Hebrew / English Bible
Bible 3

With a regular Hebrew font (good for printing and copying)
(Transliteration is on Bible 1)

Presented by:

HEBREW WORLD

Copyright © 2008 Hebrew World
Scottsdale, Arizona, USA

This program includes 3 files. Windows: You should have these shortcuts on your desktop:

Bible 1

Bible 2

Bible 3

Instructions for Bible 3:

1. Bible 3 includes Hebrew and English texts of the Bible. It uses a special Hebrew font that allows you to copy any Hebrew text from the Bible, as well as English, and paste it into your word processor document.

2. You can print both the Hebrew and the English texts of Bible 3 to any printer.

3. Searches on Bible 3 are very quick and there is no need to "train it".

4. If you search Hebrew words, do not include dashes between words. For example: if you search for: יְהִי-אוֹר then type יְהִי אוֹר (leave the space but remove the dash).

The other 2 files in this package include:

1. Bible 1 - Includes Hebrew, English and transliteration of the Bible. It is a secured file so you can only view and print pages from this file. For copying Hebrew, use Bible 3.
Searches on Bible 1 require an initial "training". (See its Read Me file for details).

---

2. Bible 2 includes a different, beautiful Hebrew font that is superior for printing. It allows you to print very clear Hebrew and English Bible pages, since it is using the font that is the standard for printed Bible and prayer books. This file is not secured, but the Hebrew text will not copy well. For copying text, use Bible 3.
Searches on Bible 2 are very quick and there is no need to "train it".

בראשית פרק א
Genesis Chapter 1

א. בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ׃

1. In the beginning God created the heaven and the earth.

ב. וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמָּיִם׃

2. And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep. And a wind from God moved upon the face of the waters.

ג. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי-אוֹר וַיְהִי-אוֹר׃

3. And God said, Let there be light; and there was light.

ד. וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ׃

4. And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness.

ה. וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לָיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד׃

5. And God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, one day.

ו. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לָמָיִם׃

6. And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

ז. וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי-כֵן׃

7. And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so.

ח. וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי׃

8. And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, the second day.

ט. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי-כֵן׃

9. And God said, Let the waters under the heaven be gathered together to one place, and let the dry land appear; and it was so.

י. וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב׃

10. And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters He called Seas; and God saw that it was good.

יא. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זַרְעוֹ-בוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן׃

11. And God said, Let the earth bring forth grass, herb yielding seed, and fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth; and it was so.

יב. וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זַרְעוֹ-בוֹ לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב׃

12. And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after its kind, and tree yielding fruit, whose seed was in itself, after its kind; and God saw that it was good.

יג. וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי׃

13. And there was evening and there was morning, the third day.

יד. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלָּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וְשָׁנִים׃

14. And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years;

טו. וְהָיוּ לִמְאוֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן׃

15. And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth; and it was so.

טז. וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת-הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים׃

16. And God made two great lights; the large light to rule the day, and the small light to rule the night; and he made the stars.

יז. וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ׃

17. And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

---

יח. וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב׃

18. And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness; and God saw that it was good.

יט. וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃

19. And there was evening and there was morning, the fourth day.

כ. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃

20. And God said, Let the waters be filled with many kinds of living creatures, and birds that may fly above the earth in the open firmament of heaven.

כא. וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב׃

21. And God created the great crocodiles, and every kind of creature that live in the waters, and every kind of winged birds, and God saw that it was good.

כב. וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ׃

22. And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let the birds multiply in the earth.

כג. וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי׃

23. And there was evening and there was morning, the fifth day.

כד. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ-אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי-כֵן׃

24. And God said, Let the earth bring forth all kinds of living creatures, cattle, and creeping things, and beasts of the earth after their kind; and it was so.

כה. וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב׃

25. And God made the beasts of the earth after their kind, and cattle after their kind, and every thing that creeps upon the earth after its kind; and God saw that it was good.

כו. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ׃

26. And God said, Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth.

כז. וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃

27. So God created man in His own image, in the image of God created He him; male and female He created them.

כח. וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ
בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל-הָאָרֶץ׃

28. And God blessed them, and God said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over every living thing that moves upon the earth.

כט. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ
וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ זֹרֵעַ זָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃

29. And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, on which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food.

ל. וּלְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל רוֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת-
כָּל-יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה וַיְהִי-כֵן׃

30. And to every beast of the earth, and to every bird of the air, and to every thing that creeps upon the earth, where there is life, I have given every green herb for food; and it was so.

לא. וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃

31. And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

בראשית פרק ב
Genesis Chapter 2

א. וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם׃

1. Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

ב. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃

2. And on the seventh day God ended His work which He had made; and He rested on the seventh day from all His work which He had made.

ג. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

3. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because that in it He had rested from all his work which God created and made.

ד. אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבָּרְאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃

4. These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,

---

ה. וְכֹל שִׂיחַ הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִהְיֶה בָאָרֶץ וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִצְמָח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם אַיִן לַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה׃

5. And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew; for the Lord God had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground.

ו. וְאֵד יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

6. And a mist went up from the earth, and watered the whole face of the ground.

ז. וַיִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עָפָר מִן-הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃

7. And the Lord God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

ח. וַיִּטַּע יְהוָה אֱלֹהִים גַּן-בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם וַיָּשֶׂם שָׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר׃

8. And the Lord God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

ט. וַיַּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאֲדָמָה כָּל-עֵץ נֶחְמָד לְמַרְאֶה וְטוֹב לְמַאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגָּן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע׃

9. And out of the ground made the Lord God every tree to grow that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

י. וְנָהָר יֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הַגָּן וּמִשָּׁם יִפָּרֵד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים׃

10. And a river went out from Eden to water the garden; and from there it was divided, and became four rivers.

יא. שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֵת כָּל-אֶרֶץ הַחֲוִילָה אֲשֶׁר-שָׁם הַזָּהָב׃

11. The name of the first is Pishon; that is the one which flows around the whole land of Havilah, where there is gold;

יב. וּזְהַב הָאָרֶץ הַהִוא טוֹב שָׁם הַבְּדֹלַח וְאֶבֶן הַשֹּׁהַם׃

12. And the gold of that land is good; there is bdellium and the onyx stone.

יג. וְשֵׁם-הַנָּהָר הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֵת כָּל-אֶרֶץ כּוּשׁ׃

13. And the name of the second river is Gihon; that is the one which flows around the whole land of Cush.

יד. וְשֵׁם הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי חִדֶּקֶל הוּא הַהֹלֵךְ קִדְמַת אַשּׁוּר וְהַנָּהָר הָרְבִיעִי הוּא פְּרָת׃

14. And the name of the third river is the Tigris; that is the one which flows toward the east of Assyria. And the fourth river is the Euphrates.

טו. וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ בְּגַן-עֵדֶן לְעָבְדָהּ וּלְשָׁמְרָהּ׃

15. And the Lord God took the man, and put him into the garden of Eden to cultivate it and to keep it.

טז. וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ-הַגָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃

16. And the Lord God commanded the man, saying, Of every tree of the garden you may freely eat;

יז. וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת׃

17. But of the tree of the knowledge of good and evil, you shall not eat of it; for in the day that you eat of it you shall surely die.

יח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא-טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה-לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃

18. And the Lord God said, It is not good that the man should be alone; I will make him a help to match him.

יט. וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאֲדָמָה כָּל-חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל-הָאָדָם לִרְאוֹת מַה-יִּקְרָא-לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא-לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ׃

19. And out of the ground the Lord God formed every beast of the field, and every bird of the air; and brought them to Adam to see what he would call them; and whatever Adam called every living creature, that was its name.

כ. וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל-הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא-מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃

20. And Adam gave names to all cattle, and to the bird of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found a help to match him.

כא. וַיַּפֵּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל-הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר תַּחְתֶּנָה׃

21. And the Lord God made Adam fall into a deep sleep, and he slept; and He took one from his ribs, and closed up the flesh.

כב. וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הַצֵּלָע אֲשֶׁר-לָקַח מִן-הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבִאֶהָ אֶל-הָאָדָם׃

22. And the rib, which the Lord God had taken from man, made he a woman, and brought her to the man.

כג. וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם עֶצֶם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזֹאת יִקָּרֵא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לֻקְחָה-זֹּאת׃

23. And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh; she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

כד. עַל-כֵּן יַעֲזָב-אִישׁ אֶת-אָבִיו וְאֶת-אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד׃

24. Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave to his wife; and they shall be one flesh.

כה. וַיִּהְיוּ שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִּים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבּוֹשָׁשׁוּ׃

25. And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

בראשית פרק ג
Genesis Chapter 3

א. וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה אַף כִּי-אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן׃

1. Now the serpent was more subtle than any beast of the field which the Lord God had made. And he said to the woman, Has God said, you shall not eat of every tree of the garden?

ב. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-הַנָּחָשׁ מִפְּרִי עֵץ-הַגָּן נֹאכֵל׃

2. And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden;

ג. וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְּעוּ בּוֹ פֶּן תְּמֻתוּן׃

3. But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God has said, you shall not eat of it, nor shall you touch it, lest you die.

ד. וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-מוֹת תְּמֻתוּן׃

4. And the serpent said to the woman, surely you shall not die;

ה. כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם וִהְיִיתֶם כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע׃

5. For God knows that in the day you eat of it, then your eyes shall be opened, and you shall be as gods, knowing good and evil.

ו. וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה-הוּא לָעֵינַיִם וְנֶחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפִּרְיוֹ וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן גַּם-לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכַל׃

6. And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise, she took of its fruit, and ate, and gave also to her husband with her; and he ate.

ז. וַתִּפָּקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֵירֻמִּם הֵם וַיִּתְפְּרוּ עֲלֵה תְאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגֹרֹת׃

7. And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

ח. וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגָּן לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ הַגָּן׃

8. And they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the cool of the day; and Adam and his wife hid themselves from the presence of the Lord God among the trees of the garden.

ט. וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה׃

9. And the Lord God called to Adam, and said to him, Where are you?

י. וַיֹּאמֶר אֶת-קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בַגָּן וָאִירָא כִּי-עֵירֹם אָנֹכִי וָאֵחָבֵא׃

10. And he said, I heard your voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.

יא. וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵירֹם אָתָּה הֲמִן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבִלְתִּי אֲכָל-מִמֶּנּוּ אָכָלְתָּ׃

11. And he said, Who told you that you were naked? Have you eaten of the tree, which I commanded you that you should not eat?

יב. וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא נָתְנָה-לִּי מִן-הָעֵץ וָאֹכֵל׃

12. And the man said, The woman whom you gave to be with me, she gave me of the tree, and I ate.

יג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מַה-זֹּאת עָשִׂית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַנָּחָשׁ הִשִּׁיאַנִי וָאֹכֵל׃

13. And the Lord God said to the woman, What is this that you have done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I ate.

יד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹּאת אָרוּר אַתָּה מִכָּל-הַבְּהֵמָה וּמִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל-גְּחֹנְךָ תֵלֵךְ וְעָפָר תֹּאכַל כָּל-יְמֵי חַיֶּיךָ׃

14. And the Lord God said to the serpent, Because you have done this, you are cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon your belly shall you go, and dust shall you eat all the days of your life;

טו. וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב׃

15. And I will put enmity between you and the woman, and between your seed and her seed; it shall bruise your head, and you shall bruise his heel.

טז. אֶל-הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל-אִישֵׁךְ
תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא יִמְשָׁל-בָּךְ׃

16. To the woman he said, I will greatly multiply the pain of your child bearing; in sorrow you shall bring forth children; and your desire shall be to your husband, and he shall rule over you.

יז. וּלְאָדָם אָמַר כִּי שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא
תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

17. And to Adam he said, Because you have listened to the voice of your wife, and have eaten of the tree, of which I commanded you, saying, You shall not eat of it; cursed is the ground for your sake; in sorrow shall you eat of it all the days of your life;

יח. וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃

18. Thorns also and thistles shall it bring forth to you; and you shall eat the herb of the field;

יט. בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל-הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי-עָפָר אַתָּה
וְאֶל-עָפָר תָּשׁוּב׃

19. In the sweat of your face shall you eat bread, till you return to the ground; for out of it you were taken; for dust you are, and to dust shall you return.

כ. וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל-חָי׃

20. And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

כא. וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם׃

21. For Adam and for his wife the Lord God made coats of skins, and clothed them.

כב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן-יִשְׁלַח
יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם׃

22. And the Lord God said, Behold, the man has become like one of us, knowing good and evil; and now, what if he puts forth his hand, and takes also from the tree of life, and eats, and lives forever;

כג. וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן-עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם׃

23. And the Lord God sent him out from the garden of Eden, to till the ground from where he was taken.

כד. וַיְגָרֶשׁ אֶת-הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן-עֵדֶן אֶת-הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לִשְׁמֹר אֶת-דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים׃

24. So he drove out the man; and he placed Cherubim at the east of the garden of Eden, and a flaming sword which turned every way, to guard the way of the tree of life.

בראשית פרק ד
Genesis Chapter 4

א. וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת-יְהוָה׃

1. And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bore Cain, and said, I have acquired a man from the Lord.

ב. וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת-אָחִיו אֶת-הָבֶל וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃

2. And she again bore his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

ג. וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה׃

3. And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering to the Lord.

ד. וְהֶבֶל הֵבִיא גַם-הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל-הֶבֶל וְאֶל-מִנְחָתוֹ׃

4. And Abel also brought of the firstlings of his flock and of the fat of it. And the Lord had respect for Abel and for his offering;

ה. וְאֶל-קַיִן וְאֶל-מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו׃

5. But for Cain and for his offering he did not have respect. And Cain was very angry, and his countenance fell.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ׃

6. And the Lord said to Cain, Why are you angry? and why is your countenance fallen?

ז. הֲלוֹא אִם-תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ׃

7. If you do well, shall you not be accepted? and if you do not well, sin lies at the door. And to you shall be his desire, and yet you may rule over him.

ח. וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם קַיִן אֶל-הֶבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ׃

8. And Cain talked with Abel his brother; and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי׃

9. And the Lord said to Cain, Where is Abel your brother? And he said, I know not; Am I my brother's keeper?

י. וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן-הָאֲדָמָה׃

10. And He said, What have you done? the voice of your brother's blood cries to me from the ground.

יא. וְעַתָּה אָרוּר אָתָּה מִן-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת-פִּיהָ לָקַחַת אֶת-דְּמֵי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ׃

11. And now you are cursed from the earth, which has opened her mouth to receive your brother's blood from your hand;

יב. כִּי תַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תֹסֵף תֵּת-כֹּחָהּ לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בָּאָרֶץ׃

12. When you till the ground, it shall not henceforth yield to you her strength; a fugitive and a wanderer shall you be in the earth.

יג. וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשׂוֹא׃

13. And Cain said to the Lord, My punishment is greater than I can bear.

יד. הֵן גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפָּנֶיךָ אֶסָּתֵר וְהָיִיתִי נָע וָנָד בָּאָרֶץ וְהָיָה כָּל-מֹצְאִי יַהַרְגֵנִי׃

14. Behold, you have driven me out this day from the face of the earth; and from your face shall I be hidden; and I shall be a fugitive and a wanderer in the earth; and it shall come to pass, that every one who finds me shall slay me.

טו. וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל-הֹרֵג קַיִן שִׁבְעָתַיִם יֻקָּם וַיָּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אוֹת לְבִלְתִּי הַכּוֹת-אֹתוֹ כָּל-מֹצְאוֹ׃

15. And the Lord said to him, Therefore whoever slays Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the Lord set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

טז. וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ-נוֹד קִדְמַת-עֵדֶן׃

16. And Cain went out from the presence of the Lord, and lived in the land of Nod, in the east of Eden.

יז. וַיֵּדַע קַיִן אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת-חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ׃

17. And Cain knew his wife; and she conceived, and bore Hanoch; and he built a city, and called the name of the city, after the name of his son, Hanoch.

יח. וַיִּוָּלֶד לַחֲנוֹךְ אֶת-עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת-מְחוּיָאֵל וּמְחִיָּאֵל יָלַד אֶת-מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת-לָמֶךְ׃

18. And to Hanoch was born Irad; and Irad fathered Mehujael; and Mehujael fathered Methusael; and Methusael fathered Lamech.

יט. וַיִּקַּח-לוֹ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה׃

19. And Lamech took for himself two wives; the name of one was Adah, and the name of the other Zillah.

כ. וַתֵּלֶד עָדָה אֶת-יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה׃

20. And Adah bore Jabal; he was the father of those who live in tents, and of those who have cattle.

כא. וְשֵׁם אָחִיו יוּבָל הוּא הָיָה אֲבִי כָּל-תֹּפֵשׂ כִּנּוֹר וְעוּגָב׃

21. And his brother's name was Jubal; he was the father of all who handle the harp and pipe.

כב. וְצִלָּה גַם-הִוא יָלְדָה אֶת-תּוּבַל קַיִן לֹטֵשׁ כָּל-חֹרֵשׁ נְחשֶׁת וּבַרְזֶל וַאֲחוֹת תּוּבַל-קַיִן נַעֲמָה׃

22. And Zillah, she also bore Tubal-Cain, forger of every sharp instrument in bronze and iron; and the sister of Tubal-Cain was Naamah.

כג. וַיֹּאמֶר לֶמֶךְ לְנָשָׁיו עָדָה וְצִלָּה שְׁמַעַן קוֹלִי נְשֵׁי לֶמֶךְ הַאֲזֵנָה אִמְרָתִי כִּי אִישׁ הָרַגְתִּי לְפִצְעִי וְיֶלֶד לְחַבֻּרָתִי׃

23. And Lamech said to his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; you wives of Lamech, listen to my speech; for I have slain a man for wounding me, and a young man for hurting me.

כד. כִּי שִׁבְעָתַיִם יֻקַּם-קָיִן וְלֶמֶךְ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה׃

24. If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.

כה. וַיֵּדַע אָדָם עוֹד אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁת כִּי שָׁת-לִי אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר תַּחַת הֶבֶל כִּי הֲרָגוֹ קָיִן׃

25. And Adam knew his wife again; and she bore a son, and called his name Seth; For God, said she, has appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

כו. וּלְשֵׁת גַּם-הוּא יֻלַּד-בֵּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אֱנוֹשׁ אָז הוּחַל לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה׃

26. And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enosh; then began men to call upon the Lord by name.

בראשית פרק ה
Genesis Chapter 5

א. זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרֹא אֱלֹהִים אָדָם בִּדְמוּת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ׃

1. This is the book of the generations of Adam. In the day when God created man, in the likeness of God he made him;

ב. זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הִבָּרְאָם׃

2. Male and female created he them; and blessed them, and called their name Man, in the day when they were created.

ג. וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בִּדְמוּתוֹ כְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁת׃

3. And Adam lived a hundred and thirty years, and fathered a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth;

ד. וַיִּהְיוּ יְמֵי-אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

4. And the days of Adam after he had fathered Seth were eight hundred years; and he fathered sons and daughters;

ה. וַיִּהְיוּ כָּל-יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר-חַי תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמֹת׃

5. And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years; and he died.

ו. וַיְחִי-שֵׁת חָמֵשׁ שָׁנִים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-אֱנוֹשׁ׃

6. And Seth lived a hundred and five years, and fathered Enosh;

ז. וַיְחִי-שֵׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-אֱנוֹשׁ שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

7. And Seth lived after he fathered Enosh eight hundred and seven years, and fathered sons and daughters;

ח. וַיִּהְיוּ כָּל-יְמֵי-שֵׁת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

8. And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.

ט. וַיְחִי אֱנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-קֵינָן׃

9. And Enosh lived ninety years, and fathered Kenan;

י. וַיְחִי אֱנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-קֵינָן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

10. And Enosh lived after he fathered Kenan eight hundred and fifteen years. and fathered sons and daughters;

יא. וַיִּהְיוּ כָּל-יְמֵי אֱנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

11. And all the days of Enosh were nine hundred and five years; and he died.

יב. וַיְחִי קֵינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-מַהֲלַלְאֵל׃

12. And Kenan lived seventy years, and fathered Mahalaleel;

יג. וַיְחִי קֵינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-מַהֲלַלְאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

13. And Kenan lived after he fathered Mahalaleel eight hundred and forty years, and fathered sons and daughters;

יד. וַיִּהְיוּ כָּל-יְמֵי קֵינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

14. And all the days of Kenan were nine hundred and ten years; and he died.

טו. וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-יָרֶד׃

15. And Mahalaleel lived sixty five years, and fathered Jared;

טז. וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

16. And Mahalaleel lived after he fathered Jared eight hundred and thirty years, and fathered sons and daughters;

יז. וַיִּהְיוּ כָּל-יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

17. And all the days of Mahalaleel were eight hundred and ninety five years; and he died.

יח. וַיְחִי-יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-חֲנוֹךְ׃

18. And Jared lived a hundred and sixty two years, and he fathered Hanoch;

יט. וַיְחִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

19. And Jared lived after he fathered Hanoch eight hundred years, and fathered sons and daughters;

כ. וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

20. And all the days of Jared were nine hundred and sixty two years; and he died.

כא. וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מְתוּשָׁלַח׃

21. And Hanoch lived sixty five years, and fathered Methuselah;

כב. וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מְתוּשֶׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

22. And Hanoch walked with God after he fathered Methuselah three hundred years, and fathered sons and daughters;

כג. וַיְהִי כָּל־יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה׃

23. And all the days of Hanoch were three hundred and sixty five years;

כד. וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֵינֶנּוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים׃

24. And Hanoch walked with God; and he was not; for God took him.

כה. וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח שֶׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־לָמֶךְ׃

25. And Methuselah lived a hundred and eighty seven years, and fathered Lamech;

כו. וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

26. And Methuselah lived after he fathered Lamech seven hundred and eighty two years, and fathered sons and daughters;

כז. וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי מְתוּשֶׁלַח תֵּשַׁע וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

27. And all the days of Methuselah were nine hundred and sixty nine years; and he died.

כח. וַיְחִי־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בֵּן׃

28. And Lamech lived a hundred and eighty two years, and fathered a son;

כט. וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמֵנוּ מִמַּעֲשֵׂנוּ וּמֵעִצְּבוֹן יָדֵינוּ מִן-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֵרְרָה יְהוָה׃

29. And he called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the Lord has cursed.

ל. וַיְחִי-לֶמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-נֹחַ חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וַחֲמֵשׁ מֵאֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

30. And Lamech lived after he fathered Noah five hundred and ninety five years, and fathered sons and daughters;

לא. וַיְהִי כָּל-יְמֵי-לֶמֶךְ שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃

31. And all the days of Lamech were seven hundred and seventy seven years; and he died.

לב. וַיְהִי-נֹחַ בֶּן-חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נֹחַ אֶת-שֵׁם אֶת-חָם וְאֶת-יָפֶת׃

32. And Noah was five hundred years old; and Noah fathered Shem, Ham, and Japheth.

בראשית פרק ו
Genesis Chapter 6

א. וַיְהִי כִּי-הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם׃

1. And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born to them,

---

ב. וַיִּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃

2. That the sons of God saw the daughters of men that they were pretty; and they took as wives all those whom they chose.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-יָדוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃

3. And the Lord said, My spirit shall not always strive with man, for he also is flesh; yet his days shall be a hundred and twenty years.

ד. הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם אַחֲרֵי-כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל-בְּנוֹת הָאָדָם וְיָלְדוּ לָהֶם הֵמָּה הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם׃

4. There were Nefilim in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in to the daughters of men, and they bore children to them, the same became mighty men of old, men of renown.

ה. וַיַּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל-יֵצֶר מַחְשְׁבֹת לִבּוֹ רַק רַע כָּל-הַיּוֹם׃

5. And God saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

ו. וַיִּנָּחֶם יְהוָה כִּי-עָשָׂה אֶת-הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֶל-לִבּוֹ׃

6. And the Lord repented that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחֶה אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר-בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עֲשִׂיתִם׃

7. And the Lord said, I will destroy man whom I have created from the face of the earth; both man, and beast, and the creeping thing, and the birds of the air; for I repent that I have made them.

ח. וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָֹה׃

8. And Noah found grace in the eyes of the Lord.

ט. אֵלֶּה תוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת-הָאֱלֹהִים הִתְהַלֶּךְ-נֹחַ׃

9. These are the generations of Noah; Noah was a just man and perfect in his generations, and Noah walked with God.

י. וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-שֵׁם אֶת-חָם וְאֶת-יָפֶת׃

10. And Noah fathered three sons, Shem, Ham, and Japheth.

יא. וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃

11. The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

יב. וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בָּשָׂר אֶת-דַּרְכּוֹ עַל-הָאָרֶץ׃

12. And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted its way upon the earth.

יג. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל-בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי-מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת-הָאָרֶץ׃

13. And God said to Noah, The end of all flesh has come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

יד. עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי-גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתֵּבָה וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר׃

14. Make an ark of gopher wood; rooms shall you make in the ark, and shall pitch it inside and outside with pitch.

טו. וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ׃

15. And this is the fashion by which you shall make it; The length of the ark shall be three hundred cubits, its breadth fifty cubits, and its height thirty cubits.

טז. צֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל-אַמָּה תְכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּיִּם שְׁנִיִּם וּשְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂהָ׃

16. A window shall you make in the ark, and to a cubit shall you finish it above; and the door of the ark shall you set in its side; with lower, second, and third stories shall you make it.

יז. וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת-הַמַּבּוּל מַיִם עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחֵת כָּל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יִגְוָע׃

17. And, behold, I, myself, bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, where there is the breath of life, from under heaven; and every thing that is in the earth shall die.

יח. וַהֲקִמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֶל-הַתֵּבָה אַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי-בָנֶיךָ אִתָּךְ׃

18. But with you will I establish my covenant; and you shall come into the ark, you, and your sons, and your wife, and your sons' wives with you.

יט. וּמִכָּל-הָחַי מִכָּל-בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכֹּל תָּבִיא אֶל-הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר וּנְקֵבָה יִהְיוּ׃

19. And of every living thing of all flesh, two of every sort shall you bring into the ark, to keep them alive with you; they shall be male and female.

כ. מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכֹּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכֹּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיוֹת׃

20. Of birds after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after its kind, two of every sort shall come to you, to keep them alive.

כא. וְאַתָּה קַח-לְךָ מִכָּל-מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאָכְלָה׃

21. And take to you of all food that is eaten, and you shall gather it to you; and it shall be for food for you, and for them.

כב. וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה׃

22. Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

בראשית פרק ז
Genesis Chapter 7

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֹּא-אַתָּה וְכָל-בֵּיתְךָ אֶל-הַתֵּבָה כִּי-אֹתְךָ רָאִיתִי צַדִּיק לְפָנַי בַּדּוֹר הַזֶּה׃

1. And the Lord said to Noah, Come you and all your house into the ark; for you have I seen righteous before me in this generation.

ב. מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה תִּקַּח-לְךָ שִׁבְעָה שִׁבְעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהֹרָה הִוא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ׃

2. Of every clean beast you shall take to you seven pairs, the male and his female; and of beasts that are not clean one pair, the male and his female.

ג. גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זֶרַע עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ׃

3. Of birds also of the air by seven pairs, the male and the female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

ד. כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה וּמָחִיתִי אֶת-כָּל-הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

4. For in another seven days I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.

ה. וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ יְהוָה׃

5. And Noah did according to all that the Lord commanded him.

ו. וְנֹחַ בֶּן-שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל הָיָה מַיִם עַל-הָאָרֶץ׃

6. And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

ז. וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו אִתּוֹ אֶל-הַתֵּבָה מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל׃

7. And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

ח. מִן-הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינֶנָּה טְהֹרָה וּמִן-הָעוֹף וְכֹל אֲשֶׁר-רֹמֵשׂ עַל-הָאֲדָמָה׃

8. Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of birds, and of every thing that creeps upon the earth,

---

ט. שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל-נֹחַ אֶל-הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ׃

9. There went in two and two to Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

י. וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וּמֵי הַמַּבּוּל הָיוּ עַל-הָאָרֶץ׃

10. And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

יא. בִּשְׁנַת שֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי-נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל-מַעְיְנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחוּ׃

11. In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

יב. וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃

12. And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

יג. בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם-וְחָם וָיֶפֶת בְּנֵי-נֹחַ וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי-בָנָיו אִתָּם אֶל-הַתֵּבָה׃

13. In the same day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

יד. הֵמָּה וְכָל-הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל-הָעוֹף לְמִינֵהוּ כֹּל צִפּוֹר כָּל-כָּנָף׃

14. They, and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creeps upon the earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of every sort.

טו. וַיָּבֹאוּ אֶל-נֹחַ אֶל-הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃

15. And they went to Noah into the ark, two and two of all flesh, where there is the breath of life.

טז. וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל-בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ׃

16. And those who went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him; and the Lord closed him in.

יז. וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל-הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת-הַתֵּבָה וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ׃

17. And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bore up the ark, and it was lifted up above the earth.

יח. וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל-הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה עַל-פְּנֵי הַמָּיִם׃

18. And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

יט. וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל-הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל-הֶהָרִים הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר-תַּחַת כָּל-הַשָּׁמָיִם׃

19. And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that were under the whole heaven, were covered.

כ. חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים׃

20. Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

כא. וַיִּגְוַע כָּל-בָּשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וּבְכָל-הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל-הָאָרֶץ וְכֹל הָאָדָם׃

21. And all flesh died that moved upon the earth, both of bird, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creeps upon the earth, and every man;

כב. כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת-רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה מֵתוּ׃

22. All in whose nostrils was the breath of life, of all that was in the dry land, died.

כג. וַיִּמַח אֶת-כָּל-הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן-הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ-נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה׃

23. And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the bird of the heaven; and they were destroyed from the earth; and Noah only remained alive, and those who were with him in the ark.

כד. וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל-הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃

24. And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.

בראשית פרק ח
Genesis Chapter 8

א. וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֵת כָּל-הַחַיָּה וְאֶת-כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל-הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם׃

1. And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that was with him in the ark; and God made a wind to pass over the earth, and the waters subsided;

ב. וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמָיִם וַיִּכָּלֵא הַגֶּשֶׁם מִן-הַשָּׁמָיִם׃

2. The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

ג. וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וָשׁוֹב וַיַּחְסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃

3. And the waters returned from off the earth continually; and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

ד. וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הָרֵי אֲרָרָט׃

4. And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

ה. וְהַמַּיִם הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשִׂירִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ רָאשֵׁי הֶהָרִים׃

5. And the waters decreased continually until the tenth month; in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

ו. וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת-חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה׃

6. And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made;

ז. וַיְשַׁלַּח אֶת-הָעֹרֵב וַיֵּצֵא יָצוֹא וָשׁוֹב עַד-יִבְשֹׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃

7. And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

ח. וַיְשַׁלַּח אֶת-הַיּוֹנָה מֵאִתּוֹ לִרְאוֹת הֲקַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

8. Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

ט. וְלֹא-מָצְאָה הַיּוֹנָה מָנוֹחַ לְכַף-רַגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל-הַתֵּבָה כִּי-מַיִם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל-הַתֵּבָה׃

9. But the dove found no rest for the sole of its foot, and she returned to him into the ark, for the waters were on the face of the whole earth; then he put forth his hand, and took her, and pulled her into the ark.

י. וַיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיֹּסֶף שַׁלַּח אֶת-הַיּוֹנָה מִן-הַתֵּבָה׃

10. And he stayed yet another seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

יא. וַתָּבֹא אֵלָיו הַיּוֹנָה לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה עֲלֵה-זַיִת טָרָף בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי-קַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃

11. And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth was an olive leaf plucked off; so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

יב. וַיָּיָחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיְשַׁלַּח אֶת-הַיּוֹנָה וְלֹא-יָסְפָה שׁוּב-אֵלָיו עוֹד׃

12. And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which did not return back to him any more.

יג. וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסַר נֹחַ אֶת-מִכְסֵה הַתֵּבָה וַיַּרְא וְהִנֵּה חָרְבוּ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

13. And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth; and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

יד. וּבַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבְשָׁה הָאָרֶץ׃

14. And in the second month, on the twenty seventh day of the month, was the earth dried.

טו. וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ לֵאמֹר׃

15. And God spoke to Noah, saying,

טז. צֵא מִן-הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי-בָנֶיךָ אִתָּךְ׃

16. Go out from the ark, you, and your wife, and your sons, and your sons' wives with you.

יז. כָּל-הַחַיָּה אֲשֶׁר-אִתְּךָ מִכָּל-בָּשָׂר בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ
(הַוֹצֵא) [הַיְצֵא] אִתָּךְ וְשָׁרְצוּ בָאָרֶץ וּפָרוּ וְרָבוּ עַל-הָאָרֶץ׃

17. Bring out with you every living thing that is with you, of all flesh, both of bird, and of cattle, and of every creeping thing that creeps upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

יח. וַיֵּצֵא-נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו אִתּוֹ׃

18. And Noah went out, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him;

יט. כָּל-הַחַיָּה כָּל-הָרֶמֶשׂ וְכָל-הָעוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן-הַתֵּבָה׃

19. Every beast, every creeping thing, and every bird, and whatever creeps upon the earth, after their kinds, went out of the ark.

כ. וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה וּמִכֹּל הָעוֹף הַטָּהוֹר וַיַּעַל עֹלֹת
בַּמִּזְבֵּחַ׃

20. And Noah built an altar to the Lord; and took of every clean beast, and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar.

כא. וַיָּרַח יְהוָה אֶת-רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-לִבּוֹ לֹא אֹסִף לְקַלֵּל עוֹד אֶת-הָאֲדָמָה
בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי ֵיצֶר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו וְלֹא-אֹסִף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת-כָּל-חַי כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי׃

21. And the Lord smelled the pleasing odor; and the Lord said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth; nor will I again destroy every living thing, as I have done.

כב. עֹד כָּל-יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וָחֹם וְקַיִץ וָחֹרֶף וְיוֹם וָלַיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃

22. While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

בראשית פרק ט
Genesis Chapter 9

א. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת-בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ׃

1. And God blessed Noah and his sons, and said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

ב. וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְּכֶם יִהְיֶה עַל כָּל-חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל-דְּגֵי הַיָּם בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃

2. And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every bird of the air, upon all that moves upon the earth, and upon all the fishes of the sea; to your hand are they delivered.

ג. כָּל-רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא-חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כֹּל׃

3. Every moving thing that lives shall be food for you; even as the green herb have I given you all things.

ד. אַךְ-בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ׃

4. But flesh with its life, which is its blood, you shall not eat.

ה. וְאַךְ אֶת-דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל-חַיָּה אֶדְרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ אֶת-נֶפֶשׁ הָאָדָם׃

5. And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

ו. שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת-הָאָדָם׃

6. Whoever sheds man's blood, by man shall his blood be shed; for in the image of God he made man.

ז. וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׁרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ-בָהּ׃

7. And you, be fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply in it.

ח. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ וְאֶל-בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר׃

8. And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,

ט. וַאֲנִי הִנְנִי מֵקִים אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-זַרְעֲכֶם אַחֲרֵיכֶם׃

9. And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

י. וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בָּעוֹף בַּבְּהֵמָה וּבְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכֹּל יֹצְאֵי הַתֵּבָה לְכֹל חַיַּת הָאָרֶץ׃

10. And with every living creature that is with you, of the bird, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.

יא. וַהֲקִמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא-יִכָּרֵת כָּל-בָּשָׂר עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא-יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחֵת הָאָרֶץ׃

11. And I will establish my covenant with you; nor shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; nor shall there any more be a flood to destroy the earth.

יב. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת-הַבְּרִית אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם׃

12. And God said, This is the sign of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for everlasting generations;

יג. אֶת-קַשְׁתִּי נָתַתִּי בֶּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ׃

13. I set my bow in the cloud, and it shall be for a sign of a covenant between me and the earth.

יד. וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל-הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן׃

14. And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud;

טו. וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בָּשָׂר וְלֹא-יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחֵת כָּל-בָּשָׂר׃

15. And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

טז. וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ׃

16. And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.

יז. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ זֹאת אוֹת-הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל-בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ׃

17. And God said to Noah, This is the sign of the covenant, which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

יח. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן-הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וָיֶפֶת וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן׃

18. And the sons of Noah, who went out of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth; and Ham is the father of Canaan.

יט. שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי-נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָל-הָאָרֶץ׃

19. These are the three sons of Noah; and from them was the whole earth peopled.

כ. וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כָּרֶם׃

20. And Noah began to be a farmer, and he planted a vineyard;

כא. וַיֵּשְׁתְּ מִן-הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אָהֳלֹה׃

21. And he drank of the wine, and became drunk; and he lay uncovered inside his tent.

כב. וַיַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֵת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֶּד לִשְׁנֵי-אֶחָיו בַּחוּץ׃

22. And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brothers outside.

כג. וַיִּקַּח שֵׁם וָיֶפֶת אֶת-הַשִּׂמְלָה וַיָּשִׂימוּ עַל-שְׁכֶם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ אֲחֹרַנִּית וַיְכַסּוּ אֵת עֶרְוַת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אֲחֹרַנִּית וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ׃

23. And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

כד. וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטֹן׃

24. And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done to him.

כה. וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו׃

25. And he said, Cursed be Canaan; a slave of slaves shall he be to his brothers.

כו. וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃

26. And he said, Blessed be the Lord God of Shem; and Canaan shall be his slave.

כז. יַפְתְּ אֱלֹהִים לְיֶפֶת וְיִשְׁכֹּן בְּאָהֳלֵי-שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃

27. God shall enlarge Japheth, and he shall live in the tents of Shem; and Canaan shall be his slave.

כח. וַיְחִי-נֹחַ אַחַר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה׃

28. And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

כט. וַיְהִי כָּל-יְמֵי-נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמֹת׃

29. And all the days of Noah were nine hundred and fifty years; and he died.

בראשית פרק י
Genesis Chapter 10

א. וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי-נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת וַיִּוָּלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחַר הַמַּבּוּל׃

1. Now these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth; and to them were sons born after the flood.

ב. בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃

2. The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

ג. וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת וְתֹגַרְמָה׃

3. And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

ד. וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּתִּים וְדֹדָנִים׃

4. And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

ה. מֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ אִיֵּי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לִלְשֹׁנוֹ לְמִשְׁפְּחֹתָם בְּגוֹיֵהֶם׃

5. By these were the islands of the nations divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

ו. וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפוּט וּכְנָעַן׃

6. And the sons of Ham: Cush, and Egypt, and Put, and Canaan.

ז. וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּדְדָן׃

7. And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha; and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

ח. וְכוּשׁ יָלַד אֶת-נִמְרֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ׃

8. And Cush fathered Nimrod; he was the first on earth to be a mighty one.

ט. הוּא-הָיָה גִּבֹּר-צַיִד לִפְנֵי יְהוָה עַל-כֵּן יֵאָמַר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צַיִד לִפְנֵי יְהוָה׃

9. He was a mighty hunter before the Lord; therefore it is said, As Nimrod the mighty hunter before the Lord.

י. וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאֶרֶךְ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר׃

10. And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

יא. מִן-הָאָרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת-נִינְוֵה וְאֶת-רְחֹבֹת עִיר וְאֶת-כָּלַח׃

11. Out of that land went forth Ashur, and built Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

---

יב. וְאֶת-רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כָּלַח הִוא הָעִיר הַגְּדֹלָה׃

12. And Resen between Nineveh and Calah; which is a great city.

יג. וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת-לוּדִים וְאֶת-עֲנָמִים וְאֶת-לְהָבִים וְאֶת-נַפְתֻּחִים׃

13. And Egypt fathered Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

---

יד. וְאֶת-פַּתְרֻסִים וְאֶת-כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-כַּפְתֹרִים׃

14. And Pathrusim, and Casluhim, (from whom the Philistines descend,) and Caphtorim.

טו. וּכְנַעַן יָלַד אֶת-צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת-חֵת׃

15. And Canaan fathered Sidon his firstborn, and Heth,

טז. וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי׃

16. And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,

יז. וְאֶת-הַחִוִּי וְאֶת-הָעַרְקִי וְאֶת-הַסִּינִי׃

17. And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

יח. וְאֶת-הָאַרְוָדִי וְאֶת-הַצְּמָרִי וְאֶת-הַחֲמָתִי וְאַחַר נָפֹצוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכְּנַעֲנִי׃

18. And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite; and afterwards were the families of the Canaanites spread abroad.

יט. וַיְהִי גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בֹּאֲכָה גְרָרָה עַד-עַזָּה בֹּאֲכָה סְדֹמָה וַעֲמֹרָה וְאַדְמָה וּצְבֹיִם עַד-לָשַׁע׃

19. And the border of the Canaanites was from Sidon, as you come to Gerar, to Gaza; as you come to Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, to Lasha.

כ. אֵלֶּה בְּנֵי-חָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם בְּגוֹיֵהֶם׃

20. These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, and in their nations.

כא. וּלְשֵׁם יֻלַּד גַּם-הוּא אֲבִי כָּל-בְּנֵי-עֵבֶר אֲחִי יֶפֶת הַגָּדוֹל׃

21. To Shem also, the father of all the Eberites, the brother of Japheth the elder, to him were children born.

כב. בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם׃

22. The children of Shem: Elam, and Ashur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

כג. וּבְנֵי אֲרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמַשׁ׃

23. And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

כד. וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת-שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת-עֵבֶר׃

24. And Arphaxad fathered Shalah; and Shalah fathered Eber.

כה. וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃

25. And to Eber were born two sons; the name of one was Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.

כו. וְיָקְטָן יָלַד אֶת-אַלְמוֹדָד וְאֶת-שָׁלֶף וְאֶת-חֲצַרְמָוֶת וְאֶת-יָרַח׃

26. And Joktan fathered Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

---

כז. וְאֶת-הֲדוֹרָם וְאֶת-אוּזָל וְאֶת-דִּקְלָה׃

27. And Hadoram, and Uzal, and Diklah,

כח. וְאֶת-עוֹבָל וְאֶת-אֲבִימָאֵל וְאֶת-שְׁבָא׃

28. And Obal, and Abimael, and Sheba,

כט. וְאֶת-אוֹפִר וְאֶת-חֲוִילָה וְאֶת-יוֹבָב כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃

29. And Ophir, and Havilah, and Jobab; all these were the sons of Joktan.

ל. וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בְּאֲכָה סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם׃

30. And their dwelling was from Mesha, as you go to Sephar a mount of the east.

לא. אֵלֶּה בְּנֵי-שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵהֶם׃

31. These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

לב. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בָּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל׃

32. These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations; and by these were the nations divided in the earth after the flood.

בראשית פרק יא
Genesis Chapter 11

א. וַיְהִי כָל-הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים׃

1. And the whole earth was of one language, and of one speech.

ב. וַיְהִי בְּנָסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְעָה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃

2. And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they lived there.

ג. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי לָהֶם הַלְּבֵנָה לְאָבֶן וְהַחֵמָר הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃

3. And they said one to another, Come, let us make bricks, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

ד. וַיֹּאמְרוּ הָבָה נִבְנֶה-לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַּשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה-לָּנוּ שֵׁם פֶּן-נָפוּץ עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ׃

4. And they said, Come, let us build us a city and a tower, whose top may reach to heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

ה. וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם׃

5. And the Lord came down to see the city and the tower, which the sons of men built.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא-יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת׃

6. And the Lord said, Behold, the people are one, and they have all one language; and this they begin to do; and now nothing will be restrained from them, which they have schemed to do.

ז. הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃

7. Come, let us go down, and there confuse their language, that they may not understand one another's speech.

ח. וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לִבְנֹת הָעִיר׃

8. So the Lord scattered them abroad from there upon the face of all the earth; and they left off the building of the city.

ט. עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי-שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת כָּל-הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הֱפִיצָם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ׃

9. Therefore is the name of it called Babel; because the Lord did there confuse the language of all the earth; and from there did the Lord scatter them abroad upon the face of all the earth.

י. אֵלֶּה תוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן-מְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחַר הַמַּבּוּל׃

10. These are the generations of Shem; Shem was a hundred years old, and fathered Arphaxad two years after the flood;

יא. וַיְחִי-שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

11. And Shem lived, after he fathered Arphaxad, five hundred years, and fathered sons and daughters.

יב. וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-שָׁלַח׃

12. And Arphaxad lived thirty five years, and fathered Shalah;

יג. וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-שֶׁלַח שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

13. And Arphaxad lived after he fathered Shalah four hundred and three years, and fathered sons and daughters.

יד. וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-עֵבֶר׃

14. And Shalah lived thirty years, and fathered Eber;

טו. וַיְחִי-שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-עֵבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

15. And Shalah lived after he fathered Eber four hundred and three years, and fathered sons and daughters.

טז. וַיְחִי-עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-פָּלֶג׃

16. And Eber lived thirty four years, and fathered Peleg;

יז. וַיְחִי-עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

17. And Eber lived after he fathered Peleg four hundred and thirty years, and fathered sons and daughters.

יח. וַיְחִי-פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-רְעוּ׃

18. And Peleg lived thirty years, and fathered Rehu;

יט. וַיְחִי-פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

19. And Peleg lived after he fathered Rehu two hundred and nine years, and fathered sons and daughters.

כ. וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-שְׂרוּג׃

20. And Rehu lived thirty two years, and fathered Serug;

כא. וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

21. And Rehu lived after he fathered Serug two hundred and seven years, and fathered sons and daughters.

כב. וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-נָחוֹר׃

22. And Serug lived thirty years, and fathered Nahor;

כג. וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

23. And Serug lived after he fathered Nahor two hundred years, and fathered sons and daughters.

כד. וַיְחִי נָחוֹר תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-תָּרַח׃

24. And Nahor lived twenty nine years, and fathered Terah;

כה. וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-תָּרַח תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

25. And Nahor lived after he fathered Terah a hundred and nineteen years, and fathered sons and daughters.

כו. וַיְחִי-תָרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-אַבְרָם אֶת-נָחוֹר וְאֶת-הָרָן׃

26. And Terah lived seventy years, and fathered Abram, Nahor, and Haran.

כז. וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת-אַבְרָם אֶת-נָחוֹר וְאֶת-הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת-לוֹט׃

27. Now these are the generations of Terah; Terah fathered Abram, Nahor, and Haran; and Haran fathered Lot.

כח. וַיָּמָת הָרָן עַל-פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים׃

28. And Haran died before his father Terah in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans.

כט. וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת-אַבְרָם שָׂרָי וְשֵׁם אֵשֶׁת-נָחוֹר מִלְכָּה בַּת-הָרָן אֲבִי-מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃

29. And Abram and Nahor took wives; the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

ל. וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד׃

30. But Sarai was barren; she had no child.

לא. וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת-אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת-לוֹט בֶּן-הָרָן בֶּן-בְּנוֹ וְאֶת שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד-חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃

31. And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his grandson, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldeans, to go to the land of Canaan; and they came to Haran, and lived there.

לב. וַיִּהְיוּ יְמֵי-תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן׃

32. And the days of Terah were two hundred and five years; and Terah died in Haran.

בראשית פרק יב
Genesis Chapter 12

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם לֶךְ-לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ׃

1. And the Lord had said to Abram, Get out from your country, and from your family, and from your father's house, to a land that I will show you;

ב. וְאֶעֶשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ וֶהְיֵה בְּרָכָה׃

2. And I will make of you a great nation, and I will bless you, and make your name great; and you shall be a blessing;

ג. וַאֲבָרְכָה מְבָרְכֶיךָ וּמְקַלֶּלְךָ אָאֹר וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה׃

3. And I will bless those who bless you, and curse him who curses you; and in you shall all families of the earth be blessed.

ד. וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בֶּן-חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מֵחָרָן׃

4. So Abram departed, as the Lord had spoken to him; and Lot went with him; and Abram was seventy five years old when he departed from Haran.

ה. וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת-שָׂרַי אִשְׁתּוֹ וְאֶת-לוֹט בֶּן-אָחִיו וְאֶת-כָּל-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ וְאֶת-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃

5. And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their possessions that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go to the land of Canaan; and to the land of Canaan they came.

ו. וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בָּאָרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכֶם עַד אֵלוֹן מוֹרֶה וְהַכְּנַעֲנִי אָז בָּאָרֶץ׃

6. And Abram passed through the land to the place of Shechem, to the terebinth of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

ז. וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאֶה אֵלָיו׃

7. And the Lord appeared to Abram, and said, To your seed will I give this land; and there he built an altar to the Lord, who appeared to him.

ח. וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם הָהָרָה מִקֶּדֶם לְבֵית-אֵל וַיֵּט אָהֳלֹה בֵּית-אֵל מִיָּם וְהָעַי מִקֶּדֶם וַיִּבֶן-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה׃

8. And he moved from there to a mountain in the east of Beth-El, and pitched his tent, having Beth-El on the west, and Hai on the east; and there he built an altar to the Lord, and called upon the name of the Lord.

ט. וַיִּסַּע אַבְרָם הָלוֹךְ וְנָסוֹעַ הַנֶּגְבָּה׃

9. And Abram journeyed, going on still toward the Negev.

י. וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיְמָה לָגוּר שָׁם כִּי-כָבֵד הָרָעָב בָּאָרֶץ׃

10. And there was a famine in the land; and Abram went down to Egypt to sojourn there; for the famine was severe in the land.

יא. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרָיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה-נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת-מַרְאֶה אָתְּ׃

11. And it came to pass, when he came near to enter to Egypt, that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that you are a pretty woman to look upon;

יב. וְהָיָה כִּי-יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ׃

12. Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see you, that they shall say, This is his wife; and they will kill me, but you they will keep alive.

יג. אִמְרִי-נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב-לִי בַּעֲבוּרֵךְ וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ׃

13. Say, I beg you, that you are my sister; that it may be well with me for your sake; and my soul shall live because of you.

יד. וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרָם מִצְרָיְמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת-הָאִשָּׁה כִּי-יָפָה הִוא מְאֹד׃

14. And it came to pass, that, when Abram came to Egypt, the Egyptians saw the woman that she was very pretty.

טו. וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי פַרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל-פַּרְעֹה וַתֻּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פַּרְעֹה׃

15. The princes of Pharaoh also saw her, and praised her to Pharaoh; and the woman was taken to Pharaoh's palace.

טז. וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי-לוֹ צֹאן-וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַאֲתֹנֹת וּגְמַלִּים׃

16. And he treated Abram well for her sake; and he had sheep, and oxen, and male asses, and menservants, and maidservants, and female asses, and camels.

יז. וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת-פַּרְעֹה נְגָעִים גְּדֹלִים וְאֶת-בֵּיתוֹ עַל-דְּבַר שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם׃

17. And the Lord plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

יח. וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא-הִגַּדְתָּ לִי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא׃

18. And Pharaoh called Abram, and said, What is this that you have done to me? Why did you not tell me that she was your wife?

יט. לָמָּה אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִוא וָאֶקַּח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קַח וָלֵךְ׃

19. Why did you say, She is my sister? so I might have taken her for my wife; now therefore behold your wife, take her, and go your way.

כ. וַיְצַו עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת-אִשְׁתּוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ׃

20. And Pharaoh commanded his men concerning him; and they sent him away, and his wife, and all that he had.

בראשית פרק יג
Genesis Chapter 13

א. וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנֶּגְבָּה׃

1. And Abram went up from Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, to the Negev.

ב. וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֶה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב׃

2. And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

ג. וַיֵּלֶךְ לְמַסָּעָיו מִנֶּגֶב וְעַד-בֵּית-אֵל עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיָה שָׁם אָהֳלֹה בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעָי׃

3. And he went on his journeys from the Negev to Beth-El, to the place where his tent had been at the beginning, between Beth-El and Hai;

ד. אֶל-מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁם בָּרִאשֹׁנָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה׃

4. To the place of the altar, which he had made there at the first; and there Abram called on the name of the Lord.

ה. וְגַם-לְלוֹט הַהֹלֵךְ אֶת-אַבְרָם הָיָה צֹאן-וּבָקָר וְאֹהָלִים׃

5. And Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

ו. וְלֹא-נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו׃

6. And the land was not able to bear them, that they might live together; for their possessions were great, so that they could not live together.

ז. וַיְהִי-רִיב בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה-אַבְרָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה-לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אָז יֹשֵׁב בָּאָרֶץ׃

7. And there was strife between the herdsmen of Abram's cattle and the herdsmen of Lot's cattle; and the Canaanite and the Perizzite lived then in the land.

ח. וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-לוֹט אַל-נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין רֹעַי וּבֵין רֹעֶיךָ כִּי-אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ׃

8. And Abram said to Lot, Let there be no strife, I beg you, between me and you, and between my herdsmen and your herdsmen; for we are brothers.

ט. הֲלֹא כָל-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֶד נָא מֵעָלָי אִם-הַשְּׂמֹאל וְאֵימְנָה וְאִם-הַיָּמִין וְאַשְׂמְאִילָה׃

9. Is not the whole land before you? Separate yourself, I beg you, from me; if you will take the left hand, then I will go to the right; or if you depart to the right hand, then I will go to the left.

י. וַיִּשָּׂא-לוֹט אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-כָּל-כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּה מַשְׁקֶה לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת-סְדֹם וְאֶת-עֲמֹרָה כְּגַן-יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בֹּאֲכָה צֹעַר׃

10. And Lot lifted up his eyes, and saw the valley of the Jordan, that it was well watered everywhere, before the Lord destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of the Lord, like the land of Egypt, as you come to Zoar.

יא. וַיִּבְחַר-לוֹ לוֹט אֵת כָּל-כִּכַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט מִקֶּדֶם וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃

11. Then Lot chose for himself the valley of the Jordan; and Lot journeyed east, and they separated themselves, one from the other.

יב. אַבְרָם יָשַׁב בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכִּכָּר וַיֶּאֱהַל עַד-סְדֹם׃

12. Abram lived in the land of Canaan, and Lot lived in the cities of the plain, and pitched his tent toward Sodom.

יג. וְאַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃

13. But the men of Sodom were exceedingly wicked and sinners before the Lord.

יד. וַיהוָה אָמַר אֶל-אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד-לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה וָקֵדְמָה וָיָמָּה׃

14. And the Lord said to Abram, after Lot was separated from him, Lift up now your eyes, and look from the place where you are to the north, and to the south, and to the east, and to the west;

טו. כִּי אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ עַד-עוֹלָם׃

15. For all the land which you see, to you will I give it, and to your seed forever.

טז. וְשַׂמְתִּי אֶת-זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם-יוּכַל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת-עֲפַר הָאָרֶץ גַּם-זַרְעֲךָ יִמָּנֶה׃

16. And I will make your seed as the dust of the earth; so that if a man can count the dust of the earth, then shall your seed also be counted.

יז. קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָּהּ וּלְרָחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה׃

17. Arise, walk through the land in its length and in its breadth; for I will give it to you.

יח. וַיֶּאֱהַל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיִּבֶן-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָֹה׃

18. Then Abram removed his tent, and came and lived in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar to the Lord.

בראשית פרק יד
Genesis Chapter 14

א. וַיְהִי בִּימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ-שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָסָר כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם:

1. And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

ב. עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת-בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב מֶלֶךְ אַדְמָה וְשֶׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ (צְבֹיִים) [צְבוֹיִם] וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִיא-צֹעַר:

2. That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Belah, which is Zoar.

ג. כָּל-אֵלֶּה חָבְרוּ אֶל-עֵמֶק הַשִּׂדִּים הוּא יָם הַמֶּלַח:

3. All these joined forces together in the valley of Siddim, which is the Sea of Salt.

ד. שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת-כְּדָרְלָעֹמֶר וּשְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרָדוּ:

4. Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

ה. וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא כְדָרְלָעֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת-רְפָאִים בְּעַשְׁתְּרֹת קַרְנַיִם וְאֶת-הַזּוּזִים בְּהָם וְאֵת הָאֵימִים בְּשָׁוֵה קִרְיָתָיִם:

5. And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings who were with him, and defeated the Raphaim in Ashteroth-Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-Kiriatayim,

---

ו. וְאֶת-הַחֹרִי בְּהַרְרָם שֵׂעִיר עַד אֵיל פָּארָן אֲשֶׁר עַל-הַמִּדְבָּר:

6. And the Horites in their Mount Seir, to Elparan, which is by the wilderness.

ז. וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-עֵין מִשְׁפָּט הִוא קָדֵשׁ וַיַּכּוּ אֶת-כָּל-שְׂדֵה הָעֲמָלֵקִי וְגַם אֶת-הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחַצְצֹן תָּמָר:

7. And they returned, and came to Ein-Mishpat, which is Kadesh, and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites, who lived in Hazezon-Tamar.

ח. וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סְדֹם וּמֶלֶךְ עֲמֹרָה וּמֶלֶךְ אַדְמָה וּמֶלֶךְ (צְבֹיִים) [צְבוֹיִם] וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִוא-צֹעַר וַיַּעַרְכוּ אִתָּם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשִּׂדִּים׃

8. And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Belah, the same is Zoar, and they joined battle with them in the valley of Siddim;

ט. אֶת כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת-הַחֲמִשָּׁה׃

9. With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

י. וְעֵמֶק הַשִּׂדִּים בְּאֵרֹת בְּאֵרֹת חֵמָר וַיָּנֻסוּ מֶלֶךְ-סְדֹם וַעֲמֹרָה וַיִּפְּלוּ-שָׁמָּה וְהַנִּשְׁאָרִים הֵרָה נָסוּ׃

10. And the valley of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and those who remained fled to the mountain.

יא. וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-רְכֻשׁ סְדֹם וַעֲמֹרָה וְאֶת-כָּל-אָכְלָם וַיֵּלֵכוּ׃

11. And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their provisions, and went their way.

יב. וַיִּקְחוּ אֶת-לוֹט וְאֶת-רְכֻשׁוֹ בֶּן-אֲחִי אַבְרָם וַיֵּלֵכוּ וְהוּא יֹשֵׁב בִּסְדֹם׃

12. And they took Lot, Abram's brother's son, who lived in Sodom, and his goods, and departed.

יג. וַיָּבֹא הַפָּלִיט וַיַּגֶּד לְאַבְרָם הָעִבְרִי וְהוּא שֹׁכֵן בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא הָאֱמֹרִי אֲחִי אֶשְׁכֹּל וַאֲחִי עָנֵר וְהֵם בַּעֲלֵי בְרִית-אַבְרָם׃

13. And there came one who had escaped, and told Abram the Hebrew; for he lived in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshkol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

יד. וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיָּרֶק אֶת-חֲנִיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנָה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד-דָּן׃

14. And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them to Dan.

טו. וַיֵּחָלֵק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדָיו וַיַּכֵּם וַיִּרְדְּפֵם עַד-חוֹבָה אֲשֶׁר מִשְּׂמֹאל לְדַמָּשֶׂק׃

15. And he divided himself against them, he and his servants, by night, and defeated them, and pursued them to Hobah, which is on the left side of Damascus.

טז. וַיָּשֶׁב אֵת כָּל-הָרְכֻשׁ וְגַם אֶת-לוֹט אָחִיו וּרְכֻשׁוֹ הֵשִׁיב וְגַם אֶת-הַנָּשִׁים וְאֶת-הָעָם׃

16. And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

יז. וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מֵהַכּוֹת אֶת-כְּדָרְלָעֹמֶר וְאֶת-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל-עֵמֶק שָׁוֵה הוּא עֵמֶק הַמֶּלֶךְ׃

17. And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings who were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's valley.

יח. וּמַלְכִּי-צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וָיָיִן וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֶלְיוֹן׃

18. And Melchizedek king of Shalem brought forth bread and wine; and he was the priest of the Most High God.

יט. וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

19. And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the Most High God, possessor of heaven and earth;

כ. וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר-מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן-לוֹ מַעֲשֵׂר מִכֹּל׃

20. And blessed be God the Most High, who has delivered your enemies into your hand. And he gave him a tenth of all.

כא. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סְדֹם אֶל-אַבְרָם תֶּן-לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ קַח-לָךְ׃

21. And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods for yourself.

כב. וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִמֹתִי יָדִי אֶל-יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

22. And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand to the Lord, the Most High God, the possessor of heaven and earth,

---

כג. אִם-מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ-נַעַל וְאִם-אֶקַּח מִכָּל-אֲשֶׁר-לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת-אַבְרָם׃

23. That I will not take from a thread to a sandal strap, and that I will not take any thing that is yours, lest you should say, I have made Abram rich;

כד. בִּלְעָדַי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם׃

24. Save only that which the young men have eaten, and the share of the men who went with me, Aner, Eshkol, and Mamre; let them take their share.

בראשית פרק טו
Genesis Chapter 15

א. אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-אַבְרָם בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר אַל-תִּירָא אַבְרָם
אָנֹכִי מָגֵן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃

1. After these things the word of the Lord came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram; I am your shield, and your reward will be great.

ב. וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יֱהוִה מַה-תִּתֶּן-לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבֶן-מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶּשֶׂק
אֱלִיעֶזֶר׃

2. And Abram said, Lord God, what will you give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?

ג. וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן-בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי׃

3. And Abram said, Behold, to me you have given no seed; and, lo, one born in my house is my heir.

ד. וְהִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי-אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ הוּא יִירָשֶׁךָ׃

4. And, behold, the word of the Lord came to him, saying, This shall not be your heir; but he who shall come forth from your own bowels shall be your heir.

ה. וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט-נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם-תּוּכַל לִסְפֹּר
אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃

5. And he brought him outside, and said, Look now toward heaven, and count the stars, if you are able to count them; and he said to him, So shall your seed be.

ו. וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה׃

6. And he believed in the Lord; and he counted it to him for righteousness.

ז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֶת לְךָ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת
לְרִשְׁתָּהּ׃

7. And he said to him, I am the Lord who brought you out of Ur of the Chaldeans, to give you this land to inherit it.

ח. וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בַּמָּה אֵדַע כִּי אִירָשֶׁנָּה׃

8. And he said, Lord God, how shall I know that I shall inherit it?

ט. וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה לִי עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ וְתֹר וְגוֹזָל׃

9. And he said to him, Bring me a three year old heifer, and a three year old female goat, and a three year old ram, and a turtledove, and a young pigeon.

י. וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וַיְבַתֵּר אֹתָם בַּתָּוֶךְ וַיִּתֵּן אִישׁ-בִּתְרוֹ לִקְרַאת רֵעֵהוּ וְאֶת-הַצִּפֹּר לֹא בָתָר׃

10. And he took to him all these, and divided them in the midst, and laid each half against the other; but the birds divided he not.

יא. וַיֵּרֶד הָעַיִט עַל-הַפְּגָרִים וַיַּשֵּׁב אֹתָם אַבְרָם׃

11. And when the eagle came down upon the carcasses, Abram drove them away.

יב. וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל-אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֲשֵׁכָה גְדֹלָה נֹפֶלֶת עָלָיו׃

12. And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, a fear of great darkness fell upon him.

יג. וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי-גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃

13. And he said to Abram, Know for a certainty that your seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

יד. וְגַם אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי-כֵן יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃

14. And also that nation, whom they shall serve, will I judge; and afterward shall they come out with great wealth.

טו. וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל-אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃

15. And you shall go to your fathers in peace; you shall be buried in a good old age.

טז. וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא-שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי עַד-הֵנָּה׃

16. But in the fourth generation they shall come here again; for the iniquity of the Amorites is not yet full.

יז. וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃

17. And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning torch that passed between those pieces.

יח. בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פְּרָת׃

18. In the same day the Lord made a covenant with Abram, saying, To your seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates;

יט. אֶת-הַקֵּינִי וְאֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקַּדְמֹנִי׃

19. The Kenites, and the Kenazites, and the Kadmonites,

כ. וְאֶת-הַחִתִּי וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-הָרְפָאִים׃

20. And the Hittites, and the Perizzites, and the Raphaim,

כא. וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת-הַיְבוּסִי׃

21. And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.

בראשית פרק טז
Genesis Chapter 16

א. וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלָהּ שִׁפְחָה מִצְרִית וּשְׁמָהּ הָגָר׃

1. Now Sarai Abram's wife bore him no children; and she had a maid servant, an Egyptian, whose name was Hagar.

ב. וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא עֲצָרַנִי יְהוָה מִלֶּדֶת בֹּא-נָא אֶל-שִׁפְחָתִי אוּלַי אִבָּנֶה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרָי׃

2. And Sarai said to Abram, Behold now, the Lord has prevented me from bearing; I beg you, go in to my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram listened to the voice of Sarai.

ג. וַתִּקַּח שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם אֶת-הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֵּץ עֶשֶׂר שָׁנִים לְשֶׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

3. And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had lived ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

ד. וַיָּבֹא אֶל-הָגָר וַתַּהַר וַתֵּרֶא כִּי הָרָתָה וַתֵּקַל גְּבִרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ׃

4. And he went in to Hagar, and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

ה. וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם חֲמָסִי עָלֶיךָ אָנֹכִי נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחֵיקֶךָ וַתֵּרֶא כִּי הָרָתָה וָאֵקַל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ׃

5. And Sarai said to Abram, My wrong be upon you; I have given my maid to your bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes; the Lord judge between me and you.

ו. וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרַי הִנֵּה שִׁפְחָתֵךְ בְּיָדֵךְ עֲשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינָיִךְ וַתְּעַנֶּהָ שָׂרַי וַתִּבְרַח מִפָּנֶיהָ׃

6. But Abram said to Sarai, Behold, your maid is in your hand; do to her as it pleases you. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

ז. וַיִּמְצָאָהּ מַלְאַךְ יְהוָה עַל-עֵין הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר עַל-הָעַיִן בְּדֶרֶךְ שׁוּר׃

7. And the angel of the Lord found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

ח. וַיֹּאמַר הָגָר שִׁפְחַת שָׂרַי אֵי-מִזֶּה בָאת וְאָנָה תֵלֵכִי וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבִרְתִּי אָנֹכִי בֹרַחַת׃

8. And he said, Hagar, Sarai's maid, where did you come from? and where will you go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.

ט. וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל-גְּבִרְתֵּךְ וְהִתְעַנִּי תַּחַת יָדֶיהָ׃

9. And the angel of the Lord said to her, Return to your mistress, and submit yourself under her hands.

י. וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת-זַרְעֵךְ וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃

10. And the angel of the Lord said to her, I will multiply your seed exceedingly, that it shall not be counted for multitude.

יא. וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי-שָׁמַע יְהוָה אֶל-עָנְיֵךְ׃

11. And the angel of the Lord said to her, Behold, you are with child, and shall bear a son, and shall call his name Ishmael; because the Lord has heard your affliction.

יב. וְהוּא יִהְיֶה פֶּרֶא אָדָם יָדוֹ בַכֹּל וְיַד כֹּל בּוֹ וְעַל-פְּנֵי כָל-אֶחָיו יִשְׁכֹּן׃

12. And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall live in the presence of all his brothers.

יג. וַתִּקְרָא שֵׁם-יְהוָה הַדֹּבֵר אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל רָאִי כִּי אָמְרָה הֲגַם הֲלֹם רָאִיתִי אַחֲרֵי רֹאִי׃

13. And she called the name of the Lord who spoke to her, You, God see me; for she said, Have I also here looked after him who sees me?

יד. עַל-כֵּן קָרָא לַבְּאֵר בְּאֵר לַחַי רֹאִי הִנֵּה בֵּין-קָדֵשׁ וּבֵין בָּרֶד׃

14. Therefore the well was called Beerlahairoi; behold, it is between Kadesh and Bered.

טו. וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֵּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֵׁם-בְּנוֹ אֲשֶׁר-יָלְדָה הָגָר יִשְׁמָעֵאל׃

15. And Hagar bore Abram a son; and Abram called his son's name, whom Hagar bore, Ishmael.

טז. וְאַבְרָם בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּלֶדֶת-הָגָר אֶת-יִשְׁמָעֵאל לְאַבְרָם׃

16. And Abram was eighty six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.

בראשית פרק יז
Genesis Chapter 17

א. וַיְהִי אַבְרָם בֶּן-תִּשְׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי-אֵל שַׁדַּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה תָמִים׃

1. And when Abram was ninety nine years old, the Lord appeared to Abram, and said to him, I am the Almighty God; walk before me, and be perfect.

ב. וְאֶתְּנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד׃

2. And I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly.

ג. וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל-פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר׃

3. And Abram fell on his face; and God talked with him, saying,

---

ד. אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתָּךְ וְהָיִיתָ לְאַב הֲמוֹן גּוֹיִם׃

4. As for me, behold, my covenant is with you, and you shall be a father of many nations.

ה. וְלֹא-יִקָּרֵא עוֹד אֶת-שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם כִּי אַב-הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃

5. Neither shall your name any more be called Abram, but your name shall be Abraham; for a father of many nations have I made you.

ו. וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד וּנְתַתִּיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמְּךָ יֵצֵאוּ׃

6. And I will make you exceedingly fruitful, and I will make nations of you, and kings shall come out of you.

ז. וַהֲקִמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם לִבְרִית עוֹלָם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ׃

7. And I will establish my covenant between me and you and your seed after you in their generations for an everlasting covenant, to be a God to you, and to your seed after you.

ח. וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֵת כָּל-אֶרֶץ כְּנַעַן לַאֲחֻזַּת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃

8. And I will give to you, and to your seed after you, the land where you are a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

ט. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶת-בְּרִיתִי תִּשְׁמֹר אַתָּה וְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם׃

9. And God said to Abraham, You shall keep my covenant therefore, you, and your seed after you in their generations.

י. זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ הִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר׃

10. This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your seed after you; Every male child among you shall be circumcised.

יא. וּנְמַלְתֶּם אֵת בְּשַׂר עָרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם׃

11. And you shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a sign of the covenant between me and you.

יב. וּבֶן-שְׁמֹנַת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת-כֶּסֶף מִכֹּל בֶּן-נֵכָר אֲשֶׁר לֹא מִזַּרְעֲךָ הוּא׃

12. And he who is eight days old shall be circumcised among you, every male child in your generations, he who is born in the house, or bought with money from any stranger, who is not of your seed.

יג. הִמּוֹל יִמּוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנַת כַּסְפֶּךָ וְהָיְתָה בְרִיתִי בִּבְשַׂרְכֶם לִבְרִית עוֹלָם׃

13. He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

יד. וְעָרֵל זָכָר אֲשֶׁר לֹא-יִמּוֹל אֶת-בְּשַׂר עָרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ אֶת-בְּרִיתִי הֵפַר׃

14. And the uncircumcised male child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he has broken my covenant.

טו. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שָׂרָי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ׃

15. And God said to Abraham, As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

טז. וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבֵרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם מַלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃

16. And I will bless her, and give you a son also of her; and I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her.

יז. וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל-פָּנָיו וַיִּצְחָק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הַלְבֶן מֵאָה-שָׁנָה יִוָּלֵד וְאִם-שָׂרָה הֲבַת-תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד׃

17. Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born to him who is a hundred years old? and shall Sarah, who is ninety years old, bear?

יח. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ׃

18. And Abraham said to God, O that Ishmael might live in your presence!

יט. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת-שְׁמוֹ יִצְחָק וַהֲקִמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתּוֹ לִבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃

19. And God said, Sarah your wife shall bear you a son indeed; and you shall call his name Isaac; and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.

כ. וּלְיִשְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי אֹתוֹ וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים-עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וּנְתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל׃

20. And as for Ishmael, I have heard you; Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he father, and I will make him a great nation.

כא. וְאֶת-בְּרִיתִי אָקִים אֶת-יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לַמּוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת׃

21. But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to you at this set time in the next year.

כב. וַיְכַל לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם׃

22. And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

כג. וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ וְאֵת כָּל-יְלִידֵי בֵיתוֹ וְאֵת כָּל-מִקְנַת כַּסְפּוֹ כָּל-זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵּית אַבְרָהָם וַיָּמָל אֶת-בְּשַׂר עָרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ אֱלֹהִים׃

23. And Abraham took Ishmael his son, and all who were born in his house, and all who were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as God had said to him.

כד. וְאַבְרָהָם בֶּן-תִּשְׁעִים וָתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃

24. And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

כה. וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן-שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ אֵת בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃

25. And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

כו. בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ׃

26. In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

כז. וְכָל-אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת-כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן-נֵכָר נִמֹּלוּ אִתּוֹ׃

27. And all the men of his house, born in the house, and bought with money from the stranger, were circumcised with him.

בראשית פרק יח
Genesis Chapter 18

א. וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח-הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם׃

1. And the Lord appeared to him in the plains of Mamre; and he sat in the tent door in the heat of the day;

ב. וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים נִצָּבִים עָלָיו וַיַּרְא וַיָּרָץ לִקְרָאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה׃

2. And he lifted up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him; and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the ground,

---

ג. וַיֹּאמַר אֲדֹנָי אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אַל-נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדֶּךָ׃

3. And said, My Lord, if now I have found favor in your sight, pass not away, I beseech you, from your servant;

ד. יֻקַּח-נָא מְעַט-מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ׃

4. Let a little water, I beseech you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree;

ה. וְאֶקְחָה פַת-לֶחֶם וְסַעֲדוּ לִבְּכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל-עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

5. And I will fetch a morsel of bread, and you comfort your hearts; after that you shall pass on; seeing that you are come to your servant. And they said, So do, as you have said.

ו. וַיְמַהֵר אַבְרָהָם הָאֹהֱלָה אֶל-שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַהֲרִי שְׁלֹשׁ סְאִים קֶמַח סֹלֶת לוּשִׁי וַעֲשִׂי עֻגוֹת׃

6. And Abraham hurried to the tent to Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes.

ז. וְאֶל-הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן-בָּקָר רַךְ וָטוֹב וַיִּתֵּן אֶל-הַנַּעַר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ׃

7. And Abraham ran to the herd, and fetched a calf tender and good, and gave it to a young man; and he hurried to prepare it.

ח. וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחָלָב וּבֶן-הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכֵלוּ׃

8. And he took butter, and milk, and the calf which he had prepared, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they ate.

ט. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאֹהֶל׃

9. And they said to him, Where is Sarah your wife? And he said, Behold, in the tent.

י. וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה-בֵן לְשָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וְשָׂרָה שֹׁמַעַת פֶּתַח הָאֹהֶל וְהוּא אַחֲרָיו׃

10. And he said, I will certainly return to you at this season; and, lo, Sarah your wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.

יא. וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חָדַל לִהְיוֹת לְשָׂרָה אֹרַח כַּנָּשִׁים׃

11. Now Abraham and Sarah were old and well advanced in age; and it had ceased to be with Sarah after the manner of women.

יב. וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִי הָיְתָה-לִּי עֶדְנָה וַאדֹנִי זָקֵן׃

12. Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am grown old shall I have pleasure, my lord being old also?

יג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הַאַף אֻמְנָם אֵלֵד וַאֲנִי זָקַנְתִּי׃

13. And the Lord said to Abraham, Why did Sarah laugh, saying, Shall I indeed bear a child, now that I am old?

יד. הֲיִפָּלֵא מֵיהוָה דָּבָר לַמּוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן׃

14. Is any thing too hard for the Lord? At the time appointed I will return to you, at this season, and Sarah shall have a son.

טו. וַתְּכַחֵשׁ שָׂרָה לֵאמֹר לֹא צָחַקְתִּי כִּי יָרֵאָה וַיֹּאמֶר לֹא כִּי צָחָקְתְּ׃

15. Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, No; you did laugh.

טז. וַיָּקֻמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיַּשְׁקִפוּ עַל-פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם הֹלֵךְ עִמָּם לְשַׁלְּחָם׃

16. And the men rose up from there, and looked toward Sodom; and Abraham went with them to bring them on the way.

יז. וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃

17. And the Lord said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;

יח. וְאַבְרָהָם הָיוֹ יִהְיֶה לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוּם וְנִבְרְכוּ-בוֹ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

18. Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

יט. כִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֶת-בָּנָיו וְאֶת-בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הָבִיא יְהוָה עַל-אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר עָלָיו׃

19. For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the Lord, to do justice and judgment; that the Lord may bring upon Abraham that which he has spoken of him.

כ. וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וַעֲמֹרָה כִּי-רָבָּה וְחַטָּאתָם כִּי כָבְדָה מְאֹד׃

20. And the Lord said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grave;

כא. אֵרְדָה-נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָה הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ כָּלָה וְאִם-לֹא אֵדָעָה׃

21. I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry, which has come to me; and if not, I will know.

כב. וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עוֹדֶנּוּ עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה׃

22. And the men turned their faces from there, and went toward Sodom; but Abraham still stood before the Lord.

כג. וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם-רָשָׁע׃

23. And Abraham drew near, and said, Will you also destroy the righteous with the wicked?

כד. אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הַאַף תִּסְפֶּה וְלֹא-תִשָּׂא לַמָּקוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ׃

24. Perhaps there are only fifty righteous inside the city; will you also destroy and not spare the place for the fifty righteous who are in it?

כה. חָלִלָה לְךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהָמִית צַדִּיק עִם-רָשָׁע וְהָיָה כַצַּדִּיק כָּרָשָׁע חָלִלָה לָךְ הֲשֹׁפֵט כָּל-הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃

25. Be it far from you to do after this manner, to slay the righteous with the wicked; and that the righteous should be as the wicked, be it far from you; Shall not the Judge of all the earth do right?

כו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם-אֶמְצָא בִסְדֹם חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר וְנָשָׂאתִי לְכָל-הַמָּקוֹם בַּעֲבוּרָם׃

26. And the Lord said, If I find in Sodom fifty righteous inside the city, then I will spare the whole place for their sakes.

כז. וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הִנֵּה-נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל-אֲדֹנָי וְאָנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר׃

27. And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak to the Lord, I who am but dust and ashes;

כח. אוּלַי יַחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם חֲמִשָּׁה הֲתַשְׁחִית בַּחֲמִשָּׁה אֶת-כָּל-הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית אִם-אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

28. Perhaps there shall lack five of the fifty righteous; will you destroy the whole city for lack of five? And he said, If I find there forty five, I will not destroy it.

כט. וַיֹּסֶף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמַר אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בַּעֲבוּר הָאַרְבָּעִים׃

29. And he spoke to him yet again, and said, Perhaps there shall be forty found there. And he said, I will not do it for forty's sake.

ל. וַיֹּאמֶר אַל-נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבֵּרָה אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם-אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים׃

30. And he said to him, Oh let not the Lord be angry, and I will speak; Perhaps there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.

לא. וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל-אֲדֹנָי אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֶשְׂרִים׃

31. And he said, Behold now, I have taken upon me to speak to the Lord; Perhaps there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for twenty's sake.

לב. וַיֹּאמֶר אַל-נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבְּרָה אַךְ-הַפַּעַם אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֲשָׂרָה׃

32. And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once; Possibly ten shall be found there. And he said, I will not destroy it for ten's sake.

לג. וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֶל-אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לִמְקֹמוֹ׃

33. And the Lord went his way, as soon as he had left talking with Abraham; and Abraham returned to his place.

בראשית פרק יט
Genesis Chapter 19

א. וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב בְּשַׁעַר-סְדֹם וַיַּרְא-לוֹט וַיָּקָם לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה׃

1. And there came two angels to Sodom at evening; and Lot sat in the gate of Sodom; and Lot seeing them rose up to meet them; and he bowed himself with his face to the ground;

ב. וַיֹּאמֶר הִנֶּה נָא-אֲדֹנַי סוּרוּ נָא אֶל-בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי בָרְחוֹב נָלִין׃

2. And he said, Behold now, my lords, turn in, I beseech you, to your servant's house, and remain all night, and wash your feet, and you shall rise up early, and go on your way. And they said, No; we will stay in the street all night.

ג. וַיִּפְצַר-בָּם מְאֹד וַיָּסֻרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמַצּוֹת אָפָה וַיֹּאכֵלוּ׃

3. And he pressed upon them greatly; and they turned in to him, and entered into his house; and he made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.

ד. טֶרֶם יִשְׁכָּבוּ וְאַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי סְדֹם נָסַבּוּ עַל-הַבַּיִת מִנַּעַר וְעַד-זָקֵן כָּל-הָעָם מִקָּצֶה׃

4. But before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, both old and young, all the people from every quarter;

ה. וַיִּקְרְאוּ אֶל-לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַיֵּה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלָּיְלָה הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ וְנֵדְעָה אֹתָם׃

5. And they called to Lot, and said to him, Where are the men who came in to you this night? Bring them out to us, that we may know them.

ו. וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לוֹט הַפֶּתְחָה וְהַדֶּלֶת סָגַר אַחֲרָיו׃

6. And Lot went out the door to them, and closed the door after him,

---

ז. וַיֹּאמַר אַל-נָא אַחַי תָּרֵעוּ׃

7. And said, I beg you, my brothers, do not do so wickedly.

ח. הִנֵּה-נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָה-נָּא אֶתְהֶן אֲלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לָאֲנָשִׁים הָאֵל אַל-תַּעֲשׂוּ דָבָר כִּי-עַל-כֵּן בָּאוּ בְּצֵל קֹרָתִי׃

8. Behold now, I have two daughters who have not known man; let me, I beg you, bring them out to you, and do to them as is good in your eyes; only to these men do nothing; seeing that they have come under the shadow of my roof.

ט. וַיֹּאמְרוּ גֹּשׁ-הָלְאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בָּא-לָגוּר וַיִּשְׁפֹּט שָׁפוֹט עַתָּה נָרַע לְךָ מֵהֶם וַיִּפְצְרוּ בָאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד וַיִּגְּשׁוּ לִשְׁבֹּר הַדָּלֶת׃

9. And they said, Stand back. And they said again, This one fellow came in to sojourn, and he wants to be a judge; now will we deal worse with you than with them. And they pressed hard upon the man, Lot, and came near to break the door.

י. וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת-לוֹט אֲלֵיהֶם הַבָּיְתָה וְאֶת-הַדֶּלֶת סָגָרוּ׃

10. But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and closed the door.

יא. וְאֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פֶּתַח הַבַּיִת הִכּוּ בַּסַּנְוֵרִים מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל וַיִּלְאוּ לִמְצֹא הַפָּתַח׃

11. And they struck with blindness the men who were at the door of the house, both small and great; so that they wearied themselves to find the door.

יב. וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל-לוֹט עַד מִי-לְךָ פֹּה חָתָן וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר-לְךָ בָּעִיר הוֹצֵא מִן-הַמָּקוֹם׃

12. And the men said to Lot, Have you here any one else? Sons-in-law, and your sons, and your daughters, and whoever you have in the city, bring them out of this place;

יג. כִּי-מַשְׁחִתִים אֲנַחְנוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי-גָדְלָה צַעֲקָתָם אֶת-פְּנֵי יְהוָה וַיְשַׁלְּחֵנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ׃

13. For we will destroy this place, because their cry has grown great before the face of the Lord; and the Lord has sent us to destroy it.

יד. וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל-חֹתְנָיו לֹקְחֵי בְנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי-מַשְׁחִית יְהוָה אֶת-הָעִיר וַיְהִי כִמְצַחֵק בְּעֵינֵי חֹתָנָיו׃

14. And Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who had married his daughters, and said, Arise, get out from this place; for the Lord will destroy this city. But to his sons-in-law it seemed that he was joking.

טו. וּכְמוֹ הַשַּׁחַר עָלָה וַיָּאִיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת-אִשְׁתְּךָ וְאֶת-שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּן-תִּסָּפֶה בַּעֲוֹן הָעִיר׃

15. At dawn the angels tried to make Lot hurry, saying; Arise, take your wife and your two daughters who are here, lest you will be swept away away in the iniquity of the city.

טז. וַיִּתְמַהְמָהּ וַיַּחֲזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד-אִשְׁתּוֹ וּבְיַד שְׁתֵּי בְנֹתָיו בְּחֶמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיֹּצִאֻהוּ וַיַּנִּחֻהוּ מִחוּץ לָעִיר׃

16. But he lingered, and the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the Lord being merciful to him; and they brought him out, and set him outside the city.

יז. וַיְהִי כְהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִמָּלֵט עַל-נַפְשֶׁךָ אַל-תַּבִּיט אַחֲרֶיךָ וְאַל-תַּעֲמֹד בְּכָל-הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן-תִּסָּפֶה׃

17. And it came to pass, when they had brought them outside, that he said, Escape for your life; look not behind you, nor stay in the plain; escape to the mountain, lest you be consumed.

יח. וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל-נָא אֲדֹנָי׃

18. And Lot said to them, Oh, not so, my Lord;

יט. הִנֵּה-נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחֲיוֹת אֶת-נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא אוּכַל לְהִמָּלֵט הָהָרָה פֶּן-תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה וָמַתִּי׃

19. Behold now, your servant has found grace in your sight, and you have magnified your mercy, which you have shown to me in saving my life; I can not escape to the mountain, lest some evil take me and I die;

כ. הִנֵּה-נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לָנוּס שָׁמָּה וְהִוא מִצְעָר אִמָּלְטָה נָא שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר הִוא וּתְחִי נַפְשִׁי׃

20. Behold now, this city is near to flee to, and it is a little one; Oh, let me escape there, is it not a little one? and my soul shall live.

כא. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשָׂאתִי פָנֶיךָ גַּם לַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי הָפְכִּי אֶת-הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

21. And he said to him, See, I have accepted you concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for which you have spoken.

כב. מַהֵר הִמָּלֵט שָׁמָּה כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר עַד-בֹּאֲךָ שָׁמָּה עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם-הָעִיר צוֹעַר׃

22. Hurry, escape there; for I can not do any thing till you come there. Therefore the name of the city was called Zoar.

כג. הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל-הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צֹעַרָה׃

23. The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

כד. וַיהוָה הִמְטִיר עַל-סְדֹם וְעַל-עֲמֹרָה גָּפְרִית וָאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן-הַשָּׁמָיִם׃

24. Then the Lord rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the Lord out of heaven;

כה. וַיַּהֲפֹךְ אֶת-הֶעָרִים הָאֵל וְאֵת כָּל-הַכִּכָּר וְאֵת כָּל-יֹשְׁבֵי הֶעָרִים וְצֶמַח הָאֲדָמָה׃

25. And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

כו. וַתַּבֵּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח׃

26. But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

כז. וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-עָמַד שָׁם אֶת-פְּנֵי יְהוָה׃

27. And Abraham went early in the morning to the place where he stood before the Lord;

כח. וַיַּשְׁקֵף עַל-פְּנֵי סְדֹם וַעֲמֹרָה וְעַל כָּל-פְּנֵי אֶרֶץ הַכִּכָּר וַיַּרְא וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן׃

28. And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.

כט. וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת-עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת-לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה בַּהֲפֹךְ אֶת-הֶעָרִים אֲשֶׁר-יָשַׁב בָּהֵן לוֹט׃

29. And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot lived.

ל. וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה הוּא וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו׃

30. And Lot went up out of Zoar, and lived in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to live in Zoar; and he lived in a cave, he and his two daughters.

לא. וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ׃

31. And the firstborn said to the younger, Our father is old, and there is not a man on earth to come in to us after the manner of all the earth;

לב. לְכָה נַשְׁקֶה אֶת-אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃

32. Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

לג. וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת-אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הוּא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב אֶת-אָבִיהָ וְלֹא-יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃

33. And they made their father drink wine that night; and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

לד. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְּעִירָה הֵן-שָׁכַבְתִּי אֶמֶשׁ אֶת-אָבִי נַשְׁקֶנּוּ יַיִן גַּם-הַלַּיְלָה וּבֹאִי שִׁכְבִי עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃

34. And it came to pass on the next day, that the firstborn said to the younger, Behold, I lay last night with my father; let us make him drink wine this night also; and you go in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

לה. וַתַּשְׁקֶיןָ גַּם בַּלַּיְלָה הַהוּא אֶת-אֲבִיהֶן יָיִן וַתָּקָם הַצְּעִירָה וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא-יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקֻמָהּ׃

35. And they made their father drink wine that night also; and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

לו. וַתַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְנוֹת-לוֹט מֵאֲבִיהֶן׃

36. Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

לז. וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי-מוֹאָב עַד-הַיּוֹם׃

37. And the firstborn bore a son, and called his name Moab; the same is the father of the Moabites to this day.

לח. וְהַצְּעִירָה גַּם-הִוא יָלְדָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן-עַמִּי הוּא אֲבִי בְנֵי-עַמּוֹן עַד-הַיּוֹם׃

38. And the younger, she also bore a son, and called his name Ben-Ammi; the same is the father of the Ammonites to this day.

בראשית פרק כ
Genesis Chapter 20

א. וַיִּסַּע מִשָּׁם אַבְרָהָם אַרְצָה הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בֵּין-קָדֵשׁ וּבֵין שׁוּר וַיָּגָר בִּגְרָר׃

1. And Abraham journeyed from there toward the Negev, and lived between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

ב. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲחֹתִי הִוא וַיִּשְׁלַח אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר וַיִּקַּח אֶת-שָׂרָה׃

2. And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister; and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

ג. וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִנְּךָ מֵת עַל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֻלַת בָּעַל׃

3. But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, you are but a dead man, because of the woman whom you have taken; for she is a man's wife.

ד. וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר אֲדֹנָי הֲגוֹי גַּם-צַדִּיק תַּהֲרֹג׃

4. But Abimelech had not come near her; and he said, Lord, will you slay also a righteous nation?

ה. הֲלֹא הוּא אָמַר-לִי אֲחֹתִי הִוא וְהִיא-גַם-הִוא אָמְרָה אָחִי הוּא בְּתָם-לְבָבִי וּבְנִקְיֹן כַּפַּי עָשִׂיתִי זֹאת׃

5. Said he not to me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother; in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.

ו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בַּחֲלֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְתָם-לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹאת וָאֶחְשֹׂךְ גַּם-אָנֹכִי אוֹתְךָ מֵחֲטוֹ-לִי עַל-כֵּן לֹא-נְתַתִּיךָ לִנְגֹּעַ אֵלֶיהָ׃

6. And God said to him in a dream, Yes, I know that you did this in the integrity of your heart; for I also kept you from sinning against me; therefore I did not let you touch her.

ז. וְעַתָּה הָשֵׁב אֵשֶׁת-הָאִישׁ כִּי-נָבִיא הוּא וְיִתְפַּלֵּל בַּעַדְךָ וֶחְיֵה וְאִם-אֵינְךָ מֵשִׁיב דַּע כִּי-מוֹת תָּמוּת אַתָּה וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ׃

7. Now therefore restore the man his wife; for he is a prophet, and he shall pray for you, and you shall live; and if you restore her not, know you that you shall surely die, you, and all who are yours.

ח. וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל-עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃

8. Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears; and the men were very afraid.

ט. וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה-עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמֶה-חָטָאתִי לָךְ כִּי-הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל-מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְדֹלָה מַעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא-יֵעָשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי׃

9. Then Abimelech called Abraham, and said to him, What have you done to us? And in what have I offended you, that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done deeds to me that ought not to be done.

י. וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

10. And Abimelech said to Abraham, What did you see, that you have done this thing?

יא. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין-יִרְאַת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וַהֲרָגוּנִי עַל-דְּבַר אִשְׁתִּי׃

11. And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

יב. וְגַם-אָמְנָה אֲחֹתִי בַת-אָבִי הִוא אַךְ לֹא בַת-אִמִּי וַתְּהִי-לִי לְאִשָּׁה׃

12. And yet indeed she is my sister; she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

יג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעוּ אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וָאֹמַר לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל כָּל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה אִמְרִי-לִי אָחִי הוּא׃

13. And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said to her, This is your kindness which you shall show to me; at every place where we shall come, say of me, He is my brother.

יד. וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃

14. And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and women servants, and gave them to Abraham, and returned to him Sarah his wife.

טו. וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃

15. And Abimelech said, Behold, my land is before you; live where it pleases you.

טז. וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה הוּא-לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֶת-כֹּל וְנֹכָחַת׃

16. And to Sarah he said, Behold, I have given your brother a thousand pieces of silver; behold, he is to you a covering of the eyes, to all who are with you, and with all other; thus she was reproved.

יז. וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת-אִשְׁתּוֹ וְאַמְהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃

17. And Abraham prayed to God; and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bore children.

יח. כִּי-עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל-רֶחֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל-דְּבַר שָׂרָה אֵשֶׁת אַבְרָהָם׃

18. For the Lord had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.

בראשית פרק כא
Genesis Chapter 21

א. וַיהוָה פָּקַד אֶת-שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר׃

1. And the Lord visited Sarah as he had said, and the Lord did to Sarah as he had spoken.

ב. וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן לִזְקֻנָיו לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֹתוֹ אֱלֹהִים׃

2. For Sarah conceived, and bore Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

ג. וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת-שֵׁם-בְּנוֹ הַנּוֹלַד-לוֹ אֲשֶׁר-יָלְדָה-לוֹ שָׂרָה יִצְחָק׃

3. And Abraham called the name of his son who was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.

ד. וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן-שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים׃

4. And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.

ה. וְאַבְרָהָם בֶּן-מְאַת שָׁנָה בְּהִוָּלֶד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ׃

5. And Abraham was a hundred years old, when his son Isaac was born to him.

ו. וַתֹּאמֶר שָׂרָה צְחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל-הַשֹּׁמֵעַ יִצְחַק-לִי׃

6. And Sarah said, God has made me laugh, so that all who hear will laugh with me.

ז. וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי-יָלַדְתִּי בֵן לִזְקֻנָיו׃

7. And she said, Who would have said to Abraham, that Sarah should suckle children? For I have born him a son in his old age.

ח. וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָּדוֹל בְּיוֹם הִגָּמֵל אֶת-יִצְחָק׃

8. And the child grew, and was weaned; and Abraham made a great feast the same day that Isaac was weaned.

ט. וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת-בֶּן-הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר-יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק׃

9. And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had born to Abraham, mocking.

י. וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת-בְּנָהּ כִּי לֹא יִירַשׁ בֶּן-הָאָמָה הַזֹּאת עִם-בְּנִי עִם-יִצְחָק׃

10. And she said to Abraham, Cast out this slave and her son; for the son of this slave shall not be heir with my son, with Isaac.

יא. וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ׃

11. And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.

יב. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אַל-יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל-הַנַּעַר וְעַל-אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זָרַע׃

12. And God said to Abraham, Let it not be grievous in your sight because of the lad, and because of your slave; in all that Sarah has said to you, listen to her voice; for in Isaac shall your seed be called.

יג. וְגַם אֶת-בֶּן-הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ הוּא׃

13. And also of the son of the slave will I make a nation, because he is your seed.

יד. וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח-לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל-הָגָר שָׂם עַל-שִׁכְמָהּ וְאֶת-הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחֶהָ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַּר בְּאֵר שָׁבַע׃

14. And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder, and the child, and sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.

טו. וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן-הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת-הַיֶּלֶד תַּחַת אַחַד הַשִּׂיחִם׃

15. And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.

טז. וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְטַחֲוִי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אַל-אֶרְאֶה בְּמוֹת הַיָּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנֶּגֶד וַתִּשָּׂא אֶת-קֹלָהּ וַתֵּבְךְּ׃

16. And she went, and sat down opposite him a good way off, as it were a bowshot; for she said, Let me not see the death of the child. And she sat opposite him, and lifted up her voice, and wept.

יז. וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל-הָגָר מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה-לָּךְ הָגָר אַל-תִּירְאִי כִּי-שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל-קוֹל הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא-שָׁם׃

17. And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar from heaven, and said to her, What ails you, Hagar? fear not; for God has heard the voice of the lad where he is.

יח. קוּמִי שְׂאִי אֶת-הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת-יָדֵךְ בּוֹ כִּי-לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃

18. Arise, lift up the lad, and hold him in your hand; for I will make him a great nation.

יט. וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת-עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ וַתְּמַלֵּא אֶת-הַחֵמֶת מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת-הַנָּעַר׃

19. And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad to drink.

כ. וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת-הַנַּעַר וַיִּגְדָּל וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר וַיְהִי רֹבֶה קַשָּׁת׃

20. And God was with the lad; and he grew, and lived in the wilderness, and became an archer.

כא. וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּארָן וַתִּקַּח-לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

21. And he lived in the wilderness of Paran; and his mother took for him a wife from the land of Egypt.

כב. וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר-צְבָאוֹ אֶל-אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה׃

22. And it came to pass at that time, that Abimelech and Pikol the chief captain of his army spoke to Abraham, saying, God is with you in all that you do;

כג. וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בֵאלֹהִים הֵנָּה אִם-תִּשְׁקֹר לִי וּלְנִינִי וּלְנֶכְדִּי כַּחֶסֶד אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עִמְּךָ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעִם-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-גַּרְתָּה בָּהּ׃

23. Now therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me, nor with my son, nor with my grandson; but according to the kindness that I have done to you, you shall do to me, and to the land where you have sojourned.

כד. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃

24. And Abraham said, I will swear.

כה. וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת-אֲבִימֶלֶךְ עַל-אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃

25. And Abraham reproved Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

כו. וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם-אַתָּה לֹא-הִגַּדְתָּ לִי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִּלְתִּי הַיּוֹם׃

26. And Abimelech said, I do not know who has done this thing; nor did you tell me, nor have I heard of it, until today.

כז. וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃

27. And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech; and both of them made a covenant.

כח. וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת-שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדְּהֶן׃

28. And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

כט. וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה׃

29. And Abimelech said to Abraham, What do these seven ewe lambs mean which you have set by themselves?

ל. וַיֹּאמֶר כִּי אֶת-שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תִּהְיֶה-לִּי לְעֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת׃

30. And he said, These seven ewe lambs shall you take from my hand, that they may be a witness to me, that I have dug this well.

לא. עַל-כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֵר שָׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם׃

31. Therefore he called that place Beersheba; because there they swore both of them.

לב. וַיִּכְרְתוּ בְרִית בִּבְאֵר שָׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר-צְבָאוֹ וַיָּשֻׁבוּ אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים׃

32. Thus they made a covenant at Beersheba; then Abimelech rose up, and Pikol the chief captain of his army, and they returned to the land of the Philistines.

לג. וַיִּטַּע אֶשֶׁל בִּבְאֵר שָׁבַע וַיִּקְרָא-שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם׃

33. And Abraham planted a grove in Beersheba, and called there on the name of the Lord, the Everlasting God.

לד. וַיָּגָר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים׃

34. And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.

בראשית פרק כב
Genesis Chapter 22

א. וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת-אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

1. And it came to pass after these things, that God tested Abraham, and said to him, Abraham; and he said, Behold, here I am.

ב. וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בִּנְךָ אֶת-יְחִידְךָ אֲשֶׁר-אָהַבְתָּ אֶת-יִצְחָק וְלֶךְ-לְךָ אֶל-אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃

2. And he said, Take now your son, your only son Isaac, whom you love, and go to the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell you.

ג. וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים׃

3. And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and broke the wood for the burnt offering, and rose up, and went to the place of which God had told him.

ד. בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃

4. Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place far away.

ה. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו שְׁבוּ-לָכֶם פֹּה עִם-הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד-כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם׃

5. And Abraham said to his young men, Stay here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come back to you.

ו. וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ וְאֶת-הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃

6. And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.

ז. וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה׃

7. And Isaac spoke to Abraham his father, and said, My father; and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt offering?

ח. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה-לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃

8. And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering; so they went both of them together.

ט. וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים׃

9. And they came to the place which God had told him; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

י. וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת-בְּנוֹ׃

10. And Abraham stretched out his hand, and took the knife to slay his son.

יא. וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

11. And the angel of the Lord called to him from heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, Here am I.

יב. וַיֹּאמֶר אַל-תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל-הַנַּעַר וְאַל-תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת-בִּנְךָ אֶת-יְחִידְךָ מִמֶּנִּי׃

12. And he said, Lay not your hand upon the lad, nor do anything to him; for now I know that you fear God, seeing that you did not withheld your son, your only son from me.

יג. וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה-אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ׃

13. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind him a ram caught in a thicket by his horns; and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in place of his son.

יד. וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יִרְאֶה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יֵרָאֶה׃

14. And Abraham called the name of that place Adonai-Yireh; as it is said to this day, In the Mount of the Lord it shall be seen.

טו. וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן-הַשָּׁמָיִם׃

15. And the angel of the Lord called to Abraham from heaven the second time,

---

טז. וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת-בִּנְךָ אֶת-יְחִידֶךָ׃

16. And said, By myself have I sworn, said the Lord, for because you have done this thing, and have not withhold your son, your only son;

יז. כִּי-בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת-זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו׃

17. That in blessing I will bless you, and in multiplying I will multiply your seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and your seed shall possess the gate of his enemies;

יח. וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי׃

18. And in your seed shall all the nations of the earth be blessed; because you have obeyed my voice.

יט. וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל-בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע׃

19. So Abraham returned to his young men, and they rose up and went together to Beersheba; and Abraham lived at Beersheba.

כ. וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַּם-הִוא בָּנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ׃

20. And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she has also born children to your brother Nahor;

כא. אֶת-עוּץ בְּכֹרוֹ וְאֶת-בּוּז אָחִיו וְאֶת-קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם׃

21. Uz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

---

כב. וְאֶת-כֶּשֶׂד וְאֶת-חֲזוֹ וְאֶת-פִּלְדָּשׁ וְאֶת-יִדְלָף וְאֵת בְּתוּאֵל׃

22. And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

כג. וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת-רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יָלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם׃

23. And Bethuel fathered Rebekah; these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother.

כד. וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וַתֵּלֶד גַּם-הִוא אֶת-טֶבַח וְאֶת-גַּחַם וְאֶת-תַּחַשׁ וְאֶת-מַעֲכָה׃

24. And his concubine, whose name was Reumah, she bore also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.

בראשית פרק כג
Genesis Chapter 23

א. וַיִּהְיוּ חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה׃

1. And Sarah was a hundred and twenty seven years old; these were the years of the life of Sarah.

ב. וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וְלִבְכֹּתָהּ׃

2. And Sarah died in Kiriath-Arba; which is Hebron in the land of Canaan; and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

ג. וַיָּקָם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי-חֵת לֵאמֹר׃

3. And Abraham stood up from before his dead, and spoke to the Hittites, saying,

---

ד. גֵּר-וְתוֹשָׁב אָנֹכִי עִמָּכֶם תְּנוּ לִי אֲחֻזַּת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מֵתִי מִלְּפָנָי׃

4. I am a stranger and a sojourner with you; give me possession of a burying place with you, that I may bury my dead out of my sight.

ה. וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ׃

5. And the Hittites answered Abraham, saying to him,

ו. שְׁמָעֵנוּ אֲדֹנִי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחַר קְבָרֵינוּ קְבֹר אֶת-מֵתֶךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת-קִבְרוֹ לֹא-יִכְלֶה מִמְּךָ מִקְּבֹר מֵתֶךָ׃

6. Hear us, my lord; you are a mighty prince among us; in the choice of our tombs bury your dead; none of us shall withhold from you his tomb, that you may bury your dead.

ז. וַיָּקָם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם-הָאָרֶץ לִבְנֵי-חֵת׃

7. And Abraham stood up, and bowed to the people of the land, to the Hittites.

ח. וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם-יֵשׁ אֶת-נַפְשְׁכֶם לִקְבֹּר אֶת-מֵתִי מִלְּפָנַי שִׁמְעוּנִי וּפִגְעוּ-לִי בְּעֶפְרוֹן בֶּן-צֹחַר׃

8. And he talked with them, saying, If your mind is that I should bury my dead out of my sight; hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar.

ט. וְיִתֶּן-לִי אֶת-מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בִּקְצֵה שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנֶנָּה לִי בְּתוֹכְכֶם לַאֲחֻזַּת-קָבֶר׃

9. That he may give me the cave of Machpelah, which he has, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me as a possession of a burying place amongst you.

י. וְעֶפְרוֹן יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת לְכֹל בָּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ לֵאמֹר׃

10. And Ephron lived among the Hittites; and Ephron the Hittite answered Abraham in the hearing of the Hittites, of all who went in at the gate of his city, saying,

---

יא. לֹא-אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לְךָ נְתַתִּיהָ לְעֵינֵי בְנֵי-עַמִּי נְתַתִּיהָ לָךְ קְבֹר מֵתֶךָ׃

11. No, my lord, hear me; the field I give to you, and the cave that is in it, I give it to you; in the presence of the sons of my people I give it to you; bury your dead.

יב. וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם-הָאָרֶץ׃

12. And Abraham bowed down before the people of the land.

יג. וַיְדַבֵּר אֶל-עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם-הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם-אַתָּה לוּ שְׁמָעֵנִי נָתַתִּי כֶּסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה אֶת-מֵתִי שָׁמָּה׃

13. And he spoke to Ephron in the hearing of the people of the land, saying, But if you will give it, I beg you, hear me; I will give you money for the field; take it from me, and I will bury my dead there.

יד. וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ׃

14. And Ephron answered Abraham, saying to him,

טו. אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאֹת שֶׁקֶל-כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינְךָ מַה-הִוא וְאֶת-מֵתְךָ קְבֹר׃

15. My lord, listen to me; the land is worth four hundred shekels of silver. What is that between you and me? Bury therefore your dead.

טז. וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקֹל אַבְרָהָם לְעֶפְרֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לַסֹּחֵר׃

16. And Abraham listened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the hearing of the Hittites, four hundred shekels of silver, current money among the merchants.

יז. וַיָּקָם שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבֻלוֹ סָבִיב׃

17. And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was in it, and all the trees that were in the field, that were in all the borders around, were made over

---

יח. לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי-חֵת בְּכֹל בָּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ׃

18. To Abraham for a possession in the presence of the Hittites, before all who went in at the gate of his city.

יט. וְאַחֲרֵי-כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל-מְעָרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה עַל-פְּנֵי מַמְרֵא הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

19. And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre; the same is Hebron in the land of Canaan.

כ. וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לְאַבְרָהָם לַאֲחֻזַּת-קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי-חֵת׃

20. And the field, and the cave that is in it, were made over to Abraham for a possession of a burying place by the Hittites.

בראשית פרק כד
Genesis Chapter 24

א. וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָֹה בֵּרַךְ אֶת-אַבְרָהָם בַּכֹּל׃

1. And Abraham was old, and well advanced in age; and the Lord had blessed Abraham in all things.

ב. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-עַבְדּוֹ זְקַן בֵּיתוֹ הַמֹּשֵׁל בְּכָל-אֲשֶׁר-לוֹ שִׂים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי׃

2. And Abraham said to the oldest servant of his house, who ruled over all that he had, Put, I beg you, your hand under my thigh;

ג. וְאַשְׁבִּיעֲךָ בַּיהוָֹה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וֵאלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ׃

3. And I will make you swear by the Lord, the God of heaven, and the God of the earth, that you shall not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I live;

ד. כִּי אֶל-אַרְצִי וְאֶל-מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי לְיִצְחָק׃

4. But you shall go to my country, and to my family, and take a wife for my son Isaac.

ה. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא-תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרַי אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת הֶהָשֵׁב אָשִׁיב אֶת-בִּנְךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָצָאתָ מִשָּׁם׃

5. And the servant said to him, Perhaps the woman will not be willing to follow me to this land; must I need bring your son again to the land from where you came?

ו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תָּשִׁיב אֶת-בְּנִי שָׁמָּה׃

6. And Abraham said to him, Beware that you bring not my son there again.

ז. יְהוָֹה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לְקָחַנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וַאֲשֶׁר דִּבֶּר-לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִשָּׁם׃

7. The Lord God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my family, and who spoke to me, and who swore to me, saying, To your seed will I give this land; he shall send his angel before you, and you shall take a wife for my son from there.

ח. וְאִם-לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרֶיךָ וְנִקִּיתָ מִשְּׁבֻעָתִי זֹאת רַק אֶת-בְּנִי לֹא תָשֵׁב שָׁמָּה׃

8. And if the woman will not be willing to follow you, then you shall be free from this my oath; only bring not my son there again.

ט. וַיָּשֶׂם הָעֶבֶד אֶת-יָדוֹ תַּחַת יֶרֶךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל-הַדָּבָר הַזֶּה׃

9. And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning that matter.

י. וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גְמַלִּים מִגְּמַלֵּי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל-טוּב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-אֲרַם נַהֲרַיִם אֶל-עִיר נָחוֹר׃

10. And the servant took ten of his master's camels, and departed; for all the goods of his master were in his hand; and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.

יא. וַיַּבְרֵךְ הַגְּמַלִּים מִחוּץ לָעִיר אֶל-בְּאֵר הַמָּיִם לְעֵת עֶרֶב לְעֵת צֵאת הַשֹּׁאֲבֹת׃

11. And he made his camels kneel down outside the city by a well of water at the time of the evening, the time that women go out to draw water.

יב. וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקְרֵה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם׃

12. And he said, O Lord God of my master Abraham, I beseech you, send me good speed this day, and show kindness to my master Abraham.

יג. הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל-עֵין הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי הָעִיר יֹצְאֹת לִשְׁאֹב מָיִם׃

13. Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water;

יד. וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִי-נָא כַדֵּךְ וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵה וְגַם-גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה אֹתָהּ הֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וּבָהּ אֵדַע כִּי-עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם-אֲדֹנִי׃

14. And let it come to pass, that the girl to whom I shall say, Let down your water jar, I beg you, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give your camels drink also; let the same be she whom you have appointed for your servant Isaac; and thereby shall I know that you have shown kindness to my master.

טו. וַיְהִי-הוּא טֶרֶם כִּלָּה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יָלְדָה לִבְתוּאֵל בֶּן-מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם וְכַדָּה עַל-שִׁכְמָהּ׃

15. And it came to pass, before he had finished speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her water jar upon her shoulder.

טז. וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יְדָעָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתָּעַל׃

16. And the girl was very pretty to look upon, a virgin, and no man had known her; and she went down to the well, and filled her water jar, and came up.

יז. וַיָּרָץ הָעֶבֶד לִקְרָאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְמִיאִינִי נָא מְעַט-מַיִם מִכַּדֵּךְ׃

17. And the servant ran to meet her, and said, Let me, I beg you, drink a little water from your water jar.

יח. וַתֹּאמֶר שְׁתֵּה אֲדֹנִי וַתְּמַהֵר וַתֹּרֶד כַּדָּהּ עַל-יָדָהּ וַתַּשְׁקֵהוּ׃

18. And she said, Drink, my lord; and she hurried, and let down her water jar upon her hand, and gave him drink.

יט. וַתְּכַל לְהַשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב עַד אִם-כִּלּוּ לִשְׁתֹּת׃

19. And when she had finished giving him drink, she said, I will draw water for your camels also, until they have finished drinking.

כ. וַתְּמַהֵר וַתְּעַר כַּדָּהּ אֶל-הַשֹּׁקֶת וַתָּרָץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר לִשְׁאֹב וַתִּשְׁאַב לְכָל-גְּמַלָּיו׃

20. And she hurried, and emptied her water jar into the trough, and ran back to the well to draw water, and drew for all his camels.

כא. וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֵה לָהּ מַחֲרִישׁ לָדַעַת הַהִצְלִיחַ יְהוָה דַּרְכּוֹ אִם-לֹא׃

21. And the man wondering at her held his peace, to see whether the Lord had made his journey succesful or not.

כב. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַגְּמַלִּים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בֶּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל-יָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם׃

22. And it came to pass, as the camels finished drinking, that the man took a golden ear ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold;

כג. וַיֹּאמֶר בַּת-מִי אַתְּ הַגִּידִי נָא לִי הֵיֵשׁ בֵּית-אָבִיךְ מָקוֹם לָנוּ לָלִין׃

23. And said, Whose daughter are you? Tell me, I beg you. Is there room in your father's house for us to lodge in?

כד. וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת-בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן-מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר׃

24. And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.

כה. וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תֶּבֶן גַּם-מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַּם-מָקוֹם לָלוּן׃

25. And she said to him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

כו. וַיִּקֹּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָֹה׃

26. And the man bowed down his head, and worshipped the Lord.

כז. וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָֹה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ מֵעִם אֲדֹנִי
אָנֹכִי בַּדֶּרֶךְ נָחַנִי יְהוָֹה בֵּית אֲחֵי אֲדֹנִי׃

27. And he said, Blessed be the Lord God of my master Abraham, who has not left destitute my master of his mercy and his truth; As for me, the Lord has guided me in the way to the house of my master's brothers.

כח. וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ וַתַּגֶּד לְבֵית אִמָּה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

28. And the girl ran, and told those of her mother's house these things.

כט. וּלְרִבְקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרָץ לָבָן אֶל-הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל-הָעָיִן׃

29. And Rebekah had a brother, and his name was Laban; and Laban ran out to the man, to the well.

ל. וַיְהִי כִּרְאֹת אֶת-הַנֶּזֶם וְאֶת-הַצְּמִדִים עַל-יְדֵי אֲחֹתוֹ וּכְשָׁמְעוֹ אֶת-דִּבְרֵי רִבְקָה אֲחֹתוֹ
לֵאמֹר כֹּה-דִבֶּר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל-הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַגְּמַלִּים עַל-הָעָיִן׃

30. And it came to pass, when he saw the ear ring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spoke the man to me; that he came to the man; and, behold, he stood by the camels at the well.

לא. וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָֹה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי פִּנִּיתִי הַבַּיִת וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים׃

31. And he said, Come in, you blessed of the Lord; why do you stand outside? for I have prepared the house, and room for the camels.

לב. וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיְתָה וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וּמַיִם לִרְחֹץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

32. And the man came into the house; and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the feet of the men who were with him.

לג. (וַיֵּישֶׂם) [וַיּוּשָׂם] לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל עַד אִם-דִּבַּרְתִּי דְבָרָי וַיֹּאמֶר דַּבֵּר׃

33. And there was set food before him to eat; but he said, I will not eat, until I have told my errand. And he said, Speak on.

לד. וַיֹּאמַר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃

34. And he said, I am Abraham's servant.

לה. וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת-אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן-לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃

35. And the Lord has blessed my master greatly; and he has become great; and he has given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

לו. וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵּן לַאדֹנִי אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ׃

36. And Sarah my master's wife bore a son to my master when she was old; and to him has he given all that he has.

לז. וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ׃

37. And my master made me swear, saying, You shall not take a wife for my son from the daughters of the Canaanites, in whose land I live;

לח. אִם-לֹא אֶל-בֵּית-אָבִי תֵּלֵךְ וְאֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי׃

38. But you shall go to my father's house, and to my family, and take a wife for my son.

לט. וָאֹמַר אֶל-אֲדֹנִי אֻלַי לֹא-תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי׃

39. And I said to my master, Perhaps the woman will not follow me.

מ. וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דַּרְכֶּךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי׃

40. And he said to me, The Lord, before whom I walk, will send his angel with you, and prosper your way; and you shall take a wife for my son from my family, and from my father's house;

מא. אָז תִּנָּקֶה מֵאָלָתִי כִּי תָבוֹא אֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם-לֹא יִתְּנוּ לָךְ וְהָיִיתָ נָקִי מֵאָלָתִי׃

41. Then shall you be free from this my oath, when you come to my family; and if they grant it not to you, you shall be free from my oath.

מב. וָאָבֹא הַיּוֹם אֶל-הָעָיִן וָאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אִם-יֶשְׁךָ-נָא מַצְלִיחַ דַּרְכִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ׃

42. And I came this day to the well, and said, O Lord God of my master Abraham, if now you do prosper my way which I go;

מג. הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל-עֵין הַמָּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי-נָא מְעַט-מַיִם מִכַּדֵּךְ׃

43. Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the girl comes forth to draw water, and I say to her, Give me, I beg you, a little water from your water jar to drink;

מד. וְאָמְרָה אֵלַי גַּם-אַתָּה שְׁתֵה וְגַם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב הִוא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הֹכִיחַ יְהוָה לְבֶן-אֲדֹנִי׃

44. And she says to me, Both drink you, and I will also draw for your camels; let the same be the woman whom the Lord has appointed out for my master's son.

מה. אֲנִי טֶרֶם אֲכַלֶּה לְדַבֵּר אֶל-לִבִּי וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת וְכַדָּהּ עַל-שִׁכְמָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וַתִּשְׁאָב וָאֹמַר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא׃

45. And before I had finished speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her water jar on her shoulder; and she went down to the well, and drew water; and I said to her, Let me drink, I beg you.

מו. וַתְּמַהֵר וַתּוֹרֶד כַּדָּהּ מֵעָלֶיהָ וַתֹּאמֶר שְׁתֵה וְגַם-גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה וָאֵשְׁתְּ וְגַם הַגְּמַלִּים הִשְׁקָתָה׃

46. And she hurried, and let down her water jar from her shoulder, and said, Drink, and I will give your camels drink also; so I drank, and she made the camels drink also.

מז. וָאֶשְׁאַל אֹתָהּ וָאֹמַר בַּת-מִי אַתְּ וַתֹּאמֶר בַּת-בְּתוּאֵל בֶּן-נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָה-לוֹ מִלְכָּה וָאָשִׂם הַנֶּזֶם עַל-אַפָּהּ וְהַצְּמִידִים עַל-יָדֶיהָ׃

47. And I asked her, and said, Whose daughter are you? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him; and I put the ear ring on her face, and the bracelets on her hands.

מח. וָאֶקֹּד וָאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה וָאֲבָרֵךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר הִנְחַנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת לָקַחַת אֶת-בַּת-אֲחִי אֲדֹנִי לִבְנוֹ׃

48. And I bowed down my head, and worshipped the Lord, and blessed the Lord God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter to his son.

מט. וְעַתָּה אִם-יֶשְׁכֶם עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱמֶת אֶת-אֲדֹנִי הַגִּידוּ לִי וְאִם-לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל-יָמִין אוֹ עַל-שְׂמֹאל׃

49. And now if you will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

נ. וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מֵיהוָה יָצָא הַדָּבָר לֹא נוּכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ-טוֹב׃

50. Then Laban and Bethuel answered and said, The matter proceeds from the Lord; we can not speak to you bad or good.

נא. הִנֵּה-רִבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וָלֵךְ וּתְהִי אִשָּׁה לְבֶן-אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

51. Behold, Rebekah is in your presence, take her, and go, and let her be your master's son's wife, as the Lord has spoken.

נב. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת-דִּבְרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה לַיהוָה׃

52. And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped the Lord, bowing to the earth.

נג. וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי-כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃

53. And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and garments, and gave them to Rebekah; he gave also to her brother and to her mother precious things.

נד. וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיָּלִינוּ וַיָּקוּמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי לַאדֹנִי׃

54. And they did eat and drink, he and the men who were with him, and stayed all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away to my master.

נה. וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים אוֹ עָשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ׃

55. And her brother and her mother said, Let the girl stay with us a few days, at least ten; after that she shall go.

נו. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל-תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ דַּרְכִּי שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה לַאדֹנִי׃

56. And he said to them, Hinder me not, seeing the Lord has prospered my way; send me away that I may go to my master.

נז. וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת-פִּיהָ׃

57. And they said, We will call the girl, and inquire at her mouth.

נח. וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃

58. And they called Rebekah, and said to her, Will you go with this man? And she said, I will go.

נט. וַיְשַׁלְּחוּ אֶת-רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת-מֵנִקְתָּהּ וְאֶת-עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת-אֲנָשָׁיו׃

59. And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

ס. וַיְבָרְכוּ אֶת-רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הֱיִי לְאַלְפֵי רְבָבָה וְיִירַשׁ זַרְעֵךְ אֵת שַׁעַר שֹׂנְאָיו׃

60. And they blessed Rebekah, and said to her, You are our sister, be you the mother of thousands of ten thousands, and let your seed possess the gate of those who hate them.

סא. וַתָּקָם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל-הַגְּמַלִּים וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת-רִבְקָה וַיֵּלַךְ׃

61. And Rebekah arose, and her maids, and they rode upon the camels, and followed the man; and the servant took Rebekah, and went his way.

סב. וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לַחַי רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב׃

62. And Isaac came from the way of the well Lahairoi; for he lived in the Negev.

סג. וַיֵּצֵא יִצְחָק לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִפְנוֹת עָרֶב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה גְמַלִּים בָּאִים׃

63. And Isaac went out to meditate in the field at the evening time; and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels were coming.

סד. וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת-עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא אֶת-יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגָּמָל׃

64. And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel.

סה. וַתֹּאמֶר אֶל-הָעֶבֶד מִי-הָאִישׁ הַהֹלֵךְ בַּשָּׂדֶה לִקְרָאתֵנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנִי וַתִּקַּח הַצָּעִיף וַתִּתְכָּס׃

65. For she had said to the servant, What man is this who walks in the field to meet us? And the servant had said, It is my master; therefore she took a veil, and covered herself.

סו. וַיְסַפֵּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃

66. And the servant told Isaac all things that he had done.

סז. וַיְבִאֶהָ יִצְחָק הָאֹהֱלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת-רִבְקָה וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַיֶּאֱהָבֶהָ וַיִּנָּחֵם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ׃

67. And Isaac brought her to his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her; and Isaac was comforted after his mother's death.

בראשית פרק כה
Genesis Chapter 25

א. וַיֹּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וּשְׁמָהּ קְטוּרָה׃

1. Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

ב. וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-זִמְרָן וְאֶת-יָקְשָׁן וְאֶת-מְדָן וְאֶת-מִדְיָן וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּחַ׃

2. And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

ג. וְיָקְשָׁן יָלַד אֶת-שְׁבָא וְאֶת-דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ אַשּׁוּרִם וּלְטוּשִׁם וּלְאֻמִּים׃

3. And Jokshan fathered Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Ashurim, and Letushim, and Leummim.

ד. וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃

4. And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.

ה. וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ לְיִצְחָק׃

5. And Abraham gave all that he had to Isaac.

ו. וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל-אֶרֶץ קֶדֶם׃

6. But to the sons of the concubines, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, to the east country.

ז. וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי-חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר-חָי מְאַת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים׃

7. And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred and seventy five years.

ח. וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמָּיו׃

8. Then Abraham expired, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.

ט. וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו אֶל-מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל-שְׂדֵה עֶפְרֹן בֶּן-צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מַמְרֵא׃

9. And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

י. הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר-קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי-חֵת שָׁמָּה קֻבַּר אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃

10. The field which Abraham purchased from the Hittites; there was Abraham buried, and Sarah his wife.

יא. וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם-בְּאֵר לַחַי רֹאִי׃

11. And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac lived by the well Lahairoi.

יב. וְאֵלֶּה תֹּלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם׃

12. Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's maidservant, bore to Abraham;

יג. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בִּשְׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃

13. And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations; the firstborn of Ishmael, Nebaioth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

---

יד. וּמִשְׁמָע וְדוּמָה וּמַשָּׂא׃

14. And Mishma, and Dumah, and Massa,

טו. חֲדַד וְתֵימָא יְטוּר נָפִישׁ וָקֶדְמָה׃

15. Hadad, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah;

טז. אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחַצְרֵיהֶם וּבְטִירֹתָם שְׁנֵים-עָשָׂר נְשִׂיאִם לְאֻמֹּתָם׃

16. These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their encampments; twelve princes according to their nations.

יז. וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מְאַת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמָּיו׃

17. And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty seven years; and he expired and died; and was gathered to his people.

יח. וַיִּשְׁכְּנוּ מֵחֲוִילָה עַד-שׁוּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בּאֲכָה אַשּׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אֶחָיו נָפָל׃

18. And they lived from Havilah to Shur, that is before Egypt, as you go toward Assyria; and he fell in the presence of all his brothers.

יט. וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן-אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת-יִצְחָק׃

19. And these are the generations of Isaac, Abraham's son; Abraham fathered Isaac;

כ. וַיְהִי יִצְחָק בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת-רִבְקָה בַּת-בְּתוּאֵל הָאֲרַמִי מִפַּדַּן אֲרָם אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִי לוֹ לְאִשָּׁה׃

20. And Isaac was forty years old when he took Rebekah for his wife, the daughter of Bethuel the Aramean of Padan-Aram, the sister to Laban the Aramean.

כא. וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃

21. And Isaac prayed to the Lord for his wife, because she was barren; and the Lord granted his prayer, and Rebekah his wife conceived.

כב. וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם-כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת-יְהוָה׃

22. And the children struggled together inside her; and she said, If it be so, why am I thus? And she went to inquire of the Lord.

כג. וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי (גיים) [גוֹיִם] בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ וּלְאֹם מִלְאֹם יֶאֱמָץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃

23. And the Lord said to her, Two nations are in your womb, and two peoples shall be separated from your bowels; and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.

כד. וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃

24. And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

כה. וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃

25. And the first came out red, all over like a hairy garment; and they called his name Esau.

כו. וְאַחֲרֵי-כֵן יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת בַּעֲקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וְיִצְחָק בֶּן-שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃

26. And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob; and Isaac was sixty years old when she bore them.

כז. וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְיַעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֹהָלִים׃

27. And the boys grew; and Esau was a skilful hunter, a man of the field; and Jacob was a quiet man, living in tents.

כח. וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת-עֵשָׂו כִּי-צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת-יַעֲקֹב׃

28. And Isaac loved Esau, because he ate of his venison; but Rebekah loved Jacob.

כט. וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֹא עֵשָׂו מִן-הַשָּׂדֶה וְהוּא עָיֵף׃

29. And Jacob cooked pottage; and Esau came from the field, and he was famished.

ל. וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל-יַעֲקֹב הַלְעִיטֵנִי נָא מִן-הָאָדֹם הָאָדֹם הַזֶּה כִּי עָיֵף אָנֹכִי עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ אֱדוֹם׃

30. And Esau said to Jacob, Feed me, I beg you, with that same red pottage; for I am famished; therefore was his name called Edom.

לא. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כַיּוֹם אֶת-בְּכֹרָתְךָ לִי׃

31. And Jacob said, Sell me this day your birthright.

לב. וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה-זֶּה לִי בְּכֹרָה׃

32. And Esau said, Behold, I am at the point of death; and what profit shall this birthright do to me?

לג. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשָּׁבְעָה לִי כַּיּוֹם וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת-בְּכֹרָתוֹ לְיַעֲקֹב׃

33. And Jacob said, Swear to me this day; and he swore to him; and he sold his birthright to Jacob.

לד. וְיַעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וּנְזִיד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּקָם וַיֵּלַךְ וַיִּבֶז עֵשָׂו אֶת־
הַבְּכֹרָה׃

34. Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentils; and he did eat and drink, and rose up, and went his way; thus Esau despised his birthright.

בראשית פרק כו
Genesis Chapter 26

א. וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ מִלְּבַד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל-אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה׃

1. And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech king of the Philistines to Gerar.

ב. וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אַל-תֵּרֵד מִצְרַיְמָה שְׁכֹן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃

2. And the Lord appeared to him, and said, Do not go down to Egypt; live in the land of which I shall tell you;

ג. גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי-לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת-כָּל-הָאֲרָצֹת הָאֵל וַהֲקִמֹתִי אֶת-הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ׃

3. Sojourn in this land, and I will be with you, and will bless you; for to you, and to your seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I swore to Abraham your father;

ד. וְהִרְבֵּיתִי אֶת-זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֵת כָּל-הָאֲרָצֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

4. And I will make your seed multiply as the stars of heaven, and will give to your seed all these countries; and in your seed shall all the nations of the earth be blessed;

ה. עֵקֶב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי וְתוֹרֹתָי׃

5. Because Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

ו. וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר׃

6. And Isaac lived in Gerar;

ז. וַיִּשְׁאֲלוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֹתִי הִוא כִּי יָרֵא לֵאמֹר אִשְׁתִּי פֶּן-יַהַרְגֻנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל-רִבְקָה כִּי-טוֹבַת מַרְאֶה הִוא׃

7. And the men of the place asked him about his wife; and he said, She is my sister; for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was pretty to look upon.

ח. וַיְהִי כִּי-אָרְכוּ-לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁקֵף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד הַחַלּוֹן וַיַּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃

8. And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

ט. וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אַךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶּן-אָמוּת עָלֶיהָ׃

9. And Abimelech called Isaac, and said, Behold, certainly she is your wife; and why did you say, She is my sister? And Isaac said to him, Because I said, Lest I die for her.

י. וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אַחַד הָעָם אֶת-אִשְׁתֶּךָ וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם׃

10. And Abimelech said, What is this you have done to us? one of the people might easily have lain with your wife, and you would have brought guilt upon us.

יא. וַיְצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת-כָּל-הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ בָּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּמָת׃

11. And Abimelech charged all his people, saying, He who touches this man or his wife shall surely be put to death.

יב. וַיִּזְרַע יִצְחָק בָּאָרֶץ הַהִוא וַיִּמְצָא בַּשָּׁנָה הַהִוא מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָֹה׃

12. Then Isaac sowed in that land, and reaped in the same year an hundredfold; and the Lord blessed him.

יג. וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְגָדֵל עַד כִּי-גָדַל מְאֹד׃

13. And the man became rich, and gained more and more, until he became very wealthy;

יד. וַיְהִי-לוֹ מִקְנֵה-צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וַעֲבֻדָּה רַבָּה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים׃

14. For he had possessions of flocks, and possessions of herds, and great store of servants; and the Philistines envied him.

טו. וְכָל-הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו סִתְמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיְמַלְאוּם עָפָר׃

15. For all the wells which his father's servants had dug in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them up, and filled them with earth.

טז. וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-יִצְחָק לֵךְ מֵעִמָּנוּ כִּי-עָצַמְתָּ מִמֶּנּוּ מְאֹד׃

16. And Abimelech said to Isaac, Go from us; for you are mightier than we.

יז. וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל-גְּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם׃

17. And Isaac departed from there, and pitched his tent in the valley of Gerar, and lived there.

יח. וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת-בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת אֲשֶׁר-קָרָא לָהֶן אָבִיו׃

18. And Isaac dug again the wells of water, which they had dug in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them up after the death of Abraham; and he called their names after the names by which his father had called them.

יט. וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי-יִצְחָק בַּנָּחַל וַיִּמְצְאוּ-שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃

19. And Isaac's servants dug in the valley, and found there a well of springing water.

כ. וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם-רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃

20. And the herdsmen of Gerar did strive with Isaac's herdsmen, saying, The water is ours; and he called the name of the well Esek; because they strove with him.

כא. וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַם-עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שִׁמָּהּ שִׂטְנָה׃

21. And they dug another well, and strove for that also; and he called the name of it Sitnah.

כב. וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי-עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בָּאָרֶץ׃

22. And he moved from there, and dug another well; and for that they strove not; and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the Lord has made room for us, and we shall be fruitful in the land.

כג. וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃

23. And he went up from there to Beersheba.

כד. וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ אַל-תִּירָא כִּי-אִתְּךָ אָנֹכִי וּבֵרַכְתִּיךָ וְהִרְבֵּיתִי אֶת-זַרְעֲךָ בַּעֲבוּר אַבְרָהָם עַבְדִּי׃

24. And the Lord appeared to him the same night, and said, I am the God of Abraham your father; fear not, for I am with you, and will bless you, and multiply your seed for my servant Abraham's sake.

כה. וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיֵּט-שָׁם אָהֳלוֹ וַיִּכְרוּ-שָׁם עַבְדֵי-יִצְחָק בְּאֵר׃

25. And he built an altar there, and called upon the name of the Lord, and pitched his tent there; and there Isaac's servants dug a well.

כו. וַאֲבִימֶלֶךְ הָלַךְ אֵלָיו מִגְּרָר וַאֲחֻזַּת מֵרֵעֵהוּ וּפִיכֹל שַׂר-צְבָאוֹ׃

26. Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Pikol the chief captain of his army.

כז. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק מַדּוּעַ בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם שְׂנֵאתֶם אֹתִי וַתְּשַׁלְּחוּנִי מֵאִתְּכֶם׃

27. And Isaac said to them, Why do you come to me, seeing you hate me, and have sent me away from you?

כח. וַיֹּאמְרוּ רָאוֹ רָאִינוּ כִּי-הָיָה יְהוָה עִמָּךְ וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אָלָה בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרְתָה בְרִית עִמָּךְ׃

28. And they said, We saw certainly that the Lord was with you; and we said, Let there be now an oath between us, between us and you, and let us make a covenant with you;

כט. אִם-תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נְגַעֲנוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמְּךָ רַק-טוֹב וַנְּשַׁלֵּחֲךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה בְּרוּךְ יְהוָה׃

29. That you will do us no hurt, as we have not touched you, and as we have done to you nothing but good, and have sent you away in peace; you are now the blessed of the Lord.

ל. וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃

30. And he made them a feast, and they did eat and drink.

לא. וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיְשַׁלְּחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם׃

31. And they rose up in the morning, and took oath with one another; and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

לב. וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל-אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָצָאנוּ מָיִם׃

32. And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had dug, and said to him, We have found water.

לג. וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה עַל-כֵּן שֵׁם-הָעִיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

33. And he called it Shebah; therefore the name of the city is Beersheba to this day.

לד. וַיְהִי עֵשָׂו בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת-יְהוּדִית בַּת-בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת-בָּשְׂמַת בַּת-אֵילֹן הַחִתִּי׃

34. And Esau was forty years old when he married Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Basmath the daughter of Elon the Hittite;

לה. וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה׃

35. And they made life bitter for Isaac and for Rebekah.

בראשית פרק כז
Genesis Chapter 27

א. וַיְהִי כִּי-זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶיָן עֵינָיו מֵרְאֹת וַיִּקְרָא אֶת-עֵשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּנִי׃

1. And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said to him, My son; and he said to him, Behold, here am I.

ב. וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא זָקַנְתִּי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי׃

2. And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death;

ג. וְעַתָּה שָׂא-נָא כֵלֶיךָ תֶּלְיְךָ וְקַשְׁתֶּךָ וְצֵא הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִי (צָיִד) [צָיִד]׃

3. Now therefore take, I beg you, your weapons, your quiver and your bow and go out to the field, and catch me some venison;

ד. וַעֲשֵׂה-לִי מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי וְהָבִיאָה לִי וְאֹכֲלָה בַּעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי בְּטֶרֶם אָמוּת׃

4. And make me savory food, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless you before I die.

ה. וְרִבְקָה שֹׁמַעַת בְּדַבֵּר יִצְחָק אֶל-עֵשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה לָצוּד צַיִד לְהָבִיא׃

5. And Rebekah heard when Isaac spoke to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

ו. וְרִבְקָה אָמְרָה אֶל-יַעֲקֹב בְּנָהּ לֵאמֹר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי אֶת-אָבִיךָ מְדַבֵּר אֶל-עֵשָׂו אָחִיךָ לֵאמֹר׃

6. And Rebekah spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard your father speak to Esau your brother, saying,

---

ז. הָבִיאָה לִי צַיִד וַעֲשֵׂה-לִי מַטְעַמִּים וְאֹכֲלָה וַאֲבָרֶכְכָה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי׃

7. Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless you before the Lord before my death.

ח. וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי לַאֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתָךְ׃

8. Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command you.

ט. לֶךְ-נָא אֶל-הַצֹּאן וְקַח-לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְדָיֵי עִזִּים טֹבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהֵב:

9. Go now to the flock, and fetch me from there two good kids of the goats; and I will make them into savory food for your father, such as he loves;

י. וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכָל בַּעֲבֻר אֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי מוֹתוֹ:

10. And you shall bring it to your father, that he may eat, and that he may bless you before his death.

יא. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-רִבְקָה אִמּוֹ הֵן עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק:

11. And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man;

יב. אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו כִּמְתַעְתֵּעַ וְהֵבֵאתִי עָלַי קְלָלָה וְלֹא בְרָכָה:

12. My father perhaps will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

יג. וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְּנִי אַךְ שְׁמַע בְּקֹלִי וְלֵךְ קַח-לִי:

13. And his mother said to him, Upon me be your curse, my son; only obey my voice, and go fetch me them.

יד. וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהֵב אָבִיו:

14. And he went, and fetched, and brought them to his mother; and his mother made savory food, such as his father loved.

טו. וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת-בִּגְדֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל הַחֲמֻד�ֹת אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבָּיִת וַתַּלְבֵּשׁ אֶת-יַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטֹן:

15. And Rebekah took the best garments of her eldest son Esau, which were with her in the house, and put them on Jacob her younger son;

טז. וְאֵת עֹרֹת גְּדָיֵי הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל-יָדָיו וְעַל חֶלְקַת צַוָּארָיו:

16. And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck;

יז. וַתִּתֵּן אֶת-הַמַּטְעַמִּים וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב בְּנָהּ׃

17. And she gave the savory food and the bread, which she had prepared, to the hand of her son Jacob.

יח. וַיָּבֹא אֶל-אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי מִי אַתָּה בְּנִי׃

18. And he came to his father, and said, My father; and he said, Here am I; who are you, my son?

יט. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי קוּם-נָא שְׁבָה וְאָכְלָה מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרְכַנִי נַפְשֶׁךָ׃

19. And Jacob said to his father, I am Esau your firstborn; I have done according to what you told me; arise, I beg you, sit and eat of my venison, that your soul may bless me.

כ. וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-בְּנוֹ מַה-זֶּה מִהַרְתָּ לִמְצֹא בְּנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי׃

20. And Isaac said to his son, How is it that you have found it so quickly, my son? And he said, Because the Lord your God brought it to me.

כא. וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב גְּשָׁה-נָּא וַאֲמֻשְׁךָ בְּנִי הַאַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו אִם-לֹא׃

21. And Isaac said to Jacob, Come near, I beg you, that I may feel you, my son, whether you are really my son Esau or not.

כב. וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו וַיְמֻשֵּׁהוּ וַיֹּאמֶר הַקֹּל קוֹל יַעֲקֹב וְהַיָּדַיִם יְדֵי עֵשָׂו׃

22. And Jacob went near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.

כג. וְלֹא הִכִּירוֹ כִּי-הָיוּ יָדָיו כִּידֵי עֵשָׂו אָחִיו שְׂעִרֹת וַיְבָרְכֵהוּ׃

23. And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands; so he blessed him.

כד. וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָנִי׃

24. And he said, Are you really my son Esau? And he said, I am.

כה. וַיֹּאמֶר הַגִּשָׁה לִי וְאֹכְלָה מִצֵּיד בְּנִי לְמַעַן תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי וַיַּגֶּשׁ-לוֹ וַיֹּאכַל וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיֵּשְׁתְּ׃

25. And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless you. And he brought it near to him, and he ate; and he brought him wine, and he drank.

כו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה-נָּא וּשְׁקָה-לִּי בְּנִי׃

26. And his father Isaac said to him, Come near now, and kiss me, my son.

כז. וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק-לוֹ וַיָּרַח אֶת-רֵיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה רֵיחַ בְּנִי כְּרֵיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ יְהוָֹה׃

27. And he came near, and kissed him; and he smelled the smell of his garment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is like the smell of a field which the Lord has blessed;

כח. וְיִתֶּן-לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ׃

28. Therefore God give you of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of grain and wine;

כט. יַעַבְדוּךָ עַמִּים (וְיִשְׁתַּחֲוֻי) [וְיִשְׁתַּחֲוּ] לְךָ לְאֻמִּים הֱוֵה גְבִיר לְאַחֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ אֹרְרֶיךָ אָרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בָּרוּךְ׃

29. Let people serve you, and nations bow down to you; be lord over your brothers, and let your mother's sons bow down to you; cursed be every one who curses you, and blessed be he who blesses you.

ל. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה יִצְחָק לְבָרֵךְ אֶת-יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ יָצֹא יָצָא יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעֵשָׂו אָחִיו בָּא מִצֵּידוֹ׃

30. And it came to pass, as soon as Isaac had finished blessing Jacob, and Jacob had scarcely gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

לא. וַיַּעַשׂ גַּם-הוּא מַטְעַמִּים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָקֻם אָבִי וְיֹאכַל מִצֵּיד בְּנוֹ בַּעֲבֻר תְּבָרְכַנִי נַפְשֶׁךָ׃

31. And he also had made savory food, and brought it to his father, and said to his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that your soul may bless me.

לב. וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי-אָתָּה וַיֹּאמֶר אֲנִי בִּנְךָ בְכֹרְךָ עֵשָׂו׃

32. And Isaac his father said to him, Who are you? And he said, I am your son, your firstborn Esau.

לג. וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְדֹלָה עַד-מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי-אֵפוֹא הוּא הַצָּד-צַיִד וַיָּבֵא לִי וָאֹכַל מִכֹּל בְּטֶרֶם תָּבוֹא וָאֲבָרְכֵהוּ גַּם-בָּרוּךְ יִהְיֶה׃

33. And Isaac trembled very much, and said, Who then is he who hunted venison, and brought it to me, and I have eaten of all before you came, and have blessed him? moreover, he shall be blessed.

לד. כִּשְׁמֹעַ עֵשָׂו אֶת-דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְדֹלָה וּמָרָה עַד-מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרְכֵנִי גַם-אָנִי אָבִי׃

34. And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and very bitter cry, and said to his father, Bless me, me also, O my father.

לה. וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ׃

35. And he said, Your brother came with cunning, and has taken away your blessing.

לו. וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה פַּעֲמַיִם אֶת-בְּכֹרָתִי לָקָח וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בִּרְכָתִי וַיֹּאמֶר הֲלֹא-אָצַלְתָּ לִי בְּרָכָה׃

36. And he said, Is not he rightly named Jacob? for he has supplanted me these two times; he took away my birthright; and, behold, now he has taken away my blessing. And he said, Have you not reserved a blessing for me?

לז. וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו הֵן גְּבִיר שַׂמְתִּיו לָךְ וְאֶת-כָּל-אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סְמַכְתִּיו וּלְכָה אֵפוֹא מָה אֶעֱשֶׂה בְּנִי׃

37. And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him your lord, and all his brothers have I given to him for servants; and with grain and wine have I sustained him; and what shall I do now to you, my son?

לח. וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל-אָבִיו הַבְרָכָה אַחַת הִוא-לְךָ אָבִי בָּרְכֵנִי גַם-אָנִי אָבִי וַיִּשָּׂא עֵשָׂו קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃

38. And Esau said to his father, Have you but one blessing, my father? bless me, me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

לט. וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ יִהְיֶה מוֹשָׁבֶךָ וּמִטַּל הַשָּׁמַיִם מֵעָל:

39. And Isaac his father answered and said to him, Behold, your dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

מ. וְעַל-חַרְבְּךָ תִחְיֶה וְאֶת-אָחִיךָ תַּעֲבֹד וְהָיָה כַּאֲשֶׁר תָּרִיד וּפָרַקְתָּ עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ:

40. And by your sword shall you live, and shall serve your brother; and it shall come to pass when you shall have the dominion, that you shall break his yoke from off your neck.

מא. וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת-יַעֲקֹב עַל-הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יְמֵי אֵבֶל אָבִי וְאַהַרְגָה אֶת-יַעֲקֹב אָחִי:

41. And Esau hated Jacob because of the blessing with which his father blessed him; and Esau said in his heart, When the days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

מב. וַיֻּגַּד לְרִבְקָה אֶת-דִּבְרֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהָרְגֶךָ:

42. And these words of Esau her elder son were told to Rebekah; and she sent and called Jacob her younger son, and said to him, Behold, your brother Esau comforts himself by planning to kill you.

מג. וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח-לְךָ אֶל-לָבָן אָחִי חָרָנָה:

43. Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee to Laban my brother to Haran;

מד. וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר-תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ:

44. And remain with him a few days, until your brother's fury turns away;

מה. עַד-שׁוּב אַף-אָחִיךָ מִמְּךָ וְשָׁכַח אֵת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָּה אֶשְׁכַּל גַּם-שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד:

45. Until your brother's anger turns away from you, and he forgets what you have done to him; then I will send, and fetch you from there; why should I be deprived of both of you in one day?

מו. וַתֹּאמֶר רִבְקָה אֶל-יִצְחָק קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי בְּנוֹת חֵת אִם-לֹקֵחַ יַעֲקֹב אִשָּׁה
מִבְּנוֹת-חֵת כָּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לָמָּה לִי חַיִּים׃

46. And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth; if Jacob takes a wife of the daughters of Heth, such as these who are of the daughters of the land, what good shall my life be to me?

בראשית פרק כח
Genesis Chapter 28

א. וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיְצַוֵּהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃

1. And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said to him, You shall not take a wife of the daughters of Canaan.

ב. קוּם לֵךְ פַּדֶּנָה אֲרָם בֵּיתָה בְתוּאֵל אֲבִי אִמֶּךָ וְקַח-לְךָ מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת לָבָן אֲחִי אִמֶּךָ׃

2. Arise, go to Padan-Aram, to the house of Bethuel your mother's father; and take a wife from there of the daughters of Laban your mother's brother.

ג. וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֵךְ אֹתְךָ וְיַפְרְךָ וְיַרְבֶּךָ וְהָיִיתָ לִקְהַל עַמִּים׃

3. And God Almighty bless you, and make you fruitful, and multiply you, that you may be a multitude of people;

ד. וְיִתֶּן-לְךָ אֶת-בִּרְכַּת אַבְרָהָם לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ לְרִשְׁתְּךָ אֶת-אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם׃

4. And give the blessing of Abraham to you, and to your seed with you; that you may inherit the land where you are a stranger, which God gave to Abraham.

ה. וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם אֶל-לָבָן בֶּן-בְּתוּאֵל הָאֲרַמִי אֲחִי רִבְקָה אֵם יַעֲקֹב וְעֵשָׂו׃

5. And Isaac sent away Jacob; and he went to Padan-Aram to Laban, son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

ו. וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי-בֵרַךְ יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וְשִׁלַּח אֹתוֹ פַּדֶּנָה אֲרָם לָקַחַת-לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּבָרְכוֹ אֹתוֹ וַיְצַו עָלָיו לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃

6. When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-Aram, to take a wife from there; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, You shall not take a wife of the daughters of Canaan;

ז. וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם׃

7. And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-Aram;

ח. וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בְּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינֵי יִצְחָק אָבִיו׃

8. And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

ט. וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-מַחֲלַת בַּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אֲחוֹת נְבָיוֹת עַל-נָשָׁיו לוֹ לְאִשָּׁה׃

9. Then went Esau to Ishmael, and took, besides the wives he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife.

י. וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃

10. And Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran.

יא. וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי-בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃

11. And he lighted upon a certain place, and remained there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep.

יב. וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃

12. And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven; and behold the angels of God ascending and descending on it.

יג. וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃

13. And, behold, the Lord stood above it, and said, I am the Lord God of Abraham your father, and the God of Isaac; the land on which you lie, to you will I give it, and to your seed;

יד. וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל-מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃

14. And your seed shall be as the dust of the earth, and you shall spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south; and in you and in your seed shall all the families of the earth be blessed.

טו. וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל-הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם-עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ׃

15. And, behold, I am with you, and will keep you in all places where you go, and will bring you back to this land; for I will not leave you, until I have done that about which I have spoken to you.

טז. וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאָנֹכִי לֹא יָדָעְתִּי׃

16. And Jacob awoke from his sleep, and he said, Surely the Lord is in this place; and I knew it not.

יז. וַיִּירָא וַיֹּאמַר מַה-נּוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם-בֵּית אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמָיִם׃

17. And he was afraid, and said, How awesome is this place! this is no other but the house of God, and this is the gate of heaven.

יח. וַיַּשְׁכֵּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת-הָאֶבֶן אֲשֶׁר-שָׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיָּשֶׂם אֹתָהּ מַצֵּבָה וַיִּצֹק שֶׁמֶן עַל-רֹאשָׁהּ׃

18. And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil upon its top.

יט. וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית-אֵל וְאוּלָם לוּז שֵׁם-הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃

19. And he called the name of that place Beth-El; but the name of that city was called Luz at the first.

כ. וַיִּדַּר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וּשְׁמָרַנִי בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבֹּשׁ׃

20. And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and garment to put on,

---

כא. וְשַׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים׃

21. So that I come back to my father's house in peace; then shall the Lord be my God;

כב. וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי מַצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל אֲשֶׁר תִּתֶּן-לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ לָךְ׃

22. And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house; and of all that you shall give me I will surely give the tenth to you.

בראשית פרק כט
Genesis Chapter 29

א. וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְּנֵי-קֶדֶם׃

1. Then Jacob went on his journey, and came to the land of the people of the east.

ב. וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה-שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי-צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן-הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה עַל-פִּי הַבְּאֵר׃

2. And he looked, and saw a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it; for from that well they watered the flocks; and a great stone was upon the well's mouth.

ג. וְנֶאֶסְפוּ-שָׁמָּה כָּל-הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת-הַצֹּאן וְהֵשִׁיבוּ אֶת-הָאֶבֶן עַל-פִּי הַבְּאֵר לִמְקֹמָהּ׃

3. And there were all the flocks gathered; and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.

ד. וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחַי מֵאַיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מֵחָרָן אֲנָחְנוּ׃

4. And Jacob said to them, My brothers, where are your from? And they said, Of Haran are we.

ה. וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲיִדַעְתֶּם אֶת-לָבָן בֶּן-נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדָעְנוּ׃

5. And he said to them, Know you Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

ו. וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲשָׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְהִנֵּה רָחֵל בִּתּוֹ בָּאָה עִם-הַצֹּאן׃

6. And he said to them, Is he well? And they said, He is well; and, behold, Rachel his daughter comes with the sheep.

ז. וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל לֹא-עֵת הֵאָסֵף הַמִּקְנֶה הַשְׁקוּ הַצֹּאן וּלְכוּ רְעוּ׃

7. And he said, Behold, it is yet high day, nor is it time that the cattle should be gathered together; water the sheep, and go and feed them.

ח. וַיֹּאמְרוּ לֹא נוּכַל עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל-הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר
וְהִשְׁקִינוּ הַצֹּאן׃

8. And they said, We can not, until all the flocks are gathered together, and till they roll the stone from the well's mouth; then we will water the sheep.

ט. עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרָחֵל בָּאָה עִם-הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ כִּי רֹעָה הִוא׃

9. And while he still spoke with them, Rachel came with her father's sheep, for she kept them.

י. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת-רָחֵל בַּת-לָבָן אֲחִי אִמּוֹ וְאֶת-צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ וַיִּגַּשׁ
יַעֲקֹב וַיָּגֶל אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וַיַּשְׁקְ אֶת-צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ׃

10. And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

יא. וַיִּשַּׁק יַעֲקֹב לְרָחֵל וַיִּשָּׂא אֶת-קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃

11. And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

יב. וַיַּגֶּד יַעֲקֹב לְרָחֵל כִּי אֲחִי אָבִיהָ הוּא וְכִי בֶן-רִבְקָה הוּא וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאָבִיהָ׃

12. And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son; and she ran and told her father.

יג. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת-שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן-אֲחֹתוֹ וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ וַיְחַבֵּק-לוֹ וַיְנַשֵּׁק-לוֹ
וַיְבִיאֵהוּ אֶל-בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

13. And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

יד. וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים׃

14. And Laban said to him, Surely you are my bone and my flesh. And he abode with him a month.

טו. וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי-אָחִי אַתָּה וַעֲבַדְתַּנִי חִנָּם הַגִּידָה לִי מַה-מַּשְׂכֻּרְתֶּךָ׃

15. And Laban said to Jacob, Because you are my brother, should you therefore serve me for nothing? Tell me, what shall your wages be?

טז. וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃

16. And Laban had two daughters; the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

יז. וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת-תֹּאַר וִיפַת מַרְאֶה׃

17. Leah had weak eyes; but Rachel was beautiful and well favored.

יח. וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת-רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים בְּרָחֵל בִּתְּךָ הַקְּטַנָּה׃

18. And Jacob loved Rachel; and said, I will serve you seven years for Rachel your younger daughter.

יט. וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב תִּתִּי אֹתָהּ לָךְ מִתִּתִּי אֹתָהּ לְאִישׁ אַחֵר שְׁבָה עִמָּדִי׃

19. And Laban said, It is better that I give her to you, than that I should give her to another man; stay with me.

כ. וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרָחֵל שֶׁבַע שָׁנִים וַיִּהְיוּ בְעֵינָיו כְּיָמִים אֲחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ אֹתָהּ׃

20. And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed to him but a few days, for the love he had for her.

כא. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לָבָן הָבָה אֶת-אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמָי וְאָבוֹאָה אֵלֶיהָ׃

21. And Jacob said to Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in to her.

כב. וַיֶּאֱסֹף לָבָן אֶת-כָּל-אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה׃

22. And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

כג. וַיְהִי בָּעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בִתּוֹ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃

23. And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in to her.

כד. וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת-זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בִתּוֹ שִׁפְחָה׃

24. And Laban gave to his daughter Leah Zilpah his maid for an maidservant.

כה. וַיְהִי בַבֹּקֶר וְהִנֵּה-הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל-לָבָן מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לִי הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃

25. And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah; and he said to Laban, What is this that you have done to me? did not I serve with you for Rachel? why then have you deceived me?

כו. וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא-יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצָּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃

26. And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.

כז. מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם-אֶת-זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע-שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃

27. Complete her week, and we will give you this also for the service which you shall serve with me yet seven other years.

כח. וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-רָחֵל בִּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה׃

28. And Jacob did so, and fulfilled her week; and he gave him Rachel his daughter for his wife also.

כט. וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת-בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃

29. And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his maidservant to be her maid.

ל. וַיָּבֹא גַם אֶל-רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם-אֶת-רָחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע-שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃

30. And he went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

לא. וַיַּרְא יְהוָה כִּי-שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת-רַחְמָהּ וְרָחֵל עֲקָרָה׃

31. And when the Lord saw that Leah was hated, he opened her womb; but Rachel was barren.

לב. וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה כִּי-רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עַתָּה יֶאֱהָבַנִי אִישִׁי׃

32. And Leah conceived, and bore a son, and she called his name Reuben; for she said, Surely the Lord has looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

לג. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי-שָׁמַע יְהוָה כִּי-שְׂנוּאָה אָנֹכִי וַיִּתֶּן-לִי גַּם-אֶת-זֶה
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן׃

33. And she conceived again, and bore a son; and said, Because the Lord has heard that I was hated, he has therefore given me this son also; and she called his name Shimeon.

לד. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר עַתָּה הַפַּעַם יִלָּוֶה אִישִׁי אֵלַי כִּי-יָלַדְתִּי לוֹ שְׁלֹשָׁה
בָנִים עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ לֵוִי׃

34. And she conceived again, and bore a son; and said, Now this time will my husband be joined to me, because I have born him three sons; therefore was his name called Levi.

לה. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר הַפַּעַם אוֹדֶה אֶת-יְהוָה עַל-כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ יְהוּדָה
וַתַּעֲמֹד מִלֶּדֶת׃

35. And she conceived again, and bore a son; and she said, Now will I praise the Lord; therefore she called his name Judah; and ceased bearing.

בראשית פרק ל
Genesis Chapter 30

א. וַתֵּרֶא רָחֵל כִּי לֹא יָלְדָה לְיַעֲקֹב וַתְּקַנֵּא רָחֵל בַּאֲחֹתָהּ וַתֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב הָבָה-לִי בָנִים וְאִם-אַיִן מֵתָה אָנֹכִי׃

1. And when Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister; and said to Jacob, Give me children, or else I die.

ב. וַיִּחַר-אַף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי אֲשֶׁר-מָנַע מִמֵּךְ פְּרִי-בָטֶן׃

2. And Jacob's anger was kindled against Rachel; and he said, Am I in God's place, who has withheld from you the fruit of the womb?

ג. וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתִי בִלְהָה בֹּא אֵלֶיהָ וְתֵלֵד עַל-בִּרְכַּי וְאִבָּנֶה גַם-אָנֹכִי מִמֶּנָּה׃

3. And she said, Behold my maid Bilhah, go in to her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

ד. וַתִּתֶּן-לוֹ אֶת-בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב׃

4. And she gave him Bilhah her maidservant to wife; and Jacob went in to her.

ה. וַתַּהַר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן׃

5. And Bilhah conceived, and bore Jacob a son.

ו. וַתֹּאמֶר רָחֵל דָּנַנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקֹלִי וַיִּתֶּן-לִי בֵּן עַל-כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ דָּן׃

6. And Rachel said, God has judged me, and has also heard my voice, and has given me a son; therefore she called his name Dan.

ז. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בִּלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃

7. And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bore Jacob a second son.

ח. וַתֹּאמֶר רָחֵל נַפְתּוּלֵי אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי עִם-אֲחֹתִי גַּם-יָכֹלְתִּי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי׃

8. And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed; and she called his name Naphtali.

ט. וַתֵּרֶא לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלֶּדֶת וַתִּקַּח אֶת-זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה׃

9. When Leah saw that she had ceased bearing, she took Zilpah her maid, and gave her for a wife to Jacob.

י. וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֵּן׃

10. And Zilpah Leah's maid bore Jacob a son.

יא. וַתֹּאמֶר לֵאָה (בָּגָד) [בָּא גָּד] וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ גָּד׃

11. And Leah said, Fortune has come; and she called his name Gad.

יב. וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃

12. And Zilpah Leah's maid bore Jacob a second son.

יג. וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאָשְׁרִי כִּי אִשְּׁרוּנִי בָּנוֹת וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אָשֵׁר׃

13. And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed; and she called his name Asher.

יד. וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר-חִטִּים וַיִּמְצָא דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה וַיָּבֵא אֹתָם אֶל-לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רָחֵל אֶל-לֵאָה תְּנִי-נָא לִי מִדּוּדָאֵי בְּנֵךְ׃

14. And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I beg you, of your son's mandrakes.

טו. וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְעַט קַחְתֵּךְ אֶת-אִישִׁי וְלָקַחַת גַּם אֶת-דּוּדָאֵי בְּנִי וַתֹּאמֶר רָחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה תַּחַת דּוּדָאֵי בְּנֵךְ׃

15. And she said to her, Is it a small matter that you have taken my husband? and would you take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with you to night for your son's mandrakes.

טז. וַיָּבֹא יַעֲקֹב מִן-הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא לֵאָה לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא כִּי שָׂכֹר שְׂכַרְתִּיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ בַּלַּיְלָה הוּא׃

16. And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, You must come in to me; for I have hired you with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

יז. וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל-לֵאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן חֲמִישִׁי׃

17. And God listened to Leah, and she conceived, and bore Jacob the fifth son.

יח. וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׂשכָר׃

18. And Leah said, God has given me my hire, because I have given my maid to my husband; and she called his name Issachar.

יט. וַתַּהַר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן-שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב׃

19. And Leah conceived again, and bore Jacob the sixth son.

כ. וַתֹּאמֶר לֵאָה זְבָדַנִי אֱלֹהִים אֹתִי זֶבֶד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי-יָלַדְתִּי לוֹ שִׁשָּׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ זְבֻלוּן׃

20. And Leah said, God has endowed me with a good dowry; now will my husband live with me, because I have born him six sons; and she called his name Zebulun.

כא. וְאַחַר יָלְדָה בַּת וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמָהּ דִּינָה׃

21. And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.

כב. וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רָחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת-רַחְמָהּ׃

22. And God remembered Rachel, and God listened to her, and opened her womb.

כג. וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר אָסַף אֱלֹהִים אֶת-חֶרְפָּתִי׃

23. And she conceived, and bore a son; and said, God has taken away my reproach;

כד. וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֵף יְהוָה לִי בֵּן אַחֵר׃

24. And she called his name Joseph; and said, The Lord shall add to me another son.

כה. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לָבָן שַׁלְּחֵנִי וְאֵלְכָה אֶל-מְקוֹמִי וּלְאַרְצִי׃

25. And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my own place, and to my country.

כו. תְּנָה אֶת-נָשַׁי וְאֶת-יְלָדַי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתְךָ בָּהֶן וְאֵלֵכָה כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-עֲבֹדָתִי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ׃

26. Give me my wives and my children, for whom I have served you, and let me go; for you know my service which I have done for you.

כז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נִחַשְׁתִּי וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בִּגְלָלֶךָ׃

27. And Laban said to him, I beg you, if I have found favor in your eyes, remain; for I have learned by experience that the Lord has blessed me for your sake.

כח. וַיֹּאמַר נָקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתֵּנָה׃

28. And he said, Appoint me your wages, and I will give it.

כט. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ וְאֵת אֲשֶׁר-הָיָה מִקְנְךָ אִתִּי׃

29. And he said to him, You know how I have served you, and how your cattle was with me.

ל. כִּי מְעַט אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרֹץ לָרֹב וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֹתְךָ לְרַגְלִי וְעַתָּה מָתַי אֶעֱשֶׂה גַּם-אָנֹכִי לְבֵיתִי׃

30. For it was little which you had before I came, and it has now increased to a multitude; and the Lord has blessed you since my coming; and now when shall I provide for my own house also?

לא. וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן-לָךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא-תִתֶּן-לִי מְאוּמָה אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אָשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנְךָ אֶשְׁמֹר׃

31. And he said, What shall I give you? And Jacob said, You shall not give me any thing; if you will do this thing for me, I will again feed and keep your flock.

לב. אֶעֱבֹר בְּכָל-צֹאנְךָ הַיּוֹם הָסֵר מִשָּׁם כָּל-שֶׂה נָקֹד וְטָלוּא וְכָל-שֶׂה-חוּם בַּכְּשָׂבִים וְטָלוּא וְנָקֹד בָּעִזִּים וְהָיָה שְׂכָרִי׃

32. I will pass through all your flock today, removing from there all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats; and of such shall be my hire.

לג. וְעָנְתָה-בִּי צִדְקָתִי בְּיוֹם מָחָר כִּי-תָבוֹא עַל-שְׂכָרִי לְפָנֶיךָ כֹּל אֲשֶׁר-אֵינֶנּוּ נָקֹד וְטָלוּא בָּעִזִּים וְחוּם בַּכְּשָׂבִים גָּנוּב הוּא אִתִּי׃

33. So shall my righteousness answer for me in time to come, when you come to look into my wages with you; every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.

לד. וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לוּ יְהִי כִדְבָרֶךָ׃

34. And Laban said, Behold, would it might be according to your word.

לה. וַיָּסַר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-הַתְּיָשִׁים הָעֻקְּדִים וְהַטְּלֻאִים וְאֵת כָּל-הָעִזִּים הַנְּקֻדוֹת וְהַטְּלָאֹת כֹּל אֲשֶׁר-לָבָן בּוֹ וְכָל-חוּם בַּכְּשָׂבִים וַיִּתֵּן בְּיַד-בָּנָיו׃

35. And he removed that day the male goats that were striped and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, and every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them to the hand of his sons.

לו. וַיָּשֶׂם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב רֹעֶה אֶת-צֹאן לָבָן הַנּוֹתָרֹת׃

36. And he set three days' journey between himself and Jacob; and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

לז. וַיִּקַּח-לוֹ יַעֲקֹב מַקַּל לִבְנֶה לַח וְלוּז וְעַרְמוֹן וַיְפַצֵּל בָּהֶן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מַחְשֹׂף הַלָּבָן אֲשֶׁר עַל-הַמַּקְלוֹת׃

37. And Jacob took rods of green poplar, and of the almond and plane tree; and peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

לח. וַיַּצֵּג אֶת-הַמַּקְלוֹת אֲשֶׁר פִּצֵּל בָּרְהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמָּיִם אֲשֶׁר תָּבֹאןָ הַצֹּאן לִשְׁתּוֹת לִנֹכַח הַצֹּאן וַיֵּחַמְנָה בְּבֹאָן לִשְׁתּוֹת׃

38. And he set the rods which he had peeled before the flocks in the gutters in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

לט. וַיֵּחֻמוּ הַצֹּאן אֶל-הַמַּקְלוֹת וַתֵּלַדְןָ הַצֹּאן עֻקְּדִים נְקֻדִים וּטְלֻאִים׃

39. And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle striped, speckled, and spotted.

מ. וְהַכְּשָׂבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל-עָקֹד וְכָל-חוּם בְּצֹאן לָבָן וַיָּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבַדּוֹ וְלֹא שָׁתָם עַל-צֹאן לָבָן׃

40. And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the striped, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not among Laban's cattle.

מא. וְהָיָה בְּכָל-יַחֵם הַצֹּאן הַמְקֻשָּׁרוֹת וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת-הַמַּקְלוֹת לְעֵינֵי הַצֹּאן בָּרְהָטִים לְיַחֲמֻנָּה בַּמַּקְלוֹת׃

41. And it came to pass, whenever the stronger cattle conceived, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

מב. וּבְהַעֲטִיף הַצֹּאן לֹא יָשִׂים וְהָיָה הָעֲטֻפִים לְלָבָן וְהַקְּשֻׁרִים לְיַעֲקֹב׃

42. But when the cattle were weak, he did not put them in; so the weaker were Laban's, and the stronger Jacob's.

מג. וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי-לוֹ צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִים וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃

43. And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.

בראשית פרק לא
Genesis Chapter 31

א. וַיִּשְׁמַע אֶת-דִּבְרֵי בְנֵי-לָבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֵת כָּל-אֲשֶׁר לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֵת כָּל-הַכָּבֹד הַזֶּה׃

1. And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob has taken away all that was our father's; and from that which was our father's has he gotten all this honor.

ב. וַיַּרְא יַעֲקֹב אֶת-פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ עִמּוֹ כִּתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

2. And Jacob saw the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יַעֲקֹב שׁוּב אֶל-אֶרֶץ אֲבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלַדְתֶּךָ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ׃

3. And the Lord said to Jacob, Return to the land of your fathers, and to your family; and I will be with you.

ד. וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל-צֹאנוֹ׃

4. And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field to his flock,

---

ה. וַיֹּאמֶר לָהֶן רֹאֶה אָנֹכִי אֶת-פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי-אֵינֶנּוּ אֵלַי כִּתְמֹל שִׁלְשֹׁם וֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי׃

5. And said to them, I see your father's countenance, that it is not toward me as before; but the God of my father has been with me.

ו. וְאַתֶּנָה יְדַעְתֶּן כִּי בְּכָל-כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת-אֲבִיכֶן׃

6. And you know that with all my power I have served your father.

ז. וַאֲבִיכֶן הֵתֶל בִּי וְהֶחֱלֵף אֶת-מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים וְלֹא-נְתָנוֹ אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי׃

7. And your father has deceived me, and changed my wages ten times; but God did not allow him to hurt me.

ח. אִם-כֹּה יֹאמַר נְקֻדִּים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל-הַצֹּאן נְקֻדִּים וְאִם-כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִּים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל-הַצֹּאן עֲקֻדִּים׃

8. If he said thus, The speckled shall be your wages; then all the cattle bore speckled; and if he said thus, The striped shall be your hire; then all the cattle bore striped.

ט. וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת-מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן-לִי׃

9. Thus God has taken away the cattle of your father, and given them to me.

י. וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה הָעֲתֻדִים הָעֹלִים עַל-הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּבְרֻדִּים׃

10. And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle were striped, spotted and speckled.

יא. וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאֹמַר הִנֵּנִי׃

11. And the angel of God spoke to me in a dream, saying, Jacob; And I said, Here am I.

יב. וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל-הָעֲתֻדִים הָעֹלִים עַל-הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּבְרֻדִּים כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל-אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָךְ׃

12. And he said, Lift up now your eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle are striped, spotted and speckled; for I have seen all that Laban does to you.

יג. אָנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִי שָׁם נֶדֶר עַתָּה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל-אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּךָ׃

13. I am the God of Beth-El, where you anointed the pillar, and where you vowed a vow to me; now arise, get out from this land, and return to the land of your family.

יד. וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמַרְנָה לוֹ הַעוֹד לָנוּ חֵלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ׃

14. And Rachel and Leah answered and said to him, Is there yet any share or inheritance for us in our father's house?

טו. הֲלוֹא נָכְרִיּוֹת נֶחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכָרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם-אָכוֹל אֶת-כַּסְפֵּנוּ׃

15. Are we not counted by him as strangers? for he has sold us, and has quite devoured also our money.

טז. כִּי כָל-הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ לָנוּ הוּא וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה׃

16. For all the riches which God has taken from our father, that is ours, and our children's; now then, whatever God has said to you, do.

יז. וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת-בָּנָיו וְאֶת-נָשָׁיו עַל-הַגְּמַלִּים׃

17. Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

יח. וַיְנַהֵג אֶת-כָּל-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ מִקְנֵה קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדַּן אֲרָם לָבוֹא אֶל-יִצְחָק אָבִיו אַרְצָה כְּנָעַן׃

18. And he carried away all his cattle, and all his goods which he had acquired, the cattle of his getting, which he had acquired in Padan-Aram, to go to Isaac his father in the land of Canaan.

יט. וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת-צֹאנוֹ וַתִּגְנֹב רָחֵל אֶת-הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ׃

19. And Laban went to shear his sheep; and Rachel had stolen the family idols that were her father's.

כ. וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת-לֵב לָבָן הָאֲרַמִּי עַל-בְּלִי הִגִּיד לוֹ כִּי בֹרֵחַ הוּא׃

20. And Jacob outwitted Laban the Aramean, in that he did not tell him that he fled.

כא. וַיִּבְרַח הוּא וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת-הַנָּהָר וַיָּשֶׂם אֶת-פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד׃

21. And he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face toward the Mount Gilead.

כב. וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃

22. And it was told Laban on the third day that Jacob had fled.

כג. וַיִּקַּח אֶת-אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וַיִּדְבַּק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃

23. And he took his brothers with him, and pursued after him seven days' journey; and they overtook him in the Mount Gilead.

כד. וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תְּדַבֵּר עִם-יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד-רָע׃

24. And God came to Laban the Aramean in a dream by night, and said to him, Take heed that you speak not to Jacob either good or bad.

כה. וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת-יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת-אָהֳלוֹ בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת-אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃

25. Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount; and Laban with his brothers pitched in the Mount of Gilead.

כו. וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת-לִבָּבִי וַתְּנַהֵג אֶת-בְּנֹתַי כִּשְׁבִיוֹת חָרֶב׃

26. And Laban said to Jacob, What have you done, that you have stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives taken with the sword?

כז. לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִי וָאֲשַׁלֵּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃

27. Why did you flee away secretly, and steal away from me; and did not tell me, that I might have sent you away with mirth, and with songs, with tambourine, and with harp?

כח. וְלֹא נְטַשְׁתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עֲשׂוֹ׃

28. And why did you not let me kiss my sons and my daughters? Now you have done foolishly in so doing.

כט. יֶשׁ-לְאֵל יָדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם אֶמֶשׁ אָמַר אֵלַי לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ מְדַבֵּר עִם-יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד-רָע׃

29. It is in the power of my hand to hurt you; but the God of your father spoke to me last night, saying, Take heed that you speak not to Jacob either good or bad.

ל. וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ כִּי-נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גָנַבְתָּ אֶת-אֱלֹהָי׃

30. And now, that you are surely gone, because you so long after your father's house, why have you stolen my gods?

לא. וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי פֶּן-תִּגְזֹל אֶת-בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃

31. And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid; for I said, Perhaps you would take by force your daughters from me.

לב. עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת-אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֶּר-לְךָ מָה עִמָּדִי וְקַח-לָךְ וְלֹא-יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גְּנָבָתַם׃

32. With whom you will find your gods, let him not live. Before our brothers point out what is yours with me, and take it with you. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

לג. וַיָּבֹא לָבָן בְּאֹהֶל-יַעֲקֹב וּבְאֹהֶל לֵאָה וּבְאֹהֶל שְׁתֵּי הָאֲמָהֹת וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֹהֶל לֵאָה וַיָּבֹא בְּאֹהֶל רָחֵל׃

33. And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then he went out from Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

לד. וְרָחֵל לָקְחָה אֶת-הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת-כָּל-הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא׃

34. Now Rachel had taken the family idols, and put them in the camel's saddle, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found them not.

לה. וַתֹּאמֶר אֶל-אָבִיהָ אַל-יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לוֹא אוּכַל לָקוּם מִפָּנֶיךָ כִּי-דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת-הַתְּרָפִים׃

35. And she said to her father, Let it not displease my lord that I can not rise up in your presence; for the custom of women is upon me. And he searched, but did not find the family idols.

לו. וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה-פִּשְׁעִי מַה חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃

36. And Jacob was angry, and chided with Laban; and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? What is my sin, that you have so hotly pursued after me?

לז. כִּי-מִשַּׁשְׁתָּ אֶת-כָּל-כֵּלַי מַה-מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי-בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃

37. Although you have searched all my stuff, what have you found of all your household goods? Set it here before my brothers and your brothers, that they may judge between us both.

לח. זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכֵּלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃

38. This twenty years have I been with you; your ewes and your female goats have not miscarried their young, and the rams of your flock have I not eaten.

לט. טְרֵפָה לֹא-הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנָּה גְּנֻבְתִּי יוֹם וּגְנֻבְתִּי לָיְלָה׃

39. That which was torn of beasts I brought not to you; I bore the loss of it; of my hand did you require it, whether stolen by day, or stolen by night.

מ. הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכָלַנִי חֹרֶב וְקֶרַח בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי מֵעֵינָי׃

40. Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from my eyes.

מא. זֶה-לִּי עֶשְׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתֶךָ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֵף אֶת-מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים׃

41. Thus have I been twenty years in your house; I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your cattle; and you have changed my wages ten times.

מב. לוּלֵי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וּפַחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי עַתָּה רֵיקָם שִׁלַּחְתָּנִי אֶת-עָנְיִי וְאֶת-יְגִיעַ כַּפַּי רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אָמֶשׁ׃

42. Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely you would have sent me away now empty. God has seen my affliction and the labor of my hands, and rebuked you last night.

מג. וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים בָּנַי וְהַצֹּאן צֹאנִי וְכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה לִי הוּא וְלִבְנֹתַי מָה-אֶעֱשֶׂה לָאֵלֶּה הַיּוֹם אוֹ לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יָלָדוּ׃

43. And Laban answered and said to Jacob, These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that you see is mine; and what can I do this day to these my daughters, or to their children whom they have borne?

מד. וְעַתָּה לְכָה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וָאָתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃

44. Now therefore come, let us make a covenant, you and me; and let it be for a witness between me and you.

מה. וַיִּקַּח יַעֲקֹב אָבֶן וַיְרִימֻהָ מַצֵּבָה׃

45. And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

מו. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ-גָל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל-הַגָּל׃

46. And Jacob said to his brothers, Gather stones; and they took stones, and made a heap; and they ate there upon the heap.

מז. וַיִּקְרָא-לוֹ לָבָן יְגַר שָׂהֲדוּתָא וְיַעֲקֹב קָרָא לוֹ גַּלְעֵד׃

47. And Laban called it Jegarsahadutha; but Jacob called it Galeed.

מח. וַיֹּאמֶר לָבָן הַגַּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ הַיּוֹם עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ גַּלְעֵד׃

48. And Laban said, This heap is a witness between me and you this day. Therefore was the name of it called Galeed;

מט. וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יִצֶף יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי נִסָּתֵר אִישׁ מֵרֵעֵהוּ׃

49. And Mizpah; for he said, The Lord watch between me and you, when we are absent one from another.

נ. אִם-תְּעַנֶּה אֶת-בְּנֹתַי וְאִם-תִּקַּח נָשִׁים עַל-בְּנֹתַי אֵין אִישׁ עִמָּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃

50. If you shall afflict my daughters, or if you shall take other wives beside my daughters, although no man is with us, God is witness between me and you.

נא. וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הִנֵּה הַגַּל הַזֶּה וְהִנֵּה הַמַּצֵּבָה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃

51. And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold this pillar, which I have cast between me and you;

נב. עֵד הַגַּל הַזֶּה וְעֵדָה הַמַּצֵּבָה אִם-אָנִי לֹא-אֶעֱבֹר אֵלֶיךָ אֶת-הַגַּל הַזֶּה וְאִם-אַתָּה לֹא-תַעֲבֹר אֵלַי אֶת-הַגַּל הַזֶּה וְאֶת-הַמַּצֵּבָה הַזֹּאת לְרָעָה׃

52. This heap shall be witness, and this pillar shall be witness, that I will not pass over this heap to you, and that you shall not pass over this heap and this pillar to me, for harm.

נג. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי נָחוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב בְּפַחַד אָבִיו יִצְחָק׃

53. The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge between us. And Jacob swore by the Fear of his father Isaac.

נד. וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בָּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לֶאֱכָל-לָחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיָּלִינוּ בָּהָר׃

54. Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brothers to eat bread; and they ate bread, and stayed all night in the mount.

בראשית פרק לב
Genesis Chapter 32

א. וַיַּשְׁכֵּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיְנַשֵּׁק לְבָנָיו וְלִבְנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לָבָן לִמְקֹמוֹ׃

1. And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them; and Laban departed, and returned to his place.

ב. וְיַעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים׃

2. And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

ג. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנָיִם׃

3. And when Jacob saw them, he said, This is God's host; and he called the name of that place Mahanaim.

ד. וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֶל-עֵשָׂו אָחִיו אַרְצָה שֵׂעִיר שְׂדֵה אֱדוֹם׃

4. And Jacob sent messengers before him to Esau his brother to the land of Seir, the country of Edom.

ה. וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן גַּרְתִּי וָאֵחַר עַד-עָתָּה׃

5. And he commanded them, saying, Thus shall you speak to my lord Esau; Your servant Jacob said thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now;

ו. וַיְהִי-לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי לִמְצֹא-חֵן בְּעֵינֶיךָ׃

6. And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and women servants; and I have sent to tell my lord, that I may find favor in your sight.

ז. וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל-אָחִיךָ אֶל-עֵשָׂו וְגַם הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ׃

7. And the messengers returned to Jacob, saying, We came to your brother Esau, and also he comes to meet you, and four hundred men with him.

ח. וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וְאֶת-הַצֹּאן וְאֶת-הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃

8. Then Jacob was greatly afraid and distressed; and he divided the people who were with him, and the flocks, and herds, and the camels, in two bands;

ט. וַיֹּאמֶר אִם-יָבוֹא עֵשָׂו אֶל-הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה׃

9. And said, If Esau comes to the one company, and attacks it, then the other company which is left shall escape.

י. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃

10. And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the Lord who said to me, Return to your country, and to your family, and I will deal well with you;

יא. קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדֶּךָ כִּי בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃

11. I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which you have shown to your servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I have become two bands.

יב. הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי-יָרֵא אָנֹכִי אֹתוֹ פֶּן-יָבוֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל-בָּנִים׃

12. Save me, I beseech you, from the hand of my brother, from the hand of Esau; for I fear him, lest he will come and strike me, and the mother with the children.

יג. וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת-זַרְעֲךָ כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-יִסָּפֵר מֵרֹב׃

13. And you said, I will surely do you good, and make your seed as the sand of the sea, which can not be counted for multitude.

יד. וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן-הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו׃

14. And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

טו. עִזִּים מָאתַיִם וּתְיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מָאתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים׃

15. Two hundred female goats, and twenty male goats, two hundred ewes, and twenty rams,

---

טז. גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים עֲשָׂרָה אֲתֹנֹת עֶשְׂרִים וְעָיִרִם עֲשָׂרָה׃

16. Thirty milch camels with their colts, forty cows, and ten bulls, twenty female asses, and ten foals.

יז. וַיִּתֵּן בְּיַד-עֲבָדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו עִבְרוּ לְפָנַי וְרֶוַח תָּשִׂימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר׃

17. And he delivered them to the hand of his servants, every drove by themselves; and said to his servants, Pass over before me, and put a space between drove and drove.

יח. וַיְצַו אֶת-הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ עֵשָׂו אָחִי וּשְׁאֵלְךָ לֵאמֹר לְמִי-אַתָּה וְאָנָה תֵלֵךְ וּלְמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ׃

18. And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meets you, and asks you, saying, Whose are you? and where are you going? and whose are these before you?

יט. וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב מִנְחָה הִוא שְׁלוּחָה לַאדֹנִי לְעֵשָׂו וְהִנֵּה גַם-הוּא אַחֲרֵינוּ׃

19. Then you shall say, They are your servant Jacob's; it is a present sent to my lord Esau; and, behold, also he is behind us.

כ. וַיְצַו גַּם אֶת-הַשֵּׁנִי גַּם אֶת-הַשְּׁלִישִׁי גַּם אֶת-כָּל-הַהֹלְכִים אַחֲרֵי הָעֲדָרִים לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה תְּדַבְּרוּן אֶל-עֵשָׂו בְּמֹצַאֲכֶם אֹתוֹ׃

20. And so commanded he the second, and the third, and all who followed the droves, saying, On this manner shall you speak to Esau, when you find him.

כא. וַאֲמַרְתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי-אָמַר אֲכַפְּרָה פָנָיו בַּמִּנְחָה הַהֹלֶכֶת לְפָנָי וְאַחֲרֵי-כֵן אֶרְאֶה פָנָיו אוּלַי יִשָּׂא פָנָי׃

21. And say you moreover, Behold, your servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goes before me, and afterward I will see his face; perhaps he will accept me.

כב. וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל-פָּנָיו וְהוּא לָן בַּלַּיְלָה-הַהוּא בַּמַּחֲנֶה׃

22. So went the present before him; and he himself lodged that night in the camp.

כג. וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת-שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת-שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת-אַחַד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעֲבַר יַבֹּק׃

23. And he rose that night, and took his two wives, and his two women servants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

כד. וַיִּקָּחֵם וַיַּעֲבִרֵם אֶת-הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ׃

24. And he took them, and sent them over the brook, and sent over that which he had.

כה. וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃

25. And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

כו. וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף-יְרֵכוֹ וַתֵּקַע כַּף-יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקוֹ עִמּוֹ׃

26. And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

כז. וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלֵּחֲךָ כִּי אִם-בֵּרַכְתָּנִי׃

27. And he said, Let me go, for the day breaks. And he said, I will not let you go, except you bless me.

כח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה-שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃

28. And he said to him, What is your name? And he said, Jacob.

כט. וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאָמֵר עוֹד שִׁמְךָ כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׂרִיתָ עִם-אֱלֹהִים וְעִם-אֲנָשִׁים וַתּוּכָל׃

29. And he said, Your name shall be called no more Jacob, but Israel; for as a prince you have power with God and with men, and have prevailed.

ל. וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָּא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם׃

30. And Jacob asked him, and said, Tell me, I beg you, your name. And he said, Why is it that you ask after my name? And he blessed him there.

לא. וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי-רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל-פָּנִים וַתִּנָּצֵל נַפְשִׁי׃

31. And Jacob called the name of the place Peniel; for I have seen God face to face, and my life is preserved.

לב. וַיִּזְרַח-לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת-פְּנוּאֵל וְהוּא צֹלֵעַ עַל-יְרֵכוֹ׃

32. And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he limped upon his thigh.

לג. עַל-כֵּן לֹא-יֹאכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-גִּיד הַנָּשֶׁה אֲשֶׁר עַל-כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף-יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנָּשֶׁה׃

33. Therefore the people of Israel do not eat of the sinew of the vein, which is in the hollow of the thigh, to this day; because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew of the vein.

בראשית פרק לג
Genesis Chapter 33

א. וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחַץ אֶת-הַיְלָדִים עַל-לֵאָה וְעַל-רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשְּׁפָחוֹת׃

1. And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children to Leah, and to Rachel, and to the two maidservants.

ב. וַיָּשֶׂם אֶת-הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת-יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת-לֵאָה וְיַלְדֶיהָ אַחֲרֹנִים וְאֶת-רָחֵל וְאֶת-יוֹסֵף אַחֲרֹנִים׃

2. And he put the maidservants and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

ג. וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה שֶׁבַע פְּעָמִים עַד-גִּשְׁתּוֹ עַד-אָחִיו׃

3. And he passed over before them, and bowed to the ground seven times, until he came near to his brother.

ד. וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל-צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיִּבְכּוּ׃

4. And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him; and they wept.

ה. וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-הַנָּשִׁים וְאֶת-הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמַר הַיְלָדִים אֲשֶׁר-חָנַן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדֶּךָ׃

5. And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who are those with you? And he said, The children whom God has graciously given your servant.

ו. וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃

6. Then the maidservants came near, they and their children, and they bowed down.

ז. וַתִּגַּשׁ גַּם-לֵאָה וְיַלְדֶיהָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְאַחַר נִגַּשׁ יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃

7. And Leah also with her children came near, and bowed themselves; and after came Joseph near and Rachel, and they bowed down.

ח. וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל-הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא-חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃

8. And he said, What do you mean by all this drove which I met? And he said, These are to find grace in the sight of my lord.

ט. וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ-לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר-לָךְ׃

9. And Esau said, I have enough, my brother; keep what you have to yourself.

י. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל-נָא אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי עַל-כֵּן רָאִיתִי פָנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי׃

10. And Jacob said, No, I beg you, if now I have found grace in your sight, then receive my present from my hand; for therefore I have seen your face, as though I had seen the face of God, and you were pleased with me.

יא. קַח-נָא אֶת-בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי-חַנַנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ-לִי-כֹל וַיִּפְצַר-בּוֹ וַיִּקָּח׃

11. Take, I beg you, my blessing that is brought to you; because God has dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took it.

יב. וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ׃

12. And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before you.

יג. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי-הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלָי וּדְפָקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל-הַצֹּאן׃

13. And he said to him, My lord knows that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me; and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

יד. יַעֲבָר-נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר-לְפָנַי וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר-אָבֹא אֶל-אֲדֹנִי שֵׂעִירָה׃

14. Let my lord, I beg you, pass over before his servant; and I will lead on slowly, according to the pace of the cattle that goes before me and the children are able to endure, until I come to my lord to Seir.

טו. וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אַצִּיגָה-נָּא עִמְּךָ מִן-הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃

15. And Esau said, Let me now leave with you some of the folk who are with me. And he said, What needs is there? Let me find grace in the sight of my lord.

טז. וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה׃

16. So Esau returned that day on his way to Seir.

יז. וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן לוֹ בָּיִת וּלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֻכֹּת עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם סֻכּוֹת׃

17. And Jacob journeyed to Succoth, and built himself a house, and made booths for his cattle; therefore the name of the place is called Succoth.

יח. וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם וַיִּחַן אֶת-פְּנֵי הָעִיר׃

18. And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-Aram; and pitched his tent before the city.

יט. וַיִּקֶן אֶת-חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה-שָׁם אָהֳלוֹ מִיַּד בְּנֵי-חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה׃

19. And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.

כ. וַיַּצֵּב-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

20. And he erected there an altar, and called it El-Elohe-Israel.

בראשית פרק לד
Genesis Chapter 34

א. וַתֵּצֵא דִינָה בַּת-לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב לִרְאוֹת בִּבְנוֹת הָאָרֶץ׃

1. And Dinah the daughter of Leah, whom she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.

ב. וַיַּרְא אֹתָהּ שְׁכֶם בֶּן-חֲמוֹר הַחִוִּי נְשִׂיא הָאָרֶץ וַיִּקַּח אֹתָהּ וַיִּשְׁכַּב אֹתָהּ וַיְעַנֶּהָ׃

2. And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

ג. וַתִּדְבַּק נַפְשׁוֹ בְּדִינָה בַּת-יַעֲקֹב וַיֶּאֱהַב אֶת-הַנַּעֲרָ וַיְדַבֵּר עַל-לֵב הַנַּעֲרָ׃

3. And his soul was drawn to Dinah the daughter of Jacob, and he loved the girl, and spoke kindly to her.

ד. וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל-חֲמוֹר אָבִיו לֵאמֹר קַח-לִי אֶת-הַיַּלְדָּה הַזֹּאת לְאִשָּׁה׃

4. And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Get me this girl for a wife.

ה. וְיַעֲקֹב שָׁמַע כִּי טִמֵּא אֶת-דִּינָה בִתּוֹ וּבָנָיו הָיוּ אֶת-מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה וְהֶחֱרִשׁ יַעֲקֹב עַד-בֹּאָם׃

5. And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; and his sons were with his cattle in the field; and Jacob held his peace until they came.

ו. וַיֵּצֵא חֲמוֹר אֲבִי-שְׁכֶם אֶל-יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ׃

6. And Hamor the father of Shechem went out to Jacob to talk with him.

ז. וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן-הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַיִּתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי נְבָלָה עָשָׂה בְיִשְׂרָאֵל לִשְׁכַּב אֶת-בַּת-יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה׃

7. And the sons of Jacob came from the field when they heard it; and the men were grieved, and they were very angry, because he had done a vile deed in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

ח. וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה נַפְשׁוֹ בְּבִתְּכֶם תְּנוּ נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

8. And Hamor talked with them, saying, The soul of my son Shechem longs for your daughter; I beg you give her to him for a wife.

ט. וְהִתְחַתְּנוּ אֹתָנוּ בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ-לָנוּ וְאֶת-בְּנֹתֵינוּ תִּקְחוּ לָכֶם׃

9. And make you marriages with us, and give your daughters to us, and take our daughters for you.

י. וְאִתָּנוּ תֵּשֵׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ וּסְחָרוּהָ וְהֵאָחֲזוּ בָּהּ׃

10. And you shall live with us; and the land shall be before you; live and trade in it, and get possessions in it.

יא. וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל-אָבִיהָ וְאֶל-אַחֶיהָ אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אֶתֵּן׃

11. And Shechem said to her father and to her brothers, Let me find grace in your eyes, and what you shall say to me I will give.

יב. הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלָי וּתְנוּ-לִי אֶת-הַנַּעֲרָ לְאִשָּׁה׃

12. Ask me ever so much as dowry and gift, and I will give according as you shall say to me; but give me the girl for a wife.

יג. וַיַּעֲנוּ בְנֵי-יַעֲקֹב אֶת-שְׁכֶם וְאֶת-חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה וַיְדַבֵּרוּ אֲשֶׁר טִמֵּא אֵת דִּינָה אֲחֹתָם׃

13. And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister;

יד. וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת-אֲחֹתֵנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ עָרְלָה כִּי-חֶרְפָּה הִוא לָנוּ׃

14. And they said to them, We can not do this thing, to give our sister to one who is uncircumcised; for that would be a reproach to us;

טו. אַךְ-בְּזֹאת נֵאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כָמֹנוּ לְהִמּל לָכֶם כָּל-זָכָר׃

15. But in this will we consent to you; If you will be as we are, that every male of you be circumcised;

טז. וְנָתַנּוּ אֶת-בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת-בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח-לָנוּ וְיָשַׁבְנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃

16. Then will we give our daughters to you, and we will take your daughters for us, and we will live with you, and we will become one people.

יז. וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל וְלָקַחְנוּ אֶת-בִּתֵּנוּ וְהָלָכְנוּ׃

17. But if you will not listen to us, to be circumcised, then we will take our daughter, and we will be gone.

יח. וַיִּיטְבוּ דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן-חֲמוֹר׃

18. And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

יט. וְלֹא-אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת-יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃

19. And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter; and he was more honorable than all the house of his father.

כ. וַיָּבֹא חֲמוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל-שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל-אַנְשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃

20. And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and talked with the men of their city, saying,

---

כא. הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ בָאָרֶץ וְיִסְחֲרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ הִנֵּה רַחְבַת-יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת-בְּנֹתָם נִקַּח-לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת-בְּנֹתֵינוּ נִתֵּן לָהֶם׃

21. These men are peaceable with us; therefore let them live in the land, and trade in it; for the land, behold, is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

כב. אַךְ-בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל-זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃

22. Only thus will the men consent to live with us, to be one people; if every male among us is circumcised, as they are circumcised.

כג. מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל-בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ נֵאוֹתָה לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃

23. Shall not their cattle and their wealth and every beast of theirs be ours? only let us consent to them, and they will live with us.

כד. וַיִּשְׁמְעוּ אֶל-חֲמוֹר וְאֶל-שְׁכֶם בְּנוֹ כָּל-יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמֹּלוּ כָּל-זָכָר כָּל-יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ׃

24. And to Hamor and to Shechem his son listened all who went out from the gate of his city; and every male was circumcised, all who went out of the gate of his city.

כה. וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי-בְנֵי-יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ וַיָּבֹאוּ עַל-הָעִיר בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל-זָכָר׃

25. And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Shimeon and Levi, Dinah's brothers, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

כו. וְאֶת-חֲמוֹר וְאֶת-שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי-חָרֶב וַיִּקְחוּ אֶת-דִּינָה מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ׃

26. And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

כז. בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל-הַחֲלָלִים וַיָּבֹזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר טִמְּאוּ אֲחוֹתָם׃

27. The sons of Jacob came upon the slain, and plundered the city, because they had defiled their sister.

כח. אֶת-צֹאנָם וְאֶת-בְּקָרָם וְאֶת-חֲמֹרֵיהֶם וְאֵת אֲשֶׁר-בָּעִיר וְאֶת-אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקָחוּ׃

28. They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field,

---

כט. וְאֶת-כָּל-חֵילָם וְאֶת-כָּל-טַפָּם וְאֶת-נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ וַיָּבֹזּוּ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר בַּבָּיִת׃

29. And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and carried off all that was in the houses.

ל. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-שִׁמְעוֹן וְאֶל-לֵוִי עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְהַבְאִישֵׁנִי בְּיֹשֵׁב הָאָרֶץ בַּכְּנַעֲנִי וּבַפְּרִזִּי וַאֲנִי מְתֵי מִסְפָּר וְנֶאֶסְפוּ עָלַי וְהִכּוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי׃

30. And Jacob said to Shimeon and Levi, You have brought trouble on me to make me odious among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites; and I being few in number, they shall gather together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.

לא. וַיֹּאמְרוּ הַכְזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת-אֲחוֹתֵנוּ׃

31. And they said, Should he deal with our sister as with a harlot?

בראשית פרק לה
Genesis Chapter 35

א. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵית-אֵל וְשֶׁב-שָׁם וַעֲשֵׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ לָאֵל הַנִּרְאֶה אֵלֶיךָ בְּבָרְחֲךָ מִפְּנֵי עֵשָׂו אָחִיךָ׃

1. And God said to Jacob, Arise, go up to Beth-El, and live there; and make there an altar to God, who appeared to you when you fled from the face of Esau your brother.

ב. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בֵּיתוֹ וְאֶל כָּל-אֲשֶׁר עִמּוֹ הָסִרוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּתֹכְכֶם וְהִטַּהֲרוּ וְהַחֲלִיפוּ שִׂמְלֹתֵיכֶם׃

2. Then Jacob said to his household, and to all who were with him, Put away the strange gods that are among you, and be clean, and change your garments;

ג. וְנָקוּמָה וְנַעֲלֶה בֵּית-אֵל וְאֶעֱשֶׂה-שָּׁם מִזְבֵּחַ לָאֵל הָעֹנֶה אֹתִי בְּיוֹם צָרָתִי וַיְהִי עִמָּדִי בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלָכְתִּי׃

3. And let us arise, and go up to Beth-El; and I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

ד. וַיִּתְּנוּ אֶל-יַעֲקֹב אֵת כָּל-אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֵת-הַנְּזָמִים אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּטְמֹן אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר עִם-שְׁכֶם׃

4. And they gave to Jacob all the strange gods which were in their hand, and all their rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

ה. וַיִּסָּעוּ וַיְהִי חִתַּת אֱלֹהִים עַל-הֶעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב׃

5. And they journeyed; and the terror of God was upon the cities that were around them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

ו. וַיָּבֹא יַעֲקֹב לוּזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן הִוא בֵּית-אֵל הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ׃

6. So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan, that is, Beth-El, he and all the people who were with him.

ז. וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם אֵל בֵּית-אֵל כִּי שָׁם נִגְלוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו׃

7. And he built there an altar, and called the place El-Beth-El; because there God appeared to him, when he fled from the face of his brother.

ח. וַתָּמָת דְּבֹרָה מֵינֶקֶת רִבְקָה וַתִּקָּבֵר מִתַּחַת לְבֵית-אֵל תַּחַת הָאַלּוֹן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אַלּוֹן בָּכוּת׃

8. And Deborah, Rebekah's nurse, died, and she was buried beneath Beth-El under an oak; and the name of it was called Allon-Bachuth.

ט. וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ׃

9. And God appeared to Jacob again, when he came from Padan-Aram, and blessed him.

י. וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים שִׁמְךָ יַעֲקֹב לֹא-יִקָּרֵא שִׁמְךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל׃

10. And God said to him, Your name is Jacob; your name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be your name; and he called his name Israel.

יא. וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שַׁדַּי פְּרֵה וּרְבֵה גּוֹי וּקְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה מִמֶּךָּ וּמְלָכִים מֵחֲלָצֶיךָ יֵצֵאוּ׃

11. And God said to him, I am God Almighty; be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of you, and kings shall come from your loins;

יב. וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ׃

12. And the land which I gave Abraham and Isaac, to you I will give it, and to your seed after you will I give the land.

יג. וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אִתּוֹ׃

13. And God went up from him in the place where he talked with him.

יד. וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אִתּוֹ מַצֶּבֶת אָבֶן וַיסֶךְ עָלֶיהָ נֶסֶךְ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן׃

14. And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, a pillar of stone; and he poured a drink offering on it, and he poured oil on it.

טו. וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת-שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם אֱלֹהִים בֵּית-אֵל׃

15. And Jacob called the name of the place where God spoke with him, Beth-El.

טז. וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי-עוֹד כִּבְרַת-הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶד רָחֵל וַתְּקַשׁ בְּלִדְתָּהּ׃

16. And they journeyed from Beth-El; and there was but a little way to come to Ephrath; and Rachel labored with child, and she had difficult labor.

יז. וַיְהִי בְהַקְשֹׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְיַלֶּדֶת אַל-תִּירְאִי כִּי-גַם-זֶה לָךְ בֵּן׃

17. And it came to pass, when she was in difficult labor, that the midwife said to her, Fear not; you shall have this son also.

יח. וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן-אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא-לוֹ בִנְיָמִין׃

18. And it came to pass, as her soul was departing, for she died, that she called his name Ben-Oni; but his father called him Benjamin.

יט. וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם׃

19. And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Bethlehem.

כ. וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל-קִבְרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קִבֶּרֶת-רָחֵל עַד-הַיּוֹם׃

20. And Jacob set a pillar upon her grave; that is the pillar of Rachel's grave to this day.

כא. וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל-עֵדֶר׃

21. And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.

כב. וַיְהִי בִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת-בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְנֵי-יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר׃

22. And it came to pass, when Israel lived in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine; and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve;

כג. בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן׃

23. The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Shimeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun;

כד. בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

24. The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin;

כה. וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃

25. And the sons of Bilhah, Rachel's maidservant; Dan, and Naphtali;

כו. וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי־יַעֲקֹב אֲשֶׁר־יֻלַּד־לוֹ בְּפַדַּן אֲרָם׃

26. And the sons of Zilpah, Leah's maidservant; Gad, and Asher; these are the sons of Jacob, who were born to him in Padan-Aram.

כז. וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא קִרְיַת הָאַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־גָּר־שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃

27. And Jacob came to Isaac his father to Mamre, to the city of Arba, which is Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.

כח. וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק מְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃

28. And the days of Isaac were a hundred and eighty years.

כט. וַיִּגְוַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו׃

29. And Isaac expired, and died, and was gathered to his people, being old and full of days; and his sons Esau and Jacob buried him.

בראשית פרק לו
Genesis Chapter 36

א. וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃

1. Now these are the generations of Esau, who is Edom.

ב. עֵשָׂו לָקַח אֶת-נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת-עָדָה בַּת-אֵילוֹן הַחִתִּי וְאֶת-אָהֳלִיבָמָה בַּת-עֲנָה בַּת-צִבְעוֹן הַחִוִּי׃

2. Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

ג. וְאֶת-בָּשְׂמַת בַּת-יִשְׁמָעֵאל אֲחוֹת נְבָיוֹת׃

3. And Basmath Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.

ד. וַתֵּלֶד עָדָה לְעֵשָׂו אֶת-אֱלִיפָז וּבָשְׂמַת יָלְדָה אֶת-רְעוּאֵל׃

4. And Adah bore to Esau Eliphaz; and Basmath bore Rehuel;

ה. וְאָהֳלִיבָמָה יָלְדָה אֶת-(יִעוּשׁ) [יְעוּשׁ] וְאֶת-יַעְלָם וְאֶת-קֹרַח אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יֻלְּדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

5. And Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah; these are the sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.

ו. וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת-נָשָׁיו וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּנֹתָיו וְאֵת כָּל-נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת-מִקְנֵהוּ וְאֵת כָּל-בְּהֶמְתּוֹ וְאֵת כָּל-קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל-אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו׃

6. And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his wealth, which he had got in the land of Canaan; and went to another country, away from his brother Jacob.

ז. כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב מִשֶּׁבֶת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם לָשֵׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם׃

7. For their riches were more than that they might live together; and the land where they were strangers could not bear them because of their cattle.

ח. וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׂעִיר עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃

8. Thus lived Esau in Mount Seir; Esau is Edom.

ט. וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם בְּהַר שֵׂעִיר׃

9. And these are the generations of Esau the father of the Edomites in Mount Seir;

י. אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֵשָׂו אֱלִיפַז בֶּן-עָדָה אֵשֶׁת עֵשָׂו רְעוּאֵל בֶּן-בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

10. These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Rehuel the son of Basmath the wife of Esau.

יא. וַיִּהְיוּ בְּנֵי אֱלִיפָז תֵּימָן אוֹמָר צְפוֹ וְגַעְתָּם וּקְנַז׃

11. And the sons of Eliphaz were Teiman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

יב. וְתִמְנַע הָיְתָה פִילֶגֶשׁ לֶאֱלִיפַז בֶּן-עֵשָׂו וַתֵּלֶד לֶאֱלִיפַז אֶת-עֲמָלֵק אֵלֶּה בְּנֵי עָדָה אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

12. And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bore to Eliphaz Amalek; these were the sons of Adah Esau's wife.

יג. וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וָזֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

13. And these are the sons of Rehuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah; these were the sons of Basmath Esau's wife.

יד. וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה בַת-עֲנָה בַּת-צִבְעוֹן אֵשֶׁת עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְעֵשָׂו אֶת-(יְעִישׁ) [יְעוּשׁ] וְאֶת-יַעְלָם וְאֶת-קֹרַח׃

14. And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife; and she bore to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

טו. אֵלֶּה אַלּוּפֵי בְנֵי-עֵשָׂו בְּנֵי אֱלִיפַז בְּכוֹר עֵשָׂו אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף אוֹמָר אַלּוּף צְפוֹ אַלּוּף קְנַז׃

15. These were the chiefs of the sons of Esau; the sons of Eliphaz the firstborn son of Esau; chiefs of Teiman, of Omar, of Zepho, of Kenaz,

---

טז. אַלּוּף-קֹרַח אַלּוּף גַּעְתָּם אַלּוּף עֲמָלֵק אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱלִיפַז בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי עָדָה׃

16. The chiefs of Korah, of Gatam, and of Amalek; these are the chiefs who came of Eliphaz in the land of Edom; these were the sons of Adah.

יז. וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן-עֵשָׂו אַלּוּף נַחַת אַלּוּף זֶרַח אַלּוּף שַׁמָּה אַלּוּף מִזָּה אֵלֶּה אַלּוּפֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

17. And these are the sons of Rehuel Esau's son; the chief of Nahath, of Zerah, of Shammah, of Mizzah; these are the chiefs who came of Rehuel in the land of Edom; these are the sons of Basmath Esau's wife.

יח. וְאֵלֶּה בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה אֵשֶׁת עֵשָׂו אַלּוּף יְעוּשׁ אַלּוּף יַעְלָם אַלּוּף קֹרַח אֵלֶּה אַלּוּפֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת-עֲנָה אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

18. And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; the chief of Jeush, the chief of Jaalam, the chief of Korah; these were the chiefs who came of Aholibamah, the daughter of Anah, Esau's wife.

יט. אֵלֶּה בְּנֵי-עֵשָׂו וְאֵלֶּה אַלּוּפֵיהֶם הוּא אֱדוֹם׃

19. These are the sons of Esau, who is Edom, and these are their chiefs.

כ. אֵלֶּה בְּנֵי-שֵׂעִיר הַחֹרִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה׃

20. These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

---

כא. וְדִשׁוֹן וְאֵצֶר וְדִישָׁן אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי בְּנֵי שֵׂעִיר בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃

21. And Dishon, and Ezer, and Dishan; these are the chiefs of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

כב. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-לוֹטָן חֹרִי וְהֵימָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע׃

22. And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister was Timna.

כג. וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְוָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפוֹ וְאוֹנָם׃

23. And the children of Shobal were these: Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

כד. וְאֵלֶּה בְּנֵי-צִבְעוֹן וְאַיָּה וַעֲנָה הוּא עֲנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת-הַיֵּמִם בַּמִּדְבָּר בִּרְעֹתוֹ אֶת-הַחֲמֹרִים לְצִבְעוֹן אָבִיו׃

24. And these are the children of Zibeon: both Ajah, and Anah; this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

כה. וְאֵלֶּה בְּנֵי-עֲנָה דִּשֹׁן וְאָהֳלִיבָמָה בַּת-עֲנָה׃

25. And the children of Anah were these: Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

כו. וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן חֶמְדָּן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃

26. And these are the children of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

כז. אֵלֶּה בְּנֵי-אֵצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן וַעֲקָן׃

27. The children of Ezer are these: Bilhan, and Zaavan, and Akan.

כח. אֵלֶּה בְּנֵי-דִישָׁן עוּץ וַאֲרָן׃

28. The children of Dishan are these: Uz, and Aran.

כט. אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי אַלּוּף לוֹטָן אַלּוּף שׁוֹבָל אַלּוּף צִבְעוֹן אַלּוּף עֲנָה׃

29. These are the chiefs who came of the Horites; the chief of Lotan, the chief of Shobal, the chief of Zibeon, the chief of Anah,

---

ל. אַלּוּף דִּשֹׁן אַלּוּף אֵצֶר אַלּוּף דִּישָׁן אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי לְאַלֹּפֵיהֶם בְּאֶרֶץ שֵׂעִיר׃

30. The chief of Dishon, the chief of Ezer, the chief of Dishan; these are the chiefs who came of Hori, among their chiefs in the land of Seir.

לא. וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ-מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

31. And these are the kings who reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the people of Israel.

לב. וַיִּמְלֹךְ בֶּאֱדוֹם בָּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃

32. And Belah the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.

לג. וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן-זֶרַח מִבָּצְרָה׃

33. And Belah died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his place.

לד. וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃

34. And Jobab died, and Husham of the land of the Teimanites reigned in his place.

לה. וַיָּמָת חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן-בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת-מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֲוִית׃

35. And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who defeated Midian in the field of Moab, reigned in his place; and the name of his city was Avith.

לו. וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃

36. And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.

לז. וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃

37. And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his place.

לח. וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן-עַכְבּוֹר׃

38. And Saul died, and Baal-Hanan the son of Achbor reigned in his place.

לט. וַיָּמָת בַּעַל חָנָן בֶּן-עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדָר וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת-מַטְרֵד בַּת מֵי זָהָב׃

39. And Baal-Hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his place; and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

מ. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפְּחֹתָם לִמְקֹמֹתָם בִּשְׁמֹתָם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְוָה אַלּוּף יְתֵת׃

40. And these are the names of the chiefs who came of Esau, according to their families, after their places, by their names; chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,

---

מא. אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃

41. Chief Aholibamah, chief Elah, chief Pinon,

מב. אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃

42. The chief of Kenaz, the chief of Teiman, the chief of Mibzar,

---

מג. אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם לְמוֹשְׁבֹתָם בְּאֶרֶץ אֲחֻזָּתָם הוּא עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם׃

43. The chief of Magdiel, the chief of Iram; these are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession; he is Esau the father of the Edomites.

בראשית פרק לז
Genesis Chapter 37

א. וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

1. And Jacob lived in the land where his father was a stranger, in the land of Canaan.

ב. אֵלֶּה תֹּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שְׁבַע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רֹעֶה אֶת-אֶחָיו בַּצֹּאן וְהוּא נַעַר אֶת-בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת-בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דִּבָּתָם רָעָה אֶל-אֲבִיהֶם׃

2. These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brothers; and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives; and Joseph brought to his father their evil report.

ג. וְיִשְׂרָאֵל אָהַב אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בָּנָיו כִּי-בֶן-זְקֻנִים הוּא לוֹ וְעָשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פַּסִּים׃

3. Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age; and he made him a coat with long sleeves.

ד. וַיִּרְאוּ אֶחָיו כִּי-אֹתוֹ אָהַב אֲבִיהֶם מִכָּל-אֶחָיו וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַּבְּרוֹ לְשָׁלֹם׃

4. And when his brothers saw that their father loved him more than all his brothers, they hated him, and could not speak peaceably to him.

ה. וַיַּחֲלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגֶּד לְאֶחָיו וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ׃

5. And Joseph dreamed a dream, and he told it his brothers; and they hated him even more.

ו. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ-נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתִּי׃

6. And he said to them, Hear, I beg you, this dream which I have dreamed;

ז. וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלֻמָּתִי וְגַם-נִצָּבָה וְהִנֵּה תְסֻבֶּינָה אֲלֻמֹּתֵיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ לַאֲלֻמָּתִי׃

7. For, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood around, and made obeisance to my sheaf.

ח. וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו הֲמָלֹךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם-מָשׁוֹל תִּמְשֹׁל בָּנוּ וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ
עַל-חֲלֹמֹתָיו וְעַל-דְּבָרָיו׃

8. And his brothers said to him, Shall you indeed reign over us? or shall you indeed have dominion over us? And they hated him even more for his dreams, and for his words.

ט. וַיַּחֲלֹם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיְסַפֵּר אֹתוֹ לְאֶחָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה חָלַמְתִּי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה
הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִי׃

9. And he dreamed yet another dream, and told it his brothers, and said, Behold, I have again dreamed a dream; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

י. וַיְסַפֵּר אֶל-אָבִיו וְאֶל-אֶחָיו וַיִּגְעַר-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתָּ
הֲבוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאִמְּךָ וְאַחֶיךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אָרְצָה׃

10. And he told it to his father, and to his brothers; and his father rebuked him, and said to him, What is this dream that you have dreamed? Shall I and your mother and your brothers indeed come to bow down ourselves to you to the earth?

יא. וַיְקַנְאוּ-בוֹ אֶחָיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת-הַדָּבָר׃

11. And his brothers envied him; but his father kept the matter in mind.

יב. וַיֵּלְכוּ אֶחָיו לִרְעוֹת אֶת-צֹאן אֲבִיהֶם בִּשְׁכֶם׃

12. And his brothers went to feed their father's flock in Shechem.

יג. וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף הֲלוֹא אַחֶיךָ רֹעִים בִּשְׁכֶם לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ
הִנֵּנִי׃

13. And Israel said to Joseph, Are not your brothers feeding the flock in Shechem? Come, and I will send you to them. And he said to him, Here am I.

יד. וַיֹּאמֶר לוֹ לֶךְ-נָא רְאֵה אֶת-שְׁלוֹם אַחֶיךָ וְאֶת-שְׁלוֹם הַצֹּאן וַהֲשִׁבֵנִי דָּבָר וַיִּשְׁלָחֵהוּ
מֵעֵמֶק חֶבְרוֹן וַיָּבֹא שְׁכֶמָה׃

14. And he said to him, Go, I beg you, see whether it is well with your brothers, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out from the valley of Hebron, and he came to Shechem.

טו. וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תֹעֶה בַּשָּׂדֶה וַיִּשְׁאָלֵהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה-תְּבַקֵּשׁ׃

15. And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field; and the man asked him, saying, What do you seek?

טז. וַיֹּאמֶר אֶת-אַחַי אָנֹכִי מְבַקֵּשׁ הַגִּידָה-נָּא לִי אֵיפֹה הֵם רֹעִים׃

16. And he said, I seek my brothers; tell me, I beg you, where they feed their flocks.

יז. וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה דֹתָיְנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן׃

17. And the man said, They have departed from here; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brothers, and found them in Dothan.

יח. וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטֶרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לַהֲמִיתוֹ׃

18. And when they saw him from far away, even before he came near to them, they conspired against him to slay him.

יט. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו הִנֵּה בַּעַל הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה בָּא׃

19. And they said one to another, Behold, this dreamer comes.

כ. וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה מַה-יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃

20. Come now therefore, and let us slay him, and throw him into some pit, and we will say, Some evil beast has devoured him; and we shall see what will become of his dreams.

כא. וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃

21. And Reuben heard it, and he saved him from their hands; and said, Let us not kill him.

כב. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אַל-תִּשְׁפְּכוּ-דָם הַשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וְיָד אַל-תִּשְׁלְחוּ-בוֹ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לַהֲשִׁיבוֹ אֶל-אָבִיו׃

22. And Reuben said to them, Shed no blood, but throw him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him from their hands, to deliver him to his father again.

כג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת-יוֹסֵף אֶת-כָּתָּנְתּוֹ אֶת-כְּתֹנֶת הַפַּסִּים
אֲשֶׁר עָלָיו׃

23. And it came to pass, when Joseph came to his brothers, that they stripped Joseph of his coat, his coat of long sleeves that was on him;

כד. וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מָיִם׃

24. And they took him, and threw him into a pit; and the pit was empty, there was no water in it.

כה. וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל-לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֹרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים בָּאָה מִגִּלְעָד
וּגְמַלֵּיהֶם נֹשְׂאִים נְכֹאת וּצְרִי וָלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרָיְמָה׃

25. And they sat down to eat bread; and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmaelites came from Gilead with their camels bearing gum, balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

כו. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-אֶחָיו מַה-בֶּצַע כִּי נַהֲרֹג אֶת-אָחִינוּ וְכִסִּינוּ אֶת-דָּמוֹ׃

26. And Judah said to his brothers, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood?

כז. לְכוּ וְנִמְכְּרֶנּוּ לַיִּשְׁמְעֵאלִים וְיָדֵנוּ אַל-תְּהִי-בוֹ כִּי-אָחִינוּ בְשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו׃

27. Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh. And his brothers were content.

כח. וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְיָנִים סֹחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת-יוֹסֵף מִן-הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת-יוֹסֵף
לַיִּשְׁמְעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת-יוֹסֵף מִצְרָיְמָה׃

28. Then Midianite merchants passed by; and they drew and lifted up Joseph out from the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver; and they brought Joseph to Egypt.

כט. וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין-יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו׃

29. And Reuben returned to the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he tore his clothes.

ל. וַיָּשָׁב אֶל-אֶחָיו וַיֹּאמַר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי אָנָה אָנִי-בָא׃

30. And he returned to his brothers, and said, The child is not; and I, where shall I go?

לא. וַיִּקְחוּ אֶת-כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַכְּתֹנֶת בַּדָּם׃

31. And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;

לב. וַיְשַׁלְּחוּ אֶת-כְּתֹנֶת הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מָצָאנוּ הַכֶּר-נָא הַכְּתֹנֶת בִּנְךָ הִוא אִם-לֹא׃

32. And they sent the coat of long sleeves, and they brought it to their father; and said, This have we found; know now whether it is your son's coat or no.

לג. וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ טָרֹף טֹרַף יוֹסֵף׃

33. And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast has devoured him; Joseph is without doubt torn in pieces.

לד. וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם שַׂק בְּמָתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנוֹ יָמִים רַבִּים׃

34. And Jacob tore his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

לה. וַיָּקֻמוּ כָל-בָּנָיו וְכָל-בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיְמָאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי-אֵרֵד אֶל-בְּנִי אָבֵל שְׁאֹלָה וַיֵּבְךְּ אֹתוֹ אָבִיו׃

35. And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down to Sheol to my son, mourning. Thus his father wept for him.

לו. וְהַמְּדָנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל-מִצְרַיִם לְפוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר הַטַּבָּחִים׃

36. And the Midianites sold him in Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.

בראשית פרק לח
Genesis Chapter 38

א. וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֵּרֶד יְהוּדָה מֵאֵת אֶחָיו וַיֵּט עַד-אִישׁ עֲדֻלָּמִי וּשְׁמוֹ חִירָה׃

1. And it came to pass at that time, that Judah went down from his brothers, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

ב. וַיַּרְא-שָׁם יְהוּדָה בַּת-אִישׁ כְּנַעֲנִי וּשְׁמוֹ שׁוּעַ וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃

2. And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shua; and he took her, and went in to her.

ג. וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ עֵר׃

3. And she conceived, and bore a son; and he called his name Er.

ד. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אוֹנָן׃

4. And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.

ה. וַתֹּסֶף עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁלָה וְהָיָה בְכְזִיב בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ׃

5. And she yet again conceived, and bore a son; and called his name Shelah; and he was at Chezib, when she bore him.

ו. וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וּשְׁמָהּ תָּמָר׃

6. And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name was Tamar.

ז. וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִתֵהוּ יְהוָה׃

7. And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the Lord; and the Lord slew him.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בֹּא אֶל-אֵשֶׁת אָחִיךָ וְיַבֵּם אֹתָהּ וְהָקֵם זֶרַע לְאָחִיךָ׃

8. And Judah said to Onan, Go in to your brother's wife, and marry her, and raise up seed to your brother.

ט. וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזָּרַע וְהָיָה אִם-בָּא אֶל-אֵשֶׁת אָחִיו וְשִׁחֵת אַרְצָה לְבִלְתִּי נְתָן-זֶרַע לְאָחִיו׃

9. And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in to his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest that he should give seed to his brother.

י. וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמֶת גַּם-אֹתוֹ׃

10. And the thing which he did displeased the Lord; therefore he slew him also.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵּית-אָבִיךְ עַד-יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן-יָמוּת גַּם-הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ׃

11. Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow at your father's house, till Shelah my son be grown; for he said, Lest perhaps he die also, as his brothers did. And Tamar went and lived in her father's house.

יב. וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת-שׁוּעַ אֵשֶׁת-יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה וַיַּעַל עַל-גֹּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי תִּמְנָתָה׃

12. And in process of time the daughter of Shua, Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up to his sheep shearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

יג. וַיֻּגַּד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה חָמִיךְ עֹלֶה תִמְנָתָה לָגֹז צֹאנוֹ׃

13. And it was told Tamar, saying, Behold your father-in-law goes up to Timnath to shear his sheep.

יד. וַתָּסַר בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ מֵעָלֶיהָ וַתְּכַס בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלָּף וַתֵּשֶׁב בְּפֶתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל-דֶּרֶךְ תִּמְנָתָה כִּי רָאֲתָה כִּי-גָדַל שֵׁלָה וְהוּא לֹא-נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה׃

14. And she took off her widow's garments, and covered herself with a veil, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him for his wife.

טו. וַיִּרְאֶהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶיהָ׃

15. When Judah saw her, he thought her to be a harlot; because she had covered her face.

טז. וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הָבָה נָא אָבוֹא אֵלַיִךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה-תִּתֶּן-לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי׃

16. And he turned to her by the way, and said, Come, I beg you, let me come in to you; for he knew not that she was his daughter-in-law. And she said, What will you give me, that you may come in to me?

יז. וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי-עִזִּים מִן-הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם-תִּתֵּן עֵרָבוֹן עַד שָׁלְחֵךְ׃

17. And he said, I will send you a kid from the flock. And she said, Will you give me a pledge, till you send it?

יח. וַיֹּאמֶר מָה הָעֵרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן-לָךְ וַתֹּאמֶר חֹתָמְךָ וּפְתִילֶךָ וּמַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן-לָהּ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לוֹ׃

18. And he said, What pledge shall I give you? And she said, Your signet, and your bracelets, and your staff that is in your hand. And he gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.

יט. וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתָּסַר צְעִיפָהּ מֵעָלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ׃

19. And she arose, and went away, and took off her veil, and put on the garments of her widowhood.

כ. וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-גְּדִי הָעִזִּים בְּיַד רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי לָקַחַת הָעֵרָבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מְצָאָהּ׃

20. And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand; but he found her not.

כא. וַיִּשְׁאַל אֶת-אַנְשֵׁי מְקֹמָהּ לֵאמֹר אַיֵּה הַקְּדֵשָׁה הִוא בָּעֵינַיִם עַל-הַדָּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָזֶה קְדֵשָׁה׃

21. Then he asked the men of that place, saying, Where is the harlot, who was at Einayim by the way side? And they said, There was no harlot in this place.

כב. וַיָּשָׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מְצָאתִיהָ וְגַם אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם אָמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָזֶה קְדֵשָׁה׃

22. And he returned to Judah, and said, I can not find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.

כג. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח-לָהּ פֶּן נִהְיֶה לָבוּז הִנֵּה שָׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא מְצָאתָהּ׃

23. And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed; behold, I sent this kid, and you have not found her.

כד. וַיְהִי כְּמִשְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים וַיֻּגַּד לִיהוּדָה לֵאמֹר זָנְתָה תָּמָר כַּלָּתֶךָ וְגַם הִנֵּה הָרָה לִזְנוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאוּהָ וְתִשָּׂרֵף׃

24. And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar your daughter-in-law has played the harlot; and also, behold, she is with child by harlotry. And Judah said, Bring her out, and let her be burned.

כה. הִוא מוּצֵאת וְהִיא שָׁלְחָה אֶל-חָמִיהָ לֵאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר-אֵלֶּה לוֹ אָנֹכִי הָרָה וַתֹּאמֶר הַכֶּר-נָא לְמִי הַחֹתָמֶת וְהַפְּתִילִים וְהַמַּטֶּה הָאֵלֶּה׃

25. When she was brought out, she sent to her father-in-law, saying, By the man, whose these are, am I with child; and she said, Discern, I beg you, whose are these, the signet, and bracelets, and staff.

כו. וַיַּכֵּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צָדְקָה מִמֶּנִּי כִּי-עַל-כֵּן לֹא-נְתַתִּיהָ לְשֵׁלָה בְנִי וְלֹא-יָסַף עוֹד לְדַעְתָּהּ׃

26. And Judah acknowledged them, and said, She has been more righteous than I; because I did not give her to Shelah my son. And he knew her again no more.

כז. וַיְהִי בְּעֵת לִדְתָּהּ וְהִנֵּה תְאוֹמִים בְּבִטְנָהּ׃

27. And it came to pass in the time of her labor, that, behold, twins were in her womb.

כח. וַיְהִי בְלִדְתָּהּ וַיִּתֵּן-יָד וַתִּקַּח הַמְיַלֶּדֶת וַתִּקְשֹׁר עַל-יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃

28. And it came to pass, when she labored, that one put out his hand; and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

כט. וַיְהִי כְּמֵשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יָצָא אָחִיו וַתֹּאמֶר מַה-פָּרַצְתָּ עָלֶיךָ פָּרֶץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פָּרֶץ׃

29. And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out; and she said, What a breach you have made for yourself. Therefore his name was called Perez.

ל. וְאַחַר יָצָא אָחִיו אֲשֶׁר עַל-יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח׃

30. And afterward came out his brother, who had the scarlet thread upon his hand; and his name was called Zarah.

בראשית פרק לט
Genesis Chapter 39

א. וְיוֹסֵף הוּרַד מִצְרָיְמָה וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרִי מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרְדֻהוּ שָׁמָּה׃

1. And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him from the hands of the Ishmaelites, who had brought him down there.

ב. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי׃

2. And the Lord was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

ג. וַיַּרְא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ׃

3. And his master saw that the Lord was with him, and that the Lord made all that he did to prosper in his hand.

ד. וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיְשָׁרֶת אֹתוֹ וַיַּפְקִדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יֶשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדוֹ׃

4. And Joseph found grace in his sight, and he served him; and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

ה. וַיְהִי מֵאָז הִפְקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יֶשׁ-לוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בֵּית הַמִּצְרִי בִּגְלַל יוֹסֵף וַיְהִי בִּרְכַּת יְהוָה בְּכָל-אֲשֶׁר יֶשׁ-לוֹ בַּבַּיִת וּבַשָּׂדֶה׃

5. And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the Lord blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the Lord was upon all that he had in the house, and in the field.

ו. וַיַּעֲזֹב כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אִתּוֹ מְאוּמָה כִּי אִם-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יְפֵה-תֹאַר וִיפֵה מַרְאֶה׃

6. And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not what he had, save for the bread which he ate. And Joseph was handsome and good looking.

ז. וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אֵשֶׁת-אֲדֹנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָה עִמִּי׃

7. And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

ח. וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר אֶל-אֵשֶׁת אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא-יָדַע אִתִּי מַה-בַּבָּיִת וְכֹל אֲשֶׁר-יֶשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי:

8. But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master knows not what is with me in the house, and he has committed all that he has to my hand;

ט. אֵינֶנּוּ גָדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-חָשַׂךְ מִמֶּנִּי מְאוּמָה כִּי אִם-אוֹתָךְ בַּאֲשֶׁר אַתְּ-אִשְׁתּוֹ וְאֵיךְ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְחָטָאתִי לֵאלֹהִים:

9. There is none greater in this house than I; nor has he kept back any thing from me but you, because you are his wife; how then can I do this great wickedness, and sin against God?

י. וַיְהִי כְּדַבְּרָהּ אֶל-יוֹסֵף יוֹם יוֹם וְלֹא-שָׁמַע אֵלֶיהָ לִשְׁכַּב אֶצְלָהּ לִהְיוֹת עִמָּהּ:

10. And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he listened not to her, to lie by her, or to be with her.

יא. וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיְתָה לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתּוֹ וְאֵין אִישׁ מֵאַנְשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בַּבָּיִת:

11. And it came to pass about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there inside.

יב. וַתִּתְפְּשֵׂהוּ בְּבִגְדּוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה:

12. And she caught him by his garment, saying, Lie with me; and he left his garment in her hand, and fled, and got out.

יג. וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי-עָזַב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס הַחוּצָה:

13. And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and had fled out,

---

יד. וַתִּקְרָא לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי לִשְׁכַּב עִמִּי וָאֶקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל:

14. That she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he has brought in a Hebrew to us to mock us; he came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice;

טו. וַיְהִי כְּשָׁמְעוֹ כִּי-הֲרִימֹתִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה:

15. And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.

טז. וַתַּנַּח בִּגְדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל-בֵּיתוֹ׃

16. And she laid up his garment by her, until his lord came home.

יז. וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדִּבְרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר-הֵבֵאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי׃

17. And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom you have brought to us, came in to me to mock me;

יח. וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס הַחוּצָה׃

18. And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

יט. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת-דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה אֵלָיו לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃

19. And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner did your servant to me; that his wrath was kindled.

כ. וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר-(אֲסוּרֵי) [אֲסִירֵי] הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי-שָׁם בְּבֵית הַסֹּהַר׃

20. And Joseph's master took him, and put him in the prison, a place where the king's prisoners were confined; and he was there in the prison.

כא. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חָסֶד וַיִּתֵּן חִנּוֹ בְּעֵינֵי שַׂר בֵּית-הַסֹּהַר׃

21. But the Lord was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

כב. וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית-הַסֹּהַר בְּיַד-יוֹסֵף אֵת כָּל-הָאֲסִירִם אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֹּהַר וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה׃

22. And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners who were in the prison; and whatever was done there, he was the doer of it.

כג. אֵין שַׂר בֵּית-הַסֹּהַר רֹאֶה אֶת-כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ בַּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ וַאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ׃

23. The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because the Lord was with him, and that which he did, the Lord made it to prosper.

בראשית פרק מ
Genesis Chapter 40

א. וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מַשְׁקֵה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהָאֹפֶה לַאֲדֹנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃

1. And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.

ב. וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאוֹפִים׃

2. And Pharaoh was angry against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

ג. וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל-בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם׃

3. And he put them in custody in the house of the captain of the guard, in the prison, the place where Joseph was confined.

ד. וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת-יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֲתֵם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר׃

4. And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in custody.

ה. וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כִּפְתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר׃

5. And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were confined in the prison.

ו. וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם זֹעֲפִים׃

6. And Joseph came to them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.

ז. וַיִּשְׁאַל אֶת-סְרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם׃

7. And he asked Pharaoh's officers who were with him in the custody of his lord's house, saying, Why do you look so sad today?

ח. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם חָלַמְנוּ וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לֵאלֹהִים פִּתְרֹנִים סַפְּרוּ-נָא לִי׃

8. And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, Do interpretations not belong to God? Tell them to me, I beg you.

ט. וַיְסַפֵּר שַׂר-הַמַּשְׁקִים אֶת-חֲלֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה-גֶפֶן לְפָנָי׃

9. And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

י. וּבַגֶּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהִוא כְּפֹרַחַת עָלְתָה נִצָּה הִבְשִׁילוּ אַשְׁכְּלֹתֶיהָ עֲנָבִים׃

10. And in the vine were three branches; and it was as though it budded, and its blossoms shot forth; and its clusters brought forth ripe grapes;

יא. וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת-הָעֲנָבִים וָאֶשְׂחַט אֹתָם אֶל-כּוֹס פַּרְעֹה וָאֶתֵּן אֶת-הַכּוֹס עַל-כַּף פַּרְעֹה׃

11. And Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

יב. וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃

12. And Joseph said to him, This is the interpretation of it; The three branches are three days;

יג. בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשֶׁךָ וְהֵשִׁיבְךָ עַל-כַּנֶּךָ וְנָתַתָּ כוֹס-פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃

13. And within three days shall Pharaoh lift up your head, and restore you to your place; and you shall deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when you were his butler.

יד. כִּי אִם-זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ-נָּא עִמָּדִי חָסֶד וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל-פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה׃

14. But think on me when it shall be well with you, and show kindness, I beg you, to me, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house;

טו. כִּי-גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר׃

15. For indeed I was stolen away from the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they should put me in the dungeon.

טז. וַיַּרְא שַׂר-הָאֹפִים כִּי טוֹב פָּתָר וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף אַף-אֲנִי בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל-רֹאשִׁי׃

16. When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head;

יז. וּבַסַּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכַל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה וְהָעוֹף אֹכֵל אֹתָם מִן-הַסַּל מֵעַל רֹאשִׁי׃

17. And in the uppermost basket there were all kinds of baked food for Pharaoh; and the birds ate them out of the basket upon my head.

יח. וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסַּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃

18. And Joseph answered and said, This is the interpretation; The three baskets are three days;

יט. בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְתָלָה אוֹתְךָ עַל-עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת-בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃

19. And within three days shall Pharaoh lift up your head off you, and shall hang you on a tree; and the birds shall eat your flesh off you.

כ. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הֻלֶּדֶת אֶת-פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל-עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֶת-רֹאשׁ שַׂר הַמַּשְׁקִים וְאֶת-רֹאשׁ שַׂר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃

20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast for all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

כא. וַיָּשֶׁב אֶת-שַׂר הַמַּשְׁקִים עַל-מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף פַּרְעֹה׃

21. And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand;

כב. וְאֶת שַׂר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃

22. But he hanged the chief baker; as Joseph had interpreted to them.

כג. וְלֹא-זָכַר שַׂר-הַמַּשְׁקִים אֶת-יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃

23. Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.

בראשית פרק מא
Genesis Chapter 41

א. וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַיְאֹר׃

1. And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed; and, behold, he stood by the river.

ב. וְהִנֵּה מִן-הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה וּבְרִיאוֹת בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃

2. And, behold, there came up from the river seven cows sleek and fat; and they fed in the reed grass.

ג. וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן-הַיְאֹר רָעוֹת מַרְאֶה וְדַקּוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמֹדְנָה אֵצֶל הַפָּרוֹת עַל-שְׂפַת הַיְאֹר׃

3. And, behold, seven other cows came up after them from the river, gaunt and thin; and stood by the other cows upon the brink of the river.

ד. וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמַּרְאֶה וְדַקֹּת הַבָּשָׂר אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפֹת הַמַּרְאֶה וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה׃

4. And the gaunt and thin cows ate the seven sleek and fat cows. And Pharaoh awoke.

ה. וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת בְּקָנֶה אֶחָד בְּרִיאוֹת וְטֹבוֹת׃

5. And he slept and dreamed the second time; and, behold, seven ears of grain came up upon one stalk, plump and good.

ו. וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים דַּקּוֹת וּשְׁדוּפֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶן׃

6. And, behold, seven thin ears, blasted by the east wind, sprung up after them.

ז. וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת וְהַמְלֵאוֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם׃

7. And the seven thin ears devoured the seven plump and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

ח. וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם וְאֶת-כָּל-חֲכָמֶיהָ
וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֶת-חֲלֹמוֹ וְאֵין-פּוֹתֵר אוֹתָם לְפַרְעֹה׃

8. And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all its wise men; and Pharaoh told them his dream; but there was none who could interpret them to Pharaoh.

ט. וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת-פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת-חֲטָאַי אֲנִי מַזְכִּיר הַיּוֹם׃

9. Then spoke the chief butler to Pharaoh, saying, I do remember my faults this day;

י. פַּרְעֹה קָצַף עַל-עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֹתִי וְאֵת שַׂר הָאֹפִים׃

10. Pharaoh was angry with his servants, and put me in custody in the captain of the guard's house, both me and the chief baker;

יא. וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וָהוּא אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ חָלָמְנוּ׃

11. And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

יב. וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר-לוֹ וַיִּפְתָּר-לָנוּ אֶת-חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ
כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃

12. And there was there with us a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

יג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר-לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל-כַּנִּי וְאֹתוֹ תָּלָה׃

13. And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored to my office, and him he hanged.

יד. וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת-יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן-הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל-
פַּרְעֹה׃

14. Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon; and he shaved himself, and changed his garment, and came in to Pharaoh.

טו. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר
תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃

15. And Pharaoh said to Joseph, I have dreamed a dream, and there is none who can interpret it; and I have heard say of you, that you can understand a dream to interpret it.

טז. וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת-פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת-שְׁלוֹם פַּרְעֹה׃

16. And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me; God shall give Pharaoh a favorable answer.

יז. וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל-שְׂפַת הַיְאֹר׃

17. And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river;

יח. וְהִנֵּה מִן-הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר וִיפֹת תֹּאַר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃

18. And, behold, there came up from the river seven cows, fat and sleek; and they fed in the reed grass;

יט. וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלוֹת וְרָעוֹת תֹּאַר מְאֹד וְרַקּוֹת בָּשָׂר לֹא-רָאִיתִי כָהֵנָּה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרֹעַ׃

19. And, behold, seven other cows came up after them, poor and very gaunt and thin, such as I have never seen in all the land of Egypt for badness;

כ. וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃

20. And the thin and the gaunt cows ate the first seven fat cows;

כא. וַתָּבֹאנָה אֶל-קִרְבֶּנָה וְלֹא נוֹדַע כִּי-בָאוּ אֶל-קִרְבֶּנָה וּמַרְאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וָאִיקָץ׃

21. And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill favored, as at the beginning. So I awoke.

כב. וָאֵרֶא בַּחֲלֹמִי וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד מְלֵאוֹת וְטֹבוֹת׃

22. And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good;

כג. וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֵפוֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם׃

23. And, behold, seven ears, withered, thin, and blasted by the east wind, sprung up after them;

כד. וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקֹּת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת וָאֹמַר אֶל-הַחַרְטֻמִּים וְאֵין מַגִּיד לִי׃

24. And the thin ears devoured the seven good ears; and I told this to the magicians; but there was none who could declare it to me.

כה. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-פַּרְעֹה חֲלוֹם פַּרְעֹה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הִגִּיד לְפַרְעֹה׃

25. And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one; God has revealed to Pharaoh what he is about to do.

כו. שֶׁבַע פָּרֹת הַטֹבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה חֲלוֹם אֶחָד הוּא׃

26. The seven good cows are seven years; and the seven good ears are seven years; the dream is one.

כז. וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקוֹת וְהָרָעוֹת הָעֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הָרֵקוֹת שְׁדֻפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב׃

27. And the seven thin and gaunt cows that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted by the east wind shall be seven years of famine.

כח. הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת-פַּרְעֹה׃

28. This is the matter which I have spoken to Pharaoh; What God is about to do he shows to Pharaoh.

כט. הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

29. Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt;

ל. וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל-הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְכִלָּה הָרָעָב אֶת-הָאָרֶץ׃

30. And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

לא. וְלֹא-יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי-כֵן כִּי-כָבֵד הוּא מְאֹד׃

31. And plenty shall not be known in the land because of that famine following; for it shall be very grievous.

לב. וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל-פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי-נָכוֹן הַדָּבָר מֵעִם הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשׂתוֹ׃

32. And for that the dream was doubled to Pharaoh twice; it is because the matter is established by God, and God will shortly bring it to pass.

לג. וְעַתָּה יֵרֶא פַרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְישִׁיתֵהוּ עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

33. Now therefore let Pharaoh select a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

לד. יַעֲשֶׂה פַרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל-הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃

34. Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven years of plenty.

לה. וְיִקְבְּצוּ אֶת-כָּל-אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבוֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וְיִצְבְּרוּ-בָר תַּחַת יַד-פַּרְעֹה אֹכֶל בֶּעָרִים וְשָׁמָרוּ׃

35. And let them gather all the food of those good years that come, and lay up grain under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

לו. וְהָיָה הָאֹכֶל לְפִקָּדוֹן לָאָרֶץ לְשֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶיןָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלֹא-תִכָּרֵת הָאָרֶץ בָּרָעָב׃

36. And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

לז. וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי כָּל-עֲבָדָיו׃

37. And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

לח. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-עֲבָדָיו הֲנִמְצָא כָזֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ׃

38. And Pharaoh said to his servants, Can we find such a one as this is, a man in whom the spirit of God is?

לט. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתְךָ אֶת-כָּל-זֹאת אֵין-נָבוֹן וְחָכָם כָּמוֹךָ׃

39. And Pharaoh said to Joseph, For as much as God has shown you all this, there is none so discreet and wise as you are;

מ. אַתָּה תִּהְיֶה עַל-בֵּיתִי וְעַל-פִּיךָ יִשַּׁק כָּל-עַמִּי רַק הַכִּסֵּא אֶגְדַּל מִמֶּךָּ׃

40. You shall be over my house, and according to your word shall all my people be ruled; only in the throne will I be greater than you.

מא. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף רְאֵה נְתַתִּי אֹתְךָ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

41. And Pharaoh said to Joseph, See, I have set you over all the land of Egypt.

מב. וַיָּסַר פַּרְעֹה אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל-יַד יוֹסֵף וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בִּגְדֵי-שֵׁשׁ
וַיָּשֶׂם רְבִד הַזָּהָב עַל-צַוָּארוֹ׃

42. And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in cloaks of fine linen, and put a gold chain about his neck;

מג. וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר-לוֹ וַיִּקְרְאוּ לְפָנָיו אַבְרֵךְ וְנָתוֹן אֹתוֹ עַל כָּל-אֶרֶץ
מִצְרָיִם׃

43. And he made him to ride in his second chariot; and they cried before him, Bow the knee; and he made him ruler over all the land of Egypt.

מד. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא-יָרִים אִישׁ אֶת-יָדוֹ וְאֶת-רַגְלוֹ בְּכָל-
אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

44. And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh, and without you shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

מה. וַיִּקְרָא פַרְעֹה שֵׁם-יוֹסֵף צָפְנַת פַּעְנֵחַ וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-אָסְנַת בַּת-פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן
לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

45. And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-Paaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Poti-Pherah priest of On. And Joseph went out over all the land of Egypt.

מו. וְיוֹסֵף בֶּן-שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעָמְדוֹ לִפְנֵי פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פַּרְעֹה
וַיַּעֲבֹר בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

46. And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

מז. וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לְקֹמָצִים׃

47. And in the seven years of plenty the earth brought forth by handfuls.

מח. וַיִּקְבֹּץ אֶת-כָּל-אֹכֶל שֶׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן-אֹכֶל בֶּעָרִים אֹכֶל
שְׂדֵה-הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃

48. And he gathered up all the food of the seven years, which was in the land of Egypt, and laid up the food in the cities; the food of the field, which was around every city, laid he up in the same.

מט. וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי-חָדַל לִסְפֹּר כִּי-אֵין מִסְפָּר׃

49. And Joseph gathered grain as the sand of the sea, very much, until he left counting; for it was without number.

נ. וּלְיוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יָלְדָה-לוֹ אָסְנַת בַּת-פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אוֹן׃

50. And to Joseph were born two sons before the years of famine came, whom Asenath the daughter of Poti-Pherah priest of On bore to him.

נא. וַיִקְרָא יוֹסֵף אֶת-שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-נַשַּׁנִי אֱלֹהִים אֶת-כָּל-עֲמָלִי וְאֵת כָּל-בֵּית אָבִי׃

51. And Joseph called the name of the firstborn Manasseh; For God, said he, has made me forget all my toil, and all my father's house.

נב. וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרָיִם כִּי-הִפְרַנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עָנְיִי׃

52. And the name of the second called he Ephraim; For God has caused me to be fruitful in the land of my affliction.

נג. וַתִכְלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

53. And the seven years of plenty, that was in the land of Egypt, were ended.

נד. וַתְחִלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב לָבוֹא כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעָב בְּכָל-הָאֲרָצוֹת וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לָחֶם׃

54. And the seven years of famine began to come, according as Joseph had said; and the famine was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

נה. וַתִרְעַב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִצְעַק הָעָם אֶל-פַּרְעֹה לַלָחֶם וַיֹאמֶר פַּרְעֹה לְכָל-מִצְרַיִם לְכוּ אֶל-יוֹסֵף אֲשֶׁר-יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ׃

55. And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread; and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph; what he said to you, do.

נו. וְהָרָעָב הָיָה עַל כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִפְתַח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּהֶם וַיִשְׁבֹּר לְמִצְרַיִם וַיֶחֱזַק הָרָעָב בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

56. And the famine was over all the face of the earth; And Joseph opened all the storehouses, and sold to the Egyptians; and the famine grew severe in the land of Egypt.

נז. וְכָל-הָאָרֶץ בָּאוּ מִצְרַיְמָה לִשְׁבֹּר אֶל-יוֹסֵף כִּי-חָזַק הָרָעָב בְּכָל-הָאָרֶץ׃

57. And all countries came to Egypt to Joseph to buy grain; because the famine was so severe in all lands.

בראשית פרק מב
Genesis Chapter 42

א. וַיַּרְא יַעֲקֹב כִּי יֶשׁ-שֶׁבֶר בְּמִצְרָיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִתְרָאוּ׃

1. Now when Jacob saw that there was grain in Egypt, Jacob said to his sons, Why do you look one upon another?

ב. וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי כִּי יֶשׁ-שֶׁבֶר בְּמִצְרָיִם רְדוּ-שָׁמָּה וְשִׁבְרוּ-לָנוּ מִשָּׁם וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת׃

2. And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt; get down there, and buy for us from there; that we may live, and not die.

ג. וַיֵּרְדוּ אֲחֵי-יוֹסֵף עֲשָׂרָה לִשְׁבֹּר בָּר מִמִּצְרָיִם׃

3. And Joseph's ten brothers went down to buy grain in Egypt.

ד. וְאֶת-בִּנְיָמִין אֲחִי יוֹסֵף לֹא-שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת-אֶחָיו כִּי אָמַר פֶּן-יִקְרָאֶנּוּ אָסוֹן׃

4. But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brothers; for he said, Lest perhaps harm befall him.

ה. וַיָּבֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִשְׁבֹּר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי-הָיָה הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

5. And the sons of Israel came to buy grain among those who came; for the famine was in the land of Canaan.

ו. וְיוֹסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט עַל-הָאָרֶץ הוּא הַמַּשְׁבִּיר לְכָל-עַם הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ אַפַּיִם אָרְצָה׃

6. And Joseph was the governor over the land, and he it was who sold to all the people of the land; and Joseph's brothers came, and bowed down before him with their faces to the earth.

ז. וַיַּרְא יוֹסֵף אֶת-אֶחָיו וַיַּכִּרֵם וַיִּתְנַכֵּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת וַיֹּאמֶר אֵלֵהֶם מֵאַיִן בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנַעַן לִשְׁבָּר-אֹכֶל׃

7. And Joseph saw his brothers, and he knew them, but made himself strange to them, and spoke roughly to them; and he said to them, From where do you come? They said, From the land of Canaan to buy food.

ח. וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת-אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֻהוּ׃

8. And Joseph knew his brothers, but they knew not him.

ט. וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֵת הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרַגְּלִים אַתֶּם לִרְאוֹת
אֶת-עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם׃

9. And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said to them, You are spies; to see the nakedness of the land you have come.

י. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנִי וַעֲבָדֶיךָ בָּאוּ לִשְׁבָּר-אֹכֶל׃

10. And they said to him, No, my lord, your servants came to buy food.

יא. כֻּלָּנוּ בְּנֵי אִישׁ-אֶחָד נָחְנוּ כֵּנִים אֲנַחְנוּ לֹא-הָיוּ עֲבָדֶיךָ מְרַגְּלִים׃

11. We are all one man's sons; we are honest men, your servants are no spies.

יב. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִּי-עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם לִרְאוֹת׃

12. And he said to them, No, to see the nakedness of the land you have come.

יג. וַיֹּאמְרוּ שְׁנֵים עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אַחִים אֲנַחְנוּ בְּנֵי אִישׁ-אֶחָד בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנֵּה הַקָּטֹן
אֶת-אָבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד אֵיֶנּוּ׃

13. And they said, Your servants are twelve brothers, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

יד. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְּלִים אַתֶּם׃

14. And Joseph said to them, That is what I spoke to you, saying, You are spies;

טו. בְּזֹאת תִּבָּחֲנוּ חֵי פַרְעֹה אִם-תֵּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם-בְּבוֹא אֲחִיכֶם הַקָּטֹן הֵנָּה׃

15. Hereby you shall be tested; By the life of Pharaoh you shall not go from here, except if your youngest brother comes here.

טז. שִׁלְחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת-אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסְרוּ וְיִבָּחֲנוּ דִּבְרֵיכֶם הַאֱמֶת אִתְּכֶם
וְאִם-לֹא חֵי פַרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃

16. Send one of you, and let him fetch your brother, and you shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there is any truth in you; or else by the life of Pharaoh surely you are spies.

יז. וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל-מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃

17. And he put them all together under guard for three days.

יח. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וִחְיוּ אֶת-הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא:

18. And Joseph said to them the third day, This do, and live; for I fear God;

יט. אִם-כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית מַשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם:

19. If you are honest men, let one of your brothers be confined in the house of your prison; you go, carry grain for the famine of your houses

---

כ. וְאֶת-אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן:

20. But bring your youngest brother to me; so shall your words be verified, and you shall not die. And they did so.

כא. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ עַל-אָחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ עַל-כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת:

21. And they said one to another, We are truly guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

כב. וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֵאמֹר אַל-תֶּחֱטְאוּ בַיֶּלֶד וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְגַם-דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ:

22. And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the child; and you would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

כג. וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֵף כִּי הַמֵּלִיץ בֵּינֹתָם:

23. And they knew not that Joseph understood them; for he spoke to them by an interpreter.

כד. וַיִּסֹּב מֵעֲלֵיהֶם וַיֵּבְךְּ וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת-שִׁמְעוֹן וַיֶּאֱסֹר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם:

24. And he turned himself away from them, and wept; and returned to them again, and talked with them, and took from them Shimeon, and bound him before their eyes.

כה. וַיְצַו יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת-כְּלֵיהֶם בָּר וּלְהָשִׁיב כַּסְפֵּיהֶם אִישׁ אֶל-שַׂקּוֹ וְלָתֵת לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃

25. Then Joseph commanded to fill their sacks with grain, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way; and thus did he to them.

כו. וַיִּשְׂאוּ אֶת-שִׁבְרָם עַל-חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם׃

26. And they loaded their asses with the grain, and departed from there.

כז. וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת-שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן וַיַּרְא אֶת-כַּסְפּוֹ וְהִנֵּה-הוּא בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃

27. And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he saw his money; for, behold, it was in his sack's mouth.

כח. וַיֹּאמֶר אֶל-אֶחָיו הוּשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְאַמְתַּחְתִּי וַיֵּצֵא לִבָּם וַיֶּחֶרְדוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו לֵאמֹר מַה-זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃

28. And he said to his brothers, My money is restored; and, lo, it is in my sack; and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God has done to us?

כט. וַיָּבֹאוּ אֶל-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל-הַקֹּרֹת אֹתָם לֵאמֹר׃

29. And they came to Jacob their father to the land of Canaan, and told him all that had befallen them; saying,

---

ל. דִּבֶּר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אִתָּנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ כִּמְרַגְּלִים אֶת-הָאָרֶץ׃

30. The man, who is the lord of the land, spoke roughly to us, and took us for spies of the country.

לא. וַנֹּאמֶר אֵלָיו כֵּנִים אֲנָחְנוּ לֹא הָיִינוּ מְרַגְּלִים׃

31. And we said to him, We are honest men; we are no spies;

לב. שְׁנֵים-עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינֶנּוּ וְהַקָּטֹן הַיּוֹם אֶת-אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

32. We were twelve brothers, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

לג. וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֵדַע כִּי כֵנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחוּ אִתִּי וְאֶת-רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם קְחוּ וָלֵכוּ׃

33. And the man, the lord of the country, said to us, Hereby shall I know that you are honest men; leave one of your brothers here with me, and take food for the famine of your households, and be gone;

לד. וְהָבִיאוּ אֶת-אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֵלַי וְאֵדְעָה כִּי לֹא מְרַגְּלִים אַתֶּם כִּי כֵנִים אַתֶּם אֶת-אֲחִיכֶם אֶתֵּן לָכֶם וְאֶת-הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ׃

34. And bring your youngest brother to me; then shall I know that you are no spies, but that you are honest men; so will I deliver you your brother, and you shall trade in the land.

לה. וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה-אִישׁ צְרוֹר-כַּסְפּוֹ בְּשַׂקּוֹ וַיִּרְאוּ אֶת-צְרֹרוֹת כַּסְפֵּיהֶם הֵמָּה וַאֲבִיהֶם וַיִּירָאוּ׃

35. And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money was in his sack; and when both they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

לו. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֹתִי שִׁכַּלְתֶּם יוֹסֵף אֵינֶנּוּ וְשִׁמְעוֹן אֵינֶנּוּ וְאֶת-בִּנְיָמִן תִּקָּחוּ עָלַי הָיוּ כֻלָּנָה׃

36. And Jacob their father said to them, Me have you bereaved of my children; Joseph is not, and Shimeon is not, and you will take Benjamin away; all these things are against me.

לז. וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל-אָבִיו לֵאמֹר אֶת-שְׁנֵי בָנַי תָּמִית אִם-לֹא אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ תְּנָה אֹתוֹ עַל-יָדִי וַאֲנִי אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ׃

37. And Reuben spoke to his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to you; deliver him into my hand, and I will bring him to you again.

לח. וַיֹּאמֶר לֹא-יֵרֵד בְּנִי עִמָּכֶם כִּי-אָחִיו מֵת וְהוּא לְבַדּוֹ נִשְׁאָר וּקְרָאָהוּ אָסוֹן בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-שֵׂיבָתִי בְּיָגוֹן שְׁאוֹלָה׃

38. And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone; if harm befall him on the journey that you are to make, then shall you bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

בראשית פרק מג
Genesis Chapter 43

א. וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ׃

1. And the famine was severe in the land.

ב. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ לֶאֱכֹל אֶת-הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שֻׁבוּ שִׁבְרוּ-לָנוּ מְעַט-אֹכֶל׃

2. And it came to pass, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said to them, Go again, buy us a little food.

ג. וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הָעֵד הֵעִד בָּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא-תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃

3. And Judah spoke to him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, You shall not see my face, except if your brother is with you.

ד. אִם-יֶשְׁךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת-אָחִינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָה וְנִשְׁבְּרָה לְךָ אֹכֶל׃

4. If you will send our brother with us, we will go down and buy you food;

ה. וְאִם-אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי-הָאִישׁ אָמַר אֵלֵינוּ לֹא-תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃

5. But if you will not send him, we will not go down; for the man said to us, You shall not see my face, except your brother be with you.

ו. וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם אָח׃

6. And Israel said, Why did you deal so ill with me, as to tell the man that you had yet a brother?

ז. וַיֹּאמְרוּ שָׁאוֹל שָׁאַל-הָאִישׁ לָנוּ וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ לֵאמֹר הַעוֹד אֲבִיכֶם חַי הֲיֵשׁ לָכֶם אָח וַנַּגֶּד-לוֹ עַל-פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲיָדוֹעַ נֵדַע כִּי יֹאמַר הוֹרִידוּ אֶת-אֲחִיכֶם׃

7. And they said, The man asked us carefully about our state, and about our family, saying, Is your father still alive? Do you have another brother? And we replied to him according to these questions. Could we have known that he would say, Bring your brother down?

ח. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיו שִׁלְחָה הַנַּעַר אִתִּי וְנָקוּמָה וְנֵלֵכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-אַתָּה גַּם-טַפֵּנוּ׃

8. And Judah said to Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and you, and also our little ones.

ט. אָנֹכִי אֶעֶרְבֶּנּוּ מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנּוּ אִם-לֹא הֲבִיאֹתִיו אֵלֶיךָ וְהִצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ וְחָטָאתִי לְךָ כָּל-הַיָּמִים׃

9. I will be surety for him; from my hand shall you require him; if I bring him not to you, and set him before you, then let me bear the blame forever;

י. כִּי לוּלֵא הִתְמַהְמָהְנוּ כִּי-עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה פַּעֲמָיִם׃

10. For if we had not delayed, we would now have returned twice.

יא. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם-כֵּן אֵפוֹא זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ מִזִּמְרַת הָאָרֶץ בִּכְלֵיכֶם וְהוֹרִידוּ לָאִישׁ מִנְחָה מְעַט צֳרִי וּמְעַט דְּבַשׁ נְכֹאת וָלֹט בָּטְנִים וּשְׁקֵדִים׃

11. And their father Israel said to them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your utensils, and carry down a present to the man, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds;

יב. וְכֶסֶף מִשְׁנֶה קְחוּ בְיֶדְכֶם וְאֶת-הַכֶּסֶף הַמּוּשָׁב בְּפִי אַמְתְּחֹתֵיכֶם תָּשִׁיבוּ בְיֶדְכֶם אוּלַי מִשְׁגֶּה הוּא׃

12. And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry it again in your hand; perhaps it was an oversight;

יג. וְאֶת-אֲחִיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל-הָאִישׁ׃

13. Take also your brother, and arise, go back to the man;

יד. וְאֵל שַׁדַּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשִׁלַּח לָכֶם אֶת-אֲחִיכֶם אַחֵר וְאֶת-בִּנְיָמִין וַאֲנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי שָׁכָלְתִּי׃

14. And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved of my children, then I am bereaved.

טו. וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֶה-כֶּסֶף לָקְחוּ בְיָדָם וְאֶת-בִּנְיָמִן וַיָּקֻמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יוֹסֵף׃

15. And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

טז. וַיַּרְא יוֹסֵף אִתָּם אֶת-בִּנְיָמִין וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל-בֵּיתוֹ הָבֵא אֶת-הָאֲנָשִׁים הַבָּיְתָה וּטְבֹחַ טֶבַח וְהָכֵן כִּי אִתִּי יֹאכְלוּ הָאֲנָשִׁים בַּצָּהֳרָיִם׃

16. And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slaughter a beast, and make ready; for these men shall dine with me at noon.

יז. וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת-הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף׃

17. And the man did as Joseph ordered; and the man brought the men into Joseph's house.

יח. וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל-דְּבַר הַכֶּסֶף הַשָּׁב בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ בַּתְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מוּבָאִים לְהִתְגֹּלֵל עָלֵינוּ וּלְהִתְנַפֵּל עָלֵינוּ וְלָקַחַת אֹתָנוּ לַעֲבָדִים וְאֶת-חֲמֹרֵינוּ׃

18. And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, We are brought in because of the money that was returned in our sacks at the first time; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for slaves, and our asses.

יט. וַיִּגְּשׁוּ אֶל-הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל-בֵּית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו פֶּתַח הַבָּיִת׃

19. And they came near to the steward of Joseph's house, and they talked with him at the door of the house,

---

כ. וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנִי יָרֹד יָרַדְנוּ בַּתְּחִלָּה לִשְׁבָּר-אֹכֶל׃

20. And said, Oh my lord, we came indeed down the first time to buy food;

כא. וַיְהִי כִּי-בָאנוּ אֶל-הַמָּלוֹן וַנִּפְתְּחָה אֶת-אַמְתְּחֹתֵינוּ וְהִנֵּה כֶסֶף-אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ כַּסְפֵּנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ וַנָּשֶׁב אֹתוֹ בְּיָדֵנוּ׃

21. And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight; and we have brought it back in our hand.

כב. וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר-אֹכֶל לֹא יָדַעְנוּ מִי-שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃

22. And other money have we brought down in our hands to buy food; we can not tell who put our money in our sacks.

כג. וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל-תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן לָכֶם מַטְמוֹן בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלָי וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת-שִׁמְעוֹן׃

23. And he said, Peace be to you, fear not; your God, and the God of your father, has given you treasure in your sacks; I had your money. And he brought Shimeon out to them.

כד. וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת-הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן-מַיִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃

24. And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

כה. וַיָּכִינוּ אֶת-הַמִּנְחָה עַד-בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרַיִם כִּי שָׁמְעוּ כִּי-שָׁם יֹאכְלוּ לָחֶם׃

25. And they made ready the present for Joseph's coming at noon; for they heard that they should eat bread there.

כו. וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר-בְּיָדָם הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ אָרְצָה׃

26. And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed to him to the earth.

כז. וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדֶנּוּ חָי׃

27. And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom you spoke? Is he yet alive?

כח. וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדֶנּוּ חָי וַיִּקְדּוּ (וַיִּשְׁתַּחֲוּ) [וַיִּשְׁתַּחֲווּ]׃

28. And they answered, Your servant our father is in good health, he is yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.

כט. וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-בִּנְיָמִין אָחִיו בֶּן-אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם אֵלָי וַיֹּאמַר אֱלֹהִים יָחְנְךָ בְּנִי׃

29. And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom you spoke to me? And he said, God be gracious to you, my son.

ל. וַיְמַהֵר יוֹסֵף כִּי-נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל-אָחִיו וַיְבַקֵּשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחַדְרָה וַיֵּבְךְּ שָׁמָּה׃

30. And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother; and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

לא. וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק וַיֹּאמֶר שִׂימוּ לָחֶם׃

31. And he washed his face, and went out, and controlled himself, and said, Set on bread.

לב. וַיָּשִׂימוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם וְלַמִּצְרִים הָאֹכְלִים אִתּוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא יוּכְלוּן הַמִּצְרִים לֶאֱכֹל אֶת-הָעִבְרִים לֶחֶם כִּי-תוֹעֵבָה הוּא לְמִצְרָיִם׃

32. And they served him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, who ate with him, by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination to the Egyptians.

לג. וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר כִּבְכֹרָתוֹ וְהַצָּעִיר כִּצְעִרָתוֹ וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ׃

33. And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth; and the men looked at one another in amazement.

לד. וַיִּשָּׂא מַשְׂאֹת מֵאֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַתֵּרֶב מַשְׂאַת בִּנְיָמִן מִמַּשְׂאֹת כֻּלָּם חָמֵשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ׃

34. And he took and sent portions to them from before him; but Benjamin's portion was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

בראשית פרק מד
Genesis Chapter 44

א. וַיְצַו אֶת-אֲשֶׁר עַל-בֵּיתוֹ לֵאמֹר מַלֵּא אֶת-אַמְתְּחֹת הָאֲנָשִׁים אֹכֶל כַּאֲשֶׁר יוּכְלוּן שְׂאֵת וְשִׂים כֶּסֶף-אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃

1. And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

ב. וְאֶת-גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַכֶּסֶף תָּשִׂים בְּפִי אַמְתַּחַת הַקָּטֹן וְאֵת כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֵּר׃

2. And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his grain money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

ג. הַבֹּקֶר אוֹר וְהָאֲנָשִׁים שֻׁלְּחוּ הֵמָּה וַחֲמֹרֵיהֶם׃

3. As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

ד. הֵם יָצְאוּ אֶת-הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וְיוֹסֵף אָמַר לַאֲשֶׁר עַל-בֵּיתוֹ קוּם רְדֹף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהִשַּׂגְתָּם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה שִׁלַּמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃

4. And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said to his steward, Arise, follow after the men; and when you do overtake them, say to them, Why have you repaid evil for good?

ה. הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנִי בּוֹ וְהוּא נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ בּוֹ הֲרֵעֹתֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃

5. Is not this it in which my lord drinks, and whereby indeed he divines? you have done evil in so doing.

ו. וַיַּשֵּׂג וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

6. And he overtook them, and he spoke to them these same words.

ז. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יְדַבֵּר אֲדֹנִי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלִילָה לַעֲבָדֶיךָ מֵעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה׃

7. And they said to him, Why did my lord say these words? God forbid that your servants should do according to this thing;

ח. הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר מָצָאנוּ בְּפִי אַמְתְּחֹתֵינוּ הֱשִׁיבֹנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְאֵיךְ נִגְנֹב מִבֵּית אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶף אוֹ זָהָב׃

8. Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought back to you from the land of Canaan; how then should we steal from your lord's house silver or gold?

ט. אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ מֵעֲבָדֶיךָ וָמֵת וְגַם-אֲנַחְנוּ נִהְיֶה לַאדֹנִי לַעֲבָדִים׃

9. If any of your servants is found to have it, let him die, and we also will be my lord's slaves.

י. וַיֹּאמֶר גַּם-עַתָּה כְּדִבְרֵיכֶם כֵּן-הוּא אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ יִהְיֶה-לִּי עָבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִּם׃

10. And he said, Now also let it be according to your words; he with whom it is found shall be my servant; and you shall be blameless.

יא. וַיְמַהֲרוּ וַיּוֹרִדוּ אִישׁ אֶת-אַמְתַּחְתּוֹ אָרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אַמְתַּחְתּוֹ׃

11. Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

יב. וַיְחַפֵּשׂ בַּגָּדוֹל הֵחֵל וּבַקָּטֹן כִּלָּה וַיִּמָּצֵא הַגָּבִיעַ בְּאַמְתַּחַת בִּנְיָמִן׃

12. And he searched, and began at the eldest, and ended at the youngest; and the cup was found in Benjamin's sack.

יג. וַיִּקְרְעוּ שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל-חֲמֹרוֹ וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה׃

13. Then they tore their clothes, and loaded every man his ass, and returned to the city.

יד. וָיָבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אָרְצָה׃

14. And Judah and his brothers came to Joseph's house; for he was yet there; and they fell before him on the ground.

טו. וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה-הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם כִּי-נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי׃

15. And Joseph said to them, What deed is this that you have done? Do you not know that such a man as I can certainly divine?

טז. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה-נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה-נְּדַבֵּר וּמַה-נִּצְטַדָּק הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת-עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ עֲבָדִים לַאדֹנִי גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר-נִמְצָא הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ׃

16. And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God has found out the iniquity of your servants; behold, we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.

יז. וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה-לִי עָבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-אֲבִיכֶם׃

17. And he said, God forbid that I should do so; but the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, go up in peace to your father.

יח. וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי יְדַבֶּר-נָא עַבְדְּךָ דָּבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנִי וְאַל-יִחַר אַפְּךָ בְּעַבְדֶּךָ כִּי כָמוֹךָ כְּפַרְעֹה׃

18. Then Judah came near to him, and said, Oh my lord, let your servant, I beg you, speak a word in my lord's ears, and let not your anger burn against your servant; for you are as Pharaoh.

יט. אֲדֹנִי שָׁאַל אֶת-עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ-לָכֶם אָב אוֹ-אָח׃

19. My lord asked his servants, saying, Have you a father, or a brother?

כ. וַנֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנִי יֶשׁ-לָנוּ אָב זָקֵן וְיֶלֶד זְקֻנִים קָטָן וְאָחִיו מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אֲהֵבוֹ׃

20. And we said to my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loves him.

כא. וַתֹּאמֶר אֶל-עֲבָדֶיךָ הוֹרְדֵהוּ אֵלָי וְאָשִׂימָה עֵינִי עָלָיו׃

21. And you said to your servants, Bring him down to me, that I may set my eyes upon him.

כב. וַנֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנִי לֹא-יוּכַל הַנַּעַר לַעֲזֹב אֶת-אָבִיו וְעָזַב אֶת-אָבִיו וָמֵת׃

22. And we said to my lord, The lad can not leave his father; for if he should leave his father, his father would die.

כג. וַתֹּאמֶר אֶל-עֲבָדֶיךָ אִם-לֹא יֵרֵד אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אִתְּכֶם לֹא תֹסִפוּן לִרְאוֹת פָּנָי׃

23. And you said to your servants, Except your youngest brother come down with you, you shall see my face no more.

כד. וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל-עַבְדְּךָ אָבִי וַנַּגֶּד-לוֹ אֵת דִּבְרֵי אֲדֹנִי׃

24. And it came to pass when we came up to your servant my father, we told him the words of my lord.

כה. וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שֻׁבוּ שִׁבְרוּ-לָנוּ מְעַט-אֹכֶל׃

25. And our father said, Go again, and buy us a little food.

כו. וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם-יֵשׁ אָחִינוּ הַקָּטֹן אִתָּנוּ וְיָרַדְנוּ כִּי-לֹא נוּכַל לִרְאוֹת פְּנֵי הָאִישׁ וְאָחִינוּ הַקָּטֹן אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ׃

26. And we said, We can not go down; if our youngest brother be with us, then will we go down; for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

כז. וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה-לִּי אִשְׁתִּי׃

27. And your servant my father said to us, You know that my wife bore me two sons;

כח. וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאִתִּי וָאֹמַר אַךְ טָרֹף טֹרָף וְלֹא רְאִיתִיו עַד-הֵנָה׃

28. And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since;

כט. וּלְקַחְתֶּם גַּם-אֶת-זֶה מֵעִם פָּנַי וְקָרָהוּ אָסוֹן וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-שֵׂיבָתִי בְּרָעָה שְׁאֹלָה׃

29. And if you take this also from me, and harm befall him, you shall bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

ל. וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל-עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ׃

30. Now therefore when I come to your servant my father, and the lad is not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

לא. וְהָיָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי-אֵין הַנַּעַר מֵת וְהוֹרִידוּ עֲבָדֶיךָ אֶת-שֵׂיבַת עַבְדְּךָ אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׁאֹלָה׃

31. It shall come to pass, when he sees that the lad is not with us, that he will die; and your servants shall bring down the gray hairs of your servant our father with sorrow to Sheol.

לב. כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת-הַנַּעַר מֵעִם אָבִי לֵאמֹר אִם-לֹא אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי כָּל-הַיָּמִים׃

32. For your servant became surety for the lad to my father, saying, If I bring him not to you, then I shall bear the blame to my father for ever.

לג. וְעַתָּה ׀ יֵשֶׁב-נָא עַבְדְּךָ תַּחַת הַנַּעַר עֶבֶד לַאדֹנִי וְהַנַּעַר ׳יַעַל עִם-אֶחָיו׃

33. Now therefore, I beg you, let your servant remain instead of the lad a slave to my lord; and let the lad go up with his brothers.

לד. כִּי-אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל-אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתִּי פֶּן אֶרְאֶה בָרָע אֲשֶׁר ׀ יִמְצָא אֶת-אָבִי׃

34. For how shall I go up to my father, and the lad be not with me? lest perhaps I see the evil that shall come on my father.

בראשית פרק מה
Genesis Chapter 45

א. וְלֹא-יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכֹל הַנִּצָּבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל-אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא-עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו׃

1. Then Joseph could not refrain himself before all those who stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known to his brothers.

ב. וַיִּתֵּן אֶת-קֹלוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה׃

2. And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

ג. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעוֹד אָבִי חָי וְלֹא-יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהֲלוּ מִפָּנָיו׃

3. And Joseph said to his brothers, I am Joseph; does my father still live? And his brothers could not answer him; for they were troubled by his presence.

ד. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו גְּשׁוּ-נָא אֵלַי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר-מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרָיְמָה׃

4. And Joseph said to his brothers, Come near me, I beg you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom you sold into Egypt.

ה. וְעַתָּה אַל-תֵּעָצְבוּ וְאַל-יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי-מְכַרְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי לְמִחְיָה שְׁלָחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם׃

5. Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that you sold me here; for God did send me before you to preserve life.

ו. כִּי-זֶה שְׁנָתַיִם הָרָעָב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין-חָרִישׁ וְקָצִיר׃

6. For these two years has the famine been in the land; and yet there are five years, when there shall neither be plowing nor harvest.

ז. וַיִּשְׁלָחֵנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׁאֵרִית בָּאָרֶץ וּלְהַחֲיוֹת לָכֶם לִפְלֵיטָה גְּדֹלָה׃

7. And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

ח. וְעַתָּה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׂימֵנִי לְאָב לְפַרְעֹה וּלְאָדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

8. So now it was not you who sent me here, but God; and he has made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

ט. מַהֲרוּ וַעֲלוּ אֶל-אָבִי וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בִּנְךָ יוֹסֵף שָׂמַנִי אֱלֹהִים לְאָדוֹן לְכָל-מִצְרָיִם רְדָה אֵלַי אַל-תַּעֲמֹד׃

9. Hurry back to my father, and say to him, Thus said your son Joseph, God has made me lord of all Egypt; come down to me, delay not;

י. וְיָשַׁבְתָּ בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבְנֵי בָנֶיךָ וְצֹאנְךָ וּבְקָרְךָ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ׃

10. And you shall live in the land of Goshen, and you shall be near me, you, and your children, and your grandchildren, and your flocks, and your herds, and all that you have;

יא. וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי-עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן-תִּוָּרֵשׁ אַתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ׃

11. And there will I nourish you; for yet there are five years of famine; lest you, and your household, and all that you have, come to poverty.

יב. וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רֹאוֹת וְעֵינֵי אָחִי בִנְיָמִין כִּי-פִי הַמְדַבֵּר אֲלֵיכֶם׃

12. And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaks to you.

יג. וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר רְאִיתֶם וּמִהַרְתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-אָבִי הֵנָּה׃

13. And you shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen; and you shall hurry and bring down my father here.

יד. וַיִּפֹּל עַל-צַוְּארֵי בִנְיָמִן-אָחִיו וַיֵּבְךְּ וּבִנְיָמִן בָּכָה עַל-צַוָּארָיו׃

14. And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

טו. וַיְנַשֵּׁק לְכָל-אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ אֶחָיו אִתּוֹ׃

15. And he kissed all his brothers, and wept on them; and after that his brothers talked with him.

טז. וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַייטַב בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃

16. And the report of it was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brothers have come; and it pleased Pharaoh well, and his servants.

יז. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף אֱמֹר אֶל-אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת-בְּעִירְכֶם וּלְכוּ-בֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃

17. And Pharaoh said to Joseph, Say to your brothers, Do this; load your beasts, and go to the land of Canaan;

יח. וּקְחוּ אֶת-אֲבִיכֶם וְאֶת-בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה לָכֶם אֶת-טוּב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת-חֵלֶב הָאָרֶץ׃

18. And take your father and your households, and come to me; and I will give you the good of the land of Egypt, and you shall eat the fat of the land.

יט. וְאַתָּה צֻוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ-לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם וְלִנְשֵׁיכֶם וּנְשָׂאתֶם אֶת-אֲבִיכֶם וּבָאתֶם׃

19. Now you are commanded to take your wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

כ. וְעֵינְכֶם אַל-תָּח�s עַל-כְּלֵיכֶם כִּי-טוּב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא׃

20. Also give no thought to your goods; for the good of all the land of Egypt is yours.

כא. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל-פִּי פַרְעֹה וַיִּתֵּן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃

21. And the people of Israel did so; and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

כב. לְכֻלָּם נָתַן לָאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלִפֹת שְׂמָלֹת׃

22. To all of them he gave each man changes of garment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of garment.

כג. וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם וְעֶשֶׂר אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וָלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו לַדָּרֶךְ׃

23. And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten female asses laden with grain and bread and food for his father by the way.

כד. וַיְשַׁלַּח אֶת-אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל-תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ׃

24. So he sent his brothers away, and they departed; and he said to them, See that you fall not out by the way.

כה. וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃

25. And they went up from Egypt, and came to the land of Canaan to Jacob their father,

---

כו. וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי-הוּא מֹשֵׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיָּפָג לִבּוֹ כִּי לֹא-הֶאֱמִין לָהֶם׃

26. And told him, saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

כז. וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל-דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיַּרְא אֶת-הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃

27. And they told him all the words of Joseph, which he had said to them; and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived;

כח. וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד-יוֹסֵף בְּנִי חָי אֵלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ בְּטֶרֶם אָמוּת׃

28. And Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive; I will go and see him before I die.

בראשית פרק מו
Genesis Chapter 46

א. וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּבֹא בְּאֵרָה שָׁבַע וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק׃

1. And Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices to the God of his father Isaac.

ב. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֹת הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

2. And God spoke to Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.

ג. וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אַל-תִּירָא מֵרְדָה מִצְרַיְמָה כִּי-לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימְךָ שָׁם׃

3. And he said, I am God, the God of your father; fear not to go down to Egypt; for I will there make of you a great nation;

ד. אָנֹכִי אֵרֵד עִמְּךָ מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי אַעַלְךָ גַם-עָלֹה וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ עַל-עֵינֶיךָ׃

4. I will go down with you to Egypt; and I will also surely bring you up again; and Joseph shall put his hand upon your eyes.

ה. וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת-טַפָּם וְאֶת-נְשֵׁיהֶם בָּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח פַּרְעֹה לָשֵׂאת אֹתוֹ׃

5. And Jacob rose up from Beersheba; and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

ו. וַיִּקְחוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם וְאֶת-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ מִצְרָיְמָה יַעֲקֹב וְכָל-זַרְעוֹ אִתּוֹ׃

6. And they took their cattle, and their goods, which they had gained in the land of Canaan, and came to Egypt, Jacob, and all his seed with him;

ז. בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ בְּנֹתָיו וּבְנוֹת בָּנָיו וְכָל-זַרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרָיְמָה׃

7. His sons, and his grandsons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him to Egypt.

ח. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וּבָנָיו בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן׃

8. And these are the names of the people of Israel, who came to Egypt, Jacob and his sons; Reuben, Jacob's firstborn.

ט. וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרֹן וְכַרְמִי׃

9. And the sons of Reuben; Hanoch, and Pallu, and Hezron, and Carmi.

י. וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית׃

10. And the sons of Shimeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Saul the son of a Canaanite woman.

יא. וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃

11. And the sons of Levi; Gershon, Kehath, and Merari.

יב. וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה פֶּרֶץ וָזָרַח וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּהְיוּ בְּנֵי־פֶרֶץ חֶצְרֹן וְחָמוּל׃

12. And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Perez, and Zarah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Perez were Hezron and Hamul.

יג. וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפֻוָּה וְיוֹב וְשִׁמְרֹן׃

13. And the sons of Issachar; Tola, and Puvah, and Job, and Shimron.

יד. וּבְנֵי זְבֻלוּן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃

14. And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.

טו. אֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם וְאֵת דִּינָה בִתּוֹ כָּל־נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃

15. These are the sons of Leah, whom she bore to Jacob in Padan-Aram, with his daughter Dinah; all the souls of his sons and his daughters were thirty three.

טז. וּבְנֵי גָד צִפְיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃

16. And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

יז. וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃

17. And the sons of Asher; Jimnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah their sister; and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.

יח. אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ׃

18. These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bore to Jacob, sixteen souls.

יט. בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

19. The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

כ. וַיִּוָּלֵד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה-לוֹ אָסְנַת בַּת-פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרָיִם׃

20. And to Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath the daughter of Poti-Pherah priest of On bore to him.

כא. וּבְנֵי בִנְיָמִן בָּלַע וָבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי וָרֹאשׁ מֻפִּים וְחֻפִּים וָאָרְדּ׃

21. And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

כב. אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יֻלַּד לְיַעֲקֹב כָּל-נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר׃

22. These are the sons of Rachel, who were born to Jacob; all the souls were fourteen.

כג. וּבְנֵי-דָן חֻשִׁים׃

23. And the sons of Dan; Hushim.

כד. וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשִׁלֵּם׃

24. And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

כה. אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל-נֶפֶשׁ שִׁבְעָה׃

25. These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter, and she bore these to Jacob; all the souls were seven.

כו. כָּל-הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי יְרֵכוֹ מִלְּבַד נְשֵׁי בְנֵי-יַעֲקֹב כָּל-נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ׃

26. All the souls who came with Jacob to Egypt, who came from his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were sixty six;

כז. וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־יֻלַּד־לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל־הַנֶּפֶשׁ לְבֵית־יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרַיְמָה שִׁבְעִים׃

27. And the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls; all the souls of the house of Jacob, who came to Egypt, were seventy.

כח. וְאֶת־יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל־יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גֹּשְׁנָה וַיָּבֹאוּ אַרְצָה גֹּשֶׁן׃

28. And he sent Judah before him to Joseph, to show the way before him to Goshen; and they came to the land of Goshen.

כט. וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף מֶרְכַּבְתּוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשְׁנָה וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־צַוָּארָיו וַיֵּבְךְּ עַל־צַוָּארָיו עוֹד׃

29. And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself to him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

ל. וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף אָמוּתָה הַפָּעַם אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת־פָּנֶיךָ כִּי עוֹדְךָ חָי׃

30. And Israel said to Joseph, Now let me die, since I have seen your face, because you are still alive.

לא. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וְאֶל־בֵּית אָבִיו אֶעֱלֶה וְאַגִּידָה לְפַרְעֹה וְאֹמְרָה אֵלָיו אַחַי וּבֵית־אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנַעַן בָּאוּ אֵלָי׃

31. And Joseph said to his brothers, and to his father's house, I will go up, and show Pharaoh, and say to him, My brothers, and my father's house, who were in the land of Canaan, have come to me;

לב. וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי צֹאן כִּי־אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ׃

32. And the men are shepherds, for their trade has been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

לג. וְהָיָה כִּי־יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם׃

33. And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

לד. וַאֲמַרְתֶּם אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־עַתָּה גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי־תוֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל־רֹעֵה צֹאן׃

34. That you shall say, Your servants' trade has been keeping cattle from our youth until now, both we, and also our fathers; that you may live in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.

בראשית פרק מז
Genesis Chapter 47

א. וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיַּגֶּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאַחַי וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנָּם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

1. Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brothers, and their flocks, and their herds, and all that they have, have come from the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

ב. וּמִקְצֵה אֶחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים וַיַּצִּגֵם לִפְנֵי פַרְעֹה׃

2. And he took some of his brothers, five men, and presented them to Pharaoh.

ג. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-אֶחָיו מַה-מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל-פַּרְעֹה רֹעֵה צֹאן עֲבָדֶיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-אֲבוֹתֵינוּ׃

3. And Pharaoh said to his brothers, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Your servants are shepherds, both we, and also our fathers.

ד. וַיֹּאמְרוּ אֶל-פַּרְעֹה לָגוּר בָּאָרֶץ בָּאנוּ כִּי-אֵין מִרְעֶה לַצֹּאן אֲשֶׁר לַעֲבָדֶיךָ כִּי-כָבֵד הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ-נָא עֲבָדֶיךָ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

4. They said moreover to Pharaoh, To sojourn in the land we have come; for your servants have no pasture for their flocks; for the famine is severe in the land of Canaan; now therefore, we beg you, let your servants live in the land of Goshen.

ה. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ וְאַחֶיךָ בָּאוּ אֵלֶיךָ׃

5. And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Your father and your brothers have come to you;

ו. אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הִוא בְּמֵיטַב הָאָרֶץ הוֹשֵׁב אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אַחֶיךָ יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם-יָדַעְתָּ וְיֶשׁ-בָּם אַנְשֵׁי-חַיִל וְשַׂמְתָּם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל-אֲשֶׁר-לִי׃

6. The land of Egypt is before you; let your father and brothers live in the best of the land; in the land of Goshen let them live; and if you know any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

ז. וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-פַּרְעֹה׃

7. And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh; and Jacob blessed Pharaoh.

ח. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ׃

8. And Pharaoh said to Jacob, How old are you?

ט. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-פַּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מְגוּרַי שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה מְעַט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי וְלֹא הִשִּׂיגוּ אֶת-יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי בִּימֵי מְגוּרֵיהֶם׃

9. And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years; few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

י. וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פַרְעֹה׃

10. And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

יא. וַיּוֹשֶׁב יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו וַיִּתֶּן לָהֶם אֲחֻזָּה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמֵיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר צִוָּה פַרְעֹה׃

11. And Joseph placed his father and his brothers, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

יב. וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו וְאֵת כָּל-בֵּית אָבִיו לֶחֶם לְפִי הַטָּף׃

12. And Joseph nourished his father, and his brothers, and all his father's household, with bread, according to their families.

יג. וְלֶחֶם אֵין בְּכָל-הָאָרֶץ כִּי-כָבֵד הָרָעָב מְאֹד וַתֵּלַהּ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃

13. And there was no bread in all the land; for the famine was very severe, so that the land of Egypt and all the land of Canaan fainted because of the famine.

יד. וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְאֶרֶץ-מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר-הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה׃

14. And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they bought; and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

טו. וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ כָל-מִצְרַיִם אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה-לָנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ כִּי אָפֵס כָּסֶף׃

15. And when money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, Give us bread; for why should we die in your presence? for the money is gone.

טז. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-אָפֵס כָּסֶף׃

16. And Joseph said, Give your cattle; and I will give you food for your cattle, if your money is gone.

יז. וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בַּסּוּסִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן
וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבַחֲמֹרִים וַיְנַהֲלֵם בַּלֶּחֶם בְּכָל-מִקְנֵהֶם בַּשָּׁנָה הַהִוא׃

17. And they brought their cattle to Joseph; and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses; and he fed them with bread for all their cattle for that year.

יח. וַתִּתֹּם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-נְכַחֵד מֵאֲדֹנִי כִּי אִם-
תַּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל-אֲדֹנִי לֹא נִשְׁאַר לִפְנֵי אֲדֹנִי בִּלְתִּי אִם-גְּוִיָּתֵנוּ וְאַדְמָתֵנוּ׃

18. When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, We will not hide it from my lord that our money is spent; my lord also has our herds of cattle; there is nothing left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands;

יט. לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-אַדְמָתֵנוּ קְנֵה-אֹתָנוּ וְאֶת-אַדְמָתֵנוּ בַּלָּחֶם וְנִהְיֶה
אֲנַחְנוּ וְאַדְמָתֵנוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה וְתֵן-זֶרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא תֵשָׁם׃

19. Why shall we die before your eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh; and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

כ. וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת-כָּל-אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי-מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי-חָזַק עֲלֵהֶם
הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ לְפַרְעֹה׃

20. And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them; so the land became Pharaoh's.

כא. וְאֶת-הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לֶעָרִים מִקְצֵה גְבוּל-מִצְרַיִם וְעַד-קָצֵהוּ׃

21. And as for the people, he moved them to cities from one end of the borders of Egypt to the other end of it.

כב. רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת-חֻקָּם אֲשֶׁר
נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל-כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת-אַדְמָתָם׃

22. Only the land of the priests he did not buy; because the priests had a portion assigned to them from Pharaoh, and ate their portion which Pharaoh gave them; therefore they did not sell their lands.

כג. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת-אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא-לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת-הָאֲדָמָה׃

23. Then Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh; lo, here is seed for you, and you shall sow the land.

כד. וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאָכְלְכֶם וַלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃

24. And it shall come to pass at harvest time, that you shall give the fifth part to Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

כה. וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא-חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיֵינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃

25. And they said, You have saved our lives; let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

כו. וַיָּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד-הַיּוֹם הַזֶּה עַל-אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה לַחֹמֶשׁ רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לְבַדָּם לֹא הָיְתָה לְפַרְעֹה׃

26. And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's.

כז. וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד׃

27. And Israel lived in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions in it, and grew, and multiplied exceedingly.

כח. וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יְמֵי-יַעֲקֹב שְׁנֵי חַיָּיו שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמְאַת שָׁנָה׃

28. And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years; so the whole age of Jacob was a hundred and forty seven years.

כט. וַיִּקְרְבוּ יְמֵי-יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לִבְנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל-נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרָיִם׃

29. And the time drew nearer that Israel must die; and he called his son Joseph, and said to him, If now I have found grace in your sight, put, I beg you, your hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I beg you, in Egypt;

ל. וְשָׁכַבְתִּי עִם-אֲבֹתַי וּנְשָׂאתַנִי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתַּנִי בִּקְבֻרָתָם וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֶעְשֶׂה כִּדְבָרֶךָ׃

30. But I will lie with my fathers, and you shall carry me out of Egypt, and bury me in their burying place. And he said, I will do as you have said.

לא. וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ הַמִּטָּה׃

31. And he said, Swear to me. And he swore to him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

בראשית פרק מח
Genesis Chapter 48

א. וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חֹלֶה וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרָיִם׃

1. And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, your father is sick; and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

ב. וַיַּגֶּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִּנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל-הַמִּטָּה׃

2. And one told Jacob, and said, Behold, your son Joseph comes to you; and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

ג. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֵל שַׁדַּי נִרְאָה-אֵלַי בְּלוּז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי׃

3. And Jacob said to Joseph, God Almighty appeared to me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

---

ד. וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מַפְרְךָ וְהִרְבִּיתִךָ וּנְתַתִּיךָ לִקְהַל עַמִּים וְנָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲחֻזַּת עוֹלָם׃

4. And said to me, Behold, I will make you fruitful, and multiply you, and I will make of you a multitude of people; and will give this land to your seed after you for an everlasting possession.

ה. וְעַתָּה שְׁנֵי-בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד-בֹּאִי אֵלֶיךָ מִצְרַיְמָה לִי-הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יִהְיוּ-לִי׃

5. And now your two sons, Ephraim and Manasseh, who were born to you in the land of Egypt before I came to you to Egypt, are mine; as Reuben and Shimeon, they shall be mine.

ו. וּמוֹלַדְתְּךָ אֲשֶׁר-הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לְךָ יִהְיוּ עַל שֵׁם אַחֵיהֶם יִקָּרְאוּ בְּנַחֲלָתָם׃

6. And your issue, born to you after them, shall be yours, and shall be called after the name of their brothers in their inheritance.

ז. וַאֲנִי בְּבֹאִי מִפַּדָּן מֵתָה עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בַּדֶּרֶךְ בְּעוֹד כִּבְרַת-אֶרֶץ לָבֹא אֶפְרָתָה וָאֶקְבְּרָהּ שָׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרָת הִוא בֵּית לָחֶם׃

7. And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet there was but a little way to come to Ephrath; and I buried her there in the way of Ephrath; which is Bethlehem.

ח. וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה׃

8. And Israel saw Joseph's sons, and said, Who are these?

ט. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו בָּנַי הֵם אֲשֶׁר-נָתַן-לִי אֱלֹהִים בָּזֶה וַיֹּאמַר קָחֶם-נָא אֵלַי וַאֲבָרְכֵם׃

9. And Joseph said to his father, They are my sons, whom God has given me in this place. And he said, Bring them, I beg you, to me, and I will bless them.

י. וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כָּבְדוּ מִזֹּקֶן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת וַיַּגֶּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּשַּׁק לָהֶם וַיְחַבֵּק לָהֶם׃

10. Now the eyes of Israel were dim from age, so that he could not see. And he brought them near to him; and he kissed them, and embraced them.

יא. וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף רְאֹה פָנֶיךָ לֹא פִלָּלְתִּי וְהִנֵּה הֶרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת-זַרְעֶךָ׃

11. And Israel said to Joseph, I had not thought to see your face; and, lo, God has shown me also your seed.

יב. וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעִם בִּרְכָּיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו אָרְצָה׃

12. And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed with his face to the earth.

יג. וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרַיִם בִּימִינוֹ מִשְׂמֹאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מְנַשֶּׁה בִשְׂמֹאלוֹ מִימִין יִשְׂרָאֵל וַיַּגֶּשׁ אֵלָיו׃

13. And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near to him.

יד. וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת-יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת-שְׂמֹאלוֹ עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׂכֵּל אֶת-יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר׃

14. And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, changing his hands; for Manasseh was the firstborn.

טו. וַיְבָרֶךְ אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְכוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אַבְרָהָם וְיִצְחָק הָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה׃

15. And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long to this day,

---

טז. הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל-רָע יְבָרֵךְ אֶת-הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

16. The Angel who redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

יז. וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי-יָשִׁית אָבִיו יַד-יְמִינוֹ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד-אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃

17. And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him; and he held up his father's hand, to move it from Ephraim's head to Manasseh's head.

יח. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו לֹא-כֵן אָבִי כִּי-זֶה הַבְּכֹר שִׂים יְמִינְךָ עַל-רֹאשׁוֹ׃

18. And Joseph said to his father, Not so, my father; for this is the firstborn; put your right hand upon his head.

יט. וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַם-הוּא יִהְיֶה-לְעָם וְגַם-הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן יִגְדַּל מִמֶּנּוּ וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא-הַגּוֹיִם׃

19. And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

כ. וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמוֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת-אֶפְרַיִם לִפְנֵי מְנַשֶּׁה׃

20. And he blessed them that day, saying, In you shall Israel bless, saying, God make you as Ephraim and as Manasseh; and he set Ephraim before Manasseh.

כא. וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם׃

21. And Israel said to Joseph, Behold, I die; but God shall be with you, and bring you back to the land of your fathers.

כב. וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שְׁכֶם אַחַד עַל-אַחֶיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבְקַשְׁתִּי׃

22. And I have given to you one portion above your brothers, which I took from the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

בראשית פרק מט
Genesis Chapter 49

א. וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֵאָסְפוּ וְאַגִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר-יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרִית הַיָּמִים:

1. And Jacob called to his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days.

ב. הִקָּבְצוּ וְשִׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל-יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם:

2. Gather yourselves together, and hear, you sons of Jacob; and listen to Israel your father.

ג. רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז:

3. Reuben, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power;

ד. פַּחַז כַּמַּיִם אַל-תּוֹתַר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אָבִיךָ אָז חִלַּלְתָּ יְצוּעִי עָלָה:

4. Unstable as water, you shall not excel; because you went up to your father's bed; then defiled you it; he went up to my couch.

ה. שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אַחִים כְּלֵי חָמָס מְכֵרֹתֵיהֶם:

5. Shimeon and Levi are brothers; instruments of cruelty are their swords.

ו. בְּסֹדָם אַל-תָּבֹא נַפְשִׁי בִּקְהָלָם אַל-תֵּחַד כְּבֹדִי כִּי בְאַפָּם הָרְגוּ אִישׁ וּבִרְצֹנָם עִקְרוּ-שׁוֹר:

6. O my soul, do not come into their council; to their assembly, let my honor not be united; for in their anger they slew a man, and in their wanton will they lamed an ox.

ז. אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעֶבְרָתָם כִּי קָשָׁתָה אֲחַלְּקֵם בְּיַעֲקֹב וַאֲפִיצֵם בְּיִשְׂרָאֵל:

7. Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel; I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

ח. יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחֶיךָ יָדְךָ בְּעֹרֶף אֹיְבֶיךָ יִשְׁתַּחֲוּ לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ:

8. Judah, you are he whom your brothers shall praise; your hand shall be in the neck of your enemies; your father's children shall bow down in your presence.

ט. גּוּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטֶּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע רָבַץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ׃

9. Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, you are gone up; he stooped down, he crouched like a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?

י. לֹא־יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־יָבֹא שִׁילֹה וְלוֹ יִקְהַת עַמִּים׃

10. The staff shall not depart from Judah, nor the scepter from between his feet, until Shiloh come; and to him shall the obedience of the people be.

יא. אֹסְרִי לַגֶּפֶן עִירֹה וְלַשֹּׂרֵקָה בְּנִי אֲתֹנוֹ כִּבֵּס בַּיַּיִן לְבֻשׁוֹ וּבְדַם־עֲנָבִים סוּתֹה׃

11. Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes;

יב. חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּיִן וּלְבֶן־שִׁנַּיִם מֵחָלָב׃

12. His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.

יג. זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיֹּת וְיַרְכָתוֹ עַל־צִידֹן׃

13. Zebulun shall live at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shall be to Sidon.

יד. יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃

14. Issachar is a strong ass crouching down between two burdens;

טו. וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי נָעֲמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי לְמַס־עֹבֵד׃

15. And he saw that resting was good, and that the land was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant to tribute.

טז. דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

16. Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

יז. יְהִי־דָן נָחָשׁ עֲלֵי־דֶרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלֵי־אֹרַח הַנֹּשֵׁךְ עִקְבֵי־סוּס וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אָחוֹר׃

17. Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that bites the horse heels, so that his rider shall fall backward.

יח. לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃

18. I have waited for your salvation, O Lord.

יט. גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ וְהוּא יָגֻד עָקֵב׃

19. Gad, a troop shall overcome him; but he shall overcome at the last.

כ. מֵאָשֵׁר שְׁמֶנָה לַחְמוֹ וְהוּא יִתֵּן מַעֲדַנֵּי-מֶלֶךְ׃

20. Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.

כא. נַפְתָּלִי אַיָּלָה שְׁלֻחָה הַנֹּתֵן אִמְרֵי-שָׁפֶר׃

21. Naphtali is a hind let loose; he gives goodly words.

כב. בֵּן פֹּרָת יוֹסֵף בֵּן פֹּרָת עֲלֵי-עָיִן בָּנוֹת צָעֲדָה עֲלֵי-שׁוּר׃

22. Joseph is a fruitful bough, a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall;

כג. וַיְמָרְרֻהוּ וָרֹבּוּ וַיִּשְׂטְמֻהוּ בַּעֲלֵי חִצִּים׃

23. The archers fiercely attacked him, and shot at him, and hated him;

כד. וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קַשְׁתּוֹ וַיָּפֹזוּ זְרֹעֵי יָדָיו מִידֵי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם רֹעֶה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל׃

24. But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob; from there is the shepherd, the stone of Israel;

כה. מֵאֵל אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ וְאֵת שַׁדַּי וִיבָרְכֶךָּ בִּרְכֹת שָׁמַיִם מֵעָל בִּרְכֹת תְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת בִּרְכֹת שָׁדַיִם וָרָחַם׃

25. By the God of your father, who shall help you; and by the Almighty, who shall bless you with blessings of heaven above, blessings of the deep that lies under, blessings of the breasts, and of the womb;

כו. בִּרְכֹת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל-בִּרְכֹת הוֹרַי עַד-תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם תִּהְיֶיךָן לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃

26. The blessings of your father have prevailed above the blessings of my progenitors to the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separate from his brothers.

כז. בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד וְלָעֶרֶב יְחַלֵּק שָׁלָל׃

27. Benjamin is a ravenous wolf; in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the booty.

כח. כָּל-אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר-דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם
אִישׁ אֲשֶׁר כְּבִרְכָתוֹ בֵּרַךְ אֹתָם׃

28. All these are the twelve tribes of Israel; and this is it what their father spoke to them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

כט. וַיְצַו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֶאֱסָף אֶל-עַמִּי קִבְרוּ אֹתִי אֶל-אֲבֹתָי אֶל-הַמְּעָרָה
אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה עֶפְרוֹן הַחִתִּי׃

29. And he charged them, and said to them, I am to be gathered to my people; bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

---

ל. בַּמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-עַל-פְּנֵי מַמְרֵא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם
אֶת-הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי לַאֲחֻזַּת-קָבֶר׃

30. In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying place.

לא. שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-אַבְרָהָם וְאֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-יִצְחָק וְאֵת רִבְקָה
אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קָבַרְתִּי אֶת-לֵאָה׃

31. There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.

לב. מִקְנֵה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי-חֵת׃

32. The purchase of the field and of the cave that is in it was from the Hittites.

לג. וַיְכַל יַעֲקֹב לְצַוֹּת אֶת-בָּנָיו וַיֶּאֱסֹף רַגְלָיו אֶל-הַמִּטָּה וַיִּגְוַע וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמָּיו׃

33. And when Jacob finished commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and expired, and was gathered unto his people.

בראשית פרק נ
Genesis Chapter 50

א. וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל-פְּנֵי אָבִיו וַיֵּבְךְּ עָלָיו וַיִּשַּׁק-לוֹ׃

1. And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

ב. וַיְצַו יוֹסֵף אֶת-עֲבָדָיו אֶת-הָרֹפְאִים לַחֲנֹט אֶת-אָבִיו וַיַּחַנְטוּ הָרֹפְאִים אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

2. And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father; and the physicians embalmed Israel.

ג. וַיִּמְלְאוּ-לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵן יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם׃

3. And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those who are embalmed; and the Egyptians mourned for him seventy days.

ד. וַיַּעַבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל-בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ-נָא בְּאָזְנֵי פַרְעֹה לֵאמֹר׃

4. And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I beg you, in the ears of Pharaoh, saying,

---

ה. אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי בְּאֶרֶץ כְּנַעַן שָׁמָּה תִּקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אֶעֱלֶה-נָּא וְאֶקְבְּרָה אֶת-אָבִי וְאָשׁוּבָה׃

5. My father made me swear, saying, Behold, I die; in my grave which I have dug for me in the land of Canaan, there shall you bury me. Now therefore let me go up, I beg you, and bury my father, and I will return.

ו. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֵה וּקְבֹר אֶת-אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעֶךָ׃

6. And Pharaoh said, Go up, and bury your father, according as he made you swear.

ז. וַיַּעַל יוֹסֵף לִקְבֹּר אֶת-אָבִיו וַיַּעֲלוּ אִתּוֹ כָּל-עַבְדֵי פַרְעֹה זִקְנֵי בֵיתוֹ וְכֹל זִקְנֵי אֶרֶץ-מִצְרָיִם׃

7. And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

---

ח. וְכֹל בֵּית יוֹסֵף וְאֶחָיו וּבֵית אָבִיו רַק טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

8. And all the house of Joseph, and his brothers, and his father's house; only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

ט. וַיַּעַל עִמּוֹ גַּם-רֶכֶב גַּם-פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה כָּבֵד מְאֹד׃

9. And there went up with him both chariots and horsemen; and it was a very great company.

י. וַיָּבֹאוּ עַד-גֹּרֶן הָאָטָד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ-שָׁם מִסְפֵּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אֵבֶל שִׁבְעַת יָמִים׃

10. And they came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they mourned with a great and bitter lamentation; and he made a mourning for his father seven days.

יא. וַיַּרְא יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת-הָאֵבֶל בְּגֹרֶן הָאָטָד וַיֹּאמְרוּ אֵבֶל-כָּבֵד זֶה לְמִצְרָיִם עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָבֵל מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃

11. And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians; therefore the name of it was called Abel-Mizraim, which is beyond the Jordan.

יב. וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּם׃

12. And his sons did to him according as he commanded them;

יג. וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בָּנָיו אַרְצָה כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּמְעָרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת-הַשָּׂדֶה לַאֲחֻזַּת-קֶבֶר מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי עַל-פְּנֵי מַמְרֵא׃

13. For his sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a burying place of Ephron the Hittite, before Mamre.

יד. וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיְמָה הוּא וְאֶחָיו וְכָל-הָעֹלִים אִתּוֹ לִקְבֹּר אֶת-אָבִיו אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֶת-אָבִיו׃

14. And Joseph returned to Egypt, he, and his brothers, and all who went up with him to bury his father, after he had buried his father.

טו. וַיִּרְאוּ אֲחֵי-יוֹסֵף כִּי-מֵת אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לוּ יִשְׂטְמֵנוּ יוֹסֵף וְהָשֵׁב יָשִׁיב לָנוּ אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמַלְנוּ אֹתוֹ׃

15. And when Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, Joseph will perhaps hate us, and will certainly pay us back for all the evil which we did to him.

טז. וַיְצַוּוּ אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לִפְנֵי מוֹתוֹ לֵאמֹר׃

16. And they sent a messenger to Joseph, saying, Your father did command before he died, saying,

---

יז. כֹּה-תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ וְחַטָּאתָם כִּי-רָעָה גְמָלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו׃

17. So shall you say to Joseph, Forgive, I beg you now, the trespass of your brothers, and their sin; for they did to you evil; and now, we beg you, forgive the trespass of the servants of the God of your father. And Joseph wept when they spoke to him.

יח. וַיֵּלְכוּ גַם-אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ לַעֲבָדִים׃

18. And his brothers also went and fell down before his face; and they said, Behold, we are your servants.

יט. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל-תִּירָאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃

19. And Joseph said to them, Fear not; for am I in the place of God?

כ. וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֹׂה כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם-רָב׃

20. But as for you, you thought evil against me; but God meant it to good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

כא. וְעַתָּה אַל-תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְּכֶם וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם׃

21. Now therefore do not fear; I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spoke kindly to them.

כב. וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים׃

22. And Joseph lived in Egypt, he, and his father's house; and Joseph lived a hundred and ten years.

כג. וַיַּרְא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שִׁלֵּשִׁים גַּם בְּנֵי מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה יֻלְּדוּ עַל-בִּרְכֵּי יוֹסֵף׃

23. And Joseph saw Ephraim's children of the third generation; the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

כד. וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו אָנֹכִי מֵת וֵאלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה אֶתְכֶם מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

24. And Joseph said to his brothers, I die; and God will surely visit you, and bring you out of this land to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

כה. וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִתֶם אֶת-עַצְמֹתַי מִזֶּה׃

25. And Joseph took an oath from the people of Israel, saying, God will surely visit you, and you shall carry up my bones from here.

כו. וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישֶׂם בָּאָרוֹן בְּמִצְרָיִם׃

26. So Joseph died, being a hundred and ten years old; and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

---

^END^

שמות פרק א
Exodus Chapter 1

א. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיְמָה אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ׃

1. And these are the names of the sons of Israel, who came to Egypt, with Jacob, every man with his household.

ב. רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה׃

2. Reuben, Shimeon, Levi, and Judah,

ג. יִשָּׂשכָר זְבוּלֻן וּבִנְיָמִן׃

3. Issachar, Zebulun, and Benjamin,

ד. דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃

4. Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

ה. וַיְהִי כָּל-נֶפֶשׁ יֹצְאֵי יֶרֶךְ-יַעֲקֹב שִׁבְעִים נָפֶשׁ וְיוֹסֵף הָיָה בְּמִצְרָיִם׃

5. And all the souls who came from the loins of Jacob were seventy souls; for Joseph was in Egypt already.

ו. וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל-אֶחָיו וְכֹל הַדּוֹר הַהוּא׃

6. And Joseph died, and all his brothers, and all that generation.

ז. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעַצְמוּ בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֹתָם׃

7. And the people of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and became exceedingly mighty; and the land was filled with them.

ח. וַיָּקָם מֶלֶךְ-חָדָשׁ עַל-מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא-יָדַע אֶת-יוֹסֵף׃

8. And there arose up a new king over Egypt, who knew not Joseph.

ט. וַיֹּאמֶר אֶל-עַמּוֹ הִנֵּה עַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃

9. And he said to his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we;

י. הָבָה נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן-יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי-תִקְרֶאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם-הוּא עַל-שֹׂנְאֵינוּ
וְנִלְחַם-בָּנוּ וְעָלָה מִן-הָאָרֶץ׃

10. Come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it may come to pass, that, when there would be any war, they should join our enemies, and fight against us; and so get them out of the land.

יא. וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַנֹּתוֹ בְּסִבְלֹתָם וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפַרְעֹה אֶת-פִּתֹם
וְאֶת-רַעַמְסֵס׃

11. Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.

יב. וְכַאֲשֶׁר יְעַנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ וַיָּקֻצוּ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

12. But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were mortified because of the people of Israel.

יג. וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ׃

13. And the Egyptians made the people of Israel serve with rigor;

יד. וַיְמָרְרוּ אֶת-חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים וּבְכָל-עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל-
עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר-עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרֶךְ׃

14. And they made their lives bitter with hard slavery, in mortar, and in brick, and in all kinds of service in the field; all their service, which they made them serve, was with rigor.

טו. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃

15. And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, and the name of one was Shiphrah, and the name of the other Puha;

טז. וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת-הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל-הָאָבְנָיִם אִם-בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם-בַּת
הִוא וָחָיָה׃

16. And he said, When you do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it is a son, then you shall kill him; but if it is a daughter, then she shall live.

יז. וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת-הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתְּחַיֶּיןָ
אֶת-הַיְלָדִים׃

17. But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the male children alive.

יח. וַיִּקְרָא מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מַדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה וַתְּחַיֶּיןָ אֶת-הַיְלָדִים׃

18. And the king of Egypt called for the midwives, and said to them, Why have you done this thing, and have saved the male children alive?

יט. וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת אֶל-פַּרְעֹה כִּי לֹא כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹת הָעִבְרִיֹת כִּי-חָיוֹת הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְיַלֶּדֶת וְיָלָדוּ׃

19. And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and deliver before the midwives come to them.

כ. וַייֵטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעַצְמוּ מְאֹד׃

20. Therefore God dealt well with the midwives; and the people multiplied, and became very mighty.

כא. וְיְהִי כִּי-יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת-הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים׃

21. And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.

כב. וַיְצַו פַּרְעֹה לְכָל-עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל-הַבֵּן הַיִלוֹד הַיְאֹרָה תַּשְׁלִיכֻהוּ וְכָל-הַבַּת תְּחַיּוּן׃

22. And Pharaoh charged all his people, saying, Every son who is born you shall throw into the river, and every daughter you shall let live.

שמות פרק ב
Exodus Chapter 2

א. וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת-בַּת-לֵוִי׃

1. And there went a man of the house of Levi, and took for his wife a daughter of Levi.

ב. וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתֵּרֶא אֹתוֹ כִּי-טוֹב הוּא וַתִּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה יְרָחִים׃

2. And the woman conceived, and bore a son; and when she saw that he was a handsome child, she hid him three months.

ג. וְלֹא-יָכְלָה עוֹד הַצְּפִינוֹ וַתִּקַּח-לוֹ תֵּבַת גֹּמֶא וַתַּחְמְרָה בַחֵמָר וּבַזָּפֶת וַתָּשֶׂם בָּהּ אֶת-הַיֶּלֶד וַתָּשֶׂם בַּסּוּף עַל-שְׂפַת הַיְאֹר׃

3. And when she could not longer hide him, she took for him an ark made of reeds, and daubed it with slime and with pitch, and put the child in it; and she laid it in the rushes by the river's brink.

ד. וַתִּתַּצַּב אֲחֹתוֹ מֵרָחֹק לְדֵעָה מַה-יֵּעָשֶׂה לוֹ׃

4. And his sister stood far away, to see what would be done to him.

ה. וַתֵּרֶד בַּת-פַּרְעֹה לִרְחֹץ עַל-הַיְאֹר וְנַעֲרֹתֶיהָ הֹלְכֹת עַל-יַד הַיְאֹר וַתֵּרֶא אֶת-הַתֵּבָה בְּתוֹךְ הַסּוּף וַתִּשְׁלַח אֶת-אֲמָתָהּ וַתִּקָּחֶהָ׃

5. And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river; and her maidens walked along by the river's side; and when she saw the ark among the reeds, she sent her maid to fetch it.

ו. וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֵהוּ אֶת-הַיֶּלֶד וְהִנֵּה-נַעַר בֹּכֶה וַתַּחְמֹל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִיַּלְדֵי הָעִבְרִים זֶה׃

6. And when she had opened it, she saw the child; and, behold, the baby wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

ז. וַתֹּאמֶר אֲחֹתוֹ אֶל-בַּת-פַּרְעֹה הַאֵלֵךְ וְקָרָאתִי לָךְ אִשָּׁה מֵינֶקֶת מִן הָעִבְרִיֹּת וְתֵינִק לָךְ אֶת-הַיָּלֶד׃

7. Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call for you a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for you?

ח. וַתֹּאמֶר-לָהּ בַּת-פַּרְעֹה לֵכִי וַתֵּלֶךְ הָעַלְמָה וַתִּקְרָא אֶת-אֵם הַיָּלֶד׃

8. And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the girl went and called the child's mother.

ט. וַתֹּאמֶר לָהּ בַּת-פַּרְעֹה הֵילִיכִי אֶת-הַיֶּלֶד הַזֶּה וְהֵינִקֵהוּ לִי וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת-שְׂכָרֵךְ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיֶּלֶד וַתְּנִיקֵהוּ׃

9. And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give you your wages. And the woman took the child, and nursed it.

י. וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַתְּבִאֵהוּ לְבַת-פַּרְעֹה וַיְהִי-לָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן-הַמַּיִם מְשִׁיתִהוּ׃

10. And the child grew, and she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses; and she said, Because I drew him out of the water.

יא. וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל-אֶחָיו וַיַּרְא בְּסִבְלֹתָם וַיַּרְא אִישׁ מִצְרִי מַכֶּה אִישׁ-עִבְרִי מֵאֶחָיו׃

11. And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out to his brothers, and looked on their burdens; and he spied an Egyptian beating a Hebrew, one of his brothers.

יב. וַיִּפֶן כֹּה וָכֹה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּךְ אֶת-הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַּחוֹל׃

12. And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

יג. וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנֵי-אֲנָשִׁים עִבְרִים נִצִּים וַיֹּאמֶר לָרָשָׁע לָמָּה תַכֶּה רֵעֶךָ׃

13. And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews struggled together; and he said to the one who did the wrong, Why do you strike your fellow?

יד. וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הַלְהָרְגֵנִי אַתָּה אֹמֵר כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת-הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמַר אָכֵן נוֹדַע הַדָּבָר׃

14. And he said, Who made you a prince and a judge over us? do you intend to kill me, as you killed the Egyptian? And Moses feared, and said, Certainly this thing is known.

טו. וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת-מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ-מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל-הַבְּאֵר׃

15. And when Pharaoh heard this matter, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian; and he sat down by a well.

טז. וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתָּבֹאנָה וַתְּדַלֶּנָה וַתְּמַלֶּאנָה אֶת-הָרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן׃

16. And the priest of Midian had seven daughters; and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

יז. וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיּוֹשְׁעָן וַיַּשְׁקְ אֶת-צֹאנָם׃

17. And the shepherds came and drove them away; but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

יח. וַתָּבֹאנָה אֶל-רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא הַיּוֹם׃

18. And when they came to Rehuel their father, he said, How is it that you have come so soon today?

יט. וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם-דָּלֹה דָלָה לָנוּ וַיַּשְׁקְ אֶת-הַצֹּאן׃

19. And they said, An Egyptian delivered us from the hand of the shepherds, and also drew enough water for us, and watered the flock.

כ. וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ לָמָּה זֶּה עֲזַבְתֶּן אֶת-הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃

20. And he said to his daughters, And where is he? Why is it that you have left the man? Call him, that he may eat bread.

כא. וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת-הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת-צִפֹּרָה בִתּוֹ לְמֹשֶׁה׃

21. And Moses was content to dwell with the man; and he gave Moses Zipporah his daughter.

כב. וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃

22. And she bore him a son, and he called his name Gershom; for he said, I have been a stranger in a strange land.

כג. וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִן-הָעֲבֹדָה וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל-הָאֱלֹהִים מִן-הָעֲבֹדָה:

23. And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died; and the people of Israel sighed because of the slavery, and they cried, and their cry came up to God because of the slavery.

כד. וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-בְּרִיתוֹ אֶת-אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק וְאֶת-יַעֲקֹב:

24. And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

כה. וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים:

25. And God looked upon the people of Israel, and God apprehended.

שמות פרק ג
Exodus Chapter 3

א. וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת-צֹאן יִתְרוֹ חֹתְנוֹ כֹּהֵן מִדְיָן וַיִּנְהַג אֶת-הַצֹּאן אַחַר הַמִּדְבָּר
וַיָּבֹא אֶל-הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵבָה׃

1. And Moses kept the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian; and he led the flock far away into the desert, and came to the mountain of God, to Horeb.

ב. וַיֵּרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת-אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הַסְּנֶה בֹּעֵר בָּאֵשׁ
וְהַסְּנֶה אֵינֶנּוּ אֻכָּל׃

2. And the angel of the Lord appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush; and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

ג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אָסֻרָה-נָּא וְאֶרְאֶה אֶת-הַמַּרְאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה מַדּוּעַ לֹא-יִבְעַר הַסְּנֶה׃

3. And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

ד. וַיַּרְא יְהוָה כִּי סָר לִרְאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה
וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

4. And when the Lord saw that he turned aside to see, God called to him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.

ה. וַיֹּאמֶר אַל-תִּקְרַב הֲלֹם שַׁל-נְעָלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו
אַדְמַת-קֹדֶשׁ הוּא׃

5. And he said, Do not come any closer; take off your shoes from your feet, for the place on which you stand is holy ground.

ו. וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב וַיַּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו
כִּי יָרֵא מֵהַבִּיט אֶל-הָאֱלֹהִים׃

6. And he said, I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאֹה רָאִיתִי אֶת-עֳנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם וְאֶת-צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי
נֹגְשָׂיו כִּי יָדַעְתִּי אֶת-מַכְאֹבָיו׃

7. And the Lord said, I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry because of their taskmasters; for I know their sorrows;

ח. וָאֵרֵד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן-הָאָרֶץ הַהִוא אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה אֶל-אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֶל-מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃

8. And I have come down to save them from the hand of the Egyptians, and to bring them out of that land to a good and large land, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

ט. וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי וְגַם-רָאִיתִי אֶת-הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם׃

9. And therefore, behold, the cry of the people of Israel has come to me; and I have also seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

י. וְעַתָּה לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֶל-פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת-עַמִּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃

10. Come now therefore, and I will send you to Pharaoh, that you may bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

יא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי כִּי אֵלֵךְ אֶל-פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃

11. And Moses said to God, Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I should bring forth the people of Israel out of Egypt?

יב. וַיֹּאמֶר כִּי-אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה-לְּךָ הָאוֹת כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת-הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעַבְדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה׃

12. And he said, Certainly I will be with you; and this shall be a sign to you, that I have sent you; When you have brought forth the people out of Egypt, you shall serve God upon this mountain.

יג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְאָמְרוּ-לִי מַה-שְּׁמוֹ מָה אֹמַר אֲלֵהֶם׃

13. And Moses said to God, Behold, when I come to the people of Israel, and shall say to them, The God of your fathers has sent me to you; and they shall say to me, What is his name, what shall I say to them?

יד. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃

14. And God said to Moses, I AM THAT I AM; and he said, Thus shall you say to the people of Israel, I AM has sent me to you.

טו. וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם זֶה-שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר׃

15. And God said moreover to Moses, Thus shall you say to the people of Israel, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you; this is my name forever, and this is my memorial to all generations.

טז. לֵךְ וְאָסַפְתָּ אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פָּקֹד פָּקַדְתִּי אֶתְכֶם וְאֶת-הֶעָשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרָיִם׃

16. Go, and gather the elders of Israel together, and say to them, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared to me, saying, I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt;

יז. וָאֹמַר אַעֲלֶה אֶתְכֶם מֵעֳנִי מִצְרַיִם אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל-אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

17. And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.

יח. וְשָׁמְעוּ לְקֹלֶךָ וּבָאתָ אַתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נֵלְכָה-נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

18. And they shall listen to your voice; and you shall come, you and the elders of Israel, to the king of Egypt, and you shall say to him, The Lord God of the Hebrews has met with us; and now let us go, we beseech you, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the Lord our God.

יט. וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי לֹא-יִתֵּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַהֲלֹךְ וְלֹא בְּיָד חֲזָקָה׃

19. And I am sure that the king of Egypt will not let you go, if not by a mighty hand.

כ. וְשָׁלַחְתִּי אֶת-יָדִי וְהִכֵּיתִי אֶת-מִצְרַיִם בְּכֹל נִפְלְאֹתַי אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי-כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם׃

20. And I will stretch out my hand, and strike Egypt with all my wonders which I will do in its midst; and after that he will let you go.

כא. וְנָתַתִּי אֶת-חֵן הָעָם-הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהָיָה כִּי תֵלֵכוּן לֹא תֵלְכוּ רֵיקָם׃

21. And I will give this people favor in the sight of the Egyptians; and it shall come to pass, that, when you go, you shall not go empty;

כב. וְשָׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְּׁכֶנְתָּהּ וּמִגָּרַת בֵּיתָהּ כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת וְשַׂמְתֶּם עַל־
בְּנֵיכֶם וְעַל־בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת־מִצְרָיִם׃

22. But every woman shall borrow from her neighbor, and from her who sojourns in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and garments; and you shall put them upon your sons, and upon your daughters; and you shall plunder the Egyptians.

שמות פרק ד
Exodus Chapter 4

א. וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא-יַאֲמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא-נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָֹה׃

1. And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor listen to my voice; for they will say, The Lord has not appeared to you.

ב. וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָֹה (מַזֶּה) [מַה-זֶּה] בְּיָדֶךָ וַיֹּאמֶר מַטֶּה׃

2. And the Lord said to him, What is that in your hand? And he said, A rod.

ג. וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיַּשְׁלִכֵהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ וַיָּנָס מֹשֶׁה מִפָּנָיו׃

3. And he said, Throw it to the ground. And he threw it to the ground, and it became a serpent; and Moses fled from it.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל-מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וֶאֱחֹז בִּזְנָבוֹ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק-בּוֹ וַיְהִי לְמַטֶּה בְּכַפּוֹ׃

4. And the Lord said to Moses, Put forth your hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand;

ה. לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי-נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָֹה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

5. That they may believe that the Lord God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has appeared to you.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הָבֵא-נָא יָדְךָ בְּחֵיקֶךָ וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ וְהִנֵּה יָדוֹ מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג׃

6. And the Lord said furthermore to him, Put now your hand into your bosom. And he put his hand into his bosom; and when he took it out, behold, his hand was diseased, white as snow.

ז. וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל-חֵיקֶךָ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל-חֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ מֵחֵיקוֹ וְהִנֵּה-שָׁבָה כִּבְשָׂרוֹ׃

7. And he said, Put your hand into your bosom again. And he put his hand into his bosom again; and plucked it from his bosom, and, behold, it was turned again as his other flesh.

ח. וְהָיָה אִם-לֹא יַאֲמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקֹל הָאֹת הָרִאשׁוֹן וְהֶאֱמִינוּ לְקֹל הָאֹת הָאַחֲרוֹן׃

8. And it shall come to pass, if they will not believe you, nor listen to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

ט. וְהָיָה אִם-לֹא יַאֲמִינוּ גַּם לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקֹלֶךָ וְלָקַחְתָּ מִמֵּימֵי הַיְאֹר וְשָׁפַכְתָּ הַיַּבָּשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן-הַיְאֹר וְהָיוּ לְדָם בַּיַּבָּשֶׁת׃

9. And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, nor listen to your voice, that you shall take of the water of the river, and pour it upon the dry land; and the water which you take from the river shall become blood upon the dry land.

י. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אָנֹכִי גַּם מִתְּמוֹל גַּם מִשִּׁלְשֹׁם גַּם מֵאָז דַּבֶּרְךָ אֶל-עַבְדֶּךָ כִּי כְבַד-פֶּה וּכְבַד לָשׁוֹן אָנֹכִי׃

10. And Moses said to the Lord, O my Lord, I am not eloquent, neither yesterday nor the day before, nor since you have spoken to your servant; but I am slow of speech, and of a slow tongue.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי-יָשׂוּם אִלֵּם אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר הֲלֹא אָנֹכִי יְהוָה׃

11. And the Lord said to him, Who has made man's mouth? Who makes the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? Is it not I the Lord?

יב. וְעַתָּה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר׃

12. Now therefore go, and I will be with your mouth, and teach you what you shall say.

יג. וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח-נָא בְּיַד-תִּשְׁלָח׃

13. And he said, O my Lord, send, I beseech you, by the hand of him whom you will send.

יד. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אַהֲרֹן אָחִיךָ הַלֵּוִי יָדַעְתִּי כִּי-דַבֵּר יְדַבֵּר הוּא וְגַם הִנֵּה-הוּא יֹצֵא לִקְרָאתֶךָ וְרָאֲךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ׃

14. And the anger of the Lord was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite your brother? I know that he can speak well. And also, behold, he comes forth to meet you; and when he sees you, he will be glad in his heart.

טו. וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ וְעִם-פִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

15. And you shall speak to him, and put words in his mouth; and I will be with your mouth, and with his mouth, and will teach you what you shall do.

טז. וְדִבֶּר-הוּא לְךָ אֶל-הָעָם וְהָיָה הוּא יִהְיֶה-לְּךָ לְפֶה וְאַתָּה תִּהְיֶה-לּוֹ לֵאלֹהִים׃

16. And he shall be your spokesman to the people; and he shall be to you instead of a mouth, and you shall be to him instead of God.

יז. וְאֶת-הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בּוֹ אֶת-הָאֹתֹת׃

17. And you shall take this rod in your hand, with which you shall do signs.

יח. וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל-יֶתֶר חֹתְנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלְכָה-נָּא וְאָשׁוּבָה אֶל-אַחַי אֲשֶׁר-בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה הַעוֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃

18. And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, Let me go, I beseech you, and return to my brothers who are in Egypt, and see whether they are still alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

יט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שֻׁב מִצְרָיִם כִּי-מֵתוּ כָּל-הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת-נַפְשֶׁךָ׃

19. And the Lord said to Moses in Midian, Go, return to Egypt; for all the men are dead who sought your life.

כ. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאֶת-בָּנָיו וַיַּרְכִּבֵם עַל-הַחֲמֹר וַיָּשָׁב אַרְצָה מִצְרָיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-מַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃

20. And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt; and Moses took the rod of God in his hand.

כא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ לָשׁוּב מִצְרַיְמָה רְאֵה כָּל-הַמֹּפְתִים אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי בְיָדֶךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וַאֲנִי אַחֲזֵק אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יְשַׁלַּח אֶת-הָעָם׃

21. And the Lord said to Moses, When you go to return to Egypt, see that you do all those wonders before Pharaoh, which I have put in your hand; but I will harden his heart, so that he shall not let the people go.

כב. וְאָמַרְתָּ אֶל-פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃

22. And you shall say to Pharaoh, Thus said the Lord, Israel is my son, my firstborn;

כג. וָאֹמַר אֵלֶיךָ שַׁלַּח אֶת-בְּנִי וְיַעַבְדֵנִי וַתְּמָאֵן לְשַׁלְּחוֹ הִנֵּה אָנֹכִי הֹרֵג אֶת-בִּנְךָ בְּכֹרֶךָ׃

23. And I say to you, Let my son go, that he may serve me; and if you refuse to let him go, behold, I will slay your son, your firstborn.

כד. וַיְהִי בַדֶּרֶךְ בַּמָּלוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיְבַקֵּשׁ הֲמִיתוֹ׃

24. And it came to pass by the way in the inn, that the Lord met him, and sought to kill him.

כה. וַתִּקַּח צִפֹּרָה צֹר וַתִּכְרֹת אֶת-עָרְלַת בְּנָהּ וַתַּגַּע לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי חֲתַן-דָּמִים אַתָּה לִי׃

25. Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and threw it at his feet, and said, Surely a bridegroom of blood are you to me.

כו. וַיִּרֶף מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים לַמּוּלֹת׃

26. So he let him go; then she said, A bridegroom of blood you are, because of the circumcision.

כז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשַּׁק-לוֹ׃

27. And the Lord said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.

כח. וַיַּגֶּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֵת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ וְאֵת כָּל-הָאֹתֹת אֲשֶׁר צִוָּהוּ׃

28. And Moses told Aaron all the words of the Lord who had sent him, and all the signs which he had commanded him.

כט. וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיַּאַסְפוּ אֶת-כָּל-זִקְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

29. And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the people of Israel;

ל. וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ הָאֹתֹת לְעֵינֵי הָעָם׃

30. And Aaron spoke all the words which the Lord had spoken to Moses, and did the signs in the sight of the people.

לא. וַיַּאֲמֵן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת-עָנְיָם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃

31. And the people believed; and when they heard that the Lord had visited the people of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

שמות פרק ה
Exodus Chapter 5

א. וְאַחַר בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל-פַּרְעֹה כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שַׁלַּח אֶת-עַמִּי וְיָחֹגּוּ לִי בַּמִּדְבָּר׃

1. And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus said the Lord God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast for me in the wilderness.

ב. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקֹלוֹ לְשַׁלַּח אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת-יְהוָה וְגַם אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלֵּחַ׃

2. And Pharaoh said, Who is the Lord, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the Lord, nor will I let Israel go.

ג. וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ נֵלְכָה-נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן-יִפְגָּעֵנוּ בַּדֶּבֶר אוֹ בֶחָרֶב׃

3. And they said, The God of the Hebrews has met with us; let us go, we pray you, three days' journey into the desert, and sacrifice to the Lord our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

ד. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָמָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן תַּפְרִיעוּ אֶת-הָעָם מִמַּעֲשָׂיו לְכוּ לְסִבְלֹתֵיכֶם׃

4. And the king of Egypt said to them, Why do you, Moses and Aaron, take the people from their works? Go you to your burdens.

ה. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֵן-רַבִּים עַתָּה עַם-הָאָרֶץ וְהִשְׁבַּתֶּם אֹתָם מִסִּבְלֹתָם׃

5. And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and you make them rest from their burdens.

ו. וַיְצַו פַּרְעֹה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-הַנֹּגְשִׂים בָּעָם וְאֶת-שֹׁטְרָיו לֵאמֹר׃

6. And Pharaoh commanded the same day the task masters of the people, and their officers, saying,

---

ז. לֹא תֹאסִפוּן לָתֵת תֶּבֶן לָעָם לִלְבֹּן הַלְּבֵנִים כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם הֵם יֵלְכוּ וְקֹשְׁשׁוּ לָהֶם תֶּבֶן׃

7. You shall no more give the people straw to make bricks, as till now; let them go and gather straw for themselves.

ח. וְאֶת-מַתְכֹּנֶת הַלְּבֵנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תְּמוֹל שִׁלְשֹׁם תָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי-נִרְפִּים הֵם עַל-כֵּן הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר נֵלְכָה נִזְבְּחָה לֵאלֹהֵינוּ׃

8. And the quantity of the bricks, which they did make till now, you shall lay upon them; you shall not diminish nothing of it; for they are idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

ט. תִּכְבַּד הָעֲבֹדָה עַל-הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשׂוּ-בָהּ וְאַל-יִשְׁעוּ בְּדִבְרֵי-שָׁקֶר׃

9. Let there more work be laid upon the men, that they may labor in it; and let them not regard vain words.

י. וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׂי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינֶנִּי נֹתֵן לָכֶם תֶּבֶן׃

10. And the task masters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, Thus said Pharaoh, I will not give you straw.

יא. אַתֶּם לְכוּ קְחוּ לָכֶם תֶּבֶן מֵאֲשֶׁר תִּמְצָאוּ כִּי אֵין נִגְרָע מֵעֲבֹדַתְכֶם דָּבָר׃

11. Go, get straw where you can find it; yet nothing of your work shall be diminished.

יב. וַיָּפֶץ הָעָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לְקֹשֵׁשׁ קַשׁ לַתֶּבֶן׃

12. So the people scattered throughout all the land of Egypt to gather stubble instead of straw.

יג. וְהַנֹּגְשִׂים אָצִים לֵאמֹר כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בִּהְיוֹת הַתֶּבֶן׃

13. And the task masters hurried them, saying, Fulfil your works, your daily tasks, as when there was straw.

יד. וַיֻּכּוּ שֹׁטְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-שָׂמוּ עֲלֵהֶם נֹגְשֵׂי פַרְעֹה לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כִלִּיתֶם חָקְכֶם לִלְבֵּן כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם גַּם-תְּמוֹל גַּם-הַיּוֹם׃

14. And the officials of the people of Israel, which Pharaoh's task masters had set over them, were beaten, and demanded, Why have you not fulfilled your task in making bricks both yesterday and today, as till now?

טו. וַיָּבֹאוּ שֹׁטְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל-פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה תַּעֲשֶׂה כֹּה לַעֲבָדֶיךָ׃

15. Then the officers of the people of Israel came and cried to Pharaoh, saying, Why do you deal thus with your servants?

טז. תֶּבֶן אֵין נִתָּן לַעֲבָדֶיךָ וּלְבֵנִים אֹמְרִים לָנוּ עֲשׂוּ וְהִנֵּה עֲבָדֶיךָ מֻכִּים וְחָטָאת עַמֶּךָ׃

16. There is no straw given to your servants, and they say to us, Make bricks; and, behold, your servants are beaten; but the fault is in your own people.

יז. וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים עַל-כֵּן אַתֶּם אֹמְרִים נֵלְכָה נִזְבְּחָה לַיהוָֹה׃

17. But he said, You are idle, you are idle; therefore you say, Let us go and do sacrifice to the Lord.

יח. וְעַתָּה לְכוּ עִבְדוּ וְתֶבֶן לֹא-יִנָּתֵן לָכֶם וְתֹכֶן לְבֵנִים תִּתֵּנוּ׃

18. Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall you deliver the quantity of bricks.

יט. וַיִּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֹתָם בְּרָע לֵאמֹר לֹא-תִגְרְעוּ מִלִּבְנֵיכֶם דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

19. And the officers of the people of Israel saw that they were in evil plight, after it was said, You shall not diminish nothing from your bricks of your daily task.

כ. וַיִּפְגְּעוּ אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרָאתָם בְּצֵאתָם מֵאֵת פַּרְעֹה׃

20. And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh;

כא. וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יֵרֶא יְהוָֹה עֲלֵיכֶם וְיִשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבְאַשְׁתֶּם אֶת-רֵיחֵנוּ בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לָתֶת-חֶרֶב בְּיָדָם לְהָרְגֵנוּ׃

21. And they said to them, The Lord look upon you, and judge; because you have made us loathsome in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

כב. וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָֹה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי לָמָה הֲרֵעוֹתָה לָעָם הַזֶּה לָמָּה זֶּה שְׁלַחְתָּנִי׃

22. And Moses returned to the Lord, and said, Lord, why have you done evil to this people? Why have you sent me?

כג. וּמֵאָז בָּאתִי אֶל-פַּרְעֹה לְדַבֵּר בִּשְׁמְךָ הֵרַע לָעָם הַזֶּה וְהַצֵּל לֹא-הִצַּלְתָּ אֶת-עַמֶּךָ׃

23. For since I came to Pharaoh to speak in your name, he has done evil to this people; neither have you saved your people at all.

שמות פרק ו
Exodus Chapter 6

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַתָּה תִרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפַרְעֹה כִּי בְיָד חֲזָקָה יְשַׁלְּחֵם וּבְיָד חֲזָקָה יְגָרְשֵׁם מֵאַרְצוֹ׃

1. And the Lord said to Moses, Now shall you see what I will do to Pharaoh; for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them out of his land.

ב. וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה׃

2. And God spoke to Moses, and said to him, I am the Lord;

ג. וָאֵרָא אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדָּי וּשְׁמִי יְהוָה לֹא נוֹדַעְתִּי לָהֶם׃

3. And I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, by the name of God Almighty, but by my name The Lord was I not known to them.

ד. וְגַם הֵקִמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּם לָתֵת לָהֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנַעַן אֵת אֶרֶץ מְגֻרֵיהֶם אֲשֶׁר-גָּרוּ בָהּ׃

4. And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their sojourning, in which they sojourned.

ה. וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת-נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִדִים אֹתָם וָאֶזְכֹּר אֶת-בְּרִיתִי׃

5. And I have also heard the groaning of the people of Israel, whom the Egyptians keep in slavery; and I have remembered my covenant.

ו. לָכֵן אֱמֹר לִבְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבֹדָתָם וְגָאַלְתִּי אֶתְכֶם בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃

6. Therefore say to the people of Israel, I am the Lord, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you from their slavery, and I will redeem you with a outstretched arm, and with great judgments;

ז. וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרָיִם׃

7. And I will take you to me for a people, and I will be to you a God; and you shall know that I am the Lord your God, who brings you out from under the burdens of the Egyptians.

ח. וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת-יָדִי לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה׃

8. And I will bring you in to the land, concerning which I swore to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for a heritage; I am the Lord.

ט. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה מִקֹּצֶר רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה׃

9. And Moses spoke so to the people of Israel; but they listened not to Moses because of their anguished spirit, and because of the cruel slavery.

י. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

10. And the Lord spoke to Moses, saying,

יא. בֹּא דַבֵּר אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וִישַׁלַּח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃

11. Go, speak to Pharaoh king of Egypt, that he let the people of Israel go out of his land.

יב. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ יִשְׁמָעֵנִי פַּרְעֹה וַאֲנִי עֲרַל שְׂפָתָיִם׃

12. And Moses spoke before the Lord, saying, Behold, the people of Israel have not listened to me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?

יג. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וַיְצַוֵּם אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

13. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, and gave them a charge to the people of Israel, and to Pharaoh king of Egypt, to bring the people of Israel out of the land of Egypt.

יד. אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית-אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת רְאוּבֵן׃

14. These are the chiefs of their fathers' houses; The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi; these are the families of Reuben.

טו. וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן-הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן׃

15. And the sons of Shimeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Saul the son of a Canaanite woman; these are the families of Shimeon.

טז. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃

16. And these are the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kehath, and Merari; and the years of the life of Levi were a hundred and thirty seven years.

יז. בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

17. The sons of Gershon; Libni, and Shimei, according to their families.

יח. וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת שָׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃

18. And the sons of Kehath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel; and the years of the life of Kehath were a hundred and thirty three years.

יט. וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃

19. And the sons of Merari; Mahli and Mushi; these are the families of Levi according to their generations.

כ. וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת-יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃

20. And Amram took Jochebed his father's sister to wife; and she bore him Aaron and Moses; and the years of the life of Amram were a hundred and thirty seven years.

כא. וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וָנֶפֶג וְזִכְרִי׃

21. And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

כב. וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃

22. And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Sithri.

כג. וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת-אֱלִישֶׁבַע בַּת-עַמִּינָדָב אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוּא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אִיתָמָר׃

23. And Aaron took him Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Nahshon, to wife; and she bore him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

כד. וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי׃

24. And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph; these are the families of the Korahites.

כה. וְאֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן לָקַח-לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

25. And Eleazar Aaron's son took one of the daughters of Putiel to wife; and she bore him Phinehas; these are the chiefs of the fathers of the Levites according to their families.

כו. הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל-צִבְאֹתָם׃

26. These are Aaron and Moses, to whom the Lord said, Bring out the people of Israel from the land of Egypt by their hosts.

כז. הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

27. These are those who spoke to Pharaoh king of Egypt, to bring out the people of Israel from Egypt; these are Moses and Aaron.

כח. וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

28. And it came to pass on the day when the Lord spoke to Moses in the land of Egypt,

---

כט. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃

29. That the Lord spoke to Moses, saying, I am the Lord; speak to Pharaoh king of Egypt all that I say to you.

ל. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה׃

30. And Moses said before the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh listen to me?

שמות פרק ז
Exodus Chapter 7

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃

1. And the Lord said to Moses, See, I have made you a god to Pharaoh; and Aaron your brother shall be your prophet.

ב. אַתָּה תְדַבֵּר אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יְדַבֵּר אֶל-פַּרְעֹה וְשִׁלַּח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃

2. You shall speak all that I command you; and Aaron your brother shall speak to Pharaoh, that he send the people of Israel out of his land.

ג. וַאֲנִי אַקְשֶׁה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבֵּיתִי אֶת-אֹתֹתַי וְאֶת-מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

3. And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

ד. וְלֹא-יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי אֶת-יָדִי בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת-צִבְאֹתַי אֶת-עַמִּי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בִּשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃

4. But Pharaoh shall not listen to you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth my armies, and my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.

ה. וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה בִּנְטֹתִי אֶת-יָדִי עַל-מִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם׃

5. And the Egyptians shall know that I am the Lord, when I stretch forth my hand upon Egypt, and bring out the people of Israel from among them.

ו. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כֵּן עָשׂוּ׃

6. And Moses and Aaron did as the Lord commanded them, so did they.

ז. וּמֹשֶׁה בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן-שָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם אֶל-פַּרְעֹה׃

7. And Moses was eighty years old, and Aaron eighty three years old, when they spoke to Pharaoh.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

8. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

ט. כִּי יְדַבֵּר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל-אַהֲרֹן קַח אֶת-מַטְּךָ
וְהַשְׁלֵךְ לִפְנֵי-פַרְעֹה יְהִי לְתַנִּין׃

9. When Pharaoh shall speak to you, saying, Show a miracle; then you shall say to Aaron, Take your rod, and throw it before Pharaoh, and it shall become a serpent.

י. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ-כֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּשְׁלֵךְ אַהֲרֹן אֶת-מַטֵּהוּ
לִפְנֵי פַרְעֹה וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיְהִי לְתַנִּין׃

10. And Moses and Aaron went to Pharaoh, and they did as the Lord had commanded; and Aaron threw down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.

יא. וַיִּקְרָא גַם-פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וְלַמְכַשְּׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַם-הֵם חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלַהֲטֵיהֶם כֵּן׃

11. Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers; now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.

יב. וַיַּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטֵּהוּ וַיִּהְיוּ לְתַנִּינִם וַיִּבְלַע מַטֵּה-אַהֲרֹן אֶת-מַטֹּתָם׃

12. For they threw down every man his rod, and they became serpents; but Aaron's rod swallowed up their rods.

יג. וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

13. And he hardened Pharaoh's heart, that he listened not to them; as the Lord had said.

יד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כָּבֵד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם׃

14. And the Lord said to Moses, Pharaoh's heart is hardened, he refuses to let the people go.

טו. לֵךְ אֶל-פַּרְעֹה בַּבֹּקֶר הִנֵּה יֹצֵא הַמַּיְמָה וְנִצַּבְתָּ לִקְרָאתוֹ עַל-שְׂפַת הַיְאֹר וְהַמַּטֶּה
אֲשֶׁר-נֶהְפַּךְ לְנָחָשׁ תִּקַּח בְּיָדֶךָ׃

15. Go to Pharaoh in the morning; lo, he goes out to the water; and you shall stand by the river's brink until he comes; and the rod which was turned to a serpent shall you take in your hand.

טז. וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שַׁלַּח אֶת-עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי
בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא-שָׁמַעְתָּ עַד-כֹּה׃

16. And you shall say to him, The Lord God of the Hebrews has sent me to you, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness; and, behold, till now you would not hear.

יז. כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי מַכֶּה בַּמַּטֶּה אֲשֶׁר-בְּיָדִי עַל-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר וְנֶהֶפְכוּ לְדָם׃

17. Thus said the Lord, In this you shall know that I am the Lord; behold, I will strike with the rod that is in my hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.

יח. וְהַדָּגָה אֲשֶׁר-בַּיְאֹר תָּמוּת וּבָאַשׁ הַיְאֹר וְנִלְאוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן-הַיְאֹר׃

18. And the fish that is in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall loathe to drink water of the river.

יט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל-אַהֲרֹן קַח מַטְּךָ וּנְטֵה-יָדְךָ עַל-מֵימֵי מִצְרַיִם עַל-נַהֲרֹתָם עַל-יְאֹרֵיהֶם וְעַל-אַגְמֵיהֶם וְעַל כָּל-מִקְוֵה מֵימֵיהֶם וְיִהְיוּ-דָם וְהָיָה דָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבָעֲצִים וּבָאֲבָנִים׃

19. And the Lord spoke to Moses, Say to Aaron, Take your rod, and stretch out your hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood; and that there may be blood throughout all the land of Egypt, both in utensils of wood, and in utensils of stone.

כ. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם בַּמַּטֶּה וַיַּךְ אֶת-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר לְעֵינֵי פַרְעֹה וּלְעֵינֵי עֲבָדָיו וַיֵּהָפְכוּ כָּל-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בַּיְאֹר לְדָם׃

20. And Moses and Aaron did so, as the Lord commanded; and he lifted up the rod, and struck the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.

כא. וְהַדָּגָה אֲשֶׁר-בַּיְאֹר מֵתָה וַיִּבְאַשׁ הַיְאֹר וְלֹא-יָכְלוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן-הַיְאֹר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

21. And the fish that were in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.

כב. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם וַיֶּחֱזַק לֵב-פַּרְעֹה וְלֹא-שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

22. And the magicians of Egypt did likewise with their enchantments; and Pharaoh's heart was hardened, nor did he listen to them; as the Lord had said.

כג. וַיִּפֶן פַּרְעֹה וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא-שָׁת לִבּוֹ גַּם-לָזֹאת׃

23. And Pharaoh turned and went to his house, nor did he set his heart to this.

כד. וַיַּחְפְּרוּ כָל-מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיְאֹר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מִמֵּימֵי הַיְאֹר׃

24. And all the Egyptians dug around the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

כה. וַיִּמָּלֵא שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת-יְהוָה אֶת-הַיְאֹר׃

25. And seven days were completed, after that the Lord had struck the river.

כו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁלַּח אֶת-עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי׃

26. And the Lord spoke to Moses, Go to Pharaoh, and say to him, Thus said the Lord, Let my people go, that they may serve me.

כז. וְאִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ הִנֵּה אָנֹכִי נֹגֵף אֶת-כָּל-גְּבוּלְךָ בַּצְפַרְדְּעִים׃

27. And if you refuse to let them go, behold, I will plague all your borders with frogs;

כח. וְשָׁרַץ הַיְאֹר צְפַרְדְּעִים וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתֶךָ וּבַחֲדַר מִשְׁכָּבְךָ וְעַל-מִטָּתֶךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃

28. And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into your house, and into your bed chamber, and upon your bed, and into the house of your servants, and upon your people, and into your ovens, and into your kneading troughs;

כט. וּבְךָ וּבְעַמְּךָ וּבְכָל-עֲבָדֶיךָ יַעֲלוּ הַצְפַרְדְּעִים׃

29. And the frogs shall come up both on you, and upon your people, and upon all your servants.

שמות פרק ח
Exodus Chapter 8

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל-אַהֲרֹן נְטֵה אֶת-יָדְךָ בְּמַטֶּךָ עַל-הַנְּהָרֹת עַל-הַיְאֹרִים וְעַל-הָאֲגַמִּים וְהַעַל אֶת-הַצְּפַרְדְּעִים עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

1. And the Lord spoke to Moses, Say to Aaron, Stretch forth your hand with your rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up upon the land of Egypt.

ב. וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת-יָדוֹ עַל מֵימֵי מִצְרָיִם וַתַּעַל הַצְּפַרְדֵּעַ וַתְּכַס אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

2. And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

ג. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם וַיַּעֲלוּ אֶת-הַצְּפַרְדְּעִים עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

3. And the magicians did likewise with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.

ד. וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעְתִּירוּ אֶל-יְהוָה וְיָסֵר הַצְּפַרְדְּעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי וַאֲשַׁלְּחָה אֶת-הָעָם וְיִזְבְּחוּ לַיהוָה׃

4. Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Entreat the Lord, that he may take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may do sacrifice to the Lord.

ה. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפַרְעֹה הִתְפָּאֵר עָלַי לְמָתַי אַעְתִּיר לְךָ וְלַעֲבָדֶיךָ וּלְעַמְּךָ לְהַכְרִית הַצְּפַרְדְּעִים מִמְּךָ וּמִבָּתֶּיךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃

5. And Moses said to Pharaoh, Command me when shall I entreat for you, and for your servants, and for your people, to destroy the frogs from you and your houses, that they may remain in the river only.

ו. וַיֹּאמֶר לְמָחָר וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ לְמַעַן תֵּדַע כִּי-אֵין כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

6. And he said, Tomorrow. And he said, Be it according to your word; that you may know that there is no one like the Lord our God.

ז. וְסָרוּ הַצְּפַרְדְּעִים מִמְּךָ וּמִבָּתֶּיךָ וּמֵעֲבָדֶיךָ וּמֵעַמְּךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃

7. And the frogs shall depart from you, from your houses, and from your servants, and from your people; they shall remain in the river only.

ח. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעִם פַּרְעֹה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה עַל-דְּבַר הַצְפַרְדְּעִים אֲשֶׁר-שָׂם לְפַרְעֹה׃

8. And Moses and Aaron went out from Pharaoh; and Moses cried to the Lord because of the frogs which he had brought against Pharaoh.

ט. וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיָּמֻתוּ הַצְפַרְדְּעִים מִן-הַבָּתִּים מִן-הַחֲצֵרֹת וּמִן-הַשָּׂדֹת׃

9. And the Lord did according to the word of Moses; and the frogs died in the houses, in the villages, and in the fields.

י. וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם חֳמָרִם חֳמָרִם וַתִּבְאַשׁ הָאָרֶץ׃

10. And they gathered them together upon heaps; and the land stank.

יא. וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי הָיְתָה הָרְוָחָה וְהַכְבֵּד אֶת-לִבּוֹ וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

11. But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and listened not to them; as the Lord had said.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל-אַהֲרֹן נְטֵה אֶת-מַטְּךָ וְהַךְ אֶת-עֲפַר הָאָרֶץ וְהָיָה לְכִנִּם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

12. And the Lord said to Moses, Say to Aaron, Stretch out your rod, and strike the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.

יג. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת-יָדוֹ בְּמַטֵּהוּ וַיַּךְ אֶת-עֲפַר הָאָרֶץ וַתְּהִי הַכִּנָּם בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה כָּל-עֲפַר הָאָרֶץ הָיָה כִנִּים בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

13. And they did so; for Aaron stretched out his hand with his rod, and struck the dust of the earth, and it became lice in man, and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt.

יד. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם לְהוֹצִיא אֶת-הַכִּנִּים וְלֹא יָכֹלוּ וַתְּהִי הַכִּנָּם בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃

14. And the magicians did likewise with their enchantments to bring forth lice, but they could not; so there were lice upon man, and upon beast.

טו. וַיֹּאמְרוּ הַחַרְטֻמִּם אֶל-פַּרְעֹה אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִוא וַיֶּחֱזַק לֵב-פַּרְעֹה וְלֹא-שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

15. Then the magicians said to Pharaoh, This is the finger of God; and Pharaoh's heart was hardened, and he listened not to them; as the Lord had said.

טז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַרְעֹה הִנֵּה יוֹצֵא הַמָּיְמָה
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי׃

16. And the Lord said to Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he comes forth to the water; and say to him, Thus said the Lord, Let my people go, that they may serve me.

יז. כִּי אִם-אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת-עַמִּי הִנְנִי מַשְׁלִיחַ בְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמְּךָ וּבְבָתֶּיךָ אֶת-הֶעָרֹב
וּמָלְאוּ בָתֵּי מִצְרַיִם אֶת-הֶעָרֹב וְגַם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-הֵם עָלֶיהָ׃

17. Else, if you will not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon you, and upon your servants, and upon your people, and into your houses; and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground on which they are.

יח. וְהִפְלֵיתִי בַיּוֹם הַהוּא אֶת-אֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר עַמִּי עֹמֵד עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הֱיוֹת-שָׁם עָרֹב
לְמַעַן תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

18. And I will set apart in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end that you may know that I am the Lord in the midst of the earth.

יט. וְשַׂמְתִּי פְדֻת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמֶּךָ לְמָחָר יִהְיֶה הָאֹת הַזֶּה׃

19. And I will put a division between my people and your people; tomorrow shall this sign be.

כ. וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיָּבֹא עָרֹב כָּבֵד בֵּיתָה פַּרְעֹה וּבֵית עֲבָדָיו וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשָּׁחֵת
הָאָרֶץ מִפְּנֵי הֶעָרֹב׃

20. And the Lord did so; and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt; the land was devastated because of the swarm of flies.

כא. וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל-מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר לְכוּ זִבְחוּ לֵאלֹהֵיכֶם בָּאָרֶץ׃

21. And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go, sacrifice to your God in the land.

כב. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי תוֹעֲבַת מִצְרַיִם נִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן
נִזְבַּח אֶת-תּוֹעֲבַת מִצְרַיִם לְעֵינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלֻנוּ׃

22. And Moses said, It is not proper to do so; for we shall sacrifice to the Lord our God what is abomination for the Egyptians. Shall we sacrifice what is abomination for the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

כג. דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים נֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר יֹאמַר אֵלֵינוּ׃

23. We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the Lord our God, as he shall command us.

כד. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אָנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר רַק הַרְחֵק לֹא-תַרְחִיקוּ לָלֶכֶת הַעְתִּירוּ בַּעֲדִי׃

24. And Pharaoh said, I will let you go, that you may sacrifice to the Lord your God in the wilderness; only you shall not go very far away; entreat for me.

כה. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵא מֵעִמָּךְ וְהַעְתַּרְתִּי אֶל-יְהוָה וְסָר הֶעָרֹב מִפַּרְעֹה מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ מָחָר רַק אַל-יֹסֵף פַּרְעֹה הָתֵל לְבִלְתִּי שַׁלַּח אֶת-הָעָם לִזְבֹּחַ לַיהוָה׃

25. And Moses said, Behold, I go out from you, and I will entreat the Lord that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, tomorrow; but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the Lord.

כו. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל-יְהוָה׃

26. And Moses went out from Pharaoh, and entreated the Lord.

כז. וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיָּסַר הֶעָרֹב מִפַּרְעֹה מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ לֹא נִשְׁאַר אֶחָד׃

27. And the Lord did according to the word of Moses; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.

כח. וַיַּכְבֵּד פַּרְעֹה אֶת-לִבּוֹ גַּם בַּפַּעַם הַזֹּאת וְלֹא שִׁלַּח אֶת-הָעָם׃

28. And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.

שמות פרק ט
Exodus Chapter 9

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פַּרְעֹה וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת-עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי׃

1. Then the Lord said to Moses, Go to Pharaoh, and tell him, Thus said the Lord God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

ב. כִּי אִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ וְעוֹדְךָ מַחֲזִיק בָּם׃

2. For if you refuse to let them go, and will hold them still,

---

ג. הִנֵּה יַד-יְהוָה הוֹיָה בְּמִקְנְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמַלִּים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דֶּבֶר כָּבֵד מְאֹד׃

3. Behold, the hand of the Lord is upon your cattle which is in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep; there shall be a very grievous plague.

ד. וְהִפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל-לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּבָר׃

4. And the Lord shall separate between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and nothing shall die of all that is the children's of Israel.

ה. וַיָּשֶׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ׃

5. And the Lord appointed a set time, saying, Tomorrow the Lord shall do this thing in the land.

ו. וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה מִמָּחֳרָת וַיָּמָת כֹּל מִקְנֵה מִצְרָיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-מֵת אֶחָד׃

6. And the Lord did that thing in the morning, and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the people of Israel died not one.

ז. וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא-מֵת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד-אֶחָד וַיִּכְבַּד לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת-הָעָם׃

7. And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the people of Israel dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן קְחוּ לָכֶם מְלֹא חָפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן וְזָרְקוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינֵי פַּרְעֹה׃

8. And the Lord said to Moses and to Aaron, Take handfuls of ashes from the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.

ט. וְהָיָה לְאָבָק עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְהָיָה עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה לִשְׁחִין פֹּרֵחַ אַבַעְבֻּעֹת בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

9. And it shall become fine dust in all the land of Egypt, and boils shall break out with sores upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.

י. וַיִּקְחוּ אֶת-פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַּרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי שְׁחִין אַבַעְבֻּעֹת פֹּרֵחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃

10. And they took ashes from the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became boils breaking out with sores upon man, and upon beast.

יא. וְלֹא-יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי-הָיָה הַשְּׁחִין בַּחַרְטֻמִּם וּבְכָל-מִצְרָיִם׃

11. And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for boils were on the magicians, and on all the Egyptians.

יב. וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה׃

12. And the Lord hardened the heart of Pharaoh, and he listened not to them; as the Lord had spoken to Moses.

יג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת-עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי׃

13. And the Lord said to Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say to him, Thus said the Lord God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

יד. כִּי בַּפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת-כָּל-מַגֵּפֹתַי אֶל-לִבְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תֵּדַע כִּי אֵין כָּמֹנִי בְּכָל-הָאָרֶץ׃

14. For I will at this time send all my plagues upon your heart, and upon your servants, and upon your people; that you may know that there is no one like me in all the earth.

טו. כִּי עַתָּה שָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־עַמְּךָ בַּדָּבֶר וַתִּכָּחֵד מִן־הָאָרֶץ׃

15. For now I will stretch out my hand, that I may strike you and your people with pestilence; and you shall be cut off from the earth.

טז. וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאוֹתְךָ אֶת־כֹּחִי וּלְמַעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ׃

16. And in very deed for this cause have I raised you up, to show in you my power; and that my name may be proclaimed throughout all the earth.

יז. עוֹדְךָ מִסְתוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם׃

17. If you still exalt yourself against my people, that you will not let them go,

---

יח. הִנְנִי מַמְטִיר כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כָמֹהוּ בְּמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־עָתָּה׃

18. Behold, tomorrow about this time I will cause to rain a very severe hail, such as has not been in Egypt since its founding until now.

יט. וְעַתָּה שְׁלַח הָעֵז אֶת־מִקְנְךָ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמָּצֵא בַשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף הַבַּיְתָה וְיָרַד עֲלֵהֶם הַבָּרָד וָמֵתוּ׃

19. Send therefore now, and gather your cattle, and all that you have in the field; for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.

כ. הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַּרְעֹה הֵנִיס אֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים׃

20. He who feared the word of the Lord among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses;

כא. וַאֲשֶׁר לֹא־שָׂם לִבּוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה׃

21. And he who regarded not the word of the Lord left his servants and his cattle in the field.

כב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וִיהִי בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

22. And the Lord said to Moses, Stretch out your hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

כג. וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-מַטֵּהוּ עַל-הַשָּׁמַיִם וַיהוָה נָתַן קֹלֹת וּבָרָד וַתְּהַלֵּךְ-אֵשׁ אָרְצָה וַיַּמְטֵר יְהוָה בָּרָד עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

23. And Moses stretched out his rod toward heaven; and the Lord sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and the Lord rained hail upon the land of Egypt.

כד. וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כָמֹהוּ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָז הָיְתָה לְגוֹי׃

24. So there was hail, and fire mixed with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.

כה. וַיַּךְ הַבָּרָד בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה וְאֵת כָּל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת-כָּל-עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבֵּר׃

25. And the hail struck throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail struck every herb of the field, and broke every tree of the field.

כו. רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר-שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד׃

26. Only in the land of Goshen, where the people of Israel were, was there no hail.

כז. וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חָטָאתִי הַפָּעַם יְהוָה הַצַּדִּיק וַאֲנִי וְעַמִּי הָרְשָׁעִים׃

27. And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time; the Lord is righteous, and I and my people are wicked.

כח. הַעְתִּירוּ אֶל-יְהוָה וְרַב מִהְיֹת קֹלֹת אֱלֹהִים וּבָרָד וַאֲשַׁלְּחָה אִתְּכֶם וְלֹא תֹסִפוּן לַעֲמֹד׃

28. Entreat the Lord, for it is enough, that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and you shall stay no longer.

כט. וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כְּצֵאתִי אֶת-הָעִיר אֶפְרֹשׂ אֶת-כַּפַּי אֶל-יְהוָה הַקֹּלוֹת יֶחְדָּלוּן וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה-עוֹד לְמַעַן תֵּדַע כִּי לַיהוָה הָאָרֶץ׃

29. And Moses said to him, As soon as I am gone from the city, I will spread out my hands to the Lord; and the thunder shall cease, nor shall there be any more hail; that you may know that the earth is the Lord's.

ל. וְאַתָּה וַעֲבָדֶיךָ יָדַעְתִּי כִּי טֶרֶם תִּירְאוּן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים׃

30. But as for you and your servants, I know that you still do not fear the Lord God.

לא. וְהַפִּשְׁתָּה וְהַשְּׂעֹרָה נֻכָּתָה כִּי הַשְּׂעֹרָה אָבִיב וְהַפִּשְׁתָּה גִּבְעֹל׃

31. And the flax and the barley were ruined; for the barley was in the ear, and the flax was bud.

לב. וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ כִּי אֲפִילֹת הֵנָּה׃

32. But the wheat and the spelt were not ruined; for they were late ripening.

לג. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה אֶת-הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל-יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא-נִתַּךְ אָרְצָה׃

33. And Moses went out from the city, from Pharaoh, and spread out his hands to the Lord; and the thunders and hail ceased, and the rain was no longer poured upon the earth.

לד. וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי-חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקֹּלֹת וַיֹּסֶף לַחֲטֹא וַיַּכְבֵּד לִבּוֹ הוּא וַעֲבָדָיו׃

34. And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

לה. וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

35. And the heart of Pharaoh was hardened, nor would he let the people of Israel go; as the Lord had spoken by Moses.

שמות פרק י
Exodus Chapter 10

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פַּרְעֹה כִּי-אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת-לִבּוֹ וְאֶת-לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שִׁתִי אֹתֹתַי אֵלֶּה בְּקִרְבּוֹ׃

1. And the Lord said to Moses, Go to Pharaoh; for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might show these my signs before him;

ב. וּלְמַעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנֵי בִנְךָ וּבֶן-בִּנְךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלַלְתִּי בְּמִצְרַיִם וְאֶת-אֹתֹתַי אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי בָם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

2. And that you may tell in the ears of your son, and of your grandson, what things I have done in Egypt, and my signs which I have done among them; that you may know that I am the Lord.

ג. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים עַד-מָתַי מֵאַנְתָּ לֵעָנֹת מִפָּנָי שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃

3. And Moses and Aaron came to Pharaoh, and said to him, Thus said the Lord God of the Hebrews, How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go, that they may serve me.

ד. כִּי אִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ אֶת-עַמִּי הִנְנִי מֵבִיא מָחָר אַרְבֶּה בִּגְבֻלֶךָ׃

4. Else, if you refuse to let my people go, behold, tomorrow will I bring the locusts into your border;

ה. וְכִסָּה אֶת-עֵין הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאוֹת אֶת-הָאָרֶץ וְאָכַל אֶת-יֶתֶר הַפְּלֵטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִן-הַבָּרָד וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמֵחַ לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה׃

5. And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth; and they shall eat the residue of that which is escaped, which remains to you from the hail, and shall eat every tree which grows for you out of the field;

ו. וּמָלְאוּ בָתֶּיךָ וּבָתֵּי כָל-עֲבָדֶיךָ וּבָתֵּי כָל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וַאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיוֹם הֱיוֹתָם עַל-הָאֲדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה׃

6. And they shall fill your houses, and the houses of all your servants, and the houses of all the Egyptians; which neither your fathers, nor your grandfathers have seen, since the day that they were upon the earth to this day. And he turned, and went out from Pharaoh.

ז. וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד-מָתַי יִהְיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שַׁלַּח אֶת-הָאֲנָשִׁים וְיַעַבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֲטֶרֶם תֵּדַע כִּי אָבְדָה מִצְרָיִם׃

7. And Pharaoh's servants said to him, How long shall this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve the Lord their God; Do you not know yet that Egypt is destroyed?

ח. וַיּוּשַׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וָמִי הַהֹלְכִים׃

8. And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh; and he said to them, Go, serve the Lord your God, but who are they who shall go?

ט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בִּנְעָרֵינוּ וּבְזִקֵנֵינוּ נֵלֵךְ בְּבָנֵינוּ וּבִבְנוֹתֵינוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבִבְקָרֵנוּ נֵלֵךְ כִּי חַג-יְהוָה לָנוּ׃

9. And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast for the Lord.

י. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נֶגֶד פְּנֵיכֶם׃

10. And he said to them, Let the Lord be with you, if I will let you go, and your little ones. Look, evil is before you.

יא. לֹא כֵן לְכוּ-נָא הַגְּבָרִים וְעִבְדוּ אֶת-יְהוָה כִּי אֹתָהּ אַתֶּם מְבַקְשִׁים וַיְגָרֶשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פַרְעֹה׃

11. Not so, go now you who are men, and serve the Lord; for that is what you desire. And they were driven out from Pharaoh's presence.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם בָּאַרְבֶּה וְיַעַל עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וְיֹאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאָרֶץ אֵת כָּל-אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבָּרָד׃

12. And the Lord said to Moses, Stretch out your hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, all that the hail has left.

יג. וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-מַטֵּהוּ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיהוָה נִהַג רוּחַ-קָדִים בָּאָרֶץ כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלָּיְלָה הַבֹּקֶר הָיָה וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת-הָאַרְבֶּה׃

13. And Moses stretched out his rod over the land of Egypt, and the Lord brought an east wind upon the land all that day, and all that night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.

יד. וַיַּעַל הָאַרְבֶּה עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בְּכֹל גְּבוּל מִצְרָיִם כָּבֵד מְאֹד לְפָנָיו לֹא-הָיָה כֵן אַרְבֶּה כָּמֹהוּ וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה-כֵּן׃

14. And the locusts went over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt; very grievous were they; before them there were no such locusts as they, nor after them shall be such.

טו. וַיְכַס אֶת-עֵין כָּל-הָאָרֶץ וַתֶּחְשַׁךְ הָאָרֶץ וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא-נוֹתַר כָּל-יֶרֶק בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

15. For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left; and there remained not any green thing in the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.

טז. וַיְמַהֵר פַּרְעֹה לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם׃

16. Then Pharaoh called hurriedly for Moses and Aaron; and he said, I have sinned against the Lord your God, and against you.

יז. וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךְ הַפַּעַם וְהַעְתִּירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָסֵר מֵעָלַי רַק אֶת-הַמָּוֶת הַזֶּה׃

17. Now therefore forgive, I beg you, my sin only this once, and entreat the Lord your God, that he may take away from me this death only.

יח. וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל-יְהוָה׃

18. And he went out from Pharaoh, and entreated the Lord.

יט. וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה רוּחַ-יָם חָזָק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת-הָאַרְבֶּה וַיִּתְקָעֵהוּ יָמָּה סוּף לֹא נִשְׁאַר אַרְבֶּה אֶחָד בְּכֹל גְּבוּל מִצְרָיִם׃

19. And the Lord turned a mighty strong west wind, which took away the locusts, and threw them into the Red Sea; there remained not one locust in all the borders of Egypt.

כ. וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

20. But the Lord hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the people of Israel go.

כא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל-הַשָּׁמַיִם וִיהִי חֹשֶׁךְ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וְיָמֵשׁ חֹשֶׁךְ׃

21. And the Lord said to Moses, Stretch out your hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, darkness which may be felt.

כב. וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמָיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ־אֲפֵלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃

22. And Moses stretched out his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days;

כג. לֹא־רָאוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתָּיו שְׁלֹשֶׁת יָמִים וּלְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם׃

23. They saw not one another, nor any rose from his place for three days; but all the people of Israel had light in their dwellings.

כד. וַיִּקְרָא פַּרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם יֻצָּג גַּם־טַפְּכֶם יֵלֵךְ עִמָּכֶם׃

24. And Pharaoh called to Moses, and said, Go, serve the Lord; only let your flocks and your herds stay; let your little ones also go with you.

כה. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַּם־אַתָּה תִתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלֹת וְעָשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

25. And Moses said, You must give us also sacrifices and burnt offerings, that we may sacrifice to the Lord our God.

כו. וְגַם־מִקְנֵנוּ יֵלֵךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׁאֵר פַּרְסָה כִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא־נֵדַע מַה־נַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה עַד־בֹּאֵנוּ שָׁמָּה׃

26. Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for we must take it to serve the Lord our God; and we know not with what we must serve the Lord, until we come there.

כז. וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם׃

27. But the Lord hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

כח. וַיֹּאמֶר־לוֹ פַּרְעֹה לֵךְ מֵעָלָי הִשָּׁמֶר לְךָ אַל־תֹּסֶף רְאוֹת פָּנַי כִּי בְּיוֹם רְאֹתְךָ פָּנַי תָּמוּת׃

28. And Pharaoh said to him, Get out from me, take heed to yourself, see my face no more; for the day you see my face you shall die.

כט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא־אֹסִף עוֹד רְאוֹת פָּנֶיךָ׃

29. And Moses said, You have spoken well, I will see your face again no more.

שמות פרק יא
Exodus Chapter 11

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עוֹד נֶגַע אֶחָד אָבִיא עַל-פַּרְעֹה וְעַל-מִצְרַיִם אַחֲרֵי-כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשַׁלְּחוֹ כָּלָה גָּרֵשׁ יְגָרֵשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה:

1. And the Lord said to Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go from here; when he shall let you go, he shall certainly thrust you out from here altogether.

ב. דַּבֶּר-נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאֲלוּ אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רְעוּתָהּ כְּלֵי-כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב:

2. Speak now in the ears of the people, and let every man borrow from his neighbor, and every woman from her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold.

ג. וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרָיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי-פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם:

3. And the Lord gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

ד. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצֹת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרָיִם:

4. And Moses said, Thus said the Lord, About midnight will I go out into the midst of Egypt;

ה. וּמֵת כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרֵחָיִם וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה:

5. And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sits on his throne, even to the firstborn of the maidservant who is behind the mill; and all the firstborn of beasts.

ו. וְהָיְתָה צְעָקָה גְּדֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ לֹא תֹסִף:

6. And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.

ז. וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ-כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד-בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:

7. But against any of the people of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast; that you may know that the Lord does put a difference between the Egyptians and Israel.

ח. וְיָרְדוּ כָל-עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ-לִי לֵאמֹר צֵא אַתָּה וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֶיךָ
וְאַחֲרֵי-כֵן אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם-פַּרְעֹה בָּחֳרִי-אָף׃

8. And all these your servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, Get out, and all the people who follow you; and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in great anger.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹא-יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן רְבוֹת מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

9. And the Lord said to Moses, Pharaoh shall not listen to you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

י. וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמֹּפְתִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי פַּרְעֹה וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה
וְלֹא-שִׁלַּח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃

10. And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; and the Lord hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the people of Israel go out of his land.

שמות פרק יב
Exodus Chapter 12

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

---

ב. הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃

2. This month shall be to you the beginning of months; it shall be the first month of the year to you.

ג. דַּבְּרוּ אֶל-כָּל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בֶּעָשֹׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְיִקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֶׂה לְבֵית-אָבֹת שֶׂה לַבָּיִת׃

3. Speak to all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for a house;

ד. וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת מִהְיוֹת מִשֶּׂה וְלָקַח הוּא וּשְׁכֵנוֹ הַקָּרֹב אֶל-בֵּיתוֹ בְּמִכְסַת נְפָשֹׁת אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ תָּכֻסּוּ עַל-הַשֶּׂה׃

4. And if the household is too little for the lamb, let him and his neighbor next to his house take it according to the number of the souls; according to every man's eating shall you make your count for the lamb.

ה. שֶׂה תָּמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן-הַכְּבָשִׂים וּמִן-הָעִזִּים תִּקָּחוּ׃

5. Your lamb shall be without blemish, a male of the first year; you shall take it out from the sheep, or from the goats;

ו. וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְשָׁחֲטוּ אֹתוֹ כֹּל קְהַל עֲדַת-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעַרְבָּיִם׃

6. And you shall keep it up until the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.

ז. וְלָקְחוּ מִן-הַדָּם וְנָתְנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וְעַל-הַמַּשְׁקוֹף עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר-יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם׃

7. And they shall take of the blood, and strike it on the two side posts and on the upper door post of the houses, in which they shall eat it.

ח. וְאָכְלוּ אֶת-הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צְלִי-אֵשׁ וּמַצּוֹת עַל-מְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃

8. And they shall eat the meat in that night, roast with fire, and unleavened bread; and with bitter herbs they shall eat it.

ט. אַל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וּבָשֵׁל מְבֻשָּׁל בַּמָּיִם כִּי אִם-צְלִי-אֵשׁ רֹאשׁוֹ עַל-כְּרָעָיו וְעַל-קִרְבּוֹ׃

9. Eat it not raw, nor boil with water, but roast it with fire; its head with its legs, and with its inner parts.

י. וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃

10. And you shall let nothing of it remain until the morning; and that which remains of it until the morning you shall burn with fire.

יא. וְכָכָה תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מָתְנֵיכֶם חֲגֻרִים נַעֲלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם וּמַקֶּלְכֶם בְּיֶדְכֶם וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחִפָּזוֹן פֶּסַח הוּא לַיהוָה׃

11. And thus shall you eat it; with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it in haste; it is the Lord's Passover.

יב. וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ-מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה וּבְכָל-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה׃

12. For I will pass through the land of Egypt this night, and will strike all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment; I am the Lord.

יג. וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי אֶת-הַדָּם וּפָסַחְתִּי עֲלֵכֶם וְלֹא-יִהְיֶה בָכֶם נֶגֶף לְמַשְׁחִית בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

13. And the blood shall be to you for a sign upon the houses where you are; and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy you, when I strike the land of Egypt.

יד. וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכָּרוֹן וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תָּחָגֻּהוּ׃

14. And this day shall be to you for a memorial; and you shall keep it a feast to the Lord throughout your generations; you shall keep it a feast by an ordinance forever.

טו. שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תַּשְׁבִּיתוּ שְׂאֹר מִבָּתֵּיכֶם כִּי כָּל-אֹכֵל חָמֵץ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשֹׁן עַד-יוֹם הַשְּׁבִעִי׃

15. Seven days shall you eat unleavened bread; the first day you shall put away leaven out of your houses; for whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

טז. וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָה לֹא-יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם׃

16. And in the first day there shall be a holy convocation, and in the seventh day there shall be a holy convocation to you; no kind of work shall be done in them, save that which every man must eat, only that may be done by you.

יז. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת-צִבְאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃

17. And you shall observe the Feast of Unleavened Bread; for in this same day have I brought your armies out of the land of Egypt; therefore shall you observe this day in your generations by an ordinance forever.

יח. בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב׃

18. In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, you shall eat unleavened bread, until the twenty first day of the month at evening.

יט. שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל-אֹכֵל מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃

19. Seven days shall there be no leaven found in your houses; for whoever eats that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he is a stranger, or born in the land.

כ. כָּל-מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מַצּוֹת׃

20. You shall eat nothing leavened; in all your habitations shall you eat unleavened bread.

כא. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח׃

21. Then Moses called for all the elders of Israel, and said to them, Draw out and take a lamb according to your families, and kill the Passover lamb.

כב. וּלְקַחְתֶּם אֲגֻדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר-בַּסַּף וְהִגַּעְתֶּם אֶל-הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בַּסָּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח-בֵּיתוֹ עַד-בֹּקֶר׃

22. And you shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out from the door of his house until the morning.

כג. וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת-מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמַּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא אֶל-בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃

23. For the Lord will pass through to strike the Egyptians; and when he sees the blood upon the lintel, and on the two side posts, the Lord will pass over the door, and will not let the destroyer come into your houses to strike you.

כד. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה לְחָק-לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד-עוֹלָם׃

24. And you shall observe this thing for an ordinance to you and to your sons forever.

כה. וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃

25. And it shall come to pass, when you come to the land which the Lord will give you, according as he has promised, that you shall keep this service.

כו. וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃

26. And it shall come to pass, when your children shall say to you, What do you mean by this service?

כז. וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח-פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל-בָּתֵּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בָּתֵּינוּ הִצִּיל וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃

27. That you shall say, It is the sacrifice of the Lord's Passover, who passed over the houses of the people of Israel in Egypt, when he struck the Egyptians, and saved our houses. And the people bowed their heads and worshipped.

כח. וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃

28. And the people of Israel went away, and did as the Lord had commanded Moses and Aaron, so did they.

כט. וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃

29. And it came to pass, that at midnight the Lord struck all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh who sat on his throne to the firstborn of the captive who was in the dungeon; and all the firstborn of cattle.

ל. וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל-עֲבָדָיו וְכָל-מִצְרַיִם וַתְּהִי צְעָקָה גְּדֹלָה בְּמִצְרָיִם כִּי-אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין-שָׁם מֵת׃

30. And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.

לא. וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַּם-אַתֶּם גַּם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה כְּדַבֶּרְכֶם׃

31. And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, and get out from among my people, both you and the people of Israel; and go, serve the Lord, as you have said.

לב. גַּם-צֹאנְכֶם גַּם-בְּקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וָלֵכוּ וּבֵרַכְתֶּם גַּם-אֹתִי׃

32. Also take your flocks and your herds, as you have said, and be gone; and bless me also.

לג. וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל-הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן-הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כֻּלָּנוּ מֵתִים׃

33. And the Egyptians urged the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We shall all be dead men.

לד. וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת-בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל-שִׁכְמָם׃

34. And the people took their dough before it was leavened, their kneading troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

לה. וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי-כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃

35. And the people of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed from the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and garments;

לו. וַיהוָה נָתַן אֶת-חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת-מִצְרָיִם׃

36. And the Lord gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they lent them such things as they required. And they carried away the wealth of the Egyptians.

לז. וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף׃

37. And the people of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot, who were men, beside children.

לח. וְגַם-עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃

38. And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, and very many cattle.

לט. וַיֹּאפוּ אֶת-הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי-גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם-צֵדָה לֹא-עָשׂוּ לָהֶם׃

39. And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not remain, neither had they prepared for themselves any provision.

מ. וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃

40. Now the sojourning of the people of Israel, who dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.

מא. וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל-צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

41. And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even on that very day it came to pass, that all the hosts of the Lord went out from the land of Egypt.

מב. לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הוּא-הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם׃

42. It is a night of watchfulness to the Lord for bringing them out of the land of Egypt. This is a night of watching kept to the Lord by all the people of Israel throughout their generations.

מג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפָּסַח כָּל-בֶּן-נֵכָר לֹא-יֹאכַל בּוֹ׃

43. And the Lord said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the Passover; No stranger shall eat of it;

מד. וְכָל-עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת-כָּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז יֹאכַל בּוֹ׃

44. But every man's servant who is bought for money, when you have circumcised him, then shall he eat of it.

מה. תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא-יֹאכַל בּוֹ׃

45. A foreigner and a hired servant shall not eat of it.

מו. בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא-תוֹצִיא מִן-הַבַּיִת מִן-הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֶצֶם לֹא תִשְׁבְּרוּ-בוֹ׃

46. In one house shall it be eaten; you shall not carry anything of the meat out of the house; neither shall you break a bone of it.

מז. כָּל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃

47. All the congregation of Israel shall keep it.

מח. וְכִי-יָגוּר אִתְּךָ גֵּר וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה הִמּוֹל לוֹ כָּל-זְכָר וְאָז יִקְרַב לַעֲשֹׂתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל-עָרֵל לֹא-יֹאכַל בּוֹ׃

48. And when a stranger shall sojourn with you, and will keep the Passover to the Lord, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one who is born in the land; for no uncircumcised person shall eat of it.

מט. תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָאֶזְרָח וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃

49. One law shall be for him who is native born, and for the stranger who sojourns among you.

נ. וַיַּעֲשׂוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃

50. Thus did all the people of Israel; as the Lord commanded Moses and Aaron, so did they.

נא. וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל-צִבְאֹתָם׃

51. And it came to pass the same day, that the Lord did bring the people of Israel out of the land of Egypt by their armies.

שמות פרק יג
Exodus Chapter 13

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. קַדֶּשׁ-לִי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא׃

2. Sanctify to me all the firstborn, whatever opens the womb among the people of Israel, both of man and of beast; it is mine.

ג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם זָכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ׃

3. And Moses said to the people, Remember this day, in which you came out from Egypt, out of the house of slavery; for by strength of hand the Lord brought you out from this place; there shall no leavened bread be eaten.

ד. הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃

4. This day came you out in the month Abib.

ה. וְהָיָה כִּי-יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה׃

5. And it shall be when the Lord shall bring you into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he swore to your fathers to give you, a land flowing with milk and honey, that you shall keep this service in this month.

ו. שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה׃

6. Seven days you shall eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the Lord.

ז. מַצּוֹת יֵאָכֵל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל-גְּבֻלֶךָ׃

7. Unleavened bread shall be eaten seven days; and there shall no leavened bread be seen with you, neither shall there be leaven seen with you in all your quarters.

ח. וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם׃

8. And you shall tell your son in that day, saying, This is done because of that which the Lord did to me when I came forth out of Egypt.

ט. וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל-יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְּיָד חֲזָקָה הוֹצִאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃

9. And it shall be for a sign to you upon your hand, and for a memorial between your eyes, that the Lord's Torah may be in your mouth; for with a strong hand has the Lord brought you out of Egypt.

י. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים יָמִימָה׃

10. You shall therefore keep this ordinance in his season from year to year.

יא. וְהָיָה כִּי-יְבִאֲךָ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ וְלַאֲבֹתֶיךָ וּנְתָנָהּ לָךְ׃

11. And it shall be when the Lord shall bring you into the land of the Canaanites, as he swore to you and to your fathers, and shall give it to you,

---

יב. וְהַעֲבַרְתָּ כָל-פֶּטֶר-רֶחֶם לַיהוָה וְכָל-פֶּטֶר שֶׁגֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה׃

12. That you shall set apart to the Lord all that opens the matrix, and every firstling that comes of a beast which you have; the males shall be the Lord's.

יג. וְכָל-פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה׃

13. And every firstling of an ass you shall redeem with a lamb; and if you will not redeem it, then you shall break his neck; and all the firstborn of man among your children shall you redeem.

יד. וְהָיָה כִּי-יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה-זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

14. And it shall be when your son asks you in time to come, saying, What is this? that you shall say to him, By strength of hand the Lord brought us out from Egypt, from the house of slavery;

טו. וַיְהִי כִּי-הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד-בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל-כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל-בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה׃

15. And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the Lord slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast; therefore I sacrifice to the Lord all that opens the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem.

טז. וְהָיָה לְאוֹת עַל-יָדְכָה וּלְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃

16. And it shall be for a sign upon your hand, and for frontlets between your eyes; for by strength of hand the Lord brought us forth out of Egypt.

יז. וַיְהִי בְּשַׁלַּח פַּרְעֹה אֶת-הָעָם וְלֹא-נָחָם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹהִים פֶּן-יִנָּחֵם הָעָם בִּרְאֹתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרָיְמָה׃

17. And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not through the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest perhaps the people repent when they see war, and they return to Egypt;

יח. וַיַּסֵּב אֱלֹהִים אֶת-הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם-סוּף וַחֲמֻשִׁים עָלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

18. But God led the people around, through the way of the wilderness of the Red Sea; and the people of Israel went up armed out of the land of Egypt.

יט. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת-עַצְמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם׃

19. And Moses took the bones of Joseph with him; for he had solemnly sworn the people of Israel, saying, God will surely visit you; and you shall carry up my bones from here with you.

כ. וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃

20. And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

כא. וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וָלָיְלָה׃

21. And the Lord went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; to go by day and night;

כב. לֹא-יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה לִפְנֵי הָעָם׃

22. He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.

שמות פרק יד
Exodus Chapter 14

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי פִּי הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן נִכְחוֹ תַּחֲנוּ עַל-הַיָּם׃

2. Speak to the people of Israel, that they turn and encamp before Pihahiroth, between Migdol and the sea, opposite Baal-Zephon; before it shall you encamp by the sea.

ג. וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר׃

3. For Pharaoh will say of the people of Israel, They are entangled in the land, the wilderness has closed them in.

ד. וְחִזַּקְתִּי אֶת-לֵב-פַּרְעֹה וְרָדַף אַחֲרֵיהֶם וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל-חֵילוֹ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ-כֵן׃

4. And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honored over Pharaoh, and over all his army, that the Egyptians may know that I am the Lord. And they did so.

ה. וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיֵּהָפֵךְ לְבַב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו אֶל-הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה-זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי-שִׁלַּחְנוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעָבְדֵנוּ׃

5. And it was told the king of Egypt that the people fled; and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?

ו. וַיֶּאְסֹר אֶת-רִכְבּוֹ וְאֶת-עַמּוֹ לָקָח עִמּוֹ׃

6. And he made ready his chariot, and took his people with him;

ז. וַיִּקַּח שֵׁשׁ-מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכֹל רֶכֶב מִצְרָיִם וְשָׁלִשִׁם עַל-כֻּלּוֹ׃

7. And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

ח. וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֹצְאִים בְּיָד רָמָה׃

8. And the Lord hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the people of Israel; and the people of Israel went out with a high hand.

ט. וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חֹנִים עַל-הַיָּם כָּל-סוּס רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וְחֵילוֹ עַל-פִּי הַחִירֹת לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן׃

9. But the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pihahiroth, before Baal-Zephon.

י. וּפַרְעֹה הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצְרַיִם נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם וַיִּירְאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה׃

10. And when Pharaoh drew near, the people of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were very afraid; and the people of Israel cried out to the Lord.

יא. וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי אֵין-קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת בַּמִּדְבָּר מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרָיִם׃

11. And they said to Moses, Because there were no graves in Egypt, have you taken us away to die in the wilderness? why have you dealt thus with us, to carry us forth out of Egypt?

יב. הֲלֹא-זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חֲדַל מִמֶּנּוּ וְנַעַבְדָה אֶת-מִצְרָיִם כִּי טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת-מִצְרַיִם מִמֵּתֵנוּ בַּמִּדְבָּר׃

12. Is not this the word that we did tell you in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it had been better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.

יג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אַל-תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת-יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת-מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תֹסִפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד-עוֹלָם׃

13. And Moses said to the people, Do not fear, stand still, and see the salvation of the Lord, which he will show to you today; for the Egyptians whom you have seen today, you shall never see them again.

יד. יְהוָה יִלָּחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִשׁוּן׃

14. The Lord shall fight for you, and you shall hold your peace.

טו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מַה-תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃

15. And the Lord said to Moses, Why do you cry to me? Speak to the people of Israel, that they go forward;

טז. וְאַתָּה הָרֵם אֶת-מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת-יָדְךָ עַל-הַיָּם וּבְקָעֵהוּ וְיָבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃

16. And lift up your rod, and stretch out your hand over the sea, and divide it; and the people of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.

יז. וַאֲנִי הִנְנִי מְחַזֵּק אֶת-לֵב מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל-חֵילוֹ בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃

17. And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them; and I will get honor over Pharaoh, and over all his army, over his chariots, and over his horsemen.

יח. וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי בְּפַרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃

18. And the Egyptians shall know that I am the Lord, when I have gotten honor over Pharaoh, over his chariots, and over his horsemen.

יט. וַיִּסַּע מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הֶעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד מֵאַחֲרֵיהֶם׃

19. And the angel of God, who went before the camp of Israel, moved and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them;

כ. וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת-הַלָּיְלָה וְלֹא-קָרַב זֶה אֶל-זֶה כָּל-הַלָּיְלָה׃

20. And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to them, but it gave light by night to these; so that the one came not near the other all the night.

כא. וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה אֶת-הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עַזָּה כָּל-הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם אֶת-הַיָּם לֶחָרָבָה וַיִּבָּקְעוּ הַמָּיִם׃

21. And Moses stretched out his hand over the sea; and the Lord caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

כב. וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה מִימִינָם וּמִשְּׂמֹאלָם׃

22. And the people of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground; and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

כג. וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כֹּל סוּס פַּרְעֹה רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל-תּוֹךְ הַיָּם׃

23. And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.

כד. וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל-מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֵת מַחֲנֵה מִצְרָיִם׃

24. And it came to pass, that in the morning watch the Lord looked to the army of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and brought confusion to the army of the Egyptians,

---

כה. וַיָּסַר אֵת אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ בִּכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בְּמִצְרָיִם׃

25. And took off their chariot wheels, that they drove heavily; so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the Lord fights for them against the Egyptians.

כו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נְטֵה אֶת-יָדְךָ עַל-הַיָּם וְיָשֻׁבוּ הַמַּיִם עַל-מִצְרַיִם עַל-רִכְבּוֹ וְעַל-פָּרָשָׁיו׃

26. And the Lord said to Moses, Stretch out your hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

כז. וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם לִפְנוֹת בֹּקֶר לְאֵיתָנוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ וַיְנַעֵר יְהוָה אֶת-מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם׃

27. And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled towards it; and the Lord overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

כח. וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם וַיְכַסּוּ אֶת-הָרֶכֶב וְאֶת-הַפָּרָשִׁים לְכֹל חֵיל פַּרְעֹה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא-נִשְׁאַר בָּהֶם עַד-אֶחָד׃

28. And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the army of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

כט. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִימִינָם וּמִשְּׂמֹאלָם׃

29. But the people of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

ל. וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרַיִם מֵת עַל-שְׂפַת הַיָּם׃

30. Thus the Lord saved Israel that day from the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.

לא. וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת-יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

31. And Israel saw the great work which the Lord did upon the Egyptians; and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

שמות פרק טו
Exodus Chapter 15

א. אָז יָשִׁיר-מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה
כִּי-גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃

1. Then sang Moses and the people of Israel this song to the Lord, and spoke, saying, I will sing to the Lord, for he has triumphed gloriously; the horse and his rider has he thrown into the sea.

ב. עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃

2. The Lord is my strength and song, and he has become my salvation; he is my God, and I will praise him; my father's God, and I will exalt him.

ג. יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ׃

3. The Lord is a man of war; the Lord is his name.

ד. מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם-סוּף׃

4. Pharaoh's chariots and his army has he thrown into the sea; his chosen captains also are drowned in the Red Sea.

ה. תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ-אָבֶן׃

5. The depths have covered them; they sank to the bottom as a stone.

ו. יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב׃

6. Your right hand, O Lord, is glorious in power; your right hand, O Lord, has dashed in pieces the enemy.

ז. וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃

7. And in the greatness of your excellency you have overthrown those that rose up against you; you sent forth your anger, which consumed them as stubble.

ח. וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ-נֵד נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב-יָם׃

8. And with the blast of your nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as a heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

ט. אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃

9. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the plunder; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

י. נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃

10. You blew with your wind, the sea covered them; they sank as lead in the mighty waters.

יא. מִי-כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃

11. Who is like you, O Lord, among the gods? who is like you, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

יב. נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ׃

12. You stretched out your right hand, the earth swallowed them.

יג. נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם-זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל-נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃

13. You in your mercy have led forth the people whom you have redeemed; you have guided them in your strength to your holy habitation.

יד. שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְלָשֶׁת׃

14. The people shall hear, and be afraid; sorrow shall take hold on the inhabitants of Philistia.

טו. אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃

15. Then the chiefs of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

טז. תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְמוּ כָּאָבֶן עַד-יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עַם-זוּ קָנִיתָ׃

16. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of your arm they shall be as still as a stone; till your people pass over, O Lord, till the people pass over, whom you have purchased.

יז. תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ׃

17. You shall bring them in, and plant them in the mountain of your inheritance, in the place, O Lord, which you have made for you to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which your hands have established.

יח. יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

18. The Lord shall reign forever and ever.

יט. כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת-מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם׃

19. For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the Lord brought again the waters of the sea upon them; but the people of Israel went on dry land in the midst of the sea.

כ. וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֲחוֹת אַהֲרֹן אֶת-הַתֹּף בְּיָדָהּ וַתֵּצֶאןָ כָל-הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלֹת׃

20. And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a tambourine in her hand; and all the women went out after her with tambourines, dancing.

כא. וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירוּ לַיהוָה כִּי-גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃

21. And Miriam answered them, Sing to the Lord, for he has triumphed gloriously; the horse and his rider has he thrown into the sea.

כב. וַיַּסַע מֹשֶׁה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּם-סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל-מִדְבַּר-שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת-יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא-מָצְאוּ מָיִם׃

22. So Moses brought Israel from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

כג. וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם מִמָּרָה כִּי מָרִים הֵם עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמָהּ מָרָה׃

23. And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter; therefore its name was called Marah.

כד. וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל-מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה-נִּשְׁתֶּה׃

24. And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

כה. וַיִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל-הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם שָׂם לוֹ חֹק
וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ׃

25. And he cried to the Lord; and the Lord showed him a tree, which when he threw into the waters, and made the waters sweet; there he made for them a statute and an ordinance, and there he tested them,

---

כו. וַיֹּאמֶר אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ
לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל-חֻקָּיו כָּל-הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא-אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי
יְהוָה רֹפְאֶךָ׃

26. And said, If you will diligently listen to the voice of the Lord your God, and will do that which is right in his sight, and will give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon you, which I have brought upon the Egyptians; for I am the Lord that heals you.

כז. וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ-שָׁם עַל-הַמָּיִם׃

27. And they came to Elim, where were twelve wells of water, and seventy palm trees; and they encamped there by the waters.

שמות פרק טז
Exodus Chapter 16

א. וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹאוּ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבַּר-סִין אֲשֶׁר בֵּין-אֵילִם וּבֵין סִינָי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

1. And they took their journey from Elim, and all the congregation of the people of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

ב. (וַיִּלִּינוּ) [וַיָּלֹנוּ] כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן בַּמִּדְבָּר׃

2. And the whole congregation of the people of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness;

ג. וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי-יִתֵּן מוּתֵנוּ בְּיַד-יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל-סִיר הַבָּשָׂר בְּאָכְלֵנוּ לֶחֶם לָשֹׂבַע כִּי-הוֹצֵאתֶם אֹתָנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהָמִית אֶת-כָּל-הַקָּהָל הַזֶּה בָּרָעָב׃

3. And the people of Israel said to them, Would to God we had died by the hand of the Lord in the land of Egypt, when we sat by the meat pots, and when we did eat bread to the full; for you have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן-הַשָּׁמָיִם וְיָצָא הָעָם וְלָקְטוּ דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנַסֶּנּוּ הֲיֵלֵךְ בְּתוֹרָתִי אִם-לֹא׃

4. Then said the Lord to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain portion every day, that I may test them, whether they will walk in my Torah, or not.

ה. וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהֵכִינוּ אֵת אֲשֶׁר-יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֶה עַל אֲשֶׁר-יִלְקְטוּ יוֹם יוֹם׃

5. And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

ו. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶרֶב וִידַעְתֶּם כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

6. And Moses and Aaron said to all the people of Israel, At evening, then you shall know that the Lord has brought you out from the land of Egypt;

ז. וּבֹקֶר וּרְאִיתֶם אֶת-כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת-תְּלֻנֹּתֵיכֶם עַל-יְהוָה וְנַחְנוּ מָה כִּי (תַלִינוּ) [תַלִינוּ] עָלֵינוּ׃

7. And in the morning, then you shall see the glory of the Lord; when he hears your murmurings against the Lord; and what are we, that you murmur against us?

ח. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתֵת יְהוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וְלֶחֶם בַּבֹּקֶר לִשְׂבְּעַ בִּשְׁמֹעַ יְהוָה אֶת-תְּלֻנֹּתֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם מַלִינִם עָלָיו וְנַחְנוּ מָה לֹא-עָלֵינוּ תְּלֻנֹּתֵיכֶם כִּי עַל-יְהוָה׃

8. And Moses said, This shall be, when the Lord shall give you in the evening meat to eat, and in the morning bread to the full; for that the Lord hears your murmurings which you murmur against him; and what are we? your murmurings are not against us, but against the Lord.

ט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן אֱמֹר אֶל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֵת תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃

9. And Moses spoke to Aaron, Say to all the congregation of the people of Israel, Come near before the Lord; for he has heard your murmurings.

י. וַיְהִי כְּדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃

10. And it came to pass, as Aaron spoke to the whole congregation of the people of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the Lord appeared in the cloud.

יא. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

11. And the Lord spoke to Moses, saying,

יב. שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּלוּנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ-לָחֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

12. I have heard the murmurings of the people of Israel; speak to them, saying, At evening you shall eat meat, and in the morning you shall be filled with bread; and you shall know that I am the Lord your God.

יג. וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת-הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הַטָּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃

13. And it came to pass, that at evening the quails came up, and covered the camp; and in the morning the dew lay around the camp.

יד. וַתַּעַל שִׂכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל-פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק כַּכְּפֹר עַל-הָאָרֶץ׃

14. And when the dew that lay was gone, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as hoarfrost on the ground.

טו. וַיִּרְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו מָן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ מַה-הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לְאָכְלָה׃

15. And when the people of Israel saw it, they said one to another, It is manna; for they knew not what it was. And Moses said to them, This is the bread which the Lord has given you to eat.

טז. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לִקְטוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ עֹמֶר לַגֻּלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לַאֲשֶׁר בְּאָהֳלוֹ תִּקָּחוּ׃

16. This is the thing which the Lord has commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every man, according to the number of your persons, whom each of you has in his tent;

יז. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט׃

17. And the people of Israel did so, and gathered, some more, some less.

יח. וַיָּמֹדּוּ בָעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי-אָכְלוֹ לָקָטוּ׃

18. And when they did measure it with an omer, he who gathered much had nothing over, and he who gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

יט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל-יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר׃

19. And Moses said, Let no man leave of it till the morning.

כ. וְלֹא-שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וַיָּרֻם תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה׃

20. However they listened not to Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank; and Moses was angry with them.

כא. וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ וְחַם הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמָס׃

21. And they gathered it every morning, every man according to his eating; and when the sun became hot, it melted.

כב. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל-נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה׃

22. And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man; and all the rulers of the congregation came and told Moses.

כג. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת-קֹדֶשׁ לַיהוָה מָחָר אֵת אֲשֶׁר-תֹּאפוּ אֵפוּ וְאֵת אֲשֶׁר-תְּבַשְּׁלוּ בַּשֵּׁלוּ וְאֵת כָּל-הָעֹדֵף הַנִּיחוּ לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד-הַבֹּקֶר׃

23. And he said to them, This is what the Lord has said, Tomorrow is the rest of the holy sabbath to the Lord; bake that which you will bake today, and boil what you will boil today; and that which remains over lay up for you to be kept until the morning.

כד. וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ עַד-הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרִמָּה לֹא-הָיְתָה בּוֹ׃

24. And they laid it up till the morning, as Moses bade; and it did not stink, neither was there any worm in it.

כה. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִכְלֻהוּ הַיּוֹם כִּי-שַׁבָּת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצָאֻהוּ בַּשָּׂדֶה׃

25. And Moses said, Eat that today; for today is a sabbath to the Lord; today you shall not find it in the field.

כו. שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטֻהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לֹא יִהְיֶה-בּוֹ׃

26. Six days you shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there shall be none.

כז. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יָצְאוּ מִן-הָעָם לִלְקֹט וְלֹא מָצָאוּ׃

27. And it came to pass, that some of the people went out on the seventh day to gather, and they found none.

כח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַד-אָנָה מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתָי׃

28. And the Lord said to Moses, How long refuse you to keep my commandments and my laws?

כט. רְאוּ כִּי-יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל-כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו אַל-יֵצֵא אִישׁ מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃

29. See, because the Lord has given you the sabbath, therefore he gives you on the sixth day the bread of two days; abide you every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.

ל. וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִעִי׃

30. So the people rested on the seventh day.

לא. וַיִּקְרְאוּ בֵית-יִשְׂרָאֵל אֶת-שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֶרַע גַּד לָבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחִת בִּדְבָשׁ׃

31. And the house of Israel called its name Manna; and it was like coriander seed, white; and its taste was like wafers made with honey.

לב. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְאוּ אֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הֶאֱכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

32. And Moses said, This is what the Lord commands, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread with which I have fed you in the wilderness, when I brought you out from the land of Egypt.

לג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֵן-שָׁמָּה מְלֹא-הָעֹמֶר מָן וְהַנַּח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם׃

33. And Moses said to Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna in it, and lay it up before the Lord, to be kept for your generations.

לד. כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיִּנִּיחֵהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמָֽרֶת׃

34. As the Lord commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.

לה. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת-הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד-בֹּאָם אֶל-אֶרֶץ נוֹשָׁבֶת אֶת-הַמָּן אָכְלוּ עַד-בֹּאָם אֶל-קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן׃

35. And the people of Israel ate manna forty years, until they came to a land inhabited; they ate manna, until they came to the borders of the land of Canaan.

לו. וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית הָאֵיפָה הוּא׃

36. And an omer is the tenth part of an ephah.

שמות פרק יז
Exodus Chapter 17

א. וַיִּסְעוּ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר-סִין לְמַסְעֵיהֶם עַל-פִּי יְהוָה וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְאֵין מַיִם לִשְׁתֹּת הָעָם׃

1. And all the congregation of the people of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the Lord, and camped in Rephidim; and there was no water for the people to drink.

ב. וַיָּרֶב הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תְּנוּ-לָנוּ מַיִם וְנִשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר לָהֶם מֹשֶׁה מַה-תְּרִיבוּן עִמָּדִי מַה-תְּנַסּוּן אֶת-יְהוָה׃

2. Therefore the people complained to Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said to them, Why do you strive with me? why do you tempt the Lord?

ג. וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמַּיִם וַיָּלֶן הָעָם עַל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָמִית אֹתִי וְאֶת-בָּנַי וְאֶת-מִקְנַי בַּצָּמָא׃

3. And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Why have you brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

ד. וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר מָה אֶעֱשֶׂה לָעָם הַזֶּה עוֹד מְעַט וּסְקָלֻנִי׃

4. And Moses cried to the Lord, saying, What shall I do to this people? they be almost ready to stone me.

ה. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח אִתְּךָ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמַטְּךָ אֲשֶׁר הִכִּיתָ בּוֹ אֶת-הַיְאֹר קַח בְּיָדְךָ וְהָלָכְתָּ׃

5. And the Lord said to Moses, Go on before the people, and take with you of the elders of Israel; and your rod, with which you struck the river, take in your hand, and go.

ו. הִנְנִי עֹמֵד לְפָנֶיךָ שָׁם עַל-הַצּוּר בְּחֹרֵב וְהִכִּיתָ בַצּוּר וְיָצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וְשָׁתָה הָעָם וַיַּעַשׂ כֵּן מֹשֶׁה לְעֵינֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

6. Behold, I will stand before you there upon the rock in Horeb; and you shall strike the rock, and water shall come out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

ז. וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה וּמְרִיבָה עַל-רִיב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נַסֹּתָם אֶת-יְהוָה לֵאמֹר הֲיֵשׁ יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ אִם-אָיִן׃

7. And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the people of Israel, and because they tempted the Lord, saying, Is the Lord among us, or not?

ח. וַיָּבֹא עֲמָלֵק וַיִּלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל בִּרְפִידִם׃

8. Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

ט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר-לָנוּ אֲנָשִׁים וְצֵא הִלָּחֵם בַּעֲמָלֵק מָחָר אָנֹכִי נִצָּב עַל-רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי׃

9. And Moses said to Joshua, Choose for us men, and go out, fight with Amalek; tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in my hand.

י. וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בַּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה אַהֲרֹן וְחוּר עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה׃

10. So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek; and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.

יא. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ וְגָבַר עֲמָלֵק׃

11. And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed; and when he let down his hand, Amalek prevailed.

יב. וְיֵדֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ-אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחוּר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה עַד-בֹּא הַשָּׁמֶשׁ׃

12. But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat on it; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

יג. וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עֲמָלֵק וְאֶת-עַמּוֹ לְפִי-חָרֶב׃

13. And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

יד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכָּרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי יְהוֹשֻׁעַ כִּי-מָחֹה אֶמְחֶה אֶת-זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃

14. And the Lord said to Moses, Write this for a memorial in a book, and recite it in the ears of Joshua; for I will completely put out the remembrance of Amalek from under heaven.

טו. וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי׃

15. And Moses built an altar, and called its name Adonai-Nissi;

טז. וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה בַּעֲמָלֵק מִדֹּר דֹּר׃

16. For he said, Because the Lord has sworn that the Lord will have war with Amalek from generation to generation.

שמות פרק יח
Exodus Chapter 18

א. וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי-הוֹצִיא יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃

1. When Jethro, the priest of Midian, Moses' father-in-law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that the Lord had brought Israel out of Egypt;

ב. וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת-צִפֹּרָה אֵשֶׁת מֹשֶׁה אַחַר שִׁלּוּחֶיהָ׃

2. Then Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back,

---

ג. וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָד גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃

3. And her two sons; and the name of one was Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land;

ד. וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי-אֱלֹהֵי אָבִי בְּעֶזְרִי וַיַּצִּלֵנִי מֵחֶרֶב פַּרְעֹה׃

4. And the name of the other was Eliezer; for the God of my father, said he, was my help, and saved me from the sword of Pharaoh;

ה. וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל-מֹשֶׁה אֶל-הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר-הוּא חֹנֶה שָׁם הַר הָאֱלֹהִים׃

5. And Jethro, Moses' father-in-law, came with his sons and his wife to Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God;

ו. וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה אֲנִי חֹתֶנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּהּ׃

6. And he said to Moses, I your father-in-law Jethro have come to you, and your wife, and her two sons with her.

ז. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשַּׁק-לוֹ וַיִּשְׁאֲלוּ אִישׁ-לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֹהֱלָה׃

7. And Moses went out to meet his father-in-law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other about their welfare; and they came into the tent.

ח. וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפַרְעֹה וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתַם בַּדֶּרֶךְ וַיַּצּِלֵם יְהוָה׃

8. And Moses told his father-in-law all that the Lord had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, and all the hardship that had come upon them by the way, and how the Lord saved them.

ט. וַיִּחַדְ יִתְרוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם׃

9. And Jethro rejoiced because of all the goodness which the Lord had done to Israel, whom he had delivered from the hand of the Egyptians.

י. וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת-הָעָם מִתַּחַת יַד-מִצְרָיִם׃

10. And Jethro said, Blessed be the Lord, who has saved you from the hand of the Egyptians, and from the hand of Pharaoh, who has saved the people from under the hand of the Egyptians.

יא. עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי בַדָּבָר אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם׃

11. Now I know that the Lord is greater than all gods; for in the thing where they dealt proudly he was above them.

יב. וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל-לֶחֶם עִם-חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃

12. And Jethro, Moses' father-in-law, took a burnt offering and sacrifices for God; and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father-in-law before God.

יג. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת-הָעָם וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל-מֹשֶׁה מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעָרֶב׃

13. And it came to pass on the next day, that Moses sat to judge the people, and the people stood by Moses from the morning to the evening.

יד. וַיַּרְא חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל-אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדֶּךָ וְכָל-הָעָם נִצָּב עָלֶיךָ מִן-בֹּקֶר עַד-עָרֶב׃

14. And when Moses' father-in-law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that you do to the people? Why do you sit by yourself alone, and all the people stand by you from morning to evening?

טו. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי-יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃

15. And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to inquire of God;

טז. כִּי-יִהְיֶה לָהֶם דָּבָר בָּא אֵלַי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת-חֻקֵּי הָאֱלֹהִים וְאֶת-תּוֹרֹתָיו׃

16. When they have a matter, they come to me; and I judge between one and another, and I make them know the statutes of God, and his laws.

יז. וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא-טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃

17. And Moses' father-in-law said to him, The thing that you do is not good.

יח. נָבֹל תִּבֹּל גַּם-אַתָּה גַּם-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ כִּי-כָבֵד מִמְּךָ הַדָּבָר לֹא-תוּכַל עֲשֹׂהוּ לְבַדֶּךָ׃

18. You will certainly wear away, both you, and this people who are with you; for this thing is too heavy for you; you are not able to perform it yourself alone.

יט. עַתָּה שְׁמַע בְּקֹלִי אִיעָצְךָ וִיהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ הֱיֵה אַתָּה לָעָם מוּל הָאֱלֹהִים וְהֵבֵאתָ אַתָּה אֶת-הַדְּבָרִים אֶל-הָאֱלֹהִים׃

19. Listen now to my voice, I will give you counsel, and God shall be with you; Represent the people before God, that you may bring the causes to God;

כ. וְהִזְהַרְתָּה אֹתָם אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת-הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ בָהּ וְאֶת-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן׃

20. And you shall teach them ordinances and laws, and shall show them the way where they must walk, and the work that they must do.

כא. וְאַתָּה תֶּחֱזֶה מִכָּל-הָעָם אַנְשֵׁי-חַיִל יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת שֹׂנְאֵי בָצַע וְשַׂמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃

21. And you shall choose out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens;

כב. וְשָׁפְטוּ אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת וְהָיָה כָּל-הַדָּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטֹן יִשְׁפְּטוּ-הֵם וְהָקֶל מֵעָלֶיךָ וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ׃

22. And let them judge the people at all seasons; and it shall be, that every great matter they shall bring to you, but every small matter they shall judge; so it shall be easier for yourself, and they shall bear the burden with you.

כג. אִם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וְיָכָלְתָּ עֲמֹד וְגַם כָּל-הָעָם הַזֶּה עַל-מְקֹמוֹ יָבֹא בְשָׁלוֹם׃

23. If you shall do this thing, and God command you so, then you shall be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.

כד. וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתְנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמָר׃

24. So Moses listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

כה. וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי-חַיִל מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עַל-הָעָם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃

25. And Moses chose able men from all Israel, and made them chiefs over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

כו. וְשָׁפְטוּ אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת אֶת-הַדָּבָר הַקָּשֶׁה יְבִיאוּן אֶל-מֹשֶׁה וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטֹן יִשְׁפְּטוּ הֵם׃

26. And they judged the people at all seasons; the difficult causes they brought to Moses, but every small matter they judged themselves.

כז. וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה אֶת-חֹתְנוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל-אַרְצוֹ׃

27. And Moses let his father-in-law depart; and he went his way to his own land.

שמות פרק יט
Exodus Chapter 19

א. בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי׃

1. In the third month, when the people of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.

ב. וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן-שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר׃

2. For they had departed from Rephidim, and had come to the desert of Sinai, and had camped in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

ג. וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן-הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגֵּיד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. And Moses went up to God, and the Lord called to him from the mountain, saying, Thus shall you say to the house of Jacob, and tell the people of Israel;

ד. אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל-כַּנְפֵי נְשָׁרִים וָאָבֵא אֶתְכֶם אֵלָי׃

4. You have seen what I did to the Egyptians, and how I carried you on eagles' wings, and brought you to myself.

ה. וְעַתָּה אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל-הָעַמִּים כִּי-לִי כָּל-הָאָרֶץ׃

5. Now therefore, if you will obey my voice indeed, and keep my covenant, then you shall be my own treasure among all peoples; for all the earth is mine;

ו. וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

6. And you shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which you shall speak to the people of Israel.

ז. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה׃

7. And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the Lord commanded him.

ח. וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וַיָּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת-דִּבְרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה׃

8. And all the people answered together, and said, All that the Lord has spoken we will do. And Moses returned the words of the people to the Lord.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעַב הֶעָנָן בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ וְגַם-בְּךָ יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֶּד מֹשֶׁה אֶת-דִּבְרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה׃

9. And the Lord said to Moses, Behold, I come to you in a thick cloud, that the people may hear when I speak with you, and believe you forever. And Moses told the words of the people to the Lord.

י. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ אֶל-הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃

10. And the Lord said to Moses, Go to the people, and sanctify them today and tomorrow, and let them wash their clothes,

---

יא. וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל-הָעָם עַל-הַר סִינָי׃

11. And be ready by the third day; for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon Mount Sinai.

יב. וְהִגְבַּלְתָּ אֶת-הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ כָּל-הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃

12. And you shall set bounds to the people around, saying, Take heed to yourselves, that you go not up into the mount, or touch its border; whoever touches the mount shall be surely put to death.

יג. לֹא-תִגַּע בּוֹ יָד כִּי-סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ-יָרֹה יִיָּרֶה אִם-בְּהֵמָה אִם-אִישׁ לֹא יִחְיֶה בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃

13. There shall not a hand touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live; when the trumpet sounds a long blast, they shall come up to the mount.

יד. וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן-הָהָר אֶל-הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת-הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃

14. And Moses went down from the mount to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

טו. וַיֹּאמֶר אֶל-הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל-תִּגְּשׁוּ אֶל-אִשָּׁה׃

15. And he said to the people, Be ready by the third day; do not come near a woman.

טז. וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל-הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃

16. And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the sound of a shofar exceedingly loud; so that all the people who were in the camp trembled.

יז. וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן-הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃

17. And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the lower part of the mount.

יח. וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל-הָהָר מְאֹד׃

18. And Mount Sinai was altogether in smoke, because the Lord descended upon it in fire; and its smoke ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount trembled greatly.

יט. וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃

19. And when the voice of the shofar sounded long, and became louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice.

כ. וַיֵּרֶד יְהוָה עַל-הַר סִינַי אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃

20. And the Lord came down upon Mount Sinai, on the top of the mount; and the Lord called Moses up to the top of the mount; and Moses went up.

כא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן-יֶהֶרְסוּ אֶל-יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃

21. And the Lord said to Moses, Go down, charge the people, lest they break through to the Lord to gaze, and many of them perish.

כב. וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל-יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן-יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה׃

22. And let the priests also, who come near the Lord, sanctify themselves, lest the Lord break forth upon them.

כג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֹא-יוּכַל הָעָם לַעֲלֹת אֶל-הַר סִינָי כִּי-אַתָּה הַעֵדֹתָה בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת-הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ׃

23. And Moses said to the Lord, The people cannot come up to mount Sinai; for you charged us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

כד. וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֶךְ-רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל-יֶהֱרְסוּ לַעֲלֹת אֶל-יְהוָה פֶּן-יִפְרָץ-בָּם׃

24. And the Lord said to him, Go, get you down, and you shall come up, you, and Aaron with you; but let not the priests and the people break through to come up to the Lord, lest he break forth upon them.

כה. וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם׃

25. So Moses went down to the people, and spoke to them.

שמות פרק כ
Exodus Chapter 20

א. וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר:

1. And God spoke all these words, saying,

ב. אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

2. I am the Lord your God, who have brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

ג. לֹא-יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פָּנָי:

3. You shall have no other gods before me.

ד. לֹא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל וְכָל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:

4. You shall not make for you any engraved image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth;

ה. לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת עַל-בָּנִים עַל-שִׁלֵּשִׁים וְעַל-רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי:

5. You shall not bow down yourself to them, nor serve them; for I the Lord your God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me;

ו. וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי:

6. And showing mercy to thousands of those who love me, and keep my commandments.

ז. לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שְׁמוֹ לַשָּׁוְא:

7. You shall not take the name of the Lord your God in vain; for the Lord will not hold him guiltless who takes his name in vain.

ח. זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

8. Remember the sabbath day, to keep it holy.

ט. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלַאכְתֶּךָ׃

9. Six days shall you labor, and do all your work;

י. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃

10. But the seventh day is the sabbath of the Lord your God; in it you shall not do any work, you, nor your son, nor your daughter, your manservant, nor your maidservant, nor your cattle, nor your stranger that is within your gates;

יא. כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל-כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃

11. For in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day; therefore the Lord blessed the sabbath day, and made it holy.

יב. כַּבֵּד אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכוּן יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

12. Honor your father and your mother; that your days may be long upon the land which the Lord your God gives you.

יג. לֹא תִרְצָח לֹא תִנְאָף לֹא תִגְנֹב לֹא-תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁקֶר׃

13. You shall not kill. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbor.

יד. לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ לֹא-תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃

14. You shall not covet your neighbor's house, you shall not covet your neighbor's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is your neighbor's.

טו. וְכָל-הָעָם רֹאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת-הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק׃

15. And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the sound of the shofar, and the mountain smoking; and when the people saw it, they were shaken, and stood far away.

טז. וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה דַּבֶּר-אַתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל-יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן-נָמוּת׃

16. And they said to Moses, Speak with us, and we will hear; but let not God speak with us, lest we die.

יז. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אַל-תִּירָאוּ כִּי לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל-פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶּחֱטָאוּ׃

17. And Moses said to the people, Fear not; for God has come to test you, and that his fear may be before your faces, that you sin not.

יח. וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל-הָעֲרָפֶל אֲשֶׁר-שָׁם הָאֱלֹהִים׃

18. And the people stood far away, and Moses drew near to the thick darkness where God was.

יט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן-הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃

19. And the Lord said to Moses, Thus you shall say to the people of Israel, You have seen that I have talked with you from heaven.

כ. לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם׃

20. You shall not make with me gods of silver, nor shall you make for yourselves gods of gold.

כא. מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה-לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת-עֹלֹתֶיךָ וְאֶת-שְׁלָמֶיךָ אֶת-צֹאנְךָ וְאֶת-בְּקָרֶךָ בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת-שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ׃

21. An altar of earth you shall make to me, and shall sacrifice on it your burnt offerings, and your peace offerings, your sheep, and your oxen; in all places where I cause my name to be pronounced I will come to you, and I will bless you.

כב. וְאִם-מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה-לִּי לֹא-תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ וַתְּחַלְלֶהָ׃

22. And if you will make me an altar of stone, you shall not build it of a cut stone; for if you lift up your tool upon it, you have polluted it.

כג. וְלֹא-תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל-מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא-תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃

23. Neither shall you go up by steps to my altar, that your nakedness be not exposed there.

שמות פרק כא
Exodus Chapter 21

א. וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם׃

1. And these are the judgments which you shall set before them.

ב. כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבַשְּׁבִעִת יֵצֵא לַחָפְשִׁי חִנָּם׃

2. If you buy a Hebrew servant, six years he shall serve; and in the seventh he shall go out free, for nothing.

ג. אִם-בְּגַפּוֹ יָבֹא בְּגַפּוֹ יֵצֵא אִם-בַּעַל אִשָּׁה הוּא וְיָצְאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ׃

3. If he came in by himself, he shall go out by himself; if he was married, then his wife shall go out with him.

ד. אִם-אֲדֹנָיו יִתֶּן-לוֹ אִשָּׁה וְיָלְדָה-לוֹ בָנִים אוֹ בָנוֹת הָאִשָּׁה וִילָדֶיהָ תִּהְיֶה לַאדֹנֶיהָ וְהוּא יֵצֵא בְגַפּוֹ׃

4. If his master has given him a wife, and she has born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

ה. וְאִם-אָמֹר יֹאמַר הָעֶבֶד אָהַבְתִּי אֶת-אֲדֹנִי אֶת-אִשְׁתִּי וְאֶת-בָּנָי לֹא אֵצֵא חָפְשִׁי׃

5. And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free;

ו. וְהִגִּישׁוֹ אֲדֹנָיו אֶל-הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוֹ אֶל-הַדֶּלֶת אוֹ אֶל-הַמְּזוּזָה וְרָצַע אֲדֹנָיו אֶת-אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ וַעֲבָדוֹ לְעֹלָם׃

6. Then his master shall bring him to the judges; he shall also bring him to the door, or to the door post; and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him forever.

ז. וְכִי-יִמְכֹּר אִישׁ אֶת-בִּתּוֹ לְאָמָה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֲבָדִים׃

7. And if a man sells his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.

ח. אִם-רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר-(לֹא) [לוֹ] יְעָדָהּ וְהֶפְדָּה לְעַם נָכְרִי לֹא-יִמְשֹׁל לְמָכְרָהּ בְּבִגְדוֹ-בָהּ׃

8. If she pleases not her master, who has designated her for himself, then shall he let her be redeemed; to sell her to a strange nation he shall have no power, seeing he has dealt deceitfully with her.

ט. וְאִם-לִבְנוֹ יִיעָדֶנָּה כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה-לָּהּ׃

9. And if he has betrothed her to his son, he shall deal with her as with a daughter.

י. אִם-אַחֶרֶת יִקַּח-לוֹ שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ לֹא יִגְרָע׃

10. If he takes for himself another wife; her food, her garment, and her duty of marriage, shall he not diminish.

יא. וְאִם-שְׁלָשׁ-אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ וְיָצְאָה חִנָּם אֵין כָּסֶף׃

11. And if he does not do these three things to her, then shall she go out free without payment of money.

יב. מַכֵּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת׃

12. He who strikes a man, so that he dies, shall be surely put to death.

יג. וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי לְךָ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃

13. And if a man lies not in wait, but God delivers him into his hand; then I will appoint you a place where he shall flee.

יד. וְכִי-יָזִד אִישׁ עַל-רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בְעָרְמָה מֵעִם מִזְבְּחִי תִּקָּחֶנּוּ לָמוּת׃

14. But if a man comes wilfully upon his neighbor, to slay him treacherously; you shall take him from my altar, that he may die.

טו. וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃

15. And he who strikes his father, or his mother, shall be surely put to death.

טז. וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת׃

16. And he who steals a man, and sells him, or if he is found in his hand, he shall surely be put to death.

יז. וּמְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃

17. And he who curses his father, or his mother, shall surely be put to death.

יח. וְכִי-יְרִיבֻן אֲנָשִׁים וְהִכָּה-אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן אוֹ בְאֶגְרֹף וְלֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב׃

18. And if men quarrel together, and one strikes another with a stone, or with his fist, and he dies not, but keeps to his bed;

יט. אִם־יָקוּם וְהִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ עַל־מִשְׁעַנְתּוֹ וְנִקָּה הַמַּכֶּה רַק שִׁבְתּוֹ יִתֵּן וְרַפֹּא יְרַפֵּא׃

19. If he rises again, and walks out with his staff, then shall he who struck him be acquitted; only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.

כ. וְכִי־יַכֶּה אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־אֲמָתוֹ בַּשֵּׁבֶט וּמֵת תַּחַת יָדוֹ נָקֹם יִנָּקֵם׃

20. And if a man strikes his servant, or his maid, with a rod, and he dies under his hand; he shall be surely punished.

כא. אַךְ אִם־יוֹם אוֹ יוֹמַיִם יַעֲמֹד לֹא יֻקַּם כִּי כַסְפּוֹ הוּא׃

21. However, if he survives a day or two, he shall not be punished, for he is his money.

כב. וְכִי־יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה אָסוֹן עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר יָשִׁית עָלָיו בַּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בִּפְלִלִים׃

22. If men quarrel, and hurt a pregnant woman, so that her fruit depart from her, and yet no further harm follows; he shall be surely punished, according to what the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.

כג. וְאִם־אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃

23. And if any further harm follows, then you shall give life for life,

---

כד. עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃

24. Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

---

כה. כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פֶּצַע תַּחַת פָּצַע חַבּוּרָה תַּחַת חַבּוּרָה׃

25. Burning for burning, wound for wound, bruise for bruise.

כו. וְכִי־יַכֶּה אִישׁ אֶת־עֵין עַבְדּוֹ אוֹ־אֶת־עֵין אֲמָתוֹ וְשִׁחֲתָהּ לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת עֵינוֹ׃

26. And if a man strikes the eye of his servant, or the eye of his maid, and destroys it; he shall let him go free for his eye's sake.

כז. וְאִם־שֵׁן עַבְדּוֹ אוֹ־שֵׁן אֲמָתוֹ יַפִּיל לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת שִׁנּוֹ׃

27. And if he strikes out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

כח. וְכִי-יִגַּח שׁוֹר אֶת-אִישׁ אוֹ אֶת-אִשָּׁה וָמֵת סָקוֹל יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְלֹא יֵאָכֵל אֶת-בְּשָׂרוֹ וּבַעַל הַשּׁוֹר נָקִי׃

28. If an ox gores a man or a woman, that they die; then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be acquitted.

כט. וְאִם שׁוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם וְהוּעַד בִּבְעָלָיו וְלֹא יִשְׁמְרֶנּוּ וְהֵמִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה הַשּׁוֹר יִסָּקֵל וְגַם-בְּעָלָיו יוּמָת׃

29. But if the ox was wont to gore with its horn in times past, and its owner had been warned, and he has not kept it in, but it has killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and its owner also shall be put to death.

ל. אִם-כֹּפֶר יוּשַׁת עָלָיו וְנָתַן פִּדְיֹן נַפְשׁוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר-יוּשַׁת עָלָיו׃

30. If ransom be laid on him, then he shall give for the redemption of his life whatever is laid upon him.

לא. אוֹ-בֵן יִגָּח אוֹ-בַת יִגָּח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יֵעָשֶׂה לוֹ׃

31. Whether it has gored a son, or has gored a daughter, according to this judgment shall it be done to it.

לב. אִם-עֶבֶד יִגַּח הַשּׁוֹר אוֹ אָמָה כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים יִתֵּן לַאדֹנָיו וְהַשּׁוֹר יִסָּקֵל׃

32. If the ox shall gore a manservant or a maidservant; he shall give to their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

לג. וְכִי-יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִּי-יִכְרֶה אִישׁ בֹּר וְלֹא יְכַסֶּנּוּ וְנָפַל-שָׁמָּה שׁוֹר אוֹ חֲמוֹר׃

33. And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass falls in it;

לד. בַּעַל הַבּוֹר יְשַׁלֵּם כֶּסֶף יָשִׁיב לִבְעָלָיו וְהַמֵּת יִהְיֶה-לוֹ׃

34. The owner of the pit shall make it good, and give money to its owner; and the dead beast shall be his.

לה. וְכִי-יִגֹּף שׁוֹר-אִישׁ אֶת-שׁוֹר רֵעֵהוּ וָמֵת וּמָכְרוּ אֶת-הַשּׁוֹר הַחַי וְחָצוּ אֶת-כַּסְפּוֹ וְגַם אֶת-הַמֵּת יֶחֱצוּן׃

35. And if one man's ox hurts another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide its money; and the dead ox also they shall divide.

לו. אוֹ נוֹדַע כִּי שׁוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמוֹל שִׁלְשֹׁם וְלֹא יִשְׁמְרֶנּוּ בְּעָלָיו שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם שׁוֹר תַּחַת הַשּׁוֹר וְהַמֵּת יִהְיֶה-לוֹ׃

36. Or if it is known that the ox used to gore in times past, and its owner has not kept it in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.

לז. כִּי יִגְנֹב-אִישׁ שׁוֹר אוֹ-שֶׂה וּטְבָחוֹ אוֹ מְכָרוֹ חֲמִשָּׁה בָקָר יְשַׁלֵּם תַּחַת הַשּׁוֹר וְאַרְבַּע-צֹאן תַּחַת הַשֶּׂה׃

37. If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

שמות פרק כב
Exodus Chapter 22

א. אִם-בַּמַּחְתֶּרֶת יִמָּצֵא הַגַּנָּב וְהֻכָּה וָמֵת אֵין לוֹ דָּמִים׃

1. If a thief is found breaking in, and he is struck so that he dies, there shall no blood be shed for him.

ב. אִם-זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם אִם-אֵין לוֹ וְנִמְכַּר בִּגְנֵבָתוֹ׃

2. If the sun has risen upon him, there shall be blood shed for him; for he should make full restitution; if he has nothing, then he shall be sold for his theft.

ג. אִם-הִמָּצֵא תִמָּצֵא בְיָדוֹ הַגְּנֵבָה מִשּׁוֹר עַד-חֲמוֹר עַד-שֶׂה חַיִּים שְׁנַיִם יְשַׁלֵּם׃

3. If the theft be at all found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep; he shall restore double.

ד. כִּי יַבְעֶר-אִישׁ שָׂדֶה אוֹ-כֶרֶם וְשִׁלַּח אֶת-בְּעִירֹה וּבִעֵר בִּשְׂדֵה אַחֵר מֵיטַב שָׂדֵהוּ וּמֵיטַב כַּרְמוֹ יְשַׁלֵּם׃

4. If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

ה. כִּי-תֵצֵא אֵשׁ וּמָצְאָה קֹצִים וְנֶאֱכַל גָּדִישׁ אוֹ הַקָּמָה אוֹ הַשָּׂדֶה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעִר אֶת-הַבְּעֵרָה׃

5. If fire breaks out, and catches in thorns, so that the stacks of grain, or the standing grain, or the field, be consumed with it; he who kindled the fire shall surely make restitution.

ו. כִּי-יִתֵּן אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ-כֵלִים לִשְׁמֹר וְגֻנַּב מִבֵּית הָאִישׁ אִם-יִמָּצֵא הַגַּנָּב יְשַׁלֵּם שְׁנָיִם׃

6. If a man shall deliver to his neighbor money or utensils to keep, and it is stolen from the man's house; if the thief is found, let him pay double.

ז. אִם-לֹא יִמָּצֵא הַגַּנָּב וְנִקְרַב בַּעַל-הַבַּיִת אֶל-הָאֱלֹהִים אִם-לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת רֵעֵהוּ׃

7. If the thief is not found, then the master of the house shall be brought to the judges, to see whether he has put his hand to his neighbor's goods.

ח. עַל-כָּל-דְּבַר-פֶּשַׁע עַל-שׁוֹר עַל-חֲמוֹר עַל-שֶׂה עַל-שַׂלְמָה עַל-כָּל-אֲבֵדָה אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי-הוּא זֶה עַד הָאֱלֹהִים יָבֹא דְּבַר-שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר יַרְשִׁיעֻן אֱלֹהִים יְשַׁלֵּם שְׁנַיִם לְרֵעֵהוּ׃

8. For every kind of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for garment, or for any kind of lost thing, which another challenges to be his, the cause of both parties shall come before the judges; and whom the judges shall condemn, he shall pay double to his neighbor.

ט. כִּי-יִתֵּן אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ חֲמוֹר אוֹ-שׁוֹר אוֹ-שֶׂה וְכָל-בְּהֵמָה לִשְׁמֹר וּמֵת אוֹ-נִשְׁבַּר אוֹ-נִשְׁבָּה אֵין רֹאֶה׃

9. If a man delivers to his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it dies, or is hurt, or driven away, no man seeing it;

י. שְׁבֻעַת יְהוָה תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם-לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת רֵעֵהוּ וְלָקַח בְּעָלָיו וְלֹא יְשַׁלֵּם׃

10. Then shall an oath of the Lord be between them both, that he has not put his hand to his neighbor's goods; and its owner shall accept this, and he shall not make it good.

יא. וְאִם-גָּנֹב יִגָּנֵב מֵעִמּוֹ יְשַׁלֵּם לִבְעָלָיו׃

11. And if it is stolen from him, he shall make restitution to its owner.

יב. אִם-טָרֹף יְטֹרַף יְבִאֵהוּ עֵד הַטְּרֵפָה לֹא יְשַׁלֵּם׃

12. If it is torn in pieces, then let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.

יג. וְכִי-יִשְׁאַל אִישׁ מֵעִם רֵעֵהוּ וְנִשְׁבַּר אוֹ-מֵת בְּעָלָיו אֵין-עִמּוֹ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃

13. And if a man borrows anything from his neighbor, and it is hurt, or dies, its owner being not with it, he shall surely make it good.

יד. אִם-בְּעָלָיו עִמּוֹ לֹא יְשַׁלֵּם אִם-שָׂכִיר הוּא בָּא בִּשְׂכָרוֹ׃

14. But if its owner is with it, he shall not make it good; if it is a hired thing, it came for his hire.

טו. וְכִי-יְפַתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא-אֹרָשָׂה וְשָׁכַב עִמָּהּ מָהֹר יִמְהָרֶנָּה לוֹ לְאִשָּׁה׃

15. And if a man seduces a virgin who is not betrothed, and lies with her, he shall pay the bride's dowry, and make her his wife.

טז. אִם־מָאֵן יְמָאֵן אָבִיהָ לְתִתָּהּ לוֹ כֶּסֶף יִשְׁקֹל כְּמֹהַר הַבְּתוּלֹת׃

16. If her father refuses absolutely to give her to him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

יז. מְכַשֵּׁפָה לֹא תְחַיֶּה׃

17. You shall not suffer a witch to live.

יח. כָּל־שֹׁכֵב עִם־בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת׃

18. Whoever lies with a beast shall surely be put to death.

יט. זֹבֵחַ לָאֱלֹהִים יָחֳרָם בִּלְתִּי לַיהוָה לְבַדּוֹ׃

19. He who sacrifices to any god, except only to the Lord, he shall be completely destroyed.

כ. וְגֵר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

20. You shall not wrong a stranger, nor oppress him; for you were strangers in the land of Egypt.

כא. כָּל־אַלְמָנָה וְיָתוֹם לֹא תְעַנּוּן׃

21. You shall not afflict any widow, or orphaned child.

כב. אִם־עַנֵּה תְעַנֶּה אֹתוֹ כִּי אִם־צָעֹק יִצְעַק אֵלַי שָׁמֹעַ אֶשְׁמַע צַעֲקָתוֹ׃

22. If you afflict them in any wise, and they cry to me, I will surely hear their cry;

כג. וְחָרָה אַפִּי וְהָרַגְתִּי אֶתְכֶם בֶּחָרֶב וְהָיוּ נְשֵׁיכֶם אַלְמָנוֹת וּבְנֵיכֶם יְתֹמִים׃

23. And my anger shall burn hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children orphans.

כד. אִם־כֶּסֶף תַּלְוֶה אֶת־עַמִּי אֶת־הֶעָנִי עִמָּךְ לֹא־תִהְיֶה לוֹ כְּנֹשֶׁה לֹא־תְשִׂימוּן עָלָיו נֶשֶׁךְ׃

24. If you lend money to any of my people with you who is poor, you shall not be a creditor to him, nor shall you lay upon him interest.

כה. אִם־חָבֹל תַּחְבֹּל שַׂלְמַת רֵעֶךָ עַד־בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ תְּשִׁיבֶנּוּ לוֹ׃

25. If you take your neighbor's garment as a pledge, you shall deliver it to him by sundown;

כו. כִּי הִוא כְסוּתֹה לְבַדָּה הִוא שִׂמְלָתוֹ לְעֹרוֹ בַּמֶּה יִשְׁכָּב וְהָיָה כִּי-יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי-חַנּוּן אָנִי׃

26. For that is his only covering, it is the garment for his skin; Where shall he sleep? and it shall come to pass, when he cries to me, that I will hear; for I am compassionate.

כז. אֱלֹהִים לֹא תְקַלֵּל וְנָשִׂיא בְּעַמְּךָ לֹא תָאֹר׃

27. You shall not revile the judges, nor curse the ruler of your people.

כח. מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ לֹא תְאַחֵר בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּתֶּן-לִי׃

28. You shall not delay to offer the first of your ripe fruits, and of your liquors; the firstborn of your sons shall you give to me.

כט. כֵּן-תַּעֲשֶׂה לְשֹׁרְךָ לְצֹאנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם-אִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּתְּנוֹ-לִי׃

29. Likewise shall you do with your oxen, and with your sheep; seven days it shall be with his dam; on the eighth day you shall give it to me.

ל. וְאַנְשֵׁי-קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא תֹאכֵלוּ לַכֶּלֶב תַּשְׁלִכוּן אֹתוֹ׃

30. And you shall be holy men to me; nor shall you eat any flesh that is torn of beasts in the field; you shall throw it to the dogs.

שמות פרק כג
Exodus Chapter 23

א. לֹא תִשָּׂא שֵׁמַע שָׁוְא אַל-תָּשֶׁת יָדְךָ עִם-רָשָׁע לִהְיֹת עֵד חָמָס׃

1. You shall not raise a false report; put not your hand with the wicked to be an unrighteous witness.

ב. לֹא-תִהְיֶה אַחֲרֵי-רַבִּים לְרָעֹת וְלֹא-תַעֲנֶה עַל-רִב לִנְטֹת אַחֲרֵי רַבִּים לְהַטֹּת׃

2. You shall not follow a multitude to do evil; nor shall you speak in a cause to incline a multitude to pervert justice;

ג. וְדָל לֹא תֶהְדַּר בְּרִיבוֹ׃

3. Nor shall you favor a poor man in his cause.

ד. כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אֹיִבְךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תֹּעֶה הָשֵׁב תְּשִׁיבֶנּוּ לוֹ׃

4. If you meet your enemy's ox or his ass going astray, you shall surely bring it back to him again.

ה. כִּי-תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׂנַאֲךָ רֹבֵץ תַּחַת מַשָּׂאוֹ וְחָדַלְתָּ מֵעֲזֹב לוֹ עָזֹב תַּעֲזֹב עִמּוֹ׃

5. If you see the ass of one who hates you lying under its burden, you shall refrain from leaving it with him, you shall help him to lift it up.

ו. לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט אֶבְיֹנְךָ בְּרִיבוֹ׃

6. You shall not pervert the judgment of your poor in his cause.

ז. מִדְּבַר-שֶׁקֶר תִּרְחָק וְנָקִי וְצַדִּיק אַל-תַּהֲרֹג כִּי לֹא-אַצְדִּיק רָשָׁע׃

7. Keep far from a false matter; and do not slay the innocent and righteous; for I will not justify the wicked.

ח. וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים וִיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים׃

8. And you shall take no bribe; for the bribe blinds the wise, and perverts the words of the righteous.

ט. וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת-נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי-גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

9. Also you shall not oppress a stranger; for you know the heart of a stranger, seeing you were strangers in the land of Egypt.

י. וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת-אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ׃

10. And six years you shall sow your land, and shall gather in its fruits.

יא. וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּה וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה כֵּן-תַּעֲשֶׂה לְכַרְמְךָ לְזֵיתֶךָ׃

11. But the seventh year you shall let it rest and lie still; that the poor of your people may eat; and what they leave the beasts of the field shall eat. In like manner you shall deal with your vineyard, and with your olive trees.

יב. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרֶךָ וְיִנָּפֵשׁ בֶּן-אֲמָתְךָ וְהַגֵּר׃

12. Six days you shall do your work, and on the seventh day you shall rest; that your ox and your ass may rest, and the son of your maidservant, and the stranger, may be refreshed.

יג. וּבְכֹל אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמֵרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תַזְכִּירוּ לֹא יִשָּׁמַע עַל-פִּיךָ׃

13. And be mindful of all the things that I have said to you; and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard from your mouth.

יד. שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי בַּשָּׁנָה׃

14. Three times you shall keep a feast to me in the year.

טו. אֶת-חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי-בוֹ יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא-יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃

15. You shall keep the Feast of Unleavened Bread; you shall eat unleavened bread seven days, as I commanded you, in the time appointed in the month Abib; for in it you came out from Egypt; and none shall appear before me empty;

טז. וְחַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסִף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ אֶת-מַעֲשֶׂיךָ מִן-הַשָּׂדֶה׃

16. And the Feast of Harvest, the first fruits of your labors, which you have sown in the field; and the Feast of Ingathering, which is at the end of the year, when you have gathered in your labors from the field.

יז. שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל-זְכוּרְךָ אֶל-פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה׃

17. Three times in the year all your males shall appear before the Lord God.

יח. לֹא-תִזְבַּח עַל-חָמֵץ דַּם-זִבְחִי וְלֹא-יָלִין חֵלֶב-חַגִּי עַד-בֹּקֶר׃

18. You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; nor shall the fat of my sacrifice remain until the morning.

יט. רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃

19. The first of the first fruits of your land you shall bring into the house of the Lord your God. You shall not boil a kid in its mother's milk.

כ. הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃

20. Behold, I send an Angel before you, to keep you in the way, and to bring you into the place which I have prepared.

כא. הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל-תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְּקִרְבּוֹ׃

21. Take heed of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions; for my name is in him.

כב. כִּי אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כֹּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר וְאָיַבְתִּי אֶת-אֹיְבֶיךָ וְצַרְתִּי אֶת-צֹרְרֶיךָ׃

22. But if you shall indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy to your enemies, and an adversary to your adversaries.

כג. כִּי-יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וֶהֱבִיאֲךָ אֶל-הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וְהִכְחַדְתִּיו׃

23. For my Angel shall go before you, and bring you in to the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites; and I will cut them off.

כד. לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי הָרֵס תְּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר תְּשַׁבֵּר מַצֵּבֹתֵיהֶם׃

24. You shall not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works; but you shall completely overthrow them, and break down their images in pieces.

כה. וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ אֶת-לַחְמְךָ וְאֶת-מֵימֶיךָ וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה מִקִּרְבֶּךָ׃

25. And you shall serve the Lord your God, and he shall bless your bread, and your water; and I will take sickness away from the midst of you.

כו. לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֵּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ אֶת-מִסְפַּר יָמֶיךָ אֲמַלֵּא׃

26. None shall miscarry, nor be barren, in your land; the number of your days I will fulfil.

כז. אֶת-אֵימָתִי אֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ וְהַמֹּתִי אֶת-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר תָּבֹא בָהֶם וְנָתַתִּי אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ אֵלֶיךָ עֹרֶף׃

27. I will send my fear before you, and will destroy all the people to whom you shall come, and I will make all your enemies turn their backs to you.

כח. וְשָׁלַחְתִּי אֶת-הַצִּרְעָה לְפָנֶיךָ וְגֵרְשָׁה אֶת-הַחִוִּי אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַחִתִּי מִלְּפָנֶיךָ׃

28. And I will send hornets before you, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before you.

כט. לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בְּשָׁנָה אֶחָת פֶּן-תִּהְיֶה הָאָרֶץ שְׁמָמָה וְרַבָּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃

29. I will not drive them out from before you in one year; lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against you.

ל. מְעַט מְעַט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֶה וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ׃

30. Little by little I will drive them out from before you, until you are increased, and inherit the land.

לא. וְשַׁתִּי אֶת-גְּבֻלְךָ מִיַּם-סוּף וְעַד-יָם פְּלִשְׁתִּים וּמִמִּדְבָּר עַד-הַנָּהָר כִּי אֶתֵּן בְּיֶדְכֶם אֶת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְגֵרַשְׁתָּמוֹ מִפָּנֶיךָ׃

31. And I will set your bounds from the Red Sea to the Sea of the Philistines, and from the desert to the river; for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and you shall drive them out before you.

לב. לֹא-תִכְרֹת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית׃

32. You shall make no covenant with them, nor with their gods.

לג. לֹא יֵשְׁבוּ בְּאַרְצְךָ פֶּן-יַחֲטִיאוּ אֹתְךָ לִי כִּי תַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי-יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ׃

33. They shall not live in your land, lest they make you sin against me; for if you serve their gods, it will surely be a snare to you.

שמות פרק כד
Exodus Chapter 24

א. וְאֶל-מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל-יְהוָה אַתָּה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק׃

1. And he said to Moses, Come up to the Lord, you, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship from far away.

ב. וְנִגַּשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֶל-יְהוָה וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ׃

2. And Moses alone shall come near the Lord; but they shall not come near; nor shall the people go up with him.

ג. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לָעָם אֵת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת כָּל-הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל-הָעָם קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה׃

3. And Moses came and told the people all the words of the Lord, and all the judgments; and all the people answered with one voice, and said, All the words which the Lord has said will we do.

ד. וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תַּחַת הָהָר וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. And Moses wrote all the words of the Lord, and rose up early in the morning, and built an altar under the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.

ה. וַיִּשְׁלַח אֶת-נַעֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים׃

5. And he sent young men of the people of Israel, who offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen to the Lord.

ו. וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדָּם וַיָּשֶׂם בָּאַגָּנֹת וַחֲצִי הַדָּם זָרַק עַל-הַמִּזְבֵּחַ׃

6. And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he sprinkled on the altar.

ז. וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע׃

7. And he took the Book of the Covenant, and read it in the hearing of the people; and they said, All that the Lord has said will we do, and obey.

ח. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם וַיִּזְרֹק עַל-הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה דַם-הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

8. And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the Lord has made with you concerning all these words.

ט. וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel;

י. וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לִבְנַת הַסַּפִּיר וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לָטֹהַר׃

10. And they saw the God of Israel; and there was under his feet a kind of paved work of a sapphire stone, like the very heaven for clearness.

יא. וְאֶל-אֲצִילֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיֶּחֱזוּ אֶת-הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃

11. And upon the nobles of the people of Israel he laid not his hand; also they saw God, and ate and drank.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וֶהְיֵה-שָׁם וְאֶתְּנָה לְךָ אֶת-לֻחֹת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם׃

12. And the Lord said to Moses, Come up to me into the mount, and be there; and I will give you tablets of stone, and the Torah, and commandments which I have written; that you may teach them.

יג. וַיָּקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל-הַר הָאֱלֹהִים׃

13. And Moses rose up, and his minister Joshua; and Moses went up into the mount of God.

יד. וְאֶל-הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ-לָנוּ בָזֶה עַד אֲשֶׁר-נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחוּר עִמָּכֶם מִי-בַעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם׃

14. And he said to the elders, Wait here for us, until we come again to you; and, behold, Aaron and Hur are with you; if any man have any matters, let him come to them.

טו. וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל-הָהָר וַיְכַס הֶעָנָן אֶת-הָהָר׃

15. And Moses went up into the mount, and a cloud covered the mount.

טז. וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד-יְהוָה עַל-הַר סִינַי וַיְכַסֵּהוּ הֶעָנָן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הֶעָנָן׃

16. And the glory of the Lord abode upon Mount Sinai, and the cloud covered it six days; and the seventh day he called to Moses from the midst of the cloud.

יז. וּמַרְאֵה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

17. And the sight of the glory of the Lord was like devouring fire on the top of the mount in the eyes of the people of Israel.

יח. וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הֶעָנָן וַיַּעַל אֶל-הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃

18. And Moses went into the midst of the cloud, and went up into the mount; and Moses was in the mount forty days and forty nights.

שמות פרק כה
Exodus Chapter 25

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ-לִי תְּרוּמָה מֵאֵת כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת-תְּרוּמָתִי׃

2. Speak to the people of Israel, that they bring me an offering; from every man that gives it willingly with his heart you shall take my offering.

ג. וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃

3. And this is the offering which you shall take from them; gold, and silver, and bronze,

---

ד. וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃

4. And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

---

ה. וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃

5. And rams' skins dyed red, and goats' skins, and shittim wood,

---

ו. שֶׁמֶן לַמָּאֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים׃

6. Oil for the light, spices for the anointing oil, and for sweet incense,

---

ז. אַבְנֵי-שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן׃

7. Onyx stones, and stones to be set on the ephod, and on the breastplate.

ח. וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם׃

8. And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.

ט. כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אוֹתְךָ אֵת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תַּבְנִית כָּל-כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ׃

9. According to all that I show you, after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its utensils, so shall you make it.

י. וְעָשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

10. And they shall make an ark of shittim wood; two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height.

יא. וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב׃

11. And you shall overlay it with pure gold, inside and outside shall you overlay it, and shall make upon it a rim of gold around it.

יב. וְיָצַקְתָּ לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל-צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל-צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃

12. And you shall cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; and two rings shall be in one of its sides, and two rings in its other side.

יג. וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃

13. And you shall make poles of shittim wood, and overlay them with gold.

יד. וְהֵבֵאתָ אֶת-הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת-הָאָרֹן בָּהֶם׃

14. And you shall put the poles into the rings by the sides of the ark, so that the ark may be carried with them.

טו. בְּטַבְּעֹת הָאָרֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֵרוּ מִמֶּנּוּ׃

15. The poles shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it.

טז. וְנָתַתָּ אֶל-הָאָרֹן אֵת הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃

16. And you shall put into the ark the testimony which I shall give you.

יז. וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃

17. And you shall make a cover of pure gold; two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth.

יח. וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְּׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃

18. And you shall make two Cherubim of gold, of hammered workmanship shall you make them, in the two ends of the cover.

יט. וַעֲשֵׂה כְּרוּב אֶחָד מִקָּצָה מִזֶּה וּכְרוּב-אֶחָד מִקָּצָה מִזֶּה מִן-הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת-הַכְּרֻבִים עַל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃

19. And make one Cherub on one end, and the other Cherub on the other end; of the cover shall you make the Cherubim on its two ends.

כ. וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל-הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל-אָחִיו אֶל-הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃

20. And the Cherubim shall stretch out their wings on high, covering the cover with their wings, and their faces shall look one to another; toward the cover shall the faces of the Cherubim be.

כא. וְנָתַתָּ אֶת-הַכַּפֹּרֶת עַל-הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל-הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת-הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃

21. And you shall put the cover upon the ark; and in the ark you shall put the testimony that I shall give you.

כב. וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל-אֲרֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

22. And there I will meet with you, and I will talk with you from above the cover, from between the two Cherubim which are upon the ark of the Testimony, of all things which I will give you in commandment to the people of Israel.

כג. וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

23. You shall also make a table of shittim wood; two cubits shall be its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height.

כד. וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

24. And you shall overlay it with pure gold, and make for it a rim of gold around it.

כה. וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וְעָשִׂיתָ זֵר-זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃

25. And you shall make for it a border, one hand breadth wide, and you shall make a golden rim around its border.

כו. וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת-הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃

26. And you shall make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on its four feet.

כז. לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת-הַשֻּׁלְחָן׃

27. Opposite the border shall the rings be as places for the poles to carry the table.

כח. וְעָשִׂיתָ אֶת-הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְנִשָּׂא-בָם אֶת-הַשֻּׁלְחָן׃

28. And you shall make the poles of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be carried with them.

כט. וְעָשִׂיתָ קְעָרֹתָיו וְכַפֹּתָיו וּקְשׂוֹתָיו וּמְנַקִּיֹתָיו אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֵן זָהָב טָהוֹר תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃

29. And you shall make its dishes, and its spoons, and its covers, and its bowls, to cover it with; of pure gold shall you make them.

ל. וְנָתַתָּ עַל-הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לְפָנַי תָּמִיד׃

30. And you shall set the bread of display upon the table before me always.

לא. וְעָשִׂיתָ מְנֹרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תֵּיעָשֶׂה הַמְּנוֹרָה יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃

31. And you shall make a lampstand of pure gold; of hammered workmanship shall the lampstand be made; its shaft, and its branches, its bowls, its bulbs, and its flowers, shall be of the same.

לב. וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃

32. And six branches shall come from its sides; three branches of the lampstand from the one side, and three branches of the lampstand from the other side;

לג. שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפָרַח וּשְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפָרַח כֵּן לְשִׁשֶּׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן-הַמְּנֹרָה׃

33. Three bowls made like almonds, with a bulb and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, with a bulb and a flower; so for the six branches that come from the lampstand.

לד. וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ׃

34. And in the lampstand shall be four bowls made in the shape of almonds, with their bulbs and their flowers.

לה. וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת-שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן-הַמְּנֹרָה׃

35. And there shall be a bulb under two branches of the same, and a bulb under two branches of the same, and a bulb under two branches of the same, according to the six branches that proceed from the lampstand.

לו. כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה יִהְיוּ כֻּלָּה מִקְשָׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר׃

36. Their bulbs and their branches shall be of the same; it shall all be one hammered work of pure gold.

לז. וְעָשִׂיתָ אֶת-נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וְהֶעֱלָה אֶת-נֵרֹתֶיהָ וְהֵאִיר עַל-עֵבֶר פָּנֶיהָ׃

37. And you shall make for it seven lamps; and they shall light its lamps, that they may give light opposite it.

לח. וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃

38. And its tongs, and its trays, shall be of pure gold.

לט. כִּכַּר זָהָב טָהוֹר יַעֲשֶׂה אֹתָהּ אֵת כָּל-הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃

39. Of a talent of pure gold shall he make it, with all these utensils.

מ. וּרְאֵה וַעֲשֵׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר-אַתָּה מָרְאֶה בָּהָר׃

40. And see that you make them after their pattern, which was shown to you in the mount.

שמות פרק כו
Exodus Chapter 26

א. וְאֶת-הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃

1. And you shall make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet; with Cherubim of skilful work shall you make them.

ב. אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל-הַיְרִיעֹת׃

2. The length of one curtain shall be twenty eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits; and every one of the curtains shall have one measure.

ג. חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תִּהְיֶיךָ חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ׃

3. The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.

ד. וְעָשִׂיתָ לֵלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקָּצָה בַּחֹבָרֶת וְכֵן תַּעֲשֶׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃

4. And you shall make loops of blue upon the edge of the one curtain that is at the edge of the first coupling; and likewise shall you make in the uttermost edge of the curtain, that is outmost in the second coupling.

ה. חֲמִשִּׁים לֵלָאֹת תַּעֲשֶׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וַחֲמִשִּׁים לֵלָאֹת תַּעֲשֶׂה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת הַלֵּלָאֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ׃

5. Fifty loops shall you make in the one curtain, and fifty loops shall you make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.

ו. וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וְחִבַּרְתָּ אֶת-הַיְרִיעֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ בַּקְּרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃

6. And you shall make fifty clasps of gold, and couple the curtains together with the clasps; and it shall be one tabernacle.

ז. וְעָשִׂיתָ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל-הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃

7. And you shall make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle; eleven curtains shall you make.

ח. אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃

8. The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits; and the eleven curtains shall be all of one measure.

ט. וְחִבַּרְתָּ אֶת-חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת-שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְכָפַלְתָּ אֶת-הַיְרִיעָה הַשִּׁשִּׁית אֶל-מוּל פְּנֵי הָאֹהֶל׃

9. And you shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double the sixth curtain at the front of the Tent.

י. וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצֹנָה בַּחֹבָרֶת וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

10. And you shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which couples the second.

יא. וְעָשִׂיתָ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהֵבֵאתָ אֶת-הַקְּרָסִים בַּלֻּלָאֹת וְחִבַּרְתָּ אֶת-הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד׃

11. And you shall make fifty clasps of bronze, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

יב. וְסֶרַח הָעֹדֵף בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה הָעֹדֶפֶת תִּסְרַח עַל אֲחֹרֵי הַמִּשְׁכָּן׃

12. And the remnant that remains of the curtains of the tent, the half curtain that remains, shall hang over the back of the tabernacle.

יג. וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בָּעֹדֵף בְּאֹרֶךְ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל-צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃

13. And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remains in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the Tent on this side and on that side, to cover it.

יד. וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃

14. And you shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering above of goats' skins.

טו. וְעָשִׂיתָ אֶת-הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

15. And you shall make upright boards for the tabernacle of shittim wood.

טז. עֶשֶׂר אַמּוֹת אׇרֶךְ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

16. Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of one board.

יז. שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכׇל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

17. Two tenons shall there be in one board, connected one with the other; thus shall you make for all the boards of the tabernacle.

יח. וְעָשִׂיתָ אֶת-הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃

18. And you shall make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.

יט. וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי-כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

19. And you shall make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

כ. וְלִצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃

20. And for the second side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards;

כא. וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

21. And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

כב. וּלְיַרְכְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃

22. And for the sides of the tabernacle westward you shall make six boards.

כג. וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמִקְצֹעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיְרֵכָתָיִם׃

23. And two boards shall you make for the corners of the tabernacle in the two sides.

כד. וְיִהְיוּ תֹאֲמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים עַל-רֹאשׁוֹ אֶל-הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת יִהְיוּ׃

24. And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above its head to one ring; thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

כה. וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

25. And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

כו. וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד׃

26. And you shall make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

---

כז. וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן לְיַרְכָתַיִם יָמָּה׃

27. And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.

כח. וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מַבְרִחַ מִן-הַקָּצֶה אֶל-הַקָּצֶה׃

28. And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.

כט. וְאֶת-הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת-טַבְּעֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בָּתִּים לַבְּרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת-הַבְּרִיחִם זָהָב׃

29. And you shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars; and you shall overlay the bars with gold.

ל. וַהֲקֵמֹתָ אֶת-הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרְאֵיתָ בָּהָר׃

30. And you shall erect the tabernacle according to its fashion, which was shown to you in the mount.

לא. וְעָשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים׃

31. And you shall make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of skilful work; with Cherubim shall it be made;

לב. וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל-אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים מְצֻפִּים זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב עַל-אַרְבָּעָה אַדְנֵי-כָסֶף׃

32. And you shall hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold; their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.

לג. וְנָתַתָּה אֶת-הַפָּרֹכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים וְהֵבֵאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֵת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהִבְדִּילָה הַפָּרֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃

33. And you shall hang up the veil from the clasps, that you may bring in there inside the veil the ark of the Testimony; and the veil shall separate for you between the holy place and the Most Holy.

לד. וְנָתַתָּ אֶת-הַכַּפֹּרֶת עַל אֲרוֹן הָעֵדֻת בְּקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃

34. And you shall put the covering upon the ark of the Testimony in the Most Holy place.

לה. וְשַׂמְתָּ אֶת-הַשֻּׁלְחָן מִחוּץ לַפָּרֹכֶת וְאֶת-הַמְּנֹרָה נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל צֶלַע הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה וְהַשֻּׁלְחָן תִּתֵּן עַל-צֶלַע צָפוֹן׃

35. And you shall set the table outside the veil, and the lampstand opposite the table on the side of the tabernacle toward the south; and you shall put the table on the north side.

לו. וְעָשִׂיתָ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃

36. And you shall make a screen for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, decorated with embroidery.

לז. וְעָשִׂיתָ לַמָּסָךְ חֲמִשָּׁה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב וְיָצַקְתָּ לָהֶם חֲמִשָּׁה אַדְנֵי נְחֹשֶׁת׃

37. And you shall make for the screen five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold; and you shall cast five sockets of bronze for them.

שמות פרק כז
Exodus Chapter 27

א. וְעָשִׂיתָ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אֹרֶךְ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רֹחַב רָבוּעַ יִהְיֶה הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קֹמָתוֹ׃

1. And you shall make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be square; and its height shall be three cubits.

ב. וְעָשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ תִּהְיֶיןָ קַרְנֹתָיו וְצִפִּיתָ אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃

2. And you shall make it horns upon its four corners; its horns shall be of the same; and you shall overlay it with bronze.

ג. וְעָשִׂיתָ סִירֹתָיו לְדַשְּׁנוֹ וְיָעָיו וּמִזְרְקֹתָיו וּמִזְלְגֹתָיו וּמַחְתֹּתָיו לְכָל-כֵּלָיו תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת׃

3. And you shall make pans to receive its ashes, and its shovels, and its basins, and its forks, and its firepans; all its utensils you shall make of bronze.

ד. וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעָשִׂיתָ עַל-הָרֶשֶׁת אַרְבַּע טַבְּעֹת נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע קְצוֹתָיו׃

4. And you shall make for it a grating, a network of bronze; and upon the net shall you make four bronze rings in its four corners.

ה. וְנָתַתָּה אֹתָהּ תַּחַת כַּרְכֹּב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמָטָה וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת עַד חֲצִי הַמִּזְבֵּחַ׃

5. And you shall put it under the ledge of the altar, so that the net may extend to the midst of the altar.

ו. וְעָשִׂיתָ בַדִּים לַמִּזְבֵּחַ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת׃

6. And you shall make poles for the altar, poles of shittim wood, and overlay them with bronze.

ז. וְהוּבָא אֶת-בַּדָּיו בַּטַּבָּעֹת וְהָיוּ הַבַּדִּים עַל-שְׁתֵּי צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּשְׂאֵת אֹתוֹ׃

7. And the poles shall be put into the rings, and the poles shall be upon the two sides of the altar, to carry it.

ח. נְבוּב לֻחֹת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר הֻרְאָה אֹתְךָ בָּהָר כֵּן יַעֲשׂוּ׃

8. Hollow with boards shall you make it; as it was shown to you in the mount, so shall they make it.

ט. וְעָשִׂיתָ אֵת חֲצַר הַמִּשְׁכָּן לִפְאַת נֶגֶב-תֵּימָנָה קְלָעִים לֶחָצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר מֵאָה בָאַמָּה אֹרֶךְ לַפֵּאָה הָאֶחָת׃

9. And you shall make the court of the tabernacle; for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of a hundred cubits long for one side;

י. וְעַמֻּדָיו עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחשֶׁת וָוֵי הָעַמֻּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

10. And its twenty pillars with their twenty sockets shall be of bronze; the hooks of the pillars and their joints shall be of silver.

יא. וְכֵן לִפְאַת צָפוֹן בָּאֹרֶךְ קְלָעִים מֵאָה אֹרֶךְ (וְעַמֻּדָו) [וְעַמּוּדָיו] עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחשֶׁת וָוֵי הָעַמֻּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

11. And likewise for the north side in length there shall be hangings of a hundred cubits long, and its twenty pillars and their twenty sockets of bronze; the hooks of the pillars and their joints of silver.

יב. וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת-יָם קְלָעִים חֲמִשִּׁים אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה׃

12. And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their sockets ten.

יג. וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃

13. And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

יד. וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה קְלָעִים לַכָּתֵף עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃

14. The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

טו. וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה קְלָעִים עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃

15. And on the other side shall be hangings fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

טז. וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר מָסָךְ עֶשְׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה׃

16. And for the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, decorated with embroidery; and their pillars shall be four, and their sockets four.

יז. כָּל-עַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וָוֵיהֶם כֶּסֶף וַאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃

17. All the pillars around the court shall be bound with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of bronze.

יח. אֹרֶךְ הֶחָצֵר מֵאָה בָאַמָּה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקֹמָה חָמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר וַאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃

18. The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty everywhere, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of bronze.

יט. לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכֹל עֲבֹדָתוֹ וְכָל-יְתֵדֹתָיו וְכָל-יִתְדֹּת הֶחָצֵר נְחֹשֶׁת׃

19. All the utensils of the tabernacle for all its service, and all its pins, and all the pins of the court, shall be of bronze.

כ. וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃

20. And you shall command the people of Israel, that they bring you pure beaten oil olive for the light, for the lamp to burn always.

כא. בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדֻת יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד-בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

21. In the Tent of Meeting outside the veil, which is before the Testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before the Lord; it shall be a statute forever to their generations on behalf of the people of Israel.

שמות פרק כח
Exodus Chapter 28

א. וְאַתָּה הַקְרֵב אֵלֶיךָ אֶת-אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת-בָּנָיו אִתּוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנוֹ-לִי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן׃

1. And take to you Aaron your brother, and his sons with him, from among the people of Israel, that he may minister to me in the priest's office, Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

ב. וְעָשִׂיתָ בִגְדֵי-קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת׃

2. And you shall make holy garments for Aaron your brother for glory and for beauty.

ג. וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֶל-כָּל-חַכְמֵי-לֵב אֲשֶׁר מִלֵּאתִיו רוּחַ חָכְמָה וְעָשׂוּ אֶת-בִּגְדֵי אַהֲרֹן לְקַדְּשׁוֹ לְכַהֲנוֹ-לִי׃

3. And you shall speak to all who are wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister to me in the priest's office.

ד. וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאֵפוֹד וּמְעִיל וּכְתֹנֶת תַּשְׁבֵּץ מִצְנֶפֶת וְאַבְנֵט וְעָשׂוּ בִגְדֵי-קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ וּלְבָנָיו לְכַהֲנוֹ-לִי׃

4. And these are the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and an embroidered coat, a mitre, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron your brother, and his sons, that he may minister to me in the priest's office.

ה. וְהֵם יִקְחוּ אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְגָּמָן וְאֶת-תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ׃

5. And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.

ו. וְעָשׂוּ אֶת-הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תּוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב׃

6. And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with skilful work.

ז. שְׁתֵּי כְתֵפֹת חֹבְרֹת יִהְיֶה-לוֹ אֶל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחֻבָּר׃

7. It shall have its two shoulder pieces joined at its two edges; and so it shall be joined together.

ח. וְחֵשֶׁב אֲפֻדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃

8. And the finely done girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to its work; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

ט. וְלָקַחְתָּ אֶת-שְׁתֵּי אַבְנֵי-שֹׁהַם וּפִתַּחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. And you shall take two onyx stones, and engrave on them the names of the people of Israel;

י. שִׁשָּׁה מִשְּׁמֹתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת-שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה הַנּוֹתָרִים עַל-הָאֶבֶן הַשֵּׁנִית כְּתוֹלְדֹתָם׃

10. Six of their names on one stone, and the other six names on the other stone, according to their birth.

יא. מַעֲשֵׂה חָרַשׁ אֶבֶן פִּתּוּחֵי חֹתָם תְּפַתַּח אֶת-שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל-שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מְסֻבֹּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃

11. With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shall you engrave the two stones with the names of the people of Israel; you shall make them to be set in fixtures of gold.

יב. וְשַׂמְתָּ אֶת-שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת-שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל-שְׁתֵּי כְתֵפָיו לְזִכָּרֹן׃

12. And you shall put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial to the people of Israel; and Aaron shall bear their names before the Lord upon his two shoulders for a memorial.

יג. וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצֹת זָהָב׃

13. And you shall make fixtures of gold;

יד. וּשְׁתֵּי שַׁרְשְׁרֹת זָהָב טָהוֹר מִגְבָּלֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֲבֹת וְנָתַתָּה אֶת-שַׁרְשְׁרֹת הָעֲבֹתֹת עַל-הַמִּשְׁבְּצֹת׃

14. And two chains of pure gold at the ends; twisted like cords shall you make them, and fasten the corded chains to the fixtures.

טו. וְעָשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד תַּעֲשֶׂנּוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃

15. And you shall make the breastplate of judgment with skilful work; after the work of the ephod you shall make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen, shall you make it.

טז. רָבוּעַ יִהְיֶה כָּפוּל זֶרֶת אָרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ׃

16. Square it shall be and double; a span shall be its length, and a span shall be its breadth.

יז. וּמִלֵּאתָ בוֹ מִלֵּאַת אֶבֶן אַרְבָּעָה טוּרִים אָבֶן טוּר אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד׃

17. And you shall set in it settings of stones, four rows of stones; the first row shall be a ruby, a topaz, and a beryl; this shall be the first row.

יח. וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיַהֲלֹם׃

18. And the second row shall be an turquoise, a sapphire, and a diamond.

יט. וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃

19. And the third row a jacinth, an agate, and a jasper.

כ. וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מְשֻׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ בְּמִלּוּאֹתָם׃

20. And the fourth row an emerald, and an onyx, and a jade; they shall be enclosed in settings of gold.

כא. וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל-שְׁמֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל-שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ
עַל-שְׁמוֹ תִּהְיֶיןָ לִשְׁנֵי עָשָׂר שָׁבֶט׃

21. And the stones shall be with the names of the people of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.

כב. וְעָשִׂיתָ עַל-הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃

22. And you shall make upon the breastplate chains, twisted like cords, of pure gold, at the end.

כג. וְעָשִׂיתָ עַל-הַחֹשֶׁן שִׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת-שְׁתֵּי הַטַּבָּעוֹת עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃

23. And you shall make upon the breastplate two rings of gold, and shall put the two rings on the two ends of the breastplate.

כד. וְנָתַתָּה אֶת-שְׁתֵּי עֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל-שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת אֶל-קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃

24. And you shall put the two corded chains of gold in the two rings which are on the ends of the breastplate.

כה. וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת תִּתֵּן עַל-שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצוֹת וְנָתַתָּה עַל-כִּתְפוֹת הָאֵפֹד אֶל-מוּל פָּנָיו׃

25. And the other two ends of the two corded chains you shall fasten in the two fixtures, and put them on the shoulder pieces of the ephod on its front.

כו. וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל-שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל-עֵבֶר הָאֵפוֹד בָּיְתָה׃

26. And you shall make two rings of gold, and you shall put them upon the two ends of the breastplate in its border, which is in the inward side of the ephod.

כז. וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל-שְׁתֵּי כִתְפוֹת הָאֵפוֹד מִלְמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מַחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֵשֶׁב הָאֵפוֹד׃

27. And two other rings of gold you shall make, and shall put them on the two sides of the ephod underneath, toward its front, opposite its other coupling, above the finely done girdle of the ephod.

כח. וְיִרְכְּסוּ אֶת-הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָו אֶל-טַבְּעֹת הָאֵפוֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיוֹת עַל-חֵשֶׁב הָאֵפוֹד וְלֹא-יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֵפוֹד׃

28. And they shall bind the breastplate by its rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it may be above the finely done girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.

כט. וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת-שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל-לִבּוֹ בְּבֹאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי-יְהוָה תָּמִיד׃

29. And Aaron shall bear the names of the people of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goes in to the holy place, for a memorial before the Lord continually.

ל. וְנָתַתָּ אֶל-חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת-הָאוּרִים וְאֶת-הַתֻּמִּים וְהָיוּ עַל-לֵב אַהֲרֹן בְּבֹאוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת-מִשְׁפַּט בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-לִבּוֹ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃

30. And you shall put in the breastplate of judgment, the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goes in before the Lord; and Aaron shall bear the judgment of the people of Israel upon his heart before the Lord continually.

לא. וְעָשִׂיתָ אֶת-מְעִיל הָאֵפוֹד כְּלִיל תְּכֵלֶת׃

31. And you shall make the robe of the ephod all of blue.

לב. וְהָיָה פִּי-רֹאשׁוֹ בְּתוֹכוֹ שָׂפָה יִהְיֶה לְפִיו סָבִיב מַעֲשֵׂה אֹרֵג כְּפִי תַּחְרָא יִהְיֶה-לּוֹ לֹא יִקָּרֵעַ׃

32. And there shall be a hole in its top, in its midst; it shall have a binding of woven work around its hole, as it were the hole of a suit of armor, so that it should not be torn.

לג. וְעָשִׂיתָ עַל-שּׁוּלָיו רִמֹּנֵי תְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל-שּׁוּלָיו סָבִיב וּפַעֲמֹנֵי זָהָב בְּתוֹכָם סָבִיב׃

33. And beneath upon its hem you shall make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, around its hem; and bells of gold between them.

לד. פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמּוֹן פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמּוֹן עַל-שּׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב׃

34. A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe around it.

לה. וְהָיָה עַל-אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת׃

35. And it shall be upon Aaron to minister; and his sound shall be heard when he goes in to the holy place before the Lord, and when he comes out, that he should not die.

לו. וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

36. And you shall make a plate of pure gold, and engrave upon it, like the engravings of a signet, "Holiness to the Lord".

לז. וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל-פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל-הַמִּצְנֶפֶת אֶל-מוּל פְּנֵי-הַמִּצְנֶפֶת יִהְיֶה׃

37. And you shall put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the front of the mitre it shall be.

לח. וְהָיָה עַל-מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת-עֲוֹן הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל-מַתְּנֹת קָדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל-מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לָהֶם לִפְנֵי יְהוָה׃

38. And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear any guilt incurred in the holy offering, which the people of Israel hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the Lord.

לט. וְשִׁבַּצְתָּ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׂיתָ מִצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאַבְנֵט תַּעֲשֶׂה מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃

39. And you shall embroider the coat of fine linen, and you shall make the mitre of fine linen, and you shall make the girdle of needlework.

מ. וְלִבְנֵי אַהֲרֹן תַּעֲשֶׂה כֻתֳּנֹת וְעָשִׂיתָ לָהֶם אַבְנֵטִים וּמִגְבָּעוֹת תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת׃

40. And for Aaron's sons you shall make coats, and you shall make for them girdles, and turbans shall you make for them, for glory and for beauty.

מא. וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם אֶת-אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת-בָּנָיו אִתּוֹ וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם וּמִלֵּאתָ אֶת-יָדָם וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְכִהֲנוּ-לִי׃

41. And you shall put them upon Aaron your brother, and his sons with him; and shall anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the priest's office.

מב. וַעֲשֵׂה לָהֶם מִכְנְסֵי-בָד לְכַסּוֹת בְּשַׂר עֶרְוָה מִמָּתְנַיִם וְעַד-יְרֵכַיִם יִהְיוּ׃

42. And you shall make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins to the thighs they shall reach;

מג. וְהָיוּ עַל-אַהֲרֹן וְעַל-בָּנָיו בְּבֹאָם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ וְלֹא-יִשְׂאוּ עָוֹן וָמֵתוּ חֻקַּת עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃

43. And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in to the Tent of Meeting, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die; it shall be a statute forever to him and his seed after him.

שמות פרק כט
Exodus Chapter 29

א. וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְקַדֵּשׁ אֹתָם לְכַהֵן לִי לְקַח פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר וְאֵילִם שְׁנַיִם תְּמִימִם׃

1. And this is the thing that you shall do to them to hallow them, to minister to me in the priest's office; Take one young bull, and two rams without blemish,

---

ב. וְלֶחֶם מַצוֹת וְחַלֹּת מַצֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן סֹלֶת חִטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃

2. And unleavened bread, and cakes unleavened mingled with oil, and wafers unleavened anointed with oil; of wheat flour shall you make them.

ג. וְנָתַתָּ אוֹתָם עַל-סַל אֶחָד וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם בַּסָּל וְאֶת-הַפָּר וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִם׃

3. And you shall put them in one basket, and bring them in the basket, with the bull and the two rams.

ד. וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו תַּקְרִיב אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמָּיִם׃

4. And Aaron and his sons you shall bring to the door of the Tent of Meeting, and shall wash them with water.

ה. וְלָקַחְתָּ אֶת-הַבְּגָדִים וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת-אַהֲרֹן אֶת-הַכֻּתֹּנֶת וְאֵת מְעִיל הָאֵפֹד וְאֶת-הָאֵפֹד וְאֶת-הַחֹשֶׁן וְאָפַדְתָּ לוֹ בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד׃

5. And you shall take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the finely done girdle of the ephod;

ו. וְשַׂמְתָּ הַמִּצְנֶפֶת עַל-רֹאשׁוֹ וְנָתַתָּ אֶת-נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ עַל-הַמִּצְנָפֶת׃

6. And you shall put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

ז. וְלָקַחְתָּ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְיָצַקְתָּ עַל-רֹאשׁוֹ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ׃

7. Then shall you take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.

ח. וְאֶת-בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּם כֻּתֳּנֹת׃

8. And you shall bring his sons, and put coats upon them.

ט. וְחָגַרְתָּ אֹתָם אַבְנֵט אַהֲרֹן וּבָנָיו וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעֹת וְהָיְתָה לָהֶם כְּהֻנָּה לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִלֵּאתָ יַד-אַהֲרֹן וְיַד-בָּנָיו׃

9. And you shall gird them with girdles, Aaron and his sons, and put the turbans on them; and the priest's office shall be theirs for an everlasting statute; and you shall consecrate Aaron and his sons.

י. וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַפָּר לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְסָמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הַפָּר׃

10. And you shall cause a bull to be brought before the Tent of Meeting; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bull.

יא. וְשָׁחַטְתָּ אֶת-הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

11. And you shall kill the bull before the Lord, by the door of the Tent of Meeting.

יב. וְלָקַחְתָּ מִדַּם הַפָּר וְנָתַתָּה עַל-קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעֶךָ וְאֶת-כָּל-הַדָּם תִּשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃

12. And you shall take of the blood of the bull, and put it upon the horns of the altar with your finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.

יג. וְלָקַחְתָּ אֶת-כָּל-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֵת הַיֹּתֶרֶת עַל-הַכָּבֵד וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחָה׃

13. And you shall take all the fat that covers the entrails, and the appendage of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.

יד. וְאֶת-בְּשַׂר הַפָּר וְאֶת-עֹרוֹ וְאֶת-פִּרְשׁוֹ תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה חַטָּאת הוּא׃

14. But the flesh of the bull, and its skin, and its dung, shall you burn with fire outside the camp; it is a sin offering.

טו. וְאֶת-הָאַיִל הָאֶחָד תִּקָּח וְסָמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הָאָיִל׃

15. You shall also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

טז. וְשָׁחַטְתָּ אֶת-הָאַיִל וְלָקַחְתָּ אֶת-דָּמוֹ וְזָרַקְתָּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

16. And you shall slay the ram, and you shall take its blood, and sprinkle it around the altar.

יז. וְאֶת-הָאַיִל תְּנַתֵּחַ לִנְתָחָיו וְרָחַצְתָּ קִרְבּוֹ וּכְרָעָיו וְנָתַתָּ עַל-נִתְחָיו וְעַל-רֹאשׁוֹ׃

17. And you shall cut the ram in pieces, and wash its entrails, and its legs, and put them with its pieces, and with its head.

יח. וְהִקְטַרְתָּ אֶת-כָּל-הָאַיִל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא לַיהוָה רֵיחַ נִיחוֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה הוּא׃

18. And you shall burn the whole ram upon the altar; it is a burnt offering to the Lord; it is a sweet savor, an offering made by fire to the Lord.

יט. וְלָקַחְתָּ אֵת הָאַיִל הַשֵּׁנִי וְסָמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הָאָיִל׃

19. And you shall take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

כ. וְשָׁחַטְתָּ אֶת-הָאַיִל וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן אַהֲרֹן וְעַל-תְּנוּךְ אֹזֶן בָּנָיו הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלָם הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

20. Then shall you kill the ram, and take of its blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.

כא. וְלָקַחְתָּ מִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וּמִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְהִזֵּיתָ עַל-אַהֲרֹן וְעַל-בְּגָדָיו וְעַל-בָּנָיו וְעַל-בִּגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ וְקָדַשׁ הוּא וּבְגָדָיו וּבָנָיו וּבִגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ׃

21. And you shall take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him; and he shall be consecrated, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

כב. וְלָקַחְתָּ מִן-הָאַיִל הַחֵלֶב וְהָאַלְיָה וְאֶת-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין כִּי אֵיל מִלֻּאִים הוּא׃

22. Also you shall take of the ram the fat and the rump, and the fat that covers the entrails, and the appendage of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder; for it is a ram of consecration;

כג. וְכִכַּר לֶחֶם אַחַת וְחַלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרָקִיק אֶחָד מִסַּל הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה׃

23. And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread that is before the Lord;

כד. וְשַׂמְתָּ הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָֹה׃

24. And you shall put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shall wave them for a wave offering before the Lord.

כה. וְלָקַחְתָּ אֹתָם מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחָה עַל-הָעֹלָה לְרֵיחַ נִיחוֹחַ לִפְנֵי יְהוָה אִשֶּׁה הוּא לַיהוָֹה׃

25. And you shall receive them from their hands, and burn them upon the altar for a burnt offering, for a sweet savor before the Lord; it is an offering made by fire to the Lord.

כו. וְלָקַחְתָּ אֶת-הֶחָזֶה מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וְהֵנַפְתָּ אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ לְמָנָה׃

26. And you shall take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave offering before the Lord; and it shall be your portion.

כז. וְקִדַּשְׁתָּ אֵת חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הוּנַף וַאֲשֶׁר הוּרָם מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים מֵאֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וּמֵאֲשֶׁר לְבָנָיו׃

27. And you shall sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the offering, which is waved, and which is offered, of the ram of the consecration, of that which is for Aaron, and of that which is for his sons;

כח. וְהָיָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו לְחָק-עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי תְרוּמָה הוּא וּתְרוּמָה יִהְיֶה מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם תְּרוּמָתָם לַיהוָֹה׃

28. And it shall be Aaron's and his sons' by a statute forever from the people of Israel; for it is an offering; and it shall be an offering from the people of Israel of the sacrifice of their peace offerings, their offering to the Lord.

כט. וּבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יִהְיוּ לְבָנָיו אַחֲרָיו לְמָשְׁחָה בָהֶם וּלְמַלֵּא-בָם אֶת-יָדָם׃

29. And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed in them, and to be consecrated in them.

ל. שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשָׁם הַכֹּהֵן תַּחְתָּיו מִבָּנָיו אֲשֶׁר יָבֹא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ׃

30. And that son who is priest in his place shall put them on seven days, when he comes into the Tent of Meeting to minister in the holy place.

לא. וְאֵת אֵיל הַמִּלֻּאִים תִּקָּח וּבִשַּׁלְתָּ אֶת-בְּשָׂרוֹ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃

31. And you shall take the ram of the consecration, and boil its flesh in the holy place.

לב. וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסָּל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

32. And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, by the door of the Tent of Meeting.

לג. וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת-יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר לֹא-יֹאכַל כִּי-קֹדֶשׁ הֵם׃

33. And they shall eat those things with which the atonement was made, to consecrate and to sanctify them; but a stranger shall not eat of it, because they are holy.

לד. וְאִם-יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן-הַלֶּחֶם עַד-הַבֹּקֶר וְשָׂרַפְתָּ אֶת-הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי-קֹדֶשׁ הוּא׃

34. And if any of the meat of the consecrations, or of the bread, remain to the morning, then you shall burn the remainder with fire; it shall not be eaten, because it is holy.

לה. וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כָּכָה כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֹתָךְ שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃

35. And thus shall you do to Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded you; seven days shall you consecrate them.

לו. וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל-הַכִּפֻּרִים וְחִטֵּאתָ עַל-הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃

36. And you shall offer every day a bull for a sin offering for atonement; and you shall cleanse the altar, when you have made an atonement for it, and you shall anoint it, to sanctify it.

לז. שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל-הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ׃

37. Seven days you shall make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar Most Holy; whatever touches the altar shall be holy.

לח. וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל-הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁנַיִם לַיּוֹם תָּמִיד׃

38. And this is what you shall offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.

לט. אֶת-הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃

39. The one lamb you shall offer in the morning; and the other lamb you shall offer at evening;

מ. וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רֶבַע הַהִין וְנֵסֶךְ רְבִיעִת הַהִין יָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃

40. And with the one lamb a tenth deal of flour mixed with the fourth part of a hin of beaten oil; and the fourth part of a hin of wine for a drink offering.

מא. וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה-לָּהּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָֹה׃

41. And the other lamb you shall offer at evening, and shall do to it according to the meal offering of the morning, and according to its drink offering, for a sweet savor, an offering made by fire to the Lord.

מב. עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָֹה אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלֶיךָ שָׁם׃

42. This shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the Tent of Meeting before the Lord; where I will meet you, to speak there to you.

מג. וְנוֹעַדְתִּי שָׁמָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ בִּכְבֹדִי׃

43. And there I will meet with the people of Israel, and it shall be sanctified by my glory.

מד. וְקִדַּשְׁתִּי אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו אֲקַדֵּשׁ לְכַהֵן לִי׃

44. And I will sanctify the Tent of Meeting, and the altar; I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.

מה. וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃

45. And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.

מו. וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְשָׁכְנִי בְתוֹכָם אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיהֶם׃

46. And they shall know that I am the Lord their God, that brought them out of the land of Egypt, that I may dwell among them; I am the Lord their God.

שמות פרק ל
Exodus Chapter 30

א. וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטַר קְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃

1. And you shall make an altar to burn incense upon; of shittim wood shall you make it.

ב. אַמָּה אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ יִהְיֶה וְאַמָּתַיִם קֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ קַרְנֹתָיו׃

2. A cubit shall be its length, and a cubit its breadth; square shall it be; and two cubits shall be its height; its horns shall be of the same.

ג. וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת-גַּגּוֹ וְאֶת-קִירֹתָיו סָבִיב וְאֶת-קַרְנֹתָיו וְעָשִׂיתָ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

3. And you shall overlay it with pure gold, its top, and the sides around it, and its horns; and you shall make for it around a rim of gold.

ד. וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה-לּוֹ מִתַּחַת לְזֵרוֹ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו תַּעֲשֶׂה עַל-שְׁנֵי צִדָּיו וְהָיָה לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֵמָּה׃

4. And two golden rings shall you make for it under its rim, by its two corners, upon its two sides shall you make it; and they shall be holders for the carrying poles.

ה. וְעָשִׂיתָ אֶת-הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃

5. And you shall make the poles of shittim wood, and overlay them with gold.

ו. וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל-אֲרֹן הָעֵדֻת לִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדֻת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה׃

6. And you shall put it before the veil that is by the ark of the Testimony, before the covering that is over the Testimony, where I will meet with you.

ז. וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת-הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃

7. And Aaron shall burn on it sweet incense every morning; when he dresses the lamps, he shall burn incense upon it.

ח. וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת-הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

8. And when Aaron lights the lamps at evening, he shall burn incense upon it, an everlasting incense before the Lord throughout your generations.

ט. לֹא-תַעֲלוּ עָלָיו קְטֹרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה וְנֵסֶךְ לֹא תִסְכּוּ עָלָיו׃

9. You shall offer no strange incense on it, nor burnt sacrifice, nor meal offering; nor shall you pour drink offering on it.

י. וְכִפֶּר אַהֲרֹן עַל-קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה מִדַּם חַטַּאת הַכִּפֻּרִים אַחַת בַּשָּׁנָה יְכַפֶּר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ-קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃

10. And Aaron shall make an atonement upon its horns once a year with the blood of the sin offering of atonements; once a year shall he make atonement upon it throughout your generations; it is Most Holy to the Lord.

יא. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

11. And the Lord spoke to Moses, saying,

יב. כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתְנוּ אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד אֹתָם וְלֹא-יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בִּפְקֹד אֹתָם׃

12. When you take the census of the people of Israel according to their number, then shall they give every man a ransom for his soul to the Lord, when you count them; that there should be no plague among them, when you count them.

יג. זֶה יִתְּנוּ כָּל-הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה׃

13. This they shall give, every one who passes among those who are counted, half a shekel according to the shekel of the sanctuary; a shekel is twenty gerahs; a half shekel shall be the offering of the Lord.

יד. כֹּל הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה׃

14. Every one who passes among those who are counted, from twenty years old and above, shall give an offering to the Lord.

טו. הֶעָשִׁיר לֹא-יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מִמַּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם׃

15. The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering to the Lord, to make an atonement for your souls.

טז. וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:

16. And you shall take the atonement money of the people of Israel, and shall appoint it for the service of the Tent of Meeting; that it may be a memorial to the people of Israel before the Lord, to make an atonement for your souls.

יז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

17. And the Lord spoke to Moses, saying,

יח. וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחשֶׁת וְכַנּוֹ נְחשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם:

18. You shall also make a basin of bronze, and its pedestal also of bronze, to wash with; and you shall put it between the Tent of Meeting and the altar, and you shall put water in it.

יט. וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם:

19. For Aaron and his sons shall wash there their hands and their feet;

כ. בְּבֹאָם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ-מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ בְּגִשְׁתָּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיהוָה:

20. When they go into the Tent of Meeting, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire to the Lord;

כא. וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חָק-עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם:

21. So they shall wash their hands and their feet, that they die not; and it shall be a statute forever to them, to him and to his seed throughout their generations.

כב. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

22. And the Lord spoke to Moses, saying,

כג. וְאַתָּה קַח-לְךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מָר-דְּרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְקִנְמָן-בֶּשֶׂם מַחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם וּקְנֵה-בֶשֶׂם חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם:

23. Take you also to you the best spices, of pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half so much, two hundred and fifty shekels, and of sweet calamus two hundred and fifty shekels,

---

כד. וְקִדָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הִין׃

24. And of cassia five hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary, and of oil olive a hin;

כה. וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת-קֹדֶשׁ רֹקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת-קֹדֶשׁ יִהְיֶה׃

25. And you shall make it an oil of holy ointment, an ointment compound according to the art of the apothecary; it shall be a holy anointing oil.

כו. וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת אֲרוֹן הָעֵדֻת׃

26. And you shall anoint the Tent of Meeting with it, and the ark of the Testimony,

---

כז. וְאֶת-הַשֻּׁלְחָן וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַמְּנֹרָה וְאֶת-כֵּלֶיהָ וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃

27. And the table and all its utensils, and the lampstand and its utensils, and the altar of incense,

---

כח. וְאֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ׃

28. And the altar of burnt offering with all its utensils, and the basin and its pedestal.

כט. וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל-הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃

29. And you shall sanctify them, that they may be Most Holy; whatever touches them shall be holy.

ל. וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו תִּמְשָׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם לְכַהֵן לִי׃

30. And you shall anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that they may minister to me in the priest's office.

לא. וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת-קֹדֶשׁ יִהְיֶה זֶּה לִי לְדֹרֹתֵיכֶם׃

31. And you shall speak to the people of Israel, saying, This shall be a holy anointing oil to me throughout your generations.

לב. עַל-בְּשַׂר אָדָם לֹא יִיסָךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ כָּמֹהוּ קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם׃

32. Upon man's flesh shall it not be poured, nor shall you make any other like it, after its composition; it is holy, and it shall be holy to you.

לג. אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כָּמֹהוּ וַאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל-זָר וְנִכְרַת מֵעַמָּיו׃

33. Whoever compounds any like it, or whoever puts any of it upon a stranger, shall be cut off from his people.

לד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה׃

34. And the Lord said to Moses, Take to you sweet spices, storax, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense; of each shall there be a like weight;

לה. וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ׃

35. And you shall make it a perfume, a confection according to the art of the apothecary, mixed together, pure and holy;

לו. וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃

36. And you shall beat some of it very small, and put of it before the Testimony in the Tent of Meeting, where I will meet with you; it shall be to you Most Holy.

לז. וְהַקְּטֹרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמַתְכֻּנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לְךָ לַיהוָה׃

37. And as for the perfume which you shall make, you shall not make for yourselves according to its composition; it shall be to you holy for the Lord.

לח. אִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כָמוֹהָ לְהָרִיחַ בָּהּ וְנִכְרַת מֵעַמָּיו׃

38. Whoever shall make it like that, to partake of its scent, shall be cut off from his people.

שמות פרק לא
Exodus Chapter 31

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃

2. See, I have called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

ג. וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה׃

3. And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all kinds of workmanship,

---

ד. לַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃

4. To devise skilful works, to work in gold, and in silver, and in bronze,

---

ה. וּבַחֲרֶשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֶשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל-מְלָאכָה׃

5. And in cutting of stones, to set them, and in carving of timber, to work in all kinds of workmanship.

ו. וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי אִתּוֹ אֵת אָהֳלִיאָב בֶּן-אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה-דָן וּבְלֵב כָּל-חֲכַם-לֵב נָתַתִּי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ׃

6. And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the hearts of all who are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded you;

ז. אֵת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הָאָרֹן לָעֵדֻת וְאֶת-הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵת כָּל-כְּלֵי הָאֹהֶל׃

7. The Tent of Meeting, and the ark of the Testimony, and the covering that is on it, and all the furniture of the Tent,

---

ח. וְאֶת-הַשֻּׁלְחָן וְאֶת-כֵּלָיו וְאֶת-הַמְּנֹרָה הַטְהֹרָה וְאֶת-כָּל-כֵּלֶיהָ וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃

8. And the table and its furniture, and the pure lampstand with all its furniture, and the altar of incense,

---

ט. וְאֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַכִּיּוֹר וְאֶת-כַּנּוֹ׃

9. And the altar of burnt offering with all its furniture, and the basin and its pedestal,

---

י. וְאֵת בִּגְדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת-בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת-בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן׃

10. And the cloths of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,

---

יא. וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת-קְטֹרֶת הַסַּמִּים לַקֹּדֶשׁ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוִּיתִךָ יַעֲשׂוּ׃

11. And the anointing oil, and sweet incense for the holy place; according to all that I have commanded you shall they do.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

12. And the Lord spoke to Moses, saying,

יג. וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ כִּי אוֹת הִוא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃

13. Speak you also to the people of Israel, saying, Truly my sabbaths you shall keep; for it is a sign between me and you throughout your generations; that you may know that I am the Lord that does sanctify you.

יד. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הִוא לָכֶם מְחַלְלֶיהָ מוֹת יוּמָת כִּי כָּל-הָעֹשֶׂה בָהּ מְלָאכָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמֶּיהָ׃

14. You shall keep the sabbath therefore; for it is holy to you; every one who defiles it shall surely be put to death; for whoever does any work in it, that soul shall be cut off from among his people.

טו. שֵׁשֶׁת יָמִים יֵעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה כָּל-הָעֹשֶׂה מְלָאכָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוּמָת׃

15. Six days may work be done; but in the seventh is the sabbath of rest, holy to the Lord; whoever does any work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

טז. וְשָׁמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם׃

16. Therefore the people of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant.

יז. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעֹלָם כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ׃

17. It is a sign between me and the people of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

יח. וַיִּתֵּן אֶל-מֹשֶׁה כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אִתּוֹ בְּהַר סִינַי שְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת לֻחֹת אֶבֶן כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים׃

18. And he gave to Moses, when he finished talking with him upon Mount Sinai, two tablets of Testimony, tablets of stone, written by the finger of God.

שמות פרק לב
Exodus Chapter 32

א. וַיַּרְא הָעָם כִּי-בֹשֵׁשׁ מֹשֶׁה לָרֶדֶת מִן-הָהָר וַיִּקָּהֵל הָעָם עַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוּם עֲשֵׂה-לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מֶה-הָיָה לוֹ׃

1. And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people gathered themselves together to Aaron, and said to him, Arise, make us gods, which shall go before us; and as for this Moses, the man who brought us out of the land of Egypt, we do not know what became of him.

ב. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַהֲרֹן פָּרְקוּ נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלָי׃

2. And Aaron said to them, Take off the golden ear rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me.

ג. וַיִּתְפָּרְקוּ כָּל-הָעָם אֶת-נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיָּבִיאוּ אֶל-אַהֲרֹן׃

3. And all the people took off the golden ear rings which were in their ears, and brought them to Aaron.

ד. וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיָּצַר אֹתוֹ בַּחֶרֶט וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

4. And he received them from their hand, and fashioned with a graving tool a molten calf; and they said, These are your gods, O Israel, which brought you up out of the land of Egypt.

ה. וַיַּרְא אַהֲרֹן וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ לְפָנָיו וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וַיֹּאמַר חַג לַיהוָה מָחָר׃

5. And when Aaron saw it, he built an altar before it; and Aaron made a proclamation, and said, Tomorrow is a feast to the Lord.

ו. וַיַּשְׁכִּימוּ מִמָּחֳרָת וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיַּגְּשׁוּ שְׁלָמִים וַיֵּשֶׁב הָעָם לֶאֱכֹל וְשָׁתוֹ וַיָּקֻמוּ לְצַחֵק׃

6. And they rose up early on the next day, and offered burnt offerings, and brought peace offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

ז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֶךְ-רֵד כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

7. And the Lord said to Moses, Go down; for your people, whom you brought out of the land of Egypt, have corrupted themselves;

ח. סָרוּ מַהֵר מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ וַיִּזְבְּחוּ-לוֹ
וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

8. They have turned aside quickly from the way which I commanded them; they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed to it, and said, These are your gods, O Israel, which have brought you out of the land of Egypt.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם-קְשֵׁה-עֹרֶף הוּא׃

9. And the Lord said to Moses, I have seen this people, and, behold, it is a stiff-necked people;

י. וְעַתָּה הַנִּיחָה לִי וְיִחַר-אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃

10. Now therefore let me alone, that my anger may burn hot against them, and that I may consume them; and I will make of you a great nation.

יא. וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר
הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃

11. And Moses pleaded with the Lord his God, and said, Lord, why does your anger burn hot against your people, whom you have brought out of the land of Egypt with great power, and with a mighty hand?

יב. לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם מֵעַל פְּנֵי
הָאֲדָמָה שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל-הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃

12. Therefore should the Egyptians speak, and say, For an evil intent did he brought them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from your fierce anger, and repent of this evil against your people.

יג. זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה
אֶת-זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם׃

13. Remember Abraham, Isaac, and Israel, your servants, to whom you swore by your own self, and said to them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give to your seed, and they shall inherit it forever.

יד. וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ׃

14. And the Lord repented of the evil which he thought to do to his people.

טו. וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן-הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים מִשְּׁנֵי עֶבְרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתֻבִים׃

15. And Moses turned, and went down from the mount, and the two tablets of the Testimony were in his hand; the tablets were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.

טז. וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל-הַלֻּחֹת׃

16. And the tablets were the work of God, and the writing was the writing of God, engraved upon the tablets.

יז. וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת-קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה׃

17. And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moses, There is a sound like war in the camp.

יח. וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עַנּוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עַנּוֹת חֲלוּשָׁה קוֹל עַנּוֹת אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃

18. And he said, It is not the voice of those who shout for mastery, nor is it the voice of those who cry for being overcome; but the sound of those who sing do I hear.

יט. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת-הָעֵגֶל וּמְחֹלֹת וַיִּחַר-אַף מֹשֶׁה וַיַּשְׁלֵךְ מִיָּדָו אֶת-הַלֻּחֹת וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר׃

19. And it came to pass, as soon as he came near to the camp, that he saw the calf, and the dancing; and Moses' anger burned hot, and he threw the tablets from his hands, and broke them beneath the mount.

כ. וַיִּקַּח אֶת-הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ וַיִּטְחַן עַד אֲשֶׁר-דָּק וַיִּז�ר עַל-פְּנֵי הַמַּיִם וַיַּשְׁקְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

20. And he took the calf which they had made, and burned it in the fire, and ground it to powder, and scattered it upon the water, and made the people of Israel drink of it.

כא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן מֶה-עָשָׂה לְךָ הָעָם הַזֶּה כִּי-הֵבֵאתָ עָלָיו חֲטָאָה גְדֹלָה׃

21. And Moses said to Aaron, What did this people to you, that you have brought so great a sin upon them?

כב. וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אַל-יִחַר אַף אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-הָעָם כִּי בְרָע הוּא׃

22. And Aaron said, Let not the anger of my lord burn hot; you know the people, that they are set on evil.

כג. וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה-לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מֶה-הָיָה לוֹ׃

23. For they said to me, Make us gods, which shall go before us; and as for this Moses, the man who brought us out of the land of Egypt, we do not know what became of him.

כד. וָאֹמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּרֵקוּ וַיִּתְּנוּ-לִי וָאַשְׁלִכֵהוּ בָּאֵשׁ וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה׃

24. And I said to them, Whoever has any gold, let them break it off. So they gave it me; then I casted it into the fire, and there came out this calf.

כה. וַיַּרְא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם כִּי פָרֻעַ הוּא כִּי-פְרָעֹה אַהֲרֹן לְשִׁמְצָה בְּקָמֵיהֶם׃

25. And when Moses saw that the people were naked; for Aaron had made them naked to their shame among their enemies;

כו. וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלָי וַיֵּאָסְפוּ אֵלָיו כָּל-בְּנֵי לֵוִי׃

26. Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who is on the Lord's side? let him come to me. And all the Levites gathered themselves together to him.

כז. וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׂימוּ אִישׁ-חַרְבּוֹ עַל-יְרֵכוֹ עִבְרוּ וָשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לָשַׁעַר בַּמַּחֲנֶה וְהִרְגוּ אִישׁ-אֶת-אָחִיו וְאִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת-קְרֹבוֹ׃

27. And he said to them, Thus said the Lord God of Israel, Put every man his sword by his side, and go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.

כח. וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי-לֵוִי כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ׃

28. And the Levites did according to the word of Moses; and there fell of the people that day about three thousand men.

כט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מַלְאוּ יֶדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ בִּבְנוֹ וּבְאָחִיו וְלָתֵת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה׃

29. For Moses had said, Consecrate yourselves today to the Lord, every man against his son, and against his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

ל. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם חֲטָאָה גְדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל-יְהוָה אוּלַי אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטַּאתְכֶם׃

30. And it came to pass on the next day, that Moses said to the people, You have sinned a great sin; and now I will go up to the Lord; perhaps I shall make an atonement for your sin.

לא. וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּא חָטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב׃

31. And Moses returned to the Lord, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

לב. וְעַתָּה אִם-תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם-אַיִן מְחֵנִי נָא מִסִּפְרְךָ אֲשֶׁר כָּתָבְתָּ׃

32. Yet now, if you will forgive their sin; and if not, blot me, I beg you, from your book which you have written.

לג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא-לִי אֶמְחֶנּוּ מִסִּפְרִי׃

33. And the Lord said to Moses, Whoever has sinned against me, him will I blot from my book.

לד. וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת-הָעָם אֶל אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִי וּפָקַדְתִּי עֲלֵהֶם חַטָּאתָם׃

34. Therefore now go, lead the people to the place about which I have spoken to you; behold, my Angel shall go before you; nevertheless in the day when I punish I will punish their sin upon them.

לה. וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת-הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן׃

35. And the Lord plagued the people, because they made the calf, which Aaron made.

שמות פרק לג
Exodus Chapter 33

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה׃

1. And the Lord said to Moses, Depart, and go up, you and the people whom you have brought out of the land of Egypt, to the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, To your seed will I give it;

ב. וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגֵרַשְׁתִּי אֶת-הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃

2. And I will send an angel before you; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite;

ג. אֶל-אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה בְּקִרְבְּךָ כִּי עַם-קְשֵׁה-עֹרֶף אַתָּה פֶּן-אֲכַלְךָ בַּדָּרֶךְ׃

3. To a land flowing with milk and honey; for I will not go up in the midst of you; for you are a stiff-necked people; lest I consume you in the way.

ד. וַיִּשְׁמַע הָעָם אֶת-הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה וַיִּתְאַבָּלוּ וְלֹא-שָׁתוּ אִישׁ עֶדְיוֹ עָלָיו׃

4. And when the people heard these evil tidings, they mourned; and no man put on him his ornaments.

ה. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם-קְשֵׁה-עֹרֶף רֶגַע אֶחָד אֶעֱלֶה בְקִרְבְּךָ וְכִלִּיתִיךָ וְעַתָּה הוֹרֵד עֶדְיְךָ מֵעָלֶיךָ וְאֵדְעָה מָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ׃

5. For the Lord had said to Moses, Say to the people of Israel, You are a stiff-necked people; I will come up into the midst of you in a moment, and consume you; therefore take off your ornaments from you, that I may know what to do to you.

ו. וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֶדְיָם מֵהַר חוֹרֵב׃

6. And the people of Israel stripped themselves of their ornaments by the mount Horeb.

ז. וּמֹשֶׁה יִקַּח אֶת-הָאֹהֶל וְנָטָה-לוֹ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה הַרְחֵק מִן-הַמַּחֲנֶה וְקָרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כָּל-מְבַקֵּשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃

7. And Moses took the Tent, and pitched it outside the camp, far away from the camp, and called it the Tent of Meeting. And it came to pass, that every one who sought the Lord went out to the Tent of Meeting, which was outside the camp.

ח. וְהָיָה כְּצֵאת מֹשֶׁה אֶל-הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָּל-הָעָם וְנִצְּבוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד-בֹּאוֹ הָאֹהֱלָה׃

8. And it came to pass, when Moses went out to the Tent, that all the people rose up, and stood every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the Tent.

ט. וְהָיָה כְּבֹא מֹשֶׁה הָאֹהֱלָה יֵרֵד עַמּוּד הֶעָנָן וְעָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וְדִבֶּר עִם-מֹשֶׁה׃

9. And it came to pass, as Moses entered into the Tent, the pillar of cloud descended, and stood at the door of the Tent, and the Lord talked with Moses.

י. וְרָאָה כָל-הָעָם אֶת-עַמּוּד הֶעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָּל-הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ׃

10. And all the people saw the pillar of cloudy stand at the Tent door; and all the people rose up and worshipped, every man in his tent door.

יא. וְדִבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פָּנִים בַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל-הַמַּחֲנֶה וּמְשָׁרְתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן נַעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל׃

11. And the Lord spoke to Moses face to face, as a man speaks to his friend. And he turned again into the camp; but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, departed not from the Tent.

יב. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת-הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם-מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי׃

12. And Moses said to the Lord, See, you say to me, Bring up this people; and you have not let me know whom you will send with me. Yet you have said, I know you by name, and you have also found grace in my sight.

יג. וְעַתָּה אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא אֶת-דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃

13. Now therefore, I beg you, if I have found grace in your sight, show me now your way, that I may know you, that I may find grace in your sight; and consider that this nation is your people.

יד. וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ וַהֲנִחֹתִי לָךְ׃

14. And he said, My presence shall go with you, and I will give you rest.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל-תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃

15. And he said to him, If your presence does not go with me, carry us not from here.

טז. וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ
אֲנִי וְעַמְּךָ מִכָּל-הָעָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

16. For where shall it be known here that I and your people have found grace in your sight? Is it not in that you go with us that we are distinct, I and your people, from all the people that are upon the face of the earth?

יז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה גַּם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי-מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי
וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃

17. And the Lord said to Moses, I will do this thing also that you have spoken; for you have found grace in my sight, and I know you by name.

יח. וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי נָא אֶת-כְּבֹדֶךָ׃

18. And he said, I beg you, show me your glory.

יט. וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל-טוּבִי עַל-פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי אֶת-אֲשֶׁר
אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת-אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃

19. And he said, I will make all my goodness pass before you, and I will proclaim the name of the Lord before you; and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.

כ. וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת-פָּנָי כִּי לֹא-יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃

20. And he said, You can not see my face; for no man shall see me and live.

כא. וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל-הַצּוּר׃

21. And the Lord said, Behold, there is a place by me, and you shall stand upon a rock;

כב. וְהָיָה בַּעֲבֹר כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׂכֹּתִי כַפִּי עָלֶיךָ עַד-עָבְרִי׃

22. And it shall come to pass, while my glory passes by, that I will put you in a cleft of the rock, and will cover you with my hand while I pass by;

כג. וַהֲסִרֹתִי אֶת-כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת-אֲחֹרָי וּפָנַי לֹא יֵרָאוּ׃

23. And I will take away my hand, and you shall see my back; but my face shall not be seen.

שמות פרק לד
Exodus Chapter 34

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פְּסָל-לְךָ שְׁנֵי-לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וְכָתַבְתִּי עַל-הַלֻּחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ׃

1. And the Lord said to Moses, Cut two tablets of stone like the first; and I will write upon these tablets the words that were in the first tablets, which you broke.

ב. וֶהְיֵה נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל-הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִי שָׁם עַל-רֹאשׁ הָהָר׃

2. And be ready in the morning, and come up in the morning to mount Sinai, and present yourself there to me in the top of the mount.

ג. וְאִישׁ לֹא-יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם-אִישׁ אַל-יֵרָא בְּכָל-הָהָר גַּם-הַצֹּאן וְהַבָּקָר אַל-יִרְעוּ אֶל-מוּל הָהָר הַהוּא׃

3. And no man shall come up with you, nor let any man be seen throughout all the mount; nor let the flocks nor herds feed before that mount.

ד. וַיִּפְס�ֹל שְׁנֵי-לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַבֹּקֶר וַיַּעַל אֶל-הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים׃

4. And he cut two tablets of stone like to the first; and Moses rose up early in the morning, and went up to Mount Sinai, as the Lord had commanded him, and took in his hand the two tablets of stone.

ה. וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה׃

5. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord.

ו. וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

6. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, The Lord God, merciful and gracious, long suffering, and abundant in goodness and truth,

---

ז. נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בְּנֵי בָנִים עַל-שִׁלֵּשִׁים וְעַל-רִבֵּעִים׃

7. Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, to the third and to the fourth generation.

ח. וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

8. And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

ט. וַיֹּאמֶר אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ-נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם-קְשֵׁה-עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃

9. And he said, If now I have found grace in your sight, O Lord, let my Lord, I beseech you, go among us; for it is a stiff-necked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for your inheritance.

י. וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל-עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃

10. And he said, Behold, I make a covenant; before all your people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation; and all the people among you shall see the work of the Lord; for it is an awesome thing that I will do with you.

יא. שְׁמָר-לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ אֶת-הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃

11. Observe what I command you this day; behold, I drive out before you the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

יב. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ פֶּן-יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃

12. Take heed to yourself, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you go, lest it be for a snare in the midst of you;

יג. כִּי אֶת-מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת-מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת-אֲשֵׁרָיו תִּכְרֹתוּן׃

13. But you shall destroy their altars, break their images, and cut down their Asherim.

יד. כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃

14. For you shall worship no other god; for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God;

טו. פֶּן-תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ׃

15. Lest you make a covenant with the inhabitants of the land, and they go to play the harlot after their gods, and sacrifice to their gods, and one calls you, and you eat of his sacrifice;

טז. וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת-בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן׃

16. And you take from their daughters to your sons, and their daughters go to play the harlot after their gods, and make your sons go to play the harlot after their gods.

יז. אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשֶׂה-לָּךְ׃

17. You shall make for yourself no molten gods.

יח. אֶת-חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם׃

18. The Feast of Unleavened Bread shall you keep. Seven days you shall eat unleavened bread, as I commanded you, in the time of the month Abib; for in the month Abib you came out from Egypt.

יט. כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל-מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר שׁוֹר וָשֶׂה׃

19. All that opens the matrix is mine; and every firstling among your cattle, whether ox or sheep, that is male.

כ. וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא-יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃

20. But the firstling of an ass you shall redeem with a lamb; and if you redeem him not, then shall you break his neck. All the firstborn of your sons you shall redeem. And none shall appear before me empty.

כא. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת׃

21. Six days you shall work, but on the seventh day you shall rest; in plowing and in harvest you shall rest.

כב. וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃

22. And you shall observe the Feast of Weeks, of the first fruits of wheat harvest, and the Feast of Ingathering at the year's end.

כג. שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל-זְכוּרְךָ אֶת-פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

23. Thrice in the year shall all your males appear before the Lord God, the God of Israel.

כד. כִּי-אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת-גְּבֻלֶךָ וְלֹא-יַחְמֹד אִישׁ אֶת-אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה׃

24. For I will cast out the nations before you, and enlarge your borders; nor shall any man desire your land, when you shall go up to appear before the Lord your God thrice in the year.

כה. לֹא-תִשְׁחַט עַל-חָמֵץ דַּם-זִבְחִי וְלֹא-יָלִין לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח׃

25. You shall not offer the blood of my sacrifice with leaven; nor shall the sacrifice of the Feast of the Passover be left to the morning.

כו. רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃

26. The first of the first fruits of your land you shall bring to the house of the Lord your God. You shall not boil a kid in his mother's milk.

כז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כְּתָב-לְךָ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי עַל-פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת-יִשְׂרָאֵל׃

27. And the Lord said to Moses, Write these words; for according to these words I have made a covenant with you and with Israel.

כח. וַיְהִי-שָׁם עִם-יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל-הַלֻּחֹת אֵת דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים׃

28. And he was there with the Lord forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tablets the words of the covenant, the ten commandments.

כט. וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיַד-מֹשֶׁה בְּרִדְתּוֹ מִן-הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא-יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃

29. And it came to pass, when Moses came down from Mount Sinai with the two tablets of Testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses knew not that the skin of his face shone while he talked with him.

ל. וַיַּרְא אַהֲרֹן וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה וְהִנֵּה קָרַן עוֹר פָּנָיו וַיִּירְאוּ מִגֶּשֶׁת אֵלָיו׃

30. And when Aaron and all the people of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come closer to him.

לא. וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו אַהֲרֹן וְכָל-הַנְּשִׂאִים בָּעֵדָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם׃

31. And Moses called to them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned to him; and Moses talked with them.

לב. וְאַחֲרֵי-כֵן נִגְּשׁוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצַוֵּם אֵת כָּל-אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינָי׃

32. And afterward all the people of Israel came near; and he gave them in commandment all that the Lord had spoken with him in Mount Sinai.

לג. וַיְכַל מֹשֶׁה מִדַּבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו מַסְוֶה׃

33. And when Moses had finished speaking with them, he put a veil on his face.

לד. וּבְבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְדַבֵּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת-הַמַּסְוֶה עַד-צֵאתוֹ וְיָצָא וְדִבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר יְצֻוֶּה׃

34. But when Moses went in before the Lord to speak with him, he took the veil off, until he came out. And he came out, and spoke to the people of Israel that which he was commanded.

לה. וְרָאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-פְּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרַן עוֹר פְּנֵי מֹשֶׁה וְהֵשִׁיב מֹשֶׁה אֶת-הַמַּסְוֶה עַל-פָּנָיו עַד-בֹּאוֹ לְדַבֵּר אִתּוֹ׃

35. And the people of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone; and Moses put the veil upon his face again, until he went in to speak with him.

שמות פרק לה
Exodus Chapter 35

א. וַיַּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָם:

1. And Moses gathered all the congregation of the people of Israel together, and said to them, These are the words which the Lord has commanded, that you should do them.

ב. שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָה כָּל-הָעֹשֶׂה בוֹ מְלָאכָה יוּמָת:

2. Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to the Lord; whoever does work in it shall be put to death.

ג. לֹא-תְבַעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת:

3. You shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.

ד. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:

4. And Moses spoke to all the congregation of the people of Israel, saying, This is the thing which the Lord commanded, saying,

---

ה. קְחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נְדִיב לִבּוֹ יְבִיאֶהָ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת:

5. Take you from among you an offering to the Lord; whoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of the Lord; gold, and silver, and bronze,

---

ו. וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:

6. And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

---

ז. וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים:

7. And rams' skins dyed red, and goats' skins, and shittim wood,

---

ח. וְשֶׁמֶן לַמָּאוֹר וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:

8. And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,

---

ט. וְאַבְנֵי-שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן׃

9. And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

י. וְכָל-חֲכַם-לֵב בָּכֶם יָבֹאוּ וְיַעֲשׂוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃

10. And every wise hearted among you shall come, and make all that the Lord has commanded;

יא. אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶת-אָהֳלוֹ וְאֶת-מִכְסֵהוּ אֶת-קְרָסָיו וְאֶת-קְרָשָׁיו אֶת-בְּרִיחוֹ אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו׃

11. The tabernacle, its tent, and its covering, its clasps, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets,

---

יב. אֶת-הָאָרֹן וְאֶת-בַּדָּיו אֶת-הַכַּפֹּרֶת וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃

12. The ark, and its poles, with the covering, and the veil of the screen,

---

יג. אֶת-הַשֻּׁלְחָן וְאֶת-בַּדָּיו וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים׃

13. The table, and its poles, and all its utensils, and the bread of display.

יד. וְאֶת-מְנֹרַת הַמָּאוֹר וְאֶת-כֵּלֶיהָ וְאֶת-נֵרֹתֶיהָ וְאֵת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר׃

14. The lampstand also for the light, and its furniture, and its lamps, with the oil for the light,

---

טו. וְאֶת-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת-בַּדָּיו וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת-מָסַךְ הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן׃

15. And the incense altar, and its poles, and the anointing oil, and the incense of spices, and the screen for the door at the entrance of the tabernacle,

---

טז. אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-מִכְבַּר הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ אֶת-בַּדָּיו וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו אֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ׃

16. The altar of burnt offering, with its bronze grating, its poles, and all its utensils, the basin and its pedestal,

---

יז. אֵת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אַדְנֵיהָ וְאֵת מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר׃

17. The hangings of the court, its pillars, and their sockets, and the screen for the door of the court,

---

יח. אֶת-יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-יִתְדֹת הֶחָצֵר וְאֶת-מֵיתְרֵיהֶם׃

18. The pegs of the tabernacle, and the pegs of the court, and their cords,

---

יט. אֶת-בִּגְדֵי הַשְׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת-בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת-בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן׃

19. The uniforms, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

כ. וַיֵּצְאוּ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה׃

20. And all the congregation of the people of Israel departed from the presence of Moses.

כא. וַיָּבֹאוּ כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-נְשָׂאוֹ לִבּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לִמְלֶאכֶת אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל-עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃

21. And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and they brought the Lord's offering to the work of the Tent of Meeting, and for all his service, and for the holy garments.

כב. וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עַל-הַנָּשִׁים כֹּל נְדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח וָנֶזֶם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל-כְּלִי זָהָב וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפַת זָהָב לַיהוָה׃

22. And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and ear rings, and rings, and bracelets, all jewels of gold; and every man who offered offered an offering of gold to the Lord.

כג. וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ׃

23. And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and goats' skins, brought them.

כד. כָּל-מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל-מְלֶאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ׃

24. Every one who offered an offering of silver and bronze brought the Lord's offering; and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.

כה. וְכָל-אִשָּׁה חַכְמַת-לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מַטְוֶה אֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְגָּמָן אֶת-תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ׃

25. And all the women who were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.

כו. וְכָל-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֹתָנָה בְּחָכְמָה טָווּ אֶת-הָעִזִּים׃

26. And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats' hair.

כז. וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֵת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֵת אַבְנֵי הַמִּלֻּאִים לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן׃

27. And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

כח. וְאֶת-הַבֹּשֶׂם וְאֶת-הַשָּׁמֶן לְמָאוֹר וּלְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים׃

28. And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.

כט. כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהָבִיא לְכָל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד-מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה׃

29. The people of Israel brought a willing offering to the Lord, every man and woman, whose heart made them willing to bring for every kind of work, which the Lord had commanded to be made by the hand of Moses.

ל. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃

30. And Moses said to the people of Israel, See, the Lord has called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

לא. וַיְמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה׃

31. And he has filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in every kind of workmanship;

לב. וְלַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשֹׂת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃

32. And to devise finely done works, to work in gold, and in silver, and in bronze,

---

לג. וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל-מְלֶאכֶת מַחֲשָׁבֶת׃

33. And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any kind of skilful work.

לד. וּלְהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאָהֳלִיאָב בֶּן-אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה-דָן׃

34. And he has put in his heart that he may teach, both he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

לה. מִלֵּא אֹתָם חָכְמַת-לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלֶאכֶת חָרָשׁ וְחֹשֵׁב וְרֹקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן
בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאֹרֵג עֹשֵׂי כָּל-מְלָאכָה וְחֹשְׁבֵי מַחֲשָׁבֹת׃

35. Them has he filled with wisdom of heart, to work all kinds of work, of the engraver, and of the skilful workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, of those who do any work, and of those who design artistic work.

שמות פרק לו
Exodus Chapter 36

א. וְעָשָׂה בְצַלְאֵל וְאָהֳלִיאָב וְכֹל אִישׁ חֲכַם-לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה וּתְבוּנָה בָּהֵמָּה לָדַעַת לַעֲשֹׂת אֶת-כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה:

1. Then, Bezalel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the Lord put wisdom and understanding to know how to work all kinds of work for the service of the sanctuary, did according to all that the Lord had commanded.

ב. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-בְּצַלְאֵל וְאֶל-אָהֳלִיאָב וְאֶל כָּל-אִישׁ חֲכַם-לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה בְּלִבּוֹ כֹּל אֲשֶׁר נְשָׂאוֹ לִבּוֹ לְקָרְבָה אֶל-הַמְּלָאכָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ:

2. And Moses called Bezalel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the Lord had put wisdom, every one whose heart stirred him up to come to the work to do it;

ג. וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֵת כָּל-הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִמְלֶאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשֹׂת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר:

3. And they received of Moses all the offering, which the people of Israel had brought for doing the work on the sanctuary, And they still brought to him free offerings every morning.

ד. וַיָּבֹאוּ כָּל-הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֵת כָּל-מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ אִישׁ מִמְּלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-הֵמָּה עֹשִׂים:

4. And all the wise men, that did all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;

ה. וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר מַרְבִּים הָעָם לְהָבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לַמְּלָאכָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ:

5. And they spoke to Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the Lord commanded to make.

ו. וַיְצַו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בַּמַּחֲנֶה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אַל-יַעֲשׂוּ-עוֹד מְלָאכָה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכָּלֵא הָעָם מֵהָבִיא:

6. And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman do any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.

ז. וְהַמְּלָאכָה הָיְתָה דַיָּם לְכָל-הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר׃

7. For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and more.

ח. וַיַּעֲשׂוּ כָּל-חֲכַם-לֵב בְּעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת-הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָם׃

8. And every wise hearted man among them that did the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet; with Cherubim of skilful work made he them.

ט. אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל-הַיְרִיעֹת׃

9. The length of one curtain was twenty eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits; the curtains were all of one size.

י. וַיְחַבֵּר אֶת-חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל-אֶחָת וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת חִבַּר אַחַת אֶל-אֶחָת׃

10. And he coupled the five curtains one to another; and the other five curtains he coupled one to another.

יא. וַיַּעַשׂ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקָּצָה בַּמַּחְבָּרֶת כֵּן עָשָׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃

11. And he made loops of blue on the edge of one curtain that was at the edge of the first coupling; likewise he made in the uttermost side of another curtain, in the coupling of the second.

יב. חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עָשָׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וַחֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עָשָׂה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת הַלֻּלְאֹת אַחַת אֶל-אֶחָת׃

12. Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which was in the coupling of the second; the loops held one curtain to another.

יג. וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וַיְחַבֵּר אֶת-הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל-אַחַת בַּקְּרָסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃

13. And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps; so it became one tabernacle.

יד. וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל-הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם׃

14. And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle; eleven curtains he made them.

טו. אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃

15. The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain; the eleven curtains were of one size.

טז. וַיְחַבֵּר אֶת-חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת-שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד׃

16. And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

יז. וַיַּעַשׂ לֻלְאֹת חֲמִשִּׁים עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת וַחֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עָשָׂה עַל-שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

17. And he made fifty loops upon the uttermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which couples the second.

יח. וַיַּעַשׂ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת-הָאֹהֶל לִהְיֹת אֶחָד׃

18. And he made fifty clasps of bronze to couple the tent together, that it might be one.

יט. וַיַּעַשׂ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃

19. And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of goats' skins above that.

כ. וַיַּעַשׂ אֶת-הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

20. And he made upright boards for the tabernacle of shittim wood.

כא. עֶשֶׂר אַמּוֹת אׇרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

21. The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.

כב. שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל-אֶחֹת כֵּן עָשָׂה לְכׇל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

22. One board had two tenons, equally distant one from another; thus did he make for all the boards of the tabernacle.

כג. וַיַּעַשׂ אֶת-הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה׃

23. And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side.

כד. וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי-כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת-הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת-הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

24. And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

כה. וּלְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים׃

25. And for the other side of the tabernacle, which is toward the north corner, he made twenty boards,

---

כו. וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

26. And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

כז. וּלְיַרְכְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה עָשָׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃

27. And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.

כח. וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לְמִקְצֹעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃

28. And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.

כט. וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים אֶל-רֹאשׁוֹ אֶל-הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃

29. And they were coupled beneath, and coupled together at its head, to one ring; thus he did to both of them in both the corners.

ל. וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

30. And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets.

לא. וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת׃

31. And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

---

לב. וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לַיַּרְכָתַיִם יָמָּה׃

32. And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.

לג. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן לִבְרֹחַ בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן-הַקָּצֶה אֶל-הַקָּצֶה׃

33. And he made the middle bar to pass through the boards from one end to the other.

לד. וְאֶת-הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת-טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים לַבְּרִיחִם וַיְצַף אֶת-הַבְּרִיחִם זָהָב׃

34. And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.

לה. וַיַּעַשׂ אֶת-הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים׃

35. And he made a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; with Cherubim made he it of skilful work.

לו. וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי-כָסֶף׃

36. And he made four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold; their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.

לז. וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃

37. And he made a screen for the Tent door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needlework;

לח. וְאֶת-עַמּוּדָיו חֲמִשָּׁה וְאֶת-וָוֵיהֶם וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם זָהָב וַאֲדָנֵיהֶם חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת׃

38. And its five pillars with their hooks; and he overlaid their capitals and their joints with gold; but their five sockets were of bronze.

שמות פרק לז
Exodus Chapter 37

א. וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת-הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

1. And Bezalel made the ark of shittim wood; two cubits and a half was its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height;

ב. וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

2. And he overlaid it with pure gold inside and outside, and made a rim of gold around it.

ג. וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל-צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל-צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃

3. And he cast for it four rings of gold, to be set by its four corners; two rings upon one of its sides, and two rings upon its other side.

ד. וַיַּעַשׂ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃

4. And he made poles of shittim wood, and overlaid them with gold.

ה. וַיָּבֵא אֶת-הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת-הָאָרֹן׃

5. And he put the poles into the rings by the sides of the ark, to carry the ark.

ו. וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃

6. And he made the covering of pure gold; two cubits and a half was its length, and one cubit and a half its breadth.

ז. וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃

7. And he made two Cherubim of gold, hammered from one piece he made them, on the two ends of the covering;

ח. כְּרוּב-אֶחָד מִקָּצָה מִזֶּה וּכְרוּב-אֶחָד מִקָּצָה מִזֶּה מִן-הַכַּפֹּרֶת עָשָׂה אֶת-הַכְּרֻבִים מִשְּׁנֵי (קְצוֹתָיו) [קְצוֹתָיו]׃

8. One Cherub on the end on this side, and another Cherub on the other end on that side; from the covering made he the Cherubim on the two two ends.

ט. וַיִּהְיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בִּכְנָפֵיהֶם עַל-הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל-אָחִיו אֶל-הַכַּפֹּרֶת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃

9. And the Cherubim spread out their wings above, and covered with their wings over the covering, with their faces one to another; toward the covering were the faces of the Cherubim.

י. וַיַּעַשׂ אֶת-הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

10. And he made the table of shittim wood; two cubits was its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height;

יא. וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

11. And he overlaid it with pure gold, and made a rim of gold around it.

יב. וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֵר-זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃

12. Also he made there a border around, a handbreadth wide; and made a rim of gold for its surrounding border.

יג. וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת-הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃

13. And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that were in their four feet.

יד. לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לָשֵׂאת אֶת-הַשֻּׁלְחָן׃

14. Opposite the border were the rings, the places for the poles to bear the table.

טו. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב לָשֵׂאת אֶת-הַשֻּׁלְחָן׃

15. And he made the poles of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

טז. וַיַּעַשׂ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל-הַשֻּׁלְחָן אֶת-קְעָרֹתָיו וְאֶת-כַּפֹּתָיו וְאֵת מְנַקִּיֹתָיו וְאֶת-הַקְּשָׂוֹת אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֵן זָהָב טָהוֹר׃

16. And he made the utensils which were upon the table, its dishes, and its spoons, and its bowls, and its covers to cover it with, of pure gold.

יז. וַיַּעַשׂ אֶת-הַמְּנֹרָה זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה עָשָׂה אֶת-הַמְּנֹרָה יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה הָיוּ׃

17. And he made the lampstand of pure gold; of hammered workmanship made he the lampstand; its shaft, and its branch, its bowls, its bulbs, and its flowers, were of the same;

יח. וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃

18. And six branches going from its sides; three branches of the lampstand from one of its sides, and three branches of the lampstand from its other side;

יט. שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקָנֶה אֶחָד כַּפְתֹּר וָפָרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן-הַמְּנֹרָה׃

19. Three bowls made in the shape of almonds in one branch, a bulb and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a bulb and a flower; so throughout the six branches going from the lampstand.

כ. וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ׃

20. And in the lampstand were four bowls made in the shape of almonds, its bulbs, and its flowers;

כא. וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת-שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִמֶּנָּה׃

21. And a bulb under two branches of the same, and a bulb under two branches of the same, and a bulb under two branches of the same, according to the six branches going from it.

כב. כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה הָיוּ כֻּלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר׃

22. Their bulbs and their branches were of the same; all of it was one hammered workmanship of pure gold.

כג. וַיַּעַשׂ אֶת-נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃

23. And he made its seven lamps, and its tongs, and its trays, of pure gold.

כד. כִּכָּר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל-כֵּלֶיהָ׃

24. Of a talent of pure gold he made it, and all its utensils.

כה. וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּה אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְאַמָּתַיִם קֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו׃

25. And he made the incense altar of shittim wood; its length was a cubit, and its breadth a cubit; it was square; and two cubits was its height; its horns were of the same.

כו. וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת-גַּגּוֹ וְאֶת-קִירֹתָיו סָבִיב וְאֶת-קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

26. And he overlaid it with pure gold, both its top, and the sides around it, and its horns; also he made for it a rim of gold around it.

כז. וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב עָשָׂה-לוֹ מִתַּחַת לְזֵרוֹ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו עַל שְׁנֵי צִדָּיו לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם׃

27. And he made two rings of gold for it under its rim, by its two corners, upon its two sides, to be places for the carrying poles.

כח. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃

28. And he made the poles of shittim wood, and overlaid them with gold.

כט. וַיַּעַשׂ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת-קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ׃

29. And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the perfume maker.

שמות פרק לח
Exodus Chapter 38

א. וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ-אַמּוֹת רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קֹמָתוֹ׃

1. And he made the altar of burnt offering of shittim wood; five cubits was its length, and five cubits its breadth; it was square; and three cubits its height.

ב. וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו וַיְצַף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃

2. And he made it horns on its four corners; its horns were of the same; and he overlaid it with bronze.

ג. וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת-הַסִּירֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְרָקֹת אֶת-הַמִּזְלָגֹת וְאֶת-הַמַּחְתֹּת כָּל-כֵּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת׃

3. And he made all the utensils of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the forks, and the firepans; all its utensils made he of bronze.

ד. וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכֻּבּוֹ מִלְמַטָּה עַד-חֶצְיוֹ׃

4. And he made for the altar a bronze grating, a network under its ledge to its middle.

ה. וַיִּצֹק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצָוֹת לְמִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת בָּתִּים לַבַּדִּים׃

5. And he cast four rings for the four ends of the grating of bronze, to be places for the poles.

ו. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת׃

6. And he made the poles of shittim wood, and overlaid them with bronze.

ז. וַיָּבֵא אֶת-הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב לֻחֹת עָשָׂה אֹתוֹ׃

7. And he put the carrying poles into the rings on the sides of the altar, he made the altar hollow with boards.

ח. וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמַרְאֹת הַצֹּבְאֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

8. And he made the basin of bronze, and its pedestal of bronze, from the mirrors of the women assembling, who assembled at the door of the Tent of Meeting.

ט. וַיַּעַשׂ אֶת-הֶחָצֵר לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה קַלְעֵי הֶחָצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר מֵאָה בָּאַמָּה׃

9. And he made the court; on the south side the hangings of the court were of fine twined linen, a hundred cubits;

י. עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

10. Their pillars were twenty, and their bronze sockets twenty; the hooks of the pillars and their joints were of silver.

יא. וְלִפְאַת צָפוֹן מֵאָה בָאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

11. And for the north side the hangings were a hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of bronze twenty; the hooks of the pillars and their joints of silver.

יב. וְלִפְאַת-יָם קְלָעִים חֲמִשִּׁים בָּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה וָוֵי הָעַמֻּדִים וַחֲשׁוּקֵיהֶם כָּסֶף׃

12. And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their joints of silver.

יג. וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃

13. And for the east side fifty cubits.

יד. קְלָעִים חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל-הַכָּתֵף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃

14. The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

טו. וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לְשַׁעַר הֶחָצֵר קְלָעִים חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃

15. And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

טז. כָּל-קַלְעֵי הֶחָצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃

16. All the hangings of the court around were of fine twined linen.

יז. וְהָאֲדָנִים לָעַמֻּדִים נְחשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשׁוּקֵיהֶם כֶּסֶף וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם כָּסֶף וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כֹּל עַמֻּדֵי הֶחָצֵר׃

17. And the sockets for the pillars were of bronze; the hooks of the pillars and their joints of silver; and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were bound with silver.

יח. וּמָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר מַעֲשֵׂה רֹקֵם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְקוֹמָה בְּרֹחַב חָמֵשׁ אַמּוֹת לְעֻמַּת קַלְעֵי הֶחָצֵר׃

18. And the screen for the gate of the court was needlework, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, corresponding to the hangings of the court.

יט. וְעַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחשֶׁת וָוֵיהֶם כֶּסֶף וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

19. And their pillars were four, and their sockets of bronze four; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their joints of silver.

כ. וְכָל-הַיְתֵדֹת לַמִּשְׁכָּן וְלֶחָצֵר סָבִיב נְחשֶׁת׃

20. And all the pins of the tabernacle, and of the court around it, were of bronze.

כא. אֵלֶּה פְקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדֻת אֲשֶׁר פֻּקַד עַל-פִּי מֹשֶׁה עֲבֹדַת הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃

21. This is the sum of the things of the tabernacle, of the tabernacle of Testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

כב. וּבְצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֵת כָּל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

22. And Bezalel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the Lord commanded Moses.

כג. וְאִתּוֹ אָהֳלִיאָב בֶּן-אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה-דָן חָרָשׁ וְחֹשֵׁב וְרֹקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ׃

23. And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a skilful workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

כד. כָּל-הַזָּהָב הֶעָשׂוּי לַמְלָאכָה בְּכֹל מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי זְהַב הַתְּנוּפָה תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃

24. All the gold that was used for the work in all the work of the holy place, the gold of the offering, was twenty nine talents, and seven hundred and thirty shekels, according to the shekel of the sanctuary.

כה. וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מְאַת כִּכָּר וְאֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃

25. And the silver of those who were counted of the congregation was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy five shekels, according to the shekel of the sanctuary;

כו. בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃

26. A bekah for every man, that is, half a shekel, according to the shekel of the sanctuary, for every one who went to be counted, from twenty years old and upward, for six hundred and three thousand five hundred and fifty men.

כז. וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֶת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת מְאַת אֲדָנִים לִמְאַת הַכִּכָּר כִּכָּר לָאָדֶן׃

27. And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; a hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

כח. וְאֶת-הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים לָעַמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם׃

28. And of the thousand seven hundred and seventy five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their capitals, and bound them.

כט. וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כִּכָּר וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע-מֵאוֹת שָׁקֶל׃

29. And the bronze of the offering was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

ל. וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת-אַדְנֵי פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ וְאֵת כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ׃

30. And with it he made the sockets to the door of the Tent of Meeting, and the bronze altar, and the bronze grating for it, and all the utensils of the altar,

---

לא. וְאֶת-אַדְנֵי הֶחָצֵר סָבִיב וְאֶת-אַדְנֵי שַׁעַר הֶחָצֵר וְאֵת כָּל-יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-יִתְדֹת הֶחָצֵר סָבִיב׃

31. And the sockets of the court around it, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court around it.

שמות פרק לט
Exodus Chapter 39

א. וּמִן-הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בִּגְדֵי-שְׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת-בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

1. And of the blue, and purple, and scarlet, they made uniforms of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as the Lord commanded Moses.

ב. וַיַּעַשׂ אֶת-הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃

2. And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

ג. וַיְרַקְּעוּ אֶת-פַּחֵי הַזָּהָב וְקִצֵּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב׃

3. And they did beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with skilful work.

ד. כְּתֵפֹת עָשׂוּ-לוֹ חֹבְרֹת עַל-שְׁנֵי (קְצוֹתָיו) [קְצוֹתָיו] חֻבָּר׃

4. They made shoulder pieces for it, to couple it together; by the two edges was it coupled together.

ה. וְחֵשֶׁב אֲפֻדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

5. And the finely done girdle of his ephod, that was upon it, was of the same, according to its work; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as the Lord commanded Moses.

ו. וַיַּעֲשׂוּ אֶת-אַבְנֵי הַשֹּׁהַם מֻסַבֹּת מִשְׁבְּצֹת זָהָב מְפֻתָּחֹת פִּתּוּחֵי חוֹתָם עַל-שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

6. And they arranged onyx stones enclosed in fixtures of gold, engraved, as signets are engraved, with the names of the people of Israel.

ז. וַיָּשֶׂם אֹתָם עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

7. And he put them on the shoulders of the ephod, that they should be stones for a memorial to the people of Israel; as the Lord commanded Moses.

ח. וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃

8. And he made the breastplate of skilful work, like the work of the ephod; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

ט. רָבוּעַ הָיָה כָּפוּל עָשׂוּ אֶת-הַחֹשֶׁן זֶרֶת אָרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ כָּפוּל׃

9. It was square; they made the breastplate double; a span was its length, and a span its breadth, being doubled.

י. וַיְמַלְאוּ-בוֹ אַרְבָּעָה טוּרֵי אָבֶן טוּר אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד׃

10. And they set in it four rows of stones; the first row was a ruby, a topaz, and a beryl; this was the first row.

יא. וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיַהֲלֹם׃

11. And the second row, a turquoise, a sapphire, and a diamond.

יב. וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃

12. And the third row, a jacinth, an agate, and a jasper.

יג. וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מוּסַבֹּת מִשְׁבְּצֹת זָהָב בְּמִלֻּאתָם׃

13. And the fourth row, an emerald, an onyx, and a jade; they were enclosed in fixtures of gold in their settings.

יד. וְהָאֲבָנִים עַל-שְׁמֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל-שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל-שְׁמוֹ לִשְׁנֵים עָשָׂר שָׁבֶט׃

14. And the stones were according to the names of the people of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.

טו. וַיַּעֲשׂוּ עַל-הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁרֹת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃

15. And they made upon the breastplate chains at the ends, twisted cords of pure gold.

טז. וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת-שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃

16. And they made two fixtures of gold, and two gold rings; and put the two rings in the two ends of the breastplate.

יז. וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל-שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל-קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃

17. And they put the two corded chains of gold in the two rings on the ends of the breastplate.

יח. וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת וַיִּתְּנֵם עַל-כִּתְפֹת הָאֵפֹד אֶל-מוּל פָּנָיו׃

18. And the two ends of the two corded chains they fastened in the two fixtures, and put them on the shoulder pieces of the ephod, before it.

יט. וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל-שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל-עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃

19. And they made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, upon its border, which was on the inward side of the ephod.

כ. וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל-שְׁתֵּי כִתְפֹת הָאֵפֹד מִלְמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מַחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֵשֶׁב הָאֵפֹד׃

20. And they made two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, toward its front, opposite its other coupling, above the finely done girdle of the ephod.

כא. וַיִּרְכְּסוּ אֶת-הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו אֶל-טַבְּעֹת הָאֵפֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיֹת עַל-חֵשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא-יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֵפֹד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

21. And they did bind the breastplate by his rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the finely done girdle of the ephod, and that the breastplate might not come loose from the ephod; as the Lord commanded Moses.

כב. וַיַּעַשׂ אֶת-מְעִיל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּלִיל תְּכֵלֶת׃

22. And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue.

כג. וּפִי-הַמְּעִיל בְּתוֹכוֹ כְּפִי תַחְרָא שָׂפָה לְפִיו סָבִיב לֹא יִקָּרֵעַ׃

23. And there was a hole in the midst of the robe, as the hole of a suit of armor, with a band around the hole, that it should not tear.

כד. וַיַּעֲשׂוּ עַל-שׁוּלֵי הַמְּעִיל רִמֹּנֵי תְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מָשְׁזָר׃

24. And they made upon the hems of the robe pomegranates of blue, and purple, and scarlet, and twined linen.

כה. וַיַּעֲשׂוּ פַּעֲמֹנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת-הַפַּעֲמֹנִים בְּתוֹךְ הָרִמֹּנִים עַל-שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרִמֹּנִים׃

25. And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the hem of the robe, between the pomegranates.

כו. פַּעֲמֹן וְרִמֹּן פַּעֲמֹן וְרִמֹּן עַל-שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב לְשָׁרֵת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

26. A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, around the hem of the robe to minister in; as the Lord commanded Moses.

כז. וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַכָּתְנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֹרֶג לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃

27. And they made coats of fine linen of woven work for Aaron, and for his sons,

---

כח. וְאֵת הַמִּצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאֶת-פַּאֲרֵי הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ וְאֶת-מִכְנְסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃

28. And a mitre of fine linen, and turbans of fine linen, and linen breeches of fine twined linen,

---

כט. וְאֶת-הָאַבְנֵט שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה רֹקֵם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

29. And a girdle of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, of needlework; as the Lord commanded Moses.

ל. וַיַּעֲשׂוּ אֶת-צִיץ נֵזֶר-הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתַּב פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

30. And they made the plate of the holy rim of pure gold, and wrote upon it a writing, like the engravings of a signet, Holiness to the Lord.

לא. וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לָתֵת עַל-הַמִּצְנֶפֶת מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

31. And they tied to it a lace of blue, to fasten it on high upon the mitre; as the Lord commanded Moses.

לב. וַתֵּכֶל כָּל-עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃

32. Thus was all the work of the tabernacle of the Tent of Meeting finished; and the people of Israel did according to all that the Lord commanded Moses, so did they.

לג. וַיָּבִיאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶל-מֹשֶׁה אֶת-הָאֹהֶל וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו קְרָסָיו קְרָשָׁיו (בְּרִיחָו)
[בְּרִיחָיו] וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו׃

33. And they brought the tabernacle to Moses, the tent, and all his furniture, his clasps, his boards, his bars, and his pillars, and his sockets,

---

לד. וְאֶת-מִכְסֵה עֹרֹת הָאֵילִם הַמְאָדָּמִים וְאֶת-מִכְסֵה עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃

34. And the covering of rams' skins dyed red, and the covering of goats' skins, and the veil of the covering,

---

לה. אֶת-אֲרוֹן הָעֵדֻת וְאֶת-בַּדָּיו וְאֵת הַכַּפֹּרֶת׃

35. The Ark of the Testimony, and its poles, and the covering,

---

לו. אֶת-הַשֻּׁלְחָן אֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים׃

36. The table, and all its utensils, and the bread of display,

---

לז. אֶת-הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה אֶת-נֵרֹתֶיהָ נֵרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֶת-כָּל-כֵּלֶיהָ וְאֵת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר׃

37. The pure lampstand, with its lamps, with the lamps to be set in order, and all its utensils, and the oil for light,

---

לח. וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֵת מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל׃

38. And the golden altar, and the anointing oil, and the incense of spices, and the screen for the tabernacle door,

---

לט. אֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ אֶת-בַּדָּיו וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו אֶת-הַכִּיֹּר
וְאֶת-כַּנּוֹ׃

39. The bronze altar, and its grating of bronze, its poles, and all its utensils, the basin and its pedestal,

---

מ. אֵת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת-עַמֻּדֶיהָ וְאֶת-אַדָנֶיהָ וְאֶת-הַמָּסָךְ לְשַׁעַר הֶחָצֵר אֶת-מֵיתָרָיו
וִיתֵדֹתֶיהָ וְאֵת כָּל-כְּלֵי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד׃

40. The hangings of the court, its pillars, and its sockets, and the screen for the court gate, its cords, and its pins, and all the utensils of the service of the tabernacle, for the Tent of Meeting.

מא. אֶת-בִּגְדֵי הַשְּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת-בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת-בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן׃

41. The uniforms of service to do service in the holy place, and the holy garments for Aaron the priest, and his sons' garments, to minister in the priest's office.

מב. כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הָעֲבֹדָה׃

42. According to all that the Lord commanded Moses, so the people of Israel made all the work.

מג. וַיַּרְא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כֵּן עָשׂוּ וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה׃

43. And Moses looked upon all the work, and, behold, they had done it as the Lord had commanded, so had they done it; and Moses blessed them.

שמות פרק מ
Exodus Chapter 40

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. בְּיוֹם-הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת-מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד׃

2. On the first day of the first month shall you set up the tabernacle of the Tent of Meeting.

ג. וְשַׂמְתָּ שָׁם אֵת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְסַכֹּתָ עַל-הָאָרֹן אֶת-הַפָּרֹכֶת׃

3. And you shall put in it the Ark of the Testimony, and cover the ark with the veil.

ד. וְהֵבֵאתָ אֶת-הַשֻּׁלְחָן וְעָרַכְתָּ אֶת-עֶרְכּוֹ וְהֵבֵאתָ אֶת-הַמְּנֹרָה וְהַעֲלֵיתָ אֶת-נֵרֹתֶיהָ׃

4. And you shall bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and you shall bring in the lampstands, and light its lamps.

ה. וְנָתַתָּה אֶת-מִזְבַּח הַזָּהָב לִקְטֹרֶת לִפְנֵי אֲרוֹן הָעֵדֻת וְשַׂמְתָּ אֶת-מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃

5. And you shall set the altar of gold for the incense before the Ark of the Testimony, and put the screen of the door to the tabernacle.

ו. וְנָתַתָּה אֵת מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶּתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד׃

6. And you shall set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the Tent of Meeting.

ז. וְנָתַתָּ אֶת-הַכִּיֹּר בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁם מָיִם׃

7. And you shall set the basin between the tent of the congregation and the altar, and shall put water in it.

ח. וְשַׂמְתָּ אֶת-הֶחָצֵר סָבִיב וְנָתַתָּ אֶת-מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר׃

8. And you shall set up the court around it, and hang up the screen at the court gate.

ט. וְלָקַחְתָּ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמָשַׁחְתָּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ׃

9. And you shall take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is in it, and shall consecrate it, and all its utensils; and it shall be holy.

י. וּמָשַׁחְתָּ אֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְקִדַּשְׁתָּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃

10. And you shall anoint the altar of the burnt offering, and all its utensils, and sanctify the altar; and it shall be an altar Most Holy.

יא. וּמָשַׁחְתָּ אֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ׃

11. And you shall anoint the basin and its pedestal, and sanctify it.

יב. וְהִקְרַבְתָּ אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמָּיִם׃

12. And you shall bring Aaron and his sons to the door of the Tent of Meeting, and wash them with water.

יג. וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת-אַהֲרֹן אֶת בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן לִי׃

13. And you shall put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister to me in the priest's office.

יד. וְאֶת-בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כֻּתֳּנֹת׃

14. And you shall bring his sons, and dress them with coats;

טו. וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ אֶת-אֲבִיהֶם וְכִהֲנוּ לִי וְהָיְתָה לִהְיֹת לָהֶם מָשְׁחָתָם לִכְהֻנַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃

15. And you shall anoint them, as you did anoint their father, that they may minister to me in the priest's office; for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.

טז. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃

16. Thus did Moses; according to all that the Lord commanded him, so did he.

יז. וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הוּקַם הַמִּשְׁכָּן׃

17. And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was erected.

יח. וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת-הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת-אַדָנָיו וַיָּשֶׂם אֶת-קְרָשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת-בְּרִיחָיו וַיָּקֶם אֶת-עַמּוּדָיו׃

18. And Moses erected the tabernacle, and fastened his sockets, and set up its boards, and put in its bars, and erected its pillars.

יט. וַיִּפְרֹשׂ אֶת-הָאֹהֶל עַל-הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת-מִכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

19. And he spread the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above it; as the Lord commanded Moses.

כ. וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת-הָעֵדֻת אֶל-הָאָרֹן וַיָּשֶׂם אֶת-הַבַּדִּים עַל-הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת-הַכַּפֹּרֶת עַל-הָאָרֹן מִלְמָעְלָה׃

20. And he took and put the Testimony into the ark, and set the poles on the ark, and put the covering above the ark;

כא. וַיָּבֵא אֶת-הָאָרֹן אֶל-הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

21. And he brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the covering, and covered the Ark of the Testimony; as the Lord commanded Moses.

כב. וַיִּתֵּן אֶת-הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃

22. And he put the table in the Tent of Meeting, upon the side of the tabernacle northward, outside the veil.

כג. וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

23. And he set the bread in order upon it before the Lord; as the Lord had commanded Moses.

כד. וַיָּשֶׂם אֶת-הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן נֶגְבָּה׃

24. And he put the lampstand in the Tent of the Meeting, opposite the table, on the south side of the tabernacle.

כה. וַיַּעַל הַנֵּרֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

25. And he lighted the lamps before the Lord; as the Lord commanded Moses.

כו. וַיָּשֶׂם אֶת-מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת׃

26. And he put the golden altar in the Tent of the Meeting before the veil;

כז. וַיְקַטֵּר עָלָיו קְטֹרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

27. And he burned sweet incense on it; as the Lord commanded Moses.

כח. וַיָּשֶׂם אֶת-מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃

28. And he set up the screen at the door of the tabernacle.

כט. וְאֵת מִזְבַּח הָעֹלָה שָׂם פֶּתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

29. And he put the altar of burnt offering by the door of the tabernacle of the Tent of the Meeting, and offered upon it the burnt offering and the meal offering; as the Lord commanded Moses.

ל. וַיָּשֶׂם אֶת-הַכִּיֹּר בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן שָׁמָּה מַיִם לְרָחְצָה׃

30. And he set the basin between the Tent of Meeting and the altar, and put water there, for washing.

לא. וְרָחֲצוּ מִמֶּנּוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם׃

31. And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet there;

לב. בְּבֹאָם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וּבְקָרְבָתָם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ יִרְחָצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

32. When they went into the Tent of Meeting, and when they came near to the altar, they washed; as the Lord commanded Moses.

לג. וַיָּקֶם אֶת-הֶחָצֵר סָבִיב לַמִּשְׁכָּן וְלַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֶת-מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר וַיְכַל מֹשֶׁה אֶת-הַמְּלָאכָה׃

33. And he erected the court around the tabernacle and the altar, and set up the screen of the court gate. So Moses finished the work.

לד. וַיְכַס הֶעָנָן אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת-הַמִּשְׁכָּן׃

34. Then a cloud covered the Tent of Meeting, and the glory of the Lord filled the tabernacle.

לה. וְלֹא-יָכֹל מֹשֶׁה לָבוֹא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד כִּי-שָׁכַן עָלָיו הֶעָנָן וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת-הַמִּשְׁכָּן׃

35. And Moses was not able to enter into the Tent of Meeting, because the cloud abode on it, and the glory of the Lord filled the tabernacle.

לו. וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃

36. And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys;

לז. וְאִם-לֹא יֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד-יוֹם הֵעָלֹתוֹ׃

37. But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

לח. כִּי עֲנַן יְהוָה עַל-הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּכָל-מַסְעֵיהֶם׃

38. For the cloud of the Lord was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

---

^END^

ויקרא פרק א
Leviticus Chapter 1

א. וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר׃

1. And the Lord called to Moses, and spoke to him out of the Tent of Meeting, saying,

---

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי-יַקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַיהוָה מִן-הַבְּהֵמָה מִן-הַבָּקָר וּמִן-הַצֹּאן תַּקְרִיבוּ אֶת-קָרְבַּנְכֶם׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, If any man of you brings an offering to the Lord, you shall bring your offering of the cattle, of the herd, and of the flock.

ג. אִם-עֹלָה קָרְבָּנוֹ מִן-הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יַקְרִיב אֹתוֹ לִרְצֹנוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃

3. If his offering is a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish; he shall offer it of his own voluntary will at the door of the Tent of Meeting before the Lord.

ד. וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו׃

4. And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

ה. וְשָׁחַט אֶת-בֶּן הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

5. And he shall kill the bull before the Lord; and the priests, the sons of Aaron, shall bring the blood, and sprinkle the blood around upon the altar that is by the door of the Tent of Meeting.

ו. וְהִפְשִׁיט אֶת-הָעֹלָה וְנִתַּח אֹתָהּ לִנְתָחֶיהָ׃

6. And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

ז. וְנָתְנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

7. And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire;

ח. וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתָחִים אֶת-הָרֹאשׁ וְאֶת-הַפָּדֶר עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ׃

8. And the priests, the sons of Aaron, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar;

ט. וְקִרְבּוֹ וּכְרָעָיו יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-הַכֹּל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ-נִיחוֹחַ לַיהוָה׃

9. But its entrails and its legs shall he wash in water; and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

י. וְאִם-מִן-הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן-הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן-הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ׃

10. And if his offering is of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring a male without blemish.

יא. וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

11. And he shall kill it on the northern side of the altar before the Lord; and the priests, the sons of Aaron, shall sprinkle his blood around upon the altar.

יב. וְנִתַּח אֹתוֹ לִנְתָחָיו וְאֶת-רֹאשׁוֹ וְאֶת-פִּדְרוֹ וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ׃

12. And he shall cut it in pieces, with its head and its fat; and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar;

יג. וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת-הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

13. But he shall wash the entrails and the legs with water; and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar; it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

יד. וְאִם מִן-הָעוֹף עֹלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן-הַתֹּרִים אוֹ מִן-בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת-קָרְבָּנוֹ׃

14. And if the burnt sacrifice for his offering to the Lord is of birds, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

טו. וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃

15. And the priest shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and its blood shall be wrung out at the side of the altar;

טז. וְהֵסִיר אֶת-מֵרְאָתוֹ בְּנֹצָתָה וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֵדְמָה אֶל-מְקוֹם הַדָּשֶׁן׃

16. And he shall remove its crop with its feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes;

יז. וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִּכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

17. And he shall tear it with its wings, but shall not divide it asunder; and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire; it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

ויקרא פרק ב
Leviticus Chapter 2

א. וְנֶפֶשׁ כִּי-תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיָצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃

1. And when any will offer a meal offering to the Lord, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense on it;

ב. וֶהֱבִיאָה אֶל-בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשָּׁם מְלֹא קֻמְצוֹ מִסָּלְתָּהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל-לְבֹנָתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-אַזְכָּרָתָהּ הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

2. And he shall bring it to the sons of Aaron the priests; and he shall take from it his handful of its flour, and of its oil, with all its frankincense; and the priest shall burn the memorial part of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord;

ג. וְהַנּוֹתֶרֶת מִן-הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃

3. And the remnant of the meal offering shall be Aaron's and his sons'; it is a thing Most Holy of the offerings of the Lord made by fire.

ד. וְכִי תַקְרִב קָרְבַּן מִנְחָה מַאֲפֵה תַנּוּר סֹלֶת חַלּוֹת מַצֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן׃

4. And if you bring a sacrifice of a meal offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mixed with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

ה. וְאִם-מִנְחָה עַל-הַמַּחֲבַת קָרְבָּנֶךָ סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן מַצָּה תִהְיֶה׃

5. And if your sacrifice is a meal offering baked in a pan, it shall be of fine flour unleavened, mixed with oil.

ו. פָּתוֹת אֹתָהּ פִּתִּים וְיָצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הִוא׃

6. You shall part it in pieces, and pour oil on it; it is a meal offering.

ז. וְאִם-מִנְחַת מַרְחֶשֶׁת קָרְבָּנֶךָ סֹלֶת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה׃

7. And if your sacrifice is a meal offering baked in the frying pan, it shall be made of fine flour with oil.

ח. וְהֵבֵאתָ אֶת-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מֵאֵלֶּה לַיהוָה וְהִקְרִיבָהּ אֶל-הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁהּ אֶל-הַמִּזְבֵּחַ׃

8. And you shall bring the meal offering that is made of these things to the Lord; and when it is presented to the priest, he shall bring it to the altar.

ט. וְהֵרִים הַכֹּהֵן מִן-הַמִּנְחָה אֶת-אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָֹה׃

9. And the priest shall take from the meal offering its memorial part, and shall burn it upon the altar; it is an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

י. וְהַנּוֹתֶרֶת מִן-הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָֹה׃

10. And that which is left of the meal offering shall be Aaron's and his sons'; it is a thing Most Holy of the offerings of the Lord made by fire.

יא. כָּל-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָֹה לֹא תֵעָשֶׂה חָמֵץ כִּי כָל-שְׂאֹר וְכָל-דְּבַשׁ לֹא-תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָֹה׃

11. No meal offering, which you shall bring to the Lord, shall be made with leaven; for you shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the Lord made by fire.

יב. קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָֹה וְאֶל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא-יַעֲלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ׃

12. As for the sacrifice of the first fruits, you shall offer them to the Lord; but they shall not be burned on the altar for a sweet savor.

יג. וְכָל-קָרְבַּן מִנְחָתְךָ בַּמֶּלַח תִּמְלָח וְלֹא תַשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל מִנְחָתֶךָ עַל כָּל-קָרְבָּנְךָ תַּקְרִיב מֶלַח׃

13. And every sacrifice of your meal offering shall you season with salt; nor shall you allow the salt of the covenant of your God to be lacking from your meal offering; with all your offerings you shall offer salt.

יד. וְאִם-תַּקְרִיב מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָֹה אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל תַּקְרִיב אֵת מִנְחַת בִּכּוּרֶיךָ׃

14. And if you offer a meal offering of your first fruits to the Lord, you shall offer for the meal offering of your first fruits green ears of grain dried by the fire, grain beaten out of fresh ears.

טו. וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ עָלֶיהָ לְבֹנָה מִנְחָה הִוא׃

15. And you shall put oil upon it, and lay frankincense on it; it is a meal offering.

טז. וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-אַזְכָּרָתָהּ מִגִּרְשָׂהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל-לְבֹנָתָהּ אִשֶּׁה לַיהוָֹה׃

16. And the priest shall burn the memorial part of it, of its beaten grain, and of its oil, with all the frankincense; it is an offering made by fire to the Lord.

ויקרא פרק ג
Leviticus Chapter 3

א. וְאִם-זֶבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִן-הַבָּקָר הוּא מַקְרִיב אִם-זָכָר אִם-נְקֵבָה תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה:

1. And if his offering is a sacrifice of peace offering, if he offers it of the herd; whether it is a male or female, he shall offer it without blemish before the Lord.

ב. וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

2. And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the Tent of Meeting; and the sons of Aaron, the priests, shall sprinkle the blood upon the altar around.

ג. וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב:

3. And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire to the Lord; the fat that covers the entrails, and all the fat that is upon the entrails,

---

ד. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיֹּתֶרֶת עַל-הַכָּבֵד עַל-הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה:

4. And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the appendage of the liver, with the kidneys, it shall he taken away.

ה. וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי-אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחָה עַל-הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

5. And the sons of Aaron shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which is upon the wood that is on the fire; it is an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

ו. וְאִם-מִן-הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ נְקֵבָה תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ:

6. And if his offering for a sacrifice of peace offering to the Lord is of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

ז. אִם-כֶּשֶׂב הוּא-מַקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:

7. If he offers a lamb for his offering, then shall he offer it before the Lord.

ח. וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

8. And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the Tent of Meeting; and the sons of Aaron shall sprinkle its blood around upon the altar.

ט. וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה חֶלְבּוֹ הָאַלְיָה תְּמִימָה לְעֻמַּת הֶעָצֶה יְסִירֶנָּה וְאֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃

9. And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire to the Lord; its fat, and the whole rump, he shall take it off hard by the backbone; and the fat that covers the entrails, and all the fat that is upon the entrails,

---

י. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃

10. And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the appendage of the liver, with the kidneys, which he shall take away.

יא. וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לַיהוָה׃

11. And the priest shall burn it upon the altar; it is the food of the offering made by fire to the Lord.

יב. וְאִם־עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃

12. And if his offering is a goat, then he shall offer it before the Lord.

יג. וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

13. And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the Tent of Meeting; and the sons of Aaron shall sprinkle its blood upon the altar around.

יד. וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃

14. And he shall offer there his offering, an offering made by fire to the Lord; the fat that covers the entrails, and all the fat that is upon the entrails,

---

טו. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃

15. And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the appendage of the liver, with the kidneys, which he shall take away.

טז. וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ כָּל-חֵלֶב לַיהוָה׃

16. And the priest shall burn them upon the altar; it is the food of the offering made by fire for a sweet savor; all the fat is the Lord's.

יז. חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל-חֵלֶב וְכָל-דָּם לֹא תֹאכֵלוּ׃

17. It shall be an everlasting statute for your generations throughout all your dwellings, that you eat neither fat nor blood.

ויקרא פרק ד
Leviticus Chapter 4

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי-תֶחֱטָא בִשְׁגָגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה׃

2. Speak to the people of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the Lord concerning things which ought not to be done, and shall do against any of them;

ג. אִם הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פַּר בֶּן-בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לְחַטָּאת׃

3. If the priest who is anointed sins according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he has sinned, a young bull without blemish to the Lord for a sin offering.

ד. וְהֵבִיא אֶת-הַפָּר אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַפָּר וְשָׁחַט אֶת-הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃

4. And he shall bring the bull to the door of the Tent of Meeting before the Lord; and shall lay his hand upon the bull's head, and kill the bull before the Lord.

ה. וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד׃

5. And the priest who is anointed shall take of the bull's blood, and bring it to the Tent of Meeting;

ו. וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת-אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וְהִזָּה מִן-הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת-פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃

6. And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the Lord, before the veil of the sanctuary.

ז. וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן-הַדָּם עַל-קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל-דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

7. And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the Lord, which is in the Tent of Meeting; and shall pour all the blood of the bull at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

ח. וְאֶת-כָּל-חֵלֶב פַּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה עַל-הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל-הַחֵלֶב
אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב׃

8. And he shall take off from it all the fat of the bull for the sin offering; the fat that covers the entrails, and all the fat that is upon the entrails,

---

ט. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיֹּתֶרֶת עַל-הַכָּבֵד
עַל-הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃

9. And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the appendage of the liver, with the kidneys, which he shall take away,

---

י. כַּאֲשֶׁר יוּרָם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃

10. As it was taken off from the bull of the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

יא. וְאֶת-עוֹר הַפָּר וְאֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ עַל-רֹאשׁוֹ וְעַל-כְּרָעָיו וְקִרְבּוֹ וּפִרְשׁוֹ׃

11. And the skin of the bull, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its entrails, and its dung,

---

יב. וְהוֹצִיא אֶת-כָּל-הַפָּר אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל-מָקוֹם טָהוֹר אֶל-שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ
עַל-עֵצִים בָּאֵשׁ עַל-שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃

12. The whole bull shall he carry outside the camp to a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire; where the ashes are poured out shall he be burned.

יג. וְאִם כָּל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר מֵעֵינֵי הַקָּהָל וְעָשׂוּ אַחַת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה
אֲשֶׁר לֹא-תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁמוּ׃

13. And if the whole congregation of Israel sins through ignorance, and the thing is hidden from the eyes of the assembly, and they have done something against any of the commandments of the Lord concerning things which should not be done, and are guilty;

יד. וְנוֹדְעָה הַחַטָּאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל פַּר בֶּן-בָּקָר לְחַטָּאת וְהֵבִיאוּ
אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃

14. When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bull for the sin, and bring him before the Tent of Meeting.

טו. וְסָמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁחַט אֶת-הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃

15. And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bull before the Lord; and the bull shall be killed before the Lord.

טז. וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד׃

16. And the priest who is anointed shall bring of the bull's blood to the Tent of Meeting;

יז. וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן-הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת-פְּנֵי הַפָּרֹכֶת׃

17. And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the Lord, before the veil.

יח. וּמִן-הַדָּם יִתֵּן עַל-קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל-הַדָּם יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

18. And he shall put some of the blood upon the horns of the altar which is before the Lord, that is in the Tent of Meeting, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

יט. וְאֵת כָּל-חֶלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃

19. And he shall take all its fat from him, and burn it upon the altar.

כ. וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפַר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה-לּוֹ וְכִפֶּר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם׃

20. And he shall do with the bull as he did with the bull for a sin offering, so shall he do with this; and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

כא. וְהוֹצִיא אֶת-הַפָּר אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חַטַּאת הַקָּהָל הוּא׃

21. And he shall carry the bull outside the camp, and burn him as he burned the first bull; it is a sin offering for the congregation.

כב. אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהָיו אֲשֶׁר לֹא-תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם׃

22. When a ruler has sinned, and done something through ignorance against any of the commandments of the Lord his God concerning things which should not be done, and is guilty;

כג. אוֹ-הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא אֶת-קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים׃

23. Or if his sin, where he has sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish;

כד. וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר-יִשְׁחַט אֶת-הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃

24. And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the Lord; it is a sin offering.

כה. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה׃

25. And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

כו. וְאֶת-כָּל-חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ׃

26. And he shall burn all its fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings; and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

כז. וְאִם-נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃

27. And if any one of the common people sins through ignorance, when he does something against any of the commandments of the Lord concerning things which ought not to be done, and is guilty;

כח. אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נְקֵבָה עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃

28. Or if his sin, which he has sinned, comes to his knowledge; then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he has sinned.

כט. וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת-הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הָעֹלָה׃

29. And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

ל. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃

30. And the priest shall take of the blood there with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood there at the bottom of the altar.

לא. וְאֶת-כָּל-חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב מֵעַל-זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ׃

31. And he shall take away all the fat there, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savor to the Lord; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

לב. וְאִם-כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְּמִימָה יְבִיאֶנָּה׃

32. And if he brings a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

לג. וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֹתָהּ לְחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת-הָעֹלָה׃

33. And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

לד. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃

34. And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood there at the bottom of the altar;

לה. וְאֶת-כָּל-חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר יוּסַר חֵלֶב-הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא וְנִסְלַח לוֹ׃

35. And he shall take away all the fat there, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire to the Lord; and the priest shall make an atonement for his sin that he has committed, and it shall be forgiven him.

ויקרא פרק ה
Leviticus Chapter 5

א. וְנֶפֶשׁ כִּי-תֶחֱטָא וְשָׁמְעָה קוֹל אָלָה וְהוּא עֵד אוֹ רָאָה אוֹ יָדָע אִם-לוֹא יַגִּיד וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃

1. And if a soul sins, and hears the voice of swearing, and is a witness, whether he has seen or known of it; if he does not utter it, then he shall bear his iniquity.

ב. אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל-דָּבָר טָמֵא אוֹ בִּנְבֵלַת חַיָּה טְמֵאָה אוֹ בִּנְבֵלַת בְּהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בִּנְבֵלַת שֶׁרֶץ טָמֵא וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא וְאָשֵׁם׃

2. Or if a soul touches any unclean thing, whether it is a carcass of an unclean beast, or a carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and if it is hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

ג. אוֹ כִי יִגַּע בְּטֻמְאַת אָדָם לְכֹל טֻמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאָשֵׁם׃

3. Or if he touches the uncleanness of man, whatever uncleanness it is that a man is defiled with, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty.

ד. אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטֵּא בִשְׂפָתַיִם לְהָרַע אוֹ לְהֵיטִיב לְכֹל אֲשֶׁר יְבַטֵּא הָאָדָם בִּשְׁבֻעָה וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא-יָדַע וְאָשֵׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה׃

4. Or if a soul swears, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatever it is that a man shall pronounce with an oath, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty in one of these.

ה. וְהָיָה כִּי-יֶאְשַׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ׃

5. And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he has sinned in that thing;

ו. וְהֵבִיא אֶת-אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נְקֵבָה מִן-הַצֹּאן כִּשְׂבָּה אוֹ-שְׂעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ׃

6. And he shall bring his guilt offering to the Lord for his sin which he has sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

ז. וְאִם-לֹא תַגִּיעַ יָדוֹ דֵּי שֶׂה וְהֵבִיא אֶת-אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ-שְׁנֵי בְּנֵי-יוֹנָה
לַיהוָה אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה׃

7. And if he is not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he has committed, two turtledoves, or two young pigeons, to the Lord; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

ח. וְהֵבִיא אֹתָם אֶל-הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת-אֲשֶׁר לַחַטָּאת רִאשֹׁנָה וּמָלַק אֶת-רֹאשׁוֹ מִמּוּל
עָרְפּוֹ וְלֹא יַבְדִּיל׃

8. And he shall bring them to the priest, who shall offer that which is for the sin offering first, and wring off its head from its neck, but shall not divide it asunder;

ט. וְהִזָּה מִדַּם הַחַטָּאת עַל-קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהַנִּשְׁאָר בַּדָּם יִמָּצֶה אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת
הוּא׃

9. And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar; it is a sin offering.

י. וְאֶת-הַשֵּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא וְנִסְלַח לוֹ׃

10. And he shall offer the second for a burnt offering, according to the prescribed order; and the priest shall make an atonement for him for his sin which he has sinned, and it shall be forgiven him.

יא. וְאִם-לֹא תַשִּׂיג יָדוֹ לִשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְּנֵי-יוֹנָה וְהֵבִיא אֶת-קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא
עֲשִׂירִת הָאֵפָה סֹלֶת לְחַטָּאת לֹא-יָשִׂים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא-יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי חַטָּאת
הִוא׃

11. But if he is not able to bring two turtledoves, or two young pigeons, then he who sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, nor shall he put any frankincense on it; for it is a sin offering.

יב. וֶהֱבִיאָה אֶל-הַכֹּהֵן וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה מְלוֹא קֻמְצוֹ אֶת-אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה
עַל אִשֵּׁי יְהוָה חַטָּאת הִוא׃

12. Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, a memorial part of it, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire to the Lord; it is a sin offering.

יג. וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא מֵאַחַת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהָיְתָה לַכֹּהֵן כַּמִּנְחָה׃

13. And the priest shall make an atonement for him in regard to his sin that he has sinned in one of these, and it shall be forgiven him; and the remnant shall be the priest's, as a meal offering.

יד. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

14. And the Lord spoke to Moses, saying,

טו. נֶפֶשׁ כִּי-תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה מִקָּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת-אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אַיִל תָּמִים מִן-הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף-שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל-הַקֹּדֶשׁ לְאָשָׁם׃

15. If a soul commits a trespass, and sins through ignorance, in the holy things of the Lord; then he shall bring for his trespass to the Lord a ram without blemish out of the flocks, valued by you in shekels of silver, according to the shekel of the sanctuary, for a guilt offering.

טז. וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן-הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת-חֲמִישִׁתוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח לוֹ׃

16. And he shall make amends for the harm that he has done in the holy thing, and shall add a fifth part to it, and give it to the priest; and the priest shall make an atonement for him with the ram of the guilt offering, and it shall be forgiven him.

יז. וְאִם-נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל-מִצוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְלֹא-יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃

17. And if a soul sins, and commits any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the Lord; though he knew it not, yet he is guilty, and shall bear his iniquity.

יח. וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן-הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל-הַכֹּהֵן וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר-שָׁגָג וְהוּא לֹא-יָדַע וְנִסְלַח לוֹ׃

18. And he shall bring a ram without blemish from the flock, according to the valuation, for a guilt offering, to the priest; and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance where he erred and knew it not, and it shall be forgiven him.

יט. אָשָׁם הוּא אָשֹׁם אָשַׁם לַיהוָה׃

19. It is a guilt offering; he has certainly trespassed against the Lord.

כ. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

20. And the Lord spoke to Moses, saying,

כא. נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל בַּיהוָה וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ בְּפִקָּדוֹן אוֹ-בִתְשׂוּמֶת יָד אוֹ בְגֵזֶל אוֹ עָשַׁק אֶת-עֲמִיתוֹ׃

21. If a soul sins, and commits a trespass against the Lord, and lies to his neighbor in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or has deceived his neighbor;

כב. אוֹ-מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל-שָׁקֶר עַל-אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָּהֵנָּה׃

22. Or have found that which was lost, and lies concerning it, and swears falsely; in any of all these that a man does, sinning in it;

כג. וְהָיָה כִּי-יֶחֱטָא וְאָשֵׁם וְהֵשִׁיב אֶת-הַגְּזֵלָה אֲשֶׁר גָּזָל אוֹ אֶת-הָעֹשֶׁק אֲשֶׁר עָשָׁק אוֹ אֶת-הַפִּקָּדוֹן אֲשֶׁר הָפְקַד אִתּוֹ אוֹ אֶת-הָאֲבֵדָה אֲשֶׁר מָצָא׃

23. Then it shall be, because he has sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he has deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,

---

כד. אוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר-יִשָּׁבַע עָלָיו לַשָּׁקֶר וְשִׁלַּם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשְׁתָּיו יֹסֵף עָלָיו לַאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם אַשְׁמָתוֹ׃

24. Or all that about which he has sworn falsely; he shall restore it in full, and shall add a fifth part more to it, and give it to him to whom it belongs, in the day of his trespass offering.

כה. וְאֶת-אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אַיִל תָּמִים מִן-הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל-הַכֹּהֵן׃

25. And he shall bring his guilt offering to the Lord, a ram without blemish out of the flock, with your estimation, for a guilt offering, to the priest;

כו. וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל-אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לְאַשְׁמָה בָהּ׃

26. And the priest shall make an atonement for him before the Lord; and it shall be forgiven him for any thing of all that he has done in trespassing in it.

ויקרא פרק ו
Leviticus Chapter 6

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. צַו אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הָעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל מוֹקְדָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ כָּל-הַלַּיְלָה עַד-הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד בּוֹ׃

2. Command Aaron and his sons, saying, This is the Torah of the burnt offering; It is the burnt offering, because of the burning upon the altar all night to the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

ג. וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי-בַד יִלְבַּשׁ עַל-בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת-הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת-הָעֹלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ׃

3. And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire has consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

ד. וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת-הַדֶּשֶׁן אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל-מָקוֹם טָהוֹר׃

4. And he shall take off his garments, and put on other garments, and carry the ashes outside the camp to a clean place.

ה. וְהָאֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד-בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃

5. And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out; and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn on it the fat of the peace offerings.

ו. אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה׃

6. The fire shall be burning always upon the altar; it shall never go out.

ז. וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי-אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃

7. And this is the Torah of the meal offering; the sons of Aaron shall offer it before the Lord, before the altar.

ח. וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֻמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמְנָהּ וְאֵת כָּל-הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר עַל-הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה רֵיחַ נִיחֹחַ אַזְכָּרָתָהּ לַיהוָה׃

8. And he shall take of it his handful, of the flour of the meal offering, and of its oil, and all the frankincense which is upon the meal offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savor, the memorial part of it, to the Lord.

ט. וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מַצּוֹת תֵּאָכֵל בְּמָקוֹם קָדֹשׁ בַּחֲצַר אֹהֶל-מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃

9. And its remainder shall Aaron and his sons eat; with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the Tent of Meeting they shall eat it.

י. לֹא תֵאָפֶה חָמֵץ חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם׃

10. It shall not be baked with leaven. I have given it to them for their portion of my offerings made by fire; it is Most Holy, as is the sin offering, and the guilt offering.

יא. כָּל-זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק-עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר-יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃

11. All the males among the sons of Aaron shall eat of it. It shall be a statute forever in your generations concerning the offerings of the Lord made by fire; every one who touches them shall be holy.

יב. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

12. And the Lord spoke to Moses, saying,

יג. זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר-יַקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ עֲשִׂירִת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעָרֶב׃

13. This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer to the Lord in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for an everlasting meal offering, half of it in the morning, and half of it at night.

יד. עַל-מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה מֻרְבֶּכֶת תָּבִיאֶנָּה תֵּפִינֵי מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָה׃

14. In a pan it shall be made with oil; and when it is baked, you shall bring it in; and the baked pieces of the meal offering shall you offer for a sweet savor to the Lord.

טו. וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק-עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תָּקְטָר׃

15. And the priest, who is, of his sons, anointed in his place, shall offer it; it is a statute forever to the Lord; it shall be wholly burned.

טז. וְכָל-מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל׃

16. For every meal offering for the priest shall be wholly burned; it shall not be eaten.

יז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

17. And the Lord spoke to Moses, saying,

יח. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט הַחַטָּאת לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃

18. Speak to Aaron and to his sons, saying, This is the Torah of the sin offering; In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the Lord; it is Most Holy.

יט. הַכֹּהֵן הַמְחַטֵּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בְּמָקוֹם קָדֹשׁ תֵּאָכֵל בַּחֲצַר אֹהֶל מוֹעֵד׃

19. The priest who offers it for sin shall eat it; in the holy place shall it be eaten, in the court of the Tent of Meeting.

כ. כֹּל אֲשֶׁר-יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר יֻזֶּה מִדָּמָהּ עַל-הַבֶּגֶד אֲשֶׁר יֻזֶּה עָלָיו תְּכַבֵּס בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃

20. What ever shall touch its flesh shall be holy; and when there is sprinkled of its blood upon any garment, you shall wash that on which it was sprinkled in the holy place.

כא. וּכְלִי-חֶרֶשׂ אֲשֶׁר תְּבֻשַּׁל-בּוֹ יִשָּׁבֵר וְאִם-בִּכְלִי נְחשֶׁת בֻּשָּׁלָה וּמֹרַק וְשֻׁטַּף בַּמָּיִם׃

21. But the earthen utensil in which it is boiled shall be broken; and if it is boiled in a bronze pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

כב. כָּל-זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃

22. All the males among the priests shall eat of it; it is Most Holy.

כג. וְכָל-חַטָּאת אֲשֶׁר יוּבָא מִדָּמָהּ אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא תֵאָכֵל בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃

23. And no sin offering, of which any of the blood is brought into the Tent of Meeting to be sprinkled in the holy place, shall be eaten; it shall be burned in the fire.

ויקרא פרק ז
Leviticus Chapter 7

א. וְזֹאת תּוֹרַת הָאָשָׁם קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא:

1. Likewise this is the Torah of the guilt offering; it is Most Holy.

ב. בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת-הָעֹלָה יִשְׁחֲטוּ אֶת-הָאָשָׁם וְאֶת-דָּמוֹ יִזְרֹק עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָּבִיב:

2. In the place where they kill the burnt offering shall they kill the guilt offering; and its blood shall he sprinkle upon the altar.

ג. וְאֶת-כָּל-חֶלְבּוֹ יַקְרִיב מִמֶּנּוּ אֵת הָאַלְיָה וְאֶת-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב:

3. And he shall offer of it all its fat; the rump, and the fat that covers the entrails,

---

ד. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיֹּתֶרֶת עַל-הַכָּבֵד עַל-הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה:

4. And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the appendage above the liver, with the kidneys, he shall take it away;

ה. וְהִקְטִיר אֹתָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה לַיהוָה אָשָׁם הוּא:

5. And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire to the Lord; it is a guilt offering.

ו. כָּל-זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכְלֶנּוּ בִּמָּקוֹם קָדוֹשׁ יֵאָכֵל קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא:

6. Every male among the priests shall eat of it; it shall be eaten in the holy place; it is Most Holy.

ז. כַּחַטָּאת כָּאָשָׁם תּוֹרָה אַחַת לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יְכַפֶּר-בּוֹ לוֹ יִהְיֶה:

7. As the sin offering is, so is the guilt offering; there is one Torah for them; the priest who makes atonement with it shall have it.

ח. וְהַכֹּהֵן הַמַּקְרִיב אֶת-עֹלַת אִישׁ עוֹר הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה:

8. And the priest who offers any man's burnt offering, the priest shall have for himself the skin of the burnt offering which he has offered.

ט. וְכָל-מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה בַּתַּנּוּר וְכָל-נַעֲשָׂה בַמַּרְחֶשֶׁת וְעַל-מַחֲבַת לַכֹּהֵן הַמַּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִּהְיֶה׃

9. And all the meal offering that is baked in the oven, and all that is prepared in the frying pan, and in the pan, shall be the priest's who offers it.

י. וְכָל-מִנְחָה בְּלוּלָה-בַשֶּׁמֶן וַחֲרֵבָה לְכָל-בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָחִיו׃

10. And every meal offering, mixed with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

יא. וְזֹאת תּוֹרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יַקְרִיב לַיהוָה׃

11. And this is the Torah of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer to the Lord.

יב. אִם עַל-תּוֹדָה יַקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל-זֶבַח הַתּוֹדָה חַלּוֹת מַצּוֹת בְּלוּלֹת בַּשֶּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וְסֹלֶת מֻרְבֶּכֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן׃

12. If he offers it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mixed with oil, of fine flour, fried.

יג. עַל-חַלֹּת לֶחֶם חָמֵץ יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ עַל-זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו׃

13. Besides the cakes, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving.

יד. וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל-קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַכֹּהֵן הַזֹּרֵק אֶת-דַּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃

14. And of it he shall offer one out of each offering for an offering to the Lord, and it shall be the priest's who sprinkles the blood of the peace offerings.

טו. וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ יֵאָכֵל לֹא-יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר׃

15. And the meat of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

טז. וְאִם-נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְרִיבוֹ אֶת-זִבְחוֹ יֵאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ יֵאָכֵל׃

16. But if the sacrifice of his offering is a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offers his sacrifice; and on the next day also the remainder of it shall be eaten;

יז. וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃

17. But the remainder of the meat of the sacrifice on the third day shall be burned with fire.

יח. וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר־זִבְחֵ שְׁלָמָיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יֵרָצֶה הַמַּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יֵחָשֵׁב לוֹ פִּגּוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא׃

18. And if any of the meat of the sacrifice of his peace offerings is eaten at all on the third day, it shall not be accepted, nor shall it be credited to him who offers it; it shall be an abomination, and the soul who eats of it shall bear his iniquity.

יט. וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכָל־טָמֵא לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְהַבָּשָׂר כָּל־טָהוֹר יֹאכַל בָּשָׂר׃

19. And the flesh that touches any unclean thing shall not be eaten; it shall be burned with fire; and as for the flesh, all who are clean shall eat of it.

כ. וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃

20. But the soul who eats of the meat of the sacrifice of peace offerings, that belongs to the Lord, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from his people.

כא. וְנֶפֶשׁ כִּי־תִגַּע בְּכָל־טָמֵא בְּטֻמְאַת אָדָם אוֹ בִּבְהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בְּכָל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃

21. Moreover the soul who shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the meat of the sacrifice of peace offerings, which belongs to the Lord, that soul shall be cut off from his people.

כב. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

22. And the Lord spoke to Moses, saying,

כג. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל-חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וָעֵז לֹא תֹאכֵלוּ׃

23. Speak to the people of Israel, saying, You shall eat no kind of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

כד. וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל-מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֶהוּ׃

24. And the fat of the beast that dies of itself, and the fat of that which is torn by beasts, may be used in any other use; but you shall in no wise eat of it.

כה. כִּי כָּל-אֹכֵל חֵלֶב מִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיב מִמֶּנָּה אִשֶּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃

25. For whoever eats the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire to the Lord, the soul who eats it shall be cut off from his people.

כו. וְכָל-דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃

26. Moreover you shall eat no kind of blood, whether it is of bird or of beast, in any of your dwellings.

כז. כָּל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר-תֹּאכַל כָּל-דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃

27. What ever soul it is who eats any kind of blood, that soul shall be cut off from his people.

כח. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

28. And the Lord spoke to Moses, saying,

כט. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב אֶת-זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָה יָבִיא אֶת-קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו׃

29. Speak to the people of Israel, saying, He who offers the sacrifice of his peace offerings to the Lord shall bring his offering to the Lord of the sacrifice of his peace offerings.

ל. יָדָיו תְּבִיאֶינָה אֵת אִשֵּׁי יְהוָה אֶת-הַחֵלֶב עַל-הֶחָזֶה יְבִיאֶנּוּ אֵת הֶחָזֶה לְהָנִיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃

30. His own hands shall bring the offerings of the Lord made by fire, the fat with the breast, it shall he brought, that the breast may be waved for a wave offering before the Lord.

לא. וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-הַחֵלֶב הַמִּזְבֵּחָה וְהָיָה הֶחָזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃

31. And the priest shall burn the fat upon the altar; but the breast shall be Aaron's and his sons'.

לב. וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם׃

32. And the right shoulder shall you give to the priest for an offering of the sacrifices of your peace offerings.

לג. הַמַּקְרִיב אֶת-דַּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת-הַחֵלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן לוֹ תִּהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין לְמָנָה׃

33. He, among the sons of Aaron, who offers the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

לד. כִּי אֶת-חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה לָקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם וָאֶתְּנֵן אֹתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחָק-עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

34. For the waved breast and the offered shoulder have I taken from the people of Israel, from the sacrifices of their peace offerings, and have given them to Aaron the priest and to his sons by a statute forever from among the people of Israel.

לה. זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם הִקְרִיב אֹתָם לְכַהֵן לַיהוָה׃

35. This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, from the offerings of the Lord made by fire, in the day when he presented them to minister to the Lord in the priest's office;

לו. אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָהֶם בְּיוֹם מָשְׁחוֹ אֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃

36. Which the Lord commanded to be given to them by the people of Israel, in the day that he anointed them, by a statute forever throughout their generations.

לז. זֹאת הַתּוֹרָה לָעֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים׃

37. This is the Torah of the burnt offering, of the meal offering, and of the sin offering, and of the guilt offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

לח. אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי בְּיוֹם צַוֹּתוֹ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת-קָרְבְּנֵיהֶם לַיהוָה בְּמִדְבַּר סִינָי׃

38. Which the Lord commanded Moses in Mount Sinai, in the day that he commanded the people of Israel to offer their offerings to the Lord, in the wilderness of Sinai.

ויקרא פרק ח
Leviticus Chapter 8

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. קַח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת סַל הַמַּצּוֹת׃

2. Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bull for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;

ג. וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הַקְהֵל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

3. And gather all the congregation together to the door of the Tent of Meeting.

ד. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

4. And Moses did as the Lord commanded him; and the assembly was gathered together to the door of the Tent of Meeting.

ה. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעֵדָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃

5. And Moses said to the congregation, This is the thing which the Lord commanded to be done.

ו. וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו וַיִּרְחַץ אֹתָם בַּמָּיִם׃

6. And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

ז. וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַכֻּתֹּנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בָּאַבְנֵט וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ אֶת-הַמְּעִיל וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הָאֵפֹד וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד וַיֶּאְפַּד לוֹ בּוֹ׃

7. And he put on him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the finely done girdle of the ephod, and bound it to him with it.

ח. וַיָּשֶׂם עָלָיו אֶת-הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל-הַחֹשֶׁן אֶת-הָאוּרִים וְאֶת-הַתֻּמִּים׃

8. And he put the breastplate on him; also he put on the breastplate the Urim and the Thummim.

ט. וַיָּשֶׂם אֶת-הַמִּצְנֶפֶת עַל-רֹאשׁוֹ וַיָּשֶׂם עַל-הַמִּצְנֶפֶת אֶל-מוּל פָּנָיו אֵת צִיץ הַזָּהָב נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

9. And he put the mitre upon his head; also upon the mitre, upon its front, he put the golden plate, the holy crown; as the Lord commanded Moses.

י. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃

10. And Moses took the anointing oil, and anointed the Tabernacle and all that was in it, and sanctified them.

יא. וַיַּז מִמֶּנּוּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמְשַׁח אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ לְקַדְּשָׁם׃

11. And he sprinkled it upon the altar seven times, and anointed the altar and all its utensils, both the basin and its pedestal, to sanctify them.

יב. וַיִּצֹק מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃

12. And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

יג. וַיִּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּלְבִּשֵׁם כֻּתֳּנֹת וַיַּחְגֹּר אֹתָם אַבְנֵט וַיַּחֲבֹשׁ לָהֶם מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

13. And Moses brought the sons of Aaron, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put turbans upon them; as the Lord commanded Moses.

יד. וַיַּגֵּשׁ אֵת פַּר הַחַטָּאת וַיִּסְמֹךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ פַּר הַחַטָּאת׃

14. And he brought the bull for the sin offering; and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bull for the sin offering.

טו. וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם וַיִּתֵּן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאֶצְבָּעוֹ וַיְחַטֵּא אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-הַדָּם יָצַק אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיְקַדְּשֵׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו׃

15. And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar around with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make atonement upon it.

טז. וַיִּקַּח אֶת-כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֶת-שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-חֶלְבְּהֶן וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה הַמִּזְבֵּחָה׃

16. And he took all the fat that was upon the entrails, and the appendage above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.

יז. וְאֶת-הַפָּר וְאֶת-עֹרוֹ וְאֶת-בְּשָׂרוֹ וְאֶת-פִּרְשׁוֹ שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

17. But the bull, and its hide, its flesh, and its dung, he burned with fire outside the camp; as the Lord commanded Moses.

יח. וַיַּקְרֵב אֵת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הָאָיִל׃

18. And he brought the ram for the burnt offering; and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

יט. וַיִּשְׁחָט וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

19. And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar.

כ. וְאֶת-הָאַיִל נִתַּח לִנְתָחָיו וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה אֶת-הָרֹאשׁ וְאֶת-הַנְּתָחִים וְאֶת-הַפָּדֶר׃

20. And he cut the ram into pieces; and Moses burned the head, and the pieces, and the fat.

כא. וְאֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת-הַכְּרָעַיִם רָחַץ בַּמָּיִם וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הָאַיִל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא לְרֵיחַ-נִיחֹחַ אִשֶּׁה הוּא לַיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

21. And he washed the entrails and the legs in water; and Moses burned the whole ram upon the altar; it was a burnt sacrifice for a sweet savor, and an offering made by fire to the Lord; as the Lord commanded Moses.

כב. וַיַּקְרֵב אֶת-הָאַיִל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הָאָיִל׃

22. And he brought the other ram, the ram of consecration; and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

כג. וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן-אַהֲרֹן הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃

23. And he slew it; and Moses took of its blood, and put it on the tip of Aaron's right ear, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

כד. וַיַּקְרֵב אֶת-בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּתֵּן מֹשֶׁה מִן-הַדָּם עַל-תְּנוּךְ אָזְנָם הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

24. And he brought the sons of Aaron, and Moses put blood on the tip of their right ear, and on the thumbs of their right hands, and on the big toes of their right feet; and Moses sprinkled the blood on the altar.

כה. וַיִּקַּח אֶת-הַחֵלֶב וְאֶת-הָאַלְיָה וְאֶת-כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד
וְאֶת-שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת-חֶלְבְּהֶן וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין׃

25. And he took the fat, and the rump, and all the fat that was upon the entrails, and the appendage of the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder;

כו. וּמִסַּל הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חַלַּת מַצָּה אַחַת וְחַלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת
וְרָקִיק אֶחָד וַיָּשֶׂם עַל-הַחֲלָבִים וְעַל שׁוֹק הַיָּמִין׃

26. And out of the basket of unleavened bread, that was before the Lord, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder;

כז. וַיִּתֵּן אֶת-הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו וַיָּנֶף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃

27. And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave offering before the Lord.

כח. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיַּקְטֵר הַמִּזְבֵּחָה עַל-הָעֹלָה מִלֻּאִים הֵם לְרֵיחַ
נִיחֹחַ אִשֶּׁה הוּא לַיהוָה׃

28. And Moses took them from their hands, and burned them on the altar upon the burnt offering; they were consecrations for a sweet savor; it is an offering made by fire to the Lord.

כט. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הֶחָזֶה וַיְנִיפֵהוּ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים לְמֹשֶׁה הָיָה
לְמָנָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

29. And Moses took the breast, and waved it for a wave offering before the Lord; for of the ram of consecration it was Moses' part; as the Lord commanded Moses.

ל. וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּז עַל-אַהֲרֹן עַל-בְּגָדָיו וְעַל-
בָּנָיו וְעַל-בִּגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בִּגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ׃

30. And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it on Aaron, and on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

לא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו בַּשְּׁלוּ אֶת-הַבָּשָׂר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בְּסַל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו יֹאכְלֻהוּ׃

31. And Moses said to Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the Tent of Meeting; and eat it there with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

לב. וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃

32. And that which remains of the meat and of the bread shall you burn with fire.

לג. וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת יְמֵי מִלֻּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא אֶת-יֶדְכֶם׃

33. And you shall not go out of the door of the Tent of Meeting in seven days, until the days of your consecration are ended; for seven days shall he consecrate you.

לד. כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃

34. As he has done this day, so the Lord has commanded to do, to make an atonement for you.

לה. וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי-כֵן צִוֵּיתִי׃

35. Therefore shall you remain at the door of the Tent of Meeting day and night seven days, and keep the charge of the Lord, that you die not; for so I am commanded.

לו. וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

36. So Aaron and his sons did all things which the Lord commanded by the hand of Moses.

ויקרא פרק ט
Leviticus Chapter 9

א. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

ב. וַיֹּאמֶר אֶל-אַהֲרֹן קַח-לְךָ עֵגֶל בֶּן-בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהַקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה׃

2. And he said to Aaron, Take a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the Lord.

ג. וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קְחוּ שְׂעִיר-עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל וָכֶבֶשׂ בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה׃

3. And to the people of Israel you shall speak, saying, Take a kid of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt offering;

ד. וְשׁוֹר וָאַיִל לִשְׁלָמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם׃

4. Also a bull and a ram for peace offerings, to sacrifice before the Lord; and a meal offering mixed with oil; for today the Lord will appear to you.

ה. וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל-פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָּל-הָעֵדָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה׃

5. And they brought that which Moses commanded before the Tent of Meeting; and all the congregation drew near and stood before the Lord.

ו. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְיֵרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה׃

6. And Moses said, This is the thing which the Lord commanded that you should do; and the glory of the Lord shall appear to you.

ז. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קְרַב אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת-חַטָּאתְךָ וְאֶת-עֹלָתֶךָ וְכַפֵּר בַּעַדְךָ וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת-קָרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בַּעֲדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃

7. And Moses said to Aaron, Go to the altar, and offer your sin offering, and your burnt offering, and make an atonement for yourself, and for the people; and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the Lord commanded.

ח. וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת-עֵגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ׃

8. Aaron therefore went to the altar, and slew the calf of the sin offering, which was for himself.

ט. וַיַּקְרִבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וַיִּתֵּן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-הַדָּם יָצַק אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃

9. And the sons of Aaron brought the blood to him; and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar;

י. וְאֶת-הַחֵלֶב וְאֶת-הַכְּלָיֹת וְאֶת-הַיֹּתֶרֶת מִן-הַכָּבֵד מִן-הַחַטָּאת הִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

10. But the fat, and the kidneys, and the appendage of the liver of the sin offering, he burned upon the altar; as the Lord commanded Moses.

יא. וְאֶת-הַבָּשָׂר וְאֶת-הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃

11. And the flesh and the hide he burned with fire outside the camp.

יב. וַיִּשְׁחַט אֶת-הָעֹלָה וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת-הַדָּם וַיִּזְרְקֵהוּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

12. And he slew the burnt offering; and the sons of Aaron presented to him the blood, which he sprinkled around upon the altar.

יג. וְאֶת-הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לִנְתָחֶיהָ וְאֶת-הָרֹאשׁ וַיְקַטֵּר עַל-הַמִּזְבֵּחַ׃

13. And they presented the burnt offering to him, with its pieces, and the head; and he burned them upon the altar.

יד. וְיִרְחַץ אֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת-הַכְּרָעַיִם וַיְקַטֵּר עַל-הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחָה׃

14. And he washed the entrails and the legs, and burned them upon the burnt offering on the altar.

טו. וַיַּקְרֵב אֵת קָרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת-שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וַיִּשְׁחָטֵהוּ וַיְחַטְּאֵהוּ בָּרִאשׁוֹן׃

15. And he brought the people's offering, and took the goat, which was the sin offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

טז. וַיַּקְרֵב אֶת-הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט׃

16. And he brought the burnt offering, and offered it according to the prescribed manner.

יז. וַיַּקְרֵב אֶת-הַמִּנְחָה וַיְמַלֵּא כַפּוֹ מִמֶּנָּה וַיַּקְטֵר עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִלְבַד עֹלַת הַבֹּקֶר׃

17. And he brought the meal offering, and took a handful of it, and burned it upon the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

יח. וַיִּשְׁחַט אֶת-הַשּׁוֹר וְאֶת-הָאַיִל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֵלָיו וַיִּזְרְקֵהוּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

18. He slew also the bull and the ram for a sacrifice of peace offerings, which was for the people; and the sons of Aaron presented to him the blood, which he sprinkled upon the altar,

---

יט. וְאֶת-הַחֲלָבִים מִן-הַשּׁוֹר וּמִן-הָאַיִל הָאַלְיָה וְהַמְכַסֶּה וְהַכְּלָיֹת וְיֹתֶרֶת הַכָּבֵד׃

19. And the fat of the bull and of the ram, the rump, and that which covers the entrails, and the kidneys, and the appendage of the liver;

כ. וַיָּשִׂימוּ אֶת-הַחֲלָבִים עַל-הֶחָזוֹת וַיִּקְטֵר הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחָה׃

20. And they put the fat upon the breasts, and he burned the fat upon the altar;

כא. וְאֵת הֶחָזוֹת וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין הֵנִיף אַהֲרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה׃

21. And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave offering before the Lord; as Moses commanded.

כב. וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת-יָדָו (יָדָיו) [יָדָיו] אֶל-הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד מֵעֲשֹׂת הַחַטָּאת וְהָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים׃

22. And Aaron lifted up his hand toward the people, and blessed them, and came down from offering the sin offering, and the burnt offering, and peace offerings.

כג. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת-הָעָם וַיֵּרָא כְּבוֹד-יְהוָה אֶל-כָּל-הָעָם׃

23. And Moses and Aaron went into the Tent of Meeting, and came out, and blessed the people; and the glory of the Lord appeared to all the people.

כד. וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַחֲלָבִים וַיַּרְא כָּל-הָעָם וַיָּרֹנּוּ וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם׃

24. And there came a fire out from before the Lord, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat; which when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

ויקרא פרק י
Leviticus Chapter 10

א. וַיִּקְחוּ בְּנֵי-אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֵן אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עָלֶיהָ קְטֹרֶת וַיַּקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם׃

1. And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire in it, and put incense on it, and offered strange fire before the Lord, which he commanded them not.

ב. וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי יְהוָה׃

2. And there went out fire from the Lord, and devoured them, and they died before the Lord.

ג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּקְרֹבַי אֶקָּדֵשׁ וְעַל-פְּנֵי כָל-הָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדֹּם אַהֲרֹן׃

3. Then Moses said to Aaron, This is what the Lord spoke, saying, I will be sanctified in them that come near to me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

ד. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֻזִּיאֵל דֹּד אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קִרְבוּ שְׂאוּ אֶת-אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי-הַקֹּדֶשׁ אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃

4. And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, Come near, carry your brothers from before the sanctuary out of the camp.

ה. וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׂאֵם בְּכֻתָּנְתָּם אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה׃

5. So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

ו. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וּלְאֶלְעָזָר וּלְאִיתָמָר בָּנָיו רָאשֵׁיכֶם אַל-תִּפְרָעוּ וּבִגְדֵיכֶם לֹא-תִפְרֹמוּ וְלֹא תָמֻתוּ וְעַל כָּל-הָעֵדָה יִקְצֹף וַאֲחֵיכֶם כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת-הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה׃

6. And Moses said to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons, Uncover not your heads, nor tear your clothes; lest you die, and lest anger come upon all the people; but let your brothers, the whole house of Israel, bewail the burning which the Lord has kindled.

ז. וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פֶּן-תָּמֻתוּ כִּי-שֶׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה׃

7. And you shall not go out from the door of the Tent of Meeting, lest you die; for the anointing oil of the Lord is upon you. And they did according to the word of Moses.

ח. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

8. And the Lord spoke to Aaron, saying,

ט. יַיִן וְשֵׁכָר אַל-תֵּשְׁתְּ אַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ בְּבֹאֲכֶם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תָמֻתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃

9. Do not drink wine nor strong drink, you, nor your sons with you, when you go into the Tent of Meeting, lest you die; it shall be a statute forever throughout your generations;

י. וּלְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר׃

10. And that you may differentiate between holy and unholy, and between unclean and clean;

יא. וּלְהוֹרֹת אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד-מֹשֶׁה׃

11. And that you may teach the people of Israel all the statutes which the Lord has spoken to them by the hand of Moses.

יב. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל אֶלְעָזָר וְאֶל-אִיתָמָר בָּנָיו הַנּוֹתָרִים קְחוּ אֶת-הַמִּנְחָה הַנּוֹתֶרֶת מֵאִשֵּׁי יְהוָה וְאִכְלוּהָ מַצוֹת אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃

12. And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons, who were left, Take the meal offering that remains of the offerings of the Lord made by fire, and eat it without leaven beside the altar; for it is Most Holy;

יג. וַאֲכַלְתֶּם אֹתָהּ בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ כִּי חָקְךָ וְחָק-בָּנֶיךָ הִוא מֵאִשֵּׁי יְהוָה כִּי-כֵן צֻוִּיתִי׃

13. And you shall eat it in the holy place, because it is your due, and your sons' due, of the sacrifices of the Lord made by fire; for so I am commanded.

יד. וְאֵת חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה תֹּאכְלוּ בְּמָקוֹם טָהוֹר אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אִתָּךְ כִּי-חָקְךָ וְחָק-בָּנֶיךָ נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. And the waved breast and offered shoulder shall you eat in a clean place; you, and your sons, and your daughters with you; for they are your due, and your sons' due, which are given from the sacrifices of peace offerings by the people of Israel.

טו. שׁוֹק הַתְּרוּמָה וַחֲזֵה הַתְּנוּפָה עַל אִשֵּׁי הַחֲלָבִים יָבִיאוּ לְהָנִיף תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ וּלְבָנֶיךָ אִתְּךָ לְחָק-עוֹלָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃

15. The offered shoulder and the waved breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the Lord; and it shall be yours, and your sons' with you, by a statute forever; as the Lord has commanded.

טז. וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת דָּרֹשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה שָׂרָף וַיִּקְצֹף עַל-אֶלְעָזָר וְעַל-אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן הַנּוֹתָרִם לֵאמֹר׃

16. And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burned; and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron, who were left alive, saying,

---

יז. מַדּוּעַ לֹא-אֲכַלְתֶּם אֶת-הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא וְאֹתָהּ נָתַן לָכֶם לָשֵׂאת אֶת-עֲוֹן הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה׃

17. Why have you not eaten the sin offering in the holy place, seeing it is Most Holy, and God has given it to you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the Lord?

יח. הֵן לֹא-הוּבָא אֶת-דָּמָהּ אֶל-הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכוֹל תֹּאכְלוּ אֹתָהּ בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי׃

18. Behold, its blood was not brought inside the holy place; you should indeed have eaten it in the holy place, as I commanded.

יט. וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל-מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת-חַטָּאתָם וְאֶת-עֹלָתָם לִפְנֵי יְהוָה וַתִּקְרֶאנָה אֹתִי כָּאֵלֶּה וְאָכַלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הֵיִיטַב בְּעֵינֵי יְהוָה׃

19. And Aaron said to Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the Lord; and such things have befallen me; and if I had eaten the sin offering to day, should it have been accepted in the sight of the Lord?

כ. וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו׃

20. And when Moses heard that, he was content.

ויקרא פרק יא
Leviticus Chapter 11

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם:

1. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying to them,

ב. דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ:

2. Speak to the people of Israel, saying, These are the beasts which you shall eat among all the beasts that are on the earth.

ג. כֹּל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ:

3. What ever parts the hoof, and is cloven footed, and chews the cud, among the beasts, that shall you eat.

ד. אַךְ אֶת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִסֵי הַמַּפְרְסָה אֶת-הַגָּמָל כִּי-מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּמַפְרְסָה אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם:

4. Nevertheless these shall you not eat of those that chew the cud, or of those that divide the hoof; the camel, because it chews the cud, but its hoof is not parted; it is unclean to you.

ה. וְאֶת-הַשָּׁפָן כִּי-מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּמַפְרְסָה לֹא יַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם:

5. And the coney, because it chews the cud, but its hoof is not parted; it is unclean to you.

ו. וְאֶת-הָאַרְנֶבֶת כִּי-מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּמַפְרֶסֶת לֹא הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא לָכֶם:

6. And the hare, because it chews the cud, but its hoof is not parted; it is unclean to you.

ז. וְאֶת-הַחֲזִיר כִּי-מַפְרִיס מַפְרֶסֶת הוּא וְשֹׁסַע שֶׁסַע מַפְרֶסֶת וְהוּא גֵּרָה לֹא-יָגָר טָמֵא הוּא לָכֶם:

7. And the swine, though its hoof is parted, and is cloven footed, yet it chews not the cud; it is unclean to you.

ח. מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם:

8. Of their flesh shall you not eat, and their carcasses you shall not touch; they are unclean to you.

ט. אֶת-זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם כֹּל אֲשֶׁר-לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בַּמַּיִם בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים אֹתָם תֹּאכֵלוּ׃

9. These shall you eat of all that are in the waters; whatever has fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, those shall you eat.

י. וְכֹל אֲשֶׁר אֵין-לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים מִכֹּל שֶׁרֶץ הַמַּיִם וּמִכֹּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמָּיִם שֶׁקֶץ הֵם לָכֶם׃

10. And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination to you;

יא. וְשֶׁקֶץ יִהְיוּ לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וְאֶת-נִבְלָתָם תְּשַׁקֵּצוּ׃

11. They shall be abomination to you; you shall not eat of their flesh, but you shall have their carcasses in abomination.

יב. כֹּל אֲשֶׁר אֵין-לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בַּמָּיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃

12. What ever has no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination to you.

יג. וְאֶת-אֵלֶּה תְּשַׁקְּצוּ מִן-הָעוֹף לֹא יֵאָכְלוּ שֶׁקֶץ הֵם אֶת-הַנֶּשֶׁר וְאֶת-הַפֶּרֶס וְאֶת הָעָזְנִיָּה׃

13. And these are they which you shall have in abomination among the birds; they shall not be eaten, they are an abomination; the eagle, and the bearded vulture, and the black vulture,

---

יד. וְאֶת-הַדָּאָה וְאֶת-הָאַיָּה לְמִינָהּ׃

14. And the kite, and the buzzard after its kind;

טו. אֵת כָּל-עֹרֵב לְמִינוֹ׃

15. Every raven after its kind;

טז. וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת-הַתַּחְמָס וְאֶת-הַשָּׁחַף וְאֶת-הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃

16. And the owl, and the falcon, and the gull, and the sparrow hawk after its kind,

---

יז. וְאֶת-הַכּוֹס וְאֶת-הַשָּׁלָךְ וְאֶת-הַיַּנְשׁוּף׃

17. And the little owl, and the fish owl, and the great owl,

יח. וְאֶת-הַתִּנְשֶׁמֶת וְאֶת-הַקָּאָת וְאֶת-הָרָחָם׃

18. And the barn owl, and the jackdaw, and the gier-eagle,

יט. וְאֶת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת-הַדּוּכִיפַת וְאֶת-הָעֲטַלֵּף׃

19. And the stork, the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.

כ. כֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל-אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃

20. All birds that creep, going upon all four, shall be an abomination to you.

כא. אַךְ אֶת-זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל-אַרְבַּע אֲשֶׁר-(לא) [לוֹ] כְּרָעַיִם מִמַּעַל לְרַגְלָיו לְנַתֵּר בָּהֵן עַל-הָאָרֶץ׃

21. Yet these may you eat of every flying creeping thing that goes upon all four, which have legs above their feet, to leap with upon the earth;

כב. אֶת-אֵלֶּה מֵהֶם תֹּאכֵלוּ אֶת-הָאַרְבֶּה לְמִינוֹ וְאֶת-הַסָּלְעָם לְמִינֵהוּ וְאֶת-הַחַרְגֹּל לְמִינֵהוּ וְאֶת-הֶחָגָב לְמִינֵהוּ׃

22. These you may eat: the locust after its kind, and the bad locust after its kind, and the cricket after his kind, and the grasshopper after its kind.

כג. וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף אֲשֶׁר-לוֹ אַרְבַּע רַגְלָיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃

23. But all other flying creeping things, which have four feet, shall be an abomination to you.

כד. וּלְאֵלֶּה תִּטַּמְּאוּ כָּל-הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

24. And for these you shall be unclean; whoever touches the carcass of them shall be unclean until the evening.

כה. וְכָל-הַנֹּשֵׂא מִנִּבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

25. And whoever carries anything of the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

כו. לְכָל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הִוא מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֶׁסַע אֵינֶנָּה שֹׁסַעַת וְגֵרָה אֵינֶנָּה מַעֲלָה טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל-הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִטְמָא׃

26. The carcasses of every beast which parts the hoof, and is not cloven footed, nor chews the cud, are unclean to you; every one who touches them shall be unclean.

כז. וְכֹל הוֹלֵךְ עַל-כַּפָּיו בְּכָל-הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל-אַרְבַּע טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל-הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

27. And whatever goes upon his paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean to you; whoever touches their carcass shall be unclean until the evening.

כח. וְהַנֹּשֵׂא אֶת-נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם׃

28. And he who carries their carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening; they are unclean to you.

כט. וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל-הָאָרֶץ הַחֹלֶד וְהָעַכְבָּר וְהַצָּב לְמִינֵהוּ׃

29. These also shall be unclean to you among the creeping things that creep upon the earth; the rat, and the mouse, and the tortoise after its kind,

---

ל. וְהָאֲנָקָה וְהַכֹּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתְּנִשְׁמֶת׃

30. And the gecko, and the monitor-lizard, and the lizard, and the snail, and the chameleon.

לא. אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל-הַשֶּׁרֶץ כָּל-הַנֹּגֵעַ בָּהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

31. These are unclean to you among all that creep; whoever touches them, when they are dead, shall be unclean until the evening.

לב. וְכֹל אֲשֶׁר-יִפֹּל-עָלָיו מֵהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא מִכָּל-כְּלִי-עֵץ אוֹ בֶגֶד אוֹ-עוֹר אוֹ שָׂק כָּל-כְּלִי אֲשֶׁר-יֵעָשֶׂה מְלָאכָה בָּהֶם בַּמַּיִם יוּבָא וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב וְטָהֵר׃

32. And upon whatever any of them, when they are dead, falls, it shall be unclean; whether it is any utensil of wood, or garment, or skin, or sack, whatever utensil it is, where any work is done, it must be put in water, and it shall be unclean until the evening; so it shall be cleansed.

לג. וְכָל-כְּלִי-חֶרֶשׂ אֲשֶׁר-יִפֹּל מֵהֶם אֶל-תּוֹכוֹ כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִשְׁבֹּרוּ׃

33. And every earthen utensil, in which any of them falls, whatever is in it shall be unclean; and you shall break it.

לד. מִכָּל-הָאֹכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מַיִם יִטְמָא וְכָל-מַשְׁקֶה אֲשֶׁר יִשָּׁתֶה בְּכָל-כְּלִי יִטְמָא׃

34. Of all meal which may be eaten, that on which such water comes shall be unclean; and all drink that may be drunk in every such utensil shall be unclean.

לה. וְכֹל אֲשֶׁר-יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא תַּנּוּר וְכִירַיִם יֻתָּץ טְמֵאִים הֵם וּטְמֵאִים יִהְיוּ לָכֶם׃

35. And every thing on which any part of their carcass falls shall be unclean; whether it is an oven, or ranges for pots, they shall be broken down; for they are unclean, and shall be unclean to you.

לו. אַךְ מַעְיָן וּבוֹר מִקְוֵה-מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנֹגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא׃

36. Nevertheless a fountain or a pit, where there is plenty of water, shall be clean; but that which touches their carcass shall be unclean.

לז. וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל-כָּל-זֶרַע זָרוּעַ אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ טָהוֹר הוּא׃

37. And if any part of their carcass falls upon any sowing seed which is to be sown, it shall be clean.

לח. וְכִי יֻתַּן-מַיִם עַל-זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא הוּא לָכֶם׃

38. But if any water is put upon the seed, and any part of their carcass fall on it, it shall be unclean to you.

לט. וְכִי יָמוּת מִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר-הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

39. And if any beast, of which you may eat, dies; he who touches its carcass shall be unclean until the evening.

מ. וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב וְהַנֹּשֵׂא אֶת-נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

40. And he who eats of the carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening; he also who carries the carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

מא. וְכָל-הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל-הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל׃

41. And every creeping thing that creeps upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

מב. כֹּל הוֹלֵךְ עַל-גָּחוֹן וְכֹל הוֹלֵךְ עַל-אַרְבַּע עַד כָּל-מַרְבֵּה רַגְלַיִם לְכָל-הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל-הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי-שֶׁקֶץ הֵם׃

42. What ever goes upon the belly, and whatever goes upon all four, or whatever has more feet among all creeping things that creep upon the earth, those you shall not eat; for they are an abomination.

מג. אַל-תְּשַׁקְּצוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל-הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָּהֶם וְנִטְמֵתֶם בָּם׃

43. You shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creeps, nor shall you make yourselves unclean with them, that you should be defiled by them.

מד. כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אָנִי וְלֹא תְטַמְּאוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל-הַשֶּׁרֶץ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ׃

44. For I am the Lord your God; you shall therefore sanctify yourselves, and you shall be holy; for I am holy; nor shall you defile yourselves with any manner of creeping thing that creeps upon the earth.

מה. כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים וְהִיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אָנִי׃

45. For I am the Lord that brings you out of the land of Egypt, to be your God; you shall therefore be holy, for I am holy.

מו. זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכֹל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת בַּמָּיִם וּלְכָל-נֶפֶשׁ הַשֹּׁרֶצֶת עַל-הָאָרֶץ׃

46. This is the Torah of the beasts, and of the bird, and of every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps upon the earth;

מז. לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֶּאֱכֶלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֵאָכֵל׃

47. To differentiate between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

ויקרא פרק יב
Leviticus Chapter 12

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תַזְרִיעַ וְיָלְדָה זָכָר וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים כִּימֵי נִדַּת דְּוֹתָהּ תִּטְמָא׃

2. Speak to the people of Israel, saying, If a woman conceives, and bears a male child; then she shall be unclean seven days; as in the days of her menstruation, shall she be unclean.

ג. וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃

3. And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

ד. וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָהּ בְּכָל-קֹדֶשׁ לֹא-תִגָּע וְאֶל-הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד-מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ׃

4. And she shall then continue in the blood of her purifying for thirty three days; she shall touch no consecrated thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

ה. וְאִם-נְקֵבָה תֵּלֵד וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל-דְּמֵי טָהֳרָהּ׃

5. But if she bears a female child, then she shall be unclean two weeks, as in her menstruation; and she shall continue in the blood of her purifying sixty six days.

ו. וּבִמְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבֶן-יוֹנָה אוֹ-תֹר לְחַטָּאת אֶל-פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד אֶל-הַכֹּהֵן׃

6. And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, to the door of the Tent of Meeting, to the priest;

ז. וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ וְטָהֲרָה מִמְּקֹר דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת הַיֹּלֶדֶת לַזָּכָר אוֹ לַנְּקֵבָה׃

7. Who shall offer it before the Lord, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the Torah for her who has given birth to a male or a female.

ח. וְאִם-לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שֶׂה וְלָקְחָה שְׁתֵּי-תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה
וְאֶחָד לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן וְטָהֵרָה׃

8. And if she is not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering; and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

ויקרא פרק יג
Leviticus Chapter 13

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses and Aaron, saying,

ב. אָדָם כִּי-יִהְיֶה בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ-סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת וְהָיָה בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע צָרָעַת
וְהוּבָא אֶל-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל-אַחַד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים׃

2. When a man shall have in the skin of his flesh a swelling, a scab, or bright spot, and it is on the skin of his flesh like the disease of leprosy; then he shall be brought to Aaron the priest, or to one of his sons the priests;

ג. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע בְּעוֹר-הַבָּשָׂר וְשֵׂעָר בַּנֶּגַע הָפַךְ לָבָן וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר
בְּשָׂרוֹ נֶגַע צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמֵּא אֹתוֹ׃

3. And the priest shall look on the disease in the skin of the flesh; and if the hair in the plague has turned white, and the disease looks deeper than the skin of his flesh, it is a disease of leprosy; and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

ד. וְאִם-בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעָמֹק אֵין-מַרְאֶהָ מִן-הָעוֹר וּשְׂעָרָה לֹא-הָפַךְ לָבָן
וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃

4. If the bright spot is white in the skin of his flesh, and it looks not deeper than the skin, and the hair on it has not turned white; then the priest shall shut up him who has the disease for seven days;

ה. וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד בְּעֵינָיו לֹא-פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ
הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃

5. And the priest shall look on him the seventh day; and, behold, if the disease appears to have stayed in place, and the disease has not spread over the skin; then the priest shall shut him up seven days more;

ו. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֵׁנִית וְהִנֵּה כֵהָה הַנֶּגַע וְלֹא-פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר
וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן מִסְפַּחַת הִוא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְטָהֵר׃

6. And the priest shall look on him again the seventh day; and, behold, if the disease is somewhat dark, and the disease did not spread in the skin, the priest shall pronounce him clean; it is a scab; and he shall wash his clothes, and be clean.

ז. וְאִם-פָּשֹׂה תִפְשֶׂה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר אַחֲרֵי הֵרָאתוֹ אֶל-הַכֹּהֵן לְטָהֳרָתוֹ וְנִרְאָה שֵׁנִית אֶל-הַכֹּהֵן׃

7. But if the scab spreads out in the skin, after that he has been seen by the priest for his cleansing, he shall be seen by the priest again;

ח. וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָּשְׂתָה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן צָרַעַת הִוא׃

8. And if the priest sees that, behold, the scab spreads in the skin, then the priest shall pronounce him unclean; it is a leprosy.

ט. נֶגַע צָרַעַת כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם וְהוּבָא אֶל-הַכֹּהֵן׃

9. When the disease of leprosy is in a man, then he shall be brought to the priest;

י. וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת-לְבָנָה בָּעוֹר וְהִיא הָפְכָה שֵׂעָר לָבָן וּמִחְיַת בָּשָׂר חַי בַּשְּׂאֵת׃

10. And the priest shall see him; and, behold, if the swelling is white in the skin, and it has turned the hair white, and there is quick raw flesh in the swelling,

---

יא. צָרַעַת נוֹשֶׁנֶת הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן לֹא יַסְגִּרֶנּוּ כִּי טָמֵא הוּא׃

11. It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up; for he is unclean.

יב. וְאִם-פָּרוֹחַ תִּפְרַח הַצָּרַעַת בָּעוֹר וְכִסְּתָה הַצָּרַעַת אֵת כָּל-עוֹר הַנֶּגַע מֵרֹאשׁוֹ וְעַד-רַגְלָיו לְכָל-מַרְאֵה עֵינֵי הַכֹּהֵן׃

12. And if a leprosy breaks out in the skin, and the leprosy covers all the skin of him who has the disease from his head to his foot, wherever the priest looks;

יג. וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְּתָה הַצָּרַעַת אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ וְטִהַר אֶת-הַנָּגַע כֻּלּוֹ הָפַךְ לָבָן טָהוֹר הוּא׃

13. Then the priest shall consider; and, behold, if the leprosy has covered all his flesh, he shall pronounce clean him who has the disease; it is all turned white; he is clean.

יד. וּבְיוֹם הֵרָאוֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי יִטְמָא׃

14. But if raw flesh appears in him, he shall be unclean.

טו. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַבָּשָׂר הַחַי וְטִמְאוֹ הַבָּשָׂר הַחַי טָמֵא הוּא צָרַעַת הוּא׃

15. And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean; for the raw flesh is unclean; it is a leprosy.

טז. אוֹ כִי יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנֶהְפַּךְ לְלָבָן וּבָא אֶל-הַכֹּהֵן׃

16. Or if the raw flesh turns again, and is changed to white, he shall come to the priest;

יז. וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ הַנֶּגַע לְלָבָן וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא׃

17. And the priest shall see him; and, behold, if the disease has turned white; then the priest shall pronounce clean him who has the plague; he is clean.

יח. וּבָשָׂר כִּי-יִהְיֶה בוֹ-בְעֹרוֹ שְׁחִין וְנִרְפָּא׃

18. The flesh also, in which a boil was in its skin, and is healed,

---

יט. וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל-הַכֹּהֵן׃

19. And in the place of the boil there is a white swelling, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it is shown to the priest;

כ. וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפָל מִן-הָעוֹר וּשְׂעָרָה הָפַךְ לָבָן וְטִמְאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע-צָרַעַת הִוא בַּשְּׁחִין פָּרָחָה׃

20. And if, when the priest sees it, behold, it looks lower than the skin, and the hair on it has turned white; the priest shall pronounce him unclean; it is a disease of leprosy broken out from the boil.

כא. וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין-בָּהּ שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה מִן-הָעוֹר וְהִיא כֵּהָה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃

21. But if the priest looks on it, and, behold, there are no white hairs in it, and if it is not lower than the skin, but is somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days;

כב. וְאִם-פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע הוּא׃

22. And if it spreads much over the skin, then the priest shall pronounce him unclean; it is a disease.

כג. וְאִם-תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא פָשְׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׁחִין הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃

23. But if the bright spot stays in its place, and spreads not, it is a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.

כד. אוֹ בָשָׂר כִּי-יִהְיֶה בְּעֹרוֹ מִכְוַת-אֵשׁ וְהָיְתָה מִחְיַת הַמִּכְוָה בַּהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת אוֹ לְבָנָה׃

24. Or if there is any flesh, in the skin where there is a burn caused by fire, and the raw flesh of the burn has a white bright spot, somewhat reddish, or white;

כה. וְרָאָה אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ שֵׂעָר לָבָן בַּבַּהֶרֶת וּמַרְאֶהָ עָמֹק מִן-הָעוֹר צָרַעַת הִוא בַּמִּכְוָה פָּרָחָה וְטִמֵּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע צָרַעַת הִוא׃

25. Then the priest shall look upon it; and, behold, if the hair in the bright spot has turned white, and it looks deeper than the skin; it is a leprosy broken out of the burning; therefore the priest shall pronounce him unclean; it is the disease of leprosy.

כו. וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין-בַּבַּהֶרֶת שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה מִן-הָעוֹר וְהִוא כֵּהָה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃

26. But if the priest look on it, and, behold, there is no white hair in the bright spot, and it is not lower than the other skin, but is somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days;

כז. וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם-פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא׃

27. And the priest shall look upon him the seventh day; and if it has spread out in the skin, then the priest shall pronounce him unclean; it is the disease of leprosy.

כח. וְאִם-תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא-פָשְׂתָה בָּעוֹר וְהִוא כֵּהָה שְׂאֵת הַמִּכְוָה הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן כִּי-צָרֶבֶת הַמִּכְוָה הִוא׃

28. And if the bright spot stays in its place, and spreads not in the skin, but it is somewhat dark; it is a swelling of the burning, and the priest shall pronounce him clean; for it is a scar of the burn.

כט. וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי-יִהְיֶה בוֹ נֶגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בְזָקָן׃

29. If a man or a woman has a disease on the head or the beard;

ל. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן-הָעוֹר וּבוֹ שֵׂעָר צָהֹב דָּק וְטִמֵּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נֶתֶק הוּא צָרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן הוּא׃

30. Then the priest shall see the disease; and, behold, if it looks deeper than the skin; and there is in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean; it is a dry patch, a leprosy on the head or beard.

לא. וְכִי-יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת-נֶגַע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין-מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן-הָעוֹר וְשֵׂעָר שָׁחֹר אֵין בּוֹ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-נֶגַע הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים׃

31. And if the priest looks on the disease of the patch, and, behold, it does not look deeper than the skin, and there is no black hair in it; then the priest shall shut up him who has the disease of the patch seven days;

לב. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא-פָשָׂה הַנֶּתֶק וְלֹא-הָיָה בּוֹ שֵׂעָר צָהֹב וּמַרְאֵה הַנֶּתֶק אֵין עָמֹק מִן-הָעוֹר׃

32. And in the seventh day the priest shall look on the disease; and, behold, if the patch has not spread, and there is in it no yellow hair, and the patch does not look deeper than the skin;

לג. וְהִתְגַּלָּח וְאֶת-הַנֶּתֶק לֹא יְגַלֵּחַ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃

33. He shall be shaven, but the patch he shall not shave; and the priest shall shut up him who has the patch seven days more;

לד. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּתֶק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא-פָשָׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר וּמַרְאֵהוּ אֵינֶנּוּ עָמֹק מִן-הָעוֹר וְטִהַר אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְטָהֵר׃

34. And in the seventh day the priest shall look on the patch; and, behold, if the patch has not spread in the skin, nor looks deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean; and he shall wash his clothes, and be clean.

לה. וְאִם-פָּשֹׂה יִפְשֶׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר אַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ׃

35. But if the patch did spread much over the skin after his cleansing;

לו. וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר לֹא-יְבַקֵּר הַכֹּהֵן לַשֵּׂעָר הַצָּהֹב טָמֵא הוּא׃

36. Then the priest shall look on him; and, behold, if the patch has spread over the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.

לז. וְאִם-בְּעֵינָיו עָמַד הַנֶּתֶק וְשֵׂעָר שָׁחֹר צָמַח-בּוֹ נִרְפָּא הַנֶּתֶק טָהוֹר הוּא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃

37. But if the patch looks as it has stayed, and there is black hair grown up in it; the patch is healed, he is clean; and the priest shall pronounce him clean.

לח. וְאִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי-יִהְיֶה בְעוֹר-בְּשָׂרָם בֶּהָרֹת בֶּהָרֹת לְבָנֹת׃

38. If a man or a woman has in the skin of the flesh bright spots, white bright spots;

לט. וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה בְעוֹר-בְּשָׂרָם בֶּהָרֹת כֵּהוֹת לְבָנֹת בֹּהַק הוּא פָּרַח בָּעוֹר טָהוֹר הוּא׃

39. Then the priest shall look; and, behold, if the bright spots in the skin of the flesh are dull white, it is a tetter that grows in the skin; he is clean.

מ. וְאִישׁ כִּי יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ קֵרֵחַ הוּא טָהוֹר הוּא׃

40. And the man whose hair has fallen off his head, he is bald; yet he is clean.

מא. וְאִם מִפְּאַת פָּנָיו יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ גִּבֵּחַ הוּא טָהוֹר הוּא׃

41. And he who has his hair fallen off from the part of his head toward his face, his forehead is bald; yet is he clean.

מב. וְכִי-יִהְיֶה בַּקָּרַחַת אוֹ בַגַּבַּחַת נֶגַע לָבָן אֲדַמְדָּם צָרַעַת פֹּרַחַת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְגַבַּחְתּוֹ׃

42. And if there is in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up in his bald head, or his bald forehead.

מג. וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת-הַנֶּגַע לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְגַבַּחְתּוֹ כְּמַרְאֵה צָרַעַת עוֹר בָּשָׂר׃

43. Then the priest shall look upon it; and, behold, if the swelling of the sore is white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appears in the skin of the flesh;

מד. אִישׁ-צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טַמֵּא יְטַמְּאֶנּוּ הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ׃

44. He is a leprous man, he is unclean; the priest shall pronounce him utterly unclean; his disease is in his head.

מה. וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר-בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרֻמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָרוּעַ וְעַל-שָׂפָם יַעְטֶה וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא׃

45. And the leper in whom the disease is, his clothes shall be torn, and his head bare, and he shall put a cover upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

מו. כָּל-יְמֵי אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא טָמֵא הוּא בָּדָד יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשָׁבוֹ׃

46. All the days when the disease shall be in him he shall be unclean; he is unclean; he shall dwell alone; outside the camp shall his habitation be.

מז. וְהַבֶּגֶד כִּי-יִהְיֶה בוֹ נֶגַע צָרַעַת בְּבֶגֶד צֶמֶר אוֹ בְּבֶגֶד פִּשְׁתִּים׃

47. The garment also where the disease of leprosy is, whether it is a woollen garment, or a linen garment;

מח. אוֹ בִשְׁתִי אוֹ בְעֵרֶב לַפִּשְׁתִּים וְלַצָּמֶר אוֹ בְעוֹר אוֹ בְּכָל-מְלֶאכֶת עוֹר׃

48. Whether it is in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;

מט. וְהָיָה הַנֶּגַע יְרַקְרַק אוֹ אַדַמְדָּם בַּבֶּגֶד אוֹ בָעוֹר אוֹ-בַשְׁתִי אוֹ-בָעֵרֶב אוֹ בְכָל-כְּלִי-עוֹר נֶגַע צָרַעַת הוּא וְהָרְאָה אֶת-הַכֹּהֵן׃

49. And if the disease is greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a disease of leprosy, and shall be shown to the priest;

נ. וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנָּגַע וְהִסְגִּיר אֶת-הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃

50. And the priest shall look upon the disease, and shut up it that has the disease seven days;

נא. וְרָאָה אֶת-הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי-פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבֶּגֶד אוֹ-בַשְׁתִי אוֹ-בָעֵרֶב אוֹ בָעוֹר לְכֹל אֲשֶׁר-יֵעָשֶׂה הָעוֹר לִמְלָאכָה צָרַעַת מַמְאֶרֶת הַנֶּגַע טָמֵא הוּא׃

51. And he shall look on the disease on the seventh day; if the disease has spread over the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, or in any work that is made of skin; the disease is a malignant leprosy; it is unclean.

נב. וְשָׂרַף אֶת-הַבֶּגֶד אוֹ אֶת-הַשְׁתִי אוֹ אֶת-הָעֵרֶב בַּצֶּמֶר אוֹ בַפִּשְׁתִּים אוֹ אֶת-כָּל-כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר-יִהְיֶה בוֹ הַנָּגַע כִּי-צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃

52. He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woollen or in linen, or any thing of skin, where the disease is; for it is a malignant leprosy; it shall be burned in the fire.

נג. וְאִם יִרְאֶה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה לֹא-פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבֶּגֶד אוֹ בַשְׁתִי אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בְּכָל-כְּלִי-עוֹר׃

53. And if the priest shall look, and, behold, the disease has not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin;

נד. וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכִבְּסוּ אֵת אֲשֶׁר-בּוֹ הַנָּגַע וְהִסְגִּירוֹ שִׁבְעַת-יָמִים שֵׁנִית׃

54. Then the priest shall command them to wash the thing where the disease is, and he shall shut it up seven days more;

נה. וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי הֻכַּבֵּס אֶת-הַנֶּגַע וְהִנֵּה לֹא-הָפַךְ הַנֶּגַע אֶת-עֵינוֹ וְהַנֶּגַע לֹא-פָשָׂה טָמֵא הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפֶנּוּ פְּחֶתֶת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְגַבַּחְתּוֹ׃

55. And the priest shall look on the disease, after it is washed; and, behold, if the disease has not changed its color, and the disease has not spread; it is unclean; you shall burn it in the fire; it is a decay on the inner or outer surface.

נו. וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כֵהָה הַנֶּגַע אַחֲרֵי הֻכַּבֵּס אֹתוֹ וְקָרַע אֹתוֹ מִן-הַבֶּגֶד אוֹ מִן-הָעוֹר אוֹ מִן-הַשְׁתִי אוֹ מִן-הָעֵרֶב׃

56. And if the priest looks, and, behold, the disease is somewhat dark after being washed; then he shall tear it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof;

נז. וְאִם-תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ-בַשְׁתִי אוֹ-בָעֵרֶב אוֹ בְכָל-כְּלִי-עוֹר פּוֹרַחַת הִוא בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפֶנּוּ אֵת אֲשֶׁר-בּוֹ הַנָּגַע׃

57. And if it appears still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a spreading disease; you shall burn where the disease is with fire.

נח. וְהַבֶּגֶד אוֹ-הַשְׁתִי אוֹ-הָעֵרֶב אוֹ-כָל-כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר תְּכַבֵּס וְסָר מֵהֶם הַנָּגַע וְכֻבַּס שֵׁנִית וְטָהֵר׃

58. And the garment, either warp, or woof, or whatever thing of skin it is, which you shall wash, if the disease has departed from it, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

נט. זֹאת תּוֹרַת נֶגַע-צָרַעַת בֶּגֶד הַצֶּמֶר אוֹ הַפִּשְׁתִּים אוֹ הַשְׁתִי אוֹ הָעֵרֶב אוֹ כָּל-כְּלִי-עוֹר לְטַהֲרוֹ אוֹ לְטַמְּאוֹ׃

59. This is the Torah of the disease of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

ויקרא פרק יד
Leviticus Chapter 14

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. זֹאת תִּהְיֶה תּוֹרַת הַמְּצֹרָע בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ וְהוּבָא אֶל-הַכֹּהֵן׃

2. This shall be the Torah of the leper in the day of his cleansing; He shall be brought to the priest;

ג. וְיָצָא הַכֹּהֵן אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע-הַצָּרַעַת מִן-הַצָּרוּעַ׃

3. And the priest shall go out of the camp; and the priest shall look, and, behold, if the disease of leprosy is healed in the leper;

ד. וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְלָקַח לַמִּטַהֵר שְׁתֵּי-צִפֳּרִים חַיּוֹת טְהֹרוֹת וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת וְאֵזֹב׃

4. Then shall the priest command to take for him who is to be cleansed two birds alive and clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop;

ה. וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת-הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל-כְּלִי-חֶרֶשׂ עַל-מַיִם חַיִּים׃

5. And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen utensil over running water;

ו. אֶת-הַצִּפֹּר הַחַיָּה יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת-עֵץ הָאֶרֶז וְאֶת-שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֶת-הָאֵזֹב וְטָבַל אוֹתָם וְאֵת הַצִּפֹּר הַחַיָּה בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחֻטָה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים׃

6. As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water;

ז. וְהִזָּה עַל הַמִּטַהֵר מִן-הַצָּרַעַת שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְשִׁלַּח אֶת-הַצִּפֹּר הַחַיָּה עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃

7. And he shall sprinkle upon him who is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose in the open field.

ח. וְכִבֶּס הַמִּטַהֵר אֶת-בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת-כָּל-שְׂעָרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר וְאַחַר יָבוֹא אֶל-הַמַּחֲנֶה וְיָשַׁב מִחוּץ לְאָהֳלוֹ שִׁבְעַת יָמִים׃

8. And he who is to be cleansed shall wash his clothes, and shave all his hair, and wash himself in water, that he may be clean; and after that he shall come into the camp, and shall stay out of his tent seven days.

ט. וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלַּח אֶת-כָּל-שְׂעָרוֹ אֶת-רֹאשׁוֹ וְאֶת-זְקָנוֹ וְאֵת גַּבֹּת עֵינָיו וְאֶת-כָּל-שְׂעָרוֹ יְגַלֵּחַ וְכִבֶּס אֶת-בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָהֵר׃

9. But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, all his hair he shall shave off; and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

י. וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי-כְבָשִׂים תְּמִימִם וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת-שְׁנָתָהּ תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן וְלֹג אֶחָד שָׁמֶן׃

10. And on the eighth day he shall take two male lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour for a meal offering, mixed with oil, and one log of oil.

יא. וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמְטַהֵר אֵת הָאִישׁ הַמִּטַהֵר וְאֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

11. And the priest who makes him clean shall present the man who is to be made clean, and those things, before the Lord, at the door of the Tent of Meeting;

יב. וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת-הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאָשָׁם וְאֶת-לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃

12. And the priest shall take one male lamb, and offer him for a guilt offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the Lord;

יג. וְשָׁחַט אֶת-הַכֶּבֶשׂ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת-הַחַטָּאת וְאֶת-הָעֹלָה בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי כַחַטָּאת הָאָשָׁם הוּא לַכֹּהֵן קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא׃

13. And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place; for as the sin offering is the priest's, so is the guilt offering; it is Most Holy;

יד. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃

14. And the priest shall take some of the blood of the guilt offering, and the priest shall put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot;

טו. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל-כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית׃

15. And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand;

טז. וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת-אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן-הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּפּוֹ הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה מִן-הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃

16. And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the Lord;

יז. וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל דַּם הָאָשָׁם׃

17. And of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the big toe of his right foot, upon the blood of the guilt offering;

יח. וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל-רֹאשׁ הַמִּטַהֵר וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה׃

18. And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him who is to be cleansed; and the priest shall make an atonement for him before the Lord.

יט. וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת-הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל-הַמִּטַהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת-הָעֹלָה׃

19. And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him who is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering;

כ. וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃

20. And the priest shall offer the burnt offering and the meal offering upon the altar; and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

כא. וְאִם-דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אָשָׁם לִתְנוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת אֶחָד בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃

21. And if he be poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a guilt offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mixed with oil for a meal offering, and a log of oil;

כב. וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְהָיָה אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה׃

22. And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

כג. וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָֹה׃

23. And he shall bring them on the eighth day for his cleansing to the priest, to the door of the Tent of Meeting, before the Lord.

כד. וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת-כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת-לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָֹה׃

24. And the priest shall take the lamb of the guilt offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave offering before the Lord;

כה. וְשָׁחַט אֶת-כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן-הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃

25. And he shall kill the lamb of the guilt offering, and the priest shall take some of the blood of the guilt offering, and put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot;

כו. וּמִן-הַשֶּׁמֶן יִצֹק הַכֹּהֵן עַל-כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמְאלִית׃

26. And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand;

כז. וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן-הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּפּוֹ הַשְּׂמְאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָֹה׃

27. And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the Lord;

כח. וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן-הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּפּוֹ עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל-בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל-מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃

28. And the priest shall put of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the place of the blood of the guilt offering;

כט. וְהַנּוֹתָר מִן-הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל-רֹאשׁ הַמִּטַהֵר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָֹה׃

29. And the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him who is to be cleansed, to make an atonement for him before the Lord.

ל. וְעָשָׂה אֶת-הָאֶחָד מִן-הַתֹּרִים אוֹ מִן-בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ׃

30. And he shall offer one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

לא. אֵת אֲשֶׁר-תַּשִּׂיג יָדוֹ אֶת-הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת-הָאֶחָד עֹלָה עַל-הַמִּנְחָה וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל הַמִּטַהֵר לִפְנֵי יְהוָה׃

31. Such as he is able to get, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meal offering; and the priest shall make an atonement for him who is to be cleansed before the Lord.

לב. זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר-בּוֹ נֶגַע צָרָעַת אֲשֶׁר לֹא-תַשִּׂיג יָדוֹ בְּטָהֳרָתוֹ׃

32. This is the Torah of him in whom is the disease of leprosy, whose means do not permit much for his cleansing.

לג. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

33. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

לד. כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃

34. When you come to the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the disease of leprosy in a house of the land of your possession;

לה. וּבָא אֲשֶׁר-לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנֶגַע נִרְאָה לִי בַּבָּיִת׃

35. And he who owns the house shall come and tell the priest, saying, It seems to me there is a disease in the house;

לו. וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּפִנּוּ אֶת-הַבַּיִת בְּטֶרֶם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת-הַנֶּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל-אֲשֶׁר בַּבָּיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת-הַבָּיִת׃

36. Then the priest shall command that they empty the house, before the priest goes into it to see the disease, that all that is in the house be not made unclean; and afterwards the priest shall go in to see the house;

לז. וְרָאָה אֶת-הַנֶּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת שְׁקַעֲרוּרֹת יְרַקְרַקֹּת אוֹ אֲדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן שָׁפָל מִן-הַקִּיר׃

37. And he shall look on the disease, and, behold, if the disease is in the walls of the house with depressions, greenish or reddish, which in look lower than the wall;

לח. וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן-הַבַּיִת אֶל-פֶּתַח הַבָּיִת וְהִסְגִּיר אֶת-הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים׃

38. Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days;

לט. וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת׃

39. And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and, behold, if the disease has spread over the walls of the house;

מ. וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְצוּ אֶת-הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֵן הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָהֶן אֶל-מִחוּץ לָעִיר אֶל-מָקוֹם טָמֵא׃

40. Then the priest shall command that they take away the stones in which the disease is, and they shall throw them into an unclean place outside the city;

מא. וְאֶת-הַבַּיִת יַקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת-הֶעָפָר אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל-מִחוּץ לָעִיר אֶל-מָקוֹם טָמֵא׃

41. And he shall cause the house to be scraped inside around, and they shall pour out the dust that they scraped outside the city into an unclean place;

מב. וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל-תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אַחֵר יִקַּח וְטָח אֶת-הַבָּיִת׃

42. And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.

מג. וְאִם-יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלֵּץ אֶת-הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת אֶת-הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הִטּוֹחַ׃

43. And if the disease comes again, and break out in the house, after he has taken away the stones, and after he has scraped the house, and after it is plastered;

מד. וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בַּבַּיִת צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא׃

44. Then the priest shall come and look, and, behold, if the disease has spread in the house, it is a malignant leprosy in the house; it is unclean.

מה. וְנָתַץ אֶת-הַבַּיִת אֶת-אַבָנָיו וְאֶת-עֵצָיו וְאֵת כָּל-עֲפַר הַבָּיִת וְהוֹצִיא אֶל-מִחוּץ לָעִיר אֶל-מָקוֹם טָמֵא׃

45. And he shall break down the house, its stones, and its timber, and all the mortar of the house; and he shall carry them out of the city into an unclean place.

מו. וְהַבָּא אֶל-הַבַּיִת כָּל-יְמֵי הִסְגִּיר אֹתוֹ יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

46. Moreover he who goes into the house while it is shut up shall be unclean until the evening.

מז. וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת-בְּגָדָיו וְהָאֹכֵל בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת-בְּגָדָיו׃

47. And he who lies in the house shall wash his clothes; and he who eats in the house shall wash his clothes.

מח. וְאִם-בֹּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא-פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הִטֹּחַ אֶת-הַבָּיִת וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת-הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנָּגַע׃

48. And if the priest shall come in, and look upon it, and, behold, the disease has not spread in the house, after the house was plastered; then the priest shall pronounce the house clean, because the disease is healed.

מט. וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת-הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת וְאֵזֹב׃

49. And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop;

נ. וְשָׁחַט אֶת-הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל-כְּלִי-חֶרֶשׂ עַל-מַיִם חַיִּים׃

50. And he shall kill one of the birds in an earthen utensil over running water;

נא. וְלָקַח אֶת-עֵץ-הָאֶרֶז וְאֶת-הָאֵזֹב וְאֵת שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֵת הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל-הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים׃

51. And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times;

נב. וְחִטֵּא אֶת-הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֶרֶז וּבָאֵזֹב וּבִשְׁנִי הַתּוֹלָעַת׃

52. And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet;

נג. וְשִׁלַּח אֶת-הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל-מִחוּץ לָעִיר אֶל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֶּר עַל-הַבַּיִת וְטָהֵר׃

53. But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house; and it shall be clean.

נד. זֹאת הַתּוֹרָה לְכָל-נֶגַע הַצָּרַעַת וְלַנָּתֶק׃

54. This is the Torah for all kinds of disease of leprosy, and patch,

---

נה. וּלְצָרַעַת הַבֶּגֶד וְלַבָּיִת׃

55. And for the leprosy of a garment, and of a house,

נו. וְלַשְׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃

56. And for a swelling, and for a scab, and for a bright spot;

נז. לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהֹר זֹאת תּוֹרַת הַצָּרָעַת׃

57. To teach when it is unclean, and when it is clean; this is the Torah of leprosy.

ויקרא פרק טו
Leviticus Chapter 15

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

ב. דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב מִבְּשָׂרוֹ זוֹבוֹ טָמֵא הוּא׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, When any man has a discharge out of his flesh, because of his discharge he is unclean.

ג. וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ בְּזוֹבוֹ רָר בְּשָׂרוֹ אֶת-זוֹבוֹ אוֹ-הֶחְתִּים בְּשָׂרוֹ מִזוֹבוֹ טֻמְאָתוֹ הִוא׃

3. And this shall be his uncleanness in his discharge; whether his flesh runs with his discharge, or his flesh is stopped from his discharge, it is his uncleanness.

ד. כָּל-הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב יִטְמָא וְכָל-הַכְּלִי אֲשֶׁר-יֵשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃

4. Every bed, on which he, who has the discharge, lies, is unclean; and everything, on which he sits, shall be unclean.

ה. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

5. And whoever touches his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

ו. וְהַיֹּשֵׁב עַל-הַכְּלִי אֲשֶׁר-יֵשֵׁב עָלָיו הַזָּב יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

6. And he who sits on any thing on which he, who has the discharge, sat, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

ז. וְהַנֹּגֵעַ בִּבְשַׂר הַזָּב יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

7. And he who touches the flesh of him who has the discharge shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

ח. וְכִי-יָרֹק הַזָּב בַּטָּהוֹר וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

8. And if he who has the discharge spits upon him who is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

ט. וְכָל-הַמֶּרְכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזָּב יִטְמָא׃

9. And whatever saddle he, who has the discharge, rides upon, shall be unclean.

י. וְכָל-הַנֹּגֵעַ בְּכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יִטְמָא עַד-הָעָרֶב וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

10. And whoever touches any thing that was under him shall be unclean until the evening; and he who carries any of those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

יא. וְכֹל אֲשֶׁר יִגַּע-בּוֹ הַזָּב וְיָדָיו לֹא-שָׁטַף בַּמַּיִם וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

11. And whoever he, who has the discharge, touches, and has not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

יב. וּכְלִי-חֶרֶשׂ אֲשֶׁר-יִגַּע-בּוֹ הַזָּב יִשָּׁבֵר וְכָל-כְּלִי-עֵץ יִשָּׁטֵף בַּמָּיִם׃

12. And the utensil of earth, that he, who has the discharge, touches, shall be broken; and every utensil of wood shall be rinsed in water.

יג. וְכִי-יִטְהַר הַזָּב מִזּוֹבוֹ וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת יָמִים לְטָהֳרָתוֹ וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בְּמַיִם חַיִּים וְטָהֵר׃

13. And when he, who has a discharge, is cleansed of his discharge; then he shall count to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

יד. וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח-לוֹ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה וּבָא לִפְנֵי יְהוָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתָנָם אֶל-הַכֹּהֵן׃

14. And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the Lord to the door of the Tent of Meeting, and give them to the priest;

טו. וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹבוֹ׃

15. And the priest shall offer them, one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the Lord for his discharge.

טז. וְאִישׁ כִּי-תֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת-זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

16. And if any man's semen goes out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the evening.

יז. וְכָל-בֶּגֶד וְכָל-עוֹר אֲשֶׁר-יִהְיֶה עָלָיו שִׁכְבַת-זָרַע וְכֻבַּס בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

17. And every garment, and every skin, on which the semen is, shall be washed with water, and be unclean until the evening.

יח. וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת-זָרַע וְרָחֲצוּ בַמַּיִם וְטָמְאוּ עַד-הָעָרֶב׃

18. The woman also with whom the man, with discharge of semen, shall lie, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the evening.

יט. וְאִשָּׁה כִּי-תִהְיֶה זָבָה דָם יִהְיֶה זֹבָהּ בִּבְשָׂרָהּ שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה בְנִדָּתָהּ וְכָל-הַנֹּגֵעַ בָּהּ יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

19. And if a woman has a discharge, and the discharge of her flesh is blood, she shall be put apart seven days; and whoever touches her shall be unclean until the evening.

כ. וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדָּתָהּ יִטְמָא וְכֹל אֲשֶׁר-תֵּשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃

20. And every thing that she lies upon in her separation shall be unclean; every thing also that she sits upon shall be unclean.

כא. וְכָל-הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכָּבָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

21. And whoever touches her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

כב. וְכָל-הַנֹּגֵעַ בְּכָל-כְּלִי אֲשֶׁר-תֵּשֵׁב עָלָיו יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

22. And whoever touches any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

כג. וְאִם עַל-הַמִּשְׁכָּב הוּא אוֹ עַל-הַכְּלִי אֲשֶׁר-הִוא יֹשֶׁבֶת-עָלָיו בְּנָגְעוֹ-בוֹ יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

23. And if it is on her bed, or on any thing on which she sits, when he touches it, he shall be unclean until the evening.

כד. וְאִם שָׁכֹב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל-הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר-יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא׃

24. And if any man lies with her at all, and her menstrual discharge is upon him, he shall be unclean seven days; and the bed on which he lies shall be unclean.

כה. וְאִשָּׁה כִּי־יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֶת־נִדָּתָהּ אוֹ כִי־תָזוּב עַל־נִדָּתָהּ כָּל־יְמֵי זוֹב טֻמְאָתָהּ כִּימֵי נִדָּתָהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הִוא׃

25. And if a woman has a bloody discharge many days not during the time of her menstruation, or if it runs beyond the time of her menstruation; all the days of the discharge of her uncleanness shall be as the days of her menstruation; she shall be unclean.

כו. כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־יְמֵי זוֹבָהּ כְּמִשְׁכַּב נִדָּתָהּ יִהְיֶה־לָּהּ וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃

26. Every bed on which she lies all the days of her discharge shall be to her as the bed of her menstruation; and whatever she sits upon shall be unclean, as the uncleanness of her menstruation.

כז. וְכָל־הַנּוֹגֵעַ בָּם יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃

27. And whoever touches those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

כח. וְאִם־טָהֲרָה מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה־לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהָר׃

28. But if she is cleansed of her discharge, then she shall count to herself seven days, and after that she shall be clean.

כט. וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה וְהֵבִיאָה אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

29. And on the eighth day she shall take two turtles, or two young pigeons, and bring them to the priest, to the door of the Tent of Meeting.

ל. וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹב טֻמְאָתָהּ׃

30. And the priest shall offer one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the Lord for the discharge of her uncleanness.

לא. וְהִזַּרְתֶּם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטֻּמְאָתָם וְלֹא יָמֻתוּ בְּטֻמְאָתָם בְּטַמְּאָם אֶת־מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם׃

31. Thus shall you separate the people of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my Tabernacle that is among them.

לב. זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וַאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת-זֶרַע לְטָמְאָה-בָהּ׃

32. This is the Torah of him who has a discharge, and of him whose semen goes from him, and is defiled with it;

לג. וְהַדָּוָה בְּנִדָּתָהּ וְהַזָּב אֶת-זוֹבוֹ לַזָּכָר וְלַנְקֵבָה וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם-טְמֵאָה׃

33. And of her who is sick with her menstrual discharge, and of him who has a discharge; of the man, and of the woman, and of him who lies with her who is unclean.

ויקרא פרק טז
Leviticus Chapter 16

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי-יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃

1. And the Lord spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they came near the Lord, and died;

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל-יָבֹא בְכָל-עֵת אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל-הַכַּפֹּרֶת׃

2. And the Lord said to Moses, Speak to Aaron your brother, that he come not at all times into the holy place inside the veil before the covering, which is upon the ark; that he die not; for I will appear in the cloud upon the covering.

ג. בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ בְּפַר בֶּן-בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה׃

3. Thus shall Aaron come into the holy place; with a young bull for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

ד. כְּתֹנֶת-בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי-בַד יִהְיוּ עַל-בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף בִּגְדֵי-קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת-בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם׃

4. He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired; these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.

ה. וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי-שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃

5. And he shall take of the congregation of the people of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

ו. וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת-פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ׃

6. And Aaron shall offer his bull of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

ז. וְלָקַח אֶת-שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

7. And he shall take the two goats, and present them before the Lord at the door of the Tent of Meeting.

ח. וְנָתַן אַהֲרֹן עַל-שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃

8. And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the Lord, and the other lot for Azazel.

ט. וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת-הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃

9. And Aaron shall bring the goat upon which the Lord's lot fell, and offer him for a sin offering.

י. וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד-חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃

10. But the goat, on which the lot fell to be for Azazel, shall be presented alive before the Lord, to make an atonement with him, and to let him go to Azazel into the wilderness.

יא. וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת-פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת-פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ׃

11. And Aaron shall bring the bull of the sin offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bull of the sin offering which is for himself;

יב. וְלָקַח מְלֹא-הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי-אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃

12. And he shall take a censer full of burning coals of fire from the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it inside the veil;

יג. וְנָתַן אֶת-הַקְּטֹרֶת עַל-הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת-הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת׃

13. And he shall put the incense upon the fire before the Lord, that the cloud of the incense may cover the covering that is upon the Testimony, that he die not;

יד. וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קֵדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע-פְּעָמִים מִן-הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃

14. And he shall take of the blood of the bull, and sprinkle it with his finger upon the covering eastward; and before the covering shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

טו. וְשָׁחַט אֶת-שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת-דָּמוֹ אֶל-מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת-דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל-הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת׃

15. Then shall he kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood inside the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it upon the covering, and before the covering;

טז. וְכִפֶּר עַל-הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל-חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם׃

16. And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the people of Israel, and because of their transgressions in all their sins; and so shall he do for the Tent of Meeting, that remains among them in the midst of their uncleanness.

יז. וְכָל-אָדָם לֹא-יִהְיֶה בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד-צֵאתוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל׃

17. And there shall be no man in the Tent of Meeting when he goes in to make an atonement in the holy place, until he comes out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

יח. וְיָצָא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי-יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וּמִדַּם הַשָּׂעִיר וְנָתַן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

18. And he shall go out to the altar that is before the Lord, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bull, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar around.

יט. וְהִזָּה עָלָיו מִן-הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

19. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the people of Israel.

כ. וְכִלָּה מְכַפֵּר אֶת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת-הַשָּׂעִיר הֶחָי׃

20. And when he has made an end of atoning for the holy place, and the Tent of Meeting, and the altar, he shall bring the live goat;

כא. וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת-שְׁתֵּי (יָדָו) [יָדָיו] עַל-רֹאשׁ הַשָּׂעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל-חַטֹּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל-רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד-אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה:

21. And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the people of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of an appointed man into the wilderness;

כב. וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנֹתָם אֶל-אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח אֶת-הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר:

22. And the goat shall bear upon him all their iniquities to a land not inhabited; and he shall let go the goat in the wilderness.

כג. וּבָא אַהֲרֹן אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת-בִּגְדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם:

23. And Aaron shall come into the Tent of Meeting, and shall take off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there;

כד. וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת-בְּגָדָיו וְיָצָא וְעָשָׂה אֶת-עֹלָתוֹ וְאֶת-עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד הָעָם:

24. And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come out, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

כה. וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה:

25. And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

כו. וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת-הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי-כֵן יָבוֹא אֶל-הַמַּחֲנֶה:

26. And he who let go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards come into the camp.

כז. וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת-דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת-עֹרֹתָם וְאֶת-בְּשָׂרָם וְאֶת-פִּרְשָׁם:

27. And the bull for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry outside the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

כח. וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי-כֵן יָבוֹא אֶל-הַמַּחֲנֶה׃

28. And he who burns them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards he shall come into the camp.

כט. וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃

29. And this shall be a statute forever to you; that in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger who sojourns among you;

ל. כִּי-בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃

30. For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that you may be clean from all your sins before the Lord.

לא. שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃

31. It shall be a sabbath of rest to you, and you shall afflict your souls, by a statute forever.

לב. וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר-יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא אֶת-יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת-בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃

32. And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's place, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, the holy garments;

לג. וְכִפֶּר אֶת-מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ יְכַפֵּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל-כָּל-עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר׃

33. And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the Tent of Meeting, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

לד. וְהָיְתָה-זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל-חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

34. And this shall be an everlasting statute to you, to make an atonement for the people of Israel for all their sins once a year. And he did as the Lord commanded Moses.

ויקרא פרק יז
Leviticus Chapter 17

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃

2. Speak to Aaron, and to his sons, and to all the people of Israel, and say to them; This is the thing which the Lord has commanded, saying,

---

ג. אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ-כֶשֶׂב אוֹ-עֵז בַּמַּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחָט מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃

3. Which ever man there is of the house of Israel, who kills an ox, or lamb, or goat, in the camp, or who kills it out of the camp,

---

ד. וְאֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֱבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יֵחָשֵׁב לָאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפָךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃

4. And brings it not to the door of the Tent of Meeting, to offer an offering to the Lord before the tabernacle of the Lord; blood shall be imputed to that man; he has shed blood; and that man shall be cut off from among his people;

ה. לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאֵם לַיהוָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל-הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה אוֹתָם׃

5. To the end that the people of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, that they may bring them to the Lord, to the door of the Tent of Meeting, to the priest, and offer them for peace offerings to the Lord.

ו. וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת-הַדָּם עַל-מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֵלֶב לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

6. And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the Lord at the door of the Tent of Meeting, and burn the fat for a sweet savor to the Lord.

ז. וְלֹא-יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת-זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה-זֹאת לָהֶם לְדֹרֹתָם׃

7. And they shall no more offer their sacrifices to demons, after whom they play the harlot. This shall be a statute forever to them throughout their generations.

ח. וַאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר אֲשֶׁר-יָגוּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר-יַעֲלֶה עֹלָה
אוֹ-זָבַח׃

8. And you shall say to them, Whoever there is of the house of Israel, or of the strangers who sojourn among you, who offers a burnt offering or sacrifice,

---

ט. וְאֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃

9. And brings it not to the door of the Tent of Meeting, to offer it to the Lord; that man shall be cut off from among his people.

י. וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל-דָּם וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ
הָאֹכֶלֶת אֶת-הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃

10. And whoever there is of the house of Israel, or of the strangers who sojourn among you, who eats any kind of blood; I will set my face against that soul who eats blood, and will cut him off from among his people.

יא. כִּי-נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי-
הַדָּם הוּא בַּנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר׃

11. For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls; for it is the blood that makes an atonement for the soul.

יב. עַל-כֵּן אָמַרְתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא-תֹאכַל דָּם וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם לֹא-
יֹאכַל דָּם׃

12. Therefore I said to the people of Israel, No soul of you shall eat blood, nor shall any stranger who sojourns among you eat blood.

יג. וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יָצוּד צֵיד חַיָּה אוֹ-עוֹף אֲשֶׁר
יֵאָכֵל וְשָׁפַךְ אֶת-דָּמוֹ וְכִסָּהוּ בֶּעָפָר׃

13. And whoever there is of the people of Israel, or of the strangers who sojourn among you, who hunts and catches any beast or bird that may be eaten; he shall pour out its blood, and cover it with dust.

יד. כִּי-נֶפֶשׁ כָּל-בָּשָׂר דָּמוֹ בְנַפְשׁוֹ הוּא וָאֹמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דַּם כָּל-בָּשָׂר לֹא תֹאכֵלוּ כִּי
נֶפֶשׁ כָּל-בָּשָׂר דָּמוֹ הִוא כָּל-אֹכְלָיו יִכָּרֵת׃

14. For it is the life of all flesh; the blood of it is for its life; therefore I said to the people of Israel, You shall not eat the blood of any kind of flesh; for the life of all flesh is its blood; whoever eats it shall be cut off.

טו. וְכָל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נְבֵלָה וּטְרֵפָה בָּאֶזְרָח וּבַגֵּר וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב וְטָהֵר׃

15. And every soul who eats that which died of itself, or that which was torn by beasts, whether he is one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening; then shall he be clean.

טז. וְאִם לֹא יְכַבֵּס וּבְשָׂרוֹ לֹא יִרְחָץ וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃

16. But if he washes them not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

ויקרא פרק יח
Leviticus Chapter 18

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, I am the Lord your God.

ג. כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא תֵלֵכוּ׃

3. After the doings of the land of Egypt, where you dwelt, shall you not do; and after the doings of the land of Canaan, where I bring you, shall you not do; nor shall you walk in their ordinances.

ד. אֶת-מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת-חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לָלֶכֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

4. You shall do my judgments, and keep my ordinances, to walk with them; I am the Lord your God.

ה. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֲנִי יְהוָה׃

5. You shall therefore keep my statutes, and my judgments; which if a man does, he shall live in them; I am the Lord.

ו. אִישׁ אִישׁ אֶל-כָּל-שְׁאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגַלּוֹת עֶרְוָה אֲנִי יְהוָה׃

6. None of you shall approach to any who is near of kin to him, to uncover their nakedness; I am the Lord.

ז. עֶרְוַת אָבִיךָ וְעֶרְוַת אִמְּךָ לֹא תְגַלֵּה אִמְּךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃

7. The nakedness of your father, or the nakedness of your mother, shall you not uncover; she is your mother; you shall not uncover her nakedness.

ח. עֶרְוַת אֵשֶׁת-אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה עֶרְוַת אָבִיךָ הִוא׃

8. The nakedness of your father's wife shall you not uncover; it is your father's nakedness.

ט. עֶרְוַת אֲחוֹתְךָ בַת-אָבִיךָ אוֹ בַת-אִמֶּךָ מוֹלֶדֶת בַּיִת אוֹ מוֹלֶדֶת חוּץ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָן׃

9. The nakedness of your sister, the daughter of your father, or daughter of your mother, whether she was born at home, or born abroad, their nakedness you shall not uncover.

י. עֶרְוַת בַּת-בִּנְךָ אוֹ בַת-בִּתְּךָ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָן כִּי עֶרְוָתְךָ הֵנָּה׃

10. The nakedness of your son's daughter, or of your daughter's daughter, their nakedness you shall not uncover; for theirs is your own nakedness.

יא. עֶרְוַת בַּת-אֵשֶׁת אָבִיךָ מוֹלֶדֶת אָבִיךָ אֲחוֹתְךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃

11. The nakedness of your father's wife's daughter, fathered by your father; she is your sister, you shall not uncover her nakedness.

יב. עֶרְוַת אֲחוֹת-אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה שְׁאֵר אָבִיךָ הִוא׃

12. You shall not uncover the nakedness of your father's sister; she is your father's near kinswoman.

יג. עֶרְוַת אֲחוֹת-אִמְּךָ לֹא תְגַלֶּה כִּי-שְׁאֵר אִמְּךָ הִוא׃

13. You shall not uncover the nakedness of your mother's sister; for she is your mother's near kinswoman.

יד. עֶרְוַת אֲחִי-אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה אֶל-אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרָב דֹּדָתְךָ הִוא׃

14. You shall not uncover the nakedness of your father's brother, you shall not approach his wife; she is your aunt.

טו. עֶרְוַת כַּלָּתְךָ לֹא תְגַלֶּה אֵשֶׁת בִּנְךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃

15. You shall not uncover the nakedness of your daughter-in-law; she is your son's wife; you shall not uncover her nakedness.

טז. עֶרְוַת אֵשֶׁת-אָחִיךָ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוַת אָחִיךָ הִוא׃

16. You shall not uncover the nakedness of your brother's wife; it is your brother's nakedness.

יז. עֶרְוַת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תְגַלֶּה אֶת-בַּת-בְּנָהּ וְאֶת-בַּת-בִּתָּהּ לֹא תִקַּח לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ שַׁאֲרָה הֵנָּה זִמָּה הִוא׃

17. You shall not uncover the nakedness of a woman and her daughter, nor shall you take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen; it is wickedness.

יח. וְאִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ לֹא תִקָּח לִצְרֹר לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ׃

18. Neither shall you take a rival wife to her sister, to uncover her nakedness, beside the other in her life time.

יט. וְאֶל-אִשָּׁה בְּנִדַּת טֻמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ׃

19. Also you shall not approach a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her menstrual uncleanness.

כ. וְאֶל-אֵשֶׁת עֲמִיתְךָ לֹא-תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְזָרַע לְטָמְאָה-בָהּ׃

20. Moreover you shall not lie carnally with your neighbor's wife, to defile yourself with her.

כא. וּמִזַּרְעֲךָ לֹא-תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא תְחַלֵּל אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃

21. And you shall not let any of your seed pass through the fire to Molech, nor shall you profane the name of your God; I am the Lord.

כב. וְאֶת-זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃

22. You shall not lie with men, as with women; it is abomination.

כג. וּבְכָל-בְּהֵמָה לֹא-תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה-בָהּ וְאִשָּׁה לֹא-תַעֲמֹד לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הוּא׃

23. Neither shall you lie with any beast to defile yourself with it; nor shall any woman stand before a beast to lie down to it; it is perversion.

כד. אַל-תִּטַּמְּאוּ בְּכָל-אֵלֶּה כִּי בְכָל-אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃

24. Defile not you yourselves in any of these things; for in all these the nations are defiled which I cast out before you;

כה. וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת-יֹשְׁבֶיהָ׃

25. And the land is defiled; therefore I do punish its iniquity upon it, and the land itself vomits out her inhabitants.

כו. וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃

26. You shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; nor any of your own nation, nor any stranger who sojourns among you;

כז. כִּי אֶת-כָּל-הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃

27. For all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;

כח. וְלֹא-תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃

28. That the land should not vomit you out also, when you defile it, as it vomited out the nations that were before you.

כט. כִּי כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ הַנְּפָשׁוֹת הָעֹשֹׂת מִקֶּרֶב עַמָּם׃

29. For whoever shall commit any of these abominations, the souls who commit them shall be cut off from among their people.

ל. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מֵחֻקּוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְאוּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

30. Therefore shall you keep my ordinance, that you commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that you defile not yourselves in it; I am the Lord your God.

ויקרא פרק יט
Leviticus Chapter 19

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

2. Speak to all the congregation of the people of Israel, and say to them, You shall be holy; for I the Lord your God am holy.

ג. אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

3. You shall revere every man his mother, and his father, and keep my sabbaths; I am the Lord your God.

ד. אַל-תִּפְנוּ אֶל-הָאֱלִילִם וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

4. Turn you not to idols, nor make to yourselves molten gods; I am the Lord your God.

ה. וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחֻהוּ׃

5. And if you offer a sacrifice of peace offerings to the Lord, you shall offer it of your own will.

ו. בְּיוֹם זִבְחֲכֶם יֵאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר עַד-יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃

6. It shall be eaten the same day you offer it, and on the next day; and if anything remains until the third day, it shall be burned in the fire.

ז. וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פִּגּוּל הוּא לֹא יֵרָצֶה׃

7. And if it is eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.

ח. וְאֹכְלָיו עֲוֹנוֹ יִשָּׂא כִּי-אֶת-קֹדֶשׁ יְהוָה חִלֵּל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃

8. Therefore every one who eats it shall bear his iniquity, because he has profaned the consecrated thing of the Lord; and that soul shall be cut off from among his people.

ט. וּבְקֻצְרְכֶם אֶת-קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ לִקְצֹר וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט׃

9. And when you reap the harvest of your land, you shall not reap to the very corners of your field, nor shall you gather the gleanings of your harvest.

י. וְכַרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל וּפֶרֶט כַּרְמְךָ לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

10. And you shall not glean your vineyard, nor shall you gather every grape of your vineyard; you shall leave them for the poor and stranger; I am the Lord your God.

יא. לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא-תְכַחֲשׁוּ וְלֹא-תְשַׁקְּרוּ אִישׁ בַּעֲמִיתוֹ׃

11. You shall not steal, nor deal falsely, nor lie one to another.

יב. וְלֹא-תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְחִלַּלְתָּ אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃

12. And you shall not swear by my name falsely, nor shall you profane the name of your God; I am the Lord.

יג. לֹא-תַעֲשֹׁק אֶת-רֵעֲךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא-תָלִין פְּעֻלַּת שָׂכִיר אִתְּךָ עַד-בֹּקֶר׃

13. You shall not defraud your neighbor, nor rob him; the wages of he who is hired shall not remain with you all night until the morning.

יד. לֹא-תְקַלֵּל חֵרֵשׁ וְלִפְנֵי עִוֵּר לֹא תִתֵּן מִכְשֹׁל וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃

14. You shall not curse the deaf, nor put a stumbling block before the blind, but shall fear your God; I am the Lord.

טו. לֹא-תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט לֹא-תִשָּׂא פְנֵי-דָל וְלֹא תֶהְדַּר פְּנֵי גָדוֹל בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט עֲמִיתֶךָ׃

15. You shall do no unrighteousness in judgment; you shall not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty; but in righteousness shall you judge your neighbor.

טז. לֹא-תֵלֵךְ רָכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל-דַּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה׃

16. You shall not go up and down as a slanderer among your people; nor shall you stand against the blood of your neighbor; I am the Lord.

יז. לֹא-תִשְׂנָא אֶת-אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ אֶת-עֲמִיתֶךָ וְלֹא-תִשָּׂא עָלָיו חֵטְא׃

17. You shall not hate your brother in your heart; you shall reason with your neighbor, and not allow sin on his account.

יח. לֹא-תִקֹּם וְלֹא-תִטֹּר אֶת-בְּנֵי עַמֶּךָ וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה׃

18. You shall not avenge, nor bear any grudge against the children of your people, but you shall love your neighbor as yourself; I am the Lord.

יט. אֶת-חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא-תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם שָׂדְךָ לֹא-תִזְרַע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃

19. You shall keep my statutes. You shall not let your cattle breed with a different kind; you shall not sow your field with mixed seed; nor shall a garment mixed of linen and woollen come upon you.

כ. וְאִישׁ כִּי-יִשְׁכַּב אֶת-אִשָּׁה שִׁכְבַת-זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה נֶחֱרֶפֶת לְאִישׁ וְהָפְדֵּה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֻפְשָׁה לֹא נִתַּן-לָהּ בִּקֹּרֶת תִּהְיֶה לֹא יומתו כִּי-לֹא חֻפָּשָׁה׃

20. And whoever lies carnally with a woman, who is a slave betrothed to a man, and not wholly redeemed, nor freEdom given her; inquiry shall be made; they shall not be put to death, because she was not free.

כא. וְהֵבִיא אֶת-אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אָשָׁם׃

21. And he shall bring his guilt offering to the Lord, to the door of the Tent of Meeting, a ram for a guilt offering.

כב. וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאָשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃

22. And the priest shall make an atonement for him with the ram of the guilt offering before the Lord for his sin which he has done; and the sin which he has done shall be forgiven him.

כג. וְכִי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל-עֵץ מַאֲכָל וַעֲרַלְתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת-פִּרְיוֹ שָׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרֵלִים לֹא יֵאָכֵל׃

23. And when you shall come into the land, and shall have planted all kinds of trees for food, then you shall count its fruit as uncircumcised; three years shall it be uncircumcised to you; it shall not be eaten.

כד. וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל-פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃

24. But in the fourth year all its fruit shall be holy for praise giving to the Lord.

כה. וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת-פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

25. And in the fifth year shall you eat of its fruit, that it may yield to you its produce; I am the Lord your God.

כו. לֹא תֹאכְלוּ עַל-הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנ�ְנוּ׃

26. You shall not eat any thing with the blood; nor shall you use enchantment, nor observe times.

כז. לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֵת פְּאַת זְקָנֶךָ׃

27. You shall not round the corners of your heads, nor shall you mar the corners of your beard.

כח. וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָּכֶם אֲנִי יְהוָה׃

28. You shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you; I am the Lord.

כט. אַל-תְּחַלֵּל אֶת-בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא-תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה הָאָרֶץ זִמָּה׃

29. Do not prostitute your daughter, to cause her to be a harlot; lest the land fall to harlotry, and the land become full of wickedness.

ל. אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃

30. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am the Lord.

לא. אַל-תִּפְנוּ אֶל-הָאֹבֹת וְאֶל-הַיִּדְּעֹנִים אַל-תְּבַקְשׁוּ לְטָמְאָה בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

31. Regard not those who are mediums, nor seek after wizards, to be defiled by them; I am the Lord your God.

לב. מִפְּנֵי שֵׂיבָה תָּקוּם וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃

32. You shall rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and fear your God; I am the Lord.

לג. וְכִי-יָגוּר אִתְּךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ׃

33. And if a stranger sojourns with you in your land, you shall not wrong him.

לד. כְּאֶזְרָח מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר הַגָּר אִתְּכֶם וְאָהַבְתָּ לוֹ כָּמוֹךָ כִּי-גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

34. But the stranger who dwells with you shall be to you as one born among you, and you shall love him as yourself; for you were strangers in the land of Egypt; I am the Lord your God.

לה. לֹא-תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה׃

35. You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or quantity.

לו. מֹאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי-צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

36. Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall you have; I am the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt.

לז. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-כָּל-חֻקֹּתַי וְאֶת-כָּל-מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃

37. Therefore shall you observe all my statutes, and all my judgments, and do them; I am the Lord.

ויקרא פרק כ
Leviticus Chapter 20

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר הַגָּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת יוּמָת עַם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בָאָבֶן׃

2. Again, you shall say to the people of Israel, Whoever he is of the people of Israel, or of the strangers who sojourn in Israel, who gives any of his seed to Molech; he shall surely be put to death; the people of the land shall stone him with stones.

ג. וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת-פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ כִּי מִזַּרְעוֹ נָתַן לַמֹּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת-מִקְדָּשִׁי וּלְחַלֵּל אֶת-שֵׁם קָדְשִׁי׃

3. And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he has given of his seed to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

ד. וְאִם הַעְלֵם יַעְלִימוּ עַם הָאָרֶץ אֶת-עֵינֵיהֶם מִן-הָאִישׁ הַהוּא בְּתִתּוֹ מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ לְבִלְתִּי הָמִית אֹתוֹ׃

4. And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he gives of his seed to Molech, and kill him not;

ה. וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת-פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ וְאֵת כָּל-הַזֹּנִים אַחֲרָיו לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ מִקֶּרֶב עַמָּם׃

5. Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all who play the harlot after him, to commit whorEdom with Molech, from among their people.

ו. וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל-הָאֹבֹת וְאֶל-הַיִּדְּעֹנִים לִזְנוֹת אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת-פָּנַי בַּנֶּפֶשׁ הַהִוא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃

6. And the soul who turns after those who are mediums, and after wizards, to play the harlot after them, I will set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

ז. וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

7. Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am the Lord your God.

ח. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃

8. And you shall keep my statutes, and do them; I am the Lord who sanctifies you.

ט. כִּי-אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יְקַלֵּל אֶת-אָבִיו וְאֶת-אִמּוֹ מוֹת יוּמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קִלֵּל דָּמָיו בּוֹ׃

9. For every one who curses his father or his mother shall be surely put to death; he has cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

י. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת-אֵשֶׁת אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ מוֹת-יוּמַת הַנֹּאֵף וְהַנֹּאָפֶת׃

10. And the man who commits adultery with another man's wife, he who commits adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

יא. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-אֵשֶׁת אָבִיו עֶרְוַת אָבִיו גִּלָּה מוֹת-יוּמְתוּ שְׁנֵיהֶם דְּמֵיהֶם בָּם׃

11. And the man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

יב. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-כַּלָּתוֹ מוֹת יוּמְתוּ שְׁנֵיהֶם תֵּבֶל עָשׂוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃

12. And if a man lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death; they have committed unnatural sin; their blood shall be upon them.

יג. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-זָכָר מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃

13. If a man also lies with men, as he lies with a woman, both of them have committed an abomination; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

יד. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת-אִשָּׁה וְאֶת-אִמָּהּ זִמָּה הִוא בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֹתָהֶן וְלֹא-תִהְיֶה זִמָּה בְּתוֹכְכֶם׃

14. And if a man takes a wife and her mother, it is wickedness; they shall be burned with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

טו. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בִּבְהֵמָה מוֹת יוּמָת וְאֶת-הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ׃

15. And if a man lies with a beast, he shall surely be put to death; and you shall slay the beast.

טז. וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל-כָּל-בְּהֵמָה לְרִבְעָה אֹתָהּ וְהָרַגְתָּ אֶת-הָאִשָּׁה וְאֶת-הַבְּהֵמָה
מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃

16. And if a woman approaches any beast, and lies down to it, you shall kill the woman, and the beast; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

יז. וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִקַּח אֶת-אֲחֹתוֹ בַּת-אָבִיו אוֹ בַת-אִמּוֹ וְרָאָה אֶת-עֶרְוָתָהּ וְהִיא תִרְאֶה
אֶת-עֶרְוָתוֹ חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינֵי בְּנֵי עַמָּם עֶרְוַת אֲחֹתוֹ גִּלָּה עֲוֹנוֹ יִשָּׂא׃

17. And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people; he has uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

יח. וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִשְׁכַּב אֶת-אִשָּׁה דָוָה וְגִלָּה אֶת-עֶרְוָתָהּ אֶת-מְקֹרָהּ הֶעֱרָה וְהִוא גִּלְתָּה
אֶת-מְקוֹר דָּמֶיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם׃

18. And if a man shall lie with a woman having her menstrual sickness, and shall uncover her nakedness; he has made naked her fountain, and she has uncovered the fountain of her blood; and both of them shall be cut off from among their people.

יט. וְעֶרְוַת אֲחוֹת אִמְּךָ וַאֲחוֹת אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה כִּי אֶת-שְׁאֵרוֹ הֶעֱרָה עֲוֹנָם יִשָּׂאוּ׃

19. And you shall not uncover the nakedness of your mother's sister, nor of your father's sister; for he uncovers his near kin; they shall bear their iniquity.

כ. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-דֹּדָתוֹ עֶרְוַת דֹּדוֹ גִּלָּה חֶטְאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמֻתוּ׃

20. And if a man shall lie with his uncle's wife, he has uncovered his uncle's nakedness; they shall bear their sin; they shall die childless.

כא. וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת-אֵשֶׁת אָחִיו נִדָּה הִוא עֶרְוַת אָחִיו גִּלָּה עֲרִירִים יִהְיוּ׃

21. And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing; he has uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

כב. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-כָּל-חֻקֹּתַי וְאֶת-כָּל-מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תָקִיא אֶתְכֶם הָאָרֶץ
אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לָשֶׁבֶת בָּהּ׃

22. You shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them; that the land, where I bring you to dwell in it, vomit you not out.

כג. וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקֹּת הַגּוֹי אֲשֶׁר-אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת-כָּל-אֵלֶּה עָשׂוּ וָאָקֵץ בָּם׃

23. And you shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you; for they committed all these things, and therefore I loathed them.

כד. וָאֹמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת-אַדְמָתָם וַאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לָרֶשֶׁת אֹתָהּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים׃

24. But I have said to you, You shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land that flows with milk and honey; I am the Lord your God, which have separated you from other people.

כה. וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין-הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין-הָעוֹף הַטָּמֵא לַטָּהֹר וְלֹא-תְשַׁקְּצוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטַמֵּא׃

25. You shall therefore differentiate between clean beasts and unclean, and between unclean birds and clean; and you shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by any manner of living thing that creeps on the ground, which I have separated from you as unclean.

כו. וִהְיִיתֶם לִי קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וָאַבְדֵּל אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים לִהְיוֹת לִי׃

26. And you shall be holy to me; for I the Lord am holy, and have separated you from other people, that you should be mine.

כז. וְאִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי-יִהְיֶה בָהֶם אוֹב אוֹ יִדְּעֹנִי מוֹת יוּמָתוּ בָּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם׃

27. A man or woman who is a medium, or who is a wizard, shall surely be put to death; they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

ויקרא פרק כא
Leviticus Chapter 21

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל-הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לְנֶפֶשׁ לֹא-יִטַּמָּא בְּעַמָּיו׃

1. And the Lord said to Moses, Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, There shall be none defiled for the dead among his people;

ב. כִּי אִם-לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וְלִבְנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו׃

2. But for his kin, who is near to him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

---

ג. וְלַאֲחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוֹבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא-הָיְתָה לְאִישׁ לָהּ יִטַּמָּא׃

3. And for his sister a virgin, who is near to him, which has had no husband; for her may he be defiled.

ד. לֹא יִטַּמָּא בַּעַל בְּעַמָּיו לְהֵחַלּוֹ׃

4. But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to defile himself.

ה. לֹא-(יִקְרְחָה) [יִקְרְחוּ] קָרְחָה בְּרֹאשָׁם וּפְאַת זְקָנָם לֹא יְגַלֵּחוּ וּבִבְשָׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שָׂרָטֶת׃

5. They shall not make bald any part of their head, nor shall they shave off the corner of their beard, nor make any gashes in their flesh.

ו. קְדֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יְחַלְּלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת-אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מַקְרִיבִם וְהָיוּ קֹדֶשׁ׃

6. They shall be holy to their God, and not profane the name of their God; for the offerings of the Lord made by fire, and the bread of their God, they do offer; therefore they shall be holy.

ז. אִשָּׁה זָנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקָּחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִישָׁהּ לֹא יִקָּחוּ כִּי-קָדֹשׁ הוּא לֵאלֹהָיו׃

7. They shall not take a wife who is a harlot, or defiled; nor shall they take a woman put away from her husband; for he is holy to his God.

ח. וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי-אֶת-לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ יִהְיֶה-לָּךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃

8. You shall sanctify him therefore; for he offers the bread of your God; he shall be holy to you; for I the Lord, which sanctify you, am holy.

ט. וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תָחֵל לִזְנוֹת אֶת-אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃

9. And the daughter of any priest, if she defiles herself by playing the harlot, she defiles her father; she shall be burned with fire.

י. וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר-יוּצַק עַל-רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת-יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת-הַבְּגָדִים אֶת-רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרֹם׃

10. And he who is the high priest among his brothers, upon whose head the anointing oil was poured, and who is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor tear his clothes;

יא. וְעַל כָּל-נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטַּמָּא׃

11. Neither shall he go to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

יב. וּמִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יְחַלֵּל אֵת מִקְדַּשׁ אֱלֹהָיו כִּי נֵזֶר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה׃

12. Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him; I am the Lord.

יג. וְהוּא אִשָּׁה בִּבְתוּלֶיהָ יִקָּח׃

13. And he shall take a wife in her virginity.

יד. אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וַחֲלָלָה זֹנָה אֶת-אֵלֶּה לֹא יִקָּח כִּי אִם-בְּתוּלָה מֵעַמָּיו יִקַּח אִשָּׁה׃

14. A widow, or a divorced woman, or defiled, or a harlot, these shall he not take; but he shall take a virgin of his own people to wife.

טו. וְלֹא-יְחַלֵּל זַרְעוֹ בְּעַמָּיו כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ׃

15. Neither shall he defile his seed among his people; for I the Lord do sanctify him.

טז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

16. And the Lord spoke to Moses, saying,

יז. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזַּרְעֲךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהַקְרִיב לֶחֶם אֱלֹהָיו׃

17. Speak to Aaron, saying, Whoever he is of your seed in their generations who has any blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

יח. כִּי כָל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב אִישׁ עִוֵּר אוֹ פִסֵּחַ אוֹ חָרֵם אוֹ שָׂרוּעַ׃

18. For whichever man he is who has a blemish, he shall not approach; a blind man, or a lame, or he who has a flat nose, or any thing superfluous,

---

יט. אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-יִהְיֶה בּוֹ שֶׁבֶר רָגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד׃

19. Or a man who is broken footed, or broken handed,

כ. אוֹ-גִבֵּן אוֹ-דַק אוֹ תְבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת אוֹ מְרוֹחַ אָשֶׁךְ׃

20. Or crook backed, or a dwarf, or who has a blemish in his eye, or is scurvy, or scabbed, or has his stones broken;

כא. כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוּם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב אֶת-אִשֵּׁי יְהוָה מוּם בּוֹ אֵת לֶחֶם אֱלֹהָיו לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב׃

21. No man, of the seed of Aaron the priest, who has a blemish shall come close to offer the offerings of the Lord made by fire; he has a blemish; he shall not come near to offer the bread of his God.

כב. לֶחֶם אֱלֹהָיו מִקָּדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים וּמִן-הַקֳּדָשִׁים יֹאכֵל׃

22. He shall eat the bread of his God, both of the Most Holy, and of the holy.

כג. אַךְ אֶל-הַפָּרֹכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגַּשׁ כִּי-מוּם בּוֹ וְלֹא יְחַלֵּל אֶת-מִקְדָּשַׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃

23. Only he shall not go in to the veil, nor come near to the altar, because he has a blemish; that he profane not my sanctuaries; for I the Lord do sanctify them.

כד. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

24. And Moses told it to Aaron, and to his sons, and to all the people of Israel.

ויקרא פרק כב
Leviticus Chapter 22

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְיִנָּזְרוּ מִקָּדְשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת-שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר הֵם מַקְדִּשִׁים לִי אֲנִי יְהוָה׃

2. Speak to Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the people of Israel, and that they profane not my holy name in those things which they hallow to me; I am the Lord.

ג. אֱמֹר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-יִקְרַב מִכָּל-זַרְעֲכֶם אֶל-הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלְפָנַי אֲנִי יְהוָה׃

3. Say to them, Whoever he is of all your seed among your generations, who goes to the holy things, which the people of Israel hallow to the Lord, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence; I am the Lord.

ד. אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקֳּדָשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל-טְמֵא-נָפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת-זָרַע׃

4. Whoever, of the seed of Aaron, is a leper, or has a discharge; he shall not eat of the holy things, until he is clean. And whoever touches any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed issues from him;

ה. אוֹ-אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל-שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא-לוֹ אוֹ בְאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא-לוֹ לְכֹל טֻמְאָתוֹ׃

5. Or whoever touches any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatever uncleanness he has;

ו. נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע-בּוֹ וְטָמְאָה עַד-הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן-הַקֳּדָשִׁים כִּי אִם-רָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם׃

6. The soul who has touched any such shall be unclean until evening, and shall not eat of the holy things, unless he washes his flesh with water.

ז. וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהֵר וְאַחַר יֹאכַל מִן-הַקֳּדָשִׁים כִּי לַחְמוֹ הוּא׃

7. And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterwards eat of the holy things; because it is his food.

ח. נְבֵלָה וּטְרֵפָה לֹא יֹאכַל לְטָמְאָה-בָהּ אֲנִי יְהוָה׃

8. That which dies of itself, or is torn by beasts, he shall not eat to defile himself with it; I am the Lord.

ט. וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא-יִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא וּמֵתוּ בוֹ כִּי יְחַלְּלֵהוּ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃

9. They shall therefore keep my ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it; I the Lord do sanctify them.

י. וְכָל-זָר לֹא-יֹאכַל קֹדֶשׁ תּוֹשָׁב כֹּהֵן וְשָׂכִיר לֹא-יֹאכַל קֹדֶשׁ׃

10. There shall no stranger eat of the holy thing; a sojourner of the priest, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.

יא. וְכֹהֵן כִּי-יִקְנֶה נֶפֶשׁ קִנְיַן כַּסְפּוֹ הוּא יֹאכַל בּוֹ וְיִלִיד בֵּיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְלַחְמוֹ׃

11. But if the priest buys any soul with his money, he shall eat of it, and he who is born in his house; they shall eat of his bread.

יב. וּבַת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הִוא בִּתְרוּמַת הַקֳּדָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃

12. If the priest's daughter also is married to a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

יג. וּבַת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וְזֶרַע אֵין לָהּ וְשָׁבָה אֶל-בֵּית אָבִיהָ כִּנְעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹּאכֵל וְכָל-זָר לֹא-יֹאכַל בּוֹ׃

13. But if the priest's daughter is a widow, or divorced, and has no child, and has returned to her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's bread; but there shall no stranger eat it.

יד. וְאִישׁ כִּי-יֹאכַל קֹדֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְיָסַף חֲמִשִׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת-הַקֹּדֶשׁ׃

14. And if a man eats of the holy thing unwittingly, then he shall put its fifth part, and shall give it to the priest with the holy thing.

טו. וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת-קָדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר-יָרִימוּ לַיהוָה׃

15. And they shall not profane the holy things of the people of Israel, which they offer to the Lord;

טז. וְהִשִּׂיאוּ אוֹתָם עֲוֹן אַשְׁמָה בְּאָכְלָם אֶת-קָדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃

16. Or allow them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things; for I the Lord do sanctify them.

יז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

17. And the Lord spoke to Moses, saying,

יח. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל-נִדְרֵיהֶם וּלְכָל-נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר-יַקְרִיבוּ לַיהוָה לְעֹלָה׃

18. Speak to Aaron, and to his sons, and to all the people of Israel, and say to them, Whoever he is, of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his offering for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer to the Lord for a burnt offering;

יט. לִרְצֹנְכֶם תָּמִים זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבָעִזִּים׃

19. You shall offer at your own will a male without blemish, of the oxen, of the sheep, or of the goats.

כ. כֹּל אֲשֶׁר-בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי-לֹא לְרָצוֹן יִהְיֶה לָכֶם׃

20. But whatever has a blemish, that shall you not offer; for it shall not be acceptable for you.

כא. וְאִישׁ כִּי-יַקְרִיב זֶבַח-שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא-נֶדֶר אוֹ לִנְדָבָה בַּבָּקָר אוֹ בַצֹּאן תָּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל-מוּם לֹא יִהְיֶה-בּוֹ׃

21. And whoever offers a sacrifice of peace offerings to the Lord to accomplish his vow, or a freewill offering in oxen or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish in it.

כב. עִוֵּר אוֹ שָׁבוּר אוֹ-חָרוּץ אוֹ-יַבֶּלֶת אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת לֹא-תַקְרִיבוּ אֵלֶּה לַיהוָה וְאִשֶּׁה לֹא-תִתְּנוּ מֵהֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה׃

22. Blind, or broken, or maimed, or having a growth, or scurvy, or scabbed, you shall not offer these to the Lord, nor make an offering by fire of them upon the altar to the Lord.

כג. וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוּט נְדָבָה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֵדֶר לֹא יֵרָצֶה׃

23. Either a bull or a lamb that has any thing superfluous or lacking in its parts, that may you offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

כד. וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת לֹא תַקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ׃

24. You shall not offer to the Lord that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; nor shall you make any offering of it in your land.

כה. וּמִיַּד בֶּן-נֵכָר לֹא תַקְרִיבוּ אֶת-לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל-אֵלֶּה כִּי מָשְׁחָתָם בָּהֶם מוּם בָּם לֹא יֵרָצוּ לָכֶם׃

25. Neither from a stranger's hand shall you offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, and blemishes are in them; they shall not be accepted for you.

כו. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

26. And the Lord spoke to Moses, saying,

כז. שׁוֹר אוֹ-כֶשֶׂב אוֹ-עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן אִשֵּׁה לַיהוָה׃

27. When a bull, or a sheep, or a goat, is born, then it shall be seven days with its mother; and from the eighth day on it shall be accepted for an offering made by fire to the Lord.

כח. וְשׁוֹר אוֹ-שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת-בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם אֶחָד׃

28. And whether it is a cow or an ewe, you shall not kill it and her young both in one day.

כט. וְכִי-תִזְבְּחוּ זֶבַח-תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחוּ׃

29. And when you will offer a sacrifice of thanksgiving to the Lord, offer it by your own will.

ל. בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה׃

30. On the same day it shall be eaten up; you shall leave none of it until the next day; I am the Lord.

לא. וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃

31. Therefore shall you keep my commandments, and do them; I am the Lord.

לב. וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת-שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃

32. Neither shall you profane my holy name; but I will be hallowed among the people of Israel; I am the Lord who hallows you,

---

לג. הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃

33. Who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord.

ויקרא פרק כג
Leviticus Chapter 23

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, The feasts of the Lord, which you shall proclaim to be holy gatherings, these are my feasts.

ג. שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הִוא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃

3. Six days shall work be done; but the seventh day is the sabbath of rest, a holy gathering; you shall do no work in it; it is the sabbath of the Lord in all your dwellings.

ד. אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם׃

4. These are the feasts of the Lord, holy gatherings, which you shall proclaim in their seasons.

ה. בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח לַיהוָה׃

5. In the fourteenth day of the first month at evening is the Lord's Passover.

ו. וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ׃

6. And on the fifteenth day of the same month is the Feast of Unleavened Bread to the Lord; seven days you must eat unleavened bread.

ז. בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

7. In the first day you shall have a holy gathering; you shall do no labor in it.

ח. וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

8. But you shall offer an offering made by fire to the Lord seven days; in the seventh day is a holy gathering; you shall do no labor in it.

ט. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

9. And the Lord spoke to Moses, saying,

י. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת-קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת-עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל-הַכֹּהֵן׃

10. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come to the land which I give to you, and shall reap its harvest, then you shall bring a sheaf of the first fruits of your harvest to the priest;

יא. וְהֵנִיף אֶת-הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לִרְצֹנְכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן׃

11. And he shall wave the sheaf before the Lord, to be accepted for you; on the next day after the sabbath the priest shall wave it.

יב. וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת-הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה׃

12. And you shall offer that day when you wave the sheaf a male lamb without blemish of the first year for a burnt offering to the Lord.

יג. וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכּוֹ יַיִן רְבִיעִת הַהִין׃

13. And the meal offering of it shall be two tenth deals of fine flour mixed with oil, an offering made by fire to the Lord for a sweet savor; and the drink offering of it shall be of wine, the fourth part of a hin.

יד. וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת-קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃

14. And you shall eat nor bread, nor parched grain, nor green ears, until the same day that you have brought an offering to your God; it shall be a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

טו. וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃

15. And you shall count from the next day after the sabbath, from the day that you brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete;

טז. עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה׃

16. To the next day after the seventh sabbath shall you count fifty days; and you shall offer a new meal offering to the Lord.

יז. מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָֹה׃

17. You shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals; they shall be of fine flour; they shall be baked with leaven; they are the first fruits to the Lord.

יח. וְהִקְרַבְתֶּם עַל-הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפַר בֶּן-בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָֹה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָֹה׃

18. And you shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bull, and two rams; they shall be for a burnt offering to the Lord, with their meal offering, and their drink offerings, an offering made by fire, of sweet savor to the Lord.

יט. וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים׃

19. Then you shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

כ. וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכֻּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָֹה עַל-שְׁנֵי כְּבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָֹה לַכֹּהֵן׃

20. And the priest shall wave them with the bread of the first fruits for a wave offering before the Lord with the two lambs; they shall be holy to the Lord for the priest.

כא. וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל-מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם׃

21. And you shall proclaim on the same day, that it may be a holy gathering to you; you shall do no labor in it; it shall be a statute forever in all your dwellings throughout your generations.

כב. וּבְקֻצְרְכֶם אֶת-קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא-תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם׃

22. And when you reap the harvest of your land, you shall not make clean riddance up to the corners of your field when you reap, nor shall you gather any gleaning of your harvest; you shall leave them to the poor, and to the stranger; I am the Lord your God.

כג. וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

23. And the Lord spoke to Moses, saying,

כד. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא-קֹדֶשׁ׃

24. Speak to the people of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall you have a sabbath, a memorial of blowing of horns, a holy gathering.

כה. כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃

25. You shall do no labor in it; but you shall offer an offering made by fire to the Lord.

כו. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

26. And the Lord spoke to Moses, saying,

כז. אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃

27. Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement; it shall be a holy gathering to you; and you shall afflict your souls, and offer an offering made by fire to the Lord.

כח. וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

28. And you shall do no work in that same day; for it is a Day of Atonement, to make an atonement for you before the Lord your God.

כט. כִּי כָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ׃

29. For whatever soul it is who shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.

ל. וְכָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי אֶת-הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃

30. And whatever soul it is who does any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

לא. כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃

31. You shall do no kind of work; it shall be a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

לב. שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב מֵעֶרֶב עַד-עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶם׃

32. It shall be to you a sabbath of rest, and you shall afflict your souls; in the ninth day of the month at evening, from evening to evening, shall you celebrate your sabbath.

לג. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

33. And the Lord spoke to Moses, saying,

לד. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה׃

34. Speak to the people of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the Feast of Booths for seven days to the Lord.

לה. בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

35. On the first day shall be a holy gathering; you shall do no labor in it.

לו. שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

36. Seven days you shall offer an offering made by fire to the Lord; on the eighth day shall be a holy gathering to you; and you shall offer an offering made by fire to the Lord; it is a solemn assembly; and you shall do no labor in it.

לז. אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וּנְסָכִים דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

37. These are the feasts of the Lord, which you shall proclaim to be holy gatherings, to offer an offering made by fire to the Lord, a burnt offering, and a meal offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day;

לח. מִלְבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם וּמִלְבַד כָּל-נִדְרֵיכֶם וּמִלְבַד כָּל-נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה׃

38. Beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which you give to the Lord.

לט. אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת-תְּבוּאַת הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ אֶת-חַג-יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן׃

39. Also in the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the fruit of the land, you shall keep a feast to the Lord seven days; on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath.

מ. וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ-עָבֹת וְעַרְבֵי-נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃

40. And you shall take on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and you shall rejoice before the Lord your God seven days.

מא. וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ אֹתוֹ׃

41. And you shall keep it a feast to the Lord seven days in the year. It shall be a statute forever in your generations; you shall celebrate it in the seventh month.

מב. בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל-הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת׃

42. You shall dwell in booths seven days; all who are Israelites born shall dwell in booths;

מג. לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

43. That your generations may know that I made the people of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt; I am the Lord your God.

מד. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

44. And Moses declared to the people of Israel the feasts of the Lord.

ויקרא פרק כד
Leviticus Chapter 24

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃

2. Command the people of Israel, that they bring to you pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

ג. מִחוּץ לְפָרֹכֶת הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד-בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃

3. Inside the veil of the Testimony, in the Tent of Meeting, shall Aaron order it from the evening to the morning before the Lord continually; it shall be a statute forever in your generations.

ד. עַל הַמְנֹרָה הַטְהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת-הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃

4. He shall order the lamps upon the pure lampstands before the Lord continually.

ה. וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחַלָּה הָאֶחָת׃

5. And you shall take fine flour, and bake twelve cakes of it; two tenth deals shall be in one cake.

ו. וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרָכוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֶכֶת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר לִפְנֵי יְהוָה׃

6. And you shall set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the Lord.

ז. וְנָתַתָּ עַל-הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה לַיהוָה׃

7. And you shall put pure frankincense upon each row, that it may be on the bread for a memorial, an offering made by fire to the Lord.

ח. בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃

8. Every sabbath he shall set it in order before the Lord continually, being taken from the people of Israel by an everlasting covenant.

ט. וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וַאֲכָלֻהוּ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְהוָה חָק-עוֹלָם׃

9. And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place; for it is Most Holy to him of the offerings of the Lord made by fire by an everlasting statute.

י. וַיֵּצֵא בֶּן-אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וְהוּא בֶּן-אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בַּמַּחֲנֶה בֶּן הַיִּשְׂרְאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִי׃

10. And the son of an Israelite woman, whose father was an Egyptian, went out among the people of Israel; and this son of the Israelite woman and a man of Israel strove together in the camp;

יא. וַיִּקֹב בֶּן-הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית אֶת-הַשֵּׁם וַיְקַלֵּל וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל-מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת-דִּבְרִי לְמַטֵּה-דָן׃

11. And the Israelite woman's son blasphemed the name of the Lord, and cursed. And they brought him to Moses; and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan;

יב. וַיַּנִּיחֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לִפְרֹשׁ לָהֶם עַל-פִּי יְהוָה׃

12. And they put him in custody, that the mind of the Lord might be shown to them.

יג. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

13. And the Lord spoke to Moses, saying,

יד. הוֹצֵא אֶת-הַמְקַלֵּל אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל-הַשֹּׁמְעִים אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל-הָעֵדָה׃

14. Bring forth him who has cursed outside the camp; and let all who heard him lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

טו. וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יְקַלֵּל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃

15. And you shall speak to the people of Israel, saying, Whoever curses his God shall bear his sin.

טז. וְנֹקֵב שֵׁם-יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ-בוֹ כָּל-הָעֵדָה כַּגֵּר בָּאֶזְרָח בְּנָקְבוֹ-שֵׁם יוּמָת׃

16. And he who blasphemes the name of the Lord, he shall surely be put to death, and all the congregation shall certainly stone him; as well the stranger, as he who is born in the land, when he blasphemes the name of the Lord, shall be put to death.

יז. וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל-נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃

17. And he who kills any man shall surely be put to death.

יח. וּמַכֵּה נֶפֶשׁ-בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃

18. And he who kills a beast shall make it good; beast for beast.

יט. וְאִישׁ כִּי-יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יֵעָשֶׂה לוֹ׃

19. And if a man causes a blemish in his neighbor; as he has done, so shall it be done to him;

כ. שֶׁבֶר תַּחַת שֶׁבֶר עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוּם בָּאָדָם כֵּן יִנָּתֶן בּוֹ׃

20. Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth; as he has caused a blemish in a man, so shall it be done back to him.

כא. וּמַכֵּה בְהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה וּמַכֵּה אָדָם יוּמָת׃

21. And he who kills a beast, he shall restore it; and he who kills a man, he shall be put to death.

כב. מִשְׁפַּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כַּגֵּר כָּאֶזְרָח יִהְיֶה כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

22. You shall have one kind of law, as well for the stranger, as for one of your own country; for I am the Lord your God.

כג. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת-הַמְקַלֵּל אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אָבֶן וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

23. And Moses spoke to the people of Israel, that they should bring forth him who had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the people of Israel did as the Lord commanded Moses.

ויקרא פרק כה
Leviticus Chapter 25

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses in Mount Sinai, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath to the Lord.

ג. שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ׃

3. Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in its fruit;

ד. וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שָׂדְךָ לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃

4. But in the seventh year shall be a sabbath of rest to the land, a sabbath for the Lord; you shall not sow your field, nor prune your vineyard.

ה. אֶת סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת-עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃

5. That which grows of its own accord of your harvest you shall not reap, nor gather the grapes of your vine undressed; for it is a year of rest to the land.

ו. וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ וְלִשְׂכִּירְךָ וּלְתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃

6. And the sabbath produce of the land shall be food for you; for you, and for your servant, and for your maid, and for your hired servant, and for the stranger who sojourns with you,

---

ז. וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָּל-תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל׃

7. And for your cattle, and for the beast that are in your land, shall all its produce be food.

ח. וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ לְךָ יְמֵי שֶׁבַע שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה׃

8. And you shall count seven sabbaths of years to you, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be to you forty and nine years.

ט. וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל-אַרְצְכֶם׃

9. Then shall you cause the shofar to sound on the tenth day of the seventh month, in the Day of Atonement shall you sound the shofar throughout all your land.

י. וְקִדַּשְׁתֶּם אֵת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל-יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל-מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ׃

10. And you shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land to all the inhabitants of it; it shall be a jubilee to you; and you shall return every man to his possession, and you shall return every man to his family.

יא. יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרָעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת-סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת-נְזִרֶיהָ׃

11. A jubilee shall that fiftieth year be to you; you shall not sow, nor reap that which grows of itself in it, nor gather the grapes in it of your vine undressed.

יב. כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ׃

12. For it is the jubilee; it shall be holy to you; you shall eat the produce of it out of the field.

יג. בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ׃

13. In the year of this jubilee you shall return every man to his possession.

יד. וְכִי-תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ אַל-תּוֹנוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו׃

14. And if you sell something to your neighbor, or buy something from your neighbor's hand, you shall not defraud one another;

טו. בְּמִסְפַּר שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ בְּמִסְפַּר שְׁנֵי-תְבוּאֹת יִמְכָּר-לָךְ׃

15. According to the number of years after the jubilee you shall buy from your neighbor, and according to the number of years of the fruits he shall sell to you;

טז. לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעֹט הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת הוּא מֹכֵר לָךְ׃

16. According to the multitude of years you shall increase its price, and if the years are few, you shall accordingly diminish its price; for according to the number of the years of the fruits does he sell to you.

יז. וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת-עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

17. You shall not therefore defraud one another; but you shall fear your God; for I am the Lord your God.

יח. וַעֲשִׂיתֶם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וִישַׁבְתֶּם עַל-הָאָרֶץ לָבֶטַח׃

18. Therefore you shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and you shall dwell in the land in safety.

יט. וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃

19. And the land shall yield her fruit, and you shall eat your fill, and dwell in it in safety.

כ. וְכִי תֹאמְרוּ מַה-נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף אֶת-תְּבוּאָתֵנוּ׃

20. And if you shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our produce;

כא. וְצִוִּיתִי אֶת-בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשָׂת אֶת-הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃

21. Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

כב. וּזְרַעְתֶּם אֵת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן-הַתְּבוּאָה יָשָׁן עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד-בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃

22. And you shall sow the eighth year, and eat still of old fruit until the ninth year; until its fruits come in you shall eat of the old store.

כג. וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי-לִי הָאָרֶץ כִּי-גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃

23. The land shall not be sold forever; for the land is mine; for you are strangers and sojourners with me.

כד. וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃

24. And in all the land of your possession you shall grant a redemption for the land.

כה. כִּי-יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וְגָאַל אֵת מִמְכַּר אָחִיו׃

25. If your brother becomes poor, and has sold away some of his possession, and if any of his kin comes to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

כו. וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה-לוֹ גֹּאֵל וְהִשִּׂיגָה יָדוֹ וּמָצָא כְּדֵי גְאֻלָּתוֹ׃

26. And if the man have none to redeem it, and himself is able to redeem it;

כז. וְחִשַּׁב אֶת-שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהֵשִׁיב אֶת-הָעֹדֵף לָאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר-לוֹ וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃

27. Then let him count the years since he sold it, and restore the overpayment to the man to whom he sold it; that he may return to his possession.

כח. וְאִם לֹא-מָצְאָה יָדוֹ דֵּי הָשִׁיב לוֹ וְהָיָה מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְיָצָא בַּיֹּבֵל וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃

28. But if he is not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him who has bought it until the year of jubilee; and in the jubilee it shall be released, and he shall return to his possession.

כט. וְאִישׁ כִּי-יִמְכֹּר בֵּית-מוֹשַׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גְאֻלָּתוֹ עַד-תֹּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גְאֻלָּתוֹ׃

29. And if a man sells a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it.

ל. וְאִם לֹא-יִגָּאֵל עַד-מְלֹאת לוֹ שָׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר-בָּעִיר אֲשֶׁר (לֹא) [לוֹ] חוֹמָה לַצְּמִיתֻת לַקֹּנֶה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיֹּבֵל׃

30. And if it is not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall become the permanent property of he who bought it throughout his generations; it shall not go out in the jubilee.

לא. וּבָתֵּי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם חוֹמָה סָבִיב עַל-שְׂדֵה הָאָרֶץ יֵחָשֵׁב גְּאֻלָּה תִּהְיֶה-לוֹ וּבַיֹּבֵל יֵצֵא׃

31. But the houses of the villages which have no wall around them shall be counted as the fields of the country; they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

לב. וְעָרֵי הַלְוִיִּם בָּתֵּי עָרֵי אֲחֻזָּתָם גְּאֻלַּת עוֹלָם תִּהְיֶה לַלְוִיִּם׃

32. However the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, the Levites may redeem at any time.

לג. וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן-הַלְוִיִּם וְיָצָא מִמְכַּר-בַּיִת וְעִיר אֲחֻזָּתוֹ בַּיֹּבֵל כִּי בָתֵּי עָרֵי הַלְוִיִּם הִוא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

33. And if a man buys from the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall be released in the year of jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the people of Israel.

לד. וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר כִּי-אֲחֻזַּת עוֹלָם הוּא לָהֶם׃

34. But the field of the pasture lands of their cities may not be sold; for it is their everlasting possession.

לה. וְכִי-יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהֶחֱזַקְתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשָׁב וָחַי עִמָּךְ׃

35. And if your brother has become poor, and his means fail with you; then you shall relieve him; though he may be a stranger, or a sojourner; that he may live with you.

לו. אַל-תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחֵי אָחִיךָ עִמָּךְ׃

36. Take no interest from him, or increase; but fear your God; that your brother may live with you.

לז. אֶת-כַּסְפְּךָ לֹא-תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא-תִתֵּן אָכְלֶךָ׃

37. You shall not give him your money for interest, nor lend him your food for profit.

לח. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃

38. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your God.

לט. וְכִי-יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר-לָךְ לֹא-תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃

39. And if your brother who dwells by you becomes poor, and is sold to you; you shall not compel him to serve as a slave;

מ. כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד-שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃

40. But as a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you, and shall serve you to the year of jubilee;

מא. וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל-מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל-אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃

41. And then shall he depart from you, both he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return.

מב. כִּי-עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃

42. For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt; they shall not be sold as slaves.

מג. לֹא-תִרְדֶּה בוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃

43. You shall not rule over him with rigor; but shall fear your God.

מד. וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ-לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאָמָה׃

44. Both your male slaves, and your female slaves, which you shall have, shall be of the nations that are around you; of them shall you buy male slaves and female slaves.

מה. וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגָּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאַרְצְכֶם וְהָיוּ לָכֶם לַאֲחֻזָּה׃

45. Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall you buy, and of their families that are with you, which they fathered in your land; and they shall be your possession.

מו. וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לָרֶשֶׁת אֲחֻזָּה לְעֹלָם בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאַחֵיכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו לֹא-תִרְדֶּה בוֹ בְּפָרֶךְ׃

46. And you shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession; they shall be your slaves for ever; but over your brothers, the people of Israel, you shall not rule one over another with rigor.

מז. וְכִי תַשִּׂיג יַד גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמָךְ אָחִיךָ עִמּוֹ וְנִמְכַּר לְגֵר תּוֹשָׁב עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר׃

47. And if a sojourner or stranger becomes rich by you, and your brother who dwells by him becomes poor, and sell himself to the stranger or sojourner by you, or to the offspring of the stranger's family;

מח. אַחֲרֵי נִמְכַּר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה-לּוֹ אֶחָד מֵאֶחָיו יִגְאָלֶנּוּ׃

48. After he is sold he may be redeemed again; one of his brothers may redeem him;

מט. אוֹ-דֹדוֹ אוֹ בֶן-דֹּדוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ-מִשְּׁאֵר בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאַל מִמֶּנּוּ אוֹ-הִשִּׂיגָה יָדוֹ וְנִגְאָל׃

49. Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is near of kin to him of his family may redeem him; or if he is able, he may redeem himself.

נ. וְחִשַּׁב עִם-קֹנֵהוּ מִשְּׁנַת הִמָּכְרוֹ לוֹ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף מִמְכָּרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ׃

50. And he shall reckon with him who bought him from the year that he was sold to him to the year of jubilee; and the price of his sale shall be according to the number of years, according to the time of a hired servant shall it be with him.

נא. אִם-עוֹד רַבּוֹת בַּשָּׁנִים לְפִיהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃

51. If there are yet many years, according to them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

נב. וְאִם-מְעַט נִשְׁאַר בַּשָּׁנִים עַד-שְׁנַת הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב-לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת-גְּאֻלָּתוֹ׃

52. And if there remain but few years to the year of jubilee, then he shall count with him, and according to his years shall he give him again the price of his redemption.

נג. כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא-יִרְדֶּנּוּ בְּפָרֶךְ לְעֵינֶיךָ׃

53. And as a yearly hired servant shall he be with him; and the other shall not rule with rigor over him in your sight.

נד. וְאִם-לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ׃

54. And if he is not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubilee, both he, and his children with him.

נה. כִּי-לִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

55. For to me the people of Israel are servants; they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt; I am the Lord your God.

ויקרא פרק כו
Leviticus Chapter 26

א. לֹא-תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם וּפֶסֶל וּמַצֵּבָה לֹא-תָקִימוּ לָכֶם וְאֶבֶן מַשְׂכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאַרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

1. You shall make no idols nor graven image, nor erect a pillar, nor shall you set up any image of stone in your land, to bow down to it; for I am the Lord your God.

ב. אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה:

2. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am the Lord.

ג. אִם-בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת-מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם:

3. If you walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

ד. וְנָתַתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעִתָּם וְנָתְנָה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פִּרְיוֹ:

4. Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her produce, and the trees of the field shall yield their fruit.

ה. וְהִשִּׂיג לָכֶם דַּיִשׁ אֶת-בָּצִיר וּבָצִיר יַשִּׂיג אֶת-זָרַע וַאֲכַלְתֶּם לַחְמְכֶם לָשׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח בְּאַרְצְכֶם:

5. And your threshing shall last to the time of vintage, and the vintage shall last to the sowing time; and you shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

ו. וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן-הָאָרֶץ וְחֶרֶב לֹא-תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם:

6. And I will give peace in the land, and you shall lie down, and none shall make you afraid; and I will remove evil beasts from the land, nor shall the sword go through your land.

ז. וּרְדַפְתֶּם אֶת-אֹיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לִפְנֵיכֶם לֶחָרֶב:

7. And you shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

ח. וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רְבָבָה יִרְדֹּפוּ וְנָפְלוּ אֹיְבֵיכֶם לִפְנֵיכֶם לֶחָרֶב:

8. And five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall put ten thousand to flight; and your enemies shall fall before you by the sword.

ט. וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְהִפְרֵיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבֵּיתִי אֶתְכֶם וַהֲקִימֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם׃

9. For I will turn myself to you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

י. וַאֲכַלְתֶּם יָשָׁן נוֹשָׁן וְיָשָׁן מִפְּנֵי חָדָשׁ תּוֹצִיאוּ׃

10. And you shall eat old store, and remove the old because of the new.

יא. וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא-תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃

11. And I will set my tabernacle among you; and my soul shall not loathe you.

יב. וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי לְעָם׃

12. And I will walk among you, and will be your God, and you shall be my people.

יג. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהְיֹת לָהֶם עֲבָדִים וָאֶשְׁבֹּר מֹטֹת עֻלְּכֶם וָאוֹלֶךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוּת׃

13. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, that you should not be their slaves; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright.

יד. וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל-הַמִּצוֹת הָאֵלֶּה׃

14. But if you will not listen to me, and will not do all these commandments;

טו. וְאִם-בְּחֻקֹּתַי תִּמְאָסוּ וְאִם אֶת-מִשְׁפָּטַי תִּגְעַל נַפְשְׁכֶם לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתָי לְהַפְרְכֶם אֶת-בְּרִיתִי׃

15. And if you shall despise my statutes, or if your soul loathes my judgments, so that you will not do all my commandments, but that you break my covenant;

טז. אַף-אֲנִי אֶעֱשֶׂה-זֹּאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בֶּהָלָה אֶת-הַשַּׁחֶפֶת וְאֶת-הַקַּדַּחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נָפֶשׁ וְזֵרַעְתֶּם לָרִיק זַרְעֲכֶם וַאֲכָלֵהוּ אֹיְבֵיכֶם׃

16. I also will do this to you; I will appoint over you terror, consumption, and fever, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart; and you shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

יז. וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ בָכֶם שֹׂנְאֵיכֶם וְנַסְתֶּם וְאֵין-רֹדֵף אֶתְכֶם׃

17. And I will set my face against you, and you shall be slain before your enemies; they who hate you shall reign over you; and you shall flee when none pursues you.

יח. וְאִם-עַד-אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיָסַפְתִּי לְיַסְּרָה אֶתְכֶם שֶׁבַע עַל-חַטֹּאתֵיכֶם׃

18. And if you will not yet for all this listen to me, then I will punish you seven times more for your sins.

יט. וְשָׁבַרְתִּי אֶת-גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת-שְׁמֵיכֶם כַּבַּרְזֶל וְאֶת-אַרְצְכֶם כַּנְחֹשֶׁה׃

19. And I will break the pride of your power; and I will make your skies like iron, and your earth like bronze;

כ. וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא-תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת-יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פִּרְיוֹ׃

20. And your strength shall be spent in vain; for your land shall not yield her produce, nor shall the trees of the land yield their fruits.

כא. וְאִם-תֵּלְכוּ עִמִּי קֶרִי וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי וְיָסַפְתִּי עֲלֵיכֶם מַכָּה שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃

21. And if you walk contrary to me, and will not listen to me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

כב. וְהִשְׁלַחְתִּי בָכֶם אֶת-חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְּלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָה אֶת-בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשַׁמּוּ דַּרְכֵיכֶם׃

22. I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your highways shall be desolate.

כג. וְאִם-בְּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃

23. And if you will not be admonished by me by these things, but will walk contrary to me;

כד. וְהָלַכְתִּי אַף-אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכֵּיתִי אֶתְכֶם גַּם-אֲנִי שֶׁבַע עַל-חַטֹּאתֵיכֶם׃

24. Then will I also walk contrary to you, and will punish you yet seven times for your sins.

כה. וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם-בְּרִית וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל-עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דֶבֶר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד-אוֹיֵב׃

25. And I will bring a sword upon you, that shall avenge my covenant; and when you are gathered together inside your cities, I will send the pestilence among you; and you shall be delivered into the hand of the enemy.

כו. בְּשִׁבְרִי לָכֶם מַטֵּה-לֶחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחְמְכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהֵשִׁיבוּ לַחְמְכֶם
בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ׃

26. And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight; and you shall eat, and not be satisfied.

כז. וְאִם-בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃

27. And if you will not for all this listen to me, but walk contrary to me;

כח. וְהָלַכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת-קֶרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אַף-אֲנִי שֶׁבַע עַל-חַטֹּאתֵיכֶם׃

28. Then I will walk contrary to you also in fury; and I will chastise you seven times for your sins.

כט. וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר בְּנֵיכֶם וּבְשַׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכֵלוּ׃

29. And you shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat.

ל. וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת-בָּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת-חַמָּנֵיכֶם וְנָתַתִּי אֶת-פִּגְרֵיכֶם עַל-פִּגְרֵי גִלּוּלֵיכֶם
וְגָעֲלָה נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃

30. And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols, and my soul shall loathe you.

לא. וְנָתַתִּי אֶת-עָרֵיכֶם חָרְבָּה וַהֲשִׁמוֹתִי אֶת-מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא אָרִיחַ בְּרֵיחַ נִיחֹחֲכֶם׃

31. And I will lay your cities waste, and bring your sanctuaries to desolation, and I will not smell the savor of your sweet odors.

לב. וַהֲשִׁמֹּתִי אֲנִי אֶת-הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃

32. And I will bring the land into desolation; and your enemies who dwell in it shall be astonished at it.

לג. וְאֶתְכֶם אָזָרֶה בַגּוֹיִם וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב וְהָיְתָה אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ
חָרְבָּה׃

33. And I will scatter you among the nations, and will draw out a sword after you; and your land shall be desolate, and your cities laid waste.

לד. אָז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת-שַׁבְּתֹתֶיהָ כֹּל יְמֵי הָשַּׁמָּה וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם אָז תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצָת אֶת-שַׁבְּתֹתֶיהָ׃

34. Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lies desolate, and you are in your enemies' land; then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

לה. כָּל-יְמֵי הָשַּׁמָּה תִּשְׁבֹּת אֵת אֲשֶׁר לֹא-שָׁבְתָה בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם בְּשִׁבְתְּכֶם עָלֶיהָ׃

35. As long as it lies desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when you dwelt upon it.

לו. וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם וְהֵבֵאתִי מֹרֶךְ בִּלְבָבָם בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיהֶם וְרָדַף אֹתָם קוֹל עָלֶה נִדָּף וְנָסוּ מְנֻסַת-חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאֵין רֹדֵף׃

36. And upon those who are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursues.

לז. וְכָשְׁלוּ אִישׁ-בְּאָחִיו כְּמִפְּנֵי-חֶרֶב וְרֹדֵף אָיִן וְלֹא-תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃

37. And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursues; and you shall have no power to stand before your enemies.

לח. וַאֲבַדְתֶּם בַּגּוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם׃

38. And you shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you up.

לט. וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם יִמַּקּוּ בַּעֲוֹנָם בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיכֶם וְאַף בַּעֲוֹנֹת אֲבֹתָם אִתָּם יִמָּקּוּ׃

39. And those who are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

מ. וְהִתְוַדּוּ אֶת-עֲוֹנָם וְאֶת-עֲוֹן אֲבֹתָם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ-בִי וְאַף אֲשֶׁר-הָלְכוּ עִמִּי בְּקֶרִי׃

40. If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary to me;

מא. אַף-אֲנִי אֵלֵךְ עִמָּם בְּקֶרִי וְהֵבֵאתִי אֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם אוֹ-אָז יִכָּנַע לְבָבָם הֶעָרֵל וְאָז יִרְצוּ אֶת-עֲוֹנָם׃

41. And that I also have walked contrary to them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts are humbled, and they accept of the punishment of their iniquity;

מב. וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת-בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת-בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר
וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר׃

42. Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

מג. וְהָאָרֶץ תֵּעָזֵב מֵהֶם וְתִרְצֶה אֶת-שַׁבְּתֹתֶיהָ בָּהְשַׁמָּה מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת-עֲוֹנָם יַעַן
וּבְיַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת-חֻקֹּתַי גָּעֲלָה נַפְשָׁם׃

43. The land also shall be left by them, and shall enjoy her sabbaths, while she lies desolate without them; and they shall accept the punishment of their iniquity; because, because they despised my judgments, and because their soul loathed my statutes.

מד. וְאַף גַּם-זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם לֹא-מְאַסְתִּים וְלֹא-גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר
בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

44. And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not cast them away, nor will I loathe them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am the Lord their God.

מה. וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי-אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃

45. But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Lord.

מו. אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר
סִינַי בְּיַד-מֹשֶׁה׃

46. These are the statutes and judgments and laws, which the Lord made between him and the people of Israel in Mount Sinai by the hand of Moses.

ויקרא פרק כז
Leviticus Chapter 27

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יַפְלִא נֶדֶר בְּעֶרְכְּךָ נְפָשֹׁת לַיהוָה׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, If a man shall make a special vow to give to the Lord the estimated value of persons,

---

ג. וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן-שִׁשִּׁים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃

3. Then the estimation shall be: of a male from twenty years old to sixty years old, fifty shekels of silver, according to the shekel of the sanctuary.

ד. וְאִם-נְקֵבָה הִוא וְהָיָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשִׁים שָׁקֶל׃

4. And if a female, then the estimation shall be thirty shekels.

ה. וְאִם מִבֶּן-חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר עֶשְׂרִים שְׁקָלִים וְלַנְּקֵבָה עֲשֶׂרֶת שְׁקָלִים׃

5. And if from five years old to twenty years old, then the estimation shall be: of the male twenty shekels, and of the female ten shekels.

ו. וְאִם מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן-חָמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר חֲמִשָּׁה שְׁקָלִים כָּסֶף וְלַנְּקֵבָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשֶׁת שְׁקָלִים כָּסֶף׃

6. And if from a month old to five years old, then the estimation shall be: of the male five shekels of silver, and of the three shekels of silver.

ז. וְאִם מִבֶּן-שִׁשִּׁים שָׁנָה וָמַעְלָה אִם-זָכָר וְהָיָה עֶרְכְּךָ חֲמִשָּׁה עָשָׂר שָׁקֶל וְלַנְּקֵבָה עֲשָׂרָה שְׁקָלִים׃

7. And if from sixty years old and above: if a male, then the estimation shall be fifteen shekels, and if a female ten shekels.

ח. וְאִם-מָךְ הוּא מֵעֶרְכֶּךָ וְהֶעֱמִידוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל-פִּי אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יַד הַנֹּדֵר יַעֲרִיכֶנּוּ הַכֹּהֵן׃

8. But if he is poorer than your estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to the ability of him who vowed shall the priest value him.

ט. וְאִם-בְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יִהְיֶה-קֹדֶשׁ׃

9. And if it is a beast, of which men bring an offering to the Lord, all that any man gives of such to the Lord shall be holy.

י. לֹא יַחֲלִיפֶנּוּ וְלֹא-יָמִיר אֹתוֹ טוֹב בְּרָע אוֹ-רַע בְּטוֹב וְאִם-הָמֵר יָמִיר בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה וְהָיָה-הוּא וּתְמוּרָתוֹ יִהְיֶה-קֹדֶשׁ׃

10. He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good; and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange of it shall be holy.

יא. וְאִם כָּל-בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא-יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה וְהֶעֱמִיד אֶת-הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן׃

11. And if it is any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice to the Lord, then he shall present the beast before the priest;

יב. וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֶרְכְּךָ הַכֹּהֵן כֵּן יִהְיֶה׃

12. And the priest shall value it, whether it be good or bad; as you, who are the priest, will value it, so shall it be.

יג. וְאִם-גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִשִׁתּוֹ עַל-עֶרְכֶּךָ׃

13. But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part of it to your estimation.

יד. וְאִישׁ כִּי-יַקְדִּשׁ אֶת-בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן יָקוּם׃

14. And when a man shall sanctify his house to be holy to the Lord, then the priest shall estimate it, whether it is good or bad; as the priest shall estimate it, so shall it stand.

טו. וְאִם-הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת-בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית כֶּסֶף-עֶרְכְּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ׃

15. And if he who sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of your estimation to it, and it shall be his.

טז. וְאִם מִשְׁדֵּה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ לְפִי זַרְעוֹ זֶרַע חֹמֶר שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כָּסֶף׃

16. And if a man shall sanctify to the Lord some part of a field of his possession, then your estimation shall be according to its seed; a homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.

יז. אִם-מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ יָקוּם׃

17. If he sanctifies his field from the year of jubilee, according to your estimation it shall stand.

יח. וְאִם-אַחַר הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ וְחִשַּׁב-לוֹ הַכֹּהֵן אֶת-הַכֶּסֶף עַל-פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְנִגְרַע מֵעֶרְכֶּךָ׃

18. But if he sanctifies his field after the jubilee, then the priest shall reckon to him the money according to the years that remain to the year of the jubilee, and it shall be deducted from your estimation.

יט. וְאִם-גָּאֹל יִגְאַל אֶת-הַשָּׂדֶה הַמַּקְדִּישׁ אֹתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית כֶּסֶף-עֶרְכְּךָ עָלָיו וְקָם לוֹ׃

19. And if he who sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of your estimation to it, and it shall be remain his.

כ. וְאִם-לֹא יִגְאַל אֶת-הַשָּׂדֶה וְאִם-מָכַר אֶת-הַשָּׂדֶה לְאִישׁ אַחֵר לֹא-יִגָּאֵל עוֹד׃

20. And if he will not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

כא. וְהָיָה הַשָּׂדֶה בְּצֵאתוֹ בַיֹּבֵל קֹדֶשׁ לַיהוָה כִּשְׂדֵה הַחֵרֶם לַכֹּהֵן תִּהְיֶה אֲחֻזָּתוֹ׃

21. But the field, when it is released in the jubilee, shall be holy to the Lord, as a field that has been devoted; the possession of it shall be the priest's.

כב. וְאִם אֶת-שְׂדֵה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ לַיהוָה׃

22. And if a man sanctifies to the Lord a field which he has bought, which is not of the fields of his possession;

כג. וְחִשַּׁב-לוֹ הַכֹּהֵן אֵת מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְנָתַן אֶת-הָעֶרְכְּךָ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

23. Then the priest shall reckon to him the worth of the estimation, to the year of the jubilee; and he shall give the estimation in that day, as a holy thing to the Lord.

כד. בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לַאֲשֶׁר קָנָהוּ מֵאִתּוֹ לַאֲשֶׁר-לוֹ אֲחֻזַּת הָאָרֶץ׃

24. In the year of the jubilee the field shall return to him from whom it was bought, to him to whom the possession of the land did belong.

כה. וְכָל-עֶרְכְּךָ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה יִהְיֶה הַשָּׁקֶל׃

25. And all your estimations shall be according to the shekel of the sanctuary; twenty gerahs shall be the shekel.

כו. אַךְ-בְּכוֹר אֲשֶׁר יִבֳּכַר לַיהוָה בִּבְהֵמָה לֹא-יַקְדִּישׁ אִישׁ אֹתוֹ אִם-שׁוֹר אִם-שֶׂה לַיהוָה הוּא׃

26. Only the firstling of the beasts, which should be the Lord's firstling, no man shall sanctify it; whether it is an ox, or sheep; it is the Lord's.

כז. וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְּעֶרְכֶּךָ וְיָסַף חֲמִשְׁתּוֹ עָלָיו וְאִם-לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃

27. And if it is of an unclean beast, then he shall redeem it according to your estimation, and shall add a fifth part to it; or if it is not redeemed, then it shall be sold according to the estimation.

כח. אַךְ כָּל-חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵּה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל-חֵרֶם קֹדֶשׁ-קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃

28. However no devoted thing, that a man shall devote to the Lord of all that he has, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed; every devoted thing is Most Holy to the Lord.

כט. כָּל-חֵרֶם אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן-הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה מוֹת יוּמָת׃

29. None devoted of men, which shall be doomed to death, shall be redeemed; but shall surely be put to death.

ל. וְכָל-מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

30. And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is the Lord's; it is holy to the Lord.

לא. וְאִם-גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעַשְׂרוֹ חֲמִשִׁיתוֹ יֹסֵף עָלָיו׃

31. And if a man will at all redeem any of his tithes, he shall add to it a fifth part.

לב. וְכָל-מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר-יַעֲבֹר תַּחַת הַשָּׁבֶט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

32. And concerning the tithe of the herd, or of the flock, of whatever passes under the rod, the tenth shall be holy to the Lord.

לג. לֹא יְבַקֵּר בֵּין-טוֹב לָרַע וְלֹא יְמִירֶנּוּ וְאִם-הָמֵר יְמִירֶנּוּ וְהָיָה-הוּא וּתְמוּרָתוֹ יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל׃

33. He shall not search whether it is good or bad, nor shall he change it; and if he changes it at all, then both it and its change shall be holy; it shall not be redeemed.

לד. אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינָי׃

34. These are the commandments, which the Lord commanded Moses for the people of Israel in Mount Sinai.

---

^END^

במדבר פרק א
Numbers Chapter 1

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

1. And the Lord spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, on the first day of the second month, in the second year after they came out from the land of Egypt, saying,

---

ב. שְׂאוּ אֶת-רֹאשׁ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת כָּל-זָכָר לְגֻלְגְּלֹתָם:

2. Take a census of all the congregation of the people of Israel, by families, by the house of their fathers, according to the number of names, every male by their polls;

ג. מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל-יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן:

3. From twenty years old and upward, all who are able to go forth to war in Israel; you and Aaron shall count them by their armies.

ד. וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לַמַּטֶּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית-אֲבֹתָיו הוּא:

4. And with you there shall be a man of every tribe; every one chief of the house of his fathers.

ה. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם לִרְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר:

5. And these are the names of the men who shall stand with you; from the tribe of Reuben: Elizur the son of Shedeur.

ו. לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדָּי:

6. From Shimeon: Shelumiel the son of Zurishaddai.

ז. לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב:

7. From Judah: Nahshon the son of Amminadab.

ח. לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן-צוּעָר:

8. From Issachar: Nethaneel the son of Zuar.

ט. לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן׃

9. From Zebulun: Eliab the son of Helon.

י. לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד לִמְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוּר׃

10. From the sons of Joseph: of Ephraim: Elishama the son of Ammihud; of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur.

יא. לִבְנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי׃

11. From Benjamin: Abidan the son of Gideoni.

יב. לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי׃

12. From Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai.

יג. לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן-עָכְרָן׃

13. From Asher: Pagiel the son of Ocran.

יד. לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל׃

14. From Gad: Eliasaph the son of Dehuel.

טו. לְנַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן-עֵינָן׃

15. From Naphtali: Ahira the son of Enan.

טז. אֵלֶּה (קְרִיאֵי) [קְרוּאֵי] הָעֵדָה נְשִׂיאֵי מַטּוֹת אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם׃

16. These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, chiefs of thousands in Israel.

יז. וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֵת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃

17. And Moses and Aaron took these men who were pointed out by their names.

יח. וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְיַלְּדוּ עַל-מִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְגֻלְגְּלֹתָם׃

18. And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they registered by families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

יט. כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינָי׃

19. As the Lord commanded Moses, so he counted them in the wilderness of Sinai.

כ. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

20. And the sons of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

כא. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

21. Those who were counted of them, of the tribe of Reuben, were forty six thousand and five hundred.

כב. לִבְנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקֻדָיו בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

22. From the sons of Shimeon, by their generations, according to their families, by the house of their fathers,those who were counted of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

כג. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃

23. Those who were counted of them, from the tribe of Shimeon, were fifty nine thousand and three hundred.

כד. לִבְנֵי גָד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

24. From the children of Gad, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

כה. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה גָד חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃

25. Those who were counted of them, from the tribe of Gad, were forty five thousand six hundred and fifty.

כו. לִבְנֵי יְהוּדָה תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא:

26. From the sons of Judah, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

כז. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת:

27. Those who were counted of them, from the tribe of Judah, were seventy four thousand and six hundred.

כח. לִבְנֵי יִשָּׂשכָר תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא:

28. From the sons of Issachar, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of then names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

כט. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

29. Those who were counted of them, from the tribe of Issachar, were fifty four thousand and four hundred.

ל. לִבְנֵי זְבוּלֻן תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא:

30. From the sons of Zebulun, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לא. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה זְבוּלֻן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

31. Those who were counted of them, from the tribe of Zebulun, were fifty seven thousand and four hundred.

לב. לִבְנֵי יוֹסֵף לִבְנֵי אֶפְרַיִם תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא:

32. From the sons of Joseph, namely, from the sons of Ephraim, by their generations, according to their families,by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לג. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אֶפְרָיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

33. Those who were counted of them, from the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.

לד. לִבְנֵי מְנַשֶּׁה תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

34. From the sons of Manasseh, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לה. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃

35. Those who were counted of them, from the tribe of Manasseh, were thirty two thousand and two hundred.

לו. לִבְנֵי בִנְיָמִן תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

36. From the sons of Benjamin, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לז. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

37. Those who were counted of them, from the tribe of Benjamin, were thirty five thousand and four hundred.

לח. לִבְנֵי דָן תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

38. From the sons of Dan, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לט. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה דָן שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃

39. Those who were counted of them, from the tribe of Dan, were sixty two thousand and seven hundred.

מ. לִבְנֵי אָשֵׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

40. From the sons of Asher, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

מא. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אָשֵׁר אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

41. Those who were counted of them, from the tribe of Asher, were forty one thousand and five hundred.

מב. בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃

42. From the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

מג. פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

43. Those who were counted of them, from the tribe of Naphtali, were fifty three thousand and four hundred.

מד. אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר אִישׁ אִישׁ-אֶחָד לְבֵית-אֲבֹתָיו הָיוּ׃

44. These are those who were counted, which Moses and Aaron counted, and the princes of Israel, being twelve men; each one was for the house of his fathers.

מה. וַיִּהְיוּ כָּל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל-יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃

45. So were all those who were counted of the people of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war in Israel;

מו. וַיִּהְיוּ כָּל-הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃

46. All those who were counted were six hundred three thousand and five hundred and fifty.

מז. וְהַלְוִיִם לְמַטֵּה אֲבֹתָם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹכָם׃

47. But the Levites, according to the tribe of their fathers, were not counted among them.

מח. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

48. For the Lord had spoken to Moses, saying,

מט. אַךְ אֶת-מַטֵּה לֵוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת-רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

49. Only shall you not count the tribe of Levi, nor take a census of them among the people of Israel;

נ. וְאַתָּה הַפְקֵד אֶת-הַלְוִיִם עַל-מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל כָּל-כֵּלָיו וְעַל כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְהֵם יְשָׁרְתֻהוּ וְסָבִיב לַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃

50. But you shall appoint the Levites over the tabernacle of Testimony, and over all its utensils, and over all things that belong to it; they shall carry the tabernacle, and all its utensils; and they shall minister to it, and shall camp around the tabernacle.

נא. וּבְנְסֹעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִם וּבַחֲנֹת הַמִּשְׁכָּן יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃

51. And when the tabernacle is to set forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up; and the stranger who comes near shall be put to death.

נב. וְחָנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל-מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל-דִּגְלוֹ לְצִבְאֹתָם׃

52. And the people of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their camps.

נג. וְהַלְוִיִם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא-יִהְיֶה קֶצֶף עַל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִם אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדוּת׃

53. But the Levites shall camp around the tabernacle of Testimony, so that there should be no anger upon the congregation of the people of Israel; and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of Testimony.

נד. וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃

54. And the people of Israel did according to all that the Lord commanded Moses; so did they.

במדבר פרק ב
Numbers Chapter 2

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

ב. אִישׁ עַל-דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם יַחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל-מוֹעֵד יַחֲנוּ׃

2. Every man of the people of Israel shall camp by his own standard, with the ensign of their father's house; far from the Tent of Meeting shall they camp.

ג. וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב׃

3. And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah camp their armies; and Nahshon, the son of Amminadab, shall be captain of the sons of Judah.

ד. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

4. And his army, and those who were counted of them, were seventy four thousand and six hundred.

ה. וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן-צוּעָר׃

5. And those who camp next to him shall be of the tribe of Issachar; and Nethaneel, the son of Zuar, shall be captain of the sons of Issachar.

ו. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

6. And his army, and those who were counted of it, were fifty four thousand and four hundred.

ז. מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן׃

7. Then the tribe of Zebulun; and Eliab the son of Helon shall be captain of the sons of Zebulun.

ח. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

8. And his army, and those who were counted of it, were fifty seven thousand and four hundred.

ט. כָּל-הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת-אֲלָפִים וְאַרְבַּע-מֵאוֹת
לְצִבְאֹתָם רִאשֹׁנָה יִסָּעוּ׃

9. All who were counted in the camp of Judah were a hundred thousand eighty six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

י. דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר׃

10. On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies; and the captain of the sons of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

יא. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

11. And his army, and those who were counted of it, were forty six thousand and five hundred.

יב. וְהַחֹנִם עָלָיו מַטֵּה שִׁמְעוֹן וְנָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדָּי׃

12. And those who camp by him shall be the tribe of Shimeon; and the captain of the sons of Shimeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

יג. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃

13. And his army, and those who were counted of them, were fifty nine thousand and three hundred.

יד. וּמַטֵּה גָד וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן-רְעוּאֵל׃

14. Then the tribe of Gad; and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Rehuel.

טו. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃

15. And his army, and those who were counted of them, were forty five thousand and six hundred and fifty.

טז. כָּל-הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים
לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִים יִסָּעוּ׃

16. All who were counted in the camp of Reuben were a hundred thousand and fifty one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

יז. וְנָסַע אֹהֶל-מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן יִסָּעוּ אִישׁ עַל-יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם׃

17. Then the Tent of Meeting shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp; as they camp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

יח. דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם יָמָּה וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד׃

18. On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies; and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

יט. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

19. And his army, and those who were counted of them, were forty thousand and five hundred.

כ. וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוּר׃

20. And by him shall be the tribe of Manasseh; and the captain of the sons of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

כא. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃

21. And his army, and those who were counted of them, were thirty two thousand and two hundred.

כב. וּמַטֵּה בִּנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי׃

22. Then the tribe of Benjamin; and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.

כג. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

23. And his army, and those who were counted of them, were thirty five thousand and four hundred.

כד. כָּל-הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנַת-אֲלָפִים וּמֵאָה לְצִבְאֹתָם וּשְׁלִשִׁים יִסָּעוּ׃

24. All who were counted of the camp of Ephraim were one hundred eight thousand and one hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

כה. דֶּגֶל מַחֲנֵה דָן צָפֹנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי׃

25. The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies; and the captain of the sons of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

כו. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃

26. And his army, and those who were counted of them, were sixty two thousand and seven hundred.

כז. וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן-עָכְרָן׃

27. And those who camp by him shall be the tribe of Asher; and the captain of the sons of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

כח. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

28. And his army, and those who were counted of them, were forty one thousand and five hundred.

כט. וּמַטֵּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן-עֵינָן׃

29. Then the tribe of Naphtali; and the captain of the sons of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

ל. וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

30. And his army, and those who were counted of them, were fifty three thousand and four hundred.

לא. כָּל-הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מְאַת אֶלֶף וּשְׁבָעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשֵׁשׁ מֵאוֹת לָאַחֲרֹנָה יִסְעוּ לְדִגְלֵיהֶם׃

31. All those who were counted in the camp of Dan were a hundred fifty seven thousand and six hundred. They shall go last with their standards.

לב. אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל-פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֹת לְצִבְאֹתָם שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃

32. These are those who were counted of the people of Israel by the house of their fathers; all those who were counted of the camps throughout their armies were six hundred three thousand five hundred and fifty.

לג. וְהַלְוִיִם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

33. But the Levites were not counted among the people of Israel; as the Lord commanded Moses.

לד. וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן-חָנוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן נָסָעוּ אִישׁ לְמִשְׁפְּחֹתָיו עַל-בֵּית אֲבֹתָיו׃

34. And the people of Israel did according to all that the Lord commanded Moses; and they camped by their standards, and so they set forward, every one according to their families, according to the house of their fathers.

במדבר פרק ג
Numbers Chapter 3

א. וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי׃

1. These are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spoke with Moses in Mount Sinai.

ב. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-אַהֲרֹן הַבְּכֹר נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

2. And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

ג. אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשִׁחִים אֲשֶׁר-מִלֵּא יָדָם לְכַהֵן׃

3. These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

ד. וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהַקְרִבָם אֵשׁ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה בְּמִדְבַּר סִינָי וּבָנִים לֹא-הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל-פְּנֵי אַהֲרֹן אֲבִיהֶם׃

4. And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children; and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence of Aaron their father.

ה. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

5. And the Lord spoke to Moses, saying,

ו. הַקְרֵב אֶת-מַטֵּה לֵוִי וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְשֵׁרְתוּ אֹתוֹ׃

6. Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister to him.

ז. וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמַרְתּוֹ וְאֶת-מִשְׁמֶרֶת כָּל-הָעֵדָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃

7. And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the Tent of Meeting, to do the service of the tabernacle.

ח. וְשָׁמְרוּ אֶת-כָּל-כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃

8. And they shall keep all the instruments of the Tent of Meeting, and the charge of the people of Israel, to do the service of the tabernacle.

ט. וְנָתַתָּה אֶת-הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִם נְתוּנִם הֵמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. And you shall give the Levites to Aaron and to his sons; they are wholly given to him out of the people of Israel.

י. וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת-כְּהֻנָּתָם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃

10. And you shall appoint Aaron and his sons, and they shall keep their priest's office; and the stranger who comes near shall be put to death.

יא. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

11. And the Lord spoke to Moses, saying,

יב. וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל-בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃

12. And I, behold, I have taken the Levites from among the sons of Israel instead of all the firstborn who open the matrix among the people of Israel; therefore the Levites shall be mine;

יג. כִּי לִי כָּל-בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה׃

13. Because all the firstborn are mine; for on the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt I consecrated to me all the firstborn in Israel, both man and beast; mine shall they be; I am the Lord.

יד. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר׃

14. And the Lord spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

---

טו. פְּקֹד אֶת-בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם׃

15. Count the sons of Levi according to the house of their fathers, by their families; every male from a month old and upward shall you count them.

טז. וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל-פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה׃

16. And Moses counted them according to the word of the Lord, as he was commanded.

יז. וַיִּהְיוּ-אֵלֶּה בְּנֵי-לֵוִי בִּשְׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי׃

17. And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kehath, and Merari.

יח. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃

18. And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

יט. וּבְנֵי קְהָת לְמִשְׁפְּחֹתָם עַמְרָם וְיִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃

19. And the sons of Kehath by their families; Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.

כ. וּבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְבֵית אֲבֹתָם׃

20. And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These are the families of the Levites according to the house of their fathers.

כא. לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי׃

21. From Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimhites; these are the families of the Gershonites.

כב. פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמָעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

22. Those who were counted of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, those who were counted of them were seven thousand and five hundred.

כג. מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ יָמָּה׃

23. The families of the Gershonites shall camp behind the tabernacle westward.

כד. וּנְשִׂיא בֵית-אָב לַגֵּרְשֻׁנִי אֶלְיָסָף בֶּן-לָאֵל׃

24. And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

כה. וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי-גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מִכְסֵהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

25. And the charge of the sons of Gershon in the Tent of Meeting shall be the tabernacle, and the tent, its covering, and the screen for the door of the Tent of Meeting.

כו. וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת-מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מֵיתָרָיו לְכֹל עֲבֹדָתוֹ׃

26. And the hangings of the court, and the screen for the door of the court, which is by the tabernacle, and around the altar, and its cords for all its service.

כז. וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעֻזִּיאֵלִי
אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי׃

27. And of Kehath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites; these are the families of the Kehathites.

כח. בְּמִסְפַּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
הַקֹּדֶשׁ׃

28. In the number of all the males, from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

כט. מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-קְהָת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה׃

29. The families of the sons of Kehath shall camp on the side of the tabernacle southward.

ל. וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי אֱלִיצָפָן בֶּן-עֻזִּיאֵל׃

30. And the chief of the house of the father of the families of the Kehathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

לא. וּמִשְׁמַרְתָּם הָאָרֹן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמְּנֹרָה וְהַמִּזְבְּחֹת וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָּהֶם
וְהַמָּסָךְ וְכֹל עֲבֹדָתוֹ׃

31. And their charge shall be the ark, and the table, and the lampstand, and the altars, and the utensils of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all its service.

לב. וְנָשִׂיא נְשִׂיאֵי הַלֵּוִי אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדַּת שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃

32. And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chiefs of the Levites, and will supervise those who keep the charge of the sanctuary.

לג. לִמְרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת מְרָרִי׃

33. From Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites; these are the families of Merari.

לד. וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שִׁשֶּׁת אֲלָפִים וּמָאתָיִם׃

34. And those who were counted of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

לה. וּנְשִׂיא בֵית-אָב לְמִשְׁפְּחֹת מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן-אֲבִיחָיִל עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ צָפֹנָה׃

35. And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail; these shall camp on the side of the tabernacle northward.

לו. וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו וְכָל-כֵּלָיו וְכֹל עֲבֹדָתוֹ׃

36. And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets, and all its utensils, and all that belongs to it.

לז. וְעַמֻּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב וַאֲדָנֵיהֶם וִיתֵדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃

37. And the pillars of the court around, and their sockets, and their pins, and their cords.

לח. וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִזְרָחָה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃

38. But those who camp before the tabernacle toward the east, before the Tent of Meeting eastward, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the people of Israel; and the stranger who comes near shall be put to death.

לט. כָּל-פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פִּי יְהוָה לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמַעְלָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃

39. All who were counted of the Levites, which Moses and Aaron counted at the commandment of the Lord, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty two thousand.

מ. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל-בְּכֹר זָכָר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמָעְלָה וְשָׂא אֶת מִסְפַּר שְׁמֹתָם׃

40. And the Lord said to Moses, Count all the firstborn of the males of the people of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

מא. וְלָקַחְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל-בְּכֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל-בְּכוֹר בִּבְהֵמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

41. And you shall take the Levites for me, I am the Lord, instead of all the firstborn among the people of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the people of Israel.

מב. וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת-כָּל-בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

42. And Moses counted, as the Lord commanded him, all the firstborn among the people of Israel.

מג. וַיְהִי כָל-בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמַעְלָה לִפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמְאתָיִם׃

43. And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those who were counted of them, were twenty two thousand two hundred and seventy three.

מד. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

44. And the Lord spoke to Moses, saying,

מה. קַח אֶת-הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל-בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֶמְתָּם וְהָיוּ-לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה׃

45. Take the Levites instead of all the firstborn among the people of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine; I am the Lord.

מו. וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשִּׁבְעִים וְהַמָּאתָיִם הָעֹדְפִים עַל-הַלְוִיִּם מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

46. And for those who are to be redeemed of the two hundred and seventy three of the firstborn of the people of Israel, who are more than the Levites;

מז. וְלָקַחְתָּ חֲמֵשֶׁת חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים לַגֻּלְגֹּלֶת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקָּח עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשָּׁקֶל׃

47. You shall take five shekels apiece by the poll, according to the shekel of the sanctuary shall you take them; the shekel is twenty gerahs;

מח. וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פִּדוּיֵי הָעֹדְפִים בָּהֶם׃

48. And you shall give the money, with which the surplus of them is to be redeemed, to Aaron and to his sons.

מט. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדוּיִם מֵאֵת הָעֹדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם׃

49. And Moses took the redemption money of them who were over and above those who were redeemed by the Levites;

נ. מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת-הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה וְשִׁשִּׁים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וָאֶלֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃

50. From the firstborn of the people of Israel took he the money; a thousand three hundred and sixty five shekels, according to the shekel of the sanctuary;

נא. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת-כֶּסֶף הַפְּדֻיִם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל-פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

51. And Moses gave the money of them who were redeemed to Aaron and to his sons, according to the word of the Lord, as the Lord commanded Moses.

במדבר פרק ד
Numbers Chapter 4

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

1. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

ב. נָשֹׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם:

2. Take a census of the sons of Kehath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,

---

ג. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-בָּא לַצָּבָא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

3. From thirty years old and upward even until fifty years old, all who enter into the army, to do the work in the Tent of Meeting.

ד. זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי-קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים:

4. This shall be the service of the sons of Kehath in the Tent of Meeting, about the Most Holy things;

ה. וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בִּנְסֹעַ הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ-בָהּ אֵת אֲרֹן הָעֵדֻת:

5. And when the camp sets forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering veil, and cover the ark of Testimony with it;

ו. וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּחַשׁ וּפָרְשׂוּ בֶגֶד-כְּלִיל תְּכֵלֶת מִלְמָעְלָה וְשָׂמוּ בַדָּיו:

6. And shall put on it the covering of goats' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in its poles.

ז. וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים יִפְרְשׂוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת-הַקְּעָרֹת וְאֶת-הַכַּפֹּת וְאֶת-הַמְנַקִּית וְאֵת קְשׂוֹת הַנָּסֶךְ וְלֶחֶם הַתָּמִיד עָלָיו יִהְיֶה:

7. And upon the table of the bread of display they shall spread a cloth of blue, and put on it the dishes, and the spoons, and the bowls, and the jars for pouring out; and the continual bread shall be on it;

ח. וּפָרְשׂוּ עֲלֵיהֶם בֶּגֶד תּוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת-בַּדָּיו:

8. And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of goats' skins, and shall put in its poles.

ט. וְלָקְחוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת-מְנֹרַת הַמָּאוֹר וְאֶת-נֵרֹתֶיהָ וְאֶת-מַלְקָחֶיהָ וְאֶת-מַחְתֹּתֶיהָ
וְאֵת כָּל-כְּלֵי שַׁמְנָהּ אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ-לָהּ בָּהֶם׃

9. And they shall take a cloth of blue, and cover the lampstand of the light, and its lamps, and its tongs, and its pans, and all its oil utensils, with which they minister to it;

י. וְנָתְנוּ אֹתָהּ וְאֶת-כָּל-כֵּלֶיהָ אֶל-מִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עַל-הַמּוֹט׃

10. And they shall put it and all its utensils inside a covering of goats' skins, and shall put it upon a bar.

יא. וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב יִפְרְשׂוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת-בַּדָּיו׃

11. And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of goats' skins, and shall put its poles;

יב. וְלָקְחוּ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַשָּׁרֵת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ-בָם בַּקֹּדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל-בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אוֹתָם
בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עַל-הַמּוֹט׃

12. And they shall take all the instruments of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of goats' skins, and shall put them on a bar;

יג. וְדִשְּׁנוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו בֶּגֶד אַרְגָּמָן׃

13. And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth on it;

יד. וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת-כָּל-כֵּלָיו אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ עָלָיו בָּהֶם אֶת-הַמַּחְתֹּת אֶת-הַמִּזְלָגֹת וְאֶת-
הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְרָקֹת כֹּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ בַדָּיו׃

14. And they shall put upon it all its utensils, with which they minister about it, the censers, the forks, and the shovels, and the basins, all the utensils of the altar; and they shall spread upon it a covering of goats' skins, and put its poles.

טו. וְכִלָּה אַהֲרֹן-וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בִּנְסֹעַ הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי-כֵן
יָבֹאוּ בְּנֵי-קְהָת לָשֵׂאת וְלֹא-יִגְּעוּ אֶל-הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ אֵלֶּה מַשָּׂא בְּנֵי-קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

15. And when Aaron and his sons have finished covering the sanctuary, and all the utensils of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kehath shall come to carry it; but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kehath in the Tent of Meeting.

טז. וּפְקֻדַּת אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן שֶׁמֶן הַמָּאוֹר וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה פִּקֻדַּת כָּל-הַמִּשְׁכָּן וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ בְּקֹדֶשׁ וּבְכֵלָיו׃

16. And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest belong the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meal offering, and the anointing oil, and the supervision of all the tabernacle, and of all that is in it, in the sanctuary, and in its utensils.

יז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

17. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

יח. אַל-תַּכְרִיתוּ אֶת-שֵׁבֶט מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם׃

18. Do not cut off the tribe of the families of the Kehathites from among the Levites;

יט. וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחָיוּ וְלֹא יָמֻתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת-קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אַהֲרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל-עֲבֹדָתוֹ וְאֶל-מַשָּׂאוֹ׃

19. But thus do to them, that they may live, and not die, when they approach the Most Holy things; Aaron and his sons shall go in, and appoint them each to his service and to his burden;

כ. וְלֹא-יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבַלַּע אֶת-הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ׃

20. But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

כא. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

21. And the Lord spoke to Moses, saying,

כב. נָשֹׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם-הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

22. Take also a census of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

כג. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה עַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל-הַבָּא לִצְבֹא צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

23. From thirty years old and upward until fifty years old shall you count them; all who enter in to perform the service, to do the work in the Tent of Meeting.

כד. זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃

24. This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and to carry;

כה. וְנָשְׂאוּ אֶת-יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵהוּ וּמִכְסֵה הַתַּחַשׁ אֲשֶׁר-עָלָיו מִלְמָעְלָה וְאֶת-מָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

25. And they shall carry the curtains of the tabernacle, and the Tent of Meeting, its covering, and the covering of the goats' skins that is above upon it, and the screen for the door of the Tent of Meeting,

---

כו. וְאֵת קַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת-מָסַךְ פֶּתַח שַׁעַר הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מֵיתְרֵיהֶם וְאֶת-כָּל-כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה לָהֶם וְעָבָדוּ׃

26. And the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and around the altar, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them; so shall they serve.

כז. עַל-פִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל-עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִי לְכָל-מַשָּׂאָם וּלְכֹל עֲבֹדָתָם וּפְקַדְתֶּם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל-מַשָּׂאָם׃

27. By the order of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service; and you shall appoint them in charge of all their burdens.

כח. זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמַרְתָּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃

28. This is the service of the families of the sons of Gershon in the Tent of Meeting; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

כט. בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית-אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם׃

29. As for the sons of Merari, you shall count them according to their families, by the house of their fathers;

ל. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם כָּל-הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃

30. From thirty years old and upward even to fifty years old shall you count them, every one who enters into the service, to do the work of the Tent of Meeting.

לא. וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכָל-עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו
וַאֲדָנָיו׃

31. And this is the charge of their burden, according to all their service in the Tent of Meeting; the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets,

---

לב. וְעַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב וַאֲדָנֵיהֶם וִיתֵדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם לְכָל-כְּלֵיהֶם וּלְכֹל עֲבֹדָתָם
וּבְשֵׁמֹת תִּפְקְדוּ אֶת-כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם׃

32. And the pillars of the court around, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service; and by name you shall reckon the instruments of the charge of their burden.

לג. זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל-עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן-אַהֲרֹן
הַכֹּהֵן׃

33. This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the Tent of Meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

לד. וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה אֶת-בְּנֵי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃

34. And Moses and Aaron and the chief of the congregation counted the sons of the Kehathites according to their families, and after the house of their fathers,

---

לה. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל
מוֹעֵד׃

35. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that enters into the service, for the work in the Tent of Meeting;

לו. וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אַלְפַּיִם שְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃

36. And those who were counted of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

לז. אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי כָּל-הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-
פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

37. These were those who were counted of the families of the Kehathites, all who might do service in the Tent of Meeting, which Moses and Aaron counted according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

לח. וּפְקוּדֵי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃

38. And those who were counted of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

---

לט. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

39. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one who enters into the service, for the work in the Tent of Meeting,

---

מ. וַיִהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃

40. Those who were counted of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

מא. אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל-הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פִּי יְהוָֹה׃

41. These are those who were counted of the families of the sons of Gershon, of all who might do service in the Tent of Meeting, whom whom Moses and Aaron counted according to the commandment of the Lord.

מב. וּפְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם׃

42. And those who were counted of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

---

מג. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

43. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one who enters into the service, for the work in the Tent of Meeting,

---

מד. וַיִהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתָיִם׃

44. Those who were counted of them according to their families, were three thousand and two hundred.

מה. אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פִּי יְהוָֹה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

45. These are those who were counted of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron counted according to the word of the Lord by the hand of Moses.

מו. כָּל-הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃

46. All those who were counted of the Levites, whom Moses and Aaron and the chiefs of Israel counted, according to their families, and after the house of their fathers,

---

מז. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-הַבָּא לַעֲבֹד עֲבֹדַת עֲבֹדָה וַעֲבֹדַת מַשָּׂא בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

47. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one who came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the Tent of Meeting,

---

מח. וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁמֹנַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים׃

48. Those who were counted of them, were eight thousand and five hundred and eighty.

מט. עַל-פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד-מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל-עֲבֹדָתוֹ וְעַל-מַשָּׂאוֹ וּפְקֻדָיו אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

49. According to the commandment of the Lord they were counted by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden; thus were they counted by him, as the Lord commanded Moses.

במדבר פרק ה
Numbers Chapter 5

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וִישַׁלְּחוּ מִן-הַמַּחֲנֶה כָּל-צָרוּעַ וְכָל-זָב וְכֹל טָמֵא לָנָפֶשׁ׃

2. Command the people of Israel, that they take out of the camp every leper, and every one who has a bodily discharge, and whoever is defiled by the dead;

ג. מִזָּכָר עַד-נְקֵבָה תְּשַׁלֵּחוּ אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה תְּשַׁלְּחוּם וְלֹא יְטַמְּאוּ אֶת-מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם׃

3. Both male and female shall you take out, outside the camp shall you take them; that they defile not their camps, in the midst of which I dwell.

ד. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. And the people of Israel did so, and took them out outside the camp; as the Lord spoke to Moses, so did the people of Israel.

ה. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

5. And the Lord spoke to Moses, saying,

ו. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל-חַטֹּאת הָאָדָם לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃

6. Speak to the people of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the Lord, and if that person is guilty;

ז. וְהִתְוַדּוּ אֶת-חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת-אַשְׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתוֹ יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃

7. Then they shall confess their sin which they have done; and he shall make restitution for his trespass in full, and add to it its fifth part, and give it to him against whom he has trespassed.

ח. וְאִם-אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָאָשָׁם הַמּוּשָׁב לַיהוָה לַכֹּהֵן מִלְּבַד אֵיל הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר יְכַפֶּר-בּוֹ עָלָיו׃

8. But if the man has no kinsman to make restitution to for the trespass, let the restitution for the trespass be made to the Lord, to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.

ט. וְכָל-תְּרוּמָה לְכָל-קָדְשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יַקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃

9. And every offering of all the holy things of the people of Israel, which they bring to the priest, shall be his.

י. וְאִישׁ אֶת-קָדָשָׁיו לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר-יִתֵּן לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃

10. And every man's consecrated things shall be his; whatever any man gives the priest, it shall be his.

יא. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

11. And the Lord spoke to Moses, saying,

יב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי-תִשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ וּמָעֲלָה בּוֹ מָעַל׃

12. Speak to the people of Israel, and say to them, If any man's wife goes astray, and commits a trespass against him,

---

יג. וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת-זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ וְנִסְתְּרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעֵד אֵין בָּהּ וְהִוא לֹא נִתְפָּשָׂה׃

13. And a man lies with her carnally, and it is hidden from the eyes of her husband, and this is kept undetected, and she is defiled, and there is no witness against her, since she was not caught in the act;

יד. וְעָבַר עָלָיו רוּחַ-קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהִוא נִטְמָאָה אוֹ-עָבַר עָלָיו רוּחַ-קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהִיא לֹא נִטְמָאָה׃

14. And the spirit of jealousy comes upon him, and he is jealous of his wife, and she is defiled; or if the spirit of jealousy comes upon him, and he is jealous of his wife, and she is not defiled;

טו. וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ אֶל-הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת-קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂירִת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא-יִצֹק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא-יִתֵּן עָלָיו לְבֹנָה כִּי-מִנְחַת קְנָאֹת הוּא מִנְחַת זִכָּרוֹן מַזְכֶּרֶת עָוֹן׃

15. Then shall the man bring his wife to the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense on it; for it is an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

טז. וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃

16. And the priest shall bring her near, and set her before the Lord;

יז. וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי-חָרֶשׂ וּמִן-הֶעָפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל-הַמָּיִם׃

17. And the priest shall take holy water in an earthen utensil; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water;

יח. וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת-רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל-כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת קְנָאֹת הִוא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים׃

18. And the priest shall set the woman before the Lord, and loosen the hair of the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the meal offering of jealousy; and the priest shall have in his hand the bitter water that causes the curse;

יט. וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל-הָאִשָּׁה אִם-לֹא שָׁכַב אִישׁ אֹתָךְ וְאִם-לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ הִנָּקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה׃

19. And the priest shall charge her by an oath, and say to the woman, If no man has lain with you, and if you have not gone astray to uncleanness with another instead of your husband, be you free from this bitter water that causes the curse;

כ. וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תַּחַת אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ אֶת-שְׁכָבְתּוֹ מִבַּלְעֲדֵי אִישֵׁךְ׃

20. But if you have gone astray with another instead of your husband, and if you are defiled, and some man has lain with you other than your husband;

כא. וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמֵּךְ בְּתֵת יְהוָה אֶת-יְרֵכֵךְ נֹפֶלֶת וְאֶת-בִּטְנֵךְ צָבָה׃

21. Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say to the woman, The Lord make you a curse and an oath among your people, when the Lord makes your thigh fall away, and your belly swell;

כב. וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לַצְבּוֹת בֶּטֶן וְלַנְפִּל יָרֵךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן׃

22. And this water that causes the curse shall go into your bowels, to make your belly swell, and your thigh to fall away; And the woman shall say, Amen, amen.

כג. וְכָתַב אֶת-הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל-מֵי הַמָּרִים׃

23. And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water;

כד. וְהִשְׁקָה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים׃

24. And he shall cause the woman to drink the bitter water that causes the curse; and the water that causes the curse shall enter into her, and become bitter.

כה. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקְּנָאֹת וְהֵנִיף אֶת-הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל-הַמִּזְבֵּחַ׃

25. Then the priest shall take the meal offering of jealousy from the woman's hand, and shall wave the offering before the Lord, and offer it upon the altar;

כו. וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן-הַמִּנְחָה אֶת-אֲזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְאַחַר יַשְׁקֶה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-הַמָּיִם׃

26. And the priest shall take a handful of the offering, its memorial, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

כז. וְהִשְׁקָה אֶת-הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם-נִטְמְאָה וַתִּמְעֹל מַעַל בְּאִישָׁהּ וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים וְצָבְתָה בִטְנָהּ וְנָפְלָה יְרֵכָהּ וְהָיְתָה הָאִשָּׁה לְאָלָה בְּקֶרֶב עַמָּהּ׃

27. And when he has made her drink the water, then it shall come to pass, that, if she is defiled, and has trespassed against her husband, that the water that causes the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall fall; and the woman shall be a curse among her people.

כח. וְאִם-לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה וְנִזְרְעָה זָרַע׃

28. And if the woman is not defiled, but is clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

כט. זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה׃

29. This is the Torah of jealousies, when a wife goes astray with another instead of her husband, and is defiled;

ל. אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהֶעֱמִיד אֶת-הָאִשָּׁה לִפְנֵי
יְהוָה וְעָשָׂה לָהּ הַכֹּהֵן אֵת כָּל-הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

30. Or when the spirit of jealousy comes upon him, and he is jealous over his wife, and shall set the woman before the Lord, and the priest shall execute upon her all this Torah.

לא. וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא תִּשָּׂא אֶת-עֲוֹנָהּ׃

31. Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

במדבר פרק ו
Numbers Chapter 6

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי יַפְלִא לִנְדֹּר נֶדֶר נָזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazirite, to separate themselves for the Lord;

ג. מִיַּיִן וְשֵׁכָר יַזִּיר חֹמֶץ יַיִן וְחֹמֶץ שֵׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל-מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וַעֲנָבִים לַחִים וִיבֵשִׁים לֹא יֹאכֵל׃

3. He shall separate himself from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, nor shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

ד. כֹּל יְמֵי נִזְרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מִגֶּפֶן הַיַּיִן מֵחַרְצַנִּים וְעַד-זָג לֹא יֹאכֵל׃

4. All the days of his separation shall he eat nothing that is produced from the grape vine, from the seeds to the grape skin.

ה. כָּל-יְמֵי נֶדֶר נִזְרוֹ תַּעַר לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ עַד-מְלֹאת הַיָּמִם אֲשֶׁר-יַזִּיר לַיהוָה קָדֹשׁ יִהְיֶה גַּדֵּל פֶּרַע שְׂעַר רֹאשׁוֹ׃

5. All the days of the vow of his separation no razor shall come upon his head; until the days are fulfilled, during which he separates himself for the Lord, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow.

ו. כָּל-יְמֵי הַזִּירוֹ לַיהוָה עַל-נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא׃

6. All the days that he separates himself for the Lord he shall not come near a dead body.

ז. לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאַחֹתוֹ לֹא-יִטַּמָּא לָהֶם בְּמֹתָם כִּי נֵזֶר אֱלֹהָיו עַל-רֹאשׁוֹ׃

7. He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because the consecration of his God is upon his head.

ח. כֹּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֹשׁ הוּא לַיהוָֹה׃

8. All the days of his separation he is holy to the Lord.

ט. וְכִי-יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פִּתְאֹם וְטִמֵּא רֹאשׁ נִזְרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלְּחֶנּוּ׃

9. And if any man dies very suddenly beside him, and he has defiled his consecrated head; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

י. וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבִא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

10. And on the eighth day he shall bring two turtledoves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the Tent of Meeting;

יא. וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל-הַנָּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת-רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃

11. And the priest shall offer one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, because he sinned by the dead, and shall consecrate his head that same day.

יב. וְהִזִּיר לַיהוָֹה אֶת-יְמֵי נִזְרוֹ וְהֵבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן-שְׁנָתוֹ לְאָשָׁם וְהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יִפְּלוּ כִּי טָמֵא נִזְרוֹ׃

12. And he shall consecrate to the Lord the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a guilt offering; but the days who were before shall be lost, because his separation was defiled.

יג. וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

13. And this is the Torah of the Nazirite, when the days of his separation are fulfilled; he shall be brought to the door of the Tent of Meeting;

יד. וְהִקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן-שְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד לְעֹלָה וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת-שְׁנָתָהּ תְּמִימָה לְחַטָּאת וְאַיִל-אֶחָד תָּמִים לִשְׁלָמִים׃

14. And he shall offer his offering to the Lord, one male lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

---

טו. וְסַל מַצוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃

15. And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mixed with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meal offering, and their drink offerings.

טז. וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת-חַטָּאתוֹ וְאֶת-עֹלָתוֹ׃

16. And the priest shall bring them before the Lord, and shall offer his sin offering, and his burnt offering;

יז. וְאֶת-הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל הַמַּצוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת-מִנְחָתוֹ וְאֶת-נִסְכּוֹ׃

17. And he shall offer the ram for a sacrifice of peace offerings to the Lord, with the basket of unleavened bread; the priest shall offer also his meal offering, and his drink offering.

יח. וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת-רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח אֶת-שְׂעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר-תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃

18. And the Nazirite shall shave the head of his separation at the door of the Tent of Meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace offerings.

יט. וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת-הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן-הָאַיִל וְחַלַּת מַצָּה אַחַת מִן-הַסַּל וּרְקִיק מַצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל-כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְגַּלְּחוֹ אֶת-נִזְרוֹ׃

19. And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazirite, after the hair of his separation is shaven;

כ. וְהֵנִיף אוֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַכֹּהֵן עַל חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר יָיִן׃

20. And the priest shall wave them for a wave offering before the Lord; this is holy for the priest, with the waved breast and the offered shoulder; and after that the Nazirite may drink wine.

כא. זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל-נִזְרוֹ מִלְבַד אֲשֶׁר-תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ׃

21. This is the Torah of the Nazirite who has vowed, and of his offering to the Lord for his separation, beside that which his means allow; according to the vow which he vowed, so he must do after the Torah of his separation.

כב. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

22. And the Lord spoke to Moses, saying,

כג. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם׃

23. Speak to Aaron and to his sons, saying, On this wise you shall bless the people of Israel, saying to them,

---

כד. יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃

24. The Lord bless you, and keep you;

כה. יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃

25. The Lord make his face shine upon you, and be gracious to you;

כו. יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃

26. The Lord lift up his countenance upon you, and give you peace.

כז. וְשָׂמוּ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃

27. And they shall put my name upon the people of Israel; and I will bless them.

במדבר פרק ז
Numbers Chapter 7

א. וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת-הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו
וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם:

1. And it came to pass on the day that Moses had finished setting up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all its instruments, both the altar and all its utensils, and had anointed them, and sanctified them;

ב. וַיַּקְרִיבוּ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂיאֵי הַמַּטֹּת הֵם הָעֹמְדִים עַל-הַפְּקֻדִים:

2. That the princes of Israel, chiefs of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and who were over them who were counted, offered;

ג. וַיָּבִיאוּ אֶת-קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ-עֶגְלֹת צָב וּשְׁנֵי-עָשָׂר בָּקָר עֲגָלָה עַל-שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים
וְשׁוֹר לְאֶחָד וַיַּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:

3. And they brought their offering before the Lord, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox; and they brought them before the tabernacle.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

4. And the Lord spoke to Moses, saying,

ה. קַח מֵאִתָּם וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל-הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי
עֲבֻדָּתוֹ:

5. Take it from them, that they may be to do the service of the Tent of Meeting; and you shall give them to the Levites, to every man according to his service.

ו. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הָעֲגָלֹת וְאֶת-הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל-הַלְוִיִּם:

6. And Moses took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites.

ז. אֵת שְׁתֵּי הָעֲגָלוֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבֻדָּתָם:

7. Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service;

ח. וְאֵת אַרְבַּע הָעֲגָלֹת וְאֵת שְׁמֹנַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מְרָרִי כְּפִי עֲבֻדָּתָם בְּיַד אִיתָמָר
בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן:

8. And four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

ט. וְלִבְנֵי קְהָת לֹא נָתָן כִּי-עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּכָּתֵף יִשָּׂאוּ׃

9. But to the sons of Kehath he gave none; because the service of the sanctuary belonging to them was that they should carry upon their shoulders.

י. וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂיאִם אֶת-קָרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃

10. And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed; the princes offered their offering before the altar.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יַקְרִיבוּ אֶת-קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ׃

11. And the Lord said to Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

יב. וַיְהִי הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת-קָרְבָּנוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב לְמַטֵּה יְהוּדָה׃

12. And he who offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah;

יג. וְקָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

13. And his offering was one silver dish, the weight of it was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

יד. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

14. One spoon of ten shekels of gold, full of incense;

טו. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

15. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

טז. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

16. One kid of the goats for a sin offering;

יז. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נַחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב׃

17. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

יח. בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן-צוּעָר נְשִׂיא יִשָּׂשכָר׃

18. On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer;

יט. הִקְרִב אֶת-קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

19. He offered for his offering one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

כ. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

20. One spoon of gold of ten shekels, full of incense;

כא. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

21. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

כב. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

22. One kid of the goats for a sin offering;

כג. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נְתַנְאֵל בֶּן-צוּעָר׃

23. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.

כד. בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן׃

24. On the third day Eliab the son of Helon, prince of the sons of Zebulun, did offer;

כה. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

25. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

כו. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

26. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

כז. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

27. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

כח. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

28. One kid of the goats for a sin offering;

כט. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן׃

29. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Eliab the son of Helon.

ל. בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר׃

30. On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the sons of Reuben, did offer;

לא. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

31. His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

לב. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

32. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

לג. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

33. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

לד. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

34. One kid of the goats for a sin offering;

לה. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר׃

35. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Elizur the son of Shedeur.

לו. בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדָּי׃

36. On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the sons of Shimeon, did offer;

לז. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃

37. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

לח. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

38. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

לט. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

39. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

מ. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

40. One kid of the goats for a sin offering;

מא. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדָּי׃

41. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

מב. בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל׃

42. On the sixth day Eliasaph the son of Dehuel, prince of the sons of Gad, offered;

מג. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃

43. His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

מד. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

44. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

מה. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

45. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

מו. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

46. One kid of the goats for a sin offering;

מז. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל׃

47. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Eliasaph the son of Dehuel.

מח. בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד׃

48. On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered;

מט. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

49. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

נ. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

50. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

נא. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

51. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

נב. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

52. One kid of the goats for a sin offering;

נג. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִישָׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד׃

53. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Elishama the son of Ammihud.

נד. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוּר׃

54. On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the sons of Manasseh;

נה. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

55. His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

נו. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

56. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

נז. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

57. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

נח. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

58. One kid of the goats for a sin offering;

נט. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוּר׃

59. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

ס. בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי׃

60. On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the sons of Benjamin, offered;

סא. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

61. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

סב. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

62. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

סג. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

63. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

סד. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

64. One kid of the goats for a sin offering;

סה. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי׃

65. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Abidan the son of Gideoni.

סו. בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי׃

66. On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the sons of Dan, offered;

סז. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃

67. His offering was one silver dish, the weight of which was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

סח. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

68. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

סט. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

69. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

ע. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

70. One kid of the goats for a sin offering;

עא. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי׃

71. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

עב. בְּיוֹם עַשְׁתֵּי עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן-עָכְרָן׃

72. On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the sons of Asher, offered;

עג. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃

73. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

עד. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

74. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

עה. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

75. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

עו. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

76. One kid of the goats for a sin offering;

עז. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן-עָכְרָן׃

77. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

עח. בְּיוֹם שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן-עֵינָן׃

78. On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the sons of Naphtali, offered;

עט. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃

79. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

פ. כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

80. One golden spoon of ten shekels, full of incense;

פא. פַּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

81. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering;

פב. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

82. One kid of the goats for a sin offering;

פג. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִירַע בֶּן-עֵינָן׃

83. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Ahira the son of Enan.

פד. זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל קַעֲרֹת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרְקֵי-כֶסֶף שְׁנֵים עָשָׂר כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

84. This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel; twelve dishes of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold;

פה. שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאַחַת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כֹּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע-מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃

85. Each dish of silver weighing a hundred and thirty shekels, each bowl seventy; all the silver utensils weighed two thousand and four hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary;

פו. כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכַּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כָּל-זְהַב הַכַּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה׃

86. The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, according to the shekel of the sanctuary; all the gold of the spoons was a hundred and twenty shekels.

פז. כָּל-הַבָּקָר לָעֹלָה שְׁנֵים עָשָׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנֵים-עָשָׂר כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁנֵים עָשָׂר וּמִנְחָתָם וּשְׂעִירֵי עִזִּים שְׁנֵים עָשָׂר לְחַטָּאת׃

87. All the oxen for the burnt offering were twelve bulls, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meal offering; and the kids of the goats for sin offering twelve.

פח. וְכֹל בְּקַר זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שִׁשִּׁים עַתֻּדִים שִׁשִּׁים
כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁשִּׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הִמָּשַׁח אֹתוֹ׃

88. And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after it was anointed.

פט. וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת
אֲשֶׁר עַל-אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים וַיְדַבֵּר אֵלָיו׃

89. And when Moses went into the Tent of Meeting to speak with him, then he heard the voice of one speaking to him from the covering that was upon the ark of Testimony, from between the two Cherubim; and he spoke to him.

במדבר פרק ח
Numbers Chapter 8

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת-הַנֵּרֹת אֶל-מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת׃

2. Speak to Aaron, and say to him, When you light the lamps, the seven lamps shall give light in front of the lampstand.

ג. וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל-מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

3. And Aaron did so; he lighted its lamps to give light in front of the lampstand, as the Lord commanded Moses.

ד. וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד-יְרֵכָהּ עַד-פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר הֶרְאָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת-הַמְּנֹרָה׃

4. And the workmanship of the lampstand was of hammered gold, its shaft, its flowers, was hammered work; according to the pattern which the Lord had shown Moses, so he made the lampstand.

ה. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

5. And the Lord spoke to Moses, saying,

ו. קַח אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם׃

6. Take the Levites from among the people of Israel, and cleanse them.

ז. וְכֹה-תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרָם הַזֵּה עֲלֵיהֶם מֵי חַטָּאת וְהֶעֱבִירוּ תַעַר עַל-כָּל-בְּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בִגְדֵיהֶם וְהִטֶּהָרוּ׃

7. And thus shall you do to them, to cleanse them; Sprinkle purifying water upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

ח. וְלָקְחוּ פַּר בֶּן-בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן וּפַר-שֵׁנִי בֶּן-בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת׃

8. Then let them take a young bull with its meal offering, fine flour mixed with oil, and another young bull shall you take for a sin offering.

ט. וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ אֶת-כָּל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. And you shall bring the Levites before the Tent of Meeting; and you shall gather the whole assembly of the people of Israel together;

י. וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְדֵיהֶם עַל-הַלְוִיִּם׃

10. And you shall bring the Levites before the Lord; and the people of Israel shall put their hands upon the Levites;

יא. וְהֵנִיף אַהֲרֹן אֶת-הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת יְהוָה׃

11. And Aaron shall offer the Levites before the Lord for an offering of the people of Israel, that they may execute the service of the Lord.

יב. וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ אֶת-יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים וַעֲשֵׂה אֶת-הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת-הָאֶחָד עֹלָה לַיהוָה לְכַפֵּר עַל-הַלְוִיִּם׃

12. And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bulls; and you shall offer one for a sin offering, and the other for a burnt offering, to the Lord, to make an atonement for the Levites.

יג. וְהַעֲמַדְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לַיהוָה׃

13. And you shall set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering to the Lord.

יד. וְהִבְדַּלְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃

14. Thus shall you separate the Levites from among the people of Israel; and the Levites shall be mine.

טו. וְאַחֲרֵי-כֵן יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְטִהַרְתָּ אֹתָם וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה׃

15. And after that shall the Levites go in to do the service of the Tent of Meeting; and you shall cleanse them, and offer them for an offering.

טז. כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פִּטְרַת כָּל-רֶחֶם בְּכוֹר כֹּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי׃

16. For they are wholly given to me from among the people of Israel; instead of those who open every womb, instead of the firstborn of all the people of Israel, have I taken them to me.

יז. כִּי לִי כָל-בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִי אֹתָם לִי׃

17. For all the firstborn of the people of Israel are mine, both man and beast; on the day that I struck every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.

יח. וָאֶקַּח אֶת-הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל-בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

18. And I have taken the Levites instead of all the firstborn of the people of Israel.

יט. וָאֶתְּנָה אֶת-הַלְוִיִּם נְתֻנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף בְּגֶשֶׁת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקֹּדֶשׁ׃

19. And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the people of Israel, to do the service of the people of Israel in the Tent of Meeting, and to make an atonement for the people of Israel; that there should be no plague among the children of Israel, when the people of Israel come near to the sanctuary.

כ. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לַלְוִיִּם כֵּן-עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

20. And Moses, and Aaron, and all the congregation of the people of Israel, did to the Levites according to all that the Lord commanded Moses concerning the Levites, so did the people of Israel to them.

כא. וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיְכַבְּסוּ בִּגְדֵיהֶם וַיָּנֶף אַהֲרֹן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וַיְכַפֵּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן לְטַהֲרָם׃

21. And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before the Lord; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

כב. וְאַחֲרֵי-כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַל-הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ לָהֶם׃

22. And after that went the Levites in to do their service in the Tent of Meeting before Aaron, and before his sons; as the Lord had commanded Moses concerning the Levites, so did they to them.

כג. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

23. And the Lord spoke to Moses, saying,

כד. זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יָבוֹא לִצְבֹא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃

24. This is it what concerns the Levites: from twenty five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the Tent of Meeting;

כה. וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד׃

25. And from the age of fifty years they shall cease waiting upon its service, and shall serve no more;

כו. וְשֵׁרֵת אֶת-אֶחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֹדָה לֹא יַעֲבֹד כָּכָה תַּעֲשֶׂה לַלְוִיִּם בְּמִשְׁמְרֹתָם׃

26. But shall minister with their brothers in the Tent of Meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shall you do to the Levites concerning their charge.

במדבר פרק ט
Numbers Chapter 9

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר-סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר:

1. And the Lord spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they came out of the land of Egypt, saying,

---

ב. וְיַעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַפָּסַח בְּמוֹעֲדוֹ:

2. Let the people of Israel also keep the Passover at its appointed season.

ג. בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר-יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעַרְבַּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ כְּכָל-חֻקֹּתָיו וּכְכָל-מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:

3. In the fourteenth day of this month, at evening you shall keep it in its appointed season; according to all its rites, and according to all its ceremonies, shall you keep it.

ד. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת הַפָּסַח:

4. And Moses spoke to the people of Israel, that they should keep the Passover.

ה. וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַפֶּסַח בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבַּיִם בְּמִדְבַּר סִינָי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

5. And they kept the Passover on the fourteenth day of the first month at evening in the wilderness of Sinai; according to all that the Lord commanded Moses, so did the people of Israel.

ו. וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא-יָכְלוּ לַעֲשֹׂת-הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא:

6. And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, so that they could not keep the Passover on that day; and they came before Moses and before Aaron on that day;

ז. וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה נִגָּרַע לְבִלְתִּי הַקְרִיב אֶת-קָרְבַּן יְהוָה בְּמֹעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

7. And those men said to him, We are defiled by the dead body of a man; Why are we kept back, so that we may not offer an offering to the Lord in his appointed season among the people of Israel?

ח. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עִמְדוּ וְאֶשְׁמְעָה מַה-יְצַוֶּה יְהוָה לָכֶם׃

8. And Moses said to them, Wait, and I will hear what the Lord will command concerning you.

ט. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

9. And the Lord spoke to Moses, saying,

י. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יִהְיֶה טָמֵא לָנֶפֶשׁ אוֹ בְדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה׃

10. Speak to the people of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean because of a dead body, or is in a journey far away, he shall still keep the Passover to the Lord.

יא. בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעַרְבַּיִם יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל-מַצּוֹת וּמְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃

11. The fourteenth day of the second month at evening they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.

יב. לֹא-יַשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וְעֶצֶם לֹא יִשְׁבְּרוּ-בוֹ כְּכָל-חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃

12. They shall leave none of it to the morning, nor break any bone of it; according to all the ordinances of the Passover they shall keep it.

יג. וְהָאִישׁ אֲשֶׁר-הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא-הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ כִּי קָרְבַּן יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמֹעֲדוֹ חֶטְאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא׃

13. But the man who is clean, and is not in a journey, and refrains from keeping the Passover, that same soul shall be cut off from among his people; because he brought not the offering of the Lord in his appointed season, that man shall bear his sin.

יד. וְכִי-יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר וּלְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃

14. And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the Passover to the Lord; according to the ordinance of the Passover, and according to its prescribed ordinance, so shall he do; you shall have one ordinance, for the stranger, and for him who was born in the land.

טו. וּבְיוֹם הָקִים אֶת-הַמִּשְׁכָּן כִּסָּה הֶעָנָן אֶת-הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל הָעֵדֻת וּבָעֶרֶב יִהְיֶה עַל-הַמִּשְׁכָּן כְּמַרְאֵה-אֵשׁ עַד-בֹּקֶר׃

15. And on the day that the tabernacle was erected the cloud covered the tabernacle, the Tent of the Testimony; and at the evening there was upon the tabernacle like the appearance of fire, until the morning.

טז. כֵּן יִהְיֶה תָּמִיד הֶעָנָן יְכַסֶּנּוּ וּמַרְאֵה-אֵשׁ לָיְלָה׃

16. So it was always; the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

יז. וּלְפִי הֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי כֵן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכָּן-שָׁם הֶעָנָן שָׁם ׀ יַחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

17. And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the people of Israel journeyed; and in the place where the cloud abode, there the people of Israel pitched their tents.

יח. עַל-פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-פִּי יְהוָה ׀ יַחֲנוּ כָּל-יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הֶעָנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן ׀ יַחֲנוּ׃

18. At the commandment of the Lord the people of Israel journeyed, and at the commandment of the Lord they camped; as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.

יט. וּבְהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסָּעוּ׃

19. And when the cloud remained long upon the tabernacle many days, then the people of Israel kept the charge of the Lord, and journeyed not.

כ. וְיֵשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הֶעָנָן יָמִים מִסְפָּר עַל-הַמִּשְׁכָּן עַל-פִּי יְהוָה ׀ יַחֲנוּ וְעַל-פִּי יְהוָה יִסָּעוּ׃

20. And so it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the Lord they abode in their tents, and according to the commandment of the Lord they journeyed.

כא. וְיֵשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הֶעָנָן מֵעֶרֶב עַד-בֹּקֶר וְנַעֲלָה הֶעָנָן בַּבֹּקֶר וְנָסָעוּ אוֹ יוֹמָם וָלַיְלָה וְנַעֲלָה הֶעָנָן וְנָסָעוּ׃

21. And so it was, when the cloud abode from evening to the morning, and the cloud was taken up in the morning, then they journeyed; whether it was by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

כב. אוֹ-יֹמַיִם אוֹ-חֹדֶשׁ אוֹ-יָמִים בְּהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן לִשְׁכֹּן עָלָיו יַחֲנוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
וְלֹא יִסָּעוּ וּבְהֵעָלֹתוֹ יִסָּעוּ׃

22. Or whether it was two days, or a month, or a year, that the cloud stayed upon the tabernacle, remaining on it, the people of Israel abode in their tents, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

כג. עַל-פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל-פִּי יְהוָה יִסָּעוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שָׁמָרוּ עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-
מֹשֶׁה׃

23. At the commandment of the Lord they rested in the tents, and at the commandment of the Lord they journeyed; they kept the charge of the Lord, at the commandment of the Lord by the hand of Moses.

במדבר פרק י
Numbers Chapter 10

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי חֲצֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמַסַּע אֶת-הַמַּחֲנוֹת׃

2. Make two trumpets of silver; of a whole piece shall you make them; that you may use them for calling the assembly, and for the journeying of the camps.

ג. וְתָקְעוּ בָהֵן וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ כָּל-הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

3. And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble to you at the door of the Tent of Meeting.

ד. וְאִם-בְּאַחַת יִתְקָעוּ וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂיאִים רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. And if they blow but with one trumpet, then the princes, which are chiefs of the thousands of Israel, shall gather themselves to you.

ה. וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים קֵדְמָה׃

5. When you blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

ו. וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים תֵּימָנָה תְּרוּעָה יִתְקְעוּ לְמַסְּעֵיהֶם׃

6. When you blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey; they shall blow an alarm for their journeys.

ז. וּבְהַקְהִיל אֶת-הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תָרִיעוּ׃

7. But when the congregation is to be gathered together, you shall blow, but you shall not sound an alarm.

ח. וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃

8. And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance forever throughout your generations.

ט. וְכִי-תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאַרְצְכֶם עַל-הַצַר הַצֹרֵר אֶתְכֶם וַהֲרֵעֹתֶם בַּחֲצֹצְרֹת וְנִזְכַּרְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאֹיְבֵיכֶם׃

9. And if you go to war in your land against an enemy who oppresses you, then you shall blow an alarm with the trumpets; and you shall be remembered before the Lord your God, and you shall be saved from your enemies.

י. וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

10. Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, you shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God; I am the Lord your God.

יא. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נַעֲלָה הֶעָנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃

11. And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from the tabernacle of the Testimony.

יב. וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי וַיִּשְׁכֹּן הֶעָנָן בְּמִדְבַּר פָּארָן׃

12. And the people of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

יג. וַיִּסְעוּ בָּרִאשֹׁנָה עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

13. And they first took their journey according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

יד. וַיִּסַּע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי-יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְצִבְאֹתָם וְעַל-צְבָאוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב׃

14. In the first place went the standard of the camp of the sons of Judah according to their armies; and over his army was Nahshon the son of Amminadab.

טו. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן-צוּעָר׃

15. And over the army of the tribe of Issachar was Nethaneel, the son of Zuar.

טז. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן׃

16. And over the army of the tribe of Zebulun was Eliab, the son of Helon.

יז. וְהוּרַד הַמִּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְּנֵי-גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מְרָרִי נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן׃

17. And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, carrying the tabernacle.

יח. וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וְעַל-צְבָאוֹ אֱלִיצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר׃

18. And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies; and over his army was Elizur the son of Shedeur.

יט. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדָּי׃

19. And over the army of the tribe of Shimeon was Shelumiel, the son of Zurishaddai.

כ. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי-גָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל׃

20. And over the army of the tribe of Gad was Eliasaph, the son of Dehuel.

כא. וְנָסְעוּ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהֵקִימוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן עַד-בֹּאָם׃

21. And the Kehathites set forward, carrying the sanctuary; that the tabernacle should be set up before they arrived.

כב. וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם וְעַל-צְבָאוֹ אֱלִישָׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד׃

22. And the standard of the camp of the sons of Ephraim set forward according to their armies; and over his army was Elishama the son of Ammihud.

כג. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוּר׃

23. And over the army of the tribe of Manasseh was Gamaliel, the son of Pedahzur.

כד. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן-גִּדְעוֹנִי׃

24. And over the army of the tribe of Benjamin was Abidan, the son of Gideoni.

כה. וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי-דָן מְאַסֵּף לְכָל-הַמַּחֲנֹת לְצִבְאֹתָם וְעַל-צְבָאוֹ אֲחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי׃

25. And the standard of the camp of the sons of Dan set forward, which was the rear guard of all the camps throughout their armies; and over his army was Ahiezer the son of Ammishaddai.

כו. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן-עָכְרָן׃

26. And over the army of the tribe of Asher was Pagiel, the son of Ocran.

כז. וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְּנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן-עֵינָן׃

27. And over the army of the tribe of Naphtali was Ahira, the son of Enan.

כח. אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְצִבְאֹתָם וַיִּסָּעוּ׃

28. Thus were the journeys of the people of Israel according to their armies, when they set forward.

כט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן-רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה נֹסְעִים אֲנַחְנוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֹתוֹ אֶתֵּן לָכֶם לְכָה אִתָּנוּ וְהֵטַבְנוּ לָךְ כִּי-יְהוָה דִּבֶּר-טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל׃

29. And Moses said to Hobab, the son of Rehuel the Midianite, Moses' father-in-law, We are journeying to the place about which the Lord said, I will give it you; come with us, and we will do you good; for the Lord has spoken good concerning Israel.

ל. וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלֵךְ כִּי אִם-אֶל-אַרְצִי וְאֶל-מוֹלַדְתִּי אֵלֵךְ׃

30. And he said to him, I will not go; but I will depart to my own land, and to my kindred.

לא. וַיֹּאמֶר אַל-נָא תַּעֲזֹב אֹתָנוּ כִּי עַל-כֵּן יָדַעְתָּ חֲנֹתֵנוּ בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינָיִם׃

31. And he said, Leave us not, I pray you; for you know how we are to camp in the wilderness, and you may be to us instead of eyes.

לב. וְהָיָה כִּי-תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר ייטיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהֵטַבְנוּ לָךְ׃

32. And it shall be, if you go with us, it shall be, that whatever goodness the Lord shall do to us, the same will we do to you.

לג. וַיִּסְעוּ מֵהַר יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה נֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לָתוּר לָהֶם מְנוּחָה׃

33. And they departed from the mount of the Lord three days' journey; and the ark of the covenant of the Lord went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.

לד. וַעֲנַן יְהוָה עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנָסְעָם מִן-הַמַּחֲנֶה׃

34. And the cloud of the Lord was upon them by day, when they went out of the camp.

לה. וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְהוָה וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ׃

35. And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, Lord, and let your enemies be scattered; and let them who hate you flee before you.

לו. וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְהוָה רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃

36. And when it rested, he said, Return, O Lord, to the many thousands of Israel.

במדבר פרק יא
Numbers Chapter 11

א. וַיְהִי הָעָם כְּמִתְאֹנְנִים רַע בְּאָזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּחַר אַפּוֹ וַתִּבְעַר-בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה׃

1. And when the people complained, it displeased the Lord; and the Lord heard it; and his anger was kindled; and the fire of the Lord burnt among them, and consumed those who were in the outlying parts of the camp.

ב. וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ׃

2. And the people cried to Moses; and when Moses prayed to the Lord, the fire was quenched.

ג. וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא תַּבְעֵרָה כִּי-בָעֲרָה בָם אֵשׁ יְהוָה׃

3. And he called the name of the place Taberah; because the fire of the Lord burnt among them.

ד. וְהָאסַפְסֻף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר׃

4. And the mixed multitude that was among them had a strong craving; and the people of Israel also wept again, and said, Who shall give us meat to eat?

ה. זָכַרְנוּ אֶת-הַדָּגָה אֲשֶׁר-נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חִנָּם אֵת הַקִּשֻּׁאִים וְאֵת הָאֲבַטִּחִים וְאֶת-הֶחָצִיר וְאֶת-הַבְּצָלִים וְאֶת-הַשּׁוּמִים׃

5. We remember the fish, which we ate in Egypt for nothing; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic;

ו. וְעַתָּה נַפְשֵׁנוּ יְבֵשָׁה אֵין כֹּל בִּלְתִּי אֶל-הַמָּן עֵינֵינוּ׃

6. But now our soul is dried away; there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.

ז. וְהַמָּן כִּזְרַע-גַּד הוּא וְעֵינוֹ כְּעֵין הַבְּדֹלַח׃

7. And the manna was as coriander seed, and its color as the color of bdellium.

ח. שָׁטוּ הָעָם וְלָקְטוּ וְטָחֲנוּ בָרֵחַיִם אוֹ דָכוּ בַּמְּדֹכָה וּבִשְּׁלוּ בַּפָּרוּר וְעָשׂוּ אֹתוֹ עֻגוֹת וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לְשַׁד הַשָּׁמֶן׃

8. And the people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it; and the taste of it was like the taste of fresh oil.

ט. וּבְרֶדֶת הַטַּל עַל-הַמַּחֲנֶה לָיְלָה יֵרֵד הַמָּן עָלָיו׃

9. And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

י. וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפְּחֹתָיו אִישׁ לְפֶתַח אָהֳלוֹ וַיִּחַר-אַף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינֵי מֹשֶׁה רָע׃

10. Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent; and the anger of the Lord was kindled greatly; and Moses also was displeased.

יא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לָמָּה הֲרֵעֹתָ לְעַבְדֶּךָ וְלָמָּה לֹא-מָצָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לָשׂוּם אֶת-מַשָּׂא כָּל-הָעָם הַזֶּה עָלָי׃

11. And Moses said to the Lord, Why have you afflicted your servant? and why have I not found favor in your sight, that you lay the burden of all this people upon me?

יב. הֶאָנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל-הָעָם הַזֶּה אִם-אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי-תֹאמַר אֵלַי שָׂאֵהוּ בְחֵיקֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֹמֵן אֶת-הַיֹּנֵק עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתָיו׃

12. Have I conceived all this people? Have I fathered them, that you should say to me, carry them in your bosom, like a nursing father carries the sucking child, to the land which you swore to their fathers?

יג. מֵאַיִן לִי בָּשָׂר לָתֵת לְכָל-הָעָם הַזֶּה כִּי-יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר תְּנָה-לָּנוּ בָשָׂר וְנֹאכֵלָה׃

13. From where should I have meat to give to all this people? for they weep to me, saying, Give us meat, that we may eat.

יד. לֹא-אוּכַל אָנֹכִי לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת-כָּל-הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי׃

14. I am not able to carry all this people alone, because it is too heavy for me.

טו. וְאִם-כָּכָה אַתְּ-עֹשֶׂה לִי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאַל-אֶרְאֶה בְּרָעָתִי׃

15. And if you deal thus with me, kill me, I pray you, at once, if I have found favor in your sight; and let me not see my wretchedness.

טז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֶסְפָּה-לִי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי-הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ אֹתָם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃

16. And the Lord said to Moses, Gather to me seventy men of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people, and officers over them; and bring them to the Tent of Meeting, that they may stand there with you.

יז. וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי עִמְּךָ שָׁם וְאָצַלְתִּי מִן-הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אִתְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא-תִשָּׂא אַתָּה לְבַדֶּךָ׃

17. And I will come down and talk with you there; and I will take of the spirit which is upon you, and will put it upon them; and they shall carry the burden of the people with you, that you carry it not yourself alone.

יח. וְאֶל-הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בְּכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאְכִלֵנוּ בָּשָׂר כִּי-טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם׃

18. And say to the people, Sanctify yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the ears of the Lord, saying, Who shall give us meat to eat? for it was well with us in Egypt; therefore the Lord will give you meat, and you shall eat.

יט. לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם׃

19. You shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

כ. עַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר-יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא יַעַן כִּי-מְאַסְתֶּם אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶּה יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם׃

20. But a whole month, until it comes out from your nostrils, and it becomes loathsome to you; because you have despised the Lord who is among you, and have wept before him, saying, Why did we come out of Egypt?

כא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים׃

21. And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and you have said, I will give them meat, that they may eat a whole month.

כב. הֲצֹאן וּבָקָר יִשָּׁחֵט לָהֶם וּמָצָא לָהֶם אִם אֶת-כָּל-דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם׃

22. Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

כג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הֲיַד יְהוָה תִּקְצָר עַתָּה תִּרְאֶה הֲיִקְרְךָ דְבָרִי אִם-לֹא׃

23. And the Lord said to Moses, Has the Lord's hand become short? You shall see now whether my word shall come to pass to you or not.

כד. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל-הָעָם אֵת דִּבְרֵי יְהוָה וַיֶּאֱסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבֹת הָאֹהֶל׃

24. And Moses went out, and told the people the words of the Lord, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them around the Tent.

כה. וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיָּאצֶל מִן-הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל-שִׁבְעִים אִישׁ הַזְּקֵנִים וַיְהִי כְּנוֹחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסָפוּ׃

25. And the Lord came down in a cloud, and spoke to him, and took of the spirit that was upon him, and gave it to the seventy elders; and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.

כו. וַיִּשָּׁאֲרוּ שְׁנֵי-אֲנָשִׁים בַּמַּחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד אֶלְדָּד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מֵידָד וַתָּנַח עֲלֵהֶם הָרוּחַ וְהֵמָּה בַּכְּתֻבִים וְלֹא יָצְאוּ הָאֹהֱלָה וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה׃

26. But there remained two of the men in the camp, the name of one was Eldad, and the name of the other Medad; and the spirit rested upon them; and they were among those who were registered, but went not to the Tent; and they prophesied in the camp.

כז. וָיָרָץ הַנַּעַר וַיַּגֶּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמַר אֶלְדָּד וּמֵידָד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה׃

27. And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad are prophesying in the camp.

כח. וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה מִבְּחֻרָיו וַיֹּאמַר אֲדֹנִי מֹשֶׁה כְּלָאֵם׃

28. And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

כט. וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְקַנֵּא אַתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל-עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי-יִתֵּן יְהוָה אֶת-רוּחוֹ עֲלֵיהֶם׃

29. And Moses said to him, Are you jealous for my sake? would God that all the Lord's people were prophets, and that the Lord would put his spirit upon them!

ל. וַיֵּאָסֵף מֹשֶׁה אֶל-הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

30. And Moses returned to the camp, he and the elders of Israel.

לא. וְרוּחַ נָסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגָז שַׂלְוִים מִן-הַיָּם וַיִּטֹּשׁ עַל-הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ יוֹם כֹּה וּכְדֶרֶךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וּכְאַמָּתַיִם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ׃

31. And there went forth a wind from the Lord, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and about a day's journey on the other side, around the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth.

לב. וַיָּקָם הָעָם כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלַּיְלָה וְכֹל יוֹם הַמָּחֳרָת וַיַּאַסְפוּ אֶת-הַשְּׂלָו הַמַּמְעִיט אָסַף עֲשָׂרָה חֳמָרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה׃

32. And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails; he who least gathered gathered ten homers; and they spread them all abroad for themselves around the camp.

לג. הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם יִכָּרֵת וְאַף יְהוָה חָרָה בָּעָם וַיַּךְ יְהוָה בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד׃

33. And while the meat was yet between their teeth, before it was chewed, the anger of the Lord was kindled against the people, and the Lord struck the people with a very great plague.

לד. וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי-שָׁם קָבְרוּ אֶת-הָעָם הַמִּתְאַוִּים׃

34. And he called the name of that place Kibroth-Hattaavah; because there they buried the people who had the craving.

לה. מִקִּבְרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיִּהְיוּ בַּחֲצֵרוֹת׃

35. And the people journeyed from Kibroth-Hattaavah to Hazeroth; and abode at Hazeroth.

במדבר פרק יב
Numbers Chapter 12

א. וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל-אֹדוֹת הָאִשָּׁה הַכֻּשִׁית אֲשֶׁר לָקָח כִּי-אִשָּׁה כֻשִׁית לָקָח:

1. And Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married; for he had married a Cushite woman.

ב. וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אַךְ-בְּמֹשֶׁה דִּבֶּר יְהוָה הֲלֹא גַם-בָּנוּ דִבֵּר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:

2. And they said, Has the Lord indeed spoken only by Moses? has he not spoken also by us? And the Lord heard it.

ג. וְהָאִישׁ מֹשֶׁה (עָנָו) [עָנִיו] מְאֹד מִכֹּל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה:

3. And the man Moses was very humble, more than any other men which were upon the face of the earth.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה פִּתְאֹם אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-מִרְיָם צְאוּ שְׁלָשְׁתְּכֶם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלָשְׁתָּם:

4. And the Lord spoke suddenly to Moses, and to Aaron, and to Miriam, Come out you three to the Tent of Meeting. And the three came out.

ה. וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם:

5. And the Lord came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.

ו. וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ-נָא דְבָרָי אִם-יִהְיֶה נְבִיאֲכֶם יְהוָה בַּמַּרְאָה אֵלָיו אֶתְוַדָּע בַּחֲלוֹם אֲדַבֶּר-בּוֹ:

6. And he said, Hear now my words; If there is a prophet among you, I the Lord will make myself known to him in a vision, and will speak to him in a dream.

ז. לֹא-כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכָל-בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא:

7. Not so with my servant Moses, for he is the trusted one in all my house.

ח. פֶּה אֶל-פֶּה אֲדַבֶּר-בּוֹ וּמַרְאֶה וְלֹא בְחִידֹת וּתְמֻנַת יְהוָה יַבִּיט וּמַדּוּעַ לֹא יְרֵאתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְמֹשֶׁה:

8. With him I speak mouth to mouth, manifestly, and not in dark speech; and he behold the form of the Lord. Why then were you not afraid to speak against my servant Moses?

ט. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בָּם וַיֵּלַךְ׃

9. And the anger of the Lord was kindled against them; and he departed.

י. וְהֶעָנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מִרְיָם מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג וַיִּפֶן אַהֲרֹן אֶל-מִרְיָם וְהִנֵּה מְצֹרָעַת׃

10. And the cloud departed from off the Tent; and, behold, Miriam had become leprous, white as snow; and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.

יא. וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל-מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנִי אַל-נָא תָּשֶׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ׃

11. And Aaron said to Moses, Oh, my lord, I beg you, lay not the sin upon us, because we have done foolishly, and because we have sinned.

יב. אַל-נָא תְּהִי כַּמֵּת אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ מֵרֶחֶם אִמּוֹ וַיֵּאָכֵל חֲצִי בְשָׂרוֹ׃

12. Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he comes out of his mother's womb.

יג. וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ׃

13. And Moses cried to the Lord, saying, Heal her now, O God, I beseech you.

יד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאָבִיהָ יָרֹק יָרַק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִכָּלֵם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחַר תֵּאָסֵף׃

14. And the Lord said to Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? Let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again.

טו. וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסַע עַד-הֵאָסֵף מִרְיָם׃

15. And Miriam was shut out from the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

טז. וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מֵחֲצֵרוֹת וַיִּחֲנוּ בְּמִדְבַּר פָּארָן׃

16. And afterward the people removed from Hazeroth, and camped in the wilderness of Paran.

במדבר פרק יג
Numbers Chapter 13

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. שְׁלַח-לְךָ אֲנָשִׁים וְיָתֻרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמַטֵּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כֹּל נָשִׂיא בָהֶם׃

2. Send men, that they may spy the land of Canaan, which I give to the people of Israel; of every tribe of their fathers shall you send a man, every one a leader among them.

ג. וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל-פִּי יְהוָה כֻּלָּם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃

3. And Moses by the commandment of the Lord sent them from the wilderness of Paran; all those men were chiefs of the people of Israel.

ד. וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שַׁמּוּעַ בֶּן-זַכּוּר׃

4. And these were their names; from the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

ה. לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן שָׁפָט בֶּן-חוֹרִי׃

5. From the tribe of Shimeon, Shaphat the son of Hori.

ו. לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה׃

6. From the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

ז. לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר יִגְאָל בֶּן-יוֹסֵף׃

7. From the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

ח. לְמַטֵּה אֶפְרָיִם הוֹשֵׁעַ בִּן-נוּן׃

8. From the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.

ט. לְמַטֵּה בִנְיָמִן פַּלְטִי בֶּן-רָפוּא׃

9. From the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

י. לְמַטֵּה זְבוּלֻן גַּדִּיאֵל בֶּן-סוֹדִי׃

10. From the tribe of Zebulun, Gadiel the son of Sodi.

יא. לְמַטֵּה יוֹסֵף לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶּן-סוּסִי׃

11. From the tribe of Joseph, that is, from the tribe of Manasseh, Gadi the son of Susi.

יב. לְמַטֵּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן-גְּמַלִּי׃

12. From the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

יג. לְמַטֵּה אָשֵׁר סְתוּר בֶּן-מִיכָאֵל׃

13. From the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

יד. לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן-וָפְסִי׃

14. From the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

טו. לְמַטֵּה גָד גְּאוּאֵל בֶּן-מָכִי׃

15. From the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

טז. אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת-הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בִּן-נוּן יְהוֹשֻׁעַ׃

16. These are the names of the men which Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshea the son of Nun Joshua.

יז. וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לָתוּר אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת-הָהָר׃

17. And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said to them, Go up this way southward, and go up into the mountain;

יח. וּרְאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מַה-הִוא וְאֶת-הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הֶחָזָק הוּא הָרָפֶה הַמְעַט הוּא אִם-רָב׃

18. And see the land, what it is; and the people who live in it, whether they are strong or weak, few or many;

יט. וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הִוא אִם-רָעָה וּמָה הֶעָרִים אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה הַבְּמַחֲנִים אִם בְּמִבְצָרִים׃

19. And what the land is that they live in, whether it is good or bad; and what cities they are that they live in, whether in tents, or in fortresses;

כ. וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֶנָה הִוא אִם-רָזָה הֲיֵשׁ-בָּהּ עֵץ אִם-אַיִן וְהִתְחַזַּקְתֶּם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי בִּכּוּרֵי עֲנָבִים׃

20. And what the land is, whether it is fat or lean, whether there is wood in it, or not. And be you of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first ripe grapes.

כא. וַיַּעֲלוּ וַיָּתֻרוּ אֶת-הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר-צִן עַד-רְחֹב לְבֹא חֲמָת׃

21. So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin to Rehob, as men come to Hamath.

כב. וַיַּעֲלוּ בַנֶּגֶב וַיָּבֹא עַד-חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימַן שֵׁשַׁי וְתַלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן שֶׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי צֹעַן מִצְרָיִם׃

22. And they ascended by the south, and came to Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the sons of Anak, were. Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.

כג. וַיָּבֹאוּ עַד-נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה וְאֶשְׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשָּׂאֻהוּ בַמּוֹט בִּשְׁנָיִם וּמִן-הָרִמֹּנִים וּמִן-הַתְּאֵנִים׃

23. And they came to the brook of Eshkol, and cut down from there a branch with one cluster of grapes, and they bore it between two on a pole; and they brought of the pomegranates, and of the figs.

כד. לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֶשְׁכּוֹל עַל אֹדוֹת הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר-כָּרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

24. The place was called the brook Eshkol, because of the cluster of grapes which the people of Israel cut down from there.

כה. וַיָּשֻׁבוּ מִתּוּר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם׃

25. And they returned from searching the land after forty days.

כו. וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבַּר פָּארָן קָדֵשָׁה וַיָּשִׁיבוּ אֹתָם דָּבָר וְאֶת-כָּל-הָעֵדָה וַיַּרְאוּם אֶת-פְּרִי הָאָרֶץ׃

26. And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the people of Israel, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.

כז. וַיְסַפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הִוא וְזֶה-פִּרְיָהּ׃

27. And they told him, and said, We came to the land where you sent us, and surely it flows with milk and honey; and this is its fruit.

כח. אֶפֶס כִּי-עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהֶעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם-יְלִדֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם׃

28. Nevertheless the people, who live in the land, are strong, and the cities are walled, and very great; and moreover we saw the natives of Anak there.

כט. עֲמָלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בָּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל-הַיָּם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן׃

29. The Amalekites live in the land of the Negev; and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, live in the mountains; and the Canaanites live by the sea, and by the side of the Jordan.

ל. וַיַּהַס כָּלֵב אֶת-הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עָלֹה נַעֲלֶה וְיָרַשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי-יָכוֹל נוּכַל לָהּ׃

30. And Caleb quieted the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

לא. וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל-הָעָם כִּי-חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ׃

31. But the men who went up with him said, We are not able to go up against the people; for they are stronger than we.

לב. וַיֹּצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ אֹכֶלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הִוא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-רָאִינוּ בְתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מִדּוֹת׃

32. And they brought up an evil report of the land which they had spied to the people of Israel, saying, The land, through which we have gone to spy, is a land that eats up its inhabitants; and all the people that we saw in it are men of a great stature.

לג. וְשָׁם רָאִינוּ אֶת-הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן-הַנְּפִלִים וַנְּהִי בְעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃

33. And there we saw the Nefilim, the sons of Anak, who come from the Nefilim; and we were in our own sight as grasshoppers, and so were we in their sight.

במדבר פרק יד
Numbers Chapter 14

א. וַתִּשָּׂא כָּל-הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא׃

1. And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

ב. וַיִּלֹּנוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן כֹּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-הָעֵדָה לוּ-מַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה לוּ-מָתְנוּ׃

2. And all the people of Israel murmured against Moses and against Aaron; and the whole congregation said to them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

ג. וְלָמָּה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל בַּחֶרֶב נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ יִהְיוּ לָבַז הֲלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיְמָה׃

3. And why has the Lord brought us to this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

ד. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרָיְמָה׃

4. And they said one to another, Let us choose a chief, and let us return to Egypt.

ה. וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָּל-קְהַל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

5. Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the people of Israel.

ו. וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה מִן-הַתָּרִים אֶת-הָאָרֶץ קָרְעוּ בִּגְדֵיהֶם׃

6. And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of those who spied the land, tore their clothes;

ז. וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד׃

7. And they spoke to all the company of the people of Israel, saying, The land, which we passed through to spy, is an exceedingly good land.

ח. אִם-חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וּנְתָנָה לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר-הִוא זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

8. If the Lord delights in us, then he will bring us into this land, and give it to us; a land which flows with milk and honey.

ט. אַךְ בַּיהוָה אַל-תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל-תִּירְאוּ אֶת-עַם הָאָרֶץ כִּי לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיהוָה אִתָּנוּ אַל-תִּירָאֵם׃

9. Only do not rebel against the Lord, nor fear the people of the land; for they are bread for us; their defense is departed from them, and the Lord is with us; fear them not.

י. וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעֵדָה לִרְגוֹם אֹתָם בָּאֲבָנִים וּכְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

10. But all the congregation said to stone them with stones. And the glory of the Lord appeared in the Tent of Meeting before all the people of Israel.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַד-אָנָה יְנַאֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד-אָנָה לֹא-יַאֲמִינוּ בִי בְּכֹל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ׃

11. And the Lord said to Moses, How long will this people provoke me? And how long will it be before they believe me, for all the signs which I have shown among them?

יב. אַכֶּנּוּ בַדֶּבֶר וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי-גָּדוֹל וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃

12. I will afflict them with the pestilence, and disinherit them, and will make of you a greater nation and mightier than they.

יג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי-הֶעֱלִיתָ בְכֹחֲךָ אֶת-הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃

13. And Moses said to the Lord, Then the Egyptians shall hear it, for you brought up this people in your might from among them;

יד. וְאָמְרוּ אֶל-יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי-אַתָּה יְהוָה בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר-עַיִן בְּעַיִן נִרְאָה אַתָּה יְהוָה וַעֲנָנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבְעַמֻּד עָנָן אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לָיְלָה׃

14. And they will tell it to the inhabitants of this land; for they have heard that you Lord are among this people, that you Lord are seen face to face, and that your cloud stands over them, and that you go before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.

טו. וְהֵמַתָּה אֶת-הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֶת-שִׁמְעֲךָ לֵאמֹר׃

15. Now if you shall kill all this people as one man, then the nations which have heard your fame will speak, saying,

---

טז. מִבְּלִתִי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר׃

16. Because the Lord was not able to bring this people into the land which he swore to them, therefore he has slain them in the wilderness.

יז. וְעַתָּה יִגְדַּל-נָא כֹחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃

17. And now, I beseech you, let the power of my Lord be great, according to what you have spoken, saying,

---

יח. יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד נֹשֵׂא עָוֹן וָפָשַׁע וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל-בָּנִים עַל-שִׁלֵּשִׁים וְעַל-רִבֵּעִים׃

18. The Lord is long suffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation.

יט. סְלַח-נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד-הֵנָּה׃

19. Pardon, I beseech you, the iniquity of this people according to the greatness of your mercy, and as you have forgiven this people, from Egypt until now.

כ. וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃

20. And the Lord said, I have pardoned according to your word;

כא. וְאוּלָם חַי-אָנִי וְיִמָּלֵא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ׃

21. But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of the Lord.

כב. כִּי כָל-הָאֲנָשִׁים הָרֹאִים אֶת-כְּבֹדִי וְאֶת-אֹתֹתַי אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי׃

22. Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not listened to my voice;

כג. אִם-יִרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם וְכָל-מְנַאֲצַי לֹא יִרְאוּהָ׃

23. Surely they shall not see the land which I swore to their fathers, nor shall any of them who provoked me see it;

כד. וְעַבְדִּי כָלֵב עֵקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיְמַלֵּא אַחֲרָי וַהֲבִיאֹתִיו אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּא שָׁמָּה וְזַרְעוֹ יוֹרִשֶׁנָּה׃

24. But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and has followed me fully, him will I bring into the land where he went; and his seed shall possess it.

כה. וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ וּסְעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יַם-סוּף׃

25. Now the Amalekites and the Canaanites live in the valley. Tomorrow turn, and go to the wilderness by the way of the Red Sea.

כו. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

26. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

כז. עַד-מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלָי אֶת-תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלַי שָׁמָעְתִּי׃

27. How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the people of Israel, which they murmur against me.

כח. אֱמֹר אֲלֵהֶם חַי-אָנִי נְאֻם-יְהוָה אִם-לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנָי כֵּן אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃

28. Say to them, As truly as I live, said the Lord, as you have spoken in my ears, so will I do to you;

כט. בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִגְרֵיכֶם וְכָל-פְּקֻדֵיכֶם לְכָל-מִסְפַּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה אֲשֶׁר הֻלַּנְתֶּם עָלָי׃

29. Your carcasses shall fall in this wilderness; and all who were counted of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, who have murmured against me,

---

ל. אִם-אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת-יָדִי לְשַׁכֵּן אֶתְכֶם בָּהּ כִּי אִם-כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן׃

30. Shall by no means come into the land, concerning which I swore to make you live in it, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

לא. וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וְהֵבֵיאתִי אֹתָם וְיָדְעוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ׃

31. But your little ones, which you said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which you have despised.

לב. וּפִגְרֵיכֶם אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה׃

32. But as for you, your carcasses, they shall fall in this wilderness.

לג. וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנָשְׂאוּ אֶת-זְנוּתֵיכֶם עַד-תֹּם פִּגְרֵיכֶם בַּמִּדְבָּר׃

33. And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your backslidings, until your carcasses are wasted in the wilderness.

לד. בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר-תַּרְתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת-עֲוֹנֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וִידַעְתֶּם אֶת-תְּנוּאָתִי׃

34. According to the number of the days in which you spied the land, forty days, each day for a year, shall you bear your iniquities, forty years, and you shall know my displeasure.

לה. אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם-לֹא זֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל-הָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת הַנּוֹעָדִים עָלָי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתַּמּוּ וְשָׁם יָמֻתוּ׃

35. I the Lord have said, I will surely do it to all this evil congregation, who are gathered together against me; in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

לו. וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת-הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ (וַיַּלִּינוּ) [וַיָּלִינוּ] עָלָיו אֶת-כָּל-הָעֵדָה לְהוֹצִיא דִבָּה עַל-הָאָרֶץ׃

36. And the men, which Moses sent to spy the land, who returned, and caused all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

---

לז. וַיָּמֻתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דִבַּת-הָאָרֶץ רָעָה בַּמַּגֵּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃

37. Those men that brought up the evil report upon the land, died by the plague before the Lord.

לח. וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה חָיוּ מִן-הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַהֹלְכִים לָתוּר אֶת-הָאָרֶץ׃

38. But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, who were of the men who went to spy the land, lived still.

לט. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם מְאֹד׃

39. And Moses told these sayings to all the people of Israel; and the people mourned greatly.

מ. וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל-רֹאשׁ-הָהָר לֵאמֹר הִנֶּנּוּ וְעָלִינוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ׃

40. And they rose up early in the morning, and went up to the top of the mountain, saying, Behold, we are here, and will go up to the place of which the Lord has spoken; for we have sinned.

מא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-פִּי יְהוָה וְהִוא לֹא תִצְלָח׃

41. And Moses said, Why do you now transgress the commandment of the Lord? But it shall not succeed.

מב. אַל-תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃

42. Do not go up, for the Lord is not among you; so that you should not be struck before your enemies.

מג. כִּי הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפַלְתֶּם בֶּחָרֶב כִּי-עַל-כֵּן שַׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא-יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם׃

43. For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and you shall fall by the sword; because you are turned away from the Lord, therefore the Lord will not be with you.

מד. וַיַּעְפִּלוּ לַעֲלוֹת אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַאֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא-מָשׁוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה׃

44. But they presumed to go up to the hill top; nevertheless the ark of the covenant of the Lord, and Moses, departed not from the camp.

מה. וַיֵּרֶד הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר הַהוּא וַיַּכּוּם וַיְכַתּוּם עַד-הַחָרְמָה׃

45. Then the Amalekites came down, and the Canaanites who lived in that hill, and defeated them, and pursued them, even to Hormah.

במדבר פרק טו
Numbers Chapter 15

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם׃

2. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come into the land of your habitations, which I give to you,

---

ג. וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפַלֵּא-נֶדֶר אוֹ בִנְדָבָה אוֹ בְמֹעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה מִן-הַבָּקָר אוֹ מִן-הַצֹּאן׃

3. And will make an offering by fire to the Lord, a burnt offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a freewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savor to the Lord, of the herd, or of the flock;

ד. וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עִשָּׂרוֹן בָּלוּל בִּרְבִעִית הַהִין שָׁמֶן׃

4. Then shall he who offers his offering to the Lord bring a meal offering of a tenth measure of flour mixed with the fourth part of an hin of oil.

ה. וְיַיִן לַנֶּסֶךְ רְבִיעִית הַהִין תַּעֲשֶׂה עַל-הָעֹלָה אוֹ לַזָּבַח לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃

5. And the fourth part of a hin of wine for a drink offering shall you prepare with the burnt offering or sacrifice, for one lamb.

ו. אוֹ לָאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן שְׁלִשִׁית הַהִין׃

6. Or for a ram, you shall prepare for a meal offering two tenth measures of flour mixed with the third part of a hin of oil.

ז. וְיַיִן לַנֶּסֶךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָה׃

7. And for a drink offering you shall offer the third part of a hin of wine, for a sweet savor to the Lord.

ח. וְכִי-תַעֲשֶׂה בֶן-בָּקָר עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפַלֵּא-נֶדֶר אוֹ-שְׁלָמִים לַיהוָה׃

8. And when you prepare a bull for a burnt offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace offerings to the Lord;

ט. וְהִקְרִיב עַל-בֶּן-הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן חֲצִי הַהִין׃

9. Then shall he bring with a bull a meal offering of three tenth measures of flour mixed with half a hin of oil.

י. וְיַיִן תַּקְרִיב לַנֶּסֶךְ חֲצִי הַהִין אִשֵּׁה רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָֹה׃

10. And you shall bring for a drink offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

יא. כָּזֹאת יֵעָשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לָאַיִל הָאֶחָד אוֹ-לַשֶּׂה בַּכְּבָשִׂים אוֹ בָּעִזִּים׃

11. Thus shall it be done for one bull, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

יב. כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּזֹאת תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד כְּמִסְפָּרָם׃

12. According to the number that you shall prepare, so shall you do to every one according to their number.

יג. כָּל-הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה-כָּזֹאת אֶת-אֵלֶּה לְהַקְרִיב אִשֵּׁה רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָֹה׃

13. All who are native born shall do these things after this ordinance, in offering an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord.

יד. וְכִי-יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר-בְּתוֹכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֵּׁה רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָֹה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵּן יֵעָשֶׂה׃

14. And if a stranger sojourns with you, or whoever is among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to the Lord; as you do, so he shall do.

טו. הַקָּהָל חֻקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם כַּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָֹה׃

15. One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger who sojourns with you, an ordinance forever in your generations; as you are, so shall the stranger be before the Lord.

טז. תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר אִתְּכֶם׃

16. One Torah and one code shall be for you, and for the stranger who sojourns with you.

יז. וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

17. And the Lord spoke to Moses, saying,

יח. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃

18. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come into the land where I bring you,

---

יט. וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה׃

19. Then it shall be, that, when you eat of the bread of the land, you shall offer up an offering to the Lord.

כ. רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמָה כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ אֹתָהּ׃

20. You shall offer up a cake of the first of your dough for an offering; as you do the offering of the threshing floor, so shall you present it.

כא. מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

21. From the first of your dough you shall give to the Lord an offering in your generations.

כב. וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל-הַמִּצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה׃

22. And if you have erred, and not observed all these commandments, which the Lord has spoken to Moses,

---

כג. אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

23. All that the Lord has commanded you by the hand of Moses, from the day that the Lord commanded Moses, and onward through your generations;

כד. וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נֶעֱשְׂתָה לִשְׁגָגָה וְעָשׂוּ כָל-הָעֵדָה פַּר בֶּן-בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט וּשְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּת׃

24. Then it shall be, if anything is committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bull for a burnt offering, for a sweet savor to the Lord, with its meal offering, and its drink offering, according to the prescribed ordinance, and one kid of the goats for a sin offering.

כה. וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִסְלַח לָהֶם כִּי-שְׁגָגָה הִוא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת-קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל-שִׁגְגָתָם׃

25. And the priest shall make an atonement for all the congregation of the people of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance; and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire to the Lord, and their sin offering before the Lord, for their ignorance;

כו. וְנִסְלַח לְכָל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל-הָעָם בִּשְׁגָגָה׃

26. And it shall be forgiven all the congregation of the people of Israel, and the stranger who sojourns among them; seeing all the people were in ignorance.

כז. וְאִם-נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת-שְׁנָתָהּ לְחַטָּאת׃

27. And if any soul sins through ignorance, then he shall bring a female goat of the first year for a sin offering.

כח. וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל-הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָהּ בִּשְׁגָגָה לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ׃

28. And the priest shall make an atonement for the soul who sins ignorantly, when he sins by ignorance before the Lord, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

כט. הָאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם לָעֹשֶׂה בִּשְׁגָגָה׃

29. You shall have one Torah for him who sins through ignorance, both for him who is born among the people of Israel, and for the stranger who sojourns among them.

ל. וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה בְּיָד רָמָה מִן-הָאֶזְרָח וּמִן-הַגֵּר אֶת-יְהוָה הוּא מְגַדֵּף וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃

30. But the soul who does anything presumptuously, whether he is born in the land, or a stranger, that person dishonors the Lord; and that soul shall be cut off from among his people.

לא. כִּי דְבַר-יְהוָה בָּזָה וְאֶת-מִצְוָתוֹ הֵפַר הִכָּרֵת תִּכָּרֵת הַנֶּפֶשׁ הַהִוא עֲוֹנָהּ בָּהּ׃

31. Because he has despised the word of the Lord, and has broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

לב. וַיִּהְיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃

32. And while the people of Israel were in the wilderness, they found a man who gathered sticks upon the sabbath day.

לג. וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמֹּצְאִים אֹתוֹ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל כָּל-הָעֵדָה׃

33. And those who found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to all the congregation.

לד. וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר כִּי לֹא פֹרַשׁ מַה־יֵּעָשֶׂה לוֹ׃

34. And they put him in custody, because it was not told what should be done to him.

לה. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת הָאִישׁ רָגוֹם אֹתוֹ בָאֲבָנִים כָּל-הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃

35. And the Lord said to Moses, The man shall be surely put to death; all the congregation shall stone him with stones outside the camp.

לו. וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל-הָעֵדָה אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בָאֲבָנִים וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

36. And all the congregation brought him outside the camp, and stoned him with stones, and he died; as the Lord commanded Moses.

לז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

37. And the Lord spoke to Moses, saying,

לח. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל-כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל-צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃

38. Speak to the people of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a thread of blue;

לט. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃

39. And it shall be to you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that you seek not after your own heart and your own eyes, which incline you to go astray;

מ. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃

40. That you may remember, and do all my commandments, and be holy to your God.

מא. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

41. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

במדבר פרק טז
Numbers Chapter 16

א. וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן-יִצְהָר בֶּן-קְהָת בֶּן-לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן-פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן׃

1. Now Korah, the son of Izhar, the son of Kehath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men;

ב. וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם נְשִׂיאֵי עֵדָה קְרִאֵי מוֹעֵד אַנְשֵׁי-שֵׁם׃

2. And they rose up before Moses, with certain of the people of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, regularly summoned to the congregation, men of renown;

ג. וַיִּקָּהֲלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב-לָכֶם כִּי כָל-הָעֵדָה כֻּלָּם קְדֹשִׁים וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמַדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל-קְהַל יְהוָה׃

3. And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said to them, You take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the Lord is among them. Why then do you lift up yourselves above the congregation of the Lord?

ד. וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו׃

4. And when Moses heard it, he fell upon his face;

ה. וַיְדַבֵּר אֶל-קֹרַח וְאֶל-כָּל-עֲדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר וְיֹדַע יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ וְאֶת-הַקָּדוֹשׁ וְהִקְרִיב אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחַר-בּוֹ יַקְרִיב אֵלָיו׃

5. And he spoke to Korah and to all his company, saying, Tomorrow the Lord will show who are his, and who is holy; and will cause him to come near to him; him whom he has chosen will he cause to come near to him.

ו. זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ-לָכֶם מַחְתּוֹת קֹרַח וְכָל-עֲדָתוֹ׃

6. This do; Take you censers, Korah, and all his company;

ז. וּתְנוּ-בָהֵן אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב-לָכֶם בְּנֵי לֵוִי׃

7. And put fire in it, and put incense in them before the Lord tomorrow; and it shall be that the man whom the Lord chooses, he shall be holy; you take too much upon you, you sons of Levi.

ח. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קֹרַח שִׁמְעוּ-נָא בְּנֵי לֵוִי׃

8. And Moses said to Korah, Hear, I beg you, you sons of Levi;

ט. הַמְעַט מִכֶּם כִּי-הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשָׁרְתָם׃

9. Does it seem but a small thing to you, that the God of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the Lord, and to stand before the congregation to minister to them?

י. וַיַּקְרֵב אֹתְךָ וְאֶת-כָּל-אַחֶיךָ בְּנֵי-לֵוִי אִתָּךְ וּבִקַּשְׁתֶּם גַּם-כְּהֻנָּה׃

10. And he has brought you near to him, and all your brothers the sons of Levi with you; and do you also seek the priesthood?

יא. לָכֵן אַתָּה וְכָל-עֲדָתְךָ הַנֹּעָדִים עַל-יְהוָה וְאַהֲרֹן מַה-הוּא כִּי (תַלִינוּ) [תַּלִינוּ] עָלָיו׃

11. For which cause both you and all your company are gathered together against the Lord; and what is Aaron, that you murmur against him?

יב. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה׃

12. And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab; which said, We will not come up;

יג. הַמְעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי-תִשְׂתָּרֵר עָלֵינוּ גַּם-הִשְׂתָּרֵר׃

13. Is it a small thing that you have brought us out of a land that flows with milk and honey, to kill us in the wilderness, that you also make yourself a prince over us?

יד. אַף לֹא אֶל-אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ וַתִּתֶּן-לָנוּ נַחֲלַת שָׂדֶה וָכָרֶם הֲעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תְּנַקֵּר לֹא נַעֲלֶה׃

14. Moreover you have not brought us into a land that flows with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards. Will you take out the eyes of these men? We will not come up.

טו. וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל-יְהוָה אַל-תֵּפֶן אֶל-מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר אֶחָד מֵהֶם נָשָׂאתִי וְלֹא הֲרֵעֹתִי אֶת-אַחַד מֵהֶם׃

15. And Moses was very angry, and said to the Lord, Do not respect their offering; I have not taken one ass from them, nor have I hurt one of them.

טז. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קֹרַח אַתָּה וְכָל-עֲדָתְךָ הֱיוּ לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה וָהֵם וְאַהֲרֹן מָחָר׃

16. And Moses said to Korah, Be you and all your company before the Lord, you, and they, and Aaron, tomorrow;

יז. וּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וּנְתַתֶּם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מַחְתָּתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְתֹּת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מַחְתָּתוֹ׃

17. And take every man his censer, and put incense in them, and bring before the Lord every man his censer, two hundred and fifty censers; you also, and Aaron, each of you his censer.

יח. וַיִּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

18. And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense on it, and stood in the door of the Tent of Meeting with Moses and Aaron.

יט. וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת-כָּל-הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְּבוֹד-יְהוָה אֶל-כָּל-הָעֵדָה׃

19. And Korah gathered all the congregation against them to the door of the Tent of Meeting; and the glory of the Lord appeared to all the congregation.

כ. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

20. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

כא. הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרָגַע׃

21. Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

כב. וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל-בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יֶחֱטָא וְעַל כָּל-הָעֵדָה תִּקְצֹף׃

22. And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation?

כג. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

23. And the Lord spoke to Moses, saying,

כד. דַּבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן-קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם׃

24. Speak to the congregation, saying, Get away from around the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram.

כה. וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל-דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

25. And Moses rose up and went to Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

כו. וַיְדַבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל-תִּגְּעוּ בְּכָל-אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן-תִּסָּפוּ בְּכָל-חַטֹּאתָם׃

26. And he spoke to the congregation, saying, Depart, I beg you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins.

כז. וַיֵּעָלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן-קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן וַאֲבִירָם יָצְאוּ נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם׃

27. So they got away from the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram, on every side; and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

כח. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי-יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי-לֹא מִלִּבִּי׃

28. And Moses said, Hereby you shall know that the Lord has sent me to do all these works; for I have not done them of my own mind.

כט. אִם-כְּמוֹת כָּל-הָאָדָם יְמֻתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל-הָאָדָם יִפָּקֵד עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי׃

29. If these men die the common death of all men, or if they are visited by the fate of all men; then the Lord has not sent me.

ל. וְאִם-בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת-פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה וִידַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת-יְהוָה׃

30. But if the Lord creates a new thing, and the earth opens her mouth, and swallows them up, with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol; then you shall understand that these men have provoked the Lord.

לא. וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃

31. And it came to pass, as he finished speaking all these words, that the ground split beneath them;

לב. וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת-בָּתֵּיהֶם וְאֵת כָּל-הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֵת כָּל-הָרְכוּשׁ׃

32. And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men who belonged to Korah, and all their goods.

לג. וַיֵּרְדוּ הֵם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה וַתְּכַס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃

33. They, and all that belonged to them, went down alive into Sheol, and the earth closed upon them; and they perished from among the congregation.

לד. וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם כִּי אָמְרוּ פֶּן-תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ׃

34. And all Israel who were around them fled at their cry; for they said, Lest the earth swallow us up also.

לה. וְאֵשׁ יָצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֵת הַחֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ מַקְרִיבֵי הַקְּטֹרֶת׃

35. And there came out a fire from the Lord, and consumed the two hundred and fifty men who offered incense.

במדבר פרק יז
Numbers Chapter 17

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. אֱמֹר אֶל-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרֵם אֶת-הַמַּחְתֹּת מִבֵּין הַשְּׂרֵפָה וְאֶת-הָאֵשׁ זְרֵה-הָלְאָה כִּי קָדֵשׁוּ׃

2. Speak to Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter you the fire yonder; for they are consecrated.

ג. אֶת מַחְתּוֹת הַחַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקֻּעֵי פַחִים צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ כִּי-הִקְרִיבֶם לִפְנֵי-יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וְיִהְיוּ לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. As for the censers of these sinners against their own souls, let them make them into hammered plates for a covering of the altar; for they offered them before the Lord, therefore they are consecrated; and they shall be a sign to the people of Israel.

ד. וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת מַחְתּוֹת הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ הַשְּׂרֻפִים וַיְרַקְּעוּם צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ׃

4. And Eleazar the priest took the bronze censers, with which those who were burned had offered; and they were made into hammered plates for a covering of the altar;

ה. זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע אַהֲרֹן הוּא לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא-יִהְיֶה כְקֹרַח וְכַעֲדָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה לוֹ׃

5. To be a memorial to the people of Israel, that no stranger, who is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the Lord; that he be not as Korah, and as his company; as the Lord said to him by the hand of Moses.

ו. וַיִּלֹּנוּ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמָּחֳרָת עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם הֲמִתֶּם אֶת-עַם יְהוָה׃

6. But on the next day all the congregation of the people of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, You have killed the people of the Lord.

ז. וַיְהִי בְּהִקָּהֵל הָעֵדָה עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן וַיִּפְנוּ אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְהִנֵּה כִסָּהוּ הֶעָנָן וַיֵּרָא כְּבוֹד יְהוָה׃

7. And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the Tent of Meeting; and, behold, the cloud covered it, and the glory of the Lord appeared.

ח. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃

8. And Moses and Aaron came before the Tent of Meeting.

ט. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

9. And the Lord spoke to Moses, saying,

י. הֵרֹמוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרָגַע וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם׃

10. Get away from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

יא. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח אֶת-הַמַּחְתָּה וְתֵן-עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֶךְ מְהֵרָה אֶל-הָעֵדָה וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי-יָצָא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הֵחֵל הַנָּגֶף׃

11. And Moses said to Aaron, Take a censer, and put fire in it from the altar, and put on incense, and go quickly to the congregation, and make an atonement for them; for anger has come out from the Lord; the plague has begun.

יב. וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל-תּוֹךְ הַקָּהָל וְהִנֵּה הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת-הַקְּטֹרֶת וַיְכַפֵּר עַל-הָעָם׃

12. And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague had begun among the people; and he put on incense, and made an atonement for the people.

יג. וַיַּעֲמֹד בֵּין-הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃

13. And he stood between the dead and the living; and the plague was stopped.

יד. וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלְבַד הַמֵּתִים עַל-דְּבַר-קֹרַח׃

14. And those who died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside those who died about the matter of Korah.

טו. וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל-מֹשֶׁה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַמַּגֵּפָה נֶעֱצָרָה׃

15. And Aaron returned to Moses to the door of the Tent of Meeting; and the plague was stopped.

טז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

16. And the Lord spoke to Moses, saying,

יז. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאִתָּם מַטֶּה מַטֶּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל-נְשִׂיאֵהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר מַטּוֹת אִישׁ אֶת-שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל-מַטֵּהוּ׃

17. Speak to the people of Israel, and take from every one of them a rod according to the house of their fathers, from all their princes according to the house of their fathers twelve rods; write every man's name upon his rod.

יח. וְאֶת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל-מַטֵּה לֵוִי כִּי מַטֶּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבֹתָם׃

18. And you shall write Aaron's name upon the rod of Levi; for one rod shall be for the chief of the house of their fathers.

יט. וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה׃

19. And you shall lay them up in the Tent of Meeting before the Testimony, where I will meet with you.

כ. וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר-בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח וְהִשְׁכֹּתִי מֵעָלַי אֶת-תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מַלִּינִם עֲלֵיכֶם׃

20. And it shall come to pass, that the man's rod, whom I shall choose, shall blossom; and I will make to cease from me the murmurings of the people of Israel, whereby they murmur against you.

כא. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל-נְשִׂיאֵיהֶם מַטֶּה לְנָשִׂיא אֶחָד מַטֶּה לְנָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר מַטּוֹת וּמַטֵּה אַהֲרֹן בְּתוֹךְ מַטּוֹתָם׃

21. And Moses spoke to the people of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, from each prince one, according to their fathers' houses, twelve rods; and the rod of Aaron was among their rods.

כב. וַיַּנַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמַּטֹּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת׃

22. And Moses laid up the rods before the Lord in the Tent of Testimony.

כג. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל-אֹהֶל הָעֵדוּת וְהִנֵּה פָּרַח מַטֵּה-אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא פֶּרַח וַיָּצֵץ צִיץ וַיִּגְמֹל שְׁקֵדִים׃

23. And it came to pass, that on the next day Moses went into the Tent of Testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi had budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

כד. וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הַמַּטֹּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מַטֵּהוּ׃

24. And Moses brought out all the rods from before the Lord to all the people of Israel; and they looked, and took every man his rod.

כה. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת-מַטֵּה אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לִבְנֵי-מֶרִי וּתְכַל תְּלוּנֹתָם מֵעָלַי וְלֹא יָמֻתוּ׃

25. And the Lord said to Moses, Bring Aaron's rod again before the Testimony, to be kept for a sign against the rebels; that there may be an ending of their murmurings against me, that they die not.

כו. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃

26. And Moses did so; as the Lord commanded him, so did he.

כז. וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גָּוַעְנוּ אָבַדְנוּ כֻּלָּנוּ אָבָדְנוּ׃

27. And the people of Israel spoke to Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

כח. כֹּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל-מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הַאִם תַּמְנוּ לִגְוֹעַ׃

28. Who ever comes at all near the tabernacle of the Lord shall die. Shall we totally perish?

במדבר פרק יח
Numbers Chapter 18

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבֵית-אָבִיךָ אִתָּךְ תִּשְׂאוּ אֶת-עֲוֹן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ תִּשְׂאוּ אֶת-עֲוֹן כְּהֻנַּתְכֶם׃

1. And the Lord said to Aaron, You and your sons and your father's house with you shall bear the iniquity of the sanctuary; and you and your sons with you shall bear the iniquity of your priesthood.

ב. וְגַם אֶת-אַחֶיךָ מַטֵּה לֵוִי שֵׁבֶט אָבִיךָ הַקְרֵב אִתָּךְ וְיִלָּווּ עָלֶיךָ וִישָׁרְתוּךָ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדֻת׃

2. And your brothers also of the tribe of Levi, the tribe of your father, bring with you, that they may be joined to you, and minister to you; but you and your sons with you shall minister before the Tent of Testimony.

ג. וְשָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתְּךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל-הָאֹהֶל אַךְ אֶל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרָבוּ וְלֹא-יָמֻתוּ גַּם-הֵם גַּם-אַתֶּם׃

3. And they shall keep your charge, and the charge of all the Tent; only they shall not come near the utensils of the sanctuary and the altar, that neither they, nor you also, die.

ד. וְנִלְווּ עָלֶיךָ וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכֹל עֲבֹדַת הָאֹהֶל וְזָר לֹא-יִקָּרֵב אֲלֵיכֶם׃

4. And they shall be joined to you, and keep the charge of the Tent of Meeting, for all the service of the Tent; and a stranger shall not come near you.

ה. וּשְׁמַרְתֶּם אֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא-יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

5. And you shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there should be no anger any more upon the people of Israel;

ו. וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת-אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם מַתָּנָה נְתֻנִים לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃

6. And I, behold, I have taken your brothers the Levites from among the people of Israel; to you they are given as a gift for the Lord, to do the service of the Tent of Meeting.

ז. וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת-כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל-דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית לַפָּרֹכֶת וַעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מַתָּנָה אֶתֵּן אֶת-כְּהֻנַּתְכֶם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃

7. Therefore you and your sons with you shall keep your priest's office for everything that concerns the altar, and inside the veil; and you shall serve. I have given your priest's office to you as a service of gift; and the stranger who comes near shall be put to death.

ח. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת-מִשְׁמֶרֶת תְּרוּמֹתָי לְכָל-קָדְשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים לְמָשְׁחָה וּלְבָנֶיךָ לְחָק-עוֹלָם׃

8. And the Lord spoke to Aaron, Behold, I also have given you the charge of my offerings of all the consecrated things of the people of Israel; to you have I given them because of the anointing, and to your sons, by an ordinance forever.

ט. זֶה יִהְיֶה לְךָ מִקֹּדֶשׁ הַקָּדָשִׁים מִן-הָאֵשׁ כָּל-קָרְבָּנָם לְכָל-מִנְחָתָם וּלְכָל-חַטָּאתָם וּלְכָל-אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים לְךָ הוּא וּלְבָנֶיךָ׃

9. This shall be yours of the Most Holy things, reserved from the fire; every offering of theirs, every meal offering of theirs and every sin offering of theirs, and every guilt offering of theirs, which they shall render to me, shall be Most Holy for you and for your sons.

י. בְּקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל-זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יִהְיֶה-לָּךְ׃

10. In the Most Holy place shall you eat it; every male shall eat it; it shall be holy to you.

יא. וְזֶה-לְּךָ תְּרוּמַת מַתָּנָם לְכָל-תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים וּלְבָנֶיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק-עוֹלָם כָּל-טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ׃

11. And this is yours; the offering of their gift, with all the wave offerings of the people of Israel; I have given them to you, and to your sons and to your daughters with you, by a statute forever; everyone who is clean in your house shall eat of it.

יב. כֹּל חֵלֶב יִצְהָר וְכָל-חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר-יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ נְתַתִּים׃

12. All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the first fruits of them which they shall offer to the Lord, these have I given you.

יג. בִּכּוּרֵי כָּל-אֲשֶׁר בְּאַרְצָם אֲשֶׁר-יָבִיאוּ לַיהוָה לְךָ יִהְיֶה כָּל-טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ׃

13. And whatever is first ripe in the land, which they shall bring to the Lord, shall be yours; everyone who is clean in your house shall eat of it.

יד. כָּל-חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ יִהְיֶה׃

14. Everything devoted in Israel shall be yours.

טו. כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-יַקְרִיבוּ לַיהוָה בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה יִהְיֶה-לָּךְ אַךְ פָּדֹה תִפְדֶּה אֵת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֵת בְּכוֹר-הַבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה׃

15. Every thing that opens the womb in all flesh, which they bring to the Lord, whether it is of men or beasts, shall be yours; nevertheless the first born of man shall you surely redeem, and the firstling of unclean beasts shall you redeem.

טז. וּפְדוּיָו מִבֶּן-חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא׃

16. And those who are to be redeemed from a month old shall you redeem, according to your estimation, for the money of five shekels, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

יז. אַךְ בְּכוֹר-שׁוֹר אוֹ-בְכוֹר כֶּשֶׂב אוֹ-בְכוֹר עֵז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם אֶת-דָּמָם תִּזְרֹק עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-חֶלְבָּם תַּקְטִיר אִשֶּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

17. But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, you shall not redeem; they are holy; you shall sprinkle their blood upon the altar, and shall burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to the Lord.

יח. וּבְשָׂרָם יִהְיֶה-לָּךְ כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה וּכְשׁוֹק הַיָּמִין לְךָ יִהְיֶה׃

18. And the flesh of them shall be yours, as the wave breast and as the right shoulder are yours.

יט. כֹּל תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נָתַתִּי לְךָ וּלְבָנֶיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אִתָּךְ לְחָק-עוֹלָם בְּרִית מֶלַח עוֹלָם הִוא לִפְנֵי יְהוָה לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ׃

19. All the offerings of the holy things, which the people of Israel offer to the Lord, have I given you, and your sons and your daughters with you, by a statute forever; it is a covenant of salt forever before the Lord to you and to your seed with you.

כ. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחָל וְחֵלֶק לֹא-יִהְיֶה לְךָ בְּתוֹכָם אֲנִי חֶלְקְךָ וְנַחֲלָתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

20. And the Lord spoke to Aaron, You shall have no inheritance in their land, neither shall you have any part among them; I am your part and your inheritance among the people of Israel.

כא. וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל-מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חֵלֶף עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר-הֵם עֹבְדִים
אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃

21. And, behold, I have given the sons of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, the service of the Tent of Meeting.

כב. וְלֹא-יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד לָשֵׂאת חֵטְא לָמוּת׃

22. Neither must the people of Israel henceforth come near the Tent of Meeting, lest they bear sin, and die.

כג. וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֲוֹנָם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃

23. But the Levites shall do the service of the Tent of Meeting, and they shall bear their iniquity; it shall be a statute forever throughout your generations, that among the people of Israel they have no inheritance.

כד. כִּי אֶת-מַעְשַׂר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה נָתַתִּי לַלְוִיִּם לְנַחֲלָה עַל-כֵּן
אָמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃

24. But the tithes of the people of Israel, which they offer as an offering to the Lord, I have given to the Levites to inherit; therefore I have said to them, Among the people of Israel they shall have no inheritance.

כה. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

25. And the Lord spoke to Moses, saying,

כו. וְאֶל-הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי-תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר
נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן-הַמַּעֲשֵׂר׃

26. Thus speak to the Levites, and say to them, When you take of the people of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then you shall offer up an offering of it for the Lord, a tenth part of the tithe.

כז. וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן-הַגֹּרֶן וְכַמְלֵאָה מִן-הַיֶּקֶב׃

27. And this your offering shall be reckoned to you, as though it were the grain of the threshing floor, and as the fullness of the winepress.

כח. כֵּן תָּרִימוּ גַּם-אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃

28. Thus you also shall offer an offering to the Lord of all your tithes, which you receive from the people of Israel; and you shall give from it the Lord's gift to Aaron the priest.

כט. מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל-תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל-חֶלְבּוֹ אֶת-מִקְדְּשׁוֹ מִמֶּנּוּ׃

29. Out of all that is given to you you shall set aside all that is due as a gift to the Lord, of all the best of it, even its consecrated part.

ל. וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בַּהֲרִימְכֶם אֶת-חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת גֹּרֶן וְכִתְבוּאַת יָקֶב׃

30. Therefore you shall say to them, When you have set aside the best of it, then it shall be counted to the Levites as the produce of the threshing floor, and as the produce of the winepress.

לא. וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל-מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי-שָׂכָר הוּא לָכֶם חֵלֶף עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

31. And you shall eat it in every place, you and your households; for it is your reward for your service in the Tent of Meeting.

לב. וְלֹא-תִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא בַּהֲרִימְכֶם אֶת-חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְאֶת-קָדְשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא תְחַלֵּלוּ וְלֹא תָמוּתוּ׃

32. And you shall bear no sin because of it, when you have set aside the best of it; neither shall you pollute the holy things of the people of Israel, lest you die.

במדבר פרק יט
Numbers Chapter 19

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

ב. זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ עֹל׃

2. This is the ordinance of the Torah which the Lord has commanded, saying, Speak to the people of Israel, that they bring you a red heifer without spot, which has no blemish, and upon which never came yoke;

ג. וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ לְפָנָיו׃

3. And you shall give it to Eleazar the priest, that he may bring it forth outside the camp, and one shall slay it before his face;

ד. וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל-נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים׃

4. And Eleazar the priest shall take of its blood with his finger, and sprinkle of its blood directly before the Tent of Meeting seven times;

ה. וְשָׂרַף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת-דָּמָהּ עַל-פִּרְשָׁהּ יִשְׂרֹף׃

5. And one shall burn the heifer in his sight; its skin, and its flesh, and its blood, with its dung, shall he burn;

ו. וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב וּשְׁנִי תוֹלָעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל-תּוֹךְ שְׂרֵפַת הַפָּרָה׃

6. And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

ז. וְכִבֶּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר יָבֹא אֶל-הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד-הָעָרֶב׃

7. Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening.

ח. וְהַשֹּׂרֵף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב׃

8. And he who burns it shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening.

ט. וְאָסַף אִישׁ טָהוֹר אֵת אֵפֶר הַפָּרָה וְהִנִּיחַ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהָיְתָה
לַעֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמֵי נִדָּה חַטָּאת הִוא׃

9. And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the people of Israel for a water of sprinkling; it is a purification offering.

י. וְכִבֶּס הָאֹסֵף אֶת-אֵפֶר הַפָּרָה אֶת-בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
הַגָּר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם׃

10. And he who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the evening; and it shall be to the people of Israel, and to the stranger who sojourns among them, for a statute forever.

יא. הַנֹּגֵעַ בְּמֵת לְכָל-נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים׃

11. He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days.

יב. הוּא יִתְחַטָּא-בוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהָר וְאִם-לֹא יִתְחַטָּא בַּיּוֹם
הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהָר׃

12. He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean; but if he does not purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

יג. כָּל-הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר-יָמוּת וְלֹא יִתְחַטָּא אֶת-מִשְׁכַּן יְהוָה טִמֵּא
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מֵי נִדָּה לֹא-זֹרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טֻמְאָתוֹ בוֹ׃

13. Whoever touches the dead body of any man who is dead, and purifies not himself, defiles the tabernacle of the Lord; and that soul shall be cut off from Israel; because the water of sprinkling was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.

יד. זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי-יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל-הַבָּא אֶל-הָאֹהֶל וְכָל-אֲשֶׁר בָּאֹהֶל יִטְמָא
שִׁבְעַת יָמִים׃

14. This is the Torah, when a man dies in a tent; all who come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days.

טו. וְכֹל כְּלִי פָּתוּחַ אֲשֶׁר אֵין-צָמִיד פָּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא׃

15. And every open utensil, which has no covering upon it, is unclean.

טז. וְכֹל אֲשֶׁר-יִגַּע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלַל-חֶרֶב אוֹ בְמֵת אוֹ-בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃

16. And whoever touches one who was slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

יז. וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר שְׂרֵפַת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מַיִם חַיִּים אֶל-כֶּלִי׃

17. And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put there in a utensil;

יח. וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל-הָאֹהֶל וְעַל-כָּל-הַכֵּלִים וְעַל-הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ-שָׁם וְעַל-הַנֹּגֵעַ בַּעֶצֶם אוֹ בֶחָלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ בַקָּבֶר׃

18. And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the utensils, and upon the persons who were there, and upon him who touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave;

יט. וְהִזָּה הַטָּהֹר עַל-הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחִטְּאוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר בָּעָרֶב׃

19. And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at evening.

כ. וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת-מִקְדַּשׁ יְהוָה טִמֵּא מֵי נִדָּה לֹא-זֹרַק עָלָיו טָמֵא הוּא׃

20. But the man who shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he has defiled the sanctuary of the Lord; the water of sprinkling has not been sprinkled upon him; he is unclean.

כא. וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי-הַנִּדָּה יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְהַנֹּגֵעַ בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

21. And it shall be an everlasting statute to them, that he who sprinkles the water of sprinkling shall wash his clothes; and he who touches the water of sprinkling shall be unclean until evening.

כב. וְכֹל אֲשֶׁר-יִגַּע-בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנֹּגַעַת תִּטְמָא עַד-הָעָרֶב׃

22. And whatever the unclean person touches shall be unclean; and the soul who touches it shall be unclean until evening.

במדבר פרק כ
Numbers Chapter 20

א. וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה מִדְבַּר-צִן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקָדֵשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֵר שָׁם׃

1. Then came the people of Israel, the whole congregation, into the desert of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

ב. וְלֹא-הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקָּהֲלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן׃

2. And there was no water for the congregation; and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

ג. וַיָּרֶב הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוּ גָוַעְנוּ בְּגִוַע אַחֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה׃

3. And the people quarrelled with Moses, and spoke, saying, Would God that we had died when our brothers died before the Lord!

ד. וְלָמָּה הֲבֵאתֶם אֶת-קְהַל יְהוָה אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירֵנוּ׃

4. And why have you brought up the congregation of the Lord into this wilderness, that we and our cattle should die there?

ה. וְלָמָּה הֶעֱלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הָרָע הַזֶּה לֹא מְקוֹם זֶרַע וּתְאֵנָה וְגֶפֶן וְרִמּוֹן וּמַיִם אַיִן לִשְׁתּוֹת׃

5. And why have you made us come out of Egypt, to bring us in to this evil place? This is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; nor is there any water to drink.

ו. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקָּהָל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְּבוֹד-יְהוָה אֲלֵיהֶם׃

6. And Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the Tent of Meeting, and they fell upon their faces; and the glory of the Lord appeared to them.

ז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

7. And the Lord spoke to Moses, saying,

ח. קַח אֶת-הַמַּטֶּה וְהַקְהֵל אֶת-הָעֵדָה אַתָּה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ וְדִבַּרְתֶּם אֶל-הַסֶּלַע לְעֵינֵיהֶם
וְנָתַן מֵימָיו וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן-הַסֶּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת-הָעֵדָה וְאֶת-בְּעִירָם׃

8. Take the rod, and gather the assembly together, you, and Aaron your brother, and speak to the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and you shall bring forth to them water out of the rock; so you shall give the congregation and their beasts drink.

ט. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמַּט�ֶּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ׃

9. And Moses took the rod from before the Lord, as he commanded him.

י. וַיַּקְהִלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת-הַקָּהָל אֶל-פְּנֵי הַסָּלַע וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ-נָא הַמֹּרִים הֲמִן-
הַסֶּלַע הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מָיִם׃

10. And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said to them, Hear now, you rebels; must we fetch you water out of this rock?

יא. וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ וַיַּךְ אֶת-הַסֶּלַע בְּמַטֵּהוּ פַּעֲמָיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתֵּשְׁתְּ הָעֵדָה
וּבְעִירָם׃

11. And Moses lifted up his hand, and with his rod he struck the rock twice; and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן יַעַן לֹא-הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת-הַקָּהָל הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם׃

12. And the Lord spoke to Moses and Aaron, Because you did not believe me to sanctify me in the eyes of the people of Israel, therefore you shall not bring this congregation into the land which I have given them.

יג. הֵמָּה מֵי מְרִיבָה אֲשֶׁר-רָבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה וַיִּקָּדֵשׁ בָּם׃

13. This is the water of Meribah, because the people of Israel strove with the Lord, and he was sanctified in them.

יד. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ
אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתְנוּ׃

14. And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus said your brother Israel, You know all the adversity that has befallen us;

טו. וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיָּרֵעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלַאֲבֹתֵינוּ׃

15. How our fathers went down to Egypt, and we have lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt harshly with us, and with our fathers;

טז. וַנִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיּוֹצִאֵנוּ מִמִּצְרָיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה גְּבוּלֶךָ׃

16. And when we cried to the Lord, he heard our voice, and sent an angel, and has brought us out of Egypt; and, behold, we are in Kadesh, a city in the edge of your border;

יז. נַעְבְּרָה-נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם וְלֹא נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ לֹא נִטֶּה יָמִין וּשְׂמֹאול עַד אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבֻלֶךָ׃

17. Let us pass, I pray you, through your country; we will not pass through the fields, or through the vineyards, nor will we drink of the water of the wells; we will go by the king's highway, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed your borders.

יח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶּן-בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ׃

18. And Edom said to him, You shall not pass by me, lest I come out against you with the sword.

יט. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם-מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מִכְרָם רַק אֵין-דָּבָר בְּרַגְלַי אֶעֱבֹרָה׃

19. And the people of Israel said to him, We will go by the highway; and if I and my cattle drink of your water, then I will pay for it; I will do you no injury, only pass through by foot.

כ. וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה׃

20. And he said, You shall not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

כא. וַיְמָאֵן אֱדוֹם נְתֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו׃

21. Thus Edom refused to give Israel passage through his border; therefore Israel turned away from him.

כב. וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה הֹר הָהָר׃

22. And the people of Israel, the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came to Mount Hor.

כג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל-גְּבוּל אֶרֶץ-אֱדוֹם לֵאמֹר׃

23. And the Lord spoke to Moses and Aaron in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying,

---

כד. יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל-עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר-מְרִיתֶם אֶת-פִּי לְמֵי מְרִיבָה׃

24. Aaron shall be gathered to his people; for he shall not enter into the land which I have given to the people of Israel, because you rebelled against my word at the water of Meribah.

כה. קַח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הֹר הָהָר׃

25. Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor;

כו. וְהַפְשֵׁט אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֵף וּמֵת שָׁם׃

26. And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there.

כז. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל-הֹר הָהָר לְעֵינֵי כָּל-הָעֵדָה׃

27. And Moses did as the Lord commanded; and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation.

כח. וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן-הָהָר׃

28. And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount; and Moses and Eleazar came down from the mount.

כט. וַיִּרְאוּ כָּל-הָעֵדָה כִּי גָוַע אַהֲרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת-אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

29. And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, all the house of Israel.

במדבר פרק כא
Numbers Chapter 21

א. וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ-עֲרָד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָּא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ שֶׁבִי׃

1. And when king Arad the Canaanite, who lived in the Negev, heard tell that Israel came by the way of Atarim; then he fought against Israel, and took some of them prisoners.

ב. וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם-נָתֹן תִּתֵּן אֶת-הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהַחֲרַמְתִּי אֶת-עָרֵיהֶם׃

2. And Israel vowed a vow to the Lord, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

ג. וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת-הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֵם אֶתְהֶם וְאֶת-עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם חָרְמָה׃

3. And the Lord listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities; and he called the name of the place Hormah.

ד. וַיִּסְעוּ מֵהֹר הָהָר דֶּרֶךְ יַם-סוּף לִסְבֹּב אֶת-אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ-הָעָם בַּדָּרֶךְ׃

4. And they journeyed from Mount Hor by the way of the Red Sea, to go around the land of Edom; and the soul of the people was much discouraged because of the way.

ה. וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָּה הֶעֱלִיתֻנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוּת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לֶחֶם וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלֶּחֶם הַקְּלֹקֵל׃

5. And the people spoke against God, and against Moses, Why have you brought us out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, nor is there any water; and our soul loathes this light bread.

ו. וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים וַיְנַשְּׁכוּ אֶת-הָעָם וַיָּמָת עַם-רָב מִיִּשְׂרָאֵל׃

6. And the Lord sent venomous serpents among the people, and they bit the people; and many people of Israel died.

ז. וַיָּבֹא הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ כִּי-דִבַּרְנוּ בַיהוָה וָבָךְ הִתְפַּלֵל אֶל-יְהוָה וְיָסֵר מֵעָלֵינוּ אֶת-הַנָּחָשׁ וַיִּתְפַּלֵל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם׃

7. Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the Lord, and against you; pray to the Lord, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שָׂרָף וְשִׂים אֹתוֹ עַל-נֵס וְהָיָה כָּל-הַנָּשׁוּךְ וְרָאָה אֹתוֹ וָחָי׃

8. And the Lord said to Moses, Make a venomous serpent, and set it upon a pole; and it shall come to pass, that everyone who is bitten, when he looks upon it, shall live.

ט. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נְחַשׁ נְחשֶׁת וַיְשִׂמֵהוּ עַל-הַנֵּס וְהָיָה אִם-נָשַׁךְ הַנָּחָשׁ אֶת-אִישׁ וְהִבִּיט אֶל-נְחַשׁ הַנְּחשֶׁת וָחָי׃

9. And Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of bronze, he lived.

י. וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃

10. And the people of Israel set forward, and camped in Oboth.

יא. וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃

11. And they journeyed from Oboth, and camped at jeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrise.

יב. מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זָרֶד׃

12. From there they moved, and camped in the valley of Zared.

יג. מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אַרְנֹן אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר הַיֹּצֵא מִגְּבֻל הָאֱמֹרִי כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃

13. From there they moved, and camped on the other side of Arnon, which is in the wilderness that comes out of the borders of the Amorites; for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

יד. עַל-כֵּן יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת-וָהֵב בְּסוּפָה וְאֶת-הַנְּחָלִים אַרְנֹן׃

14. Therefore it is said in the Book of the Wars of the Lord, Vahef in Sufa and in the brooks of Arnon,

---

טו. וְאֶשֶׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת עָר וְנִשְׁעַן לִגְבוּל מוֹאָב׃

15. And at the stream of the brooks that goes down to the dwelling of Ar, and lies upon the border of Moab.

טז. וּמִשָּׁם בְּאֵרָה הִוא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֱסֹף אֶת-הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם׃

16. And from there they went to Beer; that is the well of which the Lord spoke to Moses, Gather the people together, and I will give them water.

יז. אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת עֲלִי בְאֵר עֱנוּ-לָהּ׃

17. Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing you to it;

יח. בְּאֵר חָפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בִּמְחֹקֵק בְּמִשְׁעֲנֹתָם וּמִמִּדְבָּר מַתָּנָה׃

18. The princes dug the well, the nobles of the people excavated, with the scepter, with their poles. And from the wilderness they went to Mattanah;

יט. וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת׃

19. And from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;

כ. וּמִבָּמוֹת הַגַּיְא אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה מוֹאָב רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה עַל-פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃

20. And from Bamoth in the valley that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looks toward Jeshimon.

כא. וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי לֵאמֹר׃

21. And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,

---

כב. אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ לֹא נִטֶּה בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם לֹא נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ עַד אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבֻלֶךָ׃

22. Let me pass through your land; we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well; but we will go along by the king's highway, until we are past your borders.

כג. וְלֹא-נָתַן סִיחֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן אֶת-כָּל-עַמּוֹ וַיֵּצֵא לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא יָהְצָה וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל׃

23. And Sihon would not allow Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness; and he came to Jahaz, and fought against Israel.

כד. וַיַּכֵּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי-חָרֶב וַיִּירַשׁ אֶת-אַרְצוֹ מֵאַרְנֹן עַד-יַבֹּק עַד-בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃

24. And Israel struck him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon to Jabbok, to the sons of Ammon; for the border of the sons of Ammon was strong.

כה. וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הֶעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עָרֵי הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל-בְּנֹתֶיהָ׃

25. And Israel took all these cities; and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages.

כו. כִּי חֶשְׁבּוֹן עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הִוא וְהוּא נִלְחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרִאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת-כָּל-אַרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד-אַרְנֹן׃

26. For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, to Arnon.

כז. עַל-כֵּן יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בֹּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחוֹן׃

27. Therefore those who speak in proverbs say, Come to Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared;

כח. כִּי-אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר מוֹאָב בַּעֲלֵי בָּמוֹת אַרְנֹן׃

28. For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon; it has consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon.

כט. אוֹי-לְךָ מוֹאָב אָבַדְתָּ עַם-כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלֵיטִם וּבְנֹתָיו בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחוֹן׃

29. Woe to you, Moab! you are undone, O people of Chemosh; he has given his sons as fugitives, and his daughters, into captivity to Sihon king of the Amorites.

ל. וְנִירֶם אָבַד חֶשְׁבּוֹן עַד-דִּיבֹן וַנָּשִׁים עַד-נֹפַח אֲשֶׁר עַד-מֵידְבָא׃

30. We have shot at them; Heshbon is perished even to Dibon, and we have laid them waste even to Nophah, which reaches to Medeba.

לא. וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃

31. Thus Israel lived in the land of the Amorites.

לב. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת-יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ (וַיִּירָשׁ) [וַיּוֹרֶשׁ] אֶת-הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר-שָׁם׃

32. And Moses sent to spy out Jaazer, and they took its villages, and drove out the Amorites who were there.

לג. וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל-עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃

33. And they turned and went up by the way of Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

לד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

34. And the Lord said to Moses, Fear him not; for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon.

לה. וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לוֹ שָׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת-אַרְצוֹ׃

35. So they struck him, and his sons, and all his people, until none was left alive; and they possessed his land.

במדבר פרק כב
Numbers Chapter 22

א. וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

1. And the people of Israel set forward, and camped in the plains of Moab on this side of the Jordan by Jericho.

ב. וַיַּרְא בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר אֵת כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לָאֱמֹרִי׃

2. And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

ג. וַיָּגָר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב-הוּא וַיָּקָץ מוֹאָב מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. And Moab was very afraid of the people, because they were many; and Moab was distressed because of the people of Israel.

ד. וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל-זִקְנֵי מִדְיָן עַתָּה יְלַחֲכוּ הַקָּהָל אֶת-כָּל-סְבִיבֹתֵינוּ כִּלְחֹךְ הַשּׁוֹר אֵת יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת הַהִוא׃

4. And Moab said to the elders of Midian, Now shall this company lick up all who are around us, as the ox licks up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

ה. וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-בִּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר פְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל-הַנָּהָר אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹ לִקְרֹא-לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עַם יָצָא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כִסָּה אֶת-עֵין הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמֻּלִי׃

5. He sent messengers therefore to Balaam, the son of Beor, to Pethor, which is by the river of the land of the sons of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt; behold, they cover the face of the earth, and they are dwelling opposite me;

ו. וְעַתָּה לְכָה-נָּא אָרָה-לִּי אֶת-הָעָם הַזֶּה כִּי-עָצוּם הוּא מִמֶּנִּי אוּלַי אוּכַל נַכֶּה-בּוֹ וַאֲגָרְשֶׁנּוּ מִן-הָאָרֶץ כִּי יָדַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר-תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ וַאֲשֶׁר תָּאֹר יוּאָר׃

6. Come now therefore, I pray you, curse this people for me; for they are too mighty for me; perhaps I shall prevail, that we may defeat them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.

ז. וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וּקְסָמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל-בִּלְעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דִּבְרֵי בָלָק׃

7. And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

ח. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פֹּה הַלַּיְלָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם דָּבָר כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֵלָי וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי-מוֹאָב עִם-בִּלְעָם׃

8. And he said to them, Lodge here this night, and I will bring back word to you, as the Lord shall speak to me; and the princes of Moab stayed with Balaam.

ט. וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ׃

9. And God came to Balaam, and said, What men are these with you?

י. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן-צִפֹּר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח אֵלָי׃

10. And Balaam said to God, Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent for me, saying,

---

יא. הִנֵּה הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיְכַס אֶת-עֵין הָאָרֶץ עַתָּה לְכָה קָבָה-לִּי אֹתוֹ אוּלַי אוּכַל לְהִלָּחֶם בּוֹ וְגֵרַשְׁתִּיו׃

11. Behold, there is a people come out of Egypt, which covers the face of the earth; come now, curse them for me; perhaps I shall be able to overcome them, and drive them out.

יב. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא תָאֹר אֶת-הָעָם כִּי בָרוּךְ הוּא׃

12. And God said to Balaam, You shall not go with them; you shall not curse the people; for they are blessed.

יג. וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרֵי בָלָק לְכוּ אֶל-אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לְתִתִּי לַהֲלֹךְ עִמָּכֶם׃

13. And Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Go to your land; for the Lord refuses to give me leave to go with you.

יד. וַיָּקוּמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בִּלְעָם הֲלֹךְ עִמָּנוּ׃

14. And the princes of Moab rose up, and they went to Balak, and said, Balaam refuses to come with us.

טו. וַיֹּסֶף עוֹד בָּלָק שְׁלֹחַ שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים מֵאֵלֶּה׃

15. And Balak sent again princes, more, and more honorable than they.

טז. וַיָּבֹאוּ אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר אַל-נָא תִמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃

16. And they came to Balaam, and said to him, Thus said Balak the son of Zippor, Let nothing, I beg you, hinder you from coming to me;

יז. כִּי-כַבֵּד אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר-תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וּלְכָה-נָּא קָבָה לִי אֵת הָעָם הַזֶּה׃

17. For I will promote you to very great honor, and I will do whatever you say to me; come therefore, I beg you, curse this people for me.

יח. וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל-עַבְדֵי בָלָק אִם-יִתֶּן-לִי בָלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃

18. And Balaam answered and said to the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I would not go beyond the word of the Lord my God, to do less or more.

יט. וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַּם-אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה-יֹּסֵף יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃

19. Now therefore, I beg you, remain you also here this night, that I may know what the Lord will say further to me.

כ. וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-לִקְרֹא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַּעֲשֶׂה׃

20. And God came to Balaam at night, and said to him, If the men come to call you, rise up, and go with them; but only that word which I shall say to you, that shall you do.

כא. וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם-שָׂרֵי מוֹאָב׃

21. And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

כב. וַיִּחַר-אַף אֱלֹהִים כִּי-הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצֵּב מַלְאַךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל-אֲתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃

22. And God's anger was kindled because he went; and the angel of the Lord stood in the way as an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

כג. וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת-מַלְאַךְ יְהוָה נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַתֵּט הָאָתוֹן מִן-הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיַּךְ בִּלְעָם אֶת-הָאָתוֹן לְהַטֹּתָהּ הַדָּרֶךְ׃

23. And the ass saw the angel of the Lord standing in the way, and his sword drawn in his hand; and the ass turned aside out of the way, and went into the field; and Balaam struck the ass, to turn it to the way.

כד. וַיַּעֲמֹד מַלְאַךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים גָּדֵר מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה׃

24. But the angel of the Lord stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

כה. וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת-מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּלָּחֵץ אֶל-הַקִּיר וַתִּלְחַץ אֶת-רֶגֶל בִּלְעָם אֶל-הַקִּיר וַיֹּסֶף לְהַכֹּתָהּ׃

25. And when the ass saw the angel of the Lord, it pushed itself to the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he struck her again.

כו. וַיּוֹסֶף מַלְאַךְ-יְהוָה עֲבוֹר וַיַּעֲמֹד בְּמָקוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין-דֶּרֶךְ לִנְטוֹת יָמִין וּשְׂמֹאול׃

26. And the angel of the Lord went further, and stood in a narrow place, where there was no way to turn either to the right hand or to the left.

כז. וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת-מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּרְבַּץ תַּחַת בִּלְעָם וַיִּחַר-אַף בִּלְעָם וַיַּךְ אֶת-הָאָתוֹן בַּמַּקֵּל׃

27. And when the ass saw the angel of the Lord, it fell down under Balaam; and Balaam's anger was kindled, and he struck the ass with a staff.

כח. וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת-פִּי הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מֶה-עָשִׂיתִי לְךָ כִּי הִכִּיתָנִי זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים׃

28. And the Lord opened the mouth of the ass, and it said to Balaam, What have I done to you, that you have struck me these three times?

כט. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאָתוֹן כִּי הִתְעַלַּלְתְּ בִּי לוּ יֶשׁ-חֶרֶב בְּיָדִי כִּי עַתָּה הֲרַגְתִּיךְ׃

29. And Balaam said to the ass, Because you have mocked me; I wished there was a sword in my hand, for now would I kill you.

ל. וַתֹּאמֶר הָאָתוֹן אֶל-בִּלְעָם הֲלוֹא אָנכִי אֲתֹנְךָ אֲשֶׁר-רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה הַהַסְכֵּן הִסְכַּנְתִּי לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא׃

30. And the ass said to Balaam, Am not I your ass, upon which you have ridden ever since I was yours to this day? Was I ever wont to do so to you? And he said, No.

לא. וַיְגַל יְהוָה אֶת-עֵינֵי בִלְעָם וַיַּרְא אֶת-מַלְאַךְ יְהוָה נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלֻפָה בְּיָדוֹ וַיִּקֹּד וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו׃

31. Then the Lord opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the Lord standing in the way, and his sword drawn in his hand; and he bowed down his head, and fell on his face.

לב. וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה עַל-מָה הִכִּיתָ אֶת-אֲתֹנְךָ זֶה שָׁלוֹשׁ רְגָלִים הִנֵּה אָנֹכִי
יָצָאתִי לְשָׂטָן כִּי-יָרַט הַדֶּרֶךְ לְנֶגְדִּי:

32. And the angel of the Lord said to him, Why did you strike your ass these three times? Behold, I went out to withstand you, because your way is perverse before me;

לג. וַתִּרְאַנִי הָאָתוֹן וַתֵּט לְפָנַי זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים אוּלַי נָטְתָה מִפָּנַי כִּי עַתָּה גַּם-אֹתְךָ
הָרַגְתִּי וְאוֹתָהּ הֶחֱיֵיתִי:

33. And the ass saw me, and turned from me these three times; if it had not turned aside from me, surely now also I would have slain you, and let her live.

לד. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-מַלְאַךְ יְהוָה חָטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה נִצָּב לִקְרָאתִי בַּדָּרֶךְ
וְעַתָּה אִם-רַע בְּעֵינֶיךָ אָשׁוּבָה לִי:

34. And Balaam said to the angel of the Lord, I have sinned; for I knew not that you stood in the way against me; now therefore, if it displeases you, I will go back again.

לה. וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל-בִּלְעָם לֵךְ עִם-הָאֲנָשִׁים וְאֶפֶס אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ
אֹתוֹ תְּדַבֵּר וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם-שָׂרֵי בָלָק:

35. And the angel of the Lord said to Balaam, Go with the men; but only the word that I shall speak to you, that you shall speak. So Balaam went with the princes of Balak.

לו. וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי-בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל-עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-גְּבוּל אַרְנֹן אֲשֶׁר
בִּקְצֵה הַגְּבוּל:

36. And when Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him to a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost border.

לז. וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא-לָךְ לָמָּה לֹא-הָלַכְתָּ אֵלָי
הַאָמְנָם לֹא אוּכַל כַּבֶּדְךָ:

37. And Balak said to Balaam, Did I not send to you to call you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you?

לח. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק הִנֵּה-בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכֹל אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה הַדָּבָר
אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר:

38. And Balaam said to Balak, Behold, I have come to you. Have I now any power at all to say any thing? The word that God puts in my mouth, that shall I speak.

לט. וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם-בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת חֻצוֹת׃

39. And Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-Huzoth.

מ. וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וָצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

40. And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes who were with him.

מא. וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת-בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת בָּעַל וַיַּרְא מִשָּׁם קְצֵה הָעָם׃

41. And it came to pass on the next day, that Balak took Balaam, and brought him up to the high places of Baal, that there he might see the utmost part of the people.

במדבר פרק כג
Numbers Chapter 23

א. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃

1. And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

ב. וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃

2. And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bull and a ram.

ג. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק הִתְיַצֵּב עַל-עֹלָתֶךָ וְאֵלְכָה אוּלַי יִקָּרֶה יְהוָה לִקְרָאתִי וּדְבַר מַה-יַּרְאֵנִי וְהִגַּדְתִּי לָךְ וַיֵּלֶךְ שֶׁפִי׃

3. And Balaam said to Balak, Stand by your burnt offering, and I will go; perhaps the Lord will come to meet me; and whatever he shows me I will tell you. And he went to a high place.

ד. וַיִּקָּר אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת-שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי וָאַעַל פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃

4. And God met Balaam; and he said to him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bull and a ram.

ה. וַיָּשֶׂם יְהוָה דָּבָר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃

5. And the Lord put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus you shall speak.

ו. וַיָּשָׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל-עֹלָתוֹ הוּא וְכָל-שָׂרֵי מוֹאָב׃

6. And he returned to him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

ז. וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר מִן-אֲרָם יַנְחֵנִי בָלָק מֶלֶךְ-מוֹאָב מֵהַרְרֵי-קֶדֶם לְכָה אָרָה-לִי יַעֲקֹב וּלְכָה זֹּעֲמָה יִשְׂרָאֵל׃

7. And he took up his discourse, and said, Balak the king of Moab has brought me from Aram, from the mountains of the east, saying, Come, curse Jacob for me, and come, defy Israel.

ח. מָה אֶקֹּב לֹא קַבֹּה אֵל וּמָה אֶזְעֹם לֹא זָעַם יְהוָֹה׃

8. How shall I curse, he whom God has not cursed? or how shall I defy, he whom the Lord has not defied?

ט. כִּי-מֵרֹאשׁ צֻרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְבָעוֹת אֲשׁוּרֶנּוּ הֶן-עָם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבַגּוֹיִם לֹא יִתְחַשָּׁב׃

9. For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him; lo, the people shall live alone, and shall not be reckoned among the nations.

י. מִי מָנָה עֲפַר יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת-רֹבַע יִשְׂרָאֵל תָּמֹת נַפְשִׁי מוֹת יְשָׁרִים וּתְהִי אַחֲרִיתִי כָּמֹהוּ׃

10. Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

יא. וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם מֶה עָשִׂיתָ לִי לָקֹב אֹיְבַי לְקַחְתִּיךָ וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָרֵךְ׃

11. And Balak said to Balaam, What have you done to me? I took you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them.

יב. וַיַּעַן וַיֹּאמַר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יָשִׂים יְהוָֹה בְּפִי אֹתוֹ אֶשְׁמֹר לְדַבֵּר׃

12. And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the Lord has put in my mouth?

יג. וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק לְךָ-נָא אִתִּי אֶל-מָקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אֶפֶס קָצֵהוּ תִּרְאֶה וְכֻלּוֹ לֹא תִרְאֶה וְקָבְנוֹ-לִי מִשָּׁם׃

13. And Balak said to him, Come with me, I beg you, to another place, from where you may see them; you shall see but the utmost part of them, and shall not see them all; and curse them for me from there.

יד. וַיִּקָּחֵהוּ שְׂדֵה צֹפִים אֶל-רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃

14. And he brought him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bull and a ram on every altar.

טו. וַיֹּאמֶר אֶל-בָּלָק הִתְיַצֵּב כֹּה עַל-עֹלָתֶךָ וְאָנֹכִי אִקָּרֶה כֹּה׃

15. And he said to Balak, Stand here by your burnt offering, while I meet the Lord yonder.

טז. וַיִּקָּר יְהוָה אֶל-בִּלְעָם וַיָּשֶׂם דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃

16. And the Lord met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again to Balak, and say thus.

יז. וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנּוֹ נִצָּב עַל-עֹלָתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה-דִּבֶּר יְהוָה׃

17. And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, What has the Lord spoken?

יח. וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר קוּם בָּלָק וּשְׁמָע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ צִפֹּר׃

18. And he took up his discourse, and said, Rise up, Balak, and hear; listen to me, you son of Zippor;

יט. לֹא אִישׁ אֵל וִיכַזֵּב וּבֶן-אָדָם וְיִתְנֶחָם הַהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃

19. God is not a man, that he should lie; nor the son of man, that he should repent. Has he said, and shall he not do it? or has he spoken, and shall he not make it good?

כ. הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃

20. Behold, I have received a command to bless; and he has blessed; and I cannot reverse it.

כא. לֹא-הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא-רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃

21. He has not seen iniquity in Jacob, nor has he seen perverseness in Israel; the Lord his God is with him, and the trumpet blast of a king is among them.

כב. אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרָיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ׃

22. God brought them out of Egypt; he has as it were the strength of a wild ox.

כג. כִּי לֹא-נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא-קֶסֶם בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֵאָמֵר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מַה-פָּעַל אֵל׃

23. Surely there is no enchantment against Jacob, nor is there any divination against Israel; according to this time it shall be said of Jacob and of Israel what God has done.

כד. הֶן-עָם כְּלָבִיא יָקוּם וְכַאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד-יֹאכַל טֶרֶף וְדַם-חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃

24. Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion; he shall not lie down until he eats of the prey, and drinks the blood of the slain.

כה. וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם גַּם-קֹב לֹא תְקָבֶנּוּ גַּם-בָּרֵךְ לֹא תְבָרְכֶנּוּ׃

25. And Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

כו. וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל-בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר-יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֶעֱשֶׂה׃

26. But Balaam answered and said to Balak, Did I not tell you, saying, All that the Lord speaks, that I must do?

כז. וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם לְכָה-נָּא אֶקָּחֲךָ אֶל-מָקוֹם אַחֵר אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקַבֹּתוֹ לִי מִשָּׁם׃

27. And Balak said to Balaam, Come, I beg you, I will bring you to another place; perhaps it will please God that you may curse them for me from there.

כח. וַיִּקַּח בָּלָק אֶת-בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל-פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃

28. And Balak brought Balaam to the top of Peor, that looks toward Jeshimon.

כט. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִם׃

29. And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

ל. וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃

30. And Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on every altar.

במדבר פרק כד
Numbers Chapter 24

א. וַיַּרְא בִּלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-הָלַךְ כְּפַעַם-בְּפַעַם לִקְרַאת נְחָשִׁים וַיָּשֶׁת אֶל-הַמִּדְבָּר פָּנָיו׃

1. And when Balaam saw that it pleased the Lord to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

ב. וַיִּשָּׂא בִלְעָם אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לִשְׁבָטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃

2. And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of God came upon him.

ג. וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן׃

3. And he took up his discourse, and said, The speech of Balaam, the son of Beor; the speech of a man whose eyes are open;

ד. נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי-אֵל אֲשֶׁר מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃

4. The speech of him who heard the words of God, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open;

ה. מַה-טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃

5. How goodly are your tents, O Jacob, and your tabernacles, O Israel!

ו. כִּנְחָלִים נִטָּיוּ כְּגַנֹּת עֲלֵי נָהָר כַּאֲהָלִים נָטַע יְהוָה כַּאֲרָזִים עֲלֵי-מָיִם׃

6. Like winding brooks, like gardens by the river's side, as aloes which the Lord has planted, and like cedar trees beside the waters.

ז. יִזַּל-מַיִם מִדָּלָיו וְזַרְעוֹ בְּמַיִם רַבִּים וְיָרֹם מֵאֲגַג מַלְכּוֹ וְתִנַּשֵּׂא מַלְכֻתוֹ׃

7. He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

ח. אֵל מוֹצִיאוֹ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ יֹאכַל גּוֹיִם צָרָיו וְעַצְמֹתֵיהֶם יְגָרֵם וְחִצָּיו יִמְחָץ׃

8. God brought him out of Egypt; he has as it were the strength of a wild ox; he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.

ט. כָּרַע שָׁכַב כַּאֲרִי וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ מְבָרְכֶיךָ בָרוּךְ וְאֹרְרֶיךָ אָרוּר׃

9. He crouches, he lies down like a lion, and as a great lion. Who shall stir him up? Blessed is he who blesses you, and cursed is he who curses you.

י. וַיִּחַר-אַף בָּלָק אֶל-בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק אֶת-כַּפָּיו וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם לָקֹב אֹיְבַי קְרָאתִיךָ
וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָרֵךְ זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃

10. And Balak's anger was kindled against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, I called you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them these three times.

יא. וְעַתָּה בְּרַח-לְךָ אֶל-מְקוֹמֶךָ אָמַרְתִּי כַּבֵּד אֲכַבֶּדְךָ וְהִנֵּה מְנָעֲךָ יְהוָה מִכָּבוֹד׃

11. Therefore now flee to your place; I thought to promote you to great honor; but the Lord has kept you back from honor.

יב. וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק הֲלֹא גַם אֶל-מַלְאָכֶיךָ אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר׃

12. And Balaam said to Balak, Did I not speak also to your messengers which you sent me, saying,

---

יג. אִם-יִתֶּן-לִי בָלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת-פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה
אוֹ רָעָה מִלִּבִּי אֲשֶׁר-יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃

13. If Balak would give me his house full of silver and gold, I would not go beyond the command of the Lord, to do either good or bad of my own mind; but what the Lord said, that will I speak?

יד. וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעָצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית
הַיָּמִים׃

14. And now, behold, I go to my people; come therefore, and I will advise you what this people shall do to your people in the latter days.

טו. וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן׃

15. And he took up his discourse, and said, The speech of Balaam, the son Beor, and the speech of a man whose eyes are open;

טז. נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי-אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃

16. The speech of one who heard the words of God, and knew the knowledge of the Most High, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open;

יז. אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב וְקָם שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב וְקַרְקַר כָּל-בְּנֵי-שֵׁת׃

17. I shall see him, but not now; I shall behold him, but not near; there shall come a star out of Jacob, and a scepter shall rise out of Israel, and shall strike the corners of Moab, and destroy all the sons of Seth.

יח. וְהָיָה אֱדוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שֵׂעִיר אֹיְבָיו וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חָיִל׃

18. And Edom shall be a possession, Seir also, his enemies, shall be a possession; and Israel shall do bravely.

יט. וְיֵרֵד מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱבִיד שָׂרִיד מֵעִיר׃

19. Out of Jacob shall come a ruler, and shall destroy he who remains of the city.

כ. וַיַּרְא אֶת-עֲמָלֵק וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר רֵאשִׁית גּוֹיִם עֲמָלֵק וְאַחֲרִיתוֹ עֲדֵי אֹבֵד׃

20. And when he looked on Amalek, he took up his discourse, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that of everlasting perdition.

כא. וַיַּרְא אֶת-הַקֵּינִי וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אֵיתָן מוֹשָׁבֶךָ וְשִׂים בַּסֶּלַע קִנֶּךָ׃

21. And he looked on the Kenites, and took up his discourse, and said, Strong is your dwelling place, and you put your nest in a rock.

כב. כִּי אִם-יִהְיֶה לְבָעֵר קָיִן עַד-מָה אַשּׁוּר תִּשְׁבְּךָ׃

22. Nevertheless the Kenite shall be destroyed. Where shall Assyria carry you away captive?

כג. וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אוֹי מִי יִחְיֶה מִשֻּׂמוֹ אֵל׃

23. And he took up his discourse, and said, Alas, who shall live when God does this!

כד. וְצִים מִיַּד כִּתִּים וְעִנּוּ אַשּׁוּר וְעִנּוּ-עֵבֶר וְגַם-הוּא עֲדֵי אֹבֵד׃

24. And ships shall come from the border of Kittim, and shall afflict Assyria, and shall afflict Eber, and he also shall perish forever.

כה. וַיָּקָם בִּלְעָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ וְגַם-בָּלָק הָלַךְ לְדַרְכּוֹ׃

25. And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

במדבר פרק כה
Numbers Chapter 25

א. וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בַּשִּׁטִּים וַיָּחֶל הָעָם לִזְנוֹת אֶל-בְּנוֹת מוֹאָב׃

1. And Israel stayed in Shittim, and the people began to commit harlotry with the daughters of Moab.

ב. וַתִּקְרֶאן לָעָם לִזְבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֹּאכַל הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהֵיהֶן׃

2. And they called the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods.

ג. וַיִּצָּמֶד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

3. And Israel attached himself to Baal-Peor; and the anger of the Lord was kindled against Israel.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח אֶת-כָּל-רָאשֵׁי הָעָם וְהוֹקַע אוֹתָם לַיהוָה נֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ וְיָשֹׁב חֲרוֹן אַף-יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל׃

4. And the Lord said to Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up before the Lord in the sun, that the fierce anger of the Lord may be turned away from Israel.

ה. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הִרְגוּ אִישׁ אֲנָשָׁיו הַנִּצְמָדִים לְבַעַל פְּעוֹר׃

5. And Moses said to the judges of Israel, Slay you every one his men who were attached to Baal-Peor.

ו. וְהִנֵּה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיַּקְרֵב אֶל-אֶחָיו אֶת-הַמִּדְיָנִית לְעֵינֵי מֹשֶׁה וּלְעֵינֵי כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה בֹכִים פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

6. And, behold, one of the people of Israel came and brought to his brothers a Midianite woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the people of Israel, who were weeping before the door of the Tent of Meeting.

ז. וַיַּרְא פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֹמַח בְּיָדוֹ׃

7. And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

ח. וַיָּבֹא אַחַר אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקֻּבָּה וַיִּדְקֹר אֶת-שְׁנֵיהֶם אֵת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-הָאִשָּׁה אֶל-קֻבָּתָהּ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

8. And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague ceased from the people of Israel.

ט. וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃

9. And those who died in the plague were twenty four thousand.

י. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

10. And the Lord spoke to Moses, saying,

יא. פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב אֶת-חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ אֶת-קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא-כִלִּיתִי אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי׃

11. Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned my anger away from the people of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the people of Israel in my jealousy.

יב. לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת-בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃

12. Therefore say, Behold, I give to him my covenant of peace;

יג. וְהָיְתָה לוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

13. And he shall have it, and his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the people of Israel.

יד. וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמֻּכֶּה אֲשֶׁר הֻכָּה אֶת-הַמִּדְיָנִית זִמְרִי בֶּן-סָלוּא נְשִׂיא בֵּית-אָב לַשִּׁמְעֹנִי׃

14. And the name of the Israelite who was slain, who was slain with the Midianite woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a father's house among the Simeonites.

טו. וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַת-צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת בֵּית-אָב בְּמִדְיָן הוּא׃

15. And the name of the Midianite woman who was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was chief over the people of a father's house in Midian.

טז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

16. And the Lord spoke to Moses, saying,

יז. צָרוֹר אֶת-הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃

17. Harass the Midianites, and strike them;

יח. כִּי-צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר-נִכְּלוּ לָכֶם עַל-דְּבַר פְּעוֹר וְעַל-דְּבַר כָּזְבִּי בַת-נְשִׂיא מִדְיָן אֲחוֹתָם הַמֻּכָּה בְּיוֹם-הַמַּגֵּפָה עַל-דְּבַר פְּעוֹר׃

18. For they harassed you with their wiles, with which they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake.

במדבר פרק כו
Numbers Chapter 26

א. וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃

1. And it came to pass after the plague, that the Lord spoke to Moses and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

---

ב. שְׂאוּ אֶת-רֹאשׁ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כָּל-יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃

2. Take a census of all the congregation of the people of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all who are able to go to war in Israel.

ג. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל-יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃

3. And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan near Jericho, saying,

---

ד. מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

4. Take a census of the people, from twenty years old and upward; as the Lord commanded Moses and the people of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

ה. רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי לְפַלּוּא מִשְׁפַּחַת הַפַּלֻּאִי׃

5. Reuben, the eldest son of Israel; the sons of Reuben; Hanoch, from whom comes the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

ו. לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי׃

6. From Hezron, the family of the Hezronites; from Carmi, the family of the Carmites.

ז. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הָרְאוּבֵנִי וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃

7. These are the families of the Reubenites; and those who were counted of them were forty three thousand seven hundred and thirty.

ח. וּבְנֵי פַלּוּא אֱלִיאָב׃

8. And the sons of Pallu; Eliab.

ט. וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וַאֲבִירָם הוּא-דָתָן וַאֲבִירָם (קְרוּאֵי) [קְרִיאֵי] הָעֵדָה אֲשֶׁר הִצּוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן בַּעֲדַת-קֹרַח בְּהַצֹּתָם עַל-יְהוָֹה׃

9. And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are the Dathan and Abiram, who were regularly summoned to the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the Lord;

י. וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת-קֹרַח בְּמוֹת הָעֵדָה בַּאֲכֹל הָאֵשׁ אֵת חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ וַיִּהְיוּ לְנֵס׃

10. And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, the time the fire devoured two hundred and fifty men; and they became a sign.

יא. וּבְנֵי-קֹרַח לֹא-מֵתוּ׃

11. And the sons of Korah did not die.

יב. בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לִנְמוּאֵל מִשְׁפַּחַת הַנְּמוּאֵלִי לְיָמִין מִשְׁפַּחַת הַיָּמִינִי לְיָכִין מִשְׁפַּחַת הַיָּכִינִי׃

12. The sons of Shimeon according to their families; from Nemuel, the family of the Nemuelites; from Jamin, the family of the Jaminites; from Jachin, the family of the Jachinites;

יג. לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לְשָׁאוּל מִשְׁפַּחַת הַשָּׁאוּלִי׃

13. From Zerah, the family of the Zerahites; from Saul, the family of the Saulites.

יד. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַשִּׁמְעֹנִי שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃

14. These are the families of the Simeonites, twenty two thousand and two hundred.

טו. בְּנֵי גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם לִצְפוֹן מִשְׁפַּחַת הַצְּפוֹנִי לְחַגִּי מִשְׁפַּחַת הַחַגִּי לְשׁוּנִי מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּנִי׃

15. The sons of Gad according to their families; from Zephon, the family of the Zephonites; from Haggi, the family of the Haggites; from Shuni, the family of the Shunites;

טז. לְאָזְנִי מִשְׁפַּחַת הָאָזְנִי לְעֵרִי מִשְׁפַּחַת הָעֵרִי׃

16. From Ozni, the family of the Oznites; from Eri, the family of the Erites;

יז. לַאֲרוֹד מִשְׁפַּחַת הָאֲרוֹדִי לְאַרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאַרְאֵלִי׃

17. From Arod, the family of the Arodites; from Areli, the family of the Arelites.

יח. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-גָד לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

18. These are the families of the sons of Gad according to those who were counted of them, forty thousand and five hundred.

יט. בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

19. The sons of Judah were Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.

כ. וַיִּהְיוּ בְנֵי-יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת הַשֵּׁלָנִי לְפֶרֶץ מִשְׁפַּחַת הַפַּרְצִי לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי׃

20. And the sons of Judah according to their families were: from Shelah, the family of the Shelanites; from Perez, the family of the Perezites; from Zerah, the family of the Zerahites.

כא. וַיִּהְיוּ בְנֵי-פֶרֶץ לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת הֶחָמוּלִי׃

21. And the sons of Perez were: from Hezron, the family of the Hezronites; from Hamul, the family of the Hamulites.

כב. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יְהוּדָה לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

22. These are the families of Judah according to those who were counted of them, seventy six thousand and five hundred.

כג. בְּנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלָע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי לְפֻוָּה מִשְׁפַּחַת הַפּוּנִי׃

23. From the sons of Issachar according to their families; from Tola, the family of the Tolaites; from Puvah, the family of the Punites;

כד. לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיָּשֻׁבִי לְשִׁמְרֹן מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְרֹנִי׃

24. From Jashub, the family of the Jashubites; from Shimron, the family of the Shimronites.

כה. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יִשָּׂשכָר לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃

25. These are the families of Issachar according to those who were counted of them, sixty four thousand and three hundred.

כו. בְּנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְסֶרֶד מִשְׁפַּחַת הַסַּרְדִי לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת הָאֵלֹנִי לְיַחְלְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְלְאֵלִי׃

26. From the sons of Zebulun according to their families; of Sered, the family of the Sardites; from Elon, the family of the Elonites; from Jahleel, the family of the Jahleelites.

כז. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַזְּבוּלֹנִי לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשִּׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

27. These are the families of the Zebulunites according to those who were counted of them, sixty thousand and five hundred.

כח. בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃

28. The sons of Joseph according to their families were Manasseh and Ephraim.

כט. בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי וּמָכִיר הוֹלִיד אֶת-גִּלְעָד לְגִלְעָד מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי׃

29. From the sons of Manasseh; from Machir, the family of the Machirites; and Machir fathered Gilead; from Gilead come the family of the Gileadites.

ל. אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי לְחֶלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי׃

30. These are the sons of Gilead; from Iezer, the family of the Iezerites; from Helek, the family of the Helekites;

לא. וְאַשְ�riאֵל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׂרִאֵלִי וְשֶׁכֶם מִשְׁפַּחַת הַשִּׁכְמִי׃

31. And from Asriel, the family of the Asrielites; and from Shechem, the family of the Shechemites;

לב. וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִידָעִי וְחֵפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי׃

32. And from Shemida, the family of the Shemidaites; and from Hepher, the family of the Hepherites.

לג. וּצְלָפְחָד בֶּן-חֵפֶר לֹא-הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת וְשֵׁם בְּנוֹת צְלָפְחָד מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃

33. And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

לד. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃

34. These are the families of Manasseh, and those who were counted of them, fifty two thousand and seven hundred.

לה. אֵלֶּה בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּתֶלַח מִשְׁפַּחַת הַשֻּׁתַלְחִי לְבֶכֶר מִשְׁפַּחַת הַבַּכְרִי לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחֲנִי׃

35. These are the sons of Ephraim according to their families; from Shuthelah, the family of the Shuthelahites; from Becher, the family of the Becherites; from Tahan, the family of the Tahanites.

לו. וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּתָלַח לְעֵרָן מִשְׁפַּחַת הָעֵרָנִי׃

36. And these are the sons of Shuthelah; from Eran, the family of the Eranites.

לז. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-אֶפְרַיִם לִפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת אֵלֶּה בְּנֵי-יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

37. These are the families of the sons of Ephraim according to those who were counted of them, thirty two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph according to their families.

לח. בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֶלַע מִשְׁפַּחַת הַבַּלְעִי לְאַשְׁבֵּל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁבֵּלִי לַאֲחִירָם מִשְׁפַּחַת הָאֲחִירָמִי׃

38. The sons of Benjamin according to their families; from Belah, the family of the Belahites; from Ashbel, the family of the Ashbelites; from Ahiram, the family of the Ahiramites;

לט. לִשְׁפוּפָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּפָמִי לְחוּפָם מִשְׁפַּחַת הַחוּפָמִי׃

39. From Shephupham, the family of the Shephuphamites; from Hupham, the family of the Huphamites.

מ. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-בֶלַע אַרְדְּ וְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאַרְדִּי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הַנַּעֲמִי׃

40. And the sons of Belah were Ard and Naaman; from Ard, the family of the Ardites; and from Naaman, the family of the Naamites.

מא. אֵלֶּה בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

41. These are the sons of Benjamin according to their families; and those who were counted of them were forty five thousand and six hundred.

מב. אֵלֶּה בְּנֵי-דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּחָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת דָּן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

42. These are the sons of Dan according to their families; from Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan according to their families.

מג. כָּל-מִשְׁפְּחֹת הַשּׁוּחָמִי לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

43. All the families of the Shuhamites, according to those who were counted of them, were sixty four thousand and four hundred.

מד. בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיִמְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשְׁוִי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי לִבְרִיעָה
מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי׃

44. From the sons of Asher according to their families; from Jimnah, the family of the Jimnites; from Ishvi, the family of the Ishvites; from Beriah, the family of the Beriahites.

מה. לִבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃

45. From the sons of Beriah; from Heber, the family of the Heberites; from Malchiel, the family of the Malchielites.

מו. וְשֵׁם בַּת-אָשֵׁר שָׂרַח׃

46. And the name of the daughter of Asher was Serah.

מז. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-אָשֵׁר לִפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

47. These are the families of the sons of Asher according to those who were counted of them; who were fifty three thousand and four hundred.

מח. בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיַחְצְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְצְאֵלִי לְגוּנִי מִשְׁפַּחַת הַגּוּנִי׃

48. From the sons of Naphtali according to their families; from Jahzeel, the family of the Jahzeelites; from Guni, the family of the Gunites;

מט. לְיֵצֶר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרִי לְשִׁלֵּם מִשְׁפַּחַת הַשִּׁלֵּמִי׃

49. From Jezer, the family of the Jezerites; from Shillem, the family of the Shillemites.

נ. אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפִקֻּדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

50. These are the families of Naphtali according to their families; and those who were counted of them were forty five thousand and four hundred.

נא. אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וָאָלֶף שְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃

51. These were the counted of the people of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

נב. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

52. And the Lord spoke to Moses, saying,

נג. לָאֵלֶּה תֵּחָלֵק הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת׃

53. To these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

נד. לָרַב תַּרְבֶּה נַחֲלָתוֹ וְלַמְעַט תַּמְעִיט נַחֲלָתוֹ אִישׁ לְפִי פְקֻדָיו יִתַּן נַחֲלָתוֹ׃

54. To the more numerous you shall give a larger inheritance, and to the fewer you shall give a smaller inheritance; to every one shall his inheritance be given according to those who were counted by him.

נה. אַךְ-בְּגוֹרָל יֵחָלֵק אֶת-הָאָרֶץ לִשְׁמוֹת מַטּוֹת-אֲבֹתָם יִנְחָלוּ׃

55. However the land shall be divided by lot; according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

נו. עַל-פִּי הַגּוֹרָל תֵּחָלֵק נַחֲלָתוֹ בֵּין רַב לִמְעָט׃

56. According to the lot its possession shall be divided between many and few.

נז. וְאֵלֶּה פְּקוּדֵי הַלֵּוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֻׁנִי לִקְהָת מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי לִמְרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמְּרָרִי׃

57. And these are those who were counted of the Levites according to their families; from Gershon, the family of the Gershonites; from Kehath, the family of the Kehathites; from Merari, the family of the Merarites.

נח. אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת לֵוִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי וּקְהָת הוֹלִד אֶת-עַמְרָם׃

58. These are the families of the Levites; the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. And Kehath fathered Amram.

נט. וְשֵׁם אֵשֶׁת עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת-לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֹתָהּ לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם
אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה וְאֵת מִרְיָם אֲחֹתָם׃

59. And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bore to Levi in Egypt; and she bore to Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

ס. וַיִּוָּלֵד לְאַהֲרֹן אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוּא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אִיתָמָר׃

60. And to Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

סא. וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ-זָרָה לִפְנֵי יְהוָה׃

61. And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the Lord.

סב. וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמָעְלָה כִּי לֹא הָתְפָּקְדוּ
בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-נִתַּן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

62. And those who were counted of them were twenty three thousand, all males from a month old and upward; for they were not counted among the people of Israel, because there was no inheritance given to them among the people of Israel.

סג. אֵלֶּה פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל
יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

63. These are those who were counted by Moses and Eleazar the priest, who counted the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan near Jericho.

סד. וּבְאֵלֶּה לֹא-הָיָה אִישׁ מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּמִדְבַּר סִינָי׃

64. But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest counted, when they counted the people of Israel in the wilderness of Sinai.

סה. כִּי-אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמֻתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא-נוֹתַר מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם-כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה
וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן׃

65. For the Lord had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

במדבר פרק כז
Numbers Chapter 27

א. וַתִּקְרַבְנָה בְּנוֹת צְלָפְחָד בֶּן-חֵפֶר בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה בֶן-יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֹתָיו מַחְלָה נֹעָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְתִרְצָה׃

1. Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph; and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

ב. וַתַּעֲמֹדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִם וְכָל-הָעֵדָה פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לֵאמֹר׃

2. And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, by the door of the Tent of Meeting, saying,

---

ג. אָבִינוּ מֵת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא-הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה הַנּוֹעָדִים עַל-יְהוָה בַּעֲדַת-קֹרַח כִּי-בְחֶטְאוֹ מֵת וּבָנִים לֹא-הָיוּ לוֹ׃

3. Our father died in the wilderness, and he was not in the company of those who gathered themselves together against the Lord in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

ד. לָמָּה יִגָּרַע שֵׁם-אָבִינוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין לוֹ בֵּן תְּנָה-לָּנוּ אֲחֻזָּה בְּתוֹךְ אֲחֵי אָבִינוּ׃

4. Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no sons? Give to us therefore a possession among the brothers of our father.

ה. וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת-מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה׃

5. And Moses brought their cause before the Lord.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

6. And the Lord spoke to Moses, saying,

ז. כֵּן בְּנוֹת צְלָפְחָד דֹּבְרֹת נָתֹן תִּתֵּן לָהֶם אֲחֻזַּת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶם וְהַעֲבַרְתָּ אֶת-נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן׃

7. The daughters of Zelophehad speak right; you shall surely give them a possession of an inheritance among their father's brothers; and you shall cause the inheritance of their father to pass to them.

ח. וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי-יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לְבִתּוֹ׃

8. And you shall speak to the people of Israel, saying, If a man dies, and has no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter.

ט. וְאִם-אֵין לוֹ בַּת וּנְתַתֶּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לְאֶחָיו׃

9. And if he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

י. וְאִם-אֵין לוֹ אַחִים וּנְתַתֶּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לַאֲחֵי אָבִיו׃

10. And if he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

יא. וְאִם-אֵין אַחִים לְאָבִיו וּנְתַתֶּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וְיָרַשׁ אֹתָהּ וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

11. And if his father has no brothers, then you shall give his inheritance to his kinsman who is next to him of his family, and he shall possess it; and it shall be to the people of Israel a statute of judgment, as the Lord commanded Moses.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל-הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

12. And the Lord said to Moses, Get up into this Mount Abarim, and see the land which I have given to the people of Israel.

יג. וְרָאִיתָהּ אֹתָהּ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל-עַמֶּיךָ גַּם-אָתָּה כַּאֲשֶׁר נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ׃

13. And when you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aaron your brother was gathered.

יד. כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר-צִן בִּמְרִיבַת הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי-מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר-צִן׃

14. For you rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes; that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

טו. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר׃

15. And Moses spoke to the Lord, saying,

טז. יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל-בָּשָׂר אִישׁ עַל-הָעֵדָה׃

16. Let the Lord, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

---

יז. אֲשֶׁר־יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר יְבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה עֲדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם רֹעֶה׃

17. Who may go out before them, and who may go in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of the Lord be not as sheep which have no shepherd.

יח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֶת־יָדְךָ עָלָיו׃

18. And the Lord said to Moses, Take Joshua the son of Nun, a man in whom is spirit, and lay your hand upon him;

יט. וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃

19. And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.

כ. וְנָתַתָּה מֵהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

20. And you shall put some of your honor upon him, that all the congregation of the people of Israel may be obedient.

כא. וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׁאַל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי יְהוָה עַל־פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־פִּיו יָבֹאוּ הוּא וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ וְכָל־הָעֵדָה׃

21. And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him according to the judgment of Urim before the Lord; at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the people of Israel with him, all the congregation.

כב. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה׃

22. And Moses did as the Lord commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation;

כג. וַיִּסְמֹךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיְצַוֵּהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃

23. And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the Lord commanded by the hand of Moses.

במדבר פרק כח
Numbers Chapter 28

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת-קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃

2. Command the people of Israel, and say to them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savor to me, shall you observe to offer to me in their due season.

ג. וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד׃

3. And you shall say to them, This is the offering made by fire which you shall offer to the Lord; two lambs of the first year, without spot, day by day, for a continual burnt offering.

ד. אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃

4. One lamb shall you offer in the morning, and the other lamb shall you offer at evening;

ה. וַעֲשִׂירִת הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין׃

5. And a tenth part of an ephah of flour for a meal offering, mixed with the fourth part of a hin of beaten oil.

ו. עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃

6. It is a continual burnt offering, which was ordained in Mount Sinai for a sweet savor, a sacrifice made by fire to the Lord.

ז. וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה׃

7. And the drink offering of it shall be the fourth part of a hin for one lamb; in the holy place shall you cause the strong wine to be poured to the Lord for a drink offering.

ח. וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָֹה׃

8. And the other lamb shall you offer at evening; as the meal offering of the morning, and as the drink offering of it, you shall offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to the Lord.

ט. וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי-כְבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ׃

9. And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth measures of flour for a meal offering, mixed with oil, and the drink offering of it;

י. עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל-עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ׃

10. This is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

יא. וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָֹה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃

11. And in the beginnings of your months you shall offer a burnt offering to the Lord; two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

יב. וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד׃

12. And three tenth measures of flour for a meal offering, mixed with oil, for one bull; and two tenth measures of flour for a meal offering, mixed with oil, for one ram;

יג. וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָֹה׃

13. And a tenth measure of flour mixed with oil for a meal offering for one lamb; for a burnt offering of a sweet savor, a sacrifice made by fire to the Lord.

יד. וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃

14. And their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull, and the third part of a hin for a ram, and a fourth part of a hin for a lamb; this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.

טו. וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל-עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃

15. And one kid of the goats for a sin offering to the Lord shall be offered, beside the continual burnt offering, and its drink offering.

טז. וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃

16. And in the fourteenth day of the first month is the Passover of the Lord.

יז. וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃

17. And in the fifteenth day of this month is the feast; seven days shall unleavened bread be eaten.

יח. בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

18. In the first day shall be a holy gathering; you shall do no manner of labor in it;

יט. וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃

19. But you shall offer a sacrifice made by fire for a burnt offering to the Lord; two young bulls, and one ram, and seven lambs of the first year; they shall be to you without blemish;

כ. וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל תַּעֲשׂוּ׃

20. And their meal offering shall be of flour mixed with oil; three tenth measures shall you offer for a bull, and two tenth measures for a ram;

כא. עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃

21. A tenth measure shall you offer for every lamb, for the seven lambs.

כב. וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃

22. And one goat for a sin offering, to make an atonement for you.

כג. מִלְבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת-אֵלֶּה׃

23. You shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering.

כד. כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָה עַל-עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃

24. After this ordinance you shall offer daily, throughout the seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savor to the Lord; it shall be offered beside the continual burnt offering, and its drink offering.

כה. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

25. And on the seventh day you shall have a holy gathering; you shall do no labor.

כו. וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

26. Also in the day of the firstfruits, when you bring a new meal offering to the Lord, in your feast of weeks, you shall have a holy gathering; you shall do no labor;

כז. וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃

27. But you shall offer the burnt offering for a sweet savor to the Lord; two young bulls, one ram, seven lambs of the first year;

כח. וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃

28. And their meal offering of flour mixed with oil, three tenth measures for one bull, two tenth measures for one ram,

---

כט. עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לִשְׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃

29. A tenth measure for one lamb, for the seven lambs;

ל. שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃

30. And one kid of the goats, to make an atonement for you.

לא. מִלְבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ-לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃

31. You shall offer them beside the continual burnt offering, and its meal offering, they shall be to you without blemish, and their drink offerings.

במדבר פרק כט
Numbers Chapter 29

א. וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם׃

1. And in the seventh month, on the first day of the month, you shall have an holy gathering; you shall do no labor; it is a day of blowing the horn for you.

ב. וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן-בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃

2. And you shall offer a burnt offering for a sweet savor to the Lord; one young bull, one ram, and seven lambs of the first year without blemish;

ג. וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל׃

3. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures for a bull, and two tenth measures for a ram,

---

ד. וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃

4. And one tenth measure for one lamb, for the seven lambs;

ה. וּשְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃

5. And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you;

ו. מִלְבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃

6. Beside the burnt offering of the month, and its meal offering, and the daily burnt offering, and its meal offering, and their drink offerings, according to their ordinance, for a sweet savor, a sacrifice made by fire to the Lord.

ז. וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

7. And you shall have on the tenth day of this seventh month a holy gathering; and you shall afflict your souls; you shall not do any work in it;

ח. וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן-בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃

8. But you shall offer a burnt offering to the Lord for a sweet savor; one young bull, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be to you without blemish;

ט. וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃

9. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures for a bull, and two tenth measures for one ram,

---

י. עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃

10. A several tenth measure for one lamb, for the seven lambs;

יא. שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְבַד חַטַּאת הַכִּפֻּרִים וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃

11. One kid of the goats for a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal offering of it, and their drink offerings.

יב. וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים׃

12. And on the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy gathering; you shall do no labor, and you shall keep a feast to the Lord seven days;

יג. וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ׃

13. And you shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to the Lord; thirteen young bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish;

יד. וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃

14. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures for every bull of the thirteen bulls, two tenth measures for each ram of the two rams,

---

טו. וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃

15. And a tenth measure for each lamb of the fourteen lambs;

טז. וּשְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

16. And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering.

יז. וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

17. And on the second day you shall offer twelve young bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without spot;

יח. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

18. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

יט. וּשְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃

19. And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and its meal offering, and their drink offerings.

כ. וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי-עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

20. And on the third day eleven bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

כא. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

21. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

כב. וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

22. And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering.

כג. וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

23. And on the fourth day ten bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish;

כד. מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

24. Their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

כה. וּשְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

25. And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering.

כו. וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

26. And on the fifth day nine bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot;

כז. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

27. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

כח. וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

28. And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering.

כט. וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

29. And on the sixth day eight bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish;

ל. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

30. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

לא. וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וּנְסָכֶיהָ׃

31. And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering.

לב. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

32. And on the seventh day seven bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish;

לג. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּטָם׃

33. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

לד. וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

34. And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering.

לה. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

35. On the eighth day you shall have a solemn assembly; you shall do no labor in it;

לו. וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃

36. But you shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to the Lord; one bull, one ram, seven lambs of the first year without blemish;

לז. מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

37. Their meal offering and their drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance;

לח. וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

38. And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering.

לט. אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃

39. These things you shall do to the Lord in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.

במדבר פרק ל
Numbers Chapter 30

א. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

1. And Moses told the people of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

ב. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃

2. And Moses spoke to the chiefs of the tribes concerning the people of Israel, saying, This is the thing which the Lord has commanded.

ג. אִישׁ כִּי-יִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אוֹ-הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה לֶאְסֹר אִסָּר עַל-נַפְשׁוֹ לֹא יַחֵל דְּבָרוֹ כְּכָל-הַיֹּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה׃

3. If a man vows a vow to the Lord, or swears an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

ד. וְאִשָּׁה כִּי-תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה וְאָסְרָה אִסָּר בְּבֵית אָבִיהָ בִּנְעֻרֶיהָ׃

4. If a woman also vows a vow to the Lord, and binds herself by a bond, being in her father's house in her youth;

ה. וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת-נִדְרָהּ וֶאֱסָרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָּל-נְדָרֶיהָ וְכָל-אִסָּר אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ יָקוּם׃

5. And her father hears her vow, and her bond with which she has bound her soul, and her father shall hold his peace at her; then all her vows shall stand, and every bond with which she has bound her soul shall stand.

ו. וְאִם-הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל-נְדָרֶיהָ וֶאֱסָרֶיהָ אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיהוָה יִסְלַח-לָהּ כִּי-הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ׃

6. But if her father disallows her in the day that he hears; not one of her vows, or of her bonds with which she has bound her soul, shall stand; and the Lord shall forgive her, because her father disallowed her.

ז. וְאִם-הָיוֹ תִהְיֶה לְאִישׁ וּנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ׃

7. And if she had a husband, when she vowed, or uttered anything out of her lips, with which she bound her soul;

ח. וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ וֶאֱסָרָהּ אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ יָקֻמוּ׃

8. And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it; then her vows shall stand, and her bonds with which she bound her soul shall stand.

ט. וְאִם בְּיוֹם שְׁמֹעַ אִישָׁהּ יָנִיא אוֹתָהּ וְהֵפֵר אֶת-נִדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ וַיהוָה יִסְלַח-לָהּ׃

9. But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, with which she bound her soul, of no effect; and the Lord shall forgive her.

י. וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כֹּל אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ׃

10. But every vow of a widow, and of her who is divorced, with which they have bound their souls, shall stand against her.

יא. וְאִם-בֵּית אִישָׁהּ נָדָרָה אוֹ-אָסְרָה אִסָּר עַל-נַפְשָׁהּ בִּשְׁבֻעָה׃

11. And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

יב. וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ כָּל-נְדָרֶיהָ וְכָל-אִסָּר אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ יָקוּם׃

12. And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not; then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.

יג. וְאִם-הָפֵר יָפֵר אֹתָם אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל-מוֹצָא שִׂפְתֵי נִדְרֶיהָ וּלְאִסַּר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִישָׁהּ הֵפֵרָם וַיהוָה יִסְלַח-לָהּ׃

13. But if her husband has utterly made them void on the day he heard them; then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand; her husband has made them void; and the Lord shall forgive her.

יד. כָּל-נֵדֶר וְכָל-שְׁבֻעַת אִסָּר לְעַנֹּת נָפֶשׁ אִישָׁהּ יְקִימֶנּוּ וְאִישָׁהּ יְפֵרֶנּוּ׃

14. Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

טו. וְאִם-הַחֲרֵשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיּוֹם אֶל-יוֹם וְהֵקִים אֶת-כָּל-נְדָרֶיהָ אוֹ אֶת-כָּל-אֱסָרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הֵקִים אֹתָם כִּי-הֶחֱרִשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ׃

15. But if her husband altogether holds his peace at her from day to day; then he establishes all her vows, or all her bonds, which are upon her; he confirms them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

טז. וְאִם-הָפֵר יָפֵר אֹתָם אַחֲרֵי שָׁמְעוֹ וְנָשָׂא אֶת-עֲוֹנָהּ׃

16. But if he shall in any way make them void after he has heard them; then he shall bear her iniquity.

יז. אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין-אָב לְבִתּוֹ בִּנְעֻרֶיהָ בֵּית אָבִיהָ׃

17. These are the statutes, which the Lord commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

במדבר פרק לא
Numbers Chapter 31

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחַר תֵּאָסֵף אֶל-עַמֶּיךָ׃

2. Avenge the people of Israel of the Midianites; afterwards shall you be gathered to your people.

ג. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם לֵאמֹר הֵחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם אֲנָשִׁים לַצָּבָא וְיִהְיוּ עַל-מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת-יְהוָה בְּמִדְיָן׃

3. And Moses spoke to the people, saying, Arm some of yourselves for the war, and let them go against the Midianites, and do the Lord's vengeance in Midian.

ד. אֶלֶף לַמַּטֶּה אֶלֶף לַמַּטֶּה לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ לַצָּבָא׃

4. From every tribe a thousand, for all the tribes of Israel, shall you send to the war.

ה. וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמַּטֶּה שְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃

5. So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

ו. וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶלֶף לַמַּטֶּה לַצָּבָא אֹתָם וְאֶת-פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לַצָּבָא וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ׃

6. And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and in his hand the trumpets to blow.

ז. וַיִּצְבְּאוּ עַל-מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיַּהַרְגוּ כָּל-זָכָר׃

7. And they warred against the Midianites, as the Lord commanded Moses; and they slew all the males.

ח. וְאֶת-מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל-חַלְלֵיהֶם אֶת-אֱוִי וְאֶת-רֶקֶם וְאֶת-צוּר וְאֶת-חוּר וְאֶת-רֶבַע חֲמֵשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֶת בִּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר הָרְגוּ בֶּחָרֶב׃

8. And they slew the kings of Midian, beside the rest of them who were slain; that is, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian; Balaam, the son of Beor, they also slew with the sword.

ט. וַיִּשְׁבּוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-נְשֵׁי מִדְיָן וְאֶת-טַפָּם וְאֵת כָּל-בְּהֶמְתָּם וְאֶת-כָּל-מִקְנֵהֶם וְאֶת-כָּל-חֵילָם בָּזָזוּ׃

9. And the people of Israel took captive all the women of Midian, and their little ones, and took the booty of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

י. וְאֵת כָּל-עָרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל-טִירֹתָם שָׂרְפוּ בָאֵשׁ׃

10. And they burned all their cities where they lived, and all their encampments, with fire.

יא. וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-הַשָּׁלָל וְאֵת כָּל-הַמַּלְקוֹחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃

11. And they took all the booty, and all the plunder, both of men and of beasts.

יב. וַיָּבִאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁבְי וְאֶת-הַמַּלְקוֹחַ וְאֶת-הַשָּׁלָל אֶל-הַמַּחֲנֶה אֶל-עַרְבֹת מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

12. And they brought the captives, and the booty, and the plunder, to Moses, and Eleazar the priest, and to the congregation of the people of Israel, to the camp in the plains of Moab, which are by the Jordan near Jericho.

יג. וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל-נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לִקְרָאתָם אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃

13. And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them outside the camp.

יד. וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הֶחָיִל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצְּבָא הַמִּלְחָמָה׃

14. And Moses was angry with the officers of the army, with the captains over thousands, and captains over hundreds, who came from the battle.

טו. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הַחִיִּיתֶם כָּל-נְקֵבָה׃

15. And Moses said to them, Have you kept all the women alive?

טז. הֵן הֵנָּה הָיוּ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בִּדְבַר בִּלְעָם לִמְסָר-מַעַל בַּיהוָה עַל-דְּבַר פְּעוֹר וַתְּהִי הַמַּגֵּפָה בַּעֲדַת יְהוָה׃

16. Behold, these caused the people of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the Lord in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the Lord.

יז. וְעַתָּה הִרְגוּ כָל-זָכָר בַּטָּף וְכָל-אִשָּׁה יֹדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר הַרֹגוּ׃

17. Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that has known man by lying with him.

יח. וְכֹל הַטַּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר הַחֲיוּ לָכֶם׃

18. But all the young women, who have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

יט. וְאַתֶּם חֲנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כֹּל הֹרֵג נֶפֶשׁ וְכֹל נֹגֵעַ בֶּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם׃

19. And stay outside the camp seven days; whoever has killed any person, and whoever has touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

כ. וְכָל-בֶּגֶד וְכָל-כְּלִי-עוֹר וְכָל-מַעֲשֵׂה עִזִּים וְכָל-כְּלִי-עֵץ תִּתְחַטָּאוּ׃

20. And purify all your garments, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.

כא. וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל-אַנְשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמִּלְחָמָה זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

21. And Eleazar the priest said to the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the Torah which the Lord commanded Moses;

כב. אַךְ אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֶּסֶף אֶת-הַנְּחשֶׁת אֶת-הַבַּרְזֶל אֶת-הַבְּדִיל וְאֶת-הָעֹפָרֶת׃

22. Only the gold, and the silver, the bronze, the iron, the tin, and the lead,

---

כג. כָּל-דָּבָר אֲשֶׁר-יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָאֵשׁ וְטָהֵר אַךְ בְּמֵי נִדָּה יִתְחַטָּא וְכֹל אֲשֶׁר לֹא-יָבֹא בָּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַמָּיִם׃

23. Every thing that can stand the fire, you shall make it go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water of sprinkling; and all that can not stand the fire you shall make go through the water.

כד. וְכִבַּסְתֶּם בִּגְדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּטְהַרְתֶּם וְאַחַר תָּבֹאוּ אֶל-הַמַּחֲנֶה׃

24. And you shall wash your clothes on the seventh day, and you shall be clean, and afterwards you shall come into the camp.

כה. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

25. And the Lord spoke to Moses, saying,

כו. שָׂא אֵת רֹאשׁ מַלְקוֹחַ הַשְּׁבִי בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה אַתָּה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הָעֵדָה׃

26. Take a census of the booty that was taken, both of man and of beast, you, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation;

כז. וְחָצִיתָ אֶת-הַמַּלְקוֹחַ בֵּין תֹּפְשֵׂי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים לַצָּבָא וּבֵין כָּל-הָעֵדָה׃

27. And divide the booty into two parts; between those who took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation;

כח. וְהֵרַמְתָּ מֶכֶס לַיהוָה מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים לַצָּבָא אֶחָד נֶפֶשׁ מֵחֲמֵשׁ הַמֵּאוֹת מִן-הָאָדָם וּמִן-הַבָּקָר וּמִן-הַחֲמֹרִים וּמִן-הַצֹּאן׃

28. And levy a tribute to the Lord of the men of war who went out to battle; one soul of five hundred, both of the persons, and of the cattle, and of the asses, and of the sheep;

כט. מִמַּחֲצִיתָם תִּקָּחוּ וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה׃

29. Take it of their half, and give it to Eleazar the priest, for an offering of the Lord.

ל. וּמִמַּחֲצַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד אָחֻז מִן-הַחֲמִשִּׁים מִן-הָאָדָם מִן-הַבָּקָר מִן-הַחֲמֹרִים וּמִן-הַצֹּאן מִכָּל-הַבְּהֵמָה וְנָתַתָּה אֹתָם לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה׃

30. And of the people of Israel's half, you shall take one portion of fifty, of the persons, of the cattle, of the asses, and of the flocks, of all kinds of beasts, and give them to the Levites, who keep the charge of the tabernacle of the Lord.

לא. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

31. And Moses and Eleazar the priest did as the Lord commanded Moses.

לב. וַיְהִי הַמַּלְקוֹחַ יֶתֶר הַבָּז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עַם הַצָּבָא צֹאן שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים׃

32. And the booty, being the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep.

לג. וּבָקָר שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אָלֶף׃

33. And seventy two thousand cattle,

לד. וַחֲמֹרִים אֶחָד וְשִׁשִּׁים אָלֶף׃

34. And sixty one thousand asses,

לה. וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר כָּל-נֶפֶשׁ שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף׃

35. And thirty two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.

לו. וַתְּהִי הַמֶּחֱצָה חֵלֶק הַיֹּצְאִים בַּצָּבָא מִסְפַּר הַצֹּאן שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

36. And the half, which was the portion of those who went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep;

לז. וַיְהִי הַמֶּכֶס לַיהוָה מִן-הַצֹּאן שֵׁשׁ מֵאוֹת חָמֵשׁ וְשִׁבְעִים׃

37. And the Lord's tribute of the sheep was six hundred and seventy five.

לח. וְהַבָּקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים׃

38. And the cattle were thirty six thousand; of which the Lord's tribute was seventy two.

לט. וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים׃

39. And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the Lord's tribute was sixty one.

מ. וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים נָפֶשׁ׃

40. And the persons were sixteen thousand; of which the Lord's tribute was thirty two persons.

מא. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת-מֶכֶס תְּרוּמַת יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

41. And Moses gave the tribute, which was the Lord's gift, to Eleazar, the priest, as the Lord commanded Moses.

מב. וּמִמַּחֲצִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן-הָאֲנָשִׁים הַצֹּבְאִים׃

42. And of the people of Israel's half, which Moses divided from the men who went to war,

---

מג. וַתְּהִי מֶחֱצַת הָעֵדָה מִן-הַצֹּאן שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:

43. And the half that belonged to the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,

---

מד. וּבָקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף:

44. And thirty six thousand cattle,

מה. וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:

45. And thirty thousand asses and five hundred,

מו. וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אָלֶף:

46. And sixteen thousand persons;

מז. וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחֲצַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הָאֶחֱז אֶחָד מִן-הַחֲמִשִּׁים מִן-הָאָדָם וּמִן-הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

47. From the people of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them to the Levites, who kept the charge of the tabernacle of the Lord; as the Lord commanded Moses.

מח. וַיִּקְרְבוּ אֶל-מֹשֶׁה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצָּבָא שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת:

48. And the officers who were over thousands of the army, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near to Moses;

מט. וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נָשְׂאוּ אֶת-רֹאשׁ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ וְלֹא-נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ:

49. And they said to Moses, Your servants have taken a census of the men of war which are under our charge, and there lacks not one man of us.

נ. וַנַּקְרֵב אֶת-קָרְבַּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְלִי-זָהָב אֶצְעָדָה וְצָמִיד טַבַּעַת עָגִיל וְכוּמָז לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

50. We have therefore brought an offering for the Lord, what every man has found, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, ear rings, and tablets, to make an atonement for our souls before the Lord.

נא. וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת-הַזָּהָב מֵאִתָּם כֹּל כְּלִי מַעֲשֶׂה:

51. And Moses and Eleazar the priest took the gold from them, all finely done jewels.

נב. וַיְהִי כָּל-זְהַב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵרִימוּ לַיהוָה שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף שְׁבַע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת׃

52. And all the gold of the offering that they offered up to the Lord, from the captains of thousands, and from the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

נג. אַנְשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ׃

53. For the men of war had taken booty every man for himself.

נד. וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת-הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד זִכָּרוֹן לִבְנֵי-יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה׃

54. And Moses and Eleazar the priest took the gold from the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the Tent of Meeting, for a memorial for the people of Israel before the Lord.

במדבר פרק לב
Numbers Chapter 32

א. וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי-גָד עָצוּם מְאֹד וַיִּרְאוּ אֶת-אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת-אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם מְקוֹם מִקְנֶה:

1. And the sons of Reuben and the sons of Gad had a very great multitude of cattle; and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle;

ב. וַיָּבֹאוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר:

2. The sons of Gad and the sons of Reuben came and spoke to Moses, and to Eleazar the priest, and to the princes of the congregation, saying,

---

ג. עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם וּנְבוֹ וּבְעֹן:

3. Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,

---

ד. הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עֲדַת יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֶה הִוא וְלַעֲבָדֶיךָ מִקְנֶה:

4. The country which the Lord struck before the congregation of Israel, is a land for cattle, and your servants have cattle;

ה. וַיֹּאמְרוּ אִם-מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יֻתַּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לַאֲחֻזָּה אַל-תַּעֲבִרֵנוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן:

5. Therefore, said they, if we have found grace in your sight, let this land be given to your servants for a possession, and bring us not over the Jordan.

ו. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִבְנֵי-גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן הַאַחֵיכֶם יָבֹאוּ לַמִּלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹּה:

6. And Moses said to the sons of Gad and to the sons of Reuben, Shall your brothers go to war, and shall you sit here?

ז. וְלָמָּה (תְּנוּאוּן) [תְּנִיאוּן] אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעֲבֹר אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם יְהוָה:

7. And why do you discourage the heart of the people of Israel from going over to the land which the Lord has given them?

ח. כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשָׁלְחִי אֹתָם מִקַּדֵּשׁ בַּרְנֵעַ לִרְאוֹת אֶת-הָאָרֶץ:

8. Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-Barnea to see the land.

ט. וַיַּעֲלוּ עַד-נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וַיְנִיאוּ אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבִלְתִּי-בֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם יְהוָה׃

9. For when they went up to the valley of Eshkol, and saw the land, they discouraged the heart of the people of Israel, that they should not go into the land which the Lord had given them.

י. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃

10. And the Lord's anger was kindled the same time, and he swore, saying,

---

יא. אִם-יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה אֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב כִּי לֹא-מִלְאוּ אַחֲרָי׃

11. Surely none of the men who came out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob; because they have not wholly followed me;

יב. בִּלְתִּי כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן כִּי מִלְאוּ אַחֲרֵי יְהוָה׃

12. Save Caleb the son of Jephunneh the Kenazite, and Joshua the son of Nun; for they have wholly followed the Lord.

יג. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד-תֹּם כָּל-הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

13. And the Lord's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the Lord, was consumed.

יד. וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אַנְשִׁים חַטָּאִים לְסִפּוֹת עוֹד עַל חֲרוֹן אַף-יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל׃

14. And, behold, you are risen in your fathers' stead, an increase of sinful men, to increase still more the fierce anger of the Lord toward Israel.

טו. כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר וְשִׁחַתֶּם לְכָל-הָעָם הַזֶּה׃

15. For if you turn away from him, he will yet again leave them in the wilderness; and you shall destroy all this people.

טז. וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ פֹּה וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃

16. And they came near to him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones;

יז. וַאֲנַחְנוּ נֵחָלֵץ חֻשִׁים לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם-הֲבִיאֹנֵם אֶל-מְקוֹמָם וְיָשַׁב טַפֵּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

17. But we ourselves will go ready armed before the people of Israel, until we have brought them to their place; and our little ones shall live in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

יח. לֹא נָשׁוּב אֶל-בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ׃

18. We will not return to our houses, until the people of Israel have inherited every man his inheritance.

יט. כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר לַיִרְדֵּן וָהָלְאָה כִּי בָאָה נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעֵבֶר הַיִרְדֵּן מִזְרָחָה׃

19. For we will not inherit with them on the other side of the Jordan, and beyond, because our inheritance has fallen to us on this east side of the Jordan.

כ. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם-תַּעֲשׂוּן אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אִם-תֵּחָלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה׃

20. And Moses said to them, If you will do this thing, if you will go armed before the Lord to war,

---

כא. וְעָבַר לָכֶם כָּל-חָלוּץ אֶת-הַיִרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד הוֹרִישׁוֹ אֶת-אֹיְבָיו מִפָּנָיו׃

21. And will go all of you armed over Jordan before the Lord, until he has driven out his enemies from before him,

---

כב. וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וְהִייתֶם נְקִיִם מֵיהוָה וּמִיִשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לַאֲחֻזָּה לִפְנֵי יְהוָה׃

22. And the land be subdued before the Lord; then afterwards you shall return, and be guiltless before the Lord, and before Israel; and this land shall be your possession before the Lord.

כג. וְאִם-לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וּדְעוּ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם׃

23. But if you will not do so, behold, you have sinned against the Lord; and be sure your sin will find you out.

כד. בְּנוּ-לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֵרֹת לְצֹנַאכֶם וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ׃

24. Build cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which has proceeded out of your mouth.

כה. וַיֹּאמֶר בְּנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי מְצַוֶּה׃

25. And the sons of Gad and the sons of Reuben spoke to Moses, saying, Your servants will do as my lord commands.

כו. טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל-בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ-שָׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃

26. Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead;

כז. וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל-חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹבֵר׃

27. But your servants will pass over, every man armed for war, before the Lord to battle, as my lord said.

כח. וַיְצַו לָהֶם מֹשֶׁה אֵת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֵת יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְאֶת-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

28. So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the sons of Israel;

כט. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם-יַעַבְרוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי-רְאוּבֵן אִתְּכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן כָּל-חָלוּץ לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם וּנְתַתֶּם לָהֶם אֶת-אֶרֶץ הַגִּלְעָד לַאֲחֻזָּה׃

29. And Moses said to them, If the sons of Gad and the sons of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed to battle, before the Lord, and the land shall be subdued before you; then you shall give them the land of Gilead for a possession;

ל. וְאִם-לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֹאחֲזוּ בְתֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

30. But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

לא. וַיַּעֲנוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃

31. And the sons of Gad and the sons of Reuben answered, saying, As the Lord has said to your servants, so will we do.

לב. נַחְנוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתָּנוּ אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃

32. We will pass over armed before the Lord into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side of the Jordan may be ours.

לג. וַיִּתֵּן לָהֶם מֹשֶׁה לִבְנֵי-גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף אֶת-מַמְלֶכֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת-מַמְלֶכֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאָרֶץ לְעָרֶיהָ בִּגְבֻלֹת עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב׃

33. And Moses gave to them, to the sons of Gad, and to the sons of Reuben, and to half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with its cities in the borders, even the cities of the country around.

לד. וַיִּבְנוּ בְּנֵי-גָד אֶת-דִּיבֹן וְאֶת-עֲטָרֹת וְאֶת עֲרֹעֵר׃

34. And the sons of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

לה. וְאֶת-עַטְרֹת שׁוֹפָן וְאֶת-יַעְזֵר וְיָגְבְּהָה׃

35. And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,

לו. וְאֶת-בֵּית נִמְרָה וְאֶת-בֵּית הָרָן עָרֵי מִבְצָר וְגִדְרֹת צֹאן׃

36. And Beth-Nimrah, and Beth-Haran, fortified cities; and folds for sheep.

לז. וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת-חֶשְׁבּוֹן וְאֶת-אֶלְעָלֵא וְאֶת קִרְיָתָיִם׃

37. And the sons of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kiriatayim,

---

לח. וְאֶת-נְבוֹ וְאֶת-בַּעַל מְעוֹן מוּסַבֹּת שֵׁם וְאֶת-שִׂבְמָה וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁמֹת אֶת-שְׁמוֹת הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנוּ׃

38. And Nebo, and Baal-Meon, their names being changed, and Sibmah; and gave other names to the cities which they built.

לט. וַיֵּלְכוּ בְּנֵי מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה וַיִּלְכְּדֶהָ וַיּוֹרֶשׁ אֶת-הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר-בָּהּ׃

39. And the sons of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite who was in it.

מ. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת-הַגִּלְעָד לְמָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃

40. And Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh; and he lived in it.

מא. וְיָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת-חַוֹּתֵיהֶם וַיִּקְרָא אֹתָהֶן חַוֹּת יָאִיר׃

41. And Jair the son of Manasseh went and took its small towns, and called them Havoth-Jair.

מב. וְנֹבַח הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת-קְנָת וְאֶת-בְּנֹתֶיהָ וַיִּקְרָא לָהּ נֹבַח בִּשְׁמוֹ׃

42. And Nobah went and took Kenath, and its villages, and called it Nobah, after his own name.

במדבר פרק לג
Numbers Chapter 33

א. אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְצִבְאֹתָם בְּיַד-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

1. These are the journeys of the people of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

ב. וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-מוֹצָאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל-פִּי יְהוָה וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצָאֵיהֶם׃

2. And Moses wrote their starting places according to their journeys by the commandment of the Lord; and these are their journeys according to their starting places.

ג. וַיִּסְעוּ מֵרַעְמְסֵס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח יָצְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּיָד רָמָה לְעֵינֵי כָּל-מִצְרָיִם׃

3. And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the next day after the Passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians.

ד. וּמִצְרַיִם מְקַבְּרִים אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם כָּל-בְּכוֹר וּבֵאלֹהֵיהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים׃

4. For the Egyptians buried all their firstborn, which the Lord had struck among them; upon their gods also the Lord executed judgments.

ה. וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס וַיַּחֲנוּ בְּסֻכֹּת׃

5. And the people of Israel moved from Rameses, and camped in Succoth.

ו. וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם אֲשֶׁר בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃

6. And they departed from Succoth, and camped in Etham, which is in the edge of the wilderness.

ז. וַיִּסְעוּ מֵאֵתָם וַיָּשָׁב עַל-פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי בַּעַל צְפוֹן וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִגְדֹּל׃

7. And they moved from Etham, and turned back to Pihahiroth, which is before Baal-Zephon; and they camped before Migdol.

ח. וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ-הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבַּר אֵתָם וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה׃

8. And they departed from before Pihahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and camped in Marah.

ט. וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּבְאֵילִם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ-שָׁם׃

9. And they moved from Marah, and came to Elim; and in Elim were twelve fountains of water, and seventy palm trees; and they camped there.

י. וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיַּחֲנוּ עַל-יַם-סוּף׃

10. And they moved from Elim, and camped by the Red Sea.

יא. וַיִּסְעוּ מִיַּם-סוּף וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר-סִין׃

11. And they moved from the Red Sea, and camped in the wilderness of Sin.

יב. וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר-סִין וַיַּחֲנוּ בְּדָפְקָה׃

12. And they took their journey out of the wilderness of Sin, and camped in Dophkah.

יג. וַיִּסְעוּ מִדָּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאָלוּשׁ׃

13. And they departed from Dophkah, and camped in Alush.

יד. וַיִּסְעוּ מֵאָלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְלֹא-הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם לִשְׁתּוֹת׃

14. And they moved from Alush, and camped in Rephidim, where there was no water for the people to drink.

טו. וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינָי׃

15. And they departed from Rephidim, and camped in the wilderness of Sinai.

טז. וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינָי וַיַּחֲנוּ בְּקִבְרֹת הַתַּאֲוָה׃

16. And they moved from the desert of Sinai, and camped in Kibroth-Hattaavah.

יז. וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתַּאֲוָה וַיַּחֲנוּ בַּחֲצֵרֹת׃

17. And they departed from Kibroth-Hattaavah, and camped in Hazeroth.

יח. וַיִּסְעוּ מֵחֲצֵרֹת וַיִּחֲנוּ בְּרִתְמָה׃

18. And they departed from Hazeroth, and camped in Rithmah.

יט. וַיִּסְעוּ מֵרִתְמָה וַיִּחֲנוּ בְּרִמֹּן פָּרֶץ׃

19. And they departed from Rithmah, and camped at Rimmon-Perez.

כ. וַיִּסְעוּ מֵרִמֹּן פָּרֶץ וַיִּחֲנוּ בְּלִבְנָה׃

20. And they departed from Rimmon-Perez, and camped in Libnah.

כא. וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיִּחֲנוּ בְּרִסָּה׃

21. And they moved from Libnah, and camped at Rissah.

כב. וַיִּסְעוּ מֵרִסָּה וַיִּחֲנוּ בִּקְהֵלָתָה׃

22. And they journeyed from Rissah, and camped in Kehelathah.

כג. וַיִּסְעוּ מִקְּהֵלָתָה וַיִּחֲנוּ בְּהַר-שָׁפֶר׃

23. And they went from Kehelathah, and camped in Mount Shapher.

כד. וַיִּסְעוּ מֵהַר-שָׁפֶר וַיִּחֲנוּ בַּחֲרָדָה׃

24. And they moved from Mount Shapher, and camped in Haradah.

כה. וַיִּסְעוּ מֵחֲרָדָה וַיִּחֲנוּ בְּמַקְהֵלֹת׃

25. And they moved from Haradah, and camped in Makheloth.

כו. וַיִּסְעוּ מִמַּקְהֵלֹת וַיִּחֲנוּ בְּתָחַת׃

26. And they moved from Makheloth, and camped in Tahath.

כז. וַיִּסְעוּ מִתָּחַת וַיִּחֲנוּ בְּתָרַח׃

27. And they departed from Tahath, and camped at Terah.

כח. וַיִּסְעוּ מִתָּרַח וַיִּחֲנוּ בְּמִתְקָה׃

28. And they moved from Terah, and camped in Mithcah.

כט. וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיַּחֲנוּ בְּחַשְׁמֹנָה׃

29. And they went from Mithcah, and camped in Hashmonah.

ל. וַיִּסְעוּ מֵחַשְׁמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּמֹסֵרוֹת׃

30. And they departed from Hashmonah, and camped in Moseroth.

לא. וַיִּסְעוּ מִמֹּסֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בִּבְנֵי יַעֲקָן׃

31. And they departed from Moseroth, and camped in Bnei-Jaakan.

לב. וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי יַעֲקָן וַיַּחֲנוּ בְּחֹר הַגִּדְגָּד׃

32. And they moved from Bnei-Jaakan, and camped in Horhagidgad.

לג. וַיִּסְעוּ מֵחֹר הַגִּדְגָּד וַיַּחֲנוּ בְּיָטְבָתָה׃

33. And they went from Horhagidgad, and camped in Jotbathah.

לד. וַיִּסְעוּ מִיָּטְבָתָה וַיַּחֲנוּ בְּעַבְרֹנָה׃

34. And they moved from Jotbathah, and camped in Ebronah.

לה. וַיִּסְעוּ מֵעַבְרֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּעֶצְיֹן גָּבֶר׃

35. And they departed from Ebronah, and camped in Ezion-Geber.

לו. וַיִּסְעוּ מֵעֶצְיֹן גָּבֶר וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר-צִן הִוא קָדֵשׁ׃

36. And they moved from Ezion-Geber, and camped in the wilderness of Zin, which is Kadesh.

לז. וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהֹר הָהָר בִּקְצֵה אֶרֶץ אֱדוֹם׃

37. And they moved from Kadesh, and camped in Mount Hor, in the edge of the land of Edom.

לח. וַיַּעַל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל-הֹר הָהָר עַל-פִּי יְהוָה וַיָּמָת שָׁם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ׃

38. And Aaron the priest went up to Mount Hor at the commandment of the Lord, and died there, in the fortieth year after the people of Israel came out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.

לט. וְאַהֲרֹן בֶּן-שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים וּמְאַת שָׁנָה בְּמֹתוֹ בְּהֹר הָהָר׃

39. And Aaron was a hundred and twenty three years old when he died in Mount Hor.

מ. וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עֲרָד וְהוּא-יֹשֵׁב בַּנֶּגֶב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּבֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

40. And king Arad the Canaanite, who lived in the Negev in the land of Canaan, heard of the coming of the people of Israel.

מא. וַיִּסְעוּ מֵהֹר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמֹנָה׃

41. And they departed from Mount Hor, and camped in Zalmonah.

מב. וַיִּסְעוּ מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנֹן׃

42. And they departed from Zalmonah, and camped in Punon.

מג. וַיִּסְעוּ מִפּוּנֹן וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃

43. And they departed from Punon, and camped in Oboth.

מד. וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים בִּגְבוּל מוֹאָב׃

44. And they departed from Oboth, and camped in Ijeabarim, in the border of Moab.

מה. וַיִּסְעוּ מֵעִיִּים וַיַּחֲנוּ בְּדִיבֹן גָּד׃

45. And they departed from Iim, and camped in Dibon-Gad.

מו. וַיִּסְעוּ מִדִּיבֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בְּעַלְמֹן דִּבְלָתָיְמָה׃

46. And they moved from Dibon-Gad, and camped in Almondiblathaim.

מז. וַיִּסְעוּ מֵעַלְמֹן דִּבְלָתָיְמָה וַיַּחֲנוּ בְּהָרֵי הָעֲבָרִים לִפְנֵי נְבוֹ׃

47. And they moved from Almondiblathaim, and camped in the mountains of Abarim, before Nebo.

מח. וַיִּסְעוּ מֵהָרֵי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

48. And they departed from the mountains of Abarim, and camped in the plains of Moab by the Jordan near Jericho.

מט. וַיִּחֲנוּ עַל-הַיַּרְדֵּן מִבֵּית הַיְשִׁמֹת עַד אָבֵל הַשִּׁטִּים בְּעַרְבֹת מוֹאָב׃

49. And they camped by the Jordan, from Beth-HaJeshimoth to Abel-Hashittim in the plains of Moab.

נ. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל-יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃

50. And the Lord spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan near Jericho, saying,

---

נא. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן׃

51. Speak to the people of Israel, and say to them, When you have passed over the Jordan into the land of Canaan;

נב. וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְאִבַּדְתֶּם אֵת כָּל-מַשְׂכִּיֹּתָם וְאֵת כָּל-צַלְמֵי מַסֵּכֹתָם תְּאַבֵּדוּ וְאֵת כָּל-בָּמוֹתָם תַּשְׁמִידוּ׃

52. Then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured pavements, and destroy all their molten images, and devastate all their high places;

נג. וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ וִישַׁבְתֶּם-בָּהּ כִּי לָכֶם נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ לָרֶשֶׁת אֹתָהּ׃

53. And you shall dispossess the inhabitants of the land, and live in it; for I have given you the land to possess it.

נד. וְהִתְנַחַלְתֶּם אֶת-הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם לָרַב תַּרְבּוּ אֶת-נַחֲלָתוֹ וְלַמְעַט תַּמְעִיט אֶת-נַחֲלָתוֹ אֶל אֲשֶׁר-יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרָל לוֹ יִהְיֶה לְמַטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְּנָחָלוּ׃

54. And you shall divide the land by lot for an inheritance among your families; and to the more you shall give more inheritance, and to the fewer you shall give less inheritance; every man's inheritance shall be in the place where his lot falls; according to the tribes of your fathers you shall inherit.

נה. וְאִם-לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשִׂכִּים בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִינִם בְּצִדֵּיכֶם וְצָרְרוּ אֶתְכֶם עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ׃

55. But if you will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those whom you allow to remain of them shall be pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall harass you in the land where you live.

נו. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃

56. Moreover it shall come to pass, that I shall do to you, as I thought to do to them.

במדבר פרק לד
Numbers Chapter 34

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses, saying,

ב. צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי-אַתֶּם בָּאִים אֶל-הָאָרֶץ כְּנָעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנַעַן לִגְבֻלֹתֶיהָ׃

2. Command the people of Israel, and say to them, When you come into the land of Canaan; this is the land that shall fall to you for an inheritance, the land of Canaan with its borders;

ג. וְהָיָה לָכֶם פְּאַת-נֶגֶב מִמִּדְבַּר-צִן עַל-יְדֵי אֱדוֹם וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָם-הַמֶּלַח קֵדְמָה׃

3. Then the Negev quarter shall be from the wilderness of Zin along by the border of Edom, and your south border shall be the end of the Sea of Salt on the east;

ד. וְנָסַב לָכֶם הַגְּבוּל מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָה (וְהָיָה) [וְהָיוּ] תוֹצְאֹתָיו מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְיָצָא חֲצַר-אַדָּר וְעָבַר עַצְמֹנָה׃

4. And your border shall turn from the Negev to Maale-Akrabbim, and pass on to Zin; and its limits shall be from the south to Kadesh-Barnea, and shall go on to Hazar-Addar, and pass on to Azmon;

ה. וְנָסַב הַגְּבוּל מֵעַצְמוֹן נַחְלָה מִצְרָיִם וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃

5. And the border shall turn from Azmon to the brook of Egypt and the limits shall be at the sea.

ו. וּגְבוּל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל וּגְבוּל זֶה-יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל יָם׃

6. And as for the western border, you shall have the Great Sea for a border; this shall be your west border.

ז. וְזֶה-יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן-הַיָּם הַגָּדֹל תְּתָאוּ לָכֶם הֹר הָהָר׃

7. And this shall be your north border; from the Great Sea you mark your line to Mount Hor;

ח. מֵהֹר הָהָר תְּתָאוּ לְבֹא חֲמָת וְהָיוּ תוֹצְאֹת הַגְּבֻל צְדָדָה׃

8. From Mount Hor you shall mark your line to the entrance of Hamath; and the limits of the border shall be to Zedad;

ט. וְיָצָא הַגְּבֻל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו חֲצַר עֵינָן זֶה-יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃

9. And the border shall go on to Ziphron, and its limits shall be at Hazar-Enan; this shall be your north border.

י. וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֵדְמָה מֵחֲצַר עֵינָן שְׁפָמָה׃

10. And you shall point out your east border from Hazar-Enan to Shepham;

יא. וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְּׁפָם הָרִבְלָה מִקֶּדֶם לָעָיִן וְיָרַד הַגְּבֻל וּמָחָה עַל-כֶּתֶף יָם-כִּנֶרֶת קֵדְמָה׃

11. And the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach the side of the Sea of Chinnereth eastward;

יב. וְיָרַד הַגְּבוּל הַיִרְדֵּנָה וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב׃

12. And the border shall go down to the Jordan, and its limits shall be at the Sea of Salt; this shall be your land with its borders around.

יג. וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֹתָהּ בְּגוֹרָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה׃

13. And Moses commanded the people of Israel, saying, This is the land which you shall inherit by lot, which the Lord commanded to give to the nine tribes, and to the half tribe;

יד. כִּי לָקְחוּ מַטֵּה בְנֵי הָרֹאובְנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמַטֵּה בְנֵי-הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם וַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם׃

14. For the tribe of the sons of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the sons of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance;

טו. שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לְיִרְדֵּן יְרֵחוֹ קֵדְמָה מִזְרָחָה׃

15. The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side of the Jordan near Jericho eastward, toward the sunrise.

טז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

16. And the Lord spoke to Moses, saying,

יז. אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן׃

17. These are the names of the men which shall divide the land to you; Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

יח. וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד מִמַּטֶּה תִּקְחוּ לִנְחֹל אֶת-הָאָרֶץ׃

18. And you shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

יט. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה׃

19. And the names of the men are these; From the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

כ. וּלְמַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן-עַמִּיהוּד׃

20. And from the tribe of the sons of Shimeon, Samuel the son of Ammihud.

כא. לְמַטֵּה בִנְיָמִן אֱלִידָד בֶּן-כִּסְלוֹן׃

21. From the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

כב. וּלְמַטֵּה בְּנֵי-דָן נָשִׂיא בֻּקִּי בֶּן-יָגְלִי׃

22. And the prince of the tribe of the sons of Dan, Bukki the son of Jogli.

כג. לִבְנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה בְנֵי-מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִיאֵל בֶּן-אֵפֹד׃

23. The prince of the sons of Joseph, for the tribe of the sons of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.

כד. וּלְמַטֵּה בְּנֵי-אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל בֶּן-שִׁפְטָן׃

24. And the prince of the tribe of the sons of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan.

כה. וּלְמַטֵּה בְּנֵי-זְבוּלֻן נָשִׂיא אֱלִיצָפָן בֶּן-פַּרְנָךְ׃

25. And the prince of the tribe of the sons of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.

כו. וּלְמַטֵּה בְּנֵי-יִשָּׂשכָר נָשִׂיא פַּלְטִיאֵל בֶּן-עַזָּן׃

26. And the prince of the tribe of the sons of Issachar, Paltiel the son of Azzan.

כז. וּלְמַטֵּה בְּנֵי-אָשֵׁר נָשִׂיא אֲחִיהוּד בֶּן-שְׁלֹמִי׃

27. And the prince of the tribe of the sons of Asher, Ahihud the son of Shelomi.

כח. וּלְמַטֵּה בְּנֵי-נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדַהְאֵל בֶּן-עַמִּיהוּד׃

28. And the prince of the tribe of the sons of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.

כט. אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

29. These are they whom the Lord commanded to divide the inheritance to the people of Israel in the land of Canaan.

במדבר פרק לה
Numbers Chapter 35

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל-יַרְדֵן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃

1. And the Lord spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying;

ב. צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתְנוּ לַלְוִיִּם מִנַּחֲלַת אֲחֻזָּתָם עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ לֶעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם׃

2. Command the people of Israel, that they give to the Levites of the inheritance of their possession cities to live in; and you shall also give to the Levites an open ground around the cities.

ג. וְהָיוּ הֶעָרִים לָהֶם לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם יִהְיוּ לִבְהֶמְתָּם וְלִרְכֻשָׁם וּלְכֹל חַיָּתָם׃

3. And they shall have the cities to live in; and their open ground shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

ד. וּמִגְרְשֵׁי הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקִּיר הָעִיר וָחוּצָה אֶלֶף אַמָּה סָבִיב׃

4. And the open ground around the cities, that you shall give to the Levites, shall reach from the wall of the city outward a thousand cubits around.

ה. וּמַדְתֶּם מִחוּץ לָעִיר אֶת-פְּאַת-קֵדְמָה אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת-פְּאַת-נֶגֶב אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת-פְּאַת-יָם אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֵת פְּאַת צָפוֹן אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְהָעִיר בַּתָּוֶךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגִּרְשֵׁי הֶעָרִים׃

5. And you shall measure from outside the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits, and the city shall be in the midst. This shall be to them the open ground of the cities.

ו. וְאֵת הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אֵת שֵׁשׁ-עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֻס שָׁמָּה הָרֹצֵחַ וְעֲלֵיהֶם תִּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר׃

6. And the cities which you shall give to the Levites shall be six cities of refuge, which you shall appoint for the man slayer that he may flee there; and to them you shall add forty two cities.

ז. כָּל-הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֹתָן וְאֶת-מִגְרְשֵׁיהֶן׃

7. So all the cities which you shall give to the Levites shall be forty eight cities; both them and their open grounds.

ח. וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרַב תַּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמְעַט תַּמְעִיטוּ
אִישׁ כְּפִי נַחֲלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן מֵעָרָיו לַלְוִיִּם׃

8. And the cities that you shall give shall be from the possession of the people of Israel; from those who have many you shall give many; and from those who have few you shall give few. Each one shall give of the cities to the Levites according to his inheritance which he inherits.

ט. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

9. And the Lord spoke to Moses saying;

י. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן אַרְצָה כְּנָעַן׃

10. Speak to the people of Israel, and say to them; When you pass over the Jordan into the land of Canaan,

---

יא. וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה-נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃

11. Then you shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the man slayer who kills any person unawares may flee there.

יב. וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד-עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃

12. And they shall be to you cities for refuge from the avenger; that the man slayer should not die, until he stands before the congregation in judgement.

יג. וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתֵּנוּ שֵׁשׁ-עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם׃

13. And the cities which you shall give shall be six cities for refuge.

יד. אֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי
מִקְלָט תִּהְיֶינָה׃

14. You shall give three cities in this side of the Jordan, and three cities you shall give in the land of Canaan. They shall be cities of refuge.

טו. לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ-הֶעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה
כָּל-מַכֵּה-נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃

15. These six cities shall be a refuge, both for the people of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them, that everyone who kills any person without intent may flee there.

טז. וְאִם-בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃

16. But if he hits him with an instrument of iron, so that he dies, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

יז. וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר-יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃

17. And if he hits him by hand with a stone, whereby he may die, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

יח. אוֹ בִכְלִי עֵץ-יָד אֲשֶׁר-יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃

18. Or if he hits him with a weapon of wood in his hand, whereby he may die, and he dies, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

יט. גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת-הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ-בוֹ הוּא יְמִתֶנּוּ׃

19. The avenger of blood shall himself slay the murderer; when he meets him, he shall slay him.

כ. וְאִם-בְּשִׂנְאָה יֶהְדֳּפֶנּוּ אוֹ-הִשְׁלִיךְ עָלָיו בִּצְדִיָּה וַיָּמֹת׃

20. And if he stabbed him out of hatred, or hurled something at him while lying in wait, that he died;

כא. אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת מוֹת-יוּמַת הַמַּכֶּה רֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל הַדָּם יָמִית אֶת-הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ-בוֹ׃

21. Or if in enmity he hits him with his hand, so that he dies; he who hit him shall surely be put to death, for he is a murderer. The avenger of blood shall slay the murderer when he meets him.

כב. וְאִם-בְּפֶתַע בְּלֹא-אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ-הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל-כְּלִי בְּלֹא צְדִיָּה׃

22. But if he stabbed him suddenly without enmity, or hurled upon him anything without lying in wait;

כג. אוֹ בְכָל-אֶבֶן אֲשֶׁר-יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוֹת וַיִּפֹּל עָלָיו וַיָּמֹת וְהוּא לֹא-אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃

23. Or with any stone, whereby a man may die, without seeing him, and cast upon him, that he died, and he was not his enemy, nor sought his harm;

כד. וְשָׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה׃

24. Then the congregation shall judge between the man slayer and the avenger of blood, according to these judgments.

כה. וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת-הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם וְהֵשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל-עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר-נָס שָׁמָּה וְיָשַׁב בָּהּ עַד-מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר-מָשְׁחוּ אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃

25. And the congregation shall deliver the slayer from the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, where he had fled; and he shall live there until the death of the high priest, who was anointed with the holy oil.

כו. וְאִם-יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת-גְּבוּל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃

26. But if the man slayer shall at any time go outside the border of the city of his refuge, where he had fled.

כז. וּמָצָא אֹתוֹ גֹּאֵל הַדָּם מִחוּץ לִגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ וְרָצַח גֹּאֵל הַדָּם אֶת-הָרֹצֵחַ אֵין לוֹ דָּם׃

27. And the avenger of blood finds him outside the borders of the city of his refuge, and the avenger of blood kills the slayer, he shall not be guilty of blood.

כח. כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד-מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל וְאַחֲרֵי-מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל-אֶרֶץ אֲחֻזָּתוֹ׃

28. Because he must remain in his city of refuge, until the death of the high priest; but after the death of the high priest the man slayer may return to the land of his possession.

כט. וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃

29. And these things shall be for a statute of judgement to you throughout your generations in all your dwellings.

ל. כָּל-מַכֵּה-נֶפֶשׁ לְפִי עֵדִים יִרְצַח אֶת-הָרֹצֵחַ וְעֵד אֶחָד לֹא-יַעֲנֶה בְנֶפֶשׁ לָמוּת׃

30. Whoever kills any person, the murderer shall be put to death by the evidence of witnesses, but one witness shall not testify against any person to cause him to die.

לא. וְלֹא-תִקְחוּ כֹפֶר לְנֶפֶשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר-הוּא רָשָׁע לָמוּת כִּי-מוֹת יוּמָת׃

31. Moreover, you shall take no ransom for the life of a murderer, who is guilty of death, but he shall surely be put to death.

לב. וְלֹא-תִקְחוּ כֹפֶר לָנוּס אֶל-עִיר מִקְלָטוֹ לָשׁוּב לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ עַד-מוֹת הַכֹּהֵן׃

32. And you shall take no ransom for him who has fled to his city of refuge, that he should come back to live in the land, until the death of the priest.

לג. וְלֹא-תַחֲנִיפוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי הַדָּם הוּא יַחֲנִיף אֶת-הָאָרֶץ וְלָאָרֶץ לֹא-יְכֻפַּר לַדָּם אֲשֶׁר שֻׁפַךְ-בָּהּ כִּי-אִם בְּדַם שֹׁפְכוֹ׃

33. So you shall not pollute the land in which you are, for blood pollutes the land; and the land can not be cleansed of the blood that is shed there, but by the blood of him who shed it.

לד. וְלֹא תְטַמֵּא אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

34. And you shall not defile the land which you shall inhabit, in which I dwell; for I the Lord dwell among the people of Israel.

במדבר פרק לו
Numbers Chapter 36

א. וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי-גִלְעָד בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. And the chief fathers of the families of the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spoke before Moses, and before the princes, the chief fathers of the people of Israel;

ב. וַיֹּאמְרוּ אֶת-אֲדֹנִי צִוָּה יְהוָה לָתֵת אֶת-הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַאדֹנִי צֻוָּה בַיהוָה לָתֵת אֶת-נַחֲלַת צְלָפְחָד אָחִינוּ לִבְנֹתָיו׃

2. And they said, The Lord commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the people of Israel; and my lord was commanded by the Lord to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

ג. וְהָיוּ לְאֶחָד מִבְּנֵי שִׁבְטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים וְנִגְרְעָה נַחֲלָתָן מִנַּחֲלַת אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסַף עַל נַחֲלַת הַמַּטֶּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגּרַל נַחֲלָתֵנוּ יִגָּרֵעַ׃

3. And if they are married to any of the sons of the other tribes of the people of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be given to the inheritance of the tribe where they are received; so shall it be taken from the lot of our inheritance.

ד. וְאִם-יִהְיֶה הַיֹּבֵל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה נַחֲלָתָן עַל נַחֲלַת הַמַּטֶּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת מַטֵּה אֲבֹתֵינוּ יִגָּרַע נַחֲלָתָן׃

4. And when the jubilee of the people of Israel shall be, then shall their inheritance be given to the inheritance of the tribe where they are received; so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

ה. וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-פִּי יְהוָה לֵאמֹר כֵּן מַטֵּה בְנֵי-יוֹסֵף דֹּבְרִים׃

5. And Moses commanded the people of Israel according to the word of the Lord, saying, The tribe of the sons of Joseph has said well.

ו. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לִבְנוֹת צְלָפְחָד לֵאמֹר לַטּוֹב בְּעֵינֵיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים אַךְ לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים׃

6. This is the thing which the Lord does command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

ז. וְלֹא-תִסֹּב נַחֲלָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמַּטֶּה אֶל-מַטֶּה כִּי אִישׁ בְּנַחֲלַת מַטֵּה אֲבֹתָיו יִדְבְּקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

7. So shall not the inheritance of the people of Israel move from tribe to tribe; for every one of the people of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

ח. וְכָל-בַּת יֹרֶשֶׁת נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָד מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה אָבִיהָ תִּהְיֶה לְאִשָּׁה לְמַעַן יִירְשׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלַת אֲבֹתָיו׃

8. And every daughter, who possesses an inheritance in any tribe of the people of Israel, shall be the wife to one of the family of the tribe of her father, that the people of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

ט. וְלֹא-תִסֹּב נַחֲלָה מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר כִּי-אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבְּקוּ מַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. Neither shall the inheritance move from one tribe to another tribe; but every one of the tribes of the people of Israel shall keep himself to his own inheritance.

י. כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנוֹת צְלָפְחָד׃

10. As the Lord commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad;

יא. וַתִּהְיֶינָה מַחְלָה תִּרְצָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹעָה בְּנוֹת צְלָפְחָד לִבְנֵי דֹדֵיהֶן לְנָשִׁים׃

11. For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to their father's brothers' sons;

יב. מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי-מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתְּהִי נַחֲלָתָן עַל-מַטֵּה מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן׃

12. And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

יג. אֵלֶּה הַמִּצוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

13. These are the commandments and the judgments, which the Lord commanded by the hand of Moses to the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan near Jericho.

---

^END^

דברים פרק א
Deuteronomy Chapter 1

א. אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּמִּדְבָּר בָּעֲרָבָה מוֹל סוּף בֵּין-פָּארָן וּבֵין-תֹּפֶל וְלָבָן וַחֲצֵרֹת וְדִי זָהָב׃

1. These are the words which Moses spoke to all Israel on this side of the Jordan in the wilderness, in the Arabah opposite the Red Sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

ב. אַחַד עָשָׂר יוֹם מֵחֹרֵב דֶּרֶךְ הַר-שֵׂעִיר עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃

2. There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir to Kadesh-Barnea.

ג. וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעַשְׁתֵּי-עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֲלֵהֶם׃

3. And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the people of Israel, according to all that the Lord had given him in commandment to them;

ד. אַחֲרֵי הַכֹּתוֹ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן וְאֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר-יוֹשֵׁב בְּעַשְׁתָּרֹת בְּאֶדְרֶעִי׃

4. After he had slain Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived at Ashtaroth in Edrei;

ה. בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר׃

5. On this side of the Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this Torah, saying,

---

ו. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב-לָכֶם שֶׁבֶת בָּהָר הַזֶּה׃

6. The Lord our God spoke to us in Horeb, saying, You have lived long enough in this mount;

ז. פְּנוּ וּסְעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הַר הָאֱמֹרִי וְאֶל-כָּל-שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה בָהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבַנֶּגֶב וּבְחוֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְּבָנוֹן עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פְּרָת׃

7. Turn, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and to all the places near there, to the Arabah, to the hills, and to the lowlands, and to the Negev, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and to Lebanon, to the great river, the river Euphrates.

ח. רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם אֶת-הָאָרֶץ בֹּאוּ וּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם׃

8. Behold, I have set the land before you; go in and possess the land which the Lord swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them and to their seed after them.

ט. וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא-אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם׃

9. And I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone;

י. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃

10. The Lord your God has multiplied you, and, behold, you are this day as the stars of heaven for multitude.

יא. יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

11. The Lord God of your fathers make you a thousand times so many more as you are, and bless you, as he has promised you!

יב. אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם וְרִיבְכֶם׃

12. How can I myself alone bear your weight, and your burden, and your strife?

יג. הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וִידֻעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃

13. Choose wise and understanding men, known among your tribes, and I will make them rulers over you.

יד. וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב-הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃

14. And you answered me, and said, The thing that you have spoken is good for us to do.

טו. וָאֶקַּח אֶת-רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וִידֻעִים וָאֶתֵּן אוֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃

15. So I took the chiefs of your tribes, wise men, and known, and made them chiefs over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

טז. וָאֲצַוֶּה אֶת-שֹׁפְטֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר שָׁמֹעַ בֵּין-אֲחֵיכֶם וּשְׁפַטְתֶּם צֶדֶק בֵּין-אִישׁ וּבֵין-אָחִיו וּבֵין גֵּרוֹ׃

16. And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brothers, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger who is with him.

יז. לֹא-תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטֹן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן לֹא תָגוּרוּ מִפְּנֵי-אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תַּקְרִבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃

17. You shall not respect persons in judgment; but you shall hear the small as well as the great; you shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's; and the cause that is too hard for you, bring it to me, and I will hear it.

יח. וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

18. And I commanded you at that time all the things which you should do.

יט. וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֵת כָּל-הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃

19. And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which you saw by the way of the mountain of the Amorites, as the Lord our God commanded us; and we came to Kadesh-Barnea.

כ. וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד-הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃

20. And I said to you, You have come to the mountain of the Amorites, which the Lord our God gives to us.

כא. רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת-הָאָרֶץ עֲלֵה רֵשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אַל-תִּירָא וְאַל-תֵּחָת׃

21. Behold, the Lord your God has set the land before you; go up and possess it, as the Lord God of your fathers has said to you; fear not, nor be discouraged.

כב. וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלְחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ-לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיָשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נַעֲלֶה-בָּהּ וְאֵת הֶעָרִים אֲשֶׁר נָבֹא אֲלֵיהֶן׃

22. And you came near me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by which way we must go up, and to what cities we shall come.

כג. וַיִּיטַב בְּעֵינַי הַדָּבָר וָאֶקַּח מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד לַשָּׁבֶט׃

23. And the saying pleased me well; and I took twelve men of you, one from each tribe;

כד. וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד-נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃

24. And they turned and went up into the mountain, and came to the valley of Eshkol, and searched it out.

כה. וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיּוֹרִדוּ אֵלֵינוּ וַיָּשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃

25. And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which the Lord our God does give us.

כו. וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וַתַּמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

26. However you would not go up, but rebelled against the commandment of the Lord your God;

כז. וַתֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃

27. And you murmured in your tents, and said, Because the Lord hated us, he has brought us out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

כח. אָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת-לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל וָרָם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם-בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם׃

28. Where shall we go? our brothers have discouraged our heart, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakim there.

כט. וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא-תַעַרְצוּן וְלֹא-תִירְאוּן מֵהֶם׃

29. Then I said to you, Dread not, nor be afraid of them.

ל. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃

30. The Lord your God who goes before you, he shall fight for you, according to all what he did for you in Egypt before your eyes;

לא. וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא-אִישׁ אֶת-בְּנוֹ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד-בֹּאֲכֶם עַד-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

31. And in the wilderness, where you have seen how the Lord your God carried you, like a man carries his son, in all the way that you went, until you came to this place.

לב. וּבַדָּבָר הַזֶּה אֵינְכֶם מַאֲמִינִם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

32. Yet in this thing you did not believe the Lord your God,

לג. הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לָתוּר לָכֶם מָקוֹם לַחֲנֹתְכֶם בָּאֵשׁ לַיְלָה לַרְאֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ וּבֶעָנָן יוֹמָם׃

33. Who went in the way before you, to search out a place for you to pitch your tents in, in fire by night, to show you by which way you should go, and in a cloud by day.

לד. וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דִּבְרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃

34. And the Lord heard the voice of your words, and was angry, and swore, saying,

---

לה. אִם-יִרְאֶה אִישׁ בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הָרָע הַזֶּה אֵת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לַאֲבֹתֵיכֶם׃

35. Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I swore to give to your fathers,

---

לו. זוּלָתִי כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ-אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַךְ-בָּהּ וּלְבָנָיו יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה׃

36. Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he has trodden upon, and to his children, because he has wholly followed the Lord.

לז. גַּם-בִּי הִתְאַנַּף יְהוָה בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר גַּם-אַתָּה לֹא-תָבֹא שָׁם׃

37. Also the Lord was angry with me for your sakes, saying, You also shall not go in there.

לח. יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ הוּא יָבֹא שָׁמָּה אֹתוֹ חַזֵּק כִּי-הוּא יַנְחִלֶנָּה אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

38. But Joshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there; encourage him; for he shall cause Israel to inherit it.

לט. וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וָרָע הֵמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלָהֶם אֶתְּנֶנָּה וְהֵם יִירָשׁוּהָ׃

39. Moreover your little ones, which you said should be a prey, and your children, who in that day had no knowledge of good and evil, they shall go in there, and to them will I give it, and they shall possess it.

מ. וְאַתֶּם פְּנוּ לָכֶם וּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם-סוּף׃

40. But as for you, turn, and take your journey into the wilderness by the way of the Red Sea.

מא. וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי חָטָאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נַעֲלֶה וְנִלְחַמְנוּ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת-כְּלֵי מִלְחַמְתּוֹ וַתָּהִינוּ לַעֲלֹת הָהָרָה׃

41. Then you answered and said to me, We have sinned against the Lord, we will go up and fight, according to all that the Lord our God commanded us. And when you had girded on every man his weapons of war, you were ready to go up into the hill.

מב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֱמֹר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא תִלָּחֲמוּ כִּי אֵינֶנִּי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃

42. And the Lord said to me, Say to them, Do not go up, nor fight; for I am not among you; lest you be struck before your enemies.

מג. וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וַתָּזִדוּ וַתַּעֲלוּ הָהָרָה׃

43. So I spoke to you; and you would not hear, but rebelled against the commandment of the Lord, and went presumptuously up into the hill.

מד. וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר הַהוּא לִקְרַאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינָה הַדְּבֹרִים וַיַּכְּתוּ אֶתְכֶם בְּשֵׂעִיר עַד-חָרְמָה׃

44. And the Amorites, who lived in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah.

מה. וַתָּשֻׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא-שָׁמַע יְהוָה בְּקֹלְכֶם וְלֹא הֶאֱזִין אֲלֵיכֶם׃

45. And you returned and wept before the Lord; but the Lord would not listen to your voice, nor give ear to you.

מו. וַתֵּשְׁבוּ בְקָדֵשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם׃

46. So you abode in Kadesh many days, according to the days that you abode there.

דברים פרק ב
Deuteronomy Chapter 2

א. וַנֵּפֶן וַנִּסַּע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם-סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלָי וַנָּסָב אֶת-הַר-שֵׂעִיר יָמִים רַבִּים׃

1. Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red Sea, as the Lord spoke to me; and we went about Mount Seir many days.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

2. And the Lord spoke to me, saying,

ג. רַב-לָכֶם סֹב אֶת-הָהָר הַזֶּה פְּנוּ לָכֶם צָפֹנָה׃

3. You have wandered around this mountain long enough; turn northward.

ד. וְאֶת-הָעָם צַו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בִּגְבוּל אֲחֵיכֶם בְּנֵי-עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְיָרְאוּ מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד׃

4. And command the people, saying, You are to pass through the border of your brothers the sons of Esau, who live in Seir; and they shall be afraid of you; take you good heed to yourselves therefore;

ה. אַל-תִּתְגָּרוּ בָם כִּי לֹא-אֶתֵּן לָכֶם מֵאַרְצָם עַד מִדְרַךְ כַּף-רָגֶל כִּי-יְרֻשָּׁה לְעֵשָׂו נָתַתִּי אֶת-הַר שֵׂעִיר׃

5. Contend not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given Mount Seir to Esau for a possession.

ו. אֹכֶל תִּשְׁבְּרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וַאֲכַלְתֶּם וְגַם-מַיִם תִּכְרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וּשְׁתִיתֶם׃

6. You shall buy food from them for money, that you may eat; and you shall also buy water from them for money, that you may drink.

ז. כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ יָדַע לֶכְתְּךָ אֶת-הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל הַזֶּה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָּבָר׃

7. For the Lord your God has blessed you in all the works of your hand; he knows your walking through this great wilderness; these forty years the Lord your God has been with you; you have lacked nothing.

ח. וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי-עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וּמֵעֶצְיֹן גָּבֶר
וַנֵּפֶן וַנַּעֲבֹר דֶּרֶךְ מִדְבַּר מוֹאָב׃

8. And when we passed by our brothers the sons of Esau, who lived in Seir, through the way of the Arabah from Elath, and from Ezion-Geber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל-תָּצַר אֶת-מוֹאָב וְאַל-תִּתְגָּר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא-אֶתֵּן לְךָ
מֵאַרְצוֹ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי-לוֹט נָתַתִּי אֶת-עָר יְרֻשָּׁה׃

9. And the Lord said to me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle; for I will not give you of their land for a possession; because I have given Ar to the sons of Lot for a possession.

י. הָאֵמִים לְפָנִים יָשְׁבוּ בָהּ עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כַּעֲנָקִים׃

10. The Emim lived there in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakim;

יא. רְפָאִים יֵחָשְׁבוּ אַף-הֵם כַּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אֵמִים׃

11. Who also were considered Raphaim, like the Anakim; but the Moabites call them Emim.

יב. וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יִירָשׁוּם וַיַּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה לָהֶם׃

12. The Horim also lived in Seir formerly; but the sons of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and lived in their place; as Israel did to the land of his possession, which the Lord gave to them.

יג. עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת-נַחַל זָרֶד וַנַּעֲבֹר אֶת-נַחַל זָרֶד׃

13. Now rise up, said I, and go over the brook Zared. And we went over the brook Zered.

יד. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר-הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר-עָבַרְנוּ אֶת-נַחַל זֶרֶד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה
שָׁנָה עַד-תֹּם כָּל-הַדּוֹר אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃

14. And the time from our leaving Kadesh-Barnea, until we came over the brook Zered, was thirty eight years; until all the generation of the men of war had perished from the camp, as the Lord swore to them.

טו. וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהֻמָּם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד תֻּמָּם׃

15. For indeed the hand of the Lord was against them, to destroy them from the camp, until they had perished.

טז. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃

16. So it came to pass, when all the men of war had perished and died from among the people,

---

יז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

17. That the Lord spoke to me, saying,

יח. אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עָר׃

18. You are to pass over through Ar, the border of Moab, this day;

יט. וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־תְּצֻרֵם וְאַל־תִּתְגָּר בָּם כִּי לֹא־אֶתֵּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי־לוֹט נְתַתִּיהָ יְרֻשָּׁה׃

19. And when you come near opposite the sons of Ammon, harass them not, nor contend with them; for I will not give you of the land of the sons of Ammon any possession; because I have given it to the sons of Lot for a possession.

כ. אֶרֶץ־רְפָאִים תֵּחָשֵׁב אַף־הִוא רְפָאִים יָשְׁבוּ־בָהּ לְפָנִים וְהָעַמֹּנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זַמְזֻמִּים׃

20. That also was considered a land of Raphaim; Raphaim lived there in old times; and the Ammonites call them Zamzummim;

כא. עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים וַיַּשְׁמִידֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃

21. A people great, and many, and tall, like the Anakim; but the Lord destroyed them before them; and they succeeded them, and lived in their place;

כב. כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

22. Like he did to the sons of Esau, who lived in Seir, when he destroyed the Horim from before them; and they succeeded them, and lived in their place even to this day;

כג. וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־עַזָּה כַּפְתֹּרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתֹּר הִשְׁמִידֻם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃

23. And the Avim who lived in Hazerim, even to Gaza, the Caphtorim, who came out of Caphtor, destroyed them, and lived in their place.

כד. קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת-נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-סִיחֹן מֶלֶךְ-חֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי
וְאֶת-אַרְצוֹ הָחֵל רָשׁ וְהִתְגָּר בּוֹ מִלְחָמָה׃

24. Rise, take your journey, and pass over the brook Arnon; behold, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.

כה. הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל-פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל-הַשָּׁמָיִם אֲשֶׁר
יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃

25. This day will I begin to put the dread of you and the fear of you upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear the report of you, and shall tremble, and be in anguish because of you.

כו. וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל-סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן דִּבְרֵי שָׁלוֹם לֵאמֹר׃

26. And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

---

כז. אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֵלֵךְ לֹא אָסוּר יָמִין וּשְׂמֹאול׃

27. Let me pass through your land; I will go along by the highway, I will neither turn to the right hand nor to the left.

כח. אֹכֶל בַּכֶּסֶף תַּשְׁבִּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמַיִם בַּכֶּסֶף תִּתֶּן-לִי וְשָׁתִיתִי רַק אֶעְבְּרָה בְרַגְלָי׃

28. You shall sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink; only I will pass through on foot;

כט. כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ-לִי בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְהַמּוֹאָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָר עַד אֲשֶׁר-אֶעֱבֹר
אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃

29. Like the sons of Esau who live in Seir, and the Moabites who live in in Ar, did to me; until I shall pass over the Jordan to the land which the Lord our God gives us.

ל. וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַעֲבִרֵנוּ בּוֹ כִּי-הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-רוּחוֹ וְאִמֵּץ
אֶת-לְבָבוֹ לְמַעַן תִּתּוֹ בְיָדְךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

30. But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for the Lord your God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into your hand, as is apparent this day.

לא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הַחִלֹּתִי תֵּת לְפָנֶיךָ אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אַרְצוֹ הָחֵל רָשׁ לָרֶשֶׁת אֶת-אַרְצוֹ׃

31. And the Lord said to me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before you; begin to possess, that you may inherit his land.

לב. וַיֵּצֵא סִיחֹן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה יָהְצָה׃

32. Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

לג. וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנַּךְ אֹתוֹ וְאֶת-(בָּנָו) [בָּנָיו] וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ׃

33. And the Lord our God delivered him before us; and we struck him, and his sons, and all his people.

לד. וַנִּלְכֹּד אֶת-כָּל-עָרָיו בָּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת-כָּל-עִיר מְתִם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאַרְנוּ שָׂרִיד׃

34. And we took all his cities at that time, and completely destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain;

לה. רַק הַבְּהֵמָה בָּזַזְנוּ לָנוּ וּשְׁלַל הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכָדְנוּ׃

35. Only the cattle we took for a booty to ourselves, and the plunder of the cities which we took.

לו. מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּנַּחַל וְעַד-הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר שָׂגְבָה מִמֶּנּוּ אֶת-הַכֹּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ׃

36. From Aroer, which is by the edge of the brook of Arnon, and from the city that is by the brook, as far as Gilead, there was not one city too strong for us; the Lord our God delivered all to us;

לז. רַק אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קָרָבְתָּ כָּל-יַד נַחַל יַבֹּק וְעָרֵי הָהָר וְכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

37. Only to the land of the sons of Ammon you did not come, nor to any place of the brook Jabbok, nor to the cities in the mountains, nor to whatever the Lord our God forbade us.

דברים פרק ג
Deuteronomy Chapter 3

א. וַנֵּפֶן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃

1. Then we turned, and went up the way to Bashan; and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

2. And the Lord said to me, Fear him not; for I will deliver him, and all his people, and his land, into your hand; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon.

ג. וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם אֶת-עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לוֹ שָׂרִיד׃

3. So the Lord our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people; and we struck him until none was left remaining.

ד. וַנִּלְכֹּד אֶת-כָּל-עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא-לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל-חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃

4. And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

ה. כָּל-אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרֹת חוֹמָה גְּבֹהָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד׃

5. All these cities were fortified with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

ו. וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל-עִיר מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃

6. And we completely destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, completely destroying the men, women, and children, of every city.

ז. וְכָל-הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בַּזּוֹנוּ לָנוּ׃

7. But all the cattle, and the plunder of the cities, we took for a booty to ourselves.

ח. וַנִּקַּח בָּעֵת הַהִוא אֶת-הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אַרְנֹן עַד-הַר חֶרְמוֹן׃

8. And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side of the Jordan, from the brook of Arnon to Mount Hermon;

ט. צִידֹנִים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִׂרְיֹן וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ-לוֹ שְׂנִיר׃

9. Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;

י. כֹּל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל-הַגִּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סַלְכָה וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃

10. All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, to Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

יא. כִּי רַק-עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ בַּרְזֶל הֲלֹה הִוא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תֵּשַׁע אַמּוֹת אָרְכָּהּ וְאַרְבַּע אַמּוֹת רָחְבָּהּ בְּאַמַּת-אִישׁ׃

11. For only Og king of Bashan remained of the remnant of Raphaim; behold, his bed was a bed of iron. Is it not in Rabbath of the sons of Ammon? Nine cubits was its length, and four cubits its breadth, according to the cubit of a man.

יב. וְאֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר-עַל-נַחַל אַרְנֹן וַחֲצִי הַר-הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי׃

12. And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the brook Arnon, and half mount Gilead, and its cities, gave I to the Reubenites and to the Gadites.

יג. וְיֶתֶר הַגִּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׁן מַמְלֶכֶת עוֹג נָתַתִּי לַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה כֹּל חֶבֶל הָאַרְגֹּב לְכָל-הַבָּשָׁן הַהוּא יִקָּרֵא אֶרֶץ רְפָאִים׃

13. And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, gave I to the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the Land of Raphaim.

יד. יָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת-כָּל-חֶבֶל אַרְגֹּב עַד-גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל-שְׁמוֹ אֶת-הַבָּשָׁן חַוֹּת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

14. Jair the son of Manasseh took all the country of Argob to the border of the Geshurites and the Maachathites; and called the Bashan after his own name Havoth-Jair, to this day.

טו. וּלְמָכִיר נָתַתִּי אֶת-הַגִּלְעָד׃

15. And I gave Gilead to Machir.

טז. וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי נָתַתִּי מִן-הַגִּלְעָד וְעַד-נַחַל אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל וּגְבֻל וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃

16. And to the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even to the brook Arnon half the valley, and the border even to the brook Jabbok, which is the border of the sons of Ammon;

יז. וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וּגְבֻל מִכִּנֶּרֶת וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה׃

17. The Arabah also, and the Jordan, as a border, from Chinnereth to the sea of the Arabah, the Sea of Salt, from the slopes of Pisgah eastward.

יח. וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּנֵי-חָיִל׃

18. And I commanded you at that time, saying, The Lord your God has given you this land to possess it; you shall pass over armed before your brothers the people of Israel, all who are fit for the war.

יט. רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם יָדַעְתִּי כִּי-מִקְנֶה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃

19. But your wives, and your little ones, and your cattle, for I know that you have much cattle, shall remain in your cities which I have given you;

כ. עַד אֲשֶׁר-יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם-הֵם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃

20. Until the Lord has given rest to your brothers, as well as to you, and until they also possess the land which the Lord your God has given them beyond the Jordan; and then shall you return every man to his possession, which I have given you.

כא. וְאֶת-יְהוֹשׁוּעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה׃

21. And I commanded Joshua at that time, saying, Your eyes have seen all that the Lord your God has done to these two kings; so shall the Lord do to all the kingdoms which you pass.

כב. לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃

22. You shall not fear them; for the Lord your God shall fight for you.

כג. וָאֶתְחַנַּן אֶל-יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃

23. And I pleaded with the Lord at that time, saying,

כד. אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה הַחִלוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת-עַבְדְּךָ אֶת-גָּדְלְךָ וְאֶת-יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי-אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃

24. O Lord God, you have begun to show your servant your greatness, and your mighty hand; for what God is there in heaven or in earth, that can do according to your works, and according to your might?

כה. אֶעְבְּרָה-נָּא וְאֶרְאֶה אֶת-הָאָרֶץ הַטוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטוֹב הַזֶּה
וְהַלְּבָנוֹן׃

25. I beg you, let me go over, and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly mountain region, and Lebanon.

כו. וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב-לָךְ אַל-תּוֹסֶף דַּבֵּר
אֵלַי עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃

26. But the Lord was angry with me for your sakes, and would not hear me; and the Lord said to me, Let it suffice you; speak no more to me of this matter.

כז. עֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי-לֹא
תַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃

27. Get up to the top of Pisgah, and lift up your eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with your eyes; for you shall not go over this Jordan.

כח. וְצַו אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי-הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם
אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

28. But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which you shall see.

כט. וַנֵּשֶׁב בַּגָּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר׃

29. So we remained in the valley opposite Beth-Peor.

דברים פרק ד
Deuteronomy Chapter 4

א. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל-הַחֻקִּים וְאֶל-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת
לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם׃

1. Now therefore give heed, O Israel, to the statutes and to the judgments, which I teach you, to do them, that you may live, and go in and possess the land which the Lord God of your fathers gives you.

ב. לֹא תֹסִפוּ עַל-הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לִשְׁמֹר אֶת-מִצְוֹת
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃

2. You shall not add to the word which I command you, neither shall you diminish nothing from it, that you may keep the commandments of the Lord your God which I command you.

ג. עֵינֵיכֶם הָרֹאוֹת אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל-הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי
בַּעַל-פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃

3. Your eyes have seen what the Lord did because of Baal-Peor, to all the men who followed Baal-Peor; the Lord your God has destroyed them from among you.

ד. וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃

4. But you who held fast to the Lord your God are alive every one of you this day.

ה. רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

5. Behold, I have taught you statutes and judgments, as the Lord my God commanded me, that you should do so in the land where you go to take possession of it.

ו. וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל-
הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם-חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃

6. Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, who, when they shall hear all these statutes, shall say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

ז. כִּי מִי-גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃

7. For what nation is there so great, who has God so near to them, as the Lord our God is in all things that we call upon him for?

ח. וּמִי גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃

8. And what nation is there so great, who has statutes and judgments so righteous as all this Torah, which I set before you this day?

ט. רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן-יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וְלִבְנֵי בָנֶיךָ׃

9. Only take heed to yourself, and keep your soul diligently, lest you forget the things which your eyes have seen, and lest they depart from your heart all the days of your life; but teach them to your sons, and to your grandsons;

י. יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בֶּאֱמֹר יְהוָה אֵלַי הַקְהֶל-לִי אֶת-הָעָם וְאַשְׁמִעֵם אֶת-דְּבָרָי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לְיִרְאָה אֹתִי כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל-הָאֲדָמָה וְאֶת-בְּנֵיהֶם יְלַמֵּדוּן׃

10. The day when you stood before the Lord your God in Horeb, when the Lord said to me, Gather the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.

יא. וַתִּקְרְבוּן וַתַּעַמְדוּן תַּחַת הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ עַד-לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן וַעֲרָפֶל׃

11. And you came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the heart of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

יב. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוּלָתִי קוֹל׃

12. And the Lord spoke to you out of the midst of the fire; you heard the sound of the words, but saw no form; you only heard a voice.

יג. וַיַּגֶּד לָכֶם אֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם עַל-שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃

13. And he declared to you his covenant, which he commanded you to perform, ten commandments; and he wrote them upon two tablets of stone.

יד. וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשֹׂתְכֶם אֹתָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

14. And the Lord commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that you might do them in the land where you go over to possess it.

טו. וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל-תְּמוּנָה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

15. Take therefore good heed to yourselves; for you saw no manner of form on the day when the Lord spoke to you in Horeb out of the midst of the fire;

טז. פֶּן-תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל-סָמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃

16. Lest you corrupt yourselves, and make you an engraved image, the form of any figure, the likeness of male or female,

---

יז. תַּבְנִית כָּל-בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל-צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם׃

17. The likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the air,

---

יח. תַּבְנִית כָּל-רֹמֵשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל-דָּגָה אֲשֶׁר-בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃

18. The likeness of any thing that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth;

יט. וּפֶן-תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ אֶת-הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת-הַיָּרֵחַ וְאֶת-הַכּוֹכָבִים כֹּל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תַּחַת כָּל-הַשָּׁמָיִם׃

19. And lest you lift up your eyes to the skies, and when you see the sun, and the moon, and the stars, all the host of the skies, should you be driven to worship them, and serve them, which the Lord your God has allotted to all nations under the whole sky.

כ. וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרַיִם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃

20. But the Lord has taken you, and brought you out of the iron furnace, out of Egypt, to be for him a people of inheritance, as you are this day.

כא. וַיהוָה הִתְאַנַף-בִּי עַל-דִּבְרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבִלְתִּי עָבְרִי אֶת-הַיַּרְדֵּן וּלְבִלְתִּי-בֹא אֶל-הָאָרֶץ הַטוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃

21. And the Lord was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over the Jordan, and that I should not go into that good land, which the Lord your God gives you for an inheritance;

כב. כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִי עֹבֵר אֶת-הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וִירִשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ הַטוֹבָה הַזֹּאת׃

22. But I must die in this land, I must not go over the Jordan; but you shall go over, and possess that good land.

כג. הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-תִּשְׁכְּחוּ אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

23. Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of the Lord your God, which he made with you, and make you an engraved image, or the likeness of any thing, which the Lord your God has forbidden you.

כד. כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קַנָּא׃

24. For the Lord your God is a consuming fire, a jealous God.

כה. כִּי-תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃

25. When you shall father children, and grandchildren, and you shall have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make an engraved image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the Lord your God, to provoke him to anger;

כו. הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי-אָבֹד תֹּאבֵדוּן מַהֵר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא-תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד תִּשָּׁמֵדוּן׃

26. I call heaven and earth to witness against you this day, that you shall soon completely perish from the land which you are going over the Jordan, to possess; you shall not prolong your days upon it, but shall completely be destroyed.

כז. וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃

27. And the Lord shall scatter you among the nations, and you shall be left few in number among the nations, where the Lord shall lead you.

כח. וַעֲבַדְתֶּם-שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא-יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחֻן׃

28. And there you shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

כט. וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ׃

29. But if from there you shall seek the Lord your God, you shall find him, if you seek him with all your heart and with all your soul.

ל. בַּצַר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקֹלוֹ׃

30. When you are in distress, and all these things have come upon you, in the latter days, if you turn to the Lord your God, and shall be obedient to his voice;

לא. כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃

31. For the Lord your God is a merciful God; he will not forsake you, nor destroy you, nor forget the covenant of your fathers which he swore to them.

לב. כִּי שְׁאַל-נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל-הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד-קְצֵה הַשָּׁמַיִם הֲנִהְיָה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הֲנִשְׁמַע כָּמֹהוּ׃

32. For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man upon the earth, and ask from one end of heaven to the other, whether there has been any such thing as this great thing is, or has been heard of?

לג. הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר-שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיֶּחִי׃

33. Did ever people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?

לד. אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃

34. Or has God ventured to go and take him a nation from the midst of another nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the Lord your God did for you in Egypt before your eyes?

לה. אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ׃

35. To you it was shown, that you might know that the Lord is God; there is no other beside him.

לו. מִן-הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ אֶת-קֹלוֹ לְיִסְּרֶךָּ וְעַל-הָאָרֶץ הֶרְאֲךָ אֶת-אִשּׁוֹ הַגְּדוֹלָה וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

36. From heaven he made you hear his voice, that he might instruct you; and upon earth he showed you his great fire; and you heard his words out of the midst of the fire.

לז. וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת-אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצִאֲךָ בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם׃

37. And because he loved your fathers, therefore he chose their seed after them, and brought you out, he himself being present, with his mighty power, out of Egypt;

לח. לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמְּךָ מִפָּנֶיךָ לַהֲבִיאֲךָ לָתֶת-לְךָ אֶת-אַרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃

38. To drive out nations from before you greater and mightier than you are, to bring you in, to give you their land for an inheritance, as it is this day.

לט. וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל-לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד׃

39. Know therefore this day, and consider it in your heart, that the Lord is God in heaven above, and upon the earth beneath; there is no other.

מ. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-חֻקָּיו וְאֶת-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תַּאֲרִיךְ יָמִים עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ כָּל-הַיָּמִים׃

40. You shall keep therefore his statutes, and his commandments, which I command you this day, that it may go well with you, and with your children after you, and that you may prolong your days upon the land, which the Lord your God gives you, forever.

מא. אָז יַבְדִּיל מֹשֶׁה שָׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ׃

41. Then Moses set apart three cities on this side of the Jordan toward the rising sun;

מב. לָנֻס שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת-רֵעֵהוּ בִּבְלִי-דַעַת וְהוּא לֹא-שֹׂנֵא לוֹ מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם וְנָס אֶל-אַחַת מִן-הֶעָרִים הָאֵל וָחָי׃

42. That the slayer, who killed his neighbor unintentionally, and did not hate him in times past, might flee there; and that by fleeing to one of these cities he might live;

מג. אֶת-בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֹׁר לָרְאוּבֵנִי וְאֶת-רָאמֹת בַּגִּלְעָד לַגָּדִי וְאֶת-גּוֹלָן בַּבָּשָׁן לַמְנַשִּׁי׃

43. Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

מד. וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

44. And this is the Torah which Moses set before the people of Israel;

מה. אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃

45. These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spoke to the people of Israel, after they came forth out of Egypt,

---

מו. בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃

46. On this side of the Jordan, in the valley opposite Beth-Peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon, whom Moses and the people of Israel defeated, after they came out of Egypt;

מז. וַיִּירְשׁוּ אֶת-אַרְצוֹ וְאֶת-אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שָׁמֶשׁ׃

47. And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, who were on this side of the Jordan toward the rising sun;

מח. מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנֹן וְעַד-הַר שִׂיאֹן הוּא חֶרְמוֹן׃

48. From Aroer, which is by the bank of the brook Arnon, to Mount Sion, which is Hermon,

---

מט. וְכָל-הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה׃

49. And all the Arabah on this side of the Jordan eastward, to the sea of the Arabah, under the slopes of Pisgah.

דברים פרק ה
Deuteronomy Chapter 5

א. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים
אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשֹׂתָם:

1. And Moses called all Israel, and said to them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that you may learn them, and keep, and do them.

ב. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב:

2. The Lord our God made a covenant with us in Horeb.

ג. לֹא אֶת-אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אִתָּנוּ אֲנַחְנוּ אֵלֶּה פֹּה הַיּוֹם כֻּלָּנוּ
חַיִּים:

3. The Lord made not this covenant with our fathers, but with us, who are all of us here alive this day.

ד. פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

4. The Lord talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

---

ה. אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין-יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת-דְּבַר יְהוָה כִּי יְרֵאתֶם
מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא-עֲלִיתֶם בָּהָר לֵאמֹר:

5. I stood between the Lord and you at that time, to tell you the word of the Lord; for you were afraid because of the fire, and went not up into the mount, saying,

---

ו. אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

6. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, from the house of slavery.

ז. לֹא-יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פָּנָי:

7. You shall have no other gods before me.

ח. לֹא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל כָּל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר
בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:

8. You shall not make any engraved image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth;

ט. לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-שִׁלֵּשִׁים וְעַל-רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃

9. You shall not bow down to them, nor serve them; for I the Lord your God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of those who hate me,

---

י. וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי (מִצְוֹתָו) [מִצְוֹתָי]׃

10. And showing mercy to the thousandth generation of those who love me and keep my commandments.

יא. לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃

11. You shall not take the name of the Lord your God in vain; for the Lord will not hold guiltless him who takes his name in vain.

יב. שָׁמוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

12. Keep the sabbath day to sanctify it, as the Lord your God has commanded you.

יג. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלַאכְתֶּךָ׃

13. Six days you shall labor, and do all your work;

יד. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ-וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ-וַאֲמָתֶךָ וְשׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וְכָל-בְּהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ כָּמוֹךָ׃

14. But the seventh day is the sabbath of the Lord your God; in it you shall not do any work, you, nor your son, nor your daughter, nor your manservant, nor your maidservant, nor your ox, nor your ass, nor any of your cattle, nor your stranger who is inside your gates; that your manservant and your maidservant may rest as well as you.

טו. וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּצִאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה עַל-כֵּן צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת׃

15. And remember that you were a servant in the land of Egypt, and that the Lord your God brought you out from there with a mighty hand and with a stretched out arm; therefore the Lord your God commanded you to keep the sabbath day.

טז. כַּבֵּד אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אִמֶּךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן יַאֲרִיכֻן יָמֶיךָ וּלְמַעַן יִיטַב לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

16. Honor your father and your mother, as the Lord your God has commanded you; that your days may be prolonged, and that it may go well with you, in the land which the Lord your God gives you.

יז. לֹא תִרְצָח וְלֹא תִנְאָף וְלֹא תִגְנֹב וְלֹא-תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁוְא׃

17. You shall not kill. Nor shall you commit adultery. Nor shall you steal. Nor shall you bear false witness against your neighbor.

יח. וְלֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְלֹא תִתְאַוֶּה בֵּית רֵעֶךָ שָׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃

18. Nor shall you desire your neighbor's wife, nor shall you covet your neighbor's house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any thing that is your neighbor's.

יט. אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל-כָּל-קְהַלְכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הֶעָנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסָף וַיִּכְתְּבֵם עַל-שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים וַיִּתְּנֵם אֵלָי׃

19. These words the Lord spoke to all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice which was not heard again. And he wrote them in two tablets of stone, and delivered them to me.

כ. וַיְהִי כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת-הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל-רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם׃

20. And it came to pass, when you heard the voice out of the midst of the darkness, for the mountain burned with fire, that you came near me, all the heads of your tribes, and your elders;

כא. וַתֹּאמְרוּ הֵן הֶרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-כְּבֹדוֹ וְאֶת-גָּדְלוֹ וְאֶת-קֹלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי-יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וָחָי׃

21. And you said, Behold, the Lord our God has shown us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire; we have seen this day that God talks with man, and he lives.

כב. וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יֹסְפִים אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וָמָתְנוּ׃

22. Now therefore why should we die? for this great fire will consume us; if we hear the voice of the Lord our God any more, then we shall die.

כג. כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֹנוּ וַיֶּחִי׃

23. For who is there of all flesh, who has heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

כד. קְרַב אַתָּה וּשְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתְּ תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ׃

24. Go near, and hear all that the Lord our God shall say; and speak to us all that the Lord our God shall speak to you; and we will hear it, and do it.

כה. וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם בְּדַבֶּרְכֶם אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ הֵיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃

25. And the Lord heard the voice of your words, when you spoke to me; and the Lord said to me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken to you; they have well said all that they have spoken.

כו. מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְיִרְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם׃

26. O that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children forever!

כז. לֵךְ אֱמֹר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם׃

27. Go say to them, Return again into your tents.

כח. וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד עִמָּדִי וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תְּלַמְּדֵם וְעָשׂוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ׃

28. But as for you, stand here by me, and I will speak to you all the commandments, and the statutes, and the judgments, which you shall teach them, that they may do them in the land which I give them to possess.

כט. וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תָסֻרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

29. You shall take care to do it therefore as the Lord your God has commanded you; you shall not turn aside to the right hand or to the left.

ל. בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלֵכוּ לְמַעַן תִּחְיוּן וְטוֹב לָכֶם
וְהַאֲרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירָשׁוּן׃

30. You shall walk in all the ways which the Lord your God has commanded you, that you may live, and that it may be well with you, and that you may prolong your days in the land which you shall possess.

דברים פרק ו
Deuteronomy Chapter 6

א. וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

1. Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the Lord your God commanded to teach you, that you might do them in the land to which you are going to possess;

ב. לְמַעַן תִּירָא אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת-כָּל-חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבֶן-בִּנְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ׃

2. That you might fear the Lord your God, to keep all his statutes and his commandments, which I command you, you, and your son, and your grandson, all the days of your life; and that your days may be prolonged.

ג. וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וַאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

3. Hear therefore, O Israel, and take care to do it; that it may be well with you, and that you may increase mightily, as the Lord God of your fathers has promised you, in the land that flows with milk and honey.

ד. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

4. Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord;

ה. וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ׃

5. And you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your might.

ו. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבֶךָ׃

6. And these words, which I command you this day, shall be in your heart;

ז. וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

7. And you shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.

ח. וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃

8. And you shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes.

ט. וּכְתַבְתָּם עַל-מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

9. And you shall write them upon the posts of your house, and on your gates.

י. וְהָיָה כִּי-יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב לָתֶת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא-בָנִיתָ׃

10. And it shall be, when the Lord your God shall have brought you into the land which he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give you great and goodly cities, which you did not build,

---

יא. וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל-טוּב אֲשֶׁר לֹא-מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר לֹא-חָצַבְתָּ כְּרָמִים
וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא-נָטָעְתָּ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃

11. And houses full of all good things, which you did not fill, and wells dug, which you did not dig, vineyards and olive trees, which you did not plant; when you shall have eaten and be full;

יב. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

12. Then beware lest you forget the Lord, who brought you out of the land of Egypt, from the house of slavery.

יג. אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃

13. You shall fear the Lord your God, and serve him, and shall swear by his name.

יד. לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם׃

14. You shall not go after other gods, of the gods of the people who are round about you;

טו. כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ פֶּן-יֶחֱרֶה אַף-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל
פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

15. For the Lord your God is a jealous God among you, lest the anger of the Lord your God be kindled against you, and destroy you from the face of the earth.

טז. לֹא תְנַסּוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמַּסָּה׃

16. You shall not tempt the Lord your God, as you tempted him in Massah.

יז. שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃

17. You shall diligently keep the commandments of the Lord your God, and his testimonies, and his statutes, which he has commanded you.

יח. וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב לָךְ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ׃

18. And you shall do that which is right and good in the sight of the Lord; that it may be well with you, and that you may go in and possess the good land which the Lord swore to your fathers,

---

יט. לַהֲדֹף אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

19. To cast out all your enemies from before you, as the Lord has spoken.

כ. כִּי-יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם׃

20. And when your son asks you in time to come, saying, What do the testimonies, and the statutes, and the judgments, mean, which the Lord our God has commanded you?

כא. וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃

21. Then you shall say to your son, We were Pharaoh's slaves in Egypt; and the Lord brought us out of Egypt with a mighty hand;

כב. וַיִּתֵּן יְהוָה אוֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל-בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ׃

22. And the Lord showed signs and wonders, great and grievous, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes;

כג. וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ׃

23. And he brought us out from there, that he might bring us in, to give us the land which he swore to our fathers.

כד. וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ
כָּל-הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃

24. And the Lord commanded us to do all these statutes, to fear the Lord our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

כה. וּצְדָקָה תִּהְיֶה-לָּנוּ כִּי-נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃

25. And it shall be accounted virtue in us, if we take care to do all these commandments before the Lord our God, as he has commanded us.

דברים פרק ז
Deuteronomy Chapter 7

א. כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּה וְנָשַׁל גּוֹיִם-רַבִּים מִפָּנֶיךָ הַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים מִמֶּךָּ׃

1. When the Lord your God shall bring you into the land which you are entering to possess, and has cast out many nations before you, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than you;

ב. וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם הַחֲרֵם תַּחֲרִים אֹתָם לֹא-תִכְרֹת לָהֶם בְּרִית וְלֹא תְחָנֵּם׃

2. And when the Lord your God shall deliver them before you; you shall strike them, and completely destroy them; you shall make no covenant with them, nor show mercy to them;

ג. וְלֹא תִתְחַתֵּן בָּם בִּתְּךָ לֹא-תִתֵּן לִבְנוֹ וּבִתּוֹ לֹא-תִקַּח לִבְנֶךָ׃

3. And you shall not make marriages with them; your daughter you shall not give to his son, nor his daughter shall you take to your son.

ד. כִּי-יָסִיר אֶת-בִּנְךָ מֵאַחֲרַי וְעָבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְהִשְׁמִידְךָ מַהֵר׃

4. For they will turn away your son from following me, that they may serve other gods; so will the anger of the Lord be kindled against you, and destroy you speedily.

ה. כִּי אִם-כֹּה תַּעֲשׂוּ לָהֶם מִזְבְּחֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּ וּמַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּ וַאֲשֵׁירֵהֶם תְּגַדֵּעוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ׃

5. But thus shall you deal with them; you shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their Asherim, and burn their carved idols with fire.

ו. כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה מִכֹּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

6. For you are a holy people to the Lord your God; the Lord your God has chosen you to be a special people to himself, above all peoples that are upon the face of the earth.

ז. לֹא מֵרֻבְּכֶם מִכָּל-הָעַמִּים חָשַׁק יְהוָה בָּכֶם וַיִּבְחַר בָּכֶם כִּי-אַתֶּם הַמְעַט מִכָּל-הָעַמִּים׃

7. The Lord did not set his love upon you, nor choose you, because you were more in number than any people; for you were the fewest of all peoples;

ח. כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֶתְכֶם וּמִשָּׁמְרוֹ אֶת-הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיָד חֲזָקָה וַיִּפְדְּךָ מִבֵּית עֲבָדִים מִיַּד פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם׃

8. But because the Lord loved you, and because he would keep the oath which he had sworn to your fathers, has the Lord brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of slaves, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

ט. וְיָדַעְתָּ כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנֶּאֱמָן שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי (מִצְוֹתָו) [מִצְוֹתָיו] לְאֶלֶף דּוֹר׃

9. Know therefore that the Lord your God, he is God, the faithful God, which keeps covenant and mercy with those who love him and keep his commandments to a thousand generations;

י. וּמְשַׁלֵּם לְשֹׂנְאָיו אֶל-פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא יְאַחֵר לְשֹׂנְאוֹ אֶל-פָּנָיו יְשַׁלֶּם-לוֹ׃

10. And repays those who hate him to their face, to destroy them; he will not be slack to him who hates him, he will repay him to his face.

יא. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַמִּצְוָה וְאֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם׃

11. You shall therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command you this day, to do them.

יב. וְהָיָה עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת-הַבְּרִית וְאֶת-הַחֶסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ׃

12. Therefore it shall come to pass, if you give heed to these judgments, and keep, and do them, that the Lord your God shall keep with you the covenant and the mercy which he swore to your fathers;

יג. וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי-אַדְמָתֶךָ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ שְׁגַר-אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃

13. And he will love you, and bless you, and multiply you; he will also bless the fruit of your womb, and the fruit of your land, your grain, and your wine, and your oil, the produce of your cows, and the flocks of your sheep, in the land which he swore to your fathers to give you.

יד. בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים לֹא-יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃

14. You shall be blessed above all people; there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

טו. וְהֵסִיר יְהוָה מִמְּךָ כָּל-חֹלִי וְכָל-מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל-שֹׂנְאֶיךָ׃

15. And the Lord will take away from you all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which you know, upon you; but will lay them upon all those who hate you.

טז. וְאָכַלְתָּ אֶת-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא-תָחוֹס עֵינְךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי-מוֹקֵשׁ הוּא לָךְ׃

16. And you shall destroy all the people which the Lord your God shall deliver you; your eye shall have no pity upon them; neither shall you serve their gods; for that will be a snare to you.

יז. כִּי תֹאמַר בִּלְבָבְךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם׃

17. If you shall say in your heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

יח. לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפַרְעֹה וּלְכָל-מִצְרָיִם׃

18. You shall not be afraid of them; but shall well remember what the Lord your God did to Pharaoh, and to all Egypt;

יט. הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְּרֹעַ הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצִאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן-יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל-הָעַמִּים אֲשֶׁר-אַתָּה יָרֵא מִפְּנֵיהֶם׃

19. The great trials which your eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the Lord your God brought you out; so shall the Lord your God do to all the people of whom you are afraid.

כ. וְגַם אֶת-הַצִּרְעָה יְשַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד-אֲבֹד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנִּסְתָּרִים מִפָּנֶיךָ׃

20. Moreover the Lord your God will send the hornet among them, until those who are left, and hide themselves from you, are destroyed.

כא. לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא׃

21. You shall not be frightened by them; for the Lord your God is among you, a mighty God and awesome.

כב. וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵל מִפָּנֶיךָ מְעַט מְעָט לֹא תוּכַל כַּלֹתָם מַהֵר פֶּן-תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃

22. And the Lord your God will clear away those nations before you, little by little; you may not destroy them at once, lest the beasts of the field grow numerous upon you.

כג. וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מְהוּמָה גְּדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם׃

23. But the Lord your God shall deliver them to you, and shall destroy them with a mighty destruction, until they are destroyed.

כד. וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת-שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא-יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמִדְךָ אֹתָם׃

24. And he shall deliver their kings into your hand, and you shall destroy their name from under heaven; there shall no man be able to stand before you, until you have destroyed them.

כה. פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא-תַחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לָךְ פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃

25. The engraved images of their gods shall you burn with fire; you shall not desire the silver or gold that is on them, nor take it to you, lest you be snared there; for it is an abomination to the Lord your God.

כו. וְלֹא-תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל-בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ שַׁקֵּץ תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי-חֵרֶם הוּא׃

26. Neither shall you bring an abomination into your house, lest you become accursed like it; but you shall utterly detest it, and loathe it; for it is a cursed thing.

דברים פרק ח
Deuteronomy Chapter 8

א. כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּן וּרְבִיתֶם וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם׃

1. All the commandments which I command you this day shall you take care to do, that you may live, and multiply, and go in and possess the land which the Lord swore to your fathers.

ב. וְזָכַרְתָּ אֶת-כָּל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עַנֹּתְךָ לְנַסֹּתְךָ לָדַעַת אֶת-אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ הֲתִשְׁמֹר (מִצְוֹתָו) [מִצְוֹתָיו] אִם-לֹא׃

2. And you shall remember all the way which the Lord your God led you these forty years in the wilderness, to humble you, and to prove you, to know what was in your heart, whether you would keep his commandments, or not.

ג. וַיְעַנְּךָ וַיַּרְעִבֶךָ וַיַּאֲכִלְךָ אֶת-הַמָּן אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִיעֲךָ כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל-כָּל-מוֹצָא פִי-יְהוָה יִחְיֶה הָאָדָם׃

3. And he humbled you, and let you hunger, and fed you with manna, which you knew not, neither did your fathers know; that he might make you know that man does not live by bread only, but by every word that proceeds out of the mouth of the Lord does man live.

ד. שִׂמְלָתְךָ לֹא בָלְתָה מֵעָלֶיךָ וְרַגְלְךָ לֹא בָצֵקָה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

4. Your garment did not grow old upon you, nor did your foot swell, these forty years.

ה. וְיָדַעְתָּ עִם-לְבָבֶךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יִיַּסֵּר אִישׁ אֶת-בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְיַסְּרֶךָּ׃

5. You shall also consider in your heart, that, as a man chastens his son, so the Lord your God chastened you.

ו. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ׃

6. Therefore you shall keep the commandments of the Lord your God, to walk in his ways, and to fear him.

ז. כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֲךָ אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם עֲיָנֹת וּתְהֹמֹת יֹצְאִים בַּבִּקְעָה וּבָהָר׃

7. For the Lord your God brings you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

ח. אֶרֶץ חִטָּה וּשְׂעֹרָה וְגֶפֶן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וּדְבָשׁ׃

8. A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of olive oil, and honey;

ט. אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְמִסְכֵּנֻת תֹּאכַל-בָּהּ לֶחֶם לֹא-תֶחְסַר כֹּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אַבָנֶיהָ בַרְזֶל וּמֵהָרָרֶיהָ תַּחְצֹב נְחֹשֶׁת׃

9. A land where you shall eat bread without scarceness, you shall not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills you may dig bronze.

י. וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ׃

10. When you have eaten and are full, then you shall bless the Lord your God for the good land which he has given you.

יא. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבִלְתִּי שְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

11. Beware that you forget not the Lord your God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command you this day;

יב. פֶּן-תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ וּבָתִּים טֹבִים תִּבְנֶה וְיָשָׁבְתָּ׃

12. Lest when you have eaten and are full, and have built goodly houses, and lived there;

יג. וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ יִרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה-לָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר-לְךָ יִרְבֶּה׃

13. And when your herds and your flocks multiply, and your silver and your gold is multiplied, and all that you have is multiplied;

יד. וְרָם לְבָבֶךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

14. Then your heart be lifted up, and you forget the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt, from the house of slavery;

טו. הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נָחָשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמָּאוֹן אֲשֶׁר אֵין-מָיִם הַמּוֹצִיא לְךָ מַיִם מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ׃

15. Who led you through that great and terrible wilderness, where were venomous serpents, and scorpions, and drought, where there was no water; who brought you water out of the rock of flint;

טז. הַמַּאֲכִלְךָ מָן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן עַנֹּתְךָ וּלְמַעַן נַסֹּתֶךָ לְהֵיטִבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ׃

16. Who fed you in the wilderness with manna, which your fathers knew not, that he might humble you, and that he might test you, to do you good in the end;

יז. וְאָמַרְתָּ בִּלְבָבֶךָ כֹּחִי וְעֹצֶם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת-הַחַיִל הַזֶּה׃

17. And you say in your heart, My power and the might of my hand has gotten me this wealth.

יח. וְזָכַרְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הַנֹּתֵן לְךָ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חָיִל לְמַעַן הָקִים אֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

18. And you shall remember the Lord your God; for he is who gives you power to get wealth, that he may establish his covenant which he swore to your fathers, as it is this day.

יט. וְהָיָה אִם-שָׁכֹחַ תִּשְׁכַּח אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הַעִדֹתִי בָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן׃

19. And it shall be, if you do forget the Lord your God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I warn you solemnly this day that you shall surely perish.

כ. כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מַאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תֹּאבֵדוּן עֵקֶב לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

20. Like the nations which the Lord destroys before your face, so shall you perish; because you would not be obedient to the voice of the Lord your God.

דברים פרק ט
Deuteronomy Chapter 9

א. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת-הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמֶּךָּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בַּשָּׁמָיִם׃

1. Hear, O Israel; You are to pass over the Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than yourself, cities great and fortified up to heaven,

---

ב. עַם-גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה שָׁמַעְתָּ מִי יִתְיַצֵּב לִפְנֵי בְּנֵי-עֲנָק׃

2. A people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know, and of whom you have heard say, Who can stand before the sons of Anak!

ג. וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא-הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא יַשְׁמִידֵם וְהוּא יַכְנִיעֵם לְפָנֶיךָ וְהוֹרַשְׁתָּם וְהַאֲבַדְתָּם מַהֵר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לָךְ׃

3. Understand therefore this day, that the Lord your God is he who goes over before you; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before your face; so shall you drive them out, and destroy them quickly, as the Lord has said to you.

ד. אַל-תֹּאמַר בִּלְבָבְךָ בַּהֲדֹף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם מִלְּפָנֶיךָ לֵאמֹר בְּצִדְקָתִי הֱבִיאַנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ׃

4. Do not say in your heart, after the Lord your God has cast them out before you, For my righteousness the Lord has brought me in to possess this land; but for the wickedness of these nations the Lord has driven them out from before you.

ה. לֹא בְצִדְקָתְךָ וּבְיֹשֶׁר לְבָבְךָ אַתָּה בָא לָרֶשֶׁת אֶת-אַרְצָם כִּי בִּרְשַׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ וּלְמַעַן הָקִים אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

5. Not for your righteousness, or for the uprightness of your heart, do you go to possess their land; but for the wickedness of these nations the Lord your God drives them out from before you, and that he may confirm the word which the Lord swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

ו. וְיָדַעְתָּ כִּי לֹא בְצִדְקָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי עַם-קְשֵׁה-עֹרֶף אָתָּה׃

6. Understand therefore, that the Lord your God gives you not this good land to possess it for your righteousness; for you are a stiffnecked people.

ז. זְכֹר אַל-תִּשְׁכַּח אֵת אֲשֶׁר-הִקְצַפְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר-יָצָאתָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד-בֹּאֲכֶם עַד-הַמָּקוֹם הַזֶּה מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם-יְהוָה׃

7. Remember, and forget not, how you provoked the Lord your God to anger in the wilderness; from the day when you departed out of the land of Egypt, until you came to this place, you have been rebellious against the Lord.

ח. וּבְחֹרֵב הִקְצַפְתֶּם אֶת-יְהוָה וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בָּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃

8. Also in Horeb you provoked the Lord to wrath, so that the Lord was so angry with you that he was ready to destroy you.

ט. בַּעֲלֹתִי הָהָרָה לָקַחַת לוּחֹת הָאֲבָנִים לוּחֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר-כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וָאֵשֵׁב
בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי׃

9. When I was gone up into the mount to receive the tablets of stone, the tablets of the covenant which the Lord made with you, then I stayed in the mount forty days and forty nights, I did not eat bread nor drink water;

י. וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וַעֲלֵיהֶם כְּכָל-
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל׃

10. And the Lord delivered to me two tablets of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the Lord spoke with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

יא. וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לֻחֹת הָאֲבָנִים
לֻחוֹת הַבְּרִית׃

11. And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the Lord gave me the two tablets of stone, the tablets of the covenant.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ
מַהֵר מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה׃

12. And the Lord said to me, Arise, get down quickly from here; for your people, which you have brought out of Egypt, have corrupted themselves; they are quickly turned aside from the way which I commanded them; they have made themselves a molten image.

יג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם-קְשֵׁה-עֹרֶף הוּא׃

13. Furthermore the Lord spoke to me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people;

יד. הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת-שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי-עָצוּם
וָרָב מִמֶּנּוּ׃

14. Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven; and I will make of you a nation mightier and greater than they.

טו. וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן-הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לוּחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי׃

15. So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire; and the two tablets of the covenant were in my two hands.

טז. וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל מַסֵּכָה סַרְתֶּם מַהֵר מִן-
הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃

16. And I looked, and, behold, you had sinned against the Lord your God, and had made yourselves a molten calf; you had turned aside quickly from the way which the Lord had commanded you.

יז. וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם׃

17. And I took the two tablets, and threw them out of my two hands, and broke them before your eyes.

יח. וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם
לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל-חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חֲטָאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃

18. And I fell down before the Lord, as at the first, forty days and forty nights; I did not eat bread, nor drink water, because of all your sins which you sinned, in doing wickedly in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

יט. כִּי יָגֹרְתִי מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע
יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא׃

19. For I was afraid of the anger and hot displeasure, with which the Lord was angry against you to destroy you. But the Lord listened to me at that time also.

כ. וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וָאֶתְפַּלֵּל גַּם-בְּעַד אַהֲרֹן בָּעֵת הַהִוא׃

20. And the Lord was so very angry with Aaron that he was ready to destroy him; and I prayed for Aaron also the same time.

כא. וְאֶת-חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר-עֲשִׂיתֶם אֶת-הָעֵגֶל לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף אֹתוֹ בָּאֵשׁ וָאֶכֹּת אֹתוֹ טָחוֹן
הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר-דַּק לְעָפָר וָאַשְׁלִךְ אֶת-עֲפָרוֹ אֶל-הַנַּחַל הַיֹּרֵד מִן-הָהָר׃

21. And I took your sin, the calf which you had made, and burned it with fire, and crushed it, and ground it very small, until it was as small as dust; and I threw its dust into the brook that descended from the mount.

כב. וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה וּבְקִבְרֹת הַתַּאֲוָה מַקְצִפִים הֱיִיתֶם אֶת-יְהוָה׃

22. And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-Hattaavah, you provoked the Lord to anger.

כג. וּבְשָׁלַח יְהוָה אֶתְכֶם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃

23. Likewise when the Lord sent you from Kadesh-Barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then you rebelled against the commandment of the Lord your God, and you believed him not, nor listened to his voice.

כד. מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם-יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃

24. You have been rebellious against the Lord from the day that I knew you.

כה. וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֶת-אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת-אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר הִתְנַפָּלְתִּי כִּי-אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃

25. Thus I fell down before the Lord forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the Lord had said he would destroy you.

כו. וָאֶתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אַל-תַּשְׁחֵת עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְגָדְלֶךָ אֲשֶׁר-הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃

26. I prayed therefore to the Lord, and said, O Lord God, destroy not your people and your inheritance, whom you have redeemed through your greatness, whom you have brought out of Egypt with a mighty hand.

כז. זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל-תֵּפֶן אֶל-קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל-רִשְׁעוֹ וְאֶל-חַטָּאתוֹ׃

27. Remember your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not to the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin;

כח. פֶּן-יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְכֹלֶת יְהוָה לַהֲבִיאָם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ אוֹתָם הוֹצִיאָם לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃

28. Lest the land from which you brought us out say, Because the Lord was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he has brought them out to slay them in the wilderness.

כט. וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה׃

29. Yet they are your people and your inheritance, which you brought out by your mighty power and by your stretched out arm.

דברים פרק י
Deuteronomy Chapter 10

א. בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהוָה אֵלַי פְּסָל-לְךָ שְׁנֵי-לוּחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַעֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וְעָשִׂיתָ לְךָ אֲרוֹן עֵץ׃

1. At that time the Lord said to me, Cut two tablets of stone like the first, and come up to me into the mount, and make an ark of wood.

ב. וְאֶכְתֹּב עַל-הַלֻּחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשַׂמְתָּם בָּאָרוֹן׃

2. And I will write on the tablets the words that were in the first tablets which you broke, and you shall put them in the Ark.

ג. וָאַעַשׂ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים וָאֶפְסֹל שְׁנֵי-לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וָאַעַל הָהָרָה וּשְׁנֵי הַלֻּחֹת בְּיָדִי׃

3. And I made an ark of shittim wood, and cut two tablets of stone like the first, and went up to the mount, having the two tablets in my hand.

ד. וַיִּכְתֹּב עַל-הַלֻּחֹת כַּמִּכְתָּב הָרִאשׁוֹן אֵת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֵלָי׃

4. And he wrote on the tablets, according to the first writing, the ten commandments, which the Lord spoke to you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly; and the Lord gave them to me.

ה. וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן-הָהָר וָאָשִׂם אֶת-הַלֻּחֹת בָּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיִּהְיוּ שָׁם כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה׃

5. And I turned myself and came down from the mount, and put the tablets in the ark which I had made; and there they are, as the Lord commanded me.

ו. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵרֹת בְּנֵי-יַעֲקָן מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אַהֲרֹן וַיִּקָּבֶר שָׁם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

6. And the people of Israel took their journey from Beeroth Bnei-Jaakan to Mosera; there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his place.

ז. מִשָּׁם נָסְעוּ הַגֻּדְגֹּדָה וּמִן-הַגֻּדְגֹּדָה יָטְבָתָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם׃

7. From there they journeyed to Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of streaming brooks.

ח. בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת-שֵׁבֶט הַלֵּוִי לָשֵׂאת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

8. At that time the Lord set apart the tribe of Levi, to carry the ark of the covenant of the Lord, to stand before the Lord to minister to him, and to bless in his name, to this day.

ט. עַל-כֵּן לֹא-הָיָה לְלֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם-אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לוֹ׃

9. Therefore Levi has no part nor inheritance with his brothers; the Lord is his inheritance, according to what the Lord your God promised him.

י. וְאָנֹכִי עָמַדְתִּי בָהָר כַּיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא לֹא-אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתֶךָ׃

10. And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the Lord listened to me at that time also, and the Lord would not destroy you.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמַסַּע לִפְנֵי הָעָם וְיָבֹאוּ וְיִירְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם׃

11. And the Lord said to me, Arise, go on your journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swore to their fathers to give to them.

יב. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם-לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל-דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ׃

12. And now, Israel, what does the Lord your God require of you, but to fear the Lord your God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the Lord your God with all your heart and with all your soul,

---

יג. לִשְׁמֹר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת-חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃

13. To keep the commandments of the Lord, and his statutes, which I command you this day for your good?

יד. הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ׃

14. Behold, the heaven and the heaven of heavens is the Lord's your God, the earth also, with all that is in it.

טו. רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם מִכָּל-הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃

15. Only the Lord took delight in your fathers to love them, and he chose their seed after them, you above all people, as it is this day.

טז. וּמַלְתֶּם אֵת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ עוֹד׃

16. Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

יז. כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃

17. For the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mighty and awesome, which favors no person, nor takes bribes;

יח. עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה׃

18. He executes the judgment of the orphan and widow, and loves the stranger, giving him food and garment.

יט. וַאֲהַבְתֶּם אֶת-הַגֵּר כִּי-גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

19. Love you therefore the stranger; for you were strangers in the land of Egypt.

כ. אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וּבוֹ תִדְבָּק וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃

20. You shall fear the Lord your God; him shall you serve, and to him shall you hold fast, and swear by his name.

כא. הוּא תְהִלָּתְךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר-עָשָׂה אִתְּךָ אֶת-הַגְּדֹלֹת וְאֶת-הַנּוֹרָאֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃

21. He is your praise, and he is your God, who has done for you these great and awesome things, which your eyes have seen.

כב. בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיְמָה וְעַתָּה שָׂמְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃

22. Your fathers went down into Egypt with seventy persons; and now the Lord your God has made you as the stars of heaven for multitude.

דברים פרק יא
Deuteronomy Chapter 11

א. וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל-הַיָּמִים׃

1. Therefore you shall love the Lord your God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, always.

ב. וִידַעְתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא אֶת-בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ וַאֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֶת-מוּסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת-גָּדְלוֹ אֶת-יָדוֹ הַחֲזָקָה וּזְרֹעוֹ הַנְּטוּיָה׃

2. And know this day; for I speak not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the Lord your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

---

ג. וְאֶת-אֹתֹתָיו וְאֶת-מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וּלְכָל-אַרְצוֹ׃

3. And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt to Pharaoh the king of Egypt, and to all his land;

ד. וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֵיל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרִכְבּוֹ אֲשֶׁר הֵצִיף אֶת-מֵי יַם-סוּף עַל-פְּנֵיהֶם בְּרָדְפָם אַחֲרֵיכֶם וַיְאַבְּדֵם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

4. And what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red Sea overflow them as they pursued after you, and how the Lord has destroyed them till this day;

ה. וַאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד-בֹּאֲכֶם עַד-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

5. And what he did to you in the wilderness, until you came into this place;

ו. וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב בֶּן-רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ וַתִּבְלָעֵם וְאֶת-בָּתֵּיהֶם וְאֶת-אָהֳלֵיהֶם וְאֵת כָּל-הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

6. And what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben; how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the goods that were in their possession, in the midst of all Israel;

ז. כִּי עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת כָּל-מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃

7. But your eyes have seen all the great acts of the Lord which he did.

ח. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְמַעַן תֶּחֶזְקוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם
אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

8. Therefore shall you keep all the commandments which I command you this day, that you may be strong, and go in and possess the land, which you are going over to possess;

ט. וּלְמַעַן תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם
אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

9. And that you may prolong your days in the land, which the Lord swore to your fathers to give to them and to their seed, a land that flows with milk and honey.

י. כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִשָּׁם
אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת-זַרְעֲךָ וְהִשְׁקִיתָ בְרַגְלְךָ כְּגַן הַיָּרָק׃

10. For the land, which you enter to possess, is not as the land of Egypt, from where you came out, where you sowed your seed, and watered it with your foot, as a garden of vegetables;

יא. וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת לִמְטַר הַשָּׁמַיִם
תִּשְׁתֶּה-מָּיִם׃

11. But the land, which you are going over to possess, is a land of hills and valleys, and drinks water from the rain of the skies;

יב. אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דֹּרֵשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מֵרֵשִׁית הַשָּׁנָה
וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה׃

12. A land which the Lord your God cares for; the eyes of the Lord your God are always upon it, from the beginning of the year to the end of the year.

יג. וְהָיָה אִם-שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם׃

13. And it shall come to pass, if you shall give heed diligently to my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

---

יד. וְנָתַתִּי מְטַר-אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃

14. That I will give you the rain of your land in its due season, the first rain and the latter rain, that you may gather in your grain, and your wine, and your oil.

טו. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃

15. And I will send grass in your fields for your cattle, that you may eat and be full.

טז. הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתֶּה לִבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃

16. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and you turn aside, and serve other gods, and worship them;

יז. וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃

17. And then the Lord's anger be kindled against you, and he closed the skies, that there should be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest you perish quickly from off the good land which the Lord gives you.

יח. וְשַׂמְתֶּם אֶת-דְּבָרַי אֵלֶּה עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃

18. Therefore shall you lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

יט. וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

19. And you shall teach them to your children, speaking of them when you sit in your house, and when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up.

כ. וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

20. And you shall write them upon the door posts of your house, and upon your gates;

כא. לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ׃

21. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore to your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

כב. כִּי אִם-שָׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם לַעֲשֹׂתָהּ לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת בְּכָל-דְּרָכָיו וּלְדָבְקָה-בוֹ׃

22. For if you shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the Lord your God, to walk in all his ways, and to hold fast to him;

כג. וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִכֶּם׃

23. Then will the Lord drive out all these nations from before you, and you shall possess greater nations and mightier than yourselves.

כד. כָּל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף-רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מִן-הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן מִן-הַנָּהָר נְהַר-פְּרָת וְעַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן יִהְיֶה גְּבֻלְכֶם׃

24. Every place where the soles of your feet shall tread shall be yours; from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, to the uttermost sea shall be your border.

כה. לֹא-יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפְנֵיכֶם פַּחְדְּכֶם וּמוֹרַאֲכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרְכוּ-בָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

25. There shall no man be able to stand before you; for the Lord your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that you shall tread upon, as he has said to you.

כו. רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה׃

26. Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

כז. אֶת-הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃

27. A blessing, if you obey the commandments of the Lord your God, which I command you this day;

כח. וְהַקְּלָלָה אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסַרְתֶּם מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יְדַעְתֶּם׃

28. And a curse, if you will not obey the commandments of the Lord your God, but turn aside from the way which I command you this day, to go after other gods, which you have not known.

כט. וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת-הַבְּרָכָה עַל-הַר גְּרִזִים וְאֶת-הַקְּלָלָה עַל-הַר עֵיבָל׃

29. And it shall come to pass, when the Lord your God has brought you in to the land which you are entering to possess, that you shall put the blessing upon Mount Gerizim, and the curse upon Mount Ebal.

ל. הֲלֹא-הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה׃

30. Are they not on the other side of the Jordan, by the way where the sun goes down, in the land of the Canaanites, who live in the Arabah, opposite Gilgal, beside the terebinths of Moreh?

לא. כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן בָּא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם-בָּהּ׃

31. For you shall pass over the Jordan to go in to possess the land which the Lord your God gives you, and you shall possess it, and dwell in it.

לב. וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃

32. And you shall take care to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

דברים פרק יב
Deuteronomy Chapter 12

א. אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לְרִשְׁתָּהּ כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר-אַתֶּם חַיִּים עַל-הָאֲדָמָה׃

1. These are the statutes and judgments, which you shall take care to do, in the land, which the Lord God of your fathers gives you to possess all the days that you live upon the earth.

ב. אַבֵּד תְּאַבְּדוּן אֶת-כָּל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר עָבְדוּ-שָׁם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְשִׁים אֹתָם אֶת-אֱלֹהֵיהֶם עַל-הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל-הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן׃

2. You shall completely destroy all the places, where the nations which you shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree;

ג. וְנִתַּצְתֶּם אֶת-מִזְבְּחֹתָם וְשִׁבַּרְתֶּם אֶת-מַצֵּבֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תְּגַדֵּעוּן וְאִבַּדְתֶּם אֶת-שְׁמָם מִן-הַמָּקוֹם הַהוּא׃

3. And you shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their Asherim with fire; and you shall cut down the carved images of their gods, and destroy their names out of that place.

ד. לֹא-תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

4. You shall not do so to the Lord your God.

ה. כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל-שִׁבְטֵיכֶם לָשׂוּם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם לְשִׁכְנוֹ תִּדְרְשׁוּ וּבָאתָ שָׁמָּה׃

5. But to the place which the Lord your God shall choose out of all your tribes to put his name there, to his habitation shall you seek, and there you shall come;

ו. וַהֲבֵאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם וְאֵת מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יֶדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקַרְכֶם וְצֹאנְכֶם׃

6. And there you shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks;

ז. וַאֲכַלְתֶּם-שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל מִשְׁלַח יֶדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

7. And there you shall eat before the Lord your God, and you shall rejoice in all that you put your hand to, you and your households, because the Lord your God has blessed you.

ח. לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל-הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו׃

8. You shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes.

ט. כִּי לֹא-בָאתֶם עַד-עָתָּה אֶל-הַמְּנוּחָה וְאֶל-הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

9. For you are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the Lord your God gives you.

י. וַעֲבַרְתֶּם אֶת-הַיַּרְדֵּן וישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַנְחִיל אֶתְכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל-אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וישַׁבְתֶּם-בֶּטַח׃

10. But when you go over the Jordan, and live in the land which the Lord your God gives you to inherit, and when he gives you rest from all your enemies around, so that you live in safety;

יא. וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה תָּבִיאוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וּתְרֻמַת יֶדְכֶם וְכֹל מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְּרוּ לַיהוָה׃

11. Then there shall be a place which the Lord your God shall choose to cause his name to dwell there; there shall you bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the offering of your hand, and all your choice vows which you vow to the Lord;

יב. וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה אִתְּכֶם׃

12. And you shall rejoice before the Lord your God, you, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite who is inside your gates, for he has no part nor inheritance with you.

יג. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל-מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

13. Take heed to yourself that you offer not your burnt offerings in every place that you see;

יד. כִּי אִם-בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שְׁבָטֶיךָ שָׁם תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כֹּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ׃

14. But only in the place which the Lord shall choose in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.

טו. רַק בְּכָל-אַוַּת נַפְשְׁךָ תִּזְבַּח וְאָכַלְתָּ בָשָׂר כִּבְרָכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ בְּכָל-שְׁעָרֶיךָ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ כַּצְבִי וְכָאַיָּל׃

15. However you may slaughter animals and eat their meat in all your gates, to your heart's desire, according to the blessing of the Lord, your God which he has given you; the unclean and the clean may eat of it, as they do of the gazelle and the deer.

טז. רַק הַדָּם לֹא תֹאכֵלוּ עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃

16. Only you shall not eat the blood; you shall pour it upon the earth like water.

יז. לֹא-תוּכַל לֶאֱכֹל בִּשְׁעָרֶיךָ מַעְשַׂר דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ וְכָל-נְדָרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדֹּר וְנִדְבֹתֶיךָ וּתְרוּמַת יָדֶךָ׃

17. You may not eat inside your gates the tithe of your grain, or of your wine, or of your oil, or the firstlings of your herds or of your flock, nor any of your vows which you vow, nor your freewill offerings, or offering of your hand;

יח. כִּי אִם-לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃

18. But you must eat them before the Lord your God in the place which the Lord your God shall choose, you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite who is inside your gates; and you shall rejoice before the Lord your God in all that you put your hands to.

יט. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תַּעֲזֹב אֶת-הַלֵּוִי כָּל-יָמֶיךָ עַל-אַדְמָתֶךָ׃

19. Take heed to yourself that you forsake not the Levite as long as you live upon the earth.

כ. כִּי-יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְאָמַרְתָּ אֹכְלָה בָשָׂר כִּי-תְאַוֶּה נַפְשְׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכָל-אַוַּת נַפְשְׁךָ תֹּאכַל בָּשָׂר׃

20. When the Lord your God shall enlarge your border, as he has promised you, and you shall say, I will eat meat, because your soul longs to eat meat; you may eat meat, to your heart's desire.

כא. כִּי-יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ
וּמִצֹּאנְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאָכַלְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ בְּכֹל אַוַּת נַפְשֶׁךָ׃

21. If the place which the Lord your God has chosen to put his name there is too far from you, then you shall kill of your herd and of your flock, which the Lord has given you, as I have commanded you, and you shall eat in your gates, to your heart's desire.

כב. אַךְ כַּאֲשֶׁר יֵאָכֵל אֶת-הַצְּבִי וְאֶת-הָאַיָּל כֵּן תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו יֹאכְלֶנּוּ׃

22. Like the gazelle and the deer are eaten, so you shall eat them; the unclean and the clean shall eat of them alike.

כג. רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא-תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם-הַבָּשָׂר׃

23. Only be sure that you eat not the blood; for the blood is the life; and you may not eat the life with the flesh.

כד. לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃

24. You shall not eat it; you shall pour it upon the earth as water.

כה. לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי-תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

25. You shall not eat it; that it may go well with you, and with your children after you, when you shall do that which is right in the sight of the Lord.

כו. רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר-יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה׃

26. Only your holy things which you have, and your vows, you shall take, and go to the place which the Lord shall choose.

כז. וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל-מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְדַם-זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל-מִזְבַּח
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃

27. And you shall offer your burnt offerings, the meat and the blood, upon the altar of the Lord your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out upon the altar of the Lord your God, and you shall eat the meat.

כח. שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ
אַחֲרֶיךָ עַד-עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

28. Observe and hear all these words which I command you, that it may go well with you, and with your children after you forever, when you do that which is good and right in the sight of the Lord your God.

כט. כִּי-יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָא-שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אוֹתָם מִפָּנֶיךָ
וְיָרַשְׁתָּ אוֹתָם וְיָשַׁבְתָּ בְּאַרְצָם׃

29. When the Lord your God shall cut off the nations from before you, where you go to dispossess them, and live in their land;

ל. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-תִּנָּקֵשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ וּפֶן-תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר
אֵיכָה יַעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה-כֵּן גַּם-אָנִי׃

30. Take heed to yourself that you be not snared by following them, after they are destroyed from before you; and that you inquire not about their gods, saying, How did these nations serve their gods? that I may also do likewise.

לא. לֹא-תַעֲשֶׂה כֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל-תּוֹעֲבַת יְהוָה אֲשֶׁר שָׂנֵא עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי
גַם אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לֵאלֹהֵיהֶם׃

31. You shall not do so to the Lord your God; for every abomination to the Lord, which he hates, have they done to their gods; for even their sons and their daughters they have burned in the fire to their gods.

דברים פרק יג
Deuteronomy Chapter 13

א. אֵת כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת לֹא-תֹסֵף עָלָיו וְלֹא תִגְרַע מִמֶּנּוּ׃

1. What ever I command you, take care to do it; you shall not add to it, nor diminish from it.

ב. כִּי-יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת׃

2. If there arises among you a prophet, or a dreamer of dreams, and gives you a sign or a wonder,

---

ג. וּבָא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר נֵלְכָה אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יְדַעְתָּם וְנָעָבְדֵם׃

3. And the sign or the wonder, comes to pass, of which he spoke to you, saying, Let us go after other gods, which you have not known, and let us serve them;

ד. לֹא תִשְׁמַע אֶל-דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל-חוֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מְנַסֶּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לָדַעַת הֲיִשְׁכֶם אֹהֲבִים אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם׃

4. You shall not listen to the words of that prophet, or that dreamer of dreams; for the Lord your God tests you, to know whether you love the Lord your God with all your heart and with all your soul.

ה. אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלֵכוּ וְאֹתוֹ תִירָאוּ וְאֶת-מִצְוֹתָיו תִּשְׁמֹרוּ וּבְקֹלוֹ תִּשְׁמָעוּ וְאֹתוֹ תַעֲבֹדוּ וּבוֹ תִדְבָּקוּן׃

5. You shall walk after the Lord your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and you shall serve him, and hold fast to him.

ו. וְהַנָּבִיא הַהוּא אוֹ חֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא יוּמָת כִּי דִבֶּר-סָרָה עַל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפֹּדְךָ מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדִּיחֲךָ מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בָּהּ וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

6. And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he has spoken to turn you away from the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of slavery, to thrust you out of the way which the Lord your God commanded you to walk in. So shall you purge the evil away from the midst of you.

ז. כִּי יְסִיתְךָ אָחִיךָ בֶּן-אִמֶּךָ אוֹ-בִנְךָ אוֹ-בִתֶּךָ אוֹ אֵשֶׁת חֵיקֶךָ אוֹ רֵעֲךָ אֲשֶׁר כְּנַפְשְׁךָ
בַּסֵּתֶר לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ:

7. If your brother, the son of your mother, or your son, or your daughter, or the wife of your bosom, or your friend, which is as your own soul, entice you secretly, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known, you, nor your fathers;

ח. מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אוֹ הָרְחֹקִים מִמְּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ
וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ:

8. Of the gods of the people who are around you, near you, or far off from you, from one end of the earth to the other end of the earth;

ט. לֹא-תֹאבֶה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא-תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וְלֹא-תַחְמֹל וְלֹא-תְכַסֶּה עָלָיו:

9. You shall not yield to him, nor listen to him; nor shall your eye pity him, nor shall you spare him, nor shall you conceal him;

י. כִּי הָרֹג תַּהַרְגֶנּוּ יָדְךָ תִּהְיֶה-בּוֹ בָרִאשֹׁנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל-הָעָם בָּאַחֲרֹנָה:

10. But you shall surely kill him; your hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

יא. וּסְקַלְתּוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדִּיחֲךָ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

11. And you shall stone him with stones, that he die; because he has sought to thrust you away from the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, from the house of slavery.

יב. וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּן וְלֹא-יוֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ:

12. And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

יג. כִּי-תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לָשֶׁבֶת שָׁם לֵאמֹר:

13. If you shall hear say in one of your cities, which the Lord your God has given you to live there, saying,

---

יד. יָצְאוּ אֲנָשִׁים בְּנֵי-בְלִיַּעַל מִקִּרְבֶּךָ וַיִּדִּיחוּ אֶת-יֹשְׁבֵי עִירָם לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יְדַעְתֶּם:

14. Certain men, wicked persons, have gone out from among you, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known;

טו. וְדָרַשְׁתָּ וְחָקַרְתָּ וְשָׁאַלְתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבֶּךָ:

15. Then shall you inquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it is true, and the thing certain, that such abomination is done among you;

טז. הַכֵּה תַכֶּה אֶת-יֹשְׁבֵי הָעִיר הַהִוא לְפִי-חָרֶב הַחֲרֵם אֹתָהּ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּהּ וְאֶת-בְּהֶמְתָּהּ לְפִי-חָרֶב:

16. You shall surely strike the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it completely, and all that is in it, and its cattle, with the edge of the sword.

יז. וְאֶת-כָּל-שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ אֶל-תּוֹךְ רְחֹבָהּ וְשָׂרַפְתָּ בָאֵשׁ אֶת-הָעִיר וְאֶת-כָּל-שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבָּנֶה עוֹד:

17. And you shall gather all the plunder of it into the midst of the street and shall burn with fire the city, and all the plunder from it, for the Lord your God; and it shall be a heap forever; it shall not be built again.

יח. וְלֹא-יִדְבַּק בְּיָדְךָ מְאוּמָה מִן-הַחֵרֶם לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְנָתַן-לְךָ רַחֲמִים וְרִחַמְךָ וְהִרְבֶּךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ:

18. And nothing of that which was devoted to destruction shall remain in your hand; that the Lord may turn from the fierceness of his anger, and show you mercy, and have compassion upon you, and multiply you, as he has sworn to your fathers;

יט. כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

19. When you shall give heed to the voice of the Lord your God, to keep all his commandments which I command you this day, to do that which is right in the eyes of the Lord your God.

דברים פרק יד
Deuteronomy Chapter 14

א. בָּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגֹּדְדוּ וְלֹא-תָשִׂימוּ קָרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם לָמֵת׃

1. You are the children of the Lord your God; you shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

ב. כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְךָ בָּחַר יְהוָה לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה מִכֹּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

2. For you are a holy people to the Lord your God, and the Lord has chosen you to be a special people to himself, above all the nations that are upon the earth.

ג. לֹא תֹאכַל כָּל-תּוֹעֵבָה׃

3. You shall not eat any abominable thing.

ד. זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכֵלוּ שׁוֹר שֵׂה כְשָׂבִים וְשֵׂה עִזִּים׃

4. These are the beasts which you shall eat; the ox, the sheep, and the goat,

---

ה. אַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וְאַקּוֹ וְדִישֹׁן וּתְאוֹ וָזָמֶר׃

5. The deer, and the gazelle, and the fallow deer, and the wild goat, and the adax, and the wild ox, and the wild sheep.

ו. וְכָל-בְּהֵמָה מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע שְׁתֵּי פְרָסוֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃

6. And every beast that parts the hoof, and has the hoof cloven into two, and chews the cud among the beasts, that you shall eat.

ז. אַךְ אֶת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה הַשְּׁסוּעָה אֶת-הַגָּמָל וְאֶת-הָאַרְנֶבֶת וְאֶת-הַשָּׁפָן כִּי-מַעֲלֵה גֵרָה הֵמָּה וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃

7. Nevertheless these you shall not eat of those that chew the cud, or of those which divide the cloven hoof: the camel, and the hare, and the coney; for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean to you.

ח. וְאֶת-הַחֲזִיר כִּי-מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְלֹא גֵרָה טָמֵא הוּא לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ׃

8. And the swine, because it divides the hoof, yet chews not the cud, it is unclean to you; you shall not eat of their meat, nor touch their carcasses.

ט. אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת תֹּאכֵלוּ׃

9. These you shall eat of all that are in the waters; all that have fins and scales shall you eat;

י. וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת לֹא תֹאכֵלוּ טָמֵא הוּא לָכֶם׃

10. And whatever has not fins and scales you may not eat; it is unclean to you.

יא. כָּל־צִפּוֹר טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ׃

11. Of all clean birds you shall eat.

יב. וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנֶּשֶׁר וְהַפֶּרֶס וְהָעָזְנִיָּה׃

12. But these are they of which you shall not eat; the eagle, and the vulture, and the osprey,

---

יג. וְהָרָאָה וְאֶת־הָאַיָּה וְהַדַּיָּה לְמִינָהּ׃

13. And the kite, and the hawk, after their kind,

יד. וְאֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינוֹ׃

14. And every raven after its kind,

טו. וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף וְאֶת־הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃

15. And the owl, and the kestrel, and the gull, and the hawk after its kind,

---

טז. אֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַיַּנְשׁוּף וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃

16. The little owl, and the great owl, and the barn owl,

יז. וְהַקָּאָת וְאֶת־הָרָחָמָה וְאֶת־הַשָּׁלָךְ׃

17. And the night prowler, and the gier-eagle, and the fish owl,

---

יח. וְהַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוּכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף׃

18. And the stork, and the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.

יט. וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֵאָכֵלוּ׃

19. And every creeping thing that flies is unclean to you; they shall not be eaten.

כ. כָּל-עוֹף טָהוֹר תֹּאכֵלוּ׃

20. But of all clean birds you may eat.

כא. לֹא-תֹאכְלוּ כָּל-נְבֵלָה לַגֵּר אֲשֶׁר-בִּשְׁעָרֶיךָ תִּתְּנֶנָּה וַאֲכָלָה אוֹ מָכֹר לְנָכְרִי כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃

21. You shall not eat of any thing that dies of itself; you shall give it to the stranger that is in your gates, that he may eat it; or you may sell it to a foreigner; for you are a holy people to the Lord your God. You shall not boil a kid in its mother's milk.

כב. עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל-תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה׃

22. You shall truly tithe all the produce of your seed, that the field brings forth year by year.

כג. וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-הַיָּמִים׃

23. And you shall eat before the Lord your God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of your grain, of your wine, and of your oil, and the firstlings of your herds and of your flocks; that you may learn to fear the Lord your God always.

כד. וְכִי-יִרְבֶּה מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי-יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

24. And if the way is too long for you, so that you are not able to carry it; or if the place is too far from you, which the Lord your God shall choose to set his name there, when the Lord your God has blessed you;

כה. וְנָתַתָּה בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדֶךָ וְהָלַכְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃

25. Then shall you turn it into money, and bind up the money in your hand, and you shall go to the place which the Lord your God shall choose;

כו. וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר-תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃

26. And you shall bestow that money for whatever your soul desires, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever your soul desires; and you shall eat there before the Lord your God, and you shall rejoice, you, and your household,

---

כז. וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר-בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ׃

27. And the Levite who is inside your gates; you shall not forsake him; for he has no part nor inheritance with you.

כח. מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

28. At the end of three years you shall bring forth all the tithe of your produce in that year, and shall lay it up inside your gates;

כט. וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין-לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃

29. And the Levite, because he has no part nor inheritance with you, and the stranger, and the orphan, and the widow, who are inside your gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the Lord your God may bless you in all the work of your hand which you do.

דברים פרק טו
Deuteronomy Chapter 15

א. מִקֵּץ שֶׁבַע-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃

1. At the end of every seven years you shall grant a release.

ב. וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל-בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא-יִגֹּשׂ אֶת-רֵעֵהוּ וְאֶת-אָחִיו כִּי-קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃

2. And this is the manner of the release; Every creditor who lends anything to his neighbor shall release it; he shall not exact it of his neighbor, or of his brother; because it is called the Lord's release.

ג. אֶת-הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת-אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃

3. Of a foreigner you may exact it again; but that which is yours with your brother your hand shall release;

ד. אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה-בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי-בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן-לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃

4. But there shall be no poor among you; for the Lord shall greatly bless you in the land which the Lord your God gives you for an inheritance to possess it;

ה. רַק אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

5. Only if you carefully listen to the voice of the Lord your God, to take care to do all these commandments which I command you this day.

ו. כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃

6. For the Lord your God blesses you, as he promised you; and you shall lend to many nations, but you shall not borrow; and you shall reign over many nations, but they shall not reign over you.

ז. כִּי-יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא תְאַמֵּץ אֶת-לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן׃

7. If there is among you a poor man of one of your brothers inside any of your gates in your land which the Lord your God gives you, you shall not harden your heart, nor shut your hand from your poor brother;

ח. כִּי-פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ׃

8. But you shall open your hand wide to him, and shall surely lend him sufficient for his need, in that which he lacks.

ט. הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן-יִהְיֶה דָבָר עִם-לְבָבְךָ בְּלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת-הַשֶּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל-יְהוָה וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃

9. Beware that there be not a thought in your wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and your eye be evil against your poor brother, and you give him nothing; and he cry to the Lord against you, and it be sin to you.

י. נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא-יֵרַע לְבָבְךָ בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃

10. You shall surely give him, and your heart shall not be grieved when you give to him; because for this thing the Lord your God shall bless you in all your works, and in all that you put your hand to.

יא. כִּי לֹא-יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל-כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת-יָדְךָ לְאָחִיךָ לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃

11. For the poor shall never cease out of the land; therefore I command you, saying, You shall open your hand wide to your brother, to your poor, and to your needy, in your land.

יב. כִּי-יִמָּכֵר לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ׃

12. And if your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, is sold to you, and serves you six years; then in the seventh year you shall let him go free from you.

יג. וְכִי-תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃

13. And when you send him out free from you, you shall not let him go away empty;

יד. הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן-לוֹ׃

14. You shall furnish him liberally out of your flock, and out of your threshing floor, and out of your winepress; of that with which the Lord your God has blessed you you shall give to him.

טו. וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃

15. And you shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the Lord your God redeemed you; therefore I command you this thing today.

טז. וְהָיָה כִּי-יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת-בֵּיתֶךָ כִּי-טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃

16. And it shall be, if he says to you, I will not go away from you; because he loves you and your house, because he is well with you;

יז. וְלָקַחְתָּ אֶת-הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה-כֵּן׃

17. Then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. And also to your female slave you shall do likewise.

יח. לֹא-יִקְשֶׁה בְעֵינֶךָ בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃

18. It shall not seem hard to you, when you send him away free from you; for he has been worth a double hired servant to you, in serving you six years; and the Lord your God shall bless you in all that you do.

יט. כָּל-הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ׃

19. All the firstling males that come of your herd and of your flock you shall sanctify to the Lord your God; you shall do no work with the firstling of your bulls, nor shear the firstling of your sheep.

כ. לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃

20. You shall eat it before the Lord your God year by year in the place which the Lord shall choose, you and your household.

כא. וְכִי-יִהְיֶה בוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

21. And if there is any blemish in it, if it is lame, or blind, or it has any ill blemish, you shall not sacrifice it to the Lord your God.

כב. בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְבִי וְכָאַיָּל׃

22. You shall eat it inside your gates; the unclean and the clean person shall eat it alike, like the gazelle, and the deer.

כג. רַק אֶת-דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃

23. Only you shall not eat its blood; you shall pour it upon the ground as water.

דברים פרק טז
Deuteronomy Chapter 16

א. שָׁמוֹר אֶת-חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃

1. Observe the month of Abib, and keep the Passover to the Lord your God; for in the month of Abib the Lord your God brought you out of Egypt by night.

ב. וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃

2. You shall therefore sacrifice the Passover to the Lord your God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to place his name there.

ג. לֹא-תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל-עָלָיו מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

3. You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat unleavened bread with it, the bread of affliction; for you came out of the land of Egypt in haste; that you may remember the day when you came out of the land of Egypt all the days of your life.

ד. וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל-גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא-יָלִין מִן-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לַבֹּקֶר׃

4. And there shall be no leavened bread seen with you in all your border seven days; neither shall there any thing of the meat, which you sacrificed the first day at the evening, remain all night until the morning.

ה. לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת-הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

5. You may not sacrifice the Passover inside any of your gates, which the Lord your God gives you;

ו. כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח בָּעֶרֶב כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃

6. But at the place which the Lord your God shall choose to place his name in, there you shall sacrifice the Passover at the evening, at the going down of the sun, in the season when you came out of Egypt.

ז. וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ׃

7. And you shall roast and eat it in the place which the Lord your God shall choose; and you shall turn in the morning, and go to your tents.

ח. שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃

8. Six days you shall eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord your God; you shall do no work in it.

ט. שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר-לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת׃

9. Seven weeks shall you count; begin to number the seven weeks from such time as you begin to put the sickle to the grain.

י. וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

10. And you shall keep the Feast of Weeks to the Lord your God with a tribute of a freewill offering of your hand, which you shall give according as the Lord your God has blessed you.

יא. וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃

11. And you shall rejoice before the Lord your God, you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite who is inside your gates, and the stranger, and the orphan, and the widow, who are among you, in the place which the Lord your God has chosen to place his name there.

יב. וְזָכַרְתָּ כִּי-עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃

12. And you shall remember that you were a slave in Egypt; and you shall observe and do these statutes.

יג. חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃

13. You shall observe the Feast of Booths seven days, after you have gathered in your grain and your wine;

יד. וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃

14. And you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite, the stranger, and the orphan, and the widow, who are inside your gates.

טו. שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃

15. Seven days shall you keep a solemn feast to the Lord your God in the place which the Lord shall choose; because the Lord your God shall bless you in all your produce, and in all the works of your hands, therefore you shall surely rejoice.

טז. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל-זְכוּרְךָ אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר
בְּחַג הַמַּצוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת-פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם׃

16. Three times in a year shall all your males appear before the Lord your God in the place which he shall choose; in the Feast of Unleavened Bread, and in the Feast of Weeks, and in the Feast of Booths; and they shall not appear before the Lord empty;

יז. אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ׃

17. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord your God which he has given you.

יח. שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן-לְךָ בְּכָל-שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ
אֶת-הָעָם מִשְׁפַּט-צֶדֶק׃

18. Judges and officers shall you appoint in all your gates, which the Lord your God gives you, throughout your tribes; and they shall judge the people with just judgment.

יט. לֹא-תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא-תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים
וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִם׃

19. You shall not pervert judgment; you shall not respect persons, nor take a bribe; for a bribe blinds the eyes of the wise, and perverts the words of the righteous.

כ. צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תִּחְיֶה וְיָרַשְׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

20. Justice, only justice shall you pursue, that you may live, and inherit the land which the Lord your God gives you.

כא. לֹא-תִטַּע לְךָ אֲשֵׁרָה כָּל-עֵץ אֵצֶל מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-לָּךְ׃

21. You shall not plant you an Ashera of any tree near the altar of the Lord your God, which you shall make.

כב. וְלֹא-תָקִים לְךָ מַצֵּבָה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

22. Neither shall you set you up any image; which the Lord your God hates.

דברים פרק יז
Deuteronomy Chapter 17

א. לֹא-תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וָשֶׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בוֹ מוּם כֹּל דָּבָר רָע כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃

1. You shall not sacrifice to the Lord your God any bull, or sheep, where there is a blemish, or anything evil; for that is an abomination to the Lord your God.

ב. כִּי-יִמָּצֵא בְקִרְבְּךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ לַעֲבֹר בְּרִיתוֹ׃

2. If there is found among you, inside any of your gates which the Lord your God gives you, man or woman, who has done wickedness in the sight of the Lord your God, in transgressing his covenant,

---

ג. וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם וְלַשֶּׁמֶשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִי׃

3. And has gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

ד. וְהֻגַּד-לְךָ וְשָׁמָעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל׃

4. And it is told you, and you heard of it, and inquired diligently, and, behold, it is true, and the thing certain, that such abomination is done in Israel;

ה. וְהוֹצֵאתָ אֶת-הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת-הָאִשָּׁה הַהִוא אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֶל-שְׁעָרֶיךָ אֶת-הָאִישׁ אוֹ אֶת-הָאִשָּׁה וּסְקַלְתָּם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ׃

5. Then shall you bring forth that man or that woman, which has committed that wicked thing, to your gates, that man or that woman, and shall stone them with stones, till they die.

ו. עַל-פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמַת הַמֵּת לֹא יוּמַת עַל-פִּי עֵד אֶחָד׃

6. By the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he who deserves death be put to death; but by the mouth of one witness he shall not be put to death.

ז. יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה-בּוֹ בָרִאשֹׁנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל-הָעָם בָּאַחֲרֹנָה וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

7. The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hands of all the people. So you shall put the evil away from among you.

ח. כִּי יִפָּלֵא מִמְּךָ דָּבָר לַמִּשְׁפָּט בֵּין-דָּם לְדָם בֵּין-דִּין לְדִין וּבֵין נֶגַע לָנֶגַע דִּבְרֵי רִיבֹת בִּשְׁעָרֶיךָ וְקַמְתָּ וְעָלִיתָ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃

8. If there arises a matter too hard for you in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between plague and plague, being matters of controversy inside your gates; then shall you arise, and get to the place which the Lord your God shall choose;

ט. וּבָאתָ אֶל-הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל-הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְדָרַשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט׃

9. And you shall come to the priests the Levites, and to the judge who shall be in those days, and inquire; and they shall declare to you the sentence of judgment;

י. וְעָשִׂיתָ עַל-פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן-הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרוּךָ׃

10. And you shall do according to the sentence, which they of that place which the Lord shall choose shall declare to you; and you shall take care to do according to all that they inform you;

יא. עַל-פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל-הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר-יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה לֹא תָסוּר מִן-הַדָּבָר אֲשֶׁר-יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

11. According to the sentence of the Torah which they shall teach you, and according to the judgment which they shall tell you, you shall do; you shall not decline from the sentence which they shall declare to you, to the right hand, nor to the left.

יב. וְהָאִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל-הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשָׁרֶת שָׁם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל-הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃

12. And the man who will act presumptuously, and will not listen to the priest who stands to minister there before the Lord your God, or to the judge, that man shall die; and you shall put away the evil from Israel.

יג. וְכָל-הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃

13. And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

יד. כִּי-תָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃

14. When you come to the land which the Lord your God gives you, and shall possess it, and shall live in it, and shall say, I will set a king over me, like all the nations that are around me;

טו. שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ
מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא-אָחִיךָ הוּא׃

15. You shall set him king over you, whom the Lord your God shall choose; one from among your brothers shall you set king over you; you may not set a stranger over you, who is not your brother.

טז. רַק לֹא-יַרְבֶּה-לּוֹ סוּסִים וְלֹא-יָשִׁיב אֶת-הָעָם מִצְרַיְמָה לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיהוָה
אָמַר לָכֶם לֹא תֹסִפוּן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה עוֹד׃

16. But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses; for as much as the Lord has said to you, You shall henceforth return no more that way.

יז. וְלֹא יַרְבֶּה-לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא יַרְבֶּה-לּוֹ מְאֹד׃

17. Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away; nor shall he greatly multiply to himself silver and gold.

יח. וְהָיָה כְשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת-מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-סֵפֶר
מִלִּפְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃

18. And it shall be, when he sits upon the throne of his kingdom, that he shall write for himself a copy of this Torah in a book from that which is before the priests the Levites;

יט. וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בוֹ כָּל-יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהָיו לִשְׁמֹר
אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשֹׂתָם׃

19. And it shall be with him, and he shall read in it all the days of his life; that he may learn to fear the Lord his God, to keep all the words of this Torah and these statutes, to do them;

כ. לְבִלְתִּי רוּם-לְבָבוֹ מֵאֶחָיו וּלְבִלְתִּי סוּר מִן-הַמִּצְוָה יָמִין וּשְׂמֹאול לְמַעַן יַאֲרִיךְ יָמִים
עַל-מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל׃

20. That his heart be not lifted up above his brothers, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left; to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

דברים פרק יח
Deuteronomy Chapter 18

א. לֹא-יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִם כָּל-שֵׁבֶט לֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם-יִשְׂרָאֵל אִשֵּׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכֵלוּן׃

1. The priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel; they shall eat the offerings of the Lord made by fire, and his inheritance.

ב. וְנַחֲלָה לֹא-יִהְיֶה-לוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ׃

2. Therefore shall they have no inheritance among their brothers; the Lord is their inheritance, as he has said to them.

ג. וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זֹבְחֵי הַזֶּבַח אִם-שׁוֹר אִם-שֶׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃

3. And this shall be the priest's due from the people, from those who offer a sacrifice, whether it is ox or sheep; and they shall give to the priest the shoulder, and the two cheeks, and the stomach.

ד. רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וְרֵאשִׁית גֵּז צֹאנְךָ תִּתֶּן-לוֹ׃

4. The firstfruit also of your grain, of your wine, and of your oil, and the first of the fleece of your sheep, shall you give him.

ה. כִּי בוֹ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל-שְׁבָטֶיךָ לַעֲמֹד לְשָׁרֵת בְּשֵׁם-יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל-הַיָּמִים׃

5. For the Lord your God has chosen him out of all your tribes, to stand to minister in the name of the Lord, him and his sons forever.

ו. וְכִי-יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הוּא גָּר שָׁם וּבָא בְּכָל-אַוַּת נַפְשׁוֹ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה׃

6. And if a Levite comes from any of your gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind to the place which the Lord shall choose;

ז. וְשֵׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל-אֶחָיו הַלְוִיִם הָעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה׃

7. Then he shall minister in the name of the Lord his God, as all his brothers the Levites do, who stand there before the Lord.

ח. חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לָבַד מִמְכָּרָיו עַל-הָאָבוֹת׃

8. They shall have equal portions to eat, beside that which comes from the sale of his patrimony.

ט. כִּי אַתָּה בָּא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא-תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם הָהֵם׃

9. When you come into the land which the Lord your God gives you, you shall not learn to do after the abominations of those nations.

י. לֹא-יִמָּצֵא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ-וּבִתּוֹ בָּאֵשׁ קֹסֵם קְסָמִים מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף׃

10. There shall not be found among you any one who makes his son or his daughter pass through the fire, or who uses divination, or a soothsayer, or an enchanter, or a witch,

---

יא. וְחֹבֵר חָבֶר וְשֹׁאֵל אוֹב וְיִדְּעֹנִי וְדֹרֵשׁ אֶל-הַמֵּתִים׃

11. Or a charmer, or a medium, or a wizard, or a necromancer.

יב. כִּי-תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל-עֹשֵׂה אֵלֶּה וּבִגְלַל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיךָ׃

12. For all that do these things are an abomination to the Lord; and because of these abominations the Lord your God drives them out from before you.

יג. תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

13. You shall be perfect with the Lord your God.

יד. כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל-מְעֹנְנִים וְאֶל-קֹסְמִים יִשְׁמָעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

14. For these nations, which you shall possess, listened to soothsayers, and to diviners; but as for you, the Lord your God has not allowed you so to do.

טו. נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃

15. The Lord your God will raise to you a Prophet from your midst, from your brothers, like me; to him you shall listen;

טז. כְּכֹל אֲשֶׁר-שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא אֹסֵף לִשְׁמֹעַ
אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי וְאֶת-הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא-אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת׃

16. According to all that you desired of the Lord your God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the Lord my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

יז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃

17. And the Lord said to me, They have well spoken that which they have spoken.

יח. נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל-
אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃

18. I will raise them a Prophet from among their brothers, like you, and will put my words in his mouth; and he shall speak to them all that I shall command him.

יט. וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יִשְׁמַע אֶל-דְּבָרַי אֲשֶׁר יְדַבֵּר בִּשְׁמִי אָנֹכִי אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ׃

19. And it shall come to pass, that whoever will not listen to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

כ. אַךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָזִיד לְדַבֵּר דָּבָר בִּשְׁמִי אֵת אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִיו לְדַבֵּר וַאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא׃

20. But the prophet, who shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or who shall speak in the name of other gods, that prophet shall die.

כא. וְכִי תֹאמַר בִּלְבָבֶךָ אֵיכָה נֵדַע אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא-דִבְּרוֹ יְהוָה׃

21. And if you say in your heart, How shall we know the word which the Lord has not spoken?

כב. אֲשֶׁר יְדַבֵּר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא-יִהְיֶה הַדָּבָר וְלֹא יָבֹא הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא-
דִבְּרוֹ יְהוָה בְּזָדוֹן דִּבְּרוֹ הַנָּבִיא לֹא תָגוּר מִמֶּנּוּ׃

22. When a prophet speaks in the name of the Lord, if the thing follows not, nor come to pass, that is the thing which the Lord has not spoken, and the prophet has spoken it presumptuously; you shall not be afraid of him.

דברים פרק יט
Deuteronomy Chapter 19

א. כִּי־יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־אַרְצָם וִירִשְׁתָּם וְיָשַׁבְתָּ בְעָרֵיהֶם וּבְבָתֵּיהֶם׃

1. When the Lord your God has cut off the nations, whose land the Lord your God gives you, and you dispossess them, and live in their cities, and in their houses;

ב. שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ בְּתוֹךְ אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃

2. You shall set apart three cities for you in the midst of your land, which the Lord your God gives you to possess it.

ג. תָּכִין לְךָ הַדֶּרֶךְ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־גְּבוּל אַרְצְךָ אֲשֶׁר יַנְחִילְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לָנוּס שָׁמָּה כָּל־רֹצֵחַ׃

3. You shall prepare a way, and divide the border of your land, which the Lord your God gives you to inherit, into three parts, that every slayer may flee there.

ד. וְזֶה דְּבַר הָרֹצֵחַ אֲשֶׁר־יָנוּס שָׁמָּה וָחָי אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־רֵעֵהוּ בִּבְלִי־דַעַת וְהוּא לֹא־שֹׂנֵא לוֹ מִתְמֹל שִׁלְשֹׁם׃

4. And this is the case of the slayer, who shall flee there, that he may live; Who ever kills his neighbor unintentionally, whom he hated not in times past;

ה. וַאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־רֵעֵהוּ בַיַּעַר לַחְטֹב עֵצִים וְנִדְּחָה יָדוֹ בַגַּרְזֶן לִכְרֹת הָעֵץ וְנָשַׁל הַבַּרְזֶל מִן־הָעֵץ וּמָצָא אֶת־רֵעֵהוּ וָמֵת הוּא יָנוּס אֶל־אַחַת הֶעָרִים־הָאֵלֶּה וָחָי׃

5. As when a man goes into the wood with his neighbor to cut wood, and his hand fetches a stroke with the ax to cut down the tree, and the head slips from the handle, and strikes his neighbor, so that he dies; he shall flee to one of those cities, and live;

ו. פֶּן־יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הָרֹצֵחַ כִּי יֵחַם לְבָבוֹ וְהִשִּׂיגוֹ כִּי־יִרְבֶּה הַדֶּרֶךְ וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וְלוֹ אֵין מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי לֹא־שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְמֹל שִׁלְשׁוֹם׃

6. Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; though he was not deserving of death, since in times past he did not hate him.

ז. עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר שָׁלֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ׃

7. Therefore I command you, saying, You shall set apart three cities for you.

ח. וְאִם-יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ וְנָתַן לְךָ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת לַאֲבֹתֶיךָ׃

8. And if the Lord your God enlarges your border, as he has sworn to your fathers, and gives you all the land which he promised to give to your fathers;

ט. כִּי-תִשְׁמֹר אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשֹׂתָהּ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלָלֶכֶת בִּדְרָכָיו כָּל-הַיָּמִים וְיָסַפְתָּ לְּךָ עוֹד שָׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה׃

9. If you shall keep all these commandments to do them, which I command you this day, to love the Lord your God, and to walk always in his ways, then shall you add three cities more for you, beside these three;

י. וְלֹא יִשָּׁפֵךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים׃

10. That innocent blood be not shed in your land, which the Lord your God gives you for an inheritance, and so blood be upon you.

יא. וְכִי-יִהְיֶה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וָמֵת וְנָס אֶל-אַחַת הֶעָרִים הָאֵל׃

11. But if any man hates his neighbor, and lies in wait for him, and rises up against him, and strikes him mortally so that he dies, and flees to one of these cities;

יב. וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם וָמֵת׃

12. Then the elders of his city shall send and fetch him there, and deliver him to the hand of the avenger of blood, that he may die.

יג. לֹא-תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם-הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ׃

13. Your eye shall not pity him, but you shall put away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with you.

יד. לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃

14. You shall not remove your neighbor's landmark, which they of old time have set in your inheritance, which you shall inherit in the land that the Lord your God gives you to possess it.

טו. לֹא־יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־עָוֹן וּלְכָל־חַטָּאת בְּכָל־חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה־עֵדִים יָקוּם דָּבָר׃

15. One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sins; by the mouth of two witnesses, or by the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

טז. כִּי־יָקוּם עֵד־חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃

16. If a false witness rises up against any man to testify against him that which is wrong;

יז. וְעָמְדוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃

17. Then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the Lord, before the priests and the judges, who shall be in those days;

יח. וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־שֶׁקֶר הָעֵד שָׁקֶר עָנָה בְאָחִיו׃

18. And the judges shall make diligent inquiries; and, behold, if the witness is a false witness, and has testified falsely against his brother;

יט. וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

19. Then shall you do to him, as he had thought to have done to his brother; so shall you put the evil away from among you.

כ. וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־יֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת עוֹד כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ׃

20. And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

כא. וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד רֶגֶל בְּרָגֶל׃

21. And your eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

דברים פרק כ
Deuteronomy Chapter 20

א. כִּי-תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל-אֹיְבֶךָ וְרָאִיתָ סוּס וָרֶכֶב עַם רַב מִמְּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

1. When you go out to battle against your enemies, and see horses, and chariots, and a people more numerous than you, be not afraid of them; for the Lord your God is with you, who brought you out of the land of Egypt.

ב. וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל-הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן וְדִבֶּר אֶל-הָעָם׃

2. And it shall be, when you have come near the battle, that the priest shall approach and speak to the people,

---

ג. וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרֵבִים הַיּוֹם לַמִּלְחָמָה עַל-אֹיְבֵיכֶם אַל-יֵרַךְ לְבַבְכֶם אַל-תִּירְאוּ וְאַל-תַּחְפְּזוּ וְאַל-תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם׃

3. And shall say to them, Hear, O Israel, you approach this day to battle against your enemies; let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, nor be you terrified because of them;

ד. כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם-אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃

4. For the Lord your God is he who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.

ה. וְדִבְּרוּ הַשֹּׁטְרִים אֶל-הָעָם לֵאמֹר מִי-הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בַיִת-חָדָשׁ וְלֹא חֲנָכוֹ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ פֶּן-יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יַחְנְכֶנּוּ׃

5. And the officers shall speak to the people, saying, What man is there who has built a new house, and has not dedicated it? Let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicates it.

ו. וּמִי-הָאִישׁ אֲשֶׁר נָטַע כֶּרֶם וְלֹא חִלְּלוֹ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ פֶּן-יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יְחַלְּלֶנּוּ׃

6. And what man is he who has planted a vineyard, and has not yet eaten of it? Let him also go and return to his house, lest he die in the battle, and another man eats of it.

ז. וּמִי-הָאִישׁ אֲשֶׁר אֵרַשׂ אִשָּׁה וְלֹא לְקָחָהּ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ פֶּן-יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יִקָּחֶנָּה׃

7. And what man is there who has betrothed a wife, and has not taken her? Let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man takes her.

ח. וְיָסְפוּ הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל-הָעָם וְאָמְרוּ מִי-הָאִישׁ הַיָּרֵא וְרַךְ הַלֵּבָב יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יִמַּס אֶת-לְבַב אֶחָיו כִּלְבָבוֹ׃

8. And the officers shall speak further to the people, and they shall say, What man is there who is fearful and fainthearted? Let him go and return to his house, lest his brothers' heart faint as well as his heart.

ט. וְהָיָה כְּכַלֹּת הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל-הָעָם וּפָקְדוּ שָׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃

9. And it shall be, when the officers have finished speaking to the people, that they shall appoint captains of the armies to lead the people.

י. כִּי-תִקְרַב אֶל-עִיר לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ וְקָרָאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם׃

10. When you come near a city to fight against it, then proclaim peace to it.

יא. וְהָיָה אִם-שָׁלוֹם תַּעֲנְךָ וּפָתְחָה לָךְ וְהָיָה כָּל-הָעָם הַנִּמְצָא-בָהּ יִהְיוּ לְךָ לָמַס וַעֲבָדוּךָ׃

11. And it shall be, if it gives you answer of peace, and opens to you, then it shall be, that all the people that are found in it shall be tributaries to you, and they shall serve you.

יב. וְאִם-לֹא תַשְׁלִים עִמָּךְ וְעָשְׂתָה עִמְּךָ מִלְחָמָה וְצַרְתָּ עָלֶיהָ׃

12. And if it will make no peace with you, but will make war against you, then you shall besiege it;

יג. וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת-כָּל-זְכוּרָהּ לְפִי-חָרֶב׃

13. And when the Lord your God has delivered it into your hands, you shall strike its every male with the edge of the sword;

יד. רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר כָּל-שְׁלָלָהּ תָּבֹז לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת-שְׁלַל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃

14. But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, all the plunder from it, shall you take for yourself; and you shall eat the plunder of your enemies, which the Lord your God has given you.

טו. כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל-הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-מֵעָרֵי הַגּוֹיִם-הָאֵלֶּה הֵנָּה׃

15. Thus shall you do to all the cities which are very far off from you, which are not of the cities of these nations.

טז. רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל-נְשָׁמָה׃

16. But of the cities of these people, which the Lord your God does give you for an inheritance, you shall not keep alive anything that breathes;

יז. כִּי-הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

17. But you shall completely destroy them: the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the Lord your God has commanded you;

יח. לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

18. That they teach you not to do after all their abominations, which they have done to their gods; so should you sin against the Lord your God.

יט. כִּי-תָצוּר אֶל-עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ לְתָפְשָׂהּ לֹא-תַשְׁחִית אֶת-עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכֵל וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לָבֹא מִפָּנֶיךָ בַּמָּצוֹר׃

19. When you shall besiege a city a long time, in making war against it to take it, you shall not destroy its trees by forcing an ax against them; for you may eat of them, and you shall not cut them down. For is the tree of the field a man that it should besieged by you?

כ. רַק עֵץ אֲשֶׁר-תֵּדַע כִּי לֹא-עֵץ מַאֲכָל הוּא אֹתוֹ תַשְׁחִית וְכָרָתָ וּבָנִיתָ מָצוֹר עַל-הָעִיר אֲשֶׁר-הִוא עֹשָׂה עִמְּךָ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ׃

20. Only the trees which you know are not trees for food, you shall destroy and cut them down; and you shall build siege works against the city that makes war with you, until it is subdued.

דברים פרק כא
Deuteronomy Chapter 21

א. כִּי-יִמָּצֵא חָלָל בָּאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ נֹפֵל בַּשָּׂדֶה לֹא נוֹדַע מִי הִכָּהוּ׃

1. If one is found slain in the land which the Lord your God gives you to possess, lying in the field, and it is not known who has slain him;

ב. וְיָצְאוּ זְקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמָדְדוּ אֶל-הֶעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹת הֶחָלָל׃

2. Then your elders and your judges shall come forth, and they shall measure the distance to the cities which are around him who is slain;

ג. וְהָיָה הָעִיר הַקְּרֹבָה אֶל-הֶחָלָל וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא עֶגְלַת בָּקָר אֲשֶׁר לֹא-עֻבַּד בָּהּ אֲשֶׁר לֹא-מָשְׁכָה בְּעֹל׃

3. And it shall be, that the city which is nearest to the slain man, the elders of that city shall take a heifer, which has not been worked with, and which has not pulled in the yoke;

ד. וְהוֹרִדוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא אֶת-הָעֶגְלָה אֶל-נַחַל אֵיתָן אֲשֶׁר לֹא-יֵעָבֵד בּוֹ וְלֹא יִזָּרֵעַ וְעָרְפוּ-שָׁם אֶת-הָעֶגְלָה בַּנָּחַל׃

4. And the elders of that city shall bring down the heifer to a rough ravine, which is neither plowed nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the ravine;

ה. וְנִגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל-פִּיהֶם יִהְיֶה כָּל-רִיב וְכָל-נָגַע׃

5. And the priests, the sons of Levi, shall come near; for them the Lord your God has chosen to minister to him, and to bless in the name of the Lord; and by their word shall every controversy and every assault be tried;

ו. וְכֹל זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא הַקְּרֹבִים אֶל-הֶחָלָל יִרְחֲצוּ אֶת-יְדֵיהֶם עַל-הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה בַּנָּחַל׃

6. And all the elders of that city, which is nearest to the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley;

ז. וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא (שָׁפְכָה) [שָׁפְכוּ] אֶת-הַדָּם הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ׃

7. And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, nor have our eyes seen it.

ח. כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-פָּדִיתָ יְהוָה וְאַל-תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְנִכַּפֵּר לָהֶם הַדָּם׃

8. Be merciful, O Lord, to your people Israel, whom you have redeemed, and lay not innocent blood to your people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

ט. וְאַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי-תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

9. So shall you put away the guilt of innocent blood from among you, when you shall do that which is right in the sight of the Lord.

י. כִּי-תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל-אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ׃

10. When you go forth to war against your enemies, and the Lord your God has delivered them into your hands, and you have taken them captive,

---

יא. וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת-תֹּאַר וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ וְלָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה׃

11. And see among the captives a beautiful woman, and desire her, that you would have her as your wife;

יב. וַהֲבֵאתָהּ אֶל-תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה אֶת-רֹאשָׁהּ וְעָשְׂתָה אֶת-צִפָּרְנֶיהָ׃

12. Then you shall bring her home to your house; and she shall shave her head, and pare her nails;

יג. וְהֵסִירָה אֶת-שִׂמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה בְּבֵיתֶךָ וּבָכְתָה אֶת-אָבִיהָ וְאֶת-אִמָּהּ יֶרַח יָמִים וְאַחַר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעַלְתָּהּ וְהָיְתָה לְךָ לְאִשָּׁה׃

13. And she shall take off the garment of her captivity, and shall remain in your house, and bewail her father and her mother a full month; and after that you shall go in to her, and be her husband, and she shall be your wife.

יד. וְהָיָה אִם-לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכֹר לֹא-תִמְכְּרֶנָּה בַּכֶּסֶף לֹא-תִתְעַמֵּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עִנִּיתָהּ׃

14. And it shall be, if you have no delight in her, then you shall let her go where she will; but you shall not sell her at all for money, you shall not treat her as a slave, because you have humbled her.

טו. כִּי-תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה וְיָלְדוּ-לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכֹר לַשְּׂנִיאָה׃

15. If a man has two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son is hers who was hated;

טז. וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת-בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר-יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת-בֶּן-הָאֲהוּבָה עַל-פְּנֵי בֶן-הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר׃

16. Then it shall be, when he makes his sons inherit that which he has, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, who is indeed the firstborn;

יז. כִּי אֶת-הַבְּכֹר בֶּן-הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לָתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר-יִמָּצֵא לוֹ כִּי-הוּא רֵאשִׁית אֹנוֹ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃

17. But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he has; for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

יח. כִּי-יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃

18. If a man has a stubborn and rebellious son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and who, when they have chastened him, will not listen to them;

יט. וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל-שַׁעַר מְקֹמוֹ׃

19. Then shall his father and his mother lay hold of him, and bring him out to the elders of his city, and to the gate of his place;

כ. וְאָמְרוּ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃

20. And they shall say to the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

כא. וּרְגָמֻהוּ כָּל-אַנְשֵׁי עִירוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃

21. And all the men of his city shall stone him with stones, that he die; so shall you put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

כב. וְכִי-יִהְיֶה בְּאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט-מָוֶת וְהוּמָת וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל-עֵץ׃

22. And if a man has committed a sin deserving death, and he is to be put to death, and you hang him on a tree;

כג. לֹא-תָלִין נִבְלָתוֹ עַל-הָעֵץ כִּי-קָבוֹר תִּקְבְּרֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-קִלְלַת אֱלֹהִים תָּלוּי וְלֹא תְטַמֵּא אֶת-אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃

23. His body shall not remain all night upon the tree, but you shall bury him that day; for he who is hanged is accursed by God; that your land, which the Lord your God gives you for an inheritance, be not defiled.

דברים פרק כב
Deuteronomy Chapter 22

א. לֹא-תִרְאֶה אֶת-שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ אֶת-שֵׂיוֹ נִדָּחִים וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָשֵׁב תְּשִׁיבֵם לְאָחִיךָ׃

1. You shall not watch your brother's ox or his sheep go astray, and hide yourself from them; you shall in any case bring them again to your brother.

ב. וְאִם-לֹא קָרוֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יְדַעְתּוֹ וַאֲסַפְתּוֹ אֶל-תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְהָיָה עִמְּךָ עַד דְּרֹשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ וַהֲשֵׁבֹתוֹ לוֹ׃

2. And if your brother is not near you, or if you know him not, then you shall bring it to your own house, and it shall be with you until your brother seeks after it, and you shall restore back to him.

ג. וְכֵן תַּעֲשֶׂה לַחֲמֹרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׂמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל-אֲבֵדַת אָחִיךָ אֲשֶׁר-תֹּאבַד מִמֶּנּוּ וּמְצָאתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם׃

3. In like manner shall you do with his ass; and so shall you do with his garment; and with every lost thing of your brother's, which he has lost, and you have found, shall you do likewise; you may not hide yourself.

ד. לֹא-תִרְאֶה אֶת-חֲמוֹר אָחִיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נֹפְלִים בַּדֶּרֶךְ וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָקֵם תָּקִים עִמּוֹ׃

4. You shall not watch your brother's ass or his ox fall down by the way, and hide yourself from them; you shall surely help him to lift them up again.

ה. לֹא-תִהְיֶה כְלִי-גֶבֶר עַל-אִשָּׁה וְלֹא-יִלְבַּשׁ גֶּבֶר שִׂמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-עֹשֵׂה אֵלֶּה׃

5. The woman shall not wear that which belongs to a man, neither shall a man put on a woman's garment; for all who do so are abomination to the Lord your God.

ו. כִּי יִקָּרֵא קַן-צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל-עֵץ אוֹ עַל-הָאָרֶץ אֶפְרֹחִים אוֹ בֵיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל-הָאֶפְרֹחִים אוֹ עַל-הַבֵּיצִים לֹא-תִקַּח הָאֵם עַל-הַבָּנִים׃

6. If a bird's nest chances to be before you in the way in any tree, or on the ground, whether they are young ones, or eggs, and the mother sitting upon the young, or upon the eggs, you shall not take the mother with the young;

ז. שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח אֶת-הָאֵם וְאֶת-הַבָּנִים תִּקַּח-לָךְ לְמַעַן יִיטַב לָךְ וְהַאֲרַכְתָּ יָמִים׃

7. But you shall let the mother go, and take the young to you; that it may be well with you, and that you may prolong your days.

ח. כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגַגֶּךָ וְלֹא-תָשִׂים דָּמִים בְּבֵיתֶךָ כִּי-יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ׃

8. When you build a new house, then you shall make a parapet for your roof, that you should not bring any blood upon your house, if any man falls from there.

ט. לֹא-תִזְרַע כַּרְמְךָ כִּלְאָיִם פֶּן-תִּקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת הַכָּרֶם׃

9. You shall not sow your vineyard with different seeds; lest the fruit of your seed which you have sown, and the fruit of your vineyard, be defiled.

י. לֹא-תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר-וּבַחֲמֹר יַחְדָּו׃

10. You shall not plow with an ox and an ass together.

יא. לֹא תִלְבַּשׁ שַׁעַטְנֵז צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו׃

11. You shall not wear a garment of different sorts, like woollen and linen together.

יב. גְּדִלִים תַּעֲשֶׂה-לָּךְ עַל-אַרְבַּע כַּנְפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תְּכַסֶּה-בָּהּ׃

12. You shall make fringes upon the four quarters of your cloak, with which you cover yourself.

יג. כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׂנֵאָהּ׃

13. If any man takes a wife, and goes in to her, and hates her,

---

יד. וְשָׂם לָהּ עֲלִילֹת דְּבָרִים וְהוֹצֵא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת-הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וָאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא-מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים׃

14. And gives accusing speeches against her, and brings an evil name upon her, and says, I took this woman, and when I came to her, I did not find in her the signs of virginity;

טו. וְלָקַח אֲבִי הַנַּעֲרָ וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת-בְּתוּלֵי הַנַּעֲרָ אֶל-זִקְנֵי הָעִיר הַשָּׁעְרָה׃

15. Then shall the father of the girl, and her mother, take and bring forth the signs of the girl's virginity to the elders of the city in the gate;

טז. וְאָמַר אֲבִי הַנַּעֲרָ אֶל-הַזְּקֵנִים אֶת-בִּתִּי נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׂנָאֶהָ׃

16. And the girl's father shall say to the elders, I gave my daughter to this man to wife, and he hates her;

יז. וְהִנֵּה-הוּא שָׂם עֲלִילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא-מָצָאתִי לְבִתֵּךְ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בִתִּי וּפָרְשׂוּ הַשִּׂמְלָה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר׃

17. And, behold, he has given accusing speeches against her, saying, I found not your daughter a virgin; and yet these are the signs of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

יח. וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר-הַהִוא אֶת-הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ׃

18. And the elders of that city shall take that man and chastise him;

יט. וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶסֶף וְנָתְנוּ לַאֲבִי הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ-תִהְיֶה לְאִשָּׁה לֹא-יוּכַל לְשַׁלְּחָה כָּל-יָמָיו׃

19. And they shall fine him a hundred shekels of silver, and give them to the father of the girl, because he has brought up an evil name upon a virgin of Israel; and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

כ. וְאִם-אֱמֶת הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא-נִמְצְאוּ בְתוּלִים לַנַּעֲרָ׃

20. But if this thing is true, and the signs of virginity are not found for the girl;

כא. וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנַּעֲרָ אֶל-פֶּתַח בֵּית-אָבִיהָ וּסְקָלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ בָּאֲבָנִים וָמֵתָה כִּי-עָשְׂתָה נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל לִזְנוֹת בֵּית אָבִיהָ וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

21. Then they shall bring out the girl to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die; because she has perpetraded wantonness in Israel, to play the harlot in her father's house; so shall you put evil away from among you.

כב. כִּי-יִמָּצֵא אִישׁ שֹׁכֵב עִם-אִשָּׁה בְּעֻלַת-בַּעַל וּמֵתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם-הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃

22. If a man is found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, both the man who lay with the woman, and the woman; so shall you put away evil from Israel.

כג. כִּי יִהְיֶה נַעֲרָ בְתוּלָה מְאֹרָשָׂה לְאִישׁ וּמְצָאָהּ אִישׁ בָּעִיר וְשָׁכַב עִמָּהּ׃

23. If a girl who is a virgin is betrothed to a husband, and a man finds her in the city, and lies with her;

כד. וְהוֹצֵאתֶם אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶל-שַׁעַר הָעִיר הַהִוא וּסְקַלְתֶּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ אֶת-הַנַּעַר עַל-דְּבַר אֲשֶׁר לֹא-צָעֲקָה בָּעִיר וְאֶת-הָאִישׁ עַל-דְּבַר אֲשֶׁר-עִנָּה אֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

24. Then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them with stones that they die; the girl, because she cried not, being in the city; and the man, because he has humbled his neighbor's wife; so you shall put away evil from among you.

כה. וְאִם-בַּשָּׂדֶה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת-הַנַּעֲרָ הַמְאֹרָשָׂה וְהֶחֱזִיק-בָּהּ הָאִישׁ וְשָׁכַב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר-שָׁכַב עִמָּהּ לְבַדּוֹ׃

25. But if a man finds a betrothed girl in the field, and the man forces her, and lies with her; then the man only who lay with her shall die;

כו. וְלַנַּעַר לֹא-תַעֲשֶׂה דָּבָר אֵין לַנַּעַר חֵטְא מָוֶת כִּי כַּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל-רֵעֵהוּ וּרְצָחוֹ נֶפֶשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה׃

26. But to the girl you shall do nothing; there is in the girl no sin deserving death; for as when a man rises against his neighbor, and slays him, so is this matter;

כז. כִּי בַשָּׂדֶה מְצָאָהּ צָעֲקָה הַנַּעֲרָ הַמְאֹרָשָׂה וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ׃

27. For he found her in the field, and the betrothed girl cried, and there was no one to save her.

כח. כִּי-יִמְצָא אִישׁ נַעֲרָ בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא-אֹרָשָׂה וּתְפָשָׂה וְשָׁכַב עִמָּהּ וְנִמְצָאוּ׃

28. If a man finds a girl who is a virgin, who is not betrothed, and lays hold of her, and lies with her, and they are found;

כט. וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לַאֲבִי הַנַּעֲרָ חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹ-תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עִנָּהּ לֹא-יוּכַל שַׁלְּחָהּ כָּל-יָמָיו׃

29. Then the man who lay with her shall give to the girl's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife; because he has humbled her, he may not put her away all his days.

דברים פרק כג
Deuteronomy Chapter 23

א. לֹא-יִקַּח אִישׁ אֶת-אֵשֶׁת אָבִיו וְלֹא יְגַלֶּה כְּנַף אָבִיו׃

1. A man shall not take his father's wife, nor uncover his father's skirt.

ב. לֹא-יָבֹא פְצוּעַ-דַּכָּה וּכְרוּת שָׁפְכָה בִּקְהַל יְהוָה׃

2. He who is wounded in the testicles, or has his male member cut off, shall not enter into the congregation of the Lord.

ג. לֹא-יָבֹא מַמְזֵר בִּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא-יָבֹא לוֹ בִּקְהַל יְהוָה׃

3. A bastard shall not enter into the congregation of the Lord; to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the Lord.

ד. לֹא-יָבֹא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בִּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא-יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל יְהוָה עַד-עוֹלָם׃

4. An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the Lord; to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the Lord forever;

ה. עַל-דְּבַר אֲשֶׁר לֹא-קִדְּמוּ אֶתְכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר שָׂכַר עָלֶיךָ אֶת-בִּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר מִפְּתוֹר אֲרַם נַהֲרַיִם לְקַלְלֶךָּ׃

5. Because they met you not with bread and with water in the way, when you came out of Egypt; and because they hired against you Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse you.

ו. וְלֹא-אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל-בִּלְעָם וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת-הַקְּלָלָה לִבְרָכָה כִּי אֲהֵבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

6. Nevertheless the Lord your God would not listen to Balaam; but the Lord your God turned the curse into a blessing to you, because the Lord your God loved you.

ז. לֹא-תִדְרֹשׁ שְׁלֹמָם וְטֹבָתָם כָּל-יָמֶיךָ לְעוֹלָם׃

7. You shall not seek their peace nor their prosperity all your days for ever.

ח. לֹא-תְתַעֵב אֲדֹמִי כִּי אָחִיךָ הוּא לֹא-תְתַעֵב מִצְרִי כִּי-גֵר הָיִיתָ בְּאַרְצוֹ׃

8. You shall not loathe an Edomite; for he is your brother; you shall not loathe an Egyptian; because you were a stranger in his land.

ט. בָּנִים אֲשֶׁר-יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל יְהוָה׃

9. The children who are fathered by them shall enter into the congregation of the Lord in their third generation.

י. כִּי-תֵצֵא מַחֲנֶה עַל-אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכֹּל דָּבָר רָע׃

10. When you go out to encamp against your enemies, then keep yourself from every wicked thing.

יא. כִּי-יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרֵה-לָיְלָה וְיָצָא אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל-תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃

11. If there is among you any man, who is not clean because of uncleanness that chances him by night, then shall he go out of the camp, he shall not come inside the camp;

יב. וְהָיָה לִפְנוֹת-עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל-תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃

12. But it shall be, when evening comes on, he shall wash himself with water; and when the sun is down, he shall come into the camp again.

יג. וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ שָׁמָּה חוּץ׃

13. You shall have a place also outside the camp, where you shall go out to it;

יד. וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל-אֲזֵנֶךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחָפַרְתָּה בָהּ וְשַׁבְתָּ וְכִסִּיתָ אֶת-צֵאָתֶךָ׃

14. And you shall have a spade among your weapons; and it shall be, when you will ease yourself outside, you shall dig with it, and shall turn back and cover your excrement;

טו. כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא-יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃

15. For the Lord your God walks in the midst of your camp, to save you, and to give your enemies before you; therefore shall your camp be holy; that he should see no unclean thing in you, and turn away from you.

טז. לֹא-תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל-אֲדֹנָיו אֲשֶׁר-יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם אֲדֹנָיו׃

16. You shall not deliver to his master the slave who has escaped from his master to you;

יז. עִמְּךָ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בַּטּוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ׃

17. He shall live with you, among you, in that place which he shall choose in one of your gates, where it pleases him best; you shall not oppress him.

יח. לֹא-תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִהְיֶה קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

18. There shall not be cult prostitutes among the daughters of Israel, nor among the sons of Israel.

יט. לֹא-תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל-נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם-שְׁנֵיהֶם׃

19. You shall not bring the hire of a harlot, or the price of a dog, into the house of the Lord your God for any vow; for these are both abomination to the Lord your God.

כ. לֹא-תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֹכֶל נֶשֶׁךְ כָּל-דָּבָר אֲשֶׁר יִשָּׁךְ׃

20. You shall not lend upon interest to your brother; interest of money, interest of foodstuff, interest of any thing that is lent upon interest;

כא. לַנָּכְרִי תַּשִּׁיךְ וּלְאָחִיךָ לֹא תַשִּׁיךְ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

21. To a stranger you may lend upon interest; but to your brother you shall not lend upon interest; that the Lord your God may bless you in all that you set your hand to in the land where you are entering to possess.

כב. כִּי-תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תְאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי-דָרֹשׁ יִדְרְשֶׁנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעִמָּךְ וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃

22. When you shall vow a vow to the Lord your God, you shall not be slack to pay it; for the Lord your God will surely require it of you; and it would be sin in you.

כג. וְכִי תֶחְדַּל לִנְדֹּר לֹא-יִהְיֶה בְךָ חֵטְא׃

23. But if you shall forbear to vow, it shall be no sin in you.

כד. מוֹצָא שְׂפָתֶיךָ תִּשְׁמֹר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נָדַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נְדָבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ׃

24. That which is gone out of your lips you shall keep and perform; even a freewill offering, according to what you have vowed to the Lord your God, which you have promised with your mouth.

כה. כִּי תָבֹא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כְּנַפְשְׁךָ שָׂבְעֶךָ וְאֶל-כֶּלְיְךָ לֹא תִתֵּן׃

25. When you come into your neighbor's vineyard, then you may eat your fill of grapes at your own pleasure; but you shall not put any in your utensil.

כו. כִּי תָבֹא בְּקָמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילֹת בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ לֹא תָנִיף עַל קָמַת רֵעֶךָ׃

26. When you come into the standing grain of your neighbor, then you may pluck the ears with your hand; but you shall not put a sickle to your neighbor's standing grain.

דברים פרק כד
Deuteronomy Chapter 24

א. כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבְעָלָהּ וְהָיָה אִם-לֹא תִמְצָא-חֵן בְּעֵינָיו כִּי-מָצָא בָהּ עֶרְוַת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ׃

1. When a man has taken a wife, and married her, and it comes to pass that she finds no favor in his eyes, because he has found some uncleanness in her; then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

ב. וְיָצְאָה מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ-אַחֵר׃

2. And when she has departed out of his house, she may go and be another man's wife.

ג. וּשְׂנֵאָהּ הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ כִי יָמוּת הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן אֲשֶׁר-לְקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

3. And if the latter husband hates her, and writes her a bill of divorcement, and gives it in her hand, and sends her out of his house; or if the latter husband dies, who took her to be his wife;

ד. לֹא-יוּכַל בַּעְלָהּ הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר-שִׁלְּחָהּ לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לִהְיוֹת לוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֻטַּמָּאָה כִּי-תוֹעֵבָה הִוא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תַחֲטִיא אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃

4. Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after she is defiled; for that is abomination before the Lord; and you shall not cause the land to sin, which the Lord your God gives you for an inheritance.

ה. כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַּצָּבָא וְלֹא-יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל-דָּבָר נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשִׂמַּח אֶת-אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-לָקָח׃

5. When a man has taken a new wife, he shall not go out to war, nor shall he be charged with any business; but he shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom he has taken.

ו. לֹא-יַחֲבֹל רֵחַיִם וָרָכֶב כִּי-נֶפֶשׁ הוּא חֹבֵל׃

6. No man shall take the lower or the upper millstone as pledge; for he takes a man's life to pledge.

ז. כִּי-יִמָּצֵא אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמֶּר-בּוֹ וּמְכָרוֹ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא
וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

7. If a man is found stealing any of his brothers of the people of Israel, and deals with him as a slave, or sells him; then that thief shall die; and you shall purge evil away from among you.

ח. הִשָּׁמֶר בְּנֶגַע-הַצָּרַעַת לִשְׁמֹר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר-יוֹרוּ אֶתְכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת׃

8. Take heed in the plague of leprosy, that you observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you; as I commanded them, so you shall take care to do.

ט. זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃

9. Remember what the Lord your God did to Miriam by the way, after you came out of Egypt.

י. כִּי-תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַשַּׁאת מְאוּמָה לֹא-תָבֹא אֶל-בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ׃

10. When you lend your brother any thing, you shall not go into his house to fetch his pledge.

יא. בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה נֹשֶׁה בו יוֹצִיא אֵלֶיךָ אֶת-הָעֲבוֹט הַחוּצָה׃

11. You shall stand outside, and the man to whom you lend shall bring out the pledge outside to you.

יב. וְאִם-אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשְׁכַּב בַּעֲבֹטוֹ׃

12. And if the man is poor, you shall not sleep in his pledge;
יג. הָשֵׁב תָּשִׁיב לוֹ אֶת-הָעֲבוֹט כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁכַב בְּשַׂלְמָתוֹ וּבֵרְכֶךָּ וּלְךָ תִּהְיֶה צְדָקָה
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

13. You shall deliver him the pledge back when the sun goes down, that he may sleep in his own garment, and bless you; and it shall be righteousness to you before the Lord your God.

יד. לֹא-תַעֲשֹׁק שָׂכִיר עָנִי וְאֶבְיוֹן מֵאַחֶיךָ אוֹ מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

14. You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he is of your brothers, or of your strangers who are in your land inside your gates;

טו. בְּיוֹמוֹ תִתֵּן שְׂכָרוֹ וְלֹא-תָבוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא וְאֵלָיו הוּא נֹשֵׂא אֶת-נַפְשׁוֹ
וְלֹא-יִקְרָא עָלֶיךָ אֶל-יְהוָה וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃

15. At his day you shall give him his hire, nor shall the sun go down upon it; for he is poor, and sets his heart upon it; lest he cry against you to the Lord, and it should be sin to you.

טז. לֹא-יוּמְתוּ אָבוֹת עַל-בָּנִים וּבָנִים לֹא-יוּמְתוּ עַל-אָבוֹת אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יוּמָתוּ׃

16. The fathers shall not be put to death for the children, nor shall the children be put to death for the fathers; every man shall be put to death for his own sin.

יז. לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יָתוֹם וְלֹא תַחֲבֹל בֶּגֶד אַלְמָנָה׃

17. You shall not pervert the judgment of the stranger, nor of the orphan; nor take a widow's garment as a pledge;

יח. וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל-כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת
אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

18. But you shall remember that you were a slave in Egypt, and the Lord your God redeemed you there; therefore I command you to do this thing.

יט. כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בְשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם
וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

19. When you cut down your harvest in your field, and have forgotten a sheaf in the field, you shall not go again to fetch it; it shall be for the stranger, for the orphan, and for the widow; that the Lord your God may bless you in all the work of your hands.

כ. כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפַאֵר אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃

20. When you beat your olive tree, you shall not go over the boughs again; it shall be for the stranger, for the orphan, and for the widow.

כא. כִּי תִבְצֹר כַּרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃

21. When you gather the grapes of your vineyard, you shall not glean it afterward; it shall be for the stranger, for the orphan, and for the widow.

כב. וְזָכַרְתָּ כִּי-עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל-כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

22. And you shall remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore I command you to do this thing.

דברים פרק כה
Deuteronomy Chapter 25

א. כִּי-יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל-הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם וְהִצְדִּיקוּ אֶת-הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת-הָרָשָׁע׃

1. If there is a controversy between men, and they come to judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

ב. וְהָיָה אִם-בֶּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט וְהִכָּהוּ לְפָנָיו כְּדֵי רִשְׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר׃

2. And it shall be, if the wicked man deserves to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten in his presence, by a certain number according to his fault.

ג. אַרְבָּעִים יַכֶּנּוּ לֹא יֹסִיף פֶּן-יֹסִיף לְהַכֹּתוֹ עַל-אֵלֶּה מַכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ׃

3. Forty stripes he may give him, and not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then your brother should seem vile to you.

ד. לֹא-תַחְסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ׃

4. You shall not muzzle the ox when he treads out the grain.

ה. כִּי-יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין-לוֹ לֹא-תִהְיֶה אֵשֶׁת-הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ וּלְקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה וְיִבְּמָהּ׃

5. If brothers live together, and one of them dies, and has no child, the wife of the dead shall not marry outside to a stranger; her husband's brother shall go in to her, and take her to him for a wife, and perform the duty of a husband's brother to her.

ו. וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל-שֵׁם אָחִיו הַמֵּת וְלֹא-יִמָּחֶה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל׃

6. And it shall be, that the firstborn which she bears shall succeed to the name of his brother who is dead, that his name be not put out of Israel.

ז. וְאִם-לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת-יְבִמְתּוֹ וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשַּׁעְרָה אֶל-הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵן יְבָמִי לְהָקִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יַבְּמִי׃

7. And if the man does not wish to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuses to raise to his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

ח. וְקָרְאוּ-לוֹ זִקְנֵי-עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ׃

8. Then the elders of his city shall call him, and speak to him; and if he persists, and says, I do not wish to take her;

ט. וְנִגְּשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ וְיָרְקָה בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יִבְנֶה אֶת-בֵּית אָחִיו׃

9. Then shall his brother's wife come to him in the presence of the elders, and pull his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done to that man who will not build up his brother's house.

י. וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חֲלוּץ הַנָּעַל׃

10. And his name shall be called in Israel, The house of him who has his shoe pulled off.

יא. כִּי-יָנָצוּ אֲנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אֵשֶׁת הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת-אִישָׁהּ מִיַּד מַכֵּהוּ וְשָׁלְחָה יָדָהּ וְהֶחֱזִיקָה בִּמְבֻשָׁיו׃

11. When men fight together one with another, and the wife of one draws near to save her husband from the hand of him who strikes him, and puts forth her hand, and grabs him by his private parts;

יב. וְקִצֹּתָה אֶת-כַּפָּהּ לֹא תָחוֹס עֵינֶךָ׃

12. Then you shall cut off her hand, your eye shall not pity her.

יג. לֹא-יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסְךָ אֶבֶן וָאָבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃

13. You shall not have in your bag different weights, a large and a small.

יד. לֹא-יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃

14. You shall not have in your house different measures, a large and a small.

טו. אֶבֶן שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה-לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה-לָּךְ לְמַעַן יַאֲרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

15. But you shall have a perfect and just weight, a perfect and just measure shall you have; that your days may be lengthened in the land which the Lord your God gives you.

טז. כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-עֹשֵׂה אֵלֶּה כֹּל עֹשֵׂה עָוֶל׃

16. For all who do such things, and all who do unrighteously, are an abomination to the Lord your God.

יז. זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃

17. Remember what Amalek did to you by the way, when you came forth out of Egypt;

יח. אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל-הַנֶּחֱשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיֵף וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים׃

18. How he met you by the way, and struck at your rear, all who were feeble behind you, when you were faint and weary; and he did not fear God.

יט. וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל-אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶה אֶת-זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא תִשְׁכָּח׃

19. Therefore it shall be, when the Lord your God has given you rest from all your enemies around, in the land which the Lord your God gives you for an inheritance to possess, that you shall blot out the remembrance of Amalek from under heaven; you shall not forget it.

דברים פרק כו
Deuteronomy Chapter 26

א. וְהָיָה כִּי-תָבוֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃

1. And it shall be, when you come in to the land which the Lord your God gives you for an inheritance, and possess it, and live in it;

ב. וְלָקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית כָּל-פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וְשַׂמְתָּ בַטֶּנֶא וְהָלַכְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃

2. That you shall take of the first of all the fruit of the earth, which you shall bring of your land that the Lord your God gives you, and shall put it in a basket, and shall go to the place which the Lord your God shall choose to place his name there.

ג. וּבָאתָ אֶל-הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי-בָאתִי אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵינוּ לָתֶת לָנוּ׃

3. And you shall go to the priest who shall be in those days, and say to him, I declare this day to the Lord your God, that I have come to the country which the Lord swore to our fathers to give us.

ד. וְלָקַח הַכֹּהֵן הַטֶּנֶא מִיָּדֶךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

4. And the priest shall take the basket from your hand, and set it down before the altar of the Lord your God.

ה. וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרַמִּי אֹבֵד אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיְמָה וַיָּגָר שָׁם בִּמְתֵי מְעָט וַיְהִי-שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל עָצוּם וָרָב׃

5. And you shall speak and say before the Lord your God, A wandering Aramean was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous;

ו. וַיָּרֵעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיְעַנּוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה׃

6. And the Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid upon us hard slavery;

ז. וַנִּצְעַק אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קֹלֵנוּ וַיַּרְא אֶת-עָנְיֵנוּ וְאֶת-עֲמָלֵנוּ וְאֶת-לַחֲצֵנוּ׃

7. And when we cried to the Lord God of our fathers, the Lord heard our voice, and looked on our affliction, and our labor, and our oppression;

ח. וַיּוֹצִאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה וּבְמֹרָא גָּדֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמֹפְתִים׃

8. And the Lord brought us out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great awesomeness, and with signs, and with wonders;

ט. וַיְבִאֵנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֶּן-לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

9. And he has brought us to this place, and has given us this land, a land that flows with milk and honey.

י. וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת-רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתָּה לִי יְהוָה וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

10. And now, behold, I have brought the first fruits of the land, which you, O Lord, have given me. And you shall set it before the Lord your God, and worship before the Lord your God;

יא. וְשָׂמַחְתָּ בְכָל-הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתֶךָ אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ׃

11. And you shall rejoice in every good thing which the Lord your God has given to you, and to your house, you, and the Levite, and the stranger who is among you.

יב. כִּי תְכַלֶּה לַעְשֵׂר אֶת-כָּל-מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בִשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃

12. When you have finished tithing all the tithes of your produce the third year, which is the year of tithing, and have given it to the Levite, the stranger, the orphan, and the widow, that they may eat inside your gates, and be filled;

יג. וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן-הַבַּיִת וְגַם נְתַתִּיו לַלֵּוִי וְלַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה כְּכָל-מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא-עָבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכָחְתִּי׃

13. Then you shall say before the Lord your God, I have brought away the hallowed things out of my house, and also have given them to the Levite, and to the stranger, to the orphan, and to the widow, according to all your commandments which you have commanded me; I have not transgressed your commandments, nor have I forgotten them;

יד. לֹא-אָכַלְתִּי בְאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא-בִעַרְתִּי מִמֶּנּוּ בְּטֻמְאִ וְלֹא-נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָי עָשִׂיתִי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃

14. I have not eaten of it in my mourning, neither have I taken away any of it for any unclean use, nor given any of it for the dead; but I have listened to the voice of the Lord my God, and have done according to all that you have commanded me.

טו. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן-הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

15. Look down from your holy habitation, from heaven, and bless your people Israel, and the land which you have given us, as you swore to our fathers, a land that flows with milk and honey.

טז. הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ׃

16. This day the Lord your God has commanded you to do these statutes and judgments; you shall therefore keep and do them with all your heart, and with all your soul.

יז. אֶת-יְהוָה הֶאֱמַרְתָּ הַיּוֹם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וְלָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְלִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ׃

17. You have declared the Lord this day to be your God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to listen to his voice;

יח. וַיהוָה הֶאֱמִירְךָ הַיּוֹם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְלִשְׁמֹר כָּל-מִצְוֹתָיו׃

18. And the Lord has declared you this day to be his special people, as he has promised you, and that you should keep all his commandments;

יט. וּלְתִתְךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם וּלְתִפְאָרֶת וְלִהְיֹתְךָ עַם-קָדֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר׃

19. And to set you high above all nations which he has made, in praise, and in name, and in honor; and that you may be a holy people to the Lord your God, as he has spoken.

דברים פרק כז
Deuteronomy Chapter 27

א. וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃

1. And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

ב. וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃

2. And it shall be on the day when you shall pass over the Jordan to the land which the Lord your God gives you, that you shall set you up great stones, and plaster them with plaster;

ג. וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי-אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃

3. And you shall write upon them all the words of this Torah, when you have passed over, that you may go in to the land which the Lord your God gives you, a land that flows with milk and honey; as the Lord God of your fathers has promised you.

ד. וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת-הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אוֹתָם בַּשִּׂיד׃

4. Therefore it shall be when you have gone over the Jordan, that you shall set up these stones, which I command you this day, in Mount Ebal, and you shall plaster them with plaster.

ה. וּבָנִיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא-תָנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃

5. And there shall you build an altar to the Lord your God, an altar of stones; you shall not lift up any iron tool upon them.

ו. אַבְנֵי שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת-מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עוֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

6. You shall build the altar of the Lord your God of whole stones; and you shall offer burnt offerings on it to the Lord your God;

ז. וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

7. And you shall offer peace offerings, and shall eat there, and rejoice before the Lord your God.

ח. וְכָתַבְתָּ עַל-הָאֲבָנִים אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בַּאֵר הֵיטֵב׃

8. And you shall write upon the stones all the words of this Torah very plainly.

ט. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַסְכֵּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיֵיתָ לְעָם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

9. And Moses and the priests the Levites spoke to all Israel, saying, Take heed, and listen, O Israel; this day you have become the people of the Lord your God.

י. וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת-מִצְוֹתָו וְאֶת-חֻקָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

10. You shall therefore obey the voice of the Lord your God, and do his commandments and his statutes, which I command you this day.

יא. וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃

11. And Moses charged the people the same day, saying,

יב. אֵלֶּה יַעַמְדוּ לְבָרֵךְ אֶת-הָעָם עַל-הַר גְּרִזִים בְּעָבְרְכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וְיוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

12. These shall stand upon Mount Gerizim to bless the people, when you are come over the Jordan; Shimeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin;

יג. וְאֵלֶּה יַעַמְדוּ עַל-הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר וּזְבוּלֻן דָּן וְנַפְתָּלִי׃

13. And these shall stand upon Mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

יד. וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם׃

14. And the Levites shall speak, and say to all the men of Israel with a loud voice,

---

טו. אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמַסֵּכָה תּוֹעֲבַת יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ כָל-הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן׃

15. Cursed be the man who makes any engraved or molten image, an abomination to the Lord, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret. And all the people shall answer and say, Amen.

טז. אָרוּר מַקֶּלֶה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

16. Cursed be he who dishonors his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

יז. אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

17. Cursed be he who removes his neighbor's landmark. And all the people shall say, Amen.

יח. אָרוּר מַשְׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

18. Cursed be he who makes the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

יט. אָרוּר מַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר-יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

19. Cursed be he who perverts the judgment of the stranger, orphan, and widow. And all the people shall say, Amen.

כ. אָרוּר שֹׁכֵב עִם-אֵשֶׁת אָבִיו כִּי גִלָּה כְּנַף אָבִיו וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

20. Cursed be he who lies with his father's wife; because he uncovers his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

כא. אָרוּר שֹׁכֵב עִם-כָּל-בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

21. Cursed be he who lies with any kind of beast. And all the people shall say, Amen.

כב. אָרוּר שֹׁכֵב עִם-אֲחֹתוֹ בַּת-אָבִיו אוֹ בַת-אִמּוֹ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

22. Cursed be he who lies with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

כג. אָרוּר שֹׁכֵב עִם-חֹתַנְתּוֹ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

23. Cursed be he who lies with his mother-in-law. And all the people shall say, Amen.

כד. אָרוּר מַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסָּתֶר וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

24. Cursed be he who strikes his neighbor secretly. And all the people shall say, Amen.

כה. אָרוּר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נֶפֶשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

25. Cursed be he who takes a bribe to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

כו. אָרוּר אֲשֶׁר לֹא-יָקִים אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה-הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן׃

26. Cursed be he who does not maintain all the words of this Torah to do them. And all the people shall say, Amen.

דברים פרק כח
Deuteronomy Chapter 28

א. וְהָיָה אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּנְתָנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל-גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

1. And it shall come to pass, if you shall give heed diligently to the voice of the Lord your God, to observe and to do all his commandments which I command you this day, that the Lord your God will set you on high above all nations of the earth;

ב. וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַבְּרָכוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגֻךָ כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

2. And all these blessings shall come on you, and overtake you, if you shall listen to the voice of the Lord your God.

ג. בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃

3. Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the field.

ד. בָּרוּךְ פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃

4. Blessed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, and the fruit of your cattle, the produce of your cows, and the flocks of your sheep.

ה. בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃

5. Blessed shall be your basket and your store.

ו. בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃

6. Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.

ז. יִתֵּן יְהוָה אֶת-אֹיְבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ נִגָּפִים לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃

7. The Lord shall cause your enemies who rise up against you to be defeated before your face; they shall come out against you one way, and flee before you seven ways.

ח. יְצַו יְהוָה אִתְּךָ אֶת-הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

8. The Lord shall command the blessing upon you in your storehouses, and in all that you set your hand to; and he shall bless you in the land which the Lord your God gives you.

ט. יְקִימְךָ יְהוָה לוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לָךְ כִּי תִשְׁמֹר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכָיו׃

9. The Lord shall establish you as a holy people to himself, as he has sworn to you, if you shall keep the commandments of the Lord your God, and walk in his ways.

י. וְרָאוּ כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ וְיָרְאוּ מִמֶּךָּ׃

10. And all people of the earth shall see that you are called by the name of the Lord; and they shall be afraid of you.

יא. וְהוֹתִרְךָ יְהוָה לְטוֹבָה בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃

11. And the Lord shall make you abundant in goods, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, in the land which the Lord swore to your fathers to give you.

יב. יִפְתַּח יְהוָה לְךָ אֶת-אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת-הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר-אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת
כָּל-מַעֲשֵׂה יָדֶךָ וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה׃

12. The Lord shall open to you his good treasure, the heaven to give the rain to your land in its season, and to bless all the work of your hand; and you shall lend to many nations, and you shall not borrow.

יג. וּנְתָנְךָ יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רַק לְמַעְלָה וְלֹא תִהְיֶה לְמָטָּה כִּי-תִשְׁמַע אֶל-
מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת׃

13. And the Lord shall make you the head, and not the tail; and you shall be above only, and you shall not be beneath; if you listen to the commandments of the Lord your God, which I command you this day, to observe and to do them;

יד. וְלֹא תָסוּר מִכָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם יָמִין וּשְׂמֹאול לָלֶכֶת אַחֲרֵי
אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם׃

14. And you shall not go aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

טו. וְהָיָה אִם-לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגוּךָ׃

15. But it shall come to pass, if you will not listen to the voice of the Lord your God, to take care to do all his commandments and his statutes which I command you this day; that all these curses shall come upon you, and overtake you;

טז. אָרוּר אַתָּה בָּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃

16. Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the field.

יז. אָרוּר טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃

17. Cursed shall be your basket and your store.

יח. אָרוּר פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ׃

18. Cursed shall be the fruit of your body, and the fruit of your land, the produce of your cows, and the flocks of your sheep.

יט. אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃

19. Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.

כ. יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת-הַמְּאֵרָה אֶת-הַמְּהוּמָה וְאֶת-הַמִּגְעֶרֶת בְּכָל-מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הִשָּׁמְדְךָ וְעַד-אֲבָדְךָ מַהֵר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי׃

20. The Lord shall send upon you cursing, confusion, and failure, in all that you set your hand to do, until you are destroyed, and until you perish quickly; because of the wickedness of your doings, by which you have forsaken me.

כא. יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת-הַדָּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

21. The Lord shall make the pestilence cleave to you, until he has consumed you from off the land, which you are entering to possess.

כב. יַכְּךָ יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת וּבַחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבִיֵרָקוֹן וּרְדָפוּךָ עַד אָבְדֶךָ׃

22. The Lord shall strike you with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue you until you perish.

כג. וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל-רֹאשְׁךָ נְחשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר-תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃

23. And your heaven that is over your head shall be bronze, and the earth that is under you shall be iron.

כד. יִתֵּן יְהוָה אֶת-מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן-הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃

24. The Lord shall make the rain of your land powder and dust; from heaven shall it come down upon you, until you are destroyed.

כה. יִתֶּנְךָ יְהוָה נִגָּף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבִשְׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃

25. The Lord shall cause you to be defeated before your enemies; you shall go out one way against them, and flee seven ways before them; and shall be removed into all the kingdoms of the earth.

כו. וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃

26. And your carcass shall be food to all the birds of the air, and to the beasts of the earth, and no man shall scare them away.

כז. יַכְּךָ יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם (וּבַעְפֹלִים) [וּבַטְחֹרִים] וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא-תוּכַל לְהֵרָפֵא׃

27. The Lord will strike you with the pox of Egypt, and with the swellings, and with the scab, and with the itch, from which you can not be healed.

כח. יַכְּךָ יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃

28. The Lord shall strike you with madness, and blindness, and astonishment of heart;

כט. וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת-דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל-הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃

29. And you shall grope at noonday, as the blind gropes in darkness, and you shall not prosper in your ways; and you shall be constantly oppressed and robbed, and no man shall save you.

ל. אִשָּׁה תְּאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר (יִשְׁגָּלֶנָּה) [יִשְׁכָּבֶנָּה] בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא-תֵשֵׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטַּע וְלֹא תְחַלְּלֶנּוּ׃

30. You shall betroth a wife, and another man shall lie with her; you shall build a house, and you shall not live in it; you shall plant a vineyard, and shall not gather its grapes.

לא. שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גָּזוּל מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לָךְ צֹאנְךָ נְתֻנוֹת לְאֹיְבֶיךָ וְאֵין לְךָ מוֹשִׁיעַ׃

31. Your ox shall be slain before your eyes, and you shall not eat of it; your ass shall be violently taken away from before your face, and shall not be restored to you; your sheep shall be given to your enemies, and you shall have none to rescue them.

לב. בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתֻנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְכָלוֹת אֲלֵיהֶם כָּל-הַיּוֹם וְאֵין לְאֵל יָדֶךָ׃

32. Your sons and your daughters shall be given to another people, and your eyes shall look, and fail with longing for them all the day long; and there shall be no might in your hand.

לג. פְּרִי אַדְמָתְךָ וְכָל-יְגִיעֲךָ יֹאכַל עַם אֲשֶׁר לֹא-יָדָעְתָּ וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק וְרָצוּץ כָּל-הַיָּמִים׃

33. The fruit of your land, and all your labors, shall a nation which you know not eat up; and you shall be only oppressed and crushed always;

לד. וְהָיִיתָ מְשֻׁגָּע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

34. So that you shall be driven mad by the sight which your eyes shall see.

לה. יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין רָע עַל-הַבִּרְכַּיִם וְעַל-הַשֹּׁקַיִם אֲשֶׁר לֹא-תוּכַל לְהֵרָפֵא מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קָדְקֳדֶךָ׃

35. The Lord shall strike you in the knees, and in the legs, with a festering eruption which cannot be healed, from the sole of your foot to the top of your head.

לו. יוֹלֵךְ יְהוָה אֹתְךָ וְאֶת-מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ אֶל-גּוֹי אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים עֵץ וָאָבֶן׃

36. The Lord shall bring you, and your king which you shall set over you, to a nation which neither you nor your fathers have known; and there shall you serve other gods, of wood and stone.

לז. וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר-יְנַהֵגְךָ יְהוָה שָׁמָּה׃

37. And you shall become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations where the Lord shall lead you.

לח. זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֶּאֱסֹף כִּי יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה׃

38. You shall carry much seed out into the field, and shall gather but little in; for the locust shall consume it.

לט. כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבָדְתָּ וְיַיִן לֹא-תִשְׁתֶּה וְלֹא תֶאֱגֹר כִּי תֹאכְלֶנּוּ הַתֹּלָעַת׃

39. You shall plant vineyards, and dress them, but shall neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worms shall eat them.

מ. זֵיתִים יִהְיוּ לְךָ בְּכָל-גְּבוּלֶךָ וְשֶׁמֶן לֹא תָסוּךְ כִּי יִשַּׁל זֵיתֶךָ׃

40. You shall have olive trees throughout all your borders, but you shall not anoint yourself with the oil; for your olive trees shall drop their fruit.

מא. בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא-יִהְיוּ לָךְ כִּי יֵלְכוּ בַּשֶּׁבִי׃

41. You shall father sons and daughters, but you shall not enjoy them; for they shall go into captivity.

מב. כָּל-עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל׃

42. All your trees and fruit of your land shall the locust consume.

מג. הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעְלָה מָעְלָה וְאַתָּה תֵּרֵד מַטָּה מָטָּה׃

43. The stranger who is among you shall rise high above you; and you shall come down very low.

מד. הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיֶה לְזָנָב׃

44. He shall lend to you, and you shall not lend to him; he shall be the head, and you shall be the tail.

מה. וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וּרְדָפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ כִּי-לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃

45. And all these curses shall come upon you, and shall pursue you, and overtake you, till you are destroyed; because you listened not to the voice of the Lord your God, to keep his commandments and his statutes which he commanded you;

מו. וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד-עוֹלָם׃

46. And they shall be upon you for a sign and for a wonder, and upon your seed forever.

מז. תַּחַת אֲשֶׁר לֹא-עָבַדְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוּב לֵבָב מֵרֹב כֹּל׃

47. Because you served not the Lord your God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things;

מח. וְעָבַדְתָּ אֶת-אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בָּךְ בְּרָעָב וּבְצָמָא וּבְעֵירֹם וּבְחֹסֶר כֹּל וְנָתַן עֹל בַּרְזֶל עַל-צַוָּארֶךָ עַד הִשְׁמִידוֹ אֹתָךְ׃

48. Therefore shall you serve your enemies which the Lord shall send against you, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things; and he shall put a yoke of iron upon your neck, until he has destroyed you.

מט. יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְאֶה הַנָּשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃

49. The Lord shall bring a nation against you from far, from the end of the earth, which will swoop down like the vulture; a nation whose tongue you shall not understand;

נ. גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָנִים לְזָקֵן וְנַעַר לֹא יָחֹן׃

50. A nation of fierce countenance, which shall not respect the person of the old, nor show favor to the young;

נא. וְאָכַל פְּרִי בְהֶמְתְּךָ וּפְרִי-אַדְמָתְךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ אֲשֶׁר לֹא-יַשְׁאִיר לְךָ דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַד הַאֲבִידוֹ אֹתָךְ׃

51. And he shall eat the fruit of your cattle, and the fruit of your land, until you be destroyed; which also shall not leave you either grain, wine, or oil, or the produce of your cows, or the young of your sheep, until he has destroyed you.

נב. וְהֵצַר לְךָ בְּכָל-שְׁעָרֶיךָ עַד רֶדֶת חֹמֹתֶיךָ הַגְּבֹהֹת וְהַבְּצֻרוֹת אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בָּהֶן בְּכָל-אַרְצֶךָ וְהֵצַר לְךָ בְּכָל-שְׁעָרֶיךָ בְּכָל-אַרְצְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃

52. And he shall besiege you in all your gates, until your high and fortified walls come down, wherein you trusted, throughout all your land; and he shall besiege you in all your gates throughout all your land, which the Lord your God has given you.

נג. וְאָכַלְתָּ פְּרִי-בִטְנְךָ בְּשַׂר בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר-יָצִיק לְךָ אֹיְבֶךָ׃

53. And you shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters, which the Lord your God has given you, in the siege, and in the distress, with which your enemies shall distress you;

נד. הָאִישׁ הָרַךְ בְּךָ וְהֶעָנֹג מְאֹד תֵּרַע עֵינוֹ בְּאָחִיו וּבְאֵשֶׁת חֵיקוֹ וּבְיֶתֶר בָּנָיו אֲשֶׁר יוֹתִיר׃

54. So that the man who is most tender among you, and very delicate, his eye shall be evil towards his brother, and towards the wife of his bosom, and towards the remnant of his children which he shall leave;

נה. מִתֵּת לְאַחַד מֵהֶם מִבְּשַׂר בָּנָיו אֲשֶׁר יֹאכֵל מִבְּלִי הִשְׁאִיר-לוֹ כֹּל בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ בְּכָל-שְׁעָרֶיךָ׃

55. So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat when he has nothing left; because of the siege, and the distress, with which your enemies shall distress you in all your gates.

נו. הָרַכָּה בְךָ וְהָעֲנֻגָּה אֲשֶׁר לֹא-נִסְתָּה כַף-רַגְלָהּ הָצֵג עַל-הָאָרֶץ מֵהִתְעַנֵּג וּמֵרֹךְ תֵּרַע עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָהּ וּבִבְנָהּ וּבְבִתָּהּ׃

56. The tender and delicate woman among you, which would not venture to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil towards the husband of her bosom, and towards her son, and towards her daughter,

---

נז. וּבְשִׁלְיָתָהּ הַיּוֹצֵת מִבֵּין רַגְלֶיהָ וּבְבָנֶיהָ אֲשֶׁר תֵּלֵד כִּי-תֹאכְלֵם בְּחֹסֶר-כֹּל בַּסָּתֶר בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

57. And towards her afterbirth that comes out from between her feet, and towards her children whom she shall bear; for she shall eat them secretly, for want of all things, in the siege and distress, with which your enemy shall distress you in your gates.

נח. אִם-לֹא תִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתֻבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה לְיִרְאָה אֶת-הַשֵּׁם הַנִכְבָּד וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

58. If you will not take care to do all the words of this Torah that are written in this book, that you may fear this glorious and fearful name, the Lord your God;

נט. וְהִפְלָא יְהוָה אֶת-מַכֹּתְךָ וְאֵת מַכּוֹת זַרְעֶךָ מַכּוֹת גְּדֹלֹת וְנֶאֱמָנוֹת וָחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים׃

59. Then the Lord will make your plagues remarkable, and the plagues of your seed, great plagues, and of long continuance, and severe sicknesses, and of long continuance.

ס. וְהֵשִׁיב בְּךָ אֵת כָּל-מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגֹרְתָּ מִפְּנֵיהֶם וְדָבְקוּ בָּךְ׃

60. And he will bring upon you all the diseases of Egypt, which you were afraid of; and they shall cleave to you.

סא. גַּם כָּל-חֳלִי וְכָל-מַכָּה אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעְלֵם יְהוָה עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃

61. Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this Torah, them will the Lord bring upon you, until you are destroyed.

סב. וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת אֲשֶׁר הֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב כִּי-לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

62. And you shall be left few in number, whereas you were as the stars of heaven for multitude; because you would not obey the voice of the Lord your God.

סג. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר-שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

63. And it shall come to pass, that as the Lord rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the Lord will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nothing; and you shall be plucked from the land which you go to possess.

סד. וֶהֱפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל-הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ עֵץ וָאָבֶן׃

64. And the Lord shall scatter you among all people, from one end of the earth to the other; and there you shall serve other gods, which neither you nor your fathers have known, of wood and stone.

סה. וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא-יִהְיֶה מָנוֹחַ לְכַף-רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָׁם לֵב רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ׃

65. And among these nations shall you find no ease, neither shall the sole of your foot have rest; but the Lord shall give you there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind;

סו. וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלֻאִים לְךָ מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃

66. And your life shall hang in doubt before you; and you shall fear day and night, and shall have no assurance of your life;

סז. בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־יִתֵּן עֶרֶב וּבָעֶרֶב תֹּאמַר מִי־יִתֵּן בֹּקֶר מִפַּחַד לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד
וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

67. In the morning you shall say, Would it were evening! and in the evening you shall say, Would it were morning! for the fear of your heart with which you shall fear, and for the sight of your eyes which you shall see.

סח. וֶהֱשִׁיבְךָ יְהוָה מִצְרַיִם בָּאֳנִיוֹת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא-תֹסִיף עוֹד לִרְאֹתָהּ
וְהִתְמַכַּרְתֶּם שָׁם לְאֹיְבֶיךָ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאֵין קֹנֶה׃

68. And the Lord shall bring you into Egypt again with ships, by the road about which I said to you, You shall see it no more again; and there you shall be sold to your enemies for male and female slaves, and no man shall buy you.

סט. אֵלֶּה דִבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לִכְרֹת אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב
מִלְבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר-כָּרַת אִתָּם בְּחֹרֵב׃

69. These are the words of the covenant, which the Lord commanded Moses to make with the people of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

דברים פרק כט
Deuteronomy Chapter 29

א. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל-עֲבָדָיו וּלְכָל-אַרְצוֹ׃

1. And Moses called to all Israel, and said to them, You have seen all that the Lord did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;

ב. הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים הַגְּדֹלִים הָהֵם׃

2. The great trials which your eyes have seen, the signs, and those great miracles;

ג. וְלֹא-נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לָדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנַיִם לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

3. Yet the Lord has not given you a heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, until this day.

ד. וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא-בָלוּ שַׂלְמֹתֵיכֶם מֵעֲלֵיכֶם וְנַעַלְךָ לֹא-בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ׃

4. And I have led you forty years in the wilderness; your clothes are not worn old upon you, and your shoe is not worn old upon your foot.

ה. לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

5. You have not eaten bread, neither have you drunk wine or strong drink; that you might know that I am the Lord your God.

ו. וַתָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ-חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם׃

6. And when you came to this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we defeated them;

ז. וַנִּקַּח אֶת-אַרְצָם וַנִּתְּנָה לְנַחֲלָה לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃

7. And we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh.

ח. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

8. Keep therefore the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.

ט. אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

9. You stand this day all of you before the Lord your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

---

י. טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃

10. Your little ones, your wives, and your stranger who is in your camp, from the hewer of your wood to the drawer of your water;

יא. לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם׃

11. That you should enter into covenant with the Lord your God, and into his oath, which the Lord your God makes with you this day;

יב. לְמַעַן הָקִים-אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה-לְּךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

12. That he may establish you today for a people to himself, and that he may be to you a God, as he has said to you, and as he has sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

יג. וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאָלָה הַזֹּאת׃

13. And not with you alone will I make this covenant and this oath;

יד. כִּי אֶת-אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃

14. But with him who stands here with us this day before the Lord our God, and also with him who is not here with us this day;

טו. כִּי-אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר-יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֵת אֲשֶׁר-עָבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃

15. For you know how we have lived in the land of Egypt; and how we came through the nations which you passed by;

טז. וַתִּרְאוּ אֶת-שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֵת גִּלֻּלֵיהֶם עֵץ וָאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃

16. And you have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them;

יז. פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פֹנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃

17. Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turns away this day from the Lord our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that bears gall and wormwood;

יח. וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־הַצְּמֵאָה׃

18. And it should come to pass, when he hears the words of this curse, that he blesses himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to add drunkenness to thirst;

יט. לֹא־יֹאבֶה יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃

19. The Lord will not spare him, but then the anger of the Lord and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the Lord shall blot out his name from under heaven.

כ. וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה׃

20. And the Lord shall mark him off for evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this Book of the Torah;

כא. וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנָּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ׃

21. So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger who shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the Lord has laid upon it;

כב. גָּפְרִית וָמֶלַח שְׂרֵפָה כָּל־אַרְצָהּ לֹא תִזָּרַע וְלֹא תַצְמִחַ וְלֹא־יַעֲלֶה בָהּ כָּל־עֵשֶׂב כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה אַדְמָה (וּצְבוֹיִם) [וּצְבוֹיִם] אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ׃

22. And that the whole land is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor bears, nor any grass grows on it, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the Lord overthrew in his anger, and in his wrath;

כג. וְאָמְרוּ כָּל-הַגּוֹיִם עַל-מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מֶה חֳרִי הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃

23. All nations shall say, Why has the Lord done thus to this land? What does the heat of this great anger mean?

כד. וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

24. Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the Lord God of their fathers, which he made with them when he brought them out of the land of Egypt;

כה. וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא-יְדָעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם׃

25. For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given to them;

כו. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בָּאָרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֶת-כָּל-הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃

26. And the anger of the Lord was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book;

כז. וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל וַיַּשְׁלִכֵם אֶל-אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃

27. And the Lord rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

כח. הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

28. The secret things belong to the Lord our God; but those things which are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this Torah.

דברים פרק ל
Deuteronomy Chapter 30

א. וְהָיָה כִי-יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל-לְבָבֶךָ בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃

1. And it shall come to pass, when all these things have come upon you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations, where the Lord your God has driven you,

---

ב. וְשַׁבְתָּ עַד-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר-אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ׃

2. And shall return to the Lord your God, and shall obey his voice according to all that I command you this day, you and your children, with all your heart, and with all your soul;

ג. וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃

3. That then the Lord your God will turn your captivity, and have compassion upon you, and will return and gather you from all the nations, where the Lord your God has scattered you.

ד. אִם-יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ׃

4. If your outcasts have been driven out to the farthest parts of heaven, from there will the Lord your God gather you, and from there will he fetch you;

ה. וֶהֱבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירִשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ׃

5. And the Lord your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and he will do you good, and multiply you above your fathers.

ו. וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-לְבָבְךָ וְאֶת-לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ׃

6. And the Lord your God will circumcise your heart, and the heart of your seed, to love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, that you may live.

ז. וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל-הָאָלוֹת הָאֵלֶּה עַל-אֹיְבֶיךָ וְעַל-שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רְדָפוּךָ׃

7. And the Lord your God will put all these curses upon your enemies, and on those who hate you, who persecuted you.

ח. וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

8. And you shall return and obey the voice of the Lord, and do all his commandments which I command you this day.

ט. וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתְךָ לְטֹבָה כִּי יָשׂוּב יְהוָה לָשׂוּשׂ עָלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר-שָׂשׂ עַל-אֲבֹתֶיךָ׃

9. And the Lord your God will make you abundantly prosperous in every work of your hand, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your land, for good; for the Lord will again rejoice over you for good, as he rejoiced over your fathers;

י. כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ׃

10. If you shall listen to the voice of the Lord your God, to keep his commandments and his statutes which are written in this Book of the Torah, and if you turn to the Lord your God with all your heart, and with all your soul.

יא. כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא-נִפְלֵאת הִוא מִמְּךָ וְלֹא-רְחֹקָה הִוא׃

11. For this commandment which I command you this day, is not hidden from you, nor is it far off.

יב. לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה-לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקָּחֶהָ לָנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃

12. It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, that we may hear it, and do it?

יג. וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲבָר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר הַיָּם וְיִקָּחֶהָ לָנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃

13. Nor is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we may hear it, and do it?

יד. כִּי-קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשֹׂתוֹ׃

14. But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.

טו. רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמָּוֶת וְאֶת-הָרָע׃

15. See, I have set before you this day life and good, and death and evil;

טז. אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחָיִיתָ וְרָבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

16. In that I command you this day to love the Lord your God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that you may live and multiply; and the Lord your God shall bless you in the land which you are entering to possess.

יז. וְאִם-יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם׃

17. But if your heart turns away, so that you will not hear, but shall be drawn away, and worship other gods, and serve them;

יח. הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן לֹא-תַאֲרִיכֻן יָמִים עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת-הַיַּרְדֵּן בָּאָה שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

18. I announce to you this day, that you shall surely perish, and that you shall not prolong your days upon the land, to which you are going over the Jordan, to enter and possess.

יט. הַעִדֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ׃

19. I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing; therefore choose life, that both you and your seed may live;

כ. לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ וּלְדָבְקָה-בוֹ כִּי הוּא חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לָשֶׁבֶת עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם׃

20. That you may love the Lord your God, and that you may obey his voice, and that you may cleave to him; for he is your life, and the length of your days; that you may live in the land which the Lord swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

דברים פרק לא
Deuteronomy Chapter 31

א. וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

1. And Moses went and spoke these words to all Israel.

ב. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא-אוּכַל עוֹד לָצֵאת וְלָבוֹא וַיהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃

2. And he said to them, I am one hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in; also the Lord has said to me, You shall not go over this Jordan.

ג. יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא-יַשְׁמִיד אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וִירִשְׁתָּם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

3. The Lord your God, he will go over before you, and he will destroy these nations from before you, and you shall possess them; and Joshua, he shall go over before you, as the Lord has said.

ד. וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחוֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃

4. And the Lord shall do to them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and to the land of them, whom he destroyed.

ה. וּנְתָנָם יְהוָה לִפְנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃

5. And the Lord shall give them up before your face, that you may do to them according to all the commandments which I have commanded you.

ו. חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל-תִּירְאוּ וְאַל-תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הַהֹלֵךְ עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ׃

6. Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them; for the Lord your God, he goes with you; he will not fail you, nor forsake you.

ז. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לִיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּנְחִילֶנָּה אוֹתָם׃

7. And Moses called to Joshua, and said to him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage; for you must go with this people to the land which the Lord has sworn to their fathers to give them; and you shall cause them to inherit it.

ח. וַיהוָה הוּא הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יִהְיֶה עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ לֹא תִירָא וְלֹא תֵחָת׃

8. And the Lord, he goes before you; he will be with you, he will not fail you, nor forsake you; fear not, nor be dismayed.

ט. וַיִכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִתְּנָהּ אֶל-הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנֹּשְׂאִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל-כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. And Moses wrote this Torah, and delivered it to the priests the sons of Levi, who carried the ark of the covenant of the Lord, and to all the elders of Israel.

י. וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסֻּכּוֹת׃

10. And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the time of the year of release, in the Feast of Booths,

---

יא. בְּבוֹא כָל-יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם׃

11. When all Israel has come to appear before the Lord your God in the place which he shall choose, you shall read this Torah before all Israel in their hearing.

יב. הַקְהֵל אֶת-הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וְיָרְאוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

12. Gather the people together, men, and women, and children, and your stranger who is inside your gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the Lord your God, and take care to do all the words of this Torah;

יג. וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל-הַיָמִים אֲשֶׁר אַתֶם חַיִים עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶם עֹבְרִים אֶת-הַיַרְדֵן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

13. And that their children, who have not known any thing, may hear, and learn to fear the Lord your God, as long as you live in the land to which you go over the Jordan to possess.

יד. וַיֹאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוּת קְרָא אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וַאֲצַוֶּנּוּ וַיֵלֶךְ מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ וַיִתְיַצְבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

14. And the Lord said to Moses, Behold, your days approach that you must die; call Joshua, and present yourselves in the Tent of Meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the Tent of Meeting.

טו. וַיֵּרָא יְהוָה בָּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד הֶעָנָן עַל-פֶּתַח הָאֹהֶל׃

15. And the Lord appeared in the Tent in a pillar of a cloud; and the pillar of the cloud stood over the door of the Tent.

טז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנְךָ שֹׁכֵב עִם-אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם הַזֶּה וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר-הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָא-שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבַנִי וְהֵפֵר אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִי אִתּוֹ׃

16. And the Lord said to Moses, Behold, you shall sleep with your fathers; and this people will rise, and play the harlot after the gods of the strangers of the land, where they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

יז. וְחָרָה אַפִּי בוֹ בַיּוֹם-הַהוּא וַעֲזַבְתִּים וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לֶאֱכֹל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי-אֵין אֱלֹהַי בְּקִרְבִּי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה׃

17. Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us?

יח. וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל-אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

18. And I will surely hide my face in that day because of all the evils which they shall have done, in that they are turned to other gods.

יט. וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָה אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שִׂימָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה-לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

19. Now therefore write this poem for you, and teach it to the people of Israel; put it in their mouths, that this poem may be a witness for me against the people of Israel.

כ. כִּי-אֲבִיאֶנּוּ אֶל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֶל-אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבָדוּם וְנִאֲצוּנִי וְהֵפֵר אֶת-בְּרִיתִי׃

20. For when I shall have brought them into the land which I swore to their fathers, that flows with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and become fat; then will they turn to other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

כא. וְהָיָה כִּי-תִמְצֶאןָ אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי זַרְעוֹ כִּי יָדַעְתִּי אֶת-יִצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטֶרֶם אֲבִיאֶנּוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי:

21. And it shall come to pass, when many evils and troubles have befallen them, that this poem shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten in the mouths of their seed; for I know their inclination and what they do, even now, before I have brought them into the land which I swore.

כב. וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

22. Moses therefore wrote this poem the same day, and taught it to the people of Israel.

כג. וַיְצַו אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ:

23. And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage; for you shall bring the people of Israel into the land which I swore to them; and I will be with you.

כד. וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה-הַזֹּאת עַל-סֵפֶר עַד תֻּמָּם:

24. And it came to pass, when Moses had finished writing the words of this Torah in a book, until they were finished,

---

כה. וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת-הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה לֵאמֹר:

25. That Moses commanded the Levites, who carried the ark of the covenant of the Lord, saying,

---

כו. לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה-שָׁם בְּךָ לְעֵד:

26. Take this Book of the Torah, and put it in the side of the ark of the covenant of the Lord your God, that it may be there for a witness against you.

כז. כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת-מִרְיְךָ וְאֶת-עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן בְּעוֹדֶנִּי חַי עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם-יְהוָה וְאַף כִּי-אַחֲרֵי מוֹתִי:

27. For I know your rebellion, and your stiff neck; behold, while I am still alive with you this day, you have been rebellious against the Lord; and how much more after my death!

כח. הַקְהִילוּ אֵלַי אֶת-כָּל-זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה בְאָזְנֵיהֶם אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ׃

28. Gather to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

כט. כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרֵי מוֹתִי כִּי-הַשְׁחֵת תַּשְׁחִתוּן וְסַרְתֶּם מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם וְקָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי-תַעֲשׂוּ אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם׃

29. For I know that after my death you will completely corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because you will do evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger through the work of your hands.

ל. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת-דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַד תֻּמָּם׃

30. And Moses spoke in the ears of all the congregation of Israel the words of this poem, until they were ended.

דברים פרק לב
Deuteronomy Chapter 32

א. הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי-פִי׃

1. Give ear, O you heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

ב. יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי כִּשְׂעִירִם עֲלֵי-דֶשֶׁא וְכִרְבִיבִים עֲלֵי-עֵשֶׂב׃

2. My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass;

ג. כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃

3. Because I will proclaim the name of the Lord; ascribe greatness to our God.

ד. הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל-דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃

4. He is the Rock, his work is perfect; for all his ways are justice; a God of truth and without iniquity, just and right is He.

ה. שִׁחֵת לוֹ לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל׃

5. Not his the corruption, but his children are blemished; they are a perverse and crooked generation.

ו. הַ לַיהוָה תִּגְמְלוּ-זֹאת עַם נָבָל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא-הוּא אָבִיךָ קָנָךָ הוּא עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ׃

6. Do you thus requite the Lord, O foolish people and unwise? is not he your father who has bought you? has he not made you, and established you?

ז. זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם בִּינוּ שְׁנוֹת דֹּר וָדֹר שְׁאַל אָבִיךָ וְיַגֵּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ לָךְ׃

7. Remember the days of old, consider the years of many generations; ask your father, and he will show you; your elders, and they will tell you.

ח. בְּהַנְחֵל עֶלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יַצֵּב גְּבֻלֹת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

8. When the Most High divided to the nations their inheritance, when he set apart the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the people of Israel.

ט. כִּי חֵלֶק יְהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ׃

9. For the Lord's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.

י. יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֹהוּ יְלֵל יְשִׁמֹן יְסֹבְבֶנְהוּ יְבוֹנְנֵהוּ יִצְּרֶנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ׃

10. He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

יא. כְּנֶשֶׁר יָעִיר קִנּוֹ עַל-גּוֹזָלָיו יְרַחֵף יִפְרֹשׂ כְּנָפָיו יִקָּחֵהוּ יִשָּׂאֵהוּ עַל-אֶבְרָתוֹ׃

11. As an eagle stirs up its nest, flutters over its young, spreads out its wings, takes them, bears them on its pinions;

יב. יְהוָה בָּדָד יַנְחֶנּוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֵכָר׃

12. So the Lord alone did lead him, and there was no strange god with him.

יג. יַרְכִּבֵהוּ עַל-(בָּמֳתֵי) [בָּמֳתֵי] אָרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבֹת שָׂדָי וַיֵּנִקֵהוּ דְּבַשׁ מִסֶּלַע וְשֶׁמֶן מֵחַלְמִישׁ צוּר׃

13. He made him ride on the high places of the earth, and he ate the produce of the fields; and he made him suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

יד. חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עִם-חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים בְּנֵי-בָשָׁן וְעַתּוּדִים עִם-חֵלֶב כִּלְיוֹת חִטָּה וְדַם-עֵנָב תִּשְׁתֶּה-חָמֶר׃

14. Butter of cows, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and you did drink the wine of the pure blood of the grape.

טו. וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ כָּשִׂיתָ וַיִּטֹּשׁ אֱלוֹהַּ עָשָׂהוּ וַיְנַבֵּל צוּר יְשׁוּעָתוֹ׃

15. But Jeshurun became fat, and kicked; you have become fat, you have become thick, you are covered with fatness; then he forsook God who made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

טז. יַקְנִאֻהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻהוּ׃

16. They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations provoked they him to anger.

יז. יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ אֱלֹהִים לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב בָּאוּ לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם׃

17. They sacrificed to powerless spirits, not to God; to gods whom they knew not; to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.

יח. צוּר יְלָדְךָ תֶּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֵל מְחֹלְלֶךָ׃

18. Of the Rock that fathered you you are unmindful, and have forgotten God who formed you.

יט. וַיַּרְא יְהוָה וַיִּנְאָץ מִכַּעַס בָּנָיו וּבְנֹתָיו׃

19. And when the Lord saw it, he loathed them, because of the provocation of his sons, and of his daughters.

כ. וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה בָּנִים לֹא-אֵמֶן בָּם׃

20. And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be; for they are a very perverse generation, children in whom there is no faith.

כא. הֵם קִנְאוּנִי בְלֹא-אֵל כִּעֲסוּנִי בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי אַקְנִיאֵם בְּלֹא-עָם בְּגוֹי נָבָל אַכְעִיסֵם׃

21. They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities; and I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

כב. כִּי-אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וַתִּיקַד עַד-שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וִיבֻלָהּ וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי הָרִים׃

22. For a fire is kindled in my anger, and shall burn to the lowest part of Sheol, and shall consume the earth with her produce, and set on fire the foundations of the mountains.

כג. אַסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת חִצַּי אֲכַלֶּה-בָּם׃

23. I will heap evils upon them; I will spend my arrows upon them.

כד. מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי וְשֶׁן-בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח-בָּם עִם-חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃

24. They shall be wasted with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction; I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of crawling things of the dust.

כה. מִחוּץ תְּשַׁכֵּל-חֶרֶב וּמֵחֲדָרִים אֵימָה גַּם-בָּחוּר גַּם-בְּתוּלָה יוֹנֵק עִם-אִישׁ שֵׂיבָה׃

25. The sword outside, and terror inside, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.

כו. אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃

26. I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men;

כז. לוּלֵי כַּעַס אוֹיֵב אָגוּר פֶּן-יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ פֶּן-יֹאמְרוּ יָדֵנוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל-זֹאת׃

27. Were it not that I feared the anger of the enemy, lest their adversaries should judge amiss, and lest they should say, Our hand is high, and the Lord has not done all this.

כח. כִּי-גוֹי אֹבַד עֵצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה׃

28. For they are a nation void of counsel, nor is there any understanding in them.

כט. לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם׃

29. O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!

ל. אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רְבָבָה אִם-לֹא כִּי-צוּרָם מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם׃

30. How should one man chase a thousand, and two put ten thousand to flight, unless their Rock had sold them, and the Lord had shut them up?

לא. כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים׃

31. For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges.

לב. כִּי-מִגֶּפֶן סְדֹם גַּפְנָם וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עֲנָבֵמוֹ עִנְבֵי-רוֹשׁ אַשְׁכְּלֹת מְרֹרֹת לָמוֹ׃

32. For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah; their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter;

לג. חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר׃

33. Their wine is the fierceness of crocodiles, and the cruel venom of asps.

לד. הֲלֹא-הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָי׃

34. Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?

לה. לִי נָקָם וְשִׁלֵּם לְעֵת תָּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אֵידָם וְחָשׁ עֲתִדֹת לָמוֹ׃

35. To me belongs vengeance, and recompense when their foot shall slip; for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.

לו. כִּי-יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל-עֲבָדָיו יִתְנֶחָם כִּי יִרְאֶה כִּי-אָזְלַת יָד וְאֶפֶס עָצוּר וְעָזוּב׃

36. For the Lord shall judge his people, and repent himself for his servants, when he sees that their power is gone, and there is none shut up, or left.

לז. וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חָסָיוּ בוֹ׃

37. And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted,

---

לח. אֲשֶׁר חֵלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ יֵין נִסְכָּם יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה׃

38. Those who ate the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerings? Let them rise up and help you, and be your protection.

לט. רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמִית וַאֲחַיֶּה מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל׃

39. See now that I am he, and there is no god with me; I kill, and I make alive; I wound, and I heal; nor is there any who can deliver out of my hand.

מ. כִּי-אֶשָּׂא אֶל-שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אָנֹכִי לְעֹלָם׃

40. For I lift up my hand to heaven, and say, I live forever.

מא. אִם-שַׁנּוֹתִי בְּרַק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם׃

41. If I whet my glittering sword, and my hand takes hold on judgment; I will render vengeance to my enemies, and will requite those who hate me.

מב. אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃

42. I will make my arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; with the blood of the slain and of the captives; with the head of the wild bands of the enemy.

מג. הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם-עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃

43. Rejoice, O you nations, with his people; for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will make expiation for the land of his people.

מד. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַשִּׁירָה-הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בִּן-נוּן׃

44. And Moses came and spoke all the words of this poem in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

מה. וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

45. And Moses finished speaking all these words to all Israel;

מו. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֻּם אֶת-בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

46. And he said to them, Set your hearts to all the words which I testify among you this day, which you shall command your children to take care to do, all the words of this Torah.

מז. כִּי לֹא-דָבָר רֵק הוּא מִכֶּם כִּי-הוּא חַיֵּיכֶם וּבַדָּבָר הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

47. For it is not a vain thing for you; because it is your life; and through this thing you shall prolong your days in the land, where you go over the Jordan to possess it.

מח. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃

48. And the Lord spoke to Moses that same day, saying,

מט. עֲלֵה אֶל-הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה הַר-נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת-אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לַאֲחֻזָּה׃

49. Go up to this Mountain Abarim, to Mount Nebo, which is in the land of Moab, that is opposite Jericho; and behold the land of Canaan, which I give to the people of Israel for a possession;

נ. וּמֻת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהֵאָסֵף אֶל-עַמֶּיךָ כַּאֲשֶׁר-מֵת אַהֲרֹן אָחִיךָ בְּהֹר הָהָר וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמָּיו׃

50. And die in the mount where you go up, and be gathered to your people; as Aaron your brother died in Mount Hor, and was gathered to his people;

נא. עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֵי-מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר-צִן עַל אֲשֶׁר לֹא-קִדַּשְׁתֶּם אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

51. Because you trespassed against me among the people of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because you sanctified me not in the midst of the people of Israel.

נב. כִּי מִנֶּגֶד תִּרְאֶה אֶת-הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

52. Yet you shall see the land before you; but you shall not go there to the land which I give the people of Israel.

דברים פרק לג
Deuteronomy Chapter 33

א. וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ׃

1. And this is the blessing, with which Moses the man of God blessed the people of Israel before his death.

ב. וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ (אֵשְׁדָּת) [אֵשׁ דָּת] לָמוֹ׃

2. And he said, The Lord came from Sinai, and rose up from Seir to them; he shone forth from Mount Paran, and he came with holy tens of thousands; from his right hand went a fiery law for them.

ג. אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל-קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃

3. He truly loves the people; all his holy ones are in your hand; and they sat down at your feet; every one shall receive of your words.

ד. תּוֹרָה צִוָּה-לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃

4. Moses commanded us a Torah, the inheritance of the congregation of Jacob.

ה. וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

5. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were gathered together.

ו. יְחִי רְאוּבֵן וְאַל-יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר׃

6. Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.

ז. וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל-עַמּוֹ תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה׃

7. And this is the blessing of Judah; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him to his people; let his hands be sufficient for him; and be you a help to him from his enemies.

ח. וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה תְּרִיבֵהוּ עַל-מֵי מְרִיבָה׃

8. And of Levi he said, Let your Thummim and your Urim be with your pious one, whom you did test at Massah, and with whom you fought at the waters of Meribah;

ט. הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת-אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת-בָּנָו לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצֹרוּ׃

9. Who said to his father and to his mother, I have not seen him; nor did he acknowledge his brothers, nor knew his own children; for they have observed your word, and kept your covenant.

י. יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל-מִזְבְּחֶךָ׃

10. They shall teach Jacob your judgments, and Israel your Torah; they shall put incense before you, and whole burnt sacrifice upon your altar.

יא. בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה מְחַץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן-יְקוּמוּן׃

11. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands; strike through the loins of those who rise against him, and of those who hate him, that they rise not again.

יב. לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף עָלָיו כָּל-הַיּוֹם וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן׃

12. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall live in safety by him; and the Lord shall cover him all the day long, and he shall live between his shoulders.

יג. וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת׃

13. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that couches beneath,

---

יד. וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שָׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃

14. And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,

---

טו. וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי-קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם׃

15. And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

---

טז. וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וּרְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃

16. And for the precious things of the earth and its fullness, and for the good will of him who lived in the bush; let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him who was separated from his brothers.

יז. בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו אַפְסֵי-אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי מְנַשֶּׁה׃

17. The firstling of his herd, grandeur is his, and his horns are like the horns of a wild ox; with them he shall push the people together to the ends of the earth; and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

יח. וְלִזְבוּלֵן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֵן בְּצֵאתֶךָ וְיִשָּׂשכָר בְּאֹהָלֶיךָ׃

18. And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in your going out; and, Issachar, in your tents.

יט. עַמִּים הַר-יִקְרָאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי-צֶדֶק כִּי שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי טְמוּנֵי חוֹל׃

19. They shall call the people to the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness; for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hidden in the sand.

כ. וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אַף-קָדְקֹד׃

20. And of Gad he said, Blessed be he who enlarges Gad; he lives as a lion, and tears the arm with the crown of the head.

כא. וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ כִּי-שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא רָאשֵׁי עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם-יִשְׂרָאֵל׃

21. And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel.

כב. וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק מִן-הַבָּשָׁן׃

22. And of Dan he said, Dan is a lion's cub; he shall leap from Bashan.

כג. וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה׃

23. And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, and full with the blessing of the Lord; possess you the west and the south.

כד. וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ׃

24. And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brothers, and let him dip his foot in oil.

כה. בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃

25. Your shoes shall be iron and bronze; and as your days, so shall your strength be.

כו. אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים׃

26. There is none like the God of Jeshurun, who rides upon the heaven in your help, and in his excellency on the sky.

כז. מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד׃

27. The eternal God is your dwelling place, and underneath are the everlasting arms; and he shall thrust out the enemy from before you; and shall say, Destroy them.

כח. וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל-אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף-שָׁמָיו יַעַרְפוּ-טָל׃

28. Israel then shall live in safety alone; the fountain of Jacob shall be upon a land of grain and wine; also his heavens shall drop down dew.

כט. אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר-חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל-בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ׃

29. Happy are you, O Israel; who is like you, O people saved by the Lord, the shield of your help, and who is the sword of your excellency! and your enemies shall submit themselves to you; and you shall tread upon their high places.

דברים פרק לד
Deuteronomy Chapter 34

א. וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב אֶל-הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגִּלְעָד עַד-דָּן׃

1. And Moses went up from the plains of Moab to the Mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is opposite Jericho. And the Lord showed him all the land of Gilead, to Dan,

---

ב. וְאֵת כָּל-נַפְתָּלִי וְאֶת-אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל-אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן׃

2. And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, as far as the utmost sea,

---

ג. וְאֶת-הַנֶּגֶב וְאֶת-הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד-צֹעַר׃

3. And the Negev, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, as far as Zoar.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃

4. And the Lord said to him, This is the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, I will give it to your seed; I have made you see it with your eyes, but you shall not go over there.

ה. וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל-פִּי יְהוָה׃

5. So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord.

ו. וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל בֵּית פְּעוֹר וְלֹא-יָדַע אִישׁ אֶת-קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

6. And he buried him in a valley in the land of Moab, opposite Beth-Peor; but no man knows his grave till this day.

ז. וּמֹשֶׁה בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא-כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא-נָס לֵחֹה׃

7. And Moses was one hundred and twenty years old when he died; his eye was not dim, nor his natural force abated.

ח. וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃

8. And the people of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; and the days of weeping and mourning for Moses were ended.

ט. וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי-סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת-יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

9. And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the people of Israel listened to him, and did as the Lord commanded Moses.

י. וְלֹא-קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל-פָּנִים׃

10. And there has not arisen since in Israel a prophet like Moses, whom the Lord knew face to face,

---

יא. לְכָל-הָאֹתֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל-עֲבָדָיו וּלְכָל-אַרְצוֹ׃

11. In all the signs and the wonders, which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

---

יב. וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכֹל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

12. And in all that mighty hand, and in all the great and awesome deeds which Moses performed in the sight of all Israel.

---

^END^

יהושע פרק א
Joshua Chapter 1

א. וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. And it was after the death of Moses the servant of the Lord that the Lord spoke to Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

---

ב. מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

2. Moses my servant is dead; now therefore arise, cross over the Jordan, you, and all this people, to the land which I give to them, to the people of Israel.

ג. כָּל-מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף-רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-מֹשֶׁה:

3. Every place that the sole of your foot shall tread upon, that I have given to you, as I said to Moses.

ד. מִהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד-הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר-פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד-הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם:

4. From the wilderness and this Lebanon to the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and to the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border.

ה. לֹא-יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם-מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא אֶעֶזְבֶךָּ:

5. No man shall be able to stand before you all the days of your life; as I was with Moses, so I will be with you; I will not fail you, nor forsake you.

ו. חֲזַק וֶאֱמַץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:

6. Be strong and courageous; for you shall cause this people to inherit the land, which I swore to their fathers to give them.

ז. רַק חֲזַק וֶאֱמַץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ מֹשֶׁה עַבְדִּי אַל-תָּסוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאול לְמַעַן תַּשְׂכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ:

7. Only be strong and very courageous, that you may observe to do according to all the Torah, which Moses my servant commanded you; turn not from it to the right hand or to the left, that you may prosper wherever you go.

ח. לֹא־יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וָלָיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל-הַכָּתוּב בּוֹ כִּי-אָז תַּצְלִיחַ אֶת-דְּרָכֶךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל׃

8. This Book of the Torah shall not depart from your mouth; but you shall meditate on it day and night, that you may observe to do according to all that is written on it; for then you shall make your way prosperous, and then you shall have good success.

ט. הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ אַל-תַּעֲרֹץ וְאַל-תֵּחָת כִּי עִמְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃

9. Have I not commanded you? Be strong and courageous; be not afraid, nor be dismayed; for the Lord your God is with you wherever you go.

י. וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת-שֹׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר׃

10. Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

---

יא. עִבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת-הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ לָכֶם צֵדָה כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ׃

11. Pass through the camp, and command the people, saying, Prepare provisions; for within three days you shall cross over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God gives you to possess.

יב. וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃

12. And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying,

---

יג. זָכוֹר אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת׃

13. Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God has given you rest, and has given you this land.

יד. נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כֹּל גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃

14. Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side of the Jordan; but you shall pass armed before your brothers, all the mighty men of valor, and help them;

טו. עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יְרֻשַׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃

15. When the Lord should give your brothers rest, as he has given you, and when they also shall possess the land which the Lord your God gives them; then you shall return to the land of your possession, and enjoy it, which Moses the Lord's servant gave you on this side of the Jordan toward the sunrise.

טז. וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנוּ נֵלֵךְ׃

16. And they answered Joshua, saying, All that you command us we will do, and wherever you send us, we will go.

יז. כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יִהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה׃

17. As we listened to Moses in all things, so will we listen to you; only the Lord your God be with you, as he was with Moses.

יח. כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יַמְרֶה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תְּצַוֶּנּוּ יוּמָת רַק חֲזַק וֶאֱמָץ׃

18. If any rebels against your commandment, and will not listen to your words in all that you command him, he shall be put to death; only be strong and courageous.

יהושע פרק ב
Joshua Chapter 2

א. וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן מִן-הַשִּׁטִּים שְׁנַיִם-אֲנָשִׁים מְרַגְּלִים חֶרֶשׁ לֵאמֹר לְכוּ רְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-יְרִיחוֹ וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ בֵּית-אִשָּׁה זוֹנָה וּשְׁמָהּ רָחָב וַיִּשְׁכְּבוּ-שָׁמָּה׃

1. And Joshua the son of Nun sent from Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, Jericho. And they went, and came to an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

ב. וַיֵּאָמַר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ לֵאמֹר הִנֵּה אֲנָשִׁים בָּאוּ הֵנָּה הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַחְפֹּר אֶת-הָאָרֶץ׃

2. And it was told the king of Jericho, saying, Behold, men came here tonight of the people of Israel to search out the country.

ג. וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל-רָחָב לֵאמֹר הוֹצִיאִי הָאֲנָשִׁים הַבָּאִים אֵלַיִךְ אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבֵיתֵךְ כִּי לַחְפֹּר אֶת-כָּל-הָאָרֶץ בָּאוּ׃

3. And the king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring forth the men who have come to you, who have entered into your house; for they have come to search out all the country.

ד. וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת-שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַתִּצְפְּנוֹ וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאֲנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאַיִן הֵמָּה׃

4. And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men to me, but I know not from where they were;

ה. וַיְהִי הַשַּׁעַר לִסְגוֹר בַּחשֵׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יָצָאוּ לֹא יָדַעְתִּי אָנָה הָלְכוּ הָאֲנָשִׁים רִדְפוּ מַהֵר אַחֲרֵיהֶם כִּי תַשִּׂיגוּם׃

5. And it came to pass about the time of the closing of the gate, when it was dark, that the men went out; where the men went I know not; pursue after them quickly; for you shall overtake them.

ו. וְהִיא הֶעֱלָתַם הַגָּגָה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ הָעֲרֻכוֹת לָהּ עַל-הַגָּג׃

6. But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

ז. וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרֵי בַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם׃

7. And the men pursued after them on the way to the Jordan, to the fords; and as soon as those who pursued after them were gone out, they closed the gate.

ח. וְהֵמָּה טֶרֶם יִשְׁכָּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל-הַגָּג׃

8. And before they lay down, she came up to them upon the roof;

ט. וַתֹּאמֶר אֶל-הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי-נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ וְכִי-נָפְלָה אֵימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נָמֹגוּ כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם׃

9. And she said to the men, I know that the Lord has given you the land, and that your terror has fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

י. כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מֵי יַם-סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הֶחֱרַמְתֶּם אוֹתָם׃

10. For we have heard how the Lord dried up the water of the Red Sea for you, when you came out of Egypt; and what you did to the two kings of the Amorites, who were on the other side of the Jordan, Sihon and Og, whom you completely destroyed.

יא. וַנִּשְׁמַע וַיִּמַס לְבָבֵנוּ וְלֹא-קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתָּחַת׃

11. And as soon as we heard these things, our hearts melted, nor did courage remain in any man, because of you; for the Lord your God, he is God in heaven above, and in earth below.

יב. וְעַתָּה הִשָּׁבְעוּ-נָא לִי בַּיהוָה כִּי-עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חָסֶד וַעֲשִׂיתֶם גַּם-אַתֶּם עִם-בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֱמֶת׃

12. Now therefore, I pray you, swear to me by the Lord, for I have shown you grace, that you will also show kindness to my father's house, and give me a true sign;

יג. וְהַחֲיִתֶם אֶת-אָבִי וְאֶת-אִמִּי וְאֶת-אַחַי וְאֶת-(אַחְיוֹתַי) [אַחְיוֹתַי] וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת-נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֶת׃

13. And that you will keep alive my father, and my mother, and my brothers, and my sisters, and all that they have, and save our lives from death.

יד. וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַחְתֵּיכֶם לָמוּת אִם לֹא תַגִּידוּ אֶת-דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בְּתֵת-יְהוָה לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

14. And the men answered her, Our life for yours, if you do not utter our business. And it shall be, when the Lord has given us the land, that we will deal kindly and truly with you.

טו. וַתּוֹרִדֵם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן כִּי בֵיתָהּ בְּקִיר הַחוֹמָה וּבַחוֹמָה הִיא יוֹשָׁבֶת׃

15. Then she let them down by a rope through the window; for her house was upon the town wall, and she lived upon the wall.

טז. וַתֹּאמֶר לָהֶם הָהָרָה לֵכוּ פֶּן-יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנַחְבֵּתֶם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוֹב הָרֹדְפִים וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם׃

16. And she said to them, Go to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers return; and afterwards may you go your way.

יז. וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נְקִיִּם אֲנַחְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵךְ הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃

17. And the men said to her, We will be guiltless with respect to this oath of yours which you have made us swear.

יח. הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת-תִּקְוַת חוּט הַשָּׁנִי הַזֶּה תִּקְשְׁרִי בַּחַלּוֹן אֲשֶׁר הוֹרַדְתֵּנוּ בּוֹ וְאֶת-אָבִיךְ וְאֶת-אִמֵּךְ וְאֶת-אַחַיִךְ וְאֶת כָּל-בֵּית אָבִיךְ תַּאַסְפִי אֵלַיִךְ הַבָּיְתָה׃

18. Behold, when we come to the land, you shall bind this line of scarlet thread in the window from which you let us down; and you shall bring your father, and your mother, and your brothers, and all your father's household, home to you.

יט. וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר-יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתֵךְ הַחוּצָה דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ נְקִיִּם וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתָּךְ בַּבַּיִת דָּמוֹ בְרֹאשֵׁנוּ אִם-יָד תִּהְיֶה-בּוֹ׃

19. And it shall be, that whoever shall go out of the doors of your house to the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless; and whoever shall be with you in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

כ. וְאִם-תַּגִּידִי אֶת-דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִּם מִשְּׁבֻעָתֵךְ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃

20. And if you utter our business, then we will be quit of your oath which you have made us swear.

כא. וַתֹּאמֶר כִּדְבָרֵיכֶם כֵּן-הוּא וַתְּשַׁלְּחֵם וַיֵּלֵכוּ וַתִּקְשֹׁר אֶת-תִּקְוַת הַשָּׁנִי בַּחַלּוֹן׃

21. And she said, According to your words, so be it. And she sent them away, and they departed; and she bound the scarlet line in the window.

כב. וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד-שָׁבוּ הָרֹדְפִים וַיְבַקְשׁוּ הָרֹדְפִים בְּכָל-הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצָאוּ׃

22. And they went, and came to the mountain, and stayed there three days, until the pursuers returned; and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

כג. וַיָּשֻׁבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדוּ מֵהָהָר וַיַּעַבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וַיְסַפְּרוּ-לוֹ אֵת כָּל-הַמֹּצְאוֹת אוֹתָם׃

23. So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that had befallen them;

כד. וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ כִּי-נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ וְגַם-נָמֹגוּ כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ׃

24. And they said to Joshua, Truly the Lord has delivered to our hands all the land; for all the inhabitants of the country faint because of us.

יהושע פרק ג
Joshua Chapter 3

א. וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מֵהַשִּׁטִּים וַיָּבֹאוּ עַד-הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּלִנוּ שָׁם טֶרֶם יַעֲבֹרוּ׃

1. And Joshua rose early in the morning; and they left Shittim, and came to the Jordan, he and all the people of Israel, and lodged there before they passed over.

ב. וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעַבְרוּ הַשֹּׁטְרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה׃

2. And it came to pass after three days, that the officers went through the camp;

ג. וַיְצַוּוּ אֶת-הָעָם לֵאמֹר כִּרְאוֹתְכֶם אֵת אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסְּעוּ מִמְּקוֹמְכֶם וַהֲלַכְתֶּם אַחֲרָיו׃

3. And they commanded the people, saying, When you see the ark of the covenant of the Lord your God, and the priests, the Levites, carrying it, then you shall leave your place, and go after it.

ד. אַךְ רָחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם (וּבֵינָו) [וּבֵינָיו] כְּאַלְפַּיִם אַמָּה בַּמִּדָּה אַל-תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר-תֵּדְעוּ אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

4. Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure; do not come near it, that you may know the way by which you must go; for you have not passed this way before.

ה. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם הִתְקַדָּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלָאוֹת׃

5. And Joshua said to the people, Sanctify yourselves; for tomorrow the Lord will do wonders among you.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וְעִבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם׃

6. And Joshua spoke to the priests, saying, Take the ark of the covenant, and cross over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל גַּדֶּלְךָ בְּעֵינֵי כָּל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם-מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ׃

7. And the Lord said to Joshua, This day will I begin to magnify you in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with you.

ח. וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת-הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן-הַבְּרִית לֵאמֹר כְּבֹאֲכֶם עַד-קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃

8. And you shall command the priests who carry the Ark of the Covenant, saying, When you have come to the brink of the water of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גֹּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

9. And Joshua said to the people of Israel, Come here, and hear the words of the Lord your God.

י. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַחִתִּי וְאֶת-הַחִוִּי וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי׃

10. And Joshua said, Hereby you shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

יא. הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃

11. Behold, the Ark of the Covenant of the Lord of all the earth passes over before you to the Jordan.

יב. וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד לַשָּׁבֶט׃

12. Now therefore take twelve men from the tribes of Israel, from every tribe a man.

יג. וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד אֶחָד׃

13. And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests who carry the Ark of the Lord, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of the Jordan, that the waters of the Jordan shall be cut off from the waters that come down from above; and they shall stand in one heap.

יד. וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃

14. And it came to pass, when the people moved from their tents, to pass over the Jordan, with the priests carrying the Ark of the Covenant before the people;

טו. וּכְבוֹא נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עַד-הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן נִטְבְּלוּ בִּקְצֵה הַמָּיִם
וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל-כָּל-גְּדוֹתָיו כֹּל יְמֵי קָצִיר׃

15. And when those who carried the ark came to the Jordan, and the feet of the priests who carried the ark were dipped in the brim of the water, (for the Jordan overflows all its banks all the time of harvest,)

טז. וַיַּעַמְדוּ הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמַעְלָה קָמוּ נֵד-אֶחָד הַרְחֵק מְאֹד (בֶּאָדָם) [מֵאָדָם] הָעִיר
אֲשֶׁר מִצַּד צָרְתָן וְהַיֹּרְדִים עַל יָם הָעֲרָבָה יָם-הַמֶּלַח תַּמּוּ נִכְרָתוּ וְהָעָם עָבְרוּ נֶגֶד
יְרִיחוֹ׃

16. That the waters which came down from above stood and rose up in a heap very far from the city Adam, that is beside Zaretan; and those who came down toward the sea of the Arabah, the Sea of Salt, failed, and were cut off; and the people passed over right opposite Jericho.

יז. וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית-יְהוָה בֶּחָרָבָה בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן הָכֵן וְכָל-יִשְׂרָאֵל
עֹבְרִים בֶּחָרָבָה עַד אֲשֶׁר-תַּמּוּ כָּל-הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן׃

17. And the priests who carried the Ark of the Covenant of the Lord stood firm on dry ground in the midst of the Jordan, and all the people of Israel passed over on dry ground, until all the people had passed over the Jordan.

יהושע פרק ד
Joshua Chapter 4

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תַּמּוּ כָל-הַגּוֹי לַעֲבוֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃

1. And it came to pass, when all the people had passed over the Jordan, that the Lord spoke to Joshua, saying,

---

ב. קְחוּ לָכֶם מִן-הָעָם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד מִשָּׁבֶט׃

2. Take twelve men from the people, from every tribe a man,

ג. וְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ-לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמַּצַּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים הָכִין שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה אֲבָנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בַּמָּלוֹן אֲשֶׁר-תָּלִינוּ בוֹ הַלָּיְלָה׃

3. And command them, saying, Take from the midst of the Jordan, from the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and you shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where you shall lodge this night.

ד. וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-שְׁנֵים הֶעָשָׂר אִישׁ אֲשֶׁר הֵכִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד מִשָּׁבֶט׃

4. Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the people of Israel, from every tribe a man;

ה. וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עִבְרוּ לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל-תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל-שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל׃

5. And Joshua said to them, Pass over before the Ark of the Lord your God into the midst of the Jordan, and take every one of you a stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of Israel.

ו. לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי-יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם׃

6. That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What do you mean by these stones?

ז. וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מֵימֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מֵי הַיַּרְדֵּן וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-עוֹלָם׃

7. Then you shall answer them, That the waters of the Jordan were cut off before the Ark of the Covenant of the Lord; when it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off; and these stones shall be for a memorial to the people of Israel forever.

ח. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְרוּם עִמָּם אֶל-הַמָּלוֹן וַיַּנִּחוּם שָׁם׃

8. And the people of Israel did as Joshua commanded, and took twelve stones from the midst of the Jordan, as the Lord spoke to Joshua, according to the number of the tribes of Israel, and carried them over with them to the place where they lodged, and laid them down there.

ט. וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצַּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית וַיִּהְיוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

9. And Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests who carried the Ark of the Covenant stood; and they are there to this day.

י. וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תֹּם כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל-הָעָם כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיְמַהֲרוּ הָעָם וַיַּעֲבֹרוּ׃

10. For the priests who carried the ark stood in the midst of the Jordan, until every thing was finished that the Lord commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses commanded Joshua; and the people hurried and passed over.

יא. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תַּם כָּל-הָעָם לַעֲבוֹר וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן-יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם׃

11. And it came to pass, when all the people had passed over, that the Ark of the Lord passed over, and the priests, in the presence of the people.

יב. וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה חֲמֻשִׁים לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה׃

12. And the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh, passed over armed before the people of Israel, as Moses spoke to them;

יג. כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה אֶל עַרְבוֹת יְרִיחוֹ׃

13. About forty thousand prepared for war passed over before the Lord to battle, to the plains of Jericho.

יד. בַּיּוֹם הַהוּא גִּדַּל יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יָרְאוּ אֶת-מֹשֶׁה כָּל-יְמֵי חַיָּיו׃

14. On that day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

טו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃

15. And the Lord spoke to Joshua, saying,

טז. צַוֵּה אֶת-הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְיַעֲלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן׃

16. Command the priests who carry the ark of the testimony, that they come up out of the Jordan.

יז. וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן׃

17. Joshua therefore commanded the priests, saying, Come up out of the Jordan.

יח. וַיְהִי (בַּעֲלוֹת) [כַּעֲלוֹת] הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְּקוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הֶחָרָבָה וַיָּשֻׁבוּ מֵי-הַיַּרְדֵּן לִמְקוֹמָם וַיֵּלְכוּ כִתְמוֹל-שִׁלְשֹׁם עַל-כָּל-גְּדוֹתָיו׃

18. And it came to pass, when the priests who carried the ark of the covenant of the Lord came up out of the midst of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up to the dry land, that the waters of the Jordan returned to their place, and flowed over all its banks, as they did before.

יט. וְהָעָם עָלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל בִּקְצֵה מִזְרַח יְרִיחוֹ׃

19. And the people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

כ. וְאֵת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן-הַיַּרְדֵּן הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל׃

20. And those twelve stones, which they took from the Jordan, Joshua set up in Gilgal.

כא. וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת-אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה׃

21. And he spoke to the people of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

כב. וְהוֹדַעְתֶּם אֶת-בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בַּיַּבָּשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃

22. Then you shall let your children know, saying, Israel came over the Jordan on dry land.

כג. אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת-מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד-עָבְרְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְיַם-סוּף אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ מִפָּנֵינוּ עַד-עָבְרֵנוּ׃

23. For the Lord your God dried up the waters of the Jordan from before you, until you had passed over, as the Lord your God did to the Red Sea, which he dried up from before us, until we were gone over;

כד. לְמַעַן דַּעַת כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת-יַד יְהוָה כִּי חֲזָקָה הִיא לְמַעַן יְרָאתֶם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל-הַיָּמִים׃

24. That all the people of the earth might know the hand of the Lord, that it is mighty; that you might fear the Lord your God forever.

יהושע פרק ה
Joshua Chapter 5

א. וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל-מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְכָל-מַלְכֵי הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל-הַיָּם אֵת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַד-(עָבְרָנוּ) [עָבְרָם] וַיִּמַּס לְבָבָם וְלֹא-הָיָה בָם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל:

1. And it came to pass, when all the kings of the Amorites, who were on the west side of the Jordan, and all the kings of the Canaanites, who were by the sea, heard that the Lord had dried up the waters of the Jordan for the people of Israel, until they had passed over, so that their heart melted, nor was there any spirit left in them any more, because of the people of Israel

---

ב. בָּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חַרְבוֹת צֵרִים וְשׁוּב מֹל אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שֵׁנִית:

2. At that time the Lord said to Joshua, Make sharp knives, and circumcise again the people of Israel a second time.

ג. וַיַּעַשׂ-לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צֵרִים וַיָּמָל אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-גִּבְעַת הָעָרְלוֹת:

3. And Joshua made him sharp knives, and circumcised the people of Israel at the hill of Aralot.

ד. וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל-הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

4. And this is the cause why Joshua circumcised: All the people who came out of Egypt, who were males, all the men of war, died in the wilderness on the road, after they came out of Egypt.

ה. כִּי-מֻלִים הָיוּ כָּל-הָעָם הַיֹּצְאִים וְכָל-הָעָם הַיִּלֹדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא-מָלוּ:

5. Now all the people who came out were circumcised; but all the people who were born in the wilderness on the road as they came forth out of Egypt, those were not circumcised.

ו. כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד-תֹּם כָּל-הַגּוֹי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבִלְתִּי הַרְאוֹתָם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ:

6. For the people of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people who were men of war, who came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the Lord; to whom the Lord swore that he would not show them the land, which the Lord swore to their fathers that he would give us, a land that flows with milk and honey.

ז. וְאֶת-בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם אֹתָם מָל יְהוֹשֻׁעַ כִּי-עֲרֵלִים הָיוּ כִּי לֹא-מָלוּ אוֹתָם בַּדָּרֶךְ׃

7. And their children, whom he raised up in their place, them Joshua circumcised; for they were uncircumcised, because they had not circumcised them on the road.

ח. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תַּמּוּ כָל-הַגּוֹי לְהִמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד חֱיוֹתָם׃

8. And it came to pass, when they had finished circumcising all the people, that they stayed in their places in the camp, till they had recovered.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלּוֹתִי אֶת-חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

9. And the Lord said to Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Therefore the name of the place is called Gilgal to this day.

י. וַיַּחֲנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ׃

10. And the people of Israel encamped in Gilgal, and kept the Passover on the fourteenth day of the month in the evening in the plains of Jericho.

יא. וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח מַצוֹת וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃

11. And they ate of the old grain of the land on the next day after the Passover, unleavened cakes, and parched grain in the same day.

יב. וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם מֵעֲבוּר הָאָרֶץ וְלֹא-הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאַת אֶרֶץ כְּנַעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא׃

12. And the manna ceased on the next day after they had eaten of the old grain of the land; nor had the people of Israel manna any more; but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.

יג. וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה-אִישׁ עֹמֵד לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם-לְצָרֵינוּ׃

13. And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man before him with his sword drawn in his hand; and Joshua went to him, and said to him, Are you for us, or for our adversaries?

יד. וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר-צְבָא-יְהוָה עַתָּה בָאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל-פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל-עַבְדּוֹ׃

14. And he said, No; but as captain of the army of the Lord I am now come. And Joshua fell on his face to the earth, and worshipped, and said to him, What does my lord say to his servant?

טו. וַיֹּאמֶר שַׂר-צְבָא יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ שַׁל-נַעַלְךָ מֵעַל רַגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן׃

15. And the captain of the Lord's host said to Joshua, Take your shoe from off your foot; for the place on which you stand is holy. And Joshua did so.

יהושע פרק ו
Joshua Chapter 6

א. וִירִיחוֹ סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא׃

1. Now Jericho was completely closed up because of the people of Israel; none went out, and none came in.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-יְרִיחוֹ וְאֶת-מַלְכָּהּ גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃

2. And the Lord said to Joshua, See, I have given to your hand Jericho, and its king, and the mighty men of valor.

ג. וְסַבֹּתֶם אֶת-הָעִיר כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּיף אֶת-הָעִיר פַּעַם אֶחָת כֹּה תַּעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים׃

3. And you shall surround the city, all you men of war, and go around the city once. Thus shall you do six days.

ד. וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תָּסֹבּוּ אֶת-הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

4. And seven priests shall carry before the ark seven shofarot of rams' horns; and the seventh day you shall go around the city seven times, and the priests shall blow with the shofarot.

ה. וְהָיָה בִּמְשֹׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל (בְּשָׁמְעֲכֶם) [כְּשָׁמְעֲכֶם] אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר יָרִיעוּ כָל-הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנָפְלָה חוֹמַת הָעִיר תַּחְתֶּיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נֶגְדּוֹ׃

5. And it shall come to pass,that when they make a long blast with the ram's horn, and when you hear the sound of the shofar, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

ו. וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן אֶל-הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃

6. And Joshua the son of Nun called the priests, and said to them, Take the Ark of the Covenant, and let seven priests carry seven shofarot of rams' horns before the Ark of the Lord.

ז. (וַיֹּאמֶרוּ) [וַיֹּאמֶר] אֶל-הָעָם עִבְרוּ וְסֹבּוּ אֶת-הָעִיר וְהֶחָלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃

7. And he said to the people, Pass on, and surround the city, and let those who are armed pass on before the Ark of the Lord.

ח. וַיְהִי כֶּאֱמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי יְהוָה עָבְרוּ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וַאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הֹלֵךְ אַחֲרֵיהֶם׃

8. And it came to pass, when Joshua had spoken to the people, that the seven priests carrying the seven shofarot of rams' horns passed before the Lord, and blew with the shofarot; and the ark of the covenant of the Lord followed them.

ט. וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים (תּקְעוּ) [תּקְעִי] הַשּׁוֹפָרוֹת וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי הָאָרוֹן הָלוֹךְ וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

9. And the armed men went before the priests who blew with the shofarot, and the rear guard came after the ark, the priests going on, and blowing with the shofarot.

י. וְאֶת-הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא תָרִיעוּ וְלֹא תַשְׁמִיעוּ אֶת-קוֹלְכֶם וְלֹא-יֵצֵא מִפִּיכֶם דָּבָר עַד יוֹם אָמְרִי אֲלֵיכֶם הָרִיעוּ וַהֲרִיעֹתֶם׃

10. And Joshua had commanded the people, saying, You shall not shout, nor make any noise with your voice, nor shall any word proceed from your mouth, until the day I bid you shout; then shall you shout.

יא. וַיַּסֵּב אֲרוֹן-יְהוָה אֶת-הָעִיר הַקֵּף פַּעַם אֶחָת וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּלִינוּ בַּמַּחֲנֶה׃

11. So the Ark of the Lord went around the city, going about it once; and they came to the camp, and lodged in the camp.

יב. וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-אֲרוֹן יְהוָה׃

12. And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the Lord.

יג. וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי אֲרוֹן יְהוָה (הָולֹךְ) [הָלוֹךְ] וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

13. And seven priests carrying seven shofarot of rams' horns before the Ark of the Lord went on continually, and blew with the shofarot; and the armed men went before them; but the rear guard came after the ark of the Lord, the priests going on, and blowing with the shofarot.

יד. וַיָּסֹבּוּ אֶת-הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃

14. And the second day they went around the city once, and returned to the camp; six days they did so.

טו. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ (בַּעֲלוֹת) [כַּעֲלוֹת] הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת-הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת-הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃

15. And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and went around the city after the same manner seven times; only on that day they went around the city seven times.

טז. וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם הָרִיעוּ כִּי-נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת-הָעִיר׃

16. And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the shofarot, Joshua said to the people, Shout; for the Lord has given you the city.

יז. וְהָיְתָה הָעִיר חֵרֶם הִיא וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ לַיהוָה רַק רָחָב הַזּוֹנָה תִּחְיֶה הִיא וְכָל-אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי הֶחְבְּאַתָה אֶת-הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר שָׁלָחְנוּ׃

17. And the city shall be accursed, it and all who are in it, to the Lord; only Rahab the harlot shall live, she and all who are with her in the house, because she hid the messengers whom we sent.

יח. וְרַק-אַתֶּם שִׁמְרוּ מִן-הַחֵרֶם פֶּן-תַּחֲרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן-הַחֵרֶם וְשַׂמְתֶּם אֶת-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם וַעֲכַרְתֶּם אוֹתוֹ׃

18. And you, keep yourselves from the devoted things, lest you make yourselves accursed, when you take of the devoted thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

יט. וְכֹל כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלֵי נְחשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה אוֹצַר יְהוָה יָבוֹא׃

19. But all the silver, and gold, and utensils of bronze and iron, are consecrated to the Lord; they shall come to the treasury of the Lord.

כ. וַיָּרַע הָעָם וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הָעָם אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיָּרִיעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְּדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחְתֶּיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ נֶגְדּוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת-הָעִיר׃

20. So the people shouted when the priests blew with the shofarot; and it came to pass, when the people heard the sound of the shofar, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up to the city, every man straight before him, and they took the city.

כא. וַיַּחֲרִימוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה מִנַּעַר וְעַד-זָקֵן וְעַד שׁוֹר וָשֶׂה וַחֲמוֹר לְפִי-חָרֶב׃

21. And they completely destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

כב. וּלְשֵׁנַיִם הָאֲנָשִׁים הַמְרַגְּלִים אֶת-הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בֹּאוּ בֵּית-הָאִשָּׁה הַזּוֹנָה
וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת-הָאִשָּׁה וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם לָהּ׃

22. But Joshua had said to the two men who had spied out the country, Go to the harlot's house, and bring out from there the woman, and all that she has, as you swore to her.

כג. וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְרַגְּלִים וַיֹּצִיאוּ אֶת-רָחָב וְאֶת-אָבִיהָ וְאֶת-אִמָּהּ וְאֶת-אַחֶיהָ וְאֶת-
כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ וְאֵת כָּל-מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם מִחוּץ לְמַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל׃

23. And the young men who were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brothers, and all that she had; and they brought out all her family, and left them outside the camp of Israel.

כד. וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וּכְלֵי הַנְּחֹשֶׁת וְהַבַּרְזֶל נָתְנוּ
אוֹצַר בֵּית-יְהוָה׃

24. And they burned the city with fire, and all that was in it; only the silver, and the gold, and the utensils of bronze and of iron, they put in the treasury of the house of the Lord.

כה. וְאֶת-רָחָב הַזּוֹנָה וְאֶת-בֵּית אָבִיהָ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ הֶחֱיָה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב
יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הֶחְבִּיאָה אֶת-הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר-שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת-יְרִיחוֹ׃

25. And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she lives in Israel even to this day; because she hid the messengers, whom Joshua sent to spy out Jericho.

כו. וַיַּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָקוּם וּבָנָה אֶת-
הָעִיר הַזֹּאת אֶת-יְרִיחוֹ בִּבְכֹרוֹ יְיַסְּדֶנָּה וּבִצְעִירוֹ יַצִּיב דְּלָתֶיהָ׃

26. And Joshua charged them at that time, saying, Cursed be the man before the Lord, that rises up and builds this city Jericho; he shall lay its foundation with his firstborn, and with his youngest son shall he set up its gates.

כז. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל-הָאָרֶץ׃

27. So the Lord was with Joshua; and his fame spread throughout the country.

יהושע פרק ז
Joshua Chapter 7

א. וַיִּמְעֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מַעַל בַּחֵרֶם וַיִּקַּח עָכָן בֶּן-כַּרְמִי בֶן-זַבְדִי בֶן-זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן-הַחֵרֶם וַיִּחַר-אַף יְהוָה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. But the people of Israel committed a trespass in regard to the devoted property, for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the devoted things; and the fury of the Lord was kindled against the people of Israel.

ב. וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירִיחוֹ הָעַי אֲשֶׁר עִם-בֵּית אָוֶן מִקֶּדֶם לְבֵית-אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עֲלוּ וְרַגְּלוּ אֶת-הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיְרַגְּלוּ אֶת-הָעָי׃

2. And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-Aven, to the east of Beth-El, and spoke to them, saying, Go up and spy out the country. And the men went up and spied out Ai.

ג. וַיָּשֻׁבוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַל-יַעַל כָּל-הָעָם כְּאַלְפַּיִם אִישׁ אוֹ כִשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ יַעֲלוּ וְיַכּוּ אֶת-הָעָי אַל-תְּיַגַּע-שָׁמָּה אֶת-כָּל-הָעָם כִּי מְעַט הֵמָּה׃

3. And they returned to Joshua, and said to him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and strike Ai; and make not all the people to labor there; for they are but few.

ד. וַיַּעֲלוּ מִן-הָעָם שָׁמָּה כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיָּנֻסוּ לִפְנֵי אַנְשֵׁי הָעָי׃

4. So there went up there of the people about three thousand men; and they fled before the men of Ai.

ה. וַיַּכּוּ מֵהֶם אַנְשֵׁי הָעַי כִּשְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם לִפְנֵי הַשַּׁעַר עַד-הַשְּׁבָרִים וַיַּכּוּם בַּמּוֹרָד וַיִּמַּס לְבַב-הָעָם וַיְהִי לְמָיִם׃

5. And the men of Ai struck of them about thirty six men; for they chased them from before the gate to Shebarim, and struck them in the descent; therefore the hearts of the people melted, and became as water.

ו. וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שִׂמְלֹתָיו וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד-הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל-רֹאשָׁם׃

6. And Joshua tore his clothes, and fell to the earth upon his face before the Ark of the Lord until the evening, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה לָמָּה הֵעֲבַרְתָּ הַעֲבִיר אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-הַיַּרְדֵּן
לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַאֲבִידֵנוּ וְלוּ הוֹאַלְנוּ וַנֵּשֶׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃

7. And Joshua said, Alas, O Lord God, why have you brought this people over the Jordan, to deliver us to the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side of the Jordan!

ח. בִּי אֲדֹנָי מָה אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עֹרֶף לִפְנֵי אֹיְבָיו׃

8. O Lord, what shall I say, when Israel turns its back before its enemies!

ט. וְיִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכֹל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנָסַבּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת-שְׁמֵנוּ מִן-הָאָרֶץ וּמַה-
תַּעֲשֶׂה לִשְׁמְךָ הַגָּדוֹל׃

9. For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and shall surround us, and cut off our name from the earth; and what will you do to your great name?

י. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ קֻם לָךְ לָמָּה זֶּה אַתָּה נֹפֵל עַל-פָּנֶיךָ׃

10. And the Lord said to Joshua, Get up; why have you fallen upon your face?

יא. חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם וְגַם לָקְחוּ מִן-הַחֵרֶם וְגַם
גָּנְבוּ וְגַם כִּחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִכְלֵיהֶם׃

11. Israel has sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them; for they have taken of the devoted things, and have also stolen, and also lied, and they have put it among their own stuff.

יב. וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף יִפְנוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי הָיוּ לְחֵרֶם
לֹא אוֹסִיף לִהְיוֹת עִמָּכֶם אִם-לֹא תַשְׁמִידוּ הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃

12. Therefore the people of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they were accursed; nor will I be with you any more, unless you destroy the accursed from among you.

יג. קֻם קַדֵּשׁ אֶת-הָעָם וְאָמַרְתָּ הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֵרֶם
בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תוּכַל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ עַד-הֲסִירְכֶם הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃

13. Arise, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves for tomorrow; for thus said the Lord God of Israel, There is devoted property in the midst of you, O Israel; you can not stand before your enemies, until you take away the devoted thing from among you.

יד. וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשְׁבָטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט אֲשֶׁר-יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב לַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר-יִלְכְּדֶנָּה יְהוָה תִּקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב לַגְּבָרִים׃

14. In the morning therefore you shall be brought according to your tribes; and it shall be, that the tribe which the Lord takes shall come according to its families; and the family which the Lord shall take shall come by households; and the household which the Lord shall take shall come man by man.

טו. וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֵרֶם יִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ כִּי עָבַר אֶת-בְּרִית יְהוָה וְכִי-עָשָׂה נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

15. And it shall be, that he who is taken with the devoted thing shall be burned with fire, he and all that he has; because he has transgressed the covenant of the Lord, and because he has done a shameful thing in Israel.

טז. וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת-יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט יְהוּדָה׃

16. So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken;

יז. וַיַּקְרֵב אֶת-מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכֹּד אֵת מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי וַיַּקְרֵב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד זַבְדִּי׃

17. And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zerahites; and he brought the family of the Zerahites man by man; and Zabdi was taken;

יח. וַיַּקְרֵב אֶת-בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד עָכָן בֶּן-כַּרְמִי בֶּן-זַבְדִּי בֶּן-זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃

18. And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

יט. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-עָכָן בְּנִי שִׂים-נָא כָבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֵן-לוֹ תוֹדָה וְהַגֶּד-נָא לִי מֶה עָשִׂיתָ אַל-תְּכַחֵד מִמֶּנִּי׃

19. And Joshua said to Achan, My son, please, give glory to the Lord God of Israel, and give thanks to him; and tell me now what you have done; hide it not from me.

כ. וַיַּעַן עָכָן אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמַר אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃

20. And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the Lord God of Israel, and thus and thus have I done;

כא. (וָאֵרֶא) [וָאֵרֶא] בַּשָּׁלָל אַדֶּרֶת שִׁנְעָר אַחַת טוֹבָה וּמָאתַיִם שְׁקָלִים כֶּסֶף וּלְשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ וָאֶחְמְדֵם וָאֶקָּחֵם וְהִנָּם טְמֻנִים בָּאָרֶץ בְּתוֹךְ הָאָהֳלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתֶּיהָ׃

21. When I saw among the booty a good garment of Shinar, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hidden in the earth in the my tent, and the silver under it.

כב. וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיָּרֻצוּ הָאֹהֱלָה וְהִנֵּה טְמוּנָה בְּאָהֳלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתֶּיהָ׃

22. So Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and, behold, it was hidden in his tent, and the silver under it.

כג. וַיִּקָּחוּם מִתּוֹךְ הָאֹהֶל וַיְבִאוּם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּצִקֵם לִפְנֵי יְהוָה׃

23. And they took them out of the midst of the tent, and brought them to Joshua, and to all the people of Israel, and laid them out before the Lord.

כד. וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עָכָן בֶּן-זֶרַח וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הָאַדֶּרֶת וְאֶת-לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּנֹתָיו וְאֶת-שׁוֹרוֹ וְאֶת-חֲמֹרוֹ וְאֶת-צֹאנוֹ וְאֶת-אָהֳלוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עֵמֶק עָכוֹר׃

24. And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had; and they brought them to the valley of Achor.

כה. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מֶה עֲכַרְתָּנוּ יַעְכָּרְךָ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָל-יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בָּאֲבָנִים׃

25. And Joshua said, Why have you troubled us? the Lord shall trouble you this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

כו. וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּשָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

26. And they raised over him a great heap of stones to this day. So the Lord turned from the fierceness of his anger. Therefore the name of that place was called, The Valley of Achor, to this day.

יהושע פרק ח
Joshua Chapter 8

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירָא וְאַל-תֵּחָת קַח עִמְּךָ אֵת כָּל-עַם הַמִּלְחָמָה וְקוּם עֲלֵה הָעָי רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-מֶלֶךְ הָעַי וְאֶת-עַמּוֹ וְאֶת-עִירוֹ וְאֶת-אַרְצוֹ׃

1. And the Lord said to Joshua, Fear not, nor be dismayed; take all the people of war with you, and arise, go up to Ai; see, I have given to your hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land; and his land;

ב. וְעָשִׂיתָ לָעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק-שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ תָּבְזּוּ לָכֶם שִׂים-לְךָ אֹרֵב לָעִיר מֵאֲחֳרֶיהָ׃

2. And you shall do to Ai and to her king as you did to Jericho and her king; only its plunder, and its cattle, shall you take as booty for yourselves; lay an ambush against the city behind it.

ג. וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַיִּשְׁלָחֵם לָיְלָה׃

3. So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai; and Joshua chose thirty thousand mighty men of valor, and sent them away by night.

ד. וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל-תַּרְחִיקוּ מִן-הָעִיר מְאֹד וִהְיִיתֶם כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃

4. And he commanded them, saying, Behold, you shall lie in wait against the city, behind the city; do not go very far from the city, but be ready;

ה. וַאֲנִי וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃

5. And I, and all the people who are with me, will approach the city; and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

---

ו. וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקְנוּ אוֹתָם מִן-הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃

6. For they will come out after us till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first; therefore we will flee before them.

ז. וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-הָעִיר וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃

7. Then you shall rise up from the ambush, and seize the city; for the Lord your God will deliver it to your hand.

ח. וְהָיָה כְּתָפְשְׂכֶם אֶת-הָעִיר תַּצִּיתוּ אֶת-הָעִיר בָּאֵשׁ כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃

8. And it shall be, when you have taken the city, that you shall set the city on fire; according to the commandment of the Lord shall you do. See, I have commanded you.

ט. וַיִּשְׁלָחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל-הַמַּאְרָב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעַי מִיָּם לָעָי וַיָּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם׃

9. Joshua therefore sent them forth; and they went to the place of ambush, and stayed between Beth-El and Ai, on the west of Ai; but Joshua lodged that night among the people.

י. וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת-הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעָי׃

10. And Joshua rose up early in the morning, and mustered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

יא. וְכָל-הָעָם הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ נֶגֶד הָעִיר וַיַּחֲנוּ מִצְּפוֹן לָעָי וְהַגַּי (בֵּינָו) [בֵּינָיו] וּבֵין-הָעָי׃

11. And all the people, the people of war who were with him, went up, and drew near, and came before the city, and camped on the north side of Ai; and there was a valley between them and Ai.

יב. וַיִּקַּח כַּחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיָּשֶׂם אוֹתָם אוֹרֵב בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעַי מִיָּם (לָעָיר) [לָעָי]׃

12. And he took about five thousand men, and set them in ambush between Beth-El and Ai, on the west side of the city.

יג. וַיָּשִׂימוּ הָעָם אֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְּפוֹן לָעִיר וְאֶת-עֲקֵבוֹ מִיָּם לָעִיר וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק׃

13. And when they had set the people, all the encampment that was on the north of the city, and their ambush party on the west of the city, Joshua went that night to the midst of the valley.

יד. וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ-הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי-הָעִיר לִקְרַאת-יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל-עַמּוֹ לַמּוֹעֵד לִפְנֵי הָעֲרָבָה וְהוּא לֹא יָדַע כִּי-אוֹרֵב לוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר׃

14. And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hurried and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the Arabah; but he knew not that there were men in ambush against him behind the city.

טו. וַיִּנָּגְעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר׃

15. And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled on the road of the wilderness.

טז. וַיִּזָּעֲקוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר (בָּעַי) [בָּעַי] לִרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּתְקוּ מִן-הָעִיר׃

16. And all the people who were in Ai were called together to pursue after them; and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

יז. וְלֹא-נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וּבֵית אֵל אֲשֶׁר לֹא-יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַזְבוּ אֶת-הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃

17. And there was not a man left in Ai or Beth-El, who went not out after Israel; and they left the city open, and pursued after Israel.

יח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר-בְּיָדְךָ אֶל-הָעַי כִּי בְיָדְךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר-בְּיָדוֹ אֶל-הָעִיר׃

18. And the Lord said to Joshua, Stretch out the spear that is in your hand toward Ai; for I will give it to your hand. And Joshua stretched out the spear that he had in his hand toward the city.

יט. וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ כִּנְטוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת-הָעִיר בָּאֵשׁ׃

19. And the ambush arose quickly from their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand; and they entered into the city, and took it, and hurried and set the city on fire.

כ. וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עָלָה עֲשַׁן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא-הָיָה בָהֶם יָדַיִם לָנוּס הֵנָּה וָהֵנָּה וְהָעָם הַנָּס הַמִּדְבָּר נֶהְפַּךְ אֶל-הָרוֹדֵף׃

20. And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way; and the people who fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

כא. וְיהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי-לָכַד הָאֹרֵב אֶת-הָעִיר וְכִי עָלָה עֲשַׁן הָעִיר וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת-אַנְשֵׁי הָעָי׃

21. And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

כב. וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן-הָעִיר לִקְרָאתָם וַיִּהְיוּ לְיִשְׂרָאֵל בַּתָּוֶךְ אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט׃

22. And the other came out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side; and they struck them, so that they let none of them remain or escape.

כג. וְאֶת-מֶלֶךְ הָעַי תָּפְשׂוּ חָי וַיַּקְרִבוּ אֹתוֹ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ׃

23. And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

כד. וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָעַי בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר רְדָפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כֻלָּם לְפִי-חָרֶב עַד-תֻּמָּם וַיָּשֻׁבוּ כָל-יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיכּוּ אֹתָהּ לְפִי-חָרֶב׃

24. And it came to pass, when Israel had finished slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness where they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the people of Israel returned to Ai, and struck it with the edge of the sword.

כה. וַיְהִי כָּל-הַנֹּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף כֹּל אַנְשֵׁי הָעָי׃

25. And so it was, that all who fell that day, both of men and women, were twelve thousand, all the men of Ai.

כו. וִיהוֹשֻׁעַ לֹא-הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַּכִּידוֹן עַד אֲשֶׁר הֶחֱרִים אֵת כָּל-יֹשְׁבֵי הָעָי׃

26. For Joshua drew not his hand back, with which he stretched out the spear, until he had completely destroyed all the inhabitants of Ai.

כז. רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הַהִיא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ׃

27. Only the cattle and the plunder of that city Israel took for a booty for themselves, according to the word of the Lord which he commanded Joshua.

כח. וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעָי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל-עוֹלָם שְׁמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

28. And Joshua burned Ai, and made it a heap forever, a desolation to this day.

כט. וְאֶת-מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל-הָעֵץ עַד-עֵת הָעֶרֶב וּכְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּ אֶת-נִבְלָתוֹ מִן-הָעֵץ וַיַּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל-פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

29. And the king of Ai he hanged on a tree until evening; and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcass down from the tree, and throw it at the entrance of the gate of the city, and raise on it a great heap of stones, that remains to this day.

ל. אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל׃

30. Then Joshua built an altar to the Lord God of Israel in Mount Ebal,

---

לא. כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח אַבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא-הֵנִיף עֲלֵיהֶן בַּרְזֶל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃

31. As Moses the servant of the Lord commanded the people of Israel, as it is written in the Book of the Torah of Moses, an altar of whole stones, over which no man has lifted up any iron; and they offered on it burnt offerings to the Lord, and sacrificed peace offerings.

לב. וַיִּכְתָּב-שָׁם עַל-הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

32. And he wrote there upon the stones a copy of the Torah of Moses, which he wrote in the presence of the people of Israel.

לג. וְכָל-יִשְׂרָאֵל וּזְקֵנָיו וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה לָאָרוֹן נֶגֶד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח חֶצְיוֹ אֶל-מוּל הַר-גְּרִזִים וְחֶצְיוֹ אֶל-מוּל הַר-עֵיבָל כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-הָעָם יִשְׂרָאֵל בָּרִאשֹׁנָה׃

33. And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side of the ark and on that side before the priests, the Levites, who carried the Ark of the Covenant of the Lord, the foreigner as well as he who was born among them; half of them over opposite Mount Gerizim, and half of them over opposite Mount Ebal; as Moses the servant of the Lord had commanded before, that they should bless the people of Israel

---

לד. וְאַחֲרֵי-כֵן קָרָא אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה כְּכָל-הַכָּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה׃

34. And afterwards he read all the words of the Torah, the blessings and curses, according to all that is written in the Book of the Torah.

לה. לֹא-הָיָה דָבָר מִכֹּל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא-קָרָא יְהוֹשֻׁעַ נֶגֶד כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַגֵּר הַהֹלֵךְ בְּקִרְבָּם׃

35. There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua did not read before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the foreigners who lived among them.

יהושע פרק ט
Joshua Chapter 9

א. וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבְכֹל חוֹף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל-מוּל הַלְּבָנוֹן הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃

1. And it came to pass, when all the kings who were on this side of the Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the Great Sea opposite Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard of it;

ב. וַיִּתְקַבְּצוּ יַחְדָּו לְהִלָּחֵם עִם-יְהוֹשֻׁעַ וְעִם-יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד׃

2. That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

ג. וְיֹשְׁבֵי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וְלָעָי׃

3. And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,

---

ד. וַיַּעֲשׂוּ גַם-הֵמָּה בְּעָרְמָה וַיֵּלְכוּ וַיִּצְטָיָרוּ וַיִּקְחוּ שַׂקִּים בָּלִים לַחֲמוֹרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן בָּלִים וּמְבֻקָּעִים וּמְצֹרָרִים׃

4. They acted with cunning, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wineskins, old, and torn, and bound up;

ה. וּנְעָלוֹת בָּלוֹת וּמְטֻלָאוֹת בִּרַגְלֵיהֶם וּשְׂלָמוֹת בָּלוֹת עֲלֵיהֶם וְכֹל לֶחֶם צֵידָם יָבֵשׁ הָיָה נִקֻּדִים׃

5. And old worn and patched shoes upon their feet, and old garments upon them, and all the bread of their provision was dry and mouldy.

ו. וַיֵּלְכוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ-לָנוּ בְּרִית׃

6. And they went to Joshua to the camp at Gilgal, and said to him, and to the men of Israel, We come from a far country; now therefore make a covenant with us.

ז. (וַיֹּאמֶרוּ) [וַיֹּאמֶר] אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַחִוִּי אוּלַי בְּקִרְבִּי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאֵיךְ (אֶכְרָת) [אֶכְרָת-לְךָ] בְּרִית׃

7. And the man of Israel said to the Hivites, Perhaps you live among us; and how shall we make a pact with you?

ח. וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנָחְנוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאַיִן תָּבֹאוּ׃

8. And they said to Joshua, We are your servants. And Joshua said to them, Who are you? and from where do you come?

ט. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מְאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי-שָׁמַעְנוּ שִׁמְעוֹ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם׃

9. And they said to him, From a very far country your servants have come because of the name of the Lord your God; for we have heard his fame, and all that he did in Egypt,

---

י. וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וּלְעוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּעַשְׁתָּרוֹת׃

10. And all that he did to the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who was at Ashtaroth.

יא. וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקֵינֵינוּ וְכָל-יֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ לֵאמֹר קְחוּ בְיֶדְכֶם צֵידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרָאתָם וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עַבְדֵיכֶם אֲנָחְנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ-לָנוּ בְּרִית׃

11. And our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, Take provisions with you for the journey, and go to meet them, and say to them, We are your servants; therefore now make a covenant with us.

יב. זֶה לַחְמֵנוּ חַם הִצְטַיַּדְנוּ אֹתוֹ מִבָּתֵּינוּ בְּיוֹם צֵאתֵנוּ לָלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקֻּדִים׃

12. This our bread we took hot for our provision from our houses on the day we came forth to go to you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy;

יג. וְאֵלֶּה נְאדוֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלֵּאנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקָּעוּ וְאֵלֶּה שַׂלְמוֹתֵינוּ וּנְעָלֵינוּ בָּלוּ מֵרֹב הַדֶּרֶךְ מְאֹד׃

13. And these wineskins, which we filled, were new; and, behold, they have split; and these our garments and our shoes have become old because of the very long journey.

יד. וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּידָם וְאֶת-פִּי יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ׃

14. And the men took of their provisions, and asked not counsel at the mouth of the Lord.

טו. וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית לְחַיוֹתָם וַיִּשָּׁבְעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה׃

15. And Joshua made peace with them, and made a covenant with them, to let them live; and the princes of the congregation swore to them.

טז. וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר-כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי-קְרֹבִים הֵם אֵלָיו וּבְקִרְבּוֹ הֵם יֹשְׁבִים׃

16. And it came to pass at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were their neighbors, and that they lived among them.

יז. וַיִּסְעוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל-עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יְעָרִים׃

17. And the people of Israel journeyed, and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kiriath-Jearim.

יח. וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלֹּנוּ כָּל-הָעֵדָה עַל-הַנְּשִׂיאִם׃

18. And the people of Israel did not strike them, because the princes of the congregation had sworn to them by the Lord God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

יט. וַיֹּאמְרוּ כָל-הַנְּשִׂיאִם אֶל-כָּל-הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכַל לִנְגֹּעַ בָּהֶם׃

19. But all the princes said to all the congregation, We have sworn to them by the Lord God of Israel; now therefore we may not touch them.

כ. זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיֵה אוֹתָם וְלֹא-יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל-הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם׃

20. This we will do to them; we will let them live, lest anger be upon us, because of the oath which we swore to them.

כא. וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִם יִחְיוּ וַיִּהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי-מַיִם לְכָל-הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִם׃

21. And the princes said to them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water to all the congregation; as the princes had promised them.

כב. וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבֵּנוּ יֹשְׁבִים׃

22. And Joshua called for them, and he spoke to them, saying, Why have you deceived us, saying, We are very far from you; when you live among us?

כג. וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא-יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי-מַיִם לְבֵית אֱלֹהָי׃

23. Now therefore you are cursed, and there shall none of you be freed from being slaves, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

כד. וַיַּעֲנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד הֻגַּד לַעֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם אֶת-כָּל-הָאָרֶץ וּלְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַנִּירְאָ מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֹׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

24. And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told your servants, how the Lord your God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were much afraid of our lives because of you, and have done this thing.

כה. וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדֶךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה׃

25. And now, behold, we are in your hand; as it seems good and right to you to do to us, do.

כו. וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרָגוּם׃

26. And so did he to them, and saved them from the hand of the people of Israel, that they slew them not.

כז. וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי-מַיִם לָעֵדָה וּלְמִזְבַּח יְהוָה עַד-הַיּוֹם הַזֶּה אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר׃

27. And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the Lord, even to this day, in the place which he should choose.

יהושע פרק י
Joshua Chapter 10

א. וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אֲדֹנִי-צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי-לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעַי וַיַּחֲרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן-עָשָׂה לָעַי וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְּקִרְבָּם׃

1. Now it came to pass, when Adoni-Zedek king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had completely destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

ב. וַיִּירְאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמַּמְלָכָה וְכִי הִיא גְּדוֹלָה מִן-הָעַי וְכָל-אֲנָשֶׁיהָ גִּבֹּרִים׃

2. That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were mighty.

ג. וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי-צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל-הוֹהָם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן וְאֶל-פִּרְאָם מֶלֶךְ-יַרְמוּת וְאֶל-יָפִיעַ מֶלֶךְ-לָכִישׁ וְאֶל-דְּבִיר מֶלֶךְ-עֶגְלוֹן לֵאמֹר׃

3. And Adoni-Zedek king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,

---

ד. עֲלוּ-אֵלַי וְעִזְרֵנִי וְנַכֶּה אֶת-גִּבְעוֹן כִּי-הִשְׁלִימָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. Come to me, and help me, that we may strike Gibeon; for it has made peace with Joshua and with the people of Israel.

ה. וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן מֶלֶךְ-יַרְמוּת מֶלֶךְ-לָכִישׁ מֶלֶךְ-עֶגְלוֹן הֵם וְכָל-מַחֲנֵיהֶם וַיִּחֲנוּ עַל-גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃

5. Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their armies, and encamped before Gibeon, and made war against it.

ו. וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה לֵאמֹר אַל-תֶּרֶף יָדְךָ מֵעֲבָדֶיךָ עֲלֵה אֵלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעָזְרֵנוּ כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל-מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר׃

6. And the men of Gibeon sent to Joshua to the camp to Gilgal, saying, Do not withdraw your hand from your servants; come up to us quickly, and save us, and help us; for all the kings of the Amorites who live in the mountains are gathered together against us.

ז. וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן-הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל-עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכֹל גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃

7. So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירָא מֵהֶם כִּי בְיָדְךָ נְתַתִּים לֹא-יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃

8. And the Lord said to Joshua, Fear them not; for I have delivered them to your hand; there shall not a man of them stand before you.

ט. וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פִּתְאֹם כָּל-הַלַּיְלָה עָלָה מִן-הַגִּלְגָּל׃

9. Joshua therefore came to them suddenly, and went up from Gilgal all night.

י. וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה-גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם דֶּרֶךְ מַעֲלֵה בֵית-חוֹרֹן וַיַּכֵּם עַד-עֲזֵקָה וְעַד-מַקֵּדָה׃

10. And the Lord struck them with confusion before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that ascends to Beth-Horon, and struck them as far as Azekah, and Makkedah.

יא. וַיְהִי בְּנָסָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרַד בֵּית-חוֹרֹן וַיהוָה הִשְׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עֲזֵקָה וַיָּמֻתוּ רַבִּים אֲשֶׁר-מֵתוּ בְּאַבְנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּחָרֶב׃

11. And it came to pass, as they fled from before Israel, and were in the descent to Beth-Horon, that the Lord threw down great stones from heaven upon them as far as Azekah, and they died; there were more who died from hailstones than there were killed with the sword by the people of Israel.

יב. אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בְּיוֹם תֵּת יְהוָה אֶת-הָאֱמֹרִי לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן דּוֹם וְיָרֵחַ בְּעֵמֶק אַיָּלוֹן׃

12. Then spoke Joshua to the Lord in the day when the Lord delivered the Amorites before the people of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand still upon Gibeon; and you, Moon, in the valley of Ayalon.

יג. וַיִּדֹּם הַשֶּׁמֶשׁ וְיָרֵחַ עָמָד עַד-יִקֹּם גּוֹי אֹיְבָיו הֲלֹא-הִיא כְתוּבָה עַל-סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֹד הַשֶּׁמֶשׁ בַּחֲצִי הַשָּׁמַיִם וְלֹא-אָץ לָבוֹא כְּיוֹם תָּמִים׃

13. And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. Is not this written in the Book of Jashar? So the sun stood still in the midst of heaven, and hastened not to go down about a whole day.

יד. וְלֹא הָיָה כַּיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו לִשְׁמֹעַ יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃

14. And there was no day like that before it or after it, when the Lord listened to the voice of a man; for the Lord fought for Israel.

טו. וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃

15. And Joshua returned, and all Israel with him, to the camp to Gilgal.

טז. וַיָּנֻסוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיֵּחָבְאוּ בַמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃

16. But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

יז. וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבָּאִים בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃

17. And it was told Joshua, saying, The five kings are found hidden in a cave at Makkedah.

יח. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גֹּלּוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל-פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקִידוּ עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם׃

18. And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it to guard them;

יט. וְאַתֶּם אַל-תַּעֲמֹדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם אַל-תִּתְּנוּם לָבוֹא אֶל-עָרֵיהֶם כִּי נְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃

19. And do not stay, but pursue after your enemies, and strike their rear; do not allow them to enter into their cities; for the Lord your God has delivered them to your hand.

כ. וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכֹּתָם מַכָּה גְדֹלָה-מְאֹד עַד-תֻּמָּם וְהַשְּׂרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַמִּבְצָר׃

20. And it came to pass, when Joshua and the people of Israel had finished slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest who remained of them entered into fortified cities.

כא. וַיָּשֻׁבוּ כָל-הָעָם אֶל-הַמַּחֲנֶה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ מַקֵּדָה בְּשָׁלוֹם לֹא-חָרַץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת-לְשֹׁנוֹ׃

21. And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace; none moved his tongue against any of the people of Israel.

כב. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת-פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת-חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן-הַמְּעָרָה׃

22. Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings to me out of the cave.

כג. וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיּוֹצִיאוּ אֵלָיו אֶת-חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן-הַמְּעָרָה אֶת מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת-מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת-מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶת-מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת-מֶלֶךְ עֶגְלוֹן׃

23. And they did so, and brought forth those five kings to him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

כד. וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל-קְצִינֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הֶהָלְכוּא אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ אֶת-רַגְלֵיכֶם עַל-צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת-רַגְלֵיהֶם עַל-צַוְּארֵיהֶם׃

24. And it came to pass, when they brought out those kings to Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said to the captains of the men of war who went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon their necks.

כה. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירְאוּ וְאַל-תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וְאִמְצוּ כִּי כָּכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃

25. And Joshua said to them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage; for thus shall the Lord do to all your enemies against whom you fight.

כו. וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי-כֵן וַיְמִיתֵם וַיִּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל-הָעֵצִים עַד-הָעָרֶב׃

26. And afterwards Joshua struck them, and slew them, and hanged them on five trees; and they hanged upon the trees until the evening.

כז. וַיְהִי לְעֵת בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיַּשְׁלִכֻם אֶל-הַמְּעָרָה אֲשֶׁר נֶחְבְּאוּ-שָׁם וַיָּשִׂמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל-פִּי הַמְּעָרָה עַד-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃

27. And it came to pass at the time of the sunset, that Joshua commanded, and they took them down from the trees, and threw them into the cave where they had been hiding, and laid great stones in the cave's mouth, which remain until this very day.

כח. וְאֶת-מַקֵּדָה לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכֶּהָ לְפִי-חָרֶב וְאֶת-מַלְכָּהּ הֶחֱרִם אוֹתָם וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מַקֵּדָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃

28. And that day Joshua took Makkedah, and struck it with the edge of the sword, and its king he completely destroyed, them, and all the souls who were in it; he let none remain; and he did to the king of Makkedah as he did to the king of Jericho.

כט. וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקֵּדָה לִבְנָה וַיִּלָּחֶם עִם-לִבְנָה׃

29. Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, to Libnah, and fought against Libnah;

ל. וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם-אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מַלְכָּהּ וַיַּכֶּהָ לְפִי-חָרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃

30. And the Lord delivered it also, and its king, to the hand of Israel; and he struck it with the edge of the sword, and all the souls who were in it; he let none remain in it; but did to its king as he did to the king of Jericho.

לא. וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לָכִישָׁה וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃

31. And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, to Lachish, and encamped against it, and fought against it;

לב. וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּהָ לְפִי-חָרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלִבְנָה׃

32. And the Lord delivered Lachish to the hand of Israel, who took it on the second day, and struck it with the edge of the sword, and all the souls who were in it, according to all that he had done to Libnah.

לג. אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת-לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-עַמּוֹ עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לוֹ שָׂרִיד׃

33. Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua struck him and his people, until he had left him none remaining.

לד. וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃

34. And from Lachish Joshua passed to Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it;

לה. וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי-חָרֶב וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הֶחֱרִים כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלָכִישׁ׃

35. And they took it on that day, and struck it with the edge of the sword, and all the souls who were in it he completely destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

לו. וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃

36. And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, to Hebron; and they fought against it;

לז. וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ-לְפִי-חָרֶב וְאֶת-מַלְכָּהּ וְאֶת-כָּל-עָרֶיהָ וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְעֶגְלוֹן וַיַּחֲרֵם אוֹתָהּ וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ׃

37. And they took it, and struck it with the edge of the sword, and its king, and all its cities, and all the souls who were in it; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it completely, and all the souls who were in it.

לח. וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃

38. And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it;

לט. וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת-מַלְכָּהּ וְאֶת-כָּל-עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי-חָרֶב וַיַּחֲרִימוּ אֶת-כָּל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כֵּן-עָשָׂה לִדְבִרָה וּלְמַלְכָּהּ וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ׃

39. And he took it, and its king, and all its cities; and they struck them with the edge of the sword, and completely destroyed all the souls who were in it; he left none remaining; as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to its king; as he had done also to Libnah, and to her king.

מ. וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת וְאֵת כָּל-מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד וְאֵת כָּל-הַנְּשָׁמָה הֶחֱרִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

40. So Joshua struck all the country of the hills, and the Negev, and of the valley, and of the springs, and all their kings; he left none remaining, but completely destroyed all who breathed, as the Lord God of Israel commanded.

מא. וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעַד-עַזָּה וְאֵת כָּל-אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד-גִּבְעוֹן׃

41. And Joshua struck them from Kadesh-Barnea to Gaza, and all the country of Goshen, even to Gibeon.

מב. וְאֵת כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת-אַרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃

42. And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the Lord God of Israel fought for Israel.

מג. וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃

43. And Joshua returned, and all Israel with him, to the camp to Gilgal.

יהושע פרק יא
Joshua Chapter 11

א. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ-חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל-יוֹבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃

1. And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

---

ב. וְאֶל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצְּפוֹן בָּהָר וּבָעֲרָבָה נֶגֶב כִּנְרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת דּוֹר מִיָּם׃

2. And to the kings who were on the north of the mountains, and of the Arabah south of the Chinnereth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,

---

ג. הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי בָּהָר וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה׃

3. And to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpeh.

ד. וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל-מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם-רָב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-הַיָּם לָרֹב וְסוּס וָרֶכֶב רַב-מְאֹד׃

4. And they went out, they and all their armies with them, many people, as the sand that is upon the sea shore in multitude, with horses and chariots very many.

ה. וַיִּוָּעֲדוּ כֹּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו אֶל-מֵי מֵרוֹם לְהִלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל׃

5. And when all these kings met together, they came and camped together at the waters of Merom, to fight against Israel.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת אָנֹכִי נֹתֵן אֶת-כֻּלָּם חֲלָלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-סוּסֵיהֶם תְּעַקֵּר וְאֶת-מַרְכְּבֹתֵיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

6. And the Lord said to Joshua, Be not afraid because of them; for tomorrow about this time will I deliver them up all slain before Israel; you shall lame their horses, and burn their chariots with fire.

ז. וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עֲלֵיהֶם עַל-מֵי מֵרוֹם פִּתְאֹם וַיִּפְלוּ בָּהֶם׃

7. So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

ח. וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד-יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד-צִידוֹן רַבָּה וְעַד מִשְׂרְפוֹת מַיִם וְעַד-בִּקְעַת מִצְפֶּה מִזְרָחָה וַיַּכֻּם עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לָהֶם שָׂרִיד׃

8. And the Lord delivered them to the hand of Israel, who struck them, and chased them as far as great Sidon, and to Misrephothmaim, and to the valley of Mizpeh eastward; and they struck them, until they left them none remaining.

ט. וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ יְהוָה אֶת-סוּסֵיהֶם עִקֵּר וְאֶת-מַרְכְּבֹתֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

9. And Joshua did to them as the Lord bade him; he lamed their horses, and burned their chariots with fire.

י. וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת-חָצוֹר וְאֶת-מַלְכָּהּ הִכָּה בֶחָרֶב כִּי-חָצוֹר לְפָנִים הִיא רֹאשׁ כָּל-הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה׃

10. And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and struck its king with the sword; for Hazor before was the head of all those kingdoms.

יא. וַיַּכּוּ אֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לְפִי-חֶרֶב הַחֲרֵם לֹא נוֹתַר כָּל-נְשָׁמָה וְאֶת-חָצוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

11. And they struck all the souls who were in it with the edge of the sword, completely destroying them; there was not any left to breathe; and he burned Hazor with fire.

יב. וְאֶת-כָּל-עָרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת-כָּל-מַלְכֵיהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם לְפִי-חֶרֶב הֶחֱרִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃

12. And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and struck them with the edge of the sword, and he completely destroyed them, as Moses the servant of the Lord commanded.

יג. רַק כָּל-הֶעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל-תִּלָּם לֹא-שְׂרָפָם יִשְׂרָאֵל זוּלָתִי אֶת-חָצוֹר לְבַדָּהּ שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ׃

13. But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

יד. וְכֹל שְׁלַל הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת-כָּל-הָאָדָם הִכּוּ לְפִי-חֶרֶב עַד-הִשְׁמְדָם אוֹתָם לֹא הִשְׁאִירוּ כָּל-נְשָׁמָה׃

14. And all the plunder of these cities, and the cattle, the people of Israel took for a booty to themselves; but every man they struck with the edge of the sword, until they had destroyed them, and did not leave any to breathe.

טו. כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַבְדּוֹ כֵּן-צִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא-הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

15. As the Lord commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the Lord commanded Moses.

טז. וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת-כָּל-הַנֶּגֶב וְאֵת כָּל-אֶרֶץ הַגֹּשֶׁן וְאֶת-הַשְּׁפֵלָה וְאֶת-הָעֲרָבָה וְאֶת-הַר יִשְׂרָאֵל (וּשְׁפֵלָתוֹ) [וּשְׁפֵלָתהּ]׃

16. So Joshua took all that land, the hills, and all the Negev, and all the land of Goshen, and the valley, and the Arabah, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

יז. מִן-הָהָר הֶחָלָק הָעֹלֶה שֵׂעִיר וְעַד-בַּעַל גָּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן תַּחַת הַר-חֶרְמוֹן וְאֵת כָּל-מַלְכֵיהֶם לָכַד וַיַּכֵּם וַיְמִיתֵם׃

17. From the Mount Halak, that ascends to Seir, to Baal-Gad in the valley of Lebanon under Mount Hermon; and all their kings he took, and struck them, and slew them.

יח. יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃

18. Joshua made war a long time with all those kings.

יט. לֹא-הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְתִּי הַחִוִּי יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-הַכֹּל לָקְחוּ בַּמִּלְחָמָה׃

19. There was not a city that made peace with the people of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon; all others they took in battle.

כ. כִּי-מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת-לִבָּם לִקְרַאת הַמִּלְחָמָה אֶת-יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבִלְתִּי הֱיוֹת-לָהֶם תְּחִנָּה כִּי לְמַעַן הַשְׁמִידָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

20. For it was of the Lord to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them completely, and that they might have no favor, but that he might destroy them, as the Lord commanded Moses.

כא. וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכְרֵת אֶת-הָעֲנָקִים מִן-הָהָר מִן-חֶבְרוֹן מִן-דְּבִר מִן-עֲנָב וּמִכֹּל הַר יְהוּדָה וּמִכֹּל הַר יִשְׂרָאֵל עִם-עָרֵיהֶם הֶחֱרִימָם יְהוֹשֻׁעַ׃

21. And at that time came Joshua, and cut off the Anakim from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel; Joshua destroyed them completely with their cities.

כב. לֹא-נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעַזָּה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ׃

22. There was none of the Anakim left in the land of the people of Israel; only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

כג. וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם לִשְׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃

23. So Joshua took the whole land, according to all that the Lord said to Moses; and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

יהושע פרק יב
Joshua Chapter 12

א. וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת-אַרְצָם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה
הַשָּׁמֶשׁ מִנַּחַל אַרְנוֹן עַד-הַר חֶרְמוֹן וְכָל-הָעֲרָבָה מִזְרָחָה׃

1. Now these are the kings of the land, whom the people of Israel struck, and possessed their land on the other side of the Jordan towards the sunrise, from the brook Arnon to Mount Hermon, and all the Arabah in the east;

ב. סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מֹשֵׁל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְתוֹךְ
הַנַּחַל וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃

2. Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and ruled from Aroer, which is upon the bank of the brook Arnon, and from the middle of the brook, and from half Gilead, to the brook Jabbok, which is the border of the Ammonites;

ג. וְהָעֲרָבָה עַד-יָם כִּנְרוֹת מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם-הַמֶּלַח מִזְרָחָה דֶּרֶךְ בֵּית
הַיְשִׁמוֹת וּמִתֵּימָן תַּחַת אַשְׁדוֹת הַפִּסְגָּה׃

3. And from the Arabah to the Sea of Chinnereth in the east, and to the sea of the Arabah, the Sea of Salt in the east, the way to Beth-HaJeshimoth; and from the south, under the slopes of Pisgah;

ד. וּגְבוּל עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הַיּוֹשֵׁב בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי׃

4. And the border of Og king of Bashan, who was of the remnant of the Raphaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei,

---

ה. וּמֹשֵׁל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסַלְכָה וּבְכָל-הַבָּשָׁן עַד-גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַחֲצִי הַגִּלְעָד
גְּבוּל סִיחוֹן מֶלֶךְ-חֶשְׁבּוֹן׃

5. And reigned in Mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, to the border of the Geshurites and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

ו. מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוּם וַיִּתְּנָהּ מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה יְרֻשָּׁה לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי
וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה׃

6. Them did Moses the servant of the Lord and the people of Israel strike; and Moses the servant of the Lord gave it for a possession to the Reubenites, and the Gadites, and to half the tribe of Manasseh.

ז. וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה מִבַּעַל גָּד בִּבְקְעַת הַלְּבָנוֹן וְעַד-הָהָר הֶחָלָק הָעֹלֶה שֵׂעִירָה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֻשָּׁה כְּמַחְלְקֹתָם׃

7. And these are the kings of the country whom Joshua and the children of Israel struck on this side of the Jordan on the west, from Baal-Gad in the valley of Lebanon to the Mount Halak, that ascends to Seir; which Joshua gave to the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

ח. בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבָעֲרָבָה וּבָאַשֵּׁדוֹת וּבַמִּדְבָּר וּבַנֶּגֶב הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃

8. In the mountains, and in the valleys, and in the Arabah, and in the springs, and in the wilderness, and in the Negev; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites;

ט. מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעַי אֲשֶׁר-מִצַּד בֵּית-אֵל אֶחָד׃

9. The king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Beth-El, one;

י. מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד׃

10. The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

יא. מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד׃

11. The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

יב. מֶלֶךְ עֶגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גֶּזֶר אֶחָד׃

12. The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

יג. מֶלֶךְ דְּבִר אֶחָד מֶלֶךְ גֶּדֶר אֶחָד׃

13. The king of Debir, one; the king of Geder, one;

יד. מֶלֶךְ חָרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ עֲרָד אֶחָד׃

14. The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

טו. מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עֲדֻלָּם אֶחָד׃

15. The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

טז. מֶלֶךְ מַקֵּדָה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית-אֵל אֶחָד׃

16. The king of Makkedah, one; the king of Beth-El, one;

יז. מֶלֶךְ תַּפּוּחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֵפֶר אֶחָד׃

17. The king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

יח. מֶלֶךְ אֲפֵק אֶחָד מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן אֶחָד׃

18. The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

יט. מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד׃

19. The king of Madon, one; the king of Hazor, one;

כ. מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מְרוֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַכְשָׁף אֶחָד׃

20. The king of Shimron-Meron, one; the king of Achshaph, one;

כא. מֶלֶךְ תַּעֲנַךְ אֶחָד מֶלֶךְ מְגִדּוֹ אֶחָד׃

21. The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

כב. מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ-יָקְנְעָם לַכַּרְמֶל אֶחָד׃

22. The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;

כג. מֶלֶךְ דּוֹר לְנָפַת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ-גּוֹיִם לְגִלְגָּל אֶחָד׃

23. The king of Dor in the district of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;

כד. מֶלֶךְ תִּרְצָה אֶחָד כָּל-מְּלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד׃

24. The king of Tirzah, one; all the kings being thirty and one.

יהושע פרק יג
Joshua Chapter 13

א. וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקַנְתָּה בָּאתָ בַּיָּמִים וְהָאָרֶץ נִשְׁאֲרָה הַרְבֵּה-מְאֹד לְרִשְׁתָּהּ׃

1. And Joshua was old and advanced in age; and the Lord said to him, You are old and advanced in age, and there remains still very much land to be possessed.

ב. זֹאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאָרֶת כָּל-גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל-הַגְּשׁוּרִי׃

2. This is the land that still remains; all the borders of the Philistines, and all the Geshurite,

---

ג. מִן-הַשִּׁיחוֹר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צָפוֹנָה לַכְּנַעֲנִי תֵּחָשֵׁב חֲמֵשֶׁת סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים הָעַזָּתִי וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָאֶשְׁקְלוֹנִי הַגִּתִּי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעַוִּים׃

3. From Sihor, which is before Egypt, to the borders of Ekron northward, which is counted to the Canaanite; five lords of the Philistines; the Gazatites, and the Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites;

ד. מִתֵּימָן כָּל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים עַד-אַפֵקָה עַד גְּבוּל הָאֱמֹרִי׃

4. From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that is beside the Sidonians to Aphek, to the borders of the Amorites;

ה. וְהָאָרֶץ הַגִּבְלִי וְכָל-הַלְּבָנוֹן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ מִבַּעַל גָּד תַּחַת הַר-חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמָת׃

5. And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baal-Gad under Mount Hermon to the entrance to Hamath.

ו. כָּל-יֹשְׁבֵי הָהָר מִן-הַלְּבָנוֹן עַד-מִשְׂרְפֹת מַיִם כָּל-צִידֹנִים אָנֹכִי אוֹרִישֵׁם מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפִּלֶּהָ לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃

6. All the inhabitants of the hill country from Lebanon to Misrephothmaim, and all the Sidonians, them will I drive out from before the people of Israel; only divide you it by lot to the people of Israel for an inheritance, as I have commanded you.

ז. וְעַתָּה חַלֵּק אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתִשְׁעַת הַשְּׁבָטִים וַחֲצִי הַשֵּׁבֶט הַמְנַשֶּׁה׃

7. Now therefore divide this land for an inheritance to the nine tribes, and half the tribe of Manasseh,

---

ח. עִמּוֹ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃

8. With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond the Jordan eastward, as Moses the servant of the Lord gave them;

ט. מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישֹׁר מֵידְבָא עַד-דִּיבוֹן׃

9. From Aroer, that is upon the bank of the brook Arnon, and the city that is in the midst of the brook, and all the plain of Medeba to Dibon;

י. וְכֹל עָרֵי סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד-גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃

10. And all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, to the border of the Ammonites;

יא. וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכֹל הַר חֶרְמוֹן וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סַלְכָה׃

11. And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all Mount Hermon, and all Bashan to Salcah;

יב. כָּל-מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר-מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים וַיַּכֵּם מֹשֶׁה וַיֹּרִשֵׁם׃

12. All the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the Raphaim; for these did Moses strike, and cast them out.

יג. וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַגְּשׁוּרִי וְאֶת-הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

13. And the people of Israel did not expel the Geshurites, nor the Maachathites; but the Geshurites and the Maachathites live among the people of Israel until this day.

יד. רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אִשֵּׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ׃

14. Only to the tribe of Levi he gave no inheritance; the sacrifices of the Lord God of Israel made by fire are their inheritance, as he said to them.

טו. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְּנֵי-רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

15. And Moses gave to the tribe of Reuben inheritance according to their families.

טז. וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישֹׁר עַל-מֵידְבָא׃

16. And their border was from Aroer, that is on the bank of the brook Arnon, and the city that is in the midst of the brook, and all the plain by Medeba;

יז. חֶשְׁבּוֹן וְכָל-עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישׁוֹר דִיבוֹן וּבָמוֹת בַּעַל וּבֵית בַּעַל מְעוֹן׃

17. Heshbon, and all her cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-Baal, and Beth-Baal-Meon,

---

יח. וְיַהְצָה וּקְדֵמֹת וּמֵפָעַת׃

18. And Jahazah, and Kedemoth, and Mephaath,

יט. וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק׃

19. And Kiriatayim, and Sibmah, and Zereth-HaShahar in the mount of the valley,

---

כ. וּבֵית פְּעוֹר וְאַשְׁדוֹת הַפִּסְגָּה וּבֵית הַיְשִׁמוֹת׃

20. And Beth-Peor, and the slopes of Pisgah, and Beth-HaJeshimoth,

---

כא. וְכֹל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל-מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת-נְשִׂיאֵי מִדְיָן אֶת-אֱוִי וְאֶת-רֶקֶם וְאֶת-צוּר וְאֶת-חוּר וְאֶת-רֶבַע נְסִיכֵי סִיחוֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

21. And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses struck with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, who were chiefs of Sihon, living in the country.

כב. וְאֶת-בִּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל-חַלְלֵיהֶם׃

22. Also Balaam, the son of Beor, the soothsayer, did the people of Israel slay with the sword among those who were slain by them.

כג. וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי רְאוּבֵן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחוֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃

23. And the border of the sons of Reuben was the Jordan, and its border. This was the inheritance of the sons of Reuben according to their families, the cities and its villages.

כד. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה-גָד לִבְנֵי-גָד לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

24. And Moses gave inheritance to the tribe of Gad, to the sons of Gad according to their families.

כה. וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעְזֵר וְכָל-עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד-עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי רַבָּה׃

25. And their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the Ammonites, to Aroer that is before Rabbah;

כו. וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד-רָמַת הַמִּצְפֶּה וּבְטֹנִים וּמִמַּחֲנַיִם עַד-גְּבוּל לִדְבִר׃

26. And from Heshbon to Ramath-Mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim to the border of Debir;

כז. וּבָעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֶתֶר מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֵל עַד-קְצֵה יָם-כִּנֶּרֶת עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃

27. And in the valley, Beth-Haram, and Beth-Nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and his border, to the edge of the Sea of Chinnereth on the other side of the Jordan eastward.

כח. זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶם׃

28. This is the inheritance of the sons of Gad according to their families, the cities, and their villages.

כט. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מַטֵּה בְנֵי-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

29. And Moses gave inheritance to half the tribe of Manasseh; and this was the possession of half the tribe of Manasseh by their families.

ל. וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל-הַבָּשָׁן כָּל-מַמְלְכוּת עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן וְכָל-חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃

30. And their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities;

לא. וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן לִבְנֵי מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה
לַחֲצִי בְנֵי-מָכִיר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

31. And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, belonged to the sons of Machir the son of Manasseh, to the one half of the sons of Machir by their families.

לב. אֵלֶּה אֲשֶׁר-נִחַל מֹשֶׁה בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה׃

32. These are what Moses distributed for inheritance in the plains of Moab, on the other side of the Jordan, by Jericho, eastward.

לג. וּלְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא-נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
לָהֶם׃

33. But to the tribe of Levi Moses gave not any inheritance; the Lord God of Israel was their inheritance, as he said to them.

יהושע פרק יד
Joshua Chapter 14

א. וְאֵלֶּה אֲשֶׁר-נָחֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר נִחֲלוּ אוֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1. And these are the places which the people of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chiefs of the fathers of the tribes of the people of Israel, distributed for inheritance to them.

ב. בְּגוֹרָל נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה:

2. By lot was their inheritance, as the Lord commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half tribe.

ג. כִּי-נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְלַלְוִיִּם לֹא-נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם:

3. For Moses had given the inheritance of two tribes and a half tribe on the other side of the Jordan; but to the Levites he gave no inheritance among them.

ד. כִּי-הָיוּ בְנֵי-יוֹסֵף שְׁנֵי מַטּוֹת מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם וְלֹא-נָתְנוּ חֵלֶק לַלְוִיִּם בָּאָרֶץ כִּי אִם-עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

4. For the sons of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim; therefore they gave no part to the Levites in the land, save cities to live in, with their pasture lands for their cattle and for their possessions.

ה. כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְחַלְּקוּ אֶת-הָאָרֶץ:

5. As the Lord commanded Moses, so the people of Israel did, and they divided the land.

ו. וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי-יְהוּדָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה הַקְנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים עַל אֹדֹתַי וְעַל אֹדוֹתֶיךָ בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ:

6. Then the sons of Judah came to Joshua in Gilgal; and Caleb the son of Jephunneh the Kenazite said to him, You know the thing that the Lord said to Moses the man of God concerning me and you in Kadesh-Barnea.

ז. בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה אֹתִי מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לְרַגֵּל אֶת-הָאָרֶץ וָאָשֵׁב אוֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עִם-לְבָבִי:

7. Forty years old was I when Moses the servant of the Lord sent me from Kadesh-Barnea to spy out the land; and I brought him back word as it was in my heart.

ח. וְאַחַי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הִמְסִיו אֶת-לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃

8. And my brothers who went up with me made the heart of the people melt; but I wholly followed the Lord my God.

ט. וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם-לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרְכָה רַגְלְךָ בָּהּ לְךָ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד-עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃

9. And Moses swore on that day, saying, Surely the land on which your feet have trodden shall be your inheritance, and your children's forever, because you have wholly followed the Lord my God.

י. וְעַתָּה הִנֵּה הֶחֱיָה יְהוָה אוֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֶל-מֹשֶׁה אֲשֶׁר-הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן-חָמֵשׁ וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה׃

10. And now, behold, the Lord has kept me alive, as he said, these forty five years, since the Lord spoke this word to Moses, while the people of Israel wandered in the wilderness; and now, behold, I am this day eighty five years old.

יא. עוֹדֶנִּי הַיּוֹם חָזָק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם שְׁלֹחַ אוֹתִי מֹשֶׁה כְּכֹחִי אָז וּכְכֹחִי עָתָּה לַמִּלְחָמָה וְלָצֵאת וְלָבוֹא׃

11. As yet I am as strong this day as I was in the day that Moses sent me; as my strength was then, so is my strength now, for war, both to go out, and to come in.

יב. וְעַתָּה תְּנָה-לִי אֶת-הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-אַתָּה שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-עֲנָקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוּלַי יְהוָה אוֹתִי וְהוֹרַשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

12. Now therefore give me this mountain, about which the Lord spoke in that day; for you heard in that day how the Anakim were there, and that the cities were great and fortified; if the Lord will be with me, then I shall be able to drive them out, as the Lord said.

יג. וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת-חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה לְנַחֲלָה׃

13. And Joshua blessed him, and gave to Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

יד. עַל-כֵּן הָיְתָה-חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה הַקְנִזִּי לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenazite to this day, because he fully followed the Lord God of Israel.

טו. וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בָּעֲנָקִים הוּא וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה
מִמִּלְחָמָה׃

15. And the name of Hebron before was Kiriath-Arba; this Arba was the biggest man among the Anakim. And the land had rest from war.

יהושע פרק טו
Joshua Chapter 15

א. וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם אֶל-גְּבוּל אֱדוֹם מִדְבַּר-צִן נֶגְבָּה מִקְצֵה תֵימָן׃

1. This then was the lot of the tribe of Judah by their families; to the border of Edom the wilderness of Zin towards the Negev in the far south.

ב. וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן-הַלָּשׁוֹן הַפֹּנֶה נֶגְבָּה׃

2. And their south border was from the shore of the Sea of Salt, from the bay that looks southward;

ג. וְיָצָא אֶל-מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָה וְעָלָה מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אַדָּרָה וְנָסַב הַקַּרְקָעָה׃

3. And it went out to the south side to Maaleh-Akrabbim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side to Kadesh-Barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and turned about to Karkaa;

ד. וְעָבַר עַצְמוֹנָה וְיָצָא נַחַל מִצְרַיִם (וְהָיֶה) [וְהָיוּ] תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה זֶה-יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב׃

4. From there it passed toward Azmon, and went out to the brook of Egypt; and the limits of that border were at the sea; this shall be your south border.

ה. וּגְבוּל קֵדְמָה יָם הַמֶּלַח עַד-קְצֵה הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִלְּשׁוֹן הַיָּם מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן׃

5. And the east border was the Sea of Salt, to the end of the Jordan. And their border in the north quarter was from the bay of the sea at the farthest part of the Jordan;

ו. וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית חָגְלָה וְעָבַר מִצְפּוֹן לְבֵית הָעֲרָבָה וְעָלָה הַגְּבוּל אֶבֶן בֹּהַן בֶּן-רְאוּבֵן׃

6. And the border went up to Beth-Hoglah, and passed along by the north of Beth-Arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben;

ז. וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבִרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר וְצָפוֹנָה פֹּנֶה אֶל-הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר-נֹכַח לְמַעֲלֵה אַדֻּמִּים אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לַנָּחַל וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל-מֵי עֵין שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תֹצְאֹתָיו אֶל-עֵין רֹגֵל׃

7. And the border went up toward Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, which is opposite the ascent to Adummim, which is on the south side of the brook; and the border passed toward the waters of Ein-Shemesh, and the limits of it were at Ein-Rogel;

ח. וְעָלָה הַגְּבוּל גֵּי בֶן-הִנֹּם אֶל-כֶּתֶף הַיְבוּסִי מִנֶּגֶב הִיא יְרוּשָׁלָם וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל-רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גֵּי-הִנֹּם יָמָּה אֲשֶׁר בִּקְצֵה עֵמֶק-רְפָאִים צָפוֹנָה׃

8. And the border went up by the valley of the son of Hinnom to the south side of the Jebusite; that is Jerusalem; and the border went up to the top of the mountain that lies before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of the Refaim northward;

ט. וְתָאַר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר אֶל-מַעְיַן מֵי נֶפְתּוֹחַ וְיָצָא אֶל-עָרֵי הַר-עֶפְרוֹן וְתָאַר הַגְּבוּל בַּעֲלָה הִיא קִרְיַת יְעָרִים׃

9. And the border was drawn from the top of the hill to the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of Mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which is Kiriath-Jearim;

י. וְנָסַב הַגְּבוּל מִבַּעֲלָה יָמָּה אֶל-הַר שֵׂעִיר וְעָבַר אֶל-כֶּתֶף הַר-יְעָרִים מִצָּפוֹנָה הִיא כְּסָלוֹן וְיָרַד בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְעָבַר תִּמְנָה׃

10. And the border went around from Baalah westward to Mount Seir, and passed along to the side of Mount Jearim, which is Chesalon, on the north side, and went down to Beth-Shemesh, and passed on to Timnah;

יא. וְיָצָא הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף עֶקְרוֹן צָפוֹנָה וְתָאַר הַגְּבוּל שִׁכְּרוֹנָה וְעָבַר הַר-הַבַּעֲלָה וְיָצָא יַבְנְאֵל וְהָיוּ תֹצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה׃

11. And the border went out to the side of Ekron northward; and the border was drawn to Shicron, and passed along to Mount Baalah, and went out to Jabneel; and the limits of the border were at the sea.

יב. וּגְבוּל יָם הַיָּמָּה הַגָּדוֹל וּגְבוּל זֶה גְּבוּל בְּנֵי-יְהוּדָה סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

12. And the west border was the Great Sea. These are the borders of the sons of Judah according to their families.

יג. וּלְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי-יְהוּדָה אֶל-פִּי יְהוָה לִיהוֹשֻׁעַ אֶת-קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן׃

13. And to Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the Lord to Joshua, the city of Arba the father of Anak, this city is Hebron.

יד. וַיִּרֶשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת-שְׁלוֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק אֶת-שֵׁשַׁי וְאֶת-אֲחִימַן וְאֶת-תַּלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק׃

14. And Caleb drove from there the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

טו. וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל־יֹשְׁבֵי דְּבִר וְשֵׁם־דְּבִר לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃

15. And he went up from there to the inhabitants of Debir; and the name of Debir before was Kiriath-Sepher.

טז. וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וּלְכָדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃

16. And Caleb said, He who strikes Kiriath-Sepher, and takes it, to him will I give Achsah my daughter for a wife.

יז. וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃

17. And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it; and he gave him Achsah his daughter for a wife.

יח. וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃

18. And it came to pass, as she came to him, that she urged him to ask her father for a field; and she alighted off her ass; and Caleb said to her, What do you want?

יט. וַתֹּאמֶר תְּנָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹת מָיִם וַיִּתֶּן־לָהּ אֵת גֻּלֹת עִלְיוֹת וְאֵת גֻּלֹת תַּחְתִּיוֹת׃

19. And she answered, Give me a blessing; for you have given me the land of the Negev; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the lower springs.

כ. זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

20. This is the inheritance of the tribe of Judah according to their families.

כא. וַיִּהְיוּ הֶעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־גְּבוּל אֱדוֹם בַּנֶּגְבָּה קַבְצְאֵל וָעֵדֶר וְיָגוּר׃

21. And the farthest cities of the tribe of Judah toward the border of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

---

כב. וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃

22. And Kinah, and Dimonah, and Adadah,

כג. וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃

23. And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

כד. זִיף וָטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃

24. Ziph, and Telem, and Bealoth,

כה. וְחָצוֹר חֲדַתָּה וּקְרִיוֹת חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃

25. And Hazor, Hadattah, and Kerioth, and Hezron, which is Hazor,

כו. אֲמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃

26. Amam, and Shema, and Moladah,

כז. וַחֲצַר גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פָּלֶט׃

27. And Hazar-Gaddah, and Heshmon, and Beth-Palet,

כח. וַחֲצַר שׁוּעָל וּבְאֵר שָׁבַע וּבִזְיוֹתְיָה׃

28. And Hazar-Shual, and Beersheba, and Bizjothjah,

כט. בַּעֲלָה וְעִיִּים וָעָצֶם׃

29. Baalah, and Iim, and Azem,

ל. וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃

30. And Eltolad, and Chesil, and Hormah,

לא. וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה׃

31. And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

לב. וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעַיִן וְרִמּוֹן כָּל-עָרִים עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃

32. And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon; all the cities are twenty nine, with their villages;

לג. בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה׃

33. And in the valley, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah,

לד. וְזָנוֹחַ וְעֵין גַּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם׃

34. And Zanoah, and Ein-Gannim, Tappuah, and Enam,

לה. יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה׃

35. Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

לו. וְשַׁעֲרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם עָרִים אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

36. And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages;

לז. צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַּל-גָּד׃

37. Zenan, and Hadashah, and Migdal-Gad,

לח. וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֶּה וְיָקְתְּאֵל׃

38. And Dilean, and Mizpeh, and Jokyoul,

לט. לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן׃

39. Lachish, and Bozkath, and Eglon,

מ. וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃

40. And Cabbon, and Lahmam, and Chithlish,

מא. וּגְדֵרוֹת בֵּית-דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

41. And Gederoth, Beth-Dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages;

מב. לִבְנָה וָעֶתֶר וְעָשָׁן׃

42. Libnah, and Ether, and Ashan,

מג. וְיִפְתָּח וְאַשְׁנָה וּנְצִיב׃

43. And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,

מד. וּקְעִילָה וְאַכְזִיב וּמָרֵאשָׁה עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃

44. And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages;

מה. עֶקְרוֹן וּבְנֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ׃

45. Ekron, with its towns and its villages;

מו. מֵעֶקְרוֹן וָיָמָּה כֹּל אֲשֶׁר-עַל-יַד אַשְׁדּוֹד וְחַצֵרֵיהֶן׃

46. From Ekron to the sea, all that lay near Ashdod, with their villages;

מז. אַשְׁדּוֹד בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ עַזָּה בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ עַד-נַחַל מִצְרַיִם וְהַיָּם (הַגָּבוֹל) [הַגָּדוֹל] וּגְבוּל׃

47. Ashdod with its hamlets and its villages, Gaza with its hamlets and its villages, to the brook of Egypt, and the Great Sea, being its border;

מח. וּבָהָר שָׁמִיר וְיַתִּיר (וְשׂוֹכֹה) [וְשׂוֹכוֹ] ׃

48. And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

מט. וְדַנָּה וְקִרְיַת-סַנָּה הִיא דְּבִר׃

49. And Dannah, and Kiriath-Sannah, which is Debir,

נ. וַעֲנָב וְאֶשְׁתְּמֹה וְעָנִים׃

50. And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

נא. וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלֹה עָרִים אַחַת-עֶשְׂרֵה וְחַצֵרֵיהֶן׃

51. And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages;

נב. אֲרָב וְדוּמָה וְאֶשְׁעָן׃

52. Arab, and Dumah, and Eshean,

נג. (וָיָנִים) [וָיָנוּם] וּבֵית-תַּפּוּחַ וַאֲפֵקָה׃

53. And Janum, and Beth-Tappuah, and Aphekah,

נד. וְחֻמְטָה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֹר עָרִים תֵּשַׁע וְחַצֵרֵיהֶן׃

54. And Humtah, and Kiriath-Arba, which is Hebron, and Zior; nine cities with their villages;

נה. מָעוֹן כַּרְמֶל וָזִיף וְיוּטָה׃

55. Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

נו. וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃

56. And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

נז. הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וְחַצְרֵיהֶן׃

57. Cain, Geba, and Timnah; ten cities with their villages;

נח. חַלְחוּל בֵּית-צוּר וּגְדוֹר׃

58. Halhul, Beth-Zur, and Gedor,

נט. וּמַעֲרָת וּבֵית-עֲנוֹת וְאֶלְתְּקֹן עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃

59. And Maarath, and Beth-Anoth, and Eltekon; six cities with their villages;

ס. קִרְיַת-בַּעַל הִיא קִרְיַת יְעָרִים וְהָרַבָּה עָרִים שְׁתַּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃

60. Kiriath-Baal, which is Kiriath-Jearim, and Rabbah; two cities with their villages;

סא. בַּמִּדְבָּר בֵּית הָעֲרָבָה מִדִּין וּסְכָכָה׃

61. In the wilderness, Beth-Arabah, Middin, and Secacah,

סב. וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר-הַמֶּלַח וְעֵין גֶּדִי עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃

62. And Nibshan, and the city of Salt, and Ein-Gedi; six cities with their villages.

סג. וְאֶת-הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֹא-(יָוכְלוּ) [יָכְלוּ] בְּנֵי-יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת-בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

63. As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem, the sons of Judah could not drive them out; but the Jebusites live with the sons of Judah in Jerusalem to this day.

יהושע פרק טז
Joshua Chapter 16

א. וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לִבְנֵי יוֹסֵף מִיַּרְדֵּן יְרִיחוֹ לְמֵי יְרִיחוֹ מִזְרָחָה הַמִּדְבָּר עֹלֶה מִירִיחוֹ בָּהָר בֵּית-אֵל׃

1. And the lot of the sons of Joseph fell from the Jordan by Jericho, to the water of Jericho on the east, to the wilderness that ascends from Jericho throughout Mount Beth-El.

ב. וְיָצָא מִבֵּית-אֵל לוּזָה וְעָבַר אֶל-גְּבוּל הָאַרְכִּי עֲטָרוֹת׃

2. And goes out from Beth-El to Luz, and passes along to the borders of Arki to Ataroth,

---

ג. וְיָרַד יָמָּה אֶל-גְּבוּל הַיַּפְלֵטִי עַד-גְּבוּל בֵּית-חוֹרוֹן תַּחְתוֹן וְעַד-גָּזֶר וְהָיוּ (תֹּצְאֹתָו) [תֹּצְאֹתָיו] יָמָּה׃

3. And descends westward to the border of Japhleti, to the border of lower Beth-Horon, and to Gezer; and its limits are at the sea.

ד. וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי-יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃

4. So the sons of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

ה. וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה עַטְרוֹת אַדָּר עַד-בֵּית חוֹרוֹן עֶלְיוֹן׃

5. And the border of the sons of Ephraim according to their families was thus; the border of their inheritance on the east side was Ataroth-Addar, to upper Beth-Horon;

ו. וְיָצָא הַגְּבוּל הַיָּמָּה הַמִּכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב הַגְּבוּל מִזְרָחָה תַּאֲנַת שִׁלֹה וְעָבַר אוֹתוֹ מִמִּזְרַח יָנוֹחָה׃

6. And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward to Taanath-Shiloh, and passed by it on the east to Janohah;

ז. וְיָרַד מִיָּנוֹחָה עֲטָרוֹת וְנַעֲרָתָה וּפָגַע בִּירִיחוֹ וְיָצָא הַיַּרְדֵּן׃

7. And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at the Jordan.

ח. מִתַּפּוּחַ יֵלֵךְ הַגְּבוּל יָמָּה נַחַל קָנָה וְהָיוּ תֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-
אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

8. The border went out from Tappuah westward to the brook Kanah; and its limits were at the sea. This is the inheritance of the tribe of Ephraim by their families.

ט. וְהֶעָרִים הַמִּבְדָּלוֹת לִבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי-מְנַשֶּׁה כָּל-הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃

9. And the separate cities for the sons of Ephraim were among the inheritance of the sons of Manasseh, all the cities with their villages.

י. וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם עַד-הַיּוֹם הַזֶּה
וַיְהִי לְמַס-עֹבֵד׃

10. And they drove not out the Canaanites who lived in Gezer; but the Canaanites live among the sons of Ephraim to this day, and serve under tribute.

יהושע פרק יז
Joshua Chapter 17

א. וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה כִּי-הוּא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמָכִיר בְּכוֹר מְנַשֶּׁה אֲבִי הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי-לוֹ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃

1. Then came the lot for the tribe of Manasseh; for he was the firstborn of Joseph; for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead; because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

ב. וַיְהִי לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וְלִבְנֵי-חֵלֶק וְלִבְנֵי אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי-שֶׁכֶם וְלִבְנֵי-חֵפֶר וְלִבְנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף הַזְּכָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

2. There was also a lot for the rest of the sons of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hepher, and for the children of Shemida; these were the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

ג. וְלִצְלָפְחָד בֶּן-חֵפֶר בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לֹא-הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֹתָיו מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃

3. But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters; and these are the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

ד. וַתִּקְרַבְנָה לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִים לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה אֶת-מֹשֶׁה לָתֶת-לָנוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֶל-פִּי יְהוָה נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶן׃

4. And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The Lord commanded Moses to give us an inheritance among our brothers. Therefore according to the commandment of the Lord he gave them an inheritance among the brothers of their father.

ה. וַיִּפְּלוּ חַבְלֵי-מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃

5. And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which were on the other side of the Jordan;

ו. כִּי בְּנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה לִבְנֵי-מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים׃

6. Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons; and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

ז. וַיְהִי גְּבוּל-מְנַשֶּׁה מֵאָשֵׁר עַל-פְּנֵי שְׁכֶם וְהָלַךְ הַגְּבוּל אֶל-הַיָּמִין אֶל-יֹשְׁבֵי עֵין תַּפּוּחַ׃

7. And the border of Manasseh was from Asher to Michmethah, that lies before Shechem; and the border went along on the right hand to the inhabitants of Ein-Tappuah.

ח. לִמְנַשֶּׁה הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ אֶל-גְּבוּל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי אֶפְרָיִם׃

8. Now Manasseh had the land of Tappuah; but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the sons of Ephraim;

ט. וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מִצְּפוֹן לַנַּחַל וַיְהִי תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃

9. And the border descended to the brook Kanah, southward of the brook; these cities of Ephraim are among the cities of Manasseh; the border of Manasseh also was on the north side of the brook, and the limits of it were at the sea;

י. נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבוּלוֹ וּבְאָשֵׁר יִפְגְּעוּן מִצָּפוֹן וּבְיִשָּׂשכָר מִמִּזְרָח׃

10. Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea is its border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

יא. וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה בְּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית-שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-יֹשְׁבֵי דֹּאר וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי עֵין-דֹּר וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי תַּעֲנַךְ וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפֶת׃

11. And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-Shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of Ein-Dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, three districts in all.

יב. וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת-הֶעָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃

12. Yet the sons of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities; but the Canaanites would live in that land.

יג. וַיְהִי כִּי חָזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוֹ׃

13. Yet it came to pass, when the people of Israel became strong, that they put the Canaanites to tribute; but did not completely drive them out.

יד. וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה לִי נַחֲלָה גּוֹרָל אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד
וַאֲנִי עַם-רָב עַד אֲשֶׁר-עַד-כֹּה בֵּרְכַנִי יְהוָה׃

14. And the sons of Joseph spoke to Joshua, saying, Why have you given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, because the Lord has blessed me so much?

טו. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם-עַם-רַב אַתָּה עֲלֵה לְךָ הַיְעָרָה וּבֵרֵאתָ לְךָ שָׁם בְּאֶרֶץ
הַפְּרִזִי וְהָרְפָאִים כִּי-אָץ לְךָ הַר-אֶפְרָיִם׃

15. And Joshua answered them, If you are a great people, then go to the forest country, and cut down a space for yourself there in the land of the Perizzites and of the Raphaim, if Mount Ephraim is too narrow for you.

טז. וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא-יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר וְרֶכֶב בַּרְזֶל בְּכָל-הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ-הָעֵמֶק
לַאֲשֶׁר בְּבֵית-שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְלַאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃

16. And the sons of Joseph said, The hill is not enough for us; and all the Canaanites who live in the land of the valley have chariots of iron, both they who are of Beth-Shean and its towns, and they who are of the valley of Jezreel.

יז. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וְלִמְנַשֶּׁה לֵאמֹר עַם-רַב אַתָּה וְכֹחַ גָּדוֹל לָךְ
לֹא-יִהְיֶה לְךָ גּוֹרָל אֶחָד׃

17. And Joshua spoke to the house of Joseph, to Ephraim and to Manasseh, saying, You are a great people, and have great power; you shall not have one lot only;

יח. כִּי הַר יִהְיֶה-לָּךְ כִּי-יַעַר הוּא וּבֵרֵאתוֹ וְהָיָה לְךָ תֹּצְאֹתָיו כִּי-תוֹרִישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי כִּי
רֶכֶב בַּרְזֶל לוֹ כִּי חָזָק הוּא׃

18. But the mountain shall be yours; for it is a forest, and you shall cut it down; and the limits of it shall be yours; for you shall drive out the Canaanites, though they have iron chariots, and though they are strong.

יהושע פרק יח
Joshua Chapter 18

א. וַיִּקָּהֲלוּ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה וַיַּשְׁכִּינוּ שָׁם אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לִפְנֵיהֶם׃

1. And the whole congregation of the people of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

ב. וַיִּוָּתְרוּ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-חָלְקוּ אֶת-נַחֲלָתָם שִׁבְעָה שְׁבָטִים׃

2. And there remained among the people of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-אָנָה אַתֶּם מִתְרַפִּים לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃

3. And Joshua said to the people of Israel, How long will you be remiss in going to possess the land, which the Lord God of your fathers has given you?

ד. הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים לַשָּׁבֶט וְאֶשְׁלָחֵם וְיָקֻמוּ וְיִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיִכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וְיָבֹאוּ אֵלָי׃

4. Assign from among you three men from each tribe; and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and mark it according to the inheritance of them; and they shall come back to me.

ה. וְהִתְחַלְּקוּ אֹתָהּ לִשְׁבְעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל-גְּבֻלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף יַעַמְדוּ עַל-גְּבוּלָם מִצָּפוֹן׃

5. And they shall divide it into seven parts; Judah shall remain in their border on the south, and the house of Joseph shall remain in their borders on the north.

ו. וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת-הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה וְיָרִיתִי לָכֶם גּוֹרָל פֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

6. You shall therefore mark the land into seven parts, and bring the description here to me, that I may cast lots for you here before the Lord our God.

ז. כִּי אֵין-חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כִּי-כְהֻנַּת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגָד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃

7. But the Levites have no part among you; for the priesthood of the Lord is their inheritance; and Gad, and Reuben, and the half tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond the Jordan on the east, which Moses the servant of the Lord gave them.

ח. וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַהֹלְכִים לִכְתֹּב אֶת-הָאָרֶץ לֵאמֹר לְכוּ
וְהִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְכִתְבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפֹה אַשְׁלִיךְ לָכֶם גּוֹרָל לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹה׃

8. And the men arose, and went away; and Joshua charged those who went to mark the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come back to me, that I may here cast lots for you before the Lord in Shiloh.

ט. וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעַבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לֶעָרִים לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל-סֵפֶר וַיָּבֹאוּ אֶל-
יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה׃

9. And the men went and passed through the land, and wrote it down by cities into seven parts in a book, and came back to Joshua, to the camp at Shiloh.

י. וַיַּשְׁלֶךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרָל בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה וַיְחַלֶּק-שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָאָרֶץ לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם׃

10. And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord; and there Joshua divided the land to the people of Israel according to their divisions.

יא. וַיַּעַל גּוֹרַל מַטֵּה בְנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיֵּצֵא גְּבוּל גּוֹרָלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי
יוֹסֵף׃

11. And the lot of the tribe of the sons of Benjamin came up according to their families; and the border of their lot came forth between the sons of Judah and the sons of Joseph.

יב. וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִן-הַיַּרְדֵּן וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף יְרִיחוֹ מִצָּפוֹן
וְעָלָה בָהָר יָמָּה (וְהָיָה) [וְהָיוּ] תֹצְאֹתָיו מִדְבַּרָה בֵּית אָוֶן׃

12. And their border on the north side was from the Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and its limits were at the wilderness of Beth-Aven.

יג. וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לוּזָה אֶל-כֶּתֶף לוּזָה נֶגְבָּה הִיא בֵּית אֵל וְיָרַד הַגְּבוּל עַטְרוֹת
אַדָּר עַל-הָהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְבֵית-חוֹרוֹן תַּחְתּוֹן׃

13. And the border went over from there toward Luz, to the side of Luz, which is Beth-El, southward; and the border descended to Ataroth-Addar, near the hill that lies on the south side of the lower Beth-Horon.

יד. וְתָאַר הַגְּבוּל וְנָסַב לִפְאַת-יָם נֶגְבָּה מִן-הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי בֵית-חוֹרוֹן נֶגְבָּה (וְהָיָה)
[וְהָיוּ] תֹצְאֹתָיו אֶל-קִרְיַת-בַּעַל הִיא קִרְיַת יְעָרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאַת-יָם׃

14. And the border was drawn from there, and turned the corner of the sea southward, from the hill that lies before Beth-Horon southward; and its limits were at Kiriath-Baal, which is Kiriath-Jearim, a city of the sons of Judah; this was the west quarter.

טו. וּפְאַת-נֶגְבָּה מִקְצֵה קִרְיַת יְעָרִים וְיָצָא הַגְּבוּל יָמָּה וְיָצָא אֶל-מַעְיַן מֵי נֶפְתּוֹחַ׃

15. And the south quarter was from the end of Kiriath-Jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah;

טז. וְיָרַד הַגְּבוּל אֶל-קְצֵה הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גֵי בֶן-הִנֹּם אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רְפָאִים צָפוֹנָה וְיָרַד גֵּי הִנֹּם אֶל-כֶּתֶף הַיְבוּסִי נֶגְבָּה וְיָרַד עֵין רֹגֵל׃

16. And the border came down to the end of the mountain that lies before the valley of the son of Hinnom, and which is in the valley of the Refaim on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of the Jebusites on the south, and descended to Ein-Rogel,

---

יז. וְתָאַר מִצָּפוֹן וְיָצָא עֵין שֶׁמֶשׁ וְיָצָא אֶל-גְּלִילוֹת אֲשֶׁר-נֹכַח מַעֲלֵה אֲדֻמִּים וְיָרַד אֶבֶן בֹּהַן בֶּן-רְאוּבֵן׃

17. And was drawn from the north, and went forth to Ein-Shemesh, and went forth toward Geliloth, which is opposite the ascent of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

---

יח. וְעָבַר אֶל-כֶּתֶף מוּל-הָעֲרָבָה צָפוֹנָה וְיָרַד הָעֲרָבָתָה׃

18. And passed along toward the slope over against Arabah northward, and went down to Arabah;

יט. וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף בֵּית-חָגְלָה צָפוֹנָה (וְהָיָה) [וְהָיוּ] (תֹּצְאוֹתיו) [תּוֹצְאוֹת] הַגְּבוּל אֶל-לְשׁוֹן יָם-הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל-קְצֵה הַיִּרְדֵּן נֶגְבָּה זֶה גְּבוּל נֶגֶב׃

19. And the border passed along the slope of Beth-Hoglah northward; and the limits of the border were at the north bay of the Sea of Salt at the south end of the Jordan; this was the south border.

כ. וְהַיִּרְדֵּן (יִגְבֹּל) [יִגְבֹּל] -אֹתוֹ לִפְאַת-קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי בִנְיָמִן לִגְבוּלֹתֶיהָ סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

20. And the Jordan was the border of it on the east side. This was the inheritance of the sons of Benjamin, by its border around, according to their families.

כא. וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית-חָגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ׃

21. Now the cities of the tribe of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-Hoglah, and the valley of Keziz.

כב. וּבֵית הָעֲרָבָה וּצְמָרַיִם וּבֵית-אֵל׃

22. And Beth-Arabah, and Zemaraim, and Beth-El,

כג. וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃

23. And Avim, and Parah, and Ophrah,

כד. וּכְפַר (הָעַמּוֹנָי) [הָעַמּוֹנָה] וְהָעָפְנִי גָּבַע עָרִים שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

24. And Kfar-Haammona, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages;

כה. גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃

25. Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

כו. וְהַמִּצְפֶּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה׃

26. And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

כז. וְרֶקֶם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאֲלָה׃

27. And Rekem, and Irpeel, and Taralah,

כח. וְצֵלַע הָאֱלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

28. And Zelah, Eleph, and Jebusi, which is Jerusalem, Gibeath, and Kiriath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the sons of Benjamin according to their families.

יהושע פרק יט
Joshua Chapter 19

א. וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמַטֵּה בְנֵי-שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וַיְהִי נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי-יְהוּדָה׃

1. And the second lot came to Shimeon, for the tribe of Shimeon, according to their families; and their inheritance was within the inheritance of the sons of Judah.

ב. וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֵר-שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה׃

2. And they had in their inheritance Beersheba, and Sheba, and Moladah,

---

ג. וַחֲצַר שׁוּעָל וּבָלָה וָעָצֶם׃

3. And Hazar-Shual, and Balah, and Azem,

ד. וְאֶלְתּוֹלַד וּבְתוּל וְחָרְמָה׃

4. And Eltolad, and Betul, and Hormah,

ה. וְצִקְלַג וּבֵית-הַמַּרְכָּבֹת וַחֲצַר סוּסָה׃

5. And Ziklag, and Beth-Marcaboth, and Hazar-Susah,

ו. וּבֵית לְבָאוֹת וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

6. And Beth-Lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities and their villages;

ז. עַיִן רִמּוֹן וָעֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃

7. Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages;

ח. וְכָל-הַחַצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד-בַּעֲלַת בְּאֵר רָמַת נֶגֶב זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

8. And all the villages that were around these cities to Baalath-Beer, Ramath of the Negev. This is the inheritance of the tribe of Shimeon according to their families.

ט. מֵחֶבֶל בְּנֵי יְהוּדָה נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן כִּי-הָיָה חֵלֶק בְּנֵי-יְהוּדָה רַב מֵהֶם וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי-שִׁמְעוֹן בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם׃

9. Out of the portion of the sons of Judah was the inheritance of the sons of Shimeon; for the part of the sons of Judah was too much for them; therefore the sons of Shimeon had their inheritance within the inheritance of them.

י. וַיַּעַל הַגּוֹרָל הַשְּׁלִישִׁי לִבְנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם עַד-שָׂרִיד׃

10. And the third lot came to the sons of Zebulun according to their families; and the border of their inheritance was to Sarid;

יא. וְעָלָה גְּבוּלָם יַמָּה וּמַרְעֲלָה וּפָגַע בְּדַבָּשֶׁת וּפָגַע אֶל-הַנַּחַל אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יָקְנְעָם׃

11. And their border went up toward the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the brook that is before Jokneam;

יב. וְשָׁב מִשָּׂרִיד קֵדְמָה מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל-גְּבוּל כִּסְלֹת תָּבֹר וְיָצָא אֶל-הַדָּבְרַת וְעָלָה יָפִיעַ׃

12. And turned from Sarid eastward toward the sunrise to the border of Chisloth-Tabor, and then goes out to Daberath, and ascends to Japhia.

יג. וּמִשָּׁם עָבַר קֵדְמָה מִזְרָחָה גִּתָּה חֵפֶר עִתָּה קָצִין וְיָצָא רִמּוֹן הַמְּתֹאָר הַנֵּעָה׃

13. And from there passes on along on the east to Gittah-Hepher, to Ittahkazin, and goes out to Remmonmethoar to Neah;

יד. וְנָסַב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חַנָּתֹן וְהָיוּ תֹצְאֹתָיו גֵּי יִפְתַּח-אֵל׃

14. And the border turns around it on the north side to Hannathon; and its limits are in the valley of Jiphthahel;

טו. וְקַטָּת וְנַהֲלָל וְשִׁמְרוֹן וְיִדְאֲלָה וּבֵית לָחֶם עָרִים שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

15. And Kattath, and Nahalal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem; twelve cities with their villages.

טז. זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחוֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃

16. This is the inheritance of the sons of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

יז. לְיִשָּׂשכָר יָצָא הַגּוֹרָל הָרְבִיעִי לִבְנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

17. And the fourth lot came to Issachar, for the sons of Issachar according to their families.

יח. וַיְהִי גְּבוּלָם יִזְרְעֶאלָה וְהַכְּסֻלוֹת וְשׁוּנֵם׃

18. And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

---

יט. וַחַפָּרַיִם וְשִׁיאוֹן וַאֲנָחֲרָת׃

19. And Haphraim, and Shihon, and Anaharath,

כ. וְהָרַבִּית וְקִשְׁיוֹן וָאָבֶץ׃

20. And Rabbith, and Kishion, and Abez,

כא. וְרֶמֶת וְעֵין-גַּנִּים וְעֵין חַדָּה וּבֵית פַּצֵּץ׃

21. And Remeth, and Ein-Gannim, and Ein-Haddah, and Beth-Pazzez;

כב. וּפָגַע הַגְּבוּל בְּתָבוֹר (וְשַׁחֲצוּמָה) [וְשַׁחֲצִימָה] וּבֵית שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תֹצְאוֹת גְּבוּלָם הַיִּרְדֵּן עָרִים שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

22. And the border reached as far as Tabor, and Shahazimah, and Beth-Shemesh; and the limits of their border were at the Jordan; sixteen cities with their villages.

כג. זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃

23. This is the inheritance of the tribe of the sons of Issachar according to their families, the cities and their villages.

כד. וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַחֲמִישִׁי לְמַטֵּה בְנֵי-אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

24. And the fifth lot came to the tribe of the sons of Asher according to their families.

כה. וַיְהִי גְבוּלָם חֶלְקַת וַחֲלִי וָבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃

25. And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

---

כו. וְאַלַמֶּלֶךְ וְעַמְעָד וּמִשְׁאָל וּפָגַע בְּכַרְמֶל הַיָּמָּה וּבְשִׁיחוֹר לִבְנָת׃

26. And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reaches to Carmel westward, and to Shihor Libnath;

כז. וְשָׁב מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ בֵּית דָּגוֹן וּפָגַע בִּזְבוּלֻן וּבְגֵי יִפְתַּח-אֵל צָפוֹנָה בֵּית הָעֵמֶק וּנְעִיאֵל וְיָצָא אֶל-כָּבוּל מִשְּׂמאל׃

27. And turns toward the sunrise to Beth-Dagon, and reaches to Zebulun, and to the valley of Jiphthahel toward the north side of Beth-Emek, and Neiel, and goes out to Cabul on the left hand,

---

כח. וְעֶבְרֹן וּרְחֹב וְחַמּוֹן וְקָנָה עַד צִידוֹן רַבָּה׃

28. And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, to great Sidon;

כט. וְשָׁב הַגְּבוּל הָרָמָה וְעַד-עִיר מִבְצַר-צֹר וְשָׁב הַגְּבוּל חֹסָה (וְיִהְיוּ) [וְהָיוּ] תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה מֵחֶבֶל אַכְזִיבָה׃

29. And then the border turned to Ramah, and to the fortified city of Tyre; and the border turns to Hosah; and its limits were at the sea from Hevel to Achzib;

ל. וְעֻמָּה וַאֲפֵק וּרְחֹב עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃

30. Ummah also, and Aphek, and Rehob; twenty and two cities with their villages.

לא. זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃

31. This is the inheritance of the tribe of Asher according to their families, these cities with their villages.

לב. לִבְנֵי נַפְתָּלִי יָצָא הַגּוֹרָל הַשִּׁשִּׁי לִבְנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

32. The sixth lot came to the sons of Naphtali, for the sons of Naphtali according to their families.

לג. וַיְהִי גְבוּלָם מֵחֶלֶף מֵאֵלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי הַנֶּקֶב וְיַבְנְאֵל עַד-לַקּוּם וַיְהִי תֹּצְאֹתָיו הַיַּרְדֵּן׃

33. And their border was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, to Lakum; and its limits were at the Jordan;

לד. וְשָׁב הַגְּבוּל יָמָּה אַזְנוֹת תָּבוֹר וְיָצָא מִשָּׁם חֻקֹּקָה וּפָגַע בִּזְבוּלֻן מִנֶּגֶב וּבְאָשֵׁר פָּגַע מִיָּם וּבִיהוּדָה הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃

34. And then the border turns westward to Aznoth-Tabor, and goes out from there to Hukok, and reaches to Zebulun on the south side, and reaches to Asher on the west side, and to Judah upon the Jordan toward the sunrise.

לה. וְעָרֵי מִבְצָר הַצִּדִּים צֶר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנָּרֶת׃

35. And the fortified cities are Ziddim, Zer, and Hamath, Rakkath, and Chinnereth,

---

לו. וַאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר׃

36. And Adamah, and Ramah, and Hazor,

לז. וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃

37. And Kedesh, and Edrei, and Ein-Hazor,

לח. וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל-אֵל חֹרֶם וּבֵית-עֲנָת וּבֵית שֶׁמֶשׁ עָרִים תִּשַּׁע-עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

38. And Iron, and Migdal-El, Horem, and Beth-Anath, and Beth-Shemesh; nineteen cities with their villages.

לט. זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃

39. This is the inheritance of the tribe of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

מ. לְמַטֵּה בְנֵי-דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי׃

40. And the seventh lot came out for the tribe of Dan according to their families.

מא. וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל וְעִיר שָׁמֶשׁ׃

41. And the border of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-Shemesh,

---

מב. וְשַׁעַלַבִּין וְאַיָּלוֹן וְיִתְלָה׃

42. And Shaalabbin, and Ayalon, and Jethlah,

מג. וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן׃

43. And Elon, and Thimnathah, and Ekron,

מד. וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת׃

44. And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,

מה. וְיְהֻד וּבְנֵי-בְרַק וְגַת-רִמּוֹן׃

45. And Yehud, and Bnei-Barak, and Gath-Rimmon,

מו. וּמֵי הַיַּרְקוֹן וְהָרַקּוֹן עִם-הַגְּבוּל מוּל יָפוֹ׃

46. And Mejarkon, and Rakkon, with the border before Jaffa.

מז. וַיֵּצֵא גְּבוּל-בְּנֵי-דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְּנֵי-דָן וַיִּלָּחֲמוּ עִם-לֶשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי-חָרֶב וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם דָּן כְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם׃

47. And the borders of the sons of Dan were too small for them; therefore the sons of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and struck it with the edge of the sword, and possessed it, and lived in it, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

מח. זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃

48. This is the inheritance of the tribe of Dan according to their families, these cities with their villages.

מט. וַיְכַלּוּ לִנְחֹל-אֶת-הָאָרֶץ לִגְבוּלֹתֶיהָ וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל נַחֲלָה לִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן בְּתוֹכָם׃

49. When they had finished dividing the land for inheritance by their borders, the people of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them;

נ. עַל-פִּי יְהוָה נָתְנוּ לוֹ אֶת-הָעִיר אֲשֶׁר שָׁאָל אֶת-תִּמְנַת-סֶרַח בְּהַר אֶפְרָיִם וַיִּבֶן אֶת-הָעִיר וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃

50. According to the word of the Lord they gave him the city which he asked, Timnath-Serah in Mount Ephraim; and he built the city, and lived there.

נא. אֵלֶּה הַנְּחָלֹת אֲשֶׁר נִחֲלוּ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּגוֹרָל בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיְכַלּוּ מֵחַלֵּק אֶת-הָאָרֶץ׃

51. These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chiefs of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the Lord, at the door of the tabernacle of the congregation. So they finished dividing the country.

יהושע פרק כ
Joshua Chapter 20

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃

1. The Lord also spoke to Joshua, saying,

ב. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה׃

2. Speak to the people of Israel, saying, Assign for yourself cities of refuge, about which I spoke to you by the hand of Moses;

ג. לָנוּס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֵּה-נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה בִּבְלִי-דָעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט מִגֹּאֵל הַדָּם׃

3. That the slayer who kills any person accidentally and unintentionally may flee there; and they shall be your refuge from the avenger of blood.

ד. וְנָס אֶל-אַחַת מֵהֶעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדִבֶּר בְּאָזְנֵי זִקְנֵי הָעִיר-הַהִיא אֶת-דְּבָרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֲלֵיהֶם וְנָתְנוּ-לוֹ מָקוֹם וְיָשַׁב עִמָּם׃

4. And when he who flees to one of those cities shall stand at the entrance of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city to them, and give him a place, that he may live among them.

ה. וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא-יַסְגִּרוּ אֶת-הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בִּבְלִי-דַעַת הִכָּה אֶת-רֵעֵהוּ וְלֹא-שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

5. And if the avenger of blood pursues after him, then they shall not deliver the slayer to his hand; because he struck his neighbor unintentionally, and did not previously hate him.

ו. וְיָשַׁב בָּעִיר הַהִיא עַד-עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט עַד-מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם אָז יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבָא אֶל-עִירוֹ וְאֶל-בֵּיתוֹ אֶל-הָעִיר אֲשֶׁר-נָס מִשָּׁם׃

6. And he shall live in that city, until he stands before the congregation for judgment, and until the death of the high priest that shall be in those days; then shall the slayer return, and come to his own city, and to his own house, to the city from where he fled.

ז. וַיַּקְדִּשׁוּ אֶת-קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל בְּהַר נַפְתָּלִי וְאֶת-שְׁכֶם בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת-קִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה׃

7. And they appointed Kedesh in Galilee in Mount Naphtali, and Shechem in Mount Ephraim, and Kiriath-Arba, which is Hebron, in the mountain of Judah.

ח. וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה נָתְנוּ אֶת-בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בַּמִּישֹׁר מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וְאֶת-רָאמוֹת בַּגִּלְעָד מִמַּטֵּה-גָד וְאֶת-(גֹּלָן) [גּוֹלָן] בַּבָּשָׁן מִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה׃

8. And on the other side of the Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain from the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead from the tribe of Gad, and Golan in Bashan from the tribe of Manasseh.

ט. אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמּוּעָדָה לְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם לָנוּס שָׁמָּה כָּל-מַכֵּה-נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְלֹא יָמוּת בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם עַד-עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה׃

9. These were the cities appointed for all the people of Israel, and for the foreigner who lives among them, that whoever kills any person accidentally might flee there, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stands before the congregation.

יהושע פרק כא
Joshua Chapter 21

א. וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן וְאֶל-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. Then came near the chiefs of the fathers of the Levites to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the chiefs of the fathers of the tribes of the people of Israel;

ב. וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְיַד-מֹשֶׁה לָתֵת-לָנוּ עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶן לִבְהֶמְתֵּנוּ׃

2. And they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The Lord commanded by the hand of Moses to give us cities to live in, with the pasture lands for our cattle.

ג. וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנַּחֲלָתָם אֶל-פִּי יְהוָה אֶת-הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-מִגְרְשֵׁיהֶן׃

3. And the people of Israel gave to the Levites from their inheritance, at the commandment of the Lord, these cities and their pasture lands.

ד. וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן-הַלְוִיִּם מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃

4. And the lot came to the families of the Kehathites; and the descendants of Aaron the priest, who were of the Levites, had by lot from the tribe of Judah, and from the tribe of Shimeon, and from the tribe of Benjamin, thirteen cities.

ה. וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה-אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה-דָּן וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עָשֶׂר׃

5. And the rest of the descendants of Kehath had by lot from the families of the tribe of Ephraim, and from the tribe of Dan, and from half the tribe of Manasseh, ten cities.

ו. וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה-יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה-אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃

6. And the descendants of Gershon had by lot from the families of the tribe of Issachar, and from the tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali, and from half the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

ז. לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה גָד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

7. The descendants of Merari by their families had from the tribe of Reuben, and from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun, twelve cities.

ח. וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת-הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-מִגְרְשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה בַּגּוֹרָל׃

8. And the people of Israel gave by lot to the Levites these cities with their pasture lands, as the Lord commanded by the hand of Moses.

ט. וַיִּתְּנוּ מִמַּטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-יִקְרָא אֶתְהֶן בְּשֵׁם׃

9. And they gave from the tribe of Judah, and from the tribe of Shimeon, these cities which are here mentioned by name.

י. וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת הַקְהָתִי מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל (רִאישֹׁנָה) [רִאשֹׁנָה]׃

10. Which the descendants of Aaron, being of the families of the Kehathites, who were of the descendants of Levi, had; for theirs was the first lot.

יא. וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנוֹק הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃

11. And they gave them the city of Arba, the father of Anak, this city is Hebron, in the hill country of Judah, with its pasture lands around it.

יב. וְאֶת-שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת-חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה בַּאֲחֻזָּתוֹ׃

12. But the fields of the city, and its villages, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

יג. וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת-עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-לִבְנָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

13. Thus they gave to the descendants of Aaron the priest Hebron with its pasture lands, to be a city of refuge for the slayer; and Libnah with its pasture lands,

---

יד. וְאֶת-יַתִּר וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

14. And Jattir with its pasture lands, and Eshtemoah with its pasture lands,

---

טו. וְאֶת-חֹלֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-דְּבִר וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

15. And Holon with its pasture lands, and Debir with its pasture lands,

---

טז. וְאֶת-עַיִן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-יִטָּה וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים תֵּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃

16. And Ain with its pasture lands, and Juttah with its pasture lands, and Beth-Shemesh with its pasture lands; nine cities from those two tribes.

יז. וּמִמַּטֵּה בִּנְיָמִין אֶת-גִּבְעוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-גֶּבַע וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

17. And from the tribe of Benjamin, Gibeon with its pasture lands, Geba with its pasture lands,

---

יח. אֶת-עֲנָתוֹת וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-עַלְמוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃

18. Anathoth with its pasture lands, and Almon with its pasture lands; four cities.

יט. כָּל-עָרֵי בְנֵי-אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃

19. All the cities of the descendants of Aaron, the priests, were thirteen cities with their pasture lands.

כ. וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי-קְהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גוֹרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃

20. And the families of the descendants of Kehath, the Levites who remained of the descendants of Kehath, they had the cities of their lot from the tribe of Ephraim.

כא. וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת-שְׁכֶם וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת-גֶּזֶר וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

21. For they gave them Shechem with its pasture lands in Mount Ephraim, to be a city of refuge for the slayer; and Gezer with its pasture lands,

---

כב. וְאֶת-קִבְצַיִם וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-בֵּית חוֹרוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃

22. And Kibzaim with its pasture lands, and Beth-Horon with its pasture lands; four cities.

כג. וּמִמַּטֵּה-דָן אֶת-אֶלְתְּקֵא וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-גִּבְּתוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

23. And from the tribe of Dan, Eltekeh with its pasture lands, Gibbethon with its pasture lands,

---

כד. אֶת-אַיָּלוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-גַּת-רִמּוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃

24. Ayalon with its pasture lands, Gath-Rimmon with its pasture lands; four cities.

כה. וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת-תַּעְנָךְ וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-גַּת-רִמּוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃

25. And from half the tribe of Manasseh, Taanach with its pasture lands, and Gath-Rimmon with its pasture lands; two cities.

כו. כָּל-עָרִים עֶשֶׂר וּמִגְרְשֵׁיהֶן לְמִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-קְהָת הַנּוֹתָרִים׃

26. All the cities were ten with their pasture lands for the families of the descendants of Kehath that remained.

כז. וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת הַלְוִיִּם מֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת-עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת-(גֹּלָן) [גּוֹלָן] בַּבָּשָׁן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃

27. And to the descendants of Gershon, of the families of the Levites, from the other half tribe of Manasseh they gave Golan in Bashan with its pasture lands, to be a city of refuge for the man slayer; and Beeshterah with its pasture lands; two cities.

כח. וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת-קִשְׁיוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-דָּבְרַת וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

28. And from the tribe of Issachar, Kishon with its pasture lands, Dabareh with its pasture lands,

---

כט. אֶת-יַרְמוּת וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-עֵין גַּנִּים וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃

29. Jarmuth with its pasture lands, Ein-Gannim with its pasture lands; four cities.

ל. וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת-מִשְׁאָל וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-עַבְדוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

30. And from the tribe of Asher, Mishal with its pasture lands, Abdon with its pasture lands,

---

לא. אֶת-חֶלְקָת וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-רְחֹב וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃

31. Helkath with its pasture lands, and Rehob with its pasture lands; four cities.

לב. וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת-עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת-קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-חַמֹּת דֹּאר וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-קַרְתָּן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שָׁלֹשׁ׃

32. And from the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its pasture lands, to be a city of refuge for the slayer; and Hammoth-Dor with her pasture lands, and Kartan with its pasture lands; three cities.

לג. כָּל-עָרֵי הַגֵּרְשֻׁנִי לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה עִיר וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃

33. All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their pasture lands.

לד. וּלְמִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-מְרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מַטֵּה זְבוּלֻן אֶת-יָקְנְעָם וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-קַרְתָּה וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

34. And to the families of the descendants of Merari, the rest of the Levites, from the tribe of Zebulun, Jokneam with its pasture lands, and Kartah with its pasture lands,

---

לה. אֶת-דִּמְנָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-נַהֲלָל וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃

35. Dimnah with its pasture lands, Nahalal with its pasture lands; four cities.

לו. וּמִמַּטֵּה-גָד אֶת-עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת-רָמֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת-מַחֲנַיִם וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ׃

36. And from the tribe of Gad, Ramot in Gilad with its pasture lands, a city of refuge for the man slayer; and Mahanaim with its pasture lands;

לז. אֶת-חֶשְׁבּוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ אֶת-יַעְזֵר וְאֶת-מִגְרָשֶׁהָ כָּל-עָרִים אַרְבָּע׃

37. Heshbon with its pasture lands, Jazer with its pasture lands; four cities in all.

לח. כָּל-הֶעָרִים לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחוֹת הַלְוִיִּם וַיְהִי גוֹרָלָם עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

38. So all the cities for the descendants of Merari by their families, who remained of the families of the Levites, were by their lot twelve cities.

לט. כֹּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֲחֻזַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃

39. All the cities of the Levites within the domain of the people of Israel were forty eight cities with their pasture lands.

מ. תִּהְיֶינָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר וּמִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ כֵּן לְכָל-הֶעָרִים הָאֵלֶּה׃

40. These cities were every one with their pasture lands around them; thus were all these cities.

מא. וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לַאֲבוֹתָם וַיִּרְשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃

41. And the Lord gave to Israel all the land which he swore to give to their fathers, and they possessed it, and lived in it.

מב. וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב כְּכֹל אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לַאֲבוֹתָם וְלֹא-עָמַד אִישׁ בִּפְנֵיהֶם מִכָּל-אֹיְבֵיהֶם אֵת כָּל-אֹיְבֵיהֶם נָתַן יְהוָה בְּיָדָם׃

42. And the Lord gave them rest on every side, according to all that he swore to their fathers; and there stood not a man of all their enemies before them; the Lord delivered all their enemies to their hand.

מג. לֹא-נָפַל דָּבָר מִכֹּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא׃

43. Nothing failed of all the good things which the Lord had spoken to the house of Israel; all came to pass.

יהושע פרק כב
Joshua Chapter 22

א. אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לָראוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה׃

1. Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh,

---

ב. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַתִּשְׁמְעוּ בְקוֹלִי לְכֹל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃

2. And said to them, You have kept all that Moses the servant of the Lord commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you;

ג. לֹא-עֲזַבְתֶּם אֶת-אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

3. You have not left your brothers these many days to this day, but have kept the charge of the commandment of the Lord your God.

ד. וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פְּנוּ וּלְכוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃

4. And now the Lord your God has given rest to your brothers, as he promised them; therefore now return, and go to your tents, and to the land of your possession, which Moses the servant of the Lord gave you on the other side of the Jordan.

ה. רַק שִׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת-הַמִּצְוָה וְאֶת-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָלֶכֶת בְּכָל-דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּלְדָבְקָה-בוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם׃

5. But take diligent heed to do the commandment and the Torah, which Moses the servant of the Lord charged you, to love the Lord your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave to him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

ו. וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל-אָהָלֵיהֶם׃

6. So Joshua blessed them, and sent them away; and they went to their tents.

ז. וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם-אֲחֵיהֶם (מִעֵבֶר)
[בְּעֵבֶר] הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְגַם כִּי שִׁלְחָם יְהוֹשֻׁעַ אֶל-אָהֳלֵיהֶם וַיְבָרְכֵם׃

7. Now to the one half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan; but to its other half gave Joshua among their brothers on this side of the Jordan westward. And when Joshua sent them away also to their tents, then he blessed them,

---

ח. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל-אָהֳלֵיכֶם וּבְמִקְנֶה רַב-מְאֹד בְּכֶסֶף
וּבְזָהָב וּבִנְחֹשֶׁת וּבְבַרְזֶל וּבשִׂלְמוֹת הַרְבֵּה מְאֹד חִלְקוּ שְׁלַל-אֹיְבֵיכֶם עִם-אֲחֵיכֶם׃

8. And he spoke to them, saying, Return with much riches to your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with bronze, and with iron, and with many garments; divide the plunder of your enemies with your brothers.

ט. וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר-
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן לָלֶכֶת אֶל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל-אֶרֶץ אֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר נֶאֱחֲזוּ-בָהּ עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-
מֹשֶׁה׃

9. And the sons of Reuben and the sons of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the people of Israel from Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the country of Gilead, to the land of their possession, which they possessed, according to the word of the Lord by the hand of Moses.

י. וַיָּבֹאוּ אֶל-גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט
הַמְנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ עַל-הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל לְמַרְאֶה׃

10. And when they came to the borders of the Jordan, that are in the land of Canaan, the sons of Reuben and the sons of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, a great and conspicuous altar.

יא. וַיִּשְׁמְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה-בָנוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת-
הַמִּזְבֵּחַ אֶל-מוּל אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל-גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל-עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

11. And the people of Israel heard say, Behold, the sons of Reuben and the sons of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar opposite the land of Canaan, in the borders of the Jordan, on the side of the people of Israel.

יב. וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָּל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃

12. And when the people of Israel heard of it, the whole congregation of the people of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

יג. וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-חֲצִי שֵׁבֶט-מְנַשֶּׁה אֶל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת-פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃

13. And the people of Israel sent to the sons of Reuben, and to the sons of Gad, and to the half tribe of Manasseh, to the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

---

יד. וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית-אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one was a chief of the house of their fathers among the thousands of Israel.

טו. וַיָּבֹאוּ אֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-חֲצִי שֵׁבֶט-מְנַשֶּׁה אֶל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃

15. And they came to the sons of Reuben, and to the sons of Gad, and to the half tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them, saying,

---

טז. כֹּה אָמְרוּ כֹּל עֲדַת יְהוָה מָה-הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה בִּבְנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לִמְרָדְכֶם הַיּוֹם בַּיהוָה׃

16. Thus said the whole congregation of the Lord, What trespass is this that you have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the Lord, in that you have built an altar, that you might rebel this day against the Lord?

יז. הַמְעַט-לָנוּ אֶת-עֲוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא-הִטַּהַרְנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲדַת יְהוָה׃

17. Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the Lord,

---

יח. וְאַתֶּם תָּשֻׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה אַתֶּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם בַּיהוָה וּמָחָר אֶל-כָּל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף׃

18. But that you must turn away this day from following the Lord? and it will be, seeing you rebel today against the Lord, that tomorrow he will be angry with the whole congregation of Israel.

יט. וְאַךְ אִם-טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ לָכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲחֻזַּת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן-שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה וְהֵאָחֲזוּ בְּתוֹכֵנוּ וּבַיהוָה אַל-תִּמְרֹדוּ וְאוֹתָנוּ אֶל-תִּמְרֹדוּ בִּבְנֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבַּלְעֲדֵי מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

19. However, if the land of your possession is unclean, then pass over to the land of the possession of the Lord, where the Lord's tabernacle dwells, and take possession among us; but rebel not against the Lord, nor rebel against us, in building an altar beside the altar of the Lord our God.

כ. הֲלוֹא עָכָן בֶּן-זֶרַח מָעַל מַעַל בַּחֵרֶם וְעַל-כָּל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל הָיָה קֶצֶף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא גָוַע בַּעֲוֹנוֹ׃

20. Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the devoted thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

כא. וַיַּעֲנוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה וַיְדַבְּרוּ אֶת-רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃

21. Then the sons of Reuben and the sons of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said to the chiefs of the thousands of Israel,

---

כב. אֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יֹדֵעַ וְיִשְׂרָאֵל הוּא יֵדָע אִם-בְּמֶרֶד וְאִם-בְּמַעַל בַּיהוָה אַל-תוֹשִׁיעֵנוּ הַיּוֹם הַזֶּה׃

22. The Lord God of gods, the Lord God of gods, he knows, and let Israel know. If it is in rebellion, or if it is in transgression against the Lord, save us not this day,

---

כג. לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם-לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה וּמִנְחָה וְאִם-לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא יְבַקֵּשׁ׃

23. For building an altar to turn away from following the Lord, or if we did so to offer burnt offerings or meal offerings, or peace offerings on it, let the Lord himself take vengeance;

כד. וְאִם-לֹא מִדְאָגָה מִדָּבָר עָשִׂינוּ אֶת-זֹאת לֵאמֹר מָחָר יֹאמְרוּ בְנֵיכֶם לִבָּנֵינוּ לֵאמֹר מַה-לָּכֶם וְלַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

24. And if we did not do it for fear of this thing, saying, In time to come your children might speak to our children, saying, What have you to do with the Lord God of Israel?

כה. וּגְבוּל נָתַן־יְהוָה בֵּנֵינוּ וּבֵנֵיכֶם בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד אֶת־הַיַּרְדֵּן אֵין־לָכֶם חֵלֶק בַּיהוָה וְהִשְׁבִּיתוּ בְנֵיכֶם אֶת־בָּנֵינוּ לְבִלְתִּי יְרֹא אֶת־יְהוָה׃

25. For the Lord has made the Jordan a border between us and you, you sons of Reuben and sons of Gad; you have no part in the Lord; so your children might make our children cease from fearing the Lord.

כו. וַנֹּאמֶר נַעֲשֶׂה־נָּא לָנוּ לִבְנוֹת אֶת־הַמִּזְבֵּחַ לֹא לְעוֹלָה וְלֹא לְזָבַח׃

26. Therefore we said, Let us now build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice;

כז. כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דֹּרוֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה לְפָנָיו בְּעֹלוֹתֵינוּ וּבְזִבְחֵינוּ וּבִשְׁלָמֵינוּ וְלֹא־יֹאמְרוּ בְנֵיכֶם מָחָר לִבָּנֵינוּ אֵין־לָכֶם חֵלֶק בַּיהוָה׃

27. But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the Lord before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, You have no part in the Lord.

כח. וַנֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־דֹּרֹתֵינוּ מָחָר וְאָמַרְנוּ רְאוּ אֶת־תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא לְעוֹלָה וְלֹא לְזֶבַח כִּי־עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם׃

28. Therefore said we, that it shall be, when they should so say to us or to our generations in time to come, that we may say again, Behold the pattern of the altar of the Lord, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it is a witness between us and you.

כט. חָלִילָה לָנוּ מִמֶּנּוּ לִמְרֹד בַּיהוָה וְלָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְזָבַח מִלְבַד מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר לִפְנֵי מִשְׁכָּנוֹ׃

29. God forbid that we should rebel against the Lord, and turn this day from following the Lord, to build an altar for burnt offerings, for meal offerings, or for sacrifices, beside the altar of the Lord our God that is before his tabernacle.

ל. וַיִּשְׁמַע פִּינְחָס הַכֹּהֵן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה וְרָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם׃

30. And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation and chiefs of the thousands of Israel who were with him, heard the words that the sons of Reuben and the sons of Gad and the sons of Manasseh spoke, it pleased them.

לא. וַיֹּאמֶר פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי-בְתוֹכֵנוּ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-מְעַלְתֶּם בַּיהוָה הַמַּעַל הַזֶּה אָז הִצַּלְתֶּם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוָה׃

31. And Phinehas the son of Eleazar the priest said to the sons of Reuben, and to the sons of Gad, and to the sons of Manasseh, This day we perceive that the Lord is among us, because you have not committed this trespass against the Lord; now you have delivered the people of Israel from the hand of the Lord.

לב. וַיָּשָׁב פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂיאִים מֵאֵת בְּנֵי-רְאוּבֵן וּמֵאֵת בְּנֵי-גָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל-אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשִׁיבוּ אוֹתָם דָּבָר׃

32. And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the sons of Reuben, and from the sons of Gad, from the land of Gilead, to the land of Canaan, to the people of Israel, and brought them word again.

לג. וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא לְשַׁחֵת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד יֹשְׁבִים בָּהּ׃

33. And the thing pleased the people of Israel; and the people of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land where the sons of Reuben and Gad lived.

לד. וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד לַמִּזְבֵּחַ כִּי עֵד הוּא בֵּינֹתֵינוּ כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים׃

34. And the sons of Reuben and the sons of Gad called the altar Ed; for it shall be a witness between us that the Lord is God.

יהושע פרק כג
Joshua Chapter 23

א. וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר-הֵנִיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל-אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים׃

1. And it came to pass a long time after the Lord had given rest to Israel from all their enemies on every side, that Joshua became old and stricken in age.

ב. וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל-יִשְׂרָאֵל לִזְקֵנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקַנְתִּי בָּאתִי בַּיָּמִים׃

2. And Joshua called for all Israel, and for their elders, and for their chiefs, and for their judges, and for their officers, and said to them, I am old and advanced in age;

ג. וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃

3. And you have seen all that the Lord your God has done to all these nations because of you; for the Lord your God is he who has fought for you.

ד. רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת-הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִן-הַיַּרְדֵּן וְכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי וְהַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃

4. Behold, I have divided to you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, to the Great Sea westward.

ה. וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יֶהְדֳּפֵם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם מִלִּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת-אַרְצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם׃

5. And the Lord your God, he shall expel them from before you, and drive them out of your sight; and you shall possess their land, as the Lord your God has promised to you.

ו. וַחֲזַקְתֶּם מְאֹד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאול׃

6. Be you therefore very courageous to keep and to do all that is written in the Book of the Torah of Moses, that you should not turn aside from the right hand or from the left;

ז. לְבִלְתִּי-בוֹא בַּגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא-תַזְכִּירוּ וְלֹא תַשְׁבִּיעוּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם׃

7. That you come not among these nations, these who remain among you; nor make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, nor serve them, nor bow yourselves to them;

ח. כִּי אִם-בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

8. But cleave to the Lord your God, as you have done till this day.

ט. וַיּוֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא-עָמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

9. For the Lord has driven out from before you great nations and strong; but as for you, no man has been able to stand before you to this day.

י. אִישׁ-אֶחָד מִכֶּם יִרְדָּף-אָלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

10. One man of you shall chase a thousand; for the Lord your God, he is who fights for you, as he has promised you.

יא. וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

11. Take good heed therefore to yourselves, that you love the Lord your God.

יב. כִּי אִם-שׁוֹב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֶתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם וְהֵם בָּכֶם׃

12. Else if you should at all turn back to attach yourselves to the remnant of these nations, these who remain among you, and shall make marriages with them, and go in to them, and they to you;

יג. יָדוֹעַ תֵּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשֹׁטֵט בְּצִדֵּיכֶם וְלִצְנִנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד אֲבָדְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

13. Know for a certainty that the Lord your God will no more drive out any of these nations from before you; but they shall be snares and traps to you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until you perish from off this good land which the Lord your God has given you.

יד. וְהִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ וִידַעְתֶּם בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא-נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא-נָפַל מִמֶּנּוּ דָּבָר אֶחָד׃

14. And, behold, this day I am going the way of all the earth; and you know in all your hearts and in all your souls, that not one thing has failed of all the good things which the Lord your God spoke concerning you; all have come to pass to you, and not one thing has failed of it.

טו. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר-בָּא עֲלֵיכֶם כָּל-הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה עֲלֵיכֶם אֵת כָּל-הַדָּבָר הָרָע עַד-הַשְׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

15. Therefore it shall come to pass, that as all good things have come upon you, which the Lord your God promised you; so shall the Lord bring upon you all evil things, until he has destroyed you from off this good land which the Lord your God has given you.

טז. בְּעָבְרְכֶם אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם׃

16. When you have transgressed the covenant of the Lord your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the Lord be kindled against you, and you shall perish quickly from off the good land which he has given to you.

יהושע פרק כד
Joshua Chapter 24

א. וַיֶּאֱסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו
וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְיַצְּבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃

1. And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their chiefs, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ
אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם וַאֲבִי נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

2. And Joshua said to all the people, Thus said the Lord God of Israel, Your fathers lived on the other side of the river in old time, Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor; and they served other gods.

ג. וָאֶקַּח אֶת-אֲבִיכֶם אֶת-אַבְרָהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר וָאוֹלֶךְ אוֹתוֹ בְּכָל-אֶרֶץ כְּנָעַן (וָאַרְבֶּה)
[וָאַרְבֵּה] אֶת-זַרְעוֹ וָאֶתֶּן-לוֹ אֶת-יִצְחָק׃

3. And I took your father Abraham from the other side of the river, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

ד. וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וְאֶת-עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת-הַר שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב
וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם׃

4. And I gave to Isaac Jacob and Esau; and I gave to Esau Mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down to Egypt.

ה. וָאֶשְׁלַח אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וָאֶגֹּף אֶת-מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר הוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם׃

5. I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them; and afterwards I brought you out.

ו. וָאוֹצִיא אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָּה וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב
וּבְפָרָשִׁים יַם-סוּף׃

6. And I brought your fathers out of Egypt; and you came to the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea.

ז. וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה וַיָּשֶׂם מַאֲפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלָיו אֶת-הַיָּם וַיְכַסֵּהוּ
וַתִּרְאֶינָה עֵינֵיכֶם אֵת אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים׃

7. And when they cried to the Lord, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt; and you lived in the wilderness a long season.

ח. (וָאָבִיאה) [וָאָבִיא] אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ אִתְּכֶם
וָאֶתֵּן אוֹתָם בְּיֶדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת-אַרְצָם וָאַשְׁמִידֵם מִפְּנֵיכֶם׃

8. And I brought you into the land of the Amorites, who live on the other side of the Jordan; and they fought with you; and I gave them to your hand, that you might possess their land; and I destroyed them from before you.

ט. וַיָּקָם בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לִבְלְעָם בֶּן-בְּעוֹר
לְקַלֵּל אֶתְכֶם׃

9. Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you;

י. וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ לְבִלְעָם וַיְבָרֵךְ בָּרוֹךְ אֶתְכֶם וָאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃

10. But I would not listen to Balaam; therefore he blessed you; so I saved you from his hand.

יא. וַתַּעַבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל-יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם בַּעֲלֵי-יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וָאֶתֵּן אוֹתָם בְּיֶדְכֶם׃

11. And you went over the Jordan, and came to Jericho; and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them to your hand.

יב. וָאֶשְׁלַח לִפְנֵיכֶם אֶת-הַצִּרְעָה וַתְּגָרֶשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בְחַרְבְּךָ
וְלֹא בְקַשְׁתֶּךָ׃

12. And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, the two kings of the Amorites; but not with your sword, nor with your bow.

יג. וָאֶתֵּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יָגַעְתָּ בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא-בְנִיתֶם וַתֵּשְׁבוּ בָּהֶם כְּרָמִים
וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא-נְטַעְתֶּם אַתֶּם אֹכְלִים׃

13. And I have given you a land for which you did not labor, and cities which you did not built, and you live in them; and you eat of the vineyards and olive trees which you did not plant.

יד. וְעַתָּה יְראוּ אֶת-יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתָמִים וּבֶאֱמֶת וְהָסִירוּ אֶת-אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעִבְדוּ אֶת-יְהוָה׃

14. Now therefore fear the Lord, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served on the other side of the river, and in Egypt; and serve you the Lord.

טו. וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת-מִי תַּעֲבֹדוּן אִם אֶת-אֱלֹהִים אֲשֶׁר-עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר (בְּעֵבֶר) [מֵעֵבֶר] הַנָּהָר וְאִם אֶת-אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְאָנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת-יְהוָה׃

15. And if it seems evil to you to serve the Lord, choose you this day whom you will serve; whether the gods which your fathers served that were on the other side of the river, or the gods of the Amorites, in whose land you live; but as for me and my house, we will serve the Lord.

טז. וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר חָלִילָה לָנוּ מֵעָזֹב אֶת-יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

16. And the people answered and said, God forbid that we should forsake the Lord, to serve other gods;

יז. כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת-אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת-הָאֹתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָהּ וּבְכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בְּקִרְבָּם׃

17. For the Lord our God, he is who brought us and our fathers out of the land of Egypt, from the house of slavery, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way where we went, and among all the people through whom we passed;

יח. וַיְגָרֶשׁ יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים וְאֶת-הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ גַּם-אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת-יְהוָה כִּי-הוּא אֱלֹהֵינוּ׃

18. And the Lord drove out from before us all the people, the Amorites who live in the land; therefore will we also serve the Lord; for he is our God.

יט. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה כִּי-אֱלֹהִים קְדֹשִׁים הוּא אֵל-קַנּוֹא הוּא לֹא-יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃

19. And Joshua said to the people, You cannot serve the Lord; for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

כ. כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת-יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֵכָר וְשָׁב וְהֵרַע לָכֶם וְכִלָּה אֶתְכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר-הֵיטִיב לָכֶם׃

20. If you forsake the Lord, and serve strange gods, then he will turn and hurt you, and consume you, after he has done you good.

כא. וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִּי אֶת-יְהוָה נַעֲבֹד׃

21. And the people said to Joshua, No; but we will serve the Lord.

כב. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם עֵדִים אַתֶּם בָּכֶם כִּי-אַתֶּם בְּחַרְתֶּם לָכֶם אֶת-יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ עֵדִים׃

22. And Joshua said to the people, You are witnesses against yourselves that you have chosen the Lord, to serve him. And they said, We are witnesses.

כג. וְעַתָּה הָסִירוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהַטּוּ אֶת-לְבַבְכֶם אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

23. Now therefore put away, said he, the strange gods which are among you, and incline your heart to the Lord God of Israel.

כד. וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלוֹ נִשְׁמָע׃

24. And the people said to Joshua, The Lord our God will we serve, and his voice will we obey.

כה. וַיִּכְרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם׃

25. So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

כו. וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְקִימֶהָ שָׁם תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּמִקְדַּשׁ יְהוָה׃

26. And Joshua wrote these words in the Book of the Torah of God, and took a great stone, and set it up there under a terebinth, that was by the sanctuary of the Lord.

כז. וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה-בָּנוּ לְעֵדָה כִּי-הִיא שָׁמְעָה אֵת כָּל-אִמְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהָיְתָה בָכֶם לְעֵדָה פֶּן-תְּכַחֲשׁוּן בֵּאלֹהֵיכֶם׃

27. And Joshua said to all the people, Behold, this stone shall be a witness to us; for it has heard all the words of the Lord which he spoke to us; it shall be therefore a witness to you, lest you deny your God.

כח. וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃

28. So Joshua let the people depart, every man to his inheritance.

כט. וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים׃

29. And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the Lord, died, being one hundred and ten years old.

ל. וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת-סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר-אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר-גָּעַשׁ׃

30. And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-Serah, which is in Mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

לא. וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל-מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃

31. And Israel served the Lord all the days of Joshua, and all the days of the elders who outlived Joshua, and who had known all the works of the Lord, that he had done for Israel.

לב. וְאֶת-עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר-הֶעֱלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בִשְׁכֶם בְּחֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי-חֲמוֹר אֲבִי-שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה וַיִּהְיוּ לִבְנֵי-יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃

32. And the bones of Joseph, which the people of Israel brought out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought from the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of silver; and it became the inheritance of the sons of Joseph.

לג. וְאֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר נִתַּן-לוֹ בְּהַר אֶפְרָיִם׃

33. And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill that belonged to Phinehas his son, which was given to him in Mount Ephraim.

---

^END^

שופטים פרק א
Judges Chapter 1

א. וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה לֵאמֹר מִי-יַעֲלֶה-לָּנוּ אֶל-הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם בּוֹ׃

1. And it came to pass, after the death of Joshua, that the people of Israel asked the Lord, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃

2. And the Lord said, Judah shall go up; behold, I have delivered the land into his hand.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי וְנִלָּחֲמָה בַּכְּנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם-אֲנִי אִתְּךָ בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃

3. And Judah said to Shimeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with you into your lot. So Shimeon went with him.

ד. וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְּיָדָם וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃

4. And Judah went up; and the Lord delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand; and they slew of them in Bezek ten thousand men.

ה. וַיִּמְצְאוּ אֶת-אֲדֹנִי בֶזֶק בְּבֶזֶק וַיִּלָּחֲמוּ בּוֹ וַיַּכּוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַפְּרִזִּי׃

5. And they found Adoni-Bezek in Bezek; and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

ו. וַיָּנָס אֲדֹנִי בֶזֶק וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אֹתוֹ וַיְקַצְּצוּ אֶת-בְּהֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו׃

6. But Adoni-Bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

ז. וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי-בֶזֶק שִׁבְעִים מְלָכִים בְּהֹנוֹת יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם מְקֻצָּצִים הָיוּ מְלַקְּטִים תַּחַת שֻׁלְחָנִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן שִׁלַּם-לִי אֱלֹהִים וַיְבִיאֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיָּמָת שָׁם׃

7. And Adoni-Bezek said, Seventy kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered food under my table; as I have done, so God has repaid me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

ח. וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי-יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּהָ לְפִי-חָרֶב וְאֶת-הָעִיר שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ׃

8. And the sons of Judah fought against Jerusalem, and took it, and struck it with the edge of the sword, and set the city on fire.

ט. וְאַחַר יָרְדוּ בְּנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם בַּכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה׃

9. And afterwards the sons of Judah went down to fight against the Canaanites, who lived in the mountain, and in the Negev, and in the valley.

י. וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל-הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם-חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע וַיַּכּוּ אֶת-שֵׁשַׁי וְאֶת-אֲחִימַן וְאֶת-תַּלְמָי׃

10. And Judah went against the Canaanites who lived in Hebron; and the name of Hebron before was Kiriath-Arba; and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

יא. וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל-יוֹשְׁבֵי דְּבִיר וְשֵׁם-דְּבִיר לְפָנִים קִרְיַת-סֵפֶר׃

11. And from there he went against the inhabitants of Debir; and the name of Debir before was Kiriath-Sepher;

יב. וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת-קִרְיַת-סֵפֶר וּלְכָדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת-עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃

12. And Caleb said, He who strikes Kiriath-Sepher, and takes it, to him will I give Achsah my daughter for a wife.

יג. וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן-קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃

13. And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it; and he gave him Achsah his daughter for a wife.

יד. וַיְהִי בְבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֶת-אָבִיהָ הַשָּׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר-לָהּ כָּלֵב מַה-לָּךְ׃

14. And it came to pass, when she came to him, that she urged him to ask her father for a field; and she alighted from her ass; and Caleb said to her, What do you want?

טו. וַתֹּאמֶר לוֹ הָבָה-לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹּת מָיִם וַיִּתֶּן-לָהּ כָּלֵב אֵת גֻּלֹּת עִלִּית וְאֵת גֻּלֹּת תַּחְתִּית׃

15. And she said to him, Give me a blessing; for you have given me the land of the Negev; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the lower springs.

טז. וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר הַתְּמָרִים אֶת-בְּנֵי יְהוּדָה מִדְבַּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּנֶגֶב עֲרָד וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת-הָעָם׃

16. And the descendants of the Kenite, Moses' father-in-law, went up from the city of palm trees with the sons of Judah into the wilderness of Judah, which lies in the south of Arad; and they went and lived among the people.

יז. וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת-שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב צְפַת וַיַּחֲרִימוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הָעִיר חָרְמָה׃

17. And Judah went with Shimeon his brother, and they slew the Canaanites who inhabited Zephath, and completely destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

יח. וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה אֶת-עַזָּה וְאֶת-גְּבוּלָהּ וְאֶת-אַשְׁקְלוֹן וְאֶת-גְּבוּלָהּ וְאֶת-עֶקְרוֹן וְאֶת-גְּבוּלָהּ׃

18. Also Judah took Gaza with its border, and Ashkelon with its border, and Ekron with its border.

יט. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יְהוּדָה וַיֹּרֶשׁ אֶת-הָהָר כִּי לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת-יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי-רֶכֶב בַּרְזֶל לָהֶם׃

19. And the Lord was with Judah; and he drove out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

כ. וַיִּתְּנוּ לְכָלֵב אֶת-חֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיּוֹרֶשׁ מִשָּׁם אֶת-שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק׃

20. And they gave Hebron to Caleb, as Moses said; and he expelled from there the three sons of Anak.

כא. וְאֶת-הַיְבוּסִי יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם לֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת-בְּנֵי בִנְיָמִן בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

21. And the sons of Benjamin did not drive out the Jebusites who inhabited Jerusalem; but the Jebusites live with the sons of Benjamin in Jerusalem to this day.

כב. וַיַּעֲלוּ בֵית-יוֹסֵף גַּם-הֵם בֵּית-אֵל וַיהוָה עִמָּם׃

22. And the house of Joseph, they too went up against Beth-El; and the Lord was with them.

כג. וַיָּתִירוּ בֵּית-יוֹסֵף בְּבֵית-אֵל וְשֵׁם-הָעִיר לְפָנִים לוּז׃

23. And the house of Joseph sent to spy out Beth-El. And the name of the city before was Luz.

כד. וַיִּרְאוּ הַשֹּׁמְרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן-הָעִיר וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַרְאֵנוּ נָא אֶת-מְבוֹא הָעִיר וְעָשִׂינוּ עִמְּךָ חָסֶד׃

24. And the spies saw a man come out of the city, and they said to him, Show us, we beg you, the entrance to the city, and we will show you mercy.

כה. וַיַּרְאֵם אֶת-מְבוֹא הָעִיר וַיַּכּוּ אֶת-הָעִיר לְפִי-חָרֶב וְאֶת-הָאִישׁ וְאֶת-כָּל-מִשְׁפַּחְתּוֹ שִׁלֵּחוּ׃

25. And when he showed them the entrance to the city, they struck the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

כו. וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ אֶרֶץ הַחִתִּים וַיִּבֶן עִיר וַיִּקְרָא שְׁמָהּ לוּז הוּא שְׁמָהּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

26. And the man went to the land of the Hittites, and built a city, and called its name Luz; which is its name to this day.

כז. וְלֹא-הוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה אֶת-בֵּית-שְׁאָן וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-תַּעְנָךְ וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-(יִשְׁבֵי) [יִשְׁבֵי] דוֹר וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-יוֹשְׁבֵי יִבְלְעָם וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-יוֹשְׁבֵי מְגִדּוֹ וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃

27. And Manasseh did not drive out the inhabitants of Beth-Shean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns; but the Canaanites continued to live in that land.

כח. וַיְהִי כִּי-חָזַק יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׂם אֶת-הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרֵישׁ לֹא הוֹרִישׁוֹ׃

28. And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not completely drive them out.

כט. וְאֶפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקִרְבּוֹ בְּגָזֶר׃

29. And Ephraim did not drive out the Canaanites who lived in Gezer; but the Canaanites lived in Gezer among them.

ל. זְבוּלוּן לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת-יוֹשְׁבֵי נַהֲלֹל וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקִרְבּוֹ וַיִּהְיוּ לָמַס׃

30. And Zebulun did not drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites lived among them, and became tributaries.

לא. אָשֵׁר לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יֹשְׁבֵי עַכּוֹ וְאֶת-יוֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאֶת-אַחְלָב וְאֶת-אַכְזִיב וְאֶת-חֶלְבָּה
וְאֶת-אֲפִיק וְאֶת-רְחֹב:

31. And Asher did not drive out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Sidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob;

לב. וַיֵּשֶׁב הָאָשֵׁרִי בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי לֹא הוֹרִישׁוּ:

32. But the sons of Asher lived among the Canaanites, the inhabitants of the land; for they did not drive them out.

לג. נַפְתָּלִי לֹא-הוֹרִישׁ אֶת-יֹשְׁבֵי בֵית-שֶׁמֶשׁ וְאֶת-יֹשְׁבֵי בֵית-עֲנָת וַיֵּשֶׁב בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְיֹשְׁבֵי בֵית-שֶׁמֶשׁ וּבֵית עֲנָת הָיוּ לָהֶם לָמַס:

33. And Naphtali did not drive out the inhabitants of Beth-Shemesh, nor the inhabitants of Beth-Anath; but he lived among the Canaanites, the inhabitants of the land; and the inhabitants of Beth-Shemesh and of Beth-Anath became tributaries to them.

לד. וַיִּלְחֲצוּ הָאֱמֹרִי אֶת-בְּנֵי-דָן הָהָרָה כִּי-לֹא נְתָנוֹ לָרֶדֶת לָעֵמֶק:

34. And the Amorites forced the sons of Dan into the mountain; for they would not let them come down to the valley;

לה. וַיּוֹאֶל הָאֱמֹרִי לָשֶׁבֶת בְּהַר-חֶרֶס בְּאַיָּלוֹן וּבְשַׁעַלְבִים וַתִּכְבַּד יַד בֵּית-יוֹסֵף וַיִּהְיוּ
לָמַס:

35. And the Amorites continued to live in Mount Heres in Ayalon, and in Shaalbim; yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

לו. וּגְבוּל הָאֱמֹרִי מִמַּעֲלֵה עַקְרַבִּים מִהַסֶּלַע וָמָעְלָה:

36. And the border of the Amorites was from the ascent to Akrabbim, from the rock, and upwards.

שופטים פרק ב
Judges Chapter 2

א. וַיַּעַל מַלְאַךְ־יְהוָה מִן־הַגִּלְגָּל אֶל־הַבֹּכִים וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וָאֹמַר לֹא־אָפֵר בְּרִיתִי אִתְּכֶם לְעוֹלָם׃

1. And an angel of the Lord came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you go out of Egypt, and have brought you to the land which I swore to your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

ב. וְאַתֶּם לֹא־תִכְרְתוּ בְרִית לְיֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּן וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי מַה־זֹּאת עֲשִׂיתֶם׃

2. And you shall make no pact with the inhabitants of this land; you shall pull down their altars; but you have not obeyed my voice; Why have you done this?

ג. וְגַם אָמַרְתִּי לֹא־אֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְצִדִּים וֵאלֹהֵיהֶם יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ׃

3. And I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a trap to you.

ד. וַיְהִי כְּדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃

4. And it came to pass, when the angel of the Lord spoke these words to all the people of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

ה. וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֹּכִים וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם לַיהוָה׃

5. And they named that place Bochim; and they sacrificed there to the Lord.

ו. וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃

6. And when Joshua had let the people go, the people of Israel went every man to his inheritance to possess the land.

ז. וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשׁוּעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃

7. And the people served the Lord all the days of Joshua, and all the days of the elders who outlived Joshua, who had seen all the great works of the Lord, that he did for Israel.

ח. וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים׃

8. And Joshua, the son of Nun, the servant of the Lord, died, being one hundred and ten years old.

ט. וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת-חֶרֶס בְּהַר אֶפְרַיִם מִצְּפוֹן לְהַר-גָּעַשׁ׃

9. And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-Heres, in the Mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

י. וְגַם כָּל-הַדּוֹר הַהוּא נֶאֶסְפוּ אֶל-אֲבוֹתָיו וַיָּקָם דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אֶת-יְהוָה וְגַם אֶת-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃

10. And also all of that generation were gathered unto their fathers; and there arose another generation after them, who knew not the Lord, nor the works which he had done for Israel.

יא. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ אֶת-הַבְּעָלִים׃

11. And the people of Israel did evil in the sight of the Lord, and served Baalim;

יב. וַיַּעַזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמּוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּכְעִסוּ אֶת-יְהוָה׃

12. And they forsook the Lord God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people who were around them, and bowed themselves to them, and provoked the Lord to anger.

יג. וַיַּעַזְבוּ אֶת-יְהוָה וַיַּעַבְדוּ לַבַּעַל וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃

13. And they forsook the Lord, and served Baal and the Ashtaroth.

יד. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד-שֹׁסִים וַיָּשֹׁסּוּ אוֹתָם וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא-יָכְלוּ עוֹד לַעֲמֹד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם׃

14. And the anger of the Lord burned against Israel, and he delivered them into the hands of destroyers who destroyed them, and he sold them into the hands of their enemies around, so that they could not any longer stand before their enemies.

טו. בְּכֹל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד-יְהוָה הָיְתָה-בָּם לְרָעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיֵּצֶר לָהֶם מְאֹד׃

15. Where ever they went out, the hand of the Lord was against them for evil, as the Lord had said, and as the Lord had sworn to them; and they were greatly distressed.

טז. וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיוֹשִׁיעוּם מִיַּד שֹׁסֵיהֶם׃

16. And the Lord raised up judges, who saved them from the hand of those who oppressed them.

יז. וְגַם אֶל-שֹׁפְטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם סָרוּ מַהֵר מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת-יְהוָה לֹא-עָשׂוּ כֵן׃

17. And yet they would not listen to their judges, but they went astray after other gods, and bowed themselves to them; they turned aside quickly from the way on which their fathers had walked, obeying the commandments of the Lord; but they did not do so.

יח. וְכִי-הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם-הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כֹּל יְמֵי הַשּׁוֹפֵט כִּי-יִנָּחֵם יְהוָה מִנַּאֲקָתָם מִפְּנֵי לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃

18. And when the Lord raised them up judges, then the Lord was with the judge, and saved them from the hand of their enemies all the days of the judge; for the Lord relented because of their groaning, caused by those who oppressed them and troubled them.

יט. וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם הַקָּשָׁה׃

19. And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and became more corrupt than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down to them; they did not cease any of their practices, nor their stubborn way.

כ. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃

20. And the anger of the Lord burned against Israel; and he said, Because this people has transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not listened to my voice;

כא. גַּם-אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃

21. I also will not continue to drive out from before them any of the nations which Joshua left when he died;

כב. לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת-יִשְׂרָאֵל הֲשֹׁמְרִים הֵם אֶת-דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם-לֹא׃

22. That through them I may test Israel, whether they will keep the way of the Lord to walk in it, as their fathers kept it, or not.

כג. וַיַּנַּח יְהוָה אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא נְתָנָם בְּיַד-יְהוֹשֻׁעַ׃

23. And the Lord left these nations, without driving them out hastily; nor did he deliver them into the hand of Joshua.

שופטים פרק ג
Judges Chapter 3

א. וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת-יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אֵת כָּל-מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן:

1. And these are the nations which the Lord left, to test Israel by them, all those who had not known all the wars of Canaan;

ב. רַק לְמַעַן דַּעַת דֹּרוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלַמְּדָם מִלְחָמָה רַק אֲשֶׁר-לְפָנִים לֹא יְדָעוּם:

2. Only that the generations of the people of Israel might know, to teach them war, at the least such as before knew nothing of these matters;

ג. חֲמֵשֶׁת סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְכָל-הַכְּנַעֲנִי וְהַצִּידֹנִי וְהַחִוִּי יֹשֵׁב הַר הַלְּבָנוֹן מֵהַר בַּעַל חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמָת:

3. Five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites who lived in Mount Lebanon, from Mount Baal-Hermon to the entrance of Hamath.

ד. וַיִּהְיוּ לְנַסּוֹת בָּם אֶת-יִשְׂרָאֵל לָדַעַת הֲיִשְׁמְעוּ אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-אֲבוֹתָם בְּיַד-מֹשֶׁה:

4. And they were to test Israel by them, to know whether they would listen to the commandments of the Lord, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

ה. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:

5. And the people of Israel lived among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites;

ו. וַיִּקְחוּ אֶת-בְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם נָתְנוּ לִבְנֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם:

6. And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

ז. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת-הַבְּעָלִים וְאֶת-הָאֲשֵׁרוֹת:

7. And the people of Israel did evil in the sight of the Lord, and forgot the Lord their God, and served Baalim and the Asherot.

ח. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם מֶלֶךְ אֲרַם נַהֲרַיִם וַיַּעַבְדוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃

8. Therefore the anger of the Lord burned against Israel, and he sold them into the hand of Cushan-Rishathaim king of Mesopotamia; and the people of Israel served Cushan-Rishathaim eight years.

ט. וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה מוֹשִׁיעַ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֵת עָתְנִיאֵל בֶּן-קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ׃

9. And when the people of Israel cried to the Lord, the Lord raised up a savior to the people of Israel, who saved them, Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

י. וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ-יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא לַמִּלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת-כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם מֶלֶךְ אֲרָם וַתָּעָז יָדוֹ עַל כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם׃

10. And the spirit of the Lord came upon him, and he judged Israel, and went out to war; and the Lord delivered Cushan-Rishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Cushan-Rishathaim.

יא. וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עָתְנִיאֵל בֶּן-קְנַז׃

11. And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

יב. וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת-עֶגְלוֹן מֶלֶךְ-מוֹאָב עַל-יִשְׂרָאֵל עַל כִּי-עָשׂוּ אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

12. And the people of Israel did evil again in the sight of the Lord; and the Lord strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the Lord.

יג. וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו אֶת-בְּנֵי-עַמּוֹן וַעֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ וַיַּךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּירְשׁוּ אֶת-עִיר הַתְּמָרִים׃

13. And he gathered to him the Ammonites and Amalek, and went and struck Israel, and possessed the city of palm trees.

יד. וַיַּעַבְדוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֶגְלוֹן מֶלֶךְ-מוֹאָב שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

14. So the people of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

טו. וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה לָהֶם מוֹשִׁיעַ אֶת-אֵהוּד בֶּן-גֵּרָא בֶּן-הַיְמִינִי
אִישׁ אִטֵּר יַד-יְמִינוֹ וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב׃

15. But when the people of Israel cried to the Lord, the Lord raised them a savior, Ehud the son of Gera, a son of Benjamin, a left handed man; and by him the people of Israel sent a present to Eglon the king of Moab.

טז. וַיַּעַשׂ לוֹ אֵהוּד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנֵי פִיּוֹת גֹּמֶד אָרְכָּהּ וַיַּחְגֹּר אוֹתָהּ מִתַּחַת לְמַדָּיו עַל
יֶרֶךְ יְמִינוֹ׃

16. And Ehud made for himself a dagger which had two edges, of a cubit length, and he put it under his garment upon his right thigh.

יז. וַיַּקְרֵב אֶת-הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעֶגְלוֹן אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃

17. And he brought the present to Eglon king of Moab; and Eglon was a very fat man.

יח. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת-הַמִּנְחָה וַיְשַׁלַּח אֶת-הָעָם נֹשְׂאֵי הַמִּנְחָה׃

18. And when he had finished offering the present, he sent away the people who carried the present,

---

יט. וְהוּא שָׁב מִן-הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת-הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר-סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
הָס וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו כָּל-הָעֹמְדִים עָלָיו׃

19. But he himself turned back after reaching the carved stones that were at Gilgal, and said, I have a secret errand for you, O king; who said, Keep silence. And all who stood by him went out.

כ. וְאֵהוּד בָּא אֵלָיו וְהוּא-יֹשֵׁב בַּעֲלִיַּת הַמְקֵרָה אֲשֶׁר-לוֹ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֵהוּד דְּבַר-אֱלֹהִים
לִי אֵלֶיךָ וַיָּקָם מֵעַל הַכִּסֵּא׃

20. And Ehud came to him; and he was sitting in a cool upper chamber, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message from God to you. And he arose from his seat.

כא. וַיִּשְׁלַח אֵהוּד אֶת-יַד שְׂמֹאלוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַחֶרֶב מֵעַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ וַיִּתְקָעֶהָ בְּבִטְנוֹ׃

21. And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly;

כב. וַיָּבֹא גַּם-הַנֶּצַב אַחַר הַלַּהַב וַיִּסְגֹּר הַחֵלֶב בְּעַד הַלַּהַב כִּי לֹא שָׁלַף הַחֶרֶב מִבִּטְנוֹ וַיֵּצֵא הַפַּרְשְׁדֹנָה׃

22. And the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger from his belly; and the excrements came out.

כג. וַיֵּצֵא אֵהוּד הַמִּסְדְּרוֹנָה וַיִּסְגֹּר דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה בַּעֲדוֹ וְנָעָל׃

23. Then Ehud went forth through the vestibule, and closed the doors of the chamber upon him, and locked them.

כד. וְהוּא יָצָא וַעֲבָדָיו בָּאוּ וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה דַלְתוֹת הָעֲלִיָּה נְעוּלוֹת וַיֹּאמְרוּ אַךְ מֵסִיךְ הוּא אֶת-רַגְלָיו בַּחֲדַר הַמְּקֵרָה׃

24. When he went out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the chamber were locked, they said, Surely he is relieving himself in his cool chamber.

כה. וַיָּחִילוּ עַד-בּוֹשׁ וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ פֹתֵחַ דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה וַיִּקְחוּ אֶת-הַמַּפְתֵּחַ וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה אֲדֹנֵיהֶם נֹפֵל אַרְצָה מֵת׃

25. And they waited till it was late; and, behold, he opened not the doors of the chamber; therefore they took a key, and opened them; and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.

כו. וְאֵהוּד נִמְלַט עַד הִתְמַהְמְהָם וְהוּא עָבַר אֶת-הַפְּסִילִים וַיִּמָּלֵט הַשְּׂעִירָתָה׃

26. And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the carved stones, and escaped to Seirath.

כז. וַיְהִי בְּבוֹאוֹ וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִן-הָהָר וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃

27. And it came to pass, when he came, that he blew a shofar in the Mountain of Ephraim, and the people of Israel went down with him from the mount, and he before them.

כח. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רִדְפוּ אַחֲרַי כִּי-נָתַן יְהוָה אֶת-אֹיְבֵיכֶם אֶת-מוֹאָב בְּיֶדְכֶם וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב וְלֹא-נָתְנוּ אִישׁ לַעֲבֹר׃

28. And he said to them, Follow after me; for the Lord has delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan toward Moab, and did not allow any man to cross over.

כט. וַיַּכּוּ אֶת-מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ כָּל-שָׁמֵן וְכָל-אִישׁ חָיִל וְלֹא נִמְלַט אִישׁ׃

29. And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valor; and not one man escaped.

ל. וַתִּכָּנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ שְׁמוֹנִים שָׁנָה׃

30. So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest eighty years.

לא. וְאַחֲרָיו הָיָה שַׁמְגַּר בֶּן-עֲנָת וַיַּךְ אֶת-פְּלִשְׁתִּים שֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ בְּמַלְמַד הַבָּקָר וַיּוֹשַׁע גַּם-הוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

31. And after him was Shamgar the son of Anath, who slew of the Philistines six hundred men with an ox goad; and he also saved Israel.

שופטים פרק ד
Judges Chapter 4

א. וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵהוּד מֵת׃

1. And the people of Israel again did evil in the sight of the Lord, when Ehud was dead.

ב. וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיַד יָבִין מֶלֶךְ-כְּנַעַן אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחָצוֹר וְשַׂר-צְבָאוֹ סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בַּחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם׃

2. And the Lord sold them into the hand of Jabin king of Canaan, who reigned in Hazor; the captain of whose army was Sisera, who lived in Harosheth-HaGoyim.

ג. וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה כִּי תְשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב-בַּרְזֶל לוֹ וְהוּא לָחַץ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחָזְקָה עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

3. And the people of Israel cried to the Lord; for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he strongly oppressed the people of Israel.

ד. וּדְבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֵשֶׁת לַפִּידוֹת הִיא שֹׁפְטָה אֶת-יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא׃

4. And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, judged Israel at that time.

ה. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת-תֹּמֶר דְּבוֹרָה בֵּין הָרָמָה וּבֵין בֵּית-אֵל בְּהַר אֶפְרָיִם וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַמִּשְׁפָּט׃

5. And she lived under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth-El in Mount Ephraim; and the people of Israel came up to her for judgment.

ו. וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרָק בֶּן-אֲבִינֹעַם מִקֶּדֶשׁ נַפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא-צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל לֵךְ וּמָשַׁכְתָּ בְּהַר תָּבוֹר וְלָקַחְתָּ עִמְּךָ עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זְבֻלוּן׃

6. And she sent and called Barak the son of Abinoam from Kedesh-Naphtali, and said to him, Has not the Lord God of Israel commanded, saying, Go and gather your men to Mount Tabor, and take with you ten thousand men of the sons of Naphtali and of the sons of Zebulun?

ז. וּמָשַׁכְתִּי אֵלֶיךָ אֶל-נַחַל קִישׁוֹן אֶת-סִיסְרָא שַׂר-צְבָא יָבִין וְאֶת-רִכְבּוֹ וְאֶת-הֲמוֹנוֹ וּנְתַתִּיהוּ בְּיָדֶךָ׃

7. And I will draw to you, to the river Kishon, Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into your hand.

ח. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרָק אִם-תֵּלְכִי עִמִּי וְהָלָכְתִּי וְאִם-לֹא תֵּלְכִי עִמִּי לֹא אֵלֵךְ׃

8. And Barak said to her, If you will go with me, then I will go; but if you will not go with me, then I will not go.

ט. וַתֹּאמֶר הָלֹךְ אֵלֵךְ עִמָּךְ אֶפֶס כִּי לֹא תִהְיֶה תִּפְאַרְתְּךָ עַל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בְּיַד אִשָּׁה יִמְכֹּר יְהוָה אֶת-סִיסְרָא וַתָּקָם דְּבוֹרָה וַתֵּלֶךְ עִם-בָּרָק קֶדְשָׁה׃

9. And she said, I will surely go with you; however the journey that you take shall not be for your honor; for the Lord shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

י. וַיִּזְעֵק בָּרָק אֶת-זְבוּלֻן וְאֶת-נַפְתָּלִי קֶדְשָׁה וַיַּעַל בְּרַגְלָיו עֲשֶׂרֶת אַלְפֵי אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ דְּבוֹרָה׃

10. And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet; and Deborah went up with him.

יא. וְחֶבֶר הַקֵּינִי נִפְרָד מִקַּיִן מִבְּנֵי חֹבָב חֹתֵן מֹשֶׁה וַיֵּט אָהֳלוֹ עַד-אֵלוֹן (בְּצַעֲנַיִם) [בְּצַעֲנַנִּים] אֲשֶׁר אֶת-קֶדֶשׁ׃

11. Now Heber the Kenite, who was of the descendants of Hobab the father-in-law of Moses, had separated himself from the Kenites, and pitched his tent near the terebinth in Zaanannim, which is by Kedesh.

יב. וַיַּגִּדוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָּרָק בֶּן-אֲבִינֹעַם הַר-תָּבוֹר׃

12. And they told Sisera that Barak the son of Abinoam had gone up to Mount Tabor.

יג. וַיִּזְעֵק סִיסְרָא אֶת-כָּל-רִכְבּוֹ תְּשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל וְאֶת-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מֵחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם אֶל-נַחַל קִישׁוֹן׃

13. And Sisera gathered together all his chariots, nine hundred chariots of iron, and all the people who were with him, from Harosheth-HaGoyim to the river of Kishon.

יד. וַתֹּאמֶר דְּבוֹרָה אֶל-בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֶת-סִיסְרָא בְּיָדֶךָ הֲלֹא יְהוָה יָצָא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד בָּרָק מֵהַר תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו׃

14. And Deborah said to Barak, Arise; for this is the day in which the Lord has delivered Sisera into your hand. Has not the Lord gone out before you? So Barak went down from Mount Tabor, and ten thousand men after him.

טו. וַיָּהָם יְהוָה אֶת-סִיסְרָא וְאֶת-כָּל-הָרֶכֶב וְאֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה לְפִי-חֶרֶב לִפְנֵי בָרָק וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה וַיָּנָס בְּרַגְלָיו׃

15. And the Lord confounded Sisera, and all his chariots, and all his army, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera alighted down from his chariot, and fled away on foot.

טז. וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם וַיִּפֹּל כָּל-מַחֲנֵה סִיסְרָא לְפִי-חֶרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד-אֶחָד׃

16. But Barak pursued after the chariots, and after the army, to Harosheth-HaGoyim; and all the army of Sisera fell upon the edge of the sword; and there was not a man left.

יז. וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל-אֹהֶל יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין יָבִין מֶלֶךְ-חָצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי׃

17. And Sisera fled away on foot to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

יח. וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי אַל-תִּירָא וַיָּסַר אֵלֶיהָ הָאֹהֱלָה וַתְּכַסֵּהוּ בַּשְּׂמִיכָה׃

18. And Jael went out to meet Sisera, and said to him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in to her into the tent, she covered him with a mantle.

יט. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי-נָא מְעַט-מַיִם כִּי צָמֵתִי וַתִּפְתַּח אֶת-נֹאוד הֶחָלָב וַתַּשְׁקֵהוּ וַתְּכַסֵּהוּ׃

19. And he said to her, Give me, I beg you, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a skin of milk, and gave him a drink, and covered him.

כ. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה אִם-אִישׁ יָבוֹא וּשְׁאֵלֵךְ וְאָמַר הֲיֵשׁ-פֹּה אִישׁ וְאָמַרְתְּ אָיִן׃

20. Again he said to her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man comes and inquires of you, and says, Is there any man here? that you shall say, No.

כא. וַתִּקַּח יָעֵל אֵשֶׁת-חֶבֶר אֶת-יְתַד הָאֹהֶל וַתָּשֶׂם אֶת-הַמַּקֶּבֶת בְּיָדָהּ וַתָּבוֹא אֵלָיו
בַּלָּאט וַתִּתְקַע אֶת-הַיְתֵד בְּרַקָּתוֹ וַתִּצְנַח בָּאָרֶץ וְהוּא-נִרְדָּם וַיָּעַף וַיָּמֹת׃

21. Then Jael Heber's wife took a peg of the tent, and took a hammer in her hand, and went softly to him, and struck the peg into his temples, and fastened it into the ground; for he was fast asleep and weary. So he died.

כב. וְהִנֵּה בָרָק רֹדֵף אֶת-סִיסְרָא וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר לוֹ לֵךְ וְאַרְאֶךָּ אֶת-הָאִישׁ
אֲשֶׁר-אַתָּה מְבַקֵּשׁ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וְהִנֵּה סִיסְרָא נֹפֵל מֵת וְהַיָּתֵד בְּרַקָּתוֹ׃

22. And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said to him, Come, and I will show you the man whom you seek. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the peg was in his temples.

כג. וַיַּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יָבִין מֶלֶךְ-כְּנַעַן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

23. So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the people of Israel.

כד. וַתֵּלֶךְ יַד בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ וְקָשָׁה עַל יָבִין מֶלֶךְ-כְּנַעַן עַד אֲשֶׁר הִכְרִיתוּ אֶת יָבִין
מֶלֶךְ-כְּנָעַן׃

24. And the hand of the people of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

שופטים פרק ה
Judges Chapter 5

א. וַתָּשַׁר דְּבוֹרָה וּבָרָק בֶּן-אֲבִינֹעַם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃

1. Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

---

ב. בִּפְרֹעַ פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל בְּהִתְנַדֵּב עָם בָּרְכוּ יְהוָה׃

2. Praise you the Lord for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

ג. שִׁמְעוּ מְלָכִים הַאֲזִינוּ רוֹזְנִים אָנֹכִי לַיהוָה אָנֹכִי אָשִׁירָה אֲזַמֵּר לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. Hear, O you kings; give ear, O you princes; I will sing to the Lord; I will sing praise to the Lord God of Israel.

ד. יְהוָה בְּצֵאתְךָ מִשֵּׂעִיר בְּצַעְדְּךָ מִשְּׂדֵה אֱדוֹם אֶרֶץ רָעָשָׁה גַּם-שָׁמַיִם נָטָפוּ גַּם-עָבִים נָטְפוּ מָיִם׃

4. Lord, when you went out of Seir, when you marched out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

ה. הָרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי יְהוָה זֶה סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

5. The mountains melted from before the Lord, that Sinai before the Lord God of Israel.

ו. בִּימֵי שַׁמְגַּר בֶּן-עֲנָת בִּימֵי יָעֵל חָדְלוּ אֳרָחוֹת וְהֹלְכֵי נְתִיבוֹת יֵלְכוּ אָרְחוֹת עֲקַלְקַלּוֹת׃

6. In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the main roads ceased, and travellers walked through crooked back roads.

ז. חָדְלוּ פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדֵלּוּ עַד שַׁקַּמְתִּי דְבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי אֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃

7. The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until I Deborah arose, a mother in Israel.

ח. יִבְחַר אֱלֹהִים חֲדָשִׁים אָז לָחֶם שְׁעָרִים מָגֵן אִם-יֵרָאֶה וָרֹמַח בְּאַרְבָּעִים אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל׃

8. They chose new gods; then was war in the gates; was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

ט. לִבִּי לְחוֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם בָּרְכוּ יְהוָה׃

9. My heart goes out toward the rulers of Israel, who offered themselves willingly among the people. Bless you the Lord.

י. רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל-מְדִין וְהֹלְכֵי עַל-דֶּרֶךְ שִׂיחוּ׃

10. Speak, you who ride on tawny asses, you who sit on couches, and you who walk on the road.

יא. מִקּוֹל מְחַצְּצִים בֵּין מַשְׁאֲבִים שָׁם יִתְּנוּ צִדְקוֹת יְהוָה צִדְקוֹת פְּרָזוֹנוֹ בְּיִשְׂרָאֵל אָז יָרְדוּ לַשְּׁעָרִים עַם-יְהוָה׃

11. Louder than the voice of the archers in the places of drawing water, there shall they recite the righteous acts of the Lord, the righteous acts toward the inhabitants of his villages in Israel; when the people of the Lord go down to the gates.

יב. עוּרִי עוּרִי דְּבוֹרָה עוּרִי עוּרִי דַּבְּרִי-שִׁיר קוּם בָּרָק וּשְׁבֶה שְׁבִיֶךָ בֶּן-אֲבִינֹעַם׃

12. Awake, awake, Deborah; awake, awake, utter a song; arise, Barak, and lead away your captives, you son of Abinoam.

יג. אָז יְרַד שָׂרִיד לְאַדִּירִים עָם יְהוָה יְרַד-לִי בַּגִּבּוֹרִים׃

13. Then he made him who remains have dominion over the nobles among the people; the Lord made me have dominion over the mighty.

יד. מִנִּי אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם בַּעֲמָלֵק אַחֲרֶיךָ בִנְיָמִין בַּעֲמָמֶיךָ מִנִּי מָכִיר יָרְדוּ מְחֹקְקִים וּמִזְבּוּלֵן מֹשְׁכִים בְּשֵׁבֶט סֹפֵר׃

14. Out of Ephraim was there a root of them against Amalek; after you, Benjamin with your tribes; from Machir came down leaders, of Zebulun those who handle the marshal's staff.

טו. וְשָׂרַי בְּיִשָּׂשכָר עִם-דְּבוֹרָה וְיִשָּׂשכָר כֵּן בָּרָק בָּעֵמֶק שֻׁלַּח בְּרַגְלָיו בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי-לֵב׃

15. And the princes of Issachar were with Deborah; Issachar, and also Barak; into the valley they rushed forth, at his feet. In the divisions of Reuben great were the resolves.

טז. לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין הַמִּשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרִקוֹת עֲדָרִים לִפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדוֹלִים חִקְרֵי-לֵב׃

16. Why then did you sit among the sheepfolds? To hear the bleating of the flocks? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart.

יז. גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכֵן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֳנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף יַמִּים וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכּוֹן׃

17. Gilead dwells beyond the Jordan; and why did Dan remain by the ships? Asher continued on the sea shore, and abode by his bays.

יח. זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃

18. Zebulun was a people who risked their lives to the death, and Naphtali likewise, on the high places of the field.

יט. בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אָז נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעֲנָךְ עַל-מֵי מְגִדּוֹ בֶּצַע כֶּסֶף לֹא לָקָחוּ׃

19. The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of silver;

כ. מִן-שָׁמַיִם נִלְחָמוּ הַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ עִם-סִיסְרָא׃

20. They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

כא. נַחַל קִישׁוֹן גְּרָפָם נַחַל קְדוּמִים נַחַל קִישׁוֹן תִּדְרְכִי נַפְשִׁי עֹז׃

21. The brook of Kishon swept them away, that ancient brook, the brook Kishon. O my soul, march on in strength.

כב. אָז הָלְמוּ עִקְבֵי-סוּס מִדַּהֲרוֹת דַּהֲרוֹת אַבִּירָיו׃

22. Then did the horse hoofs beat, from the frantic galloping of his mighty ones.

כג. אֹרוּ מֵרוֹז אָמַר מַלְאַךְ יְהוָה אֹרוּ אָרוֹר יֹשְׁבֶיהָ כִּי לֹא-בָאוּ לְעֶזְרַת יְהוָה לְעֶזְרַת יְהוָה בַּגִּבּוֹרִים׃

23. Curse Meroz, said the angel of the Lord, curse bitterly its inhabitants; because they came not to the help of the Lord, to the help of the Lord against the mighty men.

כד. תְּבֹרַךְ מִנָּשִׁים יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי מִנָּשִׁים בָּאֹהֶל תְּבֹרָךְ׃

24. Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

כה. מַיִם שָׁאַל חָלָב נָתָנָה בְּסֵפֶל אַדִּירִים הִקְרִיבָה חֶמְאָה׃

25. He asked water, and she gave him milk; she brought forth cream in a lordly dish.

כו. יָדָהּ לַיָּתֵד תִּשְׁלַחְנָה וִימִינָהּ לְהַלְמוּת עֲמֵלִים וְהָלְמָה סִיסְרָא מָחֲקָה רֹאשׁוֹ וּמָחֲצָה וְחָלְפָה רַקָּתוֹ׃

26. She put her hand to the tent peg, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she struck Sisera, she struck through his head; she crushed and pierced his temple.

כז. בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפַל שָׁכָב בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפָל בַּאֲשֶׁר כָּרַע שָׁם נָפַל שָׁדוּד׃

27. At her feet he bent, he fell, he lay down; at her feet he bent, he fell; where he bowed, there he fell down, bereft of life.

כח. בְּעַד הַחַלּוֹן נִשְׁקְפָה וַתְּיַבֵּב אֵם סִיסְרָא בְּעַד הָאֶשְׁנָב מַדּוּעַ בֹּשֵׁשׁ רִכְבּוֹ לָבוֹא מַדּוּעַ אֶחֱרוּ פַּעֲמֵי מַרְכְּבוֹתָיו׃

28. The mother of Sisera looked out at the window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? Why do the hoofbeats of his chariots tarry?

כט. חַכְמוֹת שָׂרוֹתֶיהָ תַּעֲנֶנָּה אַף-הִיא תָּשִׁיב אֲמָרֶיהָ לָהּ׃

29. Her wise ladies answered her, she even answered herself,

ל. הֲלֹא יִמְצְאוּ יְחַלְּקוּ שָׁלָל רַחַם רַחֲמָתַיִם לְרֹאשׁ גֶּבֶר שְׁלַל צְבָעִים לְסִיסְרָא שְׁלַל צְבָעִים רִקְמָה צֶבַע רִקְמָתַיִם לְצַוְּארֵי שָׁלָל׃

30. Have they not found booty? Have they not divided the plunder? To every man a maiden or two; to Sisera a booty of diverse colors, a plunder of many colored needlework, dyed double worked garments for the necks of those who take the plunder.

לא. כֵּן יֹאבְדוּ כָל-אוֹיְבֶיךָ יְהוָה וְאֹהֲבָיו כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בִּגְבֻרָתוֹ וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

31. So let all your enemies perish, O Lord; but let those who love him be as the sun when he goes forth in his might. And the land had rest forty years.

שופטים פרק ו
Judges Chapter 6

א. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד-מִדְיָן שֶׁבַע שָׁנִים׃

1. And the people of Israel did evil in the sight of the Lord; and the Lord delivered them into the hand of Midian seven years.

ב. וַתָּעָז יַד-מִדְיָן עַל-יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמְּנְהָרוֹת אֲשֶׁר בֶּהָרִים וְאֶת-הַמְּעָרוֹת וְאֶת-הַמְּצָדוֹת׃

2. And the hand of Midian prevailed against Israel; and because of the Midianites the people of Israel made for themselves the tunnels which are in the mountains, and caves, and fortresses.

ג. וְהָיָה אִם-זָרַע יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי-קֶדֶם וְעָלוּ עָלָיו׃

3. And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the people of the east, they came up against them;

ד. וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת-יְבוּל הָאָרֶץ עַד-בּוֹאֲךָ עַזָּה וְלֹא-יַשְׁאִירוּ מִחְיָה בְּיִשְׂרָאֵל וְשֶׂה וָשׁוֹר וַחֲמוֹר׃

4. And they encamped against them, and destroyed the produce of the land, as far as Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

ה. כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ וְאָהֳלֵיהֶם (יָבֹאוּ) [וּבָאוּ] כְּדֵי-אַרְבֶּה לָרֹב וְלָהֶם וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָאָרֶץ לְשַׁחֲתָהּ׃

5. For they came up with their cattle and their tents, and they came as locusts for multitude; for both they and their camels were without number; and they entered into the land to destroy it.

ו. וַיִּדַּל יִשְׂרָאֵל מְאֹד מִפְּנֵי מִדְיָן וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה׃

6. And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the people of Israel cried to the Lord.

ז. וַיְהִי כִּי-זָעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה עַל אֹדוֹת מִדְיָן׃

7. And it came to pass, when the people of Israel cried to the Lord because of the Midianites,

---

ח. וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נָבִיא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וָאוֹצִיא אֶתְכֶם מִבֵּית עֲבָדִים׃

8. That the Lord sent a prophet to the people of Israel, who said to them, Thus said the Lord God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of slavery;

ט. וָאַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל-לֹחֲצֵיכֶם וָאֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וָאֶתְּנָה לָכֶם אֶת-אַרְצָם׃

9. And I saved you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all who oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;

י. וָאֹמְרָה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירְאוּ אֶת-אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יוֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי׃

10. And I said to you, I am the Lord your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land you live; but you have not obeyed my voice.

יא. וַיָּבֹא מַלְאַךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּעָפְרָה אֲשֶׁר לְיוֹאָשׁ אֲבִי הָעֶזְרִי וְגִדְעוֹן בְּנוֹ חֹבֵט חִטִּים בַּגַּת לְהָנִיס מִפְּנֵי מִדְיָן׃

11. And there came an angel of the Lord, and sat under a terebinth which was in Ophrah, that belonged to Joash the Abiezrite; and his son Gideon was threshing wheat by the winepress, to hide it from the Midianites.

יב. וַיֵּרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמְּךָ גִּבּוֹר הֶחָיִל׃

12. And the angel of the Lord appeared to him, and said to him, The Lord is with you, you mighty man of valor.

יג. וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי אֲדֹנִי וְיֵשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מְצָאַתְנוּ כָּל-זֹאת וְאַיֵּה כָל-נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר סִפְּרוּ-לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר הֲלֹא מִמִּצְרַיִם הֶעֱלָנוּ יְהוָה וְעַתָּה נְטָשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף-מִדְיָן׃

13. And Gideon said to him, Oh my Lord, if the Lord is with us, why then has all this befallen us? and where are all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the Lord bring us up from Egypt? but now the Lord has forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.

יד. וַיִּפֶן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לֵךְ בְּכֹחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְיָן הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ׃

14. And the Lord looked upon him, and said, Go in this your might, and you shall save Israel from the hand of the Midianites; have not I sent you?

טו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בַּמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אַלְפִּי הַדַּל בִּמְנַשֶּׁה וְאָנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי׃

15. And he said to him, Oh my Lord, with what shall I save Israel? Behold, my family is the poorest in Manasseh, and I am the youngest in my father's house.

טז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת-מִדְיָן כְּאִישׁ אֶחָד׃

16. And the Lord said to him, Surely I will be with you, and you shall strike the Midianites as one man.

יז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִי אוֹת שָׁאַתָּה מְדַבֵּר עִמִּי׃

17. And he said to him, If now I have found grace in your sight, then show me a sign that you talk with me.

יח. אַל-נָא תָּמֵשׁ מִזֶּה עַד-בֹּאִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אֶת-מִנְחָתִי וְהִנַּחְתִּי לְפָנֶיךָ וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֵשֵׁב עַד שׁוּבֶךָ׃

18. Depart not from here, I beseech you, until I come to you, and bring forth my present, and set it before you. And he said, I will remain until you come again.

יט. וְגִדְעוֹן בָּא וַיַּעַשׂ גְּדִי-עִזִּים וְאֵיפַת-קֶמַח מַצּוֹת הַבָּשָׂר שָׂם בַּסַּל וְהַמָּרַק שָׂם בַּפָּרוּר וַיּוֹצֵא אֵלָיו אֶל-תַּחַת הָאֵלָה וַיַּגַּשׁ׃

19. And Gideon went in, and prepared a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour; the meat he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out to him under the terebinth, and presented it.

כ. וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים קַח אֶת-הַבָּשָׂר וְאֶת-הַמַּצּוֹת וְהַנַּח אֶל-הַסֶּלַע הַלָּז וְאֶת-הַמָּרָק שְׁפוֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃

20. And the angel of God said to him, Take the meat and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

כא. וַיִּשְׁלַח מַלְאַךְ יְהוָה אֶת-קְצֵה הַמִּשְׁעֶנֶת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּגַּע בַּבָּשָׂר וּבַמַּצּוֹת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן-הַצּוּר וַתֹּאכַל אֶת-הַבָּשָׂר וְאֶת-הַמַּצּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה הָלַךְ מֵעֵינָיו׃

21. Then the angel of the Lord put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the meat and the unleavened cakes; and there rose up fire from the rock, and consumed the meat and the unleavened cakes. Then the angel of the Lord departed from his sight.

כב. וַיַּרְא גִּדְעוֹן כִּי-מַלְאַךְ יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי-עַל-כֵּן רָאִיתִי מַלְאַךְ יְהוָה פָּנִים אֶל-פָּנִים׃

22. And when Gideon perceived that he was an angel of the Lord, Gideon said, Alas, O Lord God! because I have surely seen an angel of the Lord face to face.

כג. וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם לְךָ אַל-תִּירָא לֹא תָמוּת׃

23. And the Lord said to him, Peace be to you; fear not; you shall not die.

כד. וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא-לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה עוֹדֶנּוּ בְּעָפְרַת אֲבִי הָעֶזְרִי׃

24. Then Gideon built an altar there unto the Lord, and called it Adonai-Shalom; till this day it is yet in Ophrah of the Abiezrites.

כה. וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה קַח אֶת-פַּר-הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפַר הַשֵּׁנִי שֶׁבַע שָׁנִים וְהָרַסְתָּ אֶת-מִזְבַּח הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וְאֶת-הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר-עָלָיו תִּכְרֹת׃

25. And it came to pass the same night, that the Lord said to him, Take your father's young bull, the second bull of seven years old, and throw down the altar of Baal that your father has, and cut down the Ashera that is by it;

כו. וּבָנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה בַּמַּעֲרָכָה וְלָקַחְתָּ אֶת-הַפָּר הַשֵּׁנִי וְהַעֲלִיתָ עוֹלָה בַּעֲצֵי הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר תִּכְרֹת׃

26. And build an altar to the Lord your God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bull, and offer a burnt sacrifice with the wood of the Ashera which you shall cut down.

כז. וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרֵא אֶת-בֵּית אָבִיו וְאֶת-אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ לָיְלָה׃

27. Then Gideon took ten men of his servants, and did as the Lord had said to him; and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.

כח. וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נִתַּץ מִזְבַּח הַבַּעַל וְהָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר-עָלָיו כְּרֻתָה וְאֵת הַפָּר הַשֵּׁנִי הֹעֲלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃

28. And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the Ashera was cut down that was by it, and the second bull was offered upon the altar that was built.

כט. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּדְרְשׁוּ וַיְבַקְּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן-יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃

29. And they said one to another, Who has done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash has done this thing.

ל. וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל-יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת-בִּנְךָ וְיָמֹת כִּי נָתַץ אֶת-מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר-עָלָיו׃

30. Then the men of the city said to Joash, Bring out your son, that he may die; because he has cast down the altar of Baal, and because he has cut down the Ashera that was by it.

לא. וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכֹל אֲשֶׁר-עָמְדוּ עָלָיו הָאַתֶּם תְּרִיבוּן לַבַּעַל אִם-אַתֶּם תוֹשִׁיעוּן אֹתוֹ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ יוּמַת עַד-הַבֹּקֶר אִם-אֱלֹהִים הוּא יָרֶב לוֹ כִּי נָתַץ אֶת-מִזְבְּחוֹ׃

31. And Joash said to all who stood against him, Will you plead for Baal? Will you save him? He who will plead for him, let him be put to death while it is yet morning; if he is a god, let him plead for himself, because one has cast down his altar.

לב. וַיִּקְרָא-לוֹ בַיּוֹם-הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֶב בּוֹ הַבַּעַל כִּי נָתַץ אֶת-מִזְבְּחוֹ׃

32. Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he has thrown down his altar.

לג. וְכָל-מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי-קֶדֶם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו וַיַּעַבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃

33. Then all the Midianites and the Amalekites and the people of the east were gathered together, and went over, and camped in the valley of Jezreel.

לד. וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת-גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו׃

34. But the spirit of the Lord came upon Gideon, and he blew a shofar; and Abiezer mustered behind him.

לה. וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל-מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם-הוּא אַחֲרָיו וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּאָשֵׁר וּבִזְבֻלוּן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃

35. And he sent messengers throughout all Manasseh; who also mustered behind him; and he sent messengers to Asher, and to Zebulun, and to Naphtali; and they came up to meet them.

לו. וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל-הָאֱלֹהִים אִם-יֶשְׁךָ מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

36. And Gideon said to God, If you will save Israel by my hand, as you have said,

---

לז. הִנֵּה אָנֹכִי מַצִּיג אֶת-גִּזַּת הַצֶּמֶר בַּגֹּרֶן אִם טַל יִהְיֶה עַל-הַגִּזָּה לְבַדָּה וְעַל-כָּל-הָאָרֶץ חֹרֶב וְיָדַעְתִּי כִּי-תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

37. Behold, I will put a fleece of wool on the threshing floor; and if the dew is on the fleece only, and it is dry on all the ground elsewhere, then shall I know that you will save Israel by my hand, as you have said.

לח. וַיְהִי-כֵן וַיַּשְׁכֵּם מִמָּחֳרָת וַיָּזַר אֶת-הַגִּזָּה וַיִּמְצֶת טַל מִן-הַגִּזָּה מְלוֹא הַסֵּפֶל מָיִם׃

38. And it was so; for he rose up early on the next day, and squeezed the fleece together, and wrung the dew out of the fleece, a bowl full of water.

לט. וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל-הָאֱלֹהִים אַל-יִחַר אַפְּךָ בִּי וַאֲדַבְּרָה אַךְ הַפָּעַם אֲנַסֶּה נָּא-רַק-הַפַּעַם בַּגֵּזָּה יִהְי-נָא חֹרֶב אֶל-הַגִּזָּה לְבַדָּה וְעַל-כָּל-הָאָרֶץ יְהִי-טָל׃

39. And Gideon said to God, Let not your anger burn against me, and I will speak but this once; let me try, I beg you, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

מ. וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים כֵּן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי-חֹרֶב אֶל-הַגִּזָּה לְבַדָּה וְעַל-כָּל-הָאָרֶץ הָיָה טָל׃

40. And God did so that night; for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

שופטים פרק ז
Judges Chapter 7

א. וַיַּשְׁכֵּם יְרֻבַּעַל הוּא גִדְעוֹן וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּחֲנוּ עַל-עֵין חֲרֹד וּמַחֲנֵה מִדְיָן
הָיָה-לוֹ מִצָּפוֹן מִגִּבְעַת הַמּוֹרֶה בָּעֵמֶק׃

1. Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people who were with him, rose up early, and camped beside the well of Harod; so that the army of the Midianites were on their north side, by the hill of Moreh, in the valley.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר אִתָּךְ מִתִּתִּי אֶת-מִדְיָן בְּיָדָם פֶּן-יִתְפָּאֵר עָלַי
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יָדִי הוֹשִׁיעָה לִי׃

2. And the Lord said to Gideon, The people who are with you are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, My own hand has saved me.

ג. וְעַתָּה קְרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי-יָרֵא וְחָרֵד יָשׁוּב וְיִצְפֹּר מֵהַר הַגִּלְעָד וַיָּשָׁב מִן-
הָעָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים נִשְׁאָרוּ׃

3. Now therefore, proclaim in the ears of the people, saying, Who ever is fearful and afraid, let him return and depart early from Mount Gilead. And there returned of the people twenty two thousand; and there remained ten thousand.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רָב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל-הַמַּיִם וְאֶצְרְפֶנּוּ לְךָ שָׁם וְהָיָה
אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה יֵלֵךְ אִתָּךְ הוּא יֵלֵךְ אִתָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר-אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה לֹא-יֵלֵךְ עִמָּךְ
הוּא לֹא יֵלֵךְ׃

4. And the Lord said to Gideon, The people are still too many; bring them down to the water, and I will test them for you there; and it shall be, that of whom I say to you, This shall go with you, the same shall go with you; and of whom I say to you, This shall not go with you, the same shall not go.

ה. וַיּוֹרֶד אֶת-הָעָם אֶל-הַמָּיִם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן כֹּל אֲשֶׁר-יָלֹק בִּלְשֹׁנוֹ מִן-הַמַּיִם
כַּאֲשֶׁר יָלֹק הַכֶּלֶב תַּצִּיג אוֹתוֹ לְבָד וְכֹל אֲשֶׁר-יִכְרַע עַל-בִּרְכָּיו לִשְׁתּוֹת׃

5. So he brought down the people to the water; and the Lord said to Gideon, Every one who laps the water with his tongue, like a dog laps, him shall you set by himself; likewise every one who bows down upon his knees to drink.

ו. וַיְהִי מִסְפַּר הַמְלַקְקִים בְּיָדָם אֶל-פִּיהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְכֹל יֶתֶר הָעָם כָּרְעוּ עַל-בִּרְכֵּיהֶם לִשְׁתוֹת מָיִם׃

6. And the number of those who lapped, putting their hand to their mouth, were three hundred men; but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְלַקְקִים אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶת-מִדְיָן בְּיָדֶךָ וְכָל-הָעָם יֵלְכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃

7. And the Lord said to Gideon, By the three hundred men who lapped will I save you, and deliver the Midianites to your hand; and let all the other people go every man to his place.

ח. וַיִּקְחוּ אֶת-צֵדָה הָעָם בְּיָדָם וְאֶת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֵת כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו וּבִשְׁלֹשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחֱזִיק וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה לוֹ מִתַּחַת בָּעֵמֶק׃

8. So the people took provisions in their hand, and their shofarot; and he sent all the rest of Israel every man to his tent, and retained those three hundred men; and the army of Midian was below him in the valley.

ט. וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם רֵד בַּמַּחֲנֶה כִּי נְתַתִּיו בְּיָדֶךָ׃

9. And it came to pass the same night, that the Lord said to him, Arise, get down to the camp; for I have delivered it into your hand.

י. וְאִם-יָרֵא אַתָּה לָרֶדֶת רֵד אַתָּה וּפֻרָה נַעַרְךָ אֶל-הַמַּחֲנֶה׃

10. But if you fear to go down, go with Phurah your servant down to the camp;

יא. וְשָׁמַעְתָּ מַה-יְדַבֵּרוּ וְאַחַר תֶּחֱזַקְנָה יָדֶיךָ וְיָרַדְתָּ בַּמַּחֲנֶה וַיֵּרֶד הוּא וּפֻרָה נַעֲרוֹ אֶל-קְצֵה הַחֲמֻשִׁים אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃

11. And you shall hear what they say; and afterwards shall your hands be strengthened to go down to the camp. Then went he down with Phurah his servant to the outside of the armed men who were in the camp.

יב. וּמִדְיָן וַעֲמָלֵק וְכָל-בְּנֵי-קֶדֶם נֹפְלִים בָּעֵמֶק כָּאַרְבֶּה לָרֹב וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר רַב עַל-שְׂפַת הַיָּם לָרֹב׃

12. And the Midianites and the Amalekites and all the people of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels were without number, as the sand by the seaside for multitude.

יג. וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהִנֵּה-אִישׁ מְסַפֵּר לְרֵעֵהוּ חֲלוֹם וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְהִנֵּה (צְלִיל) [צְלִיל] לֶחֶם שְׂעֹרִים מִתְהַפֵּךְ בְּמַחֲנֵה מִדְיָן וַיָּבֹא עַד-הָאֹהֶל וַיַּכֵּהוּ וַיִּפֹּל וַיַּהַפְכֵהוּ לְמַעְלָה וְנָפַל הָאֹהֶל:

13. And when Gideon came, behold, there was a man who told a dream to his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and, lo, a slice of barley bread tumbled into the camp of Midian, and came to a tent, and struck it so that it fell, and overturned it, so that the tent tumbled down.

יד. וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בִּלְתִּי אִם-חֶרֶב גִּדְעוֹן בֶּן-יוֹאָשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת-מִדְיָן וְאֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה:

14. And his fellow answered and said, This is nothing else but the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel; for to his hand has God delivered Midian, and all the army.

טו. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ גִּדְעוֹן אֶת-מִסְפַּר הַחֲלוֹם וְאֶת-שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּשָׁב אֶל-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי-נָתַן יְהוָה בְּיֶדְכֶם אֶת-מַחֲנֵה מִדְיָן:

15. And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and its interpretation, that he bowed down to the ground, and returned to the camp of Israel, and said, Arise; for the Lord has delivered to your hand the army of Midian.

טז. וַיַּחַץ אֶת-שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּתֵּן שׁוֹפָרוֹת בְּיַד-כֻּלָּם וְכַדִּים רֵיקִים וְלַפִּדִים בְּתוֹךְ הַכַּדִּים:

16. And he divided the three hundred men into three companies, and he put a shofar in every man's hand, with empty jars, and torches inside the jars.

יז. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אָנֹכִי בָּא בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר-אֶעֱשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּן:

17. And he said to them, Look at me, and do likewise; and, behold, when I come to the outside of the camp, it shall be that, as I do, so shall you do.

יח. וְתָקַעְתִּי בַּשּׁוֹפָר אֲנֹכִי וְכָל-אֲשֶׁר אִתִּי וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָרוֹת גַּם-אַתֶּם סְבִיבוֹת כָּל-הַמַּחֲנֶה וַאֲמַרְתֶּם לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן:

18. When I blow the shofar, I and all who are with me, then blow you the shofarot also on every side of the camp, and say, The sword of the Lord, and of Gideon.

יט. וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה-אִישׁ אֲשֶׁר-אִתּוֹ בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה רֹאשׁ הָאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה אַךְ הָקֵם הֵקִימוּ אֶת-הַשֹּׁמְרִים וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְנָפוֹץ הַכַּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם:

19. So Gideon, and the hundred men who were with him, came to the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had just set the watch; and they blew the shofarot, and broke the jars that were in their hands.

כ. וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיְשַׁבְּרוּ הַכַּדִּים וַיַּחֲזִיקוּ בְּיַד-שְׂמֹאולָם בַּלַּפִּדִים וּבְיַד-יְמִינָם הַשּׁוֹפָרוֹת לִתְקוֹעַ וַיִּקְרְאוּ חֶרֶב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃

20. And the three companies blew the shofarot, and broke the jars, and held the torches in their left hands, and the shofarot in their right hands to blow with; and they cried, The sword of the Lord, and of Gideon.

כא. וַיַּעַמְדוּ אִישׁ תַּחְתָּיו סָבִיב לַמַּחֲנֶה וַיָּרָץ כָּל-הַמַּחֲנֶה וַיָּרִיעוּ (וַיָּנִיסוּ) [וַיָּנוּסוּ]׃

21. And they stood every man in his place around the camp; and all the camp ran, and cried, and fled.

כב. וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת הַשּׁוֹפָרוֹת וַיָּשֶׂם יְהוָה אֶת חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וּבְכָל-הַמַּחֲנֶה וַיָּנָס הַמַּחֲנֶה עַד-בֵּית הַשִּׁטָּה צְרֵרָתָה עַד שְׂפַת-אָבֵל מְחוֹלָה עַל-טַבָּת׃

22. And the three hundred blew the shofarot, and the Lord set every man's sword against his fellow, throughout all the camp; and the army fled to Beth-Shittah in Zererathah, and to the border of Abel-Meholah, to Tabbath.

כג. וַיִּצָּעֵק אִישׁ-יִשְׂרָאֵל מִנַּפְתָּלִי וּמִן-אָשֵׁר וּמִן-כָּל-מְנַשֶּׁה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי מִדְיָן׃

23. And the men of Israel gathered themselves together from Naphtali, and from Asher, and from all Manasseh, and pursued after the Midianites.

כד. וּמַלְאָכִים שָׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל-הַר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רְדוּ לִקְרַאת מִדְיָן וּלְכִדוּ לָהֶם אֶת-הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה וְאֶת-הַיַּרְדֵּן וַיִּצָּעֵק כָּל-אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת-הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה וְאֶת-הַיַּרְדֵּן׃

24. And Gideon sent messengers throughout all Mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters as far as Beth-Barah and the Jordan. Then all the men of Ephraim gathered themselves together, and took the waters as far as Beth-Barah and the Jordan.

כה. וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי-שָׂרֵי מִדְיָן אֶת-עֹרֵב וְאֶת-זְאֵב וַיַּהַרְגוּ אֶת-עוֹרֵב בְּצוּר-עוֹרֵב וְאֶת-זְאֵב הָרְגוּ בְּיֶקֶב-זְאֵב וַיִּרְדְּפוּ אֶל-מִדְיָן וְרֹאשׁ-עֹרֵב וּזְאֵב הֵבִיאוּ אֶל-גִּדְעוֹן מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃

25. And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side of the Jordan.

שופטים פרק ח
Judges Chapter 8

א. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ אֶפְרַיִם מָה-הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָנוּ לְבִלְתִּי קְרֹאת לָנוּ כִּי הָלַכְתָּ לְהִלָּחֵם בְּמִדְיָן וַיְרִיבוּן אִתּוֹ בְּחָזְקָה:

1. And the men of Ephraim said to him, Why have you served us thus, that you called us not, when you went to fight with the Midianites? And they quarrelled with him sharply.

ב. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֶה-עָשִׂיתִי עַתָּה כָּכֶם הֲלֹא טוֹב עֹלְלוֹת אֶפְרַיִם מִבְצִיר אֲבִיעֶזֶר:

2. And he said to them, What have I done now in comparison to you? Is not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

ג. בְּיֶדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים אֶת-שָׂרֵי מִדְיָן אֶת-עֹרֵב וְאֶת-זְאֵב וּמַה-יָּכֹלְתִּי עֲשׂוֹת כָּכֶם אָז רָפְתָה רוּחָם מֵעָלָיו בְּדַבְּרוֹ הַדָּבָר הַזֶּה:

3. God has delivered to your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb; and what was I able to do in comparison to you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

ד. וַיָּבֹא גִדְעוֹן הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֲיֵפִים וְרֹדְפִים:

4. And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and the three hundred men who were with him, faint, yet pursuing them.

ה. וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ-נָא כִכְּרוֹת לֶחֶם לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלָי כִּי-עֲיֵפִים הֵם וְאָנֹכִי רֹדֵף אַחֲרֵי זֶבַח וְצַלְמֻנָּע מַלְכֵי מִדְיָן:

5. And he said to the men of Succoth, Give, I beg you, loaves of bread to the people who follow me; for they are faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

ו. וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סֻכּוֹת הֲכַף זֶבַח וְצַלְמֻנָּע עַתָּה בְיָדֶךָ כִּי-נִתֵּן לִצְבָאֲךָ לָחֶם:

6. And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your army?

ז. וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן לָכֵן בְּתֵת יְהוָה אֶת-זֶבַח וְאֶת-צַלְמֻנָּע בְּיָדִי וְדַשְׁתִּי אֶת-בְּשַׂרְכֶם אֶת-קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת-הַבַּרְקָנִים:

7. And Gideon said, Therefore when the Lord has delivered Zebah and Zalmunna into my hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

ח. וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כָּזֹאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְנוּאֵל כַּאֲשֶׁר עָנוּ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת׃

8. And he went up from there to Penuel, and spoke to them likewise; and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered him.

ט. וַיֹּאמֶר גַּם-לְאַנְשֵׁי פְנוּאֵל לֵאמֹר בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם אֶתֹּץ אֶת-הַמִּגְדָּל הַזֶּה׃

9. And he spoke also to the men of Penuel, saying, When I come back in peace, I will break down this tower.

י. וְזֶבַח וְצַלְמֻנָּע בַּקַרְקֹר וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם כַּחֲמֵשֶׁת עָשָׂר אֶלֶף כֹּל הַנּוֹתָרִים מִכֹּל מַחֲנֵה בְנֵי-קֶדֶם וְהַנֹּפְלִים מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃

10. Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their armies with them, about fifteen thousand men, all who were left of all the armies of the people of the east; for there fell one hundred and twenty thousand men who drew sword.

יא. וַיַּעַל גִּדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשְּׁכוּנִי בָאָהֳלִים מִקֶּדֶם לְנֹבַח וְיָגְבְּהָה וַיַּךְ אֶת-הַמַּחֲנֶה וְהַמַּחֲנֶה הָיָה בֶּטַח׃

11. And Gideon went up by the road of those who live in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and struck the camp; for the camp thought itself secure.

יב. וַיָּנֻסוּ זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכֹּד אֶת-שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן אֶת-זֶבַח וְאֶת-צַלְמֻנָּע וְכָל-הַמַּחֲנֶה הֶחֱרִיד׃

12. And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and the whole camp was panic stricken.

יג. וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן בֶּן-יוֹאָשׁ מִן-הַמִּלְחָמָה מִלְמַעֲלֵה הֶחָרֶס׃

13. And Gideon the son of Joash returned from the battle by the ascent of Heres,

---

יד. וַיִּלְכֹּד-נַעַר מֵאַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיִּשְׁאָלֵהוּ וַיִּכְתֹּב אֵלָיו אֶת-שָׂרֵי סֻכּוֹת וְאֶת-זִקְנֶיהָ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה אִישׁ׃

14. And he caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him; and he wrote down for him the princes of Succoth, and its elders, seventy seven men.

טו. וַיָּבֹא אֶל-אַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיֹּאמֶר הִנֵּה זֶבַח וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁר חֵרַפְתֶּם אֹתִי לֵאמֹר הֲכַף זֶבַח וְצַלְמֻנָּע עַתָּה בְּיָדֶךָ כִּי נִתֵּן לַאֲנָשֶׁיךָ הַיְעֵפִים לָחֶם׃

15. And he came to the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna with whom you taunted me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your men who are faint?

טז. וַיִּקַּח אֶת-זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת-קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת-הַבַּרְקָנִים וַיֵּדַע בָּהֶם אֵת אַנְשֵׁי סֻכּוֹת׃

16. And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he chastised the men of Succoth.

יז. וְאֶת-מִגְדַּל פְּנוּאֵל נָתָץ וַיַּהֲרֹג אֶת-אַנְשֵׁי הָעִיר׃

17. And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

יח. וַיֹּאמֶר אֶל-זֶבַח וְאֶל-צַלְמֻנָּע אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָרַגְתֶּם בְּתָבוֹר וַיֹּאמְרוּ כָּמוֹךָ כְמוֹהֶם אֶחָד כְּתֹאַר בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

18. Then said he to Zebah and Zalmunna, Where are the men whom you slew at Tabor? And they answered, As you are, so were they; in shape like the sons of a king.

יט. וַיֹּאמַר אַחַי בְּנֵי-אִמִּי הֵם חַי-יְהוָה לוּ הַחֲיִתֶם אוֹתָם לֹא הָרַגְתִּי אֶתְכֶם׃

19. And he said, They were my brothers, the sons of my mother; as the Lord lives, if you had kept them alive, I would not slay you.

כ. וַיֹּאמֶר לְיֶתֶר בְּכוֹרוֹ קוּם הֲרֹג אוֹתָם וְלֹא-שָׁלַף הַנַּעַר חַרְבּוֹ כִּי יָרֵא כִּי עוֹדֶנּוּ נָעַר׃

20. And he said to Jether his firstborn, Get up, and slay them. But the youth drew not his sword; for he feared, because he was still a youth.

כא. וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע קוּם אַתָּה וּפְגַע-בָּנוּ כִּי כָאִישׁ גְּבוּרָתוֹ וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּהֲרֹג אֶת-זֶבַח וְאֶת-צַלְמֻנָּע וַיִּקַּח אֶת-הַשַּׂהֲרֹנִים אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃

21. Then Zebah and Zalmunna said, Arise you, and fall upon us; for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that were on their camels' necks.

כב. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-גִּדְעוֹן מְשָׁל-בָּנוּ גַּם-אַתָּה גַּם-בִּנְךָ גַּם בֶּן-בִּנֶךָ כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃

22. Then the men of Israel said to Gideon, Rule over us, both you, and your son, and your grandson also; for you have saved us from the hand of Midian.

כג. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא-אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא-יִמְשֹׁל בְּנִי בָּכֶם יְהוָה יִמְשֹׁל בָּכֶם׃

23. And Gideon said to them, I will not rule over you, nor shall my son rule over you; the Lord shall rule over you.

כד. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם שְׁאֵלָה וּתְנוּ-לִי אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ כִּי-נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃

24. And Gideon said to them, I would make a request of you, that you would give me every man the ear rings of his booty. For they had golden ear rings, because they were Ishmaelites.

כה. וַיֹּאמְרוּ נָתוֹן נִתֵּן וַיִּפְרְשׂוּ אֶת-הַשִּׂמְלָה וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ׃

25. And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and threw in there every man the ear rings of his booty.

כו. וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאָל אֶלֶף וּשְׁבַע-מֵאוֹת זָהָב לְבַד מִן-הַשַּׂהֲרֹנִים וְהַנְּטִיפוֹת וּבִגְדֵי הָאַרְגָּמָן שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד מִן-הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃

26. And the weight of the golden ear rings that he requested was a thousand and seven hundred shekels of gold; beside ornaments, and collars, and purple garments that were on the kings of Midian, and beside the chains that were around their camels' necks.

כז. וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִדְעוֹן לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אֹתוֹ בְּעִירוֹ בְּעָפְרָה וַיִּזְנוּ כָל-יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ לְמוֹקֵשׁ׃

27. And Gideon made an ephod of it, and put it in his city, in Ophrah; and all Israel went there to play the harlot after it; and it became a snare to Gideon, and to his house.

כח. וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֵׂאת רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן׃

28. Thus was Midian subdued before the people of Israel, so that they lifted up their heads no more. And the country had rest forty years in the days of Gideon.

כט. וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן-יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃

29. And Jerubbaal the son of Joash went and lived in his own house.

ל. וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי-נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃

30. And Gideon had fathered seventy sons; for he had many wives.

לא. וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם יָלְדָה-לוֹ גַם-הִיא בֵּן וַיָּשֶׂם אֶת-שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ׃

31. And his concubine who was in Shechem, she also bore him a son, whose name he called Abimelech.

לב. וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן-יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה אֲבִי הָעֶזְרִי׃

32. And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulcher of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

לג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מֵת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים וַיָּשִׂימוּ לָהֶם בַּעַל בְּרִית לֵאלֹהִים׃

33. And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the people of Israel turned again, and played the harlot after Baalim, and made Baal-Berith their god.

לד. וְלֹא זָכְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל אוֹתָם מִיַּד כָּל-אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב׃

34. And the people of Israel remembered not the Lord their God, who had saved them from the hands of all their enemies on every side;

לה. וְלֹא-עָשׂוּ חֶסֶד עִם-בֵּית יְרֻבַּעַל גִּדְעוֹן כְּכָל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-יִשְׂרָאֵל׃

35. Nor did they show kindness to the house of Jerubbaal, that is Gideon, according to all the goodness which he had shown to Israel.

שופטים פרק ט
Judges Chapter 9

א. וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן-יְרֻבַּעַל שְׁכֶמָה אֶל-אֲחֵי אִמּוֹ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וְאֶל-כָּל-מִשְׁפַּחַת בֵּית-אֲבִי אִמּוֹ לֵאמֹר:

1. And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem to his mother's brothers, and talked with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

---

ב. דַּבְּרוּ-נָא בְּאָזְנֵי כָל-בַּעֲלֵי שְׁכֶם מַה-טּוֹב לָכֶם הַמֹּשֵׁל בָּכֶם שִׁבְעִים אִישׁ כֹּל בְּנֵי יְרֻבַּעַל אִם-מֹשֵׁל בָּכֶם אִישׁ אֶחָד וּזְכַרְתֶּם כִּי-עַצְמְכֶם וּבְשַׂרְכֶם אָנִי:

2. Speak, I beg you, in the ears of all the men of Shechem, Whether it is better for you, that all the sons of Jerubbaal, who are seventy persons, should reign over you, or that only one should reign over you? Remember also that I am your bone and your flesh.

ג. וַיְדַבְּרוּ אֲחֵי-אִמּוֹ עָלָיו בְּאָזְנֵי כָל-בַּעֲלֵי שְׁכֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּט לִבָּם אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ כִּי אָמְרוּ אָחִינוּ הוּא:

3. And his mother's brothers spoke of him in the ears of all the men of Shechem all these words; and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

ד. וַיִּתְּנוּ-לוֹ שִׁבְעִים כֶּסֶף מִבֵּית בַּעַל בְּרִית וַיִּשְׂכֹּר בָּהֶם אֲבִימֶלֶךְ אֲנָשִׁים רֵיקִים וּפֹחֲזִים וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו:

4. And they gave him seventy pieces of silver from the house of Baal-Berith, with which Abimelech hired vain and reckless persons, who followed him.

ה. וַיָּבֹא בֵית-אָבִיו עָפְרָתָה וַיַּהֲרֹג אֶת-אֶחָיו בְּנֵי-יְרֻבַּעַל שִׁבְעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אֶחָת וַיִּוָּתֵר יוֹתָם בֶּן-יְרֻבַּעַל הַקָּטֹן כִּי נֶחְבָּא:

5. And he went to his father's house at Ophrah, and slew his brothers the sons of Jerubbaal, seventy persons, upon one stone; however Jotham the youngest son of Jerubbaal was left, for he hid himself.

ו. וַיֵּאָסְפוּ כָּל-בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְכָל-בֵּית מִלּוֹא וַיֵּלְכוּ וַיַּמְלִיכוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ לְמֶלֶךְ עִם-אֵלוֹן מֵצָב אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם:

6. And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king, by the plain of the pillar that was in Shechem.

ז. וַיִּגְּדוּ לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֹד בְּרֹאשׁ הַר-גְּרִזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ אֵלַי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְיִשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים׃

7. And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of Mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said to them, Listen to me, you men of Shechem, that God may listen to you.

ח. הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לִמְשֹׁחַ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַזַּיִת (מָלְוָה) [מָלְכָה] עָלֵינוּ׃

8. The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said to the olive tree, Reign over us.

ט. וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזַּיִת הֶחָדַלְתִּי אֶת-דִּשְׁנִי אֲשֶׁר-בִּי יְכַבְּדוּ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל-הָעֵצִים׃

9. But the olive tree said to them, Should I leave my fatness, by which they honor God and man, and go to sway over the trees?

י. וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי-אַתְּ מָלְכִי עָלֵינוּ׃

10. And the trees said to the fig tree, Come, and reign over us.

יא. וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחָדַלְתִּי אֶת-מָתְקִי וְאֶת-תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל-הָעֵצִים׃

11. But the fig tree said to them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to sway over the trees?

יב. וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגָּפֶן לְכִי-אַתְּ (מָלְוכִי) [מָלְכִי] עָלֵינוּ׃

12. Then said the trees to the vine, Come, and reign over us.

יג. וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחָדַלְתִּי אֶת-תִּירוֹשִׁי הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל-הָעֵצִים׃

13. And the vine said to them, Should I leave my wine, which cheers God and man, and go to sway over the trees?

יד. וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעֵצִים אֶל-הָאָטָד לֵךְ אַתָּה מְלָךְ-עָלֵינוּ׃

14. Then said all the trees to the bramble, Come, and reign over us.

טו. וַיֹּאמֶר הָאָטָד אֶל-הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם בֹּאוּ חֲסוּ בְצִלִּי וְאִם-אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מִן-הָאָטָד וְתֹאכַל אֶת-אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃

15. And the bramble said to the trees, If in truth you anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow; and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

טז. וְעַתָּה אִם-בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וְאִם-טוֹבָה עֲשִׂיתֶם עִם-יְרֻבַּעַל וְעִם-בֵּיתוֹ וְאִם-כִּגְמוּל יָדָיו עֲשִׂיתֶם לוֹ׃

16. Now therefore, if you have done truly and sincerely, in that you have made Abimelech king, and if you have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done to him according to the deserving of his hands;

יז. אֲשֶׁר-נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלֵךְ אֶת-נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִדְיָן׃

17. For my father fought for you, and risked his life, and saved you from the hand of Midian;

יח. וְאַתֶּם קַמְתֶּם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ אֶת-בָּנָיו שִׁבְעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אֶחָת וַתַּמְלִיכוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ בֶּן-אֲמָתוֹ עַל-בַּעֲלֵי שְׁכֶם כִּי אֲחִיכֶם הוּא׃

18. And you have risen up against my father's house this day, and have slain his sons, seventy persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maidservant, king over the men of Shechem, because he is your brother;

יט. וְאִם-בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם עִם-יְרֻבַּעַל וְעִם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה שִׂמְחוּ בַּאֲבִימֶלֶךְ וְיִשְׂמַח גַּם-הוּא בָּכֶם׃

19. If you then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice in Abimelech, and let him also rejoice in you;

כ. וְאִם-אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מֵאֲבִימֶלֶךְ וְתֹאכַל אֶת-בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְאֶת-בֵּית מִלּוֹא וְתֵצֵא אֵשׁ מִבַּעֲלֵי שְׁכֶם וּמִבֵּית מִלּוֹא וְתֹאכַל אֶת-אֲבִימֶלֶךְ׃

20. But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

כא. וַיָּנָס יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֵרָה וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אֲבִימֶלֶךְ אָחִיו׃

21. And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and lived there, for fear of Abimelech his brother.

כב. וַיָּשַׂר אֲבִימֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃

22. When Abimelech had reigned three years over Israel,

כג. וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בַּעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּבְגְּדוּ בַעֲלֵי-שְׁכֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃

23. Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech;

כד. לָבוֹא חֲמַס שִׁבְעִים בְּנֵי-יְרֻבָּעַל וְדָמָם לָשׂוּם עַל-אֲבִימֶלֶךְ אֲחִיהֶם אֲשֶׁר הָרַג אוֹתָם וְעַל בַּעֲלֵי שְׁכֶם אֲשֶׁר-חִזְקוּ אֶת-יָדָיו לַהֲרֹג אֶת-אֶחָיו׃

24. That the cruelty done to the seventy sons of Jerubbaal might come, and their blood be upon Abimelech their brother, who slew them; and upon the men of Shechem, who aided him in the killing of his brothers.

כה. וַיָּשִׂימוּ לוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מְאָרְבִים עַל רָאשֵׁי הֶהָרִים וַיִּגְזְלוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר-יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדָּרֶךְ וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃

25. And the men of Shechem put men in ambush for him at the top of the mountains, and they robbed all who came along that way; and this was told to Abimelech.

כו. וַיָּבֹא גַּעַל בֶּן-עֶבֶד וְאֶחָיו וַיַּעַבְרוּ בִּשְׁכֶם וַיִּבְטְחוּ-בוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם׃

26. And Gaal the son of Ebed came with his brothers, and went over to Shechem; and the men of Shechem put their confidence in him.

כז. וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת-כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרְכוּ וַיַּעֲשׂוּ הִלּוּלִים וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ׃

27. And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trampled the grapes, and made merry, and went into the house of their god, and ate and drank, and cursed Abimelech.

כח. וַיֹּאמֶר גַּעַל בֶּן-עֶבֶד מִי-אֲבִימֶלֶךְ וּמִי-שְׁכֶם כִּי נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא בֶן-יְרֻבַּעַל וּזְבֻל פְּקִידוֹ עִבְדוּ אֶת-אַנְשֵׁי חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם וּמַדּוּעַ נַעַבְדֶנּוּ אֲנָחְנוּ׃

28. And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? Is he not the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? Serve rather the men of Hamor the father of Shechem, for why should we serve him?

כט. וּמִי יִתֵּן אֶת-הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאָסִירָה אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לַאֲבִימֶלֶךְ רַבֶּה צְבָאֶךָ וָצֵאָה׃

29. And would to God this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase your army, and come out.

ל. וַיִּשְׁמַע זְבֶל שַׂר-הָעִיר אֶת-דִּבְרֵי גַעַל בֶּן-עָבֶד וַיִּחַר אַפּוֹ׃

30. And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

לא. וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-אֲבִימֶלֶךְ בְּתָרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה גַעַל בֶּן-עֶבֶד וְאֶחָיו בָּאִים שְׁכֶמָה וְהִנָּם צָרִים אֶת-הָעִיר עָלֶיךָ׃

31. And he sent messengers to Abimelech privately saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brothers come to Shechem; and, behold, they fortify the city against you.

לב. וְעַתָּה קוּם לַיְלָה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתָּךְ וֶאֱרֹב בַּשָּׂדֶה׃

32. Now therefore rise up by night, you and the people who are with you, and lie in wait in the field;

לג. וְהָיָה בַבֹּקֶר כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ תַּשְׁכִּים וּפָשַׁטְתָּ עַל-הָעִיר וְהִנֵּה-הוּא וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ יֹצְאִים אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ׃

33. And it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, you shall rise early, and set upon the city; and, behold, when he and the people who are with him come out against you, then may you do to them as you shall find occasion.

לד. וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ לָיְלָה וַיֶּאֶרְבוּ עַל-שְׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים׃

34. And Abimelech rose up, and all the people who were with him, by night, and they set an ambush against Shechem in four companies.

לה. וַיֵּצֵא גַעַל בֶּן-עֶבֶד וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ מִן-הַמַּאְרָב׃

35. And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city; and Abimelech, and the people who were with him, rose from the ambush.

לו. וַיַּרְא־גַּעַל אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־זְבֻל הִנֵּה־עָם יוֹרֵד מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אֶת צֵל הֶהָרִים אַתָּה רֹאֶה כַּאֲנָשִׁים׃

36. And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said to him, You see the shadow of the mountains as if they were men.

לז. וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־עָם יוֹרְדִים מֵעִם טַבּוּר הָאָרֶץ וְרֹאשׁ־אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלוֹן מְעוֹנְנִים׃

37. And Gaal spoke again and said, See there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

לח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אַיֵּה אֵפוֹא פִיךָ אֲשֶׁר תֹּאמַר מִי אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר־מָאַסְתָּה בּוֹ צֵא־נָא עַתָּה וְהִלָּחֶם בּוֹ׃

38. Then said Zebul to him, Where is now your mouth, with which you said, Who is Abimelech, that we should serve him? Is not this the people whom you have despised? Go out, I beseech now, and fight with them.

לט. וַיֵּצֵא גַּעַל לִפְנֵי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּלָּחֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃

39. And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

מ. וַיִּרְדְּפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנָס מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים רַבִּים עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר׃

40. And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and wounded, right up to the entrance of the gate.

מא. וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בָּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל אֶת־גַּעַל וְאֶת־אֶחָיו מֹשֶׁבֶת בִּשְׁכֶם׃

41. And Abimelech lived at Arumah; and Zebul thrust out Gaal and his brothers, that they should not live in Shechem.

מב. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה וַיַּגִּדוּ לַאֲבִימֶלֶךְ׃

42. And it came to pass on the next day, that the people went out to the field; and they told Abimelech.

מג. וַיִּקַּח אֶת־הָעָם וַיֶּחֱצֵם לִשְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיֶּאֱרֹב בַּשָּׂדֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הָעָם יֹצֵא מִן־הָעִיר וַיָּקָם עֲלֵיהֶם וַיַּכֵּם׃

43. And he took the people, and divided them into three companies, and waited in the field, and looked, and, behold, the people came out of the city; and he rose up against them, and struck them.

מד. וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וּשְׁנֵי הָרָאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל-כָּל-אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה וַיַּכּוּם׃

44. And Abimelech, and the company who was with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city; and the two other companies ran upon all the people who were in the fields, and slew them.

מה. וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בָּעִיר כֹּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת-הָעִיר וְאֶת-הָעָם אֲשֶׁר-בָּהּ הָרָג וַיִּתֹּץ אֶת-הָעִיר וַיִּזְרָעֶהָ מֶלַח׃

45. And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people who was in there, and beat down the city, and sowed it with salt.

מו. וַיִּשְׁמְעוּ כָּל-בַּעֲלֵי מִגְדַּל-שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-צְרִיחַ בֵּית אֵל בְּרִית׃

46. And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into the fortress of the house of the god El-Berith.

מז. וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל-בַּעֲלֵי מִגְדַּל-שְׁכֶם׃

47. And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

מח. וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר-צַלְמוֹן הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת-הַקַּרְדֻּמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׂוֹכַת עֵצִים וַיִּשָּׂאֶהָ וַיָּשֶׂם עַל-שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ מָה רְאִיתֶם עָשִׂיתִי מַהֲרוּ עֲשׂוּ כָמוֹנִי׃

48. And Abimelech went up to Mount Zalmon, he and all the people who were with him; and Abimelech took an ax in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid it on his shoulder, and said to the people who were with him, What you have seen me do, make haste, and do as I have done.

מט. וַיִּכְרְתוּ גַם-כָּל-הָעָם אִישׁ שׂוֹכֹה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיָּשִׂימוּ עַל-הַצְּרִיחַ וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת-הַצְּרִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמֻתוּ גַם כָּל-אַנְשֵׁי מִגְדַּל-שְׁכֶם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה׃

49. And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the fortress, and set the fortress on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

נ. וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל-תֵּבֵץ וַיִּחַן בְּתֵבֵץ וַיִּלְכְּדָהּ׃

50. Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

נא. וּמִגְדַּל-עֹז הָיָה בְתוֹךְ-הָעִיר וַיָּנֻסוּ שָׁמָּה כָּל-הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְכֹל בַּעֲלֵי הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בַּעֲדָם וַיַּעֲלוּ עַל-גַּג הַמִּגְדָּל׃

51. But there was a strong tower in the city, and there fled all the men and women, and all those of the city, and shut themselves in, and went up to the top of the tower.

נב. וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ עַד-הַמִּגְדָּל וַיִּלָּחֶם בּוֹ וַיִּגַּשׁ עַד-פֶּתַח הַמִּגְדָּל לִשְׂרֹפוֹ בָאֵשׁ׃

52. And Abimelech came to the tower, and fought against it, and approached right up to the door of the tower to burn it with fire.

נג. וַתַּשְׁלֵךְ אִשָּׁה אַחַת פֶּלַח רֶכֶב עַל-רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ וַתָּר�ץ אֶת-גֻּלְגָּלְתּוֹ׃

53. And a certain woman threw an upper millstone upon Abimelech's head, and crushed his skull.

נד. וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל-הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלֹף חַרְבְּךָ וּמוֹתְתֵנִי פֶּן-יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הֲרָגָתְהוּ וַיִדְקְרֵהוּ נַעֲרוֹ וַיָּמֹת׃

54. Then he called hastily to the young man his armor bearer, and said to him, Draw your sword, and slay me, that men should not say of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

נה. וַיִּרְאוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל כִּי-מֵת אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃

55. And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man to his place.

נו. וַיָּשֶׁב אֱלֹהִים אֵת רָעַת אֲבִימֶלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה לְאָבִיו לַהֲרֹג אֶת-שִׁבְעִים אֶחָיו׃

56. Thus God requited the wickedness of Abimelech, which he did to his father, in slaying his seventy brothers;

נז. וְאֵת כָּל-רָעַת אַנְשֵׁי שְׁכֶם הֵשִׁיב אֱלֹהִים בְּרֹאשָׁם וַתָּבֹא אֲלֵיהֶם קִלְלַת יוֹתָם בֶּן-יְרֻבָּעַל׃

57. And all the evil of the men of Shechem God requited upon their heads; and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

שופטים פרק י
Judges Chapter 10

א. וַיָּקָם אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ לְהוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל תּוֹלָע בֶּן-פּוּאָה בֶּן-דּוֹדוֹ אִישׁ יִשָּׂשכָר
וְהוּא-יֹשֵׁב בְּשָׁמִיר בְּהַר אֶפְרָיִם׃

1. And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Pua the son of Dodo, a man of Issachar, and he lived in Shamir in Mount Ephraim.

ב. וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּשָׁמִיר׃

2. And he judged Israel twenty three years, and died, and was buried in Shamir.

ג. וַיָּקָם אַחֲרָיו יָאִיר הַגִּלְעָדִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃

3. And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty two years.

ד. וַיְהִי-לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים רֹכְבִים עַל-שְׁלֹשִׁים עֲיָרִים וּשְׁלֹשִׁים עֲיָרִים לָהֶם יִקְרְאוּ
חַוֹּת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃

4. And he had thirty sons who rode on thirty donkeys, and they had thirty cities, which are called Havoth-Jair to this day, which are in the land of Gilead.

ה. וַיָּמָת יָאִיר וַיִּקָּבֵר בְּקָמוֹן׃

5. And Jair died, and was buried in Camon.

ו. וַיֹּסִיפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ אֶת-הַבְּעָלִים וְאֶת-הָעַשְׁתָּרוֹת
וְאֶת-אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֶת-אֱלֹהֵי צִידוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֵת אֱלֹהֵי בְּנֵי-עַמּוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי
פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַזְבוּ אֶת-יְהוָה וְלֹא עָבָדוּהוּ׃

6. And the people of Israel did evil again in the sight of the Lord, and served Baalim, and the Ashtaroth, and the gods of Aram, and the gods of Sidon, and the gods of Moab, and the gods of the Ammonites, and the gods of the Philistines, and forsook the Lord, and did not serve him.

ז. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד בְּנֵי עַמּוֹן׃

7. And the anger of the Lord was kindled against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the sons of Ammon.

ח. וַיִּרְעֲצוּ וַיְרֹצְצוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֶת-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד׃

8. And that year they troubled and oppressed the people of Israel; eighteen years, all the people of Israel who were on the other side of the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

ט. וַיַּעַבְרוּ בְנֵי-עַמּוֹן אֶת-הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֵם גַּם-בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית אֶפְרָיִם וַתֵּצֶר לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד׃

9. And the Ammonites passed over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was very distressed.

י. וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לָךְ וְכִי עָזַבְנוּ אֶת-אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת-הַבְּעָלִים׃

10. And the people of Israel cried to the Lord, saying, We have sinned against you, because we have forsaken our God, and also served the Baalim.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן-הָאֱמֹרִי מִן-בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן-פְּלִשְׁתִּים׃

11. And the Lord said to the people of Israel, Did I not save you from the Egyptians, and from the Amorites, from the Ammonites, and from the Philistines?

יב. וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי וָאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם׃

12. The Sidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, oppressed you; and you cried to me, and I saved you from their hand.

יג. וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָכֵן לֹא-אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃

13. Yet you have forsaken me, and served other gods; therefore I will save you no more.

יד. לְכוּ וְזַעֲקוּ אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם בָּם הֵמָּה יוֹשִׁיעוּ לָכֶם בְּעֵת צָרַתְכֶם׃

14. Go and cry to the gods which you have chosen; let them save you in the time of your tribulation.

טו. וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה חָטָאנוּ עֲשֵׂה-אַתָּה לָנוּ כְּכָל-הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ אַךְ הַצִּילֵנוּ נָא הַיּוֹם הַזֶּה׃

15. And the people of Israel said to the Lord, We have sinned; do to us whatever seems good to you; save us only, we pray you, this day.

טז. וַיָּסִירוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֵּכָר מִקִּרְבָּם וַיַּעַבְדוּ אֶת-יְהוָה וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ בַּעֲמַל יִשְׂרָאֵל׃

16. And they put away the foreign gods from among them, and served the Lord; and his soul was grieved for the misery of Israel.

יז. וַיִּצָּעֲקוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְעָד וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בַּמִּצְפָּה׃

17. Then the Ammonites were gathered together, and encamped in Gilead. And the people of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpah.

יח. וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי גִלְעָד אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר יָחֵל לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן יִהְיֶה לְרֹאשׁ לְכֹל יֹשְׁבֵי גִלְעָד׃

18. And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he who will begin to fight against the Ammonites? He shall be chief over all the inhabitants of Gilead.

שופטים פרק יא
Judges Chapter 11

א. וְיִפְתָּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִּבּוֹר חַיִל וְהוּא בֶּן-אִשָּׁה זוֹנָה וַיּוֹלֶד גִּלְעָד אֶת-יִפְתָּח׃

1. And Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, and he was the son of a harlot; and Gilead fathered Jephthah.

ב. וַתֵּלֶד אֵשֶׁת-גִּלְעָד לוֹ בָּנִים וַיִּגְדְּלוּ בְּנֵי-הָאִשָּׁה וַיְגָרְשׁוּ אֶת-יִפְתָּח וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-תִנְחַל בְּבֵית-אָבִינוּ כִּי בֶן-אִשָּׁה אַחֶרֶת אָתָּה׃

2. And Gilead's wife bore him sons; and his wife's sons grew up, and they threw out Jephthah, and said to him, You shall not inherit in our father's house; for you are the son of a strange woman.

ג. וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפְּנֵי אֶחָיו וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ טוֹב וַיִּתְלַקְּטוּ אֶל-יִפְתָּח אֲנָשִׁים רֵיקִים וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ׃

3. Then Jephthah fled from his brothers, and lived in the land of Tob; and there were gathered idle men to Jephthah, and went out with him.

ד. וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי-עַמּוֹן עִם-יִשְׂרָאֵל׃

4. And it came to pass in the course of time, that the Ammonites made war against Israel.

ה. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-נִלְחֲמוּ בְּנֵי-עַמּוֹן עִם-יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי גִלְעָד לָקַחַת אֶת-יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טוֹב׃

5. And it was so, that when the Ammonites made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah from the land of Tob;

ו. וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח לְכָה וְהָיִיתָה לָּנוּ לְקָצִין וְנִלָּחֲמָה בִּבְנֵי עַמּוֹן׃

6. And they said to Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the Ammonites.

ז. וַיֹּאמֶר יִפְתָּח לִזְקְנֵי גִלְעָד הֲלֹא אַתֶּם שְׂנֵאתֶם אוֹתִי וַתְּגָרְשׁוּנִי מִבֵּית אָבִי וּמַדּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר צַר לָכֶם׃

7. And Jephthah said to the elders of Gilead, Did not you hate me, and expel me from my father's house? And why have you come to me now when you are in distress?

ח. וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד אֶל-יִפְתָּח לָכֵן עַתָּה שַׁבְנוּ אֵלֶיךָ וְהָלַכְתָּ עִמָּנוּ וְנִלְחַמְתָּ בִּבְנֵי עַמּוֹן וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאשׁ לְכֹל יֹשְׁבֵי גִלְעָד׃

8. And the elders of Gilead said to Jephthah, Therefore we turn again to you now, that you may go with us, and fight against the Ammonites, and be our chief over all the inhabitants of Gilead.

ט. וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל-זִקְנֵי גִלְעָד אִם-מְשִׁיבִים אַתֶּם אוֹתִי לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן וְנָתַן יְהוָה אוֹתָם לְפָנָי אָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לְרֹאשׁ׃

9. And Jephthah said to the elders of Gilead, If you bring me home again to fight against the Ammonites, and the Lord delivers them before me, shall I be your chief?

י. וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי-גִלְעָד אֶל-יִפְתָּח יְהוָה יִהְיֶה שֹׁמֵעַ בֵּינוֹתֵינוּ אִם-לֹא כִדְבָרְךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃

10. And the elders of Gilead said to Jephthah, The Lord be witness between us, if we do not so according to your words.

יא. וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח עִם-זִקְנֵי גִלְעָד וַיָּשִׂימוּ הָעָם אוֹתוֹ עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקָצִין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֶת-כָּל-דְּבָרָיו לִפְנֵי יְהוָה בַּמִּצְפָּה׃

11. Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him chief and captain over them; and Jephthah uttered all his words before the Lord in Mizpah.

יב. וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן לֵאמֹר מַה-לִּי וָלָךְ כִּי-בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֵם בְּאַרְצִי׃

12. And Jephthah sent messengers to the king of the Ammonites, saying, What have you to do with me, that you come against me to fight in my land?

יג. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-מַלְאֲכֵי יִפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְצִי בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד-הַיַּבֹּק וְעַד-הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הָשִׁיבָה אֹתָהֶן בְּשָׁלוֹם׃

13. And the king of the Ammonites answered to the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up from Egypt, from Arnon to Jabbok, and to the Jordan; now therefore give back those lands peacefully.

יד. וַיּוֹסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן׃

14. And Jephthah sent messengers again to the king of the Ammonites;

טו. וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת-אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃

15. And said to him, Thus said Jephthah, Israel did not take away the land of Moab, nor the land of the Ammonites;

טז. כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד-יַם-סוּף וַיָּבֹא קָדֵשָׁה׃

16. But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness to the Red Sea, and came to Kadesh;

יז. וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה-נָּא בְאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃

17. Then Israel sent messengers to the king of Edom, saying, Let me, I beseech you, pass through your land; but the king of Edom would not listen to it. And in like manner they sent to the king of Moab; but he would not consent; and Israel stayed in Kadesh.

יח. וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסָב אֶת-אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא-בָאוּ בִּגְבוּל מוֹאָב כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב׃

18. Then they went along through the wilderness, and around the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and camped on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab; for Arnon was the border of Moab.

יט. וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל-סִיחוֹן מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל נַעְבְּרָה-נָּא בְאַרְצְךָ עַד-מְקוֹמִי׃

19. And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said to him, Let us pass, we beseech you, through your land into my place.

כ. וְלֹא-הֶאֱמִין סִיחוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחוֹן אֶת-כָּל-עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל׃

20. But Sihon trusted not Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and camped in Jahaz, and fought against Israel.

כא. וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-סִיחוֹן וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּירַשׁ יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-אֶרֶץ הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַהִיא׃

21. And the Lord God of Israel delivered Sihon and all his people to the hand of Israel, and they defeated them; so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

כב. וַיִּירְשׁוּ אֵת כָּל-גְּבוּל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנוֹן וְעַד-הַיַּבֹּק וּמִן-הַמִּדְבָּר וְעַד-הַיַּרְדֵּן׃

22. And they possessed all the borders of the Amorites, from Arnon to Jabbok, and from the wilderness to the Jordan.

כג. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת-הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּירָשֶׁנּוּ׃

23. So now the Lord God of Israel has dispossessed the Amorites from before his people Israel, and should you possess it?

כד. הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישֵׁךְ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירָשׁ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפָּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירָשׁ׃

24. Will not you possess that which Chemosh your god gives to you to possess? So whoever the Lord our God shall drive out from before us, them will we possess.

כה. וְעַתָּה הֲטוֹב טוֹב אַתָּה מִבָּלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הֲרֹב רָב עִם-יִשְׂרָאֵל אִם-נִלְחֹם נִלְחַם בָּם׃

25. And now are you any better than Balak the son of Zippor, king of Moab? Did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

---

כו. בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְעַרְעוֹר וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל-הֶעָרִים אֲשֶׁר עַל-יְדֵי אַרְנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמַדּוּעַ לֹא-הִצַּלְתֶּם בָּעֵת הַהִיא׃

26. While Israel lived in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that are along the borders of Arnon, for three hundred years? Why therefore did you not recover them during that time?

כז. וְאָנֹכִי לֹא-חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אִתִּי רָעָה לְהִלָּחֶם בִּי יִשְׁפֹּט יְהוָה הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי עַמּוֹן׃

27. Therefore I have not sinned against you, but you do me wrong to war against me; the Lord the Judge be judge this day between the people of Israel and the Ammonites.

כח. וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל-דִּבְרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו׃

28. And the king of the Ammonites listened not to the words of Jephthah which he sent him.

כט. וַתְּהִי עַל-יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת-הַגִּלְעָד וְאֶת-מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת-מִצְפֵּה גִלְעָד וּמִמִּצְפֵּה גִלְעָד עָבַר בְּנֵי עַמּוֹן׃

29. Then the spirit of the Lord came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpah of Gilead, and from Mizpah of Gilead he passed over to the Ammonites.

ל. וַיִּדַּר יִפְתָּח נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם-נָתוֹן תִּתֵּן אֶת-בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי׃

30. And Jephthah vowed a vow to the Lord, and said, If you shall without fail deliver the Ammonites into my hands,

---

לא. וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה וְהַעֲלִיתִיהוּ עוֹלָה׃

31. Then it shall be, that whatever comes out of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the Ammonites, shall surely be the Lord's, and I will offer it up for a burnt offering.

לב. וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדוֹ׃

32. So Jephthah passed over to the Ammonites to fight against them; and the Lord delivered them into his hands.

לג. וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד-בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אָבֵל כְּרָמִים מַכָּה גְדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

33. And he struck them from Aroer, till you come to Minnith, twenty cities, and to the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the Ammonites were subdued before the people of Israel.

לד. וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה אֶל-בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ בְּתֻפִּים וּבְמְחֹלוֹת וְרַק הִיא יְחִידָה אֵין-לוֹ מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ-בַת׃

34. And Jephthah came to Mizpah to his house, and, behold, his daughter came out to meet him with tambourines and with dances; and she was his only child; beside her he had neither son nor daughter.

לה. וַיְהִי כִרְאוֹתוֹ אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי הַכְרֵעַ הִכְרַעְתִּנִי וְאַתְּ הָיִית בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי-פִי אֶל-יְהוָה וְלֹא אוּכַל לָשׁוּב׃

35. And it came to pass, when he saw her, that he tore his clothes, and said, Alas, my daughter! you have brought me very low, and you have become the cause of trouble to me; for I have opened my mouth to the Lord, and I cannot go back.

לו. וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָה אֶת-פִּיךָ אֶל-יְהוָה עֲשֵׂה לִי כַּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה נְקָמוֹת מֵאֹיְבֶיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן׃

36. And she said to him, My father, if you have opened your mouth to the Lord, do to me according to that which has come from your mouth; seeing that the Lord has taken vengeance for you of your enemies, of the Ammonites.

לז. וַתֹּאמֶר אֶל-אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֵּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל-הֶהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל-בְּתוּלַי אָנֹכִי (וְרֵעִיתָי) [וְרֵעוֹתָי]׃

37. And she said to her father, Let this thing be done for me; let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my friends.

לח. וַיֹּאמֶר לֵכִי וַיְשַׁלַּח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וַתֵּבְךְּ עַל-בְּתוּלֶיהָ עַל-הֶהָרִים׃

38. And he said, Go. And he sent her away for two months; and she went with her companions, and wept for her virginity upon the mountains.

לט. וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל-אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת-נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהִיא לֹא-יָדְעָה אִישׁ וַתְּהִי-חֹק בְּיִשְׂרָאֵל׃

39. And it came to pass at the end of two months, that she returned to her father, who did with her according to his vow which he had vowed; and she knew no man. And it was a custom in Israel,

---

מ. מִיָּמִים יָמִימָה תֵּלַכְנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת-יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבַּעַת יָמִים בַּשָּׁנָה׃

40. That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

שופטים פרק יב
Judges Chapter 12

א. וַיִּצָּעֵק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח מַדּוּעַ עָבַרְתָּ לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי-עַמּוֹן וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ לָלֶכֶת עִמָּךְ בֵּיתְךָ נִשְׂרֹף עָלֶיךָ בָּאֵשׁ׃

1. And the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said to Jephthah, Why did you pass over to fight against the Ammonites, and did not call us to go with you? We will burn your house upon you with fire.

ב. וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב הָיִיתִי אֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי-עַמּוֹן מְאֹד וָאֶזְעַק אֶתְכֶם וְלֹא-הוֹשַׁעְתֶּם אוֹתִי מִיָּדָם׃

2. And Jephthah said to them, I and my people were at great strife with the Ammonites; and when I called you, you did not save me from their hands.

ג. וָאֵרְאֶה כִּי-אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וָאָשִׂימָה נַפְשִׁי בְּכַפִּי וָאֶעְבְּרָה אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה עֲלִיתֶם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֶם בִּי׃

3. And when I saw that you did not save me, I put my life in my hands, and passed over against the Ammonites, and the Lord delivered them into my hand. Why then have you come up to me this day, to fight against me?

ד. וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת-כָּל-אַנְשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת-אֶפְרָיִם וַיַּכּוּ אַנְשֵׁי גִלְעָד אֶת-אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה׃

4. Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim; and the men of Gilead struck Ephraim, because they said, You Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.

ה. וַיִּלְכֹּד גִּלְעָד אֶת-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרָיִם וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אֶעֱבְרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי-גִלְעָד הֲאֶפְרָתִי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא׃

5. And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites; and it was so that when those Ephraimites who had escaped said, Let me cross over; that the men of Gilead said to him, Are you an Ephraimite? If he said, No;

ו. וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֱמָר-נָא שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר סִבֹּלֶת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא מֵאֶפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אָלֶף׃

6. Then said they to him, Say now Shibboleth; and he said Sibboleth; for he could not pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan; and there fell at that time of the Ephraimites forty two thousand.

ז. וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת-יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקָּבֵר בְּעָרֵי גִלְעָד׃

7. And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.

ח. וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת-יִשְׂרָאֵל אִבְצָן מִבֵּית לָחֶם׃

8. And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel.

ט. וַיְהִי-לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הֵבִיא לִבָּנָיו מִן-הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע שָׁנִים׃

9. And he had thirty sons, and thirty daughters, whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

י. וַיָּמָת אִבְצָן וַיִּקָּבֵר בְּבֵית לָחֶם׃

10. Then died Ibzan, and was buried at Bethlehem.

יא. וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת-יִשְׂרָאֵל אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים׃

11. And after him Elon, a Zebulunite, judged Israel; and he judged Israel ten years.

יב. וַיָּמָת אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּאַיָּלוֹן בְּאֶרֶץ זְבוּלֻן׃

12. And Elon the Zebulunite died, and was buried in Ayalon in the country of Zebulun.

יג. וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת-יִשְׂרָאֵל עַבְדוֹן בֶּן-הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי׃

13. And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

יד. וַיְהִי-לוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בְּנֵי בָנִים רֹכְבִים עַל-שִׁבְעִים עֲיָרִם וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃

14. And he had forty sons and thirty nephews, who rode on seventy donkeys; and he judged Israel eight years.

טו. וַיָּמָת עַבְדוֹן בֶּן-הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי וַיִּקָּבֵר בִּפִרְעָתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם בְּהַר הָעֲמָלֵקִי׃

15. And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

שופטים פרק יג
Judges Chapter 13

א. וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

1. And the people of Israel did evil again in the sight of the Lord; and the Lord delivered them into the hand of the Philistines forty years.

ב. וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי וּשְׁמוֹ מָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא יָלָדָה׃

2. And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bore not.

ג. וַיֵּרָא מַלְאַךְ-יְהוָה אֶל-הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה-נָא אַתְּ-עֲקָרָה וְלֹא יָלַדְתְּ וְהָרִית וְיָלַדְתְּ בֵּן׃

3. And the angel of the Lord appeared to the woman, and said to her, Behold now, you are barren, and bear not; but you shall conceive, and bear a son.

ד. וְעַתָּה הִשָּׁמְרִי נָא וְאַל-תִּשְׁתִּי יַיִן וְשֵׁכָר וְאַל-תֹּאכְלִי כָּל-טָמֵא׃

4. Now therefore beware, I beseech you, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean thing;

ה. כִּי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וּמוֹרָה לֹא-יַעֲלֶה עַל-רֹאשׁוֹ כִּי-נְזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן-הַבָּטֶן וְהוּא יָחֵל לְהוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

5. For, behold, you shall conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head; for the child shall be a Nazirite to God from the womb; and he shall begin to save Israel from the hand of the Philistines.

ו. וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי וּמַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים נוֹרָא מְאֹד וְלֹא שְׁאִלְתִּיהוּ אֵי-מִזֶּה הוּא וְאֶת-שְׁמוֹ לֹא-הִגִּיד לִי׃

6. Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came to me, and his countenance was like the countenance of an angel of God, very awesome; but I asked him not from where he was, nor did he tell me his name;

ז. וַיֹּאמֶר לִי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וְעַתָּה אַל-תִּשְׁתִּי יַיִן וְשֵׁכָר וְאַל-תֹּאכְלִי כָּל-טֻמְאָה כִּי-נְזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן-הַבֶּטֶן עַד-יוֹם מוֹתוֹ׃

7. But he said to me, Behold, you shall conceive, and bear a son; and now do not drink wine nor strong drink, nor eat any unclean thing; for the child shall be a Nazirite to God from the womb to the day of his death.

ח. וַיֶּעְתַּר מָנוֹחַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר בִּי אֲדֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ יָבוֹא-נָא עוֹד אֵלֵינוּ וְיוֹרֵנוּ מַה-נַּעֲשֶׂה לַנַּעַר הַיּוּלָד׃

8. Then Manoah entreated the Lord, and said, O my Lord, let the man of God whom you sent come back to us, and teach us what we shall do with the child who shall be born.

ט. וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מָנוֹחַ וַיָּבֹא מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל-הָאִשָּׁה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמָנוֹחַ אִישָׁהּ אֵין עִמָּהּ׃

9. And God listened to the voice of Manoah; and the angel of God came back to the woman as she sat in the field; but Manoah her husband was not with her.

י. וַתְּמַהֵר הָאִשָּׁה וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִרְאָה אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר-בָּא בַיּוֹם אֵלָי׃

10. And the woman made haste, and ran, and told her husband, and said to him, Behold, the man, who came to see me the other day, has appeared to me.

יא. וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ מָנוֹחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֶל-הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ הַאַתָּה הָאִישׁ אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ אֶל-הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנִי׃

11. And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said to him, Are you the man who spoke to the woman? And he said, I am.

יב. וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ עַתָּה יָבֹא דְבָרֶיךָ מַה-יִּהְיֶה מִשְׁפַּט-הַנַּעַר וּמַעֲשֵׂהוּ׃

12. And Manoah said, Now let your words come to pass. What shall be the rule for the child, and what shall be done with him?

יג. וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל-מָנוֹחַ מִכֹּל אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֶל-הָאִשָּׁה תִּשָּׁמֵר׃

13. And the angel of the Lord said to Manoah, Of all that I said to the woman let her beware.

יד. מִכֹּל אֲשֶׁר-יֵצֵא מִגֶּפֶן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וְיַיִן וְשֵׁכָר אַל-תֵּשְׁתְּ וְכָל-טֻמְאָה אַל-תֹּאכַל כֹּל אֲשֶׁר-צִוִּיתִיהָ תִּשְׁמֹר׃

14. She may not eat of any thing that comes of the vine, nor let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.

טו. וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל-מַלְאַךְ יְהוָה נַעְצְרָה-נָּא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדִי עִזִּים׃

15. And Manoah said to the angel of the Lord, I beseech you, let us detain you, until we shall have prepared a kid for you.

טז. וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל-מָנוֹחַ אִם-תַּעְצְרֵנִי לֹא-אֹכַל בְּלַחְמֶךָ וְאִם-תַּעֲשֶׂה עֹלָה
לַיהוָה תַּעֲלֶנָּה כִּי לֹא-יָדַע מָנוֹחַ כִּי-מַלְאַךְ יְהוָה הוּא׃

16. And the angel of the Lord said to Manoah, Though you detain me, I will not eat of your bread; and if you will offer a burnt offering, you must offer it to the Lord. For Manoah knew not that he was an angel of the Lord.

יז. וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל-מַלְאַךְ יְהוָה מִי שְׁמֶךָ כִּי-יָבֹא (דְּבָרְיךָ) [דְּבָרְךָ] וְכִבַּדְנוּךָ׃

17. And Manoah said to the angel of the Lord, What is your name, that when your sayings come to pass we may do you honor?

יח. וַיֹּאמֶר לוֹ מַלְאַךְ יְהוָה לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל לִשְׁמִי וְהוּא-(פֶּלְאִי) [פֶּלִי]׃

18. And the angel of the Lord said to him, Why ask you thus after my name, seeing it is hidden?

יט. וַיִּקַּח מָנוֹחַ אֶת-גְּדִי הָעִזִּים וְאֶת-הַמִּנְחָה וַיַּעַל עַל-הַצּוּר לַיהוָה וּמַפְלִא לַעֲשׂוֹת
וּמָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים׃

19. So Manoah took a kid with a meal offering, and offered it upon a rock to the Lord; and the angel did wondrously; and Manoah and his wife looked on.

כ. וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַלַּהַב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעַל מַלְאַךְ-יְהוָה בְּלַהַב הַמִּזְבֵּחַ וּמָנוֹחַ
וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם אָרְצָה׃

20. For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the Lord ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground.

כא. וְלֹא-יָסַף עוֹד מַלְאַךְ יְהוָה לְהֵרָאֹה אֶל-מָנוֹחַ וְאֶל-אִשְׁתּוֹ אָז יָדַע מָנוֹחַ כִּי-מַלְאַךְ
יְהוָה הוּא׃

21. But the angel of the Lord did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he was an angel of the Lord.

כב. וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל-אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ׃

22. And Manoah said to his wife, We shall surely die, because we have seen God.

כג. וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוּ חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ לֹא-לָקַח מִיָּדֵנוּ עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא הֶרְאָנוּ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וְכָעֵת לֹא הִשְׁמִיעָנוּ כָּזֹאת׃

23. But his wife said to him, If the Lord would have been pleased to kill us, he would not have received a burnt offering and a meal offering from our hands, nor would he have shown us all these things, nor would have told us, at this time, such things as these.

כד. וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃

24. And the woman bore a son, and called his name Samson; and the child grew, and the Lord blessed him.

כה. וַתָּחֶל רוּחַ יְהוָה לְפַעֲמוֹ בְּמַחֲנֵה-דָּן בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל׃

25. And the spirit of the Lord began to stir him in Mahaneh-Dan, between Zorah and Eshtaol.

שופטים פרק יד
Judges Chapter 14

א. וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן תִּמְנָתָה וַיַּרְא אִשָּׁה בְּתִמְנָתָה מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים׃

1. And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.

ב. וַיַּעַל וַיַּגֶּד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אִשָּׁה רָאִיתִי בְתִמְנָתָה מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה קְחוּ־אוֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה׃

2. And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines; now therefore get her for me as my wife.

ג. וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הַאֵין בִּבְנוֹת אַחֶיךָ וּבְכָל-עַמִּי אִשָּׁה כִּי-אַתָּה הוֹלֵךְ לָקַחַת אִשָּׁה מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרֵלִים וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל-אָבִיו אוֹתָהּ קַח-לִי כִּי-הִיא יָשְׁרָה בְּעֵינָי׃

3. Then his father and his mother said to him, Is there no woman among the daughters of your brothers, or among all my people, that you must take a wife from the uncircumcised Philistines? And Samson said to his father, Get her for me; for she pleases me well.

ד. וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מֵיְהוָה הִיא כִּי-תֹאֲנָה הוּא-מְבַקֵּשׁ מִפְּלִשְׁתִּים וּבָעֵת הַהִיא פְּלִשְׁתִּים מֹשְׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל׃

4. But his father and his mother knew not that it was from the Lord, that he sought an occasion against the Philistines; for at that time the Philistines had dominion over Israel.

ה. וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תִּמְנָתָה וַיָּבֹאוּ עַד-כַּרְמֵי תִמְנָתָה וְהִנֵּה כְּפִיר אֲרָיוֹת שֹׁאֵג לִקְרָאתוֹ׃

5. Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath; and, behold, a young lion roared against him.

ו. וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיְשַׁסְּעֵהוּ כְּשַׁסַּע הַגְּדִי וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה׃

6. And the spirit of the Lord came mightily upon him, and he tore him as he would have torn a kid, and he had nothing in his hand; but he told not his father or his mother what he had done.

ז. וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לָאִשָּׁה וַתִּישַׁר בְּעֵינֵי שִׁמְשׁוֹן׃

7. And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.

ח. וַיָּשָׁב מִיָּמִים לְקַחְתָּהּ וַיָּסַר לִרְאוֹת אֶת מַפֶּלֶת הָאַרְיֵה וְהִנֵּה עֲדַת דְּבֹרִים בִּגְוִיַּת הָאַרְיֵה וּדְבָשׁ׃

8. And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcass of the lion; and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcass of the lion.

ט. וַיְרִדֵהוּ אֶל-כַּפָּיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְאָכֹל וַיֵּלֶךְ אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכֵלוּ וְלֹא-הִגִּיד לָהֶם כִּי מִגְוִיַּת הָאַרְיֵה רָדָה הַדְּבָשׁ׃

9. And he took of it in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they ate; but he did not tell them that he had taken the honey out of the carcass of the lion.

י. וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל-הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שִׁמְשׁוֹן מִשְׁתֶּה כִּי כֵן יַעֲשׂוּ הַבַּחוּרִים׃

10. So his father went down to the woman; and Samson made there a feast; for the young men used to do so.

יא. וַיְהִי כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מֵרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃

11. And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

יב. וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחוּדָה-נָּא לָכֶם חִידָה אִם-הַגֵּד תַּגִּידוּ אוֹתָהּ לִי שִׁבְעַת יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וּמְצָאתֶם וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים׃

12. And Samson said to them, I will now put a riddle to you; if you can tell me what it is within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty changes of garments;

יג. וְאִם-לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וּנְתַתֶּם אַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חוּדָה חִידָתְךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃

13. But if you cannot tell me what it is, then shall you give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said to him, Put your riddle, that we may hear it.

יד. וַיֹּאמֶר לָהֶם מֵהָאֹכֵל יָצָא מַאֲכָל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד הַחִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃

14. And he said to them, Out of the eater came food, and out of the strong came sweetness. And they could not in three days tell what the riddle was.

טו. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת-שִׁמְשׁוֹן פַּתִּי אֶת-אִישֵׁךְ וְיַגֶּד-לָנוּ אֶת-הַחִידָה פֶּן-נִשְׂרֹף אוֹתָךְ וְאֶת-בֵּית אָבִיךְ בָּאֵשׁ הֲלְיָרְשֵׁנוּ קְרָאתֶם לָנוּ הֲלֹא׃

15. And it came to pass on the seventh day, that they said to Samson's wife, Entice your husband, that he may tell us the riddle, lest we burn you and your father's house with fire; Have you called us to take possession of our goods?

טז. וַתֵּבְךְּ אֵשֶׁת שִׁמְשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר רַק-שְׂנֵאתַנִי וְלֹא אֲהַבְתָּנִי הַחִידָה חָדַתָּה לִבְנֵי עַמִּי וְלִי לֹא הִגַּדְתָּה וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה לְאָבִי וּלְאִמִּי לֹא הִגַּדְתִּי וְלָךְ אַגִּיד׃

16. And Samson's wife wept before him, and said, You hate me, and love me not; you have put a riddle to the sons of my people, and have not told it to me. And he said to her, Behold, I have not told it to my father nor to my mother, and shall I tell it to you?

יז. וַתֵּבְךְּ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר-הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתֶּה וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּגֶּד-לָהּ כִּי הֵצִיקַתְהוּ וַתַּגֶּד הַחִידָה לִבְנֵי עַמָּהּ׃

17. And she wept before him the seven days, while their feast lasted; and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she pressed him hard; and she told the riddle to her people.

יח. וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטֶרֶם יָבֹא הַחַרְסָה מַה-מָּתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֶה עַז מֵאֲרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם לוּלֵא חֲרַשְׁתֶּם בְּעֶגְלָתִי לֹא מְצָאתֶם חִידָתִי׃

18. And the men of the city said to him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said to them, If you had not plowed with my heifer, you would not have found out my riddle.

יט. וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיֵּרֶד אַשְׁקְלוֹן וַיַּךְ מֵהֶם שְׁלֹשִׁים אִישׁ וַיִּקַּח אֶת-חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן הַחֲלִיפוֹת לְמַגִּידֵי הַחִידָה וַיִּחַר אַפּוֹ וַיַּעַל בֵּית אָבִיהוּ׃

19. And the spirit of the Lord came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their booty, and gave change of garments to those who had told the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

כ. וַתְּהִי אֵשֶׁת שִׁמְשׁוֹן לְמֵרֵעֵהוּ אֲשֶׁר רֵעָה לוֹ׃

20. And Samson's wife was given to his companion, who was his friend.

שופטים פרק טו
Judges Chapter 15

א. וַיְהִי מִיָּמִים בִּימֵי קְצִיר-חִטִּים וַיִּפְקֹד שִׁמְשׁוֹן אֶת-אִשְׁתּוֹ בִּגְדִי עִזִּים וַיֹּאמֶר אָבֹאָה אֶל-אִשְׁתִּי הֶחָדְרָה וְלֹא-נְתָנוֹ אָבִיהָ לָבוֹא׃

1. But it came to pass after a while, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not allow him to go in.

ב. וַיֹּאמֶר אָבִיהָ אָמֹר אָמַרְתִּי כִּי-שָׂנֹא שְׂנֵאתָהּ וָאֶתְּנֶנָּה לְמֵרֵעֶךָ הֲלֹא אֲחֹתָהּ הַקְּטַנָּה טוֹבָה מִמֶּנָּה תִּהִי-נָא לְךָ תַּחְתֶּיהָ׃

2. And her father said, I truly thought that you greatly hated her; therefore I gave her to your companion. Is not her younger sister fairer than she? Take her, I beg you, instead of her.

ג. וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן נְקִיתִי הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי-עֹשֶׂה אֲנִי עִמָּם רָעָה׃

3. And Samson said to them, Now shall I be blameless in regard to the Philistines, when I do them mischief.

ד. וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת שׁוּעָלִים וַיִּקַּח לַפִּדִים וַיֵּפֶן זָנָב אֶל-זָנָב וַיָּשֶׂם לַפִּיד אֶחָד בֵּין-שְׁנֵי הַזָּנָבוֹת בַּתָּוֶךְ׃

4. And Samson went and caught three hundred foxes, and took torches, and turned tail to tail, and put a torch in the middle between two tails.

ה. וַיַּבְעֵר-אֵשׁ בַּלַּפִּידִים וַיְשַׁלַּח בְּקָמוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיַּבְעֵר מִגָּדִישׁ וְעַד-קָמָה וְעַד-כֶּרֶם זָיִת׃

5. And when he had set the torches on fire, he let them go into the standing grain of the Philistines, and burned up both the shocks, and also the standing grain, as well as the olive trees.

ו. וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֲתַן הַתִּמְנִי כִּי לָקַח אֶת-אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמֵרֵעֵהוּ וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת-אָבִיהָ בָּאֵשׁ׃

6. Then the Philistines said, Who has done this? And they answered, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burned her and her father with fire.

ז. וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם-תַּעֲשׂוּן כָּזֹאת כִּי אִם-נִקַּמְתִּי בָכֶם וְאַחַר אֶחְדָּל׃

7. And Samson said to them, If this is what you have done, I will be avenged of you, and after that I will cease.

ח. וַיַּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל-יָרֵךְ מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בִּסְעִיף סֶלַע עֵיטָם׃

8. And he struck them hip and thigh with a great slaughter; and he went down and lived on top of the rock Etam.

ט. וַיַּעֲלוּ פְלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה וַיִּנָּטְשׁוּ בַּלֶּחִי׃

9. Then the Philistines went up, and camped in Judah, and made a raid on Lehi.

י. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לָמָּה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ לֶאֱסוֹר אֶת-שִׁמְשׁוֹן עָלִינוּ לַעֲשׂוֹת לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ׃

10. And the men of Judah said, Why do you come up against us? And they answered, To bind Samson have we come up, to do to him as he has done to us.

יא. וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיהוּדָה אֶל-סְעִיף סֶלַע עֵיטָם וַיֹּאמְרוּ לְשִׁמְשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי-מֹשְׁלִים בָּנוּ פְּלִשְׁתִּים וּמַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ וַיֹּאמֶר לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי כֵּן עָשִׂיתִי לָהֶם׃

11. Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Do you not know that the Philistines are rulers over us? What is this that you have done to us? And he said to them, As they did to me, so have I done to them.

יב. וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֶאֱסָרְךָ יָרַדְנוּ לְתִתְּךָ בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן הִשָּׁבְעוּ לִי פֶּן-תִּפְגְּעוּן בִּי אַתֶּם׃

12. And they said to him, We have come down to bind you, that we may deliver you to the hand of the Philistines. And Samson said to them, Swear to me, that you will not fall upon me yourselves.

יג. וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי-אָסֹר נֶאֱסָרְךָ וּנְתַנּוּךָ בְיָדָם וְהָמֵת לֹא נְמִיתֶךָּ וַיַּאַסְרֻהוּ בִּשְׁנֵים עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַיַּעֲלוּהוּ מִן-הַסָּלַע׃

13. And they spoke to him, saying, No; but we will bind you fast, and deliver you to their hand; but surely we will not kill you. And they bound him with two new ropes, and brought him up from the rock.

יד. הוּא-בָא עַד-לֶחִי וּפְלִשְׁתִּים הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַתִּהְיֶינָה הָעֲבֹתִים אֲשֶׁר עַל-זְרוֹעוֹתָיו כַּפִּשְׁתִּים אֲשֶׁר בָּעֲרוּ בָאֵשׁ וַיִּמַּסוּ אֲסוּרָיו מֵעַל יָדָיו׃

14. And when he came to Lehi, the Philistines shouted against him; and the spirit of the Lord came mightily upon him, and the ropes that were upon his arms became as flax that was burned with fire, and his bands melted from off his hands.

טו. וַיִּמְצָא לְחִי-חֲמוֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ-בָּהּ אֶלֶף אִישׁ׃

15. And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men with it.

טז. וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן בִּלְחִי הַחֲמוֹר חֲמֹרָתַיִם בִּלְחִי הַחֲמוֹר הִכֵּיתִי אֶלֶף אִישׁ׃

16. And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

יז. וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא רָמַת לֶחִי׃

17. And it came to pass, when he had finished speaking, that he threw away the jawbone from his hand, and called that place Ramath-Lehi.

יח. וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר אַתָּה נָתַתָּ בְיַד-עַבְדְּךָ אֶת-הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת בַּצָּמָא וְנָפַלְתִּי בְּיַד הָעֲרֵלִים׃

18. And he was very thirsty, and called on the Lord, and said, You have given this great deliverance o the hand of your servant; and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

יט. וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת-הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר-בַּלֶּחִי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וַיִּשְׁתְּ וַתָּשָׁב רוּחוֹ וַיֶּחִי עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין הַקּוֹרֵא אֲשֶׁר בַּלֶּחִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

19. But God split a hollow place that was in Lehi, and water came out; and when he drank, his spirit was restored and he revived; therefore he called its name Ein-Hakkore, which is in Lehi to this day.

כ. וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל בִּימֵי פְלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

20. And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

שופטים פרק טז
Judges Chapter 16

א. וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן עַזָּתָה וַיַּרְא-שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃

1. Then went Samson to Gaza, and saw there a harlot, and went in to her.

ב. לָעַזָּתִים לֵאמֹר בָּא שִׁמְשׁוֹן הֵנָּה וַיָּסֹבּוּ וַיֶּאֶרְבוּ-לוֹ כָּל-הַלַּיְלָה בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְחָרְשׁוּ כָּל-הַלַּיְלָה לֵאמֹר עַד-אוֹר הַבֹּקֶר וַהֲרַגְנֻהוּ׃

2. And it was told the Gazatites, saying, Samson has come here. And they surrounded him, and waited in ambush for him all night at the gate of the city, and were quiet all night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

ג. וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד-חֲצִי הַלַּיְלָה וַיָּקָם בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּאֱחֹז בְּדַלְתוֹת שַׁעַר-הָעִיר וּבְשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם עִם-הַבְּרִיחַ וַיָּשֶׂם עַל-כְּתֵפָיו וַיַּעֲלֵם אֶל-רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי חֶבְרוֹן׃

3. And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of a hill that is before Hebron.

ד. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיֶּאֱהַב אִשָּׁה בְּנַחַל שֹׂרֵק וּשְׁמָהּ דְּלִילָה׃

4. And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.

ה. וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ פַּתִּי אוֹתוֹ וּרְאִי בַּמֶּה כֹּחוֹ גָּדוֹל וּבַמֶּה נוּכַל לוֹ וַאֲסַרְנוּהוּ לְעַנּוֹתוֹ וַאֲנַחְנוּ נִתַּן-לָךְ אִישׁ אֶלֶף וּמֵאָה כָּסֶף׃

5. And the lords of the Philistines came up to her, and said to her, Entice him, and see where does his great strength lie, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to subdue him; and we will give you every one of us eleven hundred pieces of silver.

ו. וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל-שִׁמְשׁוֹן הַגִּידָה-נָּא לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָּדוֹל וּבַמֶּה תֵּאָסֵר לְעַנּוֹתֶךָ׃

6. And Delilah said to Samson, Tell me, I beg you, where does your great strength lies, and with what you might be bound to subdue you.

ז. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן אִם-יַאַסְרֻנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא-חֹרָבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃

7. And Samson said to her, If they bind me with seven fresh bowstrings that are not yet dried, then shall I be weak, and be as any other man.

ח. וַיַּעֲלוּ-לָהּ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא-חֹרָבוּ וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם׃

8. Then the lords of the Philistines brought to her seven fresh bowstrings which had not been dried, and she bound him with them.

ט. וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיְנַתֵּק אֶת-הַיְתָרִים כַּאֲשֶׁר יְנָתֵק פְּתִיל-הַנְּעֹרֶת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ וְלֹא נוֹדַע כֹּחוֹ׃

9. And there were men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said to him, The Philistines are upon you, Samson. And he broke the bowstrings, as a thread of tow is broken when it touches the fire. So his strength was not known.

י. וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל-שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים עַתָּה הַגִּידָה-נָּא לִי בַּמֶּה תֵאָסֵר׃

10. And Delilah said to Samson, Behold, you have mocked me, and told me lies; now tell me, I beg you, with what might you be bound.

יא. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם-אָסוֹר יַאַסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא-נַעֲשָׂה בָהֶם מְלָאכָה וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃

11. And he said to her, If they bind me fast with new ropes that never were used, then shall I be weak, and be as any other man.

יב. וַתִּקַּח דְּלִילָה עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַתַּאַסְרֵהוּ בָהֶם וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב בֶּחָדֶר וַיְנַתְּקֵם מֵעַל זְרֹעֹתָיו כַּחוּט׃

12. Delilah therefore took new ropes, and bound him with them, and said to him, The Philistines are upon you, Samson. And there were men waiting in the chamber. And he broke them from off his arms like a thread.

יג. וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל-שִׁמְשׁוֹן עַד-הֵנָּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים הַגִּידָה לִי בַּמֶּה תֵאָסֵר וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם-תַּאַרְגִי אֶת-שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשִׁי עִם-הַמַּסָּכֶת׃

13. And Delilah said to Samson, Until now you have mocked me, and told me lies; tell me with what might you be bound. And he said to her, If you weave the seven locks of my head with the web.

יד. וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע אֶת-הַיִּתַּד הָאֶרֶג וְאֶת-הַמַּסָּכֶת׃

14. And she fastened it with the pin, and said to him, The Philistines are upon you, Samson. And he awoke from his sleep, and went away with the pin of the loom, and with the web.

טו. וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אֲהַבְתִּיךָ וְלִבְּךָ אֵין אִתִּי זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים הֵתַלְתָּ בִּי וְלֹא־
הִגַּדְתָּ לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָדוֹל׃

15. And she said to him, How can you say, I love you, when your heart is not with me? You have mocked me these three times, and have not told me where does your great strength lie.

טז. וַיְהִי כִּי־הֵצִיקָה לוֹ בִדְבָרֶיהָ כָּל־הַיָּמִים וַתְּאַלְצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ לָמוּת׃

16. And it came to pass, when she harassed him daily with her words, and urged him, so that his soul was troubled to death;

יז. וַיַּגֶּד־לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא־עָלָה עַל־רֹאשִׁי כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן
אִמִּי אִם־גֻּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כֹּחִי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּכָל־הָאָדָם׃

17. That he told her all his heart, and said to her, There has not come a razor upon my head; for I have been a Nazirite to God from my mother's womb; if I am shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

יח. וַתֵּרֶא דְּלִילָה כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר עֲלוּ
הַפַּעַם כִּי־הִגִּיד (לִה) [לִי] אֶת־כָּל־לִבּוֹ וְעָלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם׃

18. And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he has told me all his heart. Then the lords of the Philistines came up to her, and brought money in their hand.

יט. וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל־בִּרְכֶּיהָ וַתִּקְרָא לָאִישׁ וַתְּגַלַּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ וַתָּחֶל לְעַנּוֹתוֹ
וַיָּסַר כֹּחוֹ מֵעָלָיו׃

19. And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she had him shave off the seven locks of his head; and she began to torment him, and his strength went from him.

כ. וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֵצֵא כְּפַעַם בְּפַעַם וְאִנָּעֵר וְהוּא
לֹא יָדַע כִּי יְהוָה סָר מֵעָלָיו׃

20. And she said, The Philistines are upon you, Samson. And he awoke from his sleep, and said, I will go out like other times before, and shake myself free. And he knew not that the Lord had departed from him.

כא. וַיֹּאחֲזוּהוּ פְּלִשְׁתִּים וַיְנַקְּרוּ אֶת-עֵינָיו וַיּוֹרִידוּ אוֹתוֹ עַזָּתָה וַיַּאַסְרוּהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְהִי טוֹחֵן בְּבֵית (הָאֲסִירִים) [הָאֲסוּרִים]׃

21. But the Philistines took him, and took out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of bronze; and he ground at the mill of the prison house.

כב. וַיָּחֶל שְׂעַר-רֹאשׁוֹ לְצַמֵּחַ כַּאֲשֶׁר גֻּלָּח׃

22. And the hair of his head began to grow back after he was shaven.

כג. וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לִזְבֹּחַ זֶבַח-גָּדוֹל לְדָגוֹן אֱלֹהֵיהֶם וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֵת שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ׃

23. And the lords of the Philistines gathered together to offer a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice; for they said, Our god has delivered Samson our enemy into our hand.

כד. וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת-אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אַרְצֵנוּ וַאֲשֶׁר הִרְבָּה אֶת-חֲלָלֵינוּ׃

24. And when the people saw him, they praised their god; for they said, Our god has delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, who slew many of us.

כה. וַיְהִי (כְּיטוֹב) [כְּטוֹב] לִבָּם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן וִישַׂחֶק-לָנוּ וַיִּקְרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית (הָאֲסִירִים) [הָאֲסוּרִים] וַיְצַחֵק לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים׃

25. And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make sport for us. And they called Samson out of the prison house; and he made sport for them; and they set him between the pillars.

כו. וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל-הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּיָדוֹ הַנִּיחָה אוֹתִי (וַהֲיִמֻּשֵׁנִי) [וְהַמִּישֵׁנִי] אֶת-הָעַמֻּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם וְאֶשָּׁעֵן עֲלֵיהֶם׃

26. And Samson said to the lad who held him by the hand, Leave me alone, and let me feel the pillars on which the house is fixed, that I may lean upon them.

כז. וְהַבַּיִת מָלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׁמָּה כֹּל סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְעַל-הַגָּג כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרֹאִים בְּשִׂחוֹק שִׁמְשׁוֹן׃

27. And the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men and women, who looked while Samson made sport.

כח. וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה זָכְרֵנִי נָא וְחַזְּקֵנִי נָא אַךְ הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאִנָּקְמָה נְקָם-אַחַת מִשְׁתֵּי עֵינַי מִפְּלִשְׁתִּים׃

28. And Samson called to the Lord, and said, O Lord God, remember me, I pray you, and strengthen me, I pray you, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

כט. וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת-שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם וַיִּסָּמֶךְ עֲלֵיהֶם אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד בִּשְׂמֹאלוֹ׃

29. And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and he supported himself on them, on one with his right hand, and on the other with his left.

ל. וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם-פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל-הַסְּרָנִים וְעַל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים אֲשֶׁר הֵמִית בְּמוֹתוֹ רַבִּים מֵאֲשֶׁר הֵמִית בְּחַיָּיו׃

30. And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people who were in there. So the dead whom he slew at his death were more than those whom he slew in his life.

לא. וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל-בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאוֹל בְּקֶבֶר מָנוֹחַ אָבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

31. And his brothers and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the burying place of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

שופטים פרק יז
Judges Chapter 17

א. וַיְהִי-אִישׁ מֵהַר-אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃

1. And there was a man of Mount Ephraim, whose name was Micah.

ב. וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף וּמֵאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לֻקַח-לָךְ (וְאַתְּי) [וְאַתְּ] אָלִית וְגַם אָמַרְתְּ בְּאָזְנַי הִנֵּה-הַכֶּסֶף אִתִּי אֲנִי לְקַחְתִּיו וַתֹּאמֶר אִמּוֹ בָּרוּךְ בְּנִי לַיהוָה׃

2. And he said to his mother, The eleven hundred shekels of silver that were taken from you, about which you cursed, and spoke of it also in my ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be you of the Lord, my son.

ג. וַיָּשֶׁב אֶת-אֶלֶף-וּמֵאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ הַקְדֵּשׁ הִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַכֶּסֶף לַיהוָה מִיָּדִי לִבְנִי לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה אֲשִׁיבֶנּוּ לָךְ׃

3. And when he had restored the eleven hundred shekels of silver to his mother, his mother said, I consecrate the silver to the Lord from my hand for my son, to make an engraved image and a molten image; now therefore I will restore it to you.

ד. וַיָּשֶׁב אֶת-הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מָאתַיִם כֶּסֶף וַתִּתְּנֵהוּ לַצוֹרֵף וַיַּעֲשֵׂהוּ פֶּסֶל וּמַסֵּכָה וַיִּהְיוּ בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃

4. And when he had given back the money to his mother, his mother took two hundred shekels of silver, and gave them to the silversmith, who made an engraved image of it and a molten image; and they were in the house of Micah.

ה. וְהָאִישׁ מִיכָה לוֹ בֵּית אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ אֵפוֹד וּתְרָפִים וַיְמַלֵּא אֶת-יַד אַחַד מִבָּנָיו וַיְהִי-לוֹ לְכֹהֵן׃

5. And the man Micah had a house of gods, and made an ephod, and family idols, and consecrated one of his sons, who became his priest.

ו. בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃

6. In those days there was no king in Israel, but every man did that which was right in his own eyes.

ז. וַיְהִי-נַעַר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי וְהוּא גָּר-שָׁם׃

7. And there was a young man from Bethlehem of Judah of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.

ח. וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ מֵהָעִיר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בַּאֲשֶׁר יִמְצָא וַיָּבֹא הַר-אֶפְרַיִם עַד-בֵּית מִיכָה לַעֲשׂוֹת דַּרְכּוֹ׃

8. And the man departed from the city from Bethlehem of Judah to sojourn where he could find a place; and he came to Mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

ט. וַיֹּאמֶר-לוֹ מִיכָה מֵאַיִן תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵוִי אָנֹכִי מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃

9. And Micah said to him, Where do you come from? And he said to him, I am a Levite of Bethlehem of Judah, and I go to sojourn where I may find a place.

י. וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי וֶהְיֵה-לִי לְאָב וּלְכֹהֵן וְאָנֹכִי אֶתֶּן-לְךָ עֲשֶׂרֶת כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃

10. And Micah said to him, Live with me, and be to me a father and a priest, and I will give you ten shekels of silver a year, and a suit of apparel, and your provisions. So the Levite went in.

יא. וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי לָשֶׁבֶת אֶת-הָאִישׁ וַיְהִי הַנַּעַר לוֹ כְּאַחַד מִבָּנָיו׃

11. And the Levite was content to live with the man; and the young man was to him like one of his sons.

יב. וַיְמַלֵּא מִיכָה אֶת-יַד הַלֵּוִי וַיְהִי-לוֹ הַנַּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית מִיכָה׃

12. And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

יג. וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יֵיטִיב יְהוָה לִי כִּי הָיָה-לִי הַלֵּוִי לְכֹהֵן׃

13. Then said Micah, Now know I that the Lord will do me good, seeing I have a Levite as my priest.

שופטים פרק יח
Judges Chapter 18

א. בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וּבַיָּמִים הָהֵם שֵׁבֶט הַדָּנִי מְבַקֵּשׁ-לוֹ נַחֲלָה לָשֶׁבֶת כִּי לֹא-נָפְלָה לוֹ עַד-הַיּוֹם הַהוּא בְּתוֹךְ-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה׃

1. In those days there was no king in Israel; and in those days the tribe of the Danites sought for itself an inheritance to live in; for till that day all their inheritance had not yet fallen to them among the tribes of Israel.

ב. וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי-דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם אֲנָשִׁים בְּנֵי-חַיִל מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל לְרַגֵּל אֶת-הָאָרֶץ וּלְחָקְרָהּ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לְכוּ חִקְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הַר-אֶפְרַיִם עַד-בֵּית מִיכָה וַיָּלִינוּ שָׁם׃

2. And the sons of Dan sent of their family five men from their borders, men of valor, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said to them, Go, search the land; who when they came to Mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

ג. הֵמָּה עִם-בֵּית מִיכָה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת-קוֹל הַנַּעַר הַלֵּוִי וַיָּסוּרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי-הֱבִיאֲךָ הֲלֹם וּמָה-אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה וּמַה-לְּךָ פֹּה׃

3. When they were by the house of Micah, they recognized the voice of the young man the Levite; and they turned aside, and said to him, Who brought you here? and what do you do in this place? and what have you here?

ד. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיִּשְׂכְּרֵנִי וָאֱהִי-לוֹ לְכֹהֵן׃

4. And he said to them, Thus and thus deals Micah with me, and has hired me, and I am his priest.

ה. וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁאַל-נָא בֵאלֹהִים וְנֵדְעָה הֲתַצְלִחַ דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ הֹלְכִים עָלֶיהָ׃

5. And they said to him, Ask counsel, we pray you, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

ו. וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה דַּרְכְּכֶם אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ׃

6. And the priest said to them, Go in peace; before the Lord is your way wherever you go.

ז. וַיֵּלְכוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לָיְשָׁה וַיִּרְאוּ אֶת-הָעָם אֲשֶׁר-בְּקִרְבָּהּ יוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח כְּמִשְׁפַּט צִדֹנִים שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וְאֵין-מַכְלִים דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֶצֶר וּרְחוֹקִים הֵמָּה מִצִּדֹנִים וְדָבָר אֵין-לָהֶם עִם-אָדָם׃

7. Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people who were there, how they lived in safety, after the manner of the Sidonians, quiet and secure; and there was no one in the land that put them to shame in any thing, such a hereditary ruler; and they were far from the Sidonians, and had no business with any man.

ח. וַיָּבֹאוּ אֶל-אֲחֵיהֶם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאֹל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם מָה אַתֶּם׃

8. And they came to their brothers to Zorah and Eshtaol; and their brothers said to them, What do you say?

ט. וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנַעֲלֶה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם מַחְשִׁים אַל-תֵּעָצְלוּ לָלֶכֶת לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ׃

9. And they said, Arise, that we may go up against them; for we have seen the land, and, behold, it is very good; and are you idle? Do not be slow to go, and to enter to possess the land.

י. כְּבֹאֲכֶם תָּבֹאוּ אֶל-עַם בֹּטֵחַ וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם כִּי-נְתָנָהּ אֱלֹהִים בְּיֶדְכֶם מָקוֹם אֲשֶׁר אֵין-שָׁם מַחְסוֹר כָּל-דָּבָר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃

10. When you go, you shall come to an unsuspecting people, and to a large land; for God has given it to your hands; a place where there is no lack of any thing that is in the earth.

יא. וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל שֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ חָגוּר כְּלֵי מִלְחָמָה׃

11. And from there went from the family of the Danites, from Zorah and from Eshtaol, six hundred men girded with weapons of war.

יב. וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בִּקִרְיַת יְעָרִים בִּיהוּדָה עַל-כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵה-דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה אַחֲרֵי קִרְיַת יְעָרִים׃

12. And they went up, and camped in Kiriath-Jearim, in Judah; therefore they called that place Mahaneh-Dan till this day; behold, it is behind Kiriath-Jearim.

יג. וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר-אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד-בֵּית מִיכָה׃

13. And they passed from there to Mount Ephraim, and came to the house of Micah.

יד. וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת-הָאָרֶץ לַיִשׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל-אֲחֵיהֶם הֲיִדַעְתֶּם
כִּי יֵשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֵפוֹד וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה דְּעוּ מַה-תַּעֲשׂוּ׃

14. Then answered the five men who went to spy out the country of Laish, and said to their brothers, Do you know that there is in these houses an ephod, and family idols, and an engraved image, and a molten image? now therefore consider what you have to do.

טו. וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּית-הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ-לוֹ לְשָׁלוֹם׃

15. And they turned aside there, and came to the house of the young man the Levite, to the house of Micah, and greeted him.

טז. וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרִים כְּלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי-דָן׃

16. And the six hundred men girded with their weapons of war, who were of the sons of Dan, stood by the entrance of the gate.

יז. וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת-הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה לָקְחוּ אֶת-הַפֶּסֶל וְאֶת-
הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַמַּסֵּכָה וְהַכֹּהֵן נִצָּב פֶּתַח הַשַּׁעַר וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחָגוּר
כְּלֵי הַמִּלְחָמָה׃

17. And the five men who went to spy out the land went up, and came in there, and took the engraved image, and the ephod, and the family idols, and the molten image; and the priest stood in the entrance of the gate with the six hundred men who were girded with weapons of war.

יח. וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת-פֶּסֶל הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַמַּסֵּכָה וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן מָה אַתֶּם עֹשִׂים׃

18. And these went into Micah's house, and fetched the carved image, the ephod, and the family idols, and the molten image. Then said the priest to them, What are you doing?

יט. וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרֵשׁ שִׂים-יָדְךָ עַל-פִּיךָ וְלֵךְ עִמָּנוּ וֶהְיֵה-לָנוּ לְאָב וּלְכֹהֵן הֲטוֹב הֱיוֹתְךָ
כֹהֵן לְבֵית אִישׁ אֶחָד אוֹ הֱיוֹתְךָ כֹהֵן לְשֵׁבֶט וּלְמִשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

19. And they said to him, Hold your peace, lay your hand upon your mouth, and go with us, and be to us a father and a priest; Is it better for you to be a priest in the house of one man, or that you should be a priest to a tribe and a family in Israel?

כ. וַיִּיטַב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת-הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַפֶּסֶל וַיָּבֹא בְּקֶרֶב הָעָם׃

20. And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the family idols, and the engraved image, and went in the midst of the people.

כא. וַיִּפְנוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת-הַטַּף וְאֶת-הַמִּקְנֶה וְאֶת-הַכְּבוּדָּה לִפְנֵיהֶם׃

21. So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the carriage before them.

כב. הֵמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בַּבָּתִּים אֲשֶׁר עִם-בֵּית מִיכָה נִזְעֲקוּ וַיַּדְבִּיקוּ אֶת-בְּנֵי-דָן׃

22. And when they were a good way from the house of Micah, the men who were in the houses near to Micah's house were called out, and overtook the sons of Dan.

כג. וַיִּקְרְאוּ אֶל-בְּנֵי-דָן וַיַּסֵּבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה-לְּךָ כִּי נִזְעָקְתָּ׃

23. And they shouted to the sons of Dan. And they turned their faces, and said to Micah, What ails you, that you come with such a company?

כד. וַיֹּאמֶר אֶת-אֱלֹהַי אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לְקַחְתֶּם וְאֶת-הַכֹּהֵן וַתֵּלְכוּ וּמַה-לִּי עוֹד וּמַה-זֶּה תֹּאמְרוּ אֵלַי מַה-לָּךְ׃

24. And he said, You have taken away my gods which I made, and the priest, and you go away; and what have I more? and how then do you say to me, What ails you?

כה. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-דָן אַל-תַּשְׁמַע קוֹלְךָ עִמָּנוּ פֶּן-יִפְגְּעוּ בָכֶם אֲנָשִׁים מָרֵי נֶפֶשׁ וְאָסַפְתָּה נַפְשְׁךָ וְנֶפֶשׁ בֵּיתֶךָ׃

25. And the sons of Dan said to him, Do not raise your voice among us, lest angry fellows run upon you, and you lose your life, with the lives of your household.

כו. וַיֵּלְכוּ בְּנֵי-דָן לְדַרְכָּם וַיַּרְא מִיכָה כִּי-חֲזָקִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ וַיִּפֶן וַיָּשָׁב אֶל-בֵּיתוֹ׃

26. And the sons of Dan went their way; and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back to his house.

כז. וְהֵמָּה לָקְחוּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה מִיכָה וְאֶת-הַכֹּהֵן אֲשֶׁר הָיָה-לוֹ וַיָּבֹאוּ עַל-לַיִשׁ עַל-עַם שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וַיַּכּוּ אוֹתָם לְפִי-חָרֶב וְאֶת-הָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ:

27. And they took the things which Micah had made, and the priest which he had, and came to Laish, to a people who were quiet and unsuspecting; and they struck them with the edge of the sword, and burned the city with fire.

כח. וְאֵין מַצִּיל כִּי רְחוֹקָה-הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין-לָהֶם עִם-אָדָם וְהִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר לְבֵית-רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת-הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָהּ:

28. And there was no savior, because it was far from Sidon, and they had no dealings with any man; and it was in the valley that lies by Beth-Rehob. And they built a city, and lived there.

כט. וַיִּקְרְאוּ שֵׁם-הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוּלַד לְיִשְׂרָאֵל וְאוּלָם לַיִשׁ שֵׁם-הָעִיר לָרִאשֹׁנָה:

29. And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born to Israel; but the name of the city was Laish at the first.

ל. וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי-דָן אֶת-הַפֶּסֶל וִיהוֹנָתָן בֶּן-גֵּרְשֹׁם בֶּן-מְנַשֶּׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי עַד-יוֹם גְּלוֹת הָאָרֶץ:

30. And the sons of Dan set up the engraved image; and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the exile of the land.

לא. וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת-פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל-יְמֵי הֱיוֹת בֵּית-הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה:

31. And they set up for themselves Micah's engraved image, which he had made, all the time that the house of God was in Shiloh.

שופטים פרק יט
Judges Chapter 19

א. וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וּמֶלֶךְ אֵין בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי אִישׁ לֵוִי גָּר בְּיַרְכְּתֵי הַר-אֶפְרַיִם וַיִּקַּח-לוֹ אִשָּׁה פִּילֶגֶשׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה׃

1. And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of Mount Ephraim, who took for himself a concubine from Bethlehem of Judah.

ב. וַתִּזְנֶה עָלָיו פִּילַגְשׁוֹ וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ אֶל-בֵּית אָבִיהָ אֶל-בֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַתְּהִי-שָׁם יָמִים אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃

2. And his concubine played the harlot to him, and went away from him to her father's house to Bethlehem of Judah, and was there four whole months.

ג. וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֵּר עַל-לִבָּהּ (לַהֲשִׁיבָהּ) [לַהֲשִׁיבָהּ] וְנַעֲרוֹ עִמּוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים וַתְּבִיאֵהוּ בֵּית אָבִיהָ וַיִּרְאֵהוּ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיִּשְׂמַח לִקְרָאתוֹ׃

3. And her husband arose, and went after her, to speak kindly to her, and to bring her back, having his servant with him, and a couple of asses; and she brought him into her father's house; and when the father of the girl saw him, he rejoiced to meet him.

ד. וַיַּחֲזֵק-בּוֹ חֹתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיָּלִינוּ שָׁם׃

4. And his father-in-law, the girl's father, made him stay; and he remained with him three days; so they did eat and drink, and lodged there.

ה. וַיְהִי בַּיּוֹם הָרְבִיעִי וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיָּקָם לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה אֶל-חָתָנוֹ סְעָד לִבְּךָ פַּת-לֶחֶם וְאַחַר תֵּלֵכוּ׃

5. And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart; and the maiden's father said to his son-in-law, Refresh your heart with a morsel of bread, and afterwards go your way.

ו. וַיֵּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה אֶל-הָאִישׁ הוֹאֶל-נָא וְלִין וְיִטַב לִבֶּךָ׃

6. And they sat down, and ate and drank together; for the girl's father had said to the man, Be content, I beseech you, and remain all night, and let your heart be merry.

ז. וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת וַיִּפְצַר-בּוֹ חֹתְנוֹ וַיָּשָׁב וַיָּלֶן שָׁם׃

7. And when the man rose up to depart, his father-in-law urged him; therefore he lodged there again.

ח. וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה סְעָד-נָא לְבָבֶךָ וְהִתְמַהְמְהוּ עַד-נְטוֹת הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם׃

8. And he arose early in the morning on the fifth day to depart; and the girl's father said, Refresh your heart, I beseech you, and delay until the afternoon; and they ate both of them.

ט. וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת הוּא וּפִילַגְשׁוֹ וְנַעֲרוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ חֹתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה הִנֵּה נָא רָפָה הַיּוֹם לַעֲרוֹב לִינוּ-נָא הִנֵּה חֲנוֹת הַיּוֹם לִין פֹּה וְיִיטַב לְבָבֶךָ וְהִשְׁכַּמְתֶּם מָחָר לְדַרְכְּכֶם וְהָלַכְתָּ לְאָהֳלֶךָ׃

9. And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the girl's father, said to him, Behold, now the day draws toward evening, I beg you remain the night; behold, the day grows to an end, stay here, that your heart may be merry; and tomorrow get early on your way, that you may go home.

י. וְלֹא-אָבָה הָאִישׁ לָלוּן וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא עַד-נֹכַח יְבוּס הִיא יְרוּשָׁלָם וְעִמּוֹ צֶמֶד חֲמוֹרִים חֲבוּשִׁים וּפִילַגְשׁוֹ עִמּוֹ׃

10. But the man would not remain that night, but he rose up and departed, and came opposite Jebus, which is Jerusalem; and there were with him two asses saddled, his concubine also was with him.

יא. הֵם עִם-יְבוּס וְהַיּוֹם רַד מְאֹד וַיֹּאמֶר הַנַּעַר אֶל-אֲדֹנָיו לְכָה-נָּא וְנָסוּרָה אֶל-עִיר-הַיְבוּסִי הַזֹּאת וְנָלִין בָּהּ׃

11. And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said to his master, Come, I beg you, and let us turn in into this city of the Jebusites, and lodge in it.

יב. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָיו לֹא נָסוּר אֶל-עִיר נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא-מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵנָּה וְעָבַרְנוּ עַד-גִּבְעָה׃

12. And his master said to him, We will not turn aside here into a foreign city, that is not of the people of Israel; we will pass over to Geba.

יג. וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ לְךָ וְנִקְרְבָה בְּאַחַד הַמְּקֹמוֹת וְלַנּוּ בַּגִּבְעָה אוֹ בָרָמָה׃

13. And he said to his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Geba, or in Ramah.

יד. וַיַּעַבְרוּ וַיֵּלֵכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשֶּׁמֶשׁ אֵצֶל הַגִּבְעָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן׃

14. And they passed on and went their way; and the sun went down upon them when they were by Geba, which belongs to Benjamin.

טו. וַיָּסֵרוּ שָׁם לָבוֹא לָלוּן בַּגִּבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בִּרְחֹב הָעִיר וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף-אוֹתָם הַבַּיְתָה לָלוּן׃

15. And they turned aside there, to go in and to lodge in Geba; and when he went in, he sat down in a street of the city; for there was no man who took them into his house to lodging.

טז. וְהִנֵּה אִישׁ זָקֵן בָּא מִן-מַעֲשֵׂהוּ מִן-הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וְהָאִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם וְהוּא-גָר בַּגִּבְעָה וְאַנְשֵׁי הַמָּקוֹם בְּנֵי יְמִינִי׃

16. And, behold, there came an old man from his work from the field at evening, who was from Mount Ephraim; and he sojourned in Geba; and the men of the place were sons of Benjamin.

יז. וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחוֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן אָנָה תֵּלֵךְ וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃

17. And when he had lifted up his eyes, he saw a traveller in the street of the city; and the old man said, Where are you going? and where do you come from?

יח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֹבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית-לֶחֶם יְהוּדָה עַד-יַרְכְּתֵי הַר-אֶפְרַיִם מִשָּׁם אָנֹכִי וָאֵלֵךְ עַד-בֵּית-לֶחֶם יְהוּדָה וְאֶת-בֵּית יְהוָה אֲנִי הֹלֵךְ וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף אוֹתִי הַבָּיְתָה׃

18. And he said to him, We are passing from Bethlehem of Judah toward the far side of Mount Ephraim; from there am I; and I went to Bethlehem of Judah, but I am now going to the house of the Lord; and there is no man who receives me in his house.

יט. וְגַם-תֶּבֶן גַּם-מִסְפּוֹא יֵשׁ לַחֲמוֹרֵינוּ וְגַם לֶחֶם וָיַיִן יֶשׁ-לִי וְלַאֲמָתֶךָ וְלַנַּעַר עִם-עֲבָדֶיךָ אֵין מַחְסוֹר כָּל-דָּבָר׃

19. Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for your maidservant, and for the young man who is with your servants; there is no lack of any thing.

כ. וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לָךְ רַק כָּל-מַחְסוֹרֶךָ עָלָי רַק בָּרְחוֹב אַל-תָּלֶן׃

20. And the old man said, Peace be with you; I will care for all your wants; only do not lodge in the street.

כא. וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ (וַיָּבָל) [וַיָּבָל] לַחֲמוֹרִים וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃

21. So he brought him into his house, and gave fodder to the asses; and they washed their feet, and ate and drank.

כב. הֵמָּה מֵיטִיבִים אֶת-לִבָּם וְהִנֵּה אַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי בְנֵי-בְלִיַּעַל נָסַבּוּ אֶת-הַבַּיִת מִתְדַּפְּקִים עַל-הַדָּלֶת וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת הַזָּקֵן לֵאמֹר הוֹצֵא אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר-בָּא אֶל-בֵּיתְךָ וְנֵדָעֶנּוּ׃

22. Now as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, worthless men, surrounded the house, and beat at the door, and spoke to the master of the house, the old man, saying, Bring out the man who came into your house, that we may know him.

כג. וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל-אַחַי אַל-תָּרֵעוּ נָא אַחֲרֵי אֲשֶׁר-בָּא הָאִישׁ הַזֶּה אֶל-בֵּיתִי אַל-תַּעֲשׂוּ אֶת-הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃

23. And the man, the master of the house, went out to them, and said to them, No, my brothers, no, I beg you, do not so wickedly; seeing that this man has come into my house, do not do this vile thing.

כד. הִנֵּה בִתִּי הַבְּתוּלָה וּפִילַגְשֵׁהוּ אוֹצִיאָה-נָּא אוֹתָם וְעַנּוּ אוֹתָם וַעֲשׂוּ לָהֶם הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם וְלָאִישׁ הַזֶּה לֹא תַעֲשׂוּ דְּבַר הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃

24. Behold, here is my daughter a virgin, and his concubine; them I will bring out now, ravish them, and do with them what seems good to you; but to this man do not do so vile a thing.

כה. וְלֹא-אָבוּ הָאֲנָשִׁים לִשְׁמֹעַ לוֹ וַיַּחֲזֵק הָאִישׁ בְּפִילַגְשׁוֹ וַיֹּצֵא אֲלֵיהֶם הַחוּץ וַיֵּדְעוּ אוֹתָהּ וַיִּתְעַלְּלוּ-בָהּ כָּל-הַלַּיְלָה עַד-הַבֹּקֶר וַיְשַׁלְּחוּהָ (בַּעֲלוֹת) [כַּעֲלוֹת] הַשָּׁחַר׃

25. But the men would not listen to him; so the man took his concubine, and brought her out to them; and they knew her, and abused her all night until the morning; and when the day began to dawn, they let her go.

כו. וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לִפְנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח בֵּית-הָאִישׁ אֲשֶׁר-אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד-הָאוֹר׃

26. Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

כז. וַיָּקָם אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל-הַסַּף׃

27. And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way; and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, and her hands were upon the threshold.

כח. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל-הַחֲמוֹר וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לִמְקֹמוֹ׃

28. And he said to her, Arise, and let us be going. But none answered. Then the man took her up upon an ass, and the man rose up, and went to his place.

כט. וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכֶלֶת וַיַּחֲזֵק בְּפִילַגְשׁוֹ וַיְנַתְּחֶהָ לַעֲצָמֶיהָ לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃

29. And when he came to his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, together with her bones, into twelve pieces, and sent her throughout all the territory of Israel.

ל. וְהָיָה כָּל-הָרֹאֶה וְאָמַר לֹא-נִהְיְתָה וְלֹא-נִרְאֲתָה כָּזֹאת לְמִיּוֹם עֲלוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׂימוּ-לָכֶם עָלֶיהָ עֻצוּ וְדַבֵּרוּ׃

30. And it was so, that all who saw it said, No such deed was done nor seen from the day that the people of Israel came up from the land of Egypt to this day; consider of it, take advice, and speak your minds.

שופטים פרק כ
Judges Chapter 20

א. וַיֵּצְאוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה כְּאִישׁ אֶחָד לְמִדָּן וְעַד-בְּאֵר שֶׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל-יְהוָה הַמִּצְפָּה׃

1. Then all the people of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan to Beersheba, with the land of Gilead, to the Lord in Mizpah.

ב. וַיִּתְיַצְּבוּ פִּנּוֹת כָּל-הָעָם כֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בִּקְהַל עַם הָאֱלֹהִים אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי שֹׁלֵף חָרֶב׃

2. And the chiefs of all the people, of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen who drew sword.

ג. וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי-עָלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבְּרוּ אֵיכָה נִהְיְתָה הָרָעָה הַזֹּאת׃

3. And the sons of Benjamin heard that the people of Israel had gone to Mizpah. Then said the people of Israel, Tell us, how was this wickedness?

ד. וַיַּעַן הָאִישׁ הַלֵּוִי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמַר הַגִּבְעָתָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן בָּאתִי אֲנִי וּפִילַגְשִׁי לָלוּן׃

4. And the Levite, the husband of the woman who was slain, answered and said, I came to Geba that belongs to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

ה. וַיָּקֻמוּ עָלַי בַּעֲלֵי הַגִּבְעָה וַיָּסֹבּוּ עָלַי אֶת-הַבַּיִת לָיְלָה אוֹתִי דָמוּ לַהֲרֹג וְאֶת-פִּילַגְשִׁי עִנּוּ וַתָּמֹת׃

5. And the men of Geba rose against me, and beset the house around upon me by night, intending to kill me; and they ravished my concubine and she is dead.

ו. וָאֹחֶז בְּפִילַגְשִׁי וָאֲנַתְּחֶהָ וָאֲשַׁלְּחֶהָ בְּכָל-שְׂדֵה נַחֲלַת יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ זִמָּה וּנְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

6. And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel; for they have committed wantonness and vileness in Israel.

ז. הִנֵּה כֻלְּכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבוּ לָכֶם דָּבָר וְעֵצָה הֵלֹם׃

7. Behold, you are all people of Israel; give here your advice and counsel.

ח. וַיָּקָם כָּל-הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נֵלֵךְ אִישׁ לְאָהֳלוֹ וְלֹא נָסוּר אִישׁ לְבֵיתוֹ׃

8. And all the people arose as one man, saying, None of us will go to his tent, nor will any of us turn to his house.

ט. וְעַתָּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לַגִּבְעָה עָלֶיהָ בְּגוֹרָל׃

9. But now this shall be the thing which we will do to Geba; we will go up by lot against it;

י. וְלָקַחְנוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים לַמֵּאָה לְכֹל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמֵאָה לָאֶלֶף וְאֶלֶף לָרְבָבָה לָקַחַת צֵדָה לָעָם לַעֲשׂוֹת לְבוֹאָם לְגֶבַע בִּנְיָמִן כְּכָל-הַנְּבָלָה אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל׃

10. And we will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand from ten thousand, to fetch provisions for the people, that they may do, when they come to Geba of Benjamin, according to all the vileness that they have done in Israel.

יא. וַיֵּאָסֵף כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל-הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים׃

11. So all the men of Israel were gathered against the city, as one united company.

יב. וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל-שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר מָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם׃

12. And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?

יג. וְעַתָּה תְּנוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּנֵי-בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וּנְמִיתֵם וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ ( ) [בְּנֵי] בִנְיָמִן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל׃

13. Therefore deliver us the worthless men, who are in Geba, that we may put them to death, and put away evil from Israel. And the sons of Benjamin would not listen to the voice of their brothers the people of Israel;

יד. וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי-בִנְיָמִן מִן-הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. And the sons of Benjamin gathered themselves together from the cities to Geba, to go out to battle against the people of Israel.

טו. וַיִּתְפָּקְדוּ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהֶעָרִים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב לְבַד מִיֹּשְׁבֵי הַגִּבְעָה הִתְפָּקְדוּ שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר׃

15. And the sons of Benjamin numbered at that time, from the cities, twenty six thousand men who drew sword, beside the inhabitants of Geba, who numbered seven hundred chosen men.

טז. מִכֹּל הָעָם הַזֶּה שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר אִטֵּר יַד־יְמִינוֹ כָּל־זֶה קֹלֵעַ בָּאֶבֶן אֶל־הַשַּׂעֲרָה וְלֹא יַחֲטִא׃

16. Among all this people there were seven hundred chosen left handed men; every one could sling stones at a hair, and not miss.

יז. וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפָּקְדוּ לְבַד מִבִּנְיָמִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב כָּל־זֶה אִישׁ מִלְחָמָה׃

17. And the men of Israel, beside Benjamin, numbered four hundred thousand men who drew sword; all these were men of war.

יח. וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלוּ בֵית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בֵאלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ בַתְּחִלָּה לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בַתְּחִלָּה׃

18. And the people of Israel arose, and went up to Beth-El, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the sons of Benjamin? And the Lord said, Judah shall go up first.

יט. וַיָּקוּמוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיַּחֲנוּ עַל־הַגִּבְעָה׃

19. And the people of Israel rose up in the morning, and encamped against Geba.

כ. וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עִם־בִּנְיָמִן וַיַּעַרְכוּ אִתָּם אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה אֶל־הַגִּבְעָה׃

20. And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Geba.

כא. וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן מִן־הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ בְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה׃

21. And the sons of Benjamin came out from Geba, and laid low that day twenty two thousand men of the people of Israel.

כב. וַיִּתְחַזֵּק הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּסִפוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָרְכוּ שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן׃

22. And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

כג. וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי־יְהוָה עַד־הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה לֵאמֹר הַאוֹסִיף לָגֶשֶׁת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ אֵלָיו׃

23. And the people of Israel went up and wept before the Lord until evening, and asked counsel of the Lord, saying, Shall I go up again to battle against the sons of Benjamin my brother? And the Lord said, Go up against him.

כד. וַיִּקְרְבוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי׃

24. And the people of Israel came near against the sons of Benjamin the second day.

כה. וַיֵּצֵא בִנְיָמִן לִקְרָאתָם מִן-הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּשְׁחִיתוּ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמֹנַת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה כָּל-אֵלֶּה שֹׁלְפֵי חָרֶב׃

25. And Benjamin went forth against those from Geba the second day, and laid low eighteen thousand men of the people of Israel; all these drew the sword.

כו. וַיַּעֲלוּ כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵית-אֵל וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוּמוּ בַיּוֹם-הַהוּא עַד-הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃

26. Then all the people of Israel, and all the people, went up, and came to Beth-El, and wept, and sat there before the Lord, and fasted that day until evening, and offered burnt offerings and peace offerings before the Lord.

כז. וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וְשָׁם אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים הָהֵם׃

27. And the people of Israel inquired of the Lord, for the ark of the covenant of God was there in those days,

---

כח. וּפִינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם לֵאמֹר הַאוֹסִף עוֹד לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם-בְּנֵי-בִנְיָמִן אָחִי אִם-אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ כִּי מָחָר אֶתְּנֶנּוּ בְיָדֶךָ׃

28. And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days, saying, Shall I yet again go out to battle against the sons of Benjamin my brother, or shall I cease? And the Lord said, Go up; for tomorrow I will deliver them into your hand.

כט. וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים אֶל-הַגִּבְעָה סָבִיב׃

29. And Israel set men in ambush around Geba.

ל. וַיַּעֲלוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעַרְכוּ אֶל-הַגִּבְעָה כְּפַעַם בְּפָעַם׃

30. And the people of Israel went up against the sons of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Geba, as at other times.

לא. וַיֵּצְאוּ בְּנֵי-בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם הָנְתְּקוּ מִן-הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חֲלָלִים כְּפַעַם בְּפַעַם בַּמְּסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵּית-אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃

31. And the sons of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to strike the people, and kill, as at other times, in the highways, from which one ascends to the Beth-El, and the other to Geba in the field, about thirty men of Israel.

לב. וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתַּקנוּהוּ מִן-הָעִיר אֶל-הַמְּסִלּוֹת׃

32. And the sons of Benjamin said, They are beaten before us, as at the first. But the people of Israel said, Let us flee, and draw them from the city to the highways.

לג. וְכֹל אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ בְּבַעַל תָּמָר וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מֵגִיחַ מִמְּקֹמוֹ מִמַּעֲרֵה-גָבַע׃

33. And all the men of Israel rose up from their place, and put themselves in array at Baal-Tamar; and the men in ambush of Israel came out from their places, from the plain of Geba.

לד. וַיָּבֹאוּ מִנֶּגֶד לַגִּבְעָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה כָּבֵדָה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי-נֹגַעַת עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃

34. And there came against Geba ten thousand chosen men from all Israel, and the battle was hard; but they did not know that disaster was close upon them.

לה. וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת-בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל-אֵלֶּה שֹׁלֵף חָרֶב׃

35. And the Lord struck Benjamin before Israel; and the people of Israel destroyed of the sons of Benjamin that day twenty five thousand and a hundred men; all these drew the sword.

לו. וַיִּרְאוּ בְּנֵי-בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל מָקוֹם לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל-הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ עַל-הַגִּבְעָה׃

36. So the people of Benjamin saw that they were beaten; for the men of Israel gave ground to the sons of Benjamin, because they trusted to the men in ambush whom they had set beside Geba.

לז. וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל-הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת-כָּל-הָעִיר לְפִי-חָרֶב׃

37. And the men in ambush hurried, and rushed upon Geba; and the men in ambush drew themselves along, and struck all the city with the edge of the sword.

לח. וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם-הָאֹרֵב הֶרֶב לְהַעֲלוֹתָם מַשְׂאַת הֶעָשָׁן מִן-הָעִיר׃

38. Now there was an appointed sign between the men of Israel and the men in ambush, that they should make a great flame with smoke rise up from the city.

לט. וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חֲלָלִים בְּאִישׁ-יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגָּף נִגָּף הוּא לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃

39. And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to strike and kill of the men of Israel about thirty persons; for they said, Surely they are beaten down before us, as in the first battle.

מ. וְהַמַּשְׂאֵת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן-הָעִיר עַמּוּד עָשָׁן וַיִּפֶן בִּנְיָמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה עָלָה כְלִיל-הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה׃

40. But when the flame began to arise up from the city with a pillar of smoke, the sons of Benjamin looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

מא. וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפַךְ וַיִּבָּהֵל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי רָאָה כִּי-נָגְעָה עָלָיו הָרָעָה׃

41. And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed; for they saw that disaster had come upon them.

מב. וַיִּפְנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל-דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר וְהַמִּלְחָמָה הִדְבִּיקָתְהוּ וַאֲשֶׁר מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ׃

42. And they turned their backs before the men of Israel to the direction of the wilderness; but the battle overtook them; and those who came out of the cities destroyed them in their midst.

מג. כִּתְּרוּ אֶת-בִּנְיָמִן הִרְדִּיפֻהוּ מְנוּחָה הִדְרִיכֻהוּ עַד נֹכַח הַגִּבְעָה מִמִּזְרַח-שָׁמֶשׁ׃

43. Thus they surrounded the sons of Benjamin, and chased them, and trampled them down with ease opposite Geba toward the sunrise.

מד. וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנָה-עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אֶת-כָּל-אֵלֶּה אַנְשֵׁי-חָיִל׃

44. And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valor.

מה. וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל-סֶלַע הָרִמּוֹן וַיְעֹלְלֻהוּ בַּמְּסִלוֹת חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ
וַיִּדְבְּקוּ אַחֲרָיו עַד-גִּדְעֹם וַיַּכּוּ מִמֶּנּוּ אַלְפַּיִם אִישׁ:

45. And they turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon; and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them to Gidom, and slew two thousand men of them.

מו. וַיְהִי כָּל-הַנֹּפְלִים מִבִּנְיָמִן עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-
כָּל-אֵלֶּה אַנְשֵׁי-חָיִל:

46. So that all who fell that day of Benjamin were twenty five thousand men who drew the sword; all these were men of valor.

מז. וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל-סֶלַע הָרִמּוֹן שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ בְּסֶלַע רִמּוֹן אַרְבָּעָה
חֳדָשִׁים:

47. But six hundred men turned and fled to the wilderness to the rock Rimmon, and remained in the rock Rimmon four months.

מח. וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ אֶל-בְּנֵי בִנְיָמִן וַיַּכּוּם לְפִי-חָרֶב מֵעִיר מְתֹם עַד-בְּהֵמָה עַד כָּל-
הַנִּמְצָא גַּם כָּל-הֶעָרִים הַנִּמְצָאוֹת שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ:

48. And the men of Israel turned again upon the sons of Benjamin, and struck them with the edge of the sword, the men of every city as well as the beast, and all who came to hand; also they set on fire all the cities that they came to.

שופטים פרק כא
Judges Chapter 21

א. וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא-יִתֵּן בִּתּוֹ לְבִנְיָמִן לְאִשָּׁה׃

1. And the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, None of us shall give his daughter to Benjamin to wife.

ב. וַיָּבֹא הָעָם בֵּית-אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד-הָעֶרֶב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ בְּכִי גָּדוֹל׃

2. And the people came to Beth-El, and remained there till evening before God, and lifted up their voices, and wept bitterly;

ג. וַיֹּאמְרוּ לָמָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָיְתָה זֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל לְהִפָּקֵד הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃

3. And said, O Lord God of Israel, why has this come to pass in Israel, that there should be today one tribe lacking in Israel?

ד. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיַּשְׁכִּימוּ הָעָם וַיִּבְנוּ-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃

4. And it came to pass on the next day, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

ה. וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אֲשֶׁר לֹא-עָלָה בַקָּהָל מִכָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה כִּי הַשְּׁבוּעָה הַגְּדוֹלָה הָיְתָה לַאֲשֶׁר לֹא-עָלָה אֶל-יְהוָה הַמִּצְפָּה לֵאמֹר מוֹת יוּמָת׃

5. And the people of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel who did not come up with the congregation to the Lord? For they had made a great oath concerning him who came not up to the Lord to Mizpah, saying, He shall surely be put to death.

ו. וַיִּנָּחֲמוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-בִּנְיָמִן אָחִיו וַיֹּאמְרוּ נִגְדַּע הַיּוֹם שֵׁבֶט אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל׃

6. And the people of Israel repented themselves for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

ז. מַה-נַּעֲשֶׂה לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַיהוָה לְבִלְתִּי תֵּת-לָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ לְנָשִׁים׃

7. What shall we do for wives for those who remain, seeing we have sworn by the Lord that we will not give them of our daughters for wives?

ח. וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-עָלָה אֶל-יְהוָה הַמִּצְפָּה וְהִנֵּה לֹא בָא-אִישׁ אֶל-הַמַּחֲנֶה מִיָּבֵשׁ גִּלְעָד אֶל-הַקָּהָל:

8. And they said, Which one is there of the tribes of Israel that came not up to Mizpah to the Lord? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-Gilead to the assembly.

ט. וַיִּתְפָּקֵד הָעָם וְהִנֵּה אֵין-שָׁם אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד:

9. For the people were counted, and, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-Gilead there.

י. וַיִּשְׁלְחוּ-שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי הֶחָיִל וַיְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר לְכוּ וְהִכִּיתֶם אֶת-יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד לְפִי-חָרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף:

10. And the congregation sent there twelve thousand men of the bravest, and commanded them, saying, Go and strike the inhabitants of Jabesh-Gilead with the edge of the sword, with the women and the children.

יא. וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל-זָכָר וְכָל-אִשָּׁה יֹדַעַת מִשְׁכַּב-זָכָר תַּחֲרִימוּ:

11. And this is the thing that you shall do, You shall completely destroy every male, and every woman who has lain with man.

יב. וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא-יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל-הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

12. And they found among the inhabitants of Jabesh-Gilead four hundred young virgins, who had known no man by lying with any male; and they brought them to the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

יג. וַיִּשְׁלְחוּ כָּל-הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל-בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר בְּסֶלַע רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם:

13. And the whole congregation sent some to speak to the sons of Benjamin who were in the rock Rimmon, and to call peaceably to them.

יד. וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר חִיּוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא-מָצְאוּ לָהֶם כֵּן:

14. And Benjamin came again at that time; and they gave them wives whom they had saved alive of the women of Jabesh-Gilead; and still they did not suffice for them.

טו. וְהָעָם נִחָם לְבִנְיָמִן כִּי-עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

15. And the people repented because of Benjamin, because the Lord had made a breach in the tribes of Israel.

טז. וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה-נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לָנָשִׁים כִּי-נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃

16. And the elders of the congregation said, What shall we do for wives for those who remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

יז. וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא-יִמָּחֶה שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃

17. And they said, There must be an inheritance for those of Benjamin who escaped, that a tribe should not be destroyed out of Israel.

יח. וַאֲנַחְנוּ לֹא-נוּכַל לָתֶת-לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי-נִשְׁבְּעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָרוּר נֹתֵן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן׃

18. And we may not give them wives of our daughters; for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he who gives a wife to Benjamin.

יט. וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג-יְהוָה בְּשִׁלוֹ מִיָּמִים יָמִימָה אֲשֶׁר מִצְפּוֹנָה לְבֵית-אֵל מִזְרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ לִמְסִלָּה הָעֹלָה מִבֵּית-אֵל שְׁכֶמָה וּמִנֶּגֶב לִלְבוֹנָה׃

19. And they said, Behold, there is a feast of the Lord in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Beth-El, on the east side of the highway that ascends from Beth-El to Shechem, and on the south of Lebonah.

כ. (וַיְצַוּוּ) [וַיְצַוֻּוּ] אֶת-בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לְכוּ וַאֲרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים׃

20. Therefore they commanded the sons of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

כא. וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם-יֵצְאוּ בְנוֹת-שִׁילוֹ לָחוּל בַּמְּחֹלוֹת וִיצָאתֶם מִן-הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת שִׁילוֹ וַהֲלַכְתֶּם אֶרֶץ בִּנְיָמִן׃

21. And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come out of the vineyards, and catch every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

כב. וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אוֹ אֲחֵיהֶם (לָרוּב) [לָרִיב] אֵלֵינוּ וְאָמַרְנוּ אֲלֵיהֶם חָנּוּנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ אִישׁ אִשְׁתּוֹ בַּמִּלְחָמָה כִּי לֹא אַתֶּם נְתַתֶּם לָהֶם בָּעֵת תֶּאְשָׁמוּ׃

22. And it shall be, when their fathers or their brothers come to us to complain, that we will say to them, Grant them graciously to us, for we did not take a wife for every man in the war; for you did not give to them willingly, else you should now be guilty.

כג. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן-הַמְּחֹלְלוֹת אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל-נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת-הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃

23. And the sons of Benjamin did so, and took their wives, according to their number, of those who danced, whom they caught; and they went and returned to their inheritance, and rebuilt the cities, and lived in them.

כד. וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃

24. And the people of Israel departed from there at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from there every man to his inheritance.

כה. בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃

25. In those days there was no king in Israel; every man did that which was right in his own eyes.

---

^END^

שמואל א פרק א
I Samuel Chapter 1

א. וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן-הָרָמָתַיִם צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶּן-יְרֹחָם בֶּן-אֱלִיהוּא בֶּן-תֹּחוּ בֶן-צוּף אֶפְרָתִי׃

1. And there was a certain man of Ramathaim-Zophim, of Mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite;

ב. וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים׃

2. And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah; and Peninnah had children, but Hannah had no children.

ג. וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִיָּמִים יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי-עֵלִי חָפְנִי וּפִנְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה׃

3. And this man went out of his city yearly to worship and to sacrifice to the Lord of Hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the Lord, were there.

ד. וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לִפְנִנָּה אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מָנוֹת׃

4. And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions;

ה. וּלְחַנָּה יִתֵּן מָנָה אַחַת אַפַּיִם כִּי אֶת-חַנָּה אָהֵב וַיהוָה סָגַר רַחְמָהּ׃

5. But to Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah; but the Lord had closed her womb.

ו. וְכִעַסַּתָּה צָרָתָהּ גַּם-כַּעַס בַּעֲבוּר הַרְּעִמָהּ כִּי-סָגַר יְהוָה בְּעַד רַחְמָהּ׃

6. And her adversary also provoked her bitterly, to irritate her, because the Lord had closed her womb.

ז. וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן תַּכְעִסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל׃

7. And as he did so year by year, when she went up to the house of the Lord, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

ח. וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ חַנָּה לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יֵרַע לִבָּבֵךְ
הֲלוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָּנִים:

8. Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why do you weep? and why do you not eat? and why is your heart grieved? am I not better to you than ten sons?

ט. וַתָּקָם חַנָּה אַחֲרֵי אָכְלָה בְּשִׁלֹה וְאַחֲרֵי שָׁתֹה וְעֵלִי הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא עַל-מְזוּזַת
הֵיכַל יְהוָה:

9. So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drank. And Eli the priest sat upon a seat by the gate post of the temple of the Lord.

י. וְהִיא מָרַת נָפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל-יְהוָה וּבָכֹה תִבְכֶּה:

10. And she was in bitterness of soul, and prayed to the Lord, and wept bitterly.

יא. וַתִּדֹּר נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם-רָאֹה תִרְאֶה בָּעֳנִי אֲמָתֶךָ וּזְכַרְתַּנִי וְלֹא-תִשְׁכַּח
אֶת-אֲמָתֶךָ וְנָתַתָּה לַאֲמָתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו לַיהוָה כָּל-יְמֵי חַיָּיו וּמוֹרָה לֹא-יַעֲלֶה
עַל-רֹאשׁוֹ:

11. And she vowed a vow, and said, O Lord of Hosts, if you will indeed look on the affliction of your maidservant, and remember me, and not forget your maidservant, but will give to your maidservant a male child, then I will give him to the Lord all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

יב. וְהָיָה כִּי הִרְבְּתָה לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעֵלִי שֹׁמֵר אֶת-פִּיהָ:

12. And it came to pass, as she continued praying before the Lord, that Eli observed her mouth.

יג. וְחַנָּה הִיא מְדַבֶּרֶת עַל-לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא יִשָּׁמֵעַ וַיְחְשְׁבֶהָ עֵלִי לְשִׁכֹּרָה:

13. And Hannah spoke in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard; therefore Eli thought that she was drunk.

יד. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֵלִי עַד-מָתַי תִּשְׁתַּכָּרִין הָסִירִי אֶת-יֵינֵךְ מֵעָלָיִךְ:

14. And Eli said to her, How long will you be drunk? Put away your wine from you.

טו. וַתַּעַן חַנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קְשַׁת-רוּחַ אָנֹכִי וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וָאֶשְׁפֹּךְ
אֶת-נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה:

15. And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit; I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the Lord.

טז. אַל-תִּתֵּן אֶת-אֲמָתְךָ לִפְנֵי בַּת-בְּלִיָּעַל כִּי מֵרֹב שִׂיחִי וְכַעְסִי דִּבַּרְתִּי עַד-הֵנָּה׃

16. Take not your maidservant for a worthless woman; for out of my great complaint and grief have I been speaking.

יז. וַיַּעַן עֵלִי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת-שֵׁלָתֵךְ אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ מֵעִמּוֹ׃

17. Then Eli answered and said, Go in peace; and the God of Israel grant you the petition that you have asked of him.

יח. וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא-הָיוּ-לָהּ עוֹד׃

18. And she said, Let your maidservant find grace in your sight. So the woman went her way, and ate, and her countenance was sad no more.

יט. וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה וָיָשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתָם הָרָמָתָה וַיֵּדַע אֶלְקָנָה אֶת-חַנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יְהוָה׃

19. And they rose up in the morning early, and worshipped before the Lord, and returned, and came to their house to Ramah; and Elkanah knew Hannah his wife; and the Lord remembered her.

כ. וַיְהִי לִתְקֻפוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃

20. And it came to pass, in due course, that Hannah conceived and bore a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him from the Lord.

כא. וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל-בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת-זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת-נִדְרוֹ׃

21. And the man Elkanah, and all his house, went up to offer to the Lord the yearly sacrifice, and his vow.

כב. וְחַנָּה לֹא עָלָתָה כִּי-אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל הַנַּעַר וַהֲבִאֹתִיו וְנִרְאָה אֶת-פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד-עוֹלָם׃

22. But Hannah did not go up; for she said to her husband, I will not go up until the child is weaned, and then I will bring him, that he may appear before the Lord, and there remain forever.

כג. וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי עַד-גָּמְלֵךְ אֹתוֹ אַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת-בְּנָהּ עַד-גָּמְלָהּ אֹתוֹ׃

23. And Elkanah her husband said to her, Do what seems to you good; remain until you have weaned him; only the Lord establish his word. So the woman stayed, and nursed her son until she weaned him.

כד. וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח וְנֵבֶל יַיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵּית-יְהוָה שִׁלוֹ וְהַנַּעַר נָעַר׃

24. And when she had weaned him, she took him with her, with three bulls, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him to the house of the Lord in Shiloh; and the child was young.

כה. וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת-הַפָּר וַיָּבִאוּ אֶת-הַנַּעַר אֶל-עֵלִי׃

25. And they slew a bull, and brought the child to Eli.

כו. וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת עִמְּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה׃

26. And she said, Oh my lord, as your soul lives, my lord, I am the woman who stood by you here, praying to the Lord.

כז. אֶל-הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת-שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃

27. For this child I prayed; and the Lord has granted me my petition which I asked of him;

כח. וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּיהוּ לַיהוָה כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שָׁאוּל לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהוָה׃

28. Therefore also I have lent him to the Lord; as long as he lives he shall be lent to the Lord. And he worshipped the Lord there.

שמואל א פרק ב
I Samuel Chapter 2

א. וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה קַרְנִי בַּיהוָה רָחַב פִּי עַל-אוֹיְבַי כִּי שָׂמַחְתִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃

1. And Hannah prayed, and said, My heart rejoices in the Lord, my horn is exalted in the Lord; my mouth is enlarged over my enemies; because I rejoice in your salvation.

ב. אֵין-קָדוֹשׁ כַּיהוָה כִּי-אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ׃

2. There is none holy as the Lord; for there is none beside you; nor is there any rock like our God.

ג. אַל-תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְּבֹהָה גְּבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דֵּעוֹת יְהוָה (וְלֹא) [וְלוֹ] נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃

3. Talk no more so very proudly; let not arrogance come out of your mouth; for the Lord is a God of knowledge, and by him actions are weighed.

ד. קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ-חָיִל׃

4. The bows of the mighty men are broken, and those who stumbled are girded with strength.

ה. שְׂבֵעִים בַּלֶּחֶם נִשְׂכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדֵלוּ עַד-עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת בָּנִים אֻמְלָלָה׃

5. Those who were full have hired out themselves for bread; and those who were hungry ceased to hunger; the barren has borne seven; and she who has many children has become wretched.

ו. יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל׃

6. The Lord kills, and returns to life; he brings down to Sheol, and brings up.

ז. יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף-מְרוֹמֵם׃

7. The Lord makes poor, and makes rich; he brings low, and he lifts up.

ח. מֵקִים מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם-נְדִיבִים וְכִסֵּא כָבוֹד יַנְחִלֵם כִּי לַיהוָה מְצֻקֵי אֶרֶץ וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל׃

8. He raises up the poor from the dust, and lifts up the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory; for the pillars of the earth are the Lord's, and he has set the world upon them.

ט. רַגְלֵי (חֲסִידָו) [חֲסִידָיו] יִשְׁמֹר וּרְשָׁעִים בַּחֹשֶׁךְ יִדָּמוּ כִּי-לֹא בְכֹחַ יִגְבַּר-אִישׁ׃

9. He will keep the feet of his pious ones, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

י. יְהוָה יֵחַתּוּ (מְרִיבָו) [מְרִיבָיו] (עָלָו) [עָלָיו] בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם יְהוָה יָדִין אַפְסֵי-אָרֶץ וְיִתֶּן-עֹז לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ׃

10. The adversaries of the Lord shall be broken to pieces; from heaven shall he thunder upon them; the Lord shall judge the ends of the earth; and he shall give strength to his king, and exalt the horn of his anointed.

יא. וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה הָרָמָתָה עַל-בֵּיתוֹ וְהַנַּעַר הָיָה מְשָׁרֵת אֶת-יְהוָה אֶת-פְּנֵי עֵלִי הַכֹּהֵן׃

11. And Elkanah went to Ramah to his house. And the child ministered to the Lord before Eli the priest.

יב. וּבְנֵי עֵלִי בְּנֵי בְלִיָּעַל לֹא יָדְעוּ אֶת-יְהוָה׃

12. And the sons of Eli were worthless men; they knew not the Lord.

יג. וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת-הָעָם כָּל-אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן כְּבַשֵּׁל הַבָּשָׂר וְהַמַּזְלֵג שְׁלֹשׁ-הַשִּׁנַּיִם בְּיָדוֹ׃

13. And the priests' custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the meat was being cooked, with a fork of three teeth in his hand;

יד. וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַפָּרוּר כֹּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמַּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כָּכָה יַעֲשׂוּ לְכָל-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשִׁלֹה׃

14. And he struck it into the pan, or kettle, or cauldron, or pot; all that the fork brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh, to all the Israelites who came there.

טו. גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת-הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ תְּנָה בָשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא-יִקַּח מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם-חָי׃

15. Also before the fat was burned, the priest's servant came, and said to the man who sacrificed, Give meat to roast for the priest; for he will not have boiled meat from you, but raw.

טז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן הַיּוֹם הַחֵלֶב וְקַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר (לוֹ) [לֹא] כִּי עַתָּה תִתֵּן וְאִם־לֹא לָקַחְתִּי בְחָזְקָה׃

16. And if any man said to him, Let them first burn the fat, and then take as much as your soul desires; then he would answer him: No, you shall give it me now; and if not, I will take it by force.

יז. וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־פְּנֵי יְהוָה כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים אֵת מִנְחַת יְהוָה׃

17. And the sin of the young men was very great before the Lord; for men despised the offering of the Lord.

יח. וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃

18. And Samuel ministered before the Lord, being a child, girded with a linen ephod.

יט. וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־לּוֹ אִמּוֹ וְהַעֲלְתָה לּוֹ מְיָמִים יָמִימָה בַּעֲלוֹתָהּ אֶת־אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ אֶת־זֶבַח הַיָּמִים׃

19. And his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

כ. וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יָשֵׂם יְהוָה לְךָ זֶרַע מִן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה וְהָלְכוּ לִמְקוֹמוֹ׃

20. And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The Lord give you seed of this woman for the loan which is lent to the Lord. And they went to their own home.

כא. כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־יְהוָה׃

21. And the Lord visited Hannah, so that she conceived, and bore three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the Lord.

כב. וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־יִשְׂרָאֵל וְאֵת אֲשֶׁר־יִשְׁכְּבֵן אֶת־הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

22. And Eli was very old, and heard all that his sons did to all Israel; and how they lay with the women who assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

כג. וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ אֶת-דִּבְרֵיכֶם רָעִים
מֵאֵת כָּל-הָעָם אֵלֶּה׃

23. And he said to them, Why do you do such things? for I hear of your evil dealings from all this people.

כד. אַל בָּנָי כִּי לוֹא-טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ מַעֲבִרִים עַם-יְהוָה׃

24. No, my sons; it is not a good report what I hear; you make the Lord's people transgress.

כה. אִם-יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יֶחֱטָא-אִישׁ מִי יִתְפַּלֶּל-לוֹ וְלֹא
יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבִיהֶם כִּי-חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתָם׃

25. If one man sins against another, the judge shall judge him; but if a man sins against the Lord, who shall entreat for him? However they listened not to the voice of their father, because the Lord intended to slay them.

כו. וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל הֹלֵךְ וְגָדֵל וָטוֹב גַּם עִם-יְהוָה וְגַם עִם-אֲנָשִׁים׃

26. And the child Samuel grew on, and was in favor both with the Lord, and also with men.

כז. וַיָּבֹא אִישׁ-אֱלֹהִים אֶל-עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִגְלֹה נִגְלֵיתִי אֶל-בֵּית
אָבִיךָ בִּהְיוֹתָם בְּמִצְרַיִם לְבֵית פַּרְעֹה׃

27. And there came a man of God to Eli, and said to him, Thus said the Lord, Did I not appear to the house of your father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

כח. וּבָחֹר אֹתוֹ מִכָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל-מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לָשֵׂאת
אֵפוֹד לְפָנָי וָאֶתְּנָה לְבֵית אָבִיךָ אֶת-כָּל-אִשֵּׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

28. And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon my altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give to the house of your father all the offerings made by fire of the people of Israel?

כט. לָמָּה תִבְעֲטוּ בְּזִבְחִי וּבְמִנְחָתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי מָעוֹן וַתְּכַבֵּד אֶת-בָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
לְהַבְרִיאֲכֶם מֵרֵאשִׁית כָּל-מִנְחַת יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי׃

29. Why do you kick at my sacrifice and at my offering, which I have commanded in my habitation; and honor your sons above me, to make yourselves fat with the best parts of all the offerings of Israel my people?

ל. לָכֵן נְאֻם-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְּכוּ לְפָנַי עַד-עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם-יְהוָה חָלִילָה לִי כִּי-מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃

30. Therefore the Lord God of Israel said, I said indeed that your house, and the house of your father, should walk before me forever; but now the Lord said, Be it far from me; for those who honor me I will honor, and those who despise me shall be lightly esteemed.

לא. הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת-זְרֹעֲךָ וְאֶת-זְרֹעַ בֵּית אָבִיךָ מִהְיוֹת זָקֵן בְּבֵיתֶךָ׃

31. Behold, the days come, when I will cut off your arm, and the arm of your father's house, that there shall not be an old man in your house.

לב. וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר-ייטיב אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתְךָ כָּל-הַיָּמִים׃

32. And you shall see a rival in my habitation, enjoying all the wealth which God shall give Israel; and there shall not be an old man in your house forever.

לג. וְאִישׁ לֹא-אַכְרִית לְךָ מֵעִם מִזְבְּחִי לְכַלּוֹת אֶת-עֵינֶיךָ וְלַאֲדִיב אֶת-נַפְשֶׁךָ וְכָל-מַרְבִּית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים׃

33. And your descendants I shall not cut off from my altar, but they shall be there to consume your eyes, and to grieve your heart; and all the greater folk of your house shall die in the flower of their age.

לד. וְזֶה-לְּךָ הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל-שְׁנֵי בָנֶיךָ אֶל-חָפְנִי וּפִינְחָס בְּיוֹם אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃

34. And this shall be a sign to you, that shall come upon your two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

לה. וַהֲקִמֹתִי לִי כֹּהֵן נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בִּלְבָבִי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה וּבָנִיתִי לוֹ בַּיִת נֶאֱמָן וְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי-מְשִׁיחִי כָּל-הַיָּמִים׃

35. And I will raise me up a faithful priest, who shall do according to that which is in my heart and in my mind; and I will build him a sure house; and he shall walk before my anointed forever.

לו. וְהָיָה כָּל-הַנּוֹתָר בְּבֵיתְךָ יָבוֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ לַאֲגוֹרַת כֶּסֶף וְכִכַּר-לָחֶם וְאָמַר סְפָחֵנִי נָא אֶל-אַחַת הַכְּהֻנּוֹת לֶאֱכֹל פַּת-לָחֶם׃

36. And it shall come to pass, that every one who is left in your house shall come and implore him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I beg you, into one of the priests' places, that I may eat a piece of bread.

שמואל א פרק ג
I Samuel Chapter 3

א. וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת-יְהוָה לִפְנֵי עֵלִי וּדְבַר-יְהוָה הָיָה יָקָר בַּיָּמִים הָהֵם אֵין חָזוֹן נִפְרָץ׃

1. And the child Samuel ministered to the Lord before Eli. And the word of the Lord was rare in those days; there was no frequent vision.

ב. וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְעֵלִי שֹׁכֵב בִּמְקוֹמוֹ (וְעֵינָו) [וְעֵינָיו] הֵחֵלּוּ כֵהוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת׃

2. And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to grow dim, that he could not see;

ג. וְנֵר אֱלֹהִים טֶרֶם יִכְבֶּה וּשְׁמוּאֵל שֹׁכֵב בְּהֵיכַל יְהוָה אֲשֶׁר-שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים׃

3. And before the lamp of God had gone out in the temple of the Lord, where the ark of God was, and Samuel was lying down to sleep;

ד. וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

4. That the Lord called Samuel; and he answered, Here am I.

ה. וַיָּרָץ אֶל-עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי-קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא-קָרָאתִי שׁוּב שְׁכָב וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁכָּב׃

5. And he ran to Eli, and said, Here am I; for you called me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

ו. וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא עוֹד שְׁמוּאֵל וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ אֶל-עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא-קָרָאתִי בְנִי שׁוּב שְׁכָב׃

6. And the Lord called again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for you did call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

ז. וּשְׁמוּאֵל טֶרֶם יָדַע אֶת-יְהוָה וְטֶרֶם יִגָּלֶה אֵלָיו דְּבַר-יְהוָה׃

7. And Samuel did not yet know the Lord, nor was the word of the Lord yet revealed to him.

ח. וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא-שְׁמוּאֵל בַּשְּׁלִשִׁית וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיָּבֶן עֵלִי כִּי יְהוָה קֹרֵא לַנָּעַר׃

8. And the Lord called Samuel again a third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for you did call me. And Eli understood that the Lord had called the child.

ט. וַיֹּאמֶר עֵלִי לִשְׁמוּאֵל לֵךְ שְׁכָב וְהָיָה אִם-יִקְרָא אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ דַּבֵּר יְהוָה כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בִּמְקוֹמוֹ׃

9. Therefore Eli said to Samuel, Go, lie down; and it shall be, if he calls you, that you shall say, Speak, Lord; for your servant hears. So Samuel went and lay down in his place.

י. וַיָּבֹא יְהוָה וַיִּתְיַצֵּב וַיִּקְרָא כְּפַעַם-בְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דַּבֵּר כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ׃

10. And the Lord came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for your servant is listening.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל הִנֵּה אָנֹכִי עֹשֶׂה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל-שֹׁמְעוֹ תִּצַלֶּינָה שְׁתֵּי אָזְנָיו׃

11. And the Lord said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one who hears it shall tingle.

יב. בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל-עֵלִי אֵת כָּל-אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-בֵּיתוֹ הָחֵל וְכַלֵּה׃

12. In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house; when I begin, I will also make an end.

יג. וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי-שֹׁפֵט אֲנִי אֶת-בֵּיתוֹ עַד-עוֹלָם בַּעֲוֹן אֲשֶׁר-יָדַע כִּי-מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כִהָה בָּם׃

13. For I have told him that I will judge his house forever for the iniquity which he knows; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

יד. וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם-יִתְכַּפֵּר עֲוֹן בֵּית-עֵלִי בְּזֶבַח וּבְמִנְחָה עַד-עוֹלָם׃

14. And therefore I have sworn to the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offerings forever.

טו. וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד-הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת-דַּלְתוֹת בֵּית-יְהוָה וּשְׁמוּאֵל יָרֵא מֵהַגִּיד אֶת-הַמַּרְאָה אֶל-עֵלִי׃

15. And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the Lord. And Samuel feared to tell Eli the vision.

טז. וַיִּקְרָא עֵלִי אֶת-שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

16. Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

יז. וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל-נָא תְּכַחֵד מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה-לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם-תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר מִכָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃

17. And he said, What is the thing that the Lord has said to you? I beg you hide it not from me; God do so to you, and more also, if you hide any thing from me of all the things that he said to you.

יח. וַיַּגֶּד-לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים וְלֹא כִחֵד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמַר יְהוָה הוּא הַטּוֹב (בְּעֵינָו) [בְּעֵינָיו] יַעֲשֶׂה׃

18. And Samuel told him everything, and hid nothing from him. And he said, It is the Lord; let him do what seems to him good.

יט. וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה הָיָה עִמּוֹ וְלֹא-הִפִּיל מִכָּל-דְּבָרָיו אָרְצָה׃

19. And Samuel grew, and the Lord was with him, and let none of his words fall to the ground.

כ. וַיֵּדַע כָּל-יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד-בְּאֵר שָׁבַע כִּי-נֶאֱמָן שְׁמוּאֵל לְנָבִיא לַיהוָה׃

20. And all Israel from Dan to Beersheba knew that Samuel was established as a prophet of the Lord.

כא. וַיֹּסֶף יְהוָה לְהֵרָאֹה בְּשִׁלֹה כִּי-נִגְלָה יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל בְּשִׁלוֹ בִּדְבַר יְהוָה׃

21. And the Lord appeared again in Shiloh; for the Lord revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the Lord.

שמואל א פרק ד
I Samuel Chapter 4

א. וַיְהִי דְבַר-שְׁמוּאֵל לְכָל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים לַמִּלְחָמָה וַיַּחֲנוּ עַל-הָאֶבֶן הָעֵזֶר וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בַּאֲפֵק׃

1. And the word of Samuel came to all Israel. And Israel went out against the Philistines to battle, and camped beside Eben-Haezer; and the Philistines camped in Aphek.

ב. וַיַּעַרְכוּ פְלִשְׁתִּים לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתִּטֹּשׁ הַמִּלְחָמָה וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּכּוּ בַמַּעֲרָכָה בַּשָּׂדֶה כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ׃

2. And the Philistines put themselves in battle order against Israel; and when they joined battle, Israel was defeated before the Philistines; and they slew of the army in the field about four thousand men.

ג. וַיָּבֹא הָעָם אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה נְגָפָנוּ יְהוָה הַיּוֹם לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים נִקְחָה אֵלֵינוּ מִשִּׁלֹה אֶת-אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְיָבֹא בְקִרְבֵּנוּ וְיֹשִׁיעֵנוּ מִכַּף אֹיְבֵינוּ׃

3. And when the people came into the camp, the elders of Israel said, Why has the Lord struck us today before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the Lord out of Shiloh to us, so that, when it comes among us, it may save us from the hand of our enemies.

ד. וַיִּשְׁלַח הָעָם שִׁלֹה וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי-עֵלִי עִם-אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים חָפְנִי וּפִינְחָס׃

4. So the people sent to Shiloh, to bring from there the ark of the covenant of the Lord of Hosts, which dwells between the Cherubim; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

ה. וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיָּרִעוּ כָל-יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה גְּדוֹלָה וַתֵּהֹם הָאָרֶץ׃

5. And when the ark of the covenant of the Lord came to the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth trembled.

ו. וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-קוֹל הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ מֶה קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים וַיֵּדְעוּ כִּי אֲרוֹן יְהוָה בָּא אֶל-הַמַּחֲנֶה׃

6. And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What is the meaning of the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the Lord came into the camp.

ז. וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ אוֹי לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה כָזֹאת אֶתְמוֹל שִׁלְשֹׁם׃

7. And the Philistines were afraid, for they said, A God has come to the camp. And they said, Woe to us! for there has not been such a thing till now.

ח. אוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמַּכִּים אֶת-מִצְרַיִם בְּכָל-מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃

8. Woe to us! Who shall deliver us from the hand of these mighty gods? These are the gods that struck the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

ט. הִתְחַזְקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָכֶם וִהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃

9. Be strong, and acquit yourselves like men, O you Philistines, lest you become slaves to the Hebrews, as they have been to you; acquit yourselves like men, and fight.

י. וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאׇהָלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃

10. And the Philistines fought, and Israel was defeated, and they fled every man to his tent; and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand foot soldiers.

יא. וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי-עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃

11. And the ark of God was captured; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were killed.

יב. וַיָּרָץ אִישׁ-בִּנְיָמִן מֵהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שִׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא וּמַדָּיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל-רֹאשׁוֹ׃

12. And there ran a man of Benjamin from the battle, and came to Shiloh the same day with his clothes torn, and with earth upon his head.

יג. וַיָּבוֹא וְהִנֵּה עֵלִי יֹשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא (כֵּךְ) [כֵּיד] דֶּרֶךְ מְצַפֶּה כִּי-הָיָה לִבּוֹ חָרֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר וַתִּזְעַק כָּל-הָעִיר׃

13. And when he came, behold, Eli sat upon a seat by the wayside watching for his heart trembled for the ark of God. And when the man came to the city, and told it, all the city cried out.

יד. וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת-קוֹל הַצְּעָקָה וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל הֶהָמוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מִהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃

14. And when Eli heard the noise of the crying, he said, What does the noise of this tumult mean? And the man came in hastily, and told Eli.

טו. וְעֵלִי בֶּן-תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת׃

15. And Eli was ninety eight years old; and his eyes were dim, so that he could not see.

טז. וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל-עֵלִי אָנֹכִי הַבָּא מִן-הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן-הַמַּעֲרָכָה נַסְתִּי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מֶה-הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃

16. And the man said to Eli, I am he who came from the battle, and I fled today from the battle. And he said, What has happened, my son?

יז. וַיַּעַן הַמְבַשֵּׂר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים וְגַם מַגֵּפָה גְּדוֹלָה הָיְתָה בָעָם וְגַם-שְׁנֵי בָנֶיךָ מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה׃

17. And the messenger answered and said, Israel has fled before the Philistines, and there has been also a great slaughter among the people, and your two sons, Hophni and Phinehas, are also dead, and the ark of God has been captured.

יח. וַיְהִי כְּהַזְכִּירוֹ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל-הַכִּסֵּא אֲחֹרַנִּית בְּעַד יַד הַשַּׁעַר וַתִּשָּׁבֵר מַפְרַקְתּוֹ וַיָּמָת כִּי-זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

18. And it came to pass, when he mentioned the ark of God, that he fell from off the seat backwards by the side of the gate, and his neck was broken, and he died; for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

יט. וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת-פִּינְחָס הָרָה לָלֶת וַתִּשְׁמַע אֶת-הַשְּׁמוּעָה אֶל-הִלָּקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וּמֵת חָמִיהָ וְאִישָׁהּ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד כִּי-נֶהֶפְכוּ עָלֶיהָ צִרֶיהָ׃

19. And his daughter-in-law, Phinehas' wife, was with child, near to be delivered; and when she heard the news that the ark of God was taken, and that her father-in-law and her husband were dead, she bowed and labored; for her pains came upon her.

כ. וּכְעֵת מוּתָהּ וַתְּדַבֵּרְנָה הַנִּצָּבוֹת עָלֶיהָ אַל-תִּירְאִי כִּי-בֵן יָלָדְתְּ וְלֹא עָנְתָה וְלֹא-שָׁתָה לִבָּהּ׃

20. And when she was dying the women who stood by her said to her, Fear not; for you have borne a son. But she answered not, nor did she regard it.

כא. וַתִּקְרָא לַנַּעַר אִי כָּבוֹד לֵאמֹר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל-הִלָּקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאֶל-חָמִיהָ וְאִישָׁהּ׃

21. And she named the child Ichabod, saying, The glory has departed from Israel; because the ark of God was taken, and because of her father-in-law and her husband.

כב. וַתֹּאמֶר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃

22. And she said, The glory has departed from Israel; for the Ark of God has been captured.

שמואל א פרק ה
I Samuel Chapter 5

א. וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִאֵהוּ מֵאֶבֶן הָעֶזֶר אַשְׁדּוֹדָה׃

1. And the Philistines captured the ark of God, and brought it from Eben-Haezer to Ashdod.

ב. וַיִּקְחוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ אֵצֶל דָּגוֹן׃

2. When the Philistines captured the ark of God, they brought it to the house of Dagon, and set it by Dagon.

ג. וַיַּשְׁכִּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה וַיִּקְחוּ אֶת-דָּגוֹן וַיָּשִׁבוּ אֹתוֹ לִמְקוֹמוֹ׃

3. And when they of Ashdod arose early on the next day, behold, Dagon had fallen upon his face to the earth before the ark of the Lord. And they took Dagon, and set him in his place again.

ד. וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵי כַּפּוֹת יָדָיו כְּרֻתוֹת אֶל-הַמִּפְתָּן רַק דָּגוֹן נִשְׁאַר עָלָיו׃

4. And when they arose early on the next morning, behold, Dagon had fallen upon his face to the ground before the ark of the Lord; and the head of Dagon and both the palms of his hands lay severed on the threshold; only the trunk of Dagon was left to him.

ה. עַל-כֵּן לֹא-יִדְרְכוּ כֹהֲנֵי דָגוֹן וְכָל-הַבָּאִים בֵּית-דָּגוֹן עַל-מִפְתַּן דָּגוֹן בְּאַשְׁדּוֹד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

5. Therefore neither the priests of Dagon, nor any who come to Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

ו. וַתִּכְבַּד יַד-יְהוָה אֶל-הָאַשְׁדּוֹדִים וַיְשֹׁמֵם וַיַּךְ אֹתָם (בַּעְפֹלִים) [בַּטְחֹרִים] אֶת-אַשְׁדּוֹד וְאֶת-גְּבוּלֶיהָ׃

6. But the hand of the Lord was heavy upon those of Ashdod, and he destroyed them, and struck them with swellings, Ashdod and the surrounding areas.

ז. וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי-אַשְׁדּוֹד כִּי-כֵן וְאָמְרוּ לֹא-יֵשֵׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ כִּי-קָשְׁתָה יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ׃

7. And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not remain with us; for his hand is heavy upon us, and upon Dagon our god.

ח. וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת-כָּל-סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מַה-נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ גַּת יִסֹּב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּסֵבּוּ אֶת-אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

8. They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines to them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried to Gath. And they carried the ark of the God of Israel there.

ט. וַיְהִי אַחֲרֵי הֵסַבּוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יַד-יְהוָה בָּעִיר מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת-אַנְשֵׁי הָעִיר מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל וַיִּשָּׂתְרוּ לָהֶם (עֳפָלִים) [טְחֹרִים]׃

9. And it was so, that, after they had carried it around, the hand of the Lord was against the city with a very great panic; and he struck the men of the city, both small and great, with swellings.

י. וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיִּזְעֲקוּ הָעֶקְרֹנִים לֵאמֹר הֵסַבּוּ אֵלַי אֶת-אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לַהֲמִיתֵנִי וְאֶת-עַמִּי׃

10. Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

יא. וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת-כָּל-סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שַׁלְּחוּ אֶת-אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב לִמְקֹמוֹ וְלֹא-יָמִית אֹתִי וְאֶת-עַמִּי כִּי-הָיְתָה מְהוּמַת-מָוֶת בְּכָל-הָעִיר כָּבְדָה מְאֹד יַד הָאֱלֹהִים שָׁם׃

11. So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to its own place, that it slay us not, and our people; for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

יב. וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא-מֵתוּ הֻכּוּ (בַּעֳפָלִים) [בַּטְּחֹרִים] וַתַּעַל שַׁוְעַת הָעִיר הַשָּׁמָיִם׃

12. And the men who died not were struck with the swellings; and the cry of the city went up to heaven.

שמואל א פרק ו
I Samuel Chapter 6

א. וַיְהִי אֲרוֹן-יְהוָה בִּשְׂדֵה פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃

1. And the ark of the Lord was in the country of the Philistines seven months.

ב. וַיִּקְרְאוּ פְלִשְׁתִּים לַכֹּהֲנִים וְלַקֹּסְמִים לֵאמֹר מַה-נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן יְהוָה הוֹדִיעֵנוּ בַּמֶּה נְשַׁלְּחֶנּוּ לִמְקוֹמוֹ׃

2. And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the Lord? tell us how we shall send it to its place.

ג. וַיֹּאמְרוּ אִם-מְשַׁלְּחִים אֶת-אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל-תְּשַׁלְּחוּ אֹתוֹ רֵיקָם כִּי-הָשֵׁב תָּשִׁיבוּ לוֹ אָשָׁם אָז תֵּרָפְאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה לֹא-תָסוּר יָדוֹ מִכֶּם׃

3. And they said, If you send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but make sure to return him a guilt offering; then you shall be healed, and it shall be known to you why his hand does not turn away from you.

ד. וַיֹּאמְרוּ מָה הָאָשָׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ וַיֹּאמְרוּ מִסְפַּר סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה (עֳפֹלֵי) [טְחֹרֵי] זָהָב וַחֲמִשָּׁה עַכְבְּרֵי זָהָב כִּי-מַגֵּפָה אַחַת לְכֻלָּם וּלְסַרְנֵיכֶם׃

4. Then said they, What shall be the guilt offering which we shall return to him? They answered, Five golden swellings, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines; for one plague was on you all, and on your lords.

ה. וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי (עָפְלֵיכֶם) [טְחֹרֵיכֶם] וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם הַמַּשְׁחִיתִם אֶת-הָאָרֶץ וּנְתַתֶּם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אוּלַי יָקֵל אֶת-יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמֵעַל אַרְצְכֶם׃

5. And you shall make images of your swellings, and images of your mice that ravage the land; and you shall give honor to the God of Israel; perhaps he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

ו. וְלָמָּה תְכַבְּדוּ אֶת-לִבַּבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם וּפַרְעֹה אֶת-לִבָּם הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר הִתְעֲלֵל בָּהֶם וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ׃

6. Why then do you harden your hearts, like the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had done wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

ז. וְעַתָּה קְחוּ וַעֲשׂוּ עֲגָלָה חֲדָשָׁה אַחַת וּשְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עֲלֵיהֶם עֹל
וַאֲסַרְתֶּם אֶת-הַפָּרוֹת בָּעֲגָלָה וַהֲשֵׁיבֹתֶם בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם הַבָּיְתָה׃

7. And therefore make a new cart, and take two milch cows, on which there has never been a yoke, and tie the cow to the cart, and bring their calves home from them;

ח. וּלְקַחְתֶּם אֶת-אֲרוֹן יְהוָה וּנְתַתֶּם אֹתוֹ אֶל-הָעֲגָלָה וְאֵת כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֲשֵׁבֹתֶם לוֹ
אָשָׁם תָּשִׂימוּ בָאַרְגָּז מִצִּדּוֹ וְשִׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלָךְ׃

8. And take the ark of the Lord, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which you return him for a guilt offering, in a box by its side; and send it away, that it may go.

ט. וּרְאִיתֶם אִם-דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה בֵּית שֶׁמֶשׁ הוּא עָשָׂה לָנוּ אֶת-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
וְאִם-לֹא וְנֵדְעָה כִּי לֹא יָדוֹ נָגְעָה בָּנוּ מִקְרֶה הוּא הָיָה לָנוּ׃

9. And see, if it goes up by the way of its own border to Beth-Shemesh, then he has done us this great evil; but if not, then we shall know that it is not his hand that struck us; it was by chance that happened to us.

י. וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת וַיַּאַסְרוּם בָּעֲגָלָה וְאֶת-בְּנֵיהֶם כָּלוּ בַבָּיִת׃

10. And the men did so; and took two milch cows, and tied them to the cart, and shut up their calves at home;

יא. וַיָּשִׂמוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה אֶל-הָעֲגָלָה וְאֵת הָאַרְגָּז וְאֵת עַכְבְּרֵי הַזָּהָב וְאֵת צַלְמֵי
טְחֹרֵיהֶם׃

11. And they laid the ark of the Lord upon the cart, and the box with the mice of gold and the images of their swellings.

יב. וַיִּשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ עַל-דֶּרֶךְ בֵּית שֶׁמֶשׁ בִּמְסִלָּה אַחַת הָלְכוּ הָלוֹךְ וְגָעוֹ וְלֹא-סָרוּ
יָמִין וּשְׂמֹאול וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד-גְּבוּל בֵּית שָׁמֶשׁ׃

12. And the cows went straight way to the direction of Beth-Shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them to the border of Beth-Shemesh.

יג. וּבֵית שֶׁמֶשׁ קֹצְרִים קְצִיר-חִטִּים בָּעֵמֶק וַיִּשְׂאוּ אֶת-עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ אֶת-הָאָרוֹן וַיִּשְׂמְחוּ
לִרְאוֹת׃

13. And they of Beth-Shemesh were reaping their wheat harvest in the valley; and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

יד. וְהָעֲגָלָה בָּאָה אֶל-שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית-הַשִּׁמְשִׁי וַתַּעֲמֹד שָׁם וְשָׁם אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְבַקְּעוּ אֶת-עֲצֵי הָעֲגָלָה וְאֶת-הַפָּרוֹת הֶעֱלוּ עֹלָה לַיהוָה׃

14. And the cart came to the field of Joshua, a Bethshemite, and stood there, where there was a great stone; and they split the wood of the cart, and offered the cows as a burnt offering to the Lord.

טו. וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת-הָאַרְגָּז אֲשֶׁר-אִתּוֹ אֲשֶׁר-בּוֹ כְּלֵי-זָהָב וַיָּשִׂמוּ אֶל-הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה וְאַנְשֵׁי בֵית-שֶׁמֶשׁ הֶעֱלוּ עֹלוֹת וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים בַּיּוֹם הַהוּא לַיהוָה׃

15. And the Levites took down the ark of the Lord, and the box that was with it, where the jewels of gold were, and put them on the great stone; and the men of Beth-Shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day to the Lord.

טז. וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי-פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃

16. And when the five lords of the Philistines saw it, they returned to Ekron the same day.

יז. וְאֵלֶּה טְחֹרֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן אֶחָד׃

17. And these are the golden swellings which the Philistines returned for a guilt offering to the Lord; for Ashdod one, for Gaza one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one;

יח. וְעַכְבְּרֵי הַזָּהָב מִסְפַּר כָּל-עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמֵשֶׁת הַסְּרָנִים מֵעִיר מִבְצָר וְעַד כֹּפֶר הַפְּרָזִי וְעַד אָבֵל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֵת אֲרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בִּשְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית-הַשִּׁמְשִׁי׃

18. And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fortified cities, and of country villages, to the great stone of Abel, where they set down the ark of the Lord; this stone remains to this day in the field of Joshua, the Bethshemite.

יט. וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית-שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה וַיַּךְ בָּעָם שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם כִּי-הִכָּה יְהוָה בָּעָם מַכָּה גְדוֹלָה׃

19. And he struck the men of Beth-Shemesh, because they had looked into the ark of the Lord, he struck of the people fifty thousand and seventy men; and the people lamented, because the Lord had struck many of the people with a great slaughter.

כ. וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵית-שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֶל-מִי יַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃

20. And the men of Beth-Shemesh said, Who is able to stand before this holy Lord God? and to whom shall he go up from us?

כא. וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל-יוֹשְׁבֵי קִרְיַת-יְעָרִים לֵאמֹר הֵשִׁבוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת-אֲרוֹן יְהוָה רְדוּ הַעֲלוּ אֹתוֹ אֲלֵיכֶם׃

21. And they sent messengers to the inhabitants of Kiriath-Jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the Lord; come down, and fetch it to you.

שמואל א פרק ז
I Samuel Chapter 7

א. וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי קִרְיַת יְעָרִים וַיַּעֲלוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל-בֵּית אֲבִינָדָב בַּגִּבְעָה וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ קִדְּשׁוּ לִשְׁמֹר אֶת-אֲרוֹן יְהוָה׃

1. And the men of Kiriath-Jearim came, and fetched the ark of the Lord, and brought it to the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the Lord.

ב. וַיְהִי מִיּוֹם שֶׁבֶת הָאָרוֹן בְּקִרְיַת יְעָרִים וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַיִּהְיוּ עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיִּנָּהוּ כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה׃

2. And it came to pass, while the ark remained in Kiriath-Jearim, that the time was long; for it was twenty years; and all the house of Israel lamented after the Lord.

ג. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם-בְּכָל-לְבַבְכֶם אַתֶּם שָׁבִים אֶל-יְהוָה הָסִירוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֵּכָר מִתּוֹכְכֶם וְהָעַשְׁתָּרוֹת וְהָכִינוּ לְבַבְכֶם אֶל-יְהוָה וְעִבְדֵהוּ לְבַדּוֹ וְיַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

3. And Samuel spoke to all the house of Israel, saying, If you return to the Lord with all your hearts, then put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts to the Lord, and serve him only; and he will deliver you from the hand of the Philistines.

ד. וַיָּסִירוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַבְּעָלִים וְאֶת-הָעַשְׁתָּרֹת וַיַּעַבְדוּ אֶת-יְהוָה לְבַדּוֹ׃

4. Then the people of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the Lord only.

ה. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קִבְצוּ אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל הַמִצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם אֶל-יְהוָה׃

5. And Samuel said, Gather all Israel to Mizpah, and I will pray for you to the Lord.

ו. וַיִּקָּבְצוּ הַמִצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבוּ-מַיִם וַיִּשְׁפְּכוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוּמוּ בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמְרוּ שָׁם חָטָאנוּ לַיהוָה וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִצְפָּה׃

6. And they gathered together to Mizpah, and drew water, and poured it out before the Lord, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the Lord. And Samuel judged the people of Israel in Mizpah.

ז. וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי-הִתְקַבְּצוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַמִצְפָּתָה וַיַּעֲלוּ סַרְנֵי-פְּלִשְׁתִּים אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃

7. And when the Philistines heard that the people of Israel were gathered together in Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the people of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

ח. וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-שְׁמוּאֵל אַל-תַּחֲרֵשׁ מִמֶּנּוּ מִזְעֹק אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיוֹשִׁיעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

8. And the people of Israel said to Samuel, Do not cease to cry to the Lord our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

ט. וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טְלֵה חָלָב אֶחָד (וַיַּעֲלֵהוּ) [וַיַּעֲלֵהּ] עוֹלָה כָּלִיל לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃

9. And Samuel took a sucking lamb, and offered it for a burnt offering wholly unto the Lord; and Samuel cried to the Lord for Israel; and the Lord heard him.

י. וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֶה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לַמִּלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּרְעֵם יְהוָה בְּקוֹל-גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל-פְּלִשְׁתִּים וַיְהֻמֵּם וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

10. And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel; but the Lord thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and confounded them; and they were defeated before Israel.

יא. וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן-הַמִצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּכּוּם עַד-מִתַּחַת לְבֵית כָּר׃

11. And the men of Israel went out from Mizpah, and pursued the Philistines, and defeated them, until they came under Beth-Kar.

יב. וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן אַחַת וַיָּשֶׂם בֵּין-הַמִצְפָּה וּבֵין הַשֵּׁן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמָהּ אֶבֶן הָעֶזֶר וַיֹּאמַר עַד-הֵנָּה עֲזָרָנוּ יְהוָה׃

12. Then Samuel took a stone, and set it between Mizpah and Shen, and called the name of it Eben-Haezer, saying, Hitherto has the Lord helped us.

יג. וַיִּכָּנְעוּ הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא-יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא בִּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד-יְהוָה בַּפְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שְׁמוּאֵל׃

13. So the Philistines were subdued, and they came no more into the border of Israel; and the hand of the Lord was against the Philistines all the days of Samuel.

יד. וַתָּשֻׁבְנָה הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ-פְלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל מֵעֶקְרוֹן וְעַד-גַּת וְאֶת-גְּבוּלָן הִצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֱמֹרִי׃

14. And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron to Gath; and Israel rescued its borders from the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

טו. וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת-יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃

15. And Samuel judged Israel all the days of his life.

טז. וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב בֵּית-אֵל וְהַגִּלְגָּל וְהַמִּצְפָּה וְשָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה׃

16. And he went from year to year on a circuit to Beth-El, and Gilgal, and Mizpah, and judged Israel in all those places.

יז. וּתְשׁוּבָתוֹ הָרָמָתָה כִּי-שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃

17. And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar to the Lord.

שמואל א פרק ח
I Samuel Chapter 8

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיָּשֶׂם אֶת-בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל:

1. And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

ב. וַיְהִי שֵׁם-בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָה שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע:

2. And the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abijah; they were judges in Beersheba.

ג. וְלֹא-הָלְכוּ בָנָיו (בִּדְרָכָו) [בִּדְרָכְיו] וַיִּטּוּ אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּקְחוּ-שֹׁחַד וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט:

3. And his sons walked not in his ways, but turned aside after unjust gain, and took bribes, and perverted judgment.

ד. וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל-שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה:

4. Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel to Ramah,

---

ה. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה זָקַנְתָּ וּבָנֶיךָ לֹא הָלְכוּ בִּדְרָכֶיךָ עַתָּה שִׂימָה-לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ כְּכָל-הַגּוֹיִם:

5. And said to him, Behold, you are old, and your sons walk not in your ways; now make us a king to judge us like all the nations.

ו. וַיֵּרַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ תְּנָה-לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ וַיִּתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה:

6. But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed to the Lord.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר-יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא אֹתְךָ מָאָסוּ כִּי-אֹתִי מָאֲסוּ מִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם:

7. And the Lord said to Samuel, Listen to the voice of the people in all that they say to you; for they have not rejected you, but they have rejected me, that I should not reign over them.

ח. כְּכֹל-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-עָשׂוּ מִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעַזְבֻנִי וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כֵּן הֵמָּה עֹשִׂים גַּם-לָךְ׃

8. According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even to this day, how they have forsaken me, and served other gods, so do they also to you.

ט. וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ כִּי-הָעֵד תָּעִיד בָּהֶם וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם׃

9. And therefore listen to their voice; but you should solemnly warn them, and relate to them the customary practice the king who shall reign over them.

י. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה אֶל-הָעָם הַשֹּׁאֲלִים מֵאִתּוֹ מֶלֶךְ׃

10. And Samuel told all the words of the Lord to the people who asked him for a king.

יא. וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם אֶת-בְּנֵיכֶם יִקַּח וְשָׂם לוֹ בְּמֶרְכַּבְתּוֹ וּבְפָרָשָׁיו וְרָצוּ לִפְנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ׃

11. And he said, This will be the customary practice of the king who shall reign over you; He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

יב. וְלָשׂוּם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְלַחֲרֹשׁ חֲרִישׁוֹ וְלִקְצֹר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי-מִלְחַמְתּוֹ וּכְלֵי רִכְבּוֹ׃

12. And he will appoint for himself captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to plow his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

יג. וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת וּלְאֹפוֹת׃

13. And he will take your daughters to be perfumers, and to be cooks, and to be bakers.

יד. וְאֶת-שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת-כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו׃

14. And he will take your fields, and your vineyards, and your olive trees, the best of them, and give them to his servants.

טו. וְזַרְעֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם יַעְשֵׂר וְנָתַן לְסָרִיסָיו וְלַעֲבָדָיו׃

15. And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

טז. וְאֶת-עַבְדֵיכֶם וְאֶת-שִׁפְחֹתֵיכֶם וְאֶת-בַּחוּרֵיכֶם הַטּוֹבִים וְאֶת-חֲמוֹרֵיכֶם יִקַּח וְעָשָׂה
לִמְלַאכְתּוֹ׃

16. And he will take your menservants, and your maidservants, and your best young men, and your asses, and put them to his work.

יז. צֹאנְכֶם יַעְשֵׂר וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לוֹ לַעֲבָדִים׃

17. He will take the tenth of your sheep; and you shall be his servants.

יח. וְזַעַקְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם לָכֶם וְלֹא-יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם
בַּיּוֹם הַהוּא׃

18. And you shall cry out in that day because of your king which you shall have chosen; and the Lord will not hear you in that day.

יט. וַיְמָאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי אִם-מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ׃

19. And the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, No; but we will have a king over us;

כ. וְהָיִינוּ גַּם-אֲנַחְנוּ כְּכָל-הַגּוֹיִם וּשְׁפָטָנוּ מַלְכֵּנוּ וְיָצָא לְפָנֵינוּ וְנִלְחַם אֶת-מִלְחֲמֹתֵנוּ׃

20. That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

כא. וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֵת כָּל-דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם בְּאָזְנֵי יְהוָה׃

21. And Samuel heard all the words of the people, and he repeated them in the ears of the Lord.

כב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-
אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ׃

22. And the Lord said to Samuel, Listen to their voice, and make them a king. And Samuel said to the men of Israel, Go every man to his city.

שמואל א פרק ט
I Samuel Chapter 9

א. וַיְהִי-אִישׁ (מִבִּן-יָמִין) [מִבִּנְיָמִין] וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן-אֲבִיאֵל בֶּן-צְרוֹר בֶּן-בְּכוֹרַת בֶּן-אַפִיחַ
בֶּן-אִישׁ יְמִינִי גִּבּוֹר חָיִל:

1. And there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of valor.

ב. וְלוֹ-הָיָה בֵן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וָטוֹב וְאֵין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ מִשִּׁכְמוֹ
וָמַעְלָה גָּבֹהַּ מִכָּל-הָעָם:

2. And he had a son, whose name was Saul, a young man, and handsome; and there was not among the people of Israel a more handsome person than he; from his shoulders upwards he was higher than any of the people.

ג. וַתֹּאבַדְנָה הָאֲתֹנוֹת לְקִישׁ אֲבִי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל-שָׁאוּל בְּנוֹ קַח-נָא אִתְּךָ אֶת-
אַחַד מֵהַנְּעָרִים וְקוּם לֵךְ בַּקֵּשׁ אֶת-הָאֲתֹנֹת:

3. And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with you, and arise, go seek the asses.

ד. וַיַּעֲבֹר בְּהַר-אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ-שָׁלִשָׁה וְלֹא מָצָאוּ וַיַּעַבְרוּ בְּאֶרֶץ-שַׁעֲלִים וָאַיִן וַיַּעֲבֹר
בְּאֶרֶץ-יְמִינִי וְלֹא מָצָאוּ:

4. And he passed through Mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not; then they passed through the land of Shaalim, and there they were not; and he passed through the land of the Benjamites, but they found them not.

ה. הֵמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוּף וְשָׁאוּל אָמַר לְנַעֲרוֹ אֲשֶׁר-עִמּוֹ לְכָה וְנָשׁוּבָה פֶּן-יֶחְדַּל אָבִי מִן-
הָאֲתֹנוֹת וְדָאַג לָנוּ:

5. And when they came to the land of Zuph, Saul said to his servant, who was with him, Come, and let us return; lest my father cease to care for the asses, and become anxious about us.

ו. וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה-נָא אִישׁ-אֱלֹהִים בָּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נִכְבָּד כֹּל אֲשֶׁר-יְדַבֵּר בֹּא יָבוֹא
עַתָּה נֵלְכָה שָׁם אוּלַי יַגִּיד לָנוּ אֶת-דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר-הָלַכְנוּ עָלֶיהָ:

6. And he said to him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honorable man; all that he says comes surely to pass; now let us go there; perhaps he can tell us our way that we should go.

ז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה נֵלֵךְ וּמַה-נָּבִיא לָאִישׁ כִּי הַלֶּחֶם אָזַל מִכֵּלֵינוּ וּתְשׁוּרָה אֵין-לְהָבִיא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אִתָּנוּ׃

7. Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our utensils, and there is not a present to bring to the man of God; what do we have?

ח. וַיֹּסֶף הַנַּעַר לַעֲנוֹת אֶת-שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא בְיָדִי רֶבַע שֶׁקֶל כָּסֶף וְנָתַתִּי לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וְהִגִּיד לָנוּ אֶת-דַּרְכֵּנוּ׃

8. And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here in my hand the fourth part of a shekel of silver; that will I give to the man of God, to tell us our way.

ט. לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר הָאִישׁ בְּלֶכְתּוֹ לִדְרוֹשׁ אֱלֹהִים לְכוּ וְנֵלְכָה עַד-הָרֹאֶה כִּי לַנָּבִיא הַיּוֹם יִקָּרֵא לְפָנִים הָרֹאֶה׃

9. Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, thus he spoke, Come, and let us go to the seer; for he who is now called a Prophet was formerly called a Seer.

י. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבָרְךָ לְכָה נֵלֵכָה וַיֵּלְכוּ אֶל-הָעִיר אֲשֶׁר-שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים׃

10. Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went to the city where the man of God was.

יא. הֵמָּה עֹלִים בְּמַעֲלֵה הָעִיר וְהֵמָּה מָצְאוּ נְעָרוֹת יֹצְאוֹת לִשְׁאֹב מָיִם וַיֹּאמְרוּ לָהֶן הֲיֵשׁ בָּזֶה הָרֹאֶה׃

11. And as they went up the hill to the city, they found young girls going out to draw water, and said to them, Is the seer here?

יב. וַתַּעֲנֶינָה אוֹתָם וַתֹּאמַרְנָה יֵשׁ הִנֵּה לְפָנֶיךָ מַהֵר עַתָּה כִּי הַיּוֹם בָּא לָעִיר כִּי זֶבַח הַיּוֹם לָעָם בַּבָּמָה׃

12. And they answered them, and said, He is; behold, he is before you; make haste now, for he came today to the city; for there is a sacrifice of the people today in the high place;

יג. כְּבֹאֲכֶם הָעִיר כֵּן תִּמְצְאוּן אֹתוֹ בְּטֶרֶם יַעֲלֶה הַבָּמָתָה לֶאֱכֹל כִּי לֹא-יֹאכַל הָעָם עַד-בֹּאוֹ כִּי-הוּא יְבָרֵךְ הַזֶּבַח אַחֲרֵי-כֵן יֹאכְלוּ הַקְּרוּאִים וְעַתָּה עֲלוּ כִּי-אֹתוֹ כְהַיּוֹם תִּמְצְאוּן אֹתוֹ׃

13. As soon as you come to the city, you shall find him, before he goes up to the high place to eat; for the people will not eat until he comes, because he blesses the sacrifice; and afterwards those who are invited eat. And therefore go up; for about this time you shall find him.

יד. וַיַּעֲלוּ הָעִיר הֵמָּה בָּאִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל יֹצֵא לִקְרָאתָם לַעֲלוֹת הַבָּמָה׃

14. And they went up into the city; and when they came into the city, behold, Samuel came out towards them, on his way up to the high place.

טו. וַיהוָה גָּלָה אֶת-אֹזֶן שְׁמוּאֵל יוֹם אֶחָד לִפְנֵי בוֹא-שָׁאוּל לֵאמֹר׃

15. And the Lord had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

---

טז. כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ אִישׁ מֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמְשַׁחְתּוֹ לְנָגִיד עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מִיַּד פְּלִשְׁתִּים כִּי רָאִיתִי אֶת-עַמִּי כִּי בָּאָה צַעֲקָתוֹ אֵלָי׃

16. Tomorrow about this time I will send you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people from the hand of the Philistines; for I have looked upon my people, because their cry has come to me.

יז. וּשְׁמוּאֵל רָאָה אֶת-שָׁאוּל וַיהוָה עָנָהוּ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ זֶה יַעְצֹר בְּעַמִּי׃

17. And when Samuel saw Saul, the Lord said to him, Behold the man about whom I spoke to you! This same man shall reign over my people.

יח. וַיִּגַּשׁ שָׁאוּל אֶת-שְׁמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׁעַר וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָּא לִי אֵי-זֶה בֵּית הָרֹאֶה׃

18. Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray you, where the seer's house is.

יט. וַיַּעַן שְׁמוּאֵל אֶת-שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָרֹאֶה עֲלֵה לְפָנַי הַבָּמָה וַאֲכַלְתֶּם עִמִּי הַיּוֹם וְשִׁלַּחְתִּיךָ בַבֹּקֶר וְכֹל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ אַגִּיד לָךְ׃

19. And Samuel answered Saul, and said, I am the seer; go up before me to the high place; for you shall eat with me today, and tomorrow I will let you go, and will tell you all that is in your heart.

כ. וְלַאֲתֹנֹת הָאֹבְדוֹת לְךָ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אַל-תָּשֶׂם אֶת-לִבְּךָ לָהֶם כִּי נִמְצְאוּ וּלְמִי כָּל-חֶמְדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְךָ וּלְכֹל בֵּית אָבִיךָ׃

20. And as for your asses that were lost three days ago, set not your mind on them; for they have been found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on you, and on all your father's house?

כא. וַיַּעַן שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בֶּן־יְמִינִי אָנֹכִי מִקְטַנֵּי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּחְתִּי הַצְּעִרָה מִכָּל־מִשְׁפְּחוֹת שִׁבְטֵי בִנְיָמִן וְלָמָּה דִבַּרְתָּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה׃

21. And Saul answered and said, Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? Why then do you speak so to me?

כב. וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־נַעֲרוֹ וַיְבִיאֵם לִשְׁכָּתָה וַיִּתֵּן לָהֶם מָקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים וְהֵמָּה כִּשְׁלֹשִׁם אִישׁ׃

22. And Samuel took Saul and his servant, and brought them to the dining chamber, and made them sit at the head of the table among those who were invited, who were about thirty persons.

כג. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־הַמָּנָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ שִׂים אִתָּה עִמָּךְ׃

23. And Samuel said to the cook, Bring the portion which I gave you, of which I said to you, Set it by you.

כד. וַיָּרֶם הַטַּבָּח אֶת־הַשּׁוֹק וְהָעֲלֶיהָ וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנִּשְׁאָר שִׂים־לְפָנֶיךָ אֱכֹל כִּי לַמּוֹעֵד שָׁמוּר־לְךָ לֵאמֹר הָעָם קָרָאתִי וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא׃

24. And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which was left is set before you, and eat; for to this time has it been kept for you, since I said, I have invited the people. So Saul ate with Samuel that day.

כה. וַיֵּרְדוּ מֵהַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאוּל עַל־הַגָּג׃

25. And when they came down from the high place to the city, Samuel talked with Saul on the top of the house.

כו. וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל (הַגָּג) [הַגָּגָה] לֵאמֹר קוּמָה וַאֲשַׁלְּחֶךָּ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה׃

26. And they arose early; and it came to pass about daybreak, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Arise, that I may send you away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, out of doors.

כז. הֵמָּה יוֹרְדִים בִּקְצֵה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל־שָׁאוּל אֱמֹר לַנַּעַר וְיַעֲבֹר לְפָנֵינוּ וַיַּעֲבֹר וְאַתָּה עֲמֹד כַּיּוֹם וְאַשְׁמִיעֲךָ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים׃

27. And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, and he passed on, but stand you still a while, that I may tell you the word of God.

שמואל א פרק י
I Samuel Chapter 10

א. וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת-פַּךְ הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל-רֹאשׁוֹ וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִּי-מְשָׁחֲךָ יְהוָה עַל-נַחֲלָתוֹ לְנָגִיד׃

1. Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the Lord has anointed you to be captain over his inheritance?

ב. בְּלֶכְתְּךָ הַיּוֹם מֵעִמָּדִי וּמָצָאתָ שְׁנֵי אֲנָשִׁים עִם-קִבְרַת רָחֵל בִּגְבוּל בִּנְיָמִן בְּצֶלְצָח וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת אֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְבַקֵּשׁ וְהִנֵּה נָטַשׁ אָבִיךָ אֶת-דִּבְרֵי הָאֲתֹנוֹת וְדָאַג לָכֶם לֵאמֹר מָה אֶעֱשֶׂה לִבְנִי׃

2. When you part from me today, then you shall find two men by Rachel's sepulcher in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say to you, The asses which you went to seek have been found; and, behold, your father has ceased to care about the asses, and has become anxious about you, saying, What shall I do about my son?

ג. וְחָלַפְתָּ מִשָּׁם וָהָלְאָה וּבָאתָ עַד-אֵלוֹן תָּבוֹר וּמְצָאוּךָ שָׁם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים עֹלִים אֶל-הָאֱלֹהִים בֵּית-אֵל אֶחָד נֹשֵׂא שְׁלֹשָׁה גְדָיִים וְאֶחָד נֹשֵׂא שְׁלֹשֶׁת כִּכְּרוֹת לֶחֶם וְאֶחָד נֹשֵׂא נֵבֶל-יָיִן׃

3. Then shall you go on forward from there, and you shall come to the oak of Tabor, and there shall you meet three men going up to God to Beth-El, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a skin of wine;

ד. וְשָׁאֲלוּ לְךָ לְשָׁלוֹם וְנָתְנוּ לְךָ שְׁתֵּי-לֶחֶם וְלָקַחְתָּ מִיָּדָם׃

4. And they will greet you, and give you two loaves of bread; which you shall receive from their hands.

ה. אַחַר כֵּן תָּבוֹא אֶל-גִּבְעַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-שָׁם נְצִבֵי פְלִשְׁתִּים וְיִהִי כְּבֹאֲךָ שָׁם הָעִיר וּפָגַעְתָּ חֶבֶל נְבִיאִים יֹרְדִים מֵהַבָּמָה וְלִפְנֵיהֶם נֵבֶל וְתֹף וְחָלִיל וְכִנּוֹר וְהֵמָּה מִתְנַבְּאִים׃

5. After that you shall come to the hill of God, where the garrisons of the Philistines are; and it shall come to pass, when you have come there to the city, that you shall meet a company of prophets coming down from the high place with a lute, and a tambourine, and a pipe, and a lyre, before them; and they shall prophesy;

ו. וְצָלְחָה עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהִתְנַבֵּיתָ עִמָּם וְנֶהְפַּכְתָּ לְאִישׁ אַחֵר׃

6. And the spirit of the Lord will come upon you, and you shall prophesy with them, and shall be turned into another man.

ז. וְהָיָה כִּי (תָּבֹאנָה) [תָּבֹאנָה] הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה לָךְ עֲשֵׂה לְךָ אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃

7. And let it be, when these signs have come to you, that you do as occasion serves you; for God is with you.

ח. וְיָרַדְתָּ לְפָנַי הַגִּלְגָּל וְהִנֵּה אָנֹכִי יֹרֵד אֵלֶיךָ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לִזְבֹּחַ זִבְחֵי שְׁלָמִים שִׁבְעַת יָמִים תּוֹחֵל עַד-בּוֹאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לְךָ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃

8. And you shall go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down to you, to offer burnt offerings, and to sacrifice sacrifices of peace offerings; seven days shall you remain, till I come to you, and show you what you shall do.

ט. וְהָיָה כְּהַפְנֹתוֹ שִׁכְמוֹ לָלֶכֶת מֵעִם שְׁמוּאֵל וַיַּהֲפָךְ-לוֹ אֱלֹהִים לֵב אַחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל-הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה בַּיּוֹם הַהוּא׃

9. And it was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart; and all those signs came to pass that day.

י. וַיָּבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהִנֵּה חֶבֶל-נְבִאִים לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם׃

10. And when they came there to the hill, behold, a company of prophets met him; and the spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

יא. וַיְהִי כָּל-יוֹדְעוֹ מֵאִתְמוֹל שִׁלְשֹׁם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עִם-נְבִאִים נִבָּא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מַה-זֶּה הָיָה לִבֶן-קִישׁ הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים׃

11. And it came to pass, when all who knew him formerly saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

יב. וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר וּמִי אֲבִיהֶם עַל-כֵּן הָיְתָה לְמָשָׁל הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים׃

12. And one from the same place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

יג. וַיְכַל מֵהִתְנַבּוֹת וַיָּבֹא הַבָּמָה׃

13. And when he had finished prophesying, he came to the high place.

יד. וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל אֶלָיו וְאֶל-נַעֲרוֹ אָן הֲלַכְתֶּם וַיֹּאמֶר לְבַקֵּשׁ אֶת-הָאֲתֹנוֹת וַנִּרְאָה כִּי-אַיִן וַנָּבוֹא אֶל-שְׁמוּאֵל׃

14. And Saul's uncle said to him and to his servant, Where did you go? And he said, To seek the asses; and when we saw that they were nowhere, we came to Samuel.

טו. וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל הַגִּידָה-נָּא לִי מָה-אָמַר לָכֶם שְׁמוּאֵל׃

15. And Saul's uncle said, Tell me, I beg you, what Samuel said to you.

טז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דּוֹדוֹ הַגֵּד הִגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת-דְּבַר הַמְּלוּכָה לֹא-הִגִּיד לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׁמוּאֵל׃

16. And Saul said to his uncle, He told us plainly that the asses had been found. But of the matter of the kingdom, about which Samuel spoke, he told him not.

יז. וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת-הָעָם אֶל-יְהוָה הַמִּצְפָּה׃

17. And Samuel called the people together to the Lord to Mizpah;

יח. וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל-הַמַּמְלָכוֹת הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם׃

18. And said to the people of Israel, Thus said the Lord God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all kingdoms, and from those who oppressed you;

יט. וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת-אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם מִכָּל-רָעוֹתֵיכֶם וְצָרֹתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ כִּי-מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ לִפְנֵי יְהוָה לִשִׁבְטֵיכֶם וּלְאַלְפֵיכֶם׃

19. And you have this day rejected your God, who himself saved you from all your adversities and your tribulations; and you have said to him, Set a king over us. And therefore present yourselves before the Lord by your tribes, and by your thousands.

כ. וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֵת כָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט בִּנְיָמִן׃

20. And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was picked.

כא. וַיַּקְרֵב אֶת-שֵׁבֶט בִּנְיָמִן (לְמִשְׁפְּחֹתָו) [לְמִשְׁפְּחֹתָיו] וַתִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרִי וַיִּלָּכֵד שָׁאוּל בֶּן-קִישׁ וַיְבַקְשֻׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃

21. When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was picked, and Saul the son of Kish was picked; and when they sought him, he could not be found.

כב. וַיִּשְׁאֲלוּ-עוֹד בַּיהוָה הֲבָא עוֹד הֲלֹם אִישׁ וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה-הוּא נֶחְבָּא אֶל-הַכֵּלִים׃

22. Therefore they inquired of the Lord further, Did the man come here? And the Lord answered, Behold, he has hidden himself among the baggage.

כג. וַיָּרֻצוּ וַיִּקָּחֻהוּ מִשָּׁם וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבַּהּ מִכָּל-הָעָם מִשִּׁכְמוֹ וָמָעְלָה׃

23. And they ran and fetched him there; and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders upwards.

כד. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-כָּל-הָעָם הַרְאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר-בּוֹ יְהוָה כִּי אֵין כָּמֹהוּ בְּכָל-הָעָם וַיָּרִעוּ כָל-הָעָם וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

24. And Samuel said to all the people, See you him whom the Lord has chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, Long live the king!

כה. וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל-הָעָם אֵת מִשְׁפַּט הַמְּלֻכָה וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיָּנַח לִפְנֵי יְהוָה וַיְשַׁלַּח שְׁמוּאֵל אֶת-כָּל-הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃

25. Then Samuel told the people the rules of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the Lord. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

כו. וְגַם-שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ הַחַיִל אֲשֶׁר-נָגַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם׃

26. And Saul also went home to Geba; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

כז. וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה-יֹּשִׁיעֵנוּ זֶה וַיִּבְזֻהוּ וְלֹא-הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי כְּמַחֲרִישׁ׃

27. But some worthless men said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

שמואל א פרק יא
I Samuel Chapter 11

א. וַיַּעַל נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי וַיִּחַן עַל-יָבֵישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמְרוּ כָּל-אַנְשֵׁי יָבֵישׁ אֶל-נָחָשׁ כְּרָת-לָנוּ בְרִית וְנַעַבְדֶךָּ׃

1. Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-Gilead; and all the men of Jabesh said to Nahash, Make a covenant with us, and we will serve you.

ב. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי בְּזֹאת אֶכְרֹת לָכֶם בְּנַקּוֹר לָכֶם כָּל-עֵין יָמִין וְשַׂמְתִּיהָ חֶרְפָּה עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

2. And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

ג. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זִקְנֵי יָבֵישׁ הֶרֶף לָנוּ שִׁבְעַת יָמִים וְנִשְׁלְחָה מַלְאָכִים בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְאִם-אֵין מוֹשִׁיעַ אֹתָנוּ וְיָצָאנוּ אֵלֶיךָ׃

3. And the elders of Jabesh said to him, Give us seven days' respite, that we may send messengers to all the borders of Israel; and then, if there is no man to save us, we will come out to you.

ד. וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שָׁאוּל וַיְדַבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ כָל-הָעָם אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃

4. Then came the messengers to Geba of Saul, and told the news to the ears of the people; and all the people lifted up their voices, and wept.

ה. וְהִנֵּה שָׁאוּל בָּא אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן-הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מַה-לָּעָם כִּי יִבְכּוּ וַיְסַפְּרוּ-לוֹ אֶת-דִּבְרֵי אַנְשֵׁי יָבֵישׁ׃

5. And, behold, Saul came after the herd from the field; and Saul said, What ails the people that they weep? And they told him the news about the men of Jabesh.

ו. וַתִּצְלַח רוּחַ-אֱלֹהִים עַל-שָׁאוּל (בְּשָׁמְעוֹ) [בְּשָׁמְעוֹ] אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד׃

6. And the spirit of God came upon Saul when he heard those news, and his anger was greatly kindled.

ז. וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיְנַתְּחֵהוּ וַיְשַׁלַּח בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל בְּיַד הַמַּלְאָכִים לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יֹצֵא אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחַר שְׁמוּאֵל כֹּה יֵעָשֶׂה לִבְקָרוֹ וַיִּפֹּל פַּחַד-יְהוָה עַל-הָעָם וַיֵּצְאוּ כְּאִישׁ אֶחָד:

7. And he took a yoke of oxen, and cut them in pieces, and sent them throughout all the territory of Israel by the hands of messengers, saying, Who ever comes not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen. And the fear of the Lord fell on the people, and they came out with one consent.

ח. וַיִּפְקְדֵם בְּבָזֶק וַיִּהְיוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אָלֶף:

8. And when he counted them in Bezek, the people of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

ט. וַיֹּאמְרוּ לַמַּלְאָכִים הַבָּאִים כֹּה תֹאמְרוּן לְאִישׁ יָבֵישׁ גִּלְעָד מָחָר תִּהְיֶה-לָּכֶם תְּשׁוּעָה (בְּחֹם) [כְּחֹם] הַשָּׁמֶשׁ וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וַיַּגִּידוּ לְאַנְשֵׁי יָבֵישׁ וַיִּשְׂמָחוּ:

9. And they said to the messengers who came, Thus shall you say to the men of Jabesh-Gilead, Tomorrow, by the time the sun is hot, you shall have help. And the messengers came and reported it to the men of Jabesh; and they were glad.

י. וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי יָבֵישׁ מָחָר נֵצֵא אֲלֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָנוּ כְּכָל-הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם:

10. Therefore the men of Jabesh said, Tomorrow we will come out to you, and you shall do with us all that seems good in your eyes.

יא. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּשֶׂם שָׁאוּל אֶת-הָעָם שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ-הַמַּחֲנֶה בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּכּוּ אֶת-עַמּוֹן עַד-חֹם הַיּוֹם וַיְהִי הַנִּשְׁאָרִים וַיָּפֻצוּ וְלֹא נִשְׁאֲרוּ-בָם שְׁנַיִם יָחַד:

11. And it was so on the next day that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the camp in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day; and it came to pass, that those who remained were scattered, so that two of them were not left together.

יב. וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-שְׁמוּאֵל מִי הָאֹמֵר שָׁאוּל יִמְלֹךְ עָלֵינוּ תְּנוּ הָאֲנָשִׁים וְנָמִיתֵם:

12. And the people said to Samuel, Who is he who said, Shall Saul reign over us? Bring the men, that we may put them to death.

יג. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לֹא-יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי הַיּוֹם עָשָׂה-יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל:

13. And Saul said, There shall not a man be put to death this day; for today the Lord has wrought salvation in Israel.

יד. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-הָעָם לְכוּ וְנֵלְכָה הַגִּלְגָּל וּנְחַדֵּשׁ שָׁם הַמְּלוּכָה׃

14. Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

טו. וַיֵּלְכוּ כָל-הָעָם הַגִּלְגָּל וַיַּמְלִכוּ שָׁם אֶת-שָׁאוּל לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל וַיִּזְבְּחוּ-שָׁם זְבָחִים שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׂמַח שָׁם שָׁאוּל וְכָל-אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד-מְאֹד׃

15. And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the Lord in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the Lord; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

שמואל א פרק יב
I Samuel Chapter 12

א. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר-אֲמַרְתֶּם לִי וָאַמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃

1. And Samuel said to all Israel, Behold, I have listened to your voice in all that you said to me, and have made a king over you.

ב. וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי וָשַׂבְתִּי וּבָנַי הִנָּם אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְּעֻרַי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה׃

2. And now, behold, the king walks before you; and I am old and grayheaded; and, behold, my sons are with you; and I have walked before you from my childhood to this day.

ג. הִנְנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ אֶת-שׁוֹר מִי לָקָחְתִּי וַחֲמוֹר מִי לָקָחְתִּי וְאֶת-מִי עָשַׁקְתִּי אֶת-מִי רַצּוֹתִי וּמִיַּד-מִי לָקַחְתִּי כֹפֶר וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ וְאָשִׁיב לָכֶם׃

3. Behold, here I am; testify against me before the Lord, and before his anointed; whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or from whose hand have I received any bribe to blind my eyes with? and I will restore it to you.

ד. וַיֹּאמְרוּ לֹא עָשַׁקְתָּנוּ וְלֹא רַצּוֹתָנוּ וְלֹא-לָקַחְתָּ מִיַּד-אִישׁ מְאוּמָה׃

4. And they said, You have not defrauded us, nor oppressed us, neither have you taken anything from any man's hand.

ה. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֵד יְהוָה בָּכֶם וְעֵד מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא מְצָאתֶם בְּיָדִי מְאוּמָה וַיֹּאמֶר עֵד׃

5. And he said to them, The Lord is witness against you, and his anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand. And they answered, He is witness.

ו. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַאֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

6. And Samuel said to the people, It is the Lord that advanced Moses and Aaron, and who brought your fathers out of the land of Egypt.

ז. וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ וְאִשָּׁפְטָה אִתְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֵת כָּל-צִדְקוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-עָשָׂה אִתְּכֶם וְאֶת-אֲבֹתֵיכֶם׃

7. And therefore stand still, that I may plead with you before the Lord concerning all the righteous acts of the Lord, which he did to you and to your fathers.

ח. כַּאֲשֶׁר-בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעֲקוּ אֲבֹתֵיכֶם אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַיֹּשִׁבוּם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

8. When Jacob came to Egypt, and your fathers cried to the Lord, then the Lord sent Moses and Aaron, who brought forth your fathers out of Egypt, and made them live in this place.

ט. וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכֹּר אֹתָם בְּיַד סִיסְרָא שַׂר-צְבָא חָצוֹר וּבְיַד-פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֲמוּ בָּם׃

9. And when they forgot the Lord their God, he sold them to the hand of Sisera, captain of the army of Hazor, and to the hand of the Philistines, and to the hand of the king of Moab, and they fought against them.

י. וַיִּזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה (וַיֹּאמְרוּ) [וַיֹּאמְרוּ] חָטָאנוּ כִּי עָזַבְנוּ אֶת-יְהוָה וַנַּעֲבֹד אֶת-הַבְּעָלִים וְאֶת-הָעַשְׁתָּרוֹת וְעַתָּה הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃

10. And they cried to the Lord, and said, We have sinned, because we have forsaken the Lord, and have served Baalim and Ashtaroth; but now save us from the hand of our enemies, and we will serve you.

יא. וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-יְרֻבַּעַל וְאֶת-בְּדָן וְאֶת-יִפְתָּח וְאֶת-שְׁמוּאֵל וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וַתֵּשְׁבוּ בֶּטַח׃

11. And the Lord sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you from the hand of your enemies on every side, and you lived safe.

יב. וַתִּרְאוּ כִּי נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לִי לֹא כִּי-מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃

12. And when you saw that Nahash the king of the Ammonites came against you, you said to me, No; but a king shall reign over us; when the Lord your God was your king.

יג. וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאִלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃

13. And therefore behold the king whom you have chosen, and whom you have desired! and, behold, the Lord has set a king over you.

יד. אִם-תִּירְאוּ אֶת-יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְלֹא תַמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וִהְיִתֶם
גַּם-אַתֶּם וְגַם-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מָלַךְ עֲלֵיכֶם אַחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

14. If you will fear the Lord, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the Lord, and if shall both you and also the king who reigns over you follow the Lord your God;

טו. וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת-פִּי יְהוָה וְהָיְתָה יַד-יְהוָה בָּכֶם
וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃

15. But if you will not obey the voice of the Lord, but rebel against the commandment of the Lord, then shall the hand of the Lord be against you, as it was against your fathers.

טז. גַּם-עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת-הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עֹשֶׂה לְעֵינֵיכֶם׃

16. And therefore stand and see this great thing, which the Lord will do before your eyes.

יז. הֲלוֹא קְצִיר-חִטִּים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל-יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת וּמָטָר וּדְעוּ וּרְאוּ כִּי-רָעַתְכֶם
רַבָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לִשְׁאוֹל לָכֶם מֶלֶךְ׃

17. Is it not wheat harvest today? I will call to the Lord, and he shall send thunder and rain; that you may perceive and see that your wickedness is great, which you have done in the sight of the Lord, in asking for a king.

יח. וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֹלֹת וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא כָּל-הָעָם מְאֹד
אֶת-יְהוָה וְאֶת-שְׁמוּאֵל׃

18. So Samuel called to the Lord; and the Lord sent thunder and rain that day; and all the people greatly feared the Lord and Samuel.

יט. וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָם אֶל-שְׁמוּאֵל הִתְפַּלֵּל בְּעַד-עֲבָדֶיךָ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאַל-נָמוּת כִּי-
יָסַפְנוּ עַל-כָּל-חַטֹּאתֵינוּ רָעָה לִשְׁאֹל לָנוּ מֶלֶךְ׃

19. And all the people said to Samuel, Pray for your servants to the Lord your God, that we die not; for we have added to all our sins this evil, to ask for a king.

כ. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-הָעָם אַל-תִּירָאוּ אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת אַךְ אַל-
תָּסוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֶת-יְהוָה בְּכָל-לְבַבְכֶם׃

20. And Samuel said to the people, Fear not; you have done all this wickedness; yet turn not aside from following the Lord, but serve the Lord with all your heart;

כא. וְלֹא תָסוּרוּ כִּי אַחֲרֵי הַתֹּהוּ אֲשֶׁר לֹא-יוֹעִילוּ וְלֹא יַצִּילוּ כִּי-תֹהוּ הֵמָּה׃

21. And turn not aside; for then should you go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

כב. כִּי לֹא-יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת-עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם׃

22. For the Lord will not forsake his people for his great name's sake; because it has pleased the Lord to make you his people.

כג. גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִי מֵחֲטֹא לַיהוָה מֵחֲדֹל לְהִתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה׃

23. Moreover as for me, God forbid that I should sin against the Lord in ceasing to pray for you; but I will teach you the good and the right way;

כד. אַךְ יִרְאוּ אֶת-יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ בֶּאֱמֶת בְּכָל-לְבַבְכֶם כִּי רְאוּ אֵת אֲשֶׁר-הִגְדִּל עִמָּכֶם׃

24. Only fear the Lord, and serve him in truth with all your heart; and consider how great things he has done for you.

כה. וְאִם-הָרֵעַ תָּרֵעוּ גַּם-אַתֶּם גַּם-מַלְכְּכֶם תִּסָּפוּ׃

25. But if you shall still do wickedly, you shall be swept away, both you and your king.

שמואל א פרק יג
I Samuel Chapter 13

א. בֶּן-שָׁנָה שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים מָלַךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

1. Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

---

ב. וַיִּבְחַר-לוֹ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ עִם-שָׁאוּל אַלְפַּיִם בְּמִכְמָשׂ וּבְהַר בֵּית-אֵל וְאֶלֶף הָיוּ עִם-יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִין וְיֶתֶר הָעָם שִׁלַּח אִישׁ לְאׇהָלָיו׃

2. Saul chose for himself three thousand men of Israel; of which two thousand were with Saul in Michmash and in Mount Beth-El, and a thousand were with Jonathan in Geba of Benjamin; and the rest of the people he sent every man to his tent.

ג. וַיַּךְ יוֹנָתָן אֶת נְצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגֶבַע וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים וְשָׁאוּל תָּקַע בַּשּׁוֹפָר בְּכׇל-הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים׃

3. And Jonathan struck the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the shofar throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

ד. וְכׇל-יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל אֶת-נְצִיב פְּלִשְׁתִּים וְגַם-נִבְאַשׁ יִשְׂרָאֵל בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּצָּעֲקוּ הָעָם אַחֲרֵי שָׁאוּל הַגִּלְגָּל׃

4. And all Israel heard say that Saul had struck a garrison of the Philistines, and that Israel also had become odious to the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

ה. וּפְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לְהִלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁשֶּׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעָם כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-הַיָּם לָרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְמִכְמָשׂ קִדְמַת בֵּית-אָוֶן׃

5. And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude; and they came up, and camped in Michmash, to the east of Beth-Aven.

ו. וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צַר-לוֹ כִּי נִגַּשׂ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם בַּמְּעָרוֹת וּבַחֲוָחִים וּבַסְּלָעִים וּבַצְּרָחִים וּבַבֹּרוֹת׃

6. When the men of Israel saw that they were in distress, for the people were hard pressed, then the people hid themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in fortresses, and in pits.

ז. וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד וְשָׁאוּל עוֹדֶנּוּ בַגִּלְגָּל וְכָל-הָעָם חָרְדוּ אַחֲרָיו׃

7. And some of the Hebrews went over the Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was still in Gilgal, and all the people followed him trembling.

ח. (וַיּיחֶל) [וַיּוֹחֶל] שִׁבְעַת יָמִים לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר שִׁמוּאֵל וְלֹא-בָא שְׁמוּאֵל הַגִּלְגָּל וַיָּפֶץ הָעָם מֵעָלָיו׃

8. And he remained seven days, according to the set time that Samuel had appointed; but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattering from him.

ט. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַגִּשׁוּ אֵלַי הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיַּעַל הָעֹלָה׃

9. And Saul said, Bring here a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

י. וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל בָּא וַיֵּצֵא שָׁאוּל לִקְרָאתוֹ לְבָרְכוֹ׃

10. And it came to pass, that as soon as he had finished offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might greet him.

יא. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל מֶה עָשִׂיתָ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כִּי-רָאִיתִי כִּי-נָפַץ הָעָם מֵעָלַי וְאַתָּה לֹא-בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפִים מִכְמָשׂ׃

11. And Samuel said, What have you done? And Saul said, Because I saw that the people were scattering from me, and that you came not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;

יב. וָאֹמַר עַתָּה יֵרְדוּ פְלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָּל וּפְנֵי יְהוָה לֹא חִלִּיתִי וָאֶתְאַפַּק וָאַעֲלֶה הָעֹלָה׃

12. Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication to the Lord; I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

יג. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל נִסְכָּלְתָּ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת-מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר צִוָּךְ כִּי עַתָּה הֵכִין יְהוָה אֶת-מַמְלַכְתְּךָ אֶל-יִשְׂרָאֵל עַד-עוֹלָם׃

13. And Samuel said to Saul, You have done foolishly; you have not kept the commandment of the Lord your God, which he commanded you; for now the Lord would have established your kingdom upon Israel forever.

יד. וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא-תָקוּם בִּקֵּשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ כִּלְבָבוֹ וַיְצַוֵּהוּ יְהוָה לְנָגִיד עַל-עַמּוֹ כִּי לֹא שָׁמַרְתָּ אֵת אֲשֶׁר-צִוְּךָ יְהוָה׃

14. But now your kingdom shall not continue; the Lord has sought him a man after his own heart, and the Lord has commanded him to be captain over his people, because you have not kept that which the Lord commanded you.

טו. וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן-הַגִּלְגָּל גִּבְעַת בִּנְיָמִן וַיִּפְקֹד שָׁאוּל אֶת-הָעָם הַנִּמְצְאִים עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃

15. And Samuel arose, and went up from Gilgal to Geba of Benjamin. And Saul counted the people who were present with him, about six hundred men.

טז. וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא עִמָּם יֹשְׁבִים בְּגֶבַע בִּנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּמִכְמָשׂ׃

16. And Saul, and Jonathan his son, and the people who were present with them, remained in Geba of Benjamin; but the Philistines encamped in Michmash.

יז. וַיֵּצֵא הַמַּשְׁחִית מִמַּחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה אֶל-דֶּרֶךְ עָפְרָה אֶל-אֶרֶץ שׁוּעָל׃

17. And raiders came from the camp of the Philistines in three companies; one company turned to the way that leads to Ophrah, to the land of Shual;

יח. וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ בֵּית חֹרוֹן וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבוּל הַנִּשְׁקָף עַל-גֵּי הַצְּבֹעִים הַמִּדְבָּרָה׃

18. And another company turned the way to Beth-Horon; and another company turned to the way of the border that looks to the Valley of Zeboim toward the wilderness.

יט. וְחָרָשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכֹל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי-(אָמְרוּ) [אָמְרוּ] פְּלִשְׁתִּים פֶּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב אוֹ חֲנִית׃

19. And there was no smith found throughout all the land of Israel; for the Philistines said, Lest the Hebrews make themselves swords or spears;

כ. וַיֵּרְדוּ כָל-יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלָטוֹשׁ אִישׁ אֶת-מַחֲרַשְׁתּוֹ וְאֶת-אִתּוֹ וְאֶת-קַרְדֻּמּוֹ וְאֵת מַחֲרֵשָׁתוֹ׃

20. But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his spade, and his ax, and his mattock.

כא. וְהָיְתָה הַפְּצִירָה פִּים לַמַּחֲרֵשׁוֹת וְלָאֵתִים וְלִשְׁלֹשׁ קִלְשׁוֹן וּלְהַקְרְדֵּמִים וּלְהַצִּיב הַדָּרְבָּן׃

21. And there was a charge for filing the mattocks, and the spades, and the three pronged forks, and the axes, and for setting the goads.

כב. וְהָיָה בְּיוֹם מִלְחֶמֶת וְלֹא נִמְצָא חֶרֶב וַחֲנִית בְּיַד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אֶת-שָׁאוּל וְאֶת-יוֹנָתָן וַתִּמָּצֵא לְשָׁאוּל וּלְיוֹנָתָן בְּנוֹ׃

22. So it came to pass in the day of the battle, that there was no sword nor spear found in the hand of any of the people who were with Saul and Jonathan; but with Saul and with Jonathan his son was there found.

כג. וַיֵּצֵא מַצַּב פְּלִשְׁתִּים אֶל-מַעֲבַר מִכְמָשׂ׃

23. And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

שמואל א פרק יד
I Samuel Chapter 14

א. וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל אֶל-הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל-מַצַּב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַלָּז וּלְאָבִיו לֹא הִגִּיד׃

1. And it came to pass one day, that Jonathan the son of Saul said to the young man who carried his armor, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that is on the other side. But he told not his father.

ב. וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בִּקְצֵה הַגִּבְעָה תַּחַת הָרִמוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃

2. And Saul remained on the far side of Geba under a pomegranate tree which is in Migron; and the people who were with him were about six hundred men;

ג. וַאֲחִיָּה בֶן-אֲחִיטוּב אֲחִי אִי-כָבוֹד בֶּן-פִּינְחָס בֶּן-עֵלִי כֹּהֵן יְהוָה בְּשִׁלֹה נֹשֵׂא אֵפוֹד וְהָעָם לֹא יָדַע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן׃

3. And Ahijah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the Lord's priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

ד. וּבֵין הַמַּעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יוֹנָתָן לַעֲבֹר עַל-מַצַּב פְּלִשְׁתִּים שֵׁן-הַסֶּלַע מֵהָעֵבֶר מִזֶּה וְשֵׁן-הַסֶּלַע מֵהָעֵבֶר מִזֶּה וְשֵׁם הָאֶחָד בּוֹצֵץ וְשֵׁם הָאֶחָד סֶנֵה׃

4. And between the passages, by which Jonathan sought to go over to the Philistines' garrison, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side; and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

ה. הַשֵּׁן הָאֶחָד מָצוּק מִצָּפוֹן מוּל מִכְמָשׂ וְהָאֶחָד מִנֶּגֶב מוּל גָּבַע׃

5. One point rose up abruptly on the north in front of Michmash, and the other on the south in front of Geba.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל-מַצַּב הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לַיהוָה מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ בְּרַב אוֹ בִמְעָט׃

6. And Jonathan said to the young man who carried his armor, Come, and let us go over to the garrison of these uncircumcised; it may be that the Lord will perform a deed for us; for there is no restraint upon the Lord to save by many or by few.

ז. וַיֹּאמֶר לוֹ נֹשְׂא כֵלָיו עֲשֵׂה כָּל-אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ נְטֵה לָךְ הִנְנִי עִמְּךָ כִּלְבָבֶךָ׃

7. And his armor bearer said to him, Do all that is in your heart; turn you; behold, I am with you according to your heart.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל-הָאֲנָשִׁים וְנִגְלִינוּ אֲלֵיהֶם׃

8. Then said Jonathan, Behold, we will pass over to these men, and we will reveal ourselves to them.

ט. אִם-כֹּה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ דֹּמּוּ עַד-הַגִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם וְעָמַדְנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם׃

9. If they say thus to us, Remain until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up to them.

י. וְאִם-כֹּה יֹאמְרוּ עֲלוּ עָלֵינוּ וְעָלִינוּ כִּי-נְתָנָם יְהוָה בְּיָדֵנוּ וְזֶה-לָּנוּ הָאוֹת׃

10. But if they say thus, Come up to us; then we will go up; for the Lord has delivered them into our hand; and this shall be a sign to us.

יא. וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל-מַצַּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה עִבְרִים יֹצְאִים מִן-הַחֹרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ-שָׁם׃

11. And both of them revealed themselves to the garrison of the Philistines; and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth from the holes where they have hidden themselves.

יב. וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת-יוֹנָתָן וְאֶת-נֹשְׂא כֵלָיו וַיֹּאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דָּבָר וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל-נֹשְׂא כֵלָיו עֲלֵה אַחֲרַי כִּי-נְתָנָם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃

12. And the men of the garrison answered Jonathan and his armor bearer, and said, Come up to us, and we will show you something. And Jonathan said to his armor bearer, Come up after me; for the Lord has delivered them into the hand of Israel.

יג. וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל-יָדָיו וְעַל-רַגְלָיו וְנֹשְׂא כֵלָיו אַחֲרָיו וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵלָיו מְמוֹתֵת אַחֲרָיו׃

13. And Jonathan climbed up on his hands and on his feet, and his armor bearer after him; and they fell before Jonathan; and his armor bearer slew after him.

יד. וַתְּהִי הַמַּכָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵלָיו כְּעֶשְׂרִים אִישׁ כְּבַחֲצִי מַעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה׃

14. And that first slaughter, which Jonathan and his armor bearer made, was about twenty men, within as it were half a furrow, which a yoke of oxen might plow.

טו. וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַּשָּׂדֶה וּבְכָל-הָעָם הַמַּצָּב וְהַמַּשְׁחִית חָרְדוּ גַּם-הֵמָּה וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ וַתְּהִי לְחֲרַדַת אֱלֹהִים׃

15. And there was trembling in the camp, in the field, and among all the people; the garrison, and the raiders, they also trembled, and the earth quaked; so it was a very great trembling.

טז. וַיִּרְאוּ הַצֹּפִים לְשָׁאוּל בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְהִנֵּה הֶהָמוֹן נָמוֹג וְיֹלֵךְ וַהֲלֹם׃

16. And the watchmen of Saul in Geba of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went hither and thither.

יז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוּ-נָא וּרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעִמָּנוּ וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵּלָיו׃

17. Then said Saul to the people who were with him, Count now, and see who is gone from us. And when they had counted, behold, Jonathan and his armor bearer were not there.

יח. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַאֲחִיָּה הַגִּישָׁה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי-הָיָה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

18. And Saul said to Ahijah, Bring here the ark of God. For the ark of God was at that time with the people of Israel.

יט. וַיְהִי עַד דִּבֶּר שָׁאוּל אֶל-הַכֹּהֵן וְהֶהָמוֹן אֲשֶׁר בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיֹּלֶךְ הָלוֹךְ וָרָב וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-הַכֹּהֵן אֱסֹף יָדֶךָ׃

19. And it came to pass, while Saul talked to the priest, that the noise that was in the camp of the Philistines went on and increased; and Saul said to the priest, Withdraw your hand.

כ. וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד-הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃

20. And Saul and all the people who were with him assembled themselves, and they came to the battle; and, behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great confusion.

כא. וְהָעִבְרִים הָיוּ לַפְּלִשְׁתִּים כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם בַּמַּחֲנֶה סָבִיב וְגַם-הֵמָּה לִהְיוֹת עִם-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם-שָׁאוּל וְיוֹנָתָן׃

21. Moreover the Hebrews who were with the Philistines before that time, who went up with them into the camp from the surrounding country, they also turned to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.

כב. וְכֹל אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר-אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ כִּי-נָסוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּדְבְּקוּ גַם-הֵמָּה אַחֲרֵיהֶם בַּמִּלְחָמָה׃

22. Likewise all the men of Israel who had hidden themselves in Mount Ephraim, when they heard that the Philistines fled, they also pursued hard after them in the battle.

כג. וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת-בֵּית אָוֶן׃

23. So the Lord saved Israel that day; and the battle passed beyond Beth-Aven.

כד. וְאִישׁ-יִשְׂרָאֵל נִגַּשׂ בַּיּוֹם הַהוּא וַיְאַל שָׁאוּל אֶת-הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר-יֹאכַל לֶחֶם עַד-הָעֶרֶב וְנִקַּמְתִּי מֵאֹיְבָי וְלֹא טָעַם כָּל-הָעָם לָחֶם׃

24. And the men of Israel were distressed that day; for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man who eats any food until evening, that I may be avenged on my enemies. So none of the people tasted any food.

כה. וְכָל-הָאָרֶץ בָּאוּ בַיָּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃

25. And all the people came to a wood; and there was honey on the ground.

כו. וַיָּבֹא הָעָם אֶל-הַיַּעַר וְהִנֵּה הֹלֵךְ דְּבָשׁ וְאֵין-מַשִּׂיג יָדוֹ אֶל-פִּיו כִּי-יָרֵא הָעָם אֶת-הַשְּׁבֻעָה׃

26. And when the people came to the wood, behold, the honey was dropping; but no man put his hand to his mouth; for the people feared the oath.

כז. וְיוֹנָתָן לֹא-שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת-הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת-קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל אוֹתָהּ בְּיִעֲרַת הַדְּבָשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל-פִּיו (וַתָּרֹאנָה) [וַתָּאֹרְנָה] עֵינָיו׃

27. But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath; therefore he put forth the end of the rod that was in his hand, and dipped it in a honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were brightened.

כח. וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אָבִיךָ אֶת-הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר-יֹאכַל לֶחֶם הַיּוֹם וַיָּעַף הָעָם׃

28. Then answered one of the people, and said, Your father strictly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man who eats any food this day. And the people were faint.

כט. וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן עָכַר אָבִי אֶת-הָאָרֶץ רְאוּ-נָא כִּי-אֹרוּ עֵינַי כִּי טָעַמְתִּי מְעַט דְּבַשׁ הַזֶּה׃

29. Then said Jonathan, My father has troubled the land; see, I pray you, how my eyes have been brightened, because I tasted a little of this honey.

ל. אַף כִּי לוּא אָכֹל אָכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְׁלַל אֹיְבָיו אֲשֶׁר מָצָא כִּי-עַתָּה לֹא-רָבְתָה מַכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים׃

30. How much better, if the people had eaten freely today of the booty of their enemies which they found? Had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

לא. וַיַּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמָשׂ אַיָּלֹנָה וַיָּעַף הָעָם מְאֹד׃

31. And they defeated the Philistines that day from Michmash to Ayalon; and the people were very faint.

לב. (וַיַּעַשׂ) [וַיַּעַט] הָעָם אֶל- (שָׁלָל) [הַשָּׁלָל] וַיִּקְחוּ צֹאן וּבָקָר וּבְנֵי בָקָר וַיִּשְׁחֲטוּ-אָרְצָה וַיֹּאכַל הָעָם עַל-הַדָּם׃

32. And the people flew upon the booty, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground; and the people ate them with the blood.

לג. וַיַּגִּידוּ לְשָׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה הָעָם חֹטְאִים לַיהוָה לֶאֱכֹל עַל-הַדָּם וַיֹּאמֶר בְּגַדְתֶּם גֹּלוּ-אֵלַי הַיּוֹם אֶבֶן גְּדוֹלָה׃

33. Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the Lord, in that they eat with the blood. And he said, You have transgressed; roll a great stone to me this day.

לד. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל פֻּצוּ בָעָם וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם הַגִּישׁוּ אֵלַי אִישׁ שׁוֹרוֹ וְאִישׁ שִׂיהוּ וּשְׁחַטְתֶּם בָּזֶה וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא-תֶחֱטְאוּ לַיהוָה לֶאֱכֹל אֶל-הַדָּם וַיִּגְּשׁוּ כָל-הָעָם אִישׁ שׁוֹרוֹ בְיָדוֹ הַלַּיְלָה וַיִּשְׁחֲטוּ-שָׁם׃

34. And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say to them, Bring me here every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the Lord in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.

לה. וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֹתוֹ הֵחֵל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃

35. And Saul built an altar to the Lord; this was the first altar that he built to the Lord.

לו. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבֹזָה בָהֶם עַד-אוֹר הַבֹּקֶר וְלֹא-נַשְׁאֵר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן נִקְרְבָה הֵלֹם אֶל-הָאֱלֹהִים׃

36. And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and attack them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatever seems good in your eyes. Then said the priest, Let us draw near here to God.

לז. וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַּיּוֹם הַהוּא׃

37. And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? Will you deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

לח. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל גֹּשׁוּ הֵלֹם כֹּל פִּנּוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בַּמָּה הָיְתָה הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם׃

38. And Saul said, Draw you near here, all the chiefs of the people; and know and see where this sin has been this day.

לט. כִּי חַי־יְהוָה הַמוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־יֶשְׁנוֹ בְּיוֹנָתָן בְּנִי כִּי מוֹת יָמוּת וְאֵין עֹנֵהוּ מִכָּל־הָעָם׃

39. For, as the Lord lives, who saves Israel, even if it is in Jonathan, my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people who answered him.

מ. וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֵבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן בְּנִי נִהְיֶה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־שָׁאוּל הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃

40. Then said he to all Israel, Be you on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said to Saul, Do what seems good in your eyes.

מא. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָבָה תָמִים וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן וְשָׁאוּל וְהָעָם יָצָאוּ׃

41. Therefore Saul said to the Lord God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were picked; but the people escaped.

מב. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַפִּילוּ בֵּינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן׃

42. And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was picked.

מג. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִי מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד־לוֹ יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר טָעֹם טָעַמְתִּי בִּקְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר־בְּיָדִי מְעַט דְּבַשׁ הִנְנִי אָמוּת׃

43. Then Saul said to Jonathan, Tell me what you have done. And Jonathan told him, and said, I just tasted a little honey with the end of the rod that was in my hand, and, behold, I must die.

מד. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף כִּי־מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן׃

44. And Saul answered, God do so and more also; for you shall surely die, Jonathan.

מה. וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-שָׁאוּל הֲיוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חָלִילָה חַי-יְהוָה אִם-יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי-עִם-אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת-יוֹנָתָן וְלֹא-מֵת׃

45. And the people said to Saul, Shall Jonathan die, who has wrought this great salvation in Israel? God forbid; as the Lord lives, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he has wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

מו. וַיַּעַל שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים הָלְכוּ לִמְקוֹמָם׃

46. Then Saul went up from following the Philistines; and the Philistines went to their own place.

מז. וְשָׁאוּל לָכַד הַמְלוּכָה עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם סָבִיב בְּכָל-אֹיְבָיו בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי-עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וּבְמַלְכֵי צוֹבָה וּבַפְּלִשְׁתִּים וּבְכֹל אֲשֶׁר-יִפְנֶה יַרְשִׁיעַ׃

47. So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the Ammonites, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines; and wherever he turned himself, he did them mischief.

מח. וַיַּעַשׂ חַיִל וַיַּךְ אֶת-עֲמָלֵק וַיַּצֵּל אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד שֹׁסֵהוּ׃

48. And he gathered an army, and defeated the Amalekites, and saved Israel from the hands of those who plundered them.

מט. וַיִּהְיוּ בְּנֵי שָׁאוּל יוֹנָתָן וְיִשְׁוִי וּמַלְכִּישׁוּעַ וְשֵׁם שְׁתֵּי בְנֹתָיו שֵׁם הַבְּכִירָה מֵרַב וְשֵׁם הַקְּטַנָּה מִיכָל׃

49. And the sons of Saul were Jonathan, and Ishvi, and Malchishua; and the names of his two daughters were these: the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal;

נ. וְשֵׁם אֵשֶׁת שָׁאוּל אֲחִינֹעַם בַּת-אֲחִימָעַץ וְשֵׁם שַׂר-צְבָאוֹ אַבְינֵר בֶּן-נֵר דּוֹד שָׁאוּל׃

50. And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz; and the name of the captain of his army was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

נא. וְקִישׁ אֲבִי-שָׁאוּל וְנֵר אֲבִי-אַבְנֵר בֶּן-אֲבִיאֵל׃

51. And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

נב. וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה חֲזָקָה עַל-פְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שָׁאוּל וְרָאָה שָׁאוּל כָּל-אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל-בֶּן-חַיִל וַיַּאַסְפֵהוּ אֵלָיו׃

52. And there was hard fighting against the Philistines all the days of Saul; and when Saul saw any strong man, or any brave man, he took him to him.

שמואל א פרק טו
I Samuel Chapter 15

א. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל אֹתִי שָׁלַח יְהוָה לִמְשָׁחֲךָ לְמֶלֶךְ עַל-עַמּוֹ עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה שְׁמַע לְקוֹל דִּבְרֵי יְהוָה׃

1. Samuel also said to Saul, The Lord sent me to anoint you to be king over his people, over Israel; now therefore listen to the voice of the words of the Lord.

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת פָּקַדְתִּי אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה עֲמָלֵק לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-שָׂם לוֹ בַּדֶּרֶךְ בַּעֲלֹתוֹ מִמִּצְרָיִם׃

2. Thus said the Lord of Hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came up from Egypt.

ג. עַתָּה לֵךְ וְהִכִּיתָה אֶת-עֲמָלֵק וְהַחֲרַמְתֶּם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלֹא תַחְמֹל עָלָיו וְהֵמַתָּה מֵאִישׁ עַד-אִשָּׁה מֵעוֹלֵל וְעַד-יוֹנֵק מִשּׁוֹר וְעַד-שֶׂה מִגָּמָל וְעַד-חֲמוֹר׃

3. And go and strike Amalek, and completely destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox, and sheep, camel and ass.

ד. וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל אֶת-הָעָם וַיִּפְקְדֵם בַּטְּלָאִים מָאתַיִם אֶלֶף רַגְלִי וַעֲשֶׂרֶת אַלָפִים אֶת-אִישׁ יְהוּדָה׃

4. And Saul gathered the people together, and counted them in Telaim, two hundred thousand men on foot, and ten thousand men of Judah.

ה. וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד-עִיר עֲמָלֵק וַיָּרֶב בַּנָּחַל׃

5. And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

ו. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-הַקֵּינִי לְכוּ סֻרוּ רְדוּ מִתּוֹךְ עֲמָלֵקִי פֶּן-אֹסִפְךָ עִמּוֹ וְאַתָּה עָשִׂיתָה חֶסֶד עִם-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיָּסַר קֵינִי מִתּוֹךְ עֲמָלֵק׃

6. And Saul said to the Kenites, Go, depart, get down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for you showed kindness to all the people of Israel, when they came out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

ז. וַיַּךְ שָׁאוּל אֶת-עֲמָלֵק מֵחֲוִילָה בּוֹאֲךָ שׁוּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרָיִם׃

7. And Saul defeated the Amalekites from Havilah until you come to Shur, that is over opposite Egypt.

ח. וַיִּתְפֹּשׂ אֶת-אֲגַג מֶלֶךְ-עֲמָלֵק חָי וְאֶת-כָּל-הָעָם הֶחֱרִים לְפִי-חָרֶב׃

8. And he took Agag the king of the Amalekites alive, and completely destroyed all the people with the edge of the sword.

ט. וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל-אֲגָג וְעַל-מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים וְעַל-הַכָּרִים וְעַל-כָּל-הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ הַחֲרִימָם וְכָל-הַמְּלָאכָה נִמְבְּזָה וְנָמֵס אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃

9. But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not completely destroy them; but every thing that was despised and worthless, that they destroyed completely.

י. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃

10. Then came the word of the Lord to Samuel, saying,

יא. נִחַמְתִּי כִּי-הִמְלַכְתִּי אֶת-שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי-שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת-דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לִשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל-יְהוָה כָּל-הַלָּיְלָה׃

11. I regret that I have set up Saul to be king; for he is turned back from following me, and has not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried to the Lord all night.

יב. וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא-שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃

12. And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a monument, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

יג. וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הֲקִימֹתִי אֶת-דְּבַר יְהוָה׃

13. And Samuel came to Saul; and Saul said to him, Blessed be you of the Lord; I have performed the commandment of the Lord.

יד. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל-הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃

14. And Samuel said, What is the meaning then of this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?

טו. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל-מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זְבֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת-הַיּוֹתֵר הֶחֱרַמְנוּ׃

15. And Saul said, They have brought them from the Amalekites; for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice to the Lord your God; and the rest we have completely destroyed.

טז. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי הַלָּיְלָה (וַיֹּאמֶרוֹ) [וַיֹּאמֶר] לוֹ דַּבֵּר׃

16. Then Samuel said to Saul, Stay, and I will tell you what the Lord has said to me this night. And he said to him, Speak.

יז. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם-קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָתָּה וַיִּמְשָׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

17. And Samuel said, When you were little in your own sight, were you not made the chief of the tribes of Israel, and the Lord anointed you king over Israel?

יח. וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדָרֶךְ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת-הַחַטָּאִים אֶת-עֲמָלֵק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כַּלּוֹתָם אֹתָם׃

18. And the Lord sent you on a journey, and said, Go and completely destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they are consumed.

יט. וְלָמָּה לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל-הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

19. Why then did you not obey the voice of the Lord, but did fly upon the booty, and did evil in the sight of the Lord?

כ. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-שְׁמוּאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה וָאֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-שְׁלָחַנִי יְהוָה וָאָבִיא אֶת-אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת-עֲמָלֵק הֶחֱרַמְתִּי׃

20. And Saul said to Samuel, Indeed, I have obeyed the voice of the Lord, and have gone the way which the Lord sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have completely destroyed the Amalekites.

כא. וַיִּקַּח הָעָם מֵהַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּגִּלְגָּל׃

21. But the people took of the booty, sheep and oxen, the best of the devoted property to sacrifice to the Lord your God in Gilgal.

כב. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֵפֶץ לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים כִּשְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב לְהַקְשִׁיב מֵחֵלֶב אֵילִים׃

22. And Samuel said, Has the Lord as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen better than the fat of rams.

כג. כִּי חַטַּאת-קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצַר יַעַן מָאַסְתָּ אֶת-דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ מִמֶּלֶךְ׃

23. For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because you have rejected the word of the Lord, he has also rejected you from being king.

כד. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי-עָבַרְתִּי אֶת-פִּי-יְהוָה וְאֶת-דְּבָרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי אֶת-הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃

24. And Saul said to Samuel, I have sinned; for I have transgressed the commandment of the Lord, and your words; because I feared the people, and obeyed their voice.

כה. וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת-חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃

25. And therefore, I beg you, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the Lord.

כו. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מָאַסְתָּה אֶת-דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה מִהְיוֹת מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

26. And Samuel said to Saul, I will not return with you; for you have rejected the word of the Lord, and the Lord has rejected you from being king over Israel.

כז. וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֵק בִּכְנַף-מְעִילוֹ וַיִּקָּרַע׃

27. And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it tore.

כח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קָרַע יְהוָה אֶת-מַמְלְכוּת יִשְׂרָאֵל מֵעָלֶיךָ הַיּוֹם וּנְתָנָהּ לְרֵעֲךָ הַטּוֹב מִמֶּךָּ׃

28. And Samuel said to him, The Lord has torn the kingdom of Israel from you this day, and has given it to a neighbor of yours, who is better than you.

כט. וְגַם נֵצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יְשַׁקֵּר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם׃

29. And also the Eternal One of Israel will not lie nor change his mind; for he is not a man, that he should change his mind.

ל. וַיֹּאמֶר חָטָאתִי עַתָּה כַּבְּדֵנִי נָא נֶגֶד-זִקְנֵי עַמִּי וְנֶגֶד יִשְׂרָאֵל וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

30. Then he said, I have sinned; yet honor me now, I beg you, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the Lord your God.

לא. וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל אַחֲרֵי שָׁאוּל וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁאוּל לַיהוָה׃

31. So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the Lord.

לב. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַגִּישׁוּ אֵלַי אֶת-אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אֲגַג מַעֲדַנֹּת וַיֹּאמֶר אָגָג אָכֵן סָר מַר-הַמָּוֶת׃

32. Then said Samuel, Bring here to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came to him cheerfully. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

לג. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר שִׁכְּלָה נָשִׁים חַרְבֶּךָ כֵּן-תִּשְׁכַּל מִנָּשִׁים אִמֶּךָ וַיְשַׁסֵּף שְׁמוּאֵל אֶת-אֲגָג לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל׃

33. And Samuel said, As your sword has made women childless, so shall your mother be childless among women. And Samuel cut Agag in pieces before the Lord in Gilgal.

לד. וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וְשָׁאוּל עָלָה אֶל-בֵּיתוֹ גִּבְעַת שָׁאוּל׃

34. Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

לה. וְלֹא-יָסַף שְׁמוּאֵל לִרְאוֹת אֶת-שָׁאוּל עַד-יוֹם מוֹתוֹ כִּי-הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל וַיהוָה נִחָם כִּי-הִמְלִיךְ אֶת-שָׁאוּל עַל-יִשְׂרָאֵל׃

35. And Samuel came no more to see Saul until the day of his death; nevertheless Samuel mourned for Saul; and the Lord repented that he had made Saul king over Israel.

שמואל א פרק טז
I Samuel Chapter 16

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל עַד-מָתַי אַתָּה מִתְאַבֵּל אֶל-שָׁאוּל וַאֲנִי מְאַסְתִּיו מִמְּלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל מַלֵּא קַרְנְךָ שֶׁמֶן וְלֵךְ אֶשְׁלָחֲךָ אֶל-יִשַׁי בֵּית-הַלַּחְמִי כִּי-רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי מֶלֶךְ׃

1. And the Lord said to Samuel, How long will you mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? Fill your horn with oil, and go, I will send you to Jesse the Bethlehemite; for I have provided me a king among his sons.

ב. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֵךְ וְשָׁמַע שָׁאוּל וַהֲרָגָנִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶגְלַת בָּקָר תִּקַּח בְּיָדֶךָ וְאָמַרְתָּ לִזְבֹּחַ לַיהוָה בָּאתִי׃

2. And Samuel said, How can I go? if Saul hears it, he will kill me. And the Lord said, Take a heifer with you, and say, I have come to sacrifice to the Lord.

ג. וְקָרָאתָ לְיִשַׁי בַּזֶּבַח וְאָנֹכִי אוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה וּמָשַׁחְתָּ לִי אֵת אֲשֶׁר-אֹמַר אֵלֶיךָ׃

3. And call Jesse to the sacrifice, and I will tell you what you shall do; and you shall anoint to me him whom I name to you.

ד. וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא בֵּית לָחֶם וַיֶּחֶרְדוּ זִקְנֵי הָעִיר לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלֹם בּוֹאֶךָ׃

4. And Samuel did that which the Lord spoke, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Do you come peacefully?

ה. וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לִזְבֹּחַ לַיהוָה בָּאתִי הִתְקַדְּשׁוּ וּבָאתֶם אִתִּי בַּזֶּבַח וַיְקַדֵּשׁ אֶת-יִשַׁי וְאֶת-בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לַזָּבַח׃

5. And he said, Peacefully; I have come to sacrifice to the Lord; sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

ו. וַיְהִי בְּבוֹאָם וַיַּרְא אֶת-אֱלִיאָב וַיֹּאמֶר אַךְ נֶגֶד יְהוָה מְשִׁיחוֹ׃

6. And it came to pass, when they came, that he looked on Eliab, and said, Surely the Lord's anointed is before him.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל אַל-תַּבֵּט אֶל-מַרְאֵהוּ וְאֶל-גְּבֹהַ קוֹמָתוֹ כִּי מְאַסְתִּיהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לָעֵינַיִם וַיהוָה יִרְאֶה לַלֵּבָב׃

7. But the Lord said to Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him; for the Lord sees not as man sees; for man looks on the outward appearance, but the Lord looks on the heart.

ח. וַיִּקְרָא יִשַׁי אֶל-אֲבִינָדָב וַיַּעֲבִרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם-בָּזֶה לֹא-בָחַר יְהוָה׃

8. Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither has the Lord chosen this one.

ט. וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שַׁמָּה וַיֹּאמֶר גַּם-בָּזֶה לֹא-בָחַר יְהוָה׃

9. Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither has the Lord chosen this.

י. וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשַׁי לֹא-בָחַר יְהוָה בָּאֵלֶּה׃

10. Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, The Lord has not chosen these.

יא. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשַׁי הֲתַמּוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׁאַר הַקָּטָן וְהִנֵּה רֹעֶה בַּצֹּאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשַׁי שִׁלְחָה וְקָחֵנוּ כִּי לֹא-נָסֹב עַד-בֹּאוֹ פֹּה׃

11. And Samuel said to Jesse, Are here all your children? And he said, There remains still the youngest, and, behold, he keeps the sheep. And Samuel said to Jesse, Send and fetch him; for we will not sit down till he comes here.

יב. וַיִּשְׁלַח וַיְבִיאֵהוּ וְהוּא אַדְמוֹנִי עִם-יְפֵה עֵינַיִם וְטוֹב רֹאִי וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם מְשָׁחֵהוּ כִּי-זֶה הוּא׃

12. And he sent, and brought him in. And he was red haired, with beautiful eyes, and good looking. And the Lord said, Arise, anoint him; for this is he.

יג. וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת-קֶרֶן הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו וַתִּצְלַח רוּחַ-יְהוָה אֶל-דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ הָרָמָתָה׃

13. Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brothers; and the spirit of the Lord came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

יד. וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעִם שָׁאוּל וּבִעַתַּתּוּ רוּחַ-רָעָה מֵאֵת יְהוָה׃

14. But the spirit of the Lord departed from Saul, and an evil spirit from the Lord troubled him.

טו. וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי-שָׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה-נָא רוּחַ-אֱלֹהִים רָעָה מְבַעַתֶּךָּ׃

15. And Saul's servants said to him, Behold now, an evil spirit from God troubles you.

טז. יֹאמַר-נָא אֲדֹנֵנוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ יֹדֵעַ מְנַגֵּן בַּכִּנּוֹר וְהָיָה בִּהְיוֹת עָלֶיךָ רוּחַ-אֱלֹהִים רָעָה וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ׃

16. Let our lord now command your servants, who are before you, to seek out a man, who knows how to play on a lyre; and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon you, that he shall play with his hand, and you shall be well.

יז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-עֲבָדָיו רְאוּ-נָא לִי אִישׁ מֵיטִיב לְנַגֵּן וַהֲבִיאֹתֶם אֵלָי׃

17. And Saul said to his servants, Provide me now a man who can play well, and bring him to me.

יח. וַיַּעַן אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵּן לְיִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי יֹדֵעַ נַגֵּן וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה וּנְבוֹן דָּבָר וְאִישׁ תֹּאַר וַיהוָה עִמּוֹ׃

18. Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who knows how to play, and a fine warrior man, and a man of war, and prudent in speech, and a handsome person, and the Lord is with him.

יט. וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל-יִשָׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת-דָּוִד בִּנְךָ אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃

19. And Saul sent messengers to Jesse, and said, Send me David your son, who is with the sheep.

כ. וַיִּקַּח יִשַׁי חֲמוֹר לֶחֶם וְנֹאד יַיִן וּגְדִי עִזִּים אֶחָד וַיִּשְׁלַח בְּיַד-דָּוִד בְּנוֹ אֶל-שָׁאוּל׃

20. And Jesse took an ass laden with bread, and a skin of wine, and a kid, and sent them with David his son to Saul.

כא. וַיָּבֹא דָוִד אֶל-שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ מְאֹד וַיְהִי-לוֹ נֹשֵׂא כֵלִים׃

21. And David came to Saul, and stood before him; and he loved him greatly; and he became his armor bearer.

כב. וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל-יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד-נָא דָוִד לְפָנַי כִּי-מָצָא חֵן בְּעֵינָי׃

22. And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I beseech you, stand before me; for he has found favor in my sight.

כג. וְהָיָה בִּהְיוֹת רוּחַ-אֱלֹהִים אֶל-שָׁאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת-הַכִּנּוֹר וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְרָוַח לְשָׁאוּל וְטוֹב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ הָרָעָה׃

23. And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took a lyre, and played with his hand; so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

שמואל א פרק יז
I Samuel Chapter 17

א. וַיַּאַסְפוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-מַחֲנֵיהֶם לַמִּלְחָמָה וַיֵּאָסְפוּ שׂוֹכֹה אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּחֲנוּ בֵּין-שׂוֹכֹה וּבֵין-עֲזֵקָה בְּאֶפֶס דַּמִּים:

1. And the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Socoh, which belongs to Judah, and camped between Socoh and Azekah, in Ephes-Dammim.

ב. וְשָׁאוּל וְאִישׁ-יִשְׂרָאֵל נֶאֶסְפוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק הָאֵלָה וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים:

2. And Saul and the men of Israel were gathered together, and camped by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

ג. וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל-הָהָר מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל-הָהָר מִזֶּה וְהַגַּיְא בֵּינֵיהֶם:

3. And the Philistines stood on a mountain on one side, and Israel stood on a mountain on the other side; and there was a valley between them.

ד. וַיֵּצֵא אִישׁ-הַבֵּנַיִם מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים גָּלְיָת שְׁמוֹ מִגַּת גָּבְהוֹ שֵׁשׁ אַמּוֹת וָזָרֶת:

4. And there came out a champion from the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.

ה. וְכוֹבַע נְחשֶׁת עַל-רֹאשׁוֹ וְשִׁרְיוֹן קַשְׂקַשִּׂים הוּא לָבוּשׁ וּמִשְׁקַל הַשִּׁרְיוֹן חֲמֵשֶׁת-אֲלָפִים שְׁקָלִים נְחשֶׁת:

5. And he had a helmet of bronze upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of bronze.

ו. וּמִצְחַת נְחשֶׁת עַל-רַגְלָיו וְכִידוֹן נְחשֶׁת בֵּין כְּתֵפָיו:

6. And he had greaves of bronze upon his legs, and a javelin of bronze between his shoulders.

ז. (וְחֵץ) [וְעֵץ] חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים וְלַהֶבֶת חֲנִיתוֹ שֵׁשׁ-מֵאוֹת שְׁקָלִים בַּרְזֶל וְנֹשֵׂא הַצִּנָּה הֹלֵךְ לְפָנָיו:

7. And the staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron; and a shield bearer went before him.

ח. וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל-מַעַרְכֹת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תֵצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הֲלוֹא
אָנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עֲבָדִים לְשָׁאוּל בְּרוּ-לָכֶם אִישׁ וְיֵרֵד אֵלָי:

8. And he stood and shouted to the armies of Israel, and said to them, Why have you come out to set your battle in array? Am I not a Philistine, and you servants to Saul? Choose a man for you, and let him come down to me.

ט. אִם-יוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהִכָּנִי וְהָיִינוּ לָכֶם לַעֲבָדִים וְאִם-אֲנִי אוּכַל-לוֹ וְהִכִּתִיו
וְהְיִיתֶם לָנוּ לַעֲבָדִים וַעֲבַדְתֶּם אֹתָנוּ:

9. If he is able to fight with me, and kill me, then will we be your servants; but if I prevail against him, and kill him, then shall you be our servants, and serve us.

י. וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֵרַפְתִּי אֶת-מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תְּנוּ-לִי אִישׁ וְנִלָּחֲמָה
יָחַד:

10. And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

יא. וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֶת-דִּבְרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה וַיֵּחַתּוּ וַיִּרְאוּ מְאֹד:

11. When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

יב. וְדָוִד בֶּן-אִישׁ אֶפְרָתִי הַזֶּה מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וּשְׁמוֹ יִשַׁי וְלוֹ שְׁמֹנָה בָנִים וְהָאִישׁ
בִּימֵי שָׁאוּל זָקֵן בָּא בָאֲנָשִׁים:

12. And David was the son of that Ephrathite of Bethlehem of Judah, whose name was Jesse; and he had eight sons; and the man was old in the days of Saul, an aged man.

יג. וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי-יִשַׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי-שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו אֲשֶׁר
הָלְכוּ בַּמִּלְחָמָה אֱלִיאָב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה:

13. And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle; and the names of his three sons who went to the battle were Eliab the firstborn, and next to him Abinadab, and the third Shammah.

יד. וְדָוִד הוּא הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׁאוּל:

14. And David was the youngest; and the three eldest followed Saul.

טו. וְדָוִד הֹלֵךְ וָשָׁב מֵעַל שָׁאוּל לִרְעוֹת אֶת-צֹאן אָבִיו בֵּית-לָחֶם:

15. But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

טז. וַיִּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב וַיִּתְיַצֵּב אַרְבָּעִים יוֹם׃

16. And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself for forty days.

יז. וַיֹּאמֶר יִשַׁי לְדָוִד בְּנוֹ קַח-נָא לְאַחֶיךָ אֵיפַת הַקָּלִיא הַזֶּה וַעֲשָׂרָה לֶחֶם הַזֶּה וְהָרֵץ הַמַּחֲנֶה לְאַחֶיךָ׃

17. And Jesse said to David his son, Take now for your brothers an ephah of this parched grain, and these ten loaves, and run to the camp to your brothers;

יח. וְאֵת עֲשֶׂרֶת חֲרִיצֵי הֶחָלָב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשַׂר-הָאָלֶף וְאֶת-אַחֶיךָ תִּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאֶת-עֲרֻבָּתָם תִּקָּח׃

18. And carry these ten cheeses to the captain of their thousand, and look how your brothers fare, and take a sign from them.

יט. וְשָׁאוּל וְהֵמָּה וְכָל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק הָאֵלָה נִלְחָמִים עִם-פְּלִשְׁתִּים׃

19. And Saul, and they, and all the men of Israel, were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

כ. וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד בַּבֹּקֶר וַיִּטֹּשׁ אֶת-הַצֹּאן עַל-שֹׁמֵר וַיִּשָּׂא וַיֵּלֶךְ כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יִשָׁי וַיָּבֹא הַמַּעְגָּלָה וְהַחַיִל הַיֹּצֵא אֶל-הַמַּעֲרָכָה וְהֵרִעוּ בַּמִּלְחָמָה׃

20. And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the barricade, as the army was going forth to the fight, shouting for the battle.

כא. וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה לִקְרַאת מַעֲרָכָה׃

21. For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

כב. וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת-הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל-יַד שׁוֹמֵר הַכֵּלִים וַיָּרָץ הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו לְשָׁלוֹם׃

22. And David left his baggage in the hand of the keeper of the baggage, and ran into the line of battle, and came and saluted his brothers.

כג. וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבֵּנַיִם עוֹלֶה גָּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי שְׁמוֹ מִגַּת (מִמַּעַרוֹת) [מִמַּעַרְכוֹת] פְּלִשְׁתִּים וַיְדַבֵּר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃

23. And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, from the armies of the Philistines, and spoke according to the same words; and David heard them.

כד. וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת-הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ מְאֹד׃

24. And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were greatly afraid.

כה. וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה כִּי לְחָרֵף אֶת-יִשְׂרָאֵל עֹלֶה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-יַכֶּנּוּ יַעְשְׁרֶנּוּ הַמֶּלֶךְ עֹשֶׁר גָּדוֹל וְאֶת-בִּתּוֹ יִתֶּן-לוֹ וְאֵת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃

25. And the men of Israel said, Have you seen this man who has come up? surely to defy Israel has he come up; and it shall be, that the man who kills him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

כו. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה-יֵּעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי הַלָּז וְהֵסִיר חֶרְפָּה מֵעַל יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הֶעָרֵל הַזֶּה כִּי חֵרֵף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃

26. And David spoke to the men who stood by him, saying, What shall be done to the man who kills this Philistine, and takes away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

כז. וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃

27. And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man who kills him.

כח. וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב אָחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל-הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר-אַף אֱלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה-זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל-מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט הַצֹּאן הָהֵנָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת-זְדֹנְךָ וְאֵת רֹעַ לְבָבֶךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרָדְתָּ׃

28. And Eliab his eldest brother heard when he spoke to the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why did you come here? and with whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your presumption, and the evil of your heart; for you have come down that you might see the battle.

כט. וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עָתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃

29. And David said, What have I now done? It was only a word.

ל. וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל-מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה וַיְשִׁבֵהוּ הָעָם דָּבָר כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃

30. And he turned from him toward another, and spoke after the same manner; and the people answered him again after the former manner.

לא. וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיִּגִּדוּ לִפְנֵי-שָׁאוּל וַיִּקָּחֵהוּ׃

31. And when the words were heard which David spoke, they repeated them before Saul; and he sent for him.

לב. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׁאוּל אַל-יִפֹּל לֵב-אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ יֵלֵךְ וְנִלְחַם עִם-הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃

32. And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; your servant will go and fight with this Philistine.

לג. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל-הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֶם עִמּוֹ כִּי-נַעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעֻרָיו׃

33. And Saul said to David, You are not able to go against this Philistine to fight with him; for you are just a youth, and he a man of war from his youth.

לד. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׁאוּל רֹעֶה הָיָה עַבְדְּךָ לְאָבִיו בַּצֹּאן וּבָא הָאַרְיֵה וְאֶת-הַדֹּב וְנָשָׂא (וְזֶה) [שֶׂה] מֵהָעֵדֶר׃

34. And David said to Saul, Your servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb from the flock;

לה. וָיֵצֵאתִי אַחֲרָיו וְהִכִּתִיו וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו וַיָּקָם עָלַי וְהֶחֱזַקְתִּי בִּזְקָנוֹ וְהִכִּתִיו וַהֲמִיתִיו׃

35. And I went out after him, and struck him, and rescued it from its mouth; and when he arose against me, I caught him by its beard, and struck him, and slew him.

לו. גַּם אֶת-הָאַרְיֵה גַּם-הַדֹּב הִכָּה עַבְדֶּךָ וְהָיָה הַפְּלִשְׁתִּי הֶעָרֵל הַזֶּה כְּאַחַד מֵהֶם כִּי חֵרֵף מַעַרְכֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃

36. Your servant slew both the lion and the bear; and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he has defied the armies of the living God.

לז. וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּלַנִי מִיַּד הָאַרְיֵה וּמִיַּד הַדֹּב הוּא יַצִּילֵנִי מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דָּוִד לֵךְ וַיהוָה יִהְיֶה עִמָּךְ׃

37. And David said, The Lord who saved me from the paw of the lion, and from the paw of the bear, he will save me from the hand of this Philistine. And Saul said to David, Go, and the Lord be with you.

לח. וַיַּלְבֵּשׁ שָׁאוּל אֶת-דָּוִד מַדָּיו וְנָתַן קוֹבַע נְחשֶׁת עַל-רֹאשׁוֹ וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שִׁרְיוֹן׃

38. And Saul armed David with his armor, and he put a helmet of bronze on his head; also he armed him with a coat of mail.

לט. וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת-חַרְבּוֹ מֵעַל לְמַדָּיו וַיֹּאֶל לָלֶכֶת כִּי לֹא-נִסָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׁאוּל
לֹא-אוּכַל לָלֶכֶת בָּאֵלֶּה כִּי לֹא נִסִּיתִי וַיְסִרֵם דָּוִד מֵעָלָיו׃

39. And David girded his sword upon his armor, and he tried in vain to go; he was not used to them. And David said to Saul, I cannot go with these; for I am not used to them. And David took them off.

מ. וַיִּקַּח מַקְלוֹ בְּיָדוֹ וַיִּבְחַר-לוֹ חֲמִשָּׁה חַלְקֵי אֲבָנִים מִן-הַנַּחַל וַיָּשֶׂם אֹתָם בִּכְלִי
הָרֹעִים אֲשֶׁר-לוֹ וּבַיַּלְקוּט וְקַלְעוֹ בְּיָדוֹ וַיִּגַּשׁ אֶל-הַפְּלִשְׁתִּי׃

40. And he took his staff in his hand, and chose five smooth stones from the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, and in his knapsack; and his sling was in his hand; and he drew near to the Philistine.

מא. וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי הֹלֵךְ וְקָרֵב אֶל-דָּוִד וְהָאִישׁ נֹשֵׂא הַצִּנָּה לְפָנָיו׃

41. And the Philistine came on and drew near to David; and the man who carried the shield went before him.

מב. וַיַּבֵּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּרְא אֶת-דָּוִד וַיִּבְזֵהוּ כִּי-הָיָה נַעַר וְאַדְמֹנִי עִם-יְפֵה מַרְאֶה׃

42. And when the Philistine looked around, and saw David, he disdained him; for he was but a youth, red haired and good looking.

מג. וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל-דָּוִד הֲכֶלֶב אָנֹכִי כִּי-אַתָּה בָא-אֵלַי בַּמַּקְלוֹת וַיְקַלֵּל הַפְּלִשְׁתִּי
אֶת-דָּוִד בֵּאלֹהָיו׃

43. And the Philistine said to David, Am I a dog, that you come to me with sticks? And the Philistine cursed David by his gods.

מד. וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל-דָּוִד לְכָה אֵלַי וְאֶתְּנָה אֶת-בְּשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת
הַשָּׂדֶה׃

44. And the Philistine said to David, Come to me, and I will give your flesh to the birds of the air, and to the beasts of the field.

מה. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית וּבְכִידוֹן וְאָנֹכִי בָּא-אֵלֶיךָ
בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֵרַפְתָּ׃

45. Then said David to the Philistine, You come to me with a sword, and with a spear, and with a javelin; but I come to you in the name of the Lord of Hosts, the God of the armies of Israel, whom you have defied.

מו. הַיּוֹם הַזֶּה יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּתִיךָ וַהֲסִרֹתִי אֶת-רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְנָתַתִּי פֶּגֶר מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיַּת הָאָרֶץ וְיֵדְעוּ כָּל-הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל:

46. This day will the Lord deliver you into my hand; and I will strike you, and take your head off you; and I will give the carcass of the camp of the Philistines this day to the birds of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

מז. וְיֵדְעוּ כָּל-הַקָּהָל הַזֶּה כִּי-לֹא בְחֶרֶב וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדֵנוּ:

47. And all this assembly shall know that the Lord saves not with sword and spear; for the battle is the Lord's, and he will give you to our hands.

מח. וְהָיָה כִּי-קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לִקְרַאת דָּוִד וַיְמַהֵר דָּוִד וַיָּרָץ הַמַּעֲרָכָה לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי:

48. And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew near to meet David, that David hurried, and ran toward the army to meet the Philistine.

מט. וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת-יָדוֹ אֶל-הַכֶּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיְקַלַּע וַיַּךְ אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי אֶל-מִצְחוֹ וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו אָרְצָה:

49. And David put his hand in his bag, and took from there a stone, and slung it, and struck the Philistine in his forehead, so that the stone sunk his forehead; and he fell upon his face to the earth.

נ. וַיֶּחֱזַק דָּוִד מִן-הַפְּלִשְׁתִּי בַּקֶּלַע וּבָאֶבֶן וַיַּךְ אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי וַיְמִיתֵהוּ וְחֶרֶב אֵין בְּיַד-דָּוִד:

50. So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and struck the Philistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.

נא. וַיָּרָץ דָּוִד וַיַּעֲמֹד אֶל-הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת-חַרְבּוֹ וַיִּשְׁלְפָהּ מִתַּעְרָהּ וַיְמִתְתֵּהוּ וַיִּכְרֹת-בָּהּ אֶת-רֹאשׁוֹ וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי-מֵת גִּבּוֹרָם וַיָּנֻסוּ:

51. And David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it from its sheath, and slew him, and cut off his head with it. And when the Philistines saw that their champion was dead, they fled.

נב. וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיָּרִעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת-הַפְּלִשְׁתִּים עַד-בּוֹאֲךָ גַיְא וְעַד שַׁעֲרֵי עֶקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חַלְלֵי פְּלִשְׁתִּים בְּדֶרֶךְ שַׁעֲרַיִם וְעַד-גַּת וְעַד-עֶקְרוֹן:

52. And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until you come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, to Gath, and to Ekron.

נג. וַיָּשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדְּלֹק אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיָּשֹׁסּוּ אֶת-מַחֲנֵיהֶם׃

53. And the people of Israel returned from chasing after the Philistines, and they plundered their tents.

נד. וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְבִאֵהוּ יְרוּשָׁלָם וְאֶת-כֵּלָיו שָׂם בְּאָהֳלוֹ׃

54. And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armor in his tent.

נה. וּכְרְאוֹת שָׁאוּל אֶת-דָּוִד יֹצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל-אַבְנֵר שַׂר הַצָּבָא בֶּן-מִי-זֶה הַנַּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי-נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם-יָדָעְתִּי׃

55. And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said to Abner, the captain of the army, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As your soul lives, O king, I cannot tell.

נו. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁאַל אַתָּה בֶּן-מִי-זֶה הָעֶלֶם׃

56. And the king said, Inquire you whose son the young man is.

נז. וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר וַיְבִאֵהוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְּיָדוֹ׃

57. And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

נח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן-מִי אַתָּה הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן-עַבְדְּךָ יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי׃

58. And Saul said to him, Whose son are you, young man? And David answered, I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite.

שמואל א פרק יח
I Samuel Chapter 18

א. וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶל-שָׁאוּל וְנֶפֶשׁ יְהוֹנָתָן נִקְשְׁרָה בְּנֶפֶשׁ דָּוִד (וַיֶּאֱהָבֵהוּ) [וַיֶּאֱהָבֵהוּ] יְהוֹנָתָן כְּנַפְשׁוֹ׃

1. And it came to pass, when he had finished speaking to Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

ב. וַיִּקָּחֵהוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נְתָנוֹ לָשׁוּב בֵּית אָבִיו׃

2. And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

ג. וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כְּנַפְשׁוֹ׃

3. Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

ד. וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֶת-הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד וּמַדָּיו וְעַד-חַרְבּוֹ וְעַד-קַשְׁתּוֹ וְעַד-חֲגֹרוֹ׃

4. And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even his sword, and his bow, and his girdle.

ה. וַיֵּצֵא דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר יִשְׁלָחֶנּוּ שָׁאוּל יַשְׂכִּיל וַיְשִׂמֵהוּ שָׁאוּל עַל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּיטַב בְּעֵינֵי כָל-הָעָם וְגַם בְּעֵינֵי עַבְדֵי שָׁאוּל׃

5. And David went out wherever Saul sent him, and was successful; and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

ו. וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצֶאנָה הַנָּשִׁים מִכָּל-עָרֵי יִשְׂרָאֵל (לָשִׁוּר) [לָשִׁיר] וְהַמְּחֹלוֹת לִקְרַאת שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ בְּתֻפִּים בְּשִׂמְחָה וּבְשָׁלִשִׁים׃

6. And it came to pass as they came, when David returned from slaying the Philistine, that the women came from all the cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tambourines, with joyful song, and with lutes.

ז. וַתַּעֲנֶינָה הַנָּשִׁים הַמְשַׂחֲקוֹת וַתֹּאמַרְן הִכָּה שָׁאוּל (בַּאֲלָפָו) [בַּאֲלָפָיו] וְדָוִד בִּרְבָבֹתָיו׃

7. And the women answered one another as they danced, and said, Saul has killed his thousands, and David his ten thousands.

ח. וַיִּחַר לְשָׁאוּל מְאֹד וַיֵּרַע בְּעֵינָיו הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר נָתְנוּ לְדָוִד רְבָבוֹת וְלִי נָתְנוּ הָאֲלָפִים וְעוֹד לוֹ אַךְ הַמְלוּכָה׃

8. And Saul was very angry, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed to David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands; and what can he have more but the kingdom?

ט. וַיְהִי שָׁאוּל (עָוִן) [עָוִין] אֶת-דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה׃

9. And Saul regarded David with hostility from that day and onward.

י. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתִּצְלַח רוּחַ אֱלֹהִים רָעָה אֶל-שָׁאוּל וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹךְ-הַבַּיִת וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָדוֹ כְּיוֹם בְּיוֹם וְהַחֲנִית בְּיַד-שָׁאוּל׃

10. And it came to pass on the next day, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house; and David played with his hand, as at other times; and there was a spear in Saul's hand.

יא. וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת-הַחֲנִית וַיֹּאמֶר אַכֶּה בְדָוִד וּבַקִּיר וַיִּסֹּב דָּוִד מִפָּנָיו פַּעֲמָיִם׃

11. And Saul raised the spear; for he said, I will strike David to the wall with it. And David turned outside of his presence twice.

יב. וַיָּרָא שָׁאוּל מִלִּפְנֵי דָוִד כִּי-הָיָה יְהוָה עִמּוֹ וּמֵעִם שָׁאוּל סָר׃

12. And Saul was afraid of David, because the Lord was with him, and had departed from Saul.

יג. וַיְסִרֵהוּ שָׁאוּל מֵעִמּוֹ וַיְשִׂמֵהוּ לוֹ שַׂר-אָלֶף וַיֵּצֵא וָיָבֹא לִפְנֵי הָעָם׃

13. Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

יד. וַיְהִי דָוִד לְכָל-(דְּרָכָו) [דְּרָכָיו] מַשְׂכִּיל וַיהוָה עִמּוֹ׃

14. And David succeeded in all his ways; and the Lord was with him.

טו. וַיַּרְא שָׁאוּל אֲשֶׁר-הוּא מַשְׂכִּיל מְאֹד וַיָּגָר מִפָּנָיו׃

15. Therefore when Saul saw that he succeeded so well, he was afraid of him.

טז. וְכָל-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אֹהֵב אֶת-דָּוִד כִּי-הוּא יוֹצֵא וָבָא לִפְנֵיהֶם׃

16. But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

יז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דָּוִד הִנֵּה בִתִּי הַגְּדוֹלָה מֵרַב אֹתָהּ אֶתֶּן-לְךָ לְאִשָּׁה אַךְ הֱיֵה-לִי לְבֶן-חַיִל וְהִלָּחֵם מִלְחֲמוֹת יְהוָה וְשָׁאוּל אָמַר אַל-תְּהִי יָדִי בּוֹ וּתְהִי-בוֹ יַד-פְּלִשְׁתִּים׃

17. And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give you for a wife; only be brave for me, and fight the Lord's battles. For Saul said, Let not my hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

יח. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׁאוּל מִי אָנֹכִי וּמִי חַיַּי מִשְׁפַּחַת אָבִי בְיִשְׂרָאֵל כִּי-אֶהְיֶה חָתָן לַמֶּלֶךְ׃

18. And David said to Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son-in-law to the king?

יט. וַיְהִי בְּעֵת תֵּת אֶת-מֵרַב בַּת-שָׁאוּל לְדָוִד וְהִיא נִתְּנָה לְעַדְרִיאֵל הַמְּחֹלָתִי לְאִשָּׁה׃

19. But it came to pass at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, that she was given to Adriel the Meholathite for a wife.

כ. וַתְּאַהֵב מִיכַל בַּת-שָׁאוּל אֶת-דָּוִד וַיִּגְּדוּ לְשָׁאוּל וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינָיו׃

20. And Michal, Saul's daughter, loved David; and they told Saul, and the thing pleased him.

כא. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶתְּנֶנָּה לוֹ וּתְהִי-לוֹ לְמוֹקֵשׁ וּתְהִי-בוֹ יַד-פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דָּוִד בִּשְׁתַּיִם תִּתְחַתֵּן בִּי הַיּוֹם׃

21. And Saul said, I will give her to him, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Therefore Saul said to David, You shall this day be my son-in-law through the second.

כב. וַיְצַו שָׁאוּל אֶת-(עֲבָדָו) [עֲבָדָיו] דַּבְּרוּ אֶל-דָּוִד בַּלָּט לֵאמֹר הִנֵּה חָפֵץ בְּךָ הַמֶּלֶךְ וְכָל-עֲבָדָיו אֲהֵבוּךָ וְעַתָּה הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ׃

22. And Saul commanded his servants, saying, Talk with David secretly, and say, Behold, the king has delight in you, and all his servants love you; now therefore be the king's son-in-law.

כג. וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד הַנִּקָלָה בְעֵינֵיכֶם הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְאָנֹכִי אִישׁ-רָשׁ וְנִקְלֶה׃

23. And Saul's servants spoke those words in the ears of David. And David said, Seems it to you a light thing to be a king's son-in-law, seeing that I am a poor man, and insignificant?

כד. וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד׃

24. And the servants of Saul told him, saying, On this manner spoke David.

כה. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה-תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין-חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ בְּמֹהַר כִּי בִּמְאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֵם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ וְשָׁאוּל חָשַׁב לְהַפִּיל אֶת-דָּוִד בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים׃

25. And Saul said, Thus shall you say to David, The king desires no dowry, but a hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

כו. וַיַּגִּדוּ עֲבָדָיו לְדָוִד אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי דָוִד לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְלֹא-מָלְאוּ הַיָּמִים׃

26. And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son-in-law. And before the days expired,

---

כז. וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ הוּא וַאֲנָשָׁיו וַיַּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים מָאתַיִם אִישׁ וַיָּבֵא דָוִד אֶת-עָרְלֹתֵיהֶם וַיְמַלְאוּם לַמֶּלֶךְ לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וַיִּתֶּן-לוֹ שָׁאוּל אֶת-מִיכַל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃

27. David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, that he might be the king's son-in-law. And Saul gave him Michal his daughter for a wife.

כח. וַיַּרְא שָׁאוּל וַיֵּדַע כִּי יְהוָה עִם-דָּוִד וּמִיכַל בַּת-שָׁאוּל אֲהֵבַתְהוּ׃

28. And Saul saw and knew that the Lord was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.

כט. וַיֹּאסֶף שָׁאוּל לֵרֹא מִפְּנֵי דָוִד עוֹד וַיְהִי שָׁאוּל אֹיֵב אֶת-דָּוִד כָּל-הַיָּמִים׃

29. And Saul was still the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

ל. וַיֵּצְאוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי מִדֵּי צֵאתָם שָׂכַל דָּוִד מִכֹּל עַבְדֵי שָׁאוּל וַיִּיקַר שְׁמוֹ מְאֹד׃

30. Then the princes of the Philistines went forth; and it came to pass, after they went forth, that David had more success than all the servants of Saul; so that his name was highly considered.

שמואל א פרק יט
I Samuel Chapter 19

א. וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל-יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל-כָּל-עֲבָדָיו לְהָמִית אֶת-דָּוִד וִיהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד׃

1. And Saul spoke to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

ב. וַיגֶּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל אָבִי לַהֲמִיתֶךָ וְעַתָּה הִשָּׁמֶר-נָא בַבֹּקֶר וְיָשַׁבְתָּ בַסֵּתֶר וְנַחְבֵּאתָ׃

2. But Jonathan Saul's son delighted much in David; and Jonathan told David, saying, Saul my father seeks to kill you; now therefore, I beg you, take heed to yourself until the morning, and stay in a secret place, and hide yourself;

ג. וַאֲנִי אֵצֵא וְעָמַדְתִּי לְיַד-אָבִי בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם וַאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל-אָבִי וְרָאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃

3. And I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will talk with my father of you; and what I see, that I will tell you.

ד. וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב אֶל-שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל-יֶחֱטָא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְדָוִד כִּי לוֹא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב-לְךָ מְאֹד׃

4. And Jonathan spoke good of David to Saul his father, and said to him, Let not the king sin against his servant, against David; because he has not sinned against you, and because his works have been towards you very good;

ה. וַיָּשֶׂם אֶת-נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ וַיַּךְ אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה לְכָל-יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמָח וְלָמָּה תֶחֱטָא בְּדָם נָקִי לְהָמִית אֶת-דָּוִד חִנָּם׃

5. For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the Lord wrought a great salvation for all Israel; you saw it, and rejoiced; why then will you sin against innocent blood, to slay David without a cause?

ו. וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל חַי-יְהוָה אִם-יוּמָת׃

6. And Saul listened to the voice of Jonathan; and Saul swore, As the Lord lives, he shall not be killed.

ז. וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד-לוֹ יְהוֹנָתָן אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת-דָּוִד אֶל-שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

7. And Jonathan called David, and Jonathan told him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

ח. וַתּוֹסֶף הַמִּלְחָמָה לִהְיוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃

8. And there was war again; and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

ט. וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל-שָׁאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וַחֲנִיתוֹ בְּיָדוֹ וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָד׃

9. And the evil spirit from the Lord was upon Saul, as he sat in his house with his spear in his hand; and David played with his hand.

י. וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבַקִּיר וַיִּפְטַר מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיַּךְ אֶת-הַחֲנִית בַּקִּיר וְדָוִד נָס וַיִּמָּלֵט בַּלַּיְלָה הוּא׃

10. And Saul sought to strike David to the wall with the spear; but he slipped away from Saul's presence, and he struck the spear into the wall; and David fled, and escaped that night.

יא. וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל-בֵּית דָּוִד לְשָׁמְרוֹ וְלַהֲמִיתוֹ בַּבֹּקֶר וַתַּגֶּד לְדָוִד מִיכַל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם-אֵינְךָ מְמַלֵּט אֶת-נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מָחָר אַתָּה מוּמָת׃

11. Saul also sent messengers to David's house, to watch him, and to slay him in the morning; and Michal David's wife told him, saying, If you save not your life tonight, tomorrow you shall be killed.

יב. וַתֹּרֶד מִיכַל אֶת-דָּוִד בְּעַד הַחַלּוֹן וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט׃

12. So Michal let David down through a window; and he went, and fled, and escaped.

יג. וַתִּקַּח מִיכַל אֶת-הַתְּרָפִים וַתָּשֶׂם אֶל-הַמִּטָּה וְאֵת כְּבִיר הָעִזִּים שָׂמָה מְרַאֲשֹׁתָיו וַתְּכַס בַּבָּגֶד׃

13. And Michal took the family idols, and laid them on the bed, and put a pillow of goats' hair at its head, and covered it with a cloth.

יד. וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת-דָּוִד וַתֹּאמֶר חֹלֶה הוּא׃

14. And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

טו. וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת-הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת-דָּוִד לֵאמֹר הַעֲלוּ אֹתוֹ בַּמִּטָּה אֵלַי לַהֲמִיתוֹ׃

15. And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

טז. וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל-הַמִּטָּה וּכְבִיר הָעִזִּים מְרַאֲשֹׁתָיו׃

16. And when the messengers came in, behold, there were family idols in the bed, with a pillow of goats' hair at its head.

יז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-מִיכַל לָמָּה כָּכָה רִמִּיתִנִי וַתְּשַׁלְּחִי אֶת-אֹיְבִי וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיכַל אֶל-שָׁאוּל הוּא-אָמַר אֵלַי שַׁלְּחֵנִי לָמָּה אֲמִיתֵךְ׃

17. And Saul said to Michal, Why have you deceived me so, and sent away my enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said to me, Let me go; why should I kill you?

יח. וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא אֶל-שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וַיַּגֶּד-לוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה-לוֹ שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ (בְּנָיוֹת) [בְּנָוֹת]׃

18. So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

יט. וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד (בְּנָיוֹת) [בְּנָוֹת] בָּרָמָה׃

19. And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

כ. וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת-דָּוִד וַיַּרְא אֶת-לַהֲקַת הַנְּבִיאִים נִבְּאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נִצָּב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל-מַלְאֲכֵי שָׁאוּל רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם-הֵמָּה׃

20. And Saul sent messengers to take David; and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as chief over them, the spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

כא. וַיַּגִּדוּ לְשָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲחֵרִים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם-הֵמָּה וַיֹּסֶף שָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלִשִׁים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם-הֵמָּה׃

21. And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

כב. וַיֵּלֶךְ גַּם-הוּא הָרָמָתָה וַיָּבֹא עַד-בּוֹר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר בַּשֵּׂכוּ וַיִּשְׁאַל וַיֹּאמֶר אֵיפֹה
שְׁמוּאֵל וְדָוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה (בְּנָיוֹת) [בְּנָיוֹת] בָּרָמָה׃

22. Then went he also to Ramah, and came to a great pit that is in Sechu; and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they are at Naioth in Ramah.

כג. וַיֵּלֶךְ שָׁם אֶל-(נָיוֹת) [נָיוֹת] בָּרָמָה וַתְּהִי עָלָיו גַּם-הוּא רוּחַ אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ
וַיִּתְנַבֵּא עַד-בֹּאוֹ (בְּנָיוֹת) [בְּנָיוֹת] בָּרָמָה׃

23. And he went there to Naioth in Ramah; and the spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

כד. וַיִּפְשַׁט גַּם-הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבֵּא גַּם-הוּא לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֹם כָּל-הַיּוֹם הַהוּא
וְכָל-הַלָּיְלָה עַל-כֵּן יֹאמְרוּ הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִם׃

24. And he also stripped off his clothes, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Therefore they say, Is Saul also among the prophets?

שמואל א פרק כ
I Samuel Chapter 20

א. וַיִּבְרַח דָּוִד (מִנָּוֹת) [מִנָּיוֹת] בָּרָמָה וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מֶה עָשִׂיתִי מֶה-עֲוֹנִי וּמֶה-חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ כִּי מְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשִׁי:

1. And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is my iniquity? and what is my sin before your father, that he seeks my life?

ב. וַיֹּאמֶר לוֹ חָלִילָה לֹא תָמוּת הִנֵּה (לוֹ עֲשֶׂה) [לֹא-יַעֲשֶׂה] אָבִי דָּבָר גָּדוֹל אוֹ דָּבָר קָטֹן וְלֹא יְגַלֶּה אֶת-אָזְנִי וּמַדּוּעַ יַסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת:

2. And he said to him, God forbid; you shall not die; behold, my father will do nothing either great or small, that he will not tell me; and why should my father hide this thing from me? It is not so.

ג. וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדֹעַ יָדַע אָבִיךָ כִּי-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אַל-יֵדַע-זֹאת יְהוֹנָתָן פֶּן-יֵעָצֵב וְאוּלָם חַי-יְהוָה וְחֵי נַפְשֶׁךָ כִּי כְפֶשַׁע בֵּינִי וּבֵין הַמָּוֶת:

3. And David swore moreover, and said, Your father certainly knows that I have found grace in your eyes; and he said, Let not Jonathan know this, lest he be grieved; but truly as the Lord lives, and as your soul lives, there is but a step between me and death.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד מַה-תֹּאמַר נַפְשְׁךָ וְאֶעֱשֶׂה-לָּךְ:

4. Then said Jonathan to David, Whatever your soul desires, I will do it for you.

ה. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן הִנֵּה-חֹדֶשׁ מָחָר וְאָנֹכִי יָשֹׁב-אֵשֵׁב עִם-הַמֶּלֶךְ לֶאֱכוֹל וְשִׁלַּחְתַּנִי וְנִסְתַּרְתִּי בַּשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית:

5. And David said to Jonathan, Behold, tomorrow is the new moon, and I should not fail to sit with the king at meal; but let me go, that I may hide myself in the field until the third day at evening.

ו. אִם-פָּקֹד יִפְקְדֵנִי אָבִיךָ וְאָמַרְתָּ נִשְׁאֹל נִשְׁאַל מִמֶּנִּי דָּוִד לָרוּץ בֵּית-לֶחֶם עִירוֹ כִּי זֶבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל-הַמִּשְׁפָּחָה:

6. If your father should miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem his city; for there is a yearly sacrifice there for all the family.

ז. אִם-כֹּה יֹאמַר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדֶּךָ וְאִם-חָרֹה יֵחֶרֶה לוֹ דַּע כִּי-כָלְתָה הָרָעָה מֵעִמּוֹ׃

7. If he says thus, It is well; your servant shall have peace; but if he should be very angry, then you should know that he is determined to do evil.

ח. וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל-עַבְדֶּךָ כִּי בִּבְרִית יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת-עַבְדְּךָ עִמָּךְ וְאִם-יֶשׁ-בִּי עָוֹן הֲמִיתֵנִי אַתָּה וְעַד-אָבִיךָ לָמָּה-זֶּה תְּבִיאֵנִי׃

8. Therefore you shall deal kindly with your servant; for you have brought your servant into a covenant of the Lord with you; however, if there is in me iniquity, slay me yourself; for why should you bring me to your father?

ט. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לָךְ כִּי אִם-יָדֹעַ אֵדַע כִּי-כָלְתָה הָרָעָה מֵעִם אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אֹתָהּ אַגִּיד לָךְ׃

9. And Jonathan said, Far be it from you; for if I knew certainly that my father was determined to bring evil upon you, then would I not tell it you?

י. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי אוֹ מַה-יַּעַנְךָ אָבִיךָ קָשֶׁה׃

10. Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if your father answers you roughly?

יא. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד לְכָה וְנֵצֵא הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה׃

11. And Jonathan said to David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-אֶחְקֹר אֶת-אָבִי כָּעֵת מָחָר הַשִּׁלְשִׁית וְהִנֵּה-טוֹב אֶל-דָּוִד וְלֹא-אָז אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ וְגָלִיתִי אֶת-אָזְנֶךָ׃

12. And Jonathan said to David, O Lord God of Israel, when I have sounded my father tomorrow, or the third day about this time, and, behold, if there is good intended towards David, and I then send not to you and tell it to you,

---

יג. כֹּה-יַעֲשֶׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֹה יֹסִיף כִּי-יֵיטִב אֶל-אָבִי אֶת-הָרָעָה עָלֶיךָ וְגָלִיתִי אֶת-אָזְנֶךָ וְשִׁלַּחְתִּיךָ וְהָלַכְתָּ לְשָׁלוֹם וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אָבִי׃

13. The Lord do so and much more to Jonathan; but if it pleases my father to do you evil, then I will tell you, and send you away, that you may go in peace; and the Lord be with you, as he has been with my father.

יד. וְלֹא אִם-עוֹדֶנִּי חָי וְלֹא-תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא אָמוּת׃

14. And you shall not only while yet I live show me the kindness of the Lord, that I die not;

טו. וְלֹא-תַכְרִית אֶת-חַסְדְּךָ מֵעִם בֵּיתִי עַד-עוֹלָם וְלֹא בְּהַכְרֹת יְהוָה אֶת-אֹיְבֵי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

15. But also you shall not cut off your kindness from my house forever; no, not when the Lord has cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

טז. וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן עִם-בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיַּד אֹיְבֵי דָוִד׃

16. So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the Lord require it at the hand of David's enemies.

יז. וַיּוֹסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת-דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כִּי-אַהֲבַת נַפְשׁוֹ אֲהֵבוֹ׃

17. And Jonathan made David swear again, because he loved him; for he loved him as he loved his own soul.

יח. וַיֹּאמֶר-לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃

18. Then Jonathan said to David, Tomorrow is the new moon; and you shall be missed, because your seat will be empty.

יט. וְשִׁלַּשְׁתָּ תֵּרֵד מְאֹד וּבָאתָ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאָזֶל׃

19. And when you have stayed three days, then you shall go down quickly, and come to the place where you hid yourself when the matter was in hand, and shall remain by the stone Ezel.

כ. וַאֲנִי שְׁלֹשֶׁת הַחִצִּים צִדָּה אוֹרֶה לְשַׁלַּח-לִי לְמַטָּרָה׃

20. And I will shoot three arrows on its side, as though I shot at a mark.

כא. וְהִנֵּה אֶשְׁלַח אֶת-הַנַּעַר לֵךְ מְצָא אֶת-הַחִצִּים אִם-אָמֹר אֹמַר לַנַּעַר הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהֵנָּה קָחֵנוּ וָבֹאָה כִּי-שָׁלוֹם לְךָ וְאֵין דָּבָר חַי-יְהוָה׃

21. And, behold, I will send a lad, saying, Go, find out the arrows. If I expressly say to the lad, Behold, the arrows are on this side of you, take them; then you come; for it is safe for you, and there is no danger; as the Lord lives.

כב. וְאִם-כֹּה אֹמַר לָעֶלֶם הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהָלְאָה לֵךְ כִּי שִׁלַּחֲךָ יְהוָה׃

22. But if I say thus to the young man, Behold, the arrows are beyond you; then go your way; for the Lord has sent you away.

כג. וְהַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֲנִי וָאָתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי וּבֵינְךָ עַד-עוֹלָם׃

23. And as concerning the matter which you and I have spoken of, behold, the Lord be between you and me forever.

כד. וַיִּסָּתֵר דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ (עַל-) [אֶל-הַלֶּחֶם] לֶאֱכוֹל׃

24. So David hid himself in the field; and when the new moon came, the king sat down to eat the meal.

כה. וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל-מוֹשָׁבוֹ כְּפַעַם בְּפַעַם אֶל-מוֹשַׁב הַקִּיר וַיָּקָם יְהוֹנָתָן וַיֵּשֶׁב אַבְנֵר מִצַּד שָׁאוּל וַיִּפָּקֵד מְקוֹם דָּוִד׃

25. And the king sat upon his seat, as at other times, upon a seat by the wall; and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

כו. וְלֹא-דִבֶּר שָׁאוּל מְאוּמָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אָמַר מִקְרֶה הוּא בִּלְתִּי טָהוֹר הוּא כִּי-לֹא טָהוֹר׃

26. Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he thought, Something has befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

כז. וַיְהִי מִמָּחֳרַת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפָּקֵד מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מַדּוּעַ לֹא-בָא בֶן-יִשַׁי גַּם-תְּמוֹל גַּם-הַיּוֹם אֶל-הַלָּחֶם׃

27. And it came to pass on the next day, which was the second day of the month, that David's place was empty; and Saul said to Jonathan his son, Why does not the son of Jesse come to the meal, neither yesterday, nor today?

כח. וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת-שָׁאוּל נִשְׁאֹל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעִמָּדִי עַד-בֵּית לָחֶם׃

28. And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem;

כט. וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי נָא כִּי זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ בָּעִיר וְהוּא צִוָּה-לִי אָחִי וְעַתָּה אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אִמָּלְטָה נָא וְאֶרְאֶה אֶת-אֶחָי עַל-כֵּן לֹא-בָא אֶל-שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ׃

29. And he said, Let me go, I beg you; for our family has a sacrifice in the city; and my brother has commanded me to be there; and now, if I have found favor in your eyes, let me get away, I pray you, to see my brothers. Therefore he does not come to the king's table.

ל. וַיִּחַר-אַף שָׁאוּל בְּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן-נַעֲוַת הַמַּרְדּוּת הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי-בֹחֵר אַתָּה
לְבֶן-יִשַׁי לְבָשְׁתְּךָ וּלְבֹשֶׁת עֶרְוַת אִמֶּךָ׃

30. Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said to him, You son of a perverse and rebellious woman, do I not know that you have chosen the son of Jesse to your own shame, and to the shame of your mother's nakedness?

לא. כִּי כָל-הַיָּמִים אֲשֶׁר בֶּן-יִשַׁי חַי עַל-הָאֲדָמָה לֹא תִכּוֹן אַתָּה וּמַלְכוּתֶךָ וְעַתָּה שְׁלַח
וְקַח אֹתוֹ אֵלַי כִּי בֶן-מָוֶת הוּא׃

31. For as long as the son of Jesse lives on the ground, you shall not be established, nor your kingdom. Therefore now send and fetch him to me, for he shall surely die.

לב. וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת-שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה יוּמַת מֶה עָשָׂה׃

32. And Jonathan answered Saul his father, and said to him, Why shall he be killed? What has he done?

לג. וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת-הַחֲנִית עָלָיו לְהַכֹּתוֹ וַיֵּדַע יְהוֹנָתָן כִּי-כָלָה הִיא מֵעִם אָבִיו לְהָמִית
אֶת-דָּוִד׃

33. And Saul raised the spear to strike him; whereby Jonathan knew that his father was determined to slay David.

לד. וַיָּקָם יְהוֹנָתָן מֵעִם הַשֻּׁלְחָן בָּחֳרִי-אָף וְלֹא-אָכַל בְּיוֹם-הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לֶחֶם כִּי נֶעְצַב
אֶל-דָּוִד כִּי הִכְלְמוֹ אָבִיו׃

34. So Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no food on the second day of the new moon; for he was grieved for David, because has father had put him to shame.

לה. וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה לְמוֹעֵד דָּוִד וְנַעַר קָטֹן עִמּוֹ׃

35. And it came to pass in the morning, that Jonathan went out to the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

לו. וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ רֻץ מְצָא נָא אֶת-הַחִצִּים אֲשֶׁר אָנֹכִי מוֹרֶה הַנַּעַר רָץ וְהוּא-יָרָה הַחֵצִי
לְהַעֲבֹרוֹ׃

36. And he said to his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

לז. וַיָּבֹא הַנַּעַר עַד-מְקוֹם הַחֵצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר וַיֹּאמֶר הֲלוֹא הַחֵצִי מִמְּךָ וָהָלְאָה׃

37. And when the lad came to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond you?

לח. וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר מְהֵרָה חוּשָׁה אַל-תַּעֲמֹד וַיְלַקֵּט נַעַר יְהוֹנָתָן אֶת-(הַחִצִּי) [הַחִצִּים] וַיָּבֹא אֶל-אֲדֹנָיו׃

38. And Jonathan cried after the lad, Make speed, hurry, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

לט. וְהַנַּעַר לֹא-יָדַע מְאוּמָה אַךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת-הַדָּבָר׃

39. But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

מ. וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶת-כֵּלָיו אֶל-הַנַּעַר אֲשֶׁר-לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ הָבֵיא הָעִיר׃

40. And Jonathan gave his weapons to his lad, and said to him, Go, carry them to the city.

מא. הַנַּעַר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֵצֶל הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל לְאַפָּיו אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּשְּׁקוּ אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וַיִּבְכּוּ אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ עַד-דָּוִד הִגְדִּיל׃

41. And as soon as the lad was gone, David arose from a place toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

מב. וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יִהְיֶה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעִי וּבֵין זַרְעֶךָ עַד-עוֹלָם׃

42. And Jonathan said to David, Go in peace, as we have sworn both of us in the name of the Lord, saying, The Lord be between me and you, and between my seed and your seed forever.

שמואל א פרק כא
I Samuel Chapter 21

א. וַיָּקָם וַיֵּלַךְ וְיהוֹנָתָן בָּא הָעִיר׃

1. And he arose and departed; and Jonathan went to the city.

ב. וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֶּחֱרַד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדֶּךָ וְאִישׁ אֵין אִתָּךְ׃

2. Then came David to Nob to Ahimelech the priest; and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said to him, Why are you alone, and no man is with you?

ג. וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָבָר וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אַל-יֵדַע מְאוּמָה אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-אָנֹכִי שֹׁלֵחֲךָ וַאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאֶת-הַנְּעָרִים יוֹדַעְתִּי אֶל-מְקוֹם פְּלֹנִי אַלְמֹנִי׃

3. And David said to Ahimelech the priest, The king has commanded me with a matter, and has said to me, Let no man know any thing of the matter about which I send you, and what I have commanded you; and I have made an appointment with the young men to such and such a place.

ד. וְעַתָּה מַה-יֵּשׁ תַּחַת-יָדְךָ חֲמִשָּׁה-לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי אוֹ הַנִּמְצָא׃

4. And now what is under your hand? give me five loaves of bread in my hand, or whatever is here.

ה. וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת-דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין-לֶחֶם חֹל אֶל-תַּחַת יָדִי כִּי-אִם-לֶחֶם קֹדֶשׁ יֵשׁ אִם-נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אַךְ מֵאִשָּׁה׃

5. And the priest answered David, and said, There is no common bread under my hand, but there is consecrated bread, if the young men have at least kept themselves from women.

ו. וַיַּעַן דָּוִד אֶת-הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם-אִשָּׁה עֻצְּרָה-לָּנוּ כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם בְּצֵאתִי וַיִּהְיוּ כְּלֵי-הַנְּעָרִים קֹדֶשׁ וְהוּא דֶּרֶךְ חֹל וְאַף כִּי הַיּוֹם יְקֻדַּשׁ בַּכֶּלִי׃

6. And David answered the priest, and said to him, Of a truth women have been kept from us as always when I am in a journey, and the utensils of the young men are holy, even when it is a common journey; how much more today when there will be consecrated bread in their utensils?

ז. וַיִּתֶּן-לוֹ הַכֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא-הָיָה שָׁם לֶחֶם כִּי-אִם-לֶחֶם הַפָּנִים הַמּוּסָרִים מִלִּפְנֵי יְהוָה לָשׂוּם לֶחֶם חֹם בְּיוֹם הֻלָּקְחוֹ׃

7. So the priest gave him consecrated bread; for there was no bread there but the bread of display, that was taken from before the Lord, to put hot bread in its place on the day when it was taken away.

ח. וְשָׁם אִישׁ מֵעַבְדֵי שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא נֶעְצָר לִפְנֵי יְהוָה וּשְׁמוֹ דֹּאֵג הָאֲדֹמִי אַבִּיר הָרֹעִים אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃

8. And a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the Lord; and his name was Doeg, an Edomite, the chief of the herdsmen who belonged to Saul.

ט. וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין יֶשׁ-פֹּה תַּחַת-יָדְךָ חֲנִית אוֹ-חֶרֶב כִּי גַם-חַרְבִּי וְגַם-כֵּלַי לֹא-לָקַחְתִּי בְיָדִי כִּי-הָיָה דְבַר-הַמֶּלֶךְ נָחוּץ׃

9. And David said to Ahimelech, And is there not here under your hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's matter required haste.

י. וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב גָּלְיַת הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר-הִכִּיתָ בְּעֵמֶק הָאֵלָה הִנֵּה-הִיא לוּטָה בַשִּׂמְלָה אַחֲרֵי הָאֵפוֹד אִם-אֹתָהּ תִּקַּח-לְךָ קַח כִּי אֵין אַחֶרֶת זוּלָתָהּ בַּזֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵין כָּמוֹהָ תְּנֶנָּה לִי׃

10. And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod; if you will take that, take it; for there is no other save that one here. And David said, There is none like that; give it to me.

יא. וַיָּקָם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם-הַהוּא מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיָּבֹא אֶל-אָכִישׁ מֶלֶךְ גַּת׃

11. And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

יב. וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי אָכִישׁ אֵלָיו הֲלוֹא-זֶה דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ הֲלוֹא לָזֶה יַעֲנוּ בַמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל (בַּאֲלָפָו) [בַּאֲלָפָיו] וְדָוִד (בְּרִבְבֹתָו) [בְּרִבְבֹתָיו]׃

12. And the servants of Achish said to him, Is not this David the king of the land? Did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul has killed his thousands, and David his ten thousands?

יג. וַיָּשֶׂם דָּוִד אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּלְבָבוֹ וַיִּרָא מְאֹד מִפְּנֵי אָכִישׁ מֶלֶךְ-גַּת׃

13. And David laid up these words in his heart, and was greatly afraid of Achish the king of Gath.

יד. וַיְשַׁנּוֹ אֶת-טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהֹלֵל בְּיָדָם וַיְתָו עַל-דַּלְתוֹת הַשַּׁעַר וַיּוֹרֶד רִירוֹ אֶל-זְקָנוֹ׃

14. And he changed his behavior before them, and feigned himself mad in their hands, and scratched on the doors of the gate, and let his spittle run down upon his beard.

טו. וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל-עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ מִשְׁתַּגֵּעַ לָמָּה תָּבִיאוּ אֹתוֹ אֵלָי׃

15. Then said Achish to his servants, Behold, you see the man is mad; why then have you brought him to me?

טז. חֲסַר מְשֻׁגָּעִים אָנִי כִּי-הֲבֵאתֶם אֶת-זֶה לְהִשְׁתַּגֵּעַ עָלָי הַזֶּה יָבוֹא אֶל-בֵּיתִי׃

16. Have I need of mad men, that you have brought this fellow to play the mad man in my presence? Shall this fellow come into my house?

שמואל א פרק כב
I Samuel Chapter 22

א. וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמָּלֵט אֶל-מְעָרַת עֲדֻלָּם וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו וְכָל-בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃

1. And David departed from there, and escaped to the cave Adullam; and when his brothers and all his father's house heard it, they went down there to him.

ב. וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל-אִישׁ מָצוֹק וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ נֹשֶׁא וְכָל-אִישׁ מַר-נֶפֶשׁ וַיְהִי עֲלֵיהֶם לְשָׂר וַיִּהְיוּ עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ׃

2. And every one who was in distress, and every one who was in debt, and every one who was discontented, gathered themselves to him; and he became a captain over them; and there were with him about four hundred men.

ג. וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב יֵצֵא-נָא אָבִי וְאִמִּי אִתְּכֶם עַד אֲשֶׁר אֵדַע מַה-יַּעֲשֶׂה-לִּי אֱלֹהִים׃

3. And David went from there to Mizpah of Moab; and he said to the king of Moab, Let my father and my mother, I beg you, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

ד. וַיַּנְחֵם אֶת-פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל-יְמֵי הֱיוֹת-דָּוִד בַּמְּצוּדָה׃

4. And he brought them before the king of Moab; and they lived with him all the while that David was in the fortress.

ה. וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל-דָּוִד לֹא תֵשֵׁב בַּמְּצוּדָה לֵךְ וּבָאתָ-לְּךָ אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר חָרֶת׃

5. And the prophet Gad said to David, Remain not in the fortress; depart, and go to the land of Judah. Then David departed, and came to the forest of Hareth.

ו. וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל כִּי נוֹדַע דָּוִד וַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בַּגִּבְעָה תַּחַת-הָאֶשֶׁל בָּרָמָה וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ וְכָל-עֲבָדָיו נִצָּבִים עָלָיו׃

6. When Saul heard that David had been discovered, and the men who were with him, now Saul sat in Gibeah under a tamarisk tree in Ramah, holding his spear in his hand, and all his servants were standing around him;

ז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו הַנִּצָּבִים עָלָיו שִׁמְעוּ-נָא בְּנֵי יְמִינִי גַּם-לְכֻלְּכֶם יִתֵּן בֶּן-יִשַׁי שָׂדוֹת וּכְרָמִים לְכֻלְּכֶם יָשִׂים שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת:

7. Then Saul said to his servants who stood around him, Hear now, you Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

ח. כִּי קְשַׁרְתֶּם כֻּלְּכֶם עָלַי וְאֵין-גֹּלֶה אֶת-אָזְנִי בִּכְרָת-בְּנִי עִם-בֶּן-יִשַׁי וְאֵין-חֹלֶה מִכֶּם עָלַי וְגֹלֶה אֶת-אָזְנִי כִּי הֵקִים בְּנִי אֶת-עַבְדִּי עָלַי לְאֹרֵב כַּיּוֹם הַזֶּה:

8. That all of you have conspired against me, and there is none who tells me that my son has made a covenant with the son of Jesse, and there is none of you who is sorry for me, or tells me that my son has stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

ט. וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל-עַבְדֵי-שָׁאוּל וַיֹּאמַר רָאִיתִי אֶת-בֶּן-יִשַׁי בָּא נֹבָה אֶל-אֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אֲחִטוּב:

9. Then answered Doeg the Edomite, who was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

י. וַיִּשְׁאַל-לוֹ בַּיהוָה וְצֵידָה נָתַן לוֹ וְאֵת חֶרֶב גָּלְיַת הַפְּלִשְׁתִּי נָתַן לוֹ:

10. And he inquired of the Lord for him, and gave him provisions, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

יא. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֶת-אֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אֲחִיטוּב הַכֹּהֵן וְאֵת כָּל-בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּנֹב וַיָּבֹאוּ כֻלָּם אֶל-הַמֶּלֶךְ:

11. Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests who were in Nob; and they came all of them to the king.

יב. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל שְׁמַע-נָא בֶּן-אֲחִיטוּב וַיֹּאמֶר הִנְנִי אֲדֹנִי:

12. And Saul said, Hear now, you son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.

יג. וַיֹּאמֶר (אֵלָו) [אֵלָיו] שָׁאוּל לָמָּה קְשַׁרְתֶּם עָלַי אַתָּה וּבֶן-יִשַׁי בְּתִתְּךָ לוֹ לֶחֶם וְחֶרֶב וְשָׁאוֹל לוֹ בֵּאלֹהִים לָקוּם אֵלַי לְאֹרֵב כַּיּוֹם הַזֶּה:

13. And Saul said to him, Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, in that you have given him bread, and a sword, and have inquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

יד. וַיַּעַן אֲחִימֶלֶךְ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר וּמִי בְכָל-עֲבָדֶיךָ כְּדָוִד נֶאֱמָן וְחָתַן הַמֶּלֶךְ וְסָר אֶל-מִשְׁמַעְתֶּךָ וְנִכְבָּד בְּבֵיתֶךָ׃

14. Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all your servants as David, who is the king's son-in-law, and gives heed at your bidding, and is honored in your house?

טו. הַיּוֹם הַחִלֹּתִי (לִשְׁאָול) [לִשְׁאָל-לוֹ] בֵּאלֹהִים חָלִילָה לִי אַל-יָשֵׂם הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ דָּבָר בְּכָל-בֵּית אָבִי כִּי לֹא-יָדַע עַבְדְּךָ בְּכָל-זֹאת דָּבָר קָטֹן אוֹ גָדוֹל׃

15. Did I then begin to inquire of God for him? be it far from me; let not the king impute any thing to his servant, nor to all the house of my father; for your servant knew nothing of all this, less or more.

טז. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מוֹת תָּמוּת אֲחִימֶלֶךְ אַתָּה וְכָל-בֵּית אָבִיךָ׃

16. And the king said, You shall surely die, Ahimelech, you, and all your father's house.

יז. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָרָצִים הַנִּצָּבִים עָלָיו סֹבּוּ וְהָמִיתוּ כֹּהֲנֵי יְהוָה כִּי גַם-יָדָם עִם-דָּוִד וְכִי יָדְעוּ כִּי-בֹרֵחַ הוּא וְלֹא גָלוּ אֶת-(אָזְנוֹ) [אָזְנִי] וְלֹא-אָבוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לִשְׁלֹחַ אֶת-יָדָם לִפְגֹּעַ בְּכֹהֲנֵי יְהוָה׃

17. And the king said to the runners who stood around him, Turn, and slay the priests of the Lord; because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not tell me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the Lord.

יח. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ (לְדוֹיֵג) [לְדוֹאֵג] סֹב אַתָּה וּפְגַע בַּכֹּהֲנִים וַיִּסֹּב (דוֹיֵג) [דוֹאֵג] הָאֲדֹמִי וַיִּפְגַּע-הוּא בַּכֹּהֲנִים וַיָּמֶת בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ נֹשֵׂא אֵפוֹד בָּד׃

18. And the king said to Doeg, Turn, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day eighty five persons who wore a linen ephod.

יט. וְאֵת נֹב עִיר-הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי-חָרֶב מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה מֵעוֹלֵל וְעַד-יוֹנֵק וְשׁוֹר וַחֲמוֹר וָשֶׂה לְפִי-חָרֶב׃

19. And Nob, the city of the priests, he struck with the edge of the sword, both men and women, children and babies, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

כ. וַיִּמָּלֵט בֶּן-אֶחָד לַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אֲחִטוּב וּשְׁמוֹ אֶבְיָתָר וַיִּבְרַח אַחֲרֵי דָּוִד׃

20. And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

כא. וַיַּגֶּד אֶבְיָתָר לְדָוִד כִּי הָרַג שָׁאוּל אֵת כֹּהֲנֵי יְהוָה׃

21. And Abiathar told David that Saul had killed the Lord's priests.

כב. וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֶבְיָתָר יָדַעְתִּי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-שָׁם (דוֺיֵג) [דוֺאֵג] הָאֲדֹמִי כִּי-הַגֵּד יַגִּיד לְשָׁאוּל אָנֹכִי סַבּוֹתִי בְּכָל-נֶפֶשׁ בֵּית אָבִיךָ׃

22. And David said to Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul; I have caused the death of all the persons of your father's house.

כג. שְׁבָה אִתִּי אַל-תִּירָא כִּי אֲשֶׁר-יְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשִׁי יְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשֶׁךָ כִּי-מִשְׁמֶרֶת אַתָּה עִמָּדִי׃

23. Remain with me, fear not; for he who seeks my life seeks your life; but with me you shall be in safekeeping.

שמואל א פרק כג
I Samuel Chapter 23

א. וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּקְעִילָה וְהֵמָּה שֹׁסִים אֶת-הַגֳּרָנוֹת׃

1. Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshing floors.

ב. וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֵלֵךְ וְהִכִּיתִי בַּפְּלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-דָּוִד לֵךְ וְהִכִּיתָ בַּפְּלִשְׁתִּים וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת-קְעִילָה׃

2. Therefore David inquired of the Lord, saying, Shall I go and strike these Philistines? And the Lord said to David, Go, and strike the Philistines, and save Keilah.

ג. וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה אֲנַחְנוּ פֹּה בִּיהוּדָה יְרֵאִים וְאַף כִּי-נֵלֵךְ קְעִלָה אֶל-מַעַרְכוֹת פְּלִשְׁתִּים׃

3. And David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah; how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

ד. וַיּוֹסֶף עוֹד דָּוִד לִשְׁאוֹל בַּיהוָה וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר קוּם רֵד קְעִילָה כִּי-אֲנִי נֹתֵן אֶת-פְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃

4. Then David inquired of the Lord yet again. And the Lord answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into your hand.

ה. וַיֵּלֶךְ דָּוִד (וַאֲנָשָׁו) [וְאַנָשָׁיו] קְעִילָה וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנְהַג אֶת-מִקְנֵיהֶם וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיֹּשַׁע דָּוִד אֵת יֹשְׁבֵי קְעִלָה׃

5. So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and struck them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

ו. וַיְהִי בִּבְרֹחַ אֶבְיָתָר בֶּן-אֲחִימֶלֶךְ אֶל-דָּוִד קְעִילָה אֵפוֹד יָרַד בְּיָדוֹ׃

6. And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

ז. וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי-בָא דָוִד קְעִילָה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נִבַּר אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּיָדִי כִּי נִסְגַּר לָבוֹא בְּעִיר דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃

7. And it was told Saul that David came to Keilah. And Saul said, God has delivered him to my hand; for he is has shut himself in, by entering into a town that has gates and bars.

ח. וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל אֶת-כָּל-הָעָם לַמִּלְחָמָה לָרֶדֶת קְעִילָה לָצוּר אֶל-דָּוִד וְאֶל-אֲנָשָׁיו׃

8. And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

ט. וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שָׁאוּל מַחֲרִישׁ הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל-אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן הַגִּישָׁה הָאֵפוֹד׃

9. And David knew that Saul was plotting evil against him; and he said to Abiathar the priest, Bring here the ephod.

י. וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמוֹעַ שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי-מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לָבוֹא אֶל-קְעִילָה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃

10. Then said David, O Lord God of Israel, your servant has certainly heard that Saul seeks to come to Keilah, to destroy the city on my account.

יא. הֲיַסְגִּרֻנִי בַעֲלֵי קְעִילָה בְּיָדוֹ הֲיֵרֵד שָׁאוּל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגֶּד-נָא לְעַבְדֶּךָ וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵרֵד׃

11. Will the men of Keilah deliver me to his hand? will Saul come down, as your servant has heard? O Lord God of Israel, I beseech you, tell your servant. And the Lord said, He will come down.

יב. וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲיַסְגִּרוּ בַעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת-אַנָשַׁי בְּיַד-שָׁאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה יַסְגִּירוּ׃

12. Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men to the hand of Saul? And the Lord said, They will deliver you.

יג. וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִילָה וַיִּתְהַלְּכוּ בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ וּלְשָׁאוּל הֻגַּד כִּי-נִמְלַט דָּוִד מִקְּעִילָה וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃

13. Then David and his men, who were about six hundred, arose and departed from Keilah, and went wherever they could go. And it was told Saul that David had escaped from Keilah; and he refrained from going after.

יד. וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמְּצָדוֹת וַיֵּשֶׁב בָּהָר בְּמִדְבַּר-זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל כָּל-הַיָּמִים וְלֹא-נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃

14. And David stayed in the wilderness in fortresses, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not to his hand.

טו. וַיַּרְא דָּוִד כִּי-יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשׁוֹ וְדָוִד בְּמִדְבַּר-זִיף בַּחֹרְשָׁה׃

15. And David saw that Saul came out to seek his life; and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

טז. וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֶל-דָּוִד חֹרְשָׁה וַיְחַזֵּק אֶת-יָדוֹ בֵּאלֹהִים׃

16. And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

יז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל-תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד שָׁאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה-לְּךָ לְמִשְׁנֶה וְגַם-שָׁאוּל אָבִי יֹדֵעַ כֵּן׃

17. And he said to him, Fear not; for the hand of Saul my father shall not find you; and you shall be king over Israel, and I shall be next to you; and that also Saul my father knows.

יח. וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֹרְשָׁה וְיהוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃

18. And they two made a covenant before the Lord; and David stayed in the wood, and Jonathan went to his house.

יט. וַיַּעֲלוּ זִפִּים אֶל-שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בַּמְּצָדוֹת בַּחֹרְשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן׃

19. Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Does not David hide himself with us in fortresses in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

כ. וְעַתָּה לְכָל-אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

20. And therefore, O king, come down according to all your heart's desire; and our part shall be to deliver him to the king's hand.

כא. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלָי׃

21. And Saul said, Blessed be you of the Lord; for you have compassion on me.

כב. לְכוּ-נָא הָכִינוּ עוֹד וּדְעוּ וּרְאוּ אֶת-מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רַגְלוֹ מִי רָאָהוּ שָׁם כִּי אָמַר אֵלַי עָרֹם יַעְרִם הוּא׃

22. Go, I pray you, be more vigilant, and ascertain his place where his haunt is, and who has seen him there; for it is told me that he acts with great cunning.

כג. וּרְאוּ וּדְעוּ מִכֹּל הַמַּחֲבְאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם וְשַׁבְתֶּם אֵלַי אֶל-נָכוֹן וְהָלַכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם-יֶשְׁנוֹ בָּאָרֶץ וְחִפַּשְׂתִּי אֹתוֹ בְּכֹל אַלְפֵי יְהוּדָה׃

23. See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hides himself, and come back to me with the certainty, and I will go with you; and it shall come to pass, if he is in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

כד. וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּמִדְבַּר מָעוֹן בָּעֲרָבָה אֶל יְמִין הַיְשִׁימוֹן׃

24. And they arose, and went to Ziph before Saul; but David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah to the south of Jeshimon.

כה. וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיגִּדוּ לְדָוִד וַיֵּרֶד הַסֶּלַע וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר מָעוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי-דָּוִד מִדְבַּר מָעוֹן׃

25. And Saul and his men went to seek him. And they told David; therefore he came down into a rock, and stayed in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

כו. וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מִצַּד הָהָר מִזֶּה וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו מִצַּד הָהָר מִזֶּה וַיְהִי דָּוִד נֶחְפָּז לָלֶכֶת מִפְּנֵי שָׁאוּל וְשָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו עֹטְרִים אֶל-דָּוִד וְאֶל-אֲנָשָׁיו לְתָפְשָׂם׃

26. And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain; and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men surrounded David and his men to capture them.

כז. וּמַלְאָךְ בָּא אֶל-שָׁאוּל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלֵכָה כִּי-פָשְׁטוּ פְּלִשְׁתִּים עַל-הָאָרֶץ׃

27. And there came a messenger to Saul, saying, Hurry, and come; for the Philistines have invaded the land.

כח. וַיָּשָׁב שָׁאוּל מֵרְדֹּף אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים עַל-כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֶלַע הַמַּחְלְקוֹת׃

28. And Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines; therefore they called that place Sela-Hammahlekoth.

כט. וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בְּמְצָדוֹת עֵין-גֶּדִי׃

29. And David went up from there, and stayed in fortresses at Ein-Gedi.

שמואל א פרק כד
I Samuel Chapter 24

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיִּגְּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃

1. And it came to pass, when Saul returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of Ein-Gedi.

ב. וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת-דָּוִד וַאֲנָשָׁיו עַל-פְּנֵי צוּרֵי הַיְעֵלִים׃

2. Then Saul took three thousand chosen men from all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

ג. וַיָּבֹא אֶל-גִּדְרוֹת הַצֹּאן עַל-הַדָּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ אֶת-רַגְלָיו וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃

3. And he came to the sheepfolds by the way, where there was a cave; and Saul went in to relieve himself; and David and his men remained in the back of the cave.

ד. וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ הִנֵּה אָנֹכִי נֹתֵן אֶת-אֹיִבְךָ (אֹיִבֵךְ) [אֹיִבְךָ] בְּיָדֶךָ וְעָשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר יִטַב בְּעֵינֶיךָ וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת-כְּנַף-הַמְּעִיל אֲשֶׁר-לְשָׁאוּל בַּלָּט׃

4. And the men of David said to him, Behold the day of which the Lord said to you, Behold, I will deliver your enemy into your hand, that you may do to him as it shall seem good in your eyes. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe secretly.

ה. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיַּךְ לֵב-דָּוִד אֹתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-כָּנָף אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃

5. And it came to pass afterward, that David's heart struck him, because he had cut off Saul's skirt.

ו. וַיֹּאמֶר לַאֲנָשָׁיו חָלִילָה לִי מֵיְהוָה אִם-אֶעֱשֶׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה לַאדֹנִי לִמְשִׁיחַ יְהוָה לִשְׁלֹחַ יָדִי בּוֹ כִּי-מְשִׁיחַ יְהוָה הוּא׃

6. And he said to his men, The Lord forbid that I should do this thing to my master, the Lord's anointed, to stretch forth my hand against him, seeing he is the anointed of the Lord.

ז. וַיְשַׁסַּע דָּוִד אֶת-אֲנָשָׁיו בַּדְּבָרִים וְלֹא נְתָנָם לָקוּם אֶל-שָׁאוּל וְשָׁאוּל קָם מֵהַמְּעָרָה
וַיֵּלֶךְ בַּדָּרֶךְ׃

7. So David scolded his servants with these words, and did not allow them to rise against Saul. And Saul rose up from the cave, and went on his way.

ח. וַיָּקָם דָּוִד אַחֲרֵי-כֵן וַיֵּצֵא (מִן-הַמְּעָרָה) [מֵהַמְּעָרָה] וַיִּקְרָא אַחֲרֵי-שָׁאוּל לֵאמֹר אֲדֹנִי
הַמֶּלֶךְ וַיַּבֵּט שָׁאוּל אַחֲרָיו וַיִּקֹּד דָּוִד אַפַּיִם אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

8. David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed.

ט. וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׁאוּל לָמָּה תִשְׁמַע אֶת-דִּבְרֵי אָדָם לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד מְבַקֵּשׁ רָעָתֶךָ׃

9. And David said to Saul, Why did you listen to men's words, saying, Behold, David seeks your hurt?

י. הִנֵּה הַיּוֹם הַזֶּה רָאוּ עֵינֶיךָ אֵת אֲשֶׁר-נְתָנְךָ יְהוָה הַיּוֹם בְּיָדִי בַּמְּעָרָה וְאָמַר לַהֲרָגֶךָ
וַתָּחָס עָלֶיךָ וָאֹמַר לֹא-אֶשְׁלַח יָדִי בַּאדֹנִי כִּי-מְשִׁיחַ יְהוָה הוּא׃

10. Behold, this day your eyes have seen how the Lord had delivered you today into my hand in the cave; and some told me to kill you; but my eye spared you; and I said, I will not put forth my hand against my lord; for he is the Lord's anointed.

יא. וְאָבִי רְאֵה גַם רְאֵה אֶת-כְּנַף מְעִילְךָ בְּיָדִי כִּי בְּכָרְתִי אֶת-כְּנַף מְעִילְךָ וְלֹא הֲרַגְתִּיךָ
דַּע וּרְאֵה כִּי אֵין בְּיָדִי רָעָה וָפֶשַׁע וְלֹא-חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה צֹדֶה אֶת-נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃

11. Moreover, my father, see, indeed see the skirt of your robe in my hand; for in that I cut off the skirt of your robe, and killed you not, know you and see that there is neither evil nor transgression in my hand, and I have not sinned against you; yet you hunt my soul to take it.

יב. יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּנְקָמַנִי יְהוָה מִמֶּךָּ וְיָדִי לֹא תִהְיֶה-בָּךְ׃

12. The Lord judge between me and you, and the Lord avenge me of you; but my hand shall not be upon you.

יג. כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מְשַׁל הַקַּדְמֹנִי מֵרְשָׁעִים יֵצֵא רֶשַׁע וְיָדִי לֹא תִהְיֶה-בָּךְ׃

13. As the proverb of the ancients says, Wickedness proceeds from the wicked; but my hand shall not be upon you.

יד. אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃

14. After whom has the king of Israel come out? After whom do you pursue? After a dead dog, after a flea.

טו. וְהָיָה יְהוָה לְדַיָּן וְשָׁפַט בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְיֵרֶא וְיָרֶב אֶת-רִיבִי וְיִשְׁפְּטֵנִי מִיָּדֶךָ׃

15. The Lord therefore be judge, and judge between me and you, and see, and plead my cause, and deliver me from your hand.

טז. וַיְהִי כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הֲקֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיִּשָּׂא שָׁאוּל קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃

16. And it came to pass, when David had finished speaking these words to Saul, that Saul said, Is this your voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

יז. וַיֹּאמֶר אֶל-דָּוִד צַדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה גְּמַלְתַּנִי הַטּוֹבָה וַאֲנִי גְּמַלְתִּיךָ הָרָעָה׃

17. And he said to David, You are more righteous than I; for you have rewarded me good, while I have rewarded you evil.

יח. (וְאַתָּ) [וְאַתָּה] הִגַּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָה אִתִּי טוֹבָה אֵת אֲשֶׁר סִגְּרַנִי יְהוָה בְּיָדְךָ וְלֹא הֲרַגְתָּנִי׃

18. And you have shown this day how you have dealt well with me; because when the Lord had delivered me into your hand, you did not kill me.

יט. וְכִי-יִמְצָא אִישׁ אֶת-אֹיְבוֹ וְשִׁלְּחוֹ בְּדֶרֶךְ טוֹבָה וַיהוָה יְשַׁלֶּמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה לִי׃

19. For if a man finds his enemy, will he let him go well away? therefore the Lord reward you good for what you have done to me this day.

כ. וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי כִּי מָלֹךְ תִּמְלוֹךְ וְקָמָה בְּיָדְךָ מַמְלֶכֶת יִשְׂרָאֵל׃

20. And now, behold, I know well that you shall surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in your hand.

כא. וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בַּיהוָה אִם-תַּכְרִית אֶת-זַרְעִי אַחֲרָי וְאִם-תַּשְׁמִיד אֶת-שְׁמִי מִבֵּית אָבִי׃

21. Swear now therefore to me by the Lord, that you will not cut off my seed after me, and that you will not destroy my name from my father's house.

כב. וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לְשָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל אֶל-בֵּיתוֹ וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו עָלוּ עַל-הַמְּצוּדָה׃

22. And David swore to Saul. And Saul went home; but David and his men went up to the fortress.

שמואל א פרק כה
I Samuel Chapter 25

א. וַיָּמָת שְׁמוּאֵל וַיִּקָּבְצוּ כָל-יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ-לוֹ וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּבֵיתוֹ בָּרָמָה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל-מִדְבַּר פָּארָן׃

1. And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

ב. וְאִישׁ בְּמָעוֹן וּמַעֲשֵׂהוּ בַּכַּרְמֶל וְהָאִישׁ גָּדוֹל מְאֹד וְלוֹ צֹאן שְׁלֹשֶׁת-אֲלָפִים וְאֶלֶף עִזִּים וַיְהִי בְּגָזֵז אֶת-צֹאנוֹ בַּכַּרְמֶל׃

2. And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very wealthy, and he had three thousand sheep, and a thousand goats; and he was shearing his sheep in Carmel.

ג. וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִגַיִל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת-שֵׂכֶל וִיפַת תֹּאַר וְהָאִישׁ קָשֶׁה וְרַע מַעֲלָלִים וְהוּא (כָּלִבִּו) [כָּלְבִּי]׃

3. And the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail; and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance; but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

ד. וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי-גֹזֵז נָבָל אֶת-צֹאנוֹ׃

4. And David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

ה. וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנְּעָרִים עֲלוּ כַרְמֶלָה וּבָאתֶם אֶל-נָבָל וּשְׁאֶלְתֶּם-לוֹ בִּשְׁמִי לְשָׁלוֹם׃

5. And David sent out ten young men, and David said to the young men, Go up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name;

ו. וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לְחַי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר-לְךָ שָׁלוֹם׃

6. And thus shall you say to him: Peace be to you, and peace be to your house, and peace be to all that you have.

ז. וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לָךְ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר-לְךָ הָיוּ עִמָּנוּ לֹא הֲכְלַמְנוּם וְלֹא-נִפְקַד לָהֶם מְאוּמָה כָּל-יְמֵי הֱיוֹתָם בַּכַּרְמֶל׃

7. And now I have heard that you have shearers; now your shepherds who were with us, we hurt them not, nor was there anything missing to them, all the while they were in Carmel.

ח. שְׁאַל אֶת-נְעָרֶיךָ וְיַגִּידוּ לָךְ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן בְּעֵינֶיךָ כִּי-עַל-יוֹם טוֹב (בָּנוּ) [בָּאנוּ] תְּנָה-נָא אֵת אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲבָדֶיךָ וּלְבִנְךָ לְדָוִד׃

8. Ask your young men, and they will tell you. Therefore let the young men find favor in your eyes; for we come in a festive day; give, I beg you, whatever your generosity permits you, to my servants, and to David your son.

ט. וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל-נָבָל כְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנוּחוּ׃

9. And when David's young men came, they spoke to Nabal according to all those words in the name of David, and waited.

י. וַיַּעַן נָבָל אֶת-עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי בֶן-יִשַׁי הַיּוֹם רַבּוּ עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדֹנָיו׃

10. And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? There are many servants now a days who break away every man from his master.

יא. וְלָקַחְתִּי אֶת-לַחְמִי וְאֶת-מֵימַי וְאֶת טִבְחָתִי אֲשֶׁר טָבַחְתִּי לְגֹזְזָי וְנָתַתִּי לַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אֵי מִזֶּה הֵמָּה׃

11. Shall I then take my bread, and my water, and the fresh meat that I have killed for my shearers, and give it to men, whom I know not where they are from?

יב. וַיֵּהָפְכוּ נַעֲרֵי-דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

12. So David's young men turned their way, and went back, and came and told him all these sayings.

יג. וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲנָשָׁיו חִגְרוּ אִישׁ אֶת-חַרְבּוֹ וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת-חַרְבּוֹ וַיַּחְגֹּר גַּם-דָּוִד אֶת-חַרְבּוֹ וַיַּעֲלוּ אַחֲרֵי דָוִד כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמָאתַיִם יָשְׁבוּ עַל-הַכֵּלִים׃

13. And David said to his men, Gird you on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword; and there went up after David about four hundred men; and two hundred remained with the baggage.

יד. וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד נַעַר-אֶחָד מֵהַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים מֵהַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת-אֲדֹנֵינוּ וַיָּעַט בָּהֶם׃

14. But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers from the wilderness to greet our master; and he railed at them.

טו. וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא הָכְלַמְנוּ וְלֹא-פָקַדְנוּ מְאוּמָה כָּל-יְמֵי הִתְהַלַכְנוּ אִתָּם בִּהְיוֹתֵנוּ בַּשָּׂדֶה׃

15. But the men were very good to us, and we were not harmed, nor did we miss anything, as long as we went with them, when we were in the fields;

טז. חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַּם-לַיְלָה גַּם-יוֹמָם כָּל-יְמֵי הֱיוֹתֵנוּ עִמָּם רֹעִים הַצֹּאן׃

16. They were a wall to us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

יז. וְעַתָּה דְּעִי וּרְאִי מַה-תַּעֲשִׂי כִּי-כָלְתָה הָרָעָה אֶל-אֲדֹנֵינוּ וְעַל כָּל-בֵּיתוֹ וְהוּא בֶּן-בְּלִיַּעַל מִדַּבֵּר אֵלָיו׃

17. And therefore know and consider what you will do; for evil is intended against our master, and against all his household; for he is such a worthless man, that no man can speak to him.

יח. וַתְּמַהֵר (אֲבִיגַיִל) [אֲבִיגַיִל] וַתִּקַּח מָאתַיִם לֶחֶם וּשְׁנֵי נִבְלֵי-יָיִן וְחָמֵשׁ צֹאן (עֲשׂוּיוֹת) [עֲשׂוּיוֹת] וְחָמֵשׁ סְאִים קָלִי וּמֵאָה צִמֻקִים וּמָאתַיִם דְּבֵלִים וַתָּשֶׂם עַל-הַחֲמֹרִים׃

18. Then Abigail hurried, and took two hundred loaves, and two skins of wine, and five sheep ready prepared, and five measures of parched grain, and a hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.

יט. וַתֹּאמֶר לִנְעָרֶיהָ עִבְרוּ לְפָנַי הִנְנִי אַחֲרֵיכֶם בָּאָה וּלְאִישָׁהּ נָבָל לֹא הִגִּידָה׃

19. And she said to her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

כ. וְהָיָה הִיא רֹכֶבֶת עַל-הַחֲמוֹר וְיֹרֶדֶת בְּסֵתֶר הָהָר וְהִנֵּה דָוִד וַאֲנָשָׁיו יֹרְדִים לִקְרָאתָהּ וַתִּפְגֹּשׁ אֹתָם׃

20. And it was so, as she rode on the ass, that she came down under cover of the hill, and, behold, David and his men came down toward her; and she met them.

כא. וְדָוִד אָמַר אַךְ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָזֶה בַּמִּדְבָּר וְלֹא-נִפְקַד מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ מְאוּמָה וַיָּשֶׁב-לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃

21. And David had said, Surely in vain have I kept all that this fellow has in the wilderness, so that nothing was missed of all that belonged to him; and he has requited me evil for good.

כב. כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־אַשְׁאִיר מִכָּל־אֲשֶׁר־לוֹ עַד־אוֹר הַבֹּקֶר
מַשְׁתִּין בְּקִיר׃

22. God do that and more also to the enemies of David, if I leave of all that belongs to him by the morning light any who pisses against the wall.

כג. וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־דָּוִד וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר וַתִּפֹּל לְאַפֵּי דָוִד עַל־פָּנֶיהָ
וַתִּשְׁתַּחוּ אָרֶץ׃

23. And when Abigail saw David, she hurried, and alighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed to the ground,

---

כד. וַתִּפֹּל עַל־רַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי־אֲנִי אֲדֹנִי הֶעָוֹן וּתְדַבֶּר־נָא אֲמָתְךָ בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע אֶת
דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ׃

24. And fell at his feet, and said, On me, my lord, on me let this iniquity be; and let your maidservant, I beg you, speak to your ears, and hear the words of your maidservant.

כה. אַל־נָא יָשִׁים אֲדֹנִי אֶת־לִבּוֹ אֶל־אִישׁ הַבְּלִיַּעַל הַזֶּה עַל־נָבָל כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן־הוּא נָבָל
שְׁמוֹ וּנְבָלָה עִמּוֹ וַאֲנִי אֲמָתְךָ לֹא־רָאִיתִי אֶת־נַעֲרֵי אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלָחְתָּ׃

25. Let not my lord, I beg you, regard this worthless man, Nabal; for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him; but I your maidservant saw not the young men of my lord, whom you sent.

כו. וְעַתָּה אֲדֹנִי חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אֲשֶׁר מְנָעֲךָ יְהוָה מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדְךָ לָךְ
וְעַתָּה יִהְיוּ כְנָבָל אֹיְבֶיךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֶל־אֲדֹנִי רָעָה׃

26. And therefore, my lord, as the Lord lives, and as your soul lives, seeing the Lord has restrained you from coming to shed blood, and from avenging yourself with your own hand, now let your enemies, and those who seek evil to my lord, be as Nabal.

כז. וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־הֵבִיא שִׁפְחָתְךָ לַאדֹנִי וְנִתְּנָה לַנְּעָרִים הַמִּתְהַלְּכִים
בְּרַגְלֵי אֲדֹנִי׃

27. And now this blessing which your maidservant has brought to my lord, let it be given to the young men who follow my lord.

כח. שָׂא נָא לְפֶשַׁע אֲמָתֶךָ כִּי־עָשֹׂה יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי בַּיִת נֶאֱמָן כִּי־מִלְחֲמוֹת יְהוָה
אֲדֹנִי נִלְחָם וְרָעָה לֹא־תִמָּצֵא בְךָ מִיָּמֶיךָ׃

28. I beg you, forgive the trespass of your maidservant; for the Lord will certainly make my lord a sure house; because my lord fights the battles of the Lord, and evil has not been found in you all your days.

כט. וַיָּקָם אָדָם לִרְדָפְךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשֶׁךָ וְהָיְתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנִי צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֵת נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ יְקַלְעֶנָּה בְּתוֹךְ כַּף הַקָּלַע׃

29. If men rise up to pursue you, and to seek your soul; the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the Lord your God; and the souls of your enemies, he shall sling out, as from the hollow of a sling.

ל. וְהָיָה כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי כְּכֹל אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֶת-הַטּוֹבָה עָלֶיךָ וְצִוָּךְ לְנָגִיד עַל-יִשְׂרָאֵל׃

30. And it shall come to pass, when the Lord shall have done to my lord according to all the good that he has spoken concerning you, and shall have appointed you ruler over Israel;

לא. וְלֹא-תִהְיֶה זֹאת לְךָ לְפוּקָה וּלְמִכְשׁוֹל לֵב לַאדֹנִי וְלִשְׁפָּךְ-דָּם חִנָּם וּלְהוֹשִׁיעַ אֲדֹנִי לוֹ וְהֵיטִב יְהוָה לַאדֹנִי וְזָכַרְתָּ אֶת-אֲמָתֶךָ׃

31. That this shall not be a cause of stumbling to you, nor offence of heart to my lord, that you have shed blood without cause, or that my lord has avenged himself; and the Lord shall deal well with my lord, and you shall remember your maidservant.

לב. וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲבִיגַל בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלָחֵךְ הַיּוֹם הַזֶּה לִקְרָאתִי׃

32. And David said to Abigail, Blessed be the Lord God of Israel, who sent you this day to meet me;

לג. וּבָרוּךְ טַעְמֵךְ וּבְרוּכָה אָתְּ אֲשֶׁר כְּלִתְנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדִי לִי׃

33. And blessed is your discretion, and blessed are you, who have kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with my own hand.

לד. וְאוּלָם חַי-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מְנָעַנִי מֵהָרַע אֹתָךְ כִּי לוּלֵי מִהַרְתְּ (וַתָּבֹאתִי) [וַתָּבֹאת] לִקְרָאתִי כִּי אִם-נוֹתַר לְנָבָל עַד-אוֹר הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃

34. For in very deed, as the Lord God of Israel lives, who has kept me back from hurting you, if you had not hurried and come to meet me, surely there had not been left to Nabal by the morning light any who pisses against the wall.

לה. וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֵת אֲשֶׁר-הֵבִיאָה לוֹ וְלָהּ אָמַר עֲלִי לְשָׁלוֹם לְבֵיתֵךְ רְאִי שָׁמַעְתִּי בְקוֹלֵךְ וָאֶשָּׂא פָּנָיִךְ׃

35. So David received from her hand that which she had brought him, and said to her, Go up in peace to your house; see, I have listened to your voice, and have granted your request.

לו. וַתָּבֹא אֲבִגַיִל אֶל-נָבָל וְהִנֵּה-לוֹ מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שִׁכֹּר עַד-מְאֹד וְלֹא-הִגִּידָה לוֹ דָּבָר קָטֹן וְגָדוֹל עַד-אוֹר הַבֹּקֶר׃

36. And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunk; therefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

לז. וַיְהִי בַבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבָל וַתַּגֶּד-לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ וְהוּא הָיָה לְאָבֶן׃

37. But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.

לח. וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת-נָבָל וַיָּמֹת׃

38. And it came to pass about ten days after, that the Lord struck Nabal, and he died.

לט. וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר רָב אֶת-רִיב חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת-עַבְדּוֹ חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֵת רָעַת נָבָל הֵשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר בַּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

39. And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the Lord, who has pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and has kept his servant from evil; for the Lord has returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and talked with Abigail, to take her to him for a wife.

מ. וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל-אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לוֹ לְאִשָּׁה׃

40. And when the servants of David came to Abigail to Carmel, they spoke to her, saying, David sent us to you, to take you to him as a wife.

מא. וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתְךָ לְשִׁפְחָה לִרְחֹץ רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנִי׃

41. And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let your maidservant be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

מב. וַתְּמַהֵר וַתָּקָם אֲבִיגַיִל וַתִּרְכַּב עַל-הַחֲמוֹר וְחָמֵשׁ נַעֲרֹתֶיהָ הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי דָוִד וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה׃

42. And Abigail hurried, and arose, and rode upon an ass, with her five maidens who went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

מג. וְאֶת-אֲחִינֹעַם לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאל וַתִּהְיֶיןָ גַּם-שְׁתֵּיהֶן לוֹ לְנָשִׁים׃

43. And David also took Ahinoam of Jezreel; and both of them became his wives.

מד. וְשָׁאוּל נָתַן אֶת-מִיכַל בִּתּוֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶּן-לַיִשׁ אֲשֶׁר מִגַּלִּים׃

44. And Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Palti the son of Laish, who was of Gallim.

שמואל א פרק כו
I Samuel Chapter 26

א. וַיָּבֹאוּ הַזִּפִים אֶל-שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃

1. And the Ziphites came to Saul to Gibeah, saying, Does not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

ב. וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּרֶד אֶל-מִדְבַּר-זִיף וְאִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת-אֲלָפִים אִישׁ בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת-דָּוִד בְּמִדְבַּר-זִיף׃

2. Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

ג. וַיִּחַן שָׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַיְשִׁימֹן עַל-הַדָּרֶךְ וְדָוִד יֹשֵׁב בַּמִּדְבָּר וַיַּרְא כִּי בָא שָׁאוּל אַחֲרָיו הַמִּדְבָּרָה׃

3. And Saul camped in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the road. But David remained in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

ד. וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְּלִים וַיֵּדַע כִּי-בָא שָׁאוּל אֶל-נָכוֹן׃

4. David therefore sent out spies, and understood that Saul was indeed there.

ה. וַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה-שָׁם שָׁאוּל וַיַּרְא דָּוִד אֶת-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב-שָׁם שָׁאוּל וְאַבְנֵר בֶּן-נֵר שַׂר-צְבָאוֹ וְשָׁאוּל שֹׁכֵב בַּמַּעְגָּל וְהָעָם חֹנִים (סְבִיבֹתָו) [סְבִיבֹתָיו]׃

5. And David arose, and came to the place where Saul had camped; and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his army; and Saul lay in the barricade, and the people camped around him.

ו. וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַחִתִּי וְאֶל-אֲבִישַׁי בֶּן-צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב לֵאמֹר מִי-יֵרֵד אִתִּי אֶל-שָׁאוּל אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ׃

6. Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with you.

ז. וַיָּבֹא דָוִד וַאֲבִישַׁי אֶל-הָעָם לַיְלָה וְהִנֵּה שָׁאוּל שֹׁכֵב יָשֵׁן בַּמַּעְגָּל וַחֲנִיתוֹ מְעוּכָה-
בָאָרֶץ (מְרַאֲשֹׁתָו) [מְרַאֲשֹׁתָיו] וְאַבְנֵר וְהָעָם שֹׁכְבִים (סְבִיבֹתָו) [סְבִיבֹתָיו]:

7. So David and Abishai came to the people by night; and, behold, Saul lay sleeping within the barricade, and his spear stuck in the ground at his head; and Abner and the people lay around him.

ח. וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי אֶל-דָּוִד סִגַּר אֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת-(אֹיְבֶיךָ) [אֹיִבְךָ] בְּיָדֶךָ וְעַתָּה אַכֶּנּוּ נָא
בַּחֲנִית וּבָאָרֶץ פַּעַם אַחַת וְלֹא אֶשְׁנֶה לוֹ:

8. Then said Abishai to David, God has delivered your enemy into your hand this day; now therefore let me strike him, I beg you, with the spear to the earth at once, and I will not strike him a second time.

ט. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִישַׁי אַל-תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי מִי שָׁלַח יָדוֹ בִּמְשִׁיחַ יְהוָה וְנִקָּה:

9. And David said to Abishai, Destroy him not; for who can stretch forth his hand against the Lord's anointed, and be guiltless?

י. וַיֹּאמֶר דָּוִד חַי-יְהוָה כִּי אִם-יְהוָה יִגָּפֶנּוּ אוֹ-יוֹמוֹ יָבֹא וָמֵת אוֹ בַמִּלְחָמָה יֵרֵד וְנִסְפָּה:

10. And David said, As the Lord lives, the Lord shall strike him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

יא. חָלִילָה לִי מֵיהוָה מִשְׁלֹחַ יָדִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה קַח-נָא אֶת-הַחֲנִית אֲשֶׁר
(מְרַאֲשֹׁתָו) [מְרַאֲשֹׁתָיו] וְאֶת-צַפַּחַת הַמַּיִם וְנֵלְכָה לָנוּ:

11. The Lord forbid that I should stretch forth my hand against the Lord's anointed; but, I beg you, take now the spear that is at his head, and the jar of water, and let us go.

יב. וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-הַחֲנִית וְאֶת-צַפַּחַת הַמַּיִם מֵרַאֲשֹׁתֵי שָׁאוּל וַיֵּלְכוּ לָהֶם וְאֵין רֹאֶה
וְאֵין יוֹדֵעַ וְאֵין מֵקִיץ כִּי כֻלָּם יְשֵׁנִים כִּי תַרְדֵמַת יְהוָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:

12. So David took the spear and the jar of water near Saul's head; and they went away, and no man saw it, nor knew it, nor did any awake; for they were all asleep; because a deep sleep from the Lord had fallen upon them.

יג. וַיַּעֲבֹר דָּוִד הָעֵבֶר וַיַּעֲמֹד עַל-רֹאשׁ-הָהָר מֵרָחֹק רַב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם:

13. Then David went over to the other side, and stood on the top of a hill far away; a great space being between them;

יד. וַיִּקְרָא דָוִד אֶל-הָעָם וְאֶל-אַבְנֵר בֶּן-נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא תַעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה קָרָאתָ אֶל-הַמֶּלֶךְ׃

14. And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Will you no answer, Abner? Then Abner answered and said, Who are you who shouts to the king?

טו. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבְנֵר הֲלוֹא-אִישׁ אַתָּה וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה לֹא שָׁמַרְתָּ אֶל-אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי-בָא אַחַד הָעָם לְהַשְׁחִית אֶת-הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֶיךָ׃

15. And David said to Abner, Are you not a brave man? and who is like you in Israel? Why then have you not guarded your lord the king? For one of the people came in to destroy the king your lord.

טז. לֹא-טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַי-יְהוָה כִּי בְנֵי-מָוֶת אַתֶּם אֲשֶׁר לֹא-שְׁמַרְתֶּם עַל-אֲדֹנֵיכֶם עַל-מְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה רְאֵה אֵי-חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-צַפַּחַת הַמַּיִם אֲשֶׁר (מְרַאֲשֹׁתָו) [מְרַאֲשֹׁתָיו]׃

16. This thing is not good that you have done. As the Lord lives, you deserve to die, because you have not guarded your master, the Lord's anointed. And now see where the king's spear is, and the jar of water that was at his head.

יז. וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת-קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הֲקוֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

17. And Saul knew David's voice, and said, Is this your voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.

יח. וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה-בְּיָדִי רָעָה׃

18. And he said, Why does my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in my hand?

יט. וְעַתָּה יִשְׁמַע-נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם-יְהוָה הֱסִיתְךָ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם בְּנֵי הָאָדָם אֲרוּרִים הֵם לִפְנֵי יְהוָה כִּי-גֵרְשׁוּנִי הַיּוֹם מֵהִסְתַּפֵּחַ בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר לֵךְ עֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

19. And therefore, I beg you, let my lord the king hear the words of his servant. If it is the Lord who has stirred you up against me, let him accept an offering; but if it is the sons of men, cursed be they before the Lord; for they have driven me out this day from having a share in the inheritance of the Lord, saying, Go, serve other gods.

כ. וְעַתָּה אַל-יִפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה כִּי-יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת-פַּרְעֹשׁ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף הַקֹּרֵא בֶּהָרִים׃

20. And therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the Lord; for the king of Israel has come out to seek a flea, as when one hunts a partridge in the mountains.

כא. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל חָטָאתִי שׁוּב בְּנִי-דָוִד כִּי לֹא-אָרַע לְךָ עוֹד תַּחַת אֲשֶׁר יָקְרָה נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הִסְכַּלְתִּי וָאֶשְׁגֶּה הַרְבֵּה מְאֹד׃

21. Then said Saul, I have sinned; return, my son David; for I will no more do you harm, because my soul was precious in your eyes this day; behold, I have played the fool, and have erred very much.

כב. וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה (הַחֲנִית) [חֲנִית] הַמֶּלֶךְ וְיַעֲבֹר אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְיִקָּחֶהָ׃

22. And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

כג. וַיהוָה יָשִׁיב לָאִישׁ אֶת-צִדְקָתוֹ וְאֶת-אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר נְתָנְךָ יְהוָה הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁלֹחַ יָדִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה׃

23. The Lord requite to every man his righteousness and his faithfulness; for the Lord delivered you into my hand today, but I would not stretch forth my hand against the Lord's anointed.

כד. וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר גָּדְלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינָי כֵּן תִּגְדַּל נַפְשִׁי בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּצִּלֵנִי מִכָּל-צָרָה׃

24. And, behold, as your life was much esteemed this day in my eyes, so let my life be much esteemed in the eyes of the Lord, and let him deliver me from all tribulation.

כה. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה בְּנִי דָוִד גַּם עָשֹׂה תַּעֲשֶׂה וְגַם יָכֹל תּוּכָל וַיֵּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ וְשָׁאוּל שָׁב לִמְקוֹמוֹ׃

25. Then Saul said to David, Blessed be you, my son David; you shall do great things, and will succeed in them. So David went on his way, and Saul returned to his place.

שמואל א פרק כז
I Samuel Chapter 27

א. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-לִבּוֹ עַתָּה אֶסָּפֶה יוֹם-אֶחָד בְּיַד-שָׁאוּל אֵין-לִי טוֹב כִּי הִמָּלֵט אִמָּלֵט אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנוֹאַשׁ מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבַקְשֵׁנִי עוֹד בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלַטְתִּי מִיָּדוֹ׃

1. And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul; there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of seeking me any more within the borders of Israel; so shall I escape from his hand.

ב. וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל-אָכִישׁ בֶּן-מָעוֹךְ מֶלֶךְ גַּת׃

2. And David arose, and he passed over with the six hundred men who were with him to Achish, the son of Maoch, king of Gath.

ג. וַיֵּשֶׁב דָּוִד עִם-אָכִישׁ בְּגַת הוּא וַאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת-נָבָל הַכַּרְמְלִית׃

3. And David stayed with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

ד. וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי-בָרַח דָּוִד גַּת וְלֹא-(יָוסַף) [יָסַף] עוֹד לְבַקְשׁוֹ׃

4. And Saul was told that David had fled to Gath; and he sought for him no more.

ה. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אָכִישׁ אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתְּנוּ-לִי מָקוֹם בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה וְאֵשְׁבָה שָׁם וְלָמָּה יֵשֵׁב עַבְדְּךָ בְּעִיר הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ׃

5. And David said to Achish, If I have now found grace in your eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may live there; for why should your servant live in the royal city with you?

ו. וַיִּתֶּן-לוֹ אָכִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-צִקְלַג לָכֵן הָיְתָה צִקְלַג לְמַלְכֵי יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

6. Then Achish gave him Ziklag that day; therefore Ziklag belongs to the kings of Judah to this day.

ז. וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר-יָשַׁב דָּוִד בִּשְׂדֵה פְּלִשְׁתִּים יָמִים וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃

7. And the time that David lived in the country of the Philistines was a year and four months.

ח. וַיַּעַל דָּוִד וַאֲנָשָׁיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶל-הַגְּשׁוּרִי (וְהַגִּרְזִי) [וְהַגִּזְרִי] וְהָעֲמָלֵקִי כִּי הֵנָּה יֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר מֵעוֹלָם בּוֹאֲךָ שׁוּרָה וְעַד-אֶרֶץ מִצְרָיִם:

8. And David and his men went up, and raided the Geshurites, and the Gizrites, and the Amalekites; for those nations were of old the inhabitants of the land, in the direction to Shur, as far as the land of Egypt.

ט. וְהִכָּה דָוִד אֶת-הָאָרֶץ וְלֹא יְחַיֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח צֹאן וּבָקָר וַחֲמֹרִים וּגְמַלִּים וּבְגָדִים וַיָּשָׁב וַיָּבֹא אֶל-אָכִישׁ:

9. And David struck the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the garments, and returned, and came to Achish.

י. וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אַל-פְּשַׁטְתֶּם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד עַל-נֶגֶב יְהוּדָה וְעַל-נֶגֶב הַיְרַחְמְאֵלִי וְאֶל-נֶגֶב הַקֵּינִי:

10. And Achish said, Where did you make a raid today? And David said, Against the Negev of Judah, and against the Negev of the Jerahmeelites, and against the Negev of the Kenites.

יא. וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא-יְחַיֶּה דָּוִד לְהָבִיא גַּת לֵאמֹר פֶּן-יַגִּדוּ עָלֵינוּ לֵאמֹר כֹּה-עָשָׂה דָּוִד וְכֹה מִשְׁפָּטוֹ כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשַׁב בִּשְׂדֵה פְּלִשְׁתִּים:

11. And David saved neither man nor woman alive, to bring news to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so was his custom all the while he lived in the country of the Philistines.

יב. וַיַּאֲמֶן אָכִישׁ בְּדָוִד לֵאמֹר הַבְאֵשׁ הִבְאִישׁ בְּעַמּוֹ בְיִשְׂרָאֵל וְהָיָה לִי לְעֶבֶד עוֹלָם:

12. And Achish believed David, saying, He has made himself completely loathsome to his people Israel; therefore he shall be my servant forever.

שמואל א פרק כח
I Samuel Chapter 28

א. וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיְקַבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-מַחֲנֵיהֶם לַצָּבָא לְהִלָּחֵם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל-דָּוִד יָדֹעַ תֵּדַע כִּי אִתִּי תֵּצֵא בַּמַּחֲנֶה אַתָּה וַאֲנָשֶׁיךָ׃

1. And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said to David, You must know, that you shall go out with me to battle, you and your men.

ב. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אָכִישׁ לָכֵן אַתָּה תֵּדַע אֵת אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל-דָּוִד לָכֵן שֹׂמֵר לְרֹאשִׁי אֲשִׂימְךָ כָּל-הַיָּמִים׃

2. And David said to Achish, Surely you shall know what your servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make you my bodyguard forever.

ג. וּשְׁמוּאֵל מֵת וַיִּסְפְּדוּ-לוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּרָמָה וּבְעִירוֹ וְשָׁאוּל הֵסִיר אֶת-הָאֹבוֹת וְאֶת-הַיִּדְּעֹנִים מֵהָאָרֶץ׃

3. And Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, in his own city. And Saul had expelled those who were mediums, and the wizards, out of the land.

ד. וַיִּקָּבְצוּ פְלִשְׁתִּים וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ בְשׁוּנֵם וַיִּקְבֹּץ שָׁאוּל אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְבֹּעַ׃

4. And the Philistines gathered themselves together, and came and camped in Shunem; and Saul gathered all Israel together, and they camped in Gilboa.

ה. וַיַּרְא שָׁאוּל אֶת-מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּרָא וַיֶּחֱרַד לִבּוֹ מְאֹד׃

5. And when Saul saw the camp of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

ו. וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בַּיהוָה וְלֹא עָנָהוּ יְהוָה גַּם בַּחֲלֹמוֹת גַּם בָּאוּרִים גַּם בַּנְּבִיאִים׃

6. And when Saul inquired of the Lord, the Lord answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

ז. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו בַּקְּשׁוּ-לִי אִשָּׁה בַּעֲלַת-אוֹב וְאֵלְכָה אֵלֶיהָ וְאֶדְרְשָׁה-בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו הִנֵּה אִשָּׁה בַּעֲלַת-אוֹב בְּעֵין דּוֹר׃

7. Then said Saul to his servants, Seek me a woman who is a medium, that I may go to her, and inquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman in Ein-Dor who is a medium.

ח. וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל-הָאִשָּׁה
לָיְלָה וַיֹּאמֶר (קָסְמִי-) [קָסֶם-] נָא לִי בָּאוֹב וְהַעֲלִי לִי אֵת אֲשֶׁר-אֹמַר אֵלָיְךְ׃

8. And Saul disguised himself, and put on other garments, and went, he and two men with him, and they came to the woman by night; and he said, I beg you, divine for me by a spirit, and bring him up for me, whoever I shall name to you.

ט. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁאוּל אֲשֶׁר הִכְרִית אֶת-
הָאֹבוֹת וְאֶת-הַיִּדְּעֹנִי מִן-הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מְתַנֵּקֵשׁ בְּנַפְשִׁי לַהֲמִיתֵנִי׃

9. And the woman said to him, Behold, you know what Saul has done, how he has expelled those who are mediums, and the wizards, from the land; why then do you lay a snare for my life, to cause me to die?

י. וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר חַי-יְהוָה אִם-יִקְרֶךְ עָוֹן בַּדָּבָר הַזֶּה׃

10. And Saul swore to her by the Lord, saying, As the Lord lives, there shall no punishment happen to you for this thing.

יא. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת-מִי אַעֲלֶה-לָּךְ וַיֹּאמֶר אֶת-שְׁמוּאֵל הַעֲלִי-לִי׃

11. Then said the woman, Whom shall I bring up to you? And he said, Bring me up Samuel.

יב. וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה אֶת-שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאוּל לֵאמֹר לָמָּה
רִמִּיתָנִי וְאַתָּה שָׁאוּל׃

12. And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice; and the woman spoke to Saul, saying, Why have you deceived me? You are Saul!

יג. וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אַל-תִּירְאִי כִּי מָה רָאִית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאוּל אֱלֹהִים רָאִיתִי
עֹלִים מִן-הָאָרֶץ׃

13. And the king said to her, Do not be afraid; for what did you see? And the woman said to Saul, I saw a godlike man ascending from the earth.

יד. וַיֹּאמֶר לָהּ מַה-תָּאָרָו וַתֹּאמֶר אִישׁ זָקֵן עֹלֶה וְהוּא עֹטֶה מְעִיל וַיֵּדַע שָׁאוּל כִּי-
שְׁמוּאֵל הוּא וַיִּקֹּד אַפַּיִם אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

14. And he said to her, What is his appearance? And she said, An old man comes up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed.

טו. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתַּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צַר-לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּי וֵאלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא-עָנָנִי עוֹד גַּם בְּיַד הַנְּבִיאִם גַּם בַּחֲלֹמוֹת וָאֶקְרָאֶה לְךָ לְהוֹדִיעֵנִי מָה אֶעֱשֶׂה׃

15. And Samuel said to Saul, Why have you disturbed by bringing me up? And Saul answered, I am in great distress; for the Philistines make war against me, and God has departed from me, and answers me no more, neither by prophets, nor by dreams; therefore I have called you, that you may make known to me what I shall do.

טז. וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִשְׁאָלֵנִי וַיהוָה סָר מֵעָלֶיךָ וַיְהִי עָרֶךָ׃

16. Then said Samuel, Why then do you ask of me, seeing the Lord has departed from you, and has become your enemy?

יז. וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת-הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃

17. And the Lord has done for himself, as he spoke by me; for the Lord has torn the kingdom from your hand, and given it to your neighbor, to David;

יח. כַּאֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא-עָשִׂיתָ חֲרוֹן-אַפּוֹ בַּעֲמָלֵק עַל-כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה-לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃

18. Because you would not obey the voice of the Lord, nor execute his fierce anger upon Amalek, therefore has the Lord done this thing to you this day.

יט. וְיִתֵּן יְהוָה גַּם אֶת-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אַתָּה וּבָנֶיךָ עִמִּי גַּם אֶת-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן יְהוָה בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים׃

19. And the Lord will also deliver Israel with you into the hand of the Philistines; and tomorrow shall you and your sons be with me; the Lord also shall deliver the camp of Israel into the hand of the Philistines.

כ. וַיְמַהֵר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מְלֹא-קוֹמָתוֹ אַרְצָה וַיִּרָא מְאֹד מִדִּבְרֵי שְׁמוּאֵל גַּם-כֹּחַ לֹא-הָיָה בּוֹ כִּי לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל-הַיּוֹם וְכָל-הַלָּיְלָה׃

20. Then Saul fell at once full length upon the ground, and was greatly afraid, because of the words of Samuel; and there was no strength in him; for he had not eaten bread all day, nor all night.

כא. וַתָּבֹא הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאוּל וַתֵּרֶא כִּי-נִבְהַל מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה שָׁמְעָה שִׁפְחָתֶךָ בְּקוֹלֶךָ וָאָשִׂים נַפְשִׁי בְּכַפִּי וָאֶשְׁמַע אֶת-דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃

21. And the woman came to Saul, and saw that he was greatly troubled, and said to him, Behold, your maidservant has obeyed your voice, and I have put my life in my hand, and have listened to your words which you spoke to me.

כב. וְעַתָּה שְׁמַע-נָא גַם-אַתָּה בְּקוֹל שִׁפְחָתֶךָ וְאָשִׂמָה לְפָנֶיךָ פַּת-לֶחֶם וְאֶכוֹל וִיהִי בָךְ כֹּחַ כִּי תֵלֵךְ בַּדָּרֶךְ׃

22. And therefore, I beg you, listen you also to the voice of your maid servant, and let me set a morsel of bread before you; and eat, that you may have strength, when you go on your way.

כג. וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל וַיִּפְרְצוּ-בוֹ עֲבָדָיו וְגַם-הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם וַיָּקָם מֵהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶל-הַמִּטָּה׃

23. But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he listened to their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

כד. וְלָאִשָּׁה עֵגֶל-מַרְבֵּק בַּבַּיִת וַתְּמַהֵר וַתִּזְבָּחֵהוּ וַתִּקַּח-קֶמַח וַתָּלָשׁ וַתֹּפֶהוּ מַצוֹת׃

24. And the woman had a fat calf in the house; and she hurried, and killed it, and took flour, and kneaded it, and baked with it unleavened bread.

כה. וַתַּגֵּשׁ לִפְנֵי-שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃

25. And she brought it before Saul, and before his servants; and they ate. Then they rose up, and went away that night.

שמואל א פרק כט
I Samuel Chapter 29

א. וַיְקַבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-כָּל-מַחֲנֵיהֶם אֲפֵקָה וְיִשְׂרָאֵל חֹנִים בָּעַיִן אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל׃

1. And the Philistines gathered together all their armies to Aphek; and the Israelites camped by a spring which is in Jezreel.

ב. וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו עֹבְרִים בָּאַחֲרֹנָה עִם-אָכִישׁ׃

2. And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands; but David and his men passed on in the rear with Achish.

ג. וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים מָה הָעִבְרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל-שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים הֲלוֹא-זֶה דָּוִד עֶבֶד שָׁאוּל מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי זֶה יָמִים אוֹ-זֶה שָׁנִים וְלֹא-מָצָאתִי בוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם נָפְלוֹ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה׃

3. Then said the princes of the Philistines, What are these Hebrews doing here? And Achish said to the princes of the Philistines, Is this not David, the servant of Saul the king of Israel, who has been with me a year or more, and I have found no fault in him since he came over to me to this day?

ד. וַיִּקְצְפוּ עָלָיו שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לוֹ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים הָשֵׁב אֶת-הָאִישׁ וְיָשֹׁב אֶל-מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הִפְקַדְתּוֹ שָׁם וְלֹא-יֵרֵד עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה וְלֹא-יִהְיֶה-לָּנוּ לְשָׂטָן בַּמִּלְחָמָה וּבַמֶּה יִתְרַצֶּה זֶה אֶל-אֲדֹנָיו הֲלוֹא בְּרָאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם׃

4. And the princes of the Philistines were angry with him; and the princes of the Philistines said to him, Make this fellow return, that he may go back to his place which you have appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us; for how should he reconcile himself to his master? should it not be with the heads of these men?

ה. הֲלוֹא-זֶה דָּוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּ-לוֹ בַּמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל (בַּאֲלָפָו) [בַּאֲלָפָיו] וְדָוִד (בְּרִבְבֹתָו) [בְּרִבְבֹתָיו]׃

5. Is this not David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

ו. וַיִּקְרָא אָכִישׁ אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵלָיו חַי-יְהוָה כִּי-יָשָׁר אַתָּה וְטוֹב בְּעֵינַי צֵאתְךָ וּבֹאֲךָ אִתִּי בַּמַּחֲנֶה כִּי לֹא-מָצָאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם בֹּאֲךָ אֵלַי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֵינֵי הַסְּרָנִים לֹא-טוֹב אָתָּה׃

6. Then Achish called David, and said to him, Surely, as the Lord lives, you have been upright, and your going out and your coming in with me in the camp is good in my sight; for I have not found evil in you since the day of your coming to me to this day; nevertheless the lords favor you not.

ז. וְעַתָּה שׁוּב וְלֵךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא-תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינֵי סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים׃

7. Therefore now return, and go in peace, that you displease not the lords of the Philistines.

ח. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אָכִישׁ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה-מָּצָאתָ בְעַבְדְּךָ מִיּוֹם אֲשֶׁר הָיִיתִי לְפָנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבוֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

8. And David said to Achish, But what have I done? and what have you found in your servant so long as I have been with you to this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

ט. וַיַּעַן אָכִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל-דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי כְּמַלְאַךְ אֱלֹהִים אַךְ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא-יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה׃

9. And Achish answered and said to David, I know that you are good in my sight, as an angel of God; however the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

י. וְעַתָּה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְעַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר-בָּאוּ אִתָּךְ וְהִשְׁכַּמְתֶּם בַּבֹּקֶר וְאוֹר לָכֶם וָלֵכוּ׃

10. Therefore now rise up early in the morning with your master's servants who have come with you; and as soon as you are up early in the morning, and have light, depart.

יא. וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֹּקֶר לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ יִזְרְעֶאל׃

11. So David and his men rose up early to depart in the morning, to return to the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

שמואל א פרק ל
I Samuel Chapter 30

א. וַיְהִי בְּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו צִקְלַג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַעֲמָלֵקִי פָּשְׁטוּ אֶל-נֶגֶב וְאֶל-צִקְלַג וַיַּכּוּ אֶת-צִקְלַג וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ בָּאֵשׁ׃

1. And it came to pass, when David and his men came to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and struck Ziklag, and burned it with fire;

ב. וַיִּשְׁבּוּ אֶת-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר-בָּהּ מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל לֹא הֵמִיתוּ אִישׁ וַיְנַהֲגוּ וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם׃

2. And had taken the women captives, who were there; they did not kill any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

ג. וַיָּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו אֶל-הָעִיר וְהִנֵּה שְׂרוּפָה בָּאֵשׁ וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם נִשְׁבּוּ׃

3. So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, had been taken captives.

ד. וַיִּשָּׂא דָוִד וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכּוּ עַד אֲשֶׁר אֵין-בָּהֶם כֹּחַ לִבְכּוֹת׃

4. Then David and the people who were with him lifted up their voice and wept, until they had no more strength to weep.

ה. וּשְׁתֵּי נְשֵׁי-דָוִד נִשְׁבּוּ אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי׃

5. And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

ו. וַתֵּצַר לְדָוִד מְאֹד כִּי-אָמְרוּ הָעָם לְסָקְלוֹ כִּי-מָרָה נֶפֶשׁ כָּל-הָעָם אִישׁ עַל-(בָּנָו) [בָּנָיו] וְעַל-בְּנֹתָיו וַיִּתְחַזֵּק דָּוִד בַּיהוָה אֱלֹהָיו׃

6. And David was greatly distressed; for the people spoke of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters; but David strengthened himself in the Lord his God.

ז. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בֶּן-אֲחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה-נָא לִי הָאֵפוֹד וַיַּגֶּשׁ אֶבְיָתָר אֶת-הָאֵפוֹד אֶל-דָּוִד׃

7. And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I beg you, bring me here the ephod. And Abiathar brought there the ephod to David.

ח. וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אֶרְדֹּף אַחֲרֵי הַגְּדוּד-הַזֶּה הַאַשִּׂיגֶנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ רְדֹף כִּי-הַשֵּׂג תַּשִּׂיג וְהַצֵּל תַּצִּיל׃

8. And David inquired at the Lord, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue; for you shall surely overtake them, and without fail recover all.

ט. וַיֵּלֶךְ דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד-נַחַל הַבְּשׂוֹר וְהַנּוֹתָרִים עָמָדוּ׃

9. So David went, he and the six hundred men who were with him, and came to the brook Besor, where those who were left behind stayed.

י. וַיִּרְדֹּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ וַיַּעַמְדוּ מָאתַיִם אִישׁ אֲשֶׁר פִּגְרוּ מֵעֲבֹר אֶת-נַחַל הַבְּשׂוֹר׃

10. But David pursued, he and four hundred men; for two hundred remained behind, who were so faint that they could not go over the brook Besor.

יא. וַיִּמְצְאוּ אִישׁ-מִצְרִי בַּשָּׂדֶה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל-דָּוִד וַיִּתְּנוּ-לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל וַיַּשְׁקֻהוּ מָיִם׃

11. And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he ate; and they made him drink water;

יב. וַיִּתְּנוּ-לוֹ פֶּלַח דְּבֵלָה וּשְׁנֵי צִמֻּקִים וַיֹּאכַל וַתָּשָׁב רוּחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא-אָכַל לֶחֶם וְלֹא-שָׁתָה מָיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃

12. And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins; and when he had eaten, his spirit came back to him; for he had not eaten bread, nor drunk any water, three days and three nights.

יג. וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי-אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי עֶבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃

13. And David said to him, To whom do you belong? and from where are you? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.

יד. אֲנַחְנוּ פָּשַׁטְנוּ נֶגֶב הַכְּרֵתִי וְעַל-אֲשֶׁר לִיהוּדָה וְעַל-נֶגֶב כָּלֵב וְאֶת-צִקְלַג שָׂרַפְנוּ בָאֵשׁ׃

14. We made a raid upon the Negev of the Cherethites, and upon the territory which belongs to Judah, and upon the Negev of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הֲתוֹרִדֵנִי אֶל-הַגְּדוּד הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִי בֵּאלֹהִים אִם-תְּמִיתֵנִי
וְאִם-תַּסְגִּרֵנִי בְּיַד-אֲדֹנִי וְאוֹרִדְךָ אֶל-הַגְּדוּד הַזֶּה׃

15. And David said to him, Can you take me to this company? And he said, Swear to me by God, that you will not kill me, nor deliver me to the hands of my master, and I will take you to this company.

טז. וַיֹּרִדֵהוּ וְהִנֵּה נְטֻשִׁים עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְחֹגְגִים בְּכָל הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל
אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה׃

16. And when he had brought him, behold, they were spread out upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great plunder that they had taken from the land of the Philistines, and from the land of Judah.

יז. וַיַּכֵּם דָּוִד מֵהַנֶּשֶׁף וְעַד-הָעֶרֶב לְמָחָרָתָם וְלֹא-נִמְלַט מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם-אַרְבַּע מֵאוֹת
אִישׁ-נַעַר אֲשֶׁר-רָכְבוּ עַל-הַגְּמַלִּים וַיָּנֻסוּ׃

17. And David struck them from twilight until the evening of the next day; and there escaped not a man of them, save four hundred young men, who rode upon camels, and fled.

יח. וַיַּצֵּל דָּוִד אֵת כָּל-אֲשֶׁר לָקְחוּ עֲמָלֵק וְאֶת-שְׁתֵּי נָשָׁיו הִצִּיל דָּוִד׃

18. And David recovered all that the Amalekites had carried away; and David rescued his two wives.

יט. וְלֹא נֶעְדַּר-לָהֶם מִן-הַקָּטֹן וְעַד-הַגָּדוֹל וְעַד-בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל וְעַד כָּל-אֲשֶׁר לָקְחוּ
לָהֶם הַכֹּל הֵשִׁיב דָּוִד׃

19. And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither booty, nor any thing that they had taken; David recovered it all.

כ. וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-כָּל-הַצֹּאן וְהַבָּקָר נָהֲגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלַל דָּוִד׃

20. And David took all the flocks and the herds, which they drove before those other cattle, and said, This is David's booty.

כא. וַיָּבֹא דָּוִד אֶל-מָאתַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פִּגְרוּ מִלֶּכֶת אַחֲרֵי דָּוִד וַיֹּשִׁיבֻם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר
וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת דָּוִד וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וַיִּגַּשׁ דָּוִד אֶת-הָעָם וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃

21. And David came to the two hundred men, who were so faint that they could not follow David, whom they had made also remain at the brook Besor; and they went forth to meet David, and to meet the people who were with him; and when David came near to the people, he greeted them.

כב. וַיַּעַן כָּל-אִישׁ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ עִם-דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יַעַן אֲשֶׁר לֹא-הָלְכוּ עִמִּי לֹא-נִתֵּן לָהֶם מֵהַשָּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי אִם-אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאֶת-בָּנָיו וְיִנְהֲגוּ וְיֵלֵכוּ׃

22. Then answered all the bad and worthless men, of those who went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them anything of the plunder that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.

כג. וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא-תַעֲשׂוּ כֵן אֶחָי אֵת אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמֹר אֹתָנוּ וַיִּתֵּן אֶת-הַגְּדוּד הַבָּא עָלֵינוּ בְּיָדֵנוּ׃

23. Then said David, You shall not do so, my brothers, with that which the Lord has given us, who has preserved us, and delivered the company who came against us into our hand.

כד. וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לַדָּבָר הַזֶּה כִּי כְּחֵלֶק (הַיּוֹרֵד) [הַיֹּרְדִ] בַּמִּלְחָמָה וּכְחֵלֶק הַיֹּשֵׁב עַל-הַכֵּלִים יַחְדָּו יַחֲלֹקוּ׃

24. For who will listen to you in this matter? For as his share is who goes down to the battle, so shall his share be who remains by the baggage; they shall share alike.

כה. וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֶהָ לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

25. And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.

כו. וַיָּבֹא דָּוִד אֶל-צִקְלַג וַיִּשְׁלַח מֵהַשָּׁלָל לִזְקֵנֵי יְהוּדָה לְרֵעֵהוּ לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשְׁלַל אֹיְבֵי יְהוָה׃

26. And when David came to Ziklag, he sent of the plunder to the elders of Judah, to his friends, saying, Behold a present for you of the booty of the enemies of the Lord;

כז. לַאֲשֶׁר בְּבֵית-אֵל וְלַאֲשֶׁר בְּרָמוֹת-נֶגֶב וְלַאֲשֶׁר בְּיַתִּר׃

27. To them who were in Beth-El, and to them who were in Ramoth-Negev, and to them which were in Jattir,

---

כח. וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃

28. And to them who were in Aroer, and to them who were in Siphmoth, and to them who were in Eshtemoah,

---

כט. וְלַאֲשֶׁר בְּרָכָל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְרַחְמְאֵלִי וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַקֵּינִי׃

29. And to them who were in Rachal, and to them who were in the cities of the Jerahmeelites, and to them who were in the cities of the Kenites,

---

ל. וְלַאֲשֶׁר בְּחָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בְּכוֹר-עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר בַּעֲתָךְ׃

30. And to them who were in Hormah, and to them who were in Chor-Ashan, and to them who were in Athach,

---

לא. וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וּלְכָל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר-הִתְהַלֶּךְ-שָׁם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו׃

31. And to them who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men had wandered about.

שמואל א פרק לא
I Samuel Chapter 31

א. וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃

1. And the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down killed in Mount Gilboa.

ב. וַיִּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-שָׁאוּל וְאֶת-בָּנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-יְהוֹנָתָן וְאֶת-אֲבִינָדָב וְאֶת-מַלְכִּישׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃

2. And the Philistines followed closely upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

ג. וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל-שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים אֲנָשִׁים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מְאֹד מֵהַמּוֹרִים׃

3. And the battle went hard against Saul, and the archers hit him; and he was badly wounded by the archers.

ד. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֹשְׂא כֵלָיו שְׁלֹף-חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן-יָבוֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וּדְקָרֵנִי וְהִתְעַלְּלוּ-בִי וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת-הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃

4. Then said Saul to his armor bearer, Draw your sword, and thrust me through with it; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armor bearer would not; for he was terrified. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

ה. וַיַּרְא נֹשֵׂא-כֵלָיו כִּי-מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם-הוּא עַל-חַרְבּוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ׃

5. And when his armor bearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

ו. וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנֹשֵׂא כֵלָיו גַּם כָּל-אֲנָשָׁיו בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדָּו׃

6. So Saul died, and his three sons, and his armor bearer, and all his men, that same day together.

ז. וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בְּעֵבֶר הָעֵמֶק וַאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי-נָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְכִי-מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ אֶת-הֶעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן׃

7. And when the men of Israel who were on the other side of the valley, and those who were on the other side of the Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they abandoned the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

ח. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת-הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת-שָׁאוּל וְאֶת-שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃

8. And it came to pass on the next day, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

ט. וַיִּכְרְתוּ אֶת-רֹאשׁוֹ וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת-כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ-פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר בֵּית עַצַּבֵּיהֶם וְאֶת-הָעָם׃

9. And they cut off his head, and stripped off his armor, and sent to the land of the Philistines, to proclaim it in the house of their idols, and among the people.

י. וַיָּשִׂימוּ אֶת-כֵּלָיו בֵּית עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת-גְּוִיָּתוֹ תָּקְעוּ בְּחוֹמַת בֵּית שָׁן׃

10. And they put his armor in the house of Ashtaroth; and they fastened his body to the wall of Beth-Shean.

יא. וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו יֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת אֲשֶׁר-עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃

11. And when the inhabitants of Jabesh-Gilead heard what the Philistines had done to Saul;

יב. וַיָּקוּמוּ כָּל-אִישׁ חַיִל וַיֵּלְכוּ כָּל-הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת-גְּוִיַּת שָׁאוּל וְאֵת גְּוִיֹּת בָּנָיו מֵחוֹמַת בֵּית שָׁן וַיָּבֹאוּ יָבֵשָׁה וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם׃

12. All the brave men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-Shean, and came to Jabesh, and burnt them there.

יג. וַיִּקְחוּ אֶת-עַצְמוֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ תַּחַת-הָאֶשֶׁל בְּיָבֵשָׁה וַיָּצֻמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃

13. And they took their bones, and buried them under a tamarisk tree at Jabesh and fasted seven days.

---

^END^

שמואל ב פרק א
II Samuel Chapter 1

א. וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוּל וְדָוִד שָׁב מֵהַכּוֹת אֶת-הָעֲמָלֵק וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג יָמִים שְׁנָיִם׃

1. And it came to pass after the death of Saul, when David returned from the slaughter of the Amalekites, and David had stayed two days in Ziklag;

ב. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אִישׁ בָּא מִן-הַמַּחֲנֶה מֵעִם שָׁאוּל וּבְגָדָיו קְרֵעִים וַאֲדָמָה עַל-רֹאשׁוֹ וַיְהִי בְּבֹאוֹ אֶל-דָּוִד וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

2. It came to pass on the third day, that, behold, a man came from the camp from Saul with his clothes torn and earth upon his head; and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and bowed down.

ג. וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אֵי מִזֶּה תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִמַּחֲנֵה יִשְׂרָאֵל נִמְלָטְתִּי׃

3. And David said to him, From where do you come? And he said to him, From the camp of Israel have I escaped.

ד. וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד מֶה-הָיָה הַדָּבָר הַגֶּד-נָא לִי וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר-נָס הָעָם מִן-הַמִּלְחָמָה וְגַם-הַרְבֵּה נָפַל מִן-הָעָם וַיָּמֻתוּ וְגַם שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵתוּ׃

4. And David said to him, How went the matter? I beg you, tell me. And he answered, The people have fled from the battle, and many of the people also have fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

ה. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵיךְ יָדַעְתָּ כִּי-מֵת שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ׃

5. And David said to the young man who told him, How do you know that Saul and Jonathan his son are dead?

ו. וַיֹּאמֶר הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ נִקְרֹא נִקְרֵיתִי בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ וְהִנֵּה שָׁאוּל נִשָּׁעָן עַל-חֲנִיתוֹ וְהִנֵּה הָרֶכֶב וּבַעֲלֵי הַפָּרָשִׁים הִדְבִּיקֻהוּ׃

6. And the young man who told him said, As I happened by chance upon Mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, behold, the chariots and horsemen followed hard after him.

ז. וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵנִי וַיִּקְרָא אֵלַי וָאֹמַר הִנֵּנִי׃

7. And when he looked behind him, he saw me, and called me. And I answered, Here am I.

ח. וַיֹּאמֶר לִי מִי-אָתָּה (וָיאמַר) [וָאוֹמַר] אֵלָיו עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃

8. And he said to me, Who are you? And I answered him, I am an Amalekite.

ט. וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲמָד-נָא עָלַי וּמִתְתֵּנִי כִּי אֲחָזַנִי הַשָּׁבָץ כִּי-כָל-עוֹד נַפְשִׁי בִּי׃

9. And he said to me, Stand, I beg you, upon me, and slay me; for agony has come upon me, and yet I still have life in me.

י. וָאֶעֱמֹד עָלָיו וָאֲמִתְתֵּהוּ כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא יִחְיֶה אַחֲרֵי נִפְלוֹ וָאֶקַּח הַנֵּזֶר אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁוֹ וְהָצְעָדָה אֲשֶׁר עַל-זְרֹעוֹ וָאָבִיאֵם אֶל-אֲדֹנִי הֵנָּה׃

10. So I stood beside him, and slew him, because I was sure that he could not live after he was fallen; and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them here to my lord.

יא. וַיַּחֲזֵק דָּוִד (בִּבְגָדָו) [בִּבְגָדָיו] וַיִּקְרָעֵם וְגַם כָּל-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

11. Then David took hold of his clothes, and tore them; and likewise all the men who were with him;

יב. וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצֻמוּ עַד-הָעֶרֶב עַל-שָׁאוּל וְעַל-יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וְעַל-עַם יְהוָה וְעַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ בֶּחָרֶב׃

12. And they mourned, and wept, and fasted until the evening, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the Lord, and for the house of Israel; because they had fallen by the sword.

יג. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר בֶּן-אִישׁ גֵּר עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃

13. And David said to the young man who told him, Where are you from? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

יד. וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵיךְ לֹא יָרֵאתָ לִשְׁלֹחַ יָדְךָ לְשַׁחֵת אֶת-מְשִׁיחַ יְהוָה׃

14. And David said to him, How were you not afraid to stretch forth your hand to destroy the Lord's anointed?

טו. וַיִּקְרָא דָוִד לְאַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גַּשׁ פְּגַע-בּוֹ וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת׃

15. And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he struck him that he died.

טז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד (דָּמְיךָ) [דָּמְךָ] עַל-רֹאשֶׁךָ כִּי פִיךָ עָנָה בְךָ לֵאמֹר אָנֹכִי מֹתַתִּי אֶת-מְשִׁיחַ יְהוָה׃

16. And David said to him, Your blood be upon your head; for your mouth has testified against you, saying, I have killed the Lord's anointed.

יז. וַיְקֹנֵן דָּוִד אֶת-הַקִּינָה הַזֹּאת עַל-שָׁאוּל וְעַל-יְהוֹנָתָן בְּנוֹ׃

17. And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son;

יח. וַיֹּאמֶר לְלַמֵּד בְּנֵי-יְהוּדָה קָשֶׁת הִנֵּה כְתוּבָה עַל-סֵפֶר הַיָּשָׁר׃

18. And he said To teach the sons of Judah the use of the bow; behold, it is written in the book of Jashar.

יט. הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל-בָּמוֹתֶיךָ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים׃

19. The beauty, O Israel, is slain upon your high places; how are the mighty fallen!

כ. אַל-תַּגִּידוּ בְגַת אַל-תְּבַשְּׂרוּ בְּחוּצוֹת אַשְׁקְלוֹן פֶּן-תִּשְׂמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פֶּן-תַּעֲלֹזְנָה בְּנוֹת הָעֲרֵלִים׃

20. Tell it not in Gath, proclaim it not in the streets of Ashkelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

כא. הָרֵי בַגִּלְבֹּעַ אַל-טַל וְאַל-מָטָר עֲלֵיכֶם וּשְׂדֵי תְרוּמוֹת כִּי שָׁם נִגְעַל מָגֵן גִּבּוֹרִים מָגֵן שָׁאוּל בְּלִי מָשִׁיחַ בַּשָּׁמֶן׃

21. You, Mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, upon you, nor fields of offerings; for there the shield of the mighty was defiled, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

כב. מִדַּם חֲלָלִים מֵחֶלֶב גִּבּוֹרִים קֶשֶׁת יְהוֹנָתָן לֹא נָשׁוֹג אָחוֹר וְחֶרֶב שָׁאוּל לֹא תָשׁוּב רֵיקָם׃

22. From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

כג. שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ׃

23. Saul and Jonathan were loved and dear in their lives, and in their death they were not divided; they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

כד. בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל-שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַלְבִּשְׁכֶם שָׁנִי עִם-עֲדָנִים הַמַּעֲלֶה עֲדִי זָהָב עַל לְבוּשְׁכֶן׃

24. You daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

כה. אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל-בָּמוֹתֶיךָ חָלָל׃

25. How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, you were slain in your high places.

כו. צַר-לִי עָלֶיךָ אָחִי יְהוֹנָתָן נָעַמְתָּ לִי מְאֹד נִפְלְאַתָּה אַהֲבָתְךָ לִי מֵאַהֲבַת נָשִׁים׃

26. I am distressed for you, my brother Jonathan; very dear have you been to me; your love to me was wonderful, passing the love of women.

כז. אֵיךְ נָפְלוּ גִבֹּרִים וַיֹּאבְדוּ כְּלֵי מִלְחָמָה׃

27. How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

שמואל ב פרק ב
II Samuel Chapter 2

א. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה בְּאַחַת עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲלֵה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנָה אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר חֶבְרֹנָה׃

1. And it came to pass after this, that David inquired of the Lord, saying, Shall I go up to any of the cities of Judah? And the Lord said to him, Go up. And David said, Where shall I go up? And he said, To Hebron.

ב. וַיַּעַל שָׁם דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי׃

So David went up there, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

ג. וַאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר-עִמּוֹ הֶעֱלָה דָּוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֶבְרוֹן׃

And his men who were with him did David bring up, every man with his household; and they lived in the cities of Hebron.

ד. וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ-שָׁם אֶת-דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל-בֵּית יְהוּדָה וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת-שָׁאוּל׃

4. And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabesh-Gilead were those who buried Saul.

ה. וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל-אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם-אֲדֹנֵיכֶם עִם-שָׁאוּל וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ׃

5. And David sent messengers to the men of Jabesh-Gilead, and said to them, Blessed be you of the Lord, that you have shown this kindness to your lord, to Saul, and have buried him.

ו. וְעַתָּה יַעַשׂ-יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד וֶאֱמֶת וְגַם אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה׃

6. And now the Lord show kindness and truth to you; and I also will reward you this kindness, because you have done this thing.

ז. וְעַתָּה תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם וִהְיוּ לִבְנֵי-חַיִל כִּי-מֵת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם-אֹתִי מָשְׁחוּ בֵית-יְהוּדָה לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם׃

7. Therefore now let your hands be strengthened, and be brave; for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

ח. וְאַבְנֵר בֶּן-נֵר שַׂר-צָבָא אֲשֶׁר לְשָׁאוּל לָקַח אֶת-אִישׁ-בֹּשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל וַיַּעֲבִרֵהוּ מַחֲנָיִם׃

8. And Abner the son of Ner, captain of Saul's army, took Ish-Bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

ט. וַיַּמְלִכֵהוּ אֶל-הַגִּלְעָד וְאֶל-הָאֲשׁוּרִי וְאֶל-יִזְרְעֶאל וְעַל-אֶפְרַיִם וְעַל-בִּנְיָמִן וְעַל-יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה׃

9. And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

י. בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ-בֹּשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ עַל-יִשְׂרָאֵל וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלָךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָּוִד׃

10. Ish-Bosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

יא. וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל-בֵּית יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃

11. And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

יב. וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן-נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ-בֹּשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם גִּבְעוֹנָה׃

12. And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-Bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

יג. וְיוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל-בְּרֵכַת גִּבְעוֹן וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל-הַבְּרֵכָה מִזֶּה וְאֵלֶּה עַל-הַבְּרֵכָה מִזֶּה׃

13. And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon; and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

יד. וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל-יוֹאָב יָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וִישַׂחֲקוּ לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יָקֻמוּ׃

14. And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

טו. וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ בְמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר לְבִנְיָמִן וּלְאִישׁ-בֹּשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל וּשְׁנֵים עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃

15. Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which belonged to Ish-Bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

טז. וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצֻּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

16. And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together; therefore that place was called Helkath-Hazzurim, which is in Gibeon.

יז. וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד-מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃

17. And there was a very hard battle that day; and Abner was defeated, and the men of Israel, before the servants of David.

יח. וַיִּהְיוּ-שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וַעֲשָׂהאֵל וַעֲשָׂהאֵל קַל בְּרַגְלָיו כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃

18. And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel; and Asahel was as light of foot as a wild gazelle.

יט. וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא-נָטָה לָלֶכֶת עַל-הַיָּמִין וְעַל-הַשְּׂמֹאל מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃

19. And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

כ. וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃

20. Then Abner looked behind him, and said, Are you Asahel? And he answered, I am.

כא. וַיֹּאמֶר לוֹ אַבְנֵר נְטֵה לְךָ עַל-יְמִינְךָ אוֹ עַל-שְׂמֹאלֶךָ וֶאֱחֹז לְךָ אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְקַח-לְךָ אֶת-חֲלִצָתוֹ וְלֹא-אָבָה עֲשָׂהאֵל לָסוּר מֵאַחֲרָיו׃

21. And Abner said to him, Turn you aside to your right hand or to your left, and lay hold on one of the young men, and take you his armor. But Asahel would not turn aside from following him.

כב. וַיֹּסֶף עוֹד אַבְנֵר לֵאמֹר אֶל-עֲשָׂהאֵל סוּר לְךָ מֵאַחֲרָי לָמָּה אַכֶּכָּה אַרְצָה וְאֵיךְ אֶשָּׂא פָנַי אֶל-יוֹאָב אָחִיךָ׃

22. And Abner said again to Asahel, Turn aside from following me; why should I strike you to the ground? How then should I hold up my face to Joab your brother?

כג. וַיְמָאֵן לָסוּר וַיַּכֵּהוּ אַבְנֵר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית אֶל-הַחֹמֶשׁ וַתֵּצֵא הַחֲנִית מֵאַחֲרָיו וַיִּפֹּל-שָׁם וַיָּמָת (תַּחְתָּו) [תַּחְתָּיו] וַיְהִי כָּל-הַבָּא אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-נָפַל שָׁם עֲשָׂהאֵל וַיָּמֹת וַיַּעֲמֹדוּ׃

23. But he refused to turn aside; therefore Abner, with the butt end of the spear, struck him in the belly, so that the spear came out of his back; and he fell down there, and died in the same place; and it came to pass that all those who came to the place where Asahel fell down and died stood still.

כד. וַיִּרְדְּפוּ יוֹאָב וַאֲבִישַׁי אַחֲרֵי אַבְנֵר וְהַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְהֵמָּה בָּאוּ עַד-גִּבְעַת אַמָּה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי-גִיחַ דֶּרֶךְ מִדְבַּר גִּבְעוֹן׃

24. Joab also and Abishai pursued after Abner; and the sun went down when they came to the hill of Ammah, that lies before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

כה. וַיִּתְקַבְּצוּ בְּנֵי-בִנְיָמִן אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּהְיוּ לַאֲגֻדָּה אֶחָת וַיַּעַמְדוּ עַל רֹאשׁ-גִּבְעָה אֶחָת׃

25. And the sons of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of a hill.

כו. וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל-יוֹאָב וַיֹּאמֶר הֲלָנֶצַח תֹּאכַל חֶרֶב הֲלוֹא יָדַעְתָּה כִּי-מָרָה תִּהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה וְעַד-מָתַי לֹא-תֹאמַר לָעָם לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי אֲחֵיהֶם׃

26. Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour forever? Do you not know that it will be bitterness in the end? How long shall it be then, before you bid the people return from following their brothers?

כז. וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים כִּי לוּלֵא דִבַּרְתָּ כִּי אָז מֵהַבֹּקֶר נַעֲלָה הָעָם אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו׃

27. And Joab said, As God lives, unless you had spoken, surely then in the morning the people would have gone up every one from following his brother.

כח. וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעַמְדוּ כָּל-הָעָם וְלֹא-יִרְדְּפוּ עוֹד אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יָסְפוּ עוֹד לְהִלָּחֵם׃

28. So Joab blew the shofar, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, nor did they fight any more.

כט. וְאַבְנֵר וַאֲנָשָׁיו הָלְכוּ בָּעֲרָבָה כֹּל הַלַּיְלָה הַהוּא וַיַּעַבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָּל-הַבִּתְרוֹן וַיָּבֹאוּ מַחֲנָיִם׃

29. And Abner and his men walked all that night through the Arabah, and passed over the Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

ל. וְיוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּקְבֹּץ אֶת-כָּל-הָעָם וַיִּפָּקְדוּ מֵעַבְדֵי דָוִד תִּשְׁעָה-עָשָׂר אִישׁ וַעֲשָׂהאֵל׃

30. And Joab returned from following Abner; and when he had gathered all the people together, nineteen of David's servants, and Asahel, were missing.

לא. וְעַבְדֵי דָוִד הִכּוּ מִבִּנְיָמִן וּבְאַנְשֵׁי אַבְנֵר שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵתוּ׃

31. But the servants of David had struck of Benjamin, and of Abner's men, three hundred and sixty men, and they died.

לב. וַיִּשְׂאוּ אֶת-עֲשָׂהאֵל וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּקֶבֶר אָבִיו אֲשֶׁר בֵּית לָחֶם וַיֵּלְכוּ כָל-הַלַּיְלָה יוֹאָב וַאֲנָשָׁיו וַיֵּאֹר לָהֶם בְּחֶבְרוֹן׃

32. And they took up Asahel, and buried him in the sepulcher of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

שמואל ב פרק ג
II Samuel Chapter 3

א. וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה אֲרֻכָּה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד וְדָוִד הֹלֵךְ וְחָזֵק וּבֵית שָׁאוּל הֹלְכִים וְדַלִּים׃

1. And there was a long war between the house of Saul and the house of David; but David became stronger and stronger, and the house of Saul became weaker and weaker.

ב. (וַיָּלֶד) [וַיִּוָּלְדוּ] לְדָוִד בָּנִים בְּחֶבְרוֹן וַיְהִי בְכוֹרוֹ אַמְנוֹן לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית׃

2. And to David were sons born in Hebron; and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

ג. וּמִשְׁנֵהוּ כִלְאָב (לַאֲבִיגַל) [לַאֲבִיגַיִל] אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי וְהַשְּׁלִשִׁי אַבְשָׁלוֹם בֶּן-מַעֲכָה בַּת-תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר׃

3. And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmai, king of Geshur;

ד. וְהָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן-חַגִּית וְהַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה בֶּן-אֲבִיטָל׃

4. And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

ה. וְהַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אֵשֶׁת דָּוִד אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְדָוִד בְּחֶבְרוֹן׃

5. And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

ו. וַיְהִי בִּהְיוֹת הַמִּלְחָמָה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד וְאַבְנֵר הָיָה מִתְחַזֵּק בְּבֵית שָׁאוּל׃

6. And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

ז. וּלְשָׁאוּל פִּלֶגֶשׁ וּשְׁמָהּ רִצְפָּה בַּת-אַיָּה וַיֹּאמֶר אֶל-אַבְנֵר מַדּוּעַ בָּאתָה אֶל-פִּילֶגֶשׁ אָבִי׃

7. And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Ajah; and Ish-Bosheth said to Abner, Why have you gone in to my father's concubine?

ח. וַיִּחַר לְאַבְנֵר מְאֹד עַל-דִּבְרֵי אִישׁ-בֹּשֶׁת וַיֹּאמֶר הֲרֹאשׁ כֶּלֶב אָנֹכִי אֲשֶׁר לִיהוּדָה הַיּוֹם אֶעֱשֶׂה-חֶסֶד עִם-בֵּית שָׁאוּל אָבִיךָ אֶל-אֶחָיו וְאֶל-מֵרֵעֵהוּ וְלֹא הִמְצִיתִךָ בְּיַד-דָּוִד וַתִּפְקֹד עָלַי עֲוֹן הָאִשָּׁה הַיּוֹם:

8. Then was Abner very angry for the words of Ish-Bosheth, and said, Am I a dog's head of Judah? I show kindness this day to the house of Saul your father, to his brothers, and to his friends, by not delivering you to the hand of David; nevertheless you charge me today with a fault concerning this woman.

ט. כֹּה-יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאַבְנֵר וְכֹה יֹסִיף לוֹ כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְדָוִד כִּי-כֵן אֶעֱשֶׂה-לוֹ:

9. So do God to Abner, and more also, unless, as the Lord has sworn to David, so I do to him;

י. לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה מִבֵּית שָׁאוּל וּלְהָקִים אֶת-כִּסֵּא דָוִד עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְהוּדָה מִדָּן וְעַד-בְּאֵר שָׁבַע:

10. To transfer the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan to Beersheba.

יא. וְלֹא-יָכֹל עוֹד לְהָשִׁיב אֶת-אַבְנֵר דָּבָר מִיִּרְאָתוֹ אֹתוֹ:

11. And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

יב. וַיִּשְׁלַח אַבְנֵר מַלְאָכִים אֶל-דָּוִד (תַּחְתָּו) [תַּחְתָּיו] לֵאמֹר לְמִי-אָרֶץ לֵאמֹר כָּרְתָה בְרִיתְךָ אִתִּי וְהִנֵּה יָדִי עִמָּךְ לְהָסֵב אֵלֶיךָ אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל:

12. And Abner sent messengers to David from his place, saying, Whose is the land? Make your covenant with me, and, behold, my hand shall be with you, to bring all Israel to you.

יג. וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אֶכְרֹת אִתְּךָ בְּרִית אַךְ דָּבָר אֶחָד אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתְּךָ לֵאמֹר לֹא-תִרְאֶה אֶת-פָּנַי כִּי אִם-לִפְנֵי הֱבִיאֲךָ אֵת מִיכַל בַּת-שָׁאוּל בְּבֹאֲךָ לִרְאוֹת אֶת-פָּנָי:

13. And he said, Well; I will make a covenant with you; but one thing I require of you, that is, You shall not see my face, unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see my face.

יד. וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל-אִישׁ-בֹּשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל לֵאמֹר תְּנָה אֶת-אִשְׁתִּי אֶת-מִיכַל אֲשֶׁר אֵרַשְׂתִּי לִי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים:

14. And David sent messengers to Ish-Bosheth, Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, whom I betrothed at the price of a hundred foreskins of the Philistines.

טו. וַיִּשְׁלַח אִישׁ בֹּשֶׁת וַיִּקָּחֶהָ מֵעִם אִישׁ מֵעִם פַּלְטִיאֵל בֶּן-(לָוִשׁ) [לָיִשׁ]:

15. And Ish-Bosheth sent, and took her from her husband, from Paltiel the son of Laish.

טז. וַיֵּלֶךְ אִתָּהּ אִישָׁהּ הָלוֹךְ וּבָכֹה אַחֲרֶיהָ עַד-בַּחֻרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְנֵר לֵךְ שׁוּב וַיָּשֹׁב:

16. And her husband went with her along weeping after her all the way to Bahurim. Then said Abner to him, Go, return. And he returned.

יז. וּדְבַר-אַבְנֵר הָיָה עִם-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם-תְּמוֹל גַּם-שִׁלְשֹׁם הֱיִיתֶם מְבַקְשִׁים אֶת-דָּוִד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם:

17. And Abner had communication with the elders of Israel, saying, You sought for David in times past to be king over you;

יח. וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל-דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד דָּוִד עַבְדִּי הוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד כָּל-אֹיְבֵיהֶם:

18. And then do it; for the Lord has spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel from the hand of the Philistines, and from the hand of all their enemies.

יט. וַיְדַבֵּר גַּם אַבְנֵר בְּאָזְנֵי בִנְיָמִין וַיֵּלֶךְ גַּם-אַבְנֵר לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי דָוִד בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל-אֲשֶׁר-טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָּל-בֵּית בִּנְיָמִן:

19. And Abner also spoke in the ears of Benjamin; and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

כ. וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל-דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד לְאַבְנֵר וְלַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-אִתּוֹ מִשְׁתֶּה:

20. So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men who were with him a feast.

כא. וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל-דָּוִד אָקוּמָה וְאֵלְכָה וְאֶקְבְּצָה אֶל-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְיִכְרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר-תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת-אַבְנֵר וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם:

21. And Abner said to David, I will arise and go, and will gather all Israel to my lord the king, that they may make a covenant with you, and that you may reign over all that your heart desires. And David sent Abner away; and he went in peace.

כב. וְהִנֵּה עַבְדֵי דָוִד וְיוֹאָב בָּא מֵהַגְּדוּד וְשָׁלָל רָב עִמָּם הֵבִיאוּ וַאַבְנֵר אֵינֶנּוּ עִם-דָּוִד בְּחֶבְרוֹן כִּי שִׁלְּחוֹ וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃

22. And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great booty with them; but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he had gone in peace.

כג. וְיוֹאָב וְכָל-הַצָּבָא אֲשֶׁר-אִתּוֹ בָּאוּ וַיַּגִּדוּ לְיוֹאָב לֵאמֹר בָּא-אַבְנֵר בֶּן-נֵר אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃

23. When Joab and all the army that was with him came, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he has sent him away, and he went in peace.

כד. וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָה הִנֵּה-בָא אַבְנֵר אֵלֶיךָ לָמָּה-זֶּה שִׁלַּחְתּוֹ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ׃

24. Then Joab came to the king, and said, What have you done? behold, Abner came to you; why is it that you have sent him away, and is he quite gone?

כה. יָדַעְתָּ אֶת-אַבְנֵר בֶּן-נֵר כִּי לְפַתְּתְךָ בָּא וְלָדַעַת אֶת-מוֹצָאֲךָ וְאֶת-(מֹבָאֶךָ) [מוֹבָאֶךָ] וְלָדַעַת אֵת כָּל-אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃

25. You know Abner the son of Ner, that he came to deceive you, and to know your going out and your coming in, and to know all that you do.

כו. וַיֵּצֵא יוֹאָב מֵעִם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיָּשִׁבוּ אֹתוֹ מִבּוֹר הַסִּרָה וְדָוִד לֹא יָדָע׃

26. And when Joab came out from David, he sent messengers after Abner, and they brought him again from the well of Sirah; but David knew it not.

כז. וַיָּשָׁב אַבְנֵר חֶבְרוֹן וַיַּטֵּהוּ יוֹאָב אֶל-תּוֹךְ הַשַּׁעַר לְדַבֵּר אִתּוֹ בַּשֶּׁלִי וַיַּכֵּהוּ שָׁם הַחֹמֶשׁ וַיָּמָת בְּדַם עֲשָׂהאֵל אָחִיו׃

27. And when Abner returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and struck him there in the belly, that he died, for the blood of Asahel his brother.

כח. וַיִּשְׁמַע דָּוִד מֵאַחֲרֵי כֵן וַיֹּאמֶר נָקִי אָנֹכִי וּמַמְלַכְתִּי מֵעִם יְהוָה עַד-עוֹלָם מִדְּמֵי אַבְנֵר בֶּן-נֵר׃

28. And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the Lord forever from the blood of Abner the son of Ner;

כט. יָחֻלוּ עַל-רֹאשׁ יוֹאָב וְאֶל כָּל-בֵּית אָבִיו וְאַל-יִכָּרֵת מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמְצֹרָע וּמַחֲזִיק בַּפֶּלֶךְ וְנֹפֵל בַּחֶרֶב וַחֲסַר-לָחֶם׃

29. Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one who has a discharge, or who is a leper, or who leans on crutches, or who is killed by the sword, or who lacks bread.

ל. וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו הָרְגוּ לְאַבְנֵר עַל אֲשֶׁר הֵמִית אֶת-עֲשָׂהאֵל אֲחִיהֶם בְּגִבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה׃

30. So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had killed their brother Asahel at Gibeon in the battle.

לא. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יוֹאָב וְאֶל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ קִרְעוּ בִגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃

31. And David said to Joab, and to all the people who were with him, Tear your clothes, and gird yourself with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

לב. וַיִּקְבְּרוּ אֶת-אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת-קוֹלוֹ וַיֵּבְךְּ אֶל-קֶבֶר אַבְנֵר וַיִּבְכּוּ כָּל-הָעָם׃

32. And they buried Abner in Hebron; and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

לג. וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל-אַבְנֵר וַיֹּאמַר הַכִּמוֹת נָבָל יָמוּת אַבְנֵר׃

33. And the king lamented over Abner, and said, Should Abner die as a fool dies?

לד. יָדֶיךָ לֹא-אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא-לִנְחֻשְׁתַּיִם הֻגָּשׁוּ כִּנְפוֹל לִפְנֵי בְנֵי-עַוְלָה נָפָלְתָּ וַיֹּסִפוּ כָל-הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו׃

34. Your hands were not bound, nor your feet put into fetters; as a man falls before wicked men, so fell you. And all the people wept again over him.

לה. וַיָּבֹא כָל-הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת-דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה-לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יֹסִיף כִּי אִם-לִפְנֵי בוֹא-הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם-לֶחֶם אוֹ כָל-מְאוּמָה׃

35. And when all the people came to persuade David to eat bread while it was yet day, David swore, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or anything else, till the sun be down.

לו. וְכָל-הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָל-הָעָם טוֹב׃

36. And all the people took notice of it, and it pleased them; as everything that the king did pleased all the people.

לז. וַיֵּדְעוּ כָל-הָעָם וְכָל-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה מֵהַמֶּלֶךְ לְהָמִית אֶת-אַבְנֵר בֶּן-נֵר׃

37. For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

לח. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-עֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי-שַׂר וְגָדוֹל נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃

38. And the king said to his servants, Do you not know you that a prince and a great man has fallen this day in Israel?

לט. וְאָנֹכִי הַיּוֹם רַךְ וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה קָשִׁים מִמֶּנִּי יְשַׁלֵּם יְהוָה לְעֹשֵׂה הָרָעָה כְּרָעָתוֹ׃

39. And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah are too hard for me; the Lord shall reward the doer of evil according to his wickedness.

שמואל ב פרק ד
II Samuel Chapter 4

א. וַיִּשְׁמַע בֶּן-שָׁאוּל כִּי מֵת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּרְפּוּ יָדָיו וְכָל-יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ׃

1. And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

ב. וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים שָׂרֵי-גְדוּדִים הָיוּ בֶּן-שָׁאוּל שֵׁם הָאֶחָד בַּעֲנָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי רֵכָב בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי מִבְּנֵי בִנְיָמִן כִּי גַם-בְּאֵרוֹת תֵּחָשֵׁב עַל-בִּנְיָמִן׃

2. And Saul's son had two men who were captains of bands; the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the sons of Benjamin; for Beeroth also was reckoned to Benjamin.

ג. וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה וַיִּהְיוּ-שָׁם גָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

3. And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.

ד. וְלִיהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל בֵּן נְכֵה רַגְלָיִם בֶּן-חָמֵשׁ שָׁנִים הָיָה בְּבֹא שְׁמֻעַת שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן מִיִּזְרְעֶאל וַתִּשָּׂאֵהוּ אֹמַנְתּוֹ וַתָּנָס וַיְהִי בְּחָפְזָהּ לָנוּס וַיִּפֹּל וַיִּפָּסַח וּשְׁמוֹ מְפִיבֹשֶׁת׃

4. And Jonathan, Saul's son, had a son who was lame of his feet. He was five years old when the news came of Saul and Jonathan from Jezreel, and his nurse took him up, and fled; and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Mephi-Bosheth.

ה. וַיֵּלְכוּ בְּנֵי-רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי רֵכָב וּבַעֲנָה וַיָּבֹאוּ כְּחֹם הַיּוֹם אֶל-בֵּית אִישׁ בֹּשֶׁת וְהוּא שֹׁכֵב אֵת מִשְׁכַּב הַצָּהֳרָיִם׃

5. And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-Bosheth, who was laying down for his noon rest.

ו. וְהִנָּה בָּאוּ עַד-תּוֹךְ הַבַּיִת לֹקְחֵי חִטִּים וַיַּכֵּהוּ אֶל-הַחֹמֶשׁ וְרֵכָב וּבַעֲנָה אָחִיו נִמְלָטוּ׃

6. And they came into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they struck him in the belly; and Rechab and Baanah his brother escaped.

ז. וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת וְהוּא-שֹׁכֵב עַל-מִטָּתוֹ בַּחֲדַר מִשְׁכָּבוֹ וַיַּכֵּהוּ וַיְמִתֻהוּ וַיָּסִירוּ אֶת-רֹאשׁוֹ וַיִּקְחוּ אֶת-רֹאשׁוֹ וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה כָּל-הַלָּיְלָה׃

7. For when they came into the house, he lay on his bed in his bed chamber, and they struck him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and went away through the Arabah all night.

ח. וַיָּבִאוּ אֶת-רֹאשׁ אִישׁ-בֹּשֶׁת אֶל-דָּוִד חֶבְרוֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ הִנֵּה-רֹאשׁ אִישׁ-בֹּשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל אֹיְבֶךָ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אֶת-נַפְשֶׁךָ וַיִּתֵּן יְהוָה לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ נְקָמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה מִשָּׁאוּל וּמִזַּרְעוֹ׃

8. And they brought the head of Ish-Bosheth to David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish-Bosheth the son of Saul your enemy, which sought your life; and the Lord has avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

ט. וַיַּעַן דָּוִד אֶת-רֵכָב וְאֶת-בַּעֲנָה אָחִיו בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי-יְהוָה אֲשֶׁר-פָּדָה אֶת-נַפְשִׁי מִכָּל-צָרָה׃

9. And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, As the Lord lives, who has redeemed my soul from all adversity,

---

י. כִּי הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר הִנֵּה-מֵת שָׁאוּל וְהוּא-הָיָה כִמְבַשֵּׂר בְּעֵינָיו וָאֹחֲזָה בּוֹ וָאֲהָרְגֵהוּ בְּצִקְלָג אֲשֶׁר לְתִתִּי-לוֹ בְּשׂרָה׃

10. When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good news, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who thought that I would give him a reward for his news;

יא. אַף כִּי-אֲנָשִׁים רְשָׁעִים הָרְגוּ אֶת-אִישׁ-צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל-מִשְׁכָּבוֹ וְעַתָּה הֲלוֹא אֲבַקֵּשׁ אֶת-דָּמוֹ מִיֶּדְכֶם וּבִעַרְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָאָרֶץ׃

11. How much more, when wicked men have killed a righteous person in his own house on his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

יב. וַיְצַו דָּוִד אֶת-הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל-הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֵת רֹאשׁ אִישׁ-בֹּשֶׁת לָקְחוּ וַיִּקְבְּרוּ בְקֶבֶר-אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן׃

12. And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them up over the pool in Hebron. But they took the head of Ish-Bosheth, and buried it in the sepulcher of Abner in Hebron.

שמואל ב פרק ה
II Samuel Chapter 5

א. וַיָּבֹאוּ כָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר הִנֵּנוּ עַצְמְךָ וּבְשָׂרֶךָ אֲנָחְנוּ׃

1. Then came all the tribes of Israel to David to Hebron, and spoke, saying, Behold, we are your bone and your flesh.

ב. גַּם-אֶתְמוֹל גַּם-שִׁלְשׁוֹם בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה (הָיִיתָהַ מוֹצִיא וְהַמֵּבִי) [הָיִיתָ הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא] אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַתָּה תִרְעֶה אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנָגִיד עַל-יִשְׂרָאֵל׃

2. Also in time past, when Saul was king over us, you were he that led out and brought in Israel; and the Lord said to you, You shall feed my people Israel, and you shall be a captain over Israel.

ג. וַיָּבֹאוּ כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת-דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

3. So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a covenant with them in Hebron before the Lord; and they anointed David king over Israel.

ד. בֶּן-שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃

4. David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

ה. בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל-יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה עַל כָּל-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

5. In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty three years over all Israel and Judah.

ו. וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל-הַיְבֻסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא-תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם-הֵסִירְךָ הָעִוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא-יָבוֹא דָּוִד הֵנָּה׃

6. And the king and his men went to Jerusalem to the Jebusites, the inhabitants of the land; who spoke to David, saying, Unless you even take away the blind and the lame, you shall not come in here; thinking, David cannot come in here.

ז. וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד׃

7. Nevertheless David took the fortress of Zion; the same is the city of David.

ח. וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל-מַכֶּה יְבוּסִי וְיַגַּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת-הַפִּסְחִים וְאֶת-הַעִוְרִים
(שִׂנְאֵו) [שְׂנֻאֵי] נֶפֶשׁ דָּוִד עַל-כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וּפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא אֶל-הַבָּיִת׃

8. And David said on that day, Whoever gets up to the aqueduct, and strikes the Jebusites, and the lame and the blind, who are hated by David's soul, he shall be chief and captain. Therefore the saying, The blind and the lame shall not come into the house.

ט. וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדָה וַיִּקְרָא-לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד סָבִיב מִן-הַמִּלּוֹא וָבָיְתָה׃

9. So David lived in the fortress, and called it the city of David. And David built around from the Millo inward.

י. וַיֵּלֶךְ דָּוִד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ׃

10. And David went on, and grew great, and the Lord God of hosts was with him.

יא. וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ-צֹר מַלְאָכִים אֶל-דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי עֵץ וְחָרָשֵׁי אֶבֶן קִיר
וַיִּבְנוּ-בַיִת לְדָוִד׃

11. And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons; and they built David a house.

יב. וַיֵּדַע דָּוִד כִּי-הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשֵּׂא מַמְלַכְתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

12. And David perceived that the Lord had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

יג. וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פִּלַגְשִׁים וְנָשִׁים מִירוּשָׁלַם אַחֲרֵי בֹּאוֹ מֵחֶבְרוֹן וַיִּוָּלְדוּ עוֹד לְדָוִד בָּנִים
וּבָנוֹת׃

13. And David took more concubines and wives from Jerusalem, after he came from Hebron; and there were more sons and daughters born to David.

יד. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּדִים לוֹ בִּירוּשָׁלָם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה׃

14. And these are the names of those who were born to him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

---

טו. וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃

15. Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

טז. וְאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃

16. And Elishama, and Eliadah, and Eliphalet.

יז. וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי-מָשְׁחוּ אֶת-דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל-פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת-דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל-הַמְּצוּדָה׃

17. But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the fortress.

יח. וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

18. The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

יט. וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל-פְּלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-דָּוִד עֲלֵה כִּי-נָתֹן אֶתֵּן אֶת-הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃

19. And David inquired of the Lord, saying, Shall I go up to the Philistines? Will you deliver them into my hand? And the Lord said to David, Go up; for I will doubtless deliver the Philistines to your hand.

כ. וַיָּבֹא דָּוִד בְּבַעַל-פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרַץ יְהוָה אֶת-אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃

20. And David came to Baal-Perazim, and David defeated them there, and said, The Lord has broken forth upon my enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-Perazim.

כא. וַיַּעַזְבוּ-שָׁם אֶת-עֲצַבֵּיהֶם וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו׃

21. And there they left their images, and David and his men burned them.

כב. וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

22. And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

כג. וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה הָסֵב אֶל-אַחֲרֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל בְּכָאִים׃

23. And when David inquired of the Lord, he said, You shall not go up; but make a circuit behind them, and come upon them opposite the balsam trees.

כד. וִיהִי (בְּשָׁמְעֲךָ) [כְּשָׁמְעֲךָ] אֶת-קוֹל צְעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֶּחֱרָץ כִּי אָז יָצָא יְהוָה לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃

24. And let it be, when you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, that then you shall bestir yourself; for then shall the Lord go out before you, to strike the camp of the Philistines.

כה. וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת-פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע עַד-בֹּאֲךָ גָזֶר׃

25. And David did so, as the Lord had commanded him; and struck the Philistines from Geba until you come to Gezer.

שמואל ב פרק ו
II Samuel Chapter 6

א. וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד אֶת-כָּל-בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃

1. Again, David gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

ב. וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-נִקְרָא שֵׁם שֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו׃

2. And David arose, and went with all the people who were with him from Baale of Judah, to bring up from there the ark of God, whose name is called by the name of the Lord of Hosts who dwells between the Cherubim.

ג. וַיַּרְכִּבוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶל-עֲגָלָה חֲדָשָׁה וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה
וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ בְּנֵי אֲבִינָדָב נֹהֲגִים אֶת-הָעֲגָלָה חֲדָשָׁה׃

3. And they set the ark of God upon a new cart, and brought it from the house of Abinadab that was in Geba; and Uzza and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

ד. וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאַחְיוֹ הֹלֵךְ לִפְנֵי הָאָרוֹן׃

4. And they brought it from the house of Abinadab which was at Geba, accompanying the ark of God; and Ahio went before the ark.

ה. וְדָוִד וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים
וּבְתֻפִּים וּבִמְנַעֲנְעִים וּבְצֶלְצְלִים׃

5. And David and all the house of Israel played before the Lord on all manner of instruments made of cypress wood, on lyres, and on lutes, and on tambourines, and on rattles, and on cymbals.

ו. וַיָּבֹאוּ עַד-גֹּרֶן נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּה אֶל-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֹּאחֶז בּוֹ כִּי שָׂמְטוּ הַבָּקָר׃

6. And when they came to Nachon's threshing floor, Uzza put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook it.

ז. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּעֻזָּה וַיַּכֵּהוּ שָׁם הָאֱלֹהִים עַל-הַשַּׁל וַיָּמָת שָׁם עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃

7. And the anger of the Lord was kindled against Uzza; and God struck him there for his error; and there he died by the ark of God.

ח. וַיִּחַר לְדָוִד עַל אֲשֶׁר פָּרַץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֻזָּה וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

8. And David was displeased, because the Lord had made a burst out against Uzza; and he called the name of the place Perez-Uzza to this day.

ט. וַיִּרָא דָּוִד אֶת-יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבוֹא אֵלַי אֲרוֹן יְהוָה׃

9. And David was afraid of the Lord that day, and said, How shall the ark of the Lord come to me?

י. וְלֹא-אָבָה דָוִד לְהָסִיר אֵלָיו אֶת-אֲרוֹן יְהוָה עַל-עִיר דָּוִד וַיַּטֵּהוּ דָוִד בֵּית עֹבֵד-אֱדֹם הַגִּתִּי׃

10. So David would not move the ark of the Lord to him into the city of David; but David carried it aside into the house of Obed-Edom the Gittite.

יא. וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה בֵּית עֹבֵד אֱדֹם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-עֹבֵד אֱדֹם וְאֶת-כָּל-בֵּיתוֹ׃

11. And the ark of the Lord continued in the house of Obed-Edom the Gittite three months; and the Lord blessed Obed-Edom, and all his household.

יב. וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-בֵּית עֹבֵד אֱדֹם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בַּעֲבוּר אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיַּעַל אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִבֵּית עֹבֵד אֱדֹם עִיר דָּוִד בְּשִׂמְחָה׃

12. And it was told king David, saying, The Lord has blessed the house of Obed-Edom, and all that belongs to him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-Edom to the city of David with gladness.

יג. וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן-יְהוָה שִׁשָּׁה צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא׃

13. And it was so, that when those who carried the ark of the Lord had gone six paces, he sacrificed an ox and a fatling.

יד. וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל-עֹז לִפְנֵי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃

14. And David danced before the Lord with all his might; and David was girded with a linen ephod.

טו. וְדָוִד וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת-אֲרוֹן יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃

15. So David and all the house of Israel brought up the ark of the Lord with shouting, and with the sound of the shofar.

טז. וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת-שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלוֹן וַתֵּרֶא אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃

16. And as the ark of the Lord came into the city of David, Michal, Saul's daughter, looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the Lord; and she despised him in her heart.

יז. וַיָּבִאוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ אֹתוֹ בִּמְקוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה-לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד עֹלוֹת לִפְנֵי יְהוָה וּשְׁלָמִים׃

17. And they brought in the ark of the Lord, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it; and David offered burnt offerings and peace offerings before the Lord.

יח. וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת-הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת׃

18. And as soon as David had finished offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord of Hosts.

יט. וַיְחַלֵּק לְכָל-הָעָם לְכָל-הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל לְמֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה לְאִישׁ חַלַּת לֶחֶם אַחַת וְאִשְׁפָּר אֶחָד וַאֲשִׁישָׁה אֶחָת וַיֵּלֶךְ כָּל-הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃

19. And he distributed among all the people, among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of meat, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.

כ. וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת-בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיכַל בַּת-שָׁאוּל לִקְרַאת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה-נִּכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינֵי אַמְהוֹת עֲבָדָיו כְּהִגָּלוֹת נִגְלוֹת אַחַד הָרֵקִים׃

20. Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel today, who uncovered himself today in the eyes of the maidservants of his servants, as one of the low fellows shamelessly uncovers himself!

כא. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר-בִּי מֵאָבִיךְ וּמִכָּל-בֵּיתוֹ לְצַוֹּת אֹתִי נָגִיד עַל-עַם יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל וְשִׂחַקְתִּי לִפְנֵי יְהוָה׃

21. And David said to Michal, It was before the Lord, who chose me before your father, and before all his house, to appoint me prince over the people of the Lord, over Israel; therefore will I play before the Lord.

כב. וְנִקַלֹתִי עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׁפָל בְּעֵינָי וְעִם-הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אָמַרְתְּ עִמָּם אִכָּבֵדָה׃

22. And I will make myself more contemptible than this, and will be abased in my sight; and of the maidservants which you have spoken of, of them shall I be held in honor.

כג. וּלְמִיכַל בַּת-שָׁאוּל לֹא-הָיָה לָהּ (יֶלֶד) [וָלָד] עַד יוֹם מוֹתָהּ׃

23. And Michal the daughter of Saul had no child to the day of her death.

שמואל ב פרק ז
II Samuel Chapter 7

א. וַיְהִי כִּי-יָשַׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיהוָה הֵנִיחַ-לוֹ מִסָּבִיב מִכָּל-אֹיְבָיו׃

1. And it came to pass, when the king sat in his house, and the Lord had given him rest from all his enemies;

ב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-נָתָן הַנָּבִיא רְאֵה נָא אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית אֲרָזִים וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הַיְרִיעָה׃

2. That the king said to Nathan the prophet, See now, I live in an house of cedar, but the ark of God dwells within curtains.

ג. וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ לֵךְ עֲשֵׂה כִּי יְהוָה עִמָּךְ׃

3. And Nathan said to the king, Go, do all that is in your heart; for the Lord is with you.

ד. וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-נָתָן לֵאמֹר׃

4. And it came to pass that night, that the word of the Lord came to Nathan, saying,

---

ה. לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-עַבְדִּי אֶל-דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה הַאַתָּה תִּבְנֶה-לִּי בַיִת לְשִׁבְתִּי׃

5. Go and tell my servant David, Thus said the Lord, Shall you build me a house for me to dwell in?

ו. כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת לְמִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֱהְיֶה מִתְהַלֵּךְ בְּאֹהֶל וּבְמִשְׁכָּן׃

6. Because I have not dwelt in any house since the time that I brought up the people of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

ז. בְּכֹל אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת-אַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה לֹא-בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃

7. In all the places where I have walked with all the people of Israel spoke I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why do you not build me a house of cedar?

ח. וְעַתָּה כֹּה-תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן-הַנָּוֶה
מֵאַחַר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל-עַמִּי עַל-יִשְׂרָאֵל:

8. And therefore so shall you say to my servant David, Thus said the Lord of Hosts, I took you from the sheepfold, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel;

ט. וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִתָה אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל
כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ:

9. And I was with you wherever you went, and have cut off all your enemies from your sight, and have made you a great name, like the names of the great men who are in the earth.

י. וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא-יֹסִיפוּ בְּנֵי-
עַוְלָה לְעַנוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה:

10. And I have appointed a place for my people Israel, and have planted them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; nor shall the children of wickedness afflict them any more, as formerly,

---

יא. וּלְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַהֲנִיחֹתִי לְךָ מִכָּל-אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ
יְהוָה כִּי-בַיִת יַעֲשֶׂה-לְּךָ יְהוָה:

11. From the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused you to rest from all your enemies. Also the Lord tells you that he will make you a house.

יב. כִּי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת-אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹתִי אֶת-זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ
וַהֲכִינֹתִי אֶת-מַמְלַכְתּוֹ:

12. And when your days are fulfilled, and you shall sleep with your fathers, I will set up your seed after you, who shall issue from your bowels, and I will establish his kingdom.

יג. הוּא יִבְנֶה-בַּיִת לִשְׁמִי וְכֹנַנְתִּי אֶת-כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ עַד-עוֹלָם:

13. He shall build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom forever.

יד. אֲנִי אֶהְיֶה-לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוֹתוֹ וְהֹכַחְתִּיו בְּשֵׁבֶט אֲנָשִׁים
וּבְנִגְעֵי בְּנֵי אָדָם:

14. I will be his father, and he shall be my son. If he commits iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with such plagues as befall the sons of men;

טו. וְחַסְדִּי לֹא-יָסוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הֲסִרֹתִי מֵעִם שָׁאוּל אֲשֶׁר הֲסִירֹתִי מִלְּפָנֶיךָ׃

15. But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before you.

טז. וְנֶאְמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד-עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסְאֲךָ יִהְיֶה נָכוֹן עַד-עוֹלָם׃

16. And your house and your kingdom shall be established forever before you; your throne shall be established forever.

יז. כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הַחִזָּיוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל-דָּוִד׃

17. According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.

יח. וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אָנֹכִי אֲדֹנָי יֱהוִה וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד-הֵלֹם׃

18. Then went king David in, and sat before the Lord, and he said, Who am I, O Lord God? and what is my house, that you have brought me thus far?

יט. וַתִּקְטַן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֱהוִה וַתְּדַבֵּר גַּם אֶל-בֵּית-עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

19. And this was yet a small thing in your sight, O Lord God; but you have spoken also of your servant's house continuing for a great while to come. And does any man deserve such a course, O Lord God?

כ. וּמַה-יּוֹסִיף דָּוִד עוֹד לְדַבֵּר אֵלֶיךָ וְאַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-עַבְדְּךָ אֲדֹנָי יֱהוִה׃

20. And what can David say more to you? for you, Lord God, know your servant.

כא. בַּעֲבוּר דְּבָרְךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֵת כָּל-הַגְּדוּלָה הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת-עַבְדֶּךָ׃

21. For your word's sake, and according to your own heart, have you done all these great things, to make your servant know them.

כב. עַל-כֵּן גָּדַלְתָּ אֲדֹנָי אֱלֹהִים כִּי-אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ כְּכֹל אֲשֶׁר-שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃

22. Therefore you are great, O Lord God; for there is none like you, neither is there any God beside you, according to all that we have heard with our ears.

כג. וּמִי כְעַמְּךָ כְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלְכוּ-אֱלֹהִים לִפְדּוֹת-לוֹ לְעָם וְלָשׂוּם לוֹ שֵׁם וְלַעֲשׂוֹת לָכֶם הַגְּדוּלָה וְנוֹרָאוֹת לְאַרְצֶךָ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ לְךָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וֵאלֹהָיו׃

23. And what one nation in the earth is like your people, like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and awesome, for your land, before your people, which you redeemed to you from Egypt, from the nations and their gods?

כד. וַתְּכוֹנֵן לְךָ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד-עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃

24. For you have confirmed to yourself your people Israel to be a people to you forever; and you, Lord, have become their God.

כה. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל-עַבְדְּךָ וְעַל-בֵּיתוֹ הָקֵם עַד-עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

25. And now, O Lord God, the word that you have spoken concerning your servant, and concerning his house, establish it forever, and do as you have said.

כו. וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד-עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדְּךָ דָּוִד יִהְיֶה נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃

26. And let your name be magnified forever, saying, The Lord of Hosts is the God over Israel; and let the house of your servant David be established before you.

כז. כִּי-אַתָּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל גָּלִיתָה אֶת-אֹזֶן עַבְדְּךָ לֵאמֹר בַּיִת אִבְנֶה-לָּךְ עַל-כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ אֶת-לִבּוֹ לְהִתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ אֶת-הַתְּפִלָּה הַזֹּאת׃

27. For you, O Lord of Hosts, God of Israel, have revealed to your servant, saying, I will build you a house; therefore has your servant found in his heart to pray this prayer to you.

כח. וְעַתָּה אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים וּדְבָרֶיךָ יִהְיוּ אֱמֶת וַתְּדַבֵּר אֶל-עַבְדְּךָ אֶת-הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃

28. And now, O Lord God, you are that God, and your words are true, and you have promised this goodness to your servant;

כט. וְעַתָּה הוֹאֵל וּבָרֵךְ אֶת-בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי יֱהוִה דִּבַּרְתָּ וּמִבִּרְכָתְךָ יְבֹרַךְ בֵּית-עַבְדְּךָ לְעוֹלָם׃

29. Therefore now let it please you to bless the house of your servant, that it may continue forever before you; for you, O Lord God, have spoken it; and with your blessing let the house of your servant be blessed forever.

שמואל ב פרק ח
II Samuel Chapter 8

א. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיַּךְ דָּוִד אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-מֶתֶג הָאַמָּה מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

1. And after this it came to pass, that David defeated the Philistines, and subdued them; and David took Methegammah from the hand of the Philistines.

ב. וַיַּךְ אֶת-מוֹאָב וַיְמַדְּדֵם בַּחֶבֶל הַשְׁכֵּב אוֹתָם אַרְצָה וַיְמַדֵּד שְׁנֵי-חֲבָלִים לְהָמִית וּמְלֵא הַחֶבֶל לְהַחֲיוֹת וַתְּהִי מוֹאָב לְדָוִד לַעֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃

2. And he defeated Moab, and measured them with a line, making them lie down in the ground; with two lines he measured to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought tribute.

ג. וַיַּךְ דָּוִד אֶת-הֲדַדְעֶזֶר בֶּן-רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה בְּלֶכְתּוֹ לְהָשִׁיב יָדוֹ בִּנְהַר-פְּרָת׃

3. David defeated also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to extend his dominion at the river Euphrates.

ד. וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף וּשְׁבַע-מֵאוֹת פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִד אֶת-כָּל-הָרֶכֶב וַיּוֹתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃

4. And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand foot soldiers; and David lamed all the chariot horses, but reserved of them for a hundred chariots.

ה. וַתָּבֹא אֲרַם דַּמֶּשֶׂק לַעְזֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים-וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃

5. And when the Arameans of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David slew of the Arameans twenty two thousand men.

ו. וַיָּשֶׂם דָּוִד נְצִיבִים בַּאֲרַם דַּמֶּשֶׂק וַתְּהִי אֲרָם לְדָוִד לַעֲבָדִים נוֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיֹּשַׁע יְהוָה אֶת-דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

6. Then David put garrisons in Aram of Damascus; and the Arameans became servants to David, and brought tribute. And the Lord saved David wherever he went.

ז. וַיִּקַּח דָּוִד אֵת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ אֶל עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלָם׃

7. And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

ח. וּמִבֶּטַח וּמִבֵּרֹתַי עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד נְחֹשֶׁת הַרְבֵּה מְאֹד׃

8. And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took very much bronze.

ט. וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָּוִד אֵת כָּל-חֵיל הֲדַדְעֶזֶר׃

9. When Toi king of Hamath heard that David had defeated all the army of Hadadezer,

---

י. וַיִּשְׁלַח תֹּעִי אֶת-יוֹרָם-בְּנוֹ אֶל-הַמֶּלֶךְ-דָּוִד לִשְׁאָל-לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי-אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעִי הָיָה הֲדַדְעֶזֶר וּבְיָדוֹ הָיוּ כְּלֵי-כֶסֶף וּכְלֵי-זָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת׃

10. Then Toi sent Joram his son to king David, to greet him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and defeated him; for Hadadezer had wars with Toi. And Joram brought with him utensils of silver, and utensils of gold, and utensils of bronze;

יא. גַּם-אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לַיהוָה עִם-הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ מִכָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבֵּשׁ׃

11. Which also king David consecrated to the Lord, with the silver and gold that he had consecrated from all the nations which he had conquered;

יב. מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק וּמִשְׁלַל הֲדַדְעֶזֶר בֶּן-רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה׃

12. Of Aram, and of Moab, and of the Ammonites, and of the Philistines, and of Amalek, and of the booty of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

יג. וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם בְּשׁוּבוֹ מֵהַכּוֹתוֹ אֶת-אֲרָם בְּגֵיא-מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃

13. And David won a name for himself when he returned from striking the Arameans in the Valley of Salt, being eighteen thousand men.

יד. וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִבִים בְּכָל-אֱדוֹם שָׂם נְצִבִים וַיִּהְיוּ כָּל-אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִד וַיוֹשַׁע יְהוָה אֶת-דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

14. And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the Lord preserved David wherever he went.

טו. וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָּוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל-עַמּוֹ׃

15. And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice to all his people.

טז. וְיוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה עַל-הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן-אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃

16. And Joab the son of Zeruiah was over the army; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

יז. וְצָדוֹק בֶּן-אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וּשְׂרָיָה סוֹפֵר׃

17. And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests; and Seraiah was the scribe;

יח. וּבְנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃

18. And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

שמואל ב פרק ט
II Samuel Chapter 9

א. וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יֶשׁ-עוֹד אֲשֶׁר נוֹתַר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃

1. And David said, Is there yet any who is left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?

ב. וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ-לוֹ אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃

2. And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him to David, the king said to him, Are you Ziba? And he said, Your servant is he.

ג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס עוֹד אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ עוֹד בֵּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה רַגְלָיִם׃

3. And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may show the kindness of God to him? And Ziba said to the king, There is still a son of Jonathan, who is lame on his feet.

ד. וַיֹּאמֶר-לוֹ הַמֶּלֶךְ אֵיפֹה הוּא וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ הִנֵּה-הוּא בֵּית מָכִיר בֶּן-עַמִּיאֵל בְּלוֹ דְבָר׃

4. And the king said to him, Where is he? And Ziba said to the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo-Debar.

ה. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקָּחֵהוּ מִבֵּית מָכִיר בֶּן-עַמִּיאֵל מִלוֹ דְבָר׃

5. Then king David sent, and fetched him from the house of Machir, the son of Ammiel, from Lo-Debar.

ו. וַיָּבֹא מְפִיבֹשֶׁת בֶּן-יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל אֶל-דָּוִד וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר דָּוִד מְפִיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר הִנֵּה עַבְדֶּךָ׃

6. And when Mephi-Bosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, came to David, he fell on his face, and bowed to the ground. And David said, Mephi-Bosheth. And he answered, Behold your servant!

ז. וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַל-תִּירָא כִּי עָשֹׂה אֶעֱשֶׂה עִמְּךָ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן אָבִיךָ וַהֲשִׁבֹתִי לְךָ אֶת-כָּל-שְׂדֵה שָׁאוּל אָבִיךָ וְאַתָּה תֹּאכַל לֶחֶם עַל-שֻׁלְחָנִי תָּמִיד׃

7. And David said to him, Fear not; for I will surely show you kindness for Jonathan your father's sake, and will restore you all the land of Saul your father; and you shall eat bread at my table continually.

ח. וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר מֶה עַבְדֶּךָ כִּי פָנִיתָ אֶל-הַכֶּלֶב הַמֵּת אֲשֶׁר כָּמוֹנִי׃

8. And he bowed, and said, What is your servant, that you should look upon such a dead dog as I am?

ט. וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל-צִיבָא נַעַר שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּל אֲשֶׁר הָיָה לְשָׁאוּל וּלְכָל-בֵּיתוֹ נָתַתִּי לְבֶן-אֲדֹנֶיךָ׃

9. Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, I have given to your master's son all that belonged to Saul and to all his house.

י. וְעָבַדְתָּ לוֹ אֶת-הָאֲדָמָה אַתָּה וּבָנֶיךָ וַעֲבָדֶיךָ וְהֵבֵאתָ וְהָיָה לְבֶן-אֲדֹנֶיךָ לֶחֶם וַאֲכָלוֹ וּמְפִיבֹשֶׁת בֶּן-אֲדֹנֶיךָ יֹאכַל תָּמִיד לֶחֶם עַל-שֻׁלְחָנִי וּלְצִיבָא חֲמִשָּׁה עָשָׂר בָּנִים וְעֶשְׂרִים עֲבָדִים׃

10. You therefore, and your sons, and your servants, shall till the land for him, and you shall bring in the fruits, that your master's son may have food to eat; but Mephi-Bosheth your master's son shall eat bread always at my table. And Ziba had fifteen sons and twenty servants.

יא. וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת-עַבְדּוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ וּמְפִיבֹשֶׁת אֹכֵל עַל-שֻׁלְחָנִי כְּאַחַד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

11. Then said Ziba to the king, According to all that my lord the king has commanded his servant, so shall your servant do. As for Mephi-Bosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

יב. וּלְמִפִיבֹשֶׁת בֵּן-קָטָן וּשְׁמוֹ מִיכָא וְכֹל מוֹשַׁב בֵּית-צִיבָא עֲבָדִים לִמְפִיבֹשֶׁת׃

12. And Mephi-Bosheth had a young son, whose name was Micah. And all who lived in the house of Ziba were servants to Mephi-Bosheth.

יג. וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי עַל-שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא אֹכֵל וְהוּא פִּסֵּחַ שְׁתֵּי רַגְלָיו׃

13. So Mephi-Bosheth lived in Jerusalem; and he ate continually at the king's table; and was lame on both his feet.

שמואל ב פרק י
II Samuel Chapter 10

א. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חָנוּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

1. And it came to pass after this, that the king of the Ammonites died, and Hanun his son reigned in his place.

ב. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה-חֶסֶד עִם-חָנוּן בֶּן-נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְּיַד-עֲבָדָיו אֶל-אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃

2. Then said David, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came to the land of the Ammonites.

ג. וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי-עַמּוֹן אֶל-חָנוּן אֲדֹנֵיהֶם הַמְכַבֵּד דָּוִד אֶת-אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי-שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלוֹא בַּעֲבוּר חֲקֹר אֶת-הָעִיר וּלְרַגְלָה וּלְהָפְכָה שָׁלַח דָּוִד אֶת-עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃

3. And the princes of the Ammonites said to Hanun their lord, Do you think that David does honor your father, that he has sent comforters to you? Has not David rather sent his servants to you, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

ד. וַיִּקַּח חָנוּן אֶת-עַבְדֵי דָוִד וַיְגַלַּח אֶת-חֲצִי זְקָנָם וַיִּכְרֹת אֶת-מַדְוֵיהֶם בַּחֵצִי עַד שְׁתוֹתֵיהֶם וַיְשַׁלְּחֵם׃

4. Therefore Hanun took David's servants, and shaved off one half of their beards, and cut off their garments in the middle, to their buttocks, and sent them away.

ה. וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי-הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירִחוֹ עַד-יְצַמַּח זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃

5. When they told it to David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed; and the king said, Remain at Jericho until your beards are grown, and then return.

ו. וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי-עַמּוֹן וַיִּשְׂכְּרוּ אֶת-אֲרַם בֵּית-רְחוֹב וְאֶת-אֲרַם צוֹבָא עֶשְׂרִים אֶלֶף רַגְלִי וְאֶת-מֶלֶךְ מַעֲכָה אֶלֶף אִישׁ וְאִישׁ טוֹב שְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ׃

6. And when the Ammonites saw that they had become odious to David, the Ammonites sent and hired the Arameans of Beth-Rehob, and the Arameans of Zoba, twenty thousand foot soldiers, and of king of Maachah a thousand men, and of Ishtob twelve thousand men.

ז. וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת-יוֹאָב וְאֵת כָּל-הַצָּבָא הַגִּבּוֹרִים׃

7. And when David heard of it, he sent Joab, and all the army of the mighty men.

ח. וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וַאֲרַם צוֹבָא וּרְחוֹב וְאִישׁ-טוֹב וּמַעֲכָה לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

8. And the Ammonites came out, and put the battle in array at the entrance of the gate; and the Arameans of Zoba, and of Rehob, and Ishtob, and Maachah, were by themselves in the field.

ט. וַיַּרְא יוֹאָב כִּי-הָיְתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפָּנִים וּמֵאָחוֹר וַיִּבְחַר מִכֹּל בְּחוּרֵי (בִישְׂרָאֵל) [יִשְׂרָאֵל] וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃

9. When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Arameans;

י. וְאֵת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃

10. And the rest of the people he delivered to the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the Ammonites.

יא. וַיֹּאמֶר אִם-תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיְתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם-בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ׃

11. And he said, If the Arameans are too strong for me, then you shall help me; but if the Ammonites are too strong for you, then I will come and help you.

יב. חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד-עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו׃

12. Be of good courage, and let us be strong for our people, and for the cities of our God; and the Lord do that which seems good in his. eyes.

יג. וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בָּאֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃

13. And Joab drew near, and the people who were with him, to the battle against the Arameans; and they fled before him.

יד. וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי-נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָם׃

14. And when the Ammonites saw that the Arameans had fled, then they also fled before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the Ammonites, and came to Jerusalem.

טו. וַיִּרְא֣וּ אֲרָ֗ם כִּ֚י נִגַּ֣ף לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּאָסְפ֖וּ יָחַֽד׃

15. And when the Arameans saw that they were defeated before Israel, they gathered themselves together.

טז. וַיִּשְׁלַ֤ח הֲדַדְעֶזֶר֙ וַיֹּצֵ֣א אֶת־אֲרָ֔ם אֲשֶׁ֖ר מֵעֵ֣בֶר הַנָּהָ֑ר וַיָּבֹ֣אוּ חֵילָ֗ם וְשׁוֹבַךְ֙ שַׂר־צְבָ֣א הֲדַדְעֶ֔זֶר לִפְנֵיהֶֽם׃

16. And Hadadezer sent, and brought out the Arameans who were beyond the river; and they came to Helam; and Shobach the captain of the army of Hadadezer went before them.

יז. וַיֻּגַּ֥ד לְדָוִ֖ד וַיֶּאֱסֹ֣ף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּעֲבֹ֣ר אֶת־הַיַּרְדֵּ֔ן וַיָּבֹ֖א (חֵלָאמָה) [חֵלָמָה] וַיַּעַרְכ֤וּ אֲרָם֙ לִקְרַ֣את דָּוִ֔ד וַיִּלָּחֲמ֖וּ עִמּֽוֹ׃

17. And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over the Jordan, and came to Helam. And the Arameans set themselves in array against David, and fought with him.

יח. וַיָּנָ֤ס אֲרָם֙ מִפְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּהֲרֹ֥ג דָּוִ֖ד מֵאֲרָ֑ם שִׁבְעַ֤ מֵאוֹת֙ רֶ֔כֶב וְאַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף פָּרָשִׁ֑ים וְאֵ֗ת שׁוֹבַךְ֙ שַׂר־צְבָ֣אוֹ הִכָּ֔ה וַיָּ֥מָת שָֽׁם׃

18. And the Arameans fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Arameans, and forty thousand horse soldiers, and struck Shobach the captain of their army, who died there.

יט. וַיִּרְא֣וּ כָל־הַמְּלָכִ֗ים עַבְדֵי֙ הֲדַדְעֶ֔זֶר כִּ֥י נִגְּפ֖וּ לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּשְׁלְמ֤וּ אֶת־יִשְׂרָאֵל֙ וַיַּעַבְד֣וּם וַיִּרְא֤וּ אֲרָם֙ לְהוֹשִׁ֣יעַ עוֹד֙ אֶת־בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן׃

19. And when all the kings who were servants to Hadadezer saw that they were defeated before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Arameans feared to help the Ammonites any more.

שמואל ב פרק יא
II Samuel Chapter 11

א. וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת (הַמְּלָאכִים) [הַמְּלָכִים] וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת-יוֹאָב וְאֶת-עֲבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִתוּ אֶת-בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּצֻרוּ עַל-רַבָּה וְדָוִד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלָם׃

1. And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the Ammonites, and besieged Rabbah. But David remained in Jerusalem.

ב. וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכָּבוֹ וַיִּתְהַלֵּךְ עַל-גַּג בֵּית-הַמֶּלֶךְ וַיַּרְא אִשָּׁה רֹחֶצֶת מֵעַל הַגָּג וְהָאִשָּׁה טוֹבַת מַרְאֶה מְאֹד׃

2. And it came to pass one evening, that David arose from his bed, and walked on the roof of the king's house; and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

ג. וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּדְרֹשׁ לָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הֲלוֹא-זֹאת בַּת-שֶׁבַע בַּת-אֱלִיעָם אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי׃

3. And David sent and inquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

ד. וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקָּחֶהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהִיא מִתְקַדֶּשֶׁת מִטֻּמְאָתָהּ וַתָּשָׁב אֶל-בֵּיתָהּ׃

4. And David sent messengers, and took her; and she came in to him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness; and she returned to her house.

ה. וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתִּשְׁלַח וַתַּגֶּד לְדָוִד וַתֹּאמֶר הָרָה אָנֹכִי׃

5. And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

ו. וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל-יוֹאָב שִׁלַּח אֵלַי אֶת-אוּרִיָּה הַחִתִּי וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶת-אוּרִיָּה אֶל-דָּוִד׃

6. And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

ז. וַיָּבֹא אוּרִיָּה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד לִשְׁלוֹם יוֹאָב וְלִשְׁלוֹם הָעָם וְלִשְׁלוֹם הַמִּלְחָמָה׃

7. And when Uriah came to him, David asked of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

ח. וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאוּרִיָּה רֵד לְבֵיתְךָ וּרְחַץ רַגְלֶיךָ וַיֵּצֵא אוּרִיָּה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּצֵא אַחֲרָיו מַשְׂאַת הַמֶּלֶךְ׃

8. And David said to Uriah, Go down to your house, and wash your feet. And Uriah departed from the king's house, and there followed him a portion of food from the king.

ט. וַיִּשְׁכַּב אוּרִיָּה פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל-עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְלֹא יָרַד אֶל-בֵּיתוֹ׃

9. But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and did not go down to his house.

י. וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר לֹא-יָרַד אוּרִיָּה אֶל-בֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אוּרִיָּה הֲלוֹא מִדֶּרֶךְ אַתָּה בָּא מַדּוּעַ לֹא-יָרַדְתָּ אֶל-בֵּיתֶךָ׃

10. And when they had told David, saying, Uriah did not go down to his house, David said to Uriah, Did you not come from your journey? why then did you not go down to your house?

יא. וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל-דָּוִד הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסֻּכּוֹת וַאדֹנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֹנִים וַאֲנִי אָבוֹא אֶל-בֵּיתִי לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁכַּב עִם-אִשְׁתִּי חַיֶּךָ וְחֵי נַפְשֶׁךָ אִם-אֶעֱשֶׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

11. And Uriah said to David, The ark, and Israel, and Judah, remain in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into my house, to eat and to drink, and to lie with my wife? As you live, and as your soul lives, I will not do this thing.

יב. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אוּרִיָּה שֵׁב בָּזֶה גַּם-הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָּ וַיֵּשֶׁב אוּרִיָּה בִּירוּשָׁלַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמִמָּחֳרָת׃

12. And David said to Uriah, Remain here today also, and tomorrow I will let you depart. So Uriah remained in Jerusalem that day, and the next day.

יג. וַיִּקְרָא-לוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל לְפָנָיו וַיֵּשְׁתְּ וַיְשַׂכְּרֵהוּ וַיֵּצֵא בָּעֶרֶב לִשְׁכַּב בְּמִשְׁכָּבוֹ עִם-עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְאֶל-בֵּיתוֹ לֹא יָרָד׃

13. And when David called him, he ate and drank before him; and he made him drunk; and at the evening he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but did not go down to his house.

יד. וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל-יוֹאָב וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוּרִיָּה׃

14. And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

טו. וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת-אוּרִיָּה אֶל-מוּל פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשַׁבְתֶּם מֵאַחֲרָיו וְנִכָּה וָמֵת׃

15. And he wrote in the letter, saying, Set Uriah in the front of the hottest battle, and retire from him, that he may be struck, and die.

טז. וַיְהִי בְּשָׁמוֹר יוֹאָב אֶל-הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת-אוּרִיָּה אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי-חַיִל שָׁם׃

16. And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah to a place where he knew that brave men were.

יז. וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת-יוֹאָב וַיִּפֹּל מִן-הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי׃

17. And the men of the city went out, and fought with Joab; and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

יח. וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל-דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃

18. Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

יט. וַיְצַו אֶת-הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ אֵת כָּל-דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה לְדַבֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ׃

19. And charged the messenger, saying, When you have finished telling the matters of the war to the king,

---

כ. וְהָיָה אִם-תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ מַדּוּעַ נִגַּשְׁתֶּם אֶל-הָעִיר לְהִלָּחֵם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר-יֹרוּ מֵעַל הַחוֹמָה׃

20. And if the king's anger should arise, and he says to you, Why did you approach so near to the city when you fought? Did you not know that they would shoot from the wall?

כא. מִי-הִכָּה אֶת-אֲבִימֶלֶךְ בֶּן-יְרֻבֶּשֶׁת הֲלוֹא אִשָּׁה הִשְׁלִיכָה עָלָיו פֶּלַח רֶכֶב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בְּתֵבֵץ לָמָּה נִגַּשְׁתֶּם אֶל-הַחוֹמָה וְאָמַרְתָּ גַּם עַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי מֵת׃

21. Who struck Abimelech the son of Jerubbesheth? Did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? Why did you go so near the wall? Then you will say: Your servant Uriah the Hittite is dead also.

כב. וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל-אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יוֹאָב׃

22. So the messenger went, and came and told David all that Joab had sent him for.

כג. וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֶל-דָּוִד כִּי-גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה וַנְּהִי עֲלֵיהֶם עַד-פֶּתַח הַשָּׁעַר׃

23. And the messenger said to David, Surely the men prevailed against us, and came out to us into the field, and we were upon them up to the entrance of the gate.

כד. (וַיֹּרוּ הַמּוֹרִאים) [וַיֹּרוּ הַמּוֹרִים] אֶל-עֲבָדֶיךָ מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמוּתוּ מֵעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְגַם עַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי מֵת׃

24. And the shooters shot from the wall upon your servants; and some of the king's servants are dead, and your servant Uriah the Hittite is dead also.

כה. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַמַּלְאָךְ כֹּה-תֹאמַר אֶל-יוֹאָב אַל-יֵרַע בְּעֵינֶיךָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה כִּי-כָזֹה וְכָזֶה תֹּאכַל הֶחָרֶב הַחֲזֵק מִלְחַמְתְּךָ אֶל-הָעִיר וְהָרְסָהּ וְחַזְּקֵהוּ׃

25. Then David said to the messenger, Thus shall you say to Joab, Let not this thing displease you, for the sword devours one as well as another; make your battle more strong against the city, and overthrow it; and encourage him.

כו. וַתִּשְׁמַע אֵשֶׁת אוּרִיָּה כִּי-מֵת אוּרִיָּה אִישָׁהּ וַתִּסְפֹּד עַל-בַּעְלָהּ׃

26. And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

כז. וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּאַסְפָהּ אֶל-בֵּיתוֹ וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן וַיֵּרַע הַדָּבָר אֲשֶׁר-עָשָׂה דָּוִד בְּעֵינֵי יְהוָה׃

27. And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bore him a son. But the thing that David had done displeased the Lord.

שמואל ב פרק יב
II Samuel Chapter 12

א. וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-נָתָן אֶל-דָּוִד וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁנֵי אֲנָשִׁים הָיוּ בְּעִיר אֶחָת אֶחָד עָשִׁיר וְאֶחָד (רָאשׁ) [רָשׁ]:

1. And the Lord sent Nathan to David. And he came to him, and said to him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

ב. לְעָשִׁיר הָיָה צֹאן וּבָקָר הַרְבֵּה מְאֹד:

2. The rich man had very many flocks and herds;

ג. וְלָרָשׁ אֵין-כֹּל כִּי אִם-כִּבְשָׂה אַחַת קְטַנָּה אֲשֶׁר קָנָה וַיְחַיֶּהָ וַתִּגְדַּל עִמּוֹ וְעִם-בָּנָיו יַחְדָּו מִפִּתּוֹ תֹּאכַל וּמִכֹּסוֹ תִּשְׁתֶּה וּבְחֵיקוֹ תִּשְׁכָּב וַתְּהִי-לוֹ כְּבַת:

3. But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up; and it grew up together with him, and with his children; it ate of his own food, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was to him as a daughter.

ד. וַיָּבֹא הֵלֶךְ לְאִישׁ הֶעָשִׁיר וַיַּחְמֹל לָקַחַת מִצֹּאנוֹ וּמִבְּקָרוֹ לַעֲשׂוֹת לָאֹרֵחַ הַבָּא-לוֹ וַיִּקַּח אֶת-כִּבְשַׂת הָאִישׁ (הָרָאשׁ) [הָרָשׁ] וַיַּעֲשֶׂהָ לָאִישׁ הַבָּא אֵלָיו:

4. And there came a traveller to the rich man, and he was unwilling to take from his own flock and of his own herd, to prepare for the traveller who came to him; but took the poor man's lamb, and prepared it for the man who came to him.

ה. וַיִּחַר-אַף דָּוִד בָּאִישׁ מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל-נָתָן חַי-יְהוָה כִּי בֶן-מָוֶת הָאִישׁ הָעֹשֶׂה זֹאת:

5. And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the Lord lives, the man who has done this thing shall surely die;

ו. וְאֶת-הַכִּבְשָׂה יְשַׁלֵּם אַרְבַּעְתָּיִם עֵקֶב אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְעַל אֲשֶׁר לֹא-חָמָל:

6. And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

ז. וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-דָּוִד אַתָּה הָאִישׁ כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי הִצַּלְתִּיךָ מִיַּד שָׁאוּל:

7. And Nathan said to David, You are the man. Thus said the Lord God of Israel, I anointed you king over Israel, and I delivered you from the hand of Saul;

ח. וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת-בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֶת-נְשֵׁי אֲדֹנֶיךָ בְּחֵיקֶךָ וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וְאִם-מְעָט וְאוֹסִפָה לְךָ כָּהֵנָּה וְכָהֵנָּה׃

8. And I gave you your master's house, and your master's wives to your bosom, and gave you the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given to you such and such things.

ט. מַדּוּעַ בָּזִיתָ אֶת-דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע (בְּעֵינָו) [בְּעֵינָיו] אֶת אוּרִיָּה הַחִתִּי הִכִּיתָ בַחֶרֶב וְאֶת-אִשְׁתּוֹ לָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ הָרַגְתָּ בְּחֶרֶב בְּנֵי עַמּוֹן׃

9. Why have you despised the commandment of the Lord, to do evil in his sight? You have killed Uriah the Hittite with the sword, and have taken his wife to be your wife, and have killed him with the sword of the Ammonites.

י. וְעַתָּה לֹא-תָסוּר חֶרֶב מִבֵּיתְךָ עַד-עוֹלָם עֵקֶב כִּי בְזִתָנִי וַתִּקַּח אֶת-אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי לִהְיוֹת לְךָ לְאִשָּׁה׃

10. And therefore the sword shall never depart from your house; because you have despised me, and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.

יא. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵקִים עָלֶיךָ רָעָה מִבֵּיתֶךָ וְלָקַחְתִּי אֶת-נָשֶׁיךָ לְעֵינֶיךָ וְנָתַתִּי לְרֵעֶיךָ וְשָׁכַב עִם-נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֹּאת׃

11. Thus said the Lord, Behold, I will raise up evil against you from your own house, and I will take your wives before your eyes, and give them to your neighbor, and he shall lie with your wives in the sight of the sun.

יב. כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בַסָּתֶר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד כָּל-יִשְׂרָאֵל וְנֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ׃

12. For you did it secretly; but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

יג. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-נָתָן חָטָאתִי לַיהוָה וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-דָּוִד גַּם-יְהוָה הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ לֹא תָמוּת׃

13. And David said to Nathan, I have sinned against the Lord. And Nathan said to David, The Lord also has put away your sin; you shall not die.

יד. אֶפֶס כִּי-נִאֵץ נִאַצְתָּ אֶת-אֹיְבֵי יְהוָה בַּדָּבָר הַזֶּה גַּם הַבֵּן הַיִלּוֹד לְךָ מוֹת יָמוּת׃

14. But because by this deed you have given great occasion to the enemies of the Lord to blaspheme, the child who is born to you shall surely die.

טו. וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת-הַיֶּלֶד אֲשֶׁר יָלְדָה אֵשֶׁת-אוּרִיָּה לְדָוִד וַיֵּאָנַשׁ׃

15. And Nathan departed to his house. And the Lord struck the child that Uriah's wife bore to David, and it was very sick.

טז. וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת-הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד צוֹם וּבָא וְלָן וְשָׁכַב אָרְצָה׃

16. David therefore prayed to God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

יז. וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן-הָאָרֶץ וְלֹא אָבָה וְלֹא-בָרָא אִתָּם לָחֶם׃

17. And the elders of his house arose, and went to him, to raise him up from the earth; but he would not, neither did he eat bread with them.

יח. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת הַיֶּלֶד וַיִּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד לוֹ כִּי-מֵת הַיֶּלֶד כִּי אָמְרוּ הִנֵּה בִּהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי דִּבַּרְנוּ אֵלָיו וְלֹא-שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ נֹאמַר אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃

18. And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead; for they said, Behold, while the child was yet alive, we spoke to him, and he would not listen to our voice; how will he then harm himself, if we tell him that the child is dead?

יט. וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-עֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃

19. But when David saw that his servants whispered, David understood that the child was dead; therefore David said to his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

כ. וַיָּקָם דָּוִד מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסֶךְ וַיְחַלֵּף (שִׂמְלֹתָו) [שִׂמְלָתָו] וַיָּבֹא בֵּית-יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיָּשִׂימוּ לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל׃

20. Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his garment, and came to the house of the Lord, and bowed down; then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he ate.

כא. וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד חַי צַמְתָּ וַתֵּבְךְּ וַכַּאֲשֶׁר מֵת הַיֶּלֶד קַמְתָּ וַתֹּאכַל לָחֶם׃

21. Then said his servants to him, What thing is this that you have done? You fasted and wept for the child, while he was alive; but when the child was dead, you did rise and eat bread.

כב. וַיֹּאמֶר בְּעוֹד הַיֶּלֶד חַי צַמְתִּי וָאֶבְכֶּה כִּי אָמַרְתִּי מִי יוֹדֵעַ (יְחֻנֵּנִי) [וְחַנַּנִי] יְהוָה וְחַי הַיָּלֶד׃

22. And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept; for I said, Who can tell whether God will be gracious to me, that the child may live?

כג. וְעַתָּה מֵת לָמָּה זֶּה אֲנִי צָם הַאוּכַל לַהֲשִׁיבוֹ עוֹד אֲנִי הֹלֵךְ אֵלָיו וְהוּא לֹא־יָשׁוּב אֵלָי׃

23. But now he is dead, why should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

כד. וַיְנַחֵם דָּוִד אֵת בַּת-שֶׁבַע אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וַתֵּלֶד בֵּן (וַיִּקְרָא) [וַתִּקְרָא] אֶת-שְׁמוֹ שְׁלֹמֹה וַיהוָה אֲהֵבוּ׃

24. And David comforted Bathsheba his wife, and went in to her, and lay with her; and she bore a son, and he called his name Solomon; and the Lord loved him.

כה. וַיִּשְׁלַח בְּיַד נָתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יְדִידְיָה בַּעֲבוּר יְהוָה׃

25. And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the Lord.

כו. וַיִּלָּחֶם יוֹאָב בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּלְכֹּד אֶת-עִיר הַמְּלוּכָה׃

26. And Joab fought against Rabbah of the Ammonites, and took the royal city.

כז. וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר נִלְחַמְתִּי בְרַבָּה גַם-לָכַדְתִּי אֶת-עִיר הַמָּיִם׃

27. And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

כח. וְעַתָּה אֱסֹף אֶת־יֶתֶר הָעָם וַחֲנֵה עַל-הָעִיר וְלָכְדָהּ פֶּן-אֶלְכֹּד אֲנִי אֶת-הָעִיר וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ׃

28. And therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it; lest I take the city, and it be called after my name.

כט. וַיֶּאֱסֹף דָּוִד אֶת-כָּל-הָעָם וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה וַיִּלָּחֶם בָּהּ וַיִּלְכְּדָהּ׃

29. And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

ל. וַיִּקַּח אֶת-עֲטֶרֶת-מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ כִּכַּר זָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל-רֹאשׁ דָּוִד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃

30. And he took their king's crown from off his head, its weight was a talent of gold with the precious stones; and it was set on David's head. And he brought forth the booty of the city in great abundance.

לא. וְאֶת-הָעָם אֲשֶׁר-בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׂם בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִצֵי הַבַּרְזֶל וּבְמַגְזְרֹת הַבַּרְזֶל וְהֶעֱבִיר אוֹתָם (בַּמַּלְבֵּן) [בַּמַּלְבֵּן] וְכֵן יַעֲשֶׂה לְכֹל עָרֵי בְנֵי-עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל-הָעָם יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

31. And he brought out the people who were there, and set them to labor with saws, and iron picks and iron axes, and made them pass through the brick kilns; and thus did he to all the cities of the Ammonites. So David and all the people returned to Jerusalem.

שמואל ב פרק יג
II Samuel Chapter 13

א. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וּלְאַבְשָׁלוֹם בֶּן-דָּוִד אָחוֹת יָפָה וּשְׁמָהּ תָּמָר וַיֶּאֱהָבֶהָ אַמְנוֹן בֶּן-דָּוִד׃

1. And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a beautiful sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

ב. וַיֵּצֶר לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בַּעֲבוּר תָּמָר אֲחֹתוֹ כִּי בְתוּלָה הִיא וַיִּפָּלֵא בְּעֵינֵי אַמְנוֹן לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוּמָה׃

2. And Amnon was so tormented, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

ג. וּלְאַמְנוֹן רֵעַ וּשְׁמוֹ יוֹנָדָב בֶּן-שִׁמְעָה אֲחִי דָוִד וְיוֹנָדָב אִישׁ חָכָם מְאֹד׃

3. But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother; and Jonadab was a very cunning man.

ד. וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה כָּכָה דַל בֶּן-הַמֶּלֶךְ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר הֲלוֹא תַגִּיד לִי וַיֹּאמֶר לוֹ אַמְנוֹן אֶת-תָּמָר אֲחוֹת אַבְשָׁלוֹם אָחִי אֲנִי אֹהֵב׃

4. And he said to him, Why are you, being the king's son, so wasted from day to day? will you not tell me? And Amnon said to him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

ה. וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָדָב שְׁכַב עַל-מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְחָל וּבָא אָבִיךָ לִרְאוֹתֶךָ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו תָּבֹא נָא תָּמָר אֲחוֹתִי וְתַבְרֵנִי לֶחֶם וְעָשְׂתָה לְעֵינַי אֶת-הַבְּרָיָה לְמַעַן אֲשֶׁר אֶרְאֶה וְאָכַלְתִּי מִיָּדָהּ׃

5. And Jonadab said to him, Lay down on your bed, and make yourself sick; and when your father comes to see you, say to him, I pray you, let my sister Tamar come, and give me bread, and prepare the food in my sight, that I may see it, and eat it of her hand.

ו. וַיִּשְׁכַּב אַמְנוֹן וַיִּתְחָל וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לִרְאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן אֶל-הַמֶּלֶךְ תָּבוֹא-נָא תָמָר אֲחוֹתִי וּתְלַבֵּב לְעֵינַי שְׁתֵּי לְבִבוֹת וְאֶבְרֶה מִיָּדָהּ׃

6. So Amnon lay down, and feigned to be sick; and when the king came to see him, Amnon said to the king, I beg you, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat of her hand.

ז. וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל-תָּמָר הַבַּיְתָה לֵאמֹר לְכִי נָא בֵּית אַמְנוֹן אָחִיךְ וַעֲשִׂי-לוֹ הַבְּרָיָה׃

7. Then David sent home to Tamar, saying, Go now to your brother Amnon's house, and prepare him food.

ח. וַתֵּלֶךְ תָּמָר בֵּית אַמְנוֹן אָחִיהָ וְהוּא שֹׁכֵב וַתִּקַּח אֶת-הַבָּצֵק (וַתָּלָושׁ) [וַתָּלָשׁ] וַתְּלַבֵּב לְעֵינָיו וַתְּבַשֵּׁל אֶת-הַלְּבִבוֹת׃

8. So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. and she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and baked the cakes.

ט. וַתִּקַּח אֶת-הַמַּשְׂרֵת וַתִּצֹק לְפָנָיו וַיְמָאֵן לֶאֱכוֹל וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן הוֹצִיאוּ כָל-אִישׁ מֵעָלַי וַיֵּצְאוּ כָל-אִישׁ מֵעָלָיו׃

9. And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Send out all the men from me. And they went out every man from him.

י. וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן אֶל-תָּמָר הָבִיאִי הַבְּרִיָה הַחֶדֶר וְאֶבְרֶה מִיָּדֵךְ וַתִּקַּח תָּמָר אֶת-הַלְּבִבוֹת אֲשֶׁר עָשָׂתָה וַתָּבֵא לְאַמְנוֹן אָחִיהָ הֶחָדְרָה׃

10. And Amnon said to Tamar, Bring the food into the chamber, that I may eat of your hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

יא. וַתַּגֶּשׁ אֵלָיו לֶאֱכֹל וַיַּחֲזֶק-בָּהּ וַיֹּאמֶר לָהּ בּוֹאִי שִׁכְבִי עִמִּי אֲחוֹתִי׃

11. And when she had brought them to him to eat, he took hold of her, and said to her, Come lie with me, my sister.

יב. וַתֹּאמֶר לוֹ אַל-אָחִי אַל-תְּעַנֵּנִי כִּי לֹא-יֵעָשֶׂה כֵן בְּיִשְׂרָאֵל אַל-תַּעֲשֵׂה אֶת-הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃

12. And she answered him, No, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel; do not do this shameful deed.

יג. וַאֲנִי אָנָה אוֹלִיךְ אֶת-חֶרְפָּתִי וְאַתָּה תִּהְיֶה כְּאַחַד הַנְּבָלִים בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה דַּבֶּר-נָא אֶל-הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנָעֵנִי מִמֶּךָּ׃

13. And I, where shall I carry my shame? and as for you, you shall be as one of the base men in Israel. And therefore, I beg you, speak to the king; for he will not withhold me from you.

יד. וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ בְּקוֹלָהּ וַיֶּחֱזַק מִמֶּנָּה וַיְעַנֶּהָ וַיִּשְׁכַּב אֹתָהּ׃

14. But he would not listen to her voice; but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

טו. וַיִּשְׂנָאֶהָ אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְדוֹלָה מְאֹד כִּי גְדוֹלָה הַשִּׂנְאָה אֲשֶׁר שְׂנֵאָה מֵאַהֲבָה אֲשֶׁר אֲהֵבָה וַיֹּאמֶר-לָהּ אַמְנוֹן קוּמִי לֵכִי׃

15. Then Amnon hated her very much; so that the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, Get up, be gone.

טז. וַתֹּאמֶר לוֹ אַל-אוֹדוֹת הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ עִמִּי לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ לָהּ׃

16. And she said to him, Do not add this greater wrong of sending me away to the other that you did to me. But he would not listen to her.

יז. וַיִּקְרָא אֶת-נַעֲרוֹ מְשָׁרְתוֹ וַיֹּאמֶר שִׁלְחוּ-נָא אֶת-זֹאת מֵעָלַי הַחוּצָה וּנְעֹל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃

17. Then he called his servant who ministered to him, and said, Take now this woman away from me, and bolt the door after her.

יח. וְעָלֶיהָ כְּתֹנֶת פַּסִּים כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁנָה בְּנוֹת-הַמֶּלֶךְ הַבְּתוּלֹת מְעִילִים וַיֹּצֵא אוֹתָהּ מְשָׁרְתוֹ הַחוּץ וְנָעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃

18. And she had a long sleeved robe upon her; for with such robes were the king's daughters who were virgins dressed. Then his servant took her out, and bolted the door after her.

יט. וַתִּקַּח תָּמָר אֵפֶר עַל-רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלֶיהָ קָרָעָה וַתָּשֶׂם יָדָהּ עַל-רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה׃

19. And Tamar put ashes on her head, and tore her long sleeved rope, that was on her, and laid her hand on her head, crying aloud as she went.

כ. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ הֲאַמְינוֹן אָחִיךְ הָיָה עִמָּךְ וְעַתָּה אֲחוֹתִי הַחֲרִישִׁי אָחִיךְ הוּא אַל-תָּשִׁיתִי אֶת-לִבֵּךְ לַדָּבָר הַזֶּה וַתֵּשֶׁב תָּמָר וְשֹׁמֵמָה בֵּית אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ׃

20. And Absalom her brother said to her, Has Amnon your brother been with you? but keep silence, my sister; he is your brother; take not this thing to heart. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

כא. וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁמַע אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר לוֹ מְאֹד׃

21. But when king David heard of all these things, he was very angry.

כב. וְלֹא-דִבֶּר אַבְשָׁלוֹם עִם-אַמְנוֹן לְמֵרָע וְעַד-טוֹב כִּי-שָׂנֵא אַבְשָׁלוֹם אֶת-אַמְנוֹן עַל-דְּבַר אֲשֶׁר עִנָּה אֶת תָּמָר אֲחֹתוֹ׃

22. And Absalom spoke to his brother Amnon neither good nor bad; for Absalom hated Amnon, because he had raped his sister Tamar.

כג. וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹּזְזִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל חָצוֹר אֲשֶׁר עִם-אֶפְרָיִם וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

23. And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baal-Hazor, which is beside Ephraim; and Absalom invited all the king's sons.

כד. וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא גֹּזְזִים לְעַבְדֶּךָ יֵלֶךְ-נָא הַמֶּלֶךְ וַעֲבָדָיו עִם-עַבְדֶּךָ׃

24. And Absalom came to the king, and said, Behold now, your servant has sheepshearers; let the king, I beseech you, and his servants go with your servant.

כה. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-אַבְשָׁלוֹם אַל-בְּנִי אַל-נָא נֵלֵךְ כֻּלָּנוּ וְלֹא נִכְבַּד עָלֶיךָ וַיִּפְרָץ-בּוֹ וְלֹא-אָבָה לָלֶכֶת וַיְבָרְכֵהוּ׃

25. And the king said to Absalom, No, my son, let us not all now go, lest we should be a burden to you. And he pressed him; but he would not go, and he blessed him.

כו. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא יֵלֶךְ-נָא אִתָּנוּ אַמְנוֹן אָחִי וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה יֵלֵךְ עִמָּךְ׃

26. Then said Absalom, If not, I beg you, let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Why should he go with you?

כז. וַיִּפְרָץ-בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיְשַׁלַּח אִתּוֹ אֶת-אַמְנוֹן וְאֵת כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

27. But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

כח. וַיְצַו אַבְשָׁלוֹם אֶת-נְעָרָיו לֵאמֹר רְאוּ נָא כְּטוֹב לֵב-אַמְנוֹן בַּיַּיִן וְאָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם הַכּוּ אֶת-אַמְנוֹן וַהֲמִתֶּם אֹתוֹ אַל-תִּירָאוּ הֲלוֹא כִּי אָנֹכִי צִוִּיתִי אֶתְכֶם חִזְקוּ וִהְיוּ לִבְנֵי-חָיִל׃

28. And Absalom had commanded his servants, saying, Mark now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, Strike Amnon; then kill him, fear not; have I not commanded you? be courageous, and be brave.

כט. וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם וַיָּקֻמוּ כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל-פִּרְדּוֹ וַיָּנֻסוּ׃

29. And the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man rode on his mule, and fled.

ל. וַיְהִי הֵמָּה בַּדֶּרֶךְ וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה אֶל-דָּוִד לֵאמֹר הִכָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת-כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֹא-נוֹתַר מֵהֶם אֶחָד׃

30. And it came to pass, while they were in the way, that news came to David, saying, Absalom has killed all the king's sons, and there is not one of them left.

לא. וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אָרְצָה וְכָל-עֲבָדָיו נִצָּבִים קְרֵעֵי בְגָדִים׃

31. Then the king arose, and tore his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes torn.

לב. וַיַּעַן יוֹנָדָב בֶּן-שִׁמְעָה אֲחִי-דָוִד וַיֹּאמֶר אַל-יֹאמַר אֲדֹנִי אֶת כָּל-הַנְּעָרִים בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ הֵמִיתוּ כִּי-אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת כִּי-עַל-פִּי אַבְשָׁלוֹם הָיְתָה (שִׂימָה) [שׂוּמָה] מִיּוֹם עַנֹּתוֹ אֶת תָּמָר אֲחֹתוֹ׃

32. And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have killed all the young men the king's sons; for only Amnon is dead; for by the command of Absalom this has been ordained from the day that he raped his sister Tamar.

לג. וְעַתָּה אַל-יָשֵׂם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶל-לִבּוֹ דָּבָר לֵאמֹר כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי-אם ( ) אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת׃

33. And therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead; for only Amnon is dead.

לד. וַיִּבְרַח אַבְשָׁלוֹם וַיִּשָּׂא הַנַּעַר הַצֹּפֶה אֶת-(עֵינָו) [עֵינָיו] וַיַּרְא וְהִנֵּה עַם-רַב הֹלְכִים מִדֶּרֶךְ אַחֲרָיו מִצַּד הָהָר׃

34. And Absalom fled. And the young man who kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, many people came by the way of the hill side behind him.

לה. וַיֹּאמֶר יוֹנָדָב אֶל-הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי-הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר עַבְדְּךָ כֵּן הָיָה׃

35. And Jonadab said to the king, Behold, the king's sons come; as your servant said, so it is.

לו. וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם-הַמֶּלֶךְ וְכָל-עֲבָדָיו בָּכוּ בְּכִי גָּדוֹל מְאֹד׃

36. And it came to pass, as soon as he had finished speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept; and the king also and all his servants wept very bitterly.

לז. וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל-תַּלְמַי בֶּן-(עַמִּיחוּר) [עַמִּיהוּד] מֶלֶךְ גְּשׁוּר וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנוֹ כָּל-הַיָּמִים׃

37. And Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.

לח. וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּר וַיְהִי-שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃

38. So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

לט. וַתְּכַל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל-אַבְשָׁלוֹם כִּי-נִחַם עַל-אַמְנוֹן כִּי-מֵת׃

39. And the soul of king David longed to go out to Absalom; for he was comforted concerning the death of Amnon.

שמואל ב פרק יד
II Samuel Chapter 14

א. וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה כִּי-לֵב הַמֶּלֶךְ עַל-אַבְשָׁלוֹם׃

1. And Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was towards Absalom.

ב. וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוֹעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חֲכָמָה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִתְאַבְּלִי-נָא וְלִבְשִׁי-נָא בִּגְדֵי-אֵבֶל וְאַל-תָּסוּכִי שֶׁמֶן וְהָיִית כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים מִתְאַבֶּלֶת עַל-מֵת׃

2. And Joab sent to Tekoah, and fetched there a wise woman, and said to her, I beg you, feign yourself to be a mourner, and put on now a mourning dress, and anoint not yourself with oil, but be as a woman that has for a long time mourned for the dead;

ג. וּבָאת אֶל-הַמֶּלֶךְ וְדִבַּרְתְּ אֵלָיו כַּדָּבָר הַזֶּה וַיָּשֶׂם יוֹאָב אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִיהָ׃

3. And come to the king, and speak on this manner to him. So Joab put the words in her mouth.

ד. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקוֹעִית אֶל-הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל עַל-אַפֶּיהָ אַרְצָה וַתִּשְׁתָּחוּ וַתֹּאמֶר הוֹשִׁעָה הַמֶּלֶךְ׃

4. And when the woman of Tekoah spoke to the king, she fell on her face to the ground, and bowed, and said, Help, O king.

ה. וַיֹּאמֶר-לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ וַתֹּאמֶר אֲבָל אִשָּׁה-אַלְמָנָה אָנִי וַיָּמָת אִישִׁי׃

5. And the king said to her, What ails you? And she answered, I am indeed a widowed woman, and my husband is dead.

ו. וּלְשִׁפְחָתְךָ שְׁנֵי בָנִים וַיְנָצוּ שְׁנֵיהֶם בַּשָּׂדֶה וְאֵין מַצִּיל בֵּינֵיהֶם וַיַּכּוֹ הָאֶחָד אֶת-הָאֶחָד וַיָּמֶת אֹתוֹ׃

6. And your maidservant had two sons, and they quarrelled with one another in the field, and there was none to part them, but one struck the other, and slew him.

ז. וְהִנֵּה קָמָה כָל-הַמִּשְׁפָּחָה עַל-שִׁפְחָתֶךָ וַיֹּאמְרוּ תְּנִי אֶת-מַכֵּה אָחִיו וּנְמִתֶהוּ בְּנֶפֶשׁ אָחִיו אֲשֶׁר הָרָג וְנַשְׁמִידָה גַם אֶת-הַיּוֹרֵשׁ וְכִבּוּ אֶת-גַּחַלְתִּי אֲשֶׁר נִשְׁאָרָה לְבִלְתִּי (שִׂום-) [שִׂים-לְאִישִׁי] שֵׁם וּשְׁאֵרִית עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

7. And, behold, the whole family is risen against your maidservant, and they said, Deliver him who struck his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also; and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband a name or a remainder upon the earth.

ח. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-הָאִשָּׁה לְכִי לְבֵיתֵךְ וַאֲנִי אֲצַוֶּה עָלָיִךְ׃

8. And the king said to the woman, Go to your house, and I will give charge concerning you.

ט. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקוֹעִית אֶל-הַמֶּלֶךְ עָלַי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֶעָוֹן וְעַל-בֵּית אָבִי וְהַמֶּלֶךְ וְכִסְאוֹ נָקִי׃

9. And the woman of Tekoah said to the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house; and the king and his throne be guiltless.

י. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַמְדַבֵּר אֵלַיִךְ וַהֲבֵאתוֹ אֵלַי וְלֹא-יֹסִיף עוֹד לָגַעַת בָּךְ׃

10. And the king said, Whoever says anything to you, bring him to me, and he shall not touch you any more.

יא. וַתֹּאמֶר יִזְכָּר-נָא הַמֶּלֶךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ (מֵהַרְבַּית) [מֵהַרְבַּת] גֹּאֵל הַדָּם לְשַׁחֵת וְלֹא יַשְׁמִידוּ אֶת-בְּנִי וַיֹּאמֶר חַי-יְהוָה אִם-יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת בְּנֵךְ אָרְצָה׃

11. Then said she, I beg you, let the king remember the Lord your God, that the avenger of blood to destroy not any more, lest they destroy my son. And he said, As the Lord lives, there shall not one hair of your son fall to the earth.

יב. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה תְּדַבֶּר-נָא שִׁפְחָתְךָ אֶל-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּבָר וַיֹּאמֶר דַּבֵּרִי׃

12. Then the woman said, Let your maidservant, I beg you, speak one word to My lord the king. And he said, Speak.

יג. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל-עַם אֱלֹהִים וּמִדַּבֵּר הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר הַזֶּה כְּאָשֵׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת-נִדְּחוֹ׃

13. And the woman said, Why then have you thought such a thing against the people of God? For the king speaks this thing as one who is guilty, in that the king does not fetch home again his banished one.

יד. כִּי-מוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסֵפוּ וְלֹא-יִשָּׂא אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחָשַׁב מַחֲשָׁבוֹת לְבִלְתִּי יִדַּח מִמֶּנּוּ נִדָּח׃

14. For we shall surely die, and are as water spilled on the ground, which cannot be gathered up again; neither does God take away life; but devises means, that none of us be banished.

טו. וְעַתָּה אֲשֶׁר-בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה כִּי יְרְאֻנִי הָעָם וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתֶךָ אֲדַבְּרָה-נָּא אֶל-הַמֶּלֶךְ אוּלַי יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת-דְּבַר אֲמָתוֹ׃

15. And therefore I have come to speak of this thing to My lord the king because the people have made me afraid; and your maidservant said, I will now speak to the king; it may be that the king will perform the request of his maidservant.

טז. כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת-אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת-בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃

16. For the king will hear, to deliver his maidservant from the hand of the man who would destroy me and my son together from the inheritance of God.

יז. וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתֶךָ יְהִי-נָא דְבַר-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לְמְנֻחָה כִּי כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים כֵּן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לִשְׁמֹעַ הַטּוֹב וְהָרָע וַיהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ׃

17. Then your maidservant said, The word of My lord the king shall now be comfortable; for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad; therefore the Lord your God will be with you.

יח. וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה אַל-נָא תְכַחֲדִי מִמֶּנִּי דָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁאֵל אֹתָךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה יְדַבֶּר-נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

18. Then the king answered and said to the woman, Hide not from me, I pray you, the thing that I shall ask you. And the woman said, Let My lord the king now speak.

יט. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲיַד יוֹאָב אִתָּךְ בְּכָל-זֹאת וַתַּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר חֵי-נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם-אִישׁ לְהֵמִין וּלְהַשְׂמִיל מִכֹּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי-עַבְדְּךָ יוֹאָב הוּא צִוָּנִי וְהוּא שָׂם בְּפִי שִׁפְחָתֶךָ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

19. And the king said, Is not the hand of Joab with you in all this? And the woman answered and said, As your soul lives, My lord the king, none can turn to the right hand or to the left from anything that My lord the king has spoken; for your servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of your maidservant;

כ. לְבַעֲבוּר סֵבֵּב אֶת-פְּנֵי הַדָּבָר עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וַאדֹנִי חָכָם כְּחָכְמַת מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים לָדַעַת אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃

20. To turn this matter the other way has your servant Joab done this thing; and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.

כא. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-יוֹאָב הִנֵּה-נָא (עָשִׂיתִי) [עָשִׂיתָ] אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֵךְ הָשֵׁב אֶת-הַנַּעַר אֶת-אַבְשָׁלוֹם׃

21. And the king said to Joab, Behold now, I have done this thing; go therefore, bring the young man Absalom again.

כב. וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל-פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ וַיְבָרֶךְ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַיּוֹם יָדַע עַבְדְּךָ כִּי-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אֶת-דְּבַר (עַבְדּוֹ) [עַבְדֶּךָ]׃

22. And Joab fell to the ground on his face, and bowed, and thanked the king; and Joab said, Today your servant knows that I have found grace in your sight, my lord, O king, in that the king has fulfilled the request of his servant.

כג. וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת-אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלָם׃

23. So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

כד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָסֹב אֶל-בֵּיתוֹ וּפָנַי לֹא יִרְאֶה וַיָּסֹב אַבְשָׁלוֹם אֶל-בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃

24. And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

כה. וּבְאַבְשָׁלוֹם לֹא-הָיָה אִישׁ-יָפֶה בְּכָל-יִשְׂרָאֵל לְהִתְהַלֵּל מְאֹד מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֹדוֹ לֹא-הָיָה בּוֹ מוּם׃

25. But in all Israel there was none so much praised as Absalom for his beauty; from the sole of his foot to the crown of his head there was no blemish in him.

כו. וּבְגַלְּחוֹ אֶת-רֹאשׁוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים לַיָּמִים אֲשֶׁר יְגַלַּח כִּי-כָבֵד עָלָיו וַיְגַלְּחֵהוּ וְשָׁקַל אֶת-שְׂעַר רֹאשׁוֹ מָאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃

26. And when he shaved his head, for it was at every year's end that he shaved it; because the hair was heavy on him, therefore he shaved it; he weighed the hair of his head at two hundred shekels according to the king's weight.

כז. וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ תָּמָר הִיא הָיְתָה אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה׃

27. And to Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar; she was a beautiful woman.

כח. וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלַם שְׁנָתַיִם יָמִים וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃

28. So Absalom lived two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

כט. וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל-יוֹאָב לִשְׁלֹחַ אֹתוֹ אֶל-הַמֶּלֶךְ וְלֹא אָבָה לָבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית וְלֹא אָבָה לָבוֹא׃

29. Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him; and when he sent again the second time, he would not come.

ל. וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו רְאוּ חֶלְקַת יוֹאָב אֶל-יָדִי וְלוֹ-שָׁם שְׂעֹרִים לְכוּ (וְהַוצִיתָהּ) [וְהַצִיתוּהָ] בָּאֵשׁ וַיַּצִּתוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶת-הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃

30. Therefore he said to his servants, See, Joab's field is near mine, and he has barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

לא. וַיָּקָם יוֹאָב וַיָּבֹא אֶל-אַבְשָׁלוֹם הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה הִצִּיתוּ עֲבָדֶיךָ אֶת-הַחֶלְקָה אֲשֶׁר-לִי בָּאֵשׁ׃

31. Then Joab arose, and came to Absalom to his house, and said to him, Why have your servants set my field on fire?

לב. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל-יוֹאָב הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר בֹּא הֵנָּה וְאֶשְׁלְחָה אֹתְךָ אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה בָּאתִי מִגְּשׁוּר טוֹב לִי עֹד אֲנִי-שָׁם וְעַתָּה אֶרְאֶה פְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם-יֶשׁ-בִּי עָוֹן וְהֵמִתָנִי׃

32. And Absalom answered Joab, Behold, I sent for you, saying, Come here, that I may send you to the king, to say, Why have I come from Geshur? It would have been good for me to have been there still; now therefore let me see the king's face; and if there is any iniquity in me, let him kill me.

לג. וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיַּגֶּד-לוֹ וַיִּקְרָא אֶל-אַבְשָׁלוֹם וַיָּבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ עַל-אַפָּיו אַרְצָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם׃

33. So Joab came to the king, and told him; and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed on his face to the ground before the king; and the king kissed Absalom.

שמואל ב פרק טו
II Samuel Chapter 15

א. וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסֵסִים וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃

1. And it came to pass after this, that Absalom got himself chariots and horses, and fifty men to run before him.

ב. וְהִשְׁכִּים אַבְשָׁלוֹם וְעָמַד עַל-יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָּל-הָאִישׁ אֲשֶׁר-יִהְיֶה-לוֹ רִיב לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵי-מִזֶּה עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר מֵאַחַד שִׁבְטֵי-יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּךָ׃

2. And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate; and it was so, that when any man who had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called to him, and said, Of what city are you? And he said, Your servant is of one of the tribes of Israel.

ג. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דְבָרֶיךָ טוֹבִים וּנְכֹחִים וְשֹׁמֵעַ אֵין-לְךָ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃

3. And Absalom said to him, See, your matters are good and right; but there is no man deputed of the king to hear you.

ד. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי-יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט בָּאָרֶץ וְעָלַי יָבֹא כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-יִהְיֶה-לוֹ רִיב-וּמִשְׁפָּט וְהִצְדַּקְתִּיו׃

4. Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man who has any suit or cause might come to me, and I would do him justice!

ה. וְהָיָה בְּקָרֶב-אִישׁ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ וְשָׁלַח אֶת-יָדוֹ וְהֶחֱזִיק לוֹ וְנָשַׁק-לוֹ׃

5. And it was so, that when any man came near to him to bow down to him, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

ו. וַיַּעַשׂ אַבְשָׁלוֹם כַּדָּבָר הַזֶּה לְכָל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יָבֹאוּ לַמִּשְׁפָּט אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיְגַנֵּב אַבְשָׁלוֹם אֶת-לֵב אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל׃

6. And on this manner did Absalom to all Israel who came to the king for judgment; so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

ז. וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל-הַמֶּלֶךְ אֵלְכָה נָּא וַאֲשַׁלֵּם אֶת-נִדְרִי אֲשֶׁר-נָדַרְתִּי לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן׃

7. And it came to pass after forty years, that Absalom said to the king, I beg you, let me go and pay my vow, which I have vowed to the Lord, in Hebron.

ח. כִּי-נֵדֶר נָדַר עַבְדְּךָ בְּשִׁבְתִּי בִגְשׁוּר בַּאֲרָם לֵאמֹר אִם-יָשׁוֹב [יָשִׁיב] יְשִׁבֵנִי יְהוָה
יְרוּשָׁלַם וְעָבַדְתִּי אֶת-יְהוָה׃

8. For your servant vowed a vow while I stayed at Geshur in Aram, saying, If the Lord shall bring me back indeed to Jerusalem, then I will serve the Lord.

ט. וַיֹּאמֶר-לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ בְּשָׁלוֹם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה׃

9. And the king said to him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

י. וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת-קוֹל הַשֹּׁפָר
וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן׃

10. But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as you hear the sound of the shofar, then you shall say, Absalom reigns in Hebron.

יא. וְאֶת-אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרֻאִים וְהֹלְכִים לְתֻמָּם וְלֹא יָדְעוּ כָּל-
דָּבָר׃

11. And with Absalom went two hundred men from Jerusalem, who were invited; and they went in their simplicity, and knew nothing.

יב. וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת-אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ מִגִּלֹה בְּזָבְחוֹ אֶת-הַזְּבָחִים
וַיְהִי הַקֶּשֶׁר אַמִּץ וְהָעָם הוֹלֵךְ וָרָב אֶת-אַבְשָׁלוֹם׃

12. And Absalom sent for Ahithophel the Gilohnite, David's counsellor, from his city, from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy became strong; for the people increased continually with Absalom.

יג. וַיָּבֹא הַמַּגִּיד אֶל-דָּוִד לֵאמֹר הָיָה לֵב-אִישׁ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃

13. And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel have gone after Absalom.

יד. וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל-עֲבָדָיו אֲשֶׁר-אִתּוֹ בִּירוּשָׁלַם קוּמוּ וְנִבְרָחָה כִּי לֹא-תִהְיֶה-לָּנוּ פְלֵיטָה
מִפְּנֵי אַבְשָׁלֹם מַהֲרוּ לָלֶכֶת פֶּן-יְמַהֵר וְהִשִּׂגָנוּ וְהִדִּיחַ עָלֵינוּ אֶת-הָרָעָה וְהִכָּה הָעִיר לְפִי-
חָרֶב׃

14. And David said to all his servants who were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom; make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and strike the city with the edge of the sword.

טו. וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר-יִבְחַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הִנֵּה עֲבָדֶיךָ׃

15. And the king's servants said to the king, Behold, your servants are ready to do whatever my lord the king shall choose.

טז. וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל-בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֵת עֶשֶׂר נָשִׁים פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת׃

16. And the king went out, and all his household after him. And the king left ten women, who were concubines, to keep the house.

יז. וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל-הָעָם בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ בֵּית הַמֶּרְחָק׃

17. And the king went out, and all the people after him, and stayed in a place that was far away.

יח. וְכָל-עֲבָדָיו עֹבְרִים עַל-יָדוֹ וְכָל-הַכְּרֵתִי וְכָל-הַפְּלֵתִי וְכָל-הַגִּתִּים שֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר-בָּאוּ בְרַגְלוֹ מִגַּת עֹבְרִים עַל-פְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

18. And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men who came after him from Gath, passed on before the king.

יט. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-אִתַּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵלֵךְ גַּם-אַתָּה אִתָּנוּ שׁוּב וְשֵׁב עִם-הַמֶּלֶךְ כִּי-נָכְרִי אַתָּה וְגַם-גֹּלֶה אַתָּה לִמְקוֹמֶךָ׃

19. Then said the king to Ittai the Gittite, Why do you go with us? Return, and stay with the king; for you are a foreigner, and also an exile from your place.

כ. תְּמוֹל בּוֹאֲךָ וְהַיּוֹם (אֲנִיעֲךָ) [אַנִיעֲךָ] עִמָּנוּ לָלֶכֶת וַאֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר-אֲנִי הוֹלֵךְ שׁוּב וְהָשֵׁב אֶת-אַחֶיךָ עִמָּךְ חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

20. You came but yesterday, should I this day make you go up and down with us? Return and take back your brothers with you in loyal kindness and truth.

כא. וַיַּעַן אִתַּי אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר חַי-יְהוָה וְחֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי אִם בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה-שָּׁם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם-לְמָוֶת אִם-לְחַיִּים כִּי-שָׁם יִהְיֶה עַבְדֶּךָ׃

21. And Ittai answered the king, and said, As the Lord lives, and as my lord the king lives, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will your servant be.

כב. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אִתַּי לֵךְ וַעֲבֹר וַיַּעֲבֹר אִתַּי הַגִּתִּי וְכָל-אֲנָשָׁיו וְכָל-הַטַּף אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

22. And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones who were with him.

כג. וְכָל-הָאָרֶץ בּוֹכִים קוֹל גָּדוֹל וְכָל-הָעָם עֹבְרִים וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל-הָעָם עֹבְרִים עַל-פְּנֵי-דֶרֶךְ אֶת-הַמִּדְבָּר׃

23. And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over; the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

כד. וְהִנֵּה גַם-צָדוֹק וְכָל-הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים וַיִּצְקוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֶבְיָתָר עַד-תֹּם כָּל-הָעָם לַעֲבוֹר מִן-הָעִיר׃

24. And behold, Zadok also, and all the Levites were with him, carrying the ark of the covenant of God; and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had passed out of the city.

כה. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשֵׁב אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם-אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וֶהֱשִׁבַנִי וְהִרְאַנִי אֹתוֹ וְאֶת-נָוֵהוּ׃

25. And the king said to Zadok, Carry back the ark of God to the city; if I shall find favor in the eyes of the Lord, he will bring me again, and show me both it, and its habitation;

כו. וְאִם כֹּה יֹאמַר לֹא חָפַצְתִּי בָּךְ הִנְנִי יַעֲשֶׂה-לִּי כַּאֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינָיו׃

26. But if he says, I have no delight in you; behold, here am I, let him do to me as seems good to him.

כז. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-צָדוֹק הַכֹּהֵן הֲרֹאֶה אַתָּה שֻׁבָה הָעִיר בְּשָׁלוֹם וַאֲחִימַעַץ בִּנְךָ וְיהוֹנָתָן בֶּן-אֶבְיָתָר שְׁנֵי בְנֵיכֶם אִתְּכֶם׃

27. The king said also to Zadok the priest, Are you not a seer? Return to the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz your son, and Jonathan the son of Abiathar.

כח. רְאוּ אָנֹכִי מִתְמַהְמֵהַ (בְּעַבְרוֹת) [בְּעַרְבוֹת] הַמִּדְבָּר עַד בּוֹא דָּבָר מֵעִמָּכֶם לְהַגִּיד לִי׃

28. See, I will remain in the plains of the wilderness, until there comes word from you bringing me news.

כט. וַיָּשֶׁב צָדוֹק וְאֶבְיָתָר אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְרוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃

29. Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God back to Jerusalem; and they remained there.

ל. וְדָוִד עֹלֶה בְּמַעֲלֵה הַזֵּיתִים עֹלֶה וּבוֹכֶה וְרֹאשׁ לוֹ חָפוּי וְהוּא הוֹלֵךְ יָחֵף וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ חָפוּ אִישׁ רֹאשׁוֹ וְעָלוּ עָלֹה וּבָכֹה׃

30. And David went up by the ascent of the Mount of Olives, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot; and all the people who was with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

לא. וְדָוִד הִגִּיד לֵאמֹר אֲחִיתֹפֶל בַּקֹּשְׁרִים עִם-אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד סַכֶּל-נָא אֶת-עֲצַת אֲחִיתֹפֶל יְהוָה׃

31. And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O Lord, I beg you, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

לב. וַיְהִי דָוִד בָּא עַד-הָרֹאשׁ אֲשֶׁר-יִשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לֵאלֹהִים וְהִנֵּה לִקְרָאתוֹ חוּשַׁי הָאַרְכִּי קָרוּעַ כֻּתָּנְתּוֹ וַאֲדָמָה עַל-רֹאשׁוֹ׃

32. And it came to pass, that when David came to the top of the mount, where he bowed down to God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat torn, and earth upon his head;

לג. וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אִם עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיִתָ עָלַי לְמַשָּׂא׃

33. To whom David said, If you pass on with me, then you shall be a burden to me;

לד. וְאִם-הָעִיר תָּשׁוּב וְאָמַרְתָּ לְאַבְשָׁלוֹם עַבְדְּךָ אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֶהְיֶה עֶבֶד אָבִיךָ וַאֲנִי מֵאָז וְעַתָּה וַאֲנִי עַבְדֶּךָ וְהֵפַרְתָּה לִי אֵת עֲצַת אֲחִיתֹפֶל׃

34. But if you return to the city, and say to Absalom, I will be your servant, O king; as I have been your father's servant till now, so will I now also be your servant; then may you defeat for me the counsel of Ahithophel.

לה. וַהֲלוֹא עִמְּךָ שָׁם צָדוֹק וְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְהָיָה כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁמַע מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תַּגִּיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים׃

35. And have you not there with you Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that whatever matter you shall hear from the king's house, you shall tell it to Zadok and Abiathar the priests.

לו. הִנֵּה-שָׁם עִמָּם שְׁנֵי בְנֵיהֶם אֲחִימַעַץ לְצָדוֹק וְיהוֹנָתָן לְאֶבְיָתָר וּשְׁלַחְתֶּם בְּיָדָם אֵלַי כָּל-דָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ׃

36. Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them you shall send to me every matter that you can hear.

לז. וַיָּבֹא חוּשַׁי רֵעֶה דָּוִד הָעִיר וְאַבְשָׁלוֹם יָבוֹא יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

37. So Hushai David's friend came to the city, and Absalom came to Jerusalem.

שמואל ב פרק טז
II Samuel Chapter 16

א. וְדָוִד עָבַר מְעַט מֵהָרֹאשׁ וְהִנֵּה צִיבָא נַעַר מְפִיבֹשֶׁת לִקְרָאתוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים חֲבֻשִׁים וַעֲלֵיהֶם מָאתַיִם לֶחֶם וּמֵאָה צִמּוּקִים וּמֵאָה קַיִץ וְנֵבֶל יָיִן׃

1. And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephi-Bosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and a hundred bunches of raisins, and a hundred of summer fruits, and a skin of wine.

ב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-צִיבָא מָה-אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיבָא הַחֲמֹרִים לְבֵית-הַמֶּלֶךְ לִרְכֹּב (וְלַהֲלֶחֶם) [וְהַלֶּחֶם] וְהַקַּיִץ לֶאֱכֹל הַנְּעָרִים וְהַיַּיִן לִשְׁתּוֹת הַיָּעֵף בַּמִּדְבָּר׃

2. And the king said to Ziba, What do you mean by these? And Ziba said, The asses are for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

ג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶּן-אֲדֹנֶיךָ וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי אָמַר הַיּוֹם יָשִׁיבוּ לִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֵת מַמְלְכוּת אָבִי׃

3. And the king said, And where is your master's son? And Ziba said to the king, Behold, he remains at Jerusalem; for he said, Today shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

ד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִבָא הִנֵּה לְךָ כֹּל אֲשֶׁר לִמְפִיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר צִיבָא הִשְׁתַּחֲוֵיתִי אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

4. Then said the king to Ziba, Behold, yours is all that belonged to Mephi-Bosheth. And Ziba said, I humbly beseech you that I may find grace in your sight, my lord, O king.

ה. וּבָא הַמֶּלֶךְ דָּוִד עַד-בַּחוּרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא מִמִּשְׁפַּחַת בֵּית-שָׁאוּל וּשְׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן-גֵּרָא יֹצֵא יָצוֹא וּמְקַלֵּל׃

5. And when king David came to Bahurim, behold, there came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera; he came out, cursing as he came.

ו. וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים אֶת-דָּוִד וְאֶת-כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְכָל-הָעָם וְכָל-הַגִּבֹּרִים מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃

6. And he threw stones at David, and at all the servants of king David; and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

ז. וְכֹה-אָמַר שִׁמְעִי בְּקַלְלוֹ צֵא צֵא אִישׁ הַדָּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיָּעַל׃

7. And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, you bloody man, and you worthless man;

ח. הֵשִׁיב עָלֶיךָ יְהוָה כֹּל דְּמֵי בֵית-שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ (תַּחְתָּו) [תַּחְתָּיו] וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-הַמְלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בְּנֶךָ וְהִנְךָ בְּרָעָתֶךָ כִּי אִישׁ דָּמִים אָתָּה׃

8. The Lord has returned upon you all the blood of the house of Saul, in whose place you have reigned; and the Lord has delivered the kingdom to the hand of Absalom your son; and, behold, you are in evil plight, because you are a bloody man.

ט. וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי בֶּן-צְרוּיָה אֶל-הַמֶּלֶךְ לָמָּה יְקַלֵּל הַכֶּלֶב הַמֵּת הַזֶּה אֶת-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶעְבְּרָה-נָּא וְאָסִירָה אֶת-רֹאשׁוֹ׃

9. Then said Abishai the son of Zeruiah to the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I beg you, and take off his head.

י. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה-לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה (כִּי) [כֹה] יְקַלֵּל (וּכִי) [כִּי] יְהוָה אָמַר לוֹ קַלֵּל אֶת-דָּוִד וּמִי יֹאמַר מַדּוּעַ עָשִׂיתָה כֵּן׃

10. And the king said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah? so let him curse, because the Lord has said to him, Curse David. Who shall then say, Why have you done so?

יא. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִישַׁי וְאֶל-כָּל-עֲבָדָיו הִנֵּה בְנִי אֲשֶׁר-יָצָא מִמֵּעַי מְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשִׁי וְאַף כִּי-עַתָּה בֶּן-הַיְמִינִי הַנִּחוּ לוֹ וִיקַלֵּל כִּי אָמַר-לוֹ יְהוָה׃

11. And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, who came forth from my bowels, seeks my life; how much more now may this Benjamite do? Let him alone, and let him curse; for the Lord has bidden him.

יב. אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה (בְּעֵנִי) [בְּעֵינִי] וְהֵשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תַּחַת (קִלְלָתִי) [קִלְלָתוֹ] הַיּוֹם הַזֶּה׃

12. It may be that the Lord will look on my affliction, and that the Lord will reward me good for his cursing this day.

יג. וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו בַּדָּרֶךְ וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצֵלַע הָהָר לְעֻמָּתוֹ הָלוֹךְ וְיִקַלֵּל וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ וְעִפַּר בֶּעָפָר׃

13. And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side opposite him, and cursed as he went, and threw stones at him, and flung dust.

יד. וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֵשׁ שָׁם׃

14. And the king, and all the people who were with him, arrived tired, and refreshed themselves there.

טו. וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל-הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִָם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃

15. And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

טז. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעֶה דָּוִד אֶל-אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל-אַבְשָׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

16. And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom, that Hushai said to Absalom, Long live the king; long live the king!

יז. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל-חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת-רֵעֶךָ לָמָּה לֹא-הָלַכְתָּ אֶת-רֵעֶךָ׃

17. And Absalom said to Hushai, Is this your kindness to your friend? why did you not go with your friend?

יח. וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל-אַבְשָׁלֹם לֹא כִּי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעָם הַזֶּה וְכָל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל (לֹא) [לוֹ] אֶהְיֶה וְאִתּוֹ אֵשֵׁב׃

18. And Hushai said to Absalom, No; but whom the Lord, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I remain.

יט. וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לִפְנֵי אָבִיךָ כֵּן אֶהְיֶה לְפָנֶיךָ׃

19. And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? As I have served in your father's presence, so will I be in your presence.

כ. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל-אֲחִיתֹפֶל הָבוּ לָכֶם עֵצָה מַה-נַּעֲשֶׂה׃

20. Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

כא. וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל-אַבְשָׁלֹם בּוֹא אֶל-פִּלַגְשֵׁי אָבִיךָ אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמוֹר הַבָּיִת וְשָׁמַע כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּי-נִבְאַשְׁתָּ אֶת-אָבִיךָ וְחָזְקוּ יְדֵי כָּל-אֲשֶׁר אִתָּךְ׃

21. And Ahithophel said to Absalom, Go in to your father's concubines, whom he has left to keep the house; and all Israel shall hear that you have made yourself odious to your father; then shall the hands of all who are with you be strengthened.

כב. וַיִּטּוּ לְאַבְשָׁלוֹם הָאֹהֶל עַל-הַגָּג וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל-פִּלַגְשֵׁי אָבִיו לְעֵינֵי כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

22. So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.

כג. וַעֲצַת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יָעַץ בַּיָּמִים הָהֵם כַּאֲשֶׁר יִשְׁאַל-( ) [אִישׁ] בִּדְבַר הָאֱלֹהִים כֵּן כָּל-עֲצַת אֲחִיתֹפֶל גַּם-לְדָוִד גַּם לְאַבְשָׁלֹם׃

23. And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, was as if a man had inquired of the word of God; so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

שמואל ב פרק יז
II Samuel Chapter 17

א. וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל-אַבְשָׁלֹם אֶבְחֲרָה נָא שְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ וְאָקוּמָה וְאֶרְדְּפָה
אַחֲרֵי-דָוִד הַלָּיְלָה׃

1. And Ahithophel said to Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night;

ב. וְאָבוֹא עָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וּרְפֵה יָדַיִם וְהַחֲרַדְתִּי אֹתוֹ וְנָס כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וְהִכֵּיתִי
אֶת-הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ׃

2. And I will come upon him while he is tired and weak handed, and will make him afraid; and all the people who are with him shall flee; and I will strike the king only;

ג. וְאָשִׁיבָה כָל-הָעָם אֵלֶיךָ כְּשׁוּב הַכֹּל הָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה מְבַקֵּשׁ כָּל-הָעָם יִהְיֶה שָׁלוֹם׃

3. And I will bring back all the people to you; when all return, after the dead of the man who you seek, all the people shall be in peace.

ד. וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי אַבְשָׁלֹם וּבְעֵינֵי כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

ה. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם קְרָא נָא גַם לְחוּשַׁי הָאַרְכִּי וְנִשְׁמְעָה מַה-בְּפִיו גַּם-הוּא׃

5. Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he says.

ו. וַיָּבֹא חוּשַׁי אֶל-אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה דִּבֶּר אֲחִיתֹפֶל
הֲנַעֲשֶׂה אֶת-דְּבָרוֹ אִם-אַיִן אַתָּה דַּבֵּר׃

6. And when Hushai came to Absalom, Absalom spoke to him, saying, Ahithophel has spoken after this manner; shall we do after his saying? if not; speak you.

ז. וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל-אַבְשָׁלוֹם לֹא-טוֹבָה הָעֵצָה אֲשֶׁר-יָעַץ אֲחִיתֹפֶל בַּפַּעַם הַזֹּאת׃

7. And Hushai said to Absalom, The counsel that Ahithophel has given is not good at this time.

ח. וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אֲנָשָׁיו כִּי גִבֹּרִים הֵמָּה וּמָרֵי נֶפֶשׁ הֵמָּה
כְּדוֹב שַׁכּוּל בַּשָּׂדֶה וְאָבִיךָ אִישׁ מִלְחָמָה וְלֹא יָלִין אֶת-הָעָם׃

8. For, said Hushai, you know your father and his men, that they are mighty men, and they are embittered in their minds, as a bear robbed of her cubs in the field; and your father is a man of war, and will not spend the night with the people.

ט. הִנֵּה עַתָּה הוּא-נֶחְבָּא בְּאַחַת הַפְּחָתִים אוֹ בְּאַחַד הַמְּקוֹמֹת וְהָיָה כִּנְפֹל בָּהֶם
בַּתְּחִלָּה וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ וְאָמַר הָיְתָה מַגֵּפָה בָּעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי אַבְשָׁלֹם׃

9. Behold, he is hidden now in some pit, or in some other place; and it will come to pass, when some of them fall in the first attack, that whoever hears it will say, There is a slaughter among the people who follow Absalom.

י. וְהוּא גַם-בֶּן-חַיִל אֲשֶׁר לִבּוֹ כְּלֵב הָאַרְיֵה הִמֵּס יִמָּס כִּי-יֹדֵעַ כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּי-גִבּוֹר אָבִיךָ
וּבְנֵי-חַיִל אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

10. And he also who is brave, whose heart is as the heart of a lion, shall completely melt; for all Israel knows that your father is a mighty man, and those who be with him are brave men.

יא. כִּי יָעַצְתִּי הֶאָסֹף יֵאָסֵף עָלֶיךָ כָּל-יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד-בְּאֵר שֶׁבַע כַּחוֹל אֲשֶׁר-עַל-הַיָּם
לָרֹב וּפָנֶיךָ הֹלְכִים בַּקְּרָב׃

11. Therefore I counsel that all Israel should be gathered to you, from Dan to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that you go to battle in your own person.

יב. וּבָאנוּ אֵלָיו (בְּאַחַת) [בְּאַחַד] הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם וְנַחְנוּ עָלָיו כַּאֲשֶׁר יִפֹּל
הַטַּל עַל-הָאֲדָמָה וְלֹא-נוֹתַר בּוֹ וּבְכָל-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-אִתּוֹ גַּם-אֶחָד׃

12. So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will encamp upon him like the dew falling on the ground; and of him and of all the men who are with him there shall not be left so much as one.

יג. וְאִם-אֶל-עִיר יֵאָסֵף וְהִשִּׁיאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל אֶל-הָעִיר הַהִיא חֲבָלִים וְסָחַבְנוּ אֹתוֹ עַד-
הַנַּחַל עַד אֲשֶׁר-לֹא-נִמְצָא שָׁם גַּם-צְרוֹר׃

13. Moreover, if he withdraws himself into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will drag it into the ravine, until not one small stone should be found there.

יד. וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי הָאַרְכִּי מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל וַיהוָה צִוָּה לְהָפֵר אֶת-עֲצַת אֲחִיתֹפֶל הַטוֹבָה לְבַעֲבוּר הָבִיא יְהוָה אֶל-אַבְשָׁלוֹם אֶת-הָרָעָה׃

14. And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the Lord had ordained it to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the Lord might bring evil upon Absalom.

טו. וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל-צָדוֹק וְאֶל-אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת וְכָזֹאת יָעַץ אֲחִיתֹפֶל אֶת-אַבְשָׁלֹם וְאֶת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת יָעַצְתִּי אָנִי׃

15. Then said Hushai to Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

טז. וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל-תָּלֶן הַלַּיְלָה (בְּעַרְבוֹת) [בְּעַרְבוֹת] הַמִּדְבָּר וְגַם עָבוֹר תַּעֲבוֹר פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

16. And therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people who are with him.

יז. וִיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין-רֹגֵל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה לָהֶם וְהֵם יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה׃

17. And Jonathan and Ahimaaz waited by Ein-Rogel; for they might not be seen coming into the city; and a maidservant went and told them; and they went and told king David.

יח. וַיַּרְא אֹתָם נַעַר וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּית-אִישׁ בְּבַחֻרִים וְלוֹ בְאֵר בַּחֲצֵרוֹ וַיֵּרְדוּ שָׁם׃

18. Nevertheless a lad saw them, and told Absalom; but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, who had a well in his court; where they went down.

יט. וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ אֶת-הַמָּסָךְ עַל-פְּנֵי הַבְּאֵר וַתִּשְׁטַח עָלָיו הָרִפּוֹת וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃

19. And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground grain on it; and the thing was not known.

כ. וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל-הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה וַיֹּאמְרוּ אַיֵּה אֲחִימַעַץ וִיהוֹנָתָן וַתֹּאמֶר לָהֶם הָאִשָּׁה עָבְרוּ מִיכַל הַמָּיִם וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָם׃

20. And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, They are gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

כא. וַיְהִי אַחֲרֵי לֶכְתָּם וַיַּעֲלוּ מֵהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ וַיגִּדוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ אֶל-דָּוִד קוּמוּ וְעִבְרוּ מְהֵרָה אֶת-הַמַּיִם כִּי-כָכָה יָעַץ עֲלֵיכֶם אֲחִיתֹפֶל׃

21. And it came to pass, after they departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said to David, Arise, and pass quickly over the water; for thus has Ahithophel counselled against you.

כב. וַיָּקָם דָּוִד וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן עַד-אוֹר הַבֹּקֶר עַד-אַחַד לֹא נֶעְדָּר אֲשֶׁר לֹא-עָבַר אֶת-הַיַּרְדֵּן׃

22. Then David arose, and all the people who were with him, and they passed over the Jordan; by the morning light not one of them had failed to pass over the Jordan.

כג. וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי לֹא-נֶעֱשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-הַחֲמוֹר וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-בֵּיתוֹ אֶל-עִירוֹ וַיְצַו אֶל-בֵּיתוֹ וַיֶּחְנַק וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר אָבִיו׃

23. And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and went home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulcher of his father.

כד. וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת-הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃

24. Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over the Jordan, he and all the men of Israel with him.

כה. וְאֶת-עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלֹם תַּחַת יוֹאָב עַל-הַצָּבָא וַעֲמָשָׂא בֶן-אִישׁ וּשְׁמוֹ יִתְרָא הַיִּשְׂרְאֵלִי אֲשֶׁר-בָּא אֶל-אֲבִיגַל בַּת-נָחָשׁ אֲחוֹת צְרוּיָה אֵם יוֹאָב׃

25. And Absalom made Amasa captain of the army instead of Joab; and Amasa was the son of a man whose name was Ithra an Israelite, who had taken to himself Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

כו. וַיִּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד׃

26. So Israel and Absalom camped in the land of Gilead.

כז. וַיְהִי כְּבוֹא דָּוִד מַחֲנָיְמָה וְשֹׁבִי בֶן-נָחָשׁ מֵרַבַּת בְּנֵי-עַמּוֹן וּמָכִיר בֶּן-עַמִּיאֵל מִלֹּא דְבָר וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי מֵרֹגְלִים׃

27. And it came to pass, when David came to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the Ammonites, and Machir the son of Ammiel of Lo-Debar, and Barzilai the Gileadite of Rogelim,

---

כח. מִשְׁכָּב וְסַפּוֹת וּכְלִי יוֹצֵר וְחִטִּים וּשְׂעֹרִים וְקֶמַח וְקָלִי וּפוֹל וַעֲדָשִׁים וְקָלִי׃

28. Brought beds, and basins, and earthen utensils, and wheat, and barley, and flour, and parched grain, and beans, and lentils, and parched pulse,

---

כט. וּדְבַשׁ וְחֶמְאָה וְצֹאן וּשְׁפוֹת בָּקָר הִגִּישׁוּ לְדָוִד וְלָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ לֶאֱכוֹל כִּי אָמְרוּ הָעָם רָעֵב וְעָיֵף וְצָמֵא בַּמִּדְבָּר׃

29. And honey, and butter, and sheep, and cheese of cows, for David, and for the people who were with him, to eat; for they said, The people are hungry, and tired, and thirsty, in the wilderness.

שמואל ב פרק יח
II Samuel Chapter 18

א. וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּשֶׂם עֲלֵיהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃

1. And David counted the people who were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

ב. וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת-הָעָם הַשְּׁלִשִׁית בְּיַד-יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁית בְּיַד אֲבִישַׁי בֶּן-צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁית בְּיַד אִתַּי הַגִּתִּי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-הָעָם יָצֹא אֵצֵא גַם-אֲנִי עִמָּכֶם׃

2. And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said to the people, I will surely go forth with you myself also.

ג. וַיֹּאמֶר הָעָם לֹא תֵצֵא כִּי אִם-נֹס נָנוּס לֹא-יָשִׂימוּ אֵלֵינוּ לֵב וְאִם-יָמֻתוּ חֶצְיֵנוּ לֹא-יָשִׂימוּ אֵלֵינוּ לֵב כִּי-עַתָּה כָּמֹנוּ עֲשָׂרָה אֲלָפִים וְעַתָּה טוֹב כִּי-תִהְיֶה-לָּנוּ מֵעִיר (לַעְזוֹר) [לַעְזוֹר]׃

3. But the people answered, You shall not go forth; for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us; but now you are worth ten thousand of us; therefore now it is better that you should be our help from the city.

ד. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-יִיטַב בְּעֵינֵיכֶם אֶעֱשֶׂה וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ אֶל-יַד הַשַּׁעַר וְכָל-הָעָם יָצְאוּ לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים׃

4. And the king said to them, What seems you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

ה. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-יוֹאָב וְאֶת-אֲבִישַׁי וְאֶת-אִתַּי לֵאמֹר לְאַט-לִי לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וְכָל-הָעָם שֹׁמְעִו בְּצַוֹּת הַמֶּלֶךְ אֶת-כָּל-הַשָּׂרִים עַל-דְּבַר אַבְשָׁלוֹם׃

5. And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

ו. וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה בְּיַעַר אֶפְרָיִם׃

6. So the people went out into the field against Israel; and the battle was in the wood of Ephraim;

ז. וַיָּנֻּסוּ שָׁם עַם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי-שָׁם הַמַּגֵּפָה גְּדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים אָלֶף׃

7. And there the people of Israel were defeated by the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.

ח. וַתְּהִי-שָׁם הַמִּלְחָמָה (נָפוֹצוֹת) [נָפוּצֹת] עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיֶּרֶב הַיַּעַר לֶאֱכֹל בָּעָם מֵאֲשֶׁר אָכְלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא׃

8. For the battle was there scattered over the face of all the country and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

ט. וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם רֹכֵב עַל-הַפֶּרֶד וַיָּבֹא הַפֶּרֶד תַּחַת שׂוֹבֶךְ הָאֵלָה הַגְּדוֹלָה וַיֶּחֱזַק רֹאשׁוֹ בָּאֵלָה וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ וְהַפֶּרֶד אֲשֶׁר-תַּחְתָּיו עָבָר׃

9. And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the sky and the earth; and the mule that was under him went away.

י. וַיַּרְא אִישׁ אֶחָד וַיַּגֶּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי אֶת-אַבְשָׁלֹם תָּלוּי בָּאֵלָה׃

10. And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanging from an oak.

יא. וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמַדּוּעַ לֹא-הִכִּיתוֹ שָׁם אָרְצָה וְעָלַי לָתֶת לְךָ עֲשָׂרָה כֶסֶף וַחֲגֹרָה אֶחָת׃

11. And Joab said to the man who told him, And, behold, you saw him, and why did you not strike him there to the ground? And I would have given you ten shekels of silver, and a girdle.

יב. וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל-יוֹאָב (וְלֵא) [וְלוּ] אָנֹכִי שֹׁקֵל עַל-כַּפַּי אֶלֶף כֶּסֶף לֹא-אֶשְׁלַח יָדִי אֶל-בֶּן-הַמֶּלֶךְ כִּי בְאָזְנֵינוּ צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֹתְךָ וְאֶת-אֲבִישַׁי וְאֶת-אִתַּי לֵאמֹר שִׁמְרוּ-מִי בַּנַּעַר בְּאַבְשָׁלוֹם׃

12. And the man said to Joab, Though I should receive a thousand shekels of silver in my hand, still I would not put forth my hand against the king's son; for in our hearing the king charged you and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.

יג. אוֹ-עָשִׂיתִי (בְנַפְשִׁו) [בְּנַפְשִׁי] שֶׁקֶר וְכָל-דָּבָר לֹא-יִכָּחֵד מִן-הַמֶּלֶךְ וְאַתָּה תִּתְיַצֵּב מִנֶּגֶד׃

13. Otherwise I should have acted falsely against my own life; for there is no matter hidden from the king, and you would have stood aloof.

יד. וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא-כֵן אוֹחִילָה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבָּטִים בְּכַפּוֹ וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי בְּלֵב הָאֵלָה׃

14. Then said Joab, It is not proper for me to beg before you. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was still alive in the midst of the oak.

טו. וַיָּסֹבּוּ עֲשָׂרָה נְעָרִים נֹשְׂאֵי כְּלֵי יוֹאָב וַיַּכּוּ אֶת-אַבְשָׁלוֹם וַיְמִתֻהוּ׃

15. And ten young men who carried Joab's armor surrounded him and struck Absalom, and slew him.

טז. וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשֹּׁפָר וַיָּשָׁב הָעָם מִרְדֹּף אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-חָשַׂךְ יוֹאָב אֶת-הָעָם׃

16. And Joab blew the shofar, and the people returned from pursuing after Israel; for Joab held back the people.

יז. וַיִּקְחוּ אֶת-אַבְשָׁלוֹם וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ בַּיַּעַר אֶל-הַפַּחַת הַגָּדוֹל וַיַּצִּבוּ עָלָיו גַּל-אֲבָנִים גָּדוֹל מְאֹד וְכָל-יִשְׂרָאֵל נָסוּ אִישׁ (לְאׇהָלָו) [לְאׇהָלָיו]׃

17. And they took Absalom, and threw him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him; and all Israel fled every one to his tent.

יח. וְאַבְשָׁלֹם לָקַח וַיַּצֶּב-לוֹ (בְּחַיָּו) [בְּחַיָּיו] אֶת-מַצֶּבֶת אֲשֶׁר בְּעֵמֶק-הַמֶּלֶךְ כִּי אָמַר אֵין-לִי בֵּן בַּעֲבוּר הַזְכִּיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמַּצֶּבֶת עַל-שְׁמוֹ וַיִּקָּרֵא לָהּ יַד אַבְשָׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

18. And Absalom in his lifetime had taken and erected for himself a pillar, which is in the king's valley; for he said, I have no son to keep my name in remembrance; and he called the pillar after his own name; and it is called to this day, Absalom's monument.

יט. וַאֲחִימַעַץ בֶּן-צָדוֹק אָמַר אָרוּצָה נָּא וַאֲבַשְּׂרָה אֶת-הַמֶּלֶךְ כִּי-שְׁפָטוֹ יְהוָה מִיַּד אֹיְבָיו׃

19. Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bring the king news, how the Lord has avenged him of his enemies.

כ. וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹאָב לֹא אִישׁ בְּשׂרָה אַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וּבִשַּׂרְתָּ בְּיוֹם אַחֵר וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא תְבַשֵּׂר כִּי-עַל-( ) [כֵּן] בֶּן-הַמֶּלֶךְ מֵת׃

20. And Joab said to him, You shall not bring news this day, but you shall bring news another day; but this day you shall bring no news, because the king's son is dead.

כא. וַיֹּאמֶר יוֹאָב לַכּוּשִׁי לֵךְ הַגֵּד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר רָאִיתָה וַיִּשְׁתַּחוּ כוּשִׁי לְיוֹאָב וַיָּרֹץ׃

21. Then said Joab to the Cushite, Go tell the king what you have seen. And the Cushite bowed to Joab, and ran.

כב. וַיֹּסֶף עוֹד אֲחִימַעַץ בֶּן-צָדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹאָב וְיהִי מָה אָרֻצָה-נָּא גַם-אָנִי אַחֲרֵי הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָמָּה זֶּה אַתָּה רָץ בְּנִי וּלְכָה אֵין-בְּשֹׂרָה מֻצֵּאת׃

22. Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But nonetheless, let me, I beg you, also run after the Cushite. And Joab said, Why will you run, my son, seeing that you have no profitable news?

כג. וְיהִי-מָה אָרוּץ וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיָּרָץ אֲחִימַעַץ דֶּרֶךְ הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר אֶת-הַכּוּשִׁי׃

23. But nonetheless, said he, let me run. And he said to him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overtook the Cushite.

כד. וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין-שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצֹּפֶה אֶל-גַּג הַשַּׁעַר אֶל-הַחוֹמָה וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה-אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ׃

24. And David sat between the two gates; and the watchman went up to the roof over the gate to the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

כה. וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם-לְבַדּוֹ בְּשׂוֹרָה בְּפִיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְקָרֵב׃

25. And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he is alone, there are news in his mouth. And he came nearer and nearer.

כו. וַיַּרְא הַצֹּפֶה אִישׁ-אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה אֶל-הַשֹּׁעֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה-אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גַּם-זֶה מְבַשֵּׂר׃

26. And the watchman saw another man running; and the watchman called to the gatekeeper, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also brings news.

כז. וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה אֲנִי רֹאֶה אֶת-מְרוּצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרֻצַת אֲחִימַעַץ בֶּן-צָדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִישׁ-טוֹב זֶה וְאֶל-בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃

27. And the watchman said, I think the running of the first is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and comes with good news.

כח. וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ לְאַפָּיו אָרְצָה וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר סִגַּר אֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-נָשְׂאוּ אֶת-יָדָם בַּאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

28. And Ahimaaz called, and said to the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be the Lord your God, who has delivered up the men who lifted up their hand against my lord the king.

כט. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אֲחִימַעַץ רָאִיתִי הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל לִשְׁלֹחַ אֶת-עֶבֶד הַמֶּלֶךְ יוֹאָב וְאֶת-עַבְדֶּךָ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה׃

29. And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and your servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

ל. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב הִתְיַצֵּב כֹּה וַיָּסָב וַיַּעֲמֹד׃

30. And the king said to him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

לא. וְהִנֵּה הַכּוּשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִתְבַּשֵּׂר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי-שְׁפָטְךָ יְהוָה הַיּוֹם מִיַּד כָּל-הַקָּמִים עָלֶיךָ׃

31. And, behold, the Cushite came; and the Cushite said, News, my lord the king; for the Lord has avenged you this day of all those who rose up against you.

לב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-הַכּוּשִׁי הֲשָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִהְיוּ כַּנַּעַר אֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֲשֶׁר-קָמוּ עָלֶיךָ לְרָעָה׃

32. And the king said to the Cushite, Is the young man Absalom safe? And the Cushite answered, The enemies of my lord the king, and all who rise against you to do you hurt, be as that young man is.

שמואל ב פרק יט
II Samuel Chapter 19

א. וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל-עֲלִיַּת הַשַּׁעַר וַיֵּבְךְּ וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ בְּנִי אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם מִי-יִתֵּן מוּתִי אֲנִי תַּחְתֶּיךָ אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי׃

1. And the king was deeply moved, and went up to the chamber over the gate, and wept; and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! Would God I had died for you, O Absalom, my son, my son!

ב. וַיֻּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בּוֹכֶה וַיִּתְאַבֵּל עַל-אַבְשָׁלוֹם׃

2. And it was told Joab, Behold, the king weeps and mourns for Absalom.

ג. וַתְּהִי הַתְּשׁוּעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאֵבֶל לְכָל-הָעָם כִּי-שָׁמַע הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר נֶעֱצַב הַמֶּלֶךְ עַל-בְּנוֹ׃

3. And the victory that day was turned into mourning for all the people; for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

ד. וַיִּתְגַּנֵּב הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לָבוֹא הָעִיר כַּאֲשֶׁר יִתְגַּנֵּב הָעָם הַנִּכְלָמִים בְּנוּסָם בַּמִּלְחָמָה׃

4. And the people went by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

ה. וְהַמֶּלֶךְ לָאַט אֶת-פָּנָיו וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ קוֹל גָּדוֹל בְּנִי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי׃

5. But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

ו. וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל-הַמֶּלֶךְ הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר הוֹבַשְׁתָּ הַיּוֹם אֶת-פְּנֵי כָל-עֲבָדֶיךָ הַמְמַלְטִים אֶת-נַפְשְׁךָ הַיּוֹם וְאֵת נֶפֶשׁ בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְנֶפֶשׁ נָשֶׁיךָ וְנֶפֶשׁ פִּלַגְשֶׁיךָ׃

6. And Joab came into the house to the king, and said, You have shamed this day the faces of all your servants, who this day have saved your life, and the lives of your sons and of your daughters, and the lives of your wives, and the lives of your concubines;

ז. לְאַהֲבָה אֶת-שֹׂנְאֶיךָ וְלִשְׂנֹא אֶת-אֹהֲבֶיךָ כִּי הִגַּדְתָּ הַיּוֹם כִּי אֵין לְךָ שָׂרִים וַעֲבָדִים כִּי יָדַעְתִּי הַיּוֹם כִּי (לֹא) [לוּ] אַבְשָׁלוֹם חַי וְכֻלָּנוּ הַיּוֹם מֵתִים כִּי-אָז יָשָׁר בְּעֵינֶיךָ׃

7. In that you love your enemies, and hate your friends. For you have declared this day, that you regard neither princes nor servants; for this day I perceive, that if Absalom had lived, and we had all died this day, then it would have pleased you well.

ח. וְעַתָּה קוּם צֵא וְדַבֵּר עַל-לֵב עֲבָדֶיךָ כִּי בַיהוָה נִשְׁבַּעְתִּי כִּי-אֵינְךָ יוֹצֵא אִם-יָלִין אִישׁ אִתְּךָ הַלָּיְלָה וְרָעָה לְךָ זֹאת מִכָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-בָּאָה עָלֶיךָ מִנְּעֻרֶיךָ עַד-עָתָּה׃

8. And therefore arise, go forth, and speak kindly to your servants; for I swear by the Lord, if you do not go, no one will remain with you this night; and that will be worse to you than all the evil that has come upon you from your youth until now.

ט. וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בַּשָּׁעַר וּלְכָל-הָעָם הִגִּידוּ לֵאמֹר הִנֵּה הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר וַיָּבֹא כָל-הָעָם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיִשְׂרָאֵל נָס אִישׁ לְאׇהָלָיו׃

9. Then the king arose, and sat in the gate. And they told to all the people, saying, Behold, the king sits in the gate. And all the people came before the king; for Israel had fled every man to his tent.

י. וַיְהִי כָל-הָעָם נָדוֹן בְּכָל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ הִצִּילָנוּ מִכַּף אֹיְבֵנוּ וְהוּא מְלָטָנוּ מִכַּף פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה בָּרַח מִן-הָאָרֶץ מֵעַל אַבְשָׁלוֹם׃

10. And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us from the hand of our enemies, and he saved us from the hand of the Philistines; and now he has fled from the land because of Absalom.

יא. וְאַבְשָׁלוֹם אֲשֶׁר מָשַׁחְנוּ עָלֵינוּ מֵת בַּמִּלְחָמָה וְעַתָּה לָמָּה אַתֶּם מַחֲרִשִׁים לְהָשִׁיב אֶת-הַמֶּלֶךְ׃

11. And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. And therefore why do you not speak a word about bringing the king back?

יב. וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁלַח אֶל-צָדוֹק וְאֶל-אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל-זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת-הַמֶּלֶךְ אֶל-בֵּיתוֹ וּדְבַר כָּל-יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-בֵּיתוֹ׃

12. And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak to the elders of Judah, saying, Why are you the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel has already come to the king, to his house.

יג. אַחַי אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת-הַמֶּלֶךְ׃

13. You are my brothers, you are my bones and my flesh; why then are you the last to bring back the king?

יד. וְלַעֲמָשָׂא תֹּמְרוּ הֲלוֹא עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה-לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם-לֹא שַׂר-צָבָא תִּהְיֶה לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב׃

14. And say to Amasa, Are you not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if you are not captain of the army before me continually in place of Joab.

טו. וַיֵּט אֶת-לְבַב כָּל-אִישׁ-יְהוּדָה כְּאִישׁ אֶחָד וַיִּשְׁלְחוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שׁוּב אַתָּה וְכָל-עֲבָדֶיךָ׃

15. And he turned the hearts of all the men of Judah, like the heart of one man; so that they sent this word to the king, Return, you, and all your servants.

טז. וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד-הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת-הַמֶּלֶךְ אֶת-הַיַּרְדֵּן׃

16. So the king returned, and came to the Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over the Jordan.

יז. וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶן-גֵּרָא בֶּן-הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבַּחוּרִים וַיֵּרֶד עִם-אִישׁ יְהוּדָה לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃

17. And Shimei the son of Gera, a Benjamite, who was of Bahurim, hurried and came down with the men of Judah to meet king David.

יח. וְאֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ מִבִּנְיָמִן וְצִיבָא נַעַר בֵּית שָׁאוּל וַחֲמִשֶּׁת עָשָׂר בָּנָיו וְעֶשְׂרִים עֲבָדָיו אִתּוֹ וְצָלְחוּ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

18. And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over the Jordan to meet the king.

יט. וְעָבְרָה הָעֲבָרָה לַעֲבִיר אֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת הַטּוֹב (בְּעֵינָו) [בְּעֵינָיו] וְשִׁמְעִי בֶן-גֵּרָא נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן׃

19. And there went over a boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he came over the Jordan;

כ. וַיֹּאמֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ אַל-יַחֲשֹׁב-לִי אֲדֹנִי עָוֹן וְאַל-תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר הֶעֱוָה עַבְדְּךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר-יָצָא אֲדֹנִי-הַמֶּלֶךְ מִירוּשָׁלָם לָשׂוּם הַמֶּלֶךְ אֶל-לִבּוֹ׃

20. And said to the king, Let not my lord impute iniquity to me, nor should you remember that which your servant did perversely the day that my lord the king went from Jerusalem, that the king should take it to his heart.

כא. כִּי יָדַע עַבְדְּךָ כִּי אָנֹכִי חָטָאתִי וְהִנֵּה-בָאתִי הַיּוֹם רִאשׁוֹן לְכָל-בֵּית יוֹסֵף לָרֶדֶת לִקְרַאת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

21. For your servant knows that I have sinned; therefore, behold, I am the first to come this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

כב. וַיַּעַן אֲבִישַׁי בֶּן-צְרוּיָה וַיֹּאמֶר הֲתַחַת זֹאת לֹא יוּמַת שִׁמְעִי כִּי קִלֵּל אֶת-מְשִׁיחַ יְהוָה׃

22. But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the Lord's anointed?

כג. וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה-לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי-תִהְיוּ-לִי הַיּוֹם לְשָׂטָן הַיּוֹם יוּמַת אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי הַיּוֹם אֲנִי-מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

23. And David said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you should this day be adversaries to me? Shall there any man be put to death this day in Israel? For do not I know that I am this day king over Israel?

כד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-שִׁמְעִי לֹא תָמוּת וַיִּשָּׁבַע לוֹ הַמֶּלֶךְ׃

24. Therefore the king said to Shimei, You shall not die. And the king swore to him.

כה. וּמְפִבֹשֶׁת בֶּן-שָׁאוּל יָרַד לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא-עָשָׂה רַגְלָיו וְלֹא-עָשָׂה שִׂפָּמוֹ וְאֶת-בְּגָדָיו לֹא כִבֵּס לְמִן-הַיּוֹם הָלֶךְ הַמֶּלֶךְ עַד-הַיּוֹם אֲשֶׁר-בָּא בְשָׁלוֹם׃

25. And Mephi-Bosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he returned in peace.

כו. וַיְהִי כִּי-בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא-הָלַכְתָּ עִמִּי מְפִבֹשֶׁת׃

26. And it came to pass, when he came to Jerusalem to meet the king, that the king said to him, Why did you not go with me, Mephi-Bosheth?

כז. וַיֹּאמַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי-אָמַר עַבְדְּךָ אֲחַבְּשָׁה-לִּי הַחֲמוֹר וְאֶרְכַּב עָלָיִךְ וְאֵלֵךְ אֶת-הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ עַבְדֶּךָ׃

27. And he answered, My lord, O king, my servant deceived me; for your servant said, I will saddle me an ass, that I may ride on, and go to the king; because your servant is lame.

כח. וַיְרַגֵּל בְּעַבְדְּךָ אֶל-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃

28. And he has slandered your servant to my lord the king; but my lord the king is like an angel of God; do therefore what is good in your eyes.

כט. כִּי לֹא הָיָה כָּל-בֵּית אָבִי כִּי אִם-אַנְשֵׁי-מָוֶת לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַתָּשֶׁת אֶת-עַבְדְּךָ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ וּמַה-יֶּשׁ-לִי עוֹד צְדָקָה וְלִזְעֹק עוֹד אֶל-הַמֶּלֶךְ׃

29. For all of my father's house were but dead men before my lord the king; yet you set your servant among those who eat at your own table. What right therefore have I yet to cry any more to the king?

ל. וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תְדַבֵּר עוֹד דְּבָרֶיךָ אָמַרְתִּי אַתָּה וְצִיבָא תַּחְלְקוּ אֶת-הַשָּׂדֶה׃

30. And the king said to him, Why do you speak any more of your affairs? I have decided, You and Ziba divide the land.

לא. וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת אֶל-הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת-הַכֹּל יִקָּח אַחֲרֵי אֲשֶׁר-בָּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ בְּשָׁלוֹם אֶל-בֵּיתוֹ׃

31. And Mephi-Bosheth said to the king, Let him take it all, since my lord the king has returned in peace to his own house.

לב. וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי יָרַד מֵרֹגְלִים וַיַּעֲבֹר אֶת-הַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְּחוֹ אֶת-(בַּיַּרְדֵּן) [הַיַּרְדֵּן]׃

32. And Barzilai the Gileadite came down from Rogelim, and went over the Jordan with the king, to conduct him over the Jordan.

לג. וּבַרְזִלַּי זָקֵן מְאֹד בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה וְהוּא-כִלְכַּל אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּשִׁבְתּוֹ בְמַחֲנַיִם כִּי-אִישׁ גָּדוֹל הוּא מְאֹד׃

33. And Barzilai was a very old man, eighty years old; and he had provided the king with food while he lay at Mahanaim; for he was a very wealthy man.

לד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-בַּרְזִלַּי אַתָּה עֲבֹר אִתִּי וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ עִמָּדִי בִּירוּשָׁלָם׃

34. And the king said to Barzilai, Come over with me, and I will feed you with me in Jerusalem.

לה. וַיֹּאמֶר בַּרְזִלַּי אֶל-הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי כִּי-אֶעֱלֶה אֶת-הַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָם׃

35. And Barzilai said to the king, How long have I to live, that I should go up with the king to Jerusalem?

לו. בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם הַאֵדַע בֵּין-טוֹב לְרָע אִם-יִטְעַם עַבְדְּךָ אֶת-אֲשֶׁר אֹכַל וְאֶת-אֲשֶׁר אֶשְׁתֶּה אִם-אֶשְׁמַע עוֹד בְּקוֹל שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְלָמָּה יִהְיֶה עַבְדְּךָ עוֹד לְמַשָּׂא אֶל-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

36. I am this day eighty years old; and can I discern between good and evil? Can your servant taste what I eat or what I drink? Can I hear any more the voice of singing men and singing women? Why then should your servant be a further burden to my lord the king?

לז. כִּמְעַט יַעֲבֹר עַבְדְּךָ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶת-הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגְּמוּלָה הַזֹּאת׃

37. Your servant will go a little way over the Jordan with the king; and why should the king recompense it me with such a reward?

לח. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵתִי יַעֲבֹר כִּמְהָם וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה-לוֹ אֵת כֹּל אֲשֶׁר-תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה-לָּךְ׃

38. Let your servant, I beg you, turn back, that I may die in my own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold your servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good in your eyes.

לט. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִתִּי יַעֲבֹר כִּמְהָם וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה-לוֹ אֶת-הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר-תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה-לָּךְ׃

39. And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good in your eyes; and whatever you shall require of me, that will I do for you.

מ. וַיַּעֲבֹר כָּל-הָעָם אֶת-הַיַּרְדֵּן וְהַמֶּלֶךְ עָבָר וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְבַרְזִלַּי וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ׃

40. And all the people went over the Jordan. And when the king came over, the king kissed Barzilai, and blessed him; and he returned to his own place.

מא. וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָן עָבַר עִמּוֹ וְכָל-עַם יְהוּדָה (וַיַּעֲבִירוּ) [הֶעֱבִירוּ] אֶת-הַמֶּלֶךְ וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃

41. Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him; and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

מב. וְהִנֵּה כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בֵּיתוֹ אֶת-הַיַּרְדֵּן וְכָל-אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃

42. And, behold, all the men of Israel came to the king, and said to the king, Why have our brothers the men of Judah stolen you away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over the Jordan?

מג. וַיַּעַן כָּל-אִישׁ יְהוּדָה עַל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי-קָרוֹב הַמֶּלֶךְ אֵלַי וְלָמָּה זֶּה חָרָה לְךָ עַל-הַדָּבָר הַזֶּה הֲאָכוֹל אָכַלְנוּ מִן-הַמֶּלֶךְ אִם-נִשֵּׂאת נִשָּׂא לָנוּ׃

43. And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us. Why then are you angry about this matter? Have we eaten at all of the king's cost? Or has he given us any gift?

מד. וַיַּעַן אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶת-אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר-יָדוֹת לִי בַּמֶּלֶךְ וְגַם-בְּדָוִד אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֻקַלֹּתַנִי וְלֹא-הָיָה דְבָרִי רִאשׁוֹן לִי לְהָשִׁיב אֶת-מַלְכִּי וַיִּקְשׁ דְּבַר-אִישׁ יְהוּדָה מִדְּבַר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

44. And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than you; why then did you despise us. And was not our word first for bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

שמואל ב פרק כ
II Samuel Chapter 20

א. וְשָׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיַּעַל וּשְׁמוֹ שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי אִישׁ יְמִינִי וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר אֵין-לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא נַחֲלָה-לָנוּ בְּבֶן-יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלָיו יִשְׂרָאֵל׃

1. And there happened to be there a worthless man, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite; and he blew a shofar, and said, We have no part in David, nor do we have an inheritance in the son of Jesse; every man to his tents, O Israel.

ב. וַיַּעַל כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי דָּוִד אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי וְאִישׁ יְהוּדָה דָּבְקוּ בְמַלְכָּם מִן-הַיַּרְדֵּן וְעַד-יְרוּשָׁלִָם׃

2. So every man of Israel withdrew from David, and followed Sheba the son of Bichri; but the men of Judah followed fast their king, from the Jordan to Jerusalem.

ג. וַיָּבֹא דָּוִד אֶל-בֵּיתוֹ יְרוּשָׁלִַם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֵת עֶשֶׂר-נָשִׁים פִּלַגְשִׁים אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבַּיִת וַיִּתְּנֵם בֵּית-מִשְׁמֶרֶת וַיְכַלְכְּלֵם וַאֲלֵיהֶם לֹא-בָא וַתִּהְיֶינָה צְרֻרוֹת עַד-יוֹם מֻתָן אַלְמְנוּת חַיּוּת׃

3. And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them under guard, and fed them, but went not in to them. So they were shut up to the day of their death, widows of a living husband.

ד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-עֲמָשָׂא הַזְעֶק-לִי אֶת-אִישׁ-יְהוּדָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד׃

4. Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and you be present here.

ה. וַיֵּלֶךְ עֲמָשָׂא לְהַזְעִיק אֶת-יְהוּדָה (וַיִּיחֶר) [וַיּוֹחֶר] מִן-הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יְעָדוֹ׃

5. So Amasa went to assemble the men of Judah; but he delayed longer than the set time which he had assigned him.

ו. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִישַׁי עַתָּה יֵרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי מִן-אַבְשָׁלוֹם אַתָּה קַח אֶת-עַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ וּרְדֹף אַחֲרָיו פֶּן-מָצָא לוֹ עָרִים בְּצֻרוֹת וְהִצִּיל עֵינֵנוּ׃

6. And David said to Abishai, And shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom; take you your lord's servants, and pursue after him, lest he get himself fortified cities, and escape us.

ז. וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וְכָל-הַגִּבֹּרִים וַיֵּצְאוּ מִירוּשָׁלַם לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי׃

7. And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men; and they went from Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

ח. הֵם עִם-הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן וַעֲמָשָׂא בָּא לִפְנֵיהֶם וְיוֹאָב חָגוּר מִדּוֹ לְבֻשׁוֹ (וְעָלָו) [וְעָלָיו] חֲגוֹר חֶרֶב מְצֻמֶּדֶת עַל-מָתְנָיו בְּתַעְרָה וְהוּא יָצָא וַתִּפֹּל׃

8. When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab was girded with a coat, his usual garment, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in its sheath; and as he went forth it fell out.

ט. וַיֹּאמֶר יוֹאָב לַעֲמָשָׂא הֲשָׁלוֹם אַתָּה אָחִי וַתֹּחֶז יַד-יְמִין יוֹאָב בִּזְקַן עֲמָשָׂא לִנְשָׁק-לוֹ׃

9. And Joab said to Amasa, Are you well, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

י. וַעֲמָשָׂא לֹא-נִשְׁמַר בַּחֶרֶב אֲשֶׁר בְּיַד-יוֹאָב וַיַּכֵּהוּ בָהּ אֶל-הַחֹמֶשׁ וַיִּשְׁפֹּךְ מֵעָיו אַרְצָה וְלֹא-שָׁנָה לוֹ וַיָּמֹת וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו רָדַף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי׃

10. But Amasa took no heed of the sword that was in Joab's hand; so he struck him with it in the belly, and shed out his bowels to the ground, and did not strike him again; and he died. So Joab and Abishai, his brother, pursued after Sheba the son of Bichri.

יא. וְאִישׁ עָמַד עָלָיו מִנַּעֲרֵי יוֹאָב וַיֹּאמֶר מִי אֲשֶׁר חָפֵץ בְּיוֹאָב וּמִי אֲשֶׁר-לְדָוִד אַחֲרֵי יוֹאָב׃

11. And one of Joab's men stood by him, and said, He who favors Joab, and he who is for David, let him go after Joab.

יב. וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בַּדָּם בְּתוֹךְ הַמְּסִלָּה וַיַּרְא הָאִישׁ כִּי-עָמַד כָּל-הָעָם וַיָּסֵב אֶת-עֲמָשָׂא מִן-הַמְּסִלָּה הַשָּׂדֶה וַיַּשְׁלֵךְ עָלָיו בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר רָאָה כָּל-הַבָּא עָלָיו וְעָמָד׃

12. And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa from the highway to the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one who came by him stood still.

יג. כַּאֲשֶׁר הֹגָה מִן-הַמְּסִלָּה עָבַר כָּל-אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי׃

13. When he was removed from the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

יד. וַיַּעֲבֹר בְּכָל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה וּבֵית מַעֲכָה וְכָל-הַבֵּרִים (וַיִּקָּלהוּ) [וַיִּקָּהֲלוּ] וַיָּבֹאוּ אַף-אַחֲרָיו׃

14. And he went through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-Maachah, and all the Berites; and they were gathered together, and went also after him.

טו. וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה בֵּית הַמַּעֲכָה וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה אֶל-הָעִיר וַתַּעֲמֹד בַּחֵל וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אֶת-יוֹאָב מַשְׁחִיתִם לְהַפִּיל הַחוֹמָה׃

15. And they came and besieged him in Abel of Beth-Maachah, and they threw up a mound of earth against the city, and it stood up against the wall; and all the people who were with Joab battered the wall, to throw it down.

טז. וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן-הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ-נָא אֶל-יוֹאָב קְרַב עַד-הֵנָּה וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ׃

16. Then cried a wise woman from the city, Hear, hear; say, I pray you, to Joab, Come near here, that I may speak with you.

יז. וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַאַתָּה יוֹאָב וַיֹּאמֶר אָנִי וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ וַיֹּאמֶר שֹׁמֵעַ אָנֹכִי׃

17. And when he came near to her, the woman said, Are you Joab? And he answered, I am. Then she said to him, Hear the words of your maidservant. And he answered, I hear.

יח. וַתֹּאמֶר לֵאמֹר דָּבֹר יְדַבְּרוּ בָרִאשֹׁנָה לֵאמֹר שָׁאוֹל יִשְׁאֲלוּ בְּאָבֵל וְכֵן הֵתַמּוּ׃

18. Then she spoke, saying, They were wont to speak in old times, saying, Let them ask counsel at Abel, and so they would have ended the matter.

יט. אָנֹכִי שְׁלֻמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה תְבַלַּע נַחֲלַת יְהוָה׃

19. I am one of those who are peaceable and faithful in Israel; you seek to destroy a city and a mother in Israel; why will you swallow up the inheritance of the Lord?

כ. וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמַר חָלִילָה חָלִילָה לִי אִם-אֲבַלַּע וְאִם-אַשְׁחִית׃

20. And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

כא. לֹא-כֵן הַדָּבָר כִּי אִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי שְׁמוֹ נָשָׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדָוִד תְּנוּ-אֹתוֹ לְבַדּוֹ וְאֵלְכָה מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-יוֹאָב הִנֵּה רֹאשׁוֹ מֻשְׁלָךְ אֵלֶיךָ בְּעַד הַחוֹמָה׃

21. The matter is not so; but a man of Mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, has lifted up his hand against the king, against David; deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said to Joab, Behold, his head shall be thrown to you over the wall.

כב. וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל-כָּל-הָעָם בְּחָכְמָתָהּ וַיִּכְרְתוּ אֶת-רֹאשׁ שֶׁבַע בֶּן-בִּכְרִי וַיַּשְׁלִכוּ אֶל-יוֹאָב וַיִּתְקַע בַּשֹּׁפָר וַיָּפֻצוּ מֵעַל-הָעִיר אִישׁ לְאׇהָלָיו וְיוֹאָב שָׁב יְרוּשָׁלַם אֶל-הַמֶּלֶךְ׃

22. Then the woman went to all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and threw it out to Joab. And he blew a shofar, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem to the king.

כג. וְיוֹאָב אֶל כָּל-הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנָיָה בֶּן-יְהוֹיָדָע עַל-(הכרי) [הַכְּרֵתִי] וְעַל-הַפְּלֵתִי׃

23. And Joab was in command of all the army of Israel; and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites;

כד. וַאֲדֹרָם עַל-הַמַּס וִיהוֹשָׁפָט בֶּן-אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃

24. And Adoram was over the tribute; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

כה. (וּשְׁוָא) [וּשְׁוָא] סֹפֵר וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃

25. And Sheva was scribe; and Zadok and Abiathar were the priests;

כו. וְגַם עִירָא הַיָּאִרִי הָיָה כֹהֵן לְדָוִד׃

26. And Ira also the Jairite was also a priest to David.

שמואל ב פרק כא
II Samuel Chapter 21

א. וַיְהִי רָעָב בִּימֵי דָוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת-פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שָׁאוּל וְאֶל-בֵּית הַדָּמִים עַל-אֲשֶׁר-הֵמִית אֶת-הַגִּבְעֹנִים׃

1. Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David inquired of the Lord. And the Lord answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

ב. וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה כִּי אִם-מִיֶּתֶר הָאֱמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבְּעוּ לָהֶם וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכֹּתָם בְּקִנְאָתוֹ לִבְנֵי-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

2. And the king called the Gibeonites, and said to them; now the Gibeonites were not of the people of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the people of Israel had sworn to them; and Saul sought to slay them in his zeal to the people of Israel and Judah.

ג. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַגִּבְעֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם וּבַמָּה אֲכַפֵּר וּבָרְכוּ אֶת-נַחֲלַת יְהוָה׃

3. Therefore David said to the Gibeonites, What shall I do for you? and with what shall I make atonement, that you may bless the inheritance of the Lord?

ד. וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַגִּבְעֹנִים אֵין-(לָי) [לָנוּ] כֶּסֶף וְזָהָב עִם-שָׁאוּל וְעִם-בֵּיתוֹ וְאֵין-לָנוּ אִישׁ לְהָמִית בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מָה-אַתֶּם אֹמְרִים אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃

4. And the Gibeonites said to him, We will have no silver nor gold from Saul, nor from his house; neither for us shall you kill any man in Israel. And he said, What you shall say, that will I do for you.

ה. וַיֹּאמְרוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ הָאִישׁ אֲשֶׁר כִּלָּנוּ וַאֲשֶׁר דָּמָה-לָּנוּ נִשְׁמַדְנוּ מֵהִתְיַצֵּב בִּכָל-גְּבֻל יִשְׂרָאֵל׃

5. And they answered the king, The man who consumed us, and who plotted against us that we should be destroyed from remaining in any of the borders of Israel,

---

ו. (יִנָּתֵן) [יִתַּן-לָנוּ] שִׁבְעָה אֲנָשִׁים מִבָּנָיו וְהוֹקַעֲנוּם לַיהוָה בְּגִבְעַת שָׁאוּל בְּחִיר יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲנִי אֶתֵּן׃

6. Let seven men of his sons be delivered to us, and we will hang them up to the Lord in Gibeah of Saul, whom the Lord did choose. And the king said, I will give them.

ז. וַיַּחְמֹל הַמֶּלֶךְ עַל-מְפִיבֹשֶׁת בֶּן-יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל עַל-שְׁבֻעַת יְהוָה אֲשֶׁר בֵּינֹתָם בֵּין דָּוִד וּבֵין יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל׃

7. But the king spared Mephi-Bosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the Lord's oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

ח. וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת-שְׁנֵי בְּנֵי רִצְפָּה בַת-אַיָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְשָׁאוּל אֶת-אַרְמֹנִי וְאֶת-מְפִבֹשֶׁת וְאֶת-חֲמִשָּׁה בְּנֵי מִיכַל בַּת-שָׁאוּל אֲשֶׁר יָלְדָה לְעַדְרִיאֵל בֶּן-בַּרְזִלַּי הַמְּחֹלָתִי׃

8. But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Ajah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephi-Bosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzilai the Meholathite;

ט. וַיִּתְּנֵם בְּיַד הַגִּבְעֹנִים וַיּוֹקִיעֻם בָּהָר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּפְּלוּ (שִׁבְעָתָם) [שִׁבְעָתָם] יָחַד (וְהֵם) [וְהֵמָּה] הֻמְתוּ בִּימֵי קָצִיר בָּרִאשֹׁנִים (תְּחִלַּת) [בִּתְחִלַּת] קְצִיר שְׂעֹרִים׃

9. And he delivered them to the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the Lord; and they fell all seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of the barley harvest.

י. וַתִּקַּח רִצְפָּה בַת-אַיָּה אֶת-הַשַּׂק וַתַּטֵּהוּ לָהּ אֶל-הַצּוּר מִתְּחִלַּת קְצִיר עַד נִתַּךְ-מַיִם עֲלֵיהֶם מִן-הַשָּׁמָיִם וְלֹא-נָתְנָה עוֹף הַשָּׁמַיִם לָנוּחַ עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְאֶת-חַיַּת הַשָּׂדֶה לָיְלָה׃

10. And Rizpah the daughter of Ajah took a sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of the harvest until water dropped upon them from heaven, and did not let the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

יא. וַיֻּגַּד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר-עָשְׂתָה רִצְפָּה בַת-אַיָּה פִּלֶגֶשׁ שָׁאוּל׃

11. And it was told David what Rizpah the daughter of Ajah, the concubine of Saul, had done.

יב. וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּקַּח אֶת-עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת-עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵאֵת בַּעֲלֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֹתָם מֵרְחֹב בֵּית-שַׁן אֲשֶׁר (תְּלָוּם שָׁם הַפְּלִשְׁתִּים) [תְּלָאוּם שָׁמָּה פְּלִשְׁתִּים] בְּיוֹם הַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת-שָׁאוּל בַּגִּלְבֹּעַ׃

12. And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-Gilead, who had stolen them from the street of Beth-Shean, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa;

יג. וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת-עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת-עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וַיַּאַסְפוּ אֶת-עַצְמוֹת הַמּוּקָעִים׃

13. And he brought up from there the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of those who were hanged.

יד. וַיִּקְבְּרוּ אֶת-עַצְמוֹת-שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן בְּצֵלָע בְּקֶבֶר קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כֹּל אֲשֶׁר-צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיֵּעָתֵר אֱלֹהִים לָאָרֶץ אַחֲרֵי-כֵן׃

14. And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulcher of Kish his father; and they performed all that the king commanded. And after that God was entreated for the land.

טו. וַתִּהִי-עוֹד מִלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד דָּוִד וַעֲבָדָיו עִמּוֹ וַיִּלָּחֲמוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיָּעַף דָּוִד׃

15. Moreover the Philistines had war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines; and David grew tired.

טז. (וְיִשְׁבִּי) [וְיִשְׁבִּי] בְּנֹב אֲשֶׁר בִּילִידֵי הָרָפָה וּמִשְׁקַל קֵינוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת מִשְׁקָל נְחֹשֶׁת וְהוּא חָגוּר חֲדָשָׁה וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת אֶת-דָּוִד׃

16. And Ishbi-Benob, which was of the sons of the Rapha, the weight of whose spear was three hundred shekels of bronze in weight, he being girded with a new sword, thought to have killed David.

יז. וַיַּעְזֹר-לוֹ אֲבִישַׁי בֶּן-צְרוּיָה וַיַּךְ אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי וַיְמִיתֵהוּ אָז נִשְׁבְּעוּ אַנְשֵׁי-דָוִד לוֹ לֵאמֹר לֹא-תֵצֵא עוֹד אִתָּנוּ לַמִּלְחָמָה וְלֹא תְכַבֶּה אֶת-נֵר יִשְׂרָאֵל׃

17. But Abishai the son of Zeruiah came to his help, and struck the Philistine, and killed him. Then the men of David swore to him, saying, You shall go no more out with us to battle, that you quench not the lamp of Israel.

יח. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַתִּהִי-עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגֹב עִם-פְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי אֶת-סַף אֲשֶׁר בִּילִדֵי הָרָפָה׃

18. And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob; then Sibbecai the Hushathite slew Saph, who was of the sons of the Rapha.

יט. וַתִּהִי-עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגוֹב עִם-פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן-יַעְרֵי אֹרְגִים בֵּית הַלַּחְמִי אֵת גָּלְיַת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים׃

19. And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaarei-Orgim, a Bethlehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.

כ. וַתְּהִי-עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ (מָדוֹן) [מָדִין] וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו וְאֶצְבְּעוֹת רַגְלָיו שֵׁשׁ
וָשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מִסְפָּר וְגַם-הוּא יֻלַּד לְהָרָפָה׃

20. And there was yet another battle in Gath, where was a man of great stature, who had on every hand six fingers, and on every foot six toes, twenty four in number; and he also was born to the Rapha.

כא. וַיְחָרֵף אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן-(שִׁמְעָי) [שִׁמְעָא] אֲחִי דָוִד׃

21. And he taunted Israel, and Jonathan the son of Shimeah the brother of David slew him.

כב. אֶת-אַרְבַּעַת אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְּיַד-דָּוִד וּבְיַד עֲבָדָיו׃

22. These four were born to the Rapha in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

שמואל ב פרק כב
II Samuel Chapter 22

א. וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת-דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף כָּל-אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל׃

1. And David spoke to the Lord the words of this song in the day that the Lord delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul;

ב. וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי וּמְצֻדָתִי וּמְפַלְטִי-לִי׃

2. And he said, The Lord is my rock, and my fortress, and my deliverer;

ג. אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה-בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי וּמְנוּסִי מֹשִׁעִי מֵחָמָס תֹּשִׁעֵנִי׃

3. The God of my rock; in him will I trust; he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my savior; you save me from violence.

ד. מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃

4. I will call on the Lord, who is worthy to be praised; so shall I be saved from my enemies.

ה. כִּי אֲפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי-מָוֶת נַחֲלֵי בְלִיַּעַל יְבַעֲתֻנִי׃

5. When the waves of death surrounded me, the floods of ungodly men made me afraid;

ו. חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי מֹקְשֵׁי-מָוֶת׃

6. The cords of Sheol encircled me; the snares of death confronted me;

ז. בַּצַּר-לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל-אֱלֹהַי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו׃

7. In my distress I called upon the Lord, and cried to my God; and he heard my voice from his temple, and my cry entered into his ears.

ח. (וַ תִּגָּעַשׁ) [וַיִּתְגָּעַשׁ] וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי-חָרָה לוֹ׃

8. Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because of his anger.

ט. עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃

9. There went up a smoke from his nostrils, and fire from his mouth devoured; coals were kindled by it.

י. וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃

10. He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet.

יא. וַיִּרְכַּב עַל-כְּרוּב וַיָּעׇף וַיֵּרָא עַל-כַּנְפֵי-רוּחַ׃

11. And he rode upon a Cherub, and did fly; and he was seen upon the wings of the wind.

יב. וַיָּשֶׁת חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת חַשְׁרַת-מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃

12. And he made darkness pavilions around him, the heavy mass of waters, and thick clouds of the skies.

יג. מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ גַחֲלֵי-אֵשׁ׃

13. Through the brightness before him were coals of fire kindled.

יד. יַרְעֵם מִן-שָׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ׃

14. The Lord thundered from heaven, and the Most High uttered his voice.

טו. וַיִּשְׁלַח חִצִּים וַיְפִיצֵם בָּרָק (וַיָּהֹם) [וַיָּהָם]׃

15. And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and confounded them.

טז. וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי יָם יִגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל בְּגַעֲרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפּוֹ׃

16. And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid bare, at the rebuking of the Lord, at the blast of the breath of his nostrils.

יז. יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃

17. He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

יח. יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז מִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃

18. He delivered me from my strong enemy, and from those who hated me; for they were too strong for me.

יט. יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן לִי׃

19. They surprised me in the day of my calamity; but the Lord was my stay.

כ. וַיֹּצֵא לַמֶּרְחָב אֹתִי יְחַלְּצֵנִי כִּי-חָפֵץ בִּי׃

20. He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

כא. יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃

21. The Lord rewards me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands he recompenses me.

כב. כִּי שָׁמַרְתִּי דַרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃

22. For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

כג. כִּי כָל-(מִשְׁפָּטָו) [מִשְׁפָּטָיו] לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא-אָסוּר מִמֶּנָּה׃

23. For all his judgments were before me; and as for his statutes, I did not depart from them.

כד. וָאֱהִיֶה תָמִים לוֹ וָאֶשְׁתַּמְּרָה מֵעֲוֹנִי׃

24. I was also upright before him, and have kept myself from my iniquity.

כה. וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי כְּצִדְקָתִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד עֵינָיו׃

25. Therefore the Lord has recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eyesight.

כו. עִם-חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם-גִּבּוֹר תָּמִים תִּתַּמָּם׃

26. With the merciful you will show yourself merciful, and with the upright man you will show yourself upright.

כז. עִם-נָבָר תִּתָּבָר וְעִם-עִקֵּשׁ תִּתַּפָּל׃

27. With the pure you will show yourself pure; and with the perverse you will show yourself subtle.

כח. וְאֶת-עַם עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ עַל-רָמִים תַּשְׁפִּיל׃

28. And the afflicted people you will save; but your eyes are upon the haughty, that you may bring them down.

כט. כִּי-אַתָּה נִירִי יְהוָה וַיהוָה יַגִּיהַ חָשְׁכִּי׃

29. For you are my lamp, O Lord; and the Lord will lighten my darkness.

ל. כִּי בְכָה אָרוּץ גְּדוּד בֵּאלֹהַי אֲדַלֶּג-שׁוּר׃

30. For by you I run through a troop; by my God I leap over a wall.

לא. הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ׃

31. As for God, his way is perfect; the word of the Lord is tried; he is a shield to all those who trust in him.

לב. כִּי מִי-אֵל מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר מִבַּלְעֲדֵי אֱלֹהֵינוּ׃

32. For who is God, save the Lord? and who is a rock, save our God?

לג. הָאֵל מָעוּזִּי חָיִל וַיִּתֵּר תָּמִים (דַּרְכּוֹ) [דַּרְכִּי]׃

33. God is my strength and rampart; And he makes my way perfect.

לד. מְשַׁוֶּה (רַגְלַיו) [רַגְלַי] כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃

34. He makes my feet like hinds' feet; and sets me upon my heights.

לה. מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחַת קֶשֶׁת-נְחוּשָׁה זְרֹעֹתָי׃

35. He teaches my hands to war; and trains my arms to bend a bow of bronze.

לו. וַתִּתֶּן-לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וַעֲנֹתְךָ תַּרְבֵּנִי׃

36. You have also given me the shield of your salvation; and your condescension has made me great.

לז. תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתֵּנִי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָי׃

37. You have enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

לח. אֶרְדְּפָה אֹיְבַי וָאַשְׁמִידֵם וְלֹא אָשׁוּב עַד-כַּלֹּתָם׃

38. I have pursued my enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

לט. וָאֲכַלֵּם וָאֶמְחָצֵם וְלֹא יְקוּמוּן וַיִּפְלוּ תַּחַת רַגְלָי׃

39. And I have consumed them, and crushed them, that they could not arise; they are fallen under my feet.

מ. וַתְּזְרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתֵּנִי׃

40. For you have girded me with strength to battle; those who rose up against me have you subdued under me.

מא. וְאֹיְבַי תַּתָּה לִי עֹרֶף מְשַׂנְאַי וְאַצְמִיתֵם׃

41. You have also made my enemies turn their backs to me, that I might destroy those who hate me.

מב. יִשְׁעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ אֶל-יְהוָה וְלֹא-עָנָם׃

42. They looked, but there was none to save; to the Lord, but he answered them not.

מג. וְאֶשְׁחָקֵם כַּעֲפַר-אָרֶץ כְּטִיט-חוּצוֹת אֲדִקֵּם אֶרְקָעֵם׃

43. Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.

מד. וַתְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עַמִּי תִּשְׁמְרֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא-יָדַעְתִּי יַעַבְדֻנִי׃

44. You also have delivered me from strife with of my people, you have kept me to be chief of the nations; a people whom I knew not shall serve me.

מה. בְּנֵי נֵכָר יִתְכַּחֲשׁוּ-לִי לִשְׁמוֹעַ אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי׃

45. Strangers shall submit themselves to me; as soon as they hear, they shall be obedient to me.

מו. בְּנֵי נֵכָר יִבֹּלוּ וַיַּחְגְּרוּ מִמִּסְגְּרוֹתָם׃

46. Strangers shall fade away, and they shall come tottering from their closed places.

מז. חַי-יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרֵם אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי׃

47. The Lord lives; and blessed be my rock; and exalted is the God of the rock of my salvation.

מח. הָאֵל הַנֹּתֵן נְקָמֹת לִי וּמוֹרִיד עַמִּים תַּחְתֵּנִי׃

48. It is God who avenges me, and who brings down the people under me,

---

מט. וּמוֹצִיאִי מֵאֹיְבָי וּמִקָּמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי׃

49. And who brings me out from my enemies; you also have lifted me up on high above those who rose up against me; you have saved me from the violent man.

נ. עַל-כֵּן אוֹדְךָ יְהוָה בַּגּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר׃

50. Therefore I will give thanks to you, O Lord, among the nations, and I will sing praises to your name.

נא. (מִגְדִּיל) [מַגְדּוֹל] יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה-חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד-עוֹלָם׃

51. He is the tower of salvation for his king; and shows mercy to his anointed, to David, and to his seed forever.

שמואל ב פרק כג
II Samuel Chapter 23

א. וְאֵלֶּה דִּבְרֵי דָוִד הָאַחֲרֹנִים נְאֻם דָּוִד בֶּן-יִשַׁי וּנְאֻם הַגֶּבֶר הֻקַם עָל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב וּנְעִים זְמִרוֹת יִשְׂרָאֵל:

1. And these are the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet singer of Israel, said,

---

ב. רוּחַ יְהוָה דִּבֶּר-בִּי וּמִלָּתוֹ עַל-לְשׁוֹנִי:

2. The spirit of the Lord spoke by me, and his word was in my tongue.

ג. אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לִי דִּבֶּר צוּר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל בָּאָדָם צַדִּיק מוֹשֵׁל יִרְאַת אֱלֹהִים:

3. The God of Israel said, the Rock of Israel spoke to me, He who rules over men must be just, ruling in the fear of God.

ד. וּכְאוֹר בֹּקֶר יִזְרַח-שֶׁמֶשׁ בֹּקֶר לֹא עָבוֹת מִנֹּגַהּ מִמָּטָר דֶּשֶׁא מֵאָרֶץ:

4. And he shall be as the light of the morning, when the sun rises, a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.

ה. כִּי-לֹא-כֵן בֵּיתִי עִם-אֵל כִּי בְרִית עוֹלָם שָׂם לִי עֲרוּכָה בַכֹּל וּשְׁמֻרָה כִּי-כָל-יִשְׁעִי
וְכָל-חֵפֶץ כִּי-לֹא יַצְמִיחַ:

5. Does not my house stand so with God? For he has made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure; for will he not make all my salvation, and all my desire, to prosper?

ו. וּבְלִיַּעַל כְּקוֹץ מֻנָּד כֻּלָּהֶם כִּי-לֹא בְיָד יִקָּחוּ:

6. But the wicked shall be all of them as thorns thrust away, that cannot be taken with hands;

ז. וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמָּלֵא בַרְזֶל וְעֵץ חֲנִית וּבָאֵשׁ שָׂרוֹף יִשָּׂרְפוּ בַּשָּׁבֶת:

7. But the man who shall touch them must be fortified with iron and the staff of a spear; and they shall be completely burned with fire in their place.

ח. אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת תַּחְכְּמֹנִי רֹאשׁ הַשָּׁלִשִׁי הוּא עֲדִינוֹ
(הָעֶצְנִו) [הָעֶצְנִי] עַל-שְׁמֹנֶה מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם (אֶחָד) [אַחַת]:

8. These are the names of the mighty men whom David had; The Tachmonite, Yoshev-Bashevet, chief among the captains; the same was Adino the Eznite; he raised his spear against eight hundred, whom he slew at one time.

ט. (וְאַחֲרָו) [וְאַחֲרָיו] אֶלְעָזָר בֶּן-(דֹּדִי) [דֹּדוֹ] בֶּן-אֲחֹחִי בִּשְׁלֹשָׁה (גִּבֹּרִים) [הַגִּבֹּרִים] עִם-
דָּוִד בְּחָרְפָם בַּפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ-שָׁם לַמִּלְחָמָה וַיַּעֲלוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל:

9. And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away;

י. הוּא קָם וַיַּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים עַד כִּי-יָגְעָה יָדוֹ וַתִּדְבַּק יָדוֹ אֶל-הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה
גְּדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָעָם יָשֻׁבוּ אַחֲרָיו אַךְ-לְפַשֵּׁט:

10. He arose, and struck the Philistines until his hand was weary, and his hand cleaved to the sword; and the Lord wrought a great victory that day; and the people returned after him only to plunder the killed.

יא. (וְאַחֲרָו) [וְאַחֲרָיו] שַׁמָּה בֶן-אָגֵא הָרָרִי וַיֵּאָסְפוּ פְלִשְׁתִּים לַחֲיָה וַתְּהִי-שָׁם חֶלְקַת
הַשָּׂדֶה מְלֵאָה עֲדָשִׁים וְהָעָם נָס מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים:

11. And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together in a troop, where there was a piece of ground full of lentils; and the people fled from the Philistines.

יב. וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ-הַחֶלְקָה וַיִּצִּילֶהָ וַיַּךְ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה:

12. But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines; and the Lord wrought a great victory.

יג. וַיֵּרְדוּ (שְׁלֹשָׁם) [שְׁלֹשָׁה] מֵהַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ וַיָּבֹאוּ אֶל-קְצִיר אֶל-דָּוִד אֶל-מְעָרַת עֲדֻלָּם
וְחַיַּת פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים:

13. And these three, chief of the thirty, went down, and came to David in harvest time to the cave of Adullam; and the troop of the Philistines camped in the valley of Rephaim.

יד. וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית לָחֶם:

14. And David was then in a fortress, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

טו. וַיִּתְאַוֶּה דָּוִד וַיֹּאמַר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם (מִבְּאֵר) [מִבּוֹר] בֵּית-לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃

15. And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

טז. וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ-מַיִם (מִבְּאֵר) [מִבּוֹר] בֵּית-לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל-דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם וַיַּסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃

16. And the three mighty men broke through the army of the Philistines, and drew water from the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David; nevertheless he would not drink of it, but poured it out to the Lord.

יז. וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי יְהוָה מֵעֲשֹׂתִי זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים׃

17. And he said, Be it far from me, O Lord, that I should do this; is not this the blood of the men who went risking their lives? Therefore he would not drink it. These things did these three mighty men do.

יח. וַאֲבִישַׁי אֲחִי יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה הוּא רֹאשׁ (הַשִּׁלְשָׁי) [הַשְּׁלֹשָׁה] וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חֲנִיתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ-שֵׁם בַּשְּׁלֹשָׁה׃

18. And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among the three. And he lifted up his spear against three hundred killed, and had the name among three.

יט. מִן-הַשְּׁלֹשָׁה הֲכִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד-הַשְּׁלֹשָׁה לֹא-בָא׃

19. Was he not the most honorable of the three? Therefore he was their captain; but he attained not to the first three.

כ. וּבְנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע בֶּן-אִישׁ-(חַי) [חַיִל] רַב-פְּעָלִים מִקַּבְצְאֵל הוּא הִכָּה אֶת שְׁנֵי אֲרִאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה אֶת-(הָאַרְיֵה) [הָאֲרִי] בְּתוֹךְ (הַבּאֵר) [הַבּוֹר] בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃

20. And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a brave man,of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lion hearted men of Moab; he went down also and slew a lion in the midst of a pit in a time of snow;

כא. וְהוּא הִכָּה אֶת-אִישׁ מִצְרִי (אִשּׁר) [אִישׁ] מַרְאֶה וּבְיַד הַמִּצְרִי חֲנִית וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיִּגְזֹל אֶת-הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃

21. And he slew an Egyptian, a good looking man; and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear from the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

כב. אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וְלוֹ-שֵׁם בִּשְׁלֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

22. These things did Benaiah the son of Jehoiada, and he had a name among the three mighty men.

כג. מִן-הַשְּׁלֹשִׁים נִכְבָּד וְאֶל-הַשְּׁלֹשָׁה לֹא-בָא וַיְשִׂמֵהוּ דָוִד אֶל-מִשְׁמַעְתּוֹ׃

23. He was more renowned than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

כד. עֲשָׂהאֵל אֲחִי-יוֹאָב בַּשְּׁלֹשִׁים אֶלְחָנָן בֶּן-דֹּדוֹ בֵּית לָחֶם׃

24. Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

---

כה. שַׁמָּה הַחֲרֹדִי אֱלִיקָא הַחֲרֹדִי׃

25. Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

כו. חֶלֶץ הַפַּלְטִי עִירָא בֶּן-עִקֵּשׁ הַתְּקֹעִי׃

26. Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

כז. אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי מְבֻנַּי הַחֻשָׁתִי׃

27. Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,

כח. צַלְמוֹן הָאֲחֹחִי מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי׃

28. Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

כט. חֵלֶב בֶּן-בַּעֲנָה הַנְּטֹפָתִי אִתַּי בֶּן-רִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן׃

29. Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai from Geba of the sons of Benjamin,

---

ל. בְּנָיָהוּ פִּרְעָתֹנִי הִדַּי מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ׃

30. Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

לא. אֲבִי-עַלְבוֹן הָעַרְבָתִי עַזְמָוֶת הַבַּרְחֻמִי׃

31. Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

לב. אֶלִיחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי בְּנֵי יָשֵׁן יְהוֹנָתָן׃

32. Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

---

לג. שַׁמָּה הַהֲרָרִי אֲחִיאָם בֶּן-שָׂרָר הָאֲרָרִי׃

33. Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

---

לד. אֱלִיפֶלֶט בֶּן-אֲחַסְבַּי בֶּן-הַמַּעֲכָתִי אֱלִיעָם בֶּן-אֲחִיתֹפֶל הַגִּלֹנִי׃

34. Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilohnite,

---

לה. (חֶצְרוֹ) [חֶצְרַי] הַכַּרְמְלִי פַּעֲרַי הָאַרְבִּי׃

35. Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,

לו. יִגְאָל בֶּן-נָתָן מִצֹּבָה בָּנִי הַגָּדִי׃

36. Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

לז. צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבְּאֵרֹתִי (נֹשֵׂאי) [נֹשֵׂא] כְּלֵי יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה׃

37. Zelek the Ammonite, Nahari the Beerothite, armor bearer to Joab the son of Zeruiah,

---

לח. עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃

38. Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

לט. אוּרִיָּה הַחִתִּי כֹּל שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה׃

39. Uriah the Hittite; thirty seven in all.

שמואל ב פרק כד
II Samuel Chapter 24

א. וַיֹּסֶף אַף־יְהוָה לַחֲרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִד בָּהֶם לֵאמֹר לֵךְ מְנֵה אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה׃

1. And again the anger of the Lord burned against Israel, and he moved David against them to say, Go, count Israel and Judah.

ב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב שַׂר־הַחַיִל אֲשֶׁר־אִתּוֹ שׁוּט־נָא בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע וּפִקְדוּ אֶת־הָעָם וְיָדַעְתִּי אֵת מִסְפַּר הָעָם׃

2. For the king said to Joab the captain of the army, who was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan to Beersheba, and count the people, that I may know the number of the people.

ג. וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וְיוֹסֵף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָעָם כָּהֵם וְכֻהֵם מֵאָה פְּעָמִים וְעֵינֵי אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ רֹאוֹת וַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ לָמָּה חָפֵץ בַּדָּבָר הַזֶּה׃

3. And Joab said to the king, Now the Lord your God add to the people, how many they may be, a hundredfold, and that the eyes of my lord the king should see it; but why does my lord the king desire this thing?

ד. וַיֶּחֱזַק דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הֶחָיִל וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי הַחַיִל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

4. However the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the army. And Joab and the captains of the army went from the presence of the king, to count the people of Israel.

ה. וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל הַגָּד וְאֶל־יַעְזֵר׃

5. And they passed over the Jordan, and camped in Aroer, on the right side of the city that lies in the midst of the river of Gad, towards Jazer;

ו. וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ דָּנָה יַעַן וְסָבִיב אֶל־צִידוֹן׃

6. Then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-Hodshi; and they came to Dan-Yaan, and about to Sidon,

---

ז. וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־צֹר וְכָל־עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ אֶל־נֶגֶב יְהוּדָה בְּאֵר שָׁבַע׃

7. And came to the fortress of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites; and they went out to the south of Judah, to Beersheba.

ח. וַיְשֹׁטוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלָם׃

8. So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

ט. וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת-מִסְפַּר מִפְקַד-הָעָם אֶל-הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ-חַיִל שֹׁלֵף חָרֶב וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמֵשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ׃

9. And Joab gave the result of the census of the people to the king; and there were in Israel eight hundred thousand brave men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.

י. וַיַּךְ לֵב-דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי-כֵן סָפַר אֶת-הָעָם וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה הַעֲבֶר-נָא אֶת-עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃

10. And David's heart struck him after he had counted the people. And David said to the Lord, I have sinned greatly in what I have done; and now, I beseech you, O Lord, take away the iniquity of your servant; for I have done very foolishly.

יא. וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר-יְהוָה הָיָה אֶל-גָּד הַנָּבִיא חוֹזֵה דָּוִד לֵאמֹר׃

11. For when David was up in the morning, the word of the Lord came to the prophet Gad, David's seer, saying,

---

יב. הָלוֹךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל-דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ בְּחַר-לְךָ אַחַת-מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה-לָּךְ׃

12. Go and say to David, Thus said the Lord, I offer you three alternatives; choose one of them, that I may do it to you.

יג. וַיָּבֹא-גָד אֶל-דָּוִד וַיַּגֶּד-לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים רָעָב בְּאַרְצֶךָ אִם-שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נָסְךָ לִפְנֵי-צָרֶיךָ וְהוּא רֹדְפֶךָ וְאִם-הֱיוֹת שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ עַתָּה דַּע וּרְאֵה מָה-אָשִׁיב שֹׁלְחִי דָּבָר׃

13. So Gad came to David, and told him, and said to him, Shall seven years of famine come to you in your land? Or will you flee three months before your enemies, while they pursue you? Or should there be three days' pestilence in your land? Now consider, and see what answer I shall return to him who sent me.

יד. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גָּד צַר-לִי מְאֹד נִפְּלָה-נָּא בְיַד-יְהוָה כִּי-רַבִּים (רַחֲמָו) [רַחֲמָיו] וּבְיַד-אָדָם אַל-אֶפֹּלָה׃

14. And David said to Gad, I am in great distress; let us fall now into the hand of the Lord; for his mercies are great; and let me not fall into the hand of man.

טו. וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל מֵהַבֹּקֶר וְעַד-עֵת מוֹעֵד וַיָּמָת מִן-הָעָם מִדָּן וְעַד-בְּאֵר שֶׁבַע שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃

15. So the Lord sent a pestilence upon Israel from the morning to the time appointed; and there died of the people from Dan to Beersheba seventy thousand men.

טז. וַיִּשְׁלַח יָדוֹ הַמַּלְאָךְ יְרוּשָׁלַם לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל-הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית בָּעָם רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה הָיָה עִם-גֹּרֶן (הָאֲוְרְנָה) [הָאֲרַוְנָה] הַיְבוּסִי׃

16. And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the Lord repented of the evil, and said to the angel who destroyed the people, It is enough; stay now your hand. And the angel of the Lord was by the threshing place of Araunah the Jebusite.

יז. וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוָה בִּרְאֹתוֹ אֶת-הַמַּלְאָךְ הַמַּכֶּה בָּעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי חָטָאתִי וְאָנֹכִי הֶעֱוֵיתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי׃

17. And David spoke to the Lord when he saw the angel who struck the people, and said, Behold, I have sinned, and I have done wickedly; but these sheep, what have they done? Let your hand, I beg you, be against me, and against my father's house.

יח. וַיָּבֹא-גָד אֶל-דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ עֲלֵה הָקֵם לַיהוָה מִזְבֵּחַ בְּגֹרֶן (אֲרַנְיָה) [אֲרַוְנָה] הַיְבוּסִי׃

18. And Gad came that day to David, and said to him, Go up, erect an altar to the Lord in the threshing floor of Araunah the Jebusite.

יט. וַיַּעַל דָּוִד כִּדְבַר-גָּד אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃

19. And David, according to the saying of Gad, went up as the Lord commanded.

כ. וַיַּשְׁקֵף אֲרַוְנָה וַיַּרְא אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-עֲבָדָיו עֹבְרִים עָלָיו וַיֵּצֵא אֲרַוְנָה וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ אַפָּיו אָרְצָה׃

20. And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on towards him; and Araunah went out, and bowed before the king on his face upon the ground.

כא. וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה מַדּוּעַ בָּא אֲדֹנִי-הַמֶּלֶךְ אֶל-עַבְדּוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד לִקְנוֹת מֵעִמְּךָ אֶת-הַגֹּרֶן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃

21. And Araunah said, Why has my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing floor from you, to build an altar to the Lord, that the plague may be averted from the people.

כב. וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל-דָּוִד יִקַּח וְיַעַל אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב (בְּעֵינָו) [בְּעֵינָיו] רְאֵה הַבָּקָר לָעֹלָה וְהַמֹּרְגִים וּכְלֵי הַבָּקָר לָעֵצִים׃

22. And Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up what seems good to him; behold, here are oxen for a burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.

כג. הַכֹּל נָתַן אֲרַוְנָה הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָּ׃

23. All these things did Araunah, a king, give to the king. And Araunah said to the king, The Lord your God accept you.

כד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-אֲרַוְנָה לֹא כִּי-קָנֹה אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בִּמְחִיר וְלֹא אַעֲלֶה לַיהוָה אֱלֹהַי עֹלוֹת חִנָּם וַיִּקֶן דָּוִד אֶת-הַגֹּרֶן וְאֶת-הַבָּקָר בְּכֶסֶף שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים׃

24. And the king said to Araunah, No; but I will surely buy it from you at a price; nor will I offer burnt offerings to the Lord my God of that which costs me nothing. So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.

כה. וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיֵּעָתֵר יְהוָה לָאָרֶץ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל׃

25. And David built there an altar to the Lord, and offered burnt offerings and peace offerings. So the Lord was entreated for the land, and the plague was averted from Israel.

---

^END^

מלכים א פרק א
I Kings Chapter 1

א. וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיְכַסֻּהוּ בַּבְּגָדִים וְלֹא יִחַם לוֹ׃

1. And king David was old and advanced in years; and they covered him with blankets, but he could not become warm.

ב. וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲבָדָיו יְבַקְשׁוּ לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה בְתוּלָה וְעָמְדָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וּתְהִי-לוֹ סֹכֶנֶת וְשָׁכְבָה בְחֵיקֶךָ וְחַם לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

2. And his servants said to him, Let there be sought for my lord the king a young virgin; and let her stand before the king, and be his attendant, and let her lie in your bosom, that my lord the king may become warm.

ג. וַיְבַקְשׁוּ נַעֲרָה יָפָה בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וַיִּמְצְאוּ אֶת-אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית וַיָּבִאוּ אֹתָהּ לַמֶּלֶךְ׃

3. And they sought for a pretty girl throughout all the territory of Israel, and found Abishag a Shunemmite, and brought her to the king.

ד. וְהַנַּעֲרָה יָפָה עַד-מְאֹד וַתְּהִי לַמֶּלֶךְ סֹכֶנֶת וַתְּשָׁרְתֵהוּ וְהַמֶּלֶךְ לֹא יְדָעָהּ׃

4. And the girl was very pretty, and she attended the king, and ministered to him; but the king knew her not.

ה. וַאֲדֹנִיָּה בֶן-חַגִּית מִתְנַשֵּׂא לֵאמֹר אֲנִי אֶמְלֹךְ וַיַּעַשׂ לוֹ רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃

5. Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king; and he set up chariots and horsemen for himself, and fifty men to run before him.

ו. וְלֹא-עֲצָבוֹ אָבִיו מִיָּמָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּכָה עָשִׂיתָ וְגַם-הוּא טוֹב-תֹּאַר מְאֹד וְאֹתוֹ יָלְדָה אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃

6. And his father had not displeased him at any time by saying, Why have you done so? And he also was a very handsome man; and his mother bore him after Absalom.

ז. וַיִּהְיוּ דְבָרָיו עִם יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה וְעִם אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וַיַּעְזְרוּ אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה׃

7. And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest; and they followed Adonijah and helped him.

ח. וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְנָתָן הַנָּבִיא וְשִׁמְעִי וְרֵעִי וְהַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם־אֲדֹנִיָּהוּ׃

8. But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rehi, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah.

ט. וַיִּזְבַּח אֲדֹנִיָּהוּ צֹאן וּבָקָר וּמְרִיא עִם אֶבֶן הַזֹּחֶלֶת אֲשֶׁר־אֵצֶל עֵין רֹגֵל וַיִּקְרָא אֶת־כָּל־אֶחָיו בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְכָל־אַנְשֵׁי יְהוּדָה עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃

9. And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which is by Ein-Rogel, and called all his brothers the king's sons, and all the men of Judah the king's servants;

י. וְאֶת־נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ וְאֶת־הַגִּבֹּרִים וְאֶת־שְׁלֹמֹה אָחִיו לֹא קָרָא׃

10. But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

יא. וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־בַּת־שֶׁבַע אֵם־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ כִּי מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־חַגִּית וַאֲדֹנֵינוּ דָּוִד לֹא יָדָע׃

11. And Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, Have you not heard that Adonijah the son of Haggith is reigning, and David our lord knows it not?

יב. וְעַתָּה לְכִי אִיעָצֵךְ נָא עֵצָה וּמַלְטִי אֶת־נַפְשֵׁךְ וְאֶת־נֶפֶשׁ בִּנֵךְ שְׁלֹמֹה׃

12. And therefore come, let me, I beg you, give you counsel, that you may save your own life, and the life of your son Solomon.

יג. לְכִי וּבֹאִי אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתְּ אֵלָיו הֲלֹא־אַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲמָתְךָ לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה בְּנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי וּמַדּוּעַ מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃

13. Go and get you in to king David, and say to him, Did you not, my lord, O king, swear to your maidservant, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? Why then does Adonijah reign?

יד. הִנֵּה עוֹדֵךְ מְדַבֶּרֶת שָׁם עִם־הַמֶּלֶךְ וַאֲנִי אָבוֹא אַחֲרַיִךְ וּמִלֵּאתִי אֶת־דְּבָרָיִךְ׃

14. Behold, while you still talk there with the king, I also will come in after you, and confirm your words.

טו. וַתָּבֹא בַת-שֶׁבַע אֶל-הַמֶּלֶךְ הַחַדְרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֵת אֶת-הַמֶּלֶךְ׃

15. And Bathsheba went to the king into the chamber; and the king was very old; and Abishag the Shunemmite ministered to the king.

טז. וַתִּקֹּד בַּת-שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ׃

16. And Bathsheba bowed, and prostrated herself before to the king. And the king said, What do you want?

יז. וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ לַאֲמָתֶךָ כִּי-שְׁלֹמֹה בְּנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל-כִּסְאִי׃

17. And she said to him, My lord, you swore by the Lord your God to your maidservant, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

יח. וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדָעְתָּ׃

18. And now, behold, Adonijah reigns; and now, my lord the king, you know it not;

יט. וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא-וְצֹאן רָב וַיִּקְרָא לְכָל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב שַׂר הַצָּבָא וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃

19. And he has slaughtered oxen and fat cattle and sheep in abundance, and has called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the army; but Solomon your servant he has not called.

כ. וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַגִּיד לָהֶם מִי יֵשֵׁב עַל-כִּסֵּא אֲדֹנִי-הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃

20. And you, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon you, that you should tell those who shall sit on the throne of my lord the king after him.

כא. וְהָיָה כִּשְׁכַּב אֲדֹנִי-הַמֶּלֶךְ עִם-אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי אֲנִי וּבְנִי שְׁלֹמֹה חַטָּאִים׃

21. Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be considered offenders.

כב. וְהִנֵּה עוֹדֶנָּה מְדַבֶּרֶת עִם-הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא בָּא׃

22. And, behold, while she still talked with the king, Nathan the prophet also came in.

כג. וַיַּגִּידוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתָן הַנָּבִיא וַיָּבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ עַל-אַפָּיו אָרְצָה׃

23. And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he came in before the king, he bowed before the king with his face to the ground.

כד. וַיֹּאמֶר נָתָן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַתָּה אָמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל-כִּסְאִי׃

24. And Nathan said, My lord, O king, have you said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

כה. כִּי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא-וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי הַצָּבָא וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְהִנָּם אֹכְלִים וְשֹׁתִים לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃

25. For he is gone down this day, and has slaughtered oxen and fat cattle and sheep in abundance, and has called all the king's sons, and the captains of the army, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, Long live king Adonijah!

כו. וְלִי אֲנִי-עַבְדֶּךָ וּלְצָדוֹק הַכֹּהֵן וְלִבְנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃

26. But me, your servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and your servant Solomon, he has not called.

כז. אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת-(עַבְדֶּיךָ) [עַבְדְּךָ] מִי יֵשֵׁב עַל-כִּסֵּא אֲדֹנִי-הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃

27. Is this thing done by my lord the king, and you have not informed your servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

כח. וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קִרְאוּ-לִי לְבַת-שָׁבַע וַתָּבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

28. Then king David answered and said, Call me Bathsheba. And she came to the king's presence, and stood before the king.

כט. וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר חַי-יְהוָה אֲשֶׁר-פָּדָה אֶת-נַפְשִׁי מִכָּל-צָרָה׃

29. And the king swore, and said, As the Lord lives, who has redeemed my soul out of all distress,

---

ל. כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָךְ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי-שְׁלֹמֹה בְּנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל-כִּסְאִי תַּחְתָּי כִּי כֵן אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה׃

30. As I swore to you by the Lord God of Israel, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my place; so will I certainly do this day.

לא. וַתִּקֹּד בַּת-שֶׁבַע אַפַּיִם אָרְצָה וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעֹלָם׃

31. Then Bathsheba bowed with her face to the earth, and prostrated herself to the king, and said, Let my lord king David live forever!

לב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קִרְאוּ-לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּלְנָתָן הַנָּבִיא וְלִבְנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

32. And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

לג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהֶם קְחוּ עִמָּכֶם אֶת-עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְכַּבְתֶּם אֶת-שְׁלֹמֹה בְנִי עַל-הַפִּרְדָּה אֲשֶׁר-לִי וְהוֹרַדְתֶּם אֹתוֹ (עֶל-) [אֶל-גִּחוֹן]׃

33. And the king said to them, Take with you the servants of your lord, and have Solomon my son ride upon my own mule, and bring him down to Gihon;

לד. וּמָשַׁח אֹתוֹ שָׁם צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָר וַאֲמַרְתֶּם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

34. And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel; and blow with the trumpet, and say, Long live king Solomon!

לה. וַעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וּבָא וְיָשַׁב עַל-כִּסְאִי וְהוּא יִמְלֹךְ תַּחְתָּי וְאֹתוֹ צִוִּיתִי לִהְיוֹת נָגִיד עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְהוּדָה׃

35. Then you shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my place; and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

לו. וַיַּעַן בְּנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אָמֵן כֵּן יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

36. And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen; so say the Lord God of my lord the king too.

לז. כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן (יִהְיֶ) [יִהְיֶה] עִם-שְׁלֹמֹה וִיגַדֵּל אֶת-כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃

37. As the Lord has been with my lord the king, so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

לח. וַיֵּרֶד צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ אֶת-שְׁלֹמֹה עַל-פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיּוֹלִכוּ אֹתוֹ עַל-גִּחוֹן׃

38. And Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and had Solomon ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

לט. וַיִּקַּח צָדוֹק הַכֹּהֵן אֶת-קֶרֶן הַשֶּׁמֶן מִן-הָאֹהֶל וַיִּמְשַׁח אֶת-שְׁלֹמֹה וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעָם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

39. And Zadok the priest took a horn of oil from the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the shofar; and all the people said, Long live king Solomon!

מ. וַיַּעֲלוּ כָל-הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בַּחֲלִלִים וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְּדוֹלָה וַתִּבָּקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם׃

40. And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth was split with their sound.

מא. וַיִּשְׁמַע אֲדֹנִיָּהוּ וְכָל-הַקְּרֻאִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְהֵם כִּלּוּ לֶאֱכֹל וַיִּשְׁמַע יוֹאָב אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ קוֹל-הַקִּרְיָה הוֹמָה׃

41. And Adonijah and all the guests who were with him heard it as they were finishing eating. And when Joab heard the sound of the shofar, he said, Why is the city in an uproar?

מב. עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן-אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בָּא וַיֹּאמֶר אֲדֹנִיָּהוּ בֹּא כִּי אִישׁ חַיִל אַתָּה וְטוֹב תְּבַשֵּׂר׃

42. And while he was still speaking, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came; and Adonijah said to him, Come in; for you are a brave man, and you bring good news.

מג. וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לַאֲדֹנִיָּהוּ אֲבָל אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ-דָּוִד הִמְלִיךְ אֶת-שְׁלֹמֹה׃

43. And Jonathan answered and said to Adonijah, Truly our lord king David has made Solomon king.

מד. וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ-הַמֶּלֶךְ אֶת-צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת-נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ עַל פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ׃

44. And the king has sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have him riding upon the king's mule;

מה. וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בְּגִחוֹן וַיַּעֲלוּ מִשָּׁם שְׂמֵחִים וַתֹּהֶם הַקִּרְיָה הוּא הַקּוֹל אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃

45. And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon; and they have come up from there rejoicing, so that the city is in an uproar. This is the noise that you have heard.

מו. וְגַם יָשַׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא הַמְלוּכָה׃

46. And also Solomon sits on the throne of the kingdom.

מז. וְגַם-בָּאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְבָרֵךְ אֶת-אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר ייטֵב (אֱלֹהִיךָ) [אֱלֹהִים] אֶת-שֵׁם שְׁלֹמֹה מִשְׁמֶךָ וְיגַדֵּל אֶת-כִּסְאוֹ מִכִּסְאֶךָ וַיִּשְׁתַּחוּ הַמֶּלֶךְ עַל-הַמִּשְׁכָּב׃

47. And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than your name, and make his throne greater than your throne. And the king bowed on the bed.

מח. וְגַם-כָּכָה אָמַר הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נָתַן הַיּוֹם יֹשֵׁב עַל-כִּסְאִי וְעֵינַי רֹאוֹת׃

48. And also thus said the king, Blessed be the Lord God of Israel, who has given one to sit on my throne this day, seeing it with my own eyes.

מט. וַיֶּחֶרְדוּ וַיָּקֻמוּ כָּל-הַקְּרֻאִים אֲשֶׁר לַאֲדֹנִיָּהוּ וַיֵּלְכוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ׃

49. And all the guests who were with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

נ. וַאֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיַּחֲזֵק בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃

50. And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold of the horns of the altar.

נא. וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא אֶת-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה אָחַז בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר יִשָּׁבַע-לִי כַיּוֹם הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אִם-יָמִית אֶת-עַבְדּוֹ בֶּחָרֶב׃

51. And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah fears king Solomon; for, behold, he has caught hold of the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear to me today that he will not kill his servant with the sword.

נב. וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם יִהְיֶה לְבֶן-חַיִל לֹא-יִפֹּל מִשַּׂעֲרָתוֹ אָרְצָה וְאִם-רָעָה תִמָּצֵא-בוֹ וָמֵת׃

52. And Solomon said, If he will show himself a worthy man, there shall not a hair of him fall to the earth; but if wickedness shall be found in him, he shall die.

נג. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיּוֹרִדֻהוּ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וַיָּבֹא וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר-לוֹ שְׁלֹמֹה לֵךְ לְבֵיתֶךָ׃

53. And king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed to king Solomon; and Solomon said to him, Go to your house.

מלכים א פרק ב
I Kings Chapter 2

א. וַיִּקְרְבוּ יְמֵי-דָוִד לָמוּת וַיְצַו אֶת-שְׁלֹמֹה בְּנוֹ לֵאמֹר׃

1. And the days of David drew near that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

---

ב. אָנֹכִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ וְחָזַקְתָּ וְהָיִיתָ לְאִישׁ׃

2. I go the way of all the earth; be you strong therefore, and show yourself a man;

ג. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו לִשְׁמֹר חֻקֹּתָיו מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֵדְוֹתָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה לְמַעַן תַּשְׂכִּיל אֵת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר תִּפְנֶה שָׁם׃

3. And keep the charge of the Lord your God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the Torah of Moses, that you may prosper in all that you do, and wherever you turn yourself;

ד. לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם-יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת-דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי בֶּאֱמֶת בְּכָל-לְבָבָם וּבְכָל-נַפְשָׁם לֵאמֹר לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃

4. That the Lord may continue his word which he spoke concerning me, saying, If your children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail you, said he, a man on the throne of Israel.

ה. וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי-שָׂרֵי צִבְאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן-נֵר וְלַעֲמָשָׂא בֶן-יֶתֶר וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמֵי-מִלְחָמָה בְּשָׁלֹם וַיִּתֵּן דְּמֵי מִלְחָמָה בַּחֲגֹרָתוֹ אֲשֶׁר בְּמָתְנָיו וּבְנַעֲלוֹ אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו׃

5. And also you know what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the armies of Israel, to Abner, the son of Ner, and to Amasa, the son of Jether, whom he killed, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle around his loins, and in his shoes that were on his feet.

ו. וְעָשִׂיתָ כְּחָכְמָתֶךָ וְלֹא-תוֹרֵד שֵׂיבָתוֹ בְּשָׁלֹם שְׁאוֹל׃

6. Do therefore according to your wisdom, and let not his grey head go down to Sheol in peace.

ז. וְלִבְנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי תַּעֲשֶׂה-חֶסֶד וְהָיוּ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ כִּי-כֵן קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחִי מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם אָחִיךָ׃

7. But show kindness to the sons of Barzilai the Gileadite, and let them be of those who eat at your table; for so they came to me when I fled because of Absalom your brother.

ח. וְהִנֵּה עִמְּךָ שִׁמְעִי בֶן-גֵּרָא בֶּן-הַיְמִינִי מִבַּחֻרִים וְהוּא קִלְלַנִי קְלָלָה נִמְרֶצֶת בְּיוֹם לֶכְתִּי מַחֲנָיִם וְהוּא-יָרַד לִקְרָאתִי הַיִּרְדֵּן וָאֶשָּׁבַע לוֹ בַּיהוָה לֵאמֹר אִם-אֲמִיתְךָ בֶּחָרֶב׃

8. And, behold, you have with you Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, who cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim; but he came down to meet me at the Jordan, and I swore to him by the Lord, saying, I will not put you to death with the sword.

ט. וְעַתָּה אַל-תְּנַקֵּהוּ כִּי אִישׁ חָכָם אָתָּה וְיָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-לּוֹ וְהוֹרַדְתָּ אֶת-שֵׂיבָתוֹ בְּדָם שְׁאוֹל׃

9. And therefore hold him not guiltless; for you are a wise man, and know what you ought to do to him; but his grey head bring down to Sheol with blood.

י. וַיִּשְׁכַּב דָּוִד עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד׃

10. And David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

יא. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד עַל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים׃

11. And the days that David reigned over Israel were forty years; seven years he reigned in Hebron, and thirty three years he reigned in Jerusalem.

יב. וּשְׁלֹמֹה יָשַׁב עַל-כִּסֵּא דָּוִד אָבִיו וַתִּכֹּן מַלְכֻתוֹ מְאֹד׃

12. And Solomon sat on the throne of David his father; and his kingdom was firmly established.

יג. וַיָּבֹא אֲדֹנִיָּהוּ בֶן-חַגִּית אֶל-בַּת-שֶׁבַע אֵם-שְׁלֹמֹה וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם בּאֶךָ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם׃

13. And Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, Do you come peacefully? And he said, Peacefully.

יד. וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלָיִךְ וַתֹּאמֶר דַּבֵּר׃

14. And he said, I have something to say to you. And she said, Speak.

טו. וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי-לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָל-יִשְׂרָאֵל פְּנֵיהֶם לִמְלֹךְ וַתִּסֹּב הַמְּלוּכָה וַתְּהִי לְאָחִי כִּי מֵיְהוָה הָיְתָה לוֹ׃

15. And he said, You know that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign; but the kingdom is turned about, and has become my brother's; for it was his from the Lord.

טז. וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל-תָּשֵׁבִי אֶת-פָּנָי וַתֹּאמֶר אֵלָיו דַּבֵּר׃

16. And now I ask one petition of you, deny me not. And she said to him, Speak.

יז. וַיֹּאמֶר אִמְרִי-נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא-יָשִׁיב אֶת-פָּנֶיךָ וְיִתֶּן-לִי אֶת-אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה׃

17. And he said, Speak, I beg you, to Solomon the king, for he will not say you no, that he give me Abishag the Shunemmite to wife.

יח. וַתֹּאמֶר בַּת-שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל-הַמֶּלֶךְ׃

18. And Bathsheba said, Well; I will speak for you to the king.

יט. וַתָּבֹא בַת-שֶׁבַע אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר-לוֹ עַל-אֲדֹנִיָּהוּ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל-כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לְאֵם הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃

19. And Bathsheba went to king Solomon, to speak to him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed to her, and sat down on his throne, and had a seat brought for the king's mother; and she sat on his right.

כ. וַתֹּאמֶר שְׁאֵלָה אַחַת קְטַנָּה אָנֹכִי שֹׁאֶלֶת מֵאִתָּךְ אַל-תָּשֵׁב אֶת-פָּנָי וַיֹּאמֶר-לָהּ הַמֶּלֶךְ שַׁאֲלִי אִמִּי כִּי לֹא-אָשִׁיב אֶת-פָּנָיִךְ׃

20. Then she said, I desire one small petition of you; I beg you, do not deny me. And the king said to her, Ask, my mother; for I will not deny you.

כא. וַתֹּאמֶר יִתַּן אֶת-אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ אָחִיךָ לְאִשָּׁה׃

21. And she said, Let Abishag the Shunemmite be given to Adonijah your brother for a wife.

כב. וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה אַתְּ שֹׁאֶלֶת אֶת-אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ וְשַׁאֲלִי-לוֹ אֶת-הַמְּלוּכָה כִּי הוּא אָחִי הַגָּדוֹל מִמֶּנִּי וְלוֹ וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה׃

22. And king Solomon answered and said to his mother, And why do you ask Abishag the Shunemmite for Adonijah? Ask for him the kingdom also; for he is my elder brother; for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

כג. וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה-לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף כִּי בְנַפְשׁוֹ דִּבֶּר אֲדֹנִיָּהוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

23. Then king Solomon swore by the Lord, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah has not spoken this word against his own life.

כד. וְעַתָּה חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֵכִינַנִי (וַיּוֹשִׁיבַנִי) [וַיּוֹשִׁיבַנִי] עַל-כִּסֵּא דָוִד אָבִי וַאֲשֶׁר עָשָׂה-לִי בַּיִת כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי הַיּוֹם יוּמַת אֲדֹנִיָּהוּ׃

24. And therefore, as the Lord lives, who has established me, and set me on the throne of David my father, and who has made me a house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

כה. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּיַד בְּנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע-בּוֹ וַיָּמֹת׃

25. And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he struck him and he died.

כו. וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ עֲנָתֹת לְךָ עַל-שָׂדֶיךָ כִּי אִישׁ מָוֶת אָתָּה וּבַיּוֹם הַזֶּה לֹא אֲמִיתֶךָּ כִּי-נָשָׂאתָ אֶת-אֲרוֹן אֲדֹנָי יֱהוִה לִפְנֵי דָוִד אָבִי וְכִי הִתְעַנִּיתָ בְּכֹל אֲשֶׁר-הִתְעַנָּה אָבִי׃

26. And to Abiathar the priest said the king, Go to Anathoth, to your own fields; for you deserve death; but I will not, at this time, put you to death, because you bore the ark of the Lord God before David my father, and because you were afflicted in all my father's afflictions.

כז. וַיְגָרֶשׁ שְׁלֹמֹה אֶת-אֶבְיָתָר מִהְיוֹת כֹּהֵן לַיהוָה לְמַלֵּא אֶת-דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל-בֵּית עֵלִי בְּשִׁלֹה׃

27. And Solomon expelled Abiathar from being priest to the Lord; that he might fulfil the word of the Lord, which he spoke concerning the house of Eli in Shiloh.

כח. וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה עַד-יוֹאָב כִּי יוֹאָב נָטָה אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה וְאַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לֹא נָטָה וַיָּנָס יוֹאָב אֶל-אֹהֶל יְהוָה וַיַּחֲזֵק בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃

28. Then news came to Joab; for Joab had supported Adonijah, though he had not supported Absalom. And Joab fled to the tabernacle of the Lord, and caught hold of the horns of the altar.

כט. וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כִּי נָס יוֹאָב אֶל-אֹהֶל יְהוָה וְהִנֵּה אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶת-בְּנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע לֵאמֹר לֵךְ פְּגַע-בּוֹ׃

29. And it was told king Solomon that Joab had fled to the tabernacle of the Lord; and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, strike him down.

ל. וַיָּבֹא בְנָיָהוּ אֶל-אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִּי פֹה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּה-דִבֶּר יוֹאָב וְכֹה עָנָנִי׃

30. And Benaiah came to the tabernacle of the Lord, and said to him, Thus said the king, Come out. And he said, No; but I will die here. And Benaiah brought word back to the king, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

לא. וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּפְגַע-בּוֹ וּקְבַרְתּוֹ וַהֲסִירֹתָ דְּמֵי חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מֵעָלַי וּמֵעַל בֵּית אָבִי׃

31. And the king said to him, Do as he has said, and strike him down, and bury him; that you may take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

לב. וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת-דָּמוֹ עַל-רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּגַע בִּשְׁנֵי-אֲנָשִׁים צַדִּקִים וְטֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד לֹא יָדָע אֶת-אַבְנֵר בֶּן-נֵר שַׂר-צְבָא יִשְׂרָאֵל וְאֶת-עֲמָשָׂא בֶן-יֶתֶר שַׂר-צְבָא יְהוּדָה׃

32. And the Lord shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and killed them with the sword, my father David not knowing of it, Abner the son of Ner, captain of the army of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the army of Judah.

לג. וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ לְעֹלָם וּלְדָוִד וּלְזַרְעוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יִהְיֶה שָׁלוֹם עַד-עוֹלָם מֵעִם יְהוָה׃

33. Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed forever; but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace forever from the Lord.

לד. וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַע-בּוֹ וַיְמִתֵהוּ וַיִּקָּבֵר בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃

34. And Benaiah the son of Jehoiada went up, and struck him down, and killed him; and he was buried in his own house in the wilderness.

לה. וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו עַל-הַצָּבָא וְאֶת-צָדוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ תַּחַת אֶבְיָתָר׃

35. And the king put Benaiah the son of Jehoiada in place of him over the army; and Zadok the priest the king put in place of Abiathar.

לו. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר לוֹ בְּנֵה-לְךָ בַיִת בִּירוּשָׁלַם וְיָשַׁבְתָּ שָׁם וְלֹא-תֵצֵא מִשָּׁם אָנָה וָאָנָה׃

36. And the king sent and called for Shimei, and said to him, Build a house in Jerusalem, and live there, and do not go from there anywhere.

לז. וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעָבַרְתָּ אֶת-נַחַל קִדְרוֹן יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת דָּמְךָ יִהְיֶה בְרֹאשֶׁךָ׃

37. For it shall be, that on the day that you go out, and pass over the brook Kidron, you shall know for certain that you shall surely die; your blood shall be upon your own head.

לח. וַיֹּאמֶר שִׁמְעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ וַיֵּשֶׁב שִׁמְעִי בִּירוּשָׁלַם יָמִים רַבִּים׃

38. And Shimei said to the king, The saying is good; as my lord the king has said, so will your servant do. And Shimei lived in Jerusalem many days.

לט. וַיְהִי מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרְחוּ שְׁנֵי-עַבָדִים לִשְׁמְעִי אֶל-אָכִישׁ בֶּן-מַעֲכָה מֶלֶךְ גַּת וַיַּגִּידוּ לְשִׁמְעִי לֵאמֹר הִנֵּה עֲבָדֶיךָ בְּגַת׃

39. And it came to pass at the end of three years, that two of the slaves of Shimei ran away to Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, your slaves are in Gath.

מ. וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-חֲמֹרוֹ וַיֵּלֶךְ גַּתָּה אֶל-אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת-עֲבָדָיו וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי וַיָּבֵא אֶת-עֲבָדָיו מִגַּת׃

40. And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his slaves; and Shimei went, and brought his slaves from Gath.

מא. וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה כִּי-הָלַךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלַם גַּת וַיָּשֹׁב׃

41. And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and had returned.

מב. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא הִשְׁבַּעְתִּיךָ בַּיהוָה וָאָעֵד בְּךָ לֵאמֹר בְּיוֹם צֵאתְךָ וְהָלַכְתָּ אָנֶה וָאָנָה יָדֹעַ תֵּדַע כִּי-מוֹת תָּמוּת וַתֹּאמֶר אֵלַי טוֹב הַדָּבָר שָׁמָעְתִּי׃

42. And the king sent and called for Shimei, and said to him, Did I not make you swear by the Lord, and did I not warn you, saying, Know for certain, on the day you go out, and walk abroad anywhere, that you shall surely die? and you said to me, The word that I have heard is good.

מג. וּמַדּוּעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֵת שְׁבֻעַת יְהוָה וְאֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוִּיתִי עָלֶיךָ׃

43. Why then have you not kept the oath of the Lord, and the commandment that I charged you with?

מד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-שִׁמְעִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר יָדַע לִבָּבְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְדָוִד אָבִי וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת-רָעָתְךָ בְּרֹאשֶׁךָ׃

44. And the king said to Shimei, You know in your own heart all the wickedness that you did to David my father; therefore the Lord shall return your wickedness upon your own head;

מה. וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּרוּךְ וְכִסֵּא דָוִד יִהְיֶה נָכוֹן לִפְנֵי יְהוָה עַד-עוֹלָם׃

45. And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the Lord forever.

מו. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וַיֵּצֵא וַיִּפְגַּע-בּוֹ וַיָּמֹת וְהַמַּמְלָכָה נָכוֹנָה בְּיַד-שְׁלֹמֹה׃

46. And the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; and he went out, and struck him down, and he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

מלכים א פרק ג
I Kings Chapter 3

א. וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח אֶת-בַּת-פַּרְעֹה וַיְבִיאֶהָ אֶל-עִיר דָּוִד עַד כַּלֹּתוֹ לִבְנוֹת אֶת-בֵּיתוֹ וְאֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב׃

1. And Solomon made a marriage alliance with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her to the city of David, until he finished building his own house, and the house of the Lord, and the surrounding wall of Jerusalem.

ב. רַק הָעָם מְזַבְּחִים בַּבָּמוֹת כִּי לֹא-נִבְנָה בַיִת לְשֵׁם יְהוָה עַד הַיָּמִים הָהֵם׃

2. Only the people sacrificed in high places, because there was no house built to the name of the Lord, until those days.

ג. וַיֶּאֱהַב שְׁלֹמֹה אֶת-יְהוָה לָלֶכֶת בְּחֻקּוֹת דָּוִד אָבִיו רַק בַּבָּמוֹת הוּא מְזַבֵּחַ וּמַקְטִיר׃

3. And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father; only he sacrificed and burned incense in high places.

ד. וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעֹנָה לִזְבֹּחַ שָׁם כִּי הִיא הַבָּמָה הַגְּדוֹלָה אֶלֶף עֹלוֹת יַעֲלֶה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא׃

4. And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place; a thousand burnt offerings Solomon offered upon that altar.

ה. בְּגִבְעוֹן נִרְאָה יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁאַל מָה אֶתֶּן-לָךְ׃

5. In Gibeon the Lord appeared to Solomon in a dream by night; and God said, Ask what I shall give you.

ו. וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם-עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבִצְדָקָה וּבְיִשְׁרַת לֵבָב עִמָּךְ וַתִּשְׁמָר-לוֹ אֶת-הַחֶסֶד הַגָּדוֹל הַזֶּה וַתִּתֶּן-לוֹ בֵן יֹשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

6. And Solomon said, You have shown to your servant David my father great mercy, because he walked before you in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart towards you; and you have kept for him this great kindness, that you have given him a son to sit on his throne, as it is this day.

ז. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי אַתָּה הִמְלַכְתָּ אֶת-עַבְדְּךָ תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאָנֹכִי נַעַר קָטֹן לֹא אֵדַע צֵאת וָבֹא׃

7. And now, O Lord my God, you have made your servant king instead of David my father; and I am but a little child; I know not how to go out or come in.

ח. וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ עַם-רָב אֲשֶׁר לֹא-יִמָּנֶה וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃

8. And your servant is in the midst of your people which you have chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

ט. וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ לִשְׁפֹּט אֶת-עַמְּךָ לְהָבִין בֵּין-טוֹב לְרָע כִּי מִי יוּכַל לִשְׁפֹּט אֶת-עַמְּךָ הַכָּבֵד הַזֶּה׃

9. Give therefore your servant an understanding heart to judge your people, that I may discern between good and bad; for who is able to judge this your so great a people?

י. וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲדֹנָי כִּי שָׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

10. And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

יא. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו יַעַן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא-שָׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים רַבִּים וְלֹא-שָׁאַלְתָּ לְךָ עֹשֶׁר וְלֹא שָׁאַלְתָּ נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ וְשָׁאַלְתָּ לְךָ הָבִין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט׃

11. And God said to him, Because you have asked this thing, and have not asked for yourself long life; neither have you asked riches for yourself; nor have you asked for the life of your enemies; but have asked for yourself understanding to discern judgment;

יב. הִנֵּה עָשִׂיתִי כִּדְבָרֶךָ הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ לֵב חָכָם וְנָבוֹן אֲשֶׁר כָּמוֹךָ לֹא-הָיָה לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא-יָקוּם כָּמוֹךָ׃

12. Behold, I have done according to your words; lo, I have given you a wise and understanding heart; so that there was none like you before you, nor shall any like you arise after you.

יג. וְגַם אֲשֶׁר לֹא-שָׁאַלְתָּ נָתַתִּי לָךְ גַּם-עֹשֶׁר גַּם-כָּבוֹד אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כָמוֹךָ אִישׁ בַּמְּלָכִים כָּל-יָמֶיךָ׃

13. And I have also given you that which you have not asked, both riches, and honor; so that there shall not be any among the kings like you all your days.

יד. וְאִם תֵּלֵךְ בִּדְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקַּי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְהַאֲרַכְתִּי אֶת-יָמֶיךָ׃

14. And if you will walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as your father David walked, then I will lengthen your days.

טו. וַיִּקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבוֹא יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית-אֲדֹנָי וַיַּעַל עֹלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל-עֲבָדָיו׃

15. And Solomon awoke; and, behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the Lord, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast for all his servants.

טז. אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל-הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹדְנָה לְפָנָיו׃

16. Then came there two women, who were harlots, to the king, and stood before him.

יז. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחַת בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשֶׁבֶת בְּבַיִת אֶחָד וָאֵלֵד עִמָּה בַּבָּיִת׃

17. And one woman said, O my lord, I and this woman live in one house; and I gave birth to a child with her in the house.

יח. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם-הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו אֵין-זָר אִתָּנוּ בַּבַּיִת זוּלָתִי שְׁתַּיִם-אֲנַחְנוּ בַּבָּיִת׃

18. And it came to pass the third day after I had given birth, that this woman also gave birth; and we were together; there was no stranger with us in the house, only the two of us in the house.

יט. וַיָּמָת בֶּן-הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃

19. And this woman's child died in the night; because she lay on it.

כ. וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת-בְּנִי מֵאֶצְלִי וַאֲמָתְךָ יְשֵׁנָה וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ בְּחֵיקָהּ וְאֶת-בְּנָהּ הַמֵּת הִשְׁכִּיבָה בְחֵיקִי׃

20. And she arose at midnight, and took my son from my side, while your maidservant slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

כא. וָאָקֻם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק אֶת-בְּנִי וְהִנֵּה-מֵת וָאֶתְבּוֹנֵן אֵלָיו בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה לֹא-הָיָה בְנִי אֲשֶׁר יָלָדְתִּי׃

21. And when I rose in the morning to nurse my child, behold, it was dead; but when I had looked at it closely in the morning, behold, it was not my son, that I had borne.

כב. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחֶרֶת לֹא כִי בְּנִי הַחַי וּבִנֵךְ הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת לֹא כִי בִּנֵךְ הַמֵּת וּבְנִי הֶחָי וַתְּדַבֵּרְנָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

22. And the other woman said, No; but the living child is my son, and the dead is your son. And this said, No; but the dead is your son, and the living is my son. Thus they spoke before the king.

כג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת אֹמֶרֶת זֶה-בְּנִי הַחַי וּבִנֵךְ הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת לֹא כִי בִּנֵךְ הַמֵּת וּבְנִי הֶחָי׃

23. Then said the king, One says, This is my son who lives, and your son is the dead; and the other says, No; but your son is the dead, and my son is the living.

כד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ לִי-חָרֶב וַיָּבִיאוּ הַחֶרֶב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

24. And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

כה. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת-הַיֶּלֶד הַחַי לִשְׁנָיִם וּתְנוּ אֶת-הַחֲצִי לְאַחַת וְאֶת-הַחֲצִי לְאֶחָת׃

25. And the king said, Divide the living child in two, and give half to one, and half to the other.

כו. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-בְּנָהּ הַחַי אֶל-הַמֶּלֶךְ כִּי-נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל-בְּנָהּ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי תְּנוּ-לָהּ אֶת-הַיָּלוּד הַחַי וְהָמֵת אַל-תְּמִיתֻהוּ וְזֹאת אֹמֶרֶת גַּם-לִי גַּם-לָךְ לֹא יִהְיֶה גְּזֹרוּ׃

26. Then the woman, whose son was the living child, spoke to the king, for her love was enkindled towards her son, and she said, O my lord, give her the living child, but do not slay it. But the other said, Let it be neither mine nor yours, but divide it.

כז. וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תְּנוּ-לָהּ אֶת-הַיָּלוּד הַחַי וְהָמֵת לֹא תְמִיתֻהוּ הִיא אִמּוֹ׃

27. Then the king answered and said, Give her the living child, and do not slay it; she is its mother.

כח. וַיִּשְׁמְעוּ כָל-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי רָאוּ כִּי-חָכְמַת אֱלֹהִים בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃

28. And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king; for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.

מלכים א פרק ד
I Kings Chapter 4

א. וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

1. And king Solomon was king over all Israel.

ב. וְאֵלֶּה הַשָּׂרִים אֲשֶׁר-לוֹ עֲזַרְיָהוּ בֶן-צָדוֹק הַכֹּהֵן׃

2. And these were the princes which he had: Azariah the son of Zadok the priest,

---

ג. אֱלִיחֹרֶף וַאֲחִיָה בְּנֵי שִׁישָׁא סֹפְרִים יְהוֹשָׁפָט בֶּן-אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃

3. Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder.

ד. וּבְנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע עַל-הַצָּבָא וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃

4. And Benaiah the son of Jehoiada was over the army; and Zadok and Abiathar were the priests;

ה. וַעֲזַרְיָהוּ בֶן-נָתָן עַל-הַנִּצָּבִים וְזָבוּד בֶּן-נָתָן כֹּהֵן רֵעֶה הַמֶּלֶךְ׃

5. And Azariah the son of Nathan was over the officers; and Zabud the son of Nathan was priest, and the king's friend;

ו. וַאֲחִישָׁר עַל-הַבָּיִת וַאֲדֹנִירָם בֶּן-עַבְדָּא עַל-הַמַּס׃

6. And Ahishar was over the household; and Adoniram the son of Abda was over the tribute.

ז. וְלִשְׁלֹמֹה שְׁנֵים-עָשָׂר נִצָּבִים עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְכִלְכְּלוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בֵּיתוֹ חֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה יִהְיֶה עַל-(אֶחָד) [הָאֶחָד] לְכַלְכֵּל׃

7. And Solomon had twelve officers over all Israel, who provided provisions for the king and his household; each man provided provisions for a month in the year.

ח. וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בֶּן-חוּר בְּהַר אֶפְרָיִם׃

8. And these are their names: Ben-Hur, in Mount Ephraim;

ט. בֶּן-דֶּקֶר בְּמָקַץ וּבְשַׁעַלְבִים וּבֵית שֶׁמֶשׁ וְאֵילוֹן בֵּית-חָנָן׃

9. Ben-Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-Shemesh, and Elon-Beth-Hanan;

י. בֶּן-חֶסֶד בָּאַרֻבּוֹת לוֹ שׂכֹה וְכָל-אֶרֶץ חֵפֶר׃

10. Ben-Hesed, in Aruboth; to him belonged Socoh, and all the land of Hepher;

יא. בֶּן-אֲבִינָדָב כָּל-נָפַת דֹּאר טָפַת בַּת-שְׁלֹמֹה הָיְתָה לוֹ לְאִשָּׁה׃

11. The son of Abinadab, in all the region of Dor; who had Taphath the daughter of Solomon as wife;

יב. בַּעֲנָא בֶּן-אֲחִילוּד תַּעְנָךְ וּמְגִדּוֹ וְכָל-בֵּית שְׁאָן אֲשֶׁר אֵצֶל צָרְתָּנָה מִתַּחַת לְיִזְרְעֶאל מִבֵּית שְׁאָן עַד אָבֵל מְחוֹלָה עַד מֵעֵבֶר לְיָקְמְעָם׃

12. Baana the son of Ahilud; to him belonged Taanach and Megiddo, and all Beth-Shean, which is by Zaretanah beneath Jezreel, from Beth-Shean to Abel-Meholah, to the place that is beyond Jokneam;

יג. בֶּן-גֶּבֶר בְּרָמֹת גִּלְעָד לוֹ חַוֹּת יָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד לוֹ חֶבֶל אַרְגֹּב אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עָרִים גְּדֹלוֹת חוֹמָה וּבְרִיחַ נְחֹשֶׁת׃

13. Ben-Geber, in Ramoth-Gilead; to him belonged the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; to him also belonged the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and bronze bars;

יד. אֲחִינָדָב בֶּן-עִדֹּא מַחֲנָיְמָה׃

14. Ahinadab the son of Iddo had Mahanaim;

טו. אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם-הוּא לָקַח אֶת-בָּשְׂמַת בַּת-שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה׃

15. Ahimaaz was in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon as wife;

טז. בַּעֲנָא בֶּן-חוּשַׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלוֹת׃

16. Baanah the son of Hushai was in Asher and in Aloth;

יז. יְהוֹשָׁפָט בֶּן-פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃

17. Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar;

יח. שִׁמְעִי בֶן-אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃

18. Shimei the son of Elah, in Benjamin;

יט. גֶּבֶר בֶּן-אֵרִי בְּאֶרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃

19. Geber the son of Uri was in the country of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and he was the only officer who was in the land.

כ. יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר-עַל-הַיָּם לָרֹב אֹכְלִים וְשֹׁתִים וּשְׂמֵחִים׃

20. Judah and Israel were many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking, and were happy.

מלכים א פרק ה
I Kings Chapter 5

א. וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל-הַמַּמְלָכוֹת מִן-הַנָּהָר אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם מַגִּשִׁים מִנְחָה וְעֹבְדִים אֶת-שְׁלֹמֹה כָּל-יְמֵי חַיָּיו׃

1. And Solomon reigned over all the kingdoms from the river to the land of the Philistines, to the border of Egypt; they paid tribute, and served Solomon all the days of his life.

ב. וַיְהִי לֶחֶם-שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת וְשִׁשִּׁים כֹּר קָמַח׃

2. And Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and sixty measures of meal,

---

ג. עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים בָּקָר רְעִי וּמֵאָה צֹאן לְבַד מֵאַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וּבַרְבְּרִים אֲבוּסִים׃

3. Ten fat oxen, and twenty oxen from the pastures, and a hundred sheep, apart from deer, and gazelles, and fallow deer, and geese.

ד. כִּי-הוּא רֹדֶה בְּכָל-עֵבֶר הַנָּהָר מִתִּפְסַח וְעַד-עַזָּה בְּכָל-מַלְכֵי עֵבֶר הַנָּהָר וְשָׁלוֹם הָיָה לוֹ מִכָּל-עֲבָדָיו מִסָּבִיב׃

4. For he had dominion over all the region on this side of the river, from Tiphsah to Gaza, over all the kings on this side of the river; and he had peace on all sides around him.

ה. וַיֵּשֶׁב יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל לָבֶטַח אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ מִדָּן וְעַד-בְּאֵר שָׁבַע כֹּל יְמֵי שְׁלֹמֹה׃

5. And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan to Beersheba, all the days of Solomon.

ו. וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבָּעִים אֶלֶף אֲרֻוֹת סוּסִים לְמֶרְכָּבוֹ וּשְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים׃

6. And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

ז. וְכִלְכְּלוּ הַנִּצָּבִים הָאֵלֶּה אֶת-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל-הַקָּרֵב אֶל-שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ-שְׁלֹמֹה אִישׁ חָדְשׁוֹ לֹא יְעַדְּרוּ דָּבָר׃

7. And those officers provided provisions for king Solomon, and for all who came to king Solomon's table, each one in his month; they lacked nothing.

ח. וְהַשְּׂעֹרִים וְהַתֶּבֶן לַסּוּסִים וְלָרֶכֶשׁ יָבִאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה-שָּׁם אִישׁ כְּמִשְׁפָּטוֹ׃

8. Barley also and straw for the horses and swift steed brought they to the place where the officers were, every man according to his charge.

ט. וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה וּתְבוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד וְרֹחַב לֵב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת הַיָּם׃

9. And God gave Solomon wisdom and much understanding, and greatness of heart, as the sand that is on the sea shore.

י. וַתֵּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵחָכְמַת כָּל-בְּנֵי-קֶדֶם וּמִכֹּל חָכְמַת מִצְרָיִם׃

10. And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the people of the east, and all the wisdom of Egypt.

יא. וַיֵּחְכַּם מִכָּל-הָאָדָם מֵאֵיתָן הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדַרְדַּע בְּנֵי מָחוֹל וַיְהִי-שְׁמוֹ בְּכָל-הַגּוֹיִם סָבִיב׃

11. For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Calcol, and Darda, the sons of Mahol; and his fame was in all the surrounding nations.

יב. וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף׃

12. And he uttered three thousand proverbs; and his songs were a thousand and five.

יג. וַיְדַבֵּר עַל-הָעֵצִים מִן-הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וְעַד הָאֵזוֹב אֲשֶׁר יֹצֵא בַּקִּיר וַיְדַבֵּר עַל-הַבְּהֵמָה וְעַל-הָעוֹף וְעַל-הָרֶמֶשׂ וְעַל-הַדָּגִים׃

13. And he spoke of trees, from the cedar tree that is in Lebanon to the hyssop that comes out of the wall; he spoke also of beasts, and of birds, and of creeping things, and of fishes.

יד. וַיָּבֹאוּ מִכָּל-הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל-מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת-חָכְמָתוֹ׃

14. And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all the kings of the earth, who had heard of his wisdom.

טו. וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ-צוֹר אֶת-עֲבָדָיו אֶל-שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אֹתוֹ מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ כִּי אֹהֵב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל-הַיָּמִים׃

15. And Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon; for he had heard that they had anointed him king in place of his father; for Hiram had always loved David.

טז. וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל-חִירָם לֵאמֹר׃

16. And Solomon sent to Hiram, saying,

יז. אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכֹל לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי
הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר סְבָבֻהוּ עַד תֵּת-יְהוָה אֹתָם תַּחַת כַּפּוֹת (רַגְלָו) [רַגְלָי]׃

17. You know how that David my father could not build a house to the name of the Lord his God on account of the wars which were around him on every side, until the Lord put them under the soles of his feet.

יח. וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהַי לִי מִסָּבִיב אֵין שָׂטָן וְאֵין פֶּגַע רָע׃

18. But now the Lord my God has given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil hindrance.

יט. וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-דָּוִד אָבִי לֵאמֹר
בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן תַּחְתֶּיךָ עַל-כִּסְאֶךָ הוּא-יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃

19. And, behold, I intend to build a house to the name of the Lord my God, as the Lord spoke to David my father, saying, Your son, whom I will set upon your throne in your place, he shall build a house to my name.

כ. וְעַתָּה צַוֵּה וְיִכְרְתוּ-לִי אֲרָזִים מִן-הַלְּבָנוֹן וַעֲבָדַי יִהְיוּ עִם-עֲבָדֶיךָ וּשְׂכַר עֲבָדֶיךָ אֶתֵּן
לְךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֹּאמַר כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בָּנוּ אִישׁ יֹדֵעַ לִכְרֹת-עֵצִים כַּצִּדֹנִים׃

20. And therefore command that they cut me cedar trees from Lebanon; and my servants shall be with your servants; and to you will I pay wages to your servants according to what you shall set; for you know that there is not among us any who can skillfully cut timber like the Sidonians.

כא. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ חִירָם אֶת-דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח מְאֹד וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר
נָתַן לְדָוִד בֵּן חָכָם עַל-הָעָם הָרָב הַזֶּה׃

21. And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the Lord this day, who has given to David a wise son over this great people.

כב. וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל-שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֵלָי אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת-כָּל-
חֶפְצְךָ בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים׃

22. And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which you sent to me for; and I will do all you wish concerning the timber of cedar, and concerning the timber of cypress.

כג. עֲבָדַי יֹרְדוּ מִן-הַלְּבָנוֹן יָמָּה וַאֲנִי אֲשִׂימֵם דֹּבְרוֹת בַּיָּם עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח אֵלַי וְנִפַּצְתִּים שָׁם וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֶת-חֶפְצִי לָתֵת לֶחֶם בֵּיתִי׃

23. My servants shall bring them down from Lebanon to the sea; and I will convey them by sea in floats to the place that you shall tell me, and will have them discharged there, and you shall receive them; and you shall meet my wishes by providing food for my household.

כד. וַיְהִי חִירוֹם נֹתֵן לִשְׁלֹמֹה עֲצֵי אֲרָזִים וַעֲצֵי בְרוֹשִׁים כָּל-חֶפְצוֹ׃

24. And Hiram gave Solomon cedar trees and cypress trees according to all his wishes.

כה. וּשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֶשְׂרִים אֶלֶף כֹּר חִטִּים מַכֹּלֶת לְבֵיתוֹ וְעֶשְׂרִים כֹּר שֶׁמֶן כָּתִית כֹּה-יִתֵּן שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה בְּשָׁנָה׃

25. And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food for his household, and twenty measures of pure oil; thus gave Solomon to Hiram year by year.

כו. וַיהוָה נָתַן חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנֵיהֶם׃

26. And the Lord gave Solomon wisdom, as he promised him; and there was peace between Hiram and Solomon; and the two made a covenant together.

כז. וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַס מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ׃

27. And king Solomon raised a levy from all Israel; and the levy was thirty thousand men.

כח. וַיִּשְׁלָחֵם לְבָנוֹנָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ בַלְּבָנוֹן שְׁנַיִם חֳדָשִׁים בְּבֵיתוֹ וַאֲדֹנִירָם עַל-הַמַּס׃

28. And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by turns; a month they were in Lebanon, and two months at home; and Adoniram was over the levy.

כט. וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נֹשֵׂא סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר׃

29. And Solomon had seventy thousand men who carried burdens, and eighty thousand stone cutters in the mountains;

ל. לְבַד מִשָּׂרֵי הַנִּצָּבִים לִשְׁלֹמֹה אֲשֶׁר עַל-הַמְּלָאכָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃

30. Beside the chiefs of Solomon's officers who supervised the work, three thousand and three hundred, who ruled over the people who did the work.

לא. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ וַיַּסִּעוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אַבָנִים יְקָרוֹת לְיַסֵּד הַבַּיִת אַבְנֵי גָזִית׃

31. And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with dressed stones.

לב. וַיִּפְסְלוּ בֹּנֵי שְׁלֹמֹה וּבֹנֵי חִירוֹם וְהַגִּבְלִים וַיָּכִינוּ הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים לִבְנוֹת הַבָּיִת׃

32. And Solomon's builders and Hiram's builders cut them, and the Giblim; and they prepared timber and stones to build the house.

מלכים א פרק ו
I Kings Chapter 6

א. וַיְהִי בִשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה׃

1. And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the people of Israel came out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Ziv, which is the second month, that he began to build the house of the Lord.

ב. וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים-אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ׃

2. And the house which king Solomon built for the Lord, its length was sixty cubits, and its breadth twenty cubits, and its height thirty cubits.

ג. וְהָאוּלָם עַל-פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עַל-פְּנֵי רֹחַב הַבָּיִת עֶשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבּוֹ עַל-פְּנֵי הַבָּיִת׃

3. And the vestibule before the temple of the house, twenty cubits was its length, according to the breadth of the house; and ten cubits was its breadth before the house.

ד. וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חַלּוֹנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים׃

4. And for the house he made windows wide outside and narrow inside.

ה. וַיִּבֶן עַל-קִיר הַבַּיִת (יָצוּעַ) [יָצִיעַ] סָבִיב אֶת-קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לַהֵיכָל וְלַדְּבִיר וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת סָבִיב׃

5. And against the wall of the house he built a side structure around the walls of the house, both of the temple and of the sanctuary; and he made chambers around;

ו. (הַיָּצוּעַ) [הַיָּצִיעַ] הַתַּחְתֹּנָה חָמֵשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּה וְהַתִּיכֹנָה שֵׁשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּה וְהַשְּׁלִישִׁית שֶׁבַע בָּאַמָּה רָחְבָּה כִּי מִגְרָעוֹת נָתַן לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אֲחֹז בְּקִירוֹת הַבָּיִת׃

6. The lowest chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad; for outside around the wall of the house he made narrowed rests around, that the beams should not be fastened into the walls of the house.

ז. וְהַבַּיִת בְּהִבָּנֹתוֹ אֶבֶן שְׁלֵמָה מַסָּע נִבְנָה וּמַקָּבוֹת וְהַגַּרְזֶן כָּל-כְּלִי בַרְזֶל לֹא-נִשְׁמַע בַּבַּיִת בְּהִבָּנֹתוֹ׃

7. And the house, when it was being built, was built of stone prepared before it was brought there; so that there was neither hammer nor ax nor any tool of iron heard in the house, while it was being built.

ח. פֶּתַח הַצֶּלָע הַתִּיכֹנָה אֶל-כֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית וּבְלוּלִים יַעֲלוּ עַל-הַתִּיכֹנָה וּמִן-הַתִּיכֹנָה אֶל-הַשְּׁלִשִׁים׃

8. The door for the middle chamber was in the right side of the house; and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.

ט. וַיִּבֶן אֶת-הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ וַיִּסְפֹּן אֶת-הַבַּיִת גֵּבִים וּשְׂדֹרֹת בָּאֲרָזִים׃

9. And he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

י. וַיִּבֶן אֶת-(הַיָּצוּעַ) [הַיָּצִיעַ] עַל-כָּל-הַבַּיִת חָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ וַיֶּאֱחֹז אֶת-הַבַּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים׃

10. And then he built the side structure against all the house, five cubits high; and they rested on the house with timber of cedar.

יא. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה לֵאמֹר׃

11. And the word of the Lord came to Solomon, saying,

יב. הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-אַתָּה בֹנֶה אִם-תֵּלֵךְ בְּחֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂה וְשָׁמַרְתָּ אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי לָלֶכֶת בָּהֶם וַהֲקִמֹתִי אֶת-דְּבָרִי אִתָּךְ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-דָּוִד אָבִיךָ׃

12. Concerning this house which you are building, if you will walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with you, which I spoke to David your father;

יג. וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעֱזֹב אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

13. And I will dwell among the people of Israel, and will not forsake my people Israel.

יד. וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת-הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ׃

14. And Solomon built the house, and finished it.

טו. וַיִּבֶן אֶת-קִירוֹת הַבַּיִת מִבַּיִתָה בְּצַלְעוֹת אֲרָזִים מִקַּרְקַע הַבַּיִת עַד-קִירוֹת הַסְּפִּן צִפָּה עֵץ מִבָּיִת וַיְצַף אֶת-קַרְקַע הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת בְּרוֹשִׁים׃

15. And he built the walls of the house inside with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the ceiling; and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of cypress.

טז. וַיִּבֶן אֶת-עֶשְׂרִים אַמָּה (מֵיַרְכְּתֵי) [מֵיַרְכְּתֵי] הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת אֲרָזִים מִן-הַקַּרְקַע עַד-הַקִּירוֹת וַיִּבֶן לוֹ מִבַּיִת לִדְבִיר לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃

16. And he built twenty cubits on the back of the house, from the floor to the top of the walls with boards of cedar; he built them for it inside, for the sanctuary, that is for the Most Holy place.

יז. וְאַרְבָּעִים בָּאַמָּה הָיָה הַבַּיִת הוּא הַהֵיכָל לִפְנָי׃

17. And the house, that is, the temple in front, was forty cubits long.

יח. וְאֶרֶז אֶל-הַבַּיִת פְּנִימָה מִקְלַעַת פְּקָעִים וּפִטּוּרֵי צִצִּים הַכֹּל אֶרֶז אֵין אֶבֶן נִרְאָה׃

18. And the cedar of the house inside was carved in the form of gourds, and open flowers; all was cedar; was no stone seen.

יט. וּדְבִיר בְּתוֹךְ-הַבַּיִת מִפְּנִימָה הֵכִין לְתִתָּן שָׁם אֶת-אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה׃

19. And the sanctuary he prepared in the house inside, to set there the ark of the covenant of the Lord.

כ. וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רֹחַב וְעֶשְׂרִים אַמָּה קוֹמָתוֹ וַיְצַפֵּהוּ זָהָב סָגוּר וַיְצַף מִזְבֵּחַ אָרֶז׃

20. And the space for the sanctuary was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in its height; and he overlaid it with pure gold; and he covered the altar which was of cedar.

כא. וַיְצַף שְׁלֹמֹה אֶת-הַבַּיִת מִפְּנִימָה זָהָב סָגוּר וַיַּעֲבֵר (בְּרַתִיקוֹת) [בְּרַתּוּקוֹת] זָהָב לִפְנֵי הַדְּבִיר וַיְצַפֵּהוּ זָהָב׃

21. And Solomon overlaid the house inside with pure gold; and he drew chains of gold across before the sanctuary; and he overlaid it with gold.

כב. וְאֶת-כָּל-הַבַּיִת צִפָּה זָהָב עַד-תֻּם כָּל-הַבָּיִת וְכָל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-לַדְּבִיר צִפָּה זָהָב׃

22. And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house; also the whole altar that was by the sanctuary he overlaid with gold.

כג. וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי כְרוּבִים עֲצֵי-שָׁמֶן עֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃

23. And inside the sanctuary he made two Cherubim of olive wood, each ten cubits high.

כד. וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַכְּרוּב הָאֶחָת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִית עֶשֶׂר אַמּוֹת מִקְצוֹת כְּנָפָיו וְעַד-קְצוֹת כְּנָפָיו׃

24. And five cubits was one wing of the Cherub, and five cubits the other wing of the Cherub; from the tip of one wing to the tip of the other were ten cubits.

כה. וְעֶשֶׂר בָּאַמָּה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקֶצֶב אֶחָד לִשְׁנֵי הַכְּרֻבִים׃

25. And the other Cherub was ten cubits; both the Cherubim were of one measure and one size.

כו. קוֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשֶׂר בָּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃

26. The height of one Cherub was ten cubits, and so was the height of the other Cherub.

כז. וַיִּתֵּן אֶת-הַכְּרוּבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וַיִּפְרְשׂוּ אֶת-כַּנְפֵי הַכְּרֻבִים וַתִּגַּע כְּנַף-הָאֶחָד בַּקִּיר וּכְנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נֹגַעַת בַּקִּיר הַשֵּׁנִי וְכַנְפֵיהֶם אֶל-תּוֹךְ הַבַּיִת נֹגְעֹת כָּנָף אֶל-כָּנָף׃

27. And he set the Cherubim inside the inner house; and they stretched out the wings of the Cherubim, so that the wing of one touched one wall, and the wing of the other Cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

כח. וַיְצַף אֶת-הַכְּרוּבִים זָהָב׃

28. And he overlaid the Cherubim with gold.

כט. וְאֵת כָּל-קִירוֹת הַבַּיִת מֵסָב קָלַע פִּתּוּחֵי מִקְלְעוֹת כְּרוּבִים וְתִמֹרֹת וּפְטוּרֵי צְצִים מִלִּפְנִים וְלַחִיצוֹן׃

29. And he carved all around the walls of the house with carved figures of Cherubim and palm trees and open flowers, inside and outside.

ל. וְאֶת-קַרְקַע הַבַּיִת צִפָּה זָהָב לִפְנִימָה וְלַחִיצוֹן׃

30. And the floor of the house he overlaid with gold, inside and outside.

לא. וְאֵת פֶּתַח הַדְּבִיר עָשָׂה דַּלְתוֹת עֲצֵי-שָׁמֶן הָאַיִל מְזוּזוֹת חֲמִשִּׁית׃

31. And for the entrance of the sanctuary he made doors of olive wood; the lintel and side posts were a fifth part of the wall.

לב. וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֲצֵי-שֶׁמֶן וְקִלַּע עֲלֵיהֶם מִקְלְעוֹת כְּרוּבִים וְתִמֹרֹת וּפְטוּרֵי צִצִים וְצִפָּה זָהָב וַיָּרֶד עַל-הַכְּרוּבִים וְעַל-הַתִּמֹרוֹת אֶת-הַזָּהָב׃

32. The two doors also were of olive wood; and he carved upon them carvings of Cherubim and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the Cherubim, and upon the palm trees.

לג. וְכֵן עָשָׂה לְפֶתַח הַהֵיכָל מְזוּזוֹת עֲצֵי-שָׁמֶן מֵאֵת רְבִעִית׃

33. And he also made for the door of the temple posts of olive wood, a fourth part of the wall.

לד. וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֲצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי צְלָעִים הַדֶּלֶת הָאַחַת גְּלִילִים וּשְׁנֵי קְלָעִים הַדֶּלֶת הַשֵּׁנִית גְּלִילִים׃

34. And the two doors were of cypress wood; one door had two folding leaves, and the other door had two folding leaves.

לה. וְקִלַּע כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת וּפְטֻרֵי צִצִים וְצִפָּה זָהָב מְיֻשָּׁר עַל-הַמְּחֻקֶּה׃

35. And he carved on them Cherubim and palm trees and open flowers; and covered them with gold fitted upon the carved work.

לו. וַיִּבֶן אֶת-הֶחָצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גָזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אֲרָזִים׃

36. And he built the inner court with three rows of cut stone, and a row of cedar beams.

לז. בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יֻסַּד בֵּית יְהוָה בְּיֶרַח זִו׃

37. In the fourth year was the foundation of the house of the Lord laid, in the month Ziv;

לח. וּבַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה בְּיֶרַח בּוּל הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה הַבַּיִת לְכָל-דְּבָרָיו וּלְכָל-(מִשְׁפָּטָו) [מִשְׁפָּטָיו] וַיִּבְנֵהוּ שֶׁבַע שָׁנִים׃

38. And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished in all its parts, and according to all its specifications. And he was seven years in building it.

מלכים א פרק ז
I Kings Chapter 7

א. וְאֶת-בֵּיתוֹ בָּנָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְכַל אֶת-כָּל-בֵּיתוֹ׃

1. And Solomon was building his own house thirteen years, and he finished his entire house.

ב. וַיִּבֶן אֶת-בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמָּה אָרְכּוֹ וַחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל אַרְבָּעָה טוּרֵי עַמּוּדֵי אֲרָזִים וּכְרֻתוֹת אֲרָזִים עַל-הָעַמּוּדִים׃

2. He built also the House of the Forest of Lebanon; its length was a hundred cubits, and its breadth fifty cubits, and its height thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

ג. וְסָפִן בָּאֶרֶז מִמַּעַל עַל-הַצְּלָעֹת אֲשֶׁר עַל-הָעַמּוּדִים אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה עָשָׂר הַטּוּר׃

3. And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty five pillars, fifteen in a row.

ד. וּשְׁקֻפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים וּמַחֲזֶה אֶל-מַחֲזֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃

4. And there were window spaces in three rows, and light was against light in three ranks.

ה. וְכָל-הַפְּתָחִים וְהַמְּזוּזוֹת רְבֻעִים שָׁקֻף וּמוּל מַחֲזֶה אֶל-מַחֲזֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃

5. And all the doors and posts were square, with the windows; and light was against light in three ranks.

ו. וְאֵת אוּלָם הָעַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה רָחְבּוֹ וְאוּלָם עַל-פְּנֵיהֶם וְעַמֻּדִים וְעָב עַל-פְּנֵיהֶם׃

6. And he made the Hall of Pillars; its length was fifty cubits, and its breadth thirty cubits; and the vestibule was before them; and the other pillars and the thick beam were before them.

ז. וְאוּלָם הַכִּסֵּא אֲשֶׁר יִשְׁפֹּט-שָׁם אֻלָם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפוּן בָּאֶרֶז מֵהַקַּרְקַע עַד-הַקֹּרָה׃

7. Then he made the Hall of the Throne where he would judge, the Hall of Judgment; and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

ח. וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־יֵשֶׁב שָׁם חָצֵר הָאַחֶרֶת מִבֵּית לָאוּלָם כַּמַּעֲשֶׂה הַזֶּה הָיָה וּבַיִת יַעֲשֶׂה לְבַת-פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח שְׁלֹמֹה כָּאוּלָם הַזֶּה׃

8. And his house where he lived had another court inside the hall, which was of similar workmanship. Solomon made also a house for Pharaoh's daughter, whom he had taken as a wife, similar to this hall.

ט. כָּל-אֵלֶּה אֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדּוֹת גָּזִית מְגֹרָרוֹת בַּמֶּגֶרָה מִבַּיִת וּמִחוּץ וּמִמָּסָד עַד-הַטְּפָחוֹת וּמִחוּץ עַד-הֶחָצֵר הַגְּדוֹלָה׃

9. All these were of costly stones, according to the measures of cut stones, sawed with saws, inside and outside, from the foundation to the coping, and so on the outside toward the great court.

י. וּמְיֻסָּד אֲבָנִים יְקָרוֹת אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אַבְנֵי עֶשֶׂר אַמּוֹת וְאַבְנֵי שְׁמֹנֶה אַמּוֹת׃

10. And the foundation was of costly stones, large stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

יא. וּמִלְמַעְלָה אֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדּוֹת גָּזִית וָאָרֶז׃

11. And above were costly stones, after the measures of cut stones, and cedars.

יב. וְחָצֵר הַגְּדוֹלָה סָבִיב שְׁלֹשָׁה טוּרִים גָּזִית וְטוּר כְּרֻתוֹת אַרָזִים וְלַחֲצַר בֵּית-יְהוָה הַפְּנִימִית וּלְאֻלָם הַבָּיִת׃

12. And the great court around had three rows of cut stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the Lord, and for the vestibule of the house.

יג. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת-חִירָם מִצֹר׃

13. And king Solomon sent and brought Hiram from Tyre.

יד. בֶּן-אִשָּׁה אַלְמָנָה הוּא מִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וְאָבִיו אִישׁ-צֹרִי חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּמָּלֵא אֶת-הַחָכְמָה וְאֶת-הַתְּבוּנָה וְאֶת-הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָאכָה בַּנְּחֹשֶׁת וַיָּבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-מְלַאכְתּוֹ׃

14. He was the son of a widow of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in bronze; and he was filled with wisdom, and understanding, and skilled in doing any work in bronze. And he came to king Solomon, and did all his work.

טו. וַיָּצַר אֶת-שְׁנֵי הָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסֹב אֶת-הָעַמּוּד הַשֵּׁנִי׃

15. For he cast two pillars of bronze, of eighteen cubits high apiece; and a line of twelve cubits measured the circle around each of them.

טז. וּשְׁתֵּי כֹתָרוֹת עָשָׂה לָתֵת עַל-רָאשֵׁי הָעַמּוּדִים מֻצַק נְחֹשֶׁת חָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הָאֶחָת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

16. And he made two capitals of molten bronze, to set upon the tops of the pillars; the height of one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits;

יז. שְׂבָכִים מַעֲשֵׂה שְׂבָכָה גְּדִלִים מַעֲשֵׂה שַׁרְשְׁרוֹת לַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שִׁבְעָה לַכֹּתֶרֶת הָאֶחָת וְשִׁבְעָה לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

17. And nets of checker work, and wreaths of chain work, for the capitals which were upon the top of the pillars; seven for the one capital, and seven for the other capital.

יח. וַיַּעַשׂ אֶת-הָעַמּוּדִים וּשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל-הַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת-הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָרִמֹּנִים וְכֵן עָשָׂה לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

18. And he made the pillars, and two rows around upon the one network, to cover the capitals that were upon the top, with pomegranates; and so did he for the other capital.

יט. וְכֹתָרֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוּשַׁן בָּאוּלָם אַרְבַּע אַמּוֹת׃

19. And the capitals that were upon the top of the pillars were of lily work in the vestibule, four cubits.

כ. וְכֹתָרֹת עַל-שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם-מִמַּעַל מִלְּעֻמַּת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר (שְׂבָכָה) [הַשְּׂבָכָה] וְהָרִמֹּנִים מָאתַיִם טֻרִים סָבִיב עַל הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

20. And there were capitals upon the two pillars also above, over against the protuberance which was by the network; and the pomegranates were two hundred in rows around upon the other capital.

כא. וַיָּקֶם אֶת-הָעַמֻּדִים לְאֻלָם הַהֵיכָל וַיָּקֶם אֶת-הָעַמּוּד הַיְמָנִי וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יָכִין וַיָּקֶם אֶת-הָעַמּוּד הַשְּׂמָאלִי וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ בֹּעַז׃

21. And he set up the pillars in the vestibule of the temple; and he set up the right pillar, and called its name Jachin; and he set up the left pillar, and called its name Boaz.

כב. וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן וַתִּתֹּם מְלֶאכֶת הָעַמּוּדִים׃

22. And upon the top of the pillars was lily work; so was the work of the pillars finished.

כג. וַיַּעַשׂ אֶת-הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְׂפָתוֹ עַד-שְׂפָתוֹ עָגֹל סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ (וְקָוֶה) [וְקָו] שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב׃

23. And he made a molten sea, ten cubits from one brim to the other; it was round all around, and its height was five cubits; and a line of thirty cubits measured the circle around it.

כד. וּפְקָעִים מִתַּחַת לִשְׂפָתוֹ סָבִיב סֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאַמָּה מַקִּפִים אֶת-הַיָּם סָבִיב שְׁנֵי טוּרִים הַפְּקָעִים יְצֻקִים בְּיִצְקָתוֹ׃

24. And under its brim around there were gourds surrounding it, ten in a cubit, surrounding the sea around; the gourds were cast in two rows, cast with it when it was cast.

כה. עֹמֵד עַל-שְׁנֵי עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פֹנִים צָפוֹנָה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים יָמָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל-אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃

25. It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east; and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

כו. וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת-כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשָׁן אַלְפַּיִם בַּת יָכִיל׃

26. And it was a hand breadth thick, and its brim was done like the brim of a cup, with flowers of lilies; it contained two thousand bat.

כז. וַיַּעַשׂ אֶת-הַמְּכֹנוֹת עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בָּאַמָּה אֹרֶךְ הַמְּכוֹנָה הָאֶחָת וְאַרְבַּע בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְשָׁלֹשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתָהּ׃

27. And he made ten bases of bronze; four cubits was the length of one base, and four cubits its breadth, and three cubits its height.

כח. וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּכוֹנָה מִסְגְּרוֹת לָהֶם וּמִסְגְּרֹת בֵּין הַשְּׁלַבִּים׃

28. And the work of the bases was on this manner; they had borders, and the borders were between the ledges;

כט. וְעַל-הַמִּסְגְּרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשְּׁלַבִּים אֲרָיוֹת בָּקָר וּכְרוּבִים וְעַל-הַשְּׁלַבִּים כֵּן מִמָּעַל וּמִתַּחַת לָאֲרָיוֹת וְלַבָּקָר לְיוֹת מַעֲשֵׂה מוֹרָד׃

29. And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and Cherubim; and upon the ledges there was a base above; and beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.

ל. וְאַרְבָּעָה אוֹפַנֵי נְחֹשֶׁת לַמְכוֹנָה הָאַחַת וְסַרְנֵי נְחֹשֶׁת וְאַרְבָּעָה פַּעֲמֹתָיו כְּתֵפֹת לָהֶם מִתַּחַת לַכִּיֹּר הַכְּתֵפֹת יְצֻקוֹת מֵעֵבֶר אִישׁ לְיוֹת׃

30. And every base had four bronze wheels, and plates of bronze; and its four corners had shoulders; under the basin were shoulders molten, at the side of each were wreaths.

לא. וּפִיהוּ מִבֵּית לַכֹּתֶרֶת וָמַעְלָה בָּאַמָּה וּפִיהָ עָגֹל מַעֲשֵׂה-כֵן אַמָּה וָחֵצִי הָאַמָּה וְגַם-עַל-פִּיהָ מִקְלָעוֹת וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם מְרֻבָּעוֹת לֹא-עֻגֻלוֹת׃

31. And its mouth inside the capital and above was a cubit; but its mouth was round according to the work of the base, a cubit and a half; and also upon the mouth of it were engravings with their borders, foursquare, not round.

לב. וְאַרְבַּעַת הָאוֹפַנִים לְמִתַּחַת לַמִּסְגְּרוֹת וִידוֹת הָאוֹפַנִים בַּמְּכוֹנָה וְקוֹמַת הָאוֹפַן הָאֶחָד אַמָּה וָחֵצִי הָאַמָּה׃

32. And under the borders were four wheels; and the axles of the wheels were joined to the base; and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

לג. וּמַעֲשֵׂה הָאוֹפַנִים כְּמַעֲשֵׂה אוֹפַן הַמֶּרְכָּבָה יְדוֹתָם וְגַבֵּיהֶם וְחִשֻּׁקֵיהֶם וְחִשֻּׁרֵיהֶם הַכֹּל מוּצָק׃

33. And the wheels were like chariot wheels; their axles, and their rims, and their spokes, and their hubs, were all cast.

לד. וְאַרְבַּע כְּתֵפוֹת אֶל אַרְבַּע פִּנוֹת הַמְּכֹנָה הָאֶחָת מִן-הַמְּכֹנָה כְּתֵפֶיהָ׃

34. And there were four shoulders to the four corners of one base; and the shoulders were of one piece with the base.

לה. וּבְרֹאשׁ הַמְּכוֹנָה חֲצִי הָאַמָּה קוֹמָה עָגֹל סָבִיב וְעַל רֹאשׁ הַמְּכֹנָה יְדֹתֶיהָ וּמִסְגְּרֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃

35. And in the top of the base was there a round band half a cubit high; and on the top of the base its ledges and its borders were of one piece with it.

לו. וַיְפַתַּח עַל-הַלֵּחֹת יְדֹתֶיהָ וְעַל (ומסגרתיה) [מִסְגְּרֹתֶיהָ] כְּרוּבִים אֲרָיוֹת וְתִמֹרֹת כְּמַעַר-אִישׁ וְלִיוֹת סָבִיב׃

36. For on the plates, on its stays, and on its borders, he engraved Cherubim, lions, and palm trees, according to the space between each one, and wreaths were around.

לז. כָּזֹאת עָשָׂה אֶת עֶשֶׂר הַמְּכֹנוֹת מוּצָק אֶחָד מִדָּה אַחַת קֶצֶב אֶחָד לְכֻלָּהֶנָּה׃

37. After this manner he made the ten bases; all of them had the same casting, the same measure, the same size.

לח. וַיַּעַשׂ עֲשָׂרָה כִּיֹּרוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים בַּת יָכִיל הַכִּיּוֹר הָאֶחָד אַרְבַּע בָּאַמָּה הַכִּיּוֹר הָאֶחָד כִּיּוֹר אֶחָד עַל-הַמְּכוֹנָה הָאַחַת לְעֶשֶׂר הַמְּכֹנוֹת׃

38. Then made he ten basins of bronze; one basin contained forty bats; and every basin was four cubits; and upon every one of the ten bases one basin.

לט. וַיִּתֵּן אֶת-הַמְּכֹנוֹת חָמֵשׁ עַל-כֶּתֶף הַבַּיִת מִיָּמִין וְחָמֵשׁ עַל-כֶּתֶף הַבַּיִת מִשְּׂמְאלוֹ וְאֶת-הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגֶב׃

39. And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house; and he set the sea on the right side of the house eastward towards the south.

מ. וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת-הַכִּיֹּרוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה׃

40. And Hiram made the pans, and the shovels, and the basins. And Hiram finished doing all the work that he made king Solomon for the house of the Lord;

מא. עַמֻּדִים שְׁנַיִם וְגֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתָּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת אֶת-שְׁתֵּי גֻלּוֹת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃

41. The two pillars, and the two bowls of the capitals that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the capitals which were upon the top of the pillars;

מב. וְאֶת-הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנֵי-טוּרִים רִמֹּנִים לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת-שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃

42. And four hundred pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the capitals that were upon the pillars;

מג. וְאֶת-הַמְּכֹנוֹת עָשֶׂר וְאֶת-הַכִּיֹּרֹת עֲשָׂרָה עַל-הַמְּכֹנוֹת׃

43. And the ten bases, and ten basins on the bases;

מד. וְאֶת-הַיָּם הָאֶחָד וְאֶת-הַבָּקָר שְׁנֵים-עָשָׂר תַּחַת הַיָּם׃

44. And one sea, and twelve oxen under the sea;

מה. וְאֶת-הַסִּירוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְרָקוֹת וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים (הָאֵהֶל) [הָאֵלֶּה] אֲשֶׁר עָשָׂה חִירָם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה נְחֹשֶׁת מְמֹרָט׃

45. And the pans, and the shovels, and the basins; and all these utensils, which Hiram made to king Solomon for the house of the Lord, were of burnished bronze.

מו. בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בְּמַעֲבֵה הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צָרְתָן׃

46. In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zaretan.

מז. וַיַּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-הַכֵּלִים מֵרֹב מְאֹד מְאֹד לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃

47. And Solomon left all the utensils unweighed, because they were very many; neither was the weight of the bronze determined.

מח. וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת-הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר עָלָיו לֶחֶם הַפָּנִים זָהָב׃

48. And Solomon made all the utensils that belonged to the house of the Lord; the altar of gold, and the table of gold, upon which was the bread of display,

---

מט. וְאֶת-הַמְּנֹרוֹת חָמֵשׁ מִיָּמִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאל לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב׃

49. And the lampstands of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the sanctuary, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

---

נ. וְהַסִּפוֹת וְהַמְזַמְּרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וְהַפֹּתוֹת לְדַלְתוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים לְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃

50. And the bowls, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the dishes for incense of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the Most Holy place, and for the doors of the house, namely, of the temple.

נא. וַתִּשְׁלַם כָּל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת-קָדְשֵׁי דָוִד אָבִיו אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֵּלִים נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃

51. And so was ended all the work that king Solomon made for the house of the Lord. And Solomon brought in the things which David his father had consecrated; the silver, and the gold, and the utensils, did he put among the treasures of the house of the Lord.

מלכים א פרק ח
I Kings Chapter 8

א. אָז יַקְהֵל שְׁלֹמֹה אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-כָּל-רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה יְרוּשָׁלִָם לְהַעֲלוֹת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן׃

1. Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the people of Israel, before king Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the Lord from the city of David, which is Zion.

ב. וַיִּקָּהֲלוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח הָאֵתָנִים בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃

2. And all the men of Israel assembled themselves to king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

ג. וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-הָאָרוֹן׃

3. And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

ד. וַיַּעֲלוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃

4. And they brought up the ark of the Lord, and the tabernacle of the congregation, and all the holy utensils that were in the tabernacle, those did the priests and the Levites bring up.

ה. וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו אִתּוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא-יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃

5. And king Solomon, and all the congregation of Israel, who were assembled before him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

ו. וַיָּבִאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֶל-מְקוֹמוֹ אֶל-דְּבִיר הַבַּיִת אֶל-קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אֶל-תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃

6. And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord to his place, to the sanctuary of the house, to the Most Holy place, under the wings of the Cherubim.

ז. כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל-מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ הַכְּרֻבִים עַל-הָאָרוֹן וְעַל-בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃

7. For the Cherubim spread out their two wings over the place of the ark, and the Cherubim covered the ark and its poles above.

ח. וַיַּאַרְכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן-הַקֹּדֶשׁ עַל-פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה
וַיִּהְיוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

8. And they drew out the poles, so that the ends of the poles were seen out in the holy place before the sanctuary, and they were not seen outside; and there they are to this day.

ט. אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי לֻחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הִנִּחַ שָׁם מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה
עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

9. There was nothing in the ark save the two tablets of stone, which Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the people of Israel, when they came out of the land of Egypt.

י. וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן-הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת-בֵּית יְהוָה׃

10. And it came to pass, when the priests came out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord,

---

יא. וְלֹא-יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי-מָלֵא כְּבוֹד-יְהוָה אֶת-בֵּית יְהוָה׃

11. And that the priests could not stand to minister because of the cloud; for the glory of the Lord had filled the house of the Lord.

יב. אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃

12. Then spoke Solomon, The Lord said that he would dwell in the thick darkness.

יג. בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃

13. I have surely built you a house to dwell in, a settled place for you to abide in forever.

יד. וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת-פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל-קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד׃

14. And the king turned his face around, and blessed all the congregation of Israel; and all the congregation of Israel stood;

טו. וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִד אָבִי וּבְיָדוֹ מִלֵּא לֵאמֹר׃

15. And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who spoke with his mouth to David my father, and has with his hand fulfilled it, saying,

---

טז. מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא-בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

16. Since the day when I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city from all the tribes of Israel to build a house, that my name might be in there; but I chose David to be over my people Israel.

יז. וַיְהִי עִם-לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

17. And it was in the heart of David my father to build a house for the name of the Lord God of Israel.

יח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-דָּוִד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם-לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבֹתָ כִּי
הָיָה עִם-לְבָבֶךָ:

18. And the Lord said to David my father, Because it was in your heart to build a house to my name, you did well that it was in your heart.

יט. רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם-בִּנְךָ הַיֹּצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא-יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי:

19. Nevertheless you shall not build the house; but your son who shall come forth from your loins, he shall build the house to my name.

כ. וַיָּקֶם יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקֻם תַּחַת דָּוִד אָבִי וָאֵשֵׁב עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

20. And the Lord has performed his word that he spoke, and I have risen in place of David my father, and I sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and I have built a house for the name of the Lord God of Israel.

כא. וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם-אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

21. And I have set there a place for the ark, where the covenant of the Lord is, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

כב. וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיִם:

22. And Solomon stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and spread out his hands toward heaven;

כג. וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃

23. And he said, Lord God of Israel, there is no God like you, in heaven above, or on earth beneath, who keeps covenant and mercy with your servants who walk before you with all their heart;

כד. אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

24. Who have kept with your servant David my father what you promised him; you spoke also with your mouth, and have fulfilled it with your hand, as it is this day.

כה. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃

25. Therefore now, Lord God of Israel, keep with your servant David my father what you promised him, saying, There shall not fail you a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that your children take heed to their way, that they walk before me as you have walked before me.

כו. וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא (דְּבָרֶיךָ) [דְּבָרְךָ] אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי׃

26. And now, O God of Israel, let your word, I pray you, be confirmed, which you spoke to your servant David my father.

כז. כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃

27. But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain you; how much less this house that I have built?

כח. וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃

28. Yet have regard for the prayer of your servant, and for his supplication, O Lord my God, to listen to the cry and to the prayer, which your servant prays before you today;

כט. לִהְיוֹת עֵינְךָ פְתֻחֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וָיוֹם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

29. That your eyes may be open toward this house night and day, toward the place of which you have said, My name shall be there; that you may listen to the prayer which your servant shall make toward this place.

ל. וְשָׁמַעְתָּ אֶל-תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל-מְקוֹם שִׁבְתְּךָ אֶל-הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃

30. And listen to the supplication of your servant, and of your people Israel, when they shall pray toward this place; and hear you in heaven your dwelling place; and when you hear, forgive.

לא. אֵת אֲשֶׁר יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא-בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃

31. If any man trespasses against his neighbor, and an oath is laid upon him to cause him to swear, and the oath comes before your altar in this house;

לב. וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת-עֲבָדֶיךָ לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃

32. Then hear you in heaven, and do, and judge your servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

לג. בְּהִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ-לָךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ וְהוֹדוּ אֶת-שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃

33. When your people Israel are stuck down before the enemy, because they have sinned against you, and shall turn again to you, and confess your name, and pray, and make supplication to you in this house;

לד. וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשֵׁבֹתָם אֶל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לַאֲבוֹתָם׃

34. Then hear you in heaven, and forgive the sin of your people Israel, and bring them again to the land which you gave to their fathers.

לה. בְּהֵעָצֵר שָׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֱטְאוּ-לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת-שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם׃

35. When heaven is closed, and there is no rain, because they have sinned against you; if they pray toward this place, and acknowledge your name, and turn from their sin, when you afflict them;

לו. וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶת-הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל-אַרְצְךָ אֲשֶׁר-נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃

36. Then hear you in heaven, and forgive the sin of your servants, and of your people Israel, and teach them the good way where they should walk, and give rain upon your land, which you have given to your people for an inheritance.

לז. רָעָב כִּי-יִהְיֶה בָאָרֶץ דֶּבֶר כִּי-יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה חָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר-לוֹ אֹיְבוֹ בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל-נֶגַע כָּל-מַחֲלָה׃

37. If there is in the land famine, if there is pestilence, blasting, mildew, locust, or if there is caterpillar; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatever plague, whatever sickness there might be;

לח. כָּל-תְּפִלָּה כָל-תְּחִנָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכָל-הָאָדָם לְכֹל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן אִישׁ נֶגַע לְבָבוֹ וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה׃

38. Whatever prayer and supplication is made by any man, or by all your people Israel, who shall know every man the plague of his own heart, and spread out his hands toward this house;

לט. וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לָאִישׁ כְּכָל-דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת-לְבָבוֹ כִּי-אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אֶת-לְבַב כָּל-בְּנֵי הָאָדָם׃

39. Then hear you in heaven your dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart you know; for you, you only, know the hearts of all the children of men;

מ. לְמַעַן יִרָאוּךָ כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר-הֵם חַיִּים עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃

40. That they may fear you all the days that they live in the land which you gave to our fathers.

מא. וְגַם אֶל-הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא-מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֶךָ׃

41. And also concerning a stranger, who is not of your people Israel, but comes from a far country for your name's sake;

מב. כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת-שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְאֶת-יָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָא וְהִתְפַּלֵּל אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה׃

42. For they shall hear of your great name, and of your strong hand, and of your stretched out arm; when he shall come and pray toward this house;

מג. אַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר-יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּן כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת-שְׁמֶךָ לְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי-שִׁמְךָ נִקְרָא עַל-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃

43. Hear you in heaven your dwelling place, and do according to all that the stranger calls to you for; that all people of the earth may know your name, to fear you, as do your people Israel; and that they may know that this house, which I have built, is called by your name.

מד. כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבוֹ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־יְהוָה דֶּרֶךְ
הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִתִי לִשְׁמֶךָ׃

44. If your people go out to battle against their enemy, wherever you shall send them, and shall pray to the Lord toward the city which you have chosen, and toward the house that I have built for your name;

מה. וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃

45. Then hear you in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

מו. כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא וְאָנַפְתָּ בָם וּנְתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם
שֹׁבֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃

46. If they sin against you, for there is no man who does not sin, and you are angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captive to the land of the enemy, far or near;

מז. וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לִבָּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שֹׁבֵיהֶם לֵאמֹר
חָטָאנוּ וְהֶעֱוִינוּ רָשָׁעְנוּ׃

47. Yet if they take thought in the land where they were carried captive, and repent, and make supplication to you in the land of them that carried them captive, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

מח. וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם אֲשֶׁר־שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ
דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר־נָתַתָּה לַאֲבוֹתָם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־(בָּנִית) [בָּנִיתִי]
לִשְׁמֶךָ׃

48. And so return to you with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, who led them away captive, and pray to you toward their land, which you gave to their fathers, the city which you have chosen, and the house which I have built for your name;

מט. וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃

49. Then hear you their prayer and their supplication in heaven your dwelling place, and maintain their cause,

---

נ. וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ-לָךְ וּלְכָל-פִּשְׁעֵיהֶם אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ-בָךְ וּנְתַתָּם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שֹׁבֵיהֶם וְרִחֲמוּם׃

50. And forgive your people who have sinned against you, and all their transgressions where they have transgressed against you, and give them compassion before those who carried them captive, that they may have compassion on them;

נא. כִּי-עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ הֵם אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם מִתּוֹךְ כּוּר הַבַּרְזֶל׃

51. For they are your people, and your inheritance, whom you brought forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron;

נב. לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל-תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תְּחִנַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִשְׁמֹעַ אֲלֵיהֶם בְּכֹל קָרְאָם אֵלֶיךָ׃

52. That your eyes may be open to the supplication of your servant, and to the supplication of your people Israel, to listen to them in all that they call for to you.

נג. כִּי-אַתָּה הִבְדַּלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכֹּל עַמֵּי הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת-אֲבֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

53. For you did set them apart from among all the people of the earth, to be your inheritance, as you spoke by the hand of Moses your servant, when you brought our fathers out of Egypt, O Lord God.

נד. וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה אֵת כָּל-הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְּרֹעַ עַל-בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃

54. And it was so, that when Solomon had finished praying all this prayer and supplication to the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

נה. וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃

55. And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,

---

נו. בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא-נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

56. Blessed be the Lord, who has given rest to his people Israel, according to all that he promised; there has not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

נז. יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אֲבֹתֵינוּ אַל-יַעַזְבֵנוּ וְאַל-יִטְּשֵׁנוּ׃

57. The Lord our God be with us, as he was with our fathers; let him not leave us, nor forsake us;

נח. לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל-דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אֲבֹתֵינוּ׃

58. That he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

נט. וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

59. And let these my words, with which I have made supplication before the Lord, be near to the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as each day may require;

ס. לְמַעַן דַּעַת כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד׃

60. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is no one else.

סא. וִהְיָה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃

61. Let your heart therefore be perfect with the Lord our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

סב. וְהַמֶּלֶךְ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃

62. And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the Lord.

סג. וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֵת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וַיְחֻנְכוּ אֶת-בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

63. And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered to the Lord, twenty two thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep. And the king and all the people of Israel dedicated the house of the Lord.

סד. בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת-תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית-יְהוָה כִּי-עָשָׂה שָׁם אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי-מִזְבַּח הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃

64. The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the Lord for there he offered burnt offerings, and meal offerings, and the fat of the peace offerings; because the bronze altar that was before the Lord was too small to receive the burnt offerings, and meal offerings, and the fat of the peace offerings.

סה. וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת-הַהִיא אֶת-הֶחָג וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד-נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃

65. And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entrance to Hamath to the brook of Egypt, before the Lord our God, seven days and seven days, fourteen days.

סו. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת-הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל-הַטּוּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

66. On the eighth day he sent the people away; and they blessed the king, and went to their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the Lord had done for David his servant, and for Israel his people.

מלכים א פרק ט
I Kings Chapter 9

א. וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃

1. And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the Lord, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

---

ב. וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה שֵׁנִית כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו בְּגִבְעוֹן׃

2. That the Lord appeared to Solomon the second time, as he had appeared to him at Gibeon.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּפִלָּתְךָ וְאֶת-תְּחִנָּתְךָ אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתָּה לְפָנַי הִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִתָּה לָשׂוּם-שְׁמִי שָׁם עַד-עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל-הַיָּמִים׃

3. And the Lord said to him, I have heard your prayer and your supplication, that you have made before me; I have hallowed this house, which you have built, to put my name there forever; and my eyes and my heart shall be there perpetually.

ד. וְאַתָּה אִם-תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ בְּתָם-לֵבָב וּבְיֹשֶׁר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ חֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃

4. And if you will walk before me, as David your father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded you, and will keep my statutes and my judgments;

ה. וַהֲקִמֹתִי אֶת-כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל-יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל-דָּוִד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃

5. Then I will establish the throne of your kingdom upon Israel forever, as I promised to David your father, saying, There shall not fail you a man upon the throne of Israel.

ו. אִם-שׁוֹב תְּשֻׁבוּן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃

6. But if you shall turn from following me, you or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them;

ז. וְהִכְרַתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת-הַבַּיִת אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְהָיָה יִשְׂרָאֵל לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל-הָעַמִּים׃

7. Then will I cut off Israel from the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast from my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people;

ח. וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה עֶלְיוֹן כָּל-עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם וְשָׁרַק וְאָמְרוּ עַל-מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃

8. And at this house, which is high, every one who passes by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why has the Lord done thus to this land, and to this house?

ט. וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת-אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים (וַיִּשְׁתַּחֲווּ) [וַיִּשְׁתַּחֲווּ] לָהֶם וַיַּעַבְדֻם עַל-כֵּן הֵבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת׃

9. And they shall answer, Because they forsook the Lord their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them; therefore has the Lord brought upon them all this evil.

י. וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר-בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת-שְׁנֵי הַבָּתִּים אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

10. And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the Lord, and the king's house,

---

יא. חִירָם מֶלֶךְ-צֹר נָשָׂא אֶת-שְׁלֹמֹה בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבַזָּהָב לְכָל-חֶפְצוֹ אָז יִתֵּן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֶשְׂרִים עִיר בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל׃

11. And Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and cypress trees, and with gold, according to all his desire, that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

יב. וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוֹת אֶת-הֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן-לוֹ שְׁלֹמֹה וְלֹא יָשְׁרוּ בְּעֵינָיו׃

12. And Hiram came from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they did not please him.

יג. וַיֹּאמֶר מָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-נָתַתָּה לִי אָחִי וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כָּבוּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

13. And he said, What kind of cities are these which you have given me, my brother? And he called them the Land of Cabul to this day.

יד. וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב׃

14. And Hiram sent to the king one hundred and twenty talents of gold.

טו. וְזֶה דְּבַר-הַמַּס אֲשֶׁר-הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּיתוֹ וְאֶת-הַמִּלוֹא וְאֵת חוֹמַת יְרוּשָׁלִָם וְאֶת-חָצֹר וְאֶת-מְגִדּוֹ וְאֶת-גָּזֶר׃

15. And this is the manner of the levy which king Solomon raised; to build the house of the Lord, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

טז. פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד אֶת-גֶּזֶר וַיִּשְׂרְפָהּ בָּאֵשׁ וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הָרָג וַיִּתְּנָהּ שִׁלֻּחִים לְבִתּוֹ אֵשֶׁת שְׁלֹמֹה׃

16. For Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burned it with fire, and killed the Canaanites who lived in the city, and given it for a present to his daughter, Solomon's wife.

יז. וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת-גָּזֶר וְאֶת-בֵּית חוֹרֹן תַּחְתּוֹן׃

17. And Solomon rebuilt Gezer, and lower Beth-Horon,

יח. וְאֶת-בַּעֲלַת וְאֶת-(תמר) [תַּדְמֹר] בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃

18. And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

יט. וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

19. And all the storage cities that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

כ. כָּל-הָעָם הַנּוֹתָר מִן-הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא-מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃

20. And all the people who were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not of the people of Israel,

---

כא. בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יָכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַחֲרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס-עֹבֵד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

21. Their children who were left after them in the land, whom the people of Israel also were not able completely to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of forced labor to this day.

כב. וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-נָתַן שְׁלֹמֹה עָבֶד כִּי-הֵם אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְשָׁלִשָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו׃

22. But of the people of Israel did Solomon make no slaves; but they were men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

כג. אֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים אֲשֶׁר עַל-הַמְּלָאכָה לִשְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃

23. These were the chiefs of the officers who supervised Solomon's work, five hundred and fifty, who ruled over the people who did the work.

כד. אַךְ בַּת-פַּרְעֹה עָלְתָה מֵעִיר דָּוִד אֶל-בֵּיתָהּ אֲשֶׁר בָּנָה-לָהּ אָז בָּנָה אֶת-הַמִּלּוֹא׃

24. But Pharaoh's daughter came up from the city of David to her house which Solomon had built for her; then did he build Millo.

כה. וְהֶעֱלָה שְׁלֹמֹה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה וְהַקְטֵיר אִתּוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשִׁלֵּם אֶת-הַבָּיִת׃

25. And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace offerings upon the altar which he built to the Lord, and he burned incense upon the altar that was before the Lord. And he finished the house.

כו. וַאֲנִי עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶצְיוֹן-גֶּבֶר אֲשֶׁר אֵת-אֵילוֹת עַל-שְׂפַת יַם-סוּף בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃

26. And king Solomon built a fleet of ships in Ezion-Geber, which is besides Eloth, on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.

כז. וַיִּשְׁלַח חִירָם בָּאֳנִי אֶת-עֲבָדָיו אַנְשֵׁי אֳנִיּוֹת יֹדְעֵי הַיָּם עִם עַבְדֵי שְׁלֹמֹה׃

27. And Hiram sent in the fleet his servants, shipmen who had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

כח. וַיָּבֹאוּ אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע-מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וַיָּבִאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

28. And they came to Ophir, and brought from there gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.

מלכים א פרק י
I Kings Chapter 10

א. וּמַלְכַּת-שְׁבָא שָׁמְעַת אֶת-שֵׁמַע שְׁלֹמֹה לְשֵׁם יְהוָה וַתָּבֹא לְנַסֹּתוֹ בְּחִידוֹת׃

1. And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon and what he had done in the name of the Lord, she came to test him with difficult questions.

ב. וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ‍ִם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד גְּמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב רַב-מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבֹא אֶל-שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר אֵלָיו אֵת כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-לִבָּהּ׃

2. And she came to Jerusalem with a very great retinue, with camels that carried spices, and much gold, and precious stones; and when she came to Solomon, she told him all that was in her heart.

ג. וַיַּגֶּד-לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-דְּבָרֶיהָ לֹא-הָיָה דָבָר נֶעְלָם מִן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃

3. And Solomon answered all her questions; there was nothing hidden from the king, which he did not tell her.

ד. וַתֵּרֶא מַלְכַּת-שְׁבָא אֵת כָּל-חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃

4. And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

---

ה. וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד מְשָׁרְתָיו וּמַלְבֻּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וְעֹלָתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא-הָיָה בָהּ עוֹד רוּחַ׃

5. And the food of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their clothing, and his cupbearers, and his ascent by which he went up to the house of the Lord; there was no more spirit in her.

ו. וַתֹּאמֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל-דְּבָרֶיךָ וְעַל-חָכְמָתֶךָ׃

6. And she said to the king, It was a true report that I heard in my own land of your acts and of your wisdom.

ז. וְלֹא-הֶאֱמַנְתִּי לַדְּבָרִים עַד אֲשֶׁר-בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה לֹא-הֻגַּד-לִי הַחֵצִי הוֹסַפְתָּ חָכְמָה וָטוֹב אֶל-הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃

7. But I did not believe the words, until I came, and my eyes saw it; and, behold, the half was not told me; your wisdom and prosperity exceeds the fame which I heard.

ח. אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ אַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד הַשֹּׁמְעִים אֶת-חָכְמָתֶךָ׃

8. Happy are your men, happy are these your servants, who stand continually before you, and who hear your wisdom.

ט. יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְךָ עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם וַיְשִׂימְךָ לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

9. Blessed be the Lord your God, who delighted in you, to set you on the throne of Israel; because the Lord loved Israel forever, therefore he made you king, to do judgment and justice.

י. וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה לֹא-בָא כַבֹּשֶׂם הַהוּא עוֹד לָרֹב אֲשֶׁר-נָתְנָה מַלְכַּת-שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

10. And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones; there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

יא. וְגַם אֳנִי חִירָם אֲשֶׁר-נָשָׂא זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיא מֵאוֹפִיר עֲצֵי אַלְמֻגִּים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה׃

11. And also the fleet of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir a great amount of almug wood, and precious stones.

יב. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת-עֲצֵי הָאַלְמֻגִּים מִסְעָד לְבֵית-יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים לֹא-בָא כֵן עֲצֵי אַלְמֻגִּים וְלֹא נִרְאָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

12. And the king made of the almug wood pillars for the house of the Lord, and for the king's house, lyres also and lutes for singers; there came no such almug wood, nor were seen to this day.

יג. וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת-שְׁבָא אֶת-כָּל-חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאָלָה מִלְבַד אֲשֶׁר נָתַן-לָהּ כְּיַד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַתֵּפֶן וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃

13. And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides that which Solomon gave her of his royal bounty. And she turned and went to her own country, she and her servants.

יד. וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר-בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ כִּכַּר זָהָב׃

14. And the weight of the gold that came to Solomon in one year was six hundred sixty six talents of gold,

---

טו. לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וּמִסְחַר הָרֹכְלִים וְכָל-מַלְכֵי הָעֵרֶב וּפַחוֹת הָאָרֶץ׃

15. Besides what he had from the traders, and from the commerce of the spice merchants, and from all the kings of Arabia, and from the governors of the land.

טז. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ-מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַצִּנָּה הָאֶחָת׃

16. And king Solomon made two hundred targets of beaten gold; six hundred shekels of gold went to one target.

יז. וּשְׁלֹשׁ-מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשֶׁת מָנִים זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃

17. And he made three hundred shields of beaten gold; three minas of gold went to one shield; and the king put them in the House of the Forest of Lebanon.

יח. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא-שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז׃

18. Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the finest gold.

יט. שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְרֹאשׁ-עֲגֹל לַכִּסֵּא מֵאַחֲרָיו וְיָדֹת מִזֶּה וּמִזֶּה אֶל-מְקוֹם הַשָּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃

19. The throne had six steps, and the top of the throne was round behind; and there were arm rests on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the arm rests.

כ. וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיִים עֹמְדִים שָׁם עַל-שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא-נַעֲשָׂה כֵן לְכָל-מַמְלָכוֹת׃

20. And twelve lions stood there on one side and on the other upon the six steps; the like of it was never made in any kingdom.

כא. וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵּית-יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף לֹא נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃

21. And all king Solomon's drinking utensils were of gold, and all the utensils of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver; it was accounted for nothing in the days of Solomon.

כב. כִּי אֳנִי תַרְשִׁישׁ לַמֶּלֶךְ בַּיָּם עִם אֳנִי חִירָם אַחַת לְשָׁלֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹא אֳנִי תַרְשִׁישׁ נֹשְׂאֵת זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקֹפִים וְתֻכִּיִּים׃

22. For the king had at sea a fleet of Tarshish with the fleet of Hiram; once in three years came the fleet of Tarshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

כג. וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וּלְחָכְמָה׃

23. And king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

כד. וְכָל-הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת-פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת-חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים בִּלְבּוֹ׃

24. And all the earth sought Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

כה. וְהֵמָּה מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת וְנֶשֶׁק וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר-שָׁנָה בְּשָׁנָה׃

25. And they brought every man his gift, utensils of silver, and utensils of gold, and garments, and armor, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

כו. וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי-לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע-מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃

26. And Solomon gathered together chariots and horsemen; and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he placed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

כז. וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֶת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר-בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃

27. And the king made silver as common in Jerusalem as stones, and cedar as common as the sycamore trees that are in the lowland, because of their abundance.

כח. וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵה סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵה בִּמְחִיר׃

28. And Solomon had horses brought from Egypt, and from Keve; the king's traders received them from Keve at a price.

כט. וַתַּעֲלֶה וַתֵּצֵא מֶרְכָּבָה מִמִּצְרַיִם בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל-מַלְכֵי הַחִתִּים וּלְמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יֹצֵאוּ׃

29. And a chariot could be imported from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty; and so they were exported to the kings of the Hittites, and to the kings of Aram, through the traders.

מלכים א פרק יא
I Kings Chapter 11

א. וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אָהַב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת רַבּוֹת וְאֶת-בַּת-פַּרְעֹה מוֹאֲבִיּוֹת עַמֳּנִיּוֹת אֱדֹמִית צִדְנִית חִתִּית׃

1. And king Solomon loved many foreign women, the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites.

ב. מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָמַר-יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-תָבֹאוּ בָהֶם וְהֵם לֹא-יָבֹאוּ בָכֶם אָכֵן יַטּוּ אֶת-לְבַבְכֶם אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם בָּהֶם דָּבַק שְׁלֹמֹה לְאַהֲבָה׃

2. Of the nations concerning which the Lord said to the people of Israel, You shall not go in to them, neither shall they come in to you; for surely they will turn away your heart after their gods; Solomon attached himself to these in love.

ג. וַיְהִי-לוֹ נָשִׁים שָׂרוֹת שְׁבַע מֵאוֹת וּפִלַגְשִׁים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיַּטּוּ נָשָׁיו אֶת-לִבּוֹ׃

3. And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines; and his wives turned away his heart.

ד. וַיְהִי לְעֵת זִקְנַת שְׁלֹמֹה נָשָׁיו הִטּוּ אֶת-לְבָבוֹ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא-הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם-יְהוָה אֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִיד אָבִיו׃

4. For it came to pass, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods; and his heart was not perfect with the Lord his God, as was the heart of David his father.

ה. וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה אַחֲרֵי עַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִים וְאַחֲרֵי מִלְכֹּם שִׁקֻּץ עַמֹּנִים׃

5. For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Sidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

ו. וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו׃

6. And Solomon did evil in the sight of the Lord, and went not fully after the Lord, as did David his father.

ז. אָז יִבְנֶה שְׁלֹמֹה בָּמָה לִכְמוֹשׁ שִׁקֻּץ מוֹאָב בָּהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלָם וּלְמֹלֶךְ שִׁקֻּץ בְּנֵי עַמּוֹן׃

7. Then did Solomon build a high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the Ammonites.

ח. וְכֵן עָשָׂה לְכָל-נָשָׁיו הַנָּכְרִיּוֹת מַקְטִירוֹת וּמְזַבְּחוֹת לֵאלֹהֵיהֶן׃

8. And likewise did he for all his foreign wives, which burned incense and sacrificed to their gods.

ט. וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בִּשְׁלֹמֹה כִּי-נָטָה לְבָבוֹ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּרְאָה אֵלָיו פַּעֲמָיִם׃

9. And the Lord was angry with Solomon, because his heart was turned from the Lord God of Israel, which had appeared to him twice,

---

י. וְצִוָּה אֵלָיו עַל-הַדָּבָר הַזֶּה לִבְלְתִּי-לֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא שָׁמַר אֵת אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה׃

10. And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods; but he kept not that which the Lord commanded.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה-זֹּאת עִמָּךְ וְלֹא שָׁמַרְתָּ בְּרִיתִי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר צִוִּיתִי עָלֶיךָ קָרֹעַ אֶקְרַע אֶת-הַמַּמְלָכָה מֵעָלֶיךָ וּנְתַתִּיהָ לְעַבְדֶּךָ׃

11. Therefore the Lord said to Solomon, Since this is your mind, and you have not kept my covenant and my statutes, which I have commanded you, I will surely tear the kingdom from you, and will give it to your servant.

יב. אַךְ-בְּיָמֶיךָ לֹא אֶעֱשֶׂנָּה לְמַעַן דָּוִד אָבִיךָ מִיַּד בִּנְךָ אֶקְרָעֶנָּה׃

12. However in your days I will not do it for David your father's sake; but I will tear it from the hand of your son.

יג. רַק אֶת-כָּל-הַמַּמְלָכָה לֹא אֶקְרָע שֵׁבֶט אֶחָד אֶתֵּן לִבְנֶךָ לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי׃

13. But I will not tear away all the kingdom; but will give one tribe to your son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

יד. וַיָּקֶם יְהוָה שָׂטָן לִשְׁלֹמֹה אֵת הֲדַד הָאֲדֹמִי מִזֶּרַע הַמֶּלֶךְ הוּא בֶּאֱדוֹם׃

14. And the Lord raised up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite; he was of the king's seed in Edom.

טו. וַיְהִי בִּהְיוֹת דָּוִד אֶת-אֱדוֹם בַּעֲלוֹת יוֹאָב שַׂר הַצָּבָא לְקַבֵּר אֶת-הַחֲלָלִים וַיַּךְ כָּל-זָכָר בֶּאֱדוֹם׃

15. For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the army was gone to bury the killed, after he had struck every male in Edom;

טז. כִּי-שֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים יָשַׁב-שָׁם יוֹאָב וְכָל-יִשְׂרָאֵל עַד-הִכְרִית כָּל-זָכָר בֶּאֱדוֹם׃

16. For six months Joab remained there with all Israel, until he had cut off every male in Edom;

יז. וַיִּבְרַח אֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו אִתּוֹ לָבוֹא מִצְרָיִם וַהֲדַד נַעַר קָטָן׃

17. That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go to Egypt; Hadad being still a little child.

יח. וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָּארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וַיִּתֶּן-לוֹ בַיִת וְלֶחֶם אָמַר לוֹ וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ׃

18. And they arose from Midian, and came to Paran; and they took men with them from Paran, and they came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt; which gave him a house, and bread, and gave him land.

יט. וַיִּמְצָא הֲדַד חֵן בְּעֵינֵי פַרְעֹה מְאֹד וַיִּתֶּן-לוֹ אִשָּׁה אֶת-אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס הַגְּבִירָה׃

19. And Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him for a wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

כ. וַתֵּלֶד לוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס אֵת גְּנֻבַת בְּנוֹ וַתִּגְמְלֵהוּ תַחְפְּנֵס בְּתוֹךְ בֵּית פַּרְעֹה וַיְהִי גְּנֻבַת בֵּית פַּרְעֹה בְּתוֹךְ בְּנֵי פַרְעֹה׃

20. And the sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house; and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

כא. וַהֲדַד שָׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי-שָׁכַב דָּוִד עִם-אֲבֹתָיו וְכִי-מֵת יוֹאָב שַׂר-הַצָּבָא וַיֹּאמֶר הֲדַד אֶל-פַּרְעֹה שַׁלְּחֵנִי וְאֵלֵךְ אֶל-אַרְצִי׃

21. And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the army was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to my own country.

כב. וַיֹּאמֶר לוֹ פַּרְעֹה כִּי מָה-אַתָּה חָסֵר עִמִּי וְהִנְךָ מְבַקֵּשׁ לָלֶכֶת אֶל-אַרְצֶךָ וַיֹּאמֶר לֹא כִּי שַׁלֵּחַ תְּשַׁלְּחֵנִי׃

22. Then Pharaoh said to him, But what have you lacked with me, that, behold, you seek to go to your own country? And he answered, Nothing; but let me go anyway.

כג. וַיָּקֶם אֱלֹהִים לוֹ שָׂטָן אֶת-רְזוֹן בֶּן-אֶלְיָדָע אֲשֶׁר בָּרַח מֵאֵת הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ-צוֹבָה אֲדֹנָיו׃

23. And God also raised up another adversary, Rezon the son of Eliadah, who fled from his lord Hadadezer king of Zobah;

כד. וַיִּקְבֹּץ עָלָיו אֲנָשִׁים וַיְהִי שַׂר-גְּדוּד בַּהֲרֹג דָּוִד אֹתָם וַיֵּלְכוּ דַמֶּשֶׂק וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּמְלְכוּ בְּדַמָּשֶׂק׃

24. And he gathered men to him, and became captain over a band, when David slew them; and they went to Damascus, and lived there, and made him king in Damascus.

כה. וַיְהִי שָׂטָן לְיִשְׂרָאֵל כָּל-יְמֵי שְׁלֹמֹה וְאֶת-הָרָעָה אֲשֶׁר הֲדָד וַיָּקָץ בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ עַל-אֲרָם׃

25. And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad did; and he loathed Israel, and reigned over Aram.

כו. וְיָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֶפְרָתִי מִן-הַצְּרֵדָה וְשֵׁם אִמּוֹ צְרוּעָה אִשָּׁה אַלְמָנָה עֶבֶד לִשְׁלֹמֹה וַיָּרֶם יָד בַּמֶּלֶךְ׃

26. And Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow, lifted up his hand against the king.

כז. וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-הֵרִים יָד בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּנָה אֶת-הַמִּלּוֹא סָגַר אֶת-פֶּרֶץ עִיר דָּוִד אָבִיו׃

27. And this was the reason why he lifted up his hand against the king; Solomon built Millo, and repaired the breaches of the city of David his father.

כח. וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת-הַנַּעַר כִּי-עֹשֶׂה מְלָאכָה הוּא וַיַּפְקֵד אֹתוֹ לְכָל-סֵבֶל בֵּית יוֹסֵף׃

28. And the man Jeroboam was a mighty man of valor; and Solomon seeing that the young man was industrious, made him ruler over all the labor of the house of Joseph.

כט. וַיְהִי בָּעֵת הַהִיא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלִָם וַיִּמְצָא אֹתוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי הַנָּבִיא בַּדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה בְּשַׂלְמָה חֲדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

29. And it came to pass at that time when Jeroboam went from Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and the two were alone in the field;

ל. וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה בַּשַּׂלְמָה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֶהָ שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים׃

30. And Ahijah caught the new garment that was on him, and tore it in twelve pieces;

לא. וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח-לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי קֹרֵעַ אֶת-הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי לְךָ אֵת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים׃

31. And he said to Jeroboam, Take you ten pieces; for thus said the Lord, the God of Israel, Behold, I will tear the kingdom from the hand of Solomon, and will give ten tribes to you;

לב. וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה-לּוֹ לְמַעַן עַבְדִּי דָוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

32. But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen from all the tribes of Israel;

לג. יַעַן אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִין לִכְמוֹשׁ אֱלֹהֵי מוֹאָב וּלְמִלְכֹּם אֱלֹהֵי בְּנֵי-עַמּוֹן וְלֹא-הָלְכוּ בִדְרָכַי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וְחֻקֹּתַי וּמִשְׁפָּטַי כְּדָוִד אָבִיו׃

33. Because they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the Ammonites, and have not walked in my ways, to do that which is right in my eyes, and to keep my statutes and my judgments, as did David his father.

לד. וְלֹא-אֶקַּח אֶת-כָּל-הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי נָשִׂיא אֲשִׁתֶּנּוּ כֹּל יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתָי׃

34. But I will not take the whole kingdom from his hand; but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes;

לה. וְלָקַחְתִּי הַמְּלוּכָה מִיַּד בְּנוֹ וּנְתַתִּיהָ לְךָ אֵת עֲשֶׂרֶת הַשְּׁבָטִים׃

35. But I will take the kingdom from his son's hand, and will give it to you, ten tribes.

לו. וְלִבְנוֹ אֶתֵּן שֵׁבֶט-אֶחָד לְמַעַן הֱיוֹת-נִיר לְדָוִיד-עַבְדִּי כָּל-הַיָּמִים לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לִי לָשׂוּם שְׁמִי שָׁם׃

36. And to his son will I give one tribe, that David my servant may have a lamp always before me in Jerusalem, the city which I have chosen to put my name there.

לז. וְאֹתְךָ אֶקָּח וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר-תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְהָיִיתָ מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

37. And I will take you, and you shall reign according to all that your soul desires, and you shall be king over Israel.

לח. וְהָיָה אִם-תִּשְׁמַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכַי וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִשְׁמוֹר חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבָנִיתִי לְךָ בַּיִת-נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בָּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לְךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

38. And it shall be, if you will listen to all that I command you, and will walk in my ways, and do what is right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with you, and build you a sure house, as I built for David, and will give Israel to you.

לט. וַאֲעַנֶּה אֶת-זֶרַע דָּוִד לְמַעַן זֹאת אַךְ לֹא כָּל-הַיָּמִים׃

39. And I will for this afflict the seed of David, but not forever.

מ. וַיְבַקֵּשׁ שְׁלֹמֹה לְהָמִית אֶת-יָרָבְעָם וַיָּקָם יָרָבְעָם וַיִּבְרַח מִצְרַיִם אֶל-שִׁישַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וַיְהִי בְּמִצְרַיִם עַד-מוֹת שְׁלֹמֹה׃

40. Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled to Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

מא. וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְחָכְמָתוֹ הֲלוֹא-הֵם כְּתֻבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה׃

41. And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the Book of the Acts of Solomon?

מב. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

42. And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

מג. וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

43. And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father; and Rehoboam his son reigned in his place.

מלכים א פרק יב
I Kings Chapter 12

א. וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶם כִּי שְׁכֶם בָּא כָל-יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃

1. And Rehoboam went to Shechem; for all Israel came to Shechem to make him king.

ב. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט וְהוּא עוֹדֶנּוּ בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֵּשֶׁב יָרָבְעָם בְּמִצְרָיִם׃

2. And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was still in Egypt, heard of it, for he had fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;

ג. וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ-לוֹ (וַיָּבֹאוּ) [וַיָּבֹא] יָרָבְעָם וְכָל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל-רְחַבְעָם לֵאמֹר׃

3. That they sent and called him. And Jeroboam came, and all the congregation of Israel, and spoke to Rehoboam, saying,

---

ד. אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת-עֻלֵּנוּ וְאַתָּה עַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר-נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃

4. Your father made our yoke grievous; now therefore make you the grievous service of your father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve you.

ה. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְכוּ עַד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלְכוּ הָעָם׃

5. And he said to them, Depart for three days, then come again to me. And the people departed.

ו. וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת-הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר-הָיוּ עֹמְדִים אֶת-פְּנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב אֶת-הָעָם-הַזֶּה דָּבָר׃

6. And king Rehoboam consulted with the old men, who had stood before Solomon his father while he still lived, and said, How do you advise that I should answer this people?

ז. (וַיְדַבְּרוּ) [וַיְדַבְּרוּ] אֵלָיו לֵאמֹר אִם-הַיּוֹם תִּהְיֶה-עֶבֶד לָעָם הַזֶּה וַעֲבַדְתָּם וַעֲנִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל-הַיָּמִים׃

7. And they spoke to him, saying, If you will be a servant to this people this day, and will serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be your servants forever.

ח. וַיַּעֲזֹב אֶת-עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת-הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃

8. But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men who had grown up with him, and who stood before him;

ט. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן-הָעֹל אֲשֶׁר-נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃

9. And he said to them, What counsel do you give that we answer this people, who have spoken to me, saying, Make lighter the yoke which your father put upon us?

י. וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה-תֹאמַר לָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת-עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תְדַבֵּר אֲלֵיהֶם קָטָנִי עָבָה מִמָּתְנֵי אָבִי׃

10. And the young men who had grown up with him spoke to him, saying, Thus shall you speak to this people who spoke to you, saying, Your father made our yoke heavy, but you make it lighter to us; thus shall you say to them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

יא. וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אוֹסִיף עַל-עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃

11. And now because my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

יב. (וַיָּבוֹא) [וַיָּבוֹאוּ] יָרָבְעָם וְכָל-הָעָם אֶל-רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי׃

12. And Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

יג. וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת-הָעָם קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת-עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ׃

13. And the king answered the people roughly, forsaking the old men's counsel that they gave him;

יד. וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד אֶת-עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עַל-עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃

14. And spoke to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke; my father also chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

טו. וְלֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל-הָעָם כִּי-הָיְתָה סִבָּה מֵעִם יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי אֶל-יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט׃

15. Therefore the king listened not to the people; for this was caused by the Lord, that he might perform his saying, which the Lord spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

טז. וַיַּרְא כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵהֶם וַיָּשִׁבוּ הָעָם אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר מַה-לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא-נַחֲלָה בְּבֶן-יִשַׁי לְאֹהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃

16. And when all Israel saw that the king listened not to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? We have no inheritance in the son of Jesse; to your tents, O Israel; Look now to your own house, David. And Israel departed to their tents.

יז. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃

17. But as for the people of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

יח. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת-אֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל-הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ כָל-יִשְׂרָאֵל בּוֹ אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלָם׃

18. Then king Rehoboam sent Adoram, who was over the forced labor; and all Israel stoned him with stones, and he died. Therefore king Rehoboam hurried to mount his chariot, to flee to Jerusalem.

יט. וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

19. And Israel rebelled against the house of David to this day.

כ. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׁב יָרָבְעָם וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל-הָעֵדָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵית-דָּוִד זוֹלָתִי שֵׁבֶט-יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃

20. And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam had returned, that they sent and called him to the congregation, and made him king over all Israel; there was none who followed the house of David, but the tribe of Judah only.

כא. (וַיָּבֹא) [וַיָּבֹאוּ] רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַם וַיַּקְהֵל אֶת-כָּל-בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-שֵׁבֶט בִּנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם-בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת-הַמְּלוּכָה לִרְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה׃

21. And when Rehoboam came to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand chosen men, who were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom back to Rehoboam the son of Solomon.

כב. וַיְהִי דְבַר הָאֱלֹהִים אֶל-שְׁמַעְיָה אִישׁ-הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃

22. But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,

---

כג. אֱמֹר אֶל-רְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל-כָּל-בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִין וְיֶתֶר הָעָם לֵאמֹר׃

23. Speak to Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

---

כד. כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא-תַעֲלוּ וְלֹא-תִלָּחֲמוּן עִם-אֲחֵיכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-דְּבַר יְהוָה וַיָּשׁוּבוּ לָלֶכֶת כִּדְבַר יְהוָה׃

24. Thus said the Lord, You shall not go up, nor fight against your brothers the people of Israel; return every man to his house; for this thing is from me. They listened therefore to the word of the Lord, and turned and went their way, according to the word of the Lord.

כה. וַיִּבֶן יָרָבְעָם אֶת-שְׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם וַיֵּשֶׁב בָּהּ וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיִּבֶן אֶת-פְּנוּאֵל׃

25. Then Jeroboam built Shechem in Mount Ephraim, and lived there; and went out from there, and built Penuel.

כו. וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם בְּלִבּוֹ עַתָּה תָּשׁוּב הַמַּמְלָכָה לְבֵית-דָּוִד׃

26. And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David;

כז. אִם-יַעֲלֶה הָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת זְבָחִים בְּבֵית-יְהוָה בִּירוּשָׁלַם וְשָׁב לֵב הָעָם הַזֶּה אֶל-אֲדֹנֵיהֶם אֶל-רְחַבְעָם מֶלֶךְ יְהוּדָה וַהֲרָגֻנִי וְשָׁבוּ אֶל-רְחַבְעָם מֶלֶךְ-יְהוּדָה׃

27. If this people go up to do sacrifice in the house of the Lord at Jerusalem, then shall the heart of this people turn back to their lord, to Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go back to Rehoboam king of Judah.

כח. וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֶגְלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב-לָכֶם מֵעֲלוֹת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

28. And the king took counsel, and made two calves of gold, and said to them, It is too much for you to go up to Jerusalem; behold your gods, O Israel, which brought you out of the land of Egypt.

כט. וַיָּשֶׂם אֶת-הָאֶחָד בְּבֵית-אֵל וְאֶת-הָאֶחָד נָתַן בְּדָן׃

29. And he set one in Beth-El, and the other he placed in Dan.

ל. וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד-דָּן׃

30. And this thing became a sin; for the people went to worship before the one, as far as Dan.

לא. וַיַּעַשׂ אֶת-בֵּית בָּמוֹת וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא-הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי׃

31. And he made a house of high places, and made priests from among all the people, who were not of the sons of Levi.

לב. וַיַּעַשׂ יָרָבְעָם חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ כֶּחָג אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל-הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית-אֵל לִזְבֹּחַ לָעֲגָלִים אֲשֶׁר-עָשָׂה וְהֶעֱמִיד בְּבֵית אֵל אֶת-כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה׃

32. And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast that is in Judah, and he offered upon the altar. So he did in Beth-El, sacrificing to the calves that he had made; and he placed in Beth-El the priests of the high places that he had made.

לג. וַיַּעַל עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה בְּבֵית-אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר-בָּדָא (מִלִּבּוֹ) [מִלִּבּוֹ] וַיַּעַשׂ חָג לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃

33. And he offered upon the altar which he had made in Beth-El the fifteenth day of the eighth month, in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast to the children of Israel; and he offered upon the altar, and burned incense.

מלכים א פרק יג
I Kings Chapter 13

א. וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בָּא מִיהוּדָה בִּדְבַר יְהוָה אֶל-בֵּית אֵל וְיָרָבְעָם עֹמֵד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃

1. And, behold, there came a man of God from Judah by the word of the Lord to Beth-El; and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

ב. וַיִּקְרָא עַל-הַמִּזְבֵּחַ בִּדְבַר יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה-בֵן נוֹלָד לְבֵית-דָּוִד יֹאשִׁיָּהוּ שְׁמוֹ וְזָבַח עָלֶיךָ אֶת-כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת הַמַּקְטִירִים עָלֶיךָ וְעַצְמוֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ׃

2. And he cried against the altar in the word of the Lord, and said, O altar, altar, thus said the Lord; Behold, a child shall be born to the house of David, Josiah by name; and upon you shall he slay the priests of the high places that burn incense upon you, and men's bones shall be burned upon you.

ג. וְנָתַן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וְנִשְׁפַּךְ הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר-עָלָיו׃

3. And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the Lord has spoken; Behold, the altar shall be torn, and the ashes that are upon it shall be poured out.

ד. וַיְהִי כִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת-דְּבַר אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא עַל-הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית-אֵל וַיִּשְׁלַח יָרָבְעָם אֶת-יָדוֹ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר תִּפְשֻׂהוּ וַתִּיבַשׁ יָדוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח עָלָיו וְלֹא יָכֹל לַהֲשִׁיבָהּ אֵלָיו׃

4. And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, who had cried against the altar in Beth-El, that he stretched his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he had stretched against him, dried up, so that he could not pull it back to him.

ה. וְהַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וַיִּשָּׁפֵךְ הַדֶּשֶׁן מִן-הַמִּזְבֵּחַ כַּמּוֹפֵת אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים בִּדְבַר יְהוָה׃

5. The altar also was torn, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the Lord.

ו. וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים חַל-נָא אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדִי וְתָשֹׁב יָדִי אֵלָי וַיְחַל אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֶת-פְּנֵי יְהוָה וַתָּשָׁב יַד-הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וַתְּהִי כְּבָרִאשֹׁנָה׃

6. And the king answered and said to the man of God, Entreat now the face of the Lord your God, and pray for me, that my hand may be restored to me again. And the man of God prayed to the Lord, and the king's hand was restored to him again, and became as it was before.

ז. וַיְדַבֵּר הַמֶּלֶךְ אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים בֹּאָה-אִתִּי הַבַּיְתָה וּסְעָדָה וְאֶתְּנָה לְךָ מַתָּת׃

7. And the king said to the man of God, Come home with me, and refresh yourself, and I will give you a reward.

ח. וַיֹּאמֶר אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֶל-הַמֶּלֶךְ אִם-תִּתֶּן-לִי אֶת-חֲצִי בֵיתֶךָ לֹא אָבֹא עִמָּךְ וְלֹא-אֹכַל לֶחֶם וְלֹא אֶשְׁתֶּה-מַיִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

8. And the man of God said to the king, If you will give me half your house, I will not go in with you, neither will I eat bread nor drink water in this place;

ט. כִּי-כֵן צִוָּה אֹתִי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר לֹא-תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא תִשְׁתֶּה-מַיִם וְלֹא תָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלָכְתָּ׃

9. For so was it charged me by the word of the Lord, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn back by the same way that you came.

י. וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵר וְלֹא-שָׁב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָהּ אֶל-בֵּית-אֵל׃

10. And he went another way, and returned not by the way that he came to Beth-El.

יא. וְנָבִיא אֶחָד זָקֵן יֹשֵׁב בְּבֵית-אֵל וַיָּבוֹא בְנוֹ וַיְסַפֶּר-לוֹ אֶת-כָּל-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר-עָשָׂה אִישׁ-הָאֱלֹהִים הַיּוֹם בְּבֵית-אֵל אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיְסַפְּרוּם לַאֲבִיהֶם׃

11. And there lived an old prophet in Beth-El; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Beth-El; the words which he had spoken to the king, them they told also to their father.

יב. וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם אֵי-זֶה הַדֶּרֶךְ הָלָךְ וַיִּרְאוּ בָנָיו אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּא מִיהוּדָה׃

12. And their father said to them, Which way did he go? For his sons had seen which way the man of God went, who came from Judah.

יג. וַיֹּאמֶר אֶל-בָּנָיו חִבְּשוּ-לִי הַחֲמוֹר וַיַּחְבְּשׁוּ-לוֹ הַחֲמוֹר וַיִּרְכַּב עָלָיו׃

13. And he said to his sons, Saddle me the ass. And they saddled him the ass; and he rode on it,

---

יד. וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב תַּחַת הָאֵלָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַאַתָּה אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּאתָ מִיהוּדָה וַיֹּאמֶר אָנִי׃

14. And went after the man of God, and found him sitting under an oak; and he said to him, Are you the man of God who came from Judah? And he said, I am.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אִתִּי הַבַּיְתָה וֶאֱכֹל לָחֶם׃

15. Then he said to him, Come home with me, and eat bread.

טז. וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתָּךְ וְלָבוֹא אִתָּךְ וְלֹא-אֹכַל לֶחֶם וְלֹא-אֶשְׁתֶּה אִתְּךָ מַיִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

16. And he said, I may not return with you, nor go in with you; neither will I eat bread nor drink water with you in this place;

יז. כִּי-דָבָר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֹא-תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא-תִשְׁתֶּה שָׁם מַיִם לֹא-תָשׁוּב לָלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-הָלַכְתָּ בָּהּ׃

17. For it was said to me by the word of the Lord, You shall eat no bread nor drink water there, nor turn back to go by the way that you came.

יח. וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם-אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר הֲשִׁבֵהוּ אִתְּךָ אֶל-בֵּיתְךָ וְיֹאכַל לֶחֶם וְיֵשְׁתְּ מָיִם כִּחֵשׁ לוֹ׃

18. He said to him, I am a prophet also as you are; and an angel spoke to me by the word of the Lord, saying, Bring him back with you to your house, that he may eat bread and drink water. But he lied to him.

יט. וַיָּשָׁב אִתּוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁתְּ מָיִם׃

19. And he went back with him, and ate bread in his house, and drank water.

כ. וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל-הַשֻּׁלְחָן וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֶל-הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃

20. And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the Lord came to the prophet who brought him back;

כא. וַיִּקְרָא אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּא מִיהוּדָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן כִּי מָרִיתָ פִּי יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

21. And he cried to the man of God that came from Judah, saying, Thus said the Lord, For as much as you have disobeyed the mouth of the Lord, and have not kept the commandment which the Lord your God commanded you,

---

כב. וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתֵּשְׁתְּ מַיִם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל-תֹּאכַל לֶחֶם וְאַל-תֵּשְׁתְּ מָיִם לֹא-תָבוֹא נִבְלָתְךָ אֶל-קֶבֶר אֲבֹתֶיךָ׃

22. But came back, and have eaten bread and drank water in the place, about which the Lord said to you, Eat no bread, and drink no water; your carcass shall not come to the sepulcher of your fathers.

כג. וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוֹתוֹ וַיַּחֲבָשׁ-לוֹ הַחֲמוֹר לַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃

23. And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drank, that he saddled for him the ass, that is, for the prophet whom he had brought back.

כד. וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָאֵהוּ אַרְיֵה בַּדֶּרֶךְ וַיְמִיתֵהוּ וַתְּהִי נִבְלָתוֹ מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר עֹמֵד אֶצְלָה וְהָאַרְיֵה עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה׃

24. And when he was gone, a lion met him by the way, and killed him; and his carcass was thrown in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcass.

כה. וְהִנֵּה אֲנָשִׁים עֹבְרִים וַיִּרְאוּ אֶת-הַנְּבֵלָה מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְאֶת-הָאַרְיֵה עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה וַיָּבֹאוּ וַיְדַבְּרוּ בָּעִיר אֲשֶׁר הַנָּבִיא הַזָּקֵן יֹשֵׁב בָּהּ׃

25. And, behold, men passed by, and saw the carcass thrown in the way, and the lion standing by the carcass; and they came and told it in the city where the old prophet lived.

כו. וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ מִן-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר מָרָה אֶת-פִּי יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לָאַרְיֵה וַיִּשְׁבְּרֵהוּ וַיְמִתֵהוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ׃

26. And when the prophet who brought him back from the way heard of it, he said, It is the man of God, who was disobedient to the word of the Lord; therefore the Lord has delivered him to the lion, who has torn him, and killed him, according to the word of the Lord, which he spoke to him.

כז. וַיְדַבֵּר אֶל-בָּנָיו לֵאמֹר חִבְּשׁוּ-לִי אֶת-הַחֲמוֹר וַיַּחֲבֹשׁוּ׃

27. And he spoke to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled him.

כח. וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא אֶת-נִבְלָתוֹ מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר וְהָאַרְיֵה עֹמְדִים אֵצֶל הַנְּבֵלָה לֹא-אָכַל הָאַרְיֵה אֶת-הַנְּבֵלָה וְלֹא שָׁבַר אֶת-הַחֲמוֹר׃

28. And he went and found his carcass thrown in the way, and the ass and the lion standing by the carcass; the lion had not eaten the carcass, nor torn the ass.

כט. וַיִּשָּׂא הַנָּבִיא אֶת-נִבְלַת אִישׁ-הָאֱלֹהִים וַיִּנִּחֵהוּ אֶל-הַחֲמוֹר וַיְשִׁיבֵהוּ וַיָּבֹא אֶל-עִיר הַנָּבִיא הַזָּקֵן לִסְפֹּד וּלְקָבְרוֹ׃

29. And the prophet took up the carcass of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back; and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

ל. וַיַּנַּח אֶת-נִבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו הוֹי אָחִי׃

30. And he laid his carcass in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

לא. וַיְהִי אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי בַּקֶּבֶר אֲשֶׁר אִישׁ הָאֱלֹהִים קָבוּר בּוֹ אֵצֶל עַצְמֹתָיו הַנִּיחוּ אֶת-עַצְמֹתָי׃

31. And it came to pass, after he had buried him, that he spoke to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulcher where the man of God is buried; lay my bones beside his bones;

לב. כִּי הָיֹה יִהְיֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרָא בִּדְבַר יְהוָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית-אֵל וְעַל כָּל-בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן׃

32. For the saying which he cried by the word of the Lord against the altar in Beth-El, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

לג. אַחַר הַדָּבָר הַזֶּה לֹא-שָׁב יָרָבְעָם מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וַיָּשָׁב וַיַּעַשׂ מִקְצוֹת הָעָם כֹּהֲנֵי בָמוֹת הֶחָפֵץ יְמַלֵּא אֶת-יָדוֹ וְיִהְיִ כֹּהֲנֵי בָמוֹת׃

33. After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again from among all the people priests of the high places; whoever would, he consecrated him, and he became one of the priests of the high places.

לד. וַיְהִי בַּדָּבָר הַזֶּה לְחַטַּאת בֵּית יָרָבְעָם וּלְהַכְחִיד וּלְהַשְׁמִיד מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

34. And this thing became a sin to the house of Jeroboam, to cut it off, and to destroy it from off the face of the earth.

מלכים א פרק יד
I Kings Chapter 14

א. בָּעֵת הַהִיא חָלָה אֲבִיָּה בֶּן-יָרָבְעָם׃

1. At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

ב. וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם לְאִשְׁתּוֹ קוּמִי נָא וְהִשְׁתַּנִּית וְלֹא יֵדְעוּ כִּי-(אַתְּי) [אַתְּ] אֵשֶׁת יָרָבְעָם וְהָלַכְתְּ שִׁלֹה הִנֵּה-שָׁם אֲחִיָּה הַנָּבִיא הוּא-דִבֶּר עָלַי לְמֶלֶךְ עַל-הָעָם הַזֶּה׃

2. And Jeroboam said to his wife, Arise, I beg you, and disguise yourself, that you be not known to be the wife of Jeroboam; and get you to Shiloh; behold, there is Ahijah the prophet, who told me that I should be king over this people.

ג. וְלָקַחַתְּ בְּיָדֵךְ עֲשָׂרָה לֶחֶם וְנִקֻּדִים וּבַקְבֻּק דְּבַשׁ וּבָאת אֵלָיו הוּא יַגִּיד לָךְ מַה-יִּהְיֶה לַנָּעַר׃

3. And take with you ten loaves, and cakes, and a jar of honey, and go to him; he shall tell you what shall become of the child.

ד. וַתַּעַשׂ כֵּן אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ שִׁלֹה וַתָּבֹא בֵּית אֲחִיָּה וַאֲחִיָּהוּ לֹא-יָכֹל לִרְאוֹת כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשֵּׁיבוֹ׃

4. And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were dim because of his age.

ה. וַיהוָה אָמַר אֶל-אֲחִיָּהוּ הִנֵּה אֵשֶׁת יָרָבְעָם בָּאָה לִדְרֹשׁ דָּבָר מֵעִמָּךְ אֶל-בְּנָהּ כִּי-חֹלֶה הוּא כָּזֹה וְכָזֶה תְּדַבֵּר אֵלֶיהָ וְיהִי כְּבֹאָה וְהִיא מִתְנַכֵּרָה׃

5. And the Lord said to Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam comes to inquire of you for her son; for he is sick; thus and thus shall you say to her; for it shall be, when she comes in, that she shall feign herself to be another woman.

ו. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲחִיָּהוּ אֶת-קוֹל רַגְלֶיהָ בָּאָה בַּפֶּתַח וַיֹּאמֶר בֹּאִי אֵשֶׁת יָרָבְעָם לָמָּה זֶּה אַתְּ מִתְנַכֵּרָה וְאָנֹכִי שָׁלוּחַ אֵלַיִךְ קָשֶׁה׃

6. And it was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, you wife of Jeroboam; why feign yourself to be another? for I am sent to you with heavy news.

ז. לְכִי אִמְרִי לְיָרָבְעָם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר הֲרִמֹתִיךָ מִתּוֹךְ הָעָם
וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

7. Go, tell Jeroboam, Thus said the Lord God of Israel, Since I exalted you from among the people, and made you prince over my people Israel,

---

ח. וָאֶקְרַע אֶת-הַמַּמְלָכָה מִבֵּית דָּוִד וָאֶתְּנָהּ לָךְ וְלֹא הָיִיתָ כְּעַבְדִּי דָּוִד אֲשֶׁר שָׁמַר
מִצְוֹתַי וַאֲשֶׁר-הָלַךְ אַחֲרַי בְּכָל-לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת רַק הַיָּשָׁר בְּעֵינָי׃

8. And tore the kingdom away from the house of David, and gave it you; and yet you have not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do only what was right in my eyes;

ט. וַתָּרַע לַעֲשׂוֹת מִכֹּל אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ-לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמַסֵּכוֹת
לְהַכְעִיסֵנִי וְאֹתִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרֵי גַּוֶּךָ׃

9. But you have done evil above all who were before you; for you have gone and made you other gods, and molten images, to provoke me to anger, and have cast me behind your back;

י. לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל-בֵּית יָרָבְעָם וְהִכְרַתִי לְיָרָבְעָם מַשְׁתִּין בְּקִיר עָצוּר וְעָזוּב
בְּיִשְׂרָאֵל וּבִעַרְתִּי אַחֲרֵי בֵית-יָרָבְעָם כַּאֲשֶׁר יְבַעֵר הַגָּלָל עַד-תֻּמּוֹ׃

10. Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam any who pisses against the wall, and he who is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man takes away dung, till it be all gone.

יא. הַמֵּת לְיָרָבְעָם בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי יְהוָה
דִּבֵּר׃

11. He who dies of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and he who dies in the field shall the birds of the air eat; for the Lord has spoken it.

יב. וְאַתְּ קוּמִי לְכִי לְבֵיתֵךְ בְּבֹאָה רַגְלַיִךְ הָעִירָה וּמֵת הַיָּלֶד׃

12. Arise therefore, get to your own house; and when your feet enter the city, the child shall die.

יג. וְסָפְדוּ-לוֹ כָל-יִשְׂרָאֵל וְקָבְרוּ אֹתוֹ כִּי-זֶה לְבַדּוֹ יָבֹא לְיָרָבְעָם אֶל-קֶבֶר יַעַן נִמְצָא-בוֹ
דָּבָר טוֹב אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית יָרָבְעָם׃

13. And all Israel shall mourn for him, and bury him; for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found some good thing toward the Lord God of Israel in the house of Jeroboam.

יד. וְהֵקִים יְהוָה לוֹ מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַכְרִית אֶת-בֵּית יָרָבְעָם זֶה הַיּוֹם וּמֶה גַּם-עָתָּה׃

14. And the Lord shall raise a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam, those who are here today, and those who are still to come.

טו. וְהִכָּה יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָנוּד הַקָּנֶה בַּמָּיִם וְנָתַשׁ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לַאֲבוֹתֵיהֶם וְזֵרָם מֵעֵבֶר לַנָּהָר יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-אֲשֵׁרֵיהֶם מַכְעִיסִים אֶת-יְהוָה׃

15. For the Lord shall strike Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel from this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their Asherim, provoking the Lord to anger.

טז. וְיִתֵּן אֶת-יִשְׂרָאֵל בִּגְלַל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

16. And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel sin.

יז. וַתָּקָם אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא תִרְצָתָה הִיא בָּאָה בְּסַף-הַבַּיִת וְהַנַּעַר מֵת׃

17. And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah; and when she came to the threshold of the door, the child died;

יח. וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ-לוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד-עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ הַנָּבִיא׃

18. And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the Lord, which he spoke by the hand of his servant Ahijah the prophet.

יט. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלָךְ הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

19. And the rest of the acts of Jeroboam, how he fought, and how he reigned, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the kings of Israel.

כ. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר-מָלַךְ יָרָבְעָם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם-אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

20. And the days which Jeroboam reigned were twenty two years; and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his place.

כא. וּרְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה בֶּן-אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר-בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃

21. And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the Lord chose from all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

כב. וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם בְּחַטֹּאתָם אֲשֶׁר חָטָאוּ׃

22. And Judah did evil in the sight of the Lord, and they provoked him to jealousy with their sins which they committed, above all that their fathers had done.

כג. וַיִּבְנוּ גַם-הֵמָּה לָהֶם בָּמוֹת וּמַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל-גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן׃

23. For they also built them high places, and images, and Asherim on every high hill, and under every green tree.

כד. וְגַם-קָדֵשׁ הָיָה בָאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל הַתּוֹעֵבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

24. And there were also cult prostitutes in the land; and they did according to all the abominations of the nations which the Lord cast out before the people of Israel.

כה. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה (שִׁישַׁק) [שִׁישַׁק] מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עַל-יְרוּשָׁלָם׃

25. And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem;

כו. וַיִּקַּח אֶת-אֹצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וְאֶת-אוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת-כָּל-מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃

26. And he took away the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house; he took away all; and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

כז. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל-יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

27. And king Rehoboam made in their place bronze shields, and committed them to the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

כח. וַיְהִי מִדֵּי-בֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה יִשָּׂאוּם הָרָצִים וֶהֱשִׁיבוּם אֶל-תָּא הָרָצִים׃

28. And it was so, when the king went to the house of the Lord, that the guard carried them, and brought them back to the guard chamber.

כט. וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵמָּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

29. And the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

ל. וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין-רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל-הַיָּמִים׃

30. And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

לא. וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

31. And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his place.

מלכים א פרק טו
I Kings Chapter 15

א. וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט מָלַךְ אֲבִיָּם עַל-יְהוּדָה׃

1. And in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

ב. שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת-אֲבִישָׁלוֹם׃

2. Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

ג. וַיֵּלֶךְ בְּכָל-חַטֹּאות אָבִיו אֲשֶׁר-עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא-הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם-יְהוָה אֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִד אָבִיו׃

3. And he walked in all the sins of his father, which he had done before him; and his heart was not perfect with the Lord his God, as the heart of David his father.

ד. כִּי לְמַעַן דָּוִד נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לוֹ נִיר בִּירוּשָׁלִָם לְהָקִים אֶת-בְּנוֹ אַחֲרָיו וּלְהַעֲמִיד אֶת-יְרוּשָׁלִָם׃

4. Nevertheless for David's sake did the Lord his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem;

ה. אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד אֶת-הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא-סָר מִכֹּל אֲשֶׁר צִוָּהוּ כֹּל יְמֵי חַיָּיו רַק בִּדְבַר אוּרִיָּה הַחִתִּי׃

5. Because David did that which was right in the eyes of the Lord, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

ו. וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין-רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל-יְמֵי חַיָּיו׃

6. And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

ז. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּם וּבֵין יָרָבְעָם׃

7. And the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

ח. וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

8. And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David; and Asa his son reigned in his place.

ט. וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

9. And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

י. וְאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת-אֲבִשָׁלוֹם׃

10. And forty one years he reigned in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

יא. וַיַּעַשׂ אָסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו׃

11. And Asa did that which was right in the eyes of the Lord, as did David his father.

יב. וַיְבַעֵר הַקְּדֵשִׁים מִן-הָאָרֶץ וַיָּסַר אֶת-כָּל-הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃

12. And he expelled the male cult prostitutes from the land, and removed all the idols that his fathers had made.

יג. וְגַם אֶת-מַעֲכָה אִמּוֹ וַיְסִרֶהָ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לָאֲשֵׁרָה וַיְכָרֹת אָסָא אֶת-מִפְלַצְתָּהּ וַיְשָׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃

13. And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol for an Ashera; and Asa destroyed her idol and burned it by the brook Kidron.

יד. וְהַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ רַק לְבַב-אָסָא הָיָה שָׁלֵם עִם-יְהוָה כָּל-יָמָיו׃

14. But the high places were not removed; nevertheless Asa's heart was perfect with the Lord all his days.

טו. וַיָּבֵא אֶת-קָדְשֵׁי אָבִיו (וְקָדְשֵׁו) [וְקָדְשֵׁי] בֵּית יְהוָה כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃

15. And he brought in the things which his father had consecrated, and the things which he himself had consecrated, to the house of the Lord, silver, and gold, and utensils.

טז. וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כָּל-יְמֵיהֶם׃

16. And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

יז. וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל עַל-יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת-הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

17. And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

יח. וַיִּקַּח אָסָא אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וְאֶת-אוֹצְרוֹת בֵּית (מֶלֶךְ) [הַמֶּלֶךְ] וַיִּתֵּנֵם בְּיַד-עֲבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל-בֶּן-הֲדַד בֶּן-טַבְרִמֹּן בֶּן-חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמֶּשֶׂק לֵאמֹר׃

18. Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and delivered them to the hand of his servants; and king Asa sent them to Ben-Hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Aram, who lived at Damascus, saying,

---

יט. בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶיךָ בֵּין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ שֹׁחַד כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵרָה אֶת-בְּרִיתְךָ אֶת-בַּעְשָׁא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃

19. There is a covenant between me and you, and between my father and your father; behold, I have sent to you a present of silver and gold; come and break your covenant with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

כ. וַיִּשְׁמַע בֶּן-הֲדַד אֶל-הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר-לוֹ עַל-עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת-עִיּוֹן וְאֶת-דָּן וְאֵת אָבֵל בֵּית-מַעֲכָה וְאֵת כָּל-כִּנְרוֹת עַל כָּל-אֶרֶץ נַפְתָּלִי׃

20. And Ben-Hadad listened to king Asa, and sent the captains of the armies which he had against the cities of Israel, and struck Iyon, and Dan, and Abel-Beth-Maachah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.

כא. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְּנוֹת אֶת-הָרָמָה וַיֵּשֶׁב בְּתִרְצָה׃

21. And it came to pass, when Baasha heard of it, that he stopped building of Ramah, and lived in Tirzah.

כב. וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ אֶת-כָּל-יְהוּדָה אֵין נָקִי וַיִּשְׂאוּ אֶת-אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת-עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶת-גֶּבַע בִּנְיָמִן וְאֶת-הַמִּצְפָּה׃

22. Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted; and they took away the stones of Ramah, and its timber, with which Baasha had built; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

כג. וְיֶתֶר כָּל-דִּבְרֵי אָסָא וְכָל-גְּבוּרָתוֹ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא-הֵמָּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת-רַגְלָיו׃

23. The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? But in his old age he was diseased in his feet.

כד. וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

24. And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Jehoshaphat his son reigned in his place.

כה. וְנָדָב בֶּן-יָרָבְעָם מָלַךְ עַל-יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃

25. And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

כו. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

26. And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in his sin with which he made Israel sin.

כז. וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶן-אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר וַיַּכֵּהוּ בַעְשָׁא בְּגִבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים וְנָדָב וְכָל-יִשְׂרָאֵל צָרִים עַל-גִּבְּתוֹן׃

27. And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha struck him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

כח. וַיְמִתֵהוּ בַעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

28. In the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his place.

כט. וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת-כָּל-בֵּית יָרָבְעָם לֹא-הִשְׁאִיר כָּל-נְשָׁמָה לְיָרָבְעָם עַד-הִשְׁמִדוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד-עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי׃

29. And it came to pass, when he reigned, that he struck all the house of Jeroboam; he did not leave to Jeroboam any who breathed, until he had destroyed him, according to the saying of the Lord, which he spoke by his servant Ahijah the Shilonite;

ל. עַל-חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּכַעְסוֹ אֲשֶׁר הִכְעִיס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

30. Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation with which he provoked the Lord God of Israel to anger.

לא. וְיֶתֶר דִּבְרֵי נָדָב וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

31. And the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

לב. וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כָּל-יְמֵיהֶם׃

32. And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

לג. בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ בַּעְשָׁא בֶן-אֲחִיָּה עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁנָה׃

33. In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty four years.

לד. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

34. And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin with which he made Israel sin.

מלכים א פרק טז
I Kings Chapter 16

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵהוּא בֶן-חֲנָנִי עַל-בַּעְשָׁא לֵאמֹר׃

1. Then the word of the Lord came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

---

ב. יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימֹתִיךָ מִן-הֶעָפָר וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וַתַּחֲטִא אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיסֵנִי בְּחַטֹּאתָם׃

2. Since I have exalted you from the dust, and made you prince over my people Israel; and you have walked in the way of Jeroboam, and have made my people Israel sin, to provoke me to anger with their sins;

ג. הִנְנִי מַבְעִיר אַחֲרֵי בַּעְשָׁא וְאַחֲרֵי בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת-בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט׃

3. Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

ד. הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם׃

4. He who dies of Baasha in the city shall the dogs eat; and he who dies of his in the fields shall the birds of the air eat.

ה. וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַּעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

5. And the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

ו. וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּתִרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

6. And Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah; and Elah his son reigned in his place.

ז. וְגַם בְּיַד-יֵהוּא בֶן-חֲנָנִי הַנָּבִיא דְּבַר-יְהוָה הָיָה אֶל-בַּעְשָׁא וְאֶל-בֵּיתוֹ וְעַל כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-עָשָׂה בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יָדָיו לִהְיוֹת כְּבֵית יָרָבְעָם וְעַל אֲשֶׁר-הִכָּה אֹתוֹ׃

7. And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the Lord against Baasha, and against his house, for all the evil that he did in the sight of the Lord, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

ח. בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֵׁשׁ שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶּן-בַּעְשָׁא עַל-יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה שְׁנָתָיִם׃

8. In the twenty sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

ט. וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרָכֶב וְהוּא בְתִרְצָה שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בֵּית אַרְצָא אֲשֶׁר עַל-הַבַּיִת בְּתִרְצָה׃

9. And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

י. וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֶׁבַע לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

10. And Zimri went in and struck him, and killed him, in the twenty seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his place.

יא. וַיְהִי בְמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל-כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת-כָּל-בֵּית בַּעְשָׁא לֹא-הִשְׁאִיר לוֹ מַשְׁתִּין בְּקִיר וְגֹאֲלָיו וְרֵעֵהוּ׃

11. And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha; he left him not one who pisses against a wall, neither of his kinfolks, nor of his friends.

יב. וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֵת כָּל-בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃

12. Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the Lord, which he spoke against Baasha by Jehu the prophet,

---

יג. אֶל כָּל-חַטֹּאות בַּעְשָׁא וְחַטֹּאות אֵלָה בְנוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃

13. For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel sin, in provoking the Lord God of Israel to anger with their vanities.

יד. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֵלָה וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. And the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

טו. בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי שִׁבְעַת יָמִים בְּתִרְצָה
וְהָעָם חֹנִים עַל-גִּבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים:

15. In the twenty seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

טז. וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֹנִים לֵאמֹר קָשַׁר זִמְרִי וְגַם הִכָּה אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיַּמְלִכוּ כָל-יִשְׂרָאֵל
אֶת-עָמְרִי שַׂר-צָבָא עַל-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא בַּמַּחֲנֶה:

16. And the people who were encamped heard say, Zimri has conspired, and has also killed the king; therefore all Israel made Omri, the captain of the army, king over Israel that day in the camp.

יז. וַיַּעַל עָמְרִי וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ עַל-תִּרְצָה:

17. And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

יח. וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי-נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל-אַרְמוֹן בֵּית-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת-
בֵּית-מֶלֶךְ בָּאֵשׁ וַיָּמֹת:

18. And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went to the palace of the king's house, and burned the king's house over him with fire, and died,

---

יט. עַל-חַטֹּאתָיו אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה לְהַחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל:

19. For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the Lord, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel sin.

כ. וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל:

20. And the rest of the acts of Zimri, and his conspiracy that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

כא. אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֵצִי חֵצִי הָעָם הָיָה אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן-גִּינַת לְהַמְלִיכוֹ
וְהַחֵצִי אַחֲרֵי עָמְרִי:

21. Then were the people of Israel divided into two parts; half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

כב. וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת-הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן-גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃

22. But the people who followed Omri prevailed against the people who followed Tibni the son of Ginath; so Tibni died, and Omri reigned.

כג. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עָמְרִי עַל-יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּתִרְצָה מָלַךְ שֵׁשׁ-שָׁנִים׃

23. In the thirty first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years; six years reigned he in Tirzah.

כד. וַיִּקֶן אֶת-הָהָר שֹׁמְרוֹן מֵאֵת שֶׁמֶר בְּכִכְּרַיִם כָּסֶף וַיִּבֶן אֶת-הָהָר וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם הָעִיר אֲשֶׁר בָּנָה עַל שֵׁם-שֶׁמֶר אֲדֹנֵי הָהָר שֹׁמְרוֹן׃

24. And he bought the hill Samaria from Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

כה. וַיַּעַשׂ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּרַע מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃

25. But Omri did evil in the eyes of the Lord, and did worse than all who were before him.

כו. וַיֵּלֶךְ בְּכָל-דֶּרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט (וּבְחַטָּתֹו) [וּבְחַטָּאתוֹ] אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃

26. For he walked in all the ways of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin with which he made Israel sin, to provoke the Lord God of Israel to anger with their vanities.

כז. וְיֶתֶר דִּבְרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

27. And the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he showed, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

כח. וַיִּשְׁכַּב עָמְרִי עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

28. And Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria; and Ahab his son reigned in his place.

כט. וְאַחְאָב בֶּן-עָמְרִי מָלַךְ עַל-יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בֶּן-עָמְרִי עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃

29. And in the thirty eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel; and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty two years.

ל. וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן-עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃

30. And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the Lord above all who were before him.

לא. וַיְהִי הֲנָקֵל לֶכְתּוֹ בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת-אִיזֶבֶל בַּת-אֶתְבַּעַל מֶלֶךְ
צִידֹנִים וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֶת-הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ׃

31. And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took for a wife Jezebel, the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

לב. וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבָּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃

32. And he erected an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

לג. וַיַּעַשׂ אַחְאָב אֶת-הָאֲשֵׁרָה וַיּוֹסֶף אַחְאָב לַעֲשׂוֹת לְהַכְעִיס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מִכֹּל מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃

33. And Ahab made an Ashera; and Ahab did more to provoke the Lord God of Israel to anger than all the kings of Israel who were before him.

לד. בְּיָמָיו בָּנָה חִיאֵל בֵּית הָאֱלִי אֶת-יְרִיחֹו בַּאֲבִירָם בְּכֹרוֹ יִסְדָהּ (וּבִשְׁגִיב) [וּבִשְׁגּוּב]
צְעִירוֹ הִצִּיב דְּלָתֶיהָ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ בִּן-נוּן׃

34. In his days did Hiel the Bethelite build Jericho; he laid its foundation with Abiram his firstborn, and set up its gates with his youngest son Segub, according to the word of the Lord, which he spoke by Joshua the son of Nun.

מלכים א פרק יז
I Kings Chapter 17

א. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי מִתֹּשָׁבֵי גִלְעָד אֶל-אַחְאָב חַי-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם-יִהְיֶה הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה טַל וּמָטָר כִּי אִם-לְפִי דְּבָרִי׃

1. And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said to Ahab, As the Lord God of Israel lives, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

ב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃

2. And the word of the Lord came to him, saying,

ג. לֵךְ מִזֶּה וּפָנִיתָ לְךָ קֵדְמָה וְנִסְתַּרְתָּ בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃

3. Get you here, and turn you eastward, and hide yourself by the brook Cherith, that is before the Jordan.

ד. וְהָיָה מִהַנַּחַל תִּשְׁתֶּה וְאֶת-הָעֹרְבִים צִוִּיתִי לְכַלְכְּלְךָ שָׁם׃

4. And it shall be, that you shall drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed you there.

ה. וַיֵּלֶךְ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יְהוָה וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃

5. And he went and did according to the word of the Lord; for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before the Jordan.

ו. וְהָעֹרְבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֹּקֶר וְלֶחֶם וּבָשָׂר בָּעֶרֶב וּמִן-הַנַּחַל יִשְׁתֶּה׃

6. And the ravens brought him bread and meat in the morning, and bread and meat in the evening; and he drank of the brook.

ז. וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיִּיבַשׁ הַנָּחַל כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ׃

7. And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

ח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃

8. And the word of the Lord came to him, saying,

ט. קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָׁם הִנֵּה צִוִּיתִי שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָ׃

9. Arise, get you to Zarephath, which belongs to Sidon, and dwell there; behold, I have commanded a widow there to sustain you.

י. וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ צָרְפַתָה וַיָּבֹא אֶל-פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה-שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה מְקֹשֶׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר קְחִי-נָא לִי מְעַט-מַיִם בַּכְּלִי וְאֶשְׁתֶּה׃

10. And he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow was there gathering sticks; and he called to her, and said, Bring me, I beg you, a little water in a utensil, that I may drink.

יא. וַתֵּלֶךְ לָקַחַת וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר לִקְחִי-נָא לִי פַּת-לֶחֶם בְּיָדֵךְ׃

11. And as she was going to bring it, he called to her, and said, Bring me, I beg you, a morsel of bread in your hand.

יב. וַתֹּאמֶר חַי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם-יֶשׁ-לִי מָעוֹג כִּי אִם-מְלֹא כַף-קֶמַח בַּכַּד וּמְעַט-שֶׁמֶן בַּצַּפַּחַת וְהִנְנִי מְקֹשֶׁשֶׁת שְׁנַיִם עֵצִים וּבָאתִי וַעֲשִׂיתִיהוּ לִי וְלִבְנִי וַאֲכַלְנֵהוּ וָמָתְנוּ׃

12. And she said, As the Lord your God lives, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a jar; and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and prepare it for me and my son, that we may eat it, and die.

יג. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִיָּהוּ אַל-תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי כִדְבָרֵךְ אַךְ עֲשִׂי-לִי מִשָּׁם עֻגָה קְטַנָּה בָּרִאשֹׁנָה וְהוֹצִאתְ לִי וְלָךְ וְלִבְנֵךְ תַּעֲשִׂי בָּאַחֲרֹנָה׃

13. And Elijah said to her, Fear not; go and do as you have said; but make me of it a little cake first, and bring it to me, and after make for you and for your son.

יד. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסָר עַד יוֹם (תֵּת-)[תֵּת-יְהוָה] גֶּשֶׁם עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

14. For thus said the Lord God of Israel, The jar of meal shall not be spent, neither shall the jar of oil fail, until the day that the Lord sends rain upon the earth.

טו. וַתֵּלֶךְ וַתַּעֲשֶׂה כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל (הִוא-וְהִיא)[הִיא-וְהוּא] וּבֵיתָהּ יָמִים׃

15. And she went and did according to the saying of Elijah; and she, and he, and her house, ate many days.

טז. כַּד הַקֶּמַח לֹא כָלָתָה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא חָסֵר כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֵלִיָּהוּ׃

16. And the barrel of meal was not consumed, nor did the jar of oil fail, according to the word of the Lord, which he spoke by Elijah.

יז. וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶּן-הָאִשָּׁה בַּעֲלַת הַבַּיִת וַיְהִי חָלְיוֹ חָזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר לֹא-נוֹתְרָה-בּוֹ נְשָׁמָה׃

17. And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so severe, that there was no breath left in him.

יח. וַתֹּאמֶר אֶל-אֵלִיָּהוּ מַה-לִּי וָלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת-עֲוֹנִי וּלְהָמִית אֶת-בְּנִי׃

18. And she said to Elijah, What have I to do with you, O you man of God? Have you come to me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

יט. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תְּנִי-לִי אֶת-בִּנֵךְ וַיִּקָּחֵהוּ מֵחֵיקָהּ וַיַּעֲלֵהוּ אֶל-הָעֲלִיָּה אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב שָׁם וַיַּשְׁכִּבֵהוּ עַל-מִטָּתוֹ׃

19. And he said to her, Give me your son. And he took him from her bosom, and carried him up to a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

כ. וַיִּקְרָא אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי הֲגַם עַל-הָאַלְמָנָה אֲשֶׁר-אֲנִי מִתְגּוֹרֵר עִמָּהּ הֲרֵעוֹתָ לְהָמִית אֶת-בְּנָהּ׃

20. And he cried to the Lord, and said, O Lord my God, have you also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

כא. וַיִּתְמֹדֵד עַל-הַיֶּלֶד שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּקְרָא אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי תָּשָׁב-נָא נֶפֶשׁ-הַיֶּלֶד הַזֶּה עַל-קִרְבּוֹ׃

21. And he stretched himself upon the child three times, and cried to the Lord, and said, O Lord my God, I pray you, let this child's soul come into him again.

כב. וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֵלִיָּהוּ וַתָּשָׁב נֶפֶשׁ-הַיֶּלֶד עַל-קִרְבּוֹ וַיֶּחִי׃

22. And the Lord heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

כג. וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת-הַיֶּלֶד וַיֹּרִדֵהוּ מִן-הָעֲלִיָּה הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֵהוּ לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ רְאִי חַי בִּנֵךְ׃

23. And Elijah took the child, and brought him down from the chamber into the house, and delivered him to his mother; and Elijah said, See, your son lives.

כד. וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-אֵלִיָּהוּ עַתָּה זֶה יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אָתָּה וּדְבַר-יְהוָה בְּפִיךָ אֱמֶת׃

24. And the woman said to Elijah, And by this I know that you are a man of God, and that the word of the Lord in your mouth is truth.

מלכים א פרק יח
I Kings Chapter 18

א. וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר-יְהוָה הָיָה אֶל-אֵלִיָּהוּ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לֵךְ הֵרָאֵה אֶל-אַחְאָב וְאֶתְּנָה מָטָר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

1. And it came to pass after many days, that the word of the Lord came to Elijah in the third year, saying, Go, show yourself to Ahab; and I will send rain upon the earth.

ב. וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ לְהֵרָאוֹת אֶל-אַחְאָב וְהָרָעָב חָזָק בְּשֹׁמְרוֹן׃

2. And Elijah went to show himself to Ahab. And there was a severe famine in Samaria.

ג. וַיִּקְרָא אַחְאָב אֶל-עֹבַדְיָהוּ אֲשֶׁר עַל-הַבָּיִת וְעֹבַדְיָהוּ הָיָה יָרֵא אֶת-יְהוָה מְאֹד׃

3. And Ahab called Obadiah, who was the governor of his house. And Obadiah feared the Lord greatly;

ד. וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֵת נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֹבַדְיָהוּ מֵאָה נְבִיאִים וַיַּחְבִּיאֵם חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וְכִלְכְּלָם לֶחֶם וָמָיִם׃

4. For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the Lord, that Obadiah took a hundred prophets, and hid them by fifties in a cave, and fed them with bread and water.

ה. וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל-עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל-כָּל-מַעְיְנֵי הַמַּיִם וְאֶל כָּל-הַנְּחָלִים אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וּנְחַיֵּה סוּס וָפֶרֶד וְלוֹא נַכְרִית (מִן-בְּהֵמָה) [מֵהַבְּהֵמָה]׃

5. And Ahab said to Obadiah, Go to the land, to all the water springs, and to all the brooks; perhaps we may find grass to keep the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

ו. וַיַּחְלְקוּ לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ לַעֲבָר-בָּהּ אַחְאָב הָלַךְ בְּדֶרֶךְ אֶחָד לְבַדּוֹ וְעֹבַדְיָהוּ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ-אֶחָד לְבַדּוֹ׃

6. And they divided the land between them to pass throughout it; Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

ז. וַיְהִי עֹבַדְיָהוּ בַּדֶּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּכִּרֵהוּ וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃

7. And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him; and he knew him, and fell on his face, and said, Are you my lord Elijah?

ח. וַיֹּאמֶר לוֹ אָנִי לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃

8. And he answered him, I am; go, tell your lord, Behold, Elijah is here.

ט. וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי-אַתָּה נֹתֵן אֶת-עַבְדְּךָ בְּיַד-אַחְאָב לַהֲמִיתֵנִי׃

9. And he said, What have I sinned, that you would deliver your servant to the hand of Ahab, to slay me?

י. חַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם-יֶשׁ-גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא-שָׁלַח אֲדֹנִי שָׁם לְבַקֶּשֶׁךָ וְאָמְרוּ אָיִן וְהִשְׁבִּיעַ אֶת-הַמַּמְלָכָה וְאֶת-הַגּוֹי כִּי לֹא יִמְצָאֶךָּה׃

10. As the Lord your God lives, there is no nation or kingdom, where my lord has not sent to seek you; and when they said, He is not there; he took an oath of the kingdom and nation, that they found you not.

יא. וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃

11. And now you say, Go, tell your lord, Behold, Elijah is here.

יב. וְהָיָה אֲנִי אֵלֵךְ מֵאִתָּךְ וְרוּחַ יְהוָה יִשָּׂאֲךָ עַל אֲשֶׁר לֹא-אֵדָע וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחְאָב וְלֹא יִמְצָאֲךָ וַהֲרָגָנִי וְעַבְדְּךָ יָרֵא אֶת-יְהוָה מִנְּעֻרָי׃

12. And it shall come to pass, as soon as I am gone from you, that the spirit of the Lord shall carry you where I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find you, he shall slay me; but I your servant fear the Lord from my youth.

יג. הֲלֹא-הֻגַּד לַאדֹנִי אֵת אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בַּהֲרֹג אִיזֶבֶל אֵת נְבִיאֵי יְהוָה וָאַחְבֵּא מִנְּבִיאֵי יְהוָה מֵאָה אִישׁ חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וָאֲכַלְכְּלֵם לֶחֶם וָמָיִם׃

13. Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the Lord, how I hid a hundred men of the Lord's prophets by fifties in a cave, and fed them with bread and water?

יד. וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ וַהֲרָגָנִי׃

14. And now you say, Go, tell your lord, Behold, Elijah is here; and he shall slay me.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי הַיּוֹם אֵרָאֶה אֵלָיו׃

15. And Elijah said, As the Lord of Hosts lives, before whom I stand, I will surely show myself to him today.

טז. וַיֵּלֶךְ עֹבַדְיָהוּ לִקְרַאת אַחְאָב וַיַּגֶּד-לוֹ וַיֵּלֶךְ אַחְאָב לִקְרַאת אֵלִיָּהוּ׃

16. And Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah.

יז. וַיְהִי כִּרְאוֹת אַחְאָב אֶת-אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֵלָיו הַאַתָּה זֶה עֹכֵר יִשְׂרָאֵל׃

17. And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said to him, Are you he who troubles Israel?

יח. וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל כִּי אִם-אַתָּה וּבֵית אָבִיךָ בַּעֲזָבְכֶם אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃

18. And he answered, I have not troubled Israel; but you, and your father's house, in that you have forsaken the commandments of the Lord, and you have followed Baalim.

יט. וְעַתָּה שְׁלַח קְבֹץ אֵלַי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַר הַכַּרְמֶל וְאֶת-נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃

19. And therefore send, and gather to me all Israel to Mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the Ashera four hundred, who eat at Jezebel's table.

כ. וַיִּשְׁלַח אַחְאָב בְּכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת-הַנְּבִיאִים אֶל-הַר הַכַּרְמֶל׃

20. And Ahab sent to all the people of Israel, and gathered the prophets together in Mount Carmel.

כא. וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל-כָּל-הָעָם וַיֹּאמֶר עַד-מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל-שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם-יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם-הַבַּעַל לְכוּ אַחֲרָיו וְלֹא-עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃

21. And Elijah came to all the people, and said, How long will you hobble between two opinions? If the Lord is God, follow him; but if Baal, then follow him. And the people answered him not a word.

כב. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל-הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃

22. Then said Elijah to the people, I am the only remaining prophet of the Lord; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.

כג. וְיִתְּנוּ-לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד וִינַתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל-הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא יָשִׂימוּ וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת-הַפָּר הָאֶחָד וְנָתַתִּי עַל-הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא אָשִׂים׃

23. Let them therefore give us two bulls; and let them choose one bull for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under; and I will prepare the other bull, and lay it on wood, and put no fire under;

כד. וּקְרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם-יְהוָה וְהָיָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-יַעֲנֶה בָאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיַּעַן כָּל-הָעָם וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר׃

24. And call you on the name of your gods, and I will call on the name of the Lord; and the God that answers by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

כה. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ רִאשֹׁנָה כִּי אַתֶּם הָרַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא תָשִׂימוּ׃

25. And Elijah said to the prophets of Baal, Choose one bull for yourselves, and prepare it first; for you are many; and call on the name of your gods, but put no fire under.

כו. וַיִּקְחוּ אֶת-הַפָּר אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַיִּקְרְאוּ בְשֵׁם-הַבַּעַל מֵהַבֹּקֶר וְעַד-הַצָּהֳרַיִם לֵאמֹר הַבַּעַל עֲנֵנוּ וְאֵין קוֹל וְאֵין עֹנֶה וַיְפַסְּחוּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה׃

26. And they took the bull which was given them, and they prepared it, and called on the name of Baal from morning until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any who answered. And they leaped upon the altar which was made.

כז. וַיְהִי בַצָּהֳרַיִם וַיְהַתֵּל בָּהֶם אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר קִרְאוּ בְקוֹל-גָּדוֹל כִּי-אֱלֹהִים הוּא כִּי-שִׂיחַ וְכִי-שִׂיג לוֹ וְכִי-דֶרֶךְ לוֹ אוּלַי יָשֵׁן הוּא וְיִקָּץ׃

27. And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud; for he is a god; either he is musing, or he has gone aside, or he is in a journey, or perhaps he sleeps, and must be awakened.

כח. וַיִּקְרְאוּ בְּקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְגֹּדְדוּ כְּמִשְׁפָּטָם בַּחֲרָבוֹת וּבָרְמָחִים עַד-שְׁפָךְ-דָּם עֲלֵיהֶם׃

28. And they cried aloud, and cut themselves after their custom with knives and lances, till the blood gushed out upon them.

כט. וַיְהִי כַּעֲבֹר הַצָּהֳרַיִם וַיִּתְנַבְּאוּ עַד לַעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְאֵין-קוֹל וְאֵין-עֹנֶה וְאֵין קָשֶׁב׃

29. And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice, that there was no voice, no one answered, nor any who regarded.

ל. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְכָל-הָעָם גְּשׁוּ אֵלַי וַיִּגְּשׁוּ כָל-הָעָם אֵלָיו וַיְרַפֵּא אֶת-מִזְבַּח יְהוָה הֶהָרוּס׃

30. And Elijah said to all the people, Come near to me. And all the people came near to him. And he repaired the altar of the Lord that was broken down.

לא. וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים כְּמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְּנֵי-יַעֲקֹב אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ׃

31. And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the Lord came, saying, Israel shall be your name;

לב. וַיִּבֶן אֶת-הָאֲבָנִים מִזְבֵּחַ בְּשֵׁם יְהוָה וַיַּעַשׂ תְּעָלָה כְּבֵית סָאתַיִם זֶרַע סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ׃

32. And with the stones he built an altar in the name of the Lord; and he made a ditch about the altar, as great as would contain two measures of seed.

לג. וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיְנַתַּח אֶת-הַפָּר וַיָּשֶׂם עַל-הָעֵצִים׃

33. And he put the wood pile in order, and cut the bull in pieces, and laid it on the wood, and said, Fill four jars with water, and pour it on the burnt sacrifice, and on the wood.

לד. וַיֹּאמֶר מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַדִּים מַיִם וְיִצְקוּ עַל-הָעֹלָה וְעַל-הָעֵצִים וַיֹּאמֶר שְׁנוּ וַיִּשְׁנוּ וַיֹּאמֶר שַׁלֵּשׁוּ וַיְשַׁלֵּשׁוּ׃

34. And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

לה. וַיֵּלְכוּ הַמַּיִם סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ וְגַם אֶת-הַתְּעָלָה מִלֵּא-מָיִם׃

35. And the water ran around the altar; and he filled the ditch also with water.

לו. וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם יִוָּדַע כִּי-אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲנִי עַבְדֶּךָ (וּבִדְבָרֶיךָ) [וּבִדְבָרְךָ] עָשִׂיתִי אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

36. And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, Lord God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that you are God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word.

לז. עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי-אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הֲסִבּוֹתָ אֶת-לִבָּם אֲחֹרַנִּית׃

37. Hear me, O Lord, hear me, that this people may know that you are the Lord God, and that you have turned their heart back again.

לח. וַתִּפֹּל אֵשׁ-יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הָעֵצִים וְאֶת-הָאֲבָנִים וְאֶת-הֶעָפָר וְאֶת-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בַּתְּעָלָה לִחֵכָה׃

38. Then the fire of the Lord fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood pile, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the ditch.

לט. וַיַּרְא כָּל-הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃

39. And when all the people saw it, they fell on their faces; and they said, The Lord, he is the God; the Lord, he is the God.

מ. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לָהֶם תִּפְשׂוּ אֶת-נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אַל-יִמָּלֵט מֵהֶם וַיִּתְפְּשׂוּם וַיּוֹרֶד אֵלִיָּהוּ אֶל-נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם׃

40. And Elijah said to them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them; and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

מא. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכֹל וּשְׁתֵה כִּי-קוֹל הֲמוֹן הַגָּשֶׁם׃

41. And Elijah said to Ahab, Get up, eat and drink; for there is a sound of the rumbling of the rain.

מב. וַיַּעַל אַחְאָב לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְאֵלִיָּהוּ עָלָה אֶל-רֹאשׁ הַכַּרְמֶל וַיִּגְהַר אַרְצָה וַיָּשֶׂם פָּנָיו בֵּין (בִּרְכָּו) [בִּרְכָּיו]׃

42. And Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he threw himself down upon the earth, and put his face between his knees,

---

מג. וַיֹּאמֶר אֶל-נַעֲרוֹ עֲלֵה-נָא הַבֵּט דֶּרֶךְ-יָם וַיַּעַל וַיַּבֵּט וַיֹּאמֶר אֵין מְאוּמָה וַיֹּאמֶר שֵׁב שֶׁבַע פְּעָמִים׃

43. And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.

מד. וַיְהִי בַּשְּׁבִעִית וַיֹּאמֶר הִנֵּה-עָב קְטַנָּה כְּכַף-אִישׁ עֹלָה מִיָּם וַיֹּאמֶר עֲלֵה אֱמֹר אֶל-אַחְאָב אֱסֹר וָרֵד וְלֹא יַעַצָרְכָה הַגָּשֶׁם׃

44. And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there arises a little cloud from the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say to Ahab, Prepare your chariot, and get down, that the rain should not stop you.

מה. וַיְהִי עַד-כֹּה וְעַד-כֹּה וְהַשָּׁמַיִם הִתְקַדְּרוּ עָבִים וְרוּחַ וַיְהִי גֶּשֶׁם גָּדוֹל וַיִּרְכַּב אַחְאָב וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֶאלָה׃

45. And it came to pass in the meanwhile, that the sky was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

מו. וְיַד-יְהוָה הָיְתָה אֶל-אֵלִיָּהוּ וַיְשַׁנֵּס מָתְנָיו וַיָּרָץ לִפְנֵי אַחְאָב עַד-בּאֲכָה יִזְרְעֶאלָה׃

46. And the hand of the Lord was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

מלכים א פרק יט
I Kings Chapter 19

א. וַיַּגֶּד אַחְאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר הָרַג אֶת-כָּל-הַנְּבִיאִים בֶּחָרֶב׃

1. And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had killed all the prophets with the sword.

ב. וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל מַלְאָךְ אֶל-אֵלִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה-יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּן כִּי-כָעֵת מָחָר אָשִׂים אֶת-נַפְשְׁךָ כְּנֶפֶשׁ אַחַד מֵהֶם׃

2. Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not your life as the life of one of them by tomorrow about this time.

ג. וַיַּרְא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-נַפְשׁוֹ וַיָּבֹא בְּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּנַּח אֶת-נַעֲרוֹ שָׁם׃

3. And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there.

ד. וְהוּא-הָלַךְ בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יוֹם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב תַּחַת רֹתֶם (אֶחָת) [אֶחָד] וַיִּשְׁאַל אֶת-נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר רַב עַתָּה יְהוָה קַח נַפְשִׁי כִּי לֹא-טוֹב אָנֹכִי מֵאֲבֹתָי׃

4. But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a broom tree; and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O Lord, take away my life; for I am not better than my fathers.

ה. וַיִּשְׁכַּב וַיִּישַׁן תַּחַת רֹתֶם אֶחָד וְהִנֵּה-זֶה מַלְאָךְ נֹגֵעַ בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ קוּם אֱכוֹל׃

5. And as he lay and slept under a broom tree, behold, then an angel touched him, and said to him, Arise and eat.

ו. וַיַּבֵּט וְהִנֵּה מְרַאֲשֹׁתָיו עֻגַת רְצָפִים וְצַפַּחַת מָיִם וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּשָׁב וַיִּשְׁכָּב׃

6. And he looked, and, behold, there was a cake baked on the coals, and a jar of water at his head. And he ate and drank, and laid himself down again.

ז. וַיָּשָׁב מַלְאַךְ יְהוָה שֵׁנִית וַיִּגַּע-בּוֹ וַיֹּאמֶר קוּם אֱכֹל כִּי רַב מִמְּךָ הַדָּרֶךְ׃

7. And the angel of the Lord came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for you.

ח. וַיָּקָם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתֶּה וַיֵּלֶךְ בְּכֹחַ הָאֲכִילָה הַהִיא אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה עַד הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵב׃

8. And he arose, and ate and drank, and went in the strength of that meal forty days and forty nights to Horeb the mount of God.

ט. וַיָּבֹא-שָׁם אֶל-הַמְּעָרָה וַיָּלֶן שָׁם וְהִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-לְּךָ פֹה אֵלִיָּהוּ׃

9. And he came there to a cave, and lodged there; and, behold, the word of the Lord came to him, and he said to him, What are you doing here, Elijah?

י. וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי-עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת-נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי וַיְבַקְשׁוּ אֶת-נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃

10. And he said, I have been very zealous for the Lord God of hosts; for the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword; and I am the only one left; and they seek my life, to take it away.

יא. וַיֹּאמֶר צֵא וְעָמַדְתָּ בָהָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוֹלָה וְחָזָק מְפָרֵק הָרִים וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה וְאַחַר הָרוּחַ רַעַשׁ לֹא בָרַעַשׁ יְהוָה׃

11. And he said, Go out, and stand upon the mount before the Lord. And, behold, the Lord passed by, and a great and strong wind tore the mountains, and broke in pieces the rocks before the Lord; but the Lord was not in the wind; and after the wind an earthquake; but the Lord was not in the earthquake;

יב. וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה׃

12. And after the earthquake a fire; but the Lord was not in the fire; and after the fire a still small voice.

יג. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֵלִיָּהוּ וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד פֶּתַח הַמְּעָרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר מַה-לְּךָ פֹה אֵלִיָּהוּ׃

13. And it was so, when Elijah heard it that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entrance of the cave. And, behold, there came a voice to him, and said, What are you doing here, Elijah?

יד. וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי-עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת-נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי וַיְבַקְשׁוּ אֶת-נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃

14. And he said, I have been very zealous for the Lord God of hosts; because the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword; and I am the only one left; and they seek my life, to take it away.

טו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְבַּרָה דַמֶּשֶׂק וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ אֶת-חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל-אֲרָם׃

15. And the Lord said to him, Go, return on your way to the wilderness of Damascus; and when you come, anoint Hazael to be king over Aram;

טז. וְאֵת יֵהוּא בֶּן-נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְאֶת-אֱלִישָׁע בֶּן-שָׁפָט מֵאָבֵל מְחוֹלָה תִּמְשַׁח לְנָבִיא תַּחְתֶּיךָ׃

16. And Jehu the son of Nimshi shall you anoint to be king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shall you anoint to be prophet in your place.

יז. וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא וְהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע׃

17. And it shall come to pass, that he who escapes the sword of Hazael shall Jehu slay; and he who escapes from the sword of Jehu shall Elisha slay.

יח. וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל-הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא-כָרְעוּ לַבַּעַל וְכָל-הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא-נָשַׁק לוֹ׃

18. Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed to Baal, and every mouth who has not kissed him.

יט. וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת-אֱלִישָׁע בֶּן-שָׁפָט וְהוּא חֹרֵשׁ שְׁנֵים-עָשָׂר צְמָדִים לְפָנָיו וְהוּא בִּשְׁנֵים הֶעָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלִיָּהוּ אֵלָיו וַיַּשְׁלֵךְ אַדַּרְתּוֹ אֵלָיו׃

19. And he departed from there, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth; and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

כ. וַיַּעֲזֹב אֶת-הַבָּקָר וַיָּרָץ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶשָּׁקָה-נָּא לְאָבִי וּלְאִמִּי וְאֵלְכָה אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ שׁוּב כִּי מֶה-עָשִׂיתִי לָךְ׃

20. And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray you, kiss my father and my mother, and then I will follow you. And he said to him, Go and come back again; for what have I done to you?

כא. וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח אֶת-צֶמֶד הַבָּקָר וַיִּזְבָּחֵהוּ וּבִכְלִי הַבָּקָר בִּשְׁלָם הַבָּשָׂר וַיִּתֵּן לָעָם וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיְשָׁרְתֵהוּ׃

21. And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave to the people, and they ate. Then he arose, and went after Elijah, and attended to him.

מלכים א פרק כ
I Kings Chapter 20

א. וּבֶן-הֲדַד מֶלֶךְ-אֲרָם קָבַץ אֶת-כָּל-חֵילוֹ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ אִתּוֹ וְסוּס וָרָכֶב וַיַּעַל וַיָּצַר עַל-שֹׁמְרוֹן וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃

1. And Ben-Hadad the king of Aram gathered all his army together; and there were thirty two kings with him, and horses, and chariots; and he went up and besieged Samaria, and fought against it.

ב. וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-אַחְאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל הָעִירָה׃

2. And he sent messengers to Ahab king of Israel to the city, and said to him, Thus said Ben-Hadad,

---

ג. וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן-הֲדַד כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ לִי-הוּא וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ הַטּוֹבִים לִי-הֵם׃

3. And he said to him: thus speaks Ben-Hadad: your silver and your gold is mine; your wives also and your children, even the best, are mine.

ד. וַיַּעַן מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לְךָ אֲנִי וְכָל-אֲשֶׁר-לִי׃

4. And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to your saying, I am yours, and all that I have.

ה. וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ כֹּה-אָמַר בֶּן-הֲדַד לֵאמֹר כִּי-שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ לִי תִתֵּן׃

5. And the messengers came again, and said, Thus speaks Ben-Hadad, saying, Although I have sent to you, saying, You shall deliver me your silver, and your gold, and your wives, and your children;

ו. כִּי אִם-כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֶת-עֲבָדַי אֵלֶיךָ וְחִפְּשׂוּ אֶת-בֵּיתְךָ וְאֵת בָּתֵּי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה כָּל-מַחְמַד עֵינֶיךָ יָשִׂימוּ בְיָדָם וְלָקָחוּ׃

6. Yet I will send my servants to you tomorrow about this time, and they shall search your house, and the houses of your servants; and it shall be, that they shall put in their hand on whatever pleases you and take it away.

ז. וַיִּקְרָא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לְכָל-זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דְּעוּ-נָא וּרְאוּ כִּי רָעָה זֶה מְבַקֵּשׁ כִּי-שָׁלַח אֵלַי לְנָשַׁי וּלְבָנַי וּלְכַסְפִּי וְלִזְהָבִי וְלֹא מָנַעְתִּי מִמֶּנּוּ׃

7. Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeks mischief; for he sent to me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

ח. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל-הַזְּקֵנִים וְכָל-הָעָם אַל-תִּשְׁמַע וְלוֹא תֹאבֶה׃

8. And all the elders and all the people said to him, Listen not to him, nor consent.

ט. וַיֹּאמֶר לְמַלְאֲכֵי בֶן-הֲדַד אִמְרוּ לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֶל-עַבְדְּךָ בָרִאשֹׁנָה אֶעֱשֶׂה וְהַדָּבָר הַזֶּה לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת וַיֵּלְכוּ הַמַּלְאָכִים וַיְשִׁבֻהוּ דָּבָר׃

9. Therefore he said to the messengers of Ben-Hadad, Tell my lord the king, All that you did send for to your servant at the first I will do; but this thing I will not do. And the messengers departed, and brought back word to him.

י. וַיִּשְׁלַח אֵלָיו בֶּן-הֲדַד וַיֹּאמֶר כֹּה-יַעֲשׂוּן לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּ אִם-יִשְׁפֹּק עֲפַר שֹׁמְרוֹן לִשְׁעָלִים לְכָל-הָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלָי׃

10. And Ben-Hadad sent to him, and said, The gods do so to me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people who follow me.

יא. וַיַּעַן מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר דַּבְּרוּ אַל-יִתְהַלֵּל חֹגֵר כְּמְפַתֵּחַ׃

11. And the king of Israel answered and said, Tell him, Let not he who girds on his harness boast himself as he that takes it off.

יב. וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְהוּא שֹׁתֶה הוּא וְהַמְּלָכִים בַּסֻּכּוֹת וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו שִׂימוּ וַיָּשִׂימוּ עַל-הָעִיר׃

12. And it came to pass, when Ben-Hadad heard this message, while he was drinking, he and the kings in the pavilions, that he said to his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.

יג. וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נִגַּשׁ אֶל-אַחְאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָאִיתָ אֵת כָּל-הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הִנְנִי נֹתְנוֹ בְיָדְךָ הַיּוֹם וְיָדַעְתָּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

13. And, behold, there came a prophet to Ahab king of Israel, saying, Thus said the Lord, Have you seen all this great multitude? Behold, I will deliver it to your hand this day; and you shall know that I am the Lord.

יד. וַיֹּאמֶר אַחְאָב בְּמִי וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּנַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיֹּאמֶר מִי-יֶאְסֹר הַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אָתָּה׃

14. And Ahab said, By whom? And he said, Thus said the Lord, By the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall open the battle? And he answered, You.

טו. וַיִּפְקֹד אֶת-נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיִּהְיוּ מָאתַיִם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים וְאַחֲרֵיהֶם פָּקַד אֶת-כָּל-הָעָם כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים׃

15. Then he counted the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two; and after them he counted all the people, all the people of Israel, being seven thousand.

טז. וַיֵּצְאוּ בַּצָּהֳרָיִם וּבֶן-הֲדַד שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בַּסֻּכּוֹת הוּא וְהַמְּלָכִים שְׁלֹשִׁים-וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ עֹזֵר אֹתוֹ׃

16. And they went out at noon. But Ben-Hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty two kings who helped him.

יז. וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת בָּרִאשֹׁנָה וַיִּשְׁלַח בֶּן-הֲדַד וַיִּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשֹּׁמְרוֹן׃

17. And the young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-Hadad sent out, and they told him, saying, There are men coming out from Samaria.

יח. וַיֹּאמֶר אִם-לְשָׁלוֹם יָצָאוּ תִּפְשׂוּם חַיִּים וְאִם לְמִלְחָמָה יָצָאוּ חַיִּים תִּפְשׂוּם׃

18. And he said, If they come out for peace, take them alive; and if they come out for war, take them alive.

יט. וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן-הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהַחַיִל אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם׃

19. And these young men of the princes of the provinces came from the city, and the army which followed them.

כ. וַיַּכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיָּנֻסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפֵם יִשְׂרָאֵל וַיִּמָּלֵט בֶּן-הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם עַל-סוּס וּפָרָשִׁים׃

20. And they slew every one his man; and the Arameans fled; and Israel pursued them; and Ben-Hadad the king of Aram escaped on a horse with the horsemen.

כא. וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת-הַסּוּס וְאֶת-הָרָכֶב וְהִכָּה בַאֲרָם מַכָּה גְדוֹלָה׃

21. And the king of Israel went out, and struck the horses and chariots, and slew the Arameans with a great slaughter.

כב. וַיִּגַּשׁ הַנָּבִיא אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ הִתְחַזָּק וְדַע וּרְאֵה אֵת אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה כִּי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עֹלֶה עָלֶיךָ׃

22. And the prophet came to the king of Israel, and said to him, Go, strengthen yourself, and mark, and see what you do; for at the return of the year the king of Aram will come up against you.

כג. וְעַבְדֵי מֶלֶךְ-אֲרָם אָמְרוּ אֵלָיו אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל-כֵּן חָזְקוּ מִמֶּנּוּ וְאוּלָם נִלָּחֵם אִתָּם בַּמִּישׁוֹר אִם-לֹא נֶחֱזַק מֵהֶם׃

23. And the servants of the king of Aram said to him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

כד. וְאֶת-הַדָּבָר הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ מִמְּקֹמוֹ וְשִׂים פַּחוֹת תַּחְתֵּיהֶם׃

24. And do this thing, Take the kings away, every man from his place, and put captains in their places;

כה. וְאַתָּה תִמְנֶה-לְּךָ חַיִל כַּחַיִל הַנֹּפֵל מֵאוֹתָךְ וְסוּס כַּסּוּס וְרֶכֶב כָּרֶכֶב וְנִלָּחֲמָה אוֹתָם בַּמִּישׁוֹר אִם-לֹא נֶחֱזַק מֵהֶם וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם וַיַּעַשׂ כֵּן׃

25. And muster an army, like the army that you have lost, horse for horse, and chariot for chariot; and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he listened to their voice, and did so.

כו. וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן-הֲדַד אֶת-אֲרָם וַיַּעַל אֲפֵקָה לַמִּלְחָמָה עִם-יִשְׂרָאֵל׃

26. And it came to pass at the return of the year, that Ben-Hadad mustered the Arameans, and went up to Aphek, to fight against Israel.

כז. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָתְפָּקְדוּ וְכָלְכְּלוּ וַיֵּלְכוּ לִקְרָאתָם וַיַּחֲנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל נֶגְדָּם כִּשְׁנֵי חֲשִׂפֵי עִזִּים וַאֲרָם מִלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ׃

27. And the people of Israel were mustered, and were provisioned, and went against them; and the people of Israel camped before them like two little flocks of goats; but the Arameans filled the country.

כח. וַיִּגַּשׁ אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אֲרַם אֱלֹהֵי הָרִים יְהוָה וְלֹא-אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא וְנָתַתִּי אֶת-כָּל-הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה בְּיָדֶךָ וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

28. And there came a man of God, and spoke to the king of Israel, and said, Thus said the Lord, Because the Arameans have said, The Lord is God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude to your hand, and you shall know that I am the Lord.

כט. וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֹכַח אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַתִּקְרַב הַמִּלְחָמָה וַיִּכּוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲרָם מֵאָה-אֶלֶף רַגְלִי בְּיוֹם אֶחָד׃

29. And they camped one opposite the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined; and the people of Israel slew of the Arameans a hundred thousand foot soldiers in one day.

ל. וַיָּנֻסוּ הַנּוֹתָרִים אֲפֵקָה אֶל-הָעִיר וַתִּפֹּל הַחוֹמָה עַל-עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה אֶלֶף אִישׁ הַנּוֹתָרִים וּבֶן-הֲדַד נָס וַיָּבֹא אֶל-הָעִיר חֶדֶר בְּחָדֶר׃

30. But the rest fled to Aphek, to the city; and there a wall fell upon twenty seven thousand of the men who were left. And Ben-Hadad fled, and came to the city, to an inner chamber.

לא. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עֲבָדָיו הִנֵּה-נָא שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי-מַלְכֵי חֶסֶד הֵם נָשִׂימָה נָא שַׂקִּים בְּמָתְנֵינוּ וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁנוּ וְנֵצֵא אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי יְחַיֶּה אֶת-נַפְשֶׁךָ׃

31. And his servants said to him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings; let us, I beg you, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel; perhaps he will save your life.

לב. וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ עַבְדְּךָ בֶן-הֲדַד אָמַר תְּחִי-נָא נַפְשִׁי וַיֹּאמֶר הַעוֹדֶנּוּ חַי אָחִי הוּא׃

32. And they girded sackcloth on their loins, and put ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Your servant Ben-Hadad said, I beg you, let me live. And he said, Is he still alive? He is my brother.

לג. וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ הַמִּמֶּנּוּ וַיֹּאמְרוּ אָחִיךָ בֶן-הֲדַד וַיֹּאמֶר בֹּאוּ קָחֻהוּ וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶּן-הֲדַד וַיַּעֲלֵהוּ עַל-הַמֶּרְכָּבָה׃

33. And the men took it for a good sign, and they quickly took it up from him; and they said, Your brother Ben-Hadad. Then he said, Go, bring him. Then Ben-Hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

לד. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֶעָרִים אֲשֶׁר-לָקַח-אָבִי מֵאֵת אָבִיךָ אָשִׁיב וְחֻצוֹת תָּשִׂים לְךָ בְּדַמֶּשֶׂק כַּאֲשֶׁר-שָׂם אָבִי בְּשֹׁמְרוֹן וַאֲנִי בַּבְּרִית אֲשַׁלְּחֲךָ וַיִּכְרָת-לוֹ בְרִית וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃

34. And Ben-Hadad said to him, The cities, which my father took from your father, I will restore; and you shall make streets for you in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will send you away with this covenant. And he made a covenant with him, and sent him away.

לה. וְאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים אָמַר אֶל-רֵעֵהוּ בִּדְבַר יְהוָה הַכֵּינִי נָא וַיְמָאֵן הָאִישׁ
לְהַכֹּתוֹ׃

35. And a certain man of the sons of the prophets said to his neighbor in the word of the Lord, Strike me, I beg you. And the man refused to strike him.

לו. וַיֹּאמֶר לוֹ יַעַן אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה הִנְךָ הוֹלֵךְ מֵאִתִּי וְהִכְּךָ הָאַרְיֵה וַיֵּלֶךְ
מֵאֶצְלוֹ וַיִּמְצָאֵהוּ הָאַרְיֵה וַיַּכֵּהוּ׃

36. Then said he to him, Because you have not obeyed the voice of the Lord, behold, as soon as you are departed from me, a lion shall kill you. And as soon as he was departed from him, a lion found him, and killed him.

לז. וַיִּמְצָא אִישׁ אַחֵר וַיֹּאמֶר הַכֵּינִי נָא וַיַּכֵּהוּ הָאִישׁ הַכֵּה וּפָצֹעַ׃

37. Then he found another man, and said, Strike me, I pray you. And the man struck him, so that in striking he wounded him.

לח. וַיֵּלֶךְ הַנָּבִיא וַיַּעֲמֹד לַמֶּלֶךְ עַל-הַדָּרֶךְ וַיִּתְחַפֵּשׂ בָּאֵפֶר עַל-עֵינָיו׃

38. And the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with a veil upon his face.

לט. וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ יָצָא בְּקֶרֶב-הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה-
אִישׁ סָר וַיָּבֵא אֵלַי אִישׁ וַיֹּאמֶר שְׁמֹר אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה אִם-הִפָּקֵד יִפָּקֵד וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ
תַּחַת נַפְשׁוֹ אוֹ כִכַּר-כֶּסֶף תִּשְׁקוֹל׃

39. And as the king passed by, he cried to the king; and he said, Your servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man to me, and said, Guard this man; if by any means he is missing, then shall your life be for his life, or else you shall pay a talent of silver.

מ. וַיְהִי עַבְדְּךָ עֹשֶׂה הֵנָּה וָהֵנָּה וְהוּא אֵינֶנּוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כֵּן מִשְׁפָּטֶךָ
אַתָּה חָרָצְתָּ׃

40. And as your servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said to him, So shall your judgment be; you yourself have decided it.

מא. וַיְמַהֵר וַיָּסַר אֶת-הָאֵפֶר (מֵעָל) [מֵעָלָי] עֵינָיו וַיַּכֵּר אֹתוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כִּי מֵהַנְּבִיאִים
הוּא׃

41. And he hastened, and took the veil away from his face; and the king of Israel discerned that he was one of the prophets.

מב. וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן שִׁלַּחְתָּ אֶת-אִישׁ-חֶרְמִי מִיָּד וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ וְעַמְּךָ תַּחַת עַמּוֹ׃

42. And he said to him, Thus said the Lord, Because you have let go from your hand a man whom I have appointed to destruction, therefore your life shall go for his life, and your people for his people.

מג. וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל עַל-בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹנָה׃

43. And the king of Israel went to his house sullen and displeased, and came to Samaria.

מלכים א פרק כא
I Kings Chapter 21

א. וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כֶּרֶם הָיָה לְנָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל אֵצֶל הֵיכַל אַחְאָב מֶלֶךְ שֹׁמְרוֹן׃

1. And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, near the palace of Ahab king of Samaria.

ב. וַיְדַבֵּר אַחְאָב אֶל-נָבוֹת לֵאמֹר תְּנָה-לִי אֶת-כַּרְמְךָ וִיהִי-לִי לְגַן-יָרָק כִּי הוּא קָרוֹב אֵצֶל בֵּיתִי וְאֶתְּנָה לְךָ תַּחְתָּיו כֶּרֶם טוֹב מִמֶּנּוּ אִם טוֹב בְּעֵינֶיךָ אֶתְּנָה-לְךָ כֶּסֶף מְחִיר זֶה׃

2. And Ahab spoke to Naboth, saying, Give me your vineyard, that I may have it for a vegetable garden, because it is near to my house; and I will give you for it a better vineyard than it; or, if it seems good to you, I will give you its worth in money.

ג. וַיֹּאמֶר נָבוֹת אֶל-אַחְאָב חָלִילָה לִי מֵיהוָה מִתִּתִּי אֶת-נַחֲלַת אֲבֹתַי לָךְ׃

3. And Naboth said to Ahab, The Lord forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers to you.

ד. וַיָּבֹא אַחְאָב אֶל-בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף עַל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלָיו נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וַיֹּאמֶר לֹא-אֶתֵּן לְךָ אֶת-נַחֲלַת אֲבוֹתָי וַיִּשְׁכַּב עַל-מִטָּתוֹ וַיֵּסֵב אֶת-פָּנָיו וְלֹא-אָכַל לָחֶם׃

4. And Ahab came to his house sullen and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him; for he had said, I will not give you the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

ה. וַתָּבֹא אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֵּר אֵלָיו מַה-זֶּה רוּחֲךָ סָרָה וְאֵינְךָ אֹכֵל לָחֶם׃

5. But Jezebel his wife came to him, and said to him, Why is your spirit so sad, that you eat no bread?

ו. וַיְדַבֵּר אֵלֶיהָ כִּי-אֲדַבֵּר אֶל-נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וָאֹמַר לוֹ תְּנָה-לִי אֶת-כַּרְמְךָ בְּכֶסֶף אוֹ אִם-חָפֵץ אַתָּה אֶתְּנָה-לְךָ כֶּרֶם תַּחְתָּיו וַיֹּאמֶר לֹא-אֶתֵּן לְךָ אֶת-כַּרְמִי׃

6. And he said to her, Because I spoke to Naboth the Jezreelite, and said to him, Give me your vineyard for money; or else, if it pleases you, I will give you another vineyard for it; and he answered, I will not give you my vineyard.

ז. וַתֹּאמֶר אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ אַתָּה עַתָּה תַּעֲשֶׂה מְלוּכָה עַל-יִשְׂרָאֵל קוּם אֱכָל-לֶחֶם
וְיִטַב לִבֶּךָ אֲנִי אֶתֵּן לְךָ אֶת-כֶּרֶם נָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי׃

7. And Jezebel his wife said to him, Do you now govern the kingdom of Israel? Arise, and eat bread, and let your heart be merry; I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite.

ח. וַתִּכְתֹּב סְפָרִים בְּשֵׁם אַחְאָב וַתַּחְתֹּם בְּחֹתָמוֹ וַתִּשְׁלַח (הַסְּפָרִים) [סְפָרִים] אֶל-
הַזְּקֵנִים וְאֶל-הַחֹרִים אֲשֶׁר בְּעִירוֹ הַיֹּשְׁבִים אֶת-נָבוֹת׃

8. And she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters to the elders and to the nobles who were in his city, living with Naboth.

ט. וַתִּכְתֹּב בַּסְּפָרִים לֵאמֹר קִרְאוּ-צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת-נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃

9. And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth at the head of the people;

י. וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנַיִם אֲנָשִׁים בְּנֵי-בְלִיַּעַל נֶגְדּוֹ וְיעִדֻהוּ לֵאמֹר בֵּרַכְתָּ אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וְהוֹצִיאֻהוּ
וְסִקְלֻהוּ וְיָמֹת׃

10. And set two worthless men before him, to bear witness against him, saying, You blasphemed against God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die.

יא. וַיַּעֲשׂוּ אַנְשֵׁי עִירוֹ הַזְּקֵנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם
אִיזָבֶל כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בַּסְּפָרִים אֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם׃

11. And the men of his city, the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent to them, and as it was written in the letters which she had sent to them.

יב. קָרְאוּ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת-נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃

12. They proclaimed a fast, and set Naboth at the head of the people.

יג. וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי-בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ נֶגְדּוֹ וַיְעִדֻהוּ אַנְשֵׁי הַבְּלִיַּעַל אֶת-נָבוֹת נֶגֶד
הָעָם לֵאמֹר בֵּרַךְ נָבוֹת אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וַיֹּצִאֻהוּ מִחוּץ לָעִיר וַיִּסְקְלֻהוּ בָאֲבָנִים וַיָּמֹת׃

13. And there came in two worthless men, and sat before him; and the worthless men testified against him, against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth blasphemed against God and the king. Then they carried him out from the city, and stoned him with stones, and he died.

יד. וַיִּשְׁלְחוּ אֶל-אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת׃

14. Then they sent to Jezebel, saying, Naboth was stoned, and is dead.

טו. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אִיזֶבֶל כִּי-סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל אֶל-אַחְאָב קוּם רֵשׁ אֶת-כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר מֵאֵן לָתֶת-לְךָ בְכֶסֶף כִּי אֵין נָבוֹת חַי כִּי-מֵת׃

15. And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give you for money; for Naboth is not alive, but dead.

טז. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב לָרֶדֶת אֶל-כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לְרִשְׁתּוֹ׃

16. And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

יז. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃

17. And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

---

יח. קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר-יָרַד שָׁם לְרִשְׁתּוֹ׃

18. Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria; behold, he is in the vineyard of Naboth, where he has gone down to possess it.

יט. וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָצַחְתָּ וְגַם-יָרָשְׁתָּ וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לָקְקוּ הַכְּלָבִים אֶת-דַּם נָבוֹת יָלֹקּוּ הַכְּלָבִים אֶת-דָּמְךָ גַּם-אָתָּה׃

19. And you shall speak to him, saying, Thus said the Lord, Have you killed, and also taken possession? And you shall speak to him, saying, Thus said the Lord, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick your own blood.

כ. וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל-אֵלִיָּהוּ הַמְצָאתַנִי אֹיְבִי וַיֹּאמֶר מָצָאתִי יַעַן הִתְמַכֶּרְךָ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

20. And Ahab said to Elijah, Have you found me, O my enemy? And he answered, I have found you; because you have given yourself to work evil in the sight of the Lord.

כא. הִנְנִי (מֵבִי) [מֵבִיא] אֵלֶיךָ רָעָה וּבִעַרְתִּי אַחֲרֶיךָ וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃

21. Behold, I will bring evil upon you, and will take away your posterity, and will cut off from Ahab every one who pisses against the wall, and he who is shut up and he who is left free in Israel,

---

כב. וְנָתַתִּי אֶת-בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט וּכְבֵית בַּעְשָׁא בֶן-אֲחִיָּה אֶל-הַכַּעַס אֲשֶׁר הִכְעַסְתָּ וַתַּחֲטֵא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

22. And will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation with which you have provoked me to anger, and made Israel sin.

כג. וְגַם-לְאִיזֶבֶל דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ אֶת-אִיזֶבֶל בְּחֵל יִזְרְעֶאל׃

23. And of Jezebel also spoke the Lord, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

כד. הַמֵּת לְאַחְאָב בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם׃

24. He who dies of Ahab in the city the dogs shall eat; and he who dies in the field shall the birds of the air eat.

כה. רַק לֹא-הָיָה כְּאַחְאָב אֲשֶׁר הִתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר-הֵסַתָּה אֹתוֹ אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ׃

25. But there was none like to Ahab, who gave himself to work wickedness in the sight of the Lord, whom Jezebel his wife incited.

כו. וַיִּתְעֵב מְאֹד לָלֶכֶת אַחֲרֵי הַגִּלּוּלִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

26. And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the Lord cast out before the people of Israel.

כז. וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אַחְאָב אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיָּשֶׂם-שַׂק עַל-בְּשָׂרוֹ וַיָּצוֹם וַיִּשְׁכַּב בַּשָּׂק וַיְהַלֶּךְ אַט׃

27. And it came to pass, when Ahab heard those words, that he tore his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

כח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃

28. And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

---

כט. הֲרָאִיתָ כִּי-נִכְנַע אַחְאָב מִלְּפָנָי יַעַן כִּי-נִכְנַע מִפָּנַי לֹא-(אָבִי) [אָבִיא] הָרָעָה בְּיָמָיו בִּימֵי בְנוֹ אָבִיא הָרָעָה עַל-בֵּיתוֹ׃

29. Do you see how Ahab humbles himself before me? Because he humbles himself before me, I will not bring the evil in his days; but in his son's days will I bring the evil upon his house.

מלכים א פרק כב
I Kings Chapter 22

א. וַיֵּשְׁבוּ שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֵין מִלְחָמָה בֵּין אֲרָם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃

And they continued three years without war between Aram and Israel.

ב. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית וַיֵּרֶד יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

ג. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־עֲבָדָיו הֲיִדַעְתֶּם כִּי־לָנוּ רָמֹת גִּלְעָד וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים מִקַּחַת אֹתָהּ מִיַּד מֶלֶךְ אֲרָם׃

3. And the king of Israel said to his servants, Know you that Ramoth in Gilead is ours, and we keep quiet, and take it not from the hand of the king of Aram?

ד. וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּמוֹנִי כָמוֹךָ כְּעַמִּי כְעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃

4. And he said to Jehoshaphat, Will you go with me to battle at Ramoth-Gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.

ה. וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃

5. And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire, I beg you, at the word of the Lord today.

ו. וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הַאֵלֵךְ עַל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

6. Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said to them, Shall I go against Ramoth-Gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver it to the hand of the king.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאוֹתוֹ׃

7. And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the Lord besides, that we might inquire of him?

ח. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ-אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיו כִּי לֹא-יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם-רָע מִיכָיְהוּ בֶּן-יִמְלָה וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל-יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃

8. And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is still one man, Micah the son of Imlah, by whom we may inquire of the Lord; but I hate him; for he does not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

ט. וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֲרָה מִיכָיְהוּ בֶן-יִמְלָה׃

9. Then the king of Israel called an officer, and said, Bring here quickly Micah the son of Imlah.

י. וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל-כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים בְּגֹרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל-הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃

10. And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a threshing floor in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

יא. וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶן-כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה תְנַגַּח אֶת-אֲרָם עַד-כַּלּוֹתָם׃

11. And Zedekiah the son of Chenaanah made himself horns of iron; and he said, Thus said the Lord, With these shall you push the Arameans, until you have consumed them.

יב. וְכָל-הַנְּבִיאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

12. And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-Gilead, and triumph; for the Lord shall deliver it to the king's hand.

יג. וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר-הָלַךְ לִקְרֹא מִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה-נָא דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים פֶּה-אֶחָד טוֹב אֶל-הַמֶּלֶךְ יִהִי-נָא (דְּבָרְיךָ) [דְּבָרְךָ] כִּדְבַר אַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃

13. And the messenger who went to call Micah spoke to him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good to the king with one mouth; let your word, I beg you, be like the word of one of them, and speak that which is good.

יד. וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי-יְהוָה כִּי אֶת-אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֵלַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃

14. And Micah said, As the Lord lives, what the Lord said to me, that will I speak.

טו. וַיָּבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָיְהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל-רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם-נֶחְדָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲלֵה וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

15. And he came to the king. And the king said to him, Micah, shall we go against Ramoth-Gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and triumph; for the Lord shall deliver it to the hand of the king.

טז. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד-כַּמֶּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר לֹא-תְדַבֵּר אֵלַי רַק-אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃

16. And the king said to him, How many times shall I adjure you that you tell me nothing but that which is true in the name of the Lord?

יז. וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים אֶל-הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ-לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃

17. And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd; and the Lord said, These have no master; let them return every man to his house in peace.

יח. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לוֹא-יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם-רָע׃

18. And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell you that he would prophesy no good concerning me, but evil?

יט. וַיֹּאמֶר לָכֵן שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה רָאִיתִי אֶת-יְהוָה יֹשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ וְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמֵד עָלָיו מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃

19. And he said, Hear you therefore the word of the Lord; I saw the Lord sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

כ. וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת-אַחְאָב וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה בְּכֹה וְזֶה אֹמֵר בְּכֹה׃

20. And the Lord said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-Gilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

כא. וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃

21. And there came forth a spirit, and stood before the Lord, and said, I will persuade him.

כב. וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל-נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם-תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה-כֵן׃

22. And the Lord said to him, With what? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, You shall persuade him, and prevail also; go forth, and do so.

כג. וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל-נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃

23. And therefore, behold, the Lord has put a lying spirit in the mouth of all these your prophets, and the Lord has spoken evil concerning you.

כד. וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן-כְּנַעֲנָה וַיַּכֶּה אֶת-מִיכָיְהוּ עַל-הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי-זֶה עָבַר רוּחַ-יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אוֹתָךְ׃

24. But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and struck Micah on the cheek, and said, Which way went the spirit of the Lord from me to speak to you?

כה. וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֶחָבֵה׃

25. And Micah said, Behold, you shall see in that day, when you shall go into an inner chamber to hide yourself.

כו. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קַח אֶת-מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֵהוּ אֶל-אָמֹן שַׂר-הָעִיר וְאֶל-יוֹאָשׁ בֶּן-הַמֶּלֶךְ׃

26. And the king of Israel said, Take Micah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

כז. וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ אֶת-זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִל�ֻהוּ לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ עַד בֹּאִי בְשָׁלוֹם׃

27. And say, Thus said the king, Put this fellow in the prison, and feed him with scant bread and with scant water, until I return in peace.

כח. וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם-שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא-דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃

28. And Micah said, If you return at all in peace, the Lord has not spoken by me. And he said, Listen, O people, every one of you.

כט. וַיַּעַל מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה רָמֹת גִּלְעָד׃

29. And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-Gilead.

ל. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ
וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבוֹא בַּמִּלְחָמָה׃

30. And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put you on your robes. And the king of Israel disguised himself, and went to the battle.

לא. וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת-שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר-לוֹ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת-
קָטֹן וְאֶת-גָּדוֹל כִּי אִם-אֶת-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃

31. But the king of Aram commanded his thirty two captains who had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, except only with the king of Israel.

לב. וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת-יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ אַךְ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֵרוּ
עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃

32. And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely he is the king of Israel. And they turned aside to fight against him; and Jehoshaphat cried out.

לג. וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי-לֹא-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃

33. And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that he was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

לד. וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּכֶּה אֶת-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר
לְרַכָּבוֹ הֲפֹךְ (יָדְךָ) [יָדֶךָ] וְהוֹצִיאֵנִי מִן-הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃

34. And a certain man drew a bow at a venture, and struck the king of Israel between the joints of the armor; so he said to the driver of his chariot, Turn your hand, and carry me from the camp; for I am wounded.

לה. וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מָעֳמָד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם וַיָּמָת
בָּעֶרֶב וַיֵּצֶק דַּם-הַמַּכָּה אֶל-חֵיק הָרָכֶב׃

35. And the battle increased that day; and the king was propped up in his chariot against the Arameans, and died at evening; and the blood ran from the wound into the midst of the chariot.

לו. וַיַּעֲבֹר הָרִנָּה בַּמַּחֲנֶה כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל-עִירוֹ וְאִישׁ אֶל-אַרְצוֹ׃

36. And there went a proclamation throughout the camp around sunset, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

לז. וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבוֹא שֹׁמְרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּשֹׁמְרוֹן׃

37. And the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

לח. וַיִּשְׁטֹף אֶת-הָרֶכֶב עַל בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן וַיָּלִקוּ הַכְּלָבִים אֶת-דָּמוֹ וְהַזֹּנוֹת רָחָצוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֵּר׃

38. And one washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and the harlots washed themselves in it; according to the word of the Lord which he spoke.

לט. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אַחְאָב וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה וְכָל-הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

39. And the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

מ. וַיִּשְׁכַּב אַחְאָב עִם-אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

40. And Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his place.

מא. וִיהוֹשָׁפָט בֶּן-אָסָא מָלַךְ עַל-יְהוּדָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְאַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

41. And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

מב. יְהוֹשָׁפָט בֶּן-שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת-שִׁלְחִי׃

42. Jehoshaphat was thirty five years old when he began to reign; and he reigned twenty five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

מג. וַיֵּלֶךְ בְּכָל-דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא-סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

43. And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the Lord; nevertheless the high places were not taken away;

מד. אַךְ הַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃

44. For the people still offered and burned incense in the high places.

מה. וַיַּשְׁלֵם יְהוֹשָׁפָט עִם-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

45. And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

מו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה וַאֲשֶׁר נִלְחָם הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

46. And the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he showed, and how he fought, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

מז. וְיֶתֶר הַקָּדֵשׁ אֲשֶׁר נִשְׁאַר בִּימֵי אָסָא אָבִיו בִּעֵר מִן-הָאָרֶץ׃

47. And the remnant of the cult prostitutes, which remained from the days of his father Asa, he took from the land.

מח. וּמֶלֶךְ אֵין בֶּאֱדוֹם נִצָּב מֶלֶךְ׃

48. There was then no king in Edom; a deputy was king.

מט. יְהוֹשָׁפָט (עָשָׂה-) [עָשָׂה-] אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לָלֶכֶת אוֹפִירָה לַזָּהָב וְלֹא הָלָךְ כִּי-(נִשְׁבְּרָה) [נִשְׁבְּרוּ] אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃

49. Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold; but they went not; for the ships were wrecked at Ezion-Geber.

נ. אָז אָמַר אֲחַזְיָהוּ בֶן-אַחְאָב אֶל-יְהוֹשָׁפָט יֵלְכוּ עֲבָדַי עִם-עֲבָדֶיךָ בָּאֳנִיּוֹת וְלֹא אָבָה יְהוֹשָׁפָט׃

50. Then said Ahaziah the son of Ahab to Jehoshaphat, Let my servants go with your servants in the ships. But Jehoshaphat would not.

נא. וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

51. And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Jehoram his son reigned in his place.

נב. אֲחַזְיָהוּ בֶן-אַחְאָב מָלַךְ עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת שְׁבַע עֶשְׂרֵה לִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃

52. Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

נג. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְדֶרֶךְ אִמּוֹ וּבְדֶרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

53. And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin;

נד. וַיַּעֲבֹד אֶת-הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיַּכְעֵס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה אָבִיו׃

54. For he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord God of Israel, according to all that his father had done.

---

^END^

מלכים ב פרק א
II Kings Chapter 1

א. וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃

1. Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

ב. וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְּׂבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיָּחַל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם-אֶחְיֶה מֵחָלִי זֶה׃

2. And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick; and he sent messengers, and said to them, Go, inquire of Baal-Zebub, the god of Ekron, whether I shall recover from this disease.

ג. וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל-אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ-שֹׁמְרוֹן וְדַבֵּר אֲלֵהֶם הֲמִבְּלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרוֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃

3. But the angel of the Lord said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say to them, Is it not because there is not a God in Israel, that you go to inquire of Baal-Zebub, the god of Ekron?

ד. וְלָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃

4. And therefore thus said the Lord, You shall not come down from that bed on which you have gone up, but shall surely die. And Elijah departed.

ה. וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה-זֶּה שַׁבְתֶּם׃

5. And when the messengers turned back to him, he said to them, Why have you now turned back?

ו. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ עָלָה לִקְרָאתֵנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ לְכוּ שׁוּבוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-שְׁלָחַ אֶתְכֶם וְדַבַּרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הֲמִבְּלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתָּה שֹׁלֵחַ לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי-מוֹת תָּמוּת׃

6. And they said to him, There came a man up to meet us, and said to us, Go, turn back to the king who sent you, and say to him, Thus said the Lord, Is it not because there is not a God in Israel, that you send to inquire of Baal-Zebub the god of Ekron? Therefore you shall not come down from that bed on which you have gone up, but shall surely die.

ז. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶה מִשְׁפַּט הָאִישׁ אֲשֶׁר עָלָה לִקְרַאתְכֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵיכֶם אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

7. And he said to them, What kind of a man was he who came up to meet you, and told you these words?

ח. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ בַּעַל שֵׂעָר וְאֵזוֹר עוֹר אָזוּר בְּמָתְנָיו וַיֹּאמֶר אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי הוּא׃

8. And they answered him, He was a hairy man, and with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

ט. וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר-חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל אֵלָיו וְהִנֵּה יֹשֵׁב עַל-רֹאשׁ הָהָר וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ דִּבֶּר רֵדָה׃

9. Then the king sent to him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him; and, behold, he sat on the top of a hill. And he spoke to him, You man of God, the king had said, Come down.

י. וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֶל-שַׂר הַחֲמִשִּׁים וְאִם-אִישׁ אֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתְךָ וְאֶת-חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת-חֲמִשָּׁיו׃

10. And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I am a man of God, then let fire come down from heaven, and consume you and your fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

יא. וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר-חֲמִשִּׁים אַחֵר וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ מְהֵרָה רֵדָה׃

11. Again he sent to him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said to him, O man of God, thus had the king said, Come down quickly.

יב. וַיַּעַן אֵלִיָּה וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אִם-אִישׁ הָאֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתְךָ וְאֶת-חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ-אֱלֹהִים מִן-הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת-חֲמִשָּׁיו׃

12. And Elijah answered and said to them, If I am a man of God, let fire come down from heaven, and consume you and your fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

יג. וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח שַׂר-חֲמִשִּׁים שְׁלִשִּׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל וַיָּבֹא שַׂר-הַחֲמִשִּׁים הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל-בִּרְכָּיו לְנֶגֶד אֵלִיָּהוּ וַיִּתְחַנֶּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים תִּיקַר-נָא נַפְשִׁי וְנֶפֶשׁ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה חֲמִשִּׁים בְּעֵינֶיךָ׃

13. And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and pleaded with him, and said to him, O man of God, I beg you, let my life, and the life of these fifty your servants, be precious in your sight.

יד. הִנֵּה יָרְדָה אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֶת־שְׁנֵי שָׂרֵי הַחֲמִשִּׁים הָרִאשֹׁנִים וְאֶת־חֲמִשֵּׁיהֶם וְעַתָּה תִּיקַר נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ׃

14. Behold, there came fire down from heaven, and burned up the two captains of the former fifties with their fifties; therefore let my life now be precious in your sight.

טו. וַיְדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־אֵלִיָּהוּ רֵד אוֹתוֹ אַל־תִּירָא מִפָּנָיו וַיָּקָם וַיֵּרֶד אוֹתוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃

15. And the angel of the Lord said to Elijah, Go down with him; be not afraid of him. And he arose, and went down with him to the king.

טז. וַיְדַבֵּר אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן הֲמִבְּלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל לִדְרֹשׁ בִּדְבָרוֹ לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָׁם לֹא־תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי־מוֹת תָּמוּת׃

16. And he said to him, Thus said the Lord, Because you have sent messengers to inquire of Baal-Zebub the god of Ekron, is it not because there is no God in Israel to inquire of his word? therefore you shall not come down off that bed on which you have gone up, but shall surely die.

יז. וַיָּמָת כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלִיָּהוּ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לִיהוֹרָם בֶּן־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי לֹא־הָיָה לוֹ בֵּן׃

17. And he died according to the word of the Lord which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his place in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.

יח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲחַזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

18. And the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

מלכים ב פרק ב
II Kings Chapter 2

א. וַיְהִי בְּהַעֲלוֹת יְהוָה אֶת-אֵלִיָּהוּ בַּסְּעָרָה הַשָּׁמָיִם וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ וֶאֱלִישָׁע מִן-הַגִּלְגָּל׃

1. And it came to pass, when the Lord would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

ב. וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל-אֱלִישָׁע שֵׁב-נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי עַד-בֵּית-אֵל וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי-יְהוָה וְחֵי-נַפְשְׁךָ אִם-אֶעֶזָבֶךָּ וַיֵּרְדוּ בֵּית-אֵל׃

2. And Elijah said to Elisha, Remain here, I beg you; for the Lord has sent me to Beth-El. And Elisha said to him, As the Lord lives, and as your soul lives, I will not leave you. And they went down to Beth-El.

ג. וַיֵּצְאוּ בְנֵי-הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר-בֵּית-אֵל אֶל-אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה לֹקֵחַ אֶת-אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשֶׁךָ וַיֹּאמֶר גַּם-אֲנִי יָדַעְתִּי הֶחֱשׁוּ׃

3. And the sons of the prophets who were at Beth-El came out to Elisha, and said to him, Do you know that the Lord will take away your master from your head today? And he said, Yes, I know it; hold your peace.

ד. וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלִיָּהוּ אֱלִישָׁע שֵׁב-נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי יְרִיחוֹ וַיֹּאמֶר חַי-יְהוָה וְחֵי-נַפְשְׁךָ אִם-אֶעֶזָבֶךָּ וַיָּבֹאוּ יְרִיחוֹ׃

4. And Elijah said to him, Elisha, remain here, I beg you; for the Lord has sent me to Jericho. And he said, As the Lord lives, and as your soul lives, I will not leave you. And they came to Jericho.

ה. וַיִּגְּשׁוּ בְּנֵי-הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בִּירִיחוֹ אֶל-אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה לֹקֵחַ אֶת-אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשֶׁךָ וַיֹּאמֶר גַּם-אֲנִי יָדַעְתִּי הֶחֱשׁוּ׃

5. And the sons of the prophets who were at Jericho came to Elisha, and said to him, Do you know that the Lord will take away your master from your head today? And he answered, Yes, I know it; hold you your peace.

ו. וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלִיָּהוּ שֵׁב-נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי הַיַּרְדֵּנָה וַיֹּאמֶר חַי-יְהוָה וְחֵי-נַפְשְׁךָ אִם-אֶעֶזָבֶךָּ וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם׃

6. And Elijah said to him, Remain here, I beg you; for the Lord has sent me to Jordan. And he said, As the Lord lives, and as your soul lives, I will not leave you. And the two went on.

ז. וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד מֵרָחוֹק וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל-הַיַּרְדֵּן׃

7. And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to look from far away; and the two stood by Jordan.

ח. וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת-אַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלֹם וַיַּכֶּה אֶת-הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעַבְרוּ שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה׃

8. And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and struck the waters, and they parted to one side and to the other, so that the two went over dry ground.

ט. וַיְהִי כְעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל-אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ בְּטֶרֶם אֶלָּקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וִיהִי-נָא פִּי-שְׁנַיִם בְּרוּחֲךָ אֵלָי׃

9. And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said to Elisha, Ask what I shall do for you, before I am taken away from you. And Elisha said, I beg you, let a double portion of your spirit be upon me.

י. וַיֹּאמֶר הִקְשִׁיתָ לִשְׁאוֹל אִם-תִּרְאֶה אֹתִי לֻקָּח מֵאִתָּךְ יְהִי-לְךָ כֵּן וְאִם-אַיִן לֹא יִהְיֶה׃

10. And he said, You have asked a difficult thing; nevertheless, if you see me when I am taken from you, it shall be so to you; but if not, it shall not be so.

יא. וַיְהִי הֵמָּה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב-אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּפְרִדוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ בַּסְּעָרָה הַשָּׁמָיִם׃

11. And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and separated them one from the other; and Elijah went up by a whirlwind to heaven.

יב. וֶאֱלִישָׁע רֹאֶה וְהוּא מְצַעֵק אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו וְלֹא רָאָהוּ עוֹד וַיַּחֲזֵק בִּבְגָדָיו וַיִּקְרָעֵם לִשְׁנַיִם קְרָעִים׃

12. And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and its horsemen. And he saw him no more; and he took hold of his own clothes, and tore them in two pieces.

יג. וַיָּרֶם אֶת-אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיָּשָׁב וַיַּעֲמֹד עַל-שְׂפַת הַיַּרְדֵּן׃

13. He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

יד. וַיִּקַּח אֶת-אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר-נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּךְ אֶת-הַמַּיִם וַיֹּאמַר אַיֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי אֵלִיָּהוּ אַף-הוּא וַיַּךְ אֶת-הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע׃

14. And he took the mantle of Elijah that fell from him, and struck the waters, and said, Where is the Lord God of Elijah? and when he also had struck the waters, they parted to one side and to the other; and Elisha went over.

טו. וַיִּרְאֻהוּ בְנֵי-הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר-בִּירִחוֹ מִנֶּגֶד וַיֹּאמְרוּ נָחָה רוּחַ אֵלִיָּהוּ עַל-אֱלִישָׁע וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ אָרְצָה׃

15. And when the sons of the prophets who were in Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah does rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed to the ground before him.

טז. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה-נָא יֵשׁ-אֶת-עֲבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים אֲנָשִׁים בְּנֵי-חַיִל יֵלְכוּ נָא וִיבַקְשׁוּ אֶת-אֲדֹנֶיךָ פֶּן-נְשָׂאוֹ רוּחַ יְהוָה וַיַּשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ בְּאַחַת (הַגֵּיאוֹת) [הַגֵּאָיוֹת] וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלָחוּ׃

16. And they said to him, Behold now, there are with your servants fifty strong men; let them go, we beg you, and seek your master; lest perhaps the spirit of the Lord has taken him up, and cast him upon some mountain, or in some valley. And he said, you shall not send.

יז. וַיִּפְצְרוּ-בוֹ עַד-בֹּשׁ וַיֹּאמֶר שִׁלָּחוּ וַיִּשְׁלְחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ וַיְבַקְּשׁוּ שְׁלֹשָׁה-יָמִים וְלֹא מְצָאֻהוּ׃

17. And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

יח. וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלוֹא-אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם אַל-תֵּלֵכוּ׃

18. And when they came again to him, for he remained at Jericho, he said to them, Did I not say to you, Go not?

יט. וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל-אֱלִישָׁע הִנֵּה-נָא מוֹשַׁב הָעִיר טוֹב כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רֹאֶה וְהַמַּיִם רָעִים וְהָאָרֶץ מְשַׁכָּלֶת׃

19. And the men of the city said to Elisha, Behold, we beg you, the situation of this city is pleasant, as our lord sees; but the water is bad, and the ground barren.

כ. וַיֹּאמֶר קְחוּ-לִי צְלֹחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיִּקְחוּ אֵלָיו׃

20. And he said, Bring me a new jar, and put salt in it. And they brought it to him.

כא. וַיֵּצֵא אֶל-מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֵךְ-שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא-יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד מָוֶת וּמְשַׁכָּלֶת:

21. And he went forth to the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus said the Lord, I have healed these waters; there shall not be from there any more death or miscarriage.

כב. וַיֵּרָפוּ הַמַּיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבַר אֱלִישָׁע אֲשֶׁר דִּבֵּר:

22. And the waters were healed until this day, according to the saying of Elisha which he spoke.

כג. וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית-אֵל וְהוּא עֹלֶה בַּדֶּרֶךְ וּנְעָרִים קְטַנִּים יָצְאוּ מִן-הָעִיר וַיִּתְקַלְסוּ-בוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲלֵה קָרֵחַ עֲלֵה קָרֵחַ:

23. And he went up from there to Beth-El; and as he was going up by the way, there came out little children from the city, and mocked him, and said to him, Go up, you bald head; go up, you bald head.

כד. וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵם וַיְקַלְלֵם בְּשֵׁם יְהוָה וַתֵּצֶאנָה שְׁתַּיִם דֻּבִּים מִן-הַיַּעַר וַתְּבַקַּעְנָה מֵהֶם אַרְבָּעִים וּשְׁנֵי יְלָדִים:

24. And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the Lord. And there came out two female bears from the wood, and tore forty two children of them.

כה. וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל-הַר הַכַּרְמֶל וּמִשָּׁם שָׁב שֹׁמְרוֹן:

25. And he went from there to Mount Carmel, and from there he returned to Samaria.

מלכים ב פרק ג
II Kings Chapter 3

א. וַיְהוֹרָם בֶּן-אַחְאָב מָלַךְ עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

1. And Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

ב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְאָבִיו וּכְאִמּוֹ וַיָּסַר אֶת-מַצְּבַת הַבַּעַל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו׃

2. And he did evil in the sight of the Lord; but not like his father, or like his mother; for he put away the image of Baal that his father had made.

ג. רַק בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר-הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל דָּבֵק לֹא-סָר מִמֶּנָּה׃

3. Nevertheless he held fast to the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel sin; he departed not from that.

ד. וּמֵישַׁע מֶלֶךְ-מוֹאָב הָיָה נֹקֵד וְהֵשִׁיב לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל מֵאָה-אֶלֶף כָּרִים וּמֵאָה אֶלֶף אֵילִים צָמֶר׃

4. And Meysha king of Moab was a sheep breeder, and delivered to the king of Israel a hundred thousand lambs, and a hundred thousand rams, with the wool.

ה. וַיְהִי כְּמוֹת אַחְאָב וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ-מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

5. But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

ו. וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשֹּׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

6. And king Jehoram went from Samaria the same time, and mustered all Israel.

ז. וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל-יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב פָּשַׁע בִּי הֲתֵלֵךְ אִתִּי אֶל-מוֹאָב לַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה כָּמֹנִי כָמוֹךָ כְּעַמִּי כְעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃

7. And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab had rebelled against me; will you go with me against Moab to battle? And he said, I will go up; I am as you are, my people as your people, and my horses as your horses.

ח. וַיֹּאמֶר אֵי-זֶה הַדֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דֶּרֶךְ מִדְבַּר אֱדוֹם׃

8. And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

ט. וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ-יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֱדוֹם וַיָּסֹבּוּ דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא-הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה וְלַבְּהֵמָה אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם׃

9. And the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom; and they made a circuit of seven days' journey; and there was no water for the camp, and for the cattle that followed them.

י. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲהָהּ כִּי-קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד-מוֹאָב׃

10. And the king of Israel said, Alas! that the Lord had called these three kings together, to deliver them to the hand of Moab!

יא. וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה אֶת-יְהוָה מֵאוֹתוֹ וַיַּעַן אֶחָד מֵעַבְדֵי מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר פֹּה אֱלִישָׁע בֶּן-שָׁפָט אֲשֶׁר-יָצַק מַיִם עַל-יְדֵי אֵלִיָּהוּ׃

11. But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the Lord, that we may inquire of the Lord by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט יֵשׁ אוֹתוֹ דְּבַר-יְהוָה וַיֵּרְדוּ אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט וּמֶלֶךְ אֱדוֹם׃

12. And Jehoshaphat said, The word of the Lord is with him. And the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

יג. וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מַה-לִּי וָלָךְ לֵךְ אֶל-נְבִיאֵי אָבִיךָ וְאֶל-נְבִיאֵי אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַל כִּי-קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד-מוֹאָב׃

13. And Elisha said to the king of Israel, What have I to do with you? go to the prophets of your father, and to the prophets of your mother. And the king of Israel said to him, No; for the Lord has called these three kings together, to deliver them to the hand of Moab.

יד. וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי-יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לוּלֵי פְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֲנִי נֹשֵׂא אִם-אַבִּיט אֵלֶיךָ וְאִם-אֶרְאֶךָּ׃

14. And Elisha said, As the Lord of Hosts lives, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward you, nor see you.

טו. וְעַתָּה קְחוּ-לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי עָלָיו יַד-יְהוָה׃

15. But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the Lord came upon him.

טז. וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה הַנַּחַל הַזֶּה גֵּבִים גֵּבִים׃

16. And he said, Thus said the Lord, Make this valley full of ditches.

יז. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה לֹא-תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא-תִרְאוּ גֶּשֶׁם וְהַנַּחַל הַהוּא יִמָּלֵא מָיִם וּשְׁתִיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם וּבְהֶמְתְּכֶם׃

17. For thus said the Lord, you shall not see wind, neither shall you see rain; yet that valley shall be filled with water, that you may drink, both you, and your cattle, and your beasts.

יח. וְנָקַל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת-מוֹאָב בְּיֶדְכֶם׃

18. And this is but a light thing in the sight of the Lord; he will deliver the Moabites also to your hand.

יט. וְהִכִּיתֶם כָּל-עִיר מִבְצָר וְכָל-עִיר מִבְחוֹר וְכָל-עֵץ טוֹב תַּפִּילוּ וְכָל-מַעְיְנֵי-מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכֹל חֶלְקָה הַטוֹבָה תַּכְאִבוּ בָּאֲבָנִים׃

19. And you shall strike every fortified city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

כ. וַיְהִי בַבֹּקֶר כַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְהִנֵּה-מַיִם בָּאִים מִדֶּרֶךְ אֱדוֹם וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֶת-הַמָּיִם׃

20. And it came to pass in the morning, when the meal offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

כא. וְכָל-מוֹאָב שָׁמְעוּ כִּי-עָלוּ הַמְּלָכִים לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּצָּעֲקוּ מִכֹּל חֹגֵר חֲגֹרָה וָמַעְלָה וַיַּעַמְדוּ עַל-הַגְּבוּל׃

21. And when all the Moabites heard that the kings came to fight against them, they gathered all who were able to put on armor, and upward, and stood in the border.

כב. וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהַשֶּׁמֶשׁ זָרְחָה עַל-הַמָּיִם וַיִּרְאוּ מוֹאָב מִנֶּגֶד אֶת-הַמַּיִם אֲדֻמִּים כַּדָּם׃

22. And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side as red as blood;

כג. וַיֹּאמְרוּ דָם זֶה הָחֳרֵב נֶחֶרְבוּ הַמְּלָכִים וַיִּכּוּ אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְעַתָּה לַשָּׁלָל מוֹאָב׃

23. And they said, This is blood; the kings have fought together, and they have struck one another; now therefore, Moab, to the plunder.

כד. וַיָּבֹאוּ אֶל-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיָּקֻמוּ יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת-מוֹאָב וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵיהֶם (וַיַּבּוּ) [וַיַּכּוּ-בָהּ] וְהַכּוֹת אֶת-מוֹאָב׃

24. And when they came to the camp of Israel, Israel rose up and defeated the Moabites, so that they fled before them; but they went forward striking the Moabites.

כה. וְהֶעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל-חֶלְקָה טוֹבָה יַשְׁלִיכוּ אִישׁ-אַבְנוֹ וּמִלְאוּהָ וְכָל-מַעְיַן-מַיִם יִסְתֹּמוּ וְכָל-עֵץ-טוֹב יַפִּילוּ עַד-הִשְׁאִיר אַבְנֶיהָ בַּקִּיר חֲרָשֶׁת וַיָּסֹבּוּ הַקַּלָּעִים וַיַּכּוּהָ׃

25. And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees; only in Kir-Haraseth left they its stones; and the slingers surrounded it, and struck it.

כו. וַיַּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי-חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח אוֹתוֹ שְׁבַע-מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם וְלֹא יָכֹלוּ׃

26. And when the king of Moab saw that the battle was too hard for him, he took with him seven hundred men who drew swords, to break through to the king of Edom; but they could not.

כז. וַיִּקַּח אֶת-בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר-יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיַּעֲלֵהוּ עֹלָה עַל-הַחוֹמָה וַיְהִי קֶצֶף-גָּדוֹל עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃

27. Then he took his eldest son who should have reigned in his place, and offered him for a burnt offering upon the wall. And there was great indignation upon Israel; and they departed from him, and returned to their own land.

מלכים ב פרק ד
II Kings Chapter 4

א. וְאִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי-הַנְּבִיאִים צָעֲקָה אֶל-אֱלִישָׁע לֵאמֹר עַבְדְּךָ אִישִׁי מֵת וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עַבְדְּךָ הָיָה יָרֵא אֶת-יְהוָה וְהַנֹּשֶׁה בָּא לָקַחַת אֶת-שְׁנֵי יְלָדַי לוֹ לַעֲבָדִים׃

1. And there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets to Elisha, saying, Your servant my husband is dead; and you know that your servant feared the Lord; and the creditor has come to take to him my two sons to be slaves.

ב. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ הַגִּידִי לִי מַה-יֶּשׁ-(לָכִי) [לָךְ] בַּבָּיִת וַתֹּאמֶר אֵין לְשִׁפְחָתְךָ כֹּל בַּבַּיִת כִּי אִם-אָסוּךְ שָׁמֶן׃

2. And Elisha said to her, What shall I do for you? tell me, what have you in the house? And she said, Your maidservant had not any thing in the house, save a jar of oil.

ג. וַיֹּאמֶר לְכִי שַׁאֲלִי-לָךְ כֵּלִים מִן-הַחוּץ מֵאֵת כָּל-(שְׁכֵנָיִכִי) [שְׁכֵנָיִךְ] כֵּלִים רֵקִים אַל-תַּמְעִיטִי׃

3. Then he said, Go outside, borrow utensils from all your neighbors, empty utensils; borrow not a few.

ד. וּבָאת וְסָגַרְתְּ הַדֶּלֶת בַּעֲדֵךְ וּבְעַד-בָּנַיִךְ וְיָצַקְתְּ עַל כָּל-הַכֵּלִים הָאֵלֶּה וְהַמָּלֵא תַּסִּיעִי׃

4. And when you come in, you shall close the door upon you and upon your sons, and shall pour out into all those utensils, and you shall set aside that which is full.

ה. וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ וַתִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בַּעֲדָהּ וּבְעַד בָּנֶיהָ הֵם מַגִּישִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא (מֹיצָקֶת) [מוֹצֶקֶת]׃

5. And she went from him, and closed the door upon her and upon her sons, who brought the utensils to her; and she poured out.

ו. וַיְהִי כִּמְלֹאת הַכֵּלִים וַתֹּאמֶר אֶל-בְּנָהּ הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כֶּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כֶּלִי וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן׃

6. And it came to pass, when the utensils were full, that she said to her son, Bring me yet a utensil. And he said to her, There is not any utensil more. And the oil stopped flowing.

ז. וַתָּבֹא וַתַּגֶּד לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת-הַשֶּׁמֶן וְשַׁלְמִי אֶת-(נִשְׁיֵכִי) [נִשְׁיֵךְ] וְאַתְּ (בָּנַיִכִי) [וּבָנַיִךְ] תִּחְיִי בַּנּוֹתָר׃

7. Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay your debt, and live you and your children of the rest.

ח. וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע אֶל-שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה וַתַּחֲזֶק-בּוֹ לֶאֱכָל-לָחֶם וַיְהִי מִדֵּי עָבְרוֹ יָסֵר שָׁמָּה לֶאֱכָל-לָחֶם׃

8. And it happened one day, that Elisha passed to Shunem, where there was a wealthy woman; and she urged him to eat bread. And so it was, that whenever he passed by, he turned in there to eat bread.

ט. וַתֹּאמֶר אֶל-אִישָׁהּ הִנֵּה-נָא יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא עֹבֵר עָלֵינוּ תָּמִיד׃

9. And she said to her husband, Behold now, I perceive that this is a holy man of God, who passes by us continually.

י. נַעֲשֶׂה-נָּא עֲלִיַּת-קִיר קְטַנָּה וְנָשִׂים לוֹ שָׁם מִטָּה וְשֻׁלְחָן וְכִסֵּא וּמְנוֹרָה וְהָיָה בְּבֹאוֹ אֵלֵינוּ יָסוּר שָׁמָּה׃

10. Let us make a little chamber, I beg you, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a lampstand; and it shall be, when he comes to us, that he shall turn in there.

יא. וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסַר אֶל-הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב-שָׁמָּה׃

11. And it happened one day, that he came there, and he turned into the chamber, and lay there.

יב. וַיֹּאמֶר אֶל-גֵּיחֲזִי נַעֲרוֹ קְרָא לַשּׁוּנַמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָא-לָהּ וַתַּעֲמֹד לְפָנָיו׃

12. And he said to Gehazi his servant, Call this Shunemmite. And when he had called her, she stood before him.

יג. וַיֹּאמֶר לוֹ אֱמָר-נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה חָרַדְתְּ אֵלֵינוּ אֶת-כָּל-הַחֲרָדָה הַזֹּאת מֶה לַעֲשׂוֹת לָךְ הֲיֵשׁ לְדַבֶּר-לָךְ אֶל-הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל-שַׂר הַצָּבָא וַתֹּאמֶר בְּתוֹךְ עַמִּי אָנֹכִי יֹשָׁבֶת׃

13. And he said to him, Say now to her, Behold, you have been careful to take all this trouble for us. What is to be done for you? Would you be spoken for to the king, or to the captain of the army? And she answered, I live among my own people.

יד. וַיֹּאמֶר וּמֶה לַּעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי אֲבָל בֵּן אֵין־לָהּ וְאִישָׁהּ זָקֵן׃

14. And he said, What then is to be done for her? And Gehazi answered, Truly she has no child, and her husband is old.

טו. וַיֹּאמֶר קְרָא־לָהּ וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד בַּפָּתַח׃

15. And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

טז. וַיֹּאמֶר לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה (אַתְּי) [אַתְּ] חֹבֶקֶת בֵּן וַתֹּאמֶר אַל־אֲדֹנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים אַל־תְּכַזֵּב בְּשִׁפְחָתֶךָ׃

16. And he said, About this season, in the coming year, you shall embrace a son. And she said, No, my lord, you man of God, do not lie to your maidservant.

יז. וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע׃

17. And the woman conceived, and bore a son at that season that Elisha had said to her, in the following year.

יח. וַיִּגְדַּל הַיָּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל־אָבִיו אֶל־הַקֹּצְרִים׃

18. And when the child was grown, he fell one day, when he went out to his father to the reapers.

יט. וַיֹּאמֶר אֶל־אָבִיו רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־הַנַּעַר שָׂאֵהוּ אֶל־אִמּוֹ׃

19. And he said to his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

כ. וַיִּשָּׂאֵהוּ וַיְבִאֵהוּ אֶל־אִמּוֹ וַיֵּשֶׁב עַל־בִּרְכֶּיהָ עַד־הַצָּהֳרַיִם וַיָּמֹת׃

20. And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and then died.

כא. וַתַּעַל וַתַּשְׁכִּבֵהוּ עַל־מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃

21. And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and closed the door upon him, and went out.

כב. וַתִּקְרָא אֶל־אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר שִׁלְחָה נָא לִי אֶחָד מִן־הַנְּעָרִים וְאַחַת הָאֲתֹנוֹת וְאָרוּצָה עַד־אִישׁ הָאֱלֹהִים וְאָשׁוּבָה׃

22. And she called to her husband, and said, Send me, I beg you, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

כג. וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ (אַתְּי הֹלֶכְתִּי) [אַתְּ הֹלֶכֶת] אֵלָיו הַיּוֹם לֹא-חֹדֶשׁ וְלֹא שַׁבָּת וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃

23. And he said, Why will you go to him today? it is neither new moon, nor sabbath. And she said, It shall be well.

כד. וַתַּחֲבֹשׁ הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר אֶל-נַעֲרָהּ נְהַג וָלֵךְ אַל-תַּעֲצַר-לִי לִרְכֹּב כִּי אִם-אָמַרְתִּי לָךְ׃

24. Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; do not slacken the pace, unless I bid you.

כה. וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-הַר הַכַּרְמֶל וַיְהִי כִּרְאוֹת אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֹתָהּ מִנֶּגֶד וַיֹּאמֶר אֶל-גֵּיחֲזִי נַעֲרוֹ הִנֵּה הַשּׁוּנַמִּית הַלָּז׃

25. And she went and came to the man of God to Mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her far away, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is that Shunemmite;

כו. עַתָּה רוּץ-נָא לִקְרָאתָהּ וֱאֶמֶר-לָהּ הֲשָׁלוֹם לָךְ הֲשָׁלוֹם לְאִישֵׁךְ הֲשָׁלוֹם לַיָּלֶד וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃

26. Run now, I beg you, to meet her, and say to her, Is it well with you? Is it well with your husband? Is it well with the child? And she answered, It is well.

כז. וַתָּבֹא אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-הָהָר וַתַּחֲזֵק בְּרַגְלָיו וַיִּגַּשׁ גֵּיחֲזִי לְהָדְפָהּ וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הַרְפֵּה-לָהּ כִּי-נַפְשָׁהּ מָרָה-לָהּ וַיהוָה הֶעְלִים מִמֶּנִּי וְלֹא הִגִּיד לִי׃

27. And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet; but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is grieved inside her; and the Lord hid it from me, and did not tell me.

כח. וַתֹּאמֶר הֲשָׁאַלְתִּי בֵן מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלוֹא אָמַרְתִּי לֹא תַשְׁלֶה אֹתִי׃

28. Then she said, Did I ask my lord for a son? Did I not say, Do not deceive me?

כט. וַיֹּאמֶר לְגֵיחֲזִי חֲגֹר מָתְנֶיךָ וְקַח מִשְׁעַנְתִּי בְיָדְךָ וָלֵךְ כִּי תִמְצָא-אִישׁ לֹא תְבָרְכֶנּוּ וְכִי-יְבָרֶכְךָ אִישׁ לֹא תַעֲנֶנּוּ וְשַׂמְתָּ מִשְׁעַנְתִּי עַל-פְּנֵי הַנָּעַר׃

29. Then he said to Gehazi, Gird up your loins, and take my staff in your hand, and go your way; if you meet any man, greet him not; and if any greets you, do not answer him back; and lay my staff upon the face of the child.

ל. וַתֹּאמֶר אֵם הַנַּעַר חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשֶׁךָ אִם־אֶעֱזָבֶךָּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ׃

30. And the mother of the child said, As the Lord lives, and as your soul lives, I will not leave you. And he arose, and followed her.

לא. וְגֵחֲזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּשְׁעֶנֶת עַל־פְּנֵי הַנַּעַר וְאֵין קוֹל וְאֵין קָשֶׁב וַיָּשָׁב לִקְרָאתוֹ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר לֹא הֵקִיץ הַנָּעַר׃

31. And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but there was neither voice, nor sound. Therefore he went back to meet him, and told him, saying, The child is not awakened.

לב. וַיָּבֹא אֱלִישָׁע הַבָּיְתָה וְהִנֵּה הַנַּעַר מֵת מֻשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ׃

32. And when Elisha came into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed.

לג. וַיָּבֹא וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃

33. He went in therefore, and closed the door upon the two of them, and prayed to the Lord.

לד. וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב עַל־הַיֶּלֶד וַיָּשֶׂם פִּיו עַל־פִּיו וְעֵינָיו עַל־עֵינָיו וְכַפָּיו עַל־(כַּפָּו) [כַּפָּיו] וַיִּגְהַר עָלָיו וַיָּחָם בְּשַׂר הַיָּלֶד׃

34. And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands; and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child became warm.

לה. וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הֵנָּה וְאַחַת הֵנָּה וַיַּעַל וַיִּגְהַר עָלָיו וַיְזֹרֶר הַנַּעַר עַד־שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּפְקַח הַנַּעַר אֶת־עֵינָיו׃

35. Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him; and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.

לו. וַיִּקְרָא אֶל־גֵּיחֲזִי וַיֹּאמֶר קְרָא אֶל־הַשֻּׁנַמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָאֶהָ וַתָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאִי בִנֵךְ׃

36. And he called Gehazi, and said, Call this Shunemmite. And he called her. And when she came to him, he said, Take up your son.

לז. וַתָּבֹא וַתִּפֹּל עַל־רַגְלָיו וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתִּשָּׂא אֶת־בְּנָהּ וַתֵּצֵא׃

37. Then she went in, and fell at his feet, and bowed to the ground, and took up her son, and went out.

לח. וֶאֱלִישָׁע שָׁב הַגִּלְגָּלָה וְהָרָעָב בָּאָרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים יֹשְׁבִים לְפָנָיו וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ שְׁפֹת הַסִּיר הַגְּדוֹלָה וּבַשֵּׁל נָזִיד לִבְנֵי הַנְּבִיאִים׃

38. And Elisha came again to Gilgal; and there was a famine in the land; and the sons of the prophets were sitting before him; and he said to his servant, Set on the great pot, and boil a pottage for the sons of the prophets.

לט. וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל-הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֹת וַיִּמְצָא גֶּפֶן שָׂדֶה וַיְלַקֵּט מִמֶּנּוּ פַּקֳעֹת שָׂדֶה מְלֹא בִגְדוֹ וַיָּבֹא וַיְפַלַּח אֶל-סִיר הַנָּזִיד כִּי-לֹא יָדָעוּ׃

39. And one went out to the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered of it his lap full of wild gourds, and came and sliced them into the pot of pottage; and they knew not what they were.

מ. וַיִּצְקוּ לָאֲנָשִׁים לֶאֱכוֹל וַיְהִי כְּאָכְלָם מֵהַנָּזִיד וְהֵמָּה צָעָקוּ וַיֹּאמְרוּ מָוֶת בַּסִּיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכְלוּ לֶאֱכֹל׃

40. And they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O you man of God, there is death in the pot. And they could not eat of it.

מא. וַיֹּאמֶר וּקְחוּ-קֶמַח וַיִּשְׁלֵךְ אֶל-הַסִּיר וַיֹּאמֶר צַק לָעָם וְיֹאכֵלוּ וְלֹא הָיָה דָבָר רָע בַּסִּיר׃

41. But he said, Then bring meal. And he cast it into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

מב. וְאִישׁ בָּא מִבַּעַל שָׁלִשָׁה וַיָּבֵא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בִּכּוּרִים עֶשְׂרִים-לֶחֶם שְׂעֹרִים וְכַרְמֶל בְּצִקְלֹנוֹ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וְיֹאכֵלוּ׃

42. And there came a man from Baal-Shalisha, and brought the man of God bread of the first fruits, twenty loaves of barley, and fresh ears of grain in its husk. And he said, Give to the people, that they may eat.

מג. וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ מָה אֶתֵּן זֶה לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וְיֹאכֵלוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָכוֹל וְהוֹתֵר׃

43. And his servant said, What, should I set this before a hundred men? He said again, Give the people, that they may eat; for thus said the Lord, They shall eat, and shall leave of it.

מד. וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתִרוּ כִּדְבַר יְהוָה׃

44. And he set it before them, and they ate, and left of it, according to the word of the Lord.

מלכים ב פרק ה
II Kings Chapter 5

א. וְנַעֲמָן שַׂר-צְבָא מֶלֶךְ-אֲרָם הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו וּנְשֵׂא פָנִים כִּי-בוֹ נָתַן-יְהוָה תְּשׁוּעָה לַאֲרָם וְהָאִישׁ הָיָה גִּבּוֹר חַיִל מְצֹרָע׃

1. And Naaman, captain of the army of the king of Aram, was a great man with his master, and highly esteemed, because by him the Lord had given deliverance to Aram; he was also a mighty man in valor, but he was a leper.

ב. וַאֲרָם יָצְאוּ גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה קְטַנָּה וַתְּהִי לִפְנֵי אֵשֶׁת נַעֲמָן׃

2. And the Arameans had gone out in raiding parties, and had brought captive from the land of Israel a little girl; and she waited on Naaman's wife.

ג. וַתֹּאמֶר אֶל-גְּבִרְתָּהּ אַחֲלֵי אֲדֹנִי לִפְנֵי הַנָּבִיא אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן אָז יֶאֱסֹף אֹתוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃

3. And she said to her mistress, Would God my lord were with the prophet who is in Samaria! for he would heal him of his leprosy.

ד. וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לַאדֹנָיו לֵאמֹר כָּזֹאת וְכָזֹאת דִּבְּרָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃

4. And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid who is from the land of Israel.

ה. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-אֲרָם לֵךְ-בֹּא וְאֶשְׁלְחָה סֵפֶר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ עֶשֶׂר כִּכְּרֵי-כֶסֶף וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים׃

5. And the king of Aram said, Go to, go, and I will send a letter to the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten changes of garments.

ו. וַיָּבֵא הַסֵּפֶר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבוֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֵלֶיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ אֶת-נַעֲמָן עַבְדִּי וַאֲסַפְתּוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃

6. And he brought the letter to the king of Israel, saying, And when this letter reaches you, know that I have sent Naaman my servant to you, that you may cure him of his leprosy.

ז. וַיְהִי כִּקְרֹא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הַאֱלֹהִים אָנִי לְהָמִית וּלְהַחֲיוֹת כִּי-זֶה שֹׁלֵחַ אֵלַי לֶאֱסֹף אִישׁ מִצָּרַעְתּוֹ כִּי אַךְ-דְּעוּ-נָא וּרְאוּ כִּי-מִתְאַנֶּה הוּא לִי׃

7. And it came to pass, when the king of Israel read the letter, that he tore his clothes, and said, Am I God, to kill and to make alive, that this man sends me a man to cure him of his leprosy? Only consider, I beg you, how he seeks a quarrel with me.

ח. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֱלִישָׁע אִישׁ-הָאֱלֹהִים כִּי-קָרַע מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּגָדָיו וַיִּשְׁלַח אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ יָבֹא-נָא אֵלַי וְיֵדַע כִּי יֵשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל:

8. And it was so, when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, he sent to the king, saying, Why have you torn your clothes? Let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

ט. וַיָּבֹא נַעֲמָן (בְּסוּסָו) [בְּסוּסָיו] וּבְרִכְבּוֹ וַיַּעֲמֹד פֶּתַח-הַבַּיִת לֶאֱלִישָׁע:

9. And Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

י. וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישָׁע מַלְאָךְ לֵאמֹר הָלוֹךְ וְרָחַצְתָּ שֶׁבַע-פְּעָמִים בַּיַּרְדֵּן וְיָשֹׁב בְּשָׂרְךָ לְךָ וּטְהָר:

10. And Elisha sent a messenger to him, saying, Go and wash in the Jordan seven times, and your flesh shall come back to you, and you shall be clean.

יא. וַיִּקְצֹף נַעֲמָן וַיֵּלַךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמַרְתִּי אֵלַי יֵצֵא יָצוֹא וְעָמַד וְקָרָא בְּשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהָיו וְהֵנִיף יָדוֹ אֶל-הַמָּקוֹם וְאָסַף הַמְּצֹרָע:

11. But Naaman was angry, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the Lord his God, and wave his hand over the place, and cure the leper.

יב. הֲלֹא טוֹב-(אֲבָנָה) [אֲמָנָה] וּפַרְפַּר נַהֲרוֹת דַּמֶּשֶׂק מִכֹּל מֵימֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא-אֶרְחַץ בָּהֶם וְטָהָרְתִּי וַיִּפֶן וַיֵּלֶךְ בְּחֵמָה:

12. Are not Amana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? May I not wash in them, and be clean? And he turned and went away in a rage.

יג. וַיִּגְּשׁוּ עֲבָדָיו וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי דָּבָר גָּדוֹל הַנָּבִיא דִּבֶּר אֵלֶיךָ הֲלוֹא תַעֲשֶׂה וְאַף כִּי-אָמַר אֵלֶיךָ רְחַץ וּטְהָר:

13. And his servants came near, and spoke to him, and said, My father, if the prophet had bid you do some great thing, would you not have done it? How much rather then, when he said to you, Wash, and be clean?

יד. וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בַּיַּרְדֵּן שֶׁבַע פְּעָמִים כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיָּשָׁב בְּשָׂרוֹ כִּבְשַׂר נַעַר קָטֹן וַיִּטְהָר:

14. So he went down, and dipped himself seven times in the Jordan, according to the saying of the man of God; and his flesh was restored like the flesh of a little child, and he was clean.

טו. וַיָּשָׁב אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל-מַחֲנֵהוּ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל-הָאָרֶץ כִּי אִם-בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה קַח-נָא בְרָכָה מֵאֵת עַבְדֶּךָ׃

15. And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him; and he said, Behold, now I know that there is no God in all the earth, but in Israel; now therefore, I beg you, take a blessing of your servant.

טז. וַיֹּאמֶר חַי-יְהוָה אֲשֶׁר-עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם-אֶקָּח וַיִּפְצַר-בּוֹ לָקַחַת וַיְמָאֵן׃

16. But he said, As the Lord lives, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it; but he refused.

יז. וַיֹּאמֶר נַעֲמָן וָלֹא יֻתַּן-נָא לְעַבְדְּךָ מַשָּׂא צֶמֶד-פְּרָדִים אֲדָמָה כִּי לוֹא-יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֹלָה וָזֶבַח לֵאלֹהִים אֲחֵרִים כִּי אִם-לַיהוָה׃

17. And Naaman said, If not, let then, I beg you, be given to your servant two mules' burden of earth? for your servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice to other gods, but to the Lord.

יח. לַדָּבָר הַזֶּה יִסְלַח יְהוָה לְעַבְדֶּךָ בְּבוֹא אֲדֹנִי בֵית-רִמּוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת שָׁמָּה וְהוּא נִשָּׁעָן עַל-יָדִי וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי בֵּית רִמֹּן בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי בֵּית רִמֹּן יִסְלַח-נָא ( ) יְהוָה לְעַבְדְּךָ בַּדָּבָר הַזֶּה׃

18. In this thing the Lord pardon your servant, that when my master goes to the house of Rimmon to worship there, and he leans on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon; when I bow down myself in the house of Rimmon, the Lord pardon your servant in this thing.

יט. וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ לְשָׁלוֹם וַיֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ כִּבְרַת-אָרֶץ׃

19. And he said to him, Go in peace. And when he departed from him a short distance.

כ. וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי נַעַר אֱלִישָׁע אִישׁ-הָאֱלֹהִים הִנֵּה חָשַׂךְ אֲדֹנִי אֶת-נַעֲמָן הָאֲרַמִּי הַזֶּה מִקַּחַת מִיָּדוֹ אֵת אֲשֶׁר-הֵבִיא חַי-יְהוָה כִּי-אִם-רַצְתִּי אַחֲרָיו וְלָקַחְתִּי מֵאִתּוֹ מְאוּמָה׃

20. Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master had spared Naaman this Aramean, in not receiving at his hands that which he brought; but, as the Lord lives, I will run after him, and take something from him.

כא. וַיִּרְדֹּף גֵּיחֲזִי אַחֲרֵי נַעֲמָן וַיִּרְאֶה נַעֲמָן רָץ אַחֲרָיו וַיִּפֹּל מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם׃

21. And Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he alighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well?

כב. וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם אֲדֹנִי שְׁלָחַנִי לֵאמֹר הִנֵּה עַתָּה זֶה בָּאוּ אֵלַי שְׁנֵי-נְעָרִים מֵהַר אֶפְרַיִם מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים תְּנָה-נָא לָהֶם כִּכַּר-כֶּסֶף וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים׃

22. And he said, All is well. My master had sent me, saying, Behold, just now came to me from Mount Ephraim two young men of the sons of the prophets; give them, I beg you, a talent of silver, and two changes of garments.

כג. וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוֹאֵל קַח כִּכָּרָיִם וַיִּפְרָץ-בּוֹ וַיָּצַר כִּכְּרַיִם כֶּסֶף בִּשְׁנֵי חֲרִטִים וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים וַיִּתֵּן אֶל-שְׁנֵי נְעָרָיו וַיִּשְׂאוּ לְפָנָיו׃

23. And Naaman said, Be pleased to accept two talents. And he urged him, and tied two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid them upon two of his servants; and they carried them before him.

כד. וַיָּבֹא אֶל-הָעֹפֶל וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיִּפְקֹד בַּבָּיִת וַיְשַׁלַּח אֶת-הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ׃

24. And when he came to the hill, he took them from their hand, and he put them in the house; and he let the men go, and they departed.

כה. וְהוּא-בָא וַיַּעֲמֹד אֶל-אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע (מֵאַן) [מֵאַיִן] גֵּחֲזִי וַיֹּאמֶר לֹא-הָלַךְ עַבְדְּךָ אָנֶה וָאָנָה׃

25. But he went in, and stood before his master. And Elisha said to him, Where do you come from, Gehazi? And he said, Your servant went nowhere.

כו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא-לִבִּי הָלַךְ בַּאֲשֶׁר הָפַךְ-אִישׁ מֵעַל מֶרְכַּבְתּוֹ לִקְרָאתֶךָ הַעֵת לָקַחַת אֶת-הַכֶּסֶף וְלָקַחַת בְּגָדִים וְזֵיתִים וּכְרָמִים וְצֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת׃

26. And he said to him, Went not my heart with you, when the man turned back from his chariot to meet you? Is it a time to receive money, and to receive garments, and olive orchards, and vineyards, and sheep, and oxen, and menservants, and maidservants?

כז. וְצָרַעַת נַעֲמָן תִּדְבַּק-בְּךָ וּבְזַרְעֲךָ לְעוֹלָם וַיֵּצֵא מִלְּפָנָיו מְצֹרָע כַּשָּׁלֶג׃

27. The leprosy therefore of Naaman shall cleave to you, and to your seed forever. And he went out from his presence a leper as white as snow.

מלכים ב פרק ו
II Kings Chapter 6

א. וַיֹּאמְרוּ בְנֵי-הַנְּבִיאִים אֶל-אֱלִישָׁע הִנֵּה-נָא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים שָׁם לְפָנֶיךָ צַר מִמֶּנּוּ׃

1. And the sons of the prophets said to Elisha, Behold now, the place where we live with you is too small for us.

ב. נֵלְכָה-נָּא עַד-הַיַּרְדֵּן וְנִקְחָה מִשָּׁם אִישׁ קוֹרָה אֶחָת וְנַעֲשֶׂה-לָּנוּ שָׁם מָקוֹם לָשֶׁבֶת שָׁם וַיֹּאמֶר לֵכוּ׃

2. Let us go, we beg you, to the Jordan, and take there every man a log, and let us make us a place there, where we may live. And he answered, Go.

ג. וַיֹּאמֶר הָאֶחָד הוֹאֶל נָא וְלֵךְ אֶת-עֲבָדֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנִי אֵלֵךְ׃

3. And one said, Be pleased, I beg you, to go with your servants. And he answered, I will go.

ד. וַיֵּלֶךְ אִתָּם וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּנָה וַיִּגְזְרוּ הָעֵצִים׃

4. And he went with them. And when they came to the Jordan, they cut down trees.

ה. וַיְהִי הָאֶחָד מַפִּיל הַקּוֹרָה וְאֶת-הַבַּרְזֶל נָפַל אֶל-הַמָּיִם וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר אֲהָהּ אֲדֹנִי וְהוּא שָׁאוּל׃

5. But as one was felling a log, the ax head fell to the water; and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

ו. וַיֹּאמֶר אִישׁ-הָאֱלֹהִים אָנָה נָפָל וַיַּרְאֵהוּ אֶת-הַמָּקוֹם וַיִּקְצָב-עֵץ וַיַּשְׁלֶךְ-שָׁמָּה וַיָּצֶף הַבַּרְזֶל׃

6. And the man of God said, Where did it fall? And he showed him the place. And he cut down a stick, and threw it in there; and made the iron float.

ז. וַיֹּאמֶר הָרֶם לָךְ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֵהוּ׃

7. And he said, Take it up to you. And he put out his hand, and took it.

ח. וּמֶלֶךְ אֲרָם הָיָה נִלְחָם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּוָּעַץ אֶל-עֲבָדָיו לֵאמֹר אֶל-מְקוֹם פְּלֹנִי אַלְמֹנִי תַּחֲנֹתִי׃

8. Then the king of Aram fought against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.

ט. וַיִּשְׁלַח אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִשָּׁמֶר מֵעֲבֹר הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי-שָׁם אֲרָם נְחִתִים׃

9. And the man of God sent to the king of Israel, saying, Beware that you pass not such a place; for there the Arameans have come down.

י. וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ אִישׁ-הָאֱלֹהִים (וְהִזְהִירֹה) [וְהִזְהִירוֹ] וְנִשְׁמַר שָׁם לֹא-אַחַת וְלֹא שְׁתָּיִם׃

10. And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

יא. וַיִּסָּעֵר לֵב מֶלֶךְ-אֲרָם עַל-הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּקְרָא אֶל-עֲבָדָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲלוֹא תַגִּידוּ לִי מִי מִשֶּׁלָּנוּ אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

11. Therefore the heart of the king of Aram was very troubled for this thing; and he called his servants, and said to them, Will you not show me which of us is for the king of Israel?

יב. וַיֹּאמֶר אַחַד מֵעֲבָדָיו לוֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי-אֱלִישָׁע הַנָּבִיא אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל יַגִּיד לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר בַּחֲדַר מִשְׁכָּבֶךָ׃

12. And one of his servants said, None, my lord, O king; but Elisha, the prophet who is in Israel, tells the king of Israel the words that you speak in your bed chamber.

יג. וַיֹּאמֶר לְכוּ וּרְאוּ (אֵיכֹה) [אֵיכוֹ] הוּא וְאֶשְׁלַח וְאֶקָּחֵהוּ וַיֻּגַּד-לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה בְדֹתָן׃

13. And he said, Go and spy where he is, that I may send and bring him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.

יד. וַיִּשְׁלַח-שָׁמָּה סוּסִים וְרֶכֶב וְחֵיל כָּבֵד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה וַיַּקִּפוּ עַל-הָעִיר׃

14. Therefore sent he there horses, and chariots, and a great army; and they came by night, and surrounded the city.

טו. וַיַּשְׁכֵּם מְשָׁרֵת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוּם וַיֵּצֵא וְהִנֵּה-חַיִל סוֹבֵב אֶת-הָעִיר וְסוּס וָרָכֶב וַיֹּאמֶר נַעֲרוֹ אֵלָיו אֲהָהּ אֲדֹנִי אֵיכָה נַעֲשֶׂה׃

15. And the servant of the man of God had risen early, and gone out, and behold, an army surrounded the city both with horses and chariots. And his servant said to him, Alas, my master! What shall we do?

טז. וַיֹּאמֶר אַל-תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר אוֹתָם׃

16. And he answered, Fear not; for those who are with us are more than those who are with them.

יז. וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע וַיֹּאמַר יְהוָה פְּקַח-נָא אֶת-עֵינָיו וְיִרְאֶה וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת-עֵינֵי הַנַּעַר וַיַּרְא וְהִנֵּה הָהָר מָלֵא סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ סְבִיבֹת אֱלִישָׁע׃

17. And Elisha prayed, and said, Lord, I pray you, open his eyes, that he may see. And the Lord opened the eyes of the young man; and he saw; and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire around Elisha.

יח. וַיֵּרְדוּ אֵלָיו וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר הַךְ-נָא אֶת-הַגּוֹי-הַזֶּה בַּסַּנְוֵרִים וַיַּכֵּם בַּסַּנְוֵרִים כִּדְבַר אֱלִישָׁע׃

18. And when they came down to him, Elisha prayed to the Lord, and said, Strike this people, I pray you, with blindness. And he struck them with blindness according to the word of Elisha.

יט. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלִישָׁע לֹא-זֶה הַדֶּרֶךְ וְלֹא-זֹה הָעִיר לְכוּ אַחֲרַי וְאוֹלִיכָה אֶתְכֶם אֶל-הָאִישׁ אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁוּן וַיֹּלֶךְ אוֹתָם שֹׁמְרוֹנָה׃

19. And Elisha said to them, This is not the way, nor is this the city; follow me, and I will bring you to the man whom you seek. And he led them to Samaria.

כ. וַיְהִי כְּבֹאָם שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְהוָה פְּקַח אֶת-עֵינֵי-אֵלֶּה וְיִרְאוּ וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת-עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה בְּתוֹךְ שֹׁמְרוֹן׃

20. And it came to pass, when they came to Samaria, that Elisha said, Lord, open the eyes of these men, that they may see. And the Lord opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria.

כא. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-אֱלִישָׁע כִּרְאֹתוֹ אוֹתָם הַאַכֶּה אַכֶּה אָבִי׃

21. And the king of Israel said to Elisha, when he saw them, My father, shall I strike them? shall I strike them?

כב. וַיֹּאמֶר לֹא תַכֶּה הַאֲשֶׁר שָׁבִיתָ בְּחַרְבְּךָ וּבְקַשְׁתְּךָ אַתָּה מַכֶּה שִׂים לֶחֶם וָמַיִם לִפְנֵיהֶם וְיֹאכְלוּ וְיִשְׁתּוּ וְיֵלְכוּ אֶל-אֲדֹנֵיהֶם׃

22. And he answered, You shall not strike them. Would you strike those whom you have taken captive with your sword and with your bow? Place bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

כג. וַיִּכְרֶה לָהֶם כֶּרֶה גְּדוֹלָה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל-אֲדֹנֵיהֶם וְלֹא-יָסְפוּ עוֹד גְּדוּדֵי אֲרָם לָבוֹא בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃

23. And he prepared a great feast for them; and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. And the bands of Aram came no more to the land of Israel.

כד. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיִּקְבֹּץ בֶּן-הֲדַד מֶלֶךְ-אֲרָם אֶת-כָּל-מַחֲנֵהוּ וַיַּעַל וַיָּצַר עַל-שֹׁמְרוֹן׃

24. And it came to pass after this, that Ben-Hadad king of Aram gathered all his army, and went up, and besieged Samaria.

כה. וַיְהִי רָעָב גָּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד הֱיוֹת רֹאשׁ-חֲמוֹר בְּשִׁמֹנִים כֶּסֶף וְרֹבַע הַקַּב (חִרְיוֹנִים) [דְּבְיוֹנִים] בַּחֲמִשָּׁה-כָסֶף׃

25. And there was a great famine in Samaria; and, behold, they besieged it, until an ass's head was sold for eighty pieces of silver, and the fourth part of a qab of dove's dung for five pieces of silver.

כו. וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל-הַחוֹמָה וְאִשָּׁה צָעֲקָה אֵלָיו לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

26. And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman to him, saying, Help, my lord, O king.

כז. וַיֹּאמֶר אַל-יוֹשִׁעֵךְ יְהוָה מֵאַיִן אוֹשִׁיעֵךְ הֲמִן-הַגֹּרֶן אוֹ מִן-הַיָּקֶב׃

27. And he said, If the Lord does not help you, from where shall I help you? From the threshing floor, or from the wine press?

כח. וַיֹּאמֶר-לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַזֹּאת אָמְרָה אֵלַי תְּנִי אֶת-בְּנֵךְ וְנֹאכְלֶנּוּ הַיּוֹם וְאֶת-בְּנִי נֹאכַל מָחָר׃

28. And the king said to her, What ails you? And she answered, This woman said to me, Give your son, that we may eat him today, and we will eat my son tomorrow.

כט. וַנְּבַשֵּׁל אֶת-בְּנִי וַנֹּאכְלֵהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם הָאַחֵר תְּנִי אֶת-בְּנֵךְ וְנֹאכְלֶנּוּ וַתַּחְבֵּא אֶת-בְּנָהּ׃

29. And we boiled my son, and ate him; and I said to her on the next day, Give your son, that we may eat him; and she had hid her son.

ל. וַיְהִי כִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת-דִּבְרֵי הָאִשָּׁה וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו וְהוּא עֹבֵר עַל-הַחוֹמָה וַיִּרְא הָעָם וְהִנֵּה הַשַּׂק עַל-בְּשָׂרוֹ מִבָּיִת׃

30. And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he tore his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, he had sackcloth inside upon his flesh.

לא. וַיֹּאמֶר כֹּה-יַעֲשֶׂה-לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף אִם-יַעֲמֹד רֹאשׁ אֱלִישָׁע בֶּן-שָׁפָט עָלָיו הַיּוֹם׃

31. Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

לב. וֶאֱלִישָׁע יֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְהַזְּקֵנִים יֹשְׁבִים אִתּוֹ וַיִּשְׁלַח אִישׁ מִלְפָנָיו בְּטֶרֶם יָבֹא הַמַּלְאָךְ אֵלָיו וְהוּא אָמַר אֶל-הַזְּקֵנִים הַרְאִיתֶם כִּי-שָׁלַח בֶּן-הַמְרַצֵּחַ הַזֶּה לְהָסִיר אֶת-רֹאשִׁי רְאוּ כְּבֹא הַמַּלְאָךְ סִגְרוּ הַדֶּלֶת וּלְחַצְתֶּם אֹתוֹ בַּדֶּלֶת הֲלוֹא קוֹל רַגְלֵי אֲדֹנָיו אַחֲרָיו׃

32. But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him; but before the messenger came to him, he said to the elders, Do you see you how this son of a murderer has sent to take away my head? Look, when the messenger comes, close the door and hold him fast at the door. Is not the sound of his master's feet behind him?

לג. עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ יֹרֵד אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה-זֹאת הָרָעָה מֵאֵת יְהוָה מָה-אוֹחִיל לַיהוָה עוֹד׃

33. And while he still talked with them, behold, the messenger came down to him; and he said, Behold, this evil is of the Lord. Why should I wait for the Lord any longer?

מלכים ב פרק ז
II Kings Chapter 7

א. וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה כָּעֵת מָחָר סְאָה-סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל בְּשַׁעַר שֹׁמְרוֹן׃

1. Then Elisha said, Hear the word of the Lord; Thus said the Lord, Tomorrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.

ב. וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר-לַמֶּלֶךְ נִשָּׁעָן עַל-יָדוֹ אֶת-אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר הִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבּוֹת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנָּךְ רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל׃

2. Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if the Lord would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, you shall see it with your eyes, but shall not eat of it.

ג. וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים הָיוּ מְצֹרָעִים פֶּתַח הַשָּׁעַר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה עַד-מָתְנוּ׃

3. And there were four leprous men at the entrance of the gate; and they said one to another, Why should we sit here until we die?

ד. אִם-אָמַרְנוּ נָבוֹא הָעִיר וְהָרָעָב בָּעִיר וָמַתְנוּ שָׁם וְאִם-יָשַׁבְנוּ פֹּה וָמָתְנוּ וְעַתָּה לְכוּ וְנִפְּלָה אֶל-מַחֲנֵה אֲרָם אִם-יְחַיֵּנוּ נִחְיֶה וְאִם-יְמִיתֻנוּ וָמָתְנוּ׃

4. If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there; and if we sit still here, we die also. And therefore come, and let us go over to the camp of the Arameans; if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.

ה. וַיָּקוּמוּ בַנֶּשֶׁף לָבוֹא אֶל-מַחֲנֵה אֲרָם וַיָּבֹאוּ עַד-קְצֵה מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין-שָׁם אִישׁ׃

5. And they rose up in the twilight, to go to the camp of the Arameans; and when they came to the outer edge of the camp of Aram, behold, there was no man there.

ו. וַאדֹנָי הִשְׁמִיעַ אֶת-מַחֲנֵה אֲרָם קוֹל רֶכֶב קוֹל סוּס קוֹל חַיִל גָּדוֹל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו הִנֵּה שָׂכַר-עָלֵינוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-מַלְכֵי הַחִתִּים וְאֶת-מַלְכֵי מִצְרַיִם לָבוֹא עָלֵינוּ׃

6. For the Lord had made the camp of the Arameans hear a noise of chariots, and a noise of horses, the noise of a great army; and they said one to another, Lo, the king of Israel has hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.

ז. וַיָּקוּמוּ וַיָּנוּסוּ בַּנֶּשֶׁף וַיַּעַזְבוּ אֶת-אָהֳלֵיהֶם וְאֶת-סוּסֵיהֶם וְאֶת-חֲמֹרֵיהֶם הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר-הִיא וַיָּנֻסוּ אֶל-נַפְשָׁם׃

7. Therefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it was, and fled for their life.

ח. וַיָּבֹאוּ הַמְצֹרָעִים הָאֵלֶּה עַד-קְצֵה הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶל-אֹהֶל אֶחָד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב וּבְגָדִים וַיֵּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-אֹהֶל אַחֵר וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ׃

8. And when these lepers came to the outer edge of the camp, they went into one tent, and ate and drank, and carried from there silver, and gold, and garments, and went and hid it; and returned, and entered into another tent, and carried there also, and went and hid it.

ט. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ לֹא-כֵן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים הַיּוֹם הַזֶּה יוֹם-בְּשֹׂרָה הוּא וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים וְחִכִּינוּ עַד-אוֹר הַבֹּקֶר וּמְצָאָנוּ עָוֹן וְעַתָּה לְכוּ וְנָבֹאָה וְנַגִּידָה בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

9. Then they said one to another, We do not well; this day is a day of good news, and we hold our peace; if we remain till the morning light, punishment will come upon us; now therefore come, that we may go and tell the king's household.

י. וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ אֶל-שֹׁעֵר הָעִיר וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל-מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין-שָׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם כִּי אִם-הַסּוּס אָסוּר וְהַחֲמוֹר אָסוּר וְאׇהָלִים כַּאֲשֶׁר-הֵמָּה׃

10. And they came and called to the gatekeepers of the city; and they told them, saying, We came to the camp of the Arameans, and, behold, there was no man there, nor voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they were.

יא. וַיִּקְרָא הַשֹּׁעֲרִים וַיַּגִּידוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה׃

11. And he called the gatekeepers; and they told it to the king's house inside.

יב. וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו אַגִּידָה-נָּא לָכֶם אֵת אֲשֶׁר-עָשׂוּ לָנוּ אֲרָם יָדְעוּ כִּי-רְעֵבִים אֲנַחְנוּ וַיֵּצְאוּ מִן-הַמַּחֲנֶה לְהֵחָבֵה (בַּהשָׂדֶה) [בַּשָּׂדֶה] לֵאמֹר כִּי-יֵצְאוּ מִן-הָעִיר וְנִתְפְּשֵׂם חַיִּים וְאֶל-הָעִיר נָבֹא׃

12. And the king arose in the night, and said to his servants, I will now tell you what the Arameans have done to us. They know that we are hungry; therefore they are gone from the camp to hide themselves in the field, saying, When they come from the city, we shall catch them alive, and get into the city.

יג. וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר וְיִקְחוּ־נָא חֲמִשָּׁה מִן־הַסּוּסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ הִנָּם כְּכָל־(הֲמוֹן) [הֲמוֹן] יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ הִנָּם כְּכָל־הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־תַּמּוּ וְנִשְׁלְחָה וְנִרְאֶה׃

13. And one of his servants answered and said, Let some take, I beg you, five of the horses that remain, which are left in the city, behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it; behold, I say, they are even as all the multitude of the Israelites that have perished; and let us send and see.

יד. וַיִּקְחוּ שְׁנֵי רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחֲנֵה־אֲרָם לֵאמֹר לְכוּ וּרְאוּ׃

14. They took therefore two chariot horses; and the king sent after the camp of the Arameans, saying, Go and see.

טו. וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד־הַיַּרְדֵּן וְהִנֵּה כָל־הַדֶּרֶךְ מְלֵאָה בְגָדִים וְכֵלִים אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אֲרָם (בְּהָחְפְּזָם) [בְּחָפְזָם] וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיגִּדוּ לַמֶּלֶךְ׃

15. And they went after them to the Jordan; and, lo, all the way was full of garments and utensils, which the Arameans had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

טז. וַיֵּצֵא הָעָם וַיָּבֹזּוּ אֵת מַחֲנֵה אֲרָם וַיְהִי סְאָה סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל כִּדְבַר יְהוָה׃

16. And the people went out, and plundered the tents of the Arameans. And a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the Lord.

יז. וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת־הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁעָן עַל־יָדוֹ עַל־הַשַּׁעַר וַיִּרְמְסֵהוּ הָעָם בַּשַּׁעַר וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּרִדֶּת הַמֶּלֶךְ אֵלָיו׃

17. And the king appointed the lord on whose hand he leaned to be in charge of the gate; and the people trampled upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spoke when the king came down to him.

יח. וַיְהִי כְּדַבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל וְסָאָה־סֹלֶת בְּשֶׁקֶל יִהְיֶה כָּעֵת מָחָר בְּשַׁעַר שֹׁמְרוֹן׃

18. And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be tomorrow about this time in the gate of Samaria;

יט. וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֶת-אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר וְהִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבּוֹת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה כַּדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנְּךָ רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל׃

19. And that lord answered the man of God, and said, And, behold, if the Lord should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, you shall see it with your eyes, but shall not eat of it.

כ. וַיְהִי-לוֹ כֵּן וַיִּרְמְסוּ אֹתוֹ הָעָם בַּשַּׁעַר וַיָּמֹת׃

20. And so it happened to him; for the people trampled upon him in the gate, and he died.

מלכים ב פרק ח
II Kings Chapter 8

א. וֶאֱלִישָׁע דִּבֶּר אֶל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הֶחֱיָה אֶת-בְּנָהּ לֵאמֹר קוּמִי וּלְכִי (אַתְּי) [אַתְּ] וּבֵיתֵךְ וְגוּרִי בַּאֲשֶׁר תָּגוּרִי כִּי-קָרָא יְהוָה לָרָעָב וְגַם-בָּא אֶל-הָאָרֶץ שֶׁבַע שָׁנִים׃

1. Then spoke Elisha to the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go you and your household, and sojourn wherever you can sojourn; for the Lord has called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

ב. וַתָּקָם הָאִשָּׁה וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ הִיא וּבֵיתָהּ וַתָּגָר בְּאֶרֶץ-פְּלִשְׁתִּים שֶׁבַע שָׁנִים׃

2. And the woman arose, and did after the saying of the man of God; and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

ג. וַיְהִי מִקְצֵה שֶׁבַע שָׁנִים וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא לְצְעֹק אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-בֵּיתָהּ וְאֶל-שָׂדָהּ׃

3. And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned from the land of the Philistines; and she went out to cry to the king for her house and for her land.

ד. וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל-גֵּחֲזִי נַעַר אִישׁ-הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סַפְּרָה-נָּא לִי אֵת כָּל-הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה אֱלִישָׁע׃

4. And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I beg you, all the great things that Elisha has done.

ה. וַיְהִי הוּא מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ אֶת-אֲשֶׁר הֶחֱיָה אֶת-הַמֵּת וְהִנֵּה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הֶחֱיָה אֶת-בְּנָהּ צֹעֶקֶת אֶל-הַמֶּלֶךְ עַל-בֵּיתָהּ וְעַל-שָׂדָהּ וַיֹּאמֶר גֵּחֲזִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ זֹאת הָאִשָּׁה וְזֶה-בְּנָהּ אֲשֶׁר-הֶחֱיָה אֱלִישָׁע׃

5. And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.

ו. וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה וַתְּסַפֶּר-לוֹ וַיִּתֶּן-לָהּ הַמֶּלֶךְ סָרִיס אֶחָד לֵאמֹר הָשֵׁיב אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ וְאֵת כָּל-תְּבוּאֹת הַשָּׂדֶה מִיּוֹם עָזְבָהּ אֶת-הָאָרֶץ וְעַד-עָתָּה׃

6. And when the king asked the woman, she told him. And the king appointed to her a certain officer, saying, Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.

ז. וַיָּבֹא אֱלִישָׁע דַּמֶּשֶׂק וּבֶן-הֲדַד מֶלֶךְ-אֲרָם חֹלֶה וַיֻּגַּד-לוֹ לֵאמֹר בָּא אִישׁ הָאֱלֹהִים עַד-הֵנָּה׃

7. And Elisha came to Damascus; and Ben-Hadad the king of Aram was sick; and it was told him, saying, The man of God has come here.

ח. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-חֲזָהאֵל קַח בְּיָדְךָ מִנְחָה וְלֵךְ לִקְרַאת אִישׁ הָאֱלֹהִים וְדָרַשְׁתָּ אֶת-יְהוָה מֵאוֹתוֹ לֵאמֹר הַאֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃

8. And the king said to Hazael, Take a gift in your hand, and go, meet the man of God, and inquire of the Lord by him, saying, Shall I recover of this disease?

ט. וַיֵּלֶךְ חֲזָאֵל לִקְרָאתוֹ וַיִּקַּח מִנְחָה בְּיָדוֹ וְכָל-טוּב דַּמֶּשֶׂק מַשָּׂא אַרְבָּעִים גָּמָל וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר בִּנְךָ בֶן-הֲדַד מֶלֶךְ-אֲרָם שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר הַאֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃

9. And Hazael went to meet him, and took gifts with him, of every good thing of Damascus, forty camels' burden, and came and stood before him, and said, Your son Ben-Hadad king of Aram has sent me to you, saying, Shall I recover of this disease?

י. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע לֵךְ אֱמָר-(לא) [לוֹ] חָיֹה תִחְיֶה וְהִרְאַנִי יְהוָה כִּי-מוֹת יָמוּת׃

10. And Elisha said to him, Go, say to him, You may certainly recover; but the Lord has told me that he shall surely die.

יא. וַיַּעֲמֵד אֶת-פָּנָיו וַיָּשֶׂם עַד-בּשׁ וַיֵּבְךְּ אִישׁ הָאֱלֹהִים׃

11. And he fixed his gaze steadfastly, until he was ashamed; and the man of God wept.

יב. וַיֹּאמֶר חֲזָאֵל מַדּוּעַ אֲדֹנִי בֹכֶה וַיֹּאמֶר כִּי יָדַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל רָעָה מִבְצְרֵיהֶם תְּשַׁלַּח בָּאֵשׁ וּבַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב תַּהֲרֹג וְעֹלְלֵיהֶם תְּרַטֵּשׁ וְהָרֹתֵיהֶם תְּבַקֵּעַ׃

12. And Hazael said, Why does my lord weep? And he answered, Because I know the evil that you will do to the people of Israel; their fortresses will you set on fire, and their young men will you kill with the sword, and will dash their children, and rip up their women with child.

יג. וַיֹּאמֶר חֲזָהאֵל כִּי מָה עַבְדְּךָ הַכֶּלֶב כִּי יַעֲשֶׂה הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע הִרְאַנִי יְהוָה אֹתְךָ מֶלֶךְ עַל-אֲרָם׃

13. And Hazael said, But what is your servant, who is but a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The Lord has told me that you shall be king over Aram.

יד. וַיֵּלֶךְ מֵאֵת אֱלִישָׁע וַיָּבֹא אֶל-אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה-אָמַר לְךָ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר אָמַר לִי חָיֹה תִּחְיֶה׃

14. And he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What did Elisha say to you? And he answered, He told me that you should surely recover.

טו. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקַּח הַמַּכְבֵּר וַיִּטְבֹּל בַּמַּיִם וַיִּפְרֹשׂ עַל-פָּנָיו וַיָּמֹת וַיִּמְלֹךְ חֲזָהאֵל תַּחְתָּיו׃

15. And it came to pass on the next day, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died; and Hazael reigned in his place.

טז. וּבִשְׁנַת חָמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן-אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹרָם בֶּן-יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

16. And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

יז. בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה (שָׁנָה) [שָׁנִים] מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

17. Thirty two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

יח. וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי בַּת-אַחְאָב הָיְתָה-לּוֹ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

18. And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab; for the daughter of Ahab was his wife; and he did evil in the sight of the Lord.

יט. וְלֹא-אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת-יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד עַבְדּוֹ כַּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ לָתֵת לוֹ נִיר וּלְבָנָיו כָּל-הַיָּמִים׃

19. Yet the Lord would not destroy Judah for David his servant's sake, as he promised him to give to him and to his children a lamp for all time.

כ. בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃

20. In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and set up a king over themselves.

כא. וַיַּעֲבֹר יוֹרָם צָעִירָה וְכָל-הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי-הוּא קָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת-אֱדוֹם הַסֹּבֵיב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי הָרֶכֶב וַיָּנָס הָעָם לְאׇהָלָיו׃

21. And Joram went over to Zair, and all the chariots with him; and he rose by night, and defeated the Edomites who surrounded him, and the captains of the chariots; and the people fled to their tents.

כב. וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא׃

22. Yet Edom revolted from under the hand of Judah to this day. Then Libnah revolted at the same time.

כג. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹרָם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

23. And the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

כד. וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

24. And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Ahaziah his son reigned in his place.

כה. בִּשְׁנַת שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיוֹרָם בֶּן-אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲחַזְיָהוּ בֶן-יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

25. In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel Ahaziah the son of Jehoram king of Judah began to reign.

כו. בֶּן-עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת-עָמְרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

26. Twenty two years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

כז. וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי חֲתַן בֵּית-אַחְאָב הוּא׃

27. And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the Lord, as did the house of Ahab; for he was the son-in-law of the house of Ahab.

כח. וַיֵּלֶךְ אֶת-יוֹרָם בֶּן-אַחְאָב לַמִּלְחָמָה עִם-חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיַּכּוּ אֲרַמִּים אֶת-יוֹרָם׃

28. And he went with Joram the son of Ahab to war against Hazael king of Aram in Ramoth-Gilead; and the Arameans wounded Joram.

כט. וַיָּשָׁב יוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר יַכֻּהוּ אֲרַמִּים בָּרָמָה
בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָהאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַאֲחַזְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־יוֹרָם
בֶּן־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־חֹלֶה הוּא׃

29. And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Arameans had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Aram. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

מלכים ב פרק ט
II Kings Chapter 9

א. וֶאֱלִישָׁע הַנָּבִיא קָרָא לְאַחַד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים וַיֹּאמֶר לוֹ חֲגֹר מָתְנֶיךָ וְקַח פַּךְ הַשֶּׁמֶן הַזֶּה בְּיָדֶךָ וְלֵךְ רָמֹת גִּלְעָד׃

1. And Elisha the prophet called one of the sons of the prophets, and said to him, Gird up your loins, and take this flask of oil in your hand, and go to Ramoth-Gilead;

ב. וּבָאתָ שָׁמָּה וּרְאֵה-שָׁם יֵהוּא בֶן-יְהוֹשָׁפָט בֶּן-נִמְשִׁי וּבָאתָ וַהֲקֵמֹתוֹ מִתּוֹךְ אֶחָיו וְהֵבֵיאתָ אֹתוֹ חֶדֶר בְּחָדֶר׃

2. And when you come there, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brothers, and take him to an inner chamber;

ג. וְלָקַחְתָּ פַּךְ-הַשֶּׁמֶן וְיָצַקְתָּ עַל-רֹאשׁוֹ וְאָמַרְתָּ כֹּה-אָמַר יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֶל-יִשְׂרָאֵל וּפָתַחְתָּ הַדֶּלֶת וְנָסְתָּה וְלֹא תְחַכֶּה׃

3. Then take the flask of oil, and pour it on his head, and say, Thus said the Lord, I have anointed you king over Israel. Then open the door, and flee, and do not wait.

ד. וַיֵּלֶךְ הַנַּעַר הַנַּעַר הַנָּבִיא רָמֹת גִּלְעָד׃

4. And the young man, namely the young man, the prophet, went to Ramoth-Gilead.

ה. וַיָּבֹא וְהִנֵּה שָׂרֵי הַחַיִל יֹשְׁבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלֶיךָ הַשָּׂר וַיֹּאמֶר יֵהוּא אֶל-מִי מִכֻּלָּנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ הַשָּׂר׃

5. And when he came, behold, the captains of the army were sitting; and he said, I have an errand to you, O captain. And Jehu said, To which of us? And he said, To you, O captain.

ו. וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבַּיְתָה וַיִּצֹק הַשֶּׁמֶן אֶל-רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֶל-עַם יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל׃

6. And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said to him, Thus said the Lord God of Israel, I have anointed you king over the people of the Lord, over Israel.

ז. וְהִכִּיתָה אֶת-בֵּית אַחְאָב אֲדֹנֶיךָ וְנִקַּמְתִּי דְמֵי עֲבָדַי הַנְּבִיאִים וּדְמֵי כָּל-עַבְדֵי יְהוָה מִיַּד אִיזֶבֶל׃

7. And you shall strike the house of Ahab your master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the Lord, at the hand of Jezebel.

ח. וְאָבַד כָּל-בֵּית אַחְאָב וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃

8. For the whole house of Ahab shall perish; and I will cut off from Ahab any who pisses against the wall, and he who is shut up and left in Israel;

ט. וְנָתַתִּי אֶת-בֵּית אַחְאָב כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט וּכְבֵית בַּעְשָׁא בֶן-אֲחִיָּה׃

9. And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah;

י. וְאֶת-אִיזֶבֶל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל וְאֵין קֹבֵר וַיִּפְתַּח הַדֶּלֶת וַיָּנֹס׃

10. And the dogs shall eat Jezebel in the territory of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

יא. וְיֵהוּא יָצָא אֶל-עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲשָׁלוֹם מַדּוּעַ בָּא-הַמְשֻׁגָּע הַזֶּה אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת-הָאִישׁ וְאֶת-שִׂיחוֹ׃

11. Then Jehu came out to the servants of his lord; and one said to him, Is all well? Why did this madman come to you? And he said to them, you know the man, and his way of talking.

יב. וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגֶּד-נָא לָנוּ וַיֹּאמֶר כָּזֹאת וְכָזֹאת אָמַר אֵלַי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֶל-יִשְׂרָאֵל׃

12. And they said, That is not true; tell us now. And he said, Thus and thus he spoke to me, saying, Thus said the Lord, I have anointed you king over Israel.

יג. וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדוֹ וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו אֶל-גֶּרֶם הַמַּעֲלוֹת וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ מָלַךְ יֵהוּא׃

13. Then they hurried, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew with the shofar, saying, Jehu is king!

יד. וַיִּתְקַשֵּׁר יֵהוּא בֶּן-יְהוֹשָׁפָט בֶּן-נִמְשִׁי אֶל-יוֹרָם וְיוֹרָם הָיָה שֹׁמֵר בְּרָמֹת גִּלְעָד הוּא וְכָל-יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם׃

14. And Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. And Joram was guarding Ramoth-Gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Aram.

טו. וַיָּשָׁב יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן-הַמַּכִּים אֲשֶׁר יַכֻּהוּ אֲרַמִּים בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת-חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיֹּאמֶר יֵהוּא אִם-יֵשׁ נַפְשְׁכֶם אַל-יֵצֵא פָּלִיט מִן-הָעִיר לָלֶכֶת (לָגִיד) [לְהַגִּיד] בְּיִזְרְעֶאל׃

15. But king Joram had returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Arameans had given him, when he fought with Hazael king of Aram. And Jehu said, If this is your mind, then let none go out nor escape from the city to go to tell it in Jezreel.

טז. וַיִּרְכַּב יֵהוּא וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֶאלָה כִּי יוֹרָם שֹׁכֵב שָׁמָּה וַאֲחַזְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת-יוֹרָם׃

16. And Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah came down to see Joram.

יז. וְהַצֹּפֶה עֹמֵד עַל-הַמִּגְדָּל בְּיִזְרְעֶאל וַיַּרְא אֶת-שִׁפְעַת יֵהוּא בְּבֹאוֹ וַיֹּאמֶר שִׁפְעַת אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם קַח רַכָּב וּשְׁלַח לִקְרָאתָם וְיֹאמַר הֲשָׁלוֹם׃

17. And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take a horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?

יח. וַיֵּלֶךְ רֹכֵב הַסּוּס לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ הֲשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר יֵהוּא מַה-לְּךָ וּלְשָׁלוֹם סֹב אֶל-אַחֲרָי וַיַּגֶּד הַצֹּפֶה לֵאמֹר בָּא-הַמַּלְאָךְ עַד-הֵם וְלֹא-שָׁב׃

18. And there went one on horseback to meet him, and said, Thus said the king, Is it peace? And Jehu said, What have you to do with peace? Turn behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he does not return.

יט. וַיִּשְׁלַח רֹכֵב סוּס שֵׁנִי וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ הֲשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר יֵהוּא מַה-לְּךָ וּלְשָׁלוֹם סֹב אֶל-אַחֲרָי׃

19. Then he sent out a second on horseback, which came to them, and said, Thus said the king, Is it peace? And Jehu answered, What have you to do with peace? Turn behind me.

כ. וַיַּגֶּד הַצֹּפֶה לֵאמֹר בָּא עַד-אֲלֵיהֶם וְלֹא-שָׁב וְהַמִּנְהָג כְּמִנְהַג יֵהוּא בֶּן-נִמְשִׁי כִּי בְשִׁגָּעוֹן יִנְהָג׃

20. And the watchman told, saying, He came to them, and does not return; and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he drives furiously.

כא. וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם אֱסֹר וַיֶּאְסֹר רִכְבּוֹ וַיֵּצֵא יְהוֹרָם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַאֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה אִישׁ בְּרִכְבּוֹ וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת יֵהוּא וַיִּמְצָאֵהוּ בְּחֶלְקַת נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי׃

21. And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the property of Naboth the Jezreelite.

כב. וַיְהִי כִּרְאוֹת יְהוֹרָם אֶת-יֵהוּא וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם יֵהוּא וַיֹּאמֶר מָה הַשָּׁלוֹם עַד-זְנוּנֵי אִיזֶבֶל אִמֶּךָ וּכְשָׁפֶיהָ הָרַבִּים׃

22. And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the harlotries of your mother Jezebel and her witchcrafts are so many?

כג. וַיַּהֲפֹךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּנָס וַיֹּאמֶר אֶל-אֲחַזְיָהוּ מִרְמָה אֲחַזְיָה׃

23. And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, Treachery, O Ahaziah!

כד. וְיֵהוּא מִלֵּא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת-יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו וַיֵּצֵא הַחֵצִי מִלִּבּוֹ וַיִּכְרַע בְּרִכְבּוֹ׃

24. And Jehu drew a bow with his full strength, and struck Jehoram between his arms, and the arrow pierced his heart, and he sank down in his chariot.

כה. וַיֹּאמֶר אֶל-בִּדְקַר (שָׁלִשָׁה) [שָׁלִשׁוֹ] שָׂא הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת שְׂדֵה נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי כִּי זָכֹר אֲנִי וָאַתָּה אֵת רֹכְבִים צְמָדִים אַחֲרֵי אַחְאָב אָבִיו וַיהוָה נָשָׂא עָלָיו אֶת-הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃

25. Then said Jehu to Bidkar his captain, Take up, and throw him in the plot of ground of the field of Naboth the Jezreelite; for remember how, when I and you rode together after Ahab his father, the Lord pronounced this burden upon him;

כו. אִם-לֹא אֶת-דְּמֵי נָבוֹת וְאֶת-דְּמֵי בָּנָיו רָאִיתִי אֶמֶשׁ נְאֻם-יְהוָה וְשִׁלַּמְתִּי לְךָ בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם-יְהוָה וְעַתָּה שָׂא הַשְׁלִכֵהוּ בַּחֶלְקָה כִּדְבַר יְהוָה׃

26. Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, said the Lord; and I will requite you in this plot, said the Lord. And therefore take him and throw him in the plot of ground, according to the word of the Lord.

כז. וַאֲחַזְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה רָאָה וַיָּנָס דֶּרֶךְ בֵּית הַגָּן וַיִּרְדְּף אַחֲרָיו יֵהוּא וַיֹּאמֶר גַּם-אֹתוֹ הַכֵּהוּ אֶל-הַמֶּרְכָּבָה בְּמַעֲלֵה-גוּר אֲשֶׁר אֶת-יִבְלְעָם וַיָּנָס מְגִדּוֹ וַיָּמָת שָׁם׃

27. But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden house. And Jehu followed after him, and said, Strike him also in the chariot. And they did so at the ascent to Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

כח. וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלָמָה וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּקִבְרָתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃

28. And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulcher with his fathers in the city of David.

כט. וּבִשְׁנַת אַחַת-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיוֹרָם בֶּן-אַחְאָב מָלַךְ אֲחַזְיָה עַל-יְהוּדָה׃

29. And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

ל. וַיָּבוֹא יֵהוּא יִזְרְעֶאלָה וְאִיזֶבֶל שָׁמְעָה וַתָּשֶׂם בַּפּוּךְ עֵינֶיהָ וַתֵּיטֶב אֶת-רֹאשָׁהּ וַתַּשְׁקֵף בְּעַד הַחַלּוֹן׃

30. And when Jehu came to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her face, and adorned her head, and looked out from a window.

לא. וְיֵהוּא בָּא בַּשָּׁעַר וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם זִמְרִי הֹרֵג אֲדֹנָיו׃

31. And as Jehu entered the gate, she said, Is it peace, you Zimri, who murdered his master?

לב. וַיִּשָּׂא פָּנָיו אֶל-הַחַלּוֹן וַיֹּאמֶר מִי אִתִּי מִי וַיַּשְׁקִיפוּ אֵלָיו שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סָרִיסִים׃

32. And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? Who? And there looked out to him two or three eunuchs.

לג. וַיֹּאמֶר (שִׁמְטֻהָ) [שִׁמְטוּהָ] וַיִּשְׁמְטוּהָ וַיִּז מִדָּמָהּ אֶל-הַקִּיר וְאֶל-הַסּוּסִים וַיִּרְמְסֶהָ׃

33. And he said, Throw her down. And they threw her down; and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses; and he trampled her under foot.

לד. וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיֹּאמֶר פִּקְדוּ-נָא אֶת-הָאֲרוּרָה הַזֹּאת וְקִבְרוּהָ כִּי בַת-מֶלֶךְ הִיא׃

34. And when he came in, he ate and drank, and said, Go, see now this cursed woman, and bury her; for she is a king's daughter.

לה. וַיֵּלְכוּ לְקָבְרָהּ וְלֹא-מָצְאוּ בָהּ כִּי אִם-הַגֻּלְגֹּלֶת וְהָרַגְלַיִם וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם׃

35. And they went to bury her; but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.

לו. וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דְּבַר-יְהוָה הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד-עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלֶק יִזְרְעֶאל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים אֶת-בְּשַׂר אִיזָבֶל׃

36. And they returned, and told him. And he said, This is the word of the Lord, which he spoke by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the territory of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel;

לז. (וְהָיְתָה) [וְהָיְתָה] נִבְלַת אִיזֶבֶל כְּדֹמֶן עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחֶלֶק יִזְרְעֶאל אֲשֶׁר לֹא-יֹאמְרוּ זֹאת אִיזָבֶל׃

37. And the carcass of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the territory of Jezreel; so that they shall not say, This is Jezebel.

מלכים ב פרק י
II Kings Chapter 10

א. וּלְאַחְאָב שִׁבְעִים בָּנִים בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב יֵהוּא סְפָרִים וַיִּשְׁלַח שֹׁמְרוֹן אֶל-שָׂרֵי יִזְרְעֶאל הַזְּקֵנִים וְאֶל-הָאֹמְנִים אַחְאָב לֵאמֹר׃

1. And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, to the rulers of Jezreel, to the elders, and to those who brought up Ahab's children, saying,

---

ב. וְעַתָּה כְּבֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֲלֵיכֶם וְאִתְּכֶם בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְאִתְּכֶם הָרֶכֶב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְצָר וְהַנָּשֶׁק׃

2. And as soon as this letter comes to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fortified city also, and armor;

ג. וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְשִׂמְתֶּם עַל-כִּסֵּא אָבִיו וְהִלָּחֲמוּ עַל-בֵּית אֲדֹנֵיכֶם׃

3. Select the best and fittest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.

ד. וַיִּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה שְׁנֵי הַמְּלָכִים לֹא עָמְדוּ לְפָנָיו וְאֵיךְ נַעֲמֹד אֲנָחְנוּ׃

4. But they were very much afraid, and said, Behold, two kings could not stand before him; how then shall we stand?

ה. וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת וַאֲשֶׁר עַל-הָעִיר וְהַזְּקֵנִים וְהָאֹמְנִים אֶל-יֵהוּא לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ אֲנָחְנוּ וְכֹל אֲשֶׁר-תֹּאמַר אֵלֵינוּ נַעֲשֶׂה לֹא-נַמְלִךְ אִישׁ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃

5. And he who was over the house, and he who was over the city, the elders also, and the guardians of the children, sent to Jehu, saying, We are your servants, and will do all that you shall bid us; we will not make any king; do that which is good in your eyes.

ו. וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שֵׁנִית לֵאמֹר אִם-לִי אַתֶּם וּלְקֹלִי אַתֶּם שֹׁמְעִים קְחוּ אֶת-רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי-אֲדֹנֵיכֶם וּבֹאוּ אֵלַי כָּעֵת מָחָר יִזְרְעֶאלָה וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ שִׁבְעִים אִישׁ אֶת-גְּדֹלֵי הָעִיר מְגַדְּלִים אוֹתָם׃

6. Then he wrote a letter a second time to them, saying, If you are mine, and if you will listen to my voice, take the heads of your master's sons, and come to me to Jezreel by tomorrow this time. And the king's sons, being seventy persons, were with the notables of the city, who were bringing them up.

ז. וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁחֲטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשִׂימוּ אֶת-רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃

7. And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them to him to Jezreel.

ח. וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד-לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי בְנֵי-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבֻּרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר עַד-הַבֹּקֶר׃

8. And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay them in two heaps at the entrance of the gate until the morning.

ט. וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-הָעָם צַדִּקִים אַתֶּם הִנֵּה אֲנִי קָשַׁרְתִּי עַל-אֲדֹנִי וָאֶהְרְגֵהוּ וּמִי הִכָּה אֶת-כָּל-אֵלֶּה׃

9. And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, You are just men; behold, I conspired against my master, and killed him; but who killed all these?

י. דְּעוּ אֵפוֹא כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אַרְצָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה עַל-בֵּית אַחְאָב וַיהוָה עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ׃

10. Know now that there shall fall to the earth nothing of the word of the Lord, which the Lord spoke concerning the house of Ahab; for the Lord has done that which he spoke by his servant Elijah.

יא. וַיַּךְ יֵהוּא אֵת כָּל-הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית-אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל וְכָל-גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לוֹ שָׂרִיד׃

11. And Jehu killed all who remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinfolks, and his priests, until he left him none remaining.

יב. וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרוֹן הוּא בֵּית-עֵקֶד הָרֹעִים בַּדָּרֶךְ׃

12. And he arose and departed, and came to Samaria. And as he was at the shepherd's meeting house in the way,

---

יג. וַיֵּהוּא מָצָא אֶת-אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ אֲנַחְנוּ וַנֵּרֶד לִשְׁלוֹם בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי הַגְּבִירָה׃

13. Jehu met with the brothers of Ahaziah king of Judah, and said, Who are you? And they answered, We are the brothers of Ahaziah; and we go down to greet the sons of the king and the sons of the queen.

יד. וַיֹּאמֶר תְּפִשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל-בּוֹר בֵּית-עֵקֶד אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אִישׁ וְלֹא-הִשְׁאִיר אִישׁ מֵהֶם׃

14. And he said, Take them alive. And they took them alive, and killed them at the pit of the meeting house, forty two men; and he did not leave any of them.

טו. וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת-יְהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב לִקְרָאתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֵשׁ אֶת-לְבָבְךָ יָשָׁר כַּאֲשֶׁר לְבָבִי עִם-לְבָבֶךָ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב יֵשׁ וַיֵּשׁ תְּנָה אֶת-יָדֶךָ וַיִּתֵּן יָדוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל-הַמֶּרְכָּבָה׃

15. And when he had departed from there, he came across Jehonadab the son of Rechab coming to meet him; and he greeted him, and said to him, Is your heart right, as my heart is with your heart? And Jehonadab answered, It is. If it is, give me your hand. And he gave him his hand; and he took him up to him into the chariot.

טז. וַיֹּאמֶר לְכָה אִתִּי וּרְאֵה בְּקִנְאָתִי לַיהוָה וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ בְּרִכְבּוֹ׃

16. And he said, Come with me, and see my zeal for the Lord. And they made him ride in his chariot.

יז. וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת-כָּל-הַנִּשְׁאָרִים לְאַחְאָב בְּשֹׁמְרוֹן עַד-הִשְׁמִדוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-אֵלִיָּהוּ׃

17. And when he came to Samaria, he killed all who remained to Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the Lord, which he spoke to Elijah.

יח. וַיְקַבֵּץ יֵהוּא אֶת-כָּל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחְאָב עָבַד אֶת-הַבַּעַל מְעָט יֵהוּא יַעַבְדֶנּוּ הַרְבֵּה׃

18. And Jehu gathered all the people together, and said to them, Ahab served Baal a little; but Jehu shall serve him much.

יט. וְעַתָּה כָּל-נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל-עֹבְדָיו וְכָל-כֹּהֲנָיו קִרְאוּ אֵלַי אִישׁ אַל-יִפָּקֵד כִּי זֶבַח גָּדוֹל לִי לַבַּעַל כֹּל אֲשֶׁר-יִפָּקֵד לֹא יִחְיֶה וְיֵהוּא עָשָׂה בְעָקְבָּה לְמַעַן הַאֲבִיד אֶת-עֹבְדֵי הַבָּעַל׃

19. And therefore call to me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be missing; for I have a great sacrifice to make to Baal; whoever shall be missing, he shall not live. But Jehu did it with cunning in order to destroy the worshippers of Baal.

כ. וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבַּעַל וַיִּקְרָאוּ׃

20. And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it.

כא. וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל-עֹבְדֵי הַבַּעַל וְלֹא-נִשְׁאַר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא-בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל וַיִּמָּלֵא בֵית-הַבַּעַל פֶּה לָפֶה׃

21. And Jehu sent through all Israel; and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left who did not come. And they came to the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to the other.

כב. וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל-הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְבוּשׁ לְכֹל עֹבְדֵי הַבָּעַל וַיּוֹצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃

22. And he said to him who was in charge of the wardrobe, Bring out garments for all the worshippers of Baal. And he brought them out garments.

כג. וַיָּבֹא יֵהוּא וִיהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב בֵּית הַבָּעַל וַיֹּאמֶר לְעֹבְדֵי הַבַּעַל חַפְּשׂוּ וּרְאוּ פֶּן-יֶשׁ-פֹּה עִמָּכֶם מֵעַבְדֵי יְהוָה כִּי אִם-עֹבְדֵי הַבַּעַל לְבַדָּם׃

23. And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, to the house of Baal, and said to the worshippers of Baal, Search, and look that none of the servants of the Lord should be here with you, but the worshippers of Baal only.

כד. וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים וְעֹלוֹת וְיֵהוּא שָׂם-לוֹ בַחוּץ שְׁמֹנִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲשֶׁר-יְמַלֵּט מִן-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל-יְדֵיכֶם נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ׃

24. And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu stationed eighty men outside, and said, If any of the men whom I have brought into your hands escape, he who lets him go, his life shall be for the life of him.

כה. וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לַעֲשׂוֹת הָעֹלָה וַיֹּאמֶר יֵהוּא לָרָצִים וְלַשָּׁלִשִׁים בֹּאוּ הַכּוּם אִישׁ אַל-יֵצֵא וַיַּכּוּם לְפִי-חָרֶב וַיַּשְׁלִכוּ הָרָצִים וְהַשָּׁלִשִׁים וַיֵּלְכוּ עַד-עִיר בֵּית-הַבָּעַל׃

25. And it came to pass, as soon as he had finished offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and kill them; let none come out. And they struck them with the edge of the sword; and the guard and the captains threw them out, and went to the city of the house of Baal.

כו. וַיֹּצִאוּ אֶת-מַצְּבוֹת בֵּית-הַבַּעַל וַיִּשְׂרְפוּהָ׃

26. And they brought out the images from the house of Baal, and burned them.

כז. וַיְתַצוּ אֵת מַצֶּבֶת הַבָּעַל וַיְתַצוּ אֶת-בֵּית הַבַּעַל וַיְשִׂמֵהוּ (לְמֹחָרָאוֹת) [לְמוֹצָאוֹת] עַד-הַיּוֹם׃

27. And they broke down the pillar of Baal, and broke down the house of Baal, and made it a latrine to this day.

כח. וַיַּשְׁמֵד יֵהוּא אֶת-הַבַּעַל מִיִּשְׂרָאֵל׃

28. Thus Jehu destroyed Baal from Israel.

כט. רַק חַטָּאֵי יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא-סָר יֵהוּא מֵאַחֲרֵיהֶם עֶגְלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בֵּית-אֵל וַאֲשֶׁר בְּדָן׃

29. But from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin, Jehu departed not from after them, namely, the golden calves who were in Beth-El, and who were in Dan.

ל. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יֵהוּא יַעַן אֲשֶׁר-הֵטִיבֹתָ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי כְּכֹל אֲשֶׁר בִּלְבָבִי עָשִׂיתָ לְבֵית אַחְאָב בְּנֵי רְבִעִים יֵשְׁבוּ לְךָ עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃

30. And the Lord said to Jehu, Because you have done well in doing that which is right in my eyes, and have done to the house of Ahab according to all that was in my heart, your sons of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

לא. וְיֵהוּא לֹא שָׁמַר לָלֶכֶת בְּתוֹרַת-יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל בְּכָל-לְבָבוֹ לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

31. But Jehu did not take heed to walk in the Torah of the Lord God of Israel with all his heart; for he did not depart from the sins of Jeroboam, who made Israel sin.

לב. בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְקַצּוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם חֲזָאֵל בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃

32. In those days the Lord began to cut off parts of Israel; and Hazael struck them in all the borders of Israel;

לג. מִן-הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ אֵת כָּל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי וְהָרְאוּבֵנִי וְהַמְנַשִּׁי מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל-נַחַל אַרְנֹן וְהַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃

33. From the Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, and Gilead and Bashan.

לד. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֵהוּא וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל-גְּבוּרָתוֹ הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

34. And the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

לה. וַיִּשְׁכַּב יֵהוּא עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יְהוֹאָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

35. And Jehu slept with his fathers; and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his place.

לו. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יֵהוּא עַל-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה-שָׁנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃

36. And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty eight years.

מלכים ב פרק יא
II Kings Chapter 11

א. וַעֲתַלְיָה אֵם אֲחַזְיָהוּ (וְרָאַתָה) [רָאַתָה] כִּי מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם וַתְּאַבֵּד אֵת כָּל-זֶרַע הַמַּמְלָכָה׃

1. And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the royal seed.

ב. וַתִּקַּח יְהוֹשֶׁבַע בַּת-הַמֶּלֶךְ-יוֹרָם אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ אֶת-יוֹאָשׁ בֶּן-אֲחַזְיָה וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ (הַמֻּמָתִים) [הַמּוּמָתִים] אֹתוֹ וְאֶת-מֵנִקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַיַּסְתִּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ וְלֹא הוּמָת׃

2. But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons who were killed; and they hid him, him and his nurse, in the bed chamber, from Athaliah, so that he was not killed.

ג. וַיְהִי אִתָּהּ בֵּית יְהוָה מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל-הָאָרֶץ׃

3. And he was with her hidden in the house of the Lord six years. And Athaliah reigned over the land.

ד. וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי (הַמֵּאוֹת) [הַמֵּאוֹת] לַכָּרִי וְלָרָצִים וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו בֵּית יְהוָה וַיִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית וַיַּשְׁבַּע אֹתָם בְּבֵית יְהוָה וַיַּרְא אֹתָם אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ׃

4. And the seventh year Jehoiada sent and brought the rulers over hundreds of the guards, with the runners, and brought them to him to the house of the Lord, and made a covenant with them, and took an oath from them in the house of the Lord, and showed them the king's son.

ה. וַיְצַוּם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת וְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

5. And he commanded them, saying, This is the thing that you shall do; A third part of you who enter in on the sabbath shall guard the king's house;

ו. וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלִשִׁית בַּשַּׁעַר אַחַר הָרָצִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מַסָּח׃

6. And a third part shall be at the Gate of Sur; and a third part at the gate behind the runners; so shall you guard the house, as a defense.

ז. וּשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בָּכֶם כֹּל יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת בֵּית-יְהוָה אֶל-הַמֶּלֶךְ׃

7. And the two parts of you who go forth on the sabbath, they shall guard the house of the Lord around the king.

ח. וְהִקַּפְתֶּם עַל-הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל-הַשְּׂדֵרוֹת יוּמָת וִהְיוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּצֵאתוֹ וּבְבֹאוֹ׃

8. And you shall surround the king, every man with his weapons in his hand; and he who comes inside the ranks, let him be killed; and be with the king when he goes out and when he comes in.

ט. וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי (הַמֵּאוֹת) [הַמֵּאוֹת] כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת-אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃

9. And the captains over the hundreds did according to all that Jehoiada the priest commanded; and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with those who should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

י. וַיִּתֵּן הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי (הַמֵּאוֹת) [הַמֵּאוֹת] אֶת-הַחֲנִית וְאֶת-הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה׃

10. And to the captains over hundreds the priest gave king David's spears and shields, who were in the temple of the Lord.

יא. וַיַּעַמְדוּ הָרָצִים אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד-כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבָּיִת עַל-הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃

11. And the guard stood, every man with his weapons in his hand, around the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.

יב. וַיּוֹצֵא אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַנֵּזֶר וְאֶת-הָעֵדוּת וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשָׁחֵהוּ וַיַּכּוּ-כָף וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

12. And he brought out the king's son, and placed the crown upon him, and gave him the testimony; and they proclaimed him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, Long live the king!

יג. וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָה אֶת-קוֹל הָרָצִין הָעָם וַתָּבֹא אֶל-הָעָם בֵּית יְהוָה׃

13. And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people in the temple of the Lord.

יד. וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל-הָעַמּוּד כַּמִּשְׁפָּט וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל-הַמֶּלֶךְ וְכָל-עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וַתִּקְרַע עֲתַלְיָה אֶת-בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא קֶשֶׁר קָשֶׁר׃

14. And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the custom was, and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets; and Athaliah tore her clothes, and cried, Treason, Treason!

טו. וַיְצַו יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת-שָׂרֵי (הַמֵּאוֹת) [הַמֵּאוֹת] פְּקֻדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ אֶל-מִבֵּית לַשְׂדֵרֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ הָמֵת בֶּחָרֶב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן אַל-תּוּמַת בֵּית יְהוָה׃

15. But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the army, and said to them, Bring her out between the ranks; and he who follows her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be killed in the house of the Lord.

טז. וַיָּשִׂמוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא דֶּרֶךְ-מְבוֹא הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַתּוּמַת שָׁם׃

16. And they laid hands on her; and she went by the way by which the horses came to the king's house; and there she was killed.

יז. וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע אֶת-הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם׃

17. And Jehoiada made a covenant between the Lord and the king and the people, that they should be the Lord's people; also between the king and the people.

יח. וַיָּבֹאוּ כָל-עַם הָאָרֶץ בֵּית-הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ אֶת-(מִזְבְּחֹתָו) [מִזְבְּחוֹתָיו] וְאֶת-צְלָמָיו שִׁבְּרוּ הֵיטֵב וְאֶת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת וַיָּשֶׂם הַכֹּהֵן פְּקֻדֹּת עַל-בֵּית יְהוָה׃

18. And all the people of the land went to the house of Baal, and broke it down; his altars and his images broke they in pieces thoroughly, and killed Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the Lord.

יט. וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת-הַכָּרִי וְאֶת-הָרָצִים וְאֵת כָּל-עַם הָאָרֶץ וַיּוֹרִידוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבוֹאוּ דֶּרֶךְ-שַׁעַר הָרָצִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב עַל-כִּסֵּא הַמְּלָכִים׃

19. And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the Lord, and came by the way of the Gate of the Guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.

כ. וַיִּשְׂמַח כָּל-עַם-הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקָטָה וְאֶת-עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בַחֶרֶב בֵּית ( ) מֶלֶךְ [הַמֶּלֶךְ]:

20. And all the people of the land rejoiced, and the city was quiet; and they killed Athaliah with the sword in the king's house.

מלכים ב פרק יב
II Kings Chapter 12

א. בֶּן-שֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ׃

1. Seven years old was Jehoash when he began to reign.

ב. בִּשְׁנַת-שֶׁבַע לְיֵהוּא מָלַךְ יְהוֹאָשׁ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שָׁבַע׃

2. In the seventh year of Jehu Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Zibiah of Beersheba.

ג. וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל-יָמָיו אֲשֶׁר הוֹרָהוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃

3. And Jehoash did that which was right in the sight of the Lord all his days because Jehoiada the priest instructed him.

ד. רַק הַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃

4. But the high places were not taken away; the people still sacrificed and burned incense in the high places.

ה. וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל-הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקָּדָשִׁים אֲשֶׁר יוּבָא בֵית-יְהוָה כֶּסֶף עוֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עֶרְכּוֹ כָּל-כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב-אִישׁ לְהָבִיא בֵּית יְהוָה׃

5. And Jehoash said to the priests, All the money of the consecrated things that is brought to the house of the Lord, the money of persons, for which each man is assessed, and the money that any man is prompted by his heart to bring to the house of the Lord,

---

ו. יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מַכָּרוֹ וְהֵם יְחַזְּקוּ אֶת-בֶּדֶק הַבַּיִת לְכֹל אֲשֶׁר-יִמָּצֵא שָׁם בֶּדֶק׃

6. Let the priests take it to them, every man from his acquaintance; and let them repair the breaches of the house, wherever any breach shall be found.

ז. וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא-חִזְּקוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-בֶּדֶק הַבָּיִת׃

7. But it was so, that in the twenty third year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.

ח. וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לִיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מַדּוּעַ אֵינְכֶם מְחַזְּקִים
אֶת-בֶּדֶק הַבָּיִת וְעַתָּה אַל-תִּקְחוּ-כֶסֶף מֵאֵת מַכָּרֵיכֶם כִּי-לְבֶדֶק הַבַּיִת תִּתְּנֵהוּ׃

8. Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the other priests, and said to them, Why do you not repair the breaches of the house? Now therefore receive no more money from your acquaintances, but deliver it for the breaches of the house.

ט. וַיֵּאֹתוּ הַכֹּהֲנִים לְבִלְתִּי קְחַת-כֶּסֶף מֵאֵת הָעָם וּלְבִלְתִּי חַזֵּק אֶת-בֶּדֶק הַבָּיִת׃

9. And the priests agreed to receive no more money from the people, nor to repair the breaches of the house.

י. וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד וַיִּקֹּב חֹר בְּדַלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ (בִּימִין)
[מִימִין] בְּבוֹא-אִישׁ בֵּית יְהוָה וְנָתְנוּ-שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי הַסַּף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא
בֵּית-יְהוָה׃

10. But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in its lid, and set it beside the altar, on the right side as one comes into the house of the Lord; and the priests who guarded the door put in there all the money that was brought to the house of the Lord.

יא. וַיְהִי כִּרְאוֹתָם כִּי-רַב הַכֶּסֶף בָּאָרוֹן וַיַּעַל סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיָּצֻרוּ וַיִּמְנוּ
אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית-יְהוָה׃

11. And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they counted and tied up in bags the money that was found in the house of the Lord.

יב. וְנָתְנוּ אֶת-הַכֶּסֶף הַמְתֻכָּן עַל-(יְדֵי) [יְדֵי] עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה (הַפְּקֻדִים) [הַמֻּפְקָדִים] בֵּית
יְהוָה וַיּוֹצִיאֻהוּ לְחָרָשֵׁי הָעֵץ וְלַבֹּנִים הָעֹשִׂים בֵּית יְהוָה׃

12. And they gave the money, that was counted, to the hands of the workmen, who supervised the house of the Lord; and they paid it out to the carpenters and builders, who worked upon the house of the Lord.

יג. וְלַגֹּדְרִים וּלְחֹצְבֵי הָאֶבֶן וְלִקְנוֹת עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצֵב לְחַזֵּק אֶת-בֶּדֶק בֵּית-יְהוָה וּלְכֹל
אֲשֶׁר-יֵצֵא עַל-הַבַּיִת לְחָזְקָה׃

13. And to the masons, and the stone cutters, and to buy timber and quarried stones to repair the breaches of the house of the Lord, and for all that was laid out for the house to repair it.

יד. אַךְ לֹא יֵעָשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזַמְּרוֹת מִזְרָקוֹת חֲצֹצְרוֹת כָּל-כְּלִי זָהָב וּכְלִי-כֶסֶף מִן-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית-יְהוָה׃

14. But there were not made for the house of the Lord bowls of silver, snuffers, basins, trumpets, any utensils of gold, or utensils of silver, from the money that was brought to the house of the Lord;

טו. כִּי-לְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה יִתְּנֵהוּ וְחִזְקוּ-בוֹ אֶת-בֵּית יְהוָה׃

15. But they gave that to the workmen, and repaired with it the house of the Lord.

טז. וְלֹא יְחַשְּׁבוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת-הַכֶּסֶף עַל-יָדָם לָתֵת לְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה כִּי בֶאֱמֻנָה הֵם עֹשִׂים׃

16. And they did not ask an accounting from the men into whose hand they delivered the money to be paid to the workmen; for they dealt in good faith.

יז. כֶּסֶף אָשָׁם וְכֶסֶף חַטָּאוֹת לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה לַכֹּהֲנִים יִהְיוּ׃

17. The money for guilt offerings and the money for sin offerings was not brought to the house of the Lord; it was delivered to the priests'.

יח. אָז יַעֲלֶה חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל-גַּת וַיִּלְכְּדָהּ וַיָּשֶׂם חֲזָאֵל פָּנָיו לַעֲלוֹת עַל-יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

18. Then Hazael king of Aram went up, and fought against Gath, and took it; and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

יט. וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֵת כָּל-הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר-הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט וִיהוֹרָם וַאֲחַזְיָהוּ אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת-קָדָשָׁיו וְאֵת כָּל-הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל מֵעַל יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

19. And Jehoash king of Judah took all the consecrated things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had consecrated, and his own consecrated things, and all the gold that was found in the treasures of the house of the Lord, and in the king's house, and sent it to Hazael king of Aram; and he went away from Jerusalem.

כ. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

20. And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

כא. וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ-קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת-יוֹאָשׁ בֵּית מִלֹּא הַיֹּרֵד סִלָּא׃

21. And his servants arose, and conspired, and killed Joash in the house of Millo, on the way that goes down to Silla.

כב. וְיוֹזָכָר בֶּן-שִׁמְעָת וִיהוֹזָבָד בֶּן-שֹׁמֵר עֲבָדָיו הִכֻּהוּ וַיָּמֹת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

22. For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, struck him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David; and Amaziah his son reigned in his place.

מלכים ב פרק יג
II Kings Chapter 13

א. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן-אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָחָז בֶּן-יֵהוּא עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

1. In the twenty third year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and he reigned seventeen years.

ב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אַחַר חַטֹּאת יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר-הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא-סָר מִמֶּנָּה׃

2. And he did that which was evil in the sight of the Lord, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel sin; he did not depart from them;

ג. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם וּבְיַד בֶּן-הֲדַד בֶּן-חֲזָאֵל כָּל-הַיָּמִים׃

3. And the anger of the Lord was kindled against Israel, and he delivered them to the hand of Hazael king of Aram, and to the hand of Ben-Hadad the son of Hazael, all their days.

ד. וַיְחַל יְהוֹאָחָז אֶת-פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֵלָיו יְהוָה כִּי רָאָה אֶת-לַחַץ יִשְׂרָאֵל כִּי-לָחַץ אֹתָם מֶלֶךְ אֲרָם׃

4. And Jehoahaz prayed to the Lord, and the Lord listened to him; for he saw the oppression of Israel, because the king of Aram oppressed them.

ה. וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ וַיֵּצְאוּ מִתַּחַת יַד-אֲרָם וַיֵּשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאָהֳלֵיהֶם כִּתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

5. And the Lord gave Israel a savior, so that they went out from under the hand of the Arameans; and the people of Israel lived in their tents, as formerly.

ו. אַךְ לֹא-סָרוּ מֵחַטֹּאת בֵּית-יָרָבְעָם אֲשֶׁר-(הֶחֱטִי) [הֶחֱטִיא] אֶת-יִשְׂרָאֵל בָּהּ הָלָךְ וְגַם הָאֲשֵׁרָה עָמְדָה בְּשֹׁמְרוֹן׃

6. Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked in them; and there remained the Ashera also in Samaria.

ז. כִּי לֹא הִשְׁאִיר לִיהוֹאָחָז עָם כִּי אִם-חֲמִשִּׁים פָּרָשִׁים וַעֲשָׂרָה רֶכֶב וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים רַגְלִי כִּי אִבְּדָם מֶלֶךְ אֲרָם וַיְשִׂמֵם כֶּעָפָר לָדֹושׁ׃

7. And there was not left to Jehoahaz an army of more than fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand foot soldiers; for the king of Aram had destroyed them, and had made them like the dust at threshing.

ח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָחָז וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

8. And the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ט. וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יוֹאָשׁ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

9. And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria; and Joash his son reigned in his place.

י. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

10. In the thirty seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and he reigned sixteen years.

יא. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל-חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר-הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל בָּה הָלָךְ׃

11. And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin; but he walked in them.

יב. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם עִם אֲמַצְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

12. And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might with which he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

יג. וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם-אֲבֹתָיו וְיָרָבְעָם יָשַׁב עַל-כִּסְאוֹ וַיִּקָּבֵר יוֹאָשׁ בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

13. And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne; and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

יד. וֶאֱלִישָׁע חָלָה אֶת-חָלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ וַיֵּרֶד אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיֵּבְךְּ עַל-פָּנָיו וַיֹּאמַר אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו׃

14. And Elisha had fallen ill with the sickness of which he died. And Joash the king of Israel came down to him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and its horsemen.

טו. וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלִישָׁע קַח קֶשֶׁת וְחִצִּים וַיִּקַּח אֵלָיו קֶשֶׁת וְחִצִּים׃

15. And Elisha said to him, Take a bow and arrows. And he took for himself a bow and arrows.

טז. וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַרְכֵּב יָדְךָ עַל-הַקֶּשֶׁת וַיִּרְכַּב יָדוֹ וַיָּשֶׂם אֱלִישָׁע יָדָיו עַל-יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃

16. And he said to the king of Israel, Put your hand upon the bow. And he put his hand upon it; and Elisha put his hands upon the king's hands.

יז. וַיֹּאמֶר פְּתַח הַחַלּוֹן קֵדְמָה וַיִּפְתָּח וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְרֵה וַיּוֹר וַיֹּאמֶר חֵץ-תְּשׁוּעָה לַיהוָה וְחֵץ-תְּשׁוּעָה בַּאֲרָם וְהִכִּיתָ אֶת-אֲרָם בַּאֲפֵק עַד-כַּלֵּה׃

17. And he said, Open the window eastward. And he opened it. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the Lord's deliverance, and the arrow of deliverance from Aram; for you shall strike the Arameans in Aphek, till you have consumed them.

יח. וַיֹּאמֶר קַח הַחִצִּים וַיִּקָּח וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל הַךְ-אַרְצָה וַיַּךְ שָׁלֹשׁ-פְּעָמִים וַיַּעֲמֹד׃

18. And he said, Take the arrows. And he took them. And he said to the king of Israel, Strike upon the ground. And he struck three times, and stopped.

יט. וַיִּקְצֹף עָלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת חָמֵשׁ אוֹ-שֵׁשׁ פְּעָמִים אָז הִכִּיתָ אֶת-אֲרָם עַד-כַּלֵּה וְעַתָּה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים תַּכֶּה אֶת-אֲרָם׃

19. And the man of God was angry with him, and said, You should have struck five or six times; then you would have struck Aram till they had been consumed; whereas now you shall strike Aram only three times.

כ. וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֵהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב יָבֹאוּ בָאָרֶץ בָּא שָׁנָה׃

20. And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

כא. וַיְהִי הֵם קֹבְרִים אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ אֶת-הַגְּדוּד וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת-הָאִישׁ בְּקֶבֶר אֱלִישָׁע וַיֵּלֶךְ וַיִּגַּע הָאִישׁ בְּעַצְמוֹת אֱלִישָׁע וַיִּחִי וַיָּקָם עַל-רַגְלָיו׃

21. And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band of men; and they cast the man into the sepulcher of Elisha; and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.

כב. וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם לָחַץ אֶת-יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי יְהוֹאָחָז׃

22. But Hazael king of Aram oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

כג. וַיָּחֶן יְהוָה אֹתָם וַיְרַחֵם וַיִּפֶן אֲלֵיהֶם לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֶת-אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא-הִשְׁלִיכָם מֵעַל-פָּנָיו עַד-עָתָּה׃

23. And the Lord was gracious to them, and had compassion on them, and turned towards them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither has he till now cast them away from his presence.

כד. וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן-הֲדַד בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

24. And Hazael king of Aram died; and Ben-Hadad his son reigned in his place.

כה. וַיָּשָׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז וַיִּקַּח אֶת-הֶעָרִים מִיַּד בֶּן-הֲדַד בֶּן-חֲזָאֵל אֲשֶׁר לָקַח מִיַּד יְהוֹאָחָז אָבִיו בַּמִּלְחָמָה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים הִכָּהוּ יוֹאָשׁ וַיָּשֶׁב אֶת-עָרֵי יִשְׂרָאֵל׃

25. And Jehoash the son of Jehoahaz took again from the hand of Ben-Hadad the son of Hazael the cities, which he had taken from the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

מלכים ב פרק יד
II Kings Chapter 14

א. בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְיוֹאָשׁ בֶּן-יוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ בֶן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

1. In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.

ב. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ (יְהוֹעַדָּן) [יְהוֹעַדָּן] מִן-יְרוּשָׁלָם׃

2. He was twenty five years old when he began to reign, and he reigned twenty nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

ג. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּדָוִד אָבִיו כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יוֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה׃

3. And he did that which was right in the sight of the Lord, yet not like David his father; he did according to all things as Joash his father did.

ד. רַק הַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃

4. But the high places were not taken away; the people still sacrificed and burned incense on the high places.

ה. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת-עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת-הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃

5. And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he killed his servants who had killed the king his father.

ו. וְאֶת-בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הֵמִית כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת-מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא-יוּמְתוּ אָבוֹת עַל-בָּנִים וּבָנִים לֹא-יוּמְתוּ עַל-אָבוֹת כִּי אִם-אִישׁ בְּחֶטְאוֹ (יָמֻות) [יוּמָת]׃

6. But the children of the murderers he did not kill; according to that which is written in the Book of the Torah of Moses, because the Lord commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.

ז. הוּא-הִכָּה אֶת-אֱדוֹם בְּגֵי-(הַמֶּלַח) [מֶלַח] עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְתָפַשׂ אֶת-הַסֶּלַע בַּמִּלְחָמָה וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמָהּ יָקְתְאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

7. He killed of Edom in the valley of salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Yoktehel to this day.

ח. אָז שָׁלַח אֲמַצְיָה מַלְאָכִים אֶל-יְהוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לְכָה נִתְרָאֶה פָּנִים׃

8. Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

ט. וַיִּשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוֹחַ אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל-הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה-אֶת-בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס אֶת-הַחוֹחַ׃

9. And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give your daughter to my son for a wife; and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trampled down the thistle.

י. הַכֵּה הִכִּיתָ אֶת-אֱדוֹם וּנְשָׂאֲךָ לִבֶּךָ הִכָּבֵד וְשֵׁב בְּבֵיתֶךָ וְלָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה וְנָפַלְתָּה אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ׃

10. You have indeed defeated Edom, and your heart has lifted you up; keep your glory, and remain at home; for why should you provoke trouble, that you should fall, you, and Judah with you?

יא. וְלֹא-שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָּנִים הוּא וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃

11. But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-Shemesh, which belongs to Judah.

יב. וַיִּנָּגֶף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ (לְאׇהָלָו) [לְאׇהָלָיו]׃

12. And Judah was defeated by Israel; and they fled every man to their tents.

יג. וְאֶת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בֶּן-יְהוֹאָשׁ בֶּן-אֲחַזְיָהוּ תָּפַשׂ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ (וַיָּבֹאוּ) [וַיָּבֹא] יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם בְּשַׁעַר אֶפְרַיִם עַד-שַׁעַר הַפִּנָּה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃

13. And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Beth-Shemesh, and came to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the Gate of Ephraim to the Corner Gate, four hundred cubits.

יד. וְלָקַח אֶת-כָּל-הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בֵּית-יְהוָה וּבְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹנָה׃

14. And he took all the gold and silver, and all the utensils that were found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

טו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר נִלְחַם עִם אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

15. And the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

טז. וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יָרָבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

16. And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his place.

יז. וַיִּחְיְ אֲמַצְיָהוּ בֶן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

17. And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

יח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא-הֵם כְּתֻבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

18. And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

יט. וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃

19. And they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and killed him there.

כ. וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל-הַסּוּסִים וַיִּקָּבֵר בִּירוּשָׁלַם עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃

20. And they brought him on horses; and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

כא. וַיִּקְחוּ כָּל-עַם יְהוּדָה אֶת-עֲזַרְיָה וְהוּא בֶּן-שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃

21. And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

כב. הוּא בָּנָה אֶת-אֵילַת וַיְשִׁבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב-הַמֶּלֶךְ עִם-אֲבֹתָיו׃

22. He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

כג. בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יָרָבְעָם בֶּן-יוֹאָשׁ
מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה׃

23. In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, and reigned forty one years.

כד. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל-חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

24. And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin.

כה. הוּא הֵשִׁיב אֶת-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד-יָם הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד-עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן-אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת הַחֵפֶר׃

25. He restored the border of Israel from the entrance of Hamath to the sea of the Arabah, according to the word of the Lord God of Israel, which he spoke by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, which was of Gath-Hepher.

כו. כִּי-רָאָה יְהוָה אֶת-עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֹרֶה מְאֹד וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס עָזוּב וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל׃

26. For the Lord saw the affliction of Israel, that it was very bitter; for there was not any shut up, nor any left free, nor any helper for Israel.

כז. וְלֹא-דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת-שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וַיּוֹשִׁיעֵם בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן-יוֹאָשׁ׃

27. And the Lord did not say that he would blot out the name of Israel from under heaven; but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

כח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר-נִלְחָם וַאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת-דַּמֶּשֶׂק
וְאֶת-חֲמָת לִיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

28. And the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he fought, and how he recovered Damascus, and Hamath, which had belonged to Judah, for Israel, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

כט. וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם עִם-אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ זְכַרְיָה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

29. And Jeroboam slept with his fathers, with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his place.

מלכים ב פרק טו
II Kings Chapter 15

א. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָשֵׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ עֲזַרְיָה בֶּן-אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

1. In the twenty seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

ב. בֶּן-שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְכָלְיָהוּ מִירוּשָׁלָם׃

2. Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned fifty two years in Jerusalem. And his mother's name was Jecoliah of Jerusalem.

ג. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃

3. And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that his father Amaziah had done;

ד. רַק הַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃

4. Save that the high places were not removed; the people sacrificed and burned incense still on the high places.

ה. וַיִּנַּגַע יְהוָה אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מְצֹרָע עַד-יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחָפְשִׁית וְיוֹתָם בֶּן-הַמֶּלֶךְ עַל-הַבַּיִת שֹׁפֵט אֶת-עַם הָאָרֶץ׃

5. And the Lord struck the king, so that he was a leper to the day of his death, and lived in a separate house. And Jotham the king's son was over the house, judging the people of the land.

ו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֲזַרְיָהוּ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

6. And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

ז. וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

7. And Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David; and Jotham his son reigned in his place.

ח. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לַעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זְכַרְיָהוּ בֶן־יָרָבְעָם עַל־
יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃

8. In the thirty eighth year of Azariah king of Judah did Zechariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

ט. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא סָר מֵחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר
הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

9. And he did that which was evil in the sight of the Lord, as his fathers had done; he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin.

י. וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ קֶבָל עָם וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

10. And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and struck him before the people, and killed him, and reigned in his place.

יא. וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

11. And the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

יב. הוּא דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־יֵהוּא לֵאמֹר בָּנַי רְבִיעִים יֵשְׁבוּ לְךָ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
וַיְהִי־כֵן׃

12. This was the word of the Lord which he spoke to Jehu, saying, Your sons shall sit on the throne of Israel to the fourth generation. And so it came to pass.

יג. שַׁלּוּם בֶּן־יָבֵשׁ מָלַךְ בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יֶרַח־יָמִים
בְּשֹׁמְרוֹן׃

13. Shallum the son of Jabesh began to reign in the thirty ninth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

יד. וַיַּעַל מְנַחֵם בֶּן־גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־שַׁלּוּם בֶּן־יָבֵשׁ בְּשֹׁמְרוֹן וַיְמִיתֵהוּ
וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

14. For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and struck Shallum the son of Jabesh in Samaria, and killed him, and reigned in his place.

טו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי שַׁלּוּם וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

15. And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

טז. אָז יַכֶּה-מְנַחֵם אֶת-תִּפְסַח וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּהּ וְאֶת-גְּבוּלֶיהָ מִתִּרְצָה כִּי לֹא פָתַח לוֹ וַיַּךְ אֵת כָּל-הָהָרוֹתֶיהָ בָּקַע׃

16. Then Menahem struck Tiphsah, and all who were there, and its borders from Tirzah; because they opened not to him, therefore he struck it; and all the women there who were with child he ripped up.

יז. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם בֶּן-גָּדִי עַל-יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים בְּשֹׁמְרוֹן׃

17. In the thirty ninth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.

יח. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא-סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר-הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל כָּל-יָמָיו׃

18. And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin.

יט. בָּא פוּל מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל-הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל אֶלֶף כִּכַּר-כֶּסֶף לִהְיוֹת יָדָיו אִתּוֹ לְהַחֲזִיק הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ׃

19. And Pul the king of Assyria came against the land; and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

כ. וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת-הַכֶּסֶף עַל-יִשְׂרָאֵל עַל כָּל-גִּבּוֹרֵי הַחַיִל לָתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים כֶּסֶף לְאִישׁ אֶחָד וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא-עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ׃

20. And Menahem exacted the money of Israel, from all the mighty men of wealth, from each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. And the king of Assyria turned back, and did not remain in the land.

כא. וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

21. And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

כב. וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

22. And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his place.

כג. בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶן-מְנַחֵם עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁנָתָיִם׃

23. In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.

כד. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

24. And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin.

כה. וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ שָׁלִישׁוֹ וַיַּכֵּהוּ בְשֹׁמְרוֹן בְּאַרְמוֹן בֵּית- ( ) מֶלֶךְ [הַמֶּלֶךְ] אֶת-אַרְגֹּב וְאֶת-הָאַרְיֵה וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

25. But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and struck him in Samaria, in the palace of the king's house, by Argob and Arieh, and with him fifty men of the Gileadites; and he killed him, and reigned in his place.

כו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי פְקַחְיָה וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

26. And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

כז. בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פֶּקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

27. In the fifty second year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and he reigned twenty years.

כח. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן-חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

28. And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin.

כט. בִּימֵי פֶקַח מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בָּא תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח אֶת-עִיּוֹן וְאֶת-אָבֵל בֵּית-מַעֲכָה וְאֶת-יָנוֹחַ וְאֶת-קֶדֶשׁ וְאֶת-חָצוֹר וְאֶת-הַגִּלְעָד וְאֶת-הַגָּלִילָה כֹּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיַּגֶל אַשּׁוּרָה׃

29. In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-Pileser king of Assyria, and took Iyon, and Abel-Beth-Maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

ל. וַיִּקְשֹׁר-קֶשֶׁר הוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה עַל-פֶּקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיוֹתָם בֶּן-עֻזִּיָּה׃

30. And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and struck him, and killed him, and reigned in his place, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

לא. וְיֶתֶר דִּבְרֵי-פֶקַח וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

31. And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

לב. בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ יוֹתָם בֶּן-עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

32. In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

לג. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת-צָדוֹק׃

33. Twenty five years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerushah, the daughter of Zadok.

לד. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו עָשָׂה׃

34. And he did that which was right in the sight of the Lord; he did according to all that his father Uzziah had done.

לה. רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת הוּא בָּנָה אֶת-שַׁעַר בֵּית-יְהוָה הָעֶלְיוֹן׃

35. But the high places were not removed; the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the Lord.

לו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

36. And the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

לז. בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה רְצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֵת פֶּקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ׃

37. In those days the Lord began to send against Judah Rezin the king of Aram, and Pekah the son of Remaliah.

לח. וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

38. And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Ahaz his son reigned in his place.

מלכים ב פרק טז
II Kings Chapter 16

א. בִּשְׁנַת שְׁבַע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְפֶקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ מָלַךְ אָחָז בֶּן-יוֹתָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

1. In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.

ב. בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא-עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו כְּדָוִד אָבִיו׃

2. Twenty years old was Ahaz when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem, and did not do that which was right in the sight of the Lord his God, like David his father.

ג. וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם אֶת-בְּנוֹ הֶעֱבִיר בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. But he walked in the way of the kings of Israel, and he even made his son pass through the fire, according to the abominations of the nations, whom the Lord cast out from before the people of Israel.

ד. וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל-הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן׃

4. And he sacrificed and burned incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

ה. אָז יַעֲלֶה רְצִין מֶלֶךְ-אֲרָם וּפֶקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וַיָּצֻרוּ עַל-אָחָז וְלֹא יָכְלוּ לְהִלָּחֵם׃

5. Then Rezin king of Aram and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war; and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

ו. בָּעֵת הַהִיא הֵשִׁיב רְצִין מֶלֶךְ-אֲרָם אֶת-אֵילַת לַאֲרָם וַיְנַשֵּׁל אֶת-הַיְהוּדִים מֵאֵילוֹת (וַאֲרוֹמִים) [וַאֲדוֹמִים] בָּאוּ אֵילַת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

6. At that time Rezin king of Aram recovered Elath for Aram, and drove the men of Judah from Elath; and the Arameans came to Elath, and lived there to this day.

ז. וַיִּשְׁלַח אָחָז מַלְאָכִים אֶל-תִּגְלַת פִּלֶסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹר עַבְדְּךָ וּבִנְךָ אָנִי עֲלֵה וְהוֹשִׁעֵנִי מִכַּף מֶלֶךְ-אֲרָם וּמִכַּף מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַקּוֹמִים עָלָי׃

7. And Ahaz sent messengers to Tiglath-Pileser king of Assyria, saying, I am your servant and your son; come up, and save me from the hand of the king of Aram, and from the hand of the king of Israel, who rise up against me.

ח. וַיִּקַּח אָחָז אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ-אַשּׁוּר שֹׁחַד׃

8. And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house, and sent it as a gift to the king of Assyria.

ט. וַיִּשְׁמַע אֵלָיו מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּעַל מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶל-דַּמֶּשֶׂק וַיִּתְפְּשֶׂהָ וַיִּגְלֶהָ קִירָה וְאֶת-רְצִין הֵמִית׃

9. And the king of Assyria listened to him; for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried its people captive to Kir, and killed Rezin.

י. וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אָחָז לִקְרַאת תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר דַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא אֶת-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּדַמֶּשֶׂק וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶל-אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת-דְּמוּת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-תַּבְנִיתוֹ לְכָל-מַעֲשֵׂהוּ׃

10. And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-Pileser king of Assyria, and saw an altar that was at Damascus; and king Ahaz sent to Uriah the priest the model of the altar, and its pattern, according to all its workmanship.

יא. וַיִּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת-הַמִּזְבֵּחַ כְּכֹל אֲשֶׁר-שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק כֵּן עָשָׂה אוּרִיָּה הַכֹּהֵן עַד-בּוֹא הַמֶּלֶךְ-אָחָז מִדַּמָּשֶׂק׃

11. And Uriah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus; so Uriah the priest made it before king Ahaz came from Damascus.

יב. וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל עָלָיו׃

12. And when the king came from Damascus, the king saw the altar; and the king approached to the altar, and offered on it.

יג. וַיַּקְטֵר אֶת-עֹלָתוֹ וְאֶת-מִנְחָתוֹ וַיסֵךְ אֶת-נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק אֶת-דַּם-הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר-לוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ׃

13. And he burned his burnt offering and his meal offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

יד. וְאֵת הַמִּזְבַּח הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵב מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת מִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ וּמִבֵּין בֵּית יְהוָה וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל-יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפוֹנָה׃

14. And he brought also the bronze altar, which was before the Lord, from the front of the house, from between the altar and the house of the Lord, and put it on the north side of the altar.

טו. (וַיְצַוֵּהוּ) [וַיְצַוֶּה] הַמֶּלֶךְ-אָחָז אֶת-אוּרִיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר עַל הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הַקְטֵר אֶת-עֹלַת-הַבֹּקֶר וְאֶת-מִנְחַת הָעֶרֶב וְאֶת-עֹלַת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-מִנְחָתוֹ וְאֵת עֹלַת כָּל-עַם הָאָרֶץ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם וְכָל-דַּם עֹלָה וְכָל-דַּם-זֶבַח עָלָיו תִּזְרֹק וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת יִהְיֶה-לִי לְבַקֵּר:

15. And king Ahaz commanded Uriah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meal offering, and the king's burnt sacrifice, and his meal offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meal offering, and their drink offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice; and the bronze altar shall be for me to inquire by.

טז. וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחָז:

16. Thus did Uriah the priest, according to all that king Ahaz commanded.

יז. וַיְקַצֵּץ הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת-הַמִּסְגְּרוֹת הַמְכֹנוֹת וַיָּסַר מֵעֲלֵיהֶם (וְאֶת) [אֵת-הַכִּיֹּר] וְאֶת-הַיָּם הוֹרִד מֵעַל הַבָּקָר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר תַּחְתֶּיהָ וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל מַרְצֶפֶת אֲבָנִים:

17. And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the basin from off them; and took down the sea from off the bronze oxen that were under it, and put it upon a pavement of stones.

יח. וְאֶת-(מיסַךְ) [מוּסַךְ] הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר-בָּנוּ בַבַּיִת וְאֶת-מְבוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה הֵסֵב בֵּית יְהוָה מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר:

18. And the covered passage for the sabbath that they had built in the house, and the king's outer entrance, he turned from the house of the Lord, because of the king of Assyria.

יט. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָחָז אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה:

19. And the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

כ. וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו:

20. And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Hezekiah his son reigned in his place.

מלכים ב פרק יז
II Kings Chapter 17

א. בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לְאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ הוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה בְּשֹׁמְרוֹן עַל-יִשְׂרָאֵל תֵּשַׁע שָׁנִים:

1. In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

ב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו:

2. And he did that which was evil in the sight of the Lord, but not as the kings of Israel who were before him.

ג. עָלָיו עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיְהִי-לוֹ הוֹשֵׁעַ עֶבֶד וַיָּשֶׁב לוֹ מִנְחָה:

3. Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his vassal, and paid him tribute.

ד. וַיִּמְצָא מֶלֶךְ-אַשּׁוּר בְּהוֹשֵׁעַ קֶשֶׁר אֲשֶׁר שָׁלַח מַלְאָכִים אֶל-סוֹא מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְלֹא-הֶעֱלָה מִנְחָה לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר כְּשָׁנָה בְשָׁנָה וַיַּעַצְרֵהוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּאַסְרֵהוּ בֵּית כֶּלֶא:

4. And the king of Assyria found treachery in Hoshea; for he had sent messengers to So, king of Egypt, and brought no tribute to the king of Assyria, as he had done year by year; therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

ה. וַיַּעַל מֶלֶךְ אַשּׁוּר בְּכָל-הָאָרֶץ וַיַּעַל שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ שָׁלֹשׁ שָׁנִים:

5. Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

ו. בִּשְׁנַת הַתְּשִׁעִית לְהוֹשֵׁעַ לָכַד מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-שֹׁמְרוֹן וַיֶּגֶל אֶת-יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיֹּשֶׁב אֹתָם בַּחֲלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי:

6. In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away to Assyria, and placed them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

ז. וַיְהִי כִּי-חָטְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּעֲלֶה אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יַד פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וַיִּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

7. For so it was, that the people of Israel had sinned against the Lord their God, who had brought them up from the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,

---

ח. וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃

8. And walked in the statutes of the nations, whom the Lord cast out from before the people of Israel, and of the kings of Israel, which they practiced.

ט. וַיְחַפְּאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא-כֵן עַל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּבְנוּ לָהֶם בָּמוֹת בְּכָל-עָרֵיהֶם מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים עַד-עִיר מִבְצָר׃

9. And the people of Israel did secretly those things that were not right against the Lord their God, and they built for themselves high places in all their cities, from the watchtower to the fortified city.

י. וַיַּצֵּבוּ לָהֶם מַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל-גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן׃

10. And they set up for themselves pillars and Asherim in every high hill, and under every green tree;

יא. וַיְקַטְּרוּ-שָׁם בְּכָל-בָּמוֹת כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר-הֶגְלָה יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְּבָרִים רָעִים לְהַכְעִיס אֶת-יְהוָה׃

11. And there they burned incense in all the high places, as did the nations whom the Lord carried away before them; and did wicked things to provoke the Lord to anger;

יב. וַיַּעַבְדוּ הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם לֹא תַעֲשׂוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

12. For they served idols, about which the Lord had said to them, you shall not do this thing.

יג. וַיָּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה בְּיַד כָּל-(נְבִיאוֹ) [נְבִיאִי] כָּל-חֹזֶה לֵאמֹר שֻׁבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְשִׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי כְּכָל-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבֹתֵיכֶם וַאֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד עֲבָדַי הַנְּבִיאִים׃

13. Then the Lord warned Israel, and Judah, by all the prophets, and by all the seers, saying, Turn from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the Torah which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.

יד. וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת-עָרְפָּם כְּעֹרֶף אֲבוֹתָם אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

14. However they would not hear, but hardened their necks, like the neck of their fathers, who did not believe in the Lord their God.

טו. וַיִּמְאֲסוּ אֶת-חֻקָּיו וְאֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-אֲבוֹתָם וְאֵת עֵדְוֹתָיו אֲשֶׁר הֵעִיד בָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַהֶבֶל וַיֶּהְבָּלוּ וְאַחֲרֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת כָּהֶם׃

15. And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies with which he warned them; and they followed vanity, and became vain, and went after the nations that were around them, concerning whom the Lord had charged them, that they should not do like them.

טז. וַיַּעַזְבוּ אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה (שְׁנֵים) [שְׁנֵי] עֲגָלִים וַיַּעֲשׂוּ אֲשֵׁירָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעַבְדוּ אֶת-הַבָּעַל׃

16. And they left all the commandments of the Lord their God, and made them molten images, two calves, and made an Ashera, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

יז. וַיַּעֲבִירוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ וַיִּקְסְמוּ קְסָמִים וַיְנַחֵשׁוּ וַיִּתְמַכְּרוּ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃

17. And they made their sons and their daughters pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

יח. וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רַק שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃

18. Therefore the Lord was very angry with Israel, and removed them from his sight; there was none left but the tribe of Judah only.

יט. גַּם-יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃

19. Also Judah kept not the commandments of the Lord their God, but walked in the statutes of Israel which they practiced.

כ. וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכָל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם בְּיַד-שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃

20. And the Lord rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them to the hand of plunderers, until he had cast them from his sight.

כא. כִּי-קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת-יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט (וַיֵּדַא) [וַיִּדַּח] יָרָבְעָם אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהֶחֱטִיאָם חַטָּאָה גְדוֹלָה׃

21. For he tore Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king; and Jeroboam drove Israel from following the Lord, and made them sin a great sin.

כב. וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל-חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא-סָרוּ מִמֶּנָּה׃

22. For the people of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;

כג. עַד אֲשֶׁר-הֵסִיר יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד כָּל-עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ אַשּׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

23. Until the Lord removed Israel from his sight, as he had said by all his servants the prophets. And Israel was carried away from their own land to Assyria to this day.

כד. וַיָּבֵא מֶלֶךְ-אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא וּמֵחֲמָת (וּסְפַרְוִים) [וּמִסְפַרְוַיִם] וַיּוֹשֶׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת-שֹׁמְרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃

24. And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the people of Israel; and they took possession of Samaria, and lived in its cities.

כה. וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת-יְהוָה וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם אֶת-הָאֲרָיוֹת וַיְהִיוּ הֹרְגִים בָּהֶם׃

25. And so it was at the beginning of their living there, that they feared not the Lord; therefore the Lord sent lions among them, which killed some of them.

כו. וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ וַתּוֹשֶׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן לֹא יָדְעוּ אֶת-מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיְשַׁלַּח-בָּם אֶת-הָאֲרָיוֹת וְהִנָּם מְמִיתִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים אֶת-מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃

26. And they spoke to the king of Assyria, saying, The nations which you have removed, and placed in the cities of Samaria, know not the customs of the God of the land; therefore he has sent lions among them, and, behold, they kill them, because they know not the customs of the God of the land.

כז. וַיְצַו מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹר הֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם מִשָּׁם וְיֵלְכוּ וְיֵשְׁבוּ שָׁם וְיֹרֵם אֶת-מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃

27. Then the king of Assyria commanded, saying, Take there one of the priests whom you brought from there; and let them go and live there, and let him teach them the customs of the God of the land.

כח. וַיָּבֹא אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלוּ מִשֹּׁמְרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית-אֵל וַיְהִי מוֹרֶה אֹתָם אֵיךְ יִרְאוּ אֶת-יְהוָה׃

28. Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and lived in Beth-El, and taught them how they should fear the Lord.

כט. וַיִּהְיוּ עֹשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהָיו וַיַּנִּיחוּ בְּבֵית הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ הַשֹּׁמְרֹנִים גּוֹי גּוֹי בְּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם׃

29. But every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities where they lived.

ל. וְאַנְשֵׁי בָבֶל עָשׂוּ אֶת-סֻכּוֹת בְּנוֹת וְאַנְשֵׁי-כוּת עָשׂוּ אֶת-נֵרְגַל וְאַנְשֵׁי חֲמָת עָשׂוּ אֶת-אַשִׁימָא׃

30. And the men of Babylon made idolatrous tents for impure purposes, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

---

לא. וְהָעַוִּים עָשׂוּ נִבְחַז וְאֶת-תַּרְתָּק וְהַסְּפַרְוִים שֹׂרְפִים אֶת-בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ לְאַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ (אֱלֹהֵי) [אֱלֹהֵי] (סְפַרְיִם) [סְפַרְוִים]׃

31. And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burned their sons in fire to Adram-Melech and Anam-Melech, the gods of Sepharvaim.

לב. וַיִּהְיוּ יְרֵאִים אֶת-יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִקְצוֹתָם כֹּהֲנֵי בָמוֹת וַיִּהְיוּ עֹשִׂים לָהֶם בְּבֵית הַבָּמוֹת׃

32. And they feared the Lord, and appointed from among themselves all sorts of people as priests of the high places, who sacrificed for them in the houses of the high places.

לג. אֶת-יְהוָה הָיוּ יְרֵאִים וְאֶת-אֱלֹהֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים כְּמִשְׁפַּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הִגְלוּ אֹתָם מִשָּׁם׃

33. They feared the Lord, and served their own gods, according to the customs of the nations from among whom they had been carried away.

לד. עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֵם עֹשִׂים כַּמִּשְׁפָּטִים הָרִאשֹׁנִים אֵינָם יְרֵאִים אֶת-יְהוָה וְאֵינָם עֹשִׂים כְּחֻקֹּתָם וּכְמִשְׁפָּטָם וְכַתּוֹרָה וְכַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר-שָׂם שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל׃

34. To this day they do according to their former customs; they do not fear the Lord, nor do they follow the statutes, or the ordinances, or the Torah and commandment which the Lord commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

לה. וַיִּכְרֹת יְהוָה אִתָּם בְּרִית וַיְצַוֵּם לֵאמֹר לֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא-תִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תִזְבְּחוּ לָהֶם׃

35. With whom the Lord had made a covenant, and charged them, saying, You shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them;

לו. כִּי אִם-אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה אֹתוֹ תִירָאוּ וְלוֹ תִשְׁתַּחֲווּ וְלוֹ תִזְבָּחוּ׃

36. But the Lord, who brought you up from the land of Egypt with great power and a stretched out arm, him shall you fear, and him shall you worship, and to him shall you do sacrifice.

לז. וְאֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַב לָכֶם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת כָּל-הַיָּמִים וְלֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

37. And the statutes, and the ordinances, and the Torah, and the commandment, which he wrote for you, you shall be careful to do for all time; and you shall not fear other gods.

לח. וְהַבְּרִית אֲשֶׁר-כָּרַתִי אִתְּכֶם לֹא תִשְׁכָּחוּ וְלֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

38. And the covenant that I have made with you you shall not forget; nor shall you fear other gods.

לט. כִּי אִם-אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּירָאוּ וְהוּא יַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד כָּל-אֹיְבֵיכֶם׃

39. But the Lord your God you shall fear; and he shall save you from the hand of all your enemies.

מ. וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי אִם-כְּמִשְׁפָּטָם הָרִאשׁוֹן הֵם עֹשִׂים׃

40. But they did not listen, but did according to their former customs.

מא. וַיִּהְיוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְרֵאִים אֶת-יְהוָה וְאֶת-פְּסִילֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים גַּם-בְּנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֹשִׂים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

41. And these nations feared the Lord, and served their carved idols, both their children, and their grandchildren; as did their fathers, so do they to this day.

מלכים ב פרק יח
II Kings Chapter 18

א. וַיְהִי בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ חִזְקִיָּה בֶּן-אָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

1. And it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

ב. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִי בַּת-זְכַרְיָהוּ׃

2. Twenty five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty nine years in Jerusalem. His mother's name was Abi, the daughter of Zechariah.

ג. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה דָּוִד אָבִיו׃

3. And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that David his father did.

ד. הוּא הֵסִיר אֶת-הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת-הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת אֶת-הָאֲשֵׁרָה וְכִתַּת נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד-הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ וַיִּקְרָא-לוֹ נְחֻשְׁתָּן׃

4. He removed the high places, and broke the images, and cut down the Ashera, and broke in pieces the bronze serpent that Moses had made, for in those days the people of Israel burned incense to it; and he called it Nehushtan.

ה. בַּיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא-הָיָה כָמֹהוּ בְּכֹל מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃

5. He trusted in the Lord God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor any who were before him.

ו. וַיִּדְבַּק בַּיהוָה לֹא-סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃

6. For he held fast to the Lord, and departed not from following him, but kept his commandments, which the Lord commanded Moses.

ז. וַיְהִי יְהוָה עִמּוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר-יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ-אַשּׁוּר וְלֹא עֲבָדוֹ׃

7. And the Lord was with him; and he prospered wherever he went forth; and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

ח. הוּא-הִכָּה אֶת-פְּלִשְׁתִּים עַד-עַזָּה וְאֶת-גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים עַד-עִיר מִבְצָר׃

8. He struck the Philistines, as far as Gaza, and its borders, from the watchtower to the fortified city.

ט. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל-שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ׃

9. And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

י. וַיִּלְכְּדֶהָ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת-שֵׁשׁ לְחִזְקִיָּה הִיא שְׁנַת-תֵּשַׁע לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְכְּדָה שֹׁמְרוֹן׃

10. And at the end of three years they took it; in the sixth year of Hezekiah, that is the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

יא. וַיֶּגֶל מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיִּנְחֵם בַּחְלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃

11. And the king of Assyria carried away Israel to Assyria, and put them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes;

יב. עַל אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ אֶת-בְּרִיתוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ׃

12. Because they obeyed not the voice of the Lord their God, but transgressed his covenant, and all that Moses the servant of the Lord commanded, and would not hear them, nor do them.

יג. וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃

13. And in the fourteenth year of king Hezekiah Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

יד. וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לָכִישָׁה לֵאמֹר חָטָאתִי שׁוּב מֵעָלַי אֵת אֲשֶׁר-תִּתֵּן עָלַי אֶשָּׂא וַיָּשֶׁם מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל-חִזְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כִּכַּר-כֶּסֶף וּשְׁלֹשִׁים כִּכַּר זָהָב׃

14. And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; withdraw from me; that which you put on me will I bear. And the king of Assyria imposed on Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

טו. וַיִּתֵּן חִזְקִיָּה אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית-יְהוָה וּבְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

15. And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house.

טז. בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּה אֶת-דַּלְתוֹת הֵיכַל יְהוָה וְאֶת-הָאֳמָנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה חִזְקִיָּה
מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

16. At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the Lord, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

יז. וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-תַּרְתָּן וְאֶת-רַב-סָרִיס וְאֶת-רַבְשָׁקֵה מִן-לָכִישׁ אֶל-הַמֶּלֶךְ
חִזְקִיָּהוּ בְּחֵיל כָּבֵד יְרוּשָׁלִָם וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלִַם וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה
הָעֶלְיוֹנָה אֲשֶׁר בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

17. And the king of Assyria sent Tartan and Rab-Saris and Rab-Shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army against Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they came up, they came and stood by the aqueduct of the upper pool, which is in the highway of the washer's field.

יח. וַיִּקְרְאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם אֶלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל-הַבָּיִת וְשֶׁבְנָה הַסֹּפֵר
וְיוֹאָח בֶּן-אָסָף הַמַּזְכִּיר׃

18. And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

יט. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַבְשָׁקֵה אִמְרוּ-נָא אֶל-חִזְקִיָּהוּ כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר
מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃

19. And Rab-Shakeh said to them, Speak now to Hezekiah, Thus said the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which you trust?

כ. אָמַרְתָּ אַךְ-דְּבַר שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל-מִי בָטַחְתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃

20. You say, A mere word with the lips will serve as counsel and strength for the war. And on whom do you trust, that you rebel against me?

כא. עַתָּה הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל-מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסָּמֵךְ אִישׁ
עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְכָל-הַבֹּטְחִים עָלָיו׃

21. And, behold, you trust upon the staff of this broken reed, upon Egypt, on which if a man leans, it will go into his hand, and pierce it; so is Pharaoh king of Egypt to all who trust on him.

כב. וְכִי-תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא-הוּא אֲשֶׁר הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת-בָּמֹתָיו וְאֶת-מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ בִּירוּשָׁלָם׃

22. But if you say to me, We trust in the Lord our God; is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah had taken away, and has said to Judah and Jerusalem, you shall worship before this altar in Jerusalem?

כג. וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת-אֲדֹנִי אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם-תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃

23. And therefore, I beg you, make a wager with my lord the king of Assyria, and I will deliver to you two thousand horses, if you are able on your part to set riders upon them.

כד. וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֵת פְּנֵי פַּחַת אַחַד עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל-מִצְרַיִם לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃

24. How then will you turn away the face of one officer of the least of my master's servants, and put your trust on Egypt for chariots and for horsemen?

כה. עַתָּה הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַשְׁחִתוֹ יְהוָה אָמַר אֵלַי עֲלֵה עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ׃

25. Am I now come up without the Lord against this place to destroy it? The Lord said to me, Go up against this land, and destroy it.

כו. וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ וְשֶׁבְנָה וְיוֹאָח אֶל-רַבְשָׁקֵה דַּבֶּר-נָא אֶל-עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ וְאַל-תְּדַבֵּר עִמָּנוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל-הַחֹמָה׃

26. Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, to Rab-Shakeh, Speak, I beg you, to your servants in the Aramean language; for we understand it; and talk not with us in the language of Judah in the hearing of the people who are on the wall.

כז. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַבְשָׁקֵה הֲעַל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי לְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל-הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל-הַחֹמָה לֶאֱכֹל אֶת-(חָרְיָהֶם) [צוֹאָתָם] וְלִשְׁתּוֹת אֶת-(שֵׁינֵיהֶם) [מֵימֵי] רַגְלֵיהֶם עִמָּכֶם׃

27. But Rab-Shakeh said to them, Has my master sent me to your master, and to you, to speak these words? has he not sent me to the men who sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

כח. וַיַּעֲמֹד רַבְשָׁקֵה וַיִּקְרָא בְּקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ דְּבַר־הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

28. Then Rab-Shakeh stood and cried with a loud voice in the language of Judah, and spoke, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria;

כט. כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־יַשִּׁיא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי־לֹא יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃

29. Thus said the king, Let not Hezekiah deceive you; for he shall not be able to save you from his hand;

ל. וְאַל־יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

30. Nor let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely save us, and this city shall not be delivered to the hand of the king of Assyria.

לא. אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אִתִּי בְרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי־בֹרוֹ׃

31. Do not listen to Hezekiah; for thus said the king of Assyria, Make an agreement with me and come out to me, and then eat every man from his own vine, and every one from his fig tree, and drink every one the waters of his cistern;

לב. עַד־בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ וִחְיוּ וְלֹא תָמֻתוּ וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי־יַסִּית אֶתְכֶם לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ׃

32. Until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that you may live, and not die; and listen not to Hezekiah, when he misleads you, saying, The Lord will save us.

לג. הַהַצֵּל הִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

33. Had any of the gods of the nations saved at all his land from the hand of the king of Assyria?

לד. אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה כִּי־הִצִּילוּ אֶת־שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי׃

34. Where are the gods of Hamath, and of Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? Have they saved Samaria from my hand?

לה. מִי בְּכָל-אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר-הִצִּילוּ אֶת-אַרְצָם מִיָּדִי כִּי-יַצִּיל יְהוָה אֶת-יְרוּשָׁלַם מִיָּדִי׃

35. Who among all the gods of the countries, have saved their country from my hand, that the Lord should save Jerusalem from my hand?

לו. וְהֶחֱרִישׁוּ הָעָם וְלֹא-עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר כִּי-מִצְוַת הַמֶּלֶךְ הִיא לֵאמֹר לֹא תַעֲנ�ֻהוּ׃

36. But the people held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was Do not answer him.

לז. וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָּה אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן-אָסָף הַמַּזְכִּיר אֶל-חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּדוּ לוֹ אֵת דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה׃

37. Then came Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes torn, and told him the words of Rab-Shakeh.

מלכים ב פרק יט
II Kings Chapter 19

א. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃

1. And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he tore his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the Lord.

ב. וַיִּשְׁלַח אֶת-אֶלְיָקִים אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מִתְכַּסִּים בַּשַּׂקִים אֶל-יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא בֶּן-אָמוֹץ׃

2. And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

ג. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם-צָרָה וְתוֹכֵחָה וּנְאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד-מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אַיִן לְלֵדָה׃

3. And they said to him, Thus said Hezekiah, This day is a day of trouble, and of reviling, and blasphemy; for the children have come to the birth, and there is not strength to bring them forth.

ד. אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל-דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃

4. It may be the Lord your God will hear all the words of Rab-Shakeh, whom the king of Assyria his master has sent to taunt the living God; and will revile with words which the Lord your God had heard; therefore lift up your prayer for the remnant who are left.

ה. וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְשַׁעְיָהוּ׃

5. And the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

ו. וַיֹּאמֶר לָהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל-אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אַל-תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֹתִי׃

6. And Isaiah said to them, Thus shall you say to your master, Thus said the Lord, Be not afraid of the words which you have heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

ז. הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב לְאַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃

7. Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumor, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

ח. וַיָּשָׁב רַבְשָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל-לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃

8. And Rab-Shakeh returned, and found the king of Assyria fighting against Libnah; for he had heard that he had departed from Lachish.

ט. וַיִּשְׁמַע אֶל-תִּרְהָקָה מֶלֶךְ-כּוּשׁ לֵאמֹר הִנֵּה יָצָא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃

9. And when he heard say of Tirhakah king of Cush, Behold, he has come out to fight against you; he sent messengers again to Hezekiah, saying,

---

י. כֹּה תֹאמְרוּן אֶל-חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר אַל-יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בֹּטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

10. Thus shall you speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not your God in whom you trust deceive you, saying, Jerusalem shall not be delivered to the hand of the king of Assyria.

יא. הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל-הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃

11. Behold, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them completely; and shall you be saved?

יב. הַהִצִּילוּ אֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר שִׁחֲתוּ אֲבוֹתַי אֶת-גּוֹזָן וְאֶת-חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי-עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַאשָּׂר׃

12. Have the gods of the nations saved those whom my fathers have destroyed; as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the people of Eden who were in Telasar?

יג. אַיּוֹ מֶלֶךְ-חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לָעִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃

13. Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

יד. וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת-הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵם וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃

14. And Hezekiah received the letters from the hand of the messengers, and read them; and Hezekiah went up to the house of the Lord, and spread them before the Lord.

טו. וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ׃

15. And Hezekiah prayed before the Lord, and said, O Lord God of Israel, who dwells between the Cherubim, you are the God, you alone, of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.

טז. הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וּשְׁמַע אֵת דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שִׁלָּחוֹ לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃

16. Lord, bend your ear, and hear; open, Lord, your eyes, and see; and hear the words of Sennacherib, who has sent him to taunt the living God.

יז. אָמְנָם יְהוָה הֶחֳרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת-הַגּוֹיִם וְאֶת-אַרְצָם׃

17. Of a truth, Lord, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,

---

יח. וְנָתְנוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם-מַעֲשֵׂה יְדֵי-אָדָם עֵץ וָאֶבֶן וַיְאַבְּדוּם׃

18. And have thrown their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.

יט. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָּל-מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃

19. And therefore, O Lord our God, I beseech you, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that you are the Lord God, you only.

כ. וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ אֶל-חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלַלְתָּ אֵלַי אֶל-סַנְחֵרִב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר שָׁמָעְתִּי׃

20. Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus said the Lord God of Israel, That which you have prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

כא. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה לְךָ בְּתוּלַת בַּת-צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלִָם׃

21. This is the word that the Lord has spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion despises you, and laughs at you with scorn; the daughter of Jerusalem has shaken her head at you.

כב. אֶת-מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל-מִי הֵרִימוֹתָ קוֹל וַתִּשָּׂא מָרוֹם עֵינֶיךָ עַל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

22. Whom have you taunted and blasphemed? and against whom have you exalted your voice, and lifted up your eyes on high? Against the Holy One of Israel.

כג. בְּיַד מַלְאָכֶיךָ חֵרַפְתָּ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר (בְּרֹכֶב) [בִּרְכֹב] רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים
יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אַרְזָיו מִבְחוֹר בְּרֹשָׁיו וְאָבוֹאָה מְלוֹן (קִצֹּה) [קִצּוֹ] יַעַר כַּרְמְלוֹ׃

23. By your messengers you have taunted the Lord, and have said, With the multitude of my chariots I have come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down their tall cedar trees, and their choice cypresses; and I will enter into its farthest lodges, and into the forest of his Carmel.

כד. אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם זָרִים וְאַחְרִב בְּכַף-פְּעָמַי כֹּל יְאוֹרֵי מָצוֹר׃

24. I have dug and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the canals of Mazor.

כה. הֲלֹא-שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אֹתָהּ עָשִׂיתִי לְמִימֵי קֶדֶם וִיצַרְתִּיהָ עַתָּה הֲבִיאֹתִיהָ וּתְהִי
לַהְשׁוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרִים בְּצֻרוֹת׃

25. Have you not heard long ago how I have done it, and of ancient times that I have formed it? Now have I brought it to pass, that fortified cities should be laid waste into ruinous heaps.

כו. וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי-יָד חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וִירַק דֶּשֶׁא חֲצִיר גַּגּוֹת וּשְׁדֵמָה לִפְנֵי
קָמָה׃

26. Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the house tops, and as grain blasted before it has grown up.

כז. וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֵת הִתְרַגֶּזְךָ אֵלָי׃

27. But I know your abode, and your going out, and your coming in, and your rage against me.

כח. יַעַן הִתְרַגֶּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמֶתְגִּי בִּשְׂפָתֶיךָ
וַהֲשִׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-בָּאתָ בָּהּ׃

28. Because your rage against me and your arrogance has come into my ears, therefore I will put my hook in your nose, and my bridle in your lips, and I will turn you back by the way by which you came.

כט. וְזֶה-לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית סָחִישׁ וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ
וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְאִכְלוּ פִרְיָם׃

29. And this shall be a sign to you, you shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springs of the same; and in the third year sow, and reap, and plant vineyards, and eat their fruits.

ל. וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית-יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה׃

30. And the remnant that is escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

לא. כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת יְהוָה ( ) [צְבָאוֹת] תַּעֲשֶׂה-זֹּאת׃

31. For from Jerusalem shall go out a remnant, and they who escape from Mount Zion; the zeal of the Lord of Hosts shall do this.

לב. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֶל-מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא-יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא-יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא-יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה׃

32. Therefore thus said the Lord concerning the king of Assyria, He shall not come to this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast up a mound against it.

לג. בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-יָבֹא בָּהּ יָשׁוּב וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבֹא נְאֻם-יְהוָה׃

33. By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, said the Lord.

לד. וְגַנּוֹתִי אֶל-הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃

34. For I will defend this city, to save it, for my own sake, and for my servant David's sake.

לה. וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר מֵאָה שְׁמוֹנִים וַחֲמִשָּׁה אָלֶף וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם פְּגָרִים מֵתִים׃

35. And it came to pass that night, that the angel of the Lord went out, and struck in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand; and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

לו. וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃

36. And Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and lived in Nineveh.

לז. וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרֹךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצ�er ( ) [בָּנָיו] הִכ�ֻּהוּ בַחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט וַיִּמְלֹךְ אֵסַר-חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

37. And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adram-Melech and Sharezer his sons struck him with the sword and they escaped to the land of Ararat. And Esar-Haddon his son reigned in his place.

מלכים ב פרק כ
II Kings Chapter 20

א. בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה צַו לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃

1. In those days was Hezekiah mortally ill. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said to him, Thus said the Lord, Set your house in order; for you shall die, and not live.

ב. וַיַּסֵּב אֶת-פָּנָיו אֶל-הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה לֵאמֹר׃

2. Then he turned his face to the wall, and prayed to the Lord, saying,

---

ג. אָנָּה יְהוָה זְכָר-נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵבָב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל׃

3. I beseech you, O Lord, remember now how I have walked before you in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in your sight. And Hezekiah wept bitterly.

ד. וַיְהִי יְשַׁעְיָהוּ לֹא יָצָא (הָעִיר) [חָצֵר] הַתִּיכֹנָה וּדְבַר-יְהוָה הָיָה אֵלָיו לֵאמֹר׃

4. And it came to pass, before Isaiah was gone out to the middle court that the word of the Lord came to him, saying,

---

ה. שׁוּב וְאָמַרְתָּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ נְגִיד-עַמִּי כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָּוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת-דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי רֹפֵא לָךְ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי תַּעֲלֶה בֵּית יְהוָה׃

5. Turn back, and tell Hezekiah the prince of my people, Thus said the Lord, the God of David your father, I have heard your prayer, I have seen your tears; behold, I will heal you; on the third day you shall go up to the house of the Lord.

ו. וְהֹסַפְתִּי עַל-יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמִכַּף מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי עַל-הָעִיר הַזֹּאת לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃

6. And I will add to your days fifteen years; and I will save you and this city from the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for my own sake, and for my servant David's sake.

ז. וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ קְחוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וַיִּקְחוּ וַיָּשִׂימוּ עַל-הַשְּׁחִין וַיֶּחִי׃

7. And Isaiah said, Take a cake of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.

ח. וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְשַׁעְיָהוּ מָה אוֹת כִּי-יִרְפָּא יְהוָה לִי וְעָלִיתִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בֵּית יְהוָה׃

8. And Hezekiah said to Isaiah, What shall be the sign that the Lord will heal me, and that I shall go up to the house of the Lord the third day?

ט. וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה-לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר הָלַךְ הַצֵּל עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אִם-יָשׁוּב עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃

9. And Isaiah said, This sign shall you have of the Lord, that the Lord will do the thing that he has spoken; shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

י. וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ נָקֵל לַצֵּל לִנְטוֹת עֶשֶׂר מַעֲלוֹת לֹא כִי יָשׁוּב הַצֵּל אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃

10. And Hezekiah answered, It is easy for the shadow to go down ten degrees; no, but let the shadow go back ten degrees.

יא. וַיִּקְרָא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-יְהוָה וַיָּשֶׁב אֶת-הַצֵּל בַּמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעֲלוֹת אָחָז אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃

11. And Isaiah the prophet cried to the Lord; and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

יב. בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח בְּרֹאדַךְ בַּלְאֲדָן בֶּן-בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ-בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל-חִזְקִיָּהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה חִזְקִיָּהוּ׃

12. At that time Berodach-Baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a gift to Hezekiah; for he had heard that Hezekiah had been sick.

יג. וַיִּשְׁמַע עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת-כָּל-בֵּית (נְכֹתוֹ) [נְכֹתֹה] אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַבְּשָׂמִים וְאֶת שֶׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת בֵּית כֵּלָיו וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצְרֹתָיו לֹא-הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא-הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל-מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

13. And Hezekiah listened to them, and showed them all the house of his treasures, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures; there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah showed them not.

יד. וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה-אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ מִבָּבֶל׃

14. Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from where came they to you? And Hezekiah said, They have come from a far country, from Babylon.

טו. וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא-הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא-הִרְאִיתִם בְּאֹצְרֹתָי:

15. And he said, What have they seen in your house? And Hezekiah answered, All the things that are in my house have they seen; there is nothing among my treasures that I did not show them.

טז. וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה:

16. And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of the Lord.

יז. הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל-אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶלָה לֹא-יִוָּתֵר דָּבָר אָמַר יְהוָה:

17. Behold, the days will come, that all that is in your house, and that which your fathers have laid up in store to this day, shall be carried to Babylon; nothing shall be left, said the Lord.

יח. וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּךָ אֲשֶׁר תּוֹלִיד (יקָחֵ) [יִקָּחוּ] וְהָיוּ סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל:

18. And of your sons that shall issue from you, which you shall father, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

יט. וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר הֲלוֹא אִם-שָׁלוֹם וֶאֱמֶת יִהְיֶה בְיָמָי:

19. Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the Lord which you have spoken. And he said, Is it not good, if peace and truth are in my days?

כ. וְיֶתֶר דִּבְרֵי חִזְקִיָּהוּ וְכָל-גְּבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַבְּרֵכָה וְאֶת-הַתְּעָלָה וַיָּבֵא אֶת-הַמַּיִם הָעִירָה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה:

20. And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and an aqueduct, and brought water to the city, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

כא. וַיִּשְׁכַּב חִזְקִיָּהוּ עִם-אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְנוֹ תַּחְתָּיו:

21. And Hezekiah slept with his fathers; and Manasseh his son reigned in his place.

מלכים ב פרק כא
II Kings Chapter 21

א. בֶּן-שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֶפְצִי-בָהּ׃

1. Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty five years in Jerusalem. And his mother's name was Hephzibah.

ב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

2. And he did that which was evil in the sight of the Lord, after the abominations of the nations, whom the Lord cast out before the people of Israel.

ג. וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת-הַבָּמוֹת אֲשֶׁר אִבַּד חִזְקִיָּהוּ אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבַּעַל וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃

3. For he built up again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he erected altars for Baal, and made an Ashera, as did did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

ד. וּבָנָה מִזְבְּחֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם אָשִׂים אֶת-שְׁמִי׃

4. And he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name.

ה. וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית-יְהוָה׃

5. And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the Lord.

ו. וְהֶעֱבִיר אֶת-בְּנוֹ בָּאֵשׁ וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעֹנִים הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיס׃

6. And he made his son pass through the fire, and practiced soothsaying, and used enchantments, and dealt with mediums and wizards; he did much wickedness in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

ז. וַיָּשֶׂם אֶת-פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל-דָּוִד וְאֶל-שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת-שְׁמִי לְעוֹלָם׃

7. And he set a carved idol of the Ashera that he had made in the house, of which the Lord said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen from all tribes of Israel, will I put my name forever;

ח. וְלֹא אֹסִיף לְהָנִיד רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מִן-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם רַק אִם-יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִים וּלְכָל-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה אֹתָם עַבְדִּי מֹשֶׁה׃

8. Neither will I make the feet of Israel move any more from the land which I gave to their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the Torah that my servant Moses commanded them.

ט. וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּתְעֵם מְנַשֶּׁה לַעֲשׂוֹת אֶת-הָרָע מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. But they listened not; and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the Lord destroyed before the people of Israel.

י. וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד-עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר׃

10. And the Lord spoke by his servants the prophets, saying,

יא. יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ-יְהוּדָה הַתֹּעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֵרַע מִכֹּל אֲשֶׁר-עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו וַיַּחֲטִא גַּם-אֶת-יְהוּדָה בְּגִלּוּלָיו׃

11. Because Manasseh king of Judah has done these abominations, and has done more wickedly than the Amorites did, who were before him, and had made Judah also sin with his idols;

יב. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל-יְרוּשָׁלַם וִיהוּדָה אֲשֶׁר כָּל-(שֹׁמְעָיו) [שֹׁמְעָהּ] תְּצַלֶּלְנָה שְׁתֵּי אָזְנָיו׃

12. Therefore thus said the Lord God of Israel, Behold, I am bringing such evil upon Jerusalem and Judah, that whoever hears of it, both his ears shall tingle.

יג. וְנָטִיתִי עַל-יְרוּשָׁלַם אֵת קַו שֹׁמְרוֹן וְאֶת-מִשְׁקֹלֶת בֵּית אַחְאָב וּמָחִיתִי אֶת-יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר-יִמְחֶה אֶת-הַצַּלַּחַת מָחָה וְהָפַךְ עַל-פָּנֶיהָ׃

13. And I will stretch over Jerusalem the measuring line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab; and I will wipe Jerusalem as a man wipes a dish, wiping it, and turning it upside down.

יד. וְנָטַשְׁתִּי אֵת שְׁאֵרִית נַחֲלָתִי וּנְתַתִּים בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וְהָיוּ לְבַז וְלִמְשִׁסָּה לְכָל-אֹיְבֵיהֶם׃

14. And I will forsake the remnant of my inheritance, and deliver them to the hand of their enemies; and they shall become a prey and a plunder to all their enemies;

טו. יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-הָרַע בְּעֵינַי וַיִּהְיוּ מַכְעִסִים אֹתִי מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

15. Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came out of Egypt, even to this day.

טז. וְגַם דָּם נָקִי שָׁפַךְ מְנַשֶּׁה הַרְבֵּה מְאֹד עַד אֲשֶׁר-מִלֵּא אֶת-יְרוּשָׁלַם פֶּה לָפֶה לְבַד מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יְהוּדָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

16. Moreover Manasseh shed much innocent blood, till he had filled Jerusalem from one end to another; besides his sin with which he made Judah sin, in doing that which was evil in the sight of the Lord.

יז. וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

17. And the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

יח. וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּגַן-בֵּיתוֹ בְּגַן-עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

18. And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza; and Amon his son reigned in his place.

יט. בֶּן-עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ מְשֻׁלֶּמֶת בַּת-חָרוּץ מִן-יָטְבָה׃

19. Amon was twenty two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

כ. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו׃

20. And he did that which was evil in the sight of the Lord, as his father Manasseh did.

כא. וַיֵּלֶךְ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-הָלַךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֶת-הַגִּלּוּלִים אֲשֶׁר עָבַד אָבִיו וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם׃

21. And he walked in all the ways that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them;

כב. וַיַּעֲזֹב אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו וְלֹא הָלַךְ בְּדֶרֶךְ יְהוָה׃

22. And he forsook the Lord God of his fathers, and walked not in the way of the Lord.

כג. וַיִּקְשְׁרוּ עַבְדֵי-אָמוֹן עָלָיו וַיָּמִיתוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ׃

23. And the servants of Amon conspired against him, and killed the king in his own house.

כד. וַיַּךְ עַם-הָאָרֶץ אֵת כָּל-הַקֹּשְׁרִים עַל-הַמֶּלֶךְ אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם-הָאָרֶץ אֶת-יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

24. And the people of the land killed all those who had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his place.

כה. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָמוֹן אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

25. And the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

כו. וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּקִבְרָתוֹ בְּגַן-עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

26. And he was buried in his sepulcher in the garden of Uzza; and Josiah his son reigned in his place.

מלכים ב פרק כב
II Kings Chapter 22

א. בֶּן-שְׁמֹנֶה שָׁנָה יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְדִידָה בַּת-עֲדָיָה מִבָּצְקַת׃

1. Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned thirty one years in Jerusalem. And his mother's name was Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

ב. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּכָל-דֶּרֶךְ דָּוִד אָבִיו וְלֹא-סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃

2. And he did that which was right in the sight of the Lord, and walked in all the ways of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

ג. וַיְהִי בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת-שָׁפָן בֶּן-אֲצַלְיָהוּ בֶן-מְשֻׁלָּם הַסֹּפֵר בֵּית יְהוָה לֵאמֹר׃

3. And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the Lord, saying,

---

ד. עֲלֵה אֶל-חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְיִתֻּם אֶת-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר אָסְפוּ שֹׁמְרֵי הַסַּף מֵאֵת הָעָם׃

4. Go up to Hilkiah the high priest, that he may count the silver which is brought to the house of the Lord, which the gatekeepers have gathered from the people;

ה. (וְיִתְּנֵהוּ) [וְיִתְּנֵהוּ] עַל-יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה הַמֻּפְקָדִים (בבֵּית) [בְּבֵית] יְהוָה וְיִתְּנוּ אֹתוֹ לְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה לְחַזֵּק בֶּדֶק הַבָּיִת׃

5. And let them deliver it to the hand of the workmen, who supervise the house of the Lord; and let them give it to workers who are in the house of the Lord, to repair the breaches of the house,

---

ו. לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים וְלַגֹּדְרִים וְלִקְנוֹת עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצֵב לְחַזֵּק אֶת-הַבָּיִת׃

6. To carpenters, and to builders, and to masons, and to buy timber and quarried stone to repair the house.

ז. אַךְ לֹא-יֵחָשֵׁב אִתָּם הַכֶּסֶף הַנִּתָּן עַל-יָדָם כִּי בֶאֱמוּנָה הֵם עֹשִׂים׃

7. But there was no account made with them of the money that was delivered to their hand, because they dealt in good faith.

ח. וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶל-שָׁפָן הַסֹּפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מָצָאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּה אֶת-הַסֵּפֶר אֶל-שָׁפָן וַיִּקְרָאֵהוּ׃

8. And Hilkiah the high priest said to Shaphan the scribe, I have found the Book of the Torah in the house of the Lord. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

ט. וַיָּבֹא שָׁפָן הַסֹּפֵר אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּבָר וַיֹּאמֶר הִתִּיכוּ עֲבָדֶיךָ אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בַבַּיִת וַיִּתְּנֵהוּ עַל-יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה הַמֻּפְקָדִים בֵּית יְהוָה׃

9. And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Your servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it to the hand of the workmen, who supervise the house of the Lord.

י. וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסֹּפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וַיִּקְרָאֵהוּ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

10. And Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest has delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

יא. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת-דִּבְרֵי סֵפֶר הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו׃

11. And it came to pass, when the king had heard the words of the Book of the Torah, that he tore his clothes.

יב. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן וְאֶת-עַכְבּוֹר בֶּן-מִיכָיָה וְאֵת שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֵת עֲשָׂיָה עֶבֶד-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃

12. And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

---

יג. לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת-יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד-הָעָם וּבְעַד כָּל-יְהוּדָה עַל-דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא הַזֶּה כִּי-גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר-הִיא נִצְתָּה בָּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל-דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה לַעֲשׂוֹת כְּכָל-הַכָּתוּב עָלֵינוּ׃

13. Go, inquire of the Lord for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that was found; for great is the anger of the Lord that is kindled against us, because our fathers have not listened to the words of this book, to do according to all that which is written concerning us.

יד. וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל-חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן-תִּקְוָה בֶּן-חַרְחַס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃

14. And Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; she lived in Jerusalem in the second quarter; and they talked with her.

טו. וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר-שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃

15. And she said to them, Thus said the Lord God of Israel, Tell the man who sent you to me,

---

טז. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו אֵת כָּל-דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

16. Thus said the Lord, Behold, I will bring evil upon this place, and upon its inhabitants, all the words of the book which the king of Judah has read;

יז. תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְנִצְתָּה חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃

17. Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my anger shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

יח. וְאֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת-יְהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃

18. But to the king of Judah who sent you to inquire of the Lord, thus shall you say to him, Thus said the Lord God of Israel, Concerning the words which you have heard;

יט. יַעַן רַךְ-לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע מִפְּנֵי יְהוָה בְּשָׁמְעֲךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו לִהְיוֹת לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וַתִּקְרַע אֶת-בְּגָדֶיךָ וַתִּבְכֶּה לְפָנָי וְגַם אָנֹכִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם-יְהוָה׃

19. Because your heart was tender, and you have humbled yourself before the Lord, when you heard what I spoke against this place, and against its inhabitants, that they should become a desolation and a curse, and have torn your clothes, and wept before me; I also have heard you, said the Lord.

כ. לָכֵן הִנְנִי אֹסִפְךָ עַל-אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל-קִבְרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא-תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר-אֲנִי מֵבִיא עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיָּשִׁיבוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּבָר׃

20. Behold therefore, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace; and your eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought back word to the king.

מלכים ב פרק כג
II Kings Chapter 23

א. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאַסְפוּ אֵלָיו כָּל-זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

1. And the king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem.

ב. וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית-יְהוָה וְכָל-אִישׁ יְהוּדָה וְכָל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל-הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה׃

2. And the king went up to the house of the Lord, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great; and he read in their hearing all the words of the Book of the Covenant which had been found in the house of the Lord.

ג. וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל-הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת-הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחַר יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת-עֵדְוֹתָיו וְאֶת-חֻקֹּתָיו בְּכָל-לֵב וּבְכָל-נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל-הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל-הָעָם בַּבְּרִית׃

3. And the king stood by a pillar, and made a covenant before the Lord, to walk after the Lord, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all their heart and all their soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

ד. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת-כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה וְאֶת-שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה אֵת כָּל-הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלַם בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וְנָשָׂא אֶת-עֲפָרָם בֵּית-אֵל׃

4. And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the gatekeepers, to bring out from the temple of the Lord all the utensils that were made for Baal, and for the Ashera, and for all the host of heaven; and he burned them outside Jerusalem in the fields of Kidron, and carried their ashes to Beth-El.

ה. וְהִשְׁבִּית אֶת-הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה וּמְסִבֵּי יְרוּשָׁלִָם וְאֶת-הַמְקַטְּרִים לַבַּעַל לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם׃

5. And he deposed the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places around Jerusalem; also those who burned incense to Baal, to the sun, and to the moon, and to the constellations, and to all the host of heaven.

ו. וַיֹּצֵא אֶת-הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ לִירוּשָׁלַם אֶל-נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן וַיָּדֶק לְעָפָר וַיִּשְׁלֵךְ אֶת-עֲפָרָהּ עַל-קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃

6. And he brought out the Ashera from the house of the Lord, outside Jerusalem, to the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to dust, and cast its dust upon the graves of the common people.

ז. וַיִּתֹּץ אֶת-בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה׃

7. And he broke down the houses of the male cult prostitutes, that were by the house of the Lord, where the women wove covering for the Ashera.

ח. וַיָּבֵא אֶת-כָּל-הַכֹּהֲנִים מֵעָרֵי יְהוּדָה וַיְטַמֵּא אֶת-הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִטְּרוּ-שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים מִגֶּבַע עַד-בְּאֵר שָׁבַע וְנָתַץ אֶת-בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר-פֶּתַח שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׂר-הָעִיר אֲשֶׁר-עַל-שְׂמֹאול אִישׁ בְּשַׁעַר הָעִיר׃

8. And he brought all the priests from the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba, and broke down the high places of the gates that were in the entrance of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.

ט. אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹהֲנֵי הַבָּמוֹת אֶל-מִזְבַּח יְהוָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי אִם-אָכְלוּ מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃

9. Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the Lord in Jerusalem, but they ate of the unleavened bread among their brothers.

י. וְטִמֵּא אֶת-הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגֵי (בְּנֵי) [בֶּן-הִנֹּם] לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת-בְּנוֹ וְאֶת-בִּתּוֹ בָּאֵשׁ לַמֹּלֶךְ׃

10. And he defiled the Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

יא. וַיַּשְׁבֵּת אֶת-הַסּוּסִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה לַשֶּׁמֶשׁ מִבֹּא בֵית-יְהוָה אֶל-לִשְׁכַּת נְתַן-מֶלֶךְ הַסָּרִיס אֲשֶׁר בַּפַּרְוָרִים וְאֶת-מַרְכְּבוֹת הַשֶּׁמֶשׁ שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

11. And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entrance of the house of the Lord, by the chamber of Nathan-Melech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

יב. וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עַל-הַגָּג עֲלִיַּת אָחָז אֲשֶׁר-עָשׂוּ מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה מְנַשֶּׁה בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית-יְהוָה נָתַץ הַמֶּלֶךְ וַיָּרָץ מִשָּׁם וְהִשְׁלִיךְ אֶת-עֲפָרָם אֶל-נַחַל קִדְרוֹן׃

12. And the altars that were on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the Lord, did the king beat down, and broke them down from there, and cast the dust of them into the brook Kidron.

יג. וְאֶת-הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר מִימִין לְהַר-הַמַּשְׁחִית אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לְעַשְׁתֹּרֶת שִׁקֻּץ צִידֹנִים וְלִכְמוֹשׁ שִׁקֻּץ מוֹאָב וּלְמִלְכֹּם תּוֹעֲבַת בְּנֵי-עַמּוֹן טִמֵּא הַמֶּלֶךְ׃

13. And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Sidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the Ammonites, did the king defile.

יד. וְשִׁבַּר אֶת-הַמַּצֵּבוֹת וַיְכָרֹת אֶת-הָאֲשֵׁרִים וַיְמַלֵּא אֶת-מְקוֹמָם עַצְמוֹת אָדָם׃

14. And he broke in pieces the images, and cut down the Asherim, and filled their places with the bones of men.

טו. וְגַם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית-אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל גַּם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא וְאֶת-הַבָּמָה נָתָץ וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּמָה הֵדַק לְעָפָר וְשָׂרַף אֲשֵׁרָה׃

15. Moreover the altar that was at Beth-El, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin, had made, both that altar and the high place he broke down, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the Ashera.

טז. וַיִּפֶן יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּרְא אֶת-הַקְּבָרִים אֲשֶׁר-שָׁם בָּהָר וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח אֶת-הָעֲצָמוֹת מִן-הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרֹף עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיְטַמְּאֵהוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

16. And as Josiah turned himself, he spied the sepulchers that were there in the mount, and sent, and took the bones from the sepulchers, and burned them upon the altar, and polluted it, according to the word of the Lord which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.

יז. וַיֹּאמֶר מָה הַצִּיּוּן הַלָּז אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַנְשֵׁי הָעִיר הַקֶּבֶר אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּא מִיהוּדָה וַיִּקְרָא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל הַמִּזְבַּח בֵּית-אֵל׃

17. Then he said, What monument is that that I see? And the men of the city told him, It is the sepulcher of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that you have done against the altar of Beth-El.

יח. וַיֹּאמֶר הַנִּיחוּ לוֹ אִישׁ אַל-יָנַע עַצְמֹתָיו וַיְמַלְטוּ עַצְמֹתָיו אֵת עַצְמוֹת הַנָּבִיא אֲשֶׁר-בָּא מִשֹּׁמְרוֹן׃

18. And he said, Let him alone; let no man move his bones. And they let his bones alone, with the bones of the prophet who came from Samaria.

יט. וְגַם אֶת-כָּל-בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס הֵסִיר יֹאשִׁיָהוּ וַיַּעַשׂ לָהֶם כְּכָל-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית-אֵל׃

19. And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the Lord to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-El.

כ. וַיִּזְבַּח אֶת-כָּל-כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר-שָׁם עַל-הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשְׂרֹף אֶת-עַצְמוֹת אָדָם עֲלֵיהֶם וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלָם׃

20. And he killed all the priests of the high places who were there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

כא. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-כָּל-הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּכָּתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה׃

21. And the king commanded all the people, saying, Keep the Passover to the Lord your God, as it is written in the Book of this Covenant.

כב. כִּי לֹא נַעֲשָׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְכֹל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְהוּדָה׃

22. Surely there was not celebrated such a Passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

כג. כִּי אִם-בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלָם׃

23. But in the eighteenth year of king Josiah, when this Passover was celebrated to the Lord in Jerusalem.

כד. וְגַם אֶת-הָאֹבוֹת וְאֶת-הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַגִּלֻּלִים וְאֵת כָּל-הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתֻבִים עַל-הַסֵּפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה׃

24. Moreover the mediums, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the Torah which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the Lord.

כה. וְכָמֹהוּ לֹא-הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר-שָׁב אֶל-יְהוָה בְּכָל-לְבָבוֹ וּבְכָל-נַפְשׁוֹ וּבְכָל-מְאֹדוֹ כְּכֹל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא-קָם כָּמֹהוּ׃

25. And like him was there no king before him, that turned to the Lord with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the Torah of Moses; neither after him arose there any like him.

כו. אַךְ לֹא-שָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר-חָרָה אַפּוֹ בִּיהוּדָה עַל כָּל-הַכְּעָסִים אֲשֶׁר הִכְעִיסוֹ מְנַשֶּׁה׃

26. However the Lord turned not from the fierceness of his great wrath, with which his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him with.

כז. וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת-יְהוּדָה אָסִיר מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הֵסַרְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל וּמָאַסְתִּי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר-בָּחַרְתִּי אֶת-יְרוּשָׁלִַם וְאֶת-הַבַּיִת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם׃

27. And the Lord said, I will remove Judah also from my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

כח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

28. And the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

כט. בְּיָמָיו עָלָה פַרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עַל-מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל-נְהַר-פְּרָת וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיְמִיתֵהוּ בְּמִגִּדּוֹ כִּרְאֹתוֹ אֹתוֹ׃

29. In his days Pharaoh Necho king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates; and king Josiah went against him; and he killed him at Megiddo, when he saw him.

ל. וַיִּרְכְּבֻהוּ עֲבָדָיו מֵת מִמְּגִדּוֹ וַיְבִאֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרָתוֹ וַיִּקַּח עַם-הָאָרֶץ אֶת-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו׃

30. And his servants carried him dead in a chariot from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulcher. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's place.

לא. בֶּן-עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמוּטַל בַּת-יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃

31. Jehoahaz was twenty three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

לב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃

32. And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.

לג. וַיַּאַסְרֵהוּ פַּרְעֹה נְכֹה בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת (בִּמְלֹךְ) [מִמְּלֹךְ] בִּירוּשָׁלָם וַיִּתֵּן-עֹנֶשׁ עַל-הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר-כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃

33. And Pharaoh Necho put him in bonds at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of a hundred talents of silver, and a talent of gold.

לד. וַיַּמְלֵךְ פַּרְעֹה נְכֹה אֶת-אֶלְיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ תַּחַת יֹאשִׁיָהוּ אָבִיו וַיַּסֵּב אֶת-שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת-יְהוֹאָחָז לָקַח וַיָּבֹא מִצְרַיִם וַיָּמָת שָׁם׃

34. And Pharaoh Necho made Eliakim the son of Josiah king in place of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there.

לה. וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה אַךְ הֶעֱרִיךְ אֶת-הָאָרֶץ לָתֵת אֶת-הַכֶּסֶף עַל-פִּי פַּרְעֹה אִישׁ כְּעֶרְכּוֹ נָגַשׂ אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב אֶת-עַם הָאָרֶץ לָתֵת לְפַרְעֹה נְכֹה׃

35. And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh; he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give it to Pharaoh Necho.

לו. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ (זְבִידָה) [זְבוּדָה] בַּת-פְּדָיָה מִן-רוּמָה׃

36. Jehoiakim was twenty five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

לז. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃

37. And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.

מלכים ב פרק כד
II Kings Chapter 24

א. בְּיָמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי-לוֹ יְהוֹיָקִים עֶבֶד שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיָּשָׁב וַיִּמְרָד-בּוֹ׃

1. In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his vassal three years; then he turned and rebelled against him.

ב. וַיְשַׁלַּח יְהוָה בּוֹ אֶת-גְּדוּדֵי כַשְׂדִּים וְאֶת-גְּדוּדֵי אֲרָם וְאֵת גְּדוּדֵי מוֹאָב וְאֵת גְּדוּדֵי בְּנֵי-עַמּוֹן וַיְשַׁלְּחֵם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃

2. And the Lord sent against him bands of the Chaldeans, and bands of the Arameans, and bands of the Moabites, and bands of the Ammonites, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the Lord, which he spoke by his servants the prophets.

ג. אַךְ עַל-פִּי יְהוָה הָיְתָה בִּיהוּדָה לְהָסִיר מֵעַל פָּנָיו בְּחַטֹּאת מְנַשֶּׁה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃

3. Surely at the commandment of the Lord came this upon Judah, to remove them from his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

ד. וְגַם דַּם-הַנָּקִי אֲשֶׁר שָׁפָךְ וַיְמַלֵּא אֶת-יְרוּשָׁלַם דָּם נָקִי וְלֹא-אָבָה יְהוָה לִסְלֹחַ׃

4. And also for the innocent blood that he shed; for he filled Jerusalem with innocent blood; which the Lord would not pardon.

ה. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

5. And the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

ו. וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים עִם-אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

6. And Jehoiakim slept with his fathers; and Jehoiachin his son reigned in his place.

ז. וְלֹא-הֹסִיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מֵאַרְצוֹ כִּי-לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל מִנַּחַל מִצְרַיִם עַד-נְהַר-פְּרָת כֹּל אֲשֶׁר הָיְתָה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃

7. And the king of Egypt came not again any more from his land; for the king of Babylon had taken from the river of Egypt to the river Euphrates all that belonged to the king of Egypt.

ח. בֶּן-שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַּת-אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלָם׃

8. Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

ט. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה אָבִיו׃

9. And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his father had done.

י. בָּעֵת הַהִיא (עָלֶה) [עָלוּ] עַבְדֵי נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל יְרוּשָׁלִַם וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר׃

10. At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

יא. וַיָּבֹא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַל-הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ׃

11. And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants besieged it.

יב. וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ׃

12. And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers; and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

יג. וַיּוֹצֵא מִשָּׁם אֶת-כָּל-אוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְקַצֵּץ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּהֵיכַל יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

13. And he carried out from there all the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the utensils of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the Lord, as the Lord had said.

יד. וְהִגְלָה אֶת-כָּל-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-הַשָּׂרִים וְאֵת כָּל-גִּבּוֹרֵי הַחַיִל (עֲשֶׂרֶה) [עֲשֶׂרֶת] אֲלָפִים גּוֹלֶה וְכָל-הֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר לֹא נִשְׁאַר זוּלַת דַּלַּת עַם-הָאָרֶץ׃

14. And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valor, ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths; none remained, save the poorest sort of the people of the land.

טו. וַיֶּגֶל אֶת-יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה וְאֶת-אֵם הַמֶּלֶךְ וְאֶת-נְשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-סָרִיסָיו וְאֵת (אֵילֵי)
[אֵילֵי] הָאָרֶץ הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃

15. And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those he carried into exile from Jerusalem to Babylon.

טז. וְאֵת כָּל-אַנְשֵׁי הַחַיִל שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר אֶלֶף הַכֹּל גִּבּוֹרִים עֹשֵׂי
מִלְחָמָה וַיְבִיאֵם מֶלֶךְ-בָּבֶל גּוֹלָה בָּבֶלָה׃

16. And all the men of might, seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all who were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

יז. וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-מַתַּנְיָה דֹּדוֹ תַּחְתָּיו וַיַּסֵּב אֶת-שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ׃

17. And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his place, and changed his name to Zedekiah.

יח. בֶּן-עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם
אִמּוֹ (חֲמִיטַל) [חֲמוּטַל] בַּת-יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃

18. Zedekiah was twenty one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

יט. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃

19. And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that Jehoiakim had done.

כ. כִּי עַל-אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה עַד-הִשְׁלִכוֹ אֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד
צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃

20. For through the anger of the Lord it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

מלכים ב פרק כה
II Kings Chapter 25

א. וַיְהִי בִּשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃

1. And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his army, against Jerusalem, and camped against it; and they built a siege wall around against it.

ב. וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃

2. And the city was besieged until the eleventh year of king Zedekiah.

ג. בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא-הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃

3. And on the ninth day of the fourth month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

ד. וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל-אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַלַּיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל-גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל-הָעִיר סָבִיב וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃

4. And the city was broken up, and all the men of war fled by night by the way of the gate between two walls, which is by the king's garden; and the Chaldeans were against the city surrounding it; and the king went the way toward the Arabah.

ה. וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כַּשְׂדִּים אַחַר הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂגוּ אֹתוֹ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וְכָל-חֵילוֹ נָפֹצוּ מֵעָלָיו׃

5. And the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho; and all his army were scattered from him.

ו. וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ מִשְׁפָּט׃

6. And they took the king, and brought him to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.

ז. וְאֶת-בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחֲטוּ לְעֵינָיו וְאֶת-עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִיאֵהוּ בָּבֶל׃

7. And they killed the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of bronze, and carried him to Babylon.

ח. וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים עֶבֶד מֶלֶךְ-בָּבֶל יְרוּשָׁלִָם׃

8. And in the fifth month, on the seventh day of the month, which is the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, to Jerusalem;

ט. וַיִּשְׂרֹף אֶת-בֵּית-יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם וְאֶת-כָּל-בֵּית גָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

9. And he burned the house of the Lord, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house burned he with fire.

י. וְאֶת-חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל-חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר רַב-טַבָּחִים׃

10. And all the army of the Chaldeans, who were with the captain of the guard, broke down the walls around Jerusalem.

יא. וְאֶת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת-הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עַל-הַמֶּלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הֶהָמוֹן הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים׃

11. And the rest of the people who were left in the city, and the fugitives who fell to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away.

יב. וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר רַב-טַבָּחִים לְכֹרְמִים (וּלְגֹבְרִים) [וּלְיוֹגְבִים]׃

12. But the captain of the guard left of the poor of the land to be vinedressers and field workers.

יג. וְאֶת-עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית-יְהוָה וְאֶת-הַמְּכֹנוֹת וְאֶת-יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית-יְהוָה שִׁבְּרוּ כַשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת-נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃

13. And the pillars of bronze that were in the house of the Lord, and the bases, and the bronze sea that was in the house of the Lord, the Chaldeans broke in pieces, and carried the bronze of them to Babylon.

יד. וְאֶת-הַסִּירוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת-הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל-כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָם לָקָחוּ׃

14. And the pans, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the utensils of bronze with which they ministered, took they away.

טו. וְאֶת-הַמַּחְתֹּות וְאֶת-הַמִּזְרָקוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר-כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח רַב-טַבָּחִים׃

15. And the firepans, and the basins, and such things as were of gold, in gold, and of silver, in silver, the captain of the guard took away.

טז. הָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְּכֹנוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא-הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֹשֶׁת כָּל-הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃

16. The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the Lord; the bronze of all these utensils beyond weight.

יז. שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכֹּתֶרֶת שָׁלֹשׁ (אַמּוֹת) [אַמּוֹת] וּשְׂבָכָה וְרִמֹּנִים עַל-הַכֹּתֶרֶת סָבִיב הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי עַל-הַשְּׂבָכָה׃

17. The height of one pillar was eighteen cubits, and the capital upon it was bronze; and the height of the capital three cubits; and the network, and pomegranates upon the capital around it, all of bronze; and the second pillar had the like, with the network.

יח. וַיִּקַּח רַב-טַבָּחִים אֶת-שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת-צְפַנְיָהוּ כֹּהֵן מִשְׁנֶה וְאֶת-שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסַּף׃

18. And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three gatekeepers;

יט. וּמִן-הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר-הוּא פָקִיד עַל-אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַחֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים מֵרֹאֵי פְנֵי-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֵת הַסֹּפֵר שַׂר הַצָּבָא הַמַּצְבֵּא אֶת-עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצְאִים בָּעִיר׃

19. And from the city he took an officer who was set over the men of war, and five men of those who were in the king's presence, who were found in the city, and the scribe of the commander of the army, who mustered the people of the land, and sixty men of the people of the land who were found in the city;

כ. וַיִּקַּח אֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים וַיֹּלֶךְ אֹתָם עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃

20. And Nebuzaradan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah;

כא. וַיַּךְ אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִיתֵם בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

21. And the king of Babylon struck them, and killed them at Riblah in the land of Hamath. And Judah was carried away from their land.

כב. וְהָעָם הַנִּשְׁאָר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּפְקֵד עֲלֵיהֶם
אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן׃

22. And as for the people who remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

כג. וַיִּשְׁמְעוּ כָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים הֵמָּה וְהָאֲנָשִׁים כִּי-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ
אֶל-גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן-תַּנְחֻמֶת הַנְּטֹפָתִי
וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶּן-הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וַאֲנָשֵׁיהֶם׃

23. And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of a Maachathite, they and their men.

כד. וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ וְלַאֲנָשֵׁיהֶם וַיֹּאמֶר לָהֶם אַל-תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ
בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִטַב לָכֶם׃

24. And Gedaliah swore to them, and to their men, and said to them, Do not fear to be the servants of the Chaldeans; live in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

כה. וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה בֶּן-אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַעֲשָׂרָה
אֲנָשִׁים אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת-גְּדַלְיָהוּ וַיָּמֹת וְאֶת-הַיְּהוּדִים וְאֶת-הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ בַּמִּצְפָּה׃

25. But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of royal seed, came, and ten men with him, and struck Gedaliah, and he died, and the men of Judah and the Chaldeans who were with him at Mizpah.

כו. וַיָּקֻמוּ כָל-הָעָם מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל וְשָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיָּבֹאוּ מִצְרָיִם כִּי יָרְאוּ מִפְּנֵי כַשְׂדִּים׃

26. And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt; for they were afraid of the Chaldeans.

כז. וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים
וְשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מָלְכוֹ אֶת-רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה
מִבֵּית כָּלֶא׃

27. And it came to pass in the thirty seventh year of the exile of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the twenty seventh day of the month, that Evil-Merodach king of Babylon in the year that he began to reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah from prison;

כח. וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת-כִּסְאוֹ מֵעַל כִּסֵּא הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃

28. And he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings who were with him in Babylon;

כט. וְשִׁנָּא אֵת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם תָּמִיד לְפָנָיו כָּל-יְמֵי חַיָּיו׃

29. And changed his prison garments; and he ate bread continually before him all the days of his life.

ל. וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה-לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃

30. And his allowance was a continual allowance given to him by the king, a daily portion for every day, all the days of his life.

---

^END^

ישעיהו פרק א
Isaiah Chapter 1

א. חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם בִּימֵי עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃

1. The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

ב. שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי וְרוֹמַמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִי׃

2. Hear, O heavens, and give ear, O earth; for the Lord has spoken, I have reared and brought up children, and they have rebelled against me.

ג. יָדַע שׁוֹר קֹנֵהוּ וַחֲמוֹר אֵבוּס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנָן׃

3. The ox knows his owner, and the ass his master's crib; but Israel does not know, my people does not consider.

ד. הוֹי גּוֹי חֹטֵא עַם כֶּבֶד עָוֹן זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים מַשְׁחִיתִים עָזְבוּ אֶת-יְהוָה נִאֲצוּ אֶת-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזֹרוּ אָחוֹר׃

4. Ah, sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children who are corrupters; they have forsaken the Lord, they have provoked the Holy One of Israel to anger, they have turned backwards.

ה. עַל-מֶה תֻּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל-רֹאשׁ לָחֳלִי וְכָל-לֵבָב דַּוָי׃

5. Where should you still be stricken that you revolt again? Every head is sick, and every heart is faint.

ו. מִכַּף-רֶגֶל וְעַד-רֹאשׁ אֵין-בּוֹ מְתֹם פֶּצַע וְחַבּוּרָה וּמַכָּה טְרִיָה לֹא-זֹרוּ וְלֹא חֻבָּשׁוּ וְלֹא רֻכְּכָה בַּשָּׁמֶן׃

6. From the sole of the foot to the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and sores; they have not been pressed, nor bound up, nor softened with oil.

ז. אַרְצְכֶם שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרֻפוֹת אֵשׁ אַדְמַתְכֶם לְנֶגְדְּכֶם זָרִים אֹכְלִים אֹתָהּ וּשְׁמָמָה כִּמַהְפֵּכַת זָרִים׃

7. Your country is desolate, your cities are burned with fire; as for your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as if overthrown by strangers.

ח. וְנוֹתְרָה בַת-צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְכָרֶם כִּמְלוּנָה בְמִקְשָׁה כְּעִיר נְצוּרָה׃

8. And the daughter of Zion is left like a shelter in a vineyard, like a lodge in a garden of cucumbers, like a besieged city.

ט. לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כִּמְעָט כִּסְדֹם הָיִינוּ לַעֲמֹרָה דָּמִינוּ׃

9. If the Lord of Hosts had not left us a very small remnant, we should have been like Sodom, and we should have been like Gomorrah.

י. שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עַם עֲמֹרָה׃

10. Hear the word of the Lord, rulers of Sodom; give ear to the Torah of our God, people of Gomorrah.

יא. לָמָּה-לִּי רֹב-זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב מְרִיאִים וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים לֹא חָפָצְתִּי׃

11. To what purpose is the multitude of your sacrifices to me? said the Lord; I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bulls, or of lambs, or of male goats.

יב. כִּי תָבֹאוּ לֵרָאוֹת פָּנָי מִי-בִקֵּשׁ זֹאת מִיֶּדְכֶם רְמֹס חֲצֵרָי׃

12. When you come to appear before me, who has required this at your hand, to trample my courts?

יג. לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת-שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרֹא מִקְרָא לֹא-אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה׃

13. Bring no more vain offerings; incense of abomination they are to me; as for new moons and sabbaths, and the calling of assemblies, I cannot bear iniquity along with solemn meeting.

יד. חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לָטֹרַח נִלְאֵיתִי נְשֹׂא׃

14. Your new moons and your appointed feasts my soul hates; they are a trouble to me; I am weary of enduring them.

טו. וּבְפָרִשְׂכֶם כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי-תַרְבּוּ תְפִלָּה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דָּמִים מָלֵאוּ׃

15. And when you stretch out your hands, I will hide my eyes from you; and, when you make many prayers, I will not hear; your hands are full of blood.

טז. רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ׃

16. Wash yourselves, make yourselves clean; put away the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil;

יז. לִמְדוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חָמוֹץ שִׁפְטוּ יָתוֹם רִיבוּ אַלְמָנָה׃

17. Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the orphan, plead for the widow.

יח. לְכוּ־נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה אִם־יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם־יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ׃

18. Come now, and let us reason together, said the Lord; though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

יט. אִם־תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃

19. If you are willing and obedient, you shall eat the good of the land;

כ. וְאִם־תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם חֶרֶב תְּאֻכְּלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֵּר׃

20. But if you refuse and rebel, you shall be devoured with the sword; for the mouth of the Lord has spoken it.

כא. אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֵאתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין בָּהּ וְעַתָּה מְרַצְּחִים׃

21. How the faithful city has become a harlot! It was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

כב. כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם׃

22. Your silver has become dross, your wine is mixed with water;

כג. שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד וְרֹדֵף שַׁלְמֹנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב אַלְמָנָה לֹא־יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃

23. Your princes are rebellious, and companions of thieves; every one loves bribes, and follows after rewards; they judge not the orphans neither does the cause of the widow reach them.

כד. לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶנָּחֵם מִצָּרַי וְאִנָּקְמָה מֵאוֹיְבָי׃

24. Therefore said the Lord, the Lord of Hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of my adversaries, and avenge me of my enemies;

כה. וְאָשִׁיבָה יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר סִיגָיִךְ וְאָסִירָה כָּל-בְּדִילָיִךְ׃

25. And I will turn my hand upon you, and smelt away your dross as with lye, and take away all your base alloy;

כו. וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה וְיֹעֲצַיִךְ כְּבַתְּחִלָּה אַחֲרֵי-כֵן יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה נֶאֱמָנָה׃

26. And I will restore your judges as at the first, and your counsellors as at the beginning; afterward you shall be called, The City of Righteousness, the Faithful City.

כז. צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃

27. Zion shall be redeemed with judgment, and those who return to her with righteousness.

כח. וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלוּ׃

28. And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and those who forsake the Lord shall be consumed.

כט. כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃

29. For they shall be ashamed of the oaks which you have desired, and you shall be confounded because of the gardens that you have chosen.

ל. כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וּכְגַנָּה אֲשֶׁר-מַיִם אֵין לָהּ׃

30. For you shall be like an oak whose leave withers, and like a garden that has no water.

לא. וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃

31. And the strong shall be as tow, and his work a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.

ישעיהו פרק ב
Isaiah Chapter 2

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן-אָמוֹץ עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

1. The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

ב. וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה הַר בֵּית-יְהוָה בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְּבָעוֹת
וְנָהֲרוּ אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם׃

2. And it shall come to pass in the last days, that the Mountain of the Lord's House shall be established on the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow to it.

ג. וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל-הַר-יְהוָה אֶל-בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיֹרֵנוּ
מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר-יְהוָה מִירוּשָׁלָם׃

3. And many people shall go and say, Come, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths; for from Zion shall go forth Torah, and the word of the Lord from Jerusalem.

ד. וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם
לְמַזְמֵרוֹת לֹא-יִשָּׂא גּוֹי אֶל-גּוֹי חֶרֶב וְלֹא-יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה׃

4. And he shall judge among the nations, and shall decide for many people; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, nor shall they learn war any more.

ה. בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְהוָה׃

5. O house of Jacob, come, and let us walk in the light of the Lord.

ו. כִּי נָטַשְׁתָּה עַמְּךָ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלְאוּ מִקֶּדֶם וְעֹנְנִים כַּפְּלִשְׁתִּים וּבְיַלְדֵי נָכְרִים יַשְׂפִּיקוּ׃

6. For you have abandoned your people, the house of Jacob, because they are replenished from the east, and are soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

ז. וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין קֵצֶה לְאֹצְרֹתָיו וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ סוּסִים וְאֵין קֵצֶה לְמַרְכְּבֹתָיו׃

7. And their land is full of silver and gold, and there is no end to their treasures; and their land is full of horses, and there is no end to their chariots;

ח. וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲוּוּ לַאֲשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעֹתָיו׃

8. And their land is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made;

ט. וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל-אִישׁ וְאַל-תִּשָּׂא לָהֶם׃

9. And man is humbled, and man is brought low; forgive them not.

י. בּוֹא בַצּוּר וְהִטָּמֵן בֶּעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ׃

10. Enter into the rock, and hide in the dust, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty.

יא. עֵינֵי גַבְהוּת אָדָם שָׁפֵל וְשַׁח רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃

11. The lofty looks of man shall be brought low, and the arrogance of men shall be brought low, and the Lord alone shall be exalted in that day.

יב. כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל-גֵּאֶה וָרָם וְעַל כָּל-נִשָּׂא וְשָׁפֵל׃

12. For the day of the Lord of Hosts shall be upon every one who is arrogant and lofty, and upon every one who is lifted up and shall be brought low;

יג. וְעַל כָּל-אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל-אַלוֹנֵי הַבָּשָׁן׃

13. And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,

---

יד. וְעַל כָּל-הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל-הַגְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת׃

14. And upon all the high mountains, and upon all the lofty hills,

---

טו. וְעַל כָּל-מִגְדָּל גָּבֹהַּ וְעַל כָּל-חוֹמָה בְצוּרָה׃

15. And upon every high tower, and upon every fortified wall,

---

טז. וְעַל כָּל-אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל-שִׂכְיוֹת הַחֶמְדָּה׃

16. And upon all the ships of Tarshish, and upon all delightful craftsmanship.

יז. וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃

17. And the haughtiness of man shall be bowed down, and the arrogance of men shall be brought down, and the Lord alone shall be exalted in that day.

יח. וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃

18. And the idols he shall completely abolish.

יט. וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃

19. And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty, when he arises to shake terribly the earth.

כ. בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֵת אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ-לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פֵּרוֹת וְלָעֲטַלֵּפִים׃

20. In that day man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made for him to worship, to the moles and to the bats;

כא. לָבוֹא בְּנִקְרוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃

21. To go into the clefts of the rocks, and into the crevices of the rocks, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty, when he arises to shake terribly the earth.

כב. חִדְלוּ לָכֶם מִן-הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ כִּי-בַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא׃

22. Cease you from man, whose breath is in his nostrils; for in what is he to be accounted for?

ישעיהו פרק ג
Isaiah Chapter 3

א. כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלַם וּמִיהוּדָה מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֻנָה כֹּל מִשְׁעַן-לֶחֶם וְכֹל מִשְׁעַן-מָיִם:

1. For, behold, the Lord, the Lord of Hosts, takes away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water.

ב. גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן:

2. The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the diviner, and the elder,

---

ג. שַׂר-חֲמִשִּׁים וּנְשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וַחֲכַם חֲרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ:

3. The captain of fifty, and the honorable man, and the counsellor, and the skilful artisan, and the eloquent orator.

ד. וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ-בָם:

4. And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

ה. וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה בַּנִּכְבָּד:

5. And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor; the child shall behave himself arrogantly against the elder, and the base against the honorable.

ו. כִּי-יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו שִׂמְלָה לְכָה קָצִין תִּהְיֶה-לָּנוּ וְהַמַּכְשֵׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדֶךָ:

6. When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, You have clothing, be you our ruler, and let this ruin be under your hand;

ז. יִשָּׂא בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא-אֶהְיֶה חֹבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה לֹא תְשִׂימֻנִי קְצִין עָם:

7. In that day shall he swear, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing; make me not a ruler of the people.

ח. כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וְיהוּדָה נָפָל כִּי-לְשׁוֹנָם וּמַעַלֵלֵיהֶם אֶל-יְהוָה לַמְרוֹת עֵינֵי כְבוֹדוֹ:

8. For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings are against the Lord, to provoke the eyes of his glory.

ט. הַכָּרַת פְּנֵיהֶם עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי-גָמְלוּ לָהֶם רָעָה׃

9. The show of their countenance does witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe to their soul! for they have rewarded evil to themselves.

י. אִמְרוּ צַדִּיק כִּי-טוֹב כִּי-פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ׃

10. Say to the righteous, that it shall be well with him; for they shall eat the fruit of their doings.

יא. אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי-גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לוֹ׃

11. Woe to the wicked! it shall be ill with him; for the reward of his hands shall be given him.

יב. עַמִּי נֹגְשָׂיו מְעוֹלֵל וְנָשִׁים מָשְׁלוּ בוֹ עַמִּי מְאַשְּׁרֶיךָ מַתְעִים וְדֶרֶךְ אׇרְחוֹתֶיךָ בִּלֵּעוּ׃

12. As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead you cause you to err, and destroy the way of your paths.

יג. נִצָּב לָרִיב יְהוָה וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים׃

13. The Lord stands up to plead, and stands to judge the people.

יד. יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם-זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בִּעַרְתֶּם הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הֶעָנִי בְּבָתֵּיכֶם׃

14. The Lord will enter into judgment with the elders of his people, and its princes; for you have eaten up the vineyard; the plunder of the poor is in your houses.

טו. (מַלָּכֶם) [מַה לָּכֶם] תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם-אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת׃

15. What do you mean beating my people to pieces, and grinding the faces of the poor? said the Lord God of hosts.

טז. וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה (נְטוּיוֹת) [נְטוּיוֹת] גָּרוֹן וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינַיִם הָלוֹךְ וְטָפוֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה׃

16. Moreover the Lord said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched out necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet;

יז. וְשִׁפַּח אֲדָנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פָּתְהֵן יְעָרֶה׃

17. Therefore the Lord will strike with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the Lord will lay bare their secret parts.

יח. בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדָנָי אֶת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃

18. In that day the Lord will take away the bravery of their anklets, and their tiaras, and their necklaces.

יט. הַנְּטִפוֹת וְהַשֵּׁרוֹת וְהָרְעָלוֹת׃

19. The ear rings, and the bracelets, and the scarves,

כ. הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקְּשָׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַלְּחָשִׁים׃

20. The bonnets, and the arm bands, and the belts, and the perfume boxes, and the amulets,

---

כא. הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃

21. The rings, and nose jewels,

כב. הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהַחֲרִיטִים׃

22. The cloaks, and the mantles, and the gowns, and the handbags,

---

כג. וְהַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים׃

23. The gauze, and the fine linen, and the hoods, and the veils.

כד. וְהָיָה תַּחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת חֲגוֹרָה נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה מִקְשֶׁה קָרְחָה
וְתַחַת פְּתִיגִיל מַחֲגֹרֶת שָׂק כִּי-תַחַת יֹפִי׃

24. And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be a stench; and instead of a girdle a rope; and instead of well set hair, baldness; and instead of a fine dress a girding of sackcloth; and a brand instead of beauty.

כה. מְתַיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה׃

25. Your men shall fall by the sword, and your mighty in the war.

כו. וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֶיהָ וְנִקְתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב׃

26. And her gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground.

ישעיהו פרק ד
Isaiah Chapter 4

א. וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לַחְמֵנוּ נֹאכֵל וְשִׂמְלָתֵנוּ נִלְבָּשׁ רַק יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ אֱסֹף חֶרְפָּתֵנוּ׃

1. And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel; only let us be called by your name, to take away our reproach.

ב. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי וּלְכָבוֹד וּפְרִי הָאָרֶץ לִגְאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל׃

2. In that day shall the branch of the Lord be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for those of Israel who have escaped.

ג. וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַם קָדוֹשׁ יֵאָמֶר לוֹ כָּל-הַכָּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלָם׃

3. And it shall come to pass, that he who is left in Zion, and he who remains in Jerusalem, shall be called holy, every one who has been recorded among the living in Jerusalem;

ד. אִם רָחַץ אֲדֹנָי אֶת צֹאַת בְּנוֹת-צִיּוֹן וְאֶת-דְּמֵי יְרוּשָׁלַם יָדִיחַ מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט וּבְרוּחַ בָּעֵר׃

4. When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from its midst by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

ה. וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל-מְכוֹן הַר-צִיּוֹן וְעַל-מִקְרָאֶיהָ עָנָן יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לֶהָבָה לָיְלָה כִּי עַל-כָּל-כָּבוֹד חֻפָּה׃

5. And the Lord will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night; for upon all the glory shall be a canopy.

ו. וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל-יוֹמָם מֵחֹרֶב וּלְמַחְסֶה וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר׃

6. And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

ישעיהו פרק ה
Isaiah Chapter 5

א. אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם הָיָה לִידִידִי בְּקֶרֶן בֶּן-שָׁמֶן׃

Now will I sing to my well beloved a song of my beloved touching his vineyard. My well beloved has a vineyard in a very fruitful hill;

ב. וַיְעַזְּקֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ שֹׂרֵק וַיִּבֶן מִגְדָּל בְּתוֹכוֹ וְגַם-יֶקֶב חָצֵב בּוֹ וַיְקַו לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים׃

And he dug it, and cleared away its stones, and planted it with the choicest vine, and built a tower in its midst, and also made there a winepress; and he looked for it to yield grapes, and it yielded wild grapes.

ג. וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ-נָא בֵּינִי וּבֵין כַּרְמִי׃

And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I beg you, between me and my vineyard.

ד. מַה-לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ מַדּוּעַ קִוֵּיתִי לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים׃

4. What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? Why, when I looked for it to yield grapes, it yielded wild grapes?

ה. וְעַתָּה אוֹדִיעָה-נָּא אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר-אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי הָסֵר מְשׂוּכָּתוֹ וְהָיָה לְבָעֵר פָּרֹץ גְּדֵרוֹ וְהָיָה לְמִרְמָס׃

5. And now I will tell you what I will do to my vineyard; I will take away its hedge, and it shall be eaten up; and break down its wall, and it shall be trampled down;

ו. וַאֲשִׁיתֵהוּ בָתָה לֹא יִזָּמֵר וְלֹא יֵעָדֵר וְעָלָה שָׁמִיר וָשָׁית וְעַל הֶעָבִים אֲצַוֶּה מֵהַמְטִיר עָלָיו מָטָר׃

6. And I will lay it waste; it shall not be pruned, nor dug; but there shall come up briers and thorns; I will also command the clouds not to rain upon it.

ז. כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו וַיְקַו לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׂפָּח לִצְדָקָה וְהִנֵּה צְעָקָה׃

7. For the vineyard of the Lord of Hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant; and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

ח. הוֹי מַגִּיעֵי בַיִת בְּבַיִת שָׂדֶה בְשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס מָקוֹם וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

8. Woe to those who join house to house, who lay field to field, till there is no room, and you are made to dwell alone in the midst of the land!

ט. בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם-לֹא בָּתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה יִהְיוּ גְדֹלִים וְטוֹבִים מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

9. In my ears said the Lord of Hosts, Of a truth many houses shall be desolate, great and fair, without inhabitant.

י. כִּי עֲשֶׂרֶת צִמְדֵי-כֶרֶם יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אֵיפָה׃

10. For ten acres of vineyard shall yield one bat, and the seed of an homer shall yield an ephah.

יא. הוֹי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי בַנֶּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם׃

11. Woe to those who rise up early in the morning, that they may go after strong drink; and continue until night, till wine inflames them!

יב. וְהָיָה כִנּוֹר וָנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וָיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ׃

12. And the lyre, and the lute, the tambourine, and pipe, and wine, are in their feasts; but they regard not the work of the Lord, neither consider the operation of his hands.

יג. לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי-דָעַת וּכְבוֹדוֹ מְתֵי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צִחֵה צָמָא׃

13. Therefore my people are gone to exile, because they have no knowledge; and their honorable men are famished, and their multitude dried up with thirst.

יד. לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי-חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וּשְׁאוֹנָהּ וְעָלֵז בָּהּ׃

14. Therefore Sheol has enlarged itself, and opened its mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he who rejoices, shall descend into it.

טו. וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל-אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפַּלְנָה׃

15. And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled;

טז. וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃

16. But the Lord of Hosts shall be exalted in judgment, and God who is holy shall be sanctified in righteousness.

יז. וְרָעוּ כְבָשִׂים כִּדְבָרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ׃

17. Then shall the lambs feed as in their pasture, and fat ones and strangers shall feed in the ruins.

יח. הוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וְכַעֲבוֹת הָעֲגָלָה חַטָּאָה׃

18. Woe to those who draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope;

יט. הָאֹמְרִים יְמַהֵר יָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה עֲצַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנֵדָעָה׃

19. Who say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw near and come, that we may know it!

כ. הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים מַר לְמָתוֹק וּמָתוֹק לְמָר׃

20. Woe to those who call evil good, and good evil; who put darkness for light, and light for darkness; who put bitter for sweet, and sweet for bitter!

כא. הוֹי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבוֹנִים׃

21. Woe to those who are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

כב. הוֹי גִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי-חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃

22. Woe to those who are mighty to drink wine, and men of strength to mix strong drink;

כג. מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃

23. Who justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

כד. לָכֵן כֶּאֱכֹל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה יִרְפֶּה שָׁרְשָׁם כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם כָּאָבָק
יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֵת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֵת אִמְרַת קְדוֹשׁ-יִשְׂרָאֵל נִאֵצוּ׃

24. Therefore as the fire devours the stubble, and the flame consumes the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust; because they have cast away the Torah of the Lord of Hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

כה. עַל-כֵּן חָרָה אַף-יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ עָלָיו וַיַּכֵּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי נִבְלָתָם
כַּסּוּחָה בְּקֶרֶב חֻצוֹת בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

25. Therefore the anger of the Lord was kindled against his people, and he stretched out his hand against them, and struck them; and the hills trembled, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger was not turned away, but his hand is stretched out still.

כו. וְנָשָׂא-נֵס לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה קַל יָבוֹא׃

26. And he will lift up a banner to the nations from far, and will whistle to them from the end of the earth; and, behold, they shall come with speed swiftly;

כז. אֵין-עָיֵף וְאֵין-כּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אֵזוֹר חֲלָצָיו וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ
נְעָלָיו׃

27. None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the strap of their sandals be broken;

כח. אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל-קַשְׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת סוּסָיו כַּצַּר נֶחְשָׁבוּ וְגַלְגְּלָיו כַּסּוּפָה׃

28. Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a stormy wind.

כט. שְׁאָגָה לוֹ כַּלָּבִיא (וּשְׁאַג) [יִשְׁאַג] כַּכְּפִירִים וְיִנְהֹם וְיֹאחֵז טֶרֶף וַיַּפְלִיט וְאֵין מַצִּיל׃

29. Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions; yes, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall rescue it.

ל. וְיִנְהֹם עָלָיו בַּיּוֹם הַהוּא כִּנַהֲמַת-יָם וְנִבַּט לָאָרֶץ וְהִנֵּה-חֹשֶׁךְ צַר וָאוֹר חָשַׁךְ בַּעֲרִיפֶיהָ׃

30. And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea; and if one looks to the land, behold darkness and sorrow, and the light is darkened in its heavens.

ישעיהו פרק ו
Isaiah Chapter 6

א. בִּשְׁנַת-מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ וָאֶרְאֶה אֶת-אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו מְלֵאִים אֶת-הַהֵיכָל׃

1. In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

ב. שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָּנָיו וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף׃

2. Above it stood the seraphim; each one had six wings; with two he covered his face, and with two he covered his feet, and with two he did fly.

ג. וְקָרָא זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

3. And one cried to another, and said, Holy, Holy, Holy, is the Lord of Hosts; the whole earth is full of his glory.

ד. וַיָּנֻעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא וְהַבַּיִת יִמָּלֵא עָשָׁן׃

4. And the posts of the door moved at the voice of he who cried, and the house was filled with smoke.

ה. וָאֹמַר אוֹי-לִי כִּי-נִדְמֵיתִי כִּי אִישׁ טְמֵא-שְׂפָתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ עַם-טְמֵא שְׂפָתַיִם אָנֹכִי יֹשֵׁב כִּי אֶת-הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי׃

5. Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips; for my eyes have seen the King, the Lord of Hosts.

ו. וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן-הַשְּׂרָפִים וּבְיָדוֹ רִצְפָּה בְּמֶלְקָחַיִם לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ׃

6. Then flew one of the seraphim to me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar;

ז. וַיַּגַּע עַל-פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל-שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְכֻפָּר׃

7. And he laid it upon my mouth, and said, Behold, this has touched your lips; and your iniquity is taken away, and your sin purged.

ח. וָאֶשְׁמַע אֶת-קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֶת-מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֵךְ-לָנוּ וָאֹמַר הִנֵּנִי שְׁלָחֵנִי׃

8. Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.

ט. וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ וְאַל-תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאוֹ וְאַל-תֵּדָעוּ׃

9. And he said, Go, and tell this people, Hear hear, but do not understand. See see, but do not perceive.

י. הַשְׁמֵן לֵב-הָעָם הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן-יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וָשָׁב וְרָפָא לוֹ׃

10. Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and return, and be healed.

יא. וָאֹמַר עַד-מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אִם-שָׁאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֶה שְׁמָמָה׃

11. Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities are destroyed without inhabitants, and the houses without man, and the land is completely desolate,

---

יב. וְרִחַק יְהוָה אֶת-הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

12. And the Lord has moved men far away, and there is a great forsaking in the midst of the land.

יג. וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂירִיָּה וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר כָּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ׃

13. And if one tenth remain in it, then that shall again be consumed; but like a terebinth tree, or like an oak, whose stump remains, when they cast their leaves; so the holy seed shall be its stump.

ישעיהו פרק ז
Isaiah Chapter 7

א. וַיְהִי בִּימֵי אָחָז בֶּן-יוֹתָם בֶּן-עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין מֶלֶךְ-אֲרָם וּפֶקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם לַמִּלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכֹל לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ׃

1. And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Aram, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to fight against it, but could not prevail against it.

ב. וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל-אֶפְרָיִם וַיַּנַע לְבָבוֹ וּלְבַב עַמּוֹ כְּנוֹעַ עֲצֵי-יַעַר מִפְּנֵי-רוּחַ׃

2. And it was told the house of David, saying, Aram is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the forest are moved with the wind.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְשַׁעְיָהוּ צֵא-נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר יָשׁוּב בְּנֶךָ אֶל-קְצֵה תְּעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל-מְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

3. Then said the Lord to Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, you, and Shear-Yashuv your son, at the end of the aqueduct of the upper pool in the highway of the washers' field;

ד. וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֵר וְהַשְׁקֵט אַל-תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל-יֵרַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת הָאוּדִים הָעֲשֵׁנִים הָאֵלֶּה בָּחֳרִי-אַף רְצִין וַאֲרָם וּבֶן-רְמַלְיָהוּ׃

4. And say to him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint hearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Aram, and of the son of Remaliah.

ה. יַעַן כִּי-יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן-רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר׃

5. Because Aram, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against you, saying,

---

ו. נַעֲלֶה בִיהוּדָה וּנְקִיצֶנָּה וְנַבְקְעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֵת בֶּן-טָבְאַל׃

6. Let us go up against Judah, and harass it, and let us make a breach in it for us, and set a king in its midst, the son of Tabeal;

ז. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה׃

7. Thus said the Lord God, It shall not stand, neither shall it come to pass.

ח. כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יֵחַת אֶפְרַיִם מֵעָם׃

8. For the head of Aram is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty five years shall Ephraim be broken, and it will not be a people.

ט. וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן-רְמַלְיָהוּ אִם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ׃

9. And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If you will not believe, surely you shall not be established.

י. וַיּוֹסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל-אָחָז לֵאמֹר׃

10. Moreover the Lord spoke again to Ahaz, saying,

יא. שְׁאַל-לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ הַגְבֵּהַ לְמָעְלָה׃

11. Ask a sign of the Lord your God; ask it either in the depth, or in the height above.

יב. וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא-אֶשְׁאַל וְלֹא-אֲנַסֶּה אֶת-יְהוָה׃

12. But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the Lord.

יג. וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ-נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת אֲנָשִׁים כִּי תַלְאוּ גַם אֶת-אֱלֹהָי׃

13. And he said, Hear now, O house of David; Is it a small thing for you to weary men, but will you weary my God also?

יד. לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל׃

14. Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, the young woman is with child, and she will bear a son, and shall call his name Immanu-El.

טו. חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאוֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב׃

15. Butter and honey shall he eat, when he shall know how to refuse the evil, and choose the good.

טז. כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאוֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃

16. For before the child shall know how to refuse the evil, and choose the good, the land whose two kings you dread shall be deserted.

יז. יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל-עַמְּךָ וְעַל-בֵּית אָבִיךָ יָמִים אֲשֶׁר לֹא-בָאוּ לְמִיּוֹם סוּר-אֶפְרַיִם מֵעַל יְהוּדָה אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

17. The Lord shall bring upon you, and upon your people, and upon your father's house, days that have not come since the day when Ephraim departed from Judah: the king of Assyria.

יח. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי מִצְרָיִם וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃

18. And it shall come to pass in that day, that the Lord shall whistle to the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

יט. וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבָּתוֹת וּבִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל הַנַּהֲלֹלִים׃

19. And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

כ. בַּיּוֹם הַהוּא יְגַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בְּעֶבְרִי נָהָר בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת-הָרֹאשׁ וְשַׂעַר הָרַגְלַיִם וְגַם אֶת-הַזָּקָן תִּסְפֶּה׃

20. In the same day shall the Lord shave with a razor which is hired, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the legs; and it shall also sweep away the beard.

כא. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה-אִישׁ עֶגְלַת בָּקָר וּשְׁתֵּי-צֹאן׃

21. And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

כב. וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי-חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל כָּל-הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

22. And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give he shall eat butter; for butter and honey shall every one eat who is left in the land.

כג. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל-מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה-שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כֶּסֶף לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה׃

23. And it shall come to pass in that day, that every place where there were a thousand vines worth a thousand silver shekels, will become briers and thorns.

כד. בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת יָבוֹא שָׁמָּה כִּי-שָׁמִיר וָשַׁיִת תִּהְיֶה כָּל-הָאָרֶץ׃

24. With arrows and with bows shall men come there; because all the land shall become briers and thorns.

כה. וְכֹל הֶהָרִים אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא-תָבוֹא שָׁמָּה יִרְאַת שָׁמִיר וָשָׁיִת וְהָיָה
לְמִשְׁלַח שׁוֹר וּלְמִרְמַס שֶׂה׃

25. And on all hills that shall be hoed with a hoe, you shall not come there for fear of briers and thorns; but it shall be for the sending forth of bulls, and for the treading of sheep.

ישעיהו פרק ח
Isaiah Chapter 8

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קַח-לְךָ גִּלָּיוֹן גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו בְּחֶרֶט אֱנוֹשׁ לְמַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃

1. Moreover the Lord said to me, Take a great roll, and write on it with common characters, "The spoil speeds, the prey hastens".

ב. וְאָעִידָה לִי עֵדִים נֶאֱמָנִים אֵת אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת-זְכַרְיָהוּ בֶּן יְבֶרֶכְיָהוּ׃

2. And I took to myself faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

ג. וָאֶקְרַב אֶל-הַנְּבִיאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃

3. And I went to the prophetess; and she conceived, and bore a son. Then said the Lord to me, Call his name Maher-Shalal-Hash-Baz (The spoil speeds, the prey hastens).

ד. כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרֹא אָבִי וְאִמִּי יִשָּׂא אֶת-חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֵת שְׁלַל שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

4. For before the child shall know how to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the plunder of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

ה. וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃

5. The Lord spoke also to me again, saying,

ו. יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה אֵת מֵי הַשִּׁלֹחַ הַהֹלְכִים לְאַט וּמְשׂוֹשׂ אֶת-רְצִין וּבֶן-רְמַלְיָהוּ׃

6. Because this people refuse the waters of Shiloah that flow gently, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

ז. וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה עֲלֵיהֶם אֶת-מֵי הַנָּהָר הָעֲצוּמִים וְהָרַבִּים אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת-כָּל-כְּבוֹדוֹ וְעָלָה עַל-כָּל-אֲפִיקָיו וְהָלַךְ עַל-כָּל-גְּדוֹתָיו׃

7. Now therefore, behold, the Lord brings upon them the waters of the river, strong and many, the king of Assyria and all his glory; and it will rise over all its channels, and go over all its banks;

ח. וְחָלַף בִּיהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד-צַוָּאר יַגִּיעַ וְהָיָה מֵטוֹת כְּנָפָיו מְלֹא-רֹחַב אַרְצְךָ עִמָּנוּאֵל׃

8. And it shall pass through Judah; it shall overflow and go over, it shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of your land, O Immanu-El.

ט. רֹעוּ עַמִּים וָחֹתּוּ וְהַאֲזִינוּ כֹּל מֶרְחַקֵּי-אָרֶץ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ׃

9. Be broken up, O you people, and be dismayed; and give ear, all you of far countries; gird yourselves, and you shall be broken in pieces; gird yourselves, and you shall be broken in pieces.

י. עֵצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל׃

10. Take counsel together, and it shall come to nothing; speak the word, and it shall not stand; for God is with us.

יא. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי בְּחֶזְקַת הַיָּד וְיִסְּרֵנִי מִלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ הָעָם-הַזֶּה לֵאמֹר׃

11. For the Lord spoke thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

---

יב. לֹא-תֹאמְרוּן קֶשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר-יֹאמַר הָעָם הַזֶּה קֶשֶׁר וְאֶת-מוֹרָאוֹ לֹא-תִירְאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ׃

12. Do not say, It is a conspiracy, to all that this people shall call a conspiracy; neither fear their fear, nor be afraid.

יג. אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם וְהוּא מַעֲרִיצְכֶם׃

13. Sanctify the Lord of Hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.

יד. וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי בָּתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִָם׃

14. And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a trap to the inhabitants of Jerusalem.

טו. וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃

15. And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be trapped, and be taken.

טז. צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃

16. Bind up the testimony, seal the Torah among my disciples.

יז. וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי-לוֹ׃

17. And I will wait upon the Lord, who hides his face from the house of Jacob, and I will look for him.

יח. הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן-לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃

18. Behold, I and the children whom the Lord has given me are for signs and for wonders in Israel from the Lord of Hosts, who dwells in mount Zion.

יט. וְכִי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל-הָאֹבוֹת וְאֶל-הַיִּדְּעֹנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים הֲלוֹא-עַם אֶל-אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל-הַמֵּתִים׃

19. And when they shall say to you, Consult mediums and wizards who peep and mutter; Should not a people consult their God? Why seek the living among the dead,

---

כ. לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם-לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין-לוֹ שָׁחַר׃

20. For Torah and for testimony; if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

כא. וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב וְהָיָה כִי-יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקִלֵּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו וּפָנָה לְמָעְלָה׃

21. And they shall pass through it, greatly distressed and hungry; and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they will be enraged, and curse their king and their God, and look upward.

כב. וְאֶל-אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח׃

22. And they shall look to the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.

כג. כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה נַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן הִכְבִּיד דֶּרֶךְ הַיָּם עֵבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל הַגּוֹיִם׃

23. For there is no weariness to him who is set against her; at the first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali, and afterwards he afflicted her more grievously by the way of the sea, beyond the Jordan, in Galilee of the nations.

ישעיהו פרק ט
Isaiah Chapter 9

א. הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר נָגַה עֲלֵיהֶם׃

1. The people who walked in darkness have seen a great light; they who dwell in the land of the shadow of death, upon them has the light shined.

ב. הִרְבִּיתָ הַגּוֹי (לֹא) [לוֹ] הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ בְּחַלְקָם שָׁלָל׃

2. You have multiplied the nation, and increased the joy; they rejoice before you according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the plunder.

ג. כִּי אֶת-עֹל סֻבָּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט הַנֹּגֵשׂ בּוֹ הַחִתֹּתָ כְּיוֹם מִדְיָן׃

3. For you have broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the days of Midian.

ד. כִּי כָל-סְאוֹן סֹאֵן בְּרַעַשׁ וְשִׂמְלָה מְגוֹלָלָה בְּדָמִים וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֶלֶת אֵשׁ׃

4. For every shoe of the stormy warrior, and every garment rolled in blood shall be burned as fuel of fire.

ה. כִּי-יֶלֶד יֻלַּד-לָנוּ בֵּן נִתַּן-לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל-שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִי-עַד שַׂר-שָׁלוֹם׃

5. For to us a child is born, to us a son is given; and the government is upon his shoulder; and his name shall be called "Wonderful counsellor of the mighty God, of the everlasting Father, of the Prince of peace".

ו. לְמַרְבֵּה (לְמַרְבֵּה) [הַמִּשְׂרָה] הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין-קֵץ עַל-כִּסֵּא דָוִד וְעַל-מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה-זֹּאת׃

6. For the increase of the realm and for peace there without end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from now and forever. The zeal of the Lord of Hosts performs this.

ז. דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃

7. The Lord sent a word to Jacob, and it will descend upon Israel.

ח. וְיָדְעוּ הָעָם כֻּלּוֹ אֶפְרַיִם וְיוֹשֵׁב שֹׁמְרוֹן בְּגַאֲוָה וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃

8. And all the people shall know, Ephraim and the inhabitant of Samaria, who say in the pride and arrogance of heart,

---

ט. לְבֵנִים נָפָלוּ וְגָזִית נִבְנֶה שִׁקְמִים גֻּדָּעוּ וַאֲרָזִים נַחֲלִיף׃

9. The bricks have fallen down, but we will build with cut stones; the sycamores have been cut down, but we will change them into cedars.

י. וַיְשַׂגֵּב יְהוָה אֶת-צָרֵי רְצִין עָלָיו וְאֶת-אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃

10. Therefore the Lord shall set up the adversaries of Rezin against him, and stirs up their enemies;

יא. אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאָחוֹר וַיֹּאכְלוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּכָל-פֶּה בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

11. The Arameans before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is still stretched out.

יב. וְהָעָם לֹא-שָׁב עַד-הַמַּכֵּהוּ וְאֶת-יְהוָה צְבָאוֹת לֹא דָרָשׁוּ׃

12. For the people turns not to him who strikes them, neither do they seek the Lord of Hosts.

יג. וַיִּכְרֹת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וְאַגְמוֹן יוֹם אֶחָד׃

13. Therefore the Lord will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

יד. זָקֵן וּנְשׂוּא-פָנִים הוּא הָרֹאשׁ וְנָבִיא מוֹרֵה-שֶׁקֶר הוּא הַזָּנָב׃

14. The elder and honorable, he is the head; and the prophet who teaches lies, he is the tail.

טו. וַיִּהְיוּ מְאַשְּׁרֵי הָעָם-הַזֶּה מַתְעִים וּמְאֻשָּׁרָיו מְבֻלָּעִים׃

15. For the leaders of this people cause them to err; and those who are led by them are destroyed.

טז. עַל-כֵּן עַל-בַּחוּרָיו לֹא-יִשְׂמַח אֲדֹנָי וְאֶת-יְתֹמָיו וְאֶת-אַלְמְנֹתָיו לֹא יְרַחֵם כִּי כֻלּוֹ חָנֵף וּמְרָע וְכָל-פֶּה דֹּבֵר נְבָלָה בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

16. Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their orphans and widows; for every one is an hypocrite and an evildoer, and every mouth speaks folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is still stretched out.

יז. כִּי-בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וָשַׁיִת תֹּאכַל וַתִּצַּת בְּסִבְכֵי הַיַּעַר וַיִּתְאַבְּכוּ גֵּאוּת עָשָׁן׃

17. For wickedness burns as the fire; it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up in a billow of smoke.

יח. בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתַּם אָרֶץ וַיְהִי הָעָם כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל-אָחִיו לֹא יַחְמֹלוּ׃

18. Through the anger of the Lord of Hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire; no man shall spare his brother.

יט. וַיִּגְזֹר עַל-יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל עַל-שְׂמֹאל וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ בְּשַׂר-זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ׃

19. And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied; they shall eat every man the flesh of his own arm;

כ. מְנַשֶּׁה אֶת-אֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם אֶת-מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל-יְהוּדָה בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

20. Manasseh against Ephraim; and Ephraim against Manasseh; and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is still stretched out.

ישעיהו פרק י
Isaiah Chapter 10

א. הוֹי הַחֹקְקִים חִקְקֵי-אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כָּתֵבוּ׃

1. Woe to those who decree unrighteous decrees, and to the writers who prescribe oppression;

ב. לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת שְׁלָלָם וְאֶת-יְתוֹמִים יָבֹזּוּ׃

2. To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the orphan!

ג. וּמַה-תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל-מִי תָנוּסוּ לְעֶזְרָה וְאָנָה תַּעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם׃

3. And what will you do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will you flee for help? and where will you leave your glory?

ד. בִּלְתִּי כָרַע תַּחַת אָסִיר וְתַחַת הֲרוּגִים יִפֹּלוּ בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

4. There is nothing to be done but to crouch among the prisoners, and fall among the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is still stretched out.

ה. הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט אַפִּי וּמַטֶּה-הוּא בְיָדָם זַעְמִי׃

5. O Assyrian, the rod of my anger, for the staff in their hand is my indignation.

ו. בְּגוֹי חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל-עַם עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז בַּז (וּלְשׁוּמוֹ) [וּלְשׂוּמוֹ] מִרְמַס כְּחֹמֶר חוּצוֹת׃

6. I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my anger will I give him a charge, to take the plunder, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

ז. וְהוּא לֹא-כֵן יְדַמֶּה וּלְבָבוֹ לֹא-כֵן יַחְשֹׁב כִּי לְהַשְׁמִיד בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם לֹא מְעָט׃

7. But he means not so, neither does his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off not a few nations.

ח. כִּי יֹאמַר הֲלֹא שָׂרַי יַחְדָּו מְלָכִים׃

8. For he said, Are not my princes all of them kings?

ט. הֲלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם-לֹא כְאַרְפַּד חֲמָת אִם-לֹא כְדַמֶּשֶׂק שֹׁמְרוֹן׃

9. Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?

י. כַּאֲשֶׁר מָצְאָה יָדִי לְמַמְלְכֹת הָאֱלִיל וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלַם וּמִשֹּׁמְרוֹן׃

10. As my hand has found the kingdoms of the idols, whose carved idols exceeded those of Jerusalem and of Samaria;

יא. הֲלֹא כַאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשֹׁמְרוֹן וְלֶאֱלִילֶיהָ כֵּן אֶעֱשֶׂה לִירוּשָׁלַם וְלַעֲצַבֶּיהָ׃

11. Shall I not, as I have done to Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

יב. וְהָיָה כִּי-יְבַצַּע אֲדֹנָי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂהוּ בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלָם אֶפְקֹד עַל-פְּרִי-גֹדֶל לְבַב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וְעַל-תִּפְאֶרֶת רוּם עֵינָיו׃

12. And it shall come to pass, that when the Lord has performed his whole work upon Mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the arrogant heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

יג. כִּי אָמַר בְּכֹחַ יָדִי עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי כִּי נְבֹנוֹתִי וְאָסִיר גְּבוּלֹת עַמִּים (וַעֲתִידֹתֵיהֶם) [וְעַתּוּדוֹתֵיהֶם] שׁוֹשֵׁתִי וְאוֹרִיד (כַּאבִּיר) [כַּבִּיר] יוֹשְׁבִים׃

13. For he said, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent; and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the mighty number of their inhabitants;

יד. וַתִּמְצָא כַקֵּן יָדִי לְחֵיל הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף בֵּיצִים עֲזֻבוֹת כָּל-הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי וְלֹא הָיָה נֹדֵד כָּנָף וּפֹצֶה פֶּה וּמְצַפְצֵף׃

14. And my hand has found as a nest the riches of the people; and as one gathers eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none who moved the wing, or opened the mouth, or chirped.

טו. הֲיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם-יִתְגַּדֵּל הַמַּשּׂוֹר עַל-מְנִיפוֹ כְּהָנִיף שֵׁבֶט וְאֶת-מְרִימָיו כְּהָרִים מַטֶּה לֹא-עֵץ׃

15. Shall the ax boast itself against he who cuts with it? or shall the saw magnify itself against he who wields it? as if the rod should shake itself against those who lift it up, or as if the staff should lift up them who are not wood.

טז. לָכֵן יִשַׁלַּח הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקַד יְקֹד כִּיקוֹד אֵשׁ׃

16. Therefore shall the Lord, the Lord of Hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

יז. וְהָיָה אוֹר-יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד׃

17. And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame; and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

יח. וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמְלוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד-בָּשָׂר יְכַלֶּה וְהָיָה כְּמְסֹס נֹסֵס׃

18. And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be like when a sick person wastes away.

יט. וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם׃

19. And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them down.

כ. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא-יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת בֵּית-יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן עַל-מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן עַל-יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת׃

20. And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such of the house of Jacob who have escaped, shall no more again rely upon him who struck them; but shall rely upon the Lord, the Holy One of Israel, in truth.

כא. שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל-אֵל גִּבּוֹר׃

21. The remnant shall return, the remnant of Jacob, to the mighty God.

כב. כִּי אִם-יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִּלָּיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף צְדָקָה׃

22. For though your people Israel be as the sand of the sea, still a remnant of them shall return; the destruction decreed shall overflow with righteousness.

כג. כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת עֹשֶׂה בְּקֶרֶב כָּל-הָאָרֶץ׃

23. For the Lord God of hosts shall make a destruction, as decreed, in the midst of all the land.

כד. לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת אַל־תִּירָא עַמִּי יֹשֵׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּה
וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא־עָלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃

24. Therefore thus said the Lord God of hosts, O my people who live in Zion, be not afraid of the Assyrian; he shall strike you with a rod, and shall lift up his staff against you, as Egypt did.

כה. כִּי־עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־תַּבְלִיתָם׃

25. But yet a very little while, and the indignation shall cease, and my anger in their destruction.

כו. וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ עַל־הַיָּם וְנִשָּׂאוֹ
בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃

26. And the Lord of Hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb; and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up as he did in Egypt.

כז. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יָסוּר סֻבָּלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וְחֻבַּל עֹל מִפְּנֵי־שָׁמֶן׃

27. And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off your shoulder, and his yoke from off your neck, and the yoke shall be destroyed because of the fatness.

כח. בָּא עַל־עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃

28. He has come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he has laid up his baggage;

כט. עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה׃

29. They are gone over the passage; they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul has fled.

ל. צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃

30. Lift up your voice, O daughter of Gallim; cause it to be heard to Laish, O poor Anathoth.

לא. נָדְדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ׃

31. Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

לב. עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יְנֹפֵף יָדוֹ הַר (בַּית) [בַּת-צִיּוֹן] גִּבְעַת יְרוּשָׁלָם׃

32. This very day he will halt at Nob; he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

לג. הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פְּאֹרָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדֵעִים וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפָּלוּ׃

33. Behold, the Lord, the Lord of Hosts, shall lop the bough with terror; and the high ones of stature shall be cut down, and the haughty shall be humbled.

לד. וְנִקַּף סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן בְּאַדִּיר יִפּוֹל׃

34. And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

ישעיהו פרק יא
Isaiah Chapter 11

א. וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃

1. And there shall come forth a rod from the stem of Jesse, and a branch shall grow from his roots;

ב. וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה׃

2. And the spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;

ג. וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא-לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְלֹא-לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃

3. And his delight shall be in the fear of the Lord; and he shall not judge by what his eyes see, nor decide by what his ears hear.

ד. וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי-אָרֶץ וְהִכָּה-אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃

4. But with righteousness shall he judge the poor, and decide with equity for the humble of the earth; and he shall strike the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

ה. וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו׃

5. And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

ו. וְגָר זְאֵב עִם-כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם-גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃

6. The wolf also shall live with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

ז. וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל-תֶּבֶן׃

7. And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

ח. וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל-חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ הָדָה׃

8. And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand in the viper's den.

ט. לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃

9. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

י. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃

10. And in that day there shall be a root of Jesse, who shall stand for a banner of the people; to it shall the nations seek; and his resting place shall be glorious.

יא. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃

11. And it shall come to pass in that day, that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people, who shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

יב. וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃

12. And he shall set up a banner for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

יג. וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם׃

13. The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off; Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not harass Ephraim.

יד. וְעָפוּ בְכָתֵף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם׃

14. But they shall fly upon the shoulders of the Philistines toward the west; they shall plunder together those of the east; they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the Ammonites shall obey them.

טו. וְהֶחֱרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־הַנָּהָר בַּעֲיָם רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים׃

15. And the Lord shall completely destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his scorching wind shall shake his hand over the river, and shall strike it in the seven streams, and make men go over dry.

טז. וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

16. And there shall be a highway for the remnant of his people, who shall be left, from Assyria; like it was for Israel in the day when he came up out of the land of Egypt.

ישעיהו פרק יב
Isaiah Chapter 12

א. וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשֹׁב אַפְּךָ וּתְנַחֲמֵנִי׃

1. And in that day you shall say, O Lord, I will praise you; though you were angry with me, your anger is turned away, and you comforted me.

ב. הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה׃

2. Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid; for the Lord God is my strength and my song; he also has become my salvation.

ג. וּשְׁאַבְתֶּם-מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃

3. Therefore with joy shall you draw water from the wells of salvation.

ד. וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃

4. And in that day shall you say, Praise the Lord, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

ה. זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה (מידַעַת) [מוּדַעַת] זֹאת בְּכָל-הָאָרֶץ׃

5. Sing to the Lord; for he has done excellent things; this is known in all the earth.

ו. צַהֲלִי וָרֹנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי-גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

6. Cry out and shout, you inhabitant of Zion; for great is the Holy One of Israel in your midst.

ישעיהו פרק יג
Isaiah Chapter 13

א. מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן-אָמוֹץ׃

1. The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.

ב. עַל הַר-נִשָּׂפֶה שְׂאוּ-נֵס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים׃

2. Lift up a banner upon the high mountain, exalt the voice to them, wave the hand, that they may go into the gates of the nobles.

ג. אֲנִי צִוִּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי עַלִיזֵי גַאֲוָתִי׃

3. I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for my anger, my proudly exalting ones.

ד. קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם-רָב קוֹל שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צְבָא מִלְחָמָה׃

4. The noise of a multitude in the mountains, like that of a great crowd; a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together; the Lord of Hosts prepares his war troops.

ה. בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל-הָאָרֶץ׃

5. They come from a far country, from the end of heaven, the Lord, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

ו. הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃

6. Howl; for the day of the Lord is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

ז. עַל-כֵּן כָּל-יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל-לְבַב אֱנוֹשׁ יִמָּס׃

7. Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt;

ח. וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים פְּנֵיהֶם׃

8. And they shall be afraid; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman in labor; they shall be amazed at one another; their faces shall be as flames.

ט. הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אָף לָשׂוּם הָאָרֶץ לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה׃

9. Behold, the day of the Lord comes, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate; and he shall destroy its sinners from out of it.

י. כִּי־כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ אוֹרָם חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ לֹא־יַגִּיהַ אוֹרוֹ׃

10. For the stars of heaven and their constellations shall not give their light; the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

יא. וּפָקַדְתִּי עַל־תֵּבֵל רָעָה וְעַל־רְשָׁעִים עֲוֹנָם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן זֵדִים וְגַאֲוַת עָרִיצִים אַשְׁפִּיל׃

11. And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the tyrants.

יב. אוֹקִיר אֱנוֹשׁ מִפָּז וְאָדָם מִכֶּתֶם אוֹפִיר׃

12. I will make men more rare than fine gold; and mankind than the pure gold of Ophir.

יג. עַל־כֵּן שָׁמַיִם אַרְגִּיז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃

13. Therefore I will shake the heavens, and the earth shall be removed from her place, in the anger of the Lord of Hosts, and in the day of his fierce anger.

יד. וְהָיָה כִּצְבִי מֻדָּח וּכְצֹאן וְאֵין מְקַבֵּץ אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ אֶל־אַרְצוֹ יָנוּסוּ׃

14. And it shall be like the outcast gazelle, and like a sheep that no man takes up; they shall every man turn to his own people, and flee every one to his own land.

טו. כָּל־הַנִּמְצָא יִדָּקֵר וְכָל־הַנִּסְפֶּה יִפּוֹל בֶּחָרֶב׃

15. Every one who is found shall be thrust through; and every one who is joined to them shall fall by the sword.

טז. וְעֹלְלֵיהֶם יְרֻטְּשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יְשֻׁסּוּ בָּתֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם (תִּשָּׁגַלְנָה) [תִּשָּׁכַבְנָה]׃

16. Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be looted, and their wives raped.

יז. הִנְנִי מֵעִיר עֲלֵיהֶם אֶת-מָדָי אֲשֶׁר-כֶּסֶף לֹא יַחְשֹׁבוּ וְזָהָב לֹא יַחְפְּצוּ-בוֹ׃

17. Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.

יח. וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה וּפְרִי-בֶטֶן לֹא יְרַחֵמוּ עַל-בָּנִים לֹא-תָחוּס עֵינָם׃

18. Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

יט. וְהָיְתָה בָבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת-סְדֹם וְאֶת-עֲמֹרָה׃

19. And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

כ. לֹא-תֵשֵׁב לָנֶצַח וְלֹא תִשָּׁכֵן עַד-דּוֹר וָדוֹר וְלֹא-יֶהֱל שָׁם עֲרָבִי וְרֹעִים לֹא-יַרְבְּצוּ שָׁם׃

20. It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation; neither shall the Arab pitch tent there; neither shall the shepherds make their flock lie there.

כא. וְרָבְצוּ-שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בְּנוֹת יַעֲנָה וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ-שָׁם׃

21. But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of owls; and ostriches shall live there, and wild goats shall prance there.

כב. וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ לֹא יִמָּשֵׁכוּ׃

22. And jackals shall cry in their castles, and wild dogs in their pleasant palaces; and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.

ישעיהו פרק יד
Isaiah Chapter 14

א. כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל-אַדְמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל-בֵּית יַעֲקֹב׃

1. For the Lord will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land; and foreigners shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

ב. וּלְקָחוּם עַמִּים וֶהֱבִיאוּם אֶל-מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל אַדְמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שֹׁבִים לְשֹׁבֵיהֶם וְרָדוּ בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃

2. And the people shall take them, and bring them to their place; and the house of Israel shall possess them in the land of the Lord for servants and maidservants; and they shall take them captive, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

ג. וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ מֵעָצְבְּךָ וּמֵרָגְזֶךָ וּמִן-הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֻבַּד-בָּךְ׃

3. And it shall come to pass in the day that the Lord shall give you rest from your sorrow, and from your fear, and from the hard slavery in which you were made to serve.

ד. וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמָרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת נֹגֵשׂ שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃

4. That you shall take up this proverb against the king of Babylon, and say, How has the oppressor ceased! the golden city ceased!

ה. שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט מֹשְׁלִים׃

5. The Lord has broken the staff of the wicked, and the scepter of the rulers.

ו. מַכֵּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי סָרָה רֹדֶה בָאַף גּוֹיִם מֻרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ׃

6. Who struck the people in anger with a continual stroke, who ruled the nations in anger with unrelenting persecution.

ז. נָחָה שָׁקְטָה כָּל-הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה׃

7. The whole earth is at rest, and is quiet; they break forth into singing.

ח. גַּם-בְּרוֹשִׁים שָׂמְחוּ לְךָ אַרְזֵי לְבָנוֹן מֵאָז שָׁכַבְתָּ לֹא-יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ׃

8. Also the cypress trees rejoice at you, and the cedars of Lebanon, saying, Since you are laid down, no one has come to cut us down.

ט. שְׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ רְפָאִים כָּל-עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים
מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי גוֹיִם׃

9. Sheol from beneath is stirred up to meet you when you come; it stirs up the shades for you, all the rulers of the earth; it has raised up from their thrones all the kings of the nations.

י. כֻּלָּם ׀ יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם-אַתָּה חֳלֵיתָ כָמוֹנוּ אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ׃

10. All they shall speak and say to you, Are you also become weak as we? Are you become like to us?

יא. הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ הֶמְיַת נְבָלֶיךָ תַּחְתֶּיךָ ׀ יֻצַּע רִמָּה וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלֵעָה׃

11. Your pomp is brought down to Sheol, and the noise of your lutes; worms are spread under you, and worms cover you.

יב. אֵיךְ נָפַלְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן-שָׁחַר נִגְדַּעְתָּ לָאָרֶץ חוֹלֵשׁ עַל-גּוֹיִם׃

12. How are you fallen from heaven, O bright star, son of the morning! how are you cut down to the ground, you who ruled the nations!

יג. וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל לְכוֹכְבֵי-אֵל אָרִים כִּסְאִי וְאֵשֵׁב בְּהַר-
מוֹעֵד בְּיַרְכְּתֵי צָפוֹן׃

13. For you have said in your heart, I will ascend to heaven, I will exalt my throne above the stars of God; I will sit also upon the mount of the congregation, in the farthest north;

יד. אֶעֱלֶה עַל-בָּמֳתֵי עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן׃

14. I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the Most High.

טו. אַךְ אֶל-שְׁאוֹל תּוּרַד אֶל-יַרְכְּתֵי-בוֹר׃

15. Yet you shall be brought down to Sheol, to the sides of the pit.

טז. רֹאֶיךָ אֵלֶיךָ יַשְׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ יִתְבּוֹנָנוּ הֲזֶה הָאִישׁ מַרְגִּיז הָאָרֶץ מַרְעִישׁ מַמְלָכוֹת׃

16. Those who see you shall narrowly look upon you, and consider you, saying, Is this the man who made the earth tremble, who shook kingdoms;

יז. שָׂם תֵּבֵל כַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרָס אֲסִירָיו לֹא-פָתַח בָּיְתָה׃

17. Who made the world a wilderness, and destroyed its cities; who did not open the house of his prisoners?

יח. כָּל-מַלְכֵי גוֹיִם כֻּלָּם שָׁכְבוּ בְכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ׃

18. All the kings of the nations, all of them, lie in glory, every one in his own house.

יט. וְאַתָּה הָשְׁלַכְתָּ מִקִּבְרְךָ כְּנֵצֶר נִתְעָב לְבוּשׁ הֲרֻגִים מְטֹעֲנֵי חָרֶב יוֹרְדֵי אֶל-אַבְנֵי-בוֹר כְּפֶגֶר מוּבָס׃

19. But you are cast out from your grave like an abominable branch, dressed in the garment of those who are slain, thrust through with a sword; like those who go down to the stones of the pit; as a carcass trampled under feet.

כ. לֹא-תֵחַד אִתָּם בִּקְבוּרָה כִּי-אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ הָרָגְתָּ לֹא-יִקָּרֵא לְעוֹלָם זֶרַע מְרֵעִים׃

20. You shall not be joined with them in burial, because you have destroyed your land, and slain your people; the seed of evildoers shall never more be named.

כא. הָכִינוּ לְבָנָיו מַטְבֵּחַ בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם בַּל-יָקֻמוּ וְיָרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פְנֵי-תֵבֵל עָרִים׃

21. Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, for the face of the world would be filled with enemies.

כב. וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וּשְׁאָר וְנִין וָנֶכֶד נְאֻם-יְהוָה׃

22. For I will rise up against them, said the Lord of Hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and offspring and posterity, said the Lord.

כג. וְשַׂמְתִּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וְאַגְמֵי-מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ בְּמַטְאֲטֵא הַשְׁמֵד נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

23. I will also make it a possession for wild birds, and pools of water; and I will sweep it with the broom of destruction, said the Lord of Hosts.

כד. נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם-לֹא כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיָתָה וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי הִיא תָקוּם׃

24. The Lord of Hosts has sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand;

כה. לְשָׁבְרוֹ אַשּׁוּר בְּאַרְצִי וְעַל-הָרַי אֲבוּסֶנּוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבָּלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר׃

25. That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains trample him under foot; then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

כו. זֹאת הָעֵצָה הַיְעוּצָה עַל-כָּל-הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם׃

26. This is the purpose that is purposed upon the whole earth; and this is the hand that is stretched out upon all the nations.

כז. כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃

27. For the Lord of Hosts has purposed, and who shall annul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

כח. בִּשְׁנַת-מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃

28. In the year that king Ahaz died was this burden.

כט. אַל-תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי נִשְׁבַּר שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי-מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף׃

29. Do not rejoice, O Philistia, because the rod of him who struck you is broken; for out of the serpent's root shall come forth a viper, and his fruit shall be a venomous flying serpent.

ל. וְרָעוּ בְּכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח יִרְבָּצוּ וְהֵמַתִּי בָרָעָב שָׁרְשֵׁךְ וּשְׁאֵרִיתֵךְ יַהֲרֹג׃

30. And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; and I will kill your root with famine, and he shall slay your remnant.

לא. הֵילִילִי שַׁעַר זַעֲקִי-עִיר נָמוֹג פְּלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי מִצָּפוֹן עָשָׁן בָּא וְאֵין בּוֹדֵד בְּמוֹעָדָיו׃

31. Howl, O gate; cry, O city; you, the entire Philistia, melt in fear; for there shall come from the north a smoke, and there shall be no straggler in his ranks.

לב. וּמַה-יַּעֲנֶה מַלְאֲכֵי-גוֹי כִּי יְהוָה יִסַּד צִיּוֹן וּבָהּ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמּוֹ׃

32. What shall one then answer the messengers of the nation? That the Lord has founded Zion, and the poor of his people shall shelter in it.

ישעיהו פרק טו
Isaiah Chapter 15

א. מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְּלֵיל שֻׁדַּד עָר מוֹאָב נִדְמָה כִּי בְּלֵיל שֻׁדַּד קִיר-מוֹאָב נִדְמָה׃

1. The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and ruined; because in the night Kir of Moab is laid waste, and ruined.

ב. עָלָה הַבַּיִת וְדִיבוֹן הַבָּמוֹת לִבְכִי עַל-נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא מוֹאָב יְיֵלִיל בְּכָל-רֹאשָׁיו קָרְחָה כָּל-זָקָן גְּרוּעָה׃

2. He is gone up to the shrine, and to Dibon, the high places, to weep; Moab shall howl over Nebo, and over Medeba; on all their heads shall be baldness, and every beard will be cut off.

ג. בְּחוּצֹתָיו חָגְרוּ שָׂק עַל גַּגֹּתֶיהָ וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלֹּה יְיֵלִיל יֹרֵד בַּבֶּכִי׃

3. In their streets they shall gird themselves with sackcloth; on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

ד. וַתִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה עַד-יַהַץ נִשְׁמַע קוֹלָם עַל-כֵּן חֲלָצֵי מוֹאָב יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יָרְעָה לוֹ׃

4. And Heshbon shall cry, and Elealeh; their voice shall be heard as far as Jahaz; therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his soul trembles.

ה. לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד-צוֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָה כִּי מַעֲלֵה הַלּוּחִית בִּבְכִי יַעֲלֶה-בוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם יַזְעֲקַת-שֶׁבֶר יְעֹרֵרוּ׃

5. My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee to Zoar, a heifer of three years old; for by the ascent of Luhith with weeping shall they go up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.

ו. כִּי-מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי-יָבֵשׁ חָצִיר כָּלָה דֶּשֶׁא יֶרֶק לֹא הָיָה׃

6. For the waters of Nimrim shall be desolate; for the hay is withered away, the grass fails, there is no green thing.

ז. עַל-כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפִקֻּדָתָם עַל נַחַל הָעֲרָבִים יִשָּׂאוּם׃

7. Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away past the brook of the willows.

ח. כִּי-הִקִּיפָה הַזְּעָקָה אֶת-גְּבוּל מוֹאָב עַד-אֶגְלַיִם יְלֶלָתָהּ וּבְאֵר אֵלִים יְלֶלָתָהּ׃

8. For the cry is gone around the borders of Moab; its howling as far as Eglaim, and its roaring to Beer-Elim.

ט. כִּי מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי-אָשִׁית עַל-דִּימוֹן נוֹסָפוֹת לִפְלֵיטַת מוֹאָב אַרְיֵה וְלִשְׁאֵרִית אֲדָמָה׃

9. For the waters of Dimon shall be full of blood; for I will bring more upon Dimon, lions upon him who escapes of Moab, and upon the remnant of the land.

ישעיהו פרק טז
Isaiah Chapter 16

א. שִׁלְחוּ-כַר מוֹשֵׁל-אֶרֶץ מִסֶּלַע מִדְבָּרָה אֶל-הַר בַּת-צִיּוֹן׃

1. Send the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, to the mount of the daughter of Zion.

ב. וְהָיָה כְּעוֹף-נוֹדֵד קֵן מְשֻׁלָּח תִּהְיֶינָה בְּנוֹת מוֹאָב מַעְבָּרֹת לְאַרְנוֹן׃

2. For it shall be, that, like a wandering bird, like scattered nestlings, the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

ג. (הָבִיאוּ) [הָבִיאִי] עֵצָה (עֲשׂוּ) [עֲשִׂי] פְּלִילָה שִׁיתִי כַלַּיִל צִלֵּךְ בְּתוֹךְ צָהֳרָיִם סַתְּרִי נִדָּחִים נוֹדֵד אַל-תְּגַלִּי׃

3. Take counsel, execute judgment; make your shadow as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; betray not the wanderer.

ד. יָגוּרוּ בָךְ נִדָּחַי מוֹאָב הֱוִי-סֵתֶר לָמוֹ מִפְּנֵי שׁוֹדֵד כִּי-אָפֵס הַמֵּץ כָּלָה שֹׁד תַּמּוּ רֹמְסֵ מִן-הָאָרֶץ׃

4. Let my outcasts, the outcasts of Moab live with you; be a refuge to them from the face of the plunderer; for the extortioner is at an end, the plunderer ceases, the oppressors are consumed out of the land.

ה. וְהוּכַן בַּחֶסֶד כִּסֵּא וְיָשַׁב עָלָיו בֶּאֱמֶת בְּאֹהֶל דָּוִד שֹׁפֵט וְדֹרֵשׁ מִשְׁפָּט וּמְהִר צֶדֶק׃

5. And in mercy a throne was established; and he sat upon it in truthfulness in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and quick to do righteousness.

ו. שָׁמַעְנוּ גְאוֹן-מוֹאָב גֵּא מְאֹד גַּאֲוָתוֹ וּגְאוֹנוֹ וְעֶבְרָתוֹ לֹא-כֵן בַּדָּיו׃

6. We have heard of the pride of Moab, he is very proud, of his arrogance, and his pride, and his anger; but his boasts are false.

ז. לָכֵן יְיֵלִיל מוֹאָב לְמוֹאָב כֻּלֹּה יְיֵלִיל לַאֲשִׁישֵׁי קִיר-חֲרֶשֶׁת תֶּהְגּוּ אַךְ-נְכֵאִים׃

7. Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl; for the foundations of Kir-Hareeth shall you mourn; surely they are stricken.

ח. כִּי שַׁדְמוֹת חֶשְׁבּוֹן אֻמְלָל גֶּפֶן שִׂבְמָה בַּעֲלֵי גוֹיִם הָלְמוּ שְׂרוּקֶיהָ עַד־יַעְזֵר נָגָעוּ תָּעוּ מִדְבָּר שִׁלְחֹתֶיהָ נִטְשׁוּ עָבְרוּ יָם׃

8. For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah; the lords of the nations have broken down its choice branches, they have come even to Jazer, they wandered through the wilderness; her branches are stretched out, they went over the sea.

ט. עַל־כֵּן אֶבְכֶּה בִּבְכִי יַעְזֵר גֶּפֶן שִׂבְמָה אַרַוֵּךְ דִּמְעָתִי חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה כִּי עַל־קֵיצֵךְ וְעַל־קְצִירֵךְ הֵידָד נָפָל׃

9. Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah; I will water you with my tears, O Heshbon, and Elealeh; for on your summer fruits and on your harvest the battle cry has fallen.

י. וְנֶאֱסַף שִׂמְחָה וָגִיל מִן־הַכַּרְמֶל וּבַכְּרָמִים לֹא־יְרֻנָּן לֹא יָרִיעַ יַיִן בַּיְקָבִים לֹא־יִדְרֹךְ הַדֹּרֵךְ הֵידָד הִשְׁבַּתִּי׃

10. And gladness is taken away, and joy out of the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting; the men who trample grapes shall no more make wine in their presses; I have made their vintage shouting cease.

יא. עַל־כֵּן מֵעַי לְמוֹאָב כַּכִּנּוֹר יֶהֱמוּ וְקִרְבִּי לְקִיר חָרֶשׂ׃

11. Therefore my heart shall moan like a harp for Moab, and my inward parts for Kir-Haresh.

יב. וְהָיָה כִּי־נִרְאָה כִּי־נִלְאָה מוֹאָב עַל־הַבָּמָה וּבָא אֶל־מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכָל׃

12. And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.

יג. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מוֹאָב מֵאָז׃

13. This is the word that the Lord has spoken concerning Moab long ago.

יד. וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְנִקְלָה כְּבוֹד מוֹאָב בְּכֹל הֶהָמוֹן הָרָב וּשְׁאָר מְעַט מִזְעָר לוֹא כַבִּיר׃

14. But now the Lord has spoken, saying, Within three years, as the years of a hireling, and the glory of Moab shall be brought into contempt, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.

ישעיהו פרק יז
Isaiah Chapter 17

א. מַשָּׂא דַּמָּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר וְהָיְתָה מְעִי מַפָּלָה׃

1. The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

ב. עֲזֻבוֹת עָרֵי עֲרֹעֵר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃

2. The cities of Aroer are forsaken; they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

ג. וְנִשְׁבַּת מִבְצָר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמֶּשֶׂק וּשְׁאָר אֲרָם כִּכְבוֹד בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

3. The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Aram; they shall be as the glory of the people of Israel, said the Lord of Hosts.

ד. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִדַּל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמַן בְּשָׂרוֹ יֵרָזֶה׃

4. And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall become lean.

ה. וְהָיָה כְּאֶסֹף קָצִיר קָמָה וּזְרֹעוֹ שִׁבֳּלִים יִקְצוֹר וְהָיָה כִּמְלַקֵּט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

5. And it shall be as when the reaper gathers the grain, and reaps the ears with his arm; and it shall be as he who gathers ears in the valley of Rephaim.

ו. וְנִשְׁאַר-בּוֹ עֹלְלוֹת כְּנֹקֵף זַיִת שְׁנַיִם שִׁלְשָׁה גַּרְגְּרִים בְּרֹאשׁ אָמִיר אַרְבָּעָה חֲמִשָּׁה בְּסָעִפֶּיהָ פֹּרִיָּה נְאֻם-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

6. And gleanings shall be left of him, as the shaking of an olive tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in its fruitful branches, said the Lord God of Israel.

ז. בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעֶה הָאָדָם עַל-עֹשֵׂהוּ וְעֵינָיו אֶל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָה׃

7. At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have regard to the Holy One of Israel.

ח. וְלֹא יִשְׁעֶה אֶל-הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וַאֲשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעֹתָיו לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחַמָּנִים׃

8. And he shall not look to the altars, the work of his hands, nor shall he regard that which his fingers have made, either the Asherim or the sun images.

ט. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ עָרֵי מָעוּזּוֹ כַּעֲזוּבַת הַחֹרֶשׁ וְהָאָמִיר אֲשֶׁר עָזְבוּ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיְתָה שְׁמָמָה׃

9. In that day shall his strong cities be as a forsaken portion of the thicket and the uppermost branch, which they left because of the people of Israel; and there shall be desolation.

י. כִּי שָׁכַחַתְּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵךְ וְצוּר מָעֻזֵּךְ לֹא זָכָרְתְּ עַל-כֵּן תִּטְּעִי נִטְעֵי נַעֲמָנִים וּזְמֹרַת זָר תִּזְרָעֶנּוּ׃

10. Because you have forgotten the God of your salvation, and have not been mindful of the rock of your strength, therefore shall you plant pleasant plants, and shall set it slips of a strange god;

יא. בְּיוֹם נִטְעֵךְ תְּשַׂגְשֵׂגִי וּבַבֹּקֶר זַרְעֵךְ תַּפְרִיחִי נֵד קָצִיר בְּיוֹם נַחֲלָה וּכְאֵב אָנוּשׁ׃

11. Though in the day of your planting you make it grow, and in the morning you make your seed flourish; yet the harvest shall disappear in the day of grief and of desperate sorrow.

יב. הוֹי הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת יַמִּים יֶהֱמָיוּן וּשְׁאוֹן לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים יִשָּׁאוּן׃

12. Woe to the multitude of many people, who make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!

יג. לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשָּׁאוּן וְגָעַר בּוֹ וְנָס מִמֶּרְחָק וְרֻדַּף כְּמֹץ הָרִים לִפְנֵי-רוּחַ וְכַגַּלְגַּל לִפְנֵי סוּפָה׃

13. The nations shall rush like the rushing of many waters; but God shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like whirling dust before the storm.

יד. לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה בַלָּהָה בְּטֶרֶם בֹּקֶר אֵינֶנּוּ זֶה חֵלֶק שׁוֹסֵינוּ וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ׃

14. And behold at evening, trouble; and before the morning they are no more. This is the portion of those who plunder us, and the lot of those who rob us.

ישעיהו פרק יח
Isaiah Chapter 18

א. הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפָיִם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי-כוּשׁ׃

1. Woe to the land of buzzing wings, which is beyond the rivers of Cush;

ב. הַשֹּׁלֵחַ בַּיָּם צִירִים וּבִכְלֵי-גֹמֶא עַל-פְּנֵי-מַיִם לְכוּ מַלְאָכִים קַלִּים אֶל-גּוֹי מְמֻשָׁךְ
וּמוֹרָט אֶל-עַם נוֹרָא מִן-הוּא וָהָלְאָה גּוֹי קַו-קָו וּמְבוּסָה אֲשֶׁר-בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ׃

2. That sends ambassadors by the sea, in vessels of papyrus upon the waters, saying, Go, you swift messengers, to a nation tall and smooth, to a people terrible from their beginning onward; a nation mighty and conquering, whose land the rivers divide!

ג. כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ כִּנְשֹׂא-נֵס הָרִים תִּרְאוּ וּכְתִקַּע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ׃

3. All you inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see when he lifts up a banner on the mountains; and when he blows a shofar, hear!

ד. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי (אֶשְׁקֳטָה) [אֶשְׁקֹטָה] וְאַבִּיטָה בִּמְכוֹנִי כְּחֹם צַח עֲלֵי-אוֹר
כְּעָב טַל בְּחֹם קָצִיר׃

4. For so the Lord said to me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling place like a clear heat in sunlight, and like a cloud of dew in the heat of harvest.

ה. כִּי-לִפְנֵי קָצִיר כְּתָם-פֶּרַח וּבֹסֶר גֹּמֵל יִהְיֶה נִצָּה וְכָרַת הַזַּלְזַלִּים בַּמַּזְמֵרוֹת וְאֶת-
הַנְּטִישׁוֹת הֵסִיר הֵתַז׃

5. For before the harvest, when the blossom is past, and the bud is ripening into young grapes, he shall both cut off the sprigs with pruning hooks, and take away and cut down the branches.

ו. יֵעָזְבוּ יַחְדָּו לְעֵיט הָרִים וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְקַץ עָלָיו הָעַיִט וְכָל-בְּהֶמַת הָאָרֶץ עָלָיו
תֶּחֳרָף׃

6. They shall be left together to the birds of the mountains, and to the beasts of the earth; and the birds shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

ז. בָּעֵת הַהִיא יוּבַל-שַׁי לַיהוָה צְבָאוֹת עַם מְמֻשָׁךְ וּמוֹרָט וּמֵעַם נוֹרָא מִן-הוּא וָהָלְאָה
גּוֹי קַו-קָו וּמְבוּסָה אֲשֶׁר בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ אֶל-מְקוֹם שֵׁם-יְהוָה צְבָאוֹת הַר-צִיּוֹן׃

7. In that time shall a gift be brought to the Lord of Hosts, by a people tall and smooth, and from a people terrible from their beginning onward; a nation mighty and conquering, whose land the rivers divide, to the place of the name of the Lord of Hosts, the Mount Zion.

ישעיהו פרק יט
Isaiah Chapter 19

א. מַשָּׂא מִצְרָיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל-עָב קַל וּבָא מִצְרַיִם וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצְרַיִם מִפָּנָיו וּלְבַב מִצְרַיִם יִמַּס בְּקִרְבּוֹ׃

1. The burden of Egypt. Behold, the Lord rides upon a swift cloud, and shall come to Egypt; and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

ב. וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ-בְּאָחִיו וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מַמְלָכָה בְּמַמְלָכָה׃

2. And I will set the Egyptians against the Egyptians; and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbor; city against city, and kingdom against kingdom.

ג. וְנִבְקָה רוּחַ-מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אֲבַלַּע וְדָרְשׁוּ אֶל-הָאֱלִילִים וְאֶל-הַלְּאָטִים וְאֶל-הָאֹבוֹת וְאֶל-הַיִּדְּעֹנִים׃

3. And the spirit of Egypt shall be emptied in its midst; and I will destroy its counsel; and they shall consult the idols, and the enchanters, and the mediums, and the wizards.

ד. וְסָגַרְתִּי אֶת-מִצְרַיִם בְּיַד אֲדֹנִים קָשֶׁה וּמֶלֶךְ עַז יִמְשָׁל-בָּם נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת׃

4. And the Egyptians will I give over to the hand of a cruel Lord; and a fierce king shall rule over them, said the Lord, the Lord of Hosts.

ה. וְנִשְּׁתוּ-מַיִם מִיָּם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃

5. And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up.

ו. וְהֶאֶזְנִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי מָצוֹר קָנֶה וָסוּף קָמֵלוּ׃

6. And the rivers shall become foul, and the canals of Mazor shall be emptied and dried up; the reeds and flags shall wither.

ז. עָרוֹת עַל-יְאוֹר עַל-פִּי יְאוֹר וְכֹל מִזְרַע יְאוֹר יִבַּשׁ נִדַּף וְאֵינֶנּוּ׃

7. The meadows by the river, by the mouth of the river, and every thing sown by the river, shall wither, be driven away, and be no more.

ח. וְאָנוּ הַדַּיָּגִים וְאָבְלוּ כָּל-מַשְׁלִיכֵי בַיְאוֹר חַכָּה וּפֹרְשֵׂי מִכְמֹרֶת עַל-פְּנֵי-מַיִם אֻמְלָלוּ׃

8. The fishers also shall mourn, and all those who cast angle into the river shall lament, and those who spread nets upon the waters shall languish.

ט. וּבֹשׁוּ עֹבְדֵי פִּשְׁתִּים שְׂרִיקוֹת וְאֹרְגִים חוֹרָי׃

9. Moreover those who work in fine flax, and those who weave white cotton shall be confounded.

י. וְהָיוּ שָׁתוֹתֶיהָ מְדֻכָּאִים כָּל-עֹשֵׂי שֶׂכֶר אַגְמֵי-נָפֶשׁ׃

10. And its foundations shall be broken, all who make dams shall be sad in their soul.

יא. אַךְ-אֱוִלִים שָׂרֵי צֹעַן חַכְמֵי יֹעֲצֵי פַרְעֹה עֵצָה נִבְעָרָה אֵיךְ תֹּאמְרוּ אֶל-פַּרְעֹה בֶּן-חֲכָמִים אֲנִי בֶּן-מַלְכֵי-קֶדֶם׃

11. Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counsellors of Pharaoh has become stupid; How can you say to Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?

יב. אַיֵּם אֵפוֹא חֲכָמֶיךָ וְיַגִּידוּ נָא לָךְ וְיֵדְעוּ מַה-יָּעַץ יְהוָה צְבָאוֹת עַל-מִצְרָיִם׃

12. Where are they? Where are your wise men? and let them tell you now, and let them know what the Lord of Hosts intends concerning Egypt.

יג. נוֹאֲלוּ שָׂרֵי צֹעַן נִשְּׂאוּ שָׂרֵי נֹף הִתְעוּ אֶת-מִצְרַיִם פִּנַּת שִׁבְטֶיהָ׃

13. The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also made Egypt go astray, even those who are the stay of its tribes.

יד. יְהוָה מָסַךְ בְּקִרְבָּהּ רוּחַ עִוְעִים וְהִתְעוּ אֶת-מִצְרַיִם בְּכָל-מַעֲשֵׂהוּ כְּהִתָּעוֹת שִׁכּוֹר בְּקִיאוֹ׃

14. The Lord has mingled within her a spirit of confusion; and they have caused Egypt to err in all its work, as a drunken man staggers in his vomit.

טו. וְלֹא-יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וְאַגְמוֹן׃

15. Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may do.

טז. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם כַּנָּשִׁים וְחָרַד וּפָחַד מִפְּנֵי תְּנוּפַת יַד-יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר-הוּא מֵנִיף עָלָיו׃

16. In that day shall Egypt be like women; and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of the Lord of Hosts, which he shakes over it.

יז. וְהָיְתָה אַדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָא כֹּל אֲשֶׁר יַזְכִּיר אֹתָהּ אֵלָיו יִפְחָד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר-הוּא יוֹעֵץ עָלָיו׃

17. And the land of Judah shall be a terror to Egypt, every one who makes mention of that shall be afraid, because of the counsel of the Lord of Hosts, which he has determined against it.

יח. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת כְּנַעַן וְנִשְׁבָּעוֹת לַיהוָה צְבָאוֹת עִיר הַהֶרֶס יֵאָמֵר לְאֶחָת׃

18. In that day five cities in the land of Egypt shall speak the language of Canaan, and swear by the Lord of Hosts; one shall be called, The city of destruction.

יט. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם וּמַצֵּבָה אֵצֶל-גְּבוּלָהּ לַיהוָה׃

19. In that day there shall be an altar to the Lord in the midst of the land of Egypt, and a pillar at its border to the Lord.

כ. וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי-יִצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה מִפְּנֵי לֹחֲצִים וְיִשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ וָרָב וְהִצִּילָם׃

20. And it shall be for a sign and for a witness to the Lord of Hosts in the land of Egypt; for they shall cry to the Lord because of the oppressors, and he shall send them one who shall save them and plead for them, and he shall save them.

כא. וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת-יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְעָבְדוּ זֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ-נֶדֶר לַיהוָה וְשִׁלֵּמוּ׃

21. And the Lord shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the Lord in that day, and shall do sacrifice and meal offering; and they shall vow a vow to the Lord, and perform it.

כב. וְנָגַף יְהוָה אֶת-מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפוֹא וְשָׁבוּ עַד-יְהוָה וְנֶעְתַּר לָהֶם וּרְפָאָם׃

22. And the Lord shall strike Egypt; he shall strike and heal it; and they shall return to the Lord, and he shall be entreated of them, and shall heal them.

כג. בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְסִלָּה מִמִּצְרַיִם אַשּׁוּרָה וּבָא-אַשּׁוּר בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם בְּאַשּׁוּר
וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת-אַשּׁוּר׃

23. In that day there shall be a highway from Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come to Egypt, and the Egyptian to Assyria, and the Egyptians shall worship with the Assyrians.

כד. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאַשּׁוּר בְּרָכָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

24. In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, a blessing in the midst of the land;

כה. אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר בָּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמַעֲשֵׂה יָדַי אַשּׁוּר וְנַחֲלָתִי
יִשְׂרָאֵל׃

25. Whom the Lord of Hosts shall bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel my inheritance.

ישעיהו פרק כ
Isaiah Chapter 20

א. בִּשְׁנַת בֹּא תַרְתָּן אַשְׁדּוֹדָה בִּשְׁלֹח אֹתוֹ סַרְגוֹן מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלָּחֶם בְּאַשְׁדּוֹד וַיִּלְכְּדָהּ׃

1. In the year that Tartan came to Ashdod, when Sargon the king of Assyria sent him, and fought against Ashdod, and took it;

ב. בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד-יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ לֵאמֹר לֵךְ וּפִתַּחְתָּ הַשַּׂק מֵעַל מָתְנֶיךָ וְנַעֲלְךָ תַּחֲלֹץ מֵעַל רַגְלֶךָ וַיַּעַשׂ כֵּן הָלַךְ עָרוֹם וְיָחֵף׃

2. At the same time spoke the Lord by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off your loins, and take off your shoe from your foot. And he did so, walking naked and barefoot.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יְשַׁעְיָהוּ עָרוֹם וְיָחֵף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אוֹת וּמוֹפֵת עַל-מִצְרַיִם וְעַל-כּוּשׁ׃

3. And the Lord said, Like my servant Isaiah has walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Cush;

ד. כֵּן יְנַהֵג מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-שִׁבְיִ מִצְרַיִם וְאֶת-גָּלוּת כּוּשׁ נְעָרִים וּזְקֵנִים עָרוֹם וְיָחֵף וַחֲשׂוּפֵי שֵׁת עֶרְוַת מִצְרָיִם׃

4. So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Cushites captives, young and old, naked and barefoot, even with their buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

ה. וְחַתּוּ וָבֹשׁוּ מִכּוּשׁ מַבָּטָם וּמִן-מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃

5. And they shall be afraid and ashamed of Cush their expectation, and of Egypt their glory.

ו. וְאָמַר יֹשֵׁב הָאִי הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה-כֹה מַבָּטֵנוּ אֲשֶׁר-נַסְנוּ שָׁם לְעֶזְרָה לְהִנָּצֵל מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֵיךְ נִמָּלֵט אֲנָחְנוּ׃

6. And the inhabitant of this coast land shall say on that day, Behold, such is our expectation, where we flee for help to be saved from the king of Assyria; and how shall we escape?

ישעיהו פרק כא
Isaiah Chapter 21

א. מַשָּׂא מִדְבַּר-יָם כְּסוּפוֹת בַּנֶּגֶב לַחֲלוֹף מִמִּדְבָּר בָּא מֵאֶרֶץ נוֹרָאָה׃

1. The burden of the desert of the sea. As storms in the south sweep through; so it comes from the desert, from a terrible land.

ב. חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד-לִי הַבּוֹגֵד בּוֹגֵד וְהַשּׁוֹדֵד שׁוֹדֵד עֲלִי עֵילָם צוּרִי מָדַי כָּל-אַנְחָתָהּ הִשְׁבַּתִּי׃

2. A grievous vision is declared to me; he who desires to be treacherous may be treacherous, and he who desires to plunder may plunder. Go up, O Elam; besiege O Media; all its sighing have I made to cease.

ג. עַל-כֵּן מָלְאוּ מָתְנַי חַלְחָלָה צִירִים אֲחָזוּנִי כְּצִירֵי יוֹלֵדָה נַעֲוִיתִי מִשְּׁמֹעַ נִבְהַלְתִּי מֵרְאוֹת׃

3. Therefore are my loins filled with anguish; pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman in labor; I was bowed down so that I could not hear; I was dismayed so that I could not see.

ד. תָּעָה לְבָבִי פַּלָּצוּת בִּעֲתָתְנִי אֶת נֶשֶׁף חִשְׁקִי שָׂם לִי לַחֲרָדָה׃

4. My heart reeled, fearfulness terrified me; the night of my pleasure has he turned into fear for me.

ה. עָרֹךְ הַשֻּׁלְחָן צָפֹה הַצָּפִית אָכוֹל שָׁתוֹ קוּמוּ הַשָּׂרִים מִשְׁחוּ מָגֵן׃

5. Prepare the table, lay out the carpet, eat, drink; arise, you princes, and anoint the shield.

ו. כִּי כֹה אָמַר אֵלַי אֲדֹנָי לֵךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יַגִּיד׃

6. For thus has the Lord said to me, Go, set a watchman, let him declare what he sees.

ז. וְרָאָה רֶכֶב צֶמֶד פָּרָשִׁים רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב רַב-קָשֶׁב׃

7. And if he should see riders, pairs of horsemen, riders on asses, and riders on camels; he should listen diligently with much heed;

ח. וַיִּקְרָא אַרְיֵה עַל-מִצְפֶּה אֲדֹנָי אָנֹכִי עֹמֵד תָּמִיד יוֹמָם וְעַל-מִשְׁמַרְתִּי אָנֹכִי נִצָּב כָּל-הַלֵּילוֹת׃

8. And he cried like a lion; My Lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I stand on guard whole nights;

ט. וְהִנֵּה-זֶה בָּא רֶכֶב אִישׁ צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה בָּבֶל וְכָל-פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר לָאָרֶץ׃

9. And, behold, here comes men riding, pairs of horsemen. And he answered and said, Babylon has fallen, has fallen; and all the carved images of her gods he has broken to the ground.

י. מְדֻשָּׁתִי וּבֶן-גָּרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם׃

10. O my trampled one, and child of my threshing floor; that which I have heard from the Lord of Hosts, the God of Israel, have I declared to you.

יא. מַשָּׂא דוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר שֹׁמֵר מַה-מִּלַּיְלָה שֹׁמֵר מַה-מִּלֵּיל׃

11. The burden of Dumah. One calls to me from Seir: Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

יב. אָמַר שֹׁמֵר אָתָא בֹקֶר וְגַם-לָיְלָה אִם-תִּבְעָיוּן בְּעָיוּ שֻׁבוּ אֵתָיוּ׃

12. The watchman said, The morning comes, and also the night; if you will inquire, inquire; return, come.

יג. מַשָּׂא בַּעְרָב בַּיַּעַר בַּעַרַב תָּלִינוּ אֹרְחוֹת דְּדָנִים׃

13. The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall you lodge, O you travelling companies of Dedanim.

יד. לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ מָיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא בְּלַחְמוֹ קִדְּמוּ נֹדֵד׃

14. O inhabitants of the land of Tema bring water to him who is thirsty, meet the fugitive with bread.

טו. כִּי-מִפְּנֵי חֲרָבוֹת נָדָדוּ מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה וּמִפְּנֵי כֹּבֶד מִלְחָמָה׃

15. For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

טז. כִּי-כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי בְּעוֹד שָׁנָה כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְכָלָה כָּל-כְּבוֹד קֵדָר׃

16. For thus has the Lord said to me, Within a year, according to the years of a hireling, and all the glory of Kedar shall fail;

יז. וּשְׁאָר מִסְפַּר-קֶשֶׁת גִּבּוֹרֵי בְנֵי-קֵדָר יִמְעָטוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל דִּבֵּר׃

17. And the residue of the number of archers, the mighty men of the people of Kedar, shall be diminished; for the Lord God of Israel has spoken it.

ישעיהו פרק כב
Isaiah Chapter 22

א. מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה-לָּךְ אֵפוֹא כִּי-עָלִית כֻּלָּךְ לַגַּגוֹת׃

1. The burden of the Valley of Vision. What ails you now, that you are wholly gone up to the housetops?

ב. תְּשֵׁאוֹת מְלֵאָה עִיר הוֹמִיָּה קִרְיָה עַלִּיזָה חֲלָלַיִךְ לֹא חַלְלֵי-חֶרֶב וְלֹא מֵתֵי מִלְחָמָה׃

2. You who are full of uproar, a tumultuous city, a joyous city; your slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

ג. כָּל-קְצִינַיִךְ נָדְדוּ-יַחַד מִקֶּשֶׁת אֻסָּרוּ כָּל-נִמְצָאַיִךְ אֻסְּרוּ יַחְדָּו מֵרָחוֹק בָּרָחוּ׃

3. All your rulers have fled together, they are bound by the archers; all of you who were found are bound together, who have fled from far.

ד. עַל-כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֵר בַּבֶּכִי אַל-תָּאִיצוּ לְנַחֲמֻנִי עַל-שֹׁד בַּת-עַמִּי׃

4. Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, do not try to comfort me, because of the destruction of the daughter of my people.

ה. כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוּכָה לַאדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת בְּגֵי חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קִר וְשׁוֹעַ אֶל-הָהָר׃

5. For it is a day of trouble, and of trampling, and of confusion by the Lord God of hosts in the Valley of Vision, a breaking down of walls, and a crying to the mountains.

ו. וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר עֵרָה מָגֵן׃

6. And Elam bore the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.

ז. וַיְהִי מִבְחַר-עֲמָקַיִךְ מָלְאוּ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים שֹׁת שָׁתוּ הַשָּׁעְרָה׃

7. And it came to pass, when your choicest valleys were full of chariots, and the horsemen set themselves in array at the gate.

ח. וַיְגַל אֵת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם הַהוּא אֶל-נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃

8. And he stripped the covering of Judah, and you did look in that day to the armor of the house of the forest.

ט. וְאֶת בְּקִיעֵי עִיר-דָּוִד רְאִיתֶם כִּי-רַבּוּ וַתְּקַבְּצוּ אֶת-מֵי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃

9. You have seen also the breaches of the city of David, that they are many; and you gathered together the waters of the lower pool.

י. וְאֶת-בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם סְפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים לְבַצַּר הַחוֹמָה׃

10. And you have counted the houses of Jerusalem, and the houses that you have broken down to fortify the wall.

יא. וּמִקְוָה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא הִבַּטְתֶּם אֶל-עֹשֶׂיהָ וְיֹצְרָהּ מֵרָחוֹק לֹא רְאִיתֶם׃

11. You made also a pond between the two walls for the water of the old pool; but you have not looked to him who made it, nor did you see him who fashioned it long ago.

יב. וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לִבְכִי וּלְמִסְפֵּד וּלְקָרְחָה וְלַחֲגֹר שָׂק׃

12. And in that day the Lord God of hosts called to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth;

יג. וְהִנֵּה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר וְשָׁתוֹת יָיִן אָכוֹל וְשָׁתוֹ כִּי מָחָר נָמוּת׃

13. And behold joy and gladness, slaying bulls, and killing sheep, eating meat, and drinking wine; let us eat and drink; for tomorrow we shall die.

יד. וְנִגְלָה בְאָזְנַי יְהוָה צְבָאוֹת אִם-יְכֻפַּר הֶעָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד-תְּמֻתוּן אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת׃

14. And it was revealed in my ears by the Lord of Hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till you die, said the Lord God of hosts.

טו. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת לֵךְ-בֹּא אֶל-הַסֹּכֵן הַזֶּה עַל-שֶׁבְנָא אֲשֶׁר עַל-הַבָּיִת׃

15. Thus said the Lord God of hosts, Go to this steward, to Shebna, who is over the house, and say,

---

טז. מַה-לְּךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה כִּי-חָצַבְתָּ לְךָ פֹּה קֶבֶר חֹצְבִי מָרוֹם קִבְרוֹ חֹקְקִי בַסֶּלַע מִשְׁכָּן לוֹ׃

16. What have you here? and whom have you here, that you have cut out for yourself a sepulcher here, as he who cuts out for himself a sepulcher on the height, carving a habitation for himself in a rock?

יז. הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גָּבֶר וְעֹטֶךָ עָטֹה׃

17. Behold, the Lord will hurl you away with a mighty throw, and will seize you firmly.

יח. צָנוֹף יִצְנָפְךָ צְנִפָּה כַּדּוּר אֶל-אֶרֶץ רַחֲבַת יָדָיִם שָׁמָּה תָּמוּת וְשָׁמָּה מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדְךָ קְלוֹן בֵּית אֲדֹנֶיךָ׃

18. He will violently turn and toss you like a ball into a wide land; there shall you die, and there the chariots of your glory shall be the shame of your Lord's house.

יט. וַהֲדַפְתִּיךָ מִמַּצָּבֶךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יֶהֱרָסֶךָּ׃

19. And I will drive you from your station, and from your state shall he pull you down.

כ. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֶלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ׃

20. And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah;

כא. וְהִלְבַּשְׁתִּיו כֻּתָּנְתֶּךָ וְאַבְנֵטְךָ אֲחַזְּקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וּלְבֵית יְהוּדָה׃

21. And I will clothe him with your robe, and strengthen him with your girdle, and I will commit your government to his hand; and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

כב. וְנָתַתִּי מַפְתֵּחַ בֵּית-דָּוִד עַל-שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין סֹגֵר וְסָגַר וְאֵין פֹּתֵחַ׃

22. And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall close; and he shall close, and none shall open.

כג. וּתְקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא כָבוֹד לְבֵית אָבִיו׃

23. And I will fasten him as a tent peg in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

כד. וְתָלוּ עָלָיו כֹּל כְּבוֹד בֵּית-אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים וְהַצְּפִעוֹת כֹּל כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי הָאַגָּנוֹת וְעַד כָּל-כְּלֵי הַנְּבָלִים׃

24. And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all utensils of small quantity, from the utensils of cups, even to all the utensils of flagons.

כה. בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תָּמוּשׁ הַיָּתֵד הַתְּקוּעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִגְדְּעָה
וְנָפְלָה וְנִכְרַת הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר-עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

25. In that day, said the Lord of Hosts, shall the tent peg that is in the sure place be removed and be cut down, and fall; and the fastened burden that was upon it shall be cut off; for the Lord has spoken it.

ישעיהו פרק כג
Isaiah Chapter 23

א. מַשָּׂא צֹר הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי-שֻׁדַּד מִבַּיִת מִבּוֹא מֵאֶרֶץ כִּתִּים נִגְלָה-לָמוֹ׃

1. The burden of Tyre. Howl, you ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in; from the land of Kittim it is revealed to them.

ב. דֹּמּוּ יֹשְׁבֵי אִי סֹחֵר צִידוֹן עֹבֵר יָם מִלְאוּךָ׃

2. Be still, you inhabitants of the island; you whom the merchants of Sidon, who pass over the sea, have replenished.

ג. וּבְמַיִם רַבִּים זֶרַע שִׁחוֹר קְצִיר יְאוֹר תְּבוּאָתָהּ וַתְּהִי סְחַר גּוֹיִם׃

3. And by great waters the grain of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is the merchant of nations.

ד. בּוֹשִׁי צִידוֹן כִּי-אָמַר יָם מָעוֹז הַיָּם לֵאמֹר לֹא-חַלְתִּי וְלֹא-יָלַדְתִּי וְלֹא גִדַּלְתִּי בַּחוּרִים רוֹמַמְתִּי בְתוּלוֹת׃

4. Be you ashamed, O Sidon; for the sea has spoken, even the strength of the sea, saying, I labored not, nor brought forth children, nor did I nourish up young men, nor brought up virgins.

ה. כַּאֲשֶׁר-שֵׁמַע לְמִצְרַיִם יָחִילוּ כְּשֵׁמַע צֹר׃

5. When the report comes to Egypt, so shall they tremble at the report of Tyre.

ו. עִבְרוּ תַרְשִׁישָׁה הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי אִי׃

6. Pass over to Tarshish; howl, you inhabitants of the coast land

---

ז. הֲזֹאת לָכֶם עַלִּיזָה מִימֵי-קֶדֶם קַדְמָתָהּ יּוֹבִלוּהָ רַגְלֶיהָ מֵרָחוֹק לָגוּר׃

7. Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her far off to sojourn.

ח. מִי יָעַץ זֹאת עַל-צֹר הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סֹחֲרֶיהָ שָׂרִים כְּנַעֲנֶיהָ נִכְבְּדֵי-אָרֶץ׃

8. Who has taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traders are the honorable of the earth?

ט. יְהוָה צְבָאוֹת יְעָצָה לְחַלֵּל גְּאוֹן כָּל-צְבִי לְהָקֵל כָּל-נִכְבַּדֵי-אָרֶץ׃

9. The Lord of Hosts has purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honorable of the earth.

י. עִבְרִי אַרְצֵךְ כַּיְאֹר בַּת-תַּרְשִׁישׁ אֵין מֵזַח עוֹד׃

10. Overflow your land like the river, O daughter of Tarshish; there is no more restraint.

יא. יָדוֹ נָטָה עַל-הַיָּם הִרְגִּיז מַמְלָכוֹת יְהוָה צִוָּה אֶל-כְּנַעַן לַשְׁמֵד מָעֻזֶּיהָ׃

11. He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms; the Lord has given a commandment against the merchant city, to destroy its fortresses.

יב. וַיֹּאמֶר לֹא-תוֹסִיפִי עוֹד לַעֲלוֹז הַמְעֻשָּׁקָה בְּתוּלַת בַּת-צִידוֹן (כִּתִּיִּים) [כִּתִּים] קוּמִי עִבְרִי גַם-שָׁם לֹא-יָנוּחַ לָךְ׃

12. And he said, You shall no more rejoice, O you oppressed virgin, daughter of Sidon; arise, pass over to Kittim; also there you shall have no rest.

יג. הֵן אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר יְסָדָהּ לְצִיִּים הֵקִימוּ (בַּחִינָיו) [בַּחוּנָיו] עוֹרְרוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה׃

13. Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for desert dwellers; they set up its towers, they destroyed its palaces; they have brought it to ruin.

יד. הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃

14. Howl, you ships of Tarshish; for your strength is laid waste.

טו. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃

15. And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king; after the end of seventy years it shall be Tyre as in the harlot's song.

טז. קְחִי כִנּוֹר סֹבִּי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן הַרְבִּי-שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי׃

16. Take a lyre, go about the city, you harlot that have been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that you may be remembered.

יז. וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת-צֹר וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּה וְזָנְתָה אֶת-כָּל-
מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

17. And it shall come to pass after the end of seventy years, that the Lord will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall play the harlot with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

יח. וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לַיֹּשְׁבִים לִפְנֵי יְהוָה
יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה וְלִמְכַסֶּה עָתִיק׃

18. And her merchandise and her hire shall be holiness to the Lord; it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for those who dwell before the Lord, to eat sufficiently, and for fine clothing.

ישעיהו פרק כד
Isaiah Chapter 24

א. הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבוֹלְקָהּ וְעִוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ יֹשְׁבֶיהָ׃

1. Behold, the Lord makes the earth empty, and makes it waste, and turns it upside down, and scatters abroad its inhabitants.

ב. וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן כָּעֶבֶד כַּאדֹנָיו כַּשִּׁפְחָה כַּגְּבִרְתָּהּ כַּקּוֹנֶה כַּמּוֹכֵר כַּמַּלְוֶה כַּלֹּוֶה כַּנֹּשֶׁה כָּאֲשֶׁר נֹשֶׁא בּוֹ׃

2. And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the creditor, so with the debtor.

ג. הִבּוֹק תִּבּוֹק הָאָרֶץ וְהִבּוֹז תִּבּוֹז כִּי יְהוָה דִּבֶּר אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

3. The land shall be completely emptied, and completely ruined; for the Lord has spoken this word.

ד. אָבְלָה נָבְלָה הָאָרֶץ אֻמְלְלָה נָבְלָה תֵּבֵל אֻמְלְלוּ מְרוֹם עַם-הָאָרֶץ׃

4. The earth mourns and fades away, the world languishes and fades away, the haughty people of the earth languish.

ה. וְהָאָרֶץ חָנְפָה תַּחַת יֹשְׁבֶיהָ כִּי-עָבְרוּ תוֹרֹת חָלְפוּ חֹק הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם׃

5. The earth also is defiled under its inhabitants; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

ו. עַל-כֵּן אָלָה אָכְלָה אֶרֶץ וַיֶּאְשְׁמוּ יֹשְׁבֵי בָהּ עַל-כֵּן חָרוּ יֹשְׁבֵי אֶרֶץ וְנִשְׁאַר אֱנוֹשׁ מִזְעָר׃

6. Therefore has a curse devoured the earth, and those who dwell in it have been found guilty; therefore the inhabitants of the earth are parched, and few men left.

ז. אָבַל תִּירוֹשׁ אֻמְלְלָה-גָּפֶן נֶאֶנְחוּ כָּל-שִׂמְחֵי-לֵב׃

7. The new wine mourns, the vine languishes, all the merry hearted sigh.

ח. שָׁבַת מְשׂוֹשׂ תֻּפִּים חָדַל שְׁאוֹן עַלִּיזִים שָׁבַת מְשׂוֹשׂ כִּנּוֹר׃

8. The mirth of tambourines ceases, the noise of those who rejoice ends, the joy of the lyre ceases.

ט. בַּשִּׁיר לֹא יִשְׁתּוּ־יָיִן יֵמַר שֵׁכָר לִשֹּׁתָיו׃

9. They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to those who drink it.

י. נִשְׁבְּרָה קִרְיַת-תֹּהוּ סָגַר כָּל-בַּיִת מִבּוֹא׃

10. The city of confusion is broken down; every house is shut up, and no man may come in.

יא. צְוָחָה עַל-הַיַּיִן בַּחוּצוֹת עָרְבָה כָּל-שִׂמְחָה גָּלָה מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ׃

11. There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

יב. נִשְׁאָר בָּעִיר שַׁמָּה וּשְׁאִיָּה יֻכַּת-שָׁעַר׃

12. In the city is left desolation, and the gate is struck with destruction.

יג. כִּי-כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּנֹקֵף זַיִת כְּעֹלֵלֹת אִם-כָּלָה בָצִיר׃

13. When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.

יד. הֵמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יָרֹנּוּ בִּגְאוֹן יְהוָה צָהֲלוּ מִיָּם׃

14. They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the Lord, they shall cry aloud from the sea.

טו. עַל-כֵּן בָּאֵרִים כַּבְּדוּ יְהוָה בְּאִיֵּי הַיָּם שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

15. Therefore glorify the Lord in the fires, the name of the Lord God of Israel in the islands of the sea.

טז. מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִרֹת שָׁמַעְנוּ צְבִי לַצַּדִּיק וָאֹמַר רָזִי-לִי רָזִי-לִי אוֹי לִי בֹּגְדִים בָּגָדוּ וּבֶגֶד בּוֹגְדִים בָּגָדוּ׃

16. From the uttermost part of the earth have we heard songs, glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe to me! traitors have dealt treacherously; traitors have dealt very treacherously.

יז. פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃

17. Fear, and the pit, and the trap, are upon you, O inhabitant of the earth.

יח. וְהָיָה הַנָּס מִקּוֹל הַפַּחַד יִפֹּל אֶל-הַפַּחַת וְהָעוֹלֶה מִתּוֹךְ הַפַּחַת יִלָּכֵד בַּפָּח כִּי-אֲרֻבּוֹת מִמָּרוֹם נִפְתָּחוּ וַיִּרְעֲשׁוּ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃

18. And it shall come to pass, that he who flees from the noise of the fear shall fall into the pit; and he who comes up from the midst of the pit shall be taken in the trap; for the windows from on high are open, and the foundations of the earth shake.

יט. רֹעָה הִתְרֹעֲעָה הָאָרֶץ פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה אֶרֶץ מוֹט הִתְמוֹטְטָה אָרֶץ׃

19. The earth is completely broken down, the earth crumbles away, the earth is violently shaken.

כ. נוֹעַ תָּנוּעַ אֶרֶץ כַּשִּׁכּוֹר וְהִתְנוֹדְדָה כַּמְלוּנָה וְכָבַד עָלֶיהָ פִּשְׁעָהּ וְנָפְלָה וְלֹא-תֹסִיף קוּם׃

20. The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall sway like a hut; and its transgression shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

כא. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה עַל-צְבָא הַמָּרוֹם בַּמָּרוֹם וְעַל-מַלְכֵי הָאֲדָמָה עַל-הָאֲדָמָה׃

21. And it shall come to pass in that day, that the Lord shall punish the host of the high ones who are on high, and the kings of the earth upon the earth.

כב. וְאֻסְפוּ אֲסֻפָּה אַסִּיר עַל-בּוֹר וְסֻגְּרוּ עַל-מַסְגֵּר וּמֵרֹב יָמִים יִפָּקֵדוּ׃

22. And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be punished.

כג. וְחָפְרָה הַלְבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי-מָלַךְ יְהוָה צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם וְנֶגֶד זְקֵנָיו כָּבוֹד׃

23. Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when the Lord of Hosts shall reign in Mount Zion, and in Jerusalem, and before his elders gloriously.

ישעיהו פרק כה
Isaiah Chapter 25

א. יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶּלֶא עֵצוֹת מֵרָחֹק אֱמוּנָה אֹמֶן׃

1. O Lord, you are my God; I will exalt you, I will praise your name; for you have done wonderful things; your counsels of old are faithfulness and truth.

ב. כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה בְצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃

2. For you have made of a city a heap; of a fortified city a ruin; a palace of strangers to be no city; it shall never be rebuilt.

ג. עַל-כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם-עָז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ׃

3. Therefore shall the strong people glorify you, the city of the terrible nations shall fear you.

ד. כִּי-הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן בַּצַר-לוֹ מַחְסֶה מִזֶּרֶם צֵל מֵחֹרֶב כִּי רוּחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃

4. For you have been a strength to the poor, a strength to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat, when the blast of tyrants was like a storm against the wall.

ה. כְּחֹרֶב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל עָב זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה׃

5. You shall bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; as the heat is removed by the shadow of a cloud; so the song of tyrants shall be brought low.

ו. וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל-הָעַמִּים בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה שְׁמָרִים שְׁמָנִים מְמֻחָיִם שְׁמָרִים מְזֻקָּקִים׃

6. And in this mountain shall the Lord of Hosts make to all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

ז. וּבִלַּע בָּהָר הַזֶּה פְּנֵי-הַלּוֹט הַלּוֹט עַל-כָּל-הָעַמִּים וְהַמַּסֵּכָה הַנְּסוּכָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם׃

7. And he will destroy in this mountain the covering that is cast over all the people, and the veil that is spread over all nations.

ח. בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יֱהוִה דִּמְעָה מֵעַל כָּל-פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל-הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

8. He will destroy death for ever; and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the insult of his people shall he take away from off all the earth; for the Lord has spoken it.

ט. וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְהוָה קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ׃

9. And it shall be said on that day, Behold, this is our God; we have waited for him, and he will save us; this is the Lord; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

י. כִּי-תָנוּחַ יַד-יְהוָה בָּהָר הַזֶּה וְנָדוֹשׁ מוֹאָב תַּחְתָּיו כְּהִדּוּשׁ מַתְבֵּן (בְּמֹו) [בְּמוֹ] מַדְמֵנָה׃

10. For in this mountain shall the hand of the Lord rest, and Moab shall be trampled down in his own place, like straw is trampled down in the dunghill.

יא. וּפֵרַשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יְפָרֵשׂ הַשֹּׂחֶה לִשְׂחוֹת וְהִשְׁפִּיל גַּאֲוָתוֹ עִם עָרְבוֹת יָדָיו׃

11. And he shall spread out his hands in the midst of them, as he who swims spreads out his hands to swim; and he shall bring down their pride together with the plunder of their hands.

יב. וּמִבְצַר מִשְׂגַּב חוֹמֹתֶיךָ הֵשַׁח הִגִּיעַ לָאָרֶץ עַד-עָפָר׃

12. And the high fortifications of your walls shall he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

ישעיהו פרק כו
Isaiah Chapter 26

א. בַּיּוֹם הַהוּא יוּשַׁר הַשִּׁיר-הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה עִיר עָז-לָנוּ יְשׁוּעָה יָשִׁית חוֹמוֹת וָחֵל׃

1. On that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

ב. פִּתְחוּ שְׁעָרִים וְיָבֹא גוֹי-צַדִּיק שֹׁמֵר אֱמֻנִים׃

2. Open the gates, that the righteous nation which keeps the truth may enter in.

ג. יֵצֶר סָמוּךְ תִּצֹּר שָׁלוֹם שָׁלוֹם כִּי בְךָ בָּטוּחַ׃

3. You will keep him in perfect peace, whose mind is stayed on you; because he trusts in you.

ד. בִּטְחוּ בַיהוָה עֲדֵי-עַד כִּי בְיָהּ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים׃

4. Trust you in the Lord forever; for the Lord God is an eternal Rock;

ה. כִּי הֵשַׁח יֹשְׁבֵי מָרוֹם קִרְיָה נִשְׂגָּבָה יַשְׁפִּילֶנָּה יַשְׁפִּילָהּ עַד-אֶרֶץ יַגִּיעֶנָּה עַד-עָפָר׃

5. For he brings down those who dwell on high; the lofty city, he lays low; he lays it low, even to the ground; he brings it even to the dust.

ו. תִּרְמְסֶנָּה רָגֶל רַגְלֵי עָנִי פַּעֲמֵי דַלִּים׃

6. The foot shall trample it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.

ז. אֹרַח לַצַּדִּיק מֵישָׁרִים יָשָׁר מַעְגַּל צַדִּיק תְּפַלֵּס׃

7. The way of the just is uprightness; you, most upright, do make level the path of the just.

ח. אַף אֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קִוִּינוּךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תַּאֲוַת-נָפֶשׁ׃

8. Indeed, in the way of your judgments, O Lord, have we waited for you; the desire of our soul is to your name, and to the remembrance of you.

ט. נַפְשִׁי אִוִּיתִךָ בַּלַּיְלָה אַף-רוּחִי בְקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָּ כִּי כַאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃

9. With my soul have I desired you in the night; yes, with my spirit within me I seek you; for when your judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

י. יֻחַן רָשָׁע בַּל-לָמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת יְעַוֵּל וּבַל-יִרְאֶה גֵּאוּת יְהוָה׃

10. Let favor be shown to the wicked, yet will he not learn righteousness; in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the Lord.

יא. יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל-יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת-עָם אַף-אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם׃

11. Lord, when your hand is lifted up, they will not see; but they shall see with shame your zeal for the people, the fire which shall devour your enemies.

יב. יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם לָנוּ כִּי גַם כָּל-מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ׃

12. Lord, you will ordain peace for us; for you also have performed all our works for us.

יג. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוּנוּ אֲדֹנִים זוּלָתֶךָ לְבַד-בְּךָ נַזְכִּיר שְׁמֶךָ׃

13. O Lord our God, other masters beside you have had dominion over us; but by you only will we make mention of your name.

יד. מֵתִים בַּל-יִחְיוּ רְפָאִים בַּל-יָקֻמוּ לָכֵן פָּקַדְתָּ וַתַּשְׁמִידֵם וַתְּאַבֵּד כָּל-זֵכֶר לָמוֹ׃

14. They are dead, they shall not live; they are shades, they shall not rise; therefore have you visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

טו. יָסַפְתָּ לַגּוֹי יְהוָה יָסַפְתָּ לַגּוֹי נִכְבָּדְתָּ רִחַקְתָּ כָּל-קַצְוֵי-אָרֶץ׃

15. You have increased the nation, O Lord, you have increased the nation; you are glorified; you have enlarged all the borders of the land.

טז. יְהוָה בַּצַר פָּקָדוּךָ צָקוּן לַחַשׁ מוּסָרֶךָ לָמוֹ׃

16. Lord, when in trouble they sought you, they prayed to you a silent prayer when your chastening was upon them.

יז. כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃

17. Like a woman with child, who draws near the time of her delivery, is in pain, and cries out in her pangs; so have we been in your sight, O Lord.

יח. הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל-נַעֲשֶׂה אֶרֶץ וּבַל-יִפְּלוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃

18. We were child, we were pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; nor have the inhabitants of the world fallen.

יט. יִחְיוּ מֵתֶיךָ נְבֵלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שֹׁכְנֵי עָפָר כִּי טַל אוֹרֹת טַלֶּךָ וָאָרֶץ רְפָאִים תַּפִּיל׃

19. Your dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, you who dwell in dust; for your dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the shades of the dead.

כ. לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ וּסְגֹר (דְּלָתְיךָ) [דָּלָתְךָ] בַּעֲדֶךָ חֲבִי כִמְעַט-רֶגַע עַד-(יַעֲבָר) [יֵעָבֶר]- זָעַם׃

20. Come, my people, enter into your chambers, and close your doors behind you; hide yourself for a little while, until the wrath has passed.

כא. כִּי-הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יֹשֵׁב-הָאָרֶץ עָלָיו וְגִלְתָה הָאָרֶץ אֶת-דָּמֶיהָ וְלֹא-תְכַסֶּה עוֹד עַל-הֲרוּגֶיהָ׃

21. For, behold, the Lord comes from his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity; the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

ישעיהו פרק כז
Isaiah Chapter 27

א. בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה עַל לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ
וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת-הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם׃

1. On that day the Lord with his hard, great and strong sword shall punish Leviathan the flying serpent, Leviathan that crooked serpent; and he shall slay the crocodile that is in the sea.

ב. בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עַנּוּ-לָהּ׃

2. In that day sing to her, A vineyard of pleasant wine.

ג. אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לִרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לַיְלָה וָיוֹם אֶצָּרֶנָּה׃

3. I the Lord do keep it; I will water it every moment; lest any hurt it, I will keep it night and day.

ד. חֵמָה אֵין לִי מִי-יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה אֶפְשֶׁעָה בָּהּ אַצִּיתֶנָּה יָחַד׃

4. Fury is not in me; who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

ה. אוֹ יַחֲזֵק בְּמָעֻזִּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה-לִּי׃

5. Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me; and he shall make peace with me.

ו. הַבָּאִים יַשְׁרֵשׁ יַעֲקֹב יָצִיץ וּפָרַח יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְנֵי-תֵבֵל תְּנוּבָה׃

6. In days to come Jacob shall take root; Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

ז. הַכְּמַכַּת מַכֵּהוּ הִכָּהוּ אִם-כְּהֶרֶג הֲרֻגָיו הֹרָג׃

7. Did he strike him, as he struck those who struck him? or is he slain according to the slaughter of those who are slain by him?

ח. בְּסַאסְאָה בְּשַׁלְחָה תְּרִיבֶנָּה הָגָה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים׃

8. By measure, by exile, you contended with them; he removed her by his rough blast in the day of the east wind.

ט. לָכֵן בְּזֹאת יְכֻפַּר עֲוֹן־יַעֲקֹב וְזֶה כָּל-פְּרִי הָסִר חַטָּאתוֹ בְּשׂוּמוֹ כָּל-אַבְנֵי מִזְבֵּחַ כְּאַבְנֵי-
גִר מְנֻפָּצוֹת לֹא-יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים וְחַמָּנִים׃

9. By this therefore shall the iniquity of Jacob be atoned; and this is all the fruit to take away his sin; when he makes all the stones of the altar as chalk stones crushed to pieces, the Asherim and the sun images shall not remain standing.

י. כִּי עִיר בְּצוּרָה בָּדָד נָוֶה מְשֻׁלָּח וְנֶעֱזָב כַּמִּדְבָּר שָׁם יִרְעֶה עֵגֶל וְשָׁם יִרְבָּץ וְכִלָּה
סְעִפֶּיהָ׃

10. Yet the fortified city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness; there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume its branches.

יא. בְּיבֹשׁ קְצִירָהּ תִּשָּׁבַרְנָה נָשִׁים בָּאוֹת מְאִירוֹת אוֹתָהּ כִּי לֹא עַם-בִּינוֹת הוּא עַל-כֵּן
לֹא-יְרַחֲמֶנּוּ עֹשֵׂהוּ וְיִצְרוֹ לֹא יְחֻנֶּנּוּ׃

11. When its boughs are withered, they shall be broken off; the women shall come, and set them on fire; for it is a people of no understanding; therefore he who made them will not have mercy on them, and he who formed them will show them no favor.

יב. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַחְבֹּט יְהוָה מִשִּׁבֹּלֶת הַנָּהָר עַד-נַחַל מִצְרַיִם וְאַתֶּם תְּלֻקְּטוּ
לְאַחַד אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

12. And it shall come to pass in that day, that the Lord shall beat out his harvest from the strongly flowing river to the brook of Egypt, and you shall be gathered one by one, O you people of Israel.

יג. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ
מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָם׃

13. And it shall come to pass in that day, that the great shofar shall be blown, and those shall come who were lost in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the Lord in the holy mount at Jerusalem.

ישעיהו פרק כח
Isaiah Chapter 28

א. הוֹי עֲטֶרֶת גֵּאוּת שִׁכּוֹרֵי אֶפְרַיִם וְצִיץ נֹבֵל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ גֵּיא-שְׁמָנִים הַלּוּמֵי יָיִן׃

1. Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower, which is at the head of the rich valleys of those who are overcome with wine!

ב. הִנֵּה חָזָק וְאַמִּיץ לַאדֹנָי כְּזֶרֶם בָּרָד שַׂעַר קָטֶב כְּזֶרֶם מַיִם כַּבִּירִים שֹׁטְפִים הִנִּיחַ לָאָרֶץ בְּיָד׃

2. Behold, the Lord has a mighty and strong one, who as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with might.

ג. בְּרַגְלַיִם תִּתָּרַמַּסְנָה עֲטֶרֶת גֵּאוּת שִׁכּוֹרֵי אֶפְרָיִם׃

3. The crown of pride of the drunkards of Ephraim, shall be trampled under feet;

ד. וְהָיְתָה צִיצַת נֹבֵל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ גֵּיא שְׁמָנִים כְּבִכּוּרָה בְּטֶרֶם קַיִץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרֹאֶה אוֹתָהּ בְּעוֹדָהּ בְּכַפּוֹ יִבְלָעֶנָּה׃

4. And the fading flower of the glorious beauty, which is at the head of the Rich Valley, shall be as the first ripe fig before the summer; which he who sees it, while it is yet in his hand, eats it up.

ה. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲטֶרֶת צְבִי וְלִצְפִירַת תִּפְאָרָה לִשְׁאָר עַמּוֹ׃

5. In that day shall the Lord of Hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, to the residue of his people,

---

ו. וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל-הַמִּשְׁפָּט וְלִגְבוּרָה מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעְרָה׃

6. And for a spirit of judgment to him who sits in judgment, and for strength to those who turn the battle to the gate.

ז. וְגַם-אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ בַשֵּׁכָר נִבְלְעוּ מִן-הַיַּיִן תָּעוּ מִן-הַשֵּׁכָר שָׁגוּ בָּרֹאֶה פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃

7. But they also reel through wine, and stagger through strong drink; the priest and the prophet reel through strong drink, they are confused by wine; they stagger through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.

ח. כִּי כָּל-שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃

8. For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.

ט. אֶת-מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת-מִי יָבִין שְׁמוּעָה גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃

9. To whom shall one teach knowledge? and whom shall one make understand doctrine? Those who are weaned from the milk, and removed from the breasts.

י. כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם׃

10. For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little;

יא. כִּי בְּלַעֲגֵי שָׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֵּר אֶל-הָעָם הַזֶּה׃

11. For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

יב. אֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם זֹאת הַמְּנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא אָבוּא שְׁמוֹעַ׃

12. To whom he said, This is the rest with which you may cause the weary to rest; and this is the refreshing; yet they would not hear.

יג. וְהָיָה לָהֶם דְּבַר-יְהוָה צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם לְמַעַן יֵלְכוּ וְכָשְׁלוּ אָחוֹר וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃

13. Therefore the word of the Lord was to them precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and trapped, and taken.

יד. לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃

14. Therefore hear the word of the Lord, you scornful men, who rule this people who is in Jerusalem.

טו. כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת-מָוֶת וְעִם-שְׁאוֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה (שׁיט) [שׁוט] שׁוֹטֵף כִּי-יַעֲבֹר ( ) [יַעֲבֹר] לֹא יְבוֹאֵנוּ כִּי שַׂמְנוּ כָזָב מַחְסֵנוּ וּבַשֶּׁקֶר נִסְתָּרְנוּ׃

15. Because you have said, We have made a covenant with death, and with Sheol are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come to us; for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hidden ourselves;

טז. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי יִסַּד בְּצִיּוֹן אָבֶן אֶבֶן בֹּחַן פִּנַּת יִקְרַת מוּסָד מוּסָד הַמַּאֲמִין לֹא יָחִישׁ׃

16. Therefore thus said the Lord God, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation; he who believes shall not make haste.

יז. וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקֶלֶת וְיָעָה בָּרָד מַחְסֵה כָזָב וְסֵתֶר מַיִם יִשְׁטֹפוּ׃

17. Judgment also will I lay by a line, and righteousness by a plummet; and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

יח. וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת-מָוֶת וְחָזוּתְכֶם אֶת-שְׁאוֹל לֹא תָקוּם שׁוֹט שׁוֹטֵף כִּי יַעֲבֹר וְהֱיִיתֶם לוֹ לְמִרְמָס׃

18. And your covenant with death shall be annulled, and your agreement with Sheol shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then you shall be trampled down by it.

יט. מִדֵּי עָבְרוֹ יִקַּח אֶתְכֶם כִּי-בַבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יַעֲבֹר בַּיּוֹם וּבַלָּיְלָה וְהָיָה רַק-זְוָעָה הָבִין שְׁמוּעָה׃

19. As often as it goes forth it shall take you; for morning by morning shall it pass over, by day and by night; and it shall be a terror just to understand the report.

כ. כִּי-קָצַר הַמַּצָּע מֵהִשְׂתָּרֵעַ וְהַמַּסֵּכָה צָרָה כְּהִתְכַּנֵּס׃

20. For the bed is too short for a man to stretch himself on it; and the covering is too narrow for him to wrap himself in it.

כא. כִּי כְהַר-פְּרָצִים יָקוּם יְהוָה כְּעֵמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְגָּז לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ וְלַעֲבֹד עֲבֹדָתוֹ נָכְרִיָּה עֲבֹדָתוֹ׃

21. For the Lord shall rise up as in Mount Perazim, he shall be angry as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to do his act, his strange act.

כב. וְעַתָּה אַל-תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן-יֶחְזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי-כָלָה וְנֶחֱרָצָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת עַל-כָּל-הָאָרֶץ׃

22. Now therefore do not be mockers, lest your bands be made strong; for I have heard from the Lord God of hosts that a destruction is decreed upon the whole land.

כג. הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי׃

23. Give ear, and hear my voice; listen, and hear my speech.

כד. הֲכֹל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ הַחֹרֵשׁ לִזְרֹעַ יְפַתַּח וִישַׂדֵּד אַדְמָתוֹ׃

24. Does the plowman plow all day to sow? Does he open and harrow his ground?

כה. הֲלוֹא אִם-שִׁוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמֹּן יְזָרֹק וְשָׂם חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה נִסְמָן וְכֻסֶּמֶת גְּבֻלָתוֹ׃

25. When he has prepared a smooth surface, does he not scatter the black seeds, and scatter the cumin, and throw in wheat by rows, and the barley in the marked spot, and spelt along its border?

כו. וְיִסְרוֹ לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ׃

26. For he is instructed properly; his God instructs him.

כז. כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל-כַּמֹּן יוּסָב כִּי בַמַּטֶּה יֶחְבָּט קֶצַח וְכַמֹּן בַּשָּׁבֶט׃

27. For the black seeds are not threshed with a threshing instrument, nor is a cart wheel rolled over cumin; but the black seeds are beaten with a staff, and the cumin with a rod.

כח. לֶחֶם יוּדָק כִּי לֹא לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ וְהָמַם גִּלְגַּל עֶגְלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא-יְדֻקֶּנּוּ׃

28. Does one crush bread grain? No, he will not thresh it ever, and when he drives the wheel of his cart and his horses over it, he does not crush it.

כט. גַּם-זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצָאָה הִפְלִא עֵצָה הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה׃

29. This also comes forth from the Lord of Hosts, who is wonderful in counsel, and excellent in wisdom.

ישעיהו פרק כט
Isaiah Chapter 29

א. הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָּוִד סְפוּ שָׁנָה עַל-שָׁנָה חַגִּים יִנְקֹפוּ׃

1. Woe to Ariel, to Ariel, the city where David encamped! Add year to year; let the feasts come round.

ב. וַהֲצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל וְהָיְתָה תַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה וְהָיְתָה לִי כַּאֲרִיאֵל׃

2. Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow; and it shall be to me as an Ariel.

ג. וְחָנִיתִי כַדּוּר עָלָיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ מֻצָּב וַהֲקִימוֹתִי עָלַיִךְ מְצֻרֹת׃

3. And I will camp around against you, and will lay siege against you with a mound, and I will raise siege works against you.

ד. וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי וּמֵעָפָר תִּשַּׁח אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ וּמֵעָפָר אִמְרָתֵךְ תְּצַפְצֵף׃

4. And you shall be brought down, and shall speak from the ground, and your speech shall be low from the dust, and your voice shall be, as of a medium, from the ground, and your speech shall whisper from the dust.

ה. וְהָיָה כְּאָבָק דַּק הֲמוֹן זָרָיִךְ וּכְמֹץ עֹבֵר הֲמוֹן עָרִיצִים וְהָיָה לְפֶתַע פִּתְאֹם׃

5. And the multitude of your strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passes away; and it shall be in an instant suddenly.

ו. מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה וּסְעָרָה וְלַהַב אֵשׁ אוֹכֶלָה׃

6. You shall be visited by the Lord of Hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

ז. וְהָיָה כַּחֲלוֹם חֲזוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל-הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל-אֲרִיאֵל וְכָל-צֹבֶיהָ וּמְצֻדָּתָהּ וְהַמְּצִיקִים לָהּ׃

7. And the multitude of all the nations that fight against Ariel, all who fight against her and her fortress, and who distress her, shall be as a dream of a night vision.

ח. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֵקִיץ וְרֵיקָה נַפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא וְהִנֵּה שׁוֹתֶה וְהֵקִיץ וְהִנֵּה עָיֵף וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הֲמוֹן כָּל-הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל-הַר צִיּוֹן׃

8. It shall be as when a hungry man dreams, and, behold, he eats; but he awakes, and his soul is empty; or as when a thirsty man dreams, and, behold, he drinks; but he awakes, and, behold, he is weak, and his soul longs for water; so shall the multitude of all the nations be, that fight against Mount Zion.

ט. הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וָשֹׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא-יַיִן נָעוּ וְלֹא שֵׁכָר׃

9. Amaze yourselves, and be amazed; blind yourselves and be blind; be drunk but not with wine; stagger, but not with strong drink.

י. כִּי-נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיְעַצֵּם אֶת-עֵינֵיכֶם אֶת-הַנְּבִיאִים וְאֶת-רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים כִּסָּה׃

10. For the Lord has poured out upon you the spirit of deep sleep, and has closed your eyes, the prophets; and has covered your heads, the seers.

יא. וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר-יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל-יוֹדֵעַ (הַסֵּפֶר) [סֵפֶר] לֵאמֹר קְרָא נָא-זֶה וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃

11. And the vision of all has become to you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one who is learned, saying, Read this, I beseech you; and he says, I cannot; for it is sealed;

יב. וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר לֹא-יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא נָא-זֶה וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃

12. And the book is delivered to him who is not learned, saying, Read this, I beseech you; and he says, I am not learned.

יג. וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃

13. And the Lord said, Since this people draw near me, and with their mouth, and with their lips honor me, but have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men learned by rote;

יד. לָכֵן הִנְנִי יוֹסִף לְהַפְלִיא אֶת-הָעָם-הַזֶּה הַפְלֵא וָפֶלֶא וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃

14. Therefore, behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, marvelous and wonderful; and the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hidden.

טו. הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיהוָֹה לַסְתִּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יְדָעֵנוּ׃

15. Woe to those who seek deep to hide their counsel from the Lord, and their works are in the dark, and they say, Who sees us? and Who knows us?

טז. הַפְּכְּכֶם אִם-כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי-יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא עָשָׂנִי וְיֵצֶר אָמַר לְיֹצְרוֹ לֹא הֵבִין׃

16. You turn things upside down! Shall the potter be esteemed as the clay? Shall the work say of him who made it, He did not make me! Or shall the thing framed say of him who framed it, He has no understanding!

יז. הֲלֹא-עוֹד מְעַט מִזְעָר וְשָׁב לְבָנוֹן לַכַּרְמֶל וְהַכַּרְמֶל לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃

17. Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be regarded as a forest?

יח. וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם-הַהוּא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי-סֵפֶר וּמֵאֹפֶל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה׃

18. And on that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

יט. וְיָסְפוּ עֲנָוִים בַּיהוָה שִׂמְחָה וְאֶבְיוֹנֵי אָדָם בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יָגִילוּ׃

19. The humble also shall increase their joy in the Lord, and the poorest among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

כ. כִּי-אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ כָּל-שֹׁקְדֵי אָוֶן׃

20. For the terrible one is brought to nothing, and the scorner is consumed, and all who watch for iniquity are cut off;

כא. מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשַּׁעַר יְקֹשׁוּן וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ צַדִּיק׃

21. Who, by a word, make a man an offender, and lay a trap for him who reproves in the gate, and turn aside the just for nothing.

כב. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֶל-בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת-אַבְרָהָם לֹא-עַתָּה יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ׃

22. Therefore thus said the Lord, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, nor shall his face now become pale.

כג. כִּי בְרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת-קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃

23. But when he sees his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

כד. וְיָדְעוּ תֹעֵי-רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ-לֶקַח׃

24. Those who erred in spirit shall come to understand, and those who murmured shall learn a lesson.

ישעיהו פרק ל
Isaiah Chapter 30

א. הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם-יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל-חַטָּאת:

1. Woe to the rebellious children, said the Lord, who take counsel, but not from me; and who prepare a plan, but not of my spirit, that they may add sin to sin;

ב. הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאָלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם:

2. Who walk down to Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

ג. וְהָיָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְהֶחָסוּת בְּצֵל-מִצְרַיִם לִכְלִמָּה:

3. Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt your confusion.

ד. כִּי-הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ:

4. For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

ה. כֹּל הֹבִאישׁ עַל-עַם לֹא-יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא לְעֵזֶר וְלֹא לְהוֹעִיל כִּי לְבֹשֶׁת וְגַם-לְחֶרְפָּה:

5. They were all ashamed of a people who could not profit them, nor be a help nor profit, but a shame, and also a reproach.

ו. מַשָּׂא בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לָבִיא וָלַיִשׁ מֵהֶם אֶפְעֶה וְשָׂרָף מְעוֹפֵף יִשְׂאוּ עַל-כֶּתֶף (עֲיָרִים) [עֲיָרִים] חֵילֵיהֶם וְעַל-דַּבֶּשֶׁת גְּמַלִּים אוֹצְרוֹתָם עַל-עַם לֹא יוֹעִילוּ:

6. The burden of the beasts of the south; to the land of trouble and anguish, from where the young and the old lion come, the viper and the venomous flying serpent, they will carry their riches upon the backs of young asses, and their treasures upon the humps of camels, to a people who shall not profit them.

ז. וּמִצְרַיִם הֶבֶל וָרִיק יַעְזֹרוּ לָכֵן קָרָאתִי לָזֹאת רַהַב הֵם שָׁבֶת:

7. For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose; therefore have I called this people, Rahab who sits still.

ח. עַתָּה בּוֹא כָתְבָה עַל-לוּחַ אִתָּם וְעַל-סֵפֶר חֻקָּה וּתְהִי לְיוֹם אַחֲרוֹן לָעַד עַד-עוֹלָם:

8. Now go, write it before them in a tablet, and inscribe it in a book, that it may be for the time to come forever and ever;

ט. כִּי עַם מְרִי הוּא בָּנִים כְּחָשִׁים בָּנִים לֹא-אָבוּ שְׁמוֹעַ תּוֹרַת יְהוָה׃

9. That this is a rebellious people, lying children, children who will not hear the Torah of the Lord;

י. אֲשֶׁר אָמְרוּ לָרֹאִים לֹא תִרְאוּ וְלַחֹזִים לֹא תֶחֱזוּ-לָנוּ נְכֹחוֹת דַּבְּרוּ-לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוּ מַהֲתַלוֹת׃

10. Who say to the seers, See not; and to the prophets, Prophesy not to us right things, speak to us smooth things, prophesy deceits;

יא. סוּרוּ מִנֵּי-דֶרֶךְ הַטּוּ מִנֵּי-אֹרַח הַשְׁבִּיתוּ מִפָּנֵינוּ אֶת-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

11. Get out of the way, turn aside from the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

יב. לָכֵן כֹּה אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יַעַן מָאַסְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה וַתִּבְטְחוּ בְּעֹשֶׁק וְנָלוֹז וַתִּשָּׁעֲנוּ עָלָיו׃

12. Therefore thus said the Holy One of Israel, Because you despise this word, and trust in oppression and perverseness, and depend on that;

יג. לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הֶעָוֹן הַזֶּה כְּפֶרֶץ נֹפֵל נִבְעֶה בְּחוֹמָה נִשְׁגָּבָה אֲשֶׁר-פִּתְאֹם לְפֶתַע יָבוֹא שִׁבְרָהּ׃

13. Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking comes suddenly at an instant.

יד. וּשְׁבָרָהּ כְּשֶׁבֶר נֵבֶל יוֹצְרִים כָּתוּת לֹא יַחְמֹל וְלֹא-יִמָּצֵא בִּמְכִתָּתוֹ חֶרֶשׂ לַחְתּוֹת אֵשׁ מִיָּקוּד וְלַחְשֹׁף מַיִם מִגֶּבֶא׃

14. And he shall break it as the breaking of the potters' vessel that is broken in pieces; he shall not spare; so that there shall not be found in its bursting a shard to take fire from the hearth, or to take with it water from the cistern.

טו. כִּי כֹה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וָנַחַת תִּוָּשֵׁעוּן בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם וְלֹא אֲבִיתֶם׃

15. For thus said the Lord God, the Holy One of Israel; In ease and rest shall you be saved; in quietness and in confidence shall be your strength; and you did not wish it.

טז. וַתֹּאמְרוּ לֹא-כִי עַל-סוּס נָנוּס עַל-כֵּן תְּנוּסוּן וְעַל-קַל נִרְכָּב עַל-כֵּן יִקְלוּ רֹדְפֵיכֶם׃

16. But you said, No; for we will flee upon horses; therefore shall you flee; and, We will ride upon the swift; therefore shall those who pursue you be swift.

יז. אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת חֲמִשָּׁה תָּנֻסוּ עַד אִם-נוֹתַרְתֶּם כַּתֹּרֶן עַל-רֹאשׁ הָהָר וְכַנֵּס עַל-הַגִּבְעָה׃

17. One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall you flee; till you are left as a beacon upon the top of a mountain, and as a banner on a hill.

יח. וְלָכֵן יְחַכֶּה יְהוָה לַחֲנַנְכֶם וְלָכֵן יָרוּם לְרַחֶמְכֶם כִּי-אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט יְהוָה אַשְׁרֵי כָּל-חוֹכֵי לוֹ׃

18. And therefore will the Lord wait, that he may be gracious to you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you; for the Lord is a God of judgment; happy are all those who wait for him.

יט. כִּי-עַם בְּצִיּוֹן יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם בָּכוֹ לֹא-תִבְכֶּה חָנוֹן יָחְנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כְּשָׁמְעָתוֹ עָנָךְ׃

19. For the people shall dwell in Zion at Jerusalem; you shall weep no more; he will be very gracious to you at the voice of your cry; when he shall hear it, he will answer you.

כ. וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צַר וּמַיִם לָחַץ וְלֹא-יְכַנֵּף עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֶת-מוֹרֶיךָ׃

20. And though the Lord gives you the bread of adversity, and the water of affliction, yet your teacher shall not withdraw himself any more, but your eyes shall see your teacher;

כא. וְאָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה דָּבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לְכוּ בוֹ כִּי תַאֲמִינוּ וְכִי תַשְׂמְאִילוּ׃

21. And your ears shall hear a word behind you, saying, This is the way, walk in it, when you turn to the right hand, and when you turn to the left.

כב. וְטִמֵּאתֶם אֶת-צִפּוּי פְּסִילֵי כַסְפֶּךָ וְאֶת-אֲפֻדַּת מַסֵּכַת זְהָבֶךָ תְּזָרֵם כְּמוֹ דָוָה צֵא תֹאמַר לוֹ׃

22. You shall defile also the silver covering of your carved idols, and the golden ornament of your molten images; you shall throw them away like a menstruous cloth; you shall say to it, Get away from here.

כג. וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר-תִּזְרַע אֶת-הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת הָאֲדָמָה וְהָיָה דָשֵׁן וְשָׁמֵן יִרְעֶה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כַּר נִרְחָב׃

23. Then shall he give the rain for your seed, that you shall sow the ground with it; and bread of the produce of the earth, and it shall be fat and abundant; in that day shall your cattle feed in large pastures.

כד. וְהָאֲלָפִים וְהָעֲיָרִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר-זֹרֶה בָּרַחַת וּבַמִּזְרֶה׃

24. The bulls likewise and the young asses that till the ground shall eat clean provender, which has been winnowed with the shovel and with the fork.

כה. וְהָיָה עַל-כָּל-הַר גָּבֹהַ וְעַל כָּל-גִּבְעָה נִשָּׂאָה פְּלָגִים יִבְלֵי-מָיִם בְּיוֹם הֶרֶג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים׃

25. And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

כו. וְהָיָה אוֹר-הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה יִהְיֶה שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה אֶת-שֶׁבֶר עַמּוֹ וּמַחַץ מַכָּתוֹ יִרְפָּא׃

26. Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, on the day that the Lord binds up the breach of his people, and heals the stroke of their wound.

כז. הִנֵּה שֵׁם-יְהוָה בָּא מִמֶּרְחָק בֹּעֵר אַפּוֹ וְכֹבֶד מַשָּׂאָה שְׂפָתָיו מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ אֹכָלֶת׃

27. Behold, the name of the Lord comes from far, burning with his anger, and in a thick column of smoke; his lips are full of indignation, and his tongue is as a devouring fire;

כח. וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד-צַוָּאר יֶחֱצֶה לַהֲנָפָה גּוֹיִם בְּנָפַת שָׁוְא וְרֶסֶן מַתְעֶה עַל לְחָיֵי עַמִּים׃

28. And his breath is as an overflowing stream, that reaches to the neck, to sift the nations with the sieve of vanity; and to put a bridle on the jaws of the people, causing them to err.

כט. הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלֵיל הִתְקַדֶּשׁ-חָג וְשִׂמְחַת לֵבָב כַּהוֹלֵךְ בֶּחָלִיל לָבוֹא בְהַר-יְהוָה אֶל-צוּר יִשְׂרָאֵל׃

29. You shall have a song, as in the night when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goes with a flute to come to the mountain of the Lord, to the Rock of Israel.

ל. וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת-הוֹד קוֹלוֹ וְנַחַת זְרוֹעוֹ יַרְאֶה בְּזַעַף אַף וְלַהַב אֵשׁ אוֹכֵלָה נֶפֶץ וָזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד׃

30. And the Lord shall cause his glorious voice to be heard, and shall show the descending blow of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with cloudburst, and tempest, and hailstones.

לא. כִּי-מִקּוֹל יְהוָה יֵחַת אַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּה׃

31. For through the voice of the Lord shall the Assyrian be beaten down, with a rod will he strike him.

לב. וְהָיָה כֹּל מַעֲבַר מַטֵּה מוּסָדָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו בְּתֻפִּים וּבְכִנֹּרוֹת וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם-(בָּהּ) [בָּם]׃

32. And in every place where the appointed staff shall pass, which the Lord shall lay upon him, it shall be with tambourines and lyres; and in battles of shaking will he fight with it.

לג. כִּי-עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תָּפְתֶּה גַּם-(הִוא) [הִיא] לַמֶּלֶךְ הוּכָן הֶעְמִיק הִרְחִב מְדֵרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה נִשְׁמַת יְהוָה כְּנַחַל גָּפְרִית בֹּעֲרָה בָּהּ׃

33. For its hearth is ordained of old; yes, for the king it is prepared; he has made it deep and large; its bonfire is of fire and much wood; the breath of the Lord, like a stream of brimstone, kindles it.

ישעיהו פרק לא
Isaiah Chapter 31

א. הוֹי הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם לְעֶזְרָה עַל-סוּסִים יִשָּׁעֵנוּ וַיִּבְטְחוּ וְעַל-רֶכֶב כִּי רָב וְעַל פָּרָשִׁים כִּי-עָצְמוּ מְאֹד וְלֹא שָׁעוּ עַל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ׃

1. Woe to those who go down to Egypt for help; and depend on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not to the Holy One of Israel, nor do they seek the Lord!

ב. וְגַם-הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָע וְאֶת-דְּבָרָיו לֹא הֵסִיר וְקָם עַל-בֵּית מְרֵעִים וְעַל-עֶזְרַת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

2. Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words; but will arise against the house of the evildoers, and against the help of those who work iniquity.

ג. וּמִצְרַיִם אָדָם וְלֹא-אֵל וְסוּסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ וַיהוָה יַטֶּה יָדוֹ וְכָשַׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזֻר וְיַחְדָּו כֻּלָּם יִכְלָיוּן׃

3. Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the Lord shall stretch out his hand, the helper shall stumble, and he who is helped shall fall down, and they all shall perish together.

ד. כִּי-כֹה אָמַר-יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר עַל-טַרְפּוֹ אֲשֶׁר יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים מִקּוֹלָם לֹא יֵחָת וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה כֵּן יֵרֵד יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל-הַר-צִיּוֹן וְעַל-גִּבְעָתָהּ׃

4. For thus has the Lord spoken to me, Like the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them; so shall the Lord of Hosts come down to fight for Mount Zion, and for its hill.

ה. כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה צְבָאוֹת עַל-יְרוּשָׁלָם גָּנוֹן וְהַצִּיל פָּסוֹחַ וְהִמְלִיט׃

5. As birds flying, so will the Lord of Hosts defend Jerusalem; he will defend and deliver it; and passing over it he will preserve it.

ו. שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

6. Turn to him from whom the people of Israel have deeply revolted.

ז. כִּי בַּיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וֵאלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם יְדֵיכֶם חֵטְא׃

7. For in that day every man shall throw away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made to you for a sin.

ח. וְנָפַל אַשּׁוּר בְּחֶרֶב לֹא-אִישׁ וְחֶרֶב לֹא-אָדָם תְּאׇכְלֶנּוּ וְנָס לוֹ מִפְּנֵי-חֶרֶב וּבַחוּרָיו לָמַס יִהְיוּ׃

8. Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him; but he shall flee from the sword, and his young men shall become slaves.

ט. וְסַלְעוֹ מִמָּגוֹר יַעֲבוֹר וְחַתּוּ מִנֵּס שָׂרָיו נְאֻם-יְהוָה אֲשֶׁר-אוּר לוֹ בְּצִיּוֹן וְתַנּוּר לוֹ בִּירוּשָׁלָם׃

9. And his rock shall pass away in terror, and his princes desert the banner in fear, said the Lord, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

ישעיהו פרק לב
Isaiah Chapter 32

א. הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ-מֶלֶךְ וּלְשָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃

1. Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

ב. וְהָיָה-אִישׁ כְּמַחֲבֵא-רוּחַ וְסֵתֶר זָרֶם כְּפַלְגֵי-מַיִם בְּצִיּוֹן כְּצֵל סֶלַע-כָּבֵד בְּאֶרֶץ עֲיֵפָה׃

2. And a man shall be as a hiding place from the wind, and a cover from the tempest; as rivers of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a weary land.

ג. וְלֹא תִשְׁעֶינָה עֵינֵי רֹאִים וְאָזְנֵי שֹׁמְעִים תְּקַשַּׁבְנָה׃

3. And the eyes of those who see shall not be blind, and the ears of those who hear shall listen.

ד. וּלְבַב נְמְהָרִים יָבִין לָדָעַת וּלְשׁוֹן עִלְגִים תְּמַהֵר לְדַבֵּר צַחוֹת׃

4. The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

ה. לֹא-יִקָּרֵא עוֹד לְנָבָל נָדִיב וּלְכִילַי לֹא יֵאָמֵר שׁוּעַ׃

5. The fool shall be no more called Noble, nor the vile person said to be Generous.

ו. כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה-אָוֶן לַעֲשׂוֹת חֹנֶף וּלְדַבֵּר אֶל-יְהוָה תּוֹעָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ רָעֵב וּמַשְׁקֵה צָמֵא יַחְסִיר׃

6. For the fool speaks folly, and his heart works iniquity, to practice hypocrisy, and to utter error against the Lord, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail.

ז. וְכֵלָיו כֵּלָיו רָעִים הוּא זֹמוֹת יָעַץ לְחַבֵּל (עֲנִיִּים) [עֲנִיִּים] בְּאִמְרֵי-שֶׁקֶר וּבְדַבֵּר אֶבְיוֹן מִשְׁפָּט׃

7. The instruments also of the vile person are evil; he devises wicked devices to destroy the poor with lying words, and the needy when he speaks right.

ח. וְנָדִיב נְדִיבוֹת יָעָץ וְהוּא עַל-נְדִיבוֹת יָקוּם׃

8. But the generous devises generous things; and by generous things shall he stand.

ט. נָשִׁים שַׁאֲנַנוֹת קוּמְנָה שְׁמַעְנָה קוֹלִי בָּנוֹת בֹּטְחוֹת הַאֲזֵנָה אִמְרָתִי׃

9. Rise up, you women who are at ease; hear my voice, you careless daughters; give ear to my speech.

י. יָמִים עַל-שָׁנָה תִּרְגַּזְנָה בֹּטְחוֹת כִּי כָלָה בָצִיר אֹסֶף בְּלִי יָבוֹא׃

10. Many days and years shall you be troubled, you careless women; for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

יא. חִרְדוּ שַׁאֲנַנוֹת רְגָזָה בֹּטְחוֹת פְּשֹׁטָה וְעֹרָה וַחֲגוֹרָה עַל-חֲלָצָיִם׃

11. Tremble, you women who are at ease; be troubled, you careless ones; strip, and make yourselves naked, and gird sackcloth upon your loins.

יב. עַל-שָׁדַיִם סֹפְדִים עַל-שִׁדֵי-חֶמֶד עַל-גֶּפֶן פֹּרִיָה׃

12. Striking the breasts for the pleasant fields, for the fruitful vine.

יג. עַל אַדְמַת עַמִּי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה כִּי עַל-כָּל-בָּתֵּי מָשׂוֹשׂ קִרְיָה עַלִּיזָה׃

13. Upon the land of my people shall come up thorns and briers; yes, upon all the houses of joy in the joyous city;

יד. כִּי-אַרְמוֹן נֶטֹשׁ הֲמוֹן עִיר עֶזֶב עֹפֶל וָבַחַן הָיָה בְּעַד מְעָרוֹת עַד-עוֹלָם מְשׂוֹשׂ פְּרָאִים מִרְעֵה עֲדָרִים׃

14. Because the palaces shall be forsaken; the city with its tumult shall be deserted; the forts and towers shall be for dens forever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

טו. עַד-יֵעָרֶה עָלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְבָּר לַכַּרְמֶל (וְ כַרְמֶל) [וְהַכַּרְמֶל] לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃

15. Until the spirit is poured upon us from on high, and the wilderness is a fruitful field, and the fruitful field is counted for a forest.

טז. וְשָׁכַן בַּמִּדְבָּר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בַּכַּרְמֶל תֵּשֵׁב׃

16. Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.

יז. וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שָׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַצְּדָקָה הַשְׁקֵט וָבֶטַח עַד-עוֹלָם׃

17. And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and security forever.

יח. וְיָשַׁב עַמִּי בִּנְוֵה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת מִבְטַחִים וּבִמְנוּחוֹת שַׁאֲנַנוֹת׃

18. And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in secure dwellings, and in safe resting places;

יט. וּבָרַד בְּרֶדֶת הַיָּעַר וּבַשִּׁפְלָה תִּשְׁפַּל הָעִיר׃

19. And it shall hail when the forest comes down; and the city shall descend into the valley.

כ. אַשְׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל-כָּל-מָיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל-הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר׃

20. Happy are you who sow beside all waters, who let the feet of the ox and the ass range freely.

ישעיהו פרק לג
Isaiah Chapter 33

א. הוֹי שׁוֹדֵד וְאַתָּה לֹא שָׁדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא-בָגְדוּ בָךְ כַּהַתִּמְךָ שׁוֹדֵד תּוּשַׁד כַּנִּלְאֹתְךָ לִבְגֹּד יִבְגְּדוּ-בָךְ׃

1. Woe to the plunderer, and you were not plundered; and the traitor and they dealt not treacherously with you! when you shall cease to plunder, you shall be plundered; and when you shall make an end to betraying, they shall betray you.

ב. יְהוָה חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף-יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃

2. O Lord, be gracious to us; we have waited for you; be you their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

ג. מִקּוֹל הָמוֹן נָדְדוּ עַמִּים מֵרוֹמְמוּתֶךָ נָפְצוּ גוֹיִם׃

3. At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of yourself the nations were scattered.

ד. וְאֻסַּף שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל כְּמַשַּׁק גֵּבִים שֹׁקֵק בּוֹ׃

4. And your plunder shall be gathered like the gathering of the caterpillar; as the running of locusts shall he run upon them.

ה. נִשְׂגָּב יְהוָה כִּי שֹׁכֵן מָרוֹם מִלֵּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

5. The Lord is exalted; for he dwells on high; he has filled Zion with judgment and righteousness.

ו. וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדָעַת יִרְאַת יְהוָה הִיא אוֹצָרוֹ׃

6. And he shall be the stability of your times, a store of salvation, wisdom and knowledge; the fear of the Lord is his treasure.

ז. הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חֻצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם מַר יִבְכָּיוּן׃

7. Behold, their brave ones shall cry outside; the ambassadors of peace shall weep bitterly.

ח. נָשַׁמּוּ מְסִלּוֹת שָׁבַת עֹבֵר אֹרַח הֵפֵר בְּרִית מָאַס עָרִים לֹא חָשַׁב אֱנוֹשׁ׃

8. The highways lie destroyed, the wayfaring man ceases; he has broken the covenant, he has despised the cities, he regards no man.

ט. אָבַל אֵמְלְלָה אָרֶץ הֵחְפִּיר לְבָנוֹן קָמַל הָיָה הַשָּׁרוֹן כָּעֲרָבָה וְנֹעַר בָּשָׁן וְכַרְמֶל׃

9. The earth mourns and languishes; Lebanon is ashamed and withers; the Sharon is like the Arabah; and Bashan and Carmel shake off their leaves.

י. עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה עַתָּה אֵרוֹמָם עַתָּה אֶנָּשֵׂא׃

10. Now will I rise, says the Lord; now will I be exalted; now will I lift up myself.

יא. תַּהֲרוּ חֲשַׁשׁ תֵּלְדוּ קַשׁ רוּחֲכֶם אֵשׁ תֹּאכַלְכֶם׃

11. You shall conceive chaff, you shall bring forth stubble; your breath is a fire that shall devour you.

יב. וְהָיוּ עַמִּים מִשְׂרְפוֹת שִׂיד קוֹצִים כְּסוּחִים בָּאֵשׁ יִצָּתוּ׃

12. And the people shall be as the burnings of lime; as thorns cut up shall they be burned in the fire.

יג. שִׁמְעוּ רְחוֹקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וּדְעוּ קְרוֹבִים גְּבֻרָתִי׃

13. Hear, you who are far off, what I have done; and, you who are near, acknowledge my might.

יד. פָּחֲדוּ בְצִיּוֹן חַטָּאִים אָחֲזָה רְעָדָה חֲנֵפִים מִי יָגוּר לָנוּ אֵשׁ אוֹכֵלָה מִי־יָגוּר לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם׃

14. The sinners in Zion are afraid; fearfulness has surprised the flatterers. Who among us shall dwell with the devouring fire? Who among us shall dwell with everlasting burnings?

טו. הֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע מַעֲשַׁקּוֹת נֹעֵר כַּפָּיו מִתְמֹךְ בַּשֹּׁחַד אׇטֵם אָזְנוֹ מִשְּׁמַע דָּמִים וְעֹצֵם עֵינָיו מֵרְאוֹת בְּרָע׃

15. He who walks righteously, and speaks uprightly; he who despises the gain of oppression, he who shakes his hands from holding bribes, he who stops his ears from hearing of blood, and shuts his eyes from seeing evil;

טז. הוּא מְרוֹמִים יִשְׁכֹּן מִצְדוֹת סְלָעִים מִשְׂגַּבּוֹ לַחְמוֹ נִתָּן מֵימָיו נֶאֱמָנִים׃

16. He shall dwell on high; his place of defense shall be the fortresses of rocks; bread shall be given him; his waters shall be sure.

יז. מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה אֶרֶץ מַרְחַקִּים׃

17. Your eyes shall see the king in his beauty; they shall behold the land that is very far off.

יח. לִבְּךָ יֶהְגֶּה אֵימָה אַיֵּה סֹפֵר אַיֵּה שֹׁקֵל אַיֵּה סֹפֵר אֶת-הַמִּגְדָּלִים׃

18. Your heart shall meditate on terror. Where is the scribe? Where is the receiver? Where is he who counted the towers?

יט. אֶת-עַם נוֹעָז לֹא תִרְאֶה עַם עִמְקֵי שָׂפָה מִשְּׁמוֹעַ נִלְעַג לָשׁוֹן אֵין בִּינָה׃

19. You shall not see the fierce people, the people of a deeper speech than you can not understand; of a stammering tongue, that you can not apprehend.

כ. חֲזֵה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נָוֶה שַׁאֲנָן אֹהֶל בַּל-יִצְעָן בַּל-יִסַּע יְתֵדֹתָיו לָנֶצַח וְכָל-חֲבָלָיו בַּל-יִנָּתֵקוּ׃

20. Look upon Zion, the city of our solemn feasts; your eyes shall see Jerusalem a safe habitation, a tent that shall not be taken down; not one of its pegs shall ever be removed, neither shall any of its cords be broken.

כא. כִּי אִם-שָׁם אַדִּיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם-נְהָרִים יְאֹרִים רַחֲבֵי יָדָיִם בַּל-תֵּלֵךְ בּוֹ אֳנִי-שַׁיִט וְצִי אַדִּיר לֹא יַעַבְרֶנּוּ׃

21. But there the glorious Lord will be to us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

כב. כִּי יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ׃

22. For the Lord is our judge, the Lord is our lawgiver, the Lord is our king; he will save us.

כג. נִטְּשׁוּ חִבָּלַיִךְ בַּל-יְחַזְּקוּ כֵּן-תָּרְנָם בַּל-פָּרְשׂוּ נֵס אָז חֵלַק עַד-שָׁלָל מַרְבֶּה פִּסְחִים בָּזְזוּ בָזַז׃

23. Your tacklings hang loose; they could not strengthen the socket of their mast; they could not spread the sail; then is the prey of a great plunder divided; the lame take the prey.

כד. וּבַל-יֹאמַר שָׁכֵן חָלִיתִי הָעָם הַיּשֵׁב בָּהּ נְשֻׂא עָוֹן׃

24. And the inhabitant shall not say, I am sick; the people who dwell there shall be forgiven their iniquity.

ישעיהו פרק לד
Isaiah Chapter 34

א. קִרְבוּ גוֹיִם לִשְׁמֹעַ וּלְאֻמִּים הַקְשִׁיבוּ תִּשְׁמַע הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תֵּבֵל וְכָל-צֶאֱצָאֶיהָ׃

1. Come near, you nations, to hear; and listen, you people; let the earth hear, and all that is in it; the world, and all things that come out of it.

ב. כִּי קֶצֶף לַיהוָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל-כָּל-צְבָאָם הֶחֱרִימָם נְתָנָם לַטָּבַח׃

2. For the indignation of the Lord is upon all nations, and his fury upon all their armies; he has completely destroyed them, he has delivered them to the slaughter.

ג. וְחַלְלֵיהֶם יֻשְׁלָכוּ וּפִגְרֵיהֶם יַעֲלֶה בָאְשָׁם וְנָמַסּוּ הָרִים מִדָּמָם׃

3. Their slain also shall be thrown out, and their stink shall come up out of their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.

ד. וְנָמַקּוּ כָּל-צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגֹלּוּ כַסֵּפֶר הַשָּׁמָיִם וְכָל-צְבָאָם יִבּוֹל כִּנְבֹל עָלֶה מִגֶּפֶן וּכְנֹבֶלֶת מִתְאֵנָה׃

4. And all the host of heaven shall rot away, and the heavens shall be rolled together like a scroll; and all their host shall fall down, like the leaf falls off from the vine, and like a falling fig from the fig tree.

ה. כִּי-רָוְתָה בַשָּׁמַיִם חַרְבִּי הִנֵּה עַל-אֱדוֹם תֵּרֵד וְעַל-עַם חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט׃

5. For my sword has drunk its fill in the heavens; behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.

ו. חֶרֶב לַיהוָה מָלְאָה דָם הֶדַשְׁנָה מֵחֶלֶב מִדַּם כָּרִים וְעַתּוּדִים מֵחֶלֶב כִּלְיוֹת אֵילִים כִּי זֶבַח לַיהוָה בְּבָצְרָה וְטֶבַח גָּדוֹל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃

6. The sword of the Lord is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for the Lord has a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

ז. וְיָרְדוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפָרִים עִם-אַבִּירִים וְרִוְּתָה אַרְצָם מִדָּם וַעֲפָרָם מֵחֶלֶב יִדֵּשָׁן׃

7. And wild oxen shall come down with them, and the steers with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

ח. כִּי יוֹם נָקָם לַיהוָה שְׁנַת שִׁלּוּמִים לְרִיב צִיּוֹן׃

8. For it is the day of the Lord's vengeance, and the year of recompenses for the cause of Zion.

ט. וְנֶהֶפְכוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת וַעֲפָרָהּ לְגָפְרִית וְהָיְתָה אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה׃

9. And its streams shall be turned into pitch, and its dust into brimstone, and its land shall become burning pitch.

י. לַיְלָה וְיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עֲשָׁנָהּ מִדּוֹר לָדוֹר תֶּחֱרָב לְנֵצַח נְצָחִים אֵין עֹבֵר בָּהּ׃

10. It shall not be quenched night nor day; its smoke shall go up forever; from generation to generation it shall lie ruined; none shall pass through it forever and ever.

יא. וִירֵשׁוּהָ קָאַת וְקִפּוֹד וְיַנְשׁוֹף וְעֹרֵב יִשְׁכְּנוּ-בָהּ וְנָטָה עָלֶיהָ קַו-תֹּהוּ וְאַבְנֵי-בֹהוּ׃

11. But the wild birds of the night shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it; and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the plummet of emptiness.

יב. חֹרֶיהָ וְאֵין-שָׁם מְלוּכָה יִקְרָאוּ וְכָל-שָׂרֶיהָ יִהְיוּ אָפֶס׃

12. They shall call its nobles to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.

יג. וְעָלְתָה אַרְמְנֹתֶיהָ סִירִים קִמּוֹשׁ וָחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה נְוֵה תַנִּים חָצִיר לִבְנוֹת יַעֲנָה׃

13. And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in its fortresses; and it shall be the habitation of wild dogs, and a court for owls.

יד. וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת-אִיִּים וְשָׂעִיר עַל-רֵעֵהוּ יִקְרָא אַךְ-שָׁם הִרְגִּיעָה לִילִית וּמָצְאָה לָהּ מָנוֹחַ׃

14. The wild beasts of the desert shall also meet with the jackals; the scops owl shall cry to his fellow; Lilith also shall rest there, and find for herself a place of rest.

טו. שָׁמָּה קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבָקְעָה וְדָגְרָה בְצִלָּהּ אַךְ-שָׁם נִקְבְּצוּ דַיּוֹת אִשָּׁה רְעוּתָהּ׃

15. There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow; there shall the kites also be gathered, every one with her mate.

טז. דִּרְשׁוּ מֵעַל-סֵפֶר יְהוָה וּקְרָאוּ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נֶעְדָּרָה אִשָּׁה רְעוּתָהּ לֹא פָקָדוּ כִּי-פִי הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הוּא קִבְּצָן׃

16. Seek out of the Book of the Lord, and read; none of these shall fail, none shall want her mate; for my mouth has commanded, and his spirit has gathered them.

יז. וְהוּא-הִפִּיל לָהֶן גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְקָתָה לָהֶם בַּקָּו עַד-עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר יִשְׁכְּנוּ-בָהּ׃

17. And he has cast the lot for them, and his hand has divided it to them by line; they shall possess it forever, from generation to generation shall they dwell in it.

ישעיהו פרק לה
Isaiah Chapter 35

א. יְשִׂשׂוּם מִדְבָּר וְצִיָּה וְתָגֵל עֲרָבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצָּלֶת׃

1. The wilderness and the arid land shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom like the tulip.

ב. פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן-לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׁרוֹן הֵמָּה יִרְאוּ כְּבוֹד-יְהוָה הֲדַר אֱלֹהֵינוּ׃

2. It shall blossom abundantly, and rejoice with joy and singing; the glory of Lebanon shall be given to it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the Lord, and the excellency of our God.

ג. חַזְקוּ יָדַיִם רָפוֹת וּבִרְכַּיִם כּשְׁלוֹת אַמֵּצוּ׃

3. Strengthen the weak hands, and confirm the feeble knees.

ד. אִמְרוּ לִנִמְהֲרֵי-לֵב חִזְקוּ אַל-תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם יָבוֹא גְּמוּל אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא וְיוֹשִׁיעַכֶם׃

4. Say to those who are of a fearful heart, Be strong, fear not; behold, your God will come with vengeance, with a divine recompense; he will come and save you.

ה. אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה׃

5. Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

ו. אָז יְדַלֵּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֵּם כִּי-נִבְקְעוּ בַמִּדְבָּר מַיִם וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה׃

6. Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb sing; for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

ז. וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם בִּנְוֵה תַנִּים רִבְצָה חָצִיר לְקָנֶה וָגֹמֶא׃

7. And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water; the habitation of jackals shall become a pasture for cattle, an enclosure of reeds and rushes.

ח. וְהָיָה-שָׁם מַסְלוּל וָדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לָהּ לֹא-יַעַבְרֶנּוּ טָמֵא וְהוּא-לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ
וֶאֱוִילִים לֹא יִתְעוּ׃

8. And a highway shall be there, and a way, and it shall be called The Way of Holiness; the unclean shall not pass over it; and he shall be to them a guide, and fools shall not err in it.

ט. לֹא-יִהְיֶה שָׁם אַרְיֵה וּפְרִיץ חַיּוֹת בַּל-יַעֲלֶנָּה לֹא תִמָּצֵא שָׁם וְהָלְכוּ גְאוּלִים׃

9. No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up on it, they shall not be found there; but the redeemed shall walk there;

י. וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל-רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ
וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃

10. And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads; they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

ישעיהו פרק לו
Isaiah Chapter 36

א. וַיְהִי בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃

1. Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

ב. וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-רַבְשָׁקֵה מִלָּכִישׁ יְרוּשָׁלַיִמָה אֶל-הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחֵיל כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

2. And the king of Assyria sent Rab-Shakeh from Lachish to Jerusalem to king Hezekiah with a great army. And he stood by the aqueduct of the upper pool in the highway of the fuller's field.

ג. וַיֵּצֵא אֵלָיו אֶלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל-הַבָּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן-אָסָף הַמַּזְכִּיר׃

3. Then came out to him Eliakim, Hilkiah's son, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

ד. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַבְשָׁקֵה אִמְרוּ-נָא אֶל-חִזְקִיָּהוּ כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃

4. And Rab-Shakeh said to them, Say now to Hezekiah, Thus said the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which you trust?

ה. אָמַרְתִּי אַךְ-דְּבַר שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל-מִי בָטַחְתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃

5. I said, A mere word with the lips is your counsel and strength for war; now on whom do you trust, that you rebel against me?

ו. הִנֵּה בָטַחְתָּ עַל-מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסְמֶךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָה כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְכָל-הַבֹּטְחִים עָלָיו׃

6. Behold, you trust in the staff of this broken reed, on Egypt; which will pierce the hand of a man who leans in it; so is Pharaoh king of Egypt to all who trust in him.

ז. וְכִי-תֹאמַר אֵלַי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא-הוּא אֲשֶׁר הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת-בָּמֹתָיו וְאֶת-מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ׃

7. But if you say to me, We trust in the Lord our God; is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah has taken away, and said to Judah and to Jerusalem, You shall worship before this altar?

ח. וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם-תּוּכַל לָתֵת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃

8. Now therefore make a wager, I beg you, with my master the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, if you are able on your part to set riders upon them.

ט. וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֵת פְּנֵי פַּחַת אַחַד עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל-מִצְרַיִם לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃

9. How then will you turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put your trust on Egypt for chariots and for horsemen?

י. וְעַתָּה הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי עֲלֵה אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ׃

10. And am I now come up without the Lord against this land to destroy it? the Lord said to me, Go up against this land, and destroy it.

יא. וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשֶׁבְנָא וְיוֹאָח אֶל-רַבְשָׁקֵה דַּבֶּר-נָא אֶל-עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ וְאַל-תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל-הַחוֹמָה׃

11. Then said Eliakim and Shebna and Joah to Rab-Shakeh, I beg you, speak to your servants in the Aramean language, for we understand it; but do not speak to us in the language of Judah, in the hearing of the people who are on the wall.

יב. וַיֹּאמֶר רַבְשָׁקֵה הַאֶל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי לְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל-הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל-הַחוֹמָה לֶאֱכֹל אֶת-(חָרְאֵיהֶם) [צוֹאָתָם] וְלִשְׁתּוֹת אֶת-(שֵׁינֵיהֶם) [מֵימֵי רַגְלֵיהֶם] עִמָּכֶם׃

12. But Rab-Shakeh said, Has my master sent me to your master and to you to speak these words? Has he not sent me to the men who sit upon the wall, that they may eat their own dung, and drink their own urine with you?

יג. וַיַּעֲמֹד רַבְשָׁקֵה וַיִּקְרָא בְקוֹל-גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

13. Then Rab-Shakeh stood, and cried with a loud voice in the language of Judah, and said, Hear the words of the great king, the king of Assyria.

יד. כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל-יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא-יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם׃

14. Thus said the king, Let not Hezekiah deceive you; for he shall not be able to save you.

טו. וְאַל-יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָהוּ אֶל-יְהוָה לֵאמֹר הַצֵל יַצִילֵנוּ יְהוָה לֹא תִנָתֵן הָעִיר הַזֹאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

15. Nor let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely save us; this city shall not be saved from the hand of the king of Assyria.

טז. אַל-תִשְׁמְעוּ אֶל-חִזְקִיָהוּ כִּי כֹה אָמַר הַמֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ-אִתִי בְרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ-גַפְנוֹ וְאִישׁ תְאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי-בוֹרוֹ׃

16. Do not listen to Hezekiah; for thus said the king of Assyria, Make an agreement with me, and come out to me; and eat every one of his own vine, and every one of his own fig tree, and drink every one the waters of his own cistern;

יז. עַד-בּאִי וְלָקַחְתִי אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים׃

17. Until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and wine, a land of bread and vineyards.

יח. פֶּן-יַסִית אֶתְכֶם חִזְקִיָהוּ לֵאמֹר יְהוָה יַצִילֵנוּ הַהִצִילוּ אֱלֹהֵי הַגוֹיִם אִישׁ אַת-אַרְצוֹ מִיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

18. Beware lest Hezekiah persuade you, saying, The Lord will save us. Has any of the gods of the nations saved his land from the hand of the king of Assyria?

יט. אַיֵה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵה אֱלֹהֵי סְפַרְוַיִם וְכִי-הִצִילוּ אֶת-שֹׁמְרוֹן מִיָדִי׃

19. Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim? and have they saved Samaria from my hand?

כ. מִי בְּכָל-אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶה אֲשֶׁר-הִצִילוּ אֶת-אַרְצָם מִיָדִי כִּי-יַצִיל יְהוָה אֶת-יְרוּשָׁלַם מִיָדִי׃

20. Which of the gods of these lands have saved their land from my hand, that the Lord should save Jerusalem from my hand?

כא. וַיַחֲרִישׁוּ וְלֹא-עָנוּ אֹתוֹ דָבָר כִּי-מִצַוַת הַמֶלֶךְ הִיא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֵהוּ׃

21. But they held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was, Do not answer him.

כב. וַיָבֹא אֶלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָהוּ אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסוֹפֵר וְיוֹאָח בֶּן-אָסָף הַמַזְכִּיר אֶל-חִזְקִיָהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַגִידוּ לוֹ אֵת דִבְרֵי רַבְשָׁקֵה׃

22. Then came Eliakim, the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes torn, and told him the words of Rab-Shakeh.

ישעיהו פרק לז
Isaiah Chapter 37

א. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃

1. And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he tore his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the Lord.

ב. וַיִּשְׁלַח אֶת-אֶלְיָקִים אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת וְאֵת שֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מִתְכַּסִּים בַּשַּׂקִים אֶל-יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ הַנָּבִיא׃

2. And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

ג. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם-צָרָה וְתוֹכֵחָה וּנְאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד-מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אַיִן לְיֹלֵדָה׃

3. And they said to him, Thus said Hezekiah, This day is a day of trouble and of reviling, and of blasphemy; for the children have come to the birth, and there is not strength to bring them forth.

ד. אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃

4. It may be the Lord your God will hear the words of Rab-Shakeh, whom the king of Assyria his master has sent to taunt the living God, and will revile with words which the Lord your God has heard; therefore lift up your prayer for the remnant that is left.

ה. וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְשַׁעְיָהוּ׃

5. And the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

ו. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל-אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אַל-תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אוֹתִי׃

6. And Isaiah said to them, Thus shall you say to your master, Thus said the Lord, Be not afraid of the words that you have heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

ז. הִנְנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל-אַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃

7. Behold, I will send another spirit upon him, and he shall hear a rumor, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

ח. וַיָּשָׁב רַבְשָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל-לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃

8. So Rab-Shakeh returned, and found the king of Assyria fighting against Libnah; for he had heard that he had departed from Lachish.

ט. וַיִּשְׁמַע עַל-תִּרְהָקָה מֶלֶךְ-כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃

9. And he heard say concerning Tirhakah king of Cush, He has come forth to make war with you. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,

---

י. כֹּה תֹאמְרוּן אֶל-חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר אַל-יַשִּׂאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

10. Thus shall you speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not your God, in whom you trust, deceive you, saying, Jerusalem shall not be given to the hand of the king of Assyria.

יא. הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל-הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃

11. Behold, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them completely; and shall you be saved?

יב. הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתַי אֶת-גּוֹזָן וְאֶת-חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי-עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃

12. Have the gods of the nations saved those whom my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the people of Eden who were in Telasar?

יג. אַיֵּה מֶלֶךְ-חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לָעִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃

13. Where is the king of Hamath, and the king of Arhad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

יד. וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת-הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃

14. And Hezekiah received the letters from the hand of the messengers, and read them; and Hezekiah went up to the house of the Lord, and spread them before the Lord.

טו. וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְהוָה לֵאמֹר׃

15. And Hezekiah prayed to the Lord, saying,

טז. יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת
הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ׃

16. O Lord of Hosts, God of Israel, you who sit between the Cherubim, you are the God, you alone, of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.

יז. הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וּשְׁמַע אֶת כָּל-דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר
שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃

17. Incline your ear, O Lord, and hear; open your eyes, O Lord, and see; and hear all the words of Sennacherib, who has sent to taunt the living God.

יח. אָמְנָם יְהוָה הֶחֳרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת-כָּל-הָאֲרָצוֹת וְאֶת-אַרְצָם׃

18. Of a truth, Lord, the kings of Assyria have destroyed all the nations, and their countries.

יט. וְנָתַן אֶת-אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם-מַעֲשֵׂה יְדֵי-אָדָם עֵץ וָאֶבֶן
וַיְאַבְּדוּם׃

19. And have thrown their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.

כ. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָּל-מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי-אַתָּה יְהוָה לְבַדֶּךָ׃

20. Now therefore, O Lord our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that you are the Lord, you only.

כא. וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ אֶל-חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
הִתְפַּלַלְתָּ אֵלַי אֶל-סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

21. Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus said the Lord God of Israel, Because you have prayed to me against Sennacherib king of Assyria;

כב. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה לְךָ בְּתוּלַת בַּת-צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ
הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלִָם׃

22. This is the word which the Lord has spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, despises you, and laughs you to scorn; the daughter of Jerusalem tosses her head at you.

כג. אֶת-מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל-מִי הֲרִימוֹתָה קוֹל וַתִּשָּׂא מָרוֹם עֵינֶיךָ אֶל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

23. Whom have you taunted and blasphemed? And against whom have you exalted your voice, and lifted up your eyes on high? Against the Holy One of Israel.

כד. בְּיַד עֲבָדֶיךָ חֵרַפְתָּ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר בְּרֹב רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן
וְאֶכְרֹת קוֹמַת אֲרָזָיו מִבְחַר בְּרוֹשָׁיו וְאָבוֹא מְרוֹם קִצּוֹ יַעַר כַּרְמְלוֹ׃

24. By your servants have you taunted the Lord, and have said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down its tall cedars, and its choice cypress trees; and I will enter into its farthest height, and the forest of his Carmel.

כה. אֲנִי קָרְתִּי וְשָׁתִיתִי מָיִם וְאַחְרִב בְּכַף-פְּעָמַי כֹּל יְאֹרֵי מָצוֹר׃

25. I have dug, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of Mazor.

כו. הֲלוֹא-שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מִימֵי קֶדֶם וִיצַרְתִּיהָ עַתָּה הֲבֵאתִיהָ וּתְהִי
לְהַשִּׁאוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרִים בְּצֻרוֹת׃

26. Have you not heard long ago, how I have done it; and of old times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that you should destroy fortified cities into ruinous heaps.

כז. וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי-יָד חַתּוּ וָבֹשׁוּ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וִירַק דֶּשֶׁא חָצִיר גַּגוֹת וּשְׁדֵמָה לִפְנֵי
קָמָה׃

27. Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as grain blasted before it has grown.

כח. וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֵת הִתְרַגְּזְךָ אֵלָי׃

28. But I know your abode, and your going out, and your coming in, and your rage against me.

כט. יַעַן הִתְרַגְּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמֶתְגִּי בִּשְׂפָתֶיךָ
וַהֲשִׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-בָּאתָ בָּהּ׃

29. Because your rage against me, and your confidence, have come up to my ears, therefore will I put my hook in your nose, and my bridle in your lips, and I will turn you back by the way by which you came.

ל. וְזֶה-לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית שָׁחִיס וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים (וְאִכְוּלֵ) [וְאִכְלוּ] פִרְיָם׃

30. And this shall be a sign to you, You shall eat this year what grows of itself; and the second year that which springs of the same; and in the third year sow, and reap, and plant vineyards, and eat their fruit.

לא. וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית-יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָה וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה׃

31. And the remnant that has escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward;

לב. כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה-זֹּאת׃

32. For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and those who escape from Mount Zion; the zeal of the Lord of Hosts shall do this.

לג. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֶל-מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא-יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא-יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא-יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה׃

33. Therefore thus said the Lord concerning the king of Assyria, He shall not come to this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast up a mound against it.

לד. בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-בָּא בָּהּ יָשׁוּב וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא נְאֻם-יְהוָה׃

34. By the way by which he came, by the same shall he return, and shall not come to this city, said the Lord.

לה. וְגַנּוֹתִי עַל-הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃

35. For I will defend this city to save it for my own sake, and for my servant David's sake.

לו. וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר מֵאָה וּשְׁמוֹנִים וַחֲמִשָּׁה אָלֶף וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם פְּגָרִים מֵתִים׃

36. Then the angel of the Lord went forth, and struck in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand; and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

לז. וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃

37. So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and lived in Nineveh.

לח. וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרֹךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצֶר בָּנָיו הִכֻּהוּ בַחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט וַיִּמְלֹךְ אֵסַר-חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

38. And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch, his god, that Adram-Melech and Sharezer, his sons, struck him with the sword; and they escaped to the land of Armenia; and Esar-Haddon, his son, reigned in his place.

ישעיהו פרק לח
Isaiah Chapter 38

א. בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבוֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו
כֹּה-אָמַר יְהוָה צַו לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃

1. In those days Hezekiah fell mortally ill. And Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said to him, Thus said the Lord, Set your house in order; for you shall die, and not live.

ב. וַיַּסֵּב חִזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל-הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה׃

2. Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed to the Lord,

---

ג. וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה זְכָר-נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם וְהַטּוֹב
בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָּדוֹל׃

3. And said, Remember now, O Lord, I beseech you, how I have walked before you in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in your sight. And Hezekiah wept bitterly.

ד. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר׃

4. Then came the word of the Lord to Isaiah, saying,

ה. הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּפִלָּתֶךָ
רָאִיתִי אֶת-דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יוֹסִף עַל-יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

5. Go, and say to Hezekiah, Thus said the Lord, the God of David your father, I have heard your prayer, I have seen your tears; behold, I will add to your days fifteen years.

ו. וּמִכַּף מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי עַל-הָעִיר הַזֹּאת׃

6. And I will save you and this city from the hand of the king of Assyria; and I will defend this city.

ז. וְזֶה-לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֵּר׃

7. And this shall be a sign to you from the Lord, that the Lord will do this thing that he has spoken;

ח. הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת-צֵל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְמַעֲלוֹת אָחָז בַּשֶּׁמֶשׁ אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ עֶשֶׂר מַעֲלוֹת בַּמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרָדָה׃

8. Behold, I will turn the shadow of the degrees, which has gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun turned back ten degrees, by which degrees it had gone down in the dial.

ט. מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בַּחֳלתּוֹ וַיִּחִי מֵחָלְיוֹ׃

9. The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and has recovered of his sickness;

י. אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי אֵלְכָה בְּשַׁעֲרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃

10. I said in the noontide of my days, I shall go to the gates of Sheol; I am deprived of the residue of my years.

יא. אָמַרְתִּי לֹא-אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא-אַבִּיט אָדָם עוֹד עִם-יוֹשְׁבֵי חָדֶל׃

11. I said, I shall not see the Lord, the Lord, in the land of the living; I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

יב. דּוֹרִי נִסַּע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי קִפַּדְתִּי כָאֹרֵג חַיַּי מִדַּלָּה יִבַצְּעֵנִי מִיּוֹם עַד-לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃

12. My dwelling is plucked up, and removed from me as a shepherd's tent; I have rolled up my life like a weaver; he cuts me off from the loom; from day to night you make an end of me.

יג. שִׁוִּיתִי עַד-בֹּקֶר כָּאֲרִי כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל-עַצְמוֹתָי מִיּוֹם עַד-לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃

13. I wait for morning, as a lion, even so he breaks all my bones; from day to night you make an end of me.

יד. כְּסוּס עָגוּר כֵּן אֲצַפְצֵף אֶהְגֶּה כַּיּוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי לַמָּרוֹם אֲדֹנָי עָשְׁקָה-לִּי עָרְבֵנִי׃

14. Like a crane or a swallow, so do I chirp; I moan like a dove; my eyes fail with looking upward; O Lord, I am oppressed; be you my security.

טו. מָה-אֲדַבֵּר וְאָמַר-לִי וְהוּא עָשָׂה אֶדַּדֶּה כָל-שְׁנוֹתַי עַל-מַר נַפְשִׁי׃

15. What shall I say? he has both spoken to me, and himself has done it; I shall walk softly all my years in the bitterness of my soul.

טז. אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יִחְיוּ וּלְכָל-בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי וְתַחֲלִימֵנִי וְהַחֲיֵנִי׃

16. O Lord, by these things men live, and in all these things is the life of my spirit; so will you recover me, and make me live.

יז. הִנֵּה לְשָׁלוֹם מַר-לִי מָר וְאַתָּה חָשַׁקְתָּ נַפְשִׁי מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי-הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרֵי גֵוְךָ כָּל-חַטָּאָי׃

17. Behold, for in peace I had great bitterness; but you have in love to my soul saved it from the pit of destruction; for you have cast all my sins behind your back.

יח. כִּי-לֹא שְׁאוֹל תוֹדֶךָּ מָוֶת יְהַלְלֶךָּ לֹא-יְשַׂבְּרוּ יוֹרְדֵי-בוֹר אֶל-אֲמִתֶּךָ׃

18. For Sheol cannot praise you, death can not celebrate you; they who go down into the pit cannot hope for your truth.

יט. חַי חַי הוּא יוֹדֶךָ כָּמֹנִי הַיּוֹם אָב לְבָנִים יוֹדִיעַ אֶל-אֲמִתֶּךָ׃

19. The living, the living, shall praise you, as I do this day; the father to the children shall make known your truth.

כ. יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִינוֹתַי נְנַגֵּן כָּל-יְמֵי חַיֵּינוּ עַל-בֵּית יְהוָה׃

20. The Lord was ready to save me; therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the Lord.

כא. וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשְּׂאוּ דְבֶלֶת תְּאֵנִים וְיִמְרְחוּ עַל-הַשְּׁחִין וְיֶחִי׃

21. For Isaiah had said, Let them take a cake of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he shall recover.

כב. וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אוֹת כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה׃

22. Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of the Lord?

ישעיהו פרק לט
Isaiah Chapter 39

א. בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח מְרֹדַךְ בַּלְאֲדָן בֶּן-בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ-בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל-חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃

1. At that time Merodach-Baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a gift to Hezekiah; for he had heard that he had been sick, and had recovered.

ב. וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת-בֵּית נְכֹתֹה אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַבְּשָׂמִים וְאֵת הַשֶּׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת כָּל-בֵּית כֵּלָיו וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצְרֹתָיו לֹא-הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא-הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל-מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

2. And Hezekiah was glad of them, and showed them the house of his treasures, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures; there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah did not show them.

ג. וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל׃

3. Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What did these men say? and from where do they come to you? And Hezekiah said, They have come from a far country to me, from Babylon.

ד. וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא-הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא-הִרְאִיתִים בְּאוֹצְרֹתָי׃

4. Then said he, What have they seen in your house? And Hezekiah answered, All that is in my house have they seen; there is nothing among my treasures that I did not show them.

ה. וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה צְבָאוֹת׃

5. Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the Lord of Hosts;

ו. הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל-אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶל לֹא-יִוָּתֵר דָּבָר אָמַר יְהוָה׃

6. Behold, the days will come, that all that is in your house, and that which your fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon; nothing shall be left, said the Lord.

ז. וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּךָ אֲשֶׁר תּוֹלִיד יִקָּחוּ וְהָיוּ סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל׃

7. And your sons who shall issue from you, whom you shall father, they shall take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

ח. וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר כִּי יִהְיֶה שָׁלוֹם וֶאֱמֶת בְּיָמָי׃

8. Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the Lord which you have spoken. He said moreover, But there shall be peace and truth in my days.

ישעיהו פרק מ
Isaiah Chapter 40

א. נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם׃

1. Comfort my people, comfort them, says your God.

ב. דַּבְּרוּ עַל-לֵב יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה צְבָאָה כִּי נִרְצָה עֲוֹנָהּ כִּי לָקְחָה מִיַּד יְהוָה כִּפְלַיִם בְּכָל-חַטֹּאתֶיהָ׃

2. Speak comfortably to Jerusalem, and cry to her, that her fighting is ended, that her iniquity is pardoned; for she has received from the Lord's hand double for all her sins.

ג. קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה יַשְּׁרוּ בָּעֲרָבָה מְסִלָּה לֵאלֹהֵינוּ׃

3. A voice cries, Prepare in the wilderness the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

ד. כָּל-גֶּיא יִנָּשֵׂא וְכָל-הַר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ וְהָיָה הֶעָקֹב לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה׃

4. Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low; and the crooked shall be made straight, and the rough places plain;

ה. וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל-בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֵּר׃

5. And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord has spoken it.

ו. קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל-הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל-חַסְדּוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה׃

6. The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all its grace is as the flower of the field;

ז. יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן חָצִיר הָעָם׃

7. The grass withers, the flower fades; when the breath of the Lord blows upon it; surely the people is like grass.

ח. יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר-אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם׃

8. The grass withers, the flower fades; but the word of our God shall endure forever.

ט. עַל הַר-גָּבֹהַ עֲלִי-לָךְ מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בַכֹּחַ קוֹלֵךְ מְבַשֶּׂרֶת יְרוּשָׁלַם הָרִימִי אַל-תִּירָאִי אִמְרִי לְעָרֵי יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם׃

9. You who bring good news to Zion, get up to the high mountain; You who bring good news to Jerusalem, lift up your voice with strength; lift it up, be not afraid; say to the cities of Judah, Behold your God!

י. הִנֵּה אֲדֹנָי יֱהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה לוֹ הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃

10. Behold, the Lord God will come with strong hand, and his arm shall rule for him; behold, his reward is with him, and his hire before him.

יא. כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ יִרְעֶה בִּזְרֹעוֹ יְקַבֵּץ טְלָאִים וּבְחֵיקוֹ יִשָּׂא עָלוֹת יְנַהֵל׃

11. He shall feed his flock like a shepherd; he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

יב. מִי-מָדַד בְּשָׁעֲלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בַּזֶּרֶת תִּכֵּן וְכָל בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפְּלֶס הָרִים וּגְבָעוֹת בְּמֹאזְנָיִם׃

12. Who has measured the waters in the hollow of his hand, and marked out the heavens with a span, and enclosed the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

יג. מִי-תִכֵּן אֶת-רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֶנּוּ׃

13. Who has directed the spirit of the Lord, or being his counsellor has taught him?

יד. אֶת-מִי נוֹעָץ וַיְבִינֵהוּ וַיְלַמְּדֵהוּ בְּאֹרַח מִשְׁפָּט וַיְלַמְּדֵהוּ דַּעַת וְדֶרֶךְ תְּבוּנוֹת יוֹדִיעֶנּוּ׃

14. With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?

טו. הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְּלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים כַּדַּק יִטּוֹל׃

15. Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance; behold, he takes up the islands as fine dust.

טז. וּלְבָנוֹן אֵין דֵּי בָּעֵר וְחַיָּתוֹ אֵין דֵּי עוֹלָה׃

16. And Lebanon is not sufficient for fuel, nor are its beasts sufficient for a burnt offering.

יז. כָּל-הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ נֶחְשְׁבוּ-לוֹ׃

17. All nations before him are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.

יח. וְאֶל-מִי תְדַמְיוּן אֵל וּמַה-דְּמוּת תַּעַרְכוּ לוֹ׃

18. To whom then will you liken God? or what likeness will you compare to him?

יט. הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצוֹרֵף בַּזָּהָב יִרַקְּעֶנּוּ וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף׃

19. The workman melts an engraved image, and the goldsmith plates it over with gold, and casts silver chains.

כ. הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא-יִרְקַב יִבְחַר חָרָשׁ חָכָם יְבַקֶּשׁ-לוֹ לְהָכִין פֶּסֶל לֹא יִמּוֹט׃

20. He who is too poor for such a gift chooses a tree that will not rot; he seeks for himself a skilful workman to prepare a carved idol, that shall not be moved.

כא. הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא תִשְׁמָעוּ הֲלוֹא הֻגַּד מֵרֹאשׁ לָכֶם הֲלוֹא הִבִינוֹתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ׃

21. Do you not know? Have you not heard? Has it not been told you from the beginning? Have you not understood from the foundations of the earth?

כב. הַיֹּשֵׁב עַל-חוּג הָאָרֶץ וְיֹשְׁבֶיהָ כַּחֲגָבִים הַנּוֹטֶה כַדֹּק שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֵם כָּאֹהֶל לָשָׁבֶת׃

22. It is he who sits upon the circle of the earth, and its inhabitants are as grasshoppers; who stretches out the heavens like a curtain, and spreads them out like a tent to dwell in;

כג. הַנּוֹתֵן רוֹזְנִים לְאָיִן שֹׁפְטֵי אֶרֶץ כַּתֹּהוּ עָשָׂה׃

23. Who brings princes to nothing; he makes the judges of the earth as vanity.

כד. אַף בַּל-נִטָּעוּ אַף בַּל-זֹרָעוּ אַף בַּל-שֹׁרֵשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעָם וְגַם-נָשַׁף בָּהֶם וַיִּבָשׁוּ וּסְעָרָה כַקַּשׁ תִּשָּׂאֵם׃

24. Scarcely are they planted; scarcely are they sown; scarcely has their stock taken root in the earth; and he merely blows upon them, and they wither, and the stormy wind takes them away as stubble.

כה. וְאֶל-מִי תְדַמְיוּנִי וְאֶשְׁוֶה יֹאמַר קָדוֹשׁ׃

25. To whom then will you liken me, that I should be his equal? said the Holy One.

כו. שְׂאוּ-מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי-בָרָא אֵלֶּה הַמוֹצִיא בְמִסְפָּר צְבָאָם לְכֻלָּם בְּשֵׁם יִקְרָא
מֵרֹב אוֹנִים וְאַמִּיץ כֹּחַ אִישׁ לֹא נֶעְדָּר׃

26. Lift up your eyes on high, and behold who has created these things; who brings out their host by number, he calls them all by names by the greatness of his might, and because he is strong in power not one is missing.

כז. לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתָּרָה דַרְכִּי מֵיְהוָה וּמֵאֱלֹהַי מִשְׁפָּטִי יַעֲבוֹר׃

27. Why do you say, O Jacob, and speak, O Israel, My way is hidden from the Lord, and my judgment is passed over from my God?

כח. הֲלוֹא יָדַעְתָּ אִם-לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם יְהוָה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא יִיעַף וְלֹא
יִיגָע אֵין חֵקֶר לִתְבוּנָתוֹ׃

28. Have you not known? Have you not heard, that the everlasting God, the Lord, the Creator of the ends of the earth, faints not, nor is he weary? There is no searching of his understanding.

כט. נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין אוֹנִים עָצְמָה יַרְבֶּה׃

29. He gives power to the faint; and to those who have no might he increases strength.

ל. וְיֵעָפוּ נְעָרִים וְיִגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל יִכָּשֵׁלוּ׃

30. Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall fall;

לא. וְקוֵי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים יָרוּצוּ וְלֹא יִיגְעוּ יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃

31. But those who wait upon the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

ישעיהו פרק מא
Isaiah Chapter 41

א. הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ כֹחַ יִגְּשׁוּ אָז יְדַבֵּרוּ יַחְדָּו לַמִּשְׁפָּט נִקְרָבָה׃

1. Keep silence before me, O islands; and let the people renew their strength; let them come near; then let them speak; let us come near together to judgment.

ב. מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים יַרְדְּ יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ כְּקַשׁ נִדָּף קַשְׁתּוֹ׃

2. Who raised up one from the east whom righteousness met wherever he set his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? His sword make them as dust, his bow as driven stubble.

ג. יִרְדְּפֵם יַעֲבוֹר שָׁלוֹם אֹרַח בְּרַגְלָיו לֹא יָבוֹא׃

3. He pursued them, and passed safely; even by a path that he had not gone with his feet.

ד. מִי-פָעַל וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן וְאֶת-אַחֲרֹנִים אֲנִי-הוּא׃

4. Who has wrought and done it? He who calls the generations from the beginning; I the Lord, the first, and with the last; I am he.

ה. רָאוּ אִיִּים וְיִירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ יֶחֱרָדוּ קָרְבוּ וַיֶּאֱתָיוּן׃

5. The islands saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.

ו. אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ יַעְזֹרוּ וּלְאָחִיו יֹאמַר חֲזָק׃

6. Everyone helped his neighbor; and every one said to his brother, Be strong.

ז. וַיְחַזֵּק חָרָשׁ אֶת-צֹרֵף מַחֲלִיק פַּטִּישׁ אֶת-הוֹלֶם פָּעַם אֹמֵר לַדֶּבֶק טוֹב הוּא וַיְחַזְּקֵהוּ בְּמַסְמְרִים לֹא יִמּוֹט׃

7. So the carpenter encouraged the goldsmith, and he who beats the idol smooth with the hammer him who strikes the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fastened it with nails, that it should not be moved.

ח. וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אַבְרָהָם אֹהֲבִי׃

8. But you, Israel, are my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.

ט. אֲשֶׁר הֶחֱזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיהָ קְרָאתִיךָ וָאֹמַר לְךָ עַבְדִּי-אַתָּה בְּחַרְתִּיךָ
וְלֹא מְאַסְתִּיךָ׃

9. You whom I have taken from the ends of the earth, and called you from its farthest corners, and said to you, You are my servant; I have chosen you, and not cast you away.

י. אַל-תִּירָא כִּי עִמְּךָ-אָנִי אַל-תִּשְׁתָּע כִּי-אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אִמַּצְתִּיךָ אַף-עֲזַרְתִּיךָ אַף-תְּמַכְתִּיךָ
בִּימִין צִדְקִי׃

10. Fear not; for I am with you; be not dismayed; for I am your God; I will strengthen you; yes, I will help you; yes, I will uphold you with the right hand of my righteousness.

יא. הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בָּךְ יִהְיוּ כְאַיִן וְיֹאבְדוּ אַנְשֵׁי רִיבֶךָ׃

11. Behold, all those who were incensed against you shall be ashamed and confounded; they shall be as nothing; and those who strive with you shall perish.

יב. תְּבַקְשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן וּכְאֶפֶס אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ׃

12. You shall seek them, and shall not find them, those who contended with you; those who war against you shall be as nothing.

יג. כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ אַל-תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃

13. For I the Lord your God will hold your right hand, saying to you, Fear not; I will help you.

יד. אַל-תִּירְאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מְתֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ נְאֻם-יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

14. Fear not, you worm Jacob, and you men of Israel; I will help you, said the Lord, and your redeemer, the Holy One of Israel.

טו. הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרֵג חָרוּץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפִיּוֹת תָּדוֹשׁ הָרִים וְתָדֹק וּגְבָעוֹת כַּמֹּץ תָּשִׂים׃

15. Behold, I will make you a new sharp threshing instrument having teeth; you shall thresh the mountains, and beat them small, and shall make the hills as chaff.

טז. תִּזְרֵם וְרוּחַ תִּשָּׂאֵם וּסְעָרָה תָּפִיץ אֹתָם וְאַתָּה תָּגִיל בַּיהוָה בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל׃

16. You shall fan them, and the wind shall carry them away, and the stormy wind shall scatter them; and you shall rejoice in the Lord, and shall glory in the Holy One of Israel.

יז. הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים מְבַקְּשִׁים מַיִם וָאַיִן לְשׁוֹנָם בַּצָּמָא נָשָׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֵם
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעֶזְבֵם׃

17. The poor and needy seek water, and there is none, and their tongue fails for thirst, I the Lord will answer them, I the God of Israel will not forsake them.

יח. אֶפְתַּח עַל-שְׁפָיִים נְהָרוֹת וּבְתוֹךְ בְּקָעוֹת מַעְיָנוֹת אָשִׂים מִדְבָּר לַאֲגַם-מַיִם וְאֶרֶץ
צִיָּה לְמוֹצָאֵי מָיִם׃

18. I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys; I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

יט. אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר אֶרֶז שִׁטָּה וַהֲדַס וְעֵץ שָׁמֶן אָשִׂים בָּעֲרָבָה בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו׃

19. I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the Arabah the cypress, the maple, and the box tree together;

כ. לְמַעַן יִרְאוּ וְיֵדְעוּ וְיָשִׂימוּ וְיַשְׂכִּילוּ יַחְדָּו כִּי יַד-יְהוָה עָשְׂתָה זֹאת וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
בְּרָאָהּ׃

20. That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the Lord has done this, and the Holy One of Israel has created it.

כא. קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמַר יְהוָה הַגִּישׁוּ עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמַר מֶלֶךְ יַעֲקֹב׃

21. Produce your cause, said the Lord; bring forth your strong reasons, said the King of Jacob.

כב. יַגִּישׁוּ וְיַגִּידוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר תִּקְרֶינָה הָרִאשֹׁנוֹת מָה הֵנָּה הַגִּידוּ וְנָשִׂימָה לִבֵּנוּ
וְנֵדְעָה אַחֲרִיתָן אוֹ הַבָּאוֹת הַשְׁמִיעֻנוּ׃

22. Let them bring them forth, and show us what shall happen; let them show the former things, what they are, that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things to come.

כג. הַגִּידוּ הָאֹתִיוֹת לְאָחוֹר וְנֵדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אַף-תֵּיטִיבוּ וְתָרֵעוּ וְנִשְׁתָּעָה (וְנִרְאֶ)
[וְנִרְאֶה] יַחְדָּו׃

23. Declare the things that are to come hereafter, that we may know that you are gods; do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.

כד. הֵן-אַתֶּם מֵאַיִן וּפָעֳלְכֶם מֵאָפַע תּוֹעֵבָה יִבְחַר בָּכֶם׃

24. Behold, you are nothing, and your work is nothing; an abomination is he who chooses you.

כה. הַעִירוֹתִי מִצָּפוֹן וַיֵּאת מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ יִקְרָא בִשְׁמִי וְיָבֹא סְגָנִים כְּמוֹ-חֹמֶר וּכְמוֹ יוֹצֵר יִרְמָס-טִיט׃

25. I have raised up one from the north, and he shall come; from the rising of the sun shall he call upon my name; and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treads clay.

כו. מִי-הִגִּיד מֵרֹאשׁ וְנֵדָעָה וּמִלְפָנִים וְנֹאמַר צַדִּיק אַף אֵין-מַגִּיד אַף אֵין מַשְׁמִיעַ אַף אֵין-שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם׃

26. Who has declared from the beginning, that we may know? and in former time, that we may say, Is he righteous? There is none who declares, there is none who proclaims, there is none who hears your words.

כז. רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הֵנָּם וְלִירוּשָׁלַם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃

27. The first shall say to Zion, Behold, behold them; and I will give to Jerusalem one who brings good news.

כח. וְאֵרֶא וְאֵין אִישׁ וּמֵאֵלֶּה וְאֵין יוֹעֵץ וְאֶשְׁאָלֵם וְיָשִׁיבוּ דָבָר׃

28. For I behold, and there is no man among them, and there is no counsellor who could answer a word, when I asked of them.

כט. הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ נִסְכֵּיהֶם׃

29. Behold, they are all vanity; their works are nothing; their molten images are wind and confusion.

ישעיהו פרק מב
Isaiah Chapter 42

א. הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ-בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה נַפְשִׁי נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם יוֹצִיא׃

1. Behold my servant, whom I uphold; my elect, in whom my soul delights; I have put my spirit upon him; he shall bring forth judgment to the nations.

ב. לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא-יַשְׁמִיעַ בַּחוּץ קוֹלוֹ׃

2. He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

ג. קָנֶה רָצוּץ לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא יְכַבֶּנָּה לֶאֱמֶת יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃

3. A bruised reed shall he not break, and the dimly burning flax shall he not quench; he shall bring forth judgment to truth.

ד. לֹא יִכְהֶה וְלֹא יָרוּץ עַד-יָשִׂים בָּאָרֶץ מִשְׁפָּט וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּים יְיַחֵלוּ׃

4. He shall not fail nor be discouraged, till he has set judgment in the earth; and the islands shall wait for his Torah.

ה. כֹּה-אָמַר הָאֵל יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטֵיהֶם רֹקַע הָאָרֶץ וְצֶאֱצָאֶיהָ נֹתֵן נְשָׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לַהֹלְכִים בָּהּ׃

5. Thus said God the Lord, he who created the heavens, and stretched them out; he who spread forth the earth, and that which comes out of it; he who gives breath to the people upon it, and spirit to those who walk in it;

ו. אֲנִי יְהוָה קְרָאתִיךָ בְצֶדֶק וְאַחֲזֵק בְּיָדֶךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְאוֹר גּוֹיִם׃

6. I the Lord have called you in righteousness, and will hold your hand, and will keep you, and give you for a covenant of the people, for a light to the nations;

ז. לִפְקֹחַ עֵינַיִם עִוְרוֹת לְהוֹצִיא מִמַּסְגֵּר אַסִּיר מִבֵּית כֶּלֶא יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ׃

7. To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and those who sit in darkness, out of the prison house.

ח. אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא-אֶתֵּן וּתְהִלָּתִי לַפְּסִילִים׃

8. I am the Lord; that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise to carved idols.

ט. הָרִאשֹׁנוֹת הִנֵּה-בָאוּ וַחֲדָשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד בְּטֶרֶם תִּצְמַחְנָה אַשְׁמִיע אֶתְכֶם׃

9. Behold, the former things have come to pass, and new things do I declare; before they spring forth I tell you of them.

י. שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם וּמְלֹאוֹ אִיִּים וְיֹשְׁבֵיהֶם׃

10. Sing to the Lord a new song, and his praise from the end of the earth, you who go down to the sea, and all that is in it; the islands, and their inhabitants.

יא. יִשְׂאוּ מִדְבָּר וְעָרָיו חֲצֵרִים תֵּשֵׁב קֵדָר יָרֹנּוּ יוֹשְׁבֵי סֶלַע מֵרֹאשׁ הָרִים יְצָוָחוּ׃

11. Let the wilderness and its cities lift up their voice, the villages that Kedar inhabits; let the inhabitants of Sela sing, let them shout from the top of the mountains.

יב. יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃

12. Let them give glory to the Lord, and declare his praise in the islands.

יג. יְהוָה כַּגִּבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה יָרִיעַ אַף-יַצְרִיחַ עַל-אֹיְבָיו יִתְגַּבָּר׃

13. The Lord shall go forth as a mighty man, he shall stir up his fury like a man of war; he shall cry, yes, roar; he shall prevail against his enemies.

יד. הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אַחֲרִישׁ אֶתְאַפַּק כַּיּוֹלֵדָה אֶפְעֶה אֶשֹּׁם וְאֶשְׁאַף יָחַד׃

14. I have long time held my peace; I have kept still, and refrained myself; now will I cry like a woman in labor; I will gasp and pant together.

טו. אַחֲרִיב הָרִים וּגְבָעוֹת וְכָל-עֶשְׂבָּם אוֹבִישׁ וְשַׂמְתִּי נְהָרוֹת לָאִיִּים וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ׃

15. I will destroy mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

טז. וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָעוּ בִּנְתִיבוֹת לֹא-יָדְעוּ אַדְרִיכֵם אָשִׂים מַחְשָׁךְ לִפְנֵיהֶם לָאוֹר וּמַעֲקַשִּׁים לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתִם וְלֹא עֲזַבְתִּים׃

16. And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them by paths that they have not known; I will make darkness light before them, and crooked things straight. These are the things I will do, and not forsake them.

יז. נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפֶּסֶל הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ׃

17. They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, those who trust in carved idols, who say to the molten images, You are our gods.

יח. הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃

18. Hear, you deaf; and look, you blind, that you may see.

יט. מִי עִוֵּר כִּי אִם-עַבְדִּי וְחֵרֵשׁ כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח מִי עִוֵּר כִּמְשֻׁלָּם וְעִוֵּר כְּעֶבֶד יְהוָה׃

19. Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger whom I sent? Who is blind as he who is perfect, and blind as the Lord's servant?

כ. (רָאִית) [רָאוֹת] רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמֹר פָּקוֹחַ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָע׃

20. Seeing many things, but you observe not; opening the ears, but he hears not.

כא. יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

21. The Lord is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the Torah, and make it glorious.

כב. וְהוּא עַם-בָּזוּז וְשָׁסוּי הָפֵחַ בַּחוּרִים כֻּלָּם וּבְבָתֵּי כְלָאִים הָחְבָּאוּ הָיוּ לָבַז וְאֵין מַצִּיל מְשִׁסָּה וְאֵין-אֹמֵר הָשֵׁב׃

22. But this is a people robbed and plundered; they are all of them trapped in holes, and hidden in prison houses; they have become a prey, and none rescues; for a plunder, and none says, Restore.

כג. מִי בָכֶם יַאֲזִין זֹאת יַקְשֵׁב וְיִשְׁמַע לְאָחוֹר׃

23. Who among you will give ear to this? Who will listen and hear for the time to come?

כד. מִי-נָתַן (לִמְשִׁסָּה) [לִמְשִׁיסָה] יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים הֲלוֹא יְהוָה זוּ חָטָאנוּ לוֹ וְלֹא-אָבוּ בִדְרָכָיו הָלוֹךְ וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ׃

24. Who gave Jacob for a plunder, and Israel to the robbers? did not the Lord, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient to his Torah.

כה. וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֵמָה אַפּוֹ וְעֻזּוּז מִלְחָמָה וַתְּלַהֲטֵהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדָע וַתִּבְעַר-בּוֹ וְלֹא-יָשִׂים עַל-לֵב׃

25. Therefore he has poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle; and it has set him on fire around, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.

ישעיהו פרק מג
Isaiah Chapter 43

א. וְעַתָּה כֹּה-אָמַר יְהוָה בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ יִשְׂרָאֵל אַל-תִּירָא כִּי גְאַלְתִּיךָ קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי-אָתָּה׃

1. But now thus says the Lord who created you, O Jacob, and he who formed you, O Israel, Fear not; for I have redeemed you, I have called you by your name; you are mine.

ב. כִּי-תַעֲבֹר בַּמַּיִם אִתְּךָ-אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ כִּי-תֵלֵךְ בְּמוֹ-אֵשׁ לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה לֹא תִבְעַר-בָּךְ׃

2. When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overflow you; when you walk through the fire, you shall not be burned; nor shall the flame kindle upon you.

ג. כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי כָפְרְךָ מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא תַּחְתֶּיךָ׃

3. For I am the Lord your God, the Holy One of Israel, your savior; I gave Egypt for your ransom, Cush and Seba instead of you.

ד. מֵאֲשֶׁר יָקַרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים תַּחַת נַפְשֶׁךָ׃

4. Since you were precious in my sight, you were honored, and I have loved you; therefore will I give men for you, and people for your life.

ה. אַל-תִּירָא כִּי-אִתְּךָ-אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃

5. Fear not; for I am with you; I will bring your seed from the east, and gather you from the west;

ו. אֹמַר לַצָּפוֹן תֵּנִי וּלְתֵימָן אַל-תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ׃

6. I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back; bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;

ז. כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף-עֲשִׂיתִיו׃

7. Every one who is called by my name; for I have created him for my glory, I have formed him; yes, I have made him.

ח. הוֹצִיא עַם-עִוֵּר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחֵרְשִׁים וְאָזְנַיִם לָמוֹ׃

8. Bring forth the blind people who have eyes, and the deaf who have ears.

ט. כָּל-הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְיֵאָסְפוּ לְאֻמִּים מִי בָהֶם יַגִּיד זֹאת וְרִאשֹׁנוֹת יַשְׁמִיעֻנוּ יִתְּנוּ עֵדֵיהֶם וְיִצְדָּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ אֱמֶת׃

9. Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled; who among them can declare this, and show us former things? Let them bring forth their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, It is truth.

י. אַתֶּם עֵדַי נְאֻם-יְהוָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי לְמַעַן תֵּדְעוּ וְתַאֲמִינוּ לִי וְתָבִינוּ כִּי-אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא-נוֹצַר אֵל וְאַחֲרַי לֹא יִהְיֶה׃

10. You are my witnesses, said the Lord, and my servant whom I have chosen; that you may know and believe me, and understand that I am he; before me there was no God formed, neither shall there be after me.

יא. אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי מוֹשִׁיעַ׃

11. I, I myself, am the Lord; and beside me there is no savior.

יב. אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם-יְהוָה וַאֲנִי-אֵל׃

12. I have declared, and have saved, and I have proclaimed, and there was no strange god among you; therefore you are my witnesses, said the Lord, that I am God.

יג. גַּם-מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃

13. Yes, from the first I am he; and there is none who can deliver from my hand; I will work, and who shall reverse it?

יד. כֹּה-אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי בָבֶלָה וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִים כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃

14. Thus said the Lord, your redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and will bring down all of them as fugitives, the Chaldeans, in the ships of their songs..

טו. אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃

15. I am the Lord, your Holy One, the Creator of Israel, your King.

טז. כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃

16. Thus says the Lord, who makes a way in the sea, and a path in the mighty waters;

יז. הַמּוֹצִיא רֶכֶב־וָסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ בַל־יָקוּמוּ דָּעֲכוּ כַּפִּשְׁתָּה כָבוּ׃

17. Who brings forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched like a wick.

יח. אַל־תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנִיוֹת אַל־תִּתְבֹּנָנוּ׃

18. Remember not the former things, nor consider the things of old.

יט. הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִצְמָח הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף אָשִׂים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בִּישִׁמּוֹן נְהָרוֹת׃

19. Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall you not know it? I will make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

כ. תְּכַבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי־נָתַתִּי בַמִּדְבָּר מַיִם נְהָרוֹת בִּישִׁימֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְחִירִי׃

20. The beast of the field shall honor me, the jackals and the owls; because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.

כא. עַם־זוּ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ׃

21. This people have I formed for myself; they shall proclaim my praise.

כב. וְלֹא־אֹתִי קָרָאתָ יַעֲקֹב כִּי־יָגַעְתָּ בִּי יִשְׂרָאֵל׃

22. But you have not called upon me, O Jacob; but you have been weary of me, O Israel.

כג. לֹא־הֵבֵיאתָ לִי שֵׂה עֹלֹתֶיךָ וּזְבָחֶיךָ לֹא כִבַּדְתָּנִי לֹא הֶעֱבַדְתִּיךָ בְּמִנְחָה וְלֹא הוֹגַעְתִּיךָ בִּלְבוֹנָה׃

23. You have not brought me the small cattle of your burnt offerings; neither have you honored me with your sacrifices. I have not burdened you with a meal offering, nor wearied you with incense.

כד. לֹא־קָנִיתָ לִי בַכֶּסֶף קָנֶה וְחֵלֶב זִבָחֶיךָ לֹא הִרְוִיתָנִי אַךְ הֶעֱבַדְתַּנִי בְּחַטֹּאותֶיךָ הוֹגַעְתַּנִי בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃

24. You have bought me no sweet cane with money, nor have you filled me with the fat of your sacrifices; but you have burdened me with your sins, you have wearied me with your iniquities.

כה. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃

25. I, I myself, am he who blots out your transgressions for my own sake, and will not remember your sins.

כו. הַזְכִּירֵנִי נִשָּׁפְטָה יָחַד סַפֵּר אַתָּה לְמַעַן תִּצְדָּק׃

26. Put me in remembrance; let us plead together; declare you, that you may be justified.

כז. אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ בִי׃

27. Your first father has sinned, and your teachers have transgressed against me.

כח. וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְגִדּוּפִים׃

28. Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to destruction, and Israel to reviling.

ישעיהו פרק מד
Isaiah Chapter 44

א. וְעַתָּה שְׁמַע ׀ יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בָּחַרְתִּי בוֹ׃

1. Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen;

ב. כֹּה־אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן ׀ יַעְזְרֶךָּ אַל־תִּירָא עַבְדִּי ׀ יַעֲקֹב וִישֻׁרוּן בָּחַרְתִּי בוֹ׃

2. Thus says the Lord who made you, and formed you from the womb, who will help you; Fear not, O Jacob, my servant; and you, Jeshurun, whom I have chosen.

ג. כִּי אֶצֹק־מַיִם עַל־צָמֵא וְנוֹזְלִים עַל־יַבָּשָׁה אֶצֹק רוּחִי עַל־זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל־צֶאֱצָאֶיךָ׃

3. For I will pour water upon the thirsty land, and floods upon the dry ground; I will pour my spirit upon your seed, and my blessing upon your offspring;

ד. וְצָמְחוּ בְּבֵין חָצִיר כַּעֲרָבִים עַל־יִבְלֵי־מָיִם׃

4. And they shall spring up as among the grass, as willows by the water courses.

ה. זֶה יֹאמַר לַיהוָה אָנִי וְזֶה יִקְרָא בְּשֵׁם־יַעֲקֹב וְזֶה יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה׃

5. One shall say, I am the Lord's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall write on his hand The Lord's, and surname himself by the name of Israel.

ו. כֹּה־אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים׃

6. Thus says the Lord the King of Israel, and his redeemer the Lord of Hosts; I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.

ז. וּמִי־כָמוֹנִי יִקְרָא וְיַגִּידָהּ וְיַעְרְכָהּ לִי מְשׂוּמִי עַם־עוֹלָם וְאוֹתִיּוֹת וַאֲשֶׁר תָּבֹאנָה יַגִּידוּ לָמוֹ׃

7. And who is like me? Let him declare it, and set it in order for me, since I appointed the eternal people; and the things that are coming, and shall come, let them relate to themselves.

ח. אַל-תִּפְחֲדוּ וְאַל-תִּרְהוּ הֲלֹא מֵאָז הִשְׁמַעְתִּיךָ וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדָי הֲיֵשׁ אֱלוֹהַ מִבַּלְעָדָי
וְאֵין צוּר בַּל-יָדָעְתִּי׃

8. Fear not, neither be afraid; have not I told you from that time, and have declared it? You are my witnesses. Is there a God beside me? Yes, there is no rock; I know not any.

ט. יֹצְרֵי-פֶסֶל כֻּלָּם תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל-יוֹעִילוּ וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַּל-יִרְאוּ וּבַל-יֵדְעוּ לְמַעַן
יֵבֹשׁוּ׃

9. They who make an engraved image are all of them vanity; and their delectable things do not profit; and their witnesses do not see, nor know; that they may be ashamed.

י. מִי-יָצַר אֵל וּפֶסֶל נָסָךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃

10. Who forms a god, or casts an engraved image that is good for nothing?

יא. הֵן כָּל-חֲבֵרָיו יֵבֹשׁוּ וְחָרָשִׁים הֵמָּה מֵאָדָם יִתְקַבְּצוּ כֻּלָּם יַעַמְדוּ יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ יָחַד׃

11. Behold, all his fellows shall be ashamed; and the workmen, they are but men; let them all be gathered together, let them stand up; they shall fear, and they shall be ashamed together.

יב. חָרַשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל בַּפֶּחָם וּבַמַּקָבוֹת יִצְרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם-רָעֵב וְאֵין
כֹּחַ לֹא-שָׁתָה מַיִם וַיִּעָף׃

12. The metal worker makes an axe, and works in the coals, and fashions it with hammers, and works it with the strength of his arms; if he is hungry his strength fails; if he drinks no water he is faint.

יג. חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָו יְתָאֲרֵהוּ בַשֶּׁרֶד יַעֲשֵׂהוּ בַּמַּקְצֻעוֹת וּבַמְּחוּגָה יְתָאָרֵהוּ וַיַּעֲשֵׂהוּ
כְּתַבְנִית אִישׁ כְּתִפְאֶרֶת אָדָם לָשֶׁבֶת בָּיִת׃

13. The carpenter stretches out his rule; he marks it out with a pencil; he fits it with chisels, and he marks it out with the compass, and makes it after the figure of a man, according to the beauty of man; that it may remain in the house.

יד. לִכְרָת-לוֹ אֲרָזִים וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאַלּוֹן וַיְאַמֵּץ-לוֹ בַּעֲצֵי-יָעַר נָטַע אֹרֶן וְגֶשֶׁם יְגַדֵּל׃

14. He cuts down cedars for himself, and takes the cypress and the oak, which he strengthens for himself among the trees of the forest; he plants a forest tree, and the rain nourishes it.

טו. וְהָיָה לְאָדָם לְבָעֵר וַיִּקַּח מֵהֶם וַיָּחָם אַף־יַשִּׁיק וְאָפָה לָחֶם אַף־יִפְעַל־אֵל וַיִּשְׁתָּחוּ
עָשָׂהוּ פֶּסֶל וַיִּסְגָּד־לָמוֹ׃

15. Then shall it be for a man for fuel; for he will take of it, and warm himself; yes, he kindles it, and bakes bread; or, he makes a god, and worships it; he makes of it a carved idol, and falls down to it.

טז. חֶצְיוֹ שָׂרַף בְּמוֹ־אֵשׁ עַל־חֶצְיוֹ בָּשָׂר יֹאכֵל יִצְלֶה צָלִי וְיִשְׂבָּע אַף־יָחֹם וְיֹאמַר הֶאָח
חַמּוֹתִי רָאִיתִי אוּר׃

16. He burns half of it in the fire; with this half of it he eats meat; he roasts the roast, and is satisfied; yes, he warms himself, and says, Aha, I am warm, I have seen the fire;

יז. וּשְׁאֵרִיתוֹ לְאֵל עָשָׂה לְפִסְלוֹ (יִסְגָּוד) [יִסְגָּד־לוֹ] וְיִשְׁתַּחוּ וְיִתְפַּלֵּל אֵלָיו וְיֹאמַר הַצִּילֵנִי
כִּי אֵלִי אָתָּה׃

17. And with what is left of it he makes a god, his carved image; he falls down to it, and worships it, and prays to it, and says, Save me, for you are my god!

יח. לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טָח מֵרְאוֹת עֵינֵיהֶם מֵהַשְׂכִּיל לִבֹּתָם׃

18. They have not known nor understood; for he has shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

יט. וְלֹא־יָשִׁיב אֶל־לִבּוֹ וְלֹא דַעַת וְלֹא־תְבוּנָה לֵאמֹר חֶצְיוֹ שָׂרַפְתִּי בְמוֹ־אֵשׁ וְאַף אָפִיתִי
עַל־גֶּחָלָיו לָחֶם אֶצְלֶה בָשָׂר וְאֹכֵל וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה לְבוּל עֵץ אֶסְגּוֹד׃

19. And none considers in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned half of it in the fire; yes, also I have baked bread upon its embers; I have roasted meat, and eaten it; and shall I make what is left of it an abomination? Shall I fall down to worship a block of wood?

כ. רֹעֶה אֵפֶר לֵב הוּתַל הִטָּהוּ וְלֹא־יַצִּיל אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא יֹאמַר הֲלוֹא שֶׁקֶר בִּימִינִי׃

20. He feeds on ashes; a deceived heart has turned him aside, that he cannot save his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

כא. זְכָר־אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִּי־אָתָּה יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד־לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי׃

21. Remember these, O Jacob and Israel; for you are my servant; I have formed you; you are my servant; O Israel, you shall not be forgotten by me.

כב. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ׃

22. I have blotted out, as a thick cloud, your transgressions, and, as a cloud, your sins; return to me; for I have redeemed you.

כג. רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי-עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיוֹת אָרֶץ פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה ־יַעַר וְכָל-עֵץ בּוֹ כִּי-גָאַל יְהוָה ־יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃

23. Sing, O heavens; for the Lord has done it; shout, you lower parts of the earth; break forth into singing, you mountains, O forest, and every tree in it; for the Lord has redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

כד. כֹּה-אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצָרְךָ מִבָּטֶן אָנֹכִי יְהוָה עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ (מֵי אִתִּי) [מֵאִתִּי]׃

24. Thus says the Lord, your redeemer, and he who formed you from the womb, I am the Lord who makes all things; who stretches the heavens alone; who spreads abroad the earth by myself;

כה. מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר וְדַעְתָּם יְסַכֵּל׃

25. Who frustrates the omens of liars and makes fools of diviners; who turns wise men backward, and makes their knowledge foolish;

כו. מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ ־וַעֲצַת מַלְאָכָיו ־יַשְׁלִים הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַם תּוּשָׁב וּלְעָרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם׃

26. Who confirms the word of his servant, and performs the counsel of his messengers; who says to Jerusalem, You shall be inhabited; and to the cities of Judah, You shall be rebuilt, and I will raise up its ruins;

כז. הָאֹמֵר לַצּוּלָה חֳרָבִי וְנַהֲרֹתַיִךְ אוֹבִישׁ׃

27. Who says to the deep, Be dry, and I will dry up your rivers;

כח. הָאֹמֵר לְכוֹרֶשׁ רֹעִי וְכָל-חֶפְצִי ־יַשְׁלֵם וְלֵאמֹר לִירוּשָׁלַם תִּבָּנֶה וְהֵיכָל תִּוָּסֵד׃

28. Who says of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure; and saying to Jerusalem, You shall be rebuilt; and to the temple, Your foundation shall be laid.

ישעיהו פרק מה
Isaiah Chapter 45

א. כֹּה-אָמַר יְהוָה לִמְשִׁיחוֹ לְכוֹרֶשׁ אֲשֶׁר-הֶחֱזַקְתִּי בִימִינוֹ לְרַד-לְפָנָיו גּוֹיִם וּמָתְנֵי מְלָכִים אֲפַתֵּחַ לִפְתֹּחַ לְפָנָיו דְּלָתַיִם וּשְׁעָרִים לֹא יִסָּגֵרוּ׃

1. Thus says the Lord to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have held, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him doors and gates; and the gates shall not be closed;

ב. אֲנִי לְפָנֶיךָ אֵלֵךְ וַהֲדוּרִים (אֲוַשֵּׁר) [אֲיַשֵּׁר] דַּלְתוֹת נְחוּשָׁה אֲשַׁבֵּר וּבְרִיחֵי בַרְזֶל אֲגַדֵּעַ׃

2. I will go before you, and make the hilly places level; I will break in pieces the gates of bronze, and cut in sunder the bars of iron;

ג. וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ וּמַטְמֻנֵי מִסְתָּרִים לְמַעַן תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא בִשְׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. And I will give you the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that you may know that I, the Lord, who call you by your name, am the God of Israel.

ד. לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וָאֶקְרָא לְךָ בִּשְׁמֶךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃

4. For Jacob my servant's sake, and Israel my elect, I have called you by your name; I have surnamed you, though you have not known me.

ה. אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד זוּלָתִי אֵין אֱלֹהִים אֲאַזֶּרְךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃

5. I am the Lord, and there is no one else, there is no God beside me; I girded you, though you have not known me;

ו. לְמַעַן יֵדְעוּ מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ וּמִמַּעֲרָבָה כִּי-אֶפֶס בִּלְעָדָי אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃

6. That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside me. I am the Lord, and there is no one else.

ז. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא רָע אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָּל-אֵלֶּה׃

7. I form the light, and create darkness; I make peace, and create evil; I the Lord do all these things.

ח. הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחָקִים יִזְלוּ-צֶדֶק תִּפְתַּח-אֶרֶץ וְיִפְרוּ-יֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצְמִיחַ
יַחַד אֲנִי יְהוָה בְּרָאתִיו׃

8. Shower, O heavens, from above, and let the skies pour down righteousness; let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up also; I, the Lord, have created it.

ט. הוֹי רָב אֶת-יֹצְרוֹ חֶרֶשׂ אֶת-חַרְשֵׁי אֲדָמָה הֲיֹאמַר חֹמֶר לְיֹצְרוֹ מַה-תַּעֲשֶׂה וּפָעָלְךָ
אֵין-יָדַיִם לוֹ׃

9. Woe to him who strives with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him who fashions it, What do you make? or your work, He has no hands?

י. הוֹי אֹמֵר לְאָב מַה-תּוֹלִיד וּלְאִשָּׁה מַה-תְּחִילִין׃

10. Woe to him who says to his father, What are you begetting? or to the woman, With what are you in labor?

יא. כֹּה-אָמַר יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹצְרוֹ הָאֹתִיוֹת שְׁאָלוּנִי עַל-בָּנַי וְעַל-פֹּעַל יָדַי תְּצַוֻּנִי׃

11. Thus says the Lord, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command me.

יב. אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָּרָאתִי אֲנִי יָדַי נָטוּ שָׁמַיִם וְכָל-צְבָאָם צִוִּיתִי׃

12. I have made the earth, and created man upon it; I, my own hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

יג. אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל-דְּרָכָיו אְיַשֵּׁר הוּא-יִבְנֶה עִירִי וְגָלוּתִי יְשַׁלַּח לֹא בִמְחִיר
וְלֹא בְשֹׁחַד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

13. I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways; he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, says the Lord of Hosts.

יד. כֹּה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם וּסְחַר-כּוּשׁ וּסְבָאִים אַנְשֵׁי מִדָּה עָלַיִךְ יַעֲבֹרוּ וְלָךְ יִהְיוּ
אֲחֲרַיִךְ יֵלְכוּ בַּזִקִים יַעֲבֹרוּ וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלַיִךְ יִתְפַּלָּלוּ אַךְ בָּךְ אֵל וְאֵין עוֹד אֶפֶס
אֱלֹהִים׃

14. Thus says the Lord, The labor of Egypt, and the merchandise of Cush and of the Sebaim, men of stature, shall come over to you, and they shall be yours; they shall come after you; in chains they shall come over, and they shall fall down to you, they shall make supplication to you, saying, Surely God is in you; and there is no one else, there is no God.

טו. אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ׃

15. Truly you are a God who hides yourself, O God of Israel, who saves them.

טז. בּוֹשׁוּ וְגַם-נִכְלְמוּ כֻּלָּם יַחְדָּו הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃

16. They shall be ashamed, and also confounded, all of them; they shall go to confusion together those who are makers of idols.

יז. יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא-תֵבֹשׁוּ וְלֹא-תִכָּלְמוּ עַד-עוֹלְמֵי עַד׃

17. But Israel shall be saved in the Lord with an everlasting salvation; you shall not be ashamed nor confounded to all eternity.

יח. כִּי-כֹה אָמַר-יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יֹצֵר הָאָרֶץ וְעֹשָׂהּ הוּא כוֹנְנָהּ לֹא-תֹהוּ בְרָאָהּ לָשֶׁבֶת יְצָרָהּ אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃

18. For thus says the Lord who created the heavens; God himself who formed the earth and made it; he has established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited; I am the Lord; and there is no one else.

יט. לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי בִּמְקוֹם אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי לְזֶרַע יַעֲקֹב תֹּהוּ בַקְּשׁוּנִי אֲנִי יְהוָה דֹּבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים׃

19. I have not spoken in secret, in a dark place of the earth; I do not say to the seed of Jacob, Seek me in vain; I, the Lord, speak righteousness, I declare things that are right.

כ. הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הִתְנַגְּשׁוּ יַחְדָּו פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ הַנֹּשְׂאִים אֶת-עֵץ פִּסְלָם וּמִתְפַּלְלִים אֶל-אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ׃

20. Assemble yourselves and come; draw near together, you of the nations who have escaped; they have no knowledge those who carry the wood of their carved idols, and pray to a god who cannot save.

כא. הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אַף יִוָּעֲצוּ יַחְדָּו מִי הִשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם מֵאָז הִגִּידָהּ הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין-עוֹד אֱלֹהִים מִבַּלְעָדַי אֵל-צַדִּיק וּמוֹשִׁיעַ אַיִן זוּלָתִי׃

21. Declare, and bring them near; yes, let them take counsel together; Who has declared this from ancient time? Who has told it from that time? Did not I the Lord? And there is no other God beside me; a just God and a savior; there is none beside me.

כב. פְּנוּ-אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ כָּל-אַפְסֵי-אָרֶץ כִּי אֲנִי-אֵל וְאֵין עוֹד׃

22. Look to me, and be saved, all the ends of the earth; for I am God, and there is no one else.

כג. בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צְדָקָה דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב כִּי-לִי תִכְרַע כָּל-בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל-לָשׁוֹן׃

23. I have sworn by myself, a word of righteousness is gone out of my mouth, and shall not be reversed, That to me every knee shall bow, every tongue shall swear.

כד. אַךְ בַּיהוָה לִי אָמַר צְדָקוֹת וָעֹז עָדָיו יָבוֹא וְיֵבֹשׁוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בּוֹ׃

24. Surely, he said to me, in the Lord have I righteousness and strength; to him shall men come; and all who are incensed against him shall be ashamed.

כה. בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ כָּל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃

25. In the Lord shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.

ישעיהו פרק מו
Isaiah Chapter 46

א. כָּרַע בֵּל קֹרֵס נְבוֹ הָיוּ עֲצַבֵּיהֶם לַחַיָּה וְלַבְּהֵמָה נְשֻׂאֹתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מַשָּׂא לַעֲיֵפָה׃

1. Bel bows down, Nebo stoops, their idols were upon the beasts, and upon the cattle; your carriages were heavily loaded; the things you carry are a burden to the weary beast.

ב. קָרְסוּ כָרְעוּ יַחְדָּו לֹא יָכְלוּ מַלֵּט מַשָּׂא וְנַפְשָׁם בַּשֶּׁבִי הָלָכָה׃

2. They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

ג. שִׁמְעוּ אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכָל-שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל הָעֲמֻסִים מִנִּי-בֶטֶן הַנְּשֻׂאִים מִנִּי-רָחַם׃

3. Listen to me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, who are borne by me from birth, who are carried from the womb;

ד. וְעַד-זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד-שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט׃

4. And even to your old age I am he; and even to gray hairs will I carry you; I have made, and I will bear; I will carry, and will deliver you.

ה. לְמִי תְדַמְּיוּנִי וְתַשְׁוּוּ וְתַמְשִׁלוּנִי וְנִדְמֶה׃

5. To whom will you liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

ו. הַזָּלִים זָהָב מִכִּיס וְכֶסֶף בַּקָּנֶה יִשְׁקֹלוּ יִשְׂכְּרוּ צוֹרֵף וַיַּעֲשֵׂהוּ אֵל יִסְגְּדוּ אַף-יִשְׁתַּחֲווּ׃

6. They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he makes it a god; they fall down, yes, they worship.

ז. יִשָּׂאֻהוּ עַל-כָּתֵף יִסְבְּלֻהוּ וְיַנִּיחֻהוּ תַּחְתָּיו וַיַּעֲמֹד מִמְּקוֹמוֹ לֹא יָמִישׁ אַף-יִצְעַק אֵלָיו וְלֹא יַעֲנֶה מִצָּרָתוֹ לֹא יוֹשִׁיעֶנּוּ׃

7. They carry it upon the shoulder, they carry it, and set it in its place, and it stands; from its place it shall not move; one shall cry to it, yet it can not answer, nor save him from his trouble.

ח. זִכְרוּ-זֹאת וְהִתְאַשָּׁשׁוּ הָשִׁיבוּ פוֹשְׁעִים עַל-לֵב׃

8. Remember this, and show yourselves men; bring it again to mind, O you transgressors.

ט. זִכְרוּ רִאשֹׁנוֹת מֵעוֹלָם כִּי אָנֹכִי אֵל וְאֵין עוֹד אֱלֹהִים וְאֶפֶס כָּמוֹנִי׃

9. Remember the former things of old; for I am God, and there is no one else; I am God, and there is no one like me,

---

י. מַגִּיד מֵרֵאשִׁית אַחֲרִית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא-נַעֲשׂוּ אֹמֵר עֲצָתִי תָקוּם וְכָל-חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה׃

10. Declaring the end from the beginning, and from old times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure;

יא. קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ (עֲצָתִו) [עֲצָתִי] אַף-דִּבַּרְתִּי אַף-אֲבִיאֶנָּה יָצַרְתִּי אַף-אֶעֱשֶׂנָּה׃

11. Calling an eagle from the east, the man who executes my counsel from a far country; I have spoken it, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also do it.

יב. שִׁמְעוּ אֵלַי אַבִּירֵי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְדָקָה׃

12. Listen to me, you stubborn of heart, who are far from righteousness;

יג. קֵרַבְתִּי צִדְקָתִי לֹא תִרְחָק וּתְשׁוּעָתִי לֹא תְאַחֵר וְנָתַתִּי בְצִיּוֹן תְּשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתִּי׃

13. I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not delay; and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

ישעיהו פרק מז
Isaiah Chapter 47

א. רְדִי וּשְׁבִי עַל-עָפָר בְּתוּלַת בַּת-בָּבֶל שְׁבִי-לָאָרֶץ אֵין-כִּסֵּא בַּת-כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ-לָךְ רַכָּה וַעֲנֻגָּה׃

1. Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground; there is no throne, O daughter of the Chaldeans; for you shall no more be called tender and delicate.

ב. קְחִי רֵחַיִם וְטַחֲנִי קָמַח גַּלִּי צַמָּתֵךְ חֶשְׂפִּי-שֹׁבֶל גַּלִּי-שׁוֹק עִבְרִי נְהָרוֹת׃

2. Take the millstones, and grind meal; take off your veil, strip off your robe, uncover your legs, pass over the rivers.

ג. תִּגָּל עֶרְוָתֵךְ גַּם תֵּרָאֶה חֶרְפָּתֵךְ נָקָם אֶקָּח וְלֹא אֶפְגַּע אָדָם׃

3. Your nakedness shall be uncovered, your shame shall be seen; I will take vengeance, and I will spare no man.

ד. גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

4. As for our redeemer, the Lord of Hosts is his name, the Holy One of Israel.

ה. שְׁבִי דוּמָם וּבֹאִי בַחֹשֶׁךְ בַּת-כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ-לָךְ גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת׃

5. Sit silent, and go into darkness, O daughter of the Chaldeans; for you shall no more be called, The Mistress of Kingdoms.

ו. קָצַפְתִּי עַל-עַמִּי חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתְּנֵם בְּיָדֵךְ לֹא-שַׂמְתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל-זָקֵן הִכְבַּדְתְּ עֻלֵּךְ מְאֹד׃

6. I was angry with my people, I have profaned my inheritance, and given them to your hand; you showed them no mercy; upon the old have you very heavily laid your yoke.

ז. וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְּבֶרֶת עַד לֹא-שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל-לִבֵּךְ לֹא זָכַרְתְּ אַחֲרִיתָהּ׃

7. And you say, I shall be mistress forever; so that you did not lay these things to your heart, nor did you remember the latter end of it.

ח. וְעַתָּה שִׁמְעִי-זֹאת עֲדִינָה הַיֹּשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע שְׁכוֹל׃

8. Therefore hear now this, you who are given to pleasures, who lives securely, who say in your heart, I am, and no one else beside me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children.

ט. וְתָבֹאנָה לָךְ שְׁתֵּי-אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכוֹל וְאַלְמֹן כְּתֻמָּם בָּאוּ עָלַיִךְ בְּרֹב כְּשָׁפַיִךְ בְּעָצְמַת חֲבָרַיִךְ מְאֹד׃

9. But these two things shall come to you in a moment in one day, the loss of children, and widowhood; they shall come upon you in their full measure because of the multitude of your sorceries, and because of your many enchantments.

י. וַתִּבְטְחִי בְּרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רֹאָנִי חָכְמָתֵךְ וְדַעְתֵּךְ הִיא שׁוֹבְבָתֶךְ וַתֹּאמְרִי בְלִבֵּךְ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃

10. For you have trusted in your wickedness; you have said, No one sees me. Your wisdom and your knowledge, it has perverted you; and you have said in your heart, I am, and no one else beside me.

יא. וּבָא עָלַיִךְ רָעָה לֹא תֵדְעִי שַׁחְרָהּ וְתִפֹּל עָלַיִךְ הוָֹה לֹא תוּכְלִי כַּפְּרָהּ וְתָבֹא עָלַיִךְ פִּתְאֹם שׁאָה לֹא תֵדָעִי׃

11. Therefore shall evil come upon you; you shall not know from where it rises; and mischief shall fall upon you; you shall not be able to put it off; and desolation shall come upon you suddenly, which you shall not know.

יב. עִמְדִי-נָא בַחֲבָרַיִךְ וּבְרֹב כְּשָׁפַיִךְ בַּאֲשֶׁר יָגַעַתְּ מִנְּעוּרָיִךְ אוּלַי תוּכְלִי הוֹעִיל אוּלַי תַּעֲרוֹצִי׃

12. Stand now with your enchantments, and with the multitude of your sorceries, with which you have labored from your youth; perhaps you shall be able to profit, perhaps you shall inspire terror.

יג. נִלְאֵית בְּרֹב עֲצָתָיִךְ יַעַמְדוּ-נָא וְיוֹשִׁיעֻךְ (הֹבְרֵו) [הֹבְרֵי] שָׁמַיִם הַחֹזִים בַּכּוֹכָבִים מוֹדִעִים לֶחֳדָשִׁים מֵאֲשֶׁר יָבֹאוּ עָלָיִךְ׃

13. You are wearied in the multitude of your counsels. Let now the astrologers, the star gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save you from these things that shall come upon you.

יד. הִנֵּה הָיוּ כְקַשׁ אֵשׁ שְׂרָפָתַם לֹא־יַצִּילוּ אֶת־נַפְשָׁם מִיַּד לֶהָבָה אֵין־גַּחֶלֶת לַחְמָם אוּר לָשֶׁבֶת נֶגְדּוֹ׃

14. Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not save themselves from the power of the flame; there shall not be a coal to warm at, nor fire to sit before it.

טו. כֵּן הָיוּ-לָךְ אֲשֶׁר יָגָעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרַיִךְ אִישׁ לְעֶבְרוֹ תָּעוּ אֵין מוֹשִׁיעֵךְ׃

15. Thus shall they be to you with whom you have labored, with whom you have traded, from your youth; they shall wander every one to his own quarter; none shall save you.

ישעיהו פרק מח
Isaiah Chapter 48

א. שִׁמְעוּ-זֹאת בֵּית-יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַזְכִּירוּ לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא בִּצְדָקָה׃

1. Hear this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and have come forth from the waters of Judah, who swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.

ב. כִּי-מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמָכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

2. For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The Lord of Hosts is his name.

ג. הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצְאוּ וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה׃

3. I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I reported them; I did them suddenly, and they came to pass.

ד. מִדַּעְתִּי כִּי קָשֶׁה אָתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ וּמִצְחֲךָ נְחוּשָׁה׃

4. Because I know that you are obstinate, and your neck is an iron sinew, and your brow bronze;

ה. וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הִשְׁמַעְתִּיךָ פֶּן-תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃

5. I have from the beginning declared it to you; before it came to pass I announced it to you; lest you should say, My idol has done them, and my carved image, and my molten image, has commanded them.

ו. שָׁמַעְתָּ חֲזֵה כֻלָּהּ וְאַתֶּם הֲלוֹא תַגִּידוּ הִשְׁמַעְתִּיךָ חֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וּנְצֻרוֹת וְלֹא יְדַעְתָּם׃

6. You have heard, now see all this; and will you not declare it? I tell you new things from this time forth, even hidden things, which you did not know.

ז. עַתָּה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז וְלִפְנֵי-יוֹם וְלֹא שְׁמַעְתָּם פֶּן-תֹּאמַר הִנֵּה יְדַעְתִּין׃

7. They are created now, and not from the beginning; before this day you did not hear them; lest you should say, Behold, I knew them.

ח. גַּם לֹא-שָׁמַעְתָּ גַּם לֹא יָדַעְתָּ גַּם מֵאָז לֹא-פִתְחָה אָזְנֶךָ כִּי יָדַעְתִּי בָּגוֹד תִּבְגּוֹד וּפֹשֵׁעַ מִבֶּטֶן קֹרָא לָךְ׃

8. You did not hear, you did not know; nor from old was your ear not opened; for I knew that you would deal very treacherously, and were called a transgressor from the womb.

ט. לְמַעַן שְׁמִי אַאֲרִיךְ אַפִּי וּתְהִלָּתִי אֶחֱטָם-לָךְ לְבִלְתִּי הַכְרִיתֶךָ׃

9. For my name's sake will I defer my anger, and for my praise will I refrain for you, that I cut you not off.

י. הִנֵּה צְרַפְתִּיךָ וְלֹא בְכָסֶף בְּחַרְתִּיךָ בְּכוּר עֹנִי׃

10. Behold, I have refined you, but not into silver; I have chosen you in the furnace of affliction.

יא. לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי אֵיךְ יֵחָל וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא-אֶתֵּן׃

11. For my own sake, for my own sake, will I do it; for how should my name be profaned? and I will not give my glory to another.

יב. שְׁמַע אֵלַי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל מְקֹרָאִי אֲנִי-הוּא אֲנִי רִאשׁוֹן אַף אֲנִי אַחֲרוֹן׃

12. Listen to me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I am also the last.

יג. אַף-יָדִי יָסְדָה אֶרֶץ וִימִינִי טִפְּחָה שָׁמָיִם קֹרֵא אֲנִי אֲלֵיהֶם יַעַמְדוּ יַחְדָּו׃

13. My hand also has laid the foundation of the earth, and my right hand has spanned the heavens; when I call to them, they stand up together.

יד. הִקָּבְצוּ כֻלְּכֶם וּשְׁמָעוּ מִי בָהֶם הִגִּיד אֶת-אֵלֶּה יְהוָה אֲהֵבוֹ יַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ בְּבָבֶל וּזְרֹעוֹ כַּשְׂדִּים׃

14. All of you, assemble yourselves, and hear; who among them has declared these things? He whom the Lord loves, he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

טו. אֲנִי אֲנִי דִבַּרְתִּי אַף-קְרָאתִיו הֲבִיאֹתִיו וְהִצְלִיחַ דַּרְכּוֹ׃

15. I, I myself, have spoken; yes, I have called him; I have brought him, and he shall make his way successful.

טז. קִרְבוּ אֵלַי שִׁמְעוּ-זֹאת לֹא מֵרֹאשׁ בַּסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי מֵעֵת הֱיוֹתָהּ שָׁם אָנִי וְעַתָּה אֲדֹנָי יֱהוִֹה שְׁלָחַנִי וְרוּחוֹ׃

16. Come near to me, hear this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I; and now the Lord God, and his spirit, has sent me.

יז. כֹּה-אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכְךָ בְּדֶרֶךְ תֵּלֵךְ׃

17. Thus says the Lord, your redeemer, the Holy One of Israel; I am the Lord your God who teaches you for your gain, who leads you by the way that you should go.

יח. לוּא הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי הַיָּם׃

18. O that you had listened to my commandments! Then had your peace been as a river, and your righteousness as the waves of the sea;

יט. וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֵי מֵעֶיךָ כִּמְעוֹתָיו לֹא-יִכָּרֵת וְלֹא-יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ מִלְּפָנָי׃

19. Your seed also had been as the sand, and the offspring of your bowels like its pebbles; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

כ. צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים בְּקוֹל רִנָּה הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ עַד-קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה עַבְדּוֹ יַעֲקֹב׃

20. Go forth from Babylon, flee from the Chaldeans, with a voice of singing declare you, tell this, utter it even to the end of the earth; say, The Lord has redeemed his servant Jacob.

כא. וְלֹא צָמְאוּ בָּחֳרָבוֹת הוֹלִיכָם מַיִם מִצּוּר הִזִּיל לָמוֹ וַיְבְקַע-צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם׃

21. And they thirsted not when he led them through the deserts; he caused the waters to flow from the rock for them; he broke the rock also, and the waters gushed out.

כב. אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים׃

22. There is no peace, says the Lord, for the wicked.

ישעיהו פרק מט
Isaiah Chapter 49

א. שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ לְאֻמִּים מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן קְרָאָנִי מִמְּעֵי אִמִּי הִזְכִּיר שְׁמִי׃

1. Listen, O islands, to me; and listen, you people, from far; The Lord has called me from the womb; from the bowels of my mother has he made mention of my name.

ב. וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה בְּצֵל יָדוֹ הֶחְבִּיאָנִי וַיְשִׂימֵנִי לְחֵץ בָּרוּר בְּאַשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירָנִי׃

2. And he has made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver he hid me.

ג. וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי-אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בְּךָ אֶתְפָּאָר׃

3. And said to me, You are my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

ד. וַאֲנִי אָמַרְתִּי לְרִיק יָגַעְתִּי לְתֹהוּ וְהֶבֶל כֹּחִי כִּלֵּיתִי אָכֵן מִשְׁפָּטִי אֶת-יְהוָה וּפָעֳלָתִי אֶת-אֱלֹהָי׃

4. Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for nothing, and in vain; yet surely my judgment is with the Lord, and my work with my God.

ה. וְעַתָּה אָמַר יְהוָה יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל (לֹא) [לוֹ] יֵאָסֵף וְאֶכָּבֵד בְּעֵינֵי יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי׃

5. And now, says the Lord who formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob back to him, that Israel should be gathered to him, and I was honored in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength.

ו. וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת-שִׁבְטֵי יַעֲקֹב (וּנְצִירֵי) [וְנִצּוּרֵי] יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב וְנֹתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד-קְצֵה הָאָרֶץ׃

6. And he says, It is a light thing that you should be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel; I will also give you for a light to the nations, that my salvation may be to the end of the earth.

ז. כֹּה אָמַר-יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה-נֶפֶשׁ לִמְתָעֵב גּוֹי לְעֶבֶד מֹשְׁלִים מְלָכִים יִרְאוּ וָקָמוּ שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחָרֶךָּ׃

7. Thus says the Lord, the redeemer of Israel, his Holy One, to him whom man despises, to him whom the nation loathes, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall prostrate themselves, because of the Lord who is faithful, and the Holy One of Israel, who has chosen you.

ח. כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל נְחָלוֹת שֹׁמֵמוֹת׃

8. Thus says the Lord, In an acceptable time have I heard you, and in a day of salvation have I helped you; and I will preserve you, and give you for a covenant of the people, to restore the land, and to assign desolate inheritances to their owners.

ט. לֵאמֹר לָאֲסוּרִים צֵאוּ לָאֲשֶׁר בַּחשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל-דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל-שְׁפָיִים מַרְעִיתָם׃

9. That you may say to the prisoners, Go forth; to those who are in darkness, Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

י. לֹא יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא-יַכֵּם שָׁרָב וָשָׁמֶשׁ כִּי-מְרַחֲמָם יְנַהֲגֵם וְעַל-מַבּוּעֵי מַיִם יְנַהֲלֵם׃

10. They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun strike them; for he who has mercy on them shall lead them, by the springs of water shall he guide them.

יא. וְשַׂמְתִּי כָל-הָרַי לַדָּרֶךְ וּמְסִלֹתַי יְרֻמּוּן׃

11. And I will make all my mountains a way, and my highways shall be raised up.

יב. הִנֵּה-אֵלֶּה מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה-אֵלֶּה מִצָּפוֹן וּמִיָּם וְאֵלֶּה מֵאֶרֶץ סִינִים׃

12. Behold, these shall come from far; and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

יג. רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אָרֶץ (יפִצְחוּ) [וּפִצְחוּ] הָרִים רִנָּה כִּי-נִחַם יְהוָה עַמּוֹ וַעֲנִיָּו יְרַחֵם׃

13. Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing O mountains; for the Lord has comforted his people, and has mercy upon his afflicted.

יד. וַתֹּאמֶר צִיּוֹן עֲזָבַנִי יְהוָה וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי׃

14. But Zion says, The Lord has forsaken me, and my Lord has forgotten me.

טו. הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָהּ מֵרַחֵם בֶּן-בִּטְנָהּ גַּם-אֵלֶּה תִּשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא אֶשְׁכָּחֵךְ׃

15. Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Yes, even they may forget, but I will not forget you.

טז. הֵן עַל-כַּפַּיִם חַקּוֹתִיךְ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי תָמִיד׃

16. Behold, I have engraved you upon the palms of my hands; your walls are continually before me.

יז. מִהֲרוּ בָּנָיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִיבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ׃

17. Your children shall make haste; your destroyers and those who destroyed you shall go away from you.

יח. שְׂאִי-סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ-לָךְ חַי-אָנִי נְאֻם-יְהוָה כִּי כֻלָּם כַּעֲדִי תִלְבָּשִׁי וּתְקַשְּׁרִים כַּכַּלָּה׃

18. Lift up your eyes around, and behold; all these gather themselves together, and come to you. As I live, says the Lord, you shall surely dress yourself with them all, as with an ornament, and bind them on you, as a bride does.

יט. כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשֹׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הַרְסֻתֵיךְ כִּי עַתָּה תֵּצְרִי מִיּוֹשֵׁב וְרָחֲקוּ מְבַלְּעָיִךְ׃

19. For your destruction and your desolate places, and the land of your destruction, shall now be too narrow for your inhabitants; and those who swallowed you up shall be far away.

כ. עוֹד יֹאמְרוּ בְאָזְנַיִךְ בְּנֵי שִׁכֻּלָיִךְ צַר-לִי הַמָּקוֹם גְּשָׁה-לִי וְאֵשְׁבָה׃

20. The children who were taken away from you shall say again in your ears, The place is too narrow for me; give me room to dwell in.

כא. וְאָמַרְתְּ בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד-לִי אֶת-אֵלֶּה וַאֲנִי שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה גֹּלָה וְסוּרָה וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אֵלֶּה אֵיפֹה הֵם׃

21. Then shall you say in your heart, Who has borne me these, seeing I have lost my children, a solitary, an exile, and a wanderer to and fro? and who has brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?

כב. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל-גּוֹיִם יָדִי וְאֶל-עַמִּים אָרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל-כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה׃

22. Thus says the Lord God, Behold, I will lift up my hand to the nations, and set up my standard to the people; and they shall bring your sons in their arms, and your daughters shall be carried upon their shoulders.

כג. וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנֶיךָ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתֶיךָ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וַעֲפַר רַגְלַיִךְ
יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי-אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃

23. And kings shall be your foster fathers, and their queens your nursing mothers; they shall bow down to you with their face toward the earth, and lick up the dust of your feet; and you shall know that I am the Lord; for those who wait for me shall not be ashamed.

כד. הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם-שְׁבִי צַדִּיק יִמָּלֵט׃

24. Shall the prey be taken from the mighty, or the captive of the victorious rescued?

כה. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה גַּם-שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת-יְרִיבֵךְ אָנֹכִי אָרִיב
וְאֶת-בָּנַיִךְ אָנֹכִי אוֹשִׁיעַ׃

25. But thus says the Lord, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be saved; for I will contend with him who contends with you, and I will save your children.

כו. וְהַאֲכַלְתִּי אֶת-מוֹנַיִךְ אֶת-בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס דָּמָם יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל-בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה
מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃

26. And I will feed those who oppress you with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine; and all flesh shall know that I the Lord am your savior and your redeemer, the mighty One of Jacob.

ישעיהו פרק נ
Isaiah Chapter 50

א. כֹּה אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּיהָ אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי אֲשֶׁר-
מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ הֵן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם:

1. Thus says the Lord, Where is the bill of your mother's divorcement, with which I have put her away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have you sold yourselves, and for your transgressions your mother was put away.

ב. מַדּוּעַ בָּאתִי וְאֵין אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה הֲקָצוֹר קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם-אֵין-בִּי כֹחַ
לְהַצִּיל הֵן בְּגַעֲרָתִי אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת מִדְבָּר תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאֵין מַיִם וְתָמֹת
בַּצָּמָא:

2. Why, when I came, was there no man? When I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to save? Behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness; their fish stink because there is no water, and die for thirst.

ג. אַלְבִּישׁ שָׁמַיִם קַדְרוּת וְשַׂק אָשִׂים כְּסוּתָם:

3. I dress the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

ד. אֲדֹנָי יֱהוִה נָתַן לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לָעוּת אֶת-יָעֵף דָּבָר יָעִיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר
לִי אֹזֶן לִשְׁמֹעַ כַּלִּמּוּדִים:

4. The Lord God has given me the tongue of the learned, that I should know how to sustain with a word him who is weary; he wakens morning by morning, he wakens my ear to hear as the learned.

ה. אֲדֹנָי יֱהוִה פָּתַח-לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי אָחוֹר לֹא נְסוֹגֹתִי:

5. The Lord God has opened my ear, and I was not rebellious, nor did I turn away.

ו. גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וָרֹק:

6. I gave my back to those who beat me, and my cheeks to those who plucked off the hair; I hid not my face from shame and spitting.

ז. וַאדֹנָי יֱהוִה יַעְזַר-לִי עַל-כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי עַל-כֵּן שַׂמְתִּי פָנַי כַּחַלָמִישׁ וָאֵדַע כִּי-לֹא אֵבוֹשׁ:

7. For the Lord God has helped me; therefore I have not been confounded; therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

ח. קָרוֹב מַצְדִּיקִי מִי־יָרִיב אִתִּי נַעַמְדָה יָחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלָי׃

8. He who justifies me is near; who will contend with me? let us stand together; who is my adversary? Let him come near to me.

ט. הֵן אֲדֹנָי יֱהוִה ׀ יַעֲזַר־לִי מִי־הוּא ׀ יַרְשִׁיעֵנִי הֵן כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ עָשׁ יֹאכְלֵם׃

9. Behold, the Lord God will help me; who is he who shall condemn me? Lo, they shall all become old as a garment; the moth shall eat them up.

י. מִי בָכֶם יְרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו׃

10. Who is among you who fears the Lord, who obeys the voice of his servant, who walks in darkness, and has no light? Let him trust in the name of the Lord, and stay upon his God.

יא. הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ בְּאוּר אִשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בִּעַרְתֶּם מִיָּדִי הָיְתָה־זֹּאת לָכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃

11. Behold, all you who kindle a fire, who surround yourselves with sparks; walk in the light of your fire, and in the sparks that you have kindled. This came to you from my hand; you shall lie down in sorrow.

ישעיהו פרק נא
Isaiah Chapter 51

א. שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָה הַבִּיטוּ אֶל-צוּר חֻצַבְתֶּם וְאֶל-מַקֶּבֶת בּוֹר נֻקַּרְתֶּם׃

1. Listen to me, you who follow after righteousness, you who seek the Lord; look to the rock from where you have been cut, and to the hole of the pit from where you have been dug.

ב. הַבִּיטוּ אֶל-אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל-שָׂרָה תְּחוֹלֲלְכֶם כִּי-אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ וְאַרְבֵּהוּ׃

2. Look to Abraham your father, and to Sarah who gave birth to you; for he was only one when I called him, and blessed him, and increased him.

ג. כִּי-נִחַם יְהוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל-חָרְבֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן-יְהוָה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה׃

3. For the Lord shall comfort Zion; he will comfort all her ruins; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found in there, thanksgiving, and the voice of melody.

ד. הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאוּמִּי אֵלַי הַאֲזִינוּ כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי תֵּצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים אַרְגִּיעַ׃

4. Listen to me, my people; and give ear to me, O my nation; for Torah shall proceed from me, and I will make my judgment for a light to the people.

ה. קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יִשְׁעִי וּזְרֹעַי עַמִּים יִשְׁפֹּטוּ אֵלַי אִיִּים יְקַוּוּ וְאֶל-זְרוֹעִי יְיַחֵלוּן׃

5. My righteousness is near; my salvation is gone forth, and my arms shall judge the people; the islands shall wait upon me, and on my arm shall they trust.

ו. שְׂאוּ לַשָּׁמַיִם עֵינֵיכֶם וְהַבִּיטוּ אֶל-הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי-שָׁמַיִם כֶּעָשָׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ כַּבֶּגֶד תִּבְלֶה וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ-כֵן יְמוּתוּן וִישׁוּעָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא תֵחָת׃

6. Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall become old like a garment, and those who dwell in it shall die in like manner; but my salvation shall be forever, and my righteousness shall not be abolished.

ז. שִׁמְעוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי בִּלְבָּם אַל-תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפֹתָם אַל-תֵּחָתּוּ׃

7. Listen to me, you who know righteousness, the people in whose heart is my Torah; do not fear the taunts of men, nor be dismayed by their insults.

ח. כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי לְדוֹר דוֹרִים׃

8. For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool; but my righteousness shall be forever, and my salvation for all generations.

ט. עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי-עֹז זְרוֹעַ יְהוָה עוּרִי כִּימֵי קֶדֶם דוֹרוֹת עוֹלָמִים הֲלוֹא אַתְּ-הִיא הַמַּחְצֶבֶת רַהַב מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין׃

9. Awake, awake, put on strength, O arm of the Lord; awake, as in days of old, in the generations of old. Are you not he who cut Rahab in pieces, and wounded the crocodile?

י. הֲלוֹא אַתְּ-הִיא הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְהוֹם רַבָּה הַשָּׂמָה מַעֲמַקֵּי-יָם דֶּרֶךְ לַעֲבֹר גְּאוּלִים׃

10. Are you not he who dried the sea, the waters of the great deep; who made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

יא. וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל-רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּן נָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃

11. Therefore the redeemed of the Lord shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be upon their head; they shall obtain gladness and joy; and sorrow and mourning shall flee away.

יב. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֶמְכֶם מִי-אַתְּ וַתִּירְאִי מֵאֱנוֹשׁ יָמוּת וּמִבֶּן-אָדָם חָצִיר יִנָּתֵן׃

12. I, I myself, am he who comforts you; who are you, that you should be afraid of a man who shall die, and of the son of man who shall be made as grass;

יג. וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ וַתְּפַחֵד תָּמִיד כָּל-הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנֵן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק׃

13. And have forgotten the Lord your maker, who has stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and have feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?

יד. מְהַר צֹעֶה לְהִפָּתֵחַ וְלֹא-יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ׃

14. He who is bowed down shall speedily be released, and he shall not die in the pit, nor shall his bread fail.

טו. וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

15. And I am the Lord your God, who stirs up the sea, whose waves roar; The Lord of Hosts is his name.

טז. וָאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כִּסִּיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד אָרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי-אָתָּה׃

16. And I have put my words in your mouth, and I have covered you in the shadow of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say to Zion, You are my people.

יז. הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת-כּוֹס חֲמָתוֹ אֶת-קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃

17. Awake, awake, stand up, O Jerusalem, who has drunk at the hand of the Lord the cup of his fury; you have drunk to the dregs the bowl of staggering.

יח. אֵין-מְנַהֵל לָהּ מִכָּל-בָּנִים יָלָדָה וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל-בָּנִים גִּדֵּלָה׃

18. There is none to guide her among all the sons whom she has brought forth; nor is there any who takes her by the hand among all the sons whom she has brought up.

יט. שְׁתַּיִם הֵנָּה קָרְאוֹתַיִךְ מִי יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד וְהַשֶּׁבֶר וְהָרָעָב וְהַחֶרֶב מִי אֲנַחֲמֵךְ׃

19. These two things have befallen you; who shall console you? Desolation, and destruction, and the famine, and the sword; by whom shall I comfort you?

כ. בָּנַיִךְ עֻלְפוּ שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כָּל-חוּצוֹת כְּתוֹא מִכְמָר הַמְלֵאִים חֲמַת-יְהוָה גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ׃

20. Your sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net; they are full of the fury of the Lord, the rebuke of your God.

כא. לָכֵן שִׁמְעִי-נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא מִיָּיִן׃

21. Therefore hear now this, you afflicted, and drunken, but not with wine;

כב. כֹּה-אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ יָרִיב עַמּוֹ הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֶת-כּוֹס הַתַּרְעֵלָה אֶת-קֻבַּעַת כּוֹס חֲמָתִי לֹא-תוֹסִיפִי לִשְׁתוֹתָהּ עוֹד׃

22. Thus says your Lord the Lord, and your God who pleads the cause of his people, Behold, I have taken from your hand the cup of staggering, the deep bowl of my fury; you shall no more drink it again.

כג. וְשַׂמְתִּיהָ בְּיַד-מוֹגַיִךְ אֲשֶׁר-אָמְרוּ לְנַפְשֵׁךְ שְׁחִי וְנַעֲבֹרָה וַתָּשִׂימִי כָאָרֶץ גֵּוֵךְ וְכַחוּץ לַעֹבְרִים׃

23. But I will put it into the hand of those who afflict you; who have said to your soul, Bow down, that we may pass over; and you have laid your body like the ground, and like the street, for them to pass over.

ישעיהו פרק נב
Isaiah Chapter 52

א. עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא יוֹסִיף יָבֹא-בָךְ עוֹד עָרֵל וְטָמֵא׃

1. Awake, awake; put on your strength, O Zion; put on your beautiful garments, O Jerusalem, the holy city; from now on there shall no more come to you the uncircumcised and the unclean.

ב. הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָם (הִתְפַּתְּחִו) [הִתְפַּתְּחִי] מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה בַּת-צִיּוֹן׃

2. Shake yourself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem; loose yourself from the bands of your neck, O captive daughter of Zion.

ג. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֲלוּ׃

3. For thus says the Lord, You have sold yourselves for nothing; and you shall be redeemed without money.

ד. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה מִצְרַיִם יָרַד-עַמִּי בָּרִאשֹׁנָה לָגוּר שָׁם וְאַשּׁוּר בְּאֶפֶס עֲשָׁקוֹ׃

4. For thus says the Lord God, My people went down the first time to Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

ה. וְעַתָּה מַה-לִּי-פֹה נְאֻם-יְהוָה כִּי-לֻקַח עַמִּי חִנָּם (מֹשְׁלָו) [מֹשְׁלָיו] יְהֵילִילוּ נְאֻם-יְהוָה וְתָמִיד כָּל-הַיּוֹם שְׁמִי מְנֹאָץ׃

5. Now therefore, what have I here, says the Lord, that my people is taken away for nothing? Those who rule over them howl, says the Lord; and my name continually every day is blasphemed.

ו. לָכֵן יֵדַע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-אֲנִי-הוּא הַמְדַבֵּר הִנֵּנִי׃

6. Therefore my people shall know my name; therefore they shall know in that day that I am he who speaks; behold, here I am.

ז. מַה-נָּאווּ עַל-הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה אֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ׃

7. How beautiful upon the mountains are the feet of him who brings good news, who announces peace; who brings good news of good, who announces salvation; who says to Zion, Your God reigns!

ח. קוֹל צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן׃

8. The voice of your watchmen is heard; together shall they sing; for they shall see eye to eye, when the Lord returns to Zion.

ט. פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָם כִּי-נִחַם יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָם׃

9. Break forth into joy, sing together, you ruins of Jerusalem; for the Lord has comforted his people, he has redeemed Jerusalem.

י. חָשַׂף יְהוָה אֶת-זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל-הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל-אַפְסֵי-אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃

10. The Lord has made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

יא. סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם טָמֵא אַל-תִּגָּעוּ צְאוּ מִתּוֹכָהּ הִבָּרוּ נֹשְׂאֵי כְּלֵי יְהוָה׃

11. Depart, depart, go out from there, touch no unclean thing; go out from her midst; be clean, you who bear the utensils of the Lord.

יב. כִּי לֹא בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי-הֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם יְהוָה וּמְאַסִּפְכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

12. For you shall not go out with haste, nor go by flight; for the Lord will go before you; and the God of Israel will be your rear guard.

יג. הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד׃

13. Behold, my servant shall prosper, he shall be exalted and extolled, and be very high.

יד. כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן-מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ וְתֹאָרוֹ מִבְּנֵי אָדָם׃

14. As many were astonished at you; saying His appearance is too marred to be that of a man, and his forms to be that of the sons of men;

טו. כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא-סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃

15. So shall he startle many nations; kings shall shut their mouths at him; for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they perceive.

ישעיהו פרק נג
Isaiah Chapter 53

א. מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל-מִי נִגְלָתָה׃

1. Who has believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed?

ב. וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא-תֹאַר לוֹ וְלֹא הָדָר וְנִרְאֵהוּ וְלֹא-מַרְאֶה וְנֶחְמְדֵהוּ׃

2. For he grew up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground; he had no form nor comeliness that we should look at him, there was no countenance that we should desire him.

ג. נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים אִישׁ מַכְאֹבוֹת וִידוּעַ חֹלִי וּכְמַסְתֵּר פָּנִים מִמֶּנּוּ נִבְזֶה וְלֹא חָשַׁבְנֵהוּ׃

3. He was despised and rejected by men; a man of sorrows, and acquainted with sickness; and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

ד. אָכֵן חֳלָיֵנוּ הוּא נָשָׂא וּמַכְאֹבֵינוּ סְבָלָם וַאֲנַחְנוּ חֲשַׁבְנֻהוּ נָגוּעַ מֻכֵּה אֱלֹהִים וּמְעֻנֶּה׃

4. Surely he has borne our sicknesses, and carried our sorrows; yet we esteemed him stricken, struck by God, and afflicted.

ה. וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵנוּ מְדֻכָּא מֵעֲוֹנֹתֵינוּ מוּסַר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא-לָנוּ׃

5. But he was wounded because of our transgressions, he was bruised because of our iniquities; his sufferings were that we might have peace; and by his injury we are healed.

ו. כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנִינוּ וַיהוָה הִפְגִּיעַ בּוֹ אֵת עֲוֹן כֻּלָּנוּ׃

6. All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all.

ז. נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנָה וְלֹא יִפְתַּח-פִּיו כַּשֶּׂה לַטֶּבַח יוּבָל וּכְרָחֵל לִפְנֵי גֹזְזֶיהָ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו׃

7. He was oppressed, but he humbled himself and opened not his mouth; he was brought like a lamb to the slaughter, and like a sheep, that is dumb before its shearers, he did not open his mouth.

ח. מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח וְאֶת-דּוֹרוֹ מִי יְשׂוֹחֵחַ כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי נֶגַע לָמוֹ׃

8. By oppression and false judgment was he taken away; and of his generation who considered? For he was cut off from the land of the living, stricken for the transgression of my people.

ט. וַיִּתֵּן אֶת-רְשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת-עָשִׁיר בְּמֹתָיו עַל לֹא-חָמָס עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בְּפִיו׃

9. And they made his grave among the wicked, and his tomb among the rich; although he had done no violence, and there was no deceit in his mouth.

י. וַיהוָה חָפֵץ דַּכְּאוֹ הֶחֱלִי אִם-תָּשִׂים אָשָׁם נַפְשׁוֹ יִרְאֶה זֶרַע יַאֲרִיךְ יָמִים וְחֵפֶץ יְהוָה בְּיָדוֹ יִצְלָח׃

10. Yet it pleased the Lord to crush him by sickness; if his soul shall consider it a reward for guilt, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the purpose of the Lord shall prosper in his hand.

יא. מֵעֲמַל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׂבָּע בְּדַעְתּוֹ יַצְדִּיק צַדִּיק עַבְדִּי לָרַבִּים וַעֲוֹנֹתָם הוּא יִסְבֹּל׃

11. He shall see the labor of his soul, and shall be satisfied; by his knowledge did my servant justify the righteous One to the many, and did bear their iniquities.

יב. לָכֵן אֲחַלֵּק-לוֹ בָרַבִּים וְאֶת-עֲצוּמִים יְחַלֵּק שָׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת-פֹּשְׁעִים נִמְנָה וְהוּא חֵטְא-רַבִּים נָשָׂא וְלַפֹּשְׁעִים יַפְגִּיעַ׃

12. Therefore I will give him a portion with the great, and he shall divide the plunder with the strong; because he has poured out his soul to death; and he was numbered with the transgressors; and he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.

ישעיהו פרק נד
Isaiah Chapter 54

א. רָנִי עֲקָרָה לֹא יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה וְצַהֲלִי לֹא-חָלָה כִּי-רַבִּים בְּנֵי-שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְעוּלָה אָמַר יְהוָה׃

1. Sing, O barren, you who did not bear; break forth into singing, and cry aloud, you who did not labor with child; for more are the children of the desolate than the children of the married wife, says the Lord.

ב. הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ אַל-תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ וִיתֵדֹתַיִךְ חַזֵּקִי׃

2. Enlarge the place of your tent, and let them stretch forth the curtains of your habitations; spare not, lengthen your cords, and strengthen your stakes;

ג. כִּי-יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֵךְ גּוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃

3. For you shall break forth on the right hand and on the left; and your seed shall possess nations, and make desolate cities to be inhabited.

ד. אַל-תִּירְאִי כִּי-לֹא תֵבוֹשִׁי וְאַל-תִּכָּלְמִי כִּי לֹא תַחְפִּירִי כִּי בֹשֶׁת עֲלוּמַיִךְ תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי-עוֹד׃

4. Fear not; for you shall not be ashamed; neither be confounded; for you shall not be put to shame; for you shall forget the shame of your youth, and shall not remember the reproach of your widowhood any more.

ה. כִּי בֹעֲלַיִךְ עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל-הָאָרֶץ יִקָּרֵא׃

5. For your Maker is your husband; the Lord of Hosts is his name; and your redeemer the Holy One of Israel; He is called the God of the Earth.

ו. כִּי-כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאָךְ יְהוָה וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃

6. For the Lord has called you as a woman forsaken and grieved in spirit, but a wife of youth, Can she be rejected? says your God.

ז. בְּרֶגַע קָטֹן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֲקַבְּצֵךְ׃

7. For a small moment have I forsaken you; but with great mercy will I gather you.

ח. בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָה׃

8. In overflowing wrath I hid my face from you for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on you, says the Lord your redeemer.

ט. כִּי-מֵי נֹחַ זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי-נֹחַ עוֹד עַל-הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקְצֹף עָלַיִךְ וּמִגְּעָר-בָּךְ׃

9. For this is like the waters of Noah to me; for just as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be angry with you, nor rebuke you.

י. כִּי הֶהָרִים יָמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶינָה וְחַסְדִּי מֵאִתֵּךְ לֹא-יָמוּשׁ וּבְרִית שְׁלוֹמִי לֹא תָמוּט אָמַר מְרַחֲמֵךְ יְהוָה׃

10. For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from you, nor shall the covenant of my peace be removed, says the Lord who has mercy on you.

יא. עֲנִיָּה סוּעָרָה לֹא נֻחָמָה הִנֵּה אָנֹכִי מַרְבִּיץ בַּפּוּךְ אֲבָנַיִךְ וִיסַדְתִּיךְ בַּסַּפִּירִים׃

11. O you afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay your stones with fair colors, and lay your foundations with sapphires.

יב. וְשַׂמְתִּי כַדְכֹד שִׁמְשֹׁתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל-גְּבוּלֵךְ לְאַבְנֵי-חֵפֶץ׃

12. And I will make your windows of rubies, and your gates of beryl, and all your borders of precious stones.

יג. וְכָל-בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃

13. And all your children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of your children.

יד. בְּצֶדֶק תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי-לֹא תִירָאִי וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא-תִקְרַב אֵלָיִךְ׃

14. In righteousness shall you be established; you shall be far from oppression, and you shall not fear; and from terror, and it shall not come near you.

טו. הֵן גוֹר יָגוּר אֶפֶס מֵאוֹתִי מִי-גָר אִתָּךְ עָלַיִךְ יִפּוֹל׃

15. Behold, they may gather together, but not by me; whoever shall gather together against you shall fall for your sake.

טז. (הֵן) [הִנֵּה] אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ נֹפֵחַ בְּאֵשׁ פֶּחָם וּמוֹצִיא כְּלִי לְמַעֲשֵׂהוּ וְאָנֹכִי בָּרָאתִי מַשְׁחִית לְחַבֵּל׃

16. Behold, I have created the metal worker who blows upon the coals in the fire, and produces an instrument for his work; and I have created the destroyer to destruct.

יז. כָּל-כְּלִי יוּצַר עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל-לָשׁוֹן תָּקוּם-אִתָּךְ לַמִּשְׁפָּט תַּרְשִׁיעִי זֹאת נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי נְאֻם-יְהוָה׃

17. No weapon that is made against you shall prosper; and every tongue that shall rise against you in judgment you shall condemn. This is the heritage of the servants of the Lord, and the reward of their righteousness appointed by me, says the Lord.

ישעיהו פרק נה
Isaiah Chapter 55

א. הוֹי כָּל-צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין-לוֹ כָּסֶף לְכוּ שִׁבְרוּ וֶאֱכֹלוּ וּלְכוּ שִׁבְרוּ בְלוֹא-כֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר יַיִן וְחָלָב׃

1. Ho, every one who thirsts, come to the waters, and he who has no money; come, buy, and eat; come, buy wine and milk without money and without price.

ב. לָמָּה תִשְׁקְלוּ-כֶסֶף בְּלוֹא-לֶחֶם וִיגִיעֲכֶם בְּלוֹא לְשָׂבְעָה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ אֵלַי וְאִכְלוּ-טוֹב וְתִתְעַנַּג בַּדֶּשֶׁן נַפְשְׁכֶם׃

2. Why do you spend money for that which is not bread? And your labor for that which satisfies not? Listen diligently to me, and eat that which is good, and let your soul delight itself in fatness.

ג. הַטוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ אֵלַי שִׁמְעוּ וּתְחִי נַפְשְׁכֶם וְאֶכְרְתָה לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חַסְדֵי דָוִד הַנֶּאֱמָנִים׃

3. Incline your ear, and come to me; hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure loving promises of David.

ד. הֵן עֵד לְאוּמִים נְתַתִּיו נָגִיד וּמְצַוֵּה לְאֻמִּים׃

4. Behold, I have made him a witness to the people, a leader and commander to the people.

ה. הֵן גּוֹי לֹא-תֵדַע תִּקְרָא וְגוֹי לֹא-יְדָעוּךָ אֵלֶיךָ יָרוּצוּ לְמַעַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרָךְ׃

5. Behold, you shall call a nation that you know not, and nations that did not know you shall run to you because of the Lord your God, and for the Holy One of Israel; for he has glorified you.

ו. דִּרְשׁוּ יְהוָה בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב׃

6. Seek the Lord while he may be found, call upon him while he is near;

ז. יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל-יְהוָה וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל-אֱלֹהֵינוּ כִּי-יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ׃

7. Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return to the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

ח. כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דְּרָכָי נְאֻם יְהוָה׃

8. For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the Lord.

ט. כִּי-גָבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן גָּבְהוּ דְרָכַי מִדַּרְכֵיכֶם וּמַחְשְׁבֹתַי מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃

9. For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

י. כִּי כַאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן-הַשָּׁמַיִם וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם-הִרְוָה אֶת-הָאָרֶץ
וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לַזֹּרֵעַ וְלֶחֶם לָאֹכֵל׃

10. For as the rain comes down, and the snow from heaven, and returns not there, but waters the earth, and makes it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater;

יא. כֵּן יִהְיֶה דְבָרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא-יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם כִּי אִם-עָשָׂה אֶת-אֲשֶׁר חָפַצְתִּי
וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו׃

11. So shall my word be that goes out of my mouth; it shall not return to me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing for which I sent it.

יב. כִּי-בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל-עֲצֵי
הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ-כָף׃

12. For you shall go out with joy, and be led forth with peace; the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

יג. תַּחַת הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְרוֹשׁ (תַּחַת) [וְתַחַת] הַסִּרְפָּד יַעֲלֶה הֲדַס וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם
לְאוֹת עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת׃

13. Instead of the thorn the cypress tree shall come up, and instead of the nettle shall the myrtle tree come up; and it shall be to the Lord for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

ישעיהו פרק נו
Isaiah Chapter 56

א. כֹּה אָמַר יְהוָה שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי-קְרוֹבָה יְשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצִדְקָתִי לְהִגָּלוֹת׃

1. Thus says the Lord, Keep judgment, and do justice; for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

ב. אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה-זֹּאת וּבֶן-אָדָם יַחֲזִיק בָּהּ שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וְשֹׁמֵר יָדוֹ מֵעֲשׂוֹת כָּל-רָע׃

2. Happy is the man who does this, and the son of man who lays hold on it; who keeps the sabbath and does not profane it, and keeps his hand from doing any evil.

ג. וְאַל-יֹאמַר בֶּן-הַנֵּכָר הַנִּלְוָה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר הַבְדֵּל יַבְדִּילַנִי יְהוָה מֵעַל עַמּוֹ וְאַל-יֹאמַר הַסָּרִיס הֵן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ׃

3. Do not let the son of the stranger, who has joined himself to the Lord, speak, saying, The Lord has completely separated me from his people; nor let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

ד. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת-שַׁבְּתוֹתַי וּבָחֲרוּ בַּאֲשֶׁר חָפָצְתִי וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃

4. For thus says the Lord to the eunuchs who keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant;

ה. וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וָשֵׁם טוֹב מִבָּנִים וּמִבָּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתֶּן-לוֹ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת׃

5. And to them will I give in my house and within my walls a memorial and a name better than sons and of daughters; I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

ו. וּבְנֵי הַנֵּכָר הַנִּלְוִים עַל-יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת-שֵׁם יְהוָה לִהְיוֹת לוֹ לַעֲבָדִים כָּל-שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃

6. Also the sons of the stranger, who join themselves to the Lord, to serve him, and to love the name of the Lord, to be his servants, every one who keeps the sabbath and does not profane it, and all who hold fast to my covenant;

ז. וַהֲבִיאוֹתִים אֶל-הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל-מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית-תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל-הָעַמִּים׃

7. Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon my altar; for my house shall be called a House of Prayer for all peoples.

ח. נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו לְנִקְבָּצָיו׃

8. The Lord God who gathers the outcasts of Israel says, Yet will I gather others to him, beside those who are already gathered.

ט. כֹּל חַיְתוֹ שָׂדָי אֵתָיוּ לֶאֱכֹל כָּל-חַיְתוֹ בַּיָּעַר׃

9. All you beasts of the field, come into the forest, to devour all the beasts that are there.

י. (צֹפָו) [צֹפָיו] עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדָעוּ כֻּלָּם כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ הֹזִים שֹׂכְבִים אֹהֲבֵי לָנוּם׃

10. His watchmen are blind; they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

יא. וְהַכְּלָבִים עַזֵּי-נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם לְדַרְכָּם פָּנוּ אִישׁ לְבִצְעוֹ מִקָּצֵהוּ׃

11. Yes, the dogs are greedy, they never have enough, and they are shepherds who cannot understand; they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

יב. אֵתָיוּ אֶקְחָה-יַּיִן וְנִסְבְּאָה שֵׁכָר וְהָיָה כָּזֶה יוֹם מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר מְאֹד׃

12. Come, they say, I will bring wine, and we will fill ourselves with strong drink; and tomorrow shall be as this day, and much more abundant.

ישעיהו פרק נז
Isaiah Chapter 57

א. הַצַּדִּיק אָבָד וְאֵין אִישׁ שָׂם עַל-לֵב וְאַנְשֵׁי-חֶסֶד נֶאֱסָפִים בְּאֵין מֵבִין כִּי-מִפְּנֵי הָרָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃

1. The righteous perish, and no man lays it to heart; and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

ב. יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃

2. He enters into peace; they rest in their beds who walk in their uprightness.

ג. וְאַתֶּם קִרְבוּ-הֵנָּה בְּנֵי עוֹנֵנָה זֶרַע מְנָאֵף וַתִּזְנֶה׃

3. But draw near here, you sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the harlot.

ד. עַל-מִי תִתְעַנָּגוּ עַל-מִי תַרְחִיבוּ פֶּה תַּאֲרִיכוּ לָשׁוֹן הֲלוֹא-אַתֶּם יִלְדֵי-פֶשַׁע זֶרַע שָׁקֶר׃

4. Against whom do you make sport? Against whom do you open your mouth wide, and draw out the tongue? Are you not children of transgression, a seed of falsehood,

---

ה. הַנֶּחָמִים בָּאֵלִים תַּחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים תַּחַת סְעִפֵי הַסְּלָעִים׃

5. Burning with lust among the terebinths, under every green tree, slaying the children in the valleys under the clefts of the rocks?

ו. בְּחַלְקֵי-נַחַל חֶלְקֵךְ הֵם הֵם גּוֹרָלֵךְ גַּם-לָהֶם שָׁפַכְתְּ נֶסֶךְ הֶעֱלִית מִנְחָה הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃

6. Among the smooth stones of the stream is your portion; they, they are your lot; to them have you poured a drink offering, you have offered a meal offering. Should I be appeased by these things?

ז. עַל הַר-גָּבֹהַ וְנִשָּׂא שַׂמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם-שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ זָבַח׃

7. Upon a lofty and high mountain have you set your bed; and there went you up to offer sacrifice.

ח. וְאַחַר הַדֶּלֶת וְהַמְזוּזָה שַׂמְתְּ זִכְרוֹנֵךְ כִּי מֵאִתִּי גָּלִית וַתַּעֲלִי הִרְחַבְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ
וַתִּכְרָת-לָךְ מֵהֶם אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃

8. Behind the doors also and the posts have you set up your symbol; for you have revealed yourself to others than me, and are gone up; you have enlarged your bed, and made a covenant with them; you loved their lying with you, you selected a place.

ט. וַתָּשֶׁרִי לַמֶּלֶךְ בַּשֶּׁמֶן וַתַּרְבִּי רִקָּחֵיךְ וַתְּשַׁלְּחִי צִירַיִךְ עַד-מֵרָחֹק וַתַּשְׁפִּילִי עַד-שְׁאוֹל׃

9. And you went to the king with ointment, and increased your perfumes, and did send your messengers far off, and sent down even to Sheol.

י. בְּרֹב דַּרְכֵּךְ יָגַעַתְּ לֹא אָמַרְתְּ נוֹאָשׁ חַיַּת יָדֵךְ מָצָאת עַל-כֵּן לֹא חָלִית׃

10. You are wearied with the length of your way; yet you did not say, There is no hope; you have found a renewal of your strength; therefore you were not sick.

יא. וְאֶת-מִי דָאַגְתְּ וַתִּירְאִי כִּי תְכַזְּבִי וְאוֹתִי לֹא זָכַרְתְּ לֹא-שַׂמְתְּ עַל-לִבֵּךְ הֲלֹא אֲנִי
מַחְשֶׁה וּמֵעֹלָם וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי׃

11. And of whom have you been afraid or feared, that you have lied, and have not remembered me, nor laid it to your heart? Have I not held my peace even of old, and you fear me not?

יב. אֲנִי אַגִּיד צִדְקָתֵךְ וְאֶת-מַעֲשַׂיִךְ וְלֹא יוֹעִילוּךְ׃

12. I will declare your righteousness, and your works; for they shall not profit you.

יג. בְּזַעֲקֵךְ יַצִּילֵךְ קִבּוּצַיִךְ וְאֶת-כֻּלָּם יִשָּׂא-רוּחַ יִקַּח-הָבֶל וְהַחוֹסֶה בִּי יִנְחַל-אֶרֶץ וְיִירַשׁ
הַר-קָדְשִׁי׃

13. When you cry, let your collection of idols save you; but the wind shall carry them all away; a breath shall take them; but he who puts his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

יד. וְאָמַר סֹלּוּ-סֹלּוּ פַּנּוּ-דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי׃

14. And one shall say, Build up, build up, prepare the way, take up the stumbling block from the way of my people.

טו. כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכּוֹן וְאֶת-דַּכָּא וּשְׁפַל-רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים׃

15. For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy; I dwell on the high and holy place, yet with him also who is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

טז. כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לָנֶצַח אֶקְצוֹף כִּי-רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי׃

16. For I will not contend forever, nor will I be always angry; for the spirit and the souls whom I have made, should faint before me.

יז. בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וְאַכֵּהוּ הַסְתֵּר וְאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃

17. For the iniquity of his covetousness was I angry, and struck him; I hid myself, and was angry, and he went on perversely in the way of his heart.

יח. דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו׃

18. I have seen his ways, and will heal him; I will lead him also, and bestow comforts on him and on his mourners.

יט. בּוֹרֵא (נוב) [נִיב] שִׂפְתָיִם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃

19. I will create a new expression of the lips; Peace, peace for him who is far off and for him who is near, says the Lord; and I will heal him.

כ. וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃

20. But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

כא. אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים׃

21. There will be no peace, says my God, for the wicked.

ישעיהו פרק נח
Isaiah Chapter 58

א. קְרָא בְגָרוֹן אַל-תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֵּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃

1. Cry aloud, spare not, lift up your voice like a shofar, and show my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

ב. וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר-צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי-צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן׃

2. Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God; they ask of me judgments of justice; they desire that God should be near.

ג. לָמָּה צַמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ-חֵפֶץ וְכָל-עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ׃

3. Why have we fasted, say they, and you see not? Why have we afflicted our soul, and you take no knowledge? Behold, in the day of your fast you pursue your business, and exact all your payments.

ד. הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא-תָצוּמוּ כַיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם׃

4. Behold, you fast for strife and debate, and to strike with the fist of wickedness; you shall not fast as you do this day, to make your voice to be heard on high.

ה. הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף כְּאַגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר יַצִיעַ הֲלָזֶה תִּקְרָא-צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה׃

5. Is such the fast that I have chosen? A day for a man to afflict his soul? Is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? Will you call this a fast, and an acceptable day to the Lord?

ו. הֲלוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים וְכָל-מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ׃

6. Is not this rather the fast that I have chosen? to loose the chains of wickedness, to undo the bands of the yoke, and to let the oppressed go free, and to break every yoke?

ז. הֲלוֹא פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בָּיִת כִּי-תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלָּם׃

7. Is it not to share your bread with the hungry, and that you bring the poor, who are cast out, to your house? When you see the naked, that you cover him; and that you hide not yourself from your own flesh?

ח. אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה יַאַסְפֶךָ׃

8. Then shall your light break forth like the morning, and your health shall spring forth speedily; and your righteousness shall go before you; the glory of the Lord shall be your rear guard.

ט. אָז תִקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְשַׁוַּע וְיֹאמַר הִנֵּנִי אִם-תָסִיר מִתוֹכְךָ מוֹטָה שִׁלַח אֶצְבַּע וְדַבֶּר-אָוֶן׃

9. Then shall you call, and the Lord shall answer; you shall cry, and he shall say, Here I am. If you take away from the midst of you the yoke, the pointing of the finger, and speaking iniquity;

י. וְתָפֵק לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה תַשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחשֶׁךְ אוֹרֶךָ וַאֲפֵלָתְךָ כַּצָהֳרָיִם׃

10. And if you draw out your soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall your light rise in darkness, and your gloom be as the noon day;

יא. וְנָחֲךָ יְהוָה תָמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶׁךָ וְעַצְמוֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא-יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃

11. And the Lord shall guide you continually, and satisfy your soul in drought, and make strong your bones; and you shall be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

יב. וּבָנוּ מִמְךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר-וָדוֹר תְקוֹמֵם וְקֹרָא לְךָ גֹדֵר פֶּרֶץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לָשָׁבֶת׃

12. And those who shall be of you shall rebuild the old ruins; you shall raise up the foundations of many generations; and you shall be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

יג. אִם-תָשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶיךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְרָכֶיךָ מִמְצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃

13. If you restrain your foot because of the sabbath, from pursuing your business on my holy day; and call the sabbath (Oneg) a delight, the Holy day of the Lord honorable; and shall honor it, not doing your own ways, nor pursuing your own business, nor speaking of vain matters;

יד. אָז תִּתְעַנַּג עַל-יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל-(בָּמֳתֵי) [בָּמֳתֵי] אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב
אָבִיךָ כִּי פִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

14. Then shall you delight yourself in the Lord; and I will cause you to ride upon the high places of the earth, and feed you with the heritage of Jacob your father; for the mouth of the Lord has spoken it.

ישעיהו פרק נט
Isaiah Chapter 59

א. הֵן לֹא-קָצְרָה יַד-יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ וְלֹא-כָבְדָה אָזְנוֹ מִשְּׁמוֹעַ׃

1. Behold, the Lord's hand is not shortened, that it cannot save; nor is his ear heavy, that it cannot hear;

ב. כִּי אִם-עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּלִים בֵּינֵכֶם לְבֵין אֱלֹהֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם הִסְתִּירוּ פָּנִים מִכֶּם מִשְּׁמוֹעַ׃

2. But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hidden his face from you, that he will not hear.

ג. כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאֲלוּ בַדָּם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בֶּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ-שֶׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃

3. For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue has muttered perverseness.

ד. אֵין-קוֹרֵא בְצֶדֶק וְאֵין נִשְׁפָּט בֶּאֱמוּנָה בָּטוֹחַ עַל-תֹּהוּ וְדַבֶּר-שָׁוְא הָרוֹ עָמָל וְהוֹלִיד אָוֶן׃

4. None calls in uprightness, nor any pleads for truth; they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

ה. בֵּיצֵי צִפְעוֹנִי בָּקָעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ הָאֹכֵל מִבֵּיצֵיהֶם יָמוּת וְהַזּוּרֶה תִּבָּקַע אֶפְעֶה׃

5. They hatch vipers' eggs, and weave the spider's web; he who eats of their eggs dies, and from that which is crushed breaks out a viper.

ו. קוּרֵיהֶם לֹא-יִהְיוּ לְבֶגֶד וְלֹא יִתְכַּסּוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי-אָוֶן וּפֹעַל חָמָס בְּכַפֵּיהֶם׃

6. Their webs shall not become garments, nor shall they cover themselves with their works; their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.

ז. רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וּימַהֲרוּ לִשְׁפֹּךְ דָּם נָקִי מַחְשְׁבֹתֵיהֶם מַחְשְׁבוֹת אָוֶן שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּמְסִלוֹתָם׃

7. Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood; their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths.

ח. דֶּרֶךְ שָׁלוֹם לֹא יָדָעוּ וְאֵין מִשְׁפָּט בְּמַעְגְּלֹתָם נְתִיבוֹתֵיהֶם עִקְּשׁוּ לָהֶם כֹּל דֹּרֵךְ בָּהּ לֹא יָדַע שָׁלוֹם׃

8. The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings; they have made them crooked paths; whoever goes in there shall not know peace.

ט. עַל-כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט מִמֶּנּוּ וְלֹא תַשִּׂיגֵנוּ צְדָקָה נְקַוֵּינוּ לָאוֹר וְהִנֵּה-חֹשֶׁךְ לִנְגֹהוֹת בָּאֲפֵלוֹת נְהַלֵּךְ׃

9. Therefore is justice far from us, nor does righteousness overtake us; we wait for light, but behold darkness; for brightness, but we walk in gloom.

י. נְגַשְּׁשָׁה כָעִוְרִים קִיר וּכְאֵין עֵינַיִם נְגַשֵּׁשָׁה כָּשַׁלְנוּ בַצָּהֳרַיִם כַּנֶּשֶׁף בָּאַשְׁמַנִּים כַּמֵּתִים׃

10. We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes; we stumble at noonday as in the night; among the strong we are as dead men.

יא. נֶהֱמֶה כַדֻּבִּים כֻּלָּנוּ וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה נְקַוֵּה לַמִּשְׁפָּט וָאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ׃

11. We roar all like bears, and moan like doves; we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far off from us.

יב. כִּי-רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנְתָה בָּנוּ כִּי-פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ יְדַעֲנוּם׃

12. For our transgressions are multiplied before you, and our sins testify against us; for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them;

יג. פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ בַּיהוָה וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ דַּבֵּר-עֹשֶׁק וְסָרָה הָרוֹ וְהֹגוּ מִלֵּב דִּבְרֵי-שָׁקֶר׃

13. In transgressing and lying against the Lord, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

יד. וְהֻסַּג אָחוֹר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מֵרָחוֹק תַּעֲמֹד כִּי-כָשְׁלָה בָרְחוֹב אֱמֶת וְנְכֹחָה לֹא-תוּכַל לָבוֹא׃

14. And judgment is turned away backward, and justice stands far off; for truth is fallen in the street, and upright dealing cannot enter.

טו. וַתְּהִי הָאֱמֶת נֶעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל וַיַּרְא יְהוָה וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי-אֵין מִשְׁפָּט׃

15. And truth is absent; and he who departs from evil makes himself a prey; and the Lord saw it, and it displeased him that there was no judgment.

טז. וַיַּרְא כִּי-אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם כִּי אֵין מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא סְמָכָתְהוּ׃

16. And he saw that there was no man, and wondered that there was no one to intervene; therefore his arm brought salvation to him; and his righteousness sustained him.

יז. וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל קִנְאָה׃

17. For he put on righteousness as a breastplate, and a helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloak.

יח. כְּבַל גְּמֻלוֹת כְּבַל יְשַׁלֵּם חֵמָה לְצָרָיו גְּמוּל לְאֹיְבָיו לָאִיִּים גְּמוּל יְשַׁלֵּם׃

18. According to their deeds, so will he repay, fury to his adversaries, recompense to his enemies; to the islands he will repay recompense.

יט. וְיִרְאוּ מִמַּעֲרָב אֶת-שֵׁם יְהוָה וּמִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ אֶת-כְּבוֹדוֹ כִּי-יָבוֹא כַּנָּהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסָסָה בּוֹ׃

19. So shall they fear the name of the Lord from the west, and his glory from the rising of the sun. When affliction comes like a flood, the wind of the Lord shall drive it forth.

כ. וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְהוָה׃

20. And a redeemer shall come to Zion, and to those in Jacob who turn from transgression, says the Lord.

כא. וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא-יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם׃

21. As for me, this is my covenant with them, says the Lord; My spirit that is upon you, and my words which I have put in your mouth, shall not depart from your mouth, nor from the mouth of your seed, nor from the mouth of your seed's seed, says the Lord, from now on and forever.

ישעיהו פרק ס
Isaiah Chapter 60

א. קוּמִי אוֹרִי כִּי-בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃

1. Arise, shine; for your light has come, and the glory of the Lord has risen upon you.

ב. כִּי-הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה-אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃

2. For, behold, the darkness shall cover the earth, and thick darkness the people; but the Lord shall arise upon you, and his glory shall be seen upon you.

ג. וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זַרְחֵךְ׃

3. And the nations shall come to your light, and kings to the brightness of your rising.

ד. שְׂאִי-סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ-לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתַיִךְ עַל-צַד תֵּאָמַנָה׃

4. Lift up your eyes around, and see; all they gather themselves together, they come to you; your sons shall come from far, and your daughters shall be nursed at your side.

ה. אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ וּפָחַד וְרָחַב לְבָבֵךְ כִּי-יֶהָפֵךְ עָלַיִךְ הֲמוֹן יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃

5. Then you shall see, and be filled with light, and your heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned to you, the wealth of the nations shall come to you.

ו. שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן וְעֵיפָה כֻּלָּם מִשְּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה יִשָּׂאוּ וּתְהִלּוֹת יְהוָה יְבַשֵּׂרוּ׃

6. The multitude of camels shall cover you, the dromedaries of Midian and Ephah; all those from Sheba shall come; they shall bring gold and incense; and they shall proclaim the praises of the Lord.

ז. כָּל-צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת יְשָׁרְתוּנֶךְ יַעֲלוּ עַל-רָצוֹן מִזְבְּחִי וּבֵית תִּפְאַרְתִּי אַפְאֵר׃

7. All the flocks of Kedar shall be gathered together to you, the rams of Nebaioth shall minister to you; they shall come up with acceptance on my altar, and I will glorify the house of my glory.

ח. מִי-אֵלֶּה כָּעָב תָּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל-אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃

8. Who are these that fly like a cloud, and like doves to their windows?

ט. כִּי-לִי אִיִּים יְקַוּוּ וָאֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא בָנַיִךְ מֵרָחוֹק כַּסְפָּם וּזְהָבָם אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרָךְ׃

9. Surely the islands shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring your sons from far, their silver and their gold with them, to the name of the Lord your God, and to the Holy One of Israel, because he has glorified you.

י. וּבָנוּ בְנֵי-נֵכָר חֹמֹתַיִךְ וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֵךְ כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ וּבְרְצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ׃

10. And the sons of strangers shall build up your walls, and their kings shall minister to you; for in my anger I struck you, but in my favor have I had mercy on you.

יא. וּפִתְחוּ שְׁעָרַיִךְ תָּמִיד יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא יִסָּגֵרוּ לְהָבִיא אֵלַיִךְ חֵיל גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נֵהוּגִים׃

11. Therefore your gates shall be open continually; they shall not be closed day or night; that men may bring to you the wealth of the nations, with their kings led in procession.

יב. כִּי-הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא-יַעַבְדוּךְ יֹאבֵדוּ וְהַגּוֹיִם חָרֹב יֶחֱרָבוּ׃

12. For the nation and kingdom that will not serve you shall perish; yes, those nations shall be completely destroyed.

יג. כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן אֵלַיִךְ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי וּמְקוֹם רַגְלַי אֲכַבֵּד׃

13. The glory of Lebanon shall come to you, the cypress, the maple, and the box tree, together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

יד. וְהָלְכוּ אֵלַיִךְ שְׁחוּחַ בְּנֵי מְעַנַּיִךְ וְהִשְׁתַּחֲווּ עַל-כַּפּוֹת רַגְלַיִךְ כָּל-מְנַאֲצָיִךְ וְקָרְאוּ לָךְ עִיר יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

14. The sons also of those who afflicted you shall come bending to you; and all those who despised you shall bow themselves down at the soles of your feet; and they shall call you, The city of the Lord, The Zion of the Holy One of Israel.

טו. תַּחַת הֱיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וּשְׂנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְשַׂמְתִּיךְ לִגְאוֹן עוֹלָם מְשׂוֹשׂ דּוֹר וָדוֹר׃

15. Because you have been forsaken and hated, so that no man went through you, I will make you an eternal excellency, a joy of many generations.

טז. וְיָנַקְתְּ חֲלֵב גּוֹיִם וְשַׁד מְלָכִים תִּינָקִי וְיָדַעַתְּ כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃

16. You shall also suck the milk of the nations, and shall suck the breast of kings; and you shall know that I the Lord shall save you, and the mighty One of Jacob shall redeem you.

יז. תַּחַת הַנְחשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת הַבַּרְזֶל אָבִיא כֶּסֶף וְתַחַת הָעֵצִים נְחשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים בַּרְזֶל וְשַׂמְתִּי פְקֻדָּתֵךְ שָׁלוֹם וְנֹגְשַׂיִךְ צְדָקָה׃

17. For bronze I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood bronze, and for stones iron; I will also make your officers peace, and your task masters, righteousness.

יח. לֹא-יִשָּׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצֵךְ שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּגְבוּלָיִךְ וְקָרָאת יְשׁוּעָה חוֹמֹתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ תְּהִלָּה׃

18. Violence shall no more be heard in your land, wasting nor destruction within your borders; but you shall call your walls Salvation, and your gates Praise.

יט. לֹא-יִהְיֶה-לָּךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֹגַהּ הַיָּרֵחַ לֹא-יָאִיר לָךְ וְהָיָה-לָּךְ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם וֵאלֹהַיִךְ לְתִפְאַרְתֵּךְ׃

19. The sun shall be no more your light by day; nor for brightness shall the moon give light to you; but the Lord shall be to you an everlasting light, and your God your glory.

כ. לֹא-יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וִירֵחֵךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהוָה יִהְיֶה-לָּךְ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃

20. Your sun shall no more go down; nor shall your moon withdraw itself; for the Lord shall be your everlasting light, and the days of your mourning shall be ended.

כא. וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אָרֶץ נֵצֶר (מַטָּעַו) [מַטָּעַי] מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר׃

21. Your people also shall be all righteous; they shall inherit the land forever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

כב. הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי יְהוָה בְּעִתָּהּ אֲחִישֶׁנָּה׃

22. The least one shall become a thousand, and a smallest one a strong nation; I the Lord will hasten it in its time.

ישעיהו פרק סא
Isaiah Chapter 61

א. רוּחַ אֲדֹנָי יֱהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר עֲנָוִים שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁבְּרֵי-לֵב לִקְרֹא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלַאֲסוּרִים פְּקַח-קוֹחַ׃

1. The spirit of the Lord God is upon me; because the Lord has anointed me to announce good news to the humble; he has sent me to bind up the broken hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to those who are bound;

ב. לִקְרֹא שְׁנַת-רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם לֵאלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל-אֲבֵלִים׃

2. To proclaim an acceptable year of the Lord, and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn;

ג. לָשׂוּם לַאֲבֵלֵי צִיּוֹן לָתֵת לָהֶם פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֵבֶל מַעֲטֵה תְהִלָּה תַּחַת רוּחַ כֵּהָה וְקֹרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק מַטַּע יְהוָה לְהִתְפָּאֵר׃

3. To appoint to those who mourn in Zion, to give to them a garland instead of ashes, the oil of joy instead of mourning, the garment of praise instead of the spirit of heaviness; that they might be called Trees of Righteousness, the planting of the Lord, that he might be glorified.

ד. וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים יְקוֹמֵמוּ וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חׇרֶב שֹׁמְמוֹת דּוֹר וָדוֹר׃

4. And they shall build the old ruins, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the ruined cities, the desolations of many generations.

ה. וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר אִכָּרֵיכֶם וְכֹרְמֵיכֶם׃

5. And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and tend your vineyards.

ו. וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרֵאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֵאָמֵר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם תֹּאכֵלוּ וּבִכְבוֹדָם תִּתְיַמָּרוּ׃

6. But you shall be named the Priests of the Lord; men shall call you the Ministers of our God; you shall eat the wealth of the nations, and in their riches you shall glory.

ז. תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלִמָּה יָרֹנּוּ חֶלְקָם לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה יִירָשׁוּ שִׂמְחַת עוֹלָם תִּהְיֶה לָהֶם׃

7. Instead of your shame you shall have a double portion; and instead of dishonor they shall rejoice in their lot; therefore in their land they shall possess a double portion; everlasting joy shall be theirs.

ח. כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי פְעֻלָתָם בֶּאֱמֶת וּבְרִית עוֹלָם אֶכְרוֹת לָהֶם׃

8. For I the Lord love judgment, I hate robbery with a burnt offering; and I will give them their reward in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

ט. וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל-רֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי הֵם זֶרַע בֵּרַךְ יְהוָה׃

9. And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples; all who see them shall acknowledge them, that they are the seed which the Lord has blessed.

י. שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי בֵּאלֹהַי כִּי הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי-יֶשַׁע מְעִיל צְדָקָה יְעָטָנִי כֶּחָתָן יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה תַּעְדֶּה כֵלֶיהָ׃

10. I will greatly rejoice in the Lord, my soul shall be joyful in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels.

יא. כִּי כָאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וּכְגַנָּה זֵרוּעֶיהָ תַּצְמִיחַ כֵּן אֲדֹנָי יֱהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה נֶגֶד כָּל-הַגּוֹיִם׃

11. For as the earth brings forth her bud, and as the garden causes the things that are sown in it to spring forth; so the Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

ישעיהו פרק סב
Isaiah Chapter 62

א. לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֶשְׁקוֹט עַד־יֵצֵא כַנֹּגַה צִדְקָהּ וִישׁוּעָתָהּ כְּלַפִּיד יִבְעָר׃

1. For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until her righteousness goes forth like radiance, and her salvation like a burning torch.

ב. וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֵךְ וְכָל־מְלָכִים כְּבוֹדֵךְ וְקֹרָא לָךְ שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְּבֶנּוּ׃

2. And the nations shall see your righteousness, and all kings your glory; and you shall be called by a new name, which the mouth of the Lord shall express.

ג. וְהָיִית עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־יְהוָה (וּצְנוּף) [וּצְנִיף] מְלוּכָה בְּכַף־אֱלֹהָיִךְ׃

3. You shall also be a crown of glory in the hand of the Lord, and a royal diadem in the hand of your God.

ד. לֹא־יֵאָמֵר לָךְ עוֹד עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ לֹא־יֵאָמֵר עוֹד שְׁמָמָה כִּי לָךְ יִקְרֵא חֶפְצִי־בָהּ וּלְאַרְצֵךְ בְּעוּלָה כִּי־חָפֵץ יְהוָה בָּךְ וְאַרְצֵךְ תִּבָּעֵל׃

4. You shall no more be termed Forsaken; nor shall your land any more be termed Desolate; but you shall be called Hephzibah, and your land Beulah; for the Lord delights in you, and your land shall be married.

ה. כִּי־יִבְעַל בָּחוּר בְּתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנָיִךְ וּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־כַּלָּה יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ׃

5. For as a young man marries a virgin, so shall your sons marry you; and as the bridegroom rejoices over the bride, so shall your God rejoice over you.

ו. עַל־חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלַם הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים כָּל־הַיּוֹם וְכָל־הַלַּיְלָה תָּמִיד לֹא יֶחֱשׁוּ הַמַּזְכִּירִים אֶת־יְהוָה אַל־דֳּמִי לָכֶם׃

6. I have set watchmen upon your walls, O Jerusalem, who shall never hold their peace day nor night; you who make mention of the Lord, take no rest.

ז. וְאַל־תִּתְּנוּ דֳמִי לוֹ עַד־יְכוֹנֵן וְעַד־יָשִׂים אֶת־יְרוּשָׁלַם תְּהִלָּה בָּאָרֶץ׃

7. And give him no rest, until he establish, and until he makes Jerusalem a praise in the earth.

ח. נִשְׁבַּע יְהוָה בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ אִם-אֶתֵּן אֶת-דְּגָנֵךְ עוֹד מַאֲכָל לְאֹיְבַיִךְ וְאִם-יִשְׁתּוּ בְּנֵי-נֵכָר תִּירוֹשֵׁךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ בּוֹ׃

8. The Lord has sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give your grain to be food for your enemies; and the sons of the stranger shall not drink your wine, for which you have labored;

ט. כִּי מְאַסְפָיו יֹאכְלֵהוּ וְהִלְלוּ אֶת-יְהוָה וּמְקַבְּצָיו יִשְׁתֻּהוּ בְּחַצְרוֹת קָדְשִׁי׃

9. But those who have gathered it shall eat it and praise the Lord; and those who have brought it together shall drink it in the courts of my sanctuary.

י. עִבְרוּ עִבְרוּ בַּשְּׁעָרִים פַּנּוּ דֶּרֶךְ הָעָם סֹלּוּ סֹלּוּ הַמְּסִלָּה סַקְּלוּ מֵאֶבֶן הָרִימוּ נֵס עַל-הָעַמִּים׃

10. Go through, go through the gates; prepare the way of the people; build up, build up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

יא. הִנֵּה יְהוָה הִשְׁמִיעַ אֶל-קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ לְבַת-צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֵךְ בָּא הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃

11. Behold, the Lord has proclaimed to the end of the world, Say to the daughter of Zion, Behold, your salvation comes; behold, his reward is with him, and his wages before him.

יב. וְקָרְאוּ לָהֶם עַם-הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵי יְהוָה וְלָךְ יִקָּרֵא דְרוּשָׁה עִיר לֹא נֶעֱזָבָה׃

12. And they shall call them, The Holy People, The Redeemed of the Lord; and you shall be called, Sought out, A city not forsaken.

ישעיהו פרק סג
Isaiah Chapter 63

א. מִי-זֶה בָּא מֵאֱדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים מִבָּצְרָה זֶה הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ צֹעֶה בְּרֹב כֹּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בְּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

1. Who is this who comes from Edom, in crimsoned garments from Bozrah? This one who is glorious in his apparel, marching in the greatness of his strength? I who speak in righteousness, mighty to save.

ב. מַדּוּעַ אָדֹם לִלְבוּשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ כְּדֹרֵךְ בְּגַת׃

2. Why is your apparel red, and your garments like his who tramples in the wine press?

ג. פּוּרָה דָרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים אֵין-אִישׁ אִתִּי וְאֶדְרְכֵם בְּאַפִּי וְאֶרְמְסֵם בַּחֲמָתִי וְיֵז נִצְחָם עַל-בְּגָדַי וְכָל-מַלְבּוּשַׁי אֶגְאָלְתִי׃

3. I have trampled the winepress alone; and of the people there was none with me; for I have trampled them in my anger, and trampled them in my fury; and their blood was sprinkled upon my garments, and I have stained all my clothing.

ד. כִּי יוֹם נָקָם בְּלִבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלַי בָּאָה׃

4. For the day of vengeance is in my heart, and the year of my redeemed has come.

ה. וְאַבִּיט וְאֵין עֵזֵר וְאֶשְׁתּוֹמֵם וְאֵין סוֹמֵךְ וַתּוֹשַׁע לִי זְרֹעִי וַחֲמָתִי הִיא סְמָכָתְנִי׃

5. And I looked, and there was none to help; and I was appalled that there was none to uphold; therefore my own arm brought salvation to me; and my fury upheld me.

ו. וְאָבוּס עַמִּים בְּאַפִּי וַאֲשַׁכְּרֵם בַּחֲמָתִי וְאוֹרִיד לָאָרֶץ נִצְחָם׃

6. And I trampled down the people in my anger, and made them drunk in my fury, and I poured out their lifeblood to the earth.

ז. חַסְדֵי יְהוָה אַזְכִּיר תְּהִלּוֹת יְהוָה כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר-גְּמָלָנוּ יְהוָה וְרַב-טוּב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-גְּמָלָם כְּרַחֲמָיו וּכְרֹב חֲסָדָיו׃

7. I will recount the grace of the Lord, and the praises of the Lord, according to all that the Lord has granted us, and the great goodness to the house of Israel, which he has granted them according to his mercy, and according to the abundance of his grace.

ח. וַיֹּאמֶר אַךְ-עַמִּי הֵמָּה בָּנִים לֹא יְשַׁקֵּרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ׃

8. For he said, Surely they are my people, children who will not lie; so he was their savior.

ט. בְּכָל-צָרָתָם (לֹא) [לוֹ] צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל-יְמֵי עוֹלָם׃

9. In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them; in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them, and carried them all the days of old.

י. וְהֵמָּה מָרוּ וְעִצְּבוּ אֶת-רוּחַ קָדְשׁוֹ וַיֵּהָפֵךְ לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא נִלְחַם-בָּם׃

10. But they rebelled, and grieved his holy spirit; therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.

יא. וַיִּזְכֹּר יְמֵי-עוֹלָם מֹשֶׁה עַמּוֹ אַיֵּה הַמַּעֲלֵם מִיָּם אֵת רֹעֵי צֹאנוֹ אַיֵּה הַשָּׂם בְּקִרְבּוֹ אֶת-רוּחַ קָדְשׁוֹ׃

11. Then he remembered the days of old, of Moses, and his people, saying, Where is he who brought them up out of the sea with the shepherd of his flock? Where is he who put his holy spirit in him?

יב. מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה זְרוֹעַ תִּפְאַרְתּוֹ בּוֹקֵעַ מַיִם מִפְּנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם׃

12. Who caused his glorious arm to go at the right hand of Moses, parting the waters before them, to make himself an everlasting name?

יג. מוֹלִיכָם בַּתְּהֹמוֹת כַּסּוּס בַּמִּדְבָּר לֹא יִכָּשֵׁלוּ׃

13. Who led them through the deep, like a horse in the wilderness, that they should not stumble?

יד. כַּבְּהֵמָה בַּבִּקְעָה תֵּרֵד רוּחַ יְהוָה תְּנִיחֶנּוּ כֵּן נָהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ שֵׁם תִּפְאָרֶת׃

14. Like cattle going down into the valley, the spirit of the Lord gave them rest; so did you lead your people, to make yourself a glorious name.

טו. הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה מִזְּבֶל קָדְשְׁךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי הִתְאַפָּקוּ׃

15. Look down from heaven, and behold from the habitation of your holiness and of your glory; where is your zeal and your mighty acts? Your compassion and your mercy toward me are withheld from me.

טז. כִּי-אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃

16. You are our father, though Abraham is ignorant of us, and Israel does not acknowledge us; you, O Lord, are our father, our redeemer; from everlasting is your name.

יז. לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ׃

17. O Lord, why have you made us stray from your ways, and hardened our heart from your fear? Return for your servants' sake, the tribes of your inheritance.

יח. לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ עַם-קָדְשֶׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ מִקְדָּשֶׁךָ׃

18. The people of your holiness have possessed it but a little while; our adversaries have trampled down your sanctuary.

יט. הָיֵינוּ מֵעוֹלָם לֹא-מָשַׁלְתָּ בָּם לֹא-נִקְרָא שִׁמְךָ עֲלֵיהֶם לוּא-קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

19. We have become like those over whom you never ruled, who were not called by your name. Oh that you would tear the heavens and come down, that the mountains would melt away at your presence.

ישעיהו פרק סד
Isaiah Chapter 64

א. כִּקְדֹחַ אֵשׁ הֲמָסִים מַיִם תִּבְעֶה-אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃

1. As when the fire kindles brushwood, the fire causes the waters to boil, to make your name known to your adversaries, that the nations may tremble at your presence!

ב. בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

2. When you did awesome things which we looked not for, you came down, the mountains flowed down at your presence.

ג. וּמֵעוֹלָם לֹא-שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן לֹא-רָאָתָה אֱלֹהִים זוּלָתְךָ יַעֲשֶׂה לִמְחַכֵּה-לוֹ׃

3. For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, nor has the eye seen a God besides you, should do such a thing for him who waits for him.

ד. פָּגַעְתָּ אֶת-שָׂשׂ וְעֹשֵׂה צֶדֶק בִּדְרָכֶיךָ יִזְכְּרוּךָ הֵן-אַתָּה קָצַפְתָּ וַנֶּחֱטָא בָּהֶם עוֹלָם וְנִוָּשֵׁעַ׃

4. You struck down him who rejoiced and worked righteousness, who remembered you in your ways; behold, you are angry; for we have sinned; in those ways we have been always; how then shall we be saved?

ה. וַנְּהִי כַטָּמֵא כֻּלָּנוּ וּכְבֶגֶד עִדִּים כָּל-צִדְקֹתֵינוּ וַנִּבֹּל כֻּלָּנוּ כֶּעָלֶה וַעֲוֹנֵנוּ כָּרוּחַ יִשָּׂאֻנוּ׃

5. But we are all as an unclean thing, and all our righteous actions are as filthy rags; and we all fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

ו. וְאֵין-קוֹרֵא בְשִׁמְךָ מִתְעוֹרֵר לְהַחֲזִיק בָּךְ כִּי-הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ מִמֶּנּוּ וַתְּמוּגֵנוּ בְּיַד-עֲוֹנֵנוּ׃

6. And there is none who calls upon your name, who stirs up himself to take hold of you; for you have hidden your face from us, and have consumed us, because of our iniquities.

ז. וְעַתָּה יְהוָה אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ׃

7. But now, O Lord, you are our father; we are the clay, and you our potter; and we are all the work of your hand.

ח. אַל-תִּקְצֹף יְהוָה עַד-מְאֹד וְאַל-לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן הֵן הַבֵּט-נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ׃

8. Be not so terribly angry, O Lord, nor remember iniquity forever; behold, see, we beseech you, we are all your people.

ט. עָרֵי קָדְשְׁךָ הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הָיָתָה יְרוּשָׁלַם שְׁמָמָה׃

9. Your holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

י. בֵּית קָדְשֵׁנוּ וְתִפְאַרְתֵּנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבֹתֵינוּ הָיָה לִשְׂרֵפַת אֵשׁ וְכָל-מַחֲמַדֵּינוּ הָיָה לְחָרְבָּה׃

10. Our holy and beautiful house, where our fathers praised you, has been burned with fire; and all our pleasant things lay in ruins.

יא. הַעַל-אֵלֶּה תִתְאַפַּק יְהוָה תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ עַד-מְאֹד׃

11. Will you restrain yourself at these things, O Lord? Will you hold your peace, and afflict us so very greatly?

ישעיהו פרק סה
Isaiah Chapter 65

א. נִדְרַשְׁתִּי לְלוֹא שָׁאָלוּ נִמְצֵאתִי לְלֹא בִקְשֻׁנִי אָמַרְתִּי הִנֵּנִי הִנֵּנִי אֶל-גּוֹי לֹא-קֹרָא בִשְׁמִי׃

1. I was ready to be sought by those who did not ask for me; I was ready to be found by those who did not seek me; I said, Here I am, Here I am, to a nation that was not called by my name.

ב. פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל-הַיּוֹם אֶל-עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים הַדֶּרֶךְ לֹא-טוֹב אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃

2. I have spread out my hands all the day to a rebellious people, who walks in a way that is not good, after their own thoughts;

ג. הָעָם הַמַּכְעִסִים אוֹתִי עַל-פָּנַי תָּמִיד זֹבְחִים בַּגַּנוֹת וּמְקַטְּרִים עַל-הַלְּבֵנִים׃

3. A people who provoke me to anger continually to my face; who sacrifices in gardens, and burns incense upon altars of brick;

ד. הַיֹּשְׁבִים בַּקְּבָרִים וּבַנְּצוּרִים יָלִינוּ הָאֹכְלִים בְּשַׂר הַחֲזִיר (ופרק) [וּמְרַק] פִּגֻּלִים כֵּלֵיהֶם׃

4. Who sit on the graves, and spend the night in vaults, who eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their utensils;

ה. הָאֹמְרִים קָרַב אֵלֶיךָ אַל-תִּגַּשׁ-בִּי כִּי קִדַּשְׁתִּיךָ אֵלֶּה עָשָׁן בְּאַפִּי אֵשׁ יֹקֶדֶת כָּל-הַיּוֹם׃

5. Who say, Stand by yourself, come not near to me; for I am holier than you. These are a smoke in my nose, a fire that burns all the day.

ו. הִנֵּה כְתוּבָה לְפָנַי לֹא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם-שִׁלַּמְתִּי וְשִׁלַּמְתִּי עַל-חֵיקָם׃

6. Behold, it is written before me; I will not keep silence, but will repay, indeed I will pay repay into their bosom,

---

ז. עֲוֹנֹתֵיכֶם וַעֲוֹנֹת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל-הֶהָרִים וְעַל-הַגְּבָעוֹת חֵרְפוּנִי וּמַדֹּתִי פְּעֻלָּתָם רִאשֹׁנָה (עֶ-) [אֶל-חֵיקָם]׃

7. Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, says the Lord, who burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills; therefore will I repay their former work in full measure into their bosom.

ח. כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִמָּצֵא הַתִּירוֹשׁ בָּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר אַל-תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי בְרָכָה בּוֹ כֵּן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן עֲבָדַי לְבִלְתִּי הַשְׁחִית הַכֹּל׃

8. Thus says the Lord, As the new wine is found in the cluster, and one says, Destroy it not; for a blessing is in it; so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.

ט. וְהוֹצֵאתִי מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרָי וּיְרֻשׁוּהָ בְחִירַי וַעֲבָדַי יִשְׁכְּנוּ-שָׁמָּה׃

9. And I will bring forth a seed from Jacob, and from Judah an inheritor of my mountains; and my chosen ones shall inherit it, and my servants shall dwell there.

י. וְהָיָה הַשָּׁרוֹן לִנְוֵה-צֹאן וְעֵמֶק עָכוֹר לְרֵבֶץ בָּקָר לְעַמִּי אֲשֶׁר דְּרָשׁוּנִי׃

10. And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people who have sought me.

יא. וְאַתֶּם עֹזְבֵי יְהוָה הַשְּׁכֵחִים אֶת-הַר קָדְשִׁי הָעֹרְכִים לַגַּד שֻׁלְחָן וְהַמְמַלְאִים לַמְנִי מִמְסָךְ׃

11. But you who forsake the Lord, who forget my holy mountain, who prepare a table for Fortune, and who fill the coup of mixed wine for Destiny.

יב. וּמָנִיתִי אֶתְכֶם לַחֶרֶב וְכֻלְּכֶם לַטֶּבַח תִּכְרָעוּ יַעַן קָרָאתִי וְלֹא עֲנִיתֶם דִּבַּרְתִּי וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא-חָפַצְתִּי בְּחַרְתֶּם׃

12. I will destine you to the sword, and you shall all bow down to the slaughter; because when I called, you did not answer; when I spoke, you did not hear; but did evil before my eyes, and did choose that in which I delighted not.

יג. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה עֲבָדַי יֹאכֵלוּ וְאַתֶּם תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׁתּוּ וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׂמָחוּ וְאַתֶּם תֵּבֹשׁוּ׃

13. Therefore thus says the Lord God, Behold, my servants shall eat, but you shall be hungry; behold, my servants shall drink, but you shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, but you shall be ashamed;

יד. הִנֵּה עֲבָדַי יָרֹנּוּ מִטּוּב לֵב וְאַתֶּם תִּצְעֲקוּ מִכְּאֵב לֵב וּמִשֶּׁבֶר רוּחַ תְּיֵלִילוּ׃

14. Behold, my servants shall sing for joy of heart, but you shall cry for sorrow of heart, and shall howl for trouble of spirit.

טו. וְהִנַּחְתֶּם שִׁמְכֶם לִשְׁבוּעָה לִבְחִירַי וֵהֱמִיתְךָ אֲדֹנָי יֱהוִה וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא שֵׁם אַחֵר׃

15. And you shall leave your name for a curse to my chosen; for the Lord God shall slay you, and call his servants by another name;

טז. אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ יִתְבָּרֵךְ בֵּאלֹהֵי אָמֵן וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ יִשָּׁבַע בֵּאלֹהֵי אָמֵן כִּי נִשְׁכְּחוּ הַצָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת וְכִי נִסְתְּרוּ מֵעֵינָי׃

16. So that he who blesses himself in the earth shall bless himself by the God of Truth; and he who swears in the earth shall swear by the God of Truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hidden from my eyes.

יז. כִּי-הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא תִזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת וְלֹא תַעֲלֶינָה עַל-לֵב׃

17. For, behold, I create new heavens and a new earth; and the former shall not be remembered, nor come to mind.

יח. כִּי-אִם-שִׂישׂוּ וְגִילוּ עֲדֵי-עַד אֲשֶׁר אֲנִי בוֹרֵא כִּי הִנְנִי בוֹרֵא אֶת-יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעַמָּה מָשׂוֹשׂ׃

18. But be glad and rejoice forever in that which I create; for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

יט. וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא-יִשָּׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה׃

19. And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people; and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

כ. לֹא-יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוּל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא-יְמַלֵּא אֶת-יָמָיו כִּי הַנַּעַר בֶּן-מֵאָה שָׁנָה יָמוּת וְהַחוֹטֶא בֶּן-מֵאָה שָׁנָה יְקֻלָּל׃

20. There shall be no more there an infant who lives but a few days, nor an old man who has not filled his days; for the child shall die a hundred years old' but the sinner being a hundred years old shall be accursed.

כא. וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִּרְיָם׃

21. And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat their fruit.

כב. לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטְּעוּ וְאַחֵר יֹאכֵל כִּי-כִימֵי הָעֵץ יְמֵי עַמִּי וּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם יַבַּלוּ בְחִירָי׃

22. They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat; for as the days of a tree are the days of my people, and my chosen ones shall long enjoy the work of their hands.

כג. לֹא יִגְעוּ לָרִיק וְלֹא יֵלְדוּ לַבֶּהָלָה כִּי זֶרַע בְּרוּכֵי יְהוָה הֵמָּה וְצֶאֱצָאֵיהֶם אִתָּם׃

23. They shall not labor in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of the Lord, and their offspring with them.

כד. וְהָיָה טֶרֶם-יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע׃

24. And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

כה. זְאֵב וְטָלֶה יִרְעוּ כְאֶחָד וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל-תֶּבֶן וְנָחָשׁ עָפָר לַחְמוֹ לֹא-יָרֵעוּ וְלֹא-יַשְׁחִיתוּ בְּכָל-הַר קָדְשִׁי אָמַר יְהוָה׃

25. The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the ox; and dust shall be the serpent's food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, says the Lord.

ישעיהו פרק סו
Isaiah Chapter 66

א. כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי־זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃

1. Thus says the Lord, The heaven is my throne, and the earth is my footstool; where is the house that you build to me? and where is the place of my rest?

ב. וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה יָדִי עָשָׂתָה וַיִּהְיוּ כָל־אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃

2. For all those things has my hand made, and all those things have been, says the Lord; but to this man will I look, to him who is poor and of a contrite spirit, and trembles at my word.

ג. שֹׁוֵחֵט הַשּׁוֹר מַכֵּה־אִישׁ זוֹבֵחַ הַשֶּׂה עוֹרֵף כֶּלֶב מַעֲלֵה מִנְחָה דַּם־חֲזִיר מַזְכִּיר לְבֹנָה מְבָרֵךְ אָוֶן גַּם־הֵמָּה בָּחֲרוּ בִּדַרְכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם נַפְשָׁם חָפֵצָה׃

3. He who kills an ox is as if he slew a man; he who sacrifices a lamb, as if he cut off a dog's neck; he who offers a meal offering, as if he offered swine's blood; he who burns incense, as if he blessed an idol. For they have chosen their own ways, and their soul delights in their abominations.

ד. גַּם־אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלֻלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם אָבִיא לָהֶם יַעַן קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמֵעוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בָּחָרוּ׃

4. I also will choose torments for them, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spoke, they did not hear; but they did evil before my eyes, and chose that in which I delighted not.

ה. שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה הַחֲרֵדִים אֶל־דְּבָרוֹ אָמְרוּ אֲחֵיכֶם שֹׂנְאֵיכֶם מְנַדֵּיכֶם לְמַעַן שְׁמִי יִכְבַּד יְהוָה וְנִרְאֶה בְשִׂמְחַתְכֶם וְהֵם יֵבֹשׁוּ׃

5. Hear the word of the Lord, you who tremble at his word; Your brothers who hated you, who threw you out for my name's sake, says, Let the Lord be glorified that we may see your joy; but they shall be ashamed.

ו. קוֹל שָׁאוֹן מֵעִיר קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל יְהוָה מְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאֹיְבָיו׃

6. A voice of tumult from the city, a voice from the temple, the voice of the Lord rendering recompense to his enemies.

ז. בְּטֶרֶם תָּחִיל יָלָדָה בְּטֶרֶם יָבוֹא חֶבֶל לָהּ וְהִמְלִיטָה זָכָר׃

7. Before she labored, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a son.

ח. מִי-שָׁמַע כָּזֹאת מִי רָאָה כָּאֵלֶּה הֲיוּחַל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד אִם-יִוָּלֵד גּוֹי פַּעַם אֶחָת כִּי-חָלָה גַם-יָלְדָה צִיּוֹן אֶת-בָּנֶיהָ׃

8. Who has heard such a thing? Who has seen such things? Shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born in one moment? For as soon as Zion labored, she brought forth her children.

ט. הַאֲנִי אַשְׁבִּיר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמַר יְהוָה אִם-אֲנִי הַמּוֹלִיד וְעָצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃

9. Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? says the Lord; shall I cause to bring forth, and shut the womb? says your God.

י. שִׂמְחוּ אֶת-יְרוּשָׁלַם וְגִילוּ בָהּ כָּל-אֹהֲבֶיהָ שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל-הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ׃

10. Rejoice with Jerusalem, and be glad with her, all you who love her; rejoice for joy with her, all you who mourn for her;

יא. לְמַעַן תִּינְקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשֹּׁד תַּנְחֻמֶיהָ לְמַעַן תָּמְצוּ וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיז כְּבוֹדָהּ׃

11. That you may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that you may drink deeply, and be delighted with the abundance of her glory.

יב. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹטֶה-אֵלֶיהָ כְּנָהָר שָׁלוֹם וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וִינַקְתֶּם עַל-צַד תִּנָּשֵׂאוּ וְעַל-בִּרְכַּיִם תְּשָׁעֲשָׁעוּ׃

12. For thus says the Lord, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like a flowing stream; then shall you suck, you shall be carried upon her sides, and be dandled upon her knees.

יג. כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְנַחֲמֶנּוּ כֵּן אָנֹכִי אֲנַחֶמְכֶם וּבִירוּשָׁלַם תְּנֻחָמוּ׃

13. As one whom his mother comforts, so will I comfort you; and you shall be comforted in Jerusalem.

יד. וּרְאִיתֶם וְשָׂשׂ לִבְּכֶם וַעֲצְמוֹתֵיכֶם כַּדֶּשֶׁא תִּפְרַחְנָה וְנוֹדְעָה יַד-יְהוָה אֶת-עֲבָדָיו וְזָעַם אֶת-אֹיְבָיו׃

14. And when you see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like grass; and the hand of the Lord shall be known toward his servants, and his indignation toward his enemies.

טו. כִּי-הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא וְכַסּוּפָה מַרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה אַפּוֹ וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי-אֵשׁ׃

15. For, behold, the Lord will come with fire, and with his chariots like a storm, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.

טז. כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת-כָּל-בָּשָׂר וְרַבּוּ חַלְלֵי יְהוָה׃

16. For by fire will the Lord execute judgment, and by his sword upon all flesh; and the slain by the Lord shall be many.

יז. הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמְטַהֲרִים אֶל-הַגַּנּוֹת אַחַר (אַחַד) [אַחַת] בַּתָּוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעַכְבָּר יַחְדָּו יָסֻפוּ נְאֻם-יְהוָה׃

17. They who sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, says the Lord.

יח. וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם וְהַלְּשֹׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי׃

18. For I know their works and their thoughts; it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

יט. וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלֵיטִים אֶל-הַגּוֹיִם תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים הָרְחֹקִים אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ אֶת-שִׁמְעִי וְלֹא-רָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת-כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃

19. And I will set a sign among them, and I will send those who escape to the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, who draw the bow, to Tubal, and Javan, to far off islands, that have not heard my fame, nor have they seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.

כ. וְהֵבִיאוּ אֶת-כָּל-אֲחֵיכֶם מִנְחָה לַיהוָה בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַצַּבִּים וּבַפְּרָדִים וּבַכְּרָכֹרוֹת עַל הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃

20. And they shall bring all your brothers for an offering to the Lord from all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon fleet camels, to my holy mountain Jerusalem, says the Lord, as the people of Israel bring an offering in a clean utensil to the house of the Lord.

כא. וְגַם-מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה׃

21. And I will also take of them for priests and for Levites, says the Lord.

כב. כִּי כַאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֹמְדִים לְפָנַי נְאֻם-יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם:

22. For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, says the Lord, so shall your seed and your name remain.

כג. וְהָיָה מִדֵּי-חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָל-בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר יְהוָה:

23. And it shall come to pass, that every new moon, and every sabbath, shall all flesh come to worship before me, says the Lord.

כד. וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת וְאִשָּׁם לֹא תִכְבֶּה וְהָיוּ דֵרָאוֹן לְכָל-בָּשָׂר:

24. And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men who have transgressed against me; for their worm shall not die, nor shall their fire be quenched; and they shall be a loathing to all flesh.

---

^END^

ירמיהו פרק א
Jeremiah Chapter 1

א. דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶּן-חִלְקִיָּהוּ מִן-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃

1. The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests who were in Anathoth in the land of Benjamin;

ב. אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃

2. To whom the word of the Lord came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

ג. וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד-תֹּם עַשְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד-גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃

3. It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, till the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, till the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

ד. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

4. Then the word of the Lord came to me, saying,

ה. בְּטֶרֶם (אֶצָרְךָ) [אֶצָרְךָ] בַּבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מֵרֶחֶם הִקְדַּשְׁתִּיךָ נָבִיא לַגּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃

5. Before I formed you in the belly I knew you; and before you came forth out of the womb I sanctified you, and I ordained you a prophet to the nations.

ו. וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה לֹא-יָדַעְתִּי דַבֵּר כִּי-נַעַר אָנֹכִי׃

6. Then said I, Ah, Lord God! behold, I cannot speak; for I am a child.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל-תֹּאמַר נַעַר אָנֹכִי כִּי עַל-כָּל-אֲשֶׁר אֶשְׁלָחֵךְ תֵּלֵךְ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ תְּדַבֵּר׃

7. But the Lord said to me, Say not, I am a child; for you shall go to all to whom I shall send you, and whatever I command you you shall speak.

ח. אַל-תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי-אִתְּךָ אֲנִי לְהַצִּלֶךָ נְאֻם-יְהוָה׃

8. Be not afraid of their faces; for I am with you to save you, said the Lord.

ט. וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יָדוֹ וַיִּגַּע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיךָ׃

9. Then the Lord put forth his hand, and touched my mouth. And the Lord said to me, Behold, I have put my words in your mouth.

י. רְאֵה הִפְקַדְתִּיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עַל־הַגּוֹיִם וְעַל־הַמַּמְלָכוֹת לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד וְלַהֲרוֹס לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ׃

10. See, I have this day set you over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.

יא. וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מָה־אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר מַקֵּל שָׁקֵד אֲנִי רֹאֶה׃

11. Moreover the word of the Lord came to me, saying, Jeremiah, what do you see? And I said, I see a rod of an almond tree.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטַבְתָּ לִרְאוֹת כִּי־שֹׁקֵד אֲנִי עַל־דְּבָרִי לַעֲשֹׂתוֹ׃

12. Then said the Lord to me, You have seen well; for I will hasten my word to perform it.

יג. וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר סִיר נָפוּחַ אֲנִי רֹאֶה וּפָנָיו מִפְּנֵי צָפוֹנָה׃

13. And the word of the Lord came to me the second time, saying, What do you see? And I said, I see a boiling pot; and its face is from the north.

יד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצָּפוֹן תִּפָּתַח הָרָעָה עַל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

14. Then the Lord said to me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

טו. כִּי הִנְנִי קֹרֵא לְכָל־מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם־יְהוָה וּבָאוּ וְנָתְנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ פֶּתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה׃

15. For, behold, I will call all the families of the kingdoms of the north, said the Lord; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all its surrounding walls, and against all the cities of Judah.

טז. וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל־רָעָתָם אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם׃

16. And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, in that they have forsaken me, and have burned incense to other gods, and worshipped the works of their own hands.

יז. וְאַתָּה תֶאְזֹר מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר אָנֹכִי אֲצַוֶּךָּ אַל-תֵּחַת מִפְּנֵיהֶם פֶּן-אַחִתְּךָ לִפְנֵיהֶם׃

17. You therefore gird up your loins, and arise, and speak to them all that I command you; be not dismayed at their faces, lest I dismay you before them.

יח. וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל וּלְחֹמוֹת נְחֹשֶׁת עַל-כָּל-הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ לְכֹהֲנֶיהָ וּלְעַם הָאָרֶץ׃

18. For, behold, I have made you this day a fortified city, and an iron pillar, and bronze walls against the whole land, against the kings of Judah, against its princes, against its priests, and against the people of the land.

יט. וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא-יוּכְלוּ לָךְ כִּי-אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם-יְהוָה לְהַצִּילֶךָ׃

19. And they shall fight against you; but they shall not prevail against you; for I am with you, said the Lord, to save you.

ירמיהו פרק ב
Jeremiah Chapter 2

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. הָלֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃

2. Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus said the Lord; I remember you, the devotion of your youth, your love like a bride, when you went after me in the wilderness, in a land that was not sown.

ג. קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתֹה כָּל-אֹכְלָיו יֶאְשָׁמוּ רָעָה תָּבֹא אֲלֵיהֶם נְאֻם-יְהוָה׃

3. Israel is holy to the Lord, and the first fruits of his produce; all who devour him shall be held guilty; evil shall come upon them, said the Lord.

ד. שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכָל-מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

4. Hear the word of the Lord, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel;

ה. כֹּה אָמַר יְהוָה מַה-מָּצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עָוֶל כִּי רָחֲקוּ מֵעָלָי וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַהֶבֶל וַיֶּהְבָּלוּ׃

5. Thus said the Lord, What iniquity have your fathers found in me, that they have gone far from me, and have walked after vanity, and have become themselves worthless?

ו. וְלֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַמּוֹלִיךְ אֹתָנוּ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ עֲרָבָה וְשׁוּחָה בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ לֹא-עָבַר בָּהּ אִישׁ וְלֹא-יָשַׁב אָדָם שָׁם׃

6. And they did not say, Where is the Lord who brought us up out of the land of Egypt, who led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought, and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?

ז. וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ הַכַּרְמֶל לֶאֱכֹל פִּרְיָהּ וְטוּבָהּ וַתָּבֹאוּ וַתְּטַמְּאוּ אֶת-אַרְצִי וְנַחֲלָתִי שַׂמְתֶּם לְתוֹעֵבָה׃

7. And I brought you into a plentiful country, to eat its fruit and its goodness; but when you entered, you defiled my land, and made my heritage an abomination.

ח. הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה וְתֹפְשֵׂי הַתּוֹרָה לֹא יְדָעוּנִי וְהָרֹעִים פָּשְׁעוּ בִי
וְהַנְּבִאִים נִבְּאוּ בַבַּעַל וְאַחֲרֵי לֹא-יוֹעִלוּ הָלָכוּ׃

8. The priests did not say, Where is the Lord? and they who handle the Torah knew me not; the rulers also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.

ט. לָכֵן עֹד אָרִיב אִתְּכֶם נְאֻם-יְהוָה וְאֶת-בְּנֵי בְנֵיכֶם אָרִיב׃

9. Therefore I will yet plead with you, says the Lord, and with your children's children will I plead.

י. כִּי עִבְרוּ אִיֵּי כִתִּיִּים וּרְאוּ וְקֵדָר שִׁלְחוּ וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וּרְאוּ הֵן הָיְתָה כָּזֹאת׃

10. For cross over to the islands of Kittim, and see; and send to Kedar, and consider diligently, and see if there is such a thing.

יא. הַהֵימִיר גּוֹי אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הֵמִיר כְּבוֹדוֹ בְּלוֹא יוֹעִיל׃

11. Has a nation changed their gods, even though they are no gods? but my people have changed their glory for that which does not profit.

יב. שֹׁמּוּ שָׁמַיִם עַל-זֹאת וְשַׂעֲרוּ חָרְבוּ מְאֹד נְאֻם-יְהוָה׃

12. Be astonished, O you heavens, at this, and be horribly afraid, be greatly appalled, said the Lord.

יג. כִּי-שְׁתַּיִם רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים לַחְצֹב לָהֶם בֹּארוֹת בֹּארֹת
נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא-יָכִלוּ הַמָּיִם׃

13. For my people have committed two evils; they have forsaken me, the fountain of living waters, and dug cisterns for themselves, broken cisterns, that can hold no water.

יד. הַעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם-יְלִיד בַּיִת הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבַז׃

14. Is Israel a servant? Is he a homeborn slave? Why has he become a prey?

טו. עָלָיו יִשְׁאֲגוּ כְּפִרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו (נִצְתָה) [נִצְתוּ] מִבְּלִי
יֹשֵׁב׃

15. The young lions roared against him, they roared loudly, and they made his land a waste; his cities are burned, without inhabitant.

טז. גַּם-בְּנֵי-נֹף (וְתַחְפַּנְחֵס) [וְתַחְפַּנֵס] יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃

16. Also the people of Noph and Tahpanhes have broken the crown of your head.

יז. הֲלוֹא-זֹאת תַּעֲשֶׂה-לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּעֵת מוֹלְכֵךְ בַּדָּרֶךְ׃

17. Have you not done this to yourself, in that you have forsaken the Lord your God, when he led you on the way?

יח. וְעַתָּה מַה-לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה-לָּךְ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר׃

18. And now what do you gain by going to Egypt? To drink the waters of Sihor? Or what do you gain by going to Assyria? To drink the waters of the river?

יט. תְּיַסְּרֵךְ רָעָתֵךְ וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תוֹכִחֵךְ וּדְעִי וּרְאִי כִּי-רַע וָמָר עָזְבֵךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלֹא פַחְדָתִי אֵלַיִךְ נְאֻם-אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת׃

19. Your own wickedness shall correct you, and your backslidings shall reprove you; know therefore and see that it is an evil thing and bitter, that you have forsaken the Lord your God, and that my fear is not in you, says the Lord God of hosts.

כ. כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי לֹא (אֶעֱבוֹד) [אֶעֱבוֹר] כִּי עַל-כָּל-גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן אַתְּ צֹעָה זֹנָה׃

20. For long ago I have broken your yoke, and burst your bonds; and you said, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree you bowed down playing the harlot.

כא. וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שׂוֹרֵק כֻּלֹּה זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ לִי סוּרֵי הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה׃

21. And I had planted you a noble vine, wholly a right seed; how then have you turned into the degenerate plant of a strange vine to me?

כב. כִּי אִם-תִּכַבְּסִי בַּנֶּתֶר וְתַרְבִּי-לָךְ בֹּרִית נִכְתָּם עֲוֹנֵךְ לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

22. For though you wash you with lye, and use much soap, yet the stain of your iniquity is before me, said the Lord God.

כג. אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלַכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגַּיְא דְּעִי מֶה עָשִׂית בִּכְרָה קַלָּה מְשָׁרֶכֶת דְּרָכֶיהָ׃

23. How can you say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? See your way in the valley, know what you have done; you are a restive young camel doubling back on its tracks;

כד. פֶּרֶה לִמֵּד מִדְבָּר בְּאַוַּת (נַפְשָׁהּ) [נַפְשָׁהּ] שָׁאֲפָה רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל-מְבַקְשֶׁיהָ לֹא יִיעָפוּ בְּחָדְשָׁהּ יִמְצָאוּנָהּ׃

24. A wild ass used to the wilderness, sniffing the wind in its desire; in its lust who can turn it away? All those who seek it need not weary themselves; in its month they shall find it.

כה. מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף (וּגְרוֹנֵךְ) [וּגְרוֹנֵךְ] מִצְמָאָה וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לוֹא כִּי-אָהַבְתִּי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃

25. Withhold your foot from being unshod, and your throat from thirst; but you said, There is no hope; no; for I have loved strangers, and after them will I go.

כו. כְּבֹשֶׁת גַּנָּב כִּי יִמָּצֵא כֵּן הוֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם׃

26. As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,

---

כז. אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה וְלָאֶבֶן אַתְּ (יְלִדְתָּנִי) [יְלִדְתָּנוּ] כִּי-פָנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וּבְעֵת רָעָתָם יֹאמְרוּ קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃

27. Who say to a piece of wood, You are my father; and to a stone, You have brought me forth; for they have turned their back to me, and not their face; but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us.

כח. וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָךְ יָקוּמוּ אִם-יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה׃

28. But where are your gods that you have made for yourself? Let them arise, if they can save you in the time of your trouble; for as many as your cities are your gods, O Judah.

כט. לָמָּה תָּרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם-יְהוָה׃

29. Why do you complain against me? You all have transgressed against me, says the Lord.

ל. לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת-בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃

30. In vain did I strike your children; they received no correction; your own sword has devoured your prophets, like a destroying lion.

לא. הַדּוֹר אַתֶּם רְאוּ דְּבַר-יְהוָה הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם אֶרֶץ מַאְפֵּלִיָּה מַדּוּעַ אָמְרוּ עַמִּי רַדְנוּ לוֹא-נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃

31. O generation, see the word of the Lord. Have I been a wilderness to Israel? A land of darkness? Why do my people say, We are free; we will come no more to you?

לב. הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשֻּׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃

32. Can a maid forget her ornaments, or a bride her attire? Yet my people have forgotten me days without number.

לג. מַה-תֵּיטִבִי דַרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת-הָרָעוֹת (לִמַּדְתְּי) [לִמַּדְתְּ] אֶת-דְּרָכָיִךְ׃

33. How well you direct your course to seek love! Even to wicked women you have taught your ways!

לד. גַּם בִּכְנָפַיִךְ נִמְצְאוּ דַם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נְקִיִּים לֹא-בַמַּחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי עַל-כָּל-אֵלֶּה׃

34. Also on your skirts is found the lifeblood of the innocent poor; whom you did not find breaking in.

לה. וַתֹּאמְרִי כִּי נִקֵּיתִי אַךְ שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל-אָמְרֵךְ לֹא חָטָאתִי׃

35. Yet in spite of all these things you say, Because I am innocent, surely his anger has turned from me. Behold, I will bring you to judgment, because you say I have not sinned.

לו. מַה-תֵּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת-דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם תֵּבֹשִׁי כַּאֲשֶׁר-בֹּשְׁתְּ מֵאַשּׁוּר׃

36. Why do you cheapen yourself so much to change your way? You also shall be ashamed of Egypt, as you were ashamed of Assyria.

לז. גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי וְיָדַיִךְ עַל-רֹאשֵׁךְ כִּי-מָאַס יְהוָה בְּמִבְטַחַיִךְ וְלֹא תַצְלִיחִי לָהֶם׃

37. Yes, you shall go forth from him, and your hands upon your head; for the Lord has rejected those in whom you trust, and you shall not prosper by them.

ירמיהו פרק ג
Jeremiah Chapter 3

א. לֵאמֹר הֵן יְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהָלְכָה מֵאִתּוֹ וְהָיְתָה לְאִישׁ-אַחֵר הֲיָשׁוּב אֵלֶיהָ
עוֹד הֲלוֹא חָנוֹף תֶּחֱנַף הָאָרֶץ הַהִיא וְאַתְּ זָנִית רֵעִים רַבִּים וְשׁוּב אֵלַי נְאֻם-יְהוָה׃

1. It is said, If a man puts away his wife, and she goes from him, and becomes another man's, shall he return to her again? Shall not that land be greatly polluted? You have played the harlot with many lovers; and would you return to me? says the Lord.

ב. שְׂאִי-עֵינַיִךְ עַל-שְׂפָיִם וּרְאִי אֵיפֹה לֹא (שָׁגַלְתְּ) [שֻׁכַּבְתְּ] עַל-דְּרָכִים יָשַׁבְתְּ לָהֶם
כַּעֲרָבִי בַּמִּדְבָּר וַתַּחֲנִיפִי אֶרֶץ בְּזְנוּתַיִךְ וּבְרָעָתֵךְ׃

2. Lift up your eyes to the high hills, and see where you have not been lain with. On the roads have you sat for them, like an Arab in the wilderness; and you have polluted the land with your harlotries and with your wickedness.

ג. וַיִּמָּנְעוּ רְבִבִים וּמַלְקוֹשׁ לוֹא הָיָה וּמֵצַח אִשָּׁה זוֹנָה הָיָה לָךְ מֵאַנְתְּ הִכָּלֵם׃

3. Therefore the showers have been withheld, and there has been no latter rain; yet you have a harlot's forehead, you refuse to be ashamed.

ד. הֲלוֹא מֵעַתָּה (קָרָאתי) [קָרָאת] לִי אָבִי אַלּוּף נְעֻרַי אָתָּה׃

4. Will you not from this time cry to me: My father, you are the guide of my youth?

ה. הֲיִנְטֹר לְעוֹלָם אִם-יִשְׁמֹר לָנֶצַח הִנֵּה דִבַּרְתְּ וַתַּעֲשִׂי הָרָעוֹת וַתּוּכָל׃

5. Will he carry a grudge for ever? Will he keep it to the end? Behold, you have spoken and done all the evil things you could.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי יֹאשִׁיָהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִיתָ אֲשֶׁר עָשְׂתָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל הֹלְכָה
הִיא עַל-כָּל-הַר גָּבֹהַ וְאֶל-תַּחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן וַתִּזְנִי-שָׁם׃

6. The Lord said also to me in the days of Josiah the king, Have you seen what faithless Israel has done? She went up every high hill, and under every green tree, and there she played the harlot.

ז. וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂתָהּ אֶת-כָּל-אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא-שָׁבָה (וַתֵּרֶאהָ) [וַתֵּרֶא] בָּגוֹדָה
אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃

7. And I said after she had done all these things, Return to me. But she did not return. And her false sister Judah saw it.

ח. וָאֵרֶא כִּי עַל-כָּל-אֹדוֹת אֲשֶׁר נִאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן אֶת-סֵפֶר כְּרִיתֻתֶּיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה בֹּגֵדָה יְהוּדָה אֲחוֹתָה וַתֵּלֶךְ וַתִּזֶן גַּם-הִיא׃

8. And I saw, when I had put faithless Israel away for having committed adultery, and had given her a bill of divorce; that her false sister Judah was not afraid, but went and played the harlot also.

ט. וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתֶּחֱנַף אֶת-הָאָרֶץ וַתְּנָאֵף אֶת-הָאֶבֶן וְאֶת-הָעֵץ׃

9. And it came to pass through the lightness of her harlotry, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with wood.

י. וְגַם-בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁבָה אֵלַי בָּגוֹדָה אֲחוֹתָה יְהוּדָה בְּכָל-לִבָּהּ כִּי אִם-בְּשֶׁקֶר נְאֻם-יְהוָה׃

10. And yet for all this her false sister Judah did not return to me with her whole heart, but in pretence, says the Lord.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צִדְּקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃

11. And the Lord said to me, Faithless Israel has shown herself less guilty than false Judah.

יב. הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה לוֹא-אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם כִּי-חָסִיד אֲנִי נְאֻם-יְהוָה לֹא אֶטּוֹר לְעוֹלָם׃

12. Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, you faithless Israel, says the Lord; and I will not make my anger fall upon you; for I am merciful, says the Lord, and I will not bear a grudge for ever.

יג. אַךְ דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בַּיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשָׁעַתְּ וַתְּפַזְּרִי אֶת-דְּרָכַיִךְ לַזָּרִים תַּחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן וּבְקוֹלִי לֹא-שְׁמַעְתֶּם נְאֻם-יְהוָה׃

13. Only acknowledge your iniquity, that you have transgressed against the Lord your God, and have scattered your ways to strangers under every green tree, and you have not obeyed my voice, says the Lord.

יד. שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים נְאֻם-יְהוָה כִּי אָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָכֶם וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם צִיּוֹן׃

14. Turn, O faithless children, says the Lord; for I have taken you to myself; and I will take you, from a city one, and from a family two, and I will bring you to Zion;

טו. וְנָתַתִּי לָכֶם רֹעִים כִּלִבִּי וְרָעוּ אֶתְכֶם דֵּעָה וְהַשְׂכֵּיל׃

15. And I will give you shepherds according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding.

טז. וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם-יְהוָה לֹא-יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל-לֵב וְלֹא יִזְכְּרוּ-בוֹ וְלֹא יִפָּקֵדוּ וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃

16. And it shall come to pass, when you multiply and increase in the land, in those days, says the Lord, they shall say no more, The ark of the covenant of the Lord. It shall not come to mind, nor shall they remember it; nor shall they miss it; nor shall that be done any more.

יז. בָּעֵת הַהִיא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְווּ אֵלֶיהָ כָּל-הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלָם וְלֹא-יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃

17. At that time they shall call Jerusalem the throne of the Lord; and all the nations shall be gathered to it, to the name of the Lord, to Jerusalem; nor shall they walk any more after the stubbornness of their evil heart.

יח. בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית-יְהוּדָה עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבֹאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם׃

18. In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance to your fathers.

יט. וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אָשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן-לָךְ אֶרֶץ חֶמְדָּה נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי (תִּקְרְאִו) [תִּקְרְאִי-לִי] וּמֵאַחֲרַי לֹא (תָּשׁוּבוּ) [תָּשׁוּבִי]׃

19. But I said, How shall I set you among the sons, and give you a pleasant land, the finest heritage of the hosts of nations? and I said: You shall call me, My father; and shall not turn away from me.

כ. אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעָהּ כֵּן בְּגַדְתֶּם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה׃

20. Surely like a faithless wife departs from her husband, so you have been faithless to me, O house of Israel, says the Lord.

כא. קוֹל עַל-שְׁפָיִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱוּוּ אֶת-דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

21. A voice was heard upon the high hills, weeping and supplications of the people of Israel; for they have perverted their way, and they have forgotten the Lord their God.

כב. שׁוּבוּ בָּנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנֶּנּוּ אָתָנוּ לָךְ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

22. Return, you faithless children, and I will heal your faithlessness. Behold, we come to you; for you are the Lord our God.

כג. אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים אָכֵן בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃

23. Truly from worship in the hills comes delusion, and from the uproar in the mountains; truly in the Lord our God is the salvation of Israel.

כד. וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת-יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת-צֹאנָם וְאֶת-בְּקָרָם אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם׃

24. From our youth shameful idolatry has devoured the labor of our fathers; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

כה. נִשְׁכְּבָה בְּבָשְׁתֵּנוּ וּתְכַסֵּנוּ כְּלִמָּתֵנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

25. Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we have sinned against the Lord our God, we and our fathers, from our youth even to this day, and have not obeyed the voice of the Lord our God.

ירמיהו פרק ד
Jeremiah Chapter 4

א. אִם-תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם-תָּסִיר שִׁקּוּצֶיךָ מִפָּנַי וְלֹא תָנוּד׃

1. If you will return, O Israel, says the Lord, return to me; and if you will put away your abominations out of my sight, and do not waver,

---

ב. וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי-יְהוָה בֶּאֱמֶת בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְהִתְבָּרְכוּ בוֹ גוֹיִם וּבוֹ יִתְהַלָּלוּ׃

2. And if you swear, The Lord lives, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

ג. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם נִירוּ לָכֶם נִיר וְאַל-תִּזְרְעוּ אֶל-קֹצִים׃

3. For thus says the Lord to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

ד. הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם פֶּן-תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃

4. Circumcise yourselves to the Lord, and take away the foreskins of your heart, you men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest my fury come forth like fire, and burn so that none can quench it, because of the evil of your doings.

ה. הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם הַשְׁמִיעוּ וְאִמְרוּ (ותקעו) [תִּקְעוּ] שׁוֹפָר בָּאָרֶץ קִרְאוּ מָלֵאוּ וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ וְנָבוֹאָה אֶל-עָרֵי הַמִּבְצָר׃

5. Declare in Judah, and proclaim in Jerusalem; and say: Blow the shofar in the land; cry, gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.

ו. שְׂאוּ-נֵס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אַל-תַּעֲמֹדוּ כִּי רָעָה אָנֹכִי מֵבִיא מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃

6. Raise up a standard toward Zion; flee, do not stay; for I will bring evil from the north, and a great destruction.

ז. עָלָה אַרְיֵה מִסֻּבְּכוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם נָסַע יָצָא מִמְּקוֹמוֹ לָשׂוּם אַרְצֵךְ לְשַׁמָּה עָרַיִךְ תִּצֶּינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

7. The lion has come up from his thicket, and the destroyer of the nations is on his way; he has gone out from his place to make your land desolate; and your cities shall be laid waste, without inhabitant.

ח. עַל-זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא-שָׁב חֲרוֹן אַף-יְהוָה מִמֶּנּוּ׃

8. For this gird yourself with sackcloth, lament and howl; for the fierce anger of the Lord is not turned back from us.

ט. וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא נְאֻם-יְהוָה יֹאבַד לֵב-הַמֶּלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים וְנָשַׁמּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים יִתְמָהוּ׃

9. And it shall come to pass at that day, says the Lord, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

י. וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה אָכֵן הַשֵּׁא הִשֵּׁאתָּ לָעָם הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְנָגְעָה חֶרֶב עַד-הַנָּפֶשׁ׃

10. Then said I, Ah, Lord God! surely you have greatly deceived this people and Jerusalem, saying, You shall have peace; and the sword reaches into the soul.

יא. בָּעֵת הַהִיא יֵאָמֵר לָעָם-הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַם רוּחַ צַח שְׂפָיִם בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בַּת-עַמִּי לוֹא לִזְרוֹת וְלוֹא לְהָבֵר׃

11. At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high hills in the wilderness toward the daughter of my people, not to winnow, or to cleanse,

---

יב. רוּחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עַתָּה גַּם-אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים אוֹתָם׃

12. A wind stronger than those shall come to me; now will I give sentence against them.

יג. הִנֵּה כַּעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ׃

13. Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as a stormy wind; his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are ruined.

יד. כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלַם לְמַעַן תִּוָּשֵׁעִי עַד-מָתַי תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ מַחְשְׁבוֹת אוֹנֵךְ׃

14. O Jerusalem, wash your heart from wickedness, that you may be saved. How long shall your evil thoughts lodge inside you?

טו. כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם׃

15. For a voice declares from Dan, and proclaims affliction from Mount Ephraim.

טז. הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל-יְרוּשָׁלַם נֹצְרִים בָּאִים מֵאֶרֶץ הַמֶּרְחָק וַיִּתְּנוּ עַל-עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃

16. Warn the nations; behold, proclaim against Jerusalem, that watchers come from a far country, and shout their voice against the cities of Judah.

יז. כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי-אֹתִי מָרָתָה נְאֻם-יְהוָה׃

17. As keepers of a field, are they around against her; because she has been rebellious against me, says the Lord.

יח. דַּרְכֵּךְ וּמַעֲלָלַיִךְ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָר כִּי נָגַע עַד-לִבֵּךְ׃

18. Your way and your doings have brought these things upon you; this is your wickedness, and it is bitter, it reaches to your heart.

יט. מֵעַי מֵעַי (אֽוֹחִילָה) [אוֹחִילָה] קִירוֹת לִבִּי הֹמֶה-לִי לִבִּי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר (שָׁמַעַתְּ) [שָׁמַעַתְ] נַפְשִׁי תְּרוּעַת מִלְחָמָה׃

19. My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart moans in me; I cannot hold my peace, because you have heard, O my soul, the sound of the shofar, the alarm of war.

כ. שֶׁבֶר עַל-שֶׁבֶר נִקְרָא כִּי-שֻׁדְּדָה כָּל-הָאָרֶץ פִּתְאֹם שֻׁדְּדוּ אָהָלַי רֶגַע יְרִיעֹתָי׃

20. Destruction follows upon destruction; for the whole land is ruined; suddenly are my tents destroyed, and my curtains in a moment.

כא. עַד-מָתַי אֶרְאֶה-נֵּס אֶשְׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר׃

21. How long shall I see the standard, and hear the sound of the shofar?

כב. כִּי אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה חֲכָמִים הֵמָּה לְהָרַע וּלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ׃

22. For my people are foolish, they have not known me; they are foolish children, and they have no understanding; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

כג. רָאִיתִי אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה-תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃

23. I looked on the earth, and, behold, it was waste, and void; and the heavens, and they had no light.

כד. רָאִיתִי הֶהָרִים וְהִנֵּה רֹעֲשִׁים וְכָל-הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקָלוּ׃

24. I looked on the mountains, and, behold, they trembled, and all the hills moved to and fro.

כה. רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדָדוּ׃

25. I looked on, and, behold, there was no man, and all the birds of the heavens had fled.

כו. רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל-עָרָיו נִתְּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃

26. I looked on, and, behold, the fruitful place was a wilderness, and all its cities were broken down at the presence of the Lord, and by his fierce anger.

כז. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה תִּהְיֶה כָּל-הָאָרֶץ וְכָלָה לֹא אֶעֱשֶׂה׃

27. For thus has the Lord said, The whole land shall be desolate; yet I will not make a full end.

כח. עַל-זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמָּעַל עַל כִּי-דִבַּרְתִּי זָמַמְתִּי וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא-אָשׁוּב מִמֶּנָּה׃

28. For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I intend it, and will not relent, nor will I turn back from it.

כט. מִקּוֹל פָּרָשׁ וְרֹמֵה קֶשֶׁת בֹּרַחַת כָּל-הָעִיר בָּאוּ בֶּעָבִים וּבַכֵּפִים עָלוּ כָּל-הָעִיר עֲזוּבָה וְאֵין-יוֹשֵׁב בָּהֵן אִישׁ׃

29. The whole city shall flee at the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb up upon the rocks; every city shall be forsaken, and not a man dwell in there.

ל. (וְאַתְּי) [וְאַתְּ] שָׁדוּד מַה-תַּעֲשִׂי כִּי-תִלְבְּשִׁי שָׁנִי כִּי-תַעְדִּי עֲדִי-זָהָב כִּי-תִקְרְעִי בַפּוּךְ עֵינַיִךְ לַשָּׁוְא תִּתְיַפִּי מָאֲסוּ-בָךְ עֹגְבִים נַפְשֵׁךְ יְבַקֵּשׁוּ׃

30. And you, O ruined one, what will you do? Though you dress yourself with crimson, though you deck yourself with ornaments of gold, though you enlarge your eyes with paint, in vain shall you make yourself pretty; your lovers will despise you, they will seek your life.

לא. כִּי קוֹל כְּחוֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמַבְכִּירָה קוֹל בַּת-צִיּוֹן תִּתְיַפֵּחַ תִּפָרֵשׂ כַּפֶּיהָ אוֹי-נָא לִי כִּי-עָיְפָה נַפְשִׁי לִהֹרְגִים׃

31. For I have heard a voice as of a woman in labor, and the anguish as of her who brings forth her first child, the voice of the daughter of Zion, sobbing and spreading out her hands, saying, Woe is me now! for my soul faints before the killers.

ירמיהו פרק ה
Jeremiah Chapter 5

א. שׁוֹטְטוּ בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם וּרְאוּ-נָא וּדְעוּ וּבַקְּשׁוּ בִרְחֹבוֹתֶיהָ אִם-תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם-יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט מְבַקֵּשׁ אֱמוּנָה וְאֶסְלַח לָהּ׃

1. Run you to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in its broad places, if you can find a man, if there is any who does justice, who seeks the truth; and I will pardon it.

ב. וְאִם חַי-יְהוָה יֹאמֵרוּ לָכֵן לַשֶּׁקֶר יִשָּׁבֵעוּ׃

2. And though they say, The Lord lives; surely they swear falsely.

ג. יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלוֹא לֶאֱמוּנָה הִכִּיתָה אֹתָם וְלֹא-חָלוּ כִּלִּיתָם מֵאֲנוּ קַחַת מוּסָר חִזְקוּ פְּנֵיהֶם מִסֶּלַע מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃

3. O Lord, are not your eyes upon the truth? you have stricken them, but they have not grieved; you have consumed them, but they have refused to receive correction; they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

ד. וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ-דַּלִּים הֵם נוֹאֲלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם׃

4. Therefore I said, Surely these are poor; they are foolish; for they know not the way of the Lord, nor the judgment of their God.

ה. אֵלְכָה-לִּי אֶל-הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃

5. I will go to the great men, and will speak to them; for they have known the way of the Lord, and the judgment of their God; but they all alike have broken the yoke, and burst the bonds.

ו. עַל-כֵּן הִכָּם אַרְיֵה מִיַּעַר זְאֵב עֲרָבוֹת יְשָׁדְדֵם נָמֵר שֹׁקֵד עַל-עָרֵיהֶם כָּל-הַיּוֹצֵא מֵהֶנָּה יִטָּרֵף כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם עָצְמוּ מְשֻׁבוֹתֵיהֶם׃

6. Therefore a lion from the forest shall slay them, and a wolf of the deserts shall destroy them, a leopard shall watch over their cities; every one who goes out there shall be torn in pieces; because their transgressions are many, and their apostasies are great.

ז. אֵי לָזֹאת (אֶסְלַוח) [אֶסְלַח-לָךְ] בָּנַיִךְ עֲזָבוּנִי וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא אֱלֹהִים וָאַשְׂבִּעַ אוֹתָם
וַיִּנְאָפוּ וּבֵית זוֹנָה יִתְגֹּדָדוּ׃

7. How shall I pardon you for this? Your children have forsaken me, and sworn by them that are no gods; when I had fed them to the full, they then committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

ח. סוּסִים (מְיֻזָּנִים) [מְיֻזָּנִים] מַשְׁכִּים הָיוּ אִישׁ אֶל-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ יִצְהָלוּ׃

8. They were like well fed horses in the morning; each neighing for his neighbor's wife.

ט. הַעַל-אֵלֶּה לוֹא-אֶפְקֹד נְאֻם-יְהוָה וְאִם בְּגוֹי אֲשֶׁר-כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃

9. Shall I not punish for these things? says the Lord; and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

י. עֲלוּ בְשָׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחֵתוּ וְכָלָה אַל-תַּעֲשׂוּ הָסִירוּ נְטִישׁוֹתֶיהָ כִּי לוֹא לַיהוָה הֵמָּה׃

10. Go up through her wine rows, and destroy; but make not a full end; take away her branches; for they are not the Lord's.

יא. כִּי בָּגוֹד בָּגְדוּ בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה נְאֻם-יְהוָה׃

11. For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, says the Lord.

יב. כִּחֲשׁוּ בַּיהוָה וַיֹּאמְרוּ לוֹא-הוּא וְלֹא-תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה וְחֶרֶב וְרָעָב לוֹא נִרְאֶה׃

12. They have spoken falsely of the Lord, and said, It is not he; nor shall evil come upon us; nor shall we see sword nor famine;

יג. וְהַנְּבִיאִים יִהְיוּ לְרוּחַ וְהַדִּבֵּר אֵין בָּהֶם כֹּה יֵעָשֶׂה לָהֶם׃

13. And the prophets shall become wind, and the word is not in them; thus shall it be done to them.

יד. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךְ
לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים וַאֲכָלָתַם׃

14. Therefore thus says the Lord God of hosts, Because you speak this word, behold, I will make my words in your mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.

טו. הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה גּוֹי אֵיתָן הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם
הוּא גּוֹי לֹא-תֵדַע לְשֹׁנוֹ וְלֹא תִשְׁמַע מַה-יְדַבֵּר׃

15. Behold, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, says the Lord; it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language you know not, nor do you understand what they say.

טז. אַשְׁפָּתוֹ כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃

16. Their quiver is like an open sepulcher, they are all mighty men.

יז. וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכַל צֹאנְךָ וּבְקָרֶךָ יֹאכַל גַּפְנְךָ וּתְאֵנָתֶךָ
יְרֹשֵׁשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בָּהֵנָּה בֶּחָרֶב׃

17. And they shall eat up your harvest, and your bread, which your sons and your daughters should eat; they shall eat up your flocks and your herds; they shall eat up your vines and your fig trees; they shall batter your fortified cities, on whom you trusted, with the sword.

יח. וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם-יְהוָה לֹא-אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃

18. Nevertheless in those days, says the Lord, I will not make a full end with you.

יט. וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ תַּחַת מֶה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃

19. And it shall come to pass, when you shall say, Why does the Lord our God all these things to us? then shall you answer them, As you have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall you serve strangers in a land that is not yours.

כ. הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב וְהַשְׁמִיעוּהָ בִיהוּדָה לֵאמֹר׃

20. Declare this in the house of Jacob, and proclaim it in Judah, saying,

---

כא. שִׁמְעוּ-נָא זֹאת עַם סָכָל וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ׃

21. Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; who have ears, and hear not;

כב. הַאוֹתִי לֹא-תִירָאוּ נְאֻם-יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָּחִילוּ אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק-עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֻנְהוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יוּכָלוּ וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנְהוּ׃

22. Do you not fear me? says the Lord. Will you not tremble at my presence? I, who have placed the sand as the bound of the sea by an everlasting barrier, that it cannot pass it; and though its waves toss themselves, yet they can not prevail; though they roar, they can not pass over it.

כג. וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃

23. But this people have a stubborn and a rebellious heart; they are turned aside and gone.

כד. וְלוֹא-אָמְרוּ בִלְבָבָם נִירָא נָא אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם (וּיֹרֶה) [יוֹרֶה] וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שָׁבֻעֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר-לָנוּ׃

24. And they do not say in their heart, Let us now fear the Lord our God, who gives rain, both the first and the last, in his season; he keeps for us the appointed weeks of the harvest.

כה. עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ-אֵלֶּה וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃

25. Your iniquities have turned away these things, and your sins have kept good things from you.

כו. כִּי-נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכֹּדוּ׃

26. For among my people are found wicked men; they lay wait, like he who sets snares; they set a trap, they catch men.

כז. כִּכְלוּב מָלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל-כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׁירוּ׃

27. As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit; therefore they have become great, and grown rich.

כח. שָׁמְנוּ עָשְׁתוּ גַּם עָבְרוּ דִּבְרֵי-רָע דִּין לֹא-דָנוּ דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים לֹא שָׁפָטוּ׃

28. They have become fat and sleek; indeed, they overpass the deeds of the wicked; they judge not the cause of the orphans, that they may prosper; and they do not judge the right of the needy.

כט. הַעַל-אֵלֶּה לֹא-אֶפְקֹד נְאֻם-יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר-כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃

29. Shall I not punish for these things? says the Lord; shall not my soul be avenged on such a nation as this?

ל. שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נִהְיְתָה בָּאָרֶץ׃

30. An appalling and horrible thing is committed in the land;

לא. הַנִּבְאִים נִבְּאוּ-בַשֶּׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדוּ עַל-יְדֵיהֶם וְעַמִּי אָהֲבוּ כֵן וּמַה-תַּעֲשׂוּ לְאַחֲרִיתָהּ׃

31. The prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love to have it so; and what will you do when the end of it comes?

ירמיהו פרק ו
Jeremiah Chapter 6

א. הָעזוּ בְּנֵי בִנְיָמִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלַם וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ שׁוֹפָר וְעַל-בֵּית הַכֶּרֶם שְׂאוּ מַשְׂאֵת כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃

1. O you sons of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the shofar in Tekoa, and set up a sign of fire in Beth-HaKerem; for evil appears from the north, and great destruction.

ב. הַנָּוָה וְהַמְעֻנָּגָה דָּמִיתִי בַּת-צִיּוֹן׃

2. You seem, O daughter of Zion, a handsome and delicate woman.

ג. אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֹהָלִים סָבִיב רָעוּ אִישׁ אֶת-יָדוֹ׃

3. Yet shepherds with their flocks shall come to her; they shall pitch their tents around against her; they shall feed every one in his place.

ד. קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַּצָּהֳרַיִם אוֹי לָנוּ כִּי-פָנָה הַיּוֹם כִּי יִנָּטוּ צִלְלֵי-עָרֶב׃

4. Prepare war against her; arise, and let us go up at noon. Woe to us! For the day goes away, for the shadows of the evening are lengthened.

ה. קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃

5. Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.

ו. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּרְתוּ עֵצָהּ וְשִׁפְכוּ עַל-יְרוּשָׁלַם סֹלְלָה הִיא הָעִיר הָפְקֹד כֻּלָּהּ עֹשֶׁק בְּקִרְבָּהּ׃

6. For thus says the Lord of Hosts, Cut down trees, and cast up a siege mound against Jerusalem; this is the city to be punished; she is oppression everywhere in her midst.

ז. כְּהָקִיר (בֵּוֹר) [בֵּיר] מֵימֶיהָ כֵּן הֵקֵרָה רָעָתָהּ חָמָס וָשֹׁד יִשָּׁמַע בָּהּ עַל-פָּנַי תָּמִיד חֳלִי וּמַכָּה׃

7. As a well keeps its water fresh, so she keeps fresh her wickedness; violence and destruction, grief and wounds, are heard in her before me continually.

ח. הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלַם פֶּן-תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן-אֲשִׂימֵךְ שְׁמָמָה אֶרֶץ לוֹא נוֹשָׁבָה׃

8. Be warned, O Jerusalem, lest my soul depart from you; lest I make you desolate, a land not inhabited.

ט. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹלֵל יְעוֹלְלוּ כַגֶּפֶן שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל הָשֵׁב יָדְךָ כְּבוֹצֵר עַל-סַלְסִלוֹת׃

9. Thus says the Lord of Hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel like a vine; like a grape gatherer pass your hand again over the branches.

י. עַל-מִי אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה וְיִשְׁמָעוּ הִנֵּה עֲרֵלָה אָזְנָם וְלֹא יוּכְלוּ לְהַקְשִׁיב הִנֵּה דְבַר-יְהוָה הָיָה לָהֶם לְחֶרְפָּה לֹא יַחְפְּצוּ-בוֹ׃

10. To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? Behold, their ear is uncircumcised, and they cannot listen; behold, the word of the Lord is to them a reproach; they have no delight in it.

יא. וְאֵת חֲמַת יְהוָה מָלֵאתִי נִלְאֵיתִי הָכֵיל שְׁפֹךְ עַל-עוֹלָל בַּחוּץ וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יַחְדָּו כִּי-גַם-אִישׁ עִם-אִשָּׁה יִלָּכֵדוּ זָקֵן עִם-מְלֵא יָמִים׃

11. Therefore I am full of the fury of the Lord; I am weary of holding it in; I will pour it out upon the infants in the street, and upon the assembly of young men together; for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him who is full of days.

יב. וְנָסַבּוּ בָתֵּיהֶם לַאֲחֵרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי-אַטֶּה אֶת-יָדִי עַל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם-יְהוָה׃

12. And their houses shall be turned to others, with their fields and wives together; for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, says the Lord.

יג. כִּי מִקְּטַנָּם וְעַד-גְּדוֹלָם כֻּלּוֹ בוֹצֵעַ בָּצַע וּמִנָּבִיא וְעַד-כֹּהֵן כֻּלּוֹ עֹשֶׂה שָׁקֶר׃

13. For from the least of them even to the greatest of them every one is greedy for gain; and from the prophet even to the priest every one deals falsely.

יד. וַיְרַפְּאוּ אֶת-שֶׁבֶר עַמִּי עַל-נְקֵלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃

14. They have lightly healed the hurt of the daughter of my people, saying, Peace, peace; when there is no peace.

טו. הֹבִישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם-בוֹשׁ לֹא-יֵבוֹשׁוּ גַּם-הַכְלִים לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַנֹּפְלִים בְּעֵת-פָּקְדָתִים יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃

15. Were they ashamed when they had committed abomination? No, they were not at all ashamed, nor could they blush; therefore they shall fall among those who fall; at the time that I punish them they shall stumble, says the Lord.

טז. כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל-דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִבוֹת עוֹלָם אֵי-זֶה דֶּרֶךְ הַטּוֹב
וְלִכוּ-בָהּ וּמִצְאוּ מַרְגוֹעַ לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃

16. Thus says the Lord, Stand on the roads, and see, and ask for the old paths, where the good way is, and walk there, and you shall find rest for your souls. But they said, We will not walk there.

יז. וַהֲקִימֹתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא נַקְשִׁיב׃

17. And I set watchmen over you, saying, Listen to the sound of the shofar. But they said, We will not listen.

יח. לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וּדְעִי עֵדָה אֶת-אֲשֶׁר-בָּם׃

18. Therefore hear, you nations, and know, O congregation, what is among them.

יט. שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל-הָעָם הַזֶּה פְּרִי מַחְשְׁבֹתָם כִּי עַל-דְּבָרַי לֹא
הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאֲסוּ-בָהּ׃

19. Hear, O earth; behold, I will bring evil upon this people, the fruit of their thoughts, because they have not listened to my words, nor to my Torah, but have rejected it.

כ. לָמָּה-זֶּה לִי לְבוֹנָה מִשְּׁבָא תָּבוֹא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק עֹלוֹתֵיכֶם לֹא לְרָצוֹן
וְזִבְחֵיכֶם לֹא-עָרְבוּ לִי׃

20. To what purpose comes to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? Your burnt offerings are not acceptable, nor are your sacrifices sweet to me.

כא. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶל-הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים וְכָשְׁלוּ בָם אָבוֹת וּבָנִים
יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעוּ (יֹאבָדוּ) [וְאָבָדוּ]׃

21. Therefore thus says the Lord, Behold, I will lay stumbling blocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbor and his friend shall perish.

כב. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי-אָרֶץ׃

22. Thus says the Lord, Behold, a people comes from the north country, and a great nation shall stir from the sides of the earth.

כג. קֶשֶׁת וְכִידוֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל-סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת-צִיּוֹן׃

23. They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roars like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against you, O daughter of Zion.

כד. שָׁמַעְנוּ אֶת-שָׁמְעוֹ רָפוּ יָדֵינוּ צָרָה הֶחֱזִיקַתְנוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

24. We have heard the report of it; our hands grow feeble; anguish has taken hold of us, and pain, as of a woman in labor.

כה. אַל-(תֵּצְאִי) [תֵּצְאוּ] הַשָּׂדֶה וּבַדֶּרֶךְ אַל-(תֵּלֵכִי) [תֵּלֵכוּ] כִּי חֶרֶב לְאֹיֵב מָגוֹר מִסָּבִיב׃

25. Go not forth to the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy is there and fear is on every side.

כו. בַּת-עַמִּי חִגְרִי-שָׂק וְהִתְפַּלְשִׁי בָּאֵפֶר אֵבֶל יָחִיד עֲשִׂי לָךְ מִסְפֵּד תַּמְרוּרִים כִּי פִתְאֹם יָבֹא הַשֹּׁדֵד עָלֵינוּ׃

26. O daughter of my people, gird yourself with sackcloth, and roll yourself in ashes; make mourning, as for an only son, most bitter lamentation; for the destroyer shall suddenly come upon us.

כז. בָּחוֹן נְתַתִּיךָ בְעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַע וּבָחַנְתָּ אֶת-דַּרְכָּם׃

27. I have set you for a tower and a fortress among my people, that you may know and test their way.

כח. כֻּלָּם סָרֵי סוֹרְרִים הֹלְכֵי רָכִיל נְחשֶׁת וּבַרְזֶל כֻּלָּם מַשְׁחִיתִם הֵמָּה׃

28. They are all grievous revolters, walking with slanders; they are bronze and iron; they all act corruptly.

כט. נָחַר מַפֵּחַ (מֵאֵשׁתָם) [מֵאֵשׁ] תַּם עֹפָרֶת לַשָּׁוְא צָרַף צָרוֹף וְרָעִים לֹא נִתָּקוּ׃

29. The bellows blow fiercely, the lead is consumed by the fire; the refiner melts in vain; for the wicked are not removed.

ל. כֶּסֶף נִמְאָס קָרְאוּ לָהֶם כִּי-מָאַס יְהוָה בָּהֶם׃

30. Base silver shall men call them, because the Lord has rejected them.

ירמיהו פרק ז
Jeremiah Chapter 7

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

ב. עֲמֹד בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָׁם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃

2. Stand in the gate of the Lord's house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the Lord, all you of Judah, who enter these gates to worship the Lord.

ג. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

3. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will make you dwell in this place.

ד. אַל-תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל-דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה׃

4. Trust you not in lying words, saying, The temple of the Lord, The temple of the Lord, The temple of the Lord, are these.

ה. כִּי אִם-הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת-דַּרְכֵיכֶם וְאֶת-מַעַלְלֵיכֶם אִם-עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃

5. For if you thoroughly amend your ways and your doings; if you thoroughly do justice between a man and his neighbor;

ו. גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי אַל-תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ לְרַע לָכֶם׃

6. If you oppress not the stranger, the orphan, and the widow, and shed not innocent blood in this place, nor walk after other gods to your harm;

ז. וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן-עוֹלָם וְעַד-עוֹלָם׃

7. Then will I make you dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.

ח. הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל-דִּבְרֵי הַשָּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃

8. Behold, you trust in lying words, that cannot profit.

ט. הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשָּׁקֶר וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יְדַעְתֶּם׃

9. Will you steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and walk after other gods whom you know not;

י. וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה׃

10. And come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are saved; that you may do all these abominations?

יא. הַמְעָרַת פָּרִצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם-יְהוָה׃

11. Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, I myself have seen it, says the Lord.

יב. כִּי לְכוּ-נָא אֶל-מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם בָּרִאשׁוֹנָה וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

12. But go now to my place which was in Shiloh, where I set my name at first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

יג. וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת-כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם-יְהוָה וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃

13. And now, because you have done all these deeds, says the Lord, and though I spoke to you, from early in the morning, but you did not listen; and I called you, but you did not answer;

יד. וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלוֹ׃

14. Therefore will I do to this house, which is called by my name, and in which you trust, and to the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

טו. וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת-כָּל-אֲחֵיכֶם אֵת כָּל-זֶרַע אֶפְרָיִם׃

15. And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brothers, the whole seed of Ephraim.

טז. וְאַתָּה אַל-תִּתְפַּלֵּל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה וְאַל-תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל-תִּפְגַּע-בִּי כִּי-אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃

16. Therefore do not pray for this people, nor lift up cry nor prayer for them, nor make intercession to me; for I will not hear.

יז. הַאֵינְךָ רֹאֶה מָּה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחוּצוֹת יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

17. Do you not see what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

יח. הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת-הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃

18. The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead their dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings to other gods, that they may provoke me to anger.

יט. הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם-יְהוָה הֲלוֹא אֹתָם לְמַעַן בּשֶׁת פְּנֵיהֶם׃

19. Do they provoke me to anger? says the Lord; Do they not provoke themselves to their own disgrace?

כ. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אַפִּי וַחֲמָתִי נִתֶּכֶת אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה וְעַל-עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל-פְּרִי הָאֲדָמָה וּבָעֲרָה וְלֹא תִכְבֶּה׃

20. Therefore thus says the Lord God; Behold, my anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

כא. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ עַל-זִבְחֵיכֶם וְאִכְלוּ בָשָׂר׃

21. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Add your burnt offerings to your sacrifices, and eat meat.

כב. כִּי לֹא-דִבַּרְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם (הוֹצִיא) [הוֹצִיאִי] אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל-דִּבְרֵי עוֹלָה וָזָבַח׃

22. For I did not speak to your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices;

כג. כִּי אִם-אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי לְעָם וַהֲלַכְתֶּם בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃

23. But this thing I commanded them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and you shall be my people; and walk in all the ways that I have commanded you, that it may be well with you.

כד. וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזְנָם וַיֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹת בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃

24. But they did not listen, nor inclined their ear, but walked in the counsels and in the stubbornness of their evil heart, and went backward, and not forward.

כה. לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עֲבָדַי הַנְּבִיאִים יוֹם הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׃

25. Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt until this day I have sent to you all my servants the prophets, from early in the morning;

כו. וְלוֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת-אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת-עָרְפָּם הֵרֵעוּ מֵאֲבוֹתָם׃

26. Yet they did not listen to me, nor inclined their ear, but hardened their neck; they did worse than their fathers.

כז. וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ וְקָרָאתָ אֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲנוּכָה׃

27. Therefore you shall speak all these words to them; but they will not listen to you; you shall also call to them; but they will not answer you.

כח. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לוֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא לָקְחוּ מוּסָר אָבְדָה הָאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃

28. But you shall say to them, This is a nation that does not obey the voice of the Lord their God, nor receives correction; truthfulness has perished, and is cut off from their mouth.

כט. גֻּזִּי נִזְרֵךְ וְהַשְׁלִיכִי וּשְׂאִי עַל-שְׁפָיִם קִינָה כִּי מָאַס יְהוָה וַיִּטֹּשׁ אֶת-דּוֹר עֶבְרָתוֹ׃

29. Cut off your hair, O Jerusalem, and throw it away, and take up a lamentation on the high hills; for the Lord has rejected and forsaken the generation of his wrath.

ל. כִּי-עָשׂוּ בְנֵי-יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאֻם-יְהוָה שָׂמוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר-נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃

30. For the people of Judah have done evil in my sight, says the Lord; they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.

לא. וּבָנוּ בָּמוֹת הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגֵיא בֶן-הִנֹּם לִשְׂרֹף אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל-לִבִּי׃

31. And they have built the high places of Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I did not command them, nor did it come into my heart.

לב. לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְלֹא-יֵאָמֵר עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא בֶן-הִנֹּם כִּי אִם-גֵּיא הַהֲרֵגָה וְקָבְרוּ בְתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם׃

32. Therefore, behold, the days come, says the Lord, that it shall no more be called Tophet, nor the Valley of the son of Hinnom, but the Valley of Slaughter; for they shall bury in Tophet, because there is no place elsewhere.

לג. וְהָיְתָה נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃

33. And the carcasses of this people shall be food for the birds of heaven, and for the beasts of the earth; and none shall scare them away.

לד. וְהִשְׁבַּתִּי מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמֵחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה כִּי לְחָרְבָּה תִּהְיֶה הָאָרֶץ׃

34. Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride; for the land shall be desolate.

ירמיהו פרק ח
Jeremiah Chapter 8

א. בָּעֵת הַהִיא נְאֻם-יְהוָה (ויוֹצִיאוּ) [יוֹצִיאוּ] אֶת-עַצְמוֹת מַלְכֵי-יְהוּדָה וְאֶת-עַצְמוֹת-שָׂרָיו וְאֶת-עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֵת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֵת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי-יְרוּשָׁלַם מִקִּבְרֵיהֶם׃

1. At that time, says the Lord, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves;

ב. וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר דָּרְשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃

2. And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped; they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.

ג. וְנִבְחַר מָוֶת מֵחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן-הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת בְּכָל-הַמְּקֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

3. And death shall be chosen rather than life by all the remnant of those who remain of this evil family, who remain in all the places where I have driven them, says the Lord of Hosts.

ד. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם-יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃

4. Moreover you shall say to them, Thus says the Lord; Shall they fall, and not rise up again? Shall a man turn away, and not return?

ה. מַדּוּעַ שׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מְשֻׁבָה נִצַּחַת הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃

5. Why then has this people of Jerusalem turned away in an everlasting backsliding? They hold fast to deceit, they refuse to return.

ו. הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא-כֵן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ נִחַם עַל-רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כֻּלָּה שָׁב (בְּמִרוֹצָתָם) [בְּמִרְצָתָם] כְּסוּס שׁוֹטֵף בַּמִּלְחָמָה׃

6. I listened and heard, but they have not spoken aright; no man repented of his wickedness, saying, What have I done? Every one turned to his own course, like a horse rushing into the battle.

ז. גַּם-חֲסִידָה בַּשָּׁמַיִם יָדְעָה מוֹעֲדֶיהָ וְתוֹר (וְסוּס) [וְסִיס] וְעָגוּר שָׁמְרוּ אֶת-עֵת בֹּאָנָה וְעַמִּי לֹא יָדְעוּ אֵת מִשְׁפַּט יְהוָה׃

7. The stork in the heaven also knows her appointed times; and the turtle and the swallow and the crane observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the Lord.

ח. אֵיכָה תֹּאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה לַשֶּׁקֶר עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר סוֹפְרִים׃

8. How can you say, We are wise, and the Torah of the Lord is with us? Behold, certainly the pen wrote lies; the scribes made it into a lie.

ט. הֹבִישׁוּ חֲכָמִים חַתּוּ וַיִּלָּכְדוּ הִנֵּה בִדְבַר-יְהוָה מָאָסוּ וְחָכְמַת-מֶה לָהֶם׃

9. The wise men are ashamed, they are dismayed and taken; behold, they have rejected the word of the Lord; and what wisdom is in them?

י. לָכֵן אֶתֵּן אֶת-נְשֵׁיהֶם לַאֲחֵרִים שְׂדוֹתֵיהֶם לְיוֹרְשִׁים כִּי מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל כֻּלֹּה בֹּצֵעַ בָּצַע מִנָּבִיא וְעַד-כֹּהֵן כֻּלֹּה עֹשֶׂה שָׁקֶר׃

10. Therefore will I give their wives to others, and their fields to those who shall inherit them; for every one from the least even to the greatest is given to greed, from the prophet even to the priest every one deals falsely.

יא. וַיְרַפּוּ אֶת-שֶׁבֶר בַּת-עַמִּי עַל-נְקֵלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃

11. For they have lightly healed the hurt of the daughter of my people, saying, Peace, peace; when there is no peace.

יב. הֹבְשׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם-בוֹשׁ לֹא-יֵבֹשׁוּ וְהַכָּלֵם לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַּנֹּפְלִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃

12. Were they ashamed when they had committed abomination? No, they were not at all ashamed, nor could they blush; therefore shall they fall among those who fall; in the time of their punishment they shall stumble, says the Lord.

יג. אָסֹף אֲסִיפֵם נְאֻם-יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּגֶּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים בַּתְּאֵנָה וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן לָהֶם יַעַבְרוּם׃

13. I will surely consume them, says the Lord; there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given them shall pass away from them.

יד. עַל-מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל-עָרֵי הַמִּבְצָר וְנִדְמָה-שָּׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֲדִמָּנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי-רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה׃

14. Why do we sit still? Assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us perish there; for the Lord our God has doomed us to perish, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the Lord.

טו. קִוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָּה׃

15. We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold terror!

טז. מִדָּן נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת אַבִּירָיו רָעֲשָׁה כָּל-הָאָרֶץ וַיָּבוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

16. The snorting of his horses is heard from Dan; the whole land trembles at the sound of the neighing of its strong ones; for they have come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those who dwell in there.

יז. כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְּׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם-יְהוָה׃

17. For, behold, I will send venomous serpents among you, which will not be charmed, and they shall bite you, says the Lord.

יח. מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דָוֶי׃

18. When I would comfort myself against sorrow, my heart is faint in me.

יט. הִנֵּה-קוֹל שַׁוְעַת בַּת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הַיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם-מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי בִּפְסִלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר׃

19. Behold the voice of the cry of the daughter of my people coming from a far country; Is not the Lord in Zion? Is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their carved idols, and with foreign vanities?

כ. עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ׃

20. The harvest is past, the summer has ended, and we are not saved.

כא. עַל-שֶׁבֶר בַּת-עַמִּי הָשְׁבַּרְתִּי קָדַרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזִקָתְנִי׃

21. For the wound of the daughter of my people I am wounded; I am thrown into gloom; astonishment has taken hold on me.

כב. הֲצָרִי אֵין בְּגִלְעָד אִם-רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת בַּת-עַמִּי׃

22. Is there no balm in Gilead; Is there no physician there? Why then has not the health of the daughter of my people been restored?

כג. מִי-יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֵת חַלְלֵי בַת-עַמִּי׃

23. Oh that my head were waters, and my eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

ירמיהו פרק ט
Jeremiah Chapter 9

א. מִי-יִתְּנֵנִי בַמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה אֶת-עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בֹּגְדִים׃

1. Oh that I were in the wilderness, in a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them, for they are all adulterers, an assembly of treacherous men!

ב. וַיִּדְרְכוּ אֶת-לְשׁוֹנָם קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל-רָעָה יָצָאוּ וְאֹתִי לֹא-יָדָעוּ נְאֻם-יְהוָה׃

2. And they bend their tongues like their bow of lies; but they are not brave for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they do not know me, says the Lord.

ג. אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל-כָּל-אָח אַל-תִּבְטָחוּ כִּי כָל-אָח עָקוֹב יַעְקֹב וְכָל-רֵעַ רָכִיל יַהֲלֹךְ׃

3. Take heed every one of his neighbor, and trust not in any brother; for every brother acts deceitfully, and every neighbor goes about with slanders.

ד. וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם דַּבֶּר-שֶׁקֶר הַעֲוֵה נִלְאוּ׃

4. And they will deceive every one his neighbor, and will not speak the truth; they have taught their tongue to speak lies, and weary themselves to commit iniquity.

ה. שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַעַת-אוֹתִי נְאֻם-יְהוָה׃

5. Your habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, says the Lord.

ו. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי-אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בַּת-עַמִּי׃

6. Therefore thus says the Lord of Hosts, Behold, I will smelt them, and test them; for how else shall I do for the daughter of my people?

ז. חֵץ (שָׁוחֵט) [שָׁחוּט] לְשׁוֹנָם מִרְמָה דִּבֶּר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת-רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ׃

7. Their tongue is a sharpened arrow; it speaks deceit; one speaks peacefully to his neighbor with his mouth, but in his heart he lies in ambush for him.

ח. הַעַל-אֵלֶּה לֹא-אֶפְקֹד-בָּם נְאֻם-יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר-כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃

8. Shall I not punish them for these things? says the Lord; Shall not my soul be avenged on such a nation as this?

ט. עַל-הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וָנֶהִי וְעַל-נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְתוּ מִבְּלִי-אִישׁ עוֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֶה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד-בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ׃

9. For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through them; nor can men hear the voice of the cattle; both the bird of the heavens and the beast have fled; they are gone.

י. וְנָתַתִּי אֶת-יְרוּשָׁלַם לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃

10. And I will make Jerusalem heaps, and a den of jackals; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

יא. מִי-הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֶן אֶת-זֹאת וַאֲשֶׁר דִּבֶּר פִּי-יְהוָה אֵלָיו וְיַגִּדָהּ עַל-מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְתָּה כַמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר׃

11. Who is the wise man, that may understand this? And who is he to whom the mouth of the Lord has spoken, that he may declare it? Why does the land perish and is burned up like a wilderness, that none passes through?

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל-עָזְבָם אֶת-תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא-שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא-הָלְכוּ בָהּ׃

12. And the Lord said, Because they have forsaken my Torah which I set before them, and have not obeyed my voice, nor walked in it;

יג. וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר לִמְּדוּם אֲבוֹתָם׃

13. But have walked after the stubbornness of their own heart, and after the Baalim, which their fathers taught them;

יד. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם אֶת-הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה וְהִשְׁקִיתִים מֵי-רֹאשׁ׃

14. Therefore thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

טו. וַהֲפִצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ הֵמָּה וַאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת-הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃

15. I will scatter them also among the nations, whom nor they nor their fathers have known; and I will send a sword after them, till I have consumed them.

טז. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת וּתְבוֹאֶינָה וְאֶל-הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ
וְתָבוֹאנָה׃

16. Thus says the Lord of Hosts, Consider, and call for the mourning women, that they may come; and send for skilled women, that they may come;

יז. וּתְמַהֵרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִּמְעָה וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְלוּ-מָיִם׃

17. And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.

יח. כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ בֹּשְׁנוּ מְאֹד כִּי-עָזַבְנוּ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ
מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃

18. For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we ruined! We are greatly ashamed, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast us out.

יט. כִּי-שִׁמַעְנָה נָשִׁים דְּבַר-יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר-פִּיו וְלַמֵּדְנָה בְנוֹתֵיכֶם נֶהִי וְאִשָּׁה
רְעוּתָהּ קִינָה׃

19. Yet hear the word of the Lord, O you women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbor lamentation.

כ. כִּי-עָלָה מָוֶת בְּחַלוֹנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת׃

20. For death has come up into our windows, and has entered into our palaces, to cut off the children from outside, and the young men from the streets.

כא. דַּבֵּר כֹּה נְאֻם-יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְעָמִיר מֵאַחֲרֵי
הַקּוֹצֵר וְאֵין מְאַסֵּף׃

21. Speak, Thus says the Lord, The carcasses of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the reaper, and none shall gather them.

כב. כֹּה אָמַר יְהוָה אַל-יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל-יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל-יִתְהַלֵּל
עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃

22. Thus says the Lord, Let not the wise man glory in his wisdom, nor let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches;

כג. כִּי אִם-בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי-בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם-יְהוָה׃

23. But let him who glories glory in this, that he understands and knows me, that I am the Lord who exercises loving kindness, justice, and righteousness, in the earth; for in these things I delight, says the Lord.

כד. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל-כָּל-מוּל בְּעָרְלָה׃

24. Behold, the days come, says the Lord, that I will punish all those who are circumcised with the uncircumcised;

כה. עַל-מִצְרַיִם וְעַל-יְהוּדָה וְעַל-אֱדוֹם וְעַל-בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל-מוֹאָב וְעַל כָּל-קְצוּצֵי פֵּאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל-הַגּוֹיִם עֲרֵלִים וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל עַרְלֵי-לֵב׃

25. Egypt, and Judah, and Edom, and the Ammonites, and Moab, and all who dwell in the wilderness; for all these nations are uncircumcised, and all of the house of Israel are uncircumcised in the heart.

ירמיהו פרק י
Jeremiah Chapter 10

א. שִׁמְעוּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

1. Hear the word which the Lord speaks to you, O house of Israel;

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל-דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל-תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל-תֵּחַתּוּ כִּי-יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃

2. Thus says the Lord, Learn not the way of the nations, and be not dismayed at the signs of heaven; for the nations are dismayed at them.

ג. כִּי-חֻקּוֹת הָעַמִּים הֶבֶל הוּא כִּי-עֵץ מִיַּעַר כָּרָתוֹ מַעֲשֵׂה יְדֵי-חָרָשׁ בַּמַּעֲצָד׃

3. For the customs of the people are vanity; for one cuts a tree of the forest, the work of the hands of the craftsman, with the ax.

ד. בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יְיַפֶּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת יְחַזְּקוּם וְלוֹא יָפִיק׃

4. They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it should not move.

ה. כְּתֹמֶר מִקְשָׁה הֵמָּה וְלֹא יְדַבֵּרוּ נָשׂוֹא יִנָּשׂוֹא כִּי לֹא יִצְעָדוּ אַל-תִּירְאוּ מֵהֶם כִּי-לֹא יָרֵעוּ וְגַם-הֵיטִיב אֵין אוֹתָם׃

5. They are upright as the palm tree, and they cannot speak; they must be carried, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, nor is it in them to do good.

ו. מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה׃

6. There is none like you, O Lord; you are great, and your name is great and your name is great in might.

ז. מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל-חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל-מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ׃

7. Who would not fear you, O King of nations? For to you it is fitting; for among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like you.

ח. וּבְאַחַת יִבְעֲרוּ וְיִכְסָלוּ מוּסַר הֲבָלִים עֵץ הוּא׃

8. Stupid and foolish they all are; the instruction of their idols is just wood!

ט. כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוּבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וִידֵי צוֹרֵף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כֻּלָּם׃

9. Beaten silver is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the craftsman, and of the hands of the goldsmith; blue and purple is their clothing; they are all the work of skilled men.

י. וַיהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְצְפוֹ תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא־יָכְלוּ גוֹיִם זַעְמוֹ׃

10. But the Lord is the true God, he is the living God, and an everlasting king; at his anger the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation.

יא. כְּדְנָה תֵּאמְרוּן לְהוֹם אֱלָהַיָּא דִּי־שְׁמַיָּא וְאַרְקָא לָא עֲבַדוּ יֵאבַדוּ מֵאַרְעָא וּמִן־תְּחוֹת שְׁמַיָּא אֵלֶּה׃

11. Thus shall you say to them, The gods that have not made the heavens and the earth, they shall perish from the earth, and from under these heavens.

יב. עֹשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם׃

12. He has made the earth by his power, he has established the world by his wisdom, and has stretched out the heavens by his discretion.

יג. לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה (אָרֶץ) [הָאָרֶץ] בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרוֹתָיו׃

13. When his voice resounds with the great mass of water in the heavens, and he raises the vapors from the ends of the earth; he makes lightning for the rain, and he brings forth the wind from his storehouse.

יד. נִבְעַר כָּל־אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל־צוֹרֵף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר נִסְכּוֹ וְלֹא־רוּחַ בָּם׃

14. Every man becomes stupid without knowledge; every goldsmith is put to shame by his idols; for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

טו. הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃

15. They are vanity, and the work of delusion; in the time of their punishment they shall perish.

טז. לֹא־כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְיִשְׂרָאֵל שֵׁבֶט נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

16. He, who is the portion of Jacob, is not like them; for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance; The Lord of Hosts is his name.

יז. אִסְפִי מֵאֶרֶץ כִּנְעָתֵךְ (יוֹשֶׁבֶת) [יוֹשֶׁבֶתִי] בַּמָּצוֹר׃

17. Gather up your wares from the ground, O inhabitant of the besieged city.

יח. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי קוֹלֵעַ אֶת-יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפַּעַם הַזֹּאת וַהֲצֵרֹתִי לָהֶם לְמַעַן יִמְצָאוּ׃

18. For thus says the Lord, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this time, and will distress them, that they may feel it.

יט. אוֹי לִי עַל-שִׁבְרִי נַחְלָה מַכָּתִי וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ זֶה חֳלִי וְאֶשָּׂאֶנּוּ׃

19. Woe is me for my hurt! My wound is grievous; but I said, Truly this is an affliction, and I must bear it.

כ. אָהֳלִי שֻׁדָּד וְכָל-מֵיתָרַי נִתָּקוּ בָּנַי יְצָאֻנִי וְאֵינָם אֵין-נֹטֶה עוֹד אָהֳלִי וּמֵקִים יְרִיעוֹתָי׃

20. My Tent is ruined, and all my cords are broken; my children are gone from me, and they are not; there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.

כא. כִּי נִבְעֲרוּ הָרֹעִים וְאֶת-יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ עַל-כֵּן לֹא הִשְׂכִּילוּ וְכָל-מַרְעִיתָם נָפוֹצָה׃

21. For the shepherds have become stupid, and have not sought the Lord; therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.

כב. קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׂוּם אֶת-עָרֵי יְהוּדָה שְׁמָמָה מְעוֹן תַּנִּים׃

22. Behold, the noise of the report has come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of jackals.

כג. יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לָאָדָם דַּרְכּוֹ לֹא-לְאִישׁ הֹלֵךְ וְהָכִין אֶת-צַעֲדוֹ׃

23. O Lord, I know that the way of man is not his own; it is not in man that walks to direct his steps as he walks.

כד. יַסְּרֵנִי יְהוָה אַךְ-בְּמִשְׁפָּט אַל-בְּאַפְּךָ פֶּן-תַּמְעִטֵנִי׃

24. O Lord, correct me, but in due measure; not in your anger, lest you bring me to nothing.

כה. שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ עַל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא-יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ כִּי-אָכְלוּ אֶת-יַעֲקֹב וַאֲכָלֻהוּ וַיְכַלֻּהוּ וְאֶת-נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃

25. Pour out your fury upon the nations that know you not, and upon the families that call not on your name; for they have devoured Jacob, and consumed him, and have made his habitation desolate.

ירמיהו פרק יא
Jeremiah Chapter 11

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

ב. שִׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדִבַּרְתֶּם אֶל-אִישׁ יְהוּדָה וְעַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃

2. Hear the words of this covenant, and speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

ג. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת׃

3. And say to them, Thus says the Lord God of Israel; Cursed be the man who obeys not the words of this covenant,

---

ד. אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי-אוֹתָם מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר-אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וְהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃

4. Which I commanded your fathers in the day that I brought them out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you; so shall you be my people, and I will be your God;

ה. לְמַעַן הָקִים אֶת-הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּיּוֹם הַזֶּה וָאַעַן וָאֹמַר אָמֵן יְהוָה׃

5. That I may perform the oath which I have sworn to your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, Amen, O Lord.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר שִׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם׃

6. Then the Lord said to me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear the words of this covenant, and do them.

ז. כִּי הָעֵד הַעִדֹתִי בַּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַעֲלוֹתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה הַשְׁכֵּם וְהָעֵד לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי׃

7. For I earnestly warned your fathers in the day that I brought them out of the land of Egypt, even to this day, warning them from early in the morning, saying, Obey my voice.

ח. וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם הָרָע וָאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַבְּרִית-הַזֹּאת אֲשֶׁר-צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ׃

8. Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the stubbornness of their evil heart; therefore I brought upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do; but they did not do them.

ט. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נִמְצָא-קֶשֶׁר בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃

9. And the Lord said to me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

י. שָׁבוּ עַל-עֲוֹנֹת אֲבוֹתָם הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת-דְּבָרַי וְהֵמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם הֵפֵרוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת-אֲבוֹתָם׃

10. They have turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them; the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

יא. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר לֹא-יוּכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃

11. Therefore thus says the Lord, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry to me, I will not listen to them.

יב. וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְזָעֲקוּ אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם מְקַטְּרִים לָהֶם וְהוֹשֵׁעַ לֹא-יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם׃

12. Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry to the gods to whom they offer incense; but they shall not save them at all in the time of their trouble.

יג. כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה וּמִסְפַּר חֻצוֹת יְרוּשָׁלַם שַׂמְתֶּם מִזְבְּחוֹת לַבֹּשֶׁת מִזְבְּחוֹת לְקַטֵּר לַבָּעַל׃

13. For as many as your cities are your gods, O Judah; and as many as the streets of Jerusalem are the altars you have set up to shame, altars to burn incense to Baal.

יד. וְאַתָּה אַל-תִּתְפַּלֵּל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה וְאַל-תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה כִּי אֵינֶנִי שֹׁמֵעַ בְּעֵת קָרְאָם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם׃

14. Therefore do not pray for this people, nor lift up a cry or prayer for them; for I will not hear them in the time that they cry to me for their trouble.

טו. מֶה לִידִידִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְזִמָּתָהּ הָרַבִּים וּבְשַׂר-קֹדֶשׁ יַעַבְרוּ מֵעָלַיִךְ כִּי רָעָתֵכִי
אָז תַּעֲלֹזִי׃

15. What has my beloved to do in my house, seeing she has done vile deeds with many, and the holy flesh is passed from you? You rejoice when you do evil.

טז. זַיִת רַעֲנָן יְפֵה פְרִי-תֹאַר קָרָא יְהוָה שְׁמֵךְ לְקוֹל הֲמוּלָה גְּדֹלָה הִצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ
וְרָעוּ דָּלִיּוֹתָיו׃

16. The Lord called your name, A green olive tree, fair, full of beautiful fruit; with the noise of a great tumult he has kindled fire upon it, and its branches are broken.

יז. וַיהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה בִּגְלַל רָעַת בֵּית-יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה
אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסֵנִי לְקַטֵּר לַבָּעַל׃

17. For the Lord of Hosts, who planted you, has pronounced evil against you, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense to Baal.

יח. וַיהוָה הוֹדִיעַנִי וָאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם׃

18. And the Lord has given me knowledge of it, and I know it; then you showed me their doings.

יט. וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לִטְבוֹחַ וְלֹא-יָדַעְתִּי כִּי-עָלַי חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נַשְׁחִיתָה עֵץ
בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֶנּוּ מֵאֶרֶץ חַיִּים וּשְׁמוֹ לֹא-יִזָּכֵר עוֹד׃

19. But I was like a gentle lamb brought to the slaughter; and I knew not that they had devised plans against me, saying, Let us destroy the tree with its fruit, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

כ. וַיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גָּלִיתִי
אֶת-רִיבִי׃

20. But, O Lord of Hosts, you who judge righteously, who tests the inwards and the heart, let me see your vengeance on them; for to you have I revealed my cause.

כא. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה עַל-אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת הַמְבַקְשִׁים אֶת-נַפְשְׁךָ לֵאמֹר לֹא תִנָּבֵא בְּשֵׁם
יְהוָה וְלֹא תָמוּת בְּיָדֵנוּ׃

21. Therefore thus says the Lord concerning the men of Anathoth, who seek your life, saying, Do not prophesy in the name of the Lord, so that you will not die by our hand;

כב. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם הַבַּחוּרִים יָמֻתוּ בַחֶרֶב בְּנֵיהֶם
וּבְנֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָּרָעָב׃

22. Therefore thus says the Lord of Hosts, Behold, I will punish them; the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine;

כג. וּשְׁאֵרִית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי-אָבִיא רָעָה אֶל-אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת שְׁנַת פְּקֻדָתָם׃

23. And there shall be no remnant of them; for I will bring evil upon the men of Anathoth, the year of their punishment.

ירמיהו פרק יב
Jeremiah Chapter 12

א. צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אוֹתָךְ מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים צָלֵחָה שָׁלוּ כָּל-בֹּגְדֵי בָגֶד׃

1. Righteous are you, O Lord, when I complain to you; yet I will plead these points of justice with you: Why does the way of the wicked prosper? Why are all those who deal treacherously happy?

ב. נְטַעְתָּם גַּם-שָׁרָשׁוּ יֵלְכוּ גַּם-עָשׂוּ פֶּרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃

2. You have planted them, indeed, they have taken root; they grow, indeed, they bring forth fruit; you are near in their mouth, and far from their inwards.

ג. וְאַתָּה יְהוָה יְדַעְתָּנִי תִרְאֵנִי וּבָחַנְתָּ לִבִּי אִתָּךְ הַתֵּקֵם כְּצֹאן לְטִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם הֲרֵגָה׃

3. But you, O Lord, know me; you have seen me, and tested my heart toward you; pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

ד. עַד-מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל-הַשָּׂדֶה יִיבָשׁ מֵרָעַת יֹשְׁבֵי-בָהּ סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִרְאֶה אֶת-אַחֲרִיתֵנוּ׃

4. How long shall the land mourn, and the grass of every field wither? For the wickedness of those who dwell there the beasts are consumed, and the birds; because they said, He shall not see our last end.

ה. כִּי אֶת-רַגְלִים רַצְתָּה וַיְלָאוּךָ וְאֵיךְ תְּתַחֲרֶה אֶת-הַסּוּסִים וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם אַתָּה בוֹטֵחַ וְאֵיךְ תַּעֲשֶׂה בִּגְאוֹן הַיַּרְדֵּן׃

5. If you have run with men of foot, and they have wearied you, then how can you compete with horses? And if in the land of peace, on which you trusted, they wearied you, then how will you do in the wilderness by the Jordan?

ו. כִּי גַם-אַחֶיךָ וּבֵית-אָבִיךָ גַּם-הֵמָּה בָּגְדוּ בָךְ גַּם-הֵמָּה קָרְאוּ אַחֲרֶיךָ מָלֵא אַל-תַּאֲמֵן בָּם כִּי-יְדַבְּרוּ אֵלֶיךָ טוֹבוֹת׃

6. For your brothers, and the house of your father, even they have dealt treacherously with you; indeed, they have called a multitude after you; do not believe them, though they speak good words to you.

ז. עָזַבְתִּי אֶת-בֵּיתִי נָטַשְׁתִּי אֶת-נַחֲלָתִי נָתַתִּי אֶת-יְדִדוּת נַפְשִׁי בְּכַף אֹיְבֶיהָ׃

7. I have forsaken my house, I have left my heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

ח. הָיְתָה-לִּי נַחֲלָתִי כְּאַרְיֵה בַּיָּעַר נָתְנָה עָלַי בְּקוֹלָה עַל-כֵּן שְׂנֵאתִיהָ׃

8. My heritage is to me like a lion in the forest; it cries out against me; therefore have I hated it.

ט. הַעַיִט צָבוּעַ נַחֲלָתִי לִי הַעַיִט סָבִיב עָלֶיהָ לְכוּ אִסְפוּ כָּל-חַיַּת הַשָּׂדֶה הֵתָיוּ לְאָכְלָה׃

9. My heritage is to me a speckled bird of prey, and the birds of prey around her? Come, assemble all the beasts of the field, come to devour.

י. רֹעִים רַבִּים שִׁחֲתוּ כַרְמִי בּוֹסְסוּ אֶת-חֶלְקָתִי נָתְנוּ אֶת-חֶלְקַת חֶמְדָּתִי לְמִדְבַּר שְׁמָמָה׃

10. Many shepherds have destroyed my vineyard, they have trampled my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

יא. שָׂמָה לִשְׁמָמָה אָבְלָה עָלַי שְׁמֵמָה נָשַׁמָּה כָּל-הָאָרֶץ כִּי אֵין אִישׁ שָׂם עַל-לֵב׃

11. They have made it desolate, and being desolate it mourns to me; the whole land is made desolate, because no man lays it to heart.

יב. עַל-כָּל-שְׁפָיִם בַּמִּדְבָּר בָּאוּ שֹׁדְדִים כִּי חֶרֶב לַיהוָה אֹכְלָה מִקְצֵה-אֶרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ אֵין שָׁלוֹם לְכָל-בָּשָׂר׃

12. The destroyers have come upon all high hills through the wilderness; for the sword of the Lord devours from one end of the land to the other end of the land; no flesh has peace.

יג. זָרְעוּ חִטִּים וְקוֹצִים קָצָרוּ נֶחֱלוּ לֹא יוֹעִלוּ וּבֹשׁוּ מִתְּבוּאֹתֵיכֶם מֵחֲרוֹן אַף-יְהוָה׃

13. They have sown wheat, but have reaped thorns; they have put themselves to pain, but shall not profit; and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the Lord.

יד. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-כָּל-שְׁכֵנַי הָרָעִים הַנֹּגְעִים בַּנַּחֲלָה אֲשֶׁר-הִנְחַלְתִּי אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל הִנְנִי נֹתְשָׁם מֵעַל אַדְמָתָם וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֶתּוֹשׁ מִתּוֹכָם׃

14. Thus says the Lord against all my evil neighbors, who touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

טו. וְהָיָה אַחֲרֵי נָתְשִׁי אוֹתָם אָשׁוּב וְרִחַמְתִּים וַהֲשִׁיבֹתִים אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ׃

15. And it shall come to pass, after I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them back, every man to his heritage, and every man to his land.

טז. וְהָיָה אִם-לָמֹד יִלְמְדוּ אֶת-דַּרְכֵי עַמִּי לְהִשָּׁבֵעַ בִּשְׁמִי חַי-יְהוָה כַּאֲשֶׁר לִמְּדוּ אֶת-עַמִּי לְהִשָּׁבֵעַ בַּבָּעַל וְנִבְנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי׃

16. And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The Lord lives; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

יז. וְאִם לֹא יִשְׁמָעוּ וְנָתַשְׁתִּי אֶת-הַגּוֹי הַהוּא נָתוֹשׁ וְאַבֵּד נְאֻם-יְהוָה׃

17. But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, says the Lord.

ירמיהו פרק יג
Jeremiah Chapter 13

א. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקָנִיתָ לְךָ אֵזוֹר פִּשְׁתִּים וְשַׂמְתּוֹ עַל-מָתְנֶיךָ וּבַמַּיִם לֹא תְבִאֵהוּ׃

1. Thus says the Lord to me, Go and get a linen girdle, and put it upon your loins, and put it not in water.

ב. וָאֶקְנֶה אֶת-הָאֵזוֹר כִּדְבַר יְהוָה וָאָשֶׂם עַל-מָתְנָי׃

2. So I got a girdle according to the word of the Lord, and put it on my loins.

ג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר׃

3. And the word of the Lord came to me the second time, saying,

---

ד. קַח אֶת-הָאֵזוֹר אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל-מָתְנֶיךָ וְקוּם לֵךְ פְּרָתָה וְטָמְנֵהוּ שָׁם בִּנְקִיק הַסָּלַע׃

4. Take the girdle that you have got, which is upon your loins, and arise, go to Perat, and hide it there in a hole of the rock.

ה. וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי׃

5. So I went, and hid it in Perat, as the Lord commanded me.

ו. וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם אֶת-הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ-שָׁם׃

6. And it came to pass after many days, that the Lord said to me, Arise, go to Perat, and take the girdle from there, which I commanded you to hide there.

ז. וָאֵלֵךְ פְּרָתָה וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת-הָאֵזוֹר מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-טְמַנְתִּיו שָׁמָּה וְהִנֵּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃

7. Then I went to Perat, and dug, and took the girdle from the place where I had hidden it; and, behold, the girdle was spoiled, it was good for nothing.

ח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

8. Then the word of the Lord came to me, saying,

ט. כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֶת-גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת-גְּאוֹן יְרוּשָׁלִַם הָרָב׃

9. Thus says the Lord, After this manner will I spoil the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

י. הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמְּאֲנִים לִשְׁמוֹעַ אֶת-דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא-יִצְלַח לַכֹּל׃

10. This evil people, who refuse to hear my words, who walk in the stubbornness of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall be as this girdle, which is good for nothing.

יא. כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל-מָתְנֵי-אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי אֶת-כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-בֵּית יְהוּדָה נְאֻם-יְהוָה לִהְיוֹת לִי לְעָם וּלְשֵׁם וְלִתְהִלָּה וּלְתִפְאָרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ׃

11. For as the girdle fits tightly to the loins of a man, so have I caused to hold tightly to me the whole house of Israel and the whole house of Judah, says the Lord; that they might be to me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory; but they would not hear.

יב. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ לֹא נֵדַע כִּי כָל-נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן׃

12. Therefore you shall speak to them this word; Thus says the Lord God of Israel, Every jar shall be filled with wine; and they shall say to you, Do we not certainly know that every jar shall be filled with wine?

יג. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְמַלֵּא אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת-הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדָוִד עַל-כִּסְאוֹ וְאֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶת-הַנְּבִיאִים וְאֵת כָּל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם שִׁכָּרוֹן׃

13. Then shall you say to them, Thus says the Lord, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings who sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

יד. וְנִפַּצְתִּים אִישׁ אֶל-אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו נְאֻם-יְהוָה לֹא-אֶחְמוֹל וְלֹא-אָחוּס וְלֹא אֲרַחֵם מֵהַשְׁחִיתָם׃

14. And I will dash them one against another, the fathers and the sons together, says the Lord; I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

טו. שִׁמְעוּ וְהַאֲזִינוּ אַל-תִּגְבָּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

15. Hear you, and give ear; do not be proud; for the Lord has spoken.

טז. תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּבוֹד בְּטֶרֶם יַחְשִׁךְ וּבְטֶרֶם יִתְנַגְּפוּ רַגְלֵיכֶם עַל-הָרֵי נָשֶׁף וְקִוִּיתֶם לְאוֹר וְשָׂמָהּ לְצַלְמָוֶת (יְשִׁית) [וְשִׁית] לַעֲרָפֶל׃

16. Give glory to the Lord your God, before he causes darkness, and before your feet stumble upon the mountains of twilights, and, while you look for light, he turns it into the shadow of death, and makes it a thick darkness.

יז. וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה-נַפְשִׁי מִפְּנֵי גֵּוֶה וְדָמֹעַ תִּדְמַע וְתֵרַד עֵינִי דִּמְעָה כִּי נִשְׁבָּה עֵדֶר יְהוָה׃

17. But if you will not hear it, my soul shall weep in secret for your pride; and my eye shall weep bitterly, and run down with tears, because the Lord's flock is carried away captive.

יח. אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְלַגְּבִירָה הַשְׁפִּילוּ שְׁבוּ כִּי יָרַד מֵרְאֲשׁוֹתֵיכֶם עֲטֶרֶת תִּפְאַרְתְּכֶם׃

18. Say to the king and to the queen, Humble yourselves, sit down; for your glorious crown has fallen from your head.

יט. עָרֵי הַנֶּגֶב סֻגְּרוּ וְאֵין פּוֹתֵחַ הָגְלָת יְהוּדָה כֻּלָּה הָגְלָת שְׁלוֹמִים׃

19. The cities of the Negev shall be shut up, and none shall open them; Judah shall be carried away captive all of it, it shall be completely carried away captive.

כ. (שְׂאִי) [שְׂאוּ] עֵינֵיכֶם (וּרְאִי) [וּרְאוּ] הַבָּאִים מִצָּפוֹן אַיֵּה הָעֵדֶר נִתַּן-לָךְ צֹאן תִּפְאַרְתֵּךְ׃

20. Lift up your eyes, and behold those who come from the north; where is the flock that was given you, your beautiful flock?

כא. מַה-תֹּאמְרִי כִּי-יִפְקֹד עָלַיִךְ וְאַתְּ לִמַּדְתְּ אוֹתָם עָלַיִךְ אַלֻּפִים לְרֹאשׁ הֲלוֹא חֲבָלִים יֹאחֲזוּךְ כְּמוֹ אֵשֶׁת לֵדָה׃

21. What will you say when he shall punish you? For you have taught them to be your captains, and as chief over you; shall not pangs take hold of you, like a woman in labor?

כב. וְכִי תֹאמְרִי בִּלְבָבֵךְ מַדּוּעַ קָרָאֻנִי אֵלֶּה בְּרֹב עֲוֹנֵךְ נִגְלוּ שׁוּלַיִךְ נֶחְמְסוּ עֲקֵבָיִךְ׃

22. And if you say in your heart, Why do these things come upon me? For the greatness of your iniquity are your skirts uncovered, and your heels made bare.

כג. הֲיַהֲפֹךְ כּוּשִׁי עוֹרוֹ וְנָמֵר חַבַּרְבֻּרֹתָיו גַּם-אַתֶּם תּוּכְלוּ לְהֵיטִיב לִמְּדֵי הָרֵעַ׃

23. Can the Cushite change his skin, or the leopard his spots? Then you can also do good, who are accustomed to do evil.

כד. וַאֲפִיצֵם כְּקַשׁ עוֹבֵר לְרוּחַ מִדְבָּר׃

24. Therefore will I scatter them as the stubble that passes away by the wind of the wilderness.

כה. זֶה גּוֹרָלֵךְ מְנָת-מִדָּיִךְ מֵאִתִּי נְאֻם-יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתִּבְטְחִי בַּשָּׁקֶר׃

25. This is your lot, the portion I have measured for you, said the Lord; because you have forgotten me, and trusted in falsehood.

כו. וְגַם-אֲנִי חָשַׂפְתִּי שׁוּלַיִךְ עַל-פָּנָיִךְ וְנִרְאָה קְלוֹנֵךְ׃

26. Therefore will I uncover your skirts upon your face, that your shame may be seen.

כז. נַאֲפַיִךְ וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ זִמַּת זְנוּתֵךְ עַל-גְּבָעוֹת בַּשָּׂדֶה רָאִיתִי שִׁקּוּצַיִךְ אוֹי לָךְ יְרוּשָׁלַם לֹא תִטְהֲרִי אַחֲרֵי מָתַי עֹד׃

27. I have seen your adulteries, and your neighings, the lewdness of your harlotry, and your abominations on the hills in the fields. Woe to you, O Jerusalem! Will you not be made clean? How much longer will it be?

ירמיהו פרק יד
Jeremiah Chapter 14

א. אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ עַל-דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃

1. The word of the Lord that came to Jeremiah concerning the drought.

ב. אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת יְרוּשָׁלַם עָלָתָה׃

2. Judah mourns, and its gates languish in gloom to the ground; and the cry of Jerusalem has gone up.

ג. וְאַדִּירֵיהֶם שָׁלְחוּ (צְעוּרֵיהֶם) [צְעִירֵיהֶם] לַמָּיִם בָּאוּ עַל-גֵּבִים לֹא-מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ וְהָכְלְמוּ וְחָפוּ רֹאשָׁם׃

3. And their nobles send their little ones to the waters; they come to the pits, and find no water; they return with their vessels empty; they are ashamed and confounded, and cover their heads.

ד. בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפוּ רֹאשָׁם׃

4. Because the ground is cracked, for there was no rain in the earth, the plowmen are ashamed, they cover their heads.

ה. כִּי גַם-אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזוֹב כִּי לֹא-הָיָה דֶּשֶׁא׃

5. The hind also calves in the field, and forsakes its young, because there is no grass.

ו. וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל-שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי-אֵין עֵשֶׂב׃

6. And the wild asses stand in the high hills, they snuff up the wind like jackals; their eyes fail, because there is no grass.

ז. אִם-עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי-רַבּוּ מְשׁוּבֹתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ׃

7. O Lord, though our iniquities testify against us, do you it for your name's sake; for our backslidings are many; we have sinned against you.

ח. מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִהְיֶה כְּגֵר בָּאָרֶץ וּכְאֹרֵחַ נָטָה לָלוּן׃

8. O the hope of Israel, its savior in time of trouble, why should you be like a stranger in the land, and like a wayfaring man that turns aside to stay for a night?

ט. לָמָּה תִּהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא-יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְּקִרְבֵּנוּ יְהוָה וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל-תַּנִּחֵנוּ׃

9. Why should you be like a man astonished, like a mighty man who cannot save? yet you, O Lord, are in the midst of us, and we are called by your name; leave us not.

י. כֹּה-אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה כֵּן אָהֲבוּ לָנוּעַ רַגְלֵיהֶם לֹא חָשָׂכוּ וַיהוָה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם׃

10. Thus says the Lord to this people, Thus have they loved to wander, they have not refrained their feet, therefore the Lord does not accept them; he will now remember their iniquity, and punish their sins.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי אַל-תִּתְפַּלֵּל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה׃

11. Then says the Lord to me, Pray not for this people for their good.

יב. כִּי יָצֻמוּ אֵינֶנִי שֹׁמֵעַ אֶל-רִנָּתָם וְכִי יַעֲלוּ עֹלָה וּמִנְחָה אֵינֶנִי רֹצָם כִּי בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אָנֹכִי מְכַלֶּה אוֹתָם׃

12. When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt offering and a meal offering, I will not accept them; but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

יג. וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא-תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעָב לֹא-יִהְיֶה לָכֶם כִּי-שְׁלוֹם אֱמֶת אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

13. Then said I, Ah, Lord God! behold, the prophets say to them, You shall not see the sword, nor shall you have famine; but I will give you assured peace in this place.

יד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנְּבִאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר וְקֶסֶם (וֶאֱלִיל) [וֶאֱלִיל] (וְתַרְמוּת) [וְתַרְמִית] לִבָּם הֵמָּה מִתְנַבְּאִים לָכֶם׃

14. Then the Lord said to me, The prophets prophesy lies in my name; I did not send them, nor did I command them, nor did I speak to them; they prophesy to you a false vision and divination, and a thing of nothing, and the deceit of their heart.

טו. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה עַל-הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי לֹא-שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יִתַּמּוּ הַנְּבִיאִים הָהֵמָּה׃

15. Therefore thus says the Lord concerning the prophets that prophesy in my name, And I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land. By sword and famine shall those prophets be consumed.

טז. וְהָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מֻשְׁלָכִים בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחֶרֶב
וְאֵין מְקַבֵּר לָהֵמָּה הֵמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־רָעָתָם׃

16. And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters; for I will pour their wickedness upon them.

יז. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־תִּדְמֶינָה כִּי
שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת בַּת־עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃

17. Therefore you shall say this word to them: Let my eyes run down with tears night and day, and let them not cease; for the virgin daughter of my people is broken with a great wound, with a very grievous blow.

יח. אִם־יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־חֶרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה תַּחֲלוּאֵי רָעָב כִּי גַם־
נָבִיא גַּם־כֹּהֵן סָחֲרוּ אֶל־אֶרֶץ וְלֹא יָדָעוּ׃

18. If I go out to the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold those who are sick with famine! For both the prophet and the priest go about into a land that they know not.

יט. הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אִם־בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ הִכִּיתָנוּ וְאֵין לָנוּ מַרְפֵּא
קִוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב וּלְעֵת מַרְפֵּא וְהִנֵּה בְעָתָּה׃

19. Have you utterly rejected Judah? Does your soul loathe Zion? Why did you strike us, and there is no healing for us? We looked for peace, and there is no good; and for the time of healing, and behold terror!

כ. יָדַעְנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ׃

20. We acknowledge, O Lord, our wickedness, and the iniquity of our fathers; for we have sinned against you.

כא. אַל־תִּנְאַץ לְמַעַן שִׁמְךָ אַל־תְּנַבֵּל כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ זְכֹר אַל־תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃

21. Do not loathe us, for your name's sake, do not disgrace the throne of your glory; remember, do not break your covenant with us.

כב. הֵיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִים וְאִם־הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רְבִבִים הֲלֹא אַתָּה־הוּא יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וּנְקַוֶּה־לָּךְ כִּי־אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃

22. Are there any among the worthless gods of the nations that can cause rain? Can the heavens give showers? Are you not he, O Lord our God? Therefore we will wait upon you; for you have made all these things.

ירמיהו פרק טו
Jeremiah Chapter 15

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם-יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי אֵין נַפְשִׁי אֶל-הָעָם הַזֶּה שַׁלַּח מֵעַל-פָּנַי וְיֵצֵאוּ׃

1. Then says the Lord to me, Though Moses and Samuel stood before me, my mind could not be toward this people; cast them out of my sight, and let them depart.

ב. וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר לָרָעָב לָרָעָב וַאֲשֶׁר לַשִּׁבְי לַשִּׁבְי׃

2. And it shall come to pass, if they say to you, Where shall we go forth? then you shall tell them, Thus says the Lord; Those who are for death, to death; and those who are for the sword, to the sword; and those who are for the famine, to the famine; and those who are for captivity, to the captivity.

ג. וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם-יְהוָה אֶת-הַחֶרֶב לַהֲרֹג וְאֶת-הַכְּלָבִים לְסָחֵב וְאֶת-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת-בֶּהֱמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל וּלְהַשְׁחִית׃

3. And I will appoint over them four kinds of destroyers, says the Lord; the sword to slay, and the dogs to tear, and the birds of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

ד. וּנְתַתִּים (לְזַוָּעָה) [לְזֵעָוָה] לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ בִּגְלַל מְנַשֶּׁה בֶן-יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר-עָשָׂה בִּירוּשָׁלָם׃

4. And I will make them a horror for all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

ה. כִּי מִי-יַחְמֹל עָלַיִךְ יְרוּשָׁלַם וּמִי יָנוּד לָךְ וּמִי יָסוּר לִשְׁאֹל לְשָׁלֹם לָךְ׃

5. For who shall have pity upon you, O Jerusalem? Who shall bemoan you? Who shall go aside to ask you how you do?

ו. אַתְּ נָטַשְׁתְּ אֹתִי נְאֻם-יְהוָה אָחוֹר תֵּלֵכִי וָאַט אֶת-יָדִי עָלַיִךְ וָאַשְׁחִיתֵךְ נִלְאֵיתִי הִנָּחֵם׃

6. You have forsaken me, says the Lord, you have gone backwards; therefore I will stretch out my hand against you, and destroy you; I am weary with relenting.

ז. וָאֶזְרֵם בְּמִזְרֶה בְּשַׁעֲרֵי הָאָרֶץ שִׁכַּלְתִּי אִבַּדְתִּי אֶת-עַמִּי מִדַּרְכֵיהֶם לוֹא-שָׁבוּ׃

7. And I will winnow them with a winnowing fork in the gates of the land; I will bereave them of children, I will destroy my people, since they do not return from their ways.

ח. עָצְמוּ-לִי (אַלְמְנוֹתָו) [אַלְמְנוֹתָיו] מֵחוֹל יַמִּים הֵבֵאתִי לָהֶם עַל-אֵם בָּחוּר שֹׁדֵד
בַּצָּהֳרַיִם הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ פִּתְאֹם עִיר וּבֶהָלוֹת׃

8. I have made their widows more in number than the sand of the seas; I have brought upon them, upon the mothers of the young men a destroyer at noonday; I have caused tumult and terrors to fall upon it suddenly.

ט. אֻמְלְלָה יֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה נָפְחָה נַפְשָׁהּ (בָּאָה) [בָּא] שִׁמְשָׁהּ בְּעֹד יוֹמָם בּוֹשָׁה וְחָפֵרָה
וּשְׁאֵרִיתָם לַחֶרֶב אֶתֵּן לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם נְאֻם-יְהוָה׃

9. She who has borne seven languishes; she has fainted away; her sun has gone down while it was still day; she has been ashamed and confounded; and the remnant of them will I deliver to the sword before their enemies, says the Lord.

י. אוֹי-לִי אִמִּי כִּי יְלִדְתְּנִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן לְכָל-הָאָרֶץ לֹא-נָשִׁיתִי וְלֹא-נָשׁוּ-בִי כֻּלֹּה
מְקַלְלָוְנִי׃

10. Woe is me, my mother, that you have borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have not lent, nor men have lent to me; yet every one of them curses me.

יא. אָמַר יְהוָה אִם-לֹא (שֵׁרִותְךָ) [שֵׁרִיתִיךָ] לְטוֹב אִם-לוֹא הִפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת-רָעָה וּבְעֵת
צָרָה אֶת-הָאוֹיֵב׃

11. The Lord said, Have I not provided for your welfare? Have I not made the enemy entreat by intercession, in the time of evil and in the time of affliction?

יב. הֲיֵרֹעַ בַּרְזֶל בַּרְזֶל מִצָּפוֹן וּנְחֹשֶׁת׃

12. Shall iron break the northern iron and the bronze?

יג. חֵילְךָ וְאוֹצְרֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא בִמְחִיר וּבְכָל-חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל-גְּבוּלֶיךָ׃

13. Your wealth and your treasures will I give to the destroyer without price, for all your sins, in all your borders.

יד. וְהַעֲבַרְתִּי אֶת-אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ כִּי-אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי עֲלֵיכֶם תּוּקָד׃

14. And I will make you pass with your enemies into a land which you know not; for a fire is kindled in my anger, which shall burn upon you.

טו. אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי מֵרֹדְפַי אַל-לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי דַּע שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃

15. O Lord, you know; remember me, and be mindful of me, and revenge me of my persecutors; take me not away in your long suffering; know that for your sake I have suffered insult.

טז. נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וָאֹכְלֵם וַיְהִי (דְּבָרְיךָ) [דְּבָרְךָ] לִי לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחַת לִבָּי כִּי-נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת׃

16. Your words were found, and I ate them; and your word was to me the joy and rejoicing of my heart; for I am called by your name, O Lord God of hosts.

יז. לֹא-יָשַׁבְתִּי בְסוֹד-מְשַׂחֲקִים וָאֶעְלֹז מִפְּנֵי יָדְךָ בָּדָד יָשַׁבְתִּי כִּי-זַעַם מִלֵּאתָנִי׃

17. I sat not in the assembly of the merry makers, nor rejoiced; I sat alone because of your hand; for you have filled me with indignation.

יח. לָמָּה הָיָה כְאֵבִי נֶצַח וּמַכָּתִי אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה הֵרָפֵא הָיוֹ תִהְיֶה לִי כְּמוֹ אַכְזָב מַיִם לֹא נֶאֱמָנוּ׃

18. Why is my pain everlasting, and my wound incurable, refusing to be healed? Will you be to me like a deceitful brook, and like waters that fail?

יט. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אִם-תָּשׁוּב וַאֲשִׁיבְךָ לְפָנַי תַּעֲמֹד וְאִם-תּוֹצִיא יָקָר מִזּוֹלֵל כְּפִי תִּהְיֶה יָשֻׁבוּ הֵמָּה אֵלֶיךָ וְאַתָּה לֹא-תָשׁוּב אֲלֵיהֶם׃

19. Therefore thus says the Lord, If you return, then will I bring you back, and you shall stand before me; and if you take out the precious from the vile, you shall be as my mouth; let them return to you; but do not return to them.

כ. וּנְתַתִּיךָ לָעָם הַזֶּה לְחוֹמַת נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא-יוּכְלוּ לָךְ כִּי-אִתְּךָ אֲנִי לְהוֹשִׁיעֲךָ וּלְהַצִּילֶךָ נְאֻם-יְהוָה׃

20. And I will make you to this people a fortified bronze wall; and they shall fight against you, but they shall not prevail against you; for I am with you to rescue you and to save you, says the Lord.

כא. וְהִצַּלְתִּיךָ מִיַּד רָעִים וּפְדִתִיךָ מִכַּף עָרִצִים׃

21. And I will save you from the hand of the wicked, and I will redeem you from the hand of the terrible.

ירמיהו פרק טז
Jeremiah Chapter 16

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. The word of the Lord came also to me, saying,

ב. לֹא-תִקַּח לְךָ אִשָּׁה וְלֹא-יִהְיוּ לְךָ בָּנִים וּבָנוֹת בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

2. You shall not take a wife, nor shall you have sons or daughters in this place.

ג. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה עַל-הַבָּנִים וְעַל-הַבָּנוֹת הַיִלוֹדִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-אִמֹּתָם הַיֹּלְדוֹת אוֹתָם וְעַל-אֲבוֹתָם הַמּוֹלִדִים אוֹתָם בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃

3. For thus says the Lord concerning the sons and concerning the daughters who are born in this place, and concerning their mothers who bore them, and concerning their fathers who begot them in this land;

ד. מְמוֹתֵי תַחֲלָאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ לְדֹמֶן עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב יִכְלוּ וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃

4. They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented; nor shall they be buried; but they shall be as dung upon the face of the earth; and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcasses shall be food for the birds of heaven, and for the beasts of the earth.

ה. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה אַל-תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאַל-תֵּלֵךְ לִסְפּוֹד וְאַל-תָּנֹד לָהֶם כִּי-אָסַפְתִּי אֶת-שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם-הַזֶּה נְאֻם-יְהוָה אֶת-הַחֶסֶד וְאֶת-הָרַחֲמִים׃

5. For thus says the Lord, Enter not into the house of mourning, nor go to lament nor bemoan them; for I have taken away my peace from this people, says the Lord, both loving kindness and mercy.

ו. וּמֵתוּ גְדֹלִים וּקְטַנִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבֵרוּ וְלֹא-יִסְפְּדוּ לָהֶם וְלֹא יִתְגֹּדַד וְלֹא יְקָרֵחַ לָהֶם׃

6. Both the great and the small shall die in this land; they shall not be buried, nor shall men lament for them, nor gash themselves, nor make themselves bald for them;

ז. וְלֹא-יִפְרְסוּ לָהֶם עַל-אֵבֶל לְנַחֲמוֹ עַל-מֵת וְלֹא-יַשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תַּנְחוּמִים עַל-אָבִיו וְעַל-אִמּוֹ׃

7. No men shall break bread during the mourning, to comfort him for the dead; nor shall men give them the cup of consolation to drink for his father or for his mother.

ח. וּבֵית-מִשְׁתֶּה לֹא-תָבוֹא לָשֶׁבֶת אוֹתָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃

8. You shall also not go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

ט. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבִימֵיכֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה׃

9. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will cause to cease from this place before your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.

י. וְהָיָה כִּי תַגִּיד לָעָם הַזֶּה אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ עַל-מֶה דִּבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ אֵת כָּל-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמֶה עֲוֹנֵנוּ וּמֶה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

10. And it shall come to pass, when you shall tell this people all these words, and they shall say to you, Why has the Lord pronounced all this great evil against us? What is our iniquity? What is our sin that we have committed against the Lord our God?

יא. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל אֲשֶׁר-עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נְאֻם-יְהוָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֹתִי עָזָבוּ וְאֶת-תּוֹרָתִי לֹא שָׁמָרוּ׃

11. Then shall you say to them, Because your fathers have forsaken me, says the Lord, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my Torah;

יב. וְאַתֶּם הֲרֵעֹתֶם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם וְהִנְכֶם הֹלְכִים אִישׁ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבּוֹ-הָרָע לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֵלָי׃

12. And you have done worse than your fathers; for, behold, you walk every one after the stubbornness of his evil heart, that they may not listen to me;

יג. וְהִטַלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם-שָׁם אֶת-אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וָלָיְלָה אֲשֶׁר לֹא-אֶתֵּן לָכֶם חֲנִינָה׃

13. Therefore will I cast you out of this land into a land that you know not, nor you nor your fathers; and there shall you serve other gods day and night; where I will not show you favor.

יד. לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְלֹא-יֵאָמֵר עוֹד חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

14. Therefore, behold, the days come, says the Lord, that it shall no more be said, As the Lord lives, who brought the people of Israel out of the land of Egypt;

טו. כִּי אִם-חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
הִדִּיחָם שָׁמָּה וַהֲשִׁבוֹתִים עַל-אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם׃

15. But, As the Lord lives, who brought the people of Israel from the land of the north, and from all the lands where he had driven them; and I will bring them back to their land that I gave to their fathers.

טז. הִנְנִי שֹׁלֵחַ (לְדַוָּגִים) [לְדַיָּגִים] רַבִּים נְאֻם-יְהוָה וְדִיגוּם וְאַחֲרֵי-כֵן אֶשְׁלַח לְרַבִּים
צַיָּדִים וְצָדוּם מֵעַל כָּל-הַר וּמֵעַל כָּל-גִּבְעָה וּמִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים׃

16. Behold, I will send for many fishers, says the Lord, and they shall catch them; and afterwards will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

יז. כִּי עֵינַי עַל-כָּל-דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי וְלֹא-נִצְפַּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃

17. For my eyes are upon all their ways; they are not hidden from my face, nor is their iniquity hidden from my eyes.

יח. וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְלָם אֶת-אַרְצִי בְּנִבְלַת שִׁקּוּצֵיהֶם
וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת-נַחֲלָתִי׃

18. And first I will repay their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled my inheritance with the carcasses of their detestable and abominable things.

יט. יְהוָה עֻזִּי וּמָעֻזִּי וּמְנוּסִי בְּיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאַפְסֵי-אָרֶץ וְיֹאמְרוּ אַךְ-שֶׁקֶר
נָחֲלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין-בָּם מוֹעִיל׃

19. O Lord, my strength, and my fortress, and my refuge in the day of affliction, nations shall come to you from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, worthless idols, and things in which there is no profit.

כ. הֲיַעֲשֶׂה-לוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃

20. Shall a man make gods to himself, and they are no gods?

כא. לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעָם בַּפַּעַם הַזֹּאת אוֹדִיעֵם אֶת-יָדִי וְאֶת-גְּבוּרָתִי וְיָדְעוּ כִּי-שְׁמִי יְהוָה׃

21. Therefore, behold, I will this once make know to them, I will cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is The Lord.

ירמיהו פרק יז
Jeremiah Chapter 17

א. חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֶל בְּצִפּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה עַל-לוּחַ לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃

1. The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond; it is engraved on the tablet of their heart, and upon the horns of your altars;

ב. כְּזִכֹּר בְּנֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם עַל-עֵץ רַעֲנָן עַל גִּבָעוֹת הַגְּבֹהוֹת׃

2. As they remember their children so they remember their altars and their Asherim by the green trees upon the high hills.

ג. הָרְרִי בַשָּׂדֶה חֵילֵךְ כָּל-אוֹצְרוֹתַיִךְ לָבַז אֶתֵּן בָּמֹתַיִךְ בְּחַטָּאת בְּכָל-גְּבוּלָיִךְ׃

3. O mountain dweller in the field, I will give your wealth and all your treasures to the destroyers, and your high hills because of sin, through out all your borders.

ד. וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת-אֹיְבֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יָדָעְתָּ כִּי-אֵשׁ קְדַחְתֶּם בְּאַפִּי עַד-עוֹלָם תּוּקָד׃

4. And you, yourself, shall discontinue from your heritage that I gave you; and I will cause you to serve your enemies in the land which you know not; for you have kindled a fire in my anger, which shall burn for ever.

ה. כֹּה אָמַר יְהוָה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר זְרֹעוֹ וּמִן-יְהוָה יָסוּר לִבּוֹ׃

5. Thus says the Lord; Cursed be the man who trusts in man, and makes flesh his arm, and whose heart departs from the Lord.

ו. וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה כִּי-יָבוֹא טוֹב וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה וְלֹא תֵשֵׁב׃

6. For he shall be like the juniper tree in the desert, and shall not see when good comes; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited.

ז. בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוָה וְהָיָה יְהוָה מִבְטַחוֹ׃

7. Blessed is the man who trusts in the Lord, and whose hope is the Lord.

ח. וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל-מַיִם וְעַל-יוּבַל יְשַׁלַּח שָׁרָשָׁיו וְלֹא (יִרְאֶה) [יִרְאֶה] כִּי-יָבֹא חֹם
וְהָיָה עָלֵהוּ רַעֲנָן וּבִשְׁנַת בַּצֹּרֶת לֹא יִדְאָג וְלֹא יָמִישׁ מֵעֲשׂוֹת פֶּרִי׃

8. For he shall be like a tree planted by the waters, that spreads out its roots by the river, and shall not see when heat comes, but its leaf shall be green; and shall not be anxious in the year of drought, nor shall it cease from yielding fruit.

ט. עָקֹב הַלֵּב מִכֹּל וְאָנֵשׁ הוּא מִי יֵדָעֶנּוּ׃

9. The heart is deceitful above all things, and desperately wicked; who can know it?

י. אֲנִי יְהוָה חֹקֵר לֵב בֹּחֵן כְּלָיוֹת וְלָתֵת לְאִישׁ (כִּדְרָכָו) [כִּדְרָכָיו] כִּפְרִי מַעֲלָלָיו׃

10. I, the Lord, search the heart, I test the inwards, to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings.

יא. קֹרֵא דָגָר וְלֹא יָלָד עֹשֶׂה עֹשֶׁר וְלֹא בְמִשְׁפָּט בַּחֲצִי יָמָו (יֶעֱזְבֶנּוּ) [יַעַזְבֶנּוּ] וּבְאַחֲרִיתוֹ
יִהְיֶה נָבָל׃

11. As the partridge sits on eggs, and hatches them not; so is he who gets riches, and not by right; he shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.

יב. כִּסֵּא כָבוֹד מָרוֹם מֵרִאשׁוֹן מְקוֹם מִקְדָּשֵׁנוּ׃

12. A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.

יג. מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל-עֹזְבֶיךָ יֵבֹשׁוּ (יְסוּרַי) [וְסוּרַי] בָּאָרֶץ יִכָּתֵבוּ כִּי עָזְבוּ מְקוֹר
מַיִם-חַיִּים אֶת-יְהוָה׃

13. O Lord, the hope of Israel, all who forsake you shall be ashamed, and those who depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the Lord, the fountain of living waters.

יד. רְפָאֵנִי יְהוָה וְאֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתִי אָתָּה׃

14. Heal me, O Lord, and I shall be healed; save me, and I shall be saved; for you are my praise.

טו. הִנֵּה-הֵמָּה אֹמְרִים אֵלַי אַיֵּה דְּבַר-יְהוָה יָבוֹא נָא׃

15. Behold, they say to me, Where is the word of the Lord? Let it come now.

טז. וַאֲנִי לֹא-אַצְתִּי מֵרֹעֶה אַחֲרֶיךָ וְיוֹם אָנוֹשׁ לֹא הִתְאַוִּיתִי אַתָּה יָדָעְתָּ מוֹצָא שְׂפָתַי נֹכַח פָּנֶיךָ הָיָה׃

16. As for me, I did not hasten from being a shepherd to follow you; nor have I desired the woeful day; you know, that which came out of my lips was right before you.

יז. אַל-תִּהְיֶה-לִּי לְמִחְתָּה מַחֲסִי-אַתָּה בְּיוֹם רָעָה׃

17. Be not a terror to me; you are my hope in the day of evil.

יח. יֵבֹשׁוּ רֹדְפַי וְאַל-אֵבֹשָׁה אָנִי יֵחַתּוּ הֵמָּה וְאַל-אֵחַתָּה אֲנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֶה שְׁבָּרוֹן שָׁבְרֵם׃

18. Let those who persecute me be confounded, but let not me be confounded; let them be dismayed, but let not me be dismayed; bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

יט. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ בְּשַׁעַר בְּנֵי-(עָם) [הָעָם] אֲשֶׁר יָבֹאוּ בוֹ מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר יֵצְאוּ בוֹ וּבְכֹל שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָם׃

19. Thus says the Lord to me; Go and stand in the Gate of the Sons of the People, by which the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

כ. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל-יְהוּדָה וְכֹל יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃

20. And say to them, Hear the word of the Lord, you kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, who enter in by these gates;

כא. כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם וְאַל-תִּשְׂאוּ מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וַהֲבֵאתֶם בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָם׃

21. Thus says the Lord; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;

כב. וְלֹא-תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם׃

22. Do not carry a burden out of your houses on the sabbath day, nor do you any work, but sanctify the sabbath day, as I commanded your fathers.

כג. וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת-אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת-עָרְפָּם לְבִלְתִּי (שְׁומַע) [שְׁמוֹעַ] וּלְבִלְתִּי
קַחַת מוּסָר׃

23. But they did not obey, nor inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.

כד. וְהָיָה אִם-שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם-יְהוָה לְבִלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדֵּשׁ אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת-(בּהּ) [בּוֹ] כָּל-מְלָאכָה׃

24. And it shall come to pass, if you diligently listen to me, said the Lord, not to bring any burden through the gates of this city on the sabbath day, but sanctify the sabbath day, by not doing any work;

כה. וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת מְלָכִים וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל-כִּסֵּא דָוִד רֹכְבִים בָּרֶכֶב
וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְיָשְׁבָה הָעִיר-הַזֹּאת לְעוֹלָם׃

25. Then kings and princes shall enter into the gates of this city, who sit upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem; and this city shall remain for ever.

כו. וּבָאוּ מֵעָרֵי-יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלִַם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן-הַשְּׁפֵלָה וּמִן-הָהָר וּמִן-
הַנֶּגֶב מְבִאִים עֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי תוֹדָה בֵּית יְהוָה׃

26. And they shall come from the cities of Judah, and from the places around Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the Shephelah, and from the mountains, and from the Negev, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meal offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, to the house of the Lord.

כז. וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבִלְתִּי שְׂאֵת מַשָּׂא וּבֹא בְּשַׁעֲרֵי
יְרוּשָׁלִַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בִּשְׁעָרֶיהָ וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִַם וְלֹא תִכְבֶּה׃

27. But if you will not listen to me to sanctify the sabbath day, and to not carry a burden and enter the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in its gates, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

ירמיהו פרק יח
Jeremiah Chapter 18

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. The word which came to Jeremiah from the Lord, saying,

ב. קוּם וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֲךָ אֶת-דְּבָרָי׃

2. Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause you to hear my words.

ג. וָאֵרֵד בֵּית הַיּוֹצֵר (וְהִנֵּהוּ) [וְהִנֵּה הוּא] עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל-הָאָבְנָיִם׃

3. Then I went down to the potter's house, and, behold, he was working at the wheels.

ד. וְנִשְׁחַת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְשָׁב וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּלִי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יָשַׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת׃

4. And the utensil that he made of clay was spoiled in the hand of the potter; so he made again another utensil, as it seemed good to the potter to make.

ה. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

5. Then the word of the Lord came to me, saying,

ו. הַכַּיּוֹצֵר הַזֶּה לֹא-אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה הִנֵּה כַחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר כֵּן-אַתֶּם בְּיָדִי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

6. O house of Israel, cannot I do with you as this potter? said the Lord. Behold, as the clay is in the potter's hand, so are you in my hand, O house of Israel.

ז. רֶגַע אֲדַבֵּר עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד׃

7. If at any time I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, that I will pluck it up, and that I will pull it down, and that I will destroy it;

ח. וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מֵרָעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי עַל-הָרָעָה אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת לוֹ׃

8. If that nation, against whom I have pronounced, turns from its evil, I will repent of the evil that I intended to do to them.

ט. וְרָגַע אֲדַבֵּר עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ׃

9. And, if at any time, I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build it and to plant it;

י. וְעָשָׂה (הָרַעה) [הָרַע] בְּעֵינַי לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹלִי וְנִחַמְתִּי עַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב אוֹתוֹ׃

10. If it does evil in my sight, by not obeying my voice, then I will repent of the good, with which I said I would benefit them.

יא. וְעַתָּה אֱמָר-נָא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחֹשֵׁב עֲלֵיכֶם מַחֲשָׁבָה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ דַּרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם׃

11. Now therefore go, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus says the Lord; Behold, I shape evil against you, and devise a plan against you; return now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.

יב. וְאָמְרוּ נוֹאָשׁ כִּי-אַחֲרֵי מַחְשְׁבוֹתֵינוּ נֵלֵךְ וְאִישׁ שְׁרִרוּת לִבּוֹ-הָרָע נַעֲשֶׂה׃

12. And they said, There is no hope; but we will walk after our own plans, and we will every one do the stubbornness of his evil heart.

יג. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁאֲלוּ-נָא בַגּוֹיִם מִי שָׁמַע כָּאֵלֶּה שַׁעֲרֶרֶת עָשְׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל׃

13. Therefore thus says the Lord; Ask you now among the nations, who has heard such things; the virgin of Israel has done a very horrible thing.

יד. הֲיַעֲזֹב מִצּוּר שָׂדַי שֶׁלֶג לְבָנוֹן אִם-יִנָּתְשׁוּ מַיִם זָרִים קָרִים נוֹזָלִים׃

14. Does the snow of Lebanon leave the crags of the field? Shall the cold flowing waters that come from another place cease to run?

טו. כִּי-שְׁכֵחֻנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ וַיַּכְשְׁלוּם בְּדַרְכֵיהֶם (שְׁבוּלֵי) [שְׁבִילֵי] עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת דֶּרֶךְ לֹא סְלוּלָה׃

15. Because my people has forgotten me, they have burned incense to worthless gods, and they have caused them to stumble in their ways from the old paths, to walk in paths, in a way not levelled;

טז. לָשׂוּם אַרְצָם לְשַׁמָּה (שְׁרוּקוֹת) [שְׁרִיקוֹת] עוֹלָם כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיָנִיד בְּרֹאשׁוֹ׃

16. To make their land a horror, and a thing to be hissed; every one who passes by shall be astonished, and shake his head.

יז. כְּרוּחַ-קָדִים אֲפִיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא-פָנִים אֶרְאֵם בְּיוֹם אֵידָם׃

17. I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will show them my back, and not my face, in the day of their calamity.

יח. וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל-יִרְמְיָהוּ מַחֲשָׁבוֹת כִּי לֹא-תֹאבַד תּוֹרָה מִכֹּהֵן וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא לְכוּ וְנַכֵּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל-נַקְשִׁיבָה אֶל-כָּל-דְּבָרָיו׃

18. Then said they, Come, and let us devise plans against Jeremiah; for the Torah shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us strike him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

יט. הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלָי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃

19. Give heed to me, O Lord, and listen to the voice of those who contend with me.

כ. הֲיְשֻׁלַּם תַּחַת-טוֹבָה רָעָה כִּי-כָרוּ שׁוּחָה לְנַפְשִׁי זְכֹר עָמְדִי לְפָנֶיךָ לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה לְהָשִׁיב אֶת-חֲמָתְךָ מֵהֶם׃

20. Shall evil be recompensed for good? For they have dug a pit for my soul. Remember that I stood before you to speak good for them, and to turn away your anger from them.

כא. לָכֵן תֵּן אֶת-בְּנֵיהֶם לָרָעָב וְהַגֵּרֶם עַל-יְדֵי-חֶרֶב וּתְהִיֶנָה נְשֵׁיהֶם שַׁכֻּלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאַנְשֵׁיהֶם יִהְיוּ הֲרֵגֵי מָוֶת בַּחוּרֵיהֶם מֵכֵי-חֶרֶב בַּמִּלְחָמָה׃

21. Therefore deliver their children to the famine, and pour out their blood by the sword; and let their wives be bereaved of their children, and be widows; and let their men be put to death; let their young men be killed by the sword in battle.

כב. תִּשָּׁמַע זְעָקָה מִבָּתֵּיהֶם כִּי-תָבִיא עֲלֵיהֶם גְּדוּד פִּתְאֹם כִּי-כָרוּ (שִׂיחָה) [שׁוּחָה] לְלָכְדֵנִי וּפַחִים טָמְנוּ לְרַגְלָי׃

22. Let a cry be heard from their houses, when you shall bring a troop suddenly upon them; for they have dug a pit to take me, and laid snares for my feet.

כג. וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת-כָּל-עֲצָתָם עָלַי לַמָּוֶת אַל-תְּכַפֵּר עַל-עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ
אַל-תֶּמְחִי (וְהִיוּ) [וְיִהְיוּ] מֻכְשָׁלִים לְפָנֶיךָ בְּעֵת אַפְּךָ עֲשֵׂה בָהֶם׃

23. Yet, Lord, you know all their counsel against me to slay me; forgive not their iniquity, nor blot out their sin from your sight, but let them be overthrown before you; deal thus with them in the time of your anger.

ירמיהו פרק יט
Jeremiah Chapter 19

א. כֹּה אָמַר יְהוָה הָלֹךְ וְקָנִיתָ בַקְבֻּק יוֹצֵר חָרֶשׂ וּמִזִּקְנֵי הָעָם וּמִזִּקְנֵי הַכֹּהֲנִים׃

1. Thus says the Lord, Go and get a potter's earthen jar, and take some of the elders of the people, and of the elders of the priests;

ב. וְיָצָאתָ אֶל-גֵּיא בֶן-הִנֹּם אֲשֶׁר פֶּתַח שַׁעַר (הַחַרְסִית) [הַחַרְסִית] וְקָרָאתָ שָׁם אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ׃

2. And go forth to the valley of the son of Hinnom, which is by the entrance of the East Gate, and proclaim there the words that I shall tell you,

---

ג. וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר כָּל-שֹׁמְעָהּ תִּצַּלְנָה אָזְנָיו׃

3. And say, Hear the word of the Lord, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, which will tingle the ears of whoever hears about it.

ד. יַעַן אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיְנַכְּרוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְקַטְּרוּ-בוֹ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יְדָעוּם הֵמָּה וַאֲבוֹתֵיהֶם וּמַלְכֵי יְהוּדָה וּמָלְאוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה דַּם נְקִיִּם׃

4. Because they have forsaken me, and have profaned this place, and have burned incense in it to other gods, whom they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;

ה. וּבָנוּ אֶת-בָּמוֹת הַבַּעַל לִשְׂרֹף אֶת-בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ עֹלוֹת לַבַּעַל אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִי וְלֹא דִבַּרְתִּי וְלֹא עָלְתָה עַל-לִבִּי׃

5. They have also built the high hills of Baal, to burn their sons with fire for burnt offerings to Baal, which I did not command, nor did I speak it, nor did it come into my mind;

ו. לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְלֹא-יִקָּרֵא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא בֶן-הִנֹּם כִּי אִם-גֵּיא הַהֲרֵגָה׃

6. Therefore, behold, the days come, says the Lord, that this place shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the Valley of Slaughter.

ז. וּבַקֹּתִי אֶת-עֲצַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהִפַּלְתִּים בַּחֶרֶב לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת-נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃

7. And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of those who seek their lives; and their carcasses will I give to be food for the birds of the heaven, and for the beasts of the earth.

ח. וְשַׂמְתִּי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל-כָּל-מַכּוֹתֶהָ׃

8. And I will make this city a horror, and a thing to be hissed; every one who passes by shall be astonished and hiss because of all its disasters.

ט. וְהַאֲכַלְתִּים אֶת-בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֶת בְּשַׂר בְּנוֹתֵיהֶם וְאִישׁ בְּשַׂר-רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃

9. And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and in the distress, with which their enemies, and those who seek their lives, shall afflict them.

י. וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אוֹתָךְ׃

10. Then shall you break the jar in the sight of the men who go with you.

יא. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת-הָעָם הַזֶּה וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר אֶת-כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא-יוּכַל לְהֵרָפֵה עוֹד וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃

11. And you shall say to them, Thus says the Lord of Hosts; So will I break this people and this city, as one breaks a potter's vessel, that cannot be made whole again; and they shall bury them in Tophet, because there will be no place else to bury.

יב. כֵּן-אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם-יְהוָה וּלְיוֹשְׁבָיו וְלָתֵת אֶת-הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃

12. Thus will I do to this place, says the Lord, and to its inhabitants, and make this city as Tophet;

יג. וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כִּמְקוֹם הַתֹּפֶת הַטְמֵאִים לְכֹל הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְרוּ עַל-גַּגֹּתֵיהֶם לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃

13. And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense to all the host of heaven, and have poured out drink offerings to other gods.

יד. וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם לְהִנָּבֵא וַיַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית-יְהוָה
וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-הָעָם׃

14. Then came Jeremiah from Tophet, where the Lord had sent him to prophesy; and he stood in the court of the Lord's house; and said to all the people,

---

טו. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי (מֵבִי) [מֵבִיא] אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְעַל-כָּל-
עָרֶיהָ אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ כִּי הִקְשׁוּ אֶת-עָרְפָּם לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ אֶת-דְּבָרָי׃

15. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have stiffened their necks, that they might not hear my words.

ירמיהו פרק כ
Jeremiah Chapter 20

א. וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר בֶּן-אִמֵּר הַכֹּהֵן וְהוּא-פָקִיד נָגִיד בְּבֵית יְהוָה אֶת-יִרְמְיָהוּ נִבָּא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

1. Now Pashchur the son of Immer the priest, who was also chief governor in the house of the Lord, heard that Jeremiah prophesied these things.

ב. וַיַּכֶּה פַּשְׁחוּר אֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל-הַמַּהְפֶּכֶת אֲשֶׁר בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה׃

2. Then Pashchur struck Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the upper Gate of Benjamin, which was by the house of the Lord.

ג. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּצֵא פַּשְׁחוּר אֶת-יִרְמְיָהוּ מִן-הַמַּהְפֶּכֶת וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִרְמְיָהוּ לֹא פַשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ כִּי אִם-מָגוֹר מִסָּבִיב׃

3. And it came to pass on the next day, that Pashchur brought Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah to him, The Lord has not called your name Pashchur, but Magor-Missabib ("Terror all around").

ד. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֶנְךָ לְמָגוֹר לְךָ וּלְכָל-אֹהֲבֶיךָ וְנָפְלוּ בְּחֶרֶב אֹיְבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְאֶת-כָּל-יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהִגְלָם בָּבֶלָה וְהִכָּם בֶּחָרֶב׃

4. For thus says the Lord, Behold, I will make you a terror to yourself, and to all your friends; and they shall fall by the sword of their enemies, and your eyes shall behold it; and I will give all Judah to the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive to Babylon, and shall slay them with the sword.

ה. וְנָתַתִּי אֶת-כָּל-חֹסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-יְגִיעָהּ וְאֶת-כָּל-יְקָרָהּ וְאֵת כָּל-אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְזָזוּם וּלְקָחוּם וֶהֱבִיאוּם בָּבֶלָה׃

5. Moreover I will deliver all the wealth of this city, and all its gains, and all its precious things, and all the treasures of the kings of Judah will I give to the hand of their enemies, who shall plunder them, and take them, and carry them to Babylon.

ו. וְאַתָּה פַּשְׁחוּר וְכֹל יֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ תֵּלְכוּ בַּשֶּׁבִי וּבָבֶל תָּבוֹא וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקָּבֵר אַתָּה וְכָל-אֹהֲבֶיךָ אֲשֶׁר-נִבֵּאתָ לָהֶם בַּשָּׁקֶר׃

6. And you, Pashchur, and all who dwell in your house shall go into captivity; and you shall come to Babylon, and there you shall die, and shall be buried there, you, and all your friends, to whom you have prophesied lies.

ז. פִּתִּיתַנִי יְהוָה וָאֶפָּת חֲזַקְתַנִי וַתּוּכָל הָיִיתִי לִשְׂחוֹק כָּל-הַיּוֹם כֻּלֹּה לִעֵג לִי:

7. O Lord, you persuaded me, and I was persuaded; you are stronger than I, and have prevailed; I am in derision daily, every one mocks me.

ח. כִּי-מִדֵּי אֲדַבֵּר אֶזְעָק חָמָס וָשֹׁד אֶקְרָא כִּי-הָיָה דְבַר-יְהוָה לִי לְחֶרְפָּה וּלְקֶלֶס כָּל-הַיּוֹם:

8. For whenever I speak, I cry out loud, I shout of violence and ruin; the word of the Lord is a reproach to me, and a derision all day.

ט. וְאָמַרְתִּי לֹא-אַזְכִּרֶנּוּ וְלֹא-אֲדַבֵּר עוֹד בִּשְׁמוֹ וְהָיָה בְלִבִּי כְּאֵשׁ בֹּעֶרֶת עָצֻר בְּעַצְמֹתָי וְנִלְאֵיתִי כַּלְכֵּל וְלֹא אוּכָל:

9. Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in my heart like a burning fire shut up in my bones, and I was weary with restraining myself, and I could not.

י. כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב הַגִּידוּ וְנַגִּידֶנּוּ כֹּל אֱנוֹשׁ שְׁלֹמִי שֹׁמְרֵי צַלְעִי אוּלַי יְפֻתֶּה וְנוּכְלָה לוֹ וְנִקְחָה נִקְמָתֵנוּ מִמֶּנּוּ:

10. For I heard the calumny of many, fear on every side. Denounce him, we will denounce him, say my close friends as they watch for my stumbling. Perhaps he will be persuaded, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

יא. וַיהוָה אוֹתִי כְּגִבּוֹר עָרִיץ עַל-כֵּן רֹדְפַי יִכָּשְׁלוּ וְלֹא יָכָלוּ בֹּשׁוּ מְאֹד כִּי-לֹא הִשְׂכִּילוּ כְּלִמַּת עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ:

11. But the Lord is with me like a mighty awesome one; therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail; they shall be greatly ashamed; for they shall not succeed; their everlasting confusion shall never be forgotten.

יב. וַיהוָה צְבָאוֹת בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֵה כְלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גָּלִיתִי אֶת-רִיבִי:

12. But, O Lord of Hosts, who tests the righteous, and sees the inwards and the heart, let me see your vengeance on them; for to you have I opened my cause.

יג. שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת-נֶפֶשׁ אֶבְיוֹן מִיַּד מְרֵעִים:

13. Sing to the Lord, praise the Lord; for he has saved the soul of the poor from the hand of evildoers.

יד. אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יֻלַּדְתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־יְלָדַתְנִי אִמִּי אַל־יְהִי בָרוּךְ׃

14. Cursed be the day when I was born; let not the day when my mother bore me be blessed.

טו. אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר אֶת־אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־לְךָ בֵּן זָכָר שַׂמֵּחַ שִׂמְּחָהוּ׃

15. Cursed be the man who brought news to my father, saying, A son has been born to you; making him very glad.

טז. וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא כֶּעָרִים אֲשֶׁר־הָפַךְ יְהוָה וְלֹא נִחָם וְיִשְׁמַע זְעָקָה בַּבֹּקֶר וּתְרוּעָה בְּעֵת צָהֳרָיִם׃

16. And let that man be as the cities which the Lord overthrew, and repented not; and let him hear a cry in the morning, and a shouting at noontime;

יז. אֲשֶׁר לֹא־מוֹתְתַנִי מֵרָחֶם וַתְּהִי־לִי אִמִּי קִבְרִי וְרַחְמָהּ הֵרַת עוֹלָם׃

17. Because he did not kill me in the womb, so that my mother would have been my grave, and her womb for ever great.

יח. לָמָּה זֶּה מֵרֶחֶם יָצָאתִי לִרְאוֹת עָמָל וְיָגוֹן וַיִּכְלוּ בַּבֹּשֶׁת יָמָי׃

18. Why did I come out of the womb to see labor and sorrow, that my days should be consumed with shame?

ירמיהו פרק כא
Jeremiah Chapter 21

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת-פַּשְׁחוּר בֶּן-מַלְכִּיָּה וְאֶת-צְפַנְיָה בֶן-מַעַשֵׂיָה הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃

1. The word which came to Jeremiah from the Lord, when king Zedekiah sent to him Pashchur the son of Malchijah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

---

ב. דְּרָשׁ-נָא בַעֲדֵנוּ אֶת-יְהוָה כִּי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל נִלְחָם עָלֵינוּ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל-נִפְלְאֹתָיו וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃

2. Inquire, I beseech you, of the Lord for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon makes war against us; perhaps the Lord will deal with us according to all his wondrous works, so that he may go away from us.

ג. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרוּן אֶל-צִדְקִיָּהוּ׃

3. Then said Jeremiah to them, Thus shall you say to Zedekiah;

ד. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵסֵב אֶת-כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיֶדְכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים בָּם אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת-הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם מִחוּץ לַחוֹמָה וְאָסַפְתִּי אוֹתָם אֶל-תּוֹךְ הָעִיר הַזֹּאת׃

4. Thus says the Lord God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, with which you fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans, which besiege you outside the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

ה. וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל׃

5. And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, in anger, and in fury, and in great wrath.

ו. וְהִכֵּיתִי אֶת-יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת-הָאָדָם וְאֶת-הַבְּהֵמָה בְּדֶבֶר גָּדוֹל יָמֻתוּ׃

6. And I will strike the inhabitants of this city, both man and beast; they shall die of a great pestilence.

ז. וְאַחֲרֵי-כֵן נְאֻם-יְהוָה אֶתֵּן אֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-עֲבָדָיו וְאֶת-הָעָם וְאֶת-הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן-הַדֶּבֶר מִן-הַחֶרֶב וּמִן-הָרָעָב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהִכָּם לְפִי-חָרֶב לֹא-יָחוֹס עֲלֵיהֶם וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יְרַחֵם׃

7. And afterward, says the Lord, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and those who are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, to the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and to the hand of their enemies, and into the hand of those who seek their life; and he shall strike them with the edge of the sword; he shall not spare them, nor have pity, nor have mercy.

ח. וְאֶל-הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת-דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת-דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃

8. And to this people you shall say, Thus says the Lord; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

ט. הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל-הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם (יִחְיֶה) [וְחָיָה] וְהָיְתָה-לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃

9. He who remains in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence; but he who goes out, and falls to the Chaldeans who besiege you, he shall live, and his life shall be to him for booty.

י. כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם-יְהוָה בְּיַד-מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃

10. For I have set my face against this city for evil, and not for good, says the Lord; it shall be given to the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

יא. וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה׃

11. And concerning the house of the king of Judah, say, Hear the word of the Lord;

יב. בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד עוֹשֵׁק פֶּן-תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ (מַעַלְלֵיהֶם) [מַעַלְלֵיכֶם]׃

12. O house of David, thus says the Lord; Execute judgment in the morning, and deliver he who is robbed from the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

יג. הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם-יְהוָה הָאֹמְרִים מִי-יֵחַת עָלֵינוּ וּמִי יָבוֹא בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃

13. Behold, I am against you, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, says the Lord; who say, Who shall come down against us? Who shall enter into our habitations?

יד. וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כִּפְרִי מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם-יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל-סְבִיבֶיהָ׃

14. But I will punish you according to the fruit of your doings, said the Lord; and I will kindle a fire in its forest, and it shall devour all things around it.

ירמיהו פרק כב
Jeremiah Chapter 22

א. כֹּה אָמַר יְהוָה רֵד בֵּית-מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָׁם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה׃

1. Thus says the Lord; Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,

---

ב. וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסֵּא דָוִד אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃

2. And say, Hear the word of the Lord, O king of Judah, who sits upon the throne of David, you, and your servants, and your people who enter in by these gates;

ג. כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה וְהַצִּילוּ גָּזוּל מִיַּד עָשׁוֹק וְגֵר יָתוֹם וְאַלְמָנָה אַל-תּוֹנוּ אַל-תַּחְמֹסוּ וְדָם נָקִי אַל-תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

3. Thus says the Lord; Execute you judgment and righteousness, and deliver the robbed from the hand of the oppressor; and do no wrong, do no violence to the foreigner, the orphan, or the widow, nor shed innocent blood in this place.

ד. כִּי אִם-עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים יֹשְׁבִים לְדָוִד עַל-כִּסְאוֹ רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הוּא (וַעֲבָדָו) [וְעַבָדָיו] וְעַמּוֹ׃

4. For if you do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

ה. וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה כִּי-לְחָרְבָּה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה׃

5. But if you will not hear these words, I swear by myself, said the Lord, that this house shall become a desolation.

ו. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה עַל-בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן אִם-לֹא אֲשִׁיתְךָ מִדְבָּר עָרִים לֹא (נוֹשָׁבָה) [נוֹשָׁבוּ]׃

6. For thus says the Lord to the king's house of Judah; You are Gilead to me, and the head of Lebanon; yet surely I will make you a wilderness, and cities which are not inhabited.

ז. וְקִדַּשְׁתִּי עָלֶיךָ מַשְׁחִתִים אִישׁ וְכֵלָיו וְכָרְתוּ מִבְחַר אֲרָזֶיךָ וְהִפִּילוּ עַל-הָאֵשׁ׃

7. And I will prepare destroyers against you, every one with his weapons; and they shall cut down your choice cedars, and cast them into the fire.

ח. וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ עַל-מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת׃

8. And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbor, Why has the Lord done thus to this great city?

ט. וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם׃

9. Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the Lord their God, and worshipped other gods, and served them.

י. אַל-תִּבְכּוּ לְמֵת וְאַל-תָּנֻדוּ לוֹ בְּכוּ בָכוֹ לַהֹלֵךְ כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד וְרָאָה אֶת-אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ׃

10. Weep you not for the dead, nor bemoan him; but weep bitterly for him who goes away; for he shall return no more, nor see his native country.

יא. כִּי-כֹה אָמַר-יְהוָה אֶל-שַׁלֻּם בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמֹּלֵךְ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו אֲשֶׁר יָצָא מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא-יָשׁוּב שָׁם עוֹד׃

11. For thus says the Lord concerning Shallum the son of Josiah king of Judah, who reigned instead of Josiah his father, who went forth from this place; He shall not return there any more;

יב. כִּי בִּמְקוֹם אֲשֶׁר-הִגְלוּ אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא-יִרְאֶה עוֹד׃

12. But he shall die in the place where they have led him captive, and shall see this land no more.

יג. הוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְּלֹא-צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפֹעֲלוֹ לֹא יִתֶּן-לוֹ׃

13. Woe to him who builds his house by unrighteousness, and his chambers by injustice; who uses his neighbor's service without wages, and does not give him his wages;

יד. הָאֹמֵר אֶבְנֶה-לִּי בֵּית מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָּחִים וְקֹרַע לוֹ חַלוֹנָי וְסָפוּן בָּאָרֶז וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשַׁר׃

14. Who said, I will build a wide house and large chambers; and cuts out windows; and it is covered with rafters of cedar, and painted with vermilion.

טו. הֲתִמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֵרֶה בָּאָרֶז אָבִיךָ הֲלוֹא אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ׃

15. Shall you reign, because you compete in cedar? Did not your father eat and drink, and do judgment and justice, and then it was well with him?

טז. דָּן דִּין-עֲנִי וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא-הִיא הַדַּעַת אֹתִי נְאֻם-יְהוָה׃

16. He judged the cause of the poor and needy; then it was well with him; Was not this to know me? says the Lord.

יז. כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ כִּי אִם-עַל-בִּצְעֶךָ וְעַל דַּם-הַנָּקִי לִשְׁפּוֹךְ וְעַל-הָעֹשֶׁק וְעַל-הַמִּרוּצָה לַעֲשׂוֹת׃

17. But you have eyes and heart only for your dishonest gain, and for shedding innocent blood, and for oppression, and for doing violence.

יח. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֶל-יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא-יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָחִי וְהוֹי אָחוֹת לֹא-יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָדוֹן וְהוֹי הֹדֹה׃

18. Therefore thus says the Lord concerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!

יט. קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר סָחוֹב וְהֻשְׁלֵךְ מֵהָלְאָה לְשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָם׃

19. He shall be buried with the burial of an ass, drawn and thrown out beyond the gates of Jerusalem.

כ. עֲלִי הַלְּבָנוֹן וּצְעָקִי וּבַבָּשָׁן תְּנִי קוֹלֵךְ וְצַעֲקִי מֵעֲבָרִים כִּי נִשְׁבְּרוּ כָּל-מְאַהֲבָיִךְ׃

20. Go up to Lebanon, and cry; and lift up your voice in Bashan, and cry from Avarim; for all your lovers are destroyed.

כא. דִּבַּרְתִּי אֵלַיִךְ בְּשַׁלְוֹתַיִךְ אָמַרְתְּ לֹא אֶשְׁמָע זֶה דַּרְכֵּךְ מִנְּעוּרַיִךְ כִּי לֹא-שָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי׃

21. I spoke to you in your prosperity; but you said, I will not hear. This has been your custom from your youth, that you obeyed not my voice.

כב. כָּל-רֹעַיִךְ תִּרְעֶה-רוּחַ וּמְאַהֲבַיִךְ בַּשְּׁבִי יֵלֵכוּ כִּי אָז תֵּבֹשִׁי וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל רָעָתֵךְ׃

22. The wind shall eat up all your shepherds, and your lovers shall go into captivity; surely then shall you be ashamed and confounded for all your wickedness.

כג. (יֹשֶׁבְתִּי) [יֹשֶׁבֶת] בַּלְּבָנוֹן (מְקֻנָּנְתִּי) [מְקֻנֶּנֶת] בָּאֲרָזִים מַה-(נֶּחְנַתְּי) [נֶחְנַתְּ] בְּבֹא-לָךְ חֲבָלִים חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

23. O inhabitant of Lebanon, who makes your nest in the cedars, how gracious shall you be when pangs come upon you, the pain as of a woman in labor!

כד. חַי-אָנִי נְאֻם-יְהוָה כִּי אִם-יִהְיֶה כָּנְיָהוּ בֶן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה חוֹתָם עַל-יַד יְמִינִי כִּי מִשָּׁם אֶתְקָנֶךָּ׃

24. As I live, says the Lord, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet I would tear you off.

כה. וּנְתַתִּיךָ בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשֶׁךָ וּבְיַד אֲשֶׁר-אַתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וּבְיַד הַכַּשְׂדִּים׃

25. And I will give you to the hand of those who seek your life, and to the hand of those whose face you fear, to the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and to the hand of the Chaldeans.

כו. וְהֵטַלְתִּי אֹתְךָ וְאֶת-אִמְּךָ אֲשֶׁר יְלָדַתְךָ עַל הָאָרֶץ אַחֶרֶת אֲשֶׁר לֹא-יֻלַּדְתֶּם שָׁם וְשָׁם תָּמוּתוּ׃

26. And I will cast you out, and your mother who bore you, to another country, where you were not born; and there shall you die.

כז. וְעַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת-נַפְשָׁם לָשׁוּב שָׁם שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ׃

27. But to the land to which they desire to return, there shall they not return.

כח. הֲעֶצֶב נִבְזֶה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כָּנְיָהוּ אִם-כְּלִי אֵין חֵפֶץ בּוֹ מַדּוּעַ הוּטְלוּ הוּא וְזַרְעוֹ וְהֻשְׁלְכוּ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יָדָעוּ׃

28. Is this man Coniah a despised broken vessel? An object that no one cares for? Why are they cast out, he and his seed, and banished to a land which they know not?

כט. אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שִׁמְעִי דְּבַר-יְהוָה׃

29. O earth, earth, earth, hear the word of the Lord.

ל. כֹּה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא-יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזַּרְעוֹ אִישׁ יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא דָּוִד וּמוֹשֵׁל עוֹד בִּיהוּדָה׃

30. Thus says the Lord, Write this man down as childless, a man who shall not prosper in his days; for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

ירמיהו פרק כג
Jeremiah Chapter 23

א. הוֹי רֹעִים מְאַבְּדִים וּמְפִצִים אֶת-צֹאן מַרְעִיתִי נְאֻם-יְהוָה׃

1. Woe to the shepherds who destroy and scatter the sheep of my pasture! says the Lord.

ב. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-הָרֹעִים הָרֹעִים אֶת-עַמִּי אַתֶּם הֲפִצֹתֶם אֶת-צֹאנִי וַתַּדִּחוּם וְלֹא פְקַדְתֶּם אֹתָם הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיכֶם אֶת-רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם-יְהוָה׃

2. Therefore thus says the Lord God of Israel against the shepherds who feed my people; You have scattered my flock, and driven them away, and have not punished them; behold, I will punish you for the evil of your doings, says the Lord.

ג. וַאֲנִי אֲקַבֵּץ אֶת-שְׁאֵרִית צֹאנִי מִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר-הִדַּחְתִּי אֹתָם שָׁם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָהֶן עַל-נְוֵהֶן וּפָרוּ וְרָבוּ׃

3. And I will gather the remnant of my flock from all countries where I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

ד. וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם וְלֹא-יִירְאוּ עוֹד וְלֹא-יֵחַתּוּ וְלֹא יִפָּקֵדוּ נְאֻם-יְהוָה׃

4. And I will set up shepherds over them who shall feed them; and they shall fear no more, nor be dismayed, nor shall they be lacking, says the Lord.

ה. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וַהֲקִמֹתִי לְדָוִד צֶמַח צַדִּיק וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃

5. Behold, the days come, says the Lord, that I will raise to David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

ו. בְּיָמָיו תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח וְזֶה-שְּׁמוֹ אֲשֶׁר-יִקְרְאוֹ יְהוָה צִדְקֵנוּ׃

6. In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely; and this is his name whereby he shall be called, "The Lord is Our Righteousness".

ז. לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְלֹא-יֹאמְרוּ עוֹד חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

7. Therefore, behold, the days come, says the Lord, that they shall no more say, As the Lord lives, who brought up the people of Israel out of the land of Egypt;

ח. כִּי אִם-חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה וַאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת-זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹנָה וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם וְיָשְׁבוּ עַל-אַדְמָתָם׃

8. But, As the Lord lives, who brought up and who led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries where I had driven them; and they shall dwell in their own land.

ט. לַנְּבִאִים נִשְׁבַּר לִבִּי בְּקִרְבִּי רָחֲפוּ כָּל-עַצְמוֹתַי הָיִיתִי כְּאִישׁ שִׁכּוֹר וּכְגֶבֶר עֲבָרוֹ יָיִן מִפְּנֵי יְהוָה וּמִפְּנֵי דִבְרֵי קָדְשׁוֹ׃

9. My heart inside me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of the Lord, and because of his holy words.

י. כִּי מְנָאֲפִים מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי-מִפְּנֵי אָלָה אָבְלָה הָאָרֶץ יָבְשׁוּ נְאוֹת מִדְבָּר וַתְּהִי מְרוּצָתָם רָעָה וּגְבוּרָתָם לֹא-כֵן׃

10. For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourns; the pastures of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force unjust.

יא. כִּי-גַם-נָבִיא גַּם-כֹּהֵן חָנֵפוּ גַּם-בְּבֵיתִי מָצָאתִי רָעָתָם נְאֻם-יְהוָה׃

11. For both prophet and priest are hypocrites; even in my house have I found their wickedness, says the Lord.

יב. לָכֵן יִהְיֶה דַרְכָּם לָהֶם כַּחֲלַקְלַקּוֹת בָּאֲפֵלָה יִדַּחוּ וְנָפְלוּ בָה כִּי-אָבִיא עֲלֵיהֶם רָעָה שְׁנַת פְּקֻדָתָם נְאֻם-יְהוָה׃

12. Therefore their way shall be to them as slippery ways in the darkness; they shall be driven on, and fall in there; for I will bring evil upon them, the year of their punishment, says the Lord.

יג. וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִפְלָה הִנַּבְּאוּ בַבַּעַל וַיַּתְעוּ אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

13. And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied by the Baal, and caused my people Israel to stray.

יד. וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַם רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאוֹף וְהָלֹךְ בַּשֶּׁקֶר וְחִזְקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי-שָׁבוּ אִישׁ מֵרָעָתוֹ הָיוּ-לִי כֻלָּם כִּסְדֹם וְיֹשְׁבֶיהָ כַּעֲמֹרָה׃

14. I have seen also in the prophets of Jerusalem a horrible thing; they commit adultery, and walk in lies; they strengthen also the hands of evildoers, so that none returns from his wickedness; all of them are to me like Sodom, and its inhabitants like Gomorrah.

טו. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל-הַנְּבִאִים הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה וְהִשְׁקִתִים מֵי-רֹאשׁ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם יָצְאָה חֵנֵפָה לְכָל-הָאָרֶץ׃

15. Therefore thus says the Lord of Hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall; for from the prophets of Jerusalem has hypocrisy gone out to all the land.

טז. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל-תִּשְׁמְעוּ עַל-דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם מַהְבִּלִים הֵמָּה אֶתְכֶם חֲזוֹן לִבָּם יְדַבֵּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה׃

16. Thus says the Lord of Hosts, Listen not to the words of the prophets who prophesy to you; they lead you into vanity; they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the Lord.

יז. אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכֹל הֹלֵךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא-תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃

17. They say still to those who despise me, The Lord has said, You shall have peace; and they say to every one who walks after the stubbornness of his own heart, No evil shall come upon you.

יח. כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיֵּרֶא וְיִשְׁמַע אֶת-דְּבָרוֹ מִי-הִקְשִׁיב (דְּבָרִי) [דְּבָרוֹ] וַיִּשְׁמָע׃

18. For who has stood in the counsel of the Lord, and has perceived and heard his word? Who has marked his word, and heard it?

יט. הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃

19. Behold, the stormy wind of the Lord, gone forth in fury, a whirling tempest; it shall fall upon the head of the wicked.

כ. לֹא יָשׁוּב אַף-יְהוָה עַד-עֲשֹׂתוֹ וְעַד-הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה׃

20. The anger of the Lord shall not return, until he has executed, and till he has performed the thoughts of his heart; in the latter days you shall consider it perfectly.

כא. לֹא-שָׁלַחְתִּי אֶת-הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא-דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבָּאוּ׃

21. I have not sent these prophets, yet they ran; I have not spoken to them, yet they prophesied.

כב. וְאִם-עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת-עַמִּי וְיֹשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃

22. But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

כג. הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב אָנִי נְאֻם-יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃

23. Am I a God near at hand, says the Lord, and not a God far away?

כד. אִם-יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא-אֶרְאֶנּוּ נְאֻם-יְהוָה הֲלוֹא אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם-יְהוָה׃

24. Can any hide himself in secret places that I shall not see him? said the Lord. Do I not fill heaven and earth? says the Lord.

כה. שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר-אָמְרוּ הַנִּבְאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלָמְתִּי׃

25. I have heard what the prophets said, who prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

כו. עַד-מָתַי הֵיֵשׁ בְּלֵב הַנִּבְאִים נִבְּאֵי הַשָּׁקֶר וּנְבִיאֵי תַרְמִת לִבָּם׃

26. How long shall this be? It is in the heart of the prophets who prophesy lies and the prophets of the deceit of their own heart;

כז. הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת-עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת-שְׁמִי בַּבָּעַל׃

27. Who think to make my people forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers forgot my name for Baal.

כח. הַנָּבִיא אֲשֶׁר-אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי אִתּוֹ יְדַבֵּר דְּבָרִי אֱמֶת מַה-לַּתֶּבֶן אֶת-הַבָּר נְאֻם-יְהוָה׃

28. The prophet who has a dream, let him tell a dream; and he who has my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? says the Lord.

כט. הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם-יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃

29. Is not my word like a fire? says the Lord; and like a hammer that breaks the rock in pieces?

ל. לָכֵן הִנְנִי עַל-הַנְּבִאִים נְאֻם-יְהוָה מְגַנְּבֵי דְבָרַי אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ׃

30. Therefore, behold, I am against the prophets, says the Lord, who steal my words every one from his neighbor.

לא. הִנְנִי עַל-הַנְּבִאִם נְאֻם-יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם וַיִּנְאֲמוּ נְאֻם׃

31. Behold, I am against the prophets, says the Lord, who use their tongues, and say, He said.

לב. הִנְנִי עַל-נִבְּאֵי חֲלֹמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם-יְהוָה וַיְסַפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת-עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם
וּבְפַחֲזוּתָם וְאָנֹכִי לֹא-שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעֵיל לֹא-יוֹעִילוּ לָעָם-הַזֶּה נְאֻם-יְהוָה׃

32. Behold, I am against those who prophesy false dreams, said the Lord, and tell them, and cause my people to stray by their lies, and by their vain boasting; yet I sent them not, nor commanded them; therefore they shall not profit this people at all, says the Lord.

לג. וְכִי-יִשְׁאָלְךָ הָעָם הַזֶּה אוֹ-הַנָּבִיא אוֹ-כֹהֵן לֵאמֹר מַה-מַּשָּׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
אֶת-מַה-מַּשָּׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם נְאֻם-יְהוָה׃

33. And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask you, saying, What is the burden of the Lord? you shall then say to them, What burden? I will forsake you, says the Lord.

לד. וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל-הָאִישׁ הַהוּא וְעַל-בֵּיתוֹ׃

34. And as for the prophet, and the priest, and the people, who shall say, The burden of the Lord, I will punish that man and his house.

לה. כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל-אָחִיו מֶה-עָנָה יְהוָה וּמַה-דִּבֶּר יְהוָה׃

35. Thus shall you say every one to his neighbor, and every one to his brother, What has the Lord answered? and, What has the Lord spoken?

לו. וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזָּכְרוּ-עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא יִהְיֶה לְאִישׁ דְּבָרוֹ וַהֲפַכְתֶּם אֶת-דִּבְרֵי
אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵינוּ׃

36. And the burden of the Lord shall you mention no more; for every man's word shall be his burden; for you have perverted the words of the living God, of the Lord of Hosts our God.

לז. כֹּה תֹאמַר אֶל-הַנָּבִיא מֶה-עָנָךְ יְהוָה וּמַה-דִּבֶּר יְהוָה׃

37. Thus shall you say to the prophet, What has the Lord answered you? and, What has the Lord spoken?

לח. וְאִם-מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמֵרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן אֲמָרְכֶם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה׃

38. But since you say, The burden of the Lord; therefore thus said the Lord; Because you say this word, The burden of the Lord, and I have sent to you, saying, You shall not say, The burden of the Lord;

לט. לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׁיתִי אֶתְכֶם נָשֹׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת-הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי׃

39. Therefore, behold, I, myself, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave you and your fathers, and cast you out of my presence;

מ. וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמּוּת עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכֵחַ׃

40. And I will bring an everlasting reproach upon you, and an everlasting shame, which shall not be forgotten.

ירמיהו פרק כד
Jeremiah Chapter 24

א. הֹרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דוּדָאֵי תְאֵנִים מוּעָדִים לִפְנֵי הֵיכַל יְהוָה אַחֲרֵי הַגְלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-יְכָנְיָהוּ בֶן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-שָׂרֵי יְהוּדָה וְאֶת-הֶחָרָשׁ וְאֶת-הַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלַם וַיְבִאֵם בָּבֶל׃

1. After Nebuchadrezzar, king of Babylon, had carried away Jeconiah, the son of Jehoiakim king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and metal workers, from Jerusalem, and had brought them to Babylon, the Lord showed me a vision, and behold, two baskets of figs placed before the temple of the Lord.

ב. הַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים טֹבוֹת מְאֹד כִּתְאֵנֵי הַבַּכֻּרוֹת וְהַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃

2. One basket had very good figs, like the figs that are first ripe; and the other basket had very bad figs, which were so bad that they could not be eaten.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה-אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים הַתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת טֹבוֹת מְאֹד וְהָרָעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃

3. Then said the Lord to me, What do you see, Jeremiah? And I said, Figs; the good figs, very good; and the bad, very bad, that cannot be eaten, they are so bad.

ד. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

4. Again the word of the Lord came to me, saying,

ה. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן אַכִּיר אֶת-גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים לְטוֹבָה׃

5. Thus says the Lord, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge those who are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place to the land of the Chaldeans for their good.

ו. וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וַהֲשִׁבֹתִים עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְנִיתִים וְלֹא אֶהֱרֹס וּנְטַעְתִּים וְלֹא אֶתּוֹשׁ׃

6. For I will set my eyes upon them for good, and I will bring them back to this land; and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

ז. וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לָדַעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ-לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי-יָשֻׁבוּ אֵלַי בְּכָל-לִבָּם׃

7. And I will give them a heart to know me, that I am the Lord; and they shall be my people, and I will be their God; for they shall return to me with their whole heart.

ח. וְכַתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר לֹא-תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה כֵּן אֶתֵּן אֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-שָׂרָיו וְאֵת שְׁאֵרִית יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְהַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

8. And as the bad figs, which cannot be eaten, they are so bad; surely thus says the Lord, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the remnant of Jerusalem, who remain in this land, and those who dwell in the land of Egypt;

ט. וּנְתַתִּים (לְזַוָּעָה) [לְזִעֲוָה] לְרָעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְחֶרְפָּה וּלְמָשָׁל לִשְׁנִינָה וְלִקְלָלָה בְּכָל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר-אַדִּיחֵם שָׁם׃

9. And I will make them a horror for evil to all the kingdoms of the earth, to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all the places to which I shall drive them.

י. וְשִׁלַּחְתִּי בָם אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרָעָב וְאֶת-הַדָּבֶר עַד-תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃

10. And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they are consumed from off the land that I gave to them and to their fathers.

ירמיהו פרק כה
Jeremiah Chapter 25

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה עַל-יִרְמְיָהוּ עַל-כָּל-עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנִית לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃

1. The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

ב. אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל-כָּל-עַם יְהוּדָה וְאֶל כָּל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם לֵאמֹר׃

2. Which Jeremiah the prophet spoke to all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

---

ג. מִן-שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם אַשְׁכִּים וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃

3. From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even to this day, which is the twenty third year, the word of the Lord has come to me, and I have spoken to you, from early in the morning; but you have not listened.

ד. וְשָׁלַח יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עֲבָדָיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא-הִטִּיתֶם אֶת-אָזְנְכֶם לִשְׁמֹעַ׃

4. And the Lord has sent to you all his servants the prophets, from early in the morning; but you have not listened, nor inclined your ear to hear.

ה. לֵאמֹר שֻׁבוּ-נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם לְמִן-עוֹלָם וְעַד-עוֹלָם׃

5. They said, Turn again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the Lord has given to you and to your fathers for ever and ever;

ו. וְאַל-תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא-תַכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לָכֶם׃

6. And do not go after other gods to serve them, and to worship them, and do not provoke me to anger with the works of your hands; and I will not harm you.

ז. וְלֹא-שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם-יְהוָה לְמַעַן (הַכְעִסוּנִי) [הַכְעִיסֵנִי] בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃

7. Yet you have not listened to me, says the Lord; that you might provoke me to anger with the works of your hands to your own harm.

ח. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת ׀ יַעַן אֲשֶׁר לֹא-שְׁמַעְתֶּם אֶת-דְּבָרָי׃

8. Therefore thus says the Lord of Hosts; Because you have not heard my words,

---

ט. הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת-כָּל-מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם-יְהוָה וְאֶל-נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַבְדִּי וַהֲבֵאתִים עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל-יֹשְׁבֶיהָ וְעַל כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים וְשַׂמְתִּים לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה וּלְחָרְבוֹת עוֹלָם׃

9. Behold, I will send and take all the families of the north, said the Lord, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against its inhabitants, and against all these surrounding nations, and will utterly destroy them, and make them an horror, a thing to be hissed, an everlasting ruin.

י. וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל רֵחַיִם וְאוֹר נֵר׃

10. Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the lamp.

יא. וְהָיְתָה כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה וְעָבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה׃

11. And this whole land shall be a ruin, and a waste; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

יב. וְהָיָה כִּמְלֹאת שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל-מֶלֶךְ-בָּבֶל וְעַל-הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם-יְהוָה אֶת-עֲוֹנָם וְעַל-אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתִּי אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת עוֹלָם׃

12. And it shall come to pass, when the seventy years are fulfilled, that I will punish the king of Babylon, and that nation, says the Lord, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it an everlasting desolation.

יג. (וְהֵבֵאתִי) [וְהֵבֵאתִי] עַל-הָאָרֶץ הַהִיא אֶת-כָּל-דְּבָרַי אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ אֵת כָּל-הַכָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר-נִבָּא יִרְמְיָהוּ עַל-כָּל-הַגּוֹיִם׃

13. And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, all that is written in this book, which Jeremiah has prophesied against all the nations.

יד. כִּי עָבְדוּ-בָם גַּם-הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כְּפָעָלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃

14. For many nations and great kings shall make slaves of them also; and I will reward them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

טו. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת-כּוֹס הַיַּיִן הַחֵמָה הַזֹּאת מִיָּדִי
וְהִשְׁקִיתָה אוֹתוֹ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם׃

15. For thus says the Lord God of Israel to me; Take the wine cup of this fury from my hand, and make all the nations, to whom I send you, drink it.

טז. וְשָׁתוּ וְהִתְגֹּעֲשׁוּ וְהִתְהֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֹתָם׃

16. And they shall drink, and stagger, and be crazed, because of the sword that I will send among them.

יז. וָאֶקַּח אֶת-הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שְׁלָחַנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם׃

17. Then I took the cup from the Lord's hand, and made all the nations drink, to whom the Lord had sent me;

יח. אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת-מְלָכֶיהָ אֶת-שָׂרֶיהָ לָתֵת אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה
לִשְׁרֵקָה וְלִקְלָלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃

18. Jerusalem, and the cities of Judah, and its kings, and its princes, to make them a desolation and a waste, a thing to be hissed, and a curse; as it is this day;

יט. אֶת-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְאֶת-עֲבָדָיו וְאֶת-שָׂרָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ׃

19. Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

כ. וְאֵת כָּל-הָעֵרֶב וְאֵת כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ הָעוּץ וְאֵת כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-אַשְׁקְלוֹן
וְאֶת-עַזָּה וְאֶת-עֶקְרוֹן וְאֵת שְׁאֵרִית אַשְׁדּוֹד׃

20. And all the mixed tribes, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Gaza, and Ekron, and the remnant of Ashdod,

---

כא. אֶת-אֱדוֹם וְאֶת-מוֹאָב וְאֶת-בְּנֵי עַמּוֹן׃

21. And Edom, Moab, and the Ammonites,

כב. וְאֵת כָּל-מַלְכֵי-צֹר וְאֵת כָּל-מַלְכֵי צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי הָאִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם׃

22. And all the kings of Tyre, and all the kings of Sidon, and the kings of the islands which are beyond the sea,

---

כג. וְאֶת-דְּדָן וְאֶת-תֵּימָא וְאֶת-בּוּז וְאֵת כָּל-קְצוּצֵי פֵּאָה׃

23. Dedan, and Tema, and Buz, and all who cut the corners of their hair,

---

כד. וְאֵת כָּל-מַלְכֵי עֲרָב וְאֵת כָּל-מַלְכֵי הָעֶרֶב הַשֹּׁכְנִים בַּמִּדְבָּר׃

24. And all the kings of Arabia, and all the kings of the mixed tribes who dwell in the desert,

---

כה. וְאֵת כָּל-מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל-מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל-מַלְכֵי מָדָי׃

25. And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

---

כו. וְאֵת כָּל-מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל-אָחִיו וְאֵת כָּל-הַמַּמְלָכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃

26. And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth; and the king of Sheshach shall drink after them.

כז. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ וְקִיאוּ וְנִפְלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃

27. Therefore you shall say to them, Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Drink, and be drunk, and vomit, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

כח. וְהָיָה כִּי יְמָאֲנוּ לָקַחַת-הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃

28. And it shall be, if they refuse to take the cup from your hand to drink, then shall you say to them, Thus says the Lord of Hosts; You shall certainly drink.

כט. כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי מֵחֵל לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה תִּנָּקוּ לֹא תִנָּקוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

29. For, behold, I begin to bring evil to the city which is called by my name, and should you go utterly unpunished? You shall not be unpunished; for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, says the Lord of Hosts.

ל. וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאֹג יִשְׁאַג עַל-נָוֵהוּ הֵידָד כְּדֹרְכִים יַעֲנֶה אֶל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

30. Therefore prophesy against them all these words, and say to them, The Lord shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as those who trample the grapes, against all the inhabitants of the earth.

לא. בָּא שָׁאוֹן עַד-קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה בַּגּוֹיִם נִשְׁפָּט הוּא לְכָל-בָּשָׂר הָרְשָׁעִים נְתָנָם לַחֶרֶב נְאֻם-יְהוָה׃

31. A noise shall come even to the ends of the earth; for the Lord has a controversy with the nations, he will enter into judgment with all flesh; he will give those who are wicked to the sword, says the Lord.

לב. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֹצֵאת מִגּוֹי אֶל-גּוֹי וְסַעַר גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי-אָרֶץ׃

32. Thus says the Lord of Hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great stormy wind shall be raised up from the far ends of the earth.

לג. וְהָיוּ חַלְלֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃

33. And the slain of the Lord shall be at that day from one end of the earth till the other end of the earth; they shall not be lamented, nor gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.

לד. הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלָּשׁוּ אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי-מָלְאוּ יְמֵיכֶם לִטְבוֹחַ וּתְפוּצוֹתֵיכֶם וּנְפַלְתֶּם כִּכְלִי חֶמְדָּה׃

34. Howl, you shepherds, and cry; and roll yourselves in the ashes, you chiefs of the flock; for the days have come for you to be slaughtered and dispersed; and you shall fall like a choice vessel.

לה. וְאָבַד מָנוֹס מִן-הָרֹעִים וּפְלֵיטָה מֵאַדִּירֵי הַצֹּאן׃

35. And the shepherds shall have no way to flee, nor the chiefs of the flock to escape.

לו. קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים וִילֶלֶת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי-שֹׁדֵד יְהוָה אֶת-מִרְעִיתָם׃

36. A voice of the cry of the shepherds, and a howling of the chiefs of the flock, shall be heard; for the Lord has ruined their pasture.

לז. וְנָדַמּוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף-יְהוָה׃

37. And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the Lord.

לח. עָזַב כַּכְּפִיר סֻכּוֹ כִּי-הָיְתָה אַרְצָם לְשַׁמָּה מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃

38. He has left his covert, like the lion; for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.

ירמיהו פרק כו
Jeremiah Chapter 26

א. בְּרֵאשִׁית מַמְלְכוּת יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word from the Lord, saying,

---

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית-יְהוָה וְדִבַּרְתָּ עַל-כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בֵּית-יְהוָה אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַל-תִּגְרַע דָּבָר׃

2. Thus says the Lord; Stand in the court of the Lord's house, and speak to all the cities of Judah, which come to worship in the Lord's house, all the words that I command you to speak to them; leave nothing out.

ג. אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְנִחַמְתִּי אֶל-הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃

3. Perhaps they will listen, and turn every man from his evil way, that I may relent of the evil, which I intend to do to them because of the evil of their doings.

ד. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃

4. And you shall say to them, Thus says the Lord; If you will not listen to me, to walk in my Torah, which I have set before you,

---

ה. לִשְׁמֹעַ עַל-דִּבְרֵי עֲבָדַי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אֲלֵיכֶם וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃

5. To listen to the words of my servants the prophets, whom I sent to you, sending them from early in the morning, but you have not listened.

ו. וְנָתַתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה כְּשִׁלֹה וְאֶת-הָעִיר (הַזֹּאת) [הַזֹּאתה] אֶתֵּן לִקְלָלָה לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

6. Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.

ז. וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל-הָעָם אֶת-יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה׃

7. So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the Lord.

ח. וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֵת כָּל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל-הָעָם לֵאמֹר מוֹת תָּמוּת׃

8. Now it came to pass, when Jeremiah had finished speaking all that the Lord had commanded him to speak to all the people, that the priests and the prophets and all the people laid hold of him, saying, You shall surely die.

ט. מַדּוּעַ נִבֵּאתָ בְשֵׁם-יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה וְהָעִיר הַזֹּאת תֶּחֱרַב מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֵל כָּל-הָעָם אֶל-יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃

9. Why have you prophesied in the name of the Lord, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the Lord.

י. וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ מִבֵּית-הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ בְּפֶתַח שַׁעַר-יְהוָה הֶחָדָשׁ׃

10. When the princes of Judah heard these things, they came up from the king's house to the house of the Lord, and sat down at the entrance of the New Gate of the Lord's house.

יא. וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל-הַשָּׂרִים וְאֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט-מָוֶת לָאִישׁ הַזֶּה כִּי נִבָּא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃

11. Then spoke the priests and the prophets to the princes and to all the people, saying, This man deserves to die; for he has prophesied against this city, as you have heard with your ears.

יב. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הַשָּׂרִים וְאֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר יְהוָה שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃

12. Then spoke Jeremiah to all the princes and to all the people, saying, The Lord sent me to prophesy against this house and against this city all the words that you have heard.

יג. וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֶם יְהוָה אֶל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃

13. Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the Lord your God; and the Lord will relent of the evil that he has pronounced against you.

יד. וַאֲנִי הִנְנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ-לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֵיכֶם׃

14. As for me, behold, I am in your hand; do with me as seems good and proper to you.

טו. אַךְ יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי אִם-מְמִתִים אַתֶּם אֹתִי כִּי-דָם נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל-יֹשְׁבֶיהָ כִּי בֶאֱמֶת שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

15. But know you for certain, that if you put me to death, you shall surely bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon its inhabitants; for of a truth the Lord has sent me to you to speak all these words in your ears.

טז. וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם אֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֶל-הַנְּבִיאִים אֵין-לָאִישׁ הַזֶּה מִשְׁפַּט-מָוֶת כִּי בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ׃

16. Then said the princes and all the people to the priests and to the prophets; This man does not deserve to die; for he has spoken to us in the name of the Lord our God.

יז. וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-קְהַל הָעָם לֵאמֹר׃

17. Then rose up some of the elders of the land, and spoke to all the assembly of the people, saying,

---

יח. (מִיכָיָה) [מִיכָה] הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-עַם יְהוּדָה לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַיִם עִיִּים תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃

18. Micah the Morashtite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spoke to all the people of Judah, saying, Thus says the Lord of Hosts; Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become a heap, and the Mountain of the House a wooded height.

יט. הֲהָמֵת הֱמִתֻהוּ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְכָל-יְהוּדָה הֲלֹא יָרֵא אֶת-יְהוָה וַיְחַל אֶת-פְּנֵי יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל-הָרָעָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר עֲלֵיהֶם וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים רָעָה גְּדוֹלָה עַל-נַפְשׁוֹתֵינוּ׃

19. Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him to death? Did he not fear the Lord, and pleaded with the Lord, and the Lord relented of the evil which he had pronounced against them? And shall we bring such a great evil against our souls?

כ. וְגַם-אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם יְהוָה אוּרִיָּהוּ בֶּן-שְׁמַעְיָהוּ מִקִּרְיַת הַיְעָרִים וַיִּנָּבֵא עַל-הָעִיר הַזֹּאת וְעַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת כְּכֹל דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃

20. And there was also a man who prophesied in the name of the Lord, Uriahu the son of Shemaiah of Kiriath-HaJearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah;

כא. וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ-יְהוֹיָקִים וְכָל-גִּבּוֹרָיו וְכָל-הַשָּׂרִים אֶת-דְּבָרָיו וַיְבַקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ הֲמִיתוֹ וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּירָא וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃

21. And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death; but when Uriahu heard it, he was afraid, and fled, and went to Egypt;

כב. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרָיִם אֶת-אֶלְנָתָן בֶּן-עַכְבּוֹר וַאֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל-מִצְרָיִם׃

22. And Jehoiakim the king sent men to Egypt, Elnathan the son of Achbor, and others with him to Egypt.

כג. וַיּוֹצִיאוּ אֶת-אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים וַיַּכֵּהוּ בֶּחָרֶב וַיַּשְׁלֵךְ אֶת-נִבְלָתוֹ אֶל-קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃

23. And they brought Uriahu from Egypt, and brought him to Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and threw his dead body to the graves of the common people.

כד. אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן הָיְתָה אֶת-יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת-אֹתוֹ בְּיַד-הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃

24. Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him to the hand of the people to put him to death.

ירמיהו פרק כז
Jeremiah Chapter 27

א. בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן-יֹאושִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל-יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word to Jeremiah from the Lord, saying,

---

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וּנְתַתָּם עַל-צַוָּארֶךָ׃

2. Thus says the Lord to me; Make thongs and yokes, and put them around your neck,

---

ג. וְשִׁלַּחְתָּם אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ צֹר וְאֶל-מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מַלְאָכִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלַם אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

3. And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyre, and to the king of Sidon, by the hand of the messengers who come to Jerusalem to Zedekiah king of Judah;

ד. וְצִוִּיתָ אֹתָם אֶל-אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל-אֲדֹנֵיכֶם׃

4. And command them to say to their masters, Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Thus shall you say to your masters;

ה. אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת-הָאָרֶץ אֶת-הָאָדָם וְאֶת-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְטוּיָה וְנֹתַתִּיהָ לַאֲשֶׁר יָשַׁר בְּעֵינָי׃

5. I have made the earth, the man and the beast that are upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it to whom it seemed proper to me.

ו. וְעַתָּה אָנֹכִי נָתַתִּי אֶת-כָּל-הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַבְדִּי וְגַם אֶת-חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃

6. And now I have given all these lands to the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.

ז. וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָּל-הַגּוֹיִם וְאֶת-בְּנוֹ וְאֶת-בֶּן-בְּנוֹ עַד בֹּא-עֵת אַרְצוֹ גַּם-הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדֹלִים׃

7. And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the time of his own land also comes; and then many nations and great kings shall make him a slave.

ח. וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא-יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת-נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא-יִתֵּן אֶת-צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל-הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם-יְהוָה עַד-תֻּמִּי אֹתָם בְּיָדוֹ׃

8. And it shall come to pass, that the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar the king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, says the Lord, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand.

ט. וְאַתֶּם אַל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-נְבִיאֵיכֶם וְאֶל-קֹסְמֵיכֶם וְאֶל חַלֹּמֹתֵיכֶם וְאֶל-עֹנְנֵיכֶם וְאֶל-כַּשָּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר-הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל׃

9. Therefore do not listen to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, which speak to you, saying, You shall not serve the king of Babylon;

י. כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל אַדְמַתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם׃

10. For they prophesy a lie to you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and you should perish.

יא. וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת-צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ-בָּבֶל וַעֲבָדוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל-אַדְמָתוֹ נְאֻם-יְהוָה וַעֲבָדָהּ וְיָשַׁב בָּהּ׃

11. But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, says the Lord; and they shall till it, and dwell there.

יב. וְאֶל-צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הָבִיאוּ אֶת-צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל מֶלֶךְ-בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וִחְיוּ׃

12. I spoke also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.

יג. לָמָּה תָמוּתוּ אַתָּה וְעַמֶּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא-
יַעֲבֹד אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל׃

13. Why will you die, you and your people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the Lord has spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?

יד. וְאַל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל
כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם׃

14. Therefore listen not to the words of the prophets that speak to you, saying, You shall not serve the king of Babylon; for they prophesy a lie to you.

טו. כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם-יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר לְמַעַן הַדִּיחִי אֶתְכֶם
וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם׃

15. For I have not sent them, says the Lord, yet they prophesy a lie in my name; that I might drive you out, and that you might perish, you, and the prophets that prophesy to you.

טז. וְאֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֶל-כָּל-הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אַל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-דִּבְרֵי
נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם לֵאמֹר הִנֵּה כְלֵי בֵית-יְהוָה מוּשָׁבִים מִבָּבֶלָה עַתָּה מְהֵרָה כִּי
שֶׁקֶר הֵמָּה נִבְּאִים לָכֶם׃

16. Also I spoke to the priests and to all this people, saying, Thus said the Lord; Listen not to the words of your prophets that prophesy to you, saying, Behold, the utensils of the Lord's house shall now soon be brought again from Babylon; for they prophesy a lie to you.

יז. אַל-תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל וִחְיוּ לָמָּה תִהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת חָרְבָּה׃

17. Do not listen to them; serve the king of Babylon, and live; why should this city be laid waste?

יח. וְאִם-נְבִאִים הֵם וְאִם-יֵשׁ דְּבַר-יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ-נָא בַיהוָה צְבָאוֹת לְבִלְתִּי-בֹאוּ
הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בְּבֵית-יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃

18. But if they are prophets, and if the word of the Lord is with them, let them now make intercession to the Lord of Hosts, that the utensils which are left in the house of the Lord, and in the house of the king of Judah, and in Jerusalem, do not go to Babylon.

יט. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל-הָעַמֻּדִים וְעַל-הַיָּם וְעַל-הַמְּכוֹנוֹת וְעַל יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת׃

19. For thus says the Lord of Hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the rest of the utensils that remain in this city,

---

כ. אֲשֶׁר לֹא-לָקָחָם נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בַּגְלוֹתוֹ אֶת-(יְכָנְיָה) [יְכָנְיָה] בֶּן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה וְאֵת כָּל-חֹרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

20. Which Nebuchadnezzar king of Babylon did not take, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;

כא. כִּי כֹה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בֵּית יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ-יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

21. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel, concerning the utensils that remain in the house of the Lord, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;

כב. בָּבֶלָה יוּבָאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם-יְהוָה וְהַעֲלִיתִים וַהֲשִׁבֹתִים אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

22. They shall be carried to Babylon, and there shall they remain until the day when I give attention to them, says the Lord; then will I bring them, and restore them to this place.

ירמיהו פרק כח
Jeremiah Chapter 28

א. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה (בַּשָּׁנָת) [בַּשָּׁנָה] הָרְבִעִית בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן-עַזּוּר הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן בְּבֵית יְהוָה לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וְכָל-הָעָם לֵאמֹר׃

1. And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, and in the fifth month, that Hananiah the son of Azur the prophet, who was of Gibeon, spoke to me in the house of the Lord, in the presence of the priests and of all the people, saying,

---

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שָׁבַרְתִּי אֶת-עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃

2. Thus speaks the Lord of Hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

ג. בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים אֲנִי מֵשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-כָּל-כְּלֵי בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל׃

3. Within two full years will I bring again to this place all the utensils of the Lord's house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried to Babylon;

ד. וְאֶת-יְכָנְיָה בֶן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-כָּל-גָּלוּת יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶלָה אֲנִי מֵשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם-יְהוָה כִּי אֶשְׁבֹּר אֶת-עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃

4. And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, who went to Babylon, says the Lord; for I will break the yoke of the king of Babylon.

ה. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אֶל-חֲנַנְיָה הַנָּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וּלְעֵינֵי כָל-הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה׃

5. Then the prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people who stood in the house of the Lord,

---

ו. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יָקֵם יְהוָה אֶת-דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית-יְהוָה וְכָל-הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

6. The prophet Jeremiah said, Amen; the Lord do so; the Lord perform your words which you have prophesied, to bring back the utensils of the Lord's house, and all who were carried away captive, from Babylon to this place.

ז. אַךְ־שִׁמַע־נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ וּבְאָזְנֵי כָּל־הָעָם׃

7. Nevertheless hear now this word that I speak in your ears, and in the ears of all the people;

ח. הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וּלְפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם וַיִּנָּבְאוּ אֶל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדוֹלוֹת לְמִלְחָמָה וּלְרָעָה וּלְדָבֶר׃

8. The prophets that have been before me and before you of old prophesied both against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

ט. הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בְּבֹא דְבַר הַנָּבִיא יִוָּדַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר־שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת׃

9. As for the prophet who prophesies peace, when the word of that prophet shall come to pass, then shall it be known that the Lord has truly sent that prophet.

י. וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃

10. Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and broke it.

יא. וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־עֹל נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים מֵעַל־צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ׃

11. And Hananiah spoke in the presence of all the people, saying, Thus says the Lord; So will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the period of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

יב. וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה אַחֲרֵי שְׁבוֹר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

12. Then the word of the Lord came to Jeremiah the prophet, after Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

---

יג. הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטוֹת עֵץ שָׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ תַּחְתֵּיהֶן מֹטוֹת בַּרְזֶל׃

13. Go and tell Hananiah, saying, Thus says the Lord; You have broken the yokes of wood; but you shall make for them yokes of iron.

יד. כִּי כֹה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל-צַוּאר כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת-נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וַעֲבָדֻהוּ וְגַם אֶת-חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ׃

14. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him; and I have given him the beasts of the field also.

טו. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אֶל-חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע-נָא חֲנַנְיָה לֹא-שְׁלָחֲךָ יְהוָה וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת-הָעָם הַזֶּה עַל-שָׁקֶר׃

15. Then said the prophet Jeremiah to Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; The Lord has not sent you; but you make this people trust in a lie.

טז. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְשַׁלֶּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה אַתָּה מֵת כִּי-סָרָה דִבַּרְתָּ אֶל-יְהוָה׃

16. Therefore thus says the Lord; Behold, I will cast you from off the face of the earth; this year you shall die, because you have uttered rebellion against the Lord.

יז. וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃

17. So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

ירמיהו פרק כט
Jeremiah Chapter 29

א. וְאֵלֶּה דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם אֶל־יֶתֶר זִקְנֵי הַגּוֹלָה וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃

1. And these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the remnant of the elders who were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;

ב. אַחֲרֵי צֵאת יְכָנְיָה־הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים שָׂרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלָם׃

2. After Jeconiah the king, and the queen mother, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the craftsmen, and the metal workers had departed from Jerusalem;

ג. בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן־שָׁפָן וּגְמַרְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בָּבֶלָה לֵאמֹר׃

3. By the hand of Eleasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, whom Zedekiah king of Judah sent to Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon saying,

---

ד. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־הִגְלֵיתִי מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃

4. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel, to all who are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem to Babylon;

ה. בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־פִּרְיָן׃

5. Build houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat their fruit;

ו. קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָּנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לִבְנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים וְתֵלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת וּרְבוּ־שָׁם וְאַל־תִּמְעָטוּ׃

6. Take wives, and father sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that you may be increased there, and not diminished.

ז. וְדִרְשׁוּ אֶת-שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ אֶל-יְהוָה כִּי בִשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם שָׁלוֹם׃

7. And seek the peace of the city where I have caused you to be carried away captives, and pray to the Lord for it; for in its peace shall you have peace.

ח. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל-יַשִּׁיאוּ לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר-בְּקִרְבְּכֶם וְקֹסְמֵיכֶם וְאַל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם מַחְלְמִים׃

8. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Let not your prophets and your diviners, that are in your midst, deceive you, nor listen to your dreams which you encourage them to dream.

ט. כִּי בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם-יְהוָה׃

9. For they prophesy falsely to you in my name; I have not sent them, says the Lord.

י. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה כִּי לְפִי מְלֹאת לְבָבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיכֶם אֶת-דְּבָרִי הַטּוֹב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

10. For thus says the Lord, That after seventy years are fulfilled at Babylon I will take heed of you, and perform my good word toward you, making you return to this place.

יא. כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת-הַמַּחֲשָׁבֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם-יְהוָה מַחְשְׁבוֹת שָׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה׃

11. For I know the thoughts that I think toward you, says the Lord, thoughts of peace, and not of evil, to give you a future and a hope.

יב. וּקְרָאתֶם אֹתִי וַהֲלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַלְתֶּם אֵלָי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם׃

12. Then shall you call upon me, and you shall go and pray to me, and I will listen to you.

יג. וּבִקַּשְׁתֶּם אֹתִי וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֵׁנִי בְּכָל-לְבַבְכֶם׃

13. And you shall seek me, and find me, when you shall search for me with all your heart.

יד. וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם-יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת-(שְׁבִיתְכֶם) [שְׁבוּתְכֶם] וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל-הַגּוֹיִם וּמִכָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם-יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃

14. And I will allow myself to be found by you, says the Lord; and I will restore you from your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places into which I have driven you, says the Lord, and I will bring you back to the place from which I caused you to be driven away.

טו. כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִאִים בָּבֶלָה׃

15. Because you have said, The Lord has raised us up prophets in Babylon;

טז. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה אֶל-הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב אֶל-כִּסֵּא דָוִד וְאֶל-כָּל-הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה׃

16. Know that thus says the Lord of the king that sits upon the throne of David, and of all the people who dwell in this city, and of your brothers who have not gone forth with you to exile;

יז. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרָעָב וְאֶת-הַדָּבֶר וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשֹּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא-תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃

17. Thus says the Lord of Hosts; Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so evil.

יח. וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וּנְתַתִּים (לְזַעֲוָה) [לְזַוָּעָה] לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְאָלָה וּלְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הִדַּחְתִּים שָׁם׃

18. And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will make them for a horror to all the kingdoms of the earth, to be a curse, and an astonishment, and a thing to be hissed, and a reproach among all the nations where I have driven them;

יט. תַּחַת אֲשֶׁר-לֹא-שָׁמְעוּ אֶל-דְּבָרַי נְאֻם-יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיהֶם אֶת-עֲבָדַי הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם נְאֻם-יְהוָה׃

19. Because they have not listened to my words, says the Lord, which I sent to them by my servants the prophets, sending them from early in the morning; but you would not hear, says the Lord.

כ. וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה כָּל-הַגּוֹלָה אֲשֶׁר-שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃

20. Hear therefore the word of the Lord, all you of the exile, whom I have sent from Jerusalem to Babylon;

כא. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-אַחְאָב בֶּן-קוֹלָיָה וְאֶל-צִדְקִיָּהוּ בֶן-מַעֲשֵׂיָה הַנִּבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שָׁקֶר הִנְנִי נֹתֵן אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃

21. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel, of Ahab the son of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, who prophesy a lie to you in my name; Behold, I will deliver them to the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;

כב. וְלֻקַּח מֵהֶם קְלָלָה לְכֹל גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּבָבֶל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ יְהוָה כִּצִדְקִיָּהוּ וּכְאָחְאָב אֲשֶׁר-קָלָם מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּאֵשׁ׃

22. And of them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah who are in Babylon, saying, The Lord should make you like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;

כג. יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנַאֲפוּ אֶת-נְשֵׁי רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לוֹא צִוִּיתִם וְאָנֹכִי (הַיּוֹדֵעַ) [הַיּוֹדֵעַ] וָעֵד נְאֻם-יְהוָה׃

23. Because they have committed villainy in Israel, and have committed adultery with their neighbors' wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them; but I am he who knows, and I am a witness, says the Lord.

כד. וְאֶל-שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃

24. Thus shall you also speak to Shemaiah the Nehelamite, saying,

---

כה. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה שָׁלַחְתָּ בִּשְׁמְךָ סְפָרִים אֶל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֶל-צְפַנְיָה בֶן-מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל כָּל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃

25. Thus speaks the Lord of Hosts, the God of Israel, saying, Because you have sent letters in your name to all the people who are in Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,

---

כו. יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים בֵּית יְהוָה לְכָל-אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ אֶל-הַמַּהְפֶּכֶת וְאֶל-הַצִּינֹק׃

26. The Lord has made you priest in place of Jehoiada the priest, that there should be officers in the house of the Lord, for every man who is mad, and makes himself a prophet, that you should put him in the stocks, and collar.

כז. וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בִּירְמְיָהוּ הָעַנְּתֹתִי הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם׃

27. Now therefore why have you not reproved Jeremiah of Anathoth, who makes himself a prophet to you?

כח. כִּי עַל-כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר אֲרֻכָּה הִיא בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת-פְּרִיהֶן׃

28. For he sent to us in Babylon, saying, This captivity is long; build houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat their fruit.

כט. וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת-הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃

29. And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.

ל. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

30. Then came the word of the Lord to Jeremiah, saying,

לא. שְׁלַח עַל-כָּל-הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל-שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי יַעַן אֲשֶׁר נִבָּא לָכֶם שְׁמַעְיָה וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו וַיַּבְטַח אֶתְכֶם עַל-שָׁקֶר׃

31. Send to all those in exile, saying, Thus says the Lord concerning Shemaiah the Nehelamite; Because Shemaiah has prophesied to you, and I did not send him, and he caused you to trust in a lie;

לב. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עַל-שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי וְעַל-זַרְעוֹ לֹא-יִהְיֶה לוֹ אִישׁ יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ-הָעָם הַזֶּה וְלֹא-יִרְאֶה בַּטּוֹב אֲשֶׁר-אֲנִי עֹשֶׂה-לְעַמִּי נְאֻם-יְהוָה כִּי-סָרָה דִבֶּר עַל-יְהוָה׃

32. Therefore thus says the Lord; Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed; he shall not have a man to dwell among this people; nor shall he behold the good that I will do for my people, says the Lord; because he has uttered rebellion against the Lord.

ירמיהו פרק ל
Jeremiah Chapter 30

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתָב-לְךָ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל-סֵפֶר׃

2. Thus speaks the Lord God of Israel, saying, Write all the words that I have spoken to you in a book.

ג. כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת-שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אָמַר יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתָם וִירֵשׁוּהָ׃

3. For, behold, the days come, says the Lord, when I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, says the Lord; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

ד. וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-יְהוּדָה׃

4. And these are the words that the Lord spoke concerning Israel and concerning Judah.

ה. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פַּחַד וְאֵין שָׁלוֹם׃

5. For thus says the Lord; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

ו. שַׁאֲלוּ-נָא וּרְאוּ אִם-יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי כָל-גֶּבֶר יָדָיו עַל-חֲלָצָיו כַּיּוֹלֵדָה וְנֶהֶפְכוּ כָל-פָּנִים לְיֵרָקוֹן׃

6. Ask now, and see whether a man labors with child? Why do I see every man with his hands on his loins, like a woman in labor, and all faces are turned to paleness?

ז. הוֹי כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת-צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃

7. Alas! for that day is great, so that none is like it; it is a time of trouble for Jacob; but he shall be saved out of it.

ח. וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק
וְלֹא-יַעַבְדוּ-בוֹ עוֹד זָרִים׃

8. For it shall come to pass in that day, says the Lord of Hosts, that I will break his yoke from off your neck, and will burst your bonds, and strangers shall no more enslave him;

ט. וְעָבְדוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר אָקִים לָהֶם׃

9. But they shall serve the Lord their God, and David their king, whom I will raise up to them.

י. וְאַתָּה אַל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה וְאַל-תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק
וְאֶת-זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃

10. Therefore do not fear, O my servant Jacob, says the Lord; nor be dismayed, O Israel; for, behold, I will save you from afar, and your seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be quiet and at ease, and none shall make him afraid.

יא. כִּי-אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם-יְהוָה לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֲפִצוֹתִיךָ שָּׁם
אַךְ אֹתְךָ לֹא-אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃

11. For I am with you, says the Lord, to save you; though I make a full end of all nations where I have scattered you, yet I will not make a full end of you; but I will correct you in due measure, and will not leave you altogether unpunished.

יב. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃

12. For thus says the Lord, Your hurt is incurable, and your wound is grievous.

יג. אֵין-דָּן דִּינֵךְ לְמָזוֹר רְפֻאוֹת תְּעָלָה אֵין לָךְ׃

13. There is none to plead your cause, that you may be bound up; you have no healing medicines.

יד. כָּל-מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ אוֹתָךְ לֹא יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב הִכִּיתִיךְ מוּסַר אַכְזָרִי עַל רֹב
עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃

14. All your lovers have forgotten you; they seek you not; for I have wounded you with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of your iniquity; because your sins were increased.

טו. מַה-תִּזְעַק עַל-שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאֹבֵךְ עַל רֹב עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתַיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃

15. Why do you cry over your hurt? Your pain is incurable for the multitude of your iniquity; because your sins were increased, I have done these things to you.

טז. לָכֵן כָּל-אֹכְלַיִךְ יֵאָכֵלוּ וְכָל-צָרַיִךְ כֻּלָּם בַּשְּׁבִי יֵלֵכוּ וְהָיוּ שֹׁאסַיִךְ לִמְשִׁסָּה וְכָל-בֹּזְזַיִךְ אֶתֵּן לָבַז׃

16. Therefore all those who devour you shall be devoured; and all your adversaries, every one of them, shall go to captivity; and those who plunder you shall be plundered, and all those who prey upon you will I give for a prey.

יז. כִּי אַעֲלֶה אַרְכָה לָךְ וּמִמַּכּוֹתַיִךְ אֶרְפָּאֵךְ נְאֻם-יְהוָה כִּי נִדָּחָה קָרְאוּ לָךְ צִיּוֹן הִיא דֹּרֵשׁ אֵין לָהּ׃

17. For I will restore health to you, and I will heal your wounds, says the Lord; because they called you an outcast, saying, This is Zion, for whom no man cares.

יח. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי-שֵׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקוֹב וּמִשְׁכְּנֹתָיו אֲרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר עַל-תִּלָּהּ וְאַרְמוֹן עַל-מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב׃

18. Thus says the Lord; Behold, I will bring back the captivity of Jacob's tents, and have mercy on his dwelling places; and the city shall be build upon her own mound, and the palace shall stand where it used to be.

יט. וְיָצָא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל מְשַׂחֲקִים וְהִרְבֵּתִים וְלֹא יִמְעָטוּ וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעָרוּ׃

19. And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of those who make merry; and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

כ. וְהָיוּ בָנָיו כְּקֶדֶם וַעֲדָתוֹ לְפָנַי תִּכּוֹן וּפָקַדְתִּי עַל כָּל-לֹחֲצָיו׃

20. Their children also shall be as before, and their congregation shall be established before me, and I will punish all who oppress them.

כא. וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו וְנִגַּשׁ אֵלָי כִּי מִי הוּא-זֶה עָרַב אֶת-לִבּוֹ לָגֶשֶׁת אֵלַי נְאֻם-יְהוָה׃

21. And their nobles shall be of themselves, and their governor shall proceed from their midst; and I will cause him to draw near, and he shall approach me; for who is this who engaged his heart to approach me? says the Lord.

כב. וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃

22. And you shall be my people, and I will be your God.

כג. הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר מִתְגוֹרֵר עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃

23. Behold, the stormy wind of the Lord goes forth with fury, a continuing stormy wind; it shall fall with pain upon the head of the wicked.

כד. לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף-יְהוָה עַד-עֲשֹׂתוֹ וְעַד-הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ׃

24. The fierce anger of the Lord shall not return, until he has done it, and until he has performed the intents of his heart; in the latter days you shall consider it.

כה. בָּעֵת הַהִיא נְאֻם-יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה יִהְיוּ-לִי לְעָם׃

25. At the same time, says the Lord, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

ירמיהו פרק לא
Jeremiah Chapter 31

א. כֹּה אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי חָרֶב הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃

1. Thus says the Lord, The people who survived the sword found grace in the wilderness; when Israel sought for rest.

ב. מֵרָחוֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל-כֵּן מְשַׁכְתִּיךְ חָסֶד׃

2. The Lord has appeared to me, far away, saying, I have loved you with an everlasting love; therefore I have remained true to you.

ג. עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעְדִי תֻפַּיִךְ וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים׃

3. Again I will build you, and you shall be built, O virgin of Israel; you shall again be adorned with your tambourines, and shall go out dancing with those who make merry.

ד. עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים וְחִלֵּלוּ׃

4. You shall yet plant vines upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall enjoy the fruit.

ה. כִּי יֵשׁ-יוֹם קָרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם קוּמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

5. For there shall be a day, when the watchmen upon Mount Ephraim shall cry, Arise, and let us go up to Zion to the Lord our God.

ו. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה רָנּוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלְלוּ וְאִמְרוּ הוֹשַׁע יְהוָה אֶת-עַמְּךָ אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃

6. For thus says the Lord; Sing with gladness for Jacob, and shout on the hilltops of the nations; proclaim, praise, and say, O Lord, save your people, the remnant of Israel.

ז. הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי-אָרֶץ בָּם עִוֵּר וּפִסֵּחַ הָרָה וְיֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃

7. Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the ends of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and she who labors with child together; a great company shall return there.

ח. בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם אֹלִיכֵם אֶל-נַחֲלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ בָהּ כִּי-הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא׃

8. They shall come weeping, and with supplications will I lead them; I will make them walk by the rivers of waters in a straight way, where they shall not stumble; for I am a father to Israel, and Ephraim is my firstborn.

ט. שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה גוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ מְזָרֵה יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ וּשְׁמָרוֹ כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ׃

9. Hear the word of the Lord, O you nations, and declare it in the islands far away, and say, He who scattered Israel will gather him, and keep him, like a shepherd keeps his flock.

י. כִּי-פָדָה יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃

10. For the Lord has redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him who was stronger than he.

יא. וּבָאוּ וְרָנְנוּ בִמְרוֹם-צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל-טוּב יְהוָה עַל-דָּגָן וְעַל-תִּירֹשׁ וְעַל-יִצְהָר וְעַל-בְּנֵי-צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה וְלֹא-יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד׃

11. Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow to the goodness of the Lord, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd; and their soul shall be like a watered garden; and they shall not languish in sorrow any more.

יב. אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם׃

12. Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together; for I will turn their mourning to joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

יג. וְרִוִּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת-טוּבִי יִשְׂבָּעוּ נְאֻם-יְהוָה׃

13. And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, says the Lord.

יד. כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בָּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל-בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל-בָּנֶיהָ כִּי אֵינֶנּוּ׃

14. Thus says the Lord; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rachel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not.

טו. כֹּה אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדְּמָעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם-יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃

15. Thus says the Lord; Refrain your voice from weeping, and your eyes from tears; for your work shall be rewarded, says the Lord; and they shall come again from the land of the enemy.

טז. וְיֵשׁ-תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם-יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים לִגְבוּלָם׃

16. And there is hope for your future, says the Lord, that your children shall come again to their own border.

יז. שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר כְּעֵגֶל לֹא לֻמָּד הֲשִׁבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃

17. I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; You have chastised me, and I was chastised, like a bull unaccustomed to the yoke; turn me back, and I shall be turned; for you are the Lord my God.

יח. כִּי-אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל-יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם-נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃

18. For after I had returned away, I repented; and after I was instructed, I struck upon my thigh; I was ashamed and even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

יט. הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים כִּי-מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל-כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם-יְהוָה׃

19. Is Ephraim my dear son? Is he a darling child? For whenever I speak of him, I earnestly remember him still; therefore my inward parts are troubled for him; I will surely have mercy upon him, says the Lord.

כ. הַצִּיבִי לָךְ צִיֻּנִים שִׂמִי לָךְ תַּמְרוּרִים שִׁתִּי לִבֵּךְ לַמְסִלָּה דֶּרֶךְ (הָלָכְתִּי) [הָלָכְתְּ] שׁוּבִי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל שֻׁבִי אֶל-עָרַיִךְ אֵלֶּה׃

20. Set up road marks for yourself, make signposts; set your heart towards the road, the way on which you go; turn back, O virgin of Israel, turn back to these your cities.

כא. עַד-מָתַי תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה כִּי-בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסוֹבֵב גָּבֶר׃

21. How long will you go about, O you faithless daughter? for the Lord has created a new thing in the earth: A woman shall court a man.

כב. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת-שִׁבוּתָם יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה-צֶדֶק הַר הַקֹּדֶשׁ׃

22. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Again they shall use these words in the land of Judah and in its cities, when I shall bring back their captivity; The Lord bless you, O habitation of justice, and mountain of holiness.

כג. וְיָשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל-עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים וְנָסְעוּ בָּעֵדֶר׃

23. And there shall dwell in Judah itself, and in all its cities together, farmers, and those who go forth with flocks.

כד. כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וְכָל-נֶפֶשׁ דָּאֲבָה מִלֵּאתִי׃

24. For I will satisfy the weary soul, and I will replenish every sorrowful soul.

כה. עַל-זֹאת הֵקִיצֹתִי וָאֶרְאֶה וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי׃

25. Upon this I awoke, and looked on; and my sleep was sweet to me.

כו. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְזָרַעְתִּי אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם
וְזֶרַע בְּהֵמָה׃

26. Behold, the days come, says the Lord, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

כז. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וְלַהֲרֹס וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרַע כֵּן אֶשְׁקֹד
עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ נְאֻם-יְהוָה׃

27. And it shall come to pass, that just as I have watched over them, to pluck up, and to pull down, and to break down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build, and to plant, said the Lord.

כח. בַּיָּמִים הָהֵם לֹא-יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶינָה׃

28. In those days they shall say no more, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge.

כט. כִּי אִם-אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל-הָאָדָם הָאֹכֵל הַבֹּסֶר תִּקְהֶינָה שִׁנָּיו׃

29. But every one shall die for his own iniquity; every man who eats sour grapes, his teeth shall be set on edge.

ל. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְכָרַתִי אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה׃

30. Behold, the days come, says the Lord, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah;

לא. לֹא כַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִי אֶת-אֲבוֹתָם בְּיוֹם הֶחֱזִיקִי בְיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר-הֵמָּה הֵפֵרוּ אֶת-בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָם נְאֻם-יְהוָה׃

31. Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; my covenant which they broke, although I was their master, says the Lord;

לב. כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם-יְהוָה נָתַתִי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל-לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ-לִי לְעָם׃

32. But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, says the Lord, I will put my Torah in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

לג. וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת-אָחִיו לֵאמֹר דְּעוּ אֶת-יְהוָה כִּי-כוּלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטַנָּם וְעַד-גְּדוֹלָם נְאֻם-יְהוָה כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר-עוֹד׃

33. And they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know the Lord; for they shall all know me, from the least of them to the greatest of them, says the Lord; for I will forgive their iniquity, and I will no longer remember their sin.

לד. כֹּה אָמַר יְהוָה נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקּוֹת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים לְאוֹר לָיְלָה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

34. Thus says the Lord, who gives the sun for a light by day, and the fixed order of the moon and of the stars for a light by night, which divides the sea when its waves roar; The Lord of Hosts is his name.

לה. אִם-יָמֻשׁוּ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם-יְהוָה גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים׃

35. If those ordinances depart from before me, says the Lord, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

לו. כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-יִמַּדּוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מוֹסְדֵי-אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם-אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל-כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם-יְהוָה׃

36. Thus says the Lord; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth explored below, then I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, says the Lord.

לז. הִנֵּה יָמִים ( ) [בָּאִים] נְאֻם־יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר לַיהוָה מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד־שַׁעַר הַפִּנָּה׃

37. Behold, the days come, says the Lord, when the city shall be built to the Lord from the Tower of Hananeel to the Corner's Gate.

לח. וְיָצָא עוֹד (קַוה) [קַו] הַמִּדָּה נֶגְדּוֹ עַל גִּבְעַת גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה׃

38. And the measuring line shall go further straight to the hill Gareb, and shall turn around to go to Goath.

לט. וְכָל־הָעֵמֶק הַפְּגָרִים וְהַדֶּשֶׁן וְכָל־(הַשְּׁרֵמוֹת) [הַשְּׁדֵמוֹת] עַד־נַחַל קִדְרוֹן עַד־פִּנַּת שַׁעַר הַסּוּסִים מִזְרָחָה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא־יִנָּתֵשׁ וְלֹא־יֵהָרֵס עוֹד לְעוֹלָם׃

39. And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields as far as the brook of Kidron, to the corner of the Horse Gate toward the east, shall be holy to the Lord; it shall not be plucked up, nor pulled down any more for ever.

ירמיהו פרק לב
Jeremiah Chapter 32

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה (בַּשָּׁנָת) [בַּשָּׁנָה] הָעֲשִׂרִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר:

1. The word that came to Jeremiah from the Lord in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

ב. וְאָז חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל-יְרוּשָׁלָם וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא הָיָה כָלוּא בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה אֲשֶׁר בֵּית-מֶלֶךְ יְהוּדָה:

2. At that time the king of Babylon's army besieged Jerusalem; and Jeremiah, the prophet, was imprisoned in the court of the prison, which was in the house of the king of Judah.

ג. אֲשֶׁר כְּלָאוֹ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר מַדּוּעַ אַתָּה נִבָּא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכָדָהּ:

3. For Zedekiah king of Judah had imprisoned him, saying, Why do you prophesy, and say, Thus says the Lord, Behold, I will give this city to the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

ד. וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנָּתֹן יִנָּתֵן בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְדִבֶּר-פִּיו עִם-פִּיו (וְעֵינָו) [וְעֵינָיו] אֶת-עֵינָיו תִּרְאֶינָה:

4. And Zedekiah king of Judah shall not escape from the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered to the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes;

ה. וּבָבֶל יוֹלֵךְ אֶת-צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד-פָּקְדִי אֹתוֹ נְאֻם-יְהוָה כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת-הַכַּשְׂדִּים לֹא תַצְלִיחוּ:

5. And he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, says the Lord; though you fight with the Chaldeans, you shall not succeed.

ו. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

6. And Jeremiah said, The word of the Lord came to me, saying,

---

ז. הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן-שַׁלֻּם דֹּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קְנֵה לְךָ אֶת-שָׂדִי אֲשֶׁר בָּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה לִקְנוֹת:

7. Behold, Hanameel the son of Shallum your uncle shall come to you, saying, Buy my field that is in Anathoth; for the right of redemption is yours to buy it.

ח. וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל בֶּן-דֹּדִי כִּדְבַר יְהוָה אֶל-חֲצַר הַמַּטָּרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קְנֵה נָא אֶת-שָׂדִי אֲשֶׁר-בַּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִין כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַיְרֻשָּׁה וּלְךָ הַגְּאֻלָּה קְנֵה-לָךְ וָאֵדַע כִּי דְבַר-יְהוָה הוּא׃

8. So Hanameel my uncle's son came to me in the court of the prison according to the word of the Lord, and said to me, Buy my field, I beg you, that is in Anathoth, which is in the country of Benjamin; for the right of inheritance is yours, and the redemption is yours; buy it for yourself. Then I knew that this was the word of the Lord.

ט. וָאֶקְנֶה אֶת-הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן-דֹּדִי אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת וָאֶשְׁקְלָה-לוֹ אֶת-הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שְׁקָלִים וַעֲשָׂרָה הַכָּסֶף׃

9. And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that was in Anathoth, and weighed him the money, seventeen shekels of silver.

י. וָאֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר וָאֶחְתֹּם וָאָעֵד עֵדִים וָאֶשְׁקֹל הַכֶּסֶף בְּמֹאזְנָיִם׃

10. And I signed the deed, and sealed it, and took witnesses, and weighed the money on scales.

יא. וָאֶקַּח אֶת-סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת-הֶחָתוּם הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְאֶת-הַגָּלוּי׃

11. So I took the deed of the purchase, both the one which was sealed, containing the terms and conditions, and the one which was open;

יב. וָאֶתֵּן אֶת-הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּה בֶּן-מַחְסֵיָה לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל דֹּדִי וּלְעֵינֵי הָעֵדִים הַכֹּתְבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָּל-הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃

12. And I gave the deed of the purchase to Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the presence of Hanameel my uncle's son, and in the presence of the witnesses who signed the deed of the purchase, before all the men of Judah who sat in the court of the prison.

יג. וָאֲצַוֶּה אֶת בָּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם לֵאמֹר׃

13. And I charged Baruch in their presence, saying,

יד. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל קַח אֶת-הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה אֵת סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת הֶחָתוּם וְאֵת סֵפֶר הַגָּלוּי הַזֶּה וּנְתַתָּם בִּכְלִי-חֶרֶשׂ לְמַעַן יַעַמְדוּ יָמִים רַבִּים׃

14. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Take these deeds, this deed of the purchase, both the one which is sealed, and this deed which is open; and put them in an earthen vessel, that they may last for many days.

טו. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקָּנוּ בָתִּים וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃

15. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Houses and fields and vineyards shall be bought again in this land.

טז. וָאֶתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת-סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּה לֵאמֹר׃

16. Now when I had delivered the deed of the purchase to Baruch the son of Neriah, I prayed to the Lord, saying,

---

יז. אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה לֹא-יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל-דָּבָר׃

17. Ah Lord God! behold, you have made the heaven and the earth by your great power and by your stretched out arm, and there is nothing too hard for you;

יח. עֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל-חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

18. You show loving kindness to thousands, and recompense the iniquity of the fathers to the bosom of their children after them; O great and mighty God, the Lord of Hosts, is his name,

---

יט. גְּדֹל הָעֵצָה וְרַב הָעֲלִילִיָּה אֲשֶׁר-עֵינֶיךָ פְּקֻחוֹת עַל-כָּל-דַּרְכֵי בְּנֵי אָדָם לָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָיו וְכִפְרִי מַעֲלָלָיו׃

19. Great in counsel, and mighty in work; for your eyes are open upon all the ways of the sons of men; to give to every one according to his ways, and according to the fruit of his doings;

כ. אֲשֶׁר שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד-הַיּוֹם הַזֶּה וּבְיִשְׂרָאֵל וּבָאָדָם וַתַּעֲשֶׂה-לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה׃

20. Who set signs and wonders in the land of Egypt, even to this day, and in Israel, and among mankind; and you have made a name for yourself, as at this day;

כא. וַתּוֹצֵא אֶת-עַמְּךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֶזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל׃

21. And have brought forth your people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with a stretched out arm, and with great terror;

כב. וַתִּתֵּן לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

22. And you have given them this land, which you swore to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;

כג. וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹלֶךָ (וּבְתוֹרָתְךָ) [וּבְתוֹרָתְךָ] לֹא-הָלָכוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתָה לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתַּקְרֵא אֹתָם אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת׃

23. And they came in, and possessed it; but they obeyed not your voice, nor walked in your Torah; they have done nothing of all that you commanded them to do; therefore you have caused all this evil to come upon them;

כד. הִנֵּה הַסֹּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלָכְדָהּ וְהָעִיר נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדָּבֶר וַאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הָיָה וְהִנְּךָ רֹאֶה׃

24. Behold the siege works, they have come to the city to take it; and the city is given to the hand of the Chaldeans, who fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence; and what you have spoken has come to pass; and, behold, you see it.

כה. וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יֱהוִה קְנֵה-לְךָ הַשָּׂדֶה בַּכֶּסֶף וְהָעֵד עֵדִים וְהָעִיר נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃

25. And you have said to me, O Lord God, Buy the field for money, and take witnesses; though the city is given to the hand of the Chaldeans.

כו. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

26. Then came the word of the Lord to Jeremiah, saying,

כז. הִנֵּה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָּל-בָּשָׂר הֲמִמֶּנִּי יִפָּלֵא כָּל-דָּבָר׃

27. Behold, I am the Lord, the God of all flesh; is there any thing too hard for me?

כח. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃

28. Therefore thus says the Lord; Behold, I will give this city to the hand of the Chaldeans, and to the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it;

כט. וּבָאוּ הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל-הָעִיר הַזֹּאת וְהִצִּיתוּ אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ וְאֵת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְרוּ עַל-גַּגוֹתֵיהֶם לַבַּעַל וְהִסְכוּ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃

29. And the Chaldeans, who fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense to Baal, and poured out drink offerings to other gods, to provoke me to anger.

ל. כִּי-הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינַי מִנְּעֻרֹתֵיהֶם כִּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אַךְ מַכְעִסִים אֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם נְאֻם-יְהוָה׃

30. For the people of Israel and the people of Judah have done only evil before me from their youth; for the people of Israel have provoked me to anger with the work of their hands, says the Lord.

לא. כִּי עַל-אַפִּי וְעַל-חֲמָתִי הָיְתָה לִי הָעִיר הַזֹּאת לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לַהֲסִירָהּ מֵעַל פָּנָי׃

31. For this city has been to me like a provocation of my anger and of my fury from the day that they built it even till this day; that I should remove it from before my face,

---

לב. עַל כָּל-רָעַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִיסֵנִי הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃

32. Because of all the evil of the people of Israel and of the people of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

לג. וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם וְלַמֵּד וְאֵינָם שֹׁמְעִים לָקַחַת מוּסָר׃

33. And they have turned to me their back, and not their face; though I taught them, teaching them from early in the morning, yet they have not listened to receive instruction.

לד. וַיָּשִׂימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר-נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃

34. But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.

לה. וַיִּבְנוּ אֶת-בָּמוֹת הַבַּעַל אֲשֶׁר בְּגֵיא בֶן-הִנֹּם לְהַעֲבִיר אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם
לַמֹּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָה עַל-לִבִּי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן (הַחֲטִי)
[הַחֲטִיא] אֶת-יְהוּדָה:

35. And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire to Molech; which I commanded them not, nor came it to my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

לו. וְעַתָּה לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה
בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר:

36. And now therefore thus says the Lord, the God of Israel, concerning this city, about which you say, It shall be delivered to the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

לז. הִנְנִי מְקַבְּצָם מִכָּל-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל
וַהֲשִׁבֹתִים אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח:

37. Behold, I will gather them from all countries, where I have driven them in my anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again to this place, and I will cause them to dwell safely;

לח. וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים:

38. And they shall be my people, and I will be their God;

לט. וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אוֹתִי כָּל-הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם
אַחֲרֵיהֶם:

39. And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for their good, and for their children after them;

מ. וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא-אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיבִי אוֹתָם וְאֶת-יִרְאָתִי
אֶתֵּן בִּלְבָבָם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי:

40. And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.

מא. וְשַׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהֵטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת בֶּאֱמֶת בְּכָל-לִבִּי וּבְכָל-נַפְשִׁי:

41. And I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

מב. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי אֶל-הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר עֲלֵיהֶם׃

42. For thus says the Lord; Just as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

מג. וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה נִתְנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃

43. And fields shall be bought in this land, about which you say, It is desolate without man or beast; it is given to the hand of the Chaldeans.

מד. שָׂדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב בַּסֵּפֶר וְחָתוֹם וְהָעֵד עֵדִים בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֵי יְרוּשָׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי-אָשִׁיב אֶת-שְׁבוּתָם נְאֻם-יְהוָה׃

44. Men shall buy fields for money, and sign deeds, and seal them, and take witnesses in the land of Benjamin, and in the places around Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the mountains, and in the cities of the valley, and in the cities of the Negev; for I will cause their captivity to return, says the Lord.

ירמיהו פרק לג
Jeremiah Chapter 33

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to Jeremiah the second time, while he was still imprisoned in the court of the prison, saying,

---

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה עֹשֶׂה יְהוָה יוֹצֵר אוֹתָהּ לַהֲכִינָהּ יְהוָה שְׁמוֹ׃

2. Thus says the Lord its maker, the Lord who formed it, to establish it; the Lord is his name;

ג. קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה לְךָ גְּדֹלוֹת וּבְצֻרוֹת לֹא יְדַעְתָּם׃

3. Call me, and I will answer you, and tell you great and mighty things, which you know not.

ד. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-בָּתֵּי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל-בָּתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה הַנִּתָּצִים אֶל-הַסֹּלְלוֹת וְאֶל-הֶחָרֶב׃

4. For thus says the Lord, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which were torn down to make a defense against the siege works, and by the sword;

ה. בָּאִים לְהִלָּחֵם אֶת-הַכַּשְׂדִּים וּלְמַלְאָם אֶת-פִּגְרֵי הָאָדָם אֲשֶׁר-הִכֵּיתִי בְאַפִּי וּבַחֲמָתִי וַאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל-רָעָתָם׃

5. They come to fight with the Chaldeans, and to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in my anger and in my fury, for I have hidden my face from this city, for all their wickedness.

ו. הִנְנִי מַעֲלֶה-לָּה אֲרֵכָה וּמַרְפֵּא וּרְפָאתִם וְגִלֵּיתִי לָהֶם עֶתֶר שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃

6. Behold, I will bring health and cure to it, and I will cure them, and will reveal to them abundance of peace and truth.

ז. וַהֲשִׁבֹתִי אֶת-שְׁבוּת יְהוּדָה וְאֵת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵל וּבְנִתִים כְּבָרִאשֹׁנָה׃

7. And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

ח. וְטִהַרְתִּים מִכֹּל-עֲוֹנָם אֲשֶׁר חָטְאוּ-לִי וְסָלַחְתִּי (לְכָל) [לְכָל-עֲוֹנוֹתֵיהֶם] אֲשֶׁר חָטְאוּ-לִי וַאֲשֶׁר פָּשְׁעוּ בִי׃

8. And I will cleanse them from all their iniquity, in which they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, in which they have sinned, and in which they have transgressed against me.

ט. וְהָיְתָה לִי לְשֵׁם שָׂשׂוֹן לִתְהִלָּה וּלְתִפְאֶרֶת לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת-כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה אוֹתָם וּפָחֲדוּ וְרָגְזוּ עַל כָּל-הַטּוֹבָה וְעַל כָּל-הַשָּׁלוֹם אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה לָהּ׃

9. And it shall be to me a name of joy, a praise and an honor before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do to them; and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I provide to it.

י. כֹּה אָמַר יְהוָה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם-הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים חָרֵב הוּא מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם הַנְשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה׃

10. Thus says the Lord; Again there shall be heard in this place, which you say shall be desolate without man and without beast, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,

---

יא. קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת כִּי-טוֹב יְהוָה כִּי-לְעוֹלָם חַסְדּוֹ מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי-אָשִׁיב אֶת-שְׁבוּת-הָאָרֶץ כְּבָרִאשֹׁנָה אָמַר יְהוָה׃

11. The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of those who shall say, Praise the Lord of Hosts; for the Lord is good; for his mercy endures for ever; and of those who shall bring the sacrifice of praise to the house of the Lord. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, says the Lord.

יב. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד יִהְיֶה בַּמָּקוֹם הַזֶּה הֶחָרֵב מֵאֵין-אָדָם וְעַד-בְּהֵמָה וּבְכָל-עָרָיו נְוֵה רֹעִים מַרְבְּצִים צֹאן׃

12. Thus says the Lord of Hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all its cities, shall be a habitation of shepherds who make their flocks lie down.

יג. בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתִ יְרוּשָׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה עוֹד תַּעֲבֹרְנָה הַצֹּאן עַל-יְדֵי מוֹנֶה אָמַר יְהוָה׃

13. In the cities of the mountains, in the cities of the Shephelah, and in the cities of the Negev, and in the land of Benjamin, and in the places around Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him who tells them, says the Lord.

יד. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וַהֲקִמֹתִי אֶת-הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל-בֵּית יְהוּדָה׃

14. Behold, the days come, says the Lord, that I will perform that good thing which I have promised to the house of Israel and to the house of Judah.

טו. בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא אַצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח צְדָקָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃

15. In those days, and at that time, will I cause an offshoot of righteousness to grow up to David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

טז. בַּיָּמִים הָהֵם תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם תִּשְׁכּוֹן לָבֶטַח וְזֶה אֲשֶׁר-יִקְרָא-לָהּ יְהוָה צִדְקֵנוּ׃

16. In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely; and this is the name by which she shall be called, The Lord is our righteousness.

יז. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה לֹא-יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא בֵית-יִשְׂרָאֵל׃

17. For thus says the Lord; David shall never lack a man to sit upon the throne of the house of Israel;

יח. וְלַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא-יִכָּרֵת אִישׁ מִלְּפָנַי מַעֲלֶה עוֹלָה וּמַקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה זֶבַח כָּל-הַיָּמִים׃

18. Neither shall the priests the Levites lack a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meal offerings, and to do sacrifice continually.

יט. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

19. And the word of the Lord came to Jeremiah, saying,

כ. כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-תָּפֵרוּ אֶת-בְּרִיתִי הַיּוֹם וְאֶת-בְּרִיתִי הַלָּיְלָה וּלְבִלְתִּי הֱיוֹת יוֹמָם-וָלַיְלָה בְּעִתָּם׃

20. Thus says the Lord; If you can break my covenant of the day, and my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season;

כא. גַּם-בְּרִיתִי תֵּפַר אֶת-דָּוִד עַבְדִּי מִהְיוֹת-לוֹ בֵן מֹלֵךְ עַל-כִּסְאוֹ וְאֶת-הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים
מְשָׁרְתָי׃

21. Then also my covenant with David my servant may be broken, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

כב. אֲשֶׁר לֹא-יִסָּפֵר צְבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמַּד חוֹל הַיָּם כֵּן אַרְבֶּה אֶת-זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי
וְאֶת-הַלְוִיִּם מְשָׁרְתַי אֹתִי׃

22. As the host of heaven cannot be counted, nor the sand of the sea measured; so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites who minister to me.

כג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

23. And the word of the Lord came to Jeremiah, saying,

כד. הֲלוֹא רָאִיתָ מָה-הָעָם הַזֶּה דִּבְּרוּ לֵאמֹר שְׁתֵּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה בָּהֶם
וַיִּמְאָסֵם וְאֶת-עַמִּי יִנְאָצוּן מִהְיוֹת עוֹד גּוֹי לִפְנֵיהֶם׃

24. Have you not observed what this people have spoken, saying, The Lord has cast off the two families which he chose? Thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

כה. כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וָלָיְלָה חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא-שָׂמְתִּי׃

25. Thus says the Lord; If my covenant is not established with day and night, and if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

כו. גַּם-זֶרַע יַעֲקוֹב וְדָוִד עַבְדִּי אֶמְאַס מִקַּחַת מִזַּרְעוֹ מֹשְׁלִים אֶל-זֶרַע אַבְרָהָם יִשְׂחָק
וְיַעֲקֹב כִּי-(אָשׁוּב) [אָשִׁיב] אֶת-שִׁבוּתָם וְרִחַמְתִּים׃

26. Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, and not take any of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob; for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

ירמיהו פרק לד
Jeremiah Chapter 34

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וּנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְכָל-חֵילוֹ וְכָל-
מַמְלְכוֹת אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתָּ יָדוֹ וְכָל-הָעַמִּים נִלְחָמִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעַל-כָּל-עָרֶיהָ לֵאמֹר׃

1. The word which came to Jeremiah from the Lord, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth of his dominion, and all the people, fought against Jerusalem, and against all its cities, saying,

---

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃

2. Thus says the Lord, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus says the Lord; Behold, I will give this city to the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire;

ג. וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִיָּדוֹ כִּי תָפֹשׂ תִּתָּפֵשׂ וּבְיָדוֹ תִנָּתֵן וְעֵינֶיךָ אֶת-עֵינֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל
תִּרְאֶינָה וּפִיהוּ אֶת-פִּיךָ יְדַבֵּר וּבָבֶל תָּבוֹא׃

3. And you shall not escape from his hand, but shall surely be taken, and delivered to his hand; and your eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with you mouth to mouth, and you shall go to Babylon.

ד. אַךְ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה-אָמַר יְהוָה עָלֶיךָ לֹא תָמוּת בֶּחָרֶב׃

4. Yet hear the word of the Lord, O Zedekiah king of Judah; Thus said the Lord of you, You shall not die by the sword;

ה. בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּבְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ כֵּן יִשְׂרְפוּ-
לָךְ וְהוֹי אָדוֹן יִסְפְּדוּ-לָךְ כִּי-דָבָר אֲנִי-דִבַּרְתִּי נְאֻם-יְהוָה׃

5. But you shall die in peace; and as spices were burned for your fathers, the previous kings who were before you, so shall they burn spices for you; and they will lament you, saying, Ah lord! For I have pronounced the word, says the Lord.

ו. וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּירוּשָׁלָם׃

6. Then Jeremiah the prophet spoke all these words to Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

---

ז. וְחֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל נִלְחָמִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתָרוֹת אֶל-לָכִישׁ וְאֶל-עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאֲרוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה עָרֵי מִבְצָר׃

7. When the king of Babylon's army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah; for these fortified cities remained of the cities of Judah.

ח. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בְּרִית אֶת-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לִקְרֹא לָהֶם דְּרוֹר׃

8. This is the word that came to Jeremiah from the Lord, after the king Zedekiah had made a covenant with all the people who were in Jerusalem, to proclaim liberty to them;

ט. לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד-בָּם בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ׃

9. That every man should let his Hebrew male slave, and every man his Hebrew female slave, go free; that none should enslave any of them, namely, a man of Judah, being his brother.

י. וַיִּשְׁמְעוּ כָּל-הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בָּאוּ בַבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-שִׁפְחָתוֹ חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד-בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ׃

10. Now when all the princes, and all the people, who had entered into the covenant, heard that every one should let his male slave, and every one his female slave, go free, that none should enslave them any more, then they obeyed, and let them go.

יא. וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי-כֵן וַיָּשִׁיבוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים (וַיִּכְבְּישׁוּם) [וַיִּכְבְּשׁוּם] לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃

11. But afterward they relapsed, and caused the male slaves, and the female slaves, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection as slaves.

יב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

12. Therefore the word of the Lord came to Jeremiah from the Lord, saying,

---

יג. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר׃

13. Thus says the Lord, the God of Israel; I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of slaves, saying,

---

יד. מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר יִמָּכֵר לְךָ וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים
וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא-שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת-אָזְנָם׃

14. At the end of seven years set free every man his Hebrew brother, who has been sold to you; and when he has served you six years, you shall let him go free from you; but your fathers did not listen to me, nor inclined their ear.

טו. וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת-הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ וַתִּכְרְתוּ בְרִית
לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃

15. And you now turned, and have done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and you have made a covenant before me in the house which is called by my name;

טז. וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ אֶת-שְׁמִי וַתָּשִׁבוּ אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר-שִׁלַּחְתֶּם
חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם לִהְיוֹת לָכֶם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃

16. But you turned and polluted my name, and caused every man his male slave, and every man his female slave, whom he had set free according to their desire, to return, and brought them into subjection, to be your slaves.

יז. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אַתֶּם לֹא-שְׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְאָחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ
הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְּרוֹר נְאֻם-יְהוָה אֶל-הַחֶרֶב אֶל-הַדֶּבֶר וְאֶל-הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם (לְזַוָּעָה)
[לְזַעֲוָה] לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃

17. Therefore thus says the Lord; Since you have not listened to me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbor; behold, I proclaim a liberty for you, says the Lord, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you a horror to all the kingdoms of the earth.

יח. וְנָתַתִּי אֶת-הָאֲנָשִׁים הָעֹבְרִים אֶת-בְּרִתִי אֲשֶׁר לֹא-הֵקִימוּ אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר
כָּרְתוּ לְפָנַי הָעֵגֶל אֲשֶׁר כָּרְתוּ לִשְׁנַיִם וַיַּעַבְרוּ בֵּין בְּתָרָיו׃

18. And I will give the men who have transgressed my covenant, which have not kept the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in two, and passed between its parts.

יט. שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַם הַסָּרִסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין בִּתְרֵי
הָעֵגֶל׃

19. The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, who passed between the parts of the calf;

כ. וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃

20. I will give them to the hand of their enemies, and to the hand of those who seek their life; and their dead bodies shall be food for the birds of the heaven, and for the beasts of the earth.

כא. וְאֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃

21. And Zedekiah king of Judah and his princes will I give to the hand of their enemies, and to the hand of those who seek their life, and to the hand of the king of Babylon's army, which are gone up from you.

כב. הִנְנִי מְצַוֶּה נְאֻם-יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְנִלְחֲמוּ עָלֶיהָ וּלְכָדוּהָ וּשְׂרָפֻהָ בָאֵשׁ וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מֵאֵין יֹשֵׁב׃

22. Behold, I will command, says the Lord, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire; and I will make the cities of Judah a desolation without inhabitant.

ירמיהו פרק לה
Jeremiah Chapter 35

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃

1. The word which came to Jeremiah from the Lord in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

---

ב. הָלוֹךְ אֶל-בֵּית הָרֵכָבִים וְדִבַּרְתָּ אוֹתָם וַהֲבֵאוֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל-אַחַת הַלְּשָׁכוֹת וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃

2. Go to the house of the Rechabites, and speak to them, and bring them to the house of the Lord, to one of the chambers, and give them wine to drink.

ג. וָאֶקַּח אֶת-יַאֲזַנְיָה בֶּן-יִרְמְיָהוּ בֶּן-חֲבַצִּנְיָה וְאֶת-אֶחָיו וְאֶת-כָּל-בָּנָיו וְאֵת כָּל-בֵּית הָרֵכָבִים׃

3. Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniah, and his brothers, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

ד. וָאָבִא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל-לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן-יִגְדַּלְיָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְלִשְׁכַּת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן-שַׁלֻּם שֹׁמֵר הַסַּף׃

4. And I brought them to the house of the Lord, to the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, which was near the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the gatekeeper;

ה. וָאֶתֵּן לִפְנֵי בְּנֵי בֵית-הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים יַיִן וְכוֹסוֹת וָאֹמַר אֲלֵיהֶם שְׁתוּ-יָיִן׃

5. And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said to them, Drink you wine.

ו. וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה-יָּיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב אָבִינוּ צִוָּה עָלֵינוּ לֵאמֹר לֹא תִשְׁתּוּ-יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד-עוֹלָם׃

6. But they said, We will drink no wine; for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, You shall drink no wine, nor you, nor your sons for ever;

ז. וּבַיִת לֹא-תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא-תִזְרָעוּ וְכֶרֶם לֹא-תִטָּעוּ וְלֹא יִהְיֶה לָכֶם כִּי בָּאֳהָלִים תֵּשְׁבוּ כָּל-יְמֵיכֶם לְמַעַן תִּחְיוּ יָמִים רַבִּים עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם גָּרִים שָׁם׃

7. Neither shall you build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any; but all your days you shall dwell in tents; that you may live many days in the land where you sojourn.

ח. וַנִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב אָבִינוּ לְכֹל אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתוֹת-יַיִן כָּל-יָמֵינוּ אֲנַחְנוּ נָשֵׁינוּ בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ׃

8. Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he has charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

ט. וּלְבִלְתִּי בְּנוֹת בָּתִּים לְשִׁבְתֵּנוּ וְכֶרֶם וְשָׂדֶה וָזֶרַע לֹא יִהְיֶה-לָּנוּ׃

9. Nor to build houses for us to dwell in; nor have we vineyards, nor fields, nor seed;

י. וַנֵּשֶׁב בָּאֳהָלִים וַנִּשְׁמַע וַנַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּנוּ יוֹנָדָב אָבִינוּ׃

10. But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

יא. וַיְהִי בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-הָאָרֶץ וַנֹּאמֶר בֹּאוּ וְנָבוֹא יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וּמִפְּנֵי חֵיל אֲרָם וַנֵּשֶׁב בִּירוּשָׁלָם׃

11. But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up to the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Arameans; so we dwell at Jerusalem.

יב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

12. Then came the word of the Lord to Jeremiah, saying,

יג. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הֲלוֹא תִקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל-דְּבָרַי נְאֻם-יְהוָה׃

13. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will you not receive instruction to listen to my words? says the Lord.

יד. הוּקַם אֶת-דִּבְרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-בָּנָיו לְבִלְתִּי שְׁתוֹת-יַיִן וְלֹא שָׁתוּ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֵת מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃

14. The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, have been kept; for to this day they drink none, but obey their father's commandment; however I have spoken to you, from early in the morning; but you listened not to me.

טו. וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עַבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר שֻׁבוּ-נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל-תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּשְׁבוּ אֶל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת-אָזְנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃

15. I have sent also to you all my servants the prophets, sending them from early in the morning, saying, Return now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and you shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers; but you have not inclined your ear, nor listened to me.

טז. כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב אֶת-מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃

16. Because the sons of Jonadab the son of Rechab have kept the commandment of their father, which he commanded them; but this people has not listened to me;

יז. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא אֶל-יְהוּדָה וְאֶל כָּל-יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ וָאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃

17. Therefore thus says the Lord God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken to them, but they have not heard; and I have called to them, but they have not answered.

יח. וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם עַל-מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם וַתִּשְׁמְרוּ אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה אֶתְכֶם׃

18. And Jeremiah said to the house of the Rechabites, Thus said the Lord of Hosts, the God of Israel; Because you have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according to all that he has commanded you;

יט. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-יִכָּרֵת אִישׁ לִיהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב עֹמֵד לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים׃

19. Therefore thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not lack a man to stand before me for ever.

ירמיהו פרק לו
Jeremiah Chapter 36

א. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִת לִיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

1. And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that this word came to Jeremiah from the Lord, saying,

---

ב. קַח-לְךָ מְגִלַּת-סֵפֶר וְכָתַבְתָּ אֵלֶיהָ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְהוּדָה וְעַל-כָּל-הַגּוֹיִם מִיּוֹם דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ מִימֵי יֹאשִׁיָהוּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

2. Take a scroll, and write in there all the words that I have spoken to you against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spoke to you, from the days of Josiah, even till this day.

ג. אוּלַי יִשְׁמְעוּ בֵּית יְהוּדָה אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם לְמַעַן יָשׁוּבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְסָלַחְתִּי לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם׃

3. It may be that the house of Judah will hear all the evil which I intend to do to them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.

ד. וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ אֶת-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּה וַיִּכְתֹּב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלָיו עַל-מְגִלַּת-סֵפֶר׃

4. Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah; and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of the Lord, which he had spoken to him, upon a scroll.

ה. וַיְצַוֶּה יִרְמְיָהוּ אֶת-בָּרוּךְ לֵאמֹר אֲנִי עָצוּר לֹא אוּכַל לָבוֹא בֵּית יְהוָה׃

5. And Jeremiah commanded Baruch, saying, I am imprisoned; I cannot go to the house of the Lord;

ו. וּבָאתָ אַתָּה וְקָרָאתָ בַּמְּגִלָּה אֲשֶׁר-כָּתַבְתָּ-מִפִּי אֶת-דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם בֵּית יְהוָה בְּיוֹם צוֹם וְגַם בְּאָזְנֵי כָל-יְהוּדָה הַבָּאִים מֵעָרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃

6. Therefore go, and read from the scroll, which you have written from my mouth, the words of the Lord in the ears of the people in the Lord's house in the day of fast; and also you shall read them in the ears of all Judah that come out of their cities.

ז. אוּלַי תִּפֹּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי-גָדוֹל הָאַף וְהַחֵמָה
אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-הָעָם הַזֶּה׃

7. Perhaps they will present their supplication before the Lord, and will return every one from his evil way; for great is the anger and the fury that the Lord has pronounced against this people.

ח. וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּה כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא בַסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בֵּית
יְהוָֹה׃

8. And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading from the scroll the words of the Lord in the Lord's house.

ט. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי קָרְאוּ צוֹם
לִפְנֵי יְהוָה כָּל-הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וְכָל-הָעָם הַבָּאִים מֵעָרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִָם׃

9. And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, that they proclaimed a fast before the Lord to all the people in Jerusalem, and to all the people who came from the cities of Judah to Jerusalem.

י. וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת-דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה בְּלִשְׁכַּת גְּמַרְיָהוּ בֶן-שָׁפָן הַסֹּפֵר
בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית-יְהוָה הֶחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל-הָעָם׃

10. Then Baruch read from the scroll the words of Jeremiah in the house of the Lord, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entrance of the New Gate of the Lord's house, in the ears of all the people.

יא. וַיִּשְׁמַע מִכָיְהוּ בֶן-גְּמַרְיָהוּ בֶן-שָׁפָן אֶת-כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל הַסֵּפֶר׃

11. When Micah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard from the scroll all the words of the Lord,

---

יב. וַיֵּרֶד בֵּית-הַמֶּלֶךְ עַל-לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה-שָׁם כָּל-הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר
וּדְלָיָהוּ בֶן-שְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְנָתָן בֶּן-עַכְבּוֹר וּגְמַרְיָהוּ בֶן-שָׁפָן וְצִדְקִיָּהוּ בֶן-חֲנַנְיָהוּ וְכָל-הַשָּׂרִים׃

12. Then he went down to the king's house, to the scribe's chamber; and, behold, all the princes sat there, Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.

יג. וַיַּגֶּד לָהֶם מִכָּיְהוּ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בִּקְרֹא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם׃

13. Then Micah told them all the words that he had heard, when Baruch read the scroll in the ears of the people.

יד. וַיִּשְׁלְחוּ כָל-הַשָּׂרִים אֶל-בָּרוּךְ אֶת-יְהוּדִי בֶּן-נְתַנְיָהוּ בֶּן-שֶׁלֶמְיָהוּ בֶן-כּוּשִׁי לֵאמֹר הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם קְחֶנָּה בְיָדְךָ וָלֵךְ וַיִּקַּח בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּהוּ אֶת-הַמְּגִלָּה בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם׃

14. Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushi, to Baruch, saying, Take in your hand the scroll which you have read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the scroll in his hand, and came to them.

טו. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֵׁב נָא וּקְרָאֶנָּה בְּאָזְנֵינוּ וַיִּקְרָא בָרוּךְ בְּאָזְנֵיהֶם׃

15. And they said to him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read it in their ears.

טז. וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל-בָּרוּךְ הַגֵּיד נַגִּיד לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

16. Now it came to pass, when they had heard all the words, they turned to one another in fear, and said to Baruch, We must report to the king all these words.

יז. וְאֶת-בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הַגֶּד-נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּיו׃

17. And they asked Baruch, saying, Tell us now, How did you write all these words, from his mouth?

יח. וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו יִקְרָא אֵלַי אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲנִי כֹּתֵב עַל-הַסֵּפֶר בַּדְיוֹ׃

18. Then Baruch answered them, He pronounced all these words to me with his mouth, and I wrote them with ink in the scroll.

יט. וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-בָּרוּךְ לֵךְ הִסָּתֵר אַתָּה וְיִרְמְיָהוּ וְאִישׁ אַל-יֵדַע אֵיפֹה אַתֶּם׃

19. Then said the princes to Baruch, Go, hide, you and Jeremiah; and let no man know where you are.

כ. וַיָּבוֹאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה וְאֶת-הַמְּגִלָּה הִפְקִדוּ בְּלִשְׁכַּת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיַּגִּידוּ בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים׃

20. And they went to the king to the court, but they deposited the scroll in the chamber of Elishama the scribe, and reported all the words to the ears of the king.

כא. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ מִלִּשְׁכַּת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃

21. So the king sent Jehudi to bring the scroll; and he took it out of Elishama the scribe's chamber. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes who stood beside the king.

כב. וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח לְפָנָיו מְבֹעָרֶת׃

22. And the king sat in the winter house in the ninth month; and there was a fire on the brazier burning before him.

כג. וַיְהִי כִּקְרוֹא יְהוּדִי שָׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקְרָעֶהָ בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהִשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר אֶל־הָאָח עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃

23. And it came to pass, that when Jehudi had read three or four leaves, he would cut them off with a penknife, and throw them to the fire that was on the brazier, until all the scroll was consumed in the fire that was on the brazier.

כד. וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

24. Yet they were not afraid, nor did they tear their garments, not the king, nor any of his servants who had heard all these words.

כה. וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגִּעוּ בַּמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שְׂרֹף אֶת־הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃

25. Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah had pleaded with the king not to burn the scroll; but he would not hear them.

כו. וַיְצַוֵּה הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ בֶן־עַזְרִיאֵל וְאֶת־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶּן־עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיַּסְתֵּרֵם יְהוָה׃

26. And the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet; but the Lord hid them.

כז. וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמְּגִלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

27. And the word of the Lord came to Jeremiah, after the king had burned the scroll, and the words which Baruch wrote from the mouth of Jeremiah, saying,

---

כח. שׁוּב קַח-לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת וּכְתֹב עָלֶיהָ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-
הַמְּגִלָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה׃

28. Take again another scroll, and write in it all the former words that were in the first scroll, which Jehoiakim the king of Judah has burned.

כט. וְעַל-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה שָׂרַפְתָּ אֶת-הַמְּגִלָּה הַזֹּאת
לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר בֹּא-יָבוֹא מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת
וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃

29. And you shall say to Jehoiakim king of Judah, Thus says the Lord; You have burned this scroll, saying, Why have you written in there, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from there man and beast?

ל. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה עַל-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא-יִהְיֶה-לוֹ יוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא דָוִד וְנִבְלָתוֹ
תִּהְיֶה מֻשְׁלֶכֶת לַחֹרֶב בַּיּוֹם וְלַקֶּרַח בַּלָּיְלָה׃

30. Therefore thus says the Lord of Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David; and his dead body shall be thrown out in the day to the heat, and in the night to the frost.

לא. וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְעַל-זַרְעוֹ וְעַל-עֲבָדָיו אֶת-עֲוֹנָם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם וְעַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
וְאֶל-אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ׃

31. And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they listened not.

לב. וְיִרְמְיָהוּ לָקַח מְגִלָּה אַחֶרֶת וַיִּתְּנָהּ אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּהוּ הַסֹּפֵר וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי
יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל-דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּאֵשׁ וְעוֹד נוֹסַף עֲלֵיהֶם
דְּבָרִים רַבִּים כָּהֵמָּה׃

32. Then took Jeremiah another scroll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote in there from the mouth of Jeremiah all the words of the scroll which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire; and there were added to them many similar words.

ירמיהו פרק לז
Jeremiah Chapter 37

א. וַיִּמְלֹךְ-מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת כָּנְיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר הִמְלִיךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃

1. And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

ב. וְלֹא שָׁמַע הוּא וַעֲבָדָיו וְעַם הָאָרֶץ אֶל-דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃

2. But not he, nor his servants, nor the people of the land, listened to the words of the Lord, which he spoke by the prophet Jeremiah.

ג. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת-יְהוּכַל בֶּן-שֶׁלֶמְיָה וְאֶת-צְפַנְיָהוּ בֶן-מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֶּל-נָא בַעֲדֵנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

3. And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now to the Lord our God for us.

ד. וְיִרְמְיָהוּ בָּא וְיֹצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא-נָתְנוּ אֹתוֹ בֵּית (הַכְּלִיא) [הַכֶּלוּא]׃

4. Now Jeremiah came in and went out among the people; for they had not put him in prison.

ה. וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עַל-יְרוּשָׁלַם אֶת-שִׁמְעָם וַיֵּעָלוּ מֵעַל יְרוּשָׁלָם׃

5. Then Pharaoh's army came forth out of Egypt; and when the Chaldeans who besieged Jerusalem heard news of them, they departed from Jerusalem.

ו. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

6. Then came the word of the Lord to the prophet Jeremiah, saying,

---

ז. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם אֵלַי לִדְרֹשֵׁנִי הִנֵּה חֵיל פַּרְעֹה הַיֹּצֵא לָכֶם לְעֶזְרָה שָׁב לְאַרְצוֹ מִצְרָיִם׃

7. Thus says the Lord, the God of Israel; Thus shall you say to the king of Judah, who sent you to me to inquire of me; Behold, Pharaoh's army, which has come forth to help you, shall return to Egypt to their own land.

ח. וְשָׁבוּ הַכַּשְׂדִּים וְנִלְחֲמוּ עַל-הָעִיר הַזֹּאת וּלְכָדֻהָ וּשְׂרָפֻהָ בָאֵשׁ׃

8. And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

ט. כֹּה אָמַר יְהוָה אַל-תַּשִּׁאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר הָלוֹךְ יֵלְכוּ מֵעָלֵינוּ הַכַּשְׂדִּים כִּי-לֹא יֵלֵכוּ׃

9. Thus says the Lord; Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us; for they shall not depart.

י. כִּי אִם-הִכִּיתֶם כָּל-חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם וְנִשְׁאֲרוּ בָם אֲנָשִׁים מְדֻקָּרִים אִישׁ בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ׃

10. For even if you had defeated the whole army of the Chaldeans who fight against you, and there remained only wounded men among them, they would rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

יא. וְהָיָה בְּהֵעָלוֹת חֵיל הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל פַּרְעֹה׃

11. And it came to pass, that when the army of the Chaldeans had withdrawn from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

---

יב. וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַם לָלֶכֶת אֶרֶץ בִּנְיָמִן לַחֲלֵק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם׃

12. Then Jeremiah went out of Jerusalem to go to the land of Benjamin, to slip out from these in the midst of the people.

יג. וַיְהִי-הוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן וְשָׁם בַּעַל פְּקֻדֻּת וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה בֶּן-שֶׁלֶמְיָה בֶּן-חֲנַנְיָה וַיִּתְפֹּשׂ אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר אֶל-הַכַּשְׂדִּים אַתָּה נֹפֵל׃

13. And when he was in the Gate of Benjamin, a sentry was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he seized Jeremiah the prophet, saying, You are deserting to the Chaldeans.

יד. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִּי נֹפֵל עַל-הַכַּשְׂדִּים וְלֹא שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְפֹּשׂ יִרְאִיָּה בִּירְמְיָהוּ וַיְבִאֵהוּ אֶל-הַשָּׂרִים׃

14. Then said Jeremiah, It is false; I am not deserting to the Chaldeans. But he listened not to him; so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

טו. וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל-יִרְמְיָהוּ וְהִכּוּ אֹתוֹ וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בֵּית הָאסוּר בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּי-אֹתוֹ עָשׂוּ לְבֵית הַכֶּלֶא׃

15. Therefore the princes were angry with Jeremiah, and struck him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe; for they had made that the prison.

טז. כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל-בֵּית הַבּוֹר וְאֶל-הַחֲנִיוֹת וַיֵּשֶׁב-שָׁם יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃

16. When Jeremiah was put in the dungeon, in the cells, and Jeremiah had remained there many days;

יז. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּחֵהוּ וַיִּשְׁאָלֵהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ בַּסֵּתֶר וַיֹּאמֶר הֲיֵשׁ דָּבָר מֵאֵת יְהוָה וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ יֵשׁ וַיֹּאמֶר בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּנָּתֵן׃

17. Then Zedekiah the king sent, and took him out; and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from the Lord? And Jeremiah said, There is; for, said he, you shall be delivered to the hand of the king of Babylon.

יח. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה חָטָאתִי לְךָ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה כִּי-נְתַתֶּם אוֹתִי אֶל-בֵּית הַכֶּלֶא׃

18. Moreover Jeremiah said to king Zedekiah, What have I offended against you, or against your servants, or against this people, that you have put me in prison?

יט. (וְאַיֵּו) [וְאַיֵּה] נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר-נִבְּאוּ לָכֶם לֵאמֹר לֹא-יָבֹא מֶלֶךְ-בָּבֶל עֲלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת׃

19. Where are now your prophets who prophesied to you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

כ. וְעַתָּה שְׁמַע-נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ תִּפָּל-נָא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ וְאַל-תְּשִׁבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוּת שָׁם׃

20. Therefore hear now, I beg you, O my lord the king; let my supplication, I beg you, be accepted before you; that you not make me return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

כא. וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וְנָתֹן לוֹ כִּכַּר-לֶחֶם לַיּוֹם מִחוּץ הָאֹפִים עַד-תֹּם כָּל-הַלֶּחֶם מִן-הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃

21. Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the guard, and that they should give him daily a piece of bread from the bakers' street, until all the bread in the city was gone. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.

ירמיהו פרק לח
Jeremiah Chapter 38

א. וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן-מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶּן-פַּשְׁחוּר וְיוּכַל בֶּן-שֶׁלֶמְיָהוּ וּפַשְׁחוּר בֶּן-מַלְכִּיָּה אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר׃

1. Then Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashchur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashchur the son of Malchijah, heard the words that Jeremiah had spoken to all the people, saying,

---

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיֹּצֵא אֶל-הַכַּשְׂדִּים (יִחְיֶה) [וְחָיָה] וְהָיְתָה-לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וָחָי׃

2. Thus says the Lord, He who remains in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; but he who goes forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

ג. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃

3. Thus says the Lord, This city shall surely be given to the hand of the army of the king of Babylon, who shall take it.

ד. וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-הַמֶּלֶךְ יוּמַת נָא אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה כִּי-עַל-כֵּן הוּא-מְרַפֶּא אֶת-יְדֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יְדֵי כָל-הָעָם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי הָאִישׁ הַזֶּה אֵינֶנּוּ דֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעָם הַזֶּה כִּי אִם-לְרָעָה׃

4. Therefore the princes said to the king, We beseech you, let this man be put to death; for thus he weakens the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words to them; for this man does not seek the welfare of this people, but their harm.

ה. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הִנֵּה-הוּא בְּיֶדְכֶם כִּי-אֵין הַמֶּלֶךְ יוּכַל אֶתְכֶם דָּבָר׃

5. Then Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand; for the king can not do any thing against you.

ו. וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מַלְכִּיָּהוּ בֶן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיְשַׁלְּחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וּבַבּוֹר אֵין-מַיִם כִּי אִם-טִיט וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ בַּטִּיט׃

6. Then they took Jeremiah, and cast him into the pit of Malchijah the son of Hammelech, that was in the court of the guard; and they let down Jeremiah with ropes. And in the pit there was no water, but mire; and Jeremiah sunk in the mire.

ז. וַיִּשְׁמַע עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ כִּי-נָתְנוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן׃

7. Now when Ebed-Melech the Cushite, one of the eunuchs who was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the pit; the king was sitting then in the Gate of Benjamin;

ח. וַיֵּצֵא עֶבֶד-מֶלֶךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃

8. Ebed-Melech went forth from the king's house, and spoke to the king, saying,

---

ט. אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֵרֵעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ לְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵת אֲשֶׁר-הִשְׁלִיכוּ אֶל-הַבּוֹר וָמֵת תַּחְתָּיו מִפְּנֵי הָרָעָב כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בָּעִיר׃

9. My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the pit; and he is likely to die of hunger in the place where he is; for there is no more bread in the city.

י. וַיְצַוֵּה הַמֶּלֶךְ אֵת עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אֲנָשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן-הַבּוֹר בְּטֶרֶם יָמוּת׃

10. Then the king commanded Ebed-Melech the Cushite, saying, Take from here thirty men with you, and pull up Jeremiah the prophet out of the pit, before he dies.

יא. וַיִּקַּח עֶבֶד-מֶלֶךְ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֹא בֵּית-הַמֶּלֶךְ אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹיֵ (הסְחָבוֹת) [סְחָבוֹת] וּבְלוֹיֵ מְלָחִים וַיְשַׁלְּחֵם אֶל-יִרְמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃

11. So Ebed-Melech took the men with him, and went to the house of the king under the treasury, and took from there old rags and worn out clothes, and let them down by ropes into the pit to Jeremiah.

יב. וַיֹּאמֶר עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל-יִרְמְיָהוּ שִׂים נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת וְהַמְּלָחִים תַּחַת אַצִילוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ כֵּן׃

12. And Ebed-Melech the Cushite said to Jeremiah, Put now these old rags and worn out clothes under your armpits under the ropes. And Jeremiah did so.

יג. וַיִּמְשְׁכוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן-הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃

13. And they pulled up Jeremiah with ropes, and took him up out of the pit; and Jeremiah remained in the court of the guard.

יד. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵלָיו אֶל-הַמָּבוֹא הַשְּׁלִישִׁי אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-יִרְמְיָהוּ שֹׁאֵל אֲנִי אֹתְךָ דָּבָר אַל-תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר׃

14. Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet to him to the third entrance that is in the house of the Lord; and the king said to Jeremiah, I will ask you something; hide nothing from me.

טו. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-צִדְקִיָּהוּ כִּי אַגִּיד לְךָ הֲלוֹא הָמֵת תְּמִיתֵנִי וְכִי אִיעָצְךָ לֹא תִשְׁמַע אֵלָי׃

15. Then Jeremiah said to Zedekiah, If I declare it to you, will you not surely put me to death? And if I give you counsel, you will not listen to me.

טז. וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי-יְהוָה אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה-לָנוּ אֶת-הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם-אֲמִיתֶךָּ וְאִם-אֶתֶּנְךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים אֶת-נַפְשֶׁךָ׃

16. So Zedekiah the king swore secretly to Jeremiah, saying, As the Lord lives, who made us this soul, I will not put you to death, nor will I give you to the hand of these men who seek your life.

יז. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-צִדְקִיָּהוּ כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם-יָצֹא תֵצֵא אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל וְחָיְתָה נַפְשֶׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ וְחָיִתָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃

17. Then said Jeremiah to Zedekiah, Thus says the Lord, the God of hosts, the God of Israel; If you will assuredly go forth to the princes of the king of Babylon, then your soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and you shall live, and your house;

יח. וְאִם לֹא-תֵצֵא אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּשְׂרָפוּהָ בָּאֵשׁ וְאַתָּה לֹא-תִמָּלֵט מִיָּדָם׃

18. But if you will not go forth to the princes of the king of Babylon, then this city shall be given to the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and you shall not escape from their hand.

יט. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-הַכַּשְׂדִּים פֶּן-יִתְּנוּ אֹתִי בְּיָדָם וְהִתְעַלְּלוּ-בִי׃

19. And Zedekiah the king said to Jeremiah, I am afraid of the men of Judah who have deserted to the Chaldeans, lest they deliver me to their hand, and they abuse me.

כ. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ לֹא יִתֵּנוּ שְׁמַע-נָא בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ וְיִיטַב לְךָ וּתְחִי נַפְשֶׁךָ׃

20. But Jeremiah said, They shall not deliver you. Obey, I beseech you, the voice of the Lord, which I speak to you; so it shall be well to you, and your soul shall live.

כא. וְאִם-מָאֵן אַתָּה לָצֵאת זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר הִרְאַנִי יְהוָה׃

21. But if you refuse to go forth, this is the word that the Lord has told me;

כב. וְהִנֵּה כָל-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ-יְהוּדָה מוּצָאוֹת אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהֵנָּה אֹמְרוֹת הֵסִיתוּךָ וְיָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ הָטְבְּעוּ בַבֹּץ רַגְלֶךָ נָסֹגוּ אָחוֹר׃

22. And, behold, all the women who are left in the house of the king of Judah shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and these women shall say, Your friends have set you on, and have prevailed against you; your feet are sunk in the mire, and they are turned away back.

כג. וְאֶת-כָּל-נָשֶׁיךָ וְאֶת-בָּנֶיךָ מוֹצִאִים אֶל-הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא-תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּתָּפֵשׂ וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

23. So they shall bring out all your wives and your children to the Chaldeans; and you shall not escape from their hand, but shall be taken by the hand of the king of Babylon; and you shall cause this city to be burned with fire.

כד. וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל-יֵדַע בַּדְּבָרִים-הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃

24. Then said Zedekiah to Jeremiah, Let no man know of these words, and you shall not die.

כה. וְכִי-יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי-דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה-נָּא לָנוּ מַה-דִּבַּרְתָּ אֶל-הַמֶּלֶךְ אַל-תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נְמִיתֶךָּ וּמַה-דִּבֶּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃

25. But if the princes hear that I have talked with you, and they come to you, and say to you, Declare to us now what you have said to the king, hide it not from us, and we will not put you to death; also what the king said to you;

כו. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַפִּיל-אֲנִי תְחִנָּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הֲשִׁיבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃

26. Then you shall say to them, I presented my supplication before the king, that he would not make me return to Jonathan's house, to die there.

כז. וַיָּבֹאוּ כָל-הַשָּׂרִים אֶל-יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֶּד לָהֶם כְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיֶּחְרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא-נִשְׁמַע הַדָּבָר׃

27. Then came all the princes to Jeremiah, and asked him; and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the conversation was not overheard.

כח. וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עַד-יוֹם אֲשֶׁר-נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלָם וְהָיָה בַּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלָם׃

28. So Jeremiah remained in the court of the guard until the day that Jerusalem was taken; and he was there when Jerusalem was taken.

ירמיהו פרק לט
Jeremiah Chapter 39

א. בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לִצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְכָל-חֵילוֹ אֶל-יְרוּשָׁלַם וַיָּצֻרוּ עָלֶיהָ׃

1. In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.

ב. בְּעַשְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִצִדְקִיָּהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ הָבְקְעָה הָעִיר׃

2. And in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, a breach was made in the city.

ג. וַיָּבֹאוּ כֹּל שָׂרֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בְּשַׁעַר הַתָּוֶךְ נֵרְגַל שַׂרְאֶצ�er סַמְגַּר-נְבוֹ שַׂרְסְכִים רַב-סָרִיס נֵרְגַל שַׂרְאֶצ�er רַב-מָג וְכָל-שְׁאֵרִית שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל׃

3. And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, Nergalsharezer, Samgar-Nebo, Sar-Sechim, Rab-Saris, Nergalsharezer, Rab-Mag, with all the remnant of the princes of the king of Babylon.

ד. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְכֹל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ לַיְלָה מִן-הָעִיר דֶּרֶךְ גַּן הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃

4. And it came to pass, that when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate between the two walls; and he went out the way of the Arabah.

ה. וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת-צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וַיִּקְחוּ אֹתוֹ וַיַּעֲל�ֻהוּ אֶל-נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃

5. But the Chaldeans' army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and when they had taken him, they brought him to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

ו. וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֵת כָּל-חֹרֵי יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל׃

6. Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes; also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

ז. וְאֶת-עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם לָבִיא אֹתוֹ בָּבֶלָה׃

7. And he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

ח. וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בֵּית הָעָם שָׂרְפוּ הַכַּשְׂדִּים בָּאֵשׁ וְאֶת-חֹמֹת יְרוּשָׁלַם נָתָצוּ׃

8. And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and broke down the walls of Jerusalem.

ט. וְאֶת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת-הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עָלָיו וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים בָּבֶל׃

9. Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive to Babylon the remnant of the people who remained in the city, and the deserters who had deserted to him, with the rest of the people who remained.

י. וּמִן-הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים וּיגֵבִים בַּיּוֹם הַהוּא׃

10. But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, who had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

יא. וַיְצַו נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַל-יִרְמְיָהוּ בְּיַד נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים לֵאמֹר׃

11. Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

---

יב. קָחֵנוּ וְעֵינֶיךָ שִׂים עָלָיו וְאַל-תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה רָע כִּי אִם כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃

12. Take him, and look well to him, and do him no harm; but do to him as he shall say to you.

יג. וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים וּנְבוּשַׁזְבָּן רַב-סָרִיס וְנֵרְגַל שַׂרְאֶצֶר רַב-מָג וְכֹל רַבֵּי מֶלֶךְ-בָּבֶל׃

13. So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushazban, Rab-Saris, and Nergalsharezer, Rab-Mag, and all the king of Babylon's princes;

יד. וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ מֵחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן לְהוֹצִאֵהוּ אֶל-הַבָּיִת וַיֵּשֶׁב בְּתוֹךְ הָעָם׃

14. They sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home; so he dwelt among the people.

טו. וְאֶל-יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר-יְהוָה בִּהְיֹתוֹ עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃

15. Now the word of the Lord came to Jeremiah, while he was imprisoned in the court of the guard, saying,

---

טז. הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי (מֵבִי) [מֵבִיא] אֶת-דְּבָרַי אֶל-הָעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְהָיוּ לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא׃

16. Go and speak to Ebed-Melech the Cushite, saying, Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished in that day before you.

יז. וְהִצַּלְתִּיךָ בַיּוֹם-הַהוּא נְאֻם-יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן בְּיַד הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-אַתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם׃

17. But I will deliver you in that day, says the Lord; and you shall not be given to the hand of the men of whom you are afraid.

יח. כִּי מַלֵּט אֲמַלֶּטְךָ וּבַחֶרֶב לֹא תִפֹּל וְהָיְתָה לְךָ נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל כִּי-בָטַחְתָּ בִּי נְאֻם-יְהוָה׃

18. For I will surely deliver you, and you shall not fall by the sword, but your life shall be for a prey to you; because you have put your trust in me, says the Lord.

ירמיהו פרק מ
Jeremiah Chapter 40

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחַר שַׁלַּח אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים מִן-הָרָמָה בְּקַחְתּוֹ אֹתוֹ וְהוּא-אָסוּר בָּאזִקִים בְּתוֹךְ כָּל-גָּלוּת יְרוּשָׁלַם וִיהוּדָה הַמֻּגְלִים בָּבֶלָה׃

1. The word that came to Jeremiah from the Lord, after Nebuzaradan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him bound in chains among all those who were carried away captive from Jerusalem and Judah, who were carried away captive to Babylon.

ב. וַיִּקַּח רַב-טַבָּחִים לְיִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דִּבֶּר אֶת-הָרָעָה הַזֹּאת אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

2. And the captain of the guard took Jeremiah, and said to him, The Lord your God has pronounced this evil upon this place.

ג. וַיָּבֵא וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר כִּי-חֲטָאתֶם לַיהוָה וְלֹא-שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְהָיָה לָכֶם (דָּבָר) [הַדָּבָר] הַזֶּה׃

3. Now the Lord has brought it, and done according as he has said; because you have sinned against the Lord, and have not obeyed his voice, therefore this thing has come upon you.

ד. וְעַתָּה הִנֵּה פִּתַּחְתִּיךָ הַיּוֹם מִן-הָאזִקִים אֲשֶׁר עַל-יָדֶךָ אִם-טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי בָּבֶל בֹּא וְאָשִׁים אֶת-עֵינִי עָלֶיךָ וְאִם-רַע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא-אִתִּי בָּבֶל חֲדָל רְאֵה כָּל-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ אֶל-טוֹב וְאֶל-הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לֵךְ׃

4. And now, behold, I free you this day from the chains which were upon your hand. If it seems good to you to come with me to Babylon, come; and I will look well to you; but if it seems ill to you to come with me to Babylon, do not come; behold, all the land is before you; where it seems good and convenient for you to go, go there.

ה. וְעוֹדֶנּוּ לֹא-יָשׁוּב וְשֻׁבָה אֶל-גְּדַלְיָה בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשֵׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל-כָּל-הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לֵךְ וַיִּתֶּן-לוֹ רַב-טַבָּחִים אֲרֻחָה וּמַשְׂאֵת וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃

5. Now while he was not yet turned back, he said, Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon has made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people; or go wherever it seems convenient to you to go. And the captain of the guard gave him provisions and a present, and let him go.

ו. וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל-גְּדַלְיָה בֶּן-אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ׃

6. Then went Jeremiah to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people who were left in the land.

ז. וַיִּשְׁמְעוּ כָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם כִּי-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בָּאָרֶץ וְכִי הִפְקִיד אִתּוֹ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא-הָגְלוּ בָּבֶלָה׃

7. Now when all the captains of the forces which were in the fields, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed to him men, and women, and children, and the poor of the land, those who were not carried away captive to Babylon;

ח. וַיָּבֹאוּ אֶל-גְּדַלְיָה הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן וְיוֹנָתָן בְּנֵי-קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן-תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי (עֵופַי) [עֵיפַי] הַנְּטֹפָתִי וְיַזַנְיָהוּ בֶּן-הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃

8. Then they came to Gedaliah to Mizpah, Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of the Maachathite, they and their men.

ט. וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן וּלְאַנְשֵׁיהֶם לֵאמֹר אַל-תִּירְאוּ מֵעֲבוֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִיטַב לָכֶם׃

9. And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan swore to them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans; dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

י. וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלֵינוּ וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וְשִׂמוּ בִּכְלֵיכֶם וּשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר-תְּפַשְׂתֶּם׃

10. As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to serve the Chaldeans, which will come to us; but you, gather wine, and summer fruits, and oil, and put them in your utensils, and dwell in your cities that you have taken.

יא. וְגַם כָּל-הַיְהוּדִים אֲשֶׁר-בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי-עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר בְּכָל-הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי-נָתַן מֶלֶךְ-בָּבֶל שְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן׃

11. Likewise when all those from Judah who were in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and those who were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan;

יב. וַיָּשֻׁבוּ כָל-הַיְהוּדִים מִכָּל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ-שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ-יְהוּדָה אֶל-גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וַיֹּאסְפוּ יַיִן וָקַיִץ הַרְבֵּה מְאֹד׃

12. All the men of Judah returned from all the places where they had been driven and came to the land of Judah, to Gedaliah, to Mizpah, and gathered a great abundance of wine and summer fruits.

יג. וְיוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל-גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃

13. And Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

---

יד. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַּעֲלִיס מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח אֶת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה לְהַכּוֹתְךָ נָפֶשׁ וְלֹא-הֶאֱמִין לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם׃

14. And said to him, Do you know that Baalis the king of the Ammonites has sent Ishmael the son of Nethaniah to kill you? But Gedaliah, the son of Ahikam, did not believe them.

טו. וְיוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ אָמַר אֶל-גְּדַלְיָהוּ בַּסֵּתֶר בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר אֵלְכָה נָא וְאַכ�ֶּה אֶת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע לָמָּה יַכֶּכָּה נֶפֶשׁ וְנָפֹצוּ כָּל-יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃

15. Then Johanan the son of Kareah spoke to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I beg you, and I will kill Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know it; why should he kill you, that all the men of Judah who are gathered to you should be scattered, and the remnant in Judah perish?

טז. וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם אֶל-יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ אַל-(תַּעַשׂ) [תַּעֲשֶׂה] אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה כִּי-שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר אֶל-יִשְׁמָעֵאל׃

16. But Gedaliah the son of Ahikam said to Johanan the son of Kareah, You shall not do this thing; for you speak falsely of Ishmael.

ירמיהו פרק מא
Jeremiah Chapter 41

א. וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה בֶן-אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו בַּמִּצְפָּה׃

1. Now it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the royal seed, and the princes of the king, ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they ate bread together in Mizpah.

ב. וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה וַעֲשֶׂרֶת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן בַּחֶרֶב וַיָּמֶת אֹתוֹ אֲשֶׁר-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּאָרֶץ׃

2. Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men who were with him, and struck Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and killed him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

ג. וְאֵת כָּל-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה וְאֶת-הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ-שָׁם אֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִכָּה יִשְׁמָעֵאל׃

3. Ishmael also killed all those from Judah who were with him, with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans who were found there, and the men of war.

ד. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת-גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא יָדָע׃

4. And it came to pass the second day after he had killed Gedaliah, and no man knew it,

---

ה. וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלוֹ וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ מְגֻלְּחֵי זָקָן וּקְרֵעֵי בְגָדִים וּמִתְגֹּדְדִים וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם לְהָבִיא בֵּית יְהוָה׃

5. That there came some men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, eighty men, having their beards shaven, and their clothes torn, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring them to the house of the Lord.

ו. וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה לִקְרָאתָם מִן-הַמִּצְפָּה הֹלֵךְ הָלוֹךְ וּבֹכֶה וַיְהִי כִּפְגֹּשׁ אֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֹּאוּ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם׃

6. And Ishmael the son of Nethaniah went out from Mizpah to meet them, weeping all along as he went; and it came to pass, as he met them, he said to them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

ז. וַיְהִי כְּבוֹאָם אֶל-תּוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה אֶל-תּוֹךְ הַבּוֹר הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-אִתּוֹ׃

7. And it was so, when they came to the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah killed them, and threw them to the midst of the pit, he, and the men who were with him.

ח. וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ-בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל-יִשְׁמָעֵאל אַל-תְּמִתֵּנוּ כִּי-יֵשׁ-לָנוּ מַטְמֹנִים בַּשָּׂדֶה חִטִּים וּשְׂעֹרִים וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ וַיֶּחְדַּל וְלֹא הֱמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃

8. But ten men were found among those who said to Ishmael, Do not kill us, for we have hidden stores in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he refrained, and did not kill them among their brothers.

ט. וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל-פִּגְרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בְּיַד-גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַּעְשָׁא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלֵּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָהוּ חֲלָלִים׃

9. And the pit where Ishmael had thrown all the dead bodies of the men, whom he had killed because of Gedaliah, was the one which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel; and Ishmael the son of Nethaniah filled it with those who were killed.

י. וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֶת-כָּל-שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת-בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת-כָּל-הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם וַיִּשְׁבֵּם יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹר אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן׃

10. Then Ishmael carried away captive all the remnant of the people who were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people who remained in Mizpah, whom Nebuzaradan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam; and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the Ammonites.

יא. וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה׃

11. But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,

---

יב. וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֵם עִם-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ אֶל-מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

12. Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the large pool of waters that are in Gibeon.

יג. וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אֶת-יִשְׁמָעֵאל אֶת-יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְאֵת כָּל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׂמָחוּ׃

13. Now it came to pass, that when all the people who were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, then they were glad.

יד. וַיָּסֹבּוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן-הַמִּצְפָּה וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ אֶל-יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ׃

14. So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah turned about and came back, and went to Johanan the son of Kareah.

טו. וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן׃

15. But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.

טז. וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר-אִתּוֹ אֵת כָּל-שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה מִן-הַמִּצְפָּה אַחַר הִכָּה אֶת-גְּדַלְיָה בֶּן-אֲחִיקָם גִּבֹּרִים אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וְטַף וְסָרִסִים אֲשֶׁר הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃

16. Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after he had killed Gedaliah the son of Ahikam, mighty men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought back from Gibeon;

יז. וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרוּת (כִּמְוֹהָם) [כִּמְהָם] אֲשֶׁר-אֵצֶל בֵּית לָחֶם לָלֶכֶת לָבוֹא מִצְרָיִם׃

17. And they departed, and dwelt in Gerut-Kimaham, which is by Bethlehem, to go to enter to Egypt,

---

יח. מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי יָרְאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי-הִכָּה יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם אֲשֶׁר-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּאָרֶץ׃

18. Because of the Chaldeans; for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had killed Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

ירמיהו פרק מב
Jeremiah Chapter 42

א. וַיִּגְּשׁוּ כָּל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְיוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְיַזַנְיָה בֶּן-הוֹשַׁעְיָה וְכָל-הָעָם מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל׃

1. Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even to the greatest, came near,

---

ב. וַיֹּאמְרוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא תִּפָּל-נָא תְחִנָּתֵנוּ לְפָנֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעַד כָּל-הַשְּׁאֵרִית הַזֹּאת כִּי-נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה כַּאֲשֶׁר עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֹתָנוּ׃

2. And said to Jeremiah the prophet, We beseech you, let our supplication be accepted before you, and pray for us to the Lord your God, for all this remnant; for we are left but a few of many, as your eyes see us;

ג. וְיַגֶּד-לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נֵלֵךְ-בָּהּ וְאֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה׃

3. That the Lord your God may show us the way where we may walk, and the thing that we may do.

ד. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּדְבְרֵיכֶם וְהָיָה כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אַגִּיד לָכֶם לֹא-אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃

4. Then Jeremiah the prophet said to them, I have heard you; behold, I will pray to the Lord your God according to your words; and it shall come to pass, that whatever thing the Lord shall answer you, I will declare it to you; I will keep nothing back from you.

ה. וְהֵמָּה אָמְרוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ יְהִי יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֶאֱמָן אִם-לֹא כְּכָל-הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה׃

5. Then they said to Jeremiah, The Lord be a true and faithful witness between us, if we do not act according to all things for which the Lord your God shall send you to us.

ו. אִם-טוֹב וְאִם-רָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר (אֲנַחְנוּ) [אֲנַחְנוּ] שֹׁלְחִים אֹתְךָ אֵלָיו נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יִיטַב-לָנוּ כִּי נִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

6. Whether it be good, or whether it be evil, we will obey the voice of the Lord our God, to whom we send you; that it may be well with us, when we obey the voice of the Lord our God.

ז. וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֶׂרֶת יָמִים וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ׃

7. And it came to pass after ten days, that the word of the Lord came to Jeremiah.

ח. וַיִּקְרָא אֶל-יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְאֶל כָּל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל-הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל:

8. Then he called Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, and all the people from the least even to the greatest,

---

ט. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֵלָיו לְהַפִּיל תְּחִנַּתְכֶם לְפָנָיו:

9. And said to them, Thus says the Lord, the God of Israel, to whom you sent me to present your supplication before him;

י. אִם-שׁוֹב תֵּשְׁבוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וּבָנִיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהֱרֹס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא אֶתוֹשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל-הָרָעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם:

10. If you will still remain in this land, then I will build you, and not pull you down, and I will plant you, and not pluck you up; for I repent me of the evil that I have done to you.

יא. אַל-תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר-אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו אַל-תִּירְאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם-יְהוָה כִּי-אִתְּכֶם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ:

11. Do not be afraid of the king of Babylon, of whom you are afraid; be not afraid of him, says the Lord; for I am with you to save you, and to rescue you from his hand.

יב. וְאֶתֵּן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל-אַדְמַתְכֶם:

12. And I will show mercy to you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

יג. וְאִם-אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֵׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

13. But if you say, We will not dwell in this land, nor obey the voice of the Lord your God,

---

יד. לֵאמֹר לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא-נִרְאֶה מִלְחָמָה וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע וְלַלֶּחֶם לֹא-נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב:

14. Saying, No; but we will go to the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the shofar, nor have hunger of bread; and there will we dwell;

טו. וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם-אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא מִצְרַיִם וּבָאתֶם לָגוּר שָׁם׃

15. And now therefore hear the word of the Lord, you remnant of Judah; Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; If indeed you set your faces to enter to Egypt, and go to sojourn there;

טז. וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה שָׁם תַּשִּׂיג אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָרָעָב אֲשֶׁר-אַתֶּם דְּאֲגִים מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבַּק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תָּמֻתוּ׃

16. Then it shall come to pass, that the sword, which you feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, of which you were afraid, shall follow close after you there in Egypt; and there you shall die.

יז. וְיִהְיוּ כָּל-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׂמוּ אֶת-פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם יָמוּתוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְלֹא-יִהְיֶה לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם׃

17. So shall it be with all the men who set their faces to go to Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

יח. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר נִתַּךְ אַפִּי וַחֲמָתִי עַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כֵּן תִּתַּךְ חֲמָתִי עֲלֵיכֶם בְּבֹאֲכֶם מִצְרָיִם וִהְיִיתֶם לְאָלָה וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה וְלֹא-תִרְאוּ עוֹד אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

18. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; As my anger and my fury has been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my fury be poured forth upon you, when you shall enter into Egypt; and you shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and you shall see this place no more.

יט. דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אַל-תָּבֹאוּ מִצְרָיִם יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי-הַעִדֹתִי בָּכֶם הַיּוֹם׃

19. The Lord has said concerning you, O you remnant of Judah; Do not go to Egypt; know certainly that I have warned you this day.

כ. כִּי (הִתְעֵתֶּם) [הִתְעִיתֶם] בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר הִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֵּן הַגֶּד-לָנוּ וְעָשִׂינוּ׃

20. For you have gone astray at peril to your lives, when you sent me to the Lord, your God, saying, Pray for us to the Lord our God; and according to all that the Lord our God shall say, so declare to us, and we will do it.

כא. וְאַגִּד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְכֹל אֲשֶׁר-שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃

21. And now I have this day declared it to you; but you have not obeyed the voice of the Lord your God, nor any thing for which he has sent me to you.

כב. וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם לָבוֹא לָגוּר שָׁם׃

22. Now therefore know certainly that you shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place where you wish to go and to sojourn.

ירמיהו פרק מג
Jeremiah Chapter 43

א. וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲלֵיהֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

1. And it came to pass, that when Jeremiah had finished speaking to all the people all the words of the Lord their God, for which the Lord their God had sent him to them, all these words,

---

ב. וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן-הוֹשַׁעְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-הָאֲנָשִׁים הַזֵּדִים אֹמְרִים אֶל-יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה מְדַבֵּר לֹא שְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא-תָבֹאוּ מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם׃

2. Then spoke Azariah the son of Hoshaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying to Jeremiah, You speak falsely; the Lord our God has not sent you to say, Do not go to Egypt to sojourn there;

ג. כִּי בָרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּה מַסִּית אֹתְךָ בָּנוּ לְמַעַן תֵּת אֹתָנוּ בְּיַד-הַכַּשְׂדִּים לְהָמִית אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ בָּבֶל׃

3. But Baruch the son of Neriah sets you on against us, to deliver us to the hand of the Chaldeans, that they might put us to death, and carry us away captives to Babylon.

ד. וְלֹא-שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל-הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃

4. So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of the Lord, to dwell in the land of Judah.

ה. וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל-שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר-שָׁבוּ מִכָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ-שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃

5. But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, who had returned from all nations, where they had been driven, to dwell in the land of Judah;

ו. אֶת-הַגְּבָרִים וְאֶת-הַנָּשִׁים וְאֶת-הַטַּף וְאֶת-בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּהוּ׃

6. Men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

ז. וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד-תַּחְפַּנְחֵס׃

7. So they came to the land of Egypt; for they obeyed not the voice of the Lord; thus came they to Tahpanhes.

ח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר׃

8. Then came the word of the Lord to Jeremiah in Tahpanhes, saying,

---

ט. קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמַנְתָּם בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר בְּפֶתַח בֵּית-פַּרְעֹה בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים יְהוּדִים׃

9. Take great stones in your hand, and hide them in the mortar in the brick work, which is at the entrance of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

י. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת-נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַבְדִּי וְשַׂמְתִּי כִסְאוֹ מִמַּעַל לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טָמָנְתִּי וְנָטָה אֶת-(שַׁפְרוּרוֹ) [שַׁפְרִירוֹ] עֲלֵיהֶם׃

10. And say to them, Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hidden; and he shall spread his royal pavilion over them.

יא. (וּבָאה) [וּבָא] וְהִכָּה אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַשִּׁבִי לַשִּׁבִי וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לֶחָרֶב׃

11. And when he comes, he shall strike the land of Egypt, and deliver those who are for death to death; and those who are for captivity to captivity; and those who are for the sword to the sword.

יב. וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּבָתֵּי אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וּשְׂרָפָם וְשָׁבָם וְעָטָה אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר-יַעְטֶה הָרֹעֶה אֶת-בִּגְדּוֹ וְיָצָא מִשָּׁם בְּשָׁלוֹם׃

12. And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives; and he shall fold up the land of Egypt, like a shepherd folds up his garment; and he shall go forth from there in peace.

יג. וְשִׁבַּר אֶת-מַצְבוֹת בֵּית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֶת-בָּתֵּי אֱלֹהֵי-מִצְרַיִם יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

13. He shall break also the obelisks of Heliopolis, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

ירמיהו פרק מד
Jeremiah Chapter 44

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ אֶל כָּל-הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הַיֹּשְׁבִים
בְּמִגְדֹּל וּבְתַחְפַּנְחֵס וּבְנֹף וּבְאֶרֶץ פַּתְרוֹס לֵאמֹר:

1. The word that came to Jeremiah concerning all the men of Judah who dwell in the land of Egypt, who dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

---

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל-
יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה וְהִנָּם חָרְבָּה הַיּוֹם הַזֶּה וְאֵין בָּהֶם יוֹשֵׁב:

2. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; You have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they are a desolation, and no man dwells in there,

---

ג. מִפְּנֵי רָעָתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסֵנִי לָלֶכֶת לְקַטֵּר לַעֲבֹד לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא
יְדָעוּם הֵמָּה אַתֶּם וַאֲבֹתֵיכֶם:

3. Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, nor they, you, nor your fathers.

ד. וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עַבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר אַל-נָא תַּעֲשׂוּ אֶת דְּבַר-
הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי:

4. But I sent to you all my servants the prophets, sending them from early in the morning, saying, Oh, do not do this abominable thing that I hate.

ה. וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזְנָם לָשׁוּב מֵרָעָתָם לְבִלְתִּי קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים:

5. But they did not listen, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense to other gods.

ו. וַתִּתַּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם וַתִּהְיֶינָה לְחָרְבָּה לִשְׁמָמָה
כַּיּוֹם הַזֶּה:

6. Therefore my fury and my anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as at this day.

ז. וְעַתָּה כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם עֹשִׂים רָעָה גְּדוֹלָה אֶל-נַפְשׁוֹתֵכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ-וְאִשָּׁה עוֹלֵל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ יְהוּדָה לְבִלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׁאֵרִית:

7. Therefore now thus says the Lord, the God of hosts, the God of Israel: Why do you commit this great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave none to remain?

ח. לְהַכְעִסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-אַתֶּם בָּאִים לָגוּר שָׁם לְמַעַן הַכְרִית לָכֶם וּלְמַעַן הֱיוֹתְכֶם לִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה בְּכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:

8. You provoke me to anger with the works of your hands, burning incense to other gods in the land of Egypt, where you have gone to dwell, that you might cut yourselves off, and that you might be a curse and a reproach among all the nations of the earth.

ט. הַשְׁכַחְתֶּם אֶת-רָעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת-רָעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֵת רָעוֹת נָשָׁיו וְאֵת רָעָתְכֶם וְאֵת רָעַת נְשֵׁיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלָם:

9. Have you forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

י. לֹא דֻכְּאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ וְלֹא-הָלְכוּ בְּתוֹרָתִי וּבְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר-נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְלִפְנֵי אֲבוֹתֵיכֶם:

10. They are not humbled even till this day, nor have they feared, nor walked in my Torah, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

יא. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שָׂם פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית אֶת-כָּל-יְהוּדָה:

11. Therefore thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

יב. וְלָקַחְתִּי אֶת-שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר-שָׂמוּ פְנֵיהֶם לָבוֹא אֶרֶץ-מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם וְתַמּוּ כֹּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב יִתַּמּוּ מִקָּטֹן וְעַד-גָּדוֹל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יָמֻתוּ וְהָיוּ לְאָלָה לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה:

12. And I will take the remnant of Judah, who have set their faces to go to the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, and fall in the land of Egypt; they shall be consumed by the sword and by the famine; they shall die, from the least even to the greatest, by the sword and by the famine; and they shall become an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach.

יג. וּפָקַדְתִּי עַל הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל-יְרוּשָׁלִָם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר׃

13. For I will punish those who dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence;

יד. וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר-שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר-הֵמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת-נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת שָׁם כִּי לֹא-יָשׁוּבוּ כִּי אִם-פְּלֵטִים׃

14. So that none of the remnant of Judah, who have gone to the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return to the land of Judah, where they long to live once again; for none shall return but those who shall escape.

טו. וַיַּעֲנוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ כָּל-הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי-מְקַטְּרוֹת נְשֵׁיהֶם לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וְכָל-הַנָּשִׁים הָעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל-הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס לֵאמֹר׃

15. Then all the men who knew that their wives had burned incense to other gods, and all the women who stood by, a great multitude, all the people who dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

---

טז. הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃

16. As for the word that you have spoken to us in the name of the Lord, we will not listen to you.

יז. כִּי עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת-כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-יָצָא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּיךְ-לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבֹתֵינוּ מְלָכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם וַנִּשְׂבַּע-לֶחֶם וַנִּהְיֶה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃

17. But we will certainly do whatever thing goes forth out of our own mouth, to burn incense to the Queen of Heaven, and to pour out drink offerings to her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem; for then had we plenty of bread, and were well, and saw no evil.

יח. וּמִן-אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ-לָהּ נְסָכִים חָסַרְנוּ כֹל וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב תָּמְנוּ׃

18. But since we ceased burning incense to the Queen of Heaven, and to pour out drink offerings to her, we have lacked all things, and have been consumed by the sword and by the famine.

יט. וְכִי-אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הֲמִבַּלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים לְהַעֲצִבָהּ וְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃

19. And when we burned incense to the Queen of Heaven, and poured out drink offerings to her, did we alone make her cakes to worship her, and pour out drink offerings to her, without our men?

כ. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הָעָם עַל-הַגְּבָרִים וְעַל-הַנָּשִׁים וְעַל-כָּל-הָעָם הָעֹנִים אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר׃

20. Then Jeremiah said to all the people, to the men, and to the women, and to all the people who had given him that answer, saying,

---

כא. הֲלוֹא אֶת-הַקִּטֹּר אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם וְעַם הָאָרֶץ אֹתָם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה עַל-לִבּוֹ׃

21. The incense that you burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, you, and your fathers, your kings, and your princes, and the people of the land, did not the Lord remember them, and came it not to his mind?

כב. וְלֹא-יוּכַל יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם וַתְּהִי אַרְצְכֶם לְחָרְבָּה וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה מֵאֵין יוֹשֵׁב כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃

22. So that the Lord could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which you have committed; therefore is your land a desolation, and an astonishment, and a curse, without an inhabitant, as at this day.

כג. מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם וַאֲשֶׁר חֲטָאתֶם לַיהוָה וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה וּבְתֹרָתוֹ וּבְחֻקֹּתָיו וּבְעֵדְוֹתָיו לֹא הֲלַכְתֶּם עַל-כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה הַזֹּאת כַּיּוֹם הַזֶּה׃

23. Because you have burned incense, and because you have sinned against the Lord, and have not obeyed the voice of the Lord, nor walked in his Torah, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil has happened to you, as at this day.

כד. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הָעָם וְאֶל כָּל-הַנָּשִׁים שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

24. And Jeremiah said to all the people, and to all the women, Hear the word of the Lord, all those of Judah who are in the land of Egypt;

כה. כֹּה-אָמַר יְהוָה-צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם וַתְּדַבֵּרְנָה בְּפִיכֶם
וּבִידֵיכֶם מִלֵּאתֶם לֵאמֹר עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת-נְּדָרֵינוּ אֲשֶׁר נָדַרְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הָקֵים תָּקִימְנָה אֶת-נִדְרֵיכֶם וְעָשֹׂה תַּעֲשֶׂינָה אֶת-נִדְרֵיכֶם׃

25. Thus says the Lord of Hosts, the God of Israel, saying; You and your wives have both spoken with your mouths, and fulfilled with your hand, saying, We will surely keep our vows that we have vowed, to burn incense to the Queen of Heaven, and to pour out drink offerings to her; you will surely accomplish your vows, and surely keep your vows.

כו. לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִּשְׁמִי הַגָּדוֹל
אָמַר יְהוָה אִם-יִהְיֶה עוֹד שְׁמִי נִקְרָא בְּפִי כָּל-אִישׁ יְהוּדָה אֹמֵר חַי-אֲדֹנָי יֱהוִה בְּכָל-
אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

26. Therefore hear the word of the Lord, all those of Judah who dwell in the land of Egypt: Behold, I have sworn by my great name, says the Lord, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord God lives.

כז. הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָל-אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם
בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד-כִּלּוֹתָם׃

27. Behold, I will watch over them for evil, and not for good; and all the men of Judah who are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there is an end to them.

כח. וּפְלִיטֵי חֶרֶב יְשֻׁבוּן מִן-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה מְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל-שְׁאֵרִית
יְהוּדָה הַבָּאִים לְאֶרֶץ-מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם דְּבַר-מִי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃

28. Yet a small number who escape the sword shall return out of the land of Egypt to the land of Judah, and all the remnant of Judah, who have gone to the land of Egypt to sojourn there, shall know whose words shall stand, mine, or theirs.

כט. וְזֹאת-לָכֶם הָאוֹת נְאֻם-יְהוָה כִּי-פֹקֵד אֲנִי עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי
קוֹם יָקוּמוּ דְּבָרַי עֲלֵיכֶם לְרָעָה׃

29. And this shall be a sign to you, says the Lord, that I will punish you in this place, that you may know that my words shall surely stand against you for evil;

ל. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת-פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ-מִצְרַיִם בְּיַד אֹיְבָיו וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֹיְבוֹ וּמְבַקֵּשׁ נַפְשׁוֹ׃

30. Thus says the Lord; Behold, I will give Pharaoh Hophra king of Egypt to the hand of his enemies, and to the hand of those who seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah to the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, who sought his life.

ירמיהו פרק מה
Jeremiah Chapter 45

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּה בְּכָתְבוֹ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל-סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃

1. The word that Jeremiah the prophet spoke to Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a scroll from the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

---

ב. כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃

2. Thus says the Lord, the God of Israel, to you, O Baruch;

ג. אָמַרְתָּ אוֹי-נָא לִי כִּי-יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל-מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי׃

3. You said: Woe is me now! for the Lord has added grief to my pain; I am weary in my sighing, and I find no rest.

ד. כֹּה תֹאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר-בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס וְאֵת אֲשֶׁר-נָטַעְתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֶת-כָּל-הָאָרֶץ הִיא׃

4. Thus shall you say to him, The Lord said thus: Behold, that which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

ה. וְאַתָּה תְּבַקֶּשׁ-לְךָ גְּדֹלוֹת אַל-תְּבַקֵּשׁ כִּי הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל-כָּל-בָּשָׂר נְאֻם-יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת-נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל עַל כָּל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֵךְ-שָׁם׃

5. And do you seek great things for yourself? Do not seek them; for, behold, I will bring evil upon all flesh, says the Lord; but your life will I give to you for a prey in all places to which you go.

ירמיהו פרק מו
Jeremiah Chapter 46

א. אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל-הַגּוֹיִם׃

1. The word of the Lord which came to Jeremiah the prophet against the nations;

ב. לְמִצְרַיִם עַל-חֵיל פַּרְעֹה נְכוֹ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הָיָה עַל-נְהַר-פְּרָת בְּכַרְכְּמִשׁ אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

2. Against Egypt, against the army of Pharaoh Necho king of Egypt, who was by the river Euphrates in Carchemish, whom Nebuchadrezzar king of Babylon defeated in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

ג. עִרְכוּ מָגֵן וְצִנָּה וּגְשׁוּ לַמִּלְחָמָה׃

3. Order the buckler and shield, and draw near to battle.

ד. אִסְרוּ הַסּוּסִים וַעֲלוּ הַפָּרָשִׁים וְהִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מִרְקוּ הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסְּרִיֹנוֹת׃

4. Harness the horses; and get up, you horsemen, and stand forth with your helmets; polish the spears, and put on the coats of mail.

ה. מַדּוּעַ רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נְסוֹגִים אָחוֹר וְגִבּוֹרֵיהֶם יֻכַּתּוּ וּמָנוֹס נָסוּ וְלֹא הִפְנוּ מָגוֹר מִסָּבִיב נְאֻם-יְהוָה׃

5. Why have I seen them dismayed and turned away back? And their mighty ones are beaten down, and have fled away, and do not look back; for fear was all around, says the Lord.

ו. אַל-יָנוּס הַקַּל וְאַל-יִמָּלֵט הַגִּבּוֹר צָפוֹנָה עַל-יַד נְהַר-פְּרָת כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃

6. Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; they shall stumble, and fall towards the north by the river Euphrates.

ז. מִי-זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מֵימָיו׃

7. Who is this who rises like the river, and like streams of turbulent waters?

ח. מִצְרַיִם כַּיְאֹר יַעֲלֶה וְכַנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מָיִם וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אְכַסֶּה-אֶרֶץ אְבִידָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָה׃

8. Egypt rises up like a river, and like streams of turbulent waters; and he said, I will go up, and will cover the earth; I will destroy the city and its inhabitants.

ט. עֲלוּ הַסּוּסִים וְהִתְהֹלְלוּ הָרֶכֶב וְיֵצְאוּ הַגִּבּוֹרִים כּוּשׁ וּפוּט תֹּפְשֵׂי מָגֵן וְלוּדִים תֹּפְשֵׂי דֹרְכֵי קָשֶׁת׃

9. Come up, O horses; and rage, O chariots; and let the mighty men come forth: Cush and Put, who handle the shield, and Ludim, who handle and bend the bow.

י. וְהַיּוֹם הַהוּא לַאדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת יוֹם נְקָמָה לְהִנָּקֵם מִצָּרָיו וְאָכְלָה חֶרֶב וְשָׂבְעָה וְרָוְתָה מִדָּמָם כִּי זֶבַח לַאדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צָפוֹן אֶל-נְהַר-פְּרָת׃

10. For this is the day of the Lord God of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries; and the sword shall devour, and it shall be sated and drink its fill of their blood; for the Lord God of hosts has a sacrifice in the north country by the river Euphrates.

יא. עֲלִי גִלְעָד וּקְחִי צֳרִי בְּתוּלַת בַּת-מִצְרָיִם לַשָּׁוְא (הִרְבֵּיתִי) [הִרְבֵּית] רְפֻאוֹת תְּעָלָה אֵין לָךְ׃

11. Go up to Gilead, and take balm, O virgin, daughter of Egypt; in vain shall you use many medicines; for you shall not be cured.

יב. שָׁמְעוּ גּוֹיִם קְלוֹנֵךְ וְצִוְחָתֵךְ מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי-גִבּוֹר בְּגִבּוֹר כָּשְׁלוּ יַחְדָּיו נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם׃

12. The nations have heard of your shame, and your cry has filled the land; for the mighty man has stumbled against the mighty, and they have fallen both together.

יג. הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

13. The word that the Lord spoke to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come and strike the land of Egypt.

יד. הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב וְהָכֵן לָךְ כִּי-אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃

14. Announce in Egypt, and proclaim in Migdol, and report in Noph and in Tahpanhes; say, Stand fast, and prepare; for the sword shall devour around you.

טו. מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃

15. Why are your brave men swept away? None of them stood, because the Lord thrust him down.

טז. הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם-נָפַל אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנָשׁוּבָה אֶל-עַמֵּנוּ וְאֶל-אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃

16. He made many to fall, indeed, one fell upon another; and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our birth, from the oppressing sword.

יז. קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם שָׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד׃

17. They cried there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he has passed the time appointed.

יח. חַי-אָנִי נְאֻם-הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְּתָבוֹר בֶּהָרִים וּכְכַרְמֶל בַּיָּם יָבוֹא׃

18. As I live, said the King, whose name is the Lord of Hosts, Surely as Tabor is among the mountains, and as Carmel is by the sea, so shall he come.

יט. כְּלֵי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת בַּת-מִצְרָיִם כִּי-נֹף לְשַׁמָּה תִּהְיֶה וְנִצְּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

19. O you daughter dwelling in Egypt! Furnish yourself with the baggage of exile; for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.

כ. עֶגְלָה יְפֵה-פִיָּה מִצְרָיִם קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא בָא׃

20. Egypt is like a very beautiful heifer, but destruction comes; it comes from the north.

כא. גַּם-שְׂכִרֶיהָ בְקִרְבָּהּ כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק כִּי-גַם-הֵמָּה הִפְנוּ נָסוּ יַחְדָּיו לֹא עָמָדוּ כִּי יוֹם אֵידָם בָּא עֲלֵיהֶם עֵת פְּקֻדָּתָם׃

21. Also her hired men are in the midst of her like fatted bulls; for they also are turned back, and have fled away together; they did not stand, because the day of their calamity came upon them, and the time of their punishment.

כב. קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי-בְחַיִל יֵלֵכוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת בָּאוּ לָהּ כְּחֹטְבֵי עֵצִים׃

22. Her sound is like that of a serpent on the move; for they shall march with force, and come against her with axes, like wood cutters.

כג. כָּרְתוּ יַעְרָהּ נְאֻם-יְהוָה כִּי לֹא יֵחָקֵר כִּי רַבּוּ מֵאַרְבֶּה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר׃

23. They shall cut down her forest, says the Lord, though it cannot be searched; because they are more numerous than locusts, and are without number.

כד. הֹבִישָׁה בַּת-מִצְרָיִם נִתְּנָה בְּיַד עַם-צָפוֹן׃

24. The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered to the hand of the people of the north.

כה. אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פוֹקֵד אֶל-אָמוֹן מִנֹּא וְעַל-פַּרְעֹה וְעַל-מִצְרַיִם וְעַל-אֱלֹהֶיהָ וְעַל-מְלָכֶיהָ וְעַל-פַּרְעֹה וְעַל הַבֹּטְחִים בּוֹ׃

25. The Lord of Hosts, the God of Israel, said: Behold, I will punish Amon of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and all those who trust in him;

כו. וּנְתַתִּים בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וּבְיַד-עֲבָדָיו וְאַחֲרֵי-כֵן תִּשְׁכֹּן כִּימֵי-קֶדֶם נְאֻם-יְהוָה׃

26. And I will deliver them to the hand of those who seek their lives, and to the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and to the hand of his servants; and afterwards it shall be inhabited, as in the days of old, says the Lord.

כז. וְאַתָּה אַל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְאַל-תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת-זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקוֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃

27. But do not fear, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel; for, behold, I will save you from far away, and your seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make him afraid.

כח. אַתָּה אַל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה כִּי אִתְּךָ אָנִי כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּיךָ שָׁמָּה וְאוֹתְךָ לֹא-אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃

28. Do not fear, O my servant Jacob, says the Lord; for I am with you; for I will make a full end of all the nations where I have driven you; but I will not make a full end of you, but correct you in due measure; yet I will not leave you unpunished.

ירמיהו פרק מז
Jeremiah Chapter 47

א. אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם יַכֶּה פַרְעֹה אֶת-עַזָּה׃

1. The word of the Lord that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before Pharaoh struck Gaza.

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה-מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנַחַל שׁוֹטֵף וְיִשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ וְזָעֲקוּ הָאָדָם וְהֵילֵל כֹּל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃

2. Thus says the Lord; Behold, waters rise up from the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is in there; the city, and those who dwell in there; then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

ג. מִקּוֹל שַׁעֲטַת פַּרְסוֹת אַבִּירָיו מֵרַעַשׁ לִרְכְבּוֹ הֲמוֹן גַּלְגִּלָּיו לֹא-הִפְנוּ אָבוֹת אֶל-בָּנִים מֵרִפְיוֹן יָדָיִם׃

3. At the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses, at the rushing of his chariots, and at the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to their children for feebleness of hands;

ד. עַל-הַיּוֹם הַבָּא לְשַׁדּוֹד אֶת-כָּל-פְּלִשְׁתִּים לְהַכְרִית לְצֹר וּלְצִידוֹן כֹּל שָׂרִיד עֹזֵר כִּי-שֹׁדֵד יְהוָה אֶת-פְּלִשְׁתִּים שְׁאֵרִית אִי כַפְתּוֹר׃

4. Because of the day that comes to destroy all the Philistines, and to cut off from Tyre and Sidon every helper who remains; for the Lord will destroy the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.

ה. בָּאָה קָרְחָה אֶל-עַזָּה נִדְמְתָה אַשְׁקְלוֹן שְׁאֵרִית עִמְקָם עַד-מָתַי תִּתְגּוֹדָדִי׃

5. Baldness has come upon Gaza; Ashkelon is cut off. O, remnant of their valley! How long will you gash yourself?

ו. הוֹי חֶרֶב לַיהוָה עַד-אָנָה לֹא תִשְׁקֹטִי הֶאָסְפִי אֶל-תַּעְרֵךְ הֶרָגְעִי וָדֹמִי׃

6. O you sword of the Lord, how long will it be before you are quiet? Put yourself into your scabbard, rest, and be still.

ז. אֵיךְ תִּשְׁקֹטִי וַיהוָה צִוָּה-לָהּ אֶל-אַשְׁקְלוֹן וְאֶל-חוֹף הַיָּם שָׁם יְעָדָהּ׃

7. How can you be quiet, seeing the Lord has given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there has he appointed it.

ירמיהו פרק מח
Jeremiah Chapter 48

א. לְמוֹאָב כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶל-נְבוֹ כִּי שֻׁדָּדָה הֹבִישָׁה נִלְכְּדָה קִרְיָתַיִם הֹבִישָׁה הַמִּשְׂגָּב וָחָתָה׃

1. Against Moab thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Woe to Nebo! for it is ruined; Kiriatayim is confounded and taken; Misgab is confounded and dismayed.

ב. אֵין עוֹד תְּהִלַּת מוֹאָב בְּחֶשְׁבּוֹן חָשְׁבוּ עָלֶיהָ רָעָה לְכוּ וְנַכְרִיתֶנָּה מִגּוֹי גַּם-לַמְדְמֵן תִּדְמִי אַחֲרַיִךְ תֵּלֶךְ חָרֶב׃

2. There shall be no more praise of Moab; in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from being a nation. Also you shall be cut down, O Madmen; the sword shall pursue you.

ג. קוֹל צְעָקָה מֵחֹרֹנָיִם שֹׁד וָשֶׁבֶר גָּדוֹל׃

3. A voice of crying shall be from Horonaim, spoiling and great destruction.

ד. נִשְׁבְּרָה מוֹאָב הִשְׁמִיעוּ זְעָקָה (צְעוּרֶיהָ) [צְעִירֶיהָ]׃

4. Moab is destroyed; her little ones have raised a cry.

ה. כִּי מַעֲלֵה (הַלֵּחוֹת) [הַלֶּחִית] בִּבְכִי יַעֲלֶה-בֶּכִי כִּי בְּמוֹרַד חֹרוֹנַיִם צָרֵי צַעֲקַת-שֶׁבֶר שָׁמֵעוּ׃

5. For in the ascent of Luhith with continual weeping shall they go; for in the descent of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.

ו. נֻסוּ מַלְּטוּ נַפְשְׁכֶם וּתְהִיֶנָה כַּעֲרוֹעֵר בַּמִּדְבָּר׃

6. Flee, save your lives, and be like the juniper tree in the wilderness.

ז. כִּי יַעַן בְּטְחֵךְ בְּמַעֲשַׂיִךְ וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ גַּם-אַתְּ תִּלָּכְדִי וְיָצָא (כְּמוֹשׁ) [כְּמוֹשׁ] בַּגוֹלָה כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו (יַחְדָּו) [יְחַדָּיו]׃

7. Because you have trusted in your works and in your treasures, you shall also be taken; and Chemosh shall go forth to exile with his priests and his princes together.

ח. וְיָבֹא שׁוֹדֵד אֶל-כָּל-עִיר וְעִיר לֹא תִמָּלֵט וְאָבַד הָעֵמֶק וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה׃

8. And the destroyer shall come upon every city, and no city shall escape; the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the Lord has spoken.

ט. תְּנוּ-צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצֹא תֵּצֵא וְעָרֶיהָ לְשַׁמָּה תִּהְיֶינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב בָּהֵן׃

9. Give wings to Moab, that it may flee and get away; for its cities shall be desolate, without anyone to dwell in there.

י. אָרוּר עֹשֵׂה מְלֶאכֶת יְהוָה רְמִיָּה וְאָרוּר מֹנֵעַ חַרְבּוֹ מִדָּם׃

10. Cursed be he who does the work of the Lord negligently, and cursed be he who keeps back his sword from blood.

יא. שַׁאֲנַן מוֹאָב מִנְּעוּרָיו וְשֹׁקֵט הוּא אֶל-שְׁמָרָיו וְלֹא-הוּרַק מִכְּלִי אֶל-כֶּלִי וּבַגּוֹלָה לֹא הָלָךְ עַל-כֵּן עָמַד טַעְמוֹ בּוֹ וְרֵיחוֹ לֹא נָמָר׃

11. Moab has been at ease from his youth, and he has settled on his lees, and has not been emptied from vessel to vessel, nor has he gone to exile; therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.

יב. לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי-לוֹ צֹעִים וְצֵעֻהוּ וְכֵלָיו יָרִיקוּ וְנִבְלֵיהֶם יְנַפֵּצוּ׃

12. Therefore, behold, the days come, says the Lord, when I will send to him tilters, who will tilt him, and shall empty his vessels, and break their jars in pieces.

יג. וּבֹשׁ מוֹאָב מִכְּמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר-בֹּשׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל מִבֵּית אֵל מִבְטַחָם׃

13. And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-El, their confidence.

יד. אֵיךְ תֹּאמְרוּ גִבּוֹרִים אֲנָחְנוּ וְאַנְשֵׁי-חַיִל לַמִּלְחָמָה׃

14. How can you say, We are mighty and strong men for the war?

טו. שֻׁדַּד מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְחַר בַּחוּרָיו יָרְדוּ לַטָּבַח נְאֻם-הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

15. Moab is ruined, and its cities are destroyed, and its chosen young men are gone down to the slaughter, says the King, whose name is the Lord of Hosts.

טז. קָרוֹב אֵיד-מוֹאָב לָבוֹא וְרָעָתוֹ מִהֲרָה מְאֹד׃

16. The calamity of Moab is near at hand, and his affliction hastens fast.

יז. נֻדוּ לוֹ כָּל-סְבִיבָיו וְכֹל יִדְעֵי שְׁמוֹ אִמְרוּ אֵיכָה נִשְׁבַּר מַטֵּה-עֹז מַקֵּל תִּפְאָרָה׃

17. All you who are around him, bemoan him; and all you who know his name, say, How is the strong staff broken, and the glorious rod!

יח. רְדִי מִכָּבוֹד (יֹשְׁבִי) [וּשְׁבִי] בַצָּמָא יֹשֶׁבֶת בַּת-דִּיבוֹן כִּי-שֹׁדֵד מוֹאָב עָלָה בָךְ שִׁחֵת מִבְצָרָיִךְ׃

18. You daughter who inhabits Dibon, come down from your glory, and sit in thirst; for the destroyer of Moab shall come upon you, and he shall destroy your fortresses.

יט. אֶל-דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שַׁאֲלִי-נָס וְנִמְלָטָה אִמְרִי מַה-נִּהְיָתָה׃

19. O inhabitant of Aroer, stand by the way, and watch; ask him who flees, and her who escapes, and say, What has happened?

כ. הֹבִישׁ מוֹאָב כִּי-חַתָּה (הֵילִילִי וְזַעֲקִי) [הֵילִילוּ וְזַעֲקוּ] הַגִּידוּ בְאַרְנוֹן כִּי שֻׁדַּד מוֹאָב׃

20. Moab is confounded; for it is broken down; howl and cry; tell it in Arnon, that Moab is ruined,

---

כא. וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל-אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל-חֹלוֹן וְאֶל-יַהְצָה וְעַל-(מֵיפָעַת) [מֵיפָעַת]׃

21. And judgment has come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,

---

כב. וְעַל-דִּיבוֹן וְעַל-נְבוֹ וְעַל-בֵּית דִּבְלָתָיִם׃

22. And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Beth-Diblatayim,

כג. וְעַל קִרְיָתַיִם וְעַל-בֵּית גָּמוּל וְעַל-בֵּית מְעוֹן׃

23. And upon Kiriatayim, and upon Beth-Gamul, and upon Beth-Meon,

---

כד. וְעַל-קְרִיוֹת וְעַל-בָּצְרָה וְעַל כָּל-עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת וְהַקְּרֹבוֹת׃

24. And upon Kerioth, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.

כה. נִגְדְּעָה קֶרֶן מוֹאָב וּזְרֹעוֹ נִשְׁבָּרָה נְאֻם יְהוָה׃

25. The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, says the Lord.

כו. הַשְׁכִּירֻהוּ כִּי עַל-יְהוָה הִגְדִּיל וְסָפַק מוֹאָב בְּקִיאוֹ וְהָיָה לִשְׂחֹק גַּם-הוּא׃

26. Make him drunk; for he magnified himself against the Lord; Moab also shall roll in his vomit, and he also shall be in derision.

כז. וְאִם לוֹא הַשְׂחֹק הָיָה לְךָ יִשְׂרָאֵל אִם-בְּגַנָּבִים (נִמְצָאה) [נִמְצָא] כִּי-מִדֵּי דְּבָרֶיךָ בּוֹ תִּתְנוֹדָד׃

27. For was not Israel a derision to you? Was he found among thieves? for since you spoke of him, you wagged your head.

כח. עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב וִהְיוּ כְיוֹנָה תְּקַנֵּן בְּעֶבְרֵי פִי-פָחַת׃

28. O you who dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove that makes her nest in the sides of the hole's mouth.

כט. שָׁמַעְנוּ גְאוֹן-מוֹאָב גֵּאֶה מְאֹד גָּבְהוֹ וּגְאוֹנוֹ וְגַאֲוָתוֹ וְרֶם לִבּוֹ׃

29. We have heard the pride of Moab, he is very proud, his loftiness, and his arrogance, and his pride, and the haughtiness of his heart.

ל. אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם-יְהוָה עֶבְרָתוֹ וְלֹא-כֵן בַּדָּיו לֹא-כֵן עָשׂוּ׃

30. I know his insolence, says the Lord; his boasts are false, his deeds are false.

לא. עַל-כֵּן עַל-מוֹאָב אֵיֵלִיל וּלְמוֹאָב כֻּלֹּה אֶזְעָק אֶל-אַנְשֵׁי קִיר-חֶרֶשׂ יֶהְגֶּה׃

31. Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; my heart shall mourn for the men of Kirheres.

לב. מִבְּכִי יַעְזֵר אֶבְכֶּה-לָּךְ הַגֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם עַד יָם יַעְזֵר נָגָעוּ עַל-קַיִצֵךְ וְעַל-בְּצִירֵךְ שֹׁדֵד נָפָל׃

32. O vine of Sibmah, I will weep for you with the weeping of Jazer; your plants are gone over the sea, they reach to the sea of Jazer; the destroyer has fallen upon your summer fruits and upon your vintage.

לג. וְנֶאֱסְפָה שִׂמְחָה וָגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקְבִים הִשְׁבַּתִּי לֹא-יִדְרֹךְ הֵידָד הֵידָד לֹא הֵידָד׃

33. And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to fail from the wine presses; none shall tread with shouting; their shouting shall be no shouting.

לד. מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד-אֶלְעָלֵה עַד-יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם מִצֹּעַר עַד-חוֹרֹנַיִם עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָה כִּי גַם-מֵי נִמְרִים לְמְשַׁמּוֹת יִהְיוּ׃

34. From the cry of Heshbon to Elealeh, and to Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar to Horonaim, like a three year old heifer; for the waters also of Nimrim shall be desolate.

לה. וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב נְאֻם-יְהוָה מַעֲלֶה בָמָה וּמַקְטִיר לֵאלֹהָיו׃

35. Moreover I will cause to cease in Moab, says the Lord, he who offers in the high places, and he who burns incense to his gods.

לו. עַל-כֵּן לִבִּי לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל-אַנְשֵׁי קִיר-חֶרֶשׂ כַּחֲלִילִים יֶהֱמֶה עַל-כֵּן יִתְרַת עָשָׂה אָבָדוּ׃

36. Therefore my heart shall sound for Moab like flutes, and my heart shall sound like pipes for the men of Kirheres; because the riches that he has gained are perished.

לז. כִּי כָל-רֹאשׁ קָרְחָה וְכָל-זָקָן גְּרֻעָה עַל כָּל-יָדַיִם גְּדֵדֹת וְעַל-מָתְנַיִם שָׂק׃

37. For every head shall be bald, and every beard clipped; upon all the hands shall be gashes, and upon the loins sackcloth.

לח. עַל כָּל-גַּגוֹת מוֹאָב וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּה מִסְפֵּד כִּי-שָׁבַרְתִּי אֶת-מוֹאָב כִּכְלִי אֵין-חֵפֶץ בּוֹ נְאֻם-יְהוָה׃

38. There shall be nothing but lamentation upon all the housetops of Moab, and in its streets; for I have broken Moab like an unwanted vessel, says the Lord.

לט. אֵיךְ חַתָּה הֵילִילוּ אֵיךְ הִפְנָה-עֹרֶף מוֹאָב בּוֹשׁ וְהָיָה מוֹאָב לִשְׂחֹק וְלִמְחִתָּה לְכָל-סְבִיבָיו׃

39. They shall howl, saying, How is it broken down! How has Moab turned her back with shame! So shall Moab be a derision and a cause of despair to all those around him.

מ. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יִדְאֶה וּפָרַשׂ כְּנָפָיו אֶל-מוֹאָב׃

40. For thus says the Lord; Behold, he shall fly like an eagle, and shall spread his wings over Moab.

מא. נִלְכְּדָה הַקְּרִיוֹת וְהַמְּצָדוֹת נִתְפָּשָׂה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה׃

41. Kerioth is taken, and the fortresses are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.

מב. וְנִשְׁמַד מוֹאָב מֵעָם כִּי עַל-יְהוָה הִגְדִּיל׃

42. And Moab shall be destroyed from being a people, because he has magnified himself against the Lord.

מג. פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב מוֹאָב נְאֻם־יְהוָה׃

43. Terror, and the pit, and the snare, shall be upon you, O inhabitant of Moab, says the Lord.

מד. (הַנָּיס) [הַנָּס] מִפְּנֵי הַפַּחַד יִפֹּל אֶל־הַפַּחַת וְהָעֹלֶה מִן־הַפַּחַת יִלָּכֵד בַּפָּח כִּי־אָבִיא אֵלֶיהָ אֶל־מוֹאָב שְׁנַת פְּקֻדָתָם נְאֻם־יְהוָה׃

44. He who flees from the terror shall fall to the pit; and he who gets out of the pit shall be caught in the snare; for I will bring upon it, upon Moab, the year of their punishment, says the Lord.

מה. בְּצֵל חֶשְׁבּוֹן עָמְדוּ מִכֹּחַ נָסִים כִּי־אֵשׁ יָצָא מֵחֶשְׁבּוֹן וְלֶהָבָה מִבֵּין סִיחוֹן וַתֹּאכַל פְּאַת מוֹאָב וְקָדְקֹד בְּנֵי שָׁאוֹן׃

45. Under the shadow of Heshbon those who fled stood without strength; for a fire has come out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and has devoured the corner of Moab, and the crown of the head of the roaring people.

מו. אוֹי־לְךָ מוֹאָב אָבַד עַם־כְּמוֹשׁ כִּי־לֻקְחוּ בָנֶיךָ בַּשֶּׁבִי וּבְנֹתֶיךָ בַּשִּׁבְיָה׃

46. Woe to you, O Moab! the people of Chemosh perishes; for your sons are taken captives, and your daughters captives.

מז. וְשַׁבְתִּי שְׁבוּת־מוֹאָב בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נְאֻם־יְהוָה עַד־הֵנָּה מִשְׁפַּט מוֹאָב׃

47. Yet I will bring back the captivity of Moab in the latter days, said the Lord. Thus for the judgment of Moab.

ירמיהו פרק מט
Jeremiah Chapter 49

א. לִבְנֵי עַמּוֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲבָנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם-יוֹרֵשׁ אֵין לוֹ מַדּוּעַ יָרַשׁ מַלְכָּם אֶת-גָּד וְעַמּוֹ בְּעָרָיו יָשָׁב׃

1. Concerning the Ammonites, thus says the Lord; Has Israel no sons? Has he no heir? Why then does their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

ב. לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל-רַבַּת בְּנֵי-עַמּוֹן תְּרוּעַת מִלְחָמָה וְהָיְתָה לְתֵל שְׁמָמָה וּבְנֹתֶיהָ בָּאֵשׁ תִּצַּתְנָה וְיָרַשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת-יֹרְשָׁיו אָמַר יְהוָה׃

2. Therefore, behold, the days come, says the Lord, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire; then shall Israel dispossess those who dispossessed her, says the Lord.

ג. הֵילִילִי חֶשְׁבּוֹן כִּי שֻׁדְּדָה-עַי צְעַקְנָה בְּנוֹת רַבָּה חֲגֹרְנָה שַׂקִּים סְפֹדְנָה וְהִתְשׁוֹטַטְנָה בַּגְּדֵרוֹת כִּי מַלְכָּם בַּגּוֹלָה יֵלֵךְ כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו יַחְדָּיו׃

3. Howl, O Heshbon, for Ai is ruined; cry, you daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go to exile, and his priests and his princes together.

ד. מַה-תִּתְהַלְלִי בָּעֲמָקִים זָב עִמְקֵךְ הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה הַבֹּטְחָה בְּאֹצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא אֵלָי׃

4. Why do you glory in the valleys? Your valley flows with blood, O faithless daughter? who trusted in her treasures, saying, Who shall come against me?

ה. הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ פַּחַד נְאֻם-אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת מִכָּל-סְבִיבָיִךְ וְנִדַּחְתֶּם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין מְקַבֵּץ לַנּוֹדֵד׃

5. Behold, I will bring a fear upon you, says the Lord God of hosts, from all those who are around you; and you shall be driven out every man straight before him; and none shall take in the wanderer.

ו. וְאַחֲרֵי-כֵן אָשִׁיב אֶת-שְׁבוּת בְּנֵי-עַמּוֹן נְאֻם-יְהוָה׃

6. And afterwards I will bring back the exile of the Ammonites, says the Lord.

ז. לֶאֱדוֹם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַאֵין עוֹד חָכְמָה בְּתֵימָן אָבְדָה עֵצָה מִבָּנִים נִסְרְחָה חָכְמָתָם׃

7. Concerning Edom, thus says the Lord of Hosts; Is wisdom no more in Teiman? Has counsel perished from the prudent? Has their wisdom vanished?

ח. נֻסוּ הָפְנוּ הֶעְמִקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי דְדָן כִּי אֵיד עֵשָׂו הֵבֵאתִי עָלָיו עֵת פְּקַדְתִּיו׃

8. Flee, turn back, dwell in the deeps, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time when I punish him.

ט. אִם-בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יַשְׁאִירוּ עוֹלְלוֹת אִם-גַּנָּבִים בַּלַּיְלָה הִשְׁחִיתוּ דַּיָּם׃

9. If grape gatherers come to you, would they not leave some gleaning grapes? If thieves by night, they will destroy only till they have enough.

י. כִּי-אֲנִי חָשַׂפְתִּי אֶת-עֵשָׂו גִּלִּיתִי אֶת-מִסְתָּרָיו וְנֶחְבָּה לֹא יוּכָל שֻׁדַּד זַרְעוֹ וְאֶחָיו וּשְׁכֶנָיו וְאֵינֶנּוּ׃

10. But I have stripped Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself; his seed is ruined, and his brothers, and his neighbors, and he himself is no more.

יא. עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֶּה וְאַלְמְנוֹתֶיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ׃

11. Leave your orphaned children, I will preserve them alive; and let your widows trust in me.

יב. כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר-אֵין מִשְׁפָּטָם לִשְׁתּוֹת הַכּוֹס שָׁתוֹ יִשְׁתּוּ וְאַתָּה הוּא נָקֹה תִּנָּקֶה לֹא תִנָּקֶה כִּי שָׁתֹה תִּשְׁתֶּה׃

12. For thus says the Lord; Behold, If those who should not have drunk of the cup shall surely drink, will you go unpunished? You shall not go unpunished, but you shall surely drink of it.

יג. כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה כִּי-לְשַׁמָּה לְחֶרְפָּה לְחֹרֶב וְלִקְלָלָה תִּהְיֶה בָצְרָה וְכָל-עָרֶיהָ תִּהְיֶינָה לְחָרְבוֹת עוֹלָם׃

13. For I have sworn by myself, says the Lord, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all its cities shall be everlasting ruins.

יד. שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שָׁלוּחַ הִתְקַבְּצוּ וּבֹאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ לַמִּלְחָמָה׃

14. I have heard a rumor from the Lord, and an ambassador is sent to the nations, saying, Gather together, and come against her, and rise up to the battle.

טו. כִּי-הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי בָּאָדָם׃

15. For, behold, I will make you small among the nations, and despised among men.

טז. תִּפְלַצְתְּךָ הִשִּׁיא רַאֲתֶךָ זְדוֹן לִבֶּךָ שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע תֹּפְשִׂי מְרוֹם גִּבְעָה כִּי תַגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם-יְהוָה׃

16. Your terribleness has deceived you, and the pride of your heart, O you who dwell in the clefts of the rock, who hold the height of the hill; though you should make your nest as high as the eagle, I will bring you down from there, says the Lord.

יז. וְהָיְתָה אֱדוֹם לְשַׁמָּה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל-כָּל-מַכּוֹתֶהָ׃

17. Also Edom shall be a desolation; every one who goes by it shall be astonished, and shall hiss at all its disasters.

יח. כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא-יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא-יָגוּר בָּהּ בֶּן-אָדָם׃

18. As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and their neighboring cities, says the Lord, no man shall remain there, nor shall a son of man dwell in it.

יט. הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל נְוֵה אֵיתָן כִּי-אַרְגִּיעָה אַרִיצֵנּוּ מֵעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יֹעִידֶנִּי וּמִי-זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃

19. Behold, he shall come up like a lion from the wilderness by the Jordan against a strong sheepfold; but I will suddenly make him run away from her; and I will appoint over her whoever I choose. For who is like me? And who will set me a time? And who is that shepherd who will stand before me?

כ. לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת-יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל-אֱדוֹם וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל-יֹשְׁבֵי תֵּימָן אִם-לוֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם-לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נְוֵהֶם׃

20. Therefore hear the counsel of the Lord, that he has taken against Edom; and his intentions, that he intends against the inhabitants of Teiman; Surely the least of the flock shall drag them away; surely their fold shall be appalled at them.

כא. מִקּוֹל נִפְלָם רָעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְּיַם-סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ׃

21. The earth is moved at the noise of their fall; the sound of her cry is heard in the Red Sea.

כב. הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל-בָּצְרָה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה׃

22. Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah; and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

כג. לְדַמֶּשֶׂק בּוֹשָׁה חֲמָת וְאַרְפָּד כִּי-שְׁמֻעָה רָעָה שָׁמְעוּ נָמֹגוּ בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃

23. Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad; for they have heard evil news; they are fainthearted; there is sorrow on the sea; it cannot be quiet.

כד. רָפְתָה דַמֶּשֶׂק הִפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה צָרָה וַחֲבָלִים אֲחָזַתָּה כַּיּוֹלֵדָה׃

24. Damascus is grown feeble, and turns herself to flee, and fear has seized her; anguish and sorrows have taken her, like a woman in labor.

כה. אֵיךְ לֹא-עֻזְּבָה עִיר (תְּהִלָּה) [תְּהִלָּת] קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי׃

25. How is the city of praise left without succor, the city of my joy!

כו. לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל-אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִדַּמּוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

26. Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, says the Lord of Hosts.

כז. וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן-הֲדָד׃

27. And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Ben-Hadad.

כח. לְקֵדָר וּלְמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה (נְבוּכַדְרֶאצַּוּר) [נְבוּכַדְרֶאצַּר] מֶלֶךְ-בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל-קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת-בְּנֵי-קֶדֶם׃

28. Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall strike, thus says the Lord; Arise, go up to Kedar, and destroy the men of the east.

כט. אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל-כֵּלֵיהֶם וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר מִסָּבִיב׃

29. Their tents and their flocks shall they take away; they shall take to themselves their curtains, and all their utensils, and their camels; and they shall cry to them, Fear is on every side.

ל. נֻסוּ נֻדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם-יְהוָה כִּי-יָעַץ עֲלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עֵצָה וְחָשַׁב (עֲלֵיהֶם) [עֲלֵיכֶם] מַחֲשָׁבָה׃

30. Flee, go far away, dwell in the deeps, O you inhabitants of Hazor, said the Lord; for Nebuchadrezzar king of Babylon has taken counsel against you, and has conceived an intention against you.

לא. קוּמוּ עֲלוּ אֶל-גּוֹי שַׁלֵיו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם-יְהוָה לֹא-דְלָתַיִם וְלֹא-בְרִיחַ לוֹ בָּדָד יִשְׁכֹּנוּ׃

31. Arise, advance against a nation at ease, that dwells securely, says the Lord, that does not have gates nor bars, that dwell alone.

לב. וְהָיוּ גְמַלֵיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֵרִתִים לְכָל-רוּחַ קְצוּצֵי פֵאָה וּמִכָּל-עֲבָרָיו אָבִיא אֶת-אֵידָם נְאֻם-יְהוָה׃

32. And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil; and I will scatter to every wind those people who cut the corners of their hair; and I will bring their calamity from every sides, said the Lord.

לג. וְהָיְתָה חָצוֹר לִמְעוֹן תַּנִים שְׁמָמָה עַד עוֹלָם לֹא-יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא-יָגוּר בָּהּ בֶּן-אָדָם׃

33. And Hazor shall be a dwelling for jackals, and a desolation for ever; there shall no man remain there, nor any son of man dwell in it.

לד. אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-עֵילָם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר׃

34. The word of the Lord that came to Jeremiah the prophet against Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

---

לה. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת-קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְבוּרָתָם׃

35. Thus says the Lord of Hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.

לו. וְהֵבֵאתִי אֶל-עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֵרִתִים לְכָל הָרוּחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא-יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא-יָבוֹא שָׁם נִדְחֵי (עוֹלָם) [עֵילָם]׃

36. And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation to which the outcasts of Elam shall not come.

לז. וְהַחְתַתִּי אֶת-עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם רָעָה אֶת-חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם-יְהוָה וְשִׁלַחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת-הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃

37. For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before those who seek their life; and I will bring evil upon them, my fierce anger, says the Lord; and I will send the sword after them, till I have consumed them;

לח. וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־יְהוָה׃

38. And I will set my throne in Elam, and will destroy from there the king and the princes, says the Lord.

לט. וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים (אָשִׁוב) [אָשִׁיב] אֶת־(שְׁבִית) [שְׁבוּת] עֵילָם נְאֻם־יְהוָה׃

39. But it shall come to pass in the latter days, that I will bring again the captivity of Elam, says the Lord.

ירמיהו פרק נ
Jeremiah Chapter 50

א. הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-בָּבֶל אֶל-אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃

1. The word that the Lord spoke against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

ב. הַגִּידוּ בַגּוֹיִם וְהַשְׁמִיעוּ וּשְׂאוּ-נֵס הַשְׁמִיעוּ אַל-תְּכַחֵדוּ אִמְרוּ נִלְכְּדָה בָבֶל הֹבִישׁ בֵּל חַת מְרֹדָךְ הֹבִישׁוּ עֲצַבֶּיהָ חַתּוּ גִלּוּלֶיהָ׃

2. Declare among the nations, and proclaim, and set up a banner; proclaim, and do not conceal; say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are put to shame, her images are broken in pieces.

ג. כִּי עָלָה עָלֶיהָ גּוֹי מִצָּפוֹן הוּא-יָשִׂית אֶת-אַרְצָהּ לְשַׁמָּה וְלֹא-יִהְיֶה יוֹשֵׁב בָּהּ מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה נָדוּ הָלָכוּ׃

3. For from the north comes a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell in there; they shall remove, they shall depart, both man and beast.

ד. בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם-יְהוָה יָבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּבְנֵי-יְהוּדָה יַחְדָּו הָלוֹךְ וּבָכוֹ יֵלֵכוּ וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם יְבַקֵּשׁוּ׃

4. In those days, and in that time, says the Lord, the people of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping; they shall go, and seek the Lord their God.

ה. צִיּוֹן יִשְׁאֲלוּ דֶּרֶךְ הֵנָּה פְּנֵיהֶם בֹּאוּ וְנִלְווּ אֶל-יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃

5. They shall ask the way to Zion with their faces towards it, saying, Come, and let us join ourselves to the Lord in an everlasting covenant that shall not be forgotten.

ו. צֹאן אֹבְדוֹת (הָיָה) [הָיוּ] עַמִּי רֹעֵיהֶם הִתְעוּם הָרִים (שׁוֹבְבִים) [שׁוֹבְבוּם] מֵהַר אֶל-גִּבְעָה הָלָכוּ שָׁכְחוּ רִבְצָם׃

6. My people has been lost sheep; their shepherds have caused them to go stray, they have turned them away on the mountains; they have gone from mountain to hill, they have forgotten their resting place.

ז. כָּל-מֹצְאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם אָמְרוּ לֹא נֶאְשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נְוֵה-צֶדֶק
וּמִקְוֵה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה׃

7. All who found them have devoured them; and their adversaries said, We are not guilty, because they have sinned against the Lord, the habitation of justice, against the Lord, the hope of their fathers.

ח. נֻדוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים (יצֵאוּ) [צְאוּ] וִהְיוּ כְּעַתּוּדִים לִפְנֵי-צֹאן׃

8. Flee from Babylon, and depart from the land of the Chaldeans, and be as the male goats before the flocks.

ט. כִּי הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיר וּמַעֲלֶה עַל-בָּבֶל קְהַל-גּוֹיִם גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם
תִּלָּכֵד חִצָּיו כְּגִבּוֹר מַשְׁכִּיל לֹא יָשׁוּב רֵיקָם׃

9. For, behold, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country; and they shall set themselves in array against her; from there she shall be taken; their arrows shall be like those of an skilled warrior; none shall return in vain.

י. וְהָיְתָה כַשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל-שֹׁלְלֶיהָ יִשְׂבָּעוּ נְאֻם-יְהוָה׃

10. And Chaldea shall be a booty; all who plunder her shall be satisfied, says the Lord.

יא. כִּי (תִשְׂמְחִי) [תִּשְׂמְחוּ] כִּי (תַעַלְזִי) [תַּעַלְזוּ] שֹׁסֵי נַחֲלָתִי כִּי (תָפוּשִׁי) [תָּפוּשׁוּ]
כְּעֶגְלָה דָּשָׁה (וְתִצְהֲלִי) [וְתִצְהֲלוּ] כָּאַבִּרִים׃

11. Because you were glad, because you rejoiced, O you robbers of my heritage, because you have grown fat like the heifer in the grass, and you neigh like stallions;

יב. בּוֹשָׁה אִמְּכֶם מְאֹד חָפְרָה יוֹלַדְתְּכֶם הִנֵּה אַחֲרִית גּוֹיִם מִדְבָּר צִיָּה וַעֲרָבָה׃

12. Your mother shall be greatly ashamed; she who bore you shall be disgraced; behold, she shall be the last of the nations, a wilderness, a dry land, and a desert.

יג. מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תֵשֵׁב וְהָיְתָה שְׁמָמָה כֻּלָּהּ כֹּל עֹבֵר עַל-בָּבֶל יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל-כָּל-
מַכּוֹתֶיהָ׃

13. Because of the anger of the Lord it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate; every one who goes by Babylon shall be astonished, and hiss at all her disasters.

יד. עִרְכוּ עַל-בָּבֶל סָבִיב כָּל-דֹּרְכֵי קֶשֶׁת יְדוּ אֵלֶיהָ אַל-תַּחְמְלוּ אֶל-חֵץ כִּי לַיהוָה חָטָאָה׃

14. Set yourselves in array against Babylon around her; all you that bend the bow, shoot at her, spare no arrows; for she has sinned against the Lord.

טו. הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ (אָשְׁיוֹתֶיהָ) [אָשְׁוֹתֶיהָ] נֶהֶרְסוּ חוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנָּקְמוּ בָהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ-לָהּ׃

15. Shout against her around; she has surrendered; her bulwarks have fallen, her walls are thrown down; for it is the vengeance of the Lord; take vengeance upon her; as she has done, do to her.

טז. כִּרְתוּ זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ מַגָּל בְּעֵת קָצִיר מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל-עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ יָנוּסוּ׃

16. Cut off the sower from Babylon, and he who handles the sickle in the time of harvest; for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

יז. שֶׂה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ הָרִאשׁוֹן אֲכָלוֹ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן עִצְּמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃

17. Israel is a scattered sheep; the lions have driven him away; first the king of Assyria has devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon has broken his bones.

יח. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל-אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל-מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

18. Therefore thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

יט. וְשֹׁבַבְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נָוֵהוּ וְרָעָה הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן וּבְהַר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע נַפְשׁוֹ׃

19. And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon Mount Ephraim and Gilead.

כ. בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם-יְהוָה יְבֻקַּשׁ אֶת-עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת-חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃

20. In those days, and in that time, says the Lord, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found; for I will pardon those whom I leave as a remnant.

כא. עַל-הָאָרֶץ מְרָתַיִם עֲלֵה עָלֶיהָ וְאֶל-יוֹשְׁבֵי פְּקוֹד חֲרֹב וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם-יְהוָה וַעֲשֵׂה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃

21. Go up against the land of Merathaim, and against the inhabitants of Pekod; lay waste and utterly destroy after them, says the Lord, and do according to all that I have commanded you.

כב. קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃

22. A sound of battle is in the land, and of great destruction.

כג. אֵיךְ נִגְדַּע וַיִּשָּׁבֵר פַּטִּישׁ כָּל-הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃

23. How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! How is Babylon become a desolation among the nations!

כד. יָקֹשְׁתִּי לָךְ וְגַם-נִלְכַּדְתְּ בָּבֶל וְאַתְּ לֹא יָדָעַתְּ נִמְצֵאת וְגַם-נִתְפַּשְׂתְּ כִּי בַיהוָה הִתְגָּרִית׃

24. I have laid a snare for you, and you were taken, O Babylon, and you were not aware; you were found, and also caught, because you strove against the Lord.

כה. פָּתַח יְהוָה אֶת-אוֹצָרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת-כְּלֵי זַעְמוֹ כִּי-מְלָאכָה הִיא לַאדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃

25. The Lord has opened his armory, and has brought forth the weapons of his indignation; for this is the work of the Lord God of hosts in the land of the Chaldeans.

כו. בֹּאוּ-לָהּ מִקֵּץ פִּתְחוּ מַאֲבֻסֶיהָ סָלוּהָ כְמוֹ-עֲרֵמִים וְהַחֲרִימוּהָ אַל-תְּהִי-לָהּ שְׁאֵרִית׃

26. Come against her from the furthest border, open her storehouses; cast her up as heaps of grain, and destroy her utterly; let nothing of her be left.

כז. חִרְבוּ כָּל-פָּרֶיהָ יֵרְדוּ לַטָּבַח הוֹי עֲלֵיהֶם כִּי-בָא יוֹמָם עֵת פְּקֻדָּתָם׃

27. Slay all her bulls; let them go down to the slaughter; woe unto them! for their day has come, the time of their punishment.

כח. קוֹל נָסִים וּפְלֵטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֶת-נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הֵיכָלוֹ׃

28. The voice of those who flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the Lord our God, the vengeance for his temple.

כט. הַשְׁמִיעוּ אֶל-בָּבֶל רַבִּים כָּל-דֹּרְכֵי קֶשֶׁת חֲנוּ עָלֶיהָ סָבִיב אַל-יְהִי ( ) לָהּ פְּלֵיטָה
שַׁלְּמוּ-לָהּ כְּפָעָלָהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ-לָהּ כִּי אֶל-יְהוָה זָדָה אֶל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

29. Call together the archers against Babylon; all you who bend the bow, camp against it surrounding it; let none escape from it; reward her according to her work; according to all that she has done, do to her; for she has been proud against the Lord, against the Holy One of Israel.

ל. לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל-אַנְשֵׁי מִלְחַמְתָּהּ יִדַּמּוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם-יְהוָה׃

30. Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, says the Lord.

לא. הִנְנִי אֵלַיִךְ זָדוֹן נְאֻם-אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת כִּי בָּא יוֹמֵךְ עֵת פְּקַדְתִּיךְ׃

31. Behold, I am against you, O you arrogant one, says the Lord God of hosts; for your day has come, the time that I will punish you.

לב. וְכָשַׁל זָדוֹן וְנָפַל וְאֵין לוֹ מֵקִים וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה כָּל-סְבִיבֹתָיו׃

32. And the arrogant one shall stumble and fall, and none shall raise him up; and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all around him.

לג. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי-יְהוּדָה יַחְדָּו וְכָל-שֹׁבֵיהֶם הֶחֱזִיקוּ
בָּם מֵאֲנוּ שַׁלְּחָם׃

33. Thus says the Lord of Hosts; The people of Israel and the children of Judah were oppressed together; and all who took them captives held them fast; they refused to let them go.

לד. גֹּאֲלָם חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב אֶת-רִיבָם לְמַעַן הַרְגִּיעַ אֶת-הָאָרֶץ וְהִרְגִּיז
לְיֹשְׁבֵי בָבֶל׃

34. Their redeemer is strong; the Lord of Hosts is his name; he shall surely plead their cause, that he may give rest to the land, and unrest to the inhabitants of Babylon.

לה. חֶרֶב עַל-כַּשְׂדִּים נְאֻם-יְהוָה וְאֶל-יֹשְׁבֵי בָבֶל וְאֶל-שָׂרֶיהָ וְאֶל-חֲכָמֶיהָ׃

35. A sword is upon the Chaldeans, says the Lord, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men.

לו. חֶרֶב אֶל-הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ חֶרֶב אֶל-גִּבּוֹרֶיהָ וָחָתּוּ׃

36. A sword is upon the liars; and they shall become fools; a sword is upon her mighty men; and they shall be dismayed.

לז. חֶרֶב אֶל-סוּסָיו וְאֶל-רִכְבּוֹ וְאֶל-כָּל-הָעֶרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֶל-אוֹצְרֹתֶיהָ וּבֻזָּזוּ׃

37. A sword is upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mixed tribes that are in the midst of her; and they shall become as women; a sword is upon her treasures; and they shall be robbed.

לח. חֹרֶב אֶל-מֵימֶיהָ וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא וּבָאֵימִים יִתְהֹלָלוּ׃

38. A drought is upon her waters; and they shall be dried up; for it is a land of carved idols, and they are mad over their idols.

לט. לָכֵן יֵשְׁבוּ צִיִּים אֶת-אִיִּים וְיָשְׁבוּ בָהּ בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא-תֵשֵׁב עוֹד לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכּוֹן עַד-דּוֹר וָדוֹר׃

39. Therefore the wild beasts of the desert shall dwell there, with jackals and desert owls, and it shall be no more inhabited for ever; nor shall it be dwelt in from generation to generation.

מ. כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת-סְדֹם וְאֶת-עֲמֹרָה וְאֶת-שְׁכֵנֶיהָ נְאֻם-יְהוָה לֹא-יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא-יָגוּר בָּהּ בֶּן-אָדָם׃

40. As God overthrew Sodom and Gomorrah and their neighboring cities, says the Lord; so shall no man remain there, nor shall any son of man dwell in there.

מא. הִנֵּה עַם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל וּמְלָכִים רַבִּים יֵעֹרוּ מִיַּרְכְּתֵי-אָרֶץ׃

41. Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the farthest parts of the earth.

מב. קֶשֶׁת וְכִידֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הֵמָּה וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל-סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת-בָּבֶל׃

42. They shall hold the bow and the javelin; they are cruel, and will not show mercy; their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, every one lined up, like a man to the battle, against you, O daughter of Babylon.

מג. שָׁמַע מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-שִׁמְעָם וְרָפוּ יָדָיו צָרָה הֶחֱזִיקַתְהוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

43. The king of Babylon heard the report of them, and his hands grew feeble; anguish took hold of him, and pangs as of a woman in labor.

מד. הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְּאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל-נְוֵה אֵיתָן כִּי-אַרְגִּיעָה (אֲרִוצֵם) [אַרְיִצֵם]
מֵעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יוֹעֲדֵנִי וּמִי-זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃

44. Behold, he shall come up like a lion from the wilderness by the Jordan against a strong sheepfold; but I will make them suddenly run over her; and whoever is chosen, I will appoint him over her, for who is like me? and who will set me a time? and who is that shepherd who will stand before me?

מה. לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת-יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל-בָּבֶל וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל-אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
אִם-לֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם-לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נָוֶה׃

45. Therefore hear the counsel of the Lord, that he has taken against Babylon; and his intentions, that he intends against the land of the Chaldeans; Surely the least of the flock shall drag them away; surely the fold shall be appalled at them!

מו. מִקּוֹל נִתְפְּשָׂה בָבֶל נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וּזְעָקָה בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע׃

46. At the noise of the taking of Babylon the earth trembles, and the cry is heard among the nations.

ירמיהו פרק נא
Jeremiah Chapter 51

א. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל-בָּבֶל וְאֶל-יֹשְׁבֵי לֵב קָמָי רוּחַ מַשְׁחִית׃

1. Thus says the Lord; Behold, I will raise up against Babylon, and against those who dwell in Lev-Kamay, a destroying wind;

ב. וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל זָרִים וְזֵרוּהָ וְיִבֹקְקוּ אֶת אַרְצָהּ כִּי-הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב בְּיוֹם רָעָה׃

2. And will send to Babylon winnowers, who shall winnow her, and shall empty her land; for in the day of trouble they shall be against her.

ג. אֶל-יִדְרֹךְ ידרך הַדֹּרֵךְ () קַשְׁתּוֹ וְאֶל-יִתְעַל בְּסִרְיֹנוֹ וְאַל-תַּחְמְלוּ אֶל-בַּחֻרֶיהָ הַחֲרִימוּ כָּל-צְבָאָהּ׃

3. Against him who bends let the archer bend his bow, and against him who lifts himself up in his coat of mail; and do not spare her young men; destroy utterly all her army.

ד. וְנָפְלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים בְּחוּצוֹתֶיהָ׃

4. Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and those who are thrust through in her streets.

ה. כִּי לֹא-אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו מֵיהוָה צְבָאוֹת כִּי אַרְצָם מָלְאָה אָשָׁם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

5. For Israel has not been widowed, nor Judah of his God, of the Lord of Hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

ו. נֻסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל-תִּדַּמּוּ בַּעֲוֹנָהּ כִּי עֵת נְקָמָה הִיא לַיהוָה גְּמוּל הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ׃

6. Flee out of the midst of Babylon, and let every man save his soul; be not cut off in her iniquity; for this is the time of the vengeance of the Lord; he will render to her a recompense.

ז. כּוֹס-זָהָב בָּבֶל בְּיַד-יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל-הָאָרֶץ מִיֵּינָהּ שָׁתוּ גוֹיִם עַל-כֵּן יִתְהֹלְלוּ גוֹיִם׃

7. Babylon has been a golden cup in the Lord's hand, that made all the earth drunk; the nations have drunk of her wine; therefore the nations are mad.

ח. פִּתְאֹם נָפְלָה בָבֶל וַתִּשָּׁבֵר הֵילִילוּ עָלֶיהָ קְחוּ צֳרִי לְמַכְאוֹבָהּ אוּלַי תֵּרָפֵא׃

8. Babylon is suddenly fallen and destroyed; howl for her; take balm for her pain, perhaps she may be healed.

ט. רִפִּאנוּ אֶת-בָּבֶל וְלֹא נִרְפָּתָה עִזְבוּהָ וְנֵלֵךְ אִישׁ לְאַרְצוֹ כִּי-נָגַע אֶל הַשָּׁמַיִם מִשְׁפָּטָהּ וְנִשָּׂא עַד-שְׁחָקִים׃

9. We would have healed Babylon, but she is not healed; forsake her, and let us go every one to his own country; for her judgment reaches to heaven, and is lifted up to the skies.

י. הוֹצִיא יְהוָה אֶת-צִדְקֹתֵינוּ בֹּאוּ וּנְסַפְּרָה בְצִיּוֹן אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

10. The Lord has brought forth our vindication; come, and let us declare in Zion the work of the Lord our God.

יא. הָבֵרוּ הַחִצִּים מִלְאוּ הַשְּׁלָטִים הֵעִיר יְהוָה אֶת-רוּחַ מַלְכֵי מָדַי כִּי-עַל-בָּבֶל מְזִמָּתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי-נִקְמַת יְהוָה הִיא נִקְמַת הֵיכָלוֹ׃

11. Sharpen the arrows; gather the shields; the Lord has raised up the spirit of the kings of the Medes; for his plan is against Babylon, to destroy it; because it is the vengeance of the Lord, the vengeance of his temple.

יב. אֶל-חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ-נֵס הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ שֹׁמְרִים הָכִינוּ הָאֹרְבִים כִּי גַם-זָמַם יְהוָה גַּם-עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֶל-יֹשְׁבֵי בָבֶל׃

12. Set up a banner upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes; for the Lord has both devised and done that which he spoke against the inhabitants of Babylon.

יג. (שֹׁכַנְתִּי) [שֹׁכְנִתִּ] עַל-מַיִם רַבִּים רַבַּת אוֹצָרֹת בָּא קִצֵּךְ אַמַּת בִּצְעֵךְ׃

13. O you who dwell upon many waters, abundant in treasures, your end has come, and the measure of your greed.

יד. נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם-מִלֵּאתִיךְ אָדָם כַּיֶּלֶק וְעָנוּ עָלַיִךְ הֵידָד׃

14. The Lord of Hosts has sworn by himself, saying, Surely I will fill you with men, as with locusts; and they shall raise a shout against you.

טו. עֹשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם׃

15. He has made the earth by his power, he has established the world by his wisdom, and has stretched out the heaven by his understanding.

טז. לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשִׂאִים מִקְצֵה-אָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרֹתָיו׃

16. When he utters his voice, there is a tumult of waters in the heavens; and he raises vapors from the ends of the earth; he makes lightnings with rain, and brings forth the wind out of his storehouses.

יז. נִבְעַר כָּל-אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל-צוֹרֵף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר נִסְכּוֹ וְלֹא-רוּחַ בָּם׃

17. Every man becomes stupid without knowledge; every goldsmith is put to shame by the carved idol; for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

יח. הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃

18. They are vanity, the work of delusion; in the time of their punishment they shall perish.

יט. לֹא-כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי-יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשֵׁבֶט נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

19. The portion of Jacob is not like them; for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance; the Lord of Hosts is his name.

כ. מַפֵּץ-אַתָּה לִי כְּלֵי מִלְחָמָה וְנִפַּצְתִּי בְךָ גוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בְךָ מַמְלָכוֹת׃

20. You are hammer ax and weapons of war; for with you I will break in pieces the nations, and with you I will destroy kingdoms;

כא. וְנִפַּצְתִּי בְךָ סוּס וְרֹכְבוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֶכֶב וְרֹכְבוֹ׃

21. And with you I will break in pieces the horse and his rider; and with you I will break in pieces the chariot and his rider;

כב. וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִישׁ וְאִשָּׁה וְנִפַּצְתִּי בְךָ זָקֵן וָנָעַר וְנִפַּצְתִּי בְךָ בָּחוּר וּבְתוּלָה׃

22. With you also I will break in pieces man and woman; and with you I will break in pieces old and young; and with you I will break in pieces the young man and the maid;

כג. וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֹעֶה וְעֶדְרוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִכָּר וְצִמְדּוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ פַּחוֹת וּסְגָנִים׃

23. I will also break in pieces with you the shepherd and his flock; and with you I will break in pieces the farmer and his yoke of oxen; and with you I will break in pieces governors and commanders.

כד. וְשִׁלַּמְתִּי לְבָבֶל וּלְכֹל יוֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים אֵת כָּל-רָעָתָם אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נְאֻם יְהוָה׃

24. And I will pay back to Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, says the Lord.

כה. הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר הַמַּשְׁחִית נְאֻם-יְהוָה הַמַּשְׁחִית אֶת-כָּל-הָאָרֶץ וְנָטִיתִי אֶת-יָדִי עָלֶיךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן-הַסְּלָעִים וּנְתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃

25. Behold, I am against you, O destroying mountain, says the Lord, which destroys all the earth; and I will stretch out my hand upon you, and roll you down from the rocks, and will make you a burnt mountain.

כו. וְלֹא-יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה וְאֶבֶן לְמוֹסָדוֹת כִּי-שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה נְאֻם-יְהוָה׃

26. And they shall not take of you a stone for a corner, nor a stone for foundations; but you shall be desolate for ever, says the Lord.

כז. שְׂאוּ-נֵס בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם הַשְׁמִיעוּ עָלֶיהָ מַמְלְכוֹת אֲרָרַט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז פִּקְדוּ עָלֶיהָ טִפְסָר הַעֲלוּ-סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃

27. Set up a banner in the land, blow the shofar among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up like bristling locusts.

כח. קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם אֶת-מַלְכֵי מָדַי אֶת-פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת-כָּל-סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל-אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

28. Prepare nations for war against her, the kings of the Medes, its governors and deputies, and every land under their dominion.

כט. וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי קָמָה עַל-בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת יְהוָה לָשׂוּם אֶת-אֶרֶץ בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

29. And the land shall tremble and writhe in pain; for every purpose of the Lord shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

ל. חָדְלוּ גִבּוֹרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם יָשְׁבוּ בַּמְּצָדוֹת נָשְׁתָּה גְבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנוֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃

30. The mighty men of Babylon have ceased to fight, they have remained in their fortresses; their might has failed; they became as women; they have burned her dwelling places; her bars are broken.

לא. רָץ לִקְרַאת-רָץ יָרוּץ וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל כִּי-נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקָּצֶה׃

31. One runner shall run to meet another, and one messenger to meet another, to show the king of Babylon that his city is taken on every side.

לב. וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת-הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃

32. And that the fords are seized, and the bulwarks are burned with fire, and the men of war are in panic.

לג. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת-בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת הִדְרִיכָהּ עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת-הַקָּצִיר לָהּ׃

33. For thus says the Lord of Hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon is like a threshing floor, it is time to thresh her; yet a little while, and the time of her harvest shall come.

לד. (אֲכָלַנוּ) [אֲכָלַנִי] (הֲמָמַנוּ) [הֲמָמַנִי] נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל (הִצִּיגָנוּ) [הִצִּיגַנִי] כְּלִי רִיק (בְּלָעָנוּ) [בְּלָעַנִי] כַּתַּנִּין מִלָּא כְרֵשׂוֹ מֵעֲדָנַי (הֱדִיחָנוּ) [הֱדִיחָנִי]׃

34. Nebuchadrezzar the king of Babylon has devoured me, he has crushed me, he has made me an empty vessel, he has swallowed me up like a crocodile, he has filled his belly with my delicacies, he has scoured me clean.

לה. חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל-בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל-יֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים תֹּאמַר יְרוּשָׁלָם׃

35. The violence done to me and to my flesh shall be upon Babylon, the inhabitant of Zion shall say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, Jerusalem shall say.

לו. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי-רָב אֶת-רִיבֵךְ וְנִקַמְתִּי אֶת-נִקְמָתֵךְ וְהַחֲרַבְתִּי אֶת-יַמָּהּ וְהֹבַשְׁתִּי אֶת-מְקוֹרָהּ׃

36. Therefore thus says the Lord; Behold, I will plead your cause, and take vengeance for you; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

לז. וְהָיְתָה בָבֶל לְגַלִּים מְעוֹן-תַּנִּים שַׁמָּה וּשְׁרֵקָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

37. And Babylon shall become heaps, a dwelling place for jackals, an astonishment, and a hissing, without an inhabitant.

לח. יַחְדָּו כַּכְּפִרִים יִשְׁאָגוּ נָעֲרוּ כְּגוֹרֵי אֲרָיוֹת׃

38. They shall roar together like lions; they shall growl as lions' cubs.

לט. בְּחֻמָּם אָשִׁית אֶת-מִשְׁתֵּיהֶם וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יַעֲלֹזוּ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת-עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם יְהוָה׃

39. When they are heated I will make their feasts, and I will make them drunk, that they may rejoice, and sleep an everlasting sleep, and not awake, said the Lord.

מ. אוֹרִידֵם כְּכָרִים לִטְבוֹחַ כְּאֵילִים עִם עַתּוּדִים׃

40. I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with male goats.

מא. אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל-הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃

41. How is Sheshach taken! And how is the praise of the whole earth surprised! How is Babylon become an astonishment among the nations!

מב. עָלָה עַל-בָּבֶל הַיָּם בַּהֲמוֹן גַּלָּיו נִכְסָתָה׃

42. The sea has come up upon Babylon; she is covered with the multitude of its waves.

מג. הָיוּ עָרֶיהָ לְשַׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וַעֲרָבָה אֶרֶץ לֹא-יֵשֵׁב בָּהֶן כָּל-אִישׁ וְלֹא-יַעֲבֹר בָּהֶן בֶּן-אָדָם׃

43. Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land where no man dwells, nor does any son of man pass by.

מד. וּפָקַדְתִּי עַל-בֵּל בְּבָבֶל וְהוֹצֵאתִי אֶת-בִּלְעוֹ מִפִּיו וְלֹא-יִנָּהֲרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם גַּם-חוֹמַת בָּבֶל נָפָלָה׃

44. And I will punish Bel in Babylon, and I will bring out of his mouth that which he has swallowed up; and the nations shall not flow together any more to him; the very wall of Babylon shall fall.

מה. צְאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן אַף-יְהוָה׃

45. My people, go out of the midst of her, and save every man his soul from the fierce anger of the Lord.

מו. וּפֶן-יֵרַךְ לְבַבְכֶם וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה הַנִּשְׁמַעַת בָּאָרֶץ וּבָא בַשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְאַחֲרָיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס בָּאָרֶץ מֹשֵׁל עַל-מֹשֵׁל׃

46. And lest your heart faint, and you fear for the rumor that shall be heard in the land; a rumor shall both come one year, and after that in another year shall come a rumor, and there will be violence in the land, ruler against ruler.

מז. לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי עַל-פְּסִילֵי בָבֶל וְכָל-אַרְצָהּ תֵּבוֹשׁ וְכָל-חֲלָלֶיהָ יִפְּלוּ בְתוֹכָהּ׃

47. Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the carved idols of Babylon; and her whole land shall be put to shame, and all her slain shall fall in the midst of her.

מח. וְרִנְּנוּ עַל-בָּבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן יָבוֹא-לָהּ הַשּׁוֹדְדִים נְאֻם יְהוָה׃

48. Then the heaven and the earth, and all that is in there, shall sing for Babylon; for the destroyers shall come to her from the north, said the Lord.

מט. גַּם-בָּבֶל לִנְפֹּל חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם-לְבָבֶל נָפְלוּ חַלְלֵי כָל-הָאָרֶץ׃

49. As Babylon has caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

נ. פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ אַל-תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת-יְהוָה וִירוּשָׁלַם תַּעֲלֶה עַל-לִבַּבְכֶם׃

50. You who have escaped the sword, go away, do not stand still; remember the Lord from far away, and let Jerusalem come to your mind.

נא. בֹּשְׁנוּ כִּי-שָׁמַעְנוּ חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי בָּאוּ זָרִים עַל-מִקְדְּשֵׁי בֵּית יְהוָה׃

51. We are ashamed, because we have heard reproach; shame has covered our faces; for strangers have come into the sanctuaries of the Lord's house.

נב. לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל-פְּסִילֶיהָ וּבְכָל-אַרְצָהּ יֵאָנֵק חָלָל׃

52. Therefore, behold, the days come, says the Lord, when I will do judgment upon her carved idols; and through all her land the wounded shall groan.

נג. כִּי-תַעֲלֶה בָבֶל הַשָּׁמַיִם וְכִי תְבַצֵּר מְרוֹם עֻזָּהּ מֵאִתִּי יָבֹאוּ שׁוֹדְדִים לָהּ נְאֻם-יְהוָה׃

53. Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall destroyers come to her, says the Lord.

נד. קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃

54. A sound of a cry comes from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans;

נה. כִּי-שֹׁדֵד יְהוָה אֶת-בָּבֶל וְאִבֵּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל וְהָמוּ גַלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃

55. Because the Lord has ruined Babylon, and stilled her mighty voice; their waves roar like great waters, the noise of their voice is raised.

נו. כִּי בָא עָלֶיהָ עַל-בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה קַשְׁתוֹתָם כִּי אֵל גְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃

56. Because the destroyer has come upon her, upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken; for the Lord God of recompenses shall surely pay back.

נז. וְהִשְׁכַּרְתִּי שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וּסְגָנֶיהָ וְגִבּוֹרֶיהָ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת-עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם-הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

57. And I will make drunk her princes, and her wise men, her governors, and her commanders, and her mighty men; and they shall sleep an everlasting sleep, and not wake, said the King, whose name is the Lord of Hosts.

נח. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עַרְעֵר תִּתְעָרְעַר וּשְׁעָרֶיהָ הַגְּבֹהִים בָּאֵשׁ יִצָּתוּ וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדֵי-רִיק וּלְאֻמִּים בְּדֵי-אֵשׁ וְיָעֵפוּ׃

58. Thus says the Lord of Hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labor in vain, and the nations for the fire, and they shall be weary.

נט. הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת-שְׂרָיָה בֶן-נֵרִיָּה בֶּן-מַחְסֵיָה בְּלֶכְתּוֹ אֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִעִית לְמָלְכוֹ וּשְׂרָיָה שַׂר מְנוּחָה׃

59. The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah to Babylon in the fourth year of his reign. And this Seraiah was the quartermaster.

ס. וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-תָּבוֹא אֶל-בָּבֶל אֶל-סֵפֶר אֶחָד אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים אֶל-בָּבֶל׃

60. So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, all these words that are written against Babylon.

סא. וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָבֶל וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

61. And Jeremiah said to Seraiah, When you come to Babylon, and shall see, and shall read all these words;

סב. וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִּבַּרְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי הֱיוֹת-בּוֹ יוֹשֵׁב
לְמֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה כִּי-שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃

62. Then shall you say, O Lord, you have spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

סג. וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת-הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל-תּוֹךְ פְּרָת׃

63. And it shall be, when you have finished reading this book, that you shall bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates;

סד. וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא-תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ וְיָעֵפוּ
עַד-הֵנָּה דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃

64. And you shall say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her; and they shall be weary. Thus far are the words of Jeremiah.

ירמיהו פרק נב
Jeremiah Chapter 52

א. בֶּן-עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ (חֲמִיטַל) [חֲמוּטַל] בַּת-יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃

1. Zedekiah was twenty one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

ב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃

2. And he did that which was evil in the eyes of the Lord, according to all that Jehoiakim had done.

ג. כִּי עַל-אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וִיהוּדָה עַד-הַשְׁלִיכוֹ אוֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃

3. For through the anger of the Lord it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

ד. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃

4. And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it, and built siege works around it, against it.

ה. וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃

5. So the city was besieged till the eleventh year of king Zedekiah.

ו. בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא-הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃

6. And in the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was severe in the city, so that there was no bread for the people of the land.

ז. וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל-אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ מֵהָעִיר לַיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל-גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל-הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃

7. Then the city was breached, and all the men of war fled, and went out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; now the Chaldeans were around the city; and they went by the way of the Arabah.

ח. וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כַּשְׂדִּים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂיגוּ אֶת-צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבֹת יְרֵחוֹ וְכָל-חֵילוֹ נָפֹצוּ מֵעָלָיו׃

8. But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

ט. וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃

9. Then they took the king, and carried him up to the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

י. וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם אֶת-כָּל-שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרִבְלָתָה׃

10. And the king of Babylon killed the sons of Zedekiah before his eyes; he killed also all the princes of Judah in Riblah.

יא. וְאֶת-עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּבֶלָה וַיִּתְּנֵהוּ (בבית) [בֵּית]- הַפְּקֻדֹת עַד-יוֹם מוֹתוֹ׃

11. Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

יב. וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל בִּירוּשָׁלָם׃

12. Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, who served the king of Babylon, to Jerusalem,

---

יג. וַיִּשְׂרֹף אֶת-בֵּית-יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

13. And burned the house of the Lord, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great men, burned he with fire;

יד. וְאֶת-כָּל-חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת-רַב-טַבָּחִים׃

14. And all the army of the Chaldeans, who were with the captain of the guard, broke down all the surrounding walls of Jerusalem.

טו. וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְאֶת-יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת-הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הָאָמוֹן הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים׃

15. Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive some of the poor of the people, and the remnant of the people who remained in the city, and the deserters who had deserted to the king of Babylon, and the rest of the multitude.

טז. וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְיֹגְבִים׃

16. But Nebuzaradan the captain of the guard left some of the poor of the land to be vine dressers and farmers.

יז. וְאֶת-עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית-יְהוָה וְאֶת-הַמְּכֹנוֹת וְאֶת-יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית-יְהוָה שִׁבְּרוּ כַשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת-כָּל-נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃

17. Also the pillars of bronze that were in the house of the Lord, and the bases, and the bronze sea that was in the house of the Lord, the Chaldeans broke, and carried all the bronze of them to Babylon.

יח. וְאֶת-הַסִּרוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת-הַמִּזְרָקֹת וְאֶת-הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל-כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-יְשָׁרְתוּ בָהֶם לָקָחוּ׃

18. The pans also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the utensils of bronze with which they ministered, they took away.

יט. וְאֶת-הַסִּפִּים וְאֶת-הַמַּחְתּוֹת וְאֶת-הַמִּזְרָקוֹת וְאֶת-הַסִּירוֹת וְאֶת-הַמְנֹרוֹת וְאֶת-הַכַּפּוֹת וְאֶת-הַמְנַקִּיּוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר-כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח רַב-טַבָּחִים׃

19. And the bowls, and the fire pans, and the basins, and the pans, and the lampstands, and the spoons, and the bowls; that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, took the captain of the guard away.

כ. הָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם אֶחָד וְהַבָּקָר שְׁנֵים-עָשָׂר נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר-תַּחַת הַמְּכֹנוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא-הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֻשְׁתָּם כָּל-הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃

20. The two pillars, one sea, and twelve bronze bulls that were under the bases, which king Solomon had made in the house of the Lord; the bronze of all these vessels was beyond weight.

כא. וְהָעַמּוּדִים שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה (קוֹמַה) [קוֹמַת] הָעַמֻּד הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה אַמָּה יְסֻבֶּנּוּ וְעָבְיוֹ אַרְבַּע אֶצְבָּעוֹת נָבוּב׃

21. And concerning the pillars, the height of one pillar was eighteen cubits; and a thread of twelve cubits encircled it; and its thickness was four fingers; it was hollow.

כב. וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הָאַחַת חָמֵשׁ אַמּוֹת וּשְׂבָכָה וְרִמּוֹנִים עַל-הַכּוֹתֶרֶת סָבִיב הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי וְרִמּוֹנִים׃

22. And a capital of bronze was upon it; and the height of one capital was five cubits, with network and pomegranates upon the capitals around them, all of bronze. The second pillar also and the pomegranates were like these.

כג. וַיִּהְיוּ הָרִמֹּנִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה רוּחָה כָּל-הָרִמּוֹנִים מֵאָה עַל-הַשְּׂבָכָה סָבִיב׃

23. And there were ninety six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the network were a hundred around them.

כד. וַיִּקַּח רַב-טַבָּחִים אֶת-שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת-צְפַנְיָה כֹּהֵן הַמִּשְׁנֶה וְאֶת-שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסַּף׃

24. And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three gatekeepers;

כה. וּמִן-הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר-הָיָה פָּקִיד עַל-אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְשִׁבְעָה אֲנָשִׁים מֵרֹאֵי פְּנֵי-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֵת סֹפֵר שַׂר הַצָּבָא הַמַּצְבֵּא אֶת-עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצְאִים בְּתוֹךְ הָעִיר׃

25. He took also out of the city an eunuch, who had the charge of the men of war; and seven men of those who were near the king's person, who were found in the city; and the principal scribe of the army, who mustered the people of the land; and sixty men of the people of the land, who were found in the midst of the city.

כו. וַיִּקַּח אוֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים וַיּוֹלֶךְ אוֹתָם אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃

26. So Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

כז. וַיַּכֵּה אוֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִתֵם בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

27. And the king of Babylon struck them, and put them to death in Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

כח. זֶה הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בִּשְׁנַת-שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

28. This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive; in the seventh year three thousand and twenty three men of Judah;

כט. בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלַם נֶפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם׃

29. In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred and thirty two persons;

ל. בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לִנְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ שְׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל-נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

30. In the twenty third year of Nebuchadrezzar Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the men of Judah seven hundred and forty five persons; all the persons were four thousand and six hundred.

לא. וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ-יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מַלְכֻתוֹ אֶת-רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה וַיֹּצֵא אֹתוֹ מִבֵּית (הַכְּלִיא) [הַכֶּלֶא]׃

31. And it came to pass in the thirty seventh year of the exile of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the twenty fifth day of the month, that Evil-Merodach king of Babylon in the first year of his reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him out of prison,

---

לב. וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת-כִּסְאוֹ מִמַּעַל לְכִסֵּא (מְלָכִים) [הַמְּלָכִים] אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃

32. And spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings who were with him in Babylon,

---

לג. וְשִׁנָּה אֵת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לְפָנָיו תָּמִיד כָּל-יְמֵי חַיָּיו׃

33. And changed his prison garments; and he did continually eat bread before him all the days of his life.

לד. וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה-לוֹ מֵאֵת מֶלֶךְ-בָּבֶל דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ עַד-יוֹם מוֹתוֹ כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃

34. And for his allowance, there was a continual allowance given him by the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

---

^END^

יחזקאל פרק א
Ezekiel Chapter 1

א. וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְתוֹךְ-הַגּוֹלָה עַל-נְהַר-כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃

1. And it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the exiles by the Chebar river, that the heavens were opened, and I saw visions of God.

ב. בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃

2. In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's exile,

---

ג. הָיֹה הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-יְחֶזְקֵאל בֶּן-בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל-נְהַר-כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד-יְהוָה׃

3. The word of the Lord came to Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans, by the Chebar river; and the hand of the Lord was there upon him.

ד. וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן-הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

4. And I looked, and, behold, a stormy wind came from the north, a great cloud, and a fire flaring up, and a brightness was around it, out of its midst, as the color of amber, out of the midst of the fire.

ה. וּמִתוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃

5. Also out of its midst came the likeness of four living creatures. And this was their appearance: they had the likeness of a man.

ו. וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאַחַת לָהֶם׃

6. And everyone had four faces, and everyone had four wings.

ז. וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃

7. And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot; and they sparkled like the color of burnished bronze.

ח. (וידיו) [וְיֹדֵי] אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃

8. And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and the four had their faces and their wings thus,

---

ט. חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא-יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃

9. Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went everyone straight forward.

י. וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל-הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי-שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי-נֶשֶׁר לְאַרְבַּעְתָּן׃

10. As for the likeness of their faces, the four had the face of a man, and the face of a lion, on the right side; and the four had the face of an ox on the left side; the four also had the face of an eagle.

יא. וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חוֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם מְכַסוֹת אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶנָה׃

11. Thus were their faces; and their wings were stretched upward; two wings of everyone were joined one to another, and two covered their bodies.

יב. וְאִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה-שָּׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן׃

12. And they went everyone straight forward; where the spirit would go, they went; and they turned not when they went.

יג. וּדְמוּת הַחַיּוֹת מַרְאֵיהֶם כְּגַחֲלֵי-אֵשׁ בֹּעֲרוֹת כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן-הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרָק׃

13. As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of torches; it flashed up and down among the living creatures; and the fire was bright, and from the fire went forth lightning.

יד. וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק׃

14. And the living creatures ran and returned like the appearance of a flash of lightning.

טו. וָאֵרֶא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפָן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו׃

15. And as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

טז. מַרְאֵה הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּן וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפָן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃

16. The appearance of the wheels and their work was like the color of an emerald; and the four had one likeness; and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

יז. עַל-אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן׃

17. When they moved, they moved from any of their four sides; and they did not turn when they moved.

יח. וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַה לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן׃

18. As for their rims, they were so high that they were dreadful; and the rims, around the four, were full of eyes.

יט. וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים׃

19. And when the living creatures moved, the wheels moved with them; and when the living creatures were raised from the earth, the wheels were raised.

כ. עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה-שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים יִנָּשְׂאוּ לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃

20. Where ever the spirit would go, they moved, for the spirit wanted to go there; and the wheels were raised with them; for the spirit of the living creature was in the wheels.

כא. בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃

21. When they moved, these moved; and when they stood still, these stood still; and when they were raised from the earth, the wheels were raised with them; for the spirit of the living creature was in the wheels.

כב. וּדְמוּת עַל-רָאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל-רָאשֵׁיהֶם מִלְמָעְלָה׃

22. And the likeness of the firmament was upon the heads of the living creature, like the color of awesome ice, stretched out above their heads.

כג. וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסוֹת לָהֵנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסוֹת לָהֵנָּה אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶם׃

23. And under the firmament their wings straight were held straight, one toward another; everyone had two, which covered them, everyone had two which covered their bodies.

כד. וָאֶשְׁמַע אֶת-קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים כְּקוֹל-שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תִּרְפֶּינָה כַנְפֵיהֶן׃

24. And when they moved, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, like the voice of the Almighty, the voice of a tumult, like the noise of an army camp; when they stood, they let down their wings.

כה. וַיְהִי-קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם בְּעָמְדָם תִּרְפֶּינָה כַנְפֵיהֶן׃

25. And there was a voice from above the firmament that was over their heads, when they stood still, and had let down their wings.

כו. וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן-סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו מִלְמָעְלָה׃

26. And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, in appearance like lapis lazuli; and upon the likeness of the throne was a likeness like the appearance of a man upon it.

כז. וָאֵרֶא כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה-אֵשׁ בֵּית-לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה-אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב׃

27. And I saw something like the color of amber, like the appearance of fire enclosed around it, from what appeared to be his loins upward; and from what appeared to be his loins downward, I saw what appeared to be fire, and it had brightness around it.

כח. כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בֶּעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד-יְהוָה וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל-פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר׃

28. As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness around it. This was the appearance of the likeness of the glory of the Lord. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one speaking.

יחזקאל פרק ב
Ezekiel Chapter 2

א. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם עֲמֹד עַל-רַגְלֶיךָ וַאֲדַבֵּר אוֹתָךְ׃

1. And he said to me, son of man, stand upon your feet, and I will speak to you.

ב. וַתָּבֹא בִי רוּחַ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדֵנִי עַל-רַגְלָי וָאֶשְׁמַע אֵת מְדַבֵּר אֵלָי׃

2. And a spirit entered into me when he spoke to me, and set me upon my feet, when I heard him speaking to me.

ג. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם שֹׁלֵחַ אֲנִי אוֹתְךָ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מָרְדוּ-בִי הֵמָּה וַאֲבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִי עַד-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃

3. And he said to me, son of man, I send you to the people of Israel, to rebellious nations that have rebelled against me; they and their fathers have transgressed against me, even to this very day.

ד. וְהַבָּנִים קְשֵׁי פָנִים וְחִזְקֵי-לֵב אֲנִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

4. For they are impudent children and stubborn. I send you to them; and you shall say to them, Thus said the Lord God.

ה. וְהֵמָּה אִם-יִשְׁמְעוּ וְאִם-יֶחְדָּלוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃

5. And they, whether they will hear, or whether they will refuse to hear, for they are a rebellious house, they will know that there has been a prophet among them.

ו. וְאַתָּה בֶן-אָדָם אַל-תִּירָא מֵהֶם וּמִדִּבְרֵיהֶם אַל-תִּירָא כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים אוֹתָךְ וְאֶל-עַקְרַבִּים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדִּבְרֵיהֶם אַל-תִּירָא וּמִפְּנֵיהֶם אַל-תֵּחַת כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃

6. And you, son of man, be not afraid of them, nor be afraid of their words, though briers and thorns are with you, and you dwell among scorpions; be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

ז. וְדִבַּרְתָּ אֶת-דְּבָרַי אֲלֵיהֶם אִם-יִשְׁמְעוּ וְאִם-יֶחְדָּלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה׃

7. And you shall speak my words to them, whether they will hear, or whether they will refuse to hear; for they are most rebellious.

ח. וְאַתָּה בֶן-אָדָם שְׁמַע אֵת אֲשֶׁר-אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל-תְּהִי-מֶרִי כְּבֵית הַמֶּרִי פְּצֵה פִיךָ וֶאֱכֹל אֵת אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ׃

8. But you, son of man, hear what I say to you: Do not be rebellious like that rebellious house; open your mouth, and eat what I give you.

ט. וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה-יָד שְׁלוּחָה אֵלָי וְהִנֵּה-בוֹ מְגִלַּת-סֵפֶר׃

9. And when I looked, behold, a hand was stretched out to me; and, lo, a scroll of a book was in it;

י. וַיִּפְרֹשׂ אוֹתָהּ לְפָנַי וְהִיא כְתוּבָה פָּנִים וְאָחוֹר וְכָתוּב אֵלֶיהָ קִנִים וָהֶגֶה וָהִי׃

10. And he spread it before me; and it was written inside and outside; and lamentations, mourning and woe were written in it.

יחזקאל פרק ג
Ezekiel Chapter 3

א. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֵת אֲשֶׁר-תִּמְצָא אֱכוֹל אֱכוֹל אֶת-הַמְּגִלָּה הַזֹּאת וְלֵךְ דַּבֵּר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

1. And he said to me, son of man, eat what you find; eat this scroll, and go and speak to the house of Israel.

ב. וָאֶפְתַּח אֶת-פִּי וַיַּאֲכִלֵנִי אֵת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת׃

2. So I opened my mouth, and he caused me to eat that scroll.

ג. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם בִּטְנְךָ תַאֲכֵל וּמֵעֶיךָ תְמַלֵּא אֵת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ וָאֹכְלָה וַתְּהִי בְּפִי כִּדְבַשׁ לְמָתוֹק׃

3. And he said to me, son of man, make your belly eat, and fill your bowels with this scroll that I give you. Then I ate it; and it was in my mouth sweet like honey.

ד. וַיֹּאמֶר אֵלָי בֶּן-אָדָם לֵךְ-בֹּא אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדִבַּרְתָּ בִדְבָרַי אֲלֵיהֶם׃

4. And he said to me, son of man, go, get you to the house of Israel, and speak with my words to them.

ה. כִּי לֹא אֶל-עַם עִמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אַתָּה שָׁלוּחַ אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

5. For you are not sent to a people of foreign speech and of a difficult language, but to the house of Israel;

ו. לֹא אֶל-עַמִּים רַבִּים עִמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע דִּבְרֵיהֶם אִם-לֹא אֲלֵיהֶם שְׁלַחְתִּיךָ הֵמָּה יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ׃

6. Not to many peoples of a foreign speech and of a difficult language, whose words you can not understand. Surely, had I sent you to them, they would have listened to you.

ז. וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֹאבוּ לִשְׁמֹעַ אֵלֶיךָ כִּי-אֵינָם אֹבִים לִשְׁמֹעַ אֵלָי כִּי כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲזֵקֵי-מֵצַח וּקְשֵׁי-לֵב הֵמָּה׃

7. But the house of Israel will not listen to you; for they will not listen to me; for all the house of Israel are impudent and stubborn of heart.

ח. הִנֵּה נָתַתִּי אֶת-פָּנֶיךָ חֲזָקִים לְעֻמַּת פְּנֵיהֶם וְאֶת-מִצְחֲךָ חָזָק לְעֻמַּת מִצְחָם׃

8. Behold, I have made your face hard against their faces, and your forehead hard against their foreheads.

ט. כְּשָׁמִיר חָזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֶךָ לֹא-תִירָא אוֹתָם וְלֹא-תֵחַת מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵּית-מְרִי הֵמָּה׃

9. Like adamant harder than flint have I made your forehead; fear them not, nor be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

י. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֶת-כָּל-דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ קַח בִּלְבָבְךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע׃

10. And he said to me, son of man, all my words that I shall speak to you receive in your heart, and hear with your ears.

יא. וְלֵךְ בֹּא אֶל-הַגּוֹלָה אֶל-בְּנֵי עַמֶּךָ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-יִשְׁמְעוּ וְאִם-יֶחְדָּלוּ׃

11. And go, get you to the exiles, to your people, and speak to them, and tell them, Thus said the Lord God; whether they will hear, or whether they will refuse to hear.

יב. וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד-יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃

12. Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the Lord from his place.

יג. וְקוֹל כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מַשִּׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל-אֲחוֹתָהּ וְקוֹל הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וְקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל׃

13. I heard also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels beside them, and a noise of a great rushing.

יד. וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתִּקָּחֵנִי וָאֵלֵךְ מַר בַּחֲמַת רוּחִי וְיַד-יְהוָה עָלַי חָזָקָה׃

14. And the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the Lord was strong upon me.

טו. וָאָבוֹא אֶל-הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב הַיֹּשְׁבִים אֶל-נְהַר-כְּבָר (וָאֵשֵׁר) [וָאֵשֵׁב] הֵמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וָאֵשֵׁב שָׁם שִׁבְעַת יָמִים מַשְׁמִים בְּתוֹכָם׃

15. Then I came to the exiles at Tel Aviv, who dwelt by the Chebar river, and I sat where they sat, and remained there overwhelmed among them seven days.

טז. וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

16. And it came to pass at the end of seven days, that the word of the Lord came to me, saying,

---

יז. בֶּן-אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃

17. Son of man, I have made you a watchman to the house of Israel; therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

יח. בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה לְחַיֹּתוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃

18. When I say to the wicked, You shall surely die; and you give him not warning, nor speak to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at your hand.

יט. וְאַתָּה כִּי-הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא-שָׁב מֵרִשְׁעוֹ וּמִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה אֶת-נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃

19. But if you warn the wicked, and he turns not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but you have saved your soul.

כ. וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת וְלֹא תִזָּכַרְנָה (צִדְקֹתָו) [צִדְקֹתָיו] אֲשֶׁר עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃

20. Again, when a righteous man turns from his righteousness, and commits iniquity, and I lay a stumbling block before him, he shall die; because you have not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he has done shall not be remembered; but his blood will I require at your hand.

כא. וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צַדִּיק לְבִלְתִּי חֲטֹא צַדִּיק וְהוּא לֹא-חָטָא חָיוֹ יִחְיֶה כִּי נִזְהָר וְאַתָּה אֶת-נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃

21. Nevertheless if you warn the righteous man not to sin, and he does not sin, he shall surely live, because he was warned; and you have saved your soul.

כב. וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא אֶל-הַבִּקְעָה וְשָׁם אֲדַבֵּר אוֹתָךְ׃

22. And the hand of the Lord was there upon me; and he said to me, Arise, go to the plain, and there I will talk with you.

כג. וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל-הַבִּקְעָה וְהִנֵּה-שָׁם כְּבוֹד-יְהוָה עֹמֵד כַּכָּבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל-נְהַר-כְּבָר וָאֶפֹּל עַל-פָּנָי׃

23. Then I arose, and went to the plain; and, behold, the glory of the Lord stood there, like the glory which I saw by the Chebar river; and I fell on my face.

כד. וַתָּבֹא-בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל-רַגְלָי וַיְדַבֵּר אִתִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא הִסָּגֵר בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃

24. Then a spirit entered in me, and set me upon my feet, and spoke with me, and said to me, Go, shut yourself inside your house.

כה. וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וַאֲסָרוּךָ בָּהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם׃

25. But you, O son of man, behold, they shall put cords upon you, and shall bind you with them, and you shall not go out among them;

כו. וּלְשׁוֹנְךָ אַדְבִּיק אֶל-חִכֶּךָ וְנֶאֱלַמְתָּ וְלֹא-תִהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃

26. And I will make your tongue cleave to the roof of your mouth, that you shall be dumb, and shall not be to them a reprover; for they are a rebellious house.

כז. וּבְדַבְּרִי אוֹתָךְ אֶפְתַּח אֶת-פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַשֹּׁמֵעַ יִשְׁמָע וְהֶחָדֵל יֶחְדָּל כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃

27. But when I speak with you, I will open your mouth, and you shall say to them, Thus said the Lord God; He who hears, let him hear; and he who refuses to hear, let him refuse to hear; for they are a rebellious house.

יחזקאל פרק ד
Ezekiel Chapter 4

א. וְאַתָּה בֶן-אָדָם קַח-לְךָ לִבְנָה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ וְחַקּוֹתָ עָלֶיהָ עִיר אֶת-יְרוּשָׁלָם׃

1. And you, son of man, take a brick, and lay it before you, and portray upon it a city, Jerusalem;

ב. וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מָצוֹר וּבְנִיתָ עָלֶיהָ דָּיֵק וְשָׁפַכְתָּ עָלֶיהָ סֹלְלָה וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מַחֲנוֹת וְשִׁים-עָלֶיהָ כָּרִים סָבִיב׃

2. And lay siege against it, and build a siege wall against it, and cast up a mound against it; set camps against it, and set battering rams against it around it.

ג. וְאַתָּה קַח-לְךָ מַחֲבַת בַּרְזֶל וְנָתַתָּה אוֹתָהּ קִיר בַּרְזֶל בֵּינְךָ וּבֵין הָעִיר וַהֲכִינֹתָה אֶת-פָּנֶיךָ אֵלֶיהָ וְהָיְתָה בַמָּצוֹר וְצַרְתָּ עָלֶיהָ אוֹת הִיא לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

3. And take an iron pan, and set it for a wall of iron between you and the city; and set your face toward it, and it shall be besieged, and you shall lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.

ד. וְאַתָּה שְׁכַב עַל-צִדְּךָ הַשְּׂמְאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת-עֲוֹן בֵּית-יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו תִּשָּׂא אֶת-עֲוֹנָם׃

4. Lie upon your left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it; according to the number of the days that you shall lie upon it you shall bear their iniquity.

ה. וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת-שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר יָמִים שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם וְנָשָׂאתָ עֲוֹן בֵּית-יִשְׂרָאֵל׃

5. For I have laid upon you the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days; so shall you bear the iniquity of the house of Israel.

ו. וְכִלִּיתָ אֶת-אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל-צִדְּךָ (הַיְמָנִי) [הַיְמָנִי] שֵׁנִית וְנָשָׂאתָ אֶת-עֲוֹן בֵּית-יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה נְתַתִּיו לָךְ׃

6. And when you have completed them, lie again on your right side, and you shall bear the iniquity of the house of Judah forty days; I have appointed you a day for each year.

ז. וְאֶל-מְצוֹר יְרוּשָׁלַם תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ חֲשׂוּפָה וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ׃

7. Therefore you shall set your face toward the siege of Jerusalem, and your arm shall be uncovered, and you shall prophesy against it.

ח. וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבֹתִים וְלֹא-תֵהָפֵךְ מִצִּדְּךָ אֶל-צִדֶּךָ עַד-כַּלּוֹתְךָ יְמֵי מְצוֹרֶיךָ׃

8. And, behold, I will put cords upon you, and you shall not turn from one side to another, till you have ended the days of your siege.

ט. וְאַתָּה קַח-לְךָ חִטִּין וּשְׂעֹרִים וּפוֹל וַעֲדָשִׁים וְדֹחַן וְכֻסְּמִים וְנָתַתָּה אוֹתָם בִּכְלִי אֶחָד וְעָשִׂיתָ אוֹתָם לְךָ לְלֶחֶם מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר-אַתָּה שׁוֹכֵב עַל-צִדְּךָ שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלֶנּוּ׃

9. And take wheat, and barley, and beans, and lentils, and millet, and spelt, and put them in one vessel, and make bread of them; according to the number of the days that you shall lie upon your side, three hundred and ninety days shall you eat of it.

י. וּמַאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֶנּוּ בְּמִשְׁקוֹל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעֵת עַד-עֵת תֹּאכְלֶנּוּ׃

10. And your food which you shall eat shall be, by weight, twenty shekels a day; once a day shall you eat it.

יא. וּמַיִם בְּמִשּׂוּרָה תִּשְׁתֶּה שְׁשִׁית הַהִין מֵעֵת עַד-עֵת תִּשְׁתֶּה׃

11. You shall drink also water by measure, the sixth part of a hin; once a day shall you drink.

יב. וְעֻגַת שְׂעֹרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהִיא בְּגֶלְלֵי צֵאַת הָאָדָם תְּעֻגֶנָּה לְעֵינֵיהֶם׃

12. And you shall eat it like barley cakes, and you shall bake it with human excrement, in their sight.

יג. וַיֹּאמֶר יְהוָה כָּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-לַחְמָם טָמֵא בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר אַדִּיחֵם שָׁם׃

13. And the Lord said, Thus shall the people of Israel eat their unclean bread among the nations, where I will drive them.

יד. וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מְטֻמָּאָה וּנְבֵלָה וּטְרֵפָה לֹא-אָכַלְתִּי מִנְּעוּרַי וְעַד-עַתָּה וְלֹא-בָא בְּפִי בְּשַׂר פִּגּוּל׃

14. Then I said, Ah Lord God, behold, my soul has not been polluted; for from my youth up even till now I have not eaten of that which dies of itself, or is torn in pieces; nor did loathsome flesh come into my mouth.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נָתַתִּי לְךָ אֶת-(צֶפְועִי) [צֶפְיעִי] הַבָּקָר תַּחַת גֶּלְלֵי הָאָדָם וְעָשִׂיתָ אֶת-לַחְמְךָ עֲלֵיהֶם׃

15. Then he said to me, Behold, I have given you cow's dung instead of human excrement, and you shall prepare your bread with it.

טז. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הִנְנִי שֹׁבֵר מַטֵּה-לֶחֶם בִּירוּשָׁלַם וְאָכְלוּ-לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבִדְאָגָה וּמַיִם בְּמִשּׂוּרָה וּבְשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ׃

16. And he said to me, son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem; and they shall eat bread by weight, and with anxiety; and they shall drink water by measure and in dismay.

יז. לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וָמַיִם וְנָשַׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַּעֲוֹנָם׃

17. That they may lack bread and water, and be dismayed with one another, and consume away for their iniquity.

יחזקאל פרק ה
Ezekiel Chapter 5

א. וְאַתָּה בֶן-אָדָם קַח-לְךָ חֶרֶב חַדָּה תַּעַר הַגַּלָּבִים תִּקָּחֶנָּה לָךְ וְהַעֲבַרְתָּ עַל-רֹאשְׁךָ וְעַל-זְקָנֶךָ וְלָקַחְתָּ לְךָ מֹאזְנֵי מִשְׁקָל וְחִלַּקְתָּם׃

1. And you, son of man, take a sharp knife, take a barber's razor, and pass it over your head and over your beard; then take balances for weighing, and divide the hair.

ב. שְׁלִשִׁית בָּאוּר תַּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר כִּמְלֹאת יְמֵי הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ אֶת-הַשְּׁלִשִׁית תַּכֶּה בַחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְּׁלִשִׁית תִּזְרֶה לָרוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃

2. You shall burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled; and you shall take a third part, and strike with a sword; and a third part you shall scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

ג. וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מְעַט בְּמִסְפָּר וְצָרַרְתָּ אוֹתָם בִּכְנָפֶיךָ׃

3. You shall also take from these a small number, and bind them in your skirts.

ד. וּמֵהֶם עוֹד תִּקָּח וְהִשְׁלַכְתָּ אוֹתָם אֶל-תּוֹךְ הָאֵשׁ וְשָׂרַפְתָּ אֹתָם בָּאֵשׁ מִמֶּנּוּ תֵּצֵא-אֵשׁ אֶל-כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

4. Then take more of them, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; for from it shall a fire come forth to all the house of Israel.

ה. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה זֹאת יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שַׂמְתִּיהָ וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֲרָצוֹת׃

5. Thus said the Lord God; This is Jerusalem; I have set it in the midst of the nations and countries that are around her.

ו. וַתָּמֶר אֶת-מִשְׁפָּטַי לִרְשָׁעָה מִן-הַגּוֹיִם וְאֶת-חֻקּוֹתַי מִן-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְחֻקּוֹתַי לֹא-הָלְכוּ בָהֶם׃

6. And she has rebelled against my judgments more wickedly than the nations, and against my statutes more than the countries that are around her; for they have refused my judgments, and they have not walked in my statutes.

ז. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן הֲמָנְכֶם מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֹא
הֲלַכְתֶּם וְאֶת-מִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם׃

7. Therefore thus said the Lord God; Because you are more turbulent than the nations that are around you, and have not walked in my statutes, nor have you kept my judgments, nor have you done according to the practices of the nations that are around you;

ח. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ גַּם-אָנִי וְעָשִׂיתִי בְתוֹכֵךְ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃

8. Therefore thus said the Lord God; Behold, I am against you, and will execute judgments in the midst of you in the sight of the nations.

ט. וְעָשִׂיתִי בָךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא-עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר-לֹא-אֵעָשֶׂה כָמֹהוּ עוֹד יַעַן כָּל-תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃

9. And I will do in you that which I have not done, and the like of which I will never do again, because of all your abominations.

י. לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכֵךְ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בָךְ שְׁפָטִים וְזֵרִיתִי אֶת-
כָּל-שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל-רוּחַ׃

10. Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of you, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in you, and the whole remnant of you will I scatter to all the winds.

יא. לָכֵן חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-לֹא יַעַן אֶת-מִקְדָּשִׁי טִמֵּאת בְּכָל-שִׁקּוּצַיִךְ וּבְכָל-
תּוֹעֲבֹתָיִךְ וְגַם-אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא-תָחוֹס עֵינִי וְגַם-אֲנִי לֹא אֶחְמוֹל׃

11. Therefore, as I live, said the Lord God, surely, because you have defiled my sanctuary with all your detestable things, and with all your abominations, therefore will I also diminish you; my eye shall not spare, nor will I have any pity.

יב. שְׁלִשִׁתֵּיךְ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרָעָב יִכְלוּ בְתוֹכֵךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתָיִךְ
וְהַשְּׁלִשִׁית לְכָל-רוּחַ אֱזָרֶה וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃

12. A third part of you shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of you; and a third part shall fall by the sword around you; and I will scatter a third part to all the winds, and I will draw out a sword after them.

יג. וְכָלָה אַפִּי וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּם וְהִנֶּחָמְתִּי וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי
בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָּם׃

13. Thus shall my anger spend itself, and I relieve my fury upon them, and I will be comforted; and they shall know that I, the Lord, have spoken it in my zeal, when I have spent my fury in them.

יד. וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי כָּל-עוֹבֵר׃

14. And I will make you a desolation, and a reproach among the nations that are around you, in the sight of all that pass by.

טו. וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתֹכְחוֹת חֵמָה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

15. And it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment to the nations that are around you, when I shall execute judgments in you in anger and in fury and in furious rebukes. I, the Lord, have spoken it.

טז. בְּשַׁלְּחִי אֶת-חִצֵּי הָרָעָב הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר הָיוּ לְמַשְׁחִית אֲשֶׁר-אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֶתְכֶם וְרָעָב אוֹסִף עֲלֵיכֶם וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה-לָחֶם׃

16. When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for their destruction, and which I will send to destroy you; and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread;

יז. וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה רָעָה וּשְׁכֻלֵךְ וְדֶבֶר וָדָם יַעֲבָר-בָּךְ וְחֶרֶב אָבִיא עָלַיִךְ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

17. And will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave you; and pestilence and blood shall pass through you; and I will bring the sword upon you. I, the Lord, have spoken it.

יחזקאל פרק ו
Ezekiel Chapter 6

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם׃

2. Son of man, set your face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,

---

ג. וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְבַר-אֲדֹנָי יֱהוִה כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים (וְלַגֵּאָיוֹת) [וְלַגֵּאָיוֹת] הִנְנִי אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאִבַּדְתִּי בָּמוֹתֵיכֶם׃

3. And say, You mountains of Israel, hear the word of the Lord God; Thus said the Lord God to the mountains, and to the hills, to the ravines, and to the valleys; Behold, I will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

ד. וְנָשַׁמּוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חַמָּנֵיכֶם וְהִפַּלְתִּי חַלְלֵיכֶם לִפְנֵי גִלּוּלֵיכֶם׃

4. And your altars shall be desolate, and your images shall be broken; and I will cast down your slain men before your idols.

ה. וְנָתַתִּי אֶת-פִּגְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וְזֵרִיתִי אֶת-עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃

5. And I will lay the dead carcasses of the people of Israel before their idols; and I will scatter your bones around your altars.

ו. בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה וְהַבָּמוֹת תִּישָׁמְנָה לְמַעַן יֶחֱרְבוּ וְיֶאְשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ גִּלּוּלֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ חַמָּנֵיכֶם וְנִמְחוּ מַעֲשֵׂיכֶם׃

6. In all your dwelling places the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be wiped out.

ז. וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

7. And the slain shall fall in the midst of you, and you shall know that I am the Lord.

ח. וְהוֹתַרְתִּי בִּהְיוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חֶרֶב בַּגּוֹיִם בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם בָּאֲרָצוֹת׃

8. Yet I will leave a remnant, that you may have among the nations some who shall escape the sword, when you shall be scattered through the countries.

ט. וְזָכְרוּ פְלִיטֵיכֶם אוֹתִי בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ-שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת-לִבָּם הַזּוֹנֶה אֲשֶׁר-סָר מֵעָלַי וְאֶת עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם וְנָקְטוּ בִּפְנֵיהֶם אֶל-הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכֹל תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃

9. And those who escape of you shall remember me among the nations where they shall be carried captive, because I am broken with their wanton heart, which has departed from me, and with their eyes, which turn wantonly after their idols; and they shall loathe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.

י. וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל-חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה הַזֹּאת׃

10. And they shall know that I am the Lord, and that I have not said in vain that I would do this evil to them.

יא. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַכֵּה בְכַפְּךָ וּרְקַע בְּרַגְלְךָ וֶאֱמָר-אָח אֶל כָּל-תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר יִפֹּלוּ׃

11. Thus said the Lord God; Strike with your hand, and stamp with your foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel! For they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

יב. הָרָחוֹק בַּדֶּבֶר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפּוֹל וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב יָמוּת וְכִלֵּיתִי חֲמָתִי בָּם׃

12. He who is far off shall die of the pestilence; and he who is near shall fall by the sword; and he who remains and is besieged shall die by the famine; thus will I spend my fury upon them.

יג. וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה בִּהְיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם אֶל כָּל-גִּבְעָה רָמָה בְּכֹל רָאשֵׁי הֶהָרִים וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת כָּל-אֵלָה עֲבֹתָה מְקוֹם אֲשֶׁר נָתְנוּ-שָׁם רֵיחַ נִיחֹחַ לְכֹל גִּלּוּלֵיהֶם׃

13. Then shall you know that I am the Lord, when their slain men shall be among their idols around their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they offered pleasing odor to all their idols.

יד. וְנָטִיתִי אֶת-יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשֹׁמָמָה מִמִּדְבַּר דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

14. And will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate and waste, from the wilderness to Dibla, in all their habitations; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק ז
Ezekiel Chapter 7

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. וְאַתָּה בֶן-אָדָם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל-(אַרְבַּעת) [אַרְבַּע] כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃

2. And you, son of man, thus said the Lord God to the land of Israel; An end, the end has come upon the four corners of the land.

ג. עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת כָּל-תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃

3. And the end has come upon you, and I will send my anger upon you, and will judge you according to your ways, and will recompense upon you all your abominations.

ד. וְלֹא-תָחוֹס עֵינִי עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ עָלַיִךְ אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיְנָה וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

4. And my eye shall not spare you, nor will I have pity; but I will recompense your ways upon you, and your abominations shall be in your midst; and you shall know that I am the Lord.

ה. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָאָה׃

5. Thus said the Lord God; An evil, a singular evil, behold, has come.

ו. קֵץ בָּא בָּא הַקֵּץ הֵקִיץ אֵלָיִךְ הִנֵּה בָאָה׃

6. An end has come, the end has come; it watches for you; behold, it has come.

ז. בָּאָה הַצְּפִירָה אֵלַיִךְ יוֹשֶׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב הַיּוֹם מְהוּמָה וְלֹא-הֵד הָרִים׃

7. The morning has come to you, O you dweller of the land; the time has come, a day is near, a day of tumult and not of joyful shouting on the mountains.

ח. עַתָּה מִקָּרוֹב אֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עָלַיִךְ וְכִלִּיתִי אַפִּי בָּךְ וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת כָּל-תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃

8. And I will shortly pour out my fury upon you, and spend my anger upon you; and I will judge you according to your ways, and will recompense you for all your abominations.

ט. וְלֹא-תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל כִּדְרָכַיִךְ עָלַיִךְ אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיְנָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה מַכֶּה:

9. And my eye shall not spare, nor will I have pity; I will reward you according to your ways and your abominations that are in your midst; and you shall know that I am the Lord who strikes.

י. הִנֵּה הַיּוֹם הִנֵּה בָאָה יָצְאָה הַצְּפִרָה צָץ הַמַּטֶּה פָּרַח הַזָּדוֹן:

10. Behold the day, behold, it is coming; the dawn is gone forth; the rod has blossomed, arrogance has budded.

יא. הֶחָמָס קָם לְמַטֵּה-רֶשַׁע לֹא-מֵהֶם וְלֹא מֵהֲמוֹנָם וְלֹא מֵהֶמֶּהֶם וְלֹא-נֹהַ בָּהֶם:

11. Violence has risen up into a rod of wickedness; none of them shall remain, nor their abundance, nor their splendor; nor shall be wailing for them.

יב. בָּא הָעֵת הִגִּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אַל-יִשְׂמָח וְהַמּוֹכֵר אַל-יִתְאַבָּל כִּי חָרוֹן אֶל-כָּל-הֲמוֹנָהּ:

12. The time has come, the day draws near; let not the buyer rejoice, nor the seller mourn; for wrath is upon all its multitude.

יג. כִּי הַמּוֹכֵר אֶל-הַמִּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חַיָּתָם כִּי-חָזוֹן אֶל-כָּל-הֲמוֹנָהּ לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בַּעֲוֹנוֹ חַיָּתוֹ לֹא-יִתְחַזָּקוּ:

13. For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive; for the vision concerns their whole multitude. None shall return; for every man lives in sin; they do not hold firm.

יד. תָּקְעוּ בַתָּקוֹעַ וְהָכִין הַכֹּל וְאֵין הוֹלֵךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אֶל-כָּל-הֲמוֹנָהּ:

14. They have blown the trumpet, to make all ready; but none goes to the battle; for my wrath is upon all its multitude.

טו. הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבָּיִת אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יָמוּת וַאֲשֶׁר בָּעִיר רָעָב וָדֶבֶר יֹאכְלֶנּוּ:

15. The sword is outside, and the pestilence and the famine inside; he who is in the field shall die with the sword; and he who is in the city, famine and pestilence shall devour him.

טז. וּפָלְטוּ פְּלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל-הָהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת כֻּלָּם הֹמוֹת אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ:

16. But those fugitives who escape shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them moaning, everyone over his iniquity.

יז. כָּל-הַיָּדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל-בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם׃

17. All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

יח. וְחָגְרוּ שַׂקִּים וְכִסְתָה אוֹתָם פַּלָצוּת וְאֶל כָּל-פָּנִים בּוּשָׁה וּבְכָל-רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה׃

18. They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

יט. כַּסְפָּם בַּחוּצוֹת יַשְׁלִיכוּ וּזְהָבָם לְנִדָּה יִהְיֶה כַּסְפָּם וּזְהָבָם לֹא-יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יְשַׂבֵּעוּ וּמֵעֵיהֶם לֹא יְמַלֵּאוּ כִּי-מִכְשׁוֹל עֲוֹנָם הָיָה׃

19. They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be like an unclean thing; their silver and their gold shall not be able to save them in the day of the wrath of the Lord; they shall not satisfy their souls, nor fill their bowels; because it is the stumbling block of their iniquity.

כ. וּצְבִי עֶדְיוֹ לְגָאוֹן שָׂמָהוּ וְצַלְמֵי תוֹעֲבֹתָם שִׁקּוּצֵיהֶם עָשׂוּ בוֹ עַל-כֵּן נְתַתִּיו לָהֶם לְנִדָּה׃

20. As for the beauty of his ornament, he set it in majesty; but they have set up in it the images of their abominations and of their detestable things; therefore have I set it far from them.

כא. וּנְתַתִּיו בְּיַד-הַזָּרִים לָבַז וּלְרִשְׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלָל (וְחִלְלוּהָ) [וְחִלְלוּהוּ]׃

21. And I will give it to the hands of foreigners for a plunder, and to the wicked of the earth for a booty; and they shall profane it.

כב. וְהַסְבֹּתִי פָנַי מֵהֶם וְחִלְלוּ אֶת-צְפוּנִי וּבָאוּ-בָה פָּרִיצִים וְחִלְלוּהָ׃

22. My face will I turn also from them, and they shall profane my secret place; for the robbers shall enter into it, and profane it.

כג. עֲשֵׂה הָרָתוֹק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה חָמָס׃

23. Make a chain; for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

כד. וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת-בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן עַזִּים וְנִחֲלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם׃

24. And I will bring the worst of the nations, and they shall possess their houses; I will also put an end to the pride of the strong; and their holy places shall be profaned.

כה. קֶפָּדָה-בָא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין׃

25. Anguish comes and they shall seek peace, and there shall be none.

כו. הָוֹה עַל-הָוֹה תָּבוֹא וּשְׁמֻעָה אֶל-שְׁמוּעָה תִּהְיֶה וּבִקְשׁוּ חָזוֹן מִנָּבִיא וְתוֹרָה תֹּאבַד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים׃

26. Disaster shall come upon disaster, and rumor shall come upon rumor; then shall they seek a vision of the prophet; but the Torah shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

כז. הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שְׁמָמָה וִידֵי עַם-הָאָרֶץ תִּבָּהַלְנָה מִדַּרְכָּם אֶעֱשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם אֶשְׁפְּטֵם וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

27. The king shall mourn, and the prince shall be clothed with despair, and the hands of the people of the land shall be weakened; I will do to them after their way, and according to their judgments will I judge them; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק ח
Ezekiel Chapter 8

א. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לְפָנָי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם יַד אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

1. And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in my house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

ב. וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה-אֵשׁ מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה אֵשׁ וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה כְּמַרְאֵה-זֹהַר כְּעֵין הַחַשְׁמַלָה׃

2. Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire; from what appeared to be his loins downward, fire; and from his loins upward, the appearance of brightness, the color of amber.

ג. וַיִּשְׁלַח תַּבְנִית יָד וַיִּקָּחֵנִי בְּצִיצִת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ בֵּין-הָאָרֶץ וּבֵין-הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי יְרוּשָׁלַמָה בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים אֶל-פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה צָפוֹנָה אֲשֶׁר-שָׁם מוֹשַׁב סֵמֶל הַקִּנְאָה הַמַּקְנֶה׃

3. And he put forth the form of a hand, and took me by a lock of my head; and a wind lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looks toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provokes to jealousy.

ד. וְהִנֵּה-שָׁם כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי בַּבִּקְעָה׃

4. And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain.

ה. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם שָׂא-נָא עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וָאֶשָּׂא עֵינַי דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצָּפוֹן לְשַׁעַר הַמִּזְבֵּחַ סֵמֶל הַקִּנְאָה הַזֶּה בַּבָּאָה׃

5. Then said he to me, son of man, lift up your eyes now the way toward the north. And I raised my eyes the way toward the north, and behold northward at the Gate of the Altar this image of jealousy in the entrance.

ו. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲרֹאֶה אַתָּה (מָהֵם) [מָה] הֵם עֹשִׂים תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר בֵּית-יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים פֹּה לְרָחֳקָה מֵעַל מִקְדָּשִׁי וְעוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת׃

6. And he said to me, son of man, do you see what they do? The great abominations that the house of Israel commits here, to drive me far away from my sanctuary? And you will still see greater abominations.

ז. וַיָּבֵא אֹתִי אֶל-פֶּתַח הֶחָצֵר וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֹר-אֶחָד בַּקִּיר׃

7. And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold there was a hole in the wall.

ח. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם חְתָר-נָא בַקִּיר וָאֶחְתֹּר בַּקִּיר וְהִנֵּה פֶּתַח אֶחָד׃

8. And he said to me, son of man, dig now in the wall; and when I dug in the wall, behold there was a door.

ט. וַיֹּאמֶר אֵלָי בֹּא וּרְאֵה אֶת-הַתּוֹעֵבוֹת הָרָעוֹת אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים פֹּה׃

9. And he said to me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

י. וָאָבוֹא וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָּל-תַּבְנִית רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה שֶׁקֶץ וְכָל-גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל מְחֻקֶּה עַל-הַקִּיר סָבִיב סָבִיב׃

10. And I went in and saw; and behold every form of creeping thing, and abominable beast, and all the idols of the house of Israel, portrayed upon the surrounding wall.

יא. וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית-יִשְׂרָאֵל וְיַאַזַנְיָהוּ בֶן-שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְּיָדוֹ וַעֲתַר עֲנַן-הַקְּטֹרֶת עֹלֶה׃

11. And there stood before them seventy men of the elders of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man with his incense holder in his hand; and a thick cloud of incense went up.

יב. וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן-אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית-יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה רֹאֶה אֹתָנוּ עָזַב יְהוָה אֶת-הָאָרֶץ׃

12. And he said to me, son of man, have you seen what the elders of the house of Israel do in the dark, every man in his rooms of pictures? For they say, The Lord does not see us; the Lord has forsaken the land.

יג. וַיֹּאמֶר אֵלָי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר-הֵמָּה עֹשִׂים׃

13. And he also said to me, You will see still greater abominations which they commit.

יד. וַיָּבֵא אֹתִי אֶל-פֶּתַח שַׁעַר בֵּית-יְהוָה אֲשֶׁר אֶל-הַצָּפוֹנָה וְהִנֵּה-שָׁם הַנָּשִׁים יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת-הַתַּמּוּז׃

14. Then he brought me to the door of the Gate of the Lord's House which was toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן-אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה׃

15. And he said to me, Have you seen this, O son of man? You will see still greater abominations than these.

טז. וַיָּבֵא אֹתִי אֶל-חֲצַר בֵּית-יְהוָה הַפְּנִימִית וְהִנֵּה-פֶתַח הֵיכַל יְהוָה בֵּין הָאוּלָם וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ אַחֹרֵיהֶם אֶל-הֵיכַל יְהוָה וּפְנֵיהֶם קֵדְמָה וְהֵמָּה מִשְׁתַּחֲוִיתֶם קֵדְמָה לַשָּׁמֶשׁ׃

16. And he brought me into the inner court of the Lord's house, and, behold, at the door of the temple of the Lord, between the vestibule and the altar, were about twenty five men, with their backs toward the temple of the Lord, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

יז. וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן-אָדָם הֲנָקֵל לְבֵית יְהוּדָה מֵעֲשׂוֹת אֶת-הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ-פֹה כִּי-מָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ חָמָס וַיָּשֻׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי וְהִנָּם שֹׁלְחִים אֶת-הַזְּמוֹרָה אֶל-אַפָּם׃

17. Then he said to me, Have you seen this, O son of man? It is not enough for the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? But they also have filled the land with violence, and have provoked me even further to anger; and, behold, they put the branch to their nose.

יח. וְגַם-אֲנִי אֶעֱשֶׂה בְחֵמָה לֹא-תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל וְקָרְאוּ בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם׃

18. Therefore I too will deal in fury; my eye shall not spare, nor will I have pity; and even if they would cry in my ears with a loud voice, I will not listen to them.

יחזקאל פרק ט
Ezekiel Chapter 9

א. וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קָרְבוּ פְּקֻדוֹת הָעִיר וְאִישׁ כְּלִי מַשְׁחֵתוֹ בְּיָדוֹ׃

1. And he cried in my ears with a loud voice, saying, Cause those who have charge over the city to draw near, every man with his destroying weapon in his hand.

ב. וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ-שַׁעַר הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר מָפְנֶה צָפוֹנָה וְאִישׁ כְּלִי מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ וְאִישׁ-אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת׃

2. And, behold, six men came from the way of the higher gate, which lies toward the north, and a slaughter weapon in the hand of every man; and one man among them was clothed with linen, with a writer's ink well by his side; and they went in, and stood beside the bronze altar.

ג. וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיִּקְרָא אֶל-הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו׃

3. And the glory of the God of Israel had ascended from the Cherub, on which it was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, which had the writer's ink well by his side;

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה (אֵלָו) [אֵלָיו] עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִַם וְהִתְוִיתָ תָּו עַל-מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃

4. And the Lord said to him, Go through the city, through Jerusalem, and put a mark upon the foreheads of the men who sigh and who cry for all the abominations that are done in its midst.

ה. וּלְאֵלֶּה אָמַר בְּאָזְנַי עִבְרוּ בָעִיר אַחֲרָיו וְהַכּוּ (עַל-) [אַל-תָּחֹס] (עֵינֵיכֶם) [עֵינְכֶם] וְאַל-תַּחְמֹלוּ׃

5. And to the others he said in my hearing, Go you after him through the city, and strike; let not your eye spare, nor have any pity;

ו. זְקֵן בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ לְמַשְׁחִית וְעַל-כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-עָלָיו הַתָּו אַל-תִּגָּשׁוּ וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ וַיָּחֵלּוּ בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבָּיִת׃

6. Slay utterly old men and young men, young girls, and little children, and women; but do not come near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began with the old men who were before the house.

ז. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת-הַבַּיִת וּמַלְאוּ אֶת-הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים צֵאוּ וְיָצְאוּ וְהִכּוּ בָּעִיר׃

7. And he said to them, Defile the house, and fill the courts with the slain. Go forth. And they went forth, and slew in the city.

ח. וַיְהִי כְּהַכּוֹתָם וְנֶאשְׁאַר אָנִי וָאֶפְּלָה עַל-פָּנַי וָאֶזְעַק וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הֲמַשְׁחִית אַתָּה אֵת כָּל-שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל בְּשָׁפְכְּךָ אֶת-חֲמָתְךָ עַל-יְרוּשָׁלִָם׃

8. And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord God! Will you destroy all the remnant of Israel in the outpouring of your wrath upon Jerusalem?

ט. וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲוֹן בֵּית-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה גָּדוֹל בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה מֵטֶּה כִּי אָמְרוּ עָזַב יְהוָה אֶת-הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה׃

9. And he said to me, The iniquity of the house of Israel and Judah is very great, and the land is full of blood, and the city full of injustice; for they say, The Lord has forsaken the land, and the Lord sees not.

י. וְגַם-אֲנִי לֹא-תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתָתִי׃

10. And as for me also, my eye shall not spare, nor will I have pity, but I will recompense their way upon their head.

יא. וְהִנֵּה הָאִישׁ לְבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר הַקֶּסֶת בְּמָתְנָיו מֵשִׁיב דָּבָר לֵאמֹר עָשִׂיתִי (כְּאֲשֶׁר) [כְּכֹל] אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי.

11. And, behold, the man clothed with linen, who had the ink well by his side, reported the matter, saying, I have done as you have commanded me.

יחזקאל פרק י
Ezekiel Chapter 10

א. וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אֶל-הָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הַכְּרֻבִים כְּאֶבֶן סַפִּיר כְּמַרְאֵה דְמוּת כִּסֵּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם׃

1. Then I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the Cherubim appeared over them something like a sapphire stone, in appearance like the shape of a throne.

ב. וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִישׁ לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיֹּאמֶר בֹּא אֶל-בֵּינוֹת לַגַּלְגַּל אֶל-תַּחַת לַכְּרוּב וּמַלֵּא חָפְנֶיךָ גַּחֲלֵי-אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַכְּרֻבִים וּזְרֹק עַל-הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינָי׃

2. And he spoke to the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, under the Cherub, and fill your hand with coals of fire from between the Cherubim, and scatter them over the city. And he went in before my eyes.

ג. וְהַכְּרֻבִים עֹמְדִים מִימִין לַבַּיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת-הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃

3. And the Cherubim stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

ד. וַיָּרָם כְּבוֹד-יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת-הֶעָנָן וְהֶחָצֵר מָלְאָה אֶת-נֹגַהּ כְּבוֹד יְהוָה׃

4. Then the glory of the Lord went up from the Cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the Lord's glory.

ה. וְקוֹל כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד-הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה כְּקוֹל אֵל-שַׁדַּי בְּדַבְּרוֹ׃

5. And the sound of the wings of the Cherubim was heard even in the outer court, like the voice of the Almighty God when he speaks.

ו. וַיְהִי בְּצַוֹּתוֹ אֶת-הָאִישׁ לְבֻשׁ-הַבַּדִּים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגַּלְגַּל מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן׃

6. And it came to pass, that when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the Cherubim; then he went in, and stood beside the wheels.

ז. וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִים וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל־חָפְנֵי לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא׃

7. And one Cherub stretched out his hand from between the Cherubim to the fire that was between the Cherubim, and took of it, and put it in the hands of the man who was clothed with linen; who took it, and went out.

ח. וַיֵּרָא לַכְּרֻבִים תַּבְנִית יַד־אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃

8. And the Cherubim appeared to have the form of a human hand under their wings.

ט. וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וְאוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וּמַרְאֵה הָאוֹפַנִּים כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ׃

9. And when I looked, behold there were four wheels beside the Cherubim, one wheel beside one Cherub, and another wheel beside another Cherub; and the appearance of the wheels was like the color of an emerald stone.

י. וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃

10. And as for their appearances, the four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.

יא. בְּלֶכְתָּם אֶל־אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִפְנֶה הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם׃

11. When they moved, they moved from any of their four sides; without turning as they moved, but to the place where the head turned they followed it; without turning as they moved.

יב. וְכָל־בְּשָׂרָם וְגַבֵּהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם׃

12. And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and their wheels, were full of eyes around, even the wheels that the four had.

יג. לָאוֹפַנִּים לָהֶם קוֹרָא הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃

13. As for the wheels, they were called in my hearing, the Wheelwork.

יד. וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד פְּנֵי הַכְּרוּב וּפְנֵי הַשֵּׁנִי פְּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פְּנֵי אַרְיֵה וְהָרְבִיעִי פְּנֵי־נָשֶׁר׃

14. And everyone had four faces; the first face was the face of a Cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

טו. וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר-כְּבָר׃

15. And the Cherubim were raised. This is the living creature that I saw by the Chebar river.

טז. וּבְלֶכֶת הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְשֵׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת-כַּנְפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא-יִסַּבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם-הֵם מֵאֶצְלָם׃

16. And when the Cherubim moved, the wheels moved with them; and when the Cherubim raised their wings to lift up from the earth, the same wheels also did not turn with them.

יז. בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרוֹמּוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּהֶם׃

17. When they stood, these stood; and when they were raised, these raised themselves also; for the spirit of the living creature was in them.

יח. וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל-הַכְּרוּבִים׃

18. Then the glory of the Lord departed from above the threshold of the house, and stood over the Cherubim.

יט. וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת-כַּנְפֵיהֶם וַיֵּרוֹמּוּ מִן-הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר בֵּית-יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃

19. And the Cherubim raised their wings, and raised from the earth before my eyes; when they moved, the wheels also with them, and every one stood at the door of the east gate of the Lord's house; and the glory of the God of Israel was above over them.

כ. הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר-כְּבָר וָאֵדַע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה׃

20. This is the living creature that I saw underneath the God of Israel by the Chebar river; and I knew that they were Cherubim.

כא. אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃

21. Each one had four faces, and each one had four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.

כב. וּדְמוּת פְּנֵיהֶם הֵמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל-נְהַר-כְּבָר מַרְאֵיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃

22. As for the likeness of their faces, they were the very same faces I had seen by the Chebar river, they were identical in their appearances; and each one went straight forward.

יחזקאל פרק יא
Ezekiel Chapter 11

א. וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ וַתָּבֵא אֹתִי אֶל-שַׁעַר בֵּית-יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי הַפּוֹנֶה קָדִימָה וְהִנֵּה בְּפֶתַח הַשַּׁעַר עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ וָאֵרְאֶה בְתוֹכָם אֶת-יַאַזַנְיָה בֶן-עַזֻּר וְאֶת-פְּלַטְיָהוּ בֶן-בְּנָיָהוּ שָׂרֵי הָעָם׃

1. And a spirit lifted me up, and brought me to the east Gate of the Lord's House, which looks eastward; and behold at the door of the gate twenty five men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

ב. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָוֶן וְהַי�ְעֲצִים עֲצַת-רָע בָּעִיר הַזֹּאת׃

2. And he said to me, son of man, these are the men who devise iniquity, and give wicked counsel in this city;

ג. הָאֹמְרִים לֹא בְקָרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא הַסִּיר וַאֲנַחְנוּ הַבָּשָׂר׃

3. Who say, It is not near; let us build houses; this city is the cauldron, and we are the meat.

ד. לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶּן-אָדָם׃

4. Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

ה. וַתִּפֹּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה כֵּן אֲמַרְתֶּם בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלוֹת רוּחֲכֶם אֲנִי יְדַעְתִּיהָ׃

5. And the spirit of the Lord fell upon me, and said to me, Speak; Thus said the Lord; Thus have you said, O house of Israel; for I know the things that come into your mind, everyone of them.

ו. הִרְבֵּיתֶם חַלְלֵיכֶם בָּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצוֹתֶיהָ חָלָל׃

6. You have multiplied your slain in this city, and you have filled its streets with the slain.

ז. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם בְּתוֹכָה הֵמָּה הַבָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאֶתְכֶם הוֹצִיא מִתּוֹכָה׃

7. Therefore thus said the Lord God; Your slain whom you have laid in the midst of it, they are the meat, and this city is the cauldron; but I will bring you forth out of its midst.

ח. חֶרֶב יְרֵאתֶם וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

8. You have feared the sword; and I will bring a sword upon you, said the Lord God.

ט. וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד-זָרִים וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃

9. And I will bring you out of its midst, and deliver you to the hands of foreigners, and will execute judgments among you.

י. בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

10. You shall fall by the sword; I will judge you at the border of Israel; and you shall know that I am the Lord.

יא. הִיא לֹא-תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְתוֹכָהּ לִבָשָׂר אֶל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם׃

11. This city shall not be your cauldron, neither shall you be the meat in its midst; but I will judge you at the border of Israel;

יב. וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הֲלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם׃

12. And you shall know that I am the Lord; for you have not walked in my statutes, nor have you executed my judgments, but have done after the practices of the nations that are around you.

יג. וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ בֶן-בְּנָיָה מֵת וָאֶפֹּל עַל-פָּנַי וָאֶזְעַק קוֹל-גָּדוֹל וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִֹה כָּלָה אַתָּה עֹשֶׂה אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃

13. And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord God! Will you make a full end of the remnant of Israel?

יד. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

14. Again the word of the Lord came to me, saying,

טו. בֶּן-אָדָם אַחֶיךָ אַנְשֵׁי גְאֻלָּתֶךָ וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה אֲשֶׁר אָמְרוּ לָהֶם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם רַחֲקוּ מֵעַל יְהוָה לָנוּ הִיא נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃

15. Son of man, your brothers, even your brothers, your next of kin, and the entire house of Israel, are they to whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the Lord; to us is this land given in possession.

טז. לָכֵן אֱמֹר כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים בַּגּוֹיִם וְכִי הֲפִיצוֹתִים בָּאֲרָצוֹת וָאֱהִי לָהֶם לְמִקְדָּשׁ מְעַט בָּאֲרָצוֹת אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁם׃

16. Therefore say, Thus said the Lord God; Although I have cast them far off among the nations, and although I have scattered them among the countries, I have been to them a little sanctuary in the countries where they have come.

יז. לָכֵן אֱמֹר כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפוּצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

17. Therefore say, Thus said the Lord God; I will gather you from the people, and assemble you from the countries where you have been scattered, and I will give you the land of Israel.

יח. וּבָאוּ-שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת-כָּל-שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת-כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃

18. And they shall come there, and they shall take away all its detestable things and all its abominations from there.

יט. וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׂרָם וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב בָּשָׂר׃

19. And I will give them one heart, and I will put a new spirit inside you; and I will take the stony heart from their flesh, and will give them a heart of flesh;

כ. לְמַעַן בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת-מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ-לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃

20. That they may walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them; and they shall be my people, and I will be their God.

כא. וְאֶל-לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

21. But as for them whose heart walks after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, said the Lord God.

כב. וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת-כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וּכְבוֹד אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃

22. Then the Cherubim raised their wings, and the wheels with them; and the glory of the God of Israel was above over them.

כג. וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל-הָהָר אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לָעִיר׃

23. And the glory of the Lord went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which is on the east side of the city.

כד. וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל-הַגּוֹלָה בַּמַּרְאֶה בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃

24. Afterwards a spirit took me up, and brought me in a vision by the spirit of God to Chaldea, to the exiles. And the vision that I had seen went up from me.

כה. וָאֲדַבֵּר אֶל-הַגּוֹלָה אֵת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר הֶרְאָנִי׃

25. Then I told to the exiles all the things that the Lord had shown me.

יחזקאל פרק יב
Ezekiel Chapter 12

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying, Son of man, you dwell in

---

ב. בֶּן-אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית-הַמֶּרִי אַתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמֵעוּ כִּי בֵית מְרִי הֵם׃

2. the midst of a rebellious house, who have eyes to see, and see not; they have ears to hear, and hear not; for they are a rebellious house.

ג. וְאַתָּה בֶן-אָדָם עֲשֵׂה לְךָ כְּלֵי גוֹלָה וּגְלֵה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ מִמְּקוֹמְךָ אֶל-מָקוֹם אַחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה׃

3. Therefore, son of man, prepare for yourself baggage for exile, and leave by day in their sight; and you shall leave from your place to another place in their sight. Perhaps they will perceive, though they are a rebellious house.

ד. וְהוֹצֵאתָ כֵלֶיךָ כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה תֵּצֵא בָּעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצָאֵי גוֹלָה׃

4. Then shall you bring out your baggage by day in their sight, as baggage for exile; and you shall go forth at evening in their sight, as those who go in exile must do.

ה. לְעֵינֵיהֶם חֲתָר-לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃

5. Dig through the wall in their sight, and carry out through it.

ו. לְעֵינֵיהֶם עַל-כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֲלָטָה תּוֹצִיא פָּנֶיךָ תְּכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת-הָאָרֶץ כִּי-מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

6. In their sight shall you bear it upon your shoulders, and carry it out in the dark; you shall cover your face, so that you do not see the ground; for I have set you for a sign to the house of Israel.

ז. וָאַעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם וּבָעֶרֶב חָתַרְתִּי-לִי בַקִּיר בְּיָד בָּעֲלָטָה הוֹצֵאתִי עַל-כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃

7. And I did as I was commanded; I brought out my baggage by day, as baggage for the exile, and in the evening I dug through the wall with my hand; I brought it out in the dark, and I carried it upon my shoulder in their sight.

ח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃

8. And in the morning came the word of the Lord to me, saying, son of man,

---

ט. בֶּן-אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃

9. has not the house of Israel, the rebellious house, said to you, What are you doing?

י. אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הֵמָּה בְתוֹכָם׃

10. Say to them, Thus said the Lord God; This burden concerns the prince in Jerusalem, and all the house of Israel who are in it.

יא. אֱמֹר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה בַּשִּׁבְי יֵלֵכוּ׃

11. Say, I am your sign; as I have done, so shall it be done to them; they shall leave and go into exile.

יב. וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר-בְּתוֹכָם אֶל-כָּתֵף יִשָּׂא בָּעֲלָטָה וְיֵצֵא בַּקִּיר יַחְתְּרוּ לְהוֹצִיא בוֹ פָּנָיו יְכַסֶּה יַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִרְאֶה לַעַיִן הוּא אֶת-הָאָרֶץ׃

12. And the prince who is among them shall carry upon his shoulder in the dark, and shall go out; they shall dig through the wall to carry out through it; he shall cover his face, so that he does not see the ground with his eyes.

יג. וּפָרַשְׂתִּי אֶת-רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׂ בִּמְצוּדָתִי וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ בָבֶלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ לֹא-יִרְאֶה וְשָׁם יָמוּת׃

13. My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare; and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans; yet he shall not see it, though he shall die there.

יד. וְכֹל אֲשֶׁר סְבִיבֹתָיו (עֶזְרֹה) [עֶזְרוֹ] וְכָל-אֲגַפָּיו אֱזָרֶה לְכָל-רוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃

14. And I will scatter toward every wind all who are around him to help him, and all his troops; and I will draw out the sword after them.

טו. וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בַּהֲפִיצִי אוֹתָם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃

15. And they shall know that I am the Lord, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

טז. וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אַנְשֵׁי מִסְפָּר מֵחֶרֶב מֵרָעָב וּמִדָּבֶר לְמַעַן יְסַפְּרוּ אֶת-כָּל-תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁם וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

16. But I will leave a few men of them escape from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the nations where they go; and they shall know that I am the Lord.

יז. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

17. And the word of the Lord came to me, saying, Son of man, eat your bread

---

יח. בֶּן-אָדָם לַחְמְךָ בְּרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בְּרָגְזָה וּבְדְאָגָה תִּשְׁתֶּה׃

18. with quaking, and drink your water with trembling and with anxiety.

יט. וְאָמַרְתָּ אֶל-עַם הָאָרֶץ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחְמָם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תֵּשַׁם אַרְצָה מִמְּלֹאָה מֵחֲמַס כָּל-הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃

19. And say to the people of the land, Thus said the Lord God about the inhabitants of Jerusalem, and about the land of Israel; They shall eat their bread with anxiety, and drink their water with dismay, because her land will be emptied from all that is in it, because of the violence of all those who dwell in it.

כ. וְהֶעָרִים הַנוֹשָׁבוֹת תֻּחֳרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

20. And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and you shall know that I am the Lord.

כא. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

21. And the word of the Lord came to me, saying,

כב. בֶּן-אָדָם מָה-הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאֲרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל-חָזוֹן׃

22. Son of man, what is this proverb that you have in the land of Israel, which says. The days are prolonged, and every vision fails?

כג. לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִשְׁבַּתִּי אֶת-הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא-יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם-דַּבֵּר אֲלֵיהֶם קָרְבוּ הַיָּמִים וּדְבַר כָּל-חָזוֹן׃

23. Tell them therefore, Thus said the Lord God; I will put an end to this proverb, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say to them, The days are at hand, and the word of every vision.

כד. כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל-חֲזוֹן שָׁוְא וּמִקְסַם חָלָק בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

24. For there shall be no more any vain vision nor flattering divination inside the house of Israel.

כה. כִּי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֵת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה לֹא תִמָּשֵׁךְ עוֹד כִּי בִימֵיכֶם בֵּית הַמֶּרִי אֲדַבֵּר דָּבָר וַעֲשִׂיתִיו נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

25. For I am the Lord; I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged; for in your days, O rebellious house, I will say the word, and I will perform it, says the Lord God.

כו. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

26. And the word of the Lord came to me, saying, Son of man, behold, they

---

כז. בֶּן-אָדָם הִנֵּה בֵית-יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחָזוֹן אֲשֶׁר-הוּא חֹזֶה לְיָמִים רַבִּים וּלְעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃

27. of the house of Israel say, The vision that he sees is for many days to come, and he prophesies of times that are far off.

כח. לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה לֹא-תִמָּשֵׁךְ עוֹד כָּל-דְּבָרָי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

28. Therefore say to them, Thus says the Lord God; None of my words shall be delayed any more, but the word which I have spoken shall be done, says the Lord God.

יחזקאל פרק יג
Ezekiel Chapter 13

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying, Son of man, prophesy

---

ב. בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא אֶל-נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה׃

2. against the prophets of Israel who prophesy, and say to those who prophesy from their own hearts, Hear the word of the Lord;

ג. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הוֹי עַל-הַנְּבִיאִים הַנְּבָלִים אֲשֶׁר הֹלְכִים אַחַר רוּחָם וּלְבִלְתִּי רָאוּ׃

3. Thus said the Lord God; Woe to the foolish prophets, who follow their own spirit, and have seen nothing!

ד. כְּשֻׁעָלִים בָּחֳרָבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃

4. O Israel, your prophets are like foxes among ruins.

ה. לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גָדֵר עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה׃

5. You have not gone up into the breaches, nor have you built up a fence for the house of Israel to stand in the battle in the day of the Lord.

ו. חָזוּ שָׁוְא וְקֶסֶם כָּזָב הָאֹמְרִים נְאֻם-יְהוָה וַיהוָה לֹא שְׁלָחָם וְיִחֲלוּ לְקַיֵּם דָּבָר׃

6. They have seen vanity and lying divination; they say: The Lord said; and the Lord has not sent them; and they hope that he will confirm the word.

ז. הֲלוֹא מַחֲזֵה-שָׁוְא חֲזִיתֶם וּמִקְסַם כָּזָב אֲמַרְתֶּם וְאֹמְרִים נְאֻם-יְהוָה וַאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי׃

7. Have you not seen a vain vision, and have you not spoken a lying divination, when you say, The Lord said it; although I have not spoken?

ח. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן דַּבֶּרְכֶם שָׁוְא וַחֲזִיתֶם כָּזָב לָכֵן הִנְנִי אֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

8. Therefore thus says the Lord God; Because you have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I am against you, says the Lord God.

ט. וְהָיְתָה יָדִי אֶל-הַנְּבִיאִים הַחֹזִים שָׁוְא וְהַקֹּסְמִים כָּזָב בְּסוֹד עַמִּי לֹא-יִהְיוּ וּבִכְתָב בֵּית-יִשְׂרָאֵל לֹא יִכָּתֵבוּ וְאֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבֹאוּ וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃

9. And my hand shall be upon the prophets who see vanity, and who divine lies; they shall not be in the council of my people, nor shall they be written in the writing of the house of Israel, nor shall they enter into the land of Israel; and you shall know that I am the Lord God.

י. יַעַן וּבְיַעַן הִטְעוּ אֶת-עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם וְהוּא בֹּנֶה חַיִץ וְהִנָּם טָחִים אֹתוֹ תָּפֵל׃

10. Because they have led my people astray, saying, Peace; and there was no peace; and if one builds a wall, these prophets daub it with whitewash;

יא. אֱמֹר אֶל-טָחֵי תָּפֵל וְיִפֹּל הָיָה גֶּשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַתֶּנָה אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ תִּפֹּלְנָה וְרוּחַ סְעָרוֹת תְּבַקֵּעַ׃

11. Say to those who daub it with whitewash, that it shall fall; there shall be a deluge of rain; and you, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall break out.

יב. וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר הֲלוֹא יֵאָמֵר אֲלֵיכֶם אַיֵּה הַטִּיחַ אֲשֶׁר טַחְתֶּם׃

12. Behold, when the wall has fallen, shall it not be said to you, Where is the daubing with which you daubed it?

יג. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וּבְקַעְתִּי רוּחַ-סְעָרוֹת בַּחֲמָתִי וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף בְּאַפִּי יִהְיֶה וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ בְּחֵמָה לְכָלָה׃

13. Therefore thus says the Lord God; I will tear it with a stormy wind in my fury; and there shall be a deluge of rain in my anger, and great hailstones in my fury to consume it.

יד. וְהָרַסְתִּי אֶת-הַקִּיר אֲשֶׁר-טַחְתֶּם תָּפֵל וְהִגַּעְתִּיהוּ אֶל-הָאָרֶץ וְנִגְלָה יְסֹדוֹ וְנָפְלָה וּכְלִיתֶם בְּתוֹכָהּ וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

14. And I will break down the wall that you have daubed with whitewash, and bring it down to the ground, so that its foundation shall be laid bare, and it shall fall, and you shall be consumed in its midst; and you shall know that I am the Lord.

טו. וְכִלֵּיתִי אֶת-חֲמָתִי בַּקִּיר וּבַטָּחִים אֹתוֹ תָּפֵל וְאֹמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין הַטָּחִים אֹתוֹ׃

15. Thus will I spend my wrath upon the wall, and upon those who have daubed it with whitewash, and will say to you, The wall is no more, nor those who daubed it;

טז. נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל-יְרוּשָׁלַם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

16. The prophets of Israel who prophesy concerning Jerusalem, and who see visions of peace for her, and there is no peace, says the Lord God.

יז. וְאַתָּה בֶן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל-בְּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלִּבָּהֶן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן׃

17. And you, son of man, set your face against the daughters of your people, who prophesy from their own heart; and prophesy against them,

---

יח. וְאָמַרְתָּ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הוֹי לִמְתַפְּרוֹת כְּסָתוֹת עַל כָּל-אַצִילֵי יָדַי וְעֹשׂוֹת הַמִּסְפָּחוֹת עַל-רֹאשׁ כָּל-קוֹמָה לְצוּדַד נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת תְּצוֹדְדְנָה לְעַמִּי וּנְפָשׁוֹת לָכֶנָה תְּחַיֶּינָה׃

18. And say, Thus says the Lord God; Woe to the women who sew bands for all arms, and make veils for the head of people of every height to hunt souls! Will you hunt the souls of my people, and will you save your own souls alive?

יט. וַתְּחַלְּלֻנָה אֹתִי אֶל-עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי שְׂעֹרִים וּבְפִתּוֹתֵי לֶחֶם לְהָמִית נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא-תְמוּתֶנָה וּלְחַיּוֹת נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא-תִחְיֶינָה בְּכַזֵּבְכֶם לְעַמִּי שֹׁמְעֵי כָזָב׃

19. And will you profane me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people who hear your lies?

כ. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֶל-כְּסָתוֹתֵיכֶנָּה אֲשֶׁר אַתֶּנָּה מְצֹדְדוֹת שָׁם אֶת-הַנְּפָשׁוֹת לְפֹרְחוֹת וְקָרַעְתִּי אֹתָם מֵעַל זְרוֹעֹתֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת-הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם מְצֹדְדוֹת אֶת-נְּפָשִׁים לְפֹרְחוֹת׃

20. Therefore thus says the Lord God; Behold, I am against your arm bands, with which you hunt souls, whisking them off to destruction; and I will tear them from your arms, and will let the souls go free, the souls that you hunt, whisking them to destruction.

כא. וְקָרַעְתִּי אֶת-מִסְפְּחֹתֵיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת-עַמִּי מִיֶּדְכֶן וְלֹא-יִהְיוּ עוֹד בְּיֶדְכֶן לִמְצֵדָה וִידַעְתֶּן כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

21. Your head veils also will I tear, and save my people from your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and you shall know that I am the Lord.

כב. יַעַן הַכְאוֹת לֵב-צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא הִכְאַבְתִּיו וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע לְבִלְתִּי-שׁוּב מִדַּרְכּוֹ הָרָע לְהַחֲיֹתוֹ׃

22. Because with lies you have cowed the heart of the righteous, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life;

כג. לָכֵן שָׁוְא לֹא תֶחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא-תִקְסֳמְנָה עוֹד וְהִצַּלְתִּי אֶת-עַמִּי מִיֶּדְכֶן וִידַעְתֶּן כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

23. Therefore you shall see no more vanity, nor divine divinations; for I will save my people from your hand; and you shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק יד
Ezekiel Chapter 14

א. וַיָּבוֹא אֵלַי אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃

1. Then came some of the elders of Israel to me, and sat before me.

ב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

2. And the word of the Lord came to me, saying,

ג. בֶּן-אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הֶעֱלוּ גִלּוּלֵיהֶם עַל-לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם נָתְנוּ נֹכַח פְּנֵיהֶם הַאִדָּרֹשׁ אִדָּרֵשׁ לָהֶם׃

3. Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumbling block of their iniquity before their faces; should I let myself be inquired at all by them?

ד. לָכֵן דַּבֵּר-אוֹתָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה אֶת-גִּלּוּלָיו אֶל-לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יָשִׂים נֹכַח פָּנָיו וּבָא אֶל-הַנָּבִיא אֲנִי יְהוָה נַעֲנֵיתִי לוֹ (בָּהּ) [בָּא] בְּרֹב גִּלּוּלָיו׃

4. Therefore speak to them, and say to them, Thus says the Lord God; Every man of the house of Israel who sets up his idols in his heart, and puts the stumbling block of his iniquity before his face, and comes to the prophet; I, the Lord, will answer him who comes with the multitude of his idols;

ה. לְמַעַן תְּפֹשׂ אֶת-בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזֹרוּ מֵעָלַי בְּגִלּוּלֵיהֶם כֻּלָּם׃

5. That I may catch the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

ו. לָכֵן אֱמֹר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מֵעַל גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל כָּל-תּוֹעֲבֹתֵיכֶם הָשִׁיבוּ פְּנֵיכֶם׃

6. Therefore say to the house of Israel, Thus says the Lord God; Repent, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

ז. כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִהַגֵּר אֲשֶׁר-יָגוּר בְּיִשְׂרָאֵל וְיִנָּזֵר מֵאַחֲרַי וַיַּעַל גִּלּוּלָיו אֶל-לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יָשִׂים נֹכַח פָּנָיו וּבָא אֶל-הַנָּבִיא לִדְרָשׁ-לוֹ בִי אֲנִי יְהוָה נַעֲנֶה-לוֹ בִּי׃

7. For everyone of the house of Israel, and the foreigner who sojourns in Israel, who separates himself from me, and sets up his idols in his heart, and puts the stumbling block of his iniquity before his face, and comes to a prophet to inquire of him concerning me, I, the Lord, will answer him by myself;

ח. וְנָתַתִּי פָנַי בָּאִישׁ הַהוּא וַהֲשִׂמֹתִיהוּ לְאוֹת וְלִמְשָׁלִים וְהִכְרַתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי וידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

8. And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and you shall know that I am the Lord.

ט. וְהַנָּבִיא כִּי-יִפָּתֶה וְדִבֶּר דָּבָר אֲנִי יְהוָה פִּתִּיתִי אֶת הַנָּבִיא הַהוּא וְנָטִיתִי אֶת-יָדִי עָלָיו וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

9. And if the prophet is deceived when he has spoken a word, I the Lord have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

י. וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם כַּעֲוֹן הַדֹּרֵשׁ כַּעֲוֹן הַנָּבִיא יִהְיֶה׃

10. And they shall bear the punishment of their iniquity; the punishment of the prophet shall be as the punishment of him who seeks him;

יא. לְמַעַן לֹא-יִתְעֶה עוֹד בֵּית-יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא-יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל-פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ-לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

11. That the house of Israel should not any more go astray from me, nor be profaned any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, says the Lord God.

יב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

12. And the word of the Lord came to me, saying,

יג. בֶּן-אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא-לִי לִמְעָל-מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה-לָחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי-בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃

13. Son of man, when the land sins against me by trespassing grievously, then I will stretch out my hand upon it, and will break its staff of bread, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it;

יד. וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ דָּנִאֵל וְאִיּוֹב הֵמָּה בְּצִדְקָתָם יְנַצְּלוּ נַפְשָׁם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. Even if these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they would only save their own souls by their righteousness, said the Lord God.

טו. לוּ-חַיָּה רָעָה אַעֲבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁכְּלָתָה וְהָיְתָה שְׁמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי הַחַיָּה׃

15. If I cause evil beasts to pass through the land, and they destroy it, so that it should be desolate, that no man may pass through because of the beasts;

טז. שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-בָּנִים וְאִם-בָּנוֹת יַצִּילוּ הֵמָּה לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׁמָמָה׃

16. Even if these three men were in it, as I live, says the Lord God, they shall not save sons nor daughters; only they shall be saved, but the land shall be desolate.

יז. אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל-הָאָרֶץ הַהִוא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃

17. Or if I bring a sword upon that land, and say, sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it;

יח. וּשְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה לֹא יַצִּילוּ בָנִים וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ׃

18. Even if these three men were in it, as I live, says the Lord God, they shall not save sons nor daughters, but they shall save only themselves.

יט. אוֹ דֶבֶר אֲשַׁלַּח אֶל-הָאָרֶץ הַהִוא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃

19. Or if I send a pestilence to that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast;

כ. וְנֹחַ דָּנִאֵל וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-בֵּן אִם-בַּת יַצִּילוּ הֵמָּה בְּצִדְקָתָם יַצִּילוּ נַפְשָׁם׃

20. Even if Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live, said the Lord God, they shall not save son nor daughter; but they shall save only their own souls by their righteousness.

כא. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אַף כִּי-אַרְבַּעַת שְׁפָטַי הָרָעִים חֶרֶב וְרָעָב וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃

21. For thus says the Lord God; How much more when I send my four harsh judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the evil beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

כב. וְהִנֵּה נוֹתְרָה-בָּהּ פְּלֵטָה הַמּוֹצָאִים בָּנִים וּבָנוֹת הִנָּם יוֹצְאִים אֲלֵיכֶם וּרְאִיתֶם אֶת-דַּרְכָּם וְאֶת-עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל-הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל-יְרוּשָׁלַם אֵת כָּל-אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עָלֶיהָ׃

22. Yet, behold, in it shall be left a remnant that shall be brought out, both sons and daughters; behold, they shall come out to you, and you shall see their way and their doings; and you shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, concerning all that I have brought upon it.

כג. וְנִחַמוּ אֶתְכֶם כִּי-תִרְאוּ אֶת-דַּרְכָּם וְאֶת-עֲלִילוֹתָם וִידַעְתֶּם כִּי לֹא חִנָּם עָשִׂיתִי אֵת כָּל-אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בָּהּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

23. And they shall console you, when you see their ways and their doings; and you shall know that I have not done without cause all that I have done in it, says the Lord God.

יחזקאל פרק טו
Ezekiel Chapter 15

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. בֶּן-אָדָם מַה-יִּהְיֶה עֵץ-הַגֶּפֶן מִכָּל-עֵץ הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר הָיָה בַּעֲצֵי הַיָּעַר׃

2. Son of man, In what is the wood of the vine more than any other wood? That vine branch which is among the trees of the forest?

ג. הֲיֻקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לִמְלָאכָה אִם-יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יָתֵד לִתְלוֹת עָלָיו כָּל-כְּלִי׃

3. Shall its wood be taken to do any work? Will men take a peg from it to hang any utensil from it?

ד. הִנֵּה לָאֵשׁ נִתַּן לְאָכְלָה אֵת שְׁנֵי קְצוֹתָיו אָכְלָה הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נָחָר הֲיִצְלַח לִמְלָאכָה׃

4. Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devours both ends of it, and its middle is burned. Is it useful for any work?

ה. הִנֵּה בִּהְיוֹתוֹ תָּמִים לֹא יֵעָשֶׂה לִמְלָאכָה אַף כִּי-אֵשׁ אֲכָלַתְהוּ וְיֵחָר וְנַעֲשָׂה עוֹד לִמְלָאכָה׃

5. Behold, when it was whole, it was not useful for any work; how much less shall it be useful for any work, when the fire has devoured it, and it is burned?

ו. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כַּאֲשֶׁר עֵץ-הַגֶּפֶן בְּעֵץ הַיַּעַר אֲשֶׁר-נְתַתִּיו לָאֵשׁ לְאָכְלָה כֵּן נָתַתִּי אֶת-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃

6. Therefore thus says the Lord God; As the vine wood among the woods of the forest have I given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

ז. וְנָתַתִּי אֶת-פָּנַי בָּהֶם מֵהָאֵשׁ יָצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכְלֵם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּשׂוּמִי אֶת-פָּנַי בָּהֶם׃

7. And I will set my face against them; they shall go out from one fire, and another fire shall devour them; and you shall know that I am the Lord, when I set my face against them.

ח. וְנָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ שְׁמָמָה יַעַן מָעֲלוּ מַעַל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

8. And I will make the land desolate, because they have acted faithlessly, says the Lord God.

יחזקאל פרק טז
Ezekiel Chapter 16

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. Again the word of the Lord came to me, saying,

ב. בֶּן-אָדָם הוֹדַע אֶת-יְרוּשָׁלַם אֶת-תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃

2. Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

ג. וְאָמַרְתָּ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לִירוּשָׁלַם מְכֹרֹתַיִךְ וּמֹלְדֹתַיִךְ מֵאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אָבִיךְ הָאֱמֹרִי וְאִמֵּךְ חִתִּית׃

3. And say, Thus says the Lord God to Jerusalem; Your birth and your origin is in the land of Canaan; your father was an Amorite, and your mother a Hittite.

ד. וּמוֹלְדוֹתַיִךְ בְּיוֹם הוּלֶּדֶת אֹתָךְ לֹא-כָרַת שָׁרֵךְ וּבַמַּיִם לֹא-רֻחַצְתְּ לְמִשְׁעִי וְהָמְלֵחַ לֹא הֻמְלַחַתְּ וְהָחְתֵּל לֹא חֻתָּלְתְּ׃

4. And as for your birth, in the day you were born your navel was not cut, nor were you washed in water to cleanse you, nor were you rubbed with salt, nor swaddled at all.

ה. לֹא-חָסָה עָלַיִךְ עַיִן לַעֲשׂוֹת לָךְ אַחַת מֵאֵלֶּה לְחֶמְלָה עָלַיִךְ וַתֻּשְׁלְכִי אֶל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּגֹעַל נַפְשֵׁךְ בְּיוֹם הֻלֶּדֶת אֹתָךְ׃

5. No eye pitied you, to do any of these to you, to have compassion upon you; but you were thrown out in the open field, for you were loathed, on the day that you were born.

ו. וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמֶיךְ וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי׃

6. And when I passed by you, and saw you weltering in your own blood, I said to you when you were in your blood, Live! Yes, I said to you when you were in your blood, Live!

ז. רְבָבָה כְּצֶמַח הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךְ וַתִּרְבִּי וַתִּגְדְּלִי וַתָּבֹאִי בַּעֲדִי עֲדָיִים שָׁדַיִם נָכֹנוּ וּשְׂעָרֵךְ צִמֵּחַ וְאַתְּ עֵרֹם וְעֶרְיָה׃

7. I have caused you to increase like a plant of the field, and you grew up and became tall, and you came to possess great ornaments; your breasts were formed, and your hair grew, yet you were naked and bare.

ח. וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ וְהִנֵּה עִתֵּךְ עֵת דֹּדִים וָאֶפְרֹשׂ כְּנָפִי עָלַיִךְ וָאֲכַסֶּה עֶרְוָתֵךְ
וָאֶשָּׁבַע לָךְ וָאָבוֹא בִּבְרִית אֹתָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וַתִּהְיִי-לִי׃

8. And when I passed by you, and looked upon you, behold, your time was the time of love; and I spread my skirt over you, and covered your nakedness; yes, I swore to you, and entered into a covenant with you, says the Lord God, and you became mine.

ט. וָאֶרְחָצֵךְ בַּמַּיִם וָאֶשְׁטֹף דָּמַיִךְ מֵעָלָיִךְ וָאֲסֻכֵּךְ בַּשָּׁמֶן׃

9. Then I washed you with water; indeed, I thoroughly washed away your blood from you, and I anointed you with oil.

י. וָאַלְבִּשֵׁךְ רִקְמָה וָאֶנְעֲלֵךְ תָּחַשׁ וָאֶחְבְּשֵׁךְ בַּשֵּׁשׁ וָאַכַסֵּךְ מֶשִׁי׃

10. I clothed you also with embroidered cloth, and shod you with leather, and I girded you with fine linen, and I covered you with silk.

יא. וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאֶתְּנָה צְמִידִים עַל-יָדַיִךְ וְרָבִיד עַל-גְּרוֹנֵךְ׃

11. I decked you also with ornaments, and I put bracelets upon your hands, and a chain on your neck.

יב. וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל-אַפֵּךְ וַעֲגִילִים עַל-אָזְנָיִךְ וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשֵׁךְ׃

12. And I put a ring on your nose, and earrings in your ears, and a beautiful crown upon your head.

יג. וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ (שֵׁשִׁי) [שֵׁשׁ] וָמֶשִׁי וְרִקְמָה סֹלֶת וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן (אָכָלְתי)
[אָכָלְתְּ] וַתִּיפִי בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃

13. Thus were you decked with gold and silver; and your garment was of fine linen, and silk, and embroidered cloth; you ate fine flour, and honey, and oil; and you were very beautiful, and you were fit for royal estate.

יד. וַיֵּצֵא לָךְ שֵׁם בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ כִּי כָלִיל הוּא בַּהֲדָרִי אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי עָלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. And your fame went forth among the nations for your beauty; for it was perfect through my splendor, which I had bestowed on you, says the Lord God.

טו. וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזְנִי עַל-שְׁמֵךְ וַתִּשְׁפְּכִי אֶת-תַּזְנוּתַיִךְ עַל-כָּל-עוֹבֵר לוֹ-יֶהִי׃

15. But you trusted in your own beauty, and played the harlot because of your fame, and lavished your fornications on everyone who passed by; his it was.

טז. וַתִּקְחִי מִבִּגְדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי-לָךְ בָּמוֹת טְלֻאוֹת וַתִּזְנִי עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא יִהְיֶה׃

16. And you took some of your garments, and made for yourself high places, decked out in various colors, and played the harlot on them; such things shall not come about, nor shall it continue.

יז. וַתִּקְחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי-לָךְ צַלְמֵי זָכָר וַתִּזְנִי-בָם׃

17. You have also taken your pretty jewels of my gold and of my silver, which I had given you, and made for yourself male images, and played the harlot with them,

---

יח. וַתִּקְחִי אֶת-בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים וְשַׁמְנִי וּקְטֹרְתִּי (נָתַתִּי) [נָתַתְּ] לִפְנֵיהֶם׃

18. And took your embroidered garments, and covered them; and you have set my oil and my incense before them.

יט. וְלַחְמִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וָשֶׁמֶן וּדְבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ וּנְתַתִּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ וַיְהִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

19. My bread also which I gave you, fine flour, and oil, and honey, with which I fed you, you have set it before them for a sweet odor; and thus it was, says the Lord God.

כ. וַתִּקְחִי אֶת-בָּנַיִךְ וְאֶת-בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֶאֱכוֹל הַמְעַט (מִתַּזְנוּתָיִךְ) [מִתַּזְנוּתָיִךְ]׃

20. And you have taken your sons and your daughters, whom you have borne to me, and these you have sacrificed to them to be devoured. Were your harlotries so small a matter,

---

כא. וַתִּשְׁחֲטִי אֶת-בָּנָי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם׃

21. That you have slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them?

כב. וְאֵת כָּל-תּוֹעֲבֹתַיִךְ וְתַזְנֻתַיִךְ לֹא (זָכַרְתִּי) [זָכַרְתְּ] אֶת-יְמֵי נְעוּרַיִךְ בִּהְיוֹתֵךְ עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמֵךְ הָיִית׃

22. And in all your abominations and your harlotries you have not remembered the days of your youth, when you were naked and bare, and weltering in your blood.

כג. וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל-רָעָתֵךְ אוֹי אוֹי לָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

23. And it came to pass after all your wickedness, woe, woe to you! sqys the Lord God;

כד. וַתִּבְנִי-לָךְ גָּב וַתַּעֲשִׂי-לָךְ רָמָה בְּכָל-רְחוֹב׃

24. That you have also built for yourself a platform, and have made for yourself a high place in every street.

כה. אֶל-כָּל-רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִית רָמָתֵךְ וַתְּתַעֲבִי אֶת-יָפְיֵךְ וַתְּפַשְּׁקִי אֶת-רַגְלַיִךְ לְכָל-עוֹבֵר
וַתַּרְבִּי אֶת-(תַּזְנוּתָיִךְ) [תַּזְנוּתָיִךְ]׃

25. You have built your high place on every main street, and have made your beauty to be loathed, and have opened your legs to everyone who passed by, and multiplied your harlotries.

כו. וַתִּזְנִי אֶל-בְּנֵי-מִצְרַיִם שְׁכֵנַיִךְ גִּדְלֵי בָשָׂר וַתַּרְבִּי אֶת-תַּזְנֻתֵךְ לְהַכְעִסֵנִי׃

26. You have also played the harlot with the Egyptians, your neighbors, large of flesh; and have increased your harlotry, to provoke me to anger.

כז. וְהִנֵּה נָטִיתִי יָדִי עָלַיִךְ וָאֶגְרַע חֻקֵּךְ וָאֶתֵּנֵךְ בְּנֶפֶשׁ שֹׂנְאוֹתַיִךְ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים
הַנִּכְלָמוֹת מִדַּרְכֵּךְ זִמָּה׃

27. Behold, therefore I have stretched out my hand over you, and have diminished your allotted portion, and delivered you to the will of those who hate you, the daughters of the Philistines, who are ashamed of your lewd way.

כח. וַתִּזְנִי אֶל-בְּנֵי אַשּׁוּר מִבְּלִתִי שָׂבְעָתֵךְ וַתִּזְנִים וְגַם לֹא שָׂבָעַתְּ׃

28. You have played the harlot also with the Assyrians, because you were insatiable; yes, you have played the harlot with them, and yet you could not be satisfied.

כט. וַתַּרְבִּי אֶת-תַּזְנוּתֵךְ אֶל-אֶרֶץ כְּנַעַן כַּשְׂדִּימָה וְגַם-בְּזֹאת לֹא שָׂבָעַתְּ׃

29. You have moreover multiplied your harlotry in the land of Canaan as far as Chaldea; and yet you were not satisfied with that.

ל. מָה אָמֵלָה לִבָּתֵךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה בַּעֲשׂוֹתֵךְ אֶת-כָּל-אֵלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה-זוֹנָה שַׁלָּטֶת׃

30. How weak is your heart, says the Lord God, seeing you do all these things, the work of an importunate harlot;

לא. בְּבִנוֹתַיִךְ גַּבֵּךְ בְּרֹאשׁ כָּל-דֶּרֶךְ וְרָמָתֵךְ (עָשִׂיתִי) [עָשִׂית] בְּכָל-רְחוֹב וְלֹא-(הָיִיתִי) [הָיִית] כַּזּוֹנָה לְקַלֵּס אֶתְנָן׃

31. In that you build your platform in every main street, and make your high place in every street; and, because you scorn payment, you have not been like a harlot;

לב. הָאִשָּׁה הַמְנָאָפֶת תַּחַת אִישָׁהּ תִּקַּח אֶת-זָרִים׃

32. But like a wife who commits adultery, who takes strangers instead of her husband!

לג. לְכָל-זֹנוֹת יִתְּנוּ-נֵדֶה וְאַתְּ נָתַתְּ אֶת-נְדָנַיִךְ לְכָל-מְאַהֲבַיִךְ וַתְּשַׁחֲדִי אוֹתָם לָבוֹא אֵלַיִךְ מִסָּבִיב בְּתַזְנוּתָיִךְ׃

33. Men give gifts to all harlots; but you give your gifts to all your lovers, and hire them, that they may come to you on every side for your lewd satisfaction.

לד. וַיְהִי-בָךְ הֵפֶךְ מִן-הַנָּשִׁים בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ לֹא זוֹנָה וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנָן לֹא נִתַּן-לָךְ וַתְּהִי לְהֵפֶךְ׃

34. You were the contrary of other women in your harlotry, because none solicited you to commit harlotry; and you paid hire, and no hire was paid to you, therefore you were the contrary.

לה. לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר-יְהוָה׃

35. Therefore, O harlot, hear the word of the Lord;

לו. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה עֶרְוָתֵךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ עַל-מְאַהֲבָיִךְ וְעַל כָּל-גִּלּוּלֵי תוֹעֲבוֹתַיִךְ וְכִדְמֵי בָנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם׃

36. Thus says the Lord God; Because your shame was displayed, and your nakedness laid bare through your harlotry with your lovers, and with all the idols of your abominations, and because of the blood of your children, which you gave to them;

לז. לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת-כָּל-מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל-אֲשֶׁר שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי אוֹתָם עָלַיִךְ מִסָּבִיב וְגִלֵּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם וְרָאוּ אֶת-כָּל-עֶרְוָתֵךְ׃

37. Behold, therefore I will gather all your lovers, with whom you have taken pleasure, and all those that you have loved, with all those that you have hated; I will gather them around you, and will lay bare your nakedness to them, that they may see all your nakedness.

לח. וּשְׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם וּנְתַתִּיךְ דַּם חֵמָה וְקִנְאָה׃

38. And I will judge you, as women who break wedlock and shed blood are judged; and I will bring upon you the blood of fury and jealousy.

לט. וְנָתַתִּי אֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַּבֵּךְ וְנִתְצוּ רָמֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ אוֹתָךְ בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃

39. And I will also give you into their hand, and they shall tear down your platform, and shall break down your high places; they shall strip you also of your clothes, and shall take your pretty jewels, and leave you naked and bare.

מ. וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאָבֶן וּבְתִקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם׃

40. They shall also bring up a company against you, and they shall stone you with stones, and thrust you through with their swords.

מא. וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ-בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה וְגַם-אֶתְנָן לֹא תִתְּנִי-עוֹד׃

41. And they shall burn your houses with fire, and execute judgments upon you in the sight of many women; and I will cause you to cease from playing the harlot, and you also shall pay hire no more.

מב. וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד׃

42. And I will relieve my fury upon you, and my jealousy shall depart from you, and I will be quiet, and I will be angry no more.

מג. יַעַן אֲשֶׁר לֹא-(זָכַרְתְּי) [זָכַרְתְּ] אֶת-יְמֵי נְעוּרַיִךְ וַתִּרְגְּזִי-לִי בְּכָל-אֵלֶּה וְגַם-אֲנִי הֵא דַרְכֵּךְ בְּרֹאשׁ נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְלֹא (עָשִׂיתי) [עָשִׂית] אֶת-הַזִּמָּה עַל כָּל-תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃

43. Because you have not remembered the days of your youth, but have enraged me in all these things; behold, therefore I also will reward your ways upon your head, says the Lord God; for you have not taken thought concerning your abominations.

מד. הִנֵּה כָּל-הַמֹּשֵׁל עָלַיִךְ יִמְשֹׁל לֵאמֹר כְּאִמָּה בִּתָּה׃

44. Behold, everyone who uses proverbs shall use this proverb against you, saying, Like mother, like daughter.

מה. בַּת-אִמֵּךְ אַתְּ גֹּעֶלֶת אִישָׁהּ וּבָנֶיהָ וַאֲחוֹת אֲחוֹתֵךְ אַתְּ אֲשֶׁר גָּעֲלוּ אַנְשֵׁיהֶן וּבְנֵיהֶן אִמְּכֶן חִתִּית וֶאֱבִיכֶן אֱמֹרִי׃

45. You are your mother's daughter, who loathes her husband and her children; and you are the sister of your sisters, who loathed their husbands and their children; your mother was a Hittite, and your father an Amorite.

מו. וַאֲחוֹתֵךְ הַגְּדוֹלָה שֹׁמְרוֹן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת עַל-שְׂמֹאולֵךְ וַאֲחוֹתֵךְ הַקְּטַנָּה מִמֵּךְ הַיּוֹשֶׁבֶת מִימִינֵךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ׃

46. And your elder sister is Samaria, she and her daughters who dwell at your left hand; and your younger sister, who dwells at your right hand, is Sodom and her daughters.

מז. וְלֹא בְדַרְכֵיהֶן הָלַכְתְּ וּכְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן (עָשִׂית) [עָשִׂית] כִּמְעַט קָט וַתַּשְׁחִתִי מֵהֶן בְּכָל-דְּרָכַיִךְ׃

47. Yet you have not walked after their ways, nor done after their abominations; and after a little while you were more corrupt than they in all your ways.

מח. חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-עָשְׂתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ הִיא וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ׃

48. As I live, says the Lord God, Sodom, your sister, has not done, neither she nor her daughters, as you have done, you and your daughters.

מט. הִנֵּה-זֶה הָיָה עֲוֹן סְדֹם אֲחוֹתֵךְ גָּאוֹן שִׂבְעַת-לֶחֶם וְשַׁלְוַת הַשְׁקֵט הָיָה לָהּ וְלִבְנוֹתֶיהָ וְיַד-עָנִי וְאֶבְיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה׃

49. Behold, this was the iniquity of your sister Sodom: pride, surfeit of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters; and she did not strengthen the hand of the poor and needy.

נ. וַתִּגְבְּהֶינָה וַתַּעֲשֶׂינָה תּוֹעֵבָה לְפָנָי וָאָסִיר אֹתָהֶן כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי׃

50. And they were haughty, and committed abomination before me; therefore I took them away when I saw it.

נא. וְשֹׁמְרוֹן כַּחֲצִי חַטֹּאתַיִךְ לֹא חָטָאָה וַתַּרְבִּי אֶת-תּוֹעֲבוֹתַיִךְ מֵהֵנָּה וַתְּצַדְּקִי אֶת-(אֲחוֹתַךְ) [אַחוֹתַיִךְ] בְּכָל-תּוֹעֲבֹתַיִךְ אֲשֶׁר (עָשִׂיתי) [עָשִׂית]׃

51. Nor did Samaria commit half of your sins; but you have multiplied your abominations more than they, and have justified your sisters by all your abominations which you have done.

נב. גַּם-אַתְּ שְׂאִי כְלִמָּתֵךְ אֲשֶׁר פִּלַּלְתְּ לַאֲחוֹתֵךְ בְּחַטֹּאתַיִךְ אֲשֶׁר-הִתְעַבְתְּ מֵהֵן תִּצְדַּקְנָה
מִמֵּךְ וְגַם-אַתְּ בוֹשִׁי וּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ בְּצַדֶּקְתֵּךְ אַחְיוֹתֵךְ׃

52. You also, who have judged your sisters, carry your own disgrace for your sins that you have committed more abominable than they; they have become more righteous than you; be ashamed also, and carry your disgrace, for you have made your sisters appear righteous.

נג. וְשַׁבְתִּי אֶת-שְׁבִיתָתָן אֶת-(שְׁבִית) [שְׁבוּת] סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-(שְׁבִית) [שְׁבוּת] שֹׁמְרוֹן
וּבְנוֹתֶיהָ (וּשְׁבִית) [וּשְׁבוּת] שְׁבִיתַיִךְ בְּתוֹכָהֵנָה׃

53. When I shall bring back their exiles, the exiles of Sodom and her daughters, and the exiles of Samaria and her daughters, then will I bring back the captivity of your exiles in the midst of them;

נד. לְמַעַן תִּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית בְּנַחֲמֵךְ אֹתָן׃

54. That you may carry your own shame, and may be confounded in all that you have done, in that you are a comfort to them.

נה. וַאֲחוֹתַיִךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְנָה לְקַדְמָתָן וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְנָה לְקַדְמָתָן וְאַתְּ
וּבְנוֹתַיִךְ תְּשֻׁבֶינָה לְקַדְמַתְכֶּן׃

55. When your sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate, then you and your daughters shall return to your former estate.

נו. וְלוֹא הָיְתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ לִשְׁמוּעָה בְּפִיךְ בְּיוֹם גְּאוֹנָיִךְ׃

56. Was not your sister Sodom a byword in your mouth in the day of your pride,

---

נז. בְּטֶרֶם תִּגָּלֶה רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת חֶרְפַּת בְּנוֹת-אֲרָם וְכָל-סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים
הַשָּׂאטוֹת אוֹתָךְ מִסָּבִיב׃

57. Before your wickedness was uncovered? It was at the time of the taunt of the daughters of Aram, and all who are around her, the daughters of the Philistines, those around you who despise you.

נח. אֶת-זִמָּתֵךְ וְאֶת-תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַתְּ נְשָׂאתִים נְאֻם יְהוָה׃

58. You have carried your lewdness and your abominations, says the Lord.

נט. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה (וְעָשִׂיתִי) [וְעָשִׂיתִי] אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אֲשֶׁר-בָּזִית אָלָה לְהָפֵר בְּרִית׃

59. For thus says the Lord God; I will deal with you as you have done, for you have despised the oath in breaking the covenant.

ס. וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ וַהֲקִמוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם׃

60. Nevertheless I will remember my covenant with you in the days of your youth, and I will establish with you an everlasting covenant.

סא. וְזָכַרְתְּ אֶת-דְּרָכַיִךְ וְנִכְלַמְתְּ בְּקַחְתֵּךְ אֶת-אֲחוֹתַיִךְ הַגְּדֹלוֹת מִמֵּךְ אֶל-הַקְּטַנוֹת מִמֵּךְ וְנָתַתִּי אֶתְהֶן לָךְ לִבָּנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֵךְ׃

61. Then you shall remember your ways, and be ashamed, when you shall receive your sisters, your elder and your younger; and I will give them to you for daughters, but not on account of the covenant with you.

סב. וַהֲקִימוֹתִי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּךְ וְיָדַעַתְּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

62. And I will establish my covenant with you; and you shall know that I am the Lord;

סג. לְמַעַן תִּזְכְּרִי וָבֹשְׁתְּ וְלֹא יִהְיֶה-לָּךְ עוֹד פִּתְחוֹן פֶּה מִפְּנֵי כְּלִמָּתֵךְ בְּכַפְּרִי-לָךְ לְכֹל-אֲשֶׁר עָשִׂית נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

63. That you may remember, and be ashamed, and never open your mouth any more because of your shame, when I have forgiven you for all that you have done, says the Lord God.

יחזקאל פרק יז
Ezekiel Chapter 17

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. בֶּן-אָדָם חוּד חִידָה וּמְשֹׁל מָשָׁל אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

2. Son of man, propound a riddle, and speak a parable to the house of Israel;

ג. וְאָמַרְתָּ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדוֹל הַכְּנָפַיִם אֶרֶךְ הָאֵבֶר מָלֵא הַנּוֹצָה אֲשֶׁר-לוֹ הָרִקְמָה בָּא אֶל-הַלְּבָנוֹן וַיִּקַּח אֶת-צַמֶּרֶת הָאָרֶז׃

3. And say, Thus says the Lord God; A great eagle with great wings, and long pinions, rich in feathers of many colors, came to Lebanon, and took the top of the cedar;

ד. אֶת רֹאשׁ יְנִיקוֹתָיו קָטָף וַיְבִיאֵהוּ אֶל-אֶרֶץ כְּנַעַן בְּעִיר רֹכְלִים שָׂמוֹ׃

4. It broke off the top of its young twigs, and carried it to a land of trade; and set it in a city of merchants.

ה. וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאָרֶץ וַיִּתְּנֵהוּ בִּשְׂדֵה-זָרַע קָח עַל-מַיִם רַבִּים צַפְצָפָה שָׂמוֹ׃

5. It took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; and placed it by great waters, and set it like a willow tree.

ו. וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֶפֶן סֹרַחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לִפְנוֹת דָּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשָׁרָשָׁיו תַּחְתָּיו יִהְיוּ וַתְּהִי לְגֶפֶן וַתַּעַשׂ בַּדִּים וַתְּשַׁלַּח (פֹּארֹת) [פֹּארוֹת] :

6. And it grew, and became a spreading vine of low height, whose branches turned toward him, and its roots were under him; so it became a vine, and brought forth branches, and sent out sprigs.

ז. וַיְהִי נֶשֶׁר-אֶחָד גָּדוֹל גְּדֹל כְּנָפַיִם וְרַב-נוֹצָה וְהִנֵּה הַגֶּפֶן הַזֹּאת כָּפְנָה שָׁרָשֶׁיהָ עָלָיו וְדָלִיּוֹתָיו שִׁלְחָה-לוֹ לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ מֵעֲרֻגוֹת מַטָּעָהּ׃

7. There was also another great eagle with great wings and many feathers; and, behold, this vine did bend her roots toward him, and send out its branches toward him from the bed where it was planted, that he might water it.

ח. אֶל-שָׂדֶה טוֹב אֶל-מַיִם רַבִּים הִיא שְׁתוּלָה לַעֲשׂוֹת עָנָף וְלָשֵׂאת פֶּרִי לִהְיוֹת לְגֶפֶן אַדָּרֶת׃

8. It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a good vine.

ט. אֱמֹר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה תִּצְלָח הֲלוֹא אֶת-שָׁרָשֶׁיהָ יְנַתֵּק וְאֶת-פִּרְיָהּ יְקוֹסֵס וְיָבֵשׁ כָּל-טַרְפֵּי צִמְחָהּ תִּיבָשׁ וְלֹא-בִזְרוֹעַ גְּדוֹלָה וּבְעַם-רָב לְמַשְּׂאוֹת אוֹתָהּ מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃

9. Say, Thus says the Lord God; Shall it prosper? Shall he not pull up its roots, and cut off its fruit, that it wither? It shall wither in all its sprouting leaves; it will not need great power or many people to pluck it up by its roots.

י. וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הֲתִצְלָח הֲלֹא כְּגַעַת בָּהּ רוּחַ הַקָּדִים תִּיבַשׁ יָבֹשׁ עַל-עֲרֻגֹת צִמְחָהּ תִּיבָשׁ׃

10. Behold, being planted, shall it prosper? Shall it not utterly wither, when the east wind touches it? It shall wither away on the bed where it grew.

יא. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

11. And the word of the Lord came to me, saying,

יב. אֱמָר-נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא יְדַעְתֶּם מָה-אֵלֶּה אֱמֹר הִנֵּה-בָא מֶלֶךְ-בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת-מַלְכָּהּ וְאֶת-שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בָּבֶלָה׃

12. Say now to the rebellious house, Do you not know what these things mean? Tell them, Behold, the king of Babylon has come to Jerusalem, and has taken its king, and its princes, and led them with him to Babylon;

יג. וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַיִּכְרֹת אִתּוֹ בְּרִית וַיָּבֵא אֹתוֹ בְּאָלָה וְאֶת-אֵילֵי הָאָרֶץ לָקָח׃

13. And has taken of the king's seed, and made a covenant with him, and has made him take an oath; he has also taken the mighty of the land;

יד. לִהְיוֹת מַמְלָכָה שְׁפָלָה לְבִלְתִּי הִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר אֶת-בְּרִיתוֹ לְעָמְדָה׃

14. That the kingdom might be humble, that it might not lift itself up, but that by keeping his covenant it might stand.

טו. וַיִּמְרָד-בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו מִצְרַיִם לָתֶת-לוֹ סוּסִים וְעַם-רָב הֲיִצְלָח הֲיִמָּלֵט הָעֹשֶׂה אֵלֶּה וְהֵפֵר בְּרִית וְנִמְלָט׃

15. But he rebelled against him by sending his ambassadors to Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? Shall he escape who does such things? Or shall he break the covenant, and yet be saved?

טז. חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת-אָלָתוֹ
וַאֲשֶׁר הֵפֵר אֶת-בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְּתוֹךְ-בָּבֶל יָמוּת׃

16. As I live, says the Lord God, surely in the place where the king dwells who made him king, whose oath he despised, and whose covenant he broke, even with him in the midst of Babylon he shall die.

יז. וְלֹא בְחַיִל גָּדוֹל וּבְקָהָל רָב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פַּרְעֹה בַּמִּלְחָמָה בִּשְׁפֹךְ סֹלְלָה וּבְבִנוֹת דָּיֵק
לְהַכְרִית נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃

17. Nor shall Pharaoh with his mighty army and great company help him in the war, by casting up mounds, and building siege walls, to cut off many persons;

יח. וּבָזָה אָלָה לְהָפֵר בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדוֹ וְכָל-אֵלֶּה עָשָׂה לֹא יִמָּלֵט׃

18. Seeing he despised the oath by breaking the covenant, and, having given his hand, he had done all these things, he shall not escape.

יט. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה חַי-אָנִי אִם-לֹא אָלָתִי אֲשֶׁר בָּזָה וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הֵפִיר
וְנָתַתִּיו בְּרֹאשׁוֹ׃

19. Therefore thus says the Lord God; As I live, surely my oath that he has despised, and my covenant that he has broken, even that will I reward upon his own head.

כ. וּפָרַשְׂתִּי עָלָיו רִשְׁתִּי וְנִתְפַּשׂ בְּמִצוּדָתִי וַהֲבִיאוֹתִיהוּ בָבֶלָה וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ שָׁם מַעֲלוֹ
אֲשֶׁר מָעַל-בִּי׃

20. And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he has trespassed against me.

כא. וְאֵת כָּל-(מִבְרָחָו) [מִבְרָחָיו] בְּכָל-אֲגַפָּיו בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל-רוּחַ יִפָּזֵרוּ
וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

21. And all his fugitives of all his troops shall fall by the sword, and those who remain shall be scattered to all winds; and you shall know that I, the Lord, have spoken it.

כב. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וְלָקַחְתִּי אֲנִי מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז הָרָמָה וְנָתָתִי מֵרֹאשׁ יֹנְקוֹתָיו
רַךְ אֶקְטֹף וְשָׁתַלְתִּי אֲנִי עַל הַר-גָּבֹהַ וְתָלוּל׃

22. Thus says the Lord God; I will also take of the top of the high cedar, and will set it; I will pluck off from the top of its young twigs a tender one, and will plant it upon a high and lofty mountain.

כג. בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל אֶשְׁתֳּלֶנּוּ וְנָשָׂא עָנָף וְעָשָׂה פֶּרִי וְהָיָה לְאֶרֶז אַדִּיר וְשָׁכְנוּ תַּחְתָּיו כֹּל צִפּוֹר כָּל-כָּנָף בְּצֵל דָּלִיּוֹתָיו תִּשְׁכֹּנָה׃

23. In the mountain of the height of Israel will I plant it; and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a stately cedar; and under it shall dwell all birds of every wing; in the shadow of its branches shall they dwell.

כד. וְיָדְעוּ כָּל-עֲצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הִשְׁפַּלְתִּי עֵץ גָּבֹהַ הִגְבַּהְתִּי עֵץ שָׁפָל הוֹבַשְׁתִּי עֵץ לָח וְהִפְרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃

24. And all the trees of the field shall know that I, the Lord, have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree flourish; I, the Lord, have spoken and have done it.

יחזקאל פרק יח
Ezekiel Chapter 18

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. מַה-לָּכֶם אַתֶּם מֹשְׁלִים אֶת-הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָבוֹת יֹאכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים תִּקְהֶינָה׃

2. What do you mean by repeating this proverb concerning the land of Israel, saying: The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

ג. חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-יִהְיֶה לָכֶם עוֹד מְשֹׁל הַמָּשָׁל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃

3. As I live, says the Lord God, you shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

ד. הֵן כָּל-הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וּכְנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי-הֵנָּה הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת׃

4. Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine; the soul that sins, it shall die.

ה. וְאִישׁ כִּי-יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

5. But if a man is just, and does that which is lawful and right,

---

ו. אֶל-הֶהָרִים לֹא אָכָל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל-גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא וְאֶל-אִשָּׁה נִדָּה לֹא יִקְרָב׃

6. And has not eaten upon the mountains, nor has he raised his eyes to the idols of the house of Israel, nor has he defiled his neighbor's wife, nor has he come near a menstruating woman,

---

ז. וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבֹלָתוֹ חוֹב יָשִׁיב גְּזֵלָה לֹא יִגְזֹל לַחְמוֹ לְרָעֵב יִתֵּן וְעֵירֹם יְכַסֶּה-בָּגֶד׃

7. And does not oppress any, but restores to the debtor his pledge, does not commit any robbery, gives his bread to the hungry, and covers the naked with a garment;

ח. בַּנֶּשֶׁךְ לֹא-יִתֵּן וְתַרְבִּית לֹא יִקָּח מֵעָוֶל יָשִׁיב יָדוֹ מִשְׁפַּט אֱמֶת יַעֲשֶׂה בֵּין אִישׁ לְאִישׁ׃

8. Does not give his money out for interest, nor takes any increase, who withholds his hand from iniquity, executes true judgment between man and man,

---

ט. בְּחֻקֹּתַי יֵהָלֵךְ וּמִשְׁפָּטַי שָׁמַר לַעֲשׂוֹת אֱמֶת צַדִּיק הוּא חָיֹה יִחְיֶה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

9. Walks in my statutes, and keeps my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, says the Lord God.

י. וְהוֹלִיד בֵּן-פָּרִיץ שֹׁפֵךְ דָּם וְעָשָׂה אָח מֵאַחַד מֵאֵלֶּה׃

10. If he has fathered a son who is a robber, a shedder of blood, and who has done the like of any one of these things,

---

יא. וְהוּא אֶת-כָּל-אֵלֶּה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֶל-הֶהָרִים אָכַל וְאֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא׃

11. Though he has not done any of these, yet the other has even eaten on the mountains, and has defiled his neighbor's wife,

---

יב. עָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנָה גְּזֵלוֹת גָּזָל חֲבֹל לֹא יָשִׁיב וְאֶל-הַגִּלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תּוֹעֵבָה עָשָׂה׃

12. Has oppressed the poor and needy, has committed robbery, has not restored the pledge, and has raised his eyes to the idols, has committed abomination,

---

יג. בַּנֶּשֶׁךְ נָתַן וְתַרְבִּית לָקָח וָחָי לֹא יִחְיֶה אֵת כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה עָשָׂה מוֹת יוּמָת דָּמָיו בּוֹ יִהְיֶה׃

13. Has given out money for interest, and has taken increase; shall he then live? He shall not live; he has done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

יד. וְהִנֵּה הוֹלִיד בֵּן וַיַּרְא אֶת-כָּל-חַטֹּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה (וַיִּרְאֶ) [וַיִּרְאֶה] וְלֹא יַעֲשֶׂה כָּהֵן׃

14. And, behold, if he fathered a son, who sees all his father's sins which he has done, and fears, and does not do likewise,

---

טו. עַל-הֶהָרִים לֹא אָכָל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל-גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא׃

15. Who does not eat upon the mountains, nor does he lift up his eyes to the idols of the house of Israel, has not defiled his neighbor's wife,

---

טז. וְאִישׁ לֹא הוֹנָה חֲבֹל לֹא חָבָל וּגְזֵלָה לֹא גָזָל לַחְמוֹ לְרָעֵב נָתָן וְעֵרֹם יְכַסֶּה-בָגֶד׃

16. Has not oppressed any, has not taken a pledge, nor has he committed robbery, but gives his bread to the hungry, and covers the naked with a garment,

---

יז. מֵעָנִי הֵשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לֹא לָקָח מִשְׁפָּטַי עָשָׂה בְּחֻקּוֹתַי הָלָךְ הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן אָבִיו חָיֹה יִחְיֶה׃

17. Who has taken off his hand from the poor, who has not received interest nor increase, has executed my judgments, has walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

יח. אָבִיו כִּי-עָשַׁק עֹשֶׁק גָּזַל גֵּזֶל אָח וַאֲשֶׁר לֹא-טוֹב עָשָׂה בְּתוֹךְ עַמָּיו וְהִנֵּה-מֵת בַּעֲוֹנוֹ׃

18. As for his father, because he cruelly oppressed, robbed his brother, and did that which is not good among his people, behold, he shall die in his iniquity.

יט. וַאֲמַרְתֶּם מַדּוּעַ לֹא-נָשָׂא הַבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהַבֵּן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה אֵת כָּל-חֻקּוֹתַי שָׁמַר וַיַּעֲשֶׂה אֹתָם חָיֹה יִחְיֶה׃

19. And you say, Why? Does not the son bear the iniquity of the father? When the son has done that which is lawful and right, and has kept all my statutes, and has done them, he shall surely live.

כ. הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת בֵּן לֹא-יִשָּׂא בַּעֲוֹן הָאָב וְאָב לֹא יִשָּׂא בַּעֲוֹן הַבֵּן צִדְקַת הַצַּדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה וְרִשְׁעַת (רָשָׁע) [הָרָשָׁע] עָלָיו תִּהְיֶה׃

20. The soul that sins, shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son; the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

כא. וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל-(חַטֹּאתָו) [חַטֹּאתָיו] אֲשֶׁר עָשָׂה וְשָׁמַר אֶת-כָּל-חֻקּוֹתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה חָיֹה יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃

21. But if the wicked will turn from all his sins that he has committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

כב. כָּל-פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה יִחְיֶה׃

22. None of his transgressions that he has committed shall be remembered against him; in his righteousness that he has done he shall live.

כג. הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלוֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה׃

23. Have I any pleasure at all that the wicked should die? says the Lord God; and not that he should return from his ways, and live?

כד. וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כְּכֹל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וָחָי כָּל-
(צִדְקֹתָו) [צִדְקֹתָיו] אֲשֶׁר-עָשָׂה לֹא תִזָּכַרְנָה בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר-מָעַל וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא בָּם
יָמוּת׃

24. But when the righteous turns away from his righteousness, and commits iniquity, and does according to all the abominations that the wicked man does, shall he live? All his righteousness that he has done shall not be remembered; in his trespass that he has trespassed, and in his sin that he has sinned, in them shall he die.

כה. וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי שִׁמְעוּ-נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הַדַּרְכִּי לֹא יִתָּכֵן הֲלֹא
דַּרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵנוּ׃

25. Yet you say, The way of the Lord is not fair. Hear now, O house of Israel; Is not my way fair? Are not your ways unfair?

כו. בְּשׁוּב-צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וּמֵת עֲלֵיהֶם בְּעַוְלוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה יָמוּת׃

26. When a righteous man turns away from his righteousness, and commits iniquity, and dies in them; for his iniquity that he has done shall he die.

כז. וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא אֶת-נַפְשׁוֹ יְחַיֶּה׃

27. Again, when the wicked man turns away from his wickedness that he has committed, and does that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

כח. וַיִּרְאֶה (וַיָּשָׁוב) [וַיָּשָׁב] מִכָּל-פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃

28. Because he considers, and turns away from all his transgressions that he has committed, he shall surely live, he shall not die.

כט. וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי הַדְּרָכַי לֹא יִתָּכְנוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא
דַּרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵן׃

29. Yet said the house of Israel, The way of the Lord is not fair. O house of Israel, are not my ways fair? Are not your ways unfair?

ל. לָכֵן אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל-
פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא-יִהְיֶה לָכֶם לְמִכְשׁוֹל עָוֹן׃

30. Therefore I will judge you, O house of Israel, everyone according to his ways, says the Lord God. Repent, and turn yourselves from all your transgressions; so that iniquity shall not be your ruin.

לא. הַשְׁלִיכוּ מֵעֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר פְּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה תָּמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

31. Cast away from you all your transgressions, in which you have transgressed; and make for yourselves a new heart and a new spirit; for, why will you die, O house of Israel?

לב. כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ׃

32. For I have no pleasure in the death of him who dies, says the Lord God; therefore turn, and live.

יחזקאל פרק יט
Ezekiel Chapter 19

א. וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל-נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. And you, raise a lamentation for the princes of Israel,

ב. וְאָמַרְתָּ מָה אִמֶּךָ לְבִיָא בֵּין אֲרָיוֹת רָבָצָה בְּתוֹךְ כְּפִירִים רִבְּתָה גּוּרֶיהָ׃

2. And say, What a lioness was your mother! She lay down among lions, she nourished her cubs among young lions.

ג. וַתַּעַל אֶחָד מִגֻּרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף-טֶרֶף אָדָם אָכָל׃

3. And she brought up one of her cubs; it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

ד. וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְפַּשׂ וַיְבִאֻהוּ בַּחַחִים אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

4. The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with hooks to the land of Egypt.

ה. וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה אָבְדָה תִקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד מִגֻּרֶיהָ כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃

5. And when she saw that though she had waited her hope was lost, then she took another of her cubs, and made him a young lion.

ו. וַיִּתְהַלֵּךְ בְּתוֹךְ-אֲרָיוֹת כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף-טֶרֶף אָדָם אָכָל׃

6. And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.

ז. וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם הֶחֱרִיב וַתֵּשַׁם אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ מִקּוֹל שַׁאֲגָתוֹ׃

7. And he knew their palaces, and he laid waste their cities; and the land and all that was in it was appalled by the noise of his roaring.

ח. וַיִּתְּנוּ עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינוֹת וַיִּפְרְשׂוּ עָלָיו רִשְׁתָּם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ׃

8. Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him; he was taken in their pit.

ט. וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגַר בַּחַחִים וַיְבִאֻהוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל יְבִאֻהוּ בַּמְּצָדוֹת לְמַעַן לֹא-יִשָּׁמַע קוֹלוֹ עוֹד אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. And they put him in a cage with hooks, and brought him to the king of Babylon; they brought him into fortresses, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

י. אִמְּךָ כַּגֶּפֶן בְּדָמְךָ עַל-מַיִם שְׁתוּלָה פֹּרִיָה וַעֲנֻפָה הָיְתָה מִמַּיִם רַבִּים׃

10. Your mother is like a vine in your blood, planted by the waters; she was fruitful and full of branches because of the abundance of waters.

יא. וַיִּהְיוּ-לָהּ מַטּוֹת עֹז אֶל-שִׁבְטֵי מֹשְׁלִים וַתִּגְבַּהּ קוֹמָתוֹ עַל-בֵּין עֲבֹתִים וַיֵּרָא בְּגָבְהוֹ בְּרֹב דָּלִיֹּתָיו׃

11. And she had strong rods for the scepters of those who bore rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

יב. וַתֻּתַּשׁ בְּחֵמָה לָאָרֶץ הֻשְׁלָכָה וְרוּחַ הַקָּדִים הוֹבִישׁ פִּרְיָהּ הִתְפָּרְקוּ וְיָבֵשׁוּ מַטֵּה עֻזָּהּ אֵשׁ אֲכָלָתְהוּ׃

12. But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit; her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

יג. וְעַתָּה שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצָמָא׃

13. And now she is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

יד. וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמַּטֵּה בַדֶּיהָ פִּרְיָהּ אָכָלָה וְלֹא-הָיָה בָהּ מַטֵּה-עֹז שֵׁבֶט לִמְשׁוֹל קִינָה הִיא וַתְּהִי לְקִינָה׃

14. And the fire is gone from the rod of her branches, which has devoured her fruit, so that she has no strong rod to be a scepter to rule. This is a lamentation, and has become a lamentation.

יחזקאל פרק כ
Ezekiel Chapter 20

א. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִדְרֹשׁ אֶת-יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃

1. And it came to pass in the seventh year, in the fifth month, on the tenth day of the month, that some of the elders of Israel came to inquire of the Lord, and sat before me.

ב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

2. Then came the word of the Lord to me, saying,

ג. בֶּן-אָדָם דַּבֵּר אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלִדְרֹשׁ אֹתִי אַתֶּם בָּאִים חַי-אָנִי אִם-אִדָּרֵשׁ לָכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

3. Son of man, speak to the elders of Israel, and say to them, Thus says the Lord God: Are you come to inquire of me? As I live, said the Lord God, I will not be inquired by you.

ד. הֲתִשְׁפֹּט אֹתָם הֲתִשְׁפּוֹט בֶּן-אָדָם אֶת-תּוֹעֲבֹת אֲבוֹתָם הוֹדִיעֵם׃

4. Will you judge them, son of man, will you judge them? Make known to them the abominations of their fathers;

ה. וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בְּיוֹם בָּחֳרִי בְיִשְׂרָאֵל וָאֶשָּׂא יָדִי לְזֶרַע בֵּית יַעֲקֹב וָאִוָּדַע לָהֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאֶשָּׂא יָדִי לָהֶם לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

5. And say to them, Thus says the Lord God; In the day when I chose Israel, and raised my hand to the seed of the house of Jacob, and made myself known to them in the land of Egypt, when I raised my hand to them, saying, I am the Lord your God;

ו. בַּיּוֹם הַהוּא נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל-אֶרֶץ אֲשֶׁר-תַּרְתִּי לָהֶם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל-הָאֲרָצוֹת׃

6. In the day that I raised my hand to them, to bring them out from the land of Egypt to a land that I had spied out for them, flowing with milk and honey, which is the most glorious of all lands;

ז. וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִישׁ שִׁקּוּצֵי עֵינָיו הַשְׁלִיכוּ וּבְגִלּוּלֵי מִצְרַיִם אַל-תִּטַּמָּאוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

7. Then I said to them, Cast away every man the abominations of his eyes, and do not defile yourselves with the idols of Egypt; I am the Lord your God.

ח. וַיַּמְרוּ-בִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֵלַי אִישׁ אֶת-שִׁקּוּצֵי עֵינֵיהֶם לֹא הִשְׁלִיכוּ וְאֶת-גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא עָזָבוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּהֶם בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

8. But they rebelled against me, and would not listen to me; they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt; then I said, I will pour out my fury upon them, to spend my anger against them in the midst of the land of Egypt.

ט. וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הֵמָּה בְתוֹכָם אֲשֶׁר נוֹדַעְתִּי אֲלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

9. But I acted for my name's sake, that it should not be profaned before the nations, among whom they were, in whose sight I had made myself known to them, by bringing them out of the land of Egypt.

י. וָאוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאֲבִאֵם אֶל-הַמִּדְבָּר׃

10. And I caused them to go out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.

יא. וָאֶתֵּן לָהֶם אֶת-חֻקּוֹתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם׃

11. And I gave them my statutes, and made my judgments known to them, by whose observance man shall live.

יב. וְגַם אֶת-שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לִהְיוֹת לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃

12. And also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am the Lord who sanctifies them.

יג. וַיַּמְרוּ-בִי בֵּית-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא-הָלָכוּ וְאֶת-מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם וְאֶת-שַׁבְּתֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃

13. But the house of Israel rebelled against me in the wilderness; they walked not in my statutes, and they despised my judgments, by whose observance man shall live; and my sabbaths they greatly profaned; then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.

יד. וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃

14. But I acted for my name's sake, that it should not be profaned before the nations, in whose sight I brought them out.

טו. וְגַם-אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא אוֹתָם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל-הָאֲרָצוֹת׃

15. And I also raised my hand to them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the most glorious of all lands;

טז. יַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת-חֻקּוֹתַי לֹא-הָלְכוּ בָהֶם וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ כִּי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ׃

16. Because they rejected my judgments, and walked not in my statutes, but profaned my sabbaths; for their heart went after their idols.

יז. וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם וְלֹא-עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃

17. Nevertheless my eye spared them and I did not destroy them, nor did I make an end of them in the wilderness.

יח. וָאֹמַר אֶל-בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֵּי אֲבוֹתֵיכֶם אַל-תֵּלֵכוּ וְאֶת-מִשְׁפְּטֵיהֶם אַל-תִּשְׁמֹרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל-תִּטַּמָּאוּ׃

18. But I said to their children in the wilderness, Do not follow the statutes of your fathers, nor observe their judgments, nor defile yourselves with their idols;

יט. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי לֵכוּ וְאֶת-מִשְׁפָּטַי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃

19. I am the Lord your God; follow my statutes, and keep my judgments, and do them;

כ. וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

20. And sanctify my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that you may know that I am the Lord your God.

כא. וַיַּמְרוּ-בִי הַבָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא-הָלָכוּ וְאֶת-מִשְׁפָּטַי לֹא-שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֶת-שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּם בַּמִּדְבָּר׃

21. However the children rebelled against me; they walked not in my statutes, nor did they keep my judgments to do them, by whose observance man shall live; they profaned my sabbaths; then I said, I would pour out my fury upon them, to spend my anger against them in the wilderness.

כב. וָאָשֵׁב֙ אֶת־יָדִ֔י וָאַ֖עַשׂ לְמַ֣עַן שְׁמִ֑י לְבִלְתִּ֤י הֵחֵל֙ לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר הוֹצֵאתִ֖י אוֹתָ֑ם לְעֵינֵיהֶֽם׃

22. Nevertheless I withdrew my hand, and acted for my name's sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose sight I brought them out.

כג. גַּם־אֲנִ֞י נָשָׂ֤אתִי אֶת־יָדִי֙ לָהֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר לְהָפִ֣יץ אֹתָ֣ם בַּגּוֹיִ֑ם וּלְזָרוֹת֙ אוֹתָ֣ם בָּאֲרָצוֹ֔ת׃

23. I raised my hand to them also in the wilderness, declaring that I would scatter them among the nations, and disperse them through the countries;

כד. יַ֗עַן מִשְׁפָּטַי֙ לֹא־עָשׂ֔וּ וְחֻקּוֹתַ֖י מָאָ֑סוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַ֣י חִלֵּ֔לוּ וְאַחֲרֵ֥י גִלּוּלֵ֖י אֲבוֹתָ֑ם הָיוּ עֵינֵיהֶֽם׃

24. Because they had not executed my judgments, but had rejected my statutes, and had profaned my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

כה. וְגַם־אֲנִ֞י נָתַ֤תִּי לָהֶם֙ חֻקִּ֣ים לֹא טוֹבִ֔ים וּמִשְׁפָּטִ֖ים לֹא יִחְי֥וּ בָהֶֽם׃

25. Therefore I gave them also statutes that were not good, and judgments whereby they should not live;

כו. וָאֲטַמֵּ֣א אוֹתָ֔ם בְּמַתְּנוֹתָ֖ם בְּהַעֲבִ֣יר כָּל־פֶּ֑טֶר רָחַ֤ם לְמַעַן֙ אֲשִׁמֵּ֔ם לְמַ֗עַן אֲשֶׁ֥ר יֵדְע֖וּ אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י יְהוָֽה׃

26. And I defiled them by their own gifts, by making them pass through the fire all that opens the womb, that I might blight them, that they might know that I am the Lord.

כז. לָכֵן֙ דַּבֵּ֣ר אֶל־בֵּ֔ית יִשְׂרָאֵ֖ל בֶּן־אָדָ֑ם וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֔ה עוֹד֙ זֹ֣את גִּדְּפ֔וּ אוֹתִ֖י אֲבוֹתֵיכֶ֑ם בְּמַעֲלָ֖ם בִּי מָֽעַל׃

27. Therefore, son of man, speak to the house of Israel, and say to them, Thus says the Lord God; Yet in this your fathers have blasphemed me, by committing a trespass against me.

כח. וַאֲבִיאֵ֞ם אֶל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר֩ נָשָׂ֨אתִי אֶת־יָדִ֜י לָתֵ֣ת אוֹתָ֗הּ לָהֶם֙ וַיִּרְא֣וּ כָל־גִּבְעָ֣ה רָמָ֔ה וְכָל־עֵ֖ץ עָבֹ֑ת וַיִּזְבְּח֣וּ שָׁ֔ם אֶת־זִבְחֵיהֶ֗ם וַיִּתְּנ֤וּ־שָׁם֙ כַּ֣עַס קָרְבָּנָ֔ם וַיָּשִׂ֥ימוּ שָׁ֖ם רֵ֣יחַ נִיחוֹחֵיהֶ֑ם וַיְסִ֖יכוּ שָׁ֥ם אֶת־נִסְכֵּיהֶֽם׃

28. For when I had brought them into the land, for which I lifted up my hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offerings; there also they made their sweet odors, and poured out their drink offerings.

כט. וָאֹמַר אֲלֵיהֶם מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר-אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם וַיִּקָּרֵא שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

29. Then I said to them, What is the high place to which you go? And its name is called Bamah until this day.

ל. לָכֵן אֱמֹר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַבְּדֶרֶךְ אֲבוֹתֵיכֶם אַתֶּם נִטְמְאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם זֹנִים׃

30. Therefore say to the house of Israel, Thus says the Lord God: Are you defiled after the manner of your fathers? Do you go astray after their abominations?

לא. וּבְשָׂאֵת מַתְּנֹתֵיכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם נִטְמְאִים לְכָל-גִּלּוּלֵיכֶם עַד-הַיּוֹם וַאֲנִי אִדָּרֵשׁ לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-אִדָּרֵשׁ לָכֶם׃

31. For when you offer your gifts, when you make your sons pass through the fire, you defile yourselves with all your idols, even until this day; and shall I be inquired by you, O house of Israel? As I live, says the Lord God, I will not be inquired by you.

לב. וְהָעֹלָה עַל-רוּחֲכֶם הָיוֹ לֹא תִהְיֶה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִהְיֶה כַגּוֹיִם כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת לְשָׁרֵת עֵץ וָאָבֶן׃

32. And that which comes into your mind shall never come about, that you say, We will be as the nations, as the families of the countries, to serve wood and stone.

לג. חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-לֹא בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה אֶמְלוֹךְ עֲלֵיכֶם׃

33. As I live, says the Lord God, surely with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you;

לד. וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפוּצוֹתֶם בָּם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה׃

34. And I will bring you out from the peoples, and will gather you out of the countries where you are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

לה. וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל-מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתְּכֶם שָׁם פָּנִים אֶל-פָּנִים׃

35. And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I remonstrate with you face to face.

לו. כַּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִצְרָיִם כֵּן אִשָּׁפֵט אִתְּכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

36. Like I remonstrated with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I remonstrate with you, says the Lord God.

לז. וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית׃

37. And I will make you pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant;

לח. וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפּוֹשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבוֹא וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

38. And I will purge out from among you the rebels, and those who transgress against me; I will bring them out from the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel; and you shall know that I am the Lord.

לט. וְאַתֶּם בֵּית-יִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו לְכוּ עִבְדוּ וְאַחַר אִם-אֵינְכֶם שֹׁמְעִים אֵלָי וְאֶת-שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תְחַלְּלוּ-עוֹד בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃

39. As for you, O house of Israel, thus says the Lord God: Go, serve everyone of you his idols, and hereafter also, if you will not listen to me; but profane you my holy name no more with your gifts, and with your idols.

מ. כִּי בְהַר-קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם אֶרְצֵם וְשָׁם אֶדְרוֹשׁ אֶת-תְּרוּמֹתֵיכֶם וְאֶת-רֵאשִׁית מַשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל-קָדְשֵׁיכֶם׃

40. For in my holy mountain, in the mountain of the height of Israel, says the Lord God, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me; there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your gifts, with all your holy things.

מא. בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֶה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצֹתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃

41. I will accept you with your sweet odors, when I bring you out from the peoples, and gather you from the countries where you have been scattered; and I will be sanctified in you before the nations.

מב. וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת-יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לַאֲבוֹתֵיכֶם׃

42. And you shall know that I am the Lord, when I shall bring you into the land of Israel, into the country for which I raised my hand to give it to your fathers.

מג. וְזָכַרְתֶּם-שָׁם אֶת-דַּרְכֵיכֶם וְאֵת כָּל-עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר נִטְמֵאתֶם בָּם וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם בְּכָל-רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃

43. And there shall you remember your ways, and all your doings, where you have been defiled; and you shall loathe yourselves in your own sight for all your evils that you have committed.

מד. וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן שְׁמִי לֹא כִדַרְכֵיכֶם הָרָעִים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

44. And you shall know that I am the Lord, when I have acted with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O house of Israel, says the Lord God.

יחזקאל פרק כא
Ezekiel Chapter 21

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying,

ב. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ תֵּימָנָה וְהַטֵּף אֶל-דָּרוֹם וְהִנָּבֵא אֶל-יַעַר הַשָּׂדֶה נֶגֶב׃

2. Son of man, set your face toward the south, and drop your word toward the south, and prophesy against the forest of the Negev;

ג. וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֶּגֶב שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי מַצִּית-בְּךָ אֵשׁ וְאָכְלָה בְךָ כָּל-עֵץ-לַח וְכָל-עֵץ יָבֵשׁ לֹא-תִכְבֶּה לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת וְנִצְרְבוּ-בָהּ כָּל-פָּנִים מִנֶּגֶב צָפוֹנָה׃

3. And say to the forest of the Negev, Hear the word of the Lord; Thus says the Lord God; Behold, I will kindle a fire in you, and it shall devour every green tree in you, and every dry tree; the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the Negev to the north shall be burned in it.

ד. וְרָאוּ כָּל-בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בִּעַרְתִּיהָ לֹא תִכְבֶּה׃

4. And all flesh shall see that I, the Lord, have kindled it; it shall not be quenched.

ה. וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הֵמָּה אֹמְרִים לִי הֲלֹא מְמַשֵּׁל מְשָׁלִים הוּא׃

5. Then said I, Ah Lord God! they say of me, Does he not speak in allegories?

ו. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

6. And the word of the Lord came to me, saying,

ז. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל-יְרוּשָׁלַם וְהַטֵּף אֶל-מִקְדָּשִׁים וְהִנָּבֵא אֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

7. Son of man, set your face toward Jerusalem, and preach towards the holy places, and prophesy against the land of Israel,

---

ח. וְאָמַרְתָּ לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי אֵלַיִךְ וְהוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע׃

8. And say to the land of Israel, Thus says the Lord; Behold, I am against you, and will draw forth my sword out of its sheath, and will cut off from you the righteous and the wicked.

ט. יַעַן אֲשֶׁר-הִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע לָכֵן תֵּצֵא חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ אֶל-כָּל-בָּשָׂר מִנֶּגֶב צָפוֹן׃

9. Seeing then that I will cut off from you the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of its sheath against all flesh from the Negev to the north;

י. וְיָדְעוּ כָּל-בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ לֹא תָשׁוּב עוֹד׃

10. That all flesh may know that I, the Lord, have drawn forth my sword out of its sheath; it shall not return any more.

יא. וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הֵאָנַח בְּשִׁבְרוֹן מָתְנַיִם וּבְמְרִירוּת תֵּאָנַח לְעֵינֵיהֶם׃

11. Sigh therefore, you son of man, with the breaking of your loins; and with bitterness sigh before their eyes.

יב. וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל-מָה אַתָּה נֶאֱנָח וְאָמַרְתָּ אֶל-שְׁמוּעָה כִּי-בָאָה וְנָמֵס כָּל-לֵב וְרָפוּ כָל-יָדַיִם וְכֹהֲתָה כָל-רוּחַ וְכָל-בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מַיִם הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

12. And it shall be, when they say to you, Why do you sigh? that you shall answer, For the tidings; because it comes; and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water; behold, it comes, and shall be brought to pass, says the Lord God.

יג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

13. Again the word of the Lord came to me, saying,

יד. בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר יֱהוָה אֱמֹר חֶרֶב חֶרֶב הוּחַדָּה וְגַם-מְרוּטָה׃

14. Son of man, prophesy, and say, Thus says the Lord; Say, A sword, a sword is sharpened, and also polished;

טו. לְמַעַן טִבֹּחַ טֶבַח הוּחַדָּה לְמַעַן-הֱיֵה-לָהּ בָּרָק מֹרָטָה אוֹ נָשִׂישׂ שֵׁבֶט בְּנִי מֹאֶסֶת כָּל-עֵץ׃

15. It is sharpened to make a great slaughter; it is polished that it may glitter; should we then make mirth? It is a rod for my son, it rejects every other tree.

טז. וַיִּתֵּן אֹתָהּ לְמָרְטָה לִתְפֹּשׂ בַּכָּף הִיא הוּחַדָּה חֶרֶב וְהִיא מֹרָטָה לָתֵת אוֹתָהּ בְּיַד-הוֹרֵג׃

16. And he has given it to be polished, that it may be handled; this sword is sharpened, and it is polished, to give it to the hand of the slayer.

יז. זְעַק וְהֵילֵל בֶּן-אָדָם כִּי-הִיא הָיְתָה בְעַמִּי הִיא בְּכָל-נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי אֶל-חֶרֶב הָיוּ אֶת-עַמִּי לָכֵן סְפֹק אֶל-יָרֵךְ:

17. Cry and howl, son of man; for it shall be upon my people, it shall be upon all the princes of Israel; terrors because the sword shall be upon my people; strike therefore upon your thigh.

יח. כִּי בֹחַן וּמָה אִם-גַּם-שֵׁבֶט מֹאֶסֶת לֹא יִהְיֶה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה:

18. Because it is a testing time, and what if there is also this rod of spurning? He should not continue to be, says the Lord God.

יט. וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא וְהַךְ כַּף אֶל-כָּף וְתִכָּפֵל חֶרֶב שְׁלִשִׁתָה חֶרֶב חַלְלִים הִיא חֶרֶב חָלָל הַגָּדוֹל הַחֹדֶרֶת לָהֶם:

19. You therefore, son of man, prophesy, and strike your hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain; it is the sword of the great men who were slain, which surrounds them.

כ. לְמַעַן מָמוּג לֵב וְהַרְבֵּה הַמִּכְשֹׁלִים עַל כָּל-שַׁעֲרֵיהֶם נָתַתִּי אִבְחַת-חָרֶב אָח עֲשׂוּיָה לְבָרָק מְעֻטָה לְטָבַח:

20. I have set the point of the sword against all their gates, so that their heart may faint, and their stumbling be multiplied; ah! it is made bright, it is wrapped up for the slaughter.

כא. הִתְאַחֲדִי הֵימִינִי הָשְׂמִילִי אָנָה פָּנַיִךְ מֻעָדוֹת:

21. Go one way or another, either to the right hand, or to the left, wherever your edge is directed.

כב. וְגַם-אֲנִי אַכֶּה כַפִּי אֶל-כַּפִּי וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

22. I will also strike my hands together, and I will relieve my fury; I, the Lord, have said it.

כג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

23. And the word of the Lord came to me, saying,

כד. וְאַתָּה בֶן-אָדָם שִׂים-לְךָ שְׁנַיִם דְּרָכִים לָבוֹא חֶרֶב מֶלֶךְ-בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד בָּרֹא בְּרֹאשׁ-דֶּרֶךְ עִיר בָּרֹא:

24. Also, you son of man, appoint two ways for yourself, that the sword of the king of Babylon may come; both of them shall come forth from one land; and make a sign post, and construct at the head of the way to the city.

כה. דֶּרֶךְ תָּשִׂים לָבוֹא חֶרֶב אֵת רַבַּת בְּנֵי-עַמּוֹן וְאֶת-יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה׃

25. Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem, the fortified.

כו. כִּי-עָמַד מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-אֵם הַדֶּרֶךְ בִּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים לִקְסָם-קֶסֶם קִלְקַל בַּחִצִּים שָׁאַל בַּתְּרָפִים רָאָה בַּכָּבֵד׃

26. For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination; he shook the arrows, he consulted the family idols, he looked in the liver.

כז. בִּימִינוֹ הָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַם לָשׂוּם כָּרִים לִפְתֹּחַ פֶּה בְּרֶצַח לְהָרִים קוֹל בְּתְרוּעָה לָשׂוּם כָּרִים עַל-שְׁעָרִים לִשְׁפֹּךְ סֹלְלָה לִבְנוֹת דָּיֵק׃

27. At his right hand was the divination for Jerusalem, to set battering rams, to open the mouth for the slaughter, to lift up the voice with shouting, to set battering rams against the gates, to cast up mounds, and to build siege towers.

כח. וְהָיָה לָהֶם (כִּקְסָם) [כִּקְסָם-שָׁוְא] בְּעֵינֵיהֶם שְׁבֻעֵי שְׁבֻעוֹת לָהֶם וְהוּא-מַזְכִּיר עָוֹן לְהִתָּפֵשׂ׃

28. And it shall be to them as a false divination in their sight, they have sworn solemn oaths; but it brings their iniquity to remembrance, that they may be taken.

כט. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן הַזְכַּרְכֶם עֲוֹנְכֶם בְּהִגָּלוֹת פִּשְׁעֵיכֶם לְהֵרָאוֹת חַטֹּאותֵיכֶם בְּכֹל עֲלִילוֹתֵיכֶם יַעַן הִזָּכְרְכֶם בַּיָּד תִּתָּפֵשׂוּ׃

29. Therefore thus says the Lord God: Because you have caused your iniquity to be remembered, in that your transgressions are uncovered, so that in all your doings your sins appear; because you have come to remembrance, you shall be seized with the hand.

ל. וְאַתָּה חָלָל רָשָׁע נְשִׂיא יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּא יוֹמוֹ בְּעֵת עֲוֹן קֵץ׃

30. And you, profane wicked prince of Israel, whose day has come, when iniquity shall have an end,

---

לא. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הָסִיר הַמִּצְנֶפֶת וְהָרִים הָעֲטָרָה זֹאת לֹא-זֹאת הַשָּׁפָלָה הַגְבֵּהַ וְהַגָּבֹהַ הַשְׁפֵּיל׃

31. Thus says the Lord God: Remove the turban, and take off the crown; things shall not be the same; exalt him who is low, and abase him who is high.

לב. עָוֶה עָוֶה עָוֶה אֲשִׂימֶנָּה גַּם-זֹאת לֹא הָיָה עַד-בֹּא אֲשֶׁר-לוֹ הַמִּשְׁפָּט וּנְתַתִּיו׃

32. A ruin, a ruin, a ruin will I make it; and it shall be no more, until he comes whose right it is; and I will give it to him.

לג. וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל-חֶרְפָּתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב חֶרֶב פְּתוּחָה לְטֶבַח מְרוּטָה לְהָכִיל לְמַעַן בָּרָק׃

33. And you, son of man, prophesy and say: Thus says the Lord God concerning the Ammonites, and concerning their reproach; say: The sword, the sword is drawn; for the slaughter it is polished, for grasping, that it may glitter;

לד. בַּחֲזוֹת לָךְ שָׁוְא בִּקְסֹם-לָךְ כָּזָב לָתֵת אוֹתְךָ אֶל-צַוְּארֵי חַלְלֵי רְשָׁעִים אֲשֶׁר-בָּא יוֹמָם בְּעֵת עֲוֹן קֵץ׃

34. While they see false visions for you, while they divine lies for you, to bring you down on the necks of the slain, of the wicked, whose day has come, when their iniquity shall have an end.

לה. הָשֵׁב אֶל-תַּעְרָהּ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר-נִבְרֵאת בְּאֶרֶץ מְכֻרוֹתַיִךְ אֶשְׁפֹּט אֹתָךְ׃

35. Return it to its sheath. I will judge you in the place where you were created, in the land of your origin.

לו. וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי אָפִיחַ עָלָיִךְ וּנְתַתִּיךְ בְּיַד אֲנָשִׁים בֹּעֲרִים חָרָשֵׁי מַשְׁחִית׃

36. And I will pour out my indignation upon you, I will blow against you with the fire of my wrath, and deliver you into the hand of brutal men, skilful to destroy.

לז. לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמֵךְ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזָּכְרִי כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

37. You shall be fuel for the fire; your blood shall be in the midst of the land; you shall be no more remembered; for I, the Lord, have spoken it.

יחזקאל פרק כב
Ezekiel Chapter 22

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. וְאַתָּה בֶן-אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת-עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּה אֵת כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיהָ:

2. And, you son of man, will you judge, will you judge the bloody city? Then make known to her all her abominations.

ג. וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא עִתָּהּ וְעָשְׂתָה גִלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָה:

3. Then say, Thus says the Lord God, The city sheds blood in its midst, that her time may come, and makes idols to defile herself.

ד. בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר-שָׁפַכְתְּ אָשַׁמְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר-עָשִׂית טָמֵאת וַתַּקְרִיבִי יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד-שְׁנוֹתָיִךְ עַל-כֵּן נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה לַגּוֹיִם וְקַלָּסָה לְכָל-הָאֲרָצוֹת:

4. You have become guilty in your blood that you have shed; and have defiled yourself in your idols which you have made; and you have caused your days to draw near, and have come to your years; therefore have I made you a reproach to the nations, and a mocking to all countries.

ה. הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת מִמֵּךְ יִתְקַלְסוּ-בָךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה:

5. Those who are near, and those who are far from you, shall mock you, because you are infamous and full of tumult.

ו. הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ-דָּם:

6. Behold, the princes of Israel, everyone among you, putting out his full force to shed blood.

ז. אָב וָאֵם הֵקַלּוּ בָךְ לַגֵּר עָשׁוּ בַעֹשֶׁק בְּתוֹכֵךְ יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בָךְ:

7. Among you, they have made light of father and mother; in your midst have they dealt by oppression with the foreigner; in you have they wronged the orphan and the widow.

ח. קָדָשַׁי בָּזִית וְאֶת-שַׁבְּתֹתַי חִלָּלְתְּ:

8. You have despised my holy things, and you have profaned my sabbaths.

ט. אַנְשֵׁי רָכִיל הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ-דָּם וְאֶל-ה�ֽהָרִים אָכְלוּ בָךְ זִמָּה עָשׂוּ בְּתוֹכֵךְ׃

9. In you are men who carry tales to shed blood; and in you they eat upon the mountains; in your midst they commit lewdness.

י. עֶרְוַת-אָב גִּלָּה-בָךְ טְמֵאַת הַנִּדָּה עִנּוּ-בָךְ׃

10. In you have they uncovered their fathers' nakedness; in you have they abused her who was unclean because of her menstrual flow.

יא. וְאִישׁ אֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ עָשָׂה תוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת-כַּלָּתוֹ טִמֵּא בְּזִמָּה וְאִישׁ אֶת-אֲחֹתוֹ בַּת-אָבִיו עִנָּה-בָךְ׃

11. And one has committed abomination with his neighbor's wife; and another has lewdly defiled his daughter-in-law; and another in you has abused his sister, his father's daughter.

יב. שֹׁחַד לָקְחוּ-בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ-דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לָקַחַתְּ וַתְּבַצְּעִי רֵעַיִךְ בַּעֹשֶׁק וַאֹתִי שָׁכַחַתְּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

12. In you have they taken gifts to shed blood; you have taken interest and increase, and you have unjustly gained from your neighbors by extortion and have forgotten me, says the Lord God.

יג. וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל-בִּצְעֵךְ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל-דָּמֵךְ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכֵךְ׃

13. Behold, therefore I have struck my hand at your dishonest gain which you have made, and at your blood which has been in your midst.

יד. הֲיַעֲמֹד לִבֵּךְ אִם-תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתָךְ אֲנִי יְהוָֹה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃

14. Can your heart endure, or can your hands be strong, in the days that I shall deal with you? I, the Lord, have spoken it, and will do it.

טו. וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת וַהֲתַמּוֹתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃

15. And I will scatter you among the nations, and disperse you in the countries, and will consume your filthiness from you.

טז. וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וָיָדַעַתְּ כִּי-אֲנִי יְהוָֹה׃

16. And you shall be profaned by yourself in the sight of the nations, and you shall know that I am the Lord.

יז. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

17. And the word of the Lord came to me, saying:

יח. בֶּן-אָדָם הָיוּ-לִי בֵית-יִשְׂרָאֵל (לְסוּג) [לְסִיג] כֻּלָּם נְחשֶׁת וּבְדִיל וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִיגִים כֶּסֶף הָיוּ׃

18. Son of man, the house of Israel has become dross to me; all of the, bronze, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are the dross of silver.

יט. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִים לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ אֶתְכֶם אֶל-תּוֹךְ יְרוּשָׁלָם׃

19. Therefore thus says the Lord God: Because you have all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

כ. קְבֻצַת כֶּסֶף וּנְחשֶׁת וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל-תּוֹךְ כּוּר לָפַחַת-עָלָיו אֵשׁ לְהַנְתִּיךְ כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וְהִנַּחְתִּי וְהִתַּכְתִּי אֶתְכֶם׃

20. As they gather silver, and bronze, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it; so will I gather you in my anger and in my fury, and I will leave you there, and melt you.

כא. וְכִנַּסְתִּי אֶתְכֶם וְנָפַחְתִּי עֲלֵיכֶם בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי וְנִתַּכְתֶּם בְּתוֹכָה׃

21. And I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and you shall be melted in its midst.

כב. כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוּר כֵּן תֵּתֻכוּ בְתוֹכָה וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה שָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עֲלֵיכֶם׃

22. As silver is melted in the midst of the furnace, so shall you be melted in its midst; and you shall know that I, the Lord, have poured out my fury upon you.

כג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

23. And the word of the Lord came to me, saying:

כד. בֶּן-אָדָם אֱמָר-לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא מְטֹהָרָה הִיא לֹא גֶשְׁמָה בְּיוֹם זָעַם׃

24. Son of man, say to her, You are the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.

כה. קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שׁוֹאֵג טֹרֵף טָרֶף נֶפֶשׁ אָכָלוּ חֹסֶן וִיקָר יִקָּחוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ הִרְבּוּ בְתוֹכָהּ׃

25. There is a conspiracy of her prophets in her midst, like a roaring lion tearing the prey; they have devoured souls; they have taken treasure and precious things; they have made many widows in her midst.

כו. כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תוֹרָתִי וַיְחַלְּלוּ קָדָשַׁי בֵּין-קֹדֶשׁ לְחֹל לֹא הִבְדִּילוּ וּבֵין-הַטָּמֵא לְטָהוֹר לֹא הוֹדִיעוּ וּמִשַּׁבְּתוֹתַי הֶעְלִימוּ עֵינֵיהֶם וָאֵחַל בְּתוֹכָם׃

26. Her priests have violated my Torah, and have profaned my holy things; they have not differentiated between the holy and profane, nor have they taught the difference between the unclean and the clean, and have hidden their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.

כז. שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טָרֶף לִשְׁפָּךְ-דָּם לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת לְמַעַן בְּצַע בָּצַע׃

27. Her princes in her midst are like wolves tearing the prey, shedding blood, and destroying souls, to get dishonest gain.

כח. וּנְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם תָּפֵל חֹזִים שָׁוְא וְקֹסְמִים לָהֶם כָּזָב אֹמְרִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וַיהוָה לֹא דִבֶּר׃

28. And her prophets have daubed them with whitewash, seeing false visions, and divining lies to them, saying, Thus says the Lord God, when the Lord has not spoken.

כט. עַם הָאָרֶץ עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזְלוּ גָּזֶל וְעָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנוּ וְאֶת-הַגֵּר עָשְׁקוּ בְּלֹא מִשְׁפָּט׃

29. The people of the land have used oppression, and committed robbery, and have wronged the poor and needy; indeed, they have oppressed the foreigner wrongfully.

ל. וָאֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גֹּדֵר-גָּדֵר וְעֹמֵד בַּפֶּרֶץ לְפָנַי בְּעַד הָאָרֶץ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ וְלֹא מָצָאתִי׃

30. And I sought a man among them, who could build up the wall and stand in the breach before me for the land, that I should not destroy it; but I found none.

לא. וָאֶשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי כִּלִּיתִים דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

31. Therefore have I poured out my indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath; their own way have I rewarded upon their heads, says the Lord God.

יחזקאל פרק כג
Ezekiel Chapter 23

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם-אַחַת הָיוּ׃

2. Son of man, there were two women, the daughters of one mother;

ג. וַתִּזְנֶינָה בְּמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה מֹעֲכוּ שְׁדֵיהֶן וְשָׁם עִשּׂוּ דַּדֵי בְּתוּלֵיהֶן׃

3. And they committed harlotry in Egypt; they committed harlotry in their youth; there were their breasts pressed, and there was her virgin bosom handled.

ד. וּשְׁמוֹתָן אָהֳלָה הַגְּדוֹלָה וְאָהֳלִיבָה אֲחוֹתָהּ וַתִּהְיֶינָה לִי וַתֵּלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתָן שֹׁמְרוֹן אָהֳלָה וִירוּשָׁלַם אָהֳלִיבָה׃

4. And their names were Aholah the elder, and Aholibah her sister; and they were mine, and they bore sons and daughters. Thus were their names: Samaria is Aholah, and Jerusalem Aholibah.

ה. וַתִּזֶן אָהֳלָה תַּחְתָּי וַתַּעְגַּב עַל-מְאַהֲבֶיהָ אֶל-אַשּׁוּר קְרוֹבִים׃

5. And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbors,

---

ו. לְבֻשֵׁי תְּכֵלֶת פַּחוֹת וּסְגָנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים׃

6. Who were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

ז. וַתִּתֵּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי-אַשּׁוּר כֻּלָּם וּבְכֹל אֲשֶׁר-עָגְבָה בְּכָל-גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה׃

7. Thus she committed her harlotry with them, with all those who were the choicest men of Assyria; and with all on whom she doted, with all their idols, she defiled herself.

ח. וְאֶת-תַּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בִנְעוּרֶיהָ וְהֵמָּה עִשּׂוּ דַּדֵי בְתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ תַזְנוּתָם עָלֶיהָ׃

8. Nor did she give up her harlotry brought from Egypt; for in her youth they lay with her, and they handled her virgin bosom, and poured out their lust upon her.

ט. לָכֵן נְתַתִּיהָ בְּיַד-מְאַהֲבֶיהָ בְּיַד בְּנֵי אַשּׁוּר אֲשֶׁר עָגְבָה עֲלֵיהֶם׃

9. Therefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

י. הֵמָּה גִלּוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ לָקָחוּ וְאוֹתָהּ בַּחֶרֶב הָרָגוּ וַתְּהִי-שֵׁם לַנָּשִׁים וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ בָהּ׃

10. These uncovered her nakedness; they took her sons and her daughters, and slew her with the sword; and she became notorious among women; for they had executed judgment upon her.

יא. וַתֵּרֶא אֲחוֹתָהּ אָהֳלִיבָה וַתַּשְׁחֵת עַגְבָּתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת-תַּזְנוּתֶיהָ מִזְּנוּנֵי אֲחוֹתָהּ׃

11. And her sister Aholibah saw this, yet she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her harlotry more than her sister in her harlotry.

יב. אֶל-בְּנֵי אַשּׁוּר עָגְבָה פַּחוֹת וּסְגָנִים קְרֹבִים לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם׃

12. She doted upon the Assyrians her neighbors, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

יג. וָאֵרֶא כִּי נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן׃

13. Then I saw that she was defiled, that they took both of them the same way.

יד. וַתּוֹסֶף אֶל-תַּזְנוּתֶיהָ וַתֵּרֶא אַנְשֵׁי מְחֻקֶּה עַל-הַקִּיר צַלְמֵי (כַּשְׂדִּיים) [כַּשְׂדִּים] חֲקֻקִים בַּשָּׁשַׁר׃

14. And that she increased her harlotry; for when she saw men portrayed upon the wall, the images of the Chaldeans portrayed with vermilion,

---

טו. חֲגוּרֵי אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם מַרְאֵה שָׁלִישִׁים כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי-בָבֶל כַּשְׂדִּים אֶרֶץ מוֹלַדְתָּם׃

15. Girded with girdles upon their loins, with flowing turbans upon their heads, all of them looking like captains, after the custom of the Babylonians of Chaldea, the land of their birth;

טז. (וַתַּעְגְּבָ) [וַתַּעְגְּבָה] עֲלֵיהֶם לְמַרְאֵה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּימָה׃

16. And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers to them in Chaldea.

יז. וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי-בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּתַזְנוּתָם וַתִּטְמָא-בָּם וַתִּקַע נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃

17. And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their lust, and she was polluted by them, and her soul was turned from them.

יח. וַתְּגַל תַּזְנוּתֶיהָ וַתְּגַל אֶת-עֶרְוָתָהּ וַתִּקַע נַפְשִׁי מֵעָלֶיהָ כַּאֲשֶׁר קָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל אֲחוֹתָהּ׃

18. And she uncovered her harlotry, and uncovered her nakedness; then my soul was turned from her, just as my soul was turned from her sister.

יט. וַתַּרְבֶּה אֶת-תַּזְנוּתֶיהָ לִזְכֹּר אֶת-יְמֵי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

19. Yet she multiplied her harlotry, recalling the days of her youth, when she had played the harlot in the land of Egypt.

כ. וַתַּעְגְּבָה עַל פִּלַגְשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׂר-חֲמוֹרִים בְּשָׂרָם וְזִרְמַת סוּסִים זִרְמָתָם׃

20. For she doted upon her paramours, whose members were like those of asses, and whose issue is like that of horses.

כא. וַתִּפְקְדִי אֶת זִמַּת נְעוּרַיִךְ בַּעֲשׂוֹת מִמִּצְרַיִם דַּדַיִךְ לְמַעַן שְׁדֵי נְעוּרָיִךְ׃

21. Thus you recalled the lewdness of your youth, when those of Egypt handled your bosom, for the sake of the breasts of your youth.

כב. לָכֵן אָהָלִיבָה כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי מֵעִיר אֶת-מְאַהֲבַיִךְ עָלַיִךְ אֵת אֲשֶׁר-נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם וַהֲבֵאתִים עָלַיִךְ מִסָּבִיב׃

22. Therefore, O Aholibah, thus says the Lord God: Behold, I will raise up your lovers against you, from whom your soul turned, and I will bring them against you on every side;

כג. בְּנֵי בָבֶל וְכָל-כַּשְׂדִּים פְּקוֹד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ כָּל-בְּנֵי אַשּׁוּר אוֹתָם בַּחוּרֵי חֶמֶד פַּחוֹת וּסְגָנִים כֻּלָּם שָׁלִשִׁים וּקְרוּאִים רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם׃

23. The Babylonians, and all Chaldea, Pekod, and Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them; all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

כד. וּבָאוּ עָלַיִךְ הֹצֶן רֶכֶב וְגַלְגַּל וּבְקְהַל עַמִּים צִנָּה וּמָגֵן וְקוֹבַע יָשִׂימוּ עָלַיִךְ סָבִיב
וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט וּשְׁפָטוּךְ בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃

24. And they shall come against you with a multitude of wagons, and wheels, and with an assembly of people, which shall set against you buckler and shield and helmet around; and I will set judgment before them, and they shall judge you according to their judgments.

כה. וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפִּךְ וְאָזְנַיִךְ יָסִירוּ וְאַחֲרִיתֵךְ בַּחֶרֶב תִּפּוֹל
הֵמָּה בָּנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ יִקָּחוּ וְאַחֲרִיתֵךְ תֵּאָכֵל בָּאֵשׁ׃

25. And I will set my jealousy against you, and they shall deal furiously with you; they shall take away your nose and your ears; and your remnant shall fall by the sword; they shall take your sons and your daughters; and your remnant shall be devoured by the fire.

כו. וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת-בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃

26. They shall also strip you of your clothes, and take away your pretty jewels.

כז. וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת-זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלֹא-תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם
לֹא תִזְכְּרִי-עוֹד׃

27. Thus will I make your lewdness cease from you, and your harlotry brought from the land of Egypt; so that you shall not lift up your eyes to them, nor remember Egypt any more.

כח. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי נֹתָנֵךְ בְּיַד אֲשֶׁר שָׂנֵאת בְּיַד אֲשֶׁר-נָקְעָה נַפְשֵׁךְ
מֵהֶם׃

28. For thus says the Lord God: Behold, I will deliver you into the hand of those whom you hate, into the hand of them from whom your soul turned;

כט. וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל-יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה וְנִגְלָה עֶרְוַת זְנוּנַיִךְ
וְזִמָּתֵךְ וְתַזְנוּתָיִךְ׃

29. And they shall deal with you hatefully, and shall take away all your labor, and shall leave you naked and bare; and the nakedness of your harlotry shall be uncovered, both your lewdness and your harlotry.

ל. עָשׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל אֲשֶׁר-נִטְמֵאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃

30. I will do these things to you, because you have gone astray after the nations, and because you are defiled with their idols.

לא. בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃

31. You have walked in the way of your sister; therefore will I give her cup into your hand.

לב. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעֲמֻקָּה וְהָרְחָבָה תִּהְיֶה לִצְחֹק וּלְלַעַג מִרְבָּה לְהָכִיל׃

32. Thus says the Lord God: You shall drink of your sister's cup, which is deep and large; you shall be laughed to scorn and held in derision; for it contains much.

לג. שִׁבָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלְאִי כּוֹס שַׁמָּה וּשְׁמָמָה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃

33. You shall be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of horror and desolation, with the cup of your sister Samaria.

לד. וְשָׁתִית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת-חַרָשֶׂיהָ תְּגָרֵמִי וְשָׁדַיִךְ תְּנַתֵּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

34. You shall drink it and drain it out, and you shall break its fragments in pieces, and tear your own breasts; for I have spoken it, says the Lord God.

לה. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי אוֹתִי אַחֲרֵי גַּוֵּךְ וְגַם-אַתְּ שְׂאִי זִמָּתֵךְ וְאֶת-תַּזְנוּתָיִךְ׃

35. Therefore thus says the Lord God: Because you have forgotten me, and cast me behind your back, therefore bear you also your lewdness and your harlotry.

לו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת-אָהֳלָה וְאֶת-אָהֳלִיבָה וְהַגֵּד לָהֶן אֵת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃

36. And the Lord said to me: Son of man, will you judge Aholah and Aholibah? Then declare to them their abominations;

לז. כִּי נָאֲפוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת-גִּלּוּלֵיהֶן נָאֲפוּ וְגַם אֶת-בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר יָלְדוּ-לִי הֶעֱבִירוּ לָהֶם לְאָכְלָה׃

37. That they have committed adultery, and blood is on their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bore to me, to pass for them through the fire, to devour them.

לח. עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְּאוּ אֶת-מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ׃

38. And this they have done to me: they have profaned my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

לט. וּבְשַׁחֲטָם אֶת-בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא לְחַלְּלוֹ וְהִנֵּה-כֹה עָשׂוּ בְּתוֹךְ בֵּיתִי׃

39. For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, behold, thus they did in the midst of my house.

מ. וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לַאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מַלְאָךְ שָׁלוּחַ אֲלֵיהֶם וְהִנֵּה-בָּאוּ לַאֲשֶׁר רָחַצְתְּ כָּחַלְתְּ עֵינַיִךְ וְעָדִית עֶדְיִ׃

40. And furthermore, you have sent for men to come from far, to whom a messenger was sent; and, behold, they came; for whom you washed yourself, painted your eyes, and decked yourself with ornaments,

---

מא. וַיָּשַׁבְתְּ עַל-מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ וּקְטָרְתִּי וְשַׁמְנִי שַׂמְתְּ עָלֶיהָ׃

41. And you sat upon a stately bed, and a table prepared before it, upon which you set my incense and my oil.

מב. וְקוֹל הָמוֹן שָׁלֵו בָּהּ וְאֶל-אֲנָשִׁים מֵרֹב אָדָם מוּבָאִים (סָוּבָאִים) [סָבָאִים] מִמִּדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים אֶל-יְדֵיהֶן וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל-רָאשֵׁיהֶן׃

42. And a voice of a carefree multitude was with her; and with the men of many sorts were brought Sabaim from the wilderness, who put bracelets on their hands, and beautiful crowns on their heads.

מג. וָאֹמַר לַבָּלָה נֹאֲפִים (עַתָּ) [עַתָּה] (יִזְנֶה) [יִזְנוּ] תַּזְנוּתֶיהָ וְהִיא׃

43. Then said I to her who was worn out in adulteries, Will they now commit harlotry with her, and she with them?

מד. וַיָּבוֹא אֵלֶיהָ כְּבוֹא אֶל-אִשָּׁה זוֹנָה כֵּן בָּאוּ אֶל-אָהֳלָה וְאֶל-אָהֳלִיבָה אִשֹּׁת הַזִּמָּה׃

44. Yet they went in to her, as they go in to a woman who plays the harlot; so went they in to Aholah and to Aholibah, the lewd women.

מה. וַאֲנָשִׁים צַדִּיקִים הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָהֶם מִשְׁפַּט נֹאֲפוֹת וּמִשְׁפַּט שֹׁפְכוֹת דָּם כִּי נֹאֲפֹת הֵנָּה וְדָם בִּידֵיהֶן׃

45. And righteous men shall judge them after the judgment due to adulteresses, and after the judgment due to women who shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

מו. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַעֲלֵה עֲלֵיהֶם קָהָל וְנָתֹן אֹתָהֶן לְזַעֲוָה וְלָבַז׃

46. For thus says the Lord God: I will bring up an assembly upon them, and will make them a horror and a spoil.

מז. וְרָגְמוּ עֲלֵיהֶן אֶבֶן קָהָל וּבָרֵא אוֹתָהֶן בְּחַרְבוֹתָם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יַהֲרֹגוּ וּבָתֵּיהֶן בָּאֵשׁ יִשְׂרֹפוּ׃

47. And the assembly shall stone them with stones, and cut them in pieces with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

מח. וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּה מִן-הָאָרֶץ וְנִוַּסְרוּ כָּל-הַנָּשִׁים וְלֹא תַעֲשֶׂינָה כְּזִמַּתְכֶנָה׃

48. Thus will I cause lewdness to cease from the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

מט. וְנָתְנוּ זִמַּתְכֶנָה עֲלֵיכֶן וַחַטָּאֵי גִלּוּלֵיכֶן תִּשָּׂאינָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃

49. And they shall requite your lewdness upon you, and you shall bear the sins of your idols; and you shall know that I am the Lord God.

יחזקאל פרק כד
Ezekiel Chapter 24

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר:

1. And in the ninth year, in the tenth month, in the tenth day of the month, the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם (כְּתָוב-) [כְּתָב-לְךָ] אֶת-שֵׁם הַיּוֹם אֶת-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה סָמַךְ מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-יְרוּשָׁלַם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה:

2. Son of man, write the name of the day, of this same day; the king of Babylon laid siege against Jerusalem this very day.

ג. וּמְשֹׁל אֶל-בֵּית-הַמֶּרִי מָשָׁל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה שְׁפֹת הַסִּיר שְׁפֹת וְגַם-יְצֹק בּוֹ מָיִם:

3. And utter a parable to the rebellious house, and say to them, Thus says the Lord God; Set on a pot, set it on, and also pour water in it;

ד. אֱסֹף נְתָחֶיהָ אֵלֶיהָ כָּל-נֵתַח טוֹב יָרֵךְ וְכָתֵף מִבְחַר עֲצָמִים מַלֵּא:

4. Gather the pieces of meat into it, every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.

ה. מִבְחַר הַצֹּאן לָקוֹחַ וְגַם דּוּר הָעֲצָמִים תַּחְתֶּיהָ רַתַּח רְתָחֶיהָ גַּם-בָּשְׁלוּ עֲצָמֶיהָ בְּתוֹכָהּ:

5. Take the choice of the flock, and pile the bones under it, and make it boil well, and let its bones be cooked in it.

ו. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר חֶלְאָתָה בָהּ וְחֶלְאָתָהּ לֹא יָצְאָה מִמֶּנָּה לִנְתָחֶיהָ לִנְתָחֶיהָ הוֹצִיאָה לֹא-נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרָל:

6. Therefore thus says the Lord God: Woe to the bloody city, to the pot in which there is filth, for its filth is not gone from it! Bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

ז. כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל-צְחִיחַ סֶלַע שָׂמָתְהוּ לֹא שְׁפָכַתְהוּ עַל-הָאָרֶץ לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר:

7. For her blood is in the midst of her; she set it upon the bare rock; she poured it not upon the ground to cover it with dust;

ח. לְהַעֲלוֹת חֵמָה לִנְקֹם נָקָם נָתַתִּי אֶת-דָּמָהּ עַל-צְחִיחַ סָלַע לְבִלְתִּי הִכָּסוֹת׃

8. That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the bare rock, that it should not be covered.

ט. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם-אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃

9. Therefore thus says the Lord God: Woe to the bloody city! I also will make the pile great.

י. הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הָתֵם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח הַמֻּרְקָחָה וְהָעֲצָמוֹת יֵחָרוּ׃

10. Heap on wood, kindle the fire, boil away the meat, and mix the spices, and let the bones be burned.

יא. וְהַעֲמִידֶהָ עַל-גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תֵּחַם וְחָרָה נְחֹשְׁתָּהּ וְנִתְכָּה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תִּתֻּם חֶלְאָתָהּ׃

11. Then set it empty upon its glowing embers, that its bronze may be heated, and may burn, and that the impurity of it may be molten in it, that its filth may be consumed.

יב. תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא-תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת חֶלְאָתָהּ בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ׃

12. In vain is her toil, for her great filth did not go out of her by fire.

יג. בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טִהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא תִטְהֲרִי-עוֹד עַד-הֲנִיחִי אֶת-חֲמָתִי בָּךְ׃

13. In your filthiness is lewdness; because I have purged you, and you were not purged, you shall not be purged from your filthiness any more, till I have relieved my fury upon you.

יד. אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בָּאָה וְעָשִׂיתִי לֹא-אֶפְרַע וְלֹא-אָחוּס וְלֹא אֶנָּחֵם כִּדְרָכַיִךְ וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. I, the Lord, have spoken it; it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, nor will I spare, nor will I repent; according to your ways, and according to your doings, shall they judge you, says the Lord God.

טו. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

15. And the word of the Lord came to me, saying:

טז. בֶּן-אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת-מַחְמַד עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלוֹא תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ׃

16. Son of man, behold, I take away from you the delight of your eyes at a stroke; yet you shall not mourn nor weep, nor shall your tears run down.

יז. הֵאָנֵק דֹּם מֵתִים אֵבֶל לֹא-תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ חֲבוֹשׁ עָלֶיךָ וּנְעָלֶיךָ תָּשִׂים בְּרַגְלֶיךָ וְלֹא תַעְטֶה עַל-שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃

17. Sigh silently, make no mourning for the dead, bind on your turban, and put on your shoes on your feet, and cover not your lips, nor eat the bread of men.

יח. וָאֲדַבֵּר אֶל-הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב וָאַעַשׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃

18. And I spoke to the people in the morning; and in the evening my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

יט. וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא-תַגִּיד לָנוּ מָה-אֵלֶּה לָנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃

19. And the people said to me, Will you not tell us what these things mean to us, that you do?

כ. וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר-יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃

20. Then I answered them, The word of the Lord came to me, saying:

כא. אֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל אֶת-מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃

21. Speak to the house of Israel, Thus says the Lord God: Behold, I will profane my sanctuary, the pride of your strength, the delight of your eyes, and the longing of your soul; and your sons and your daughters whom you have left behind shall fall by the sword.

כב. וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל-שָׂפָם לֹא תַעְטוּ וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵלוּ׃

22. And you shall do as I have done; you shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

כג. וּפְאֵרֵכֶם עַל-רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וְנִמַּקְתֶּם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְנֶהֱמֹתֶם אִישׁ אֶל-אָחִיו׃

23. And your turbans shall remain upon your heads, and your shoes on your feet; you shall not mourn nor weep; but you shall pine away for your iniquities, and groan to one another.

כד. וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃

24. Thus shall Ezekiel be a sign to you; according to all that he has done shall you do; and when this comes, you shall know that I am the Lord God.

כה. וְאַתָּה בֶן-אָדָם הֲלוֹא בְּיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם אֶת-מָעֻזָּם מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם אֶת-מַחְמַד עֵינֵיהֶם וְאֶת-מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם׃

25. Also, you son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the delight of their eyes, and that on which they set their minds, their sons and their daughters,

---

כו. בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמָעוּת אָזְנָיִם׃

26. That he who escapes on that day shall come to you, to cause you to hear it with your ears?

כז. בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת-הַפָּלִיט וּתְדַבֵּר וְלֹא תֵאָלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

27. In that day shall your mouth be opened to the fugitive, and you shall speak, and be dumb no more; and you shall be a sign to them; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק כה
Ezekiel Chapter 25

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃

2. Son of man, set your face against the Ammonites, and prophesy against them;

ג. וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְבַר-אֲדֹנָי יֱהוִה כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אָמְרֵךְ הֶאָח אֶל-מִקְדָּשִׁי כִּי-נֹחָל וְאֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נָשַׁמָּה וְאֶל-בֵּית יְהוּדָה כִּי הָלְכוּ בַּגּוֹלָה׃

3. And say to the Ammonites, Hear the word of the Lord God; Thus said the Lord God: Because you said, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into exile;

ד. לָכֵן הִנְנִי נֹתְנֵךְ לִבְנֵי-קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיִשְׁבוּ טִירוֹתֵיהֶם בָּךְ וְנָתְנוּ בָךְ מִשְׁכְּנֵיהֶם הֵמָּה יֹאכְלוּ פִרְיֵךְ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֲלָבֵךְ׃

4. Behold, therefore I will deliver you to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in you, and make their dwellings in you; they shall eat your fruit, and they shall drink your milk.

ה. וְנָתַתִּי אֶת-רַבָּה לִנְוֵה גְמַלִּים וְאֶת-בְּנֵי עַמּוֹן לְמִרְבַּץ-צֹאן וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

5. And I will make Rabbah a pasture for camels, and the Ammonites a fold for flocks; and you shall know that I am the Lord.

ו. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן מָחְאֵךְ יָד וְרַקְּעֵךְ בְּרָגֶל וַתִּשְׂמַח בְּכָל-שָׁאטְךָ בְּנֶפֶשׁ אֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

6. For thus says the Lord God: Because you have clapped your hands, and stamped with the feet, and rejoiced with all the disdain of your soul against the land of Israel;

ז. לָכֵן הִנְנִי נָטִיתִי אֶת-יָדִי עָלַיִךְ וּנְתַתִּיךְ (לְבַז) [לְבַג] לַגּוֹיִם וְהִכְרַתִּיךְ מִן-הָעַמִּים וְהַאֲבַדְתִּיךְ מִן-הָאֲרָצוֹת אַשְׁמִידֵךְ וְיָדַעְתְּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

7. Behold, therefore I have stretched out my hand upon you, and will deliver you for a spoil to the nations; and I will cut you off from the people, and I will cause you to perish from the countries; I will destroy you; and you shall know that I am the Lord.

ח. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אֲמֹר מוֹאָב וְשֵׂעִיר הִנֵּה כְּכָל-הַגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה׃

8. Thus says the Lord God: Because Moab and Seir say, Behold, the house of Judah is like all the nations;

ט. לָכֵן הִנְנִי פֹתֵחַ אֶת-כֶּתֶף מוֹאָב מֵהֶעָרִים מֵעָרָיו מִקְצֵהוּ צְבִי אֶרֶץ בֵּית הַיְשִׁימוֹת בַּעַל מְעוֹן (וְקִרְיָתָמָה) [וְקִרְיָתָיְמָה]׃

9. Therefore, behold, I will open the flank of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Beth-HaJeshimoth, Baal-Meon, and Kiriatayim,

---

י. לִבְנֵי-קֶדֶם עַל-בְּנֵי עַמּוֹן וּנְתַתִּיהָ לְמוֹרָשָׁה לְמַעַן לֹא-תִזָּכֵר בְּנֵי-עַמּוֹן בַּגּוֹיִם׃

10. To the men of the east I will give, along with the Ammonites, as a possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

יא. וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

11. And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I am the Lord.

יב. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן עֲשׂוֹת אֱדוֹם בִּנְקֹם נָקָם לְבֵית יְהוּדָה וַיֶּאְשְׁמוּ אָשׁוֹם וְנִקְמוּ בָהֶם׃

12. Thus says the Lord God: Because Edom has dealt against the house of Judah by taking vengeance, and has greatly offended, and revenged himself upon them;

יג. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וְנָטִתִי יָדִי עַל-אֱדוֹם וְהִכְרַתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וּנְתַתִּיהָ חָרְבָה מִתֵּימָן וּדְדָנָה בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃

13. Therefore thus says the Lord God: I will also stretch out my hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teiman; and they of Dedan shall fall by the sword.

יד. וְנָתַתִּי אֶת-נִקְמָתִי בֶּאֱדוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְעָשׂוּ בֶאֱדוֹם כְּאַפִּי וְכַחֲמָתִי וְיָדְעוּ אֶת-נִקְמָתִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel; and they shall do in Edom according to my anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, says the Lord God.

טו. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה וַיִּנָּקְמוּ נָקָם בִּשְׁאָט בְּנֶפֶשׁ
לְמַשְׁחִית אֵיבַת עוֹלָם׃

15. Thus says the Lord God: Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a disdainful soul, to destroy it in ever lasting hatred;

טז. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל-פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִּי אֶת-כְּרֵתִים
וְהַאֲבַדְתִּי אֶת-שְׁאֵרִית חוֹף הַיָּם׃

16. Therefore thus says the Lord God: Behold, I will stretch out my hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethites and destroy the remnant of the sea coast.

יז. וְעָשִׂיתִי בָם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת-נִקְמָתִי
בָּם׃

17. And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am the Lord, when I shall lay my vengeance upon them.

יחזקאל פרק כו
Ezekiel Chapter 26

א. וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And it came to pass in the eleventh year, in the first day of the month, that the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם יַעַן אֲשֶׁר-אָמְרָה צֹר עַל-יְרוּשָׁלַם הֶאָח נִשְׁבְּרָה דַלְתוֹת הָעַמִּים נָסֵבָּה אֵלָי אִמְלְאָה הָחֳרָבָה׃

2. Son of man, because Tyre has said against Jerusalem, Aha, she, who was the gates of the people, is broken; she has turned to me; I shall be replenished, now that she is laid waste;

ג. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְגַלָּיו׃

3. Therefore thus says the Lord God: Behold, I am against you, O Tyre, and will cause many nations to come up against you, as the sea causes his waves to come up.

ד. וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדָּלֶיהָ וְסִחֵיתִי עֲפָרָה מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לִצְחִיחַ סָלַע׃

4. And they shall destroy the walls of Tyre, and break down her towers; I will also scrape her dust from her, and make her like a bare rock.

ה. מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָיְתָה לְבַז לַגּוֹיִם׃

5. It shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea; for I have spoken it, says the Lord God; and it shall become a spoil to the nations.

ו. וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֵּהָרַגְנָה וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

6. And her daughters who are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I am the Lord.

ז. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל-צֹר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מְלָכִים בְּסוּס וּבְרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל וְעַם-רָב׃

7. For thus says the Lord God: Behold, I will bring upon Tyre Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.

ח. בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ דָּיֵק וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ צִנָּה׃

8. He shall slay with the sword your daughters in the field; and he shall set up a siege wall against you, and cast a mound against you, and lift up the buckler against you.

ט. וּמְחִי קָבָלוֹ יִתֵּן בְּחֹמוֹתָיִךְ וּמִגְדְּלֹתַיִךְ יִתֹּץ בְּחַרְבוֹתָיו׃

9. And he shall set engines of war against your walls, and with his axes he shall break down your towers.

י. מִשִּׁפְעַת סוּסָיו יְכַסֶּךָּ אֲבָקָם מִקּוֹל פָּרָשׁ וְגַלְגַּל וָרֶכֶב תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתַיִךְ בְּבוֹאוֹ בִּשְׁעָרַיִךְ כִּמְבוֹאֵי עִיר מְבֻקָּעָה׃

10. Because of his many horses their dust shall cover you; your walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into your gates, as men enter into a city which has been breached.

יא. בְּפַרְסוֹת סוּסָיו יִרְמֹס אֶת-כָּל-חוּצוֹתָיִךְ עַמֵּךְ בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וּמַצְבוֹת עֻזֵּךְ לָאָרֶץ תֵּרֵד׃

11. With the hoofs of his horses shall he tread down all your streets; he shall slay your people by the sword, and your strong garrisons shall go down to the ground.

יב. וְשָׁלְלוּ חֵילֵךְ וּבָזְזוּ רְכֻלָּתֵךְ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתַיִךְ וּבָתֵּי חֶמְדָּתֵךְ יִתֹּצוּ וַאֲבָנַיִךְ וְעֵצַיִךְ וַעֲפָרֵךְ בְּתוֹךְ מַיִם יָשִׂימוּ׃

12. And they shall make a booty of your riches, and make a plunder of your merchandise; and they shall break down your walls, and destroy your pleasant houses; and they shall lay your stones and your timber and your dust in the midst of the water.

יג. וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע עוֹד׃

13. And I will cause the noise of your songs to cease; and the sound of your lyres shall be heard no more.

יד. וּנְתַתִּיךְ לִצְחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא תִבָּנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. And I will make you like a bare rock; you shall be a place to spread nets upon; you shall be built no more; for I, the Lord, have spoken it, says the Lord God.

טו. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לְצוֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק חָלָל בֵּהָרֵג הֶרֶג בְּתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃

15. Thus says the Lord God to Tyre; Shall not the islands shake at the sound of your fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in your midst?

טז. וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כֹּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהֵסִירוּ אֶת-מְעִילֵיהֶם וְאֶת-בִּגְדֵי רִקְמָתָם יִפְשֹׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל-הָאָרֶץ יֵשֵׁבוּ וְחָרְדוּ לִרְגָעִים וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃

16. Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and take off their embroidered garments; they shall dress themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at every moment, and be appalled at you.

יז. וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַּיָּם הִיא וְיוֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר-נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל-יוֹשְׁבֶיהָ׃

17. And they shall raise a lamentation for you, and say to you, How are you destroyed, that was inhabited by seafaring men, the renowned city, that was strong in the sea, she and her inhabitants, who cause their terror to be on all those around her!

יח. עַתָּה יֶחֶרְדוּ הָאִיִּן יוֹם מַפַּלְתֵּךְ וְנִבְהֲלוּ הָאִיִּים אֲשֶׁר-בַּיָּם מִצֵּאתֵךְ׃

18. And shall the islands tremble in the day of your fall; yes, the islands that are in the sea shall be dismayed at your departure.

יט. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בְּתִתִּי אֹתָךְ עִיר נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים אֲשֶׁר לֹא-נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת-תְּהוֹם וְכִסּוּךְ הַמַּיִם הָרַבִּים׃

19. For thus says the Lord God: When I shall make you a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon you, and great waters shall cover you;

כ. וְהוֹרַדְתִּיךְ אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר אֶל-עַם עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךְ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיוֹת כָּחֳרָבוֹת מֵעוֹלָם אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר לְמַעַן לֹא תֵשֵׁבִי וְנָתַתִּי צְבִי בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

20. When I shall bring you down with those who descend into the pit, with the people of old, and shall set you in the lowest parts of the earth, in places desolate of old, with those who go down to the pit, so that you will not be inhabited; and I shall set up my ornament in the land of the living;

כא. בַּלָּהוֹת אֶתֵּנֵךְ וְאֵינֵךְ וּתְבֻקְשִׁי וְלֹא-תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

21. I will make you a terror, and you shall be no more; even if you are sought for, you shall never be found again, says the Lord God.

יחזקאל פרק כז
Ezekiel Chapter 27

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. וְאַתָּה בֶן-אָדָם שָׂא עַל-צֹר קִינָה׃

2. And, you son of man, raise a lamentation for Tyre;

ג. וְאָמַרְתָּ לְצוֹר (הַיֹּשֶׁבְתִי) [הַיֹּשֶׁבֶת] עַל-מְבוֹאֹת יָם רֹכֶלֶת הָעַמִּים אֶל-אִיִּים רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה צוֹר אַתְּ אָמַרְתְּ אֲנִי כְּלִילַת יֹפִי׃

3. And say to Tyre, who dwells at the entrance to the sea, who is a merchant of the peoples for many islands, Thus said the Lord God; O Tyre, you have said, I am of perfect beauty.

ד. בִּלֵּב יַמִּים גְּבוּלָיִךְ בֹּנַיִךְ כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃

4. Your borders are in the midst of the seas, your builders have perfected your beauty.

ה. בְּרוֹשִׁים מִשְׂנִיר בָּנוּ לָךְ אֵת כָּל-לֻחוֹתַיִם אֶרֶז מִלְּבָנוֹן לָקְחוּ לַעֲשׂוֹת תֹּרֶן עָלָיִךְ׃

5. They have made all your planks of cypress trees of Senir; they have taken cedars from Lebanon to make masts for you.

ו. אַלּוֹנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ מִשּׁוֹטָיִךְ קַרְשֵׁךְ עָשׂוּ-שֵׁן בַּת-אַשֻּׁרִים מֵאִיֵּי (כִּתִּים) [כִּתִּיִּים]׃

6. Of the oaks of Bashan have they made your oars; with box tree wood have they made your benches of ivory, brought from the islands of Kittim.

ז. שֵׁשׁ בְּרִקְמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשֵׂךְ לִהְיוֹת לָךְ לְנֵס תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵּי אֱלִישָׁה הָיָה מְכַסֵּךְ׃

7. Fine linen with embroidered work from Egypt was that which you spread forth to be your banner; blue and purple from the islands of Elishah was your awning.

ח. יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ שָׁטִים לָךְ חֲכָמַיִךְ צוֹר הָיוּ בָךְ הֵמָּה חֹבְלָיִךְ׃

8. The inhabitants of Sidon and Arvad were your rowers; your wise men, O Tyre, who were in you, were your pilots.

ט. זִקְנֵי גְבַל וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָךְ מַחֲזִיקֵי בִּדְקֵךְ כָּל-אֳנִיּוֹת הַיָּם וּמַלָּחֵיהֶם הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב מַעֲרָבֵךְ׃

9. The elders of Gebal and its wise men were in you, caulking your seams; all the ships of the sea with their mariners were in you to exchange your merchandise.

י. פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע תָּלוּ-בָךְ הֵמָּה נָתְנוּ הֲדָרֵךְ׃

10. They of Persia and of Lud and of Put were in your army, your men of war; they hung the shield and helmet in you; they gave you splendor.

יא. בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל-חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ הָיוּ שִׁלְטֵיהֶם תָּלוּ עַל-חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃

11. The men of Arvad with your army were around you upon your walls, and the Gammadim were in your towers; they hung their shields around upon your walls; they have made your beauty perfect.

יב. תַּרְשִׁישׁ סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב כָּל-הוֹן בְּכֶסֶף בַּרְזֶל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃

12. Tarshish traded with you because of your great wealth of every kind: silver, iron, tin, and lead, they traded for your wares.

יג. יָוָן תּוּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם וּכְלֵי נְחֹשֶׁת נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃

13. Javan, Tubal, and Meshech, traded with you; they traded the persons of men and vessels of bronze for your merchandise.

יד. מִבֵּית תּוֹגַרְמָה סוּסִים וּפָרָשִׁים וּפְרָדִים נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃

14. They of the house of Togarmah traded for your wares with horses and horsemen and mules.

טו. בְּנֵי דְדָן רֹכְלַיִךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרַת יָדֵךְ קַרְנוֹת שֵׁן (וְהָובְנִים) [וְהָבְנִים] הֵשִׁיבוּ אֶשְׁכָּרֵךְ׃

15. The men of Dedan traded with you; many islands were the market of your domain; they brought you in payment horns of ivory and ebony.

טז. אֲרָם סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ וְרָאמוֹת וְכַדְכֹּד נָתְנוּ בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃

16. Aram traded with you because of your abundant goods; they traded for your wares with turquoise, purple, and embroidered work, and fine linen, and coral, and agate.

יז. יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רֹכְלֵיךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן וָצֳרִי נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃

17. Judah, and the land of Israel traded with you; they traded for your merchandise wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

יח. דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ בְּרֹב מַעֲשַׂיִךְ מֵרֹב כָּל-הוֹן בְּיֵין חֶלְבּוֹן וְצֶמֶר צָחַר׃

18. Damascus traded with you for your abundant goods, because of your great wealth of every kind; in wine of Helbon, and white wool.

יט. וְדָן וְיָוָן מְאוּזָל בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתָנוּ בַּרְזֶל עָשׁוֹת קִדָּה וְקָנֶה בְּמַעֲרָבֵךְ הָיָה׃

19. Dan also and Javan gave yarn for your wares; bright iron, cassia, and calamus, were traded for your goods.

כ. דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ בִּבְגְדֵי-חֹפֶשׁ לִרְכְבָה׃

20. Dedan traded with you in precious clothes for riding.

כא. עֲרַב וְכָל-נְשִׂיאֵי קֵדָר הֵמָּה סֹחֲרֵי יָדֵךְ בְּכָרִים וְאֵילִם וְעַתּוּדִים בָּם סֹחֲרָיִךְ׃

21. Arabia, and all the princes of Kedar, were merchants in your domain, rams, and goats; in these they traded with you.

כב. רֹכְלֵי שְׁבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּרֹאשׁ כָּל-בֹּשֶׂם וּבְכָל-אֶבֶן יְקָרָה וְזָהָב נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃

22. The traders of Sheba and Raamah, they traded with you; they traded for your wares with the best of all spices, and with all precious stones, and gold.

כג. חָרָן וְכַנֵּה וָעֶדֶן רֹכְלֵי שְׁבָא אַשּׁוּר כִּלְמַד רֹכַלְתֵּךְ׃

23. Haran, and Canneh, and Eden, the traders of Sheba, Assyria, and Chilmad, traded with you.

כד. הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּמַכְלֻלִים בִּגְלוֹמֵי תְכֵלֶת וְרִקְמָה וּבִגְנְזֵי בְרֹמִים בַּחֲבָלִים חֲבֻשִׁים וַאֲרֻזִים בְּמַרְכֻלְתֵּךְ׃

24. These traded with you in choice garments, in blue clothes, and embroidered work, and in carpets of colored stuff, bound with ropes and made secure, for your merchandise.

כה. אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעֲרָבֵךְ וַתִּמָּלְאִי וַתִּכְבְּדִי מְאֹד בְּלֵב יַמִּים׃

25. The ships of Tarshish were your caravans for your goods; and you were filled and heavily laden in the heart of the seas.

כו. בְּמַיִם רַבִּים הֱבִיאוּךְ הַשָּׁטִים אוֹתָךְ רוּחַ הַקָּדִים שְׁבָרֵךְ בְּלֵב יַמִּים׃

26. Your rowers have brought you into great waters; the east wind has broken you in the midst of the seas.

כז. הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנַיִךְ מַעֲרָבֵךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלָיִךְ מַחֲזִיקֵי בִדְקֵךְ וְעֹרְבֵי מַעֲרָבֵךְ וְכָל-אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר-בָּךְ וּבְכָל-קְהָלֵךְ אֲשֶׁר בְּתוֹכֵךְ יִפְּלוּ בְּלֵב יַמִּים בְּיוֹם מַפַּלְתֵּךְ׃

27. Your riches, and your goods, your merchandise, your mariners, and your pilots, your caulkers, and those who trade for your merchandise, and all your men of war, who are in you, and in all your company which is in your midst, shall fall into the midst of the seas in the day of your ruin.

כח. לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ יִרְעֲשׁוּ מִגְרָשׁוֹת׃

28. The countryside shall shake at the sound of the cry of your pilots.

כט. וְיָרְדוּ מֵאֳנִיוֹתֵיהֶם כֹּל תֹּפְשֵׂי מָשׁוֹט מַלָּחִים כֹּל חֹבְלֵי הַיָּם אֶל-הָאָרֶץ יַעֲמֹדוּ׃

29. And all who handle the oar, the mariners, and all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

ל. וְהִשְׁמִיעוּ עָלַיִךְ בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה וְיַעֲלוּ עָפָר עַל-רָאשֵׁיהֶם בָּאֵפֶר יִתְפַּלָּשׁוּ׃

30. And shall cause their voice to be heard against you, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes;

לא. וְהִקְרִיחוּ אֵלַיִךְ קָרְחָה וְחָגְרוּ שַׂקִּים וּבָכוּ אֵלַיִךְ בְּמַר-נֶפֶשׁ מִסְפֵּד מָר׃

31. And they shall make themselves utterly bald for you, and gird them with sackcloth, and they shall weep for you with bitterness of soul and bitter wailing.

לב. וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלָיִךְ מִי כְצוֹר כְּדֻמָּה בְּתוֹךְ הַיָּם׃

32. And in their wailing they shall raise a lamentation for you, and lament over you, saying, What city is like Tyre, like her who is destroyed in the midst of the sea?

לג. בְּצֵאת עִזְבוֹנַיִךְ מִיַּמִּים הִשְׂבַּעַתְּ עַמִּים רַבִּים בְּרֹב הוֹנַיִךְ וּמַעֲרָבַיִךְ הֶעֱשַׁרְתְּ מַלְכֵי-אָרֶץ׃

33. When your goods went forth from the seas, you satisfied many people; you enriched the kings of the earth with your abundant wealth and merchandise.

לד. עֵת נִשְׁבָּרֶת מִמַּעֲמַקֵּי-מָיִם מַעֲרָבֵךְ וְכָל-קְהָלֵךְ בְּתוֹכֵךְ נָפָלוּ׃

34. Now you are broken by the seas in the depths of the waters; your goods and all your company in your midst have fallen.

לה. כֹּל יֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עָלָיִךְ וּמַלְכֵיהֶם שָׂעֲרוּ שַׂעַר רָעֲמוּ פָּנִים׃

35. All the inhabitants of the islands are appalled at you, and their kings are terrified, their faces are troubled.

לו. סֹחֲרִים בָּעַמִּים שָׁרְקוּ עָלָיִךְ בַּלָּהוֹת הָיִית וְאֵינֵךְ עַד-עוֹלָם׃

36. The merchants among the peoples hiss at you; you have become a terror, and never shall be any more.

יחזקאל פרק כח
Ezekiel Chapter 28

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם אֱמֹר לִנְגִיד צֹר כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן גָּבַהּ לִבְּךָ וַתֹּאמֶר אֵל אָנִי מוֹשַׁב אֱלֹהִים יָשַׁבְתִּי בְּלֵב יַמִּים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא-אֵל וַתִּתֵּן לִבְּךָ כְּלֵב אֱלֹהִים׃

2. Son of man, say to the prince of Tyre, Thus says the Lord God: Because your heart is raised, and you have said, I am a God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet you are a man, and not God, though you set your heart as the heart of God;

ג. הִנֵּה חָכָם אַתָּה מִדָּנִאֵל כָּל-סָתוּם לֹא עֲמָמוּךָ׃

3. Behold, you are wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from you;

ד. בְּחָכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לְךָ חָיִל וַתַּעַשׂ זָהָב וָכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃

4. With your wisdom and with your understanding you have acquired your riches, and have gathered gold and silver into your treasures;

ה. בְּרֹב חָכְמָתְךָ בִּרְכֻלָּתְךָ הִרְבִּיתָ חֵילֶךָ וַיִּגְבַּהּ לִבָּבְךָ בְּחֵילֶךָ׃

5. By your great wisdom and by your trading you have increased your riches, and your heart is raised because of your riches;

ו. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן תִּתְּךָ אֶת-לִבָּבְךָ כְּלֵב אֱלֹהִים׃

6. Therefore thus says the Lord God: Because you have set your heart as the heart of God;

ז. לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל-יְפִי חָכְמָתֶךָ וְחִלְלוּ יִפְעָתֶךָ׃

7. Behold, therefore I will bring foreigners upon you, the most terrible of the nations; and they shall draw their swords against the beauty of your wisdom, and they shall defile your brightness.

ח. לַשַּׁחַת יוֹרִדוּךָ וָמַתָּה מְמוֹתֵי חָלָל בְּלֵב יַמִּים׃

8. They shall bring you down to the pit, and you shall die the deaths of those who were slain in the midst of the seas.

ט. הֶאָמֹר תֹּאמַר אֱלֹהִים אָנִי לִפְנֵי הֹרְגֶךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא-אֵל בְּיַד מְחַלְלֶךָ׃

9. Will you yet say before him who slays you, I am God? but you shall be a man, and no God, in the hand of him who slays you.

י. מוֹתֵי עֲרֵלִים תָּמוּת בְּיַד-זָרִים כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

10. You shall die the deaths of the uncircumcised by the hand of foreigners; for I have spoken it, says the Lord God.

יא. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

11. And the word of the Lord came to me, saying:

יב. בֶּן-אָדָם שָׂא קִינָה עַל-מֶלֶךְ צוֹר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה וּכְלִיל יֹפִי׃

12. Son of man, raise a lamentation upon the king of Tyre, and say to him, Thus says the Lord God: You are a seal and a paragon, full of wisdom, and perfect in beauty.

יג. בְּעֵדֶן גַּן-אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל-אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתֶךָ אֹדֶם פִּטְדָה וְיַהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת וְזָהָב מְלֶאכֶת תֻּפֶּיךָ וּנְקָבֶיךָ בָּךְ בְּיוֹם הִבָּרַאֲךָ כוֹנָנוּ׃

13. You have been in Eden the garden of God; every precious stone was your covering, the ruby, the crysolithe, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jade, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold; the workmanship of your settings and of your sockets was in you; in the day that you were created they were prepared.

יד. אַתְּ-כְּרוּב מְמֻשָׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ בְּהַר קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ בְּתוֹךְ אַבְנֵי-אֵשׁ הִתְהַלָּכְתָּ׃

14. You are the anointed Cherub that covers; and I have set you so; you were upon the holy mountain of God; you have walked up and down in the midst of the stones of fire.

טו. תָּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם הִבָּרְאָךְ עַד-נִמְצָא עַוְלָתָה בָּךְ׃

15. You were perfect in your ways from the day that you were created, till iniquity was found in you.

טז. בְּרֹב רְכֻלָּתְךָ מָלְאוּ תוֹכְךָ חָמָס וַתֶּחֱטָא וָאֲחַלֶּלְךָ מֵהַר אֱלֹהִים וָאַבֶּדְךָ כְּרוּב הַסּוֹכֵךְ מִתּוֹךְ אַבְנֵי-אֵשׁ׃

16. By the abundance of your goods they have filled your midst with violence, and you have sinned; therefore I have cast you as profane from the mountain of God; and I destroyed you, O covering Cherub, from the midst of the stones of fire.

יז. גָּבַהּ לִבְּךָ בְּיָפְיֶךָ שִׁחַתָּ חָכְמָתְךָ עַל-יִפְעָתֶךָ עַל-אֶרֶץ הִשְׁלַכְתִּיךָ לִפְנֵי מְלָכִים נְתַתִּיךָ לְרַאֲוָה בָךְ׃

17. Your heart was raised because of your beauty, you have corrupted your wisdom for the sake of your splendor; I have cast you to the ground, I have laid you before kings, that they may behold you.

יח. מֵרֹב עֲוֹנֶיךָ בְּעָוֶל רְכֻלָּתְךָ חִלַּלְתָּ מִקְדָּשֶׁיךָ וָאוֹצִא-אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלַתְךָ וָאֶתֶּנְךָ לְאֵפֶר עַל-הָאָרֶץ לְעֵינֵי כָּל-רֹאֶיךָ׃

18. You have profaned your sanctuaries by the multitude of your iniquities, by the iniquity of your traffic; therefore I have brought forth a fire from your midst, it shall devour you, and I will bring you to ashes upon the earth in the sight of all those who behold you.

יט. כָּל-יוֹדְעֶיךָ בָּעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בַּלָּהוֹת הָיִיתָ וְאֵינְךָ עַד-עוֹלָם׃

19. All those who know you among the people shall be appalled at you; you have become a terror, and never shall you be any more.

כ. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

20. And the word of the Lord came to me, saying:

כא. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל-צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃

21. Son of man, set your face against Sidon, and prophesy against it,

---

כב. וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי בְּתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃

22. And say, Thus says the Lord God: Behold, I am against you, O Sidon; and I will be glorified in your midst; and they shall know that I am the Lord, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.

כג. וְשִׁלַּחְתִּי-בָהּ דֶּבֶר וָדָם בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל בְּתוֹכָהּ בְּחֶרֶב עָלֶיהָ מִסָּבִיב וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

23. For I will send to her pestilence, and blood to her streets; and the wounded shall fall in heaps in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I am the Lord.

כד. וְלֹא-יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סִלּוֹן מַמְאִיר וְקוֹץ מַכְאִב מִכֹּל סְבִיבֹתָם הַשָּׂאטִים אוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃

24. And there shall be no more a pricking brier to the house of Israel, nor any painful thorn among all those around them, who despise them; and they shall know that I am the Lord God.

כה. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בְּקַבְּצִי אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן-הָעַמִּים אֲשֶׁר נָפֹצוּ בָם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וְיָשְׁבוּ עַל-אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב׃

25. Thus says the Lord God: When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the nations, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

כו. וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ לָבֶטַח וּבָנוּ בָתִּים וְנָטְעוּ כְרָמִים וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּעֲשׂוֹתִי שְׁפָטִים בְּכֹל הַשָּׂאטִים אֹתָם מִסְּבִיבוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

26. And they shall dwell safely in it, and shall build houses, and plant vineyards, and they shall dwell securely, when I have executed judgments upon all those around them who despise them; and they shall know that I am the Lord their God.

יחזקאל פרק כט
Ezekiel Chapter 29

א. בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂרִית בָּעֲשִׂרִי בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל-מִצְרַיִם כֻּלָּה׃

2. Son of man, set your face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt;

ג. דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי עֲשִׂיתִנִי׃

3. Speak, and say, Thus says the Lord God: Behold, I am against you, Pharaoh king of Egypt, the great crocodile that lies in the midst of his streams, which has said, My river is my own, and I have made it for myself.

ד. וְנָתַתִּי (חַחִיים) [חַחִים] בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְגַת-יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל-דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּקְנָה׃

4. But I will put hooks in your jaws, and I will cause the fish of your streams to stick to your scales, and I will bring you up from the midst of your streams, and all the fish of your streams shall stick to your scales.

ה. וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל-דְּגַת יְאֹרֶיךָ עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא תֵאָסֵף וְלֹא תִקָּבֵץ לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃

5. And I will cast you into the wilderness, you and all the fish of your rivers; you shall fall upon the open fields; you shall not be brought together, nor gathered; I have given you for food to the beasts of the field and to the birds of the sky.

ו. וְיָדְעוּ כָּל-יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה ׀ יַעַן הֱיוֹתָם מִשְׁעֶנֶת קָנֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

6. And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the Lord, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

ז. בְּתָפְשָׂם בְּךָ (בַּכַּפּךָ) [בַּכַּף] תֵּרוֹץ וּבָקַעְתָּ לָהֶם כָּל-כָּתֵף וּבְהִשָּׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל-מָתְנָיִם׃

7. When they took hold of you by your hand, you broke, and tore all their shoulders; and when they leaned upon you, you broke, and made all their loins to be at a stand.

ח. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ חָרֶב וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ אָדָם וּבְהֵמָה׃

8. Therefore thus says the Lord God: Behold, I will bring a sword upon you, and cut off man and beast from you.

ט. וְהָיְתָה אֶרֶץ-מִצְרַיִם לִשְׁמָמָה וְחָרְבָּה וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה יַעַן אָמַר יְאֹר לִי וַאֲנִי עָשִׂיתִי׃

9. And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am the Lord; because he has said, The river is mine, and I have made it.

י. לָכֵן הִנְנִי אֵלַיִךְ וְאֶל-יְאֹרֶיךְ וְנָתַתִּי אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחָרְבוֹת חֹרֶב שְׁמָמָה מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה וְעַד-גְּבוּל כּוּשׁ׃

10. Behold, therefore I am against you, and against your streams, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from Migdol to Svene as far as the border of Cush.

יא. לֹא תַעֲבָר-בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לֹא תַעֲבָר-בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

11. No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, nor shall it be inhabited forty years.

יב. וְנָתַתִּי אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מָחֳרָבוֹת תִּהְיֶיןָ שְׁמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי אֶת-מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃

12. And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the lands.

יג. כִּי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֵּץ אֶת-מִצְרַיִם מִן-הָעַמִּים אֲשֶׁר-נָפֹצוּ שָׁמָּה׃

13. Yet thus says the Lord God: At the end of forty years I will gather the Egyptians from the people where they were scattered;

יד. וְשַׁבְתִּי אֶת-שְׁבוּת מִצְרַיִם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל-אֶרֶץ מְכוּרָתָם וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃

14. And I will bring back the captivity of Egypt, and will cause them to return to the land of Pathros, to the land of their origin; and they shall be there a lowly kingdom.

טו. מִן-הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא-תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל-הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃

15. It shall be the most lowly of the kingdoms; and never more shall it exalt itself above the nations; for I will so diminish them, that they shall never again rule over the nations.

טז. וְלֹא יִהְיֶה-עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מַזְכִּיר עָוֹן בִּפְנוֹתָם אַחֲרֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃

16. And never again shall it be the reliance of the house of Israel, recalling their iniquity, when they shall turn to them. And then they shall know that I am the Lord God.

יז. וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וָשֶׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

17. And it came to pass in the twenty seventh year, in the first month, in the first day of the month, the word of the Lord came to me, saying:

יח. בֶּן-אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת-חֵילוֹ עֲבֹדָה גְדֹלָה אֶל-צֹר כָּל-רֹאשׁ מֻקְרָח וְכָל-כָּתֵף מְרוּטָה וְשָׂכָר לֹא-הָיָה לוֹ וּלְחֵילוֹ מִצֹּר עַל-הָעֲבֹדָה אֲשֶׁר-עָבַד עָלֶיהָ׃

18. Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon made his army labor hard against Tyre; every head was made bald, and every shoulder was peeled; yet he had no wages, nor his army, for Tyre, for the labor that he performed against it;

יט. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי נֹתֵן לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם וְנָשָׂא הֲמֹנָהּ וְשָׁלַל שְׁלָלָהּ וּבָזַז בִּזָּהּ וְהָיְתָה שָׂכָר לְחֵילוֹ׃

19. Therefore thus says the Lord God: Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her booty, and take her plunder; and it shall be the wages for his army.

כ. פְּעֻלָּתוֹ אֲשֶׁר-עָבַד בָּהּ נָתַתִּי לוֹ אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

20. I have given him the land of Egypt for his labor with which he served against it, which they did for me, says the Lord God.

כא. בַּיּוֹם הַהוּא אַצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְךָ אֶתֵּן פִּתְחוֹן-פֶּה בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

21. In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will open your mouth in the midst of them; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק ל
Ezekiel Chapter 30

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הֵילִילוּ הָהּ לַיּוֹם׃

2. Son of man, prophesy and say, Thus says the Lord God: Howl, Alas for the day!

ג. כִּי-קָרוֹב יוֹם וְקָרוֹב יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה׃

3. For the day is near, the day of the Lord is near, a cloudy day; it shall be the time of the nations.

ד. וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חָלָל בְּמִצְרָיִם וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסֹדוֹתֶיהָ׃

4. And the sword shall come upon Egypt, and anguish shall be in Cush, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

ה. כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל-הָעֶרֶב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃

5. Cush, and Put, and Lud, and all the mixed tribes, and Cub, and the men of the land that is in league with them, shall fall with them by the sword.

ו. כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ-בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

6. Thus says the Lord; Also those who uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down; from Migdol to Svene shall they fall in it by the sword, says the Lord God.

ז. וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ-עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃

7. And they shall be desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities shall be in the midst of the cities that are laid waste.

ח. וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי-אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָּל-עֹזְרֶיהָ׃

8. And they shall know that I am the Lord, when I have set a fire in Egypt, and when all her helpers shall be destroyed.

ט. בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַלְאָכִים מִלְּפָנַי בַּצִּים לְהַחֲרִיד אֶת-כּוּשׁ בֶּטַח וְהָיְתָה חַלְחָלָה בָהֶם כְּיוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה׃

9. In that day shall messengers go forth from me in ships to make the confident Cushites afraid, and anguish shall come upon them, as in the day of Egypt; for, behold, it comes.

י. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת-הֲמוֹן מִצְרַיִם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל׃

10. Thus says the Lord God: I will also make an end to the multitude of Egypt, by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

יא. הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עָרִיצֵי גּוֹיִם מוּבָאִים לְשַׁחֵת הָאָרֶץ וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל-מִצְרַיִם וּמָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ חָלָל׃

11. He, and his people with him, the most terrible of the nations, shall be brought to destroy the land; and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

יב. וְנָתַתִּי יְאֹרִים חָרָבָה וּמָכַרְתִּי אֶת-הָאָרֶץ בְּיַד-רָעִים וַהֲשִׁמֹתִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ בְּיַד-זָרִים אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

12. And I will make the streams dry, and sell the land to the hand of the wicked; and I will make the land desolate, and all that is in it, by the hand of foreigners; I, the Lord, have spoken it.

יג. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וְהַאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֹּף וְנָשִׂיא מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם לֹא יִהְיֶה-עוֹד וְנָתַתִּי יִרְאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

13. Thus says the Lord God: I will also destroy the idols, and I will make an end to the images of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt; and I will put a fear in the land of Egypt.

יד. וַהֲשִׁמֹתִי אֶת-פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֹעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא׃

14. And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

טו. וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל-סִין מָעוֹז מִצְרָיִם וְהִכְרַתִּי אֶת-הֲמוֹן נֹא׃

15. And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.

טז. וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוּל (תָּחִיל) [תָּחוּל] סִין וְנֹא תִהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֹף צָרֵי יוֹמָם׃

16. And I will set a fire in Egypt; Sin shall have great pain, and No shall be torn asunder, and Noph shall have distresses daily.

יז. בַּחוּרֵי אָוֶן וּפִי-בֶסֶת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהֵנָּה בַּשִּׁבִי תֵּלַכְנָה׃

17. The young men of Aven and of Pi-Beseth shall fall by the sword; and these cities shall go into exile.

יח. וּבִתְחַפְנְחֵס חָשַׁךְ הַיּוֹם בְּשִׁבְרִי-שָׁם אֶת-מֹטוֹת מִצְרַיִם וְנִשְׁבַּת-בָּהּ גְּאוֹן עֻזָּהּ הִיא עָנָן יְכַסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בַּשִּׁבִי תֵּלַכְנָה׃

18. At Tahpanhes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt; and the pride of her strength shall cease in her; as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into exile.

יט. וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

19. Thus will I execute judgments in Egypt; and they shall know that I am the Lord.

כ. וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

20. And it came to pass in the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the month, that the word of the Lord came to me, saying:

כא. בֶּן-אָדָם אֶת-זְרוֹעַ פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם שָׁבָרְתִּי וְהִנֵּה לֹא-חֻבְּשָׁה לָתֵת רְפֻאוֹת לָשׂוּם חִתּוּל לְחָבְשָׁהּ לְחָזְקָהּ לִתְפֹּשׂ בֶּחָרֶב׃

21. Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, behold, it shall not be bound up to be healed, to put a dressing to bind it, to make it strong to hold the sword.

כב. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְשָׁבַרְתִּי אֶת-זְרֹעֹתָיו אֶת-הַחֲזָקָה וְאֶת-הַנִּשְׁבָּרֶת וְהִפַּלְתִּי אֶת-הַחֶרֶב מִיָּדוֹ׃

22. Therefore thus says the Lord God: Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall from his hand.

כג. וַהֲפִצוֹתִי אֶת-מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃

23. And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

כד. וְחִזַּקְתִּי אֶת-זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת-חַרְבִּי בְּיָדוֹ וְשָׁבַרְתִּי אֶת-זְרֹעוֹת פַּרְעֹה וְנָאַק נַאֲקוֹת חָלָל לְפָנָיו׃

24. And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand; but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groaning of a deadly wounded man.

כה. וְהַחֲזַקְתִּי אֶת-זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרֹעוֹת פַּרְעֹה תִּפֹּלְנָה וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי חַרְבִּי בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְנָטָה אוֹתָהּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

25. But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am the Lord, when I shall put my sword in the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

כו. וַהֲפִצוֹתִי אֶת-מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

26. And I will scatter Egypt among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק לא
Ezekiel Chapter 31

א. וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּשְּׁלִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם אֱמֹר אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְאֶל-הֲמוֹנוֹ אֶל-מִי דָמִיתָ בְּגָדְלֶךָ׃

2. Son of man, speak to Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Who are you like in your greatness?

ג. הִנֵּה אַשּׁוּר אֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מֵצַל וּגְבַהּ קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים הָיְתָה צַמַּרְתּוֹ׃

3. Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with pretty branches, amid a shadowing forest, and of great height; and its top was among the thick boughs.

ד. מַיִם גִּדְּלוּהוּ תְּהוֹם רֹמְמָתְהוּ אֶת-נַהֲרֹתֶיהָ הֹלֵךְ סְבִיבוֹת מַטָּעָהּ וְאֶת-תְּעָלֹתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל כָּל-עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃

4. The waters made it great, the deep set it up on high with its rivers running around its plants, and it sent out its little canals to all the trees of the field.

ה. עַל-כֵּן גָּבְהָא קֹמָתוֹ מִכֹּל עֲצֵי הַשָּׂדֶה וַתִּרְבֶּינָה סַרְעַפֹּתָיו וַתֶּאֱרַכְנָה (פֹּארֹתָו) [פֹּארֹתָיו] מִמַּיִם רַבִּים בְּשַׁלְחוֹ׃

5. Therefore its height was exalted above all the trees of the field, and its boughs were multiplied, and its branches became long because of the multitude of waters, when it shot them forth.

ו. בְּסַרְעַפֹּתָיו קִנְנוּ כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פֹּארֹתָיו יָלְדוּ כֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְצִלּוֹ יֵשְׁבוּ כֹּל גּוֹיִם רַבִּים׃

6. All the birds of the sky made their nests in its boughs, and under its branches all the beasts of the field brought forth their young, and under its shadow dwelt all great nations.

ז. וַיִּיף בְּגָדְלוֹ בְּאֹרֶךְ דָּלִיּוֹתָיו כִּי-הָיָה שָׁרְשׁוֹ אֶל-מַיִם רַבִּים׃

7. Thus was it fair in its greatness, in the length of its branches; for its root was by great waters.

ח. אֲרָזִים לֹא-עִמָּמֻהוּ בְּגַן-אֱלֹהִים בְּרוֹשִׁים לֹא דָמוּ אֶל-סְעַפֹּתָיו וְעַרְמֹנִים לֹא-הָיוּ כְּפֹארָתָיו כָּל-עֵץ בְּגַן-אֱלֹהִים לֹא-דָמָה אֵלָיו בְּיָפְיוֹ׃

8. The cedars in the garden of God could not hide it; the cypress trees were not like its boughs, and the plane trees were not like its branches; nor any tree in the garden of God was like it in its beauty.

ט. יָפָה עֲשִׂיתִיו בְּרֹב דָּלִיּוֹתָיו וַיְקַנְאֻהוּ כָּל-עֲצֵי-עֵדֶן אֲשֶׁר בְּגַן הָאֱלֹהִים׃

9. I have made it fair by the multitude of its branches; so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied it.

י. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אֲשֶׁר גָּבַהְתָּ בְּקוֹמָה וַיִּתֵּן צַמַּרְתּוֹ אֶל-בֵּין עֲבוֹתִים וְרָם לִבָּבוֹ בְּגָבְהוֹ׃

10. Therefore thus says the Lord God: Because you have raised yourself in height, and he has shot up his top among the thick boughs, and his heart is raised in his height;

יא. וְאֶתְּנֵהוּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשׂוֹ יַעֲשֶׂה לּוֹ כְּרִשְׁעוֹ גֵּרַשְׁתִּיהוּ׃

11. I have therefore delivered him to the hand of the mighty one of the nations; he shall surely deal with him; I have driven him out for his wickedness.

יב. וַיִּכְרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ אֶל-הֶהָרִים וּבְכָל-גֵּאָיוֹת נָפְלוּ דָּלִיּוֹתָיו וַתִּשָּׁבַרְנָה פֹּארָתָיו בְּכֹל אֲפִיקֵי הָאָרֶץ וַיֵּרְדוּ מִצִלּוֹ כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּטְּשֻׁהוּ׃

12. And foreigners, the most terrible of the nations, have cut him off, and have left him; upon the mountains and in all the valleys his branches have fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth have gone down from his shadow, and have left him.

יג. עַל-מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶל-פֹּארָתָיו הָיוּ כֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה׃

13. Upon his ruin shall all the birds of the sky remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches;

יד. לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִגְבְּהוּ בְקוֹמָתָם כָּל-עֲצֵי-מַיִם וְלֹא-יִתְּנוּ אֶת-צַמַּרְתָּם אֶל-בֵּין עֲבוֹתִים וְלֹא-יַעַמְדוּ אֵלֵיהֶם בְּגָבְהָם כָּל-שֹׁתֵי מָיִם כִּי כֻלָּם נִתְּנוּ לַמָּוֶת אֶל-אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל-יוֹרְדֵי בוֹר׃

14. So that none of all the trees by the waters shall exalt themselves in their height, nor shoot up their top among the thick boughs, nor have their trunks tower on high, all that drink water; for they are all delivered to death, to the nether world, in the midst of the sons of men, with those who go down to the pit.

טו. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאֹלָה הֶאֱבַלְתִּי כִּסֵּתִי עָלָיו אֶת-תְּהוֹם וָאֶמְנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכָּלְאוּ מַיִם רַבִּים וָאַקְדֵר עָלָיו לְבָנוֹן וְכָל-עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עֻלְפֶּה׃

15. Thus says the Lord God: In the day when he went down to Sheol I caused the deep to mourn, to cover itself for him, and I restrained its floods, and the great waters were stopped; and I clothed Lebanon in gloom for him, and all the trees of the field fainted for him.

טז. מִקּוֹל מַפַּלְתּוֹ הִרְעַשְׁתִּי גוֹיִם בְּהוֹרִדִי אֹתוֹ שְׁאֹלָה אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר וְיִנָּחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל-עֲצֵי-עֵדֶן מִבְחַר וְטוֹב-לְבָנוֹן כָּל-שֹׁתֵי מָיִם׃

16. I made the nations tremble at the sound of his fall, when I cast him down to Sheol with those who descend into the pit; and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all who drink water, shall be comforted in the nether world.

יז. גַּם-הֵם אִתּוֹ יָרְדוּ שְׁאֹלָה אֶל-חַלְלֵי-חָרֶב וּזְרֹעוֹ יָשְׁבוּ בְצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם׃

17. They also went down into Sheol with him, to those who were slain by the sword; and those who were his arm, who dwelt under his shadow in the midst of the nations.

יח. אֶל-מִי דָמִיתָ כָּכָה בְּכָבוֹד וּבְגֹדֶל בַּעֲצֵי-עֵדֶן וְהוּרַדְתָּ אֶת-עֲצֵי-עֵדֶן אֶל-אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשְׁכַּב אֶת-חַלְלֵי-חֶרֶב הוּא פַּרְעֹה וְכָל-(הֲמוֹנֹה) [הֲמוֹנוֹ] נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

18. To whom are you thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? Yet you shall be brought down with the trees of Eden to the nether world; you shall lie in the midst of the uncircumcised with those who were slain by the sword. This is Pharaoh and all his multitude, says the Lord God.

יחזקאל פרק לב
Ezekiel Chapter 32

א. וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי-עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first day of the month, that the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם שָׂא קִינָה עַל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם נִדְמֵיתָ וְאַתָּה כַּתַּנִּים בַּיַּמִּים וַתָּגַח בְּנַהֲרוֹתֶיךָ וַתִּדְלַח-מַיִם בְּרַגְלֶיךָ וַתִּרְפֹּס נַהֲרֹתָם׃

2. Son of man, raise a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say to him, You consider yourself a young lion of the nations, but you are like a crocodile in the seas; and you burst forth in your rivers, and trouble the waters with your feet, and foul their rivers.

ג. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ אֶת-רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים רַבִּים וְהֶעֱלוּךָ בְּחֶרְמִי׃

3. Thus says the Lord God: I will therefore spread out my net over you with a company of many people; and they shall bring you up in my net.

ד. וּנְטַשְׁתִּיךָ בָאָרֶץ עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילֶךָ וְהוֹשַׁבְתִּי עָלֶיךָ כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיַּת כָּל-הָאָרֶץ׃

4. Then will I throw you upon the land, I will cast you out on the open field, and I will cause all the birds of the sky to settle on you, and I will fill the beasts of the whole earth with you.

ה. וְנָתַתִּי אֶת-בְּשָׂרְךָ עַל-הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת רָמוּתֶךָ׃

5. And I will lay your flesh upon the mountains, and fill the valleys with your height.

ו. וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ מִדָּמְךָ אֶל-הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּ מִמֶּךָּ׃

6. I will also water with your blood the land over which you overflow, as far as the mountains; and the rivers shall be full of you.

ז. וְכִסֵּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת-כּוֹכְבֵיהֶם שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן אֲכַסֶּנּוּ וְיָרֵחַ לֹא-יָאִיר אוֹרוֹ׃

7. And when I shall extinguish you, I will cover the heaven, and make its stars dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

ח. כָּל-מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל-אַרְצֶךָ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

8. All the bright lights of heaven will I make dark over you, and set darkness upon your land, says the Lord God.

ט. וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ בַּגּוֹיִם עַל-אַרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא-יְדַעְתָּם׃

9. I will also trouble the hearts of many people, when I shall bring your destruction among the nations, to the countries which you have not known.

י. וַהֲשֹׁמוֹתִי עָלֶיךָ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׂעֲרוּ עָלֶיךָ שַׂעַר בְּעוֹפְפִי חַרְבִּי עַל-פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ לִרְגָעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃

10. I will make many peoples appalled at you, and their kings shall be terrified for you, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of your fall.

יא. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ-בָּבֶל תָּבוֹאֶךָ׃

11. For thus says the Lord God: The sword of the king of Babylon shall come upon you.

יב. בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גּוֹיִם כֻּלָּם וְשָׁדְדוּ אֶת-גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד כָּל-הֲמוֹנָהּ׃

12. By the swords of the mighty will I cause your multitude to fall, the most terrible of the nations, all of them; and they shall spoil the pride of Egypt, and all its multitude shall be destroyed.

יג. וְהַאֲבַדְתִּי אֶת-כָּל-בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא תִדְלָחֵם רֶגֶל-אָדָם עוֹד וּפַרְסוֹת בְּהֵמָה לֹא תִדְלָחֵם׃

13. I will destroy also all its beasts from beside the great waters; nor shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

יד. אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. Then will I make their waters deep, and cause their rivers to flow like oil, says the Lord God.

טו. בְּתִתִּי אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה וּנְשַׁמָּה אֶרֶץ מִמְלֹאָהּ בְּהַכּוֹתִי אֶת-כָּל-יוֹשְׁבֵי בָהּ וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

15. When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be stripped of all that fills it, when I shall strike all those who dwell in it, then shall they know that I am the Lord.

טז. קִינָה הִיא וְקוֹנְנוּהָ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנֶנָּה אוֹתָהּ עַל-מִצְרַיִם וְעַל-כָּל-הֲמוֹנָהּ תְּקוֹנֶנָּה אוֹתָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

16. This is the lamentation with which they shall lament her; the daughters of the nations shall lament her; they shall lament for her, for Egypt, and for all her multitude, says the Lord God.

יז. וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

17. And it came to pass in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of the Lord came to me, saying:

יח. בֶּן-אָדָם נְהֵה עַל-הֲמוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרְדֵהוּ אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם אַדִּרִים אֶל-אֶרֶץ תַּחְתִּיוֹת אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר׃

18. Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, her together with the daughters of mighty nations, to the nether world, with those who go down into the pit.

יט. מִמִּי נָעַמְתְּ רְדָה וְהָשְׁכְּבָה אֶת-עֲרֵלִים׃

19. Whom do you surpass in beauty? Go down, and be laid with the uncircumcised.

כ. בְּתוֹךְ חַלְלֵי-חֶרֶב יִפֹּלוּ חֶרֶב נִתָּנָה מָשְׁכוּ אוֹתָהּ וְכָל-הֲמוֹנֶיהָ׃

20. They shall fall in the midst of those who are slain by the sword; she is delivered to the sword; draw her down and all her multitudes.

כא. יְדַבְּרוּ-לוֹ אֵלֵי גִּבּוֹרִים מִתּוֹךְ שְׁאוֹל אֶת-עֹזְרָיו יָרְדוּ שָׁכְבוּ הָעֲרֵלִים חַלְלֵי-חָרֶב׃

21. The mighty chiefs shall speak to him from the midst of Sheol with those who help him; they have gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

כב. שָׁם אַשּׁוּר וְכָל-קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָיו כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בֶּחָרֶב׃

22. Assyria is there and all her company; his graves are around him; all of them slain, fallen by the sword;

כג. אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי-בוֹר וַיְהִי קְהָלָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים נֹפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר-נָתְנוּ חִתִּית בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

23. Their graves are set in the sides of the pit, and her company is around her grave; all of them slain, fallen by the sword, which struck terror in the land of the living.

כד. שָׁם עֵילָם וְכָל-הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר-יָרְדוּ
עֲרֵלִים אֶל-אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר׃

24. There is Elam and all her multitude around her grave, all of them slain, fallen by the sword, who have gone down uncircumcised into the nether world, who struck terror in the land of the living; and they have carried their shame with those who go down to the pit.

כה. בְּתוֹךְ חֲלָלִים נָתְנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכָל-הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרוֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים חַלְלֵי-
חֶרֶב כִּי-נִתַּן חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר בְּתוֹךְ חֲלָלִים נִתָּן׃

25. They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude; her graves are around him; all of them uncircumcised, slain by the sword; though the terror of them was spread in the land of the living, yet they have carried their shame with those who went down to the pit; he is put in the midst of those who were slain.

כו. שָׁם מֶשֶׁךְ תֻּבַל וְכָל-הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרוֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים מְחֻלְלֵי חֶרֶב כִּי-נָתְנוּ
חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

26. There is Meshech, Tubal, and all her multitude; her graves are around him; all of them uncircumcised, slain by the sword, though they struck terror in the land of the living.

כז. וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת-גִּבּוֹרִים נֹפְלִים מֵעֲרֵלִים אֲשֶׁר יָרְדוּ-שְׁאוֹל בִּכְלֵי-מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת-
חַרְבוֹתָם תַּחַת רָאשֵׁיהֶם וַתְּהִי עֲוֹנוֹתָם עַל-עַצְמוֹתָם כִּי-חִתִּית גִּבּוֹרִים בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

27. And shall they not lie with the fallen mighty of the uncircumcised, who have gone down to Sheol with their weapons of war, their swords laid under their heads, and their iniquities having come upon their bones? For the terror of the mighty was in the land of the living.

כח. וְאַתָּה בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב אֶת-חַלְלֵי-חָרֶב׃

28. And you shall be broken in the midst of the uncircumcised, and shall lie with those who were slain by the sword.

כט. שָׁמָּה אֱדוֹם מְלָכֶיהָ וְכָל-נְשִׂיאֶיהָ אֲשֶׁר-נִתְּנוּ בִּגְבוּרָתָם אֶת-חַלְלֵי-חֶרֶב הֵמָּה אֶת-
עֲרֵלִים יִשְׁכָּבוּ וְאֶת-יֹרְדֵי בוֹר׃

29. There is Edom, her kings, and all her princes, who for all their might are laid by those who were slain by the sword; they shall lie with the uncircumcised, and with those who go down to the pit.

ל. שָׁמָה נְסִיכֵי צָפוֹן כֻּלָּם וְכָל-צִדֹנִי אֲשֶׁר-יָרְדוּ אֶת-חֲלָלִים בְּחִתִּיתָם מִגְּבוּרָתָם בּוֹשִׁים
וַיִּשְׁכְּבוּ עֲרֵלִים אֶת-חַלְלֵי-חָרֶב וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת-יוֹרְדֵי בוֹר׃

30. There are the princes of the north, all of them, and all the Sidonians, who have gone down with the slain; ashamed for the terror which they struck with their might; and they lie uncircumcised with those who were slain by the sword, and carry their shame with those who went down to the pit.

לא. אוֹתָם יִרְאֶה פַּרְעֹה וְנִחַם עַל-כָּל-(הֲמוֹנוֹ) [הֲמוֹנוֹ] חַלְלֵי-חָרֶב פַּרְעֹה וְכָל-חֵילוֹ
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

31. Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, Pharaoh and all his army slain by the sword, says the Lord God.

לב. כִּי-נָתַתִּי אֶת-(חִתִּיתִו) [חִתִּיתִי] בְּאֶרֶץ חַיִּים וְהֻשְׁכַּב בְּתוֹךְ עֲרֵלִים אֶת-חַלְלֵי-חָרֶב
פַּרְעֹה וְכָל-(הֲמוֹנוֹ) [הֲמוֹנוֹ] נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

32. For I have struck my terror in the land of the living; and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with those who were slain by the sword, Pharaoh and all his multitude, says the Lord God.

יחזקאל פרק לג
Ezekiel Chapter 33

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי-עַמֶּךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶרֶץ כִּי-אָבִיא עָלֶיהָ חָרֶב וְלָקְחוּ עַם-הָאָרֶץ אִישׁ אֶחָד מִקְצֵיהֶם וְנָתְנוּ אֹתוֹ לָהֶם לְצֹפֶה׃

2. Son of man, speak to your people, and say to them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man from among them, and set him for their watchman;

ג. וְרָאָה אֶת-הַחֶרֶב בָּאָה עַל-הָאָרֶץ וְתָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהִזְהִיר אֶת-הָעָם׃

3. If he blows the shofar, when he sees the sword come upon the land, to warn the people;

ד. וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקָּחֵהוּ דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה׃

4. Then, whoever hears the sound of the shofar, and does not take warning, if the sword comes, and takes him away, his blood shall be upon his own head.

ה. אֶת קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמוֹ בּוֹ יִהְיֶה וְהוּא נִזְהָר נַפְשׁוֹ מִלֵּט׃

5. He heard the sound of the shofar, and did not take warning; his blood shall be upon him. But if he had taken warning he would have saved his soul.

ו. וְהַצֹּפֶה כִּי-יִרְאֶה אֶת-הַחֶרֶב בָּאָה וְלֹא-תָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהָעָם לֹא-נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקַּח מֵהֶם נָפֶשׁ הוּא בַּעֲוֹנוֹ נִלְקָח וְדָמוֹ מִיַּד-הַצֹּפֶה אֶדְרֹשׁ׃

6. But if the watchman sees the sword coming, and does not blow the shofar, and the people are not warned; if the sword comes, and takes any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

ז. וְאַתָּה בֶן-אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃

7. And you, O son of man, I have set you as a watchman to the house of Israel; therefore you shall hear the word from my mouth, and warn them from me.

ח. בְּאָמְרִי לָרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃

8. When I say to the wicked, O wicked man, you shall surely die; if you do not speak to warn the wicked to turn from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at your hand.

ט. וְאַתָּה כִּי-הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא-שָׁב מִדַּרְכּוֹ הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה אֶת-נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃

9. But, if you warn the wicked to turn from his way, and he does not turn from his way, he shall die in his iniquity; but you would have saved your soul.

י. וְאַתָּה בֶן-אָדָם אֱמֹר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי-פְשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ נְמַקִּים וְאֵיךְ נִחְיֶה׃

10. Therefore, O son of man, speak to the house of Israel; Speak thus, saying: If our transgressions and our sins are upon us, and we pine away in them, how should we then live?

יא. אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם-בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָּמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

11. Say to them, As I live, says the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked should turn from his way and live; turn, turn from your evil ways; for why will you die, O house of Israel?

יב. וְאַתָּה בֶן-אָדָם אֱמֹר אֶל-בְּנֵי-עַמְּךָ צִדְקַת הַצַּדִּיק לֹא תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם פִּשְׁעוֹ וְרִשְׁעַת הָרָשָׁע לֹא-יִכָּשֵׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ מֵרִשְׁעוֹ וְצַדִּיק לֹא יוּכַל לִחְיוֹת בָּהּ בְּיוֹם חֲטֹאתוֹ׃

12. Therefore, son of man, say to your people, The righteousness of the righteous shall not save him in the day of his transgression; as for the wickedness of the wicked, he shall not fall by it when he turns from his wickedness; nor shall the righteous be able to live for his righteousness in the day when he sins.

יג. בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא-בָטַח עַל-צִדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כָּל-(צִדְקֹתָו) [צִדְקֹתָיו] לֹא תִזָּכַרְנָה וּבְעַוְלוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה בּוֹ יָמוּת׃

13. When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he trusts in his own righteousness, and commits iniquity, all his righteousness shall not be remembered; but he shall die for the iniquity that he has committed.

יד. וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

14. And, when I say to the wicked, You shall surely die, if he turns away from his sin, and does that which is lawful and right;

טו. חֲבֹל יָשִׁיב רָשָׁע גְּזֵלָה יְשַׁלֵּם בְּחֻקּוֹת הַחַיִּים הָלַךְ לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עָוֶל חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃

15. If the wicked restores the pledge, gives back what he has robbed, follow the statutes of life, without committing iniquity, he shall surely live, he shall not die.

טז. כָּל-(חַטֹּאתָו) [חַטֹּאתָיו] אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזָּכַרְנָה לוֹ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה׃

16. None of the sins that he has committed shall be remembered against him; he has done that which is lawful and right; he shall surely live.

יז. וְאָמְרוּ בְּנֵי עַמְּךָ לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי וְהֵמָּה דַרְכָּם לֹא-יִתָּכֵן׃

17. Yet your people say, The way of the Lord is unfair; but it is their way that is unfair.

יח. בְּשׁוּב-צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וּמֵת בָּהֶם׃

18. When the righteous turns from his righteousness, and commits iniquity, he shall die by it.

יט. וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲלֵיהֶם הוּא יִחְיֶה׃

19. But if the wicked turns away from his wickedness, and does that which is lawful and right, he shall live by it.

כ. וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

20. Yet you say, The way of the Lord is unfair. O you house of Israel, I will judge you, everyone according to his ways.

כא. וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּעֲשִׂרִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ לְגָלוּתֵנוּ בָּא-אֵלַי הַפָּלִיט מִירוּשָׁלַם לֵאמֹר הֻכְּתָה הָעִיר׃

21. And it came to pass in the twelfth year of our exile, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one who had escaped from Jerusalem came to me, saying: The city has fallen.

כב. וַיַּד-יְהוָה הָיְתָה אֵלַי בָּעֶרֶב לִפְנֵי בוֹא הַפָּלִיט וַיִּפְתַּח אֶת-פִּי עַד-בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר וַיִּפָּתַח פִּי וְלֹא נֶאֱלַמְתִּי עוֹד׃

22. And the hand of the Lord was upon me in the evening, before he who had escaped came; and had opened my mouth, by the time he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no longer dumb.

כג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

23. Then the word of the Lord came to me, saying:

כד. בֶּן-אָדָם יֹשְׁבֵי הֶחֳרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר אֶחָד הָיָה אַבְרָהָם וַיִּירַשׁ אֶת-הָאָרֶץ וַאֲנַחְנוּ רַבִּים לָנוּ נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃

24. Son of man, those who inhabit those ruined places of the land of Israel speak, saying: Abraham was one man, and he inherited the land; but we are many; the land is given to us as an inheritance.

כה. לָכֵן אֱמֹר אֲלֵהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עַל-הַדָּם תֹּאכֵלוּ וְעֵינֵכֶם תִּשְׂאוּ אֶל-גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃

25. Therefore say to them, Thus says the Lord God: You eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood; and shall you possess the land?

כו. עֲמַדְתֶּם עַל-חַרְבְּכֶם עֲשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃

26. You stand upon your sword, you commit abominations, and everyone of you defiles his neighbor's wife; and shall you possess the land?

כז. כֹּה-תֹאמַר אֲלֵהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה חַי-אָנִי אִם-לֹא אֲשֶׁר בֶּחָרְבוֹת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וַאֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחַיָּה נְתַתִּיו לְאָכְלוֹ וַאֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ׃

27. Say thus to them, Thus says the Lord God: As I live, surely those who are in the ruined places shall fall by the sword, and he who is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and those who are in the fortresses and in the caves shall die of the pestilence.

כח. וְנָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבַּת גְּאוֹן עֻזָּהּ וְשָׁמְמוּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עוֹבֵר׃

28. For I will make the land a total desolation, and the pride of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, so that none shall pass through.

כט. וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת-הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה עַל כָּל-תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃

29. Then shall they know that I am the Lord, when I have made the land most desolate because of all the abominations which they have committed.

ל. וְאַתָּה בֶּן-אָדָם בְּנֵי עַמְּךָ הַנִּדְבָּרִים בְּךָ אֵצֶל הַקִּירוֹת וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וְדִבֶּר-אַחַד אֶת-אַחַד אִישׁ אֶת-אָחִיו לֵאמֹר בֹּאוּ-נָא וְשִׁמְעוּ מָה הַדָּבָר הַיּוֹצֵא מֵאֵת יְהוָה׃

30. As for you, son of man, your people, by the walls and in the doors of the houses, are still talking against you, speaking one to another, everyone to his brother, saying: Come, I beg you, and hear what is the word that comes forth from the Lord.

לא. וְיָבוֹאוּ אֵלֶיךָ כִּמְבוֹא-עָם וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי וְשָׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֶיךָ וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי-עֲגָבִים בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי בִצְעָם לִבָּם הֹלֵךְ׃

31. And they come to you as the people come, and they sit before you as my people, and they hear your words, but they do not carry them out; for with their mouth they express much love, but their heart goes after unjust gain.

לב. וְהִנְךָ לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יְפֵה קוֹל וּמֵטִב נַגֵּן וְשָׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֶיךָ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם׃

32. And, behold, you are to them like a love song by one who has a pleasant voice, and can play well on an instrument; for they hear your words, but they do not carry them out.

לג. וּבְבֹאָה הִנֵּה בָאָה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃

33. And when this comes to pass, behold, it will come, then shall they know, that a prophet has been among them.

יחזקאל פרק לד
Ezekiel Chapter 34

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא עַל-רוֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לָרֹעִים כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הוֹי רֹעֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים אוֹתָם הֲלוֹא הַצֹּאן יִרְעוּ הָרֹעִים׃

2. Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say to them, to the shepherds, Thus says the Lord God: Woe to the shepherds of Israel who have been feeding themselves! Should not the shepherds feed the flocks?

ג. אֶת-הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת-הַצֶּמֶר תִּלְבָּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִּזְבָּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃

3. You eat the fat, and you clothe yourselves with the wool, you kill those who are fed; but you do not feed the sheep.

ד. אֶת-הַנַּחְלוֹת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת-הַחוֹלָה לֹא-רִפֵּאתֶם וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא חִבַּשְׁתֶּם וְאֶת-הַנִּדַּחַת לֹא הֲשֵׁבְתֶּם וְאֶת-הָאֹבֶדֶת לֹא בִקַּשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה רְדִיתֶם אֹתָם וּבְפָרֶךְ׃

4. You have not strengthened the weak, nor have you healed the sick, nor have you bound up that which was broken, nor have you brought back that which was driven away, nor have you sought that which was lost; but with force and with cruelty you have ruled them.

ה. וַתְּפוּצֶינָה מִבְּלִי רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה לְכָל-חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפוּצֶינָה׃

5. And they were scattered, because there was no shepherd; and they became food to all the beasts of the field, when they were scattered.

ו. יִשְׁגּוּ צֹאנִי בְּכָל-הֶהָרִים וְעַל כָּל-גִּבְעָה רָמָה וְעַל כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ נָפֹצוּ צֹאנִי וְאֵין דוֹרֵשׁ וְאֵין מְבַקֵּשׁ׃

6. My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill; my flock was scattered upon all the face of the earth, and none searched or sought after them.

ז. לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת-דְּבַר יְהוָה׃

7. Therefore, you shepherds, hear the word of the Lord;

ח. חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-לֹא יַעַן הֱיוֹת צֹאנִי לָבַז וַתִּהְיֶינָה צֹאנִי לְאָכְלָה לְכָל-חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא-דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת-צֹאנִי וַיִּרְעוּ הָרֹעִים אוֹתָם וְאֶת-צֹאנִי לֹא רָעוּ׃

8. As I live, says the Lord God, surely because my flock has become a prey, and my flock has become food for every beast of the field, because there was no shepherd, nor did my shepherds search for my flock; but the shepherds fed themselves, and did not feed my flock;

ט. לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה׃

9. Therefore, O you shepherds, hear the word of the Lord;

י. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֶל-הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת-צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא-יִרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי מִפִּיהֶם וְלֹא-תִהְיֶיןָ לָהֶם לְאָכְלָה׃

10. Thus says the Lord God: Behold, I am against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and I will put an end to their feeding the sheep; nor shall the shepherds feed themselves any more; for I will save my flock from their mouth, so that they may not be food for them.

יא. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי-אֲנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת-צֹאנִי וּבִקַּרְתִּים׃

11. For thus says the Lord God: Behold, I will search my sheep, and seek them out.

יב. כְּבַקֶּרֶת רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם-הֱיוֹתוֹ בְתוֹךְ צֹאנוֹ נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת-צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אֶתְהֶם מִכָּל-הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נָפְצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃

12. As a shepherd seeks out his flock in the day when he is among his sheep that are scattered; so will I seek out my sheep, and will rescue them from all the places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

יג. וְהוֹצֵאתִים מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן-הָאֲרָצוֹת וַהֲבִיאוֹתִים אֶל-אַדְמָתָם וּרְעִיתִים אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

13. And I will bring them out from among the peoples, and gather them from the countries, and I will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

יד. בְּמִרְעֶה-טוֹב אֶרְעֵם וּבְהָרֵי מְרוֹם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נָוֵהֶם שָׁם תִּרְבַּצְנָה בְּנָוֶה טוֹב וּמִרְעֶה שָׁמֵן תִּרְעֶינָה אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be; there shall they lie in a good pasture, and in a fat grazing land shall they feed upon the mountains of Israel.

טו. אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

15. I will feed my flock, and I will cause them to lie down, said the Lord God.

טז. אֶת-הָאֹבֶדֶת אְבַקֵּשׁ וְאֶת-הַנִּדַּחַת אָשִׁיב וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֶחֱבֹשׁ וְאֶת-הַחוֹלָה אְחַזֵּק וְאֶת-הַשְּׁמֵנָה וְאֶת-הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד אֶרְעֶנָּה בְּמִשְׁפָּט׃

16. I will seek the one which was lost, and bring back the one which was driven away, and will bind up the crippled, and will strengthen the sick; but I will destroy the fat and the strong; I will feed them in judgment.

יז. וְאַתֶּנָה צֹאנִי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין-שֶׂה לָשֶׂה לָאֵילִים וְלָעַתּוּדִים׃

17. And as for you, O my flock, thus says the Lord God: Behold, I judge between one lamb and another, between the rams and the male goats.

יח. הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ וְיֶתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ בְּרַגְלֵיכֶם וּמִשְׁקַע-מַיִם תִּשְׁתּוּ וְאֵת הַנּוֹתָרִים בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפְּשׁוּן׃

18. Is it so small a thing to you to have eaten up the good pasture, that you must also trample down with your feet the remnant of your pastures? And to have drunk clear waters, that you must also foul the rest with your feet?

יט. וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפַּשׁ רַגְלֵיכֶם תִּשְׁתֶּינָה׃

19. And as for my sheep, they eat that which you have trampled with your feet; and they drink that which you have fouled with your feet.

כ. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי-אֲנִי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין-שֶׂה בְרִיָּה וּבֵין שֶׂה רָזֶה׃

20. Therefore thus says the Lord God to them; Behold, I will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

כא. יַעַן בְּצַד וּבְכָתֵף תֶּהְדֹּפוּ וּבְקַרְנֵיכֶם תְּנַגְּחוּ כָּל-הַנַּחְלוֹת עַד אֲשֶׁר הֲפִיצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל-הַחוּצָה׃

21. Because you have thrust with side and with shoulder, and pushed all the weak ones with your horns, till you have scattered them abroad;

כב. וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא-תִהְיֶינָה עוֹד לָבַז וְשָׁפַטְתִּי בֵּין שֶׂה לָשֶׂה׃

22. Therefore I will save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between one lamb and another.

כג. וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֶתְהֶן אֵת עַבְדִּי דָוִיד הוּא יִרְעֶה אוֹתָם וְהוּא יִהְיֶה לָהֶן לְרֹעֶה׃

23. And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, my servant David shall feed them, and he shall be their shepherd.

כד. וַאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

24. And I, the Lord, will be their God, and my servant David will be a prince among them; I, the Lord, have spoken it.

כה. וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה-רָעָה מִן-הָאָרֶץ וְיָשְׁבוּ בַמִּדְבָּר לָבֶטַח וְיָשְׁנוּ (בַּיְעָרִים) [בַּיְעָרִים]׃

25. And I will make with them a covenant of peace, and I will make an end in the land to the evil beasts; and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

כו. וְנָתַתִּי אוֹתָם וּסְבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי בְרָכָה יִהְיוּ׃

26. And I will make them and the places around my hill a blessing; and I will cause the showers to come down in their season; there shall be showers of blessing.

כז. וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה אֶת-פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל-אַדְמָתָם לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי אֶת-מֹטוֹת עֻלָּם וְהִצַּלְתִּים מִיַּד הָעֹבְדִים בָּהֶם׃

27. And the tree of the field shall yield its fruit, and the earth shall yield its produce, and they shall be secure in their land, and shall know that I am the Lord, when I have broken the bars of their yoke, and saved them from the hand of those who enslaved them.

כח. וְלֹא-יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃

28. And they shall no more be a prey to the nations, nor shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make them afraid.

כט. וַהֲקִמֹתִי לָהֶם מַטָּע לְשֵׁם וְלֹא-יִהְיוּ עוֹד אֲסֻפֵי רָעָב בָּאָרֶץ וְלֹא-יִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃

29. And I will raise up for them a plantation of renown, and they shall not be consumed any more with hunger in the land, nor suffer any more the insults of the nations.

ל. וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

30. Thus shall they know that I, the Lord, their God, am with them, and that they, the house of Israel, are my people, says the Lord God.

לא. וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

31. And you my flock, the flock of my pasture, are men, and I am your God, says the Lord God.

יחזקאל פרק לה
Ezekiel Chapter 35

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל-הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃

2. Son of man, set your face against Mount Seir, and prophesy against it,

---

ג. וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר-שֵׂעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃

3. And say to it, Thus says the Lord God: Behold, O Mount Seir, I am against you, and I will stretch out my hand against you, and I will make you a total desolation.

ד. עָרֶיךָ חָרְבָּה אָשִׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

4. I will lay your cities waste, and you shall be desolate, and you shall know that I am the Lord.

ה. יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-יְדֵי-חָרֶב בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עֲוֹן קֵץ׃

5. Because you have had an everlasting hatred, and have shed the blood of the people of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time of their final punishment;

ו. לָכֵן חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי-לְדָם אֶעֶשְׂךָ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ אִם-לֹא דָם שָׂנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ׃

6. Therefore, as I live, says the Lord God, I will prepare you for blood, and blood shall pursue you; surely you have hated your own blood; therefore blood shall pursue you.

ז. וְנָתַתִּי אֶת-הַר שֵׂעִיר לְשִׁמְמָה וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֹבֵר וָשָׁב׃

7. Thus will I make Mount Seir a total desolation, and cut off from it all who come and go.

ח. וּמִלֵּאתִי אֶת-הָרָיו חֲלָלָיו גִּבְעוֹתֶיךָ וְגֵיאוֹתֶיךָ וְכָל-אֲפִיקֶיךָ חַלְלֵי-חָרֶב יִפְּלוּ בָהֶם׃

8. And I will fill its mountains with its slain men; in your hills, and in your valleys, and in all your rivers, shall fall those who are slain with the sword.

ט. שִׁמְמוֹת עוֹלָם אֶתֶּנְךָ וְעָרֶיךָ לֹא (תָּישֹׁבְנָה) [תָּשׁוּבְנָה] וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

9. I will make you everlasting desolations, and your cities shall not be restored; and you shall know that I am the Lord.

י. יַעַן אֲמָרְךָ אֶת-שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת-שְׁתֵּי הָאֲרָצוֹת לִי תִּהְיֶינָה וִירַשְׁנוּהָ וַיהוָה שָׁם הָיָה׃

10. Because you have said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; though the Lord was there;

יא. לָכֵן חַי-אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְעָשִׂיתִי כְּאַפְּךָ וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָה מִשִּׂנְאָתֶיךָ בָּם וְנוֹדַעְתִּי בָּם כַּאֲשֶׁר אֶשְׁפְּטֶךָּ׃

11. Therefore, as I live, says the Lord God, I will do according to your anger, and according to your envy which you showed because of your hatred against them; and I will make myself known among them, when I shall judge you.

יב. וְיָדַעְתָּ כִּי-אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת-כָּל-נְאָצוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר (שֻׁמֵּמָה) [שֻׁמְּמוּ] לָנוּ נִתְּנוּ לְאָכְלָה׃

12. And you shall know that I am the Lord, and that I have heard all your blasphemies which you have spoken against the mountains of Israel, saying: They are laid desolate, they are given us to devour.

יג. וַתַּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעְתַּרְתֶּם עָלַי דִּבְרֵיכֶם אֲנִי שָׁמָעְתִּי׃

13. Thus with your mouth you have boasted against me, and have multiplied your words against me; I have heard them.

יד. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כִּשְׂמֹחַ כָּל-הָאָרֶץ שְׁמָמָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ׃

14. Thus says the Lord God: When the whole earth rejoices, I will make you desolate.

טו. כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר-שָׁמֵמָה כֵּן אֶעֱשֶׂה-לָּךְ שְׁמָמָה תִּהְיֶה הַר-שֵׂעִיר וְכָל-אֱדוֹם כֻּלָּה וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

15. As you rejoiced at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do to you; you shall be desolate, O Mount Seir, and all Edom, all of it; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק לו
Ezekiel Chapter 36

א. וְאַתָּה בֶן-אָדָם הִנָּבֵא אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה׃

1. And you, son of man, prophesy to the mountains of Israel, and say, You mountains of Israel, hear the word of the Lord;

ב. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אָמַר הָאוֹיֵב עֲלֵיכֶם הֶאָח וּבָמוֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה לָנוּ׃

2. Thus says the Lord God: Because the enemy has said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession;

ג. לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן בְּיַעַן שַׁמּוֹת וְשָׁאף אֶתְכֶם מִסָּבִיב לִהְיוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וַתֵּעָלוּ עַל-שִׂפַת לָשׁוֹן וְדִבַּת-עָם׃

3. Therefore prophesy and say, Thus says the Lord God: Because they have made you desolate, and swallowed you up on every side, that you might be a possession to the rest of the nations, and you are in the lips of talkers, and have become the vicious gossip of the people;

ד. לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְבַר-אֲדֹנָי יֱהוִה כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת וְלֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְבַז וּלְלַעַג לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב׃

4. Therefore, you mountains of Israel, hear the word of the Lord God; Thus says the Lord God to the mountains, and to the hills, to the ravines, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the rest of the nations that are around;

ה. לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אִם-לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִּבַּרְתִּי עַל-שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וְעַל-אֱדוֹם כֻּלָּא אֲשֶׁר נָתְנוּ-אֶת-אַרְצִי לָהֶם לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל-לֵבָב בִּשְׁאָט נֶפֶשׁ לְמַעַן מִגְרָשָׁהּ לָבַז׃

5. Therefore thus says the Lord God: Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the rest of the nations, and against all Edom, which have appointed my land to themselves for a possession with the joy of all their heart, with disdainful minds, to cast it out for a prey.

ו. לָכֵן הִנָּבֵא עַל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי בְקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן כְּלִמַּת גּוֹיִם נְשָׂאתֶם:

6. Prophesy therefore concerning the land of Israel, and say to the mountains, and to the hills, to the ravines, and to the valleys, Thus says the Lord God; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because you have suffered the insults of the nations;

ז. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת-יָדִי אִם-לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לָכֶם מִסָּבִיב הֵמָּה כְּלִמָּתָם יִשָּׂאוּ:

7. Therefore thus says the Lord God: I have raised my hand, Surely the nations that are around you shall bear their own insult.

ח. וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עַנְפְּכֶם תִּתֵּנוּ וּפִרְיְכֶם תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קֵרְבוּ לָבוֹא:

8. But you, O mountains of Israel, you shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they will soon be coming.

ט. כִּי הִנְנִי אֵלֵיכֶם וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְנֶעֱבַדְתֶּם וְנִזְרַעְתֶּם:

9. For, behold, I am for you, and I will turn to you, and you shall be tilled and sown;

י. וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה וְנוֹשְׁבוּ הֶעָרִים וְהֶחָרָבוֹת תִּבָּנֶינָה:

10. And I will multiply men upon you, all the house of Israel, all of it; and the cities shall be inhabited, and the ruined places shall be rebuilt;

יא. וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וְרָבוּ וּפָרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקַדְמוֹתֵיכֶם וְהֵטַבְתִּי מֵרִאשֹׁתֵיכֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

11. And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit; and I will cause you to be inhabited as in your former times, and will do more good to you than ever before; and you shall know that I am the Lord.

יב. וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם אָדָם אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִירֵשׁוּךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְנַחֲלָה וְלֹא-תוֹסִף עוֹד לְשַׁכְּלָם:

12. And I will cause men to walk upon you, my people Israel; and they shall possess you, and you shall be their inheritance, and you shall no longer bereave them of children.

יג. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אֹמְרִים לָכֶם אֹכֶלֶת אָדָם (אָתְּי) [אָתְּ] וּמְשַׁכֶּלֶת (גּוֹיִךְ) [גּוֹיַיִךְ] הָיִית׃

13. Thus says the Lord God: Because they say to you, You are a land that devours up men, and have bereaved your nations;

יד. לָכֵן אָדָם לֹא-תֹאכְלִי עוֹד (וְגוֹיִךְ) [וְגוֹיַיִךְ] לֹא (תְכַשֵּׁלִי) [תְשַׁכְּלִי-עוֹד] נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

14. Therefore you shall devour men no more, nor bereave your nations any more, says the Lord God.

טו. וְלֹא-אַשְׁמִיעַ אֵלַיִךְ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת עַמִּים לֹא תִשְׂאִי-עוֹד (וְגוֹיִךְ) [וְגוֹיַיִךְ] לֹא-תַכְשִׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

15. And I will not allow the insult of the nations to be heard any more against you, nor shall you bear the reproach of the people any more, nor shall you cause your nations to stumble any more, said the Lord God.

טז. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

16. And the word of the Lord came to me, saying:

יז. בֶּן-אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל-אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דַרְכָּם לְפָנָי׃

17. Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their way and by their doings; their way was before me as the uncleanness of a menstruating woman.

יח. וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל-הַדָּם אֲשֶׁר-שָׁפְכוּ עַל-הָאָרֶץ וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃

18. Therefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols with which they had defiled it;

יט. וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת כִּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃

19. And I scattered them among the nations, and they were dispersed through the countries; according to their way and according to their doings I judged them.

כ. וַיָּבוֹא אֶל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת-שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם-יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃

20. And when they came to the nations, to which they came, they profaned my holy name, when men said of them, These are the people of the Lord, and they are gone out from his land!

כא. וָאֶחְמֹל עַל-שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁמָּה׃

21. But I had concern for my holy name, which the house of Israel had profaned among the nations, to which they came.

כב. לָכֵן אֱמֹר לְבֵית-יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם-לְשֵׁם-קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאתֶם שָׁם׃

22. Therefore say to the house of Israel, Thus says the Lord God: I do not do this for your sakes, O house of Israel, but for my holy name's sake, which you have profaned among the nations, to which you came.

כג. וְקִדַּשְׁתִּי אֶת-שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה בְּהִקָּדְשִׁי בָכֶם לְעֵינֵיהֶם׃

23. And I will sanctify my great name, which was profaned among the nations, which you have profaned in their midst; and the nations shall know that I am the Lord, says the Lord God, when I shall be sanctified in you before their eyes.

כד. וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן-הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל-הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל-אַדְמַתְכֶם׃

24. For I will take you from among the nations, and gather you from all countries, and will bring you into your own land.

כה. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל-גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃

25. Then I will sprinkle clean water upon you, and you shall be clean from all your filthiness; and from all your idols, will I cleanse you.

כו. וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי אֶת-לֵב הָאֶבֶן מִבְּשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר׃

26. A new heart also will I give you, and a new spirit will I put inside you; and I will take away the heart of stone from your flesh, and I will give you a heart of flesh.

כז. וְאֶת-רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר-בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃

27. And I will put my spirit inside you, and cause you to follow my statutes, and you shall keep my judgments, and do them.

כח. וִישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃

28. And you shall dwell in the land that I gave to your fathers; and you shall be my people, and I will be your God.

כט. וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי אֶל-הַדָּגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא-אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃

29. And I will save you from all your uncleanness; and I will summon the grain, and will increase it and lay no famine upon you.

ל. וְהִרְבֵּיתִי אֶת-פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃

30. And I will multiply the fruit of the tree, and the produce of the field, that you shall receive no more reproach of famine among the nations.

לא. וּזְכַרְתֶּם אֶת-דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-טוֹבִים וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃

31. Then shall you remember your evil ways, and your doings that were not good, and will loathe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

לב. לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי-עֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה יְוֻדַּע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

32. Not for your sakes do I do this, says the Lord God, let that be known to you; be ashamed and confounded for your ways, O house of Israel.

לג. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת-הֶעָרִים וְנִבְנוּ הֶחֳרָבוֹת׃

33. Thus says the Lord God: In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the ruined places shall be rebuilt.

לד. וְהָאָרֶץ הַנְשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל-עוֹבֵר׃

34. And the desolate land shall be tilled, instead of being the desolation that was in the sight of all who passed by.

לה. וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלָּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן-עֵדֶן וְהֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת וְהַנְּשַׁמוֹת
וְהַנֶּהֱרָסוֹת בְּצוּרוֹת יָשָׁבוּ׃

35. And they shall say, This land that was desolate has become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities have become fortified, and are inhabited.

לו. וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת נָטַעְתִּי
הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃

36. Then the nations that are left around you shall know that I, the Lord, have rebuilt the ruined places, and have replanted that which was desolate; I, the Lord, have spoken it, and I will do it.

לז. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית-יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת לָהֶם אַרְבֶּה אֹתָם
כַּצֹּאן אָדָם׃

37. Thus says the Lord God: This also I will let the house of Israel, ask me to do for them; I will increase their men like a flock.

לח. כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן יְרוּשָׁלַם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה הֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת מְלֵאוֹת צֹאן
אָדָם וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

38. Like the flock of sacrifices, like the flock of Jerusalem in her solemn feasts, shall the ruined cities be filled with flocks of men; and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק לז
Ezekiel Chapter 37

א. הָיְתָה עָלַי יַד-יְהוָה וַיּוֹצִיאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת׃

1. The hand of the Lord was upon me, and carried me out in the wind of the Lord, and set me down in the midst of the valley which was full of bones,

---

ב. וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל-פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד׃

2. And he led me around among them; and, behold, there were very many in the open valley; and, behold, they were very dry.

ג. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ׃

3. And he said to me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord God, you know.

ד. וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל-הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה׃

4. And he said to me, Prophesy over these bones, and say to them, O you dry bones, hear the word of the Lord.

ה. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם׃

5. Thus says the Lord God to these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and you shall live;

ו. וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּידִים וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

6. And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and you shall live; and you shall know that I am the Lord.

ז. וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי-קוֹל כְּהִנָּבְאִי וְהִנֵּה-רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל-עַצְמוֹ׃

7. And I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to its bone.

ח. וְרָאִיתִי וְהִנֵּה-עֲלֵיהֶם גִּידִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם׃

8. And as I beheld, behold, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above; but there was no breath in them.

ט. וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא אֶל-הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶּן-אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל-הָרוּחַ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃

9. And he said to me, Prophesy to the breath, prophesy, son of man, and say to the breath, Thus says the Lord God: Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

י. וְהִנַּבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל-רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד-מְאֹד׃

10. And I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, a very large army.

יא. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ׃

11. Then he said to me, son of man, these bones are the whole house of Israel; behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost; we are clean cut off.

יב. לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֲנִי פֹתֵחַ אֶת-קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

12. Therefore prophesy and say to them, Thus says the Lord God: Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel.

יג. וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת-קִבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי׃

13. And you shall know that I am the Lord, when I have opened your graves, O my people, and brought you up from your graves,

---

יד. וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וִחְיִיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל-אַדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי נְאֻם-יְהוָה׃

14. And I shall put my spirit in you, and you shall live, and I shall place you in your own land; then shall you know that I, the Lord, have spoken it, and performed it, says the Lord.

טו. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

15. And the word of the Lord came to me, saying:

טז. וְאַתָּה בֶּן-אָדָם קַח-לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל (חֲבֵרָו) [חֲבֵרָיו]
וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתוֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל (חֲבֵרָו) [חֲבֵרָיו]:

16. And you, son of man, take one stick, and write upon it, For Judah, and for the people of Israel his companions; then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and for all the house of Israel his companions;

יז. וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל-אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ:

17. And join them one to the other into one stick; and they shall become one in your hand.

יח. וַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא-תַגִּיד לָנוּ מָה-אֵלֶּה לָךְ:

18. And when your people shall speak to you, saying: Will you not tell us what you mean by these?

יט. דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת-עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד-אֶפְרַיִם
וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל (חֲבֵרָו) [חֲבֵרָיו] וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת-עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם לְעֵץ אֶחָד
וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדִי:

19. Say to them, Thus says the Lord God: Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his companions, and will put them with him, with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in my hand.

כ. וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר-תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם:

20. And the sticks on which you write shall be in your hand before their eyes.

כא. וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר הָלְכוּ-שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל-אַדְמָתָם:

21. And say to them, Thus says the Lord God: Behold, I will take the people of Israel from among the nations, where they have gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land;

כב. וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא
(יִהְיֶה-) [יִהְיוּ-עוֹד] לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד:

22. And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all; and they shall be no more two nations, nor shall they be divided into two kingdoms any more at all;

כג. וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכֹּל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְטִהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ-לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃

23. Nor shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions; but I will save them in all their dwelling places, where they have sinned, and will cleanse them; so shall they be my people, and I will be their God.

כד. וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃

24. And David my servant shall be king over them; and they all shall have one shepherd; they shall also follow my judgments, and observe my statutes, and do them.

כה. וְיָשְׁבוּ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ-בָהּ אֲבוֹתֵיכֶם וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד-עוֹלָם וְדָוִד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם׃

25. And they shall dwell in the land that I have given to Jacob my servant, where your fathers have dwelt; and they shall dwell in it, they and their children, and their grandchildren for ever; and my servant David shall be their prince for ever.

כו. וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם וְנָתַתִּי אֶת-מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃

26. And I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them; and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

כז. וְהָיָה מִשְׁכָּנִי עֲלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ-לִי לְעָם׃

27. My tabernacle also shall be with them; and I will be their God, and they shall be my people.

כח. וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת-יִשְׂרָאֵל בִּהְיוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃

28. And the nations shall know that I, the Lord, sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.

יחזקאל פרק לח
Ezekiel Chapter 38

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to me, saying:

ב. בֶּן-אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל-גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל וְהִנָּבֵא עָלָיו׃

2. Son of man, set your face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

---

ג. וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃

3. And say, Thus says the Lord God: Behold, I am against you, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal;

ד. וְשֹׁובַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ וְאֶת-כָּל-חֵילֶךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים
לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל כֻּלָּם קָהָל רָב צִנָּה וּמָגֵן תֹּפְשֵׂי חֲרָבוֹת כֻּלָּם׃

4. And I will turn you around, and put hooks into your jaws, and I will bring you out, and all your army, horses and horsemen, all of them clothed in complete armor, a great company with bucklers and shields, all of them wielding swords;

ה. פָּרַס כּוּשׁ וּפוּט אִתָּם כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃

5. Persia, Cush, and Put with them; all of them with shield and helmet;

ו. גֹּמֶר וְכָל-אֲגַפֶּיהָ בֵּית תּוֹגַרְמָה יַרְכְּתֵי צָפוֹן וְאֶת-כָּל-אֲגַפָּיו עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃

6. Gomer, and all his bands; the house of Togarmah from the farthest north, and all his bands; and many people with you.

ז. הִכֹּן וְהָכֵן לְךָ אַתָּה וְכָל-קְהָלְךָ הַנִּקְהָלִים עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְמִשְׁמָר׃

7. Be prepared, and prepare for yourself, you, and all your company that are assembled with you, and be a guard to them.

ח. מִיָּמִים רַבִּים תִּפָּקֵד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא אֶל-אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת מֵחֶרֶב מְקֻבֶּצֶת מֵעַמִּים
רַבִּים עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הָיוּ לְחָרְבָּה תָּמִיד וְהִיא מֵעַמִּים הוּצָאָה וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח כֻּלָּם׃

8. After many days you shall be called upon; in the latter years you shall come against the land that is brought back from the sword, and is gathered from many peoples, against the mountains of Israel, which have been always waste; but it is brought out from the nations, and they shall dwell safely all of them.

ט. וְעָלִיתָ כַּשּׂוּאָה תָּבוֹא כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אַתָּה וְכָל-אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים רַבִּים אוֹתָךְ׃

9. You shall ascend and come like a storm, you shall be like a cloud to cover the land, you, and all your bands, and many people with you.

י. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלוּ דְבָרִים עַל-לִבָּךְ וְחָשַׁבְתָּ מַחֲשֶׁבֶת רָעָה׃

10. Thus says the Lord God: It shall also come to pass, that at the same time shall things come into your mind, and you shall think an evil plot;

יא. וְאָמַרְתָּ אֶעֱלֶה עַל-אֶרֶץ פְּרָזוֹת אָבוֹא הַשֹּׁקְטִים יֹשְׁבֵי לָבֶטַח כֻּלָּם יֹשְׁבִים בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ וּדְלָתַיִם אֵין לָהֶם׃

11. And you shall say, I will go up to the land of villages without walls; I will go to those who are at rest, who dwell securely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

---

יב. לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז בַּז לְהָשִׁיב יָדֶךָ עַל-חָרָבוֹת נוֹשָׁבוֹת וְאֶל-עַם מְאֻסָּף מִגּוֹיִם עֹשֶׂה מִקְנֶה וְקִנְיָן יֹשְׁבֵי עַל-טַבּוּר הָאָרֶץ׃

12. To take booty, and to plunder; to turn your hand upon the desolate places that are now inhabited, and upon the people who are gathered from the nations, who have acquired cattle and goods, who dwell in the midst of the land.

יג. שְׁבָא וּדְדָן וְסֹחֲרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל-כְּפִירֶיהָ יֹאמְרוּ לְךָ הֲלִשְׁלֹל שָׁלָל אַתָּה בָּא הֲלָבֹז בַּז הִקְהַלְתָּ קְהָלְךָ לָשֵׂאת כֶּסֶף וְזָהָב לָקַחַת מִקְנֶה וְקִנְיָן לִשְׁלֹל שָׁלָל גָּדוֹל׃

13. Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all its young lions, shall say to you, Have you come to take booty? Have you gathered your company to plunder? To carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great booty?

יד. לָכֵן הִנָּבֵא בֶן-אָדָם וְאָמַרְתָּ לְגוֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלוֹא בַּיּוֹם הַהוּא בְּשֶׁבֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לָבֶטַח תֵּדָע׃

14. Therefore, son of man, prophesy and say to Gog, Thus says the Lord God; In that day when my people of Israel dwells securely, shall you not know it?

טו. וּבָאתָ מִמְּקוֹמְךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן אַתָּה וְעַמִּים רַבִּים אִתָּךְ רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם קָהָל גָּדוֹל וְחַיִל רָב׃

15. And you shall come from your place from the farthest north, you, and many people with you, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army;

טז. וְעָלִיתָ עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל-אַרְצִי לְמַעַן דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקָּדְשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גּוֹג׃

16. And you shall come up against my people of Israel, like a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring you against my land, that the nations may know me, when I shall be sanctified in you, O Gog, before their eyes.

יז. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַאַתָּה-הוּא אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי בְּיָמִים קַדְמוֹנִים בְּיַד עֲבָדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים לְהָבִיא אֹתְךָ עֲלֵיהֶם׃

17. Thus says the Lord God: Are you he of whom I have spoken in old times by my servants the prophets of Israel, who prophesied in those days for many years that I would bring you against them?

יח. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גּוֹג עַל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃

18. And it shall come to pass on that day, when Gog shall come against the land of Israel, says the Lord God, that my fury shall be roused.

יט. וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ-עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם-לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

19. For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

כ. וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל-חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃

20. And the fishes of the sea, and the birds of the sky, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men who are upon the face of the earth, shall tremble at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

כא. וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל-הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃

21. And I will call for a sword against him throughout all my mountains, says the Lord God; every man's sword shall be against his brother.

כב. וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל-אֲגַפָּיו וְעַל-עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

22. And I will contend with him by pestilence and by blood; and I will rain down upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, a torrential rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

כג. וְהִתְגַּדְלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

23. Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will make myself known in the eyes of many nations, and they shall know that I am the Lord.

יחזקאל פרק לט
Ezekiel Chapter 39

א. וְאַתָּה בֶן-אָדָם הִנָּבֵא עַל-גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל:

1. And you, son of man, prophesy against Gog, and say, Thus said the Lord God; Behold, I am against you, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal;

ב. וְשֹׁבַבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן וַהֲבִאוֹתִךָ עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל:

2. And I will turn you around, and entice you on, and will cause you to come up from the farthest north, and will bring you against the mountains of Israel;

ג. וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ אַפִּיל:

3. And I will strike your bow from your left hand, and will cause your arrows to fall from your right hand.

ד. עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל-אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט צִפּוֹר כָּל-כָּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה:

4. You shall fall upon the mountains of Israel, you, and all your bands, and the peoples that are with you; I will give you to the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.

ה. עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה:

5. You shall fall upon the open field; for I have spoken it, says the Lord God.

ו. וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה:

6. And I will send a fire on Magog, and among those who dwell securely in the islands; and they shall know that I am the Lord.

ז. וְאֶת-שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא-אַחֵל אֶת-שֵׁם-קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל:

7. And I will make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them profane my holy name any more; and the nations shall know that I am the Lord, the Holy One in Israel.

ח. הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי:

8. Behold, it has come, and it is done, says the Lord God; this is the day of which I have spoken.

ט. וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק וּמָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד וּבְרֹמַח וּבִעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃

9. And those who dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the staves, and the spears, and they shall burn them with fire for seven years;

י. וְלֹא-יִשְׂאוּ עֵצִים מִן-הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן-הַיְעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יְבַעֲרוּ-אֵשׁ וְשָׁלְלוּ אֶת-שֹׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת-בֹּזְזֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

10. And they shall take no wood from the field, nor cut down any from the forests; for they shall burn the weapons with fire; and they shall destroy those who destroyed them, and rob those who robbed them, says the Lord God.

יא. וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם-שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת-הָעֹבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם אֶת-גּוֹג וְאֶת-כָּל-(הֲמוֹנֹה) [הֲמוֹנוֹ] וְקָרְאוּ גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃

11. And it shall come to pass in that day, that I will give to Gog a place for burial in Israel, the Valley of the Travellers to the east of the sea; and it shall block the path of the travellers; and there shall they bury Gog and all his multitude; and they shall call it the Valley of Hamon-Gog, (Multitude of Gog).

יב. וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת-הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃

12. For seven months shall the house of Israel bury them, so that they may cleanse the land.

יג. וְקָבְרוּ כָּל-עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הִכָּבְדִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

13. And all the people of the land shall bury them; and it shall be to them a renown on the day that I shall be glorified, says the Lord God.

יד. וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת-הָעֹבְרִים אֶת-הַנּוֹתָרִים עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצֵה שִׁבְעָה-חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃

14. And they shall set apart men of continual employment, passing through the land to bury with the travellers those who remain upon the face of the earth, so as to cleanse it; after the end of seven months shall they search.

טו. וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם וּבָנָה אֶצְלוֹ צִיּוּן עַד קָבְרוּ אֹתוֹ הַמְקַבְּרִים אֶל-גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃

15. And the travellers who pass through the land, when any sees human bone, then he shall set up a sign by it, till the grave diggers have buried it in the valley of Hamon-Gog.

טז. וְגַם שֵׁם-עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ׃

16. And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

יז. וְאַתָּה בֶן-אָדָם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אֱמֹר לְצִפּוֹר כָּל-כָּנָף וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הֵאָסְפוּ מִסָּבִיב עַל-זִבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם זֶבַח גָּדוֹל עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר וּשְׁתִיתֶם דָּם׃

17. And you, son of man, thus says the Lord God: Speak to every feathered bird, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrificial feast that I prepare for you, a great sacrificial feast upon the mountains of Israel, that you may eat flesh and drink blood.

יח. בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם-נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי בָשָׁן כֻּלָּם׃

18. You shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bulls, all of them fatlings of Bashan.

יט. וַאֲכַלְתֶּם-חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לְשִׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי אֲשֶׁר-זָבַחְתִּי לָכֶם׃

19. And you shall eat fat till you are full, and drink blood till you are drunk, of my sacrificial feast which I have prepared for you.

כ. וּשְׂבַעְתֶּם עַל-שֻׁלְחָנִי סוּס וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל-אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

20. Thus you shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, says the Lord God.

כא. וְנָתַתִּי אֶת-כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל-הַגּוֹיִם אֶת-מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת-יָדִי אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי בָהֶם׃

21. And I will set my glory among the nations, and all the nations shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

כב. וְיָדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן-הַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה׃

22. And the house of Israel shall know that I am the Lord their God from that day forward.

כג. וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵית-יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מָעֲלוּ-בִי וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם
וָאֶתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַחֶרֶב כֻּלָּם׃

23. And the nations shall know that the house of Israel went into exile for their iniquity; because they dealt treacherously against me, therefore I hid my face from them, and gave them to the hand of their enemies; so they all fell by the sword.

כד. כְּטֻמְאָתָם וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם׃

24. According to their uncleanness and according to their transgressions have I done to them, and I hid my face from them.

כה. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עַתָּה אָשִׁיב אֶת-(שְׁבִית) [שְׁבוּת] יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי׃

25. Therefore thus says the Lord God: Now will I bring back the exile of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be zealous for my holy name;

כו. וְנָשׂוּ אֶת-כְּלִמָּתָם וְאֶת-כָּל-מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ-בִי בְּשָׁבְתָּם עַל-אַדְמָתָם לָבֶטַח וְאֵין
מַחֲרִיד׃

26. They shall forget their shame, and all their faithlessness in which they have been faithless to me, when they dwelt securely in their land, and none made them afraid.

כז. בְּשׁוּבְבִי אוֹתָם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי
הַגּוֹיִם רַבִּים׃

27. When I have brought them back from the peoples, and gathered them out of their enemies' lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

כח. וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל-הַגּוֹיִם וְכִנַּסְתִּים עַל-אַדְמָתָם
וְלֹא-אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם׃

28. Then shall they know that I am the Lord their God, who caused them to be led into exile among the nations; but I have gathered them to their own land, and have left there none of them any more.

כט. וְלֹא-אַסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת-רוּחִי עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

29. And I will not hide my face any more from them; for I have poured out my spirit upon the house of Israel, says the Lord God.

יחזקאל פרק מ
Ezekiel Chapter 40

א. בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה אַחַר אֲשֶׁר הֻכְּתָה הָעִיר בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הָיְתָה עָלַי יַד-יְהוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה׃

1. In the twenty fifth year of our exile, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after the city had fallen, on that very day the hand of the Lord was upon me, and brought me there.

ב. בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים הֱבִיאַנִי אֶל-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְנִיחֵנִי אֶל-הַר גָּבֹהַּ מְאֹד וְעָלָיו כְּמִבְנֵה-עִיר מִנֶּגֶב׃

2. In the visions of God he brought me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, on which was the structure like a city on the Negev.

ג. וַיָּבֵא אוֹתִי שָׁמָּה וְהִנֵּה-אִישׁ מַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה נְחשֶׁת וּפְתִיל-פִּשְׁתִּים בְּיָדוֹ וּקְנֵה הַמִּדָּה וְהוּא עֹמֵד בַּשָּׁעַר׃

3. And he brought me there, and, behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of bronze, with a thread of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood at the gate.

ד. וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן-אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל אֲשֶׁר-אֲנִי מַרְאֶה אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה הֵנָּה הַגֶּד אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

4. And the man said to me: Son of man, behold with your eyes, and hear with your ears, and set your heart upon all that I shall show you; for you have been brought here so that I might show them to you; declare all that you see to the house of Israel.

ה. וְהִנֵּה חוֹמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב סָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ קְנֵה הַמִּדָּה שֵׁשׁ-אַמּוֹת בָּאַמָּה וָטֹפַח וַיָּמָד אֶת-רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד וְקוֹמָה קָנֶה אֶחָד׃

5. And behold a wall all around the outside of the house, and in the man's hand a measuring reed of six cubits long by a cubit and a hand wide; so he measured the width of the building, one reed; and the height, one reed.

ו. וַיָּבוֹא אֶל-שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִימָה וַיַּעַל (בְּמַעֲלֹתָו) [בְּמַעֲלֹתָיו] וַיָּמָד אֶת-סַף הַשַּׁעַר קָנֶה אֶחָד רֹחַב וְאֵת סַף אֶחָד קָנֶה אֶחָד רֹחַב׃

6. Then he came to the gate which looks toward the east, and went up its stairs, and measured the threshold of the gate, which was one reed wide; and the other threshold of the gate, which was one reed wide.

ז. וְהַתָּא קָנֶה אֶחָד אֹרֶךְ וְקָנֶה אֶחָד רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חָמֵשׁ אַמּוֹת וְסַף הַשַּׁעַר מֵאֵצֶל אֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃

7. And every little chamber was one reed long, and one reed wide; and between the little chambers were five cubits; and the threshold of the gate by the vestibule of the gate inside was one reed.

ח. וַיָּמָד אֶת-אֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃

8. He measured also the vestibule of the gate inside, one reed.

ט. וַיָּמָד אֶת-אֻלָם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת (וְאֵילָו) [וְאֵילָיו] שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְאֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבָּיִת׃

9. Then he measured the vestibule of the gate, eight cubits; and its posts, two cubits; and the vestibule of the gate was on the inside.

י. וְתָאֵי הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה מִדָּה אַחַת לִשְׁלָשְׁתָּם וּמִדָּה אַחַת לָאֵילִם מִפֹּה וּמִפּוֹ׃

10. And the little chambers of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure; and the posts had one measure on this side and on that side.

יא. וַיָּמָד אֶת-רֹחַב פֶּתַח-הַשַּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשַּׁעַר שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת׃

11. And he measured the width of the entrance of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.

יב. וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאוֹת אַמָּה אֶחָת וְאַמָּה-אַחַת גְּבוּל מִפֹּה וְהַתָּא שֵׁשׁ-אַמּוֹת מִפּוֹ וְשֵׁשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ׃

12. And there was a border of one cubit before the little chambers on this side, and a border was one cubit on that side; and the little chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.

יג. וַיָּמָד אֶת-הַשַּׁעַר מִגַּג הַתָּא לְגַגּוֹ רֹחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נֶגֶד פָּתַח׃

13. He measured then the gate from the roof of one little chamber to the roof of another; the width was twenty five cubits, from door to door.

יד. וַיַּעַשׂ אֶת-אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל-אֵיל הֶחָצֵר הַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב׃

14. And he made his measure of the posts, sixty cubits, also for the posts of the courts around the gate.

טו. וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר (הָאיתוֹן) [הָאִיתוֹן] עַל-לִפְנֵי אֻלָם הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים אַמָּה׃

15. And from the front of the gate of the entrance to the front of the inner vestibule of the gate were fifty cubits.

טז. וְחַלּוֹנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל-הַתָּאִים וְאֶל אֵלֵיהֶמָּה לִפְנִימָה לַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב וְכֵן לָאֵלַמוֹת וְחַלּוֹנוֹת סָבִיב סָבִיב לִפְנִימָה וְאֶל-אַיִל תְּמֹרִים׃

16. And there were narrow windows to the little chambers, and to their posts around the gate inside, and likewise to the vestibules; and windows were around inside; and upon each post were palm trees.

יז. וַיְבִיאֵנִי אֶל-הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת וְרִצְפָה עָשׂוּי לֶחָצֵר סָבִיב סָבִיב שְׁלֹשִׁים לְשָׁכוֹת אֶל-הָרִצְפָה׃

17. Then he brought me to the outward court, and, behold, there were chambers, and a pavement made for the court around; thirty chambers were upon the pavement.

יח. וְהָרִצְפָה אֶל-כֶּתֶף הַשְּׁעָרִים לְעֻמַּת אֹרֶךְ הַשְּׁעָרִים הָרִצְפָה הַתַּחְתּוֹנָה׃

18. And the pavement was by the side of the gates corresponding to the length of the gates; that was the lower pavement.

יט. וַיָּמָד רֹחַב מִלִּפְנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִי מִחוּץ מֵאָה אַמָּה הַקָּדִים וְהַצָּפוֹן׃

19. Then he measured the width from the front of the lower gate to the front of the inner court outside, a hundred cubits eastward and northward.

כ. וְהַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה מָדַד אָרְכּוֹ וְרָחְבּוֹ׃

20. And he measured the gate of the outward court that looked toward the north, its length and its width.

כא. (וְתָאָו) [וְתָאָיו] שְׁלוֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה (וְאֵילָו) [וְאֵילָיו] (וְאֵלַמָּו) [וְאֵלַמָּיו] הָיָה כְּמִדַּת הַשַּׁעַר הָרִאשׁוֹן חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה׃

21. And its little chambers were three on this side and three on that side; and its posts and its vestibules were after the measure of the first gate; its length was fifty cubits, and the width twenty five cubits.

כב. וְחַלוֹנָו [וְחַלוֹנָיו] (וְאֵילָמָו) [וְאֵילָמָיו] (וְתִמֹרָו) [וְתִמֹרָיו] כְּמִדַּת הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּבְמַעֲלוֹת שֶׁבַע יַעֲלוּ-בוֹ (וְאֵילָמָו) [וְאֵילָמָיו] לִפְנֵיהֶם׃

22. And its windows, and its vestibule, and its palm trees, were according to the measure of the gate that looks toward the east; and it was ascended by seven steps; and its vestibule lay before them.

כג. וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן וְלַקָּדִים וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל-שַׁעַר מֵאָה אַמָּה׃

23. And there was a gate of the inner court opposite the gate towards the north, and towards the east; and he measured from gate to gate a hundred cubits.

כד. וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וְהִנֵּה-שַׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וּמָדַד (אֵילָו) [אֵילָיו] (וְאֵילָמָו) [וְאֵילָמָיו] כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

24. After that he brought me toward the south, and behold a gate toward the south; and he measured its posts and its vestibule according to these measures.

כה. וְחַלוֹנִים לוֹ (וּלְאֵילָמָו) [וּלְאֵילָמָיו] סָבִיב סָבִיב כְּהַחַלֹנוֹת הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃

25. And there were windows in it and around its vestibule, like those windows; the length was fifty cubits, and the width twenty five cubits.

כו. וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה (עֹלוֹתָו) [עֹלוֹתָיו] (וְאֵילָמָו) [וְאֵילָמָיו] לִפְנֵיהֶם וְתִמֹרִים לוֹ אֶחָד מִפּוֹ וְאֶחָד מִפּוֹ אֶל-(אֵילָו) [אֵילָיו]׃

26. And there were seven steps to ascend it, and its vestibule was before them; and it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon its posts.

כז. וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל-הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם מֵאָה אַמּוֹת׃

27. And there was a gate in the inner court toward the south; and he measured from gate to gate toward the south a hundred cubits.

כח. וַיְבִיאֵנִי אֶל-חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת-הַשַּׁעַר הַדָּרוֹם כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

28. And he brought me to the inner court by the south gate; and he measured the south gate according to these measures;

כט. (וְתָאָו) [וְתָאָיו] (וְאֵילָו) [וְאֵילָיו] (וְאַלַמָּו) [וְאַלַמָּיו] כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה וְחַלוֹנוֹת לוֹ (וּלְאַלַמָּו) [וּלְאֵלַמָּיו] סָבִיב סָבִיב חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמּוֹת׃

29. And its little chambers, and its posts, and its vestibule, according to these measures; and there were windows in it and around it in its vestibule; it was fifty cubits long, and twenty five cubits wide.

ל. וְאֵלַמוֹת סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ אַמּוֹת׃

30. And the vestibules around were twenty five cubits long, and five cubits wide.

לא. וְאֵלַמָּו אֶל-חָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל-(אֵילָו) [אֵילָיו] וּמַעֲלוֹת שְׁמוֹנֶה (מַעֲלָו) [מַעֲלָיו]׃

31. And its vestibule was toward the outer court; and palm trees were upon its posts; and its ascent had eight steps.

לב. וַיְבִיאֵנִי אֶל-הֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד אֶת-הַשַּׁעַר כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

32. And he brought me into the inner court toward the east; and he measured the gate according to these measures.

לג. (וְתָאָו) [וְתָאָיו] (וְאֵילָו) [וְאֵילָיו] (וְאֵלַמָּו) [וְאֵלַמָּיו] כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה וְחַלּוֹנוֹת לוֹ (וּלְאֵלַמָּו) [וּלְאֵלַמָּיו] סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃

33. And its little chambers, and its posts, and its vestibule, were according to these measures; and there were windows in it and around its vestibule; it was fifty cubits long, and twenty five cubits wide.

לד. (וְאֵלַמָּו) [וְאֵלַמָּיו] לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל-(אֵילָו) [אֵילָיו] מִפֹּו וּמִפֹּו וּשְׁמֹנֶה מַעֲלוֹת (מַעֲלָו) [מַעֲלָיו]׃

34. And its vestibule was toward the outward court; and palm trees were upon its posts, on this side, and on that side; and its ascent had eight steps.

לה. וַיְבִיאֵנִי אֶל-שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמָדַד כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

35. And he brought me to the north gate, and measured it according to these measures;

לו. (תָּאָו) [תָּאָיו] (אֵילָו) [אֵילָיו] (וְאֵלַמָּו) [וְאֵלַמָּיו] וְחַלּוֹנוֹת לוֹ סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃

36. Its little chambers, its posts, and its vestibule, and the windows around it; the length was fifty cubits, and the width twenty five cubits.

לז. (וְאֵילָו) [וְאֵילָיו] לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל-(אֵילָו) [אֵילָיו] מִפֹּו וּמִפֹּו וּשְׁמֹנֶה מַעֲלוֹת (מַעֲלָו) [מַעֲלָיו]׃

37. And its posts were toward the outer court; and palm trees were upon its posts, on this side, and on that side; and its ascent had eight steps.

לח. וְלִשְׁכָּה וּפִתְחָה בְּאֵילִים הַשְּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת-הָעֹלָה׃

38. And its chambers and its entries were by the posts of the gates, where they washed the burnt offering.

לט. וּבְאֻלָם הַשַּׁעַר שְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת מִפּוֹ וּשְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה לִשְׁחוֹט עֲלֵיהֶם הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם׃

39. And in the vestibule of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay on it the burnt offering and the sin offering and the guilt offering.

מ. וְאֶל-הַכָּתֵף מְחוּצָה לָעוֹלֶה לְפֶתַח הַשַּׁעַר הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת וְאֶל-הַכָּתֵף הָאַחֶרֶת אֲשֶׁר לְאֻלָם הַשַּׁעַר שְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת׃

40. And at the side outside, as one goes up to the entrance of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the vestibule of the gate, were two tables.

מא. אַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה לְכֶתֶף הַשָּׁעַר שְׁמוֹנָה שֻׁלְחָנוֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ׃

41. Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, upon which they slew their sacrifices.

מב. וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת לָעוֹלָה אַבְנֵי גָזִית אׇרֶךְ אַמָּה אַחַת וָחֵצִי וְרׇחַב אַמָּה אַחַת וָחֵצִי וְגׇבַהּ אַמָּה אֶחָת אֲלֵיהֶם וְיָנִיחוּ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת-הָעוֹלָה בָּם וְהַזָּבַח׃

42. And the four tables were of cut stone for the burnt offering, of a cubit and a half long, and a cubit and a half wide, and one cubit high; upon which they laid the instruments with which they slew the burnt offering and the sacrifice.

מג. וְהַשְּׂפָתַיִם טֹפַח אֶחָד מוּכָנִים בַּבַּיִת סָבִיב סָבִיב וְאֶל-הַשֻּׁלְחָנוֹת בְּשַׂר הַקָּרְבָּן׃

43. And inside were hooks, a hand wide, fastened around; and upon the tables was the meat of the offering.

מד. וּמִחוּצָה לַשַּׁעַר הַפְּנִימִי לִשְׁכוֹת שָׁרִים בֶּחָצֵר הַפְּנִימִי אֲשֶׁר אֶל-כֶּתֶף שַׁעַר הַצָּפוֹן וּפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם אֶחָד אֶל-כֶּתֶף שַׁעַר הַקְּדִים פְּנֵי דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן׃

44. And outside the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and they faced toward the south; one at the side of the east gate facing toward the north.

מה. וַיְדַבֵּר אֵלַי זֹה הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת׃

45. And he said to me, This chamber, which faces toward the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.

מו. וְהַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הֵמָּה בְּנֵי-צָדוֹק הַקְּרֵבִים מִבְּנֵי-לֵוִי אֶל-יְהוָה לְשָׁרְתוֹ׃

46. And the chamber which faces toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar; these are the sons of Zadok among the sons of Levi, who come near the Lord to minister to him.

מז. וַיָּמָד אֶת-הֶחָצֵר אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְרֹחַב מֵאָה אַמָּה מְרֻבָּעַת וְהַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי הַבָּיִת׃

47. And he measured the court, a hundred cubits long, and a hundred cubits wide, foursquare; and the altar that was before the house.

מח. וַיְבִאֵנִי אֶל-אֻלָם הַבַּיִת וַיָּמָד אֵל אֻלָם חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְרֹחַב הַשַּׁעַר שָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ׃

48. And he brought me to the vestibule of the house, and measured each post of the vestibule, five cubits on this side, and five cubits on that side; and the width of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

מט. אֹרֶךְ הָאֻלָם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה אַמָּה וּבַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו וְעַמֻּדִים אֶל-הָאֵילִים אֶחָד מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה׃

49. The length of the vestibule was twenty cubits, and the width eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it; and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

יחזקאל פרק מא
Ezekiel Chapter 41

א. וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַהֵיכָל וַיָּמָד אֶת-הָאֵילִים שֵׁשׁ-אַמּוֹת רֹחַב מִפּוֹ וְשֵׁשׁ-אַמּוֹת רֹחַב מִפּוֹ רֹחַב הָאֹהֶל׃

1. And he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits wide on the one side, and six cubits wide on the other side, which was the width of the tabernacle.

ב. וְרֹחַב הַפֶּתַח עֶשֶׂר אַמּוֹת וְכִתְפוֹת הַפֶּתַח חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וַיָּמָד אָרְכּוֹ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה׃

2. And the width of the door was ten cubits; and the sides of the door were five cubits on the one side, and five cubits on the other side; and he measured its length, forty cubits; and the width, twenty cubits.

ג. וּבָא לִפְנִימָה וַיָּמָד אֵיל-הַפֶּתַח שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת׃

3. Then he came to the interior, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the width of the door, seven cubits.

ד. וַיָּמָד אֶת-אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה אֶל-פְּנֵי הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃

4. And he measured its length, twenty cubits; and the width, twenty cubits, according to the width of the temple; and he said to me, This is the Most Holy place.

ה. וַיָּמָד קִיר-הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַצֶּלַע אַרְבַּע אַמּוֹת סָבִיב סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב׃

5. And he measured the wall of the house, six cubits; and the width of every side chamber, four cubits, around the house on every side.

ו. וְהַצְּלָעוֹת צֶלַע אֶל-צֶלַע שָׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פְּעָמִים וּבָאוֹת בַּקִּיר אֲשֶׁר-לַבַּיִת לַצְּלָעוֹת סָבִיב סָבִיב לִהְיוֹת אֲחוּזִים וְלֹא-יִהְיוּ אֲחוּזִים בְּקִיר הַבָּיִת׃

6. And the side chambers were one over another thirty three times; and there were recesses in the wall which was of the house for the side chambers around, that they might have hold, so that they were not fastened into the wall of the house.

ז. וְרָחֲבָה וְנָסְבָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצְּלָעוֹת כִּי מוּסַב-הַבַּיִת לְמַעְלָה לְמַעְלָה סָבִיב סָבִיב לַבַּיִת עַל-כֵּן רֹחַב-לַבַּיִת לְמָעְלָה וְכֵן הַתַּחְתּוֹנָה יַעֲלֶה עַל-הָעֶלְיוֹנָה לַתִּיכוֹנָה׃

7. And the side chambers became wider as one circled higher and higher; for the winding around of the house went still upward around the house; therefore the width of the house continued upward; and thus one ascended from the lowest level to the highest level by the middle.

ח. וְרָאִיתִי לַבַּיִת גֹּבַהּ סָבִיב סָבִיב (מיסְדוֹת) [מוּסְדוֹת] הַצְּלָעוֹת מְלוֹ הַקָּנֶה שֵׁשׁ אַמּוֹת אֲצִילָה׃

8. I saw also that the house had a platform around it; the foundations of the side chambers were a full reed of six long cubits.

ט. רֹחַב הַקִּיר אֲשֶׁר-לַצֶּלַע אֶל-הַחוּץ חָמֵשׁ אַמּוֹת וַאֲשֶׁר מֻנָּח בֵּית צְלָעוֹת אֲשֶׁר לַבָּיִת׃

9. The thickness of the wall, which was for the side chamber on the outside, was five cubits; and so was that which was left by the place of the side chambers of the house.

י. וּבֵין הַלְּשָׁכוֹת רֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב סָבִיב׃

10. And between the chambers was the width of twenty cubits around the house on every side.

יא. וּפֶתַח הַצֶּלַע לַמֻּנָּח פֶּתַח אֶחָד דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד לַדָּרוֹם וְרֹחַב מְקוֹם הַמֻּנָּח חָמֵשׁ אַמּוֹת סָבִיב סָבִיב׃

11. And the doors of the side chambers were towards the place that was left, one door towards the north, and another door towards the south; and the width of the place that was left was five cubits around.

יב. וְהַבִּנְיָן אֲשֶׁר אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה פְּאַת דֶּרֶךְ-הַיָּם רֹחַב שִׁבְעִים אַמָּה וְקִיר הַבִּנְיָן חָמֵשׁ-אַמּוֹת רֹחַב סָבִיב סָבִיב וְאָרְכּוֹ תִּשְׁעִים אַמָּה׃

12. And the building that was before the main wing on the western side was seventy cubits wide; and the wall of the building was five cubits thick around, and its length was ninety cubits.

יג. וּמָדַד אֶת-הַבַּיִת אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה וְהַבִּנְיָה וְקִירוֹתֶיהָ אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה׃

13. And he measured the house, a hundred cubits long; and the main wing and the building, with its walls, a hundred cubits long;

יד. וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגִּזְרָה לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה׃

14. Also the width of the front of the house, and of the main wing towards the east, a hundred cubits.

טו. וּמָדַד אֹרֶךְ-הַבִּנְיָן אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה אֲשֶׁר עַל-אַחֲרֶיהָ (וְאַתִּיקֶיהָא) [וְאַתִּיקֶיהָא] מִפּוֹ וּמִפּוֹ מֵאָה אַמָּה וְהַהֵיכָל הַפְּנִימִי וְאֻלַמֵּי הֶחָצֵר׃

15. And he measured the length of the building in front of the main wing which was behind it, and its galleries on the one side and on the other side, a hundred cubits, with the inner temple, and the vestibules of the court;

טז. הַסִּפִּים וְהַחַלּוֹנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאַתִּיקִים סָבִיב לִשְׁלָשְׁתָּם נֶגֶד הַסַּף שְׁחִיף עֵץ סָבִיב סָבִיב וְהָאָרֶץ עַד-הַחַלּוֹנוֹת וְהַחַלֻּנוֹת מְכֻסּוֹת׃

16. The thresholds, and the narrow windows, and the galleries around those three; opposite the threshold was a wood panelling all around, so the space from the ground up to the windows, and the windows, were covered;

יז. עַל-מֵעַל הַפֶּתַח וְעַד-הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ וְאֶל-כָּל-הַקִּיר סָבִיב סָבִיב בַּפְּנִימִי וּבַחִיצוֹן מִדּוֹת׃

17. Likewise to the space above the door, to the inner house, and outside, and on all the wall around inside and outside, by measure.

יח. וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרִים וְתִמֹרָה בֵּין-כְּרוּב לִכְרוּב וּשְׁנֵים פָּנִים לַכְּרוּב׃

18. And it was made with Cherubim and palm trees, so that a palm tree was between a Cherub and a Cherub; and every Cherub had two faces;

יט. וּפְנֵי אָדָם אֶל-הַתִּמֹרָה מִפֹּה וּפְנֵי-כְפִיר אֶל-הַתִּמֹרָה מִפֹּה עָשׂוּי אֶל-כָּל-הַבַּיִת סָבִיב סָבִיב׃

19. So that the face of a man was towards the palm tree on the one side, and the face of a young lion towards the palm tree on the other side; thus it was made through all the house around.

כ. מֵהָאָרֶץ עַד-מֵעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתִּמֹרִים עֲשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל׃

20. From the ground to above the door were Cherubim and palm trees, and so on the wall of the temple.

כא. הַהֵיכָל מְזוּזַת רְבֻעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמַּרְאֶה כַּמַּרְאֶה׃

21. The posts of the temple were squared, and likewise the front of the sanctuary; the appearance of the one as the appearance of the other.

כב. הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ אַמּוֹת גָּבֹהַּ וְאָרְכּוֹ שְׁתַּיִם-אַמּוֹת וּמִקְצֹעוֹתָיו לוֹ וְאָרְכּוֹ וְקִירֹתָיו עֵץ וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה׃

22. The altar of wood was three cubits high, and its length two cubits; and it had corners; its length and its walls were of wood; and he said to me, This is the table that is before the Lord.

כג. וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַהֵיכָל וְלַקֹּדֶשׁ׃

23. And the temple and the sanctuary had two doors.

כד. וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַדְּלָתוֹת שְׁתַּיִם מוּסַבּוֹת דְּלָתוֹת שְׁתַּיִם לְדֶלֶת אֶחָת וּשְׁתֵּי דְּלָתוֹת לָאַחֶרֶת׃

24. And the doors had two leaves each, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.

כה. וְעֻשׂוּיָה אֲלֵיהֶן אֶל-דַּלְתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים וְתִמֹרִים כַּאֲשֶׁר עֲשׂוּיִם לַקִּירוֹת וְעָב עֵץ אֶל-פְּנֵי הָאוּלָם מֵהַחוּץ׃

25. And there were fashioned on them, on the doors of the temple, Cherubim and palm trees, such as the ones upon the walls; and there were thick planks on the front of the vestibule outside.

כו. וְחַלּוֹנִים אֲטֻמוֹת וְתִמֹרִים מִפּוֹ וּמִפּוֹ אֶל-כִּתְפוֹת הָאוּלָם וְצַלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֲבִים׃

26. And there were narrow windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the vestibule, and upon the side chambers of the house, and on the thick planks.

יחזקאל פרק מב
Ezekiel Chapter 42

א. וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל-הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה הַדֶּרֶךְ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וַיְבִאֵנִי אֶל-הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגִּזְרָה וַאֲשֶׁר-נֶגֶד הַבִּנְיָן אֶל-הַצָּפוֹן׃

1. Then he brought me out into the outer court, the way toward the north; and he brought me into the chamber that was opposite the main wing, and which was before the building toward the north.

ב. אֶל-פְּנֵי-אֹרֶךְ אַמּוֹת הַמֵּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרֹחַב חֲמִשִּׁים אַמּוֹת׃

2. The length of the front of the building was hundred cubits, with the door on the north, and the width was fifty cubits.

ג. נֶגֶד הָעֶשְׂרִים אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד רִצְפָּה אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אַתִּיק אֶל-פְּנֵי-אַתִּיק בַּשְּׁלִשִּׁים׃

3. Adjoining the twenty cubits which belonged to the inner court, and facing the pavement which belonged to the outer court, was gallery against gallery in three stories.

ד. וְלִפְנֵי הַלִּשְׁכוֹת מַהֲלַךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רֹחַב אֶל-הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אֶחָת וּפִתְחֵיהֶם לַצָּפוֹן׃

4. And before the chambers was a walk of ten cubits width inside, a way of one cubit; and their doors were towards the north.

ה. וְהַלִּשְׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת קְצֵרוֹת כִּי-יוּכְלוּ אַתִּיקִים מֵהֵנָּה מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּיכֹנוֹת בִּנְיָן׃

5. And the upper chambers were shorter; for the galleries took away from these, more than from the lower, and the middlemost, in the building.

ו. כִּי מְשֻׁלָּשׁוֹת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל-כֵּן נֶאֱצַל מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּיכֹנוֹת מֵהָאָרֶץ׃

6. For they were in three stories, but did not have pillars as the pillars of the courts; therefore it was set back from the ground more than the lowest and the middle ones.

ז. וְגָדֵר אֲשֶׁר-לַחוּץ לְעֻמַּת הַלִּשְׁכוֹת דֶּרֶךְ הֶחָצֵר הַחִצוֹנָה אֶל-פְּנֵי הַלִּשְׁכוֹת אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה׃

7. And the length of the wall that was outside opposite the chambers, towards the outer court on the front of the chambers was fifty cubits.

ח. כִּי-אֹרֶךְ הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִצוֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה עַל-פְּנֵי הַהֵיכָל מֵאָה אַמָּה׃

8. For the length of the chambers that belonged to the outer court was fifty cubits; and, behold, before the temple were a hundred cubits.

ט. (וּמִתַּחַתהַ לְשָׁכוֹת) [וּמִתַּחַת הַלְּשָׁכוֹת] הָאֵלֶּה (הַמֵּבוֹא) [הַמֵּבִיא] מֵהַקָּדִים בְּבֹאוֹ לָהֵנָּה מֵהֶחָצֵר הַחִצֹנָה׃

9. And from under these chambers was the entrance on the east side, as one goes into them from the outer court.

י. בְּרֹחַב גֶּדֶר הֶחָצֵר דֶּרֶךְ הַקָּדִים אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה וְאֶל-פְּנֵי הַבִּנְיָן לְשָׁכוֹת׃

10. The chambers were set in the thickness of the wall of the court towards the east, opposite the main wing, and opposite the building,

---

יא. וְדֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם כְּמַרְאֵה הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן כְּאָרְכָּן כֵּן רָחְבָּן וְכֹל מוֹצָאֵיהֶן וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן וּכְפִתְחֵיהֶן׃

11. With a way before them; like the appearance of the chambers which were towards the north, as long as they, and as wide as they; with all their exits, according to their fashions; and as their doors,

---

יב. וּכְפִתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם פֶּתַח בְּרֹאשׁ דָּרֶךְ דֶּרֶךְ בִּפְנֵי הַגְּדֶרֶת הַגִּינָה דֶּרֶךְ הַקָּדִים בְּבוֹאָן׃

12. So were also the doors of the chambers that were towards the south; there was a door in the head of the way, the way directly before the wall towards the east, as one enters into them.

יג. וַיֹּאמֶר אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה הֵנָּה לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ-שָׁם הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר-קְרוֹבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי הַקָּדָשִׁים שָׁם יַנִּיחוּ קָדְשֵׁי הַקָּדָשִׁים וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי הַמָּקוֹם קָדֹשׁ׃

13. And he said to me, The north chambers and the south chambers, which are before the main wing, they are holy chambers, where the priests who approach to the Lord shall eat the Most Holy things; there shall they lay the Most Holy things, and the meal offering, and the sin offering, and the guilt offering; for the place is holy.

יד. בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־
יְשָׁרְתוּ בָהֶן כִּי־קֹדֶשׁ הֵנָּה (יִלְבְּשׁוּ) [וְלָבְשׁוּ] בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־אֲשֶׁר לָעָם׃

14. When the priests enter in it, then shall they not go from the holy place into the outer court, but there they shall lay their garments in which they minister; for they are holy; and shall put on other garments, and shall approach to those things which belong to the people.

טו. וְכִלָּה אֶת־מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּמְדָדוֹ
סָבִיב סָבִיב׃

15. And when he finished measuring the inner house, he brought me out towards the gate which faced the east, and measured it around.

טז. מָדַד רוּחַ הַקָּדִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ-(אֵמוֹת) [מֵאוֹת] קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב׃

16. He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed around.

יז. מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן חֲמֵשׁ-מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב׃

17. He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed around.

יח. אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם מָדָד חֲמֵשׁ-מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה׃

18. He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

יט. סָבַב אֶל-רוּחַ הַיָּם מָדַד חֲמֵשׁ-מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה׃

19. He turned to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed.

כ. לְאַרְבַּע רוּחוֹת מְדָדוֹ חוֹמָה לוֹ סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמֵשׁ מֵאוֹת
לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹל׃

20. He measured it by the four sides; it had a wall around, five hundred reeds long, and five hundred wide, to make a separation between the holy and the common.

יחזקאל פרק מג
Ezekiel Chapter 43

א. וַיּוֹלִכֵנִי אֶל-הַשָּׁעַר שַׁעַר אֲשֶׁר פֹּנֶה דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃

1. And he brought me to the gate that looks towards the east;

ב. וְהִנֵּה כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה מִכְּבֹדוֹ׃

2. And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east; and his voice was like the sound of many waters; and the earth shone with his glory.

ג. וּכְמַרְאֶה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר-רָאִיתִי בְּבֹאִי לְשַׁחֵת אֶת-הָעִיר וּמַרְאוֹת כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל-נְהַר כְּבָר וָאֶפֹּל אֶל-פָּנָי׃

3. And the appearance of the vision which I saw was like the vision that I saw when I came to destroy the city; and the visions were like the vision that I saw by the Chebar river; and I fell upon my face.

ד. וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל-הַבַּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃

4. And the glory of the Lord came into the house by the way of the gate which faced towards the east.

ה. וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִאֵנִי אֶל-הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד-יְהוָה הַבָּיִת׃

5. And a spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the Lord filled the house.

ו. וָאֶשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי מֵהַבָּיִת וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֶצְלִי׃

6. And I heard him speaking to me from the house; and a man stood by me.

ז. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֶת-מְקוֹם כִּסְאִי וְאֶת-מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן-שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית-יִשְׂרָאֵל שֵׁם קָדְשִׁי הֵמָּה וּמַלְכֵיהֶם בִּזְנוּתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם בָּמוֹתָם׃

7. And he said to me, Son of man, behold the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the people of Israel for ever; and the house of Israel shall not profane my holy name any more, not they, nor their kings, by their harlotry, nor by the carcasses of their kings in their high places.

ח. בְּתִתָּם סִפָּם אֶת-סִפִּי וּמְזוּזָתָם אֵצֶל מְזוּזָתִי וְהַקִּיר בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם וְטִמְּאוּ אֶת-שֵׁם קָדְשִׁי בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וָאֲכַל אוֹתָם בְּאַפִּי׃

8. In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and only the wall between me and them, they have profaned my holy name by their abominations that they have committed; therefore I have consumed them in my anger.

ט. עַתָּה יַרְחֵקוּ אֶת-זְנוּתָם וּפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכָם לְעוֹלָם׃

9. And let them put away their harlotry, and the carcasses of their kings, far from me, and I will dwell in their midst for ever.

י. אַתָּה בֶן-אָדָם הַגֵּד אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת-הַבַּיִת וְיִכָּלְמוּ מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם וּמָדְדוּ אֶת-תָּכְנִית׃

10. You, son of man, describe the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities; and let them measure the pattern.

יא. וְאִם-נִכְלְמוּ מִכֹּל אֲשֶׁר-עָשׂוּ צוּרַת הַבַּיִת וּתְכוּנָתוֹ וּמוֹצָאָיו וּמוֹבָאָיו וְכָל-(צוּרֹתָו) [צוּרֹתָיו] וְאֵת כָּל-חֻקֹּתָיו וְכָל-(צוּרֹתָו) [צוּרֹתָיו] וְכָל-(תּוֹרֹתָו) [תּוֹרֹתָיו] הוֹדַע אוֹתָם וּכְתֹב לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-כָּל-צוּרָתוֹ וְאֶת-כָּל-חֻקֹּתָיו וְעָשׂוּ אוֹתָם׃

11. And if they are ashamed of all that they have done, describe to them the form of the house, and its fashion, and its exits, and its entrances, and all its forms, and all its ordinances, and all its shapes, and all its laws; and write it in their sight, that they may keep its whole form, and all its ordinances, and do them.

יב. זֹאת תּוֹרַת הַבָּיִת עַל-רֹאשׁ הָהָר כָּל-גְּבֻלוֹ סָבִיב סָבִיב קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִנֵּה-זֹאת תּוֹרַת הַבָּיִת׃

12. This is the Torah of the house; Upon the top of the mountain its whole limit around it shall be Most Holy. Behold, this is the Torah of the house.

יג. וְאֵלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בָּאַמּוֹת אַמָּה אַמָּה וָטֹפַח וְחֵיק הָאַמָּה וְאַמָּה-רֹחַב וּגְבוּלָה אֶל-שְׂפָתָה סָבִיב זֶרֶת הָאֶחָד וְזֶה גַּב הַמִּזְבֵּחַ׃

13. And these are the measures of the altar by cubits; The cubit is a cubit and a hand wide; the bottom shall be a cubit, and the width a cubit, and its border by its surrounding edge shall be a span; and this shall be the higher place of the altar.

יד. וּמֵחֵיק הָאָרֶץ עַד-הָעֲזָרָה הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְרֹחַב אַמָּה אֶחָת וּמֵהָעֲזָרָה הַקְּטַנָּה עַד-הָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת וְרֹחַב הָאַמָּה׃

14. And from the bottom upon the ground to the lower ledge shall be two cubits, and the width one cubit; and from the lesser ledge to the greater ledge shall be four cubits, and the width one cubit.

טו. וְהַהַרְאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת (וּמֵהָאֲרִאֵיל) [וּמֵהָאֲרִיאֵל] וּלְמַעְלָה הַקְּרָנוֹת אַרְבַּע׃

15. And the altar shall be four cubits high; and from the altar and upwards shall be four horns.

טז. (וְהָאֲרִאֵיל) [וְהָאֲרִיאֵל] שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בִּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה רֹחַב רָבוּעַ אֶל אַרְבַּעַת רְבָעָיו׃

16. And the altar hearth shall be a square, twelve cubits long by twelve wide.

יז. וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל אַרְבַּעַת רְבָעֶיהָ וְהַגְּבוּל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצִי הָאַמָּה וְהַחֵיק-לָהּ אַמָּה סָבִיב וּמַעֲלֹתֶהוּ פְּנוֹת קָדִים׃

17. And the ledge shall be fourteen cubits long by fourteen wide in its four sides; and the border around it shall be half a cubit; and its bottom shall be a cubit around; and its stairs shall face the east.

יח. וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אֵלֶּה חֻקּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הֵעָשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם׃

18. And he said to me, son of man, thus says the Lord God: These are the ordinances of the altar on the day when they shall make it, to offer burnt offerings on it, and to sprinkle blood on it.

יט. וְנָתַתָּה אֶל-הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע צָדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה לְשָׁרְתֵנִי פַּר בֶּן-בָּקָר לְחַטָּאת׃

19. And you shall give to the priests, the Levites, who are of the seed of Zadok, who come near me, to minister to me, says the Lord God, a young bull for a sin offering.

כ. וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל-אַרְבַּע קַרְנֹתָיו וְאֶל-אַרְבַּע פִּנוֹת הָעֲזָרָה וְאֶל-הַגְּבוּל סָבִיב וְחִטֵּאתָ אוֹתוֹ וְכִפַּרְתָּהוּ׃

20. And you shall take of its blood, and put it on its four horns, and on the four corners of the ledge, and upon the surrounding border; thus shall you cleanse and purge it.

כא. וְלָקַחְתָּ אֶת הַפָּר הַחַטָּאת וּשְׂרָפוֹ בְּמִפְקַד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ׃

21. You shall take the bull also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, outside the sanctuary.

כב. וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תַּקְרִיב שְׂעִיר-עִזִּים תָּמִים לְחַטָּאת וְחִטְּאוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר חִטְּאוּ בַּפָּר׃

22. And on the second day you shall offer a male goat without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they cleansed with the bull.

כג. בְּכַלּוֹתְךָ מְחַטֵּא תַּקְרִיב פַּר בֶּן-בָּקָר תָּמִים וְאַיִל מִן-הַצֹּאן תָּמִים׃

23. When you have finished cleansing it, you shall offer a young bull without blemish, and a ram from the flock without blemish.

כד. וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה׃

24. And you shall offer them before the Lord, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt offering to the Lord.

כה. שִׁבְעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׂעִיר-חַטָּאת לַיּוֹם וּפַר בֶּן-בָּקָר וְאַיִל מִן-הַצֹּאן תְּמִימִם יַעֲשׂוּ׃

25. Seven days shall you prepare every day a goat for a sin offering; they shall also prepare a young bull, and a ram from the flock, without blemish.

כו. שִׁבְעַת יָמִים יְכַפְּרוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְטִהֲרוּ אֹתוֹ וּמִלְאוּ (יָדָו) [יָדָיו]׃

26. Seven days shall they make atonement for the altar and purify it; and they shall consecrate it.

כז. וְיכַלּוּ אֶת-הַיָּמִים וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֶת-עוֹלוֹתֵיכֶם וְאֶת-שַׁלְמֵיכֶם וְרָצִאתִי אֶתְכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃

27. And when these days are ended, it shall be, that from the eighth day onward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, said the Lord God.

יחזקאל פרק מד
Ezekiel Chapter 44

א. וַיָּשֶׁב אֹתִי דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפֹּנֶה קָדִים וְהוּא סָגוּר׃

1. Then he brought me back to the outer gate of the sanctuary, which faces the east; and it was closed.

ב. וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא יִפָּתֵחַ וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בָּא בוֹ וְהָיָה סָגוּר׃

2. Then says the Lord to me; This gate shall be closed, it shall not be opened, and no man shall enter by it; because the Lord, the God of Israel, has entered by it, therefore it shall be closed.

ג. אֶת־הַנָּשִׂיא נָשִׂיא־הוּא יֵשֶׁב־בּוֹ (לֶאֱכָל-) [לֶאֱכָל-לֶחֶם] לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּמִדַּרְכּוֹ יֵצֵא׃

3. As for the prince, he, being the prince, shall sit in it to eat bread before the Lord; he shall enter by the way of the vestibule of that gate, and shall go out the same way.

ד. וַיְבִיאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר־הַצָּפוֹן אֶל־פְּנֵי הַבַּיִת וָאֵרֶא וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה וָאֶפֹּל אֶל־פָּנָי׃

4. Then he brought me by way of the north gate to the front of the house; and I looked, and, behold, the glory of the Lord filled the house of the Lord; and I fell upon my face.

ה. וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה בֶּן־אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אִתָּךְ לְכָל־חֻקּוֹת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל-(תּוֹרֹתָו) [תּוֹרֹתָיו] וְשַׂמְתָּ לִבְּךָ לְמִבוֹא הַבַּיִת בְּכֹל מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃

5. And the Lord said to me, son of man, mark well, and behold with your eyes, and hear with your ears all that I say to you concerning all the ordinances of the house of the Lord, and all its laws; and mark well the entrance of the house, with all the exits of the sanctuary.

ו. וְאָמַרְתָּ אֶל־מֹרִי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה רַב־לָכֶם מִכָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

6. And you shall say to the rebellious, to the house of Israel, Thus says the Lord God: O house of Israel, let it be and end to all your abominations,

---

ז. בַּהֲבִיאֲכֶם בְּנֵי-נֵכָר עַרְלֵי-לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי לְחַלְּלוֹ אֶת-בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת-לַחְמִי חֵלֶב וָדָם וַיָּפֵרוּ אֶת-בְּרִיתִי אֶל כָּל-תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃

7. In that you have brought into my sanctuary foreigners, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to defile it, my house, when you offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.

ח. וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְתִּי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם׃

8. And you have not kept the charge of my holy things; but you have set keepers of my charge in my sanctuary to please yourselves.

ט. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כָּל-בֶּן-נֵכָר עֶרֶל לֵב וְעֶרֶל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא אֶל-מִקְדָּשִׁי לְכָל-בֶּן-נֵכָר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. Thus says the Lord God: No foreigner, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, of all the foreigners who are among the people of Israel, shall enter into my sanctuary.

י. כִּי אִם-הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃

10. And the Levites who went far from me, when Israel went astray, who went astray from me after their idols; they shall bear their iniquity.

יא. וְהָיוּ בְמִקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים פְּקֻדוֹת אֶל-שַׁעֲרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתִים אֶת-הַבָּיִת הֵמָּה יִשְׁחֲטוּ אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם׃

11. And they shall be ministers in my sanctuary, having charge at the gates of the house, and ministering to the house; they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister to them.

יב. יַעַן אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וְהָיוּ לְבֵית-יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עָוֹן עַל-כֵּן נָשָׂאתִי יָדִי עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃

12. Because they ministered to them before their idols, and became a stumbling block to the house of Israel; therefore I have raised my hand against them, says the Lord God, and they shall bear their iniquity.

יג. וְלֹא-יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת עַל-כָּל-קָדָשַׁי אֶל-קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְּלִמָּתָם וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃

13. And they shall not come near to me, to do the office of a priest to me, nor to come near to any of my holy things, in the Most Holy place; but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

יד. וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ׃

14. And I will make them keepers of the charge of the house, for all its service, and for all that shall be done in it.

טו. וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בִּתְעוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי וְעָמְדוּ לְפָנַי לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

15. But the priests the Levites, the sons of Zadok, who kept the charge of my sanctuary when the people of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister to me, and they shall stand before me to offer to me the fat and the blood, says the Lord God;

טז. הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל-מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל-שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמַרְתִּי׃

16. They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister to me, and they shall keep my charge.

יז. וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל-שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא-יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃

17. And it shall come to pass, that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, while they minister in the gates of the inner court, and inside.

יח. פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל-רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל-מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בַּיָּזַע׃

18. They shall have linen turbans upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causes sweat.

יט. וּבְצֵאתָם אֶל-הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל-הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל-הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת-בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר-הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ וְלָבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא-יְקַדְּשׁוּ אֶת-הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם׃

19. And when they go out into the outer court, into the outer court to the people, they shall take off their garments with which they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.

כ. וְרֹאשָׁם לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם יְכַסְּמוּ אֶת-רָאשֵׁיהֶם׃

20. And they shall not shave their heads, nor let their locks grow long; they shall only trim their heads.

כא. וְיַיִן לֹא-יִשְׁתּוּ כָּל-כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל-הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃

21. And no priest shall drink wine, when they enter into the inner court.

כב. וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא-יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם-בְּתוּלֹת מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אַלְמָנָה מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃

22. And they shall not take widows or divorced women for wives, but they shall take virgins of the seed of the house of Israel, or a widow who is the widow of a priest.

כג. וְאֶת-עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין-טָמֵא לְטָהוֹר יוֹדִעֻם׃

23. And they shall teach my people the difference between the holy and the common, and cause them to discern between the unclean and the clean.

כד. וְעַל-רִיב הֵמָּה יַעַמְדוּ (לְשָׁפְט) [לְמִשְׁפָּט] בְּמִשְׁפָּטַי (וּשְׁפְטֵהוּ) [יִשְׁפְּטֻהוּ] וְאֶת-תּוֹרֹתַי וְאֶת-חֻקֹּתַי בְּכָל-מוֹעֲדַי יִשְׁמֹרוּ וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי יְקַדֵּשׁוּ׃

24. And in a controversy they act as judges; and they shall judge it according to my judgments; and they shall keep my laws and my statutes in all my appointed times; and they shall sanctify my sabbaths.

כה. וְאֶל-מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטָמְאָה כִּי אִם-לְאָב וּלְאֵם וּלְבֵן וּלְבַת לְאָח וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר-לֹא-הָיְתָה לְאִישׁ יִטַּמָּאוּ׃

25. And they shall not defile themselves by coming near to a dead person; however for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother or for a sister who had no husband, they may defile themselves.

כו. וְאַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ-לוֹ׃

26. And after he is cleansed, they shall count to him seven days.

כז. וּבְיוֹם בֹּאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ אֶל-הֶחָצֵר הַפְּנִימִית לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ יַקְרִיב חַטָּאתוֹ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

27. And in the day that he goes into the sanctuary, to the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, said the Lord God.

כח. וְהָיְתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נַחֲלָתָם וַאֲחֻזָּה לֹא-תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם׃

28. And it shall be to them for an inheritance; I am their inheritance; and you shall give them no possession in Israel; I am their possession.

כט. הַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם הֵמָּה יֹאכְלוּם וְכָל-חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה׃

29. They shall eat the meal offering, and the sin offering, and the guilt offering; and every devoted thing in Israel shall be theirs.

ל. וְרֵאשִׁית כָּל-בִּכּוּרֵי כֹל וְכָל-תְּרוּמַת כֹּל מִכֹּל תְּרוּמוֹתֵיכֶם לַכֹּהֲנִים יִהְיֶה וְרֵאשִׁית עֲרִיסוֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהָנִיחַ בְּרָכָה אֶל-בֵּיתֶךָ׃

30. And the first of all the first fruits of all things, and every offering, of all your offerings, shall belong to the priests; you shall also give to the priest the first of your dough, that he may cause a blessing to rest in your house.

לא. כָּל-נְבֵלָה וּטְרֵפָה מִן-הָעוֹף וּמִן-הַבְּהֵמָה לֹא יֹאכְלוּ הַכֹּהֲנִים׃

31. The priests shall not eat of any thing that dies of itself, or is torn, whether it is bird or beast.

יחזקאל פרק מה
Ezekiel Chapter 45

א. וּבְהַפִּילְכֶם אֶת-הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ תְּרוּמָה לַיהוָה קֹדֶשׁ מִן-הָאָרֶץ אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשָׂרָה אָלֶף קֹדֶשׁ-הוּא בְּכָל-גְּבוּלָהּ סָבִיב׃

1. And, when you shall divide by lot the land for inheritance, you shall offer a gift to the Lord, a holy portion of the land; the length shall be the length of twenty five thousand reeds, and the width shall be ten thousand. This shall be holy in all its surrounding borders.

ב. יִהְיֶה מִזֶּה אֶל-הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת מְרֻבָּע סָבִיב וַחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגְרָשׁ לוֹ סָבִיב׃

2. Of this there shall be a square plot for the sanctuary, five hundred in length by five hundred in width, and fifty cubits around for its open spaces.

ג. וּמִן-הַמִּדָּה הַזֹּאת תָּמוֹד אֹרֶךְ (חֲמֵשׁ) [חֲמִשָּׁה] וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וּבוֹ-יִהְיֶה הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃

3. And of this measure shall you measure a length of twenty five thousand, and a width of ten thousand; and in it shall be the sanctuary and the Most Holy place.

ד. קֹדֶשׁ מִן-הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי הַמִּקְדָּשׁ יִהְיֶה הַקְּרֵבִים לְשָׁרֵת אֶת-יְהוָה וְהָיָה לָהֶם מָקוֹם לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לַמִּקְדָּשׁ׃

4. The holy portion of the land shall be for the priests, the ministers of the sanctuary, who come near to minister to the Lord; and it shall be a place for their houses, and a holy place for the sanctuary.

ה. וַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים רֹחַב (יִהְיֶה) [וְהָיָה] לַלְוִיִּם מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת לָהֶם לַאֲחֻזָּה עֶשְׂרִים לְשָׁכֹת׃

5. And an area of twenty five thousand in length, and ten thousand in width, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves for a possession, twenty districts.

ו. וַאֲחֻזַּת הָעִיר תִּתְּנוּ חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים רֹחַב וְאֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה׃

6. And you shall appoint the possession of the city five thousand wide, and twenty five thousand long, adjoining the designated portion of holy area; it shall be for the whole house of Israel.

ז. וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל-פְּנֵי תְרוּמַת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶל-פְּנֵי אֲחֻזַּת הָעִיר מִפְּאַת-יָם יָמָּה וּמִפְּאַת-קֵדְמָה קָדִמָּה וְאֹרֶךְ לְעֻמּוֹת אַחַד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם אֶל-גְּבוּל קָדִמָּה׃

7. And a portion shall be for the prince on either side of the designated holy area, and of the possession of the city, in front of the designated holy area, and in front of the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward; and the length shall correspond to one of the portions, from the west border to the east border.

ח. לָאָרֶץ יִהְיֶה-לוֹ לַאֲחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא-יוֹנוּ עוֹד נְשִׂיאַי אֶת-עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית-יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטֵיהֶם׃

8. It shall be his possession of the land in Israel; and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

ט. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה רַב-לָכֶם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וָשֹׁד הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הָרִימוּ גֵרְשׁוֹתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

9. Thus says the Lord God: Enough, O princes of Israel; put away violence and oppression, and execute judgment and justice, cease your exactions from my people, says the Lord God.

י. מֹאזְנֵי-צֶדֶק וְאֵיפַת-צֶדֶק וּבַת-צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם׃

10. You shall have just balances, and a just ephah, and a just bat.

יא. הָאֵיפָה וְהַבַּת תִּכֶן אֶחָד יִהְיֶה לָשֵׂאת מַעְשַׂר הַחֹמֶר הַבָּת וַעֲשִׂירִת הַחֹמֶר הָאֵיפָה אֶל-הַחֹמֶר יִהְיֶה מַתְכֻּנְתּוֹ׃

11. The ephah and the bat shall be of one measure, that the bat may contain the tenth part of a homer, and the ephah the tenth part of a homer; its measure shall be according to the homer.

יב. וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וַחֲמִשָּׁה שֶׁקֶל הַמָּנֶה יִהְיֶה לָכֶם׃

12. And the shekel shall be twenty gerahs; twenty shekels, twenty five shekels, fifteen shekels, shall be your mina.

יג. זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשִּׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַחִטִּים וְשִׁשִּׁיתֶם הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַשְּׂעֹרִים׃

13. This is the offering that you shall offer; the sixth part of an ephah of a homer of wheat, and you shall give the sixth part of an ephah of a homer of barley;

יד. וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מַעְשַׂר הַבַּת מִן-הַכֹּר עֲשֶׂרֶת הַבַּתִּים חֹמֶר כִּי-עֲשֶׂרֶת הַבַּתִּים חֹמֶר׃

14. Concerning the ordinance of oil, the bat of oil, you shall offer the tenth part of a bat from the kor, which is a homer of ten bats; for ten bats are a homer;

טו. וְשֶׂה-אַחַת מִן-הַצֹּאן מִן-הַמָּאתַיִם מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה וּלְעוֹלָה וּלְשְׁלָמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

15. And one lamb from the flock, out of two hundred, from the well watered pastures of Israel; for a meal offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to atone for them, says the Lord God.

טז. כֹּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל-הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃

16. All the people of the land shall give this offering for the prince in Israel.

יז. וְעַל-הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת בְּכָל-מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא-יַעֲשֶׂה אֶת-הַחַטָּאת וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֶת-הָעוֹלָה וְאֶת-הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית-יִשְׂרָאֵל׃

17. And it shall be the prince's part to give burnt offerings, and meal offerings, and drink offerings, at the feasts, the new moons, and the sabbaths, in all the appointed feasts of the house of Israel; he shall prepare the sin offering, and the meal offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to atone for the house of Israel.

יח. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פַּר-בֶּן-בָּקָר תָּמִים וְחִטֵּאתָ אֶת-הַמִּקְדָּשׁ׃

18. Thus says the Lord God: In the first month, on the first day of the month, you shall take a young bull without blemish, and cleanse the sanctuary;

יט. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל-מְזוּזַת הַבַּיִת וְאֶל-אַרְבַּע פִּנוֹת הָעֲזָרָה לַמִּזְבֵּחַ וְעַל-מְזוּזַת שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃

19. And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put it upon the door posts of the house, and upon the four corners of the ledge of the altar, and upon the door posts of the gate of the inner court.

כ. וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה בַחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שֹׁגֶה וּמִפֶּתִי וְכִפַּרְתֶּם אֶת-הַבָּיִת׃

20. And so you shall do on the seventh day of the month for everyone who sins in error or ignorance; so shall you make atonement for the house.

כא. בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפָּסַח חָג שִׁבְעוֹת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃

21. In the first month, on the fourteenth day of the month, you shall have the Passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

כב. וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבְעַד כָּל-עַם הָאָרֶץ פַּר חַטָּאת׃

22. And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bull for a sin offering.

כג. וְשִׁבְעַת יְמֵי-הֶחָג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת פָּרִים וְשִׁבְעַת אֵילִים תְּמִימִם לַיּוֹם שִׁבְעַת הַיָּמִים וְחַטָּאת שְׂעִיר עִזִּים לַיּוֹם׃

23. And seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the Lord, seven bulls and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily for a sin offering.

כד. וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃

24. And he shall prepare a meal offering of an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and a hin of oil for an ephah.

כה. בַּשְּׁבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֶּחָג יַעֲשֶׂה כָּאֵלֶּה שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחַטָּאת כָּעֹלָה וְכַמִּנְחָה וְכַשָּׁמֶן׃

25. In the seventh month, on the fifteenth day of the month, he shall do the same in the feast of the seven days, according to the sin offering, according to the burnt offering, according to the meal offering, and according to the oil.

יחזקאל פרק מו
Ezekiel Chapter 46

א. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה קָדִים יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת יִפָּתֵחַ וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ יִפָּתֵחַ׃

1. Thus says the Lord God: The gate of the inner court that faces the east shall be closed the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and on the day of the new moon it shall be opened.

ב. וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד עַל-מְזוּזַת הַשַּׁעַר וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-עוֹלָתוֹ וְאֶת-שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוָה עַל-מִפְתַּן הַשַּׁעַר וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא-יִסָּגֵר עַד-הָעָרֶב׃

2. And the prince shall enter by the way of the vestibule of that gate from outside, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he shall bow down at the threshold of the gate; then he shall go out; but the gate shall not be closed until the evening.

ג. וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עַם-הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה׃

3. Likewise the people of the land shall bow down at the door of this gate before the Lord on the sabbaths and the new moons.

ד. וְהָעֹלָה אֲשֶׁר-יַקְרִב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שִׁשָּׁה כְבָשִׂים תְּמִימִם וְאַיִל תָּמִים׃

4. And the burnt offering that the prince shall offer to the Lord on the sabbath day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.

ה. וּמִנְחָה אֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מִנְחָה מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃

5. And the meal offering shall be an ephah for a ram, and the meal offering for the lambs as he shall be able to give, and a hin of oil to an ephah.

ו. וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פַּר בֶּן-בָּקָר תְּמִימִם וְשִׁשֶּׁת כְּבָשִׂים וָאַיִל תְּמִימִם יִהְיוּ׃

6. And on the day of the new moon it shall be a young bull without blemish, and six lambs, and a ram; they shall be without blemish.

ז. וְאֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה מִנְחָה וְלַכְּבָשִׂים כַּאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃

7. And he shall prepare a meal offering, an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and for the lambs according to his means, and a hin of oil to an ephah.

ח. וּבְבוֹא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּבְדַרְכּוֹ יֵצֵא׃

8. And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the vestibule of that gate, and he shall go out by the same way.

ט. וּבְבוֹא עַם-הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים הַבָּא דֶּרֶךְ-שַׁעַר צָפוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶּרֶךְ-שַׁעַר נֶגֶב וְהַבָּא דֶּרֶךְ-שַׁעַר נֶגֶב יֵצֵא דֶּרֶךְ-שַׁעַר צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר-בָּא בּוֹ כִּי נֹכְחוֹ (יֵצֵאוּ) [יֵצֵא]׃

9. But when the people of the land shall come before the Lord in the solemn feasts, he who enters in by the way of the north gate to bow down shall go out by the way of the south gate; and he who enters by the way of the south gate shall go out by the way of the north gate; he shall not return by the way of the gate by which he came in, but shall go out straight ahead.

י. וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבוֹאָם יָבוֹא וּבְצֵאתָם יֵצֵאוּ׃

10. And the prince in their midst, when they go in, he shall go in; and when they go out, he shall go out.

יא. וּבַחַגִּים וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃

11. And in the feasts and in the appointed seasons the meal offering shall be an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and for the lambs according to his means, and a hin of oil to an ephah.

יב. וְכִי-יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ-שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת-הַשַּׁעַר הַפּוֹנֶה קָדִים וְעָשָׂה אֶת-עֹלָתוֹ וְאֶת-שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר אֶת-הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ׃

12. And when the prince shall prepare a voluntary burnt offering or peace offering to the Lord, the gate facing east shall be opened for him, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he did on the sabbath day; then he shall go out; and after he goes out, the gate shall be closed.

יג. וְכֶבֶשׂ בֶּן-שְׁנָתוֹ תָמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃

13. And you shall daily prepare a burnt offering to the Lord of a year old lamb without blemish; you shall prepare it every morning.

יד. וּמִנְחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שִׁשִּׁית הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הַהִין לָרֹס אֶת-הַסֹּלֶת מִנְחָה לַיהוָה חֻקּוֹת עוֹלָם תָּמִיד׃

14. And you shall prepare a meal offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of a hin of oil, to moisten the fine flour; a meal offering continually by an everlasting ordinance to the Lord.

טו. (וַעֲשׂוּ) [יַעֲשׂוּ] אֶת-הַכֶּבֶשׂ וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֶת-הַשֶּׁמֶן בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עוֹלַת תָּמִיד׃

15. Thus shall they prepare the lamb, and the meal offering, and the oil, every morning for a continual burnt offering.

טז. כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי-יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו נַחֲלָתוֹ הִיא לְבָנָיו תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בְּנַחֲלָה׃

16. Thus says the Lord God: If the prince gives a gift to any of his sons, it shall be its inheritance, it shall be its sons'; it shall be their possession by inheritance.

יז. וְכִי-יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לוֹ עַד-שְׁנַת הַדְּרוֹר וְשָׁבַת לַנָּשִׂיא אַךְ נַחֲלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם תִּהְיֶה׃

17. But if he gives a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; then it shall return to the prince; but his inheritance shall be his sons' for them.

יח. וְלֹא-יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם לְהוֹנֹתָם מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ יַנְחִל אֶת-בָּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יָפֻצוּ עַמִּי אִישׁ מֵאֲחֻזָּתוֹ׃

18. And the prince shall not take any of the inheritance of the people to thrust them wrongfully out of their possession; but he shall give inheritance to his sons from his own possession; that my people should not be scattered every man from his possession.

יט. וַיְבִיאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל-כֶּתֶף הַשַּׁעַר אֶל-הַלִּשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֶל-הַכֹּהֲנִים הַפֹּנוֹת צָפוֹנָה וְהִנֵּה-שָׁם מָקוֹם (בַּיִרְכָתַיִם) [בְּיַרְכָתַיִם] יָמָּה׃

19. Then he brought me through the entrance, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which faced the north; and, behold, there was a place on the far side westward.

כ. וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ-שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת-הָאָשָׁם וְאֶת-הַחַטָּאת אֲשֶׁר יֹאפוּ אֶת-הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל-הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ אֶת-הָעָם׃

20. And he said to me, This is the place where the priests shall cook the guilt offering and the sin offering, where they shall bake the meal offering; so that they should not carry them to the outer court, to sanctify the people.

כא. וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל-הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה וַיַּעֲבִרֵנִי אֶל-אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי הֶחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר׃

21. Then he brought me out to the outer court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court there was a court.

כב. בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אׇרְכָּן וּשְׁלֹשִׁים רׇחַב מִדָּה אַחַת לְאַרְבַּעְתָּם מְהֻקְצָעוֹת׃

22. In the four corners of the court there were small courts, forty cubits long and thirty wide; these four corners were of one measure.

כג. וְטוּר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם וּמְבַשְּׁלוֹת עָשׂוּי מִתַּחַת הַטִּירוֹת סָבִיב׃

23. And there was a row of masonry around them, around the four, and it was made with cooking hearths under the surrounding rows.

כד. וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה בֵּית הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ-שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת-זֶבַח הָעָם׃

24. And he said to me, These are the places of those who cook, where the ministers of the house shall cook the sacrifice of the people.

יחזקאל פרק מז
Ezekiel Chapter 47

א. וַיְשִׁבֵנִי אֶל-פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה-מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת קָדִימָה כִּי-פְנֵי הַבַּיִת קָדִים וְהַמַּיִם יֹרְדִים מִתַּחַת מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ׃

1. And he brought me back to the door of the house; and, behold, waters flowed from under the threshold of the house eastward; for the front of the house faced to the east, and water run out from beneath the right side of the house, at the south side of the altar.

ב. וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ-שַׁעַר צָפוֹנָה וַיְסִבֵּנִי דֶּרֶךְ חוּץ אֶל-שַׁעַר הַחוּץ דֶּרֶךְ הַפּוֹנָה קָדִים וְהִנֵּה-מַיִם מְפַכִּים מִן-הַכָּתֵף הַיְמָנִית׃

2. And he brought me out by the way of the gate northward, and led me around the way outside to the outer gate by the way that faces to the east; and, behold, there ran out water on the right side.

ג. בְּצֵאת-הָאִישׁ קָדִים וְקָו בְּיָדוֹ וַיָּמָד אֶלֶף בָּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מֵי אָפְסִים׃

3. And when the man who had the line in his hand went out eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the water; the water reached the ankles.

ד. וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מַיִם בִּרְכָּיִם וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי מֵי מָתְנָיִם׃

4. And he measured a thousand, and brought me through the water; the water reached the knees. And he measured a thousand, and brought me through; the water reached the loins.

ה. וַיָּמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר לֹא-אוּכַל לַעֲבֹר כִּי-גָאוּ הַמַּיִם מֵי שָׂחוּ נַחַל אֲשֶׁר לֹא-יֵעָבֵר׃

5. And he measured a further thousand; and it was a stream that I could not pass over; for the water had risen, water to swim in, a stream that could not be passed over.

ו. וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן-אָדָם וַיּוֹלִכֵנִי וַיְשִׁבֵנִי עַל שְׂפַת הַנָּחַל׃

6. And he said to me, Son of man, have you seen this? Then he brought me, and caused me to return to the edge of the stream.

ז. בְּשׁוּבֵנִי וְהִנֵּה אֶל-שְׂפַת הַנַּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃

7. And when I had returned, behold, at the bank of the stream were many trees on one side and on the other.

ח. וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם הָאֵלֶּה יוֹצְאִים אֶל-הַגְּלִילָה הַקַּדְמוֹנָה וְיָרְדוּ עַל-הָעֲרָבָה וּבָאוּ הַיָּמָּה אֶל-הַיָּמָּה הַמּוּצָאִים (וְנִרְפְּאוּ) [וְנִרְפּוּ] הַמָּיִם׃

8. And he said to me, These waters flow out towards the eastern region, and go down to the Arabah, to the sea; and when they enter the sea, the waters shall be healed.

ט. וְהָיָה כָל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר-יִשְׁרֹץ אֶל כָּל-אֲשֶׁר יָבוֹא שָׁם נַחֲלַיִם יִחְיֶה וְהָיָה הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי בָּאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וְיֵרָפְאוּ וָחָי כֹּל אֲשֶׁר-יָבוֹא שָׁמָּה הַנָּחַל׃

9. And it shall come to pass, that every thing that lives, which moves, wherever the streams shall come, shall live; and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come there; for they shall be healed; and every thing shall live where the stream comes.

י. וְהָיָה (יַעֲמְדוּ) [עָמְדוּ] עָלָיו דַּוָּגִים מֵעֵין גֶּדִי וְעַד-עֵין עֶגְלַיִם מִשְׁטוֹחַ לַחֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָהּ תִּהְיֶה דְּגָתָם כִּדְגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד׃

10. And it shall come to pass, that the fishers shall stand upon it from Ein-Gedi as far as Ein-Eglayim; they shall be a place for spreading nets; their fish shall be according to their kinds, a great many like the fish of the Great Sea.

יא. (בִּצְאָתָו) [בִּצְאָתָיו] וּגְבָאָיו וְלֹא יֵרָפְאוּ לְמֶלַח נִתָּנוּ׃

11. But its swamps and its marshes shall not be healed; they shall be left for salt.

יב. וְעַל-הַנַּחַל ׀ יַעֲלֶה עַל-שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה כָּל-עֵץ-מַאֲכָל לֹא-יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא-יִתֹּם פִּרְיוֹ לָחֳדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי מֵימָיו מִן-הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יוֹצְאִים (וְהָיָו) [וְהָיָה] פִּרְיוֹ לְמַאֲכָל וְעָלֵהוּ לִתְרוּפָה׃

12. And by the stream, upon its bank, on this side and on that side, shall grow all trees for food, whose leaf shall not wither, nor shall its fruit fail; it shall bring forth fresh fruit every month, because the waters for them flow from the sanctuary; and their fruit shall be for food, and their leaves for healing.

יג. כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה גֵּה גְּבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֶת-הָאָרֶץ לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים׃

13. Thus says the Lord God: This shall be the border, according to which you shall divide the land for inheritance to the twelve tribes of Israel; Joseph shall have two portions.

יד. וּנְחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לְתִתָּהּ לַאֲבֹתֵיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם בְּנַחֲלָה׃

14. And you shall inherit it, one as well as another; concerning which I raised my hand to give it to your fathers; and this land shall fall to you for inheritance.

טו. וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה׃

15. And this shall be the border of the land toward the north side, from the Great Sea, by the way of Hethlon, as you go to Zedad;

טז. חֲמָת בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין־גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין גְּבוּל חֲמָת חָצֵר הַתִּיכוֹן אֲשֶׁר אֶל־גְּבוּל חַוְרָן׃

16. Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; middle Hazar, which is by the coast of Hauran.

יז. וְהָיָה גְּבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר עֵינוֹן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וְצָפוֹן צָפוֹנָה וּגְבוּל חֲמָת וְאֵת פְּאַת צָפוֹן׃

17. And the border from the sea shall be Hazar-Enan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And this is the north side.

יח. וּפְאַת קָדִים מִבֵּין חַוְרָן וּמִבֵּין־דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין הַגִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן מִגְּבוּל עַל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי תָּמֹדּוּ וְאֵת פְּאַת קָדִימָה׃

18. And the east side you shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and between the land of Israel and the Jordan, from the border to the east sea. And this is the east side.

יט. וּפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה מִתָּמָר עַד־מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ נַחֲלָה אֶל־הַיָּם הַגָּדוֹל וְאֵת פְּאַת־תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃

19. And the south side southward, from Tamar to the waters of Meribot-Kadesh, to the river, as far as the Great Sea. And this is south side towards the Negev.

כ. וּפְאַת־יָם הַיָּם הַגָּדוֹל מִגְּבוּל עַד־נֹכַח לְבוֹא חֲמָת זֹאת פְּאַת־יָם׃

20. The west side also shall be the Great Sea from the border, as far as opposite the entrance to Hamath. This is the west side.

כא. וְחִלַּקְתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

21. And you shall divide this land for yourselves according to the tribes of Israel.

כב. וְהָיָה תַּפִּלוּ אוֹתָהּ בְּנַחֲלָה לָכֶם וּלְהַגֵּרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר-הוֹלִדוּ בָנִים
בְּתוֹכְכֶם וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם יִפְּלוּ בְנַחֲלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

22. And it shall come to pass, that you shall divide it by lot for an inheritance to you, and to the foreigners who sojourn among you, who shall father children among you; and they shall be to you as those born in the country among the people of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

כג. וְהָיָה בַּשֵּׁבֶט אֲשֶׁר-גָּר הַגֵּר אִתּוֹ שָׁם תִּתְּנוּ נַחֲלָתוֹ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

23. And it shall come to pass, that in whatever tribe the foreigner sojourns, there shall you give him his inheritance, says the Lord God.

יחזקאל פרק מח
Ezekiel Chapter 48

א. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צָפוֹנָה אֶל־יַד דֶּרֶךְ־חֶתְלֹן לְבוֹא־חֲמָת חֲצַר עֵינָן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק צָפוֹנָה אֶל־יַד חֲמָת וְהָיוּ־לוֹ פְּאַת־קָדִים הַיָּם דָּן אֶחָד׃

1. And these are the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goes to Hamath, Hazar-Enan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east and west; a portion for Dan.

ב. וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת־יָמָּה אָשֵׁר אֶחָד׃

2. And by the border of Dan, from the east side to the west side, a portion for Asher.

ג. וְעַל גְּבוּל אָשֵׁר מִפְּאַת קָדִימָה וְעַד־פְּאַת־יָמָּה נַפְתָּלִי אֶחָד׃

3. And by the border of Asher, from the east side to the west side, a portion for Naphtali.

ד. וְעַל גְּבוּל נַפְתָּלִי מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת־יָמָּה מְנַשֶּׁה אֶחָד׃

4. And by the border of Naphtali, from the east side to the west side, a portion for Manasseh.

ה. וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת־יָמָּה אֶפְרַיִם אֶחָד׃

5. And by the border of Manasseh, from the east side to the west side, a portion for Ephraim.

ו. וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְּאַת קָדִים וְעַד־פְּאַת־יָמָּה רְאוּבֵן אֶחָד׃

6. And by the border of Ephraim, from the east side to the west side, a portion for Reuben.

ז. וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת־יָמָּה יְהוּדָה אֶחָד׃

7. And by the border of Reuben, from the east side to the west side, a portion for Judah.

ח. וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאַת קָדִים עַד-פְּאַת-יָמָּה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר-תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ כְּאַחַד הַחֲלָקִים מִפְּאַת קָדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָּה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃

8. And by the border of Judah, from the east side to the west side, shall be the offering which you shall offer of twenty five thousand reeds in width, and in length as one of the other parts, from the east side to the west side; and the sanctuary shall be in the midst of it.

ט. הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃

9. The portion that you shall designate to the Lord shall be of twenty five thousand in length, and of ten thousand in width.

י. וּלְאֵלֶּה תִּהְיֶה תְּרוּמַת-הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְיָמָּה רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְקָדִימָה רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְנֶגְבָּה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וְהָיָה מִקְדַּשׁ-יְהוָה בְּתוֹכוֹ׃

10. And for them, for the priests, shall be this holy portion; toward the north twenty five thousand in length, and toward the west ten thousand in width, and toward the east ten thousand in width, and toward the south twenty five thousand in length; and the sanctuary of the Lord shall be in its midst.

יא. לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתִּי אֲשֶׁר לֹא-תָעוּ בִּתְעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם׃

11. It shall belong to the priests who are sanctified of the sons of Zadok; who have kept my charge, who did not go astray when the people of Israel went astray, as the other Levites went astray.

יב. וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמָיָה מִתְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים אֶל-גְּבוּל הַלְוִיִּם׃

12. And it shall be to them a section set apart from the designated portion of the land, a thing Most Holy, by the border of the Levites.

יג. וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כָּל-אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃

13. And opposite the border of the priests the Levites shall have twenty five thousand in length, and ten thousand in width; all the length shall be twenty five thousand, and the width ten thousand.

יד. וְלֹא-יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמֵר וְלֹא (יַעֲבוּר) [יַעֲבִיר] רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי-קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

14. And they shall not sell any of it, nor exchange, nor alienate that choice portion of the land; for it is holy to the Lord.

טו. וַחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֹל-הוּא לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה הָעִיר (בְּתוֹכֹה) [בְּתוֹכוֹ]׃

15. And the five thousand, that are left in the width over against the twenty five thousand, shall be for common use for the city, for dwelling, and for open land; and the city shall be in its midst.

טז. וְאֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ פְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפְאַת-נֶגֶב חֲמֵשׁ חמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפְּאַת קָדִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפְאַת-יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים׃

16. And these shall be its measures; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

יז. וְהָיָה מִגְרָשׁ לָעִיר צָפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְנֶגְבָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם וְקָדִימָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְיָמָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃

17. And the open lands of the city shall be towards the north two hundred and fifty, and towards the south two hundred and fifty, and towards the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

יח. וְהַנּוֹתָר בָּאֹרֶךְ לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים קָדִימָה וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים יָמָּה וְהָיָה לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה (תְּבוּאָתֹה) [תְּבוּאָתוֹ] לְלֶחֶם לְעֹבְדֵי הָעִיר׃

18. And the remnant in length corresponding to the designated holy portion shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward; and it shall be alongside the designated holy portion; and its produce shall be for food to those who work in the city.

יט. וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

19. And those who work in the city shall work in it from all the tribes of Israel.

כ. כָּל-הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף רְבִיעִית תָּרִימוּ אֶת-תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל-אֲחֻזַּת הָעִיר׃

20. And the designated portion shall be twenty five thousand by twenty five thousand; you shall designate the holy portion square, including the possession of the city.

כא. וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת-הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף תְּרוּמָה עַד-גְּבוּל קָדִימָה וְיָמָה עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף עַל-גְּבוּל יָמָה לְעֻמַּת חֲלָקִים לַנָּשִׂיא וְהָיְתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדַּשׁ הַבַּיִת (בְּתוֹכֹה) [בְּתוֹכוֹ]׃

21. And the remnant shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy portion, and of the possession of the city, in front of the twenty five thousand of the designated area to the east border, and westward opposite the twenty five thousand to the west border, opposite the portions for the prince; and it shall be the holy area; and the sanctuary of the house shall be in its midst.

כב. וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לַנָּשִׂיא יִהְיֶה בֵּין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל בִּנְיָמִן לַנָּשִׂיא יִהְיֶה׃

22. And thus the possession of the Levites, and the possession of the city, shall be in the midst of that which is the prince's; between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be the portion of the prince.

כג. וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְאַת קָדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָּה בִּנְיָמִן אֶחָד׃

23. As for the rest of the tribes, from the east side to the west side, Benjamin shall have a portion.

כד. וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְאַת קָדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָּה שִׁמְעוֹן אֶחָד׃

24. And by the border of Benjamin, from the east side to the west side, Shimeon shall have a portion.

כה. וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְאַת קָדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד׃

25. And by the border of Shimeon, from the east side to the west side, Issachar shall have a portion.

כו. וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְאַת קָדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד׃

26. And by the border of Issachar, from the east side to the west side, Zebulun shall have a portion.

כז. וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְאַת קָדְמָה עַד-פְּאַת-יָמָּה גָּד אֶחָד׃

27. And by the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad shall have a portion.

כח. וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל-פְּאַת נֶגֶב תֵּימָנָה וְהָיָה גְּבוּל מִתָּמָר מֵי מְרִיבַת קָדֵשׁ נַחֲלָה עַל-הַיָּם הַגָּדוֹל׃

28. And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be from Tamar to the waters of Meribot-Kadesh, and to the river toward the Great Sea.

כט. זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר-תַּפִּילוּ מִנַּחֲלָה לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה מַחְלְקוֹתָם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

29. This is the land which you shall divide by lot to the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, says the Lord God.

ל. וְאֵלֶּה תוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה׃

30. And these are the exits of the city: on the north side, the wall having a length of four thousand and five hundred measures.

לא. וְשַׁעֲרֵי הָעִיר עַל-שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה שַׁעַר רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד׃

31. And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel; three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

לב. וְאֶל-פְּאַת קָדְמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בִּנְיָמִן אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד׃

32. And at the east side there is a measure of four thousand and five hundred; and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

לג. וּפְאַת-נֶגְבָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שִׁמְעוֹן אֶחָד שַׁעַר יִשָּׂשכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֵן אֶחָד׃

33. And at the south side there is a measure of four thousand and five hundred; and three gates; one gate of Shimeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

לד. פְּאַת-יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד שַׁעַר אָשֵׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד׃

34. At the west side there is a measure of four thousand and five hundred, with their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

לה. סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אָלֶף וְשֵׁם-הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה שָׁמָּה׃

35. It shall be eighteen thousand measures around; and the name of the city from that day shall be, The Lord is there.

---

^END^

הושע פרק א
Hosea Chapter 1

א. דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל-הוֹשֵׁעַ בֶּן-בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

1. The word of the Lord that came to Hoshea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

ב. תְּחִלַּת דִּבֶּר-יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הוֹשֵׁעַ לֵךְ קַח-לְךָ אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי-זָנֹה תִּזְנֶה הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃

2. When the Lord spoke at first through Hoshea, the Lord said to Hoshea: Go, take a wife of harlotry and children of harlotry, for the land has committed great harlotry, departing from the Lord.

ג. וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת-גֹּמֶר בַּת-דִּבְלָיִם וַתַּהַר וַתֵּלֶד-לוֹ בֵּן׃

3. So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; who conceived, and bore him a son.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֶאל כִּי-עוֹד מְעַט וּפָקַדְתִּי אֶת-דְּמֵי יִזְרְעֶאל עַל-בֵּית יֵהוּא וְהִשְׁבַּתִּי מַמְלְכוּת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

4. And the Lord said to him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause the kingdom of the house of Israel to cease.

ה. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְשָׁבַרְתִּי אֶת-קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃

5. And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

ו. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת וַיֹּאמֶר לוֹ קְרָא שְׁמָהּ לֹא רֻחָמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי-נָשֹׂא אֶשָּׂא לָהֶם׃

6. And she conceived again, and bore a daughter. And God said to him, Call her name Unpitied, (Lo-Ruhamah); for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will completely take them away.

ז. וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקֶשֶׁת וּבְחֶרֶב
וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבְפָרָשִׁים׃

7. But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the Lord their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, nor by horses, nor by horsemen.

ח. וַתִּגְמֹל אֶת-לֹא רֻחָמָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן׃

8. And when she had weaned Unpitied, she conceived, and bore a son.

ט. וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עַמִּי כִּי אַתֶּם לֹא עַמִּי וְאָנֹכִי לֹא-אֶהְיֶה לָכֶם׃

9. Then God said, Call his name Not my people, (Lo-Ammi), for you are not my people, and I will not be your God.

הושע פרק ב
Hosea Chapter 2

א. וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-יִמַּד וְלֹא יִסָּפֵר וְהָיָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר-יֵאָמֵר לָהֶם לֹא-עַמִּי אַתֶּם יֵאָמֵר לָהֶם בְּנֵי אֵל-חָי:

1. And the number of the people of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor counted; and it shall come to pass, that in the place where it was said to them, You are not my people, there it shall be said to them, You are the sons of the living God.

ב. וְנִקְבְּצוּ בְּנֵי-יְהוּדָה וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׂמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן-הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרְעֶאל:

2. Then shall the people of Judah and the people of Israel be gathered together, and appoint themselves one head, and they shall come up from the land; for great shall be the day of Jezreel.

ג. אִמְרוּ לַאֲחֵיכֶם עַמִּי וְלַאֲחוֹתֵיכֶם רֻחָמָה:

3. Say to your brothers, My people, (Ammi); and to your sisters, Pity, (Ruhamah).

ד. רִיבוּ בְאִמְּכֶם רִיבוּ כִּי-הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאָנֹכִי לֹא אִישָׁהּ וְתָסֵר זְנוּנֶיהָ מִפָּנֶיהָ וְנַאֲפוּפֶיהָ מִבֵּין שָׁדֶיהָ:

4. Plead with your mother, plead; for she is not my wife, nor am I her husband; let her therefore put away her harlotry away from of her sight, and her adulteries from between her breasts;

ה. פֶּן-אַפְשִׁיטֶנָּה עֲרֻמָּה וְהִצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הִוָּלְדָהּ וְשַׂמְתִּיהָ כַמִּדְבָּר וְשַׁתְּהָ כְּאֶרֶץ צִיָּה וַהֲמִתִּיהָ בַּצָּמָא:

5. Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst.

ו. וְאֶת-בָּנֶיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי-בְנֵי זְנוּנִים הֵמָּה:

6. And I will not have mercy upon her children; for they are the children of harlotry.

ז. כִּי זָנְתָה אִמָּם הוֹבִישָׁה הוֹרָתָם כִּי אָמְרָה אֵלְכָה אַחֲרֵי מְאַהֲבַי נֹתְנֵי לַחְמִי וּמֵימַי צַמְרִי וּפִשְׁתִּי שַׁמְנִי וְשִׁקֻּוָי:

7. For their mother has played the harlot; she who conceived them has done shamefully; for she said, I will go after my lovers, who give me my bread and my water, my wool and my flax, my oil and my drink.

ח. לָכֵן הִנְנִי-שָׂךְ אֶת-דַּרְכֵּךְ בַּסִּירִים וְגָדַרְתִּי אֶת-גְּדֵרָהּ וּנְתִיבוֹתֶיהָ לֹא תִמְצָא׃

8. Therefore, behold, I will hedge up your way with thorns, and make a wall against her, that she shall not find her paths.

ט. וְרִדְפָה אֶת-מְאַהֲבֶיהָ וְלֹא-תַשִּׂיג אוֹתָם וּבִקְשָׁתַם וְלֹא תִמְצָא וְאָמְרָה אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה אֶל-אִישִׁי הָרִאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אָז מֵעָתָּה׃

9. And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but she shall not find them; then shall she say, I will go and return to my first husband; for then it was better for me than now.

י. וְהִיא לֹא יָדְעָה כִּי אָנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף הִרְבֵּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל׃

10. For she did not know that it was I who gave her grain, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, which they used for the Baal.

יא. לָכֵן אָשׁוּב וְלָקַחְתִּי דְגָנִי בְּעִתּוֹ וְתִירוֹשִׁי בְּמוֹעֲדוֹ וְהִצַּלְתִּי צַמְרִי וּפִשְׁתִּי לְכַסּוֹת אֶת-עֶרְוָתָהּ׃

11. Therefore I will return, and take back my grain in its time, and my wine in its season, and will recover my wool and my flax which were to cover her nakedness.

יב. וְעַתָּה אֲגַלֶּה אֶת-נַבְלֻתָּהּ לְעֵינֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאִישׁ לֹא-יַצִּילֶנָּה מִיָּדִי׃

12. And now will I uncover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her from my hand.

יג. וְהִשְׁבַּתִּי כָּל-מְשׂוֹשָׂהּ חַגָּהּ חָדְשָׁהּ וְשַׁבַּתָּהּ וְכֹל מוֹעֲדָהּ׃

13. I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

יד. וְהַשְׁמֹתִי גַּפְנָהּ וּתְאֵנָתָהּ אֲשֶׁר אָמְרָה אֶתְנָה הֵמָּה לִי אֲשֶׁר נָתְנוּ-לִי מְאַהֲבָי וְשַׂמְתִּים לְיַעַר וַאֲכָלָתַם חַיַּת הַשָּׂדֶה׃

14. And I will destroy her vines and her fig trees, about which she said, These are my rewards that my lovers have given me; and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

טו. וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת-יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תַּקְטִיר לָהֶם וַתַּעַד נִזְמָהּ וְחֶלְיָתָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאוֹתִי שָׁכְחָה נְאֻם-יְהוָה׃

15. And I will punish her for the days of the Baalim, on which she burned incense to them, and she decked herself with her earrings and her jewels, and she went after her lovers, and forgot me, says the Lord.

טז. לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עַל-לִבָּהּ׃

16. Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak tenderly to her.

יז. וְנָתַתִּי לָהּ אֶת-כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת-עֵמֶק עָכוֹר לְפֶתַח תִּקְוָה וְעָנְתָה שָׁמָּה כִּימֵי נְעוּרֶיהָ וּכְיוֹם עֲלוֹתָהּ מֵאֶרֶץ-מִצְרָיִם׃

17. And I will give her vineyards from there, and the valley of Achor for a Gate of Hope; and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came out of the land of Egypt.

יח. וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא נְאֻם-יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי וְלֹא-תִקְרְאִי-לִי עוֹד בַּעְלִי׃

18. And it shall be at that day, says the Lord, that you shall call me My husband ("Ishi"); and shall no more call me My master ("Baali").

יט. וַהֲסִרֹתִי אֶת-שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא-יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃

19. For I will take away the names of Baalim from her mouth, and they shall no more be mentioned by their name.

כ. וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם-חַיַּת הַשָּׂדֶה וְעִם-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה וְקֶשֶׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבּוֹר מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃

20. And in that day I will make a covenant for them with the beasts of the field, and with the birds of heaven, and with the creeping things of the ground; and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them lie down safely.

כא. וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃

21. And I will betroth you to me for ever; I will betroth you to me in righteousness, and in judgment, and in grace, and in mercies.

כב. וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת-יְהוָה׃

22. I will betroth you to me in faithfulness; and you shall know the Lord.

כג. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם-יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת-הַשָּׁמָיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת-הָאָרֶץ׃

23. And it shall come to pass in that day, I will answer, says the Lord, I will answer the heavens, and they shall answer the earth;

כד. וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת-הַדָּגָן וְאֶת-הַתִּירוֹשׁ וְאֶת-הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת-יִזְרְעֶאל׃

24. And the earth shall answer the grain, and the wine, and the oil; and they shall answer Jezreel.

כה. וּזְרַעְתִּיהָ לִּי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת-לֹא רֻחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא-עַמִּי עַמִּי-אַתָּה וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהָי׃

25. And I will sow her to me in the earth; and I will have mercy upon her who had Not Obtained Mercy; and I will say to them who were Not Ny People, You are my people; and they shall say, You are my God.

הושע פרק ג
Hosea Chapter 3

א. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אֱהַב-אִשָּׁה אֲהֻבַת רֵעַ וּמְנָאָפֶת כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פֹּנִים אֶל-אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים׃

1. Then said the Lord to me, Go again, love a woman who is beloved of a lover, and an adulteress; even as the love of the Lord toward the people of Israel, who look to other gods, and love cakes of raisins.

ב. וָאֶכְרֶהָ לִי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר כֶּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים׃

2. So I bought her for me for fifteen pieces of silver, and for a homer of barley, and a letekh of barley;

ג. וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם-אֲנִי אֵלָיִךְ׃

3. And I said to her, You shall remain as mine for many days; you shall not play the harlot, and you shall not be for another man; so will I also be for you.

ד. כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר וְאֵין זֶבַח וְאֵין מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים׃

4. For the people of Israel shall remain many days without a king, and without a prince, and without a sacrifice, and without a pillar, and without an ephod, and without family idols;

ה. אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם וּפָחֲדוּ אֶל-יְהוָה וְאֶל-טוּבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

5. Afterwards shall the people of Israel return, and seek the Lord their God, and David their king; and shall fear the Lord and his goodness in the latter days.

הושע פרק ד
Hosea Chapter 4

א. שִׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי אֵין-אֱמֶת וְאֵין-חֶסֶד
וְאֵין-דַּעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃

1. Hear the word of the Lord, people of Israel; for the Lord has a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, no mercy, no knowledge of God in the land.

ב. אָלֹה וְכַחֵשׁ וְרָצֹחַ וְגָנֹב וְנָאֹף פָּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נָגָעוּ׃

2. There is swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery; they break all bounds, and blood leads to blood.

ג. עַל-כֵּן תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְאֻמְלַל כָּל-יוֹשֵׁב בָּהּ בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְעוֹף הַשָּׁמָיִם וְגַם-דְּגֵי הַיָּם
יֵאָסֵפוּ׃

3. Therefore shall the land mourn, and everyone who dwells in it shall languish, with the beasts of the field, and with the birds of heaven; the fishes of the sea shall also be taken away.

ד. אַךְ אִישׁ אַל-יָרֶב וְאַל-יוֹכַח אִישׁ וְעַמְּךָ כְּמְרִיבֵי כֹהֵן׃

4. Yet let no man strive, and let none accuse; for your people are like those who strive with the priest.

ה. וְכָשַׁלְתָּ הַיּוֹם וְכָשַׁל גַּם-נָבִיא עִמָּךְ לָיְלָה וְדָמִיתִי אִמֶּךָ׃

5. Therefore you shall fall in the day, and the prophet also shall fall with you in the night, and I will destroy your mother.

ו. נִדְמוּ עַמִּי מִבְּלִי הַדָּעַת כִּי אַתָּה הַדַּעַת מָאַסְתָּ (וְאֶמְאָסְךָ) [וְאֶמְאָסְךָ] מִכַּהֵן לִי
וַתִּשְׁכַּח תּוֹרַת אֱלֹהֶיךָ אֶשְׁכַּח בָּנֶיךָ גַּם-אָנִי׃

6. My people are destroyed for lack of knowledge; because you have rejected knowledge, I will also reject you, that you shall not be a priest to me; seeing that you have forgotten the Torah of your God, I will also forget your children.

ז. כְּרָבָּם כֵּן חָטְאוּ-לִי כְּבוֹדָם בְּקָלוֹן אָמִיר׃

7. As they were increased, so they sinned against me; therefore will I change their glory into shame.

ח. חַטַּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל-עֲוֹנָם יִשְׂאוּ נַפְשׁוֹ׃

8. They feed on the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.

ט. וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו וּמַעֲלָלָיו אָשִׁיב לוֹ׃

9. And it shall be, like people, like priest; and I will punish them for their ways, and reward them for their doings.

י. וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ הִזְנוּ וְלֹא יִפְרֹצוּ כִּי-אֶת-יְהוָה עָזְבוּ לִשְׁמֹר׃

10. For they shall eat, and not have enough; they shall commit harlotry, and shall not increase; because they have ceased to take heed to the Lord.

יא. זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח-לֵב׃

11. Harlotry and wine and new wine take away the heart.

יב. עַמִּי בְּעֵצוֹ יִשְׁאָל וּמַקְלוֹ יַגִּיד לוֹ כִּי רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם׃

12. My people ask counsel of a piece of wood, and their staff declares to them! For the spirit of harlotry has caused them to err, and they have left their God to play the harlot.

יג. עַל-רָאשֵׁי הֶהָרִים יִזְבֵּחוּ וְעַל-הַגְּבָעוֹת יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלּוֹן וְלִבְנֶה וְאֵלָה כִּי-טוֹב צִלָּה
עַל-כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם וְכַלּוֹתֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃

13. They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and terebinths, because their shadow is good; therefore your daughters shall commit harlotry, and your brides shall commit adultery.

יד. לֹא-אֶפְקֹד עַל-בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל-כַּלּוֹתֵיכֶם כִּי תְנָאַפְנָה כִּי-הֵם עִם-הַזֹּנוֹת
יִפָּרֵדוּ וְעִם-הַקְּדֵשׁוֹת יִזְבֵּחוּ וְעָם לֹא-יָבִין יִלָּבֵט׃

14. I will not punish your daughters when they commit harlotry, nor your brides when they commit adultery; for they themselves go aside with harlots, and they sacrifice with cult prostitutes; therefore the people who do not understand shall fall.

טו. אִם-זֹנֶה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל-יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל-תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל-תַּעֲלוּ בֵּית אָוֶן וְאַל-
תִּשָּׁבְעוּ חַי-יְהוָה׃

15. Though you, Israel, play the harlot, let not Judah also be guilty; and do not come to Gilgal, nor go up to Beth-Aven, nor swear, As the Lord lives.

טז. כִּי כְּפָרָה סֹרֵרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה כְּכֶבֶשׂ בַּמֶּרְחָב׃

16. For Israel is stubborn as a stubborn heifer. Shall the Lord now feed them like a lamb in a large pasture?

יז. חֻבוּר עֲצַבִּים אֶפְרָיִם הַנַּח-לוֹ׃

17. Ephraim is joined to idols; let him alone.

יח. סָר סָבְאָם הַזְנֵה הִזְנוּ אָהֲבוּ הֵבוּ קָלוֹן מָגְנֶיהָ׃

18. Their drunken bout is over; their harlotry is done; they have had their fill of love; their shield is disgrace.

יט. צָרַר רוּחַ אוֹתָהּ בִּכְנָפֶיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם׃

19. The wind has bound her up in its wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.

הושע פרק ה
Hosea Chapter 5

א. שִׁמְעוּ־זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת פְּרוּשָׂה עַל־תָּבוֹר׃

1. Hear this, O priests; and listen, O house of Israel; and give ear, O house of the king; for yours is the judgment, because you have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

ב. וְשַׁחֲטָה שֵׂטִים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃

2. And the revolters are deep dyed in slaughter, and I am rejected by them all.

ג. אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה הִזְנֵיתָ אֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃

3. I know Ephraim, and Israel is not hidden from me; for now, O Ephraim, you commit harlotry, and Israel is defiled.

ד. לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם וְאֶת־יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃

4. Their doings do not permit them to return to their God; for the spirit of harlotry is in the midst of them, and they have not known the Lord.

ה. וְעָנָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכָּשְׁלוּ בַּעֲוֹנָם כָּשַׁל גַּם־יְהוּדָה עִמָּם׃

5. And the pride of Israel testifies to his face; therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

ו. בְּצֹאנָם וּבִבְקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ חָלַץ מֵהֶם׃

6. They shall go with their flocks and with their herds to seek the Lord; but they shall not find him; he has withdrawn himself from them.

ז. בַּיהוָה בָּגָדוּ כִּי־בָנִים זָרִים יָלָדוּ עַתָּה יֹאכְלֵם חֹדֶשׁ אֶת־חֶלְקֵיהֶם׃

7. They have dealt treacherously against the Lord; for they have fathered alien children; now a month shall devour them with their portions.

ח. תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ בֵּית אָוֶן אַחֲרֶיךָ בִּנְיָמִין׃

8. Blow the shofar in Gibeah, and the trumpet in Ramah; cry aloud in Beth-Aven. They are after you, O Benjamin.

ט. אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃

9. Ephraim shall be desolate in the day of rebuke; among the tribes of Israel I have made known that which shall surely be.

י. הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסִּיגֵי גְבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפּוֹךְ כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃

10. The princes of Judah are like those who remove the landmark; therefore I will pour out my wrath upon them like water.

יא. עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי-צָו׃

11. Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after a command.

יב. וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃

12. Therefore I will be to Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

יג. וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת-חָלְיוֹ וִיהוּדָה אֶת-מְזֹרוֹ וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל-אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל-מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לִרְפֹּא לָכֶם וְלֹא-יִגְהֶה מִכֶּם מָזוֹר׃

13. When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb; but he is not able to heal you, nor cure you of your wound.

יד. כִּי אָנֹכִי כַּשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּיל׃

14. For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah; I will tear and go away; I will take away, and none shall save him.

טו. אֵלֵךְ אָשׁוּבָה אֶל-מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר-יֶאְשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנָי בַּצַּר לָהֶם יְשַׁחֲרֻנְנִי׃

15. I will go and return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face; in their affliction they will seek me saying,

---

הושע פרק ו
Hosea Chapter 6

א. לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל-יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וַיַּחְבְּשֵׁנוּ׃

1. Come, and let us return to the Lord; for he has torn, and he will heal us; he has struck, and he will bind us up.

ב. יְחַיֵּינוּ מִיֹּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו׃

2. After two days he will revive us; in the third day he will raise us up, and we shall live in his sight.

ג. וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת-יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן מֹצָאוֹ וְיָבוֹא כַגֶּשֶׁם לָנוּ כְּמַלְקוֹשׁ יוֹרֶה אָרֶץ׃

3. Let us know, let us follow on to know the Lord; his going forth is sure as the morning; and he shall come to us as the rain, as the latter rains that water the earth.

ד. מָה אֶעֱשֶׂה-לְּךָ אֶפְרַיִם מָה אֶעֱשֶׂה-לְּךָ יְהוּדָה וְחַסְדְּכֶם כַּעֲנַן-בֹּקֶר וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ׃

4. O Ephraim, what shall I do to you? O Judah, what shall I do to you? For your goodness is like the morning mist, and like the dew that early goes away.

ה. עַל-כֵּן חָצַבְתִּי בַּנְּבִיאִים הָרַגְתִּים בְּאִמְרֵי-פִי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אוֹר יֵצֵא׃

5. Therefore have I hewn them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth; and your judgments are as the light that goes forth.

ו. כִּי חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא-זָבַח וְדַעַת אֱלֹהִים מֵעֹלוֹת׃

6. For I desired loyal love, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.

ז. וְהֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שָׁם בָּגְדוּ בִי׃

7. But they like Adam have transgressed the covenant; there have they dealt treacherously against me.

ח. גִּלְעָד קִרְיַת פֹּעֲלֵי אָוֶן עֲקֻבָּה מִדָּם׃

8. Gilead is a city of those who work iniquity, and it is polluted with blood.

ט. וּכְחַכֵּי אִישׁ גְּדוּדִים חֶבֶר כֹּהֲנִים דֶּרֶךְ יִרַצְחוּ שְׁכֶמָה כִּי זִמָּה עָשׂוּ׃

9. And as troops of robbers wait for a man, so does the company of priests; they murder on the way to Shechem; for they commit lewdness.

י. בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי (שַׁעֲרוּרִיָּה) [שַׁעֲרִירִיָּה] שָׁם זְנוּת לְאֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃

10. I have seen a horrible thing in the house of Israel; there is harlotry in Ephraim, Israel is defiled.

יא. גַּם-יְהוּדָה שָׁת קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוּת עַמִּי׃

11. Also, O Judah, he has set a harvest for you. When I would have returned the captivity of my people,

---

הושע פרק ז
Hosea Chapter 7

א. בְּרָפְאִי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֲוֹן אֶפְרַיִם וְרָעוֹת שֹׁמְרוֹן כִּי פָעֲלוּ שֶׁקֶר וְגַנָּב יָבוֹא פָּשַׁט גְּדוּד בַּחוּץ׃

1. When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was uncovered, and the wickedness of Samaria; for they commit falsehood; and the thief comes in, and the bandits rob outside.

ב. וּבַל-יֹאמְרוּ לִלְבָבָם כָּל-רָעָתָם זָכַרְתִּי עַתָּה סְבָבוּם מַעַלְלֵיהֶם נֶגֶד פָּנַי הָיוּ׃

2. And they do not consider in their hearts that I remember all their wickedness; now their own doings have beset them about; they are before my face.

ג. בְּרָעָתָם יְשַׂמְּחוּ-מֶלֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶם שָׂרִים׃

3. They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

ד. כֻּלָּם מְנָאֲפִים כְּמוֹ תַנּוּר בֹּעֵרָה מֵאֹפֶה יִשְׁבּוֹת מֵעִיר מִלּוּשׁ בָּצֵק עַד-חֻמְצָתוֹ׃

4. They are all adulterers, like a heated oven, whose baker ceases to stock the fire, from the kneading of the dough, until it is leavened.

ה. יוֹם מַלְכֵּנוּ הֶחֱלוּ שָׂרִים חֲמַת מְיַיִן מָשַׁךְ יָדוֹ אֶת-לֹצְצִים׃

5. On the day of our king, the princes became sick with the heat of wine; he stretched out his hand with scorners.

ו. כִּי-קָרְבוּ כַתַּנּוּר לִבָּם בְּאָרְבָּם כָּל-הַלַּיְלָה יָשֵׁן אֹפֵהֶם בֹּקֶר הוּא בֹּעֵר כְּאֵשׁ לֶהָבָה׃

6. For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait; their baker sleeps all the night; in the morning it burns as a flaming fire.

ז. כֻּלָּם יֵחַמּוּ כַתַּנּוּר וְאָכְלוּ אֶת-שֹׁפְטֵיהֶם כָּל-מַלְכֵּיהֶם נָפָלוּ אֵין-קֹרֵא בָהֶם אֵלָי׃

7. They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings have fallen; there is none among them who calls to me.

ח. אֶפְרַיִם בָּעַמִּים הוּא יִתְבּוֹלָל אֶפְרַיִם הָיָה עֻגָה בְּלִי הֲפוּכָה׃

8. Ephraim mixes himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

ט. אָכְלוּ זָרִים כֹּחוֹ וְהוּא לֹא יָדָע גַּם-שֵׂיבָה זָרְקָה בּוֹ וְהוּא לֹא יָדָע׃

9. Strangers have devoured his strength, and he knows it not; yes, gray hairs are here and there upon him, yet he knows not.

י. וְעָנָה גְאוֹן-יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְלֹא-שָׁבוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשֻׁהוּ בְּכָל-זֹאת׃

10. And the pride of Israel testifies to his face; and they do not return to the Lord their God, nor seek him for all this.

יא. וַיְהִי אֶפְרַיִם כְּיוֹנָה פוֹתָה אֵין לֵב מִצְרַיִם קָרָאוּ אַשּׁוּר הָלָכוּ׃

11. Ephraim also is like a silly dove without heart; they call to Egypt, they go to Assyria.

יב. בַּאֲשֶׁר יֵלֵכוּ אֶפְרוֹשׂ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֵם אַיְסִירֵם כְּשֵׁמַע לַעֲדָתָם׃

12. As they go, I will spread my net upon them; I will bring them down like the birds of the sky; I will chastise them, as their congregation has heard.

יג. אוֹי לָהֶם כִּי-נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי-פָשְׁעוּ בִי וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים׃

13. Woe to them, for they have fled from me! Destruction to them, because they have transgressed against me! I would have redeemed them, but they have spoken lies against me.

יד. וְלֹא-זָעֲקוּ אֵלַי בִּלִבָּם כִּי יְיֵלִילוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם עַל-דָּגָן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרָרוּ יָסוּרוּ בִי׃

14. And they have not cried to me with their heart, but they howl upon their beds; they assemble themselves for grain and wine, and they rebel against me.

טו. וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי יְחַשְּׁבוּ-רָע׃

15. Though I have trained them and strengthened their arms, yet they plan mischief against me.

טז. יָשׁוּבוּ לֹא עָל הָיוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה יִפְּלוּ בַחֶרֶב שָׂרֵיהֶם מִזַּעַם לְשׁוֹנָם זוֹ לַעְגָּם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

16. They turn to them, but to no avail; they are like a deceitful bow; their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue; this shall be their derision in the land of Egypt.

הושע פרק ח
Hosea Chapter 8

א. אֶל-חִכְּךָ שֹׁפָר כַּנֶּשֶׁר עַל-בֵּית יְהוָה יַעַן עָבְרוּ בְרִיתִי וְעַל-תּוֹרָתִי פָּשָׁעוּ׃

1. Set the shofar to your mouth. He shall come like an eagle against the house of the Lord, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my Torah.

ב. לִי יִזְעָקוּ אֱלֹהַי יְדַעֲנוּךָ יִשְׂרָאֵל׃

2. Israel shall cry to me, My God, we know you.

ג. זָנַח יִשְׂרָאֵל טוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוֹ׃

3. Israel has cast off the thing that is good; the enemy shall pursue him.

ד. הֵם הִמְלִיכוּ וְלֹא מִמֶּנִּי הֵשִׂירוּ וְלֹא יָדָעְתִּי כַּסְפָּם וּזְהָבָם עָשׂוּ לָהֶם עֲצַבִּים לְמַעַן יִכָּרֵת׃

4. They have set up kings, but not by me; they have made princes, and I knew it not; they have made themselves idols from their silver and gold, that they may be cut off.

ה. זָנַח עֶגְלֵךְ שֹׁמְרוֹן חָרָה אַפִּי בָּם עַד-מָתַי לֹא יוּכְלוּ נִקָּיֹן׃

5. Your calf, O Samaria, has cast you off; my anger is kindled against them; how long will it be before they attain to innocency?

ו. כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי-שְׁבָבִים יִהְיֶה עֵגֶל שֹׁמְרוֹן׃

6. For from Israel was it also; the workman made it; it is not God; but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

ז. כִּי רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ קָמָה אֵין-לוֹ צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה-קֶמַח אוּלַי יַעֲשֶׂה זָרִים יִבְלָעֻהוּ׃

7. For they have sown the wind, and they shall reap the stormy wind; it has no stalk; the bud shall yield no meal; if, perhaps, it yields, strangers shall swallow it up.

ח. נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הָיוּ בַגּוֹיִם כִּכְלִי אֵין-חֵפֶץ בּוֹ׃

8. Israel is swallowed up; now shall they be among the nations like a useless vessel.

ט. כִּי-הֵמָּה עָלוּ אַשּׁוּר פֶּרֶא בּוֹדֵד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנוּ אֲהָבִים׃

9. For they have gone up to Assyria, a wild ass alone by himself; Ephraim has hired lovers.

י. גַּם כִּי-יִתְּנוּ בַגּוֹיִם עַתָּה אֲקַבְּצֵם וַיָּחֵלּוּ מְעָט מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים׃

10. Though they have hired among the nations, now will I gather them, and in a little while they will tremble at the burden of a king and princes.

יא. כִּי-הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא הָיוּ-לוֹ מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא׃

11. Because Ephraim has multiplied altars for sinning, the altars have become to him altars for sinning.

יב. (אֶכְתָּוב) [אֶכְתָּב-לוֹ] (רֻבֵּו) [רֻבֵּי] תּוֹרָתִי כְּמוֹ-זָר נֶחְשָׁבוּ׃

12. Though I write for him the great things of my Torah, they are regarded as a strange thing.

יג. זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכֵלוּ יְהוָה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם הֵמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ׃

13. As for the sacrifices that they burn for me, let them slaughter the flesh and eat; but the Lord does not desire them; now will he remember their iniquity, and punish their sins; they shall return to Egypt.

יד. וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת-עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן הֵיכָלוֹת וִיהוּדָה הִרְבָּה עָרִים בְּצֻרוֹת וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃

14. For Israel has forgotten his Maker, and builds palaces; and Judah has multiplied fortified cities; but I will send a fire upon his cities, and it shall devour their palaces.

הושע פרק ט
Hosea Chapter 9

א. אַל-תִּשְׂמַח יִשְׂרָאֵל אֶל-גִּיל כָּעַמִּים כִּי זָנִיתָ מֵעַל אֱלֹהֶיךָ אָהַבְתָּ אֶתְנָן עַל כָּל-גָּרְנוֹת דָּגָן׃

1. Rejoice not, O Israel, for joy, as other people; for you have played the harlot, against your God; you have loved a harlot's hire upon every threshing floor.

ב. גֹּרֶן וָיֶקֶב לֹא יִרְעֵם וְתִירוֹשׁ יְכַחֲשׁ בָּהּ׃

2. The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail her.

ג. לֹא יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא יֹאכֵלוּ׃

3. They shall not dwell in the Lord's land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean food in Assyria.

ד. לֹא-יִסְכוּ לַיהוָה יַיִן וְלֹא יֶעֶרְבוּ-לוֹ זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל-אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ כִּי-לַחְמָם לְנַפְשָׁם לֹא יָבוֹא בֵּית יְהוָה׃

4. They shall not offer wine offerings to the Lord, nor shall they be pleasing to him; their sacrifices shall be to them as the bread of mourners; all who eat of it shall be polluted; for their bread shall be for their hunger only; it shall not come into the house of the Lord.

ה. מַה-תַּעֲשׂוּ לְיוֹם מוֹעֵד וּלְיוֹם חַג-יְהוָה׃

5. What will you do on the solemn day, and on the day of the feast of the Lord?

ו. כִּי-הִנֵּה הָלְכוּ מִשֹּׁד מִצְרַיִם תְּקַבְּצֵם מֹף תְּקַבְּרֵם מַחְמַד לְכַסְפָּם קִמּוֹשׂ יִירָשֵׁם חוֹחַ בְּאָהֳלֵיהֶם׃

For, behold, they are gone from destruction; Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them; nettles shall possess their precious things of silver; thorns shall be in their tents.

ז. בָּאוּ יְמֵי הַפְּקֻדָּה בָּאוּ יְמֵי הַשִּׁלֻּם יֵדְעוּ יִשְׂרָאֵל אֱוִיל הַנָּבִיא מְשֻׁגָּע אִישׁ הָרוּחַ עַל רֹב עֲוֹנְךָ וְרַבָּה מַשְׂטֵמָה׃

The days of punishment have come, the days of reward have come; Israel shall know it; the prophet is a fool, the man of the spirit is mad, because of the multitude of your iniquity, and the great hatred.

ח. צוֹפֶה אֶפְרַיִם עִם-אֱלֹהָי נָבִיא פַּח יָקוּשׁ עַל-כָּל-דְּרָכָיו מַשְׁטֵמָה בְּבֵית אֱלֹהָיו׃

The prophet is the watchman of Ephraim, with my God; a fowler's snare is in all his ways, and enmity in the house of his God.

ט. הֶעְמִיקוּ שִׁחֲתוּ כִּימֵי הַגִּבְעָה יִזְכּוֹר עֲוֹנָם יִפְקוֹד חַטֹּאתָם׃

9. They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah; therefore he will remember their iniquity, he will punish their sins.

י. כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כְּבִכּוּרָה בִתְאֵנָה בְּרֵאשִׁיתָהּ רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם הֵמָּה בָּאוּ בַעַל-פְּעוֹר וַיִּנָּזְרוּ לַבֹּשֶׁת וַיִּהְיוּ שִׁקּוּצִים כְּאָהֲבָם׃

10. I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the first ripe fruit in the fig tree at her first season; but when they came to Baal-Peor, they dedicated themselves to that shame; and they became abominable like the thing which they loved.

יא. אֶפְרַיִם כָּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן וּמֵהֵרָיוֹן׃

11. As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird, no birth, no pregnancy, no conception.

יב. כִּי אִם-יְגַדְּלוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְשִׁכַּלְתִּים מֵאָדָם כִּי-גַם-אוֹי לָהֶם בְּשׂוּרִי מֵהֶם׃

12. Though they bring up their children, I will bereave them, that there shall not be a man left; woe also to them when I depart from them!

יג. אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר-רָאִיתִי לְצוֹר שְׁתוּלָה בְנָוֶה וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל-הוֹרֵג בָּנָיו׃

13. Ephraim, as I saw Tyre, is planted in a pleasant place; but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.

יד. תֵּן-לָהֶם יְהוָה מַה-תִּתֵּן תֵּן-לָהֶם רֶחֶם מַשְׁכִּיל וְשָׁדַיִם צֹמְקִים׃

14. Give them, O Lord; what will you give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

טו. כָּל-רָעָתָם בַּגִּלְגָּל כִּי-שָׁם שְׂנֵאתִים עַל רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲגָרְשֵׁם לֹא אוֹסִף אַהֲבָתָם כָּל-שָׂרֵיהֶם סוֹרְרִים׃

15. All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them; for the wickedness of their doings I will drive them out of my house, I will love them no more; all their princes are rebellious.

טז. הֻכָּה אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי (בַלי-) [בַל-יַעֲשׂוּן] גַּם כִּי יְלִדוּן וְהֵמַתִּי מַחֲמַדֵי בִטְנָם׃

16. Ephraim is struck, their root is dried up, they shall bear no fruit; though they bring forth, yet I will slay even the beloved fruit of their womb.

יז. יִמְאָסֵם אֱלֹהַי כִּי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וְיִהְיוּ נֹדְדִים בַּגּוֹיִם׃

17. My God will cast them away, because they did not listen to him; and they shall be wanderers among the nations.

הושע פרק י
Hosea Chapter 10

א. גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יְשַׁוֶּה-לוֹ כְּרֹב לְפִרְיוֹ הִרְבָּה לַמִּזְבְּחוֹת כְּטוּב לְאַרְצוֹ הֵטִיבוּ מַצֵּבוֹת׃

1. Israel is an empty vine, how should he bring forth fruit to himself? as his fruit increased, so has he multiplied his altars; the more goodly was his land, the more he improved his pillars.

ב. חָלַק לִבָּם עַתָּה יֶאְשָׁמוּ הוּא יַעֲרֹף מִזְבְּחוֹתָם יְשֹׁדֵד מַצֵּבוֹתָם׃

2. Their heart is divided; now shall they be found guilty; he shall break down their altars, he shall destroy their pillars.

ג. כִּי עַתָּה יֹאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יָרֵאנוּ אֶת-יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ מַה-יַּעֲשֶׂה-לָּנוּ׃

3. For now they shall say, We have no king, because we did not fear the Lord; what then should a king do for us?

ד. דִּבְּרוּ דְבָרִים אָלוֹת שָׁוְא כָּרֹת בְּרִית וּפָרַח כָּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃

4. They have spoken mere words, swearing falsely in making a covenant; this judgment springs up as hemlock in the furrows of the field.

ה. לְעֶגְלוֹת בֵּית אָוֶן יָגוּרוּ שֹׁכֵן שֹׁמְרוֹן כִּי-אָבַל עָלָיו עַמּוֹ וּכְמָרָיו עָלָיו יָגִילוּ עַל-כְּבוֹדוֹ כִּי-גָלָה מִמֶּנּוּ׃

5. The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth-Aven; for its people shall mourn over it, and its priests who rejoiced on it, for its glory, because it is departed from it.

ו. גַּם-אוֹתוֹ לְאַשּׁוּר יוּבָל מִנְחָה לְמֶלֶךְ יָרֵב בָּשְׁנָה אֶפְרַיִם יִקָּח וְיֵבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ׃

6. It shall also be carried to Assyria for a present to king Jareb; Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

ז. נִדְמָה שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ כְּקֶצֶף עַל-פְּנֵי-מָיִם׃

7. As for Samaria, her king is cut off like foam upon the water.

ח. וְנִשְׁמְדוּ בָּמוֹת אָוֶן חַטַּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר יַעֲלֶה עַל-מִזְבְּחוֹתָם וְאָמְרוּ לֶהָרִים כַּסּוּנוּ וְלַגְּבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ׃

8. The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed; the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

ט. מִימֵי הַגִּבְעָה חָטָאתָ יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמָדוּ לֹא-תַשִּׂיגֵם בַּגִּבְעָה מִלְחָמָה עַל-בְּנֵי עַוְלָה׃

9. O Israel, you have sinned from the days of Gibeah; there they remained; Shall not war overtake them, these children of iniquity, as in Gibeah?

י. בְּאַוָּתִי וְאֶסָּרֵם וְאֵסְפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים בְּאָסְרָם לִשְׁתֵּי (עֵינֹתָם) [עוֹנֹתָם]׃

10. When I so desire I will chastise them; and the people shall be gathered against them, when they are harnessed for labor in their two furrows.

יא. וְאֶפְרַיִם עֶגְלָה מְלֻמָּדָה אֹהֵבְתִּי דָּוּשׁ וַאֲנִי עָבַרְתִּי עַל-טוּב צַוָּארָהּ אַרְכִּיב אֶפְרַיִם יַחֲרוֹשׁ יְהוּדָה יְשַׂדֶּד-לוֹ יַעֲקֹב׃

11. And Ephraim is like a well trained heifer, that loves to tread out the grain; but I passed over her fair neck; I will make Ephraim ride; Judah shall plow, and Jacob shall break his clods.

יב. זִרְעוּ לָכֶם לִצְדָקָה קִצְרוּ לְפִי-חֶסֶד נִירוּ לָכֶם נִיר וְעֵת לִדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה עַד-יָבוֹא וְיוֹרֶה צֶדֶק לָכֶם׃

12. Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground; for it is time to seek the Lord, till he comes and rains righteousness upon you.

יג. חֲרַשְׁתֶּם-רֶשַׁע עַוְלָתָה קְצַרְתֶּם אֲכַלְתֶּם פְּרִי-כָחַשׁ כִּי-בָטַחְתָּ בְדַרְכְּךָ בְּרֹב גִּבּוֹרֶיךָ׃

13. You have plowed wickedness, you have reaped iniquity; you have eaten the fruit of lies; because you trusted in your way, in the multitude of your mighty men.

יד. וְקָאם שָׁאוֹן בְּעַמֶּיךָ וְכָל-מִבְצָרֶיךָ יוּשָׁד כְּשֹׁד שַׁלְמַן בֵּית אַרְבֵאל בְּיוֹם מִלְחָמָה אֵם עַל-בָּנִים רֻטָּשָׁה׃

14. Therefore a tumult shall arise among your people, and all your fortresses shall be destroyed, as Shalman destroyed Beth-Arbel in the day of the battle; the mother was dashed in pieces upon her children.

טו. כָּכָה עָשָׂה לָכֶם בֵּית-אֵל מִפְּנֵי רָעַת רָעַתְכֶם בַּשַּׁחַר נִדְמֹה נִדְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

15. So shall Beth-El do to you because of your great wickedness; at dawn shall the king of Israel be cut off completely.

הושע פרק יא
Hosea Chapter 11

א. כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי׃

1. When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

ב. קָרְאוּ לָהֶם כֵּן הָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יְזַבֵּחוּ וְלַפְּסִלִים יְקַטֵּרוּן׃

2. As they called them, so they went from them; they sacrificed to the Baalim, and burned incense to carved idols.

ג. וְאָנֹכִי תִּרְגַּלְתִּי לְאֶפְרַיִם קָחָם עַל-זְרוֹעֹתָיו וְלֹא יָדְעוּ כִּי רְפָאתִים׃

3. I taught Ephraim to walk, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

ד. בְּחַבְלֵי אָדָם אֶמְשְׁכֵם בַּעֲבֹתוֹת אַהֲבָה וָאֶהְיֶה לָהֶם כְּמְרִימֵי עֹל עַל לְחֵיהֶם וְאַט אֵלָיו אוֹכִיל׃

4. I drew them with human cords, with bands of love; and I was to them like those who take off the yoke from their jaws, and I laid food to them.

ה. לֹא יָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַשּׁוּר הוּא מַלְכּוֹ כִּי מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃

5. He should not have returned to the land of Egypt, nor should an Assyrian have been his king. Because they refused to return,

---

ו. וְחָלָה חֶרֶב בְּעָרָיו וְכִלְתָה בַדָּיו וְאָכָלָה מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃

6. The sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.

ז. וְעַמִּי תְלוּאִים לִמְשׁוּבָתִי וְאֶל-עַל יִקְרָאֻהוּ יַחַד לֹא יְרוֹמֵם׃

7. And my people are bent on turning away from me; though they called them to rise, none at all would raise himself.

ח. אֵיךְ אֶתֶּנְךָ אֶפְרַיִם אֲמַגֶּנְךָ יִשְׂרָאֵל אֵיךְ אֶתֶּנְךָ כְּאַדְמָה אֲשִׂימְךָ כִּצְבֹאִים נֶהְפַּךְ עָלַי לִבִּי יַחַד נִכְמְרוּ נִחוּמָי׃

8. How can I give you up, Ephraim? How can I turn you over, Israel? How can I make you like Admah? How can I set you as Zeboim? My heart is turned inside me, all my compassion is kindled.

ט. לֹא אֶעֱשֶׂה חֲרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחֵת אֶפְרָיִם כִּי אֵל אָנֹכִי וְלֹא-אִישׁ בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ
וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר׃

9. I will not execute the fierceness of my anger, I will not again destroy Ephraim; for I am God, and not man; the Holy One in your midst; and I will not enter into the city.

י. אַחֲרֵי יְהוָה יֵלֵכוּ כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג כִּי-הוּא יִשְׁאַג וְיֶחֶרְדוּ בָנִים מִיָּם׃

10. They shall walk after the Lord; he shall roar like a lion. When he shall roar, then the children shall come trembling from the west.

יא. יֶחֶרְדוּ כְצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עַל-בָּתֵּיהֶם נְאֻם-יְהוָה׃

11. They shall tremble like a bird from Egypt, and like a dove from the land of Assyria; and I will place them in their houses, says the Lord.

הושע פרק יב
Hosea Chapter 12

א. סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה עֹד רָד עִם-אֵל וְעִם-קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃

1. Ephraim surrounded me with lies, and the house of Israel with deceit; but Judah still rules with God, and is faithful with the holy ones.

ב. אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל-הַיּוֹם כָּזָב וָשֹׁד יַרְבֶּה וּבְרִית עִם-אַשּׁוּר יִכְרֹתוּ וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבָל׃

2. Ephraim guards the wind, and follows after the east wind; he daily increases lies and desolation; and they make a covenant with the Assyrians, and oil is carried to Egypt.

ג. וְרִיב לַיהוָה עִם-יְהוּדָה וְלִפְקֹד עַל-יַעֲקֹב כִּדְרָכָיו כְּמַעֲלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃

3. The Lord has also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he reward him.

ד. בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת-אָחִיו וּבְאוֹנוֹ שָׂרָה אֶת-אֱלֹהִים׃

4. He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had strove with God;

ה. וַיָּשַׂר אֶל-מַלְאָךְ וַיֻּכָל בָּכָה וַיִּתְחַנֶּן-לוֹ בֵּית-אֵל יִמְצָאֶנּוּ וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃

5. And he strove with an angel, and prevailed; he wept, and made supplication to him; he found him in Beth-El, and there he spoke with us;

ו. וַיהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃

6. And the Lord is the God of hosts; the Lord is his name.

ז. וְאַתָּה בֵּאלֹהֶיךָ תָּשׁוּב חֶסֶד וּמִשְׁפָּט שְׁמֹר וְקַוֵּה אֶל-אֱלֹהֶיךָ תָּמִיד׃

7. Therefore turn to your God; keep loving kindness and judgment, and wait on your God continually.

ח. כְּנַעַן בְּיָדוֹ מֹאזְנֵי מִרְמָה לַעֲשֹׁק אָהֵב׃

8. As for the trader, the scales of deceit are in his hand; he loves to oppress.

ט. וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אַךְ עָשַׁרְתִּי מָצָאתִי אוֹן לִי כָּל-יְגִיעַי לֹא יִמְצְאוּ-לִי עָוֹן אֲשֶׁר-חֵטְא׃

9. And Ephraim said, I have become rich, I have found wealth for myself; in all my labors they shall find no iniquity in me that was a sin.

י. וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עֹד אוֹשִׁיבְךָ בָּאֳהָלִים כִּימֵי מוֹעֵד׃

10. And I, who am the Lord your God from the land of Egypt, will yet make you dwell in tents, as in the days of the appointed feast.

יא. וְדִבַּרְתִּי עַל-הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי חָזוֹן הִרְבֵּיתִי וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמֶּה׃

11. I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used parables through the prophets.

יב. אִם-גִּלְעָד אָוֶן אַךְ-שָׁוְא הָיוּ בַּגִּלְגָּל שְׁוָרִים זִבְּחוּ גַּם מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃

12. Gilead is iniquitous; they have become mere vanity; they sacrifice bulls in Gilgal; their altars are like heaps in the furrows of the fields.

יג. וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃

13. And Jacob fled into the country of Aram, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep.

יד. וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר׃

14. And by a prophet the Lord brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

טו. הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו יִטּוֹשׁ וְחֶרְפָּתוֹ יָשִׁיב לוֹ אֲדֹנָיו׃

15. Ephraim provoked him to anger most bitterly; therefore shall he leave his blood guilt upon him, and the Lord shall requite his reproach on him.

הושע פרק יג
Hosea Chapter 13

א. כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתֵת נָשָׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם בַּבַּעַל וַיָּמֹת׃

1. When Ephraim spoke, there was trembling, he exalted himself in Israel; but when he became guilty through the Baal, he died.

ב. וְעַתָּה יוֹסִפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה מִכַּסְפָּם כִּתְבוּנָם עֲצַבִּים מַעֲשֵׂה חָרָשִׁים כֻּלֹּה לָהֶם הֵם אֹמְרִים זֹבְחֵי אָדָם עֲגָלִים יִשָּׁקוּן׃

2. And now they sin more and more, and have made for themselves molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of craftsmen; they say of them, Let the men who sacrifice kiss the calves.

ג. לָכֵן יִהְיוּ כַּעֲנַן-בֹּקֶר וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ כְּמֹץ יְסֹעֵר מִגֹּרֶן וּכְעָשָׁן מֵאֲרֻבָּה׃

3. Therefore they shall be like the morning mist, and like the dew that passes away early, like the chaff that is driven by the wind out of the floor, and like the smoke from the chimney.

ד. וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וֵאלֹהִים זוּלָתִי לֹא תֵדָע וּמוֹשִׁיעַ אַיִן בִּלְתִּי׃

4. And I am the Lord your God from the land of Egypt, and you know no god but me; for there is no savior beside me.

ה. אֲנִי יְדַעְתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ תַּלְאֻבוֹת׃

5. I knew you in the wilderness, in the land of great drought.

ו. כִּמַרְעִיתָם וַיִּשְׂבָּעוּ שָׂבְעוּ וַיָּרָם לִבָּם עַל-כֵּן שְׁכֵחוּנִי׃

6. According to their pasture, they became full; they were filled, and their heart was exalted; therefore they have forgotten me.

ז. וָאֱהִי לָהֶם כְּמוֹ-שָׁחַל כְּנָמֵר עַל-דֶּרֶךְ אָשׁוּר׃

7. Therefore I will be to them as a lion; as a leopard by the way will I observe them;

ח. אֶפְגְּשֵׁם כְּדֹב שַׁכּוּל וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם וְאֹכְלֵם שָׁם כְּלָבִיא תַּיִת הַשָּׂדֶה תְּבַקְּעֵם׃

8. I will meet them like a bear that is bereaved of her cubs, and will tear their closed up heart, and there I will devour them like a lion; the wild beast shall tear them.

ט. שִׁחֶתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי-בִי בְּעֶזְרֶךָ׃

9. O Israel, you have destroyed yourself; for you are against me, against your help.

י. אֱהִי מַלְכְּךָ אֵפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל-עָרֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תְּנָה-לִי מֶלֶךְ וְשָׂרִים׃

10. I will be your king. Who will save you in all your cities? And your judges, of whom you said, Give me a king and princes?

יא. אֶתֶּן-לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח בְּעֶבְרָתִי׃

11. I gave you a king in my anger, and took him away in my wrath.

יב. צָרוּר עֲוֹן אֶפְרָיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ׃

12. The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is kept in store.

יג. חֶבְלֵי יוֹלֵדָה יָבֹאוּ לוֹ הוּא-בֵן לֹא חָכָם כִּי-עֵת לֹא-יַעֲמֹד בְּמִשְׁבַּר בָּנִים׃

13. The pangs of a laboring woman shall come upon him; he is an unwise son; for he should not tarry where children break forth.

יד. מִיַּד שְׁאוֹל אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶגְאָלֵם אֱהִי דְבָרֶיךָ מָוֶת אֱהִי קָטָבְךָ שְׁאוֹל נֹחַם יִסָּתֵר מֵעֵינָי׃

14. Shall I ransom them from the power of Sheol? Shall I redeem them from death? O death, where are your plagues? O Sheol, where is your destruction? Compassion shall be hidden from my eyes.

טו. כִּי הוּא בֵּן אַחִים יַפְרִיא יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עֹלֶה וְיֵבוֹשׁ מְקוֹרוֹ וְיֶחֱרַב מַעְיְנוֹ הוּא יְשִׁסֶּה אוֹצַר כָּל-כְּלִי חֶמְדָּה׃

15. Though he may flourish like the reed grass, an east wind shall come, the wind of the Lord shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up; it shall strip his treasure of all precious vessels.

הושע פרק יד
Hosea Chapter 14

א. תֶּאְשַׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בֵּאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ עֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ וְהָרִיוֹתֶיהָ יְבֻקָּעוּ׃

1. Samaria shall be found guilty; for she has rebelled against her God; they shall fall by the sword; their infants shall be dashed in pieces, and their pregnant women shall be ripped up.

ב. שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ׃

2. O Israel, return to the Lord your God; for you have stumbled in your iniquity.

ג. קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל-יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו כָּל-תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח-טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ׃

3. Take with you words, and turn to the Lord; say to him: Forgive all iniquity, and receive us graciously; so will we offer the words of our lips instead of calves.

ד. אַשּׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא-נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר-בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם׃

4. Assyria shall not save us; we will not ride upon horses; nor shall we say any more to the work of our hands, You are our gods; for in you the orphan finds mercy.

ה. אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֹהֲבֵם נְדָבָה כִּי שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ׃

5. I will heal their backsliding, I will love them freely; for my anger is turned away from him.

ו. אֶהְיֶה כַטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ שָׁרָשָׁיו כַּלְּבָנוֹן׃

6. I will be as the dew to Israel; he shall flower like the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

ז. יֵלְכוּ יוֹנְקוֹתָיו וִיהִי כַזַּיִת הוֹדוֹ וְרֵיחַ לוֹ כַּלְּבָנוֹן׃

7. His branches shall spread, and his beauty shall be like the olive tree, and his fragrance like the Lebanon.

ח. יָשֻׁבוּ יֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ יְחַיּוּ דָגָן וְיִפְרְחוּ כַגָּפֶן זִכְרוֹ כְּיֵין לְבָנוֹן׃

8. Those who dwell under his shadow shall return; they shall revive like the grain, and blossom like the vine; their fragrance shall be like the wine of Lebanon.

ט. אֶפְרַיִם מַה-לִּי עוֹד לָעֲצַבִּים אֲנִי עָנִיתִי וַאֲשׁוּרֶנּוּ אֲנִי כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן מִמֶּנִּי פִּרְיְךָ נִמְצָא׃

9. Ephraim shall say, What have I to do any more with idols? I answer him, and look on him; I am like an evergreen cypress tree. From me comes your fruit.

י. מִי חָכָם וְיָבֶן אֵלֶּה נָבוֹן וְיֵדָעֵם כִּי-יְשָׁרִים דַּרְכֵי יְהוָה וְצַדִּקִים יֵלְכוּ בָם וּפֹשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בָם׃

10. Whoever is wise, let him understand these things; whoever is prudent, let him know them; for the ways of the Lord are right, and the just walk in them; but the transgressors shall stumble in them.

---

^END^

יואל פרק א
Joel Chapter 1

א. דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יוֹאֵל בֶּן-פְּתוּאֵל׃

1. The word of the Lord that came to Joel the son of Pethuel.

ב. שִׁמְעוּ-זֹאת הַזְּקֵנִים וְהַאֲזִינוּ כֹּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הֶהָיְתָה זֹּאת בִּימֵיכֶם וְאִם בִּימֵי אֲבֹתֵיכֶם׃

2. Hear this, you old men, and give ear, all you inhabitants of the land. Has such a thing been in your days, or even in the days of your fathers?

ג. עָלֶיהָ לִבְנֵיכֶם סַפֵּרוּ וּבְנֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם לְדוֹר אַחֵר׃

3. Tell you your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.

ד. יֶתֶר הַגָּזָם אָכַל הָאַרְבֶּה וְיֶתֶר הָאַרְבֶּה אָכַל הַיֶּלֶק וְיֶתֶר הַיֶּלֶק אָכַל הֶחָסִיל׃

4. That which the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; which the swarming locust has left, the hopping locust has eaten; and that which the hopping locust has left, the destroying locust has eaten.

ה. הָקִיצוּ שִׁכּוֹרִים וּבְכוּ וְהֵילִילוּ כָּל-שֹׁתֵי יָיִן עַל-עָסִיס כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם׃

5. Awake, you drunkards, and weep; and howl, all you drinkers of wine, because of the new wine, for it is cut off from your mouth.

ו. כִּי-גוֹי עָלָה עַל-אַרְצִי עָצוּם וְאֵין מִסְפָּר שִׁנָּיו שִׁנֵּי אַרְיֵה וּמְתַלְעוֹת לָבִיא לוֹ׃

6. For a nation has come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he has the fangs of a lioness.

ז. שָׂם גַּפְנִי לְשַׁמָּה וּתְאֵנָתִי לִקְצָפָה חָשׂוֹף חִשָּׂפָהּ וְהִשְׁלִיכוּ הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ׃

7. He has laid my vine waste, and splintered my fig tree; he has made it clean bare, and thrown it down; its branches are made white.

ח. אֵלִי כִּבְתוּלָה חֲגֻרַת-שַׂק עַל-בַּעַל נְעוּרֶיהָ׃

8. Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

ט. הָכְרַת מִנְחָה וָנֶסֶךְ מִבֵּית יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃

9. The meal offering and the drink offering is cut off from the house of the Lord; the priests, the Lord's ministers, mourn.

י. שֻׁדַּד שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֻמְלַל יִצְהָר׃

10. The field is wasted, the land mourns; for the grain is wasted; the new wine is dried up, the oil languishes.

יא. הֹבִישׁוּ אִכָּרִים הֵילִילוּ כֹּרְמִים עַל-חִטָּה וְעַל-שְׂעוֹרָה כִּי אָבַד קְצִיר שָׂדֶה׃

11. Be you ashamed, O you farmers; howl, O you vine dressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field has perished.

יב. הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְאֵנָה אֻמְלָלָה רִמּוֹן גַּם-תָּמָר וְתַפּוּחַ כָּל-עֲצֵי הַשָּׂדֶה יָבֵשׁוּ כִּי-הֹבִישׁ שָׂשׂוֹן מִן-בְּנֵי אָדָם׃

12. The vine is dried up, and the fig tree languishes; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, all the trees of the field, are withered; because joy is withered away from the sons of men.

יג. חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וָנָסֶךְ׃

13. Gird yourselves, and lament, you priests; howl, you ministers of the altar; come, lie all night in sackcloth, you ministers of my God; for the meal offering and the drink offering is withheld from the house of your God.

יד. קַדְּשׁוּ-צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ אֶל-יְהוָה׃

14. Sanctify a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the Lord your God, and cry to the Lord.

טו. אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃

15. Alas for the day! for the day of the Lord is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.

טז. הֲלֹא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרָת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וָגִיל׃

16. Is not the food cut off before our eyes, joy and gladness from the house of our God?

יז. עָבְשׁוּ פְרֵדוֹת תַּחַת מֶגְרְפֹתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְגֵרוֹת כִּי הֹבִישׁ דָּגָן׃

17. The seed shrivels under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the grain is withered.

יח. מַה-נֶּאֶנְחָה בְהֵמָה נָבֹכוּ עֲדָרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעֶה לָהֶם גַּם-עֲדָרֵי הַצֹּאן נֶאְשָׁמוּ׃

18. How do the beasts groan! The herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yes, the flocks of sheep are made desolate.

יט. אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי-אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה לִהֲטָה כָּל-עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃

19. O Lord, to you I cry; for the fire has devoured the pastures of the wilderness, and the flame has burned all the trees of the field.

כ. גַּם-בַּהֲמוֹת שָׂדֶה תַּעֲרוֹג אֵלֶיךָ כִּי יָבְשׁוּ אֲפִיקֵי מָיִם וְאֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת הַמִּדְבָּר׃

20. The beasts of the field cry also to you; for the water streams have dried up, and the fire has devoured the pastures of the wilderness.

יואל פרק ב
Joel Chapter 2

א. תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהָרִיעוּ בְּהַר קָדְשִׁי יִרְגְּזוּ כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי-בָא יוֹם-יְהוָה כִּי קָרוֹב׃

1. Blow the shofar in Zion, and sound an alarm in my holy mountain; let all the inhabitants of the land tremble; for the day of the Lord comes, for it is near at hand;

ב. יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֻשׂ עַל-הֶהָרִים עַם רַב וְעָצוּם כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה מִן-הָעוֹלָם וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֵף עַד-שְׁנֵי דוֹר דּוֹר׃

2. A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness. Like twilight spread upon the mountains; a great and mighty people; there has never been the like, nor shall be any more after them, through the years of many generations.

ג. לְפָנָיו אָכְלָה אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן-עֵדֶן הָאָרֶץ לְפָנָיו וְאַחֲרָיו מִדְבַּר שְׁמָמָה וְגַם-פְּלֵיטָה לֹא-הָיְתָה לוֹ׃

3. A fire devours before them; and behind them a flame burns; the land is like the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; and nothing escapes them.

ד. כְּמַרְאֵה סוּסִים מַרְאֵהוּ וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃

4. The appearance of them is like the appearance of horses; and like horsemen they run.

ה. כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת עַל-רָאשֵׁי הֶהָרִים יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב אֵשׁ אֹכְלָה קַשׁ כְּעַם עָצוּם עֲרוּךְ מִלְחָמָה׃

5. Like the noise of chariots on the tops of mountains they leap, like the noise of a flame of fire that devours the stubble, like a strong people set in battle array.

ו. מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל-פָּנִים קִבְּצוּ פָּארוּר׃

6. At their presence the people are in anguish; all faces are covered with blackness.

ז. כְּגִבּוֹרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו יֵלֵכוּן וְלֹא יְעַבְּטוּן אׇרְחוֹתָם׃

7. They run like mighty men; they climb the wall like men of war; and they march everyone on his ways, and they do not break their ranks;

ח. וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחָקוּן גֶּבֶר בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן וּבְעַד הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ לֹא יִבְצָעוּ׃

8. Nor does one thrust another; they walk everyone in his path; and when they burst through the weapons, they are not wounded.

ט. בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בַּחוֹמָה יְרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ בְּעַד הַחַלּוֹנִים יָבֹאוּ כַּגַּנָּב׃

9. They run to and fro in the city; they run upon the wall, they climb up into the houses; they enter by the windows like a thief.

י. לְפָנָיו רָגְזָה אֶרֶץ רָעֲשׁוּ שָׁמָיִם שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃

10. The earth quakes before them; the heavens tremble; the sun and the moon are dark, and the stars withdraw their shining;

יא. וַיהוָה נָתַן קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מַחֲנֵהוּ כִּי עָצוּם עֹשֵׂה דְבָרוֹ כִּי-גָדוֹל יוֹם-יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וּמִי יְכִילֶנּוּ׃

11. And the Lord utters his voice before his army; for his camp is very large; for he who executes his word is strong; for the day of the Lord is great and very awesome; and who can abide it?

יב. וְגַם-עַתָּה נְאֻם-יְהוָה שֻׁבוּ עָדַי בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְצוֹם וּבְבֶכִי וּבְמִסְפֵּד׃

12. Yet even now, says the Lord, turn to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning;

יג. וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאַל-בִּגְדֵיכֶם וְשׁוּבוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי-חַנּוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְנִחָם עַל-הָרָעָה׃

13. And tear your heart, and not your garments, and turn to the Lord your God; for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repents of the evil.

יד. מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחָם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה מִנְחָה וָנֶסֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

14. Who knows if he will not turn and relent, and leave a blessing behind him; a meal offering and a drink offering to the Lord your God?

טו. תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן קַדְּשׁוּ-צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה׃

15. Blow the shofar in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly;

טז. אִסְפוּ-עָם קַדְּשׁוּ קָהָל קִבְּצוּ זְקֵנִים אִסְפוּ עוֹלָלִים וְיוֹנְקֵי שָׁדָיִם יֵצֵא חָתָן מֵחֻדֹּו
וְכַלָּה מֵחֻפָּתָהּ׃

16. Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts; let the bridegroom go out of his room, and the bride out of her chamber.

יז. בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה וְיֹאמְרוּ חוּסָה יְהוָה עַל-עַמֶּךָ
וְאַל-תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל-בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃

17. Let the priests, the ministers of the Lord, weep between the vestibule and the altar, and let them say, Spare your people, O Lord, and give not your heritage to reproach, that the nations should rule over them. Why should they say among the people, Where is their God?

יח. וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל-עַמּוֹ׃

18. Then the Lord was zealous for his land, and pitied his people.

יט. וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת-הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וּשְׂבַעְתֶּם
אֹתוֹ וְלֹא-אֶתֵּן אֶתְכֶם עוֹד חֶרְפָּה בַּגּוֹיִם׃

19. And the Lord answered and said to his people, Behold, I will send you grain, and wine, and oil, and you shall be satisfied with that; and I will no more make you a reproach among the nations;

כ. וְאֶת-הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל-אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה אֶת-פָּנָיו אֶל-הַיָּם
הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל-הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה בָאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃

20. But I will remove far off from you the northerner, and will drive him into a land barren and desolate, with his face toward the eastern sea, and his rear toward the western sea, and his stench and foul smell shall rise, though he has done great things.

כא. אַל-תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי-הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃

21. Fear not, O land; be glad and rejoice; for the Lord will do great things.

כב. אַל-תִּירְאוּ בַּהֲמוֹת שָׂדַי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי-עֵץ נָשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה וָגֶפֶן נָתְנוּ
חֵילָם׃

22. Be not afraid, you beasts of the field; for the pastures of the wilderness shall spring, for the tree bears its fruit, the fig tree and the vine yield their strength.

כג. וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי-נָתַן לָכֶם אֶת-הַמּוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד
לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃

23. Be glad then, you children of Zion, and rejoice in the Lord your God; for he has given you the first rain in due measure, and he has brought down for you the rain in the first month, the former rain, and the latter rain.

כד. וּמָלְאוּ הַגָּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃

24. And the floors shall be full of wheat, and the vats shall overflow with wine and oil.

כה. וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת-הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי הַגָּדוֹל
אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי בָּכֶם׃

25. And I will restore to you the years that the locust has eaten, the hopping locust, and the destroying locust, and the cutting locust, my great army which I sent among you.

כו. וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת-שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא
וְלֹא-יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃

26. And you shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the Lord your God, who has dealt wondrously with you; and my people shall never be ashamed.

כז. וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא-יֵבֹשׁוּ עַמִּי
לְעוֹלָם׃

27. And you shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and none else; and my people shall never be ashamed.

יואל פרק ג
Joel Chapter 3

א. וְהָיָה אַחֲרֵי-כֵן אֶשְׁפּוֹךְ אֶת-רוּחִי עַל-כָּל-בָּשָׂר וְנִבְּאוּ בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן בַּחוּרֵיכֶם חֶזְיֹנוֹת יִרְאוּ׃

1. And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions;

ב. וְגַם עַל-הָעֲבָדִים וְעַל-הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֶשְׁפּוֹךְ אֶת-רוּחִי׃

2. And also upon the servants and upon the maidservants in those days will I pour out my spirit.

ג. וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן׃

3. And I will show wonders in the heavens and on the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

ד. הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃

4. The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and the awesome day of the Lord come.

ה. וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר-יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְּהַר-צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם תִּהְיֶה פְלֵיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וּבַשְּׂרִידִים אֲשֶׁר יְהוָה קֹרֵא׃

5. And it shall come to pass, that whoever shall call on the name of the Lord shall be saved; for in Mount Zion and in Jerusalem there shall be those who escape, as the Lord has said, and among the remnant those whom the Lord shall call.

יואל פרק ד
Joel Chapter 4

א. כִּי הִנֵּה בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר (אָשׁוּב) [אָשִׁיב] אֶת-שְׁבוּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

1. For, behold, in those days, and in that time, when I shall bring back the captivity of Judah and Jerusalem,

---

ב. וְקִבַּצְתִּי אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם וְהוֹרַדְתִּים אֶל-עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט וְנִשְׁפַּטְתִּי עִמָּם שָׁם עַל-עַמִּי וְנַחֲלָתִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פִּזְרוּ בַגּוֹיִם וְאֶת-אַרְצִי חִלֵּקוּ׃

2. I will also gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and will enter into judgment with them there for my people and for my heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and have divided my land.

ג. וְאֶל-עַמִּי יַדּוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיֶּלֶד בַּזּוֹנָה וְהַיַּלְדָּה מָכְרוּ בַיַּיִן וַיִּשְׁתּוּ׃

3. And they have cast lots for my people; and have given a boy for a harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.

ד. וְגַם מָה-אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלֶשֶׁת הֲגְמוּל אַתֶּם מְשַׁלְּמִים עָלָי וְאִם-גְּמֹלִים אַתֶּם עָלַי קַל מְהֵרָה אָשִׁיב גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃

4. And also, What are you to me, O Tyre, and Sidon, and all the regions of Philistia? Are you paying me back for something? If you are paying me back, swiftly and speedily I will return your deed upon your own head;

ה. אֲשֶׁר-כַּסְפִּי וּזְהָבִי לְקַחְתֶּם וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים הֲבֵאתֶם לְהֵיכְלֵיכֶם׃

5. Because you have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my goodly treasures;

ו. וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַם מְכַרְתֶּם לִבְנֵי הַיְוָנִים לְמַעַן הַרְחִיקָם מֵעַל גְּבוּלָם׃

6. And the people of Judah and the people of Jerusalem have you sold to the Javanim, removing them far from their own border.

ז. הִנְנִי מְעִירָם מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-מְכַרְתֶּם אֹתָם שָׁמָּה וַהֲשִׁבֹתִי גְמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃

7. Behold, I will raise them from the place where you have sold them, and will return your deed upon your own head;

ח. וּמָכַרְתִּי אֶת-בְּנֵיכֶם וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמְכָרוּם לִשְׁבָאִים אֶל-גּוֹי רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

8. And I will sell your sons and your daughters to the hand of the people of Judah, and they shall sell them to the Sabeans, to a people far off; for the Lord has spoken it.

ט. קִרְאוּ-זֹאת בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ יַעֲלוּ כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה׃

9. Proclaim this among the nations; Prepare war, stir up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up;

י. כִּתְּתוּ אִתֵּיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמֵרֹתֵיכֶם לְרֻמָחִים הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר אָנִי׃

10. Beat your plowshares into swords, and your pruning hooks into spears; let the weak say, I am strong.

יא. עוּשׁוּ וָבֹאוּ כָּל-הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקָּבְצוּ שָׁמָּה הַנְחֵת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ׃

11. Hasten and come, all you nations, and gather yourselves together around; cause your mighty ones to come down, O Lord.

יב. יֵעוֹרְרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל-עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃

12. Let the nations be stirred up, and come to the valley of Jehoshaphat; for there I will sit to judge all the nations around.

יג. שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קָצִיר בֹּאוּ רְדוּ כִּי-מָלְאָה גַת הֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים כִּי רַבָּה רָעָתָם׃

13. Put in the sickle, for the harvest is ripe; come, tread down; for the press is full, the vats overflow; for their wickedness is great.

יד. הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ׃

14. Multitudes, multitudes in the valley of decision; for the day of the Lord is near in the valley of decision.

טו. שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃

15. The sun and the moon are darkened, and the stars withdraw their shining.

טז. וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ
וּמָעוֹז לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

16. And the Lord roars out of Zion, and utters his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shake; but the Lord will be a refuge for his people, and a fortress for the people of Israel.

יז. וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר-קָדְשִׁי וְהָיְתָה יְרוּשָׁלַם קֹדֶשׁ וְזָרִים
לֹא-יַעַבְרוּ-בָהּ עוֹד׃

17. And you shall know that I am the Lord your God dwelling in Zion, my holy mountain; then shall Jerusalem be holy, and no strangers shall pass through her any more.

יח. וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִטְּפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְהַגְּבָעוֹת תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל-אֲפִיקֵי יְהוּדָה
יֵלְכוּ מָיִם וּמַעְיָן מִבֵּית יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת-נַחַל הַשִּׁטִּים׃

18. And it shall come to pass on that day, that the mountains shall drop sweet wine, and the hills shall flow with milk, and all the streams of Judah shall flow with waters, and a fountain shall issue from the house of the Lord, and shall water the river of Shittim.

יט. מִצְרַיִם לִשְׁמָמָה תִּהְיֶה וֶאֱדוֹם לְמִדְבַּר שְׁמָמָה תִּהְיֶה מֵחֲמַס בְּנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר-
שָׁפְכוּ דָם-נָקִיא בְּאַרְצָם׃

19. Egypt shall be a desolation, and Edom shall be a desolate wilderness, for the violence done against the people of Judah, because they have shed innocent blood in their land.

כ. וִיהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וִירוּשָׁלַם לְדֹר וָדֹר׃

20. But Judah shall remain for ever, and Jerusalem from generation to generation.

כא. וְנִקֵּיתִי דָמָם לֹא-נִקֵּיתִי וַיהוָה שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן׃

21. For though I have acquitted them, I have not acquitted those who shed their blood. And the Lord dwells in Zion.

---

^END^

עמוס פרק א
Amos Chapter 1

א. דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר-הָיָה בַנֹּקְדִים מִתְקוֹעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יִשְׂרָאֵל בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרָעַשׁ:

1. The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

ב. וַיֹּאמַר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאָבְלוּ נְאוֹת הָרֹעִים וְיָבֵשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל:

2. And he said: The Lord will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the pastures of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

ג. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-דּוּשָׁם בַּחֲרֻצוֹת הַבַּרְזֶל אֶת-הַגִּלְעָד:

3. Thus says the Lord: For three transgressions of Damascus I will turn away its punishment, but for the fourth I will not turn away its punishment, because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron,

---

ד. וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן-הֲדָד:

4. But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Ben-Hadad.

ה. וְשָׁבַרְתִּי בְּרִיחַ דַּמֶּשֶׂק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבִּקְעַת-אָוֶן וְתוֹמֵךְ שֵׁבֶט מִבֵּית עֵדֶן וְגָלוּ עַם-אֲרָם קִירָה אָמַר יְהוָה:

5. And I will break the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the Valley of Aven, and him who holds the scepter from the house of Eden; and the people of Aram shall go into exile to Kir, said the Lord.

ו. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי עַזָּה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-הַגְלוֹתָם גָּלוּת שְׁלֵמָה לְהַסְגִּיר לֶאֱדוֹם:

6. Thus says the Lord; For three transgressions of Gaza, I will turn away its punishment, but for the fourth I will not turn away its punishment; because they carried away into exile a complete captivity, to deliver them to Edom.

ז. וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עַזָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ:

7. But I will send a fire upon the wall of Gaza, which shall devour its palaces;

ח. וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאַשְׁדּוֹד וְתוֹמֵךְ שֵׁבֶט מֵאַשְׁקְלוֹן וַהֲשִׁיבוֹתִי יָדִי עַל-עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה׃

8. And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him who holds the scepter from Ashkelon, and I will turn my hand against Ekron; and the remnant of the Philistines shall perish, says the Lord God.

ט. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי-צֹר וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-הַסְגִּירָם גָּלוּת שְׁלֵמָה לֶאֱדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְּרִית אַחִים׃

9. Thus says the Lord; For three transgressions of Tyre I will turn away its punishment, but for the fourth I will not turn away its punishment; because they delivered a complete captivity to Edom, and did not remember the brotherly covenant;

י. וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃

10. But I will send a fire upon the wall of Tyre, which shall devour its palaces.

יא. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי אֱדוֹם וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-רָדְפּוֹ בַחֶרֶב אָחִיו וְשִׁחֵת רַחֲמָיו וַיִּטְרֹף לָעַד אַפּוֹ וְעֶבְרָתוֹ שָׁמְרָה נֶצַח׃

11. Thus says the Lord; For three transgressions of Edom I will turn away its punishment, but for the fourth I will not turn away its punishment; because he pursued his brother with the sword, and cast off all pity, and his anger tore perpetually, and he kept his wrath for ever;

יב. וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּתֵּימָן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בָּצְרָה׃

12. But I will send a fire upon Teiman, which shall devour the palaces of Bozrah.

יג. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי בְּנֵי-עַמּוֹן וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-בְּקָעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב אֶת-גְּבוּלָם׃

13. Thus says the Lord; For three transgressions of the Ammonites I will turn away their punishment, but for the fourth, I will not turn away their punishment; because they have ripped up the pregnant women of Gilead, that they might enlarge their border;

יד. וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ בִּתְרוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסַעַר בְּיוֹם סוּפָה׃

14. And I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour its palaces, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the stormy wind;

טו. וְהָלַךְ מַלְכָּם בַּגּוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה׃

15. And their king shall go into exile, he and his princes together, says the Lord.

עמוס פרק ב
Amos Chapter 2

א. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-שָׂרְפּוֹ עַצְמוֹת מֶלֶךְ-אֱדוֹם לַשִּׂיד׃

1. Thus says the Lord; For three transgressions of Moab I will turn away his punishment, but for the fourth I will not turn away his punishment; because he burned the bones of the king of Edom into lime;

ב. וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת הַקְּרִיוֹת וּמֵת בְּשָׁאוֹן מוֹאָב בִּתְרוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃

2. And I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kirioth; and Moab shall die amidst tumult, with shouting, and with the sound of the shofar;

ג. וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל-שָׂרֶיהָ אֶהֱרֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה׃

3. And I will cut off the judge from his midst, and will slay all its princes with him, says the Lord.

ד. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יְהוּדָה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-מָאֲסָם אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא שָׁמָרוּ וַיַּתְעוּם כִּזְבֵיהֶם אֲשֶׁר-הָלְכוּ אֲבוֹתָם אַחֲרֵיהֶם׃

4. Thus says the Lord; For three transgressions of Judah I will turn away his punishment, but for the fourth I will not turn away his punishment; because they have despised the Torah of the Lord, and have not kept his commandments; and their lies, after which their fathers walked, have led them astray;

ה. וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלָם׃

5. But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

ו. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-מִכְרָם בַּכֶּסֶף צַדִּיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם׃

6. Thus says the Lord; For three transgressions of Israel I will not turn away his punishment, but for the fourth I will not turn away its punishment; because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

ז. הַשֹּׁאֲפִים עַל-עֲפַר-אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים יַטּוּ וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל-הַנַּעֲרָה
לְמַעַן חַלֵּל אֶת-שֵׁם קָדְשִׁי׃

7. They pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the humble; and a man and his father will go in to the same girl, to profane my holy name;

ח. וְעַל-בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל-מִזְבֵּחַ וְיֵין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם׃

8. And they lay themselves down by every altar upon clothes taken in pledge, and they drink the wine of the condemned in the house of their god.

ט. וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת-הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים גָּבְהוֹ וְחָסֹן הוּא כָּאַלוֹנִים
וָאַשְׁמִיד פִּרְיוֹ מִמַּעַל וְשָׁרָשָׁיו מִתָּחַת׃

9. And I destroyed the Amorite before them, whose height was like the height of the cedars, and who was strong like the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

י. וְאָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת
אֶת-אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃

10. Also I brought you out from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

יא. וָאָקִים מִבְּנֵיכֶם לִנְבִיאִים וּמִבַּחוּרֵיכֶם לִנְזִרִים הַאַף אֵין-זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה׃

11. And I raised up some of your sons for prophets, and some of your young men for Nazirites. Is it not so, O people of Israel? says the Lord.

יב. וַתַּשְׁקוּ אֶת-הַנְּזִרִים יָיִן וְעַל-הַנְּבִיאִים צִוִּיתֶם לֵאמֹר לֹא תִנָּבְאוּ׃

12. But you gave the Nazirites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophesy not.

יג. הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תָּעִיק הָעֲגָלָה הַמְלֵאָה לָהּ עָמִיר׃

13. Behold, I will press you down in your place, as a cart full of sheaves presses down.

יד. וְאָבַד מָנוֹס מִקָּל וְחָזָק לֹא-יְאַמֵּץ כֹּחוֹ וְגִבּוֹר לֹא-יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃

14. Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, nor shall the mighty save himself;

טו. וְתֹפֵשׂ הַקֶּשֶׁת לֹא־יַעֲמֹד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יְמַלֵּט וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃

15. Nor shall he stand who handles the bow; and he who is swift of foot shall not save himself; nor shall he who rides the horse save himself.

טז. וְאַמִּיץ לִבּוֹ בַּגִּבּוֹרִים עָרוֹם יָנוּס בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה׃

16. And he who is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, says the Lord.

עמוס פרק ג
Amos Chapter 3

א. שִׁמְעוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כָּל-הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃

1. Hear this word that the Lord has spoken against you, O people of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

---

ב. רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכֹּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה עַל-כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֵת כָּל-עֲוֹנֹתֵיכֶם׃

2. Only you have I known of all the families of the earth; therefore I will punish you for all your iniquities.

ג. הֵיֵלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בִּלְתִּי אִם-נוֹעָדוּ׃

3. Can two walk together, unless they are in agreement?

ד. הֲיִשְׁאַג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטֶרֶף אֵין לוֹ הֲיִתֵּן כְּפִיר קוֹלוֹ מִמְּעֹנָתוֹ בִּלְתִּי אִם-לָכָד׃

4. Does a lion roar in the forest, when he has no prey? Does a young lion cry out of his den, if he has taken nothing?

ה. הֲתִפּוֹל צִפּוֹר עַל-פַּח הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הֲיַעֲלֶה-פַּח מִן-הָאֲדָמָה וְלָכוֹד לֹא יִלְכֹּד׃

5. Can a bird fall in a snare upon the earth, if there is no trap for it? Does a snare spring up from the ground, when it has taken nothing?

ו. אִם-יִתָּקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם-תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר וַיהוָה לֹא עָשָׂה׃

6. Shall a shofar be blown in the city, and the people not be afraid? Shall evil befall a city, unless the Lord has done it?

ז. כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יֱהוִה דָּבָר כִּי אִם-גָּלָה סוֹדוֹ אֶל-עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃

7. Surely the Lord God will do nothing, without revealing his secrets to his servants the prophets.

ח. אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יֱהוִה דִּבֶּר מִי לֹא יִנָּבֵא׃

8. The lion has roared, who will not fear? The Lord God has spoken, who can but prophesy?

ט. הַשְׁמִיעוּ עַל-אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל-אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ עַל-הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃

9. Proclaim in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say: Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in its midst, and the oppressed in its midst.

י. וְלֹא-יָדְעוּ עֲשׂוֹת-נְכֹחָה נְאֻם-יְהוָה הָאוֹצְרִים חָמָס וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃

10. For they do not know how to do right, says the Lord, those who store up violence and robbery in their palaces.

יא. לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה צַר וּסְבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרִד מִמֵּךְ עֻזֵּךְ וְנָבְזּוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ׃

11. Therefore thus says the Lord God; An adversary there shall be and shall surround the land; and he shall bring down your strength from you, and your palaces shall be plundered.

יב. כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאַרְיֵה שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ בִדַּל-אֹזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן בְּפְאַת מִטָּה וּבְדִמֶּשֶׂק עָרֶשׂ׃

12. Thus says the Lord; As the shepherd rescues out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the people of Israel who dwell in Samaria be rescued with the corner of a bed, and the corner of a couch.

יג. שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם-אֲדֹנָי יֱהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃

13. Hear, and testify in the house of Jacob, says the Lord God, the God of hosts,

---

יד. כִּי בְיוֹם פָּקְדִי פִּשְׁעֵי-יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל-מִזְבְּחוֹת בֵּית-אֵל וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ׃

14. That on the day that I punish Israel for its transgressions, I will also punish the altars of Beth-El; and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

טו. וְהִכֵּיתִי בֵּית-הַחֹרֶף עַל-בֵּית הַקָּיִץ וְאָבְדוּ בָּתֵּי הַשֵּׁן וְסָפוּ בָּתִּים רַבִּים נְאֻם-יְהוָה׃

15. And I will strike the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall come to an end, says the Lord.

עמוס פרק ד
Amos Chapter 4

א. שִׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן הָעֹשְׁקוֹת דַּלִּים הָרֹצְצוֹת אֶבְיוֹנִים הָאֹמְרוֹת לַאֲדֹנֵיהֶם הָבִיאָה וְנִשְׁתֶּה׃

1. Hear this word, you cows of Bashan, who are in the mountain of Samaria, who oppress the poor, who crush the needy, who say to their masters, Bring, that we may drink!

ב. נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּקָדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם וְנִשָּׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דוּגָה׃

2. The Lord God has sworn by his holiness, that, behold, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your remnant with fish hooks.

ג. וּפְרָצִים תֵּצֶאנָה אִשָּׁה נֶגְדָּה וְהִשְׁלַכְתֶּנָה הַהַרְמוֹנָה נְאֻם-יְהוָה׃

3. And you shall go out through the breaches, everyone straight before her; and you shall be cast away into Harmon, says the Lord.

ד. בֹּאוּ בֵית-אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לִפְשֹׁעַ וְהָבִיאוּ לַבֹּקֶר זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃

4. Come to Beth-El, and transgress; to Gilgal and multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, and your tithes after three days;

ה. וְקַטֵּר מֻחְמֶץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן אֲהַבְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃

5. And offer a sacrifice of thanksgiving of that which is leavened, and proclaim free will offerings, publish them; for this you like to do, O you people of Israel, says the Lord God.

ו. וְגַם-אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְיוֹן שִׁנַּיִם בְּכָל-עָרֵיכֶם וְחֹסֶר לֶחֶם בְּכֹל מְקוֹמֹתֵיכֶם וְלֹא-שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם-יְהוָה׃

6. And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and lack of bread in all your places; yet you did not return to me, says the Lord.

ז. וְגַם אָנֹכִי מָנַעְתִּי מִכֶּם אֶת-הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לַקָּצִיר וְהִמְטַרְתִּי עַל-עִיר אֶחָת וְעַל-עִיר אַחַת לֹא אַמְטִיר חֶלְקָה אַחַת תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר-לֹא-תַמְטִיר עָלֶיהָ תִּיבָשׁ׃

7. And I also withheld the rain from you, when there were yet three months to the harvest; and I made it rain upon one city, and did not make it rain upon another city; one field was rained upon, and the field on which it did not rain withered.

ח. וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל-עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׁבָּעוּ וְלֹא-שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם-יְהוָה׃

8. So two or three cities wandered to one city, to drink water; but they were not satisfied; yet you did not return to me, says the Lord.

ט. הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשְׁדָפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם וּתְאֵנֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם וְלֹא-שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם-יְהוָה׃

9. I have stricken you with blasting and mildew; when your gardens and your vineyards and your fig trees and your olive trees increased, the cutting locust devoured them; yet you did not return to me, says the Lord.

י. שִׁלַּחְתִּי בָכֶם דֶּבֶר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הָרַגְתִּי בַחֶרֶב בַּחוּרֵיכֶם עִם שְׁבִי סוּסֵיכֶם וָאַעֲלֶה בְּאַשׁ מַחֲנֵיכֶם וּבְאַפְּכֶם וְלֹא-שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם-יְהוָה׃

10. I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt; your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses; and I have made the stench of your camps come up to your nostrils; yet you did not return to me, says the Lord.

יא. הָפַכְתִּי בָכֶם כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת-סְדֹם וְאֶת-עֲמֹרָה וַתִּהְיוּ כְּאוּד מֻצָּל מִשְׂרֵפָה וְלֹא-שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם-יְהוָה׃

11. I have overthrown some of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and you were as a brand plucked out of the burning; yet you did not return to me, says the Lord.

יב. לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה-לְּךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי-זֹאת אֶעֱשֶׂה-לָּךְ הִכּוֹן לִקְרַאת-אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃

12. Therefore thus I will do to you, O Israel; and because I will do this to you, prepare to meet your God, O Israel.

יג. כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מַה-שֵּׂחוֹ עֹשֵׂה שַׁחַר עֵיפָה וְדֹרֵךְ עַל-בָּמֳתֵי אָרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

13. For, behold, he who forms the mountains, and creates the wind, and declares to man what is his thought, who makes the morning darkness, and treads on the high places of the earth, the Lord, the God of hosts, is his name.

עמוס פרק ה
Amos Chapter 5

א. שִׁמְעוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

1. Hear you this word which I take up against you, a lamentation, O house of Israel.

ב. נָפְלָה לֹא-תוֹסִף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נִטְּשָׁה עַל-אַדְמָתָהּ אֵין מְקִימָה׃

2. The virgin of Israel has fallen; she shall rise no more; she is forsaken upon her land; there is none to raise her up.

ג. כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הָעִיר הַיֹּצֵאת אֶלֶף תַּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תַּשְׁאִיר עֲשָׂרָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

3. For thus says the Lord God; The city that went forth a thousand shall have a hundred left, and that which went forth a hundred shall have ten left for the house of Israel.

ד. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דִּרְשׁוּנִי וִחְיוּ׃

4. For thus says the Lord to the house of Israel, Seek me, and you shall live;

ה. וְאַל-תִּדְרְשׁוּ בֵּית-אֵל וְהַגִּלְגָּל לֹא תָבֹאוּ וּבְאֵר שֶׁבַע לֹא תַעֲבֹרוּ כִּי הַגִּלְגָּל גָּלֹה יִגְלֶה וּבֵית אֵל יִהְיֶה לְאָוֶן׃

5. But do not seek Beth-El, and do not enter into Gilgal, or pass over to Beersheba; for Gilgal shall surely go into exile, and Beth-El shall come to nothing.

ו. דִּרְשׁוּ אֶת-יְהוָה וִחְיוּ פֶּן-יִצְלַח כָּאֵשׁ בֵּית יוֹסֵף וְאָכְלָה וְאֵין-מְכַבֶּה לְבֵית-אֵל׃

6. Seek the Lord, and you shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour it, and none will be there to quench it in Beth-El.

ז. הַהֹפְכִים לְלַעֲנָה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לָאָרֶץ הִנִּיחוּ׃

7. You who turn judgment to wormwood, and cast down righteousness to the ground,

---

ח. עֹשֵׂה כִימָה וּכְסִיל וְהֹפֵךְ לַבֹּקֶר צַלְמָוֶת וְיוֹם לַיְלָה הֶחְשִׁיךְ הַקּוֹרֵא לְמֵי-הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ׃

8. Seek him who made the Pleiades and Orion, and turns the deep darkness into morning, and makes the day darken into night; who calls for the waters of the sea, and pours them out upon the face of the earth. The Lord is his name;

ט. הַמַּבְלִיג שֹׁד עַל-עָז וְשֹׁד עַל-מִבְצָר יָבוֹא׃

9. Who sends forth destruction against the strong, the destruction that comes against the fortress.

י. שָׂנְאוּ בַשַּׁעַר מוֹכִיחַ וְדֹבֵר תָּמִים יְתָעֵבוּ׃

10. They hate him who rebukes in the gate, and they loathe him who speaks uprightly.

יא. לָכֵן יַעַן בּוֹשַׁסְכֶם עַל-דָּל וּמַשְׂאַת-בַּר תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בָּתֵּי גָזִית בְּנִיתֶם וְלֹא-תֵשְׁבוּ בָם כַּרְמֵי-חֶמֶד נְטַעְתֶּם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת-יֵינָם׃

11. Therefore, since you trample upon the poor, and you take from him exactions of wheat, you have built houses of cut stone, but you shall not dwell in them; you have planted pleasant vineyards, but you shall not drink wine of them.

יב. כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וַעֲצֻמִים חַטֹּאתֵיכֶם צֹרְרֵי צַדִּיק לֹקְחֵי כֹפֶר וְאֶבְיוֹנִים בַּשַּׁעַר הִטּוּ׃

12. For I know your many transgressions, and your mighty sins; you who afflict the just, you who take a bribe, and turn aside the poor at the gate.

יג. לָכֵן הַמַּשְׂכִּיל בָּעֵת הַהִיא יִדֹּם כִּי עֵת רָעָה הִיא׃

13. Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time.

יד. דִּרְשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תִּחְיוּ וִיהִי-כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת אִתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם׃

14. Seek good, and not evil, that you may live; and so the Lord, the God of hosts, shall be with you, as you have spoken.

טו. שִׂנְאוּ-רָע וְאֶהֱבוּ טוֹב וְהַצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוּלַי יֶחֱנַן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׁאֵרִית יוֹסֵף׃

15. Hate the evil, and love the good, and establish justice in the gate; it may be that the Lord God of hosts will be gracious to the remnant of Joseph.

טז. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל-רְחֹבוֹת מִסְפֵּד וּבְכָל-חוּצוֹת יֹאמְרוּ הוֹ-הוֹ וְקָרְאוּ אִכָּר אֶל-אֵבֶל וּמִסְפֵּד אֶל-יוֹדְעֵי נֶהִי׃

16. Therefore the Lord, the God of hosts, the Lord, said thus; Wailing shall be in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the farmer to mourning, and to wailing those who are skilled in lamentation.

יז. וּבְכָל-כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי-אֶעֱבֹר בְּקִרְבֶּךָ אָמַר יְהוָה׃

17. And wailing shall be in all vineyards; for I will pass through you, says the Lord.

יח. הוֹי הַמִּתְאַוִּים אֶת-יוֹם יְהוָה לָמָּה-זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא-חֹשֶׁךְ וְלֹא-אוֹר׃

18. Woe to you who desire the day of the Lord! Why would you have the day of the Lord? It is darkness, and not light.

יט. כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֲרִי וּפְגָעוֹ הַדֹּב וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-הַקִּיר וּנְשָׁכוֹ הַנָּחָשׁ׃

19. As if a man fled from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned with his hand on the wall, and a serpent bit him.

כ. הֲלֹא-חֹשֶׁךְ יוֹם יְהוָה וְלֹא-אוֹר וְאָפֵל וְלֹא-נֹגַהּ לוֹ׃

20. Is not the day of the Lord darkness, and not light? Very dark with no brightness in it?

כא. שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם וְלֹא אָרִיחַ בְּעַצְרֹתֵיכֶם׃

21. I hate, I despise your feast days, and I will not smell the sacrifices of your solemn assemblies.

כב. כִּי אִם-תַּעֲלוּ-לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וְשֶׁלֶם מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃

22. Though you offer me burnt offerings and meal offerings, I will not accept them; nor I will regard the peace offerings of your fat beasts.

כג. הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁרֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא אֶשְׁמָע׃

23. Take away from me the noise of your songs; for I will not listen to the melody of your lutes.

כד. וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃

24. But let justice roll down like waters, and righteousness like a mighty stream.

כה. הֲזֶבַחִים וּמִנְחָה הִגַּשְׁתֶּם-לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

25. Did you bring me sacrifices and offerings during the forty years in the wilderness, O house of Israel?

כו. וּנְשָׂאתֶם אֵת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֵת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃

26. But you shall carry Sikuth your king, and Kiyun, your images, your star-god, which you made for yourselves.

כז. וְהִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מֵהָלְאָה לְדַמָּשֶׂק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

27. And I will cause you to go into exile beyond Damascus, says the Lord, whose name is the God of hosts.

עמוס פרק ו
Amos Chapter 6

א. הוֹי הַשַּׁאֲנַנִּים בְּצִיּוֹן וְהַבֹּטְחִים בְּהַר שֹׁמְרוֹן נְקֻבֵי רֵאשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

1. Woe to those who are at ease in Zion, and to those who trust in the mountain of Samaria, who are named chief of the nations, to whom the house of Israel come!

ב. עִבְרוּ כַלְנֵה וּרְאוּ וּלְכוּ מִשָּׁם חֲמַת רַבָּה וּרְדוּ גַת-פְּלִשְׁתִּים הֲטוֹבִים מִן-הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה אִם-רַב גְּבוּלָם מִגְּבֻלְכֶם׃

2. Pass to Calneh, and see; and from there go to Hamath the great; then go down to Gath of the Philistines. Are they better than these kingdoms? Or are their border greater than your border?

ג. הַמְנַדִּים לְיוֹם רָע וַתַּגִּישׁוּן שֶׁבֶת חָמָס׃

3. O, you who put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near!

ד. הַשֹּׁכְבִים עַל-מִטּוֹת שֵׁן וּסְרֻחִים עַל-עַרְשׂוֹתָם וְאֹכְלִים כָּרִים מִצֹּאן וַעֲגָלִים מִתּוֹךְ מַרְבֵּק׃

4. Who lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat lambs from the flock, and calves from the midst of the stall;

ה. הַפֹּרְטִים עַל-פִּי הַנָּבֶל כְּדָוִיד חָשְׁבוּ לָהֶם כְּלֵי-שִׁיר׃

5. Who pluck the strings of the flute, and, like David, devise for themselves instruments of music;

ו. הַשֹּׁתִים בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמְשָׁחוּ וְלֹא נֶחְלוּ עַל-שֵׁבֶר יוֹסֵף׃

6. Who drink wine in bowls, and anoint themselves with the finest ointments; but they are not grieved over the ruin of Joseph.

ז. לָכֵן עַתָּה יִגְלוּ בְּרֹאשׁ גֹּלִים וְסָר מִרְזַח סְרוּחִים׃

7. Therefore now shall they go into exile at the head of the exiles, and the revelry of those who stretched themselves shall pass away.

ח. נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יֱהוִה בְּנַפְשׁוֹ נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב אָנֹכִי אֶת־גְּאוֹן יַעֲקֹב
וְאַרְמְנֹתָיו שָׂנֵאתִי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר וּמְלֹאָהּ׃

8. The Lord God has sworn by himself, says the Lord the God of hosts, I loathe the pride of Jacob, and hate his palaces; therefore I will deliver up the city with all that is in it.

ט. וְהָיָה אִם־יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וָמֵתוּ׃

9. And it shall come to pass, if ten men remain in one house, they shall die.

י. וְנִשָּׂאוֹ דוֹדוֹ וּמְסָרְפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן־הַבַּיִת וְאָמַר לַאֲשֶׁר בְּיַרְכְּתֵי הַבַּיִת הַעוֹד
עִמָּךְ וְאָמַר אָפֵס וְאָמַר הָס כִּי לֹא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה׃

10. And if a man's uncle, he who burns him, shall take him up, to bring the bones out of the house, and shall say to him who is in the innermost parts of the house: Is there still any with you? And he shall say: No. And he shall say: Silence! We must not mention the name of the Lord.

יא. כִּי־הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהִכָּה הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטֹן בְּקָעִים׃

11. For, behold, the Lord commands, and he will strike the great house into fragments, and the little house into bits.

יב. הֲיִרְצוּן בַּסֶּלַע סוּסִים אִם־יַחֲרוֹשׁ בַּבְּקָרִים כִּי־הֲפַכְתֶּם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרִי צְדָקָה
לְלַעֲנָה׃

12. Do horses run upon the rock? Does one plow there with oxen? For you have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into wormwood;

יג. הַשְּׂמֵחִים לְלֹא דָבָר הָאֹמְרִים הֲלֹא בְחָזְקֵנוּ לָקַחְנוּ לָנוּ קַרְנָיִם׃

13. You who rejoice over nothing, who say, Have we not taken, by our own strength, horns for ourselves?

יד. כִּי הִנְנִי מֵקִים עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת גּוֹי וְלָחֲצוּ אֶתְכֶם
מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל הָעֲרָבָה׃

14. For, behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, says the Lord the God of hosts; and they shall afflict you from the entrance of Hemath to the brook of the Arabah.

עמוס פרק ז
Amos Chapter 7

א. כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גֹּבַי בִּתְחִלַּת עֲלוֹת הַלָּקֶשׁ וְהִנֵּה-לֶקֶשׁ אַחַר גִּזֵּי הַמֶּלֶךְ׃

1. Thus the Lord God showed me; and, behold, he was forming locusts in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, behold, it was the latter growth after the king's mowings.

ב. וְהָיָה אִם-כִּלָּה לֶאֱכוֹל אֶת-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה סְלַח-נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃

2. And it came to pass, that when they finished eating the grass of the land, I said, O Lord God, forgive, I beseech you! How shall Jacob stand? He is so small!

ג. נִחַם יְהוָה עַל-זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה׃

3. The Lord repented concerning this; It shall not be, said the Lord.

ד. כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִנֵּה קֹרֵא לָרִב בָּאֵשׁ אֲדֹנָי יֱהוִה וַתֹּאכַל אֶת-תְּהוֹם רַבָּה וְאָכְלָה אֶת-הַחֵלֶק׃

4. Thus the Lord God showed me; and, behold, the Lord God called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

ה. וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה חְדַל-נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃

5. Then I said, O Lord God, cease, I beseech you! How shall Jacob stand? He is so small!

ו. נִחַם יְהוָה עַל-זֹאת גַּם-הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה׃

6. The Lord repented concerning this. This also shall not be, said the Lord God.

ז. כֹּה הִרְאַנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נִצָּב עַל-חוֹמַת אֲנָךְ וּבְיָדוֹ אֲנָךְ׃

7. Thus he showed me; and, behold, the Lord stood upon a wall made by a plumb line, with a plumb line in his hand.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה-אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר אֲנָךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי שָׂם אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ׃

8. And the Lord said to me: Amos, what do you see? And I said, A plumb line. Then said the Lord, Behold, I will set a plumb line in the midst of my people Israel; I will never again pass by them;

ט. וְנָשַׁמּוּ בָּמוֹת יִשְׂחָק וּמִקְדְּשֵׁי יִשְׂרָאֵל יֶחֱרָבוּ וְקַמְתִּי עַל-בֵּית יָרָבְעָם בֶּחָרֶב׃

9. And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

י. וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כֹּהֵן בֵּית-אֵל אֶל-יָרָבְעָם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קָשַׁר עָלֶיךָ עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא-תוּכַל הָאָרֶץ לְהָכִיל אֶת-כָּל-דְּבָרָיו׃

10. Then Amaziah the priest of Beth-El sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos has conspired against you in the midst of the house of Israel; the land is not able to bear all his words.

יא. כִּי-כֹה אָמַר עָמוֹס בַּחֶרֶב יָמוּת יָרָבְעָם וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

11. For thus Amos said, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led into exile away from his land.

יב. וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל-עָמוֹס חֹזֶה לֵךְ בְּרַח-לְךָ אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה וֶאֱכָל-שָׁם לֶחֶם וְשָׁם תִּנָּבֵא׃

12. Also Amaziah said to Amos, O you seer, go, flee away to the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there;

יג. וּבֵית-אֵל לֹא-תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדַּשׁ-מֶלֶךְ הוּא וּבֵית מַמְלָכָה הוּא׃

13. But never again prophesy at Beth-El; for it is the king's sanctuary, and the royal house.

יד. וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל-אֲמַצְיָה לֹא-נָבִיא אָנֹכִי וְלֹא בֶן-נָבִיא אָנֹכִי כִּי-בוֹקֵר אָנֹכִי וּבוֹלֵס שִׁקְמִים׃

14. Then answered Amos, and said to Amaziah, I am not a prophet, nor am I a prophet's son; but I am a herdsman, and a dresser of sycamore trees;

טו. וַיִּקָּחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לֵךְ הִנָּבֵא אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

15. And the Lord took me while I followed the flock, and the Lord said to me: Go, prophesy to my people Israel.

טז. וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה אַתָּה אֹמֵר לֹא תִנָּבֵא עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא תַטִּיף עַל-בֵּית יִשְׂחָק׃

16. And therefore hear the word of the Lord; You say, Do not prophesy against Israel, and do not preach against the house of Isaac.

יז. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ בָּעִיר תִּזֶּנֶה וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְאַדְמָתְךָ בַּחֶבֶל תֵּחָלֵק וְאַתָּה עַל-אֲדָמָה טְמֵאָה תָּמוּת וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

17. Therefore thus says the Lord; Your wife shall be a harlot in the city, and your sons and your daughters shall fall by the sword, and your land shall be divided by line; and you shall die in an unclean land; and Israel shall surely go to exile away from its land.

עמוס פרק ח
Amos Chapter 8

א. כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃

1. Thus the Lord God showed me; and, behold, a basket of summer fruit.

ב. וַיֹּאמֶר מָה-אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא הַקֵּץ אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ׃

2. And he said: Amos, what do you see? And I said, A basket of summer fruit. Then said the Lord to me: The end has come upon my people of Israel; I will never again pass by them.

ג. וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל-מָקוֹם הִשְׁלִיךְ הָס׃

3. And the songs of the temple shall be wailings in that day, said the Lord God; many will be the dead bodies; they shall be cast out in every place. Silence!

ד. שִׁמְעוּ-זֹאת הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן וְלַשְׁבִּית (עֲנִיֵּי-) [עֲנִיֵּי-אָרֶץ]׃

4. Hear this, O you who swallow up the needy, so as to destroy the poor of the land,

---

ה. לֵאמֹר מָתַי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנַשְׁבִּירָה שֶּׁבֶר וְהַשַּׁבָּת וְנִפְתְּחָה-בָּר לְהַקְטִין אֵיפָה וּלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וּלְעַוֵּת מֹאזְנֵי מִרְמָה׃

5. Saying: When will the new moon be over, so that we may sell grain? And the sabbath, so that we may set forth wheat to make the ephah measure small and to make the shekel great, and to deal with deceitful scales.

ו. לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דַּלִּים וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם וּמַפַּל בַּר נַשְׁבִּיר׃

6. That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes, and sell the refuse of the wheat?

ז. נִשְׁבַּע יְהוָה בִּגְאוֹן יַעֲקֹב אִם-אֶשְׁכַּח לָנֶצַח כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם׃

7. The Lord has sworn by the pride of Jacob, Surely I will never forget any of their doings.

ח. הַעַל זֹאת לֹא-תִרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבַל כָּל-יוֹשֵׁב בָּהּ וְעָלְתָה כָאוֹר כֻּלָּהּ וְנִגְרְשָׁה (וְנִשְׁקְהָ) [וְנִשְׁקְעָה] כִּיאוֹר מִצְרָיִם׃

8. Shall not the land tremble for this, and everyone mourn who dwells in it? And it shall all rise up like the River; and it shall overflow and sink down like the river of Egypt.

ט. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהֵבֵאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בַּצָּהֳרָיִם וְהַחֲשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר׃

9. And it shall come to pass in that day, says the Lord God, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day;

י. וְהָפַכְתִּי חַגֵּיכֶם לְאֵבֶל וְכָל-שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהַעֲלֵיתִי עַל-כָּל-מָתְנַיִם שָׂק וְעַל-כָּל-רֹאשׁ קָרְחָה וְשַׂמְתִּיהָ כְּאֵבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כְּיוֹם מָר׃

10. And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it like the mourning for an only son, and its end like a bitter day.

יא. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בָּאָרֶץ לֹא-רָעָב לַלֶּחֶם וְלֹא-צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם-לִשְׁמֹעַ אֶת דִּבְרֵי יְהוָה׃

11. Behold, the days come, says the Lord God, when I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the Lord;

יב. וְנָעוּ מִיָּם עַד-יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד-מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת-דְּבַר-יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ׃

12. And they shall wander from sea to sea, and from north to east, they shall run to and fro to seek the word of the Lord, and shall not find it.

יג. בַּיּוֹם הַהוּא תִּתְעַלַּפְנָה הַבְּתוּלוֹת הַיָּפוֹת וְהַבַּחוּרִים בַּצָּמָא׃

13. In that day all the pretty virgins and young men shall faint for thirst.

יד. הַנִּשְׁבָּעִים בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֶיךָ דָן וְחַי דֶּרֶךְ בְּאֵר-שָׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא-יָקוּמוּ עוֹד׃

14. Those who swear by the sin of Samaria, and say, As your god, O Dan, lives, and, As the road to Beersheba lives, they shall fall, and never rise up again.

עמוס פרק ט
Amos Chapter 9

א. רָאִיתִי אֶת-אֲדֹנָי נִצָּב עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצָעֵם בְּרֹאשׁ כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא-יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא-יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט׃

1. I saw the Lord standing upon the altar; and he said, Strike the capitals, that the thresholds may shake; and break them in pieces over all their heads; and I will slay the last of them with the sword; not a single one of them shall flee away, and not a single one of them shall escape.

ב. אִם-יַחְתְּרוּ בִשְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקָּחֵם וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם׃

2. Though they dig into Sheol, from there shall my hand take them; though they climb up to heaven, from there will I bring them down;

ג. וְאִם-יֵחָבְאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וּלְקַחְתִּים וְאִם-יִסָּתְרוּ מִנֶּגֶד עֵינַי בְּקַרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת-הַנָּחָשׁ וּנְשָׁכָם׃

3. And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out from there; and though they hide from my sight at the bottom of the sea, there will I command the serpent, and it shall bite them;

ד. וְאִם-יֵלְכוּ בַשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת-הַחֶרֶב וַהֲרָגָתַם וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃

4. And though they go into captivity before their enemies, there will I command the sword, and it shall slay them; and I will set my eyes upon them for evil, and not for good.

ה. וַאדֹנָי יְהוִה הַצְּבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וַתָּמוֹג וְאָבְלוּ כָּל-יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה כַיְאוֹר כֻּלָּהּ וְשָׁקְעָה כִּיאוֹר מִצְרָיִם׃

5. And the Lord God of hosts is he who touches the land, and it shall melt, and all who dwell in it shall mourn; and all of it shall rise up like the River; and sink down like the River of Egypt.

ו. הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם (מַעֲלוֹתָו) [מַעֲלוֹתָיו] וַאֲגֻדָּתוֹ עַל-אֶרֶץ יְסָדָהּ הַקֹּרֵא לְמֵי-הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ׃

6. It is he who builds his upper chambers in the heavens, and has founded his vault upon the earth; it is he who calls for the waters of the sea, and pours them out upon the face of the earth; The Lord is his name.

ז. הֲלוֹא כִבְנֵי כֻשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה הֲלוֹא אֶת-יִשְׂרָאֵל הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים מִכַּפְתּוֹר וַאֲרָם מִקִּיר׃

7. Are you not like the Cushites to me, O people of Israel? says the Lord. Did I not bring Israel out of the land of Egypt? And the Philistines from Caphtor, and the Arameans from Kir?

ח. הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנָי יֱהוִה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֶפֶס כִּי לֹא הַשְׁמֵיד אַשְׁמִיד אֶת-בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה׃

8. Behold, the eyes of the Lord God are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; except that I will not completely destroy the house of Jacob, says the Lord.

ט. כִּי-הִנֵּה אָנֹכִי מְצַוֶּה וַהֲנִעוֹתִי בְכָל-הַגּוֹיִם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ בַּכְּבָרָה וְלֹא-יִפּוֹל צְרוֹר אָרֶץ׃

9. For, behold, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like grain is sifted in a sieve, yet not even the least grain shall fall upon the earth.

י. בַּחֶרֶב יָמוּתוּ כֹּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא-תַגִּישׁ וְתַקְדִּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה׃

10. All the sinners of my people shall die by the sword, who say: Evil shall not overtake or meet us.

יא. בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת-סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת-פִּרְצֵיהֶן וַהֲרִסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃

11. In that day I will raise up the tabernacle of David that is fallen, and repair its breaches; and I will raise up his ruins, and I will rebuild it as in the days of old;

יב. לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת-שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם-יְהוָה עֹשֶׂה זֹּאת׃

12. That they may possess the remnant of Edom, and of all the nations, who are called by my name, says the Lord who does this.

יג. הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר וְדֹרֵךְ עֲנָבִים בְּמֹשֵׁךְ הַזָּרַע וְהִטִּיפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְכָל-הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃

13. Behold, the days come, says the Lord, when the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him who sows seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

יד. וְשַׁבְתִּי אֶת-שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשַׁמּוֹת וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְּרָמִים וְשָׁתוּ אֶת-יֵינָם וְעָשׂוּ גַּנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיהֶם׃

14. And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall rebuild the ruined cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink their wine; they shall also make gardens, and eat their fruit.

טו. וּנְטַעְתִּים עַל-אַדְמָתָם וְלֹא יִנָּתְשׁוּ עוֹד מֵעַל אַדְמָתָם אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

15. And I will plant them upon their land, and they shall no more be plucked up out of their land which I have given them, says the Lord your God.

---

^END^

עובדיה פרק א
Obadiah Chapter 1

א. חֲזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֶאֱדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שֻׁלָּח קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה׃

1. The vision of Obadiah. Thus says the Lord God concerning Edom; We have heard tidings from the Lord, and an ambassador has been sent among the nations, Arise! Let us rise up against her in battle!

ב. הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃

2. Behold, I will make you small among the nations; you shall be greatly despised.

ג. זְדוֹן לִבְּךָ הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְחַגְוֵי-סֶלַע מְרוֹם שִׁבְתּוֹ אֹמֵר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרִידֵנִי אָרֶץ׃

3. The pride of your heart has deceived you, you who dwell in the clefts of the rock, whose habitation is high; who said in his heart, Who shall bring me down to the ground?

ד. אִם-תַּגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר וְאִם-בֵּין כּוֹכָבִים שִׂים קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם-יְהוָה׃

4. Though you soar aloft like the eagle, and though you set your nest among the stars, from there will I bring you down, says the Lord.

ה. אִם-גַּנָּבִים בָּאוּ לְךָ אִם-שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דַּיָּם אִם-בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יַשְׁאִירוּ עֹלְלוֹת׃

5. If thieves came to you, if robbers by night, how are you cut off!, would they not have stolen till they had enough? If the grape gatherers came to you, would they not leave some grapes?

ו. אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃

6. How Esau has been pillaged! His hidden things sought out!

ז. עַד-הַגְּבוּל שִׁלְּחוּךָ כֹּל אַנְשֵׁי בְרִיתֶךָ הִשִּׁיאוּךָ יָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ לַחְמְךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר תַּחְתֶּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ׃

7. All the men of your confederacy have driven you to the border; the men who were at peace with you have deceived you, and prevailed against you; those who eat your bread have laid a trap under you; there is no understanding of it.

ח. הֲלוֹא בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה וְהַאֲבַדְתִּי חֲכָמִים מֵאֱדוֹם וּתְבוּנָה מֵהַר עֵשָׂו׃

8. Shall I not in that day, says the Lord, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the Mount of Esau?

ט. וְחַתּוּ גִבּוֹרֶיךָ תֵּימָן לְמַעַן יִכָּרֵת-אִישׁ מֵהַר עֵשָׂו מִקָּטֶל׃

9. And your mighty men, O Teiman, shall be dismayed, so that every man from the Mount of Esau may be cut off by slaughter.

י. מֵחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב תְּכַסְּךָ בוּשָׁה וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם׃

10. For your violence against your brother Jacob, shame shall cover you, and you shall be cut off for ever.

יא. בְּיוֹם עָמְדְךָ מִנֶּגֶד בְּיוֹם שְׁבוֹת זָרִים חֵילוֹ וְנָכְרִים בָּאוּ (שְׁעָרָו) [שְׁעָרָיו] וְעַל-יְרוּשָׁלַם יַדּוּ גוֹרָל גַּם-אַתָּה כְּאַחַד מֵהֶם׃

11. On the day that you stood aloof, on the day that strangers carried away his wealth, and foreigners entered his gates, and cast lots upon Jerusalem, you were like one of them.

יב. וְאַל-תֵּרֶא בְיוֹם-אָחִיךָ בְּיוֹם נָכְרוֹ וְאַל-תִּשְׂמַח לִבְנֵי-יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאַל-תַּגְדֵּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה׃

12. But you should not have looked in the day of your brother, in the day of his misfortune; nor should you have rejoiced over the people of Judah in the day of their destruction; nor should you have spoken proudly in the day of distress.

יג. אַל-תָּבוֹא בְשַׁעַר-עַמִּי בְּיוֹם אֵידָם אַל-תֵּרֶא גַּם-אַתָּה בְּרָעָתוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ וְאַל-תִּשְׁלַחְנָה בְחֵילוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ׃

13. You should not have entered the gate of my people in the day of their calamity; nor should you have been among those who looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their calamity;

יד. וְאַל-תַּעֲמֹד עַל-הַפֶּרֶק לְהַכְרִית אֶת-פְּלִיטָיו וְאַל-תַּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה׃

14. Nor should you have stood in the crossway, to cut off those of his who escaped; nor should you have delivered up those of his who remained in the day of distress.

טו. כִּי-קָרוֹב יוֹם-יְהוָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יֵעָשֶׂה לָךְ גְּמֻלְךָ יָשׁוּב בְּרֹאשֶׁךָ׃

15. For the day of the Lord is near upon all the nations. As you have done, it shall be done to you; your reward shall return upon your own head.

טז. כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִיתֶם עַל-הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָל-הַגּוֹיִם תָּמִיד וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְּלוֹא הָיוּ׃

16. For as you have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; indeed, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

יז. וּבְהַר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלֵיטָה וְהָיָה קֹדֶשׁ וְיָרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרָשֵׁיהֶם׃

17. But upon Mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their own possessions.

יח. וְהָיָה בֵית-יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה וּבֵית עֵשָׂו לְקַשׁ וְדָלְקוּ בָהֶם וַאֲכָלוּם וְלֹא-יִהְיֶה שָׂרִיד לְבֵית עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

18. And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau stubble, and they shall burn them and consume them; and none shall remain of the house of Esau; for the Lord has spoken it.

יט. וְיָרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת-הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת-פְּלִשְׁתִּים וְיָרְשׁוּ אֶת-שְׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת שְׂדֵה שֹׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת-הַגִּלְעָד׃

19. And they of the Negev shall possess the Mount of Esau; and they of the Shephelah the land of the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

כ. וְגָלֻת הַחֵל-הַזֶּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-כְּנַעֲנִים עַד-צָרְפַת וְגָלֻת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּסְפָרַד יִרְשׁוּ אֵת עָרֵי הַנֶּגֶב׃

20. And this exiled host of the people of Israel, who are among the Canaanites, as far as Zarephath; and the exiles of Jerusalem, who are in Sepharad, shall possess the cities of the Negev.

כא. וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת-הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיהוָה הַמְּלוּכָה׃

21. And saviors shall ascend Mount Zion to judge the Mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's.

---

^END^

יונה פרק א
Jonah Chapter 1

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה בֶּן-אֲמִתַּי לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to Jonah the son of Amittai, saying,

---

ב. קוּם לֵךְ אֶל-נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ כִּי-עָלְתָה רָעָתָם לְפָנָי׃

2. Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness has come up before me.

ג. וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ וַיִּמְצָא אֳנִיָּה בָּאָה תַּרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לָבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה׃

3. But Jonah rose to flee to Tarshish from the presence of the Lord, and went down to Jaffa; and he found a ship going to Tarshish; so he paid the fare for it, and went down into it, to go with them to Tarshish away from the presence of the Lord.

ד. וַיהוָה הֵטִיל רוּחַ-גְּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיְהִי סַעַר-גָּדוֹל בַּיָּם וְהָאֳנִיָּה חִשְּׁבָה לְהִשָּׁבֵר׃

4. But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship seemed likely to break up.

ה. וַיִּירְאוּ הַמַּלָּחִים וַיִּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל-אֱלֹהָיו וַיָּטִלוּ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בָּאֳנִיָּה אֶל-הַיָּם לְהָקֵל מֵעֲלֵיהֶם וְיוֹנָה יָרַד אֶל-יַרְכְּתֵי הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיֵּרָדָם׃

5. Then the sailors were afraid, and cried each one to his own god, and they threw the wares that were in the ship to the sea, to lighten it for them. But Jonah had gone down into the interior of the ship; and had lain down, and was fast asleep.

ו. וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֹבֵל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-לְּךָ נִרְדָּם קוּם קְרָא אֶל-אֱלֹהֶיךָ אוּלַי יִתְעַשֵּׁת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאבֵד׃

6. So the ship's captain came to him, and said to him, What do you mean, O sleeper? Arise! Call upon your God! Perhaps God will give a thought to us, that we do not perish.

ז. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ לְכוּ וְנַפִּילָה גּוֹרָלוֹת וְנֵדְעָה בְּשֶׁלְמִי הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיַּפִּלוּ גּוֹרָלוֹת וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל עַל-יוֹנָה׃

7. And they said to one another, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

ח. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה-נָּא לָנוּ בַּאֲשֶׁר לְמִי-הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ מַה-מְּלַאכְתְּךָ וּמֵאַיִן תָּבוֹא מָה אַרְצֶךָ וְאֵי-מִזֶּה עַם אָתָּה׃

8. Then they said to him, Tell us, we beg you, for whose cause is this evil upon us? What is your occupation? Where do you come from? What is your country? And of what people are you?

ט. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עִבְרִי אָנֹכִי וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יָרֵא אֲשֶׁר-עָשָׂה אֶת-הַיָּם וְאֶת-הַיַּבָּשָׁה׃

9. And he said to them, I am a Hebrew; and I fear the Lord, the God of heaven, who has made the sea and the dry land.

י. וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי-יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי-מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בֹרֵחַ כִּי הִגִּיד לָהֶם׃

10. Then the men were very afraid, and said to him, Why have you done this? For the men knew that he had fled from the presence of the Lord, because he had told them.

יא. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה-נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסוֹעֵר׃

11. Then they said to him, What shall we do to you, that the sea may calm down for us? For the sea grew more and more tempestuous.

יב. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי אֶל-הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃

12. And he said to them, Take me up, and throw me into the sea; then the sea will calm down for you; for I know it is because of me that this great tempest is upon you.

יג. וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל-הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסוֹעֵר עֲלֵיהֶם׃

13. Nevertheless the men rowed hard to bring it back to land; but they could not; for the sea grew more and more tempestuous against them.

יד. וַיִּקְרְאוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל-נָּא נֹאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל-תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִיא כִּי-אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃

14. And they cried to the Lord, and said, We pray you, O Lord, we pray you, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood; for you, O Lord, have done as it pleased you.

טו. וַיִּשְׂאוּ אֶת-יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל-הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃

15. So they took Jonah up, and threw him into the sea; and the sea ceased from its raging.

טז. וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת-יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ-זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃

16. Then the men feared the Lord exceedingly, and offered a sacrifice to the Lord, and made vows.

יונה פרק ב
Jonah Chapter 2

א. וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלַע אֶת-יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃

1. And the Lord appointed a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

ב. וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל-יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃

2. Then Jonah prayed to the Lord his God from the belly of the fish,

---

ג. וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל-יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃

3. And said, I cried to the Lord out of my distress, and he heard me; from the belly of Sheol I cried, and you heard my voice.

ד. וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי כָּל-מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃

4. For you cast me into the deep, in the heart of the seas; and the floods surrounded me; all your billows and your waves passed over me.

ה. וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל-הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃

5. Then I said, I am cast out from your presence; yet I will look again toward your holy temple.

ו. אֲפָפוּנִי מַיִם עַד-נֶפֶשׁ תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ לְרֹאשִׁי׃

6. The waters surrounded me, even to the soul; the depth closed around me, the weeds were wrapped around my head.

ז. לִקְצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַּעֲדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשַּׁחַת חַיַּי יְהוָה אֱלֹהָי׃

7. I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars closed on me for ever; yet have you brought up my life from the pit, O Lord my God.

ח. בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה זָכָרְתִּי וַתָּבוֹא אֵלֶיךָ תְּפִלָּתִי אֶל-הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃

8. When my soul fainted inside me I remembered the Lord; and my prayer came to you, to your holy temple.

ט. מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי-שָׁוְא חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ׃

9. Those who pay regard to lying vanities forsake their loyalty.

י. וַאֲנִי בְּקוֹל תוֹדָה אֶזְבְּחָה-לָךְ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי אֲשַׁלֵּמָה יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃

10. But I will sacrifice to you with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed. Salvation belongs to the Lord.

יא. וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת-יוֹנָה אֶל-הַיַּבָּשָׁה׃

11. And the Lord spoke to the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.

יונה פרק ג
Jonah Chapter 3

א. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃

1. And the word of the Lord came to Jonah the second time, saying: Arise!

ב. קוּם לֵךְ אֶל-נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת-הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃

2. Go to Nineveh, that great city, and proclaim to it the message that I bid you.

ג. וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל-נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר-גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃

3. And Jonah arose, and went to Nineveh, according to the word of the Lord. And Nineveh was an exceedingly great city, three days' journey in extent.

ד. וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָּעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃

4. And Jonah began to go into the city, going a day's journey, and he cried, and said, Another forty days, and Nineveh shall be overthrown.

ה. וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ-צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים מִגְּדוֹלָם וְעַד-קְטַנָּם׃

5. And the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them to the least of them.

ו. וַיִּגַּע הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל-הָאֵפֶר׃

6. And word came to the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he took off his robe, and covered himself with sackcloth, and sat in ashes.

ז. וַיְזַעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל-יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל-יִרְעוּ וּמַיִם אַל-יִשְׁתּוּ׃

7. And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying: Neither man, beast, herd or flock should taste anything! They should not feed nor drink water!

ח. וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל-אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן-הֶחָמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃

8. And let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily to God; let them turn everyone from his evil way, and from the violence that is in their hands.

ט. מִי-יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד׃

9. Who can tell if God may yet turn and repent, and turn away from his fierce anger, so that we perish not?

י. וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת-מַעֲשֵׂיהֶם כִּי-שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל-הָרָעָה
אֲשֶׁר-דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת-לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃

10. And God saw their doings, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, which he had said that he would do to them; and he did not do it.

יונה פרק ד
Jonah Chapter 4

א. וַיֵּרַע אֶל-יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ׃

1. And this displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

ב. וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה הֲלוֹא-זֶה דְבָרִי עַד-הֱיוֹתִי עַל-אַדְמָתִי עַל-כֵּן קִדַּמְתִּי לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֵל-חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְנִחָם עַל-הָרָעָה׃

2. And he prayed to the Lord, and said, I pray you, O Lord, is this not what I said when I was still in my country? Therefore I hastened to flee to Tarshish; for I knew that you are a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and that you repent of the evil.

ג. וְעַתָּה יְהוָה קַח-נָא אֶת-נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃

3. Therefore now, O Lord, take, I pray you, my life from me; for it is better for me to die than to live.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוָה הַהֵיטֵב חָרָה לָךְ׃

4. Then says the Lord, Do you do well to be so angry?

ה. וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן-הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה-יִּהְיֶה בָּעִיר׃

5. And Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there he made himself a booth, and sat under it in the shadow, till he should see what would become of the city.

ו. וַיְמַן יְהוָה-אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה לִהְיוֹת צֵל עַל-רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל-הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃

6. And the Lord God appointed a castor oil plant, and made it grow over Jonah, that it might be a shadow over his head, to save him from his distress. And Jonah was exceedingly glad of the plant.

ז. וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת-הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃

7. And, when dawn came up the next day, God appointed a worm, and it attacked the plant so that it withered.

ח. וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל-רֹאשׁ יוֹנָה
וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל אֶת-נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃

8. And it came to pass, when the sun rose, that God appointed a hot east wind; and the sun beat down upon the head of Jonah, so that he fainted, and wished to die, and said, It is better for me to die than to live.

ט. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה-לְךָ עַל-הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה-לִי עַד-
מָוֶת׃

9. And God said to Jonah: Do you do well to be so angry for the plant? And he said: I do well to be so angry, even to death.

י. וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל-הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא-עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן-לַיְלָה הָיָה
וּבִן-לַיְלָה אָבָד׃

10. Then the Lord said, You had concern for the plant, for which you did not labor, nor did you make it grow; which came up in a night, and perished in a night;

יא. וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל-נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֶשׁ-בָּהּ הַרְבֵּה מִשְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה רִבּוֹ
אָדָם אֲשֶׁר לֹא-יָדַע בֵּין-יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ וּבְהֵמָה רַבָּה׃

11. And should I not spare Nineveh, that great city, where there are more than one hundred and twenty thousand persons who cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?

---

^END^

מיכה פרק א
Micah Chapter 1

א. דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל-מִיכָה הַמֹּרַשְׁתִי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָה מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר-חָזָה עַל-שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלָם׃

1. The word of the Lord that came to Micah the Morashtite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

ב. שִׁמְעוּ עַמִים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָה וִיהִי אֲדֹנָי יֱהוִה בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃

2. Hear, all you people; listen, O earth, and all that is in it; and let the Lord God be witness against you, the Lord from his holy temple.

ג. כִּי-הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל- (בָּמֳתֵי) [בָּמֳתֵי-] אָרֶץ׃

3. For, behold, the Lord comes out of his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

ד. וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמַיִם מֻגָּרִים בְּמוֹרָד׃

4. And the mountains shall melt under him, and the valleys shall be split, like wax before the fire, and like the waters that are poured down a steep place.

ה. בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל-זֹאת וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי-פֶשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא שֹׁמְרוֹן וּמִי בָּמוֹת יְהוּדָה הֲלוֹא יְרוּשָׁלָם׃

5. All this is for the transgression of Jacob, and for the sins of the house of Israel. What is the transgression of Jacob? Is it not Samaria? And what are the high places of Judah? Are they not Jerusalem?

ו. וְשַׂמְתִּי שֹׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטָּעֵי כָרֶם וְהִגַּרְתִּי לַגַּי אֲבָנֶיהָ וִיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃

6. Therefore I will turn Samaria into a heap of rubble in the field, and a place for planting vines; and I will pour down her stones into the valley, and I will uncover her foundations.

ז. וְכָל-פְּסִילֶיהָ יֻכַּתּוּ וְכָל-אֶתְנַנֶּיהָ יִשָּׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל-עֲצַבֶּיהָ אָשִׂים שְׁמָמָה כִּי מֵאֶתְנַן זוֹנָה קִבָּצָה וְעַד-אֶתְנַן זוֹנָה יָשׁוּבוּ׃

7. And all her carved idols shall be beaten to pieces, and all her hires shall be burned with the fire, and all her idols will I lay desolate; for she gathered them from the hire of a harlot, and to the hire of a harlot they shall return.

ח. עַל-זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילִילָה אֵיבְלָה (שׁוֹלָל) [שׁוֹלָל] וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה מִסְפֵּד כַּתַּנִּים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה׃

8. For this I will wail and howl, I will go stripped and naked; I will make a wailing like jackals, and a mourning like owls.

ט. כִּי אֲנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי-בָאָה עַד-יְהוּדָה נָגַע עַד-שַׁעַר עַמִּי עַד-יְרוּשָׁלִָם׃

9. For her wound is incurable; for it has come to Judah; it has reached the gate of my people, to Jerusalem.

י. בְּגַת אַל-תַּגִּידוּ בָּכוֹ אַל-תִּבְכּוּ בְּבֵית לְעַפְרָה עָפָר (הִתְפַּלָּשִׁתי) [הִתְפַּלָּשִׁי]׃

10. Do not declare it in Gath! Do not weep at all! In Beth-Leaphrah roll yourself in the dust.

יא. עִבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שָׁפִיר עֶרְיָה-בֹשֶׁת לֹא יָצְאָה יוֹשֶׁבֶת צַאֲנָן מִסְפַּד בֵּית הָאֵצֶל יִקַּח מִכֶּם עָמְדָתוֹ׃

11. Pass away, you inhabitant of Saphir, in nakedness and in shame; the inhabitant of Zaanan did not come forth to the mourning of Beth-HaEzel; he will take from you his standing place.

יב. כִּי-חָלָה לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מָרוֹת כִּי-יָרַד רָע מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר יְרוּשָׁלִָם׃

12. For the inhabitant of Maroth waited anxiously for good tidings; but evil came down from the Lord to the gates of Jerusalem.

יג. רְתֹם הַמֶּרְכָּבָה לָרֶכֶשׁ יוֹשֶׁבֶת לָכִישׁ רֵאשִׁית חַטָּאת הִיא לְבַת-צִיּוֹן כִּי-בָךְ נִמְצְאוּ פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל׃

13. O you inhabitant of Lachish, harness the chariot to the steed; she was the beginning of the sin to the daughter of Zion; for in you were found the transgressions of Israel.

יד. לָכֵן תִּתְּנִי שִׁלּוּחִים עַל מוֹרֶשֶׁת גַּת בָּתֵּי אַכְזִיב לְאַכְזָב לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. Therefore you shall give presents to Moresheth-Gath; the houses of Achzib shall be a deceit to the kings of Israel.

טו. עֹד הַיֹּרֵשׁ (אָבִי) [אָבִיא] לָךְ יוֹשֶׁבֶת מָרֵשָׁה עַד-עֲדֻלָּם יָבוֹא כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל׃

15. Yet I will bring a heir to you, O inhabitant of Mareshah; the glory of Israel shall come to Adullam.

טז. קָרְחִי וָגֹזִי עַל-בְּנֵי תַעֲנוּגָיִךְ הַרְחִבִי קָרְחָתֵךְ כַּנָּשֶׁר כִּי-גָלוּ מִמֵּךְ׃

16. Make yourself bald, and cut off your hair for the children of your delight; make your head bald like a vulture; for they shall go from you into exile.

מיכה פרק ב
Micah Chapter 2

א. הוֹי חֹשְׁבֵי-אָוֶן וּפֹעֲלֵי רָע עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר הַבֹּקֶר יַעֲשׂוּהָ כִּי יֶשׁ-לְאֵל יָדָם׃

1. Woe to those who devise iniquity, and work evil upon their beds! When the morning dawns, they perform it, because it is in the power of their hand.

ב. וְחָמְדוּ שָׂדוֹת וְגָזָלוּ וּבָתִּים וְנָשָׂאוּ וְעָשְׁקוּ גֶּבֶר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ וְנַחֲלָתוֹ׃

2. And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away; they oppress a man and his house, a man and his heritage.

ג. לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל-הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר לֹא-תָמִישׁוּ מִשָּׁם צַוְּארֹתֵיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה כִּי עֵת רָעָה הִיא׃

3. Therefore thus says the Lord: Behold, against this family I devise an evil, from which you shall not remove your necks; nor shall you go haughtily; for it will be an evil time.

ד. בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי נִהְיָה אָמַר שָׁדוֹד נְשַׁדֵּנוּ חֵלֶק עַמִּי יָמִיר אֵיךְ יָמִישׁ לִי לְשׁוֹבֵב שָׂדֵינוּ יְחַלֵּק׃

4. In that day they shall take up a parable against you, and lament with a doleful lamentation, and say, We are utterly ruined; he changes the portion of my people; how he removes it from me; and divides our fields among renegades.

ה. לָכֵן לֹא-יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בִּקְהַל יְהוָה׃

5. Therefore you shall have none to cast the line by lot in the congregation of the Lord.

ו. אַל-תַּטִּיפוּ יַטִּיפוּן לֹא-יַטִּיפוּ לָאֵלֶּה לֹא יִסַּג כְּלִמוֹת׃

6. Do not preach, thus they preach, they should not preach concerning such things; that they shall not take shame.

ז. הֶאָמוּר בֵּית-יַעֲקֹב הֲקָצַר רוּחַ יְהוָה אִם-אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא דְבָרַי יֵיטִיבוּ עִם הַיָּשָׁר הֹלֵךְ׃

7. O you who are named the house of Jacob, is the spirit of the Lord impatient? Are these his doings? Do not my words do good to him who walks uprightly?

ח. וְאֶתְמוּל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמֵם מִמּוּל שַׂלְמָה אֶדֶר תַּפְשִׁטוּן מֵעֹבְרִים בֶּטַח שׁוּבֵי מִלְחָמָה׃

8. And against my people he raises him up as an enemy; you pull the robe from the front of the garment of those who pass by safely returning from war.

ט. נְשֵׁי עַמִּי תְּגָרְשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנֻגֶיהָ מֵעַל עֹלָלֶיהָ תִּקְחוּ הֲדָרִי לְעוֹלָם׃

9. You cast out the women of my people from their pleasant houses; you take my glory away for ever from their children.

י. קוּמוּ וּלְכוּ כִּי לֹא-זֹאת הַמְּנוּחָה בַּעֲבוּר טָמְאָה תְחַבֵּל וְחֶבֶל נִמְרָץ׃

10. Arise, and depart; for this is not your rest; because of its uncleanness, it shall destroy with a grievous destruction.

יא. לוּ-אִישׁ הֹלֵךְ רוּחַ וָשֶׁקֶר כִּזֵּב אַטִּף לְךָ לַיִן וְלַשֵּׁכָר וְהָיָה מַטִּיף הָעָם הַזֶּה׃

11. If a man, walking in wind and falsehood, would lie, saying, I will preach to you of wine and of strong drink, even he would be the preacher of this people!

יב. אָסֹף אֶאֱסֹף יַעֲקֹב כֻּלָּךְ קַבֵּץ אֲקַבֵּץ שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׁימֶנּוּ כִּצְאוֹן בָּצְרָה כְּעֵדֶר בְּתוֹךְ הַדְּבְרוֹ תְּהִימֶנָה מֵאָדָם׃

12. I will surely assemble, O Jacob, all of you; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together like sheep in a fold, like a flock in the midst of their pasture; they shall make a great noise because of the multitude of men.

יג. עָלָה הַפֹּרֵץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ וַיַּעַבְרוּ שַׁעַר וַיֵּצְאוּ בוֹ וַיַּעֲבֹר מַלְכָּם לִפְנֵיהֶם וַיהוָה בְּרֹאשָׁם׃

13. He who opens the breach will go up before them; they will break in and pass through the gate, and go out by it; and their king shall pass before them, and the Lord at their head.

מיכה פרק ג
Micah Chapter 3

א. וָאֹמַר שִׁמְעוּ-נָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לָכֶם לָדַעַת אֶת-הַמִּשְׁפָּט׃

1. And I said, Hear, I beg you, O heads of Jacob, and you princes of the house of Israel; Is it not for you to know justice?

ב. שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי (רָעה) [רָע] גֹּזְלֵי עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם וּשְׁאֵרָם מֵעַל עַצְמוֹתָם׃

2. You who hate the good, and love the evil; who tear off their skin from them, and their flesh from off their bones;

ג. וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת-עַצְמֹתֵיהֶם פִּצֵּחוּ וּפָרְשׂוּ כַּאֲשֶׁר בַּסִּיר וּכְבָשָׂר בְּתוֹךְ קַלָּחַת׃

3. Who eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and break their bones, and chop them in pieces, as if for the pot, like meat inside the cauldron.

ד. אָז יִזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וַיַּסְתֵּר פָּנָיו מֵהֶם בָּעֵת הַהִיא כַּאֲשֶׁר הֵרֵעוּ מַעַלְלֵיהֶם׃

4. Then shall they cry to the Lord, but he will not answer them; he will hide his face from them at that time, because they have behaved ill in their doings.

ה. כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים אֶת-עַמִּי הַנֹּשְׁכִים בְּשִׁנֵּיהֶם וְקָרְאוּ שָׁלוֹם וַאֲשֶׁר לֹא-יִתֵּן עַל-פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה׃

5. Thus says the Lord concerning the prophets who lead my people astray; who cry Peace, when they bite with their teeth, but prepare war against him who puts nothing into their mouths.

ו. לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מֵחָזוֹן וְחָשְׁכָה לָכֶם מִקְּסֹם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ עַל-הַנְּבִיאִים וְקָדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם׃

6. Therefore it shall be night to you, without vision; and it shall be dark to you, without divination; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be dark over them.

ז. וּבֹשׁוּ הַחֹזִים וְחָפְרוּ הַקֹּסְמִים וְעָטוּ עַל-שָׂפָם כֻּלָּם כִּי אֵין מַעֲנֵה אֱלֹהִים׃

7. Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded; yes, they shall all cover their lips; for there is no answer from God.

ח. וְאוּלָם אָנֹכִי מָלֵאתִי כֹחַ אֶת-רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ׃

8. But truly I am full with power by the spirit of the Lord, and with judgment, and with might, to declare to Jacob his transgression, and to Israel his sin.

ט. שִׁמְעוּ-נָא זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמְתַעֲבִים מִשְׁפָּט וְאֵת כָּל-הַיְשָׁרָה יְעַקֵּשׁוּ׃

9. Hear this, I beg you, you heads of the house of Jacob, and rulers of the house of Israel, who loathe justice, and pervert all equity.

י. בֹּנֶה צִיּוֹן בְּדָמִים וִירוּשָׁלַם בְּעַוְלָה׃

10. Who build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

יא. רָאשֶׁיהָ בְּשֹׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ בִּמְחִיר יוֹרוּ וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יְקֹסֵמוּ וְעַל-יְהוָה יִשָּׁעֵנוּ לֵאמֹר הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ לֹא-תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃

11. Their heads judge for bribes, and their priests teach for hire, and their prophets divine for money; yet they lean upon the Lord, and say: Is not the Lord among us? No evil can come upon us!

יב. לָכֵן בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַם עִיִּין תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃

12. Therefore, because of you, Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become heaps of rubble, and the Mountain of the House like the high places of the forest.

מיכה פרק ד
Micah Chapter 4

א. וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר בֵּית־יְהוָה נָכוֹן בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא הוּא מִגְּבָעוֹת וְנָהֲרוּ עָלָיו עַמִּים׃

1. But in the last days it shall come to pass, that the Mountain of the House of the Lord shall be established in the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and people shall flow to it.

ב. וְהָלְכוּ גּוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה וְאֶל־בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלָם׃

2. And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of the Lord, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths; for Torah shall go forth from Zion, and the word of the Lord from Jerusalem.

ג. וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצֻמִים עַד־רָחוֹק וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתֵיהֶם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשְׂאוּ גוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה׃

3. And he shall judge between many peoples, and shall decide concerning far away strong nations; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, nor shall they learn war any more.

ד. וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד כִּי־פִי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֵּר׃

4. But they shall sit every man under his vine and under his fig tree; and none shall make them afraid; for the mouth of the Lord of Hosts has spoken it.

ה. כִּי כָּל־הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

5. For let all people walk everyone in the name of his god, and we will walk in the name of the Lord our God for ever and ever.

ו. בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אֹסְפָה הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבְּצָה וַאֲשֶׁר הֲרֵעֹתִי׃

6. In that day, says the Lord, I will assemble her who limps, and I will gather her who is driven out, and her whom I have afflicted;

ז. וְשַׂמְתִּי אֶת-הַצֹּלֵעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנַּהֲלָאָה לְגוֹי עָצוּם וּמָלַךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם׃

7. And I will make her who limps a remnant; and her who was cast off, a strong nation; and the Lord shall reign over them in Mount Zion from this time forth, and for evermore.

ח. וְאַתָּה מִגְדַּל-עֵדֶר עֹפֶל בַּת-צִיּוֹן עָדֶיךָ תֵּאתֶה וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשֹׁנָה מַמְלֶכֶת לְבַת-יְרוּשָׁלָם׃

8. And you, O tower of the flock, the fortress of the daughter of Zion, to you shall it come, the former dominion shall come; the kingdom of the daughter of Jerusalem.

ט. עַתָּה לָמָּה תָּרִיעִי רֵעַ הַמֶּלֶךְ אֵין-בָּךְ אִם-יוֹעַצֵךְ אָבַד כִּי-הֶחֱזִיקֵךְ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

9. And why do you cry out aloud? Is there no king in you? Has your counsellor perished that pangs have seized you like a woman in labor?

י. חוּלִי וָגֹחִי בַּת-צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי עַתָּה תֵּצְאִי מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת עַד-בָּבֶל שָׁם תִּנָּצְלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה מִכַּף אֹיְבָיִךְ׃

10. Be in pain, and labor to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in labor; for now shall you go out of the city, and you shall dwell in the field, and you shall go to Babylon; there shall you be rescued; there the Lord shall redeem you from the hand of your enemies.

יא. וְעַתָּה נֶאֱסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תֶּחֱנָף וְתַחֲז בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ׃

11. And now many nations are gathered against you, that say, Let her be defiled, and let our eyes look upon Zion.

יב. וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ כִּי קִבְּצָם כֶּעָמִיר גֹּרְנָה׃

12. But they know not the thoughts of the Lord, nor do they understand his plan, that he has gathered them as sheaves to the threshing floor.

יג. קוּמִי וָדוֹשִׁי בַת-צִיּוֹן כִּי קַרְנֵךְ אָשִׂים בַּרְזֶל וּפַרְסֹתַיִךְ אָשִׂים נְחוּשָׁה וַהֲדִקוֹת עַמִּים רַבִּים וְהַחֲרַמְתִּי לַיהוָה בִּצְעָם וְחֵילָם לַאֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ׃

13. Arise and thresh, O daughter of Zion; for I will make your horn iron, and I will make your hoofs bronze; and you shall beat in pieces many people; and I will consecrate their gain to the Lord, and their wealth to the Lord of the whole earth.

יד. עַתָּה תִּתְגֹּדְדִי בַת-גְּדוּד מָצוֹר שָׂם עָלֵינוּ בַּשֵּׁבֶט יַכּוּ עַל-הַלְחִי אֶת שֹׁפֵט יִשְׂרָאֵל׃

14. And gather yourself in troops, O daughter of troops; he has laid siege against us; they shall strike the judge of Israel with a rod upon the cheek.

מיכה פרק ה
Micah Chapter 5

א. וְאַתָּה בֵּית-לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ לִי יֵצֵא לִהְיוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם׃

1. But you, Bethlehem Ephratah, though you are little among the thousands of Judah, yet out of you shall he come forth to me, he who is to be ruler in Israel; and his origin is from ancient time, from days of old.

ב. לָכֵן יִתְּנֵם עַד-עֵת יוֹלֵדָה יָלָדָה וְיֶתֶר אֶחָיו יְשׁוּבוּן עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

2. Therefore he will give them up, until the time when she who labors has brought forth; then the remnant of his brothers shall return to the people of Israel.

ג. וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָה בִּגְאוֹן שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וְיָשָׁבוּ כִּי-עַתָּה יִגְדַּל עַד-אַפְסֵי-אָרֶץ׃

3. And he shall stand and feed his flock in the strength of the Lord, in the majesty of the name of the Lord his God; and they shall abide; for now he shall be great to the ends of the earth.

ד. וְהָיָה זֶה שָׁלוֹם אַשּׁוּר כִּי-יָבֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וַהֲקֵמנוּ עָלָיו שִׁבְעָה רֹעִים וּשְׁמֹנָה נְסִיכֵי אָדָם׃

4. And this shall be peace, when the Assyrian shall come into our land; and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against seven shepherds, and eight princes of men.

ה. וְרָעוּ אֶת-אֶרֶץ אַשּׁוּר בַּחֶרֶב וְאֶת-אֶרֶץ נִמְרוֹד בִּפְתָחֶיהָ וְהִצִּיל מֵאַשּׁוּר כִּי-יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי-יִדְרֹךְ בִּגְבוּלֵנוּ׃

5. And they shall rule the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod with the keen blade; thus shall he deliver us from the Assyrian, when he comes into our land, and when he treads inside our borders.

ו. וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְהוָה כִּרְבִיבִים עֲלֵי-עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא-יְקַוֶּה לְאִישׁ וְלֹא יְיַחֵל לִבְנֵי אָדָם׃

6. And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people like dew from the Lord, like the showers upon the grass, that do not delay for man, nor wait for the sons of men.

ז. וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה בְּבַהֲמוֹת יַעַר כִּכְפִיר בְּעֶדְרֵי-צֹאן אֲשֶׁר אִם עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל׃

7. And the remnant of Jacob shall be among the nations in the midst of many peoples like a lion among the beasts of the forest, like a young lion among the flocks of sheep; which, if it goes through, treads down, and tears in pieces, and no one can save.

ח. תָּרֹם יָדְךָ עַל-צָרֶיךָ וְכָל-אֹיְבֶיךָ יִכָּרֵתוּ׃

8. Your hand shall be lifted up upon your adversaries, and all your enemies shall be cut off.

ט. וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא נְאֻם-יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ׃

9. And it shall come to pass in that day, says the Lord, that I will cut off your horses out of your midst, and I will destroy your chariots.

י. וְהִכְרַתִּי עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל-מִבְצָרֶיךָ׃

10. And I will cut off the cities of your land, and throw down all your fortresses;

יא. וְהִכְרַתִּי כְשָׁפִים מִיָּדֶךָ וּמְעוֹנְנִים לֹא יִהְיוּ-לָךְ׃

11. And I will cut off witchcraft from your hand; and you shall have no more soothsayers;

יב. וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְלֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

12. Your carved idols also I will cut off, and your pillars from your midst; and you shall bow down no more to the work of your hands.

יג. וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁירֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ׃

13. And I will pluck up your Asherim from your midst; and I will destroy your cities.

יד. וְעָשִׂיתִי בְאַף וּבְחֵמָה נָקָם אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמֵעוּ׃

14. And I will execute vengeance in anger and fury upon the nations, such as they have not heard.

מיכה פרק ו
Micah Chapter 6

א. שִׁמְעוּ-נָא אֵת אֲשֶׁר-יְהוָה אֹמֵר קוּם רִיב אֶת-הֶהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת קוֹלֶךָ׃

1. Hear now what the Lord said; Arise, contend before the mountains, and let the hills hear your voice.

ב. שִׁמְעוּ הָרִים אֶת-רִיב יְהוָה וְהָאֵתָנִים מֹסְדֵי אָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה עִם-עַמּוֹ וְעִם-יִשְׂרָאֵל יִתְוַכָּח׃

2. Hear, O mountains, the Lord's controversy, and you strong foundations of the earth; for the Lord has a controversy with his people, and he will contend with Israel.

ג. עַמִּי מֶה-עָשִׂיתִי לָךְ וּמָה הֶלְאֵתִיךָ עֲנֵה בִי׃

3. O my people, what have I done to you? And in what have I wearied you? Answer me!

ד. כִּי הֶעֱלִתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ וָאֶשְׁלַח לְפָנֶיךָ אֶת-מֹשֶׁה אַהֲרֹן וּמִרְיָם׃

4. For I brought you out of the land of Egypt, and redeemed you from the house of slavery; and I sent before you Moses, Aaron, and Miriam.

ה. עַמִּי זְכָר-נָא מַה-יָּעַץ בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב וּמֶה-עָנָה אֹתוֹ בִּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר מִן-הַשִּׁטִּים עַד-הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת צִדְקוֹת יְהוָה׃

5. O my people, remember now what Balak king of Moab planned, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim to Gilgal; that you may know the righteousness of the Lord.

ו. בַּמֶּה אֲקַדֵּם יְהוָה אִכַּף לֵאלֹהֵי מָרוֹם הַאֲקַדְּמֶנּוּ בְעוֹלוֹת בַּעֲגָלִים בְּנֵי שָׁנָה׃

6. With what shall I come before the Lord, and bow myself before God on high? Shall I come before him with burnt offerings, with one year old calves?

ז. הֲיִרְצֶה יְהוָה בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי-שָׁמֶן הַאֶתֵּן בְּכוֹרִי פִּשְׁעִי פְּרִי בִטְנִי חַטַּאת נַפְשִׁי׃

7. Will the Lord be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?

ח. הִגִּיד לְךָ אָדָם מַה-טּוֹב וּמָה-יְהוָה דּוֹרֵשׁ מִמְּךָ כִּי אִם-עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וְאַהֲבַת חֶסֶד
וְהַצְנֵעַ לֶכֶת עִם-אֱלֹהֶיךָ׃

8. He has told you, O man, what is good; and what does the Lord require of you, but to do justice, and to love loving mercy, and to walk humbly with your God?

ט. קוֹל יְהוָה לָעִיר יִקְרָא וְתוּשִׁיָּה יִרְאֶה שִׁמְעוּ מַטֶּה וּמִי יְעָדָהּ׃

9. The Lord's voice cries to the city, and the man of wisdom shall see your name; hear the rod, and who has appointed it.

י. עוֹד הַאִשׁ בֵּית רָשָׁע אֹצְרוֹת רֶשַׁע וְאֵיפַת רָזוֹן זְעוּמָה׃

10. Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure that is abominable?

יא. הַאֶזְכֶּה בְּמֹאזְנֵי רֶשַׁע וּבְכִיס אַבְנֵי מִרְמָה׃

11. Shall I count myself pure with wicked scales, and with a bag of deceitful weights?

יב. אֲשֶׁר עֲשִׁירֶיהָ מָלְאוּ חָמָס וְיֹשְׁבֶיהָ דִּבְּרוּ-שָׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה בְּפִיהֶם׃

12. For its rich men are full of violence, and its inhabitants have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.

יג. וְגַם-אֲנִי הֶחֱלֵיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשְׁמֵם עַל-חַטֹּאוֹתֶךָ׃

13. Therefore also I will make you sick by smiting you, making you desolate because of your sins.

יד. אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבָּע וְיֶשְׁחֲךָ בְּקִרְבֶּךָ וְתַסֵּג וְלֹא תַפְלִיט וַאֲשֶׁר תְּפַלֵּט לַחֶרֶב
אֶתֵּן׃

14. You shall eat, but not be satisfied; and your sickness shall be in your inward parts; and you shall conceive, but shall not deliver; and that which you deliver I will give up to the sword.

טו. אַתָּה תִזְרַע וְלֹא תִקְצוֹר אַתָּה תִדְרֹךְ-זַיִת וְלֹא-סָךְ שֶׁמֶן וְתִירוֹשׁ וְלֹא תִשְׁתֶּה-יָּיִן׃

15. You shall sow, but you shall not reap; you shall tread the olives, but you shall not anoint yourself with oil; you shall tread grapes, but shall not drink wine.

טז. וַיִּשְׁתַּמֵּר חֻקּוֹת עָמְרִי וְכֹל מַעֲשֵׂה בֵית-אַחְאָב וַתֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹתָם לְמַעַן תִּתִּי אֹתְךָ לְשַׁמָּה וְיֹשְׁבֶיהָ לִשְׁרֵקָה וְחֶרְפַּת עַמִּי תִּשָּׂאוּ׃

16. For the statutes of Omri are kept, and all the doings of the house of Ahab, and you walk in their counsels; that I should make you a desolation, and its inhabitants a hissing; therefore you shall bear the reproach of my people.

מיכה פרק ז
Micah Chapter 7

א. אַלְלַי לִי כִּי הָיִיתִי כְּאָסְפֵּי-קַיִץ כְּעֹלְלֹת בָּצִיר אֵין-אֶשְׁכּוֹל לֶאֱכוֹל בִּכּוּרָה אִוְּתָה נַפְשִׁי׃

1. Woe is me! For I am like the last of the summer fruits, like the grape gleanings of the vintage; there is no cluster to eat, no first ripe fruit which my soul desires.

ב. אָבַד חָסִיד מִן-הָאָרֶץ וְיָשָׁר בָּאָדָם אָיִן כֻּלָּם לְדָמִים יֶאֱרֹבוּ אִישׁ אֶת-אָחִיהוּ יָצוּדוּ חֵרֶם׃

2. The good man has perished from the earth; and there is no one upright among men; they all lie in wait for blood; each man hunts his brother with a net.

ג. עַל-הָרַע כַּפַּיִם לְהֵיטִיב הַשַּׂר שׁוֹאֵל וְהַשֹּׁפֵט בַּשִּׁלּוּם וְהַגָּדוֹל דֹּבֶר הַוַּת נַפְשׁוֹ הוּא וַיְעַבְּתוּהָ׃

3. The hands are upon that which is evil, the prince asks, and the judge asks for payment; and the great man utters the evil desire of his soul; thus they weave the web.

ד. טוֹבָם כְּחֵדֶק יָשָׁר מִמְּסוּכָה יוֹם מְצַפֶּיךָ פְּקֻדָּתְךָ בָּאָה עַתָּה תִּהְיֶה מְבוּכָתָם׃

4. The best of them is like a brier; the most upright is sharper than a thorn hedge; the day of your watchmen and your punishment comes; now shall their confusion come.

ה. אַל-תַּאֲמִינוּ בְרֵעַ אַל-תִּבְטְחוּ בְּאַלּוּף מִשֹּׁכֶבֶת חֵיקֵךְ שְׁמֹר פִּתְחֵי-פִיךָ׃

5. Do not trust your friend; do not put your confidence in a guide; guard the doors of your mouth from her who lies in your bosom.

ו. כִּי-בֵן מְנַבֵּל אָב בַּת קָמָה בְאִמָּה כַּלָּה בַּחֲמֹתָהּ אֹיְבֵי אִישׁ אַנְשֵׁי בֵיתוֹ׃

6. For the son dishonors the father, the daughter rises up against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law; a man's enemies are the men of his own house.

ז. וַאֲנִי בַּיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהָי׃

7. Therefore I will look to the Lord; I will wait for the God of my salvation; my God will hear me.

ח. אַל-תִּשְׂמְחִי אֹיַבְתִּי לִי כִּי נָפַלְתִּי קָמְתִּי כִּי-אֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ יְהוָה אוֹר לִי׃

8. Rejoice not against me, O my enemy; when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the Lord shall be a light to me.

ט. זַעַף יְהוָה אֶשָּׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר יָרִיב רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֵנִי לָאוֹר אֶרְאֶה בְּצִדְקָתוֹ׃

9. I will bear the indignation of the Lord, because I have sinned against him, until he pleads my cause, and executes judgment for me; he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.

י. וְתֵרֶא אֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה הָאֹמְרָה אֵלַי אַיּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיִךְ עֵינַי תִּרְאֶינָה בָּהּ עַתָּה תִּהְיֶה לְמִרְמָס כְּטִיט חוּצוֹת׃

10. Then my enemy shall see it, and shame shall cover her, she who said to me, Where is the Lord your God? My eyes shall behold her; now she will be trodden down like the mire of the streets.

יא. יוֹם לִבְנוֹת גְּדֵרָיִךְ יוֹם הַהוּא יִרְחַק-חֹק׃

11. A day for the building of your walls! In that day the decree shall be removed far away.

יב. יוֹם הוּא וְעָדֶיךָ יָבוֹא לְמִנִּי אַשּׁוּר וְעָרֵי מָצוֹר וּלְמִנִּי מָצוֹר וְעַד-נָהָר וְיָם מִיָּם וְהַר הָהָר׃

12. In that day they will come to you from Assyria, and from the cities of Mazor, and from Mazor to the river, and from sea to sea, and from mountain to mountain.

יג. וְהָיְתָה הָאָרֶץ לְשִׁמָּמָה עַל-יֹשְׁבֶיהָ מִפְּרִי מַעַלְלֵיהֶם׃

13. However the land shall be desolate because of those who dwell in it, for the fruit of their doings.

יד. רְעֵה עַמְּךָ בְשִׁבְטֶךָ צֹאן נַחֲלָתֶךָ שֹׁכְנִי לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ כַּרְמֶל יִרְעוּ בָשָׁן וְגִלְעָד כִּימֵי עוֹלָם׃

14. Shepherd your people with your staff, the flock of your heritage, who dwell alone in the forest, in the midst of Carmel; let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.

טו. כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אַרְאֶנּוּ נִפְלָאוֹת׃

15. As in the days when you came out of the land of Egypt I will tell him marvelous things.

טז. יִרְאוּ גוֹיִם וְיֵבֹשׁוּ מִכֹּל גְּבוּרָתָם יָשִׂימוּ יָד עַל-פֶּה אָזְנֵיהֶם תֶּחֱרָשְׁנָה׃

16. The nations shall see and be ashamed of all their might; they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.

יז. יְלַחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ כְּזֹחֲלֵי אֶרֶץ יִרְגְּזוּ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִפְחָדוּ וְיִרְאוּ מִמֶּךָּ׃

17. They shall lick the dust like a serpent, they shall come trembling out of their holes like the crawling things of the earth; they shall be afraid of the Lord our God, and shall fear because of you.

יח. מִי-אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל-פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא-הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי-חָפֵץ חֶסֶד הוּא׃

18. Who is a God like you, who pardons iniquity, and passes over the transgression of the remnant of his heritage? He does not retain his anger for ever, because he delights in mercy.

יט. יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל-חַטֹּאתָם׃

19. He will again have compassion upon us; he will suppress our iniquities; and you will cast all their sins into the depths of the sea.

כ. תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם׃

20. You will show truth to Jacob, and loving mercy to Abraham, as you have sworn to our fathers from the days of old.

---

^END^

נחום פרק א
Nahum Chapter 1

א. מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃

1. The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

ב. אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם יְהוָה וּבַעַל חֵמָה נֹקֵם יְהוָה לְצָרָיו וְנוֹטֵר הוּא לְאֹיְבָיו׃

2. The Lord is a jealous and revenging God; the Lord revenges, and is full of wrath; the Lord takes vengeance on his adversaries, and keeps wrath for his enemies.

ג. יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם (וּגְדָל-) [וּגְדָל-כֹּחַ] וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה יְהוָה בְּסוּפָה וּבִשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ וְעָנָן אֲבַק רַגְלָיו׃

3. The Lord is slow to anger, and great in power, and will by no means acquit the wicked; the way of the Lord is in the tempest and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

ד. גּוֹעֵר בַּיָּם וַיְבַשֵּׁהוּ וְכָל-הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל וּפֶרַח לְבָנוֹן אֻמְלָל׃

4. He rebukes the sea, and makes it dry, and dries up all the rivers; Bashan languishes, and Carmel, and the flower of Lebanon languishes.

ה. הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפָּנָיו וְתֵבֵל וְכָל-יוֹשְׁבֵי בָהּ׃

5. The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is aroused at his presence, and the world, and all who dwell in it.

ו. לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כָאֵשׁ וְהַצֻּרִים נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ׃

6. Who can stand before his indignation? And who can abide in the fierceness of his anger? His fury is poured out like fire, and the rocks are broken asunder by him.

ז. טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חוֹסֵי בוֹ׃

7. The Lord is good, a fortress in the day of trouble; and he knows those who trust in him.

ח. וּבְשֶׁטֶף עֹבֵר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו יְרַדֵּף-חֹשֶׁךְ׃

8. But with an overflowing flood he will make a complete end of her place, and darkness shall pursue his enemies.

ט. מַה-תְּחַשְּׁבוּן אֶל-יְהוָה כָּלָה הוּא עֹשֶׂה לֹא-תָקוּם פַּעֲמַיִם צָרָה׃

9. What do you plan against the Lord? He will make a complete end; affliction shall not rise up the second time.

י. כִּי עַד-סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבְאָם סְבוּאִים אֻכְּלוּ כְּקַשׁ יָבֵשׁ מָלֵא׃

10. Like entangled thorns, drunken as with their drink, they are consumed like dry stubble.

יא. מִמֵּךְ יָצָא חֹשֵׁב עַל-יְהוָה רָעָה יֹעֵץ בְּלִיָּעַל׃

11. From you came out one who plotted evil against the Lord, and counselled villainy.

יב. כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נָגֹזוּ וְעָבָר וְעִנִּתִךְ לֹא אֲעַנֵּךְ עוֹד׃

12. Thus says the Lord: Though they are at peace, and many, they will be cut down, and it shall pass away. Though I have afflicted you, I will afflict you no more.

יג. וְעַתָּה אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מֵעָלָיִךְ וּמוֹסְרֹתַיִךְ אֲנַתֵּק׃

13. And now I will break his yoke from off you, and will burst your bonds asunder.

יד. וְצִוָּה עָלַיִךְ יְהוָה לֹא-יִזָּרַע מִשִּׁמְךָ עוֹד מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה אָשִׂים קִבְרְךָ כִּי קַלוֹתָ׃

14. And the Lord has given a commandment concerning you, that your name shall no more be sown. From the house of your gods I will cut off the carved idol and the molten image. I will make your grave; for you are vile.

נחום פרק ב
Nahum Chapter 2

א. הִנֵּה עַל-הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם חָגִי יְהוּדָה חַגַּיִךְ שַׁלְּמִי נְדָרָיִךְ כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד (לַעֲבָר) [לַעֲבָר-בָּךְ] בְּלִיַּעַל כֻּלֹּה נִכְרָת׃

1. Behold upon the mountains the feet of him who brings good tidings, who announces peace! O Judah, keep your feasts, perform your vows; for the wicked one shall no more pass through you; he is completely cut off.

ב. עָלָה מֵפִיץ עַל-פָּנַיִךְ נָצוֹר מְצוּרָה צַפֵּה-דֶּרֶךְ חַזֵּק מָתְנַיִם אַמֵּץ כֹּחַ מְאֹד׃

2. The shatterer has come against you; guard the ramparts, watch the road, make your loins strong, fortify your power mightily.

ג. כִּי שָׁב יְהוָה אֶת-גְּאוֹן יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בְקָקוּם בֹּקְקִים וְזִמֹּרֵיהֶם שִׁחֵתוּ׃

3. For the Lord restores the pride of Jacob, like the pride of Israel; for plunderers have stripped them, and ruined their vine branches.

ד. מָגֵן גִּבֹּרָיו מְאָדָּם אַנְשֵׁי-חַיִל מִתְלָעִים בְּאֵשׁ-פְּלָדֹת הָרֶכֶב בְּיוֹם הֵכִינוֹ וְהַבְּרוֹשִׁים הָרְעָלוּ׃

4. The shield of his mighty men is red, the brave men are in scarlet; the chariots glitter with steel fire in the day of his preparation, and the spears of cypress wood are brandished.

ה. בַּחוּצוֹת יִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב יִשְׁתַּקְשְׁקוּן בָּרְחֹבוֹת מַרְאֵיהֶן כַּלַּפִּידִים כַּבְּרָקִים יְרוּצֻצוּ׃

5. The chariots shall rage in the streets, they shall jostle one against another in the squares; they seem like torches, they dart like lightning.

ו. יִזְכֹּר אַדִּירָיו יִכָּשְׁלוּ (בַּהֲלִכָתָם) [בַּהֲלִכָתָם] יְמַהֲרוּ חוֹמָתָה וְהֻכַן הַסֹּכֵךְ׃

6. He remembers his brave men; they stumble in their walk; they make haste to its wall, and the screen is prepared.

ז. שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהֵהֵיכָל נָמוֹג׃

7. The gates of the rivers are opened, and the palace is in dismay.

ח. וְהֻצַּב גְּלוּתָה הָעֲלָתָה וְאַמְהֹתֶיהָ מְנַהֲגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים מִתְפּוֹפְפוֹת עַל-לִבְבֵהֶן׃

8. It is set up, she is uncovered, she is carried away, and her maidens moan like doves, beating on their breasts.

ט. וְנִינְוֵה כִּבְרֵכַת-מַיִם מִימֵי הִיא וְהֵמָּה נָסִים עִמְדוּ וְאֵין מַפְנֶה׃

9. But Nineveh is like an old established pool of water; yet they shall flee away. Halt, halt, they cry; but none turns back.

י. בְּזוּ כֶסֶף בְּזוּ זָהָב וְאֵין קֵצֶה לַתְּכוּנָה כָּבֵד מִכֹּל כְּלִי חֶמְדָּה׃

10. Plunder the silver, plunder the gold; for there is no end of treasure; there are precious vessels in abundance.

יא. בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה וְלֵב נָמֵס וּפִק בִּרְכַּיִם וְחַלְחָלָה בְּכָל-מָתְנַיִם וּפְנֵי כֻלָּם קִבְּצוּ פָּארוּר׃

11. She is empty, and void, and waste; and the heart faints, and the knees knock together, and anguish is in all loins, and all their faces are covered with blackness.

יב. אַיֵּה מְעוֹן אֲרָיוֹת וּמִרְעֵה הוּא לַכְּפִירִים אֲשֶׁר הָלַךְ אַרְיֵה לָבִיא שָׁם גּוּר אַרְיֵה וְאֵין מַחֲרִיד׃

12. Where is the lion's den, and the feeding place of the young lions, where the lion walked, and the lion's cub, and none made them afraid?

יג. אַרְיֵה טֹרֵף בְּדֵי גֹרוֹתָיו וּמְחַנֵּק לְלִבְאֹתָיו וַיְמַלֵּא-טֶרֶף חֹרָיו וּמְעֹנֹתָיו טְרֵפָה׃

13. The lion tore in pieces enough for his cubs, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with torn flesh.

יד. הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בָעֲשָׁן רִכְבָּהּ וּכְפִירַיִךְ תֹּאכַל חָרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ טַרְפֵּךְ וְלֹא-יִשָּׁמַע עוֹד קוֹל מַלְאָכֵיהָ׃

14. Behold, I am against you, says the Lord of Hosts, and I will burn her chariots in smoke, and the sword shall devour your young lions; and I will cut off your prey from the earth, and the voice of your messengers shall no more be heard.

נחום פרק ג
Nahum Chapter 3

א. הוֹי עִיר דָּמִים כֻּלָּה כַּחַשׁ פֶּרֶק מִלֵּאָה לֹא יָמִישׁ טָרֶף׃

1. Woe to the bloody city! It is all full of lies and robbery; the prey departs not;

ב. קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רַעַשׁ אוֹפָן וְסוּס דֹּהֵר וּמֶרְכָּבָה מְרַקֵּדָה׃

2. The noise of a whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the prancing horses, and of the jumping chariots.

ג. פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית וְרֹב חָלָל וְכֹבֶד פָּגֶר וְאֵין קֵצֶה לַגְוִיָּה (יִכָּשְׁלוּ)
[וְכָשְׁלוּ] בִּגְוִיָּתָם׃

3. The horseman leaps up with his bright sword and glittering spear; and there is a multitude of slain, and a heap of carcasses; and there is no end of dead bodies; they stumble over the dead bodies.

ד. מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה טוֹבַת חֵן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים הַמֹּכֶרֶת גּוֹיִם בִּזְנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכְשָׁפֶיהָ׃

4. Because of the numerous harlotries of the charming and bewitching harlot, who sells nations through her harlotry, and families through her witchcraft.

ה. הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלֵּיתִי שׁוּלַיִךְ עַל-פָּנָיִךְ וְהַרְאֵיתִי גּוֹיִם מַעְרֵךְ
וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ׃

5. Behold, I am against you, says the Lord of Hosts; and I will lift your skirts over your face, and I will show the nations your nakedness, and the kingdoms your shame.

ו. וְהִשְׁלַכְתִּי עָלַיִךְ שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כִּרְאִי׃

6. And I will cast abominable filth upon you, and make you vile, and will make you like dung.

ז. וְהָיָה כָּל-רֹאַיִךְ יִדּוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר שָׁדְדָה נִינְוֵה מִי יָנוּד לָהּ מֵאַיִן אֲבַקֶּשׁ מְנַחֲמִים
לָךְ׃

7. And it shall come to pass, that all those who look upon you shall flee from you, and say, Nineveh is laid waste; who will bemoan her? Where shall I seek comforters for you?

ח. הֲתֵיטִבִי מִנֹּא אָמוֹן הַיֹּשֶׁבָה בַּיְאֹרִים מַיִם סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר-חֵיל יָם מַיִם חוֹמָתָהּ׃

8. Are you better than No-Ammon, that was situated among the rivers, waters surrounding her, whose rampart was the sea, and her wall was from the sea?

ט. כּוּשׁ עָצְמָהּ וּמִצְרַיִם וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ בְּעֶזְרָתֵךְ׃

9. Cush was her strength, and Egypt without limit; Put and Lubim were your helpers.

י. גַּם-הִיא לַגֹּלָה הָלְכָה בַּשֶּׁבִי גַּם עֹלָלֶיהָ יְרֻטְּשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל-חוּצוֹת וְעַל-נִכְבַּדֶּיהָ יַדּוּ גוֹרָל וְכָל-גְּדוֹלֶיהָ רֻתְּקוּ בַזִּקִים׃

10. Yet she was carried away, she went into captivity; her young children also were dashed in pieces at the top of every street; and they cast lots for her honorable men, and all her great men were bound in chains.

יא. גַּם-אַתְּ תִּשָּׁכְרִי תִּהְיִי נַעֲלָמָה גַּם-אַתְּ תְּבַקְשִׁי מָעוֹז מֵאוֹיֵב׃

11. You also shall be drunken; you will be dazed, you will also seek a refuge from the enemy.

יב. כָּל-מִבְצָרַיִךְ תְּאֵנִים עִם-בִּכּוּרִים אִם-יִנּוֹעוּ וְנָפְלוּ עַל-פִּי אוֹכֵל׃

12. All your fortresses shall be like fig trees with the first ripe figs; if they are shaken, they fall into the mouth of the eater.

יג. הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ לְאֹיְבַיִךְ פָּתוֹחַ נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי אַרְצֵךְ אָכְלָה אֵשׁ בְּרִיחָיִךְ׃

13. Behold, your people in your midst are women; the gates of your land shall be set wide open to your enemies; the fire shall devour your bars.

יד. מֵי מָצוֹר שְׁאָבִי-לָךְ חַזְקִי מִבְצָרָיִךְ בֹּאִי בַטִּיט וְרִמְסִי בַּחֹמֶר הַחֲזִיקִי מַלְבֵּן׃

14. Draw waters for the siege, fortify your fortresses; go into the clay, and tread the mortar, take hold of the brick mould.

טו. שָׁם תֹּאכְלֵךְ אֵשׁ תַּכְרִיתֵךְ חֶרֶב תֹּאכְלֵךְ כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי כָּאַרְבֶּה׃

15. There shall the fire devour you; the sword shall cut you off, it shall eat you up like the locust; be swept away as with the locust, be swept away as with the swarming locust.

טז. הִרְבֵּית רְכָלַיִךְ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם יֶלֶק פָּשַׁט וְיָעֹף׃

16. You have multiplied your merchants more than the stars of heaven; the locust spreads its wings and flies away.

יז. מְנֻזָרַיִךְ כָּאַרְבֶּה וְטַפְסְרַיִךְ כְּגוֹב גּוֹבָי הַחוֹנִים בַּגְּדֵרוֹת בְּיוֹם קָרָה שֶׁמֶשׁ זָרְחָה וְנוֹדַד וְלֹא-נוֹדַע מְקוֹמוֹ אַיָּם׃

17. Your crowned ones are like the locusts, and your captains like the swarms of grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, but when the sun arises they fly away, and no one knows the place where they are.

יח. נָמוּ רֹעֶיךָ מֶלֶךְ אַשּׁוּר יִשְׁכְּנוּ אַדִּירֶיךָ נָפְשׁוּ עַמְּךָ עַל-הֶהָרִים וְאֵין מְקַבֵּץ׃

18. Your shepherds slumber, O king of Assyria; your nobles are at rest; your people are scattered upon the mountains, and no man gathers them.

יט. אֵין-כֵּהָה לְשִׁבְרֶךָ נַחְלָה מַכָּתֶךָ כֹּל שֹׁמְעֵי שִׁמְעֲךָ תָּקְעוּ כַף עָלֶיךָ כִּי עַל-מִי לֹא-עָבְרָה רָעָתְךָ תָּמִיד׃

19. There is no healing of your breach; your wound is grievous; all who hear the report about you clap the hands over you; for upon whom has not your wickedness passed unceasingly?

---

^END^

חבקוק פרק א
Habakkuk Chapter 1

א. הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חֲבַקּוּק הַנָּבִיא׃

1. The burden which Habakkuk the prophet saw.

ב. עַד-אָנָה יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וְלֹא תִשְׁמָע אֶזְעַק אֵלֶיךָ חָמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ׃

2. O Lord, how long shall I cry, and you will not hear? I cry out to you Violence!, and you will not save?

ג. לָמָּה תַרְאֵנִי אָוֶן וְעָמָל תַּבִּיט וְשֹׁד וְחָמָס לְנֶגְדִּי וַיְהִי רִיב וּמָדוֹן יִשָּׂא׃

3. Why do you show me iniquity, and cause me to behold mischief? For destruction and violence are before me; strife and contention arise.

ד. עַל-כֵּן תָּפוּג תּוֹרָה וְלֹא-יֵצֵא לָנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע מַכְתִּיר אֶת-הַצַּדִּיק עַל-כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מְעֻקָּל׃

4. Therefore the Torah is slacked, and justice never goes forth; for the wicked surrounds the righteous; so that justice goes forth perverted.

ה. רְאוּ בַגּוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְהִתַּמְּהוּ תְּמָהוּ כִּי-פֹעֵל פֹּעֵל בִּימֵיכֶם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי-יְסֻפָּר׃

5. Behold among the nations, and regard, and be struck with amazement; for I will perform a deed in your days, that you will not believe if told.

ו. כִּי-הִנְנִי מֵקִים אֶת-הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמַּר וְהַנִּמְהָר הַהוֹלֵךְ לְמֶרְחֲבֵי-אֶרֶץ לָרֶשֶׁת מִשְׁכְּנוֹת לֹא-לוֹ׃

6. For, behold, I raise up the Chaldeans, that bitter and hasty nation, who shall march through the width of the land, to possess the dwelling places that are not theirs.

ז. אָיֹם וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ יֵצֵא׃

7. They are terrible and dreadful; their justice and their dignity proceed from themselves.

ח. וְקַלּוּ מִנְמֵרִים סוּסָיו וְחַדּוּ מִזְאֵבֵי עֶרֶב וּפָשׂוּ פָּרָשָׁיו וּפָרָשָׁיו מֵרָחוֹק יָבֹאוּ יָעֻפוּ כְּנֶשֶׁר חָשׁ לֶאֱכוֹל׃

8. Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than evening wolves; and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly like a vulture hastening to devour.

ט. כֻּלֹּה לְחָמָס יָבוֹא מְגַמַּת פְּנֵיהֶם קָדִימָה וַיֶּאֱסֹף כַּחוֹל שֶׁבִי׃

9. They shall all come for violence; their faces set towards the east; and they shall gather captives like sand.

י. וְהוּא בַּמְּלָכִים יִתְקַלָּס וְרוֹזְנִים מִשְׂחָק לוֹ הוּא לְכָל-מִבְצָר יִשְׂחָק וַיִּצְבֹּר עָפָר וַיִּלְכְּדָהּ׃

10. And they shall scoff at kings, and make sport of princes; they shall laugh at every fortress, for they heap up dust, and take it;

יא. אָז חָלַף רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאָשֵׁם זוּ כֹחוֹ לֵאלֹהוֹ׃

11. Then he shall sweep by like the wind and go on, bearing his guilt; his strength is his god.

יב. הֲלוֹא אַתָּה מִקֶּדֶם יְהוָה אֱלֹהַי קְדֹשִׁי לֹא נָמוּת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ וְצוּר לְהוֹכִיחַ יְסַדְתּוֹ׃

12. Are you not from everlasting, O Lord my God, my Holy One? We shall not die, O Lord. You have ordained them as a judgment; and you, O Rock, have established them for chastisement.

יג. טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט אֶל-עָמָל לֹא תוּכָל לָמָּה תַבִּיט בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלַּע רָשָׁע צַדִּיק מִמֶּנּוּ׃

13. Your eyes are too pure to behold evil, you can not look on iniquity. Why do you look upon those who deal treacherously, and are silent when the wicked swallows the man more righteous than he?

יד. וַתַּעֲשֶׂה אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא-מֹשֵׁל בּוֹ׃

14. And do you make men like the fishes of the sea, like the creeping things, that have no ruler over them?

טו. כֻּלֹּה בְּחַכָּה הֵעֱלָה יְגֹרֵהוּ בְחֶרְמוֹ וַיַּאַסְפֵּהוּ בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל-כֵּן יִשְׂמַח וְיָגִיל׃

15. He brings them all up with the hook, he catches them in his net, and gathers them in his drag; therefore he rejoices and is glad.

טז. עַל-כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמוֹ וִיקַטֵּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי בָהֵמָּה שָׁמֵן חֶלְקוֹ וּמַאֲכָלוֹ בְּרִאָה׃

16. Therefore he sacrifices to his net, and burns incense to his drag; because by them his portion is fat, and his food abundant.

יז. הַעַל כֵּן יָרִיק חֶרְמוֹ וְתָמִיד לַהֲרֹג גּוֹיִם לֹא יַחְמוֹל׃

17. Shall he therefore empty his net, and unceasingly not spare to slay the nations?

חבקוק פרק ב
Habakkuk Chapter 2

א. עַל-מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל-מָצוֹר וַאֲצַפֶּה לִרְאוֹת מַה-יְדַבֶּר-בִּי וּמָה אָשִׁיב עַל-תּוֹכַחְתִּי׃

1. I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what he will say to me, and what I shall answer when I am reproved.

ב. וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה וַיֹּאמֶר כְּתוֹב חָזוֹן וּבָאֵר עַל-הַלֵּחוֹת לְמַעַן יָרוּץ קוֹרֵא בוֹ׃

2. And the Lord answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tablets, so that he who reads it may run.

ג. כִּי עוֹד חָזוֹן לַמּוֹעֵד וְיָפֵחַ לַקֵּץ וְלֹא יְכַזֵּב אִם-יִתְמַהְמַהּ חַכֵּה-לוֹ כִּי-בֹא יָבֹא לֹא יְאַחֵר׃

3. For the vision is still for an appointed time, and it speaks concerning the end, and does not lie; though it seems slow, wait for it; because it will surely come, it will not come late.

ד. הִנֵּה עֻפְּלָה לֹא-יָשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה׃

4. Behold, his soul is puffed up; it is not upright in him; but the just shall live by his faith.

ה. וְאַף כִּי-הַיַּיִן בּוֹגֵד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר הִרְחִיב כִּשְׁאוֹל נַפְשׁוֹ וְהוּא כַּמָּוֶת וְלֹא יִשְׂבָּע וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל-הָעַמִּים׃

5. And though wine is treacherous, the arrogant man shall not abide, who widens his soul like Sheol; and he, like death, cannot be satisfied; for he has gathered to himself all the nations, and collected all peoples as his own.

ו. הֲלוֹא-אֵלֶּה כֻּלָּם עָלָיו מָשָׁל יִשָּׂאוּ וּמְלִיצָה חִידוֹת לוֹ וְיֹאמַר הוֹי הַמַּרְבֶּה לֹא-לוֹ עַד-מָתַי וּמַכְבִּיד עָלָיו עַבְטִיט׃

6. Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him who increases that which is not his! For how long? And to him who loads himself with property taken in pledge!

ז. הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לִמְשִׁסּוֹת לָמוֹ׃

7. Shall not your creditors rise up suddenly against you, and those awake who will make you tremble, and you shall be booty for them?

ח. כִּי אַתָּה שַׁלּוֹתָ גּוֹיִם רַבִּים יִשָּׁלוּךָ כָּל־יֶתֶר עַמִּים מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ׃

8. Because you have plundered many nations, all the remnant of the peoples shall plunder you; for the blood of men, and for the violence to the land, to the city, and to all who dwell in it.

ט. הוֹי בֹּצֵעַ בֶּצַע רַע לְבֵיתוֹ לָשׂוּם בַּמָּרוֹם קִנּוֹ לְהִנָּצֵל מִכַּף־רָע׃

9. Woe to him who gets evil gain for his house, that he may set his nest on high, that he may be safe from the power of evil!

י. יָעַצְתָּ בֹּשֶׁת לְבֵיתֶךָ קִצּוֹת־עַמִּים רַבִּים וְחוֹטֵא נַפְשֶׁךָ׃

10. You have plotted shame to your house by cutting off many peoples, and have sinned against your soul.

יא. כִּי־אֶבֶן מִקִּיר תִּזְעָק וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה׃

11. For the stone shall cry out from the wall, and the beam from the timber shall answer it.

יב. הוֹי בֹּנֶה עִיר בְּדָמִים וְכוֹנֵן קִרְיָה בְּעַוְלָה׃

12. Woe to him who builds a town with blood, and establishes a city by iniquity!

יג. הֲלוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת וְיִיגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־אֵשׁ וּלְאֻמִּים בְּדֵי־רִיק יִעָפוּ׃

13. Behold, is it not of the Lord of Hosts that the peoples labor only for fire, and the nations weary themselves only for vanity?

יד. כִּי תִמָּלֵא הָאָרֶץ לָדַעַת אֶת־כְּבוֹד יְהוָה כַּמַּיִם יְכַסּוּ עַל־יָם׃

14. For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the Lord, as the waters cover the sea.

טו. הוֹי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ וְאַף שַׁכֵּר לְמַעַן הַבִּיט עַל־מְעוֹרֵיהֶם׃

15. Woe to him who gives his neighbor drink, adding your venom to it, and makes him drunken also, that you may look on their nakedness!

טז. שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד שְׁתֵה גַם-אַתָּה וְהֵעָרֵל תִּסּוֹב עָלַיִךְ כּוֹס יְמִין יְהוָה וְקִיקָלוֹן עַל-כְּבוֹדֵךְ׃

16. You are filled with shame instead of glory; drink yourself also, and stagger; the cup of the Lord's right hand shall be turned to you, and shameful disgrace shall be on your glory.

יז. כִּי-חֲמַס לְבָנוֹן יְכַסֶּךָּ וְשֹׁד בְּהֵמוֹת יְחִיתַן מִדְמֵי אָדָם וַחֲמַס-אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל-יֹשְׁבֵי בָהּ׃

17. For the violence done to Lebanon shall cover you, and the destruction of the beasts will terrify them, because of men's blood, and for the violence to the land, to the city, and to all who dwell in it.

יח. מָה-הוֹעִיל פֶּסֶל כִּי פְסָלוֹ יֹצְרוֹ מַסֵּכָה וּמוֹרֶה שָׁקֶר כִּי בָטַח יֹצֵר יִצְרוֹ עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אִלְמִים׃

18. What use is there in a carved idol whose maker has shaped it, a molten image, and a teacher of lies, that its maker should trust in his own work when he makes dumb idols?

יט. הוֹי אֹמֵר לָעֵץ הָקִיצָה עוּרִי לְאֶבֶן דּוּמָם הוּא יוֹרֶה הִנֵּה-הוּא תָּפוּשׂ זָהָב וָכֶסֶף וְכָל-רוּחַ אֵין בְּקִרְבּוֹ׃

19. Woe to him who says to the wood, Awake! To the dumb stone, Arise! Can it teach? Behold, it is overlaid with gold and silver, and there is no breath at all in it.

כ. וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו כָּל-הָאָרֶץ׃

20. But the Lord is in his holy temple; let all the earth keep silence before him.

חבקוק פרק ג
Habakkuk Chapter 3

א. תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל שִׁגְיֹנוֹת׃

1. A prayer of Habakkuk the prophet, according to a poem.

ב. יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר׃

2. O Lord, I have heard your report, and I was afraid; O Lord, revive your work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

ג. אֱלוֹהַ מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר-פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ׃

3. God comes from Teiman, and the Holy One from Mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

ד. וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה קַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן (עֻזּוֹ) [עֻזּוֹ]׃

4. And his brightness is like the light; rays flash from his hand, and there is his power hidden.

ה. לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃

5. Before him goes pestilence, and burning coals go forth at his feet.

ו. עָמַד וַיְמֹדֵד אֶרֶץ רָאָה וַיַּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי-עַד שַׁחוּ גִבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃

6. He stands, and shakes the earth; he beholds, and causes the nations to tremble; and the everlasting mountains are dashed in pieces, the everlasting hills bow; his ways are as of old.

ז. תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃

7. I saw the tents of Cushan in affliction; and the curtains of the land of Midian trembled.

ח. הֲבַנְּהָרִים חָרָה יְהוָה אִם-בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם-בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל-סוּסֶיךָ מַרְכְּבֹתֶיךָ יְשׁוּעָה׃

8. Is the Lord displeased against the rivers? Is your anger against the rivers? Is your wrath against the sea, that you rode upon your horses, your chariots of salvation?

ט. עֶרְיָה תֵּעוֹר קַשְׁתֶּךָ שִׁבְעוֹת מַטּוֹת אֹמֶר סֶלָה נְהָרוֹת תְּבַקַּע-אָרֶץ׃

9. Your bow is stripped naked, according to the oaths that you addressed to the tribes. Selah. You cleaved the earth with rivers.

י. רָאוּךָ יָחִילוּ הָרִים זֶרֶם מַיִם עָבָר נָתַן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם יָדָיהוּ נָשָׂא׃

10. The mountains saw you, and they trembled; the raging waters passed by; the deep uttered its voice, and lifted up its hands on high.

יא. שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד זְבֻלָּה לְאוֹר חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בְּרַק חֲנִיתֶךָ׃

11. The sun and moon stood still in their habitation; at the light of your arrows as they speed, and at the shining of your glittering spear.

יב. בְּזַעַם תִּצְעַד-אָרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃

12. You marched through the land in indignation, you threshed the nations in anger.

יג. יָצָאתָ לְיֵשַׁע עַמֶּךָ לְיֵשַׁע אֶת-מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עָרוֹת יְסוֹד עַד-צַוָּאר סֶלָה׃

13. You come forth for the salvation of your people, for the salvation of your anointed; you have crushed the head out of the house of the wicked, uncovering it from the foundation to the neck. Selah.

יד. נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ (פְּרָזָו) [פְּרָזָיו] יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצֵנִי עֲלִיצָתָם כְּמוֹ-לֶאֱכֹל עָנִי בַּמִּסְתָּר׃

14. You pierced with his own shaft the head of his warriors, who came like a stormy wind to scatter me; their rejoicing was like devouring the poor secretly.

טו. דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים׃

15. You walked through the sea with your horses, through the heap of great waters.

טז. שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלְלוּ שְׂפָתַי יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי אֶרְגָּז אֲשֶׁר אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לְעַם יְגוּדֵנוּ׃

16. When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the sound; rottenness entered into my bones, and I trembled where I stand, that I should wait for the day of trouble; when he comes up against the people who invade us.

יז. כִּי-תְאֵנָה לֹא-תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ מַעֲשֵׂה-זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא-עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים׃

17. Although the fig tree shall not blossom, nor shall fruit be in the vines; the produce of the olive shall fail, and the fields shall yield no food; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls;

יח. וַאֲנִי בַּיהוָה אֶעֱלֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃

18. Yet I will rejoice in the Lord, I will joy in the God of my salvation.

יט. יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי יַדְרִכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃

19. The Lord God is my strength, and he will make my feet like those of a deer, and he guides me upon my high places. To the choirmaster on my stringed instruments.

---

^END^

צפניה פרק א
Zephaniah Chapter 1

א. דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-צְפַנְיָה בֶּן-כּוּשִׁי בֶּן-גְּדַלְיָה בֶּן-אֲמַרְיָה בֶּן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

1. The word of the Lord which came to Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

ב. אָסֹף אָסֵף כֹּל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם-יְהוָה׃

2. I will utterly consume all things from off the face of the earth, says the Lord.

ג. אָסֵף אָדָם וּבְהֵמָה אָסֵף עוֹף-הַשָּׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם וְהַמַּכְשֵׁלוֹת אֶת-הָרְשָׁעִים וְהִכְרַתִּי אֶת-הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם-יְהוָה׃

3. I will consume man and beast; I will consume the birds of the sky, and the fishes of the sea, and the stumbling blocks with the wicked; and I will cut off man from off the face of the earth, says the Lord.

ד. וְנָטִיתִי יָדִי עַל-יְהוּדָה וְעַל כָּל-יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם וְהִכְרַתִּי מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-שְׁאָר הַבַּעַל אֶת-שֵׁם הַכְּמָרִים עִם-הַכֹּהֲנִים׃

4. I will also stretch out my hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the idolatrous priests with the priests;

ה. וְאֶת-הַמִּשְׁתַּחֲוִים עַל-הַגַּגוֹת לִצְבָא הַשָּׁמָיִם וְאֶת-הַמִּשְׁתַּחֲוִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָּם׃

5. And those who worship the host of heaven upon the housetops; and those who worship and who swear by the Lord, and who swear by Malcham;

ו. וְאֶת-הַנְּסוֹגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַאֲשֶׁר לֹא-בִקְשׁוּ אֶת-יְהוָה וְלֹא-דְרָשֻׁהוּ׃

6. And those who are turned back from the Lord; and those who have not sought the Lord, nor inquired of him.

ז. הַס מִפְּנֵי אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי-הֵכִין יְהוָה זָבַח הִקְדִּישׁ קְרֻאָיו׃

7. Hold your peace at the presence of the Lord God; for the day of the Lord is at hand; for the Lord has prepared a sacrificial feast, he has consecrated his guests.

ח. וְהָיָה בְּיוֹם זֶבַח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל-הַשָּׂרִים וְעַל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְעַל כָּל-הַלֹּבְשִׁים מַלְבּוּשׁ נָכְרִי׃

8. And it shall come to pass on the day of the Lord's sacrificial feast, that I will punish the princes, and the king's children, and all those who are clothed with foreign attire.

ט. וּפָקַדְתִּי עַל כָּל-הַדּוֹלֵג עַל-הַמִּפְתָּן בַּיּוֹם הַהוּא הַמְמַלְאִים בֵּית אֲדֹנֵיהֶם חָמָס וּמִרְמָה׃

9. And on the same day also I will punish all those who leap on the threshold, who fill their masters' houses with violence and deceit.

י. וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם-יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר הַדָּגִים וִילָלָה מִן-הַמִּשְׁנֶה וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵהַגְּבָעוֹת׃

10. And it shall come to pass on that day, says the Lord, that there shall be the noise of a cry from the Fish Gate, and a wailing from the Second Quarter, and a loud crash from the hills.

יא. הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמַּכְתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל-עַם כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל-נְטוּלֵי כָסֶף׃

11. Howl, you inhabitants of Maktesh, for all the trading people are cut down; all those who weigh silver are cut off.

יב. וְהָיָה בָּעֵת הַהִיא אֲחַפֵּשׂ אֶת-יְרוּשָׁלַם בַּנֵּרוֹת וּפָקַדְתִּי עַל-הָאֲנָשִׁים הַקֹּפְאִים עַל-שְׁמְרֵיהֶם הָאֹמְרִים בִּלְבָבָם לֹא-יֵיטִיב יְהוָה וְלֹא יָרֵעַ׃

12. And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with candles, and punish the men who are settled on their lees; who say in their heart, The Lord will not do good, nor will he do evil.

יג. וְהָיָה חֵילָם לְמִשִּׁסָּה וּבָתֵּיהֶם לִשְׁמָמָה וּבָנוּ בָתִּים וְלֹא יֵשֵׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת-יֵינָם׃

13. Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation; they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drink their wine.

יד. קָרוֹב יוֹם-יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֵר מְאֹד קוֹל יוֹם יְהוָה מַר צוֹרֵחַ שָׁם גִּבּוֹר׃

14. The great day of the Lord is near, it is near, and hastens fast, the sound of the day of the Lord; the mighty man shall cry there bitterly.

טו. יוֹם עֶבְרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם שֹׁאָה וּמְשׁוֹאָה יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה
יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃

15. That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of ruin and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

---

טז. יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַפִּנּוֹת הַגְּבֹהוֹת׃

16. A day of the shofar and alarm against the fortified cities, and against the high towers.

יז. וַהֲצֵרֹתִי לָאָדָם וְהָלְכוּ כַּעִוְרִים כִּי לַיהוָה חָטָאוּ וְשֻׁפַּךְ דָּמָם כֶּעָפָר וּלְחֵמָם כַּגֶּלָלִים׃

17. And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the Lord; and their blood shall be poured out like dust, and their flesh like dung.

יח. גַּם-כַּסְפָּם גַּם-זְהָבָם לֹא-יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֵּאָכֵל כָּל-
הָאָרֶץ כִּי כָלָה אַךְ-נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֵת כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

18. Neither their silver nor their gold shall be able to save them in the day of the Lord's wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy; for he shall make an end, a sudden end, of all who dwell in the land.

צפניה פרק ב
Zephaniah Chapter 2

א. הִתְקוֹשְׁשׁוּ וָקוֹשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃

1. Gather yourselves together, gather together, O undesired nation!

ב. בְּטֶרֶם לֶדֶת חֹק כְּמוֹץ עָבַר יוֹם בְּטֶרֶם לֹא-יָבוֹא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף-יְהוָה בְּטֶרֶם לֹא-יָבוֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף-יְהוָה׃

2. Before the decree is brought forth, before the day when you pass away like chaff, before the fierce anger of the Lord comes upon you, before the day of the Lord's anger comes upon you.

ג. בַּקְּשׁוּ אֶת-יְהוָה כָּל-עַנְוֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעָלוּ בַּקְּשׁוּ-צֶדֶק בַּקְּשׁוּ עֲנָוָה אוּלַי תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף-יְהוָה׃

3. Seek the Lord, all you humble of the earth, who have performed his judgment; seek righteousness, seek humility; it may be that you shall be hidden in the day of the Lord's anger.

ד. כִּי עַזָּה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאַשְׁקְלוֹן לִשְׁמָמָה אַשְׁדּוֹד בַּצָּהֳרַיִם יְגָרְשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תֵּעָקֵר׃

4. For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon shall be a desolation; they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

ה. הוֹי יֹשְׁבֵי חֶבֶל הַיָּם גּוֹי כְּרֵתִים דְּבַר-יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהַאֲבַדְתִּיךְ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

5. Woe to the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! The word of the Lord is against you; O Canaan, land of the Philistines, I will destroy you, so that there shall be no inhabitant.

ו. וְהָיְתָה חֶבֶל הַיָּם נְוֹת כְּרֹת רֹעִים וְגִדְרוֹת צֹאן׃

6. And the sea coast shall be pastures and meadows for shepherds, and folds for flocks.

ז. וְהָיָה חֶבֶל לִשְׁאֵרִית בֵּית יְהוּדָה עֲלֵיהֶם יִרְעוּן בְּבָתֵּי אַשְׁקְלוֹן בָּעֶרֶב יִרְבָּצוּן כִּי יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב (שְׁבוּתָם) [שִׁבְיתָם]׃

7. And it shall be an allotment for the remnant of the house of Judah; they shall feed there; in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening; for the Lord their God shall remember them, and restore their captivity.

ח. שָׁמַעְתִּי חֶרְפַּת מוֹאָב וְגִדֻּפֵי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חֵרְפוּ אֶת-עַמִּי וַיִּגְדִּילוּ עַל-גְּבוּלָם׃

8. I have heard the taunt of Moab, and the reviling of the Ammonites, how they have taunted my people, and magnified themselves against their border.

ט. לָכֵן חַי-אָנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי מוֹאָב כִּסְדֹם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כַּעֲמֹרָה מִמְשַׁק חָרוּל וּמִכְרֵה-מֶלַח וּשְׁמָמָה עַד-עוֹלָם שְׁאֵרִית עַמִּי יְבָזּוּם וְיֶתֶר גּוֹי יִנְחָלוּם׃

9. Therefore as I live, says the Lord of Hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be like Sodom, and the Ammonites like Gomorrah, the breeding place of nettles, and salt pits, and a desolation for ever; the remnant of my people shall plunder them, and the survivors of my people shall possess them.

י. זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיִּגְדְּלוּ עַל-עַם יְהוָה צְבָאוֹת׃

10. This shall they have for their pride, because they have taunted and magnified themselves against the people of the Lord of Hosts.

יא. נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֵת כָּל-אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ-לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כֹּל אִיֵּי הַגּוֹיִם׃

11. The Lord will be terrible to them; for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, everyone from his place, all the islands of the nations.

יב. גַּם-אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי הֵמָּה׃

12. You Cushites also, you shall be slain by my sword.

יג. וְיֵט יָדוֹ עַל-צָפוֹן וְיאַבֵּד אֶת-אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת-נִינְוֵה לִשְׁמָמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר׃

13. And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and dry like a wilderness.

יד. וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל-חַיְתוֹ-גוֹי גַּם-קָאַת גַּם-קִפֹּד בְּכַפְתֹּרֶיהָ יָלִינוּ קוֹל יְשׁוֹרֵר בַּחַלּוֹן חֹרֶב בַּסַּף כִּי אַרְזָהּ עֵרָה׃

14. And flocks shall lie down in her midst, all the beasts of the nations; both the little owl and the great owl shall lodge in its capitals; their voice shall sing in the window; desolation shall be in the threshold; for he shall lay bare the cedar work.

טו. זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ לַחַיָּה כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָנִיעַ יָדוֹ׃

15. This is the joyful city that dwelt secure, that said in her heart, I am, and there is none beside me. What a desolation has she become! A place for beasts to lie down in! Every one who passes by her shall hiss, and gesture with his hand.

צפניה פרק ג
Zephaniah Chapter 3

א. הוֹי מוֹרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה׃

1. Woe to her who is filthy and polluted, to the oppressing city!

ב. לֹא שָׁמְעָה בְּקוֹל לֹא לָקְחָה מוּסָר בַּיהוָה לֹא בָטָחָה אֶל-אֱלֹהֶיהָ לֹא קָרֵבָה׃

2. She did not obey the voice; she did not accept correction; she did not trust in the Lord; she did not draw near her God.

ג. שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ אֲרָיוֹת שֹׁאֲגִים שֹׁפְטֶיהָ זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא גָרְמוּ לַבֹּקֶר׃

3. Her princes inside her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw no bones in the morning.

ד. נְבִיאֶיהָ פֹּחֲזִים אַנְשֵׁי בְּגִדוֹת כֹּהֲנֶיהָ חִלְּלוּ-קֹדֶשׁ חָמְסוּ תוֹרָה׃

4. Her prophets are worthless and treacherous persons; her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the Torah.

ה. יְהוָה צַדִּיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עַוְלָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לָאוֹר לֹא נֶעְדָּר וְלֹא-יוֹדֵעַ עַוָל בּוֹשֶׁת׃

5. The just Lord is in her midst; he will not do iniquity; every morning he brings his judgment to light, he does not fail; but the unjust knows no shame.

ו. הִכְרַתִּי גוֹיִם נָשַׁמּוּ פִּנּוֹתָם הֶחֱרַבְתִּי חוּצוֹתָם מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדּוּ עָרֵיהֶם מִבְּלִי-אִישׁ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

6. I have cut off nations; their pinnacles are desolate; I made their streets waste, so that none passes by; their cities are destroyed, so that there is no man, there is no inhabitant.

ז. אָמַרְתִּי אַךְ-תִּירְאִי אוֹתִי תִּקְחִי מוּסָר וְלֹא-יִכָּרֵת מְעוֹנָהּ כֹּל אֲשֶׁר-פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ אָכֵן הִשְׁכִּימוּ הִשְׁחִיתוּ כֹּל עֲלִילוֹתָם׃

7. I said, Surely you will fear me, you will accept correction; then her dwelling would not have been cut off, according to all that I had threatened to bring upon her. But they were up early, and corrupted all their doings.

ח. לָכֵן חַכּוּ-לִי נְאֻם-יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לָעַד כִּי מִשְׁפָּטִי לֶאֱסֹף גּוֹיִם לְקָבְצִי מַמְלָכוֹת
לִשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי כֹּל חֲרוֹן אַפִּי כִּי בְאֵשׁ קִנְאָתִי תֵּאָכֵל כָּל-הָאָרֶץ׃

8. Therefore wait for me, says the Lord, until the day that I rise up to the prey; for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them my indignation, my fierce anger; for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

ט. כִּי-אָז אֶהְפֹּךְ אֶל-עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה לִקְרֹא כֻלָּם בְּשֵׁם יְהוָה לְעָבְדוֹ שְׁכֶם אֶחָד׃

9. For then I will convert the peoples to a clear language, that they may all call upon the name of the Lord, to serve him with one accord.

י. מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי-כוּשׁ עֲתָרַי בַּת-פּוּצַי יוֹבִלוּן מִנְחָתִי׃

10. From beyond the rivers of Cush my suppliants, the daughter of my dispersed ones, shall bring my offering.

יא. בַּיּוֹם הַהוּא לֹא תֵבוֹשִׁי מִכֹּל עֲלִילֹתַיִךְ אֲשֶׁר פָּשַׁעַתְּ בִּי כִּי-אָז אָסִיר מִקִּרְבֵּךְ עַלִּיזֵי
גַאֲוָתֵךְ וְלֹא-תוֹסִפִי לְגָבְהָה עוֹד בְּהַר קָדְשִׁי׃

11. On that day you shall not be ashamed for all your doings, by which you have transgressed against me; for then I will remove from your midst those who rejoice in your pride, and you shall no more be haughty in my holy mountain.

יב. וְהִשְׁאַרְתִּי בְקִרְבֵּךְ עַם עָנִי וָדָל וְחָסוּ בְּשֵׁם יְהוָה׃

12. And I will leave in your midst a poor and lowly people, and they shall trust in the name of the Lord.

יג. שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא-יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא-יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא-יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית כִּי-
הֵמָּה יִרְעוּ וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃

13. The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; nor shall a deceitful tongue be found in their mouth; for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

יד. רָנִי בַּת-צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי וְעָלְזִי בְּכָל-לֵב בַּת יְרוּשָׁלָם׃

14. Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all your heart, O daughter of Jerusalem.

טו. הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פִּנָּה אֹיְבֵךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא-תִירְאִי רָעָה עוֹד׃

15. The Lord has taken away your judgments, he has cast out your enemy. The king of Israel, the Lord, is in your midst; you shall not see evil any more.

טז. בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלַם אַל-תִּירָאִי צִיּוֹן אַל-יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃

16. On that day it shall be said to Jerusalem, Do not fear, O Zion! Let not your hands be slack.

יז. יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה יַחֲרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ בְּרִנָּה׃

17. The Lord your God is in your midst; a mighty one who saves, he will rejoice over you with joy; he will be silent in his love, he will joy over you with singing.

יח. נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיוּ מַשְׂאֵת עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃

18. I will gather those who mourn far away for the solemn assembly, who were of you, who had borne for you the burden of insult.

יט. הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת-כָּל-מְעַנַּיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת-הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּץ וְשַׂמְתִּים לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם בְּכָל-הָאָרֶץ בָּשְׁתָּם׃

19. Behold, at that time I will undo all who afflict you; and I will save her who limps, and gather her who was driven out; and I will get praise and fame to those who have been put to shame in all the earth.

כ. בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי-אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת-שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה׃

20. At that time I will bring you back, and at that time I will gather you; for I will make you a name and a praise among all the people of the earth, when I restore your captivity before your eyes, says the Lord.

---

^END^

חגי פרק א
Haggai Chapter 1

א. בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה בְּיַד-חַגַּי הַנָּבִיא אֶל-זְרֻבָּבֶל בֶּן-שְׁאַלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לֵאמֹר׃

1. In the second year of Darius the king, in the sixth month, on the first day of the month, came the word of the Lord by Haggai the prophet to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, saying,

---

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הָעָם הַזֶּה אָמְרוּ לֹא עֵת-בֹּא עֵת-בֵּית יְהוָה לְהִבָּנוֹת׃

2. Thus speaks the Lord of Hosts, saying, This people say that the time has not yet come, the time that the Lord's house should be built.

ג. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה בְּיַד-חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

3. Then came the word of the Lord by Haggai the prophet, saying,

---

ד. הַעֵת לָכֶם אַתֶּם לָשֶׁבֶת בְּבָתֵּיכֶם סְפוּנִים וְהַבַּיִת הַזֶּה חָרֵב׃

4. Is it time for you, yourselves, to dwell in your well timbered houses, while this house lies in ruins?

ה. וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל-דַּרְכֵיכֶם׃

5. And therefore thus says the Lord of Hosts; Consider your ways.

ו. זְרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהָבֵא מְעָט אָכוֹל וְאֵין-לְשָׂבְעָה שָׁתוֹ וְאֵין-לְשָׁכְרָה לָבוּשׁ וְאֵין-לְחֹם לוֹ וְהַמִּשְׁתַּכֵּר מִשְׁתַּכֵּר אֶל-צְרוֹר נָקוּב׃

6. You have sown much, and bring in little; you eat, but you have not enough; you drink, but you are not filled with drink; you dress yourself, but there is no warm; and he who earns wages earns wages to put it into a bag with holes.

ז. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל-דַּרְכֵיכֶם׃

7. Thus says the Lord of Hosts; Consider your ways.

ח. עֲלוּ הָהָר וְהֵבֵאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת וְאֶרְצֶה-בּוֹ (וְאֶכָּבְדָ) [וְאֶכָּבְדָה] אָמַר יְהוָה׃

8. Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, says the Lord.

ט. פָּנֹה אֶל-הַרְבֵּה וְהִנֵּה-לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם הַבַּיִת וְנָפַחְתִּי בוֹ יַעַן מֶה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן בֵּיתִי אֲשֶׁר-הוּא חָרֵב וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ׃

9. You looked for much, and, behold, it came to little; and when you brought it home, I blew it away. Why? says the Lord of Hosts. Because of my house that lies in ruins, and everyone of you runs to his own house.

י. עַל-כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה יְבוּלָהּ׃

10. Therefore the heaven above you have withheld the dew, and the earth has withheld its produce.

יא. וָאֶקְרָא חֹרֶב עַל-הָאָרֶץ וְעַל-הֶהָרִים וְעַל-הַדָּגָן וְעַל-הַתִּירוֹשׁ וְעַל-הַיִּצְהָר וְעַל אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל-יְגִיעַ כַּפָּיִם׃

11. And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the grain, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which the ground brings forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labor of the hands.

יב. וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל בֶּן-שַׁלְתִּיאֵל וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכֹל שְׁאֵרִית הָעָם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל-דִּבְרֵי חַגַּי הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָעָם מִפְּנֵי יְהוָה׃

12. Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Jehozadak, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the Lord their God, and the words of Haggai the prophet, as the Lord their God had sent him, and the people feared before the Lord.

יג. וַיֹּאמֶר חַגַּי מַלְאַךְ יְהוָה בְּמַלְאֲכוּת יְהוָה לָעָם לֵאמֹר אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם-יְהוָה׃

13. Then Haggai the Lord's messenger spoke the Lord's message to the people, saying, I am with you, says the Lord.

יד. וַיָּעַר יְהוָה אֶת-רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן-שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶת-רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת-רוּחַ כֹּל שְׁאֵרִית הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃

14. And the Lord stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and worked in the house of the Lord of Hosts, their God,

---

טו. בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּלֶךְ׃

15. In the twenty fourth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

חגי פרק ב
Haggai Chapter 2

א. בַּשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה בְּיַד-חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

1. In the seventh month, in the twenty first day of the month, came the word of the Lord by the prophet Haggai, saying,

---

ב. אֱמָר-נָא אֶל-זְרֻבָּבֶל בֶּן-שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל-שְׁאֵרִית הָעָם לֵאמֹר׃

2. Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and to the remnant of the people, saying,

---

ג. מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ הָרִאשׁוֹן וּמָה אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלוֹא כָמֹהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃

3. Who is left among you who saw this house in its first glory? How do you see it now? Is it not in your eyes as nothing?

ד. וְעַתָּה חֲזַק זְרֻבָּבֶל נְאֻם-יְהוָה וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַחֲזַק כָּל-עַם הָאָרֶץ נְאֻם-יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי-אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

4. Yet now be strong, O Zerubbabel, says the Lord: and be strong, O Joshua, son of Jehozadak, the high priest; and be strong, all you people of the land, says the Lord, and work; for I am with you, said the Lord of Hosts;

ה. אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אַל-תִּירָאוּ׃

5. According to the promise which I made you when you came out of Egypt, so my spirit remains among you; do not fear.

ו. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-הַיָּם וְאֶת-הֶחָרָבָה׃

6. For thus says the Lord of Hosts; Yet again in a little while, I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land.

ז. וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֶמְדַּת כָּל-הַגּוֹיִם וּמִלֵּאתִי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה כָּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

7. And I will shake all nations, so that the treasures of all nations shall come; and I will fill this house with glory, says the Lord of Hosts.

ח. לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

8. The silver is mine, and the gold is mine, says the Lord of Hosts.

ט. גָּדוֹל יִהְיֶה כְּבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הָאַחֲרוֹן מִן-הָרִאשׁוֹן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּבַמָּקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

9. The glory of this latter house shall be greater than that of the former, says the Lord of Hosts; and in this place I will give peace, says the Lord of Hosts.

י. בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁעִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה בְּיַד-חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

10. On the twenty fourth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of the Lord by Haggai the prophet, saying:

יא. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל-נָא אֶת-הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃

11. Thus says the Lord of Hosts; Ask now the priests concerning the Torah, saying,

---

יב. הֵן יִשָּׂא-אִישׁ בְּשַׂר-קֹדֶשׁ בִּכְנַף בִּגְדוֹ וְנָגַע בִּכְנָפוֹ אֶל-הַלֶּחֶם וְאֶל-הַנָּזִיד וְאֶל-הַיַּיִן וְאֶל-שֶׁמֶן וְאֶל-כָּל-מַאֲכָל הֲיִקְדָּשׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃

12. If one carries consecrated meat in the skirt of his garment, and with his skirt touches bread, or pottage, or wine, or oil, or any food, shall it become consecrated? And the priests answered and said, No.

יג. וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם-יִגַּע טְמֵא-נֶפֶשׁ בְּכָל-אֵלֶּה הֲיִטְמָא וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטְמָא׃

13. Then said Haggai, If one who is unclean by a dead body touches any of these, does it become unclean? And the priests answered and said, It does become unclean.

יד. וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם-הַזֶּה וְכֵן-הַגּוֹי הַזֶּה לְפָנַי נְאֻם-יְהוָה וְכֵן כָּל-מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר יַקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא הוּא׃

14. Then Haggai answered, and said: So it is with this people, and so it is with this nation before me, says the Lord: and so it is with every work of their hands; and what they offer there is unclean.

טו. וְעַתָּה שִׂימוּ-נָא לְבַבְכֶם מִן-הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מְטֶרֶם שׂוּם-אֶבֶן אֶל-אֶבֶן בְּהֵיכַל יְהוָה׃

15. And now, I pray you, consider from this day onward. Before a stone was laid upon a stone in the temple of the Lord;

טז. מִהְיוֹתָם בָּא אֶל-עֲרֵמַת עֶשְׂרִים וְהָיְתָה עֲשָׂרָה בָּא אֶל-הַיֶּקֶב לַחְשֹׂף חֲמִשִּׁים פּוּרָה וְהָיְתָה עֶשְׂרִים׃

16. Since they were, when one came to a heap of twenty measures, there were but ten; when one came to the wine vat to draw out fifty measures of the press, there were but twenty.

יז. הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשְׁדָפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן וּבַבָּרָד אֵת כָּל-מַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְאֵין-אֶתְכֶם אֵלַי נְאֻם-יְהוָה׃

17. I struck you with blasting and with mildew and with hail in all the labors of your hands; yet you did not turn to me, says the Lord.

יח. שִׂימוּ-נָא לְבַבְכֶם מִן-הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מִיּוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר-יֻסַּד הֵיכַל-יְהוָה שִׂימוּ לְבַבְכֶם׃

18. Consider now from this day onward, from the twenty fourth day of the ninth month, from the day when the foundation of the temple of the Lord was laid, consider it.

יט. הַעוֹד הַזֶּרַע בַּמְּגוּרָה וְעַד-הַגֶּפֶן וְהַתְּאֵנָה וְהָרִמּוֹן וְעֵץ הַזַּיִת לֹא נָשָׂא מִן-הַיּוֹם הַזֶּה אֲבָרֵךְ׃

19. Is the seed yet in the barn? Do the vine, and the fig tree, and the pomegranate, and the olive tree, still not bring forth? From this day on I will bless you.

כ. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה שֵׁנִית אֶל-חַגַּי בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃

20. And again the word of the Lord came to Haggai on the twenty fourth day of the month, saying:

כא. אֱמֹר אֶל-זְרֻבָּבֶל פַּחַת-יְהוּדָה לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ׃

21. Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

כב. וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלָכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ בְּחֶרֶב אָחִיו׃

22. And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the nations; and I will overthrow the chariots, and those who ride in them; and the horses and their riders shall come down, everyone by the sword of his brother.

כג. בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם-יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ זְרֻבָּבֶל בֶּן-שְׁאַלְתִּיאֵל עַבְדִּי נְאֻם-יְהוָה
וְשַׂמְתִּיךָ כַּחוֹתָם כִּי-בְךָ בָחַרְתִּי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

23. On that day, says the Lord of Hosts, I will take you, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, says the Lord, and will make you like a signet ring; for I have chosen you, says the Lord of Hosts.

---

^END^

זכריה פרק א
Zechariah Chapter 1

א. בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה בֶּן-בֶּרֶכְיָה בֶּן-עִדּוֹ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

1. In the eighth month, in the second year of Darius, the word of the Lord came to Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying:

ב. קָצַף יְהוָה עַל-אֲבוֹתֵיכֶם קָצֶף׃

2. The Lord has been much displeased with your fathers.

ג. וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

3. Therefore say to them, Thus says the Lord of Hosts; Turn to me, says the Lord of Hosts, and I will turn to you, said the Lord of Hosts.

ד. אַל-תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ-אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים (וּמַעַלְלֵיכֶם) [וּמַעַלְלֵיכֶם] הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא-הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם-יְהוָה׃

4. Do not be like your fathers, to whom the former prophets cried out, Thus says the Lord of Hosts; Turn now from your evil ways, and from your evil doings; but they did not hear, nor did they listen to me, says the Lord.

ה. אֲבוֹתֵיכֶם אַיֵּה-הֵם וְהַנְּבִאִים הַלְעוֹלָם יִחְיוּ׃

5. Your fathers, where are they? And the prophets, do they live for ever?

ו. אַךְ דְּבָרַי וְחֻקַּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הֲלוֹא הִשִּׂיגוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ כֵּן עָשָׂה אִתָּנוּ׃

6. But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? So that they repented and said: As the Lord of Hosts intended to do to us, according to our ways, and according to our doings, so has he dealt with us.

ז. בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעַשְׁתֵּי-עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא-חֹדֶשׁ שְׁבָט בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה בֶּן-בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן-עִדּוֹא הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

7. On the twenty fourth day of the eleventh month, which is the month Shvat, in the second year of Darius, the word of the Lord came to Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying:

ח. רָאִיתִי הַלַּיְלָה וְהִנֵּה-אִישׁ רֹכֵב עַל-סוּס אָדֹם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים וּלְבָנִים׃

8. I saw in the night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees in the glen; and behind him were red, sorrel, and white horses.

ט. וָאֹמַר מָה-אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי אַרְאֶךָּ מָה-הֵמָּה אֵלֶּה׃

9. Then I said, O my lord, what are these? And the angel who talked with me said to me, I will show you what these are.

י. וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין-הַהֲדַסִּים וַיֹּאמַר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃

10. And the man who stood among the myrtle trees answered and said, These are they whom the Lord has sent to walk to and fro in the earth.

יא. וַיַּעֲנוּ אֶת-מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ בָאָרֶץ וְהִנֵּה כָל-הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשֹׁקֶטֶת׃

11. And they answered the angel of the Lord who stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sits still, and is at rest.

יב. וַיַּעַן מַלְאַךְ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד מָתַי אַתָּה לֹא תְרַחֵם אֶת יְרוּשָׁלַם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה׃

12. Then the angel of the Lord answered and said, O Lord of Hosts, how long will you not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which you have had indignation these seventy years?

יג. וַיַּעַן יְהוָה אֶת-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְּבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים נִחֲמִים׃

13. And the Lord answered the angel who talked with me with good words and comfortable words.

יד. וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לִירוּשָׁלַם וּלְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה׃

14. And the angel who talked with me said to me, Proclaim, saying: Thus says the Lord of Hosts; I am zealous for Jerusalem and for Zion with a great zeal.

טו. וְקֶצֶף גָּדוֹל אֲנִי קֹצֵף עַל-הַגּוֹיִם הַשַּׁאֲנַנִּים אֲשֶׁר אֲנִי קָצַפְתִּי מְעָט וְהֵמָּה עָזְרוּ לְרָעָה׃

15. And I am very much displeased with the nations that are at ease; for I was only a little angry, and they furthered the affliction.

טז. לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבָּנֶה בָּהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
(וְקָוה) [וְקָו] יִנָּטֶה עַל-יְרוּשָׁלָם׃

16. Therefore thus says the Lord: I have returned to Jerusalem with mercies; my house shall be rebuilt in it, says the Lord of Hosts, and a measuring line shall be stretched over Jerusalem.

יז. עוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה עָרַי מִטּוֹב וְנִחַם יְהוָה עוֹד
אֶת-צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלָם׃

17. Proclaim further, saying, Thus says the Lord of Hosts; My cities shall again overflow with prosperity; and the Lord shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

זכריה פרק ב
Zechariah Chapter 2

א. וָאֶשָּׂא אֶת-עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבַּע קְרָנוֹת:

1. Then I lifted up my eyes, and saw, and behold four horns.

ב. וָאֹמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה-אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת-יְהוּדָה אֶת-יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלָם:

2. And I said to the angel who talked with me, What are these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

ג. וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים:

3. And the Lord showed me four craftsmen.

ד. וָאֹמַר מָה אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר-זֵרוּ אֶת-יְהוּדָה כְּפִי-אִישׁ לֹא-נָשָׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְהַחֲרִיד אוֹתָם לְיַדּוֹת אֶת-קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנֹּשְׂאִים קֶרֶן אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ:

4. Then I said: What are these coming to do? And he spoke, saying, Those were the horns which have scattered Judah, so that no man could lift up his head; but these have come to terrify them, to cast down the horns of the nations, which lifted up their horn against the land of Judah to scatter it.

ה. וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה-אִישׁ וּבְיָדוֹ חֶבֶל מִדָּה:

5. I lifted up my eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

ו. וָאֹמַר אָנָה אַתָּה הֹלֵךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לָמֹד אֶת-יְרוּשָׁלַם לִרְאוֹת כַּמָּה-רָחְבָּהּ וְכַמָּה אָרְכָּהּ:

6. Then said I, Where are you going? And he said to me, To measure Jerusalem, to see what is its width, and what is its length.

ז. וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי יֹצֵא וּמַלְאָךְ אַחֵר יֹצֵא לִקְרָאתוֹ:

7. And, behold, the angel who talked with me goes out, and another angel goes out to meet him,

---

ח. וַיֹּאמֶר (אֵלָו) [אֵלָיו] רֻץ דַּבֵּר אֶל-הַנַּעַר הַלָּז לֵאמֹר פְּרָזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם מֵרֹב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ:

8. And said to him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls, because of the multitude of men and cattle in it;

ט. וַאֲנִי אֶהְיֶה-לָּהּ נְאֻם-יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְתוֹכָהּ׃

9. And I, says the Lord, will be to her a surrounding wall of fire, and the glory in her midst.

י. הוֹי הוֹי וְנֻסוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן נְאֻם-יְהוָה כִּי כְּאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם פֵּרַשְׂתִּי אֶתְכֶם נְאֻם-יְהוָה׃

10. Ho! ho! Flee from the land of the north, says the Lord; for I have spread you abroad like the four winds of the heaven, says the Lord.

יא. הוֹי צִיּוֹן הִמָּלְטִי יוֹשֶׁבֶת בַּת-בָּבֶל׃

11. Ho! Escape, O Zion, you who dwell with the daughter of Babylon.

יב. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כָּבוֹד שְׁלָחַנִי אֶל-הַגּוֹיִם הַשֹּׁלְלִים אֶתְכֶם כִּי הַנֹּגֵעַ בָּכֶם נֹגֵעַ בְּבָבַת עֵינוֹ׃

12. For thus says the Lord of Hosts; because of his honor he sent me to the nations which plundered you; for he who touches you touches the apple of his eye.

יג. כִּי הִנְנִי מֵנִיף אֶת-יָדִי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שָׁלָל לְעַבְדֵיהֶם וִידַעְתֶּם כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחָנִי׃

13. For, behold, I will shake my hand upon them, and they shall become plunder to those who served them; and you shall know that the Lord of Hosts has sent me.

יד. רָנִי וְשִׂמְחִי בַּת-צִיּוֹן כִּי הִנְנִי-בָא וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ נְאֻם-יְהוָה׃

14. Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, behold, I come, and I will dwell in your midst, says the Lord.

טו. וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל-יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי לְעָם וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדַעַתְּ כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֵלָיִךְ׃

15. And many nations shall join themselves to the Lord on that day, and shall be my people; and I will dwell in your midst, and you shall know that the Lord of Hosts has sent me to you.

טז. וְנָחַל יְהוָה אֶת-יְהוּדָה חֶלְקוֹ עַל אַדְמַת הַקֹּדֶשׁ וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלָם׃

16. And the Lord shall inherit Judah as his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

יז. הַס כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נֵעוֹר מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ׃

17. Be silent, all flesh, before the Lord; for he has roused himself from his holy dwelling.

זכריה פרק ג
Zechariah Chapter 3

א. וַיַּרְאֵנִי אֶת-יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאַךְ יְהוָה וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל-יְמִינוֹ לְשִׂטְנוֹ׃

1. And he showed me Joshua the high priest standing before the angel of the Lord, and Satan standing at his right hand to thwart him.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן יִגְעַר יְהוָה בְּךָ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר יְהוָה בְּךָ הַבּוֹחֵר בִּירוּשָׁלָם הֲלוֹא זֶה אוּד מֻצָּל מֵאֵשׁ׃

2. And the Lord said to Satan, The Lord rebukes you, O Satan; the Lord that has chosen Jerusalem rebukes you. Is not this a brand plucked out of the fire?

ג. וִיהוֹשֻׁעַ הָיָה לָבוּשׁ בְּגָדִים צוֹאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ׃

3. And Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

ד. וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל-הָעֹמְדִים לְפָנָיו לֵאמֹר הָסִירוּ הַבְּגָדִים הַצֹּאִים מֵעָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה הֶעֱבַרְתִּי מֵעָלֶיךָ עֲוֹנֶךָ וְהַלְבֵּשׁ אֹתְךָ מַחֲלָצוֹת׃

4. And he answered and spoke to those who stood before him, saying, Remove the filthy garments from him. And to him he said, Behold, I have caused your iniquity to pass from you, and I will dress you in festive garments.

ה. וָאֹמַר יָשִׂימוּ צָנִיף טָהוֹר עַל-רֹאשׁוֹ וַיָּשִׂימוּ הַצָּנִיף הַטָּהוֹר עַל-רֹאשׁוֹ וַיַּלְבִּשֻׁהוּ בְּגָדִים וּמַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד׃

5. And I said, Let them set a pure mitre upon his head. And they set a pure mitre upon his head, and dressed him with garments. And the angel of the Lord stood by.

ו. וַיָּעַד מַלְאַךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃

6. And the angel of the Lord warned Joshua, saying,

ז. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם-בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם אֶת-מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם-אַתָּה תָּדִין אֶת-בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת-חֲצֵרָי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה׃

7. Thus says the Lord of Hosts; If you will walk in my ways, and if you will keep my charge, and you will also judge my house, and will also guard my courts, then I will give you access among these who stand by.

ח. שְׁמַע-נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּי-אַנְשֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי-הִנְנִי מֵבִיא אֶת-עַבְדִּי צֶמַח׃

8. Hear now, O Joshua the high priest, you, and your friends who sit before you; for they are men of good omen; for, behold, I will bring my servant the Branch (Zemach).

ט. כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל-אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּמַשְׁתִּי אֶת-עֲוֹן הָאָרֶץ-הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃

9. For behold the stone that I have laid before Joshua. Upon one stone are seven facets; behold, I will engrave its inscription, says the Lord of Hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

י. בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל-תַּחַת גֶּפֶן וְאֶל-תַּחַת תְּאֵנָה׃

10. On that day, says the Lord of Hosts, everyone of you shall invite his neighbor under his vine and under his fig tree.

זכריה פרק ד
Zechariah Chapter 4

א. וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יֵעוֹר מִשְּׁנָתוֹ׃

1. And the angel who talked with me came again, and waked me, like a man who is wakened out of his sleep,

---

ב. וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה (וָיֹאמַר) [וָאֹמַר] רָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ׃

2. And he said to me, What do you see? And I said, I have looked, and behold a lampstand all of gold, with a bowl upon its top, and seven lamps on it, and seven pipes to the seven lamps, which are upon its top;

ג. וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל-שְׂמֹאלָהּ׃

3. And there are two olive trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon its left side.

ד. וָאַעַן וָאֹמַר אֶל הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה אֵלֶּה אֲדֹנִי׃

4. And I answered and spoke to the angel who talked with me, saying, What are these, my lord?

ה. וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה הֵמָּה אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֲדֹנִי׃

5. Then the angel who talked with me answered and said to me, Do you not know what these are? And I said, No, my lord.

ו. וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר-יְהוָה אֶל-זְרֻבָּבֶל לֵאמֹר לֹא בְחַיִל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם-בְּרוּחִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

6. Then he answered and spoke to me, saying, This is the word of the Lord to Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, says the Lord of Hosts.

ז. מִי-אַתָּה הַר-הַגָּדוֹל לִפְנֵי זְרֻבָּבֶל לְמִישֹׁר וְהוֹצִיא אֶת-הָאֶבֶן הָרֹאשָׁה תְּשֻׁאוֹת חֵן חֵן לָהּ׃

7. Who are you, O great mountain? Before Zerubbabel you shall become a plain! And he shall bring forward its headstone, shouting Grace, grace to it.

ח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

8. And the word of the Lord came to me, saying,

ט. יְדֵי זְרֻבָּבֶל יִסְדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵכֶם׃

9. The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and you shall know that the Lord of Hosts has sent me to you.

י. כִּי מִי בַז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת-הָאֶבֶן הַבְּדִיל בְּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה-אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל-הָאָרֶץ׃

10. For who has despised the day of small things? For they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel. These seven are the eyes of the Lord, which run to and fro through the whole earth.

יא. וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה-שְּׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה עַל-יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל-שְׂמֹאולָהּ׃

11. Then I answered, and said to him, What are these two olive trees upon the right side of the lampstand and upon its left side?

יב. וָאַעַן שֵׁנִית וָאֹמַר אֵלָיו מַה-שְּׁתֵּי שִׁבְּלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי צַנְתְּרוֹת הַזָּהָב הַמְרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזָּהָב׃

12. And I answered again, and said to him, What are these two olive branches which are beside the two golden sprouts, from which the golden oil is poured out?

יג. וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלֹא יָדַעְתָּ מָה-אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֲדֹנִי׃

13. And he answered me and said, Do you not know what these are? And I said, No, my lord.

יד. וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי הַיִּצְהָר הָעֹמְדִים עַל אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ׃

14. And he said, These are the two anointed ones, who stand by the Lord of the whole earth.

זכריה פרק ה
Zechariah Chapter 5

א. וָאָשׁוּב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה מְגִלָּה עָפָה׃

1. Then I turned, and lifted up my eyes, and looked, and behold a flying scroll.

ב. וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה עָפָה אָרְכָּהּ עֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרָחְבָּהּ עֶשֶׂר בָּאַמָּה׃

2. And he said to me, What do you see? And I answered, I see a flying scroll; its length is twenty cubits, and its width ten cubits.

ג. וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ כִּי כָל-הַגֹּנֵב מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה וְכָל-הַנִּשְׁבָּע מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה׃

3. And he said to me, This is the curse that goes out over the face of the whole earth; for everyone who steals shall be cut off henceforth, according to it; and everyone who swears falsely shall be cut off henceforth, according to it.

ד. הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל-בֵּית הַגַּנָּב וְאֶל-בֵּית הַנִּשְׁבָּע בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְלָנָה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלָּתוּ וְאֶת-עֵצָיו וְאֶת-אֲבָנָיו׃

4. I will send it forth, says the Lord of Hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him who swears falsely by my name; and it shall remain in the midst of his house, and it shall consume it with its timber and its stones.

ה. וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת׃

5. Then the angel who talked with me went out, and said to me, Lift up now your eyes, and see what is this that goes out.

ו. וָאֹמַר מַה-הִּיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל-הָאָרֶץ׃

6. And I said, What is it? And he said, This is an ephah measure going out. And he said, This is their appearance through all the earth.

ז. וְהִנֵּה כִכַּר עֹפֶרֶת נְשֵׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃

7. And, behold, the leaden cover was lifted; and there was a woman sitting in the midst of the ephah measure.

ח. וַיֹּאמֶר זֹאת הָרִשְׁעָה וַיִּשְׁלֵךְ אֹתָהּ אֶל-תּוֹךְ הָאֵיפָה וַיַּשְׁלֵךְ אֶת-אֶבֶן הָעֹפֶרֶת אֶל-פִּיהָ׃

8. And he said, This is Wickedness. And he cast her into the midst of the ephah measure; and he cast the weight of lead upon its mouth.

ט. וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה שְׁתַּיִם נָשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלָהֵנָּה כְנָפַיִם כִּכַנְפֵי הַחֲסִידָה (וַתִּשֶּׂאנָה) [וַתִּשֶּׂאנָה] אֶת-הָאֵיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם׃

9. Then I lifted up my eyes, and looked, and, behold, there came two women, and the wind was in their wings; for they had wings like the wings of a stork; and they lifted up the ephah measure between the earth and the sky.

י. וָאֹמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנָה הֵמָּה מוֹלִכוֹת אֶת-הָאֵיפָה׃

10. Then I said to the angel who talked with me, Where are they taking the ephah measure?

יא. וַיֹּאמֶר אֵלַי לִבְנוֹת-לָהּ בַּיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וְהוּכַן וְהֻנִּיחָה שָׁם עַל-מְכֻנָתָהּ׃

11. And he said to me, To build it a house in the land of Shinar; and when this is prepared, they will set it down there upon its base.

זכריה פרק ו
Zechariah Chapter 6

א. וָאָשֻׁב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי הֶהָרִים וְהֶהָרִים הָרֵי נְחֹשֶׁת׃

1. And I turned, and lifted up my eyes, and looked, and, behold, there came four chariots from between two mountains; and the mountains were mountains of bronze.

ב. בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים׃

2. In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

ג. וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים׃

3. And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grizzled, bay horses.

ד. וָאַעַן וָאֹמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה-אֵלֶּה אֲדֹנִי׃

4. Then I answered and said to the angel who talked with me, What are these, my lord?

ה. וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלָי אֵלֶּה אַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב עַל-אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ׃

5. And the angel answered and said to me, These are the four winds of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

ו. אֲשֶׁר-בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל-אֶרֶץ צָפוֹן וְהַלְּבָנִים יָצְאוּ אֶל-אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרֻדִים יָצְאוּ אֶל-אֶרֶץ הַתֵּימָן׃

6. The black horses which are in it go toward the north country; and the white go forth after them; and the grizzled go toward the south country.

ז. וְהָאֲמֻצִים יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְכוּ הִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וַיִּתְהַלְּכֻנָה בָּאָרֶץ׃

7. And the bay horses went out, and sought to go to walk to and fro through the earth; and he said, Get here, walk to and fro through the earth. And they walked to and fro through the earth.

ח. וַיִּזְעֶק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל-אֶרֶץ צָפוֹן הֵנִיחוּ אֶת-רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃

8. Then he cried to me, and spoke to me, saying, Behold, these that go toward the north country have set my spirit at rest in the north country.

ט. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

9. And the word of the Lord came to me, saying,

י. לָקוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַי וּמֵאֵת טוֹבִיָה וּמֵאֵת יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאתָ בֵּית יֹאשִׁיָה בֶן-צְפַנְיָה אֲשֶׁר-בָּאוּ מִבָּבֶל׃

10. Take from the exiles, Heldai, Tobiah, and Jedaiah, who have come from Babylon, and come on that same day, and go to the house of Josiah, son of Zephaniah;

יא. וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף-וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃

11. And take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Jehozadak, the high priest;

יב. וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה-אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ וּמִתַּחְתָּיו יִצְמָח וּבָנָה אֶת-הֵיכַל יְהוָה׃

12. And speak to him, saying, Thus speaks the Lord of Hosts, saying, Behold the man whose name is the Branch (Zemach); and he shall grow up from his place, and he shall build the temple of the Lord;

יג. וְהוּא יִבְנֶה אֶת-הֵיכַל יְהוָה וְהוּא-יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב וּמָשַׁל עַל-כִּסְאוֹ וְהָיָה כֹהֵן עַל-כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם׃

13. He shall build the temple of the Lord; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and there shall be a priest before his throne; and the counsel of peace shall be between them both.

יד. וְהָעֲטָרֹת תִּהְיֶה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָה וְלִידַעְיָה וּלְחֵן בֶּן-צְפַנְיָה לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה׃

14. And the crowns shall remain, as a memorial to Helem, and to Tobiah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, in the temple of the Lord.

טו. וּרְחוֹקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

15. And those who are far off shall come and build in the temple of the Lord, and you shall know that the Lord of Hosts has sent me to you. And this shall come to pass, if you will diligently obey the voice of the Lord your God.

זכריה פרק ז
Zechariah Chapter 7

א. וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃

1. And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the Lord came to Zechariah on the fourth day of the ninth month, which is Kislev;

ב. וַיִּשְׁלַח בֵּית-אֵל שַׂרְאֶצֶר וְרֶגֶם מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה׃

2. And Beth-El had sent Sharezer and Regem-Melech, and his men, to entreat the favor of the Lord,

---

ג. לֵאמֹר אֶל-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל-הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִׁי הִנָּזֵר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמֶּה שָׁנִים׃

3. And to speak to the priests who were in the house of the Lord of Hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

ד. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃

4. And the word of the Lord of Hosts came to me, saying,

ה. אֱמֹר אֶל-כָּל-עַם הָאָרֶץ וְאֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי-צַמְתֶּם וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם צַמְתֻּנִי אָנִי׃

5. Speak to all the people of the land, and to the priests, saying, When you fasted and mourned in the fifth and seventh month, for these seventy years, did you really fast for me?

ו. וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים׃

6. And when you eat, and when you drink, do you not eat for yourselves, and drink for yourselves?

ז. הֲלֹא אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יֹשֵׁב׃

7. Should you not hear the words which the Lord has proclaimed by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and prosperous, with its cities around her, when the Negev and the Shephelah were inhabited?

ח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה לֵאמֹר׃

8. And the word of the Lord came to Zechariah, saying,

ט. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט אֱמֶת שִׁפְטוּ וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו׃

9. Thus speaks the Lord of Hosts, saying, Render true judgment, and show loving kindness and compassion every man to his brother;

י. וְאַלְמָנָה וְיָתוֹם גֵּר וְעָנִי אַל-תַּעֲשֹׁקוּ וְרָעַת אִישׁ אָחִיו אַל-תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם׃

10. And do not oppress the widow, nor the orphan, the stranger, nor the poor; and let none of you plot evil against his brother in your heart.

יא. וַיְמָאֲנוּ לְהַקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כָתֵף סֹרֶרֶת וְאָזְנֵיהֶם הִכְבִּידוּ מִשְּׁמוֹעַ׃

11. But they refused to listen, and turned a stubborn shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.

יב. וְלִבָּם שָׂמוּ שָׁמִיר מִשְּׁמוֹעַ אֶת-הַתּוֹרָה וְאֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת׃

12. And they made their hearts like adamant stone, lest they should hear the Torah, and the words which the Lord of Hosts has sent in his spirit by the former prophets; therefore a great wrath came from the Lord of Hosts.

יג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-קָרָא וְלֹא שָׁמֵעוּ כֵּן יִקְרְאוּ וְלֹא אֶשְׁמָע אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

13. And so, as he cried, and they would not hear, the Lord of Hosts said: So they cried, and I did not hear;

יד. וְאֵסָעֲרֵם עַל כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא-יְדָעוּם וְהָאָרֶץ נָשַׁמָּה אַחֲרֵיהֶם מֵעֹבֵר וּמָשָׁב וַיָּשִׂימוּ אֶרֶץ-חֶמְדָּה לְשַׁמָּה׃

14. But I scattered them with a stormy wind among all the nations whom they did not know. Thus the land was desolate after them, so that no man passed by nor returned; for they laid the pleasant land desolate.

זכריה פרק ח
Zechariah Chapter 8

א. וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר׃

1. Again the word of the Lord of Hosts came to me, saying,

ב. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה וְחֵמָה גְדוֹלָה קִנֵּאתִי לָהּ׃

2. Thus says the Lord of Hosts; I was zealous for Zion with great zeal, and I was zealous for her with great fury.

ג. כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל-צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם עִיר-הָאֱמֶת וְהַר-יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ׃

3. Thus says the Lord: I have returned to Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem; and Jerusalem shall be called the City of Truth; and the mountain of the Lord of Hosts the Holy Mountain.

ד. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בִּרְחֹבוֹת יְרוּשָׁלִָם וְאִישׁ מִשְׁעַנְתּוֹ בְּיָדוֹ מֵרֹב יָמִים׃

4. Thus says the Lord of Hosts: Old men and old women shall again dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for the fullness of days.

ה. וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃

5. And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in its streets.

ו. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם גַּם-בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

6. Thus says the Lord of Hosts: If it is marvelous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvelous in my eyes? says the Lord of Hosts.

ז. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃

7. Thus says the Lord of Hosts: Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

ח. וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָם וְהָיוּ-לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים בֶּאֱמֶת וּבִצְדָקָה׃

8. And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem; and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

ט. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם הַשֹּׁמְעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם יֻסַּד בֵּית-יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת׃

9. Thus says the Lord of Hosts: Let your hands be strong, you who hear in these days these words by the mouth of the prophets, who spoke on the day that the foundation of the house of the Lord of Hosts was laid, saying that the temple might be built.

י. כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׂכַר הַבְּהֵמָה אֵינֶנָּה וְלַיּוֹצֵא וְלַבָּא אֵין-שָׁלוֹם מִן-הַצָּר וַאֲשַׁלַּח אֶת-כָּל-הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃

10. For before these days there was no wage for man, nor any wage for beast; nor was there any peace to him who went out or who came in, because of the adversary; for I set all men everyone against his neighbor.

יא. וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

11. But now I will not be to the remnant of this people as in the former days, says the Lord of Hosts.

יב. כִּי-זֶרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת-שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֶת-כָּל-אֵלֶּה׃

12. For there shall be the seed of peace; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her produce, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.

יג. וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהֱיִיתֶם בְּרָכָה אַל-תִּירָאוּ תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם׃

13. And it shall come to pass, that as you were a curse among the nations, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and you shall be a blessing. Do not fear, but let your hands be strong.

יד. כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם בְּהַקְצִיף אֲבוֹתֵיכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחָמְתִּי׃

14. For thus says the Lord of Hosts: As I intended to do evil to you, when your fathers provoked me to wrath, says the Lord of Hosts, and I did not relent;

טו. כֵּן שַׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אַל-תִּירָאוּ׃

15. So do I intend in these days to do good to Jerusalem and to the house of Judah. Do not fear.

טז. אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ אֱמֶת וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃

16. These are the things that you shall do; Speak every man the truth to his neighbor; execute the judgment of truth and peace in your gates;

יז. וְאִישׁ אֶת-רָעַת רֵעֵהוּ אַל-תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל-תֶּאֱהָבוּ כִּי אֶת-כָּל-אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי נְאֻם-יְהוָה׃

17. And let none of you plot evil in your hearts against his neighbor; do not love false oaths; for all these are things that I hate, said the Lord.

יח. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃

18. And the word of the Lord of Hosts came to me, saying,

יט. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית-יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים וְהָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם אֱהָבוּ׃

19. Thus says the Lord of Hosts: The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall become times of joy and gladness, and cheerful feasts to the house of Judah; therefore love truth and peace.

כ. כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיוֹשְׁבֵי עָרִים רַבּוֹת׃

20. Thus says the Lord of Hosts: It shall yet come to pass, that there shall come people, and the inhabitants of many cities;

כא. וְהָלְכוּ יוֹשְׁבֵי אַחַת אֶל-אַחַת לֵאמֹר נֵלְכָה הָלוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת אֵלְכָה גַּם-אֲנִי׃

21. And the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to entreat the favor of the Lord, and to seek the Lord of Hosts. I will go also.

כב. וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלָם וּלְחַלּוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה׃

22. And many peoples and strong nations shall come to seek the Lord of Hosts in Jerusalem, and to pray before the Lord.

כג. כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִכֹּל לְשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם וְהֶחֱזִיקוּ בִּכְנַף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר נֵלְכָה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם׃

23. Thus says the Lord of Hosts: In those days it shall come to pass, that ten men from the nations of every language, shall take hold of the robe of a Jew, saying, We will go with you; for we have heard that God is with you.

זכריה פרק ט
Zechariah Chapter 9

א. מַשָּׂא דְּבַר-יְהוָה בְּאֶרֶץ חַדְרָךְ וְדַמֶּשֶׂק מְנֻחָתוֹ כִּי לַיהוָה עֵין אָדָם וְכֹל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. The burden of the word of the Lord in the land of Hadrach, and Damascus shall be his resting place; when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, shall be toward the Lord.

ב. וְגַם-חֲמָת תִּגְבָּל-בָּהּ צֹר וְצִידוֹן כִּי חָכְמָה מְאֹד׃

2. And also Hamath which has its borders there; Tyre, and Sidon, though it is very wise.

ג. וַתִּבֶן צוֹר מָצוֹר לָהּ וַתִּצְבָּר-כֶּסֶף כֶּעָפָר וְחָרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת׃

3. And Tyre has built for herself a fortress, and heaped up silver like dust, and fine gold like the mud of the streets.

ד. הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרִשֶׁנָּה וְהִכָּה בַיָּם חֵילָהּ וְהִיא בָּאֵשׁ תֵּאָכֵל׃

4. Behold, the Lord will strip her of her possessions, and he will strike her power into the sea; and she shall be devoured with fire.

ה. תֵּרֶא אַשְׁקְלוֹן וְתִירָא וְעַזָּה וְתָחִיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי-הוֹבִישׁ מִבָּטָהּ וְאָבַד מֶלֶךְ מֵעַזָּה וְאַשְׁקְלוֹן לֹא תֵשֵׁב׃

5. Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also shall see it, and be very sorrowful, and Ekron shall see that her expectation has been confounded; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

ו. וְיָשַׁב מַמְזֵר בְּאַשְׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גְּאוֹן פְּלִשְׁתִּים׃

6. And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

ז. וַהֲסִרֹתִי דָמָיו מִפִּיו וְשִׁקֻּצָיו מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׁאַר גַּם-הוּא לֵאלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאַלֶּף בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי׃

7. And I will take away his blood from his mouth, and his abominations from between his teeth; and he too shall remain for our God; and it shall be like a clan in Judah; and Ekron like a Jebusite.

ח. וְחָנִיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָא מֵעֹבֵר וּמִשָּׁב וְלֹא-יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׂ כִּי-עַתָּה רָאִיתִי בְּעֵינָי׃

8. And I will encamp around my house against any army, against any who passes by and returns; and no oppressor shall pass through them any more; for now have I seen with my eyes.

ט. גִּילִי מְאֹד בַּת-צִיּוֹן הָרִיעִי בַּת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל-חֲמוֹר וְעַל-עַיִר בֶּן-אֲתֹנוֹת׃

9. Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem; behold, your King comes to you; he is just, and victorious; humble and riding on an ass, on a colt the foal of an ass.

י. וְהִכְרַתִּי-רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַם וְנִכְרְתָה קֶשֶׁת מִלְחָמָה וְדִבֶּר שָׁלוֹם לַגּוֹיִם וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד-יָם וּמִנָּהָר עַד-אַפְסֵי-אָרֶץ׃

10. And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off; and he shall speak peace to the nations; and his dominion shall be from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

יא. גַּם-אַתְּ בְּדַם-בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר אֵין מַיִם בּוֹ׃

11. As for you also, because of the blood of your covenant I have sent forth your prisoners out of the pit where there is no water.

יב. שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם-הַיּוֹם מַגִּיד מִשְׁנֶה אָשִׁיב לָךְ׃

12. Return to the fortress, you prisoners of hope; today I declare that I will restore to you double;

יג. כִּי-דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ צִיּוֹן עַל-בָּנַיִךְ יָוָן וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃

13. For I have bent Judah for me, I have filled the bow with Ephraim, and raised up your sons, O Zion, over your sons, O Javan, and made you like the sword of a mighty man.

יד. וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי יֱהוִה בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן׃

14. And the Lord shall be seen over them, and his arrow shall go forth like the lightning; and the Lord God shall blow the shofar, and shall move in stormy winds of the south.

טו. יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי-קֶלַע וְשָׁתוּ הָמוּ כְּמוֹ-יָיִן וּמָלְאוּ
כַּמִּזְרָק כְּזָוִיוֹת מִזְבֵּחַ׃

15. The Lord of Hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and be boisterous as through wine; and they shall be filled like bowls, and like the corners of the altar.

טז. וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי אַבְנֵי-נֵזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל-
אַדְמָתוֹ׃

16. And the Lord their God shall save them on that day as the flock of his people; for they shall be like the jewels of a crown, shining over his land.

יז. כִּי מַה-טּוּבוֹ וּמַה-יָּפְיוֹ דָּגָן בַּחוּרִים וְתִירוֹשׁ יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃

17. For how great is his goodness, and how great is his beauty! Grain shall make the young men flourish, and new wine the virgins.

זכריה פרק י
Zechariah Chapter 10

א. שַׁאֲלוּ מֵיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים וּמְטַר-גֶּשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃

1. Ask rain of the Lord in the time of the latter rain; from the Lord who makes thunder clouds, and gives them showers of rain, and to everyone grass in the field.

ב. כִּי הַתְּרָפִים דִּבְּרוּ-אָוֶן וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ הֶבֶל יְנַחֵמוּן עַל-כֵּן נָסְעוּ כְמוֹ-צֹאן יַעֲנוּ כִּי-אֵין רֹעֶה׃

2. For the family idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and the dreams have told falsehoods; they give empty comfort; therefore they went their way like a flock, they were afflicted, because there was no shepherd.

ג. עַל-הָרֹעִים חָרָה אַפִּי וְעַל-הַעַתּוּדִים אֶפְקוֹד כִּי-פָקַד יְהוָה צְבָאוֹת אֶת-עֶדְרוֹ אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם כְּסוּס הוֹדוֹ בַּמִּלְחָמָה׃

3. My anger burns against the shepherds, and I will punish the goats; for the Lord of Hosts has remembered his flock, the house of Judah, and has made them like the magnificent horse in the battle.

ד. מִמֶּנּוּ פִּנָּה מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמֶּנּוּ יֵצֵא כָּל-נוֹגֵשׂ יַחְדָּו׃

4. From them shall come forth the cornerstone, from them the tent peg, from the battle bow, from them every ruler together.

ה. וְהָיוּ כְּגִבֹּרִים בּוֹסִים בְּטִיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחֲמוּ כִּי יְהוָה עִמָּם וְהֹבִישׁוּ רֹכְבֵי סוּסִים׃

5. And they shall be as mighty men, who trample down their enemies in the mire of the streets in the battle; and they shall fight, because the Lord is with them, and the riders on horses shall be confounded.

ו. וְגִבַּרְתִּי אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְהוֹשְׁבוֹתִים כִּי רִחַמְתִּים וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא-זְנַחְתִּים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם׃

6. And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again for I have compassion on them; and they shall be as though I had not cast them off; for I am the Lord their God, and will answer them.

ז. וְהָיוּ כְגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׂמַח לִבָּם כְּמוֹ־יָיִן וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ וְשָׂמֵחוּ יָגֵל לִבָּם בַּיהוָה׃

7. And they of Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine; and their children shall see it, and be glad; their heart shall rejoice in the Lord.

ח. אֶשְׁרְקָה לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ׃

8. I will whistle for them, and gather them; for I have redeemed them; and they shall increase as they have increased before.

ט. וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וָשָׁבוּ׃

9. And I will sow them among the peoples; and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children, and shall return.

י. וַהֲשִׁבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל-אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃

10. And I will bring them back also from the land of Egypt, and gather them from Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; till there is no room for them.

יא. וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ כֹּל מְצוּלוֹת יְאוֹר וְהוּרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃

11. And he shall pass through the sea with affliction, and shall strike the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up; and the pride of Assyria shall be brought down, and the scepter of Egypt shall depart away.

יב. וּגְבַרְתִּים בַּיהוָה וּבִשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃

12. And I will strengthen them in the Lord; and they shall walk in his name, says the Lord.

זכריה פרק יא
Zechariah Chapter 11

א. פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃

1. Open your doors, O Lebanon, that the fire may devour your cedars.

ב. הֵילֵל בְּרוֹשׁ כִּי-נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אַדִּירִים שֻׁדָּדוּ הֵילִילוּ אַלוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר (הַבָּצוּר) [הַבָּצִיר]׃

2. Wail, O cypress tree; for the cedar has fallen; because the mighty trees are ruined; howl, O you oaks of Bashan; for the thick forest has come down.

ג. קוֹל יִלֶלַת הָרֹעִים כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם קוֹל שַׁאֲגַת כְּפִירִים כִּי שֻׁדַּד גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן׃

3. There is a sound of the howling of the shepherds; for their glory is gone; a sound of the roaring of young lions; for the wilderness along the Jordan is destroyed.

ד. כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהָי רְעֵה אֶת-צֹאן הַהֲרֵגָה׃

4. Thus says the Lord my God; Feed the flock of the slaughter;

ה. אֲשֶׁר קֹנֵיהֶן יַהַרְגֵן וְלֹא יֶאְשָׁמוּ וּמֹכְרֵיהֶן יֹאמַר בָּרוּךְ יְהוָה וַאעְשֹׁר וְרֹעֵיהֶם לֹא יַחְמוֹל עֲלֵיהֶן׃

5. Whose owners slay them, and hold themselves not guilty; and they who sell them say, Blessed be the Lord; for I am rich. And their own shepherds do not pity them.

ו. כִּי לֹא אֶחְמוֹל עוֹד עַל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם-יְהוָה וְהִנֵּה אָנֹכִי מַמְצִיא אֶת-הָאָדָם אִישׁ בְּיַד-רֵעֵהוּ וּבְיַד מַלְכּוֹ וְכִתְּתוּ אֶת-הָאָרֶץ וְלֹא אַצִּיל מִיָּדָם׃

6. For I will no more pity the inhabitants of the land, says the Lord: but, behold, I will deliver the men everyone into his neighbor's hand, and into the hand of his king; and they shall strike the land, and from their hand I will not save them.

ז. וָאֶרְעֶה אֶת-צֹאן הַהֲרֵגָה לָכֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן וָאֶקַּח-לִי שְׁנֵי מַקְלוֹת לְאַחַד קָרָאתִי נֹעַם וְלְאַחַד קָרָאתִי חֹבְלִים וָאֶרְעֶה אֶת-הַצֹּאן׃

7. And I will feed the flock of slaughter, you, O poorest of the flock. And I took for myself two rods; the one I called Grace (Noam), and the other I called Severity (Hovlim); and I fed the flock.

ח. וָאַכְחִד אֶת-שְׁלֹשֶׁת הָרֹעִים בְּיֶרַח אֶחָד וַתִּקְצַר נַפְשִׁי בָּהֶם וְגַם-נַפְשָׁם בָּחֲלָה בִי׃

8. Three shepherds also I cut off in one month; and I became impatient with them, and their soul also detested me.

ט. וָאֹמַר לֹא אֶרְעֶה אֶתְכֶם הַמֵּתָה תָּמוּת וְהַנִּכְחֶדֶת תִּכָּחֵד וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכַלְנָה אִשָּׁה אֶת-בְּשַׂר רְעוּתָהּ׃

9. Then I said, I will not be your shepherd; that which dies, let it die; and that which is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat the flesh of one another.

י. וָאֶקַּח אֶת-מַקְלִי אֶת-נֹעַם וָאֶגְדַּע אֹתוֹ לְהָפֵיר אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִי אֶת-כָּל-הָעַמִּים׃

10. And I took my rod, Grace, and broke it, that I might break my covenant which I had made with all the peoples.

יא. וַתֻּפַר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי דְבַר-יְהוָה הוּא׃

11. And it was broken on that day; and so the poorest of the flock who paid heed to me knew that it was the word of the Lord.

יב. וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם-טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי וְאִם-לֹא חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת-שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כָּסֶף׃

12. And I said to them, If it seems right to you, give me my wages; and if not, forbear. And they weighed for my wages thirty pieces of silver.

יג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל-הַיּוֹצֵר אֶדֶר הַיְקָר אֲשֶׁר יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקְחָה שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף וָאַשְׁלִיךְ אֹתוֹ בֵּית יְהוָה אֶל-הַיּוֹצֵר׃

13. And the Lord said to me, Cast it into the treasury, the good price at which I was paid by them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them into the treasury in the house of the Lord.

יד. וָאֶגְדַּע אֶת-מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֶת הַחֹבְלִים לְהָפֵר אֶת-הָאַחֲוָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃

14. Then I broke my other rod, Severity, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

טו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח-לְךָ כְּלִי רֹעֶה אֱוִלִי׃

15. And the Lord said to me, Take once more the instruments of a worthless shepherd.

טז. כִּי הִנֵּה-אָנֹכִי מֵקִים רֹעֶה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא-יִפְקֹד הַנַּעַר לֹא-יְבַקֵּשׁ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת
לֹא יְרַפֵּא הַנִּצָּבָה לֹא יְכַלְכֵּל וּבְשַׂר הַבְּרִיאָה יֹאכַל וּפַרְסֵיהֶן יְפָרֵק׃

16. For, behold, I will raise up a shepherd in the land, who shall not take care of those who are cut off, nor shall he seek the young one, nor heal the maimed, nor feed that which stands still; but he shall eat the flesh of the fat, and tear off their hoofs in pieces.

יז. הוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב עַל-זְרוֹעוֹ וְעַל-עֵין יְמִינוֹ זְרֹעוֹ יָבוֹשׁ תִּיבָשׁ וְעֵין
יְמִינוֹ כָּהֹה תִּכְהֶה׃

17. Woe to the worthless shepherd who deserts the flock! May the sword strike his arm, and his right eye! Let his arm be dried up, and his right eye blinded!

זכריה פרק יב
Zechariah Chapter 12

א. מַשָּׂא דְּבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה נֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃

1. The burden of the word of the Lord concerning Israel, says the Lord, who stretches out the heavens, and lays the foundation of the earth, and forms the spirit of man inside him.

ב. הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־יְרוּשָׁלַם סַף־רַעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־יְרוּשָׁלָם׃

2. Behold, I will make Jerusalem a cup of reeling to all the people around, and it shall also be against Judah in the siege against Jerusalem.

ג. וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא אָשִׂים אֶת־יְרוּשָׁלַם אֶבֶן מַעֲמָסָה לְכָל־הָעַמִּים כָּל־עֹמְסֶיהָ שָׂרוֹט יִשָּׂרֵטוּ וְנֶאֶסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

3. And on that day I will make Jerusalem a burdensome stone for all the peoples; all who burden themselves with it shall be grievously hurt. And all the peoples of the earth shall be gathered together against it.

ד. בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אַכֶּה כָל־סוּס בַּתִּמָהוֹן וְרֹכְבוֹ בַּשִּׁגָּעוֹן וְעַל־בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת־עֵינַי וְכֹל סוּס הָעַמִּים אַכֶּה בַּעִוָּרוֹן׃

4. On that day, says the Lord, I will strike every horse with panic, and its rider with madness; and I will open my eyes upon the house of Judah, and will strike every horse of the nations with blindness.

ה. וְאָמְרוּ אַלֻּפֵי יְהוּדָה בְּלִבָּם אַמְצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם בַּיהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃

5. And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem are my strength through the Lord of Hosts their God.

ו. בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׂים אֶת־אַלֻּפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים וּכְלַפִּיד אֵשׁ בְּעָמִיר וְאָכְלוּ עַל־יָמִין וְעַל־שְׂמֹאול אֶת־כָּל־הָעַמִּים סָבִיב וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלָם׃

6. On that day I will make the governors of Judah like a hearth of fire among trees, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the peoples around, on the right hand and on the left; and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, in Jerusalem.

ז. וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת-אָהֳלֵי יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְמַעַן לֹא-תִגְדַּל תִּפְאֶרֶת בֵּית-דָּוִיד וְתִפְאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם עַל-יְהוּדָה׃

7. And the Lord shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify themselves against Judah.

ח. בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית דָּוִיד כֵּאלֹהִים כְּמַלְאַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם׃

8. On that day shall the Lord defend the inhabitants of Jerusalem; and he who is feeble among them shall be as David on that day; and the house of David shall be like a divine being, like the angel of the Lord before them.

ט. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אְבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלָם׃

9. And it shall come to pass on that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

י. וְשָׁפַכְתִּי עַל-בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר-דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כִּמְסִפֵּד עַל-הַיָּחִיד וְהָמֵר עָלָיו כְּהָמֵר עַל-הַבְּכוֹר׃

10. And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplication; and they shall look towards me, regarding those whom the nations have pierced; and they shall mourn for him, as one mourns for an only son, and shall be in bitterness over him, as one who is in bitterness for his firstborn.

יא. בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמִּסְפֵּד בִּירוּשָׁלַם כְּמִסְפַּד הֲדַדְרִמּוֹן בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן׃

11. On that day there shall be a great mourning in Jerusalem, like the mourning of Hadad-Rimmon in the valley of Megiddo.

יב. וְסָפְדָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית-דָּוִיד לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית-נָתָן לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃

12. And the land shall mourn, every family by itself; the family of the house of David by itself, and their wives by themselves; the family of the house of Nathan by itself, and their wives by themselves;

יג. מִשְׁפַּחַת בֵּית-לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃

13. The family of the house of Levi by itself, and their wives by themselves; the family of Shimei by itself, and their wives by themselves;

יד. כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחֹת מִשְׁפָּחֹת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃

14. All the families that remain, every family by itself, and their wives by themselves.

זכריה פרק יג
Zechariah Chapter 13

א. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מָקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לְחַטַּאת וּלְנִדָּה׃

1. On that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for cleansing and for sprinkling.

ב. וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אַכְרִית אֶת-שְׁמוֹת הָעֲצַבִּים מִן-הָאָרֶץ וְלֹא יִזָּכְרוּ עוֹד וְגַם אֶת-הַנְּבִיאִים וְאֶת-רוּחַ הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר מִן-הָאָרֶץ׃

2. And it shall come to pass on that day, says the Lord of Hosts, that I will cut off the names of the idols from the land, and they shall no more be remembered; and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass from the land.

ג. וְהָיָה כִּי-יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ יֹלְדָיו לֹא תִחְיֶה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָרֻהוּ אָבִיהוּ וְאִמּוֹ יֹלְדָיו בְּהִנָּבְאוֹ׃

3. And it shall come to pass, that when any shall yet prophesy, then his father and his mother who bore him shall say to him, You shall not live; for you speak lies in the name of the Lord; and his father and his mother who bore him shall pierce him through when he prophesies.

ד. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אַדֶּרֶת שֵׂעָר לְמַעַן כַּחֵשׁ׃

4. And it shall come to pass on that day, that the prophets shall be ashamed everyone of his vision, when he has prophesied; nor shall they wear a hairy mantle in order to deceive;

ה. וְאָמַר לֹא נָבִיא אָנֹכִי אִישׁ-עֹבֵד אֲדָמָה אָנֹכִי כִּי-אָדָם הִקְנַנִי מִנְּעוּרָי׃

5. But he shall say, I am not a prophet, I am a tiller of the soil; for a man taught me to keep cattle from my youth.

ו. וְאָמַר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדֶיךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הֻכֵּיתִי בֵּית מְאַהֲבָי׃

6. And one shall say to him, What are these wounds in your hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.

ז. חֶרֶב עוּרִי עַל-רֹעִי וְעַל-גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת הַךְ אֶת-הָרֹעֶה וּתְפוּצֶינָה הַצֹּאן וַהֲשִׁבֹתִי יָדִי עַל-הַצְּעָרִים׃

7. Awake, O sword, against my shepherd, and against the man who is my associate, says the Lord of Hosts: strike the shepherd, and the sheep shall be scattered; and I will turn my hand against the little ones.

ח. וְהָיָה בְּכָל-הָאָרֶץ נְאֻם-יְהוָה פִּי-שְׁנַיִם בָּהּ יִכָּרְתוּ יִגְוָעוּ וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֶר בָּהּ׃

8. And it shall come to pass, that in all the land, says the Lord, two thirds shall be cut off and die; but one third shall be left alive.

ט. וְהֵבֵאתִי אֶת-הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת-הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת-הַזָּהָב הוּא יִקְרָא בִשְׁמִי וַאֲנִי אֶעֱנֶה אֹתוֹ אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃

9. And I will bring this third through the fire, and will refine them as silver is refined, and will test them as gold is tested; they shall call on my name, and I will hear them; I will say, It is my people; and they shall say, The Lord is my God.

זכריה פרק יד
Zechariah Chapter 14

א. הִנֵּה יוֹם-בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃

1. Behold, the day of the Lord comes, and the plunder taken from you shall be divided in your midst.

ב. וְאָסַפְתִּי אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֶל-יְרוּשָׁלַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים (תְּשָׁגַלְנָה) [תִּשָּׁכַבְנָה] וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן-הָעִיר׃

2. For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women raped; and half of the city shall go into exile, and the remnant of the people shall not be cut off from the city.

ג. וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃

3. Then shall the Lord go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

ד. וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם-הַהוּא עַל-הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ-נֶגְבָּה׃

4. And his feet shall stand on that day upon the Mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the Mount of Olives shall be split in its midst toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall be moved toward the north, and half of it toward the south.

ה. וַנַסְתֶּם גֵּיא-הָרַי כִּי-יַגִּיעַ גֵּי-הָרִים אֶל-אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל-קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃

5. And you shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach to Azal; yes, you shall flee, like you fled from the earthquake in the days of Uzziah king of Judah; and the Lord my God shall come, and all the holy ones with you.

ו. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא-יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת (יִקְפָּאוֹן) [וְקִפָּאוֹן]׃

6. And it shall come to pass on that day, that there shall not be bright light nor thick darkness;

ז. וְהָיָה יוֹם-אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא-יוֹם וְלֹא-לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת-עֶרֶב יִהְיֶה-אוֹר׃

7. But it shall be one day which shall be known to the Lord, not day, nor night; but it shall come to pass, that at evening time there shall be light.

ח. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם-חַיִּים מִירוּשָׁלַם חֶצְיָם אֶל-הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל-הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבַחֹרֶף יִהְיֶה׃

8. And it shall be on that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the western sea; in summer and in winter shall it be.

ט. וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃

9. And the Lord shall be king over all the earth; on that day the Lord shall be one, and his name One.

י. יִסּוֹב כָּל-הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלָם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַּחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד-מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד-שַׁעַר הַפִּנּוֹת וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃

10. All the land shall be changed like the Arabah from Geba to Rimmon south of Jerusalem; and she shall be lifted up, and remain in her place, from the Gate of Benjamin to the place of the first gate, to the Corner Gate, and from the Tower of Hananeel to the king's wine presses.

יא. וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה-עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַם לָבֶטַח׃

11. And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall dwell secure.

יב. וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל-יְרוּשָׁלָם הָמֵק בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל-רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם׃

12. And this shall be the plague with which the Lord will strike all the people who fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their sockets, and their tongue shall consume away in their mouth.

יג. וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת-יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל-יַד רֵעֵהוּ׃

13. And it shall come to pass on that day, that a great panic from the Lord shall be among them; and they shall lay hold everyone on the hand of his neighbor, and his hand shall rise up against the hand of his neighbor.

יד. וְגַם-יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וְאֻסַּף חֵיל כָּל-הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וָכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃

14. And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the nations around shall be gathered together, gold, and silver, and clothing, in great abundance.

טו. וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃

15. And such shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these camps, as this plague.

טז. וְהָיָה כָּל-הַנּוֹתָר מִכָּל-הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלָם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת-חַג הַסֻּכּוֹת׃

16. And it shall come to pass, that everyone who is left of all the nations which came against Jerusalem shall go up from year to year to worship the King, the Lord of Hosts, and to keep the Feast of Booths.

יז. וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃

17. And it shall be, that whoever will not come up of all the families of the earth to Jerusalem to worship the King, the Lord of Hosts, upon them shall be no rain.

יח. וְאִם-מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא-תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת-חַג הַסֻּכּוֹת׃

18. And if the family of Egypt does not go up, and does not come, they will have no rain. This shall be the plague, with which the Lord will strike the nations that do not come up to observe the Feast of Booths.

יט. זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרַיִם וְחַטַּאת כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת-חַג הַסֻּכּוֹת׃

19. This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all the nations that come not up to observe the Feast of Booths.

כ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל-מְצִלוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃

20. On that day shall there be inscribed upon the bells of the horses, Sacred to the Lord; and the pots in the Lord's house shall be like the basins before the altar.

כא. וְהָיָה כָּל-סִיר בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל-הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם וְלֹא-יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא׃

21. And every pot in Jerusalem and in Judah shall be sacred to the Lord of Hosts; and all those who sacrifice shall come and take of them, and cook in them; and on that day there shall not be merchants any more in the house of the Lord of Hosts.

---

^END^

מלאכי פרק א
Malachi Chapter 1

א. מַשָּׂא דְּבַר-יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי:

1. The burden of the word of the Lord to Israel by Malachi.

ב. אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא-אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה וָאֹהַב אֶת-יַעֲקֹב:

2. I have loved you, says the Lord. Yet you say, How have you loved us? Was not Esau Jacob's brother? says the Lord; yet I loved Jacob,

---

ג. וְאֶת-עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת-הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת-נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר:

3. And I hated Esau, and laid waste his mountains and gave his heritage to the jackals of the wilderness.

ד. כִּי-תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר-זָעַם יְהוָה עַד-עוֹלָם:

4. For Edom said: We are impoverished, but we will return and rebuild the desolate places. Thus says the Lord of Hosts: They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The Border of Wickedness, and The people against whom the Lord has indignation for ever.

ה. וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל:

5. And your eyes shall see, and you shall say, The Lord will be magnified beyond the border of Israel.

ו. בֵּן יְכַבֵּד אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם-אָב אָנִי אַיֵּה כְבוֹדִי וְאִם-אֲדוֹנִים אָנִי אַיֵּה מוֹרָאִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לָכֶם הַכֹּהֲנִים בּוֹזֵי שְׁמִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה בָזִינוּ אֶת-שְׁמֶךָ:

6. A son honors his father, and a servant his master. If I am a father, where is my honor? And if I am a master, where is my fear? says the Lord of Hosts to you, O priests, who despise my name, and you say: How have we despised your name?

ז. מַגִּישִׁים עַל-מִזְבְּחִי לֶחֶם מְגֹאָל וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה גֵּאַלְנוּךָ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן יְהוָה נִבְזֶה הוּא:

7. You offer polluted bread upon my altar; and you say, How have we polluted you? In that you say, The table of the Lord is contemptible.

ח. וְכִי-תַגִּשׁוּן עִוֵּר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי תַגִּישׁוּ פִּסֵּחַ וְחֹלֶה אֵין רָע הַקְרִיבֵהוּ נָא לְפֶחָתֶךָ הֲיִרְצְךָ אוֹ הֲיִשָּׂא פָּנֶיךָ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

8. And if you offer the blind for sacrifice, is this not evil? And if you offer the lame and the sick, is this not evil? Offer it now to your governor, will he be pleased with you, or accept your person? says the Lord of Hosts.

ט. וְעַתָּה חַלּוּ-נָא פְנֵי-אֵל וִיחָנֵנוּ מִיֶּדְכֶם הָיְתָה זֹּאת הֲיִשָּׂא מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

9. And now, I beg you, beseech God that he will be gracious to us; this has been your doing. Will he show favor to any of you? says the Lord of Hosts.

י. מִי גַם-בָּכֶם וְיִסְגֹּר דְּלָתַיִם וְלֹא-תָאִירוּ מִזְבְּחִי חִנָּם אֵין-לִי חֵפֶץ בָּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִנְחָה לֹא-אֶרְצֶה מִיֶּדְכֶם׃

10. O, that were one among you who would shut the doors that you might not kindle fire on my altar in vain! I have no pleasure in you, said the Lord of Hosts, nor will I accept an offering from your hand.

יא. כִּי מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ וְעַד-מְבוֹאוֹ גָּדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם וּבְכָל-מָקוֹם מֻקְטָר מֻגָּשׁ לִשְׁמִי וּמִנְחָה טְהוֹרָה כִּי-גָדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

11. For, from the rising of the sun until it goes down, my name is great among the nations; and in every place incense is offered to my name, and a pure offering; for my name is great among the nations, says the Lord of Hosts.

יב. וְאַתֶּם מְחַלְּלִים אֹתוֹ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן אֲדֹנָי מְגֹאָל הוּא וְנִיבוֹ נִבְזֶה אָכְלוֹ׃

12. But you have profaned it, in that you say, The table of the Lord is polluted; and his fruit, his food, is contemptible.

יג. וַאֲמַרְתֶּם הִנֵּה מַתְּלָאָה וְהִפַּחְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַהֲבֵאתֶם גָּזוּל וְאֶת-הַפִּסֵּחַ וְאֶת-הַחוֹלָה וַהֲבֵאתֶם אֶת-הַמִּנְחָה הַאֶרְצֶה אוֹתָהּ מִיֶּדְכֶם אָמַר יְהוָה׃

13. And you said, Behold, what a weariness it is! And you snuffed at it, says the Lord of Hosts; and you brought that which was torn, and the lame, and the sick; thus you brought an offering. Should I accept this from your hand? says the Lord.

יד. וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ מָשְׁחָת לַאדֹנָי כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אָנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּשְׁמִי נוֹרָא בַּגּוֹיִם׃

14. Let the deceiver be cursed, who has in his flock a male, and yet vows, and sacrifices to the Lord what is blemished; for I am a great king, says the Lord of Hosts, and my name is feared among the nations.

מלאכי פרק ב
Malachi Chapter 2

א. וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃

1. And now, O you priests, this commandment is for you.

ב. אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם-לֹא תָשִׂימוּ עַל-לֵב לָתֵת כָּבוֹד לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת-הַמְּאֵרָה וְאָרוֹתִי אֶת-בִּרְכוֹתֵיכֶם וְגַם אֲרוֹתִיהָ כִּי אֵינְכֶם שָׂמִים עַל-לֵב׃

2. If you will not hear, and if you will not lay it to heart, to give glory to my name, says the Lord of Hosts, I will send a curse upon you, and I will curse your blessings. Indeed I have cursed them already, because you do not lay it to heart.

ג. הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם אֶת-הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶרֶשׁ עַל-פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא אֶתְכֶם אֵלָיו׃

3. Behold, I will rebuke your seed, and spread dung upon your faces, the dung of your solemn feasts; and you will be taken away with it.

ד. וִידַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֵת הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִהְיוֹת בְּרִיתִי אֶת-לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

4. And you shall know that I have sent this commandment to you, that my covenant might be with Levi, says the Lord of Hosts.

ה. בְּרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם וָאֶתֵּנֵם-לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי וּמִפְּנֵי שְׁמִי נִחַת הוּא׃

5. My covenant was with him for life and peace; and I gave them to him for the fear with which he feared me, and was afraid before my name.

ו. תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעַוְלָה לֹא-נִמְצָא בִשְׂפָתָיו בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הָלַךְ אִתִּי
וְרַבִּים הֵשִׁיב מֵעָוֹן׃

6. The Torah of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips; he walked with me in peace and uprightness, and he turned many away from iniquity.

ז. כִּי-שִׂפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ-דַעַת וְתוֹרָה יְבַקְשׁוּ מִפִּיהוּ כִּי מַלְאַךְ יְהוָה-צְבָאוֹת הוּא׃

7. For the priest's lips should guard knowledge, and they should seek the Torah from his mouth; for he is a messenger of the Lord of Hosts.

ח. וְאַתֶּם סַרְתֶּם מִן-הַדֶּרֶךְ הִכְשַׁלְתֶּם רַבִּים בַּתּוֹרָה שִׁחַתֶּם בְּרִית הַלֵּוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

8. But you have turned aside from the way; you have caused many to stumble in the Torah; you have corrupted the covenant of Levi, says the Lord of Hosts.

ט. וְגַם-אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וּשְׁפָלִים לְכָל-הָעָם כְּפִי אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת-דְּרָכַי וְנֹשְׂאִים פָּנִים בַּתּוֹרָה׃

9. Therefore I have also made you contemptible and base before all the people, because you have not kept my ways, but have shown partiality in regard to the Torah.

י. הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ מַדּוּעַ נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל בְּרִית אֲבֹתֵינוּ׃

10. Have we not all one father? Has not one God created us? Why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

יא. בָּגְדָה יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֶשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָם כִּי חִלֵּל יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת-אֵל נֵכָר׃

11. Judah has dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah has profaned the holiness of the Lord which he loved, and has married the daughter of a foreign god.

יב. יַכְרֵת יְהוָה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶה מֵאָהֳלֵי יַעֲקֹב וּמַגִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה צְבָאוֹת׃

12. The Lord will cut off all living offspring from the tents of Jacob, from the man who does this, and from him who brings an offering to the Lord of Hosts.

יג. וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה אֶת-מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי וַאֲנָקָה מֵאֵין עוֹד פְּנוֹת אֶל-הַמִּנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן מִיֶּדְכֶם׃

13. And this again you do: you cover the altar of the Lord with tears, with weeping, and with sighing, because he will not regard the offering any more, nor receive it with good will from your hand.

יד. וַאֲמַרְתֶּם עַל-מָּה עַל כִּי-יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין אֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃

14. And you say, Why is this so? Because the Lord has been witness between you and the wife of your youth, to whom you have been faithless, yet is she your companion, and the wife of your covenant.

טו. וְלֹא-אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ וּמָה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אַל-יִבְגֹּד׃

15. And did not God make of you one flesh? So that one should have a spiritual kin? And what does that one flesh seek? A godly seed. Therefore take heed to your spirit, that you do not be faithless to the wife of your youth.

טז. כִּי-שָׂנֵא שַׁלַּח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסֶּה חָמָס עַל-לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא תִבְגֹּדוּ׃

16. For to send her away is hateful, says the Lord, the God of Israel, and covering one's garment with violence, says the Lord of Hosts; therefore take heed to your spirit, that you do not be faithless.

יז. הוֹגַעְתֶּם יְהוָה בְּדִבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה הוֹגָעְנוּ בֶּאֱמָרְכֶם כָּל-עֹשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינֵי
יְהוָה וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט׃

17. You have wearied the Lord with your words. Yet you say: How have we wearied him? When you say, Every one who does evil is good in the sight of the Lord, and he delights in them; or, Where is the God of justice?

מלאכי פרק ג
Malachi Chapter 3

א. הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה-דֶרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא אֶל-הֵיכָלוֹ הָאָדוֹן אֲשֶׁר-אַתֶּם מְבַקְשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר-אַתֶּם חֲפֵצִים הִנֵּה-בָא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

1. Behold, I send my messenger, and he shall prepare the way before me; and the Lord, whom you seek, shall suddenly come to his temple, and the messenger of the covenant, whom you delight in, behold, he shall come, says the Lord of Hosts.

ב. וּמִי מְכַלְכֵּל אֶת-יוֹם בּוֹאוֹ וּמִי הָעֹמֵד בְּהֵרָאוֹתוֹ כִּי-הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף וּכְבֹרִית מְכַבְּסִים׃

2. But who may abide the day of his coming? And who shall stand when he appears? For he is like a refiner's fire, and like the washer's soap;

ג. וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת-בְּנֵי-לֵוִי וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכֶּסֶף וְהָיוּ לַיהוָה מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָה׃

3. And he shall sit as a refiner and purifier of silver; and he shall purify the sons of Levi, and refine them like gold and silver, that they may offer to the Lord an offering in righteousness.

ד. וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃

4. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant to the Lord, as in the days of old, and as in former years.

ה. וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר בַּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר-שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם וּמַטֵּי-גֵר וְלֹא יְרֵאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

5. And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those who oppress the hireling in his wages, the widow, and the orphan, and who turn aside the foreigner from his right, and do not fear me, says the Lord of Hosts.

ו. כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי-יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם׃

6. For I am the Lord, I do not change; therefore you sons of Jacob are not consumed.

ז. לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב׃

7. From the days of your fathers you have turned aside from my ordinances, and have not kept them. Return to me, and I will return to you, says the Lord of Hosts. But you said, How shall we return?

ח. הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה קְבַעֲנוּךָ הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה׃

8. Will man rob God? Yet you have robbed me. But you say, How have we robbed you? In tithes and offerings.

ט. בַּמְאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃

9. You are cursed with a curse; for you have robbed me, this whole nation.

י. הָבִיאוּ אֶת-כָּל-הַמַּעֲשֵׂר אֶל-בֵּית הָאוֹצָר וִיהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי נָא בָּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם-לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֵת אֲרֻבּוֹת הַשָּׁמַיִם וַהֲרִיקֹתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד-בְּלִי-דָי׃

10. Bring all the tithes to the storehouse, so that there may be food in my house, and test me now with that, says the Lord of Hosts, if I will not open for you the windows of heaven, and pour for you an overflowing blessing.

יא. וְגָעַרְתִּי לָכֶם בָּאֹכֵל וְלֹא-יַשְׁחֵת לָכֶם אֶת-פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא-תְשַׁכֵּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

11. And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; nor shall your vine cast her fruit in the field before the time, says the Lord of Hosts.

יב. וְאִשְּׁרוּ אֶתְכֶם כָּל-הַגּוֹיִם כִּי-תִהְיוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

12. And all nations shall call you blessed; for you shall be a land of delight, says the Lord of Hosts.

יג. חָזְקוּ עָלַי דִּבְרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם מַה-נִּדַּבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃

13. Your words have been strong against me, says the Lord. Yet you say, How have we spoken against you?

יד. אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה-בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ קְדֹרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃

14. You have said: It is vain to serve God; and what profit is it that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the Lord of Hosts?

טו. וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם-נִבְנוּ עֹשֵׂי רִשְׁעָה גַּם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלֵטוּ׃

15. And now we call the arrogant happy; those who work wickedness prosper; even those who tempt God escape.

טז. אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃

16. Then those who feared the Lord spoke to one another; and the Lord listened, and heard it, and a book of remembrance was written before him for those who feared the Lord, and who took heed of his name.

יז. וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל-בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃

17. And they shall be mine, says the Lord of Hosts, on that day which I appoint as my particular day; and I will spare them, like a man spares his own son who serves him.

יח. וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ׃

18. Then you shall return, and discern between the righteous and the wicked, between him who serves God and him who does not serve him.

יט. כִּי הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בֹּעֵר כַּתַּנּוּר וְהָיוּ כָל-זֵדִים וְכָל-עֹשֵׂה רִשְׁעָה קַשׁ וְלִהַט אֹתָם הַיּוֹם הַבָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא-יַעֲזֹב לָהֶם שֹׁרֶשׁ וְעָנָף׃

19. For, behold, the day comes, it shall burn like an oven; and all the arrogant, and all who do wickedly, shall be stubble; and the day that comes shall burn them up, says the Lord of Hosts, so that it will not leave them root nor branch.

כ. וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמַרְפֵּא בִּכְנָפֶיהָ וִיצָאתֶם וּפִשְׁתֶּם כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק׃

20. But to you who fear my name the sun of righteousness shall arise with healing in its wings; and you shall go forth leaping like calves from the stall.

כא. וְעַסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי-יִהְיוּ אֵפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

21. And you shall trample down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet on the day that I shall do this, says the Lord of Hosts.

כב. זִכְרוּ תוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֹרֵב עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים׃

22. Remember the Torah of Moses my servant, which I commanded him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

כג. הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֵת אֵלִיָּה הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃

23. Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and terrible day of the Lord;

כד. וְהֵשִׁיב לֵב-אָבוֹת עַל-בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל-אֲבוֹתָם פֶּן-אָבוֹא וְהִכֵּיתִי אֶת-הָאָרֶץ חֵרֶם׃

24. And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and strike the land with a curse.

---

^END^

דברי הימים א פרק א
I Chronicles Chapter 1

א. אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃

1. Adam, Seth, Enosh,

ב. קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָרֶד׃

2. Kenan, Mahalaleel, Jared,

ג. חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לָמֶךְ׃

3. Hanoch, Methuselah, Lamech,

ד. נֹחַ שֵׁם חָם וָיָפֶת׃

4. Noah, Shem, Ham, and Japheth.

ה. בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃

5. The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

ו. וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃

6. And the sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

ז. וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃

7. And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Rodanim.

ח. בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃

8. The sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

ט. וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃

9. And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raama, and Sabtecha. And the sons of Raama: Sheba, and Dedan.

י. וְכוּשׁ יָלַד אֶת-נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ׃

10. And Cush fathered Nimrod; he began to be mighty upon the earth.

יא. וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת-(לודִים) [לוּדִים] וְאֶת-עֲנָמִים וְאֶת-לְהָבִים וְאֶת-נַפְתֻּחִים׃

11. And Mizraim fathered Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

יב. וְאֶת-פַּתְרֻסִים וְאֶת-כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-כַּפְתֹרִים׃

12. And Pathrusim, and Casluhim, the Philistines descend from them, and Caphtorim.

יג. וּכְנַעַן יָלַד אֶת-צִידוֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת-חֵת׃

13. And Canaan fathered Sidon his firstborn, and Heth,

יד. וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי׃

14. The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,

טו. וְאֶת-הַחִוִּי וְאֶת-הָעַרְקִי וְאֶת-הַסִּינִי׃

15. And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

טז. וְאֶת-הָאַרְוָדִי וְאֶת-הַצְּמָרִי וְאֶת-הַחֲמָתִי׃

16. And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.

יז. בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמֶשֶׁךְ׃

17. The sons of Shem: Elam, and Ashur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

יח. וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת-שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת-עֵבֶר׃

18. And Arphaxad fathered Shalah, and Shalah fathered Eber.

יט. וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃

19. And to Eber were born two sons; the name of the one was Peleg; because in his days the earth was divided: and his brother's name was Joktan.

כ. וְיָקְטָן יָלַד אֶת-אַלְמוֹדָד וְאֶת-שֶׁלֶף וְאֶת-חֲצַרְמָוֶת וְאֶת-יָרַח׃

20. And Joktan fathered Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

כא. וְאֶת-הֲדוֹרָם וְאֶת-אוּזָל וְאֶת-דִּקְלָה׃

21. Hadoram also, and Uzal, and Diklah,

כב. וְאֶת-עֵיבָל וְאֶת-אֲבִימָאֵל וְאֶת-שְׁבָא׃

22. And Ebal, and Abimael, and Sheba,

כג. וְאֶת-אוֹפִיר וְאֶת-חֲוִילָה וְאֶת-יוֹבָב כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃

23. And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

כד. שֵׁם אַרְפַּכְשַׁד שָׁלַח׃

24. Shem, Arphaxad, Shalah,

כה. עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃

25. Eber, Peleg, Rehu,

כו. שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃

26. Serug, Nahor, Terah,

כז. אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃

27. Abram; who is Abraham.

כח. בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃

28. The sons of Abraham: Isaac, and Ishmael.

כט. אֵלֶּה תֹּלְדוֹתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיוֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃

29. These are their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

---

ל. מִשְׁמָע וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃

30. Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,

לא. יְטוּר נָפִישׁ וָקֵדְמָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃

31. Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

לב. וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם יָלְדָה אֶת-זִמְרָן וְיָקְשָׁן וּמְדָן וּמִדְיָן וְיִשְׁבָּק וְשׁוּחַ וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וּדְדָן׃

32. Now the sons of Keturah, Abraham's concubine; she bore Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan: Sheba, and Dedan.

לג. וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנוֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃

33. And the sons of Midian: Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these are the sons of Keturah.

לד. וַיּוֹלֶד אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל׃

34. And Abraham fathered Isaac. The sons of Isaac: Esau and Israel.

לה. בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפָז רְעוּאֵל וְיעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח׃

35. The sons of Esau: Eliphaz, Rehuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.

לו. בְּנֵי אֱלִיפָז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנַע וַעֲמָלֵק׃

36. The sons of Eliphaz: Teiman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

לז. בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה׃

37. The sons of Rehuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

לח. וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישׁוֹן וְאֵצֶר וְדִישָׁן׃

38. And the sons of Seir: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.

לט. וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע׃

39. And the sons of Lotan: Hori, and Homam: and Timna was Lotan's sister.

מ. בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃

40. The sons of Shobal: Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon: Ajah, and Anah.

מא. בְּנֵי עֲנָה דִישׁוֹן וּבְנֵי דִישׁוֹן חַמְרָן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃

41. The sons of Anah: Dishon. And the sons of Dishon: Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

מב. בְּנֵי-אֵצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ וַאֲרָן׃

42. The sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, and Jaakan. The sons of Dishan: Uz, and Aran.

מג. וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ-מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃

43. Now these are the kings who reigned in the land of Edom before any king reigned over the people of Israel: Belah the son of Beor: and the name of his city was Dinhabah.

מד. וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן-זֶרַח מִבָּצְרָה׃

44. And when Belah died, Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his place.

מה. וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃

45. And when Jobab died, Husham of the land of the Teimanites reigned in his place.

מו. וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן-בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת-מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ (עֲיוֹת) [עֲוִית]׃

46. And when Husham died, Hadad the son of Bedad, who defeated Midian in the field of Moab, reigned in his place: and the name of his city was Avith.

מז. וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃

47. And when Hadad died, Samlah of Masrekah reigned in his place.

מח. וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃

48. And when Samlah died, Saul of Rehoboth by the river reigned in his place.

מט. וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן-עַכְבּוֹר׃

49. And when Saul died, Baal-Hanan the son of Achbor reigned in his place.

נ. וַיָּמָת בַּעַל חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת-מַטְרֵד בַּת מֵי זָהָב׃

50. And when Baal-Hanan died, Hadad reigned in his place: and the name of his city was Pai; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

נא. וַיָּמָת הֲדָד וַיִהְיוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף (עַלְיָה) [עַלְוָה] אַלּוּף יְתֵת׃

51. And Hadad died. And the chiefs of Edom were: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,

---

נב. אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃

52. Chief Aholibamah, chief Elah, chief Pinon,

נג. אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃

53. Chief Kenaz, chief Teiman, chief Mibzar,

נד. אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם׃

54. Chief Magdiel, chief Iram. These are the chiefs of Edom.

דברי הימים א פרק ב
I Chronicles Chapter 2

א. אֵלֶּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן׃

1. These are the sons of Israel: Reuben, Shimeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

---

ב. דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃

2. Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

ג. בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹלַד לוֹ מִבַּת-שׁוּעַ הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ׃

3. The sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah; these three were born to him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the Lord; and he slew him.

ד. וְתָמָר כַּלָּתוֹ יָלְדָה לוֹ אֶת-פֶּרֶץ וְאֶת-זָרַח כָּל-בְּנֵי יְהוּדָה חֲמִשָּׁה׃

4. And Tamar his daughter in law bore him Perez and Zerah. All the sons of Judah were five.

ה. בְּנֵי-פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃

5. The sons of Perez: Hezron, and Hamul.

ו. וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וָדָרַע כֻּלָּם חֲמִשָּׁה׃

6. And the sons of Zerah: Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.

ז. וּבְנֵי כַרְמִי עָכָר עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֵרֶם׃

7. And the sons of Carmi: Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the matter of the devoted property.

ח. וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃

8. And the sons of Ethan: Azariah.

ט. וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד-לוֹ אֶת-יְרַחְמְאֵל וְאֶת-רָם וְאֶת-כְּלוּבָי׃

9. The sons also of Hezron, who were born to him: Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

י. וְרָם הוֹלִיד אֶת-עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחְשׁוֹן נְשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה׃

10. And Ram fathered Amminadab; and Amminadab fathered Nahshon, prince of the men of Judah;

יא. וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת-שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת-בֹּעַז׃

11. And Nahshon fathered Salmah, and Salmah fathered Boaz,

יב. וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת-עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יִשָׁי׃

12. And Boaz fathered Obed, and Obed fathered Jesse.

יג. וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת-בְּכֹרוֹ אֶת-אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִשִׁי׃

13. And Jesse fathered his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimeah the third,

---

יד. נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃

14. Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,

טו. אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִיעִי׃

15. Ozem the sixth, David the seventh:

טז. וַאֲחִיתֵיהֶם צְרוּיָה וַאֲבִיגָיִל וּבְנֵי צְרוּיָה אַבְשַׁי וְיוֹאָב וַעֲשָׂהאֵל שְׁלֹשָׁה׃

16. Whose sisters were Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah: Abishai, and Joab, and Asahel, three.

יז. וַאֲבִיגַיִל יָלְדָה אֶת-עֲמָשָׂא וַאֲבִי עֲמָשָׂא יֶתֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃

17. And Abigail bore Amasa; and the father of Amasa was Jether the Ishmaelite.

יח. וְכָלֵב בֶּן-חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת-עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת-יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָּנֶיהָ יֵשֶׁר וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃

18. And Caleb the son of Hezron fathered children by Azubah his wife, and of Jerioth; her sons are these: Jesher, and Shobab, and Ardon.

יט. וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח-לוֹ כָּלֵב אֶת-אֶפְרָת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-חוּר׃

19. And when Azubah died, Caleb took to him Ephrath, who bore him Hur.

כ. וְחוּר הוֹלִיד אֶת-אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת-בְּצַלְאֵל׃

20. And Hur fathered Uri, and Uri fathered Bezalel.

כא. וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל-בַּת-מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא בֶּן-שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-שְׂגוּב׃

21. And afterwards Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he was sixty years old; and she bore him Segub.

כב. וּשְׂגוּב הוֹלִיד אֶת-יָאִיר וַיִּהְיוּ-לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃

22. And Segub fathered Jair, who had twenty three cities in the land of Gilead.

כג. וַיִּקַּח גְּשׁוּר-וַאֲרָם אֶת-חַוֹּת יָאִיר מֵאִתָּם אֶת-קְנָת וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ שִׁשִּׁים עִיר כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי מָכִיר אֲבִי-גִלְעָד׃

23. And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and its towns, sixty cities. All these belonged to the sons of Machir, the father of Gilead.

כד. וְאַחַר מוֹת-חֶצְרוֹן בְּכָלֵב אֶפְרָתָה וְאֵשֶׁת חֶצְרוֹן אֲבִיָּה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-אַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ׃

24. And, after Hezron died in Caleb-Ephratah, his wife Abijah bore him Ashhur the father of Tekoa.

כה. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר חֶצְרוֹן הַבְּכוֹר רָם וּבוּנָה וָאוֹרֶן וָאֹצֶם אֲחִיָּה׃

25. And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were: Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.

כו. וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירַחְמְאֵל וּשְׁמָהּ עֲטָרָה הִיא אֵם אוֹנָם׃

26. Jerahmeel had also another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.

כז. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-רָם בְּכוֹר יְרַחְמְאֵל מַעַז וְיָמִין וָעֵקֶר׃

27. And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were: Maaz, and Jamin, and Eker.

כח. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-אוֹנָם שַׁמַּי וְיָדָע וּבְנֵי שַׁמַּי נָדָב וַאֲבִישׁוּר׃

28. And the sons of Onam were: Shammai, and Jada. And the sons of Shammai: Nadab, and Abishur.

כט. וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחַיִל וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-אַחְבָּן וְאֶת-מוֹלִיד׃

29. And the name of the wife of Abishur was Abihail, and she bore him Ahban, and Molid.

ל. וּבְנֵי נָדָב סֶלֶד וְאַפַּיִם וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים׃

30. And the sons of Nadab: Seled, and Appaim; but Seled died without children.

לא. וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן אַחְלָי׃

31. And the sons of Appaim: Ishi. And the sons of Ishi: Sheshan. And the children of Sheshan: Ahlai.

לב. וּבְנֵי יָדָע אֲחִי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים׃

32. And the sons of Jada the brother of Shammai: Jether, and Jonathan; and Jether died without children.

לג. וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי-יְרַחְמְאֵל׃

33. And the sons of Jonathan: Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

לד. וְלֹא-הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמוֹ יַרְחָע׃

34. Now Sheshan had no sons, but only daughters. And Sheshan had a slave, an Egyptian, whose name was Jarha.

לה. וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת-בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-עַתָּי׃

35. And Sheshan gave his daughter to Jarha his slave to wife; and she bore him Attai.

לו. וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת-נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת-זָבָד׃

36. And Attai fathered Nathan, and Nathan fathered Zabad,

לז. וְזָבָד הוֹלִיד אֶת-אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת-עוֹבֵד׃

37. And Zabad fathered Ephlal, and Ephlal fathered Obed,

לח. וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יֵהוּא וְיֵהוּא הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה׃

38. And Obed fathered Jehu, and Jehu fathered Azariah,

לט. וַעֲזַרְיָה הֹלִיד אֶת-חֶלֶץ וְחֶלֶץ הֹלִיד אֶת-אֶלְעָשָׂה׃

39. And Azariah fathered Helez, and Helez fathered Eleasah,

מ. וְאֶלְעָשָׂה הֹלִיד אֶת-סִסְמָי וְסִסְמָי הֹלִיד אֶת-שַׁלּוּם׃

40. And Eleasah fathered Sisamai, and Sisamai fathered Shallum,

---

מא. וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת-יְקַמְיָה וִיקַמְיָה הֹלִיד אֶת-אֱלִישָׁמָע׃

41. And Shallum fathered Jekamiah, and Jekamiah fathered Elishama.

מב. וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי יְרַחְמְאֵל מֵישָׁע בְּכֹרוֹ הוּא אֲבִי-זִיף וּבְנֵי מָרֵשָׁה אֲבִי חֶבְרוֹן׃

42. Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were: Meysha his firstborn, who was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the father of Hebron.

מג. וּבְנֵי חֶבְרוֹן קֹרַח וְתַפֻּחַ וְרֶקֶם וָשָׁמַע׃

43. And the sons of Hebron: Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

מד. וְשֶׁמַע הוֹלִיד אֶת-רַחַם אֲבִי יָרְקְעָם וְרֶקֶם הוֹלִיד אֶת-שַׁמָּי׃

44. And Shema fathered Raham, the father of Jorkoam; and Rekem fathered Shammai.

מה. וּבֶן-שַׁמַּי מָעוֹן וּמָעוֹן אֲבִי בֵית-צוּר׃

45. And the son of Shammai was Maon; and Maon was the father of Beth-Zur.

מו. וְעֵיפָה פִּילֶגֶשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת-חָרָן וְאֶת-מוֹצָא וְאֶת-גָּזֵז וְחָרָן הֹלִיד אֶת-גָּזֵז׃

46. And Ephah, Caleb's concubine, bore Haran, and Moza, and Gazez; and Haran fathered Gazez.

מז. וּבְנֵי יָהְדָּי רֶגֶם וְיוֹתָם וְגֵישָׁן וָפֶלֶט וְעֵיפָה וָשָׁעַף׃

47. And the sons of Jahdai: Regem, and Jotham, and Geshan, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

מח. פִּילֶגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד שֶׁבֶר וְאֶת-תִּרְחֲנָה׃

48. Maachah, Caleb's concubine, bore Sheber, and Tirhanah.

מט. וַתֵּלֶד שַׁעַף אֲבִי מַדְמַנָּה אֶת-שְׁוָא אֲבִי מַכְבֵּנָה וַאֲבִי גִבְעָא וּבַת-כָּלֵב עַכְסָה׃

49. She bore also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibea; and the daughter of Caleb was Achsah.

נ. אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי כָלֵב בֶּן-חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת יְעָרִים׃

50. These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah: Shobal the father of Kiriath-Jearim,

---

נא. שַׂלְמָא אֲבִי בֵית-לָחֶם חָרֵף אֲבִי בֵית-גָּדֵר׃

51. Salmah the father of Bethlehem, Hareph the father of Beth-Gader.

נב. וַיִּהְיוּ בָנִים לְשׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת יְעָרִים הָרֹאֶה חֲצִי הַמְּנֻחוֹת׃

52. And Shobal the father of Kiriath-Jearim had sons: Haroeh, and half of the Manahathites.

נג. וּמִשְׁפְּחוֹת קִרְיַת יְעָרִים הַיִּתְרִי וְהַפּוּתִי וְהַשֻּׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה יָצְאוּ הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃

53. And the families of Kiriath-Jearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zareathites, and the Eshtaulites.

נד. בְּנֵי שַׂלְמָא בֵּית לֶחֶם וּנְטוֹפָתִי עַטְרוֹת בֵּית יוֹאָב וַחֲצִי הַמָּנַחְתִי הַצָּרְעִי׃

54. The sons of Salmah: Bethlehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Manahathites, the Zorites.

נה. וּמִשְׁפְּחוֹת סוֹפְרִים (יֹשְׁבֵי) [יֹשְׁבֵי] יַעְבֵּץ תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים שׁוּכָתִים הֵמָּה הַקִּינִים הַבָּאִים מֵחַמַּת אֲבִי בֵית-רֵכָב׃

55. And the families of the scribes who lived in Jabez: the Tirathites, the Shimeathites, and Suchathites. These are the Kenites who came of Hemath, the father of the house of Rechab.

דברי הימים א פרק ג
I Chronicles Chapter 3

א. וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי דָוִיד אֲשֶׁר נוֹלַד-לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אַמְנוֹן לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית שֵׁנִי דָּנִיֵּאל לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית:

1. Now these were the sons of David, who were born to him in Hebron: the firstborn, Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second, Daniel, of Abigail the Carmelitess:

ב. הַשְּׁלִשִׁי לְאַבְשָׁלוֹם בֶּן-מַעֲכָה בַּת-תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן-חַגִּית:

2. The third, Absalom, the son of Maachah, the daughter of Talmai king of Geshur; the fourth, Adonijah, the son of Haggith:

ג. הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אִשְׁתּוֹ:

3. The fifth, Shephatiah, of Abital; the sixth, Ithream by Eglah his wife.

ד. שִׁשָּׁה נוֹלַד-לוֹ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלָךְ-שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם:

4. These six were born to him in Hebron; and there he reigned seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty three years.

ה. וְאֵלֶּה נוּלְדוּ-לוֹ בִּירוּשָׁלָם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה לְבַת-שׁוּעַ בַּת-עַמִּיאֵל:

5. And these were born to him in Jerusalem: Shimeah, and Shobab, and Nathan, and Solomon; four, of Bathshua the daughter of Ammiel:

ו. וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפָלֶט:

6. Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet,

ז. וְנֹגַה וְנֶפֶג וְיָפִיעַ:

7. And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

ח. וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה:

8. And Elishama, and Eliadah, and Eliphelet, nine.

ט. כֹּל בְּנֵי דָוִיד מִלְבַד בְּנֵי-פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם:

9. These were all the sons of David, beside the sons of the concubines, and Tamar their sister.

י. וּבֶן-שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָה בְנוֹ אָסָא בְנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ׃

10. And Solomon's son was Rehoboam, Abijah his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,

---

יא. יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃

11. Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

יב. אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ עֲזַרְיָה בְנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ׃

12. Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

יג. אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָהוּ בְנוֹ מְנַשֶּׁה בְנוֹ׃

13. Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

יד. אָמוֹן בְּנוֹ יֹאשִׁיָהוּ בְנוֹ׃

14. Amon his son, Josiah his son.

טו. וּבְנֵי יֹאשִׁיָהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָהוּ הָרְבִיעִי שַׁלּוּם׃

15. And the sons of Josiah were: the firstborn, Johanan, the second, Jehoiakim, the third, Zedekiah, the fourth, Shallum.

טז. וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְנוֹ צִדְקִיָה בְנוֹ׃

16. And the sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.

יז. וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃

17. And the sons of Jeconiah: the captive, Shealtiel his son,

---

יח. וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָה׃

18. Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.

יט. וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וְשִׁמְעִי וּבְנֵי-זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם וַחֲנַנְיָה וּשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃

19. And the sons of Pedaiah were: Zerubbabel, and Shimei; and the sons of Zerubbabel: Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister:

כ. וַחֲשַׁבְיָה וְאֹהֵל וּבְרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד חָמֵשׁ׃

20. And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushab-Hesed, five.

כא. וּבְנֵי-חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וְיִשַּׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי עֹבַדְיָה בְּנֵי שְׁכַנְיָה׃

21. And the sons of Hananiah: Pelatiah, and Isaiah; the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.

כב. וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ וְיִגְאָל וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃

22. And the sons of Shechaniah: Shemaiah; and the sons of Shemaiah: Hattush, and Igal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.

כג. וּבְנֵי נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃

23. And the sons of Neariah: Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam, three.

כד. וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי (הוֹדַוְיָהוּ) [הוֹדַוְיָהוּ] וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן וּדְלָיָה וַעֲנָנִי שִׁבְעָה׃

24. And the sons of Elioenai were: Hodaviahu, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani, seven.

דברי הימים א פרק ד
I Chronicles Chapter 4

א. בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃

1. The sons of Judah: Perez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.

ב. וּרְאָיָה בֶן-שׁוֹבָל הוֹלִיד אֶת-יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת-אַחוּמַי וְאֶת-לָהַד אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃

2. And Reaiah the son of Shobal fathered Jahath; and Jahath fathered Ahumai, and Lahad. These are the families of the Zorathites.

ג. וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃

3. And these were of the father of Etam: Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister was Hazelelponi:

ד. וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדוֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי-חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵית לָחֶם׃

4. And Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Bethlehem.

ה. וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃

5. And Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

ו. וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת-אֲחֻזָּם וְאֶת-חֵפֶר וְאֶת-תֵּימְנִי וְאֶת-הָאַחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃

6. And Naarah bore him Ahuzam, and Hepher, and Teimeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah.

ז. וּבְנֵי חֶלְאָה צֶרֶת (יִצְחַר) [וְצֹחַר] וְאֶתְנָן׃

7. And the sons of Helah were: Zereth, and Zohar, and Ethnan.

ח. וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת-עָנוּב וְאֶת-הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחֹת אֲחַרְחֵל בֶּן-הָרֻם׃

8. And Koz fathered Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.

ט. וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי יָלַדְתִּי בְּעֹצֶב׃

9. And Jabez was more honorable than his brothers: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bore him with sorrow.

י. וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם-בָּרֵךְ תְּבָרְכֵנִי וְהִרְבִּיתָ אֶת-גְּבוּלִי וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵרָעָה לְבִלְתִּי עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֶת-אֲשֶׁר שָׁאָל:

10. And Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that you would bless me indeed, and enlarge my border, and that your hand might be with me, and that you would keep me from evil, that it may not grieve me! And God granted him what he requested.

יא. וּכְלוּב אֲחִי-שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת-מְחִיר הוּא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן:

11. And Chelub the brother of Shuhah fathered Mehir, who was the father of Eshton.

יב. וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת-בֵּית רָפָא וְאֶת-פָּסֵחַ וְאֶת-תְּחִנָּה אֲבִי עִיר-נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי רֵכָה:

12. And Eshton fathered Beth-Rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Ir-Nahash. These are the men of Rechah.

יג. וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת:

13. And the sons of Kenaz: Othniel, and Seraiah; and the sons of Othniel; Hathath.

יד. וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד אֶת-עָפְרָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת-יוֹאָב אֲבִי גֵּיא חֲרָשִׁים כִּי חֲרָשִׁים הָיוּ:

14. And Meonothai fathered Ophrah; and Seraiah fathered Joab, the father of the Valley of Karashim; for they were craftsmen.

טו. וּבְנֵי כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה עִירוּ אֵלָה וָנַעַם וּבְנֵי אֵלָה וּקְנַז:

15. And the sons of Caleb the son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah: Kenaz.

טז. וּבְנֵי יְהַלֶּלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל:

16. And the sons of Jehalelel: Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.

יז. וּבְנֵי-עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר אֶת-מִרְיָם וְאֶת-שַׁמַּי וְאֶת-יִשְׁבַּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ:

17. And the sons of Ezrah were: Jether, and Mered,and Epher, and Jalon: and she bore Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoah.

יח. וְאִשְׁתּוֹ הַיְהֻדִיָּה יָלְדָה אֶת-יֶרֶד אֲבִי גְדֹר וְאֶת-חֶבֶר אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת-יְקוּתִיאֵל אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִתְיָה בַת-פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃

18. And his wife, of the tribe of Judah, bore Jered the father of Gedor, and Heber the father of Soco, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, who Mered took.

יט. וּבְנֵי אֵשֶׁת הוֹדִיָה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַגַּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ הַמַּעֲכָתִי׃

19. And the sons of Hodijah's wife, the sister of Naham, the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoah the Maachathite.

כ. וּבְנֵי שִׁימוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן-חָנָן (וְתִילוֹן) [וְתוֹלוֹן] וּבְנֵי יִשְׁעִי זוֹחֵת וּבֶן-זוֹחֵת׃

20. And the sons of Shimon were: Amnon, and Rinnah, Ben-Hanan, and Tilon. And the sons of Ishi were: Zoheth, and Ben-Zoheth.

כא. בְּנֵי שֵׁלָה בֶן-יְהוּדָה עֵר אֲבִי לֵכָה וְלַעְדָה אֲבִי מָרֵשָׁה וּמִשְׁפְּחוֹת בֵּית-עֲבֹדַת הַבֶּז לְבֵית אַשְׁבֵּעַ׃

21. The sons of Shelah, the son of Judah were: Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of those who worked fine linen, of the house of Ashbea,

---

כב. וְיוֹקִים וְאַנְשֵׁי כֹזֵבָא וְיוֹאָשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר-בָּעֲלוּ לְמוֹאָב וְיָשֵׁבִי לָחֶם וְהַדְּבָרִים עַתִּיקִים׃

22. And Jokim, and the men of Cozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashubi-Lehem. And these are ancient records.

כג. הֵמָּה הַיּוֹצְרִים וְיֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם-הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ יָשְׁבוּ שָׁם׃

23. These were the potters, and those who lived among plantations and hedges: there they lived, occupied with the king's work.

כד. בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל׃

24. The sons of Shimeon were: Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, and Saul.

כה. שַׁלֻּם בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ׃

25. Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

כו. וּבְנֵי מִשְׁמָע חַמּוּאֵל בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃

26. And the sons of Mishma: Hamuel his son, Zaccur his son, Shimei his son.

כז. וּלְשִׁמְעִי בָּנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר וּבָנוֹת שֵׁשׁ וּלְאֶחָיו אֵין בָּנִים רַבִּים וְכֹל מִשְׁפַּחְתָּם לֹא הִרְבּוּ עַד-בְּנֵי יְהוּדָה׃

27. And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brothers did not have many children, neither did their family multiply, like the descendants of Judah.

כח. וַיֵּשְׁבוּ בִּבְאֵר-שֶׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲצַר שׁוּעָל׃

28. And they lived in Beersheba, and Moladah, and Hazar-Shual,

---

כט. וּבִבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃

29. And in Bilhah, and in Ezem, and in Tolad,

ל. וּבִבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִקְלָג׃

30. And in Bethuel, and in Hormah, and in Ziklag,

לא. וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבַחֲצַר סוּסִים וּבְבֵית בִּרְאִי וּבְשַׁעֲרַיִם אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד-מֶלֶךְ דָּוִיד׃

31. And in Beth-Marcaboth, and Hazar-Susim, and in Beth-Birei, and in Shaaraim. These were their cities to the reign of David.

לב. וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃

32. And their villages were: Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan, five cities:

לג. וְכָל-חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד-בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהִתְיַחְשָׂם לָהֶם׃

33. And all their villages that were around the same cities, as far as Baal. These were their habitations, and their genealogy.

לד. וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן-אֲמַצְיָה׃

34. And Meshobab, and Jamlech, and Joshah, the son of Amaziah,

---

לה. וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן-יוֹשִׁבְיָה בֶּן-שְׂרָיָה בֶּן-עֲשִׂיאֵל׃

35. And Joel, and Jehu the son of Joshibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,

---

לו. וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וְישׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיסִימְאֵל וּבְנָיָה׃

36. And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,

---

לז. וְזִיזָא בֶּן-שִׁפְעִי בֶן-אַלּוֹן בֶּן-יְדָיָה בֶן-שִׁמְרִי בֶּן-שְׁמַעְיָה׃

37. And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;

לח. אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם פָּרְצוּ לָרֹוב׃

38. These mentioned by their names were princes in their families: and the house of their fathers increased greatly.

לט. וַיֵּלְכוּ לִמְבוֹא גְדֹר עַד לְמִזְרַח הַגָּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה לְצֹאנָם׃

39. And they went to the entrance of Gedor, to the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.

מ. וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וָטוֹב וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת וּשְׁלֵוָה כִּי מִן-חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים׃

40. And they found fat pasture and good, and the land was wide, and quiet, and peaceful; for they of Ham had lived there of old.

מא. וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וַיַּכּוּ אֶת-אָהֳלֵיהֶם וְאֶת-(הַמְּעוּנִים) [הַמְּעוּנִים] אֲשֶׁר נִמְצְאוּ-שָׁמָּה וַיַּחֲרִימֵם עַד-הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם כִּי-מִרְעֶה לְצֹאנָם שָׁם׃

41. And these registered by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and destroyed their tents, and the Mehunim who were found there, and exterminated them completely to this day, and lived in their place: because there was pasture there for their flocks.

מב. וּמֵהֶם מִן-בְּנֵי שִׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהַר שֵׂעִיר אֲנָשִׁים חֲמֵשׁ מֵאוֹת וּפְלַטְיָה וּנְעַרְיָה וּרְפָיָה וְעֻזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֹאשָׁם׃

42. And some of them, of the sons of Shimeon, five hundred men, went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.

מג. וַיַּכּוּ אֶת-שְׁאֵרִית הַפְּלֵטָה לַעֲמָלֵק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

43. And they destroyed the rest of the Amalekites who had escaped, and lived there to this day.

דברי הימים א פרק ה
I Chronicles Chapter 5

א. וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר-יִשְׂרָאֵל כִּי-הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְלוֹ יְצוּעֵי אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן-יִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהִתְיַחֵשׂ לַבְּכֹרָה׃

1. Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, for he was the firstborn; but, since he defiled his father's bed, his birthright was given to the sons of Joseph the son of Israel, so that the genealogy is not to be considered after the birthright,

---

ב. כִּי יְהוּדָה גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה לְיוֹסֵף׃

2. For Judah prevailed above his brothers, and from him came the chief ruler; but the birthright belonged to Joseph;

ג. בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃

3. The sons of Reuben, the firstborn of Israel, were: Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

ד. בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְנוֹ גוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃

4. The sons of Joel: Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

---

ה. מִיכָה בְּנוֹ רְאָיָה בְנוֹ בַּעַל בְּנוֹ׃

5. Micah his son, Reaiah his son, Baal his son,

ו. בְּאֵרָה בְנוֹ אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְגַּת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר הוּא נָשִׂיא לָראוּבֵנִי׃

6. Beerah his son, whom Tilgath-Pilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.

ז. וְאֶחָיו לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתֹלְדוֹתָם הָרֹאשׁ יְעִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ׃

7. And his brothers by their families, when the genealogy of their generations was considered, were the chief, Jeiel, and Zechariah,

---

ח. וּבֶלַע בֶּן-עָזָז בֶּן-שֶׁמַע בֶּן-יוֹאֵל הוּא יוֹשֵׁב בַּעֲרֹעֵר וְעַד-נְבוֹ וּבַעַל מְעוֹן׃

8. And Belah the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who lived in Aroer, as far as Nebo and Baal-Meon:

ט. וְלַמִּזְרָח יָשַׁב עַד-לְבוֹא מִדְבָּרָה לְמִן-הַנָּהָר פְּרָת כִּי מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ גִּלְעָד׃

9. And eastward he inhabited as far as the entrance to the wilderness of the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

י. וּבִימֵי שָׁאוּל עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם-הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְיָדָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאָהֳלֵיהֶם עַל-כָּל-פְּנֵי מִזְרָח לַגִּלְעָד׃

10. And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they lived in their tents throughout all the east land of Gilead.

יא. וּבְנֵי-גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עַד-סַלְכָה׃

11. And the men of Gad lived opposite them, in the land of Bashan as far as Salcah:

יב. יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃

12. Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.

יג. וַאֲחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָּן וְזִיעַ וָעֵבֶר שִׁבְעָה׃

13. And their brothers of the house of their fathers were: Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.

יד. אֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן-חוּרִי בֶּן-יָרוֹחַ בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-מִיכָאֵל בֶּן-יְשִׁישַׁי בֶּן-יַחְדּוֹ בֶּן-בּוּז׃

14. These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

טו. אֲחִי בֶּן-עַבְדִּיאֵל בֶּן-גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃

15. Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

טז. וַיֵּשְׁבוּ בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל-מִגְרְשֵׁי שָׁרוֹן עַל-תּוֹצְאוֹתָם׃

16. And they lived in Gilead in Bashan, and in its towns, and in all the pasture lands of Sharon, to their limits.

יז. כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ בִּימֵי יוֹתָם מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל׃

17. All these were registered by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

יח. בְּנֵי-רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט-מְנַשֶּׁה מִן-בְּנֵי-חַיִל אֲנָשִׁים נֹשְׂאֵי מָגֵן וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת וּלְמוּדֵי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וּשְׁבַע-מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֹצְאֵי צָבָא׃

18. The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, brave men, men able to bear shield and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, were forty four thousand seven hundred and sixty, who went out to the war.

יט. וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם-הַהַגְרִיאִים וְיטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃

19. And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Naphish, and Nodab.

כ. וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכֹל שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים זָעֲקוּ בַּמִּלְחָמָה וַנַּעְתּוֹר לָהֶם כִּי-בָטְחוּ בוֹ׃

20. And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all who were with them: for they cried to God in the battle, and he granted their entreaty; because they put their trust in him.

כא. וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמוֹרִים אַלְפַּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אָלֶף׃

21. And they took away their livestock: fifty thousand camels, and two hundred and fifty thousand sheep, and two thousand asses, and one hundred thousand men.

כב. כִּי-חֲלָלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם עַד-הַגֹּלָה׃

22. For many fell down slain, because the war was of God. And they lived in their places until the exile.

כג. וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד-בַּעַל חֶרְמוֹן וּשְׂנִיר וְהַר-חָרְמוֹן הֵמָּה רָבּוּ׃

23. And members of the half tribe of Manasseh lived in the land; they were very numerous from Bashan to Baal-Hermon and Senir, and to Mount Hermon.

כד. וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית-אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִּיאֵל אַנְשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃

24. And these were the heads of the house of their fathers: Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valor, famous men, and heads of the house of their fathers.

כה. וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃

25. And they transgressed against the God of their fathers, and played the harlot after the gods of the peoples of the land, whom God destroyed before them.

כו. וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וְאֶת-רוּחַ תִּלְגַּת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָראוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וּנְהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

26. And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgath-Pilneser king of Assyria, and he carried them away, the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them to Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, till this day.

כז. בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃

27. The sons of Levi: Gershon, Kehath, and Merari.

כח. וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃

28. And the sons of Kehath: Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

כט. וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

29. And the children of Amram: Aaron, and Moses, and Miriam. And the sons of Aaron: Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

ל. אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת-פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת-אֲבִישׁוּעַ׃

30. Eleazar fathered Phinehas, Phinehas fathered Abishua,

לא. וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת-בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת-עֻזִּי׃

31. And Abishua fathered Bukki, and Bukki fathered Uzzi,

לב. וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת-זְרַחְיָה וּזְרַחְיָה הוֹלִיד אֶת-מְרָיוֹת׃

32. And Uzzi fathered Zerahiah, and Zerahiah fathered Meraioth,

---

לג. מְרָיוֹת הוֹלִיד אֶת-אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת-אֲחִיטוּב׃

33. Meraioth fathered Amariah, and Amariah fathered Ahitub,

לד. וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת-צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת-אֲחִימָעַץ׃

34. And Ahitub fathered Zadok, and Zadok fathered Ahimaaz,

לה. וַאֲחִימַעַץ הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת-יוֹחָנָן׃

35. And Ahimaaz fathered Azariah, and Azariah fathered Johanan,

---

לו. וְיוֹחָנָן הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כִּהֵן בַּבַּיִת אֲשֶׁר-בָּנָה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִָם׃

36. And Johanan fathered Azariah, he is the one who performed the priest's duty in the temple that Solomon built in Jerusalem:

לז. וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת-אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת-אֲחִיטוּב׃

37. And Azariah fathered Amariah, and Amariah fathered Ahitub,

---

לח. וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת-צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת-שַׁלּוּם׃

38. And Ahitub fathered Zadok, and Zadok fathered Shallum,

לט. וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת-חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה׃

39. And Shallum fathered Hilkiah, and Hilkiah fathered Azariah,

---

מ. וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת-שְׂרָיָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת-יְהוֹצָדָק׃

40. And Azariah fathered Seraiah, and Seraiah fathered Jehozadak,

---

מא. וְיהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת-יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃

41. And Jehozadak went into exile, when the Lord carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

דברי הימים א פרק ו
I Chronicles Chapter 6

א. בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי׃

1. The sons of Levi: Gershom, Kehath, and Merari.

ב. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-גֵרְשׁוֹם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃

2. And these are the names of the sons of Gershom: Libni, and Shimei.

ג. וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃

3. And the sons of Kehath were: Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

ד. בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמֻשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי לַאֲבֹתֵיהֶם׃

4. The sons of Merari: Mahli, and Mushi. And these are the families of the Levites according to their fathers.

ה. לְגֵרְשׁוֹם לִבְנִי בְנוֹ יַחַת בְּנוֹ זִמָּה בְנוֹ׃

5. Of Gershom: Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

---

ו. יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ בְנוֹ זֶרַח בְּנוֹ יְאָתְרַי בְּנוֹ׃

6. Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.

ז. בְּנֵי קְהָת עַמִּינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ אַסִּיר בְּנוֹ׃

7. The sons of Kehath: Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

---

ח. אֶלְקָנָה בְנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃

8. Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,

ט. תַּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃

9. Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, and Saul his son.

י. וּבְנֵי אֶלְקָנָה עֲמָשַׂי וַאֲחִימוֹת׃

10. And the sons of Elkanah: Amasai, and Ahimoth.

יא. אֶלְקָנָה (בְּנֵו) [בְּנֵי] אֶלְקָנָה צוֹפַי בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ׃

11. As for Elkanah, the sons of Elkanah: Zophai his son, and Nahath his son,

---

יב. אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְּנוֹ׃

12. Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

יג. וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וַשְׁנִי וַאֲבִיָה׃

13. And the sons of Samuel: the firstborn Vashni, and Abijah.

יד. בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ עֻזָּה בְנוֹ׃

14. The sons of Merari: Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

---

טו. שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָה בְנוֹ עַשָׂיָה בְנוֹ׃

15. Shimeah his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

טז. וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל-יְדֵי-שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְּנוּחַ הָאָרוֹן׃

16. And these are they whom David set over the service of song in the house of the Lord, after the ark rested there.

יז. וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד-בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת-בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם וַיַּעַמְדוּ כְמִשְׁפָּטָם עַל-עֲבוֹדָתָם׃

17. And they ministered before the dwelling place of the tabernacle of the congregation with singing, until Solomon built the house of the Lord in Jerusalem: and then they performed their duty according to their order.

יח. וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְּהָתִי הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן-יוֹאֵל בֶּן-שְׁמוּאֵל׃

18. And these are the men who served and their sons. Of the sons of the Kehathites: Heman a singer, the son of Joel, the son of Samuel,

---

יט. בֶּן-אֶלְקָנָה בֶּן-יְרֹחָם בֶּן-אֱלִיאֵל בֶּן-תּוֹחַ׃

19. The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,

---

כ. בֶּן-(ציף) [צוּף] בֶּן-אֶלְקָנָה בֶּן-מַחַת בֶּן-עֲמָשָׂי׃

20. The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,

---

כא. בֶּן-אֶלְקָנָה בֶּן-יוֹאֵל בֶּן-עֲזַרְיָה בֶּן-צְפַנְיָה׃

21. The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,

כב. בֶּן-תַּחַת בֶּן-אַסִּיר בֶּן-אֶבְיָסָף בֶּן-קֹרַח׃

22. The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,

כג. בֶּן-יִצְהָר בֶּן-קְהָת בֶּן-לֵוִי בֶּן-יִשְׂרָאֵל׃

23. The son of Izhar, the son of Kehath, the son of Levi, the son of Israel.

כד. וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל-יְמִינוֹ אָסָף בֶּן-בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן-שִׁמְעָא׃

24. And his brother Asaph, who stood at his right hand, Asaph the son of Berechiah, the son of Shimeah,

כה. בֶּן-מִיכָאֵל בֶּן-בַּעֲשֵׂיָה בֶּן-מַלְכִּיָּה׃

25. The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchijah,

כו. בֶּן-אֶתְנִי בֶּן-זֶרַח בֶּן-עֲדָיָה׃

26. The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,

כז. בֶּן-אֵיתָן בֶּן-זִמָּה בֶּן-שִׁמְעִי׃

27. The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,

כח. בֶּן-יַחַת בֶּן-גֵּרְשֹׁם בֶּן-לֵוִי׃

28. The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.

כט. וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן-קִישִׁי בֶּן-עַבְדִּי בֶּן-מַלּוּךְ׃

29. And their brothers the sons of Merari stood at the left hand: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,

ל. בֶּן-חֲשַׁבְיָה בֶּן-אֲמַצְיָה בֶּן-חִלְקִיָּה׃

30. The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

לא. בֶּן-אַמְצִי בֶּן-בָּנִי בֶּן-שָׁמֶר׃

31. The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shamer,

לב. בֶּן-מַחְלִי בֶּן-מוּשִׁי בֶּן-מְרָרִי בֶּן-לֵוִי׃

32. The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

לג. וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל-עֲבֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃

33. And their brothers the Levites were appointed to all kinds of service of the tabernacle of the house of God.

לד. וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל-מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל-יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃

34. And Aaron and his sons offered upon the altar of the burnt offering, and on the altar of incense, and were appointed for all the work of the Most Holy place, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

לה. וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃

35. And these are the sons of Aaron: Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

---

לו. בֻּקִּי בְּנוֹ עֻזִּי בְּנוֹ זְרַחְיָה בְּנוֹ׃

36. Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

לז. מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְּנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃

37. Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

לח. צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ׃

38. Zadok his son, Ahimaaz his son.

לט. וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְהָתִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל׃

39. And these are their dwelling places throughout their encampments in their borders, of the sons of Aaron, of the families of the Kehathites: for theirs was the lot.

מ. וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃

40. And they gave them Hebron in the land of Judah, and its surrounding pasture lands.

מא. וְאֶת-שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת-חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן-יְפֻנֶּה׃

41. And to Caleb, the son of Jephunneh, they gave the fields of the city, and its pastures.

מב. וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת-עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-לִבְנָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-יַתִּר וְאֶת-אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

42. And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah: Hebron, the city of refuge, and Libnah with its pasture lands, and Jattir, and Eshtemoah, with their pasture lands,

---

מג. וְאֶת-חִילֵז וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ אֶת-דְּבִיר וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

43. And Hilen with its pasture lands, Debir with its pasture lands,

---

מד. וְאֶת-עָשָׁן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

44. And Ashan with its pasture lands, and Beth-Shemesh with its pasture lands,

---

מה. וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת-גֶּבַע וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-עַלֶּמֶת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-עֲנָתוֹת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ כָּל-עָרֵיהֶם שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃

45. And from the tribe of Benjamin: Geba with its pasture lands, and Alemeth, with its pasture lands, and Anathoth with its pasture lands. All their cities throughout their families were thirteen cities.

מו. וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֶּה מִמַּחֲצִית מַטֵּה חֲצִי מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עָשֶׂר׃

46. And to the sons of Kehath, who were left of the family of that tribe, cities were given from the half tribe, from the half tribe of Manasseh, by lot, ten cities.

מז. וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃

47. And to the sons of Gershom throughout their families from the tribe of Issachar, and from the tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali, and from the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

מח. לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה-גָד וּמִמַּטֵּה זְבֻלוּן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

48. To the sons of Merari were given by lot, throughout their families, from the tribe of Reuben, and from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun, twelve cities.

מט. וַיִּתְּנוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת-הֶעָרִים וְאֶת-מִגְרְשֵׁיהֶם:

49. And the people of Israel gave to the Levites these cities with their pasture lands.

נ. וַיִּתְּנוּ בְגוֹרָל מִמַּטֵּה בְנֵי-יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי-שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת:

50. And they gave by lot from the tribe of Judah, and from the tribe of Shimeon, and from the tribe of Benjamin, these cities, which are called by their names.

נא. וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם:

51. And some of the families of the sons of Kehath had cities of their borders from the tribe of Ephraim.

נב. וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת-שְׁכֶם וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת-גֶּזֶר וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ:

52. And they gave to them, of the cities of refuge, Shechem in Mount Ephraim with its pasture lands; they gave also Gezer with its pasture lands.

נג. וְאֶת-יָקְמְעָם וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-בֵּית חוֹרוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ:

53. And Jokmeam with its pasture lands, and Beth-Horon with its pasture lands.

נד. וְאֶת-אַיָּלוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-גַּת-רִמּוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ:

54. And Ayalon with its pasture lands, and Gath-Rimmon with its pasture lands.

נה. וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת-עָנֵר וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-בִּלְעָם וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ לְמִשְׁפַּחַת לִבְנֵי-קְהָת הַנּוֹתָרִים:

55. And from the half tribe of Manasseh: Aner with its pasture lands, and Bileam with its pasture lands, for the family of the remnant of the sons of Kehath.

נו. לִבְנֵי גֵרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת-גּוֹלָן בַּבָּשָׁן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ:

56. To the sons of Gershom were given from the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with its pasture lands, and Ashtaroth with its pasture lands:

נז. וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת-קֶדֶשׁ וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ אֶת-דָּבְרַת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ:

57. And from the tribe of Issachar: Kedesh with its pasture lands, Daberath with its pasture lands,

---

נח. וְאֶת-רָאמוֹת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-עָנֵם וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

58. And Ramoth with its pasture lands, and Anem with its pasture lands:

נט. וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת-מָשָׁל וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-עַבְדוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

59. And from the tribe of Asher: Mashal with its pasture lands, and Abdon with its pasture lands,

---

ס. וְאֶת-חוּקֹק וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-רְחֹב וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

60. And Hukok with its pasture lands, and Rehob with its pasture lands:

סא. וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת-קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-חַמּוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-קִרְיָתַיִם וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

61. And from the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee with its pasture lands, and Hammon with its pasture lands, and Kiriatayim with her pasture lands.

סב. לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה זְבֻלוּן אֶת-רִמּוֹנוֹ וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ אֶת-תָּבוֹר וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

62. To the rest of the descendants of Merari were given from the tribe of Zebulun: Rimmon with its pasture lands, Tabor with its pasture lands:

סג. וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן מִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת-בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-יַהְצָה וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

63. And on the other side of the Jordan by Jericho, on the east side of the Jordan, from the tribe of Reuben, were given to them: Bezer in the wilderness with its pasture lands, and Jahzah with its pasture lands,

---

סד. וְאֶת-קְדֵמוֹת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-מֵיפַעַת וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

64. Kedemoth also with its pasture lands, and Mephaath with its pasture lands.

סה. וּמִמַּטֵּה-גָד אֶת-רָאמוֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-מַחֲנַיִם וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

65. And from the tribe of Gad: Ramoth in Gilead with its pasture lands, and Mahanaim with its pasture lands,

---

סו. וְאֶת-חֶשְׁבּוֹן וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת-יַעְזֵיר וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ׃

66. And Heshbon with its pasture lands, and Jazer with its pasture lands.

דברי הימים א פרק ז
I Chronicles Chapter 7

א. וּלְבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה (יָשִׁיב) [יָשׁוּב] וְשִׁמְרוֹן אַרְבָּעָה׃

1. Now the sons of Issachar were: Tola, and Pua, Jashub, and Shimron, four.

ב. וּבְנֵי תוֹלָע עֻזִּי וּרְפָיָה וִירִיאֵל וְיַחְמַי וְיִבְשָׁם וּשְׁמוּאֵל רָאשִׁים לְבֵית-אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל לְתֹלְדוֹתָם מִסְפָּרָם בִּימֵי דָוִיד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם-אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

2. And the sons of Tola: Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Samuel, heads of their father's house, of Tola's; they were brave men of might in their generations; whose number was in the days of David twenty two thousand and six hundred.

ג. וּבְנֵי עֻזִּי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָה וְיוֹאֵל יִשִּׁיָה חֲמִשָּׁה כֻלָּם׃

3. And the sons of Uzzi: Izrahiah; and the sons of Izrahiah: Michael, and Obadiah, and Joel, Ishiah, five: all of them chief men.

ד. וַעֲלֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם גְּדוּדֵי צְבָא מִלְחָמָה שִׁלֹּשִׁים וְשִׁשָּׁה אָלֶף כִּי-הִרְבּוּ נָשִׁים וּבָנִים׃

4. And with them, by their generations, according to their fathers' houses, were bands of soldiers for war, thirty six thousand men; for they had many wives and sons.

ה. וַאֲחֵיהֶם לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשָּׂשכָר גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁמוֹנִים וְשִׁבְעָה אֶלֶף הִתְיַחְשָׂם לַכֹּל׃

5. And their brothers among all the families of Issachar were brave men of might, considered in all by their genealogies eighty seven thousand.

ו. בִּנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וִידִיעֲאֵל שְׁלֹשָׁה׃

6. The sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Jediael, three.

ז. וּבְנֵי בֶלַע אֶצְבּוֹן וְעֻזִּי וְעֻזִּיאֵל וִירִימוֹת וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשֵׁי בֵּית אָבוֹת גִּבּוֹרֵי חָיִל וְהִתְיַחְשָׂם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה׃

7. And the sons of Belah: Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of the house of their fathers, mighty men of valor; and were considered by their genealogies twenty two thousand and thirty four.

ח. וּבְנֵי בֶכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ וֶאֱלִיעֶזֶר וְאֶלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי וִירֵמוֹת וַאֲבִיָה וַעֲנָתוֹת וְעָלֶמֶת
כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי-בָכֶר׃

8. And the sons of Becher: Zemirah, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abijah, and Anathoth, and Alameth. All these are the sons of Becher.

ט. וְהִתְיַחְשָׂם לְתוֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם גִּבּוֹרֵי חַיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃

9. And the number of them, according to their genealogy by their generations, as heads of the house of their fathers, mighty men of valor, was twenty thousand and two hundred.

י. וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן (יְעִישׁ) [יְעוּשׁ] וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד וּכְנַעֲנָה וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ
וַאֲחִישָׁחַר׃

10. The sons also of Jediael: Bilhan: and the sons of Bilhan: Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tarshish, and Ahishahar.

יא. כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים שִׁבְעָה-עָשָׂר אֶלֶף וּמָאתַיִם יֹצְאֵי
צָבָא לַמִּלְחָמָה׃

11. All these, the sons of Jediael, by the heads of their fathers, mighty men of valor, were seventeen thousand and two hundred soldiers, fit to go out to war and battle.

יב. וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר׃

12. Shuppim also, and Huppim, the sons of Ir, and Hushim, the sons of Aher.

יג. בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃

13. The sons of Naphtali: Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

יד. בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר יָלָדָה פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָה יָלְדָה אֶת-מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃

14. The sons of Manasseh: Asriel, whom she bore; his Aramean concubine bore Machir the father of Gilead:

טו. וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם אֲחֹתוֹ מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה
לִצְלָפְחָד בָּנוֹת׃

15. And Machir took a wife for Huppim and Shuppim; and the name of their sister was Maachah; and the name of the second was Zelophehad; and Zelophehad had daughters.

טז. וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת-מָכִיר בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שֶׁרֶשׁ וּבָנָיו אוּלָם וָרָקֶם׃

16. And Maachah the wife of Machir bore a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.

יז. וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה׃

17. And the sons of Ulam: Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.

יח. וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת-אִישְׁהוֹד וְאֶת-אֲבִיעֶזֶר וְאֶת-מַחְלָה׃

18. And his sister Hammoleketh bore Ishhod, and Abiezer, and Mahlah.

יט. וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן וָשֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃

19. And the sons of Shemida were: Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

כ. וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתָלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃

20. And the sons of Ephraim: Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son,

---

כא. וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרָגוּם אַנְשֵׁי-גַת הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת אֶת-מִקְנֵיהֶם׃

21. And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath who were born in that land slew, because they came down to take away their cattle.

כב. וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃

22. And Ephraim their father mourned many days, and his brothers came to comfort him.

כג. וַיָּבֹא אֶל-אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃

23. And when he went in to his wife, she conceived, and bore a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.

כד. וּבִתּוֹ שְׁאֵרָה וַתִּבֶן אֶת-בֵּית-חוֹרוֹן הַתַּחְתוֹן וְאֶת-הָעֶלְיוֹן וְאֵת אֱזֶן שְׁאֵרָה׃

24. And his daughter was Sherah, who built lower and upper Beth-Horon, and Uzzensherah.

כה. וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃

25. And Rephah was his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son,

---

כו. לַעְדָּן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃

26. Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

כז. נוּן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ׃

27. Nun his son, Joshua his son.

כח. וַאֲחֻזָּתָם וּמוֹשְׁבוֹתָם בֵּית-אֵל וּבְנֹתֶיהָ וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֹתֶיהָ וּשְׁכֶם וּבְנֹתֶיהָ עַד-עַיָּה וּבְנֹתֶיהָ׃

28. And their possessions and habitations were: Beth-El and its towns, and eastward Naaran, and westward Gezer, with its towns; and Shechem and its towns, as far as Gaza and its towns.

כט. וְעַל-יְדֵי בְּנֵי-מְנַשֶּׁה בֵּית-שְׁאָן וּבְנֹתֶיהָ תַּעְנָךְ וּבְנֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן-יִשְׂרָאֵל׃

29. And by the borders of Manasseh, Beth-Shean and its towns, Taanach and its towns, Megiddo and its towns, Dor and its towns. In these lived the descendants of Joseph the son of Israel.

ל. בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחוֹתָם׃

30. The sons of Asher: Jimnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah their sister.

לא. וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל הוּא אֲבִי (בִרְזָוִת) [בִּרְזָיִת]׃

31. And the sons of Beriah: Heber, and Malchiel, who is the father of Birzayit.

לב. וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת-יַפְלֵט וְאֶת-שׁוֹמֵר וְאֶת-חוֹתָם וְאֵת שׁוּעָא אֲחוֹתָם׃

32. And Heber fathered Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shuaa their sister.

לג. וּבְנֵי יַפְלֵט פָּסַךְ וּבִמְהָל וְעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֵט׃

33. And the sons of Japhlet: Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

לד. וּבְנֵי שָׁמֶר אֲחִי (וְרָוהְגָה) [וְרָהֻגָּה] (יְחֶבָּה) [וְחֶבָּה] וַאֲרָם׃

34. And the sons of Shamer: Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

לה. וּבֶן-הֵלֶם אָחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃

35. And the sons of his brother Helem: Zophah, and Jimna, and Shelesh, and Amal.

לו. בְּנֵי צוֹפָח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֵרִי וְיִמְרָה׃

36. The sons of Zophah: Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

---

לז. בֶּצֶר וָהוֹד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃

37. Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

לח. וּבְנֵי יֶתֶר יְפֻנֶּה וּפִסְפָּה וַאֲרָא׃

38. And the sons of Jether: Jephunneh, and Pispah, and Ara.

לט. וּבְנֵי עֵלָא אָרַח וְחַנִיאֵל וְרִצְיָא׃

39. And the sons of Ulla: Arah, and Hanniel, and Rizia.

מ. כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי-אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵית-הָאָבוֹת בְּרוּרִים גִּבּוֹרֵי חַיִל רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִים
וְהִתְיַחְשָׂם בַּצָּבָא לַמִּלְחָמָה מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אָלֶף׃

40. All these were the sons of Asher, heads of their father's house, choice and mighty men of valor, chief of the princes. And the number considered by the genealogy of those who were apt for war and for battle was twenty six thousand men.

דברי הימים א פרק ח
I Chronicles Chapter 8

א. וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת-בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח הַשְּׁלִישִׁי׃

1. And Benjamin fathered Belah his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third,

---

ב. נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃

2. Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

ג. וַיִּהְיוּ בָנִים לְבָלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃

3. And the sons of Belah were: Addar, and Gera, and Abihud,

ד. וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחוֹחַ׃

4. And Abishua, and Naaman, and Ahoah,

ה. וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃

5. And Gera, and Shephuphan, and Huram.

ו. וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי גֶּבַע וַיַּגְלוּם אֶל-מָנָחַת׃

6. And these are the sons of Ehud: these are the heads of the fathers' houses of the inhabitants of Geba, and they were exiled to Manahath:

ז. וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת-עֻזָּא וְאֶת-אֲחִיחֻד׃

7. And Naaman, and Ahijah, and Gera, he exiled them, and fathered Uzza, and Ahihud.

ח. וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד בִּשְׂדֵה מוֹאָב מִן-שִׁלְחוֹ אֹתָם חוּשִׁים וְאֶת-בַּעֲרָא נָשָׁיו׃

8. And Shaharaim fathered children in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives.

ט. וַיּוֹלֶד מִן-חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת-יוֹבָב וְאֶת-צִבְיָא וְאֶת-מֵישָׁא וְאֶת-מַלְכָּם׃

9. And he fathered by Hodesh his wife: Jobab, and Zibia, and Meysha, and Malcham,

---

י. וְאֶת-יְעוּץ וְאֶת-שָׁכְיָה וְאֶת-מִרְמָה אֵלֶּה בָּנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃

10. And Jeuz, and Sachia, and Mirma. These were his sons, heads of the fathers' houses.

יא. וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת-אֲבִיטוּב וְאֶת-אֶלְפָּעַל׃

11. And by Hushim he fathered Abitub, and Elpaal.

יב. וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וָשָׁמֶד הוּא בָּנָה אֶת-אוֹנוֹ וְאֶת-לֹד וּבְנֹתֶיהָ׃

12. The sons of Elpaal: Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono, and Lod, with its towns:

יג. וּבְרִעָה וָשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה הִבְרִיחוּ אֶת-יוֹשְׁבֵי גַּת׃

13. Beriah also, and Shema, who were heads of the fathers' houses of the inhabitants of Ayalon, who drove away the inhabitants of Gath:

יד. וְאַחְיוֹ שָׁשַׁק וִירֵמוֹת׃

14. And Ahio, Shashak, and Jerimoth,

טו. וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וָעָדֶר׃

15. And Zebadiah, and Arad, and Ader,

טז. וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃

16. And Michael, and Ishpah, and Joha, the sons of Beriah;

יז. וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וָחָבֶר׃

17. And Zebadiah, and Meshullam, and Hizki, and Heber,

יח. וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃

18. Ishmerai also, and Jezliah, and Jobab, the sons of Elpaal;

יט. וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃

19. And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

כ. וְאֶלְיְעֵינַי וְצִלְתַי וְאֶלִיאֵל׃

20. And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

כא. וַעֲדָיָה וּבְרָאָיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃

21. And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimei;

כב. וְיִשְׁפָּן וָעֵבֶר וֶאֱלִיאֵל׃

22. And Ishpan, and Heber, and Eliel,

כג. וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃

23. And Abdon, and Zichri, and Hanan,

כד. וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃

24. And Hananiah, and Elam, and Antothijah,

כה. וְיִפְדְּיָה (וּפְנִיאֵל) [וּפְנוּאֵל] בְּנֵי שָׁשָׁק׃

25. And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

כו. וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃

26. And Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

כז. וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃

27. And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

כח. אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלָם׃

28. These were heads of the fathers' houses, by their generations, chief men. These lived in Jerusalem.

כט. וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃

29. And at Gibeon lived the father of Gibeon; whose wife's name was Maachah;

ל. וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃

30. And his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

לא. וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וָזָכֶר׃

31. And Gedor, and Ahio, and Zacher.

לב. וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת-שִׁמְאָה וְאַף-הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלַם עִם-אֲחֵיהֶם׃

32. And Mikloth fathered Shimeah. And these also lived with their brothers in Jerusalem, opposite them.

לג. וְנֵר הוֹלִיד אֶת-קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת-שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת-יְהוֹנָתָן וְאֶת-מַלְכִּי-שׁוּעַ וְאֶת-אֲבִינָדָב וְאֶת-אֶשְׁבָּעַל׃

33. And Ner fathered Kish, and Kish fathered Saul, and Saul fathered Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

לד. וּבֶן-יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת-מִיכָה׃

34. And the son of Jonathan was Merib-Baal; and Merib-Baal fathered Micah.

לה. וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃

35. And the sons of Micah were: Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

לו. וְאָחָז הוֹלִיד אֶת-יְהוֹעַדָּה וְיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת-עָלֶמֶת וְאֶת-עַזְמָוֶת וְאֶת-זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת-מוֹצָא׃

36. And Ahaz fathered Jehoadah; and Jehoadah fathered Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri fathered Moza,

---

לז. וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת-בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃

37. And Moza fathered Binea: Rapha was his son, Eleasah his son, Azel his son:

לח. וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃

38. And Azel had six sons, whose names are these: Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Shearіah, and Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

לט. וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃

39. And the sons of Eshek his brother were: Ulam his firstborn, Jeush the second, and Eliphelet the third.

מ. וַיִּהְיוּ בְנֵי-אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי-חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל-אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃

40. And the sons of Ulam were mighty men of valor, archers, and had many sons, and grandsons, a hundred and fifty. All these were sons of Benjamin.

דברי הימים א פרק ט
I Chronicles Chapter 9

א. וְכָל-יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׂוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הָגְלוּ לְבָבֶל בְּמַעֲלָם׃

1. So all of Israel were registered by genealogies; and, behold, they were written in the Book of the Kings of Israel and Judah, who were carried away to Babylon for their transgression.

ב. וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר בַּאֲחֻזָּתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהַנְתִינִים׃

2. Now the first inhabitants who lived in their possessions in their cities were the people of Israel, the priests, Levites, and the temple servants.

ג. וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִן-בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן-בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן-בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה׃

3. And in Jerusalem lived men of Judah, and men of Benjamin, and men of Ephraim, and Manasseh;

ד. עוּתַי בֶּן-עַמִּיהוּד בֶּן-עָמְרִי בֶּן-אִמְרִי בֶּן-(בָּנִימוֹן) [בָּנִי] מִן-בְּנֵי-פֶרֶץ בֶּן-יְהוּדָה׃

4. Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Perez the son of Judah.

ה. וּמִן-הַשִּׁילוֹנִי עַשָׂיָה הַבְּכוֹר וּבָנָיו׃

5. And of the Shilonites: Asaiah the firstborn, and his sons.

ו. וּמִן-בְּנֵי-זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם שֵׁשׁ-מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃

6. And of the sons of Zerah: Jeuel, and their brothers, six hundred and ninety.

ז. וּמִן-בְּנֵי בִנְיָמִן סַלּוּא בֶּן-מְשֻׁלָּם בֶּן-הוֹדַוְיָה בֶּן-הַסְּנֻאָה׃

7. And of the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah,

---

ח. וְיִבְנְיָה בֶּן-יְרֹחָם וְאֵלָה בֶן-עֻזִּי בֶּן-מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן-שְׁפַטְיָה בֶּן-רְעוּאֵל בֶּן-יִבְנִיָּה׃

8. And Ibnijah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephatiah, the son of Rehuel, the son of Ibnijah;

ט. וַאֲחֵיהֶם לְתוֹלְדֹתָם תְּשַׁע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כָּל-אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃

9. And their brothers, according to their generations: nine hundred and fifty six. All these men were heads of the fathers' houses.

י. וּמִן-הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וְיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃

10. And of the priests: Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,

יא. וַעֲזַרְיָה בֶן-חִלְקִיָּה בֶּן-מְשֻׁלָּם בֶּן-צָדוֹק בֶּן-מְרָיוֹת בֶּן-אֲחִיטוּב נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃

11. And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;

יב. וַעֲדָיָה בֶּן-יְרֹחָם בֶּן-פַּשְׁחוּר בֶּן-מַלְכִּיָּה וּמַעְשַׂי בֶּן-עֲדִיאֵל בֶּן-יַחְזֵרָה בֶּן-מְשֻׁלָּם בֶּן-מְשִׁלֵּמִית בֶּן-אִמֵּר׃

12. And Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashchur, the son of Malchijah, and Maasiai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;

יג. וַאֲחֵיהֶם רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-הָאֱלֹהִים׃

13. And their brothers, heads of the house of their fathers: a thousand seven hundred and sixty; very able men for the work of the service of the house of God.

יד. וּמִן-הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן-חַשּׁוּב בֶּן-עַזְרִיקָם בֶּן-חֲשַׁבְיָה מִן-בְּנֵי מְרָרִי׃

14. And of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

טו. וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶּן-מִיכָא בֶּן-זִכְרִי בֶּן-אָסָף׃

15. And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph;

טז. וְעֹבַדְיָה בֶּן-שְׁמַעְיָה בֶּן-גָּלָל בֶּן-יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶן-אָסָא בֶּן-אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃

16. And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, who lived in the villages of the Netophathites.

יז. וְהַשּׁוֹעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמוֹן וַאֲחִימָן וַאֲחִיהֶם שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃

17. And the gatekeepers were: Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brothers: Shallum was the chief;

יח. וְעַד-הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי׃

18. Who till now had been stationed in the King's Gate on the east side; they were gatekeepers in the camps of the Levites.

יט. וְשַׁלּוּם בֶּן-קוֹרֵא בֶּן-אֶבְיָסָף בֶּן-קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית-אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי הַסִּפִּים לָאֹהֶל וַאֲבֹתֵיהֶם עַל-מַחֲנֵה יְהוָה שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃

19. And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brothers, of the house of his father, the Korahites, were over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers, being over the host of the Lord, were keepers of the entrance.

כ. וּפִינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנִים יְהוָה עִמּוֹ׃

20. And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past, and the Lord was with him.

כא. זְכַרְיָה בֶּן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃

21. And Zechariah the son of Meshelemiah was gatekeeper of the door of the tabernacle of the congregation.

כב. כֻּלָּם הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְּחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יִסַּד דָּוִיד וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה בֶּאֱמוּנָתָם׃

22. All these who were chosen to be gatekeepers of the gates were two hundred and twelve. These were registered by their genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer established in their office of trust.

כג. וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל-הַשְּׁעָרִים לְבֵית-יְהוָה לְבֵית-הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃

23. So they and their sons had the supervision of the gates of the house of the Lord, the house of the tabernacle, as guards.

כד. לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃

24. The gatekeepers were on the four sides: east, west, north, and south.

כה. וַאֲחֵיהֶם בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת אֶל-עֵת עִם-אֵלֶּה׃

25. And their brothers, who were in their villages, were obliged to come in every seven days from time to time to be with them.

כו. כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם וְהָיוּ עַל-הַלְּשָׁכוֹת וְעַל הָאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

26. For these Levites, the four chief gatekeepers, were in charge over the chambers and treasuries of the house of God.

כז. וּסְבִיבוֹת בֵּית-הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי-עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל-הַמַּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר לַבֹּקֶר׃

27. And they lodged around the house of God, because they were in charge of its opening every morning.

כח. וּמֵהֶם עַל-כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי בְּמִסְפָּר יְבִיאוּם וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃

28. And some of them were in charge of the utensils of service, and had to count them when bringing them in and when taking them out.

כט. וּמֵהֶם מְמֻנִּים עַל-הַכֵּלִים וְעַל כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְעַל-הַסֹּלֶת וְהַיַּיִן וְהַשֶּׁמֶן וְהַלְּבוֹנָה וְהַבְּשָׂמִים׃

29. Some of them also were appointed to supervise the utensils and the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.

ל. וּמִן-בְּנֵי הַכֹּהֲנִים רֹקְחֵי הַמִּרְקַחַת לַבְּשָׂמִים׃

30. And some of the sons of the priests made the ointment of the spices.

לא. וּמַתִּתְיָה מִן-הַלְוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשַׁלֻּם הַקָּרְחִי בֶּאֱמוּנָה עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבִתִּים׃

31. And Mattithiah, one of the Levites, who was the firstborn of Shallum the Korahite, was in charge of the things which were made in the pans.

לב. וּמִן-בְּנֵי הַקְּהָתִי מֵאֲחֵיהֶם עַל-לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת לְהָכִין שַׁבַּת שַׁבָּת׃

32. And others of their brothers, of the sons of the Kehathites, were in charge of the bread of display, to prepare it every sabbath.

לג. וְאֵלֶּה הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת לַלְוִיִּם בַּלְשָׁכֹת (פְּטִירִים) [פְּטוּרִים] כִּי-יוֹמָם וָלַיְלָה עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃

33. And these were the singers, heads of the fathers' houses of the Levites, living in the temple chambers free from other duties: for they were employed in that work day and night.

לד. אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלָם׃

34. These were heads of the fathers' houses of the Levites, chief men by their generations; these lived in Jerusalem.

לה. וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי-גִבְעוֹן (יְעוּאֵל) [יְעִיאֵל] וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃

35. And in Gibeon lived the father of Gibeon, Jeiel, whose wife's name was Maachah:

לו. וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃

36. And his firstborn son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

---

לז. וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלוֹת׃

37. And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

לח. וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת-שִׁמְאָם וְאַף-הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם-אֲחֵיהֶם׃

38. And Mikloth fathered Shimeam. And they also lived with their brothers in Jerusalem, opposite their brothers.

לט. וְנֵר הוֹלִיד אֶת-קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת-שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת-יְהוֹנָתָן וְאֶת-מַלְכִּי-שׁוּעַ וְאֶת-אֲבִינָדָב וְאֶת-אֶשְׁבָּעַל׃

39. And Ner fathered Kish; and Kish fathered Saul; and Saul fathered Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

מ. וּבֶן-יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל וּמְרִי-בַעַל הוֹלִיד אֶת-מִיכָה׃

40. And the son of Jonathan was Merib-Baal: and Merib-Baal fathered Micah.

מא. וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃

41. And the sons of Micah were: Pithon, and Melech, and Tahrea.

מב. וְאָחָז הוֹלִיד אֶת-יַעְרָה וְיַעְרָה הוֹלִיד אֶת-עָלֶמֶת וְאֶת-עַזְמָוֶת וְאֶת-זִמְרִי וְזִמְרִי
הוֹלִיד אֶת-מוֹצָא׃

42. And Ahaz fathered Jarah; and Jarah fathered Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri fathered Moza;

מג. וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת-בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃

43. And Moza fathered Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

מד. וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן
אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃

44. And Azel had six sons, whose names were these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these were the sons of Azel.

דברי הימים א פרק י
I Chronicles Chapter 10

א. וּפְלִשְׁתִּים נִלְחֲמוּ בְיִשְׂרָאֵל וַיָּנָס אִישׁ-יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃

1. And the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from the Philistines, and fell down slain in Mount Gilboa.

ב. וַיִּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָּנָיו וַיִּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת-יוֹנָתָן וְאֶת-אֲבִינָדָב וְאֶת-מַלְכִּי-שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃

2. And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, the sons of Saul.

ג. וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל-שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מִן-הַיּוֹרִים׃

3. And the battle went hard against Saul, and the archers hit him, and he was wounded by the archers.

ד. וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-נֹשֵׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן-יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ-בִי וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת-הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃

4. Then Saul said to his armor bearer: Draw your sword, and thrust me through with it; lest these uncircumcised come and abuse me. And his armor bearer would not; for he was very afraid. So Saul took a sword, and fell upon it.

ה. וַיַּרְא נֹשֵׂא-כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם-הוּא עַל-הַחֶרֶב וַיָּמֹת׃

5. And when his armor bearer saw that Saul was dead, he fell likewise on the sword, and died.

ו. וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל-בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃

6. So Saul died, and his three sons, and all his house died together.

ז. וַיִּרְאוּ כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי-מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃

7. And when all the men of Israel who were in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, then they forsook their cities, and fled: and the Philistines came and lived in them.

ח. וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת-הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת-שָׁאוּל וְאֶת-בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃

8. And it came to pass, the next morning, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in Mount Gilboa.

ט. וַיַּפְשִׁיטֻהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת-רֹאשׁוֹ וְאֶת-כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ-פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת-עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת-הָעָם׃

9. And when they had stripped him, they took his head, and his armor, and sent around to the land of the Philistines, to carry tidings to their idols, and to the people.

י. וַיָּשִׂימוּ אֶת-כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקְעוּ בֵּית דָּגוֹן׃

10. And they put his armor in the house of their gods, and fastened his head in the temple of Dagon.

יא. וַיִּשְׁמְעוּ כֹּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל-אֲשֶׁר-עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃

11. And when all Jabesh-Gilead heard what the Philistines had done to Saul,

---

יב. וַיָּקוּמוּ כָּל-אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת-גּוּפַת שָׁאוּל וְאֵת גּוּפֹת בָּנָיו וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת-עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת הָאֵלָה בְּיָבֵישׁ וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃

12. They arose, all the brave men, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

יג. וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל בַּיהוָה עַל-דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-שָׁמָר וְגַם-לִשְׁאוֹל בָּאוֹב לִדְרוֹשׁ׃

13. So Saul died for his transgression which he committed against the Lord, against the word of the Lord, which he did not keep, and also for asking counsel of a medium, seeking guidance.

יד. וְלֹא-דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיִּסֹּב אֶת-הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן-יִשָׁי׃

14. And he did not seek guidance from the Lord: therefore he slew him, and turned the kingdom over to David the son of Jesse.

דברי הימים א פרק יא
I Chronicles Chapter 11

א. וַיִּקָּבְצוּ כָל-יִשְׂרָאֵל אֶל-דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃

1. Then all Israel gathered themselves to David to Hebron, saying, Behold, we are your bone and your flesh.

ב. גַּם-תְּמוֹל גַּם-שִׁלְשׁוֹם גַּם בְּהִיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ אַתָּה הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אַתָּה תִרְעֶה אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

2. Also yesterday, and the day before yesterday, also when Saul was king, it was you who lead Israel out and brought them in: and the Lord your God said to you, You shall be shepherd of my people Israel, and you shall be ruler over my people Israel.

ג. וַיָּבֹאוּ כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת-דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד-שְׁמוּאֵל׃

3. And all the elders of Israel came to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the Lord; and they anointed David king over Israel, according to the word of the Lord by Samuel.

ד. וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

4. And David and all Israel went to Jerusalem, which is Jebus; where the Jebusites were the inhabitants of the land.

ה. וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת-מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִיד׃

5. And the inhabitants of Jebus said to David, You shall not come here. Nevertheless David took the fortress of Zion, which is the city of David.

ו. וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל-מַכֶּה יְבוּסִי בָּרִאשׁוֹנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וּלְשָׂר וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃

6. And David said, Whoever is the first to strike the Jebusites shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went up first, and became the chief.

ז. וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל-כֵּן קָרְאוּ-לוֹ עִיר דָּוִיד׃

7. And David lived in the fortress; therefore they called it the city of David.

ח. וַיִּבֶן הָעִיר מִסָּבִיב מִן-הַמִּלּוֹא וְעַד-הַסָּבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת-שְׁאָר הָעִיר׃

8. And he built the city around, from the Millo around: and Joab repaired the rest of the city.

ט. וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה צְבָאוֹת עִמּוֹ׃

9. So David became greater and greater: for the Lord of Hosts was with him.

י. וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמִּתְחַזְּקִים עִמּוֹ בְּמַלְכוּתוֹ עִם-כָּל-יִשְׂרָאֵל
לְהַמְלִיכוֹ כִּדְבַר יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל׃

10. And these are the chiefs of David's mighty men, who strengthened themselves with him in his kingdom, and with all Israel, to make him king, according to the word of the Lord concerning Israel.

יא. וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן-חַכְמוֹנִי רֹאשׁ (הַשָּׁלִשִׁים) [הַשָּׁלִישִׁים]
הוּא-עוֹרֵר אֶת-חֲנִיתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם אֶחָת׃

11. And this is an account of David's mighty men: Jashobeam, the son of Hachmoni, the chief of the captains; he lifted up his spear over three hundred slain by him at one time.

יב. וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן-דּוֹדוֹ הָאֲחוֹחִי הוּא בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

12. And after him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighty men.

יג. הוּא-הָיָה עִם-דָּוִיד בַּפַּס דַּמִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ-שָׁם לַמִּלְחָמָה וַתְּהִי חֶלְקַת
הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃

13. He was with David at Pas-Dammim, and there the Philistines were gathered together to battle. There was a plot of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

יד. וַיִּתְיַצְּבוּ בְתוֹךְ-הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃

14. And they set themselves in the midst of that plot of ground, and delivered it, and slew the Philistines; and the Lord saved them by a great deliverance.

טו. וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן-הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל-הַצֻּר אֶל-דָּוִיד אֶל-מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

15. And three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the camp of the Philistines was in the valley of Rephaim.

טז. וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃

16. And David was then in the fortress, and the garrison of the Philistines was then at Bethlehem.

יז. (וַיִּתְאַו) [וַיִּתְאַוו] דָּוִיד וַיֹּאמַר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר בֵּית-לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃

17. And David longed, and said, Oh, that one would give me drink from the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

יח. וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ-מַיִם מִבּוֹר בֵּית-לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל-דָּוִיד וְלֹא-אָבָה דָּוִיד לִשְׁתוֹתָם וַיְנַסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃

18. And the three broke through the camp of the Philistines, and drew water from the well of Bethlehem, which was by the gate, and took it, and brought it to David: but David would not drink it, but poured it out to the Lord,

---

יט. וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶשְׁתֶּה בְנַפְשׁוֹתָם כִּי בְנַפְשׁוֹתָם הֱבִיאוּם וְלֹא אָבָה לִשְׁתוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים׃

19. And said, Far be it from be before my God, that I should do this. Shall I drink the blood of these men who have put their lives at risk? For at the risk of their lives they brought it. And he would not drink it. These things did these three mighty men.

כ. וְאַבְשַׁי אֲחִי-יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חֲנִיתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל (וְלֹא) [וְלוֹ-שֵׁם] בַּשְּׁלוֹשָׁה׃

20. And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: and he lifted up his spear over three hundred slain, and had a name among the three.

כא. מִן-הַשְּׁלוֹשָׁה בַּשֵּׁנִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד-הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא-בָא׃

21. Of the three of the second rank he was the most renowned, and he was their captain: but he did not attain the first three.

כב. בְּנָיָה בֶן-יְהוֹיָדָע בֶּן-אִישׁ-חַיִל רַב-פְּעָלִים מִן-קַבְצְאֵל הוּא הִכָּה אֵת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה אֶת-הָאַרְיֵה בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃

22. Benaiah the son of Jehoiada, the son of a brave man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lion like men of Moab; and he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.

כג. וְהוּא הִכָּה אֶת-הָאִישׁ הַמִּצְרִי אִישׁ מִדָּה חָמֵשׁ בָּאַמָּה וּבְיַד הַמִּצְרִי חֲנִית כִּמְנוֹר אֹרְגִים וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיִּגְזֹל אֶת-הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃

23. And he slew an Egyptian, a man of great stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand was a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear from the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

כד. אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וְלוֹ שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

24. These things did Benaiah the son of Jehoiada, and he had a name among the three mighty men.

כה. מִן-הַשְּׁלוֹשִׁים הִנּוֹ נִכְבָּד הוּא וְאֶל-הַשְּׁלֹשָׁה לֹא-בָא וַיְשִׂימֵהוּ דָוִיד עַל-מִשְׁמַעְתּוֹ׃

25. Behold, he was renowned among the thirty, but he did not attain the first three: and David set him over his guard.

כו. וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב אֶלְחָנָן בֶּן-דּוֹדוֹ מִבֵּית לָחֶם׃

26. And the brave men of the armies were: Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

---

כז. שַׁמּוֹת הַחֲרוֹרִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי׃

27. Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

כח. עִירָא בֶּן-עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי׃

28. Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,

---

כט. סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי עִילַי הָאֲחוֹחִי׃

29. Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

ל. מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי חֵלֶד בֶּן-בַּעֲנָה הַנְּטֹפָתִי׃

30. Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,

---

לא. אִיתַי בֶּן-רִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי׃

31. Ithai the son of Ribai of Gibeah, who belonged to the men of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

---

לב. חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי׃

32. Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,

לג. עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי׃

33. Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

לד. בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזֹנִי יוֹנָתָן בֶּן-שָׁגֵה הַהֲרָרִי׃

34. The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,

לה. אֲחִיאָם בֶּן-שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפָל בֶּן-אוּר׃

35. Ahiam the son of Sachar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

לו. חֵפֶר הַמְּכֵרָתִי אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃

36. Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

לז. חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי בֶּן-אֶזְבָּי׃

37. Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

לח. יוֹאֵל אֲחִי נָתָן מִבְחָר בֶּן-הַגְּרִי׃

38. Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,

לט. צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבְּאֵרֹתִי נֹשֵׂא כְּלֵי יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה׃

39. Zelek the Ammonite, Nahari the Berothite, the armor bearer of Joab the son of Zeruiah,

מ. עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃

40. Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

מא. אוּרִיָּה הַחִתִּי זָבָד בֶּן-אַחְלָי׃

41. Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,

מב. עֲדִינָא בֶן-שִׁיזָא הָרְאוּבֵנִי רֹאשׁ לָרְאוּבֵנִי וְעָלָיו שְׁלֹשִׁים׃

42. Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,

מג. חָנָן בֶּן-מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט הַמִּתְנִי׃

43. Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

מד. עֻזָּיָא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע (ויעואל) [וְיעִיאֵל] בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֹעֵרִי׃

44. Uzziah the Ashtarothite, Shama and Jeiel the sons of Hotham the Aroerite,

---

מה. יְדִיעֲאֵל בֶּן-שִׁמְרִי וְיוֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי׃

45. Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

---

מו. אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים וִירִיבַי וְיוֹשַׁוְיָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה הַמּוֹאָבִי׃

46. Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

---

מז. אֱלִיאֵל וְעוֹבֵד וְיַעֲשִׂיאֵל הַמְּצֹבָיָה׃

47. Eliel, and Obed, and Jaasiel the Mesobaite.

דברי הימים א פרק יב
I Chronicles Chapter 12

א. וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל-דָּוִיד לְצִיקְלַג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל בֶּן-קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה׃

1. And these came to David to Ziklag, while he still kept himself shut because of Saul the son of Kish, and they were among the mighty men, who helped him in war.

ב. נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים וּמַשְׂמְאִלִים בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים בַּקֶּשֶׁת מֵאֲחֵי שָׁאוּל מִבִּנְיָמִן׃

2. They were armed with bows, and could use both the right hand and the left in slinging stones and shooting arrows from a bow; they were from Saul's brothers of Benjamin.

ג. הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה הַגִּבְעָתִי (ויזואל) [וְיִזִיאֵל] וָפֶלֶט בְּנֵי עַזְמָוֶת וּבְרָכָה וְיֵהוּא הָעֲנְתֹתִי׃

3. The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Hashmaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Anathothite,

---

ד. וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר בַּשְּׁלֹשִׁים וְעַל-הַשְּׁלֹשִׁים׃

4. And Ishmaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty;

ה. וְיִרְמְיָה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד הַגְּדֵרָתִי׃

5. And Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Jozabad the Gederathite,

---

ו. אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ וּשְׁפַטְיָהוּ (הַחֲרִיפִי) [הַחֲרוּפִי]׃

6. Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,

---

ז. אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃

7. Elkanah, and Ishiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,

---

ח. וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן-הַגְּדוֹר׃

8. And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

ט. וּמִן-הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל-דָּוִיד לַמְצַד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח וּפְנֵי אַרְיֵה פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאִים עַל-הֶהָרִים לְמַהֵר׃

9. And from the Gadites there went over to David at the fortress in the wilderness men of might, men of war, fit for the battle, who could handle shield and spear, whose faces were like the faces of lions, and were as swift as the roes upon the mountains;

י. עֵזֶר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃

10. Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,

יא. מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה הַחֲמִשִׁי׃

11. Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

יב. עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃

12. Attai the sixth, Eliel the seventh,

יג. יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃

13. Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

יד. יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי עַשְׂתִּי עָשָׂר׃

14. Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

טו. אֵלֶּה מִבְּנֵי-גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל לְאָלֶף׃

15. These were of the men of Gad, captains of the army: the lesser over a hundred, and the greater over a thousand.

טז. אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא עַל-כָּל-(גְּדוֹתָיו)
[גְּדֹתָיו] וַיְבְרִיחוּ אֶת-כָּל-הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח וְלַמַּעֲרָב׃

16. These are the men who went over the Jordan in the first month, when it had overflown all his banks; and they put to flight all those in the valleys, both to the east, and to the west.

יז. וַיָּבֹאוּ מִן-בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד-לַמְצָד לְדָוִיד׃

17. And there came some men from Benjamin and Judah to the fortress, to David.

יח. וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם-לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעָזְרֵנִי יִהְיֶה-לִּי עֲלֵיכֶם לֵבָב לְיָחַד וְאִם-לְרַמּוֹתַנִי לְצָרַי בְּלֹא חָמָס בְּכַפַּי יֵרֶא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְיוֹכַח׃

18. And David went out to meet them, and answered and said to them, If you have come peacefully to me to help me, my heart shall be knit to you: but if you have come to betray me to my enemies, seeing that there is no wrong in my hands, then let the God of our fathers see it and rebuke you.

יט. וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת-עֲמָשַׂי רֹאשׁ (הַשָּׁלִשִׁים) [הַשָּׁלִישִׁים] לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶּן-יִשַׁי שָׁלוֹם שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד׃

19. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, We are yours, David, and on your side, O son of Jesse, peace, peace be to you, and peace be to your helpers; for your God helps you. Then David received them, and made them captains of the band.

כ. וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל-דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם-פְּלִשְׁתִּים עַל-שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְלֹא עֲזָרֵם כִּי בְעֵצָה שִׁלְּחֵהוּ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים לֵאמֹר בְּרָאשֵׁינוּ יִפּוֹל אֶל-אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃

20. And some from Manasseh deserted to David, when he came with the Philistines against Saul to battle; but they did not help them, for the lords of the Philistines took counsel and sent him away, saying, He will desert to his master Saul, to the risk of our heads.

כא. בְּלֶכְתּוֹ אֶל-צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח וְיוֹזָבָד וִידִיעֲאֵל וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְתַּי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים אֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה׃

21. As he went to Ziklag, there deserted to him from Manasseh: Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands who were from Manasseh.

כב. וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם-דָּוִיד עַל-הַגְּדוּד כִּי-גִבּוֹרֵי חַיִל כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃

22. And they helped David against the band of raiders: for they were all mighty men of valor, and were captains in the army.

כג. כִּי לְעֵת-יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל-דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד-לְמַחֲנֶה גָּדוֹל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃

23. For at that time, day by day, men came over to David to help him, until it was a great army, like the host of God.

כד. וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל-דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לְהָסֵב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כְּפִי יְהוָה׃

24. And these are the numbers of the bands of the armed troops, who came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul over to him, according to the word of the Lord:

כה. בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי צָבָא׃

25. The men of Judah who bore shield and spear were six thousand and eight hundred, ready armed for war.

כו. מִן-בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא שִׁבְעַת אֲלָפִים וּמֵאָה׃

26. Of the men of Shimeon, mighty men of valor for the war, seven thousand and one hundred.

כז. מִן-בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

27. Of the men of Levi, four thousand and six hundred.

כח. וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃

28. And Jehoiada was the leader of the sons of Aaron, and with him were three thousand and seven hundred;

כט. וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חָיִל וּבֵית-אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃

29. And Zadok, a young man mighty of valor, and from his father's house twenty two captains.

ל. וּמִן-בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד-הֵנָּה מַרְבִּיתָם שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית שָׁאוּל׃

30. And of the men of Benjamin, the relatives of Saul, three thousand: for until now the greatest part of them had kept their allegiance to the house of Saul.

לא. וּמִן-בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם׃

31. And of the men of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valor, famous throughout the houses of their fathers.

לב. וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת-דָּוִיד׃

32. And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, who were expressly named to come and make David king.

לג. וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לָעִתִּים לָדַעַת מַה-יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם מָאתַיִם וְכָל-אֲחֵיהֶם עַל-פִּיהֶם׃

33. And of the men of Issachar, who were men who had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them were two hundred; and all their brothers were at their commandment.

לד. מִזְּבֻלוּן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל-כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אָלֶף וְלַעֲדֹר בְּלֹא-לֵב וָלֵב׃

34. Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, who could keep rank; they were not of two hearts.

לה. וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים אָלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וַחֲנִית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אָלֶף׃

35. And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty seven thousand.

לו. וּמִן-הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים-וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

36. And of the Danites expert in war twenty eight thousand and six hundred.

לז. וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אָלֶף׃

37. And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.

לח. וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן-הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צְבָא מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃

38. And on the other side of the Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all kinds of weapons of war for the battle, a hundred and twenty thousand.

לט. כָּל-אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה עֹדְרֵי מַעֲרָכָה בְּלֵבָב שָׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךְ אֶת-דָּוִיד עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל-שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת-דָּוִיד׃

39. All these men of war, ranged in battle order, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel were of a single heart to make David king.

מ. וַיִּהְיוּ-שָׁם עִם-דָּוִיד יָמִים שְׁלוֹשָׁה אֹכְלִים וְשֹׁתִים כִּי-הֵכִינוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם׃

40. And there they were with David three days, eating and drinking: for their brothers had prepared for them.

מא. וְגַם הַקְּרוֹבִים-אֲלֵיהֶם עַד-יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים לֶחֶם בַּחֲמוֹרִים וּבַגְּמַלִּים וּבַפְּרָדִים וּבַבָּקָר מַאֲכָל קֶמַח דְּבֵלִים וְצִמֻּקִים וְיַיִן וְשֶׁמֶן וּבָקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

41. And they who were near them, as far as Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, and provisions of meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for there was joy in Israel.

דברי הימים א פרק יג
I Chronicles Chapter 13

א. וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם-שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל-נָגִיד׃

1. And David consulted with the captains of thousands and hundreds, and with every leader.

ב. וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכֹל קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם-עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה עַל-אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכֹל אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ׃

2. And David said to all the congregation of Israel, If it seems good to you, and if it is the will of the Lord our God, let us send abroad to our brothers, who are left in all the land of Israel, and with them also to the priests and Levites who are in their cities and pasture lands, that they may gather themselves to us:

ג. וְנָסֵבָּה אֶת-אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי-לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃

3. And let us bring back the ark of our God to us: for we did not inquire at it in the days of Saul.

ד. וַיֹּאמְרוּ כָל-הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי-יָשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל-הָעָם׃

4. And all the congregation said that they would do so: for the thing seemed right in the eyes of all the people.

ה. וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל מִן-שִׁיחוֹר מִצְרַיִם וְעַד-לְבוֹא חֲמָת לְהָבִיא אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יְעָרִים׃

5. So David gathered all Israel together, from Shihor of Egypt as far as the entrance of Hamath, to bring the ark of God from Kiriath-Jearim.

ו. וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל-יִשְׂרָאֵל בַּעֲלָתָה אֶל-קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר-נִקְרָא שֵׁם׃

6. And David went up, and all Israel, to Baalah, that is, to Kiriath-Jearim, which belongs to Judah, to bring from there the ark of God the Lord, who dwells between the Cherubim, by whose name it is called.

ז. וַיִּרְכִּבוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל-עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה׃

7. And they carried the ark of God in a new cart from the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drove the cart.

ח. וְדָוִיד וְכָל-יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל-עֹז וּבְשִׁירִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתַּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת׃

8. And David and all Israel played before God with all their might, and with singing, and with harps, and with lyres, and with tambourines, and with cymbals, and with trumpets.

ט. וַיָּבֹאוּ עַד-גֹּרֶן כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת-יָדוֹ לֶאֱחֹז אֶת-הָאָרוֹן כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃

9. And when they came to the threshing floor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

י. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר-שָׁלַח יָדוֹ עַל-הָאָרוֹן וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי אֱלֹהִים׃

10. And the anger of the Lord was kindled against Uzza, and he struck him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.

יא. וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי-פָרַץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּא עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

11. And David was upset, because the Lord had broken forth upon Uzza; and that place is called Perez-Uzza to this day.

יב. וַיִּירָא דָוִיד אֶת-הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר הֵיךְ אָבִיא אֵלַי אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃

12. And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God home to me?

יג. וְלֹא-הֵסִיר דָּוִיד אֶת-הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל-עִיר דָּוִיד וַיַּטֵּהוּ אֶל-בֵּית-עֹבֵד-אֱדֹם הַגִּתִּי׃

13. And David did not bring the ark home to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obed-Edom the Gittite.

יד. וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם-בֵּית עֹבֵד אֱדֹם בְּבֵיתוֹ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בֵּית עֹבֵד-אֱדֹם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ׃

14. And the ark of God remained with the family of Obed-Edom in his house three months. And the Lord blessed the house of Obed-Edom, and everything that he had.

דברי הימים א פרק יד
I Chronicles Chapter 14

א. וַיִּשְׁלַח (חִירָם) [חוּרָם] מֶלֶךְ-צֹר מַלְאָכִים אֶל-דָּוִיד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי קִיר וְחָרָשֵׁי עֵצִים לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת׃

1. And Huram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him a house.

ב. וַיֵּדַע דָּוִיד כִּי-הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל כִּי-נִשֵּׂאת לְמַעְלָה מַלְכוּתוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

2. And David perceived that the Lord had confirmed him king over Israel, for his kingdom was lifted up on high, because of his people Israel.

ג. וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד נָשִׁים בִּירוּשָׁלִָם וַיּוֹלֶד דָּוִיד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת׃

3. And David took more wives in Jerusalem: and David fathered more sons and daughters.

ד. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ-לוֹ בִּירוּשָׁלִָם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וּשְׁלֹמֹה׃

4. Now these are the names of his children whom he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

---

ה. וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃

5. And Ibhar, and Elishua, and Elphalet,

ו. וְנֹגַה וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃

6. And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

ז. וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעֶלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃

7. And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

ח. וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי-נִמְשַׁח דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל-פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת-דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃

8. And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard of it, and went out against them.

ט. וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

9. And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.

י. וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה עַל-(פְּלִשְׁתִּיים) [פְּלִשְׁתִּים] וּנְתַתָּם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה וּנְתַתִּים בְּיָדֶךָ׃

10. And David inquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? And will you deliver them into my hand? And the Lord said to him, Go up; for I will deliver them into your hand.

יא. וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל-פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת-אוֹיְבַי בְּיָדִי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל-כֵּן קָרְאוּ שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃

11. So they came up to Baal-Perazim; and David defeated them there. Then David said, God has broken through my enemies by my hand like a bursting flood of waters: therefore they called the name of that place Baal-Perazim.

יב. וַיַּעַזְבוּ-שָׁם אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃

12. And they left their gods there, and David gave a command, and they were burned with fire.

יג. וַיֹּסִיפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃

13. And the Philistines yet again made a raid in the valley.

יד. וַיִּשְׁאַל עוֹד דָּוִיד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם הָסֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל הַבְּכָאִים׃

14. And David inquired again of God; and God said to him, Do not go up after them; turn away from them, and come upon them opposite the mulberry trees.

טו. וְיִהִי כְּשָׁמְעֲךָ אֶת-קוֹל הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֵּצֵא בַּמִּלְחָמָה כִּי-יָצָא הָאֱלֹהִים לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת-מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים׃

15. And it shall be, when you shall hear a sound of marching in the tops of the mulberry trees, that you should then go out to battle, for God has gone out before you to strike the army of the Philistines.

טז. וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת-מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד-גָּזֶרָה׃

16. David therefore did as God commanded him; and they defeated the army of the Philistines from Gibeon as far as Gezer.

יז. וַיֵּצֵא שֵׁם-דָּוִיד בְּכָל-הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן אֶת-פַּחְדּוֹ עַל-כָּל-הַגּוֹיִם׃

17. And the fame of David went out to all lands; and the Lord brought the fear of him upon all nations.

דברי הימים א פרק טו
I Chronicles Chapter 15

א. וַיַּעַשׂ־לוֹ בָּתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם לַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּט־לוֹ אֹהֶל׃

1. And David made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

ב. אָז אָמַר דָּוִיד לֹא לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־הַלְוִיִּם כִּי־בָם בָּחַר יְהוָה לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וּלְשָׁרְתוֹ עַד־עוֹלָם׃

2. Then David said, No one ought to carry the ark of God but the Levites; for them has the Lord chosen to carry the ark of God, and to minister to him forever.

ג. וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ׃

3. And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the Lord to its place, which he had prepared for it.

ד. וַיְאַסֵּף דָּוִיד אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶת־הַלְוִיִּם׃

4. And David assembled the men of Aaron, and the Levites;

ה. לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃

5. Of the sons of Kehath: Uriel the chief, and his brothers one hundred and twenty;

ו. לִבְנֵי מְרָרִי עֲשָׂיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃

6. Of the sons of Merari: Asaiah the chief, and his brothers two hundred and twenty;

ז. לִבְנֵי גֵרְשֹׁם יוֹאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים׃

7. Of the sons of Gershom: Joel the chief, and his brothers one hundred and thirty;

ח. לִבְנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתָיִם׃

8. Of the sons of Elizaphan: Shemaiah the chief, and his brothers two hundred;

ט. לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים׃

9. Of the sons of Hebron: Eliel the chief, and his brothers eighty;

י. לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃

10. Of the sons of Uzziel: Amminadab the chief, and his brothers one hundred and twelve.

יא. וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃

11. And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,

---

יב. וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַכִּינוֹתִי לוֹ׃

12. And said to them, You are the heads of the fathers' houses of the Levites; sanctify yourselves, both you and your brothers, that you may bring up the ark of the Lord God of Israel to the place that I have prepared for it.

יג. כִּי לְמַבָּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי-לֹא דְרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט׃

13. For because you did not do so at the first, the Lord our God made a breach upon us, because we did not seek him according to the prescribed way.

יד. וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת-אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

14. So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the Lord God of Israel.

טו. וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-הַלְוִיִּם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמּטוֹת עֲלֵיהֶם׃

15. And the Levites carried the ark of God upon their shoulders with its poles, as Moses commanded according to the word of the Lord.

טז. וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת-אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי-שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים-בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃

16. And David spoke to the chief of the Levites to appoint their brothers to be the singers with instruments of music, lyres and harps and cymbals, playing loudly to raise sounds of joy.

יז. וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֵת הֵימָן בֶּן-יוֹאֵל וּמִן-אֶחָיו אָסָף בֶּן-בֶּרֶכְיָהוּ וּמִן-בְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם אֵיתָן בֶּן-קוּשָׁיָהוּ׃

17. So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brothers, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brothers, Ethan the son of Kushaiah;

יח. וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם הַמִּשְׁנִים זְכַרְיָהוּ בֶּן וַיַּעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי אֱלִיאָב
וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים׃

18. And with them their brothers of the second rank: Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Eliphlehu, and Mikneiah, and Obed-Edom, and Jeiel, the gatekeepers.

יט. וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃

19. So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, were appointed to sound cymbals of bronze;

כ. וּזְכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּבְנָיָהוּ בִּנְבָלִים עַל-עֲלָמוֹת׃

20. And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with lyres on Alamoth;

כא. וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ בְּכִנֹּרוֹת עַל-הַשְּׁמִינִית
לְנַצֵּחַ׃

21. And Mattithiah, and Eliphlehu, and Mikneiah, and Obed-Edom, and Jeiel, and Azaziah, were to lead with lyres according to the Sheminith.

כב. וּכְנַנְיָהוּ שַׂר-הַלְוִיִּם בַּמַּשָּׂא יָסֹר בַּמַּשָּׂא כִּי מֵבִין הוּא׃

22. And Chenaniah, chief of the Levites, directed the music because he understood it.

כג. וּבֶרֶכְיָה וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃

23. And Berechiah and Elkanah were gatekeepers for the ark.

כד. וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וּזְכַרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ וֶאֱלִיעֶזֶר הַכֹּהֲנִים (מַחְצְצְרִים)
[מַחְצְרִים] בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְעֹבֵד אֱדֹם וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃

24. And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, blew the trumpets before the ark of God; and Obed-Edom and Jehiah were gatekeepers for the ark.

כה. וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה מִן-
בֵּית עֹבֵד-אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃

25. And David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the Lord from the house of Obed-Edom with joy.

כו. וַיְהִי בֶּעְזֹר הָאֱלֹהִים אֶת-הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה-פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃

26. And it came to pass, when God helped the Levites who carried the ark of the covenant of the Lord, that they offered seven bulls and seven rams.

כז. וְדָוִיד מְכֻרְבָּל בְּמְעִיל בּוּץ וְכָל-הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים אֶת-הָאָרוֹן וְהַמְשֹׁרְרִים וּכְנַנְיָה הַשַּׂר הַמַּשָּׂא הַמְשֹׁרְרִים וְעַל-דָּוִיד אֵפוֹד בָּד׃

27. And David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites who carried the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers; David also had upon him an ephod of linen.

כח. וְכָל-יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃

28. Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the Lord with shouting, and with sound of the shofar, and with trumpets, and with cymbals, making a noise with lyres and harps.

כט. וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה בָּא עַד-עִיר דָּוִיד וּמִיכַל בַּת-שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃

29. And it came to pass, as the ark of the covenant of the Lord came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looking out at a window saw king David dancing and playing; and she despised him in her heart.

דברי הימים א פרק טז
I Chronicles Chapter 16

א. וַיָּבִיאוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה-לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃

1. And they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it; and they offered burnt sacrifices and peace offerings before God.

ב. וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת-הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה׃

2. And when David finished offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord.

ג. וַיְחַלֵּק לְכָל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה לְאִישׁ כִּכַּר-לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה׃

3. And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one, a loaf of bread, and a good piece of meat, and a cake of raisins.

ד. וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן-הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. And he appointed certain of the Levites to minister before the ark of the Lord, and to invoke, and to thank and praise the Lord God of Israel;

ה. אָסָף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה יְעִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וּמַתִּתְיָה וֶאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל בִּכְלֵי נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וְאָסָף בַּמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִיעַ׃

5. Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-Edom; and Jeiel with lutes and with lyres; but Asaph was to sound the cymbals;

ו. וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית-הָאֱלֹהִים׃

6. Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

ז. בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִיד בָּרֹאשׁ לְהֹדוֹת לַיהוָה בְּיַד-אָסָף וְאֶחָיו׃

7. Then on that day David first delivered to the hand of Asaph and his brothers this psalm of thanksgiving to the Lord;

ח. הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃

8. Give thanks to the Lord, call upon his name, make known his deeds among the people.

ט. שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ-לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל-נִפְלְאֹתָיו׃

9. Sing to him, sing psalms to him, talk of all his wondrous works.

י. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃

10. Glory in his holy name; let the heart rejoice of those who seek the Lord.

יא. דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃

11. Seek the Lord and his strength, seek his face continually.

יב. זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי-פִיהוּ׃

12. Remember his marvelous works that he has done, his wonders, and the judgments of his mouth;

יג. זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃

13. O you seed of Israel his servant, you children of Jacob, his chosen ones.

יד. הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃

14. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.

טו. זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃

15. Be mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations;

טז. אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃

16. Of the covenant which he made with Abraham, and of his oath to Isaac;

יז. וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃

17. And has confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant,

---

יח. לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃

18. Saying, to you will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance;

יט. בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃

19. When you were but a few men in number, of little account, and sojourners there.

כ. וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל-גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל-עַם אַחֵר׃

20. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people;

כא. לֹא-הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃

21. He allowed no man to do them wrong; but he rebuked kings for their sakes,

---

כב. אַל-תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל-תָּרֵעוּ׃

22. Saying, Do not touch my anointed, and do not do any harm to my prophets;

כג. שִׁירוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם-אֶל-יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃

23. Sing to the Lord, all the earth; tell of his salvation from day to day.

כד. סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ בְּכָל-הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃

24. Declare his glory among the nations; his marvelous works among all nations.

כה. כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים׃

25. For great is the Lord, and greatly to be praised; he also is to be feared above all gods.

כו. כִּי כָּל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃

26. For all the gods of the people are idols; but the Lord made the heavens.

כז. הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃

27. Honor and majesty are before him; strength and gladness are in his place.

כח. הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃

28. Ascribe to the Lord, O families of the people, ascribe to the Lord glory and strength.

כט. הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ׃

29. Ascribe to the Lord the glory due to his name; bring an offering, and come before him; worship the Lord in the beauty of holiness.

ל. חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ אַף-תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל-תִּמּוֹט׃

30. Tremble before him, all the earth; the world also shall be stable, that it be not moved.

לא. יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ׃

31. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let men say among the nations, The Lord reigns.

לב. יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ׃

32. Let the sea roar, and all that fills it; let the fields rejoice, and all that is in them.

לג. אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי-בָא לִשְׁפּוֹט אֶת-הָאָרֶץ׃

33. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord, because he comes to judge the earth.

לד. הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

34. O give thanks to the Lord; for he is good; for his loving kindness endures forever.

לה. וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ
לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃

35. And say, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, that we may give thanks to your holy name, and glory in your praise.

לו. בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן-הָעוֹלָם וְעַד הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה׃

36. Blessed be the Lord God of Israel forever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

לז. וַיַּעֲזֹב-שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו לְשָׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד לִדְבַר-יוֹם
בְּיוֹמוֹ׃

37. And he left Asaph and his brothers there, before the ark of the covenant, to minister before the ark continually, as each day required.

לח. וְעֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה וְעֹבֵד אֱדֹם בֶּן-יְדִיתוּן וְחֹסָה לְשֹׁעֲרִים׃

38. And Obed-Edom with their brothers, sixty eight; and Obed-Edom, the son of Jeduthun, and Hosah were to be gatekeepers;

לט. וְאֵת צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

39. And Zadok the priest, and his brothers the priests, before the tabernacle of the Lord in the high place that was at Gibeon,

---

מ. לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל-מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב וּלְכָל-הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה עַל-יִשְׂרָאֵל׃

40. To offer burnt offerings to the Lord upon the altar of the burnt offering continually morning and evening, and to do according to all that is written in the Torah of the Lord, which he commanded Israel;

מא. וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

41. And with them Heman and Jeduthun, and the rest who were chosen, and expressly named, to give thanks to the Lord, because his loving kindness endures forever;

מב. וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן חֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃

42. And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for making a loud sound, and with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun were gatekeepers.

מג. וַיֵּלְכוּ כָל-הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּסֹב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת-בֵּיתוֹ׃

43. And all the people departed every man to his house; and David returned to bless his house.

דברי הימים א פרק יז
I Chronicles Chapter 17

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל-נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאַרְזִים וַאֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת׃

1. And it came to pass, as David sat in his house, that David said to Nathan the prophet, Behold, I live in a house of cedar wood, but the ark of the covenant of the Lord remains under curtains.

ב. וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-דָּוִיד כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃

2. Then Nathan said to David, Do all that is in your heart; for God is with you.

ג. וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר-אֱלֹהִים אֶל-נָתָן לֵאמֹר׃

3. And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

---

ד. לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה-לִּי הַבַּיִת לָשָׁבֶת׃

4. Go and tell David my servant, Thus said the Lord, You shall not build me a house to dwell in;

ה. כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל-אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃

5. For I have not dwelt in a house since the day that I brought up Israel to this day; but have gone from tent to tent, and from one tabernacle to another.

ו. בְּכֹל אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל-יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת-אַחַד שִׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת-עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא-בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃

6. Wherever I have walked with all Israel, did I speak a word to any of the judges of Israel, whom I commanded to shepherd my people, saying, Why have you not built me a house of cedar wood?

ז. וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן-הַנָּוֶה מִן-אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

7. Now therefore thus shall you say to my servant David, Thus said the Lord of Hosts, I took you from the pasture, from following the sheep, that you should be ruler over my people Israel;

ח. וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃

8. And I have been with you wherever you have walked, and have cut off all your enemies from before you, and have made you a name like the name of the great men who are in the earth.

ט. וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא-יוֹסִיפוּ בְנֵי-עַוְלָה לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃

9. Also I will ordain a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning,

---

י. וּלְמִן־הַיָּמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ וָאַגֶּד לָךְ וּבַיִת יִבְנֶה-לְּךָ יְהוָה׃

10. And since the time that I commanded judges to be over my people Israel. And I will subdue all your enemies. Furthermore I tell you that the Lord will build you a house.

יא. וְהָיָה כִּי-מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם-אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי אֶת-זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי אֶת-מַלְכוּתוֹ׃

11. And it shall come to pass, when your days are fulfilled, when you must go to be with your fathers, that I will raise up your seed after you, who shall be of your sons; and I will establish his kingdom.

יב. הוּא יִבְנֶה-לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת-כִּסְאוֹ עַד-עוֹלָם׃

12. He shall build me a house, and I will establish his throne forever.

יג. אֲנִי אֶהְיֶה-לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי לֹא-אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃

13. I will be his father, and he shall be my son; and I will not take my loving kindness away from him, as I took it from him who was before you;

יד. וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד-הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נָכוֹן עַד-עוֹלָם׃

14. And I will settle him in my house and in my kingdom forever; and his throne shall be established for evermore.

טו. כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל-דָּוִיד׃

15. According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.

טז. וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי-אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתַנִי עַד-הֵלֹם׃

16. And David the king came and sat before the Lord, and said, Who am I, O Lord God, and what is my house, that you have brought me thus far?

יז. וַתְּקַטֹּן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל-בֵּית-עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וּרְאִיתַנִי כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃

17. And as though this was too little in your eyes, O God, you have also spoken of your servant's house for a great while to come, and you have regarded me as a man of high degree, O Lord God.

יח. מַה-יּוֹסִיף עוֹד דָּוִיד אֵלֶיךָ לְכָבוֹד אֶת-עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֶת-עַבְדְּךָ יָדָעְתָּ׃

18. What more can David say to you for honoring your servant? For you know your servant.

יט. יְהוָה בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֵת כָּל-הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת-כָּל-הַגְּדֻלּוֹת׃

19. O Lord, for your servant's sake, and according to your own heart, you have done all this greatness, in making known all these great things.

כ. יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר-שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃

20. O Lord, there is none like you, nor is there any God beside you, according to all that we have heard with our ears.

כא. וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לִפְדּוֹת לוֹ עָם לָשׂוּם לְךָ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וְנוֹרָאוֹת לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר-פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃

21. And what nation in the earth is like your people Israel, whom God went to redeem to be his own people, to make you a name of greatness and awesomeness, by driving out nations from before your people, whom you have redeemed from Egypt?

כב. וַתִּתֵּן אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד-עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃

22. For you have made your people Israel your own people forever; and you, Lord, became their God.

כג. וְעַתָּה יְהוָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל-עַבְדְּךָ וְעַל-בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד-עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

23. And now, Lord, let the thing that you have spoken concerning your servant and concerning his house be established forever, and do as you have said.

כד. וְיֵאָמֵן וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד-עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית-דָּוִיד עַבְדְּךָ נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃

24. Let it be established, that your name may be magnified forever, saying, The Lord of Hosts, the God of Israel, is a God to Israel; and let the house of David your servant be established before you.

כה. כִּי אַתָּה אֱלֹהַי גָּלִיתָ אֶת-אֹזֶן עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת עַל-כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃

25. For you, O my God, have told your servant that you will build him a house; therefore your servant has found in his heart to pray before you.

כו. וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל-עַבְדְּךָ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃

26. And now, Lord, you are God, and you have promised this goodness to your servant;

כז. וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת-בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי-אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ וּמְבֹרָךְ לְעוֹלָם׃

27. Now therefore let it please you to bless the house of your servant, that it may be before you forever; for what you bless, O Lord, it shall be blessed forever.

דברי הימים א פרק יח
I Chronicles Chapter 18

א. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיַּךְ דָּוִיד אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת-גַּת וּבְנֹתֶיהָ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

1. Now after this it came to pass, that David defeated the Philistines, and subdued them, and took Gath and its towns from the hand of the Philistines.

ב. וַיַּךְ אֶת-מוֹאָב וַיִּהְיוּ מוֹאָב עֲבָדִים לְדָוִיד נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃

2. And he defeated Moab; and the Moabites became David's servants, and brought tribute.

ג. וַיַּךְ דָּוִיד אֶת-הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ-צוֹבָה חֲמָתָה בְּלֶכְתּוֹ לְהַצִּיב יָדוֹ בִּנְהַר-פְּרָת׃

3. And David defeated Hadadezer king of Zobah as far as Hamath, as he went to establish his dominion by the river Euphrates.

ד. וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת-כָּל-הָרֶכֶב וַיּוֹתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃

4. And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen; David also lamed all the chariot horses, but reserved from them enough for a hundred chariots.

ה. וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים-וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃

5. And when the Arameans of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David slew of the Arameans twenty two thousand men.

ו. וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד עֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

6. Then David put garrisons in Aram-Damascus; and the Arameans became David's servants, and brought tribute. Thus the Lord preserved David wherever he went.

ז. וַיִּקַּח דָּוִיד אֵת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃

7. And David took the shields of gold which were carried by the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

ח. וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ עָשָׂה שְׁלֹמֹה אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־הָעַמּוּדִים וְאֵת כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת׃

8. And from Tibhath, and from Cun, cities of Hadadezer, David brought much bronze, with which Solomon made the bronze sea, and the pillars, and the utensils of bronze.

ט. וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָּוִיד אֶת־כָּל־חֵיל הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה׃

9. And when Tou king of Hamath heard how David had defeated all the army of Hadadezer king of Zobah;

י. וַיִּשְׁלַח אֶת־הֲדוֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ־דָּוִיד (לִשְׁאָול) [לִשְׁאָל־לוֹ] לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי־אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעוּ הָיָה הֲדַדְעֶזֶר וְכֹל כְּלֵי זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃

10. He sent Hadoram his son to king David, to inquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadadezer, and defeated him; for Hadadezer had wars with Tou. And he sent with him all kinds of utensils of gold and silver and bronze.

יא. גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃

11. These king David also consecrated to the Lord, with the silver and the gold which he had brought from all these nations; from Edom, and from Moab, and from Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.

יב. וְאַבְשַׁי בֶּן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃

12. And Abishai the son of Zeruiah slew in the Valley of Salt eighteen thousand Edomites.

יג. וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִיד וַיוֹשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

13. And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became David's servants. Thus the Lord preserved David wherever he went.

יד. וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃

14. And David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.

טו. וְיוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה עַל-הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן-אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃

15. And Joab the son of Zeruiah was over the army ; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder.

טז. וְצָדוֹק בֶּן-אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן-אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סֹפֵר׃

16. And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were the priests; and Shavsha was scribe;

יז. וּבְנָיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע עַל-הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי-דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד הַמֶּלֶךְ׃

17. And Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were chief ministers to the king.

דברי הימים א פרק יט
I Chronicles Chapter 19

א. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

1. Now it came to pass after this, that Nahash the king of Ammon died, and his son reigned in his place.

ב. וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה-חֶסֶד עִם-חָנוּן בֶּן-נָחָשׁ כִּי-עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ עַל-אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִיד אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-חָנוּן לְנַחֲמוֹ׃

2. And David said, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, because his father showed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. And the servants of David came to the land of Ammon to Hanun, to comfort him.

ג. וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי-עַמּוֹן לְחָנוּן הֲמְכַבֵּד דָּוִיד אֶת-אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי-שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא בַּעֲבוּר לַחְקֹר וְלַהֲפֹךְ וּלְרַגֵּל הָאָרֶץ בָּאוּ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃

3. And the princes of Ammon said to Hanun, Do you think that David honors your father, that he has sent comforters to you? Have not his servants come to you to search, and to overthrow, and to spy out the land?

ד. וַיִּקַּח חָנוּן אֶת-עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלַּח֙ וַיִּכְרֹ֣ת אֶת-מַדְוֵיהֶ֔ם בַּחֵצִי֙ עַד-הַמִּפְשָׁעָ֔ה וַיְשַׁלְּחֵֽם׃

4. And Hanun took David's servants, and shaved them, and cut off their garments in the middle, at their hips, and sent them away.

ה. וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּידוּ לְדָוִיד עַל-הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי-הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירֵחוֹ עַד אֲשֶׁר-יְצַמַּח זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃

5. And they departed. And David was told how the men had been treated. And he sent to meet them; for the men were greatly ashamed. And the king said, Remain at Jericho until your beards have grown, and then return.

ו. וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם-דָּוִיד וַיִּשְׁלַח חָנוּן וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כִּכַּר-כֶּסֶף לִשְׂכֹּר לָהֶם מִן-אֲרַם נַהֲרַיִם וּמִן-אֲרַם מַעֲכָה וּמִצוֹבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים׃

6. And when the Ammonites saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the Ammonites sent a thousand talents of silver to hire chariots and horsemen from Aram-Naharaim, and from Aram-Maachah, and from Zobah.

ז. וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת-מֶלֶךְ מַעֲכָה וְאֶת-עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי עַמּוֹן נֶאֶסְפוּ מֵעָרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה׃

7. And they hired thirty two thousand chariots, and the king of Maachah, and his people, who came and encamped before Medeba. And the Ammonites gathered themselves together from their cities, and came to battle.

ח. וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת-יוֹאָב וְאֵת כָּל-צְבָא הַגִּבּוֹרִים׃

8. And when David heard of it, he sent Joab, and all the army of the mighty men.

ט. וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

9. And the Ammonites came out, and ranged themselves in battle before the gate of the city; and the kings who had come were by themselves in the field.

י. וַיַּרְא יוֹאָב כִּי-הָיְתָה פְנֵי-הַמִּלְחָמָה אֵלָיו פָּנִים וְאָחוֹר וַיִּבְחַר מִכָּל-בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃

10. And when Joab saw that the battle was set against him in front and in the rear, he chose from the picked men of Israel, and ranged them against the Arameans.

יא. וְאֵת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אָחִיו וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃

11. And the rest of the people he delivered to the hand of Abishai his brother, and they ranged themselves against the Ammonites.

יב. וַיֹּאמֶר אִם-תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיִיתָ לִּי לִתְשׁוּעָה וְאִם-בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃

12. And he said, If the Arameans are too strong for me, then you shall help me; but if the Ammonites are too strong for you, then I will help you.

יג. חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד-עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃

13. Be of good courage, and let us behave ourselves courageously for our people, and for the cities of our God; and let the Lord do that which is good in his sight.

יד. וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה וַיָּנוּסוּ מִפָּנָיו׃

14. And Joab and the people who were with him drew near before the Arameans to the battle; and they fled before him.

טו. וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי-נָס אֲרָם וַיָּנוּסוּ גַּם-הֵם מִפְּנֵי אַבְשַׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלָם׃

15. And when the Ammonites saw that the Arameans fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.

טז. וַיִּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים וַיּוֹצִיאוּ אֶת-אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְשׁוֹפַךְ שַׂר-צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃

16. And when the Arameans saw that they were being defeated by Israel, they sent messengers, and brought the Arameans who were beyond the river; and Shophach the captain of the army of Hadadezer went at their front.

יז. וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ דָּוִיד לִקְרַאת אֲרָם מִלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃

17. And it was told David; and he gathered all Israel, and passed over the Jordan, and came upon them, and ranged himself in battle against them. And when David had ranged himself in battle against the Arameans, they fought with him.

יח. וַיָּנָס אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אַלָפִים רֶכֶב וְאַרְבָּעִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שׁוֹפַךְ שַׂר-הַצָּבָא הֵמִית׃

18. And the Arameans fled before Israel; and David slew of the Arameans seven thousand men who fought in chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the army.

יט. וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִימוּ עִם-דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא-אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת-בְּנֵי-עַמּוֹן עוֹד׃

19. And when the servants of Hadadezer saw that they were being defeated by Israel, they made peace with David, and became his servants; and the Arameans would not help the Ammonites any more.

דברי הימים א פרק כ
I Chronicles Chapter 20

א. וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיְנַהֵג יוֹאָב אֶת-חֵיל הַצָּבָא וַיְשַׁחֵת אֶת-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן וַיָּבֹא וַיָּצַר אֶת-רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם וַיַּךְ יוֹאָב אֶת-רַבָּה וַיֶּהֶרְסֶהָ׃

1. And it came to pass, at the time of the return of the year, at the time when kings go out to battle, that Joab led forth the power of the army, and ravaged the country of the Ammonites, and came and besieged Rabbah. And David remained at Jerusalem. And Joab defeated Rabbah, and destroyed it.

ב. וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת-עֲטֶרֶת-מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ מִשְׁקַל כִּכַּר-זָהָב וּבָהּ אֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל-רֹאשׁ דָּוִיד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃

2. And David took the crown of their king from his head, and found it to weigh a talent of gold, and there were precious stones in it; and it was set upon David's head; and he brought also much booty from the city.

ג. וְאֶת-הָעָם אֲשֶׁר-בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֵׂר בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִיצֵי הַבַּרְזֶל וּבַמְּגֵרוֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכֹל עָרֵי בְּנֵי-עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִיד וְכָל-הָעָם יְרוּשָׁלִָם׃

3. And he brought out the people who were in it, and set them to work with saws, and with iron picks, and with axes. So dealt David with all the cities of the Ammonites. And David and all the people returned to Jerusalem.

ד. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַתַּעֲמֹד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם-פְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי אֶת-סִפַּי מִילְדֵי הָרְפָאִים וַיִּכָּנְעוּ׃

4. And it came to pass after this, there arose war at Gezer with the Philistines; at which time Sibbecai the Hushathite slew Sippai, who was of the sons of the Rapha; and they were subdued.

ה. וַתְּהִי-עוֹד מִלְחָמָה אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן- (יָעוֹר) [יָעִיר] אֶת-לַחְמִי אֲחִי גָלְיָת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים׃

5. And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff was like a weaver's beam.

ו. וַתְּהִי-עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מִדָּה וְאֶצְבְּעֹתָיו שֵׁשׁ-וָשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְגַם-הוּא נוֹלַד לְהָרָפָא׃

6. And yet again there was war at Gath, where there was a man of great stature, whose fingers and toes were twenty four, six on each hand, and six on each foot; and he also was the son of the Rapha.

ז. וַיִּחַרֵף אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן-שִׁמְעָא אֲחִי דָוִיד׃

7. And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimeah David's brother slew him.

ח. אֵל נוּלְדוּ לְהָרָפָא בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְיַד-דָּוִיד וּבְיַד-עֲבָדָיו׃

8. These were born to the Rapha in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

דברי הימים א פרק כא
I Chronicles Chapter 21

א. וַיַּעֲמֹד שָׂטָן עַל-יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת-דָּוִיד לִמְנוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

1. And Satan stood up against Israel, and provoked David to make a census of Israel.

ב. וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל-יוֹאָב וְאֶל-שָׂרֵי הָעָם לְכוּ סִפְרוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד-דָּן וְהָבִיאוּ אֵלָי וְאֵדְעָה אֶת-מִסְפָּרָם׃

2. And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, count Israel from Beersheba to Dan; and bring their number to me, that I may know it.

ג. וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל-עַמּוֹ כָּהֵם מֵאָה פְּעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֻּלָּם לַאדֹנִי לַעֲבָדִים לָמָּה יְבַקֵּשׁ זֹאת אֲדֹנִי לָמָּה יִהְיֶה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃

3. And Joab answered, The Lord make his people a hundred times so many more as they are; but, my lord the king, are they not all my lord's servants? Why then does my lord require this thing? Why will he be a cause of trespass to Israel?

ד. וּדְבַר-הַמֶּלֶךְ חָזָק עַל-יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב וַיִּתְהַלֵּךְ בְּכָל-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָם׃

4. And the king's word prevailed against Joab. And Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

ה. וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת-מִסְפַּר מִפְקַד-הָעָם אֶל-דָּוִיד וַיְהִי כָל-יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֲלָפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב וִיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃

5. And Joab gave the sum of the number of the people to David. And in all Israel there were one million and one hundred thousand men who drew sword; and in Judah there were four hundred and seventy thousand men who drew sword.

ו. וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם כִּי-נִתְעַב דְּבַר-הַמֶּלֶךְ אֶת-יוֹאָב׃

6. And he did not count Levi and Benjamin among them; for the king's command was odious to Joab.

ז. וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל-הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

7. And God was displeased with this thing; and he struck Israel.

ח. וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל-הָאֱלֹהִים חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֶר-נָא אֶת-עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃

8. And David said to God, I have sinned greatly, because I have done this thing; but now, I pray you, take away the iniquity of your servant; for I have done very foolishly.

ט. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-גָּד חֹזֵה דָּוִיד לֵאמֹר׃

9. And the Lord spoke to Gad, David's seer, saying:

י. לֵךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל-דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר-לְךָ אַחַת מֵהֶנָּה וְאֶעֱשֶׂה-לָּךְ׃

10. Go and tell David, saying, Thus said the Lord, I offer you three alternatives; choose one of them, that I may do it to you.

יא. וַיָּבֹא גָּד אֶל-דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה-אָמַר יְהוָה קַבֶּל-לָךְ׃

11. And Gad came to David, and said to him, Thus said the Lord, Choose:

יב. אִם-שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם-שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְפֶּה מִפְּנֵי-צָרֶיךָ וְחֶרֶב אוֹיְבֶיךָ לְמַשֶּׂגֶת וְאִם-שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב יְהוָה וְדֶבֶר בָּאָרֶץ וּמַלְאַךְ יְהוָה מַשְׁחִית בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה מָה-אָשִׁיב אֶת-שֹׁלְחִי דָּבָר׃

12. Either three years of famine; or three months of destruction by your foes, while the sword of your enemies overtakes you; or else three days of the sword of the Lord, pestilence on the land, and the angel of the Lord destroying throughout all the borders of Israel. Now decide yourself what word I shall bring back to him who sent me.

יג. וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל-גָּד צַר-לִי מְאֹד אֶפְּלָה-נָא בְיַד-יְהוָה כִּי-רַבִּים רַחֲמָיו מְאֹד וּבְיַד-אָדָם אַל-אֶפֹּל׃

13. And David said to Gad, I am in great distress; let me fall rather into the hand of the Lord; for very great are his mercies; but let me not fall into the hand of man.

יד. וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃

14. And the Lord sent a pestilence upon Israel; and there fell of Israel seventy thousand men.

טו. וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַם לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל־הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד עִם־גֹּרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃

15. And God sent an angel to Jerusalem to destroy it; and as he was destroying, the Lord saw and he repented of the evil, and said to the angel who destroyed, It is enough, stay now your hand. And the angel of the Lord stood by the threshing floor of Ornan the Jebusite.

טז. וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל־יְרוּשָׁלַם וַיִּפֹּל דָּוִיד וְהַזְּקֵנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל־פְּנֵיהֶם׃

16. And David lifted up his eyes, and saw the angel of the Lord standing between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, who were clothed in sackcloth, fell upon their faces.

יז. וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטָאתִי וְהָרֵעַ הֲרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהַי תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבְעַמְּךָ לֹא לְמַגֵּפָה׃

17. And David said to God, Was it not I who commanded the people to be counted? It is I who have sinned and done very wickedly; but as for these sheep, what have they done? Let your hand, I pray you, O Lord my God, be against me, and against my father's house; but let not the plague be upon your people.

יח. וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי יַעֲלֶה דָוִיד לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃

18. Then the angel of the Lord commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar to the Lord on the threshing floor of Ornan the Jebusite.

יט. וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃

19. And David went up at the saying of Gad, which he spoke in the name of the Lord.

כ. וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים׃

20. And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. And Ornan was threshing wheat.

כא. וַיָּבֹא דָּוִיד עַד-אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת-דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן-הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃

21. And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out from the threshing floor, and bowed himself to David with his face to the ground.

כב. וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל-אָרְנָן תְּנָה-לִי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה-בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תִּתְּנֶהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃

22. Then David said to Ornan, Grant me the place of this threshing floor, that I may build an altar on it to the Lord; you shall grant it to me for the full price; that the plague may be stayed from the people.

כג. וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל-דָּוִיד קַח-לָךְ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרְגִים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתָתִּי׃

23. And Ornan said to David, Take it, and let my lord the king do that which is good in his eyes; behold, I give you also the oxen for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meal offering; I give it all.

כד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי-קָנֹה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא כִּי לֹא-אֶשָּׂא אֲשֶׁר-לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃

24. And king David said to Ornan, No; but I will buy it for the full price; for I will not take that which is yours for the Lord, nor offer burnt offerings without cost.

כה. וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שְׁקְלֵי זָהָב מִשְׁקַל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃

25. And David gave to Ornan six hundred shekels of gold by weight for the place.

כו. וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל-יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ בָאֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃

26. And David built there an altar to the Lord, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the Lord; and he answered him from heaven by fire upon the altar of the burnt offering.

כז. וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל-נִדָּנָהּ׃

27. And the Lord commanded the angel; and he put his sword back into its sheath.

כח. בָּעֵת הַהִיא בִּרְאוֹת דָּוִיד כִּי-עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃

28. At that time when David saw that the Lord had answered him in the threshing floor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.

כט. וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר-עָשָׂה מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִיא בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃

29. And the tabernacle of the Lord, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, were at that time in the high place at Gibeon.

ל. וְלֹא-יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃

30. And David could not go before it to inquire of God; for he was afraid because of the sword of the angel of the Lord.

דברי הימים א פרק כב
I Chronicles Chapter 22

א. וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה-מִזְבֵּחַ לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל׃

1. Then David said, This is the house of the Lord God, and this is the altar of the burnt offering for Israel.

ב. וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכַנּוֹס אֶת-הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲמֵד חֹצְבִים לַחְצוֹב אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

2. And David commanded to gather together the foreigners who were in the land of Israel; and he set masons to hew dressed stones to build the house of God.

ג. וּבַרְזֶל לָרֹב לַמִּסְמְרִים לְדַלְתוֹת הַשְּׁעָרִים וְלַמְּחַבְּרוֹת הֵכִין דָּוִיד וּנְחֹשֶׁת לָרֹב אֵין מִשְׁקָל׃

3. And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and bronze in abundance beyond weighing.

ד. וַעֲצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים עֲצֵי אֲרָזִים לָרֹב לְדָוִיד׃

4. Also cedar wood in abundance; for the Sidonians and Tyrians brought much cedar wood to David.

ה. וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי נַעַר וָרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת-לַיהוָה לְהַגְדִּיל לְמַעְלָה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת לְכָל-הָאֲרָצוֹת אָכִינָה נָּא לוֹ וַיָּכֶן דָּוִיד לָרֹב לִפְנֵי מוֹתוֹ׃

5. And David said, Solomon my son is young and tender, and the house that is to be built for the Lord must be exceedingly magnificent, of fame and of glory throughout all lands. I will therefore now make preparation for it. And David prepared abundant materials before his death.

ו. וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת-בַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

6. Then he called for Solomon his son, and charged him to build a house for the Lord God of Israel.

ז. וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה (בְּנוֹ) [בְּנִי] אֲנִי הָיָה עִם-לְבָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי׃

7. And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build a house to the name of the Lord my God;

ח. וַיְהִי עָלַי דְּבַר-יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא-תִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אַרְצָה לְפָנָי׃

8. And the word of the Lord came to me, saying, You have shed abundant blood, and have made great wars; you shall not build a house to my name, because you have shed much blood upon the earth in my sight.

ט. הִנֵּה-בֵן נוֹלָד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִיחוֹתִי לוֹ מִכָּל-אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וָשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃

9. Behold, a son shall be born to you, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies around; for his name shall be Solomon, and I will give peace and quiet to Israel in his days.

י. הוּא-יִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן וַאֲנִי-לוֹ לְאָב וַהֲכִינוֹתִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל-יִשְׂרָאֵל עַד-עוֹלָם׃

10. He shall build a house for my name; and he shall be my son, and I will be his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel forever.

יא. עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ׃

11. Now, my son, the Lord be with you; and prosper you, and build the house of the Lord your God, as he has said of you.

יב. אַךְ יִתֶּן-לְךָ יְהוָה שֵׂכֶל וּבִינָה וְיַצֶוְךָ עַל-יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמוֹר אֶת-תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

12. Only may the Lord give you wisdom and understanding, than when he gives you charge concerning Israel, that you may keep the Torah of the Lord your God.

יג. אָז תַּצְלִיחַ אִם-תִּשְׁמוֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַל-יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ אַל-תִּירָא וְאַל-תֵּחָת׃

13. Then shall you prosper, if you take heed to fulfil the statutes and judgments which the Lord commanded Moses for Israel; be strong, and of good courage; do not fear, nor be dismayed.

יד. וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית-יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים מֵאָה-אֶלֶף וְכֶסֶף אֶלֶף אַלָּפִים כִּכָּרִים וְלַנְחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינוֹתִי וַעֲלֵיהֶם תּוֹסִיף׃

14. And, behold, in my trouble I have prepared for the house of the Lord a hundred thousand talents of gold, and a million talents of silver; and of bronze and iron beyond weighing; for it is in abundance; I have also prepared timber and stone; and you may add to it.

טו. וְעִמְּךָ רָב עֹשֵׂי מְלָאכָה חֹצְבִים וְחָרָשֵׁי אֶבֶן וָעֵץ וְכָל-חָכָם בְּכָל-מְלָאכָה׃

15. And there are workmen with you in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all kinds of skilful men for every kind of work,

---

טז. לַזָּהָב לַכֶּסֶף וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם וַעֲשֵׂה וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ׃

16. Of gold, of silver, and of bronze, and of iron; there are numberless. Arise therefore, and do, and the Lord be with you!

יז. וַיְצַו דָּוִיד לְכָל-שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲזֹר לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃

17. David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying:

יח. הֲלֹא יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִסָּבִיב כִּי נָתַן בְּיָדִי אֶת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי עַמּוֹ׃

18. Is not the Lord your God with you? And has he not given you rest on every side? For he has given the inhabitants of the land into my hand; and the land is subdued before the Lord, and before his people.

יט. עַתָּה תְּנוּ לְבַבְכֶם וְנַפְשְׁכֶם לִדְרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת-מִקְדַּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לַבַּיִת הַנִּבְנֶה לְשֵׁם-יְהוָה׃

19. Now set your heart and your soul to seek the Lord your God; arise therefore, and build the sanctuary of the Lord God, to bring the ark of the covenant of the Lord, and the holy utensils of God, into the house that is to be built to the name of the Lord.

דברי הימים א פרק כג
I Chronicles Chapter 23

א. וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת-שְׁלֹמֹה בְּנוֹ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

1. And when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

ב. וַיֶּאֱסֹף אֶת-כָּל-שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃

2. And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

ג. וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה אָלֶף׃

3. And the Levites were numbered from the age of thirty years and upward; and their number by their polls, man by man, was thirty eight thousand.

ד. מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל-מְלֶאכֶת בֵּית-יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים׃

4. Twenty four thousand of these were to supervise the work of the house of the Lord; and six thousand were officers and judges;

ה. וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל׃

5. And four thousand were gatekeepers; and four thousand praised the Lord with the instruments which I made for praise.

ו. וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃

6. And David organized them into divisions according to the sons of Levi: Gershon, Kehath, and Merari.

ז. לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃

7. Of the Gershonites were: Laadan, and Shimei.

ח. בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃

8. The sons of Laadan: the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

ט. בְּנֵי שִׁמְעִי (שְׁלֹמוֹת) [שְׁלוֹמִית] וַחֲזִיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן׃

9. The sons of Shimei: Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These were the heads of the fathers' houses of Laadan.

י. וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי-שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃

10. And the sons of Shimei were: Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei.

יא. וַיְהִי-יַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא-הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה אֶחָת׃

11. And Jahath was the chief, and Zizah the second; but Jeush and Beriah did not have many sons; therefore they became a father's house in one reckoning.

יב. בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃

12. The sons of Kehath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

יג. בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא-וּבָנָיו עַד-עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד-עוֹלָם׃

13. The sons of Amram: Aaron and Moses; and Aaron was set apart, that he should sanctify the Most Holy things, he and his sons forever, to burn incense before the Lord, to minister to him, and to bless in his name forever.

יד. וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל-שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃

14. And concerning Moses the man of God, his sons were named among the tribe of Levi.

טו. בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשׁוֹם וֶאֱלִיעֶזֶר׃

15. The sons of Moses were: Gershom, and Eliezer.

טז. בְּנֵי גֵרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃

16. Of the sons of Gershom, Shebuel was the chief.

יז. וַיִּהְיוּ בְּנֵי-אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא-הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבוּ לְמָעְלָה׃

17. And the sons of Eliezer were: Rehabiah the chief. And Eliezer had no other sons; but the sons of Rehabiah were many.

יח. בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃

18. Of the sons of Izhar: Shelomith the chief.

יט. בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וְיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃

19. Of the sons of Hebron: Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

כ. בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָה הַשֵּׁנִי׃

20. Of the sons of Uzziel: Micah the first, and Ishiah the second.

כא. בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃

21. The sons of Merari: Mahli, and Mushi. The sons of Mahli: Eleazar, and Kish.

כב. וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא-הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי-קִישׁ אֲחֵיהֶם׃

22. And Eleazar died, and had no sons, but daughters; and their brothers, the sons of Kish, took them.

כג. בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלוֹשָׁה׃

23. The sons of Mushi: Mahli, and Eder, and Jerimoth, three.

כד. אֵלֶּה בְּנֵי-לֵוִי לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃

24. These were the sons of Levi, according to their fathers' houses, the heads of the fathers' houses, as they were registered by the number of the names of the men who did the work for the service of the house of the Lord, from the age of twenty years and upward.

כה. כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן בִּירוּשָׁלַם עַד-לְעוֹלָם׃

25. For David said, The Lord God of Israel has given rest to his people, that they may live in Jerusalem forever;

כו. וְגַם לַלְוִיִּם אֵין-לָשֵׂאת אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ׃

26. And also to the Levites: they shall no more carry the tabernacle, nor any utensils of it for its service.

כז. כִּי בְדִבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרוֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי-לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה׃

27. For by the last ordinances of David the Levites were numbered from twenty years old and above;

כח. כִּי מַעֲמָדָם לְיַד בְּנֵי-אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל-הַחֲצֵרוֹת וְעַל-הַלְּשָׁכוֹת וְעַל-טָהֳרַת לְכָל-קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

28. Because their duty was to assist the sons of Aaron for the service of the house of the Lord, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and in the work of the service of the house of God;

כט. וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּרְבֶּכֶת וּלְכָל-מְשׂוּרָה וּמִדָּה׃

29. Both for the bread of display, and for the fine flour for meal offering, and for the unleavened cakes, and for that which is baked in the pan, and for that which is fried, and for all kinds of measures and sizes;

ל. וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לָעָרֶב׃

30. And to stand every morning to thank and praise the Lord, and likewise at evening;

לא. וּלְכֹל הַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃

31. And to offer all burnt sacrifices to the Lord in the sabbaths, in the new moons, and on the appointed feasts, by number, according to the order commanded to them, continually before the Lord;

לב. וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל-מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן אֲחֵיהֶם לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה׃

32. And that they should keep the charge of the Tent of the Meeting, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron, their brothers, for the service of the house of the Lord.

דברי הימים א פרק כד
I Chronicles Chapter 24

א. וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

1. And these are the divisions of the sons of Aaron. The sons of Aaron: Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

ב. וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא-הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

2. And Nadab and Abihu died before their father, and had no children; therefore Eleazar and Ithamar performed the priest's duties.

ג. וַיֶּחְלְקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן-בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן-בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם בַּעֲבֻדָּתָם׃

3. And David and Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, organized them according to their duties in their service.

ד. וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי-אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן-בְּנֵי אִיתָמָר וַיֶּחְלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר
רָאשִׁים לְבֵית-אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה׃

4. And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they organized. Among the sons of Eleazar there were sixteen heads of fathers' houses, and eight among the sons of Ithamar for the houses of their fathers.

ה. וַיֶּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם-אֵלֶּה כִּי-הָיוּ שָׂרֵי-קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר
וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃

5. Thus were they organized by lot, one sort with another; for the officers of the sanctuary, and the officers of God, were of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

ו. וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָה בֶן-נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן-הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וְצָדוֹק הַכֹּהֵן
וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בֵּית-אָב אֶחָד אָחֵז לְאֶלְעָזָר וְאָחֵז
אָחֵז לְאִיתָמָר׃

6. And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, one of the Levites, recorded them in the presence of the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and before the heads of the fathers' houses of the priests and Levites; one father's house being chosen for Eleazar, and one chosen for Ithamar.

ז. וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי:

7. And the first lot fell to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

ח. לְחָרִם הַשְּׁלִישִׁי לִשְׂעֹרִים הָרְבִיעִי:

8. The third to Harim, the fourth to Seorim,

ט. לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי:

9. The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

י. לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִיעִי לַאֲבִיָּה הַשְּׁמִינִי:

10. The seventh to Hakoz, the eighth to Abijah,

יא. לְיֵשׁוּעַ הַתְּשִׁעִי לִשְׁכַנְיָהוּ הָעֲשִׂרִי:

11. The ninth to Jeshua, the tenth to Shechaniah,

יב. לְאֶלְיָשִׁיב עַשְׁתֵּי עָשָׂר לְיָקִים שְׁנֵים עָשָׂר:

12. The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

יג. לְחֻפָּה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיֵשֶׁבְאָב אַרְבָּעָה עָשָׂר:

13. The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

יד. לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר לְאִמֵּר שִׁשָּׁה עָשָׂר:

14. The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

טו. לְחֵזִיר שִׁבְעָה עָשָׂר לְהַפִּצֵּץ שְׁמוֹנָה עָשָׂר:

15. The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Haphizez,

טז. לִפְתַחְיָה תִּשְׁעָה עָשָׂר לִיחֶזְקֵאל הָעֶשְׂרִים:

16. The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Ezekiel,

יז. לְיָכִין אֶחָד וְעֶשְׂרִים לְגָמוּל שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים:

17. The twenty first to Jachin, the twenty second to Gamul,

יח. לִדְלָיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַעַזְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים:

18. The twenty third to Delaiah, the twenty fourth to Maaziah.

יט. אֵלֶּה פְקֻדָתָם לַעֲבֻדָתָם לָבוֹא לְבֵית-יְהוָה כְּמִשְׁפָּטָם בְּיַד אַהֲרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

19. These were the orderings of them in their service to come into the house of the Lord, according to the procedure established for them by Aaron, their father, as the Lord God of Israel had commanded him.

כ. וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ׃

20. And the rest of the sons of Levi were: of the sons of Amram: Shubael; of the sons of Shubael: Jehdeiah.

כא. לִרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָה׃

21. Concerning Rehabiah; of the sons of Rehabiah, the first was Ishiah.

כב. לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃

22. Of the Izharites: Shelomoth; of the sons of Shelomoth: Jahath.

כג. וּבְנֵי יְרִיָהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃

23. And the sons of Hebron: Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

כד. בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה (שָׁמוּר) [שָׁמִיר]׃

24. Of the sons of Uzziel: Micah; of the sons of Micah: Shamir.

כה. אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָה לִבְנֵי יִשִּׁיָה זַכַרְיָהוּ׃

25. The brother of Micah was Ishiah; of the sons of Ishiah: Zechariah.

כו. בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזָיָהוּ בְּנוֹ׃

26. The sons of Merari were Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah: Beno.

כז. בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזָיָהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃

27. The sons of Merari by Jaaziah: Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.

כח. לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא-הָיָה לוֹ בָּנִים׃

28. Of Mahli came Eleazar, who had no sons.

כט. לְקִישׁ בְּנֵי-קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃

29. Concerning Kish; the son of Kish was Jerahmeel.

ל. וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃

30. The sons also of Mushi: Mahli, and Eder, and Jerimoth. These were the sons of the Levites according to their fathers' houses.

לא. וַיַּפִּילוּ גַם-הֵם גּוֹרָלוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם בְּנֵי-אַהֲרֹן לִפְנֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן׃

31. These also cast lots in the same manner as their brothers the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the heads of the fathers' houses of the priests and Levites; the head of each father's house in the same manner as his younger brother.

דברי הימים א פרק כה
I Chronicles Chapter 25

א. וַיִּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן וִידוּתוּן (הַנִּבְּיאִים) [הַנִּבְּאִים] בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם וַיְהִי מִסְפָּרָם אַנְשֵׁי מְלָאכָה לַעֲבֻדָּתָם׃

1. And David and the captains of the army set apart for the service some of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with lyres, with lutes, and with cymbals; and the list of the workmen according to their service was:

ב. לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף וּנְתַנְיָה וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל יַד-אָסָף הַנִּבָּא עַל-יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃

2. Of the sons of Asaph: Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph, who prophesied according to the order of the king.

ג. לִידוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וְיֶשַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה עַל יְדֵי אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר הַנִּבָּא עַל-הוֹדוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה׃

3. Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Isaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the Lord.

ד. לְהֵימָן בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל וִירִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֱלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת׃

4. Of Heman: the sons of Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth;

ה. כָּל-אֵלֶּה בָּנִים לְהֵימָן חֹזֵה הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהָרִים קָרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהֵימָן בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שָׁלוֹשׁ׃

5. All these were the sons of Heman the king's seer, according to the promise of God to exalt him. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

ו. כָּל-אֵלֶּה עַל-יְדֵי אֲבִיהֶם בַּשִּׁיר בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אָסָף וִידוּתוּן וְהֵימָן׃

6. All these were under the hands of their father in the music in the house of the Lord, with cymbals, lyres, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman.

ז. וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם-אֲחֵיהֶם מְלֻמְּדֵי-שִׁיר לַיהוָה כָּל-הַמֵּבִין מָאתַיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה׃

7. And the number of them, with their brothers who were trained in the songs of the Lord, all who were skilful, was two hundred and eighty eight.

ח. וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת קָטָן כַּגָּדוֹל מֵבִין עִם-תַּלְמִיד׃

8. And they cast lots, watch by watch, the small as well as the great, the teacher together with the pupil.

ט. וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא-וְאֶחָיו וּבָנָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

9. And the first lot fell for Asaph to Joseph; the second to Gedaliah, who with his brothers and sons were twelve;

י. הַשְּׁלִשִׁי זַכּוּר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

10. The third to Zaccur, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יא. הָרְבִיעִי לַיִצְרִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

11. The fourth to Izri, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יב. הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

12. The fifth to Nethaniah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יג. הַשִּׁשִּׁי בֻקִּיָּהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

13. The sixth to Bukkiah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יד. הַשְּׁבִעִי יְשַׂרְאֵלָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

14. The seventh to Israelah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

טו. הַשְּׁמִינִי יְשַׁעְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

15. The eighth to Isaiah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

טז. הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

16. The ninth to Mattaniah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יז. הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

17. The tenth to Shimei, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יח. עַשְׂתֵּי-עָשָׂר עֲזַרְאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

18. The eleventh to Azareel, he, his sons, and his brothers, were twelve;

יט. הַשְּׁנֵים עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

19. The twelfth to Hashabiah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כ. לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר שׁוּבָאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

20. The thirteenth to Shubael, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כא. לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מַתִּתְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

21. The fourteenth to Mattithiah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כב. לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירֵמוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

22. The fifteenth to Jerimoth, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כג. לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

23. The sixteenth to Hananiah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כד. לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיִשְׁבְּקָשָׁה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

24. The seventeenth to Joshbekashah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כה. לִשְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֲנָנִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

25. The eighteenth to Hanani, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כו. לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

26. The nineteenth to Mallothi, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כז. לְעֶשְׂרִים לֶאֱלִיָתָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

27. The twentieth to Eliathah, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כח. לְאֶחָד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנִים עָשָׂר׃

28. The twenty first to Hothir, he, his sons, and his brothers, were twelve;

כט. לִשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדַּלְתִּי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

29. The twenty second to Giddalti, he, his sons, and his brothers, were twelve;

ל. לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

30. The twenty third to Mahazioth, he, his sons, and his brothers, were twelve;

לא. לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרוֹמַמְתִּי עָזֶר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

31. The twenty fourth to Romamti-Ezer, he, his sons, and his brothers, were twelve.

דברי הימים א פרק כו
I Chronicles Chapter 26

א. לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן-קֹרֵא מִן-בְּנֵי אָסָף׃

1. Concerning the divisions of the gatekeepers: of the Korahites was Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

ב. וּלְמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃

2. And the sons of Meshelemiah were: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

---

ג. עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃

3. Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

ד. וּלְעֹבֵד אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִשִׁי וְשָׂכָר הָרְבִיעִי
וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃

4. And the sons of Obed-Edom were; Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and Sachar the fourth, and Nethaneel the fifth,

---

ה. עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְתַי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרְכוֹ אֱלֹהִים׃

5. Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth; for God blessed him.

ו. וְלִשְׁמַעְיָה בְנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמֹּשְׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי-גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃

6. And to Shemaiah his son were sons born, who ruled throughout the house of their father; for they were mighty men of valor.

ז. בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי-חַיִל אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃

7. The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brothers were strong men, Elihu, and Semachiah.

ח. כָּל-אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ-חַיִל בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים
וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֱדֹם׃

8. All these of the sons of Obed-Edom; they and their sons and their brothers, able men for strength for the service, were sixty and two of Obed-Edom.

ט. וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי-חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃

9. And Meshelemiah had sons and brothers, strong men, eighteen.

י. וּלְחֹסָה מִן-בְּנֵי-מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא-הָיָה בְכוֹר וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃

10. Also Hosah, of the sons of Merari, had sons: Shimri the chief, for though he was not the firstborn, yet his father made him the chief;

יא. חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל-בָּנִים וְאַחִים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר׃

11. Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth; all the sons and brothers of Hosah were thirteen.

יב. לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃

12. Among these were the divisions of the gatekeepers, among the chief men, having watches in the same manner as their brothers, to minister in the house of the Lord.

יג. וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר׃

13. And they cast lots, the small as well as the great, according to the house of their fathers, for every gate.

יד. וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לְשֶׁלֶמְיָהוּ וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ בְּשֵׂכֶל הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃

14. And the lot for the east fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counsellor, they cast lots; and his lot came out for the north.

טו. לְעֹבֵד אֱדֹם נֶגְבָּה וּלְבָנָיו בֵּית הָאֲסֻפִּים׃

15. To Obed-Edom south; and to his sons the house of Asuppim.

טז. לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת בַּמְּסִלָּה הָעוֹלָה מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃

16. To Shuppim and Hosah the lot came out for the west, with the Gate of Shallecheth, by the road going up, watch against watch.

יז. לַמִּזְרָח הַלְוִיִם שִׁשָּׁה לַצָּפוֹנָה לַיּוֹם אַרְבָּעָה לַנֶּגְבָּה לַיּוֹם אַרְבָּעָה וְלָאֲסֻפִּים שְׁנַיִם שְׁנָיִם׃

17. On the east were six Levites, on the north four each day, on the south four each day, and toward Asuppim two and two.

יח. לַפַּרְבָּר לַמַּעֲרָב אַרְבָּעָה לַמְּסִלָּה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃

18. And for the suburb on the west, four at the road, and two at Parbar.

יט. אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי הַקָּרְחִי וְלִבְנֵי מְרָרִי׃

19. These are the divisions of the gatekeepers among the sons of Kore, and among the sons of Merari.

כ. וְהַלְוִיִּם אֲחִיָּה עַל-אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃

20. And of the Levites, Ahijah was over the treasures of the house of God, and over the treasures of the consecrated things.

כא. בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִי לְלַעְדָּן רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִי יְחִיאֵלִי׃

21. Concerning the sons of Laadan: the sons of the Gershonite Laadan, the heads of fathers' houses, of Laadan the Gershonite, were Jehieli.

כב. בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אָחִיו עַל-אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃

22. The sons of Jehieli: Zetham, and Joel his brother, who were over the treasures of the house of the Lord.

כג. לָעַמְרָמִי לַיִצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃

23. Of the Amramites, and the Izharites, the Hebronites, and the Uzzielites;

כד. וּשְׁבוּאֵל בֶּן-גֵּרְשׁוֹם בֶּן-מֹשֶׁה נָגִיד עַל-הָאֹצָרוֹת׃

24. And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, was ruler of the treasures.

כה. וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְנוֹ וִישַׁעְיָהוּ בְנוֹ וְיוֹרָם בְּנוֹ וְזִכְרִי בְנוֹ (וּשְׁלֹמוֹת)
[וּשְׁלֹמִית] בְּנוֹ׃

25. And his brothers by Eliezer: Rehabiah his son, and Isaiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomith his son.

כו. הוּא שְׁלֹמוֹת וְאֶחָיו עַל כָּל-אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי
הָאָבוֹת לְשָׂרֵי-הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃

26. And Shelomith and his brothers were over all the treasures of the consecrated things, which David the king, and the heads of the fathers' houses, the captains over thousands and hundreds, and the captains of army, had consecrated.

כז. מִן-הַמִּלְחָמוֹת וּמִן-הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃

27. From the booty won in battles they consecrated to maintain the house of the Lord.

כח. וְכֹל הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן-קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן-נֵר וְיוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה כֹּל הַמַּקְדִּישׁ עַל יַד-שְׁלֹמִית וְאֶחָיו׃

28. And all that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had consecrated; and whoever had consecrated any thing, it was under the hand of Shelomith, and of his brothers.

כט. לַיִצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל-יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים׃

29. Of the Izharites, Chenaniah and his sons were appointed for outside duties over Israel, as officers and judges.

ל. לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאֶחָיו בְּנֵי-חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע-מֵאוֹת עַל פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיִרְדֵּן מַעֲרָבָה לְכֹל מְלֶאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃

30. And of the Hebronites, Hashabiah and his brothers, men of valor, a thousand and seven hundred, had the supervision of Israel on the western side of the Jordan for all the work of the Lord, and for the service of the king.

לא. לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ לַחֶבְרוֹנִי לְתֹלְדֹתָיו לְאָבוֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ וַיִמָּצֵא בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃

31. Among the Hebronites was Jerijah the chief, among the Hebronites, according to the generations of his fathers. In the fortieth year of the reign of David a search was made, and there were found among them mighty men of valor at Jazer of Gilead.

לב. וְאֶחָיו בְּנֵי-חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיַּפְקִידֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל-הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי לְכָל-דְּבַר הָאֱלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃

32. And his brothers, men of valor, were two thousand and seven hundred heads of fathers' houses, whom king David made rulers over the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, for every matter belonging to God, and for the affairs of the king.

דברי הימים א פרק כז
I Chronicles Chapter 27

א. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם הַמְשָׁרְתִים
אֶת-הַמֶּלֶךְ לְכֹל דְּבַר הַמַּחְלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיֹּצֵאת חֹדֶשׁ בְּחׇדֶשׁ לְכֹל חָדְשֵׁי הַשָּׁנָה
הַמַּחְלֶקֶת הָאַחַת עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

1. And the people of Israel according to their number, the heads of fathers' houses and captains of thousands and hundreds, and their officers who served the king in all matters concerning the divisions that came and went, month after month throughout the year, each division numbering twenty four thousand.

ב. עַל הַמַּחְלֶקֶת הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן יָשָׁבְעָם בֶּן-זַבְדִּיאֵל וְעַל מַחְלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים
וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

2. Over the first division for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel; and in his division were twenty four thousand.

ג. מִן-בְּנֵי-פֶרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל-שָׂרֵי הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

3. Of the sons of Perez was the chief of all the captains of the army for the first month.

ד. וְעַל מַחְלֶקֶת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דוֹדַי הָאֲחוֹחִי וּמַחְלֻקְתּוֹ וּמִקְלוֹת הַנָּגִיד וְעַל מַחְלֻקְתּוֹ
עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

4. And over the division of the second month was Dodai an Ahohite, and of his division was Mikloth also the ruler; in his division likewise were twenty four thousand.

ה. שַׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן רֹאשׁ וְעַל מַחְלֻקְתּוֹ
עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

5. The third captain of the army for the third month was Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest; and in his division were twenty four thousand.

ו. הוּא בְנָיָהוּ גִּבּוֹר הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל-הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחְלֻקְתּוֹ עַמִּיזָבָד בְּנוֹ׃

6. This is the Benaiah, who was mighty among the thirty, and above the thirty; and in his division was Ammizabad his son.

ז. הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב וּזְבַדְיָה בְנוֹ אַחֲרָיו וְעַל מַחְלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים
וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

7. The fourth captain for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him; and in his division were twenty four thousand.

ח. הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשַּׂר שַׁמְהוּת הַיִּזְרָח וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
אָלֶף׃

8. The fifth captain for the fifth month was Shamhuth the Izrahite; and in his division were twenty four thousand.

ט. הַשִּׁשִּׁי לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן-עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

9. The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite; and in his division were twenty four thousand.

י. הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי מִן-בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
אָלֶף׃

10. The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the men of Ephraim; and in his division were twenty four thousand.

יא. הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

11. The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zerahites; and in his division were twenty four thousand.

יב. הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְתֹתִי (לַבְּנִימִינִי) [לַבֶּן] יְמִינִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ
עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

12. The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anathothite, of the Benjamite; and in his division were twenty four thousand.

יג. הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
אָלֶף׃

13. The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zarhites; and in his division were twenty four thousand.

יד. עַשְׂתֵי-עָשָׂר לְעַשְׂתֵי-עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי מִן-בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ
עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

14. The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the men of Ephraim; and in his division were twenty four thousand.

טו. הַשְּׁנֵים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים
וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

15. The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel; and in his division were twenty four thousand.

טז. וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָרְאוּבֵנִי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן-זִכְרִי לַשִּׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ בֶּן-מַעֲכָה׃

16. And over the tribes of Israel; the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri; of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachah;

יז. לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶּן-קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק׃

17. Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel; of the Aaronites, Zadok;

יח. לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאַחֵי דָוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן-מִיכָאֵל׃

18. Of Judah, Elihu, one of the brothers of David; of Issachar, Omri the son of Michael;

יט. לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶּן-עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן-עַזְרִיאֵל׃

19. Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah; of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel;

כ. לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן-עַזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן-פְּדָיָהוּ׃

20. Of the men of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah; of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah;

כא. לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יִדּוֹ בֶּן-זְכַרְיָהוּ לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל בֶּן-אַבְנֵר׃

21. Of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah; of Benjamin, Jaasiel the son of Abner;

כב. לְדָן עֲזַרְאֵל בֶּן-יְרֹחָם אֵלֶּה שָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

22. Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These were the princes of the tribes of Israel.

כג. וְלֹא-נָשָׂא דָוִיד מִסְפָּרָם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָטָה כִּי אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם׃

23. And David did not count the number of those twenty years old and under; because the Lord had said he would make Israel as many as the stars of the heavens.

כד. יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כִלָּה וַיְהִי בָזֹאת קֶצֶף עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפַּר דִּבְרֵי-הַיָּמִים לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃

24. Joab the son of Zeruiah began to number, but he did not finish, because there fell wrath for it against Israel; nor was the number registered in the account of the chronicles of king David.

כה. וְעַל אֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ עַזְמָוֶת בֶּן-עֲדִיאֵל וְעַל הָאֹצָרוֹת בַּשָּׂדֶה בֶּעָרִים וּבַכְּפָרִים
וּבַמִּגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן-עֻזִּיָּהוּ׃

25. And over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel; and over the storage houses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the fortresses, was Jonathan the son of Uzziah;

כו. וְעַל עֹשֵׂי מְלֶאכֶת הַשָּׂדֶה לַעֲבֹדַת הָאֲדָמָה עֶזְרִי בֶּן-כְּלוּב׃

26. And over those who did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub;

כז. וְעַל-הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרָמָתִי וְעַל שֻׁבַּכְּרָמִים לְאֹצְרוֹת הַיַּיִן זַבְדִּי הַשִּׁפְמִי׃

27. And over the vineyards was Shimei the Ramathite; over the produce of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite;

כח. וְעַל-הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמִים אֲשֶׁר בַּשְּׁפֵלָה בַּעַל חָנָן הַגְּדֵרִי וְעַל-אֹצְרוֹת הַשָּׁמֶן יוֹעָשׁ׃

28. And over the olive trees and the sycamore trees that were in the low plains was Baal-Hanan the Gederite; and over the cellars of oil was Joash;

כט. וְעַל-הַבָּקָר הָרֹעִים בַּשָּׁרוֹן (שִׁטְרַי) [שִׁרְטַי] הַשָּׁרוֹנִי וְעַל-הַבָּקָר בָּעֲמָקִים שָׁפָט בֶּן-
עַדְלָי׃

29. And over the herds which fed in Sharon was Shirtai the Sharonite; and over the herds which were in the valleys was Shaphat the son of Adlai;

ל. וְעַל-הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל-הָאֲתֹנוֹת יֶחְדְּיָהוּ הַמֵּרֹנֹתִי׃

30. Over the camels was Obil the Ishmaelite; and over the asses was Jehdeiah the Meronothite;

לא. וְעַל-הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל-אֵלֶּה שָׂרֵי הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃

31. And over the flocks was Jaziz the Hagarite. All these were the stewards of the property which belonged to king David.

לב. וִיהוֹנָתָן דּוֹד-דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ-מֵבִין וְסוֹפֵר הוּא וִיחִיאֵל בֶּן-חַכְמוֹנִי עִם-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

32. And Jonathan David's uncle was a counsellor, a wise man, and a scribe; and Jehiel the son of Hachmoni was with the king's sons;

לג. וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ וְחוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃

33. And Ahithophel was the king's counsellor; and Hushai the Archite was the king's companion;

לד. וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן-בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר-צָבָא לַמֶּלֶךְ יוֹאָב׃

34. And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar; and the general of the king's army was Joab.

דברי הימים א פרק כח
I Chronicles Chapter 28

א. וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת-כָּל-שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי הַמַּחְלְקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת-הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי כָל-רְכוּשׁ-וּמִקְנֶה לַמֶּלֶךְ וּלְבָנָיו עִם-הַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וּלְכָל-גִּבּוֹר חָיִל אֶל-יְרוּשָׁלָם:

1. And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies who served the king; and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the property and possessions of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the men at arms, to Jerusalem.

ב. וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל-רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמָעוּנִי אַחַי וְעַמִּי אֲנִי עִם-לְבָבִי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וַהֲכִינוֹתִי לִבְנוֹת:

2. Then David the king stood up upon his feet, and said, Hear me, my brothers, and my people; As for me, I had in my heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the Lord, and for the footstool of our God, and I had made preparations for the building;

ג. וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא-תִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ:

3. And God said to me, You shall not build a house for my name, because you have been a man of war, and have shed blood.

ד. וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל בֵּית-אָבִי לִהְיוֹת לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר לְנָגִיד וּבְבֵית יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי בִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל:

4. But the Lord God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel forever; for he has chosen Judah to be the ruler; and out of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he took pleasure in me to make me king over all Israel;

ה. וּמִכָּל-בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה וַיִּבְחַר בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל-כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל:

5. And of all my sons, for the Lord has given me many sons, he has chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the Lord over Israel.

ו. וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִנְךָ הוּא-יִבְנֶה בֵיתִי וַחֲצֵרוֹתָי כִּי-בָחַרְתִּי בוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי אֶהְיֶה-לּוֹ לְאָב:

6. And he said to me, Solomon, your son shall build my house and my courts; for I have chosen him to be my son, and I will be his father.

ז. וַהֲכִינוֹתִי אֶת-מַלְכוּתוֹ עַד-לְעוֹלָם אִם-יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם הַזֶּה׃

7. And I will establish his kingdom forever, if he is constant to do my commandments and my judgments, as at this day.

ח. וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל קְהַל-יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ הַטוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד-עוֹלָם׃

8. Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the Lord, and in the hearing of our God, observe and seek out all the commandments of the Lord your God; that you may possess this good land, and leave it for an inheritance to your children after you forever.

ט. וְאַתָּה שְׁלֹמֹה-בְנִי דַע אֶת-אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֵפֶצָה כִּי כָל-לְבָבוֹת דוֹרֵשׁ יְהוָה וְכָל-יֵצֶר מַחֲשָׁבוֹת מֵבִין אִם-תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ וְאִם-תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃

9. And you, Solomon my son, know the God of your father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind; for the Lord searches all hearts, and understands all the imaginations of the thoughts; if you seek him, you will find him; but if you forsake him, he will cast you off forever.

י. רְאֵה עַתָּה כִּי-יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת-בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃

10. Take heed now; for the Lord has chosen you to build a house for the sanctuary; be strong, and do it.

יא. וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת-תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת-בָּתָּיו וְגַנְזַכָּיו וַעֲלִיֹּתָיו וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃

11. Then David gave to Solomon his son the plans of the vestibule, and of its houses, and of its treasuries, and of its upper chambers, and of its inner rooms, and of the place of the ark with its covering,

---

יב. וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וּלְכָל-הַלְּשָׁכוֹת סָבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃

12. And the plans of all that he had in his mind, of the courts of the house of the Lord, and of all the chambers around, of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the consecrated things;

יג. וּלְמַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם וּלְכָל-מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה וּלְכָל-כְּלֵי עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה׃

13. Also for the divisions of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the Lord, and for all the utensils of service in the house of the Lord.

יד. לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל לַזָּהָב לְכָל-כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה לְכֹל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכָל-כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה׃

14. He gave gold by weight for things of gold, for all instruments of all kinds of service; silver also for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service;

טו. וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב וְנֵרוֹתֵיהֶם זָהָב בְּמִשְׁקַל-מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ וְלִמְנֹרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ בַּעֲבוֹדַת מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה׃

15. The weight for the lampstands of gold, and for their lamps of gold, by weight for every lampstand, and for its lamps; and for the lampstands of silver by weight, both for the lampstand, and also for its lamps, according to the use of every lampstand.

טז. וְאֶת-הַזָּהָב מִשְׁקָל לְשֻׁלְחֲנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחָן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף לְשֻׁלְחֲנוֹת הַכָּסֶף׃

16. And he gave gold by weight for the tables of the bread of display, for every table; and likewise silver for the tables of silver;

יז. וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר׃

17. Also fine gold for the forks, and the bowls, and the cups; and for the golden basins he gave gold by weight for every basin; and likewise silver by weight for every basin of silver;

יח. וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרוּבִים זָהָב לְפֹרְשִׂים וְסֹכְכִים עַל-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה׃

18. And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the Cherubim, that spread out their wings, and covered the ark of the covenant of the Lord.

יט. הַכֹּל בִּכְתָב מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כֹּל מַלְאֲכוֹת הַתַּבְנִית׃

19. All this, he said, is put in writing by the hand of the Lord who instructed me, all the works of this plan.

כ. וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל-תִּירָא וְאַל-תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים
אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ עַד-לִכְלוֹת כָּל-מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה׃

20. And David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do it; do not fear, nor be dismayed; for the Lord God, my God, will be with you; he will not fail you, nor forsake you, until you have finished all the work for the service of the house of the Lord.

כא. וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל-עֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ בְכָל-מְלָאכָה
לְכָל-נָדִיב בַּחָכְמָה לְכָל-עֲבוֹדָה וְהַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם לְכָל-דְּבָרֶיךָ׃

21. And, behold, the divisions of the priests and the Levites, they shall be with you for all the service of the house of God; and there shall be with you for all kinds of workmanship every willing skilful man, for any kind of service; also the princes and all the people will be wholly at your command.

דברי הימים א פרק כט
I Chronicles Chapter 29

א. וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל-הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְּנִי אֶחָד בָּחַר-בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וָרָךְ וְהַמְּלָאכָה גְּדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבִּירָה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים׃

1. And David the king said to all the congregation, Solomon my son, whom alone God has chosen, is yet young and tender, and the work is great; for the palace is not for man, but for the Lord God.

ב. וּבְכָל-כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית-אֱלֹהַי הַזָּהָב לַזָּהָב וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְהַנְחֹשֶׁת לַנְחֹשֶׁת הַבַּרְזֶל לַבַּרְזֶל וְהָעֵצִים לָעֵצִים אַבְנֵי-שֹׁהַם וּמִלּוּאִים אַבְנֵי-פוּךְ וְרִקְמָה וְכֹל אֶבֶן יְקָרָה וְאַבְנֵי-שַׁיִשׁ לָרֹב׃

2. And I have prepared with all my might for the house of my God the gold for things to be made of gold, and the silver for things of silver, and the bronze for things of bronze, the iron for things of iron, and wood for things of wood; onyx stones, and stones for setting, antimony, stones of different colors, and all kinds of precious stones, and marble in abundance.

ג. וְעוֹד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהַי יֶשׁ-לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכֶסֶף נָתַתִּי לְבֵית-אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכֹּל-הֲכִינוֹתִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃

3. Moreover, because I have set my affection on the house of my God, I have of my own private treasure, of gold and silver, given to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,

---

ד. שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים כִּכַּר-כֶּסֶף מְזֻקָּק לָטוּחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃

4. Three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, for overlaying the walls of the houses;

ה. לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וּלְכָל-מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב לְמַלֹּאת יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה׃

5. The gold for things of gold, and the silver for things of silver, and for all kinds of work to be made by the hands of artificers. And who then is willing to consecrate himself this day to the Lord?

ו. וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וּשְׂרֵי מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ׃

6. Then the heads of the fathers' houses and the princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers of the king's work, offered willingly,

---

ז. וַיִּתְּנוּ לַעֲבוֹדַת בֵּית-הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים חֲמֵשֶׁת-אֲלָפִים וַאֲדַרְכֹנִים רִבּוֹ וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת רִבּוֹ וּשְׁמוֹנַת אֲלָפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל מֵאָה-אֶלֶף כִּכָּרִים׃

7. And gave for the service of the house of God five thousand talents and ten thousand drams of gold, and ten thousand talents of silver, and eighteen thousand talents of bronze, and one hundred thousand talents of iron.

ח. וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ אֲבָנִים נָתְנוּ לְאוֹצַר בֵּית-יְהוָה עַל יַד-יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִי׃

8. And they with whom precious stones were found gave them to the treasure of the house of the Lord, by the hand of Jehiel the Gershonite.

ט. וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל-הִתְנַדְּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃

9. Then the people rejoiced, for having offered willingly, because with perfect heart they offered willingly to the Lord; and David the king also rejoiced with great joy.

י. וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת-יְהוָה לְעֵינֵי כָּל-הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם׃

10. And David blessed the Lord before all the congregation; and David said, Blessed be you, Lord God of Israel our father, forever and ever.

יא. לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי-כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃

11. Yours, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in heaven and in earth is yours; your is the kingdom, O Lord, and you are exalted as head above all.

יב. וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃

12. Both riches and honor come from you, and you reign over all; and in your hand is power and might; and in your hand it is to make great, and to give strength to all.

יג. וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃

13. Now therefore, our God, we thank you, and praise your glorious name.

יד. וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי-נַעְצֹר כֹּחַ לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי-מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ׃

14. Who am I, and what is my people, that we should be able thus to offer so willingly? For all things come from you, and of your own have we given you.

טו. כִּי-גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל-אֲבֹתֵינוּ כַּצֵּל יָמֵינוּ עַל-הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃

15. For we are strangers before you, and sojourners, as were all our fathers; our days on the earth are like a shadow, and there is no abiding.

טז. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֵכַנּוּנוּ לִבְנוֹת-לְךָ בַּיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ (היא) [הוּא] וּלְךָ הַכֹּל׃

16. O Lord our God, all this store that we have prepared to build you a house for your holy name comes from your hand, and is all your own.

יז. וָיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה אֲנִי בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל-אֵלֶּה וְעַתָּה עַמְּךָ הַנִּמְצְאוּ-פֹה רָאִיתִי בְשִׂמְחָה לְהִתְנַדֵּב-לָךְ׃

17. I know also, my God, that you test the heart, and have pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of my heart I have willingly offered all these things; and now have I seen with joy your people, who are present here, to offer joyfully and willingly to you.

יח. יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה-זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ׃

18. O Lord God of Abraham, Isaac, and of Israel, our fathers, keep this forever in the imagination of the thoughts of the heart of your people, and direct their heart to you;

יט. וְלִשְׁלֹמֹה בְנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר-הֵכַנְתִּי׃

19. And give to Solomon my son a perfect heart, to keep your commandments, your testimonies, and your statutes, and to do all these things, and to build the palace, for which I have made provision.

כ. וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל-הַקָּהָל בָּרְכוּ-נָא אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל-הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃

20. And David said to all the congregation, Now bless the Lord your God. And all the congregation blessed the Lord God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped the Lord, and the king.

כא. וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת לַיהוָה לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף כְּבָשִׂים אֶלֶף וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים רָב לְכָל-יִשְׂרָאֵל׃

21. And they sacrificed sacrifices to the Lord, and offered burnt offerings to the Lord, on the morning after that day, a thousand bulls, a thousand rams, and a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel;

כב. וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית לִשְׁלֹמֹה בֶּן-דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃

22. And they ate and drank before the Lord on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed him to the Lord to be the chief governor, and Zadok to be priest.

כג. וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל-כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת-דָּוִיד אָבִיו וַיִּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

23. Then Solomon sat on the throne of the Lord as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

כד. וְכָל-הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃

24. And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves to Solomon the king.

כה. וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת-שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא-הָיָה עַל-כָּל-מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל-יִשְׂרָאֵל׃

25. And the Lord magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him such royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

כו. וְדָוִיד בֶּן-יִשָׁי מָלַךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃

26. Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.

כז. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ׃

27. And the time that he reigned over Israel was forty years; seven years he reigned in Hebron, and thirty three years he reigned in Jerusalem.

כח. וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שְׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

28. And he died in a good old age, full of days, riches, and honor; and Solomon his son reigned in his place.

כט. וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל-דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל-דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל-דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה׃

29. And the acts of David the king, from first to last, behold, they are written in the Book of Samuel the Seer, and in the Book of Nathan the Prophet, and in the Book of Gad the Seer,

---

ל. עִם כָּל-מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃

30. With accounts of his reign and his might, and the times that passed over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the lands.

---

^END^

דברי הימים ב פרק א
II Chronicles Chapter 1

א. וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן-דָּוִיד עַל-מַלְכוּתוֹ וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃

1. And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the Lord his God was with him, and magnified him exceedingly.

ב. וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל-יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל נָשִׂיא לְכָל-יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃

2. Then Solomon spoke to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the heads of the fathers' houses.

ג. וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל-הַקָּהָל עִמּוֹ לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי-שָׁם הָיָה אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃

3. And Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon; for there was the Tent of Meeting of God, which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness.

ד. אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הֶעֱלָה דָוִיד מִקִּרְיַת יְעָרִים בַּהֵכִין לוֹ דָּוִיד כִּי נָטָה-לוֹ אֹהֶל בִּירוּשָׁלָם׃

4. And David had brought the ark of God from Kiriath-Jearim to the place which David had prepared for it; for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

ה. וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל׃

5. And the bronze altar, that Bezalel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the Lord; and Solomon and the congregation sought to it.

ו. וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל-מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת אָלֶף׃

6. And Solomon went up there to the bronze altar before the Lord, which was at the Tent of the Meeting, and offered a thousand burnt offerings upon it.

ז. בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן-לָךְ׃

7. In that night God appeared to Solomon, and said to him, Ask what I shall give you.

ח. וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם-דָּוִיד אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל וְהִמְלַכְתַּנִי תַּחְתָּיו׃

8. And Solomon said to God, You have shown great loving kindness to David, my father, and you have made me reign in his place.

ט. עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יֶאֱמֶן דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה הִמְלַכְתַּנִי עַל-עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃

9. Now, O Lord God, let your promise to David my father be established; for you have made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

י. עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן-לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם-הַזֶּה וְאָבוֹאָה כִּי-מִי יִשְׁפֹּט אֶת-עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃

10. Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people; for who can judge this your people, that is so great?

יא. וַיֹּאמֶר-אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹאת עִם-לְבָבֶךָ וְלֹא שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם-יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל-לְךָ חָכְמָה וּמַדָּע אֲשֶׁר תִּשְׁפּוֹט אֶת-עַמִּי אֲשֶׁר הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו׃

11. And God said to Solomon, Because this was in your heart, and you have not asked for riches, wealth, or honor, nor for the life of your enemies, and not even for long life; but have asked wisdom and knowledge for yourself, that you may judge my people, over whom I have made you king;

יב. הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע נָתוּן לָךְ וְעֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד אֶתֵּן-לָךְ אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כֵן לַמְּלָכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה-כֵּן׃

12. Wisdom and knowledge is granted to you; and I will give you riches, and wealth, and honor, such as none of the kings have had who have been before you, nor shall there any after you have the like.

יג. וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר-בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַם מִלִּפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל׃

13. Then Solomon came to the high place that was at Gibeon to Jerusalem, from before the Tent of Meeting, and reigned over Israel.

יד. וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי-לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע-מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיְנִיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃

14. And Solomon gathered chariots and horsemen; and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

טו. וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֶת-הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר-בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃

15. And the king made silver and gold as common in Jerusalem as stones, and cedar trees he made as common as the sycamore trees that are plentiful in the Shephelah.

טז. וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵא סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְוֵא יִקְחוּ בִּמְחִיר׃

16. And Solomon had horses brought from Egypt, and Keve, and the king's traders received from Keve at a price.

יז. וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל-מַלְכֵי הַחִתִּים וּמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃

17. And they fetched up, and brought from Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty; and through them they brought horses for all the kings of the Hittites, and for the kings of Aram.

יח. וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃

18. And Solomon determined to build a house for the name of the Lord, and a royal palace.

דברי הימים ב פרק ב
II Chronicles Chapter 2

א. וַיִסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף אִישׁ חֹצֵב בָּהָר וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

1. And Solomon assigned seventy thousand men to carry burdens, and eighty thousand to quarry in the mountain, and three thousand and six hundred to supervise them.

ב. וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל-חוּרָם מֶלֶךְ-צֹר לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם-דָּוִיד אָבִי וַתִּשְׁלַח-לוֹ אֲרָזִים לִבְנוֹת-לוֹ בַיִת לָשֶׁבֶת בּוֹ׃

2. And Solomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As you dealt with David my father, and sent him cedars to build him a house to live in, so deal with me.

ג. הִנֵּה אֲנִי בוֹנֶה-בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי לְהַקְדִּישׁ לוֹ לְהַקְטִיר לְפָנָיו קְטֹרֶת-סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת תָּמִיד וְעֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחָדָשִׁים וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת עַל-יִשְׂרָאֵל׃

3. Behold, I build a house to the name of the Lord my God, to dedicate it to him, and to burn before him sweet incense, and for the offering of the continual bread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the appointed feasts of the Lord our God. This is an ordinance forever to Israel.

ד. וְהַבַּיִת אֲשֶׁר-אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל כִּי-גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל-הָאֱלֹהִים׃

4. And the house which I build is great; for great is our God above all gods.

ה. וּמִי יַעֲצָר-כֹּחַ לִבְנוֹת-לוֹ בַיִת כִּי הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלֻהוּ וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֶבְנֶה-לוֹ בַיִת כִּי אִם-לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃

5. And who is able to build him a house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? Who am I then, that I should build him a house, except as a place to burn sacrifice before him?

ו. וְעַתָּה שְׁלַח-לִי אִישׁ-חָכָם לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְחֹשֶׁת וּבַבַּרְזֶל וּבָאַרְגָּוָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת וְיֹדֵעַ לְפַתֵּחַ פִּתּוּחִים עִם-הַחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמִּי בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר הֵכִין דָּוִיד אָבִי׃

6. Send me now therefore a man trained to work in gold, and in silver, and in bronze, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and who has skill to engrave with the skilful men who are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father provided.

ז. וּשְׁלַח-לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִים מֵהַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים לִכְרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם-עֲבָדֶיךָ׃

7. Send me also cedar trees, cypress trees, and algum trees, from Lebanon; for I know that your servants know how to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants shall be with your servants,

---

ח. וּלְהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר-אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל וְהַפְלֵא׃

8. To prepare me timber in abundance; for the house which I am about to build shall be wonderful and great.

ט. וְהִנֵּה לַחֹטְבִים לְכֹרְתֵי הָעֵצִים נָתַתִּי חִטִּים מַכּוֹת לַעֲבָדֶיךָ כֹּרִים עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׂעֹרִים כֹּרִים עֶשְׂרִים אָלֶף וְיַיִן בַּתִּים עֶשְׂרִים אֶלֶף וְשֶׁמֶן בַּתִּים עֶשְׂרִים אָלֶף׃

9. And, behold, I will give to your servants, the hewers who cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand bats of wine, and twenty thousand bats of oil.

י. וַיֹּאמֶר חוּרָם מֶלֶךְ-צֹר בִּכְתָב וַיִּשְׁלַח אֶל-שְׁלֹמֹה בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת-עַמּוֹ נְתָנְךָ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃

10. Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the Lord has loved his people, he has made you king over them.

יא. וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ שֵׂכֶל וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה-בַּיִת לַיהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃

11. And Huram said, Blessed be the Lord God of Israel, who made heaven and earth, who has given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, who might build a house for the Lord, and a royal palace for himself.

יב. וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ-חָכָם יוֹדֵעַ בִּינָה לְחוּרָם אָבִי׃

12. And now I have sent a skilful man, endued with understanding, the master artisan Huram,

---

יג. בֶּן-אִשָּׁה מִן-בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ-צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף בַּנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים וּבָעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֶלֶת וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל וּלְפַתֵּחַ כָּל-פִּתּוּחַ וְלַחְשֹׁב כָּל-מַחֲשָׁבֶת אֲשֶׁר יִנָּתֶן-לוֹ עִם-חַכָמֶיךָ וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָוִיד אָבִיךָ׃

13. The son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre, trained to work in gold, and in silver, in bronze, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to engrave any kind of engraving, and to execute any design that may be assigned to him, with your skilful men, and with the skilful men of my lord David your father.

יד. וְעַתָּה הַחִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשֶּׁמֶן וְהַיַּיִן אֲשֶׁר-אָמַר אֲדֹנִי יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃

14. Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord has spoken of, let him send to his servants;

טו. וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן-הַלְּבָנוֹן כְּכָל-צָרְכֶּךָ וּנְבִיאֵם לְךָ רַפְסֹדוֹת עַל-יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם יְרוּשָׁלָם׃

15. And we will cut wood from Lebanon, as much as you shall need; and we will bring it to you on rafts by sea to Jaffa, and you shall carry it up to Jerusalem.

טז. וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל-הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַסְּפָר אֲשֶׁר סְפָרָם דָּוִיד אָבִיו וַיִּמָּצְאוּ מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

16. And Solomon took a census of all the foreigners who were in the land of Israel, according to the census which David his father had taken of them; and they were found to be one hundred fifty three thousand and six hundred.

יז. וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד אֶת-הָעָם׃

17. And he assigned seventy thousand of them to carry burdens, and eighty thousand to quarry in the mountain, and three thousand six hundred as supervisors to make the people work.

דברי הימים ב פרק ג
II Chronicles Chapter 3

א. וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת-בֵּית-יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר הַמּוֹרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם דָּוִיד בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃

1. Then Solomon began to build the house of the Lord at Jerusalem in Mount Moriah, where the Lord appeared to David his father, in the place that David had prepared in the threshing floor of Ornan the Jebusite.

ב. וַיָּחֶל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשֵּׁנִי בְּשָׁנָה אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ׃

2. And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.

ג. וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים הָאֹרֶךְ אַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה אַמּוֹת שִׁשִּׁים וְרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים׃

3. And these are the foundations which Solomon laid for the building of the house of God. The length by cubits, according to the old measure, was sixty cubits, and the breadth twenty cubits.

ד. וְהָאוּלָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֹרֶךְ עַל-פְּנֵי רֹחַב-הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ מִפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר׃

4. And the length of the vestibule that was in the front of the house was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height was a hundred and twenty; and he overlaid it inside with pure gold.

ה. וְאֶת הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּה עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו תְּמֹרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃

5. And the greater house he covered with cypress wood, which he overlaid with pure gold, and set on it palm trees and chains.

ו. וַיְצַף אֶת-הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאָרֶת וְהַזָּהָב זְהַב פַּרְוָיִם׃

6. And he garnished the house with precious stones for beauty; and the gold was gold of Parvaim.

ז. וַיְחַף אֶת-הַבַּיִת הַקֹּרוֹת הַסִּפִּים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפִתַּח כְּרוּבִים עַל-הַקִּירוֹת׃

7. He overlaid also the house, the beams, the posts, and its walls, and its doors, with gold; and engraved Cherubim on the walls.

ח. וַיַּעַשׂ אֶת-בֵּית-קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אָרְכּוֹ עַל-פְּנֵי רֹחַב-הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְרָחְבּוֹ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב לְכִכָּרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת׃

8. And he made the Most Holy house, its length was according to the breadth of the house, twenty cubits, and its breadth twenty cubits; and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.

ט. וּמִשְׁקַל לְמִסְמְרוֹת לִשְׁקָלִים חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיוֹת חִפָּה זָהָב׃

9. And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.

י. וַיַּעַשׂ בְּבֵית-קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצֵעִים וַיְצַפּוּ אֹתָם זָהָב׃

10. And in the Most Holy place he made two Cherubim of image work, and overlaid them with gold.

יא. וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְכָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כְּנַף הָאֶחָד לְאַמּוֹת חָמֵשׁ מַגַּעַת לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃

11. And the wings of the Cherubim were twenty cubits long; one wing of the one Cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other Cherub.

יב. וּכְנַף הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לְקִיר הַבָּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת אַמּוֹת חָמֵשׁ דְּבֵקָה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃

12. And one wing of the other Cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other Cherub.

יג. כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פֹּרְשִׂים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים עַל-רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לַבָּיִת׃

13. The wings of these Cherubim spread themselves forth twenty cubits; and they stood on their feet, and their faces were inward.

יד. וַיַּעַשׂ אֶת-הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּבוּץ וַיַּעַל עָלָיו כְּרוּבִים׃

14. And he made the veil of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and worked Cherubim on it.

טו. וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עַמּוּדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ אֹרֶךְ וְהַצֶּפֶת אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חָמֵשׁ׃

15. Also he made before the house two pillars of thirty five cubits high, and the capital that was on the top of each of them was five cubits.

טז. וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת בַּדְּבִיר וַיִּתֵּן עַל-רֹאשׁ הָעַמֻּדִים וַיַּעַשׂ רִמּוֹנִים מֵאָה וַיִּתֵּן בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃

16. And he made chains in the inner sanctuary, and put them on the heads of the pillars; and made a hundred pomegranates, and put them on the chains.

יז. וַיָּקֶם אֶת-הָעַמּוּדִים עַל-פְּנֵי הַהֵיכָל אֶחָד מִיָּמִין וְאֶחָד מֵהַשְּׂמֹאול וַיִּקְרָא שֵׁם-(הַיְמָנִי) [הַיְמָנִי] יָכִין וְשֵׁם הַשְּׂמָאלִי בֹּעַז׃

17. And he set up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

דברי הימים ב פרק ד
II Chronicles Chapter 4

א. וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רָחְבּוֹ וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃

1. And he made an altar of bronze, its length twenty cubits, and twenty cubits its breadth, and ten cubits its height.

ב. וַיַּעַשׂ אֶת-הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל-שְׂפָתוֹ עָגוֹל סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב׃

2. Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, it was round, and five cubits its height; and a line of thirty cubits encircled it.

ג. וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ סָבִיב סָבִיב סוֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאַמָּה מַקִּיפִים אֶת-הַיָּם סָבִיב שְׁנֵים טוּרִים הַבָּקָר יְצוּקִים בְּמֻצַקְתּוֹ׃

3. And under it were figures of an oxen, which surrounded it; ten in a cubit, encircling the sea. Two rows of oxen were cast with it, when it was cast.

ד. עוֹמֵד עַל-שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פֹנִים צָפוֹנָה וּשְׁלוֹשָׁה פֹנִים יָמָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל-אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃

4. It stood upon twelve oxen, three facing north, and three facing west, and three facing south, and three facing east; and the sea was set upon them, and all their hinder parts were inward.

ה. וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת-כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה מַחֲזִיק בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל׃

5. And the thickness of it was a handbreadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; and it received and held three thousand bats.

ו. וַיַּעַשׂ כִּיּוֹרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִימִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לִרְחֹצָה בָהֶם אֶת-מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ בָם וְהַיָּם לִרְחֹצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ׃

6. He made also ten basins, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them; such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in.

ז. וַיַּעַשׂ אֶת-מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בַּהֵיכָל חָמֵשׁ מִימִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול׃

7. And he made ten lampstands of gold according to their form, and set them in the temple, five on the right hand, and five on the left.

ח. וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיַּנַּח בַּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃

8. He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made a hundred basins of gold.

ט. וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וּדְלָתוֹת לַעֲזָרָה וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה נְחֹשֶׁת׃

9. And he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with bronze.

י. וְאֶת-הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃

10. And he set the sea on the right side of the east end, opposite the south.

יא. וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת-הַסִּירוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל (חירם) [חוּרָם] לַעֲשׂוֹת אֶת-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃

11. And Huram made the pans, and the shovels, and the basins. And Huram finished the work that he did for king Solomon for the house of God:

יב. עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת וְהַכֹּתָרוֹת עַל-רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתָּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת אֶת-שְׁתֵּי גֻלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃

12. The two pillars, and the bowls, and the capitals which were on the top of the two pillars, and the two wreaths to cover the two bowls of the capitals which were on top of the pillars;

יג. וְאֶת-הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמּוֹנִים לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת-שְׁתֵּי גֻלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃

13. And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two bowls of the capitals which were on top of the pillars.

יד. וְאֶת-הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת-הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה עַל-הַמְּכֹנוֹת׃

14. He made also bases, and basins made he upon the bases;

טו. אֶת-הַיָּם אֶחָד וְאֶת-הַבָּקָר שְׁנֵים-עָשָׂר תַּחְתָּיו׃

15. One sea, and twelve oxen under it.

טז. וְאֶת-הַסִּירוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת-כָּל-כְּלֵיהֶם עָשָׂה חוּרָם אָבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃

16. The pots also, and the shovels, and the forks, and all their instruments, made Huram, his master artisan, of bright bronze for king Solomon for the house of the Lord.

יז. בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צְרֵדָתָה׃

17. In the plain of Jordan the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.

יח. וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל-הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לָרֹב מְאֹד כִּי לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃

18. Thus Solomon made all these utensils in great abundance; so that the weight of the bronze could not be valued.

יט. וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת-הַשֻּׁלְחָנוֹת וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃

19. And Solomon made all the utensils that were for the house of God, the golden altar also, and the tables on which the bread of display was set;

כ. וְאֶת-הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃

20. And the lampstands with their lamps, that they should burn according to the prescribed form before the inner sanctuary, of pure gold.

כא. וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃

21. And the flowers, and the lamps, and the tongs, made he of gold, of purest gold;

כב. וְהַמַּזְמְרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וּפֶתַח הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיוֹת לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃

22. And the lamp snuffers, and the basins, and the spoons, and the censers, of pure gold; and the entrance of the house, the inner doors for the Most Holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold.

דברי הימים ב פרק ה
II Chronicles Chapter 5

א. וַתִּשְׁלַם כָּל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר-עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת-קָדְשֵׁי דָוִיד אָבִיו וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-כָּל-הַכֵּלִים נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

1. Thus all the work that Solomon made for the house of the Lord was finished; and Solomon brought in all the things that David his father had consecrated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

ב. אָז יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה מֵעִיר דָּוִיד הִיא צִיּוֹן׃

2. Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the heads of the fathers' houses of the people of Israel, to Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the Lord from the city of David, which is Zion.

ג. וַיִּקָּהֲלוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי׃

3. And all the people of Israel assembled themselves before the king at the feast which is in the seventh month.

ד. וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת-הָאָרוֹן׃

4. And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

ה. וַיַּעֲלוּ אֶת-הָאָרוֹן וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל הֶעֱלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃

5. And they brought up the ark, and the Tent of Meeting, and all the holy utensils that were in the tabernacle, these did the priests and the Levites bring up.

ו. וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל-עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא-יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃

6. Also king Solomon, and all the congregation of Israel who were assembled to him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

ז. וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֶל-מְקוֹמוֹ אֶל-דְּבִיר הַבַּיִת אֶל-קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אֶל-תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃

7. And the priests brought the ark of the covenant of the Lord to his place, to the inner sanctuary of the house, into the Most Holy place, under the wings of the Cherubim;

ח. וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל-מְקוֹם הָאָרוֹן וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל-הָאָרוֹן וְעַל-בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃

8. For the Cherubim spread out their wings over the place of the ark, and the Cherubim covered the ark and its poles above.

ט. וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן-הָאָרוֹן עַל-פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה וַיְהִי-שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

9. And they drew out the poles of the ark, so that the ends of the poles were seen from the ark before the inner sanctuary; but they were not seen outside. And there it is till this day.

י. אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר-נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃

10. There was nothing in the ark save the two tablets which Moses put in at Horeb, when the Lord made a covenant with the people of Israel, when they came from Egypt.

יא. וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן-הַקֹּדֶשׁ כִּי כָּל-הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמוֹר לְמַחְלְקוֹת׃

11. And it came to pass, when the priests came out of the holy place; for all the priests who were present were sanctified, and did not then keep to their duty watches;

יב. וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לִידִתוּן וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם וּבִנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח לַמִּזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים (מַחְצְרִים) [מַחְצְרִים] בַּחֲצֹצְרוֹת׃

12. Also the Levites who were the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brothers, clothed in white linen, having cymbals and lyres and harps, stood at the east end of the altar, and with them a hundred and twenty priests sounding with trumpets;

יג. וַיְהִי כְּאֶחָד (לַמְחַצְצְרִים) [לַמְחַצְרִים] וְלַמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל-אֶחָד לְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת לַיהוָה וּכְהָרִים קוֹל בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי הַשִּׁיר וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בֵּית יְהוָה׃

13. It came to pass, as the trumpeters and singers were as one, sounding a note in unison, in praise and thanksgiving to the Lord, lifting their voice with the trumpets and cymbals and instruments of music, praising the Lord, saying, For he is good, for his loving kindness endures forever, that then the house, the house of the Lord, was filled with a cloud;

יד. וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמוֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית
הָאֱלֹהִים׃

14. And the priests could not stand to minister because of the cloud; for the glory of the Lord had filled the house of God.

דברי הימים ב פרק ו
II Chronicles Chapter 6

א. אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃

1. Then said Solomon, The Lord has said that he would dwell in the thick darkness.

ב. וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵית-זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃

2. And I have built a house of habitation for you, and a place for your dwelling forever.

ג. וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת-פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל-קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃

3. And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel; and all the congregation of Israel stood.

ד. וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִיד אָבִי וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃

4. And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who has with his hands fulfilled that which he spoke with his mouth to my father David, saying,

---

ה. מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא-בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא-בָחַרְתִּי בְאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

5. Since the day that I brought forth my people from the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build a house in, that my name might be there; nor did I choose any man to be a ruler over my people Israel;

ו. וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַם לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

6. And I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

ז. וַיְהִי עִם-לְבַב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

7. And it was in the heart of David my father to build a house for the name of the Lord God of Israel.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-דָּוִיד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם-לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם-לְבָבֶךָ׃

8. And the Lord said to David my father, Whereas it was in your heart to build a house for my name, you did well in that it was in your heart;

ט. רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי בִנְךָ הַיוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא-יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃

9. Nevertheless you shall not build the house; but your son who shall come forth from your loins, he shall build the house for my name.

י. וַיָּקֶם יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקוּם תַּחַת דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

10. The Lord therefore has performed his word that he has spoken; for I am risen up in the place of David my father, and am set on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built the house for the name of the Lord God of Israel.

יא. וָאָשִׂים שָׁם אֶת-הָאָרוֹן אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

11. And in it have I put the ark, where inside is the covenant of the Lord, that he made with the people of Israel.

יב. וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃

12. And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and stretched out his hands;

יג. כִּי-עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל-בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃

13. For Solomon had made a bronze scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court; and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and stretched out his hands toward heaven,

---

יד. וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין-כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל-לִבָּם׃

14. And said, O Lord God of Israel, there is no God like you in heaven or in earth; who keeps the covenant, and shows loving kindness to your servants, who walk before you with all their hearts;

טו. אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

15. You who have kept with your servant David my father that which you had promised him; and have spoken with your mouth, and have fulfilled it with your hand, as it is this day.

טז. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם-יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת-דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי:

16. Now therefore, O Lord God of Israel, keep with your servant David my father that which you have promised him, saying, There shall not fail you a man in my sight to sit upon the throne of Israel, if only your children would take heed to their way, to walk in my Torah, as you have walked before me.

יז. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד:

17. Now then, O Lord God of Israel, let your word be confirmed, which you have spoken to your servant David.

יח. כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עַל-הָאָרֶץ הִנֵּה שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי:

18. Will God indeed dwell with men on the earth? Behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain you; how much less this house which I have built!

יט. וּפָנִיתָ אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל-הָרִנָּה וְאֶל-הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ:

19. Have regard therefore to the prayer of your servant, and to his supplication, O Lord my God, to listen to the cry and the prayer which your servant prays before you;

כ. לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לָשׂוּם שִׁמְךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל-הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה:

20. That your eyes may be open upon this house day and night, upon the place about which you have said that you would put your name there; to listen to the prayer which your servant prays toward this place.

כא. וְשָׁמַעְתָּ אֶל-תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן-הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ:

21. Listen to the supplications of your servant, and of your people Israel, which they shall make toward this place; hear from your dwelling place, from heaven; and when you hear, forgive.

כב. אִם-יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא-בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה:

22. If a man sins against his neighbor, and an oath is laid upon him to make him swear, and the oath comes before your altar in this house;

כג. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן-הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת-עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃

23. Then hear you from heaven, and do, and judge your servants, by requiting the wicked, by rewarding his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.

כד. וְאִם-יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֶטְאוּ-לָךְ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת-שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃

24. And if your people Israel are defeated by the enemy, because they have sinned against you; and shall return and confess your name, and pray and make supplication before you in this house;

כה. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן-הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשִׁיבוֹתָם אֶל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃

25. Then hear you from the heavens, and forgive the sin of your people Israel, and bring them back to the land which you gave to them and to their fathers.

כו. בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ-לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת-שְׁמֶךָ מֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם׃

26. When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against you; yet if they would pray toward this place, and confess your name, and turn from their sin, when you afflict them;

כז. וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶל-הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל-אַרְצְךָ אֲשֶׁר-נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃

27. Then hear you in heaven, and forgive the sin of your servants, your people Israel, when you have taught them the good way, in which they should walk; and send rain upon your land, which you have given to your people as an inheritance.

כח. רָעָב כִּי-יִהְיֶה בָאָרֶץ דֶּבֶר כִּי-יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן וְיֵרָקוֹן אַרְבֶּה וָחָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר-לוֹ אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל-נֶגַע וְכָל-מַחֲלָה׃

28. If there should be famine in the land, if there should be pestilence, if there should be blight, or mildew, locusts, or caterpillars; if if their enemies should besiege them in the cities of their land; whatever plague, whatever sickness should be;

כט. כָּל-תְּפִלָּה כָל-תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל-הָאָדָם וּלְכֹל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה׃

29. Then whatever prayer, whatever supplication, shall be made by any man, or by all your people Israel, when every one shall know his own affliction and his own grief, and shall stretch out his hands in this house;

ל. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן-הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתְּךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לָאִישׁ כְּכָל-דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת-לְבָבוֹ כִּי-אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת-לִבַּב בְּנֵי הָאָדָם׃

30. Then hear from heaven your dwelling place, and forgive, and render to every man according to all his ways, whose heart you know; for only you know the hearts of the sons of men;

לא. לְמַעַן יִירָאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר-הֵם חַיִּים עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃

31. That they may fear you, to walk in your ways, that they should live in the land which you gave to our fathers.

לב. וְגַם אֶל-הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְיָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה׃

32. And also, concerning the foreigner, who is not of your people Israel, but has come from a far country for your great name's sake, and your mighty hand, and your stretched out arm; if they come and pray in this house;

לג. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן-הַשָּׁמַיִם מִמְכוֹן שִׁבְתְּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר-יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָל-עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת-שְׁמֶךָ וּלְיִרְאָה אוֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי-שִׁמְךָ נִקְרָא עַל-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃

33. Then hear you from the heavens, from your dwelling place, and do according to all that the foreigner calls to you for; that all the peoples of the earth may know your name, and fear you, as does your people Israel, and may know that this house which I have built is called by your name.

לד. כִּי-יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל-אֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר-בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃

34. If your people go out to war against their enemies by the way that you shall send them, and they pray to you toward this city which you have chosen, and the house which I have built for your name;

לה. וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃

35. Then hear you from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.

לו. כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא וְאָנַפְתָּ בָם וּנְתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם שׁוֹבֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃

36. If they sin against you, for there is no man who does not sin, and you are angry with them, and deliver them over before their enemies, and they carry them away captives to a land far or near;

לז. וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לְבָבָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ וְרָשָׁעְנוּ׃

37. Yet if they take thought in the land where they are carried captive, and turn and pray to you in the land of their captivity; saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;

לח. וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם אֲשֶׁר־שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתָם וְהָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃

38. If they return to you with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, where they have carried them captives, and pray toward their land, which you gave to their fathers, and toward the city which you have chosen, and toward the house which I have built for your name;

לט. וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנֹּתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־לָךְ׃

39. Then hear you from the heavens, from your dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive your people who have sinned against you.

מ. עַתָּה אֱלֹהַי יִהְיוּ־נָא עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת וְאָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

40. Now, my God, let, I beseech you, your eyes be open, and let your ears be attentive to the prayer that is made in this place.

מא. וְעַתָּה קוּמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה וַחֲסִידֶיךָ יִשְׂמְחוּ בַטּוֹב׃

41. Now therefore arise, O Lord God, into your resting place, you, and the ark of your strength; let your priests, O Lord God, be clothed with salvation, and let your pious ones rejoice in goodness.

מב. יְהוָה אֱלֹהִים אַל-תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ זָכְרָה לְחַסְדֵי דָוִיד עַבְדֶּךָ׃

42. O Lord God, turn not away the face of your anointed; remember the mercies of David your servant.

דברי הימים ב פרק ז
II Chronicles Chapter 7

א. וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יָרְדָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל הָעֹלָה וְהַזְּבָחִים וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־הַבָּיִת׃

1. Now when Solomon finished praying, fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the Lord filled the house.

ב. וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בֵּית יְהוָה כִּי־מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה׃

2. And the priests could not enter into the house of the Lord, because the glory of the Lord had filled the Lord's house.

ג. וְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד יְהוָה עַל־הַבָּיִת וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה עַל־הָרִצְפָּה וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

3. And when all the people of Israel saw how the fire came down, and the glory of the Lord upon the house, they bowed with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the Lord, saying, For he is good; for his loving kindness endures forever.

ד. וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם ז�ֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃

4. Then the king and all the people offered sacrifices before the Lord.

ה. וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אֶת־זֶבַח הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם׃

5. And king Solomon offered a sacrifice of twenty two thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep; and the king and all the people consecrated the house of God.

ו. וְהַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ בְּהַלֵּל דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים (מַחְצְצִרים) [מַחְצְרִים] נֶגְדָּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים׃

6. And the priests stood at their posts; the Levites also with instruments of music of the Lord, which David the king had made to praise the Lord, because his loving kindness endures forever, with the praises of David in their hands; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

ז. וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת-תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית-יְהוָה כִּי-עָשָׂה שָׁם הָעֹלוֹת וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי-מִזְבַּח הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכוֹל לְהָכִיל אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֶת-הַחֲלָבִים׃

7. And Solomon consecrated the middle of the court that was before the house of the Lord; for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the bronze altar which Solomon had made could not hold the burnt offerings, and the meal offerings, and the fat.

ח. וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת-הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד-נַחַל מִצְרָיִם׃

8. Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entrance to Hamath as far as the river of Egypt.

ט. וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃

9. And in the eighth day they made a solemn assembly; for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

י. וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת-הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד וְלִשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

10. And on the twenty third day of the seventh month he sent the people away to their tents, glad and merry in heart for the goodness that the Lord had shown to David, and to Solomon, and to Israel his people.

יא. וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-הַבָּא עַל-לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית-יְהוָה וּבְבֵיתוֹ הִצְלִיחַ׃

11. Thus Solomon finished the house of the Lord, and the king's house; and all that came into Solomon's heart to make in the house of the Lord, and in his own house, he successfully accomplished.

יב. וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּפִלָּתֶךָ וּבָחַרְתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זָבַח׃

12. And the Lord appeared to Solomon by night, and said to him, I have heard your prayer, and have chosen this place to myself for a house of sacrifice.

יג. הֵן אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהֵן-אֲצַוֶּה עַל-חָגָב לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ וְאִם-אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃

13. If I shut up heaven so that there should be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

יד. וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ וִיבַקְשׁוּ פָנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן-הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת-אַרְצָם׃

14. If my people, who are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.

טו. עַתָּה עֵינַי יִהְיוּ פְתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

15. Now my eyes shall be open, and my ears attentive to the prayer that is made in this place.

טז. וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת-שְׁמִי שָׁם עַד-עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל-הַיָּמִים׃

16. For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there forever; and my eyes and my heart shall be there for all time.

יז. וְאַתָּה אִם-תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמוֹר׃

17. And as for you, if you will walk before me, as David your father walked, and do according to all that I have commanded you, and shall observe my statutes and my judgments;

יח. וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתְךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃

18. Then will I establish the throne of your kingdom, according as I have covenanted with David your father, saying, There shall not fail you a man to be ruler in Israel.

יט. וְאִם-תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃

19. But if you turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

כ. וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל-הָעַמִּים׃

20. Then will I pluck them up by the roots from my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast from my sight, and will make it to be a proverb and a byword among all nations.

כא. וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל-עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם וְאָמַר בַּמֶּה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃

21. And this house, which is high, shall be an astonishment to every one who passes by it; so that he shall say, Why has the Lord done thus to this land, and to this house?

כב. וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל-כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת׃

22. And it shall be answered, Because they forsook the Lord God of their fathers, who brought them forth from the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them; therefore has he brought all this evil upon them.

---

^END^

דברי הימים ב פרק ח
II Chronicles Chapter 8

א. וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּיתוֹ׃

1. And it came to pass at the end of twenty years, during which Solomon had built the house of the Lord, and his own house,

---

ב. וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אוֹתָם וַיוֹשֶׁב שָׁם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

2. That the cities which Huram had restored to Solomon, Solomon built them, and made the people of Israel live there.

ג. וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמַת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃

3. And Solomon went to Hamathzobah, and prevailed against it.

ד. וַיִּבֶן אֶת-תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמָת׃

4. And he built Tadmor in the wilderness, and all the storage cities, which he built in Hamath.

ה. וַיִּבֶן אֶת-בֵּית חוֹרוֹן הָעֶלְיוֹן וְאֶת-בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתוֹן עָרֵי מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃

5. Also he built upper Beth-Horon, and lower Beth-Horon, fortified cities, with walls, gates, and bars;

ו. וְאֶת-בַּעֲלָת וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל-עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת כָּל-חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

6. And Baalath, and all the storage cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.

ז. כָּל-הָעָם הַנּוֹתָר מִן-הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה׃

7. As for all the people who were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which were not of Israel,

---

ח. מִן-בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-כִלּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

8. And of their children, who were left after them in the land, whom the people of Israel did not wipe out, Solomon raised a levy of them until this day.

ט. וּמִן-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לִמְלַאכְתּוֹ כִּי-הֵמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו׃

9. But Solomon did not make slaves of the people of Israel for his work; but they were men of war, and chiefs of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

י. וְאֵלֶּה שָׂרֵי (הַנִּצָּבִים) [הַנְּצָבִים] אֲשֶׁר-לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם הָרֹדִים בָּעָם׃

10. And these were the chiefs of king Solomon's officers, two hundred and fifty, who bore rule over the people.

יא. וְאֶת-בַּת-פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה-לָהּ כִּי אָמַר לֹא-תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית דָּוִיד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כִּי-קֹדֶשׁ הֵמָּה אֲשֶׁר-בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה׃

11. And Solomon brought up the daughter of Pharaoh from the city of David to the house that he had built for her; for he said, My wife shall not live in the house of David king of Israel, because the places to which the ark of the Lord has come are holy.

יב. אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי הָאוּלָם׃

12. Then Solomon offered burnt offerings to the Lord on the altar of the Lord, which he had built before the vestibule,

---

יג. וּבִדְבַר-יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת׃

13. As the duty of each date required, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the appointed feasts, three times in the year, in the Feast of Unleavened Bread, and in the Feast of Weeks, and in the Feast of Tabernacles.

יד. וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד-אָבִיו אֶת-מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים עַל-עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל-מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים לִדְבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ וְהַשֹּׁעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ-הָאֱלֹהִים׃

14. And he appointed, according to the order of David his father, the divisions of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required; the gatekeepers also by their divisions at every gate; for so had David the man of God commanded.

טו. וְלֹא סָרוּ מִמִּצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל-דָּבָר וְלָאֹצָרוֹת׃

15. And they departed not from the commandment of the king to the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

טז. וַתִּכֹּן כָּל-מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה עַד-הַיּוֹם מוּסַד בֵּית-יְהוָה וְעַד-כְּלֹתוֹ שָׁלֵם בֵּית יְהוָה׃

16. And all the work of Solomon was accomplished from the day of the foundation of the house of the Lord, and until it was finished. So the house of the Lord was completed.

יז. אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעֶצְיוֹן-גֶּבֶר וְאֶל-אֵילוֹת עַל-שְׂפַת הַיָּם בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃

17. Then went Solomon to Ezion-Geber, and to Eloth, at the sea side in the land of Edom.

יח. וַיִּשְׁלַח-לוֹ חוּרָם בְּיַד-עֲבָדָיו (אֳנִיוֹת) [אָנִיוֹת] וַעֲבָדִים יוֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ עִם-עַבְדֵי שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כִּכַּר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

18. And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants who had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took from there four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.

דברי הימים ב פרק ט
II Chronicles Chapter 9

א. וּמַלְכַּת-שְׁבָא שָׁמְעָה אֶת-שֵׁמַע שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא לְנַסּוֹת אֶת-שְׁלֹמֹה בְּחִידוֹת בִּירוּשָׁלַם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד וּגְמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב לָרֹב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבוֹא אֶל-שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-לִבָּהּ׃

1. And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to test Solomon with difficult questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bore spices, and gold in abundance, and precious stones; and when she came to Solomon, she talked with him of all that was in her heart.

ב. וַיַּגֶּד-לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-דְּבָרֶיהָ וְלֹא-נֶעְלַם דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃

2. And Solomon answered all her questions; and there was nothing hidden from Solomon which he did not tell her.

ג. וַתֵּרֶא מַלְכַּת-שְׁבָא אֵת חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃

3. And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

---

ד. וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד מְשָׁרְתָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא-הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ׃

4. And the food at his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up to the house of the Lord; there was no more spirit in her.

ה. וַתֹּאמֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל-דְּבָרֶיךָ וְעַל-חָכְמָתֶךָ׃

5. And she said to the king, It was a true report which I heard in my own land of your acts, and of your wisdom;

ו. וְלֹא-הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר-בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה לֹא הֻגַּד-לִי חֲצִי מַרְבִּית חָכְמָתֶךָ יָסַפְתָּ עַל-הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃

6. But I believed not their words, until I came, and my eyes saw it; and behold, not half the greatness of your wisdom was told me; for you exceed the fame that I heard.

ז. אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת-חָכְמָתֶךָ׃

7. Happy are your men, and happy are these your servants, who stand continually before you, and hear your wisdom.

ח. יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְךָ עַל-כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּאֲהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

8. Blessed be the Lord your God, who delighted in you to set you on his throne, to be king for the Lord your God; because your God loved Israel, to establish them forever, therefore he made you king over them, to do judgment and justice.

ט. וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים רַב מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וְלֹא הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא אֲשֶׁר-נָתְנָה מַלְכַּת-שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

9. And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones; there were no spices such as the queen of Sheba gave king Solomon.

י. וְגַם-עַבְדֵי (חירם) [חוּרָם] וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר-הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי אַלְגּוּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃

10. Also the servants of Huram, and the servants of Solomon, who brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.

יא. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת-עֲצֵי הָאַלְגּוּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית-יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא-נִרְאוּ כָהֵם לְפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃

11. And the king made of the algum trees steps for the house of the Lord, and for the king's palace, and harps and lyres for the singers; and such were never seen before in the land of Judah.

יב. וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת-שְׁבָא אֶת-כָּל-חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאָלָה מִלְבַד אֲשֶׁר-הֵבִיאָה אֶל-הַמֶּלֶךְ וַתַּהֲפֹךְ וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃

12. And king Solomon gave to the queen of Sheba all that she desired, whatever she asked, besides what she had brought to the king. And she turned and went back to her own land, she and her servants.

יג. וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר-בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ כִּכְּרֵי זָהָב׃

13. Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and sixty six talents of gold;

יד. לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים וְכָל-מַלְכֵי עֲרָב וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃

14. Beside that which traders and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

טו. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שָׁחוּט יַעֲלֶה עַל-הַצִּנָּה הָאֶחָת׃

15. And king Solomon made two hundred targets of beaten gold; six hundred shekels of beaten gold went to one target.

טז. וּשְׁלֹשׁ-מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בְּבֵית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃

16. And three hundred shields made he of beaten gold; three hundred shekels of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

יז. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא-שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר׃

17. And the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

יח. וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ בַּזָּהָב לַכִּסֵּא מָאֻחָזִים וְיָדוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה עַל-מְקוֹם הַשָּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃

18. And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and arm rests on each side of the sitting place, and two lions standing by the arm rests;

יט. וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל-שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא-נַעֲשָׂה כֵּן לְכָל-מַמְלָכָה׃

19. And twelve lions stood on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

כ. וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית-יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃

20. And all the drinking utensils of king Solomon were of gold, and all the utensils of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver; silver was counted as nothing in the days of Solomon.

כא. כִּי-אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת לִשְׁלוֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹאנָה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקוֹפִים וְתוּכִיִּים׃

21. For the king's ships went to Tarshish with the servants of Huram; once every three years came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

כב. וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃

22. And king Solomon surpassed all the kings of the earth in riches and wisdom.

כג. וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְּשִׁים אֶת-פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת-חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן הָאֱלֹהִים בִּלְבּוֹ׃

23. And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

כד. וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר-שָׁנָה בְּשָׁנָה׃

24. And they brought every man his present, utensils of silver, and utensils of gold, and garments, myrrh, and spices, horses, and mules, so much year by year.

כה. וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵי אֻרְיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים-עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃

25. And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he stationed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

כו. וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל-הַמְּלָכִים מִן-הַנָּהָר וְעַד-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃

26. And he reigned over all the kings from the river to the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

כז. וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֶת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר-בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃

27. And the king made silver as common in Jerusalem as stones, and cedar trees he made as common as the sycamore trees that are plentiful in the Shephelah.

כח. וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל-הָאֲרָצוֹת׃

28. And they brought to Solomon horses from Egypt, and from all lands.

כט. וּשְׁאָר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא
וְעַל-נְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת (יְעִדֹי) [יֶעְדּוֹ] הַחֹזֶה עַל-יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט׃

29. Now the rest of the acts of Solomon, from first to last, are they not written in the Book of Nathan the Prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Jedo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

ל. וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

30. And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

לא. וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵרוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

31. And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father; and Rehoboam his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק י
II Chronicles Chapter 10

א. וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃

1. And Rehoboam went to Shechem; for to Shechem all Israel had come to make him king.

ב. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃

2. And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was in Egypt, where he had fled from the presence of Solomon the king, heard of it, that Jeroboam returned from Egypt.

ג. וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ-לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל-יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל-רְחַבְעָם לֵאמֹר׃

3. And they sent and called him. And Jeroboam and all Israel came and spoke to Rehoboam, saying,

---

ד. אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת-עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר-נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃

4. Your father made our yoke grievous; now therefore ease you somewhat the grievous servitude of your father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve you.

ה. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃

5. And he said to them, Come back to me in three days. And the people departed.

ו. וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת-הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר-הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם-הַזֶּה דָּבָר׃

6. And king Rehoboam took counsel with the old men who had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel do you give me to return an answer to this people?

ז. וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם-תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל-הַיָּמִים׃

7. And they spoke to him, saying, If you would be kind to this people, if you would please them, and speak good words to them, they will be your servants forever.

ח. וַיַּעֲזֹב אֶת-עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת-הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃

8. But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men who had been brought up with him, who stood before him.

ט. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן-הָעֹל אֲשֶׁר-נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃

9. And he said to them, What advice do you give that we may return an answer to this people, who have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that your father put upon us?

י. וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לָעָם אֲשֶׁר-דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת-עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קָטָנִי עָבָה מִמָּתְנֵי אָבִי׃

10. And the young men who were brought up with him spoke to him, saying, Thus shall you answer the people who spoke to you, saying, Your father made our yoke heavy, but you make it somewhat lighter for us. Thus shall you say to them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

יא. וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אֹסִיף עַל-עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃

11. For, whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

יב. וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל-הָעָם אֶל-רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי׃

12. And Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come back to me on the third day.

יג. וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֵת עֲצַת הַזְּקֵנִים׃

13. And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

---

יד. וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אַכְבִּיד אֶת-עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עָלָיו אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃

14. And he answered them according to the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to it; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

טו. וְלֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל-הָעָם כִּי-הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם הָאֱלֹהִים לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל-יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט׃

15. And the king listened not to the people; for this was brought about by God, that the Lord might perform his word, which he spoke by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

טז. וְכָל-יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה-לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא-נַחֲלָה בְּבֶן-יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל-יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃

16. And when all Israel saw that the king would not listen to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? And we have no inheritance in the son of Jesse; every man to your tents, O Israel! And now, David, see to your own house! And all Israel went to their tents.

יז. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃

17. But as for the people of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

יח. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת-הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל-הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ-בוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלָם׃

18. Then king Rehoboam sent Hadoram who was over the tribute; and the people of Israel stoned him with stones, and he died. And king Rehoboam made haste to mount his chariot, to flee to Jerusalem.

יט. וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

19. And Israel rebelled against the house of David to this day.

דברי הימים ב פרק יא
II Chronicles Chapter 11

א. וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַם וַיַּקְהֵל אֶת-בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם-יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת-הַמַּמְלָכָה לִרְחַבְעָם׃

1. And when Rehoboam came to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin a hundred and eighty thousand chosen men, who were warriors, to fight against Israel, that he might restore the kingdom to Rehoboam.

ב. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ-הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃

2. But the word of the Lord came to Shemaiah the man of God, saying,

---

ג. אֱמֹר אֶל-רְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל כָּל-יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃

3. Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

---

ד. כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא-תַעֲלוּ וְלֹא-תִלָּחֲמוּ עִם-אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי-מֵאִתִי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל-יָרָבְעָם׃

4. Thus said the Lord, You shall not go up, nor fight against your brothers; return every man to his house; for this thing is done by me. And they obeyed the words of the Lord, and returned from going against Jeroboam.

ה. וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלַם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה׃

5. And Rehoboam lived in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

ו. וַיִּבֶן אֶת-בֵּית-לֶחֶם וְאֶת-עֵיטָם וְאֶת-תְּקוֹעַ׃

6. He built Bethlehem, and Etam, and Tekoa,

ז. וְאֶת-בֵּית-צוּר וְאֶת-שׂוֹכוֹ וְאֶת-עֲדֻלָּם׃

7. And Beth-Zur, and Soco, and Adullam,

ח. וְאֶת-גַּת וְאֶת-מָרֵשָׁה וְאֶת-זִיף׃

8. And Gath, and Mareshah, and Ziph,

ט. וְאֶת-אֲדוֹרַיִם וְאֶת-לָכִישׁ וְאֶת-עֲזֵקָה׃

9. And Adoraim, and Lachish, and Azekah,

י. וְאֶת-צָרְעָה וְאֶת-אַיָּלוֹן וְאֶת-חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי מְצוּרוֹת׃

10. And Zorah, and Ayalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin, fortified cities.

יא. וַיְחַזֵּק אֶת-הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים וְאֹצְרוֹת מַאֲכָל וְשֶׁמֶן וָיָיִן׃

11. And he strengthened the fortresses, and put captains in them, and stored provisions, oil and wine.

יב. וּבְכָל-עִיר וָעִיר צִנּוֹת וּרְמָחִים וַיְחַזְּקֵם לְהַרְבֵּה מְאֹד וַיְהִי-לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן׃

12. And in every city he put shields and spears, and made them very strong. And Judah and Benjamin were on his side.

יג. וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל-יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל-גְּבוּלָם׃

13. And the priests and the Levites who were in all Israel resorted to him from all places where they lived.

יד. כִּי-עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת-מִגְרְשֵׁיהֶם וַאֲחֻזָּתָם וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלָם כִּי-הִזְנִיחָם יָרָבְעָם וּבָנָיו מִכַּהֵן לַיהוָה׃

14. For the Levites left their pasture lands and their possessions, and came to Judah and Jerusalem; for Jeroboam and his sons had cast them off from performing the priest's duties to the Lord;

טו. וַיַּעֲמֶד-לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃

15. And he ordained his own priests for the high places, and for the hairy goats, and for the calves which he had made.

טז. וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת-לְבָבָם לְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

16. And those, from all the tribes of Israel, who had set their hearts to seek the Lord God of Israel, came to Jerusalem, to sacrifice to the Lord God of their fathers.

יז. וַיְחַזְּקוּ אֶת-מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת-רְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ׃

17. And they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years; for three years they walked in the way of David and Solomon.

יח. וַיִּקַּח-לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת-מַחֲלַת (בַּן) [בַּת-יְרִימוֹת] בֶּן-דָּוִיד אֲבִיהַיִל בַּת-אֱלִיאָב בֶּן-יִשָׁי׃

18. And Rehoboam took as wife Mahalath, the daughter of Jerimoth the son of David and Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

יט. וַתֵּלֶד לוֹ בָּנִים אֶת-יְעוּשׁ וְאֶת-שְׁמַרְיָה וְאֶת-זָהַם׃

19. And she bore him children: Jeush, and Shemariah, and Zaham.

כ. וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת-מַעֲכָה בַּת-אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-אֲבִיָה וְאֶת-עַתַי וְאֶת-זִיזָא וְאֶת-שְׁלֹמִית׃

20. And after her he took Maachah the daughter of Absalom; who bore him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

כא. וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת-מַעֲכָה בַת-אַבְשָׁלוֹם מִכָּל-נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה-עֶשְׂרֵה נָשָׂא וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָּנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃

21. And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines; for he took eighteen wives, and sixty concubines; and fathered twenty eight sons, and sixty daughters.

כב. וַיַּעֲמֵד רְחַבְעָם אֶת-אֲבִיָה בֶּן-מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאֶחָיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ׃

22. And Rehoboam made Abijah, the son of Maachah, the chief ruler among his brothers; for he intended to make him king.

כג. וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ מִכָּל-בָּנָיו לְכָל-אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבִנְיָמִן לְכֹל עָרֵי הַמִּצֻרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם הַמָּזוֹן לָרֹב וַיִּשְׁאַל הֲמוֹן נָשִׁים׃

23. And he dealt wisely, and dispersed all his children throughout all the districts of Judah and Benjamin, to every fortified city; and he gave them provisions in abundance. And he sought many wives.

דברי הימים ב פרק יב
II Chronicles Chapter 12

א. וַיְהִי כְּהָכִין מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחֶזְקָתוֹ עָזַב אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃

1. And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the Torah of the Lord, and all Israel with him.

ב. וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עַל-יְרוּשָׁלִַם כִּי מָעֲלוּ בַּיהוָה׃

2. And it came to pass, that in the fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the Lord,

---

ג. בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר לָעָם אֲשֶׁר-בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִים וְכוּשִׁים׃

3. With twelve hundred chariots, and sixty thousand horsemen. And the people were without number who came with him from Egypt: the Lubites, the Sukkiites, and the Cushites.

ד. וַיִּלְכֹּד אֶת-עָרֵי הַמְּצֻרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד-יְרוּשָׁלִָם׃

4. And he took the fortified cities which belonged to Judah, and came to Jerusalem.

ה. וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל-רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר-נֶאֶסְפוּ אֶל-יְרוּשָׁלִַם מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף-אֲנִי עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד-שִׁישָׁק׃

5. Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and to the princes of Judah, who were gathered together in Jerusalem because of Shishak, and said to them, Thus said the Lord, You have forsaken me, and therefore I also have left you in the hand of Shishak.

ו. וַיִּכָּנְעוּ שָׂרֵי-יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ צַדִּיק יְהוָה׃

6. And the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The Lord is righteous.

ז. וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁמַעְיָה לֵאמֹר נִכְנְעוּ לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם כִּמְעָט לִפְלֵיטָה וְלֹא-תִתַּךְ חֲמָתִי בִּירוּשָׁלִַם בְּיַד-שִׁישָׁק׃

7. And when the Lord saw that they humbled themselves, the word of the Lord came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

ח. כִּי יִהְיוּ-לוֹ לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃

8. Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

ט. וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת-אֹצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וְאֶת-אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת-מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃

9. And Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house; he took all; he carried away also the shields of gold which Solomon had made.

י. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל-יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

10. Instead of which king Rehoboam made shields of bronze, and committed them to the hands of the chief of the guard, who kept the entrance of the king's house.

יא. וַיְהִי מִדֵּי-בוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ הָרָצִים וּנְשָׂאוּם וֶהֱשִׁבוּם אֶל-תָּא הָרָצִים׃

11. And when the king entered into the house of the Lord, the guard came and fetched them, and brought them back into the guard chamber.

יב. וּבְהַכָּנְעוֹ שָׁב מִמֶּנּוּ אַף-יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם בִּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים טוֹבִים׃

12. And when he humbled himself, the wrath of the Lord turned from him, that he would not destroy him altogether; and also in Judah things went well.

יג. וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן-אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר-בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃

13. And king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned; for Rehoboam was forty one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the Lord had chosen from all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

יד. וַיַּעַשׂ הָרַע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה׃

14. And he did evil, because he did not set his heart to seek the Lord.

טו. וְדִבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא
וְעִדּוֹ הַחֹזֶה לְהִתְיַחֵשׂ וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל-הַיָּמִים׃

15. Now the acts of Rehoboam, from first to last, are they not written in the Book of Shemaiah the Prophet, and of Iddo the Seer concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

טז. וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

16. And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David; and Abijah his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק יג
II Chronicles Chapter 13

א. בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל-יְהוּדָה׃

1. In the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

ב. שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיָהוּ בַת-אוּרִיאֵל מִן-גִּבְעָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃

2. He reigned three years in Jerusalem. His mother's name was Micah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

ג. וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת-הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע-מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנָה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃

3. And Abijah went to battle with an army of brave men of war, four hundred thousand chosen men. And Jeroboam went to battle against him with eight hundred thousand chosen men, mighty men of arms.

ד. וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֹּאמֶר שִׁמָעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל-יִשְׂרָאֵל׃

4. And Abijah stood up upon Mount Zemaraim, which is in Mount Ephraim, and said, Hear me, you Jeroboam, and all Israel;

ה. הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃

5. Ought you not to know that the Lord God of Israel gave the kingdom over Israel to David forever, to him and to his sons by a covenant of salt?

ו. וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן-נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶן-דָּוִיד וַיִּמְרֹד עַל-אֲדֹנָיו׃

6. Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and has rebelled against his lord.

ז. וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ עַל-רְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה וּרְחַבְעָם הָיָה נַעַר וְרַךְ-לֵבָב וְלֹא הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃

7. And there are gathered to him vain men, worthless men, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tender hearted, and could not withstand them.

ח. וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הָמוֹן רָב וְעִמָּכֶם עֶגְלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יָרָבְעָם לֵאלֹהִים׃

8. And now you think to withstand the kingdom of the Lord in the hand of the sons of David, because you are a great multitude, and there are with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

ט. הֲלֹא הִדַּחְתֶּם אֶת-כֹּהֲנֵי יְהוָה אֶת-בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם וַתַּעֲשׂוּ לָכֶם כֹּהֲנִים כְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כָּל-הַבָּא לְמַלֵּא יָדוֹ בְּפַר בֶּן-בָּקָר וְאֵילִם שִׁבְעָה וְהָיָה כֹהֵן לְלֹא אֱלֹהִים׃

9. Have you not cast out the priests of the Lord, the sons of Aaron, and the Levites, and made priests for yourselves like the nations of other lands? So that whoever comes to consecrate himself with a young bull and seven rams, becomes a priest of what are no gods.

י. וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְנֵהוּ וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים לַיהוָה בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם בַּמְּלָאכֶת׃

10. But as for us, the Lord is our God, and we have not forsaken him; and the priests, who minister to the Lord, are the sons of Aaron, and the Levites do their work;

יא. וּמַקְטִרִים לַיהוָה עֹלוֹת בַּבֹּקֶר-בַּבֹּקֶר וּבָעֶרֶב בָּעֶרֶב וּקְטֹרֶת-סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת לֶחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן הַטָּהוֹר וּמְנוֹרַת הַזָּהָב וְנֵרֹתֶיהָ לְבָעֵר בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב כִּי-שֹׁמְרִים אֲנַחְנוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתוֹ׃

11. And they burn burnt sacrifices and sweet incense to the Lord every every morning and every evening; and they set the bread of display upon the pure table; and the lampstand of gold with its lamps, to burn every evening; for we keep the charge of the Lord our God; but you have forsaken him.

יב. וְהִנֵּה עִמָּנוּ בָרֹאשׁ הָאֱלֹהִים וְכֹהֲנָיו וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה לְהָרִיעַ עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַל-תִּלָּחֲמוּ עִם-יְהוָה אֱלֹהֵי-אֲבֹתֵיכֶם כִּי-לֹא תַצְלִיחוּ׃

12. And, behold, God himself is with us at our head, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O men of Israel, do not fight against the Lord God of your fathers; for you shall not succeed.

יג. וְיָרָבְעָם הֵסֵב אֶת-הַמַּאֳרָב לָבוֹא מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּהְיוּ לִפְנֵי יְהוּדָה וְהַמַּאֳרָב מֵאַחֲרֵיהֶם׃

13. But Jeroboam had sent an ambush to come on them from behind so they were in front of Judah, and the ambush was behind them.

יד. וַיִּפְנוּ יְהוּדָה וְהִנֵּה לָהֶם הַמִּלְחָמָה פָּנִים וְאָחוֹר וַיִּצְעֲקוּ לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים (מַחְצְרִים) [מַחְצְרִים] בַּחֲצֹצְרוֹת:

14. And when Judah looked back, behold, the battle was before and behind; and they cried to the Lord, and the priests sounded the trumpets.

טו. וַיָּרִיעוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיְהִי בְּהָרִיעַ אִישׁ יְהוּדָה וְהָאֱלֹהִים נָגַף אֶת-יָרָבְעָם וְכָל-יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אֲבִיָּה וִיהוּדָה:

15. Then the men of Judah gave a shout; and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God struck Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

טז. וַיָּנוּסוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים בְּיָדָם:

16. And the men of Israel fled before Judah; and God delivered them into their hand.

יז. וַיַּכּוּ בָהֶם אֲבִיָּה וְעַמּוֹ מַכָּה רַבָּה וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר:

17. And Abijah and his people slew them with a great slaughter; so there fell down slain five hundred thousand chosen men of Israel.

יח. וַיִּכָּנְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא וַיֶּאְמְצוּ בְּנֵי יְהוּדָה כִּי נִשְׁעֲנוּ עַל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם:

18. Thus the people of Israel were brought under at that time, and the people of Judah prevailed, because they relied upon the Lord God of their fathers.

יט. וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת-בֵּית-אֵל וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-יְשָׁנָה וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-(עֶפְרוֹן) [עֶפְרַיִן] וּבְנֹתֶיהָ:

19. And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Beth-El with its towns, and Jeshanah with its towns, and Ephraim with its towns.

כ. וְלֹא-עָצַר כֹּחַ-יָרָבְעָם עוֹד בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ יְהוָה וַיָּמֹת:

20. And Jeroboam never recovered strength again in the days of Abijah; and the Lord struck him, and he died.

כא. וַיִּתְחַזֵּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא-לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָּנוֹת:

21. But Abijah grew mighty, and married fourteen wives, and fathered twenty two sons, and sixteen daughters.

כב. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו כְּתוּבִים בְּמִדְרַשׁ הַנָּבִיא עִדּוֹ׃

22. And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, are written in the story of the prophet Iddo.

כג. וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו בְּיָמָיו שָׁקְטָה הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים׃

23. And Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David; and Asa his son reigned in his place. In his days the land was quiet ten years.

דברי הימים ב פרק יד
II Chronicles Chapter 14

א. וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃

1. And Asa did that which was good and right in the eyes of the Lord his God;

ב. וַיָּסַר אֶת-מִזְבְּחוֹת הַנֵּכָר וְהַבָּמוֹת וַיְשַׁבֵּר אֶת-הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדַּע אֶת-הָאֲשֵׁרִים׃

2. For he took away the altars of the foreign gods, and the high places, and broke down the images, and cut down the Asherim;

ג. וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לִדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְלַעֲשׂוֹת הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה׃

3. And he commanded Judah to seek the Lord God of their fathers, and to keep the Torah and the commandment.

ד. וַיָּסַר מִכָּל-עָרֵי יְהוּדָה אֶת-הַבָּמוֹת וְאֶת-הַחַמָּנִים וַתִּשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה לְפָנָיו׃

4. Also he took away from all the cities of Judah the high places and the sun images; and the kingdom was quiet under him.

ה. וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה בִּיהוּדָה כִּי-שָׁקְטָה הָאָרֶץ וְאֵין-עִמּוֹ מִלְחָמָה בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה כִּי-הֵנִיחַ יְהוָה לוֹ׃

5. And he built fortified cities in Judah; for the land had rest, and ha had no war in those years; because the Lord had given him rest.

ו. וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה נִבְנֶה אֶת-הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְנָסֵב חוֹמָה וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרַשְׁנוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ׃

6. And he said to Judah, Let us build these cities, and make walls around them, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us; because we have sought the Lord our God, we have sought him, and he has given us rest on every side. And they built and prospered.

ז. וַיְהִי לְאָסָא חַיִל נֹשְׂא צִנָּה וָרֹמַח מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אָלֶף כָּל-אֵלֶּה גִּבּוֹרֵי חָיִל׃

7. And Asa had an army of men who carried targets and spears, three hundred thousand men from Judah; and two hundred and eighty thousand men from Benjamin, who carried shields and drew bows. All these were mighty men of valor.

ח. וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא עַד-מָרֵשָׁה׃

8. And there came against them Zerah the Cushite with an army of a million men, and three hundred chariots; and came to Mareshah.

ט. וַיֵּצֵא אָסָא לְפָנָיו וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה בְּגֵיא צְפָתָה לְמָרֵשָׁה׃

9. Then Asa went out against him, and they ranged the battle in the valley of Zephathah at Mareshah.

י. וַיִּקְרָא אָסָא אֶל-יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין-עִמְּךָ לַעְזוֹר בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-עָלֶיךָ נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָּאנוּ עַל-הֶהָמוֹן הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אַל-יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃

10. And Asa cried to the Lord his God, and said, Lord, it is nothing for you to help, whether the many, or those who have no power. Help us, O Lord our God, for we rely on you, and in your name we go against this multitude! O Lord, you are our God; do not let man prevail against you.

יא. וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת-הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ הַכּוּשִׁים׃

11. And the Lord struck the Cushites before Asa, and before Judah; and the Cushites fled.

יב. וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ עַד-לִגְרָר וַיִּפֹּל מִכּוּשִׁים לְאֵין-לָהֶם מִחְיָה כִּי-נִשְׁבְּרוּ לִפְנֵי-יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד׃

12. And Asa and the people who were with him pursued them to Gerar; and the Cushites were overthrown, and they could not recover themselves; for they were destroyed before the Lord, and before his camp; and they carried away much booty.

יג. וַיַּכּוּ אֵת כָּל-הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי-הָיָה פַחַד-יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ אֶת-כָּל-הֶעָרִים כִּי-בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃

13. And they defeated all the cities around Gerar; for the fear of the Lord came upon them; and they plundered all the cities; for there was much booty in them.

יד. וְגַם-אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וּגְמַלִּים וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָם׃

14. They struck also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

דברי הימים ב פרק טו
II Chronicles Chapter 15

א. וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן-עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃

1. And the spirit of God came upon Azariah the son of Oded;

ב. וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שִׁמְעוּנִי אָסָא וְכָל-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם-תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם-תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃

2. And he went out to meet Asa, and said to him, Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin; The Lord is with you, while you are with him; and if you seek him, he will be found by you; but if you forsake him, he will forsake you.

ג. וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לְלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וּלְלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וּלְלֹא תוֹרָה׃

3. Now for a long time Israel has been without the true God, and without a teaching priest, and without Torah.

ד. וָיָשָׁב בַּצַּר-לוֹ עַל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃

4. But when they in their trouble turned to the Lord God of Israel, and sought him, he was found by them.

ה. וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמוֹת רַבּוֹת עַל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃

5. And in those times there was no peace to him who went out, nor to him who came in, but great troubles were upon all the inhabitants of the countries.

ו. וְנֶחְתְּתוּ גוֹי-בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי-אֱלֹהִים הֵמָם בְּכָל-צָרָה׃

6. And they were broken in pieces, nation against nation, and city against city, for God troubled them with all kinds of adversity.

ז. וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל-יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם׃

7. Be you strong therefore, and let not your hands be weak; for your work shall be rewarded.

ח. וּכְשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר הַשִּׁקּוּצִים מִכָּל-אֶרֶץ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּמִן-הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם וַיְחַדֵּשׁ אֶת-מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃

8. And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols from all the land of Judah and Benjamin, and from the cities which he had taken from Mount Ephraim, and renewed the altar of the Lord, that was before the vestibule of the Lord.

ט. וַיִּקְבֹּץ אֶת-כָּל-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי-נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב בִּרְאֹתָם כִּי-יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃

9. And he gathered all Judah and Benjamin, and the foreigners with them from Ephraim and Manasseh, and from Shimeon; for they deserted to him from Israel in great numbers, when they saw that the Lord his God was with him.

י. וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃

10. And they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

יא. וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן-הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ בָּקָר שִׁבַּע מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים׃

11. And they offered to the Lord the same time, of the booty which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

יב. וַיָּבֹאוּ בַּבְּרִית לִדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל-לְבָבָם וּבְכָל-נַפְשָׁם׃

12. And they entered into a covenant to seek the Lord God of their fathers with all their heart and with all their soul;

יג. וְכֹל אֲשֶׁר לֹא-יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל יוּמַת לְמִן-קָטֹן וְעַד-גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה׃

13. That whoever would not seek the Lord God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

יד. וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃

14. And they swore to the Lord with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with shofarot.

טו. וַיִּשְׂמְחוּ כָל-יְהוּדָה עַל-הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל-לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל-רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃

15. And all Judah rejoiced at the oath; for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found by them; and the Lord gave them rest around.

טז. וְגַם-מַעֲכָה אֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה לַאֲשֵׁרָה מִפְלָצֶת וַיְכָרֹת אָסָא אֶת-מִפְלַצְתָּהּ וַיָּדֶק וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃

16. Even Maachah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an abominable idol for an Ashera; and Asa cut down her idol, and crushed it, and burned it at the brook Kidron.

יז. וְהַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב-אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל-יָמָיו׃

17. But the high places were not taken away from Israel; nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.

יח. וַיָּבֵא אֶת-קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדָשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃

18. And he brought into the house of God the things that his father had consecrated, and that he himself had consecrated, silver, and gold, and utensils.

יט. וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד שְׁנַת-שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא׃

19. And there was no more war till the thirty fifth year of the reign of Asa.

דברי הימים ב פרק טז
II Chronicles Chapter 16

א. בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַּעְשָׁא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל עַל-יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת-הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ-יְהוּדָה׃

1. In the thirty sixth year of the reign of Asa, Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, that he might let no one go out or come in to Asa king of Judah.

ב. וַיֹּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל-בֶּן-הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃

2. Then Asa brought out silver and gold from the treasures of the house of the Lord and of the king's house, and sent them to Ben-Hadad king of Aram, who lived in Damascus, saying,

---

ג. בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר בְּרִיתְךָ אֶת-בַּעְשָׁא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃

3. There is a treaty between me and you, as there was between my father and your father; behold, I have sent you silver and gold; go, break your treaty with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

ד. וַיִּשְׁמַע בֶּן-הֲדַד אֶל-הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת-שָׂרֵי הַחֲיִלִים אֲשֶׁר-לוֹ אֶל-עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּ אֶת-עִיּוֹן וְאֶת-דָּן וְאֵת אָבֵל מָיִם וְאֵת כָּל-מִסְכְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי׃

4. And Ben-Hadad listened to king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they struck Ijon, and Dan, and Abel-Maim, and all the storage cities of Naphtali.

ה. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְּנוֹת אֶת-הָרָמָה וַיִּשְׁבֹּת אֶת-מְלַאכְתּוֹ׃

5. And it came to pass, when Baasha heard it, that he stopped building Ramah, and allowed his work to cease.

ו. וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת-כָּל-יְהוּדָה וַיִּשְׂאוּ אֶת-אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת-עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת-גֶּבַע וְאֶת-הַמִּצְפָּה׃

6. Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and its timber, with which Baasha was building; and he built with it Geba and Mizpah.

ז. וּבָעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל-אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל-מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-כֵּן נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ-אֲרָם מִיָּדֶךָ׃

7. And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said to him, Because you have relied on the king of Aram, and not relied on the Lord your God, the army of the king of Aram has escaped from your hand.

ח. הֲלֹא הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל לָרֹב לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל-יְהוָה נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃

8. Were not the Cushites and the Lubites a huge army, with very many chariots and horsemen? yet, because you relied on the Lord, he delivered them into your hand.

ט. כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשֹׁטְטוֹת בְּכָל-הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם-לְבָבָם שָׁלֵם אֵלָיו נִסְכַּלְתָּ עַל-זֹאת כִּי מֵעַתָּה יֵשׁ עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃

9. For the eyes of the Lord run to and fro throughout the whole earth, to show himself strong in behalf of those whose heart is perfect towards him. In this you have done foolishly; therefore from this time onward you shall have wars.

י. וַיִּכְעַס אָסָא אֶל-הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי-בְזַעַף עִמּוֹ עַל-זֹאת וַיְרַצֵּץ אָסָא מִן-הָעָם בָּעֵת הַהִיא׃

10. And Asa was angry with the seer, and put him in a prison house; for he was in a rage with him because of this matter. And Asa oppressed some of the people at the same time.

יא. וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר הַמְּלָכִים לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

11. And, behold, the acts of Asa, from first to last, lo, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

יב. וַיֶּחֱלֶא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וָתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו עַד-לְמַעְלָה חָלְיוֹ וְגַם-בְּחָלְיוֹ לֹא-דָרַשׁ אֶת-יְהוָה כִּי בָרֹפְאִים׃

12. And Asa in the thirty ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease was severe; yet in his disease he did not seek the Lord, but the physicians.

יג. וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם-אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃

13. And Asa slept with his fathers, and died in the forty first year of his reign.

יד. וַיִּקְבְּרֻהוּ בְקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה-לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ בַּמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר מִלֵּא בְּשָׂמִים וְזָנִים מְרֻקָּחִים בְּמִרְקַחַת מַעֲשֶׂה וַיִּשְׂרְפוּ-לוֹ שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה עַד-לִמְאֹד׃

14. And they buried him in his own tomb, which he had prepared for himself in the city of David, and laid him on a bier which was filled with sweet odors and different kinds of spices prepared by the perfumers' art; and they made a very great burning for him.

דברי הימים ב פרק יז
II Chronicles Chapter 17

א. וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּתְחַזֵּק עַל-יִשְׂרָאֵל׃

1. And Jehoshaphat his son reigned in his place, and strengthened himself against Israel.

ב. וַיִּתֵּן-חַיִל בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נְצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לָכַד אָסָא אָבִיו׃

2. And he placed forces in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

ג. וַיְהִי יְהוָה עִם-יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵי דָוִיד אָבִיו הָרִאשֹׁנִים וְלֹא דָרַשׁ לַבְּעָלִים׃

3. And the Lord was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and did not seek the Baalim;

ד. כִּי לֵאלֹהֵי אָבִיו דָּרָשׁ וּבְמִצְוֹתָיו הָלָךְ וְלֹא כְּמַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל׃

4. But sought the Lord God of his father, and walked in his commandments, and not according to the doings of Israel.

ה. וַיָּכֶן יְהוָה אֶת-הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל-יְהוּדָה מִנְחָה לִיהוֹשָׁפָט וַיְהִי-לוֹ עֹשֶׁר-וְכָבוֹד לָרֹב׃

5. And the Lord established the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honor in abundance.

ו. וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ בְּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הֵסִיר אֶת-הַבָּמוֹת וְאֶת-הָאֲשֵׁרִים מִיהוּדָה׃

6. And his heart was lifted up in the ways of the Lord; moreover he took away the high places and the Asherim from Judah.

ז. וּבִשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח לְשָׂרָיו לְבֶן-חַיִל וּלְעֹבַדְיָה וּלְזְכַרְיָה וְלִנְתַנְאֵל וּלְמִיכָיְהוּ לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה׃

7. And in the third year of his reign he sent his princes, Ben-Hail, Obadiah, Zechariah, and Nethaneel, and Micah, to teach in the cities of Judah.

ח. וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ וּזְבַדְיָהוּ וַעֲשָׂהאֵל (וּשְׁמִרָמוֹת) [וּשְׁמִירָמוֹת]
וִיהוֹנָתָן וַאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְטוֹב אֲדוֹנִיָּה הַלְוִיִּם וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע וִיהוֹרָם הַכֹּהֲנִים׃

8. And with them he sent the Levites Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jonathan, and Adonijah, and Tobiah, and Tob-Adonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

ט. וַיְלַמְּדוּ בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם׃

9. And they taught in Judah, and had the Book of the Torah of the Lord with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.

י. וַיְהִי פַּחַד יְהוָה עַל כָּל-מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם-
יְהוֹשָׁפָט׃

10. And the fear of the Lord fell upon all the kingdoms of the lands that were around Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

יא. וּמִן-פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ
צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת וּתְיָשִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃

11. Also some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; and the Arabs brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred male goats.

יב. וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד-לְמָעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃

12. And Jehoshaphat grew very great; and he built in Judah fortresses, and storage cities.

יג. וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלָם׃

13. And he had much business in the cities of Judah; and men of war, mighty men of valor, were in Jerusalem.

יד. וְאֵלֶּה פְקֻדָתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אַלְפִים עַדְנָה הַשָּׂר וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃

14. And these are the numbers of them according to the house of their fathers: Of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valor, three hundred thousand.

טו. וְעַל-יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אָלֶף׃

15. And next to him was Jehohanan the captain, and with him two hundred and eighty thousand.

טז. וְעַל-יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן-זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃

16. And next to him was Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself to the Lord; and with him two hundred thousand mighty men of valor.

יז. וּמִן-בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ נֹשְׁקֵי-קֶשֶׁת וּמָגֵן מָאתַיִם אָלֶף׃

17. And of Benjamin; Eliadah a mighty man of valor, and with him armed men with bow and shield, two hundred thousand.

יח. וְעַל-יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה-וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃

18. And next him was Jehozabad, and with him a hundred and eighty thousand, ready prepared for the war.

יט. אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת-הַמֶּלֶךְ מִלְבַד אֲשֶׁר-נָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל-יְהוּדָה׃

19. These waited on the king, beside those whom the king put in the fortified cities throughout all Judah.

דברי הימים ב פרק יח
II Chronicles Chapter 18

א. וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב׃

1. And Jehoshaphat had riches and honor in abundance, and he allied himself by marriage with Ahab.

ב. וַיֵּרֶד לְקֵץ שָׁנִים אֶל-אַחְאָב לְשֹׁמְרוֹן וַיִּזְבַּח-לוֹ אַחְאָב צֹאן וּבָקָר לָרֹב וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְסִיתֵהוּ לַעֲלוֹת אֶל-רָמוֹת גִּלְעָד׃

2. And after some years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that he had with him, and persuaded him to go up with him to Ramoth-Gilead.

ג. וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ עִמִּי רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כָמוֹךָ וּכְעַמְּךָ עַמִּי וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה׃

3. And Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, Will you go with me to Ramoth-Gilead? And he answered him, I am as you are, and my people as your people; and we will be with you in the war.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ-נָא כַיּוֹם אֶת-דְּבַר יְהוָה׃

4. And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire, I beseech you, the word of the Lord today.

ה. וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַנְּבִאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲנֵלֵךְ אֶל-רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם-אֶחְדָּל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמָּלֶךְ׃

5. And the king of Israel gathered together the prophets, four hundred men, and said to them, Shall we go to Ramoth-Gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver it into the king's hand.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃

6. But Jehoshaphat said, Is there not here another prophet of the Lord, that we might inquire of him?

ז. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ-אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל-יָמָיו לְרָעָה הוּא מִיכָיְהוּ בֶּן-יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל-יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃

7. And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man, by whom we may inquire of the Lord; but I hate him; for he never prophesied good to me, but always evil; he is Micah the son of Imlah. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

ח. וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר (מִיכָהוּ) [מִיכָיְהוּ] בֶּן-יִמְלָא׃

8. And the king of Israel called for one of his officers, and said, Bring quickly Micah the son of Imlah.

ט. וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל-כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים וְיוֹשְׁבִים בְּגֹרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל-הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃

9. And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat each one on his throne, clothed in their robes, and they sat on the threshing floor at the entrance of the Gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

י. וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן-כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת-אֲרָם עַד-כַּלּוֹתָם׃

10. And Zedekiah the son of Chenaanah had made horns of iron for himself, and said, Thus said the Lord, With these you shall push Aram until they are destroyed.

יא. וְכָל-הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

11. And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-Gilead, and triumph; for the Lord shall deliver it into the hand of the king.

יב. וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר-הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה-אֶחָד טוֹב אֶל-הַמֶּלֶךְ וִיהִי-נָא דְבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃

12. And the messenger who went to call Micah spoke to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the king with one accord; let your word therefore, I beg you, be like one of theirs, and speak good.

יג. וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי-יְהוָה כִּי אֶת-אֲשֶׁר-יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃

13. And Micah said, As the Lord lives, what my God says, that will I speak.

יד. וַיָּבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָה הֲנֵלֵךְ אֶל-רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם-אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם:

14. And when he came to the king, the king said to him, Micah, shall we go to Ramoth-Gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go up, and triumph, and they shall be delivered into your hand.

טו. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד-כַּמֶּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר לֹא-תְדַבֵּר אֵלַי רַק-אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה:

15. And the king said to him, How many times shall I adjure you to you say nothing but the truth to me in the name of the Lord?

טז. וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל-הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין-לָהֶן רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ-לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם:

16. Then he said, I saw all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd; and the Lord said, These have no master; let them return therefore every man to his house in peace.

יז. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא-יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם-לְרָע:

17. And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell you that he would not prophesy good to me, but evil?

יח. וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה רָאִיתִי אֶת-יְהוָה יוֹשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ וְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל-יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ:

18. And he said, Hear therefore the word of the Lord; I saw the Lord sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

יט. וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת-אַחְאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּכָה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה:

19. And the Lord said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-Gilead? And one spoke according to this manner, and another according to that manner.

כ. וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה:

20. Then came out a spirit, and stood before the Lord, and said, I will entice him. And the Lord said to him, With what?

כא. וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי לְרוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל-נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם-תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה-כֵן׃

21. And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And the Lord said, You shall entice him, and you shall also prevail; go out, and do so.

כב. וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃

22. Now therefore, behold, the Lord has put a lying spirit in the mouth of these your prophets, and the Lord has spoken evil against you.

כג. וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן-כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת-מִיכָיְהוּ עַל-הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רוּחַ-יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃

23. Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and struck Micah upon the cheek, and said, Which way did the spirit of the Lord go from me to speak to you?

כד. וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃

24. And Micah said, Behold, you shall see on that day when you shall go into an inner chamber to hide yourself.

כה. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת-מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיב�ֻהוּ אֶל-אָמוֹן שַׂר-הָעִיר וְאֶל-יוֹאָשׁ בֶּן-הַמֶּלֶךְ׃

25. Then the king of Israel said, Take Micah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

כו. וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִיל�ֻהוּ לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃

26. And say, Thus said the king, Put this man in the prison house, and feed him with scant bread and with scant water, until I return in peace.

כז. וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם-שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא-דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃

27. And Micah said, If you would return in peace, then the Lord has not spoken by me. And he said, Hear, all you people.

כח. וַיַּעַל מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-רָמֹת גִּלְעָד׃

28. And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-Gilead.

כט. וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבוֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃

29. And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go into battle; but you wear your robes. And the king of Israel disguised himself; and they went into battle.

ל. וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת-שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר-לוֹ לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת-הַקָּטֹן אֶת-הַגָּדוֹל כִּי אִם-אֶת-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃

30. And the king of Aram had commanded the captains of the chariots who were with him, saying, Do not fight with small or great, but only with the king of Israel.

לא. וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת-יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃

31. And when the captains of the chariots saw Jehoshaphat they said, That is the king of Israel. And they surrounded him to fight against him; but Jehoshaphat cried out, and the Lord helped him; and God drew them away from him.

לב. וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא-הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃

32. For it came to pass that, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

לג. וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ אֶת-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הֲפֹךְ (יָדְיךָ) [יָדְךָ] וְהוֹצִאתַנִי מִן-הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃

33. And a certain man drew a bow at a venture, and struck the king of Israel between the joints of the armor. And he said to his chariot driver, Turn your hand, and carry me out of the battle for I am wounded.

לד. וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם עַד-הָעֶרֶב וַיָּמָת לְעֵת בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ׃

34. And the battle increased that day; and the king of Israel propped himself up in his chariot against the Arameans until the evening; and about sunset he died.

דברי הימים ב פרק יט
II Chronicles Chapter 19

א. וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלָם׃

1. And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

ב. וַיֵּצֵא אֶל-פָּנָיו יֵהוּא בֶן-חֲנָנִי הַחֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֵּאָהֵב וּבָזֹאת עָלֶיךָ קֶצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃

2. And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Should you help the wicked, and love those who hate the Lord? Therefore wrath has come upon you from the Lord.

ג. אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי-בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן-הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ הָאֱלֹהִים׃

3. But some good is found in you, for you have taken away the Asherot from the land, and have prepared your heart to seek God.

ד. וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָם וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד-הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

4. And Jehoshaphat lived in Jerusalem; and he went out again among the people from Beersheba to Mount Ephraim, and brought them back to the Lord God of their fathers.

ה. וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וָעִיר׃

5. And he appointed judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city,

---

ו. וַיֹּאמֶר אֶל-הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה-אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפְּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בִּדְבַר מִשְׁפָּט׃

6. And he said to the judges, Take heed what you do; for you do not judge for man, but for the Lord, who is with you in the judgment.

ז. וְעַתָּה יְהִי פַּחַד-יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי-אֵין עִם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַוְלָה וּמַשָּׂא פָּנִים וּמִקַּח-שֹׁחַד׃

7. And now let the fear of the Lord be upon you; take heed and do it; for there is no iniquity with the Lord our God, nor respect of persons, nor taking of bribes.

ח. וְגַם בִּירוּשָׁלַם הֶעֱמִיד יְהוֹשָׁפָט מִן-הַלְוִיִם וְהַכֹּהֲנִים וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָם׃

8. And also in Jerusalem Jehoshaphat appointed Levites, and priests, and heads of the fathers' houses of Israel, to give judgment for the Lord, and for controversies. And they had their seat in Jerusalem.

ט. וַיְצַו עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה בֶּאֱמוּנָה וּבְלֵבָב שָׁלֵם׃

9. And he charged them, saying, Thus shall you do in the fear of the Lord, faithfully, and with a perfect heart.

י. וְכָל-רִיב אֲשֶׁר-יָבוֹא עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין-דָּם לְדָם בֵּין-תּוֹרָה לְמִצְוָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהִזְהַרְתֶּם אֹתָם וְלֹא יֶאְשְׁמוּ לַיהוָה וְהָיָה-קֶצֶף עֲלֵיכֶם וְעַל-אֲחֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא תֶאְשָׁמוּ׃

10. And whatever cause shall come to you from your brothers who live in their cities, between blood and blood, concerning Torah and commandment, statutes and judgments, you shall warn them not to trespass against the Lord, bringing wrath upon you and upon your brothers. Do this, and you shall not trespass.

יא. וְהִנֵּה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם לְכֹל דְּבַר-יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ בֶן-יִשְׁמָעֵאל הַנָּגִיד לְבֵית-יְהוּדָה לְכֹל דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְשֹׁטְרִים הַלְוִיִם לִפְנֵיכֶם חִזְקוּ וַעֲשׂוּ וִיהִי יְהוָה עִם-הַטּוֹב׃

11. And, behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the Lord; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters; also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and the Lord shall be with the good.

דברי הימים ב פרק כ
II Chronicles Chapter 20

א. וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן בָּאוּ בְּנֵי-מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעִמָּהֶם מֵהָעַמּוֹנִים עַל-יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃

1. And it came to pass after this, that the Moabites, and the Ammonites, and with them some of the Mehunim, came against Jehoshaphat to battle.

ב. וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הָמוֹן רָב מֵעֵבֶר לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם בְּחַצְצוֹן תָּמָר הִיא עֵין גֶּדִי׃

2. Then there came some who told Jehoshaphat, saying, There comes a great multitude against you from beyond the sea, from Aram; and, behold, they are in Hazazon-Tamar, which is Ein-Gedi.

ג. וַיִּרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת-פָּנָיו לִדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא-צוֹם עַל-כָּל-יְהוּדָה׃

3. And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the Lord, and proclaimed a fast throughout all Judah.

ד. וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל-עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה׃

4. And the people of Judah gathered themselves together, to ask help from the Lord; from all the cities of Judah they came to seek the Lord.

ה. וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה׃

5. And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the Lord, before the new court,

---

ו. וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא אַתָּה-הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וְאֵין עִמְּךָ לְהִתְיַצֵּב׃

6. And said, O Lord God of our fathers, are you not our God in heaven? And do you not rule over all the kingdoms of the nations? And in your hand is there not power and might, so that none is able to withstand you?

ז. הֲלֹא אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַתִּתְּנָהּ לְזֶרַע אַבְרָהָם אֹהַבְךָ לְעוֹלָם׃

7. Are you not our God, who drove out the inhabitants of this land before your people Israel, and gave it to the seed of Abraham your friend for ever?

ח. וַיֵּשְׁבוּ-בָהּ וַיִּבְנוּ לְךָ בָּהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר׃

8. And they lived there, and have built you a sanctuary there for your name, saying,

---

ט. אִם-תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה וְנִזְעַק אֵלֶיךָ מִצָּרָתֵנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃

9. If, when evil comes upon us, such as the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in your presence, for your name is in this house, and cry to you in our affliction, then you will hear and help.

י. וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי-עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר-שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא-נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בָהֶם בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃

10. And now, behold, the Ammonites and the Moabites and the people from Mount Seir, whom you would not let Israel invade, when they came from the land of Egypt, but they turned from them, and did not destroy them;

יא. וְהִנֵּה-הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ מִיְּרֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃

11. Behold how they repay us, to come to cast us out from your possession, which you have given us to inherit.

יב. אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפָּט-בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹחַ לִפְנֵי הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה-נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃

12. O our God, will you not judge them? For we have no might against this great company that comes against us; and we do not know what to do; but our eyes are upon you.

יג. וְכֹל-יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם-טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃

13. And all Judah stood before the Lord, with their little ones, their wives, and their children.

יד. וַיְחִזִיאֵל בֶּן-זְכַרְיָהוּ בֶּן-בְּנָיָה בֶּן-יְעִיאֵל בֶּן-מַתַּנְיָה הַלֵּוִי מִן-בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה בְּתוֹךְ הַקָּהָל׃

14. Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the spirit of the Lord in the midst of the congregation;

טו. וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיבוּ כָל-יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה-אָמַר יְהוָה לָכֶם אַתֶּם אַל-תִּירְאוּ וְאַל-תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא לָכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי לֵאלֹהִים׃

15. And he said, Listen, all of Judah, and you inhabitants of Jerusalem, and you king Jehoshaphat, Thus said the Lord to you, Do not be afraid nor dismayed because of this great multitude; for the battle is not yours, but God's.

טז. מָחָר רְדוּ עֲלֵיהֶם הִנָּם עֹלִים בְּמַעֲלֵה הַצִּיץ וּמְצָאתֶם אֹתָם בְּסוֹף הַנַּחַל פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּאֵל׃

16. Tomorrow go down against them; behold, they come up by the cliff of Ziz; and you shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

יז. לֹא לָכֶם לְהִלָּחֵם בָּזֹאת הִתְיַצְּבוּ עִמְדוּ וּרְאוּ אֶת-יְשׁוּעַת יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם אַל-תִּירְאוּ וְאַל-תֵּחַתּוּ מָחָר צְאוּ לִפְנֵיהֶם וַיהוָה עִמָּכֶם׃

17. You shall not need to fight in this battle; set yourselves, stand still, and see the salvation of the Lord with you, O Judah and Jerusalem; do not fear, nor be dismayed; tomorrow go out against them; for the Lord will be with you.

יח. וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אָרְצָה וְכָל-יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם נָפְלוּ לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃

18. And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the Lord, worshipping the Lord.

יט. וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן-בְּנֵי הַקְּהָתִים וּמִן-בְּנֵי הַקָּרְחִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃

19. And the Levites, of the sons of the Kehathites, and of the sons of the Korahites, stood up to praise the Lord God of Israel with a very loud voice.

כ. וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃

20. And they rose early in the morning, and went out to the wilderness of Tekoa; and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and you inhabitants of Jerusalem; Believe in the Lord your God, and you shall be established; believe his prophets, and you shall you succeed.

כא. וַיִּוָּעַץ אֶל-הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת-קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

21. And when he had consulted with the people, he appointed singers to the Lord to praise the beauty of holiness, as they went before the army, saying, Praise the Lord, for his loving kindness endures forever.

כב. וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בִּרְנָה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה מְאָרְבִים עַל-בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר-שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה וַיִּנָּגֵפוּ׃

22. And when they began to sing and to praise, the Lord set an ambush against the Ammonites, Moab, and Mount Seir, who had come against Judah; and they were routed.

כג. וַיַּעַמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל-יֹשְׁבֵי הַר-שֵׂעִיר לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד וּכְכַלּוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ אִישׁ-בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃

23. For the Ammonites and the Moabites stood up against the inhabitants of Mount Seir, to slay and destroy them completely; and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.

כד. וִיהוּדָה בָּא עַל-הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל-הֶהָמוֹן וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה וְאֵין פְּלֵיטָה׃

24. And when Judah came toward the watchtower in the wilderness, they looked to the multitude, and, behold, they were dead bodies lying on the ground, and none had escaped.

כה. וַיָּבֹא יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבֹז אֶת-שְׁלָלָם וַיִּמְצְאוּ בָהֶם לָרֹב וּרְכוּשׁ וּפְגָרִים וּכְלֵי חֶמְדוֹת וַיִּנְצְלוּ לָהֶם לְאֵין מַשָּׂא וַיִּהְיוּ יָמִים שְׁלוֹשָׁה בְּזִזִּים אֶת-הַשָּׁלָל כִּי רַב-הוּא׃

25. And when Jehoshaphat and his people came to take away the booty from them, they found among them, with the dead bodies, abundance of riches and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days gathering the booty, it was so much.

כו. וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי-שָׁם בֵּרְכוּ אֶת-יְהוָה עַל-כֵּן קָרְאוּ אֶת-שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק בְּרָכָה עַד-הַיּוֹם׃

26. And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the Lord; therefore the name of the same place was called, The valley of Berachah, to this day.

כז. וַיָּשֻׁבוּ כָל-אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וִיהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם לָשׁוּב אֶל-יְרוּשָׁלַם בְּשִׂמְחָה כִּי-שִׂמְּחָם יְהוָה מֵאוֹיְבֵיהֶם׃

27. Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat at their head, to return to Jerusalem with joy; for the Lord had made them rejoice over their enemies.

כח. וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת אֶל-בֵּית יְהוָה׃

28. And they came to Jerusalem with lutes and lyres and trumpets to the house of the Lord.

כט. וַיְהִי פַּחַד אֱלֹהִים עַל כָּל-מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת בְּשָׁמְעָם כִּי נִלְחַם יְהוָה עִם אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל׃

29. And the fear of God was on all the kingdoms of those countries, when they heard that the Lord fought against the enemies of Israel.

ל. וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב׃

30. And the realm of Jehoshaphat was quiet; for his God gave him rest all around.

לא. וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל-יְהוּדָה בֶּן-שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת-שִׁלְחִי׃

31. And Jehoshaphat reigned over Judah; he was thirty five years old when he began to reign, and he reigned twenty five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

לב. וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא-סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

32. And he walked in the way of Asa his father, and did not depart from it, doing that which was right in the sight of the Lord.

לג. אַךְ הַבָּמוֹת לֹא-סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא-הֵכִינוּ לְבָבָם לֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

33. But the high places were not taken away; for as yet the people had not set their hearts upon the God of their fathers.

לד. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶן-חֲנָנִי אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

34. Now the rest of the acts of Jehoshaphat, from first to last, behold, they are written in the Book of Jehu the son of Hanani, which are recorded in the Book of the Kings of Israel.

לה. וְאַחֲרֵי-כֵן אִתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃

35. And after this Jehoshaphat king of Judah allied himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly;

לו. וַיִּתְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃

36. And he allied himself with him to make ships to go to Tarshish; and they made the ships in Ezion-Geber.

לז. וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן-דּוֹדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל-יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם-אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת-מַעֲשֶׂיךָ וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת אֶל-תַּרְשִׁישׁ׃

37. Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because you have allied yourself with Ahaziah, the Lord will destroy what you have made. And the ships were wrecked and were not able to go to Tarshish.

דברי הימים ב פרק כא
II Chronicles Chapter 21

א. וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

1. And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his place.

ב. וְלוֹ-אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל׃

2. And he had brothers, the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah; all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.

ג. וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְמִגְדָּנוֹת עִם-עָרֵי מְצוּרוֹת בִּיהוּדָה וְאֶת-הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי-הוּא הַבְּכוֹר׃

3. And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fortified cities in Judah; but the kingdom he gave to Jehoram; because he was the firstborn.

ד. וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל-מַמְלֶכֶת אָבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיַּהֲרֹג אֶת-כָּל-אֶחָיו בֶּחָרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃

4. And when Jehoram had taken over the kingdom of his father, and had strengthened himself, he slew all his brothers with the sword, and also some of the princes of Israel.

ה. בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

5. Jehoram was thirty two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

ו. וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי בַּת-אַחְאָב הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

6. And he walked in the way of the kings of Israel, as the house of Ahab had done; for the daughter of Ahab was his wife; and he did that which was evil in the eyes of the Lord.

ז. וְלֹא-אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת-בֵּית דָּוִיד לְמַעַן הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת לְדָוִיד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לוֹ נִיר וּלְבָנָיו כָּל-הַיָּמִים׃

7. But the Lord did not wish to destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and his promise to give a light to him and to his sons forever.

ח. בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה וַיַּמְלִיכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃

8. In his days the Edomites revolted from the dominion of Judah, and made themselves a king.

ט. וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם-שָׂרָיו וְכָל-הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי קָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת-אֱדוֹם הַסּוֹבֵב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי הָרָכֶב׃

9. Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him; and he rose up by night, and defeated the Edomites who had surrounded him, and the captains of the chariots.

י. וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא מִתַּחַת יָדוֹ כִּי עָזַב אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

10. And the Edomites revolted from under the hand of Judah to this day. The same time also Libnah revolted from under his hand; because he had forsaken the Lord God of his fathers.

יא. גַּם-הוּא עָשָׂה בָמוֹת בְּהָרֵי יְהוּדָה וַיֶּזֶן אֶת-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיַּדַּח אֶת-יְהוּדָה׃

11. He also made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to be unfaithful, and made Judah go astray.

יב. וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִיד אָבִיךָ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא-הָלַכְתָּ בִּדַרְכֵי יְהוֹשָׁפָט אָבִיךָ וּבִדַרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

12. And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus said the Lord God of David your father, Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father, nor in the ways of Asa king of Judah,

---

יג. וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּזְנֶה אֶת-יְהוּדָה וְאֶת-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כְּהַזְנוֹת בֵּית אַחְאָב וְגַם אֶת-אַחֶיךָ בֵּית-אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמְּךָ הָרָגְתָּ׃

13. But have walked in the way of the kings of Israel, and have made Judah and the inhabitants of Jerusalem be unfaithful, like the unfaithfulness of the house of Ahab, and also have slain your brothers of your father's house, who were better than yourself;

יד. הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְּדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבְבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ וּבְכָל-רְכוּשֶׁךָ׃

14. Behold, with a great plague the Lord will strike your people, and your children, and your wives, and all your goods;

טו. וְאַתָּה בָּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד-יֵצְאוּ מֵעֶיךָ מִן-הַחֹלִי יָמִים עַל-יָמִים׃

15. And you shall have a severe sickness with a disease of your bowels, until your bowels fall out because of the disease, day by day.

טז. וַיָּעַר יְהוָה עַל-יְהוֹרָם אֶת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר עַל-יַד כּוּשִׁים׃

16. And the Lord stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabs, who were near the Cushites;

יז. וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֵת כָּל-הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית-הַמֶּלֶךְ וְגַם-בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׁאַר-לוֹ בֵּן כִּי אִם-יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו׃

17. And they came up to Judah, and broke into it, and carried away all the wealth that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that no son was left him, except Jehoahaz, his youngest son.

יח. וְאַחֲרֵי כָּל-זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לָחֳלִי לְאֵין מַרְפֵּא׃

18. And after all this the Lord struck him in his bowels with an incurable disease.

יט. וַיְהִי לְיָמִים מִיָּמִים וּכְעֵת צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים שְׁנַיִם יָצְאוּ מֵעָיו עִם-חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים רָעִים וְלֹא-עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃

19. And it came to pass, that in the course of time, after the end of two years, his bowels fell out because of his sickness; and he died in great agony. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

כ. בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃

20. Thirty two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without anyone's regret. And they buried him in the city of David, but not in the tombs of the kings.

דברי הימים ב פרק כב
II Chronicles Chapter 22

א. וַיַּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת-אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטֹן תַּחְתָּיו כִּי כָל-הָרִאשֹׁנִים הָרַג הַגְּדוּד הַבָּא בָּעַרְבִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן-יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

1. And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his place; for the band of men who came with the Arabs to the camp had slain all the older sons. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

ב. בֶּן אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת-עָמְרִי׃

2. Forty two years old was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also was Athaliah the daughter of Omri.

ג. גַּם-הוּא הָלַךְ בְּדַרְכֵי בֵּית אַחְאָב כִּי אִמּוֹ הָיְתָה יוֹעַצְתּוֹ לְהַרְשִׁיעַ׃

3. He also walked in the ways of the house of Ahab; for his mother was his counsellor in doing wickedly.

ד. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי-הֵמָּה הָיוּ-לוֹ יוֹעֲצִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו לְמַשְׁחִית לוֹ׃

4. And he did evil in the sight of the Lord like the house of Ahab; for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

ה. גַּם בַּעֲצָתָם הָלַךְ וַיֵּלֶךְ אֶת-יְהוֹרָם בֶּן-אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עַל-חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם בְּרָמוֹת גִּלְעָד וַיכּוּ הָרַמִּים אֶת-יוֹרָם׃

5. He also followed their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Aram at Ramoth-Gilead; and the Arameans defeated Joram.

ו. וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל כִּי הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בָּרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת-חֲזָהאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן-יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת-יְהוֹרָם בֶּן-אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי-חֹלֶה הוּא׃

6. And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which he had received at Ramah, when he fought with Hazael king of Aram. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

ז. וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל-יוֹרָם וּבְבֹאוֹ יָצָא עִם-יְהוֹרָם אֶל-יֵהוּא בֶּן-נִמְשִׁי אֲשֶׁר מְשָׁחוֹ יְהוָה לְהַכְרִית אֶת-בֵּית אַחְאָב׃

7. And the destruction of Ahaziah came from God by coming to Joram; for when he came, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the Lord had anointed to cut off the house of Ahab.

ח. וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט יֵהוּא עִם-בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָא אֶת-שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ וַיַּהַרְגֵם׃

8. And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, he found the princes of Judah, and the sons of the brothers of Ahaziah, who ministered to Ahaziah, and he slew them.

ט. וַיְבַקֵּשׁ אֶת-אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֵהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא בְּשֹׁמְרוֹן וַיְבִאֻהוּ אֶל-יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ וַיִּקְבְּרֵהוּ כִּי אָמְרוּ בֶּן-יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר-דָּרַשׁ אֶת-יְהוָה בְּכָל-לְבָבוֹ וְאֵין לְבֵית אֲחַזְיָהוּ לַעֲצֹר כֹּחַ לְמַמְלָכָה׃

9. And he searched for Ahaziah; and they caught him, for he was hiding in Samaria, and brought him to Jehu; and when they had slain him, they buried him; Because, said they, he is the son of Jehoshaphat, who sought the Lord with all his heart. And the house of Ahaziah had no one able to rule the kingdom.

י. וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ רָאֲתָה כִּי מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם וַתְּדַבֵּר אֶת-כָּל-זֶרַע הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃

10. But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the royal seed of the house of Judah.

יא. וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת-הַמֶּלֶךְ אֶת-יוֹאָשׁ בֶּן-אֲחַזְיָהוּ וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ הַמּוּמָתִים וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת-מֵינִקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַתַּסְתִּירֵהוּ יְהוֹשַׁבְעַת בַּת-הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֵשֶׁת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן כִּי הִיא הָיְתָה אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ וְלֹא הֱמִיתָתְהוּ׃

11. But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him away from the king's sons who were being slain, and put him and his nurse in a bed chamber. And Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, because she was the sister of Ahaziah, hid him from Athaliah, so that she did not slay him.

יב. וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל-הָאָרֶץ׃

12. And he was with them hiding in the house of God six years; and Athaliah reigned over the land.

דברי הימים ב פרק כג
II Chronicles Chapter 23

א. וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָה בֶן-יְרֹחָם וּלְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-יְהוֹחָנָן וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶן-עוֹבֵד וְאֶת-מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן-עֲדָיָהוּ וְאֶת-אֱלִישָׁפָט בֶּן-זִכְרִי עִמּוֹ בַּבְּרִית׃

1. And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into a pact with him.

ב. וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ אֶת-הַלְוִיִּם מִכָּל-עָרֵי יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל-יְרוּשָׁלָם׃

2. And they went about in Judah, and gathered the Levites from all the cities of Judah, and the heads of the fathers' houses of Israel, and they came to Jerusalem.

ג. וַיִּכְרֹת כָּל-הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן-הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל-בְּנֵי דָוִיד׃

3. And all the congregation made a pact with the king in the house of God. And he said to them, Behold, the king's son shall reign, as the Lord has said of the sons of David.

ד. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃

4. This is the thing that you shall do: Of you, priests and Levites, who come in on the sabbath, a third shall guard the gates;

ה. וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל-הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃

5. And a third shall be at the king's house; and a third at the Gate of the Foundation; and all the people shall be in the courts of the house of the Lord.

ו. וְאַל-יָבוֹא בֵית-יְהוָה כִּי אִם-הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם הֵמָּה יָבֹאוּ כִּי-קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל-הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃

6. But let none come into the house of the Lord, except the priests, and those of the Levites who minister; they may go in, for they are holy; but all the people shall keep the charge of the Lord.

ז. וְהִקִּיפוּ הַלְוִיִּם אֶת-הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל-הַבַּיִת יוּמָת וִהְיוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ׃

7. And the Levites shall surround the king, every man with his weapons in his hand; and whoever else comes into the house shall be put to death; but you be with the king when he comes in, and when he goes out.

ח. וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל-יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת-אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת כִּי לֹא-פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת-הַמַּחְלְקוֹת׃

8. And the Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest had commanded, and every man took his men who were to come in on the sabbath, with those who were to go out on the sabbath; for Jehoiada the priest did not dismiss the divisions.

ט. וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת-הַחֲנִיתִים וְאֶת-הַמָּגִנּוֹת וְאֶת-הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים׃

9. And Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds the spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of God.

י. וַיַּעֲמֵד אֶת-כָּל-הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחוֹ בְיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד-כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבַּיִת עַל-הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃

10. And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, around the king.

יא. וַיּוֹצִיאוּ אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת-הַנֵּזֶר וְאֶת-הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשָׁחֵהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

11. Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and gave him the testimony, and proclaimed him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, Long live the king!

יב. וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת-קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת-הַמֶּלֶךְ וַתָּבוֹא אֶל-הָעָם בֵּית יְהוָה׃

12. And when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the Lord;

יג. וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עוֹמֵד עַל-עַמּוּדוֹ בַּמָּבוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל-הַמֶּלֶךְ וְכָל-עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקְעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשׁוֹרְרִים בִּכְלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל וַתִּקְרַע עֲתַלְיָהוּ אֶת-בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר קֶשֶׁר קָשֶׁר׃

13. And she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entrance, and the princes and the trumpeters by the king; and all the people of the land rejoiced, and sounded trumpets, also the singers with instruments of music leading the celebration. Then Athaliah tore her clothes, and said, Treason, Treason!

יד. וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת פְּקוּדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל-מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ יוּמַת בֶּחָרֶב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תְמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃

14. And Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds who were set over the army, and said to them, Bring her out between the ranks; and whoever follows her, let him be slain with the sword. For the priest said, Do not slay her in the house of the Lord.

טו. וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל-מְבוֹא שַׁעַר-הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃

15. And they laid hands on her; and when she was brought to the entrance of the Horse Gate by the king's house, they slew her there.

טז. וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵין כָּל-הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה׃

16. And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the Lord's people.

יז. וַיָּבֹאוּ כָל-הָעָם בֵּית-הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת-מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת-צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֵת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃

17. Then all the people went to the house of Baal, and broke it down, and broke his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal in front of the altars.

יח. וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל-בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָּוִיד׃

18. And Jehoiada appointed the offices of the house of the Lord under the hand of the Levitical priests, whom David had organized to be in charge of the house of the Lord, to offer the burnt offerings of the Lord, as it is written in the Torah of Moses, with rejoicing and with singing, as it was ordained by David.

יט. וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל-שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא-יָבוֹא טָמֵא לְכָל-דָּבָר׃

19. And he set the gatekeepers at the gates of the house of the Lord, so that no one who was unclean in any way should enter.

כ. וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת-הָאַדִּירִים וְאֶת-הַמּוֹשְׁלִים בָּעָם וְאֵת כָּל-עַם הָאָרֶץ וַיּוֹרֶד אֶת-הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ-שַׁעַר הָעֶלְיוֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁיבוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה׃

20. And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the Lord; and they came through the Upper Gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.

כא. וַיִּשְׂמְחוּ כָל-עַם-הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקְטָה וְאֶת-עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בֶחָרֶב׃

21. And all the people of the land rejoiced; and the city was quiet, after they had slain Athaliah with the sword.

דברי הימים ב פרק כד
II Chronicles Chapter 24

א. בֶּן-שֶׁבַע שָׁנִים יֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שָׁבַע׃

1. Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah of Beersheba.

ב. וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל-יְמֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃

2. And Joash did that which was right in the sight of the Lord all the days of Jehoiada the priest.

ג. וַיִּשָּׂא-לוֹ יְהוֹיָדָע נָשִׁים שְׁתַּיִם וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

3. And Jehoiada took for him two wives; and he fathered sons and daughters.

ד. וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן הָיָה עִם-לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת-בֵּית יְהוָה׃

4. And it came to pass after this, that Joash decided to repair the house of the Lord.

ה. וַיְקַבֵּץ אֶת-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר לָהֶם צְאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף לְחַזֵּק אֶת-בֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְאַתֶּם תְּמַהֲרוּ לַדָּבָר וְלֹא מִהֲרוּ הַלְוִיִּם׃

5. And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out to the cities of Judah, and collect from all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that you hasten the matter. But the Levites did not hasten.

ו. וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ לֹא-דָרַשְׁתָּ עַל-הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם אֶת-מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה וְהַקָּהָל לְיִשְׂרָאֵל לְאֹהֶל הָעֵדוּת׃

6. And the king called for Jehoiada the chief, and said to him, Why have you not required the Levites to bring in from Judah and from Jerusalem the tax levied by Moses, the servant of the Lord, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of the Testimony?

ז. כִּי עֲתַלְיָהוּ הַמְרִשַׁעַת בָּנֶיהָ פָּרְצוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל-קָדְשֵׁי בֵית-יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים׃

7. For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and had bestowed on the Baalim all the consecrated things of the house of the Lord.

ח. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן אֶחָד וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר בֵּית-יְהוָה חוּצָה׃

8. And at the king's commandment they made a chest, and set it outside the gate of the house of the Lord.

ט. וַיִּתְּנוּ-קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם לְהָבִיא לַיהוָה מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד-הָאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃

9. And they made a proclamation throughout Judah and Jerusalem, to bring to the Lord the tax that Moses the servant of God laid upon Israel in the wilderness.

י. וַיִּשְׂמְחוּ כָל-הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לָאָרוֹן עַד-לְכַלֵּה׃

10. And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had finished.

יא. וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא אֶת-הָאָרוֹן אֶל-פְּקֻדַּת הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי-רַב הַכֶּסֶף וּבָא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְיָעֲרוּ אֶת-הָאָרוֹן וְיִשָּׂאֻהוּ וְיָשִׁיבֻהוּ אֶל-מְקוֹמוֹ כֹּה עָשׂוּ לְיוֹם בְּיוֹם וַיֶּאֱסְפוּ-כֶסֶף לָרֹב׃

11. And it came to pass, that whenever the chest was brought to the king's office by the hand of the Levites, and they saw that there was much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to its place again. Thus they did day by day, and gathered a great sum of money.

יב. וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶל-עוֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה וַיְהִיוּ שֹׂכְרִים חֹצְבִים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בֵּית יְהוָה וְגַם לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וּנְחשֶׁת לְחַזֵּק אֶת-בֵּית יְהוָה׃

12. And the king and Jehoiada gave it to those who did the work of the service of the house of the Lord, and they hired masons and carpenters to repair the house of the Lord, and also those who worked iron and bronze to mend the house of the Lord.

יג. וַיַּעֲשׂוּ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה וַתַּעַל אֲרוּכָה לַמְּלָאכָה בְּיָדָם וַיַּעֲמִידוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים עַל-מַתְכֹּנְתּוֹ וַיְאַמְּצֻהוּ׃

13. And the workmen labored, and the work prospered in their hand, and they restored the house of God to its proper condition, and strengthened it.

יד. וּכְכַלּוֹתָם הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶת-שְׁאָר הַכֶּסֶף וַיֵּעָשֵׂהוּ כֵלִים לְבֵית-יְהוָה כְּלֵי שָׁרֵת וְהַעֲלוֹת וְכַפּוֹת וּכְלֵי זָהָב וָכֶסֶף וַיִּהְיוּ מַעֲלִים עֹלוֹת בְּבֵית-יְהוָה תָּמִיד כֹּל יְמֵי יְהוֹיָדָע׃

14. And when they had finished it, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, and utensils were made of it for the house of the Lord, utensils for service and for offering, and spoons, and utensils of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the Lord continually during all the days of Jehoiada.

טו. וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמָת בֶּן-מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמוֹתוֹ׃

15. And Jehoiada grew old, and was full of days when he died; a hundred and thirty years old was he when he died.

טז. וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר-דָּוִיד עִם-הַמְּלָכִים כִּי-עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל וְעִם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ׃

16. And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, both toward God, and toward his house.

יז. וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃

17. And after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king listened to them.

יח. וַיַּעַזְבוּ אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת-הָאֲשֵׁרִים וְאֶת-הָעֲצַבִּים וַיְהִי קֶצֶף עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃

18. And they left the house of the Lord God of their fathers, and served Asherim and idols; and wrath came upon Judah and Jerusalem for their trespass.

יט. וַיִּשְׁלַח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם אֶל-יְהוָה וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃

19. And he sent prophets to them, to bring them back to the Lord; and they testified against them; but they would not give heed.

כ. וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת-זְכַרְיָה בֶּן-יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי-עֲזַבְתֶּם אֶת-יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃

20. And the spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, who stood above the people, and said to them, Thus said God, Why do you transgress the commandments of the Lord, so that you cannot prosper? Because you have forsaken the Lord, he has also forsaken you.

כא. וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֵהוּ אֶבֶן בִּמְצַוַּת הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר בֵּית יְהוָה׃

21. And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the Lord.

כב. וְלֹא־זָכַר יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע אָבִיו עִמּוֹ וַיַּהַרֹג אֶת־בְּנוֹ וּכְמוֹתוֹ אָמַר יֵרֶא יְהוָה וְיִדְרֹשׁ׃

22. Thus Joash the king did not remember the kindness which Jehoiada his father had shown him, but slew his son. And when he died, he said, May the Lord see and avenge!

כג. וַיְהִי לִתְקוּפַת הַשָּׁנָה עָלָה עָלָיו חֵיל אֲרָם וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵי הָעָם מֵעָם וְכָל־שְׁלָלָם שִׁלְחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשֶׂק׃

23. And it came to pass at the end of the year, that the army of Aram came up against him; and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all their booty to the king of Damascus.

כד. כִּי בִמְצַעַר אֲנָשִׁים בָּאוּ חֵיל אֲרָם וַיהוָה נָתַן בְּיָדָם חַיִל לָרֹב מְאֹד כִּי עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־יוֹאָשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים׃

24. For the army of the Arameans came with a small company of men, and the Lord delivered a very great army into their hand, because they had forsaken the Lord God of their fathers. And they executed judgment against Joash.

כה. וּבְלֶכְתָּם מִמֶּנּוּ כִּי־עָזְבוּ אֹתוֹ בְּמַחֲלֵיִים רַבִּים הִתְקַשְּׁרוּ עָלָיו עַבָדָיו בִּדְמֵי בְּנֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּהַרְגֵהוּ עַל־מִטָּתוֹ וַיָּמֹת וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא קְבָרֵהוּ בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃

25. And when they had departed from him, leaving him seriously wounded, his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died; and they buried him in the city of David, but they did not bury him in the tombs of the kings.

כו. וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְּׁרִים עָלָיו זָבָד בֶּן־שִׁמְעָת הָעַמּוֹנִית וִיהוֹזָבָד בֶּן־שִׁמְרִית הַמּוֹאֲבִית׃

26. And those who conspired against him were: Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

כז. וּבָנָיו (וְרֹב) [יִרְבּ] הַמַּשָּׂא עָלָיו וְיסוֹד בֵּית הָאֱלֹהִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־מִדְרַשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

27. Now concerning his sons, and the greatness of the burden laid against him, and the repairing of the house of God, behold, they are written in the story of the Book of the Kings. And Amaziah his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק כה
II Chronicles Chapter 25

א. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדָּן מִירוּשָׁלָם׃

1. Amaziah was twenty five years old when he began to reign, and he reigned twenty nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

ב. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא בְּלֵבָב שָׁלֵם׃

2. And he did that which was right in the sight of the Lord, but not with a blameless heart.

ג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו וַיַּהֲרֹג אֶת-עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת-הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃

3. And it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants who had killed the king his father.

ד. וְאֶת-בְּנֵיהֶם לֹא הֵמִית כִּי כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא-יָמוּתוּ אָבוֹת עַל-בָּנִים וּבָנִים לֹא-יָמוּתוּ עַל-אָבוֹת כִּי אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יָמוּתוּ׃

4. But he did not slay their children, but did as it is written in the Torah, in the Book of Moses, where the Lord commanded, saying, The fathers shall not die for the children, nor shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

ה. וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת-יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית-אָבוֹת לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וּלְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וַיִּפְקְדֵם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה וַיִּמְצָאֵם שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא אֹחֵז רֹמַח וְצִנָּה׃

5. And Amaziah gathered Judah together, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of their fathers, throughout all Judah and Benjamin; and he counted them from twenty years old and above, and found that they were three hundred thousand choice men, able to go forth to war, who could handle spear and shield.

ו. וַיִּשְׂכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל מֵאָה אֶלֶף גִּבּוֹר חַיִל בְּמֵאָה כִכַּר-כָּסֶף׃

6. He hired also a hundred thousand mighty men of valor from Israel for a hundred talents of silver.

ז. וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אַל־יָבוֹא עִמְּךָ צְבָא יִשְׂרָאֵל כִּי אֵין יְהוָה עִם־יִשְׂרָאֵל כֹּל בְּנֵי אֶפְרָיִם׃

7. And a man of God came to him, saying, O king, let not the army of Israel go with you; for the Lord is not with Israel, with all these men of Ephraim.

ח. כִּי אִם־בֹּא אַתָּה עֲשֵׂה חֲזַק לַמִּלְחָמָה יַכְשִׁילְךָ הָאֱלֹהִים לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֵשׁ־כֹּחַ בֵּאלֹהִים לַעְזוֹר וּלְהַכְשִׁיל׃

8. But if you go, act, and are strong for the battle, God shall make you fall before the enemy; for God has power to help, and to cast down.

ט. וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמַה־לַּעֲשׂוֹת לְמֵאַת הַכִּכָּר אֲשֶׁר נָתַתִי לְגְדוּד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ לַיהוָה לָתֶת לְךָ הַרְבֵּה מִזֶּה׃

9. And Amaziah said to the man of God, But what shall we do about the hundred talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The Lord is able to give you much more than this.

י. וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לְהַגְדוּד אֲשֶׁר־בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם לָלֶכֶת לִמְקוֹמָם וַיִּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה וַיָּשׁוּבוּ לִמְקוֹמָם בָּחֳרִי־אָף׃

10. Then Amaziah discharged the army that had come to him from Ephraim, to go home again. And their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

יא. וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיִּנְהַג אֶת־עַמּוֹ וַיֵּלֶךְ גֵּיא הַמֶּלַח וַיַּךְ אֶת־בְּנֵי־שֵׂעִיר עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃

11. And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the Valley of Salt, and struck ten thousand of the men of Seir.

יב. וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְּנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ הַסָּלַע וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־הַסֶּלַע וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃

12. And another ten thousand who were left alive were carried away captive by the men of Judah, who brought them to the top of the rock, and threw them down from the top of the rock, and they were all dashed to pieces.

יג. וּבְנֵי הַגְּדוּד אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־בֵּית חוֹרוֹן וַיַּכּוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַיָּבְזּוּ בִּזָּה רַבָּה׃

13. And the soldiers of the army whom Amaziah sent back, so that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria as far as Beth-Horon, and killed three thousand in them, and took much booty.

יד. וַיְהִי אַחֲרֵי בוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת-אֲדוֹמִים וַיָּבֵא אֶת-אֱלֹהֵי בְּנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר׃

14. And it came to pass, after Amaziah came from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the men of Seir, and set them up to be his gods, and worshipped them, and burned incense to them.

טו. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה דָרַשְׁתָּ אֶת-אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא-הִצִּילוּ אֶת-עַמָּם מִיָּדֶךָ׃

15. And the anger of the Lord was kindled against Amaziah, and he sent to him a prophet, who said to him, Why have you sought after the gods of the people, who could not save their own people from your hand?

טז. וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ נְתַנּוּךָ חֲדַל-לְךָ לָמָּה יַכּוּךָ וַיֶּחְדַּל הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי-יָעַץ אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי-עָשִׂיתָ זֹאת וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי׃

16. And it came to pass, as he talked with him, that the king said to him, Have we made you a royal counsellor? Stop! Why should you be put to death? And the prophet stopped, and said, I know that God has determined to destroy you, because you have done this, and have not listened to my counsel.

יז. וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל-יוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לְךָ נִתְרָאֶה פָּנִים׃

17. Then Amaziah king of Judah took counsel, and sent word to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

יח. וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוֹחַ אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל-הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה אֶת-בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס אֶת-הַחוֹחַ׃

18. And Joash king of Israel sent word to Amaziah king of Judah, saying, A thistle that was in Lebanon sent to a cedar that was in Lebanon, saying, Give your daughter to my son for a wife; and a wild beast of Lebanon passed by, and trampled down the thistle.

יט. אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת-אֱדוֹם וּנְשָׂאֲךָ לִבְּךָ לְהַכְבִּיד עַתָּה שְׁבָה בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה וְנָפַלְתָּ אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ׃

19. You say, Behold, you have defeated the Edomites; and your heart lifts you up to boast. Stay now at home; why should you meddle with evil, so that you should fall, you, and Judah with you?

כ. וְלֹא-שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתָּם בְּיָד כִּי דָרְשׁוּ אֵת אֱלֹהֵי אֱדוֹם׃

20. But Amaziah would not hear; for it came of God, that he might deliver them into the hand of their enemies, because they had sought the gods of Edom.

כא. וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָּנִים הוּא וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃

21. And Joash the king of Israel went up; and they looked one another in the face, both he and Amaziah king of Judah, at Beth-Shemesh, which belongs to Judah.

כב. וַיִּנָּגֶף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאׇהָלָיו׃

22. And Judah was defeated by Israel, and they fled every man to his tent.

כג. וְאֶת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בֶּן-יוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז תָּפַשׂ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד-שַׁעַר הַפִּנָּה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃

23. And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-Shemesh, and brought him to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the Gate of Ephraim to the Corner Gate, four hundred cubits.

כד. וְכָל-הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בְּבֵית-הָאֱלֹהִים עִם-עֹבֵד אֱדוֹם וְאֶת-אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹן׃

24. And he took all the gold and the silver, and all the utensils that were found in the house of God with Obed-Edom, and the treasures of the king's house, together with the hostages, and returned to Samaria.

כה. וַיִּחְיְ אֲמַצְיָהוּ בֶן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

25. And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

כו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

26. And the rest of the acts of Amaziah, from first to last, behold, are they not written in the Book of the Kings of Judah and Israel?

כז. וּמֵעֵת אֲשֶׁר-סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃

27. And after the time that Amaziah turned away from following the Lord they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish; but they sent to Lachish after him, and slew him there.

כח. וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל-הַסּוּסִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה׃

28. And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

דברי הימים ב פרק כו
II Chronicles Chapter 26

א. וַיִּקְחוּ כָּל-עַם יְהוּדָה אֶת-עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶּן-שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃

1. Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah.

ב. הוּא בָּנָה אֶת-אֵילוֹת וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב-הַמֶּלֶךְ עִם-אֲבֹתָיו׃

2. He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

ג. בֶּן-שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֻזִּיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְכָלְיָה (יְכָלְיָה) [יְכָלְיָה] מִן-יְרוּשָׁלָם׃

3. Sixteen years old was Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty two years in Jerusalem. And his mother's name was Jecoliah of Jerusalem.

ד. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃

4. And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that his father Amaziah did.

ה. וַיְהִי לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים בִּימֵי זְכַרְיָהוּ הַמֵּבִין בִּרְאוֹת הָאֱלֹהִים וּבִימֵי דָרְשׁוֹ אֶת-יְהוָה הִצְלִיחוֹ הָאֱלֹהִים׃

5. And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God; and as long as he sought the Lord, God made him prosper.

ו. וַיֵּצֵא וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּפְרֹץ אֶת-חוֹמַת גַּת וְאֵת חוֹמַת יַבְנֶה וְאֵת חוֹמַת אַשְׁדּוֹד וַיִּבֶן עָרִים בְּאַשְׁדּוֹד וּבַפְּלִשְׁתִּים׃

6. And he went forth and fought against the Philistines, and broke down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities around Ashdod, and among the Philistines.

ז. וַיַּעְזְרֵהוּ הָאֱלֹהִים עַל-פְּלִשְׁתִּים וְעַל- (הָעַרְבִיִּים) [הָעַרְבִיִּים] הַיֹּשְׁבִים בִּגּוּר-בַּעַל וְהַמְעוּנִים׃

7. And God helped him against the Philistines, and against the Arabs, who lived in Gurbaal, and the Mehunim.

ח. וַיִּתְּנוּ הָעַמּוֹנִים מִנְחָה לְעֻזִּיָּהוּ וַיֵּלֶךְ שְׁמוֹ עַד-לְבוֹא מִצְרַיִם כִּי הֶחֱזִיק עַד-לְמָעְלָה׃

8. And the Ammonites rendered tribute to Uzziah; and his name spread abroad as far as the entrance to Egypt; for he strengthened himself exceedingly.

ט. וַיִּבֶן עֻזִּיָּהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַם עַל-שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל-שַׁעַר הַגַּיְא וְעַל-הַמִּקְצוֹעַ וַיְחַזְּקֵם׃

9. And Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate, and at the Valley Gate, and at the turning of the wall, and fortified them.

י. וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת רַבִּים כִּי מִקְנֶה-רַב הָיָה לוֹ וּבַשְּׁפֵלָה וּבַמִּישׁוֹר אִכָּרִים וְכֹרְמִים בֶּהָרִים וּבַכַּרְמֶל כִּי-אֹהֵב אֲדָמָה הָיָה׃

10. Also he built towers in the desert, and dug many wells; for he had much cattle, both in the Shephelah, and in the plain; farmers also, and vine dressers in the mountains, and in Carmel; for he loved the soil.

יא. וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֶׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר פְּקֻדָתָם בְּיַד (יְעוּאֵל) [יְעִיאֵל] הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר עַל יַד-חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃

11. And Uzziah had an army of fighting men, who went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, one of the king's captains.

יב. כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִגְבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

12. The whole number of the heads of the fathers' houses of the mighty men of valor was two thousand and six hundred.

יג. וְעַל-יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂה מִלְחָמָה בְּכֹחַ חָיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל-הָאוֹיֵב׃

13. And under their hand was an army, three hundred and seven thousand five hundred, who made war with mighty power, to help the king against the enemy.

יד. וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל-הַצָּבָא מָגִנִּים וּרְמָחִים וְכוֹבָעִים וְשִׁרְיוֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קָלָעִים׃

14. And Uzziah prepared for them throughout all the army shields, and spears, and helmets, and coats of mail, and bows, and stones for slinging.

טו. וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חִשְׁבֹּנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל-הַמִּגְדָּלִים וְעַל-הַפִּנּוֹת לְירוֹא בַּחִצִּים וּבָאֲבָנִים גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד-לְמֶרָחוֹק כִּי-הִפְלִיא לְהֵעָזֵר עַד כִּי-חָזָק׃

15. And he made in Jerusalem engines, invented by skilful men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones. And his name spread far abroad; for he was marvelously helped, till he was strong.

טז. וּכְחֶזְקָתוֹ גָּבְהָה לִבּוֹ עַד-לְהַשְׁחִית וַיִּמְעַל בַּיהוָה אֱלֹהָיו וַיָּבֹא אֶל-הֵיכַל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃

16. But when he was strong, his heart was lifted up to his destruction; for he transgressed against the Lord his God, and went into the temple of the Lord to burn incense upon the altar of incense.

יז. וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ כֹּהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי-חָיִל׃

17. And Azariah the priest went in after him, and with him eighty priests of the Lord, who were brave men;

יח. וַיַּעַמְדוּ עַל-עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי-אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא מִן-הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא-לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃

18. And they withstood Uzziah the king, and said to him, It is not for you, Uzziah, to burn incense to the Lord, but for the priests, the sons of Aaron, who are consecrated to burn incense. Go out of the sanctuary, for you have trespassed; and it shall bring you no honor from the Lord God!

יט. וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם-הַכֹּהֲנִים וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃

19. And Uzziah was angry, and he had a censer in his hand to burn incense; and when he became angry with the priests, the leprosy broke out in his forehead in the presence of the priests in the house of the Lord, by the incense altar.

כ. וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ וְכָל-הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה-הוּא מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ וַיַּבְהִלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם-הוּא נִדְחַף לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ יְהוָה׃

20. And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he was leprous in his forehead! And they thrust him out quickly from there; and he himself also hastened to go out, because the Lord had struck him.

כא. וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד-יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית (הַחָפְשִׁות) [הַחָפְשִׁית] מְצֹרָע כִּי נִגְזַר מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל-בֵּית הַמֶּלֶךְ שֹׁופֵט אֶת-עַם הָאָרֶץ׃

21. And Uzziah the king was a leper to the day of his death, and lived in the house of separation, being diseased; for he was cut off from the house of the Lord; and Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.

כב. וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ הַנָּבִיא׃

22. And the rest of the acts of Uzziah, from first to last, Isaiah the prophet, the son of Amoz, wrote.

כג. וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

23. And Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which belonged to the kings; for they said, He is a leper; and Jotham his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק כז
II Chronicles Chapter 27

א. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת-צָדוֹק׃

1. Jotham was twenty five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerushah, the daughter of Zadok.

ב. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק לֹא-בָא אֶל-הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃

2. And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that his father Uzziah did; but he did not enter into the temple of the Lord. And the people still acted corruptly.

ג. הוּא בָּנָה אֶת-שַׁעַר בֵּית-יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֹפֶל בָּנָה לָרֹב׃

3. He built the High Gate of the house of the Lord, and on the wall of Ophel he built much.

ד. וְעָרִים בָּנָה בְּהַר-יְהוּדָה וּבֶחָרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיוֹת וּמִגְדָּלִים׃

4. And he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built fortresses and towers.

ה. וְהוּא נִלְחַם עִם-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ-לוֹ בְּנֵי-עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִכַּר-כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית׃

5. And he fought with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the Ammonites gave him the same year a hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. And the Ammonites paid to him the same in the second and third years.

ו. וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃

6. And Jotham became mighty, because he directed his ways before the Lord his God.

ז. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל-מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

7. And the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

ח. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

8. He was twenty five old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.

ט. וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

9. And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David; and Ahaz his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק כח
II Chronicles Chapter 28

א. בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא-עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃

1. Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem; but he did not do that which was right in the sight of the Lord, like David his father;

ב. וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה לַבְּעָלִים׃

2. For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for the Baalim.

ג. וְהוּא הִקְטִיר בְּגֵיא בֶן-הִנֹּם וַיִבְעֵר אֶת-בָּנָיו בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

3. And he burned incense in the Valley of the Son of Hinnom, and burned his children in the fire, according to the abominations of the nations whom the Lord had cast out before the people of Israel.

ד. וַיִזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל-הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן׃

4. And he sacrificed and burned incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

ה. וַיִתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם וַיכּוּ-בוֹ וַיִשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שִׁבְיָה גְדוֹלָה וַיָּבִיאוּ דַרְמֶשֶׂק וְגַם בְּיַד-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִתָּן וַיַךְ-בּוֹ מַכָּה גְדוֹלָה׃

5. And the Lord his God delivered him into the hand of the king of Aram; and they defeated him, and carried away captive a great multitude of them, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who defeated him with a great slaughter.

ו. וַיַהֲרֹג פֶּקַח בֶּן-רְמַלְיָהוּ בִּיהוּדָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בְּיוֹם אֶחָד הַכֹּל בְּנֵי-חַיִל בְּעָזְבָם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם׃

6. And Pekah the son of Remaliah slew in Judah a hundred and twenty thousand in one day, who were all brave men; because they had forsaken the Lord God of their fathers.

ז. וַיַּהַרֹג זִכְרִי גִּבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת-מַעֲשֵׂיָהוּ בֶּן-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-עַזְרִיקָם נְגִיד הַבַּיִת וְאֶת-אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ׃

7. And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah who was next to the king.

ח. וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מָאתַיִם אֶלֶף נָשִׁים בָּנִים וּבָנוֹת וְגַם-שָׁלָל רָב בָּזְזוּ מֵהֶם וַיָּבִיאוּ אֶת-הַשָּׁלָל לְשֹׁמְרוֹן׃

8. And the people of Israel carried away captive of their brothers two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much booty from them, and brought the booty to Samaria.

ט. וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַּחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי-אֲבוֹתֵיכֶם עַל-יְהוּדָה נְתָנָם בְּיֶדְכֶם וַתַּהַרְגוּ-בָם בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃

9. But a prophet of the Lord was there, whose name was Oded; and he went out before the army that came to Samaria, and said to them, Behold, because the Lord God of your fathers was angry with Judah, he has delivered them into your hand, and you have slain them in a rage that reaches up to heaven.

י. וְעַתָּה בְּנֵי-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם אַתֶּם אֹמְרִים לִכְבֹּשׁ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת לָכֶם הֲלֹא רַק-אַתֶּם עִמָּכֶם אֲשָׁמוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

10. And now you intend to keep the people of Judah and Jerusalem as male and female slaves to you. Do you not have sins of your own against the Lord your God?

יא. וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף-יְהוָה עֲלֵיכֶם׃

11. And now hear me, and send back the captives, whom you have taken captive of your brothers; for the fierce wrath of the Lord is upon you.

יב. וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי-אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן-יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן-מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן-שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶּן-חַדְלָי עַל-הַבָּאִים מִן-הַצָּבָא׃

12. Then some of the heads of the men of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Hezekiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against those who came from the war,

---

יג. וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא-תָבִיאוּ אֶת-הַשִּׁבְיָה הֵנָּה כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה עָלֵינוּ אַתֶּם אֹמְרִים לְהֹסִיף עַל-חַטֹּאתֵינוּ וְעַל-אַשְׁמָתֵינוּ כִּי-רַבָּה אַשְׁמָה לָנוּ וַחֲרוֹן אָף עַל-יִשְׂרָאֵל׃

13. And they said to them, You shall not bring in the captives here; for whereas we have offended against the Lord already, you intend to add more to our sins and to our trespass; for our trespass is great, and there is fierce wrath against Israel.

יד. וַיַּעַזְבוּ הֶחָלוּץ אֶת-הַשִּׁבְיָה וְאֶת-הַבִּזָּה לִפְנֵי הַשָּׂרִים וְכָל-הַקָּהָל׃

14. And the armed men left the captives and the booty before the princes and all the congregation.

טו. וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַּשִּׁבְיָה וְכָל-מַעֲרֻמֵיהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן-הַשָּׁלָל וַיַּלְבִּשׁוּם וַיְנַעֲלוּם וַיַּאַכְלוּם וַיַּשְׁקוּם וַיְסֻכוּם וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים לְכָל-כּוֹשֵׁל וַיְבִיאוּם יְרֵחוֹ עִיר-הַתְּמָרִים אֵצֶל אֲחֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן׃

15. And the men who were mentioned by name rose up, and took the captives, and clothed with the booty all who were naked among them, and dressed them, and gave them shoes, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the weak ones on asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brothers. Then they returned to Samaria.

טז. בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל-מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ׃

16. At that time king Ahaz sent word to the kings of Assyria to help him.

יז. וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ-שֶׁבִי׃

17. For again the Edomites had come and struck Judah, and carried away captives.

יח. וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת-בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְאֶת-אַיָּלוֹן וְאֶת-הַגְּדֵרוֹת וְאֶת-שׂוֹכוֹ וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-תִּמְנָה וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-גִּמְזוֹ וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃

18. And the Philistines had invaded the cities of the Shephelah, and the Negev of Judah, and had taken Beth-Shemesh, and Ayalon, and Gederoth, and Soco with its villages, and Timnah with its villages, Gimzo also and its villages; and they lived there.

יט. כִּי-הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת-יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמָעוֹל מַעַל בַּיהוָה׃

19. For the Lord brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he caused disorder in Judah, and transgressed greatly against the Lord.

כ. וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ וְלֹא חִזְּקוֹ׃

20. And Tilgath-Pilneser king of Assyria came to him, and distressed him, but did not strengthened him.

כא. כִּי-חָלַק אָחָז אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ׃

21. For Ahaz took away a portion from the house of the Lord, and from the house of the king, and from the princes, and gave it to the king of Assyria; but he did not help him.

כב. וּבְעֵת הָצֵר לוֹ וַיּוֹסֶף לִמְעוֹל בַּיהוָה הוּא הַמֶּלֶךְ אָחָז׃

22. And in the time of his distress he trespassed still more against the Lord; this is that king Ahaz.

כג. וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דַרְמֶשֶׂק הַמַּכִּים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי-אֲרָם הֵם מַעְזְרִים אוֹתָם לָהֶם אֶזְבְּחָה וְיַעְזְרוּנִי וְהֵם הָיוּ-לוֹ לְהַכְשִׁילוֹ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל׃

23. For he sacrificed to the gods of Damascus, which had defeated him; and he said, Because the gods of the kings of Aram helped them, I will sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.

כד. וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת-כְּלֵי בֵית-הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ אֶת-כְּלֵי בֵית-הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר אֶת-דַּלְתוֹת בֵּית-יְהוָה וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל-פִּנָּה בִּירוּשָׁלִָם׃

24. And Ahaz gathered together the utensils of the house of God, and cut in pieces the utensils of the house of God, and shut the doors of the house of the Lord, and he made himself altars in every corner of Jerusalem.

כה. וּבְכָל-עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

25. And in every city of Judah he made high places to burn incense to other gods, and provoked to anger the Lord God of his fathers.

כו. וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל-דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

26. And the rest of his acts and of all his ways, from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

כז. וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּעִיר בִּירוּשָׁלַם כִּי לֹא הֱבִיאֻהוּ לְקִבְרֵי מַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

27. And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, in Jerusalem; but they did not bring him to the tombs of the kings of Israel; and Hezekiah his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק כט
II Chronicles Chapter 29

א. יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת-זְכַרְיָהוּ׃

1. Hezekiah began to reign when he was twenty five years old, and he reigned twenty nine years in Jerusalem. And his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

ב. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו׃

2. And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that David his father had done.

ג. הוּא בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת-דַּלְתוֹת בֵּית-יְהוָה וַיְחַזְּקֵם׃

3. He, in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the Lord, and repaired them.

ד. וַיָּבֵא אֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶת-הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם לִרְחוֹב הַמִּזְרָח׃

4. And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the east street,

---

ה. וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמָעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ וְקַדְּשׁוּ אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנִּדָּה מִן-הַקֹּדֶשׁ׃

5. And said to them, Hear me, you Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the Lord God of your fathers, and carry out the filth from the holy place.

ו. כִּי-מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה-אֱלֹהֵינוּ וַיַּעַזְבֻהוּ וַיָּסֵבּוּ פְּנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ-עֹרֶף׃

6. For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the eyes of the Lord our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the Lord, and turned their backs.

ז. גַּם סָגְרוּ דַּלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ אֶת-הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת לֹא הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא-הֶעֱלוּ בַּקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

7. Also they shut the doors of the vestibule, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place to the God of Israel.

ח. וַיְהִי קֶצֶף יְהוָה עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם (לְזַוָּעָה) [לְזִעֲוָה] לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃

8. And the wrath of the Lord was upon Judah and Jerusalem, and he has made them an object of horror, of astonishment, and of hissing, as you can see with your eyes.

ט. וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ בַּשְׁבִי עַל-זֹאת׃

9. And, behold, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.

י. עַתָּה עִם-לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃

10. Now it is in my heart to make a covenant with the Lord God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.

יא. בָּנַי עַתָּה אַל-תִּשָּׁלוּ כִּי-בָכֶם בָּחַר יְהוָה לַעֲמֹד לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים וּמַקְטִרִים׃

11. My sons, do not be now negligent; for the Lord has chosen you to stand before him, to serve him, and that you should minister to him, and burn incense.

יב. וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן-עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן-עֲזַרְיָהוּ מִן-בְּנֵי הַקְהָתִי וּמִן-בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן-עַבְדִּי וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן-יְהַלֶּלְאֵל וּמִן-הַגֵּרְשֻׁנִּי יוֹאָח בֶּן-זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן-יוֹאָח׃

12. And the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kehathites; and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel; and of the Gershonites, Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah;

יג. וּמִן-בְּנֵי אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי (וִיעִיאֵל) [וְיעוּאֵל] וּמִן-בְּנֵי אָסָף זְכַרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ׃

13. And of the sons of Elizaphan, Shimri, and Jeiel; and of the sons of Asaph, Zechariah, and Mattaniah;

יד. וּמִן-בְּנֵי הֵימָן (יְחִיאֵל) [יְחוּאֵל] וְשִׁמְעִי וּמִן-בְּנֵי יְדוּתוּן שְׁמַעְיָה וְעֻזִּיאֵל׃

14. And of the sons of Heman, Jehiel, and Shimei; and of the sons of Jeduthun, Shemaiah, and Uzziel.

טו. וַיַּאַסְפוּ אֶת-אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְּמִצְוַת-הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃

15. And they gathered their brothers, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the Lord, to cleanse the house of the Lord.

טז. וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית-יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל-הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם לְהוֹצִיא לְנַחַל-קִדְרוֹן חוּצָה׃

16. And the priests went into the inner part of the house of the Lord, to cleanse it, and they brought out all the uncleanness that they found in the temple of the Lord into the court of the house of the Lord. And the Levites took it, to carry it out to the brook Kidron.

יז. וַיָּחֵלוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוּלָם יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת-בֵּית-יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃

17. And they began on the first day of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month they came to the vestibule of the Lord; so they sanctified the house of the Lord in eight days; and in the sixteenth day of the first month they finished.

יח. וַיָּבוֹאוּ פְנִימָה אֶל-חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת-כָּל-בֵּית יְהוָה וְאֶת-מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו׃

18. And they went inside to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the Lord, and the altar of the burnt offering, with all its utensils, and the table of the bread of display, with all its utensils.

יט. וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעֲלוֹ הֵכַנּוּ וְהִקְדָּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃

19. And all the utensils, which king Ahaz in his reign cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and, behold, they are before the altar of the Lord.

כ. וַיַּשְׁכֵּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֵת שָׂרֵי הָעִיר וַיַּעַל בֵּית יְהוָה׃

20. And Hezekiah the king rose early, and gathered the rulers of the city, and went up to the house of the Lord.

כא. וַיָּבִיאוּ פָרִים-שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי עִזִּים שִׁבְעָה לְחַטָּאת עַל-הַמַּמְלָכָה וְעַל-הַמִּקְדָּשׁ וְעַל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל-מִזְבַּח יְהוָה׃

21. And they brought seven bulls, and seven rams, and seven lambs, and seven male goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of the Lord.

כב. וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה׃

22. And they killed the bulls, and the priests received the blood, and sprinkled it on the altar; likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar; they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.

כג. וַיִּגִּישׁוּ אֶת-שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם׃

23. And they brought forth the male goats for the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them;

כד. וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ אֶת-דָּמָם הַמִּזְבֵּחָה לְכַפֵּר עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל-יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת׃

24. And the priests killed them, and they made a sin offering with their blood upon the altar, to make an atonement for all Israel; for the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

כה. וַיַּעֲמֵד אֶת-הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד וְגָד חוֹזֵה-הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי בְיַד-יְהוָה הַמִּצְוָה בְּיַד-נְבִיאָיו׃

25. And he set the Levites in the house of the Lord with cymbals, with lutes, and with lyres, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet; for so was the commandment of the Lord by his prophets.

כו. וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃

26. And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

כז. וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה לְהַמִּזְבֵּחַ וּבְעֵת הֵחֵל הָעוֹלָה הֵחֵל שִׁיר-יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת וְעַל-יְדֵי כְּלֵי דָּוִיד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל׃

27. And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the Lord began also with the trumpets, and with the instruments of David king of Israel.

כח. וְכָל-הַקָּהָל מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצֹצְרוֹת (מַחְצְצְרִים) [מַחְצְרִים] הַכֹּל עַד לִכְלוֹת הָעֹלָה׃

28. And all the congregation prostrated themselves, and the singers sang, and the trumpeters sounded; and all this continued until the burnt offering was finished.

כט. וּכְכַלּוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל-הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃

29. And when they finished offering, the king and all who were present with him bowed down, and worshipped.

ל. וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לַלְוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה בְּדִבְרֵי דָוִיד וְאָסָף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עַד-לְשִׂמְחָה וַיִּקְדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃

30. And Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise to the Lord with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

לא. וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאתֶם יֶדְכֶם לַיהוָה גֹּשׁוּ וְהָבִיאוּ זְבָחִים וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיָּבִיאוּ הַקָּהָל זְבָחִים וְתוֹדוֹת וְכָל-נְדִיב לֵב עֹלוֹת׃

31. And Hezekiah answered and said, Now you have consecrated yourselves to the Lord; come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the Lord. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and all who were of a willing heart brought burnt offerings.

לב. וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ הַקָּהָל בָּקָר שִׁבְעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מָאתָיִם לְעֹלָה לַיהוָה כָּל-אֵלֶּה׃

32. And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was seventy bulls, a hundred rams, and two hundred lambs; all these were for a burnt offering to the Lord.

לג. וְהַקָּדָשִׁים בָּקָר שֵׁשׁ מֵאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים׃

33. And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.

לד. רַק הַכֹּהֲנִים הָיוּ לִמְעָט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת-כָּל-הָעֹלוֹת וַיְחַזְקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד-כְּלוֹת הַמְּלָאכָה וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם יִשְׁרֵי לֵבָב לְהִתְקַדֵּשׁ מֵהַכֹּהֲנִים׃

34. But the priests were too few and could not flay all the burnt offerings; so, until other priests had sanctified themselves, their brothers the Levites helped them until the work was finished; for the Levites were more upright in heart than the priests in sanctifying themselves.

לה. וְגַם-עֹלָה רָב בְּחֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים וּבַנְסָכִים לָעֹלָה וַתִּכּוֹן עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה׃

35. And also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. And the service of the house of the Lord was restored.

לו. וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל-הָעָם עַל הַהֵכִין הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר׃

36. And Hezekiah rejoiced, and all the people, because of what God had done for the people; for the thing was done suddenly.

דברי הימים ב פרק ל
II Chronicles Chapter 30

א. וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וְגַם-אִגְרוֹת כָּתַב עַל-אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית-יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the Lord at Jerusalem, to keep the Passover to the Lord God of Israel.

ב. וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל-הַקָּהָל בִּירוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃

2. For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the Passover in the second month.

ג. כִּי לֹא יָכְלוּ לַעֲשֹׂתוֹ בָּעֵת הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא-הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדַּי וְהָעָם לֹא-נֶאֶסְפוּ לִירוּשָׁלִָם׃

3. For they could not keep it in its time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, nor had the people gathered themselves together to Jerusalem.

ד. וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל-הַקָּהָל׃

4. And the thing pleased the king and all the congregation.

ה. וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל-יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר-שֶׁבַע וְעַד-דָּן לָבוֹא לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא לָרֹב עָשׂוּ כַּכָּתוּב׃

5. And they established a decree to proclaim throughout all Israel, from Beersheba to Dan, that they should come to keep the Passover to the Lord God of Israel at Jerusalem; for they had not done it for a long time as it was prescribed.

ו. וַיֵּלְכוּ הָרָצִים בָּאִגְרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו בְּכָל-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וּכְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב אֶל-הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִכַּף מַלְכֵי אַשּׁוּר׃

6. And the couriers went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, People of Israel, turn back to the Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, who have escaped from the hand of the kings of Assyria.

ז. וְאַל-תִּהְיוּ כַּאֲבֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים׃

7. And do not be like your fathers, and like your brothers, who trespassed against the Lord God of their fathers, who therefore made them a desolation, as you see.

ח. עַתָּה אַל-תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ-יָד לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָשֹׁב מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃

8. Do not be stiff-necked, as your fathers were, but yield yourselves to the Lord, and enter into his sanctuary, which he has sanctified forever; and serve the Lord your God, so that his fierce wrath may turn away from you.

ט. כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל-יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב לָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי-חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא-יָסִיר פָּנִים מִכֶּם אִם-תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃

9. For if you return to the Lord, your brothers and your children shall find compassion with those who led them away captive, so that they shall return to this land; for the Lord your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if you return to him.

י. וַיִּהְיוּ הָרָצִים עֹבְרִים מֵעִיר לָעִיר בְּאֶרֶץ-אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְעַד-זְבֻלוּן וַיִּהְיוּ מַשְׁחִיקִים עֲלֵיהֶם וּמַלְעִגִים בָּם׃

10. And the couriers passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh as far as Zebulun; but they laughed them to scorn, and mocked them.

יא. אַךְ אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר וּמְנַשֶּׁה וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלִָם׃

11. Only a few men of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

יב. גַּם בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בִּדְבַר יְהוָה׃

12. The hand of God was also upon Judah to give them one heart to do what the king and the princes commanded by the word of the Lord.

יג. וַיֵּאָסְפוּ יְרוּשָׁלִַם עַם-רָב לַעֲשׂוֹת אֶת-חַג הַמַּצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל רַב מְאֹד׃

13. And many people assembled at Jerusalem to keep the Feast of Unleavened Bread in the second month, a very great congregation.

יד. וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֵת כָּל-הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לְנַחַל קִדְרוֹן׃

14. And they arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense they took away, and threw them into the brook Kidron.

טו. וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בֵּית יְהוָה׃

15. And they slaughtered the paschal lamb on the fourteenth day of the second month; and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought the burnt offerings into the house of the Lord.

טז. וַיַּעַמְדוּ עַל-עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כִּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים אֶת-הַדָּם מִיַּד הַלְוִיִּם׃

16. And they stood in their place according to the form prescribed for them, according to the Torah of Moses the man of God; the priests sprinkled the blood, which they received from the hand of the Levites.

יז. כִּי-רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא-הִתְקַדָּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל-שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים לְכֹל לֹא טָהוֹר לְהַקְדִּישׁ לַיהוָה׃

17. For there were many in the congregation who were not sanctified; therefore the Levites slaughtered the paschal lamb for every one who was not clean, to sanctify them to the Lord.

יח. כִּי מַרְבִּית הָעָם רַבַּת מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן לֹא הִטֶּהָרוּ כִּי-אָכְלוּ אֶת-הַפֶּסַח בְּלֹא כַּכָּתוּב כִּי הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃

18. For a multitude of the people, many of them from Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, so that they ate the paschal lamb otherwise than what it was prescribed. But Hezekiah prayed for them, saying, The good Lord pardon every one

---

יט. כָּל-לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו וְלֹא כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ׃

19. Who prepares his heart to seek God, the Lord God of his fathers, even though he is not cleansed according to the purification of the sanctuary.

כ. וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל-יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת-הָעָם׃

20. And the Lord listened to Hezekiah, and healed the people.

כא. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַם אֶת-חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְּדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם בְּיוֹם הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי-עֹז לַיהוָה׃

21. And the people of Israel who were present at Jerusalem kept the Feast of Unleavened Bread seven days with great gladness; and the Levites and the priests praised the Lord day by day, singing with loud instruments to the Lord.

כב. וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל-לֵב כָּל-הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל-טוֹב לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת-הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים מְזַבְּחִים זִבְחֵי שְׁלָמִים וּמִתְוַדִּים לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

22. And Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites who showed good skill in the service of the Lord; and they ate the food of the feast for seven days, offering peace offerings, and making confession to the Lord God of their fathers.

כג. וַיִּוָּעֲצוּ כָּל-הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת-יָמִים שִׂמְחָה׃

23. And the whole assembly took counsel to keep another seven days; and they kept another seven days with gladness.

כד. כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל פָּרִים אֶלֶף וְצֹאן עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃

24. For Hezekiah king of Judah gave to the congregation a thousand bulls and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bulls and ten thousand sheep; and a great number of priests sanctified themselves.

כה. וַיִּשְׂמְחוּ כָּל-קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃

25. And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came from Israel, and the foreigners who came from the land of Israel, and who lived in Judah, rejoiced.

כו. וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלָם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן-דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלָם׃

26. And there was great joy in Jerusalem; for since the time of Solomon the son of David king of Israel there had been nothing like this in Jerusalem.

כז. וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת-הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃

27. Then the priests the Levites arose and blessed the people; and their voice was heard, and their prayer came up to his holy dwelling place, to heaven.

דברי הימים ב פרק לא
II Chronicles Chapter 31

א. וּכְכַלּוֹת כָּל-זֹאת יָצְאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֶת-הַבָּמוֹת וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת מִכָּל-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד-לְכַלֵּה וַיָּשׁוּבוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לַאֲחֻזָּתוֹ לְעָרֵיהֶם׃

1. And when all this was finished, all Israel who were present went out to the cities of Judah, and broke the images in pieces, and cut down the Asherim, and broke down the high places and the altars throughout all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had completely destroyed them all. Then all the people of Israel returned, every man to his possession, to their own cities.

ב. וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת-מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל-מַחְלְקוֹתָם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְעֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת וּלְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃

2. And Hezekiah appointed the duty watches of the priests and the Levites, division by division, every man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the Lord.

ג. וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן-רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת לְעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב וְהָעֹלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃

3. He appointed also the king's portion of his wealth for the burnt offerings, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the appointed feasts, as it is written in the Torah of the Lord.

ד. וַיֹּאמֶר לָעָם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לָתֵת מְנָת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בְּתוֹרַת יְהוָה׃

4. And he commanded the people who lived in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might give themselves firmly to the Torah of the Lord.

ה. וְכִפְרֹץ הַדָּבָר הִרְבּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר וּדְבַשׁ וְכֹל תְּבוּאַת שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃

5. And as soon as the commandment was spread abroad, the people of Israel brought in abundance the first fruits of grain, wine, and oil, and honey, and of all the produce of the field; and the tithe of all things they brought in abundantly.

ו. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם-הֵם מַעֲשַׂר בָּקָר וָצֹאן וּמַעֲשַׂר קָדָשִׁים הַמְקֻדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֵמוֹת עֲרֵמוֹת׃

6. And concerning the people of Israel and Judah, who lived in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated to the Lord their God, and laid them by heaps.

ז. בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִשִׁי הֵחֵלּוּ הָעֲרֵמוֹת לִיסוֹד וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כִּלּוּ׃

7. In the third month they began to pile up the heaps, and finished them in the seventh month.

ח. וַיָּבֹאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיִּרְאוּ אֶת-הָעֲרֵמוֹת וַיְבָרְכוּ אֶת-יְהוָה וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

8. And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the Lord, and his people Israel.

ט. וַיִּדְרֹשׁ יְחִזְקִיָּהוּ עַל-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל-הָעֲרֵמוֹת׃

9. Then Hezekiah questioned the priests and the Levites concerning the heaps.

י. וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית צָדוֹק וַיֹּאמֶר מֵהָחֵל הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵּית-יְהוָה אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהוֹתֵר עַד-לָרוֹב כִּי יְהוָה בֵּרַךְ אֶת-עַמּוֹ וְהַנּוֹתָר אֶת-הֶהָמוֹן הַזֶּה׃

10. And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since the people began to bring the offerings into the house of the Lord, we have had enough to eat, and have left plenty; for the Lord has blessed his people; and we have this great store left.

יא. וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית יְהוָה וַיָּכִינוּ׃

11. Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the Lord; and they prepared them,

---

יב. וַיָּבִיאוּ אֶת-הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקָּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה וַעֲלֵיהֶם נָגִיד (כָּוַנְיָהוּ) [כָּנַנְיָהוּ] הַלֵּוִי וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ מִשְׁנֶה׃

12. And they brought in the offerings and the tithes and the consecrated things faithfully; over which Conaniah the Levite was in charge, and Shimei his brother was second.

יג. וִיחִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ וְנַחַת וַעֲשָׂהאֵל וִירִימוֹת וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיאֵל וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ
פְּקִידִים מִיַּד (כָּוֹנַנְיָהוּ) [כָּנַנְיָהוּ] וְשִׁמְעִי אָחִיו בְּמִפְקַד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַעֲזַרְיָהוּ נְגִיד
בֵּית-הָאֱלֹהִים:

13. And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were supervisors under the hand of Conaniah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.

יד. וְקוֹרֵא בֶן-יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר עַל נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה
וְקָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים:

14. And Kore the son of Jimnah the Levite, keeper of the east gate, was over the freewill offerings of God, to distribute the offerings of the Lord, and the Most Holy things.

טו. וְעַל-יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה
לָתֵת לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת כַּגָּדוֹל כַּקָּטָן:

15. And next to him were Eden, and Minjamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shechaniah, in the cities of the priests, faithfully assisting him to give their portions to their brothers by divisions, to old and young alike;

טז. מִלְבַד הִתְיַחְשָׂם לִזְכָרִים מִבֶּן שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְמַעְלָה לְכָל-הַבָּא לְבֵית-יְהוָה לִדְבַר-
יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם:

16. Besides their duty to register the males, from three years old and upward, all who entered the house of the Lord for the service of each day, to work in their offices according to their divisions;

יז. וְאֵת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם:

17. The registration of the priests was according to their fathers' houses, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their divisions;

יח. וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל-טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל-קָהָל כִּי בֶאֱמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ-
קֹדֶשׁ:

18. They also had the duty of registering them by genealogy with all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation; for in their office of trust they sanctified themselves in holiness;

יט. וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל-עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת מָנוֹת לְכָל-זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל-הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם׃

19. Also for the sons of Aaron the priests, who were in the fields of the pasture lands of their cities, in every several city, there were men who were expressly named to give portions to all the males among the priests, and to all who were registered by genealogies among the Levites.

כ. וַיַּעַשׂ כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל-יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃

20. And thus did Hezekiah throughout all Judah, and he did that which was good and right and true before the Lord his God.

כא. וּבְכָל-מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר-הֵחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית-הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל-לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ׃

21. And in every work that he began in the service of the house of God, and in the Torah, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.

דברי הימים ב פרק לב
II Chronicles Chapter 32

א. אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהָאֱמֶת הָאֵלֶּה בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וַיָּבֹא בִיהוּדָה וַיִּחַן עַל-הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבִקְעָם אֵלָיו׃

1. After these things, and these deeds of integrity, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fortified cities, and thought to win them for himself.

ב. וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי-בָא סַנְחֵרִיב וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה עַל-יְרוּשָׁלָם׃

2. And when Hezekiah saw that Sennacherib had come, and that he intended to fight against Jerusalem,

---

ג. וַיִּוָּעַץ עִם-שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לִסְתוֹם אֶת-מֵימֵי הָעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעְזֻרֻהוּ׃

3. He took counsel with his princes and his mighty men to plug the waters of the springs which were outside the city; and they helped him.

ד. וַיִּקָּבְצוּ עַם-רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת-כָּל-הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת-הַנַּחַל הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ-הָאָרֶץ לֵאמֹר לָמָּה יָבוֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃

4. And many people gathered together, and plugged all the springs, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?

ה. וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת-כָּל-הַחוֹמָה הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל-הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה הַחוֹמָה אַחֶרֶת וַיְחַזֵּק אֶת-הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֶׁלַח לָרֹב וּמָגִנִּים׃

5. Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised it up to the towers, and another wall outside, and repaired Millo in the city of David, and made weapons and shields in abundance.

ו. וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל-הָעָם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו אֶל-רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם לֵאמֹר׃

6. And he appointed captains of war over the people, and gathered them together to him in the street of the gate of the city, and spoke encouragingly to them, saying,

---

ז. חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל-תִּירְאוּ וְאַל-תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלְּפָנֵי כָּל-הֶהָמוֹן אֲשֶׁר-עִמּוֹ כִּי-עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃

7. Be strong and courageous, do not be afraid nor dismayed because of the king of Assyria, nor because of all the multitude that is with him; for there are more with us than with him;

ח. עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר וְעִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וּלְהִלָּחֶם מִלְחֲמֹתֵנוּ וַיִּסָּמְכוּ הָעָם עַל-דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה׃

8. With him is an arm of flesh; but with us is the Lord our God to help us, and to fight our battles. And the people took confidence from the words of Hezekiah king of Judah.

ט. אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִמָה וְהוּא עַל-לָכִישׁ וְכָל-מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל-יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל-כָּל-יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר׃

9. After this Sennacherib king of Assyria sent his servants to Jerusalem, for he himself laid siege against Lachish and all his strength was with him, to Hezekiah king of Judah, and to all of Judah who were at Jerusalem, saying,

---

י. כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל-מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים בְּמָצוֹר בִּירוּשָׁלָם׃

10. Thus said Sennacherib king of Assyria, On what do you trust, that you remain in the siege in Jerusalem?

יא. הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוּת בָּרָעָב וּבַצָּמָא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

11. Does not Hezekiah persuade you to give yourselves over to die by famine and by thirst, saying, The Lord our God shall save us from the hand of the king of Assyria?

יב. הֲלֹא-הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת-בָּמוֹתָיו וְאֶת-מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו תַּקְטִירוּ׃

12. Has not this same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, You shall worship before one altar, and burn incense upon it?

יג. הֲלֹא תֵדְעוּ מֶה עָשִׂיתִי אֲנִי וַאֲבוֹתַי לְכֹל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת הֲיָכוֹל יָכְלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת לְהַצִּיל אֶת-אַרְצָם מִיָּדִי׃

13. Do you not know what I and my fathers have done to all the peoples of other lands? Were the gods of the nations of those lands able in any way to save their lands from my hand?

יד. מִי בְּכָל-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתַי אֲשֶׁר יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת-עַמּוֹ מִיָּדִי כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃

14. Who was there among all the gods of those nations, which my fathers completely destroyed, that could save his people from my hand, that your God should be able to save you from my hand?

טו. וְעַתָּה אַל-יַשִּׁיא אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל-יַסֵּית אֶתְכֶם כָּזֹאת וְאַל-תַּאֲמִינוּ לוֹ כִּי-לֹא יוּכַל כָּל-אֱלוֹהַ כָּל-גּוֹי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי וּמִיַּד אֲבוֹתָי אַף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא-יַצִּילוּ אֶתְכֶם מִיָּדִי׃

15. And now do not let Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, nor should you believe him; for no god of any nation or kingdom was able to save his people from my hand, and from the hand of my fathers; How much less shall your God save you from my hand?

טז. וְעוֹד דִּבְּרוּ עֲבָדָיו עַל-יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ׃

16. And his servants spoke yet more against the Lord God, and against his servant Hezekiah.

יז. וּסְפָרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר עָלָיו לֵאמֹר כֵּאלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא-הִצִּילוּ עַמָּם מִיָּדִי כֵּן לֹא-יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ מִיָּדִי׃

17. And he also wrote letters casting contempt on the Lord God of Israel, and speaking against him, saying: Just as the gods of the nations of other lands have not saved their people from my hand, so shall the God of Hezekiah not save his people from my hand.

יח. וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל-גָּדוֹל יְהוּדִית עַל-עַם יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר עַל-הַחוֹמָה לְיִרְאָם וּלְבַהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת-הָעִיר׃

18. And they shouted with a loud voice in the language of Judah to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten them, and to trouble them, so that they might take the city.

יט. וַיְדַבְּרוּ אֶל-אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃

19. And they spoke against the God of Jerusalem, as if it were against the gods of the peoples of the earth, which are the work of the hands of man.

כ. וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וִישַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל-זֹאת וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃

20. And because of this Hezekiah the king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.

כא. וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל-גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד וְשָׂר בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא בֵּית אֱלֹהָיו (ומיציאיו) [וּמִיצִיאֵי] מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ בֶּחָרֶב׃

21. And the Lord sent an angel, who cut off all the mighty warriors, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. And he returned with shame of face to his own land. And when he came into the house of his god, his own offspring slew him there with the sword.

כב. וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת-יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם מִיַּד סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וּמִיַּד-כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃

22. Thus the Lord saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all others, and guided them on every side.

כג. וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלַם וּמִגְדָּנוֹת לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כָל-הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי-כֵן׃

23. And many brought gifts to the Lord to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah; so that he was magnified in the sight of all nations from that time onward.

כד. בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד-לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃

24. In those days Hezekiah fell mortally sick, and prayed to the Lord; and he spoke to him, and he gave him a sign.

כה. וְלֹא-כִגְמוּל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבַהּ לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

25. But Hezekiah did not render back according to the benefit done to him; for his heart was proud; therefore wrath came upon him, and upon Judah and Jerusalem.

כו. וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגֹבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם וְלֹא-בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃

26. Nevertheless Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the Lord did not come upon them in the days of Hezekiah.

כז. וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאוֹצָרוֹת עָשָׂה-לוֹ לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְאֶבֶן יְקָרָה וְלִבְשָׂמִים וּלְמָגִנִּים וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה׃

27. And Hezekiah had great riches and honor; and he made for himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all kinds of kinds of precious utensils;

כח. וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרוֹת לְכָל-בְּהֵמָה וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לַאֲוֻרוֹת׃

28. And storehouses for the produce of grain, and wine, and oil; and stalls for all kinds of beasts, and folds for sheep.

כט. וְעָרִים עָשָׂה לוֹ וּמִקְנֵה-צֹאן וּבָקָר לָרֹב כִּי נָתַן-לוֹ אֱלֹהִים רְכוּשׁ רַב מְאֹד׃

29. And he provided cities for himself, and possessions of flocks and herds in abundance; for God had given him much wealth.

ל. וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת-מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן וַיְיַשְּׁרֵם לְמַטָּה-מַעְרָבָה לְעִיר דָּוִיד וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל-מַעֲשֵׂהוּ׃

30. This same Hezekiah also plugged the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

לא. וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָבֶל הַמְשֻׁלְחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָּאָרֶץ עֱזָבוֹ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ לָדַעַת כָּל-בִּלְבָבוֹ׃

31. And in the matter of the ambassadors of the princes of Babylon, who had been sent to him to inquire about the wonder that was done in the land, God left him to himself to test him, that he might know all that was in his heart.

לב. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים בַּחֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

32. And the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the Book of the Kings of Judah and Israel.

לג. וַיִּשְׁכַּב יְחִזְקִיָּהוּ עִם-אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֵהוּ בְּמַעֲלֵה קִבְרֵי בְנֵי-דָוִיד וְכָבוֹד עָשׂוּ-לוֹ בְּמוֹתוֹ כָּל-יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

33. And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the ascent of the tombs of the sons of David; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem honored him at his death. And Manasseh his son reigned in his place.

דברי הימים ב פרק לג
II Chronicles Chapter 33

א. בֶּן-שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

1. Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty five years in Jerusalem;

ב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

2. But he did that which was evil in the sight of the Lord, according to the abominable practices of the nations, whom the Lord had cast out before the people of Israel.

ג. וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת-הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתַּץ יְחִזְקִיָּהוּ אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃

3. For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down, and he erected up altars for the Baalim, and made Asherot, and worshipped all the host of heaven, and served them.

ד. וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם יִהְיֶה-שְׁמִי לְעוֹלָם׃

4. And he built altars in the house of the Lord, about which the Lord had said, In Jerusalem shall my name be forever.

ה. וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית-יְהוָה׃

5. And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the Lord.

ו. וְהוּא הֶעֱבִיר אֶת-בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּגֵי בֶן-הִנֹּם וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעוֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃

6. And he passed his children through the fire in the Valley of the son of Hinnom; also he practiced soothsaying, and augury, and witchcraft, and dealt with mediums, and with wizards; he did much evil in the sight of the Lord, provoking him to anger.

ז. וַיָּשֶׂם אֶת-פֶּסֶל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל-דָּוִיד וְאֶל-שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת-שְׁמִי לְעֵילוֹם׃

7. And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my name forever;

ח. וְלֹא אוֹסִיף לְהָסִיר אֶת-רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם רַק אִם-יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִים לְכָל-הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים בְּיַד-מֹשֶׁה׃

8. Nor will I again remove the foot of Israel from the land which I have appointed for your fathers; so that they will take heed to do all that I have commanded them, according to the whole Torah and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.

ט. וַיֵּתַע מְנַשֶּׁה אֶת-יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת רָע מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. And Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem go astray, and do worse than the nations, whom the Lord had destroyed before the people of Israel.

י. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מְנַשֶּׁה וְאֶל-עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ׃

10. And the Lord spoke to Manasseh, and to his people; but they would not listen.

יא. וַיָּבֵא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת-שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלְכְּדוּ אֶת-מְנַשֶּׁה בַּחוֹחִים וַיַּאַסְרֻהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּבֶלָה׃

11. And the Lord brought upon them the captains of the army of the king of Assyria, who took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

יב. וּכְהָצַר לוֹ חִלָּה אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכָּנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

12. And when he was in affliction, he pleaded with the Lord his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

---

יג. וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃

13. And prayed to him; and God received his entreaty, and heard his supplication, and brought him back to Jerusalem to his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord was God.

יד. וְאַחֲרֵי-כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר-דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב לָעֹפֶל וַיְגִבִּיהֶהָ מְאֹד וַיָּשֶׂם שָׂרֵי-חַיִל בְּכָל-הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃

14. And after this he built a wall outside the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, as far as the entrance of the Fish Gate, and surrounded Ophel, and raised it up to a very great height, and put captains of war in all the fortified cities of Judah.

טו. וַיָּסַר אֶת-אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת-הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה וְכָל-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית-יְהוָה וּבִירוּשָׁלָם וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר׃

15. And he took away the foreign gods, and the idol from the house of the Lord, and all the altars that he had built in the Mount of the House of the Lord, and in Jerusalem, and cast them outside the city.

טז. (וַיְכֵן) [וַיִּבֶן] אֶת-מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבוֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

16. And he repaired the altar of the Lord, and sacrificed on it peace offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the Lord God of Israel.

יז. אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

17. Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, although only to the Lord their God.

יח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל-אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחֹזִים הַמְדַבְּרִים אֵלָיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּם עַל-דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

18. And the rest of the acts of Manasseh, and his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of the Lord God of Israel, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel.

יט. וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר-לוֹ וְכָל-חַטָּאתוֹ וּמַעְלוֹ וְהַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בָהֶם בָּמוֹת וְהָעֲמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃

19. And his prayer, and how God received his entreaty, and all his sins, and his trespass, and the places where he built high places, and set up Asherim and carved idols, before he was humbled; behold, they are written among the sayings of the seers.

כ. וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֵהוּ בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

20. And Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house; and Amon his son reigned in his place.

כא. בֶּן-עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

21. Amon was twenty two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem.

כב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו וּלְכָל-הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו זִבַּח אָמוֹן וַיַּעַבְדֵם׃

22. And he did that which was evil in the sight of the Lord, as did Manasseh his father; for Amon sacrificed to all the carved images which Manasseh his father had made, and served them;

כג. וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה אָבִיו כִּי הוּא אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃

23. And he did not humble himself before the Lord, as Manasseh his father had humbled himself; but Amon trespassed more and more.

כד. וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃

24. And his servants conspired against him, and slew him in his own house.

כה. וַיַּכּוּ עַם-הָאָרֶץ אֵת כָּל-הַקֹּשְׁרִים עַל-הַמֶּלֶךְ אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם-הָאָרֶץ אֶת-יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

25. But the people of the land slew all those who had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his place.

דברי הימים ב פרק לד
II Chronicles Chapter 34

א. בֶּן-שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

1. Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem thirty one years.

ב. וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי דָוִיד אָבִיו וְלֹא-סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃

2. And he did that which was right in the sight of the Lord, and walked in the ways of David his father, and declined neither to the right hand, nor to the left.

ג. וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָוִיד אָבִיו וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם מִן-הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃

3. And in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father; and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the Asherim, and the carved images, and the molten images.

ד. וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֵת מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים אֲשֶׁר-לְמַעְלָה מֵעֲלֵיהֶם גִּדֵּעַ וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת שִׁבֵּר וְהֵדַק וַיִּזְרֹק עַל-פְּנֵי הַקִּבָּרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם׃

4. And they broke down the altars of the Baalim in his presence; and he cut down the images that were on top of them; and the Asherim, and the carved images, and the molten images, he broke in pieces, and he made dust of them, and strewed it over the graves of those who had sacrificed to them.

ה. וְעַצְמוֹת כֹּהֲנִים שָׂרַף עַל-(מִזְבְּחוֹתָם) [מִזְבְּחוֹתָם] וַיְטַהֵר אֶת-יְהוּדָה וְאֶת יְרוּשָׁלָם׃

5. And he burned the bones of the priests upon their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.

ו. וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד-נַפְתָּלִי (בְּחַרְבֹתֵיהֶם) [בְּחַרְבֹתֵיהֶם] סָבִיב׃

6. And so did he in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Shimeon, as far as Naphtali, with their ruins around it.

ז. וַיְנַתֵּץ אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת-הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים כִּתֵּת לְהֵדַק וְכָל-הַחַמָּנִים גִּדַּע בְּכָל-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלָם׃

7. And when he had broken down the altars and the Asherim, and had crushed the engraved images into dust, and cut down all the idols throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.

ח. וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לְמָלְכוֹ לְטַהֵר אֶת-הָאָרֶץ וְהַבָּיִת שָׁלַח אֶת-שָׁפָן בֶּן-אֲצַלְיָהוּ וְאֶת-מַעֲשֵׂיָהוּ שַׂר-הָעִיר וְאֵת יוֹאָח בֶּן-יוֹאָחָז הַמַּזְכִּיר לְחַזֵּק אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהָיו׃

8. And in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the Lord his God.

ט. וַיָּבֹאוּ אֶל-חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵית-אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ-הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף מִיַּד מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכֹּל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל וּמִכָּל-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן (וַיָּשֻׁבִי) [וַיָּשֵׁבוּ] יְרוּשָׁלָם׃

9. And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought to the house of God, which the Levites who kept the doors had gathered from the hand of Manasseh and Ephraim, and from all the remnant of Israel, and from all Judah and Benjamin; and they returned to Jerusalem.

י. וַיִּתְּנוּ עַל-יַד עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה הַמֻּפְקָדִים בְּבֵית יְהוָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֹשִׂים בְּבֵית יְהוָה לִבְדוֹק וּלְחַזֵּק הַבָּיִת׃

10. And they delivered it to the hand of the workmen who supervised the house of the Lord, and they gave it to the workmen who labored in the house of the Lord, to repair and amend the house;

יא. וַיִּתְּנוּ לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים לִקְנוֹת אַבְנֵי מַחְצֵב וְעֵצִים לַמְחַבְּרוֹת וּלְקָרוֹת אֶת-הַבָּתִּים אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃

11. They gave it to the artificers and builders, to buy hewn stone, and timber for couplings, and to make beams for the houses which the kings of Judah had destroyed.

יב. וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה בַּמְּלָאכָה וַעֲלֵיהֶם מֻפְקָדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם מִן-בְּנֵי מְרָרִי וּזְכַרְיָה וּמְשֻׁלָּם מִן-בְּנֵי הַקְהָתִים לְנַצֵּחַ וְהַלְוִיִּם כָּל-מֵבִין בִּכְלֵי-שִׁיר׃

12. And the men did the work faithfully; and their supervisors were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kehathites, to set it forward; and others of the Levites, all who were skilful with instruments of music.

יג. וְעַל הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכֹל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה וּמֵהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשׁוֹעֲרִים׃

13. Also they were over the bearers of burdens, and were supervisors of all who did the work in any kind of service; and of the Levites there were scribes, and officers, and gatekeepers.

יד. וּבְהוֹצִיאָם אֶת-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת-סֵפֶר תּוֹרַת-יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

14. And when they brought out the money that was brought to the house of the Lord, Hilkiah the priest found a Book of the Torah of the Lord given by Moses.

טו. וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל-שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מָצָאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת-הַסֵּפֶר אֶל-שָׁפָן׃

15. And Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the Book of the Torah in the house of the Lord. And Hilkiah delivered the book to Shaphan.

טז. וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת-הַסֵּפֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר-נִתַּן בְּיַד-עֲבָדֶיךָ הֵם עֹשִׂים׃

16. And Shaphan carried the book to the king, and brought the king word back, saying, All that was committed to your servants, they are doing it.

יז. וַיַּתִּיכוּ אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית-יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל-יַד הַמֻּפְקָדִים וְעַל-יַד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃

17. And they have poured out the money that was found in the house of the Lord, and have delivered it into the hand of the supervisors, and into the hand of the workmen.

יח. וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא-בוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

18. Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest has given me a book. And Shaphan read it before the king.

יט. וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו׃

19. And it came to pass, when the king had heard the words of the Torah, that he tore his clothes.

כ. וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-חִלְקִיָּהוּ וְאֶת-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן וְאֶת-עַבְדּוֹן בֶּן-מִיכָה וְאֶת שָׁפָן הַסּוֹפֵר וְאֵת עַשָׂיָה עֶבֶד-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃

20. And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king, saying,

---

כא. לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת־יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּכָה בָּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃

21. Go, inquire of the Lord for me, and for those who are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that has been found; for great is the wrath of the Lord that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the Lord, to do according to all that is written in this book.

כב. וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־(תָּקְהַת) [תִּקְוָת] בֶּן־חַסְרָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ כָּזֹאת׃

22. And Hilkiah, and those whom the king had appointed, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Toqhat, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; and she lived in Jerusalem in the second quarter; and they spoke to her to that effect.

כג. וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃

23. And she answered them, Thus said the Lord God of Israel, Tell the man who sent you to me,

---

כד. כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל־הָאָלוֹת הַכְּתוּבוֹת עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

24. Thus said the Lord, Behold, I will bring evil upon this place, and upon its inhabitants, all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah;

כה. תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי (וַיְקַטְּרוּ) [וַיקַטְּרוּ] לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם וְתִתַּךְ חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃

25. Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

כו. וְאֶל־מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרוֹשׁ בַּיהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃

26. And as for the king of Judah, who sent you to inquire of the Lord, so shall you say to him, Thus said the Lord God of Israel concerning the words which you have heard;

כז. יַעַן רַךְ-לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים בְּשָׁמְעֲךָ אֶת-דְּבָרָיו עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו וַתִּכָּנַע לְפָנַי וַתִּקְרַע אֶת-בְּגָדֶיךָ וַתֵּבְךְּ לְפָנָי וְגַם-אֲנִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם-יְהוָה׃

27. Because your heart was penitent, and you humbled yourself before God, when you heard his words against this place, and against its inhabitants, and you humbled yourself before me, and have torn your clothes, and have wept before me; I have heard you also, said the Lord.

כח. הִנְנִי אֹסִפְךָ אֶל-אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל-קִבְרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא-תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו וַיָּשִׁיבוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ דָּבָר׃

28. Behold, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace, and your eyes shall not see all the evil that I will bring upon this place, and upon its inhabitants. So they brought back word to the king.

כט. וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת-כָּל-זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

29. And the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

ל. וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית-יְהוָה וְכָל-אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-הָעָם מִגָּדוֹל וְעַד-קָטָן וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה׃

30. And the king went up into the house of the Lord, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, old and young; and he read in their ears all the words of the Book of the Covenant that was found in the house of the Lord.

לא. וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל-עָמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת-הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמוֹר אֶת-מִצְוֹתָיו וְעֵדְוֹתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל-לְבָבוֹ וּבְכָל-נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר הַזֶּה׃

31. And the king stood in his place, and made a covenant before the Lord, to walk after the Lord, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

לב. וַיַּעֲמֵד אֵת כָּל-הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלַם וּבִנְיָמִן וַיַּעֲשׂוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כִּבְרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

32. And he made all who were present in Jerusalem and Benjamin stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

לג. וַיָּסַר יֹאשִׁיָהוּ אֶת-כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד אֶת-כָּל-הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל לַעֲבוֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל-יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

33. And Josiah removed all the abominations from all the territories that belonged to the people of Israel, and made all who were present in Israel serve the Lord their God. And all his days they did not depart from following the Lord, the God of their fathers.

דברי הימים ב פרק לה
II Chronicles Chapter 35

א. וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִירוּשָׁלַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

1. And Josiah kept a Passover to the Lord in Jerusalem; and they killed the paschal lamb on the fourteenth day of the first month.

ב. וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל-מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה׃

2. And he set the priests in their watches, and encouraged them to the service of the house of the Lord,

---

ג. וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם (הַמְּבִינִים) [הַמְּבִינִים] לְכָל-יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תְּנוּ אֶת-אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶּן-דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין-לָכֶם מַשָּׂא בַּכָּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

3. And he said to the Levites who taught all Israel, who were holy to the Lord, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel built; it shall not be a burden upon your shoulders; serve now the Lord your God, and his people Israel,

---

ד. (וְהָכִינוּ) [וְהָכִינוּ] לְבֵית-אֲבֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְמִכְתַּב שְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃

4. And prepare yourselves by the houses of your fathers, according to your divisions, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

ה. וְעִמְדוּ בַקֹּדֶשׁ לִפְלֻגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם וַחֲלֶקֶת בֵּית-אָב לַלְוִיִּם׃

5. And stand in the holy place according to the divisions of the families of the fathers of your brothers the people, and according to the division of the families of the Levites.

ו. וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ לַאֲחֵיכֶם לַעֲשׂוֹת כִּדְבַר-יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃

6. And kill the paschal lamb, and sanctify yourselves, and prepare your brothers, that they may do according to the word of the Lord by the hand of Moses.

ז. וַיָּרֶם יֹאשִׁיָּהוּ לִבְנֵי הָעָם צֹאן כְּבָשִׂים וּבְנֵי-עִזִּים הַכֹּל לַפְּסָחִים לְכָל-הַנִּמְצָא לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּבָקָר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה מֵרְכוּשׁ הַמֶּלֶךְ׃

7. And Josiah gave to the people lambs and kids from the flock, all for the Passover offerings, for all who were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bulls; these were from the king's possessions.

ח. וְשָׂרָיו לִנְדָבָה לָעָם לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם הֵרִימוּ חִלְקִיָּה וּזְכַרְיָהוּ וִיחִיאֵל נְגִידֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לַכֹּהֲנִים נָתְנוּ לַפְּסָחִים אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּבָקָר שְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃

8. And his princes gave willingly to the people, to the priests, and to the Levites; Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave to the priests for the Passover offerings two thousand and six hundred small cattle, and three hundred oxen.

ט. (וְכָנַנְיָהוּ) [וְכָנַנְיָהוּ] וּשְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְאֵל אֶחָיו וַחֲשַׁבְיָהוּ וִיעִיאֵל וְיוֹזָבָד שָׂרֵי הַלְוִיִּם הֵרִימוּ לַלְוִיִּם לַפְּסָחִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וּבָקָר חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

9. Conaniah also, and Shemaiah and Nethaneel, his brothers, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave to the Levites for Passover offerings five thousand small cattle, and five hundred oxen.

י. וַתִּכּוֹן הָעֲבוֹדָה וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים עַל-עָמְדָם וְהַלְוִיִּם עַל-מַחְלְקוֹתָם כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃

10. And the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their divisions, according to the king's commandment.

יא. וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם וְהַלְוִיִּם מַפְשִׁיטִים׃

11. And they killed the paschal lamb, and the priests sprinkled the blood from their hands, and the Levites flayed them.

יב. וַיָּסִירוּ הָעֹלָה לְתִתָּם לְמִפְלַגוֹת לְבֵית-אָבוֹת לִבְנֵי הָעָם לְהַקְרִיב לַיהוָה כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר מֹשֶׁה וְכֵן לַבָּקָר׃

12. And they set aside the burnt offerings, that they might distribute them according to the divisions of the families of the people, to offer to the Lord as it is written in the Book of Moses. And so they did with the oxen.

יג. וַיְבַשְּׁלוּ הַפֶּסַח בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקֳּדָשִׁים בִּשְּׁלוּ בַּסִּירוֹת וּבַדְּוָדִים וּבַצֵּלָחוֹת וַיָּרִיצוּ לְכָל-בְּנֵי הָעָם׃

13. And they roasted the paschal lamb with fire according to the ordinance; but the other holy offerings they boiled in pots, and in cauldrons, and in pans, and carried them speedily to all the people.

יד. וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן בְּהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד-לָיְלָה וְהַלְוִיִם הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן׃

14. And afterward they made ready for themselves, and for the priests; because the priests the sons of Aaron were busy offering the burnt offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

טו. וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי-אָסָף עַל-מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד וְאָסָף וְהֵימָן וִידֻתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וָשָׁעַר אֵין לָהֶם לָסוּר מֵעַל עֲבֹדָתָם כִּי-אֲחֵיהֶם הַלְוִיִם הֵכִינוּ לָהֶם׃

15. And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the gatekeepers were posted at every gate; they did not need to depart from their service, for their brothers the Levites prepared for them.

טז. וַתִּכּוֹן כָּל-עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָהוּ׃

16. And all the service of the Lord was prepared the same day, to keep the Passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the Lord, according to the commandment of king Josiah.

יז. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים אֶת-הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת-חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃

17. And the people of Israel who were present kept the Passover at that time, and the Feast of Unleavened Bread for seven days.

יח. וְלֹא-נַעֲשָׂה פֶסַח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל-מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר-עָשָׂה יֹאשִׁיָהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם וְכָל-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃

18. And there was no Passover like that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; nor did any of the kings of Israel keep such a Passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem.

יט. בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃

19. In the eighteenth year of the reign of Josiah was this Passover kept.

כ. אַחֲרֵי כָל-זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָהוּ אֶת-הַבַּיִת עָלָה נְכוֹ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְהִלָּחֵם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל-פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ יֹאשִׁיָהוּ׃

20. After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Carchemish by Euphrates; and Josiah went out against him.

כא. וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים לֵאמֹר מַה-לִּי וָלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא-עָלֶיךָ אַתָּה הַיּוֹם כִּי אֶל-בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל-לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר-עִמִּי וְאַל-יַשְׁחִיתֶךָּ׃

21. But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with you, king of Judah? I do not come against you this day, but against the house with which I am at war; for God commanded me to make haste; forbear from meddling with God, who is with me, so that he should not destroy you.

כב. וְלֹא-הֵסֵב יֹאשִׁיָּהוּ פָּנָיו מִמֶּנּוּ כִּי לְהִלָּחֶם-בּוֹ הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא שָׁמַע אֶל-דִּבְרֵי נְכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים וַיָּבֹא לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מְגִדּוֹ׃

22. Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but sought an opportunity to fight with him, and he did not listen to the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

כג. וַיֹּרוּ הַיֹּרִים לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַעֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִּי הָחֳלֵיתִי מְאֹד׃

23. And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Take me away; for I am badly wounded.

כד. וַיַּעֲבִירֻהוּ עֲבָדָיו מִן-הַמֶּרְכָּבָה וַיַּרְכִּיבֻהוּ עַל רֶכֶב הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר-לוֹ וַיּוֹלִיכֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקִבְרוֹת אֲבֹתָיו וְכָל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם מִתְאַבְּלִים עַל-יֹאשִׁיָּהוּ׃

24. And his servants took him from that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in the tombs of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

כה. וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל-יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָל-הַשָּׁרִים וְהַשָּׁרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל-יֹאשִׁיָּהוּ עַד-הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לְחֹק עַל-יִשְׂרָאֵל וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל-הַקִּינוֹת׃

25. And Jeremiah lamented for Josiah; and all the singing men and the singing women speak of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel; and, behold, they are written in the lamentations.

כו. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃

26. And the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to that which was written in the Torah of the Lord,

---

כז. וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

27. And his deeds, from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

דברי הימים ב פרק לו
II Chronicles Chapter 36

א. וַיִּקְחוּ עַם-הָאָרֶץ אֶת-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֹאשִׁיָהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ תַּחַת-אָבִיו בִּירוּשָׁלָם׃

1. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king instead of his father in Jerusalem.

ב. בֶּן-שָׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃

2. Jehoahaz was twenty three years old when he began to reign, and he reigned for three months in Jerusalem.

ג. וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת-הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר-כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃

3. And the king of Egypt deposed him in Jerusalem, and laid upon the land a tribute of one hundred talents of silver and a talent of gold.

ד. וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם אֶת-אֶלְיָקִים אָחִיו עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וַיסֵּב אֶת-שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת-יוֹאָחָז אָחִיו לָקַח נְכוֹ וַיְבִיאֵהוּ מִצְרָיְמָה׃

4. And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

ה. בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃

5. Jehoiakim was twenty five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem; and he did that which was evil in the sight of the Lord his God.

ו. עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם לְהֹלִיכוֹ בָּבֶלָה׃

6. Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

ז. וּמִכְּלֵי בֵית יְהוָה הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ בְּבָבֶל׃

7. And Nebuchadnezzar carried of the utensils of the house of the Lord to Babylon, and put them in his temple in Babylon.

ח. וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתוֹעֲבוֹתָיו אֲשֶׁר-עָשָׂה וְהַנִּמְצָא עָלָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

8. And the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah; and Jehoiachin his son reigned in his place.

ט. בֶּן-שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

9. Jehoiachin was eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem; and he did that which was evil in the sight of the Lord.

י. וּלְתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר וַיְבִאֵהוּ בָבֶלָה עִם-כְּלֵי חֶמְדַּת בֵּית-יְהוָה וַיַּמְלֵךְ אֶת-צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃

10. And at the return of the year, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the precious utensils of the house of the Lord, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

יא. בֶּן-עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃

11. Zedekiah was twenty one years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.

יב. וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃

12. And he did that which was evil in the sight of the Lord his God, and did not humble himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of the Lord.

יג. וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרַד אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים וַיֶּקֶשׁ אֶת-עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ אֶת-לְבָבוֹ מִשּׁוּב אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

13. And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God; but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning to the Lord God of Israel.

יד. גַּם כָּל-שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ (לִמְעוֹל) [לִמְעָל-מַעַל] כְּכֹל תֹּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃

14. Also, all the chiefs of the priests, and the people, transgressed very much according to all the abominations of the nations; and profaned the house of the Lord which he had consecrated in Jerusalem.

טו. וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מַלְאָכָיו הַשְׁכֵּם וְשָׁלוֹחַ כִּי-חָמַל עַל-עַמּוֹ וְעַל-מְעוֹנוֹ׃

15. And the Lord God of their fathers sent to them by his messengers, from morning till night; because he had compassion on his people, and on his dwelling place;

טז. וַיִּהְיוּ מַלְעִיבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים דְּבָרָיו וּמִתַּעְתְּעִים בִּנְבִאָיו עַד עֲלוֹת חֲמַת-יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד-לְאֵין מַרְפֵּא׃

16. But they mocked the messengers of God, and scorned his words, and scoffed at his prophets, until the wrath of the Lord arose against his people, till there was no remedy.

יז. וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת-מֶלֶךְ (כַּשְׂדִּיים) [כַּשְׁדִּים] וַיַּהֲרֹג בַּחוּרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא חָמַל עַל-בָּחוּר וּבְתוּלָה זָקֵן וְיָשִׁישׁ הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ׃

17. And he brought upon them the king of the Chaldeans, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young men or virgins, old men, or feeble; he gave them all into his hand.

יח. וְכֹל כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים וְהַקְּטַנִּים וְאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו הַכֹּל הֵבִיא בָבֶל׃

18. And all the utensils of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon.

יט. וַיִּשְׂרְפוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים וַיְנַתְּצוּ אֵת חוֹמַת יְרוּשָׁלִָם וְכָל-אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל-כְּלֵי מַחֲמַדֶּיהָ לְהַשְׁחִית׃

19. And they burned the house of God, and broke down the wall of Jerusalem, and burned all its palaces with fire, and destroyed all its precious utensils.

כ. וַיֶּגֶל הַשְּׁאֵרִית מִן-הַחֶרֶב אֶל-בָּבֶל וַיִּהְיוּ-לוֹ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד-מְלֹךְ מַלְכוּת פָּרָס׃

20. And those who had escaped from the sword he carried away to Babylon; where they were servants to him and to his sons until the reign of the kingdom of Persia;

כא. לְמַלֹּאות דְּבַר-יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד-רָצְתָה הָאָרֶץ אֶת-שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל-יְמֵי הָשַׁמָּה שָׁבָתָה לְמַלֹּאות שִׁבְעִים שָׁנָה׃

21. To fulfil the word of the Lord by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths; for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil seventy years.

כב. וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס וַיַּעֲבֶר־קוֹל בְּכָל־מַלְכוּתוֹ וְגַם־בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃

22. And in the first year of Cyrus king of Persia, so that the word of the Lord spoken by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, and he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying:

כג. כֹּה־אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא־פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה מִי־בָכֶם מִכָּל־עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיָעַל׃

23. Thus said Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth has the Lord God of heaven given me; and he has charged me to build him a house in Jerusalem, which is in Judah. Whoever is among you of all his people, the Lord his God be with him, and let him go up!

---

^END^

תהלים פרק א
Psalms Chapter 1

א. אַשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב׃

1. Happy is the man who does not walk in the counsel of the wicked, nor stands in the way of sinners, nor sits in the seat of the scorners.

ב. כִּי אִם-בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃

2. But whose delight is in the Torah of the Lord; and in his Torah he meditates day and night.

ג. וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל-פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ׃

3. And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that brings forth its fruit in its season; its leaf also shall not wither; and whatever he does shall prosper.

ד. לֹא-כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם-כַּמֹּץ אֲשֶׁר-תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ׃

4. The wicked are not so; but are like the chaff which the wind drives away.

ה. עַל-כֵּן לֹא-יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים׃

5. Therefore the wicked shall not stand in the judgment, nor the sinners in the congregation of the righteous.

ו. כִּי-יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

6. For the Lord knows the way of the righteous: but the way of the wicked shall perish.

תהלים פרק ב
Psalms Chapter 2

א. לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ-רִיק׃

1. Why do the nations rage, and the peoples mutter a vain thing?

ב. יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי-אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ-יָחַד עַל-יְהוָה וְעַל-מְשִׁיחוֹ׃

2. The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the Lord, and against his anointed, saying,

---

ג. נְנַתְּקָה אֶת-מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃

3. Let us break their bonds asunder, and cast away their cords from us.

ד. יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג-לָמוֹ׃

4. He who sits in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

ה. אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃

5. Then he shall speak to them in his wrath, and terrify them in his fury.

ו. וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל-צִיּוֹן הַר-קָדְשִׁי׃

6. But I have set my king on my holy mountain of Zion.

ז. אֲסַפְּרָה אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃

7. I will tell of the decree; the Lord has said to me, You are my son; this day have I begotten you.

ח. שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי-אָרֶץ׃

8. Ask of me, and I shall give you the nations for your inheritance, and the uttermost parts of the earth for your possession.

ט. תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃

9. You shall break them with a rod of iron; you shall dash them in pieces like a potter's vessel.

י. וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃

10. Now therefore be wise, O you kings; be instructed, you judges of the earth.

יא. עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִּרְעָדָה׃

11. Serve the Lord with fear, and rejoice with trembling.

יב. נַשְּׁקוּ־בַר פֶּן־יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי־יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָּל־חוֹסֵי בוֹ׃

12. Worship in purity, lest he be angry, and you perish from the way, for in a little while his wrath will blaze. Happy are all who put their trust in him.

תהלים פרק ג
Psalms Chapter 3

א. מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ׃

1. A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.

ב. יְהוָה מָה-רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃

2. Lord, how many are my enemies! There are many who rise up against me.

ג. רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לוֹ בֵּאלֹהִים סֶלָה׃

3. Many are there who say of my soul, There is no help for him in God. Selah.

ד. וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי׃

4. But, O Lord, you are a shield for me; my glory, and the lifter up of my head.

ה. קוֹלִי אֶל-יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה׃

5. I cried to the Lord with my voice, and he heard me out from his holy mountain. Selah.

ו. אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי׃

6. I laid down and slept; I awoke; for the Lord sustained me.

ז. לֹא-אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃

7. I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves around against me.

ח. קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי-הִכִּיתָ אֶת-כָּל-אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ׃

8. Arise, O Lord! Save me, O my God! For you have struck all my enemies on the cheek bone; you have broken the teeth of the wicked.

ט. לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל-עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה׃

9. Salvation belongs to the Lord; your blessing is upon your people. Selah.

תהלים פרק ד
Psalms Chapter 4

א. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician for stringed instruments, A Psalm of David.

ב. בְּקָרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִי חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי׃

2. Hear me when I call, O God of my righteousness! You have enlarged me when I was in distress; have mercy on me, and hear my prayer.

ג. בְּנֵי-אִישׁ עַד-מָה כְּבוֹדִי לִכְלִמָּה תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְּשׁוּ כָזָב סֶלָה׃

3. O you sons of men, how long will you turn my glory into shame? How long will you love vanity, and seek after falsehood? Selah.

ד. וּדְעוּ כִּי-הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לוֹ יְהוָה יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו׃

4. But know that the Lord has set apart the pious man for himself; the Lord will hear when I call to him.

ה. רִגְזוּ וְאַל-תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל-מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃

5. Tremble, and do not sin; talk with your own heart on your bed, and be still. Selah.

ו. זִבְחוּ זִבְחֵי-צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל-יְהוָה׃

6. Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the Lord.

ז. רַבִּים אֹמְרִים מִי-יַרְאֵנוּ טוֹב נְסֵה-עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה׃

7. There are many who say, Who will show us good? Lord, lift up the light of your countenance upon us.

ח. נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃

8. You have put more gladness in my heart than they have whose grain and wine are increased.

ט. בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי-אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תוֹשִׁיבֵנִי׃

9. I will both lie down and sleep in peace; for you alone make me, Lord, dwell in safety.

תהלים פרק ה
Psalms Chapter 5

א. לַמְנַצֵּחַ אֶל-הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician for the flutes, A Psalm of David.

ב. אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה הֲגִיגִי׃

2. Give ears to my words, O Lord, consider my meditation.

ג. הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי-אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃

3. Listen to the voice of my cry, my King, and my God; for to you I will pray.

ד. יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ-לְךָ וַאֲצַפֶּה׃

4. You shall hear my voice in the morning, O Lord; in the morning will I direct my prayer to you, and will look up.

ה. כִּי לֹא אֵל חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא יְגָרְךָ רָע׃

5. For you are not a God who has pleasure in wickedness; nor shall evil dwell with you.

ו. לֹא-יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

6. The foolish shall not stand in your sight; you hate all evildoers.

ז. תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ-דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָה׃

7. You shall destroy those who speak falsehood; the Lord will loathe the bloody and deceitful man.

ח. וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל-הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃

8. But as for me, I will come into your house in the multitude of your love; and in your fear I will worship toward your holy temple.

ט. יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי (הַיְשַׁר) [הַיְשַׁר] לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃

9. Lead me, O Lord, in your righteousness because of my enemies; make your way straight before my face.

י. כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר-פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּוּ׃

10. For there is no truth in their mouth; in their heart there is wickedness; their throat is an open sepulcher; they flatter with their tongue.

יא. הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי מָרוּ בָךְ׃

11. Condemn them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against you.

יב. וְיִשְׂמְחוּ כָל-חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם יְרַנֵּנוּ וְתָסֵךְ עָלֵימוֹ וְיַעְלְצוּ בְךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃

12. But let all those who put their trust in you rejoice; let them always shout for joy, because you defend them; let those who love your name be joyful in you.

יג. כִּי-אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃

13. For you, Lord, will bless the righteous; with favor you will cover him as with a shield.

תהלים פרק ו
Psalms Chapter 6

א. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל-הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician for stringed instruments, according to the Sheminith, a psalm of David.

ב. יְהוָה אַל-בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל-בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃

2. O Lord, do not rebuke me in your anger, nor chasten me in your hot displeasure.

ג. חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃

3. Have mercy upon me, O Lord; for I am weak; O Lord, heal me; for my bones shudder.

ד. וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד (וְאַתָּ) [וְאַתָּה] יְהוָה עַד-מָתָי׃

4. My soul is also much troubled. And you, O Lord, how long?

ה. שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃

5. Return, O Lord, deliver my soul. Oh save me for the sake of your loving kindness!

ו. כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה-לָּךְ׃

6. For in death there is no remembrance of you. In Sheol who shall give you thanks?

ז. יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל-לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה׃

7. I am weary with my moaning; all night I make my bed damp; I drench my couch with my tears.

ח. עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל-צוֹרְרָי׃

8. My eye wastes away because of grief; it grows weak because of all my enemies.

ט. סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי-שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי׃

9. Depart from me, all you evildoers; for the Lord has heard the voice of my weeping.

י. שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃

10. The Lord has heard my supplication; the Lord will receive my prayer.

יא. יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל-אֹיְבָי יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע׃

11. Let all my enemies be ashamed and much troubled; let them return and be ashamed in a moment.

תהלים פרק ז
Psalms Chapter 7

א. שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר-שָׁר לַיהוָה עַל-דִּבְרֵי-כוּשׁ בֶּן-יְמִינִי׃

1. A poem of David, which he sang to the Lord, concerning the words of Cush the Benjamite.

ב. יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל-רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי׃

2. O Lord my God, in you I put my trust; save me from all those who persecute and deliver me;

ג. פֶּן-יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃

3. Lest like a lion they tear my soul, rending it in pieces, while there is none to save.

ד. יְהוָה אֱלֹהַי אִם-עָשִׂיתִי זֹאת אִם-יֶשׁ-עָוֶל בְּכַפָּי׃

4. O Lord my God, if I have done this; if there is iniquity in my hands;

ה. אִם-גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם׃

5. If I have paid back evil to him who was at peace with me; indeed, I have rescued him who without cause is my enemy;

ו. יִרַדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי וְכְבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃

6. Let the enemy persecute my soul, and take it; let him tread down my life on the earth, and lay my honor in the dust. Selah.

ז. קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃

7. Arise, O Lord, in your anger, lift up yourself against the rage of my enemies, and awake for me; you have commanded judgment.

ח. וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃

8. Let the congregation of the peoples be gathered around you; and for their sakes return you on high.

ט. יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וּכְתֻמִּי עָלָי׃

9. The Lord shall judge the people. Judge me, O Lord, according to my righteousness, and according to my integrity that is in me.

י. יִגְמָר-נָא רַע רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק׃

10. Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just; for the righteous God tests the hearts and insides.

יא. מָגִנִּי עַל-אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי-לֵב׃

11. My defense is of God, which saves the upright in heart.

יב. אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל זֹעֵם בְּכָל-יוֹם׃

12. God is a righteous judge, and a God who has indignation every day.

יג. אִם-לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ דָּרַךְ וַיְכוֹנְנָהּ׃

13. If a man does not turn, he will whet his sword; he has bent his bow, and made it ready.

יד. וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי-מָוֶת חִצָּיו לְדֹלְקִים יִפְעָל׃

14. He has also prepared for him the instruments of death; he makes arrows for the pursuers.

טו. הִנֵּה יְחַבֵּל-אָוֶן וְהָרָה עָמָל וְיָלַד שָׁקֶר׃

15. Behold, he labors with iniquity, and has conceived mischief, and brings forth falsehood.

טז. בּוֹר כָּרָה וַיְחַפְּרֵהוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל׃

16. He made a pit, digging it out, and has fallen into the ditch which he made.

יז. יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְעַל-קָדְקָדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד׃

17. His mischief shall return on his own head, and his violent dealing shall come down on his own pate.

יח. אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקוֹ וַאֲזַמְּרָה שֵׁם-יְהוָה עֶלְיוֹן׃

18. I will praise the Lord according to his righteousness; and will sing praise to the name of the Lord Most High.

תהלים פרק ח
Psalms Chapter 8

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, according to the Gittit, A Psalm of David.

ב. יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה-אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-תְּנָה הוֹדְךָ עַל-הַשָּׁמָיִם׃

2. O Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth, who has set your glory above the heavens.

ג. מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃

3. Out of the mouth of babes and sucklings you have founded strength because of your enemies, that you might still the enemy and the avenger.

ד. כִּי-אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃

4. When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have established;

ה. מָה-אֱנוֹשׁ כִּי-תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן-אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃

5. What is man, that you are mindful of him? And the son of man, that you visit him?

ו. וַתְּחַסְּרֵהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃

6. For you have made him a little lower than the angels, and have crowned him with glory and honor.

ז. תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַחַת-רַגְלָיו׃

7. You made him to have dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet;

ח. צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃

8. All sheep and oxen, and the beasts of the field;

ט. צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃

9. The bird of the air, and the fish of the sea, and whatever passes through the paths of the seas.

י יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה-אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ׃

10. O Lord our Lord, how majestic is your name in all the earth!

תהלים פרק ט
Psalms Chapter 9

א. לַמְנַצֵּחַ עַל מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, on the death of the son, A Psalm of David.

ב. אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל-לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל-נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

2. I will praise you O Lord, with my whole heart; I will tell of all your marvelous works.

ג. אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָּךְ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃

3. I will be glad and rejoice in you; I will sing praise to your name, O you Most High.

ד. בְּשׁוּב-אוֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃

4. When my enemies are turned back, they shall fall and perish at your presence.

ה. כִּי-עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צֶדֶק׃

5. For you have maintained my right and my cause; you sat in the throne judging right.

ו. גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

6. You have rebuked the nations, you have destroyed the wicked, you have blotted out their name for ever and ever.

ז. הָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם הֵמָּה׃

7. The enemies have come to an end, in perpetual ruins; for you have destroyed the cities; their memorial is perished.

ח. וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ׃

8. But the Lord shall endure for ever; he has prepared his throne for judgment.

ט. וְהוּא יִשְׁפֹּט-תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

9. And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the peoples in uprightness.

י. וְיִהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃

10. The Lord also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.

יא. וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא-עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה׃

11. And those who know your name will put their trust in you; for you, Lord, have not forsaken those who seek you.

יב. זַמְּרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃

12. Sing praises to the Lord, who dwells in Zion; declare his acts among the people.

יג. כִּי-דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא-שָׁכַח צַעֲקַת (עֲנָיִים) [עֲנָוִים]׃

13. For he avenges blood, he remembers it; he does not forget the cry of the humble.

יד. חָנֵּנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי מְרוֹמְמִי מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת׃

14. Be gracious to me, O Lord; consider my trouble which I suffer from those who hate me, you who lift me up from the gates of death;

טו. לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל-תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת-צִיּוֹן אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ׃

15. That I may tell all your praise in the gates of the daughter of Zion; I will rejoice in your salvation.

טז. טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת-זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם׃

16. The nations have sunk down in the pit that they made; their own foot is trapped in the net which they hid.

יז. נוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃

17. The Lord is known by the judgment which he executes; the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.

יח. יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל-גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃

18. The wicked shall be turned back to Sheol, and all the nations that forget God.

יט. כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת (עֲנָוִים) [עֲנִיִּים] תֹּאבַד לָעַד׃

19. For the needy shall not always be forgotten; the expectation of the poor shall not perish for ever.

כ. קוּמָה יְהוָה אַל-יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גוֹיִם עַל-פָּנֶיךָ׃

20. Arise, O Lord; do not let man prevail; let the nations be judged in your sight.

כא. שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה׃

21. Put them in fear, O Lord; that the nations may know themselves to be only men. Selah.

תהלים פרק י
Psalms Chapter 10

א. לָמָה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃

1. Why do you stand so far away, O Lord? Why do you hide yourself in times of trouble?

ב. בְּגַאֲוַת-רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בִּמְזִמּוֹת זוּ חָשָׁבוּ׃

2. The wicked in his arrogance persecutes the poor; let them be taken in the schemes which they have devised.

ג. כִּי-הִלֵּל רָשָׁע עַל-תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ נִאֵץ יְהוָה׃

3. For the wicked boasts of his heart's desire, and the man greedy for gain curses and renounces the Lord.

ד. רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַּל-יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל-מְזִמּוֹתָיו׃

4. The wicked, through the arrogance of his countenance, thinks, He will not seek out; all his thoughts are, There is no God.

ה. יָחִילוּ (דְּרָכָו) [דְּרָכָיו] בְּכָל-עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנֶּגְדּוֹ כָּל-צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם׃

5. His ways are always strong; your judgments are far above, out of his sight; as for all his enemies, he hisses at them.

ו. אָמַר בְּלִבּוֹ בַּל-אֶמּוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא-בְרָע׃

6. He has said in his heart, I shall not be moved; for I shall never be in adversity.

ז. אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֹךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמָל וָאָוֶן׃

7. His mouth is full of cursing and deceit and fraud; under his tongue is mischief and vanity.

ח. יֵשֵׁב בְּמַאְרַב חֲצֵרִים בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי עֵינָיו לְחֵלְכָה יִצְפֹּנוּ׃

8. He sits in the lurking places of the villages; in the secret places he murders the innocent; his eyes stealthily watch for the helpless.

ט. יֶאֱרֹב בַּמִּסְתָּר כְּאַרְיֵה בְסֻכּה יֶאֱרֹב לַחֲטוֹף עָנִי יַחְטֹף עָנִי בְּמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ׃

9. He lies in wait secretly, like a lion in his den; he lies in wait to catch the poor; he catches the poor, when he draws him into his net.

י. (וּדְכֶּה) [יִדְכֶּה] יָשֹׁחַ וְנָפַל בַּעֲצוּמָיו (חֵלְכָאִים) [חֵיל כָּאִים] :

10. The helpless collapse; they bow down, and fall into his power.

יא. אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל-רָאָה לָנֶצַח:

11. He says in his heart, God has forgotten; he hides his face; he will never see it.

יב. קוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא יָדֶךָ אַל-תִּשְׁכַּח (עֲנָיִים) [עֲנָוִים]:

12. Arise, O Lord! O God, lift up your hand; do not forget the humble.

יג. עַל-מֶה נִאֵץ רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ:

13. Why does the wicked man renounce God? He has said in his heart, You will not avenge.

יד. רָאִתָה כִּי-אַתָּה עָמָל וָכַעַס תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדֶךָ עָלֶיךָ יַעֲזֹב חֵלְכָה יָתוֹם אַתָּה הָיִיתָ עוֹזֵר:

14. You have seen it; for you behold mischief and spite, to requite it with your hand; the helpless man commits himself to you; you are the helper of the orphan.

טו. שְׁבֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וָרָע תִּדְרוֹשׁ-רִשְׁעוֹ בַל-תִּמְצָא:

15. Break the arm of the wicked and the evil man; seek out his wickedness till you find none left.

טז. יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ:

16. The Lord is King for ever and ever; the nations have perished from his land.

יז. תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְהוָה תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ:

17. Lord, you have heard the desire of the humble; you will strengthen their heart, you will cause your ear to hear;

יח. לִשְׁפֹּט יָתוֹם וָדָךְ בַּל-יוֹסִיף עוֹד לַעֲרֹץ אֱנוֹשׁ מִן-הָאָרֶץ:

18. To judge the orphan and the oppressed, so that none shall any longer terrify innocent men from the earth.

תהלים פרק יא
Psalms Chapter 11

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיהוָה חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי (נודו) [נוּדִי] הַרְכֶם צִפּוֹר׃

1. To the chief Musician of David. In the Lord I put my trust; how can you say to my soul, Flee like a bird to your mountain?

ב. כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־יֶתֶר לִירוֹת בְּמוֹ־אֹפֶל לְיִשְׁרֵי־לֵב׃

2. For, behold, the wicked bend their bow, they make ready their arrow on the string, that they may shoot in darkness at the upright in heart.

ג. כִּי־הַשָּׁתוֹת יֵהָרֵסוּן צַדִּיק מַה־פָּעָל׃

3. If the foundations are destroyed, what can the righteous do?

ד. יְהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃

4. The Lord is in his holy temple, the Lord's throne is in heaven; his eyes behold, his eyelids test the children of men.

ה. יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃

5. The Lord tests the righteous; but his soul hates the wicked and he who loves violence.

ו. יַמְטֵר עַל־רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זִלְעָפוֹת מְנָת כּוֹסָם׃

6. Upon the wicked he shall rain coals, fire and brimstone, and a scorching wind shall be the portion of their cup.

ז. כִּי־צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָנִימוֹ׃

7. For the Lord is righteous; he loves righteousness; the upright shall behold his face.

תהלים פרק יב
Psalms Chapter 12

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, according to the Sheminith, A Psalm of David.

ב. הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-גָמַר חָסִיד כִּי-פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם׃

2. Help Lord, for the pious man ceases; for the faithful vanish from among the children of men.

ג. שָׁוְא יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ שְׂפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב וָלֵב יְדַבֵּרוּ׃

3. They speak vanity every one with his neighbor; with flattering lips and with a double heart they speak.

ד. יַכְרֵת יְהוָה כָּל-שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת׃

4. The Lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaks arrogant things;

ה. אֲשֶׁר אָמְרוּ לִלְשֹׁנֵנוּ נַגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אָדוֹן לָנוּ׃

5. Who have said, With our tongue we will prevail; our lips are our own; who is lord over us?

ו. מִשֹּׁד עֲנִיִּים מֵאֶנְקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה אָשִׁית בְּיֵשַׁע יָפִיחַ לוֹ׃

6. For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, said the Lord; I will set him in safety at whom they hiss.

ז. אִמְרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לָאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם׃

7. The words of the Lord are pure words; like silver refined in a furnace upon the ground, purified seven times.

ח. אַתָּה יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְּרֶנּוּ מִן-הַדּוֹר זוּ לְעוֹלָם׃

8. You shall keep them, O Lord, you shall preserve them from this generation forever.

ט. סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֹם זְלֻלוֹת לִבְנֵי אָדָם׃

9. The wicked walk on every side, when vileness is exalted among the son of men.

תהלים פרק יג
Psalms Chapter 13

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. עַד-אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד-אָנָה תַּסְתִּיר אֶת-פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃

2. How long will you forget me, O Lord? For ever? How long will you hide your face from me?

ג. עַד-אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד-אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי׃

3. How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? How long shall my enemy be exalted over me?

ד. הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן-אִישַׁן הַמָּוֶת׃

4. Look and answer me, O Lord my God; lighten my eyes, lest I sleep the sleep of death;

ה. פֶּן-יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃

5. Lest my enemy say, I have prevailed against him; and those who trouble me rejoice when I am moved.

ו. וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃

6. But I have trusted in your loving kindness; my heart shall rejoice in your salvation. I will sing to the Lord, because he has dealt bountifully with me.

תהלים פרק יד
Psalms Chapter 14

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עֲלִילָה אֵין עֹשֵׂה-טוֹב:

1. To the chief Musician of David. The fool has said in his heart, There is no God. They are corrupt, they have done abominable deeds, there is none that does good.

ב. יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת-אֱלֹהִים:

2. The Lord looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any who understand, and seek God.

ג. הַכֹּל סָר יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה-טוֹב אֵין גַּם-אֶחָד:

3. They have all gone astray, they have all become corrupted; there is none that does good, no, not one.

ד. הֲלֹא יָדְעוּ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ:

4. Do all the evildoers have no knowledge? Who eat up my people like they eat bread, and call not on the Lord.

ה. שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד כִּי אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק:

5. They were in great fear; for God is in the generation of the righteous.

ו. עֲצַת-עָנִי תָּבִישׁוּ כִּי יְהוָה מַחְסֵהוּ:

6. You shame the counsel of the poor, because the Lord is his refuge.

ז. מִי-יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל:

7. Oh, that the salvation of Israel would come out of Zion! When the Lord shall bring back the exile of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

תהלים פרק טו
Psalms Chapter 15

א. מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ׃

1. A Psalm of David. Lord, who shall abide in your tent? Who shall dwell in your holy mountain?

ב. הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ׃

2. He who walks uprightly, and does what is right, and speaks the truth in his heart.

ג. לֹא־רָגַל עַל־לְשֹׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־קְרֹבוֹ׃

3. He who does not slander with his tongue, nor does evil to his neighbor, nor takes up a reproach against his neighbor.

ד. נִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־יִרְאֵי יְהוָה יְכַבֵּד נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמֵר׃

4. In whose eyes a vile person is despised; but he honors those who fear the Lord. He who swears to his own hurt, and does not change.

ה. כַּסְפּוֹ לֹא־נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד עַל־נָקִי לֹא־לָקָח עֹשֵׂה אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם׃

5. He who does not put out his money at interest, nor takes a bribe against the innocent. He who does these things shall never be moved.

תהלים פרק טז
Psalms Chapter 16

א. מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי-חָסִיתִי בָךְ׃

1. A poem of David. Preserve me, O God; for in you I put my trust.

ב. אָמַרְתְּ לַיהוָה אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַּל-עָלֶיךָ׃

2. I have said to the Lord, You are my Lord; I have no good apart from you;

ג. לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל-חֶפְצִי-בָם׃

3. As for the holy ones who are in the earth, they are the excellent, in whom is all my delight.

ד. יִרְבּוּ עַצְבוֹתָם אַחֵר מָהָרוּ בַּל-אַסִיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל-אֶשָּׂא אֶת-שְׁמוֹתָם עַל-שְׂפָתָי׃

4. And for those who choose another god, their sorrows shall be multiplied; their drink offerings of blood I will not offer, nor take up their names upon my lips.

ה. יְהוָה מְנָת חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃

5. The Lord is the portion of my inheritance and of my cup; you maintain my lot.

ו. חֲבָלִים נָפְלוּ-לִי בַּנְּעִמִים אַף-נַחֲלַת שָׁפְרָה עָלָי׃

6. The lines are fallen for me in pleasant places; I have a goodly heritage.

ז. אֲבָרֵךְ אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף-לֵילוֹת יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי׃

7. I will bless the Lord, who has given me counsel; my insides also instruct me in the night seasons.

ח. שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי מִימִינִי בַּל-אֶמּוֹט׃

8. I have set the Lord always before me; because he is at my right hand, I shall not be moved.

ט. לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף-בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃

9. Therefore my heart is glad, and my glory rejoices; my flesh also dwells secure.

י. כִּי לֹא-תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא-תִתֵּן (חֲסִידְךָ) [חֲסִידְךָ] לִרְאוֹת שָׁחַת׃

10. For you will not abandon my soul to Sheol; nor will you suffer your pious one to see the pit.

יא. תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת-פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

11. You will show me the path of life; in your presence is fullness of joy; at your right hand there are pleasures for evermore.

תהלים פרק יז
Psalms Chapter 17

א. תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃

1. A prayer of David. Hear the right, O Lord, attend to my cry, give ear to my prayer from lips free of deceit.

ב. מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃

2. Let my sentence come forth from your presence; let your eyes behold the right.

ג. בָּחַנְתָּ לִבִּי פָּקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל-תִּמְצָא זַמֹּתִי בַּל-יַעֲבָר-פִּי׃

3. You have tested my heart; you have visited me in the night; you have tested me, and found nothing; let my mouth not transgress.

ד. לִפְעֻלוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃

4. Concerning the works of men, by the word of your lips I have kept away from the paths of the violent.

ה. תָּמֹךְ אֲשֻׁרַי בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַּל-נָמוֹטוּ פְּעָמָי׃

5. My steps have held fast to your paths, my feet have not slipped.

ו. אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי-תַעֲנֵנִי אֵל הַט-אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃

6. I have called upon you, for you will answer me, O God; incline your ear to me, and hear my speech.

ז. הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינֶךָ׃

7. Show your marvelous loving kindness, O you who save from their enemies, by your right hand, those who seek refuge.

ח. שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת-עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַסְתִּירֵנִי׃

8. Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of your wings,

---

ט. מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ שַׁדּוּנִי אֹיְבַי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי׃

9. From the wicked who oppress me, from my deadly enemies who surround me.

י. חֶלְבָּמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְגֵאוּת׃

10. They are enclosed in their own fat; with their mouth they speak arrogantly.

יא. אַשֻּׁרֵנוּ עַתָּה (סְבָבונִי) [סְבָבוּנוּ] עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת בָּאָרֶץ׃

11. They dog our steps; they surround us; they have set their eyes to tread us down to the earth;

יב. דְּמְיֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף לִטְרֹף וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃

12. He is like a lion that is greedy for its prey, and like a young lion lurking in secret places.

יג. קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ׃

13. Arise, O Lord, confront him, cast him down; save my soul from the wicked, by your sword;

יד. מִמְתִים יָדְךָ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים (וּצְפִינְךָ) [וּצְפוּנְךָ] תְּמַלֵּא בִטְנָם יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם׃

14. From men, by your hand, O Lord, from men whose portion in life is of the world, and whose belly you fill with your treasure; who have many children, and who leave their abundance to their babes.

טו. אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃

15. As for me, I will behold your face in righteousness; I shall be satisfied, when I awake, with beholding your likeness.

תהלים פרק יח
Psalms Chapter 18

א. לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיהוָה אֶת-דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל-יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל-אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל:

1. To the chief Musician of David, the servant of the Lord, who spoke to the Lord the words of this song in the day that the Lord saved him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul;

ב. וַיֹּאמַר אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי:

2. And he said, I will love you, O Lord, my strength.

ג. יְהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה-בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי:

3. The Lord is my rock, and my fortress, and my savior; my God, my strength, in whom I will trust; my shield, and the horn of my salvation, and my high tower.

ד. מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן-אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ:

4. I will call on the Lord, who is worthy to be praised; so shall I be saved from my enemies.

ה. אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי-מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיַּעַל יְבַעֲתוּנִי:

5. The sorrows of death surround me, and the floods of ungodly men make me afraid.

ו. חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת:

6. The cords of Sheol surround me; the snares of death took me by surprise.

ז. בַּצַּר-לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל-אֱלֹהַי אֲשַׁוֵּעַ יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו תָּבוֹא בְאָזְנָיו:

7. In my distress I called upon the Lord, and cried to my God; from his temple he heard my voice, and my cry to him reached his ears.

ח. וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי חָרָה לוֹ:

8. Then the earth shook and trembled; and the foundations of the mountains moved and were shaken, because he was angry.

ט. עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃

9. Smoke went out from his nostrils, and a devouring fire from his mouth; coals were kindled by it.

י. וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃

10. And he bowed the heavens, and came down; and darkness was under his feet.

יא. וַיִּרְכַּב עַל-כְּרוּב וַיָּעׇף וַיֵּדֶא עַל-כַּנְפֵי-רוּחַ׃

11. And he rode on a Cherub, and flew; he flew on the wings of the wind.

יב. יָשֶׁת חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֵכָּתוֹ חֶשְׁכַת-מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃

12. He made darkness his secret place; his pavilion around him was dark with waters and thick clouds of the skies.

יג. מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי-אֵשׁ׃

13. Out of the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.

יד. וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי-אֵשׁ׃

14. The Lord also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail stones and coals of fire.

טו. וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב וַיְהֻמֵּם׃

15. And he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and confounded them.

טז. וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ׃

16. Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were laid bare at your rebuke, O Lord, at the blast of the breath of your nostrils.

יז. יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃

17. He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

יח. יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז וּמִשֹּׂנְאַי כִּי-אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃

18. He saved me from my strong enemy, and from those who hated me; for they were too strong for me.

יט. יְקַדְּמוּנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי׃

19. They surprised me in the day of my calamity; but the Lord was my stay.

כ. וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי׃

20. He brought me forth also into a large place; he saved me, because he delighted in me.

כא. יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃

21. The Lord rewards me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands he recompenses me.

כב. כִּי-שָׁמַרְתִּי דַרְכֵי יְהוָה וְלֹא-רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃

22. For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

כג. כִּי כָל-מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא-אָסִיר מֶנִּי׃

23. For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me.

כד. וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֹנִי׃

24. I was also upright before him, and I kept myself from my iniquity.

כה. וַיָּשֶׁב-יְהוָה לִי כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו׃

25. Therefore the Lord has recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

כו. עִם-חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם-גִּבֹּר תָּמִים תִּתַּמָּם׃

26. With the merciful you will show yourself merciful; with an upright man you will show yourself upright;

כז. עִם-נָבָר תִּתְבָּרָר וְעִם-עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃

27. With the pure you will show yourself pure; and with the perverse you will show yourself subtle.

כח. כִּי-אַתָּה עַם-עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תַּשְׁפִּיל׃

28. For you will save the afflicted people; but will bring down haughty looks.

כט. כִּי-אַתָּה תָּאִיר נֵרִי יְהוָה אֱלֹהַי יַגִּיהַ חָשְׁכִּי׃

29. For you will light my candle; the Lord my God will enlighten my darkness.

ל. כִּי-בְךָ אָרֻץ גְּדוּד וּבֵאלֹהַי אֲדַלֶּג-שׁוּר׃

30. For by you I can run through a troop; and by my God I can leap over a wall.

לא. הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ׃

31. As for God, his way is perfect; the word of the Lord is proven; he is a shield to all those who trust in him.

לב. כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי-צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃

32. For who is God but the Lord? Who is a rock but our God?

לג. הָאֵל הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי׃

33. It is God who girds me with strength, and makes my way perfect.

לד. מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃

34. He makes my feet to be like hinds' feet, and sets me upon my heights.

לה. מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת-נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃

35. He teaches my hands to war, so that a bow of bronze is bent by my arms.

לו. וַתִּתֶּן-לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי וְעַנְוָתְךָ תַּרְבֵּנִי׃

36. You have also given me the shield of your salvation; and your right hand has supported me, and your gentleness has made me great.

לז. תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃

37. You have enlarged my steps under me, so that my feet did not slip.

לח. אֶרְדּוֹף אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא-אָשׁוּב עַד-כַּלוֹתָם׃

38. I have pursued my enemies, and overtaken them; and did not turn back till they were consumed.

לט. אֶמְחָצֵם וְלֹא-יֻכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃

39. I have crashed them so that they were not able to rise; they have fallen under my feet.

מ. וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּי׃

40. For you have girded me with strength to the battle; you have subdued under me those who rose up against me.

מא. וְאֹיְבַי נָתַתָּה לִי עֹרֶף וּמְשַׂנְאַי אַצְמִיתֵם׃

41. You have also made my enemies turn their backs to me; that I might destroy those who hate me.

מב. יְשַׁוְּעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ עַל-יְהוָה וְלֹא עָנָם׃

42. They cried, but there was none to save them; they cried to the Lord, but he did not answer them.

מג. וְאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר עַל-פְּנֵי-רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם׃

43. And I beat them small as the dust before the wind; I cast them as the dirt in the streets.

מד. תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא-יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי׃

44. You have saved me from the strivings of the people; and you have made me the head of nations; a people whom I have not known shall serve me.

מה. לְשֵׁמַע אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי בְּנֵי-נֵכָר יְכַחֲשׁוּ-לִי׃

45. As soon as they hear of me, they shall obey me; the strangers shall submit themselves to me.

מו. בְּנֵי-נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃

46. The strangers shall fade away, and come trembling out of their closed places.

מז. חַי־יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי׃

47. The Lord lives; and blessed is my rock; and let the God of my salvation be exalted.

מח. הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיְדַבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי׃

48. It is God who avenges me, and subdues the peoples under me.

מט. מְפַלְטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי׃

49. He saves me from my enemies; you lift me up above those who rise up against me; you save me from the violent man.

נ. עַל־כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּרָה׃

50. Therefore I will give thanks to you, O Lord, among the nations, and sing praises to your name.

נא. מַגְדִּל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם׃

51. Great deliverance he gives to his king; and shows loving kindness to his anointed, to David, and to his seed for evermore.

תהלים פרק יט
Psalms Chapter 19

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃

2. The heavens declare the glory of God; and the firmament proclaims his handiwork.

ג. יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה-דָּעַת׃

3. Day to day utters speech, and night to night expresses knowledge.

ד. אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃

4. There is no speech nor are there any words; their voice is not heard.

ה. בְּכָל-הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם׃

5. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them he has set a tent for the sun,

---

ו. וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃

6. Which comes forth like a bridegroom leaving his chamber, and rejoices like a strong man when he runs a race.

ז. מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל-קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃

7. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit to the ends of it; and there is nothing hidden from his heat.

ח. תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃

8. The Torah of the Lord is perfect, reviving the soul; the testimony of the Lord is sure, making wise the simple.

ט. פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי-לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃

9. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes.

י. יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי-יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃

10. The fear of the Lord is clean, enduring for ever; the judgments of the Lord are true and righteous altogether.

יא. הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים׃

11. More to be desired are they than gold, even very fine gold; sweeter also than honey and the honeycomb.

יב. גַּם-עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב׃

12. Moreover by them is your servant warned; and in keeping of them there is great reward.

יג. שְׁגִיאוֹת מִי-יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי׃

13. Who can discern his errors? Clean me from hidden faults.

יד. גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל-יִמְשְׁלוּ-בִי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃

14. Keep back your servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me; then shall I be blameless, and innocent of great transgression.

טו. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃

15. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in your sight, O Lord, my rock, and my redeemer.

תהלים פרק כ
Psalms Chapter 20

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. יַעַנְךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃

2. May the Lord hear you in the day of trouble! May the name of the God of Jacob defend you!

ג. יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ׃

3. May he send you help from the sanctuary, and strengthen you out of Zion!

ד. יִזְכֹּר כָּל-מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה׃

4. May he remember all your offerings, and accept with favor your burnt sacrifice! Selah.

ה. יִתֶּן-לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל-עֲצָתְךָ יְמַלֵּא׃

5. May he grant you your heart's desire, and fulfil all your plans!

ו. נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְהוָה כָּל-מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃

6. May we rejoice in your salvation, and in the name of our God set up our banners! May the Lord fulfil all your petitions!

ז. עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ׃

7. Now I know that the Lord saves his anointed; he will answer him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

ח. אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר׃

8. Some trust in chariots, and some in horses; but we will remember the name of the Lord our God.

ט. הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד׃

9. They are brought down and fall; but we shall rise, and stand upright.

י. יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-קָרְאֵנוּ׃

10. Save, Lord; the king will answer us on the day when we call.

תהלים פרק כא
Psalms Chapter 21

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. יְהוָה בְּעָזֶּךָ יִשְׂמַח-מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מַה-(יָּגִיל) [יָּגֶל] מְאֹד׃

2. The king has joy in your strength, O Lord; and in your salvation how greatly he rejoices!

ג. תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל-מָנַעְתָּ סֶלָה׃

3. You have given him his heart's desire, and have not withheld the request of his lips. Selah.

ד. כִּי-תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז׃

4. For you meet him with the blessings of goodness; you set a crown of pure gold on his head.

ה. חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד׃

5. He asked life of you, and you gave it to him, length of days for ever and ever.

ו. גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃

6. His glory is great in your salvation; honor and majesty have you laid on him.

ז. כִּי-תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת-פָּנֶיךָ׃

7. For you have made him most blessed for ever; you have made him glad with your countenance.

ח. כִּי-הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל-יִמּוֹט׃

8. For the king trusts in the Lord, and through the loving kindness of the Most High he shall not be moved.

ט. תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל-אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שׂנְאֶיךָ׃

9. Your hand shall find out all your enemies; your right hand shall find out those who hate you.

י. תְּשִׁיתֵמוֹ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ יְבַלְּעֵם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ׃

10. You shall make them as a fiery oven in the time of your anger; the Lord shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

יא. פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם׃

11. Their fruit shall you destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

יב. כִּי-נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל-יוּכָלוּ׃

12. For they intended evil against you; they planned an evil scheme, but they will not succeed.

יג. כִּי-תְשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל-פְּנֵיהֶם׃

13. For you shall make them turn their back; you shall aim your bowstrings against their faces.

יד. רוּמָה יְהוָה בְּעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ׃

14. Be exalted, Lord, in your own strength! We will sing and praise your power.

תהלים פרק כב
Psalms Chapter 22

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, according to Ayeleth HaShahar, a Psalm of David.

ב. אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי׃

2. My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from helping me, from the words of my loud complaint?

ג. אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא-דוּמִיָּה לִי׃

3. O my God, I cry in the daytime, but you do not hear; and in the night, and I have no rest.

ד. וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃

4. But you are holy, O you who are enthroned on the praises of Israel.

ה. בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃

5. Our fathers trusted in you; they trusted, and you saved them.

ו. אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא-בוֹשׁוּ׃

6. They cried to you, and were saved; they trusted in you, and were not disappointed.

ז. וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא-אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם׃

7. But I am a worm, and not a man; scorned by men, and despised by the people.

ח. כָּל-רֹאַי יַלְעִגוּ לִי יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ׃

8. All those who see me mock me; they move the lip, they shake their head, saying,

---

ט. גֹּל אֶל-יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ׃

9. He commited himself to the Lord; let him rescue him; let him save him, seeing he delights in him.

י. כִּי-אַתָּה גֹחִי מִבָּטֶן מַבְטִיחִי עַל-שְׁדֵי אִמִּי׃

10. But you are he who took me out of the womb; you made me hope when I was upon my mother's breasts.

יא. עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃

11. I was cast upon you from the womb; you are my God from my mother's belly.

יב. אַל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי-צָרָה קְרוֹבָה כִּי אֵין עוֹזֵר׃

12. Do not be far from me; for trouble is near; for there is none to help.

יג. סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי׃

13. Many bulls surround me; strong bulls of Bashan surround me.

יד. פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃

14. They open wide their mouths at me, like a ravening and a roaring lion.

טו. כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל-עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמֵס בְּתוֹךְ מֵעָי׃

15. I am poured out like water, and all my bones are out of joint; my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

טז. יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מֻדְבָּק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר-מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי׃

16. My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaves to my jaws; and you lay me down in the dust of death.

יז. כִּי-סְבָבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי׃

17. For dogs surround me; the assembly of the wicked encircle me; they seize my hands and my feet like a lion.

יח. אֲסַפֵּר כָּל-עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ-בִי׃

18. I can count all my bones; they look and stare at me.

יט. יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל-לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃

19. They divide my garments among them, and cast lots for my clothing.

כ. וְאַתָּה יְהוָה אַל-תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃

20. But you, O Lord, be not far from me; O my strength, hasten to my help.

כא. הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד-כֶּלֶב יְחִידָתִי׃

21. Save my soul from the sword; my only one from the power of the dog.

כב. הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃

22. Save me from the lion's mouth; for you have answered me from the horns of the wild oxen.

כג. אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃

23. I will declare your name to my brothers; in the midst of the congregation will I praise you.

כד. יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל-זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃

24. You who fear the Lord, praise him; all you the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all you the seed of Israel.

כה. כִּי לֹא-בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא-הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃

25. For he has not despised nor loathed the affliction of the afflicted; nor has he hidden his face from him; but when he cried to him, he heard.

כו. מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃

26. My praise shall be of you in the great congregation; I will pay my vows before those who fear him.

כז. יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃

27. The humble shall eat and be satisfied; those who seek him shall praise the Lord. May your heart live for ever!

כח. יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל-יְהוָה כָּל-אַפְסֵי-אָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל-מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃

28. All the ends of the world shall remember and turn to the Lord; and all the families of the nations shall worship before you.

כט. כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃

29. For the kingdom is the Lord's; and he is ruler over the nations.

ל. אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל-דִּשְׁנֵי-אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל-יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה׃

30. All the fat ones of the earth shall eat and worship; all those who go down to the dust, and he who cannot keep alive his own soul, shall bow before him.

לא. זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאדֹנָי לַדּוֹר׃

31. Their seed shall serve him; it shall be told of the Lord to the coming generation.

לב. יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃

32. They shall come, and shall declare his righteousness to a people that shall be born, that he has done this.

תהלים פרק כג
Psalms Chapter 23

א. מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃

1. A Psalm of David. The Lord is my shepherd; I shall not want.

ב. בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל-מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי׃

2. He makes me lie down in green pastures; he leads me beside still waters.

ג. נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי-צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ׃

3. He restores my soul; he leads me in the paths of righteousness for his name's sake.

ד. גַּם כִּי-אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא-אִירָא רָע כִּי-אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי׃

4. Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; for you are with me; your rod and your staff comfort me.

ה. תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה׃

5. You prepare a table before me in the presence of my enemies; you anoint my head with oil; my cup runs over.

ו. אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃

6. Surely goodness and loving kindness shall follow me all the days of my life; and I will dwell in the house of the Lord forever.

תהלים פרק כד
Psalms Chapter 24

א. לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

1. A Psalm of David. The earth is the Lord's, and all that fills it; the world, and those who dwell in it.

ב. כִּי הוּא עַל-יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל-נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃

2. For he has founded it upon the seas, and established it upon the rivers.

ג. מִי-יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה וּמִי-יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃

3. Who shall ascend into the mountain of the Lord? Who shall stand in his holy place?

ד. נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא-נָשָׂא לַשָּׁוְא (נַפְשִׁו) [נַפְשִׁי] וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה׃

4. He who has clean hands, and a pure heart; who has not taken my name in vain, nor sworn deceitfully.

ה. יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃

5. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation.

ו. זֶה דּוֹר (דֹּרְשָׁו) [דֹּרְשָׁיו] מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃

6. This is the generation of those who seek him, who seek your face, O Jacob. Selah.

ז. שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃

7. Lift up your heads, O gates! And be lifted up, O everlasting doors! And the King of glory shall come in.

ח. מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃

8. Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.

ט. שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃

9. Lift up your heads, O gates! Lift them up, O everlasting doors! And the King of glory shall come in.

י. מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃

10. Who is this King of glory? The Lord of Hosts, he is the King of glory. Selah.

תהלים פרק כה
Psalms Chapter 25

א. לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃

1. A Psalm of David. To you, O Lord, I lift up my soul.

ב. אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל-אֵבוֹשָׁה אַל-יַעַלְצוּ אוֹיְבַי לִי׃

2. O my God, I trust in you; let me not be ashamed, let not my enemies triumph over me.

ג. גַּם כָּל-קוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃

3. Also, let none who waits on you be ashamed; let those who transgress without cause be ashamed.

ד. דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אׇרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃

4. Make me know your ways, O Lord; teach me your paths.

ה. הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל-הַיּוֹם׃

5. Lead me in your truth, and teach me; for you are the God of my salvation; for you I wait all the day.

ו. זְכֹר-רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃

6. Remember, O Lord, your compassion and your loving kindness; for they have been from of old.

ז. חַטֹּאות נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל-תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר-לִי-אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃

7. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions; according to your loving kindness remember me for your goodness' sake, O Lord.

ח. טוֹב וְיָשָׁר יְהוָה עַל-כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃

8. Good and upright is the Lord; therefore he instructs sinners in the way.

ט. יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃

9. He guides the humble in judgment; and he teaches the humble his way.

י. כָּל-אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו׃

10. All the paths of the Lord are loving kindness and truth to those who keep his covenant and his testimonies.

יא. לְמַעַן-שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב-הוּא׃

11. For your name's sake, O Lord, pardon my iniquity; for it is great.

יב. מִי זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר׃

12. Who is the man who fears the Lord? Him shall he teach in the way that he should choose.

יג. נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃

13. His soul shall abide in prosperity; and his seed shall inherit the earth.

יד. סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם׃

14. The counsel of the Lord is with those who fear him; and he will reveal to them his covenant.

טו. עֵינַי תָּמִיד אֶל-יְהוָה כִּי-הוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃

15. My eyes are always toward the Lord; for he shall pluck my feet out of the net.

טז. פְּנֵה-אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי-יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃

16. Turn to me, and be gracious to me; for I am desolate and afflicted.

יז. צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃

17. The troubles of my heart are enlarged; O bring me out of my distresses!

יח. רְאֵה-עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל-חַטֹּאותָי׃

18. Look upon my affliction and my pain; and forgive all my sins.

יט. רְאֵה אֹיְבַי כִּי-רָבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנֵאוּנִי׃

19. Consider my enemies; for they are many; and they hate me with a cruel hatred.

כ. שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל-אֵבוֹשׁ כִּי-חָסִיתִי בָךְ׃

20. O keep my soul, and save me; let me not be ashamed; for I put my trust in you.

כא. תֹּם-וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃

21. Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on you.

כב. פְּדֵה-אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃

22. Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

תהלים פרק כו
Psalms Chapter 26

א. לְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי-אֲנִי בְּתֻמִּי הָלַכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד׃

1. A Psalm of David. Judge me, O Lord; for I have walked in my integrity; I have trusted in the Lord; therefore I shall not slip.

ב. בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי (צָרְפָה) [צָרְפָה] כִלְיוֹתַי וְלִבִּי׃

2. Examine me, O Lord, and test me; test my insides and my heart.

ג. כִּי חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ׃

3. For your loving kindness is before my eyes; and I have walked in your truth.

ד. לֹא-יָשַׁבְתִּי עִם-מְתֵי-שָׁוְא וְעִם-נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא׃

4. I have not sat with vain persons, nor do I enter the company of dissemblers.

ה. שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים וְעִם-רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב׃

5. I have hated the congregation of evildoers; and do not sit with the wicked.

ו. אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת-מִזְבַּחֲךָ יְהוָה׃

6. I wash my hands in innocency; so will I go around your altar, O Lord!

ז. לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל-נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

7. That I may sound the voice of thanksgiving, and tell of all your wondrous works.

ח. יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃

8. Lord, I love the habitation of your house, and the place where your glory dwells.

ט. אַל-תֹּאסֵף עִם-חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם-אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃

9. Do not gather my soul with sinners, nor my life with bloody men;

י. אֲשֶׁר-בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד׃

10. In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

יא. וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי׃

11. But as for me, I will walk in my integrity; redeem me, and be merciful to me.

יב. רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה׃

12. My foot stands on an even place; in the congregations I will bless the Lord.

תהלים פרק כז
Psalms Chapter 27

א. לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃

1. A Psalm of David. The Lord is my light and my salvation. Whom shall I fear? The Lord is the strength of my life. Of whom shall I be afraid?

ב. בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת-בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃

2. When the wicked, my enemies and my adversaries, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

ג. אִם-תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא-יִירָא לִבִּי אִם-תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃

3. Though a host should encamp against me, my heart shall not fear; though war should rise against me, even then I will be confident.

ד. אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת-יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה כָּל-יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם-יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃

4. One thing have I desired of the Lord, that I will seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the beauty of the Lord, and to inquire in his temple.

ה. כִּי יִצְפְּנֵנִי (בְּסֻכֹּה) [בְּסֻכּוֹ] בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּירֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃

5. For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion; under the cover of his tent shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

ו. וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל-אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה׃

6. And now shall my head be lifted up above my enemies around me; therefore I will offer in his tent sacrifices of joy; I will sing, I will make music to the Lord.

ז. שְׁמַע-יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃

7. Hear, O Lord, when I cry with my voice; be gracious to me, and answer me.

ח. לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת-פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃

8. Of you my heart said, Seek my face; Your face, O Lord, will I seek!

ט. אַל-תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל-תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל-תִּטְּשֵׁנִי וְאַל-תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃

9. Hide not your face from me; put not your servant away in anger; you have been my help; do not abandon me, nor forsake me, O God of my salvation.

י. כִּי-אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃

10. For my father and my mother have forsaken me, but the Lord will take me up.

יא. הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃

11. Teach me your way, O Lord, and lead me on a level path, because of my enemies.

יב. אַל-תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ-בִי עֵדֵי-שֶׁקֶר וְיִפֵּחַ חָמָס׃

12. Do not give me up to the will of my enemies; for false witnesses have risen up against me, and they breathe out violence.

יג. לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב-יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

13. Were it not that I believe I should see the goodness of the Lord in the land of the living.

יד. קַוֵּה אֶל-יְהוָה חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל-יְהוָה׃

14. Wait on the Lord; be of good courage, and he shall strengthen your heart; and wait on the Lord.

תהלים פרק כח
Psalms Chapter 28

א. לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא צוּרִי אַל-תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן-תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-יוֹרְדֵי בוֹר׃

1. A Psalm of David. To you I will cry, O Lord my rock. Do not be silent to me, lest, if you are silent to me, I become like those who go down into the pit.

ב. שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל-דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃

2. Hear the voice of my supplications, when I cry to you, when I lift up my hands toward your holy sanctuary.

ג. אַל-תִּמְשְׁכֵנִי עִם-רְשָׁעִים וְעִם-פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם-רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם׃

3. Do not take me away with the wicked, and with the evildoers, who speak peace to their neighbors, but there is evil in their hearts.

ד. תֵּן-לָהֶם כְּפָעָלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃

4. Give them according to their works, and according to the wickedness of their deeds; give them according to the work of their hands; render to them their due reward.

ה. כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל-פְּעֻלֹּת יְהוָה וְאֶל-מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃

5. Because they do not regard the works of the Lord, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

ו. בָּרוּךְ יְהוָה כִּי שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃

6. Blessed be the Lord, because he has heard the voice of my supplications.

ז. יְהוָה עֻזִּי וּמָגִנִּי בוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעֱזָרְתִּי וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃

7. The Lord is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped; therefore my heart greatly rejoices; and with my song I will praise him.

ח. יְהוָה עֹז-לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא׃

8. The Lord is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

ט. הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת-נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד-הָעוֹלָם׃

9. Save your people, and bless your inheritance; be their shepherd, and carry them forever.

תהלים פרק כט
Psalms Chapter 29

א. מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃

1. A Psalm of David. Ascribe to the Lord, O you mighty, give to the Lord glory and strength.

ב. הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ׃

2. Give to the Lord the glory due to his name; worship the Lord in the beauty of holiness.

ג. קוֹל יְהוָה עַל-הַמָּיִם אֵל-הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל-מַיִם רַבִּים׃

3. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thunders; the Lord is upon many waters.

ד. קוֹל-יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר׃

4. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty.

ה. קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת-אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃

5. The voice of the Lord breaks the cedars; the Lord breaks the cedars of Lebanon.

ו. וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן-רְאֵמִים׃

6. He makes them skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild ox.

ז. קוֹל-יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃

7. The voice of the Lord divides the flames of fire.

ח. קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ׃

8. The voice of the Lord shakes the wilderness; the Lord shakes the wilderness of Kadesh.

ט. קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד׃

9. The voice of the Lord makes the hinds to calve, and strips the forests bare; and in his temple every one speaks of his glory.

י יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃

10. The Lord sits enthroned at the flood; and the Lord sits enthroned as King forever.

יא יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם׃

11. The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

תהלים פרק ל
Psalms Chapter 30

א. מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד׃

1. A Psalm and Song at the dedication of the house; of David.

ב. אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא-שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי׃

2. I will extol you, O Lord; for you have lifted me up, and have not made my enemies rejoice over me.

ג. יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃

3. O Lord my God, I cried to you, and you have healed me.

ד. יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן-שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי (מִיָּוְרְדִי) [מִיָּרְדִי בוֹר]׃

4. O Lord, you have brought up my soul from Sheol; you have kept me alive, that I should not go down to the pit.

ה. זַמְּרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

5. Sing to the Lord, O you his pious ones, and give thanks to his holy name.

ו. כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃

6. For his anger lasts but a moment; in his favor is life; weeping may endure for a night, but joy comes in the morning.

ז. וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל-אֶמּוֹט לְעוֹלָם׃

7. And in my prosperity I said, I shall never be moved.

ח. יְהוָה בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהָרְרִי עֹז הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל׃

8. Lord, by your favor you have made stand as a strong mountain; you hid your face, and I was frightened.

ט. אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל-אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן׃

9. I cried to you, O Lord; and to the Lord I made supplication.

י. מַה-בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל-שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ׃

10. What profit is there in my blood, if I go down to the pit? Shall the dust praise you? Shall it declare your truth?

יא. שְׁמַע-יְהוָה וְחָנֵּנִי יְהוָה הֱיֵה עֹזֵר לִי׃

11. Hear, O Lord, and be gracious to me; Lord, be my helper.

יב. הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה׃

12. You have turned for me my mourning into dancing; you have loosed my sackcloth, and girded me with gladness;

יג. לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְהוָה אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ׃

13. To the end that my glory may sing praise to you, and not be silent. O Lord my God, I will give thanks to you forever.

תהלים פרק לא
Psalms Chapter 31

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. בְּךָ יְהוָה חָסִיתִי אַל-אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצִדְקָתְךָ פַלְּטֵנִי׃

2. In you, O Lord, I take refuge; never let me be ashamed; save me in your righteousness.

ג. הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ מְהֵרָה הַצִּילֵנִי הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי׃

3. Incline your ear to me; save me speedily; be you my strong rock, a fortress of defense to save me.

ד. כִּי-סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי וּתְנַהֲלֵנִי׃

4. For you are my rock and my fortress; therefore for your name's sake lead me, and guide me.

ה. תוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי אַתָּה מָעֻזִּי׃

5. Pull me out of the net that they have laid secretly for me; for you are my stronghold.

ו. בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת׃

6. Into your hand I commit my spirit; you have redeemed me, O Lord God of truth.

ז. שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְלֵי-שָׁוְא וַאֲנִי אֶל-יְהוָה בָּטָחְתִּי׃

7. I hate those who regard lying vanities; but I trust in the Lord.

ח. אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי׃

8. I will be glad and rejoice in your loving kindness; for you have considered my affliction; you have known the troubles of my soul;

ט. וְלֹא הִסְגַּרְתַּנִי בְּיַד-אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ בַמֶּרְחָב רַגְלָי׃

9. And you have not delivered into the hand of the enemy; you have set my feet in a broad place.

י. חָנֵּנִי יְהוָה כִּי צַר לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי׃

10. Be gracious to me, O Lord, for I am in distress; my eye is consumed with grief, my soul and my body.

יא. כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹחִי וַעֲצָמַי עָשֵׁשׁוּ׃

11. For my life is spent with grief, and my years with sighing; my strength fails because of my iniquity, and my bones waste away.

יב. מִכָּל-צֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד וּפַחַד לִמְיֻדָּעָי רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי׃

12. I am the scorn of all my enemies, and exceedingly of my neighbors, and a dread to my acquaintances; those who see me in the street flee from me.

יג. נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד׃

13. I am forgotten out of mind like one who is dead; I am like a broken vessel.

יד. כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃

14. For I have heard the slander of many; fear was on every side; while they took counsel together against me, they schemed to take away my life.

טו. וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃

15. But I trusted in you, O Lord; I said, You are my God.

טז. בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד-אוֹיְבַי וּמֵרֹדְפָי׃

16. My times are in your hand; save me from the hand of my enemies, and from those who persecute me.

יז. הָאִירָה פָנֶיךָ עַל-עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃

17. Let your face shine upon your servant; save me in your loving kindness.

יח. יְהוָה אַל-אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמוּ לִשְׁאוֹל׃

18. Let me not be ashamed, O Lord; for I have called on you; let the wicked be ashamed, and let them be silent in Sheol.

יט. תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שָׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל-צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז׃

19. Let the lying lips be put to silence; which speak insolent words, arrogantly and contemptuously against the righteous.

כ. מָה רַב טוּבְךָ אֲשֶׁר-צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם׃

20. Oh how great is your goodness, which you have laid up for those who fear you; which you have done for those who trust in you, in the sight of the sons of men!

כא. תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֶכְסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃

21. You hide them in the covert of your presence from the plots of men; you keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.

כב. בָּרוּךְ יְהוָה כִּי-הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר מָצוֹר׃

22. Blessed be the Lord; for he has marvelously shown me his loving kindness in a besieged city.

כג. וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃

23. For I said in my haste, I am cut off from before your eyes; nevertheless you heard the voice of my supplications when I cried to you.

כד. אֶהֱבוּ אֶת-יְהוָה כָּל-חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל-יֶתֶר עֹשֵׂה גַּאֲוָה׃

24. O love the Lord, all you his pious ones; for the Lord preserves the faithful, and plentifully repays him who acts arrogantly.

כה. חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל-הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃

25. Be of good courage, and let your heart be strong, all you who hope in the Lord.

תהלים פרק לב
Psalms Chapter 32

א. לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי-פֶּשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה׃

1. A Psalm of David, A Maskil. Happy is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

ב. אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה׃

2. Happy is the man to whom the Lord does not impute iniquity, and in whose spirit there is no guile.

ג. כִּי הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עֲצָמַי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל-הַיּוֹם׃

3. When I kept silence, my bones wasted away through my groaning all day long.

ד. כִּי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה׃

4. For day and night your hand was heavy on me; my moisture is turned into the drought of summer. Selah.

ה. חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֹנִי לֹא-כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה עֲלֵי פְשָׁעַי לַיהוָה וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן חַטָּאתִי סֶלָה׃

5. I acknowledged my sin to you, and I did not hide my iniquity. I said, I will confess my transgressions to the Lord; and you forgave the iniquity of my sin. Selah.

ו. עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל-חָסִיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ׃

6. For this shall every one who is pious pray to you in a time when you may be found; then surely the floods of great waters shall not come near him.

ז. אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃

7. You are my hiding place; you shall preserve me from trouble; you shall surround me with songs of deliverance. Selah.

ח. אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ-זוּ תֵּלֵךְ אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינִי׃

8. I will instruct you and teach you in the way which you shall go; I will counsel you with my eye upon you.

ט. אַל-תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג וָרֶסֶן עֶדְיוֹ לִבְלוֹם בַּל קְרוֹב אֵלֶיךָ׃

9. Do not be like the horse, or like the mule, which have no understanding; whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they do not come near you.

י. רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃

10. Many are the sorrows of the wicked; but loving kindness shall surround him who trusts in the Lord.

יא. שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ כָּל-יִשְׁרֵי-לֵב׃

11. Be glad in the Lord, and rejoice, you righteous; and shout for joy, all you who are upright in heart.

תהלים פרק לג
Psalms Chapter 33

א. רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃

1. Rejoice in the Lord, O you righteous; for praise befits the upright.

ב. הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ-לוֹ׃

2. Praise the Lord with a lyre; make music to him with the harp of ten strings.

ג. שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃

3. Sing to him a new song; play skillfully with loud shouts.

ד. כִּי-יָשָׁר דְּבַר-יְהוָה וְכָל-מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃

4. For the word of the Lord is right; and all his works are done in faithfulness.

ה. אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ׃

5. He loves righteousness and judgment; the earth is full of the goodness of the Lord.

ו. בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל-צְבָאָם׃

6. By the word of the Lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

ז. כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃

7. He gathers the waters of the sea together as a heap; he lays up the depths in storehouses.

ח. יִירְאוּ מֵיהוָה כָּל-הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃

8. Let all the earth fear the Lord; let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

ט. כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא-צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃

9. For he spoke, and it was done; he commanded, and it stood fast.

י. יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃

10. The Lord brings the counsel of the nations to naught; he frustrates the schemes of the people.

יא. עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר׃

11. The counsel of the Lord stands forever, the thoughts of his heart to all generations.

יב. אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ׃

12. Happy is the nation whose God is the Lord; and the people whom he has chosen for his own inheritance.

יג. מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת-כָּל-בְּנֵי הָאָדָם׃

13. The Lord looks down from heaven; he beholds all the sons of men.

יד. מִמְּכוֹן-שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

14. From the place of his habitation he looks upon all the inhabitants of the earth.

טו. הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם׃

15. He fashions their hearts alike; he considers all their deeds.

טז. אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב-חָיִל גִּבּוֹר לֹא-יִנָּצֵל בְּרָב-כֹּחַ׃

16. A king is not saved by a great army; a mighty man is not saved by great strength.

יז. שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃

17. A horse is a vain thing for safety; nor shall he save any by his great strength.

יח. הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל-יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃

18. Behold, the eye of the Lord is upon those who fear him, upon those who hope in his loving kindness;

יט. לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃

19. To save their soul from death, and to keep them alive in famine.

כ. נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃

20. Our soul waits for the Lord; he is our help and our shield.

כא. כִּי-בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ׃

21. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

כב. יְהִי-חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃

22. Let your loving kindness, O Lord, be upon us, even as we hope in you.

תהלים פרק לד
Psalms Chapter 34

א. לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת-טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃

1. A Psalm of David, when he changed his behavior before Abimelech; who drove him away, and he departed.

ב. אֲבָרְכָה אֶת-יְהוָה בְּכָל-עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃

2. I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth.

ג. בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃

3. My soul shall glory in the Lord; the humble shall hear of it, and be glad.

ד. גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃

4. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.

ה. דָּרַשְׁתִּי אֶת-יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל-מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃

5. I sought the Lord, and he answered me, and saved me from all my fears.

ו. הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל-יֶחְפָּרוּ׃

6. They looked to him, and were radiant; and their faces shall not be ashamed.

ז. זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל-צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃

7. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles.

ח. חֹנֶה מַלְאַךְ-יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃

8. The angel of the Lord encamps around those who fear him, and saves them.

ט. טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי-טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה-בּוֹ׃

9. O taste and see that the Lord is good; happy is the man who trusts in him.

י. יְראוּ אֶת-יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃

10. O fear the Lord, you his pious ones; for those who fear him have no want.

יא. כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב׃

11. The young lions suffer want and hunger; but those who seek the Lord shall not lack any good thing.

יב. לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם׃

12. Come, you children, listen to me; I will teach you the fear of the Lord.

יג. מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃

13. Who is the man who desires life, and loves many days, that he may see good?

יד. נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃

14. Keep your tongue from evil, and your lips from speaking guile.

טו. סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃

15. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

טז. עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃

16. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open to their cry.

יז. פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃

17. The face of the Lord is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth.

יח. צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃

18. The righteous cry, and the Lord hears, and saves them out of all their troubles.

יט. קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃

19. The Lord is near to the broken hearted, and saves those of a contrite spirit.

כ. רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃

20. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord saves him out of them all.

כא. שֹׁמֵר כָּל-עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃

21. He keeps all his bones; not one of them is broken.

כב. תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃

22. Evil shall slay the wicked; and those who hate the righteous shall be condemned.

כג. פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל-הַחוֹסִים בּוֹ׃

23. The Lord redeems the soul of his servants; and none of those who trust in him shall be condemned.

תהלים פרק לה
Psalms Chapter 35

א. לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת-יְרִיבַי לְחַם אֶת-לֹחֲמָי:

1. A Psalm of David. Contend, O Lord, with those who contend with me; fight against those who fight against me.

ב. הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי:

2. Take hold of shield and buckler, and stand up for my help.

ג. וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר לִקְרַאת רדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשֻׁעָתֵךְ אָנִי:

3. Draw out also the spear and javelin against those who persecute me; say to my soul, I am your salvation.

ד. יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי:

4. Let those who seek after my soul be confounded and put to shame, let those who scheme evil against me be turned back and brought to confusion.

ה. יִהְיוּ כְּמֹץ לִפְנֵי-רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה דֹּחֶה:

5. Let them be as chaff before the wind; and let the angel of the Lord chase them.

ו. יְהִי-דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם:

6. Let their way be dark and slippery; and let the angel of the Lord pursue them.

ז. כִּי-חִנָּם טָמְנוּ-לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי:

7. For without cause they hid for me their net; without cause they dug a pit for my soul.

ח. תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל-בָּהּ:

8. Let destruction come upon him unawares; and let his net that he hid catch himself; into ruin let him fall.

ט. וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ:

9. And my soul shall be joyful in the Lord; it shall rejoice in his salvation.

י. כָּל עַצְמֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ׃

10. All my bones shall say, Lord, who is like to you, who rescues the poor from him who is too strong for him; the poor and needy from him who robs him.

יא. יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃

11. False witnesses rise up; they ask me of things that I know not.

יב. יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃

12. They repay me evil for good; a bereavement to my soul.

יג. וַאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל-חֵיקִי תָּשׁוּב׃

13. But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth; I afflicted my soul with fasting; and as for my prayer may it return to my own bosom.

יד. כְּרֵעַ כְּאָח-לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל-אֵם קֹדֵר שַׁחֹתִי׃

14. I behaved as though he had been my friend or brother; I bowed down heavily, as one who mourns for his mother.

טו. וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסָפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא-דָמּוּ׃

15. But when I stumbled they rejoiced, and gathered themselves together; Wretches whom I knew not tear me in pieces without ceasing.

טז. בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃

16. Like profane men, scornful mockers, they gnashed at me with their teeth.

יז. אֲדֹנָי כַּמָּה תִרְאֶה הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי׃

17. Lord, how long will you look on? Rescue my soul from their destructions, my only one from the lions.

יח. אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ׃

18. I will give you thanks in the great congregation; I will praise you among a great many people.

יט. אַל-יִשְׂמְחוּ-לִי אֹיְבַי שֶׁקֶר שֹׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ-עָיִן׃

19. Let not those who are my enemies wrongfully rejoice over me; nor let those who hate me without cause wink their eye.

כ. כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי-אֶרֶץ דִּבְרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃

20. For they do not speak peace; but they plot deceitful schemes against those who are quiet in the land.

כא. וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח רָאֲתָה עֵינֵינוּ׃

21. They opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha! Our eye has seen it!

כב. רָאִיתָה יְהוָה אַל-תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃

22. This you have seen, O Lord; do not be silent; O Lord, do not be far from me.

כג. הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי לְרִיבִי׃

23. Bestir yourself, and awake to my judgment, to my cause, my God and my Lord.

כד. שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי וְאַל-יִשְׂמְחוּ-לִי׃

24. Judge me, O Lord my God, according to your righteousness; and do not let them rejoice over me.

כה. אַל-יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל-יֹאמְרוּ בִּלַּעֲנוּהוּ׃

25. Do not let them say in their hearts, Aha, we have our heart's desire! Do not let them say, We have swallowed him up!

כו. יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ-בֹשֶׁת וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלָי׃

26. Let those who rejoice at my calamity be ashamed and brought to confusion; let those who magnify themselves against me be clothed with shame and dishonor.

כז. יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃

27. Let those who favor my righteous cause shout for joy, and be glad; let them say continually, Let the Lord be magnified, who delights in the prosperity of his servant.

כח. וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל-הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃

28. And my tongue shall speak of your righteousness and of your praise all the day long.

תהלים פרק לו
Psalms Chapter 36

א. לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד-יְהוָה לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David the servant of the Lord.

ב. נְאֻם-פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין-פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו׃

2. Transgression speaks to the wicked in his heart, there is no fear of God before his eyes.

ג. כִּי-הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו לִמְצֹא עֲוֹנוֹ לִשְׂנֹא׃

3. For he flatters himself in his own eyes, that his iniquity cannot be found and hated.

ד. דִּבְרֵי-פִיו אָוֶן וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׂכִּיל לְהֵיטִיב׃

4. The words of his mouth are iniquity and deceit; he has ceased to act wisely, and to do good.

ה. אָוֶן ׀ יֶחְשֹׁב עַל-מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב עַל-דֶּרֶךְ לֹא-טוֹב רָע לֹא יִמְאָס׃

5. He plots mischief while on his bed; he sets himself in a way that is not good; he does not loathe evil.

ו. יְהוָה בַּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ עַד-שְׁחָקִים׃

6. Your loving kindness, O Lord, is in the heavens; and your faithfulness reaches to the clouds.

ז. צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי-אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְהוֹם רַבָּה אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃

7. Your righteousness is like the great mountains; your judgments are a great deep; O Lord, you preserve man and beast.

ח. מַה-יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן׃

8. How excellent is your loving kindness, O God! Therefore the children of men take refuge under the shadow of your wings.

ט. יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם׃

9. They shall be abundantly satisfied with the fatness of your house; and you shall make them drink of the river of your pleasures.

י. כִּי-עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה-אוֹר׃

10. For with you is the fountain of life; in your light shall we see light.

יא. מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי-לֵב׃

11. O continue your loving kindness to those who know you; and your righteousness to the upright in heart.

יב. אַל-תְּבוֹאֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה וְיַד-רְשָׁעִים אַל-תְּנִדֵנִי׃

12. Let not the foot of arrogance come against me, and let not the hand of the wicked drive me away.

יג. שָׁם נָפְלוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּחוּ וְלֹא-יָכְלוּ קוּם׃

13. There are the evildoers fallen; they are cast down, and are not able to rise.

תהלים פרק לז
Psalms Chapter 37

א. לְדָוִד אַל-תִּתְחַר בַּמְרֵעִים אַל-תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה׃

1. A Psalm of David. Do not fret because of the wicked, nor be envious against the evildoers.

ב. כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן׃

2. For they shall soon be cut down like the grass, and wither like the green herb.

ג. בְּטַח בַּיהוָה וַעֲשֵׂה-טוֹב שְׁכָן-אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה׃

3. Trust in the Lord, and do good; so shall you dwell in the land, and enjoy security.

ד. וְהִתְעַנַּג עַל-יְהוָה וְיִתֶּן-לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ׃

4. Delight yourself also in the Lord; and he shall give you the desires of your heart.

ה. גּוֹל עַל-יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה׃

5. Commit your way to the Lord; trust also in him; and he shall bring it to pass.

ו. וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֶךָ וּמִשְׁפָּטֶךָ כַּצָּהֳרָיִם׃

6. And he shall bring forth your righteousness like the light, and your judgment like the noonday.

ז. דּוֹם לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אַל-תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזִמּוֹת׃

7. Rest in the Lord, and wait patiently for him; do not fret yourself over him who prospers in his way, over the man who carries out evil schemes.

ח. הֶרֶף מֵאַף וַעֲזֹב חֵמָה אַל-תִּתְחַר אַךְ-לְהָרֵעַ׃

8. Cease from anger, and forsake wrath; do not fret yourself; it comes only to evil.

ט. כִּי-מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקוֵי יְהוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ-אָרֶץ׃

9. For evildoers shall be cut off; but those who wait upon the Lord shall inherit the earth.

י. וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל-מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ׃

10. For yet a little while, and the wicked shall not be; though you look well at his place, he will not be there.

יא. וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ-אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל-רֹב שָׁלוֹם׃

11. But the humble shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.

יב. זֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃

12. The wicked plots against the just, and gnashes at him with his teeth.

יג. אֲדֹנָי יִשְׂחַק-לוֹ כִּי-רָאָה כִּי-יָבֹא יוֹמוֹ׃

13. The Lord shall laugh at him; for he sees that his day is coming.

יד. חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי-דָרֶךְ׃

14. The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to bring down the poor and needy, and to slay those who are of upright ways.

טו. חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃

15. Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.

טז. טוֹב מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים׃

16. A little that a righteous man has is better than the riches of many wicked men.

יז. כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה׃

17. For the arms of the wicked shall be broken; but the Lord upholds the righteous.

יח. יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃

18. The Lord knows the days of the upright; and their inheritance shall be forever.

יט. לֹא-יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃

19. They shall not be ashamed in the evil time; and in the days of famine they shall be satisfied.

כ. כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶעָשָׁן כָּלוּ׃

20. But the wicked shall perish; the enemies of the Lord are like the glory of the meadows; they shall be consumed; they shall pass away like smoke.

כא. לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃

21. The wicked borrows, and does not pay back; but the righteous man gives with good loving kindness.

כב. כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָלָיו יִכָּרֵתוּ׃

22. For those blessed by him shall inherit the earth; and those cursed by him shall be cut off.

כג. מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי-גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃

23. The steps of a good man are ordered by the Lord; and he delights in his way.

כד. כִּי-יִפֹּל לֹא-יוּטָל כִּי-יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃

24. Though he fall, he shall not be utterly cast down; for the Lord upholds him with his hand.

כה. נַעַר הָיִיתִי גַם-זָקַנְתִּי וְלֹא-רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ-לָחֶם׃

25. I have been young, and I am now old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.

כו. כָּל-הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃

26. He lends generously at all times; and his seed is blessed.

כז. סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה-טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃

27. Depart from evil, and do good; and you shall abide for ever.

כח. כִּי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא-יַעֲזֹב אֶת-חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע רְשָׁעִים נִכְרָת׃

28. For the Lord loves justice, and does not forsake his pious ones; they are preserved for ever; but the seed of the wicked shall be cut off.

כט. צַדִּיקִים יִירְשׁוּ-אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃

29. The righteous shall inherit the land, and dwell in it for ever.

ל. פִּי-צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃

30. The mouth of the righteous speaks wisdom, and his tongue talks of justice.

לא. תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו׃

31. The Torah of his God is in his heart; none of his steps shall falter.

לב. צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃

32. The wicked man watches the righteous, and seeks to slay him.

לג. יְהוָה לֹא-יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃

33. The Lord will not abandon him to his own hand, nor let him be condemned when he is brought to trial.

לד. קַוֵּה אֶל-יְהוָה וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ וִירוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃

34. Wait on the Lord, and keep his way, and he shall exalt you to inherit the land; when the wicked are cut off, you shall see it.

לה. רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃

35. I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green tree.

לו. וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃

36. Yet he passed away, and, behold, he was not; I sought him, but he could not be found.

לז. שְׁמָר-תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי-אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃

37. Mark the perfect man, and behold the upright; for the end of that man is peace.

לח. וּפֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃

38. But the transgressors shall be destroyed together; the descendants of the wicked shall be cut off.

לט. וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃

39. And the salvation of the righteous is of the Lord; he is their strength in the time of trouble.

מ. וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ׃

40. And the Lord shall help them, and rescue them; he shall rescue them from the wicked, and save them, because they take refuge in him.

תהלים פרק לח
Psalms Chapter 38

א. מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃

1. A Psalm of David, to bring to remembrance.

ב. יְהוָה אַל-בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃

2. O Lord, rebuke me not in your anger; nor chasten me in your wrath.

ג. כִּי-חִצֶּיךָ נִחֲתוּ-בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃

3. For your arrows stick fast in me, and your hand presses me hard.

ד. אֵין-מְתֹם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין-שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃

4. There is no soundness in my flesh because of your anger; nor is there any rest in my bones because of my sin.

ה. כִּי-עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי׃

5. For my iniquities have gone over my head; like a heavy burden they are too heavy for me.

ו. הִבְאִישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי׃

6. My wounds grow foul and fester because of my foolishness.

ז. נַעֲוֵיתִי שַׁחֹתִי עַד-מְאֹד כָּל-הַיּוֹם קֹדֵר הִלָּכְתִּי׃

7. I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.

ח. כִּי-כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין מְתֹם בִּבְשָׂרִי׃

8. For my loins are filled with burning; and there is no soundness in my flesh.

ט. נְפוּגֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד-מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃

9. I am feeble and crushed; I groan because of the tumult of my heart.

י. אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָל-תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא-נִסְתָּרָה׃

10. Lord, all my desire is before you; and my sighing is not hidden from you.

יא. לִבִּי סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי וְאוֹר עֵינַי גַּם-הֵם אֵין אִתִּי׃

11. My heart throbs, my strength fails me; as for the light of my eyes, it also is gone from me.

יב. אֹהֲבַי וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי מֵרָחֹק עָמָדוּ׃

12. My lovers and my friends stand aloof from my plague; and my kinsmen stand far away.

יג. וַיְנַקְּשׁוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רָעָתִי דִּבְּרוּ הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל-הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃

13. Those who seek after my life lay snares for me; and those who seek my hurt speak mischievous things, and plot deceits all the day long.

יד. וַאֲנִי כְּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח-פִּיו׃

14. But I am like a deaf man who does not hear; I am like a dumb man who does not open his mouth.

טו. וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-שֹׁמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃

15. Thus I was like a man who does not hear, and in whose mouth there are no rebukes.

טז. כִּי-לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃

16. For in you, O Lord, I hope; you will answer, O Lord my God.

יז. כִּי-אָמַרְתִּי פֶּן-יִשְׂמְחוּ-לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃

17. For I said, Lest they should rejoice over me; when my foot slips, they magnify themselves against me.

יח. כִּי אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃

18. For I am ready to fall, and my pain is continually before me.

יט. כִּי-עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃

19. For I will declare my iniquity; I will be sorry for my sin.

כ. וְאֹיְבַי חַיִּים עָצֻמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃

20. But my living enemies are strong; and those who hate me wrongfully are many.

כא. וּמְשַׁלְּמִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת (רָדְפִי) [רָדְפִי-טוֹב]׃

21. Those who render me evil for good are my adversaries because I follow after good.

כב. אַל-תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃

22. Do not forsake me, O Lord! O my God, do not be far from me!

כג. חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃

23. Make haste to help me, O Lord my salvation!

תהלים פרק לט
Psalms Chapter 39

א. לַמְנַצֵּחַ (לִידִיתוּן) [לִידוּתוּן] מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David.

ב. אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃

2. I said, I will take heed to my ways, so that I should not sin with my tongue; I will muzzle my mouth, while the wicked man is before me.

ג. נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃

3. I was dumb with silence, I held my peace, had no comfort, and my pain was stirred up.

ד. חַם-לִבִּי בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר-אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִּלְשׁוֹנִי׃

4. My heart was hot within me; while I was musing the fire burned; then I spoke with my tongue,

---

ה. הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה-הִיא אֵדְעָה מֶה-חָדֵל אָנִי׃

5. Lord, let me know my end, and the measure of my days, what it is; that I may know how frail I am.

ו. הִנֵּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ-כָּל-הֶבֶל כָּל-אָדָם נִצָּב סֶלָה׃

6. Behold, you have made my days like handbreadths; and my age is nothing before you; truly every man at his best state is altogether vanity. Selah.

ז. אַךְ-בְּצֶלֶם יִתְהַלֶּךְ-אִישׁ אַךְ-הֶבֶל יֶהֱמָיוּן יִצְבֹּר וְלֹא-יֵדַע מִי-אֹסְפָם׃

7. Surely every man walks in a vain show; surely they are disquieted in vain; he heaps up riches, and does not know who shall gather them.

ח. וְעַתָּה מַה-קִּוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃

8. And now, Lord, for what do I wait? My hope is in you.

ט. מִכָּל-פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל-תְּשִׂימֵנִי׃

9. Save me from all my transgressions; do not make me the scorn of the villain.

י. נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח-פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃

10. I am dumb, I do not open my mouth; because it is you who did it.

יא. הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃

11. Remove your stroke away from me; I am consumed by the blow of your hand.

יב. בְּתוֹכָחוֹת עַל-עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתְּמֵס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל-אָדָם סֶלָה׃

12. When you, with rebukes, chastise man for iniquity, you make his beauty consume away like a moth; surely every man is vanity. Selah.

יג. שִׁמְעָה-תְפִלָּתִי יְהוָה וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל-דִּמְעָתִי אַל-תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תוֹשָׁב כְּכָל-אֲבוֹתָי׃

13. Hear my prayer, O Lord, and give ear to my cry; do not keep silence at my tears; for I am a stranger with you, and a sojourner, like all my fathers were.

יד. הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃

14. Look away from me, that I may recover brightness, before I depart and be no more.

תהלים פרק מ
Psalms Chapter 40

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃

2. I waited patiently for the Lord; and he inclined to me, and heard my cry.

ג. וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל-סֶלַע רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃

3. And he drew me up from the gruesome pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and made my footsteps secure.

ד. וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃

4. And he has put a new song in my mouth, praise to our God; many shall see it, and fear, and shall trust in the Lord.

ה. אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר-שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא-פָנָה אֶל-רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃

5. Happy is the man who makes the Lord his trust, and does not turn to the proud, nor to those who go astray after lies.

ו. רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֲרֹךְ אֵלֶיךָ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃

6. Many, O Lord my God, are your wonderful works which you have done, and your thoughts which are toward us; none can compare with you; if I would declare and tell of them, they would be more than can be numbered.

ז. זֶבַח וּמִנְחָה לֹא-חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃

7. You do not desire sacrifice and offering; you have dug open my ears; you have not required burnt offering and sin offering.

ח. אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה-בָאתִי בִּמְגִלַּת-סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃

8. Then I said, behold, I come; in the scroll of the book it is written about me,

---

ט. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃

9. I delight to do your will, O my God; your Torah is in my heart.

י. בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ׃

10. I have preached righteousness in the great congregation; behold, I did not refrain my lips, O Lord, you know.

יא. צִדְקָתְךָ לֹא-כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי לֹא-כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃

11. I did not hide your righteousness in my heart; I have declared your faithfulness and your salvation; I have not concealed your loving kindness and your truth from the great congregation.

יב. אַתָּה יְהוָה לֹא-תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃

12. Do not withhold, O Lord, your compassion from me; let your loving kindness and your truth continually preserve me.

יג. כִּי אָפְפוּ עָלַי רָעוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגוּנִי עֲוֹנֹתַי וְלֹא-יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃

13. For innumerable evils have surrounded me; my iniquities have overtaken me, so that I am not able to see; they are more than the hairs of my head; therefore my heart fails me.

יד. רְצֵה-יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃

14. Be pleased, O Lord, to save me; O Lord, make haste to help me.

טו. יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃

15. Let those who seek after my soul to destroy it be altogether ashamed and confounded; let those who wish me evil be turned back and put to shame.

טז. יָשֹׁמּוּ עַל-עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הֶאָח הֶאָח׃

16. Let those who say to me Aha, aha, be appalled, because of their shame. Aha, aha.

יז. יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל-מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ׃

17. Let all those who seek you rejoice and be glad in you; let those who love your salvation say continually, The Lord be magnified.

יח. וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה אֱלֹהַי אַל-תְּאַחַר׃

18. But I am poor and needy; yet the Lord takes thought for me; you are my help and my savior; delay not, O my God.

תהלים פרק מא
Psalms Chapter 41

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל-דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה׃

2. Happy is he who considers the poor; the Lord will save in the day of evil.

ג. יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ (יְאֻשַּׁר) [וְאֻשַּׁר] בָּאָרֶץ וְאַל-תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו׃

3. The Lord will preserve him, and keep him alive; he is called happy on earth; and you will not deliver him to the will of his enemies.

ד. יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל-עֶרֶשׂ דְּוָי כָּל-מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃

4. The Lord will strengthen him on his sick bed; whenever he is prostrate you will heal all his illnesses.

ה. אֲנִי-אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי-חָטָאתִי לָךְ׃

5. I said, Lord, be merciful to me; heal my soul; for I have sinned against you.

ו. אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע לִי מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃

6. My enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?

ז. וְאִם-בָּא לִרְאוֹת שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ יִקְבָּץ-אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר׃

7. And if one comes to see me, he speaks vanity; his heart gathers iniquity to itself; when he goes out, he tells it.

ח. יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל-שֹׂנְאָי עָלַי יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי׃

8. All who hate me whisper together against me; against me they plot my harm.

ט. דְּבַר-בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא-יוֹסִיף לָקוּם׃

9. They say, An evil disease cleaves fast to him, and from where he lies he shall rise up no more.

י. גַּם אִישׁ-שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר-בָּטַחְתִּי בוֹ אוֹכֵל לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב׃

10. Even my own close friend, in whom I trusted, who ate of my bread, has lifted up his heel against me.

יא. וְאַתָּה יְהוָה חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם׃

11. But you, O Lord, be gracious to me, and raise me up, that I may pay them back.

יב. בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי-חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹא-יָרִיעַ אֹיְבִי עָלָי׃

12. By this I know that you favor me, because my enemy does not triumph over me.

יג. וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם׃

13. And as for me, you uphold me in my integrity, and you set me before your face for ever.

יד. בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃

14. Blessed be the Lord God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

תהלים פרק מב
Psalms Chapter 42

א. לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי-קֹרַח׃

1. To the chief Musician, A Maskil, for the sons of Korah.

ב. כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל-אֲפִיקֵי-מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַּעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃

2. As the hart longs for water streams, so does my soul long for you, O God.

ג. צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים׃

3. My soul thirsts for God, for the living God; when shall I come and appear before God?

ד. הָיְתָה-לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֱּאָמֹר אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃

4. My tears have been my bread day and night, while they continually say to me, Where is your God?

ה. אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם עַד-בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃

5. When I remember these things, I pour out my soul; how I went with the multitude, leading them in procession to the house of God, with the voice of joy and praise, a crowd keeping the festival.

ו. מַה-תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו׃

6. Why are you cast down, O my soul? And why are you disquieted within me? Hope in God; for I shall again praise him for the help of his countenance.

ז. אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָח עַל-כֵּן אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃

7. O my God, my soul is cast down within me, because I remember you from the land of the Jordan, and the Hermon, from Mount Mizar.

ח. תְּהוֹם-אֶל-תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל-מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃

8. Deep calls to deep at the noise of your cataracts; all your waves and your billows have gone over me.

ט. יוֹמָם יְצַוֶּה יְהוָה חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירֹה עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי׃

9. By day the Lord will command his loving kindness, and in the night his song shall be with me, a prayer to the God of my life.

י. אוֹמְרָה לְאֵל סַלְעִי לָמָּה שְׁכַחְתָּנִי לָמָּה-קֹדֵר אֵלֵךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃

10. I will say to God my rock, Why have you forgotten me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?

יא. בְּרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃

11. Like a deadly wound in my bones, my enemies taunt me; while they say daily to me, Where is your God?

יב. מַה-תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה-תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

12. Why are you cast down, O my soul? And why are you disquieted within me? Hope in God; for I shall again praise him, who is the health of my countenance, and my God.

תהלים פרק מג
Psalms Chapter 43

א. שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא חָסִיד מֵאִישׁ מִרְמָה וְעַוְלָה תְּפַלְּטֵנִי׃

1. Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation; O save me from the deceitful and unjust man.

ב. כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָּה זְנַחְתָּנִי לָמָּה-קֹדֵר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃

2. For you are the God of my strength; why do you cast me off? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?

ג. שְׁלַח-אוֹרְךָ וַאֲמִתֶּךָ הֵמָּה יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי אֶל-הַר-קָדְשְׁךָ וְאֶל-מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃

3. O send out your light and your truth; let them lead me; let them bring me to your holy mountain, and to your dwelling places.

ד. וְאָבוֹאָה אֶל-מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל-אֵל שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ בְכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהָי׃

4. Then I will go to the altar of God, to God my great joy; and I will praise you with the lyre, O God my God.

ה. מַה-תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה-תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

5. Why are you cast down, O my soul? And why are you disquieted within me? Hope in God; for I shall again praise him, who is the health of my countenance, and my God.

תהלים פרק מד
Psalms Chapter 44

א. לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי-קֹרַח מַשְׂכִּיל׃

1. To the chief Musician for the sons of Korah, A Maskil.

ב. אֱלֹהִים בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ-לָנוּ פֹּעַל-פָּעַלְתָּ בִּימֵיהֶם בִּימֵי קֶדֶם׃

2. We have heard with our ears, O God; our fathers have told us, what deeds you performed in their days, in the times of old;

ג. אַתָּה יָדְךָ גוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם תָּרַע לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם׃

3. How you drove out the nations with your hand, but planted them; how you afflicted the people, and cast them out.

ד. כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ-אָרֶץ וּזְרוֹעָם לֹא-הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי-יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רְצִיתָם׃

4. For they did not get the land in possession by their own sword, nor did their own arm save them; but your right hand, and your arm, and the light of your countenance, because you did favorably accept them.

ה. אַתָּה-הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃

5. You are my King, O God; command deliverance for Jacob.

ו. בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃

6. Through you we will push down our enemies; through your name we will trample down those who rise up against us.

ז. כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃

7. For I will not trust in my bow, nor shall my sword save me.

ח. כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ הֵבִישׁוֹתָ׃

8. But you have saved us from our enemies, and have put to shame those who hate us.

ט. בֵּאלֹהִים הִתְהַלָּלְנוּ כָל-הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה סֶלָה׃

9. In God we have gloried all the day long, and we praise your name for ever. Selah.

י. אַף-זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ וְלֹא תֵצֵא בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃

10. But you have cast off, and put us to shame; and you do not go forth with our armies.

יא. תְּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי-צָר וּמְשַׂנְאֵינוּ שָׁסוּ לָמוֹ׃

11. You make us turn back from the enemy; and those who hate us take plunder for themselves.

יב. תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ׃

12. You have given us like sheep to be eaten; and have scattered us among the nations.

יג. תִּמְכֹּר-עַמְּךָ בְלֹא-הוֹן וְלֹא רִבִּיתָ בִּמְחִירֵיהֶם׃

13. You sell your people for nothing, and you do not ask for a high price.

יד. תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃

14. You make us a taunt to our neighbors, a scorn and a derision to those who are around us.

טו. תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם מְנוֹד רֹאשׁ בַּלְאֻמִּים׃

15. You make us a byword among the nations, a shaking of the head among the people.

טז. כָּל-הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי כִּסָּתְנִי׃

16. My confusion is before me all day, and the shame of my face has covered me,

---

יז. מִקּוֹל-מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃

17. Because of the voice of him who taunts and blasphemes; because of the enemy and avenger.

יח. כָּל-זֹאת בָּאַתְנוּ וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא-שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ׃

18. All this has come upon us; yet we have not forgotten you, nor have we been false to your covenant.

יט. לֹא-נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט אֲשֻׁרֵינוּ מִנִּי אָרְחֶךָ׃

19. Our heart is not turned back, nor have our steps departed from your way;

כ. כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ בְצַלְמָוֶת׃

20. Though you have crushed us in the place of jackals, and covered us with the shadow of death.

כא. אִם-שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃

21. If we had forgotten the name of our God, or stretched out our hands to a strange god;

כב. הֲלֹא-אֱלֹהִים יַחֲקָר-זֹאת כִּי-הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת לֵב׃

22. Would not God search this out? For he knows the secrets of the heart.

כג. כִּי-עָלֶיךָ הֹרַגְנוּ כָל-הַיּוֹם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה׃

23. But for your sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

כד. עוּרָה לָמָּה תִישַׁן אֲדֹנָי הָקִיצָה אַל-תִּזְנַח לָנֶצַח׃

24. Awake, why do you sleep, O Lord? Arise, do not cast us off for ever.

כה. לָמָּה פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ וְלַחֲצֵנוּ׃

25. Why do you hide your face, and forget our affliction and our oppression?

כו. כִּי שָׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ׃

26. For our soul is bowed down to the dust; our belly cleaves to the earth.

כז. קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃

27. Arise for our help, and redeem us for the sake of your loving kindness.

תהלים פרק מה
Psalms Chapter 45

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי-קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת׃

1. To the chief Musician, according to Shoshannim, A Maskil for the sons of Korah; A song of loves.

ב. רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר׃

2. My heart overflows with a goodly theme; I address my verses to the king; my tongue is like the pen of a fast writer.

ג. יָפְיְפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ עַל-כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃

3. You are the fairest of the sons of men; loving kindness is poured into your lips; therefore God has blessed you for ever.

ד. חֲגוֹר-חַרְבְּךָ עַל-יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וְהַדָּרֶךָ׃

4. Gird your sword upon your thigh, O most mighty, with your glory and your majesty.

ה. וְהַדָּרְךָ צְלַח רְכַב עַל-דְּבַר-אֱמֶת וְעַנְוָה-צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃

5. And in your majesty ride prosperously on in the cause of truth and for the sake of righteousness; and let your right hand teach you awesome things.

ו. חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃

6. Your arrows are sharp; the peoples fall under you; they sink into the heart of the enemies of the king.

ז. כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישֹׁר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃

7. Your throne, O God, is for ever and ever; the scepter of your kingdom is a scepter of equity.

ח. אָהַבְתָּ צֶדֶק וַתִּשְׂנָא-רֶשַׁע עַל-כֵּן מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶיךָ׃

8. You love righteousness, and hate wickedness; therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness above your companions.

ט. מֹר וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל-בִּגְדֹתֶיךָ מִן-הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ׃

9. All your garments are fragrant with myrrh, and aloes, and cassia. From ivory palaces stringed instruments make you glad.

י. בְּנוֹת מְלָכִים בִּיקָרוֹתֶיךָ נִצָּבָה שֵׁגָל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃

10. Daughters of kings are among your ladies of honor; at your right hand stands the queen in gold of Ophir.

יא. שִׁמְעִי-בַת וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ׃

11. Listen, O daughter, and consider, and incline your ear; forget your own people, and your father's house;

יב. וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי-הוּא אֲדֹנַיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי-לוֹ׃

12. And the king shall desire your beauty; bow to him because he is your lord.

יג. וּבַת-צֹר בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם׃

13. And O daughter of Tyre, the rich among the people shall entreat your favor with a gift.

יד. כָּל-כְּבוּדָּה בַת-מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ׃

14. The daughter of the king is all glorious within; her clothing is of embroidered gold.

טו. לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃

15. She shall be brought to the king in embroidered garments; the virgins, her companions, who follow her, shall be brought to you.

טז. תּוּבַלְנָה בְּשִׂמְחָת וָגִיל תָּבוֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃

16. With gladness and rejoicing shall they be brought; they shall enter into the king's palace.

יז. תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל-הָאָרֶץ׃

17. Instead of your fathers shall be your children, whom you shall make princes in all the earth.

יח. אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל-דֹּר וָדֹר עַל-כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעֹלָם וָעֶד׃

18. I will make your name to be remembered in all generations; therefore the peoples shall praise you for ever and ever.

תהלים פרק מו
Psalms Chapter 46

א. לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי-קֹרַח עַל-עֲלָמוֹת שִׁיר׃

1. To the chief Musician for the sons of Korah, A Song according to Alamoth.

ב. אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה בְצָרוֹת נִמְצָא מְאֹד׃

2. God is our refuge and strength, a very present help in trouble.

ג. עַל-כֵּן לֹא-נִירָא בְּהָמִיר אָרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים׃

3. Therefore we will not fear, though the earth should change, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

ד. יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ הָרִים בְּגַאֲוָתוֹ סֶלָה׃

Though its waters roar and are troubled, though the mountains shake with their swelling. Selah.

ה. נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר-אֱלֹהִים קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃

There is a river, whose streams make glad the city of God, the holiest dwelling place of the Most High.

ו. אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל-תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר׃

God is in the midst of her; she shall not be moved; God shall help her before morning.

ז. הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ׃

Nations rage, kingdoms totter; he utters his voice, the earth melts.

ח. יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

8. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

ט. לְכוּ-חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃

9. Come, behold the works of the Lord, the desolations that he has made in the earth.

י. מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד-קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יִשַּׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

10. He makes wars cease to the end of the earth; he breaks the bow, and shatters the spear; he burns the chariot in the fire.

יא. הַרְפּוּ וּדְעוּ כִּי-אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃

11. Be still, and know that I am God; I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth.

יב. יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

12. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

תהלים פרק מז
Psalms Chapter 47

א. לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.

ב. כָּל-הָעַמִּים תִּקְעוּ-כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃

2. O clap your hands, all you peoples; shout to God with the voice of triumph.

ג. כִּי-יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-הָאָרֶץ׃

3. For the Lord Most High is awesome; he is a great King over all the earth.

ד. יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃

4. He subdues peoples under us, and nations under our feet.

ה. יִבְחַר-לָנוּ אֶת-נַחֲלָתֵנוּ אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר-אָהֵב סֶלָה׃

5. He chooses our inheritance for us, the pride of Jacob whom he loves. Selah.

ו. עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃

6. God has gone up with a shout, the Lord with the sound of a shofar.

ז. זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ׃

7. Sing praises to God, sing praises; sing praises to our King, sing praises.

ח. כִּי מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃

8. For God is the King of all the earth; sing a Maskil psalm.

ט. מָלַךְ אֱלֹהִים עַל-גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל-כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃

9. God reigns over the nations; God sits on the throne of his holiness.

י. נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי-אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃

10. The nobles of the peoples are gathered together, the people of the God of Abraham; for the shields of the earth belong to God; he is greatly exalted.

תהלים פרק מח
Psalms Chapter 48

א. שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי-קֹרַח׃

1. A Song and Psalm for the sons of Korah.

ב. גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר-קָדְשׁוֹ׃

2. Great is the Lord, and highly to be praised in the city of our God. The mountain of his holiness,

---

ג. יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל-הָאָרֶץ הַר-צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃

3. Beautiful sight, the joy of the whole earth, is Mount Zion, on the northern side of the city of the great King.

ד. אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃

4. God is known in her palaces for a refuge.

ה. כִּי-הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃

5. For, behold, the kings were assembled, they came on together.

ו. הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃

6. As soon as they saw it, they were astounded; they were frightened; they fled away.

ז. רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

7. Fear took hold of them there, and pain, like a woman in labor.

ח. בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיוֹת תַּרְשִׁישׁ׃

8. You break the ships of Tarshish with an east wind.

ט. כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאינוּ בְּעִיר יְהוָה-צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד-עוֹלָם סֶלָה׃

9. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of Hosts, in the city of our God; God will establish it for ever. Selah.

י. דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃

10. We have thought of your loving kindness, O God, in the midst of your temple.

יא. כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל-קַצְוֵי-אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃

11. According to your name, O God, so is your praise to the ends of the earth; your right hand is full of righteousness.

יב. יִשְׂמַח הַר-צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃

12. Let Mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of your judgments.

יג. סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃

13. Walk about Zion, and go around her; count her towers.

יד. שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן׃

14. Mark well her bulwarks, consider her palaces; that you may tell it to the following generation,

---

טו. כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל-מוּת׃

15. That this is God, our God for ever and ever; he will be our guide till death.

תהלים פרק מט
Psalms Chapter 49

א. לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.

ב. שִׁמְעוּ-זֹאת כָּל-הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי חָלֶד׃

2. Hear this all you peoples; give ear, all you inhabitants of the world;

ג. גַּם-בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃

3. Both low and high, rich and poor, together.

ד. פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃

4. My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be understanding.

ה. אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃

5. I will incline my ear to a parable; I will open my riddle to the lyre.

ו. לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסוּבֵּנִי׃

6. Why should I fear in the days of evil, when the iniquity of my persecutors surrounds me?

ז. הַבֹּטְחִים עַל-חֵילָם וּבְרֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ׃

7. Those who trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;

ח. אָח לֹא-פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא-יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ׃

8. None of them can by any means ransom his brother, nor give to God a price for him;

ט. וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם׃

9. For the ransom of their soul is costly, and it ceases for ever;

י. וְיִחְי-עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃

10. That he might still live for ever, and not see the pit.

יא. כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם׃

11. For when he sees that wise men die, that the fool and the stupid alike perish, and leave their wealth to others,

---

יב. קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדוֹר וָדֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת׃

12. Their inward thought is that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.

יג. וְאָדָם בִּיקָר בַּל-יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃

13. Nevertheless man does not abide in honor; he is like the beasts that perish.

יד. זֶה דַרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה׃

14. This is their way in their folly; yet their posterity will approve their sayings. Selah.

טו. כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר (וְצִירָם) [וְצוּרָם] לִבְלוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ׃

15. Like sheep they are appointed to Sheol; death shall be their shepherd; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their form shall waste away in Sheol, leaving behind their dwelling.

טז. אַךְ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה-נַפְשִׁי מִיַּד שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה׃

16. But God will redeem my soul from the power of Sheol; for he shall receive me. Selah.

יז. אַל-תִּירָא כִּי-יַעֲשֹׁר אִישׁ כִּי-יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃

17. Do not be afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

יח. כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא-יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃

18. For when he dies he shall carry nothing away; his glory shall not go down after him.

יט. כִּי נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֶךָ כִּי-תֵיטִיב לָךְ׃

19. Though while he lives he blesses his soul; and though men will praise you when you do well for yourself.

כ. תָּבֹא עַד-דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד-נֵצַח לֹא יִרְאוּ-אוֹר׃

20. He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

כא. אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃

21. A man who does not understand honor is like the beasts that perish.

תהלים פרק נ
Psalms Chapter 50

א. מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא-אָרֶץ מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבוֹאוֹ׃

1. A Psalm of Asaph. The mighty God, the Lord, speaks and summons the earth from the rising of the sun to its setting.

ב. מִצִּיּוֹן מִכְלַל-יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃

2. Out of Zion, the perfection of beauty, God shines forth.

ג. יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל-יֶחֱרָשׁ אֵשׁ לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבָיו נִשְׁעֲרָה מְאֹד׃

3. Our God comes, and does not keep silence; a fire devours before him, and there is a mighty tempest around him.

ד. יִקְרָא אֶל-הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל-הָאָרֶץ לָדִין עַמּוֹ׃

4. He calls to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.

ה. אִסְפוּ-לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עֲלֵי-זָבַח׃

5. Gather my pious ones together to me; those who have made a covenant with me by sacrifice.

ו. וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי-אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֶלָה׃

6. And the heavens shall declare his righteousness; for God is judge himself. Selah.

ז. שִׁמְעָה עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי׃

7. Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against you; I am God, your God.

ח. לֹא עַל-זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד׃

8. I will not reprove you for your sacrifices, and your burnt offerings are continually before me.

ט. לֹא-אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃

9. I will accept no bull from your house, nor male goats from your folds.

י. כִּי-לִי כָל-חַיְתוֹ-יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי-אָלֶף׃

10. For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand mountains.

יא. יָדַעְתִּי כָּל-עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי׃

11. I know all the birds of the mountains; and the wild beasts of the field are mine.

יב. אִם-אֶרְעַב לֹא-אֹמַר לָךְ כִּי לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ׃

12. If I were hungry, I would not tell you; for the world is mine, and all that fills it.

יג. הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃

13. Do I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

יד. זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃

14. Offer to God thanksgiving; and pay your vows to the Most High;

טו. וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָ וּתְכַבְּדֵנִי׃

15. And call upon me in the day of trouble; I will save you, and you shall glorify me.

טז. וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה-לְּךָ לְסַפֵּר חֻקַּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עֲלֵי-פִיךָ׃

16. But to the wicked man God says, What are you to express my statutes, or to mouth my covenant?

יז. וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃

17. For you hate instruction, and cast my words behind you.

יח. אִם-רָאִיתָ גַּנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃

18. If you see a thief, you consort with him, and you keep company with adulterers.

יט. פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מִרְמָה׃

19. You give your mouth free rein for evil, and your tongue frames deceit.

כ. תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְּדַבֵּר בְּבֶן-אִמְּךָ תִּתֵּן-דֹּפִי׃

20. You sit and speak against your brother; you slander the son of your own mother.

כא. אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי דִּמִּיתָ הֱיוֹת אֶהְיֶה כָמוֹךָ אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ׃

21. You have done these things, and I have kept silence; you thought that I was one like yourself; but I will rebuke you and set the matter before your eyes.

כב. בִּינוּ-נָא זֹאת שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן-אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃

22. Now consider this, you who forget God, lest I tear you in pieces, and there be none to save.

כג. זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים׃

23. Whoever offers praise glorifies me; and to him who orders his way aright I will show the salvation of God.

תהלים פרק נא
Psalms Chapter 51

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David,

ב. בְּבוֹא אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר-בָּא אֶל-בַּת-שָׁבַע׃

2. When Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bathsheba.

ג. חָנֵּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְשָׁעָי׃

3. Be gracious to me, O God, according to your loving kindness; according to the multitude of your mercies blot out my transgressions.

ד. (הֶרֶב) [הֶרֶב] כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֹנִי וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי׃

4. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin.

ה. כִּי-פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִיד׃

5. For I acknowledge my transgressions; and my sin is always before me.

ו. לְךָ לְבַדְּךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן-תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְשָׁפְטֶךָ׃

6. Against you, you alone, have I sinned, and done this evil in your sight; so that you are justified in your sentence, and clear in your judgment.

ז. הֵן-בְּעָוֹן חוֹלָלְתִּי וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי אִמִּי׃

7. Behold, I was shaped in iniquity, and in sin my mother conceived me.

ח. הֵן אֱמֶת חָפַצְתָּ בַטֻּחוֹת וּבְסָתֻם חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי׃

8. Behold, you desire truth in the inward parts; therefore teach me wisdom in the inmost heart.

ט. תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב וְאֶטְהָר תְּכַבְּסֵנִי וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין׃

9. Purge me with hyssop, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow.

י. תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תָּגֵלְנָה עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ׃

10. Let me hear joy and gladness; that the bones which you have broken may rejoice.

יא. הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחַטָּאָי וְכָל-עֲוֹנֹתַי מְחֵה׃

11. Hide your face from my sins, and blot out all my iniquities.

יב. לֵב טָהוֹר בְּרָא-לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי׃

12. Create in me a clean heart, O God; and renew a constant spirit inside me.

יג. אַל-תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל-תִּקַּח מִמֶּנִּי׃

13. Do not cast me away from your presence; and do not take your holy spirit from me.

יד. הָשִׁיבָה לִי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי׃

14. Restore to me the joy of your salvation; and uphold me with a willing spirit.

טו. אֲלַמְּדָה פֹּשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ׃

15. Then I will teach transgressors your ways; and sinners shall return to you.

טז. הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ׃

16. Save me from bloodguiltiness, O God, you God of my salvation; and my tongue shall sing aloud of your righteousness.

יז. אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

17. O Lord, open you my lips; and my mouth shall declare your praise.

יח. כִּי לֹא-תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃

18. For you do not desire sacrifice; or else would I give it; you do not delight in burnt offering.

יט. זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב-נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃

19. The contrite spirit is a sacrifice to God; O God, you will not despise a contrite and broken heart.

כ. הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָם׃

20. Do good in your good will to Zion; build the walls of Jerusalem.

כא. אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי-צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל אָז יַעֲלוּ עַל-מִזְבַּחֲךָ פָּרִים׃

21. Then shall you be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering; then shall they offer bulls upon your altar.

תהלים פרק נב
Psalms Chapter 52

א. לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Maskil of David.

ב. בְּבוֹא דוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד אֶל-בֵּית אֲחִימֶלֶךְ׃

2. When Doeg the Edomite came and told Saul, and said to him, David has come to the house of Ahimelech.

ג. מַה-תִּתְהַלֵּל בְּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל-הַיּוֹם׃

3. Why do you boast of evil, O mighty man? The love of God lasts for all time.

ד. הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ כְּתַעַר מְלֵטָשׁ עֹשֵׂה רְמִיָּה׃

4. Your tongue devises mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.

ה. אָהַבְתָּ רָע מִטּוֹב שֶׁקֶר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃

5. You love evil more than good; and lying rather than speaking righteousness. Selah.

ו. אָהַבְתָּ כָל-דִּבְרֵי-בָלַע לְשׁוֹן מִרְמָה׃

6. You love all devouring words, O you deceitful tongue.

ז. גַּם-אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל וְשֶׁרֶשְׁךָ מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה׃

7. God shall likewise destroy you for ever, he shall take you away, and pluck you out of your dwelling place, and root you out of the land of the living. Selah.

ח. וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחָקוּ׃

8. And the righteous shall see, and fear, and shall laugh at him;

ט. הֵנֵּה הַגֶּבֶר לֹא-יָשִׂים אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ יָעֹז בְּהַוָּתוֹ׃

9. Behold, this is the man who did not make God his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.

י. וַאֲנִי כְּזַיִת רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְחֶסֶד אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃

10. But I am like a green olive tree in the house of God; I trust in the love of God for ever and ever.

יא. אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִּי-טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃

11. I will give you thanks for ever, because you have done it; and I will wait on your name, for it is good, before your pious ones.

תהלים פרק נג
Psalms Chapter 53

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-מַחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

1. To the chief Musician according to Mahalath, A Maskil of David.

ב. אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה-טוֹב׃

2. The fool has said in his heart, There is no God. They are corrupt, and have done abominable iniquity; there is none that does good.

ג. אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת-אֱלֹהִים׃

3. God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any who understand, who seek God.

ד. כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה-טוֹב אֵין גַּם אֶחָד׃

4. They have all fallen away; they have all become filthy; there is no one who does good, not even one.

ה. הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃

5. Have the evildoers no knowledge, who eat up my people as they eat bread? Do they not call upon God?

ו. שָׁם פָּחֲדוּ פַחַד לֹא-הָיָה פָחַד כִּי-אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת חֹנֶךָ הֱבִשֹׁתָה כִּי-אֱלֹהִים מְאָסָם׃

6. There were they in great fear, where no fear was; for God has scattered the bones of him who encamps against you; you have put them to shame, because God has rejected them.

ז. מִי-יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃

7. Oh that the salvation of Israel would come out of Zion! When God brings back the exile of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

תהלים פרק נד
Psalms Chapter 54

א. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

1. To the chief Musician for stringed instruments, A Maskil of David,

---

ב. בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃

2. When the Ziphites came and said to Saul, Does not David hide himself with us?

ג. אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי׃

3. Save me, O God, by your name, and judge me by your strength.

ד. אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי-פִי׃

4. Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

ה. כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא-שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה׃

5. For strangers have risen up against me, and oppressors seek after my soul; they have not set God before them. Selah.

ו. הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃

6. Behold, God is my helper; the Lord is with those who uphold my soul.

ז. (יָשִׁוב) [יָשִׁיב] הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃

7. He rewards evil to my enemies. O, cut them off in your truth!

ח. בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה-לָּךְ אוֹדֶה שִׁמְךָ יְהוָה כִּי-טוֹב׃

8. I will sacrifice a free will offering to you; I will praise your name, O Lord; for it is good.

ט. כִּי מִכָּל-צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃

9. For he has saved me from every trouble; and my eye has gazed upon my enemies.

תהלים פרק נה
Psalms Chapter 55

א. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

1. To the chief Musician for stringed instruments, A Maskil of David.

ב. הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל-תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי׃

2. Give ear to my prayer, O God; and do not hide yourself from my supplication.

ג. הַקְשִׁיבָה לִי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה׃

3. Attend to me, and answer me; I sob in my complaint, and moan,

---

ד. מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי-יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי׃

4. Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked; for they cast iniquity upon me, and in wrath they hate me.

ה. לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃

5. My heart inside me is in anguish; and the terrors of death have fallen upon me.

ו. יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִי וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת׃

6. Fearfulness and trembling have come upon me, and horror has overwhelmed me.

ז. וָאֹמַר מִי-יִתֶּן-לִי אֵבֶר כַּיּוֹנָה אָעוּפָה וְאֶשְׁכֹּנָה׃

7. And I said, Oh that I had wings like a dove! For then I would fly away, and be at rest.

ח. הִנֵּה אַרְחִיק נְדֹד אָלִין בַּמִּדְבָּר סֶלָה׃

8. Behold, then I would wander far off, and remain in the wilderness. Selah.

ט. אָחִישָׁה מִפְלָט לִי מִרוּחַ סוֹעָה מִסָּעַר׃

9. I would hasten to find a refuge from the windy storm and the tempest.

י. בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלַּג לְשׁוֹנָם כִּי-רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בָּעִיר׃

10. Destroy, O Lord, and divide their tongues; for I have seen violence and strife in the city.

יא. יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל-חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל בְּקִרְבָּהּ׃

11. Day and night they go about it upon its walls; and mischief and trouble are in its midst.

יב. הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא-יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תּוֹךְ וּמִרְמָה׃

12. Wickedness is in its midst; oppression and deceit do not depart from its streets.

יג. כִּי לֹא-אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא-מְשַׂנְאִי עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ׃

13. For it was not an enemy who taunted me; then I could have borne it; nor was it one who hated me who magnified himself against me; then I could have hidden from him,

---

יד. וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי׃

14. But it was you, a man my equal, my companion, my close friend.

טו. אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ׃

15. We took sweet counsel together, and walked to the house of God in company.

טז. (יַשִּׁימָוֶת) [יְשִׁי מָוֶת] עָלֵימוֹ יֵרְדוּ שְׁאוֹל חַיִּים כִּי-רָעוֹת בִּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם׃

16. Let death spread its oblivion upon them, and let them go down alive into Sheol; for wickedness is in their dwellings, and among them.

יז. אֲנִי אֶל-אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי׃

17. As for me, I will call upon God; and the Lord shall save me.

יח. עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃

18. Evening, and morning, and at noon, I pray, and cry aloud; and he hears my voice.

יט. פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב-לִי כִּי-בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃

19. He has saved my soul in peace from the battle that was against me; for there were many who strove against me.

כ. יִשְׁמַע אֵל וַיְעַנֵּם וְיֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים׃

20. God, who is enthroned from old, shall hear, and afflict them. Selah. Because they do not change, and do not fear God.

כא. שָׁלַח יָדָיו בְּשִׁלְמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃

21. He has put forth his hands against those who are at peace with him; he has broken his covenant.

כב. חָלְקוּ מַחֲמָאת פִּיו וּקְרַב לִבּוֹ רַכּוּ דְבָרָיו מִשֶּׁמֶן וְהֵמָּה פְּתִחוֹת׃

22. The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart; his words were softer than oil, yet they were drawn swords.

כג. הַשְׁלֵךְ עַל-יְהוָה יְהָבְךָ וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָּ לֹא-יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק׃

23. Cast your burden upon the Lord, and he shall sustain you; he shall never let the righteous be moved.

כד. וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא-יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח-בָּךְ׃

24. But you, O God, shall bring them down into the pit of destruction; bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in you.

תהלים פרק נו
Psalms Chapter 56

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-יוֹנַת אֵלֶם רְחֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם בֶּאֱחֹז אוֹתוֹ פְלִשְׁתִּים בְּגַת׃

1. To the chief Musician, according to Jonat-helem-rechokim, A poem of David, when the Philistines seized him in Gath.

ב. חָנֵּנִי אֱלֹהִים כִּי-שְׁאָפַנִי אֱנוֹשׁ כָּל-הַיּוֹם לוֹחֵם יְלָחֲצֵנִי׃

2. Be gracious to me, O God, for men long to swallow me up; all day long the warrior oppresses me.

ג. שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל-הַיּוֹם כִּי-רַבִּים לֹחֲמִים לִי מָרוֹם׃

3. My enemies daily long to swallow me up; for they are many who fight against me, O you Most High.

ד. יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח׃

4. When I am afraid, I will trust in you,

ה. בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה-יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי׃

5. In God, whose word I praise, in God I have put my trust; I will not fear. What can flesh do to me?

ו. כָּל-הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי כָּל-מַחְשְׁבֹתָם לָרָע׃

6. Every day they wrest my words; all their thoughts are against me for evil.

ז. יָגוּרוּ (יִצְפְּינוּ) [יִצְפּוֹנוּ] הֵמָּה עֲקֵבַי יִשְׁמֹרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי׃

7. They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, as they wait for my soul.

ח. עַל-אָוֶן פַּלֵּט-לָמוֹ בְּאַף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים׃

8. Shall they escape by iniquity? In your anger cast down the peoples, O God.

ט. נֹדִי סָפַרְתָּה אָתָּה שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא בְּסִפְרָתֶךָ׃

9. You have kept count of my wanderings; put my tears into your bottle. Are they not in your book?

י. אָז יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה יָדַעְתִּי כִּי-אֱלֹהִים לִי׃

10. When I cry to you, then shall my enemies turn back; this I know, because God is for me.

יא. בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל דָּבָר׃

11. In God, whose word I praise; in the Lord, whose word I praise,

---

יב. בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה-יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃

12. In God have I put my trust; I will not be afraid. What man can do to me?

יג. עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדוֹת לָךְ׃

13. Your vows are upon me, O God; I will render thank offerings to you.

יד. כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים׃

14. For you have saved my soul from death, indeed my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living.

תהלים פרק נז
Psalms Chapter 57

א. לַמְנַצֵּחַ אַל-תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי-שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃

1. To the chief Musician, Altaschith, A poem of David, when he fled from Saul in the cave.

ב. חָנֵּנִי אֱלֹהִים חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל-כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבֹר הַוּוֹת׃

2. Be gracious to me, O God, be gracious to me, for my soul trusts in you; and in the shadow of your wings I will take refuge, until calamities have passed over.

ג. אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃

3. I will cry to God Most High; to God who performs all things for me.

ד. יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃

4. He shall send from heaven, and save me; he scorns him who would swallow me up. Selah. God shall send forth his loving kindness and his truth.

ה. נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי-אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה׃

5. My soul is among lions; and I lie down among those who are set on fire, the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.

ו. רוּמָה עַל-הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃

6. Be exalted, O God, above the heavens; let your glory be above all the earth.

ז. רֶשֶׁת הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּפַף נַפְשִׁי כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה׃

7. They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down; they dug a pit before me, and into its midst they have fallen themselves. Selah.

ח. נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה וַאֲזַמֵּרָה׃

8. My heart is constant, O God, my heart is constant; I will sing and give praise.

ט. עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃

9. Wake up, O my soul! Awake, O lyre and harp! I will wake the dawn!

י. אוֹדְךָ בָעַמִּים אֲדֹנָי אֲזַמֶּרְךָ בַּלְאֻמִּים׃

10. I will praise you, O Lord, among the peoples; I will sing to you among the nations.

יא. כִּי-גָדֹל עַד-שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד-שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃

11. For your loving kindness is great to the heavens, and your truth to the clouds.

יב. רוּמָה עַל-שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃

12. Be exalted, O God, above the heavens; let your glory be above all the earth.

תהלים פרק נח
Psalms Chapter 58

א. לַמְנַצֵּחַ אַל-תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם׃

1. To the chief Musician, Altaschith, A poem of David.

ב. הַאֻמְנָם אֵלֶם צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי אָדָם׃

2. Do you indeed decree what is right? Do you judge uprightly, O you sons of men?

ג. אַף בְּלֵב עוֹלוֹת תִּפְעָלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלֵּסוּן׃

3. But in your hearts you work wickedness; your hands deal out violence on the earth.

ד. זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן דִּבְּרֵי כָזָב׃

4. The wicked go astray from the womb; they err from birth speaking lies.

ה. חֲמַת-לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת-נָחָשׁ כְּמוֹ-פֶתֶן חֵרֵשׁ יַאְטֵם אָזְנוֹ׃

5. Their poison is like the poison of a serpent; they are like the deaf adder that stops its ear;

ו. אֲשֶׁר לֹא-יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר חֲבָרִים מְחֻכָּם׃

6. Which will not listen to the voice of charmers, or of the cunning enchanter.

ז. אֱלֹהִים הֲרָס-שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ מַלְתְּעוֹת כְּפִירִים נְתוֹץ יְהוָה׃

7. Break their teeth, O God, in their mouth; break out the fangs of the young lions, O Lord.

ח. יִמָּאֲסוּ כְמוֹ-מַיִם יִתְהַלְכוּ-לָמוֹ יִדְרֹךְ (חִצּוֹ) [חִצָּיו] כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ׃

8. Let them melt away like waters which run continually; when he aims his arrows, let them be as if cut in pieces.

ט. כְּמוֹ שַׁבְּלוּל תָּמֵס יַהֲלֹךְ נֵפֶל אֵשֶׁת בַּל-חָזוּ שֶׁמֶשׁ׃

9. Like the slimy track of a snail which disappears; like the untimely births of a woman that do not see the sun.

י. בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִירֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חָרוֹן יִשְׂעָרֶנּוּ׃

10. Before your pots can feel the thorns, he shall sweep them away as with a whirlwind, both the green and the burning.

יא. יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי-חָזָה נָקָם פְּעָמָיו יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע׃

11. The righteous shall rejoice when he sees the vengeance; he shall wash his feet in the blood of the wicked.

יב. וְיֹאמַר אָדָם אַךְ-פְּרִי לַצַּדִּיק אַךְ יֵשׁ אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ׃

12. So that a man shall say, Truly there is a reward for the righteous; truly there is a God who judges on earth.

תהלים פרק נט
Psalms Chapter 59

א. לַמְנַצֵּחַ אַל-תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּשְׁלֹחַ שָׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ׃

1. To the chief Musician, Altaschith, A poem of David; when Saul sent,

---

ב. הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי אֱלֹהָי מִמִּתְקוֹמְמַי תְּשַׂגְּבֵנִי׃

2. and they watched the house to kill him. Save me from my enemies, O my God; defend me from those who rise up against me.

ג. הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי׃

3. Save me from the evildoers, and save me from bloody men.

ד. כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא-פִשְׁעִי וְלֹא-חַטָּאתִי יְהוָה׃

4. For, behold, they lie in wait for my soul; fierce men are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, O Lord.

ה. בְּלִי-עָוֹן יְרֻצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃

5. They run and prepare themselves for no fault of mine; awake to help me, and behold.

ו. וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקֹד כָּל-הַגּוֹיִם אַל-תָּחֹן כָּל-בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃

6. You therefore, O Lord God of hosts, the God of Israel, awake to punish all the nations; do not be merciful to any wicked traitors. Selah.

ז. יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכָּלֶב וְיסוֹבְבוּ עִיר׃

7. They return at evening; they howl like dogs, and go prowling around the city.

ח. הִנֵּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם כִּי מִי שֹׁמֵעַ׃

8. Behold, they belch out with their mouth; swords are in their lips; for Who hears?, say they.

ט. וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק-לָמוֹ תִּלְעַג לְכָל-גּוֹיִם׃

9. But you, O Lord, shall laugh at them; you shall have all the nations in derision.

י. עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה כִּי אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃

10. O my strength, upon you I will wait! For God is my fortress.

יא. אֱלֹהֵי (חַסְדִּו) [חַסְדִּי] יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי בְשׁוּרָי׃

11. God who loves me shall come to meet me; God shall let me gaze upon my enemies.

יב. אַל-תַּהַרְגֵם פֶּן-יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי׃

12. Do not slay them, lest my people forget; scatter them by your power; and bring them down, O Lord our shield.

יג. חַטַּאת פִּימוֹ דְּבַר-שִׂפְתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בְגְאוֹנָם וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ יְסֻפָּרוּ׃

13. For the sin of their mouth and the words of their lips let them be taken in their arrogance; and for cursing and lying which they speak.

יד. כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי-אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃

14. Consume them in wrath, consume them, till they are no more; and let them know that God rules in Jacob to the ends of the earth. Selah.

טו. וְיָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וִיסוֹבְבוּ עִיר׃

15. And at evening let them return; and let them howl like a dog, and go prowling around the city.

טז. הֵמָּה (יְנִועוּן) [יְנִיעוּן] לֶאֱכֹל אִם-לֹא יִשְׂבְּעוּ וָלִינוּ׃

16. Let them wander up and down for food, and growl if they do not get their fill.

יז. וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי-הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר-לִי׃

17. But I will sing of your power; indeed, I will sing aloud of your loving kindness in the morning; for you have been my fortress and my refuge in the day of my trouble.

יח. עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי-אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי חַסְדִּי׃

18. To you, O my strength, I will sing; for God is my fortress, and the God who loves me.

תהלים פרק ס
Psalms Chapter 60

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃

1. To the chief Musician, according to Shushan-Eduth, A poem of David, to teach;

ב. בְּהַצּוֹתוֹ אֶת אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת-אֲרַם צוֹבָה וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת-אֱדוֹם בְּגֵיא-מֶלַח שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף׃

2. When he strove with Aram-Naharaim and with Aram-Zobah, when Joab returned, and struck twelve thousand of Edom in the Valley of Salt.

ג. אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ פְרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃

3. O God, you have cast us off, you have scattered us, you have been angry; O turn yourself to us again.

ד. הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פִּצַּמְתָּהּ רְפָה שִׁבָרֶיהָ כִּי-מָטָה׃

4. You have made the earth tremble; you have broken it; heal its breaches; for it totters.

ה. הִרְאִיתָ עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃

5. You have shown your people hard things; you have made us drink the wine of staggering.

ו. נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֶשֶׁט סֶלָה׃

6. You have given a banner to those who fear you, that it may be displayed because of the truth. Selah.

ז. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ (וַעֲנֵנוּ) [וְעַנֵּנִי]׃

7. That your beloved ones may be saved; save with your right hand, and answer me.

ח. אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעֱלֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃

8. God has spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and measure out the Valley of Succoth.

ט. לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃

9. Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of my head; Judah is my scepter;

י. מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל-אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת הִתְרוֹעָעִי׃

10. Moab is my washbasin; over Edom I will cast my shoe; over Philistia I shout in triumph.

יא. מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד-אֱדוֹם׃

11. Who will bring me to the fortified city? Who will lead me to Edom?

יב. הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא-תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃

12. Have you not rejected us, O God, so that you do not go forth with our armies?

יג. הָבָה-לָנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃

13. Give us help against the enemy; for vain is the help of man.

יד. בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה-חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃

14. Through God we shall do bravely; for he it is who shall trample down our enemies.

תהלים פרק סא
Psalms Chapter 61

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-נְגִינַת לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, for stringed instruments, A Psalm of David.

ב. שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי׃

2. Hear my cry, O God; attend to my prayer.

ג. מִקְצֵה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר-יָרוּם מִמֶּנִּי תַנְחֵנִי׃

3. From the end of the earth I will cry to you, when my heart is faint; lead me to the rock that is too high for me.

ד. כִּי-הָיִיתָ מַחְסֶה לִי מִגְדַּל-עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב׃

4. For you have been a shelter for me, and a strong tower against the enemy.

ה. אָגוּרָה בְאָהָלְךָ עוֹלָמִים אֶחֱסֶה בְסֵתֶר כְּנָפֶיךָ סֶלָה׃

5. I will abide in your tent for ever; I will trust in the shelter of your wings. Selah.

ו. כִּי-אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַׁת יִרְאֵי שְׁמֶךָ׃

6. For you, O God, have heard my vows; you have given me the heritage of those who fear your name.

ז. יָמִים עַל-יְמֵי-מֶלֶךְ תוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ-דֹר וָדֹר׃

7. Prolong the king's life; may his years be as many generations.

ח. יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יְנַצְּרֵהוּ׃

8. May he be enthroned before God for ever; O appoint love and truth, that they may preserve him.

ט. כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלְּמִי נְדָרַי יוֹם יוֹם׃

9. So I will sing praise to your name for ever, as I daily perform my vows.

תהלים פרק סב
Psalms Chapter 62

א. לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David.

ב. אַךְ אֶל־אֱלֹהִים דּוּמִיָּה נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי׃

2. My soul waits in silence only for God; from him comes my salvation.

ג. אַךְ־הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא־אֶמּוֹט רַבָּה׃

3. He alone is my rock and my salvation; he is my fortress; I shall not be greatly moved.

ד. עַד־אָנָה תְּהוֹתְתוּ עַל־אִישׁ תְּרָצְחוּ כֻלְּכֶם כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה׃

4. How long will you seek to overwhelm a man? You will be, all of you, demolished like a leaning wall, or a tottering fence.

ה. אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ כָזָב בְּפִיו יְבָרֵכוּ וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ־סֶלָה׃

5. They even plot to cast him down from his majesty; they delight in lies; they bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.

ו. אַךְ לֵאלֹהִים דֳּמִי נַפְשִׁי כִּי־מִמֶּנּוּ תִקְוָתִי׃

6. My soul waits only for God in silence; for my hope is from him.

ז. אַךְ־הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃

7. He alone is my rock and my salvation; he is my refuge; I shall not be moved.

ח. עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי צוּר־עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃

8. In God is my salvation and my glory; the rock of my strength and my refuge is in God.

ט. בִּטְחוּ־בוֹ בְכָל־עֵת עָם שִׁפְכוּ לְפָנָיו לִבַּבְכֶם אֱלֹהִים מַחֲסֶה־לָנוּ סֶלָה׃

9. Trust in him at all times; you people, pour out your heart before him; God is a refuge for us. Selah.

י. אַךְ הֶבֶל בְּנֵי-אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה מֵהֶבֶל יָחַד׃

10. Surely men of low estate are but a breath, and men of high estate are a lie; to be laid in the scales, they are altogether lighter than a breath.

יא. אַל-תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל-תֶּהְבָּלוּ חַיִל כִּי-יָנוּב אַל-תָּשִׁיתוּ לֵב׃

11. Do not trust in oppression, and become not vain in robbery; if riches increase, do not set your heart upon them.

יב. אַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם-זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי עֹז לֵאלֹהִים׃

12. God has spoken once; twice have I heard this; that power belongs to God.

יג. וּלְךָ-אֲדֹנָי חָסֶד כִּי-אַתָּה תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃

13. And to you, O Lord, belongs loving kindness; for you render to every man according to his work.

תהלים פרק סג
Psalms Chapter 63

א. מִזְמוֹר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃

1. A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah.

ב. אֱלֹהִים אֵלִי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה לְךָ נַפְשִׁי כָּמַה לְךָ בְשָׂרִי בְּאֶרֶץ-צִיָּה וְעָיֵף בְּלִי-מָיִם׃

2. O God, you are my God; I seek you; my soul thirsts for you, my flesh longs for you in a dry and thirsty land, where no water is,

---

ג. כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִךָ לִרְאוֹת עֻזֶּךָ וּכְבוֹדֶךָ׃

3. To see your power and your glory, as I have seen you in the sanctuary.

ד. כִּי-טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנָךְ׃

4. Because your loving kindness is better than life, my lips shall praise you.

ה. כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃

5. Thus I will bless you while I live; I will lift up my hands in your name.

ו. כְּמוֹ חֵלֶב וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת יְהַלֶּל-פִּי׃

6. My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise you with joyful lips;

ז. אִם-זְכַרְתִּיךָ עַל-יְצוּעָי בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶהְגֶּה-בָּךְ׃

7. When upon my bed I remember you, and meditate on you in the watches of the night.

ח. כִּי-הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃

8. Because you have been my help, therefore in the shadow of your wings I will rejoice.

ט. דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָמְכָה יְמִינֶךָ׃

9. My soul clings to you; your right hand upholds me.

י. וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשׁוּ נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ׃

10. But those who seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth.

יא. יַגִּירֻהוּ עַל-יְדֵי-חָרֶב מְנָת שֻׁעָלִים יִהְיוּ׃

11. They shall be given over to the sword; they shall be a prey for foxes.

יב. וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל-הַנִּשְׁבָּע בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי-שָׁקֶר׃

12. But the king shall rejoice in God; every one who swears by him shall glory; but the mouth of those who speak lies shall be stopped.

תהלים פרק סד
Psalms Chapter 64

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. שְׁמַע אֱלֹהִים קוֹלִי בְשִׂיחִי מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי׃

2. Hear my voice, O God, in my prayer; preserve my life from fear of the enemy.

ג. תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

3. Hide me from the secret counsel of the wicked; from the tumult of the evildoers;

ד. אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם דָּרְכוּ חִצָּם דָּבָר מָר׃

4. Who whet their tongue like a sword, and aim bitter words like arrows.

ה. לִירֹת בַּמִּסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יֹרֶהוּ וְלֹא יִירָאוּ׃

5. To shoot from ambush at the blameless; suddenly they shoot at him, without fear.

ו. יְחַזְּקוּ-לָמוֹ דָּבָר רָע יְסַפְּרוּ לִטְמוֹן מוֹקְשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה-לָמוֹ׃

6. They encourage one another in an evil matter; they talk of laying snares secretly; they say, Who shall see them?

ז. יַחְפְּשׂוּ עוֹלֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב עָמֹק׃

7. They search out iniquities; they accomplish a diligent search; both the inward thought of man, and the heart, is deep.

ח. וַיֹּרֵם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאוֹם הָיוּ מַכּוֹתָם׃

8. But God shoots his arrows at them; suddenly they shall be wounded.

ט. וַיַּכְשִׁילֻהוּ עָלָיו לְשׁוֹנָם יִתְנוֹדְדוּ כָּל-רֹאֵה בָם׃

9. So they make their own tongue a stumbling to themselves; all who see them shall shake their head.

י. וַיִּירְאוּ כָּל-אָדָם וַיַּגִּידוּ פֹּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂהוּ הִשְׂכִּילוּ׃

10. And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.

יא. יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה וְחָסָה בוֹ וְיִתְהַלְלוּ כָּל-יִשְׁרֵי-לֵב׃

11. The righteous man shall be glad in the Lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

תהלים פרק סה
Psalms Chapter 65

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר׃

1. To the chief Musician, A Psalm and Song of David.

ב. לְךָ דְמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשֻׁלַּם-נֶדֶר׃

2. Praise awaits you, O God, in Zion; and to you shall the vow be performed.

ג. שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ׃

3. O you who hear prayer, to you shall all flesh come.

ד. דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מֶנִּי פְּשָׁעֵינוּ אַתָּה תְכַפְּרֵם׃

4. Iniquities prevail against me; as for our transgressions, you shall purge them away.

ה. אַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ קְדֹשׁ הֵיכָלֶךָ׃

5. Happy is the man whom you choose, and bring near, that he may dwell in your courts; we shall be satisfied with the goodness of your house, of your holy temple.

ו. נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְטָח כָּל-קַצְוֵי-אֶרֶץ וְיָם רְחֹקִים׃

6. By awesome things in righteousness will you answer us, O God of our salvation; you are the confidence of all the ends of the earth, and of the farthest sea;

ז. מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה׃

7. Who by his strength has established the mountains; being girded with power;

ח. מַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים׃

8. Who stills the noise of the seas, the roaring of their waves, and the tumult of the peoples.

ט. וַיִּירְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מֵאוֹתֹתֶיךָ מוֹצָאֵי-בֹקֶר וָעֶרֶב תַּרְנִין׃

9. And those who dwell in the uttermost parts are afraid of your signs; you make the outgoings of the morning and evening to rejoice.

י. פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתְּשֹׁקְקֶיהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם תָּכִין דְּגָנָם כִּי־כֵן תְּכִינֶהָ׃

10. You visit the earth, and water it; you greatly enrich it with the river of God, which is full of water; you provide their grain, for you have prepared it.

יא. תְּלָמֶיהָ רַוֵּה נַחֵת גְּדוּדֶיהָ בִּרְבִיבִים תְּמֹגְגֶנָּה צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ׃

11. You water its furrows abundantly; you settle its ridges; you make it soft with showers; you bless its growth.

יב. עִטַּרְתָּ שְׁנַת טוּבָתֶךָ וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן׃

12. You crown the year with your goodness; and your paths drop fatness.

יג. יִרְעֲפוּ נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרָנָה׃

13. The pastures of the wilderness drip; and the hills rejoice on every side.

יד. לָבְשׁוּ כָרִים הַצֹּאן וַעֲמָקִים יַעַטְפוּ־בָר יִתְרוֹעֲעוּ אַף־יָשִׁירוּ׃

14. The meadows are clothed with flocks; the valleys also are covered over with grain; they shout for joy, they also sing.

תהלים פרק סו
Psalms Chapter 66

א. לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל-הָאָרֶץ׃

1. To the chief Musician, A Song, a Psalm. Make a joyful noise to God, all the earth;

ב. זַמְּרוּ כְּבוֹד-שְׁמוֹ שִׂימוּ כָבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃

2. Sing to the honor of his name; make his praise glorious.

ג. אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה-נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב עֻזְּךָ יְכַחֲשׁוּ-לְךָ אֹיְבֶיךָ׃

3. Say to God, How awesome are your works! Through the greatness of your power shall your enemies cringe before you.

ד. כָּל-הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ וִיזַמְּרוּ-לָךְ יְזַמְּרוּ שְׁמֶךָ סֶלָה׃

4. All the earth shall worship you, and shall sing to you; they shall sing to your name. Selah.

ה. לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל-בְּנֵי אָדָם׃

5. Come and see the works of God; he is awesome in his doing toward the children of men.

ו. הָפַךְ יָם לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרָגֶל שָׁם נִשְׂמְחָה-בּוֹ׃

6. He turned the sea into dry land; they passed through the river on foot; there did we rejoice in him.

ז. מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה הַסּוֹרְרִים אַל-(יָרוּמוּ) [יְרוֹמְמוּ] לָמוֹ סֶלָה׃

7. He rules by his power for ever; his eyes behold the nations; let not the rebellious exalt themselves. Selah.

ח. בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ׃

8. O bless our God, you peoples, and let the voice of his praise be heard;

ט. הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא-נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃

9. Who has kept our soul among the living, and does not let our feet be moved.

י. כִּי-בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרָף-כָּסֶף׃

10. For you, O God, have tested us; you have tried us, as silver is refined.

יא. הֲבֵאתָנוּ בַמְּצוּדָה שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְּמָתְנֵינוּ׃

11. You have brought us into the net; you laid affliction upon our loins.

יב. הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ בָּאנוּ-בָאֵשׁ וּבַמָּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃

12. You have caused men to ride over our heads; we went through fire and through water; but you brought us out into abundance .

יג. אָבוֹא בֵיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשַׁלֵּם לְךָ נְדָרָי׃

13. I will go into your house with burnt offerings; I will pay you my vows,

---

יד. אֲשֶׁר-פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר-פִּי בַּצַּר-לִי׃

14. Which my lips have uttered, and my mouth has spoken, when I was in trouble.

טו. עֹלוֹת מֵיחִים אַעֲלֶה-לָּךְ עִם-קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם-עַתּוּדִים סֶלָה׃

15. I will offer to you burnt sacrifices of fatlings, with the smoke of rams; I will offer bulls with goats. Selah.

טז. לְכוּ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל-יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃

16. Come and hear, all you who fear God, and I will declare what he has done for my soul.

יז. אֵלָיו פִּי-קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃

17. I cried to him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

יח. אָוֶן אִם-רָאִיתִי בְלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי׃

18. If I had looked on iniquity in my heart, the Lord would not have heard;

יט. אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃

19. But truly God has heard me; he has attended to the voice of my prayer.

כ. בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא-הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃

20. Blessed be God, who has not rejected my prayer, nor removed his loving kindness from me.

תהלים פרק סז
Psalms Chapter 67

א. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃

1. To the chief Musician for stringed instruments, A Psalm Song.

ב. אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה׃

2. God be gracious to us, and bless us; and let your face shine upon us. Selah.

ג. לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל-גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃

3. That your way may be known on earth, your salvation among all nations.

ד. יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃

4. Let the peoples praise you, O God; let all the peoples praise you.

ה. יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי-תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה׃

5. O let the nations be glad and sing for joy; for you shall judge the peoples righteously, and govern the nations on earth. Selah.

ו. יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃

6. Let the peoples praise you, O God; let all the peoples praise you.

ז. אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ׃

7. The earth has yielded her produce; and God, our own God, shall bless us.

ח. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל-אַפְסֵי-אָרֶץ׃

8. God shall bless us; let all the ends of the earth fear him.

תהלים פרק סח
Psalms Chapter 68

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃

1. To the chief Musician, A Psalm Song of David.

ב. יָקוּם אֱלֹהִים יָפוּצוּ אוֹיְבָיו וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו׃

2. Let God arise, let his enemies be scattered; let those who hate him flee before him.

ג. כְּהִנְדַּף עָשָׁן תִּנְדֹּף כְּהִמֵּס דוֹנַג מִפְּנֵי-אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים׃

3. As smoke is driven away, so drive them away; as wax melts before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

ד. וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעַלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיָשִׂישׂוּ בְּשִׂמְחָה׃

4. But let the righteous be glad; let them rejoice before God; let them joyfully exult.

ה. שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃

5. Sing to God, sing praises to his name; extol him who rides on the clouds; his name is the Lord, rejoice before him.

ו. אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃

6. A father to the orphans, and a judge to the widows, is God in his holy habitation.

ז. אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ-סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה׃

7. God gives the lonely ones a home to dwell in; he leads out the prisoners to prosperity; but the rebellious dwell in a parched land.

ח. אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעְדְּךָ בִישִׁימוֹן סֶלָה׃

8. O God, when you went forth before your people, when you marched through the wilderness; Selah;

ט. אֶרֶץ רָעָשָׁה אַף-שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

9. The earth shook, the heavens dropped at the presence of God; even Sinai itself was moved at the presence of God, the God of Israel.

י. גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ׃

10. You, O God, sent a plentiful rain, to strengthen your inheritance, when it languished.

יא. חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ-בָהּ תָּכִין בְּטוּבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃

11. Your flock found a dwelling in it; you, O God, have prepared of your goodness for the poor.

יב. אֲדֹנָי יִתֵּן-אֹמֶר הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃

12. The Lord gives the word; great is the company of those who bear the tidings.

יג. מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וּנְוַת-בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃

13. Kings of armies flee, they flee; and she who dwells in the house divides the booty.

יד. אִם-תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ׃

14. Though you lie among the sheep folds you shall shine like the wings of a dove covered with silver, and her pinions with yellow gold.

טו. בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן׃

15. When the Almighty scattered kings in it, snow fell in Zalmon.

טז. הַר-אֱלֹהִים הַר-בָּשָׁן הַר-גַּבְנֻנִּים הַר-בָּשָׁן׃

16. O mighty mountain! O Mountain of Bashan! O many peaked mountain! O Mountain of Bashan!

יז. לָמָּה תְרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף-יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃

17. Why do you look with envy, O many peaked mountain, at the mountain which God desired for his abode? Truly the Lord will dwell there forever.

יח. רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃

18. The chariots of God are twice ten thousand, thousands upon thousands; the Lord is among them, as in Sinai, in the holy place.

יט. עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ שֶּׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים לִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים׃

19. You have ascended on high, you have led captivity captive; you have received gifts from men; from the rebellious also, that the Lord God might dwell among them.

כ. בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃

20. Blessed be the Lord, who daily bears our burden, the God of our salvation. Selah.

כא. הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלֵיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃

21. He who is our God is the God of salvation; and to God the Lord belong the issues of death.

כב. אַךְ-אֱלֹהִים יְמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃

22. But God will strike the head of his enemies, and the hairy scalp of him who still goes on in his trespasses.

כג. אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֹלֹת יָם׃

23. The Lord said, I will bring them back from Bashan, I will bring them back from the depths of the sea;

כד. לְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאוֹיְבִים מִנֵּהוּ׃

24. That your foot may be dipped in the blood of your enemies, and the tongue of your dogs may have their portion from the enemy.

כה. רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ׃

25. They have seen your processions, O God; the processions of my God, my King, in the sanctuary.

כו. קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת׃

26. The singers went before, the players on instruments followed after; among them were the young women beating tambourines.

כז. בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנָי מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל׃

27. Bless God in the congregations, the Lord, from the fountain of Israel.

כח. שָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃

28. There is Benjamin, the youngest, leading them, the princes of Judah and their council, the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.

כט. צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ׃

29. Your God has commanded your strength; strengthen, O God, that which you have done for us.

ל. מֵהֵיכָלְךָ עַל-יְרוּשָׁלַם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי׃

30. Because of your temple at Jerusalem kings bring presents to you.

לא. גְּעַר חַיַּת קָנֶה עֲדַת אַבִּירִים בְּעֶגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי-כָסֶף בִּזַּר עַמִּים קְרָבוֹת יֶחְפָּצוּ׃

31. Rebuke the beast of the reed grass, the herd of bulls, with the calves of the peoples, who seek to ingratiate themselves with pieces of silver; scatter the peoples who delight in war.

לב. יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי מִצְרָיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים׃

32. Princes shall come from Egypt; Cush shall soon stretch out her hands to God.

לג. מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ אֲדֹנָי סֶלָה׃

33. Sing to God, you kingdoms of the earth; O sing praises to the Lord; Selah;

לד. לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי-קֶדֶם הֵן-יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז׃

34. To him who rides upon the heavens of heavens, which are of old; behold, he sends out his voice, a mighty voice.

לה. תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים׃

35. Ascribe strength to God; his majesty is over Israel, and his strength is in the clouds.

לו. נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃

36. O God, you are awesome from your holy places; the God of Israel is he who gives strength and power to his people. Blessed be God.

תהלים פרק סט
Psalms Chapter 69

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-שֹׁושַׁנִּים לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, according to Shoshannim, A Psalm of David.

ב. הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ מַיִם עַד-נָפֶשׁ׃

2. Save me, O God; for the waters have come up to my soul.

ג. טָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי-מַיִם וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי׃

3. I sink in deep mire, where there is no standing; I have come into deep waters, and the flood sweeps over me.

ד. יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינָי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃

4. I am weary of my crying; my throat is parched; my eyes fail while I wait for my God.

ה. רַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא-גָזַלְתִּי אָז אָשִׁיב׃

Those who hate me without cause are more than the hairs of my head; those who would destroy me, who are my enemies wrongfully, are mighty. What I did not steal, must I restore?

ו. אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא-נִכְחָדוּ׃

O God, you know my folly; and my sins are not hidden from you.

ז. אַל-יֵבֹשׁוּ בִי קַוֶּיךָ אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת אַל-יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

Let not those who wait on you, O Lord God of hosts, be ashamed for my sake; let not those who seek you be ashamed for my sake, O God of Israel.

ח. כִּי-עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃

8. Because for your sake I have suffered insult; shame has covered my face.

ט. מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃

9. I have become a stranger to my brothers, and an alien to my mother's children.

י. כִּי-קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃

10. For zeal for your house has consumed me; and the taunts of those who taunted you have fallen upon me.

יא. וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃

11. When I wept, and chastened my soul with fasting, that became a reproach to me.

יב. וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃

12. I made sackcloth my clothing; and I became a proverb to them.

יג. יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃

13. Those who sit in the gate speak against me; and I am the song of the drunkards.

יד. וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב-חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

14. But as for me, let my prayer be to you, O Lord, in an acceptable time; O God, in the greatness of your loving kindness answer me, in the truth of your salvation.

טו. הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל-אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמַּעֲמַקֵּי-מָיִם׃

15. Rescue me from the mire, and do not let me sink; let me be saved from those who hate me, and from the deep waters.

טז. אַל-תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל-תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל-תֶּאְטַר עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃

16. Do not let the flood of water sweep over me, or the deep swallow me up, or the pit shut its mouth over me.

יז. עֲנֵנִי יְהוָה כִּי-טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃

17. Answer me, O Lord; for your loving kindness is good; turn to me according to the multitude of your mercies.

יח. וְאַל-תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי-צַר-לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃

18. And do not hide your face from your servant; for I am in trouble; answer me quickly.

יט. קָרְבָה אֶל-נַפְשִׁי גְּאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃

19. Draw near to my soul, and redeem it; ransom me because of my enemies.

כ. אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי נֶגְדֶּךָ כָּל-צוֹרְרָי׃

20. You know my reproach, and my shame, and my dishonor; my adversaries are all before you.

כא. חֶרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וָאַיִן וְלַמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי׃

21. Insults have broken my heart; and I am in despair; and I looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but I found none.

כב. וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃

22. And they gave me poison in my food; and for my thirst they gave me vinegar to drink.

כג. יְהִי שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃

23. Let their table become a snare before them; and when they are at peace, let it be a trap.

כד. תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃

24. Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins shake continually.

כה. שְׁפָךְ-עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם׃

25. Pour out your indignation upon them, and let your wrathful anger take hold of them.

כו. תְּהִי-טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל-יְהִי יֹשֵׁב׃

26. Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.

כז. כִּי-אַתָּה אֲשֶׁר-הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל-מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפֵּרוּ׃

27. For they persecute him whom you have struck; and they tell of the grief of those whom you have wounded.

כח. תְּנָה-עָוֹן עַל-עֲוֹנָם וְאַל-יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ׃

28. Add iniquity to their iniquity; and let them not be admitted into your righteousness.

כט. יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם-צַדִּיקִים אַל-יִכָּתֵבוּ׃

29. Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

ל. וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי׃

30. But I am afflicted and in pain; let your salvation, O God, set me on high.

לא. אֲהַלְלָה שֵׁם-אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה׃

31. I will praise the name of God with a song, and I will magnify him with thanksgiving.

לב. וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃

32. And it shall please the Lord better than an ox or a bull that has horns and hoofs.

לג. רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃

33. The humble shall see this, and be glad; and let your hearts revive, you who seek God.

לד. כִּי-שֹׁמֵעַ אֶל-אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת-אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃

34. For the Lord hears the poor, and does not despise his prisoners.

לה. יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל-רֹמֵשׂ בָּם׃

35. Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moves in it.

לו. כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃

36. For God will save Zion, and will rebuild the cities of Judah; that they may dwell there, and have it in possession.

לז. וְזֶרַע-עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ-בָהּ׃

37. And the seed of his servants shall inherit it; and those who love his name shall dwell in it.

תהלים פרק ע
Psalms Chapter 70

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David, to bring to remembrance.

ב. אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃

2. Make haste, O God, to save me; make haste to help me, O Lord.

ג. יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃

3. Let those who seek after my soul be ashamed and confounded; let those who desire my harm be turned backward, and put to confusion.

ד. יָשׁוּבוּ עַל-עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח הֶאָח׃

4. Let those who say Aha, aha, be turned back, because of their shame;

ה. יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל-מְבַקְשֶׁיךָ וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֱלֹהִים אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ׃

5. Let all those who seek you rejoice and be glad in you; and let those who love your salvation say continually, Let God be magnified.

ו. וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה לִי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אָתָּה יְהוָה אַל-תְּאַחַר׃

6. But I am poor and needy; make haste to me, O God; you are my help and my savior; O Lord, delay not.

תהלים פרק עא
Psalms Chapter 71

א. בְּךָ-יְהוָה חָסִיתִי אַל-אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם׃

1. In you, O Lord, I take refuge; let me never be put to confusion.

ב. בְּצִדְקָתְךָ תַצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה-אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי׃

2. Save me in your righteousness, and cause me to escape; incline your ear to me, and save me.

ג. הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי-סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה׃

3. Be my strong habitation, to which I may continually resort, which you have appointed to save me; for you are my rock and my fortress.

ד. אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד-רָשָׁע מִכַּף מְעַוֵּל וְחוֹמֵץ׃

4. Save me, O my God, from the hand of the wicked, from the hand of the unrighteous and cruel man.

ה. כִּי-אַתָּה תִקְוָתִי אֲדֹנָי יֱהוִה מִבְטַחִי מִנְעוּרָי׃

5. For you are my hope, O Lord God; you are my trust from my youth.

ו. עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גוֹזִי בְּךָ תְהִלָּתִי תָמִיד׃

6. By you have I been sustained from the womb; you are he who took me from my mother's bowels; my praise is continually of you.

ז. כְּמוֹפֵת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאַתָּה מַחֲסִי-עֹז׃

7. I am a wonder to many; but you are my strong refuge.

ח. יִמָּלֵא פִי תְהִלָּתֶךָ כָּל-הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ׃

8. Let my mouth be filled with your praise and with your honor all the day.

ט. אַל-תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחִי אַל-תַּעַזְבֵנִי׃

9. Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength fails.

י. כִּי-אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נוֹעֲצוּ יַחְדָּו׃

10. For my enemies speak against me; and those who watch for my soul consult together,

---

יא. לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוֹ רִדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי-אֵין מַצִּיל׃

11. Saying, God has forsaken him; pursue and seize him; for there is none to save him.

יב. אֱלֹהִים אַל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי (חִישָׁה) [חוּשָׁה]׃

12. O God, do not be far from me; O my God, make haste to help me.

יג. יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ שֹׂטְנֵי נַפְשִׁי יַעְטוּ חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃

13. Let those who are adversaries to my soul be put to shame and consumed; let those who seek my hurt be covered with reproach and dishonor.

יד. וַאֲנִי תָמִיד אֲיַחֵל וְהוֹסַפְתִּי עַל-כָּל-תְּהִלָּתֶךָ׃

14. But I will hope continually, and will yet praise you more and more.

טו. פִּי יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל-הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת׃

15. My mouth shall declare your righteousness and your salvation all day; for their numbers is past my knowledge.

טז. אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת אֲדֹנָי יֱהוִה אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ׃

16. I will come to celebrate the mighty acts of the Lord God; I will mention your righteousness, yours alone.

יז. אֱלֹהִים לִמַּדְתַּנִי מִנְּעוּרָי וְעַד-הֵנָּה אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

17. O God, you have taught me from my youth; and I still declare your wondrous deeds.

יח. וְגַם עַד-זִקְנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל-תַּעַזְבֵנִי עַד-אַגִּיד זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל-יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃

18. And also now when I am old and grey haired, O God, do not forsake me; till I proclaim your might to this generation, and your power to every one who is to come.

יט. וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד-מָרוֹם אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ׃

19. Your righteousness also, O God, reaches the high heavens; you have done great things; O God, who is like you!

כ. אֲשֶׁר (הִרְאִיתַנִו) [הִרְאִיתַנִי] צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב (תְּחַיֵינוּ) [תְּחַיֵינִי] וּמִתְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי׃

20. You, who have shown me many and grievous troubles, restore me back to life, and bring me back from the depths of the earth.

כא. תָּרֶב גְּדֻלָתִי וְתֹסֵב תְּנַחֲמֵנִי׃

21. Increase my greatness, and comfort me on every side.

כב. גַם-אֲנִי אוֹדְךָ בִכְלִי-נֶבֶל אֲמִתְּךָ אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה לְךָ בְכִנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

22. I also will praise you with the harp, speaking of your truth, O my God; to you I will sing with the lyre, O you Holy One of Israel.

כג. תְרַנֵנָה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה-לָּךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃

23. My lips shall greatly rejoice when I sing to you; and my soul, which you have redeemed.

כד. גַם-לְשׁוֹנִי כָּל-הַיוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי-בֹשׁוּ כִי-חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃

24. My tongue also shall declare your righteousness all the day long; for those who seek my harm are confounded, they are brought to shame.

תהלים פרק עב
Psalms Chapter 72

א. לִשְׁלֹמֹה אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לְמֶלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ לְבֶן-מֶלֶךְ׃

1. A Psalm for Solomon. Give the king your judgments, O God, and your righteousness to the king's son.

ב. יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק וַעֲנִיֶּיךָ בְמִשְׁפָּט׃

2. That he may judge your people with righteousness, and your poor with judgment.

ג. יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם וּגְבָעוֹת בִּצְדָקָה׃

3. Let the mountains bring peace to the people, and the hills, by righteousness.

ד. יִשְׁפֹּט עֲנִיֵּי-עָם יוֹשִׁיעַ לִבְנֵי אֶבְיוֹן וִידַכֵּא עוֹשֵׁק׃

4. May he judge the poor of the people, may he save the children of the needy, and may he break in pieces the oppressor.

ה. יִירָאוּךָ עִם-שֶׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יָרֵחַ דּוֹר דּוֹרִים׃

5. May they fear you as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

ו. יֵרֵד כְּמָטָר עַל-גֵּז כִּרְבִיבִים זַרְזִיף אָרֶץ׃

6. May he come down like rain that falls on the mown grass; like showers that water the earth.

ז. יִפְרַח בְּיָמָיו צַדִּיק וְרֹב שָׁלוֹם עַד-בְּלִי יָרֵחַ׃

7. Let the righteous flourish in his days; and let there be abundance of peace till the moon is no more.

ח. וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד-יָם וּמִנָּהָר עַד-אַפְסֵי-אָרֶץ׃

8. May he have dominion also from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

ט. לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאֹיְבָיו עָפָר יְלַחֵכוּ׃

9. Let those who dwell in the wilderness bow down before him; and let his enemies lick the dust.

י. מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ׃

10. May the kings of Tarshish and of the islands bring presents; may the kings of Sheba and Seba offer gifts.

יא. וְיִשְׁתַּחֲווּ-לוֹ כָּל-מְלָכִים כָּל-גּוֹיִם יַעַבְדוּהוּ׃

11. And may all kings fall down before him; may all nations serve him.

יב. כִּי-יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוֵּעַ וְעָנִי וְאֵין-עֹזֵר לוֹ׃

12. For he shall save the needy when he calls; the poor also, and him who has no helper.

יג. יָחֹס עַל-דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃

13. He will spare the poor and needy, and will save the souls of the needy.

יד. מִתּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיֵיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו׃

14. He shall redeem their soul from deceit and violence; and precious shall their blood be in his sight.

טו. וְיִחִי וְיִתֶּן-לוֹ מִזְהַב שְׁבָא וְיִתְפַּלֵל בַּעֲדוֹ תָּמִיד כָּל-הַיּוֹם יְבָרְכֻנְהוּ׃

15. Long may he live, and may the gold of Sheba be given to him; may prayer be made for him continually; and may he daily be blessed.

טז. יְהִי פְסַת-בַּר בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃

16. May there be abundance of grain in the land, may it wave on the tops of the mountains; may its fruit be like Lebanon; and may the men of the city flourish like grass of the earth.

יז. יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי שֶׁמֶשׁ (ינין) [יִנּוֹן] שְׁמוֹ וְיִתְבָּרְכוּ בוֹ כָּל-גּוֹיִם יְאַשְּׁרֻהוּ׃

17. May his name endure for ever; may his name be continued as long as the sun; may men be blessed in him; may all nations call him happy.

יח. בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃

18. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone does wondrous things.

יט. וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן׃

19. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.

כ. כָּלוּ תְפִלּוֹת דָּוִד בֶּן-יִשָׁי׃

20. The prayers of David the son of Jesse are ended.

תהלים פרק עג
Psalms Chapter 73

א. מִזְמוֹר לְאָסָף אַךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרֵי לֵבָב׃

1. A Psalm of Asaph. Truly God is good to Israel, to those who are of a clean heart.

ב. וַאֲנִי כִּמְעַט (נָטוּי) [נָטְיוּ] רַגְלָי כְּאַיִן (שֵׁפְכָה) [שָׁפְכוּ] אֲשֻׁרָי׃

2. But as for me, my feet were almost gone; my steps had well near slipped.

ג. כִּי-קִנֵּאתִי בַהוֹלְלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה׃

3. For I was envious of the arrogant, when I saw the prosperity of the wicked.

ד. כִּי אֵין חַרְצֻבּוֹת לְמוֹתָם וּבָרִיא אוּלָם׃

4. For there are no pangs in their death; their body is firm.

ה. בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ אֵינָמוֹ וְעִם-אָדָם לֹא יְנֻגָּעוּ׃

5. They are not in trouble like other men; nor are they plagued like other men.

ו. לָכֵן עֲנָקַתְמוֹ גַּאֲוָה ׀ יַעֲטָף-שִׁית חָמָס לָמוֹ׃

6. Therefore arrogance is their necklace; violence covers them like a garment.

ז. ׀ יָצָא מֵחֵלֶב עֵינֵמוֹ עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב׃

7. Their eyes stand out with fatness; they have more than heart could wish.

ח. ׀ יִמְּיקוּ וִידַבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ׃

8. They scoff, and speak wickedly; concerning oppression they speak loftily.

ט. שַׁתּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ׃

9. They set their mouth against the heavens, and their tongue struts through the earth.

י. לָכֵן (יָשִׁיב) [יָשׁוּב] עַמּוֹ הֵלֹם וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ׃

10. Therefore his people return here; and abundant waters are drained out by them.

יא. וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע-אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְּעֶלְיוֹן׃

11. And they say, How does God know? And is there knowledge in the Most High?

יב. הִנֵּה-אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגוּ-חָיִל׃

12. Behold, these are the wicked, who prosper in the world; they increase in riches.

יג. אַךְ-רִיק זִכִּיתִי לִבָּבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי׃

13. Truly I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.

יד. וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל-הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים׃

14. For all the day long have I been stricken, and chastened every morning.

טו. אִם-אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְמוֹ הִנֵּה דוֹר בָּנֶיךָ בָּגָדְתִּי׃

15. If I say, I will speak thus; behold, I should offend against the generation of your children.

טז. וַאֲחַשְׁבָה לָדַעַת זֹאת עָמָל (היא) [הוּא] בְּעֵינָי׃

16. When I pondered how I might understand this, it was too wearisome for me;

יז. עַד-אָבוֹא אֶל-מִקְדְּשֵׁי-אֵל אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם׃

17. Until I went into the sanctuary of God; then I understood their end.

יח. אַךְ בַּחֲלָקוֹת תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃

18. Surely you set them in slippery places; you cast them down into ruin.

יט. אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כִּרְגַע סָפוּ תַּמּוּ מִן-בַּלָּהוֹת׃

19. How are they brought into desolation in a moment, utterly consumed with terrors!

כ. כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בָּעִיר צַלְמָם תִּבְזֶה׃

20. As a dream when one awakes; so, O Lord, when you awake, you shall despise their image.

כא. כִּי-יִתְחַמֵּץ לְבָבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃

21. When my heart was grieved, and I was pricked in my insides.

כב. וַאֲנִי-בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃

22. I was foolish and ignorant; I was like a beast before you.

כג. וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד יְמִינִי׃

23. Nevertheless I am continually with you; you hold my right hand.

כד. בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃

24. You shall guide me with your counsel, and afterwards receive me to glory.

כה. מִי-לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא-חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃

25. Whom have I in heaven but you? And there is none on earth that I desire beside you.

כו. כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר-לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃

26. My flesh and my heart fail; but God is the strength of my heart, and my portion for ever.

כז. כִּי-הִנֵּה רְחֵקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל-זוֹנֶה מִמֶּךָּ׃

27. For, behold, those who are far from you shall perish; you have destroyed all those who go astray from you.

כח. וַאֲנִי קִרְבַת אֱלֹהִים לִי טוֹב שַׁתִּי בַאדֹנָי יֱהוִה מַחְסִי לְסַפֵּר כָּל-מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃

28. But for me it is good to be near God; I have made the Lord God my refuge, that I may declare all your works.

תהלים פרק עד
Psalms Chapter 74

א. מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃

1. A Maskil of Asaph. O God, why have you cast us off for ever? Why does your anger smoke against the sheep of your pasture?

ב. זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר-צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃

2. Remember your congregation, which you have purchased of old; the tribe of your inheritance, which you have redeemed; this Mount Zion, where you have dwelt.

ג. הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשֻּׁאוֹת נֶצַח כָּל-הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃

3. Lift up your feet to the perpetual desolations; the enemy has destroyed everything in the sanctuary.

ד. שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אֹתוֹת׃

4. Your enemies roar in the midst of your congregations; they set up their own signs for signs.

ה. יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמָעְלָה בִּסְבָךְ-עֵץ קַרְדֻּמוֹת׃

5. They are known as swingers of axes in the thick forest.

ו. (וְעַתָּה) [וְעַתָּה] פִּתּוּחֶיהָ יָחַד בְּבַשִּׁיל וְכֵילַפּוֹת יַהֲלֹמוּן׃

6. But now they break down its carved work altogether with axes and hammers.

ז. שִׁלְחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן-שְׁמֶךָ׃

7. They have burned with fire your sanctuary, they have defiled the dwelling place of your name.

ח. אָמְרוּ בִלְבָּם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ כָל-מוֹעֲדֵי-אֵל בָּאָרֶץ׃

8. They said in their hearts, Let us destroy them together; they have burned up all the meeting places of God in the land.

ט. אֹתוֹתֵינוּ לֹא-רָאִינוּ אֵין-עוֹד נָבִיא וְלֹא-אִתָּנוּ יוֹדֵעַ עַד-מָה׃

9. We do not see our signs; there is no prophet any longer; nor is there among us any who knows how long.

י. עַד-מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֵף צָר יְנַאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח׃

10. O God, how long shall the adversary taunt? Shall the enemy blaspheme your name for ever?

יא. לָמָּה תָּשִׁיב יָדְךָ וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב (חֵיקְךָ) [חֵיקֶךָ] כַּלֵּה׃

11. Why do you withdraw your hand, your right hand? Take it out of your bosom!

יב. וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

12. For God is my King of old, working salvation in the midst of the earth.

יג. אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל-הַמָּיִם׃

13. You parted the sea by your strength; you broke the heads of the crocodiles in the waters.

יד. אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים׃

14. You crushed the heads of Leviathan, and gave him for food to the people inhabiting the wilderness.

טו. אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃

15. You cleaved open springs and brooks; you dried up ever flowing streams.

טז. לְךָ יוֹם אַף-לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃

16. The day is yours, the night also is yours; you have prepared the light and the sun.

יז. אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל-גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃

17. You have set all the borders of the earth; you have made summer and winter.

יח. זְכָר-זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה וְעַם-נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃

18. Remember how the enemy blasphemed the Lord, and how base people reviled your name.

יט. אַל-תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ אַל-תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃

19. O do not deliver the soul of your dove to the wild beasts; do not forget the congregation of your poor for ever.

כ. הַבֵּט לַבְּרִית כִּי-מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי-אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃

20. Look upon the covenant; for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

כא. אַל-יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ׃

21. O let not the oppressed return ashamed; let the poor and needy praise your name.

כב. קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי-נָבָל כָּל-הַיּוֹם׃

22. Arise, O God, plead your own cause; remember how the villain insults you daily.

כג. אַל-תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃

23. Do not forget the voice of your enemies; the tumult of those who rise up against you increases continually.

תהלים פרק עה
Psalms Chapter 75

א. לַמְנַצֵּחַ אַל-תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃

1. To the chief Musician, Altaschith, A Psalm Song of Asaph.

ב. הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ סִפְּרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

2. To you, O God, we give thanks, to you we give thanks; men declare your wondrous works.

ג. כִּי-אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃

3. Surely at the set time which I appoint I will judge with equity.

ד. נְמֹגִים-אֶרֶץ וְכָל-יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִּכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃

4. When the earth and all its inhabitants are dissolved, I bear up its pillars. Selah.

ה. אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל-תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל-תָּרִימוּ קָרֶן׃

5. I said to the boastful, Do not boast; and to the wicked, Do not lift up your horn;

ו. אַל-תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃

6. Lift not up your horn on high; speak not with an insolent neck.

ז. כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃

7. For judgment comes not from the east, nor from the west, nor from the mountains of the desert.

ח. כִּי-אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃

8. But God is the judge; he puts down one, and sets up another.

ט. כִּי כוֹס בְּיַד-יְהוָה וְיַיִן חָמַר מָלֵא מֶסֶךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אַךְ-שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי-אָרֶץ׃

9. For in the hand of the Lord there is a cup, with foaming wine; it is well mixed; and he pours from it; but the wicked of the earth shall drink and drain it to the dregs.

י. וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

10. But I will declare for ever; I will sing praises to the God of Jacob.

יא. וְכָל-קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק׃

11. And all the horns of the wicked will I cut off; but the horns of the righteous shall be exalted.

תהלים פרק עו
Psalms Chapter 76

א. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃

1. To the chief Musician for stringed instruments, A Psalm Song of Asaph.

ב. נוֹדָע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ׃

2. In Judah is God known; his name is great in Israel.

ג. וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן׃

3. And in Salem is his tabernacle, and his dwelling place is in Zion.

ד. שָׁמָּה שָׁבַר רִשְׁפֵי-קֶשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלָה׃

4. There he broke the flashing arrows, the shield, and the sword, and the battle. Selah.

ה. נָאוֹר אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי-טָרֶף׃

5. You are more glorious and excellent than the mountains of prey.

ו. אֶשְׁתּוֹלְלוּ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא-מָצְאוּ כָל-אַנְשֵׁי-חַיִל יְדֵיהֶם׃

6. The stouthearted are bereft of reason, they have slept their sleep; and none of the men of might have found their hands.

ז. מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וָסוּס׃

7. At your rebuke, O God of Jacob, he is put to sleep, together with chariot and horse.

ח. אַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי-יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ׃

8. You, awesome are you! And who can stand in your sight when once your anger is aroused?

ט. מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקָטָה׃

9. You caused judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still,

---

י. בְּקוּם-לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל-עַנְוֵי-אֶרֶץ סֶלָה׃

10. When God arose to judgment, to save all the humble of the earth. Selah.

יא. כִּי-חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָּ שְׁאֵרִית חֵמוֹת תַּחְגֹּר׃

11. Surely the wrath of man shall praise you; you will gird yourself with the remainder of wrath.

יב. נִדְרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל-סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃

12. Make a vow, and pay to the Lord your God; let all who are around him bring presents to him who is to be feared.

יג. יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי-אָרֶץ׃

13. He shall cut off the spirit of princes; he is awesome to the kings of the earth.

תהלים פרק עז
Psalms Chapter 77

א. לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדִיתוּן [יְדוּתוּן] לְאָסָף מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph.

ב. קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃

2. I cry aloud to God, aloud to God, that he may hear me.

ג. בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃

3. In the day of my trouble I seek the Lord; my hand is stretched out in the night, and does not rest; my soul refuses to be comforted.

ד. אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃

4. I remember God, and I moan; I meditate and my spirit faints. Selah.

ה. אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃

5. You hold my eyelids from closing; I am so troubled that I cannot speak.

ו. חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃

6. I consider the days of old, the years of ancient times.

ז. אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַלָּיְלָה עִם־לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃

7. I remember my melody in the night; I talk with my heart; and my spirit searches.

ח. הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃

8. Will the Lord cast off for ever? And will he be favorable no more?

ט. הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אוֹמֶר לְדֹר וָדֹר׃

9. Has his loving kindness ceased for ever? Does his promise fail for evermore?

י. הֲשָׁכַח חַנּוֹת אֵל אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה׃

10. Has God forgotten to be gracious? Has he in anger shut up his tender mercies? Selah.

יא. וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃

11. And I said, It is my sickness that the right hand of the Most High has changed.

יב. (אֶזְכּוֹר) [אֶזְכּוֹר] מַעַלְלֵי-יָהּ כִּי-אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃

12. I will remember the works of the Lord; surely I will remember your wonders of old.

יג. וְהָגִיתִי בְכָל-פָּעָלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃

13. And I will meditate on all your work, and muse on your deeds.

יד. אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי-אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים׃

14. Your way, O God, is holy. Who is so great a God as our God?

טו. אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃

15. You are the God that does wonders; you have declared your strength among the people.

טז. גָּאַלְתָּ בִזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי-יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה׃

16. With your arm you have redeemed your people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.

יז. רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ אַף יִרְגְּזוּ תְהֹמוֹת׃

17. The waters saw you, O God, the waters saw you; they were afraid; the depths also trembled.

יח. זֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף-חֲצָצֶיךָ יִתְהַלָּכוּ׃

18. The clouds poured out water; the skies sent out a sound; your arrows flashed on every side.

יט. קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ׃

19. The voice of your thunder was in the whirlwind; the lightnings lightened the world; the earth trembled and shook.

כ. בַּיָּם דַּרְכֶּךָ (וּשְׁבִילְיךָ) [וּשְׁבִילְךָ] בְּמַיִם רַבִּים וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נוֹדָעוּ׃

20. Your way was through the sea, and your path through the great waters; and your footsteps were not known.

כא. נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

21. You led your people like a flock by the hand of Moses and Aaron.

תהלים פרק עח
Psalms Chapter 78

א. מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי-פִי׃

1. A Maskil of Asaph. Give ear, O my people, to my Torah; incline your ears to the words of my mouth.

ב. אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי-קֶדֶם׃

2. I will open my mouth in a parable; I will utter riddles concerning ancient times.

ג. אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ-לָנוּ׃

3. Of that which we have heard and known, and our fathers have told us.

ד. לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃

4. We will not hide them from their children, but tell to the latter generation the praises of the Lord, and his strength, and his wonderful works that he has done.

ה. וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃

5. For he established a testimony in Jacob, and appointed a Torah in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children;

ו. לְמַעַן יֵדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וִיסַפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃

6. That the generation to come might know them, the children who should be born; who should arise and tell them to their children.

ז. וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי-אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃

7. That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments;

ח. וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא-הֵכִין לִבּוֹ וְלֹא-נֶאֱמְנָה אֶת-אֵל רוּחוֹ׃

8. And that they should not be like their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation whose heart was not constant, and whose spirit was not faithful to God.

ט. בְּנֵי-אֶפְרַיִם נֹשְׁקֵי רוֹמֵי-קָשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב׃

9. The children of Ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.

י. לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃

10. They did not keep the covenant of God, and refused to walk according to his Torah.

יא. וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הֶרְאָם׃

11. And forgot his works, and his wonders that he had shown them.

יב. נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה-צֹעַן׃

12. He did marvelous things in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zoan.

יג. בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֶּב-מַיִם כְּמוֹ-נֵד׃

13. He parted the sea, and caused them to pass through; and he made the waters stand like a heap.

יד. וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל-הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ׃

14. And in the daytime he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

טו. יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁקְ כִּתְהֹמוֹת רַבָּה׃

15. He split rocks in the wilderness, and gave them drink as from the deep.

טז. וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסָּלַע וַיּוֹרֶד כַּנְהָרוֹת מָיִם׃

16. He made streams come from the rock, and caused waters to run down like rivers.

יז. וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא-לוֹ לַמְרוֹת עֶלְיוֹן בַּצִּיָּה׃

17. And they sinned yet more against him, rebelling against the Most High in the wilderness.

יח. וַיְנַסּוּ-אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל-אֹכֶל לְנַפְשָׁם׃

18. And they tempted God in their heart by asking food for their craving.

יט. וַיְדַבְּרוּ בֵּאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃

19. And they spoke against God; they said, Can God spread a table in the wilderness?

כ. הֵן הִכָּה-צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטְפוּ הֲגַם-לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם-יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃

20. Behold, he struck the rock, so that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? Can he provide meat for his people?

כא. לָכֵן שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְּׂקָה בְיַעֲקֹב וְגַם-אַף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

21. Therefore the Lord heard this, and was angry; so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;

כב. כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ׃

22. Because they did not believe in God, and did not trust in his salvation.

כג. וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח׃

23. Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,

---

כד. וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן לֶאֱכֹל וּדְגַן שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃

24. And rained down manna upon them to eat, and had given them of the grain of heaven.

כה. לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשֹׂבַע׃

25. Man ate the bread of angels; he sent them food in abundance.

כו. יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵּימָן׃

26. He caused an east wind to blow in the sky; and by his power he brought on the south wind.

כז. וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וּכְחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף׃

27. And he rained meat upon them like dust, and feathered birds like the sand of the sea;

כח. וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃

28. And he let it fall in the midst of their camp, around their habitations.

כט. וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם יָבִא לָהֶם׃

29. So they ate, and were well filled; for he gave them their own desire;

ל. לֹא־זָרוּ מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם׃

30. They were not yet sated with their lust. But while their food was still in their mouths,

---

לא. וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם וַיַּהַרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ׃

31. The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and struck down the young men of Israel.

לב. בְּכָל-זֹאת חָטְאוּ-עוֹד וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו׃

32. For all this they still sinned, and did not believe in his wondrous works.

לג. וַיְכַל-בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבְּהָלָה׃

33. Therefore he ended their days with emptiness, and their years with trouble.

לד. אִם-הֲרָגָם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ-אֵל׃

34. When he slew them, then they sought him; and they returned and earnestly sought God.

לה. וַיִּזְכְּרוּ כִּי-אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם׃

35. And they remembered that God was their rock, and the high God their redeemer.

לו. וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ-לוֹ׃

36. Nevertheless they flattered him with their mouth, and they lied to him with their tongues.

לז. וְלִבָּם לֹא-נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ בִּבְרִיתוֹ׃

37. For their heart was not constant with him, nor were they faithful in his covenant.

לח. וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל-חֲמָתוֹ׃

38. But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and did not destroy them; often he turned away his anger, and did not stir up all his wrath.

לט. וַיִּזְכֹּר כִּי-בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב׃

39. For he remembered that they were but flesh; a wind that passes away, and does not come again.

מ. כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן׃

40. How often they rebelled against him in the wilderness, and grieved him in the desert!

מא. וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃

41. And they turned back and tempted God, and pained the Holy One of Israel.

מב. לֹא-זָכְרוּ אֶת-יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר-פָּדָם מִנִּי-צָר׃

42. They did not remember his hand, nor the day when he saved them from the enemy.

מג. אֲשֶׁר-שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה-צֹעַן׃

43. How he had done his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan;

מד. וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנוֹזְלֵיהֶם בַּל-יִשְׁתָּיוּן׃

44. And had turned their rivers into blood; so that they could not drink of their streams.

מה. יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם׃

45. He sent swarms of gnats among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

מו. וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם וִיגִיעָם לָאַרְבֶּה׃

46. He gave also their crops to the caterpillar, and the fruit of their labor to the locust.

מז. יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃

47. He destroyed their vines with hail, and their sycamore trees with frost.

מח. וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים׃

48. He gave over their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

מט. יְשַׁלַּח-בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים׃

49. He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.

נ. יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא-חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃

50. He made a path for his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

נא. וַיַּךְ כָּל-בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי-חָם׃

51. And struck all the firstborn in Egypt; the first of their strength in the tents of Ham;

נב. וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כָּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃

52. But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

נג. וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחָדוּ וְאֶת-אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃

53. And he led them on safely, so that they did not fear; but the sea overwhelmed their enemies.

נד. וַיְבִיאֵם אֶל-גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר-זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃

54. And he brought them to his holy border, to the mountain which his right hand had won.

נה. וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

55. He cast out nations before them, and apportioned to them an inheritance by line, and made the tribes of Israel dwell in their tents.

נו. וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת-אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא שָׁמָרוּ׃

56. Yet they tempted and rebelled against the Most High God, and did not keep his testimonies;

נז. וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃

57. But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers; they were turned aside like a deceitful bow.

נח. וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ׃

58. For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their carved idols.

נט. שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל׃

59. When God heard this, he was angry, and greatly loathed Israel;

ס. וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלוֹ אֹהֶל שִׁכֵּן בָּאָדָם׃

60. So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent where he made his dwelling among men;

סא. וַיִּתֵּן לַשִּׁבְי עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ בְּיַד-צָר׃

61. And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

סב. וַיִּסְגֹּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃

62. He gave his people over also to the sword; and was angry with his inheritance.

סג. בַּחוּרָיו אָכְלָה-אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָלוּ׃

63. The fire consumed their young men; and their virgins had no marriage songs.

סד. כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃

64. Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

סה. וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃

65. Then the Lord awoke as from sleep, and like a mighty man who shouts because of wine.

סו. וַיַּךְ צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃

66. And he struck his enemies backward; he put upon them an everlasting reproach.

סז. וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃

67. And he rejected the tent of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim;

סח. וַיִּבְחַר אֶת-שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת-הַר-צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב׃

68. But chose the tribe of Judah, the Mount Zion which he loved.

סט. וַיִּבֶן כְּמוֹ-רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כְּאֶרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃

69. And he built his sanctuary like the high heavens, like the earth which he has established for ever.

ע. וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃

70. And he chose David his servant, and took him from the sheepfolds;

עא. מֵאַחַר עָלוֹת הֱבִיאוֹ לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃

71. From following the ewes that had young he brought him to be the shepherd of Jacob his people, and Israel his inheritance.

עב. וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם׃

72. So he tended them according to the integrity of his heart; and guided them with skilful hand.

תהלים פרק עט
Psalms Chapter 79

א. מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת-הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת-יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים׃

1. A Psalm of Asaph. O God, nations have come into your inheritance; your holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

ב. נָתְנוּ אֶת-נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמָיִם בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ-אָרֶץ׃

2. The dead bodies of your servants have they given to be food to the birds of the sky, the flesh of your pious ones to the beasts of the earth.

ג. שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר׃

3. Their blood have they shed like water around Jerusalem; and there was none to bury them.

ד. הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃

4. We have become a taunt to our neighbors, a scorn and derision to those who are around us.

ה. עַד-מָה יְהוָה תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ-אֵשׁ קִנְאָתֶךָ׃

5. How long, Lord? Will you be angry for ever? Shall your jealousy burn like fire?

ו. שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ אֶל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא-יְדָעוּךָ וְעַל-מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ׃

6. Pour out your wrath on the nations that have not known you, and on the kingdoms that have not called upon your name.

ז. כִּי-אָכַל אֶת-יַעֲקֹב וְאֶת-נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃

7. For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.

ח. אַל-תִּזְכָּר-לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃

8. O do not remember against us our former iniquities; let your tender mercies speedily come to meet us; for we are brought very low.

ט. עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל-דְּבַר כְּבוֹד-שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל-חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃

9. Help us, O God of our salvation, for the glory of your name; and save us, and forgive our sins, for your name's sake.

י. לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע (בַּגּוֹיִם) [בַּגּוֹיִם] לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם-עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃

10. Why should the nations say, Where is their God? Let the revenging of the blood of your servants which is shed be made manifest among the nations, and before our eyes.

יא. תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה׃

11. Let the groans of the prisoner come before you; according to the greatness of your power preserve those who are appointed to die;

יב. וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל-חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃

12. And render to our neighbors sevenfold into their bosom their insult, with which they have insulted you, O Lord.

יג. וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃

13. So we your people and sheep of your pasture will give you thanks for ever; we will tell your praise to all generations.

תהלים פרק פ
Psalms Chapter 80

א. לַמְנַצֵּחַ אֶל-שֹׁושַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, according to Shoshannim, a Testimony, A Psalm of Asaph.

ב. רֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃

2. Give ear, O Shepherd of Israel, you who lead Joseph like a flock; you who are enthroned upon the Cherubim, shine forth,

---

ג. לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת-גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֵׁעָתָה לָנוּ׃

3. Before Ephraim, and Benjamin, and Manasseh. Stir up your strength, and come and save us.

ד. אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃

4. Restore, O God, and let your face shine; and we shall be saved.

ה. יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד-מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃

5. O Lord God of hosts, how long will you be angry against the prayer of your people?

ו. הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃

6. You feed them with the bread of tears; and you make them drink tears in great measure.

ז. תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ-לָמוֹ׃

7. You make us a strife to our neighbors; and our enemies laugh among themselves.

ח. אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃

8. Restore us, O God of hosts, and let your face shine; and we shall be saved.

ט. גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ׃

9. You have brought a vine from Egypt; you have cast out the nations, and planted it.

י. פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא-אָרֶץ׃

10. You cleared a space for it, and you caused it to take deep root, and it filled the land.

יא. כָּסוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי-אֵל׃

11. The mountains were covered with its shade, and the mighty cedars with its boughs.

יב. תְּשַׁלַּח קְצִירָהּ עַד-יָם וְאֶל-נָהָר יוֹנְקוֹתֶיהָ׃

12. It sent out its boughs to the sea, and its branches to the river.

יג. לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל-עֹבְרֵי דָּרֶךְ׃

13. Why have you then broken down its hedges, so that all those who pass by the way pluck its fruit?

יד. יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז שָׂדַי יִרְעֶנָּה׃

14. The boar from the wood destroys it, and the wild beast of the field devours it.

טו. אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד גֶּפֶן זֹאת׃

15. Return, we beseech you, O God of hosts; look down from heaven, and behold, and have regard for this vine;

טז. וְכַנָּה אֲשֶׁר-נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל-בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃

16. And the vineyard which your right hand has planted, and the branch that you made strong for yourself.

יז. שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יֹאבֵדוּ׃

17. It is burned with fire, it is cut down; they perish at the rebuke of your countenance.

יח. תְּהִי-יָדְךָ עַל-אִישׁ יְמִינֶךָ עַל-בֶּן-אָדָם אִמַּצְתָּ לָּךְ׃

18. Let your hand be upon the man of your right hand, upon the son of a man whom you made strong for yourself.

יט. וְלֹא-נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּינוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃

19. Then we will never turn back from you; revive us, and we will call upon your name.

כ. יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃

20. Restore us, O Lord God of hosts, let your face shine; and we shall be saved.

תהלים פרק פא
Psalms Chapter 81

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-הַגִּתִּית לְאָסָף׃

1. To the chief Musician, according to Gittit, A Psalm of Asaph.

ב. הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

2. Sing aloud to God our strength; make a joyful noise to the God of Jacob.

ג. שְׂאוּ-זִמְרָה וּתְנוּ-תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם-נָבֶל׃

3. Raise a song, and beat the tambourine, the sweet lyre with the harp.

ד. תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃

4. Blow a shofar at the new moon, at the full moon on our feast day.

ה. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

5. For this is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob.

ו. עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא-יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃

6. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt. I heard the language of one whom I had not known,

---

ז. הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃

7. Saying, I removed his shoulder from the burden; his hands are freed from the basket.

ח. בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל-מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃

8. You called in trouble, and I saved you; I answered you in the secret place of thunder; I tested you at the waters of Meribah. Selah.

ט. שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם-תִּשְׁמַע-לִי׃

9. Hear, O my people, and I will warn you, O Israel, if you will listen to me:

י. לֹא-יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃

10. There shall be no strange god among you; nor shall you worship any foreign god.

יא. אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב-פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃

11. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt; open your mouth wide, and I will fill it.

יב. וְלֹא-שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי׃

12. But my people would not listen to my voice; and Israel would have none of me.

יג. וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃

13. So I gave them over to their stubborn hearts, and they walked in their own counsels.

יד. לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃

14. Oh that my people would listen to me, and that Israel would walk in my ways!

טו. כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל-צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃

15. I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries.

טז. מְשַׂנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ-לוֹ וְיִהְיֶה עִתָּם לְעוֹלָם׃

16. Let the haters of the Lord cringe before him, and their punishment should last for ever.

יז. וַיַּאֲכִלֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ׃

17. And he would feed him with the finest of the wheat; and I would satisfy you with honey from the rock.

תהלים פרק פב
Psalms Chapter 82

א. מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת-אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃

1. A Psalm of Asaph. God stands in the congregation of God; he judges among the judges.

ב. עַד-מָתַי תִּשְׁפְּטוּ-עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ-סֶלָה׃

2. How long will you judge unjustly, and favor the wicked? Selah.

ג. שִׁפְטוּ-דָל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃

3. Do justice to the poor and the orphan; vindicate the afflicted and needy.

ד. פַּלְטוּ-דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃

4. Save the poor and needy; rescue them from the hand of the wicked.

ה. לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל-מוֹסְדֵי אָרֶץ׃

5. They do not know, nor will they understand; they walk in darkness; all the foundations of the earth are shaken.

ו. אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם׃

6. I have said, You are divine beings; and all of you are sons of the Most High.

ז. אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃

7. Nevertheless, you shall die like men, and fall like any prince.

ח. קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי-אַתָּה תִנְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם׃

8. Arise, O God, judge the earth; for to you shall all nations belong.

תהלים פרק פג
Psalms Chapter 83

א. שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף׃

1. A Song Psalm of Asaph.

ב. אֱלֹהִים אַל-דָּמִי-לָךְ אַל-תֶּחֱרַשׁ וְאַל-תִּשְׁקֹט אֵל׃

2. Do not keep silent, O God; do not hold your peace and be still, O God.

ג. כִּי-הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ׃

3. For, behold, your enemies make a tumult; and those who hate you have lifted up the head.

ד. עַל-עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל-צְפוּנֶיךָ׃

4. They have taken crafty counsel against your people, and consulted against your hidden ones.

ה. אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא-יִזָּכֵר שֵׁם-יִשְׂרָאֵל עוֹד׃

5. They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel may no longer be remembered.

ו. כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ׃

6. For they conspire together with one accord; they make an alliance against you:

ז. אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים׃

7. The tents of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarites;

ח. גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם-יֹשְׁבֵי צוֹר׃

8. Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;

ט. גַּם-אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי-לוֹט סֶלָה׃

9. Assyria also has joined them; they are the strong arm of the children of Lot. Selah.

י. עֲשֵׂה-לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן׃

10. Do to them as you did to the Midianites; as you did to Sisera, as you did to Jabin at the brook of Kishon;

יא. נִשְׁמְדוּ בְּעֵין-דֹּאר הָיוּ דֹמֶן לָאֲדָמָה׃

11. Who perished at Ein-Dor; they became like dung on the earth.

יב. שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח וּכְצַלְמֻנָּע כָּל-נְסִיכֵמוֹ׃

12. Make their nobles like Oreb, and like Zeeb; and all their princes like Zebah, and Zalmunna;

יג. אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים׃

13. Who said, Let us take possession for ourselves of the pastures of God.

יד. אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַּגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי-רוּחַ׃

14. O my God, make them like whirling tumbleweed, like chaff before the wind.

טו. כְּאֵשׁ תִּבְעַר-יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים׃

15. As the fire burns a wood, and as the flame sets the mountains on fire;

טז. כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְּבַהֲלֵם׃

16. So pursue them with your tempest, and terrify them with your storm.

יז. מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה׃

17. Fill their faces with shame; that they may seek your name, O Lord.

יח. יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי-עַד וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃

18. Let them be put to shame and dismayed for ever; and let them be put to shame, and perish,

---

יט. וְיֵדְעוּ כִּי-אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ׃

19. That men may know that you alone, whose name is the Lord, are the Most High over all the earth.

תהלים פרק פד
Psalms Chapter 84

א. לַמְנַצֵּחַ עַל-הַגִּתִּית לִבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, according to Gittit, A Psalm for the sons of Korah.

ב. מַה-יְּדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃

2. How lovely are your dwelling places, O Lord of Hosts!

ג. נִכְסְפָה וְגַם-כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל-אֵל חָי׃

3. My soul longs, indeed it faints for the courts of the Lord; my heart and my flesh cry out for the living God.

ד. גַּם-צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר-שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֵת-מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃

4. Even the sparrow has found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, at your altars, O Lord of Hosts, my King, and my God.

ה. אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃

5. Happy are those who dwell in your house, ever praising you. Selah.

ו. אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז לוֹ-בָךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם׃

6. Happy is the man whose strength is in you; in whose heart are the highways,

---

ז. עֹבְרֵי בְּעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם-בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה׃

7. Which, passing through the valley of Baca, make it a place of springs; the early rain also covers it with blessings.

ח. יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל-חָיִל יֵרָאֶה אֶל-אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן׃

8. They go from strength to strength, every one of them appears before God in Zion.

ט. יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

9. O Lord God of hosts, hear my prayer; give ear, O God of Jacob. Selah.

י. מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃

10. Behold, O God our shield, and look upon the face of your anointed.

יא. כִּי טוֹב-יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הִסְתוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי-רֶשַׁע׃

11. For a day in your courts is better than a thousand. I had rather be at the threshold in the house of my God, than dwell in the tents of the wicked.

יב. כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא-יִמְנַע טוֹב לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃

12. For the Lord God is a sun and shield; the Lord will give loving kindness and glory; no good thing will he withhold from those who walk uprightly.

יג. יְהוָה צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃

13. O Lord of Hosts, happy is the man who trusts in you.

תהלים פרק פה
Psalms Chapter 85

א. לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר׃

1. To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.

ב. רָצִיתָ יְהוָה אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ (שְׁבוּת) [שְׁבִית] יַעֲקֹב׃

2. Lord, you have been favorable to your land; you have brought back the captivity of Jacob.

ג. נָשָׂאתָ עֲוֹן עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָּל-חַטָּאתָם סֶלָה׃

3. You have forgiven the iniquity of your people, you have pardoned all their sin. Selah.

ד. אָסַפְתָּ כָל-עֶבְרָתֶךָ הֵשִׁיבוֹתָ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ׃

4. You have withdrawn all your wrath; you have turned from the fierceness of your anger.

ה. שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃

5. Restore us, O God of our salvation, and cease your anger toward us.

ו. הַלְעוֹלָם תֶּאֱנַף-בָּנוּ תִמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר וָדֹר׃

6. Will you be angry with us for ever? Will you draw out your anger to all generations?

ז. הֲלֹא אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּינוּ וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ-בָךְ׃

7. Will you not revive us again, that your people may rejoice in you?

ח. הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן-לָנוּ׃

8. Show us your loving kindness, O Lord, and grant us your salvation.

ט. אֶשְׁמְעָה מַה-יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָה כִּי-יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל-עַמּוֹ וְאֶל-חֲסִידָיו וְאַל-יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה׃

9. I will hear what God the Lord will speak; for he will speak peace to his people, and to his pious ones; but let them not turn back to folly.

י. אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ׃

10. Surely his salvation is near to those who fear him; that glory may dwell in our land.

יא. חֶסֶד-וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ׃

11. Loving kindness and truth meet together; righteousness and peace kiss each other.

יב. אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף׃

12. Truth shall spring from the earth; and righteousness shall look down from heaven.

יג. גַּם-יְהוָה יִתֵּן הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ׃

13. Also, the Lord shall give that which is good; and our land shall yield her produce.

יד. צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וְיָשֵׂם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו׃

14. Righteousness shall go before him; and walk in the way of his steps.

תהלים פרק פו
Psalms Chapter 86

א. תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי-עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי׃

1. A Prayer of David. Incline your ear, O Lord, answer me; for I am poor and needy.

ב. שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי-חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ׃

2. Preserve my soul; for I am pious; O my God, save your servant who trusts in you.

ג. חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי-אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל-הַיּוֹם׃

3. Be merciful to me, O Lord; for I cry to you daily.

ד. שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ כִּי-אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃

4. Rejoice the soul of your servant; for to you, O Lord, I lift up my soul.

ה. כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב-חֶסֶד לְכָל-קֹרְאֶיךָ׃

5. For you, Lord, are good, and ready to forgive; and of bountiful love toward all those who call upon you.

ו. הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי׃

6. Give ear, O Lord, to my prayer; and attend to the voice of my supplications.

ז. בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי׃

7. On the day of my trouble I will call on you; for you will answer me.

ח. אֵין-כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃

8. Among the gods there is none like you, O Lord; nor are there any works like yours.

ט. כָּל-גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃

9. All nations whom you have made shall come and worship before you, O Lord; and shall glorify your name.

י. כִּי-גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃

10. For you are great, and you do wondrous things; you alone are God.

יא. הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ אֶהֱלַךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ׃

11. Teach me your way, O Lord; I will walk in your truth; unite my heart to fear your name.

יב. אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל-לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם׃

12. I will thank you, O Lord my God, with all my heart; and I will glorify your name for evermore.

יג. כִּי-חַסְדְּךָ גָדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָה׃

13. For great is your loving kindness toward me; and you have saved my soul from the depths of Sheol.

יד. אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם׃

14. O God, the arrogant have risen against me, and the assembly of violent men have sought after my soul; and have not set you before them.

טו. וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל-רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

15. But you, O Lord, are a God full of compassion, and gracious, long suffering, and bountiful in loving kindness and truth.

טז. פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה-עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן-אֲמָתֶךָ׃

16. O turn to me, and have mercy upon me; give your strength to your servant, and save the son of your maidservant.

יז. עֲשֵׂה-עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי-אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי׃

17. Show me a sign for good; that they who hate me may see it, and be ashamed; because you, Lord, have helped me, and comforted me.

תהלים פרק פז
Psalms Chapter 87

א. לִבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַרְרֵי-קֹדֶשׁ׃

1. A Psalm Song for the sons of Korah. His foundation is in the holy mountains.

ב. אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃

2. The Lord loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

ג. נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה׃

3. Glorious things are spoken of you, O city of God. Selah.

ד. אַזְכִּיר רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצֹר עִם-כּוּשׁ זֶה יֻלַּד-שָׁם׃

4. I will make mention of Rahab and Babylon to those who know me; behold Philistia, and Tyre, with Cush, saying, This man was born there.

ה. וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד-בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃

5. And of Zion it shall be said, This and that man was born in her; and the Highest himself shall establish her.

ו. יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד-שָׁם סֶלָה׃

6. The Lord shall record, when he registers up the peoples, that this man was born there. Selah.

ז. וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל-מַעְיָנַי בָּךְ׃

7. And singers and dancers alike shall say; All my springs are in you.

תהלים פרק פח
Psalms Chapter 88

א. שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל-מַחֲלַת לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃

1. A Song Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician, according to Mahalath Leannoth, A Maskil of Heman the Ezrahite.

ב. יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ׃

2. O Lord God of my salvation, I have cried day and night before you;

ג. תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה אָזְנְךָ לְרִנָּתִי׃

3. Let my prayer come before you; incline your ear to my cry;

ד. כִּי-שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃

4. For my soul is full of troubles; and my life draws near to Sheol.

ה. נֶחְשַׁבְתִּי עִם-יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין-אֱיָל׃

5. I am counted with those who go down into the pit; I am like a man who has no strength,

---

ו. בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ חֲלָלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ׃

6. Free among the dead, like the slain who lie in the grave, whom you do not remember any more; and they are cut off from your hand.

ז. שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת׃

7. You have laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

ח. עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל-מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶלָה׃

8. Your wrath lies hard on me, and you have afflicted me with all your waves. Selah.

ט. הִרְחַקְתָּ מְיֻדָּעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כָּלֵא וְלֹא אֵצֵא׃

9. You have put away my acquaintance far from me; you have made me an abomination to them; I am shut up, and I cannot come forth.

י. עֵינִי דָאֲבָה מִנִּי עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל-יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַּפָּי׃

10. My eye grows dim through affliction; Lord, I have called daily upon you, I have stretched out my hands to you.

יא. הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה-פֶּלֶא אִם רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֶלָה׃

11. Will you work wonders to the dead? Shall the shades arise and praise you? Selah.

יב. הֲיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃

12. Shall your loving kindness be declared in the grave? Your faithfulness in Avaddon?

יג. הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נִשְׁיָה׃

13. Shall your wonders be known in the dark? And your righteousness in the land of forgetfulness?

יד. וַאֲנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ׃

14. But to you I have cried, O Lord; and in the morning shall my prayer attend you.

טו. לָמָּה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃

15. Lord, why do you cast off my soul? Why do you hide your face from me?

טז. עָנִי אֲנִי וְגוֵֹעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ אָפוּנָה׃

16. I am afflicted and close to death from my youth up; while I suffer your terrors I am distracted.

יז. עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתֻתְנִי׃

17. Your fierce wrath goes over me; your terrors have cut me off.

יח. סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל-הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד׃

18. They surround me daily like water; they close in upon me together.

יט. הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וָרֵעַ מְיֻדָּעַי מַחְשָׁךְ׃

19. Loving friend and companion have you put far from me, and my acquaintances are in darkness.

תהלים פרק פט
Psalms Chapter 89

א. מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי׃

1. A Maskil of Ethan the Ezrahite.

ב. חַסְדֵי יְהוָה עוֹלָם אָשִׁירָה לְדֹר וָדֹר אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי׃

2. I will sing of the constant love of the Lord for ever; with my mouth I will make known your faithfulness to all generations.

ג. כִּי-אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם תָּכִן אֱמוּנָתְךָ בָהֶם׃

3. For I have said, The world is built by love; your faithfulness shall you establish in the very heavens.

ד. כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי׃

4. I have made a covenant with my chosen, I have sworn to David my servant,

---

ה. עַד-עוֹלָם אָכִין זַרְעֶךָ וּבָנִיתִי לְדֹר-וָדוֹר כִּסְאֶךָ סֶלָה׃

5. Your seed I will establish for ever, and build up your throne to all generations. Selah.

ו. וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֶךָ יְהוָה אַף-אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדֹשִׁים׃

6. And the heavens shall praise your wonders, O Lord; your faithfulness also in the congregation of the holy ones.

ז. כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה יִדְמֶה לַיהוָה בִּבְנֵי אֵלִים׃

7. For who in the skies can be compared to the Lord? Who among the sons of the mighty can be likened to the Lord?

ח. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד-קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל-כָּל-סְבִיבָיו׃

8. God is greatly feared in the assembly of the holy ones, and held in reverence by all those who are around him.

ט. יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי-כָמוֹךָ חָסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ׃

9. O Lord God of hosts, who is strong like you, O Lord? Or to your faithfulness around you?

י. אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם׃

10. You rule the raging of the sea; when its waves arise, you still them.

יא. אַתָּה דִכִּאתָ כֶחָלָל רָהַב בִּזְרוֹעַ עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ׃

11. You have trampled down Rahab like carrion; you have scattered your enemies with your strong arm.

יב. לְךָ שָׁמַיִם אַף-לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם׃

12. The heavens are yours, the earth also is yours; you have founded the world and all that is in it.

יג. צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃

13. The north and the south you have created them; Tabor and Hermon shall rejoice in your name.

יד. לְךָ זְרוֹעַ עִם-גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ׃

14. You have a mighty arm; strong is your hand, and high is your right hand.

טו. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ׃

15. Righteousness and justice are the foundation of your throne; love and truth shall go before you.

טז. אַשְׁרֵי הָעָם יֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר-פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃

16. Happy is the people who know the joyful sound; they shall walk, O Lord, in the light of your countenance.

יז. בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל-הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃

17. In your name shall they rejoice all the day; and in your righteousness shall they be exalted.

יח. כִּי-תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצוֹנְךָ (תָּרִים) [תָּרוּם] קַרְנֵנוּ׃

18. For you are the glory of their strength; and in your favor our horn shall be exalted.

יט. כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃

19. For our shield belongs to the Lord; and the Holy One of Israel is our king.

כ. אָז דִּבַּרְתָּ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל-גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃

20. Then you spoke in a vision to your pious one, and said, I have laid help upon one who is mighty; I have exalted one chosen from the people.

כא. מָצָאתִי דָוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃

21. I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him,

---

כב. אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף-זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃

22. With whom my hand shall be established; my arm also shall strengthen him.

כג. לֹא-יַשִּׁיא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן-עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃

23. The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.

כד. וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃

24. And I will beat down his enemies before his face, and strike down those who hate him.

כה. וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃

25. But my faithfulness and my loving kindness shall be with him; and in my name shall his horn be exalted.

כו. וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃

26. I will set his hand also on the sea, and his right hand on the rivers.

כז. הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃

27. He shall cry to me, You are my father, my God, and the rock of my salvation.

כח. אַף-אָנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי-אָרֶץ׃

28. Also I will make him my firstborn, higher than the kings of the earth.

כט. לְעוֹלָם (אֶשְׁמָר-) [אֶשְׁמָר-לוֹ] חַסְדִּי וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ׃

29. I will keep my truth with him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

ל. וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃

30. His seed also I will make to endure for ever, and his throne like the days of heaven.

לא. אִם-יַעֲזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃

31. If his children forsake my Torah, and do not walk in my judgments;

לב. אִם-חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃

32. If they break my statutes, and do not keep my commandments;

לג. וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם׃

33. Then I will punish their transgression with the rod, and their iniquity with strokes.

לד. וְחַסְדִּי לֹא-אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא אֲשַׁקֵּר בֶּאֱמוּנָתִי׃

34. Nevertheless my loving kindness I will not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

לה. לֹא-אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה׃

35. My covenant I will not break, nor alter the word which was issued from my lips.

לו. אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם-לְדָוִד אֲכַזֵּב׃

36. Once have I sworn by my holiness that I will not lie to David.

לז. זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃

37. His seed shall endure for ever, and his throne like the sun before me.

לח. כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה׃

38. It shall be established for ever like the moon, and like a faithful witness in heaven. Selah.

לט. וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם-מְשִׁיחֶךָ׃

39. But you have cast off and rejected, you have been angry with your anointed.

מ. נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ׃

40. You have renounced the covenant of your servant; you have profaned his crown to the ground.

מא. פָּרַצְתָּ כָל-גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃

41. You have broken down all his hedges; you have brought his fortresses to ruin.

מב. שַׁסֻּהוּ כָּל-עֹבְרֵי דָרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃

42. All who pass by the way plunder him; he is a taunt to his neighbors.

מג. הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל-אוֹיְבָיו׃

43. You have exalted the right hand of his adversaries; you have made all his enemies rejoice.

מד. אַף-תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקֵמֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה׃

44. You have turned back the edge of his sword, and have not made him stand in the battle.

מה. הִשְׁבַּתָּ מִטֳּהָרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃

45. You have made his brightness cease, and cast his throne down to the ground.

מו. הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃

46. The days of his youth you have shortened; you have covered him with shame. Selah.

מז. עַד-מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ-אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃

47. How long, Lord, will you hide yourself for ever? Shall your wrath burn like fire?

מח. זְכָר-אֲנִי מֶה-חָלֶד עַל-מַה-שָּׁוְא בָּרָאתָ כָל-בְּנֵי-אָדָם׃

48. Remember how short my time is; for what nothingness you have created all the sons of men!

מט. מִי גֶּבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה-מָּוֶת יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ מִיַּד-שְׁאוֹל סֶלָה׃

49. Who is the man who lives, and shall not see death? Shall he save his soul from the power of Sheol? Selah.

נ. אַיֵּה חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃

50. Lord, where are your former oaths of loving kindness, which you swore to David in your faithfulness?

נא. זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל-רַבִּים עַמִּים׃

51. Remember, Lord, the disgrace of your servants; how I carry in my bosom the insults of all the many peoples;

נב. אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃

52. With which your enemies have insulted, O Lord; with which they have insulted the footsteps of your anointed.

נג. בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃

53. Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen.

תהלים פרק צ
Psalms Chapter 90

א. תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃

1. A Prayer of Moses the man of God. Lord, you have been our dwelling place in all generations.

ב. בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד-עוֹלָם אַתָּה אֵל׃

2. Before the mountains were brought forth, before you had formed the earth and the world, from everlasting to everlasting, you are God.

ג. תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד-דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם׃

3. You turn man back to dust; and say, Turn back, O children of men!

ד. כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃

4. For a thousand years in your sight are but like yesterday when it is past, and like a watch in the night.

ה. זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃

5. You sweep them away; they are like sleepers; they are like short lived grass in the morning.

ו. בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃

6. In the morning it flourishes, and fades; by evening it is withered and dry.

ז. כִּי-כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃

7. For we are consumed by your anger, and by your wrath are we terrified.

ח. (שַׁתָּ) [שַׁתָּה] עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ׃

8. You have set our iniquities before you, our secret sins in the light of your countenance.

ט. כִּי כָל-יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ-הֶגֶה׃

9. For all our days pass away in your wrath; we spend our years like a tale that is told.

י. יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה׃

10. The days of our years are seventy; or if, because of strength, they are eighty years, yet their pride is but trouble and wretchedness; for it is soon cut off, and we fly away.

יא. מִי-יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃

11. Who knows the power of your anger? According to your fear, so is your wrath.

יב. לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה׃

12. So teach us to number our days, that we may get a heart of wisdom.

יג. שׁוּבָה יְהוָה עַד-מָתָי וְהִנָּחֵם עַל-עֲבָדֶיךָ׃

13. Return, O Lord! How long? And relent concerning your servants.

יד. שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל-יָמֵינוּ׃

14. O satisfy us in the morning with your loving kindness; that we may rejoice and be glad all our days.

טו. שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃

15. Make us glad as many days as you have afflicted us, and as many years as we have seen evil.

טז. יֵרָאֶה אֶל-עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל-בְּנֵיהֶם׃

16. Let your work be visible to your servants, and your glory to their children.

יז. וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃

17. And let the beauty of the Lord our God be upon us; and establish the work of our hands upon us; O prosper it, the work of our hands.

תהלים פרק צא
Psalms Chapter 91

א. יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃

1. He who dwells in the secret place of the Most High, who abides under the shadow of the Almighty,

---

ב. אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח-בּוֹ׃

2. Will say to the Lord, My refuge and my fortress, my God, in whom I trust,

---

ג. כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃

3. For he shall save you from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

ד. בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֱמִתּוֹ׃

4. He shall cover you with his feathers, and under his wings shall you find refuge; his truth shall be your shield and buckler.

ה. לֹא-תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃

5. You shall not be afraid of the terror by night; nor of the arrow that flies by day;

ו. מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃

6. Nor of the pestilence that walks in darkness; nor of the destruction that wastes at noonday.

ז. יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃

7. A thousand shall fall at your side, and ten thousand at your right hand; but it shall not come near you.

ח. רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃

8. Only with your eyes shall you behold and see the reward of the wicked.

ט. כִּי-אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃

9. Because you, O Lord, are my refuge. You have made the Most High your habitation;

י. לֹא-תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא-יִקְרַב בְּאָהָלֶךָ׃

10. No evil shall befall you, nor shall any plague come near your dwelling.

יא. כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה-לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ׃

11. For he shall give his angels charge over you, to keep you in all your ways.

יב. עַל-כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן-תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃

12. They shall carry you up in their hands, lest you dash your foot against a stone.

יג. עַל-שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין׃

13. You shall tread on the lion and on the adder; the young lion and the crocodile shall you trample under foot.

יד. כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי-יָדַע שְׁמִי׃

14. Because he has set his love upon me, therefore I will save him; I will set him on high, because he knows my name.

טו. יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ-אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃

15. He shall call upon me, and I will answer him; I will be with him in trouble; I will save him, and honor him.

טז. אׇרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃

16. With long life I will satisfy him, and show him my salvation.

תהלים פרק צב
Psalms Chapter 92

א. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃

1. A Psalm Song for the sabbath day.

ב. טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃

2. It is a good thing to give thanks to the Lord, and to sing praises to your name, O Most High!

ג. לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃

3. To declare your loving kindness in the morning, and your faithfulness every night,

---

ד. עֲלֵי-עָשׂוֹר וַעֲלֵי-נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר׃

4. Upon an instrument of ten strings, and upon the harp, to the melody of the lyre.

ה. כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעָלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן׃

5. For you, Lord, have made me glad through your work; I will triumph in the works of your hands.

ו. מַה-גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃

6. O Lord, how great are your works! And your thoughts are very deep!

ז. אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא-יָבִין אֶת-זֹאת׃

7. A stupid man does not know; nor can a fool understand this.

ח. בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי-עַד׃

8. When the wicked spring like grass, and when all the evildoers flourish; it is that they shall be destroyed forever;

ט. וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה׃

9. But you, O Lord, are Most High for evermore.

י. כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי-הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

10. For, behold, your enemies, O Lord, for, behold, your enemies shall perish; all the evildoers shall be scattered.

יא. וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן׃

11. But you shall exalt my horn like the horn of a wild ox; I shall be anointed with fresh oil.

יב. וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃

12. My eye has seen the downfall of my enemies, and my ears have heard the doom of the wicked who rise up against me.

יג. צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃

13. The righteous flourish like the palm tree; they grow like a cedar in Lebanon.

יד. שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃

14. Those that are planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.

טו. עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃

15. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

טז. לְהַגִּיד כִּי-יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא-(עַוְלָתָה) [עַוְלָתָה] בּוֹ׃

16. To declare that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

תהלים פרק צג
Psalms Chapter 93

א. יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף-תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל-תִּמּוֹט׃

1. The Lord reigns, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, with which he has girded himself; the world also is established, that it cannot be moved.

ב. נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃

2. Your throne is established of old; you are from everlasting.

ג. נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃

3. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their roaring.

ד. מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃

4. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, than the mighty waves of the sea.

ה. עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה-קֹדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃

5. Your testimonies are very sure; holiness becomes your house, O Lord, for length of days.

תהלים פרק צד
Psalms Chapter 94

א. אֵל-נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃

1. O Lord God, to whom vengeance belongs; O God, to whom vengeance belongs, shine forth.

ב. הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל-גֵּאִים׃

2. Lift up yourself, you judge of the earth; render to the arrogant their reward.

ג. עַד-מָתַי רְשָׁעִים יְהוָה עַד-מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ׃

3. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

ד. יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

4. How long shall they utter and speak hard things? And all the evildoers boast themselves?

ה. עַמְּךָ יְהוָה יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃

5. They crush your people, O Lord, and afflict your heritage.

ו. אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וְיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ׃

6. They slay the widow and the stranger, and murder the orphan.

ז. וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה-יָהּ וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃

7. Yet they say, The Lord shall not see, nor shall the God of Jacob regard it.

ח. בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ׃

8. Understand, you stupid among the people; and you fools, when will you be wise?

ט. הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט׃

9. He who planted the ear, shall he not hear? He who formed the eye, shall he not see?

י. הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת׃

10. He who chastises the nations, shall he not chastise? He who teaches man knowledge,

---

יא. יְהוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי הֵמָּה הָבֶל׃

11. The Lord, knows the thoughts of man, that they are vanity.

יב. אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר-תְּיַסְּרֶנּוּ יָהּ וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ׃

12. Happy is the man whom you chasten, O Lord, and whom you teach from your Torah;

יג. לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד-יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת׃

13. That you may give him rest from the days of adversity, until the pit is dug for the wicked.

יד. כִּי לֹא-יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃

14. For the Lord will not cast off his people, nor will he forsake his inheritance.

טו. כִּי-עַד-צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׁרֵי-לֵב׃

15. But judgment shall return to righteousness; and all the upright in heart shall follow it.

טז. מִי-יָקוּם לִי עִם-מְרֵעִים מִי-יִתְיַצֵּב לִי עִם-פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

16. Who will rise up for me against the evildoers? Who will stand up for me against the evildoers?

יז. לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי׃

17. Unless the Lord had been my help, my soul would soon had dwelt in silence.

יח. אִם-אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃

18. When I said, My foot slips; your loving kindness, O Lord, held me up.

יט. בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי׃

19. When the cares of my heart are many your comforts delight my soul.

כ. הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי-חֹק׃

20. Shall the seat of iniquity, which frames mischief by law, have fellowship with you?

כא. יָגֹודּו עַל-נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃

21. They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

כב. וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי׃

22. But the Lord has become my fortress; and my God, the rock of my refuge.

כג. וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת-אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

23. And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; the Lord our God shall cut them off.

תהלים פרק צה
Psalms Chapter 95

א. לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃

1. O come, let us sing to the Lord; let us make a joyful noise to the rock of our salvation.

ב. נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ׃

2. Let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise to him with psalms.

ג. כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים׃

3. For the Lord is a great God, and a great King above all gods.

ד. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי-אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃

4. In his hand are the deep places of the earth; the heights of the mountains are also his.

ה. אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ׃

5. The sea is His, and He made it; and His hands formed the dry land.

ו. בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי-יְהוָה עֹשֵׂנוּ׃

6. O come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord our maker.

ז. כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם-בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ׃

7. For he is our God; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. Even today, if you will only listen to his voice!

ח. אַל-תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃

8. Do not harden your hearts, like you did at Meribah, and like you did in the day of Massah in the wilderness;

ט. אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם-רָאוּ פָּעֳלִי׃

9. When your fathers tempted me, and tested me, even though they had seen my deeds.

י. אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי׃

10. For forty years I loathed that generation, and said, They are a people who err in their heart, and they do not know my ways.

יא. אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי׃

11. Therefore I swore in my wrath that they should not enter into my rest.

תהלים פרק צו
Psalms Chapter 96

א. שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ׃

1. O sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth.

ב. שִׁירוּ לַיהוָה בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם-לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃

2. Sing to the Lord, bless his name; announce his salvation from day to day.

ג. סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל-הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃

3. Declare his glory among the nations, his wonders among all the peoples.

ד. כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים׃

4. For the Lord is great, and greatly to be praised; he is to be feared above all gods.

ה. כִּי כָּל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃

5. For all the gods of the nations are idols; but the Lord made the heavens.

ו. הוֹד-וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃

6. Honor and majesty are before him; strength and beauty are in his sanctuary.

ז. הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃

7. Ascribe to the Lord, O families of the people, ascribe to the Lord glory and strength.

ח. הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃

8. Ascribe to the Lord the glory due to his name; bring an offering, and come into his courts.

ט. הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל-הָאָרֶץ׃

9. O worship the Lord in the beauty of holiness; tremble before him, all the earth.

י. אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ אַף-תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל-תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

10. Say among the nations that the Lord reigns; the world also is established so that it shall not be moved; he shall judge the people with equity.

יא. יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ׃

11. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and all that is in it.

יב. יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל-עֲצֵי-יָעַר׃

12. Let the field be joyful, and everything in it; then shall all the trees of the wood sing for joy.

יג. לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט-תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

13. Before the Lord; for he comes, for he comes to judge the earth; he shall judge the world with righteousness, and the peoples with his faithfulness.

תהלים פרק צז
Psalms Chapter 97

א. יְהוָה מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃

1. The Lord reigns; let the earth rejoice; let the multitude of islands be glad.

ב. עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃

2. Clouds and darkness are around him; righteousness and judgment are the foundation of his throne.

ג. אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃

3. A fire goes before him, and burns up his enemies around.

ד. הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ׃

4. His lightnings lighten the world; the earth sees, and trembles.

ה. הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ׃

5. The mountains melt like wax at the presence of the Lord, at the presence of the Lord of the whole earth.

ו. הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל-הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃

6. The heavens declare his righteousness, and all the peoples see his glory.

ז. יֵבֹשׁוּ כָּל-עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ-לוֹ כָּל-אֱלֹהִים׃

7. Confounded are all those who serve carved idols, who boast themselves of idols; bow down before him, all you gods.

ח. שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה׃

8. Zion hears, and is glad; and the daughters of Judah rejoice because of your judgments, O Lord.

ט. כִּי-אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל-כָּל-אֱלֹהִים׃

9. For you, Lord, are high above all the earth; you are exalted far above all gods.

י. אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם׃

10. You who love the Lord, hate evil! He preserves the souls of his pious ones; he saves them from the hand of the wicked.

יא. אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי-לֵב שִׂמְחָה׃

11. Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

יב. שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

12. Rejoice in the Lord, you righteous; and give thanks to his holy name.

תהלים פרק צח
Psalms Chapter 98

א. מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ כִּי-נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה-לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ׃

1. A Psalm. O sing to the Lord a new song; for he has done marvelous things; his right hand, and his holy arm, have gained him the victory.

ב. הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃

2. The Lord has made known his salvation; he has revealed his righteousness to the eyes of the nations.

ג. זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל-אַפְסֵי-אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃

3. He has remembered his love and his truth toward the house of Israel; all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

ד. הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃

4. Make a joyful noise to the Lord, all the earth; make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

ה. זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה׃

5. Sing to the Lord with the lyre; with the lyre, and the voice of a psalm.

ו. בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה׃

6. With trumpets and the sound of a shofar make a joyful noise before the Lord, the King.

ז. יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

7. Let the sea roar, and all that fills it; the world, and those who dwell in it.

ח. נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ-כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃

8. Let the rivers clap their hands; let the mountains sing for joy together,

---

ט. לִפְנֵי-יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט-תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

9. Before the Lord, for he comes to judge the earth; with righteousness shall

---

תהלים פרק צט
Psalms Chapter 99

א. יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃

1. The Lord reigns; let the peoples tremble; he sits between the Cherubim; let the earth be moved.

ב. יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים׃

2. The Lord is great in Zion; and he is high above all the peoples.

ג. יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃

3. Let them praise your great and awesome name; for it is holy.

ד. וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃

4. The might of the king who loves judgment! You establish equity, you execute judgment and righteousness in Jacob.

ה. רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃

5. Exalt the Lord our God, and worship at his footstool; for he is holy.

ו. מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל-יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃

6. Moses and Aaron were among his priests, and Samuel was among those who called upon his name; they called upon the Lord, and he answered them.

ז. בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֶּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן-לָמוֹ׃

7. He spoke to them in the cloudy pillar; they kept his testimonies, and the statute that he gave them.

ח. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל-עֲלִילוֹתָם׃

8. You answered them, O Lord our God; you were a forgiving God to them, though you took vengeance for their wrongdoings.

ט. רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

9. Exalt the Lord our God, and worship at his holy mountain; for the Lord, our God, is holy.

תהלים פרק ק
Psalms Chapter 100

א. מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ׃

1. A Psalm of thanksgiving. Make a joyful noise to the Lord, all the earth.

ב. עִבְדוּ אֶת-יְהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה׃

2. Serve the Lord with gladness; come before his presence with singing.

ג. דְּעוּ כִּי יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ (וְלֹא) [וְלוֹ] אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃

3. Know that the Lord is God; it is he who made us, and we belong to him; we are his people, and the sheep of his pasture.

ד. בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃

4. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise; be thankful to him, and bless his name.

ה. כִּי-טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד-דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ׃

5. For the Lord is good; his loving kindness is everlasting; and his faithfulness endures to all generations.

תהלים פרק קא
Psalms Chapter 101

א. לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד-וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה׃

1. A Psalm of David. I will sing of loving kindness and justice; to you, O Lord, I will sing.

ב. אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם-לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃

2. I will celebrate with a Maskil psalm the way of integrity. O when will you come to me? I will walk inside my house with integrity of heart.

ג. לֹא-אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר-בְּלִיָּעַל עֲשֹׂה-סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי׃

3. I will set no wicked thing before my eyes; I hate the work of those who turn aside; it shall not cleave to me.

ד. לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃

4. A perverse heart shall depart from me; I will know nothing of evil.

ה. (מְלָושְׁנִי) [מְלָשְׁנִי] בַּסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ-עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אוֹתוֹ לֹא אוּכָל׃

5. I will cut off whoever secretly slanders his neighbor; I will not endure the man who has a haughty look and an arrogant heart.

ו. עֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי-אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃

6. My eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me; he who walks in the way of integrity, he shall serve me.

ז. לֹא-יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים לֹא-יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי׃

7. He who works deceit shall not dwell in my house; he who tells lies shall not remain in my sight.

ח. לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל-רִשְׁעֵי-אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר-יְהוָה כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

8. Morning by morning I will destroy all the wicked of the land; that I may cut off all the evildoers from the city of the Lord.

תהלים פרק קב
Psalms Chapter 102

א. תְּפִלָּה לְעָנִי כִי-יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃

1. A Prayer of the afflicted, when he faints, and pours out his complaint before the Lord.

ב. יְהוָה שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא׃

2. Hear my prayer, O Lord, and let my cry reach you.

ג. אַל-תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה-אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃

3. Do not hide your face from me in the day when I am in trouble; incline your ear to me; answer me speedily in the day when I call.

ד. כִּי-כָלוּ בְעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחָרוּ׃

4. For my days pass away like smoke, and my bones burn like a furnace.

ה. הוּכָּה כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי׃

5. My heart is struck and withered like grass; so that I forget to eat my bread.

ו. מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃

6. Because of my loud groaning my bones cleave to my skin.

ז. דָּמִיתִי לִקְאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חָרָבוֹת׃

7. I am like an owl of the wilderness; I am like a night flier of the desert.

ח. שָׁקַדְתִּי וָאֱהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל-גָּג׃

8. I watch; I am like a lonely bird on the roof top.

ט. כָּל-הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃

9. My enemies insult me all the day; and they who are mad against me are sworn against me.

י. כִּי-אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃

10. For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

---

יא. מִפְּנֵי־זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃

11. Because of your indignation and your wrath; for you have lifted me up, and cast me down.

יב. יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ׃

12. My days are like an evening shadow; and I am withered like grass.

יג. וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃

13. But you, O Lord, are enthroned for ever; and your name endures to all generations.

יד. אַתָּה תָּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי-עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי-בָא מוֹעֵד׃

14. You shall arise, and have mercy upon Zion; for it is time to favor her, the set time has come.

טו. כִּי-רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת-אַבָנֶיהָ וְאֶת-עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃

15. For your servants hold her stones dear, and have pity on her dust.

טז. וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת-שֵׁם יְהוָה וְכָל-מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת-כְּבוֹדֶךָ׃

16. So the nations shall fear the name of the Lord, and all the kings of the earth your glory.

יז. כִּי-בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃

17. For the Lord shall build up Zion, he shall appear in his glory.

יח. פָּנָה אֶל-תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא-בָזָה אֶת-תְּפִלָּתָם׃

18. He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

יט. תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל-יָהּ׃

19. This shall be written for the generation to come, so that a people yet unborn may praise the Lord.

כ. כִּי-הִשְׁקִיף מִמְרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל-אֶרֶץ הִבִּיט׃

20. For he has looked down from the height of his sanctuary; from heaven the Lord looked at the earth,

---

כא. לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה׃

21. To hear the groans of the prisoner; to set free those who are appointed to die;

כב. לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָם׃

22. That men may declare the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem,

---

כג. בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה׃

23. When the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the Lord.

כד. עִנָּה בַדֶּרֶךְ (כֹּחִו) [כֹּחִי] קִצַּר יָמָי׃

24. He weakened my strength in the way; he shortened my days.

כה. אֹמַר אֵלִי אַל-תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃

25. I say, O my God, do not take me away in the midst of my days; you whose years endure throughout all generations.

כו. לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃

26. Of old you laid the foundation of the earth; and the heavens are the work of your hands.

כז. הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃

27. They shall perish, but you shall endure; all of them shall become old like a garment; like clothing you shall change them, and they will pass away;

כח. וְאַתָּה-הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ׃

28. But you are the same, and your years shall have no end.

כט. בְּנֵי-עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּנוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃

29. The children of your servants shall continue, and their seed shall be established before you.

תהלים פרק קג
Psalms Chapter 103

א. לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה וְכָל-קְרָבַי אֶת-שֵׁם קָדְשׁוֹ׃

1. A Psalm of David. Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless his holy name.

ב. בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה וְאַל-תִּשְׁכְּחִי כָּל-גְּמוּלָיו׃

2. Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits,

---

ג. הַסֹּלֵחַ לְכָל-עֲוֹנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל-תַּחֲלוּאָיְכִי׃

3. Who forgives all your iniquities, who heals all your diseases,

---

ד. הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃

4. Who redeems your life from the pit, who encircles you with loving kindness and compassion,

---

ה. הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃

5. Who satisfies your mouth with good things, so that your youth is renewed like the eagle's.

ו. עֹשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל-עֲשׁוּקִים׃

6. The Lord executes righteousness and judgment for all who are oppressed.

ז. יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃

7. He made known his ways to Moses, his acts to the children of Israel.

ח. רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חָסֶד׃

8. The Lord is merciful and gracious, slow to anger, and bountiful in loving kindness.

ט. לֹא-לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃

9. He will not always chide; nor will he keep his anger forever.

י. לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ׃

10. He has not dealt with us according to our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

יא. כִּי כִגְבֹהַּ שָׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל-יְרֵאָיו׃

11. For as the heaven is high above the earth, so great is his loving kindness toward those who fear him.

יב. כִּרְחֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת-פִּשָׁעֵינוּ׃

12. As far as the east is from the west, so far has he removed our transgressions from us.

יג. כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל-יְרֵאָיו׃

13. As a father who pities his children, so the Lord pities those who fear him.

יד. כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי-עָפָר אֲנָחְנוּ׃

14. For he knows our frame; he remembers that we are dust.

טו. אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃

15. As for man, his days are like grass; he flourishes like a flower of the field.

טז. כִּי רוּחַ עָבְרָה-בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא-יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ׃

16. For the wind passes over it, and it is gone; and its place knows it no more.

יז. וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם עַל-יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים׃

17. But the loving kindness of the Lord is from everlasting to everlasting upon those who fear him, and his righteousness to children's children,

---

יח. לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃

18. To those who keep his covenant, and to those who remember to do his commandments.

יט. יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה׃

19. The Lord has established his throne in the heavens; and his kingdom rules over all.

כ. בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃

20. Bless the Lord, O you his angels, you mighty ones, who do his word, listening to the voice of his word!

כא. בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃

21. Bless the Lord, all his hosts! O you his ministers, who do his will!

כב. בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-מַעֲשָׂיו בְּכָל-מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה׃

22. Bless the Lord, all his works, in all places of his dominion! Bless the Lord, O my soul!

תהלים פרק קד
Psalms Chapter 104

א. בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ׃

1. Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, you are very great; you are clothed with glory and majesty,

---

ב. עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה׃

2. Who covers himself with light as with a garment; who stretches out the heavens like a curtain;

ג. הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם־עָבִים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃

3. Who lays the beams of his chambers in the waters; who makes the clouds his chariot; who walks upon the wings of the wind;

ד. עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט׃

4. Who makes the winds his messengers; the flames of fire his ministers;

ה. יָסַד אֶרֶץ עַל־מְכוֹנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד׃

5. Who laid the foundations of the earth, that it should not move forever.

ו. תְּהוֹם כַּלְבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל־הָרִים יַעַמְדוּ מָיִם׃

6. You covered it with the deep as with a garment; the waters stood above the mountains.

ז. מִן־גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן מִן־קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן׃

7. At your rebuke they fled; at the voice of your thunder they hurried away.

ח. יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת אֶל־מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם׃

8. They went up the mountains; they flowed down the valleys to the place which you appointed for them.

ט. גְּבוּל־שַׂמְתָּ בַּל־יַעֲבֹרוּן בַּל־יְשֻׁבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ׃

9. You have set a bound that they may not pass over, so that they might not again cover the earth.

י. הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן׃

10. He sends the springs into the valleys, they flow between the mountains.

יא. יַשְׁקוּ כָּל-חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם׃

11. They give drink to every beast of the field; the wild asses quench their thirst.

יב. עֲלֵיהֶם עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאִים יִתְּנוּ-קוֹל׃

12. Beside them dwell the birds of the sky, among the branches they sing.

יג. מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ׃

13. He waters the mountains from his high abode; the earth is satisfied with the fruit of your works.

יד. מַצְמִיחַ חָצִיר לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן-הָאָרֶץ׃

14. He makes the grass grow for the cattle, and plants for the service of man, that he may bring forth food from the earth;

טו. וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב-אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב-אֱנוֹשׁ יִסְעָד׃

15. And wine that gladdens the heart of man, and oil to make his face shine, and bread which strengthens man's heart.

טז. יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע׃

16. The trees of the Lord have their fill; the cedars of Lebanon, which he has planted,

---

יז. אֲשֶׁר-שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ׃

17. Where the birds make their nests; as for the stork, the cypress trees are her house.

יח. הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה לַשְּׁפַנִּים׃

18. The high mountains are a refuge for the wild goats; and the rocks for the badgers.

יט. עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ׃

19. He appointed the moon for seasons; the sun knows its setting time.

כ. תָּשֶׁת חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה בּוֹ-תִרְמֹשׂ כָּל-חַיְתוֹ-יָעַר׃

20. You make darkness, and it is night; when all the beasts of the forest creep forth.

כא. הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם׃

21. The young lions roar for their prey, and seek their food from God.

כב. תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל-מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן׃

22. The sun rises, they gather themselves together, and lie down in their dens.

כג. יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד-עָרֶב׃

23. Man goes forth to his work and to his labor until the evening.

כד. מָה-רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃

24. O Lord, how manifold are your works! In wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures.

כה. זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם-גְּדֹלוֹת׃

25. So is this great and wide sea, where there are innumerable creeping things, living things, both small and great.

כו. שָׁם אֳנִיּוֹת יִהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק-בּוֹ׃

26. There go the ships; and Leviathan which you have made to play in it.

כז. כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃

27. These wait all upon you; that you may give them their food in due season.

כח. תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב׃

28. When you give to them they gather it up; when you open your hand, they are filled with good.

כט. תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל-עֲפָרָם יְשׁוּבוּן׃

29. When you hide your face, they are troubled; when you take away their breath, they die, and return to their dust.

ל. תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃

30. When you send forth your breath, they are created; and you renew the face of the earth.

לא. יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו׃

31. May the glory of the Lord endure for ever; may the Lord rejoice in his works.

לב. הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃

32. He looks on the earth, and it trembles; he touches the mountains, and they smoke.

לג. אָשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃

33. I will sing to the Lord as long as I live; I will sing praise to my God while I have my being.

לד. יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה׃

34. My meditation of him shall be sweet; I will rejoice in the Lord.

לה. יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן-הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה הַלְלוּיָהּ׃

35. Let the sinners be consumed from the earth, and let the wicked be no more. Bless the Lord, O my soul. Hallelujah!

תהלים פרק קה
Psalms Chapter 105

א. הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃

1. O give thanks to the Lord; call upon his name; make known his deeds among the people.

ב. שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ-לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל-נִפְלְאוֹתָיו׃

2. Sing to him, sing psalms to him; talk you of all his wondrous works.

ג. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃

3. Glory in his holy name; let the heart of those who seek the Lord rejoice.

ד. דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃

4. Seek the Lord, and his strength; seek his face continually.

ה. זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי-פִיהוּ׃

5. Remember his marvelous works that he has done; his wonders, and the judgments of his mouth;

ו. זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃

6. O seed of Abraham, his servant! O children of Jacob, his chosen!

ז. הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃

7. He is the Lord our God; his judgments are over all the earth.

ח. זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃

8. He has remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations.

ט. אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃

9. The covenant which he made with Abraham, and his oath to Isaac;

י. וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃

10. And confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant;

יא. לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃

11. Saying, To you I will give the land of Canaan, the lot of your inheritance;

יב. בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃

12. When they were but a few men in number; of little account and sojourners there.

יג. וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל-גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל-עַם אַחֵר׃

13. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

יד. לֹא-הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃

14. He did not allow any man to do them wrong; he reproved kings for their sakes;

טו. אַל-תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וְלִנְבִיאַי אַל-תָּרֵעוּ׃

15. Saying, Do not touch my anointed, and do not do any harm to my prophets.

טז. וַיִּקְרָא רָעָב עַל-הָאָרֶץ כָּל-מַטֵּה-לֶחֶם שָׁבָר׃

16. Moreover he called for a famine upon the land; he broke every staff of bread.

יז. שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף׃

17. He sent a man before them, Joseph, who was sold as a slave;

יח. עִנּוּ בַכֶּבֶל (רַגְלָיו) [רַגְלוֹ] בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ׃

18. Whose foot they hurt with fetters; he was laid in iron;

יט. עַד-עֵת בֹּא-דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרָפָתְהוּ׃

19. Until the time that his word came to pass; the word of the Lord had tested him.

כ. שָׁלַח-מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ מֹשֵׁל עַמִּים וַיְפַתְּחֵהוּ׃

20. The king sent and released him; the ruler of the people let him go free.

כא. שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל-קִנְיָנוֹ׃

21. He made him lord of his house, and ruler of all his possessions;

כב. לֶאְסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם׃

22. To bind his princes at his pleasure; and teach his elders wisdom.

כג. וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ-חָם׃

23. And Israel came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.

כד. וַיֶּפֶר אֶת-עַמּוֹ מְאֹד וַיַּעֲצִמֵהוּ מִצָּרָיו׃

24. And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.

כה. הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו׃

25. He turned their heart to hate his people, to deal craftily with his servants.

כו. שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר-בּוֹ׃

26. He sent Moses his servant; and Aaron whom he had chosen.

כז. שָׂמוּ-בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ חָם׃

27. They performed his signs among them, and wonders in the land of Ham.

כח. שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשִׁךְ וְלֹא-מָרוּ אֶת-(דְּבָרָיו) [דְּבָרוֹ]׃

28. He sent darkness, and made it dark; and they did not rebel against his word.

כט. הָפַךְ אֶת-מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמֶת אֶת-דְּגָתָם׃

29. He turned their waters into blood, and caused their fish to die.

ל. שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃

30. Their land swarmed with frogs, in the chambers of their kings.

לא. אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל-גְּבוּלָם׃

31. He spoke, and there came swarms of flies and gnats in all their borders.

לב. נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם׃

32. He gave them hail for rain, and flaming fire in their land.

לג. וַיַּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם׃

33. He struck their vines also and their fig trees; and broke the trees of their country.

לד. אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר׃

34. He spoke, and the swarming locusts came, and the hopping locusts without number.

לה. וַיֹּאכַל כָּל-עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃

35. And they ate up all the plants in their land, and devoured the fruit of their ground.

לו. וַיַּךְ כָּל-בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל-אוֹנָם׃

36. And he struck all the firstborn in their land, the first issue of all their strength.

לז. וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בִּשְׁבָטָיו כּוֹשֵׁל׃

37. And he brought them out with silver and gold; and among their tribes there was no one who stumbled.

לח. שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי-נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃

38. Egypt was glad when they departed; for the fear of them had fallen upon them.

לט. פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃

39. He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.

מ. שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם׃

40. They asked, and he brought quails, and satisfied them with bread from heaven.

מא. פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם הָלְכוּ בַצִּיּוֹת נָהָר׃

41. He opened the rock, and the waters gushed out; it ran in the dry places like a river.

מב. כִּי זָכַר אֶת-דְּבַר קָדְשׁוֹ אֶת אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃

42. For he remembered his holy promise, and Abraham his servant.

מג. וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת-בְּחִירָיו׃

43. And he brought out his people with joy, and his chosen with gladness;

מד. וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃

44. And he gave them the lands of the nations; and they seized the labor of the people,

---

מה. בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ הַלְלוּיָהּ׃

45. That they might observe his statutes, and keep his Laws. Hallelujah! Lord.

תהלים פרק קו
Psalms Chapter 106

א. הַלְלוּיָהּ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

1. Hallelujah! O give thanks to the Lord; for he is good; for his loving kindness endures for ever.

ב. מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה יַשְׁמִיעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ׃

2. Who can utter the mighty acts of the Lord? Who can declare all his praise?

ג. אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל-עֵת׃

3. Happy are those who maintain justice, and he who does righteousness at all times.

ד. זָכְרֵנִי יְהוָה בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ׃

4. Remember me, O Lord, when you show favor to your people. O visit me with your salvation!

ה. לִרְאוֹת בְּטוּבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם-נַחֲלָתֶךָ׃

5. That I may see the good of your chosen, that I may rejoice in the gladness of your nation, that I may glory with your inheritance.

ו. חָטָאנוּ עִם-אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃

6. We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.

ז. אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם לֹא-הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת-רֹב חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ עַל-יָם בְּיַם-סוּף׃

7. Our fathers, when they were in Egypt, did not understand your wonders; they did not remember the multitude of your deeds of loving kindness; and they rebelled against you at the sea, the Red Sea.

ח. וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת-גְּבוּרָתוֹ׃

8. But he saved them for his name's sake, that he might make known his mighty power.

ט. וַיִּגְעַר בְּיַם-סוּף וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהֹמוֹת כַּמִּדְבָּר׃

9. And he rebuked the Red Sea, and it was dried up; so he led them through the depths, as through the wilderness.

י. וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם מִיַּד אוֹיֵב׃

10. And he saved them from the hand of him who hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.

יא. וַיְכַסּוּ-מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃

11. And the waters covered their enemies; there was not one of them left.

יב. וַיַּאֲמִינוּ בִדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְהִלָּתוֹ׃

12. Then they believed his words; they sang his praise.

יג. מִהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא-חִכּוּ לַעֲצָתוֹ׃

13. They soon forgot his works; they did not wait for his counsel;

יד. וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ-אֵל בִּישִׁימוֹן׃

14. But they had wanton cravings in the wilderness, and put God to the test in the desert.

טו. וַיִּתֵּן לָהֶם שֶׁאֱלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃

15. And he gave them what they asked; but sent leanness into their soul.

טז. וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה׃

16. And they envied Moses in the camp, and Aaron the holy one of the Lord.

יז. תִּפְתַּח-אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל-עֲדַת אֲבִירָם׃

17. The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.

יח. וַתִּבְעַר-אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה תְּלַהֵט רְשָׁעִים׃

18. And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.

יט. יַעֲשׂוּ-עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסֵּכָה׃

19. They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.

כ. וַיָּמִירוּ אֶת-כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב׃

20. Thus they changed their glory for the likeness of an ox that eats grass!

כא. שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם׃

21. They forgot God who had saved them, who had done great things in Egypt;

כב. נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל-יַם-סוּף׃

22. Wondrous works in the land of Ham, and awesome things by the Red Sea.

כג. וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃

23. Therefore he said that he would destroy them, had not Moses, his chosen one, stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.

כד. וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא-הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃

24. And they despised the pleasant land, they did not believe his word;

כה. וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה׃

25. And they murmured in their tents, and did not listen to the voice of the Lord.

כו. וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃

26. And he lifted up his hand against them, to make them fall in the wilderness;

כז. וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃

27. And to make their seed fall among the nations, and to scatter them in the lands.

כח. וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃

28. And they joined themselves to Baal-Peor, and ate the sacrifices of the dead.

כט. וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ-בָּם מַגֵּפָה׃

29. Thus they provoked him to anger with their wrong doings; and the plague broke out upon them.

ל. וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃

30. Then stood up Phinehas, and executed judgment; and so the plague was stayed.

לא. וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה לְדֹר וָדֹר עַד-עוֹלָם׃

31. And that was counted to him for righteousness to all generations for evermore.

לב. וַיַּקְצִיפוּ עַל-מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם׃

32. And they angered him at the waters of Meribah, so that it went ill with Moses for their sakes,

---

לג. כִּי-הִמְרוּ אֶת-רוּחוֹ וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו׃

33. Because they angered his spirit, so that he spoke rashly with his lips.

לד. לֹא-הִשְׁמִידוּ אֶת-הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם׃

34. They did not destroy the nations, concerning whom the Lord commanded them;

לה. וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם׃

35. But they mingled among the nations, and learned to do what they did;

לו. וַיַּעַבְדוּ אֶת-עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃

36. And they served their idols; which became a snare to them.

לז. וַיִּזְבְּחוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃

37. And they sacrificed their sons and their daughters to idols,

---

לח. וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַּם-בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זִבְּחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃

38. And shed innocent blood, the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed to the idols of Canaan; and the land was polluted with blood.

לט. וַיִּטְמְאוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃

39. Thus were they defiled with their own works, and played the harlot in their doings.

מ. וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת-נַחֲלָתוֹ׃

40. And the wrath of the Lord was kindled against his people, and he loathed his own heritage.

מא. וַיִּתְּנֵם בְּיַד-גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃

41. And he gave them into the hand of the nations; and those who hated them ruled over them.

מב. וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַחַת יָדָם׃

42. And their enemies oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

מג. פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ בַעֲצָתָם וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֹנָם׃

43. Many times he saved them; but they were rebellious in their counsel, and were brought low for their iniquity.

מד. וַיַּרְא בַּצַּר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת-רִנָּתָם׃

44. Nevertheless, when he heard their cry, he regarded their affliction;

מה. וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב (חַסְדּוֹ) [חֲסָדָיו]׃

45. And he remembered for them his covenant, and relented according to the abundance of his loving kindness.

מו. וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל-שׁוֹבֵיהֶם׃

46. And he caused them to be pitied by all those who held them captive.

מז. הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃

47. Save us, O Lord our God, and gather us from among the nations, that we may give thanks to your holy name, and to triumph in your praise.

מח. בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן-הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ׃

48. Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting; and let all the people say, Amen. Hallelujah!

תהלים פרק קז
Psalms Chapter 107

א. הֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

1. O give thanks to the Lord, for he is good; for his loving kindness endures for ever.

ב. יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד-צָר׃

2. Let the redeemed of the Lord say so, whom he has redeemed from the hand of the enemy;

ג. וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃

3. And gathered them from the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

ד. תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דָּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃

4. They wandered in the wilderness in a desert way; they found no city to dwell in.

ה. רְעֵבִים גַּם-צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃

5. Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

ו. וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃

6. Then they cried to the Lord in their trouble, and he saved them from their distresses.

ז. וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל-עִיר מוֹשָׁב׃

7. And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.

ח. יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

8. Oh that men would praise the Lord for his loving kindness, and for his wonderful works to the children of men!

ט. כִּי-הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא-טוֹב׃

9. For he satisfies the longing soul, and fills the hungry soul with goodness.

י. יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֳנִי וּבַרְזֶל׃

10. Those who sit in darkness and in the shadow of death, bound in affliction and iron;

יא. כִּי-הִמְרוּ אִמְרֵי-אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃

11. Because they rebelled against the words of God, and rejected the counsel of the Most High;

יב. וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃

12. And he brought down their heart with labor; they fell down, and there was none to help.

יג. וַיִּזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בַּצַר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃

13. Then they cried to the Lord in their trouble, and he saved them from their distresses.

יד. יוֹצִיאֵם מֹחֶשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק׃

14. He brought them out of darkness and the shadow of death, and broke their bonds asunder.

טו. יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

15. Let them praise the Lord for his loving kindness, and for his wonderful works to the children of men!

טז. כִּי-שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ׃

16. For he broke the gates of bronze, and cut the bars of iron asunder.

יז. אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃

17. Fools were afflicted because of their transgression, and because of their iniquities.

יח. כָּל-אֹכֶל תְּתַעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד-שַׁעֲרֵי מָוֶת׃

18. Their soul loathed all manner of food; and they came near to the gates of death.

יט. וַיִּזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בַּצַר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃

19. Then they cried to the Lord in their trouble, and he saved them out of their distresses.

כ. יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וִימַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃

20. He sent his word, and healed them, and saved them from their destructions.

כא. יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

21. Let them praise the Lord for his loving kindness, and for his wonderful works to the children of men!

כב. וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃

22. And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

כג. יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃

23. Those who go down to the sea in ships, that do business in great waters;

כד. הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃

24. Those saw the works of the Lord, and his wonders in the deep.

כה. וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵם גַּלָּיו׃

25. For he commands, and raises the stormy wind, which lifts up its waves.

כו. יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹגָג׃

26. They mount up to the sky, they go down again to the depths; their soul is melted because of trouble.

כז. יָחוֹגוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל-חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע׃

27. They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wit's end.

כח. וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃

28. Then they cry to the Lord in their trouble, and he brings them out of their distresses.

כט. יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם׃

29. He calms the storm, so that its waves are still.

ל. וַיִּשְׂמְחוּ כִי-יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל-מְחוֹז חֶפְצָם׃

30. Then they are glad because they have quiet; and he brings them to their desired haven.

לא. יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

31. Let them praise the Lord for his loving kindness, and for his wonderful works to the children of men!

לב. וִירוֹמְמוּהוּ בִּקְהַל-עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ׃

32. Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

לג. יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן׃

33. He turns rivers into a wilderness, and springs of water into dry ground;

לד. אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה מֵרָעַת יוֹשְׁבֵי בָהּ׃

34. A fruitful land into barrenness, because of the wickedness of its inhabitants.

לה. יָשֵׂם מִדְבָּר לַאֲגַם-מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם׃

35. He turns the wilderness into a pool of water, and dry ground into springs of water.

לו. וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב׃

36. And there he lets the hungry dwell, and they establish a city for habitation;

לז. וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה׃

37. And sow the fields, and plant vineyards, which get a fruitful yield.

לח. וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט׃

38. And he blesses them, so that they are multiplied greatly; and does not let their cattle decrease.

לט. וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ מֵעֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן׃

39. When they are diminished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

מ. שֹׁפֵךְ בּוּז עַל-נְדִיבִים וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא-דָרֶךְ׃

40. He pours contempt upon nobles, and causes them to wander in the wilderness, where there is no way.

מא. וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעוֹנִי וַיָּשֶׂם כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת׃

41. But he raises the poor high out of affliction, and makes his families like a flock.

מב. יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ וְכָל-עַוְלָה קָפְצָה פִּיהָ׃

42. The righteous shall see it, and rejoice; and all iniquity shall stop its mouth.

מג. מִי-חָכָם וְיִשְׁמָר-אֵלֶּה וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְהוָה׃

43. Whoever is wise, and will observe these things, let them consider the loving kindness of the Lord.

תהלים פרק קח
Psalms Chapter 108

א. שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. A Song, a Psalm of David.

ב. נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה אַף-כְּבוֹדִי׃

2. O God, my heart is firm; I will sing, I will give praise, also my glory.

ג. עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃

3. Awake, O harp and lyre! I will awaken the dawn!

ד. אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה וַאֲזַמֶּרְךָ בַּלְאֻמִּים׃

4. I will praise you, O Lord, among the peoples; and I will sing praises to you among the nations.

ה. כִּי-גָדוֹל מֵעַל-שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד-שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃

5. For your loving kindness is great above the heavens; and your truth reaches to the clouds.

ו. רוּמָה עַל-שָׁמַיִם אֱלֹהִים וְעַל כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃

6. Be exalted, O God, above the heavens; and your glory above all the earth;

ז. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃

7. That your beloved ones may be saved; save with your right hand and answer me.

ח. אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעֱלֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃

8. God has spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.

ט. לִי גִלְעָד לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃

9. Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of my head; Judah is my scepter;

י. מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל-אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עֲלֵי-פְּלֶשֶׁת אֶתְרוֹעָע׃

10. Moab is my washbasin; over Edom I cast my shoe; over Philistia I shout in triumph.

יא. מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מִבְצָר מִי נָחַנִי עַד-אֱדוֹם׃

11. Who will bring me to the fortified city? Who will lead me to Edom?

יב. הֲלֹא-אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא-תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאֹתֵינוּ׃

12. Have you not rejected us, O God? You do not go forth, O God, with our armies.

יג. הָבָה-לָנוּ עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃

13. Give us help against the enemy; for vain is the help of man.

יד. בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה-חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃

14. Through God we shall do bravely; and he shall trample down our enemies.

תהלים פרק קט
Psalms Chapter 109

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל-תֶּחֱרַשׁ׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David. Be not silent, O God of my praise;

ב. כִּי פִי רָשָׁע וּפִי-מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר׃

2. For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me; they have spoken against me with a lying tongue.

ג. וְדִבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם׃

3. They surrounded me with words of hatred; and fought against me without cause.

ד. תַּחַת-אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְּפִלָּה׃

4. In return for my love they are my accusers; but I give myself to prayer.

ה. וַיָּשִׁימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי׃

5. And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

ו. הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל-יְמִינוֹ׃

6. Appoint a wicked man over him; and let Satan stand at his right hand.

ז. בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחֲטָאָה׃

7. When he shall be judged, let him be condemned; and let his prayer become sin.

ח. יִהְיוּ-יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר׃

8. Let his days be few; and let another seize his possessions.

ט. יִהְיוּ-בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה׃

9. Let his children become orphans, and his wife a widow.

י. וְנוֹעַ יָנוּעוּ בָנָיו וְשִׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃

10. Let his children become vagabonds, and beg; let them seek their bread from their desolate places.

יא. יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְיָבְזּוּ זָרִים יְגִיעוֹ׃

11. Let the creditor seize everything that he has; and let strangers plunder his labor.

יב. אַל-יְהִי-לוֹ מֹשֵׁךְ חָסֶד וְאַל-יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו׃

12. Let there be none to extend kindness to him; nor let there be any to favor his orphaned children.

יג. יְהִי-אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֵר יִמַּח שְׁמָם׃

13. Let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.

יד. יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל-יְהוָה וְחַטַּאת אִמּוֹ אַל-תִּמָּח׃

14. Let the iniquity of his fathers be remembered by the Lord; and let not the sin of his mother be blotted out.

טו. יִהְיוּ נֶגֶד-יְהוָה תָּמִיד וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃

15. Let them be before the Lord continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

טז. יַעַן אֲשֶׁר לֹא-זָכַר עֲשׂוֹת חָסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ-עָנִי וְאֶבְיוֹן וְנִכְאֵה לֵבָב לְמוֹתֵת׃

16. Because he did not remember to perform kindness, but pursued the poor and needy man, and the broken hearted to their death.

יז. וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא-חָפֵץ בִּבְרָכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃

17. For he loved cursing, so let it come to him; as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

יח. וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן בְּעַצְמוֹתָיו׃

18. And he clothed himself with cursing as his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

יט. תִּהִי-לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגֹּרֶהָ׃

19. Let it be to him as the garment which he puts on, and as a girdle with which he is girded continually.

כ. זֹאת פְּעֻלַּת שׂטְנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים רָע עַל-נַפְשִׁי׃

20. Let this be the reward of my accusers from the Lord, and of those who speak evil against my soul.

כא. וְאַתָּה יֱהוִה אֲדֹנָי עֲשֵׂה-אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי-טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃

21. But you, O God the Lord, do for me for your name's sake; because your loving kindness is good, save me.

כב. כִּי-עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃

22. For I am poor and needy, and my heart is wounded within me.

כג. כְּצֵל כִּנְטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נִנְעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃

23. I am gone like the shadow at evening; I am shaken off like a locust.

כד. בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשָּׁמֶן׃

24. My knees are weak through fasting; and my flesh lacks fatness.

כה. וַאֲנִי הָיֵיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יְנִיעוּן רֹאשָׁם׃

25. I have become a taunt to them; when they see me, they shake their heads.

כו. עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃

26. Help me, O Lord my God; O save me according to your loving kindness;

כז. וְיֵדְעוּ כִּי-יָדְךָ זֹאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָהּ׃

27. That they may know that this is your hand; that you, Lord, have done it.

כח. יְקַלְלוּ הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃

28. Let them curse, but you bless; when they arise, let them be ashamed; but let your servant rejoice.

כט. יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃

29. Let my adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a robe.

ל. אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃

30. I will greatly praise the Lord with my mouth; I will praise him among the multitude.

לא. כִּי-יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃

31. For he stands at the right hand of the poor, to save him from those who condemn his soul.

תהלים פרק קי
Psalms Chapter 110

א. לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד-אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃

1. A Psalm of David. The Lord says to my master, Sit at my right hand, until I make your enemies your footstool.

ב. מַטֵּה עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃

2. The Lord sends your mighty scepter from Zion. Rule in the midst of your enemies!

ג. עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי-קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶךָ׃

3. Your people offer themselves willingly on the day of your battle, in the majesty of holiness, from the womb of the morning, when the dew of your youth was upon you.

ד. נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה-כֹהֵן לְעוֹלָם עַל-דִּבְרָתִי מַלְכִּי-צֶדֶק׃

4. The Lord has sworn, and will not change his mind, You are a priest for ever, after the manner of Melchizedek.

ה. אֲדֹנָי עַל-יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם-אַפּוֹ מְלָכִים׃

5. The Lord is at your right hand, he shall crush kings in the day of his wrath.

ו. יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל-אֶרֶץ רַבָּה׃

6. He shall judge among the nations, he shall fill the places with the dead bodies; he shall shatter heads over many countries.

ז. מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל-כֵּן יָרִים רֹאשׁ׃

7. He shall drink of the brook in the way; therefore he shall lift up the head.

תהלים פרק קיא
Psalms Chapter 111

א. הַלְלוּיָהּ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל-לֵבָב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה׃

1. Hallelujah! I will praise the Lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

ב. גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה דְּרוּשִׁים לְכָל-חֶפְצֵיהֶם׃

2. The works of the Lord are great, sought out all by all who love them.

ג. הוֹד-וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

3. His work is honorable and glorious; and his righteousness endures for ever.

ד. זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה׃

4. He has made his wonderful works to be remembered; the Lord is gracious and full of compassion.

ה. טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ׃

5. He has given food to those who fear him; he is ever mindful of his covenant.

ו. כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם׃

6. He has declared to his people the power of his works, that he may give them the heritage of the nations.

ז. מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נֶאֱמָנִים כָּל-פִּקּוּדָיו׃

7. The works of his hands are truth and justice; all his commandments are sure.

ח. סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃

8. They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.

ט. פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ׃

9. He sent redemption to his people; he has commanded his covenant for ever; holy and reverend is his name.

י. רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה שֵׂכֶל טוֹב לְכָל-עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

10. The fear of the Lord is the beginning of wisdom; a good understanding have all those who do his commandments; his praise endures for ever.

תהלים פרק קיב
Psalms Chapter 112

א. הַלְלוּיָהּ אַשְׁרֵי-אִישׁ יָרֵא אֶת-יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד׃

1. Hallelujah! Happy is the man who fears the Lord, who delights greatly in his commandments.

ב. גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃

2. His seed shall be mighty upon earth; the generation of the upright shall be blessed.

ג. הוֹן-וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

3. Wealth and riches shall be in his house; and his righteousness will endure for ever.

ד. זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק׃

4. Light rises in the darkness for the upright; he is gracious, and full of compassion, and righteous.

ה. טוֹב אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט׃

5. A good man lends with a good grace; he conducts his affairs with justice.

ו. כִּי-לְעוֹלָם לֹא יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק׃

6. Surely he shall never be moved; the righteous shall be in everlasting remembrance.

ז. מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֵחַ בַּיהוָה׃

7. He shall not be afraid of evil tidings; his heart is firm, trusting in the Lord.

ח. סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר-יִרְאֶה בְצָרָיו׃

8. His heart is steady, he shall not be afraid, until he gazes upon his enemies.

ט. פִּזַּר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד קַרְנוֹ תָּרוּם בְּכָבוֹד׃

9. He has distributed freely, he has given to the poor; his righteousness endures for ever; his horn shall be exalted with honor.

י. רָשָׁע יִרְאֶה וְכָעָס שִׁנָּיו יַחֲרֹק וְנָמָס תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

10. The wicked man shall see it, and be grieved; he shall gnash his teeth, and melt away; the desire of the wicked comes to naught.

תהלים פרק קיג
Psalms Chapter 113

א. הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה׃

1. Hallelujah! Praise, O you servants of the Lord, praise the name of the Lord.

ב. יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם׃

2. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore.

ג. מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה׃

3. From sunrise to sunset the Lord's name is to be praised.

ד. רָם עַל-כָּל-גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ׃

4. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens.

ה. מִי כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת׃

5. Who is like the Lord our God, who dwells on high,

ו. הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃

6. Who looks far down to behold the things that are on heaven, and on the earth!

ז. מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן׃

7. He raises up the poor from the dust, and lifts the needy from the ash heap,

---

ח. לְהוֹשִׁיבִי עִם-נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ׃

8. That he may set him with nobles, with the nobles of his people.

ט. מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם-הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ׃

9. He gives the barren woman a home, and makes her a joyful mother of children. Hallelujah!

תהלים פרק קיד
Psalms Chapter 114

א. בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז׃

1. When Israel went from Egypt, the house of Jacob from a people of foreign language;

ב. הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו׃

2. Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.

ג. הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר׃

3. The sea saw it, and fled; the Jordan was driven back.

ד. הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי-צֹאן׃

4. The mountains skipped like rams, and the hills like lambs.

ה. מַה-לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר׃

5. What ails you, O sea, that you flee? O Jordan, that you are driven back?

ו. הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי-צֹאן׃

6. O mountains, that you skip like rams? And you O hills, like lambs?

ז. מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַ יַעֲקֹב׃

7. Tremble, earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;

ח. הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם-מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ-מָיִם׃

8. Who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

תהלים פרק קטו
Psalms Chapter 115

א. לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל-חַסְדְּךָ עַל-אֲמִתֶּךָ׃

1. Not to us, O Lord, not to us, but to your name give glory, for your loving kindness, and for your truth's sake.

ב. לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה-נָא אֱלֹהֵיהֶם׃

2. Why should the nations say, Where is now their God?

ג. וֵאלֹהֵינוּ בַּשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר-חָפֵץ עָשָׂה׃

3. But our God is in the heavens; he does whatever he pleases.

ד. עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃

4. Their idols are silver and gold, the work of men's hands.

ה. פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃

5. They have mouths, but they cannot speak; they have eyes, but they can not see;

ו. אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן׃

6. They have ears, but they cannot hear; they have noses, but they can not smell;

ז. יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא-יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם׃

7. They have hands, but they cannot feel; they have feet, but they can not walk; and through their throat they cannot speak.

ח. כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-בֹּטֵחַ בָּהֶם׃

8. May they who make them become like them, and every one who trusts in them!

ט. יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

9. O Israel, trust in the Lord; he is their help and their shield.

י. בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

10. O house of Aaron, trust in the Lord; he is their help and their shield.

יא. יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

11. You who fear the Lord, trust in the Lord; he is their help and their shield.

יב. יְהוָה זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית אַהֲרֹן׃

12. The Lord has been mindful of us; he will bless us; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.

יג. יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְּטַנִּים עִם-הַגְּדֹלִים׃

13. He will bless those who fear the Lord, both small and great.

יד. יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם׃

14. May the Lord increase you more and more, you and your children.

טו. בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

15. May you be blessed of the Lord who made heaven and earth.

טז. הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי-אָדָם׃

16. The heavens are the heavens of the Lord; but he has given the earth to the children of men.

יז. לֹא-הַמֵּתִים יְהַלְלוּ-יָהּ וְלֹא כָּל-יֹרְדֵי דוּמָה׃

17. The dead cannot praise the Lord, nor can any who go down into silence.

יח. וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

18. But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Hallelujah!

תהלים פרק קטז
Psalms Chapter 116

א. אָהַבְתִּי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַּחֲנוּנָי:

1. I love the Lord, because he has heard my voice and my supplications.

ב. כִּי-הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא:

2. Because he has inclined his ear to me, therefore I will call upon him as long as I live.

ג. אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי-מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא:

3. The cords of death surrounded me, and the pains of Sheol seized me. I found trouble and sorrow.

ד. וּבְשֵׁם-יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי:

4. Then I called upon the name of the Lord; O Lord, I beseech you, save my soul.

ה. חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם:

5. Gracious is the Lord, and righteous; our God is merciful.

ו. שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְהוָה דַּלֹּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ:

6. The Lord preserves the simple; I was brought low, and he saved me.

ז. שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי:

7. Return to your rest, O my soul; for the Lord has dealt bountifully with you.

ח. כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת-עֵינִי מִן-דִּמְעָה אֶת-רַגְלִי מִדֶּחִי:

8. For you have saved my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling.

ט. אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים:

9. I will walk before the Lord in the land of the living.

י. הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד:

10. I kept faith, even when I said, I am greatly afflicted;

יא. אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב׃

11. I said in my haste, All men are false.

יב. מָה-אָשִׁיב לַיהוָה כָּל-תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי׃

12. How shall I repay the Lord for all his benefits toward me?

יג. כּוֹס-יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃

13. I will raise the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.

יד. נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָּה-נָּא לְכָל-עַמּוֹ׃

14. I will pay my vows to the Lord now in the presence of all his people.

טו. יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו׃

15. Precious in the sight of the Lord is the death of his pious ones.

טז. אָנָּה יְהוָה כִּי-אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן-אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי׃

16. O Lord, truly I am your servant; I am your servant, the son of your maidservant; you have freed my bonds.

יז. לְךָ-אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃

17. I will offer to you the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord.

יח. נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָּה-נָּא לְכָל-עַמּוֹ׃

18. I will pay my vows to the Lord now in the presence of all his people,

---

יט. בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָם הַלְלוּיָהּ׃

19. In the courts of the Lord's house, in the midst of you, O Jerusalem. Hallelujah!

תהלים פרק קיז
Psalms Chapter 117

א. הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים׃

1. O Praise the Lord, all you nations; praise him, all you peoples.

ב. כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

2. For his loving kindness is great toward us; and the truth of the Lord endures for ever. Hallelujah!

תהלים פרק קיח
Psalms Chapter 118

א. הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

1. O give thanks to the Lord; for he is good; because his loving kindness endures for ever.

ב. יֹאמַר-נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

2. Let Israel now say, that his loving kindness endures for ever.

ג. יֹאמְרוּ נָא בֵּית-אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

3. Let the house of Aaron now say, that his loving kindness endures for ever.

ד. יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

4. Let now those who fear the Lord say, that his loving kindness endures for ever.

ה. מִן-הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ׃

5. In distress I called upon the Lord; the Lord answered me, and set me free.

ו. יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה-יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃

6. The Lord is on my side; I will not fear; what can man do to me?

ז. יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי׃

7. The Lord takes my part with those who help me; therefore I shall gaze upon those who hate me.

ח. טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בָּאָדָם׃

8. It is better to take refuge in the Lord than to put confidence in man.

ט. טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים׃

9. It is better to take refuge in the Lord than to put confidence in princes.

י. כָּל-גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃

10. All nations surround me; but in the name of the Lord I will cut them off.

יא. סַבּוּנִי גַם-סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃

11. They surround me; indeed, they surround me; but in the name of the Lord I will cut them down.

יב. סַבּוּנִי כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃

12. They surround me like bees; they are quenched like a fire of thorns; for in the name of the Lord I will cut them off.

יג. דָּחֹה דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃

13. You pushed me hard that I might fall; but the Lord helped me.

יד. עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה׃

14. The Lord is my strength and song, and he has become my salvation.

טו. קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃

15. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous; the right hand of the Lord does bravely.

טז. יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃

16. The right hand of the Lord is exalted; the right hand of the Lord does bravely.

יז. לֹא-אָמוּת כִּי-אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃

17. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

יח. יַסֹּר יִסְּרַנִי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃

18. The Lord has chastised me severely; but he has not given me over to death.

יט. פִּתְחוּ-לִי שַׁעֲרֵי-צֶדֶק אָבֹא-בָם אוֹדֶה יָהּ׃

19. Open to me the gates of righteousness; I will go into them, and I will praise the Lord;

כ. זֶה-הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃

20. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

כא. אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה׃

21. I will give you thanks; for you have answered me, and you have become my salvation.

כב. אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃

22. The stone which the builders rejected has become the head stone of the corner.

כג. מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃

23. This is the Lord's doing; it is marvelous in our eyes.

כד. זֶה-הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃

24. This is the day which the Lord has made; we will rejoice and be glad in it.

כה. אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא׃

25. Save us, we beseech you, O Lord! O Lord, we beseech you, send us prosperity!

כו. בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃

26. Blessed is he who comes in the name of the Lord; we have blessed you from the house of the Lord.

כז. אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ-חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃

27. God is the Lord, who has shown us light; bind the sacrifice with cords, to the horns of the altar.

כח. אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃

28. You are my God, and I will praise you; you are my God, I will exalt you.

כט. הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

29. O give thanks to the Lord; for he is good; for his loving kindness endures for ever.

תהלים פרק קיט
Psalms Chapter 119

א. אַשְׁרֵי תְמִימֵי-דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃

1. Happy are those whose way is blameless, who walk in the Torah of the Lord.

ב. אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל-לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃

2. Happy are those who keep his testimonies, and who seek him with the whole heart.

ג. אַף לֹא-פָעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃

3. They also do no iniquity; they walk in his ways.

ד. אַתָּה צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד׃

4. You have commanded us to keep your precepts diligently.

ה. אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃

5. O that my ways were directed to keep your statutes!

ו. אָז לֹא-אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל-כָּל-מִצְוֹתֶיךָ׃

6. Then I shall not be ashamed, when I observe all your commandments.

ז. אוֹדְךָ בְּיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

7. I shall give thanks with uprightness of heart, when I learn your righteous judgments.

ח. אֶת-חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל-תַּעַזְבֵנִי עַד-מְאֹד׃

8. I will keep your statutes; O do not forsake me utterly.

ט. בַּמֶּה יְזַכֶּה-נַּעַר אֶת-אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃

9. How can a young man keep his way pure? By guarding it according to your word.

י. בְּכָל-לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל-תַּשְׁגֵנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ׃

10. With my whole heart I have sought you; O do not let wander from your commandments!

יא. בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא אֶחֱטָא-לָךְ׃

11. I have hidden your word in my heart, that I might not sin against you.

יב. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

12. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

יג. בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי-פִיךָ׃

13. With my lips I have declared all the judgments of your mouth.

יד. בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל כָּל-הוֹן׃

14. I have rejoiced in the way of your testimonies, as much as in all riches.

טו. בְּפִקּוּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃

15. I will meditate in your precepts, and observe your ways.

טז. בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃

16. I will delight myself in your statutes; I will not forget your word.

יז. גְּמֹל עַל-עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃

17. Deal bountifully with your servant, that I may live, and keep your word.

יח. גַּל-עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃

18. Open my eyes, that I may behold wondrous things in your Torah.

יט. גֵּר אָנֹכִי בָאָרֶץ אַל-תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ׃

19. I am a stranger on earth; do not hide your commandments from me.

כ. גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל-מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל-עֵת׃

20. My soul is consumed with longing for your judgments at all times.

כא. גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ׃

21. You have rebuked the arrogant who are cursed, who wander from your commandments.

כב. גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃

22. Remove from me insult and contempt; for I have kept your testimonies.

כג. גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃

23. Princes also sat and spoke against me; but your servant meditated in your statutes.

כד. גַּם-עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעַי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃

24. Your testimonies also are my delight and my counsellors.

כה. דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃

25. My soul cleaves to the dust; revive me according to your word.

כו. דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

26. I have declared my ways, and you heard me; teach me your statutes.

כז. דֶּרֶךְ-פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃

27. Make me understand the way of your precepts; so I shall talk of your wondrous works.

כח. דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃

28. My soul melts away for sorrow; strengthen me according to your word.

כט. דֶּרֶךְ שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃

29. Put the ways of falsehood away from me; and grant me your Torah graciously.

ל. דֶּרֶךְ-אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃

30. I have chosen the way of truth; your judgments have I laid before me.

לא. דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֹתֶיךָ יְהוָה אַל-תְּבִישֵׁנִי׃

31. I cleave to your testimonies; O Lord, put me not to shame.

לב. דֶּרֶךְ-מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃

32. I will run the way of your commandments, when you shall enlarge my heart.

לג. הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃

33. Teach me, O Lord, the way of your statutes; and I shall keep it to the end.

לד. הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל-לֵב׃

34. Give me understanding, and I shall keep your Torah; I shall observe it with my whole heart.

לה. הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי-בוֹ חָפָצְתִּי׃

35. Lead me in the path of your commandments; for I delight in it.

לו. הַט-לִבִּי אֶל-עֵדְוֹתֶיךָ וְאַל אֶל-בָּצַע׃

36. Incline my heart to your testimonies, and not to unjust gain.

לז. הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ חַיֵּנִי׃

37. Turn away my eyes from beholding vanity; and give me life in your way.

לח. הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ׃

38. Confirm to your servant your promise, which is for those who fear you.

לט. הַעֲבֵר חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים׃

39. Turn away my insult which I fear; for your judgments are good.

מ. הִנֵּה תָּאַבְתִּי לְפִקֻּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חַיֵּנִי׃

40. Behold, I have longed after your precepts; give me life in your righteousness.

מא. וִיבֹאֻנִי חֲסָדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ׃

41. Let your loving kindness come also to me, O Lord, your salvation, according to your word.

מב. וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָבָר כִּי-בָטַחְתִּי בִּדְבָרֶךָ׃

42. So shall I have an answer for him who insults me; for I trust in your word.

מג. וְאַל-תַּצֵּל מִפִּי דְבַר-אֱמֶת עַד-מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטְךָ יִחָלְתִּי׃

43. And do not take the word of truth utterly from my mouth; for I have hoped in your judgments.

מד. וְאֶשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

44. So shall I keep your Torah continually for ever and ever.

מה. וְאֶתְהַלְכָה בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃

45. And I will walk at liberty; for I seek your precepts.

מו. וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃

46. I will also speak of your testimonies before kings, and will not be ashamed.

מז. וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃

47. And I will delight myself in your commandments, which I have loved.

מח. וְאֶשָּׂא כַפַּי אֶל-מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְחֻקֶּיךָ׃

48. My hands also I will lift up to your commandments, which I have loved; and I will meditate in your statutes.

מט. זְכָר-דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃

49. Remember the word to your servant, whereby you have given me hope.

נ. זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי׃

50. This is my comfort in my affliction; for your word has revived me.

נא. זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד-מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי׃

51. The arrogant have had me greatly in derision; but I have not turned away from your Torah.

נב. זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃

52. I remembered your judgments of old, O Lord; and have comforted myself.

נג. זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תוֹרָתֶךָ׃

53. Horror has taken hold of me because of the wicked who forsake your Torah.

נד. זְמִרוֹת הָיוּ-לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃

54. Your statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.

נה. זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ׃

55. I have remembered your name, O Lord, in the night, and have kept your Torah.

נו. זֹאת הָיְתָה-לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃

56. This I had, because I kept your precepts.

נז. חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃

57. You are my portion, O Lord; I have said that I would keep your words.

נח. חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל-לֵב חָנֵנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃

58. I entreated your favor with my whole heart; be merciful to me according to your word.

נט. חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל-עֵדֹתֶיךָ׃

59. I thought on my ways, and turned my feet to your testimonies.

ס. חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ׃

60. I made haste, and did not delay to keep your commandments.

סא. חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֵנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

61. Bands of wicked men have robbed me; but I have not forgotten your Torah.

סב. חֲצוֹת לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

62. At midnight I will rise to give thanks to you because of your righteous judgments.

סג. חָבֵר אֲנִי לְכָל-אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ׃

63. I am a companion of all those who fear you, and of those who keep your precepts.

סד. חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃

64. The earth, O Lord, is full of your loving kindness; teach me your statutes.

סה. טוֹב עָשִׂיתָ עִם-עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃

65. You have dealt well with your servant, O Lord, according to your word.

סו. טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃

66. Teach me good judgment and knowledge; for I have believed your commandments.

סז. טֶרֶם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃

67. Before I was afflicted I went astray; but now I observe your word.

סח. טוֹב אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

68. You are good, and you do good; teach me your statutes.

סט. טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְּכָל-לֵב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃

69. The arrogant smear me with lies; but I will keep your precepts with my whole heart.

ע. טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃

70. Their heart is gross like fat; but I delight in your Torah.

עא. טוֹב-לִי כִּי-עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃

71. It is good for me that I have been afflicted; that I might learn your statutes.

עב. טוֹב לִי תוֹרַת פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃

72. The Torah of your mouth is better to me than thousands of gold and silver.

עג. יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ׃

73. Your hands have made me and fashioned me; give me understanding, that I may learn your commandments.

עד. יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃

74. Those who fear you will be glad when they see me; because I have hoped in your word.

עה. יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי-צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃

75. I know, O Lord, that your judgments are right, and that you in faithfulness have afflicted me.

עו. יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃

76. Let, I pray you, your loving kindness be for my comfort, according to your word to your servant.

עז. יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃

77. Let your mercies come to me, that I may live; for your Torah is my delight.

עח. יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃

78. Let the arrogant be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause; but I will meditate on your precepts.

עט. יָשׁוּבוּ־לִי יְרֵאֶיךָ (וְיֹדְעֵו) [וְיֹדְעֵי] עֵדֹתֶיךָ׃

79. Let those who fear you turn to me, and those who have known your testimonies.

פ. יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ׃

80. Let my heart be sound in your statutes; that I be not ashamed.

פא. כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃

81. My soul languishes for your salvation; I hope in your word.

פב. כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃

82. My eyes fail longing for your word, saying, When will you comfort me?

פג. כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

83. For I have become like a wineskin in the smoke; yet I do not forget your statutes.

פד. כַּמָּה יְמֵי עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט׃

84. How many are the days of your servant? When will you execute judgment on those who persecute me?

פה. כָּרוּ־לִי זֵדִים שִׂיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃

85. The arrogant dug pits for me, which are not according to your Torah.

פו. כָּל-מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃

86. All your commandments are faithful; they persecute me wrongfully; help me.

פז. כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי לֹא-עָזַבְתִּי פִקֻּדֶיךָ׃

87. They had almost consumed me on earth; but I have not forsaken your precepts.

פח. כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃

88. In your loving kindness spare my life; so I shall keep the testimony of your mouth.

פט. לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃

89. For ever, O Lord, your word is fixed in heaven.

צ. לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃

90. Your faithfulness endures to all generations; you have established the earth, and it stands firm.

צא. לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃

91. They continue this day according to your ordinances; for all are your servants.

צב. לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃

92. If your Torah had not been my delight, I should have perished in my affliction.

צג. לְעוֹלָם לֹא-אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי-בָם חִיִּיתָנִי׃

93. I will never forget your precepts; for with them you have given me life.

צד. לְךָ-אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃

94. I am yours, save me; for I have sought your precepts.

צה. לִי קִוּוּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנָן׃

95. The wicked have waited for me to destroy me; but I will consider your testimonies.

צו. לְכָל תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד׃

96. I have seen a limit to all perfection; but your commandment is exceedingly broad.

צז. מָה-אָהַבְתִּי תוֹרָתֶךָ כָּל-הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃

97. O how I love your Torah! It is my meditation all the day.

צח. מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא-לִי׃

98. Your commandments have made me wiser than my enemies; for they are always with me.

צט. מִכָּל-מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִי׃

99. I have more understanding than all my teachers; for your testimonies are my meditation.

ק. מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃

100. I understand more than the elders, because I keep your precepts.

קא. מִכָּל-אֹרַח רָע כָּלֵאתִי רַגְלַי לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃

101. I have refrained my feet from every evil way, that I might keep your word.

קב. מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא-סָרְתִּי כִּי אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃

102. I have not departed from your judgments; for you have taught me.

קג. מַה-נִּמְלְצוּ לְחִכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃

103. How sweet are your words to my taste! Sweeter than honey to my mouth!

קד. מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל-כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל-אֹרַח שָׁקֶר׃

104. Through your precepts I get understanding; therefore I hate every false way.

קה. נֵר-לְרַגְלִי דְּבָרֶךָ וְאוֹר לִנְתִיבָתִי׃

105. Your word is a lamp to my feet, and a light to my path.

קו. נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

106. I have sworn, and I will perform it, that I will keep your righteous judgments.

קז. נַעֲנֵיתִי עַד-מְאֹד יְהוָה חַיֵּנִי כִדְבָרֶךָ׃

107. I am very much afflicted; revive me, O Lord, according to your word.

קח. נִדְבוֹת פִּי רְצֵה-נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי׃

108. Accept, I beseech you, the freewill offerings of my mouth, O Lord, and teach me your ordinances.

קט. נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

109. My soul is continually in my hand; yet I do not forget your Torah.

קי. נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי׃

110. The wicked have laid a snare for me; yet I have not strayed from your precepts.

קיא. נָחַלְתִּי עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי-שְׂשׂוֹן לִבִּי הֵמָּה׃

111. Your testimonies I have taken as a heritage for ever; for they are the rejoicing of my heart.

קיב. נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ לְעוֹלָם עֵקֶב׃

112. I have inclined my heart to perform your statutes always, to the end.

קיג. סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃

113. I hate vain thoughts; but I love your Torah.

קיד. סִתְרִי וּמָגִנִּי אָתָּה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃

114. You are my hiding place and my shield; I hope in your word.

קטו. סוּרוּ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאֶצְרָה מִצְוֹת אֱלֹהָי׃

115. Depart from me, you evildoers; for I will keep the commandments of my God.

קטז. סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה וְאַל-תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי׃

116. Uphold me according to your word, that I may live; and do not let me be ashamed of my hope.

קיז. סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה וְאֶשְׁעָה בְחֻקֶּיךָ תָמִיד׃

117. Hold me up, and I shall be safe; and I will observe your statutes continually.

קיח. סָלִיתָ כָּל-שֹׁגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי-שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם׃

118. You have trampled down all those who stray from your statutes; for their deceit is vain.

קיט. סִגִים הִשְׁבַּתָּ כָל-רִשְׁעֵי-אָרֶץ לָכֵן אָהַבְתִּי עֵדֹתֶיךָ׃

119. You put away all the wicked of the earth like dross; therefore I love your testimonies.

קכ. סָמַר מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי׃

120. My flesh trembles for fear of you; and I am afraid of your judgments.

קכא. עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק בַּל-תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי׃

121. I have done what is just and right; do not leave me to my oppressors.

קכב. עֲרֹב עַבְדְּךָ לְטוֹב אַל-יַעַשְׁקֻנִי זֵדִים׃

122. Be surety for your servant for good; do not let the arrogant oppress me.

קכג. עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ׃

123. My eyes fail with watching for your salvation, and for the word of your righteousness.

קכד. עֲשֵׂה עִם-עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃

124. Deal with your servant according to your loving kindness, and teach me your statutes.

קכה. עַבְדְּךָ-אָנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ׃

125. I am your servant; give me understanding, that I may know your testimonies.

קכו. עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ תוֹרָתֶךָ׃

126. It is time for you, Lord, to act; for they have made void your Torah.

קכז. עַל-כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז׃

127. Therefore I love your commandments above gold; above fine gold.

קכח. עַל-כֵּן כָּל-פִּקּוּדֵי כֹל יִשָּׁרְתִּי כָּל-אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃

128. Therefore I esteem all your precepts to be entirely right; and I hate every false way.

קכט. פְּלָאוֹת עֵדְוֹתֶיךָ עַל-כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃

129. Your testimonies are wonderful; therefore my soul keeps them.

קל. פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִים׃

130. The unfolding of your words gives light; it gives understanding to the simple.

קלא. פִּי פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃

131. I open my mouth and pant; because I long for your commandments.

קלב. פְּנֵה-אֵלַי וְחָנֵנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃

132. Look upon me, and be merciful to me, as you are to those who love your name.

קלג. פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל-תַּשְׁלֶט-בִּי כָל-אָוֶן׃

133. Order my steps in your word; and do not let any iniquity have dominion over me.

קלד. פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃

134. Save me from the oppression of man; and I will keep your precepts.

קלה. פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת-חֻקֶּיךָ׃

135. Let your face shine upon your servant; and teach me your statutes.

קלו. פַּלְגֵי-מַיִם יָרְדוּ עֵינָי עַל לֹא-שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ׃

136. Rivers of water run down my eyes, because they do not keep your Torah.

קלז. צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ׃

137. You are righteous, O Lord, and upright are your judgments.

קלח. צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדֹתֶיךָ וֶאֱמוּנָה מְאֹד׃

138. You have commanded your testimonies in righteousness and in all faithfulness.

קלט. צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי-שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי׃

139. My zeal consumes me, because my enemies have forgotten your words.

קמ. צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃

140. Your word is very pure; therefore your servant loves it.

קמא. צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

141. I am small and despised; yet I do not forget your precepts.

קמב. צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃

142. Your righteousness is an everlasting righteousness, and your Torah is the truth.

קמג. צַר-וּמָצוֹק מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃

143. Trouble and anguish have taken hold of me; yet your commandments are my delights.

קמד. צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃

144. The righteousness of your testimonies is everlasting; give me understanding, and I shall live.

קמה. קָרָאתִי בְכָל-לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצֹּרָה׃

145. I cry with my whole heart; answer me, O Lord; I will keep your statutes.

קמו. קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדֹתֶיךָ׃

146. I cry to you: save me, and I shall keep your testimonies.

קמז. קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה (לִדְבָרְיךָ) [לִדְבָרְךָ] יִחָלְתִּי׃

147. I rise before dawn, and I cry out; my hope is in your word.

קמח. קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ׃

148. My eyes open before the watches of the night, that I may meditate on your saying.

קמט. קוֹלִי שִׁמְעָה כְּחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי׃

149. Hear my voice according to your loving kindness; O Lord, revive me according to your judgment.

קנ. קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ רָחָקוּ׃

150. Those who follow after mischief draw near; they are far from your Torah.

קנא. קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל-מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת׃

151. You are near, O Lord; and all your commandments are truth.

קנב. קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם׃

152. Concerning your testimonies, I have known of old that you have founded them for ever.

קנג. רְאֵה-עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי-תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

153. Consider my affliction, and save me; for I do not forget your Torah.

קנד. רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃

154. Plead my cause, and save me; give me life according to your word.

קנה. רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי-חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ׃

155. Salvation is far from the wicked; for they do not seek your statutes.

קנו. רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃

156. Great is your compassion, O Lord; give me life according to your justice.

קנז. רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדְוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃

157. Many are my persecutors and my enemies; yet I do not swerve from your testimonies.

קנח. רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ׃

158. I look at the transgressors, and I am grieved; because they do not keep your saying.

קנט. רְאֵה כִּי-פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃

159. Consider how I love your precepts; revive me, O Lord, according to your loving kindness.

קס. רֹאשׁ-דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל-מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃

160. The sum of your word is truth; and every one of your righteous judgments endures for ever.

קסא. שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם (וּמִדְּבָרְיךָ) [וּמִדְּבָרְךָ] פָּחַד לִבִּי׃

161. Princes have persecuted me without cause; but my heart is in awe of your word.

קסב. שָׂשׂ אָנֹכִי עַל-אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃

162. I rejoice at your word, like one who finds great booty.

קסג. שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃

163. I hate and loathe lying; but I love your Torah.

קסד. שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

164. Seven times a day I praise you because of your righteous judgments.

קסה. שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃

165. Great peace have those who love your Torah; and nothing can make them stumble.

קסו. שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃

166. Lord, I have hoped for your salvation, and done your commandments.

קסז. שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃

167. My soul has kept your testimonies; and I love them exceedingly.

קסח. שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל-דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃

168. I have kept your precepts and your testimonies; for all my ways are before you.

קסט. תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ הֲבִינֵנִי׃

169. Let my cry come before you, O Lord; give me understanding according to your word.

קע. תָּבוֹא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי׃

170. Let my supplication come before you; save me according to your word.

קעא. תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

171. My lips shall utter praise, when you have taught me your statutes.

קעב. תַּעַן-לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל-מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק׃

172. My tongue shall speak of your word; for all your commandments are just.

קעג. תְּהִי-יָדְךָ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בָחָרְתִּי׃

173. Let your hand help me; for I have chosen your precepts.

קעד. תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃

174. I long for your salvation, O Lord; and your Torah is my delight.

קעה. תְּחִי-נַפְשִׁי וּתְהַלְלֶךָּ וּמִשְׁפָּטֶךָ יַעְזְרֵנִי׃

175. Let my soul live, and it shall praise you; and let your judgments help me.

קעו. תָּעִיתִי כְּשֶׂה אֹבֵד בַּקֵּשׁ עַבְדֶּךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

176. I have gone astray like a lost sheep; seek your servant; for I do not forget your commandments.

תהלים פרק קכ
Psalms Chapter 120

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל-יְהוָה בַּצָּרָתָה לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי׃

1. A Song of Maalot. In my distress I cried to the Lord, and he answered me.

ב. יְהוָה הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת-שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה׃

2. Save my soul, O Lord, from lying lips, and from a deceitful tongue.

ג. מַה-יִּתֵּן לְךָ וּמַה-יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה׃

3. What shall be given to you? What shall be done to you, O false tongue?

ד. חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים׃

4. Sharp arrows of the mighty, with coals of the broom tree.

ה. אוֹיָה לִי כִּי-גַרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם-אָהֳלֵי קֵדָר׃

5. Woe is me, that I sojourn in Meshech, that I dwell in the tents of Kedar!

ו. רַבַּת שָׁכְנָה-לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם׃

6. My soul has long dwelt with those who hate peace.

ז. אֲנִי-שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה׃

7. I am for peace; but when I speak, they are for war.

תהלים פרק קכא
Psalms Chapter 121

א. שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל-הֶהָרִים מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי׃

1. A Song of Maalot. I will lift up my eyes to the mountains. From where does my help come?

ב. עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

2. My help comes from the Lord, who made heaven and earth.

ג. אַל-יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ אַל-יָנוּם שֹׁמְרֶךָ׃

3. He will not let your foot be moved; he who watches you will not slumber.

ד. הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל׃

4. Behold, he who watches Israel shall neither slumber nor sleep.

ה. יְהוָה שֹׁמְרֶךָ יְהוָה צִלְּךָ עַל-יַד יְמִינֶךָ׃

5. The Lord is your keeper; the Lord is your shade upon your right hand.

ו. יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא-יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה׃

6. The sun shall not strike you by day, nor the moon by night.

ז. יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל-רָע יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשֶׁךָ׃

7. The Lord shall preserve you from all evil; he shall preserve your soul.

ח. יְהוָה יִשְׁמָר-צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם׃

8. The Lord shall preserve your going out and your coming in from this time forth, and for evermore.

תהלים פרק קכב
Psalms Chapter 122

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ׃

1. A Song of Maalot of David. I was glad when they said to me, Let us go into the house of the Lord.

ב. עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָם׃

2. Our feet shall stand inside your gates, O Jerusalem.

ג. יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה-לָּהּ יַחְדָּו׃

3. Jerusalem is built as a city which is bound firmly together;

ד. שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים שִׁבְטֵי-יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה׃

4. There the tribes go up, the tribes of the Lord, as was decreed for Israel, to give thanks to the name of the Lord.

ה. כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד׃

5. For thrones of judgment were set there, the thrones of the house of David.

ו. שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃

6. Pray for the peace of Jerusalem; those who love you shall prosper.

ז. יְהִי-שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃

7. Peace be within your walls, and prosperity within your palaces.

ח. לְמַעַן-אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה-נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃

8. For my brothers and companions' sakes, I will now say, Peace be within you.

ט. לְמַעַן בֵּית-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃

9. Because of the house of the Lord our God I will seek your good.

תהלים פרק קכג
Psalms Chapter 123

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת-עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃

1. A Song of Maalot. To you lift I up my eyes, O you who are enthroned in the heavens.

ב. הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל-יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל-יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵנוּ׃

2. Behold, as the eyes of servants look to the hand of their masters, and as the eyes of a maid to the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until he shall be gracious to us.

ג. חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי-רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃

3. Be gracious to us, O Lord, be gracious to us; for we are overfilled with contempt.

ד. רַבַּת שָׂבְעָה-לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז (לִגְאֵיוֹנִים) [לִגְאֵי יוֹנִים]׃

4. Our soul is overfilled with the scorn of those who are at ease, and with the contempt of the arrogant.

תהלים פרק קכד
Psalms Chapter 124

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר-נָא יִשְׂרָאֵל׃

1. A Song of Maalot of David. If it had not been the Lord who was on our side, let Israel now say;

ב. לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם׃

2. If it had not been the Lord who was on our side, when men rose up against us;

ג. אֱזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֳרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃

3. Then they would have swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us;

ד. אֱזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר עַל-נַפְשֵׁנוּ׃

4. Then the waters would have overwhelmed us, the stream would have gone over our soul;

ה. אֱזַי עָבַר עַל-נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים׃

5. Then the proud waters would have gone over our soul.

ו. בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם׃

6. Blessed be the Lord, who has not given us as a prey to their teeth.

ז. נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ׃

7. Our soul has escaped as a bird from the snare of the fowlers; the snare is broken, and we have escaped.

ח. עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

8. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

תהלים פרק קכה
Psalms Chapter 125

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר-צִיּוֹן לֹא-יִמּוֹט לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃

1. A Song of Maalot. Those who trust in the Lord shall be like Mount Zion, which cannot be removed, but abides for ever.

ב. יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם׃

2. As the mountains are around Jerusalem, so the Lord surrounds his people from this time forth and for evermore.

ג. כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא-יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃

3. For the scepter of the wicked shall not rest upon the share allotted to the righteous; lest the righteous put forth their hands to do wrong.

ד. הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃

4. Do good, O Lord, to those who are good, and to those who are upright in their hearts.

ה. וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת-פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל׃

5. As for those who turn aside to their crooked ways, the Lord shall lead them away with the evildoers; but peace shall be upon Israel.

תהלים פרק קכו
Psalms Chapter 126

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃

1. A Song of Maalot. When the Lord brought back the captivity of Zion, we were like men who dream.

ב. אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם-אֵלֶּה׃

2. Then our mouth was filled with laughter, and our tongue with singing; then they said among the nations, The Lord has done great things for them.

ג. הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃

3. The Lord has done great things for us; we are glad.

ד. שׁוּבָה יְהוָה אֶת-(שְׁבוּתֵנוּ) [שְׁבִיתֵנוּ] כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃

4. Bring back our captivity, O Lord, like the streams in the Negev.

ה. הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃

5. Those who sow in tears shall reap in joy.

ו. הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ-הַזָּרַע בֹּא-יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃

6. He who goes forth weeping, bearing the seed for sowing, shall come back with shouts of joy, bringing his sheaves with him.

תהלים פרק קכז
Psalms Chapter 127

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בַיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא שָׁקַד שׁוֹמֵר׃

1. A Song of Maalot for Solomon. Unless the Lord builds the house, those who build it labor in vain; unless the Lord watches over the city, the watchman stays awake in vain.

ב. שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃

2. It is vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of toil; for truly to his beloved he gives sleep.

ג. הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃

3. Behold, children are a heritage of the Lord; and the fruit of the womb is a reward.

ד. כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃

4. As arrows are in the hand of a mighty man; so are the children of one's youth.

ה. אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא יֵבֹשׁוּ כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃

5. Happy is the man who has his quiver full of them; they shall not be put to shame, but they shall speak with the enemies in the gate.

תהלים פרק קכח
Psalms Chapter 128

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל-יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃

1. A Song of Maalot. Happy is every one who fears the Lord; who walks in his ways.

ב. יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃

2. For you shall eat the labor of your hands; happy shall you be, and it shall be well with you.

ג. אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃

3. Your wife shall be like a fruitful vine in the recesses of your house; your children like olive shoots around your table.

ד. הִנֵּה כִי-כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃

4. Behold, thus shall the man be blessed who fears the Lord.

ה. יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלִָם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

5. The Lord shall bless you from Zion; and you shall see the good of Jerusalem all the days of your life.

ו. וּרְאֵה-בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל׃

6. And you shall see your children's children, and peace upon Israel.

תהלים פרק קכט
Psalms Chapter 129

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל׃

1. A Song of Maalot. Many a time have they afflicted me from my youth, let Israel now say;

ב. רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי גַּם לֹא יָכְלוּ-לִי׃

2. Many a time have they afflicted me from my youth; yet they have not prevailed against me.

ג. עַל-גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ (לְמַעֲנוֹתָם) [לְמַעֲנִיתָם]׃

3. The plowers plowed upon my back; they made long their furrows.

ד. יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃

4. The Lord is righteous; he has cut the cords of the wicked.

ה. יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃

5. Let them all who hate Zion be put to shame and turned backward.

ו. יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגוֹת שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ׃

6. Let them be like the grass on roofs, which withers before it is plucked;

ז. שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃

7. With which the reaper does not fill his hand; nor he who binds sheaves his bosom.

ח. וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת יְהוָה אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה׃

8. And those who pass by do not say, The blessing of the Lord be upon you; we bless you in the name of the Lord.

תהלים פרק קל
Psalms Chapter 130

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה׃

1. A Song of Maalot. Out of the depths have I cried to you, O Lord.

ב. אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי׃

2. Lord, hear my voice; let your ears be attentive to the voice of my supplications.

ג. אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר-יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃

3. If you, Lord, should mark iniquities, O Lord, who could stand?

ד. כִּי-עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא׃

4. But there is forgiveness with you, that you may be feared.

ה. קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי׃

5. I wait for the Lord, my soul waits, and in his word I hope.

ו. נַפְשִׁי לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃

6. My soul waits for the Lord more than those watchers who watch for the morning, watch for the morning.

ז. יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה כִּי-עִם-יְהוָה הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת׃

7. Let Israel hope in the Lord; for with the Lord there is loving kindness, and with him is bountiful redemption.

ח. וְהוּא יִפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו׃

8. And he shall redeem Israel from all his iniquities.

תהלים פרק קלא
Psalms Chapter 131

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא-גָבַהּ לִבִּי וְלֹא-רָמוּ עֵינָי וְלֹא-הִלַּכְתִּי בִּגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃

1. A Song of Maalot of David. Lord, my heart is not haughty, nor my eyes lofty; nor do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.

ב. אִם-לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃

2. Surely I have behaved and quieted myself, like a child who is weaned from his mother; my soul is like a weaned child.

ג. יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם׃

3. Let Israel hope in the Lord from this time forth and for evermore.

תהלים פרק קלב
Psalms Chapter 132

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־עֻנּוֹתוֹ׃

1. A Song of Maalot. Lord, remember in David's favor all his afflictions;

ב. אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃

2. How he swore to the Lord, and vowed to the mighty God of Jacob;

ג. אִם־אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃

3. Surely I will not come into the tent of my house, nor get into my bed;

ד. אִם־אֶתֵּן שְׁנָת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה׃

4. I will not give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,

---

ה. עַד־אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃

5. Until I find out a place for the Lord, a habitation for the mighty One of Jacob.

ו. הִנֵּה־שְׁמַעֲנוּהָ בְאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־יָעַר׃

6. Behold, we heard of it at Ephratah; we found it in the fields of Jaar;

ז. נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו׃

7. We will go into his dwelling places; we will worship at his footstool.

ח. קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃

8. Arise, O Lord, and go to your resting place; you, and the ark of your might.

ט. כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃

9. Let your priests be clothed with righteousness; and let your pious ones shout for joy.

י. בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃

10. For your servant David's sake do not turn away the face of your anointed.

יא. נִשְׁבַּע יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא־יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא־לָךְ׃

11. The Lord has sworn in truth to David; he will not turn from it; One of the sons of your body I will set on your throne.

יב. אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֻתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־לָךְ׃

12. If your children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon your throne for evermore.

יג. כִּי־בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן אִוָּה לְמוֹשָׁב לוֹ׃

13. For the Lord has chosen Zion; he has desired it for his habitation.

יד. זֹאת־מְנוּחָתִי עֲדֵי־עַד פֹּה אֵשֵׁב כִּי אִוִּתִיהָ׃

14. This is my resting place for ever; here I will dwell; for I have desired it.

טו. צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם׃

15. I will abundantly bless her provision; I will satisfy her poor with bread.

טז. וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ׃

16. I will also clothe her priests with salvation; and her pious ones shall shout aloud for joy.

יז. שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי׃

17. There I will make the horn of David bud; I have prepared a lamp for my anointed.

יח. אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ׃

18. His enemies I will clothe with shame; but upon himself his crown shall flourish.

תהלים פרק קלג
Psalms Chapter 133

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מַה-טּוֹב וּמַה-נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם-יָחַד׃

1. A Song of Maalot of David. Behold, how good and how pleasant it is for brothers to dwell together in unity!

ב. כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל-הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל-הַזָּקָן זְקַן אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל-פִּי מִדּוֹתָיו׃

2. It is like the precious ointment upon the head, that runs down upon the beard, Aaron's beard, that runs down to the hem of his garments.

ג. כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל-הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת-הַבְּרָכָה חַיִּים עַד-הָעוֹלָם׃

3. Like the dew of Hermon descending upon the mountains of Zion; for there the Lord has commanded the blessing, life for evermore.

תהלים פרק קלד
Psalms Chapter 134

א. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָרְכוּ אֶת-יְהוָה כָּל-עַבְדֵי יְהוָה הָעֹמְדִים בְּבֵית-יְהוָה בַּלֵּילוֹת׃

1. A Song of Maalot. Behold, bless the Lord, all you servants of the Lord, who by night stand in the house of the Lord.

ב. שְׂאוּ-יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת-יְהוָה׃

2. Lift up your hands in the sanctuary, and bless the Lord.

ג. יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

3. May the Lord who made heaven and earth bless you from Zion!

תהלים פרק קלה
Psalms Chapter 135

א. הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה׃

1. Hallelujah! Praise the name of the Lord! Praise him, O you servants of the Lord!

ב. שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃

2. You who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God,

---

ג. הַלְלוּיָהּ כִּי-טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃

3. Hallelujah! For the Lord is good; sing praises to his name; for it is pleasant.

ד. כִּי-יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃

4. For the Lord has chosen Jacob to himself, and Israel for his own possession.

ה. כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל-אֱלֹהִים׃

5. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.

ו. כֹּל אֲשֶׁר-חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל-תְּהֹמוֹת׃

6. Whatever the Lord wishes, he has done in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.

ז. מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃

7. He causes the vapors to ascend from the ends of the earth; he makes lightnings for the rain; he brings forth the wind from his storehouses.

ח. שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה׃

8. He struck down the firstborn of Egypt, both of man and beast,

---

ט. שָׁלַח אוֹתֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל-עֲבָדָיו׃

9. Who sent signs and wonders into the midst of you, O Egypt, against Pharaoh, and against all his servants.

י. שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃

10. Who struck great nations, and slew mighty kings:

יא. לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃

11. Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan,

---

יב. וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

12. And gave their land for a heritage, a heritage to Israel his people.

יג. יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר׃

13. Your name, O Lord, endures for ever; and your renown, O Lord, throughout all generations.

יד. כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃

14. For the Lord will judge the cause of his people, and he will relent concerning his servants.

טו. עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃

15. The idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands.

טז. פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃

16. They have mouths, but they do not speak; they have eyes, but they do not see;

יז. אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין יֵשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם׃

17. They have ears, but they do not hear; and in their mouths there is no breath.

יח. כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃

18. May they who make them become like them, and every one who trusts in them!

יט. בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃

19. Bless the Lord, O house of Israel! Bless the Lord, O house of Aaron!

כ. בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה׃

20. Bless the Lord, O house of Levi! O you, who fear the Lord, bless the Lord!

כא. בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָם הַלְלוּיָהּ׃

21. Blessed be the Lord from Zion, he who dwells at Jerusalem! Hallelujah!

תהלים פרק קלו
Psalms Chapter 136

א. הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

1. O give thanks to the Lord; for he is good; for his loving kindness endures for ever.

ב. הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

2. O give thanks to the God of gods; for his loving kindness endures for ever.

ג. הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

3. O give thanks to the Lord of lords; for his loving kindness endures for ever.

ד. לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

4. To him who alone does great wonders; for his loving kindness endures for ever.

ה. לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

5. To him who by understanding made the heavens; for his loving kindness endures for ever.

ו. לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל-הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

6. To him who stretched out the earth above the waters; for his loving kindness endures for ever.

ז. לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

7. To him who made great lights; for his loving kindness endures for ever;

ח. אֶת-הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

8. The sun to rule by day; for his loving kindness endures for ever;

ט. אֶת-הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

9. The moon and the stars to rule by night; for his loving kindness endures for ever.

י. לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

10. To him who struck the firstborn of Egypt; for his loving kindness endures for ever;

יא. וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

11. And brought out Israel from among them; for his loving kindness endures for ever;

יב. בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

12. With a strong hand, and with a stretched out arm; for his loving kindness endures for ever.

יג. לְגֹזֵר יַם-סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

13. To him who parted the Red Sea; for his loving kindness endures for ever;

יד. וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

14. And made Israel pass through the midst of it; for his loving kindness endures for ever;

טו. וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם-סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

15. And overthrew Pharaoh and his army in the Red Sea; for his loving kindness endures for ever;

טז. לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

16. To him who led his people through the wilderness; for his loving kindness endures for ever;

יז. לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

17. To him who struck great kings; for his loving kindness endures for ever;

יח. וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

18. And slew great kings; for his loving kindness endures for ever;

יט. לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

19. Sihon king of the Amorites; for his loving kindness endures for ever;

כ. וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

20. And Og the king of Bashan; for his loving kindness endures for ever;

כא. וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

21. And gave their land for a heritage; for his loving kindness endures for ever;

כב. נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

22. A heritage to Israel his servant; for his loving kindness endures for ever.

כג. שֶׁבִּשְׁפְלֵנוּ זָכַר-לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

23. Who remembered us in our low estate; for his loving kindness endures for ever;

כד. וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

24. And has redeemed us from our enemies; for his loving kindness endures for ever.

כה. נֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

25. Who gives bread to all flesh; for his loving kindness endures for ever.

כו. הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

26. O give thanks to the God of heaven; for his loving kindness endures for ever.

תהלים פרק קלז
Psalms Chapter 137

א. עַל-נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם-בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת-צִיּוֹן׃

1. By the rivers of Babylon, there we sat down, we also wept, when we remembered Zion.

ב. עַל-עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃

2. We hung our lyres on the willows in its midst.

ג. כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי-שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃

3. For there those who carried us away captive required of us a song; and those who tormented us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

ד. אֵיךְ נָשִׁיר אֶת-שִׁיר יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃

4. How shall we sing the Lord's song in a foreign land?

ה. אִם-אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃

5. If I forget you, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning.

ו. תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם-לֹא אֶזְכְּרֵכִי אִם-לֹא אַעֲלֶה אֶת-יְרוּשָׁלִַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃

6. If I do not remember you, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I do not set Jerusalem above my highest joy.

ז. זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלִַם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ׃

7. Remember, O Lord, against the Edomites, the day of Jerusalem; who said, Raze it, raze it, to its foundation.

ח. בַּת-בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם-לָךְ אֶת-גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃

8. O daughter of Babylon, you are to be destroyed! Happy shall he be, who repays you for what you have done to us!

ט. אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת-עֹלָלַיִךְ אֶל-הַסָּלַע׃

9. Happy shall he be, who takes your little ones and dashes them against the rock!

תהלים פרק קלח
Psalms Chapter 138

א. לְדָוִד אוֹדְךָ בְכָל-לִבִּי נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃

1. Of David. I will praise you with my whole heart; before princes I will sing praise to you.

ב. אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל-הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה אֶת-שְׁמֶךָ עַל-חַסְדְּךָ וְעַל-אֲמִתֶּךָ כִּי-הִגְדַּלְתָּ עַל-כָּל-שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ׃

2. I will worship toward your holy temple, and praise your name for your loving kindness and for your truth; for you have magnified your word above all your name.

ג. בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃

3. In the day when I cried you answered me, and strengthened me with strength in my soul.

ד. יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל-מַלְכֵי-אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי-פִיךָ׃

4. All the kings of the earth shall give you thanks, O Lord, when they hear the words of your mouth.

ה. וְיָשִׁירוּ בִּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃

5. And they shall sing in the ways of the Lord; for great is the glory of the Lord.

ו. כִּי רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק יְיֵדָע׃

6. Though the Lord is high, he regards the lowly; but the arrogant he knows from far away.

ז. אִם-אֵלֵךְ בְּקֶרֶב צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ׃

7. Though I walk in the midst of trouble, you will revive me; you shall stretch forth your hand against the wrath of my enemies, and your right hand shall save me.

ח. יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אַל-תֶּרֶף׃

8. May the Lord fulfil his purpose for me! Your loving kindness, O Lord, endures for ever; do not forsake the works of your own hands.

תהלים פרק קלט
Psalms Chapter 139

א. לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David. O Lord, you have searched me, and known me.

ב. אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃

2. You know when I sit down and when I rise up, you understand my thoughts from far away.

ג. אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל-דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃

3. You have measured my going and my lying down, and you are acquainted with all my ways.

ד. כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּה׃

4. For before a word is in my tongue, behold, O Lord, you know it all.

ה. אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃

5. You have beset me behind and before, and laid your hand upon me.

ו. (פְּלִאָיה) [פְּלִיאָה] דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא-אוּכַל לָהּ׃

6. Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain it.

ז. אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וְאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח׃

7. Where shall I go from your spirit? Where shall I flee from your presence?

ח. אִם-אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנֶּךָּ׃

8. If I ascend up to heaven, you are there! If I make my bed in Sheol, behold, you are there!

ט. אֶשָּׂא כַנְפֵי-שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃

9. If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea,

---

י. גַּם-שָׁם יָדְךָ תַּנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃

10. Even there shall your hand lead me, and your right hand shall hold me.

יא. וָאֹמַר אַךְ-חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃

11. If I say, Surely the darkness shall cover me, the light shall be night about me.

יב. גַּם-חֹשֶׁךְ לֹא-יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָּ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשֵׁיכָה כָּאוֹרָהּ׃

12. Even the darkness is not dark for you; but the night shines like the day; darkness is as light with you.

יג. כִּי-אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃

13. For you have formed my insides; you knit me together in my mother's womb.

יד. אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד׃

14. I will praise you; for I am fearfully and wonderfully made. Marvelous are your works! And my soul knows that right well.

טו. לֹא-נִכְחַד עָצְמִי מִמֶּךָּ אֲשֶׁר-עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃

15. My frame was not hidden from you, when I was made in secret, and finely wrought in the depths of the earth.

טז. גָּלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל-סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ יָמִים יֻצָּרוּ (ולא) [וְלוֹ] אֶחָד בָּהֶם׃

16. Your eyes saw my unformed substance; and in your book all things were written; also the days in which they are to be fashioned, and for it too there was one of them.

יז. וְלִי מַה-יָּקְרוּ רֵעֶיךָ אֵל מֶה עָצְמוּ רָאשֵׁיהֶם׃

17. How precious also are your thoughts to me, O God! How vast is their sum!

יח. אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן הֱקִיצֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ׃

18. If I should count them, they are more in number than the sand; when I awake, I am still with you.

יט. אִם-תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃

19. Surely you will slay the wicked, O God! Depart from me therefore, you bloody men!

כ. אֲשֶׁר יֹמְרוּךָ לִמְזִמָּה נָשׂוּא לַשָּׁוְא עָרֶיךָ׃

20. For they speak against you wickedly, and your enemies take your name in vain.

כא. הֲלוֹא-מְשַׂנְאֶיךָ יְהוָה אֶשְׂנָא וּבִתְקוֹמְמֶיךָ אֶתְקוֹטָט׃

21. Do I not hate them, O Lord, those who hate you? And do I not strive with those who rise up against you?

כב. תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים לְאֹיְבִים הָיוּ לִי׃

22. I hate them with the utmost hatred; I count them my enemies.

כג. חָקְרֵנִי אֵל וְדַע לִבָּבִי בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי׃

23. Search me, O God, and know my heart! Test me, and know my thoughts!

כד. וּרְאֵה אִם-דֶּרֶךְ-עֹצֶב בִּי וּנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם׃

24. And see if there is any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

תהלים פרק קמ
Psalms Chapter 140

א. לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

1. To the chief Musician, A Psalm of David.

ב. חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי׃

2. Save me, O Lord from the evil man; preserve me from the violent man;

ג. אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל-יוֹם יָגוּרוּ מִלְחָמוֹת׃

3. Who plot evil plans in their heart; and stir up wars continually.

ד. שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תַּחַת שִׂפְתֵימוֹ סֶלָה׃

4. They have sharpened their tongues like a serpent; spiders' poison is under their lips. Selah.

ה. שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִידֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחוֹת פְּעָמָי׃

5. Keep me, O Lord, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who intend to trip up my feet.

ו. טָמְנוּ-גֵאִים פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד מַעְגָּל מֹקְשִׁים שָׁתוּ-לִי סֶלָה׃

6. Arrogant men have hidden a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set traps for me. Selah.

ז. אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃

7. I said to the Lord, You are my God; hear the voice of my supplications, O Lord.

ח. יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכּוֹתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק׃

8. O God the Lord, the strength of my salvation, you have covered my head in the day of battle.

ט. אַל-תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוֵיי רָשָׁע זִמָּמוֹ אַל-תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה׃

9. Do not grant, O Lord, the desires of the wicked; do not further their evil plot; lest they exalt themselves. Selah.

י. רֹאשׁ מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ (יְכַסֻּומוֹ) [יְכַסֵּימוֹ]׃

10. As for the head of those who surround me, let the mischief of their own lips cover them.

יא. (יְמִיטוּ) [יְמוֹטוּ] עֲלֵיהֶם גֶּחָלִים בָּאֵשׁ ־יַפְּלֵם בְּמַהֲמֹרוֹת בַּל-יָקוּמוּ׃

11. Let burning coals fall upon them; let them be cast into the fire; into deep pits, so that they should not rise up again.

יב. אִישׁ לָשׁוֹן בַּל-יִכּוֹן בָּאָרֶץ אִישׁ-חָמָס רָע יְצוּדֶנּוּ לְמַדְחֵפוֹת׃

12. Let not a slanderer be established in the earth; let evil hunt down the violent man to overthrow him.

יג. (יָדַעְתִּי) [יָדַעְתִּי] כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים׃

13. I know that the Lord maintains the cause of the afflicted, and the right of the poor.

יד. אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לִשְׁמֶךָ ־יֵשְׁבוּ יְשָׁרִים אֶת-פָּנֶיךָ׃

14. Surely the righteous shall give thanks to your name; the upright shall dwell in your presence.

תהלים פרק קמא
Psalms Chapter 141

א. מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קְרָאתִיךָ חוּשָׁה לִי הַאֲזִינָה קוֹלִי בְּקָרְאִי-לָךְ׃

1. A Psalm of David. Lord, I cry to you; make haste to me; give ear to my voice, when I cry to you.

ב. תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ מַשְׂאַת כַּפַּי מִנְחַת-עָרֶב׃

2. Let my prayer be set forth before you like incense; and the lifting up of my hands like the evening sacrifice.

ג. שִׁיתָה יְהוָה שָׁמְרָה לְפִי נִצְּרָה עַל-דַּל שְׂפָתָי׃

3. Set a guard, O Lord, over my mouth; keep watch over the door of my lips.

ד. אַל-תַּט לִבִּי לְדָבָר רָע לְהִתְעוֹלֵל עֲלִלוֹת בְּרֶשַׁע אֶת-אִישִׁים פֹּעֲלֵי-אָוֶן וּבַל-אֶלְחַם בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃

4. Do not incline my heart to any evil thing, to practice wicked deeds with men who work iniquity; and do not let me eat of their dainties.

ה. יַהֲלְמֵנִי צַדִּיק חֶסֶד וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן רֹאשׁ אַל-יָנִי רֹאשִׁי כִּי-עוֹד וּתְפִלָּתִי בְּרָעוֹתֵיהֶם׃

5. Let the righteous strike me in loving kindness, and let him rebuke me; it shall be as oil for my head; let not my head refuse it; but my prayer shall still be against their evil deeds.

ו. נִשְׁמְטוּ בִידֵי-סֶלַע שֹׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אֲמָרַי כִּי נָעֵמוּ׃

6. When their judges are thrown down to stony places, then they will hear how sweet were my words.

ז. כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ נִפְזְרוּ עַצְמֵינוּ לְפִי שְׁאוֹל׃

7. As when one cuts and breaks up wood on the earth, so are our bones scattered at the mouth of Sheol.

ח. כִּי אֵלֶיךָ יֱהוִה אֲדֹנָי עֵינָי בְּךָ חָסִיתִי אַל-תְּעַר נַפְשִׁי׃

8. But my eyes are toward you, O God the Lord; in you is my trust; do not leave my soul destitute.

ט. שָׁמְרֵנִי מִיְּדֵי-פַח יָקְשׁוּ לִי וּמֹקְשׁוֹת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

9. Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the evildoers.

י. יִפְּלוּ בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים יַחַד אָנֹכִי עַד אֶעֱבוֹר׃

10. Let the wicked fall together into their own nets, while I escape.

תהלים פרק קמב
Psalms Chapter 142

א. מַשְׂכִּיל לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְּפִלָּה׃

1. A Maskil of David; A Prayer when he was in the cave.

ב. קוֹלִי אֶל-יְהוָה אֶזְעָק קוֹלִי אֶל-יְהוָה אֶתְחַנָּן׃

2. I cry to the Lord with my voice; with my voice I make my supplication to the Lord.

ג. אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי צָרָתִי לְפָנָיו אַגִּיד׃

3. I pour out my complaint before him; I declare my trouble before him.

ד. בְּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי בְּאֹרַח-זוּ אַהֲלֵךְ טָמְנוּ פַח לִי׃

4. When my spirit is faint inside me, you know my path. In the path where I walk they have secretly laid a snare for me.

ה. הַבֵּיט יָמִין וּרְאֵה וְאֵין-לִי מַכִּיר אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי׃

5. I look on my right hand, and behold, but there is no man who knows me; no refuge remains to me; no man cares for my soul.

ו. זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃

6. I cry to you, O Lord; I say, You are my refuge and my portion in the land of the living.

ז. הַקְשִׁיבָה אֶל-רִנָּתִי כִּי-דַלוֹתִי מְאֹד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃

7. Attend to my cry; for I am brought very low; save me from my persecutors; for they are too strong for me.

ח. הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת-שְׁמֶךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃

8. Bring my soul out of prison, that I may give thanks to your name; the righteous shall surround me; for you shall deal bountifully with me.

תהלים פרק קמג
Psalms Chapter 143

א. מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל-תַּחֲנוּנַי בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ׃

1. A Psalm of David. Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications; in your faithfulness answer me, and in your righteousness.

ב. וְאַל-תָּבוֹא בְמִשְׁפָּט אֶת-עַבְדֶּךָ כִּי לֹא-יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל-חָי׃

2. And do not enter into judgment with your servant; for in your sight no living man shall be justified.

ג. כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי בְמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָם׃

3. For the enemy has persecuted my soul; he has crushed my life down to the ground; he has made me dwell in darkness, like those who have been long dead.

ד. וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃

4. Therefore my spirit faints inside me; my heart inside me is appalled.

ה. זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְכָל-פָּעָלֶךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׂוֹחֵחַ׃

5. I remember the days of old; I meditate on all your works; I muse on the work of your hands.

ו. פֵּרַשְׂתִּי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי כְּאֶרֶץ-עֲיֵפָה לְךָ סֶלָה׃

6. I stretch forth my hands to you; my soul thirsts after you, like a parched land. Selah.

ז. מַהֵר עֲנֵנִי יְהוָה כָּלְתָה רוּחִי אַל-תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-יֹרְדֵי בוֹר׃

7. Answer me speedily, O Lord; my spirit fails; do not hide your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

ח. הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי-בְךָ בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי דֶּרֶךְ-זוּ אֵלֵךְ כִּי-אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃

8. Let me hear your loving kindness in the morning; for in you I trust; let me know the path where I should walk; for I lift up my soul to you.

ט. הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי יְהוָה אֵלֶיךָ כִסִּיתִי׃

9. Save me, O Lord, from my enemies; in you I will hide myself.

י. לַמְּדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי-אַתָּה אֱלוֹהָי רוּחֲךָ טוֹבָה תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃

10. Teach me to do your will; for you are my God; let your good spirit lead me to a level land.

יא. לְמַעַן-שִׁמְךָ יְהוָה תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי׃

11. Revive me, O Lord, for your name's sake; for your righteousness' sake bring my soul out of trouble.

יב. וּבְחַסְדְּךָ תַצְמִית אֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ כָּל-צֹרְרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃

12. And in your loving kindness cut off my enemies, and destroy all those who afflict my soul; for I am your servant.

תהלים פרק קמד
Psalms Chapter 144

א. לְדָוִד בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה׃

1. A Psalm of David. Blessed be the Lord my strength, who teaches my hands to war, and my fingers to fight;

ב. חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי הָרוֹדֵד עַמִּי תַּחְתָּי׃

2. My gracious one, and my fortress; my high tower, and my savior; my shield, and he in whom I trust; who subdues my people under me.

ג. יְהוָה מָה-אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן-אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃

3. Lord, what is man, that you should take knowledge of him, or the son of man, that you should make account of him?

ד. אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר׃

4. Man is like a breath; his days are like a passing shadow.

ה. יְהוָה הַט-שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃

5. Bow your heavens, O Lord, and come down; touch the mountains, and they shall smoke.

ו. בְּרֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם׃

6. Cast forth lightning, and scatter them; shoot out your arrows, and destroy them.

ז. שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃

7. Send your hand from above; rescue me, and save me from great waters, from the hand of strangers;

ח. אֲשֶׁר-פִּיהֶם דִּבֶּר-שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃

8. Whose mouths utter lies, and whose right hand is falsehood.

ט. אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָךְ בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה-לָּךְ׃

9. I will sing a new song to you, O God; on a harp of ten strings will I sing praises to you.

י. הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת-דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃

10. It is he who gives salvation to kings; who saves David his servant from the harmful sword.

יא. פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי-נֵכָר אֲשֶׁר-פִּיהֶם דִּבֶּר-שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃

11. Rescue and save me from the hand of strangers, whose mouth speaks vanity, and their right hand is a right hand of falsehood;

יב. אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזָוִיֹת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל׃

12. May our sons be like plants grown up in their youth! May our daughters be like corner stones, cut for the structure of a palace!

יג. מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל זַן צֹאנֵנוּ מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ׃

13. May our garners be full, affording all manner of store! May our sheep bring forth thousands and ten thousands in our fields!

יד. אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃

14. May our oxen be heavy laden, so there should be no breach or migration! May there be no loud cry in our streets!

טו. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְּהוָה אֱלֹהָיו׃

15. Happy is the people to whom that is the case! Happy is the people whose God is the Lord!

תהלים פרק קמה
Psalms Chapter 145

א. תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

1. David's Psalm of praise. I will extol you, my God, O king; and I will bless your name for ever and ever.

ב. בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

2. Every day I will bless you; and I will praise your name for ever and ever.

ג. גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃

3. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.

ד. דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃

4. One generation shall praise your works to another, and shall declare your mighty acts.

ה. הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃

5. I will speak of the glorious splendor of your majesty, and of your wondrous works.

ו. וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ (וּגְדֻלָּתְךָ) [וּגְדוּלָּתְךָ] אֲסַפְּרֶנָּה׃

6. And men shall speak of the might of your awesome acts; and I will declare your greatness.

ז. זֵכֶר רַב-טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃

7. They shall utter the fame of your great goodness, and shall sing of your righteousness.

ח. חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל-חָסֶד׃

8. The Lord is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of abundant loving kindness.

ט. טוֹב-יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו׃

9. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works.

י. יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל-מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃

10. All your works shall praise you, O Lord; and your pious ones shall bless you.

יא. כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃

11. They shall speak of the glory of your kingdom, and talk of your power;

יב. לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃

12. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

יג. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדֹר׃

13. Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures throughout all generations.

יד. סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל-הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּפִים׃

14. The Lord upholds all who fall, and raises up all those who are bowed down.

טו. עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃

15. The eyes of all wait upon you; and you give them their food in due season.

טז. פּוֹתֵחַ אֶת-יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל-חַי רָצוֹן׃

16. You open your hand, and satisfy the desire of every living thing.

יז. צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו׃

17. The Lord is righteous in all his ways, and gracious in all his works.

יח. קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת׃

18. The Lord is near to all those who call upon him, to all who call upon him in truth.

יט. רְצוֹן-יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃

19. He will fulfil the desire of those who fear him; he also will hear their cry, and will save them.

כ. שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל-הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃

20. The Lord preserves all those who love him; but all the wicked he will destroy.

כא. תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

21. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

תהלים פרק קמו
Psalms Chapter 146

א. הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה׃

1. Hallelujah! Praise the Lord, O my soul.

ב. אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃

2. While I live I will praise the Lord; I will sing praises to my God while I have my being.

ג. אַל-תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן-אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃

3. Do not put your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.

ד. תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃

4. His breath goes forth, he returns to his earth; in that very day his thoughts perish.

ה. אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל-יְהוָה אֱלֹהָיו׃

5. Happy is he who has the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God;

ו. עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃

6. Who made heaven, and earth, the sea, and all that is in it; who keeps truth for ever;

ז. עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃

7. Who executes judgment for the oppressed; who gives food to the hungry. The Lord frees the prisoners;

ח. יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים׃

8. The Lord opens the eyes of the blind; the Lord raises those who are bowed down; the Lord loves the righteous;

ט. יְהוָה שֹׁמֵר אֶת-גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃

9. The Lord preserves the strangers; he relieves the orphan and the widow; but the way of the wicked he makes crooked.

י יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

10. The Lord shall reign for ever, your God, O Zion, to all generations. Hallelujah!

תהלים פרק קמז
Psalms Chapter 147

א. הַלְלוּיָהּ כִּי-טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-נָעִים נָאוָה תְּהִלָּה׃

1. Hallelujah! For it is good to sing praises to our God; for it is pleasant; and praise is seemly.

ב. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃

2. The Lord builds up Jerusalem; he gathers together the outcasts of Israel.

ג. הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃

3. He heals the broken hearted, and binds up their wounds.

ד. מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃

4. He counts the number of the stars; he calls them all by their names.

ה. גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב-כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃

5. Great is our Lord, and of great power; his understanding is infinite.

ו. מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי-אָרֶץ׃

6. The Lord lifts up the humble; he casts the wicked down to the ground.

ז. עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר׃

7. Sing to the Lord with thanksgiving; sing praise upon the lyre to our God;

ח. הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר׃

8. Who covers the heaven with clouds, who prepares rain for the earth, who makes grass grow on the mountains.

ט. נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עוֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃

9. He gives to the beast his food, and to the young ravens which cry.

י. לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא-בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃

10. He does not delight in the strength of the horse; he does not take any pleasure in the legs of a man.

יא. רוֹצֶה יְהוָה אֶת-יְרֵאָיו אֶת-הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃

11. The Lord takes pleasure in those who fear him, in those who hope in his loving kindness.

יב. שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַם אֶת-יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃

12. Praise the Lord, O Jerusalem; praise your God, O Zion.

יג. כִּי-חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃

13. For he has strengthened the bars of your gates; he has blessed your children within you.

יד. הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ׃

14. He makes peace in your borders, and fills you with the finest of the wheat.

טו. הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד-מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ׃

15. He sends forth his commandment upon earth; his word runs very swiftly.

טז. הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃

16. He gives snow like wool; he scatters hoarfrost like ashes.

יז. מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד׃

17. He casts forth his ice like morsels; who can stand before his cold?

יח. יִשְׁלַח-דְּבָרוֹ וַיְמִסֵּם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ-מָיִם׃

18. He sends out his word, and melts them; he causes his wind to blow, and the waters flow.

יט. מַגִּיד (דְּבָרָו) [דְּבָרָיו] לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃

19. He declares his word to Jacob, his statutes and his judgments to Israel.

כ. לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל-גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בַּל-יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ׃

20. He has not dealt so with any other nation; and as for his ordinances, they have not known them. Hallelujah!

תהלים פרק קמח
Psalms Chapter 148

א. הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת-יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃

1. Hallelujah! Praise the Lord from the heavens; praise him in the heights.

ב. הַלְלוּהוּ כָּל-מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל-(צְבָאָו) [צְבָאָיו]׃

2. Praise him, all his angels; praise him, all his host.

ג. הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל-כּוֹכְבֵי אוֹר׃

3. Praise him, sun and moon; praise him, all you stars of light.

ד. הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃

4. Praise him, heavens of heavens, and you waters that are above the heavens.

ה. יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃

5. Let them praise the name of the Lord; for he commanded, and they were created.

ו. וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק-נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר׃

6. And he established them for ever and ever; he has made a decree which shall not pass.

ז. הַלְלוּ אֶת-יְהוָה מִן-הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל-תְּהֹמוֹת׃

7. Praise the Lord from the earth, you crocodiles, and all deeps;

ח. אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ׃

8. Fire, and hail; snow, and vapors; stormy wind fulfilling his word;

ט. הֶהָרִים וְכָל-גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל-אֲרָזִים׃

9. Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars;

י. הַחַיָּה וְכָל-בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃

10. Beasts, and all cattle; creeping things, and winged birds;

יא. מַלְכֵי-אֶרֶץ וְכָל-לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל-שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃

11. Kings of the earth, and all peoples; princes, and all judges of the earth;

יב. בַּחוּרִים וְגַם-בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם-נְעָרִים׃

12. Young men and also virgins; old men, and children;

יג. יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי-נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל-אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃

13. Let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted; his glory is above the earth and heaven.

יד. וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל-חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ׃

14. He also exalts the horn of his people, a praise for all his pious ones, for the children of Israel, a people near to him. Praise the Lord!

תהלים פרק קמט
Psalms Chapter 149

א. הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים׃

1. Hallelujah! Sing to the Lord a new song, and his praise is sounded in the congregation of the pious.

ב. יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי-צִיּוֹן יָגִילוּ בְּמַלְכָּם׃

2. Let Israel rejoice in him who made him; let the children of Zion be joyful in their King.

ג. יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ-לוֹ׃

3. Let them praise his name in the dance; let them sing praises to him with the tambourine and lyre.

ד. כִּי-רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃

4. For the Lord takes pleasure in his people; he will beautify the humble with salvation.

ה. יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם׃

5. Let the pious be joyful in glory; let them sing aloud upon their beds.

ו. רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃

6. Let the high praises of God be in their mouth, and a two edged sword in their hand;

ז. לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים׃

7. To execute vengeance upon the nations, and chastisement upon the peoples;

ח. לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל׃

8. To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

ט. לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל-חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ׃

9. To execute upon them the judgment written; this is an honor to all his pious ones. Hallelujah!

תהלים פרק קנ
Psalms Chapter 150

א. הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ-אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃

1. Hallelujah! Praise God in his sanctuary! Praise him in the firmament of his power!

ב. הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃

2. Praise him for his mighty acts! Praise him according to his exceeding greatness!

ג. הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר׃

3. Praise him with the sound of the shofar! Praise him with the harp and the lyre!

ד. הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב׃

4. Praise him with the tambourine and dance! Praise him with stringed instruments and the pipe!

ה. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה׃

5. Praise him with sounding cymbals! Praise him with loud clashing cymbals!

ו. כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ׃

6. Let every thing that breathes praise the Lord! Hallelujah!

---

^END^

איוב פרק א
Job Chapter 1

א. אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ-עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא תָּם וְיָשָׁר וִירֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃

1. There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was blameless and upright, and one who feared God, and turned away from evil.

ב. וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃

2. And there were born to him seven sons and three daughters.

ג. וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אַלְפֵי-צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי גְמַלִּים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת צֶמֶד-בָּקָר וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת וַעֲבֻדָּה רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל מִכָּל-בְּנֵי-קֶדֶם׃

3. His possessions were seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred female asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

ד. וְהָלְכוּ בָנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתֵּה בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ לִשְׁלֹשֶׁת אַחְיוֹתֵיהֶם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת עִמָּהֶם׃

4. And his sons used to go and hold a feast in the house of each one on his day; and they used to send and call for their three sisters to eat and drink with them.

ה. וַיְהִי כִּי הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיְקַדְּשֵׁם וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עֹלוֹת מִסְפַּר כֻּלָּם כִּי אָמַר אִיּוֹב אוּלַי חָטְאוּ בָנַי וּבֵרְכוּ אֱלֹהִים בִּלְבָבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל-הַיָּמִים׃

5. And when the days of the feast would come to their end, Job would send and sanctify them, and he would rise early in the morning, and offer burnt offerings according to the number of them all; for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

ו. וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה וַיָּבוֹא גַּם-הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃

6. Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the Lord, and Satan came also among them.

ז. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן מֵאַיִן תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוּט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃

7. And the Lord said to Satan, Where are you coming from? Then Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל-עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃

8. And the Lord said to Satan, Have you considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a blameless and upright man, one who fears God, and turns away from evil?

ט. וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמַר הֲחִנָּם יָרֵא אִיּוֹב אֱלֹהִים׃

9. Then Satan answered the Lord, and said, Does Job fear God for nothing?

י. הֲלֹא (אַתָּה) [אַתָּה] שַׂכְתָּ בַּעֲדוֹ וּבְעַד-בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה יָדָיו בֵּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בָּאָרֶץ׃

10. Have not you made a hedge around him, and around his house, and around all that he has on every side? You have blessed the work of his hands, and his possessions are increased in the land.

יא. וְאוּלָם שְׁלַח-נָא יָדְךָ וְגַע בְּכָל-אֲשֶׁר-לוֹ אִם-לֹא עַל-פָּנֶיךָ יְבָרְכֶךָּ׃

11. But put forth your hand now, and touch all that he has, and he will curse you to your face.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן הִנֵּה כָל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיָדֶךָ רַק אֵלָיו אַל-תִּשְׁלַח יָדֶךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵעִם פְּנֵי יְהוָה׃

12. And the Lord said to Satan, Behold, all that he has is in your power; only upon himself put not forth your hand. So Satan went forth from the presence of the Lord.

יג. וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃

13. And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house;

יד. וּמַלְאָךְ בָּא אֶל-אִיּוֹב וַיֹּאמַר הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת וְהָאֲתֹנוֹת רֹעוֹת עַל-יְדֵיהֶם׃

14. And there came a messenger to Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them;

טו. וַתִּפֹּל שְׁבָא וַתִּקָּחֵם וְאֶת-הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי-חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃

15. And the Sabeans fell upon them, and took them away; they have slain the servants with the edge of the sword; and I alone have escaped to tell you.

טז. עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר אֵשׁ אֱלֹהִים נָפְלָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן
וּבַנְּעָרִים וַתֹּאכְלֵם וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃

16. While he was still speaking, another also came, and said, The fire of God has fallen from the sky, and has burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I alone have escaped to tell you.

יז. עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ עַל־הַגְּמַלִּים
וַיִּקָּחוּם וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃

17. While he was still speaking, another also came, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, and slain the servants with the edge of the sword; and I alone have escaped to tell you.

יח. עַד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם
הַבְּכוֹר׃

18. While he was still speaking, another also came, and said, Your sons and your daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house;

יט. וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה בָּאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת וַיִּפֹּל עַל־הַנְּעָרִים
וַיָּמוּתוּ וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃

19. And, behold, there came a great wind from the wilderness, and struck the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I alone have escaped to tell you.

כ. וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־מְעִלוֹ וַיָּגָז אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

20. Then Job arose, and tore his robe, and shaved his head, and fell down upon the ground, and prostrated himself,

---

כא. וַיֹּאמֶר עָרֹם (יָצָתִי) [יָצָאתִי] מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרֹם אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן וַיהוָה לָקָח
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ׃

21. And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return there; the Lord gave, and the Lord has taken away; blessed be the name of the Lord.

כב. בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא אִיּוֹב וְלֹא־נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים׃

22. In all this Job did not sin, nor did he lay a reproach on God.

איוב פרק ב
Job Chapter 2

א. וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה וַיָּבֹא גַם-הַשָּׂטָן בְּתֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה׃

1. Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the Lord, and Satan came also among them to present himself before the Lord.

ב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמַר מִשֹּׁט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃

2. And the Lord said to Satan, Where are you coming from? And Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

ג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ אֶל-עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ וַתְּסִיתֵנִי בוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃

3. And the Lord said to Satan, Have you considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a blameless and an upright man, one who fears God, and turns away from evil? And still he holds fast to his integrity, although you moved me against him, to destroy him without cause.

ד. וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד-עוֹר וְכֹל אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃

4. And Satan answered the Lord, and said, Skin for skin! All that a man has will he give for his life.

ה. אוּלָם שְׁלַח-נָא יָדְךָ וְגַע אֶל-עַצְמוֹ וְאֶל-בְּשָׂרוֹ אִם-לֹא אֶל-פָּנֶיךָ יְבָרְכֶךָּ׃

5. But put forth your hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse you to your face.

ו. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן הִנּוֹ בְיָדֶךָ אַךְ אֶת-נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃

6. And the Lord said to Satan, Behold, he is in your hand; but spare his life.

ז. וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת-אִיּוֹב בִּשְׁחִין רָע מִכַּף רַגְלוֹ (עַד) [וְעַד] קָדְקֳדוֹ׃

7. So went Satan forth from the presence of the Lord, and struck Job with loathsome sores from the sole of his foot to the crown of his head.

ח. וַיִּקַּח-לוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְגָּרֵד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב בְּתוֹךְ-הָאֵפֶר׃

8. And he took a potsherd with which to scrape himself; and he sat down among the ashes.

ט. וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֹדְךָ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתֶךָ בָּרֵךְ אֱלֹהִים וָמֻת׃

9. Then said his wife to him, Do you still retain your integrity? Curse God, and die.

י. וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כְּדַבֵּר אַחַת הַנְּבָלוֹת תְּדַבֵּרִי גַּם אֶת-הַטּוֹב נְקַבֵּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֶת-הָרָע לֹא נְקַבֵּל בְּכָל-זֹאת לֹא-חָטָא אִיּוֹב בִּשְׂפָתָיו׃

10. But he said to her, You speak like one of the foolish women speak. Shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this Job did not sin with his lips.

יא. וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשֶׁת רֵעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקֹמוֹ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיִּוָּעֲדוּ יַחְדָּו לָבוֹא לָנוּד-לוֹ וּלְנַחֲמוֹ׃

11. Now when Job's three friends heard of all this evil that had come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Teimanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite; for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

יב. וַיִּשְׂאוּ אֶת-עֵינֵיהֶם מֵרָחוֹק וְלֹא הִכִּירֻהוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מְעִלוֹ וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל-רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה׃

12. And when they lifted up their eyes from far away, and did not recognize him, they lifted up their voice, and wept; and they tore every one his robe, and sprinkled dust on their heads toward heaven.

יג. וַיֵּשְׁבוּ אִתּוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לֵילוֹת וְאֵין-דֹּבֵר אֵלָיו דָּבָר כִּי רָאוּ כִּי-גָדַל הַכְּאֵב מְאֹד׃

13. And they sat down with him on the ground seven days and seven nights, and no one spoke a word to him; for they saw that his suffering was very great.

איוב פרק ג
Job Chapter 3

א. אַחֲרֵי-כֵן פָּתַח אִיּוֹב אֶת-פִּיהוּ וַיְקַלֵּל אֶת-יוֹמוֹ׃

1. After this Job opened his mouth, and cursed his day.

ב. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

2. And Job spoke, and said,

ג. יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הֹרָה גָּבֶר׃

3. Let the day perish when I was born, and the night in which it was said, A male child has been conceived.

ד. הַיּוֹם הַהוּא יְהִי חֹשֶׁךְ אַל-יִדְרְשֵׁהוּ אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְאַל-תּוֹפַע עָלָיו נְהָרָה׃

4. Let that day be darkness; let not God regard it from above, nor let the light shine on it.

ה. יִגְאָלֻהוּ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכָּן-עָלָיו עֲנָנָה יְבַעֲתֻהוּ כִּמְרִירֵי יוֹם׃

5. Let darkness and the shadow of death stain it; let a cloud dwell on it; let the blackness of the day terrify it.

ו. הַלַּיְלָה הַהוּא יִקָּחֵהוּ אֹפֶל אַל-יִחַד בִּימֵי שָׁנָה בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל-יָבֹא׃

6. As for that night, let darkness seize upon it; let it not be joined to the days of the year, let it not come into the number of the months.

ז. הִנֵּה הַלַּיְלָה הַהוּא יְהִי גַלְמוּד אַל-תָּבוֹא רְנָנָה בוֹ׃

7. Behold, let that night be solitary, let no joyful voice be heard in it.

ח. יְקֻבֻהוּ אֹרְרֵי-יוֹם הָעֲתִידִים עֹרֵר לִוְיָתָן׃

8. Let those who curse the day curse it, who are ready to rouse up Leviathan.

ט. יֶחְשְׁכוּ כוֹכְבֵי נִשְׁפּוֹ יְקַו-לְאוֹר וָאַיִן וְאַל-יִרְאֶה בְּעַפְעַפֵּי-שָׁחַר׃

9. Let the stars of its twilight be dark; let it look for light, but have none; and let it not see the eyelids of the dawn;

י. כִּי לֹא סָגַר דַּלְתֵי בִטְנִי וַיַּסְתֵּר עָמָל מֵעֵינָי׃

10. Because it did not close the doors of my mother's womb, nor did it hide trouble from my eyes.

יא. לָמָּה לֹא מֵרֶחֶם אָמוּת מִבֶּטֶן יָצָאתִי וְאֶגְוָע׃

11. Why did I not die from the womb? Why did I not perish when I came out of the belly?

יב. מַדּוּעַ קִדְּמוּנִי בִרְכָּיִם וּמַה-שָּׁדַיִם כִּי אִינָק׃

12. Why did the knees receive me, or why the breasts that I should suck?

יג. כִּי-עַתָּה שָׁכַבְתִּי וְאֶשְׁקוֹט יָשַׁנְתִּי אָז יָנוּחַ לִי׃

13. For now I would be laying still and quiet, I would have slept; I would then have been at rest,

---

יד. עִם-מְלָכִים וְיֹעֲצֵי אָרֶץ הַבֹּנִים חֳרָבוֹת לָמוֹ׃

14. With kings and counsellors of the earth, who built desolate places for themselves;

טו. אוֹ עִם-שָׂרִים זָהָב לָהֶם הַמְמַלְאִים בָּתֵּיהֶם כָּסֶף׃

15. Or with princes who had gold, who filled their houses with silver;

טז. אוֹ כְּנֵפֶל טָמוּן לֹא אֶהְיֶה כְּעֹלְלִים לֹא-רָאוּ אוֹר׃

16. Or, like a hidden untimely birth, I had not been; like infants who never saw light.

יז. שָׁם רְשָׁעִים חָדְלוּ רֹגֶז וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי כֹחַ׃

17. There the wicked cease from troubling; and there the weary are at rest.

יח. יַחַד אֲסִירִים שַׁאֲנָנוּ לֹא שָׁמְעוּ קוֹל נֹגֵשׂ׃

18. There the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.

יט. קָטֹן וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָיו׃

19. The small and great are there; and the servant is free from his master.

כ. לָמָּה יִתֵּן לְעָמֵל אוֹר וְחַיִּים לְמָרֵי נָפֶשׁ׃

20. Why is light given to him who is in misery, and life to the bitter in soul;

כא. הַמְחַכִּים לַמָּוֶת וְאֵינֶנּוּ וַיַּחְפְּרֵהוּ מִמַּטְמוֹנִים׃

21. Who long for death, but it does not come; and dig for it more than for hidden treasures;

כב. הַשְּׂמֵחִים אֱלֵי-גִיל יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ-קָבֶר׃

22. Who rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?

כג. לְגֶבֶר אֲשֶׁר-דַּרְכּוֹ נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ׃

23. Why is light given to a man whose way is hidden, and from whom God has screened himself?

כד. כִּי-לִפְנֵי לַחְמִי אַנְחָתִי תָּבֹא וַיִּתְּכוּ כַמַּיִם שַׁאֲגֹתָי׃

24. For my sighing comes before my bread, and my groanings are poured out like water.

כה. כִּי פַחַד פָּחַדְתִּי וַיֶּאֱתָיֵנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִּי יָבֹא לִי׃

25. For the thing which I greatly feared has come upon me, and that which I was afraid of has come to me.

כו. לֹא שָׁלַוְתִּי וְלֹא-שָׁקַטְתִּי וְלֹא-נָחְתִּי וַיָּבֹא רֹגֶז׃

26. I had no repose, nor had I rest, nor was I quiet; yet trouble came.

איוב פרק ד
Job Chapter 4

א. וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃

1. Then Eliphaz the Teimanite answered and said,

ב. הֲנִסָּה דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה וְעִצֹר בְּמִלִּין מִי יוּכָל׃

2. If one would venture a word to you, would you be offended? Yet who can restrain himself from speaking?

ג. הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם רָפוֹת תְּחַזֵּק׃

3. Behold, you have instructed many, and you have strengthened the weak hands.

ד. כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ וּבִרְכַּיִם כֹּרְעוֹת תְּאַמֵּץ׃

4. Your words have upheld him who was falling, and you have strengthened the feeble knees.

ה. כִּי עַתָּה תָּבוֹא אֵלֶיךָ וַתֵּלֶא תִּגַּע עָדֶיךָ וַתִּבָּהֵל׃

5. But now it has come upon you, and you faint; it touches you, and you are troubled.

ו. הֲלֹא יִרְאָתְךָ כִּסְלָתֶךָ תִּקְוָתְךָ וְתֹם דְּרָכֶיךָ׃

6. Is not your fear of God your confidence? And your hope the uprightness of your ways?

ז. זְכָר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבָד וְאֵיפֹה יְשָׁרִים נִכְחָדוּ׃

7. Remember, I beg you, who ever perished, being blameless? Or where were the righteous cut off?

ח. כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֹרְשֵׁי אָוֶן וְזֹרְעֵי עָמָל יְקִצְרֵהוּ׃

8. As I have seen, those who plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

ט. מִנִּשְׁמַת אֱלוֹהַּ יֹאבֵדוּ וּמֵרוּחַ אַפּוֹ יִכְלוּ׃

9. By the blast of God they perish, and by the blast of his anger are they consumed.

י. שַׁאֲגַת אַרְיֵה וְקוֹל שָׁחַל וְשִׁנֵּי כְפִירִים נִתָּעוּ׃

10. The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

יא. לַיִשׁ אֹבֵד מִבְּלִי-טָרֶף וּבְנֵי לָבִיא יִתְפָּרָדוּ׃

11. The old lion perishes for lack of prey, and the lion's cubs are scattered.

יב. וְאֵלַי דָּבָר יֻגְנַב תִּקַּח אָזְנִי שֶׁמֶץ מֶנְהוּ׃

12. Now a word was brought stealthily to me, and my ear received the whisper of it.

יג. בְּשִׂעִפִּים מֵחֶזְיוֹנוֹת לָיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל-אֲנָשִׁים׃

13. Amid thoughts from the visions of the night, when deep sleep falls on men,

---

יד. פַּחַד קָרָאַנִי וּרְעָדָה וְרֹב עַצְמוֹתַי הִפְחִיד׃

14. Fear came upon me, and trembling, which made all my bones shake.

טו. וְרוּחַ עַל-פָּנַי יַחֲלֹף תְּסַמֵּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי׃

15. Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up;

טז. יַעֲמֹד וְלֹא-אַכִּיר מַרְאֵהוּ תְּמוּנָה לְנֶגֶד עֵינָי דְּמָמָה וָקוֹל אֶשְׁמָע׃

16. It stood still, but I could not discern its form; a shape was before my eyes, there was silence, and I heard a voice, saying:

יז. הַאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ יִצְדָּק אִם מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר-גָּבֶר׃

17. Shall mortal man be more just than God? Shall a man be more pure than his maker?

יח. הֵן בַּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים תָּהֳלָה׃

18. Behold, he puts no trust in his servants; and he charges his angels with folly;

יט. אַף שֹׁכְנֵי בָתֵּי-חֹמֶר אֲשֶׁר-בֶּעָפָר יְסוֹדָם יְדֻכְּאוּם לִפְנֵי-עָשׁ׃

19. How much more those who dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, who are crushed before the moth?

כ. מִבֹּקֶר לָעֶרֶב יֻכַּתּוּ מִבְּלִי מֵשִׂים לָנֶצַח יֹאבֵדוּ׃

20. Between morning and evening they are destroyed; they perish for ever without any regarding it.

כא. הֲלֹא-נִסַּע יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא בְחָכְמָה׃

21. Is not the excellency which was in them gone away? They die, for they are without wisdom.

איוב פרק ה
Job Chapter 5

א. קְרָא-נָא הֲיֵשׁ עוֹנֶךָּ וְאֶל-מִי מִקְּדֹשִׁים תִּפְנֶה׃

1. Call now. Is there any who will answer you? And to which of the holy ones will you turn?

ב. כִּי לְאֱוִיל יַהֲרָג-כָּעַשׂ וּפֹתֶה תָּמִית קִנְאָה׃

2. For wrath kills the foolish man, and envy slays the simpleton.

ג. אֲנִי-רָאִיתִי אֱוִיל מַשְׁרִישׁ וָאֶקֹוב נָוֵהוּ פִּתְאֹם׃

3. I have seen the foolish taking root; but suddenly I cursed his dwelling.

ד. יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֶּשַׁע וְיִדַּכְּאוּ בַשַּׁעַר וְאֵין מַצִּיל׃

4. His children are far from safety; they are crushed in the gate, and there is no one to save them.

ה. אֲשֶׁר קְצִירוֹ רָעֵב יֹאכֵל וְאֶל-מִצִּנִּים יִקָּחֵהוּ וְשָׁאַף צַמִּים חֵילָם׃

5. His harvest the hungry eat, and take it even to the thorn hedges, and the thirsty swallow up his wealth.

ו. כִּי לֹא-יֵצֵא מֵעָפָר אָוֶן וּמֵאֲדָמָה לֹא-יִצְמַח עָמָל׃

6. For affliction does not come from the dust, nor does trouble spring out from the ground;

ז. כִּי-אָדָם לְעָמָל יוּלָּד וּבְנֵי-רֶשֶׁף גָּבִיהּ עוּף׃

7. Yet man is born to trouble, as the sparks fly upward.

ח. אוּלָם אֲנִי אֲדַרֹּשׁ אֶל-אֵל וְאֶל-אֱלֹהִים אָשִׂים דִּבְרָתִי׃

8. I would seek God, and to God would I commit my cause;

ט. עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְאֵין חֵקֶר נִפְלָאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר׃

9. Who does great things and is unsearchable; marvelous things without number;

י. הַנֹּתֵן מָטָר עַל-פְּנֵי-אָרֶץ וְשֹׁלֵחַ מַיִם עַל-פְּנֵי חוּצוֹת׃

10. Who gives rain upon the earth, and sends waters upon the fields;

יא. לָשׂוּם שְׁפָלִים לְמָרוֹם וְקֹדְרִים שָׂגְבוּ יֶשַׁע׃

11. He sets on high those who are low; and those who mourn are lifted to safety.

יב. מֵפֵר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִּים וְלֹא-תַעֲשֶׂנָה יְדֵיהֶם תּוּשִׁיָּה׃

12. He frustrated the plots of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise.

יג. לֹכֵד חֲכָמִים בְּעָרְמָם וַעֲצַת נִפְתָּלִים נִמְהָרָה׃

13. He catches the wise in their own craftiness; and the rash counsel of the perverse.

יד. יוֹמָם יְפַגְּשׁוּ-חֹשֶׁךְ וְכַלַּיְלָה יְמַשְּׁשׁוּ בַצָּהֳרָיִם׃

14. They meet with darkness in the daytime, and grope in the noonday like in the night.

טו. וַיּוֹשַׁע מֵחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיַּד תָּקֶף אֶבְיוֹן׃

15. But he saves from the sword, from the enemy's mouth, and the poor from the hand of the mighty.

טז. וַתְּהִי לַדַּל תִּקְוָה וְעַוְלָתָה קָפְצָה פִּיהָ׃

16. So the poor has hope, and iniquity shuts her mouth.

יז. הֵנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכִיחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל-תִּמְאָס׃

17. Behold, happy is the man whom God corrects; therefore do not despise the chastening of the Almighty;

יח. כִּי הוּא יַכְאִיב וַיְחַבֵּשׁ יִמְחַץ (וְיָדָו) [וְיָדָיו] תִּרְפֶּינָה׃

18. For he makes sore, but binds up; he wounds, but his hands make whole.

יט. בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא-יִגַּע בְּךָ רָע׃

19. He shall save you from six troubles; and in seven no evil shall touch you.

כ. בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב׃

20. In famine he shall redeem you from death; and in war from the power of the sword.

כא. בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא-תִירָא מִשֹּׁד כִּי יָבוֹא׃

21. You shall be hidden from the scourge of the tongue; nor shall you fear destruction when it comes.

כב. לְשֹׁד וּלְכָפָן תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל-תִּירָא׃

22. At destruction and famine you shall laugh; and shall not be afraid of the beasts of the earth.

כג. כִּי עִם-אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה הָשְׁלְמָה-לָּךְ׃

23. For you shall be in league with the stones of the field; and the beasts of the field shall be at peace with you.

כד. וְיָדַעְתָּ כִּי-שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוְךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃

24. And you shall know that your tent is at peace; and you shall visit your habitation, and shall miss nothing.

כה. וְיָדַעְתָּ כִּי-רַב זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃

25. You shall know also that your seed shall be great, and your offspring like the grass of the earth.

כו. תָּבוֹא בְכֶלַח אֶלֵי-קֶבֶר כַּעֲלוֹת גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ׃

26. You shall come to your grave with a rich harvest, like a full sheaf of grain which comes up in its season.

כז. הִנֵּה-זֹאת חֲקַרְנוּהָ כֵּן-הִיא שְׁמָעֶנָּה וְאַתָּה דַּע-לָךְ׃

27. Behold this, we have searched it, so it is; hear it, and know it for your good.

איוב פרק ו
Job Chapter 6

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. And Job answered and said,

ב. לוּ שָׁקוֹל יִשָּׁקֵל כַּעְשִׁי (וְהַיָּתִי) [וְהַוָּתִי] בְּמֹאזְנַיִם יִשָּׂאוּ־יָחַד׃

2. Oh that my torments were thoroughly weighed, and my calamity laid on the scales!

ג. כִּי־עַתָּה מֵחוֹל יַמִּים יִכְבָּד עַל־כֵּן דְּבָרַי לָעוּ׃

3. For now it would be heavier than the sand of the sea; therefore my words stammer.

ד. כִּי חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי אֲשֶׁר חֲמָתָם שֹׁתָה רוּחִי בְּעוּתֵי אֱלוֹהַּ יַעַרְכוּנִי׃

4. For the arrows of the Almighty are inside me, my spirit drinks its poison; the terrors of God array themselves against me.

ה. הֲיִנְהַק־פֶּרֶא עֲלֵי־דֶשֶׁא אִם יִגְעֶה־שׁוֹר עַל־בְּלִילוֹ׃

5. Does the wild ass bray when he has grass? Or the ox low over his fodder?

ו. הֲיֵאָכֵל תָּפֵל מִבְּלִי־מֶלַח אִם־יֶשׁ־טַעַם בְּרִיר חַלָּמוּת׃

6. Can that which is tasteless be eaten without salt? Or is there any taste in the white of an egg?

ז. מֵאֲנָה לִנְגוֹעַ נַפְשִׁי הֵמָּה כְּדֶוִי לַחְמִי׃

7. My soul refuses to touch them; they are loathsome food to me.

ח. מִי־יִתֵּן תָּבוֹא שֶׁאֱלָתִי וְתִקְוָתִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ׃

8. Oh that I might have my request; and that God would grant me the thing that I long for!

ט. וְיֹאֵל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי יַתֵּר יָדוֹ וִיבַצְּעֵנִי׃

9. That it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

י. וּתְהִי עוֹד נֶחָמָתִי וַאֲסַלְּדָה בְּחִילָה לֹא יַחְמוֹל כִּי-לֹא כִחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ׃

10. Then should I yet have comfort; I would even exalt in pain; do not let him spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

יא. מַה-כֹּחִי כִּי אֲיַחֵל וּמַה-קִּצִי כִּי-אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי׃

11. What is my strength, that I should hope? And what is my end, that I should be patient?

יב. אִם-כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם-בְּשָׂרִי נָחוּשׁ׃

12. Is my strength the strength of stones? Or is my flesh bronze?

יג. הַאִם אֵין עֶזְרָתִי בִי וְתוּשִׁיָּה נִדְחָה מִמֶּנִּי׃

13. Is not my help in me? And is wisdom driven quite from me?

יד. לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חָסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב׃

14. To him who is afflicted love is due from his friend; or else he forsakes the fear of the Almighty.

טו. אַחַי בָּגְדוּ כְמוֹ-נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבֹרוּ׃

15. My brothers have dealt deceitfully like a brook, and like the water courses which disappear;

טז. הַקֹּדְרִים מִנִּי-קָרַח עָלֵימוֹ יִתְעַלֶּם-שָׁלֶג׃

16. Which are dark with ice, and where the snow hides itself.

יז. בְּעֵת יִזָּרְבוּ נִצְמָתוּ בְּחֻמּוֹ נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם׃

17. When the time comes they grow warm, they vanish; when it is hot, they are consumed from their place.

יח. יִלָּפְתוּ אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַתֹּהוּ וְיֹאבֵדוּ׃

18. The caravans are turned aside from their course; they go to the waste, and perish.

יט. הִבִּיטוּ אָרְחוֹת תֵּמָא הֲלִיכוֹת שְׁבָא קִוּוּ-לָמוֹ׃

19. The caravans of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.

כ. בֹּשׁוּ כִי-בָטָח בָּאוּ עָדֶיהָ וַיֶּחְפָּרוּ׃

20. They were confounded because they had hoped; they came there, and were abashed.

כא. כִּי-עַתָּה הֱיִיתֶם לוֹ תִּרְאוּ חֵתַת וַתִּירָאוּ׃

21. For now you are like it; you see my calamity, and are afraid.

כב. הֲכִי-אָמַרְתִּי הָבוּ לִי וּמִכֹּחֲכֶם שְׁחַדוּ בַעֲדִי׃

22. Did I say, Bring me something? or, Give a me a ransom from your wealth?

כג. וּמַלְּטוּנִי מִיַּד-צָר וּמִיַּד עָרִיצִים תִּפְדוּנִי׃

23. Or, Rescue me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of oppressors?

כד. הוֹרוּנִי וַאֲנִי אַחֲרִישׁ וּמַה-שָּׁגִיתִי הָבִינוּ לִי׃

24. Teach me, and I will hold my tongue; and cause me to understand where have I gone astray.

כה. מַה-נִּמְרְצוּ אִמְרֵי-יֹשֶׁר וּמַה-יּוֹכִיחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם׃

25. How forcible are honest words! But what does your reproof seek to reprove?

כו. הַלְהוֹכֵחַ מִלִּים תַּחְשֹׁבוּ וּלְרוּחַ אֲמְרֵי נוֹאָשׁ׃

26. Do you consider your words a sound argument, but the sayings of a despairing man to be mere wind?

כז. אַף-עַל-יָתוֹם תַּפִּילוּ וְתִכְרוּ עַל-רֵיעֲכֶם׃

27. Would you overthrow an orphan? Or seek to undermine your friend?

כח. וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְנוּ-בִי וְעַל-פְּנֵיכֶם אִם-אֲכַזֵּב׃

28. Now therefore be good enough to look at me; for surely I will not lie to your face.

כט. שֻׁבוּ נָא אַל-תְּהִי עַוְלָה (וְשֻׁבִי) [וְשׁוּבוּ] עוֹד צִדְקִי-בָהּ׃

29. Return, I beg you, let there not be unfairness; and turn back again; my cause is just.

ל. הֲיֵישׁ-בִּלְשׁוֹנִי עַוְלָה אִם-חִכִּי לֹא-יָבִין הַוּוֹת׃

30. Is there iniquity in my tongue? Cannot my taste discern perversity?

איוב פרק ז
Job Chapter 7

א. הֲלֹא-צָבָא לְאֱנוֹשׁ (עֲלֵ) [עַלֵי-אָרֶץ] וּכְימֵי שָׂכִיר יָמָיו׃

1. Has not a man a hard service upon earth? Are not his days like the days of a hireling?

ב. כְּעֶבֶד יִשְׁאַף-צֵל וּכְשָׂכִיר יְקַוֶּה פָּעֳלוֹ׃

2. Like a slave who longs for the shadow, and like a hireling who looks for his wages;

ג. כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי-שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל מִנוּ-לִי׃

3. So am I allotted months of emptiness, and wearisome nights are apportioned to me.

ד. אִם-שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מָתַי אָקוּם וּמִדַּד-עָרֶב וְשָׂבַעְתִּי נְדֻדִים עֲדֵי-נָשֶׁף׃

4. When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossing to and fro till dawn.

ה. לָבַשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה (וְגִישׁ) [וְגוּשׁ] עָפָר עוֹרִי רָגַע וַיִּמָּאֵס׃

5. My flesh is clothed with worms; my skin is a clod of dirt; it curdles and decays.

ו. יָמַי קַלּוּ מִנִּי-אָרֶג וַיִּכְלוּ בְּאֶפֶס תִּקְוָה׃

6. My days are swifter than a weaver's shuttle, and are spent without hope.

ז. זְכֹר כִּי-רוּחַ חַיָּי לֹא-תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת טוֹב׃

7. O remember that my life is a breath; my eye shall no more see good.

ח. לֹא-תְשׁוּרֵנִי עֵין רֹאִי עֵינֶיךָ בִּי וְאֵינֶנִּי׃

8. The eye of him who has seen me shall see me no more; your eyes are upon me, and I shall be gone.

ט. כָּלָה עָנָן וַיֵּלַךְ כֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה׃

9. Like the cloud is consumed and vanishes away; so he who goes down to Sheol shall come up no more.

י. לֹא־יָשׁוּב עוֹד לְבֵיתוֹ וְלֹא־יַכִּירֻנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ׃

10. He shall return no more to his house, nor shall his place know him any more.

יא. גַּם־אֲנִי לֹא אֶחֱשָׂךְ־פִּי אֲדַבְּרָה בְּצַר רוּחִי אָשִׂיחָה בְּמַר נַפְשִׁי׃

11. Therefore I will not restrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

יב. הֲיָם־אָנִי אִם־תַּנִּין כִּי־תָשִׂים עָלַי מִשְׁמָר׃

12. Am I a sea, or a sea monster, that you set a watch over me?

יג. כִּי־אָמַרְתִּי תְּנַחֲמֵנִי עַרְשִׂי יִשָּׂא בְשִׂיחִי מִשְׂכָּבִי׃

13. When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;

יד. וְחִתַּתַנִי בַּחֲלֹמוֹת וּמֵחֱזִינוֹת תְּבַעֲתַנִי׃

14. Then you scare me with dreams, and terrify me through visions;

טו. וַתִּבְחַר מַחֲנַק נַפְשִׁי מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי׃

15. So that my soul would choose strangling and death rather than my bones.

טז. מָאַסְתִּי לֹא־לְעֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־הֶבֶל יָמָי׃

16. I loathe it; I would not live always; let me alone; for my days are emptiness.

יז. מָה־אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי־תָשִׁית אֵלָיו לִבֶּךָ׃

17. What is man, that you should magnify him? And that you should set your heart on him?

יח. וַתִּפְקְדֶנּוּ לִבְקָרִים לִרְגָעִים תִּבְחָנֶנּוּ׃

18. And that you should visit him every morning, and test him every moment?

יט. כַּמָּה לֹא־תִשְׁעֶה מִמֶּנִּי לֹא־תַרְפֵּנִי עַד־בִּלְעִי רֻקִּי׃

19. How long will you not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?

כ. חָטָאתִי מָה אֶפְעַל לָךְ נֹצֵר הָאָדָם לָמָּה שַׂמְתַּנִי לְמִפְגָּע לָךְ וָאֱהִיֶה עָלַי לְמַשָּׂא׃

20. If I have sinned; what do I do to you, O you preserver of men? Why have you made me your target, so that I am a burden to myself?

כא. וּמָה לֹּא-תִשָּׂא פִשְׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת-עֲוֹנִי כִּי-עַתָּה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחַרְתַּנִי וְאֵינֶנִּי׃

21. And why do you not pardon my transgression, and take away my iniquity? For now shall I sleep in the dust; and you shall seek me, but I shall not be.

איוב פרק ח
Job Chapter 8

א. וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃

1. Then answered Bildad the Shuhite, and said,

ב. עַד-אָן תְּמַלֶּל-אֵלֶּה וְרוּחַ כַּבִּיר אִמְרֵי-פִיךָ׃

2. How long will you speak these things? And how long shall the words of your mouth be like a strong wind?

ג. הַאֵל יְעַוֵּת מִשְׁפָּט וְאִם-שַׁדַּי יְעַוֶּת-צֶדֶק׃

3. Does God pervert judgment? Or does the Almighty pervert justice?

ד. אִם-בָּנֶיךָ חָטְאוּ-לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם בְּיַד-פִּשְׁעָם׃

4. If your children have sinned against him, he has cast them away for their transgression;

ה. אִם-אַתָּה תְשַׁחֵר אֶל-אֵל וְאֶל-שַׁדַּי תִּתְחַנָּן׃

5. If you will seek God, and make your supplication to the Almighty;

ו. אִם-זַךְ וְיָשָׁר אָתָּה כִּי-עַתָּה ׀ יָעִיר עָלֶיךָ וְשִׁלַּם נְוַת צִדְקֶךָ׃

6. If you are pure and upright; surely now he will rouse himself for you, and make the habitation of your righteousness prosperous.

ז. וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׂגֶּה מְאֹד׃

7. Though your beginning was small, yet your end will be very great.

ח. כִּי-שְׁאַל-נָא לְדֹר רִישׁוֹן וְכוֹנֵן לְחֵקֶר אֲבוֹתָם׃

8. For inquire, I beg you, of bygone ages, and attend assiduously to what their fathers have sought out.

ט. כִּי-תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נֵדָע כִּי צֵל ׀ יָמֵינוּ עֲלֵי-אָרֶץ׃

9. For we are but of yesterday, and know nothing, because our days upon earth are a shadow;

י. הֲלֹא-הֵם יוֹרוּךָ יֹאמְרוּ לָךְ וּמִלִּבָּם יוֹצִאוּ מִלִּים׃

10. Shall not they teach you, and tell you, and utter words from their heart?

יא. הֲיִגְאֶה-גֹמֶא בְּלֹא בִצָּה יִשְׂגֶּא-אָחוּ בְלִי-מָיִם׃

11. Can the rush grow up without mire? Can reed grass grow without water?

יב. עֹדֶנּוּ בְאִבּוֹ לֹא יִקָּטֵף וְלִפְנֵי כָל-חָצִיר יִיבָשׁ׃

12. While it is yet in his greenness, and not cut down, it withers before any other herb.

יג. כֵּן אָרְחוֹת כָּל-שֹׁכְחֵי אֵל וְתִקְוַת חָנֵף תֹּאבֵד׃

13. So are the paths of all who forget God; and the hypocrite's hope shall perish;

יד. אֲשֶׁר-יָקוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עַכָּבִישׁ מִבְטָחוֹ׃

14. His hope shall be cut off, and his trust shall be a spider's web.

טו. יִשָּׁעֵן עַל-בֵּיתוֹ וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקוּם׃

15. He shall lean on his house, but it shall not stand; he shall hold it fast, but it shall not endure.

טז. רָטֹב הוּא לִפְנֵי-שָׁמֶשׁ וְעַל-גִּנָּתוֹ יוֹנַקְתּוֹ תֵּצֵא׃

16. He is green before the sun, and his branch shoots forth over his garden wall.

יז. עַל-גַּל שָׁרָשָׁיו יִסְבָּכוּ בֵּית אֲבָנִים יֶחֱזֶה׃

17. His roots are wrapped around the stone heap; he selects for himself a place of stones.

יח. אִם-יְבַלְּעֶנּוּ מִמְּקוֹמוֹ וְכִחֲשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךָ׃

18. If he is he destroyed from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen you.

יט. הֵן-הוּא מְשׂוֹשׂ דַּרְכּוֹ וּמֵעָפָר אַחֵר יִצְמָחוּ׃

19. Behold, this is the joy of his way, and from the earth others shall spring.

כ. הֵן-אֵל לֹא יִמְאַס-תָּם וְלֹא יַחֲזִיק בְּיַד-מְרֵעִים׃

20. Behold, God will not cast away a blameless man, nor will he help the evildoers;

כא. עַד-יְמַלֵּה שְׂחוֹק פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְּרוּעָה׃

21. He will yet fill your mouth with laughing, and your lips with rejoicing.

כב. שֹׂנְאֶיךָ יִלְבְּשׁוּ-בֹשֶׁת וְאֹהֶל רְשָׁעִים אֵינֶנּוּ׃

22. Those who hate you shall be clothed with shame; and the tent of the wicked shall be no more.

איוב פרק ט
Job Chapter 9

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. Then Job answered and said,

ב. אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי-כֵן וּמַה-יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם-אֵל׃

2. Truly I know that this is so; but how should man be just before God?

ג. אִם-יַחְפֹּץ לָרִיב עִמּוֹ לֹא-יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי-אָלֶף׃

3. If he will dispute with him, he cannot answer him once in a thousand times.

ד. חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי-הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃

4. He is wise in heart, and mighty in strength. Who having hardened himself against him, has prospered?

ה. הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם בְּאַפּוֹ׃

5. He who removes mountains, and they know not; when he overturns them in his anger.

ו. הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן׃

6. Who shakes the earth from its place, and its pillars tremble.

ז. הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד כּוֹכָבִים יַחְתֹּם׃

7. Who commands the sun, and it rises not; and seals up the stars.

ח. נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל-בָּמֳתֵי-יָם׃

8. Who alone spreads out the heavens, and treads on the waves of the sea.

ט. עֹשֶׂה-עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וְחַדְרֵי תֵמָן׃

9. Who makes the Bear, Orion, and the Pleiades, and the chambers of the south wind.

י. עֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד-אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר׃

10. Who does great things past finding out; and wonders without number.

יא. הֵן ־יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֶרְאֶה וַיַּחֲלֹף וְלֹא-אָבִין לוֹ׃

11. Behold, he passes by me, and I see him not; he moves on, but I perceive him not.

יב. הֵן ־יַחְתֹּף מִי יְשִׁיבֶנּוּ מִי-יֹאמַר אֵלָיו מַה-תַּעֲשֶׂה׃

12. Behold, he snatches away. Who can hinder him? Who will say to him, What are you doing?

יג. אֱלוֹהַּ לֹא-יָשִׁיב אַפּוֹ (תַּחְתָּו) [תַּחְתָּיו] שָׁחֲחוּ עֹזְרֵי רָהַב׃

13. God will not withdraw his anger, the helpers of Rahab stoop under him.

יד. אַף כִּי-אָנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֶבְחֲרָה דְבָרַי עִמּוֹ׃

14. How much less shall I answer him, and choose out my words to reason with him?

טו. אֲשֶׁר אִם-צָדַקְתִּי לֹא אֶעֱנֶה לִמְשֹׁפְטִי אֶתְחַנָּן׃

15. Whom, though I were righteous, yet would I not answer, but I would make supplication to my accuser.

טז. אִם-קָרָאתִי ־וַיַּעֲנֵנִי לֹא-אַאֲמִין כִּי-יַאֲזִין קוֹלִי׃

16. If I had called, and he had answered me, I would not have believed that he had listened to my voice.

יז. אֲשֶׁר-בִּשְׂעָרָה יְשׁוּפֵנִי וְהִרְבָּה פְצָעַי חִנָּם׃

17. For he crushes me with a tempest, and multiplies my wounds without cause.

יח. לֹא-יִתְּנֵנִי הָשֵׁב רוּחִי כִּי ־יַשְׂבִּעֵנִי מַמְרֹרִים׃

18. He will not let me take my breath, but fills me with bitterness.

יט. אִם-לְכֹחַ אַמִּיץ הִנֵּה וְאִם-לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִידֵנִי׃

19. If I speak of strength, behold, he is strong; and if of judgment, who shall set me a time to plead?

כ. אִם-אֶצְדָּק פִּי ־יַרְשִׁיעֵנִי תָּם-אָנִי ־וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃

20. If I justify myself, my own mouth would condemn me; if I say, I am blameless, it shall also prove me perverse.

כא. תָּם-אָנִי לֹא-אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃

21. Though I were blameless, yet I would not know my soul; I would despise my life.

כב. אַחַת הִיא עַל-כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃

22. Therefore I said This is all one. He destroys the blameless and the wicked.

כג. אִם-שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃

23. If the scourge slays suddenly, he would laugh at the trial of the blameless.

כד. אֶרֶץ נִתְּנָה בְיַד-רָשָׁע פְּנֵי-שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם-לֹא אֵפוֹא מִי-הוּא׃

24. The earth is given into the hand of the wicked; he covers the faces of its judges; if not he, then who is it?

כה. וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי-רָץ בָּרְחוּ לֹא-רָאוּ טוֹבָה׃

25. Now my days are swifter than a runner; they flee away, they see no good.

כו. חָלְפוּ עִם-אָנִיוֹת אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עֲלֵי-אֹכֶל׃

26. They pass away like swift ships; like the vulture that swoops on the prey.

כז. אִם-אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֱזְבָה פָנַי וְאַבְלִיגָה׃

27. If I say, I will forget my complaint, I will leave off my sad countenance, and comfort myself;

כח. יָגֹרְתִי כָּל-עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי-לֹא תְנַקֵּנִי׃

28. I am afraid of all my sufferings, I know that you will not hold me blameless.

כט. אָנֹכִי אֶרְשָׁע לָמָּה-זֶּה הֶבֶל אִיגָע׃

29. I shall be condemned, why then do I labor in vain?

ל. אִם-הִתְרָחַצְתִּי (בְמֵו) [בְמֵי-שָׁלֶג] וַהֲזַכּוֹתִי בְּבוֹר כַּפָּי׃

30. If I wash myself with snow water, and make my hands so very clean;

לא. אָז בַּשַּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתִתְעָבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃

31. Yet you shall plunge me in the ditch, and my own clothes shall loathe me.

לב. כִּי-לֹא-אִישׁ כָּמוֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט׃

32. For he is not a man, like I am, that I should answer him, and we should come together in judgment.

לג. לֹא יֵשׁ-בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יָשֶׁת יָדוֹ עַל-שְׁנֵינוּ׃

33. There is no umpire between us, who might lay his hand on us both.

לד. יָסֵר מֵעָלַי שִׁבְטוֹ וְאֵמָתוֹ אַל-תְּבַעֲתַנִי׃

34. Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me;

לה. אֲדַבְּרָה וְלֹא אִירָאֶנּוּ כִּי-לֹא-כֵן אָנֹכִי עִמָּדִי׃

35. Then I would speak without fearing him; but I am not so in myself.

איוב פרק י
Job Chapter 10

א. נָקְטָה נַפְשִׁי בְּחַיָּי אֶעֱזְבָה עָלַי שִׂיחִי אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי׃

1. My soul is weary of my life; I will give free utterance to my complaint; I will speak in the bitterness of my soul.

ב. אֹמַר אֶל-אֱלוֹהַ אַל-תַּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל מַה-תְּרִיבֵנִי׃

2. I will say to God, Do not condemn me. Tell me why you dispute against me,.

ג. הֲטוֹב לְךָ כִּי-תַעֲשֹׁק כִּי תִמְאַס יְגִיעַ כַּפֶּיךָ וְעַל-עֲצַת רְשָׁעִים הוֹפָעְתָּ׃

3. Does it seem good to you to oppress, to despise the work of your hands and shine on the counsel of the wicked?

ד. הַעֵינֵי בָשָׂר לָךְ אִם-כִּרְאוֹת אֱנוֹשׁ תִּרְאֶה׃

4. Have you eyes of flesh? Do you see like man sees?

ה. הֲכִימֵי אֱנוֹשׁ יָמֶיךָ אִם-שְׁנוֹתֶיךָ כִּימֵי גָבֶר׃

5. Are your days like the days of man? Are your years like man's days,

---

ו. כִּי-תְבַקֵּשׁ לַעֲוֹנִי וּלְחַטָּאתִי תִדְרוֹשׁ׃

6. That you inquire after my iniquity, and search after my sin?

ז. עַל-דַּעְתְּךָ כִּי-לֹא אֶרְשָׁע וְאֵין מִיָּדְךָ מַצִּיל׃

7. Although you know that I am not wicked; and there is no one who can save from your hand.

ח. יָדֶיךָ עִצְּבוּנִי וַיַּעֲשׂוּנִי יַחַד סָבִיב וַתְּבַלְּעֵנִי׃

8. Your hands have made me and fashioned me; yet you turn around to destroy me.

ט. זְכָר-נָא כִּי-כַחֹמֶר עֲשִׂיתָנִי וְאֶל-עָפָר תְּשִׁיבֵנִי׃

9. Remember, I beseech you, that you have made me of clay; and will you bring me back to dust?

י. הֲלֹא כֶחָלָב תַּתִּיכֵנִי וְכַגְּבִנָה תַּקְפִּיאֵנִי׃

10. Have you not poured me out like milk, and curdled me like cheese?

יא. עוֹר וּבָשָׂר תַּלְבִּישֵׁנִי וּבַעֲצָמוֹת וְגִידִים תְּשֹׂכְכֵנִי׃

11. You have clothed me with skin and flesh, and knit me together with bones and sinews.

יב. חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי וּפְקֻדָּתְךָ שָׁמְרָה רוּחִי׃

12. You have granted me life and favor, and your providence has preserved my spirit.

יג. וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בִלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי כִּי-זֹאת עִמָּךְ׃

13. And these things have you hidden in your heart; I know that this is with you.

יד. אִם-חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי וּמֵעֲוֹנִי לֹא תְנַקֵּנִי׃

14. If I sin, then you mark me, and you will not acquit me from my iniquity.

טו. אִם-רָשַׁעְתִּי אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא-אֶשָּׂא רֹאשִׁי שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה עָנְיִי׃

15. If I am wicked, woe is me; and if I am righteous, yet I will not lift up my head, for I am filled with disgrace, and I see my affliction;

טז. וְיִגְאֶה כַּשַּׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשֹׁב תִּתְפַּלָּא-בִי׃

16. If my head is lifted up proudly, you hunt me like a lion; and again work wonders against me.

יז. תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ נֶגְדִּי וְתֶרֶב כַּעַשְׂךָ עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא עִמִּי׃

17. You renew your witnesses against me, and increase your indignation against me; you bring fresh armies against me.

יח. וְלָמָּה מֵרֶחֶם הוֹצֵאתָנִי אֶגְוַע וְעַיִן לֹא-תִרְאֵנִי׃

18. Why then have you brought me forth from the womb? Oh that I had perished, and no eye had seen me!

יט. כַּאֲשֶׁר לֹא-הָיִיתִי אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃

19. I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.

כ. הֲלֹא-מְעַט יָמַי (יַחֲדָל) [וְחֲדָל] (וְיִשְׁתְּ) [וְשִׁית] מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה מְעָט׃

20. Are not my days few? Cease then, and let me alone, that I may take comfort a little,

---

כא. בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת׃

21. Before I go to where I shall not return from, to the land of darkness and the shadow of death;

כב. אֶרֶץ עֵפָתָה כְּמוֹ-אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא-סְדָרִים וַתֹּפַע כְּמוֹ-אֹפֶל׃

22. A land of gloom, as darkness itself; and of the shadow of death, without any order, and where the light is like darkness.

איוב פרק יא
Job Chapter 11

א. וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃

1. Then answered Zophar the Naamathite, and said,

ב. הֲרֹב דְּבָרִים לֹא יֵעָנֶה וְאִם-אִישׁ שְׂפָתַיִם יִצְדָּק׃

2. Should not the multitude of words be answered? And should a man full of talk be justified?

ג. בַּדֶּיךָ מְתִים יַחֲרִישׁוּ וַתִּלְעַג וְאֵין מַכְלִם׃

3. Should your babble make men hold their peace? And when you mock, shall no man make you ashamed?

ד. וַתֹּאמֶר זַךְ לִקְחִי וּבַר הָיִיתִי בְעֵינֶיךָ׃

4. For you have said, My doctrine is pure, and I am clean in your eyes.

ה. וְאוּלָם מִי-יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר וְיִפְתַּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ׃

5. But oh, that God would speak, and open his lips against you!

ו. וְיַגֶּד-לְךָ תַּעֲלֻמוֹת חָכְמָה כִּי-כִפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה וְדַע כִּי-יַשֶּׁה לְךָ אֱלוֹהַּ מֵעֲוֹנֶךָ׃

6. And that he would tell you the secrets of wisdom, for wisdom is manifold! Know therefore that God exacts from you less than your iniquity deserves.

ז. הַחֵקֶר אֱלוֹהַּ תִּמְצָא אִם עַד-תַּכְלִית שַׁדַּי תִּמְצָא׃

7. Can you find out the deep things of God? Can you find out the purpose of the Almighty?

ח. גָּבְהֵי שָׁמַיִם מַה-תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל מַה-תֵּדָע׃

8. It is as high as the sky; what can you do? Deeper than Sheol. What can you know?

ט. אֲרֻכָּה מֵאֶרֶץ מִדָּה וּרְחָבָה מִנִּי-יָם׃

9. Its measure is longer than the earth, and broader than the sea.

י. אִם־יַחֲלֹף וְיַסְגִּיר וְיַקְהִיל וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ׃

10. If he passes through, or shuts up, or calls to judgment, then who can hinder him?

יא. כִּי־הוּא יָדַע מְתֵי־שָׁוְא וַיַּרְא־אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנָן׃

11. For he knows vain men; and when he sees wickedness, shall he then take no notice of it?

יב. וְאִישׁ נָבוּב יִלָּבֵב וְעַיִר פֶּרֶא אָדָם יִוָּלֵד׃

12. For the stupid man shall become wise when a wild ass's colt is born a man!

יג. אִם־אַתָּה הֵכַנְתָּ לִבֶּךָ וּפָרַשְׂתָּ אֵלָיו כַּפֶּךָ׃

13. If you prepare your heart, and stretch out your hands toward him;

יד. אִם־אָוֶן בְּיָדְךָ הַרְחִיקֵהוּ וְאַל־תַּשְׁכֵּן בְּאׇהָלֶיךָ עַוְלָה׃

14. If iniquity is in your hand, put it far away, and let not wickedness dwell in your tents.

טו. כִּי־אָז תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ מֻצָק וְלֹא תִירָא׃

15. Surely then shall you lift up your face without blemish; you shall be steadfast, and shall not fear;

טז. כִּי־אַתָּה עָמָל תִּשְׁכָּח כְּמַיִם עָבְרוּ תִזְכֹּר׃

16. Because you shall forget your misery, and remember it like waters that pass away;

יז. וּמִצָּהֳרַיִם יָקוּם חָלֶד תָּעֳפָה כַּבֹּקֶר תִּהְיֶה׃

17. And your eye shall be clearer than the noonday; its darkness shall be like the morning.

יח. וּבָטַחְתָּ כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח תִּשְׁכָּב׃

18. And you shall be secure, because there is hope; you shall look around you, and you shall take your rest in safety.

יט. וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד וְחִלּוּ פָנֶיךָ רַבִּים׃

19. Also you shall lie down, and no one shall make you afraid; and many shall entreat your favor.

כ. וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם וְתִקְוָתָם מַפַּח-נָפֶשׁ׃

20. But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope shall turn to despair.

איוב פרק יב
Job Chapter 12

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. And Job answered and said,

ב. אָמְנָם כִּי אַתֶּם-עָם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃

2. No doubt you are the people, and wisdom shall die with you.

ג. גַּם-לִי לֵבָב כְּמוֹכֶם לֹא-נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם וְאֶת-מִי-אֵין כְּמוֹ-אֵלֶּה׃

3. But I have understanding as well as you; I am not inferior to you; indeed, who does not know such things as these?

ד. שְׂחֹק לְרֵעֵהוּ אֶהְיֶה קֹרֵא לֶאֱלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחוֹק צַדִּיק תָּמִים׃

4. I have become a laughing stock to my friend; I, who called upon God, and he answered me. A just, blameless man is a laughing stock.

ה. לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוֹת שַׂאֲנָן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃

5. In the thought of one who is at ease there is contempt for those who are ruined, who slip with their feet.

ו. יִשְׁלָיוּ אׇהָלִים לְשׁוֹדְדִים וּבַטֻּחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ׃

6. The tents of robbers prosper, and those who provoke God are secure; they who bring their God in their hand.

ז. וְאוּלָם שְׁאַל-נָא בְהֵמוֹת וְתֹרֶךָּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד-לָךְ׃

7. But ask the beasts, and they shall teach you; and the birds of the air, and they shall tell you;

ח. אוֹ שִׂיחַ לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וְיִסַּפְּרוּ לְךָ דְּגֵי הַיָּם׃

8. Or speak to the earth, and it shall teach you; and the fishes of the sea shall declare to you.

ט. מִי לֹא-יָדַע בְּכָל-אֵלֶּה כִּי יַד-יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת׃

9. Who knows not among all these that the hand of the Lord has done this?

י. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל-חָי וְרוּחַ כָּל-בְּשַׂר-אִישׁ׃

10. In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind.

יא. הֲלֹא-אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל יִטְעַם-לוֹ׃

11. Does not the ear test words as the palate taste food?

יב. בִּישִׁישִׁים חָכְמָה וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה׃

12. Wisdom is with the aged; and length of days brings understanding.

יג. עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה לוֹ עֵצָה וּתְבוּנָה׃

13. With him is wisdom and strength, he has counsel and understanding.

יד. הֵן יַהֲרוֹס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל-אִישׁ וְלֹא יִפָּתֵחַ׃

14. Behold, he breaks down, and it cannot be built again; he shuts up a man, and there can be no opening.

טו. הֵן יַעְצֹר בַּמַּיִם וְיִבָּשׁוּ וִישַׁלְּחֵם וַיַּהַפְכוּ-אָרֶץ׃

15. Behold, he withholds the waters, and they dry up; then he sends them out, and they overflow the earth.

טז. עִמּוֹ עֹז וְתוּשִׁיָּה לוֹ שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה׃

16. With him is strength and wisdom; the deceived and the deceiver are his.

יז. מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל׃

17. He leads counsellors away stripped, and makes the judges fools.

יח. מוּסַר מְלָכִים פִּתֵּחַ וַיֶּאְסֹר אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם׃

18. He looses the bond of kings, and binds their loins with a girdle.

יט. מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃

19. He leads priests away stripped, and overthrows the mighty.

כ. מֵסִיר שָׂפָה לִנְאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקָּח׃

20. He removes the speech of the trusty, and takes away the understanding of the aged.

כא. שֹׁפֵךְ בּוּז עַל-נְדִיבִים וּמְזִיחַ אֲפִיקִים רִפָּה׃

21. He pours contempt on princes, and weakens the belt of the mighty.

כב. מְגַלֶּה עֲמֻקוֹת מִנִּי-חֹשֶׁךְ וַיֹּצֵא לָאוֹר צַלְמָוֶת׃

22. He uncovers deep things from darkness, and brings out to light the shadow of death.

כג. מַשְׂגִּיא לַגּוֹיִם וַיְאַבְּדֵם שֹׁטֵחַ לַגּוֹיִם וַיְנַחֵם׃

23. He makes nations great, and destroys them; he enlarges the nations, and leads them away.

כד. מֵסִיר לֵב רָאשֵׁי עַם-הָאָרֶץ וַיתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא-דָרֶךְ׃

24. He takes away the heart of the chiefs of the people of the earth, and causes them to wander in a wilderness where there is no way.

כה. יְמַשְּׁשׁוּ-חֹשֶׁךְ וְלֹא-אוֹר וַיתְעֵם כַּשִּׁכּוֹר׃

25. They grope in the dark without light, and he makes them stagger like a drunken man.

איוב פרק יג
Job Chapter 13

א. הֵן-כֹּל רָאֲתָה עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן לָהּ׃

1. Behold, my eye has seen all this, my ear has heard and understood it.

ב. כְּדַעְתְּכֶם יָדַעְתִּי גַם-אָנִי לֹא-נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם׃

2. What you know, I know also; I am not inferior to you.

ג. אוּלָם אֲנִי אֶל-שַׁדַּי אֲדַבֵּר וְהוֹכֵחַ אֶל-אֵל אֶחְפָּץ׃

3. Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

ד. וְאוּלָם אַתֶּם טֹפְלֵי-שָׁקֶר רֹפְאֵי אֱלִל כֻּלְּכֶם׃

4. But you are forgers of lies, you are all physicians of no value.

ה. מִי-יִתֵּן הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישׁוּן וּתְהִי לָכֶם לְחָכְמָה׃

5. O that you would keep silent! and it should be your wisdom.

ו. שִׁמְעוּ-נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבוֹת שְׂפָתַי הַקְשִׁיבוּ׃

6. Hear now my reasoning, and listen to the pleading of my lips.

ז. הַלְאֵל תְּדַבְּרוּ עַוְלָה וְלוֹ תְדַבְּרוּ רְמִיָּה׃

7. Will you speak wickedly for God? And talk deceitfully for him?

ח. הֲפָנָיו תִּשָּׂאוּן אִם-לָאֵל תְּרִיבוּן׃

8. Will you show him partiality? Will you dispute for God?

ט. הֲטוֹב כִּי-יַחְקֹר אֶתְכֶם אִם-כְּהָתֵל בֶּאֱנוֹשׁ תְּהָתֵלּוּ בוֹ׃

9. Is it good that he should search you out? Or as one man deceives another, will you deceive him?

י. הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם-בַּסֵּתֶר פָּנִים תִּשָּׂאוּן׃

10. He will surely reprove you, if you secretly show partiality.

יא. הֲלֹא שְׁאֵתוֹ תְּבַעֵת אֶתְכֶם וּפַחְדוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם׃

11. Shall not his majesty make you afraid? And his dread fall upon you?

יב. זִכְרֹנֵיכֶם מִשְׁלֵי-אֵפֶר לְגַבֵּי-חֹמֶר גַּבֵּיכֶם׃

12. Your remembrances are like ashes, your bodies are like bodies of clay.

יג. הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבְּרָה-אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃

13. Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what will.

יד. עַל-מָה אֶשָּׂא בְשָׂרִי בְּשִׁנָּי וְנַפְשִׁי אָשִׂים בְּכַפִּי׃

14. For what? I will take my flesh in my teeth, and put my life in my hand.

טו. הֵן יִקְטְלֵנִי (לא) [לוֹ] אֲיַחֵל אַךְ-דְּרָכַי אֶל-פָּנָיו אוֹכִיחַ׃

15. Though he slay me, yet I will trust in him; but I will maintain my own ways before him.

טז. גַּם-הוּא-לִי לִישׁוּעָה כִּי-לֹא לְפָנָיו חָנֵף יָבוֹא׃

16. This shall be my salvation; for a hypocrite shall not come before him.

יז. שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחֲוָתִי בְּאָזְנֵיכֶם׃

17. Hear diligently my speech, and let my declaration be in your ears.

יח. הִנֵּה-נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי-אֲנִי אֶצְדָּק׃

18. Behold now, I have ordered my cause; I know that I shall be justified.

יט. מִי-הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי-עַתָּה אַחֲרִישׁ וְאֶגְוָע׃

19. Who is he who will dispute with me? For then I would hold my tongue and die.

כ. אַךְ-שְׁתַּיִם אַל-תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז מִפָּנֶיךָ לֹא אֶסָּתֵר׃

20. Only do not do two things to me; then I will not hide myself from you:

כא. כַּפְּךָ מֵעָלַי הַרְחַק וְאֵימָתְךָ אַל-תְּבַעֲתַנִּי׃

21. Withdraw your hand far from me; and let not your terror make me afraid.

כב. וּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה אוֹ אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי׃

22. Then you will call, and I will answer; or let me speak, and answer me.

כג. כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעִי וְחַטָּאתִי הוֹדִיעֵנִי׃

23. How many are my iniquities and sins? Let me know my transgression and my sin.

כד. לָמָּה-פָנֶיךָ תַסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ׃

24. Why do your hide your face, and regard me as your enemy?

כה. הֶעָלֶה נִדָּף תַּעֲרוֹץ וְאֶת-קַשׁ יָבֵשׁ תִּרְדֹּף׃

25. Will you break a leaf driven to and fro? And will you pursue the dry stubble?

כו. כִּי-תִכְתֹּב עָלַי מְרֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נְעוּרָי׃

26. For you write bitter things against me, and make me inherit the iniquities of my youth.

כז. וְתָשֵׂם בַּסַּד רַגְלַי וְתִשְׁמוֹר כָּל-אָרְחֹתָי עַל-שָׁרְשֵׁי רַגְלַי תִּתְחַקֶּה׃

27. You put my feet also in the stocks, and look narrowly to all my paths; you set your print on the heels of my feet.

כח. וְהוּא כְּרָקָב יִבְלֶה כְּבֶגֶד אֲכָלוֹ עָשׁ׃

28. And he is consumed like a rotten thing, like a garment eaten by moths.

איוב פרק יד
Job Chapter 14

א. אָדָם יְלוּד אִשָּׁה קְצַר יָמִים וּשְׂבַע-רֹגֶז׃

1. Man, who is born of a woman, is of few days, and full of trouble.

ב. כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח כַּצֵּל וְלֹא יַעֲמוֹד׃

2. He comes forth like a flower, and is cut down; he flees like a shadow, and does not endure.

ג. אַף-עַל-זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶךָ וְאֹתִי תָּבִיא בְמִשְׁפָּט עִמָּךְ׃

3. And do you open your eyes upon such a one, and bring me to judgment with you?

ד. מִי-יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃

4. Who can bring a clean thing from an unclean? Not one.

ה. אִם חֲרוּצִים יָמָיו מִסְפַּר-חֳדָשָׁיו אִתָּךְ (חֻקָּו) [חֻקָּיו] עָשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבֹר׃

5. Seeing his days are determined, the number of his months are with you, you have appointed his bounds that he cannot pass;

ו. שְׁעֵה מֵעָלָיו וְיֶחְדָּל עַד-יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ׃

6. Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as a hireling, his day.

ז. כִּי יֵשׁ לָעֵץ תִּקְוָה אִם-יְכֻרֵת וְעוֹד יַחֲלִיף וְינַקְתּוֹ לֹא תֶחְדָּל׃

7. For there is hope that a tree, if it is cut down, will sprout again, and that its tender branch will not cease.

ח. אִם-יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ׃

8. Though its root grows old in the earth, and its stump dies in the ground;

ט. מֵרֵיחַ מַיִם יַפְרִחַ וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ-נָטַע׃

9. Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

י. וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ׃

10. But man dies, and is laid low; indeed, man perishes, and where is he?

יא. אָזְלוּ-מַיִם מִנִּי-יָם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃

11. The waters fail from the sea, and a river is parched and dries up,

---

יב. וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא-יָקוּם עַד-בְּלִתִּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא יֵעֹרוּ מִשְּׁנָתָם׃

12. So man lies down, and does not rise; till the heavens are no more, he shall not awake, nor shall he be raised from his sleep.

יג. מִי יִתֵּן בִּשְׁאוֹל תַּצְפְּנֵנִי תַסְתִּירֵנִי עַד-שׁוּב אַפֶּךָ תָּשִׁית לִי חֹק וְתִזְכְּרֵנִי׃

13. O that you would hide me in Sheol, that you would conceal me, until your wrath is past, that you would appoint me a set time, and remember me!

יד. אִם-יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל-יְמֵי צְבָאִי אֲיַחֵל עַד-בּוֹא חֲלִיפָתִי׃

14. If a man dies, shall he live again? All the days of my service will I wait, till my reward comes.

טו. תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִּכְסֹף׃

15. You shall call, and I will answer you; you should have a desire for the work of your hands.

טז. כִּי-עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא-תִשְׁמוֹר עַל-חַטָּאתִי׃

16. For now you number my steps; do you not watch for my sin?

יז. חָתַם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתִּטְפֹּל עַל-עֲוֹנִי׃

17. My transgression is sealed up in a bag, and you would cover over my iniquity.

יח. וְאוּלָם הַר-נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתַּק מִמְּקֹמוֹ׃

18. And surely the mountain falling crumbles away, and the rock is removed from its place.

יט. אֲבָנִים שָׁחֲקוּ מַיִם תִּשְׁטֹף-סְפִיחֶיהָ עֲפַר-אָרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבָדְתָּ׃

19. The waters wear the stones; the torrents wash away the dust of the earth; and you destroy the hope of man.

כ. תִּתְקְפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָּנָיו וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃

20. You prevail for ever against him, and he passes; you change his countenance, and you send him away.

כא. יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא־יֵדָע וְיִצְעֲרוּ וְלֹא־יָבִין לָמוֹ׃

21. His sons come to honor, and he knows it not; and they are brought low, but he perceives it not.

כב. אַךְ-בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ עָלָיו תֶּאֱבָל׃

22. He feels only the pain of his own flesh, and he mourns only for his own soul.

איוב פרק טו
Job Chapter 15

א. וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃

1. Then answered Eliphaz the Teimanite, and said,

ב. הֲחָכָם יַעֲנֶה דַעַת-רוּחַ וִימַלֵּא קָדִים בִּטְנוֹ׃

2. Should a wise man answer with windy knowledge, and fill his belly with the east wind?

ג. הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמִלִּים לֹא-יוֹעִיל בָּם׃

3. Should he reason with unprofitable talk? Or with unprofitable speeches?

ד. אַף-אַתָּה תָּפֵר יִרְאָה וְתִגְרַע שִׂיחָה לִפְנֵי-אֵל׃

4. But you cast off fear, and you slight the prayer that is made before God.

ה. כִּי-יְאַלֵּף עֲוֹנְךָ פִּיךָ וְתִבְחַר לְשׁוֹן עֲרוּמִים׃

5. For your mouth utters your iniquity, and you choose the tongue of the crafty.

ו. יַרְשִׁיעֲךָ פִיךָ וְלֹא-אָנִי וּשְׂפָתֶיךָ יַעֲנוּ-בָךְ׃

6. Your own mouth condemns you, not I; indeed, your own lips testify against you.

ז. הֲרִאישׁוֹן אָדָם תִּוָּלֵד וְלִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתָּ׃

7. Are you the first man who was born? Or were you made before the hills?

ח. הַבְסוֹד אֱלוֹהַּ תִּשְׁמָע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חָכְמָה׃

8. Do you listen in to the council of God, and keep wisdom to yourself?

ט. מַה-יָּדַעְתָּ וְלֹא נֵדָע תָּבִין וְלֹא-עִמָּנוּ הוּא׃

9. What do you know that we do not? What do you understand, which is not in us?

י. גַּם-שָׂב גַּם-יָשִׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאָבִיךָ יָמִים׃

10. With us are both the grey haired and the very old men, much older than your father.

יא. הַמְעַט מִמְּךָ תַּנְחוּמוֹת אֵל וְדָבָר לָאַט עִמָּךְ׃

11. Are the consolations of God too small for you? Or the word which deals gently with you?

יב. מַה־יִּקָּחֲךָ לִבֶּךָ וּמַה־יִּרְזְמוּן עֵינֶיךָ׃

12. Why does your heart carry you away? And why do your eyes wink,

---

יג. כִּי־תָשִׁיב אֶל־אֵל רוּחֶךָ וְהוֹצֵאתָ מִפִּיךָ מִלִּין׃

13. That you turn your spirit against God, and let such words go out from your mouth?

יד. מָה־אֱנוֹשׁ כִּי יִזְכֶּה וְכִי־יִצְדַּק יְלוּד אִשָּׁה׃

14. What is man, that he should be clean? And he who is born of a woman, that he should be righteous?

טו. הֵן (בִּקְדֹשָׁו) [בִּקְדֹשָׁיו] לֹא יַאֲמִין וְשָׁמַיִם לֹא־זַכּוּ בְעֵינָיו׃

15. Behold, he puts no trust in his holy ones; even the heavens are not clean in his sight.

טז. אַף כִּי־נִתְעָב וְנֶאֱלָח אִישׁ־שֹׁתֶה כַמַּיִם עַוְלָה׃

16. How much less one who is abominable and filthy? A man who drinks iniquity like water?

יז. אֲחַוְךָ שְׁמַע־לִי וְזֶה־חָזִיתִי וַאֲסַפֵּרָה׃

17. I will tell you, hear me; and that which I have seen I will declare;

יח. אֲשֶׁר־חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ מֵאֲבוֹתָם׃

18. Which wise men have told from their fathers, and have not hidden it;

יט. לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא־עָבַר זָר בְּתוֹכָם׃

19. To whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.

כ. כָּל־יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחוֹלֵל וּמִסְפַּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ לָעָרִיץ׃

20. The wicked man labors with pain all his days, through the number of years stored up for the tyrant.

כא. קוֹל-פְּחָדִים בְּאָזְנָיו בַּשָּׁלוֹם שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃

21. A dreadful sound is in his ears; in prosperity the destroyer shall come upon him.

כב. לֹא-יַאֲמִין שׁוּב מִנִּי-חֹשֶׁךְ (וְצָפוּי) [וְצָפוּי] הוּא אֱלֵי-חָרֶב׃

22. He does not believe that he will return from darkness, and he is waited for by the sword.

כג. נֹדֵד הוּא לַלֶּחֶם אַיֵּה יָדַע כִּי-נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם חֹשֶׁךְ׃

23. He wanders abroad for bread, saying, Where is it? He knows that the day of darkness is ready at his hand.

כד. יְבַעֲתֻהוּ צַר וּמְצוּקָה תִּתְקְפֵהוּ כְּמֶלֶךְ עָתִיד לַכִּידוֹר׃

24. Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, like a king ready to the battle.

כה. כִּי-נָטָה אֶל-אֵל יָדוֹ וְאֶל-שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃

25. For he stretches out his hand against God, and behaves arrogantly against the Almighty.

כו. יָרוּץ אֵלָיו בְּצַוָּאר בַּעֲבִי גַּבֵּי מָגִנָּיו׃

26. He runs upon him with neck armor, with a thick bossed shield.

כז. כִּי-כִסָּה פָנָיו בְּחֶלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלֵי-כָסֶל׃

27. Because he has covered his face with his fat, and gathered fat upon his loins.

כח. וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא-יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים׃

28. And has lived in desolate cities, and in houses which no man inhabits, which are ready to become heaps.

כט. לֹא-יֶעְשַׁר וְלֹא-יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא-יִטֶּה לָאָרֶץ מִנְלָם׃

29. He shall not be rich, nor shall his wealth continue, nor shall their produce bend to the earth.

ל. לֹא-יָסוּר מִנִּי-חֹשֶׁךְ יוֹנַקְתּוֹ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהָבֶת וְיָסוּר בְּרוּחַ פִּיו׃

30. He shall not depart from darkness; the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.

לא. אַל־יַאֲמֵן (בַּשָּׁוְא) [בַּשָּׁוְא] נִתְעָה כִּי־שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃

31. Let him not trust in falsehood, deceiving himself; for falsehood shall be his recompense.

לב. בְּלֹא־יוֹמוֹ תִּמָּלֵא וְכִפָּתוֹ לֹא רַעֲנָנָה׃

32. It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.

לג. יַחְמֹס כַּגֶּפֶן בִּסְרוֹ וְיַשֵּׁל כַּזַּיִת נִצָּתוֹ׃

33. He shall shake off his unripe grape like the vine, and shall cast off his flower like the olive tree.

לד. כִּי־עֲדַת חָנֵף גַּלְמוּד וְאֵשׁ אָכְלָה אָהֳלֵי־שֹׁחַד׃

34. For the company of hypocrites shall be desolate, and fire shall consume the tents of bribery.

לה. הָרֹה עָמָל וְיָלַד אָוֶן וּבִטְנָם תָּכִין מִרְמָה׃

35. They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepares deceit.

איוב פרק טז
Job Chapter 16

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. Then Job answered and said,

ב. שָׁמַעְתִּי כְאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל כֻּלְּכֶם׃

2. I have heard many such things; miserable comforters are you all.

ג. הֲקֵץ לְדִבְרֵי-רוּחַ אוֹ מַה-יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה׃

3. Shall windy words have an end? Or what provokes you to answer?

ד. גַּם אָנֹכִי כָּכֶם אֲדַבֵּרָה לוּ-יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי אַחְבִּירָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאָנִיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי׃

4. I also could speak like you do, if your soul were in my soul's stead; I could join words together against you, and shake my head at you.

ה. אֲאַמַּצְכֶם בְּמוֹ-פִי וְנִיד שְׂפָתַי יַחְשׂךְ׃

5. I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should assuage your grief.

ו. אִם-אֲדַבְּרָה לֹא-יֵחָשֵׂךְ כְּאֵבִי וְאִם-חָדַלְתִּי מַה-מִּנִּי יֵהָלֵךְ׃

6. Though I speak, my grief is not assuaged; and though I forbear, what am I eased?

ז. אַךְ-עַתָּה הֶלְאָנִי הֵשִׁמוֹתָ כָּל-עֲדָתִי׃

7. But now he has made me weary; you have made desolate all my company.

ח. וַתִּקְמְטֵנִי לְעֵד הָיָה וַיָּקָם בִּי כַּחֲשִׁי בְּפָנַי יַעֲנֶה׃

8. And you have filled me with wrinkles, which is a witness against me; and my leanness rising up against me bears witness to my face.

ט. אַפּוֹ טָרַף וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק עָלַי בְּשִׁנָּיו צָרִי יִלְטוֹשׁ עֵינָיו לִי׃

9. He tears me in his wrath, and hates me; he gnashes at me with his teeth; my enemy sharpens his eyes upon me.

י. פָּעֲרוּ עָלַי בְּפִיהֶם בְּחֶרְפָּה הִכּוּ לְחָיַי יַחַד עָלַי יִתְמַלָּאוּ׃

10. They have gaped upon me with their mouth; they have struck me on the cheek scornfully; they have gathered themselves together against me.

יא. יַסְגִּירֵנִי אֵל אֶל עֲוִיל וְעַל-יְדֵי רְשָׁעִים יְרִטֵנִי׃

11. God has delivered me to the ungodly, and turned me over to the hands of the wicked.

יב. שָׁלֵו הָיִיתִי וַיְפַרְפְּרֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַיְפַצְפְּצֵנִי וַיְקִימֵנִי לוֹ לְמַטָּרָה׃

12. I was at ease, but he broke me asunder; he also took me by my neck, and shook me to pieces, and set me up for his target.

יג. יָסֹבּוּ עָלַי רַבָּיו יְפַלַּח כִּלְיוֹתַי וְלֹא יַחְמֹל יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֹרָתִי׃

13. His archers surround me, he cleaves my insides asunder, and does not spare; he pours out my gall on the ground.

יד. יִפְרְצֵנִי פֶרֶץ עַל-פֶּרֶץ יָרֻץ עָלַי כְּגִבּוֹר׃

14. He breaks me with breach upon breach, he runs upon me like a giant.

טו. שַׂק תָּפַרְתִּי עֲלֵי גִלְדִּי וְעִלַּלְתִּי בֶעָפָר קַרְנִי׃

15. I have sewn sackcloth on my skin, and have laid my horn in the dust.

טז. פָּנַי (חָמְרְמְרָה) [חָמַרְמִרוּ] מִנִּי-בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי צַלְמָוֶת׃

16. My face is reddish with weeping, and on my eyelids is the shadow of death;

יז. עַל לֹא-חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃

17. Though no injustice is in my hands, and my prayer is pure.

יח. אֶרֶץ אַל-תְּכַסִּי דָמִי וְאַל-יְהִי מָקוֹם לְזַעֲקָתִי׃

18. O earth, cover not my blood, and let my cry find no resting place.

יט. גַּם-עַתָּה הִנֵּה-בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרוֹמִים׃

19. Even now, behold, my witness is in heaven, and my testimony is on high.

כ. מְלִיצַי רֵעָי אֶל-אֱלוֹהַ דָּלְפָה עֵינִי׃

20. My friends scorn me; my eye pours out tears to God.

כא. וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם-אֱלוֹהַ וּבֶן-אָדָם לְרֵעֵהוּ׃

21. O that a man might plead his cause with God, like a man with his neighbor!

כב. כִּי-שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא-אָשׁוּב אֵהֵלֵךְ׃

22. For when a few years have come, I shall go the way from where I shall not return.

איוב פרק יז
Job Chapter 17

א. רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי׃

1. My spirit is broken, my days are extinct, the grave is ready for me.

ב. אִם-לֹא הַתֻּלִים עִמָּדִי וּבְהַמְרוֹתָם תָּלַן עֵינִי׃

2. Are there not mockers with me? And does not my eye dwell on their provocation?

ג. שִׂימָה-נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי הוּא לְיָדִי יִתָּקֵעַ׃

3. Give now a pledge, be surety for me with yourself. Who else is there who will strike hands with me?

ד. כִּי-לִבָּם צָפַנְתָּ מִשָּׂכֶל עַל-כֵּן לֹא תְרוֹמֵם׃

4. For you have closed their heart from understanding; therefore you shall not exalt them.

ה. לְחֵלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי בָנָיו תִּכְלֶינָה׃

5. They are like one who gives his friends a share, while the eyes of his children fail.

ו. וְהִצִּיגַנִי לִמְשֹׁל עַמִּים וְתֹפֶת לְפָנִים אֶהְיֶה׃

6. He has made me also a byword of the people; and I shall be a horror to every face.

ז. וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׂ עֵינִי וְיִצֵּרַי כַּצֵּל כֻּלָּם׃

7. My eye is dim because of sorrow, and all my members are like a shadow.

ח. יָשֹׁמּוּ יְשָׁרִים עַל-זֹאת וְנָקִי עַל-חָנֵף יִתְעוֹרָר׃

8. Upright men shall be astonished at this, and the blameless shall stir up himself against the godless.

ט. וְיֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ וּטְהַר-יָדַיִם יֹסִיף אֹמֶץ׃

9. The righteous shall hold on his way, and he who has clean hands shall grow stronger and stronger.

י. וְאוּלָם כֻּלָּם תָּשׁוּבוּ וּבֹאוּ נָא וְלֹא-אֶמְצָא בָכֶם חָכָם׃

10. But as for you all, return, and come now; for I cannot find one wise man among you.

יא. יָמַי עָבְרוּ זִמּוֹתַי נִתְּקוּ מוֹרָשֵׁי לִבָּבִי׃

11. My days are past, my purposes are broken off, even the thoughts of my heart.

יב. לַיְלָה לְיוֹם יָשִׂימוּ אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי-חֹשֶׁךְ׃

12. They change the night into day, saying, the light is near, when the darkness is at hand.

יג. אִם-אֲקַוֶּה שְׁאוֹל בֵּיתִי בַּחֹשֶׁךְ רִפַּדְתִּי יְצוּעָי׃

13. If I look to Sheol as my home; if I spread my couch in the darkness.

יד. לַשַּׁחַת קָרָאתִי אָבִי אָתָּה אִמִּי וַאֲחוֹתִי לָרִמָּה׃

14. If I say to the pit, You are my father; to the worm, You are my mother, and my sister.

טו. וְאַיֵּה אֵפוֹ תִקְוָתִי וְתִקְוָתִי מִי יְשׁוּרֶנָּה׃

15. Where then is my hope? Who shall see my hope?

טז. בַּדֵּי שְׁאוֹל תֵּרַדְנָה אִם-יַחַד עַל-עָפָר נָחַת׃

16. Will they go down with me to the bars of Sheol? Shall we descend together to the dust?

איוב פרק יח
Job Chapter 18

א. וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃

1. Then answered Bildad the Shuhite, and said,

ב. עַד-אָנָה תְּשִׂימוּן קִנְצֵי לְמִלִּין תָּבִינוּ וְאַחַר נְדַבֵּר׃

2. How long will you make a perversion of words? Consider, and then we will speak.

ג. מַדּוּעַ נֶחְשַׁבְנוּ כַּבְּהֵמָה נִטְמֵינוּ בְּעֵינֵיכֶם׃

3. Why are we counted as beasts, and reputed vile in your sight?

ד. טֹרֵף נַפְשׁוֹ בְּאַפּוֹ הַלְמַעַנְךָ תֵּעָזֵב אָרֶץ וְיֵעְתַּק-צוּר מִמְּקֹמוֹ׃

4. He tears himself in his anger; shall the earth be forsaken for you? And shall the rock be removed from his place?

ה. גַּם אוֹר רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְלֹא-יִגַּה שְׁבִיב אִשּׁוֹ׃

5. Indeed, the light of the wicked shall be put out, and the spark of his fire shall not shine.

ו. אוֹר חָשַׁךְ בְּאָהֳלוֹ וְנֵרוֹ עָלָיו יִדְעָךְ׃

6. The light shall be dark in his tent, and his candle above him shall be put out.

ז. יֵצְרוּ צַעֲדֵי אוֹנוֹ וְתַשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ׃

7. The steps of his strength shall be shortened, and his own counsel shall cast him down.

ח. כִּי-שֻׁלַּח בְּרֶשֶׁת בְּרַגְלָיו וְעַל-שְׂבָכָה יִתְהַלָּךְ׃

8. For he is cast into a net by his own feet, and he walks on a pitfall.

ט. יֹאחֵז בְּעָקֵב פָּח יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים׃

9. A trap shall catch him by the heel, and a snare shall prevail against him.

י. טָמוּן בָּאָרֶץ חַבְלוֹ וּמַלְכֻּדְתּוֹ עֲלֵי נָתִיב׃

10. A rope is laid for him in the ground, and a trap for him in the way.

יא. סָבִיב בִּעֲתֻהוּ בַלָּהוֹת וְהֵפִיצֻהוּ לְרַגְלָיו׃

11. Terrors shall make him afraid on every side, and shall chase him at his heels.

יב. יְהִי-רָעֵב אֹנוֹ וְאֵיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ׃

12. His strength shall be hunger bitten, and calamity shall be ready at his side.

יג. יֹאכַל בַּדֵּי עוֹרוֹ יֹאכַל בַּדָּיו בְּכוֹר מָוֶת׃

13. It shall devour the limbs of his skin; death's firstborn shall devour his own limbs.

יד. יְנָתֵק מֵאָהֳלוֹ מִבְטַחוֹ וְתַצְעִידֵהוּ לְמֶלֶךְ בַּלָּהוֹת׃

14. He shall be cut off from the tent in which he trusted, and shall be brought to the king of terrors.

טו. תִּשְׁכֹּן בְּאָהֳלוֹ מִבְּלִי-לוֹ יְזֹרֶה עַל-נָוֵהוּ גָּפְרִית׃

15. In his tent dwells that which is none of his; brimstone shall be scattered on his habitation.

טז. מִתַּחַת שָׁרָשָׁיו יִבָּשׁוּ וּמִמַּעַל יִמַּל קְצִירוֹ׃

16. His roots shall be dried up beneath, and his branches shall wither above.

יז. זִכְרוֹ-אָבַד מִנִּי-אָרֶץ וְלֹא-שֵׁם לוֹ עַל-פְּנֵי-חוּץ׃

17. His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.

יח. יֶהְדְּפֵהוּ מֵאוֹר אֶל-חֹשֶׁךְ וּמִתֵּבֵל יְנֻדֶּהוּ׃

18. He shall be driven from light into darkness, and driven out of the world.

יט. לֹא נִין לוֹ וְלֹא-נֶכֶד בְּעַמּוֹ וְאֵין שָׂרִיד בִּמְגוּרָיו׃

19. He shall not have a great grandson nor a grandson among his people, nor any remaining in his dwellings.

כ. עַל-יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ שָׂעַר׃

20. Those who come after him shall be astonished at his day, as those who went before were frightened.

כא. אַךְ-אֵלֶּה מִשְׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם לֹא-יָדַע אֵל׃

21. Surely such are the dwellings of the wicked, and this is the place of him who does not know God.

איוב פרק יט
Job Chapter 19

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. Then Job answered and said,

ב. עַד-אָנָה תּוֹגִיוּן נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנִי בְּמִלִּים׃

2. How long will you torment my soul, and break me in pieces with words?

ג. זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא-תֵבֹשּׁוּ תַּהְכְּרוּ-לִי׃

3. These ten times have you reproached me; are you not ashamed that you slight me?

ד. וְאַף-אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין מְשׁוּגָתִי׃

4. And if indeed I have erred, my error remains with myself.

ה. אִם-אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֶרְפָּתִי׃

5. If indeed you will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach;

ו. דְּעוּ-אֵפוֹ כִּי-אֱלוֹהַּ עִוָּתָנִי וּמְצוּדוֹ עָלַי הִקִּיף׃

6. Know now that God has overthrown me, and has surrounded me with his net.

ז. הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה אֲשַׁוַּע וְאֵין מִשְׁפָּט׃

7. Behold, I cry out Violence, but I am not heard; I cry aloud, but there is no justice.

ח. אָרְחִי גָדַר וְלֹא אֶעֱבוֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים׃

8. He has walled up my way so that I cannot pass, and he has set darkness in my paths.

ט. כְּבוֹדִי מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עֲטֶרֶת רֹאשִׁי׃

9. He has stripped me of my glory, and taken the crown from my head.

י. יִתְּצֵנִי סָבִיב וָאֵלַךְ וַיִּסַּע כָּעֵץ תִּקְוָתִי׃

10. He has destroyed me on every side, and I am gone; and my hope he has removed like a tree.

יא. וַיִּחַר עָלַי אַפּוֹ וַיִּחְשְׁבֵנִי לוֹ כְּצָרָיו׃

11. He has kindled his wrath against me, and he regards me as one of his enemies.

יב. יַחַד יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיָּסֹלּוּ עָלַי דַּרְכָּם וַיַּחֲנוּ סָבִיב לְאָהָלִי׃

12. His troops come together, and raise up their way against me, and encamp around my tent.

יג. אַחַי מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי אַךְ-זָרוּ מִמֶּנִּי׃

13. He has put my brothers far away from me, and my acquaintances are wholly estranged from me.

יד. חָדְלוּ קְרוֹבָי וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי׃

14. My relatives have failed, and my close friends have forgotten me.

טו. גָּרֵי בֵיתִי וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֵנִי נָכְרִי הָיִיתִי בְּעֵינֵיהֶם׃

15. Those who dwell in my house, and my maidservants, regard me as a stranger; I am an alien in their sight.

טז. לְעַבְדִּי קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמוֹ-פִי אֶתְחַנֶּן-לוֹ׃

16. I called my servant, and he gave me no answer, though I beseeched him with my mouth.

יז. רוּחִי זָרָה לְאִשְׁתִּי וְחַנֹּתִי לִבְנֵי בִטְנִי׃

17. My breath is repulsive to my wife, and my cries to my own children.

יח. גַּם-עֲוִילִים מָאֲסוּ בִי אָקוּמָה וַיְדַבְּרוּ-בִי׃

18. Indeed, young children despised me; I arose, and they spoke against me.

יט. תִּעֲבוּנִי כָּל-מְתֵי סוֹדִי וְזֶה-אָהַבְתִּי נֶהְפְּכוּ-בִי׃

19. All my close friends loathed me; and they whom I loved are turned against me.

כ. בְּעוֹרִי וּבִבְשָׂרִי דָּבְקָה עַצְמִי וָאֶתְמַלְּטָה בְּעוֹר שִׁנָּי׃

20. My bone cleaves to my skin and to my flesh, and I have escaped by the skin of my teeth.

כא. חָנֵּנִי חָנֵּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי־יַד־אֱלוֹהַּ נָגְעָה בִּי׃

21. Have pity on me, have pity on me, O my friends; for the hand of God has touched me.

כב. לָמָּה תִרְדְּפֵנִי כְמוֹ־אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא תִשְׂבָּעוּ׃

22. Why do you, like God, persecute me, and are not satisfied with my flesh?

כג. מִי־יִתֵּן אֵפוֹ וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־יִתֵּן בַּסֵּפֶר וְיֵחָקוּ׃

23. Oh that my words were now written! Oh that they were inscribed in a book!

כד. בְּעֵט־בַּרְזֶל וְעֹפָרֶת לָעַד בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃

24. That they were engraved with an iron pen and lead in the rock for ever!

כה. וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי חָי וְאַחֲרוֹן עַל־עָפָר יָקוּם׃

25. For I know that my avenger lives, and that he, who outlives all things, will rise when I shall be dust.

כו. וְאַחַר עוֹרִי נִקְּפוּ־זֹאת וּמִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה אֱלוֹהַּ׃

26. And even after my skin is torn from my body, from my flesh will I see God;

כז. אֲשֶׁר אֲנִי אֶחֱזֶה־לִּי וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא־זָר כָּלוּ כִלְיֹתַי בְּחֵקִי׃

27. Whom I shall see for myself, and my eyes shall behold, and not another; though my insides are consumed.

כח. כִּי תֹאמְרוּ מַה־נִּרְדָּף־לוֹ וְשֹׁרֶשׁ דָּבָר נִמְצָא־בִי׃

28. And if you should say, Why do we persecute him? Is not the root of the matter found in me?

כט. גּוּרוּ לָכֶם מִפְּנֵי־חֶרֶב כִּי־חֵמָה עֲוֹנוֹת חָרֶב לְמַעַן תֵּדְעוּן (שַׁדִּין) [שַׁדּוּן]׃

29. Be afraid of the sword; for wrath brings the punishment of the sword, that you may know that there is a judgment.

איוב פרק כ
Job Chapter 20

א. וַיַּעַן צוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃

1. Then answered Zophar the Naamathite, and said:

ב. לָכֵן שְׂעִפַּי יְשִׁיבוּנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִּי׃

2. Therefore my thoughts answer me, because of my agitation inside me.

ג. מוּסַר כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃

3. I have heard the censure which insults me, and the spirit of my understanding causes me to answer.

ד. הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי-עַד מִנִּי שִׂים אָדָם עֲלֵי-אָרֶץ׃

4. Do you know this from old, since man was placed on earth,

ה. כִּי רִנַּת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עֲדֵי-רָגַע׃

5. That the exulting of the wicked is short, and that the joy of the hypocrite is but for a moment?

ו. אִם-יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם שְׂאוֹ וְרֹאשׁוֹ לָעָב יַגִּיעַ׃

6. Though his excellency mounts up to the heavens, and his head reaches to the clouds;

ז. כְּגֶלְלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו יֹאמְרוּ אַיּוֹ׃

7. Yet he shall perish for ever like his own dung; those who have seen him shall say, Where is he?

ח. כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמְצָאֵהוּ וְיֵדַד כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃

8. He shall fly away like a dream, and shall not be found; he shall be chased away as a vision of the night.

ט. עַיִן שְׁזָפַתּוּ וְלֹא תוֹסִיף וְלֹא-עוֹד תְּשׁוּרֶנּוּ מְקוֹמוֹ׃

9. The eye which saw him shall see him no more; nor shall his place behold him any more.

י. בָּנָיו יְרַצּוּ דַלִּים וְיָדָיו תָּשֵׁבְנָה אוֹנוֹ׃

10. His children shall seek to please the poor, and his hands shall give back his goods.

יא. עַצְמוֹתָיו מָלְאוּ (עֲלוּמָו) [עֲלוּמָיו] וְעִמּוֹ עַל-עָפָר תִּשְׁכָּב׃

11. His bones are full of youth, but it shall lie down with him in the dust.

יב. אִם-תַּמְתִּיק בְּפִיו רָעָה יַכְחִידֶנָּה תַּחַת לְשׁוֹנוֹ׃

12. Though wickedness is sweet in his mouth, though he hides it under his tongue;

יג. יַחְמֹל עָלֶיהָ וְלֹא יַעַזְבֶנָּה וְיִמְנָעֶנָּה בְּתוֹךְ חִכּוֹ׃

13. Though he spares it, and forsakes it not; but keeps it still in his mouth;

יד. לַחְמוֹ בְּמֵעָיו נֶהְפָּךְ מְרוֹרַת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ׃

14. Yet the food in his bowels is turned, it is the gall of asps inside him.

טו. חַיִל בָּלַע וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יֹרִשֶׁנּוּ אֵל׃

15. He has swallowed down riches, and he shall vomit them up again; God shall cast them from his belly.

טז. רֹאשׁ-פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵהוּ לְשׁוֹן אֶפְעֶה׃

16. He shall suck the poison of asps; the viper's tongue shall slay him.

יז. אַל-יֶרֶא בְּפַלְגוֹת נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְבַשׁ וְחֶמְאָה׃

17. He shall not see the rivers, the floods, the streams of honey and curds.

יח. מֵשִׁיב יָגָע וְלֹא יִבְלָע כְּחֵיל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃

18. He shall restore that what he labored for, and shall not swallow it down; from the rewards of his trading he will have no enjoyment.

יט. כִּי-רָצַץ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבְנֵהוּ׃

19. Because he has oppressed and has forsaken the poor; because he has violently seized a house which he did not build;

כ. כִּי לֹא־יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ לֹא יְמַלֵּט׃

20. Because his greed knew no rest, he shall not save anything of that which he desired.

כא. אֵין־שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־כֵּן לֹא־יָחִיל טוּבוֹ׃

21. None of his food shall be left; therefore his goods shall not endure.

כב. בִּמְלֹאות שְׂפְקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל־יַד עָמֵל תְּבֹאֻנוּ׃

22. In the fullness of his sufficiency he shall be in straits; all the force of misery shall come upon him.

כג. יְהִי לְמַלֵּא בִטְנוֹ יְשַׁלַּח־בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ בְּלֶחוּמוֹ׃

23. When he is about to fill his belly, God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him into his flesh.

כד. יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃

24. He shall flee from the iron weapon, and the bow of bronze shall strike him through.

כה. שָׁלַף וְיֵצֵא מִגֵּוָה וּבָרָק מִמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ עָלָיו אֵמִים׃

25. It is drawn, and comes out of his body; the glittering blade comes from his gall; terrors are upon him.

כו. כָּל־חֹשֶׁךְ טָמוּן לִצְפוּנָיו תְּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא־נֻפָּח יֵרַע שָׂרִיד בְּאָהֳלוֹ׃

26. Utter darkness is laid up for his treasures; a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him who is left in his tent.

כז. יְגַלּוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאֶרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ׃

27. The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

כח. יְגֶל יְבוּל בֵּיתוֹ נִגָּרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ׃

28. The yield of his house shall depart, and his goods shall flow away in the day of his wrath.

כט. זֶה חֵלֶק־אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים וְנַחֲלַת אִמְרוֹ מֵאֵל׃

29. This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed to him by God.

איוב פרק כא
Job Chapter 21

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. Then Job answered and said,

ב. שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וּתְהִי-זֹאת תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃

2. Hear diligently my speech, and let this be your consolations.

ג. שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר וְאַחַר דַּבְּרִי תַלְעִיג׃

3. Bear with me, and I will speak, and after I have spoken, mock on.

ד. הֶאָנֹכִי לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם-מַדּוּעַ לֹא-תִקְצַר רוּחִי׃

4. As for me, is my complaint to man? Why should I not be impatient?

ה. פְּנוּ-אֵלַי וְהָשֵׁמּוּ וְשִׂימוּ יָד עַל-פֶּה׃

5. Turn to me, and be astonished, and lay your hand upon your mouth.

ו. וְאִם-זָכַרְתִּי וְנִבְהָלְתִּי וְאָחַז בְּשָׂרִי פַּלָצוּת׃

6. When I remember I am afraid, and trembling takes hold on my flesh.

ז. מַדּוּעַ רְשָׁעִים יִחְיוּ עָתְקוּ גַּם-גָּבְרוּ חָיִל׃

7. Why do the wicked live, become old, grow mighty in power?

ח. זַרְעָם נָכוֹן לִפְנֵיהֶם עִמָּם וְצֶאֱצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם׃

8. Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.

ט. בָּתֵּיהֶם שָׁלוֹם מִפָּחַד וְלֹא שֵׁבֶט אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם׃

9. Their houses are safe from fear, and the rod of God is not upon them.

י. שׁוֹרוֹ עִבַּר וְלֹא יַגְעִל תְּפַלֵּט פָּרָתוֹ וְלֹא תְשַׁכֵּל׃

10. Their bull breeds without fail; their cow calves, and does not cast her calf.

יא. יְשַׁלְּחוּ כַצֹּאן עֹוְלֵיהֶם וְיַלְדֵיהֶם יִרְקֹדוּן׃

11. They send forth their little ones like a flock, and their children dance.

יב. יִשְׂאוּ בְתֹף וְכִנֹּור וְיִשְׂמְחוּ לְקוֹל עוּגָב׃

12. They take the tambourine and lyre, and rejoice at the sound of the pipe.

יג. (יְבַלּוּ) [יְכַלּוּ] בַטּוֹב יְמֵיהֶם וּבְרֶגַע שְׁאוֹל יֵחַתּוּ׃

13. They spend their days in wealth, and in a moment go down to Sheol.

יד. וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וְדַעַת דְּרָכֶיךָ לֹא חָפָצְנוּ׃

14. Therefore they say to God, Depart from us; for we do not desire the knowledge of your ways.

טו. מַה-שַּׁדַּי כִּי-נַעַבְדֶנּוּ וּמַה-נּוֹעִיל כִּי נִפְגַּע-בּוֹ׃

15. What is the Almighty, that we should serve him? And what profit should we have, if we pray to him?

טז. הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם עֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃

16. Behold, is not their good in their hand? Let the counsel of the wicked be far from me.

יז. כַּמָּה נֵר-רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְיָבֹא עָלֵימוֹ אֵידָם חֲבָלִים יְחַלֵּק בְּאַפּוֹ׃

17. How often is the candle of the wicked put out? And when does their calamity come upon them? Does he distribute sorrows in his anger?

יח. יִהְיוּ כְּתֶבֶן לִפְנֵי-רוּחַ וּכְמֹץ גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃

18. Are they like stubble before the wind, and like chaff that the storm carries away?

יט. אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן-לְבָנָיו אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם אֵלָיו וְיֵדָע׃

19. God lays up his iniquity for his children; let him reward him, that he may know it.

כ. יִרְאוּ (עֵינָו) [עֵינָיו] כִּידוֹ וּמֵחֲמַת שַׁדַּי יִשְׁתֶּה׃

20. Let his eyes see his destruction, and let him drink of the wrath of the Almighty.

כא. כִּי מַה-חֶפְצוֹ בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו חֻצָּצוּ׃

21. For what pleasure has he in his house after him, when the number of his months is already complete?

כב. הַלְאֵל יְלַמֶּד-דָּעַת וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוֹט׃

22. Shall any teach God knowledge? Seeing he judges those who are high.

כג. זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תֻּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן וְשָׁלֵיו׃

23. One dies in his full strength, being wholly at ease and quiet.

כד. עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃

24. His vessels are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

כה. וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ מָרָה וְלֹא-אָכַל בַּטּוֹבָה׃

25. And another dies in the bitterness of his soul, and has never eaten of good things.

כו. יַחַד עַל-עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה תְּכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃

26. They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

כז. הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלַי תַּחְמֹסוּ׃

27. Behold, I know your thoughts, and your plots to wrong me.

כח. כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵית-נָדִיב וְאַיֵּה אֹהֶל מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים׃

28. For you say, Where is the house of the prince? And where is the tent where the wicked dwells?

כט. הֲלֹא שְׁאֶלְתֶּם עוֹבְרֵי דָּרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ׃

29. Have you not asked those who go by the way? And do you not know their signs,

---

ל. כִּי לְיוֹם אֵיד יֵחָשֵׂךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת יוּבָלוּ׃

30. That the wicked is reserved for the day of destruction? That they shall be brought forth to the day of wrath?

לא. מִי־יַגִּיד עַל־פָּנָיו דַּרְכּוֹ וְהוּא־עָשָׂה מִי יְשַׁלֶּם־לוֹ׃

31. Who shall declare his way to his face? And who shall repay him what he has done?

לב. וְהוּא לִקְבָרוֹת יוּבָל וְעַל־גָּדִישׁ יִשְׁקוֹד׃

32. For he shall be brought to the grave, and watch kept over his tomb.

לג. מָתְקוּ־לוֹ רִגְבֵי נָחַל וְאַחֲרָיו כָּל־אָדָם יִמְשׁוֹךְ וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר׃

33. The clods of the valley shall be sweet to him, and every man shall draw after him, and without number are those who go before him.

לד. וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הָבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׁאַר־מָעַל׃

34. Why then do you comfort in vain, seeing that in your answers remains nothing but falsehood?

איוב פרק כב
Job Chapter 22

א. וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמָנִי וַיֹּאמַר׃

1. Then Eliphaz the Teimanite answered and said,

ב. הַלְאֵל יִסְכָּן-גָּבֶר כִּי-יִסְכֹּן עָלֵימוֹ מַשְׂכִּיל׃

2. Can a man be profitable to God. Surely he who is wise is profitable to himself.

ג. הַחֵפֶץ לְשַׁדַּי כִּי תִצְדָּק וְאִם-בֶּצַע כִּי-תַתֵּם דְּרָכֶיךָ׃

3. Is it any pleasure to the Almighty, that you are righteous? Or is it any gain to him, that you make your ways blameless?

ד. הֵמִיְרָאֲתְךָ יֹכִיחֶךָ יָבוֹא עִמְּךָ בַּמִּשְׁפָּט׃

4. Will he reprove you for your fear? Will he enter with you into judgment?

ה. הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין-קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃

5. Is not your wickedness great? And your iniquities infinite?

ו. כִּי-תַחְבֹּל אַחֶיךָ חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִים תַּפְשִׁיט׃

6. For you have taken pledges from your brother for nothing, and stripped the naked of their clothing.

ז. לֹא-מַיִם עָיֵף תַּשְׁקֶה וּמֵרָעֵב תִּמְנַע-לָחֶם׃

7. You have not given water to the weary to drink, and you have withheld bread from the hungry.

ח. וְאִישׁ זְרוֹעַ לוֹ הָאָרֶץ וְנִשּׂוּא פָנִים יֵשֵׁב בָּהּ׃

8. But like the mighty man who possesses the land; and the honorable man who dwells in it,

---

ט. אַלְמָנוֹת שִׁלַּחְתָּ רֵיקָם וּזְרוֹעוֹת יְתוֹמִים יְדֻכָּא׃

9. You have sent widows away empty, and the arms of the orphan have been broken.

י. עַל-כֵּן סְבִיבוֹתֶיךָ פַּחִים וִיבַהֶלְךָ פַּחַד פִּתְאוֹם׃

10. Therefore snares are around you, and sudden fear troubles you;

יא. אוֹ-חֹשֶׁךְ לֹא תִרְאֶה וְשִׁפְעַת-מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃

11. Or darkness, that you can not see; and abundance of waters covers you.

יב. הֲלֹא-אֱלוֹהַּ גֹּבַהּ שָׁמָיִם וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי-רָמּוּ׃

12. Is not God in the height of heaven? And behold the height of the stars, how high they are!

יג. וְאָמַרְתָּ מַה-יָּדַע אֵל הַבְעַד עֲרָפֶל יִשְׁפּוֹט׃

13. And you say, How does God know? Can he judge through the dark cloud?

יד. עָבִים סֵתֶר-לוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחוּג שָׁמַיִם יִתְהַלָּךְ׃

14. Thick clouds cover him, so that he sees not; and he walks in the circuit of heaven.

טו. הַאֹרַח עוֹלָם תִּשְׁמוֹר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מְתֵי-אָוֶן׃

15. Have you marked the old way which wicked men have trodden?

טז. אֲשֶׁר-קֻמְטוּ וְלֹא-עֵת נָהָר יוּצַק יְסוֹדָם׃

16. Who were cut down before their time, whose foundation was overflown with a flood;

יז. הָאֹמְרִים לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וּמַה-יִּפְעַל שַׁדַּי לָמוֹ׃

17. Who said to God, Depart from us; and what can the Almighty do for them?

יח. וְהוּא מִלֵּא בָתֵּיהֶם טוּב וַעֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃

18. Yet he filled their houses with good things; but the counsel of the wicked is far from me.

יט. יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ וְנָקִי יִלְעַג-לָמוֹ׃

19. The righteous see it, and are glad; and the blameless laugh them to scorn.

כ. אִם-לֹא נִכְחַד קִימָנוּ וְיִתְרָם אָכְלָה אֵשׁ׃

20. Surely our adversaries are cut off, and the remnant of them is consumed by fire.

כא. הַסְכֵּן-נָא עִמּוֹ וּשְׁלָם בָּהֶם תְּבוֹאָתְךָ טוֹבָה׃

21. Acquaint now yourself with him, and be at peace; thereby good shall come to you.

כב. קַח-נָא מִפִּיו תּוֹרָה וְשִׂים אֲמָרָיו בִּלְבָבֶךָ׃

22. Receive, I beseech you, the Torah from his mouth, and lay up his words in your heart.

כג. אִם-תָּשׁוּב עַד-שַׁדַּי תִּבָּנֶה תַּרְחִיק עַוְלָה מֵאָהֳלֶךָ׃

23. If you return to the Almighty, you shall be built up, you shall put away iniquity far from your tent.

כד. וְשִׁית-עַל-עָפָר בָּצֶר וּבְצוּר נְחָלִים אוֹפִיר׃

24. And you shall lay up gold like dust, and the gold of Ophir like the stones of the brooks.

כה. וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעָפוֹת לָךְ׃

25. Indeed, the Almighty shall be your gold, and your precious silver.

כו. כִּי-אָז עַל-שַׁדַּי תִּתְעַנָּג וְתִשָּׂא אֶל-אֱלוֹהַּ פָּנֶיךָ׃

26. For then you shall have your delight in the Almighty, and shall lift up your face to God.

כז. תַּעְתִּיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָּ וּנְדָרֶיךָ תְּשַׁלֵּם׃

27. You shall make your prayer to him, and he shall hear you, and you shall pay your vows.

כח. וְתִגְזַר-אוֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל-דְּרָכֶיךָ נָגַהּ אוֹר׃

28. You shall also decree a thing, and it shall be established to you; and the light shall shine upon your ways.

כט. כִּי-הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוֶה וְשַׁח עֵינַיִם יוֹשִׁעַ׃

29. When men have humbled you, you shall say, There is lifting up; and he shall save the humble person.

ל. יְמַלֵּט אִי-נָקִי וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ׃

30. He saves the blameless man; and you will be saved through the purity of your hands.

איוב פרק כג
Job Chapter 23

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. Then Job answered and said,

ב. גַּם-הַיּוֹם מְרִי שִׂחִי יָדִי כָּבְדָה עַל-אַנְחָתִי׃

2. Also today is my complaint bitter; my stroke is heavy because of my groaning.

ג. מִי-יִתֵּן יָדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד-תְּכוּנָתוֹ׃

3. Oh that I knew where I might find him! That I might come even to his seat!

ד. אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא תוֹכָחוֹת׃

4. I would order my cause before him, and fill my mouth with arguments.

ה. אֵדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה-יֹּאמַר לִי׃

5. I would know the words which he would answer me, and understand what he would say to me.

ו. הַבְּרָב-כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ-הוּא יָשֵׂם בִּי׃

6. Would he dispute against me with his great power? No; but he would give heed to me.

ז. שָׁם יָשָׁר נוֹכַח עִמּוֹ וַאֲפַלְטָה לָנֶצַח מִשֹּׁפְטִי׃

7. There the upright might reason with him; so should I be acquitted for ever by my judge.

ח. הֵן קֶדֶם אֵהָלֵךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא-אָבִין לוֹ׃

8. Behold, I go forward, but he is not there; and backward, but I cannot perceive him;

ט. שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא-אָחֲז יַעְטֹף יָמִין וְלֹא אֶרְאֶה׃

9. On the left hand, where he works, but I cannot behold him; he hides himself on the right hand, that I cannot see him;

י. כִּי-יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃

10. For he knows the way that I take; when he has tried me, I shall come forth like gold.

יא. בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה רַגְלִי דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא-אָט׃

11. My foot has held fast to his steps, his way have I kept, and not turned aside.

יב. מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי אִמְרֵי-פִיו׃

12. Nor have I gone back from the commandment of his lips; I have treasured the words of his mouth more than my necessary food.

יג. וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיַּעַשׂ׃

13. But he is unchangeable, and who can turn him? And he does what his soul desires.

יד. כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃

14. For he performs the thing that is appointed for me; and many such things are with him.

טו. עַל-כֵּן מִפָּנָיו אֶבָּהֵל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ׃

15. Therefore am I terrified at his presence; when I consider, I am afraid of him.

טז. וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃

16. For God makes my heart faint, and the Almighty terrifies me;

יז. כִּי-לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי-חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה-אֹפֶל׃

17. Because I was not cut off before the darkness, nor has he covered the darkness from my face.

איוב פרק כד
Job Chapter 24

א. מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא-נִצְפְּנוּ עִתִּים (וְיֹדְעָו) [וְיֹדְעָיו] לֹא-חָזוּ יָמָיו׃

1. Why are not times of judgment treasured by the Almighty? And why do those who know him never see his days?

ב. גְּבוּלֹת יַשִּׂיגוּ עֵדֶר גָּזְלוּ וַיִּרְעוּ׃

2. Some remove the landmarks; they violently seize flocks, and feed them.

ג. חֲמוֹר יְתוֹמִים יְנַהֲגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר אַלְמָנָה׃

3. They drive away the ass of the orphan, they take the widow's ox for a pledge.

ד. יַטּוּ אֶבְיוֹנִים מִדָּרֶךְ יַחַד חָבְאוּ (עֲנִוֵי-) [עֲנָיֵי-] אָרֶץ׃

4. They turn the needy from the road; the poor of the earth hide themselves together.

ה. הֵן פְּרָאִים בַּמִּדְבָּר יָצְאוּ בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עֲרָבָה לוֹ לֶחֶם לַנְּעָרִים׃

5. Behold, like wild asses in the desert, they go forth to their work, seeking prey in the wilderness, which yields food for them and their children.

ו. בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ (יקְצֹרוּ) [יִקְצֹרוּ] וְכֶרֶם רָשָׁע יְלַקֵּשׁוּ׃

6. They reap his grain in the field; and they glean the vineyard of the wicked.

ז. עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת בַּקָּרָה׃

7. They lie all night naked without clothing, and they have no covering in the cold.

ח. מִזֶּרֶם הָרִים יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי מַחְסֶה חִבְּקוּ-צוּר׃

8. They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for lack of a shelter.

ט. יִגְזְלוּ מִשַּׁד יָתוֹם וְעַל-עָנִי יַחְבֹּלוּ׃

9. They pluck the orphan from the breast, and take a pledge from the poor,

---

י. עָרוֹם הִלְכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וּרְעֵבִים נָשְׂאוּ עֹמֶר׃

10. Who go naked without clothing, and they who carry the sheaf are hungry.

יא. בֵּין-שׁוּרֹתָם ׀ יַצְהִירוּ יְקָבִים דָּרְכוּ ׀ וַיִּצְמָאוּ׃

11. They make oil among the olive rows of the wicked; they tread the wine presses and suffer thirst.

יב. מֵעִיר מְתִים יִנְאָקוּ וְנֶפֶשׁ-חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ ׀ וֵאלוֹהַ לֹא-יָשִׂים תִּפְלָה׃

12. Men groan from out of the city, and the soul of the wounded cries out; yet God does not lay blame on them.

יג. הֵמָּה הָיוּ בְּמֹרְדֵי-אוֹר לֹא-הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא ׀ יָשְׁבוּ בִּנְתִיבֹתָיו׃

13. They are of those who rebel against the light; they know not its ways, nor abide in its paths.

יד. לָאוֹר ׀ יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטָל-עָנִי וְאֶבְיוֹן וּבַלַּיְלָה ׀ יְהִי כַגַּנָּב׃

14. The murderer rising with the light kills the poor and needy, and in the night he is like a thief.

טו. וְעֵין נֹאֵף שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא-תְשׁוּרֵנִי עָיִן וְסֵתֶר פָּנִים ׀ יָשִׂים׃

15. The eye of the adulterer waits for the twilight, saying, No eye shall see me; and he disguises his face.

טז. חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חָתָמוּ-לָמוֹ לֹא-יָדְעוּ אוֹר׃

16. In the dark they dig through houses, by day they shut themselves up; they do not know the light.

יז. כִּי ׀ יַחְדָּו בֹּקֶר לָמוֹ צַלְמָוֶת כִּי ׀ יַכִּיר בַּלְהוֹת צַלְמָוֶת׃

17. For the morning is to them like a deep darkness; for he knows the terrors of deep darkness.

יח. קַל-הוּא עַל-פְּנֵי-מַיִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא-יִפְנֶה דֶּרֶךְ כְּרָמִים׃

18. He was swift upon the waters; their portion is cursed in the earth; no treader turns toward their vineyards.

יט. צֶ֤יָה גַם-חֹ֨ם יִגְזְלוּ֮ מֵימֵי-שֶׁ֪לֶג שְׁא֫וֹל חָטָֽאוּ׃

19. Drought and heat consume the snow waters; so does Sheol those who have sinned.

כ. יִשְׁכָּ֭חֵהוּ רֶ֣חֶם מְתָקוֹ֑ רִמָּ֥ה עוֹ֝֗ד לֹא-יִזָּכֵ֥ר וַתִּשָּׁבֵ֖ר כָּ֣עֵץ עַוְלָֽה׃

20. The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken like a tree.

כא. רֹ֭עֶה עֲקָרָ֣ה לֹא תֵלֵ֑ד וְאַלְמָנָ֥ה לֹ֝א יֵיטִֽיב׃

21. He preys on the barren childless woman; and does not do good to the widow.

כב. וּמָשַׁ֣ךְ אַבִּירִ֣ים בְּכֹח֑וֹ יָ֝קוּם וְלֹא-יַאֲמִ֥ין בַּחַיִּֽין׃

22. He draws the mighty away with his power; he rises up, and no man is sure of life.

כג. יִתֶּן-לוֹ֮ לָבֶ֪טַח וְיִשָּׁ֫עֵן וְעֵינֵיהוּ֥ עַל-דַּרְכֵיהֶֽם׃

23. Though it be given him to be in safety, on which he rests; yet his eyes are upon their ways.

כד. רוֹמּ֣וּ מְעַ֣ט וְאֵינֶ֑נּוּ וְהֻמְכ֥וּ כַ֝כֹּ֗ל יִקָּפְצ֥וּן וּכְרֹאשׁ֥ שִׁבֹּ֖לֶת יִמָּלֽוּ׃

24. They are exalted for a little while, but then they are gone; brought low at all and they are shut up; they are cut off like the tops of the ears of grain.

כה. וְאִם-לֹ֣א אֵפ֣וֹ מִי ־יַכְזִיבֵ֑נִי וְיָשֵׂ֖ם לְאַ֣ל מִלָּתִֽי׃

25. And if it is not so now, who will prove me a liar, and show that my speech is worth nothing?

איוב פרק כה
Job Chapter 25

א. וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃

1. Then answered Bildad the Shuhite, and said,

ב. הַמְשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו׃

2. Dominion and fear are with him; he makes peace in his high places.

ג. הֵיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל-מִי לֹא-יָקוּם אוֹרֹהוּ׃

3. Is there any number to his armies? And upon whom does not his light arise?

ד. וּמַה-יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם-אֵל וּמַה-יִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה׃

4. How then can man be justified with God? Or how can he be clean who is born of a woman?

ה. הֵן עַד-יָרֵחַ וְלֹא יַאֲהִיל וְכוֹכָבִים לֹא-זַכּוּ בְעֵינָיו׃

5. Behold, even the moon is not bright; and the stars are not pure in his sight.

ו. אַף כִּי-אֱנוֹשׁ רִמָּה וּבֶן-אָדָם תּוֹלֵעָה׃

6. How much less man, who is a worm? And the son of man, which is a maggot?

איוב פרק כו
Job Chapter 26

א. וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. And Job answered and said,

ב. מֶה-עָזַרְתָּ לְלֹא-כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא-עֹז׃

2. How have you helped him who is powerless? How have you saved the arm that has no strength?

ג. מַה-יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ׃

3. How have you counselled him who has no wisdom? And how have you plentifully declared sound wisdom?

ד. אֶת-מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת-מִי יָצְאָה מִמֶּךָּ׃

4. To whom have you uttered words? And whose spirit came from you?

ה. הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם׃

5. The shades tremble; the waters beneath with its inhabitants.

ו. עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן׃

6. Sheol is naked before him, and Avaddon has no covering.

ז. נֹטֶה צָפוֹן עַל-תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל-בְּלִימָה׃

7. He stretches out the north over the void, and hangs the earth upon nothing.

ח. צֹרֵר-מַיִם בְּעָבָיו וְלֹא-נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם׃

8. He binds up the waters in his thick clouds; and the cloud is not torn under them.

ט. מְאַחֵז פְּנֵי-כִסֵּה פָּרַשׂ עָלָיו עֲנָנוֹ׃

9. He closes in the face of his throne, and spreads his cloud upon it.

י. חָק חָג עַל-פְּנֵי-מָיִם עַד-תַּכְלִית אוֹר עִם-חֹשֶׁךְ׃

10. He has surrounded the waters with bounds, at the boundary between light and darkness.

יא. עַמּוּדֵי שָׁמַיִם יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ מִגַּעֲרָתוֹ׃

11. The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

יב. בְּכֹחוֹ רָגַע הַיָּם (וּבִתְוּבֶנָתוֹ) [וּבִתְבוּנָתוֹ] מָחַץ רָהַב׃

12. He stirs up the sea with his power, and by his understanding he struck Rahab.

יג. בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה חֹלְלָה יָדוֹ נָחָשׁ בָּרִחַ׃

13. By his wind he has made the heavens fair; his hand slew the fleeing serpent.

יד. הֵן-אֵלֶּה קְצוֹת (דְּרָכָו) [דַּרְכָּיו] וּמַה-שֶּׁמֶץ דָּבָר נִשְׁמַע-בּוֹ וְרַעַם (גְּבוּרֹתָו) [גְּבוּרוֹתָיו] מִי יִתְבּוֹנָן׃

14. Behold, these are but parts of his ways; but how terrifying is the thing that is heard of him! And who can understand the thunder of his power?

איוב פרק כז
Job Chapter 27

א. וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃

1. And Job continued his discourse, and said,

ב. חַי-אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי וְשַׁדַּי הֵמַר נַפְשִׁי׃

2. As God lives, who has taken away my judgment; and the Almighty, who has tormented my soul;

ג. כִּי-כָל-עוֹד נִשְׁמָתִי בִּי וְרוּחַ אֱלוֹהַּ בְּאַפִּי׃

3. All the while my breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils;

ד. אִם-תְּדַבֵּרְנָה שְׂפָתַי עַוְלָה וּלְשׁוֹנִי אִם-יֶהְגֶּה רְמִיָּה׃

4. My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

ה. חָלִילָה לִי אִם-אַצְדִּיק אֶתְכֶם עַד-אֶגְוָע לֹא-אָסִיר תֻּמָּתִי מִמֶּנִּי׃

5. Far be it from me that I should justify you; till I die I will not put away my integrity from me.

ו. בְּצִדְקָתִי הֶחֱזַקְתִּי וְלֹא אַרְפֶּהָ לֹא-יֶחֱרַף לְבָבִי מִיָּמָי׃

6. My righteousness I hold fast, and will not let it go; my heart shall not reproach me so long as I live.

ז. יְהִי כְרָשָׁע אֹיְבִי וּמִתְקוֹמְמַי כְּעַוָּל׃

7. Let my enemy be like the wicked, and he who rises up against me like the unrighteous.

ח. כִּי מַה-תִּקְוַת חָנֵף כִּי יִבְצָע כִּי יְשֵׁל אֱלוֹהַּ נַפְשׁוֹ׃

8. For what is the hope of the hypocrite, though he has gained, when God takes away his soul?

ט. הַצַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע אֵל כִּי-תָבוֹא עָלָיו צָרָה׃

9. Will God hear his cry when trouble comes upon him?

י. אִם-עַל-שַׁדַּי יִתְעַנָּג יִקְרָא אֱלוֹהַּ בְּכָל-עֵת׃

10. Will he delight himself in the Almighty? Will he always call upon God?

יא. אוֹרֶה אֶתְכֶם בְּיַד-אֵל אֲשֶׁר עִם-שַׁדַּי לֹא אֲכַחֵד׃

11. I will teach you concerning the hand of God; I will not conceal that which is with the Almighty.

יב. הֵן-אַתֶּם כֻּלְּכֶם חֲזִיתֶם וְלָמָּה-זֶּה הֶבֶל תֶּהְבָּלוּ׃

12. Behold, all of you have seen it yourselves; why then do you altogether breathe emptiness?

יג. זֶה חֵלֶק-אָדָם רָשָׁע עִם-אֵל וְנַחֲלַת עָרִיצִים מִשַּׁדַּי יִקָּחוּ׃

13. This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive from the Almighty.

יד. אִם-יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ-חָרֶב וְצֶאֱצָאָיו לֹא יִשְׂבְּעוּ-לָחֶם׃

14. If his children are multiplied, it is for the sword; and his offspring shall not be satisfied with bread.

טו. שְׂרִידָיו בַּמָּוֶת יִקָּבֵרוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃

15. Those who survive him shall be buried by some other death; and his widows shall not weep.

טז. אִם-יִצְבֹּר כֶּעָפָר כָּסֶף וְכַחֹמֶר יָכִין מַלְבּוּשׁ׃

16. Though he heaps up silver like dust, and pile up clothing like clay;

יז. יָכִין וְצַדִּיק יִלְבָּשׁ וְכֶסֶף נָקִי יַחֲלֹק׃

17. He may pile it up, but the just shall put it on, and the blameless shall divide the silver.

יח. בָּנָה כָעָשׁ בֵּיתוֹ וּכְסֻכָּה עָשָׂה נֹצֵר׃

18. He builds his house like the moth, and like a booth which the watchman makes.

יט. עָשִׁיר יִשְׁכַּב וְלֹא יֵאָסֵף עֵינָיו פָּקַח וְאֵינֶנּוּ׃

19. The rich man shall lie down, as though his wealth can not be summed up; he opens his eyes, and it is gone.

כ. תַּשִּׂיגֵהוּ כַמַּיִם בַּלָּהוֹת לַיְלָה גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃

20. Terrors overtake him like waters, a tempest steals him away in the night.

כא. יִשָּׂאֵהוּ קָדִים וְיֵלַךְ וישַׂעֲרֵהוּ מִמְּקֹמוֹ׃

21. The east wind carries him away, and he is gone; and it sweeps him out of his place.

כב. וְיַשְׁלֵךְ עָלָיו וְלֹא יַחְמוֹל מִיָּדוֹ בָּרוֹחַ יִבְרָח׃

22. It hurls itself at him and does not spare; he would flee from his hand in headlong flight.

כג. יִשְׂפֹּק עָלָיו כַּפָּיו וְיִשְׁרֹק עָלָיו מִמְּקֹמוֹ׃

23. Men shall clap their hands at him, and shall hiss him from his place.

איוב פרק כח
Job Chapter 28

א. כִּי יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם לַזָּהָב יָזֹקּוּ׃

1. Surely there is a mine for silver, and a place for gold where they refine it.

ב. בַּרְזֶל מֵעָפָר יֻקָּח וְאֶבֶן יָצוּק נְחוּשָׁה׃

2. Iron is taken from the earth, and copper is smelted from the ore.

ג. קֵץ שָׂם לַחשֶׁךְ וּלְכָל-תַּכְלִית הוּא חוֹקֵר אֶבֶן אֹפֶל וְצַלְמָוֶת׃

3. He puts an end to darkness, and searches out all perfection; the stones of darkness, and the shadow of death.

ד. פָּרַץ נַחַל מֵעִם-גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי-רָגֶל דַּלּוּ מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃

4. He breaks open a water course in a place far from inhabitants; they are forgotten by travellers; they are dried up, they are gone away from men.

ה. אֶרֶץ מִמֶּנָּה יֵצֵא-לָחֶם וְתַחְתֶּיהָ נֶהְפַּךְ כְּמוֹ-אֵשׁ׃

5. As for the earth, from it comes bread; and under it is turned up as by fire.

ו. מְקוֹם-סַפִּיר אַבָּנֶיהָ וְעַפְרֹת זָהָב לוֹ׃

6. Its stones are the place of sapphires; and it has dust of gold.

ז. נָתִיב לֹא-יְדָעוֹ עָיִט וְלֹא שְׁזָפַתּוּ עֵין אַיָּה׃

7. There is a path which no bird of prey knows, and which the falcon's eye has not seen;

ח. לֹא-הִדְרִיכוּהוּ בְּנֵי-שָׁחַץ לֹא-עָדָה עָלָיו שָׁחַל׃

8. The lion's cubs have not trodden it, nor has the fierce lion passed by it.

ט. בַּחַלָמִישׁ שָׁלַח יָדוֹ הָפַךְ מִשֹּׁרֶשׁ הָרִים׃

9. He puts forth his hand upon the rock; he overturns the mountains by the roots.

י. בַּצוּרוֹת יְאֹרִים בְּקֵעַ וְכָל-יְקָר רָאֲתָה עֵינוֹ׃

10. He cuts out channels among the rocks; and his eye sees every precious thing.

יא. מִבְּכִי נְהָרוֹת חִבֵּשׁ וְתַעֲלֻמָה יֹצִא אוֹר׃

11. He binds the floods so that they do not trickle; and the thing that is hidden he brings forth to light.

יב. וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תִּמָּצֵא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃

12. But where shall wisdom be found? And where is the place of understanding?

יג. לֹא־יָדַע אֱנוֹשׁ עֶרְכָּהּ וְלֹא תִמָּצֵא בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃

13. Man does not know its price; nor is it found in the land of the living.

יד. תְּהוֹם אָמַר לֹא בִי־הִיא וְיָם אָמַר אֵין עִמָּדִי׃

14. The depth says, It is not in me; and the sea says, It is not with me.

טו. לֹא־יֻתַּן סְגוֹר תַּחְתֶּיהָ וְלֹא יִשָּׁקֵל כֶּסֶף מְחִירָהּ׃

15. It cannot be acquired for gold, nor shall silver be weighed for its price.

טז. לֹא תְסֻלֶּה בְּכֶתֶם אוֹפִיר בְּשֹׁהַם יָקָר וְסַפִּיר׃

16. It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.

יז. לֹא־יַעַרְכֶנָהּ זָהָב וּזְכוּכִית וּתְמוּרָתָהּ כְּלִי־פָז׃

17. Gold and glass cannot equal it; nor can it be exchanged for jewels of fine gold.

יח. רָאמוֹת וְגָבִישׁ לֹא יִזָּכֵר וּמְשֹׁךְ חָכְמָה מִפְּנִינִים׃

18. No mention shall be made of coral, or of crystal; for the price of wisdom is above rubies.

יט. לֹא־יַעַרְכֶנָהּ פִּטְדַת־כּוּשׁ בְּכֶתֶם טָהוֹר לֹא תְסֻלֶּה׃

19. The topaz of Cush cannot not equal it, nor can it be valued in pure gold.

כ. וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃

20. From where does wisdom come? And where is the place of understanding?

כא. וְנֶעְלְמָה מֵעֵינֵי כָל-חָי וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה׃

21. Seeing it is hidden from the eyes of all living, and concealed from the birds of the air.

כב. אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ בְאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָהּ׃

22. Avaddon and death say, We have heard of its fame with our ears.

כג. אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת-מְקוֹמָהּ׃

23. God understands its way, and he knows its place.

כד. כִּי-הוּא לִקְצוֹת-הָאָרֶץ יַבִּיט תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה׃

24. For he looks to the ends of the earth, and sees everything under the whole heaven;

כה. לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וּמַיִם תִּכֵּן בְּמִדָּה׃

25. When he makes a weight for the winds; and he weighs the waters by measure.

כו. בַּעֲשׂתוֹ לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃

26. When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder;

כז. אָז רָאָה וַיְסַפְּרָהּ הֱכִינָהּ וְגַם-חֲקָרָהּ׃

27. Then he saw it, and declare it; he established it and searched it out.

כח. וַיֹּאמֶר לָאָדָם הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה וְסוּר מֵרַע בִּינָה׃

28. And to man he said, Behold, the fear of the Lord, that is wisdom; and to depart from evil is understanding.

איוב פרק כט
Job Chapter 29

א. וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃

1. And Job continued his discourse, and said:

ב. מִי-יִתְּנֵנִי כְיַרְחֵי-קֶדֶם כִּימֵי אֱלוֹהַּ יִשְׁמְרֵנִי׃

2. Oh that I were as in months past, as in the days when God preserved me.

ג. בְּהִלּוֹ נֵרוֹ עֲלֵי רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֵלֶךְ חֹשֶׁךְ׃

3. When his candle shone on my head, and when by his light I walked through darkness;

ד. כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי חָרְפִּי בְּסוֹד אֱלוֹהַּ עֲלֵי אָהֳלִי׃

4. As I was in the days of my youth, when God shielded my tent.

ה. בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרָי׃

5. When the Almighty was yet with me, when my children were around me;

ו. בִּרְחֹץ הֲלִיכַי בְּחֵמָה וְצוּר יָצוּק עִמָּדִי פַּלְגֵי-שָׁמֶן׃

6. When I washed my steps with butter, and the rock poured out for me streams of oil;

ז. בְּצֵאתִי שַׁעַר עֲלֵי-קָרֶת בָּרְחוֹב אָכִין מוֹשָׁבִי׃

7. When I went out to the gate of the city, when I prepared my seat in the square!

ח. רָאוּנִי נְעָרִים וְנֶחְבָּאוּ וִישִׁישִׁים קָמוּ עָמָדוּ׃

8. The young men saw me, and hid themselves; and the aged arose, and stood up.

ט. שָׂרִים עָצְרוּ בְמִלִּים וְכַף יָשִׂימוּ לְפִיהֶם׃

9. The princes refrained from talking, and laid their hand on their mouth.

י. קוֹל-נְגִידִים נֶחְבָּאוּ וּלְשׁוֹנָם לְחִכָּם דָּבֵקָה׃

10. The voice of the nobles was hushed, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.

יא. כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן רָאֲתָה וַתְּעִידֵנִי׃

11. When the ear heard me, then it blessed me; and when the eye saw me, it gave witness to me;

יב. כִּי-אֲמַלֵּט עָנִי מְשַׁוֵּעַ וְיָתוֹם וְלֹא-עֹזֵר לוֹ׃

12. Because I saved the poor who cried, and the orphan, who had nobody to help him.

יג. בִּרְכַּת אוֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה אַרְנֵן׃

13. The blessing of him who was ready to perish came upon me; and I caused the widow's heart to sing for joy.

יד. צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כִּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃

14. I put on righteousness, and it clothed me; my justice was like a robe and a diadem.

טו. עֵינַיִם הָיִיתִי לָעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי׃

15. I was eyes to the blind, and feet to the lame.

טז. אָב אָנֹכִי לָאֶבְיוֹנִים וְרִב לֹא-יָדַעְתִּי אֶחְקְרֵהוּ׃

16. I was a father to the poor; and I searched out the cause which I did not know.

יז. וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עָוֶל וּמִשִּׁנָּיו אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃

17. And I broke the jaws of the wicked man, and plucked the prey from his teeth.

יח. וָאֹמַר עִם-קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃

18. Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply my days like the sand.

יט. שָׁרְשִׁי פָּתוּחַ אֶלֵי-מָיִם וְטַל יָלִין בִּקְצִירִי׃

19. My root spread out by the waters, and the dew laid all night upon my branch.

כ. כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְיָדִי תַּחֲלִיף׃

20. My glory was fresh in me, and my bow ever new in my hand.

כא. לִי-שָׁמְעוּ וְיִחֵלוּ וְיִדְמוּ לְמוֹ עֲצָתִי׃

21. To me men gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

כב. אַחֲרֵי דְבָרִי לֹא יִשְׁנוּ וְעָלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃

22. After my words they did not speak again; and my speech dropped upon them.

כג. וְיִחֲלוּ כַמָּטָר לִי וּפִיהֶם פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃

23. And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide as for the latter rain.

כד. אֶשְׂחַק אֲלֵיהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנַי לֹא יַפִּילוּן׃

24. If I laughed at them, they believed it not; and the light of my countenance they cast not down.

כה. אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֵשֵׁב רֹאשׁ וְאֶשְׁכֹּן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד כַּאֲשֶׁר אֲבֵלִים יְנַחֵם׃

25. I chose out their way, and sat like a chief, and dwelt like a king in the army, like one who comforts the mourners.

איוב פרק ל
Job Chapter 30

א. וְעַתָּה שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר-מָאַסְתִּי אֲבוֹתָם לָשִׁית עִם-כַּלְבֵי צֹאנִי׃

1. But now those who are younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

ב. גַּם-כֹּחַ יְדֵיהֶם לָמָּה לִי עָלֵימוֹ אָבַד כָּלַח׃

2. What could I gain from the strength of their hands, men whose vigor is gone?

ג. בְּחֶסֶר וּבְקָפָן גַּלְמוּד הָעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה׃

3. Through want and famine they are solitary; they flee into the wilderness, into a gloomy waste and desolation.

ד. הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֲלֵי-שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ רְתָמִים לַחְמָם׃

4. They pick up mallows by the bushes, and roots of broom for their warmth.

ה. מִן-גֵּו יְגֹרָשׁוּ יָרִיעוּ עָלֵימוֹ כַּגַּנָּב׃

5. They are driven forth from among men, they shout after them as after a thief,

---

ו. בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וְכֵפִים׃

6. To dwell in the cliffs of the valleys, in caves of the earth, and in the rocks.

ז. בֵּין-שִׂיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת חָרוּל יִסָּפָחוּ׃

7. Among the bushes they bray; under the nettles they huddle together.

ח. בְּנֵי-נָבָל גַּם-בְּנֵי בְלִי-שֵׁם נִכְּאוּ מִן-הָאָרֶץ׃

8. They are children of fools, children of base men; they have been whipped out of the land.

ט. וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה׃

9. And now am I their song, I am their byword.

י. תִּעֲבוּנִי רָחֲקוּ מֶנִּי וּמִפָּנַי לֹא-חָשְׂכוּ רֹק׃

10. They loathe me, they flee far from me, and do not spare to spit in my face.

יא. כִּי-(יִתְרִו) [יִתְרִי] פִתַח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן מִפָּנַי שִׁלֵּחוּ׃

11. Because he has loosed my cord, and afflicted me, they have also cast off restraint before me.

יב. עַל-יָמִין פִּרְחָח יָקוּמוּ רַגְלַי שִׁלֵּחוּ וַיָּסֹלּוּ עָלַי אָרְחוֹת אֵידָם׃

12. On my right hand rise the youthful rabble; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

יג. נָתְסוּ נְתִיבָתִי (לְהַוָּתִי-) [לְהַוָּתִי-] יֹעִילוּ לֹא עֹזֵר לָמוֹ׃

13. They break up my path, they further my calamity, they have no need for help.

יד. כְּפֶרֶץ רָחָב יֶאֱתָיוּ תַּחַת שֹׁאָה הִתְגַּלְגָּלוּ׃

14. They come upon me as through a wide breach; amid the crash they roll on.

טו. הָהְפַּךְ עָלַי בַּלָּהוֹת תִּרְדֹּף כָּרוּחַ נְדִבָתִי וּכְעָב עָבְרָה יְשֻׁעָתִי׃

15. Terrors are turned upon me; my dignity is pursued as by the wind; and my prosperity passes away like a cloud.

טז. וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי יֹאחֲזוּנִי יְמֵי-עֹנִי׃

16. And now my soul is poured out within me; the days of affliction have taken hold of me.

יז. לַיְלָה עֲצָמַי נִקַּר מֵעָלַי וְעֹרְקַי לֹא יִשְׁכָּבוּן׃

17. My bones are pierced in me in the night season; and my sinews take no rest.

יח. בְּרָב-כֹּחַ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי כְּפִי כֻּתָּנְתִּי יַאַזְרֻנִי׃

18. By the great force of my disease is my skin changed; it binds me around like the collar of my coat.

יט. הֹרַנִי לַחֹמֶר וָאֶתְמַשֵּׁל כֶּעָפָר וָאֵפֶר׃

19. He has cast me into the mire, and I have become like dust and ashes.

כ. אֲשַׁוַּע אֵלֶיךָ וְלֹא תַעֲנֵנִי עָמַדְתִּי וַתִּתְבֹּנֵן בִּי׃

20. I cry to you, and you do not answer me; I stand up, and do you then regard me?

כא. תֵּהָפֵךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם יָדְךָ תִּשְׂטְמֵנִי׃

21. You have become cruel to me; with your strong hand you oppose yourself against me.

כב. תִּשָּׂאֵנִי אֶל-רוּחַ תַּרְכִּיבֵנִי וּתְמֹגְגֵנִי (תֻּשְׁוָּה) [תֻּשִׁיָּה]׃

22. You lift me up to the wind; you make me ride on it, and the roar of the storm dissolves me.

כג. כִּי-יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל-חָי׃

23. For I know that you will bring me to death, and to the house appointed for all living.

כד. אַךְ לֹא-בְעִי יִשְׁלַח-יָד אִם-בְּפִידוֹ לָהֶן שׁוּעַ׃

24. But does not one in a heap of ruins stretch out his hand, and in his disaster cry for help?

כה. אִם-לֹא בָכִיתִי לִקְשֵׁה-יוֹם עָגְמָה נַפְשִׁי לָאֶבְיוֹן׃

25. Did I not weep for him who was in trouble? Was not my soul grieved for the poor?

כו. כִּי טוֹב קִוִּיתִי וַיָּבֹא רָע וַאֲיַחֲלָה לְאוֹר וַיָּבֹא אֹפֶל׃

26. When I looked for good, then evil came to me; and when I waited for light, there came darkness.

כז. מֵעַי רֻתְּחוּ וְלֹא-דָמּוּ קִדְּמֻנִי יְמֵי-עֹנִי׃

27. My bowels are in turmoil, and they do not rest; days of affliction have come upon me.

כח. קֹדֵר הִלַּכְתִּי בְּלֹא חַמָּה קַמְתִּי בַקָּהָל אֲשַׁוֵּעַ׃

28. I go blackened but not by the sun; I stand up, and I cry in the congregation.

כט. אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ לִבְנוֹת יַעֲנָה׃

29. I am a brother to jackals, and a companion to owls.

ל. עוֹרִי שָׁחַר מֵעָלָי וְעַצְמִי-חָרָה מִנִּי-חֹרֶב׃

30. My skin turns black and falls from me, and my bones burn with heat.

לא. וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי לְקוֹל בֹּכִים׃

31. And my lyre is turned to mourning, and my pipe to the voice of those who weep.

איוב פרק לא
Job Chapter 31

א. בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל-בְּתוּלָה׃

1. I made a covenant with my eyes; why then should I look upon a virgin?

ב. וּמֶה חֵלֶק אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת שַׁדַּי מִמְּרוֹמִים׃

2. For what would be my portion from God above? And my inheritance from the Almighty on high?

ג. הֲלֹא-אֵיד לְעַוָּל וְנֵכֶר לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃

3. Does not destruction befall the wicked? And disaster the workers of iniquity?

ד. הֲלֹא-הוּא יִרְאֶה דְרָכָי וְכָל-צְעָדַי יִסְפּוֹר׃

4. Does he not see my ways, and count all my steps?

ה. אִם-הָלַכְתִּי עִם-שָׁוְא וַתַּחַשׁ עַל-מִרְמָה רַגְלִי׃

5. If I have walked with falsehood, or if my foot has hastened to deceit;

ו. יִשְׁקְלֵנִי בְמֹאזְנֵי-צֶדֶק וְיֵדַע אֱלוֹהַּ תֻּמָּתִי׃

6. Let me be weighed in an even scale so that God may know my integrity.

ז. אִם תִּטֶּה אֲשֻׁרִי מִנִּי הַדָּרֶךְ וְאַחַר עֵינַי הָלַךְ לִבִּי וּבְכַפַּי דָּבַק מאוּם׃

7. If my step has turned from the way, and my heart walked after my eyes, and if any spot has cleaved to my hands;

ח. אֶזְרְעָה וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֶאֱצָאַי יְשֹׁרָשׁוּ׃

8. Then let me sow, and let another eat; let my offspring be rooted out.

ט. אִם-נִפְתָּה לִבִּי עַל-אִשָּׁה וְעַל-פֶּתַח רֵעִי אָרָבְתִּי׃

9. If my heart has been deceived by a woman, or if I have laid wait at my neighbor's door;

י. תִּטְחַן לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעָלֶיהָ יִכְרְעוּן אֲחֵרִין׃

10. Then let my wife grind for another, and let others bow down upon her.

יא. כִּי־ (הִוא) [הִיא] זִמָּה (וְהִיא) [וְהוּא] עָוֹן פְּלִילִים׃

11. For that would be a heinous crime; it would be an iniquity to be punished by the judges.

יב. כִּי אֵשׁ הִיא עַד־אֲבַדּוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל־תְּבוּאָתִי תְּשָׁרֵשׁ׃

12. For it is a fire that consumes to Avaddon, and would burn to the root all my produce.

יג. אִם־אֶמְאַס מִשְׁפַּט עַבְדִּי וַאֲמָתִי בְּרִבָם עִמָּדִי׃

13. If I despised the cause of my manservant or of my maidservant, when they disputed with me;

יד. וּמָה אֶעֱשֶׂה כִּי־יָקוּם אֵל וְכִי־יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבֶנּוּ׃

14. What then shall I do when God rises up? And when he inquires, what shall I answer him?

טו. הֲלֹא־בַבֶּטֶן עֹשֵׂנִי עָשָׂהוּ וַיְכוֹנְנוּ בָּרֶחֶם אֶחָד׃

15. Did he, who made me in the womb, not make him? And did not one fashion us in the womb?

טז. אִם־אֶמְנַע מֵחֵפֶץ דַּלִּים וְעֵינֵי אַלְמָנָה אֲכַלֶּה׃

16. If I have withheld the poor from their desire, or have caused the eyes of the widow to fail;

יז. וְאֹכַל פִּתִּי לְבַדִּי וְלֹא־אָכַל יָתוֹם מִמֶּנָּה׃

17. Or if I have eaten my morsel myself alone, and the orphan has not eaten of it;

יח. כִּי מִנְּעוּרַי גִּדְּלַנִי כְאָב וּמִבֶּטֶן אִמִּי אַנְחֶנָּה׃

18. For from my youth he was brought up with me, as with a father, and I have guided her from my mother's womb;

יט. אִם־אֶרְאֶה אוֹבֵד מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת לָאֶבְיוֹן׃

19. If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;

כ. אִם-לֹא בֵרְכוּנִי (חֲלָצָו) [חֲלָצָיו] וּמִגֵּז כְּבָשַׂי יִתְחַמָּם׃

20. If his loins have not blessed me, and if he was not warmed with the fleece of my sheep;

כא. אִם-הֲנִיפוֹתִי עַל-יָתוֹם יָדִי כִּי-אֶרְאֶה בַשַּׁעַר עֶזְרָתִי׃

21. If I have lifted up my hand against the orphan, when I saw my help in the gate;

כב. כְּתֵפִי מִשִּׁכְמָה תִּפּוֹל וְאֶזְרֹעִי מִקָּנָה תִּשָּׁבֵר׃

22. Then let my arm fall from my shoulder blade, and my arm be broken from the bone.

כג. כִּי פַחַד אֵלַי אֵיד אֵל וּמִשְּׂאֵתוֹ לֹא אוּכָל׃

23. For destruction from God was a terror to me, and because of his majesty I could do nothing.

כד. אִם-שַׂמְתִּי זָהָב כִּסְלִי וְלַכֶּתֶם אָמַרְתִּי מִבְטַחִי׃

24. If I have made gold my hope, or if I have said to the fine gold, You are my confidence;

כה. אִם-אֶשְׂמַח כִּי-רַב חֵילִי וְכִי-כַבִּיר מָצְאָה יָדִי׃

25. If I rejoiced because my wealth was great, and because my hand had acquired much;

כו. אִם-אֶרְאֶה אוֹר כִּי יָהֵל וְיָרֵחַ יָקָר הֹלֵךְ׃

26. If I have looked at the sun when it shone, or at the moon moving in brightness;

כז. וַיִּפְתְּ בַּסֵּתֶר לִבִּי וַתִּשַּׁק יָדִי לְפִי׃

27. And my heart has been secretly enticed, or my mouth has kissed my hand;

כח. גַּם-הוּא עָוֹן פְּלִילִי כִּי-כִחַשְׁתִּי לָאֵל מִמָּעַל׃

28. This would also be an iniquity to be punished by the judge; for I should have denied the God who is above.

כט. אִם-אֶשְׂמַח בְּפִיד מְשַׂנְאִי וְהִתְעוֹרַרְתִּי כִּי-מְצָאוֹ רָע׃

29. Did I rejoice at the destruction of him who hated me, or exulted when evil overtook him?

ל. וְלֹא-נָתַתִּי לַחֲטֹא חִכִּי לִשְׁאֹל בְּאָלָה נַפְשׁוֹ׃

30. I have not suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

לא. אִם-לֹא אָמְרוּ מְתֵי אָהֳלִי מִי-יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא נִשְׂבָּע׃

31. Have not the men of my tent said; Who is there who has not been satisfied with his meat?

לב. בַּחוּץ לֹא-יָלִין גֵּר דְּלָתַי לָאוֹרַח אֶפְתָּח׃

32. The sojourner did not lodge in the street; I opened my doors to the traveller.

לג. אִם-כִּסִּיתִי כְאָדָם פִּשָׁעָי לִטְמוֹן בְּחֻבִּי עֲוֹנִי׃

33. Have I covered my transgressions like Adam, by hiding my iniquity in my bosom?

לד. כִּי אֶעֱרוֹץ הָמוֹן רַבָּה וּבוּז-מִשְׁפָּחוֹת יְחִתֵּנִי וָאֶדֹם לֹא-אֵצֵא פָתַח׃

34. Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, and went not out of the door?

לה. מִי יִתֶּן-לִי שֹׁמֵעַ לִי הֶן-תָּוִי שַׁדַּי יַעֲנֵנִי וְסֵפֶר כָּתַב אִישׁ רִיבִי׃

35. Oh that one would hear me! Here is my mark, let the Almighty answer me! And that my adversary would write a book of his indictment!

לו. אִם-לֹא עַל-שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֶעֱנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃

36. Surely I would carry it upon my shoulder, and I would bind it on me as a crown.

לז. מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ כְּמוֹ-נָגִיד אֲקָרְבֶנּוּ׃

37. I would account to him all my steps; like a prince I would approach him.

לח. אִם-עָלַי אַדְמָתִי תִּזְעָק וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכָּיוּן׃

38. If my land cries against me, or its furrows complain together;

לט. אִם-כֹּחָהּ אָכַלְתִּי בְלִי-כָסֶף וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפָּחְתִּי׃

39. If I have eaten its fruits without money, or have caused its owners to lose their life;

מ. תַּחַת חִטָּה יֵצֵא חוֹחַ וְתַחַת-שְׂעֹרָה בָּאְשָׁה תַּמּוּ דִבְרֵי אִיּוֹב׃

40. Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

איוב פרק לב
Job Chapter 32

א. וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת-אִיּוֹב כִּי הוּא צַדִּיק בְּעֵינָיו׃

1. So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.

ב. וַיִּחַר אַף אֱלִיהוּא בֶן-בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב חָרָה אַפּוֹ עַל-צַדְּקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים׃

2. Then the anger of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the family of Ram, burned; his anger burned against Job, because he justified himself rather than God.

ג. וּבִשְׁלֹשֶׁת רֵעָיו חָרָה אַפּוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא-מָצְאוּ מַעֲנֶה וַיַּרְשִׁיעוּ אֶת-אִיּוֹב׃

3. His anger also burned against his three friends, because they had found no answer, and yet had condemned Job.

ד. וֶאֱלִיהוּ חִכָּה אֶת-אִיּוֹב בִּדְבָרִים כִּי זְקֵנִים-הֵמָּה מִמֶּנּוּ לְיָמִים׃

4. Now Elihu had waited to speak to Job, because they were older than he.

ה. וַיַּרְא אֱלִיהוּא כִּי אֵין מַעֲנֶה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר אַפּוֹ׃

5. When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, then his anger burned.

ו. וַיַּעַן אֱלִיהוּא בֶן-בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמַר צָעִיר אֲנִי לְיָמִים וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל-כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא מֵחַוֹּת דֵּעִי אִתְּכֶם׃

6. And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and you are very old; therefore I was afraid, and did not dare to express my opinion to you.

ז. אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבֵּרוּ וְרֹב שָׁנִים יֹדִיעוּ חָכְמָה׃

7. I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

ח. אָכֵן רוּחַ-הִיא בֶּאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּבִינֵם׃

8. But there is a spirit in man; and the breath of the Almighty gives them understanding.

ט. לֹא-רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃

9. Not many men are wise; nor do the aged understand judgment.

י. לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה-לִּי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף-אָנִי׃

10. Therefore I said, Listen to me; let me also express my opinion.

יא. הֵן הוֹחַלְתִּי לְדִבְרֵיכֶם אָזִין עַד-תְּבוּנֹתֵיכֶם עַד-תַּחְקְרוּן מִלִּין׃

11. Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, while you searched out what to say.

יב. וְעָדֵיכֶם אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה אֲמָרָיו מִכֶּם׃

12. I attended to you, and, behold, among you there was not one who convinced Job, or who answered his words;

יג. פֶּן-תֹּאמְרוּ מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל יִדְּפֶנּוּ לֹא-אִישׁ׃

13. Beware lest you should say, We have found out wisdom; God thrusts him down, not man.

יד. וְלֹא-עָרַךְ אֵלַי מִלִּין וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃

14. Now he has not directed his words against me; therefore, I will not answer him with your speeches.

טו. חַתּוּ לֹא-עָנוּ עוֹד הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃

15. They are amazed, they answer no more; they left off speaking.

טז. וְהוֹחַלְתִּי כִּי-לֹא יְדַבֵּרוּ כִּי עָמְדוּ לֹא-עָנוּ עוֹד׃

16. And shall I wait because they do not speak, because they stand there and answer no more?

יז. אַעֲנֶה אַף-אֲנִי חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף-אָנִי׃

17. I also will answer my part, I also will express my opinion.

יח. כִּי מָלֵתִי מִלִּים הֱצִיקַתְנִי רוּחַ בִּטְנִי׃

18. For I am full of words, the spirit inside me constrains me.

יט. הִנֵּה בִטְנִי כְּיַיִן לֹא-יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים יִבָּקֵעַ׃

19. Behold, my belly is like wine which has no vent; it is ready to burst like new wineskins.

כ. אֲדַבְּרָה וְיִרְוַח-לִי אֶפְתַּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃

20. I will speak, that I may find relief; I will open my lips and answer.

כא. אַל-נָא אֶשָּׂא פְנֵי-אִישׁ וְאֶל-אָדָם לֹא אַכִּנֶּה׃

21. Let me not, I beseech you, respect any man's person, nor let me give flattering titles to any man.

כב. כִּי לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעַט יִשָּׂאֵנִי עֹשִׂי׃

22. For I do not know how to flatter; else my master would soon put an end to me.

איוב פרק לג
Job Chapter 33

א. וְאוּלָם שְׁמַע-נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל-דְּבָרַי הַאֲזִינָה׃

1. Therefore, Job, I beseech you, hear my speeches, and listen to all my words.

ב. הִנֵּה-נָא פָּתַחְתִּי פִּי דִּבְּרָה לְשׁוֹנִי בְחִכִּי׃

2. Behold, now I have opened my mouth, my tongue has spoken in my mouth.

ג. יֹשֶׁר-לִבִּי אֲמָרָי וְדַעַת שְׂפָתַי בָּרוּר מִלֵּלוּ׃

3. My words shall be of the uprightness of my heart; and my lips shall utter knowledge clearly.

ד. רוּחַ-אֵל עָשָׂתְנִי וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּחַיֵּנִי׃

4. The spirit of God has made me, and the breath of the Almighty has given me life.

ה. אִם-תּוּכַל הֲשִׁיבֵנִי עֶרְכָה לְפָנַי הִתְיַצָּבָה׃

5. If you can answer me, set your words in order before me, stand up.

ו. הֵן-אֲנִי כְפִיךָ לָאֵל מֵחֹמֶר קֳרַצְתִּי גַּם-אָנִי׃

6. Behold, I am toward God as you are; I also am formed from clay.

ז. הִנֵּה אֵמָתִי לֹא תְבַעֲתֶךָּ וְאַכְפִּי עָלֶיךָ לֹא-יִכְבָּד׃

7. Behold, my terror shall not make you afraid, nor shall my pressure be heavy upon you.

ח. אַךְ אָמַרְתָּ בְאָזְנָי וְקוֹל מִלִּין אֶשְׁמָע׃

8. Surely you have spoken in my hearing, and I have heard the voice of your words, saying:

ט. זַךְ אֲנִי בְּלִי פָּשַׁע חַף אָנֹכִי וְלֹא עָוֹן לִי׃

9. I am clean without transgression, I am blameless; and there is no iniquity in me.

י. הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא יַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לוֹ׃

10. Behold, he finds occasions against me, he regards me as his enemy,

---

יא. יָשֵׂם בַּסַּד רַגְלָי יִשְׁמֹר כָּל-אָרְחֹתָי׃

11. He puts my feet in the stocks, he marks all my paths.

יב. הֶן-זֹאת לֹא-צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ כִּי-יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ׃

12. Behold, in this you are not right; I will answer you, that God is greater than man.

יג. מַדּוּעַ אֵלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל-דְּבָרָיו לֹא-יַעֲנֶה׃

13. Why do you strive against him seeing that none of his words will answer you?

יד. כִּי-בְאַחַת יְדַבֶּר-אֵל וּבְשִׁתַּיִם לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃

14. For God speaks once, twice, yet man does not perceive it.

טו. בַּחֲלוֹם חֶזְיוֹן לַיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל-אֲנָשִׁים בִּתְנוּמוֹת עֲלֵי מִשְׁכָּב׃

15. In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falls upon men, while they slumber on their beds;

טז. אָז יְגַלֶּה אׇזֶן אֲנָשִׁים וּבְמוּסָרָם יַחְתֹּם׃

16. Then he opens the ears of men, and with discipline seals their instruction,

---

יז. לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֵׂהוּ וְגֵוָה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃

17. That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.

יח. יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִנִּי-שָׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃

18. He keeps back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

יט. וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל-מִשְׁכָּבוֹ (וְרִיב) [וְרוֹב] עֲצָמָיו אֵתָן׃

19. He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong pain;

כ. וְזֵהַמַּתּוּ חַיָּתוֹ לֶחֶם וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה׃

20. So that his life loathes bread, and his soul dainty food.

כא. יִכֶּל בְּשָׂרוֹ מֵרְאִי (וְשֻׁפִּי) [וְשֻׁפוּ] עַצְמֹתָיו לֹא רֻאוּ׃

21. His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones that were not seen stick out.

כב. וַתִּקְרַב לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לַמְמִתִים׃

22. His soul draws near to the grave, and his life to the destroyers.

כג. אִם־יֵשׁ עָלָיו מַלְאָךְ מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי־אָלֶף לְהַגִּיד לְאָדָם יָשְׁרוֹ׃

23. If there is an angel with him, an interpreter, one among a thousand, to declare to man what is right;

כד. וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שַׁחַת מָצָאתִי כֹפֶר׃

24. Then he is gracious to him, and says, Save him from going down to the pit; I have found a ransom.

כה. רֻטְפַשׁ בְּשָׂרוֹ מִנֹּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃

25. His flesh shall be smoother than a child's; he shall return to the days of his youth;

כו. יֶעְתַּר אֶל־אֱלוֹהַּ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא פָּנָיו בִּתְרוּעָה וַיָּשֶׁב לֶאֱנוֹשׁ צִדְקָתוֹ׃

26. He shall pray to God, and he will be favorable to him; and he shall see his face with joy; for he will render to man his righteousness.

כז. יָשֹׁר עַל־אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר חָטָאתִי וְיָשָׁר הֶעֱוֵיתִי וְלֹא־שָׁוָה לִי׃

27. He should then assemble a row of men, and say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not;

כח. פָּדָה (נַפְשִׁי) [נַפְשׁוֹ] מֵעֲבֹר בַּשָּׁחַת (וְחַיָּתִי) [וְחַיָּתוֹ] בָּאוֹר תִּרְאֶה׃

28. Thus he will redeem his soul from going into the pit, and his life shall see the light.

כט. הֵן־כָּל־אֵלֶּה יִפְעַל־אֵל פַּעֲמַיִם שָׁלוֹשׁ עִם־גָּבֶר׃

29. Behold, God does all these things twice or three times with a man,

---

ל. לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־שָׁחַת לֵאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃

30. To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

לא. הַקְשֵׁב אִיּוֹב שְׁמַע-לִי הַחֲרֵשׁ וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר׃

31. Mark well, O Job, listen to me; hold your peace, and I will speak.

לב. אִם־יֵשׁ-מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי דַּבֵּר כִּי-חָפַצְתִּי צַדְּקֶךָּ׃

32. If you have any thing to say, answer me; speak, for I desire to justify you.

לג. אִם-אַיִן אַתָּה שְׁמַע-לִי הַחֲרֵשׁ וַאֲאַלֶּפְךָ חָכְמָה׃

33. If not, listen to me; hold your peace, and I shall teach you wisdom.

איוב פרק לד
Job Chapter 34

א. וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃

1. Furthermore, Elihu answered and said,

ב. שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלָּי וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ לִי׃

2. Hear my words, O you wise men; and give ear to me, you who have knowledge.

ג. כִּי-אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ יִטְעַם לֶאֱכֹל׃

3. For the ear tests words, like the palate tastes food.

ד. מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה-לָּנוּ נֵדְעָה בֵינֵינוּ מַה-טּוֹב׃

4. Let us choose what is right; let us know among ourselves what is good.

ה. כִּי-אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃

5. For Job has said, I am righteous; and God has taken away my right.

ו. עַל-מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי-פָשַׁע׃

6. In spite of my right I am considered a liar; my wound is incurable, though I am without transgression.

ז. מִי-גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה-לַּעַג כַּמָּיִם׃

7. What man is like Job, who drinks up scorning like water?

ח. וְאָרַח לְחֶבְרָה עִם-פֹּעֲלֵי אָוֶן וְלָלֶכֶת עִם-אַנְשֵׁי-רֶשַׁע׃

8. Who goes in company with the workers of iniquity, and walks with wicked men.

ט. כִּי-אָמַר לֹא יִסְכָּן-גָּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם-אֱלֹהִים׃

9. For he has said, It profits a man nothing that he should take delight in God.

י. לָכֵן אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה לָאֵל מֵרֶשַׁע וְשַׁדַּי מֵעָוֶל׃

10. Therefore listen to me, you men of understanding; far be it from God, that he should do wickedness; and from the Almighty, that he should commit iniquity.

יא. כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֶּם-לוֹ וּכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֶנּוּ׃

11. For according to the work of a man shall he pay back to him, and according to his ways will he cause to befall every man.

יב. אַף-אָמְנָם אֵל לֹא-יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי לֹא-יְעַוֵּת מִשְׁפָּט׃

12. Surely God will not do wickedly, nor will the Almighty pervert justice.

יג. מִי-פָקַד עָלָיו אָרְצָה וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ׃

13. Who has given him a charge over the earth? Or who has disposed the whole world?

יד. אִם-יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃

14. If he sets his heart upon man, if he gathers to himself his spirit and his breath;

טו. יִגְוַע כָּל-בָּשָׂר יָחַד וְאָדָם עַל-עָפָר יָשׁוּב׃

15. All flesh shall perish together, and man shall turn back to dust.

טז. וְאִם-בִּינָה שִׁמְעָה-זֹּאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי׃

16. If now you have understanding, hear this; listen to the voice of my words.

יז. הַאַף שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאִם-צַדִּיק כַּבִּיר תַּרְשִׁיעַ׃

17. Shall one who hates right govern? And will you condemn him who is most just?

יח. הָאֹמֵר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל-נְדִיבִים׃

18. Who says to a king, You are worthless? And to princes, You are wicked?

יט. אֲשֶׁר לֹא-נָשָׂא פְנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר-שׁוֹעַ לִפְנֵי-דָל כִּי-מַעֲשֵׂה יָדָיו כֻּלָּם׃

19. How much less to him who does not respect the persons of princes, nor regards the rich more than the poor? For they all are the work of his hands.

כ. רֶגַע יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לָיְלָה יִגְעֲשׁוּ עָם וְיַעֲבֹרוּ וְיָסִירוּ אַבִּיר לֹא בְיָד׃

20. In a moment they die, and the people shake at midnight and pass away; and the mighty shall be taken away but not by human hand.

כא. כִּי-עֵינָיו עַל-דַּרְכֵי-אִישׁ וְכָל-צְעָדָיו יִרְאֶה׃

21. For his eyes are upon the ways of man, and he sees all his steps.

כב. אֵין-חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֵר שָׁם פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

22. There is no darkness, nor deep gloom, where the workers of iniquity may hide themselves.

כג. כִּי לֹא עַל-אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל-אֵל בַּמִּשְׁפָּט׃

23. For he will not lay upon man anything more; that he should enter into judgment with God.

כד. יָרֹעַ כַּבִּירִים לֹא-חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃

24. He shall break in pieces countless mighty men, and set others in their place.

כה. לָכֵן יַכִּיר מַעְבָּדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכָּאוּ׃

25. Surely he knows their works, and he overturns them in the night, so that they are destroyed.

כו. תַּחַת-רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃

26. He strikes them as wicked men in the open sight of others;

כז. אֲשֶׁר עַל-כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל-דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃

27. Because they turned aside from following him, and had no regard for any of his ways;

כח. לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת-דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃

28. So that they cause the cry of the poor to come to him, and he hears the cry of the afflicted.

כט. וְהוּא יַשְׁקִט וּמִי יַרְשִׁעַ וַיַּסְתֵּר פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל-גּוֹי וְעַל-אָדָם יָחַד׃

29. When he gives quietness, who then can condemn? And when he hides his face, who then can behold him? Whether it is done against a nation, or against a man only;

ל. מִמְלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃

30. That the hypocrite should not reign, lest the people be trapped.

לא. כִּי אֶל-אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל׃

31. Surely it is proper to say to God, I have borne chastisement, I will not offend any more;

לב. בִּלְעֲדַי אֶחֱזֶה אַתָּה הוֹרֵנִי אִם-עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא אֹסִיף׃

32. Teach me that which I do not see; if I have done iniquity, I will do no more.

לג. הֵמֵעִמְךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי-מָאַסְתָּ כִּי-אַתָּה תִבְחַר וְלֹא-אָנִי וּמַה-יָּדַעְתָּ דַּבֵּר׃

33. Should he reward it according to your mind, when you refuse his judgment? Should he say, You shall choose and not I; therefore speak what you know.

לד. אַנְשֵׁי לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃

34. Men of understanding will say to me, and the wise man who hear me will say:

לה. אִיּוֹב לֹא-בְדַעַת יְדַבֵּר וּדְבָרָיו לֹא בְהַשְׂכֵּיל׃

35. Job has spoken without knowledge, and his words lack wisdom.

לו. אָבִי יִבָּחֵן אִיּוֹב עַד-נֶצַח עַל-תְּשֻׁבֹתָ בְּאַנְשֵׁי-אָוֶן׃

36. Would that Job were tested to the end because he answers like wicked men!

לז. כִּי יֹסִיף עַל-חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפּוֹק וְיָרֶב אֲמָרָיו לָאֵל׃

37. For he adds rebellion to his sin, he strikes his fist among us, and multiplies his words against God.

איוב פרק לה
Job Chapter 35

א. וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמַר׃

1. Then Elihu spoke, and said,

ב. הֲזֹאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל׃

2. Do you think that it was just, when you said, My righteousness is more than God's?

ג. כִּי-תֹאמַר מַה-יִּסְכָּן-לָךְ מָה אֹעִיל מֵחַטָּאתִי׃

3. For you said, What advantage will it be to you? And, What profit shall I have, more than if I had sinned?

ד. אֲנִי אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת-רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃

4. I will answer you, and your companions with you.

ה. הַבֵּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גָּבְהוּ מִמֶּךָּ׃

5. Look to the heavens, and see; and behold the clouds which are higher than you.

ו. אִם-חָטָאתָ מַה-תִּפְעָל-בּוֹ וְרַבּוּ פְשָׁעֶיךָ מַה-תַּעֲשֶׂה-לּוֹ׃

6. If you sin, what do you do against him? Or if your transgressions are multiplied, what do you do to him?

ז. אִם-צָדַקְתָּ מַה-תִּתֶּן-לוֹ אוֹ מַה-מִּיָּדְךָ יִקָּח׃

7. If you are righteous, what do you give to him? Or what does he receive from your hand?

ח. לְאִישׁ-כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וּלְבֶן-אָדָם צִדְקָתֶךָ׃

8. Your wickedness may hurt a man as you are; and your righteousness may profit the son of man.

ט. מֵרֹב עֲשׁוּקִים יְזִעִיקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ רַבִּים׃

9. Because of their many oppressors, the oppressed cry; they cry because of the arm of the mighty.

י. וְלֹא-אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַּ עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה׃

10. But no one says, Where is God my maker, who gives songs in the night;

יא. מַלְּפֵנוּ מִבַּהֲמוֹת אָרֶץ וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ׃

11. Who teaches us more than the beasts of the earth, and makes us wiser than the birds of the skies?

יב. שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים׃

12. There they cry, but he does not answer, because of the pride of evil men.

יג. אַךְ-שָׁוְא לֹא-יִשְׁמַע אֵל וְשַׁדַּי לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃

13. Surely God will not hear an empty cry, nor will the Almighty regard it.

יד. אַף כִּי-תֹאמַר לֹא תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו וּתְחוֹלֶל לוֹ׃

14. Although you say you will not regard him, yet judgment is before him; therefore trust in him.

טו. וְעַתָּה כִּי-אַיִן פָּקַד אַפּוֹ וְלֹא-יָדַע בַּפַּשׁ מְאֹד׃

15. But now, because his anger does not punish; and he does not heed the multitude of his words;

טז. וְאִיּוֹב הֶבֶל יְפַצֶּה-פִּיהוּ בִּבְלִי-דַעַת מִלִּין יַכְבִּיר׃

16. Therefore Job opens his mouth in empty talk; he multiplies words without knowledge.

איוב פרק לו
Job Chapter 36

א. וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃

1. And Elihu continued, and said:

ב. כַּתַּר-לִי זְעֵיר וַאֲחַוֶּךָּ כִּי עוֹד לָאֱלוֹהַּ מִלִּים׃

2. Bear with me a little, and I will show you; for I have yet words to speak on God's behalf.

ג. אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק וְלְפֹעֲלִי אֶתֵּן-צֶדֶק׃

3. I will fetch my knowledge from far away, and will ascribe righteousness to my Maker.

ד. כִּי-אָמְנָם לֹא-שֶׁקֶר מִלָּי תְּמִים דֵּעוֹת עִמָּךְ׃

4. For truly my words shall not be false; one who is perfect in knowledge is with you.

ה. הֵן-אֵל כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס כַּבִּיר כֹּחַ לֵב׃

5. Behold, God is mighty, and does not despise any; he is mighty in strength of wisdom.

ו. לֹא-יְחַיֶּה רָשָׁע וּמִשְׁפַּט עֲנִיִּים יִתֵּן׃

6. He does not preserve the life of the wicked; but gives to the poor their right.

ז. לֹא-יִגְרַע מִצַּדִּיק עֵינָיו וְאֶת-מְלָכִים לַכִּסֵּא וַיּוֹשִׁיבֵם לָנֶצַח וַיִּגְבָּהוּ׃

7. He withdraws not his eyes from the righteous; but with kings on the throne; he establishes them for ever, and they are exalted.

ח. וְאִם-אֲסוּרִים בַּזִּקִים יִלָּכְדוּן בְּחַבְלֵי-עֹנִי׃

8. And if they are bound in fetters, and are held in cords of affliction.

ט. וַיַּגֶּד לָהֶם פָּעָלָם וּפִשְׁעֵיהֶם כִּי יִתְגַּבָּרוּ׃

9. Then he declares to them their work, and their transgressions when they behave arrogantly.

י. וַיְגֶל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי־יִשּׁוּבוּן מֵאָוֶן׃

10. He opens their ear to discipline, and commands them to return from iniquity.

יא. אִם־יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יְכַלּוּ יְמֵיהֶם בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים׃

11. If they obey and serve him, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.

יב. וְאִם־לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעֲבֹרוּ וְיִגְוְעוּ כִּבְלִי־דָעַת׃

12. But if they do not obey, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.

יג. וְחַנְפֵי־לֵב יָשִׂימוּ אָף לֹא יְשַׁוְּעוּ כִּי אֲסָרָם׃

13. But the hypocrites in heart heap up wrath; they do not cry when he binds them.

יד. תָּמֹת בַּנַּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃

14. They die in youth, and their life ends among the cult prostitutes.

טו. יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וְיִגֶל בַּלַחַץ אָזְנָם׃

15. He saves the poor through his affliction, and opens their ears by oppression.

טז. וְאַף הֲסִיתְךָ מִפִּי־צָר רַחַב לֹא־מוּצָק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָּשֶׁן׃

16. He has removed you from distress into a broad place, where there is no cramping; and what is set on your table is full of fatness.

יז. וְדִין־רָשָׁע מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃

17. But you have fulfilled the judgment of the wicked; judgment and justice take hold on you.

יח. כִּי־חֵמָה פֶּן־יְסִיתְךָ בְשָׂפֶק וְרָב־כֹּפֶר אַל־יַטֶּךָּ׃

18. But beware of wrath, lest he take you away with its clinched fist; nor let the greatness of a ransom turn you aside.

יט. הַיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵי־כֹחַ׃

19. Will your riches avail, that are without stint? Or all the forces of your strength.

כ. אַל-תִּשְׁאַף הַלָּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃

20. Desire not the night, when people are cut off in their place.

כא. הִשָּׁמֶר אַל-תֵּפֶן אֶל-אָוֶן כִּי-עַל-זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֹנִי׃

21. Take heed, regard not iniquity; for this have you chosen rather than affliction.

כב. הֶן-אֵל יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃

22. Behold, God is exalted by his power; who teaches like him?

כג. מִי-פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי-אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃

23. Who has enjoined him his way? Or who can say, You have done wrong?

כד. זְכֹר כִּי-תַשְׂגִּיא פָּעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים׃

24. Remember that you magnify his work, which men behold.

כה. כָּל-אָדָם חָזוּ-בוֹ אֱנוֹשׁ יַבִּיט מֵרָחוֹק׃

25. Every man may see it; man may behold it from far away.

כו. הֶן-אֵל שַׂגִּיא וְלֹא נֵדָע מִסְפַּר שָׁנָיו וְלֹא-חֵקֶר׃

26. Behold, God is great, and we know him not, the number of his years is unsearchable.

כז. כִּי יִגְרַע נִטְפֵי-מָיִם יָזֹקּוּ מָטָר לְאֵדוֹ׃

27. For when he draws up small drops of water; they are distilled into a stream of rain;

כח. אֲשֶׁר-יִזְלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ עֲלֵי אָדָם רָב׃

28. Which the clouds drop and pour down on man abundantly.

כט. אַף אִם-יָבִין מִפְרְשֵׂי-עָב תְּשֻׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃

29. Can anyone understand the spreading of the clouds, or the noise of his tabernacle?

ל. הֵן-פָּרַשׂ עָלָיו אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי הַיָּם כִּסָּה׃

30. Behold, he spreads his light upon it, and covers the roots of the sea.

לא. כִּי-בָם יָדִין עַמִּים יִתֶּן-אֹכֶל לְמַכְבִּיר׃

31. For by these he judges the people; he gives food in abundance.

לב. עַל-כַּפַּיִם כִּסָּה-אוֹר וַיְצַו עָלֶיהָ בְּמַפְגִּיעַ׃

32. He covers his hands with the lightning, and commands it where it shall strike.

לג. יַגִּיד עָלָיו רֵעוֹ מִקְנֶה אַף עַל-עוֹלֶה׃

33. The noise of the storm tells of it, the cattle also of the rising tempest.

איוב פרק לז
Job Chapter 37

א. אַף-לְזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי וְיִתַּר מִמְּקוֹמוֹ׃

1. At this also my heart trembles, and is moved from his place.

ב. שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרֹגֶז קוֹלוֹ וְהֶגֶה מִפִּיו יֵצֵא׃

2. Hear attentively the noise of his voice, and the sound that goes out of his mouth.

ג. תַּחַת-כָּל-הַשָּׁמַיִם יְשָׁרֵהוּ וְאוֹרוֹ עַל-כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃

3. He directs it under the whole heaven, and his lightning to the ends of the earth.

ד. אַחֲרָיו יִשְׁאַג-קוֹל יַרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא יְעַקְּבֵם כִּי-יִשָּׁמַע קוֹלוֹ׃

4. After it a voice roars; he thunders with the voice of his excellency; and he will not restrain them when his voice is heard.

ה. יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת עֹשֶׂה גְּדֹלוֹת וְלֹא נֵדָע׃

5. God thunders marvelously with his voice; he does great things which we cannot comprehend.

ו. כִּי לַשֶּׁלֶג יֹאמַר הֱוֵא אָרֶץ וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם מִטְרוֹת עֻזּוֹ׃

6. For he says to the snow, Fall on the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

ז. בְּיַד-כָּל-אָדָם יַחְתּוֹם לָדַעַת כָּל-אַנְשֵׁי מַעֲשֵׂהוּ׃

7. He seals up the hand of every man; that all men may know his work.

ח. וַתָּבוֹא חַיָּה בְמוֹ-אָרֶב וּבִמְעוֹנוֹתֶיהָ תִּשְׁכֹּן׃

8. Then the beasts go into dens, and remain in their places.

ט. מִן-הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים קָרָה׃

9. From its chamber comes the storm; and cold from the scattering winds.

י. מִנִּשְׁמַת-אֵל יִתֵּן-קָרַח וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק׃

10. By the breath of God ice is given; and the broad waters are frozen fast.

יא. אַף-בְּרִי יַטְרִיחַ עָב יָפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ׃

11. Also he burdens the thick cloud with an overflow; the cloud scatters lightning;

יב. וְהוּא מְסִבּוֹת מִתְהַפֵּךְ (בְּתַחְבּוּלֹתָו) [בְּתַחְבֻּלֹתָיו] לְפָעֳלָם כֹּל אֲשֶׁר יְצַוֵּם עַל-פְּנֵי תֵבֵל אָרְצָה׃

12. And it is turned around by his counsels; that they may do whatever he commands them upon the face of the world, in the earth.

יג. אִם-לְשֵׁבֶט אִם-לְאַרְצוֹ אִם-לְחֶסֶד יַמְצִאֵהוּ׃

13. He causes it to come, whether for correction, or for his land, or for love.

יד. הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל׃

14. Listen to this, O Job; stand still, and consider the wondrous works of God.

טו. הֲתֵדַע בְּשׂוּם-אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ׃

15. Do you know how God lays his command on them, and causes the lightning of his cloud to shine?

טז. הֲתֵדַע עַל-מִפְלְשֵׁי-עָב מִפְלְאוֹת תְּמִים דֵּעִים׃

16. Do you know the balancing of the clouds, the wondrous works of him who is perfect in knowledge?

יז. אֲשֶׁר-בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקִט אֶרֶץ מִדָּרוֹם׃

17. You, whose garments are warm, when the earth is quiet because of the south wind?

יח. תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חֲזָקִים כְּרְאִי מוּצָק׃

18. Can you, like him, spread out the sky, which is strong as a molten mirror?

יט. הוֹדִיעֵנוּ מַה-נֹּאמַר לוֹ לֹא-נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי-חֹשֶׁךְ׃

19. Teach us what we shall say to him; for we cannot order our speech because of darkness.

כ. הֲיְסֻפַּר-לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם-אָמַר אִישׁ כִּי יְבֻלָּע׃

20. Shall it be told him that I would speak? Or should a man wish to be swallowed up?

כא. וְעַתָּה לֹא רָאוּ אוֹר בָּהִיר הוּא בַּשְּׁחָקִים וְרוּחַ עָבְרָה וַתְּטַהֲרֵם׃

21. And now men see not the bright light which is in the clouds; but the wind passes, and cleanses them.

כב. מִצָּפוֹן זָהָב יֵאָתֶה עַל-אֱלוֹהַּ נוֹרָא הוֹד׃

22. Gold comes from the north; about God is terrible majesty.

כג. שַׁדַּי לֹא-מְצָאנֻהוּ שַׂגִּיא-כֹחַ וּמִשְׁפָּט וְרֹב-צְדָקָה לֹא יְעַנֶּה׃

23. The Almighty, we cannot find him out; he is excellent in power, and in judgment, and in abundant justice; he will not oppress.

כד. לָכֵן יְרֵאוּהוּ אֲנָשִׁים לֹא-יִרְאֶה כָּל-חַכְמֵי-לֵב׃

24. Men therefore fear him; he regards not any who are wise of heart.

איוב פרק לח
Job Chapter 38

א. וַיַּעַן־יְהוָה אֶת־אִיּוֹב (מִנ) [מִן] הַסְּעָרָה וַיֹּאמַר׃

1. Then the Lord answered Job from the stormy wind, and said,

---

ב. מִי זֶה מַחְשִׁיךְ עֵצָה בְּמִלִּין בְּלִי־דָעַת׃

2. Who is this that darkens counsel by words without knowledge?

ג. אֱזָר־נָא כְגֶבֶר חֲלָצֶיךָ וְאֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃

3. Gird up now your loins like a man; for I will demand of you, and you will answer me.

ד. אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיָסְדִי־אָרֶץ הַגֶּד אִם־יָדַעְתָּ בִינָה׃

4. Where were you when I laid the foundations of the earth? Declare, if you have understanding.

ה. מִי־שָׂם מְמַדֶּיהָ כִּי תֵדָע אוֹ מִי־נָטָה עָלֶיהָ קָו׃

5. Who determined its measures, do you know? Or who has stretched the line upon it?

ו. עַל־מָה אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ אוֹ מִי־יָרָה אֶבֶן פִּנָּתָהּ׃

6. Upon what are its foundations fastened? Or who laid its corner stone,

---

ז. בְּרָן־יַחַד כּוֹכְבֵי בֹקֶר וַיָּרִיעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים׃

7. When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

ח. וַיָּסֶךְ בְּדָלָתַיִם יָם בְּגִיחוֹ מֵרֶחֶם יֵצֵא׃

8. Or who shut up the sea with doors, when it broke forth, as if it had issued from the womb,

---

ט. בְּשׂוּמִי עָנָן לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָתוֹ׃

9. When I made the cloud its garment, and thick darkness its swaddling band,

---

י. וָאֶשְׁבֹּר עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וּדְלָתָיִם׃

10. And prescribed bounds for it, and set bars and doors,

יא. וָאֹמַר עַד-פֹּה תָּבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ׃

11. And said, Thus far shall you come, but no further; and here shall your proud waves be stayed?

יב. הֲמִימֶיךָ צִוִּיתָ בֹּקֶר (יִדַּעְתָּהַ שַׁחַר) [יִדַּעְתָּ הַשַּׁחַר] מְקוֹמוֹ׃

12. Have you commanded the morning since your days began; and caused the dawn to know his place,

---

יג. לֶאֱחֹז בִּכְנָפוֹת הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃

13. That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

יד. תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ׃

14. It is changed like clay under the seal; and they stand like a garment.

טו. וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה תִּשָּׁבֵר׃

15. And from the wicked their light is withheld, and the uplifted arm shall be broken.

טז. הֲבָאתָ עַד-נִבְכֵי-יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָּכְתָּ׃

16. Have you entered into the springs of the sea? Or have you walked in the recesses of the depth?

יז. הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי-מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃

17. Have the gates of death been opened to you? Or have you seen the doors of deepest darkness?

יח. הִתְבֹּנַנְתָּ עַד-רַחֲבֵי-אָרֶץ הַגֶּד אִם-יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ׃

18. Have you comprehended the expanse of the earth? Declare if you know it all.

יט. אֵי-זֶה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכָּן-אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי-זֶה מְקוֹמוֹ׃

19. Where is the way where light dwells? And as for darkness, where is its place,

---

כ. כִּי תִקָּחֶנּוּ אֶל-גְּבוּלוֹ וְכִי תָבִין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ׃

20. That you should take it to its boundaries, and that you should know the paths to its house?

כא. יָדַעְתָּ כִּי-אָז תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים׃

21. You know it, because you were then born, and because the number of your days is great.

כב. הֲבָאתָ אֶל-אֹצְרוֹת שֶׁלֶג וְאוֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה׃

22. Have you entered the storehouses of the snow? Or have you seen the storehouses of the hail,

---

כג. אֲשֶׁר-חָשַׂכְתִּי לְעֶת-צָר לְיוֹם קְרָב וּמִלְחָמָה׃

23. Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

כד. אֵי-זֶה הַדֶּרֶךְ יֵחָלֵק אוֹר יָפִיץ קָדִים עֲלֵי-אָרֶץ׃

24. By what way is the light parted, or the east wind scattered upon the earth?

כה. מִי-פִלַּג לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃

25. Who has divided a watercourse for the torrents of rain, or a way for the lightning of thunder,

---

כו. לְהַמְטִיר עַל-אֶרֶץ לֹא-אִישׁ מִדְבָּר לֹא-אָדָם בּוֹ׃

26. To cause it to rain on a land where no man is; on the wilderness where there is no man,

---

כז. לְהַשְׂבִּיעַ שֹׁאָה וּמְשֹׁאָה וּלְהַצְמִיחַ מֹצָא דֶשֶׁא׃

27. To satisfy the desolate and waste ground; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?

כח. הֲיֵשׁ-לַמָּטָר אָב אוֹ מִי-הוֹלִיד אֶגְלֵי-טָל׃

28. Has the rain a father? Or who has begotten the drops of dew?

כט. מִבֶּטֶן מִי יָצָא הַקֶּרַח וּכְפֹר שָׁמַיִם מִי יְלָדוֹ׃

29. Out of whose womb came the ice? And the hoary frost of heaven, who has given it birth?

ל. כָּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבָּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכָּדוּ׃

30. The waters are hidden as with a stone, and the face of the deep is frozen.

לא. הַתְקַשֵּׁר מַעֲדַנּוֹת כִּימָה אוֹ-מוֹשְׁכוֹת כְּסִיל תְּפַתֵּחַ׃

31. Can you bind the chains of the Pleiades, or loose the cords of Orion?

לב. הֲתֹצִיא מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ וְעַיִשׁ עַל-בָּנֶיהָ תַנְחֵם׃

32. Can you bring forth the Mazzaroth in their season? Or can you guide the Bear with his sons?

לג. הֲיָדַעְתָּ חֻקּוֹת שָׁמָיִם אִם-תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ בָּאָרֶץ׃

33. Do you know the ordinances of heaven? Can you establish its dominion on earth?

לד. הֲתָרִים לָעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעַת-מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃

34. Can you lift up your voice to the clouds, that abundance of waters may cover you?

לה. הַתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיֵלֵכוּ וְיֹאמְרוּ לְךָ הִנֶּנּוּ׃

35. Can you send lightnings, that they may go, and say to you, Here we are?

לו. מִי-שָׁת בַּטֻּחוֹת חָכְמָה אוֹ מִי-נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה׃

36. Who has put wisdom in the inward parts? Or who has given understanding to the heart?

לז. מִי-יִסַּפֵּר שְׁחָקִים בְּחָכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יַשְׁכִּיב׃

37. Who can number the clouds in wisdom? Or who can refill the bottles of heaven,

---

לח. בְּצֶקֶת עָפָר לַמּוּצָק וּרְגָבִים יִדָּבָקוּ׃

38. When the dust becomes a mass, and the clods cleave fast together?

לט. הַתָּצוּד לְלָבִיא טָרֶף וְחַיַּת כְּפִירִים תְּמַלֵּא׃

39. Will you hunt the prey for the lion? Or satisfy the appetite of the young lions,

---

מ. כִּי־יָשֹׁחוּ בַמְּעוֹנוֹת יֵשְׁבוּ בַסֵּכָּה לְמוֹ־אָרֶב׃

40. When they couch in their dens, and lie in wait in their covert?

מא. מִי יָכִין לָעֹרֵב צֵידוֹ כִּי- (יְלָדָו) [יְלָדָיו] אֶל-אֵל יְשַׁוֵּעוּ יִתְעוּ לִבְלִי-אֹכֶל׃

41. Who provides for the raven his food? When his young ones cry to God and wander for lack of food?

איוב פרק לט
Job Chapter 39

א. הֲיָדַעְתָּ עֵת לֶדֶת יַעֲלֵי-סָלַע חֹלֶל אַיָּלוֹת תִּשְׁמֹר׃

1. Do you know the time when the wild goats of the rock bring forth? Or can you mark when the hinds calve?

ב. תִּסְפֹּר יְרָחִים תְּמַלֶּאנָה וְיָדַעְתָּ עֵת לִדְתָּנָה׃

2. Can you number the months that they fulfil? Or do you know the time when they bring forth?

ג. תִּכְרַעְנָה יַלְדֵיהֶן תְּפַלַּחְנָה חֶבְלֵיהֶם תְּשַׁלַּחְנָה׃

3. They bow themselves, they bring forth their young ones, they send forth their offspring.

ד. יַחְלְמוּ בְנֵיהֶם יִרְבּוּ בַבָּר יָצְאוּ וְלֹא-שָׁבוּ לָמוֹ׃

4. Their young ones grow strong, they grow up with grain; they go forth, and return not to them.

ה. מִי-שִׁלַּח פֶּרֶא חָפְשִׁי וּמֹסְרוֹת עָרוֹד מִי פִתֵּחַ׃

5. Who has sent out the wild ass free? Or who has loosed the bands of the swift ass,

---

ו. אֲשֶׁר-שַׂמְתִּי עֲרָבָה בֵיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מְלֵחָה׃

6. To whom I have given the wilderness for his home, and the barren land for his dwelling?

ז. יִשְׂחַק לַהֲמוֹן קִרְיָה תְּשֻׁאוֹת נוֹגֵשׂ לֹא יִשְׁמָע׃

7. He scorns the tumult of the city, nor does he regard the shouts of the driver.

ח. יִתּוּר הָרִים מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל-יָרוֹק יִדְרוֹשׁ׃

8. The range of the mountains is his pasture, and he searches after every green thing.

ט. הֲיֹאבֶה רֵים עָבְדֶךָ אִם-יָלִין עַל-אֲבוּסֶךָ׃

9. Will the wild ox be willing to serve you? Or will he abide by your crib?

י. הֲתִקְשָׁר־רֵים בְּתֶלֶם עֲבֹתוֹ אִם־יְשַׂדֵּד עֲמָקִים אַחֲרֶיךָ׃

10. Can you bind the wild ox with ropes in the furrow? Or will he harrow the valleys after you?

יא. הֲתִבְטַח־בּוֹ כִּי־רַב כֹּחוֹ וְתַעֲזֹב אֵלָיו יְגִיעֶךָ׃

11. Will you trust him, because his strength is great? Or will you leave your labor to him?

יב. הֲתַאֲמִין בּוֹ כִּי־(יָשִׁוב) [יְשִׁיב] זַרְעֶךָ וְגָרְנְךָ יֶאֱסֹף׃

12. Will you believe him, that he will bring home your seed, and gather it into your barn?

יג. כְּנַף־רְנָנִים נֶעֱלָסָה אִם־אֶבְרָה חֲסִידָה וְנֹצָה׃

13. The wings of the ostrich wave proudly, but are they the pinions and feathers of the stork?

יד. כִּי־תַעֲזֹב לָאָרֶץ בֵּיצֶיהָ וְעַל־עָפָר תְּחַמֵּם׃

14. For she leaves her eggs in the earth, and warms them in dust,

---

טו. וַתִּשְׁכַּח כִּי־רֶגֶל תְּזוּרָהּ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תְּדוּשֶׁהָ׃

15. And forgets that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.

טז. הִקְשִׁיחַ בָּנֶיהָ לְלֹא־לָהּ לְרִיק יְגִיעָהּ בְּלִי־פָחַד׃

16. She is hardened against her young ones, as though they were not hers; though her labor is in vain, she is without fear;

יז. כִּי־הִשָּׁה אֱלוֹהַּ חָכְמָה וְלֹא־חָלַק לָהּ בַּבִּינָה׃

17. Because God has deprived her of wisdom, nor has he given understanding to her.

יח. כָּעֵת בַּמָּרוֹם תַּמְרִיא תִּשְׂחַק לַסּוּס וּלְרֹכְבוֹ׃

18. When she lifts up herself on high, she scorns the horse and his rider.

יט. הֲתִתֵּן לַסּוּס גְּבוּרָה הֲתַלְבִּישׁ צַוָּארוֹ רַעְמָה׃

19. Have you given the horse strength? Have you clothed his neck with power?

כ. הֲתַרְעִישֶׁנּוּ כָּאַרְבֶּה הוֹד נַחְרוֹ אֵימָה׃

20. Do you make him leap like a locust? The glory of his nostrils is terrible.

כא. יַחְפְּרוּ בָעֵמֶק וְיָשִׂישׂ בְּכֹחַ יֵצֵא לִקְרַאת-נָשֶׁק׃

21. He paws in the valley, and rejoices in his strength; he goes on to meet the battle.

כב. יִשְׂחַק לְפַחַד וְלֹא יֵחָת וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי-חָרֶב׃

22. He mocks at fear, and is not afraid; nor does he turn back from the sword.

כג. עָלָיו תִּרְנֶה אַשְׁפָּה לַהַב חֲנִית וְכִידוֹן׃

23. The quiver rattles against him, the glittering spear and the javelin.

כד. בְּרַעַשׁ וְרֹגֶז יְגַמֶּא-אָרֶץ וְלֹא-יַאֲמִין כִּי-קוֹל שׁוֹפָר׃

24. He swallows the ground with fierceness and rage; nor does he believe that it is the sound of the shofar.

כה. בְּדֵי שֹׁפָר יֹאמַר הֶאָח וּמֵרָחוֹק יָרִיחַ מִלְחָמָה רַעַם שָׂרִים וּתְרוּעָה׃

25. When the shofar sound he says, Ha, ha; and he smells the battle from far away, the thunder of the captains, and the shouting.

כו. הֲמִבִּינָתְךָ יַאֲבֶר-נֵץ יִפְרֹשׂ (כְּנָפָו) [כְּנָפָיו] לְתֵימָן׃

26. Does the hawk fly by your wisdom, and stretch her wings toward the south?

כז. אִם-עַל-פִּיךָ יַגְבִּיהַּ נָשֶׁר וְכִי יָרִים קִנּוֹ׃

27. Does the vulture mount up at your command, and make her nest on high?

כח. סֶלַע יִשְׁכֹּן וְיִתְלַנָּן עַל-שֶׁן-סֶלַע וּמְצוּדָה׃

28. She dwells and abides on the rock, upon the crag of the rock, and the strong place.

כט. מִשָּׁם חָפַר אֹכֶל לְמֵרָחוֹק עֵינָיו יַבִּיטוּ׃

29. From there she seeks the prey, and her eyes behold from far away

---

ל. (וְאֶפְרֹחָו) [וְאֶפְרֹחָיו] יְעַלְעוּ-דָם וּבַאֲשֶׁר חֲלָלִים שָׁם הוּא׃

30. Her young ones also suck up blood; and where the slain are, there she is.

איוב פרק מ
Job Chapter 40

א. וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃

1. Then the Lord answered Job, and said,

ב. הֲרֹב עִם-שַׁדַּי יִסּוֹר מוֹכִיחַ אֱלוֹהַּ יַעֲנֶנָּה׃

2. Shall a reprover dispute with the Almighty? He who reproaches God let him answer it.

ג. וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת-יְהוָה וַיֹּאמַר׃

3. Then Job answered the Lord, and said,

ד. הֵן קַלֹּתִי מָה אֲשִׁיבֶךָּ יָדִי שַׂמְתִּי לְמוֹ-פִי׃

4. Behold, I am vile; what shall I answer you? I will lay my hand upon my mouth.

ה. אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה וּשְׁתַּיִם וְלֹא אוֹסִיף׃

5. Once have I spoken; but I will not answer; twice; but I will proceed no further.

ו. וַיַּעַן-יְהוָה אֶת-אִיּוֹב (מִנ) [מִן] סְעָרָה וַיֹּאמַר׃

6. Then answered the Lord to Job from the stormy wind, and said,

---

ז. אֱזָר-נָא כְגֶבֶר חָלָצֶיךָ אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃

7. Gird up your loins now like a man; I will demand of you, and declare to me.

ח. הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃

8. Will you also disavow my judgment? Will you condemn me, that you may be in the right?

ט. וְאִם-זְרוֹעַ כָּאֵל לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַּרְעֵם׃

9. Do you have an arm like God? Or can you thunder with a voice like him?

י. עֲדֵה נָא גָּאוֹן וָגֹבַהּ וְהוֹד וְהָדָר תִּלְבָּשׁ׃

10. Deck yourself now with majesty and excellency; and array yourself with glory and beauty.

יא. הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ וּרְאֵה כָל־גֵּאֶה וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃

11. Cast abroad the rage of your wrath; and behold every one who is arrogant, and abase him.

יב. רְאֵה כָל־גֵּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים תַּחְתָּם׃

12. Look on every one who is arrogant, and bring him low; and tread down the wicked in their place.

יג. טָמְנֵם בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם חָבֹשׁ בַּטָּמוּן׃

13. Hide them in the dust together; and bind their faces in the hiding place.

יד. וְגַם־אֲנִי אוֹדְךָ כִּי־תוֹשִׁיעַ לְךָ יְמִינֶךָ׃

14. Then will I also confess to you that your own right hand can save you.

טו. הִנֵּה־נָא בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכֵל׃

15. Behold now Behemoth, which I made like I made you; he eats grass like an ox.

טז. הִנֵּה־נָא כֹחוֹ בְמָתְנָיו וְאוֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי בִטְנוֹ׃

16. Behold now, his strength is in his loins, and his force is in the muscles of his belly.

יז. יַחְפֹּץ זְנָבוֹ כְּמוֹ־אָרֶז גִּידֵי (פַחֲדָו) [פַּחֲדָיו] יְשֹׂרָגוּ׃

17. He stiffens his tail like a cedar; the sinews of his thighs are knit together.

יח. עַצְמָיו אֲפִיקֵי נְחוּשָׁה גְּרָמָיו כְּמִטְיל בַּרְזֶל׃

18. His bones are like tubes of bronze; his limbs are like bars of iron.

יט. הוּא רֵאשִׁית דַּרְכֵי־אֵל הָעֹשׂוֹ יַגֵּשׁ חַרְבּוֹ׃

19. He is the beginning of the ways of God; let him who made him bring near his sword to him.

כ. כִּי־בוּל הָרִים יִשְׂאוּ־לוֹ וְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה יְשַׂחֲקוּ־שָׁם׃

20. Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

כא. תַּחַת-צְאֱלִים יִשְׁכָּב בְּסֵתֶר קָנֶה וּבִצָּה׃

21. He lies under the thorny bushes, in the cover of the reed, and fens.

כב. יְסֵכֻּהוּ צְאֱלִים צִלְלוֹ יְסֵבֻּהוּ עַרְבֵי-נָחַל׃

22. The thorny bushes cover him with their shadow; the willows of the brook surround him.

כג. הֵן יַעֲשֹׁק נָהָר וְלֹא יַחְפּוֹז יִבְטַח כִּי-יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל-פִּיהוּ׃

23. Behold, he drinks up a river, and hastens not; he trusts that he can draw the Jordan up into his mouth.

כד. בְּעֵינָיו יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יִנְקָב-אָף׃

24. Shall any one take him with his eyes open? Or pierce through his nose

---

כה. תִּמְשֹׁךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל תַּשְׁקִיעַ לְשֹׁונֹו׃

25. with a snare? Can you draw out Leviathan with a hook? Or press down his tongue with a cord?

כו. הֲתָשִׂים אַגְמֹן בְּאַפּוֹ וּבְחוֹחַ תִּקֹּב לֶחְיוֹ׃

26. Can you put a hook into his nose? Or bore his jaw through with a bridle ring?

כז. הֲיִרְבֶּה אֵלֶיךָ תַּחֲנוּנִים אִם-יְדַבֶּר אֵלֶיךָ רַכּוֹת׃

27. Will he make many supplications to you? Will he speak soft words to you?

כח. הֲיִכְרֹת בְּרִית עִמָּךְ תִּקָּחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם׃

28. Will he make a covenant with you? Will you take him for a servant for ever?

כט. הַתְשַׂחֵק-בּוֹ כַּצִּפּוֹר וְתִקְשְׁרֶנּוּ לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃

29. Will you play with him as with a bird? Or will you bind him for your girls?

ל. יִכְרוּ עָלָיו חַבָּרִים יֶחֱצוּהוּ בֵּין כְּנַעֲנִים׃

30. Shall traders heap up payment for him? Shall they divide him among the merchants?

לא. הַתְּמַלֵּא בְשֻׂכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצַל דָּגִים רֹאשׁוֹ׃

31. Can you fill his skin with barbed irons? Or his head with fish spears?

לב. שִׂים-עָלָיו כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל-תּוֹסָף׃

32. Lay your hand upon him, you will no more think of fighting!

איוב פרק מא
Job Chapter 41

א. הֵן-תּוֹחַלְתּוֹ נִכְזָבָה הֲגַם אֶל-מַרְאָיו יֻטָּל׃

1. Behold, the hope of him is in vain; shall not one be cast down even at the sight of him?

ב. לֹא-אַכְזָר כִּי יְעוֹרֶנּוּ וּמִי הוּא לְפָנַי יִתְיַצָּב׃

2. None is so fierce that dare stir him up; who then is able to stand before me?

ג. מִי הִקְדִּימַנִי וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם לִי-הוּא׃

3. Who has a claim on me from before, that I should repay him? Whatever is under the whole heaven is mine.

ד. (לֹא-) [לוֹ-אַחֲרִישׁ] בַּדָּיו וּדְבַר-גְּבוּרוֹת וְחִין עֶרְכּוֹ׃

4. I will hold my peace at him; listen to his words, the report of his power, and his graceful speech.

ה. מִי-גָלָה פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ מִי יָבוֹא׃

5. Who can uncover the face of his garment? Or who can come to him with his double bridle?

ו. דַּלְתֵי פָנָיו מִי פִתֵּחַ סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה׃

6. Who can open the doors of his face? Terror is around his teeth.

ז. גַּאֲוָה אֲפִיקֵי מָגִנִּים סָגוּר חוֹתָם צָר׃

7. His scales are his pride, shut up together as with a close seal.

ח. אֶחָד בְּאֶחָד יִגָּשׁוּ וְרוּחַ לֹא-יָבוֹא בֵּינֵיהֶם׃

8. One is so near to another, that no air can come between them.

ט. אִישׁ-בְּאָחִיהוּ יִדָּבָקוּ יִתְלַכְּדוּ וְלֹא יִתְפָּרָדוּ׃

9. They are joined one to another, they stick together, that they cannot be separated.

י. עֲטִישֹׁתָיו תָּהֶל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי-שָׁחַר׃

10. His sneezings flash forth light, and his eyes are like the eyelids of the morning.

יא. מִפִּיו לַפִּידִים יַהֲלֹכוּ כִּידוֹדֵי אֵשׁ יִתְמַלָּטוּ׃

11. Out of his mouth go burning torches, and sparks of fire leap out.

יב. מִנְחִירָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּדוּד נָפוּחַ וְאַגְמֹן׃

12. Out of his nostrils goes smoke, as from a boiling pot and burning rushes.

יג. נַפְשׁוֹ גֶּחָלִים תְּלַהֵט וְלַהַב מִפִּיו יֵצֵא׃

13. His breath kindles coals, and a flame goes out of his mouth.

יד. בְּצַוָּארוֹ יָלִין עֹז וּלְפָנָיו תָּדוּץ דְּאָבָה׃

14. In his neck abides strength, and terror dances before him.

טו. מַפְלֵי בְשָׂרוֹ דָּבֵקוּ יָצוּק עָלָיו בַּל-יִמּוֹט׃

15. The flakes of his flesh are joined together; they are firm upon him; they cannot be moved.

טז. לִבּוֹ יָצוּק כְּמוֹ-אָבֶן וְיָצוּק כְּפֶלַח תַּחְתִּית׃

16. His heart is hard as a stone; hard like the lower millstone.

יז. מִשֶּׁתּוֹ יָגוּרוּ אֵילִים מִשְּׁבָרִים יִתְחַטָּאוּ׃

17. When he raises himself up, the mighty are afraid; because of the crashing they are beside themselves.

יח. מַשִּׂיגֵהוּ חֶרֶב בְּלִי תָקוּם חֲנִית מַסָּע וְשִׁרְיָה׃

18. Though the sword reaches him, it does not avail; nor the spear, the dart, or the javelin.

יט. יַחְשֹׁב לְתֶבֶן בַּרְזֶל לְעֵץ רִקָּבוֹן נְחוּשָׁה׃

19. He considers iron like straw, and bronze like rotten wood.

כ. לֹא-יַבְרִיחֶנּוּ בֶּן-קָשֶׁת לְקַשׁ נֶהְפְּכוּ-לוֹ אַבְנֵי-קָלַע׃

20. The arrow cannot make him flee; for him sling stones are turned to stubble.

כא. כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ תוֹתָח וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן׃

21. Darts are considered like stubble; he laughs at the shaking of a spear.

כב. תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי חָרֶשׂ יִרְפַּד חָרוּץ עֲלֵי-טִיט׃

22. His underparts are like sharp potsherds; he spreads himself like a threshing sledge on the mire.

כג. יַרְתִּיחַ כַּסִּיר מְצוּלָה יָם יָשִׂים כַּמֶּרְקָחָה׃

23. He makes the deep boil like a pot; he makes the sea like a pot of ointment.

כד. אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב יַחְשֹׁב תְּהוֹם לְשֵׂיבָה׃

24. After him he leaves a shining wake; one would think the deep to be hoary.

כה. אֵין-עַל-עָפָר מָשְׁלוֹ הֶעָשׂוּ לִבְלִי-חָת׃

25. Upon earth there is not his like, who is made without fear.

כו. אֵת-כָּל-גָּבֹהַּ יִרְאֶה הוּא מֶלֶךְ עַל-כָּל-בְּנֵי-שָׁחַץ׃

26. He beholds all high things; he is a king over all the sons of pride.

איוב פרק מב
Job Chapter 42

א. וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת-יְהוָה וַיֹּאמַר׃

1. Then Job answered the Lord, and said,

ב. (יָדַעְתִּ) [יָדַעְתִּי] כִּי-כֹל תּוּכָל וְלֹא-יִבָּצֵר מִמְּךָ מְזִמָּה׃

2. I know that you can do every thing, and that no purpose of yours can be thwarted.

ג. מִי זֶה מַעְלִים עֵצָה בְּלִי דָעַת לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין נִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע׃

3. Who is this who hides counsel without knowledge? Therefore have I uttered what I did not understand; things too wonderful for me, which I did not know.

ד. שְׁמַע-נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃

4. Hear, I beseech you, and I will speak; I will demand of you, and declare you to me.

ה. לְשֵׁמַע-אֹזֶן שְׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינִי רָאָתְךָ׃

5. I have heard of you by the hearing of the ear; but now my eye sees you.

ו. עַל-כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל-עָפָר וָאֵפֶר׃

6. Therefore I loathe myself, and repent in dust and ashes.

ז. וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-אִיּוֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בְךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃

7. And it was so, that after the Lord had spoken these words to Job, the Lord said to Eliphaz the Teimanite, My anger burns against you, and against your two friends; for you have not spoken of me what is right, as my servant Job has.

ח. וְעַתָּה קְחוּ-לָכֶם שִׁבְעָה-פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל-עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם-פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃

8. Therefore take now seven bulls and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you; for to him I will show favor in not dealing with you according to your folly, for you have not spoken of me what is right, as my servant Job has.

ט. וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי צוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת-פְּנֵי אִיּוֹב׃

9. So Eliphaz the Teimanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according to what the Lord commanded them; the Lord also accepted Job.

י. וַיהוָה שָׁב אֶת-(שְׁבִית) [שְׁבוּת] אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ בְּעַד רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה׃

10. And the Lord restored the fortunes of Job, when he prayed for his friends; also the Lord gave Job twice as much as he had before.

יא. וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל-אֶחָיו וְכָל-(אַחְיוֹתָיו) [אַחְיֹתָיו] וְכָל-יֹדְעָיו לְפָנִים וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ-לוֹ אִישׁ קְשִׂיטָה אֶחָת וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד׃

11. Then all his brothers came to him, and all his sisters, and all who had known him before, and ate bread with him in his house; and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the Lord had brought upon him; every man also gave him a coin, and everyone an earring of gold.

יב. וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת-אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתוֹ וַיְהִי-לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשֵׁשֶׁת אַלְפִים גְּמַלִּים וְאֶלֶף-צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת׃

12. So the Lord blessed the latter end of Job more than his beginning; for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand female asses.

יג. וַיְהִי-לוֹ שִׁבְעָנָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃

13. He also had seven sons and three daughters.

יד. וַיִּקְרָא שֵׁם-הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן הַפּוּךְ׃

14. And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Keren-Happuch.

טו. וְלֹא נִמְצָא נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל-הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃

15. And in all the land no women were found so pretty as the daughters of Job; and their father gave them inheritance among their brothers.

טז. וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי-זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה (וַיִּרְאֶ) [וַיִּרְאֶה] אֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דֹרוֹת׃

16. And after this Job lived a hundred and forty years, and saw his sons, and his grandsons, four generations.

יז. וַיָּמָת אִיּוֹב זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים׃

17. And Job died, old and full of days.

---

^END^

משלי פרק א
Proverbs Chapter 1

א. מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

1. The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel;

ב. לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃

2. To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;

ג. לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֵּל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים׃

3. To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;

ד. לָתֵת לִפְתָאִים עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃

4. To give prudence to the simple, to the young man knowledge and discretion.

ה. יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה׃

5. A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain to wise counsels;

ו. לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃

6. To understand a proverb, and a figure; the words of the wise, and their riddles.

ז. יִרְאַת יְהוָה רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃

7. The fear of the Lord is the beginning of knowledge; but fools despise wisdom and instruction.

ח. שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל-תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃

8. My son, hear the instruction of your father, and forsake not the Torah of your mother;

ט. כִּי לִוְיַת חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃

9. For they shall be an ornament of grace to your head, and chains around your neck.

י. בְּנִי אִם-יְפַתּוּךָ חַטָּאִים אַל-תֹּאבֶא׃

10. My son, if sinners entice you, do not consent.

יא. אִם-יֹאמְרוּ לְכָה אִתָּנוּ נֶאֶרְבָה לְדָם נִצְפְּנָה לְנָקִי חִנָּם׃

11. If they say, Come with us, let us lay in wait for blood, let us lurk for the innocent without cause;

יב. נִבְלָעֵם כִּשְׁאוֹל חַיִּים וּתְמִימִים כְּיוֹרְדֵי בוֹר׃

12. Let us swallow them up alive like Sheol; and whole, like those who go down into the pit;

יג. כָּל-הוֹן יָקָר נִמְצָא נְמַלֵּא בָתֵּינוּ שָׁלָל׃

13. We shall find all precious goods, we shall fill our houses with plunder;

יד. גּוֹרָלְךָ תַּפִּיל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ׃

14. Cast in your lot among us; let us all have one purse;

טו. בְּנִי אַל-תֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע רַגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם׃

15. My son, do not walk in the way with them; refrain your foot from their path;

טז. כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וִימַהֲרוּ לִשְׁפָּךְ-דָּם׃

16. For their feet run to evil, and make haste to shed blood.

יז. כִּי-חִנָּם מְזֹרָה הָרָשֶׁת בְּעֵינֵי כָּל-בַּעַל כָּנָף׃

17. Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.

יח. וְהֵם לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם׃

18. And they lay in wait for their own blood; they lurk secretly for their own lives.

יט. כֵּן אָרְחוֹת כָּל-בֹּצֵעַ בָּצַע אֶת-נֶפֶשׁ בְּעָלָיו יִקָּח׃

19. So are the ways of every one who is greedy of gain; it takes away the life of its owners.

כ. חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת תִּתֵּן קוֹלָהּ׃

20. Wisdom cries aloud in the street; she utters her voice in the squares;

כא. בְּרֹאשׁ הֹמִיּוֹת תִּקְרָא בְּפִתְחֵי שְׁעָרִים בָּעִיר אֲמָרֶיהָ תֹאמֵר׃

21. She cries in the chief place of concourse, at the entrance of the gates; in the city she utters her words, saying,

---

כב. עַד-מָתַי פְּתָיִם תְּאֵהֲבוּ פֶתִי וְלֵצִים לָצוֹן חָמְדוּ לָהֶם וּכְסִילִים יִשְׂנְאוּ-דָעַת׃

22. How long, you simple ones, will you love being simple? And how long will scorners delight in their scorning? And fools hate knowledge?

כג. תָּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי הִנֵּה אַבִּיעָה לָכֶם רוּחִי אוֹדִיעָה דְבָרַי אֶתְכֶם׃

23. Turn at my reproof; behold, I will pour out my spirit to you, I will make known my words to you.

כד. יַעַן קָרָאתִי וַתְּמָאֲנוּ נָטִיתִי יָדִי וְאֵין מַקְשִׁיב׃

24. Because I have called, and you refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;

כה. וַתִּפְרְעוּ כָּל-עֲצָתִי וְתוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם׃

25. But you have ignored all my counsel, and would have none of my reproof;

כו. גַּם-אֲנִי בְּאֵידְכֶם אֶשְׂחָק אֶלְעַג בְּבֹא פַחְדְכֶם׃

26. I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear comes;

כז. בְּבֹא (כְּשׁאָוה) [כְּשׁוֹאָה] פַּחְדְכֶם וְאֵידְכֶם כְּסוּפָה יֵאֶתֶה בְּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה׃

27. When your fear comes like a storm, and your calamity comes like a stormy wind; when distress and anguish comes upon you.

כח. אָז יִקְרָאֻנְנִי וְלֹא אֶעֱנֶה יְשַׁחֲרֻנְנִי וְלֹא יִמְצָאֻנְנִי׃

28. Then shall they call on me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me;

כט. תַּחַת כִּי-שָׂנְאוּ דָעַת וְיִרְאַת יְהוָה לֹא בָחָרוּ׃

29. For they hated knowledge, and did not choose the fear of the Lord;

ל. לֹא-אָבוּ לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל-תּוֹכַחְתִּי׃

30. They would have none of my counsel; they despised all my reproof.

לא. וְיֹאכְלוּ מִפְּרִי דַרְכָּם וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם יִשְׂבָּעוּ׃

31. Therefore they shall eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

לב. כִּי מְשׁוּבַת פְּתָיִם תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים תְּאַבְּדֵם׃

32. For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

לג. וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן-בֶּטַח וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד רָעָה׃

33. But whoever listens to me shall dwell safely, and shall be at ease without fear of evil.

משלי פרק ב
Proverbs Chapter 2

א. בְּנִי אִם-תִּקַּח אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃

1. My son, if you will receive my words, and treasure my commandments;

ב. לְהַקְשִׁיב לַחָכְמָה אָזְנֶךָ תַּטֵּה לִבְּךָ לַתְּבוּנָה׃

2. So that you incline your ear to wisdom, and apply your heart to understanding;

ג. כִּי אִם לַבִּינָה תִקְרָא לַתְּבוּנָה תִּתֵּן קוֹלֶךָ׃

3. Indeed, if you cry after knowledge, and lift up your voice for understanding;

ד. אִם-תְּבַקְשֶׁנָּה כַּכָּסֶף וְכַמַּטְמוֹנִים תַּחְפְּשֶׂנָּה׃

4. If you seek her like silver, and search for her as for hidden treasures;

ה. אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃

5. Then shall you understand the fear of the Lord, and find the knowledge of God.

ו. כִּי-יְהוָה יִתֵּן חָכְמָה מִפִּיו דַּעַת וּתְבוּנָה׃

6. For the Lord gives wisdom; from his mouth comes knowledge and understanding.

ז. (וְצָפַן) [יִצְפֹּן] לַיְשָׁרִים תּוּשִׁיָּה מָגֵן לְהֹלְכֵי תֹם׃

7. He lays up sound wisdom for the righteous; he is a shield to those who walk uprightly.

ח. לִנְצֹר אָרְחוֹת מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ (חֲסִידָו) [חֲסִידָיו] יִשְׁמֹר׃

8. He keeps the paths of judgment, and preserves the way of his pious ones.

ט. אָז תָּבִין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים כָּל-מַעְגַל-טוֹב׃

9. Then shall you understand righteousness, and judgment, and equity; every good path.

י. כִּי-תָבוֹא חָכְמָה בְלִבֶּךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעָם׃

10. When wisdom enters into your heart, and knowledge is precious to your soul;

יא. מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצְרֶכָּה׃

11. Discretion shall preserve you, understanding shall keep you;

יב. לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃

12. To save you from the way of the evil man, from the man who speaks perverse things;

יג. הַעֹזְבִים אָרְחוֹת יֹשֶׁר לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי-חֹשֶׁךְ׃

13. Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;

יד. הַשְׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע יָגִילוּ בְּתַהְפֻּכוֹת רָע׃

14. Who rejoice to do evil, and delight in the perverseness of the wicked;

טו. אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וְנִלוֹזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃

15. Whose ways are crooked, and who are devious in their paths;

טז. לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃

16. To save you from the alien woman, from the stranger who speaks smoothly;

יז. הַעֹזֶבֶת אַלּוּף נְעוּרֶיהָ וְאֶת-בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכֵחָה׃

17. Who forsakes the companion of her youth, and forgets the covenant of her God.

יח. כִּי שָׁחָה אֶל-מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל-רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ׃

18. For her house inclines to death, and her paths to the dead.

יט. כָּל-בָּאֶיהָ לֹא יְשׁוּבוּן וְלֹא-יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃

19. None that go to her come back, nor do they regain the paths of life.

כ. לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃

20. That you may walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

כא. כִּי-יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ-אָרֶץ וּתְמִימִים יְיָתְרוּ בָהּ׃

21. For the upright shall dwell in the land, and the innocent shall remain in it.

כב. וּרְשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים יִסְחוּ מִמֶּנָּה׃

22. But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

משלי פרק ג
Proverbs Chapter 3

א. בְּנִי תוֹרָתִי אַל-תִּשְׁכָּח וּמִצְוֹתַי יִצֹּר לִבֶּךָ׃

1. My son, forget not my Torah; but let your heart keep my commandments;

ב. כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ׃

2. For length of days, and long life, and peace, shall they add to you.

ג. חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל-יַעַזְבֶךָּ קָשְׁרֵם עַל-גַּרְגְּרֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל-לוּחַ לִבֶּךָ׃

3. Let not grace and truth forsake you; bind them around your neck; write them on the tablet of your heart;

ד. וּמְצָא-חֵן וְשֵׂכֶל-טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃

4. So shall you find favor and good understanding in the sight of God and man.

ה. בְּטַח אֶל-יְהוָה בְּכָל-לִבֶּךָ וְאֶל-בִּינָתְךָ אַל-תִּשָּׁעֵן׃

5. Trust in the Lord with all your heart; and lean not on your own understanding.

ו. בְּכָל-דְּרָכֶיךָ דָּעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃

6. In all your ways acknowledge him, and he shall direct your paths.

ז. אַל-תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת-יְהוָה וְסוּר מֵרָע׃

7. Be not wise in your own eyes; fear the Lord, and depart from evil.

ח. רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃

8. It shall be health to your navel, and marrow to your bones.

ט. כַּבֵּד אֶת-יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל-תְּבוּאָתֶךָ׃

9. Honor the Lord with your possessions, and with the first fruits of all your produce;

י. וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ יִפְרֹצוּ׃

10. So shall your barns be filled with plenty, and your vats shall burst out with new wine.

יא. מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל-תִּמְאָס וְאַל-תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתּוֹ׃

11. My son, despise not the chastening of the Lord; nor be weary of his correction;

יב. כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ וּכְאָב אֶת-בֵּן יִרְצֶה׃

12. For whom the Lord loves he corrects; like a father does with a son in whom he delights.

יג. אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה׃

13. Happy is the man who finds wisdom, and the man who gets understanding.

יד. כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְחַר-כָּסֶף וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ׃

14. For the merchandise of it is better than the merchandise of silver, and its gain than fine gold.

טו. יְקָרָה הִיא (מִפְּנִינִים) [מִפְּנִינִים] וְכָל-חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ-בָהּ׃

15. She is more precious than rubies; and all the things you can desire are not to be compared to her.

טז. אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃

16. Length of days is in her right hand; and in her left hand riches and honor.

יז. דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי-נֹעַם וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃

17. Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace.

יח. עֵץ-חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃

18. She is a tree of life to those who lay hold on her; and happy is every one who holds her fast.

יט. יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד-אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה׃

19. The Lord by wisdom has founded the earth; by understanding has he established the heavens.

כ. בְּדַעְתּוֹ תְהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים יִרְעֲפוּ-טָל׃

20. By his knowledge the depths were broken up, and the clouds drop down dew.

כא. בְּנִי אַל-יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תּוּשִׁיָּה וּמְזִמָּה׃

21. My son, let not them depart from your eyes; keep sound wisdom and discretion;

כב. וְיִהְיוּ חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃

22. So shall they be life to your soul, and grace to your neck.

כג. אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃

23. Then shall you walk in your way safely, and your foot shall not stumble.

כד. אִם-תִּשְׁכַּב לֹא-תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ׃

24. When you lie down, you shall not be afraid; indeed, you shall lie down, and your sleep shall be sweet.

כה. אַל-תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא׃

25. Be not afraid of sudden fear, nor of the ruin of the wicked, when it comes.

כו. כִּי-יְהוָה יִהְיֶה בְכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלְךָ מִלָּכֶד׃

26. For the Lord shall be your confidence, and shall keep your foot from being caught.

כז. אַל-תִּמְנַע-טוֹב מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת לְאֵל (יָדְיךָ) [יָדֶךָ] לַעֲשׂוֹת׃

27. Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of your hand to do it.

כח. אַל-תֹּאמַר (לְרֵעֲיךָ) [לְרֵעֲךָ] לֵךְ וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ אִתָּךְ׃

28. Say not to your neighbor, Go, and come back, and tomorrow I will give, when you have it by you.

כט. אַל-תַּחֲרֹשׁ עַל-רֵעֲךָ רָעָה וְהוּא-יוֹשֵׁב לָבֶטַח אִתָּךְ׃

29. Do not plot evil against your neighbor, seeing he dwells securely by you.

ל. אַל-(תָּרוֹב) [תָּרִיב] עִם-אָדָם חִנָּם אִם-לֹא גָמָלְךָ רָעָה׃

30. Do not strive without cause with a man, if he has done you no harm.

לא. אַל-תְּקַנֵּא בְּאִישׁ חָמָס וְאַל-תִּבְחַר בְּכָל-דְּרָכָיו׃

31. Do not envy the oppressor, and choose none of his ways.

לב. כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת-יְשָׁרִים סודוֹ׃

32. For the perverse is abomination to the Lord; but the righteous are in his confidence.

לג. מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וּנְוֵה צַדִּיקִים יְבָרֵךְ׃

33. The curse of the Lord is in the house of the wicked; but he blesses the habitation of the just.

לד. אִם-לַלֵּצִים הוּא יָלִיץ (וְלַעֲנָיִים) [וְלַעֲנָוִים] יִתֶּן-חֵן׃

34. Surely he scorns the scorners; but he gives grace to the humble.

לה. כָּבוֹד חֲכָמִים יְנְחָלוּ וּכְסִילִים מֵרִים קָלוֹן׃

35. The wise shall inherit honor; but fools shall get shame.

משלי פרק ד
Proverbs Chapter 4

א. שִׁמְעוּ בָנִים מוּסַר אָב וְהַקְשִׁיבוּ לָדַעַת בִּינָה׃

1. Hear, you children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

ב. כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל-תַּעֲזֹבוּ׃

2. For I give you good doctrine, do not forsake my Torah.

ג. כִּי-בֵן הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וְיָחִיד לִפְנֵי אִמִּי׃

3. For I was my father's son, tender and the only one in the sight of my mother.

ד. וַיֹּרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ-דְּבָרַי לִבֶּךָ שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה׃

4. He taught me also, and said to me, Let your heart retain my words; keep my commandments, and live.

ה. קְנֵה חָכְמָה קְנֵה בִינָה אַל-תִּשְׁכַּח וְאַל-תֵּט מֵאִמְרֵי-פִי׃

5. Get wisdom, acquire understanding; forget it not; nor turn away from the words of my mouth.

ו. אַל-תַּעַזְבֶהָ וְתִשְׁמְרֶךָּ אֱהָבֶהָ וְתִצְּרֶךָּ׃

6. Forsake her not, and she shall preserve you; love her, and she shall keep you.

ז. רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה חָכְמָה וּבְכָל-קִנְיָנְךָ קְנֵה בִינָה׃

7. The beginning of Wisdom is: Get Wisdom; therefore use all your means to acquire understanding.

ח. סַלְסְלֶהָּ וּתְרוֹמְמֶךָּ תְּכַבֵּדֶךָּ כִּי תְחַבְּקֶנָּה׃

8. Exalt her, and she shall promote you; she shall bring you to honor, when you embrace her.

ט. תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת-חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ׃

9. She shall give to your head an ornament of grace; a crown of glory shall she bestow on you.

י. שְׁמַע בְּנִי וְקַח אֲמָרָי וְיִרְבּוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃

10. Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of your life shall be many.

יא. בְּדֶרֶךְ חָכְמָה הוֹרֵתִיךָ הִדְרַכְתִּיךָ בְּמַעְגְּלֵי-יֹשֶׁר׃

11. I have taught you in the way of wisdom; I have led you in paths of rectitude.

יב. בְּלֶכְתְּךָ לֹא-יֵצַר צַעֲדֶךָ וְאִם-תָּרוּץ לֹא תִכָּשֵׁל׃

12. When you go, your steps shall not be hampered; and when you run, you shall not stumble.

יג. הַחֲזֵק בַּמּוּסָר אַל-תֶּרֶף נִצְרֶהָ כִּי-הִיא חַיֶּיךָ׃

13. Take fast hold of instruction; let her not go; keep her; for she is your life.

יד. בְּאֹרַח רְשָׁעִים אַל-תָּבוֹא וְאַל-תְּאַשֵּׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים׃

14. Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.

טו. פְּרָעֵהוּ אַל-תַּעֲבָר-בּוֹ שְׁטֵה מֵעָלָיו וַעֲבֹר׃

15. Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

טז. כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם-לֹא יָרֵעוּ וְנִגְזָלָה שְׁנָתָם אִם-לֹא (יַכְשִׁולוּ) [יִכָּשִׁילוּ]׃

16. For they cannot sleep unless they have done evil deeds; and their sleep is taken away, unless they cause someone to fall.

יז. כִּי לָחֲמוּ לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃

17. For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

יח. וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וָאוֹר עַד-נְכוֹן הַיּוֹם׃

18. But the path of the just is like the shining light, that shines more and more until full day.

יט. דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כָּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ בַּמֶּה יִכָּשֵׁלוּ׃

19. The way of the wicked is like darkness; they know not at what they stumble.

כ. בְּנִי לִדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לַאֲמָרַי הַט אָזְנֶךָ׃

20. My son, attend to my words; incline your ear to my sayings.

כא. אַל־יַלִיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לִבֶּךָ׃

21. Let them not depart from your eyes; keep them in the midst of your heart.

כב. כִּי־חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃

22. For they are life to those who find them, and health to all their flesh.

כג. מִכָּל־מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ כִּי־מִמֶּנּוּ תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃

23. Keep your heart with all diligence; for out of it are the issues of life.

כד. הָסֵר מִמְּךָ עִקְּשׁוּת פֶּה וּלְזוּת שְׂפָתַיִם הַרְחֵק מִמֶּךָּ׃

24. Put away from you a dissembling mouth, and perverse lips put far from you.

כה. עֵינֶיךָ לְנֹכַח יַבִּיטוּ וְעַפְעַפֶּיךָ יַיְשִׁרוּ נֶגְדֶּךָ׃

25. Let your eyes look right on, and let your eyelids look straight before you.

כו. פַּלֵּס מַעְגַּל רַגְלֶךָ וְכָל־דְּרָכֶיךָ יִכֹּנוּ׃

26. Ponder the path of your feet, and let all your ways be firm.

כז. אַל־תֵּט יָמִין וּשְׂמֹאול הָסֵר רַגְלְךָ מֵרָע׃

27. Turn not to the right hand nor to the left; remove your foot from evil.

משלי פרק ה
Proverbs Chapter 5

א. בְּנִי לְחָכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לִתְבוּנָתִי הַט-אָזְנֶךָ׃

1. My son, attend to my wisdom, and bow your ear to my understanding.

ב. לִשְׁמֹר מְזִמּוֹת וְדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצֹרוּ׃

2. That you may regard discretion, and that your lips may keep knowledge.

ג. כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי זָרָה וְחָלָק מִשֶּׁמֶן חִכָּהּ׃

3. For the lips of a strange woman drip honey, and her mouth is smoother than oil;

ד. וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כַלַּעֲנָה חַדָּה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת׃

4. But her end is bitter like wormwood, sharp like a two edged sword.

ה. רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמֹכוּ׃

5. Her feet go down to death; her steps take hold of Sheol.

ו. אֹרַח חַיִּים פֶּן-תְּפַלֵּס נָעוּ מַעְגְּלֹתֶיהָ לֹא תֵדָע׃

6. She does not take heed to her way of life; her paths wander, and she does not know it.

ז. וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ-לִי וְאַל-תָּסוּרוּ מֵאִמְרֵי-פִי׃

7. And now listen to me, O you children, and depart not from the words of my mouth.

ח. הַרְחֵק מֵעָלֶיהָ דַרְכֶּךָ וְאַל-תִּקְרַב אֶל-פֶּתַח בֵּיתָהּ׃

8. Remove your way far from her, and come not near the door of her house;

ט. פֶּן-תִּתֵּן לַאֲחֵרִים הוֹדֶךָ וּשְׁנוֹתֶךָ לְאַכְזָרִי׃

9. Lest you give your honor to others, and your years to the cruel;

י. פֶּן-יִשְׂבְּעוּ זָרִים כֹּחֶךָ וַעֲצָבֶיךָ בְּבֵית נָכְרִי׃

10. Lest strangers be filled with your wealth; and your labors go to the house of a stranger;

יא. וְנָהַמְתָּ בְאַחֲרִיתֶךָ בִּכְלוֹת בְּשָׂרְךָ וּשְׁאֵרֶךָ׃

11. And you groan when your end comes, when your flesh and your body are consumed.

יב. וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוּסָר וְתוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי׃

12. And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof!

יג. וְלֹא-שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרָי וְלִמְלַמְּדַי לֹא-הִטֵּיתִי אָזְנִי׃

13. And I have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined my ear to those who instructed me!

יד. כִּמְעַט הָיֵיתִי בְכָל-רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה׃

14. I was almost in all evil in the midst of the assembled congregation.

טו. שְׁתֵה-מַיִם מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ׃

15. Drink waters out of your own cistern, and running waters out of your own well.

טז. יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה בָּרְחֹבוֹת פַּלְגֵי-מָיִם׃

16. Should your springs be dispersed abroad, and streams of waters flow in the streets?

יז. יִהְיוּ-לְךָ לְבַדֶּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתָּךְ׃

17. Let them be for you alone, and not for strangers with you.

יח. יְהִי-מְקוֹרְךָ בָרוּךְ וּשְׂמַח מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶךָ׃

18. Let your fountain be blessed; and rejoice with the wife of your youth.

יט. אַיֶּלֶת אֲהָבִים וְיַעֲלַת-חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ בְכָל-עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה תָּמִיד׃

19. Let her be like the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy you at all times; and be you ravished always with her love.

כ. וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה וּתְחַבֵּק חֵק נָכְרִיָּה׃

20. And why will you, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of an alien?

כא. כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי-אִישׁ וְכָל-מַעְגְּלֹתָיו מְפַלֵּס׃

21. For the ways of man are before the eyes of the Lord, and he ponders all his goings.

כב. עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֶנּוּ אֶת-הָרָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃

22. His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be caught fast in the cords of his sins.

כג. הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ יִשְׁגֶּה׃

23. He shall die for lack of instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.

משלי פרק ו
Proverbs Chapter 6

א. בְּנִי אִם-עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר כַּפֶּיךָ׃

1. My son, if you give surety for your friend, if you have given your pledge for a stranger,

---

ב. נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי-פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי-פִיךָ׃

2. If you are trapped with the words of your mouth; if you are taken with the words of your mouth.

ג. עֲשֵׂה זֹאת אֵפוֹא בְּנִי וְהִנָּצֵל כִּי בָאתָ בְכַף-רֵעֶךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ׃

3. Do this now, my son, and save yourself, when you come into the hand of your neighbor; go, humble yourself, and importune your neighbor.

ד. אַל-תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃

4. Give no sleep to your eyes, nor slumber to your eyelids.

ה. הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיָּד וּכְצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ׃

5. Save yourself like a gazelle from the hand of the hunter, and like a bird from the hand of the fowler.

ו. לֵךְ-אֶל-נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם׃

6. Go to the ant, you sluggard; consider her ways, and be wise;

ז. אֲשֶׁר אֵין-לָהּ קָצִין שֹׁטֵר וּמֹשֵׁל׃

7. Which having no guide, overseer, or ruler,

ח. תָּכִין בַּקַּיִץ לַחְמָהּ אָגְרָה בַקָּצִיר מַאֲכָלָהּ׃

8. Provides her bread in the summer, and gathers her food in the harvest.

ט. עַד-מָתַי עָצֵל תִּשְׁכָּב מָתַי תָּקוּם מִשְּׁנָתֶךָ׃

9. How long will you sleep, O sluggard? When will you arise from your sleep?

י. מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט חִבֵּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃

10. A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep,

---

יא. וּבָא־כִמְהַלֵּךְ רֵאשֶׁךָ וּמַחְסֹרְךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃

11. So shall poverty come upon you like a vagabond, and want like an armed man.

יב. אָדָם בְּלִיַּעַל אִישׁ אָוֶן הוֹלֵךְ עִקְּשׁוּת פֶּה׃

12. A base person, a wicked man, walks with a crooked mouth.

יג. קֹרֵץ בְּעֵינָיו מֹלֵל (בְּרַגְלָו) [בְּרַגְלָיו] מֹרֶה בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃

13. He winks with his eyes, he taps with his feet, he points with his fingers;

יד. תַּהְפֻּכוֹת בְּלִבּוֹ חֹרֵשׁ רָע בְּכָל־עֵת (מְדָנִים) [מְדָנִים] יְשַׁלֵּחַ׃

14. Perverseness is in his heart, he plots evil continually; he sows discord.

טו. עַל־כֵּן פִּתְאֹם יָבוֹא אֵידוֹ פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃

15. Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken beyond remedy.

טז. שֵׁשׁ־הֵנָּה שָׂנֵא יְהוָה וְשֶׁבַע (תּוֹעֲבוֹת) [תּוֹעֲבַת] נַפְשׁוֹ׃

16. There are six things which the Lord hates, seven which are an abomination to him;

יז. עֵינַיִם רָמוֹת לְשׁוֹן שָׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־נָקִי׃

17. An arrogant look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

---

יח. לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ לָרָעָה׃

18. A heart that plots wicked plans, feet that swiftly run to evil.

יט. יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃

19. A false witness who speaks lies, and he who sows discord among brothers.

כ. נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃

20. My son, keep your father's commandment, and forsake not the Torah of your mother;

כא. קָשְׁרֵם עַל־לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃

21. Bind them continually on your heart, and tie them around your neck.

כב. בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְּשִׂיחֶךָ׃

22. When you walk, it shall lead you; when you sleep, it shall keep you; and when you awake, it shall talk with you.

כג. כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃

23. For the commandment is a lamp; and the Torah is light; and reproofs of instruction are the way of life;

כד. לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לָשׁוֹן נָכְרִיָּה׃

24. To keep you from the evil woman, from the smoothness of the tongue of a strange woman.

כה. אַל-תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ וְאַל-תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃

25. Lust not after her beauty in your heart; nor let her take you with her eyelids.

כו. כִּי בְעַד-אִשָּׁה זוֹנָה עַד-כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה תָּצוּד׃

26. For by means of a harlot a man is brought to a piece of bread; and the adulteress will hunt for the precious life.

כז. הֲיַחְתֶּה אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃

27. Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

כח. אִם-יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל-הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃

28. Can one go on hot coals, and his feet not be scorched?

כט. כֵּן הַבָּא אֶל-אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל-הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃

29. So he who goes in to his neighbor's wife; whoever touches her shall not go unpunished.

ל. לֹא-יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעָב׃

30. Do not men despise a thief, even if he steals to satisfy his soul when he is hungry?

לא. וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתָיִם אֶת-כָּל-הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃

31. And if he is caught, he shall restore seven fold; he shall give all the goods of his house.

לב. נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר-לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָּה׃

32. But whoever commits adultery with a woman lacks understanding; he who does it destroys his own soul.

לג. נֶגַע-וְקָלוֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃

33. A wound and dishonor shall he get; and his reproach shall not be wiped away.

לד. כִּי-קִנְאָה חֲמַת-גָּבֶר וְלֹא יַחְמוֹל בְּיוֹם נָקָם׃

34. For jealousy is the rage of a man; and he will not spare in the day of vengeance.

לה. לֹא-יִשָּׂא פְּנֵי כָל-כֹּפֶר וְלֹא-יֹאבֶה כִּי תַרְבֶּה-שֹׁחַד׃

35. He will not regard any ransom; nor will he rest content, though you give many gifts.

משלי פרק ז
Proverbs Chapter 7

א. בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרַי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃

1. My son, keep my words, and lay up my commandments with you.

ב. שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ׃

2. Keep my commandments, and live; and my Torah like the apple of your eye.

ג. קָשְׁרֵם עַל-אֶצְבְּעֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל-לוּחַ לִבֶּךָ׃

3. Bind them on your fingers, write them on the tablet of your heart.

ד. אֱמֹר לַחָכְמָה אֲחֹתִי אָתְּ וּמֹדָע לַבִּינָה תִּקְרָא׃

4. Say to wisdom, You are my sister; and call understanding your kinswoman;

ה. לִשְׁמָרְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃

5. That they may keep you from the strange woman, from the stranger with her smooth words.

ו. כִּי בְּחַלּוֹן בֵּיתִי בְּעַד אָשְׁנַבִּי נִשְׁקָפְתִּי׃

6. For at the window of my house I looked through my lattice,

---

ז. וָאֵרֶא בַּפְּתָאיִם אָבִינָה בַּבָּנִים נַעַר חֲסַר-לֵב׃

7. And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

---

ח. עֹבֵר בַּשּׁוּק אֵצֶל פִּנָּה וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ יִצְעָד׃

8. Passing through the street near her corner; and he went the road to her house,

---

ט. בְּנֶשֶׁף-בְּעֶרֶב-יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה׃

9. In the twilight, in the evening, in the black and dark night;

י. וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שִׁית זוֹנָה וּנְצֻרַת לֵב׃

10. And, behold, there met him a woman dressed as a harlot, and wily of heart.

יא. הֹמִיָּה הִיא וְסֹרֶרֶת בְּבֵיתָהּ לֹא-יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ׃

11. She is loud and stubborn; her feet do not remain in her house;

יב. פַּעַם בַּחוּץ פַּעַם בָּרְחֹבוֹת וְאֵצֶל כָּל-פִּנָּה תֶּאֱרֹב׃

12. Now is she outside, now in the streets, and lies in wait at every corner.

יג. וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה-לּוֹ הֵעֵזָה פָנֶיהָ וַתֹּאמַר לוֹ׃

13. So she caught hold of him, and kissed him, and with an impudent face said to him,

---

יד. זִבְחֵי שְׁלָמִים עָלָי הַיּוֹם שִׁלַּמְתִּי נְדָרָי׃

14. I have had to sacrifice peace offerings; this day have I paid my vows.

טו. עַל-כֵּן יָצָאתִי לִקְרָאתֵךְ לְשַׁחֵר פָּנַיִךְ וָאֶמְצָאֵךְ׃

15. Therefore came I forth to meet you, diligently to seek your face, and I have found you.

טז. מַרְבַדִּים רָבַדְתִּי עַרְשִׂי חֲטֻבוֹת אֵטוּן מִצְרָיִם׃

16. I have decked my bed with coverings, with tapestry of fine linen from Egypt.

יז. נַפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֹר אֲהָלִים וְקִנָּמוֹן׃

17. I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

יח. לְכָה נִרְוֶה דֹדִים עַד-הַבֹּקֶר נִתְעַלְסָה בָּאֳהָבִים׃

18. Come, let us take our fill of love until the morning; let us delight ourselves with love.

יט. כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מֵרָחוֹק׃

19. For my husband is not at home, he has gone on a long journey;

כ. צְרוֹר-הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַכֵּסֶא יָבֹא בֵיתוֹ׃

20. He has taken a bag of money with him, and will return home at the full moon.

כא. הִטַּתּוּ בְּרֹב לִקְחָהּ בְּחֵלֶק שְׂפָתֶיהָ תַּדִּיחֶנּוּ׃

21. With her very pretty speech she seduces him, with her smooth talk she compels him.

כב. הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאֹם כְּשׁוֹר אֶל-טֶבַח יָבוֹא וּכְעֶכֶס אֶל-מוּסַר אֱוִיל׃

22. He goes after her at once, like an ox goes to the slaughter, or like a man in chains to the chastisement of a fool.

כג. עַד יְפַלַּח חֵץ כְּבֵדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל-פָּח וְלֹא יָדַע כִּי-בְנַפְשׁוֹ הוּא׃

23. Till an arrow pierces his liver; like a bird rushes to the trap, and knows not that it is for his life.

כד. וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ-לִי וְהַקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי-פִי׃

24. Listen to me now, O you children, and attend to the words of my mouth.

כה. אַל-יֵשְׂטְ אֶל-דְּרָכֶיהָ לִבֶּךָ אַל-תֵּתַע בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃

25. Let not your heart decline to her ways, do not go astray in her paths.

כו. כִּי-רַבִּים חֲלָלִים הִפִּילָה וַעֲצֻמִים כָּל-הֲרוּגֶיהָ׃

26. For she has cast down many wounded; indeed, many strong men have been slain by her.

כז. דַּרְכֵי שְׁאוֹל בֵּיתָהּ יוֹרְדוֹת אֶל-חַדְרֵי-מָוֶת׃

27. Her house is the way to Sheol, going down to the chambers of death.

משלי פרק ח
Proverbs Chapter 8

א. הֲלֹא-חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ׃

1. Does not wisdom call? And understanding put forth her voice?

ב. בְּרֹאשׁ-מְרֹמִים עֲלֵי-דָרֶךְ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה׃

2. She stands at the top of high places by the way, where the paths meet.

ג. לְיַד-שְׁעָרִים לִפְנֵי-קָרֶת מְבוֹא פְתָחִים תָּרֹנָּה׃

3. She cries at the gates, at the entry of the city, at the entrance of the doors.

ד. אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל-בְּנֵי אָדָם׃

4. To you, O men, I call; and my voice is to the sons of man.

ה. הָבִינוּ פְתָאִים עָרְמָה וּכְסִילִים הָבִינוּ לֵב׃

5. O you simple, understand wisdom; and, you fools, be you of an understanding heart.

ו. שִׁמְעוּ כִּי-נְגִידִים אֲדַבֵּר וּמִפְתַח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים׃

6. Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips shall be right things.

ז. כִּי-אֱמֶת יֶהְגֶּה חִכִּי וְתוֹעֲבַת שְׂפָתַי רֶשַׁע׃

7. For my mouth shall speak truth; and wickedness is an abomination to my lips.

ח. בְּצֶדֶק כָּל-אִמְרֵי-פִי אֵין בָּהֶם נִפְתָּל וְעִקֵּשׁ׃

8. All the words of my mouth are in righteousness; there is nothing crooked or perverse in them.

ט. כֻּלָּם נְכֹחִים לַמֵּבִין וְיְשָׁרִים לְמֹצְאֵי דָעַת׃

9. They are all plain to him who understands, and right to those who find knowledge.

י. קְחוּ-מוּסָרִי וְאַל-כָּסֶף וְדַעַת מֵחָרוּץ נִבְחָר׃

10. Receive my instruction, and not silver; and knowledge rather than choice gold.

יא. כִּי-טוֹבָה חָכְמָה מִפְּנִינִים וְכָל-חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ-בָהּ׃

11. For wisdom is better than rubies; and all the things that may be desired are not to be compared to it.

יב. אֲנִי-חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא׃

12. I, wisdom, dwell with prudence, and find knowledge and discretion.

יג. יִרְאַת יְהוָה שִׂנֹאת רָע גֵּאָה וְגָאוֹן וְדֶרֶךְ רָע וּפִי תַהְפֻּכוֹת שָׂנֵאתִי׃

13. The fear of the Lord is to hate evil; pride, and arrogance, and the evil way, and the perverse mouth, do I hate.

יד. לִי-עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה׃

14. Counsel is mine, and sound wisdom; I am understanding; I have strength.

טו. בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יְחֹקְקוּ צֶדֶק׃

15. By me kings reign, and princes decree justice.

טז. בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וּנְדִיבִים כָּל-שֹׁפְטֵי צֶדֶק׃

16. By me princes rule, and nobles, even all the judges of the earth.

יז. אֲנִי (אֹהֲבַיה) [אֹהֲבַי] אֵהָב וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃

17. I love those who love me; and those who seek me early shall find me.

יח. עֹשֶׁר-וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃

18. Riches and honor are with me; enduring wealth and righteousness.

יט. טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז וּתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף נִבְחָר׃

19. My fruit is better than gold, better than fine gold; and my produce than choice silver.

כ. בְּאֹרַח צְדָקָה אֲהַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט׃

20. I walk in the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment;

כא. לְהַנְחִיל אֹהֲבַי יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא׃

21. That I may cause those who love me to inherit wealth; and I will fill their treasures.

כב. יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז׃

22. The Lord created me at the beginning of his way, the first of his acts of old.

כג. מֵעוֹלָם נִסַּכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי-אָרֶץ׃

23. I was set up from everlasting, from the beginning, even before the earth.

כד. בְּאֵין-תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵי-מָיִם׃

24. When there were no depths, I was brought forth; when there were no fountains abounding with water.

כה. בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי׃

25. Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth;

כו. עַד-לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל׃

26. While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.

כז. בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחֻקּוֹ חוּג עַל-פְּנֵי תְהוֹם׃

27. When he established the heavens, I was there; when he drew a circle on the face of the deep;

כח. בְּאַמְצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃

28. When he established the clouds above; when he strengthened the fountains of the deep;

כט. בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ-פִיו בְּחוּקּוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃

29. When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment; when he appointed the foundations of the earth;

ל. וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם יוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל-עֵת׃

30. Then I was by him, like a little child; and I was daily his delight, rejoicing always before him;

לא. מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת-בְּנֵי אָדָם׃

31. Rejoicing in his inhabited world; and my delights were with the sons of men.

לב. וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ-לִי וְאַשְׁרֵי דְּרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃

32. Now therefore listen to me, O you children; for happy are they who keep my ways.

לג. שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל-תִּפְרָעוּ׃

33. Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

לד. אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל-דַּלְתֹתַי יוֹם יוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזוֹת פִּתָחָי׃

34. Happy is the man who hears me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

לה. כִּי מֹצְאִי (מָצָאי) [מָצָא] חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃

35. For whoever finds me finds life, and shall obtain favor from the Lord.

לו. וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ כָּל-מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת׃

36. But he who sins against me wrongs his own soul; all those who hate me love death.

משלי פרק ט
Proverbs Chapter 9

א. חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵיתָהּ חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה׃

1. Wisdom has build her house, she has hewn out her seven pillars;

ב. טָבְחָה טִבְחָהּ מָסְכָה יֵינָהּ אַף עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ׃

2. She has killed her beasts; she has mixed her wine; she has also set her table.

ג. שָׁלְחָה נַעֲרֹתֶיהָ תִּקְרָא עַל-גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃

3. She has sent forth her maidens; she calls on the highest places of the city,

---

ד. מִי-פֶתִי יָסֵר הֵנָּה חֲסַר-לֵב אָמְרָה לּוֹ׃

4. Whoever is simple, let him turn in here; as for him who lacks understanding, she says to him:

ה. לְכוּ לַחֲמוּ בְלַחֲמִי וּשְׁתוּ בְּיַיִן מָסָכְתִּי׃

5. Come, eat of my bread, and drink of the wine which I have mixed.

ו. עִזְבוּ פְתָאִים וִחְיוּ וְאִשְׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה׃

6. Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.

ז. יֹסֵר לֵץ לֹקֵחַ לוֹ קָלוֹן וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע מוּמוֹ׃

7. He who corrects a scorner brings shame on himself; and he who rebukes a wicked man brings on himself a blemish.

ח. אַל-תּוֹכַח לֵץ פֶּן-יִשְׂנָאֶךָּ הוֹכַח לְחָכָם וְיֶאֱהָבֶךָּ׃

8. Reprove not a scorner, lest he hate you; rebuke a wise man, and he will love you.

ט. תֵּן לְחָכָם וְיֶחְכַּם-עוֹד הוֹדַע לְצַדִּיק וְיוֹסֶף לֶקַח׃

9. Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser; teach a just man, and he will increase in learning.

י. תְּחִלַּת חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּינָה׃

10. The fear of the Lord is the beginning of wisdom; and the knowledge of holy matters is understanding.

יא. כִּי-בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃

11. For by me your days shall be multiplied, and the years of your life shall be increased.

יב. אִם-חָכַמְתָּ חָכַמְתָּ לָךְ וְלַצְתָּ לְבַדְּךָ תִּשָּׂא׃

12. If you are wise, you shall be wise for yourself; but if you scorn, you alone shall bear it.

יג. אֵשֶׁת כְּסִילוּת הוֹמִיָּה פְּתַיּוּת וּבַל-יָדְעָה-מָּה׃

13. A foolish woman is noisy; she is simple, and knows nothing.

יד. וְיָשְׁבָה לְפֶתַח בֵּיתָהּ עַל-כִּסֵּא מְרֹמֵי קָרֶת׃

14. For she sits at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

---

טו. לִקְרֹא לְעֹבְרֵי-דָרֶךְ הַמְיַשְּׁרִים אׇרְחוֹתָם׃

15. To call passers by who go right on their ways;

טז. מִי-פֶתִי יָסֻר הֵנָּה וַחֲסַר-לֵב וְאָמְרָה לוֹ׃

16. Whoever is simple, let him turn in here; and as for him who lacks understanding, she says to him,

---

יז. מַיִם-גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם סְתָרִים יִנְעָם׃

17. Stolen waters are sweet, and bread eaten in secret is pleasant.

יח. וְלֹא-יָדַע כִּי-רְפָאִים שָׁם בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרֻאֶיהָ׃

18. But he knows not that the dead are there; and that her guests are in the depths of Sheol.

משלי פרק י
Proverbs Chapter 10

א. מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח-אָב וּבֵן כְּסִיל תּוּגַת אִמּוֹ׃

1. The proverbs of Solomon. A wise son makes a father glad; but a foolish son is the grief of his mother.

ב. לֹא-יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃

2. Treasures of wickedness profit nothing; but righteousness saves from death.

ג. לֹא-יַרְעִיב יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וְהַוַּת רְשָׁעִים יֶהְדֹּף׃

3. The Lord will not suffer the soul of the righteous to famish; but he thwarts the craving of the wicked.

ד. רָאשׁ עשָׂה כַּף-רְמִיָּה וְיַד חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃

4. A slack hand causes poverty; but the hand of the diligent makes rich.

ה. אֹגֵר בַּקַּיִץ בֵּן מַשְׂכִּיל נִרְדָּם בַּקָּצִיר בֵּן מֵבִישׁ׃

5. He who gathers in summer is a wise son; but a son who sleeps during the harvest brings shame.

ו. בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃

6. Blessings are upon the head of the just; but violence covers the mouth of the wicked.

ז. זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב׃

7. The memory of the just is blessed; but the name of the wicked shall rot.

ח. חֲכַם-לֵב יִקַּח מִצוֹת וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃

8. The wise in heart will heed commandments; but a prating fool will come to ruin.

ט. הוֹלֵךְ בַּתֹּם יֵלֵךְ בֶּטַח וּמְעַקֵּשׁ דְּרָכָיו יִוָּדֵעַ׃

9. He who walks uprightly walks surely; but he who perverts his ways shall be found out.

י. קֹרֵץ עַיִן יִתֵּן עַצָּבֶת וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃

10. He who winks the eye causes trouble; but a prating fool will come to ruin.

יא. מְקוֹר חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃

11. The mouth of a righteous man is a well of life; but violence covers the mouth of the wicked.

יב. שִׂנְאָה תְּעוֹרֵר מְדָנִים וְעַל כָּל-פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה אַהֲבָה׃

12. Hatred stirs up quarrels; but love covers all sins.

יג. בִּשְׂפָתֵי נָבוֹן תִּמָּצֵא חָכְמָה וְשֵׁבֶט לְגֵו חֲסַר-לֵב׃

13. In the lips of him who has understanding wisdom is found; but a rod is for the back of him who is void of understanding.

יד. חֲכָמִים יִצְפְּנוּ-דָעַת וּפִי-אֱוִיל מְחִתָּה קְרֹבָה׃

14. Wise men lay up knowledge; but the mouth of the fool brings ruin near.

טו. הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ מְחִתַּת דַּלִּים רִישָׁם׃

15. The rich man's wealth is his strong city; the destruction of the poor is their poverty.

טז. פְּעֻלַּת-צַדִּיק לְחַיִּים תְּבוּאַת רָשָׁע לְחַטָּאת׃

16. The wage of the righteous leads to life; the gain of the wicked to sin.

יז. אֹרַח לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוּסָר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת מַתְעֶה׃

17. He who keeps instruction is in the way of life; but he who refuses reproof goes astray.

יח. מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי-שָׁקֶר וּמוֹצֵא דִבָּה הוּא כְסִיל׃

18. He who hides hatred has lying lips, and he who utters a slander is a fool.

יט. בְּרֹב דְּבָרִים לֹא יֶחְדַּל-פָּשַׁע וְחוֹשֵׂךְ שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל׃

19. In the multitude of words sin is not lacking; but he who restrains his lips is wise.

כ. כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים כִּמְעָט׃

20. The tongue of the just is like choice silver; the heart of the wicked is little worth.

כא. שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וֶאֱוִילִים בַּחֲסַר-לֵב יָמוּתוּ׃

21. The lips of the righteous feed many; but fools die for lack of wisdom.

כב. בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא-יוֹסִף עֶצֶב עִמָּהּ׃

22. The blessing of the Lord makes rich, and he adds no sorrow with it.

כג. כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה׃

23. It is like sport to a fool to do wrong; likewise it is to a man of understanding to practice wisdom.

כד. מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְּבוֹאֶנּוּ וְתַאֲוַת צַדִּיקִים יִתֵּן׃

24. What the wicked fears shall come upon him; but the desire of the righteous shall be granted.

כה. כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃

25. As the stormy wind which passes, so is the wicked no more; but the righteous is an everlasting foundation.

כו. כַּחֹמֶץ לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל לְשֹׁלְחָיו׃

26. As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to those who send him.

כז. יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃

27. The fear of the Lord prolongs days; but the years of the wicked shall be shortened.

כח. תּוֹחֶלֶת צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

28. The hope of the righteous shall be gladness; but the expectation of the wicked shall perish.

כט. מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃

29. The way of the Lord is a fortress to the upright; but it is destruction to the workers of iniquity.

ל. צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל־יִמּוֹט וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ׃

30. The righteous shall never be removed; but the wicked shall not inhabit the earth.

לא. פִּי־צַדִּיק יָנוּב חָכְמָה וּלְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת תִּכָּרֵת׃

31. The mouth of the just brings forth wisdom; but the perverse tongue shall be cut out.

לב. שִׂפְתֵי צַדִּיק יֵדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תַּהְפֻּכוֹת׃

32. The lips of the righteous know what is acceptable; but the mouth of the wicked speaks what is perverse.

משלי פרק יא
Proverbs Chapter 11

א. מֹאזְנֵי מִרְמָה תוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ׃

1. A false scale is an abomination to the Lord; but a just weight is his delight.

ב. בָּא זָדוֹן וַיָּבֹא קָלוֹן וְאֶת-צְנוּעִים חָכְמָה׃

2. When pride comes, then comes shame; but with the humble is wisdom.

ג. תֻּמַּת יְשָׁרִים תַּנְחֵם וְסֶלֶף בֹּגְדִים (וְשָׁדֵם) [יְשָׁדֵם]׃

3. The integrity of the upright shall guide them; but the perverseness of the faithless shall destroy them.

ד. לֹא-יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֶבְרָה וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃

4. Riches profit not in the day of wrath; but righteousness saves from death.

ה. צְדְקַת תָּמִים תְּיַשֵּׁר דַּרְכּוֹ וּבְרִשְׁעָתוֹ יִפֹּל רָשָׁע׃

5. The righteousness of the innocent shall direct his way; but the wicked shall fall by his own wickedness.

ו. צְדְקַת יְשָׁרִים תַּצִּילֵם וּבְהַוַּת בֹּגְדִים יִלָּכֵדוּ׃

6. The righteousness of the upright shall save them; but transgressors shall be caught by their own lust.

ז. בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֹּאבַד תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אוֹנִים אָבָדָה׃

7. When a wicked man dies, his expectation shall perish; and the hope of unjust men perishes.

ח. צַדִּיק מִצָּרָה נֶחֱלָץ וַיָּבֹא רָשָׁע תַּחְתָּיו׃

8. The righteous is saved from trouble, and the wicked gets into it instead.

ט. בְּפֶה חָנֵף יַשְׁחִת רֵעֵהוּ וּבְדַעַת צַדִּיקִים יֵחָלֵצוּ׃

9. A hypocrite with his mouth destroys his neighbor; but through knowledge shall the just be saved.

י. בְּטוּב צַדִּיקִים תַּעֲלֹץ קִרְיָה וּבַאֲבֹד רְשָׁעִים רִנָּה׃

10. When it goes well with the righteous, the city rejoices; and when the wicked perish, there is jubilation.

יא. בִּבְרַכַת יְשָׁרִים תָּרוּם קָרֶת וּבְפִי רְשָׁעִים תֵּהָרֵס׃

11. By the blessing of the upright the city is exalted; but it is overthrown by the mouth of the wicked.

יב. בָּז-לְרֵעֵהוּ חֲסַר-לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יַחֲרִישׁ׃

12. He who is void of wisdom despises his neighbor; but a man of understanding holds his peace.

יג. הוֹלֵךְ רָכִיל מְגַלֶּה-סוֹד וְנֶאֱמַן-רוּחַ מְכַסֵּה דָּבָר׃

13. A talebearer reveals secrets; but he who is of a faithful spirit conceals the matter.

יד. בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפָּל-עָם וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃

14. Where there is no counsel, the people fall; but in the multitude of counsellors there is safety.

טו. רַע-יֵרוֹעַ כִּי-עָרַב זָר וְשֹׂנֵא תוֹקְעִים בּוֹטֵחַ׃

15. He who gives surety for a stranger shall smart for it; and he who hates suretyship is secure.

טז. אֵשֶׁת חֵן תִּתְמֹךְ כָּבוֹד וְעָרִיצִים יִתְמְכוּ-עֹשֶׁר׃

16. A gracious woman obtains honor; and strong men obtain riches.

יז. גֹּמֵל נַפְשׁוֹ אִישׁ חָסֶד וְעֹכֵר שְׁאֵרוֹ אַכְזָרִי׃

17. The merciful man does good to his own soul; but he who is cruel troubles his own flesh.

יח. רָשָׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת-שָׁקֶר וְזֹרֵעַ צְדָקָה שֶׂכֶר אֱמֶת׃

18. The wicked works a deceitful deed; but to him who sows righteousness shall be a sure reward.

יט. כֵּן-צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרַדֵּף רָעָה לְמוֹתוֹ׃

19. He who is firm in righteousness will life; so he who pursues evil comes to his own death.

כ. תּוֹעֲבַת יְהוָה עִקְּשֵׁי-לֵב וּרְצוֹנוֹ תְּמִימֵי דָרֶךְ׃

20. Those who are of a perverse heart are an abomination to the Lord; but those who are upright in their way are his delight.

כא. יָד לְיָד לֹא-יִנָּקֶה רָע וְזֶרַע צַדִּיקִים נִמְלָט׃

21. Though who join hands for wicked ends shall not go unpunished; but the seed of the righteous shall be saved.

כב. נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם׃

22. As a jewel of gold in a swine's snout, so is a pretty woman who lacks discretion.

כג. תַּאֲוַת צַדִּיקִים אַךְ-טוֹב תִּקְוַת רְשָׁעִים עֶבְרָה׃

23. The desire of the righteous is only good; but the expectation of the wicked is wrath.

כד. יֵשׁ מְפַזֵּר וְנוֹסָף עוֹד וְחוֹשֵׂךְ מִישֶׁר אַךְ-לְמַחְסוֹר׃

24. There is one who gives freely, and yet increases; another one withholds what he should give, and only comes to want.

כה. נֶפֶשׁ-בְּרָכָה תְּדֻשָּׁן וּמַרְוֶה גַּם-הוּא יוֹרֶא׃

25. The liberal soul shall be made rich; and he who waters shall be himself be watered.

כו. מֹנֵעַ בָּר יִקְּבֵהוּ לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר׃

26. He who withholds grain, the people shall curse him; but blessing shall be upon the head of him who sells it.

כז. שֹׁחֵר טוֹב יְבַקֶּשׁ רָצוֹן וְדֹרֵשׁ רָעָה תְּבוֹאֶנּוּ׃

27. He who diligently seeks good procures favor; but evil comes to him who searches for it.

כח. בּוֹטֵחַ בְּעָשְׁרוֹ הוּא יִפֹּל וְכָעָלֶה צַדִּיקִים יִפְרָחוּ׃

28. He who trusts in his riches shall fall; but the righteous shall flourish like a green leaf.

כט. עֹכֵר בֵּיתוֹ יִנְחַל-רוּחַ וְעֶבֶד אֱוִיל לַחֲכַם-לֵב׃

29. He who troubles his own house shall inherit the wind; and the fool shall be servant to the wise of heart.

ל. פְּרִי-צַדִּיק עֵץ חַיִּים וְלֹקֵחַ נְפָשׁוֹת חָכָם׃

30. The fruit of the righteous is a tree of life; and he who wins souls is wise.

לא. הֵן צַדִּיק בָּאָרֶץ יְשֻׁלָּם אַף כִּי-רָשָׁע וְחוֹטֵא׃

31. Behold, if the righteous is rewarded on earth, how much more the wicked and the sinner!

משלי פרק יב
Proverbs Chapter 12

א. אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דָּעַת וְשׂוֹנֵא תוֹכַחַת בָּעַר׃

1. Whoever loves discipline loves knowledge; but he who hates reproof is stupid.

ב. טוֹב יָפִיק רָצוֹן מֵיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ׃

2. A good man obtains favor from the Lord; but a man of wicked devices will he condemn.

ג. לֹא-יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים בַּל-יִמּוֹט׃

3. A man shall not be established by wickedness; but the root of the righteous shall not be moved.

ד. אֵשֶׁת-חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וּכְרָקָב בְּעַצְמוֹתָיו מְבִישָׁה׃

4. A virtuous woman is a crown to her husband; but she who acts shamefully is as rottenness in his bones.

ה. מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִים מִשְׁפָּט תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה׃

5. The thoughts of the righteous are right; but the counsels of the wicked are deceit.

ו. דִּבְרֵי רְשָׁעִים אֱרָב-דָּם וּפִי יְשָׁרִים יַצִּילֵם׃

6. The words of the wicked lie in wait for blood; but the mouth of the upright saves them.

ז. הָפוֹךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צַדִּיקִים יַעֲמֹד׃

7. The wicked are overthrown, and are no more; but the house of the righteous shall stand.

ח. לְפִי-שִׂכְלוֹ יְהֻלַּל-אִישׁ וְנַעֲוֵה-לֵב יִהְיֶה לָבוּז׃

8. A man shall be commended according to his wisdom; but he who is of a perverse heart shall be despised.

ט. טוֹב נִקְלֶה וְעֶבֶד לוֹ מִמִּתְכַּבֵּד וַחֲסַר-לָחֶם׃

9. Better is a man lightly esteemed who has a servant, than he who honors himself but lacks bread.

י. יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃

10. A righteous man regards the life of his beast; but the heart of the wicked is cruel.

יא. עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע-לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים חֲסַר-לֵב׃

11. He who tills his land shall have plenty of bread; but he who follows vain persons is void of understanding.

יב. חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן׃

12. The wicked craves, he is snared by evil; but the righteous strike root.

יג. בְּפֶשַׁע שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק׃

13. The wicked is trapped by the transgression of his lips; but the just shall come out of trouble.

יד. מִפְּרִי פִי-אִישׁ יִשְׂבַּע-טוֹב וּגְמוּל יְדֵי-אָדָם (יָשׁוּב) [יֻשַׁב] לוֹ׃

14. A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth; and the reward of a man's hands shall be rendered to him.

טו. דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם׃

15. The way of a fool is right in his own eyes; but he who listens to counsel is wise.

טז. אֱוִיל בַּיּוֹם יִוָּדַע כַּעְסוֹ וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃

16. A fool's wrath is immediately known; but a prudent man conceals disgrace.

יז. יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה׃

17. He who speaks truth gives just evidence; but a false witness deceits.

יח. יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא׃

18. There is one who speaks like the piercing of a sword; but the tongue of the wise is health.

יט. שְׂפַת-אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד-אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן שָׁקֶר׃

19. The lip of truth shall be established for ever; but a lying tongue is but for a moment.

כ. מִרְמָה בְּלֶב-חֹרְשֵׁי-רָע וְיֹועֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה׃

20. Deceit is in the heart of those who plot evil; but the counsellors of peace have joy.

כא. לֹא-יְאֻנֶּה לַצַּדִּיק כָּל-אָוֶן וּרְשָׁעִים מָלְאוּ רָע׃

21. No evil shall happen to the just; but the wicked shall be filled with trouble.

כב. תּוֹעֲבַת יְהוָה שִׂפְתֵי-שָׁקֶר וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ׃

22. Lying lips are an abomination to the Lord; but those who deal truly are his delight.

כג. אָדָם עָרוּם כֹּסֶה דָעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אִוֶּלֶת׃

23. A prudent man conceals knowledge; but the heart of fools proclaims his foolishness.

כד. יַד-חָרוּצִים תִּמְשֹׁול וּרְמָיָה תִּהְיֶה לָמַס׃

24. The hand of the diligent man shall bear rule; but the lazy man shall be under tribute.

כה. דְּאָגָה בְּלֶב-אִישׁ יַשְׁחֶנָּה וְדָבָר טוֹב יְשַׂמְּחֶנָּה׃

25. Anxiety in the heart of a man weighs him down; but a good word makes him glad.

כו. יָתֵר מֵרֵעֵהוּ צַדִּיק וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תַּתְעֵם׃

26. The righteous guides his neighbor aright; but the way of the wicked leads them astray.

כז. לֹא-יַחֲרֹךְ רְמִיָּה צֵידוֹ וְהוֹן-אָדָם יָקָר חָרוּץ׃

27. The lazy man does not roast his catch; but the diligent man will get precious wealth.

כח. בְּאֹרַח-צְדָקָה חַיִּים וְדֶרֶךְ נְתִיבָהּ אַל-מָוֶת׃

28. In the way of righteousness is life; and in its path there is no death.

משלי פרק יג
Proverbs Chapter 13

א. בֵּן חָכָם מוּסַר אָב וְלֵץ לֹא-שָׁמַע גְּעָרָה׃

1. A wise son hears his father's instruction; but a scorner does not accept rebuke.

ב. מִפְּרִי פִי-אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים חָמָס׃

2. A man shall eat good from the fruit of his mouth; but the desire of the transgressors is for violence.

ג. נֹצֵר פִּיו שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ פֹּשֵׂק שְׂפָתָיו מְחִתָּה-לוֹ׃

3. He who guards his mouth keeps his life; but he who opens wide his lips shall have destruction.

ד. מִתְאַוָּה וָאַיִן נַפְשׁוֹ עָצֵל וְנֶפֶשׁ חָרֻצִים תְּדֻשָּׁן׃

4. The soul of the sluggard desires, and has nothing; but the soul of the diligent shall be richly supplied.

ה. דְּבַר-שֶׁקֶר יִשְׂנָא צַדִּיק וְרָשָׁע יַבְאִישׁ וַיַּחְפִּיר׃

5. A righteous man hates lying; but a wicked man is loathsome, and comes to shame.

ו. צְדָקָה תִּצֹּר תָּם-דָּרֶךְ וְרִשְׁעָה תְּסַלֵּף חַטָּאת׃

6. Righteousness keeps him who is upright in the way; but wickedness overthrows the sinner.

ז. יֵשׁ מִתְעַשֵּׁר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב׃

7. There is one who pretends to be rich, yet has nothing; there is one who pretends to be poor, yet has great riches.

ח. כֹּפֶר נֶפֶשׁ-אִישׁ עָשְׁרוֹ וְרָשׁ לֹא-שָׁמַע גְּעָרָה׃

8. The ransom of a man's life are his riches; but the poor hears no threat.

ט. אוֹר-צַדִּיקִים יִשְׂמָח וְנֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃

9. The light of the righteous rejoices; but the lamp of the wicked shall be put out.

י. רַק-בְּזָדוֹן יִתֵּן מַצָּה וְאֶת-נוֹעָצִים חָכְמָה׃

10. Only by pride comes quarrel; but with the well advised is wisdom.

יא. הוֹן מֵהֶבֶל יִמְעָט וְקֹבֵץ עַל-יָד יַרְבֶּה׃

11. Wealth acquired by vanity shall be diminished; but he who gathers by labor shall increase.

יב. תּוֹחֶלֶת מְמֻשָׁכָה מַחֲלָה לֵב וְעֵץ חַיִּים תַּאֲוָה בָאָה׃

12. Hope deferred makes the heart sick; but desire fulfilled is a tree of life.

יג. בָּז לִדָּבָר יֵחָבֶל לוֹ וִירֵא מִצְוָה הוּא יְשֻׁלָּם׃

13. Whoever despises the word shall be destroyed; but he who fears the commandment shall be rewarded.

יד. תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃

14. The Torah of the wise is a fountain of life, to depart from the traps of death.

טו. שֵׂכֶל-טוֹב יִתֶּן-חֵן וְדֶרֶךְ בֹּגְדִים אֵיתָן׃

15. Good understanding gives grace; but the way of the transgressors is hard.

טז. כָּל-עָרוּם יַעֲשֶׂה בְדָעַת וּכְסִיל יִפְרֹשׂ אִוֶּלֶת׃

16. In everything a prudent man acts with knowledge; but a fool lays bare his folly.

יז. מַלְאָךְ רָשָׁע יִפֹּל בְּרָע וְצִיר אֱמוּנִים מַרְפֵּא׃

17. A bad messenger falls into mischief; but a faithful envoy brings healing.

יח. רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יְכֻבָּד׃

18. Poverty and shame come to him who refuses instruction; but he who heeds reproof shall be honored.

יט. תַּאֲוָה נִהְיָה תֵּעָרֵב לְנָפֶשׁ וְתוֹעֲבַת כְּסִילִים סוּר מֵרָע׃

19. A desire fulfilled is sweet to the soul; but it is abomination to fools to depart from evil.

כ. (הֹלֵךְ) [הוֹלֵךְ] אֶת-חֲכָמִים (וְחָכָם) [יֵחָכָם] וְרֹעֶה כְסִילִים יֵרוֹעַ׃

20. He who walks with wise men shall be wise; but a companion of fools will suffer harm.

כא. חַטָּאִים תְּרַדֵּף רָעָה וְאֶת-צַדִּיקִים יְשֻׁלַּם-טוֹב׃

21. Evil pursues sinners; but to the righteous good shall be repaid.

כב. טוֹב ׀ יַנְחִיל בְּנֵי-בָנִים וְצָפוּן לַצַּדִּיק חֵיל חוֹטֵא׃

22. A good man leaves an inheritance to his grandchildren; but the wealth of the sinner is laid up for the just.

כג. רָב-אֹכֶל נִיר רָאשִׁים וְיֵשׁ נִסְפֶּה בְּלֹא מִשְׁפָּט׃

23. Much food is in the well tilled acre of the poor; but sometimes ruin comes for lack of judgment.

כד. חוֹשֵׂךְ שִׁבְטוֹ שׂוֹנֵא בְנוֹ וְאֹהֲבוֹ שִׁחֲרוֹ מוּסָר׃

24. He who spares his rod hates his son; but he who loves him disciplines him early.

כה. צַדִּיק אֹכֵל לְשֹׂבַע נַפְשׁוֹ וּבֶטֶן רְשָׁעִים תֶּחְסָר׃

25. The righteous eats to satisfy his soul; but the belly of the wicked suffers want.

משלי פרק יד
Proverbs Chapter 14

א. חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה בֵיתָהּ וְאִוֶּלֶת בְּיָדֶיהָ תֶּהֱרְסֶנּוּ׃

1. The wisdom of women builds her house; but folly plucks it down with her hands.

ב. הוֹלֵךְ בְּיָשְׁרוֹ יְרֵא יְהוָה וּנְלוֹז דְּרָכָיו בּוֹזֵהוּ׃

2. He who walks in his uprightness fears the Lord; but he who is perverse in his ways despises him.

ג. בְּפִי-אֱוִיל חֹטֶר גַּאֲוָה וְשִׂפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמוּרֵם׃

3. In the mouth of the foolish is a rod of pride; but the lips of the wise shall preserve them.

ד. בְּאֵין אֲלָפִים אֵבוּס בָּר וְרַב-תְּבוּאוֹת בְּכֹחַ שׁוֹר׃

4. Where no oxen are, the crib is clean; but much increase comes by the strength of the ox.

ה. עֵד אֱמוּנִים לֹא יְכַזֵּב וְיָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר׃

5. A trusty witness will not lie; but a false witness will utter lies.

ו. בִּקֶּשׁ-לֵץ חָכְמָה וָאָיִן וְדַעַת לְנָבוֹן נָקָל׃

6. A scorner seeks wisdom, and does not find it; but knowledge is easy to him who understands.

ז. לֵךְ מִנֶּגֶד לְאִישׁ כְּסִיל וּבַל-יָדַעְתָּ שִׂפְתֵי-דָעַת׃

7. Go from the presence of a foolish man, for in him you do not perceive the lips of knowledge.

ח. חָכְמַת עָרוּם הָבִין דַּרְכּוֹ וְאִוֶּלֶת כְּסִילִים מִרְמָה׃

8. The wisdom of the prudent is to understand his way; but the folly of fools is deceit.

ט. אֱוִלִים יָלִיץ אָשָׁם וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן׃

9. Fools mock sin; but among the righteous there is favor.

י. לֵב יוֹדֵעַ מָרַת נַפְשׁוֹ וּבְשִׂמְחָתוֹ לֹא-יִתְעָרַב זָר׃

10. The heart knows his own bitterness; and no stranger shares its joy.

יא. בֵּית רְשָׁעִים יִשָּׁמֵד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְרִיחַ׃

11. The house of the wicked shall be overthrown; but the tent of the upright shall flourish.

יב. יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי-אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי-מָוֶת׃

12. There is a way which seems right to a man, but its end are the ways of death.

יג. גַּם-בִּשְׂחוֹק יִכְאַב-לֵב וְאַחֲרִיתָהּ שִׂמְחָה תוּגָה׃

13. Even in laughter the heart aches; and the end of that mirth is grief.

יד. מִדְרָכָיו יִשְׂבַּע סוּג לֵב וּמֵעָלָיו אִישׁ טוֹב׃

14. The dissembler shall have enough of his own ways; and a good man shall find satisfaction in himself.

טו. פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל-דָּבָר וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃

15. The simpleton believes every word; but the prudent man looks well where he is going.

טז. חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ׃

16. A wise man fears, and departs from evil; but the fool rages, and is confident.

יז. קְצַר-אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא׃

17. He who is soon angry deals foolishly; and a man of wicked devices is hated.

יח. נָחֲלוּ פְתָאִים אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ דָעַת׃

18. The simple inherit folly; but the prudent are crowned with knowledge.

יט. שַׁחוּ רָעִים לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל-שַׁעֲרֵי צַדִּיק׃

19. The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous.

כ. גַּם-לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר רַבִּים׃

20. The poor is hated even by his own neighbor; but the rich has many friends.

כא. בָּז-לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן (עֲנָיִים) [עֲנָוִים] אַשְׁרָיו׃

21. He who despises his neighbor sins; but happy is he who is kind to the humble.

כב. הֲלוֹא-יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת חֹרְשֵׁי טוֹב׃

22. Do not those who plan evil go astray? But those who plan good shall enjoy loyalty and truth.

כג. בְּכָל-עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר-שְׂפָתַיִם אַךְ-לְמַחְסוֹר׃

23. In all labor there is profit; but the talk of the lips tends only to penury.

כד. עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת׃

24. The crown of the wise is their riches; but the foolishness of fools is folly.

כה. מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד אֱמֶת וְיָפִיחַ כְּזָבִים מִרְמָה׃

25. A true witness saves lives; but a deceitful witness speaks lies.

כו. בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח-עֹז וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה׃

26. In the fear of the Lord is strong confidence; and his children shall have a place of refuge.

כז. יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמּוֹקְשֵׁי מָוֶת׃

27. The fear of the Lord is a fountain of life, to depart from the traps of death.

כח. בְּרָב-עָם הַדְרַת-מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן׃

28. In the multitude of people is the king's glory; but in the lack of people is the downfall of the prince.

כט. אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב-תְּבוּנָה וּקְצַר-רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת׃

29. He who is slow to wrath is of great understanding; but he who is hasty of spirit exalts folly.

ל. חַיֵּי בְשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וּרְקַב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃

30. A sound heart is the life of the flesh; but envy is the rottenness of the bones.

לא. עֹשֵׁק דָּל חֵרֵף עֹשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ חֹנֵן אֶבְיוֹן׃

31. He who oppresses the poor blasphemes his maker; but he who has mercy on the poor honors him.

לב. בְּרָעָתוֹ יִדָּחֶה רָשָׁע וְחֹסֶה בְּמוֹתוֹ צַדִּיק׃

32. The wicked is overthrown through his evil doing; but the righteous has hope in his death.

לג. בְּלֵב נָבוֹן תָּנוּחַ חָכְמָה וּבְקֶרֶב כְּסִילִים תִּוָּדֵעַ׃

33. Wisdom rests in the heart of him who has understanding; but that which is in the midst of fools is made known.

לד. צְדָקָה תְּרוֹמֵם-גּוֹי וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת׃

34. Righteousness exalts a nation; but sin is a reproach to any people.

לה. רְצוֹן-מֶלֶךְ לְעֶבֶד מַשְׂכִּיל וְעֶבְרָתוֹ תִּהְיֶה מֵבִישׁ׃

35. The king's favor is turned towards a wise servant; but his wrath is against him who causes shame.

משלי פרק טו
Proverbs Chapter 15

א. מַעֲנֶה-רַךְ יָשִׁיב חֵמָה וּדְבַר-עֶצֶב יַעֲלֶה-אָף׃

1. A soft answer turns away wrath; but grievous words stir up anger.

ב. לְשׁוֹן חֲכָמִים תֵּיטִיב דָּעַת וּפִי כְסִילִים יַבִּיעַ אִוֶּלֶת׃

2. The tongue of the wise dispenses knowledge; but the mouth of fools pours out foolishness.

ג. בְּכָל-מָקוֹם עֵינֵי יְהוָה צוֹפוֹת רָעִים וְטוֹבִים׃

3. The eyes of the Lord are in every place, beholding the evil and the good.

ד. מַרְפֵּא לָשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסֶלֶף בָּהּ שֶׁבֶר בְּרוּחַ׃

4. A wholesome tongue is a tree of life; but perverseness in it breaks the spirit.

ה. אֱוִיל יְנַאֵץ מוּסַר אָבִיו וְשֹׁמֵר תוֹכַחַת יַעְרִים׃

5. A fool despises his father's instruction; but he who heeds reproof is prudent.

ו. בֵּית צַדִּיק חֹסֶן רָב וּבִתְבוּאַת רָשָׁע נֶעְכָּרֶת׃

6. In the house of the righteous there is much treasure; but in the income of the wicked there is trouble.

ז. שִׂפְתֵי חֲכָמִים יְזָרוּ דָּעַת וְלֵב כְּסִילִים לֹא-כֵן׃

7. The lips of the wise spread knowledge; but the heart of the foolish does not do so.

ח. זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֲבַת יְהוָה וּתְפִלַּת יְשָׁרִים רְצוֹנוֹ׃

8. The sacrifice of the wicked is an abomination to the Lord; but the prayer of the upright is his delight.

ט. תּוֹעֲבַת יְהוָה דֶּרֶךְ רָשָׁע וּמְרַדֵּף צְדָקָה יֶאֱהָב׃

9. The way of the wicked is an abomination to the Lord; but he loves him who follows after righteousness.

י. מוּסָר רָע לְעֹזֵב אֹרַח שׂוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת׃

10. Correction is grievous to him who forsakes the way; and he who hates reproof shall die.

יא. שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה אַף כִּי-לִבּוֹת בְּנֵי-אָדָם׃

11. Sheol and destruction are before the Lord; how much more then the hearts of the children of men?

יב. לֹא יֶאֱהַב-לֵץ הוֹכֵחַ לוֹ אֶל-חֲכָמִים לֹא יֵלֵךְ׃

12. A scorner does not like to be reproved; nor will he go to the wise.

יג. לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב פָּנִים וּבְעַצְבַת-לֵב רוּחַ נְכֵאָה׃

13. A merry heart makes a cheerful countenance; but by sorrow of the heart the spirit is broken.

יד. לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ-דָּעַת (ופני) [וּפִי] כְּסִילִים יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃

14. The heart of the judicious seeks knowledge; but the mouth of fools feeds on foolishness.

טו. כָּל-יְמֵי עָנִי רָעִים וְטוֹב-לֵב מִשְׁתֶּה תָּמִיד׃

15. All the days of the afflicted are evil; but he who is of a merry heart has a continual feast.

טז. טוֹב-מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָה בּוֹ׃

16. Better is little with the fear of the Lord than great treasure and trouble with it.

יז. טוֹב אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה-שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה-בוֹ׃

17. Better is a dinner of herbs where love is, than a fatted ox and hatred with it.

יח. אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב׃

18. A wrathful man stirs up quarrel; but he who is slow to anger appeases quarrels.

יט. דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח יְשָׁרִים סְלֻלָה׃

19. The way of the lazy man is like a hedge of thorns; but the way of the righteous is level.

כ. בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח-אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ׃

20. A wise son makes a father glad; but a foolish man despises his mother.

כא. אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר-לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר-לָכֶת׃

21. Folly is joy to him who is destitute of wisdom; but a man of understanding walks uprightly.

כב. הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃

22. Without counsel purposes are frustrated; but in the multitude of counsellors they are established.

כג. שִׂמְחָה לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה-פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה-טּוֹב׃

23. A man has joy in the answer of his mouth; and a word spoken in due season, how good it is!

כד. אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל מָטָּה׃

24. To the wise the way of life leads upward, that he may depart from Sheol beneath.

כה. בֵּית גֵּאִים יְסַח יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃

25. The Lord will destroy the house of the proud; but he will establish the border of the widow.

כו. תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וּטְהוֹרִים אִמְרֵי-נֹעַם׃

26. The thoughts of the wicked are an abomination to the Lord; but pleasant words are pure.

כז. עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשׂוֹנֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃

27. He who is greedy of gain troubles his own house; but he who hates bribes shall live.

כח. לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעוֹת׃

28. The heart of the righteous ponders how to answer; but the mouth of the wicked pours out evil things.

כט. רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃

29. The Lord is far from the wicked; but he hears the prayer of the righteous.

ל. מְאוֹר-עֵינַיִם יְשַׂמַּח-לֵב שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן-עָצֶם׃

30. The light of the eyes rejoices the heart; and a good report makes the bones fat.

לא. אֹזֶן שֹׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין׃

31. The ear that listens to the reproof of life abides among the wise.

לב. פּוֹרֵעַ מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה לֵב׃

32. He who refuses instruction despises his own soul; but he who hears reproof gets understanding.

לג. יִרְאַת יְהוָה מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃

33. The fear of the Lord is instruction in wisdom; and humility is before honor.

משלי פרק טז
Proverbs Chapter 16

א. לְאָדָם מַעַרְכֵי-לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃

1. The thoughts of the heart are man's, and the answer of the tongue, is from the Lord.

ב. כָּל-דַּרְכֵי-אִישׁ זַךְ בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת יְהוָה׃

2. All the ways of a man are clean in his own eyes; but the Lord weighs the spirits.

ג. גֹּל אֶל-יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃

3. Commit your deeds to the Lord, and your thoughts shall be established.

ד. כֹּל פָּעַל יְהוָה לַמַּעֲנֵהוּ וְגַם-רָשָׁע לְיוֹם רָעָה׃

4. The Lord has made all things for himself; even the wicked for the day of evil.

ה. תּוֹעֲבַת יְהוָה כָּל-גְּבַהּ-לֵב יָד לְיָד לֹא יִנָּקֶה׃

5. Everyone who is proud in heart is an abomination to the Lord; those who join hands in an evil cause shall not go unpunished.

ו. בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת יְכֻפַּר עָוֹן וּבְיִרְאַת יְהוָה סוּר מֵרָע׃

6. By loving kindness and truth iniquity is purged; and by the fear of the Lord men depart from evil.

ז. בִּרְצוֹת יְהוָה דַּרְכֵי-אִישׁ גַּם-אוֹיְבָיו יַשְׁלִם אִתּוֹ׃

7. When a man's ways please the Lord, he makes even his enemies be at peace with him.

ח. טוֹב-מְעַט בְּצֶדֶק מֵרֹב תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט׃

8. Better is a little with righteousness than great income without right.

ט. לֵב אָדָם יְחַשֵּׁב דַּרְכּוֹ וַיהוָה יָכִין צַעֲדוֹ׃

9. A man's heart devises his way; but the Lord directs his steps.

י. קֶסֶם עַל-שִׂפְתֵי-מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל-פִּיו׃

10. A divine sentence is in the lips of the king; his mouth does not transgress in judgment.

יא. פֶּלֶס וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה מַעֲשֵׂהוּ כָּל-אַבְנֵי-כִיס׃

11. A just weight and scale are the Lord's; all the weights in the bag are his work.

יב. תּוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רֶשַׁע כִּי בְצֶדֶק יִכּוֹן כִּסֵּא׃

12. It is an abomination to kings to commit wickedness; for the throne is established by righteousness.

יג. רְצוֹן מְלָכִים שִׂפְתֵי-צֶדֶק וְדֹבֵר יְשָׁרִים יֶאֱהָב׃

13. Righteous lips are the delight of kings; and they love him who speaks right.

יד. חֲמַת-מֶלֶךְ מַלְאֲכֵי-מָוֶת וְאִישׁ חָכָם יְכַפְּרֶנָּה׃

14. The wrath of a king is like messengers of death; but a wise man will pacify it.

טו. בְּאוֹר-פְּנֵי-מֶלֶךְ חַיִּים וּרְצוֹנוֹ כְּעָב מַלְקוֹשׁ׃

15. In the light of the king's countenance is life; and his favor is like a cloud that brings spring rain.

טז. קְנֹה-חָכְמָה מַה-טּוֹב מֵחָרוּץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחָר מִכָּסֶף׃

16. How much better it is to get wisdom than gold; and to get understanding is preferable to silver;

יז. מְסִלַּת יְשָׁרִים סוּר מֵרָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ נֹצֵר דַּרְכּוֹ׃

17. The highway of the upright is to depart from evil; he who guards his way preserves his soul.

יח. לִפְנֵי-שֶׁבֶר גָּאוֹן וְלִפְנֵי כִשָּׁלוֹן גֹּבַהּ רוּחַ׃

18. Pride goes before destruction, and a haughty spirit before a fall.

יט. טוֹב שְׁפַל-רוּחַ אֶת-(עֲנָיִים) [עֲנָוִים] מֵחַלֵּק שָׁלָל אֶת-גֵּאִים׃

19. Better it is to be of a humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.

כ. מַשְׂכִּיל עַל-דָּבָר יִמְצָא-טוֹב וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה אַשְׁרָיו׃

20. He who considers his words shall find good; and happy is he who trusts in the Lord.

כא. לַחֲכַם-לֵב יִקָּרֵא נָבוֹן וּמֶתֶק שְׂפָתַיִם יֹסִיף לֶקַח׃

21. The wise in heart shall be called Prudent; and the sweetness of the lips increases learning.

כב. מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו וּמוּסַר אֱוִלִים אִוֶּלֶת׃

22. Intelligence is a fountain of life to him who has it; but the chastisement of fools is folly.

כג. לֵב חָכָם יַשְׂכִּיל פִּיהוּ וְעַל-שְׂפָתָיו יֹסִיף לֶקַח׃

23. The heart of the wise teaches his mouth, and adds learning to his lips.

כד. צוּף-דְּבַשׁ אִמְרֵי-נֹעַם מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לָעָצֶם׃

24. Pleasant words are like a honeycomb, sweet to the soul, and health to the bones.

כה. יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי-אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי-מָוֶת׃

25. There is a way which seems right to a man, but its end are the ways of death.

כו. נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לוֹ כִּי-אָכַף עָלָיו פִּיהוּ׃

26. The worker's hunger works for him; for his mouth urges him on.

כז. אִישׁ בְּלִיַּעַל כֹּרֶה רָעָה וְעַל-(שְׂפָתוֹ) [שְׂפָתָיו] כְּאֵשׁ צָרָבֶת׃

27. A worthless man digs up evil; and in his lips there is a kind of burning fire.

כח. אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד אַלּוּף׃

28. A perverse man sows quarrels; and a whisperer separates close friends.

כט. אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא-טוֹב׃

29. A violent man entices his neighbor, and leads him into the way that is not good.

ל. עֹצֶה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָה׃

30. He winks his eyes to plan perverse things; pursing his lips he brings evil to pass.

לא. עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא׃

31. The hoary head is a crown of glory; it is found in the way of righteousness.

לב. טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר׃

32. He who is slow to anger is better than the mighty; and he who rules his spirit than he who takes a city.

לג. בַּחֵיק יוּטַל אֶת-הַגּוֹרָל וּמֵיְהוָה כָּל-מִשְׁפָּטוֹ׃

33. The lot is cast into the lap; but the decision is wholly from the Lord.

משלי פרק יז
Proverbs Chapter 17

א. טוֹב פַּת חֲרֵבָה וְשַׁלְוָה-בָּהּ מִבַּיִת מָלֵא זִבְחֵי-רִיב׃

1. Better is a dry morsel, and quietness with it, than a house full of feasting with quarrels.

ב. עֶבֶד מַשְׂכִּיל יִמְשֹׁל בְּבֵן מֵבִישׁ וּבְתוֹךְ אַחִים יַחֲלֹק נַחֲלָה׃

2. A wise slave shall have rule over a son who causes shame, and shall have part of the inheritance among the brothers.

ג. מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת יְהוָה׃

3. The refining pot is for silver, and the furnace for gold; but the Lord tests the hearts.

ד. מֵרַע מַקְשִׁיב עַל-שִׂפַת-אָוֶן שֶׁקֶר מֵזִין עַל-לְשׁוֹן הַוּוֹת׃

4. A wicked doer gives heed to false lips; and a liar gives ear to a mischievous tongue.

ה. לֹעֵג לָרָשׁ חֵרֵף עֹשֵׂהוּ שָׂמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה׃

5. Whoever mocks the poor insults his Maker; and he who is glad at calamities shall not go unpunished.

ו. עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם׃

6. Grandchildren are the crown of old men; and the glory of children are their fathers.

ז. לֹא-נָאוָה לְנָבָל שְׂפַת-יֶתֶר אַף כִּי-לְנָדִיב שְׂפַת-שָׁקֶר׃

7. Fine speech is not becoming to a fool; still less is lying speech to a prince.

ח. אֶבֶן-חֵן הַשֹּׁחַד בְּעֵינֵי בְעָלָיו אֶל-כָּל-אֲשֶׁר יִפְנֶה יַשְׂכִּיל׃

8. A bribe is a precious stone in the eyes of him who gives it; wherever it turns, it prospers.

ט. מְכַסֶּה-פֶּשַׁע מְבַקֵּשׁ אַהֲבָה וְשֹׁנֶה בְדָבָר מַפְרִיד אַלּוּף׃

9. He who covers a transgression seeks love; but he who repeats a matter separates close friends.

י. תֵּחַת גְּעָרָה בְּמֵבִין מֵהַכּוֹת כְּסִיל מֵאָה׃

10. A reproof enters more into a wise man than a hundred blows into a fool.

יא. אַךְ-מְרִי יְבַקֶּשׁ-רָע וּמַלְאָךְ אַכְזָרִי יְשֻׁלַּח-בּוֹ׃

11. An evil man seeks only rebellion; and a cruel messenger shall be sent against him.

יב. פָּגוֹשׁ דֹּב שַׁכּוּל בְּאִישׁ וְאַל-כְּסִיל בְּאִוַּלְתּוֹ׃

12. Let a man meet a bear robbed of her cubs, rather than a fool in his folly.

יג. מֵשִׁיב רָעָה תַּחַת טוֹבָה לֹא-(תָּמִישׁ) [תָּמוּשׁ] רָעָה מִבֵּיתוֹ׃

13. Whoever rewards evil for good, evil shall not depart from his house.

יד. פּוֹטֵר מַיִם רֵאשִׁית מָדוֹן וְלִפְנֵי הִתְגַּלַּע הָרִיב נְטוֹשׁ׃

14. The beginning of a quarrel is like letting out water; therefore quit the dispute, before quarrel breaks out.

טו. מַצְדִּיק רָשָׁע וּמַרְשִׁיעַ צַדִּיק תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם-שְׁנֵיהֶם׃

15. He who justifies the wicked, and he who condemns the just, both of them are abomination to the Lord.

טז. לָמָּה-זֶּה מְחִיר בְּיַד-כְּסִיל לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֶב-אָיִן׃

16. Why is the purchase price of wisdom in the hand of a fool, seeing he has no sense?

יז. בְּכָל-עֵת אֹהֵב הָרֵעַ וְאָח לְצָרָה יִוָּלֵד׃

17. A friend loves at all times, and a brother is born for adversity.

יח. אָדָם חֲסַר-לֵב תֹּקֵעַ כָּף עֹרֵב עֲרֻבָּה לִפְנֵי רֵעֵהוּ׃

18. A man who strikes the palm is void of understanding, and becomes surety in the presence of his friend.

יט. אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֵּשׁ-שָׁבֶר׃

19. He who loves quarrel loves transgression; and he who makes his door high seeks destruction.

כ. עִקֶּשׁ-לֵב לֹא יִמְצָא-טוֹב וְנֶהְפַּךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה׃

20. He who has a crooked heart finds no good; and he who has a perverse tongue falls into mischief.

כא. יֹלֵד כְּסִיל לְתוּגָה לוֹ וְלֹא-יִשְׂמַח אֲבִי נָבָל׃

21. He who begets a fool does it to his sorrow; and the father of a fool has no joy.

כב. לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִיב גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תְּיַבֶּשׁ-גָּרֶם׃

22. A merry heart is a good medicine; but a broken spirit dries the bones.

כג. שֹׁחַד מֵחֵיק רָשָׁע יִקָּח לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃

23. A wicked man takes a bribe out of the bosom to pervert the ways of judgment.

כד. אֶת-פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל בִּקְצֵה-אָרֶץ׃

24. Wisdom is before him who has understanding; but the eyes of a fool are in the ends of the earth.

כה. כַּעַס לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וּמֶמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ׃

25. A foolish son is a grief to his father, and bitterness to her who bore him.

כו. גַּם עֲנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא-טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל-יֹשֶׁר׃

26. Also to punish the just is not good, nor to strike blows to noble men for their integrity.

כז. חוֹשֵׂךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דָּעַת (וְקַר) [יְקַר-רוּחַ] אִישׁ תְּבוּנָה׃

27. He who has knowledge spares his words; and a man of understanding is slow to anger.

כח. גַּם אֱוִיל מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב אֹטֵם שְׂפָתָיו נָבוֹן׃

28. Even a fool, when he holds his peace, is counted wise; and he who closes his lips is considered a man of understanding.

משלי פרק יח
Proverbs Chapter 18

א. לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל-תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלָּע׃

1. He who keeps himself apart, desires to satisfy his own vanity; he breaks out against all sound judgment.

ב. לֹא-יַחְפֹּץ כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי אִם-בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃

2. A fool has no delight in understanding, but only in revealing his heart.

ג. בְּבוֹא-רָשָׁע בָּא גַם-בּוּז וְעִם-קָלוֹן חֶרְפָּה׃

3. When the wicked comes, then comes also contempt, and with ignominy reproach.

ד. מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי-אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר חָכְמָה׃

4. The words of a man's mouth are like deep waters, and the fountain of wisdom like a flowing brook.

ה. שְׂאֵת פְּנֵי-רָשָׁע לֹא-טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק בַּמִּשְׁפָּט׃

5. It is not good to favor the wicked man, and to deprive a righteous man of justice.

ו. שִׂפְתֵי כְסִיל יָבֹאוּ בְרִיב וּפִיו לְמַהֲלֻמוֹת יִקְרָא׃

6. A fool's lips enter into quarrel, and his mouth invites a flogging.

ז. פִּי-כְסִיל מְחִתָּה-לּוֹ וּשְׂפָתָיו מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ׃

7. A fool's mouth is his destruction, and his lips are the trap of his soul.

ח. דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי-בָטֶן׃

8. The words of a talebearer are like delicacies, and they go down into the innermost parts of the body.

ט. גַּם מִתְרַפֶּה בִּמְלַאכְתּוֹ אָח הוּא לְבַעַל מַשְׁחִית׃

9. Also, he who is slothful in his work is a brother to him who destroys.

י. מִגְדַּל-עֹז שֵׁם יְהוָה בּוֹ יָרוּץ צַדִּיק וְנִשְׂגָּב׃

10. The name of the Lord is a strong tower; the righteous runs into it, and is safe.

יא. הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ וּכְחוֹמָה נִשְׂגָּבָה בְּמַשְׂכִּתּוֹ׃

11. The rich man's wealth is his strong city, and like a high wall in his imagination.

יב. לִפְנֵי-שֶׁבֶר יִגְבַּהּ לֵב-אִישׁ וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃

12. Before destruction the heart of man is haughty, and before honor goes humility.

יג. מֵשִׁיב דָּבָר בְּטֶרֶם יִשְׁמָע אִוֶּלֶת הִיא-לוֹ וּכְלִמָּה׃

13. He who answers a matter before he hears it, it is his folly and shame.

יד. רוּחַ אִישׁ יְכַלְכֵּל מַחֲלֵהוּ וְרוּחַ נְכֵאָה מִי יִשָּׂאֶנָּה׃

14. The spirit of a man will endure his infirmity; but a wounded spirit who can bear?

טו. לֵב נָבוֹן יִקְנֶה-דָּעַת וְאֹזֶן חֲכָמִים תְּבַקֶּשׁ-דָּעַת׃

15. The heart of the prudent acquires knowledge; and the ear of the wise seeks knowledge.

טז. מַתָּן אָדָם יַרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדוֹלִים יַנְחֶנּוּ׃

16. A man's gift makes room for him, and brings him before great men.

יז. צַדִּיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ (יָבָא-) [וּבָא-רֵעֵהוּ] וַחֲקָרוֹ׃

17. The one who pleads first seems to be in the right; until the other comes and examines him.

יח. מַדָּנִים יַשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבֵין עֲצוּמִים יַפְרִיד׃

18. The lot causes disputes to cease, and it decides between the mighty.

יט. אָח נִפְשָׁע מִקִּרְיַת-עֹז (וּמִדְיָנִים) [וּמִדְיָנִים] כִּבְרִיחַ אַרְמוֹן׃

19. A brother offended is harder to be won than a strong city; and their quarrels are like the bars of a castle.

כ. מִפְּרִי פִי-אִישׁ תִּשְׂבַּע בִּטְנוֹ תְּבוּאַת שְׂפָתָיו יִשְׂבָּע׃

20. A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the yield of his lips shall he be filled.

כא. מָוֶת וְחַיִּים בְּיַד-לָשׁוֹן וְאֹהֲבֶיהָ יֹאכַל פִּרְיָהּ׃

21. Death and life are in the power of the tongue; and those who love it shall eat its fruit.

כב. מָצָא אִשָּׁה מָצָא טוֹב וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃

22. Whoever finds a wife finds a good thing, and obtains favor from the Lord.

כג. תַּחֲנוּנִים יְדַבֶּר-רָשׁ וְעָשִׁיר יַעֲנֶה עַזּוֹת׃

23. The poor uses entreaties; but the rich answers roughly.

כד. אִישׁ רֵעִים לְהִתְרוֹעֵעַ וְיֵשׁ אֹהֵב דָּבֵק מֵאָח׃

24. There are men who pretend friendship; and there is a true friend who sticks closer than a brother.

משלי פרק יט
Proverbs Chapter 19

א. טוֹב-רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ שְׂפָתָיו וְהוּא כְסִיל׃

1. Better is the poor man who walks in his integrity, than he who is perverse in his lips, and is a fool.

ב. גַּם בְּלֹא-דַעַת נֶפֶשׁ לֹא-טוֹב וְאָץ בְּרַגְלַיִם חוֹטֵא׃

2. Also, it is not good that the soul should be without knowledge; and he who hurries with his feet sins.

ג. אִוֶּלֶת אָדָם תְּסַלֵּף דַּרְכּוֹ וְעַל-יְהוָה יִזְעַף לִבּוֹ׃

3. The foolishness of a man perverts his way; and his heart rages against the Lord.

ד. הוֹן יֹסִיף רֵעִים רַבִּים וְדָל מֵרֵעֵהוּ יִפָּרֵד׃

4. Wealth makes many friends; but the poor is deserted by his neighbor.

ה. עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים לֹא יִמָּלֵט׃

5. A false witness shall not go unpunished, and he who speaks lies shall not escape.

ו. רַבִּים יְחַלּוּ פְּנֵי-נָדִיב וְכָל-הָרֵעַ לְאִישׁ מַתָּן׃

6. Many will entreat the favor of the prince; and every man is a friend to him who gives gifts.

ז. כָּל אֲחֵי-רָשׁ שְׂנֵאֻהוּ אַף כִּי מְרֵעֵהוּ רָחֲקוּ מִמֶּנּוּ מְרַדֵּף אֲמָרִים (לא-) [לוֹ-הֵמָּה]׃

7. All the brothers of the poor hate him; how much more do his friends go far from him? Their word for him is: pursuer.

ח. קֹנֶה-לֵב אֹהֵב נַפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבוּנָה לִמְצֹא-טוֹב׃

8. He who gets wisdom loves his own soul; he who keeps understanding shall find good.

ט. עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים יֹאבֵד׃

9. A false witness shall not go unpunished, and he who speaks lies shall perish.

י. לֹא-נָאוֶה לִכְסִיל תַּעֲנוּג אַף כִּי-לְעֶבֶד מְשֹׁל בְּשָׂרִים׃

10. Luxury is not seemly for a fool; still less for a servant to have rule over princes.

יא. שֵׂכֶל אָדָם הֶאֱרִיךְ אַפּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ עֲבֹר עַל-פָּשַׁע׃

11. The discretion of a man makes him slow to anger; and it is his glory to overlook a transgression.

יב. נַהַם כַּכְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטַל עַל-עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ׃

12. The king's wrath is like the roaring of a lion; but his favor is like dew on the grass.

יג. הַוּוֹת לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וְדֶלֶף טוֹרֵד מִדְיְנֵי אִשָּׁה׃

13. A foolish son is the calamity of his father; and the disputes of a wife are a continual dropping.

יד. בַּיִת וָהוֹן נַחֲלַת אָבוֹת וּמֵיְהוָה אִשָּׁה מַשְׂכָּלֶת׃

14. House and riches are inherited from fathers; but a prudent wife is from the Lord.

טו. עַצְלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנֶפֶשׁ רְמִיָּה תִּרְעָב׃

15. Laziness casts into a deep sleep; and the idle soul shall suffer hunger.

טז. שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ בּוֹזֵה דְרָכָיו (יָומֵת) [יָמוּת]׃

16. He who keeps the commandment keeps his own soul; but he who despises his ways shall die.

יז. מַלְוֵה יְהוָה חוֹנֵן דָּל וּגְמֻלוֹ יְשַׁלֶּם-לוֹ׃

17. He who gives kindly to the poor lends to the Lord; and that which he has given will he pay him back.

יח. יַסֵּר בִּנְךָ כִּי-יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל-הֲמִיתוֹ אַל-תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ׃

18. Chasten your son while there is hope, and let not your soul spare for his crying.

יט. (גְּרָל-) [גְּדָל-חֵמָה] נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם-תַּצִּיל וְעוֹד תּוֹסִף׃

19. A man of great anger shall pay the penalty; for if you save him, you will only have to do it again.

כ. שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכַּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃

20. Hear counsel, and receive instruction, that you may be wise in your latter end.

כא. רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב-אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם׃

21. There are many plans in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord shall stand.

כב. תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃

22. The attraction of a man is his kindness; and a poor man is better than a liar.

כג. יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ יָלִין בַּל-יִפָּקֵד רָע׃

23. The fear of the Lord tends to life; and he who has it shall abide satisfied; he shall not be visited by harm.

כד. טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת גַּם-אֶל-פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶנָּה׃

24. A lazy man hides his hand in the dish, and will not even bring it back to his mouth.

כה. לֵץ תַּכֶּה וּפֶתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יָבִין דָּעַת׃

25. Strike a scorner, and the simple will beware; and reprove one who has understanding, and he will gain knowledge.

כו. מְשַׁדֵּד-אָב יַבְרִיחַ אֵם בֵּן מֵבִישׁ וּמַחְפִּיר׃

26. A son who causes shame and brings reproach ruins his father, and chases away his mother.

כז. חֲדַל-בְּנִי לִשְׁמֹעַ מוּסָר לִשְׁגוֹת מֵאִמְרֵי-דָעַת׃

27. Cease, my son, to hear the instruction, only to stray from the words of knowledge.

כח. עֵד בְּלִיַּעַל יָלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יְבַלַּע-אָוֶן׃

28. A wicked witness scorns judgment; and the mouth of the wicked devours iniquity.

כט. נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו כְּסִילִים׃

29. Judgments are prepared for scorners, and flogging for the back of fools.

משלי פרק כ
Proverbs Chapter 20

א. לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל-שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יֶחְכָּם׃

Wine is a mocker, strong drink is riotous; and whoever is deceived by it is not wise.

ב. נַהַם כַּכְּפִיר אֵימַת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטֵא נַפְשׁוֹ׃

The fear of a king is like the roaring of a lion; whoever provokes him to anger forfeits his life.

ג. כָּבוֹד לָאִישׁ שֶׁבֶת מֵרִיב וְכָל-אֱוִיל יִתְגַּלָּע׃

It is an honor for a man to keep aloof from quarrel; but every fool will quarrel.

ד. מֵחֹרֶף עָצֵל לֹא-יַחֲרֹשׁ (יִשְׁאַל) [וְשָׁאַל] בַּקָּצִיר וְאָיִן׃

The sluggard will not plow because of the cold; therefore shall he beg in harvest, and have nothing.

ה. מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה בְלֶב-אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה יִדְלֶנָּה׃

5. Counsel in the heart of man is like deep water; but a man of understanding will draw it out.

ו. רַב-אָדָם יִקְרָא אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי יִמְצָא׃

6. Most men will proclaim every one his own goodness; but a faithful man who can find?

ז. מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי בָנָיו אַחֲרָיו׃

7. The just man walks in his integrity; happy are his children after him.

ח. מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא-דִין מְזָרֶה בְעֵינָיו כָּל-רָע׃

8. A king who sits in the throne of judgment scatters away all evil with his eyes.

ט. מִי-יֹאמַר זִכִּיתִי לִבִּי טָהַרְתִּי מֵחַטָּאתִי׃

9. Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

י. אֶבֶן וָאֶבֶן אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם-שְׁנֵיהֶם׃

10. Different weights, and different measures, both of them are alike an abomination to the Lord.

יא. גַּם בְּמַעֲלָלָיו יִתְנַכֶּר-נָעַר אִם-זַךְ וְאִם-יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃

11. Even a child is known by his doings, whether what he does is pure and right.

יב. אֹזֶן שֹׁמַעַת וְעַיִן רֹאָה יְהוָה עָשָׂה גַם-שְׁנֵיהֶם׃

12. The hearing ear, and the seeing eye, the Lord has made them both.

יג. אַל-תֶּאֱהַב שֵׁנָה פֶּן-תִּוָּרֵשׁ פְּקַח עֵינֶיךָ שְׂבַע-לָחֶם׃

13. Do not love sleep, lest you come to poverty; open your eyes, and you shall be satisfied with bread.

יד. רַע רַע יֹאמַר הַקּוֹנֶה וְאֹזֵל לוֹ אָז יִתְהַלָּל׃

14. It is bad, it is bad, says the buyer; but when he goes away, then he boasts.

טו. יֵשׁ זָהָב וְרָב-פְּנִינִים וּכְלִי יְקָר שִׂפְתֵי-דָעַת׃

15. There is gold, and a multitude of rubies; but the lips of knowledge are a precious jewel.

טז. לְקַח-בִּגְדוֹ כִּי-עָרַב זָר וּבְעַד (נָכְרִים) [נָכְרִיָּה] חַבְּלֵהוּ׃

16. Take his garment when he has given surety for a stranger; and take his pledge on behalf of an alien woman.

יז. עָרֵב לָאִישׁ לֶחֶם שָׁקֶר וְאַחַר יִמָּלֵא-פִיהוּ חָצָץ׃

17. Bread of deceit is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

יח. מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִּכּוֹן וּבְתַחְבֻּלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה׃

18. Every purpose is established by counsel; and with good advice conduct war.

יט. גּוֹלֶה-סוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וּלְפֹתֶה שְׂפָתָיו לֹא תִתְעָרָב׃

19. He who goes about as a tale bearer reveals secrets; therefore meddle not with him who flatters with his lips.

כ. מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעַךְ נֵרוֹ (בְּאֱישׁוּן) [בְּאֶשׁוּן] חֹשֶׁךְ׃

20. Whoever curses his father or his mother, his lamp shall be put out in utter darkness.

כא. נַחֲלָה (מְבֹהֶלֶת) [מְבֹהֶלֶת] בָּרִאשׁוֹנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תְבֹרָךְ׃

21. An inheritance gotten hastily in the beginning will not be blessed in the end.

כב. אַל-תֹּאמַר אֲשַׁלְּמָה-רָע קַוֵּה לַיהוָה וְיוֹשַׁע לָךְ׃

22. Do not say, I will repay evil; but wait on the Lord, and he shall save you.

כג. תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וָאָבֶן וּמֹאזְנֵי מִרְמָה לֹא-טוֹב׃

23. Different weights are an abomination to the Lord; and false scales are not good.

כד. מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי-גָבֶר וְאָדָם מַה-יָּבִין דַּרְכּוֹ׃

24. Man's steps are of the Lord; how can a man then understand his own way?

כה. מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים לְבַקֵּר׃

25. It is a trap for a man to rashly declare, It is holy, and to inquire only after making his vows.

כו. מְזָרֶה רְשָׁעִים מֶלֶךְ חָכָם וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹפָן׃

26. A wise king scatters the wicked, and drives the wheel over them.

כז. נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ כָּל-חַדְרֵי-בָטֶן׃

27. The spirit of man is the candle of the Lord, searching all the inward parts of the belly.

כח. חֶסֶד וֶאֱמֶת יִצְּרוּ-מֶלֶךְ וְסָעַד בַּחֶסֶד כִּסְאוֹ׃

28. Love and truth preserve the king; and his throne is upheld by loyalty.

כט. תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה׃

29. The glory of young men is their strength; and the beauty of old men is the grey head.

ל. חַבֻּרוֹת פֶּצַע (תַּמְרִיק) [תַּמְרוּק] בְּרָע וּמַכּוֹת חַדְרֵי-בָטֶן׃

30. Bruises and wounds cleanse away evil; so does flogging the innermost parts.

משלי פרק כא
Proverbs Chapter 21

א. פַּלְגֵי-מַיִם לֵב-מֶלֶךְ בְּיַד-יְהוָה עַל-כָּל-אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַטֶּנּוּ׃

1. Like water streams is the king's heart in the hand of the Lord; he turns it wherever he wants.

ב. כָּל-דֶּרֶךְ אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתֹכֵן לִבּוֹת יְהוָה׃

2. Every way of a man is right in his own eyes; but the Lord weighs the hearts.

ג. עֲשֹׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לַיהוָה מִזָּבַח׃

3. To do justice and judgment is more acceptable to the Lord than sacrifice.

ד. רוּם עֵינַיִם וּרְחַב-לֵב נִר רְשָׁעִים חַטָּאת׃

4. A haughty look, and a proud heart, are the sinful growth of the wicked.

ה. מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ-לְמוֹתָר וְכָל-אָץ אַךְ-לְמַחְסוֹר׃

5. The thoughts of the diligent lead surely to abundance; but every one who is hasty comes only to want.

ו. פֹּעַל אֹצָרוֹת בִּלְשׁוֹן שָׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי-מָוֶת׃

6. The acquiring of treasures by a lying tongue is a fleeting vapor; they lead to death.

ז. שֹׁד-רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃

7. The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do justice.

ח. הַפַּכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ זָר וְזַךְ יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃

8. The way of some men is crooked and strange; but as for the pure, his work is right.

ט. טוֹב לָשֶׁבֶת עַל-פִּנַּת-גָּג מֵאֵשֶׁת (מִדְיָנִים) [מִדְיָנִים] וּבֵית חָבֶר׃

9. It is better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a roomy house.

י. נֶפֶשׁ רָשָׁע אִוְּתָה-רָע לֹא-יֵחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ׃

10. The soul of the wicked desires evil; his neighbor finds no favor in his eyes.

יא. בַּעֲנָשׁ-לֵץ יֵחְכַּם-פֶּתִי וּבְהַשְׂכִּיל לְחָכָם יִקַּח-דָּעַת׃

11. When the scorner is punished, the simple man is made wise; and when the wise is instructed, he receives knowledge.

יב. מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית רָשָׁע מְסַלֵּף רְשָׁעִים לָרָע׃

12. The righteous man who considers the house of the wicked leads the wicked astray to greater evil.

יג. אֹטֵם אָזְנוֹ מִזַּעֲקַת-דָּל גַּם-הוּא יִקְרָא וְלֹא יֵעָנֶה׃

13. Whoever stops his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

יד. מַתָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה-אָף וְשֹׁחַד בַּחֵק חֵמָה עַזָּה׃

14. A gift in secret pacifies anger; and a bribe in the bosom strong wrath.

טו. שִׂמְחָה לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃

15. It is joy to the just to do justice; but it is the downfall of the workers of iniquity.

טז. אָדָם תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ הַשְׂכֵּל בִּקְהַל רְפָאִים יָנוּחַ׃

16. The man who wanders out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

יז. אִישׁ מַחְסוֹר אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב יַיִן וָשֶׁמֶן לֹא יַעֲשִׁיר׃

17. He who loves pleasure shall be a poor man; he who loves wine and oil shall not be rich.

יח. כֹּפֶר לַצַּדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים בּוֹגֵד׃

18. The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

יט. טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת (מִדְיָנִים) [מִדְיָנִים] וָכָעַס׃

19. It is better to live in the desert, than with a quarrelsome and angry woman.

כ. אוֹצָר נֶחְמָד וָשֶׁמֶן בִּנְוֵה חָכָם וּכְסִיל אָדָם יְבַלְּעֶנּוּ׃

20. Costly things and oil are treasured in the dwelling of the wise; but a foolish man spends it up.

כא. רֹדֵף צְדָקָה וָחָסֶד יִמְצָא חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד׃

21. He who follows after righteousness and loving kindness finds life, righteousness, and honor.

כב. עִיר גִּבֹּרִים עָלָה חָכָם וַיֹּרֶד עֹז מִבְטֶחָהּ׃

22. A wise man scales the city of the mighty, and brings down the fortress in which it trusts.

כג. שֹׁמֵר פִּיו וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ׃

23. Whoever guards his mouth and his tongue keeps his soul from troubles.

כד. זֵד יָהִיר לֵץ שְׁמוֹ עוֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן׃

24. The proud and haughty, scorner is his name, acts in arrogant wrath.

כה. תַּאֲוַת עָצֵל תְּמִיתֶנּוּ כִּי-מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת׃

25. The desire of the lazy man kills him; for his hands refuse to labor.

כו. כָּל-הַיּוֹם הִתְאַוָּה תַּאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן וְלֹא יַחְשֹׂךְ׃

26. He covets greedily all the day long; but the righteous gives and spares not.

כז. זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אַף כִּי-בְזִמָּה יְבִיאֶנּוּ׃

27. The sacrifice of the wicked is an abomination; how much more, when he brings it with evil intent?

כח. עֵד-כְּזָבִים יֹאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר׃

28. A false witness shall perish; but the word of a man who pays attention shall endure.

כט. הֵעֵז אִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו וְיָשָׁר הוּא (יָכִין) [יָבִין] (דַּרְכּוֹ) [דַּרְכּוֹ]׃

29. A wicked man hardens his face; but as for the upright, he considers his way.

ל. אֵין חָכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה׃

30. There is no wisdom, nor understanding, nor counsel against the Lord.

לא. סוּס מוּכָן לְיוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה׃

31. The horse is prepared for the day of battle; but safety comes from the Lord.

משלי פרק כב
Proverbs Chapter 22

א. נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב׃

1. A good name is to be chosen rather than great riches, and loving favor rather than silver or gold.

ב. עָשִׁיר וָרָשׁ נִפְגָּשׁוּ עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה׃

2. The rich and poor meet together; the Lord is the maker of them all.

ג. עָרוּם רָאָה רָעָה (וְיִסְתָּר) [וְנִסְתָּר] וּפְתָיִים עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ׃

3. A prudent man foresees evil, and hides himself; but the simple pass on, and are punished.

ד. עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃

4. The reward of humility and the fear of the Lord are riches, and honor, and life.

ה. צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם׃

5. Thorns and traps are in the way of the perverse; he who guards his soul shall be far from them.

ו. חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל-פִּי דַרְכּוֹ גַּם כִּי-יַזְקִין לֹא-יָסוּר מִמֶּנָּה׃

6. Train up a child in the way he should go; and when he is old, he will not depart from it.

ז. עָשִׁיר בָּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לֹוֶה לְאִישׁ מַלְוֶה׃

7. The rich rules over the poor, and the borrower is servant to the lender.

ח. זוֹרֵעַ עַוְלָה (יִקְצָור-) [יִקְצָר-אָוֶן] וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ יִכְלֶה׃

8. He who sows iniquity shall reap vanity; and the rod of his anger shall fail.

ט. טוֹב-עַיִן הוּא יְבֹרָךְ כִּי-נָתַן מִלַּחְמוֹ לַדָּל׃

9. He who has a generous eye shall be blessed; for he gives of his bread to the poor.

י. גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא מָדוֹן וְיִשְׁבֹּת דִּין וְקָלוֹן׃

10. Cast out the scorner, and dispute shall go out; indeed, quarrel and abuse shall cease.

יא. אֹהֵב (טְהָר-) [טְהָר-לֵב] חֵן שִׂפְתָיו רֵעֵהוּ מֶלֶךְ׃

11. He who loves purity of heart, and grace is on his lips, the king shall be his friend.

יב. עֵינֵי יְהוָה נָצְרוּ דָעַת וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי בֹגֵד׃

12. The eyes of the Lord preserve knowledge, and he overthrows the words of the transgressor.

יג. אָמַר עָצֵל אֲרִי בַחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֵרָצֵחַ׃

13. The lazy man says, There is a lion outside, I shall be slain in the streets.

יד. שׁוּחָה עֲמֻקָה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה (יִפָּול-) [יִפָּל-שָׁם]׃

14. The mouth of an alien women is a deep pit; he with whom the Lord is angry shall fall in it.

טו. אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְּלֶב-נָעַר שֵׁבֶט מוּסָר יַרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ׃

15. Foolishness is bound in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him.

טז. עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן לְעָשִׁיר אַךְ-לְמַחְסוֹר׃

16. He who oppresses the poor to increase his riches, and he who gives to the rich, shall surely come to want.

יז. הַט אָזְנְךָ וּשְׁמַע דִּבְרֵי חֲכָמִים וְלִבְּךָ תָּשִׁית לְדַעְתִּי׃

17. Incline your ear, and hear the words of the wise, and apply your heart to my knowledge.

יח. כִּי-נָעִים כִּי-תִשְׁמְרֵם בְּבִטְנֶךָ יִכֹּנוּ יַחְדָּו עַל-שִׂפָתֶיךָ׃

18. For it is a pleasant thing if you keep them inside you; let them be firmly attached to your lips.

יט. לִהְיוֹת בַּיהוָה מִבְטַחֶךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף-אָתָּה׃

19. That your trust may be in the Lord, I have made known to you this day, even to you.

כ. הֲלֹא כָתַבְתִּי לְךָ (שָׁלִשִׁום) [שָׁלִישִׁים] בְּמֹעֵצוֹת וָדָעַת׃

20. Have not I written to you excellent things in counsels and knowledge,

---

כא. לְהוֹדִיעֲךָ קֹשְׁטְ אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֱמֶת לְשֹׁלְחֶיךָ׃

21. That I might make you know the certainty of the words of truth; that you might answer the words of truth to those who send you?

כב. אַל-תִּגְזָל-דָּל כִּי דַל-הוּא וְאַל-תְּדַכֵּא עָנִי בַּשָּׁעַר׃

22. Rob not the poor, because he is poor; nor oppress the afflicted in the gate;

כג. כִּי-יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת-קֹבְעֵיהֶם נָפֶשׁ׃

23. For the Lord will plead their cause, and rob the life of those who rob them.

כד. אַל-תִּתְרַע אֶת-בַּעַל אָף וְאֶת-אִישׁ חֵמוֹת לֹא תָבוֹא׃

24. Make no friendship with an angry man; and with a furious man you shall not go;

כה. פֶּן-תֶּאֱלַף (אֹרְחֹתָו) [אֹרְחֹתָיו] וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ לְנַפְשֶׁךָ׃

25. Lest you learn his ways, and get a snare to your soul.

כו. אַל-תְּהִי בְתֹקְעֵי-כָף בַּעֹרְבִים מַשָּׁאוֹת׃

26. Do not be one of those who strike the palm, or of those who are sureties for debts.

כז. אִם-אֵין-לְךָ לְשַׁלֵּם לָמָּה-יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מִתַּחְתֶּיךָ׃

27. If you have nothing with which to pay, why should he take away your bed from under you?

כח. אַל-תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ׃

28. Remove not the ancient landmark, which your fathers have set.

כט. חָזִיתָ אִישׁ מָהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי-מְלָכִים יִתְיַצָּב בַּל-יִתְיַצֵּב לִפְנֵי חֲשֻׁכִּים׃

29. Do you see a man diligent in his business? He shall stand before kings; He shall not stand before obscure men.

משלי פרק כג
Proverbs Chapter 23

א. כִּי-תֵשֵׁב לִלְחוֹם אֶת-מוֹשֵׁל בִּין תָּבִין אֵת-אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ׃

1. When you sit to eat with a ruler, consider diligently what is before you;

ב. וְשַׂמְתָּ שַׂכִּין בִּלְעֶךָ אִם-בַּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃

2. And put a knife to your throat, if you are a man given to appetite.

ג. אַל-תִּתְאַו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם כְּזָבִים׃

3. Do not desire his delicacies; for they are deceitful food.

ד. אַל-תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃

4. Labor not to be rich; forbear, because you have understanding.

ה. (הֲתָעִוף) [הֲתָעִיף] עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשֹׂה יַעֲשֶׂה-לּוֹ כְּנָפַיִם כְּנֶשֶׁר (וָעִיף) [וָעוּף] הַשָּׁמָיִם׃

5. Will you set your eyes on it? It is already gone; for riches suddenly make themselves wings; they fly away like an eagle towards the sky.

ו. אַל-תִּלְחַם אֶת-לֶחֶם רַע עָיִן וְאַל-תִּתְאַו לְמַטְעַמּוֹתָיו׃

6. Do not eat the bread of him who has an evil eye, nor should you desire his delicacies;

ז. כִּי כְמוֹ-שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֵּן-הוּא אֱכוֹל וּשְׁתֵה יֹאמַר לָךְ וְלִבּוֹ בַּל-עִמָּךְ׃

7. For he is one who calculates in his heart; Eat and drink, he says to you; but his heart is not with you.

ח. פִּתְּךָ-אָכַלְתָּ תְּקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃

8. The morsel which you have eaten shall you vomit up, and lose your sweet words.

ט. בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל-תְּדַבֵּר כִּי-יָבוּז לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ׃

9. Speak not in the ears of a fool; for he will despise the wisdom of your words.

י. אַל-תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים אַל-תָּבֹא׃

10. Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the orphan;

יא. כִּי-גֹאֲלָם חָזָק הוּא-יָרִיב אֶת-רִיבָם אִתָּךְ׃

11. For their redeemer is mighty; he shall plead their cause with you.

יב. הָבִיאָה לַמּוּסָר לִבֶּךָ וְאָזְנֶךָ לְאִמְרֵי-דָעַת׃

12. Apply your heart to instruction, and your ears to the words of knowledge.

יג. אַל-תִּמְנַע מִנַּעַר מוּסָר כִּי-תַכֶּנּוּ בַשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃

13. Withhold not correction from the child; for if you beat him with the rod, he shall not die.

יד. אַתָּה בַשֵּׁבֶט תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְּׁאוֹל תַּצִּיל׃

14. If you beat him with the rod, you shall save his soul from Sheol.

טו. בְּנִי אִם-חָכַם לִבֶּךָ יִשְׂמַח לִבִּי גַּם-אָנִי׃

15. My son, if your heart is wise, my heart too shall rejoice.

טז. וְתַעֲלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֵּר שְׂפָתֶיךָ מֵישָׁרִים׃

16. My insides shall rejoice, when your lips speak right things.

יז. אַל-יְקַנֵּא לִבְּךָ בַּחַטָּאִים כִּי אִם-בְּיִרְאַת-יְהוָה כָּל-הַיּוֹם׃

17. Let not your heart envy sinners; but be in the fear of the Lord all the day long.

יח. כִּי אִם-יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃

18. For surely there is a future; and your expectation shall not be cut off.

יט. שְׁמַע-אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃

19. Hear you, my son, and be wise, and guide your heart in the way.

כ. אַל-תְּהִי בְסֹבְאֵי-יָיִן בְּזֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃

20. Be not among wine bibbers; among riotous eaters of meat;

כא. כִּי-סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃

21. For the drunkard and the glutton shall come to poverty; and drowsiness shall clothe a man with rags.

כב. שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל-תָּבוּז כִּי-זָקְנָה אִמֶּךָ׃

22. Listen to your father who begot you, and despise not your mother when she is old.

כג. אֱמֶת קְנֵה וְאַל-תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃

23. Buy the truth, and sell it not; also wisdom, and instruction, and understanding.

כד. (גּוֹל) [גִּיל] (יָגוֹל) [יָגִיל] אֲבִי צַדִּיק (יוֹלֵד) [וְיוֹלֵד] חָכָם (וְיִשְׂמַח-) [יִשְׂמַח-בּוֹ]׃

24. The father of the righteous shall greatly rejoice; and he who begets a wise child shall have joy of him.

כה. יִשְׂמַח-אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ׃

25. Your father and your mother shall be glad, and she who bore you shall rejoice.

כו. תְּנָה בְנִי לִבְּךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכַי (תִּרְצֹנָה) [תִּצֹּרְנָה]׃

26. My son, give me your heart, and let your eyes observe my ways.

כז. כִּי-שׁוּחָה עֲמֻקָּה זוֹנָה וּבְאֵר צָרָה נָכְרִיָּה׃

27. For a harlot is a deep ditch; and an alien woman is a narrow pit.

כח. אַף-הִיא כְּחֶתֶף תֶּאֱרֹב וּבוֹגְדִים בְּאָדָם תּוֹסִף׃

28. She also lies in wait like a robber, and increases the transgressors among men.

כט. לְמִי אוֹי לְמִי אֲבוֹי לְמִי (מְדָנִים) [מִדְיָנִים] לְמִי שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים חִנָּם לְמִי חַכְלִלוּת עֵינָיִם׃

29. Who cries woe? Who cries alas? who has quarrels? Who has complaints? Who has wounds without cause? Who has redness of eyes?

ל. לַמְאַחֲרִים עַל-הַיָּיִן לַבָּאִים לַחְקוֹר מִמְסָךְ׃

30. Those who tarry long over the wine; those who go to seek mixed wine.

לא. אַל-תֵּרֶא ־יַיִן כִּי יִתְאַדָּם כִּי-יִתֵּן (בַּכּיס) [בַּכּוֹס] עֵינוֹ יִתְהַלֵּךְ בְּמֵישָׁרִים׃

31. Do not look on the wine when it is red, when it sparkles in the cup, when it goes down smoothly.

לב. אַחֲרִיתוֹ כְּנָחָשׁ יִשָּׁךְ וּכְצִפְעֹנִי ־יַפְרִשׁ׃

32. At the last it bites like a serpent, and stings like a viper.

לג. עֵינֶיךָ יִרְאוּ ־זָרוֹת וְלִבְּךָ יְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃

33. Your eyes shall behold strange things, and your heart shall utter perverse words.

לד. וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֶב-־יָם וּכְשֹׁכֵב בְּרֹאשׁ חִבֵּל׃

34. Indeed, you shall be like one who lies down in the midst of the sea, or like one who lies on the top of a mast.

לה. הִכּוּנִי בַל-חָלִיתִי הֲלָמוּנִי בַל-־יָדָעְתִּי מָתַי אָקִיץ אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ עוֹד׃

35. They struck me, but I was not hurt; they have beaten me, and I did not feel it; When shall I awake? I will seek it yet again.

משלי פרק כד
Proverbs Chapter 24

א. אַל-תְּקַנֵּא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאַל-תִּתְאַו לִהְיוֹת אִתָּם׃

1. Do not be envious of evil men, nor desire to be with them.

ב. כִּי-שֹׁד יֶהְגֶּה לִבָּם וְעָמָל שִׂפְתֵיהֶם תְּדַבֵּרְנָה׃

2. For their heart studies destruction, and their lips talk of mischief.

ג. בְּחָכְמָה יִבָּנֶה בָּיִת וּבִתְבוּנָה יִתְכּוֹנָן׃

3. By wisdom a house is built; and by understanding it is established;

ד. וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ כָּל-הוֹן יָקָר וְנָעִים׃

4. And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.

ה. גֶּבֶר-חָכָם בָּעוֹז וְאִישׁ דַּעַת מְאַמֶּץ-כֹּחַ׃

5. A wise man is strong; and a man of knowledge increases strength.

ו. כִּי בְתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה-לְּךָ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃

6. For by wise counsel you shall make your war; and in a multitude of counsellors there is victory.

ז. רָאמוֹת לְאֱוִיל חָכְמוֹת בַּשַּׁעַר לֹא יִפְתַּח-פִּיהוּ׃

7. Wisdom is too high for a fool; he opens not his mouth in the gate.

ח. מְחַשֵּׁב לְהָרֵעַ לוֹ בַּעַל-מְזִמוֹת יִקְרָאוּ׃

8. He who plans to do evil shall be called a mischief maker.

ט. זִמַּת אִוֶּלֶת חַטָּאת וְתוֹעֲבַת לְאָדָם לֵץ׃

9. The planning of folly is sin; and the scorner is an abomination to men.

י. הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צַר כֹּחֶכָה׃

10. If you faint in the day of adversity, your strength is small.

יא. הַצֵּל לְקֻחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לַהֶרֶג אִם-תַּחְשׂוֹךְ׃

11. If you forbear to rescue those who are drawn to death, and those who are ready to be slain,

---

יב. כִּי-תֹאמַר הֵן לֹא-יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא-תֹכֵן לִבּוֹת הוּא-יָבִין וְנֹצֵר נַפְשְׁךָ הוּא יֵדָע וְהֵשִׁיב לְאָדָם כְּפָעֳלוֹ׃

12. If you say, Behold, we knew it not; does not he who ponders the heart consider it? And he who keeps your soul, does not he know it? And shall he not render to every man according to his deeds?

יג. אֱכָל-בְּנִי דְבַשׁ כִּי-טוֹב וְנֹפֶת מָתוֹק עַל-חִכֶּךָ׃

13. My son, eat honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to your taste;

יד. כֵּן דְּעֵה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם-מָצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃

14. Know that wisdom is such to your soul; when you have found it, then there shall be a reward, and your expectation shall not be cut off.

טו. אַל-תֶּאֱרֹב רָשָׁע לְנְוֵה צַדִּיק אַל-תְּשַׁדֵּד רִבְצוֹ׃

15. Lie not in wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; do not plunder his resting place;

טז. כִּי שֶׁבַע יִפּוֹל צַדִּיק וָקָם וּרְשָׁעִים יִכָּשְׁלוּ בְרָעָה׃

16. For a just man falls seven times, and yet rises up again; but the wicked stumble into calamity.

יז. בִּנְפֹל (אוֹיִבְךָ) [אוֹיִבֶךָ] אַל-תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ אַל-יָגֵל לִבֶּךָ׃

17. Rejoice not when your enemy falls, and let not your heart be glad when he stumbles;

יח. פֶּן-יִרְאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפּוֹ׃

18. Lest the Lord see it, and be displeased, and he turn away his wrath from him.

יט. אַל-תִּתְחַר בַּמְרֵעִים אַל-תְּקַנֵּא בָּרְשָׁעִים׃

19. Do not fret because of evil men, nor should you be envious of the wicked;

כ. כִּי לֹא-תִהְיֶה אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃

20. For there shall be no reward to the evil man; the candle of the wicked shall be put out.

כא. יְרָא אֶת-יְהוָה בְּנִי וָמֶלֶךְ עִם-שׁוֹנִים אַל-תִּתְעָרָב׃

21. My son, fear the Lord and the king; and meddle not with those who are given to change;

כב. כִּי-פִתְאֹם יָקוּם אֵידָם וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדֵעַ׃

22. For their calamity shall rise suddenly; and who knows the ruin of them both?

כג. גַּם-אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֶּר-פָּנִים בְּמִשְׁפָּט בַּל-טוֹב׃

23. These things also belong to the wise. It is not good to have respect of persons in judgment.

כד. אֹמֵר לְרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה יְקֻבֵּהוּ עַמִּים יִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים׃

24. He who says to the wicked, You are righteous; him shall the people curse, nations shall loathe him;

כה. וְלַמּוֹכִיחִים יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא בִרְכַּת-טוֹב׃

25. But those who rebuke him shall have delight, and a good blessing shall come on them.

כו. שְׂפָתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃

26. He who gives a right answer kisses the lips.

כז. הָכֵן בַּחוּץ מְלַאכְתֶּךָ וְעַתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר וּבְנִיתָ בֵיתֶךָ׃

27. Prepare your work outside, and make it fit for yourself in the field; and afterwards build your house.

כח. אַל-תְּהִי עֵד-חִנָּם בְּרֵעֶךָ וַהֲפִתִּיתָ בִּשְׂפָתֶיךָ׃

28. Be not a witness against your neighbor without cause; and deceive not with your lips.

כט. אַל-תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה-לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה-לּוֹ אָשִׁיב לָאִישׁ כְּפָעֳלוֹ׃

29. Say not, I will do so to him as he has done to me; I will render to the man according to what he has done.

ל. עַל-שְׂדֵה אִישׁ-עָצֵל עָבַרְתִּי וְעַל-כֶּרֶם אָדָם חֲסַר-לֵב׃

30. I went by the field of a lazy man, and by the vineyard of a man void of understanding;

לא. וְהִנֵּה עָלָה כֻלּוֹ קִמְשׁוֹנִים כָּסוּ פָנָיו חֲרֻלִּים וְגֶדֶר אַבְנָיו נֶהֱרָסָה׃

31. And, behold, it was all grown over with thorns, and nettles had covered it over, and its stone wall was broken down.

לב. וָאֶחֱזֶה אָנֹכִי אָשִׁית לִבִּי רָאִיתִי לָקַחְתִּי מוּסָר׃

32. Then I saw, and considered it well; I looked upon it, and received instruction.

לג. מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט חִבֶּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃

33. A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep;

לד. וּבָא-מִתְהַלֵּךְ רֵישֶׁךָ וּמַחְסֹרֶיךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃

34. And poverty will come upon you like a marauder; and want like an armed man.

משלי פרק כה
Proverbs Chapter 25

א. גַּם-אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעְתִּיקוּ אַנְשֵׁי חִזְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה׃

1. These are also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

ב. כְּבֹד אֱלֹהִים הַסְתֵּר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים חֲקֹר דָּבָר׃

2. It is the glory of God to conceal a thing; but the honor of kings is to search out a matter.

ג. שָׁמַיִם לָרוּם וָאָרֶץ לָעֹמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֵקֶר׃

3. The sky for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.

ד. הָגוֹ סִיגִים מִכָּסֶף וְיֵצֵא לַצֹּרֵף כֶּלִי׃

4. Take away the dross from the silver, and a vessel emerges for the refiner.

ה. הָגוֹ רָשָׁע לִפְנֵי-מֶלֶךְ וְיִכּוֹן בַּצֶּדֶק כִּסְאוֹ׃

5. Take away the wicked from the presence of the king, and his throne shall be established in righteousness.

ו. אַל-תִּתְהַדַּר לִפְנֵי-מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אַל-תַּעֲמֹד׃

6. Do not put yourself forward in the presence of the king, and do not stand in the place of great men;

ז. כִּי טוֹב אֲמָר-לְךָ עֲלֵה הֵנָּה מֵהַשְׁפִּילְךָ לִפְנֵי נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃

7. For better it is that it be said to you, Come up here; than that you should be put lower in the presence of the prince whom your eyes have seen.

ח. אַל-תֵּצֵא לָרִב מַהֵר פֶּן מַה-תַּעֲשֶׂה בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים אֹתְךָ רֵעֶךָ׃

8. Do not proceed hastily to litigation, lest you know not what to do the end of it, when your neighbor has put you to shame.

ט. רִיבְךָ רִיב אֶת-רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר אַל-תְּגָלֶּה׃

9. Debate your cause with your neighbor; and do not reveal the secret of another;

י. פֶּן-יַחֲסֶדְךָ שֹׁמֵעַ וְדִבָּתְךָ לֹא תָשׁוּב׃

10. Lest he who hears you bring shame upon you, and your calumny be carried back.

יא. תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׂכִּיּוֹת כֶּסֶף דָּבָר דָּבֻר עַל-אָפְנָיו׃

11. A word fitly spoken is like apples of gold in a setting of silver.

יב. נֶזֶם זָהָב וַחֲלִי-כָתֶם מוֹכִיחַ חָכָם עַל-אֹזֶן שֹׁמַעַת׃

12. As an earring of gold, and an ornament of fine gold, so is a wise reprover to a listening ear.

יג. כְּצִנַּת-שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ אֲדֹנָיו יָשִׁיב׃

13. As the cold of snow in the time of harvest, so is a faithful messenger to those who send him; for he refreshes the soul of his master.

יד. נְשִׂיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אָיִן אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת-שָׁקֶר׃

14. Whoever boasts of a gift which he did not give is like clouds and wind without rain.

טו. בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן רַכָּה תִּשְׁבָּר-גָּרֶם׃

15. By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaks the bone.

טז. דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכֹל דֵּיֶךָּ פֶּן-תִּשְׂבָּעֶנּוּ וְהַקֵּאתוֹ׃

16. Have you found honey? Eat so much as is sufficient for you, lest you be filled with it, and vomit it.

יז. הקַר רַגְלְךָ מִבֵּית רֵעֶךָ פֶּן-יִשְׂבָּעֲךָ וּשְׂנֵאֶךָּ׃

17. Let your foot be seldom in your neighbor's house; lest he become weary of you, and hate you.

יח. מֵפִיץ וְחֶרֶב וְחֵץ שָׁנוּן אִישׁ-עָנֶה בְרֵעֵהוּ עֵד שָׁקֶר׃

18. A man who bears false witness against his neighbor is like a maul, and a sword, and a sharp arrow.

יט. שֵׁן רֹעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת מִבְטַח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה׃

19. Confidence in an unfaithful man in time of trouble is like a broken tooth, and a foot out of joint.

כ. מַעֲדֵה-בֶגֶד בְּיוֹם קָרָה חֹמֶץ עַל-נָתֶר וְשָׁר בַּשִּׁרִים עַל לֵב-רָע׃

20. As one who takes off a garment in cold weather, and as acid on nitre, so is he who sings songs to a heavy heart.

כא. אִם-רָעֵב שֹׂנַאֲךָ הַאֲכִילֵהוּ לָחֶם וְאִם-צָמֵא הַשְׁקֵהוּ מָיִם׃

21. If your enemy be hungry, give him bread to eat; and if he is thirsty, give him water to drink;

כב. כִּי גֶחָלִים אַתָּה חֹתֶה עַל-רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם-לָךְ׃

22. For you shall heap coals of fire upon his head, and the Lord shall reward you.

כג. רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל גָּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סָתֶר׃

23. The north wind brings rain; and a backbiting tongue angry looks.

כד. טוֹב שֶׁבֶת עַל-פִּנַּת-גָּג מֵאֵשֶׁת (מִדְוָנִים) [מִדְיָנִים] וּבֵית חָבֶר׃

24. It is better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman in a roomy house.

כה. מַיִם קָרִים עַל-נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק׃

25. As cold waters to a thirsty soul, so are good news from a far country.

כו. מַעְיָן נִרְפָּשׁ וּמָקוֹר מָשְׁחָת צַדִּיק מָט לִפְנֵי-רָשָׁע׃

26. A righteous man who falls down before the wicked is like a muddied fountain, and a polluted spring.

כז. אָכֹל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא-טוֹב וְחֵקֶר כְּבֹדָם כָּבוֹד׃

27. It is not good to eat much honey; so glory is for men who search glory.

כח. עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ׃

28. He who has no rule over his own spirit is like a city that is broken down, and without walls.

משלי פרק כו
Proverbs Chapter 26

א. כַּשֶּׁלֶג בַּקַּיִץ וְכַמָּטָר בַּקָּצִיר כֵּן לֹא-נָאוֶה לִכְסִיל כָּבוֹד׃

1. As snow in the summer, and as rain in the harvest, so is honor not fitting for a fool.

ב. כַּצִּפּוֹר לָנוּד כַּדְּרוֹר לָעוּף כֵּן קְלָלַת חִנָּם (לֹא) [לוֹ] תָּבֹא׃

2. Like a wandering sparrow, like a flying swallow, a curse that is causeless shall not come.

ג. שׁוֹט לַסּוּס מֶתֶג לַחֲמוֹר וְשֵׁבֶט לְגֵו כְּסִילִים׃

3. A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

ד. אַל-תַּעַן כְּסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן-תִּשְׁוֶה-לּוֹ גַּם-אָתָּה׃

4. Do not answer a fool according to his folly, lest you become like him.

ה. עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן-יִהְיֶה חָכָם בְּעֵינָיו׃

5. Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own eyes.

ו. מְקַצֵּה רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ דְּבָרִים בְּיַד-כְּסִיל׃

6. He who sends a message by the hand of a fool cuts off his own feet, and drinks violence.

ז. דַּלְיוּ שֹׁקַיִם מִפִּסֵּחַ וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃

7. As the legs of a lame which hang useless, so is a parable in the mouth of fools.

ח. כִּצְרוֹר אֶבֶן בְּמַרְגֵּמָה כֵּן-נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃

8. As one who binds a stone in a sling, so is he who gives honor to a fool.

ט. חוֹחַ עָלָה בְיַד-שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃

9. As a thorn that goes into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

י. רַב מְחוֹלֵל-כֹּל וְשֹׂכֵר כְּסִיל וְשֹׂכֵר עֹבְרִים׃

10. A master craftsman performs everything; but he who hires a fool is as he who hires the passers by.

יא. כְּכֶלֶב שָׁב עַל-קֵאוֹ כְּסִיל שׁוֹנֶה בְאִוַּלְתּוֹ׃

11. As a dog returns to his vomit, so a fool returns to his folly.

יב. רָאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃

12. Do you see a man who is wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.

יג. אָמַר עָצֵל שַׁחַל בַּדָּרֶךְ אֲרִי בֵּין הָרְחֹבוֹת׃

13. The lazy man says, There is a lion in the way; a lion is in the streets.

יד. הַדֶּלֶת תִּסּוֹב עַל-צִירָהּ וְעָצֵל עַל-מִטָּתוֹ׃

14. As the door turns on its hinges, so does the lazy man turn on his bed.

טו. טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת נִלְאָה לַהֲשִׁיבָהּ אֶל-פִּיו׃

15. The lazy man hides his hand in the dish; and will not even bring it back to his mouth.

טז. חָכָם עָצֵל בְּעֵינָיו מִשִּׁבְעָה מְשִׁיבֵי טָעַם׃

16. The sluggard is wiser in his own eyes than seven men that can give sensible answers.

יז. מַחֲזִיק בְּאָזְנֵי-כֶלֶב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל-רִיב לֹא-לוֹ׃

17. He who passes by, and meddles in a quarrel not his own, is like one who takes a dog by the ears.

יח. כְּמִתְלַהְלֵהַ הַיֹּרֶה זִקִּים חִצִּים וָמָוֶת׃

18. As a mad man who throws firebrands, arrows, and death,

יט. כֵּן-אִישׁ רִמָּה אֶת-רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא-מְשַׂחֵק אָנִי׃

19. So is the man who deceives his neighbor, and says, I was only joking!

כ. בְּאֶפֶס עֵצִים תִּכְבֶּה-אֵשׁ וּבְאֵין נִרְגָּן יִשְׁתֹּק מָדוֹן׃

20. Where no wood is, there the fire goes out; so where there is no talebearer, the quarrel ceases.

כא. פֶּחָם לְגֶחָלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ (מִדְוָנִים) [מְדָיְנִים] לְחַרְחַר-רִיב׃

21. As coals are for burning coals, and wood is for fire; so is a quarrelsome man for kindling a quarrel.

כב. דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי-בָטֶן׃

22. The words of a talebearer are like delicacies, and they go down into the innermost parts of the body.

כג. כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל-חָרֶשׂ שְׂפָתַיִם דֹּלְקִים וְלֵב-רָע׃

23. Burning lips and a wicked heart are like a earthenware dish covered with silver dross.

כד. (בִּשְׂפָתָו) [בִּשְׂפָתָיו] יְנַכֵּר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ יָשִׁית מִרְמָה׃

24. He who hates dissembles with his lips, and harbors deceit in his heart;

כה. כִּי-יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל-תַּאֲמֶן-בּוֹ כִּי שֶׁבַע תּוֹעֲבוֹת בְּלִבּוֹ׃

25. When he speaks graciously, believe him not; for there are seven abominations in his heart.

כו. תְּכַסֶּה שִׂנְאָה בְּמַשָּׂאוֹן תִּגָּלֶה רָעָתוֹ בְּקָהָל׃

26. Thought his hatred is covered by deceit, his wickedness will be exposed before the whole congregation.

כז. כֹּרֶה שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגוֹלֵל אֶבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב׃

27. Whoever digs a pit shall fall in it; and whoever rolls a stone, it will return upon him.

כח. לְשׁוֹן-שֶׁקֶר יִשְׂנָא דַכָּיו וּפֶה חָלָק יַעֲשֶׂה מִדְחֶה׃

28. A lying tongue hates its victims; and a flattering mouth works ruin.

משלי פרק כז
Proverbs Chapter 27

א. אַל-תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא-תֵדַע מַה-יֵּלֶד יוֹם׃

1. Boast not yourself of tomorrow; for you know not what today may bring forth.

ב. יְהַלֶּלְךָ זָר וְלֹא-פִיךָ נָכְרִי וְאַל-שְׂפָתֶיךָ׃

2. Let another man praise you, and not your own mouth; a stranger, and not your own lips.

ג. כֹּבֶד אֶבֶן וְנֵטֶל הַחוֹל וְכַעַס אֱוִיל כָּבֵד מִשְּׁנֵיהֶם׃

3. A stone is heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath is heavier than both of them.

ד. אַכְזְרִיּוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף אָף וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃

4. Wrath is cruel, and anger is overwhelming; but who is able to stand before envy?

ה. טוֹבָה תוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃

5. Open rebuke is better than secret love.

ו. נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃

6. Faithful are the wounds of a friend; but the kisses of an enemy are profuse.

ז. נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל-מַר מָתוֹק׃

7. The soul who is sated loathes a honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

ח. כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן-קִנָּהּ כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃

8. As a bird that wanders from its nest, so is a man who wanders from his place.

ט. שֶׁמֶן וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח-לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת-נָפֶשׁ׃

9. Ointment and perfume rejoice the heart; so does the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

י. רֵעֲךָ (וְרֵעַ) [וְרֵעַ] אָבִיךָ אַל-תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ אַל-תָּבוֹא בְּיוֹם אֵידֶךָ טוֹב שָׁכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק׃

10. Do not forsake your own friend, nor your father's friend; nor go into your brother's house in the day of your calamity; for better is a neighbor who is near than a brother who is far away.

יא. חֲכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָּבָר׃

11. My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him who reproaches me.

יב. עָרוּם רָאָה רָעָה נִסְתָּר פְּתָאִים עָבְרוּ נֶעֱנָשׁוּ׃

12. A prudent man sees the evil, and hides himself; but the simpletons pass on, and are punished.

יג. קַח-בִּגְדוֹ כִּי-עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִיָּה חַבְּלֵהוּ׃

13. Take his garment when he has given surety for a stranger, and take his pledge on behalf of an alien woman.

יד. מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גָּדוֹל בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּים קְלָלָה תֵחָשֶׁב לוֹ׃

14. He who blesses his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

טו. דֶּלֶף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת (מִדְוָנִים) [מִדְיָנִים] נִשְׁתָּוָה׃

15. A continual dripping in a very rainy day and a quarrelsome woman are alike.

טז. צֹפְנֶיהָ צָפַן-רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא׃

16. Whoever hides her hides the wind, like the ointment of his right hand, which betrays itself.

יז. בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד וְאִישׁ יַחַד פְּנֵי-רֵעֵהוּ׃

17. Iron sharpens iron; so a man sharpens another.

יח. נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פִּרְיָהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃

18. Whoever guards the fig tree shall eat its fruit; so he who waits on his master shall be honored.

יט. כַּמַּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב-הָאָדָם לָאָדָם׃

19. As in water face answers face, so does the heart of man to man.

כ. שְׁאוֹל (וַאֲבַדּוֹן) [וַאֲבַדוֹ] לֹא תִשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה׃

20. Sheol and Avaddon are never full; and the eyes of man are never satisfied.

כא. מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ׃

21. The refining pot is for silver, and the furnace for gold; and a man is judged according to his praise.

כב. אִם-תְּכַתּוֹשׁ אֶת-הָאֱוִיל בַּמַּכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הָרִיפוֹת בַּעֲלִי לֹא-תָסוּר מֵעָלָיו אִוַּלְתּוֹ׃

22. Though you should grind a fool with a pestle in a mortar among wheat, his folly would not depart from him.

כג. יָדֹעַ תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ לַעֲדָרִים׃

23. Be diligent to know the state of your flocks, and look well to your herds.

כד. כִּי לֹא לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם-נֵזֶר לְדוֹר (דוֹר) [וָדוֹר]׃

24. For riches are not for ever; and does a crown endure to all generations?

כה. גָּלָה חָצִיר וְנִרְאָה-דֶשֶׁא וְנֶאֶסְפוּ עִשְׂבוֹת הָרִים׃

25. When the grass sprouts forth, and the young grass appears, and herbs are gathered on the mountains,

---

כו. כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ וּמְחִיר שָׂדֶה עַתּוּדִים׃

26. Lambs shall provide your clothing, and goats the price of a field,

---

כז. וְדֵי חֲלֵב עִזִּים לְלַחְמֶךָ לְלֶחֶם בֵּיתֶךָ וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃

27. And you shall have goats' milk enough for your food, for the food of your household, and for the maintenance of your maidens.

משלי פרק כח
Proverbs Chapter 28

א. נָסוּ וְאֵין-רֹדֵף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כִּכְפִיר יִבְטָח׃

1. The wicked flee when no man pursues; but the righteous are bold as a lion.

ב. בְּפֶשַׁע אֶרֶץ רַבִּים שָׂרֶיהָ וּבְאָדָם מֵבִין יֹדֵעַ כֵּן יַאֲרִיךְ׃

2. When a land transgresses its princes are many; but when there is a man of understanding and knowledge, he shall endure.

ג. גֶּבֶר רָשׁ וְעֹשֵׁק דַּלִּים מָטָר סֹחֵף וְאֵין לָחֶם׃

3. A poor man who oppresses the poor is like a sweeping rain which leaves no food.

ד. עֹזְבֵי תוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגָּרוּ בָם׃

4. Those who forsake the Torah praise the wicked; but those who keep the Torah strive with them.

ה. אַנְשֵׁי-רָע לֹא-יָבִינוּ מִשְׁפָּט וּמְבַקְשֵׁי יְהוָה יָבִינוּ כֹל׃

5. Evil men do not understand justice; but those who seek the Lord understand all things.

ו. טוֹב-רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ דְּרָכַיִם וְהוּא עָשִׁיר׃

6. Better is the poor who walks in his uprightness, than a rich man who is perverse in his ways.

ז. נוֹצֵר תּוֹרָה בֵּן מֵבִין וְרֹעֶה זוֹלְלִים יַכְלִים אָבִיו׃

7. Whoever keeps the Torah is a wise son; but he who is a companion of riotous men shames his father.

ח. מַרְבֶּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ (וְבתַרְבִּית) [וְתַרְבִּית] לְחוֹנֵן דַּלִּים יְקַבְּצֶנּוּ׃

8. He who by usury and unjust gain increases his wealth, gathers it for him who graciously regards the poor.

ט. מֵסִיר אָזְנוֹ מִשְּׁמֹעַ תּוֹרָה גַּם-תְּפִלָּתוֹ תּוֹעֵבָה׃

9. He who turns away his ear from hearing the Torah, even his prayer shall be abomination.

י. מַשְׁגֶּה יְשָׁרִים בְּדֶרֶךְ רָע בִּשְׁחוּתוֹ הוּא-יִפּוֹל וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ-טוֹב׃

10. Whoever causes the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit; but the upright shall have a goodly inheritance.

יא. חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׁיר וְדַל מֵבִין יַחְקְרֶנּוּ׃

11. The rich man is wise in his own eyes; but the poor who has understanding searches him out.

יב. בַּעֲלֹץ צַדִּיקִים רַבָּה תִּפְאָרֶת וּבְקוּם רְשָׁעִים יְחֻפַּשׂ אָדָם׃

12. When righteous men rejoice, there is great glory; but when the wicked rise, men hide themselves.

יג. מְכַסֶּה פְּשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעֹזֵב יְרֻחָם׃

13. He who covers his sins shall not prosper; but whoever confesses and forsakes them shall have mercy.

יד. אַשְׁרֵי אָדָם מְפַחֵד תָּמִיד וּמַקְשֶׁה לִבּוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה׃

14. Happy is the man who fears always; but he who hardens his heart shall fall into mischief.

טו. אֲרִי-נֹהֵם וְדֹב שׁוֹקֵק מוֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַם-דָּל׃

15. As a roaring lion, and a charging bear, so is a wicked ruler over the poor people.

טז. נָגִיד חֲסַר תְּבוּנוֹת וְרַב מַעֲשַׁקּוֹת (שֹׂנֵאי) [שֹׂנֵא] בֶּצַע יַאֲרִיךְ יָמִים׃

16. The prince who lacks understanding is also a great oppressor; but he who hates covetousness shall prolong his days.

יז. אָדָם עָשֻׁק בְּדַם-נָפֶשׁ עַד-בּוֹר יָנוּס אַל-יִתְמְכוּ-בוֹ׃

17. If a man burdened with the blood of another flees to the pit, let no man help him.

יח. הוֹלֵךְ תָּמִים יִוָּשֵׁעַ וְנֶעְקַשׁ דְּרָכַיִם יִפּוֹל בְּאֶחָת׃

18. Whoever walks uprightly shall be saved; but he who is perverse in his ways shall fall at once.

יט. עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע-לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵקִים יִשְׂבַּע-רִישׁ׃

19. He who tills his land shall have plenty of bread; but he who follows after vain persons shall have poverty enough.

כ. אִישׁ אֱמוּנוֹת רַב-בְּרָכוֹת וְאָץ לְהַעֲשִׁיר לֹא יִנָּקֶה׃

20. A faithful man shall abound with blessings; but he who makes haste to be rich shall not go unpunished.

כא. הַכֵּר-פָּנִים לֹא-טוֹב וְעַל-פַּת-לֶחֶם יִפְשַׁע-גָּבֶר׃

21. To have respect for persons is not good; for a piece of bread a man will transgress.

כב. נִבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עָיִן וְלֹא-יֵדַע כִּי-חֶסֶר יִבֹּאֶנּוּ׃

22. He who hastens to be rich has an evil eye, and considers not that want shall come upon him.

כג. מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמְצָא מְמַחֲלִיק לָשׁוֹן׃

23. He who rebukes a man afterwards shall find more favor than he who flatters with the tongue.

כד. גּוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין-פָּשַׁע חָבֵר הוּא לְאִישׁ מַשְׁחִית׃

24. He who robs his father or his mother, and says, This is no transgression; he is the companion of a destroyer.

כה. רְחַב-נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ עַל-יְהוָה יְדֻשָּׁן׃

25. He, whose heart is greedy, stirs up quarrel; but he who puts his trust in the Lord shall be enriched.

כו. בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יִמָּלֵט׃

26. He who trusts in his own heart is a fool; but he who walks wisely, shall be saved.

כז. נוֹתֵן לָרָשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב-מְאֵרוֹת׃

27. He who gives to the poor shall not lack; but he who hides his eyes shall have many a curse.

כח. בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר אָדָם וּבְאָבְדָם יִרְבּוּ צַדִּיקִים׃

28. When the wicked rise, men hide themselves; but when they perish, the righteous increase.

משלי פרק כט
Proverbs Chapter 29

א. אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה-עֹרֶף פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃

1. He, who being often rebuked hardens his neck, shall suddenly be destroyed, beyond remedy.

ב. בִּרְבוֹת צַדִּיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע יֵאָנַח עָם׃

2. When the righteous are in authority, the people rejoice; but when the wicked rule, the people mourn.

ג. אִישׁ-אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֶה זוֹנוֹת יְאַבֵּד-הוֹן׃

3. He who loves wisdom makes his father glad; but he who keeps company with harlots wastes his capital.

ד. מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אָרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יֶהֶרְסֶנָּה׃

4. The king by justice establishes the land; but he who exacts gifts overthrows it.

ה. גֶּבֶר מַחֲלִיק עַל-רֵעֵהוּ רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ עַל-פְּעָמָיו׃

5. A man who flatters his neighbor spreads a net for his feet.

ו. בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצַדִּיק יָרוֹן וְשָׂמֵחַ׃

6. In the transgression of an evil man there is a trap; but the righteous sings and rejoices.

ז. יֹדֵעַ צַדִּיק דִּין דַּלִּים רָשָׁע לֹא-יָבִין דָּעַת׃

7. The righteous man knows the rights of the poor; but the wicked does not have that knowledge.

ח. אַנְשֵׁי לָצוֹן יָפִיחוּ קִרְיָה וַחֲכָמִים יָשִׁיבוּ אָף׃

8. Scornful men stir up a city into quarrel; but wise men turn away wrath.

ט. אִישׁ-חָכָם נִשְׁפָּט אֶת-אִישׁ אֱוִיל וְרָגַז וְשָׂחַק וְאֵין נָחַת׃

9. If a wise man disputes with a foolish man, whether he rage or laugh, there is no rest.

י. אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ-תָם וְיִשָׁרִים יְבַקְשׁוּ נַפְשׁוֹ׃

10. The bloodthirsty hate the upright; but the just seek his soul.

יא. כָּל-רוּחוֹ יוֹצִיא כְסִיל וְחָכָם בְּאָחוֹר יְשַׁבְּחֶנָּה׃

11. A fool vents all his anger; but a wise man quietly holds it back.

יב. מֹשֵׁל מַקְשִׁיב עַל-דְּבַר-שָׁקֶר כָּל-מְשָׁרְתָיו רְשָׁעִים׃

12. If a ruler listens to lies, all his servants are wicked.

יג. רָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מֵאִיר-עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה׃

13. The poor and the deceitful man meet together; the Lord gives light to the eyes of both.

יד. מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בֶּאֱמֶת דַּלִים כִּסְאוֹ לָעַד יִכּוֹן׃

14. The king who faithfully judges the poor, his throne shall be established for ever.

טו. שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חָכְמָה וְנַעַר מְשֻׁלָּח מֵבִישׁ אִמּוֹ׃

15. The rod and reproof give wisdom; but a child left to himself brings shame to his mother.

טז. בִּרְבוֹת רְשָׁעִים יִרְבֶּה-פָּשַׁע וְצַדִּיקִים בְּמַפַּלְתָּם יִרְאוּ׃

16. When the wicked are multiplied, transgression increases; but the righteous shall witness their fall.

יז. יַסֵּר בִּנְךָ וְיָנִיחֶךָּ וְיִתֵּן מַעֲדַנִּים לְנַפְשֶׁךָ׃

17. Correct your son, and he shall give you rest; he shall give delight to your soul.

יח. בְּאֵין חָזוֹן יִפָּרַע עָם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אַשְׁרֵהוּ׃

18. Where there is no vision, the people cast off restraint; but he who keeps the Torah is happy.

יט. בִּדְבָרִים לֹא-יִוָּסֵר עָבֶד כִּי-יָבִין וְאֵין מַעֲנֶה׃

19. A servant will not be corrected by words; for though he understands he will not answer.

כ. חָזִיתָ אִישׁ אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃

20. Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.

כא. מְפַנֵּק מִנַּעַר עַבְדּוֹ וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן׃

21. He who pampers his servant from childhood shall have him become his master at last.

כב. אִישׁ-אַף יְגָרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה רַב-פָּשַׁע׃

22. An angry man stirs up quarrel, and a furious man abounds in transgression.

כג. גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל-רוּחַ יִתְמֹךְ כָּבוֹד׃

23. A man's pride shall bring him low; but the humble in spirit shall attain honor.

כד. חוֹלֵק עִם-גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד׃

24. Whoever is partner with a thief hates his own soul; he hears the curse, but discloses nothing.

כה. חֶרְדַּת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה יְשֻׂגָּב׃

25. The fear of man lays a trap; but whoever puts his trust in the Lord shall be safe.

כו. רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי-מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט-אִישׁ׃

26. Many seek the ruler's favor; but a man's justice comes from the Lord.

כז. תּוֹעֲבַת צַדִּיקִים אִישׁ עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע יְשַׁר-דָּרֶךְ׃

27. An unjust man is an abomination to the just; and he who is upright in the way is an abomination to the wicked.

משלי פרק ל
Proverbs Chapter 30

א. דִּבְרֵי אָגוּר בִּן־יָקֶה הַמַּשָּׂא נְאֻם הַגֶּבֶר לְאִיתִיאֵל לְאִיתִיאֵל וְאֻכָל׃

1. The words of Agur, the son of Jakeh, the burden. Thus says the man to Ithiel, to Ithiel and Ucal: I am weary, O God, I am weary, O God, and I am consumed.

ב. כִּי בַעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִינַת אָדָם לִי׃

2. I am brutish, less than a man, and lack the understanding of man.

ג. וְלֹא־לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת קְדֹשִׁים אֵדָע׃

3. I did not learn wisdom, nor do I have knowledge of the holy.

ד. מִי עָלָה־שָּׁמַיִם וַיֵּרַד מִי אָסַף־רוּחַ בְּחָפְנָיו מִי צָרַר־מַיִם בַּשִּׂמְלָה מִי הֵקִים כָּל־
אַפְסֵי־אָרֶץ מַה־שְּׁמוֹ וּמַה־שֵּׁם־בְּנוֹ כִּי תֵדָע׃

4. Who has ascended to heaven and come down? Who has gathered the wind in his fists? Who has bound the waters in a garment? Who has established all the ends of the earth? What is his name, and what is his son's name, if you can tell?

ה. כָּל־אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לַחֹסִים בּוֹ׃

5. Every word of God is proven; he is a shield to those who put their trust in him.

ו. אַל־תּוֹסֶף עַל־דְּבָרָיו פֶּן־יוֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזָבְתָּ׃

6. Do not add to his words, lest he reprove you, and you be found a liar.

ז. שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי מֵאִתָּךְ אַל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃

7. Two things have I asked of you; do not deny them before I die;

ח. שָׁוְא וּדְבַר־כָּזָב הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וָעֹשֶׁר אַל־תִּתֶּן־לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי׃

8. Remove far from me falsehood and lies; do not give me poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me;

ט. פֶּן אֶשְׂבַּע וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וּפֶן־אִוָּרֵשׁ וְגָנַבְתִּי וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם אֱלֹהָי׃

9. Lest I be full, and deny you, and say, Who is the Lord? or lest I be poor, and steal, and profane the name of my God.

י. אַל-תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל-(אֲדֹנָו) [אֲדֹנָיו] פֶּן-יְקַלֶּלְךָ וְאָשַׁמְתָּ׃

10. Do not accuse a servant to his master, lest he curse you, and you be found guilty.

יא. דּוֹר אָבִיו יְקַלֵּל וְאֶת-אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃

11. There is a generation that curses their father, and does not bless their mother.

יב. דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצֹּאָתוֹ לֹא רֻחָץ׃

12. There is a generation who are pure in their own eyes, and yet are not washed from their filthiness.

יג. דּוֹר מָה-רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו יְנַשֵּׂאוּ׃

13. There is a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.

יד. דּוֹר חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְעֹתָיו לֶאֱכֹל עֲנִיִּים מֵאֶרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃

14. There is a generation, whose teeth are like swords, and their jaw teeth like knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men.

טו. לַעֲלוּקָה שְׁתֵּי בָנוֹת הַב הַב שָׁלוֹשׁ הֵנָּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא-אָמְרוּ הוֹן׃

15. The leech has two daughters, crying, Give, give. There are three things that are never satisfied, four things that never say, It is enough;

טז. שְׁאוֹל וְעֹצֶר רָחַם אֶרֶץ לֹא-שָׂבְעָה מַיִם וְאֵשׁ לֹא-אָמְרָה הוֹן׃

16. Sheol; and the barren womb; the earth that is not filled with water; and the fire that never says, It is enough.

יז. עַיִן תִּלְעַג לְאָב וְתָבֵז לִיקְהַת-אֵם יִקְּרוּהָ עׇרְבֵי-נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְּנֵי-נָשֶׁר׃

17. The eye that mocks at his father, and scorns to obey his mother, will be picked out by the ravens of the valley, and the young vultures shall eat it.

יח. שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי (וְאַרְבָּע) [וְאַרְבָּעָה] לֹא יְדַעְתִּים׃

18. There are three things which are too wonderful for me, indeed, four which I know not;

יט. דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עֲלֵי צוּר דֶּרֶךְ-אֳנִיָּה בְלֶב-יָם וְדֶרֶךְ גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃

19. The way of a vulture in the sky; the way of a serpent on a rock; the way of a ship in the midst of the sea; and the way of a man with a young woman.

כ. כֵּן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאָפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה פִּיהָ וְאָמְרָה לֹא-פָעַלְתִּי אָוֶן׃

20. This is the way of an adulterous woman; she eats, and wipes her mouth, and says, I have done nothing wrong.

כא. תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא-תוּכַל שְׂאֵת׃

21. For three things the earth is disquieted, and for four it cannot bear;

כב. תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע-לָחֶם׃

22. For a slave when he becomes king; and a fool when he is filled with bread;

כג. תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי-תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃

23. For an unloved woman when she is married; and a maidservant who is heir to her mistress.

כד. אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי-אָרֶץ וְהֵמָּה חַכָמִים מְחֻכָּמִים׃

24. There are four things on earth which are small, but they are exceedingly wise;

כה. הַנְּמָלִים עַם לֹא-עָז וַיָּכִינוּ בַקַּיִץ לַחְמָם׃

25. The ants are not a strong people, yet they prepare their bread in the summer;

כו. שְׁפַנִּים עַם לֹא-עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃

26. The badgers are a feeble folk, yet they make their houses in the rocks;

כז. מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ כֻּלּוֹ׃

27. The locusts have no king, yet they go forth all of them by bands;

כח. שְׁמָמִית בְּיָדַיִם תִּתַּפֵּשׂ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ׃

28. The lizard climbs up with her hands, and she is in kings' palaces.

כט. שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיטִיבֵי צָעַד וְאַרְבָּעָה מֵיטִבֵי לָכֶת׃

29. There are three things stately in their tread; four are handsome in their stride:

ל. לַיִשׁ גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנֵי־כֹל׃

30. A lion which is strongest among beasts, and turns not away for anyone;

לא. זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ־תַּיִשׁ וּמֶלֶךְ אַלְקוּם עִמּוֹ׃

31. A greyhound; a male goat also; and a king, against whom there is no rising up.

לב. אִם־נָבַלְתָּ בְהִתְנַשֵּׂא וְאִם־זַמּוֹתָ יָד לְפֶה׃

32. If you have done foolishly in lifting up yourself, or if you have thought evil, lay your hand on your mouth.

לג. כִּי מִיץ חָלָב יוֹצִיא חֶמְאָה וּמִיץ־אַף יוֹצִיא דָם וּמִיץ אַפַּיִם יוֹצִיא רִיב׃

33. Surely the wringing of milk brings forth butter, and the wringing of the nose brings forth blood; so the forcing of wrath brings forth quarrel.

משלי פרק לא
Proverbs Chapter 31

א. דִּבְרֵי לְמוּאֵל מֶלֶךְ מַשָּׂא אֲשֶׁר-יִסְּרַתּוּ אִמּוֹ׃

1. The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.

ב. מַה-בְּרִי וּמַה-בַּר-בִּטְנִי וּמָה בַּר-נִדָּרָי׃

2. What, my son? and what, the son of my womb? and what, son of my vows?

ג. אַל-תִּתֵּן לַנָּשִׁים חֵילֶךָ וּדְרָכֶיךָ לְמִחוֹת מְלָכִין׃

3. Give not your strength to women, nor your ways to those who destroy kings.

ד. אַל לַמְלָכִים לְמוּאֵל אַל לַמְלָכִים שְׁתוֹ-יָיִן וּלְרוֹזְנִים (אֵו) [אֵי] שֵׁכָר׃

4. It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings to drink wine; nor for princes to say, Where is strong drink;

ה. פֶּן-יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח מְחֻקָּק וְישַׁנֶּה דִּין כָּל-בְּנֵי-עֹנִי׃

5. Lest he drink, and forget the decree, and pervert the judgment of any of the afflicted.

ו. תְּנוּ-שֵׁכָר לְאוֹבֵד וְיַיִן לְמָרֵי נָפֶשׁ׃

6. Give strong drink to him who is ready to perish, and wine to those whose hearts are heavy.

ז. יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא יִזְכָּר-עוֹד׃

7. Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

ח. פְּתַח-פִּיךָ לְאִלֵּם אֶל-דִּין כָּל-בְּנֵי חֲלוֹף׃

8. Open your mouth for the dumb, for the cause of all who are appointed to destruction.

ט. פְּתַח-פִּיךָ שְׁפָט-צֶדֶק וְדִין עָנִי וְאֶבְיוֹן׃

9. Open your mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and the needy.

י. אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ׃

10. A worthy woman who can find? For her price is far above rubies.

יא. בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר׃

11. The heart of her husband safely trusts in her, and he shall have no lack of gain.

יב. גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא-רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ׃

12. She will do him good and not evil all the days of her life.

יג. דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ׃

13. She seeks wool, and flax, and works willingly with her hands.

יד. הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ׃

14. She is like the ships of the merchant; she brings her food from far away.

טו. וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ׃

15. She rises also while it is yet night, and gives food to her household, and a portion to her maidens.

טז. זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ (נָטְעָ) [נָטְעָה] כָּרֶם׃

16. She considers a field, and buys it; with the fruit of her hands she plants a vineyard.

יז. חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעֹתֶיהָ׃

17. She girds her loins with strength, and makes her arms strong.

יח. טָעֲמָה כִּי-טוֹב סַחְרָהּ לֹא-יִכְבֶּה (בַלַּיְלָ) [בַּלַּיְלָה] נֵרָהּ׃

18. She perceives that her merchandise is good; her candle does not go out by night.

יט. יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָלֶךְ׃

19. She puts her hands to the distaff, and her hands hold the spindle.

כ. כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְחָה לָאֶבְיוֹן׃

20. She stretches out her hand to the poor; she reaches forth her hands to the needy.

כא. לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל-בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים׃

21. She is not afraid of the snow for her household; for all her household are clothed with scarlet.

כב. מַרְבַדִּים עָשְׂתָה-לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃

22. She makes herself coverlets; her clothing is fine linen and purple.

כג. נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בַּעְלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם-זִקְנֵי-אָרֶץ׃

23. Her husband is known in the gates, when he sits among the elders of the land.

כד. סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃

24. She makes linen garments, and sells them; and delivers girdles to the merchant.

כה. עֹז-וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃

25. Strength and dignity are her clothing; and she shall rejoice at the time to come.

כו. פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת-חֶסֶד עַל-לְשׁוֹנָהּ׃

26. She opens her mouth with wisdom; and in her tongue is the Torah of loving kindness.

כז. צוֹפִיָּה (הֲלִיכוֹת) [הֲלִיכוֹת] בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל׃

27. She looks well to the ways of her household, and does not eat the bread of idleness.

כח. קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ׃

28. Her children rise up, and call her blessed; her husband also, and he praises her.

כט. רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית עַל-כֻּלָּנָה׃

29. Many daughters have done virtuously, but you excel them all.

ל. שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת-יְהוָה הִיא תִתְהַלָּל׃

30. Charm is deceitful, and beauty is vain; but a woman who fears the Lord shall be praised.

לא. תְּנוּ-לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ׃

31. Give her of the fruit of her hands; and let her own deeds praise her in the gates.

---

^END^

רות פרק א
Ruth Chapter 1

א. וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו׃

1. It came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a man of Bethlehem in Judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

ב. וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיִּהְיוּ-שָׁם׃

2. And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Bethlehem in Judah. And they came to the country of Moab, and remained there.

ג. וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ׃

3. And Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left with her two sons.

ד. וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים׃

4. And they took wives of the women of Moab; the name of one was Orpah, and the name of the other Ruth; and they dwelled there about ten years.

ה. וַיָּמֻתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ׃

5. And both Mahlon and Chilion died; and the woman was bereft of her two sons and her husband.

ו. וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לָחֶם׃

6. Then she arose with her daughters-in-law, to return from the country of Moab; for she had heard in the country of Moab that the Lord had visited his people and given them bread.

ז. וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה׃

7. So she went forth out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her; and they went on the way to return to the land of Judah.

ח. וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה (יַעַשׂ) [יעשׂ] יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃

8. And Naomi said to her two daughters-in-law, Go, return each of you to her mother's house; the Lord deal kindly with you, as you have dealt with the dead, and with me.

ט. יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃

9. The Lord grant you that you may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

י. וַתֹּאמַרְנָה-לָּהּ כִּי-אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃

10. And they said to her, No, we will return with you to your people.

יא. וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד-לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃

11. And Naomi said, Turn back, my daughters; why will you go with me? are there yet any more sons in my womb, that they may be your husbands?

יב. שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכֶן כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ-לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃

12. Turn back, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, I have hope, even if I should have a husband tonight, and should bear sons;

יג. הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי-מַר-לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי-יָצְאָה בִי יַד-יְהוָה׃

13. Would you wait for them till they were grown? would you, for them, refrain from having husbands? no, my daughters; for it grieves me much for your sakes that the hand of the Lord is gone out against me.

יד. וַתִּשֶּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה-בָּהּ׃

14. And they lifted up their voice, and wept again; and Orpah kissed her mother-in-law; but Ruth held fast to her.

טו. וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל-עַמָּהּ וְאֶל-אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃

15. And she said, Behold, your sister-in-law is gone back to her people, and to her gods; go back you after your sister-in-law.

טז. וַתֹּאמֶר רוּת אַל-תִּפְגְּעִי-בִי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל-אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר
תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃

16. And Ruth said, Do not entreat me to leave you, or to keep from following you; for wherever you go, I will go; and where you lodge, I will lodge; your people shall be my people, and your God my God;

יז. בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד
בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃

17. Where you die, will I die, and there will I be buried; the Lord do so to me, and more also, if even death parts me from you.

יח. וַתֵּרֶא כִּי-מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃

18. When she saw that she was determined to go with her, she stopped speaking to her.

יט. וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד-בּוֹאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל-הָעִיר
עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃

19. So the two went until they came to Bethlehem. And it came to pass, when they came to Bethlehem, that all the city was stirred because of them, and they said, Is this Naomi?

כ. וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל-תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ לִי מָרָא כִּי-הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃

20. And she said to them, Call me not Naomi, call me Mara; for the Almighty has dealt very bitterly with me.

כא. אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִי
וְשַׁדַּי הֵרַע-לִי׃

21. I went out full, and the Lord has brought me back empty; why then do you call me Naomi, seeing the Lord has testified against me, and the Almighty has afflicted me?

כב. וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית
לֶחֶם בִּתְחִלַּת קְצִיר שְׂעֹרִים׃

22. So Naomi returned, and Ruth the Moabite, her daughter-in-law, with her, who returned from the country of Moab; and they came to Bethlehem at the beginning of the barley harvest.

רות פרק ב
Ruth Chapter 2

א. וּלְנָעֳמִי (מֹדַע) [מוֹדַע] לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז׃

1. And Naomi had a relative of her husband's, a man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz.

ב. וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל-נָעֳמִי אֵלְכָה-נָּא הַשָּׂדֶה וַאֲלַקְּטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי׃

2. And Ruth the Moabite said to Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of grain after him in whose sight I shall find favor. And she said to her, Go, my daughter.

ג. וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ׃

3. And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers; and she happened to a part of the field belonging to Boaz, who was a relative of Elimelech.

ד. וְהִנֵּה-בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם וַיֹּאמֶר לַקֹּצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרֶכְךָ יְהוָה׃

4. And, behold, Boaz came from Bethlehem, and said to the reapers, The Lord be with you. And they answered him, The Lord bless you.

ה. וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל-הַקֹּצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃

5. Then said Boaz to his servant who was set over the reapers, Whose maiden is this?

ו. וַיַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל-הַקֹּצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם-נָעֳמִי מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃

6. And the servant who was set over the reapers answered and said, It is the Moabite maiden who came back with Naomi from the country of Moab;

ז. וַתֹּאמֶר אֲלַקֳּטָה-נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד-עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט׃

7. And she said, I beg you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves; so she came, and she has continued from morning until now, scarcely spending any time in the hut.

ח. וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל-רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל-תֵּלְכִי לְלַקֵּט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא-תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם-נַעֲרֹתָי׃

8. Then said Boaz to Ruth, Do you not hear, my daughter? Do not go to glean in another field, nor go away from here, but stay here close to my maidens;

ט. עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר-יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת-הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל-הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃

9. Let your eyes be on the field that they reap, and go after them; have I not charged the young men that they shall not touch you? and when you are thirsty, go to the vessels, and drink of that which the young men have drawn.

י. וַתִּפֹּל עַל-פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃

10. Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said to him, Why have I found favor in your eyes, that you should take notice of me, seeing that I am a stranger?

יא. וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֶּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר-עָשִׂית אֶת-חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל-עַם אֲשֶׁר לֹא-יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

11. And Boaz answered and said to her, It has been fully told to me, all that you have done for your mother-in-law since the death of your husband; and how you have left your father and your mother, and the land of your birth, and have come to a people which you did not know before.

יב. יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת-כְּנָפָיו׃

12. The Lord will recompense your work, and a full reward shall be given to you by the Lord God of Israel, under whose wings you have come to take refuge.

יג. וַתֹּאמֶר אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל-לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ׃

13. Then she said, Let me find favor in your sight, my lord; for you have comforted me, and spoken kindly to your maidservant, though I am not one of your maidservants.

יד. וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גְּשִׁי הֵלֹם וְאָכַלְתְּ מִן-הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט-לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃

14. And at the mealtime Boaz said to her Come here, and eat of the bread, and dip your morsel in the vinegar. And she sat beside the reapers; and he passed to her parched grain, and she ate, and was satisfied, and left.

טו. וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת-נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא תַכְלִימוּהָ׃

15. And when she rose to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not;

טז. וְגַם שֹׁל-תָּשְׁלוּ לָהּ מִן-הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ-בָהּ׃

16. And let fall also some of the handfuls on purpose for her, and leave them, that she may glean them, and rebuke her not.

יז. וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד-הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר-לִקֵּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃

17. So she gleaned in the field until the evening, and she beat out what she had gleaned; and it was about an ephah of barley.

יח. וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר-לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן-לָהּ אֵת אֲשֶׁר-הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ׃

18. And she took it up, and went into the city; and her mother-in-law saw what she had gleaned; and she brought out and gave to her what she had left over after being satisfied.

יט. וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֶּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר-עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃

19. And her mother-in-law said to her, Where have you gleaned today? and where have your worked? blessed is he who took notice of you. And she told her mother-in-law with whom she had worked, and said, The man's name with whom I worked today is Boaz.

כ. וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חַסְדּוֹ אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃

20. And Naomi said to her daughter-in-law, Blessed be he by the Lord, who has not abandoned his loving kindness to the living and to the dead. And Naomi said to her, The man is a relative of ours, one of our close relatives.

כא. וַתֹּאמֶר רוּת הַמֹּאֲבִיָּה גַּם כִּי-אָמַר אֵלַי עִם-הַנְּעָרִים אֲשֶׁר-לִי תִּדְבָּקִין עַד אִם-כִּלוּ אֵת כָּל-הַקָּצִיר אֲשֶׁר-לִי׃

21. And Ruth the Moabite said, He also said to me, You shall keep close to my young men, until they have ended all my harvest.

כב. וַתֹּאמֶר נָעֳמִי אֶל-רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם-נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ-בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃

22. And Naomi said to Ruth her daughter-in-law, It is good, my daughter, that you go out with his maidens, that you should not be molested in any other field.

כג. וַתִּדְבַּק בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד-כְּלוֹת קְצִיר-הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת-חֲמוֹתָהּ׃

23. So she kept close to the maidens of Boaz to glean to the end of the barley harvest and of the wheat harvest; and lived with her mother-in-law.

רות פרק ג
Ruth Chapter 3

א. וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ-לָךְ מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב-לָךְ׃

1. Then Naomi her mother-in-law said to her, My daughter, shall I not seek a home for you, that it may be well with you?

ב. וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת-נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה-הוּא זֹרֶה אֶת-גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃

2. Now is not Boaz, with whose maidens you were, our relative? Behold, he winnows barley tonight in the threshing floor.

ג. וְרָחַצְתְּ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ (שִׂמְלֹתַיִךְ) [שִׂמְלָתַךְ] עָלַיִךְ (וְיָרַדְתִּי) [וָיָרַדְתְּ] הַגֹּרֶן אַל-תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃

3. Wash yourself therefore, and anoint yourself, and put your garment upon you, and go down to the threshing floor; but do not make yourself known to the man, until he has finished eating and drinking.

ד. וְהָיָה בְּשָׁכְבוֹ וָיָדַעְתְּ אֶת-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב-שָׁם וּבָאת וְגִלִּית מַרְגְּלֹתָיו (וְשָׁכָבְתִּי) [וְשָׁכָבְתְּ] וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין׃

4. And it shall be, when he lies down, that you shall mark the place where he shall lie, and you shall go in, and uncover his feet, and lie down; and he will tell you what to do.

ה. וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר-תֹּאמְרִי [ולא] (אֵלַי אֶעֱשֶׂה)׃

5. And she said to her, All that you say to me I will do.

ו. וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוַּתָּה חֲמוֹתָהּ׃

6. And she went down to the threshing floor, and did according to all that her mother-in-law had told her.

ז. וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַּב בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתְּגַל מַרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכָּב׃

7. And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain; and she came softly, and uncovered his feet, and laid herself down.

ח. וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו׃

8. And it came to pass at midnight, that the man was startled, and turned over; and, behold, a woman lay at his feet.

ט. וַיֹּאמֶר מִי-אָתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ וּפָרַשְׂתָּ כְנָפֶךָ עַל-אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃

9. And he said, Who are you? And she answered, I am Ruth your maidservant; spread your skirt over your maidservant; for you are next of kin.

י. וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ הָאַחֲרוֹן מִן-הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי-לֶכֶת אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים אִם-דַּל וְאִם-עָשִׁיר׃

10. And he said, Blessed be you to the Lord, my daughter; for your last loyal kindness is greater than the first one, because you have not gone after young men, whether poor or rich.

יא. וְעַתָּה בִּתִּי אַל-תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר-תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה-לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל-שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִל אָתְּ׃

11. And now, my daughter, fear not; I will do to you all that you ask, for the whole city of my people knows that you are a worthy woman.

יב. וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי (ולא) [אם] גֹּאֵל אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי׃

12. Although it is true that I am your close relative, there is a relative closer than I am.

יג. לִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַּבֹּקֶר אִם-יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם-לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי-יְהוָה שִׁכְבִי עַד-הַבֹּקֶר׃

13. Remain this night, and it shall be in the morning, that if he will do the duty of the next of kin for you, well; let him do the kinsman's duty; but if he will not do the duty of a kinsman to you, then I will do the duty of a kinsman for you, as the Lord lives; lie down until the morning.

יד. וַתִּשְׁכַּב (מַרְגְּלוֹתָו) [מַרְגְּלוֹתָיו] עַד-הַבֹּקֶר וַתָּקָם (בְּטֶרֶם) [בְּטֶרֶם] יַכִּיר אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל-יִוָּדַע כִּי-בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן׃

14. And she lay at his feet until the morning; and she rose up before one could recognize another. And he said, Let it not be known that a woman came into the threshing floor.

טו. וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר-עָלַיִךְ וְאֶחֱזִי-בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ-שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר׃

15. Also he said, Bring the veil that you have upon you, and hold it. And when she held it, he measured six measures of barley, and laid it on her; and she went into the city.

טז. וַתָּבוֹא אֶל-חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי-אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד-לָהּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה-לָהּ הָאִישׁ׃

16. And when she came to her mother-in-law, she said, Who are you, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

יז. וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ-הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר ( ) [אֵלַי] אַל-תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל-חֲמוֹתֵךְ׃

17. And she said, He gave me these six measures of barley; for he said to me, Do not go empty to your mother-in-law.

יח. וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי אִם-כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם׃

18. Then said she, Sit still, my daughter, until you know how the matter will fall; for the man will not rest, until he settles the matter this day.

רות פרק ד
Ruth Chapter 4

א. וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגּוֹאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר-בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה-פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי וָיָסַר וַיֵּשֵׁב׃

1. Then Boaz went up to the gate, and sat down there; and, behold, the next of kin of whom Boaz had spoken came by; to whom he said, Hey there, such and such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

ב. וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ-פֹה וַיֵּשֵׁבוּ׃

2. And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit down here. And they sat down.

ג. וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃

3. And he said to the next of kin; Naomi, who has returned from the country of Moab, is selling a parcel of land, which was our brother Elimelech's;

ד. וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלָה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי אִם-תִּגְאַל גְּאָל וְאִם-לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִי (וְאֵדְעָ) [וְאֵדְעָה] כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל׃

4. And I thought I would tell you of it, and say, Buy it in the presence of the inhabitants, and in the presence of the elders of my people. If you will redeem it, redeem it; but if you will not redeem it, then tell me, that I may know; for there is none to redeem it besides you; and I come after you. And he said, I will redeem it.

ה. וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם-קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת-הַמֵּת (קָנִיתָ) [קָנִיתָ] לְהָקִים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ׃

5. Then said Boaz, on the day that you buy the field from the hand of Naomi, you must buy it also from Ruth the Moabite, the wife of the dead, to restore the name of the dead to his inheritance.

ו. וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל (לִגְאָל) [לִגְאָל-לִי] פֶּן-אַשְׁחִית אֶת-נַחֲלָתִי גְּאַל-לְךָ אַתָּה אֶת-גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא-אוּכַל לִגְאוֹל׃

6. And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I harm my own inheritance; take my right of redemption for yourself; for I cannot redeem it.

ז. וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל-הַגְּאֻלָּה וְעַל-הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל-דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

7. Now this was the custom in former times in Israel concerning redeeming and concerning exchanging; to confirm a transaction a man took off his shoe, and gave it to his neighbor; and this was the manner of attesting in Israel.

ח. וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה-לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃

8. Therefore the kinsman said to Boaz, Buy it for yourself. And he took off his shoe.

ט. וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל-הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃

9. And Boaz said to the elders, and to all the people, You are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilion's and Mahlon's, from the hand of Naomi.

י. וְגַם אֶת-רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ וְלֹא-יִכָּרֵת שֵׁם-הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם׃

10. And also Ruth the Moabite, the wife of Mahlon, have I bought to be my wife, to restore the name of the dead to his inheritance, so that the name of the dead shall not be cut off from among his brothers, and from the gate of his place; you are witnesses this day.

יא. וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָה אֶת-הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל-בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה-חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא-שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃

11. And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. The Lord make the woman that has come into your house like Rachel and like Leah, who both built the house of Israel. May you prosper in Ephratah, and be famous in Bethlehem;

יב. וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר-יָלְדָה תָּמָר לִיהוּדָה מִן-הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְךָ מִן-הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃

12. And may your house be like the house of Perez, whom Tamar bore to Judah, of the seed which the Lord shall give you of this young woman.

יג. וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת-רוּת וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃

13. So Boaz took Ruth, and she was his wife; and when he went in to her, the Lord gave her conception, and she bore a son.

יד. וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל-נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃

14. And the women said to Naomi, Blessed be the Lord, which has not left you this day without a redeemer, that his name may be famous in Israel!

טו. וְהָיֶה לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת-שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר-אֲהֵבָתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃

15. And he shall be to you a restorer of your life, and a nourisher of your old age; for your daughter-in-law, who loves you, who is better to you than seven sons, has born him.

טז. וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת-הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי-לוֹ לְאֹמֶנֶת׃

16. And Naomi took the child, and laid him in her bosom, and became his nurse.

יז. וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד-בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי-יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃

17. And the women of the neighborhood gave him a name, saying, A son has been born to Naomi; and they called his name Obed; he is the father of Jesse, the father of David.

יח. וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת-חֶצְרוֹן׃

18. Now these are the generations of Perez; Perez fathered Hezron,

---

יט. וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת-רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת-עַמִּינָדָב׃

19. And Hezron fathered Ram, and Ram fathered Amminadab,

כ. וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת-שַׂלְמָה׃

20. And Amminadab fathered Nahshon, and Nahshon fathered Salmah,

---

כא. וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת-בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת-עוֹבֵד׃

21. And Salmon fathered Boaz, and Boaz fathered Obed,

כב. וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת-דָּוִד׃

22. And Obed fathered Jesse, and Jesse fathered David.

---

^END^

שיר השירים פרק א
Song of Songs Chapter 1

א. שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃

1. The song of songs, which is Solomon's.

ב. יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי-טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃

2. Let him kiss me with the kisses of his mouth; for your love is better than wine.

ג. לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל-כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃

3. Your anointing oils are fragrant, your name is oil poured out, therefore the maidens love you.

ד. מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃

4. Draw me after you, we will run; the king has brought me into his chambers; we will be glad and rejoice in you, we will praise your love more than wine; rightly they love you.

ה. שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃

5. I am black, but comely, O daughters of Jerusalem, like the tents of Kedar, like the curtains of Solomon.

ו. אַל-תִּרְאֻנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשְּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ-בִי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת-הַכְּרָמִים כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִּי׃

6. Gaze not upon me, for I am dark, because the sun has scorched me. My mother's children were angry with me; they made me the keeper of the vineyards; but my own vineyard I have not kept.

ז. הַגִּידָה לִי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה תִּרְעֶה אֵיכָה תַּרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם שַׁלָּמָה אֶהְיֶה כְּעֹטִיָּה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ׃

7. Tell me, O you whom my soul loves, where do you pasture your flock, where do you make it rest at noon; for why should I be like one who veils himself by the flocks of your companions?

ח. אִם-לֹא תֵדְעִי לָךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים צְאִי-לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי אֶת-גְּדִיֹתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרֹעִים׃

8. If you know not, O most beautiful among women, go your way forth by the footsteps of the flock, and pasture your kids beside the shepherds' tents.

ט. לְסֵסָתִי בְּרִכְבֵי פַרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי׃

9. I compare you, O my love, to a mare of the chariots of Pharaoh.

י. נָאווּ לְחָיַיִךְ בַּתּוֹרִים צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים׃

10. Your cheeks are comely with rows of jewels, your neck with strings of beads.

יא. תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה-לָּךְ עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף׃

11. We will make you ornaments of gold studded with silver.

יב. עַד-שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ׃

12. While the king was reclining at his table, my nard sent forth its fragrance.

יג. צְרוֹר הַמֹּר דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי יָלִין׃

13. My beloved is to me a bundle of myrrh, that lies between my breasts.

יד. אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר דּוֹדִי לִי בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי׃

14. My beloved is to me a cluster of henna in the vineyards of Ein-Gedi.

טו. הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים׃

15. Behold, you are beautiful, my love; behold, you are beautiful; your eyes are doves.

טז. הִנְּךָ יָפֶה דּוֹדִי אַף נָעִים אַף-עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה׃

16. Behold, you are beautiful, my beloved, truly lovely; our couch is green.

יז. קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים (רָהִיטֵנוּ) [רָחִיטֵנוּ] בְּרוֹתִים׃

17. The beams of our house are cedar, and our rafters are of cypress.

שיר השירים פרק ב
Song of Songs Chapter 2

א. אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים׃

1. I am the rose of Sharon, a lily of the valleys.

ב. כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת׃

2. Like a lily among thorns, so is my love among the maidens.

ג. כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק לְחִכִּי׃

3. Like the apple tree among the trees of the wood, so is my beloved among young men. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit was sweet to my taste.

ד. הֱבִיאַנִי אֶל-בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃

4. He brought me to the banqueting house, and his banner over me was love.

ה. סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי-חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃

5. Sustain me with raisins, comfort me with apples; for I am sick with love.

ו. שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃

6. His left hand is under my head, and his right hand embraces me.

ז. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם-תָּעִירוּ וְאִם-תְּעוֹרְרוּ אֶת-הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃

7. I adjure you, O daughters of Jerusalem, by the gazelles or by the hinds of the field, that you stir not up, nor awake my love, until it please.

ח. קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה-זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל-הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל-הַגְּבָעוֹת׃

8. The voice of my beloved! Behold, he comes leaping upon the mountains, skipping upon the hills.

ט. דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה-זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן-הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ מִן-הַחֲרַכִּים׃

9. My beloved is like a gazelle or a young hart; Behold, he stands behind our wall, gazing in at the windows, looking through the lattice.

י. עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי-לָךְ׃

10. My beloved speaks and says to me, Arise, my love, my beautiful one, and come away.

יא. כִּי-הִנֵּה (הַסְּתָו) [הַסְתָּיו] עָבָר הַגֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְ לוֹ׃

11. For, behold, the winter is past, the rain is over and gone;

יב. הַנְּצָנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ׃

12. The flowers appear on the earth; the time of the singing bird has come, and the voice of the turtledove is heard in our land;

יג. הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַּגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ קוּמִי (לָכִי) [לָךְ] רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי-לָךְ׃

13. The fig tree puts forth her green figs, and the vines in blossom give forth their scent. Arise, my love, my beautiful one, and come away.

יד. יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת-מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעֵנִי אֶת-קוֹלֵךְ כִּי-קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה׃

14. O my dove, in the clefts of the rock, in the secret places of the cliff, let me see your countenance, let me hear your voice; for your voice is sweet, and your countenance is comely.

טו. אֶחֱזוּ-לָנוּ שֻׁעָלִים שֻׁעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר׃

15. Catch us the foxes, the little foxes, that spoil the vineyards; for our vineyards are in blossom.

טז. דוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

16. My beloved is mine, and I am his; he pastures his flock among the lilies.

יז. עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה-לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל-הָרֵי בָתֶר׃

17. Until the day cools, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be like a gazelle or a young hart upon the mountains of Bether.

שיר השירים פרק ג
Song of Songs Chapter 3

א. עַל-מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃

1. By night on my bed I sought him whom my soul loves; I sought him, but I found him not.

ב. אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃

2. I will rise now, and go around in the city; in the markets and in the broad streets will I seek him whom my soul loves; I sought him, but I found him not.

ג. מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃

3. The watchmen that go around in the city found me; Have you seen him whom my soul loves?

ד. כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד-שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל-בֵּית אִמִּי וְאֶל-חֶדֶר הוֹרָתִי׃

4. I had just passed them when I found him whom my soul loves; I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me.

ה. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם-תָּעִירוּ וְאִם-תְּעוֹרְרוּ אֶת-הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃

5. I adjure you, O daughters of Jerusalem, by the gazelles, or by the hinds of the field, that you stir not up, nor awake my love, until it please.

ו. מִי זֹאת עֹלָה מִן-הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל אַבְקַת רוֹכֵל׃

6. Who is this who comes from the wilderness like columns of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?

ז. הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃

7. Behold, it is the litter of Solomon; sixty mighty men are around it, of the mighty men of Israel.

ח. כֻּלָּם אֲחֲזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל-יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃

8. All girt with swords and expert in war; every man has his sword at his thigh because of the fear in the nights.

ט. אַפְרִיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃

9. King Solomon made himself a palanquin from the wood of Lebanon.

י. עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלָם׃

10. He made its pillars of silver, its back of gold, its seat of purple, its interior inlaid with love by the daughters of Jerusalem.

יא. צְאֶינָה וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה-לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ׃

11. Go forth, O daughters of Zion, and behold King Solomon with the crown with which his mother crowned him on the day of his wedding, and on the day of the gladness of his heart.

שיר השירים פרק ד
Song of Songs Chapter 4

א. הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר גִּלְעָד׃

1. Behold, you are beautiful, my love; behold, you are beautiful; your eyes are doves behind your veil; your hair is like a flock of goats, sliding down from Mount Gilead.

ב. שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן-הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃

2. Your teeth are like a flock of shorn ewes, that have come up from the washing; all of which bear twins, and none among them is bereft.

ג. כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתוֹתַיִךְ וּמִדְבָּרֵךְ נָאוֶה כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃

3. Your lips are like a thread of scarlet, and your mouth is comely; your cheeks are like a piece of a pomegranate behind your veil.

ד. כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי לְתַלְפִּיוֹת אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים׃

4. Your neck is like the tower of David built with turrets, on which hang one thousand bucklers, all of them shields of mighty men.

ה. שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

5. Your two breasts are like two fawns, twins of a gazelle, that feed among the lilies.

ו. עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֵךְ לִי אֶל-הַר הַמּוֹר וְאֶל-גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה׃

6. Until the day cools, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.

ז. כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃

7. You are all beautiful, my love; there is no blemish in you.

ח. אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי מֵרֹאשׁ אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְּעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃

8. Come with me from Lebanon, my bride, come with me from Lebanon; look from the peak of Amana, from the peak of Senir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards.

ט. לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַלָּה לִבַּבְתִּנִי (בְּאַחַד) [בְּאַחַת] מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עֲנָק מִצַּוְרֹנָיִךְ׃

9. You have ravished my heart, my sister, my bride; you have ravished my heart with one of your eyes, with one link of your necklace.

י. מַה־יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַלָּה מַה־טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־בְּשָׂמִים׃

10. How beautiful is your love, my sister, my bride! how much better is your love than wine! and the aroma of your anointing oils than all spices!

יא. נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃

11. Your lips, O my bride, distil like the honeycomb; honey and milk are under your tongue; and the scent of your garments is like the scent of Lebanon.

יב. גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃

12. A locked garden is my sister, my bride; a locked spring, a sealed fountain.

יג. שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים כְּפָרִים עִם־נְרָדִים׃

13. Your shoots are an orchard of pomegranates, with pleasant fruits, henna, and nard.

יד. נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל־עֲצֵי לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם כָּל־רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃

14. Nard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices;

טו. מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנֹזְלִים מִן־לְבָנוֹן׃

15. A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.

טז. עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן הָפִיחִי גַּנִּי יִזְלוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי מִגָּדָיו׃

16. Awake, O north wind; and come, O south wind! blow upon my garden, let its spices flow out. Let my beloved come into his garden, and eat its pleasant fruits.

שיר השירים פרק ה
Song of Songs Chapter 5

א. בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם-בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם-דִּבְשִׁי שָׁתִיתִי יֵינִי עִם-חֲלָבִי אִכְלוּ רֵעִים שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ דוֹדִים:

1. I have come into my garden, my sister, my bride; I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk. Eat, O friends; drink, drink deeply, O loved ones.

ב. אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל דוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי-לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַּמָּתִי שֶׁרֹאשִׁי נִמְלָא-טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה:

2. I sleep, but my heart is awake. Knocking; it is the voice of my beloved; Open to me, my sister, my love, my dove, my perfect one; for my head is filled with dew, and my locks with the drops of the night.

ג. פָּשַׁטְתִּי אֶת-כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת-רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם:

3. I have taken off my robe; how could I put it on? I have bathed my feet; how could I soil them?

ד. דוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן-הַחוֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו:

4. My beloved put his hand through the hole of the door, and my insides were thrilled by him.

ה. קַמְתִּי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ-מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל:

5. I arose to open to my beloved; and my hands dripped with myrrh, and my fingers with flowing myrrh, upon the handles of the lock.

ו. פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי:

6. I opened to my beloved; but my beloved had turned away, and was gone. My soul failed when he spoke; I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.

ז. מְצָאֻנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְצָעוּנִי נָשְׂאוּ אֶת-רְדִידִי מֵעָלַי שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת:

7. The watchmen that went around in the city found me, they struck me, they wounded me; the keepers of the walls took away my veil from me.

ח. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם אִם-תִּמְצְאוּ אֶת-דּוֹדִי מַה-תַּגִּידוּ לוֹ שֶׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃

8. I adjure you, O daughters of Jerusalem, if you find my beloved, that you tell him, that I am sick with love.

ט. מַה-דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה בַּנָּשִׁים מַה-דּוֹדֵךְ מִדּוֹד שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃

9. Why is your beloved more than another beloved, O you most beautiful among women? why is your beloved more than another beloved, that you thus adjure us?

י. דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה׃

10. My beloved is white and ruddy, distinguished among ten thousand.

יא. רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵב׃

11. His head is like the finest gold, his locks are wavy, and black like a raven.

יב. עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל-אֲפִיקֵי מָיִם רֹחֲצוֹת בֶּחָלָב יֹשְׁבוֹת עַל-מִלֵּאת׃

12. His eyes are like doves by the water courses, washed with milk, and fitly set.

יג. לְחָיָו כַּעֲרוּגַת הַבֹּשֶׂם מִגְדְּלוֹת מֶרְקָחִים שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים נֹטְפוֹת מוֹר עֹבֵר׃

13. His cheeks are like a bed of spices, like fragrant flowers; his lips like lilies, distilling liquid myrrh.

יד. יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים בַּתַּרְשִׁישׁ מֵעָיו עֶשֶׁת שֵׁן מְעֻלֶּפֶת סַפִּירִים׃

14. His hands are like circlets of gold set with emeralds; his belly is like polished ivory overlaid with sapphires.

טו. שׁוֹקָיו עַמּוּדֵי שֵׁשׁ מְיֻסָּדִים עַל-אַדְנֵי-פָז מַרְאֵהוּ כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים׃

15. His legs are like pillars of marble, set upon sockets of fine gold; his countenance is like Lebanon, excellent like the cedars.

טז. חִכּוֹ מַמְתַקִּים וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים זֶה דוֹדִי וְזֶה רֵעִי בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם׃

16. His mouth is most sweet; and he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.

שיר השירים פרק ו
Song of Songs Chapter 6

א. אָנָה הָלַךְ דוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָה פָּנָה דוֹדֵךְ וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ׃

1. Where has your beloved gone, O you most beautiful among women? where has your beloved turned? that we may seek him with you.

ב. דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם לִרְעוֹת בַּגַּנִּים וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים׃

2. My beloved has gone down to his garden, to the beds of spices, to pasture his flock in the gardens, and to gather lilies.

ג. אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

3. I am my beloved's, and my beloved is mine; he pastures his flock among the lilies.

ד. יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה נָאוָה כִּירוּשָׁלִָם אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת׃

4. You are beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, awesome as an army with banners.

ה. הָסֵבִּי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֻנִי שַׂעֲרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מִן-הַגִּלְעָד׃

5. Turn away your eyes from me, for they have overcome me; your hair is like a flock of goats sliding down from Gilead.

ו. שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן-הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃

6. Your teeth are like a flock of sheep which have come up from the washing, all of them bear twins, and there is not one bereaved among them.

ז. כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃

7. Like a piece of a pomegranate are your cheeks behind our veil.

ח. שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמֹנִים פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר׃

8. There are sixty queens, and eighty concubines, and maidens without number.

ט. אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַּמָּתִי אַחַת הִיא לְאִמָּהּ בָּרָה הִיא לְיוֹלַדְתָּהּ רָאוּהָ בָנוֹת
וַיְאַשְּׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילַגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ׃

9. My dove, my perfect one, is only one; she is the only one of her mother, she is the choice one of her that bore her. The maidens saw her, and called her happy; the queens and the concubines praised her.

י. מִי־זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ־שָׁחַר יָפָה כַלְּבָנָה בָּרָה כַּחַמָּה אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת׃

10. Who is she that looks forth like the dawn, beautiful like the moon, bright like the sun, and awesome like an army with banners?

יא. אֶל־גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת בְּאִבֵּי הַנָּחַל לִרְאוֹת הֲפָרְחָה הַגֶּפֶן הֵנֵצוּ הָרִמֹּנִים׃

11. I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, and to see if the vine had blossomed, to see if the pomegranates were in bloom.

יב. לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת עַמִּי־נָדִיב׃

12. Without my knowing it, my soul set me among the chariots of a princely people.

שיר השירים פרק ז
Song of Songs Chapter 7

א. שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית שׁוּבִי שׁוּבִי וְנֶחֱזֶה-בָּךְ מַה-תֶּחֱזוּ בַּשּׁוּלַמִּית כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם׃

1. Return, return, O Shulamite; return, return, that we may look upon you. What will you see in the Shulamite? as it were the dance of Mahanaim.

ב. מַה-יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת-נָדִיב חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּן׃

2. How beautiful are your feet in sandals, O prince's daughter! your rounded thighs are like jewels, the work of the hands of an artist.

ג. שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר אַל-יֶחְסַר הַמָּזֶג בִּטְנֵךְ עֲרֵמַת חִטִּים סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

3. Your navel is like a round goblet, that never lacks blended wine; your belly is like a heap of wheat set about with lilies.

ד. שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תָּאֳמֵי צְבִיָּה׃

4. Your two breasts are like two fawns, twins of a gazelle.

ה. צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל-שַׁעַר בַּת-רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי דַמָּשֶׂק׃

5. Your neck is like a tower of ivory; your eyes like the pools in Heshbon, by the gate of Bath-Rabbim; your nose is like the tower of Lebanon which looks toward Damascus.

ו. רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסוּר בָּרְהָטִים׃

6. Your head upon you is like Carmel, and the hair of your head like purple; a king is caught in its tresses.

ז. מַה-יָּפִית וּמַה-נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים׃

7. How beautiful and how lovely are you, O love, for delights!

ח. זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת׃

8. This your stature is like a palm tree, and your breasts are like clusters of grapes.

ט. אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְּסַנְסִנָיו וְיִהְיוּ-נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרֵיחַ אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים׃

9. I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of its boughs; may your breasts be like clusters of the vine, and the scent of your breath like apples;

י. וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים דוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים׃

10. And the roof of your mouth like the best wine for my beloved, that goes down sweetly, causing the sleepers' lips to murmur.

יא. אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃

11. I am my beloved's, and his desire is for me.

יב. לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים׃

12. Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages.

יג. נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה אִם פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן אֶת-דֹּדַי לָךְ׃

13. Let us go early to the vineyards; let us see if the vine has flowered, if the grape blossoms have opened, if the pomegranates are in bloom; there will I give you my loves.

יד. הַדּוּדָאִים נָתְנוּ-רֵיחַ וְעַל-פְּתָחֵינוּ כָּל-מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם-יְשָׁנִים דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃

14. The mandrakes give forth fragrance, and at our gates are all kinds of choice fruits, new and old, which I have laid up for you, O my beloved.

שיר השירים פרק ח
Song of Songs Chapter 8

א. מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא־יָבֻזוּ לִי׃

1. O that you were like a brother to me, that nursed at my mother breasts! If I should find you outside, I would kiss you; and none would despise me.

ב. אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ אֶל־בֵּית אִמִּי תְּלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס רִמֹּנִי׃

2. I would lead you, and bring you into the house of my mother, who teaches me; I would give you to drink of spiced wine of the juice of my pomegranate.

ג. שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃

3. His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me.

ד. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם מַה־תָּעִירוּ וּמַה־תְּעֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃

4. I adjure you, O daughters of Jerusalem, that you stir not up, nor awake my love, until it please.

ה. מִי זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלַתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדָתְךָ׃

5. Who is this that comes up from the wilderness, leaning upon her beloved? I awakened you up under the apple tree; there your mother was in labor with you; there she who bore you was in labor.

ו. שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל־לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה׃

6. Set me as a seal upon your heart, as a seal upon your arm; for love is strong as death; jealousy is cruel as Sheol; its coals are coals of fire, which has a most vehement flame.

ז. מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃

7. Many waters cannot quench love, neither can floods drown it; if a man would give all the wealth of his house for love, it would be utterly scorned.

ח. אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה-נַּעֲשֶׂה לַאֲחוֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר-בָּהּ׃

8. We have a little sister, and she has no breasts; what shall we do for our sister on the day when she shall be spoken for?

ט. אִם-חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף וְאִם-דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז׃

9. If she be a wall, we will build upon her a battlement of silver; and if she be a door, we will enclose her with boards of cedar.

י. אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת אָז הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם׃

10. I was a wall, and my breasts were like towers; then was I in his eyes as one that finds peace.

יא. כֶּרֶם הָיָה לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל הָמוֹן נָתַן אֶת-הַכֶּרֶם לַנֹּטְרִים אִישׁ יָבִא בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כָּסֶף׃

11. Solomon had a vineyard at Baal-Hamon; he let out the vineyard to keepers; every one for his fruit was to bring one thousand pieces of silver.

יב. כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה וּמָאתַיִם לְנֹטְרִים אֶת-פִּרְיוֹ׃

12. My vineyard, which is mine, is before me; you, O Solomon, must have one thousand, and those that keep its fruit two hundred.

יג. הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעֵנִי׃

13. O you who dwell in the gardens, the companions listen to your voice; let me hear it.

יד. בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה-לְךָ לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בְשָׂמִים׃

14. Make haste, my beloved, and be like a gazelle or like a young hart upon the mountains of spices.

---

^END^

קהלת פרק א
Ecclesiastes Chapter 1

א. דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן-דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃

1. The words of Kohelet, the son of David, king in Jerusalem.

ב. הֲבֶל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֶל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃

2. Vanity of vanities, said Kohelet, vanity of vanities; all is vanity.

ג. מַה-יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל-עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

3. What gains a man from all his labor at which he labors under the sun?

ד. דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדֶת׃

4. One generation passes away, and another generation comes; but the earth abides for ever.

ה. וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל-מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃

5. The sun also rises, and the sun goes down, and hastens to its place where it rises again.

ו. הוֹלֵךְ אֶל-דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל-צָפוֹן סוֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל-סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃

6. The wind goes toward the south, and turns around to the north; it whirls around continually, and the wind returns again according to its circuits.

ז. כָּל-הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל-הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל-מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלָכֶת׃

7. All the rivers run into the sea; yet the sea is not full; to the place from where the rivers come, there they return again.

ח. כָּל-הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא-יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא-תִשְׂבַּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא-תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ׃

8. All things are full of weariness; man cannot utter it; the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

ט. מַה-שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה-שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל-חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

9. That which has been, is what shall be; and that which has been done is what shall be done; and there is nothing new under the sun.

י. יֵ֣שׁ דָּבָ֗ר שֶׁיֹּאמַ֤ר רְאֵה־זֶה֙ חָדָ֣שׁ הוּא֔ כְּבָ֖ר הָיָ֣ה לְעֹלָמִ֑ים אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה מִלְּפָנֵֽינוּ׃

10. Is there any thing about which it may be said, See, this is new? It has been already in the ages before us.

יא. אֵ֣ין זִכְרוֹן֮ לָרִאשֹׁנִים֒ וְגַ֣ם לָאַחֲרֹנִ֗ים שֶׁיִּהְי֤וּ לֹא־יִהְיֶה֙ לָהֶ֣ם זִכָּר֔וֹן עִ֖ם שֶׁיִּהְי֥וּ לָאַחֲרֹנָֽה׃

11. There is no remembrance of former things; nor shall there be any remembrance of things that are to come with those who shall come after.

יב. אֲנִ֣י קֹהֶ֔לֶת הָיִ֥יתִי מֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל בִּירוּשָׁלָֽם׃

12. I Kohelet was king over Israel in Jerusalem.

יג. וְנָתַ֣תִּי אֶת־לִבִּ֗י לִדְרוֹשׁ֙ וְלָת֣וּר בַּחָכְמָ֔ה עַ֚ל כָּל־אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֔ה תַּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם הוּא֙ עִנְיַ֣ן רָ֔ע נָתַ֥ן אֱלֹהִ֖ים לִבְנֵ֣י הָאָדָ֑ם לַעֲנוֹת֖ בּֽוֹ׃

13. And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven; it is a hard task that God has given to the sons of man to be exercised with.

יד. רָאִ֗יתִי אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים֮ שֶׁנַּעֲשׂ֣וּ תַחַת֒ הַשָּׁמֶשׁ֙ וְהִנֵּ֣ה הַכֹּ֔ל הֶ֖בֶל וּרְעוּת֥ רוּֽחַ׃

14. I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all is vanity and a striving after wind.

טו. מְעֻוָּ֥ת לֹא־יוּכַ֖ל לִתְקֹ֑ן וְחֶסְר֥וֹן לֹא־יוּכַ֖ל לְהִמָּנוֹֽת׃

15. That which is crooked cannot be made straight; and that which is wanting cannot be numbered.

טז. דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֣י עִם־לִבִּ֗י לֵאמֹר֙ אֲנִ֣י הִנֵּ֔ה הִגְדַּ֖לְתִּי וְהוֹסַ֣פְתִּי חָכְמָ֑ה עַ֚ל כָּל־אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה לְפָנַ֖י עַל־יְרוּשָׁלִָ֑ם וְלִבִּ֣י רָאָ֔ה הַרְבֵּ֥ה חָכְמָ֖ה וָדָֽעַת׃

16. In my heart I said, Behold, I became a great man and acquired more wisdom than all those who have been before me in Jerusalem; and my heart has seen much of wisdom and knowledge.

יז. וָאֶתְּנָ֣ה לִבִּ֔י לָדַ֖עַת חָכְמָ֣ה וְדַעַ֣ת הוֹלֵל֣וֹת וְשִׂכְל֑וּת יָדַ֕עְתִּי שֶׁגַּם־זֶ֥ה הוּא֙ רַעְי֣וֹן רוּֽחַ׃

17. And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly; I perceived that this also was a striving after wind.

יח. כִּ֣י בְרֹ֤ב חָכְמָה֙ רָ֣ב־כָּ֔עַס וְיוֹסִ֥יף דַּ֖עַת יוֹסִ֥יף מַכְאֽוֹב׃

18. For in much wisdom there is much grief; and he that increases knowledge increases sorrow.

קהלת פרק ב
Ecclesiastes Chapter 2

א. אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לְכָה-נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה גַם-הוּא הָבֶל׃

1. I said in my heart, Come now, I will try you with mirth, therefore enjoy pleasure; and, behold, this also is vanity.

ב. לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה-זֹּה עֹשָׂה׃

2. I said of laughter, It is mad; and of mirth, What does it achieve?

ג. תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת-בְּשָׂרִי וְלִבִּי נֹהֵג בַּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר-אֶרְאֶה אֵי-זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃

3. I sought in my heart to give myself to wine, yet guiding my heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what was good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

ד. הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃

4. I made great works for myself; I built houses; I planted vineyards;

ה. עָשִׂיתִי לִי גַנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל-פֶּרִי׃

5. I made gardens and orchards, and I planted trees in them of all kinds of fruits;

ו. עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃

6. I made pools of water, to water with it a forest of growing trees.

ז. קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי-בַיִת הָיָה לִי גַם מִקְנֶה בָקָר וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם׃

7. I acquired servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of herds and flocks, more than all who were in Jerusalem before me;

ח. כָּנַסְתִּי לִי גַם-כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנֻגוֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדוֹת׃

8. I gathered also silver and gold, and the treasure of kings and of the provinces; I acquired men singers and women singers, and, the delight of men, many women.

ט. וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִי׃

9. And I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem; also my wisdom remained with me.

י. וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא-מָנַעְתִּי אֶת-לִבִּי מִכָּל-שִׂמְחָה כִּי-לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל-עֲמָלִי וְזֶה-הָיָה חֶלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי׃

10. And whatever my eyes desired I kept not from them, I did not restrain my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labor; and this was my portion of all my labor.

יא. וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל-מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

11. Then I looked at all the works that my hands had done, and at the labor that I had labored to do; and, behold, all was vanity and a striving after wind, and there was nothing to be gained under the sun.

יב. וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מֶה הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר-כְּבָר עָשׂוּהוּ׃

12. And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly; for what can a successor to the king do over that which has already been done.

יג. וְרָאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן-הַסִּכְלוּת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן-הַחֹשֶׁךְ׃

13. Then I saw that wisdom excels folly, as far as light excels darkness.

יד. הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי גַם-אֲנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת-כֻּלָּם׃

14. The wise man's eyes are in his head; but the fool walks in darkness; and I myself perceived also that one event happens to them all.

טו. וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם-אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם-זֶה הָבֶל׃

15. Then said I in my heart, As it happens to the fool, so it happens even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also is vanity.

טז. כִּי אֵין זִכְרוֹן לֶחָכָם עִם-הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ
יָמוּת הֶחָכָם עִם-הַכְּסִיל׃

16. For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now is in the days to come shall all be forgotten. How the wise man dies, just like the fool!

יז. וְשָׂנֵאתִי אֶת-הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי-הַכֹּל הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ׃

17. Therefore I hated life; because the work that is done under the sun was grievous to me; for all is vanity and striving after wind.

יח. וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת-כָּל-עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי׃

18. And I hated all my labor which I had taken under the sun; because I should leave it to the man that shall be after me.

יט. וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל-עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ גַּם-זֶה הָבֶל׃

19. And who knows whether he shall be a wise man or a fool? Yet he shall have rule over all my labor in which I have labored, and in which I have showed myself wise under the sun. This also is vanity.

כ. וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת-לִבִּי עַל כָּל-הֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

20. Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labor which I took under the sun.

כא. כִּי-יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל-בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ
גַּם-זֶה הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃

21. For there is a man whose labor is with wisdom, and with knowledge, and with skill; yet to a man that has not labored in it shall he leave it for his portion. This also is vanity and a great evil.

כב. כִּי מֶה-הוֹוֶה לָאָדָם בְּכָל-עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

22. For what has man of all his labor, and of the striving of his heart, in which he has labored under the sun?

כג. כִּי כָל-יָמָיו מַכְאֹבִים וָכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם-בַּלַּיְלָה לֹא-שָׁכַב לִבּוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל הוּא׃

23. For all his days are sorrows, and his labor grief; even in the night his heart does not rest. This also is vanity.

כד. אֵין-טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת-נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם-זֹה רָאִיתִי אָנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא׃

24. There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul find enjoyment in his labor. This also I saw, that it was from the hand of God.

כה. כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃

25. For who can eat, or who can enjoy pleasure more than I?

כו. כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם-זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

26. For God gives wisdom, and knowledge, and joy, to the man who pleases Him, but to the sinner he gives the task to gather and amass, only to hand it to one who pleases God. This also is vanity and striving after wind.

קהלת פרק ג
Ecclesiastes Chapter 3

א. לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל-חֵפֶץ תַּחַת הַשָּׁמָיִם׃

1. To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven;

ב. עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת לָטַעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃

2. A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;

ג. עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת׃

3. A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

ד. עֵת לִבְכּוֹת וְעֵת לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד׃

4. A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

ה. עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת לִרְחֹק מֵחַבֵּק׃

5. A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

ו. עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ׃

6. A time to seek, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

ז. עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפּוֹר עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר׃

7. A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

ח. עֵת לֶאֱהֹב וְעֵת לִשְׂנֹא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃

8. A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.

ט. מַה-יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמֵל׃

9. What gains has he who works in that in which he labors?

י. רָאִיתִי אֶת-הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃

10. I have seen the occupation which God has given men to be concerned with.

יא. אֶת-הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעִתּוֹ גַּם אֶת-הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא-יִמְצָא הָאָדָם
אֶת-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר-עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד-סוֹף׃

11. He has made every thing beautiful in his time; also he has set the mystery of the world in their heart, so that no man can find out the work which God has made from the beginning to the end.

יב. יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם-לִשְׂמוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּיו׃

12. I know that there is nothing better for them, than to rejoice, and to do good in their life.

יג. וְגַם כָּל-הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל-עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃

13. And also that it is the gift of God that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labor.

יד. יָדַעְתִּי כִּי כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין
לִגְרוֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְפָנָיו׃

14. I know that, whatever God does, it shall be for ever; nothing can be added to it, nor any thing taken from it; and God does it, that men should fear before him.

טו. מַה-שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת-נִרְדָּף׃

15. That which is, already has been; and that which is to be has already been; and God seeks what has been driven away.

טז. וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע׃

16. And moreover I saw under the sun that in the place of judgment wickedness was there; and that in the place of righteousness, iniquity was there.

יז. אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת-הַצַּדִּיק וְאֶת-הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי-עֵת לְכָל-חֵפֶץ וְעַל כָּל-
הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃

17. I said in my heart, God shall judge the righteous and the wicked; for there is a time there for every purpose and for every work.

יח. אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל-דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם-בְּהֵמָה
הֵמָּה לָהֶם׃

18. I said in my heart concerning the sons of men, that God is testing them, that they might see that they are but beasts.

יט. כִּי מִקְרֶה בְנֵי-הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן-הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל׃

19. For that which befalls the sons of men befalls beasts; one thing befalls them both; as the one dies, so dies the other. They have all one breath; so that a man has no preeminence over a beast; for all is vanity.

כ. הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל-מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן-הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל-הֶעָפָר׃

20. All go to one place; all are from the dust, and all turn to dust again.

כא. מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃

21. Who knows whether the spirit of man goes upward, and the spirit of the beast goes downward to the earth?

כב. וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי-הוּא חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃

22. So I saw that there is nothing better, than that a man should rejoice in his work; for that is his portion; who can bring him to see what shall be after him?

קהלת פרק ד
Ecclesiastes Chapter 4

א. וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת-כָּל-הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃

1. So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun; and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter.

ב. וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-הַמֵּתִים שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן-הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה׃

2. So I praised the dead who are already dead more than the living who are still alive.

ג. וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר-עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא-רָאָה אֶת-הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

3. And better than both of them is he who has not yet been, who has not seen the evil work that is done under the sun.

ד. וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת-כָּל-עָמָל וְאֵת כָּל-כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְאַת-אִישׁ מֵרֵעֵהוּ גַּם-זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

4. And I saw that all labor, and every skill in work, come from a man's envy of his neighbor. This also is vanity and striving after wind.

ה. הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת-יָדָיו וְאֹכֵל אֶת-בְּשָׂרוֹ׃

5. The fool folds his hands together, and eats his own flesh.

ו. טוֹב מְלֹא כַף נָחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל וּרְעוּת רוּחַ׃

6. Better is a handful with quietness, than both hands full of labor and striving after wind.

ז. וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

7. Then I returned, and I saw vanity under the sun.

ח. יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וָאָח אֵין-לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל-עֲמָלוֹ גַּם- (עֵינָיו) [עֵינוֹ] לֹא-תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי אֲנִי עָמֵל וּמְחַסֵּר אֶת-נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם-זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא׃

8. There is a man alone, without a companion; he neither has son nor brother; yet there is no end of all his labor; nor is his eye satisfied with riches. He may say, For whom do I labor, and bereave my soul of good? This also is vanity, indeed it is a bad business.

ט. טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן-הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ-לָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם׃

9. Two are better than one; because they have a good reward for their labor.

י. כִּי אִם-יִפֹּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת-חֲבֵרוֹ וְאִילוֹ הָאֶחָד שֶׁיִּפֹּל וְאֵין שֵׁנִי לַהֲקִימוֹ׃

10. For if they fall, the one will lift up his fellow; but woe to him that is alone when he falls; for he has not another to help him up.

יא. גַּם אִם-יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃

11. Again, if two lie together, then they have warmth; but how can one be warm alone?

יב. וְאִם-יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃

12. And though a man might attack, two shall withstand him; a threefold cord is not quickly broken.

יג. טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא-יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד׃

13. Better is a poor and wise child than an old and foolish king, who no longer knows how to take care of himself.

יד. כִּי-מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃

14. For out of prison he comes to reign; or in his own kingdom had become poor.

טו. רָאִיתִי אֶת-כָּל-הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃

15. I saw all the living who walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

טז. אֵין-קֵץ לְכָל-הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר-הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ-בוֹ כִּי-גַם-זֶה הֶבֶל וְרַעְיוֹן רוּחַ׃

16. There is no end of all the people, even of all who have been before them; yet they who come after shall not rejoice in him. This also is vanity and striving after wind.

יז. שְׁמֹר (רַגְלְיךָ) [רַגְלֶךָ] כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל-בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ מִתֵּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי-אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע׃

17. Guard your foot when you go to the house of God; to get near to listen is better than to give the sacrifice of fools; for they consider not that they do evil.

קהלת פרק ה
Ecclesiastes Chapter 5

א. אַל-תְּבַהֵל עַל-פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל-יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל-הָאָרֶץ עַל-כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃

1. Be not rash with your mouth, and let not your heart be hasty to utter any thing before God; for God is in heaven, and you are on earth; therefore let your words be few.

ב. כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל כְּסִיל בְּרֹב דְּבָרִים׃

2. For a dream comes through a multitude of business; and a fool's voice is known by a multitude of words.

ג. כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל-תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר-תִּדֹּר שַׁלֵּם׃

3. When you vow a vow to God, defer not to pay it; for he has no pleasure in fools; pay what you have vowed.

ד. טוֹב אֲשֶׁר לֹא-תִדֹּר מִשֶּׁתִּדּוֹר וְלֹא תְשַׁלֵּם׃

4. It is better that you should not vow, than that you should vow and not pay.

ה. אַל-תִּתֵּן אֶת-פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת-בְּשָׂרֶךָ וְאַל-תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל-קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת-מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

5. Do not allow your mouth to cause your flesh to sin; and do not say, before the angel, that it was an error; why should God be angry at your voice, and destroy the work of your hands?

ו. כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת-הָאֱלֹהִים יְרָא׃

6. For in the multitude of dreams and many words there are also many vanities; but you, fear God.

ז. אִם-עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה אַל-תִּתְמַהּ עַל-הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם׃

7. If you see the oppression of the poor, and the violent perverting of judgment and justice in a province, do not be amazed by it; for he who is higher than the highest watches; and there are yet higher ones over them.

ח. וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל (היא) [הוּא] מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד׃

8. And the land has an advantage for everyone; he who works the field is a king.

ט. אֹהֵב כֶּסֶף לֹא-יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי-אֹהֵב בָּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַם-זֶה הָבֶל׃

9. He who loves silver shall not be satisfied with silver; nor he who loves abundance with gain; this also is vanity.

י. בִּרְבוֹת הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה-כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם-(רְאִית) [רְאוּת] עֵינָיו׃

10. When goods increase, they who eat them are increased; and what good is there to its owners, saving the beholding of them with their eyes?

יא. מְתוּקָה שְׁנַת הָעוֹבֵד אִם-מְעַט וְאִם-הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן׃

11. The sleep of a laboring man is sweet, whether he eats little or much; but the abundance of the rich will not let him sleep.

יב. יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ׃

12. There is a grievous evil which I have seen under the sun; riches kept for their owner to his hurt.

יג. וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃

13. But those riches perish by bad venture; and he fathers a son, and there is nothing in his hand.

יד. כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה לֹא-יִשָּׂא בַּעֲמָלוֹ שֶׁיּוֹלֵךְ בְּיָדוֹ׃

14. As he came forth from his mother's womb, he shall return, naked as he came, and shall take nothing for his labor, which he may carry away in his hand.

טו. וְגַם-זֹה רָעָה חוֹלָה כָּל-עֵמֶת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה-יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ׃

15. And this also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go; and what gains has he who has labored for the wind?

טז. גַּם כָּל-יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וָקָצֶף׃

16. All his days also he eats in darkness, and he has much sorrow and sickness and wrath.

יז. הִנֵּה אֲשֶׁר-רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר-יָפֶה לֶאֱכוֹל-וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל-עֲמָלוֹ
שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת-הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי-(חַיָּו) [חַיָּיו] אֲשֶׁר-נָתַן-לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי-הוּא חֶלְקוֹ׃

17. Behold that which I have seen; it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labor in which he toils under the sun during the number of the days, which God gave him, because that is his portion.

יח. גַּם כָּל-הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן-לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת
אֶת-חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃

18. Every man also to whom God has given riches and wealth, and has given him power to eat of it, and to take his portion, and to rejoice in his labor; this is the gift of God.

יט. כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת-יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃

19. For he shall not much remember the days of his life, in which God provides him with the joy of his heart.

קהלת פרק ו
Ecclesiastes Chapter 6

א. יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל-הָאָדָם׃

1. There is an evil which I have seen under the sun, and it lies heavy upon men;

ב. אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן-לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר-יִתְאַוֶּה וְלֹא-יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא׃

2. A man to whom God has given riches, wealth, and honor, so that he lacks nothing for his soul of all that he desires, yet God does not give him power to eat of it, but a stranger eats it; this is vanity, and it is an evil disease.

ג. אִם-יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שְׁיְהִיוּ יְמֵי-שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא-תִשְׂבַּע מִן-הַטּוֹבָה וְגַם-קְבוּרָה לֹא-הָיְתָה לוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל׃

3. If a man fathers one hundred children, and lives many years, so that the days of his years are many, and his soul is not content with the good, and he also has no burial; I say, that an untimely birth is better than he.

ד. כִּי-בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃

4. For it comes in vanity, and departs in darkness, and his name shall be covered with darkness.

ה. גַּם-שֶׁמֶשׁ לֹא-רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃

5. Moreover he has not seen the sun, nor known anything; this has more rest than the other.

ו. וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל-מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃

6. And even though he should live a thousand years twice, and had not seen enjoyment. Do not all go to the same place?

ז. כָּל-עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם-הַנָּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃

7. All the labor of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.

ח. כִּי מַה-יּוֹתֵר לֶחָכָם מִן-הַכְּסִיל מַה-לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃

8. For what advantage has the wise man over the fool? What has the poor man who knows how to walk among the living?

ט. טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלַךְ-נָפֶשׁ גַּם-זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

9. Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire; this also is vanity and striving after wind.

י. מַה-שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר-הוּא אָדָם וְלֹא-יוּכַל לָדִין עִם (שֶׁהתַּקִּיף) [שֶׁתַּקִּיף] מִמֶּנּוּ׃

10. That which has been named already, and it is known what man is; nor may he contend with one who is mightier than he.

יא. כִּי יֵשׁ-דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים הָבֶל מַה-יּוֹתֵר לָאָדָם׃

11. Seeing there are many things that increase vanity, what is man the better?

יב. כִּי מִי-יוֹדֵעַ מַה-טּוֹב לָאָדָם בַּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי-חַיֵּי הֶבְלוֹ וַיַּעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי-יַגִּיד לָאָדָם מַה-יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

12. For who knows what is good for man in this life, all the days of his vain life which he spends like a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

קהלת פרק ז
Ecclesiastes Chapter 7

א. טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיוֹם הִוָּלְדוֹ׃

1. A good name is better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.

ב. טוֹב לָלֶכֶת אֶל-בֵּית-אֵבֶל מִלֶּכֶת אֶל-בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל-הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל-לִבּוֹ׃

2. It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting; for that is the end of all men; and the living will lay it to his heart.

ג. טוֹב כַּעַס מִשְּׂחוֹק כִּי-בְרַע פָּנִים יִיטַב לֵב׃

3. Sorrow is better than laughter; for by the sadness of the countenance the heart is made better.

ד. לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה׃

4. The heart of the wise is in the house of mourning; but the heart of fools is in the house of mirth.

ה. טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת חָכָם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים׃

5. It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.

ו. כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל וְגַם-זֶה הָבֶל׃

6. For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool; this also is vanity.

ז. כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וְיאַבֵּד אֶת-לֵב מַתָּנָה׃

7. Surely oppression makes a wise man mad; and a bribe destroys the heart.

ח. טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרֶךְ-רוּחַ מִגְבַּהּ-רוּחַ׃

8. Better is the end of a thing than its beginning; and the patient in spirit is better than the proud in spirit.

ט. אַל-תְּבַהֵל בְּרוּחֲךָ לִכְעוֹס כִּי כַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יָנוּחַ׃

9. Be not hasty in your spirit to be angry; for anger rests in the bosom of fools.

י. אַל-תֹּאמַר מֶה הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים הָיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מֵחָכְמָה שָׁאַלְתָּ עַל-זֶה׃

10. Do not say, Why were the former days better than these? For It is not from wisdom that you ask this.

יא. טוֹבָה חָכְמָה עִם-נַחֲלָה וְיִתֵּר לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ׃

11. Wisdom is good with an inheritance; and by it there are gains to those who see the sun.

יב. כִּי בְּצֵל הַחָכְמָה בְּצֵל הַכָּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת הַחָכְמָה תְּחַיֶּה בְעָלֶיהָ׃

12. For wisdom is a defense, and money is a defense; and the advantage of knowledge is that wisdom gives life to those who have it.

יג. רְאֵה אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֵת אֲשֶׁר עִוְּתוֹ׃

13. Consider the work of God; for who can make that straight, what he has made crooked?

יד. בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַם אֶת-זֶה לְעֻמַּת-זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל-דִּבְרַת שֶׁלֹּא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה׃

14. In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider; God has made the one as well as the other, to the end that man should find nothing after him.

טו. אֶת-הַכֹּל רָאִיתִי בִּימֵי הֶבְלִי יֵשׁ צַדִּיק אֹבֵד בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ׃

15. All things have I seen in the days of my vanity; there is a just man who perishes in his righteousness, and there is a wicked man who prolongs his life in his wickedness.

טז. אַל-תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל-תִּתְחַכַּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוֹמֵם׃

16. Do not be too righteous; nor make yourself too wise; why should you destroy yourself?

יז. אַל-תִּרְשַׁע הַרְבֵּה וְאַל-תְּהִי סָכָל לָמָּה תָמוּת בְּלֹא עִתֶּךָ׃

17. Do not be too wicked, nor be foolish; why should you die before your time?

יח. טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה וְגַם-מִזֶּה אַל-תַּנַּח אֶת-יָדֶךָ כִּי-יִרֵא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת-כֻּלָּם׃

18. It is good that you should take hold of this; but do not withdraw your hand from that either; for he who fears God shall come forth from them all.

יט. הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר׃

19. Wisdom strengthens the wise more than ten rulers who are in the city.

כ. כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה-טוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃

20. For there is not a just man upon earth, that does good, and does not sin.

כא. גַּם לְכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל-תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע אֶת-עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָּ׃

21. Also take no heed to all words that are spoken; lest you hear your servant curse you;

כב. כִּי גַם-פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם-(אַתָּ) [אַתָּה] קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃

22. For many times has your heart known that you yourself have cursed others.

כג. כָּל-זֶה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃

23. All this have I proved by wisdom; I said, I will be wise; but it was far from me.

כד. רָחוֹק מַה-שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃

24. That which is far off, and very deep, who can find it out?

כה. סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסִּכְלוּת הוֹלֻלוֹת׃

25. I applied my heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things, and to know the wickedness of folly and foolishness which is madness;

כו. וּמוֹצֵא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלָּכֵד בָּהּ׃

26. And I find more bitter than death the woman, whose heart is snares and nets, and her hands are fetters; whoever pleases God shall escape from her; but the sinner shall be caught by her.

כז. רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃

27. Behold, this have I found, said Kohelet, counting one thing to another to find out the sum;

כח. אֲשֶׁר עוֹד-בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל-אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃

28. Which yet my soul seeks, but I find not; one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

כט. לְבַד רְאֵה-זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִּקְשׁוּ חִשְׁבֹּנוֹת רַבִּים׃

29. Behold, only this have I found, that God has made man upright; but they have sought out many schemes.

קהלת פרק ח
Ecclesiastes Chapter 8

א. מִי-כְהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא׃

1. Who is like the wise man? and who knows the meaning of a matter? A man's wisdom makes his face shine, and the boldness of his face is changed.

ב. אֲנִי פִּי-מֶלֶךְ שְׁמוֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃

2. I keep the king's commandment, and in the manner of an oath of God.

ג. אַל-תִּבָּהֵל מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל-תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָּל-אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה׃

3. Do not be hasty to leave his presence; stand not in an evil thing; for he does whatever pleases him.

ד. בַּאֲשֶׁר דְּבַר-מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי יֹאמַר-לוֹ מַה-תַּעֲשֶׂה׃

4. For in the word of a king there is authority; and who may say to him, What do you do?

ה. שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם׃

5. Whoever keeps the commandment shall feel no evil thing; and a wise man's heart discerns both time and judgment.

ו. כִּי לְכָל-חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי-רָעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו׃

6. Because to every purpose there is time and judgment, though the misery of man is great upon him.

ז. כִּי-אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה-שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ׃

7. For he knows not that which shall be; for who can tell him when it shall be?

ח. אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא אֶת-הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא-יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת-בְּעָלָיו׃

8. There is no man who has power over the wind to retain the wind; nor has he authority over the day of death; and there is no discharge in that war; nor shall wickedness deliver those who are given to it.

ט. אֶת-כָּל-זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת-לִבִּי לְכָל-מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃

9. All this have I seen, and gave my heart to every work that is done under the sun; there is a time when one man rules over another to his own hurt.

י. וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָּעִיר אֲשֶׁר כֵּן-עָשׂוּ גַּם-זֶה הָבֶל׃

10. And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the holy place, and they were forgotten in the city where they had so done; this also is vanity.

יא. אֲשֶׁר אֵין-נַעֲשָׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל-כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי-הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃

11. Because sentence against an evil work is not executed speedily, the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

יב. אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם-יוֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה-טוֹב לְיִרְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו׃

12. Though a sinner does evil one hundred times, and his days are prolonged, yet surely I know that it shall be well with those who fear God, who fear before him;

יג. וְטוֹב לֹא-יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא-יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים׃

13. But it shall not be well with the wicked, nor shall he prolong his days, which are like a shadow; because he does not fear before God.

יד. יֶשׁ-הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שֶׁמַּגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם-זֶה הָבֶל׃

14. There is a vanity which is done upon the earth; that there are just men, to whom it happens according to the deeds of the wicked; again, there are wicked men, to whom it happens according to the deeds of the righteous; I said that this also is vanity.

טו. וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין-טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם-לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר-נָתַן-לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

15. And I commended mirth, because a man has no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry; for this will go with him in his labor during the days of his life, which God gives him under the sun.

טז. בַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת-הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי
גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃

16. When I gave my heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth; for neither by day nor by night one's eyes see sleep,

---

יז. וְרָאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר
נַעֲשָׂה תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמְצָא וְגַם אִם-יֹאמַר הֶחָכָם
לָדַעַת לֹא יוּכַל לִמְצֹא׃

17. And I saw all the work of God, for a man cannot find out the work that is done under the sun; because though a man would labor to seek it out, yet he shall not find it; and also if a wise man claims to know it, yet shall he not be able to find it.

קהלת פרק ט
Ecclesiastes Chapter 9

א. כִּי אֶת-כָּל-זֶה נָתַתִּי אֶל-לִבִּי וְלָבוּר אֶת-כָּל-זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם
בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם-אַהֲבָה גַּם-שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם׃

1. For all this I laid to my heart, and sought to clarify all this, that the righteous, and the wise, and their deeds, are in the hand of God; no man knows whether it is love or hatred; all is before them.

ב. הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר
אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ כַּטּוֹב כַּחֹטֵא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא׃

2. All things come alike to all; there is one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the pure, and to the impure; to him who sacrifices, and to him who does not sacrifice; as is the good man, so is the sinner; and he who swears as he who shuns an oath.

ג. זֶה רָע בְּכֹל אֲשֶׁר-נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי-מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל וְגַם לֵב בְּנֵי-הָאָדָם
מָלֵא-רָע וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל-הַמֵּתִים׃

3. This is an evil among all things that are done under the sun, that there is one event to all; also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead.

ד. כִּי-מִי אֲשֶׁר (יִבָּחֵר) [יְחֻבַּר] אֶל כָּל-הַחַיִּים יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי-לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן-
הָאַרְיֵה הַמֵּת׃

4. For to him who is joined to all the living there is hope; for a living dog is better than a dead lion.

ה. כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין-עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי
נִשְׁכַּח זִכְרָם׃

5. For the living know that they shall die; but the dead know nothing, nor do they have a reward any more; for the memory of them is forgotten.

ו. גַּם אַהֲבָתָם גַּם-שִׂנְאָתָם גַּם-קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק אֵין-לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכֹל
אֲשֶׁר-נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

6. Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished; nor have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun.

ז. לֵךְ אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב-טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת-מַעֲשֶׂיךָ׃

7. Go your way, eat your bread with joy, and drink your wine with a merry heart; for God has already accepted your works.

ח. בְּכָל-עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל-רֹאשְׁךָ אַל-יֶחְסָר׃

8. Let your garments be always white; and let your head lack no ointment.

ט. רְאֵה חַיִּים עִם-אִשָּׁה אֲשֶׁר-אָהַבְתָּ כָּל-יְמֵי חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל יְמֵי הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר-אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

9. Live joyfully with the wife whom you love all the days of the life of your vanity, which he has given you under the sun, all the days of your vanity; for that is your portion in life, and in your labor in which you labor under the sun.

י. כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה׃

10. Whatever your hand finds to do, do it with your strength; for there is no work, nor scheme, nor knowledge, nor wisdom, in Sheol, to which you are going.

יא. שַׁבְתִּי וְרָאָה תַּחַת-הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי-עֵת וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת-כֻּלָּם׃

11. I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, nor yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favor to men of skill; but time and chance happens to them all.

יב. כִּי גַם לֹא-יֵדַע הָאָדָם אֶת-עִתּוֹ כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת בַּפָּח כָּהֵם יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם׃

12. For man also does not know his time; like the fishes that are taken in an evil net, and like the birds that are caught in the trap; so are the sons of men snared in an evil time, when it falls suddenly upon them.

יג. גַּם-זֹה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃

13. This wisdom have I seen also under the sun, and it seemed great unto me;

יד. עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא-אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדוֹלִים׃

14. There was a little city, and few men in it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great siege works against it;

טו. וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט-הוּא אֶת-הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת-הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃

15. And a poor wise man was found in it, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that poor man.

טז. וְאָמַרְתִּי אָנִי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃

16. And said I, Wisdom is better than might; but the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard.

יז. דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃

17. The words of wise men are heard in quiet more than the shouting of him who rules among fools.

יח. טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃

18. Wisdom is better than weapons of war; but one sinner destroys much good.

קהלת פרק י
Ecclesiastes Chapter 10

א. זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃

1. Dead flies cause the ointment of the perfumer to send forth a foul smell; so does a little folly outweigh wisdom and honor.

ב. לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃

2. A wise man's heart inclines him to his right hand; but a fool's heart to his left.

ג. וְגַם-בַּדֶּרֶךְ (כְּשֶׁהסָּכָל) [כְּשֶׁסָּכָל] הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל הוּא׃

3. And also, on the road, when a fool walks by, his understanding fails him, and he says to every one that he is a fool.

ד. אִם-רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל-תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃

4. If the spirit of the ruler rises against you, leave not your place; for deference pacifies great offenses.

ה. יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצֵא מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃

5. There is an evil which I have seen under the sun, as an error which proceeds from the ruler;

ו. נִתַּן הַסִּכְלוּת בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃

6. Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.

ז. רָאִיתִי עֲבָדִים עַל-סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל-הָאָרֶץ׃

7. I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.

ח. חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְׁכֶּנּוּ נָחָשׁ׃

8. He who digs a pit shall fall into it; and whoever breaks a hedge, a serpent shall bite him.

ט. מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן בָּם׃

9. He who removes stones shall be hurt by them; and he who chops wood shall be endangered by that.

י. אִם-קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא-פָנִים קִלְקַל וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה׃

10. If the iron is blunt, and one does not whet the edge, he must apply more strength; but wisdom increases skill.

יא. אִם-יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא-לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃

11. If the serpent bites before it is charmed, there is no advantage in a charmer.

יב. דִּבְרֵי פִי-חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃

12. The words of a wise man's mouth are gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.

יג. תְּחִלַּת דִּבְרֵי-פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃

13. The beginning of the words of his mouth is foolishness; and the end of his talk is evil madness.

יד. וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים לֹא-יֵדַע הָאָדָם מַה-שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃

14. A fool is full of words; a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?

טו. עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא-יָדַע לָלֶכֶת אֶל-עִיר׃

15. The labor of fools wearies him, for he does not know how to go to the city.

טז. אִי-לָךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃

16. Woe to you, O land, when your king is a child, and your princes dine in the morning!

יז. אַשְׁרֵיךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן-חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי׃

17. Happy are you, O land, when your king is the son of free men, and your princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!

יח. בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְקָרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃

18. By slothfulness the beams collapse; and through idleness of the hands the house leaks.

יט. לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת-הַכֹּל׃

19. For laughter bread is made, and wine gladdens life, and money answers all things.

כ. גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל-תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל-תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת-הַקּוֹל וּבַעַל (הכְּנָפַיִם) [כְּנָפַיִם] יַגִּיד דָּבָר׃

20. Do not curse the king, not even in your thought; and curse not the rich in your bed chamber; for a bird of the sky shall carry the voice, and that which has wings shall tell the matter.

קהלת פרק יא
Ecclesiastes Chapter 11

א. שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל-פְּנֵי הַמָּיִם כִּי-בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃

1. Cast your bread upon the waters, for you shall find it after many days.

ב. תֵּן-חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה-יִּהְיֶה רָעָה עַל-הָאָרֶץ׃

2. Give a portion to seven, and also to eight; for you know not what evil shall be upon the earth.

ג. אִם-יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל-הָאָרֶץ יָרִיקוּ וְאִם-יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם יִהְיֶה׃

3. If the clouds are full of rain, they empty themselves upon the earth; and if the tree falls to the south, or to the north, in the place where the tree falls, there it shall lie.

ד. שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶּעָבִים לֹא יִקְצוֹר׃

4. He who observes the wind shall not sow; and he who regards the clouds shall not reap.

ה. כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה-דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-הַכֹּל׃

5. As you do not know what is the way of the wind, nor how the bones grow in the womb of her who is with child; even so you do not know the works of God who makes all.

ו. בַּבֹּקֶר זְרַע אֶת-זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל-תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשַׁר הֲזֶה אוֹ-זֶה וְאִם-שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים׃

6. In the morning sow your seed, and in the evening do not withhold your hand; for you do not know which shall prosper, either this or that, or whether they both alike shall be good.

ז. וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לָעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת-הַשָּׁמֶשׁ׃

7. And the light is sweet, and it is pleasant for the eyes to behold the sun.

ח. כִּי אִם-שָׁנִים הַרְבֵּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת-יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי-הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל-שֶׁבָּא הָבֶל׃

8. And if many years lives a man, let him rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that comes is vanity.

ט. שְׂמַח בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶיךָ וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבֶּךָ (וּבְמַרְאֵי) [וּבְמַרְאֵה] עֵינֶיךָ וְדָע כִּי עַל-כָּל-אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט׃

9. Rejoice, O young man, in your youth; and let your heart cheer you in the days of your youth, and walk in the ways of your heart, and in the sight of your eyes; but know, that for all these things God will bring you into judgment.

י. וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי-הַיַלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃

10. And remove sorrow from your heart, and put away evil from your flesh; for childhood and youth are vanity.

קהלת פרק יב
Ecclesiastes Chapter 12

א. וּזְכֹר אֶת-בּוֹרְאֶיךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא-יָבֹאוּ יְמֵי הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין-לִי בָּהֶם חֵפֶץ׃

1. Remember now your Creator in the days of your youth, before the evil days come, and the years draw near, when you shall say, I have no pleasure in them;

ב. עַד אֲשֶׁר לֹא-תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר הַגָּשֶׁם׃

2. Before the sun, and the light, and the moon, and the stars are darkened, and the clouds return after the rain;

ג. בַּיּוֹם שֶׁיָּזֵעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֵטוּ וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת׃

3. In the day when the keepers of the house tremble, and the strong men bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those who look out of the windows are dimmed,

---

ד. וְסֻגְּרוּ דְלָתַיִם בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל-בְּנוֹת הַשִּׁיר׃

4. And the doors are shut on the streets, when the sound of the grinding is low, and one rises up at the voice of the bird, and all the daughters of song are brought low;

ה. גַּם מִגָּבֹהַּ יִירָאוּ וְחִתְּתִים בַּדָּרֶךְ וְיָנֵאץ הַשָּׁקֵד וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר הָאֲבִיוֹנָה כִּי-הֹלֵךְ הָאָדָם אֶל-בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק הַסּוֹפְדִים׃

5. Also when they are afraid of that which is high, and fears are in the way, and the almond tree blossoms, and the grasshopper drags itself along, and desire fails; because man goes to his eternal home, and the mourners go about the streets;

ו. עַד אֲשֶׁר לֹא-(יִרָחֵק) [יֵרָתֵק] חֶבֶל הַכֶּסֶף וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֵר כַּד עַל-הַמַּבּוּעַ וְנָרַץ הַגַּלְגַּל אֶל-הַבּוֹר׃

6. Before the silver cord is removed, or the golden bowl is broken, or the pitcher is broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

ז. וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל-הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָהּ׃

7. And the dust returns to the earth as it was; and the spirit returns to God who gave it.

ח. הֶבֶל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת הַכֹּל הָבֶל׃

8. Vanity of vanities, said Kohelet; all is vanity.

ט. וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד לִמַּד-דַּעַת אֶת-הָעָם וְאֵזֶן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה׃

9. And besides being wise, Kohelet also taught the people knowledge; for he weighed, and sought out, and set in order many proverbs.

י. בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִבְרֵי-חֵפֶץ וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת׃

10. Kohelet sought to find out acceptable words; and words of truth written in proper form.

יא. דִּבְרֵי חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׁמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת נִתְנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד׃

11. The words of the wise are like goads, and like nails firmly fixed are the collected sayings, which are given by one shepherd.

יב. וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר׃

12. And furthermore, by these, my son, be admonished; of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.

יג. סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת-הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת-מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי-זֶה כָּל-הָאָדָם׃

13. The end of the matter, all has been heard. Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man.

יד. כִּי אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְמִשְׁפָּט עַל כָּל-נֶעְלָם אִם-טוֹב וְאִם-רָע׃

14. For God shall bring every deed into judgment, with every secret thing, whether it is good, or whether it is evil.

---

^END^

איכה פרק א
Lamentations Chapter 1

א. אֵיכָה יָשְׁבָה בָדָד הָעִיר רַבָּתִי עָם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה רַבָּתִי בַגּוֹיִם שָׂרָתִי בַּמְּדִינוֹת הָיְתָה לָמַס׃

1. How lonely sits the city, that was full of people! She has become like a widow! She that was great among the nations, and princess among the provinces, has become a vassal!

ב. בָּכוֹ תִבְכֶּה בַלָּיְלָה וְדִמְעָתָהּ עַל לֶחֱיָהּ אֵין-לָהּ מְנַחֵם מִכָּל-אֹהֲבֶיהָ כָּל-רֵעֶיהָ בָּגְדוּ בָהּ הָיוּ לָהּ לְאֹיְבִים׃

2. She weeps bitterly in the night, and her tears are on her cheeks; among all her lovers she has none to comfort her; all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

ג. גָּלְתָה יְהוּדָה מֵעֹנִי וּמֵרֹב עֲבֹדָה הִיא יָשְׁבָה בַגּוֹיִם לֹא מָצְאָה מָנוֹחַ כָּל-רֹדְפֶיהָ הִשִּׂיגוּהָ בֵּין הַמְּצָרִים׃

3. Judah has gone into exile because of affliction, and because of great servitude; she dwells among the nations, she finds no rest; all her pursuers overtook her in the midst of her distress.

ד. דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְּלִי בָּאֵי מוֹעֵד כָּל-שְׁעָרֶיהָ שׁוֹמֵמִין כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלֹתֶיהָ נוּגוֹת וְהִיא מַר-לָהּ׃

4. The roads to Zion mourn, because none come to the appointed feasts; all her gates are desolate; her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness.

ה. הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ שָׁלוּ כִּי-יְהוָה הוֹגָהּ עַל-רֹב-פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ שְׁבִי לִפְנֵי-צָר׃

5. Her adversaries have become the chief, her enemies prosper; for the Lord has afflicted her for the multitude of her transgressions; her infants have gone to captivity before the enemy.

ו. וַיֵּצֵא (מִן בַּת-) [מִבַּת-צִיּוֹן] כָּל-הֲדָרָהּ הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיָּלִים לֹא-מָצְאוּ מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְלֹא-כֹחַ לִפְנֵי רוֹדֵף׃

6. And from the daughter of Zion all her splendor is departed; her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.

ז. זָכְרָה יְרוּשָׁלַם יְמֵי עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כֹּל מַחֲמֻדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹל עַמָּהּ
בְּיַד-צָר וְאֵין עוֹזֵר לָהּ רָאוּהָ צָרִים שָׂחֲקוּ עַל מִשְׁבַּתֶּהָ׃

7. Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her; the adversaries saw her, and mocked at her destruction.

ח. חֵטְא חָטְאָה יְרוּשָׁלַם עַל-כֵּן לְנִידָה הָיָתָה כָּל-מְכַבְּדֶיהָ הִזִּילוּהָ כִּי-רָאוּ עֶרְוָתָהּ גַּם-
הִיא נֶאֶנְחָה וַתָּשָׁב אָחוֹר׃

8. Jerusalem grievously sinned; therefore she has become loathsome; all those who honored her despise her, for they have seen her nakedness; even she sighs, and turns back.

ט. טֻמְאָתָהּ בְּשׁוּלֶיהָ לֹא זָכְרָה אַחֲרִיתָהּ וַתֵּרֶד פְּלָאִים אֵין מְנַחֵם לָהּ רְאֵה יְהוָה אֶת-
עָנְיִי כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב׃

9. Her filthiness was in her skirts; she took no thought not her last end; therefore she came down astonishingly; she has no comforter. O Lord, behold my affliction; for the enemy has magnified himself.

י. יָדוֹ פָּרַשׂ צָר עַל כָּל-מַחֲמַדֶּיהָ כִּי-רָאֲתָה גוֹיִם בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא-יָבֹאוּ
בַקָּהָל לָךְ׃

10. The adversary has spread out his hand upon all her precious things; for she has seen that the nations entered into her sanctuary, whom you did forbid to enter into your congregation.

יא. כָּל-עַמָּהּ נֶאֱנָחִים מְבַקְשִׁים לֶחֶם נָתְנוּ (מַחֲמַודֵיהֶם) [מַחֲמַדֵיהֶם] בְּאֹכֶל לְהָשִׁיב
נָפֶשׁ רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה כִּי הָיְיתִי זוֹלֵלָה׃

11. All her people sigh, they seek bread; they have given their precious things for food to revive their soul. Look, O Lord, and consider, how abject have I become.

יב. לוֹא אֲלֵיכֶם כָּל-עֹבְרֵי דֶּרֶךְ הַבִּיטוּ וּרְאוּ אִם-יֵשׁ מַכְאוֹב כְּמַכְאֹבִי אֲשֶׁר עוֹלַל לִי
אֲשֶׁר הוֹגָה יְהוָה בְּיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃

12. Is it nothing to you, all you that pass by? Behold, and see if there is any pain like my pain, which was brought upon me, with which the Lord has afflicted me in the day of his fierce anger.

יג. מִמָּרוֹם שָׁלַח-אֵשׁ בְּעַצְמֹתַי וַיִּרְדֶּנָּה פָּרַשׂ רֶשֶׁת לְרַגְלַי הֱשִׁיבַנִי אָחוֹר נְתָנַנִי שֹׁמֵמָה
כָּל-הַיּוֹם דָּוֶה:

13. From above has he sent fire into my bones, and it prevails against them; he has spread a net for my feet, he has turned me back; he has made me desolate and faint all day long.

יד. נִשְׂקַד עֹל פְּשָׁעַי בְּיָדוֹ יִשְׂתָּרְגוּ עָלוּ עַל-צַוָּארִי הִכְשִׁיל כֹּחִי נְתָנַנִי אֲדֹנָי בִּידֵי לֹא-
אוּכַל קוּם:

14. The yoke of my transgressions is bound by his hand; they are knit together and are set upon my neck; he has caused my strength to fall, the Lord has delivered me into the hands of those against whom I am not able to rise up.

טו. סִלָּה כָל-אַבִּירַי אֲדֹנָי בְּקִרְבִּי קָרָא עָלַי מוֹעֵד לְשַׁבֵּר בַּחוּרָי גַּת דָּרַךְ אֲדֹנָי לִבְתוּלַת
בַּת-יְהוּדָה:

15. The Lord has spurned all my mighty men in the midst of me; he has called an assembly against me to crush my young men; the Lord has trodden, as in a wine press, the virgin daughter of Judah.

טז. עַל-אֵלֶּה אֲנִי בוֹכִיָה עֵינִי עֵינִי יֹרְדָה מַיִם כִּי-רָחַק מִמֶּנִּי מְנַחֵם מֵשִׁיב נַפְשִׁי הָיוּ
בָנַי שׁוֹמֵמִים כִּי גָבַר אוֹיֵב:

16. For these things I weep; my eye, my eye runs down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me; my children are desolate, for the enemy has prevailed.

יז. פֵּרְשָׂה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָהּ צִוָּה יְהוָה לְיַעֲקֹב סְבִיבָיו צָרָיו הָיְתָה יְרוּשָׁלַם
לְנִדָּה בֵּינֵיהֶם:

17. Zion spreads out her hands, and none is there to comfort her; the Lord has commanded against Jacob adversaries around him; Jerusalem is like a menstruating woman among them.

יח. צַדִּיק הוּא יְהוָה כִּי-פִיהוּ מָרִיתִי שִׁמְעוּ-נָא כָל-(עַמִּים) [הָעַמִּים] וּרְאוּ מַכְאֹבִי
בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי הָלְכוּ בַשֶּׁבִי:

18. The Lord is righteous; for I have rebelled against his word; hear, I beg you, all the peoples, and behold my sorrow; my virgins and my young men are gone into captivity.

יט. קָרָאתִי לַמְאַהֲבַי הֵמָּה רִמּוּנִי כֹּהֲנַי וּזְקֵנַי בָּעִיר גָּוָעוּ כִּי-בִקְשׁוּ אֹכֶל לָמוֹ וְיָשִׁיבוּ אֶת-נַפְשָׁם׃

19. I called to my lovers, but they deceived me; my priests and my elders perished in the city, while they sought food to revive their souls.

כ. רְאֵה יְהוָה כִּי-צַר-לִי מֵעַי חֻמַרְמָרוּ נֶהְפַּךְ לִבִּי בְּקִרְבִּי כִּי מָרוֹ מָרִיתִי מִחוּץ שִׁכְּלָה-חֶרֶב בַּבַּיִת כַּמָּוֶת׃

20. Behold, O Lord; for I am in distress; my bowels are troubled; my heart is turned inside me; for I have grievously rebelled; outside the sword bereaves, at home it is like death.

כא. שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנָחָה אָנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָּל-אֹיְבַי שָׁמְעוּ רָעָתִי שָׂשׂוּ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ הֵבֵאתָ יוֹם-קָרָאתָ וְיִהְיוּ כָמֹנִי׃

21. They have heard that I sigh; there is none to comfort me; all my enemies have heard of my trouble; they are glad that you have done it; you will bring the day that you have announced, and they shall be like me.

כב. תָּבֹא כָל-רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר עוֹלַלְתָּ לִי עַל כָּל-פִּשָׁעָי כִּי-רַבּוֹת אַנְחֹתַי וְלִבִּי דַוָּי׃

22. Let all their wickedness come before you; and do to them, as you have done to me for all my transgressions; for my sighs are many, and my heart is faint.

איכה פרק ב
Lamentations Chapter 2

א. אֵיכָה ׀ יָעִיב בְּאַפּוֹ אֲדֹנָי אֶת-בַּת-צִיּוֹן הִשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל וְלֹא-זָכַר הֲדֹם-רַגְלָיו בְּיוֹם אַפּוֹ׃

1. How has the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven to the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!

ב. בִּלַּע אֲדֹנָי (לא) [וְלֹא] חָמַל אֵת כָּל-נְאוֹת יַעֲקֹב הָרַס בְּעֶבְרָתוֹ מִבְצְרֵי בַת-יְהוּדָה הִגִּיעַ לָאָרֶץ חִלֵּל מַמְלָכָה וְשָׂרֶיהָ׃

2. The Lord has swallowed all the habitations of Jacob without pity; he has thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah; he has brought them down to the ground; he has profaned the kingdom and its princes.

ג. גָּדַע בָּחֳרִי-אַף כֹּל קֶרֶן יִשְׂרָאֵל הֵשִׁיב אָחוֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב וַיִּבְעַר בְּיַעֲקֹב כְּאֵשׁ לֶהָבָה אָכְלָה סָבִיב׃

3. He has cut off in his fierce anger all the horn of Israel; he has drawn back his right hand from before the enemy, and he has burned against Jacob like a flaming fire, which devours its surrounding.

ד. דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר וַיַּהֲרֹג כֹּל מַחֲמַדֵּי-עָיִן בְּאֹהֶל בַּת-צִיּוֹן שָׁפַךְ כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ׃

4. He has bent his bow like an enemy; he stood with his right hand as an adversary, and he has slain all that were pleasant to the eye in the tent of the daughter of Zion; he has poured out his fury like fire.

ה. הָיָה אֲדֹנָי כְּאוֹיֵב בִּלַּע יִשְׂרָאֵל בִּלַּע כָּל-אַרְמְנוֹתֶיהָ שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב בְּבַת-יְהוּדָה תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה׃

5. The Lord was like an enemy; he has swallowed up Israel, he has swallowed up all her palaces; he has destroyed his strongholds, and has increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

ו. וַיַּחְמֹס כַּגַּן שֻׂכּוֹ שִׁחֵת מוֹעֲדוֹ שִׁכַּח יְהוָה בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם-אַפּוֹ מֶלֶךְ וְכֹהֵן׃

6. And he has broken down his booth, as if it were a garden; he has destroyed his place of the assembly; the Lord has caused the appointed feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and has spurned in his angry indignation king and priest.

ז. זָנַח אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ נִאֵר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד-אוֹיֵב חוֹמֹת אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית-יְהוָה כְּיוֹם מוֹעֵד׃

7. The Lord has cast off his altar, he has loathed his sanctuary, he has given to the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the Lord, as in the day of an appointed feast.

ח. חָשַׁב יְהוָה לְהַשְׁחִית חוֹמַת בַּת-צִיּוֹן נָטָה קָו לֹא-הֵשִׁיב יָדוֹ מִבַּלֵּעַ וַיַּאֲבֶל-חֵל וְחוֹמָה יַחְדָּו אֻמְלָלוּ׃

8. The Lord has determined to destroy the wall of the daughter of Zion; he has stretched out a line, he has not restrained his hand from destroying; he has caused the rampart and the wall to lament; they languish together.

ט. טָבְעוּ בָאָרֶץ שְׁעָרֶיהָ אִבַּד וְשִׁבַּר בְּרִיחֶיהָ מַלְכָּהּ וְשָׂרֶיהָ בַגּוֹיִם אֵין תּוֹרָה גַּם-נְבִיאֶיהָ לֹא-מָצְאוּ חָזוֹן מֵיְהוָה׃

9. Her gates are sunk into the ground; he has destroyed and broken her bars; her king and her princes are among the nations; the Torah is no more; her prophets also did not find a vision from the Lord.

י. יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ יִדְמוּ זִקְנֵי בַת-צִיּוֹן הֶעֱלוּ עָפָר עַל-רֹאשָׁם חָגְרוּ שַׂקִּים הוֹרִידוּ לָאָרֶץ רֹאשָׁן בְּתוּלֹת יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

10. The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence; they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth; the virgins of Jerusalem bow down their heads to the ground.

יא. כָּלוּ בַדְּמָעוֹת עֵינַי חָמַרְמְרוּ מֵעַי נִשְׁפַּךְ לָאָרֶץ כְּבֵדִי עַל-שֶׁבֶר בַּת-עַמִּי בֵּעָטֵף עוֹלֵל וְיוֹנֵק בִּרְחֹבוֹת קִרְיָה׃

11. My eyes are spent with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, because of the destruction of the daughter of my people; because the children and the babies faint in the streets of the city.

יב. לְאִמֹּתָם יֹאמְרוּ אַיֵּה דָגָן וָיָיִן בְּהִתְעַטְּפָם כֶּחָלָל בִּרְחֹבוֹת עִיר בְּהִשְׁתַּפֵּךְ נַפְשָׁם אֶל-חֵיק אִמּוֹתָם׃

12. They say to their mothers, Where is grain and wine? when they faint like wounded men in the streets of the city, when their soul was poured out on their mothers' bosom.

יג. מָה-אַעִידֵךְ מָה אֲדַמֶּה-לָּךְ הַבַּת יְרוּשָׁלַם מָה אַשְׁוֶה-לָּךְ וַאֲנַחֲמֵךְ בְּתוּלַת בַּת-צִיּוֹן
כִּי-גָדוֹל כַּיָּם שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא-לָךְ׃

13. What shall I take to witness for you? What shall I compare to you, O daughter of Jerusalem? What shall I equal to you, that I may comfort you, O virgin daughter of Zion? for your ruin is great like the sea. Who can heal you?

יד. נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא וּתְפֵל וְלֹא-גָלוּ עַל-עֲוֹנֵךְ לְהָשִׁיב (שְׁבִיתֵךְ) [שְׁבוּתֵךְ] וַיֶּחֱזוּ לָךְ
מַשְׂאוֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִם׃

14. Your prophets have seen vain and foolish visions for you; and they have not exposed your iniquity, to restore your captivity; but have prophesied for you burdens of falsehood and deceit.

טו. סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל-עֹבְרֵי דָּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ רֹאשָׁם עַל-בַּת יְרוּשָׁלַם הֲזֹאת הָעִיר
שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת יֹפִי מָשׂוֹשׂ לְכָל-הָאָרֶץ׃

15. All who pass by clap their hands at you; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying, Is this the city that men call the perfection of beauty, the joy of the whole earth?

טז. פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל-אֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ וַיַּחֲרְקוּ-שֵׁן אָמְרוּ בָּלָעְנוּ אַךְ זֶה הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינֶהוּ
מָצָאנוּ רָאִינוּ׃

16. All your enemies have opened their mouth against you; they hiss and gnash the teeth; they say, We have swallowed her up; certainly this is the day that we looked for; we have found it, we have seen it.

יז. עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה מִימֵי-קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל וַיְשַׂמַּח
עָלַיִךְ אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃

17. The Lord has done that which he had determined; he has fulfilled his word that he had commanded in the days of old; he has thrown down without pity; and he has caused your enemy to rejoice over you, he has raised up the horn of your adversaries.

יח. צָעַק לִבָּם אֶל-אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת-צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל דִּמְעָה יוֹמָם וָלָיְלָה אַל-תִּתְּנִי
פּוּגַת לָךְ אַל-תִּדֹּם בַּת-עֵינֵךְ׃

18. Their heart cried to the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night; give yourself no rest; let not the apple of your eye cease.

יט. קוּמִי רֹנִי (בַלָּיְלָ) [בַּלַּיְלָה] לִרְאֹשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי
אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל-נֶפֶשׁ עוֹלָלַיִךְ הָעֲטוּפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל-חוּצוֹת׃

19. Arise, cry out in the night; in the beginning of the watches pour out your heart like water before the face of the Lord; lift up your hands toward him for the life of your young children, who faint for hunger at the head of every street.

כ. רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם-תֹּאכַלְנָה נָשִׁים פִּרְיָם עֹלְלֵי טִפֻּחִים אִם-
יֵהָרֵג בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי כֹּהֵן וְנָבִיא׃

20. Behold, O Lord, and consider to whom you have done this. Shall the women eat their fruit, their cherished babies? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

כא. שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוּצוֹת נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי נָפְלוּ בֶחָרֶב הָרַגְתָּ בְּיוֹם אַפֶּךָ
טָבַחְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃

21. The young and the old lie on the ground in the streets; my virgins and my young men are fallen by the sword; you have slain them in the day of your anger; you have slaughtered without mercy.

כב. תִּקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מְגוּרַי מִסָּבִיב וְלֹא הָיָה בְּיוֹם אַף-יְהוָה פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר-
טִפַּחְתִּי וְרִבִּיתִי אֹיְבִי כִלָּם׃

22. You have called as in the day of an appointed feast my terrors in every side, so that in the day of the Lord's anger none escaped nor remained; my enemy has consumed those whom I have cherished and brought up.

איכה פרק ג
Lamentations Chapter 3

א. אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ׃

1. I am the man who has seen affliction by the rod of his wrath.

ב. אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ חֹשֶׁךְ וְלֹא-אוֹר׃

2. He has led me, and brought me into darkness, but not into light.

ג. אַךְ בִּי יָשֹׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל-הַיּוֹם׃

3. Surely he has turned against me; he turns his hand against me all day long.

ד. בִּלָּה בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי׃

4. He has made my flesh and my skin waste away; he has broken my bones.

ה. בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף רֹאשׁ וּתְלָאָה׃

5. He has built against me, and surrounded me with bitterness and hardship.

ו. בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי כְּמֵתֵי עוֹלָם׃

6. He has set me in dark places, like the long ago dead.

ז. גָּדַר בַּעֲדִי וְלֹא אֵצֵא הִכְבִּיד נְחָשְׁתִּי׃

7. He has walled me around, so that I cannot get out; he has made my chain heavy.

ח. גַּם כִּי אֶזְעַק וַאֲשַׁוֵּעַ שָׂתַם תְּפִלָּתִי׃

8. Also when I cry and shout, he shuts out my prayer.

ט. גָּדַר דְּרָכַי בְּגָזִית נְתִיבוֹתַי עִוָּה׃

9. He has enclosed my ways with hewn stone, he has made my paths crooked.

י. דֹּב אוֹרֵב הוּא לִי (אֲרִיֵה) [אֲרִי] בְּמִסְתָּרִים׃

10. He is to me like a bear lying in wait, and like a lion in secret places.

יא. דְּרָכַי סוֹרֵר וַיְפַשְּׁחֵנִי שָׂמַנִי שׁוֹמֵם׃

11. He has turned aside my ways, and pulled me in pieces; he has made me desolate.

יב. דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמַּטָּרָא לַחֵץ׃

12. He has bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

יג. הֵבִיא בְּכִלְיֹתָי בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ׃

13. He has caused the arrows of his quiver to enter into my insides.

יד. הָיִיתִי שְׂחֹק לְכָל-עַמִּי נְגִינָתָם כָּל-הַיּוֹם׃

14. I have become a derision to all my people; and their song all day long.

טו. הִשְׂבִּיעַנִי בַמְּרוֹרִים הִרְוַנִי לַעֲנָה׃

15. He has filled me with bitterness, he has sated me with wormwood.

טז. וַיְגַרֵּס בֶּחָצָץ שִׁנָּי הִכְפִּישַׁנִי בָּאֵפֶר׃

16. He has also broken my teeth with gravel stones, he has covered me with ashes.

יז. וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי נָשִׁיתִי טוֹבָה׃

17. And you have removed my soul far away from peace; I have forgotten prosperity.

יח. וָאֹמַר אָבַד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מֵיְהוָה׃

18. And I said, My strength and my hope are perished from the Lord;

יט. זְכָר-עָנְיִי וּמְרוּדַי לַעֲנָה וָרֹאשׁ׃

19. Remembering my affliction and my misery, the wormwood and the gall.

כ. זָכוֹר תִּזְכּוֹר (וְתָשׁוּחַ) [וְתָשׁוֹחַ] עָלַי נַפְשִׁי׃

20. My soul remembers them, and is bowed down inside me.

כא. זֹאת אָשִׁיב אֶל-לִבִּי עַל-כֵּן אוֹחִיל׃

21. This I recall to my mind, therefore have I hope.

כב. חַסְדֵי יְהוָה כִּי לֹא-תָמְנוּ כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמָיו׃

22. The grace of the Lord has not ceased, and his compassion does not fail.

כג. חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ׃

23. They are new every morning; great is your faithfulness.

כד. חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה נַפְשִׁי עַל-כֵּן אוֹחִיל לוֹ׃

24. The Lord is my portion, says my soul; therefore will I hope in him.

כה. טוֹב יְהוָה לְקַוֹּו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃

25. The Lord is good to those who wait for him, to the soul that seeks him.

כו. טוֹב וְיָחִיל וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה׃

26. It is good that a man should quietly hope for the salvation of the Lord.

כז. טוֹב לַגֶּבֶר כִּי-יִשָּׂא עֹל בִּנְעוּרָיו׃

27. It is good for a man that he bear the yoke in his youth.

כח. יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו׃

28. Let him sit alone and in silence, because he has taken it upon him.

כט. יִתֵּן בֶּעָפָר פִּיהוּ אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה׃

29. Let him puts his mouth in the dust; there may yet be hope.

ל. יִתֵּן לְמַכֵּהוּ לֶחִי יִשְׂבַּע בְּחֶרְפָּה׃

30. Let him offer his cheek to him who strikes him; let him take his fill of insults.

לא. כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם אֲדֹנָי׃

31. For the Lord will not cast off for ever;

לב. כִּי אִם-הוֹגָה וְרִחַם כְּרֹב (חֲסָדָו) [חֲסָדָיו]׃

32. But though he cause grief, yet will he have compassion according to the abundance of his grace.

לג. כִּי לֹא עִנָּה מִלִּבּוֹ וַיַּגֶּה בְּנֵי-אִישׁ׃

33. For he does not afflict willingly nor grieve the children of men.

לד. לְדַכֵּא תַּחַת רַגְלָיו כֹּל אֲסִירֵי אָרֶץ׃

34. To crush under his feet all the prisoners of the earth,

לה. לְהַטּוֹת מִשְׁפַּט-גָּבֶר נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן׃

35. To turn aside the right of a man before the face of the Most High,

---

לו. לְעַוֵּת אָדָם בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה׃

36. To subvert a man in his cause, the Lord approves not.

לז. מִי זֶה אָמַר וַתֶּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃

37. Who is he who says, and it comes to pass, when the Lord commands it not?

לח. מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב׃

38. Do not both evil and good come out of the mouth of the Most High?

לט. מַה-יִּתְאוֹנֵן אָדָם חַי גֶּבֶר עַל-(חֲטָאָו) [חַטָּאָיו]׃

39. Why then does a living man complain, a man, about the punishment of his sins?

מ. נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה עַד-יְהוָה׃

40. Let us search and try our ways, and turn back to the Lord.

מא. נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל-כַּפָּיִם אֶל-אֵל בַּשָּׁמָיִם׃

41. Let us lift up our heart with our hands to God in the heavens.

מב. נַחְנוּ פָשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ׃

42. We have transgressed and have rebelled; you have not pardoned.

מג. סַכֹּתָה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃

43. You have covered with anger, and pursued us; you have slain, you have not pitied.

מד. סַכּוֹתָה בֶּעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה׃

44. You have covered yourself with a cloud, so that our prayer should not pass through.

מה. סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ בְּקֶרֶב הָעַמִּים׃

45. You have made us offscouring and refuse in the midst of the people.

מו. פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל-אֹיְבֵינוּ׃

46. All our enemies have opened their mouths against us.

מז. פַּחַד וָפַחַת הָיָה לָנוּ הַשֵּׁאת וְהַשָּׁבֶר׃

47. Fear and the pit have come upon us, desolation and destruction.

מח. פַּלְגֵי-מַיִם תֵּרַד עֵינִי עַל-שֶׁבֶר בַּת-עַמִּי׃

48. My eye runs down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.

מט. עֵינִי נִגְרָה וְלֹא תִדְמֶה מֵאֵין הֲפֻגוֹת׃

49. My eye trickles down, and ceases not, without any intermission,

---

נ. עַד-יַשְׁקִיף וְיֵרֶא יְהוָה מִשָּׁמָיִם׃

50. Till the Lord looks down, and beholds from heaven.

נא. עֵינִי עוֹלְלָה לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי׃

51. My eye affects my heart because of all the daughters of my city.

נב. צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר אֹיְבַי חִנָּם׃

52. They hunt me like a bird, those who hate me without cause.

נג. צָמְתוּ בַבּוֹר חַיַּי וַיִּדּוּ-אֶבֶן בִּי׃

53. They have cut off my life in the pit, and have cast stones upon me.

נד. צָפוּ-מַיִם עַל-רֹאשִׁי אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי׃

54. Waters flowed over my head; then I said, I am cut off.

נה. קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת׃

55. I called upon your name, O Lord, from the lowest pit.

נו. קוֹלִי שָׁמָעְתָּ אַל-תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי׃

56. You have heard my voice; hide not your ear at my sighing, at my cry.

נז. קָרַבְתָּ בְּיוֹם אֶקְרָאֶךָּ אָמַרְתָּ אַל-תִּירָא׃

57. You drew near in the day that I called upon you; you said, Fear not.

נח. רַבְתָּ אֲדֹנָי רִיבֵי נַפְשִׁי גָּאַלְתָּ חַיָּי׃

58. O Lord, you have pleaded the causes of my soul; you have redeemed my life.

נט. רָאִיתָה יְהוָה עַוָּתָתִי שָׁפְטָה מִשְׁפָּטִי׃

59. O Lord, you have seen my wrong; judge you my cause.

ס. רָאִיתָה כָּל-נִקְמָתָם כָּל-מַחְשְׁבֹתָם לִי׃

60. You have seen all their vengeance and all their schemes against me.

סא. שָׁמַעְתָּ חֶרְפָּתָם יְהוָה כָּל-מַחְשְׁבֹתָם עָלָי׃

61. You have heard their insult, O Lord, and all their schemes against me.

סב. שִׂפְתֵי קָמַי וְהֶגְיוֹנָם עָלַי כָּל-הַיּוֹם׃

62. The lips of those who rose up against me, and their muttering against me all day long.

סג. שִׁבְתָּם וְקִימָתָם הַבִּיטָה אֲנִי מַנְגִּינָתָם׃

63. Behold their sitting down, and their rising up; I am their music.

סד. תָּשִׁיב לָהֶם גְּמוּל יְהוָה כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃

64. Render to them a recompense, O Lord, according to the work of their hands.

סה. תִּתֵּן לָהֶם מְגִנַּת-לֵב תַּאֲלָתְךָ לָהֶם׃

65. Give them sorrow of heart, your curse be on them.

סו. תִּרְדֹּף בְּאַף וְתַשְׁמִידֵם מִתַּחַת שְׁמֵי יְהוָה׃

66. Pursue and destroy them in anger from under the heavens of the Lord.

איכה פרק ד
Lamentations Chapter 4

א. אֵיכָה יוּעַם זָהָב יִשְׁנֶא הַכֶּתֶם הַטוֹב תִּשְׁתַּפֵּכְנָה אַבְנֵי-קֹדֶשׁ בְּרֹאשׁ כָּל-חוּצוֹת׃

1. How has the gold become dim! how has the finest gold changed! the stones of the sanctuary lie scattered at the head of every street.

ב. בְּנֵי צִיּוֹן הַיְקָרִים הַמְסֻלָאִים בַּפָּז אֵיכָה נֶחְשְׁבוּ לְנִבְלֵי-חֶרֶשׂ מַעֲשֵׂה יְדֵי יוֹצֵר׃

2. The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they considered as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

ג. גַּם-(תַּנִּין) [תַּנִּים] חָלְצוּ שַׁד הֵינִיקוּ גּוּרֵיהֶן בַּת-עַמִּי לְאַכְזָר (כַּיְ עֵנִים) [כַּיְעֵנִים] בַּמִּדְבָּר׃

3. Even the jackals give the breast, they suckle their young ones; but the daughter of my people has become cruel, like the ostriches in the wilderness.

ד. דָּבַק לְשׁוֹן יוֹנֵק אֶל-חִכּוֹ בַּצָּמָא עוֹלָלִים שָׁאֲלוּ לֶחֶם פֹּרֵשׂ אֵין לָהֶם׃

4. The tongue of the sucking child cleaves to the roof of his mouth for thirst; the young children ask for bread, and no man gives it to them.

ה. הָאֹכְלִים לְמַעֲדַנִּים נָשַׁמּוּ בַּחוּצוֹת הָאֱמֻנִים עֲלֵי תוֹלָע חִבְּקוּ אַשְׁפַּתּוֹת׃

5. Those who fed delicately are desolate in the streets; those who were brought up in purple embrace dunghills.

ו. וַיִּגְדַּל עֲוֹן בַּת-עַמִּי מֵחַטַּאת סְדֹם הַהֲפוּכָה כְּמוֹ-רָגַע וְלֹא-חָלוּ בָהּ יָדָיִם׃

6. For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, that was overthrown in a moment, and no hands were laid upon her.

ז. זַכּוּ נְזִירֶיהָ מִשֶּׁלֶג צָחוּ מֵחָלָב אָדְמוּ עֶצֶם מִפְּנִינִים סַפִּיר גִּזְרָתָם׃

7. Her Nazirites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing was of sapphire;

ח. חָשַׁךְ מִשְׁחוֹר תָּאָרָם לֹא נִכְּרוּ בַּחוּצוֹת צָפַד עוֹרָם עַל-עַצְמָם יָבֵשׁ הָיָה כָּעֵץ׃

8. Now their visage is blacker than coal; they are not recognized in the streets; their skin is shrivelled upon their bones; it is withered, it has become like a stick.

ט. טוֹבִים הָיוּ חַלְלֵי-חֶרֶב מֵחַלְלֵי רָעָב שֶׁהֵם יָזֵבוּ מְדֻקָּרִים מִתְּנוּבוֹת שָׂדָי׃

9. Those who were slain with the sword are better than those who are slain with hunger; for these pine away, stricken by want of the fruits of the field.

י. יְדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיוֹת בִּשְּׁלוּ יַלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת לָמוֹ בְּשֶׁבֶר בַּת-עַמִּי׃

10. The hands of compassionate women have boiled their own children; they were their food in the destruction of the daughter of my people.

יא. כִּלָּה יְהוָה אֶת-חֲמָתוֹ שָׁפַךְ חֲרוֹן אַפּוֹ וַיַּצֶּת-אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יְסֹדֹתֶיהָ׃

11. The Lord has accomplished his fury; he has poured out his fierce anger, and has kindled a fire in Zion, which has devoured its foundations.

יב. לֹא הֶאֱמִינוּ מַלְכֵי-אֶרֶץ (וכֹל) [כֹּל] יֹשְׁבֵי תֵּבֵל כִּי יָבֹא צַר וְאוֹיֵב בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָם׃

12. The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy would enter the gates of Jerusalem.

יג. מֵחַטֹּאת נְבִיאֶיהָ עֲוֹנֹת כֹּהֲנֶיהָ הַשֹּׁפְכִים בְּקִרְבָּהּ דַּם צַדִּיקִים׃

13. It was for the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, who have shed the blood of the just in the midst of her,

---

יד. נָעוּ עִוְרִים בַּחוּצוֹת נְגֹאֲלוּ בַדָּם בְּלֹא יוּכְלוּ יִגְּעוּ בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃

14. They wandered blindly in the streets, polluted with blood, so that none could touch their garments.

טו. סוּרוּ טָמֵא קָרְאוּ לָמוֹ סוּרוּ סוּרוּ אַל-תִּגָּעוּ כִּי נָצוּ גַם-נָעוּ אָמְרוּ בַגּוֹיִם לֹא יוֹסִפוּ לָגוּר׃

15. Away! Unclean! men cried to them; Away!, Away!, Do not touch! So they fled away and wandered. Among the nations it was said, They shall no more sojourn there.

טז. פְּנֵי יְהוָה חִלְּקָם לֹא יוֹסִיף לְהַבִּיטָם פְּנֵי כֹהֲנִים לֹא נָשָׂאוּ (זְקֵנִים) [וּזְקֵנִים] לֹא חָנָנוּ׃

16. The anger of the Lord has divided them; he will no more regard them; they respected not the persons of the priests, they were not gracious to the elders.

יז. (עוֹדֵינָה) [עוֹדֵינוּ] תִּכְלֶינָה עֵינֵינוּ אֶל-עֶזְרָתֵנוּ הָבֶל בְּצִפִּיָתֵנוּ צִפִּינוּ אֶל-גּוֹי לֹא יוֹשִׁיעַ׃

17. As for us, our eyes fail watching for vain help; in our watching we have watched for a nation which could not save.

יח. צָדוּ צְעָדֵינוּ מִלֶּכֶת בִּרְחֹבֹתֵינוּ קָרַב קִצֵּינוּ מָלְאוּ יָמֵינוּ כִּי-בָא קִצֵּנוּ׃

18. They hunt our steps, that we cannot go in our streets; our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

יט. קַלִּים הָיוּ רֹדְפֵינוּ מִנִּשְׁרֵי שָׁמָיִם עַל-הֶהָרִים דְּלָקֻנוּ בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ׃

19. Our pursuers are swifter than the vultures of the sky; they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

כ. רוּחַ אַפֵּינוּ מְשִׁיחַ יְהוָה נִלְכַּד בְּשִׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר אָמַרְנוּ בְּצִלּוֹ נִחְיֶה בַגּוֹיִם׃

20. The breath of our nostrils, the anointed of the Lord, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.

כא. שִׂישִׂי וְשִׂמְחִי בַּת-אֱדוֹם (יוֹשֶׁבֶת) [יוֹשֶׁבֶתִי] בְּאֶרֶץ עוּץ גַּם-עָלַיִךְ תַּעֲבָר-כּוֹס תִּשְׁכְּרִי וְתִתְעָרִי׃

21. Rejoice and be glad, O daughter of Edom, living in the land of Uz; the cup shall also pass over to you; you shall become drunk and strip yourself bare.

כב. תַּם-עֲוֹנֵךְ בַּת-צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתֵךְ פָּקַד עֲוֹנֵךְ בַּת-אֱדוֹם גִּלָּה עַל-חַטֹּאתָיִךְ׃

22. The punishment of your iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry you away into exile; he will visit your iniquity, O daughter of Edom; he will uncover your sins.

איכה פרק ה
Lamentations Chapter 5

א. זְכֹר יְהוָה מֶה-הָיָה לָנוּ (הַבִּיטָה) [הַבִּיטָה] וּרְאֵה אֶת-חֶרְפָּתֵנוּ׃

1. Remember, O Lord, what has come upon us; consider, and behold our disgrace.

ב. נַחֲלָתֵנוּ נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנָכְרִים׃

2. Our inheritance is turned to strangers, our homes to foreigners.

ג. יְתוֹמִים הָיִינוּ (אֵין) [וְאֵין] אָב אִמּוֹתֵינוּ כְּאַלְמָנוֹת׃

3. We have become orphans and fatherless, our mothers are like widows.

ד. מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בִּמְחִיר יָבֹאוּ׃

4. We have drunk our water for money; our wood is sold to us.

ה. עַל צַוָּארֵנוּ נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ (לֹא) [וְלֹא] הוּנַח-לָנוּ׃

5. We are pursued to our necks; we labor, and have no rest.

ו. מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר לִשְׂבֹּעַ לָחֶם׃

6. We have given the hand to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.

ז. אֲבוֹתֵינוּ חָטְאוּ (אֵינָם) [וְאֵינָם] (אֲנַחְנוּ) [וַאֲנַחְנוּ] עֲוֹנֹתֵיהֶם סָבָלְנוּ׃

7. Our fathers have sinned, and are no more; but we bear their iniquities.

ח. עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָנוּ פֹּרֵק אֵין מִיָּדָם׃

8. Slaves rule over us; there is none to deliver us from their hand.

ט. בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחְמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר׃

9. We get our bread with the peril of our lives because of the sword of the wilderness.

י. עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמָרוּ מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָב׃

10. Our skin is hot like an oven because of the burning famine.

יא. נָשִׁים בְּצִיּוֹן עִנּוּ בְּתֻלֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה׃

11. Women are ravished in Zion, and virgins in the cities of Judah.

יב. שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נֶהְדָּרוּ׃

12. Princes are hanged up by their hand; the faces of elders are not honored.

יג. בַּחוּרִים טְחוֹן נָשָׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ כָּשָׁלוּ׃

13. They took the young men to grind, and boys stumble under the wood.

יד. זְקֵנִים מִשַּׁעַר שָׁבָתוּ בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם׃

14. The elders have ceased from the gate, the young men from their music.

טו. שָׁבַת מְשׂוֹשׂ לִבֵּנוּ נֶהְפַּךְ לְאֵבֶל מְחוֹלֵנוּ׃

15. The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.

טז. נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ אוֹי-נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ׃

16. The crown is fallen from our head; woe to us, that we have sinned!

יז. עַל-זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל-אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ׃

17. For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.

יח. עַל הַר-צִיּוֹן שֶׁשָּׁמֵם שׁוּעָלִים הָלְכוּ-בוֹ׃

18. Upon the mountain of Zion, which is desolate, foxes walk.

יט. אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדֹר וָדוֹר׃

19. You, O Lord, are enthroned for ever; your throne is from generation to generation.

כ. לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים׃

20. Why do you forget us for ever, and forsake us for so long?

כא. הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ (וְנָשׁוּבָה) [וְנָשׁוּבָה] חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם׃

21. Turn us to you, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

כב. כִּי אִם-מָאֹס מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַד-מְאֹד׃

22. But you have utterly rejected us; you are very angry against us.

---

^END^

אסתר פרק א
Esther Chapter 1

א. וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ וְעַד-כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃

1. And it came to pass in the days of Ahasuerus, this is Ahasuerus who reigned, from India to Cush, over one hundred and twenty seven provinces;

ב. בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃

2. That in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the capital,

---

ג. בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל-שָׂרָיו וַעֲבָדָיו חֵיל פָּרַס וּמָדַי הַפַּרְתְּמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו׃

3. In the third year of his reign, he made a banquet for all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him;

ד. בְּהַרְאוֹתוֹ אֶת-עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת-יְקַר תִּפְאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמְאַת יוֹם׃

4. When he showed the riches of his glorious kingdom and the honor of his excellent majesty many days, one hundred and eighty days.

ה. וּבִמְלוֹאת הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל-הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְמִגָּדוֹל וְעַד-קָטָן מִשְׁתֶּה שִׁבְעַת יָמִים בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ׃

5. And when these days were fulfilled, the king made a banquet for all the people who were present in Shushan the capital, both to great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;

ו. חוּר כַּרְפַּס וּתְכֵלֶת אָחוּז בְּחַבְלֵי-בוּץ וְאַרְגָּמָן עַל-גְּלִילֵי כֶסֶף וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת זָהָב וָכֶסֶף עַל רִצְפַת בַּהַט-וָשֶׁשׁ וְדַר וְסֹחָרֶת׃

6. There were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble; the beds were of gold and silver, upon a pavement of alabaster, marble, mother of pearl, and precious stones.

ז. וְהַשְׁקוֹת בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים מִכֵּלִים שׁוֹנִים וְיֵין מַלְכוּת רָב כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

7. And they gave them drink in utensils of gold, the utensils being different one the other, and royal wine in abundance, according to the bounty of the king.

ח. וְהַשְּׁתִיָּה כַדָּת אֵין אֹנֵס כִּי-כֵן יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל-רַב בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹן אִישׁ-וָאִישׁ׃

8. And the drinking was according to the law; no one compelled; for the king had instructed to all the officials of his house, that they should do according to every man's pleasure.

ט. גַּם וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

9. Also Vashti the queen made a banquet for the women in the royal palace which belonged to king Ahasuerus.

י. בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לֵב-הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן אָמַר לִמְהוּמָן בִּזְתָא חַרְבוֹנָא בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת-פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

10. On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbonah, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven eunuchs who served in the presence of Ahasuerus the king,

---

יא. לְהָבִיא אֶת-וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת-יָפְיָהּ כִּי-טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃

11. To bring Vashti the queen before the king with the royal crown, to show the people and the princes her beauty; for she was beautiful to look on.

יב. וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בוֹ׃

12. But the queen Vashti refused to come at the king's command by his eunuchs; and the king was very angry, and his anger burned in him.

יג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יֹדְעֵי הָעִתִּים כִּי-כֵן דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל-יֹדְעֵי דָת וָדִין׃

13. And the king said to the wise men, who knew the times, for so was the king's manner toward all who knew law and judgment;

יד. וְהַקָּרֹב אֵלָיו כַּרְשְׁנָא שֵׁתָר אַדְמָתָא תַּרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסְנָא מְמוּכָן שִׁבְעַת שָׂרֵי פָּרַס וּמָדַי רֹאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רִאשֹׁנָה בַּמַּלְכוּת׃

14. And the closest to him was Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, who saw the king's face, and who sat first in the kingdom;

טו. כְּדָת מַה-לַּעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עַל אֲשֶׁר לֹא-עָשְׂתָה אֶת-מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסָּרִיסִים׃

15. What shall we do to the queen Vashti according to law, because she has not performed the command of the king Ahasuerus by the eunuchs?

טז. וַיֹּאמֶר (מְומֻכָן) [מֻמוּכָן] לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל-הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עָוְתָה וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה כִּי עַל-כָּל-הַשָּׂרִים וְעַל-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

16. And Memucan answered in the presence of the king and the princes, Vashti, the queen, has wronged not only the king, but also all the princes, and all the people who are in all the provinces of the king Ahasuerus.

יז. כִּי-יֵצֵא דְבַר-הַמַּלְכָּה עַל-כָּל-הַנָּשִׁים לְהַבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרָם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת-וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לְפָנָיו וְלֹא-בָאָה׃

17. For this deed of the queen shall be known to all women, so that they shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported that the king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought to his presence, but she came not.

יח. וְהַיּוֹם הַזֶּה תֹּאמַרְנָה שָׂרוֹת פָּרַס-וּמָדַי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת-דְּבַר הַמַּלְכָּה לְכֹל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְדֵי בִזָּיוֹן וָקָצֶף׃

18. Likewise shall the ladies of Persia and Media say this day to all the king's princes, who have heard of the deed of the queen. Thus shall there arise too much contempt and wrath.

יט. אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר-מַלְכוּת מִלְפָנָיו וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי פָרַס-וּמָדַי וְלֹא יַעֲבוֹר אֲשֶׁר לֹא-תָבוֹא וַשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לִרְעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃

19. If it please the king, let a royal command be issued by him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, so that it can not be altered, that Vashti is to come no more to the presence of king Ahasuerus; and let the king give her royal position to another who is better than she.

כ. וְנִשְׁמַע פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה בְּכָל-מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא וְכָל-הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יְקָר לְבַעְלֵיהֶן לְמִגָּדוֹל וְעַד-קָטָן׃

20. And when the king's decree, which he shall issue, shall be proclaimed throughout all his kingdom, which is very large, all the wives shall give to their husbands honor, both to great and small.

כא. וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּדְבַר מְמוּכָן׃

21. And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan;

כב. וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל-מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְאֶל-עַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ לִהְיוֹת כָּל-אִישׁ שֹׁרֵר בְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן עַמּוֹ׃

22. And he sent letters to all the king's provinces, to every province according to its writing, and to every people after their language, that every man should rule in his own house, and that it should be proclaimed according to the language of every people.

אסתר פרק ב
Esther Chapter 2

א. אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֹׁךְ חֲמַת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ זָכַר אֶת-וַשְׁתִּי וְאֵת אֲשֶׁר-עָשָׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר-נִגְזַר עָלֶיהָ׃

1. After these things, when the anger of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.

ב. וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי-הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו יְבַקְשׁוּ לַמֶּלֶךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת מַרְאֶה׃

2. Then said the king's servants who ministered to him, Let young virgins of good presence be sought for the king;

ג. וְיַפְקֵד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל-מְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ וְיִקְבְּצוּ אֶת-כָּל-נַעֲרָה-בְתוּלָה טוֹבַת מַרְאֶה אֶל-שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל-בֵּית הַנָּשִׁים אֶל-יַד הֵגֵא סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וְנָתוֹן תַּמְרֻקֵיהֶן׃

3. And let the king appoint officials in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the young virgins of good presence to Shushan the capital, to the harem, to the custody of Hege, the king's eunuch, keeper of the women; and let their ointments be given them;

ד. וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטַב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃

4. And let the girl which pleases the king be queen instead of Vashti. And the matter pleased the king; and he did so.

ה. אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וּשְׁמוֹ מָרְדֳּכַי בֶּן יָאִיר בֶּן-שִׁמְעִי בֶּן-קִישׁ אִישׁ יְמִינִי׃

5. There was a Jewish man in Shushan the capital, and his name was Mordecai, son of Jair, son of Shimei, son of Kish, a Benjamite;

ו. אֲשֶׁר הָגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם-הַגֹּלָה אֲשֶׁר הָגְלְתָה עִם יְכָנְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃

6. Who had been exiled from Jerusalem among the captives exiled with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had exiled.

ז. וַיְהִי אֹמֵן אֶת-הֲדַסָּה הִיא אֶסְתֵּר בַּת-דֹּדוֹ כִּי אֵין לָהּ אָב וָאֵם וְהַנַּעֲרָה יְפַת-תֹּאַר וְטוֹבַת מַרְאֶה וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאִמָּה לְקָחָהּ מָרְדֳּכַי לוֹ לְבַת:

7. And he brought up Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter; for she had neither father nor mother, and the maid was beautiful and of good presence; and, when her father and her mother died, Mordecai adopted her as a daughter.

ח. וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל-שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל-יַד הֵגָי וַתֻּלַּקַח אֶסְתֵּר אֶל-בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל-יַד הֵגַי שֹׁמֵר הַנָּשִׁים:

8. So it came to pass, when the king's command and his decree were heard, and when many girls were gathered together in Shushan the capital, to the custody of Hegai, that Esther was brought also to the king's palace, to the custody of Hegai, guardian of the women.

ט. וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת-תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת-מָנוֹתֶהָ לָתֶת לָהּ וְאֵת שֶׁבַע הַנְּעָרוֹת הָרְאֻיוֹת לָתֶת-לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת-נַעֲרוֹתֶיהָ לְטוֹב בֵּית הַנָּשִׁים:

9. And the girl pleased him, and she won his favor; and he quickly gave her her ointments, and her appointed portions, and seven maids, chosen to be to given her, from the king's palace; and he advanced her and her maids to the best place in the harem.

י. לֹא-הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת-עַמָּהּ וְאֶת-מוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא-תַגִּיד:

10. Esther had not declared her people nor her country; for Mordecai had charged her that she should not tell.

יא. וּבְכָל-יוֹם וָיוֹם מָרְדֳּכַי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֲצַר בֵּית-הַנָּשִׁים לָדַעַת אֶת-שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה-יֵּעָשֶׂה בָּהּ:

11. And Mordecai walked every day before the court of the harem, to know how Esther was, and what was done to her.

יב. וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ הֱיוֹת לָהּ כְּדָת הַנָּשִׁים שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן יִמְלְאוּ יְמֵי מְרוּקֵיהֶן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים:

12. And when every maid's turn had come to go in to king Ahasuerus, after she had been twelve months, according to the manner of the women, for so were the days of their purifications accomplished, namely six months with oil of myrrh, and six months with sweet perfumes, and with other ointments for women;

יג. וּבָזֶה הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל-הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל-אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ לָבוֹא עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד-בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

13. Then thus came every girl to the king; whatever she desired was given her to take with her from the harem to the king's palace.

יד. בָּעֶרֶב הִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר הִיא שָׁבָה אֶל-בֵּית הַנָּשִׁים שֵׁנִי אֶל-יַד שַׁעַשְׁגַּז סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים לֹא-תָבוֹא עוֹד אֶל-הַמֶּלֶךְ כִּי אִם-חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְשֵׁם׃

14. In the evening she went, and on the morning she returned to the second harem, to the custody of Shaashgaz, the king's eunuch, who guarded the concubines; she came to the king no more, unless the king had delighted in her, and she was summoned by name.

טו. וּבְהַגִּיעַ תֹּר-אֶסְתֵּר בַּת-אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר לָקַח-לוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְּשָׁה דָבָר כִּי אִם אֶת-אֲשֶׁר יֹאמַר הֵגַי סְרִיס-הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וַתְּהִי אֶסְתֵּר נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי כָּל-רֹאֶיהָ׃

15. Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had adopted her as his daughter, came to go to the king, she asked for nothing but what Hegai the king's eunuch, the keeper of the women, advised. And Esther found favor in the sight of all those who looked upon her.

טז. וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל-בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא-חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת-שְׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃

16. So Esther was taken to king Ahasuerus to his royal palace in the tenth month, which is the month Tevet, in the seventh year of his reign.

יז. וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר מִכָּל-הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא-חֵן וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל-הַבְּתוּלוֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר-מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃

17. And the king loved Esther above all the other women, and she found grace and favor in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.

יח. וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל-שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֵת מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר וְהֶנָחָה לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

18. Then the king made a great banquet for all his princes and his servants, it was Esther's feast; and he granted a remission of taxes to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

יט. וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר-הַמֶּלֶךְ׃

19. And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

כ. אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת-עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מָרְדֳּכָי וְאֶת-מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה אִתּוֹ׃

20. Esther had not yet told her country nor her people; as Mordecai had charged her; for Esther did the command of Mordecai, as when she was brought up with him.

כא. בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר-הַמֶּלֶךְ קָצַף בִּגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי-סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

21. In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's eunuchs, Bigthan and Teresh, of those who guarded the door, were angry, and sought to lay hand on the king Ahasuerus.

כב. וַיִּוָּדַע הַדָּבָר לְמָרְדֳּכַי וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃

22. And the matter was known to Mordecai, who told it to Esther the queen; and Esther informed the king of it in Mordecai's name.

כג. וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל-עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

23. And when inquiries were made of the matter, it was found out; therefore they were both hanged on a tree; and it was written in the Book of the Chronicles in the presence of the king.

אסתר פרק ג
Esther Chapter 3

א. אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת-הָמָן בֶּן-הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׂם אֶת-כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל-הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

1. After these things king Ahasuerus promoted Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes who were with him.

ב. וְכָל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי-כֵן צִוָּה-לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכַי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃

2. And all the king's servants, who were in the king's gate, bowed, and did obeisance to Haman; for the king had so commanded concerning him. But Mordecai did not bow, nor did him obeisance.

ג. וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מַדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֵת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃

3. Then the king's servants, who were in the king's gate, said to Mordecai, Why do you transgress the king's command?

ד. וַיְהִי (בְּאָמְרָם) [כְּאָמְרָם] אֵלָיו יוֹם וָיוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִבְרֵי מָרְדֳּכַי כִּי-הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר-הוּא יְהוּדִי׃

4. Now it came to pass, when they spoke daily to him, and he did not listen to them, that they told Haman, to see whether Mordecai's words would stand; for he had told them that he was a Jew.

ה. וַיַּרְא הָמָן כִּי-אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃

5. And when Haman saw that Mordecai did not bow, nor did him obeisance, then was Haman full of wrath.

ו. וַיֵּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי-הִגִּידוּ לוֹ אֶת-עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃

6. And he disdained to lay hands on Mordecai alone; for they had told him the people of Mordecai; therefore Haman sought to destroy all the Jews who were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, the people of Mordecai.

ז. בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא-חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם לְיוֹם וּמֵחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים-עָשָׂר הוּא-חֹדֶשׁ אֲדָר׃

7. In the first month, that is, the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, to the twelfth month, that is, the month Adar.

ח. וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ יֶשְׁנוֹ עַם-אֶחָד מְפֻזָּר וּמְפֹרָד בֵּין הָעַמִּים בְּכֹל מְדִינוֹת מַלְכוּתֶךָ וְדָתֵיהֶם שֹׁנוֹת מִכָּל-עָם וְאֶת-דָּתֵי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים וְלַמֶּלֶךְ אֵין-שֹׁוֶה לְהַנִּיחָם׃

8. And Haman said to king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all the provinces of your kingdom; and their laws are different from those of every other people; and they do not keep the king's laws; therefore it is not for the king's profit to tolerate them.

ט. אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכָּתֵב לְאַבְּדָם וַעֲשֶׂרֶת אַלָפִים כִּכַּר-כֶּסֶף אֶשְׁקוֹל עַל-יְדֵי עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל-גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ׃

9. If it please the king, let it be decreed that they may be destroyed; and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those who have the charge of the business, to bring it into the king's treasuries.

י. וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן-הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר הַיְּהוּדִים׃

10. And the king took his ring from his hand, and gave it to Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.

יא. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתוּן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃

11. And the king said to Haman, The silver is given to you, the people also, to do with them as it seems good to you.

יב. וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל-אֲשֶׁר-צִוָּה הָמָן אֶל אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶל-הַפַּחוֹת אֲשֶׁר עַל-מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל-שָׂרֵי עַם וָעָם מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ נִכְתָּב וְנֶחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ׃

12. Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded to the king's satraps, and to the governors that were over every province, and to the rulers of every people of every province according to its writing, and to every people in their own language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.

יג. וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל-כָּל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת-כָּל-הַיְהוּדִים מִנַּעַר וְעַד-זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים-עָשָׂר הוּא-חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃

13. And the letters were sent by couriers to all the king's provinces, to destroy, to kill, and to annihilate all Jews, both young and old, little children and women, in one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to plunder their goods.

יד. פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל-הָעַמִּים לִהְיוֹת עֲתִדִים לַיּוֹם הַזֶּה׃

14. The copy of the decree was given out as a law in every province, to be proclaimed to all the peoples, so that they should be ready for that day.

טו. הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן יָשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוּשָׁן נָבוֹכָה׃

15. The couriers hurried out by the king's command, and the decree was given in Shushan the capital. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was in consternation.

אסתר פרק ד
Esther Chapter 4

א. וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיְקָרַע מָרְדֳּכַי אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שַׂק וָאֵפֶר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה:

1. When Mordecai perceived all that was done, Mordecai tore his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

ב. וַיָּבוֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק:

2. And came before the king's gate; for no one might enter into the king's gate clothed with sackcloth.

ג. וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ אֵבֶל גָּדוֹל לַיְהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי וּמִסְפֵּד שַׂק וָאֵפֶר יֻצַּע לָרַבִּים:

3. And in every province, wherever the king's command and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

ד. (וַתָּבוֹאינָה) [וַתָּבוֹאנָה] נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ וַיִּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת-מָרְדֳּכַי וּלְהָסִיר שַׂקּוֹ מֵעָלָיו וְלֹא קִבֵּל:

4. So Esther's maids and her eunuchs came and told her. Then was the queen exceedingly distressed; and she sent garments to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him; but he would not accept them.

ה. וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל-מָרְדֳּכַי לָדַעַת מַה-זֶּה וְעַל-מַה-זֶּה:

5. Then called Esther for Hatach, one of the king's eunuchs, whom he had appointed to attend on her, and gave him a command to Mordecai, to learn what this was, and why it was.

ו. וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל-מָרְדֳּכַי אֶל-רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ:

6. So Hatach went forth to Mordecai to the street of the city, which was before the king's gate.

ז. וַיַּגֶּד-לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל-אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת פָּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לִשְׁקוֹל עַל-גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ (בַּיְהוּדִיים) [בַּיְהוּדִים] לְאַבְּדָם׃

7. And Mordecai told him of all that had happened to him, and of the sum of money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for destroying the Jews.

ח. וְאֶת-פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב-הַדָּת אֲשֶׁר-נִתַּן בְּשׁוּשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהַרְאוֹת אֶת-אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֵּן-לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְפָנָיו עַל-עַמָּהּ׃

8. Also he gave him the copy of the written decree that was issued at Shushan to destroy them, to show it to Esther, and to declare it to her, and to charge her that she should go to the king, to make supplication to him, and entreat him for her people.

ט. וַיָּבוֹא הֲתָךְ וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃

9. And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.

י. וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל-מָרְדֳּכָי׃

10. Again Esther spoke to Hatach, and gave him a command for Mordecai;

יא. כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר-יָבוֹא-אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא-יִקָּרֵא אַחַת דָּתוֹ לְהָמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט-לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת-שַׁרְבִיט הַזָּהָב וְחָיָה וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃

11. All the king's servants, and the people of the king's provinces, know, that whoever, whether man or woman, shall come to the king into the inner court, who is not called, there is a law; to put him to death, except such to whom the king shall hold out the golden scepter, that he may live; but I have not been called to come to the king these thirty days.

יב. וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֵת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃

12. And they told Mordecai Esther's words.

יג. וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב אֶל-אֶסְתֵּר אַל-תְּדַמִּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט בֵּית-הַמֶּלֶךְ מִכָּל-הַיְּהוּדִים׃

13. Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not yourself that in the king's palace you shall escape, any more than all the Jews.

יד. כִּי אִם-הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיְהוּדִים מִמָּקוֹם אַחֵר וְאַתְּ וּבֵית-אָבִיךְ תֹּאבֵדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם-לְעֵת כָּזֹאת הִגַּעַתְּ לַמַּלְכוּת׃

14. For if you remain silent at this time, then shall relief and deliverance arise to the Jews from another place; but you and your father's house shall be destroyed. And who knows whether you have not come to the kingdom for such a time as this?

טו. וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל-מָרְדֳּכָי׃

15. Then Esther bade them return Mordecai this answer,

טז. לֵךְ כְּנוֹס אֶת-כָּל-הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ עָלַי וְאַל-תֹּאכְלוּ וְאַל-תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלָה וָיוֹם גַּם-אֲנִי וְנַעֲרֹתַי אָצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא-כַדָּת וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי אָבָדְתִּי׃

16. Go, gather together all the Jews who are present in Shushan, and fast for me, and neither eat nor drink three days, night or day; I also and my girls will fast likewise; and so will I go to the king, though it is against the law; and if I perish, I perish.

יז. וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוְּתָה עָלָיו אֶסְתֵּר׃

17. So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

אסתר פרק ה
Esther Chapter 5

א. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית-הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבָּיִת׃

1. And it came to pass on the third day, that Esther put on her royal dress, and stood in the inner court of the king's palace, opposite the king's palace; and the king sat upon his royal throne in the royal palace, opposite the gate of the house.

ב. וַיְהִי כִרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת-שַׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט׃

2. And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she found favor in his sight; and the king held out to Esther the golden scepter that was in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the scepter.

ג. וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה-בַּקָּשָׁתֵךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֶן לָךְ׃

3. Then said the king to her, What do you wish, queen Esther? and what is your request? It shall be given to you even to the half of the kingdom.

ד. וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ׃

4. And Esther answered, If it seem good to the king, let the king and Haman come this day to the banquet that I have prepared for him.

ה. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַהֲרוּ אֶת-הָמָן לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃

5. Then the king said, Make Haman hurry, that he may do as Esther has said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.

ו. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה-שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֶן לָךְ וּמַה-בַּקָּשָׁתֵךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃

6. And the king said to Esther at the banquet of wine, What is your petition? and it shall be granted you; and what is your request? even to the half of the kingdom it shall be granted.

ז. וַתַּעַן אֶסְתֵּר וַתֹּאמַר שְׁאֵלָתִי וּבַקָּשָׁתִי׃

7. Then answered Esther, and said, My petition and my request is;

ח. אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת-שְׁאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת-בַּקָּשָׁתִי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לָהֶם וּמָחָר אֶעֱשֶׂה כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃

8. If I have found favor in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to grant my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do tomorrow as the king has said.

ט. וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וּכְרְאוֹת הָמָן אֶת-מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא-קָם וְלֹא-זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא הָמָן עַל-מָרְדֳּכַי חֵמָה׃

9. Then went Haman out that day joyful and with a glad heart; but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he did not stand nor stir for him, he was full of indignation against Mordecai.

י. וַיִּתְאַפֵּק הָמָן וַיָּבוֹא אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת-אֹהֲבָיו וְאֶת-זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃

10. And Haman refrained himself; and when he came home, he sent and called for his friends, and Zeresh his wife.

יא. וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת-כְּבוֹד עָשְׁרוֹ וְרֹב בָּנָיו וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נִשְּׂאוֹ עַל-הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃

11. And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all the things by which the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.

יב. וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא-הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה כִּי אִם-אוֹתִי וְגַם-לְמָחָר אֲנִי קָרוּא-לָהּ עִם-הַמֶּלֶךְ׃

12. And Haman said, And Esther the queen did let no man come in with the king to the banquet that she had prepared but myself; and tomorrow I am also invited to her with the king.

יג. וְכָל-זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל-עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת-מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃

13. Yet all this avails me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.

יד. וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל-אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ-עֵץ גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֶר אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְיִתְלוּ אֶת-מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא-עִם-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמִּשְׁתֶּה שָׂמֵחַ וַיִּיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃

14. And Zeresh his wife and all his friends said to him, Let a gallows be made fifty cubits high, and tomorrow speak to the king that Mordecai may be hanged on it; then go in cheerfully with the king to the banquet. And the thing pleased Haman; and he had the gallows made.

אסתר פרק ו
Esther Chapter 6

א. בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

1. On that night the king could not sleep, and he commanded to bring the Book of Records of the Chronicles; and they were read before the king.

ב. וַיִּמָּצֵא כָּתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד מָרְדֳּכַי עַל-בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

2. And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's eunuchs, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.

ג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה-נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדוּלָּה לְמָרְדֳּכַי עַל-זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו לֹא-נַעֲשָׂה עִמּוֹ דָּבָר׃

3. And the king said, What honor and dignity has been done to Mordecai for this? Then said the king's servants who ministered to him, Nothing was done for him.

ד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בֶחָצֵר וְהָמָן בָּא לַחֲצַר בֵּית-הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ לִתְלוֹת אֶת-מָרְדֳּכַי עַל-הָעֵץ אֲשֶׁר-הֵכִין לוֹ׃

4. And the king said, Who is in the court? Now Haman had come into the outward court of the king's palace, to speak to the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

ה. וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃

5. And the king's servants said to him, Behold, Haman stands in the court. And the king said, Let him come in.

ו. וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה-לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר מִמֶּנִּי׃

6. So Haman came in. And the king said to him, What shall be done to the man whom the king delights to honor? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honor more than to myself?

ז. וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל-הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃

7. And Haman answered the king, For the man whom the king delights to honor,

---

ח. יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ-בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וַאֲשֶׁר נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ׃

8. Let the royal clothing be brought which the king wears, and the horse that the king rides upon, and the crown royal which is set upon his head;

ט. וְנָתוֹן הַלְבוּשׁ וְהַסּוּס עַל-יַד-אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּשׁוּ אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וְהִרְכִּבֻהוּ עַל-הַסּוּס בִּרְחוֹב הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃

9. And let this clothing and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man with it whom the king delights to honor, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor.

י. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת-הַלְּבוּשׁ וְאֶת-הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה-כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיֹּשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל-תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

10. Then the king said to Haman, Hurry, and take the clothing and the horse, as you have said, and do so to Mordecai the Jew, who sits at the king's gate; let nothing fail of all that you have spoken.

יא. וַיִּקַּח הָמָן אֶת-הַלְּבוּשׁ וְאֶת-הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת-מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃

11. Then took Haman the clothing and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor.

יב. וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל-בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃

12. And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hurried to his house mourning, and having his head covered.

יג. וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-אֹהֲבָיו אֵת כָּל-אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא-תוּכַל לוֹ כִּי-נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃

13. And Haman told Zeresh his wife and all his friends every thing that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife to him, If Mordecai, before whom you have begun to fall, is of the seed of the Jews, you shall not prevail against him, but shall surely fall before him.

יד. עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיְבַהֲלוּ לְהָבִיא אֶת-הָמָן אֶל-הַמִּשְׁתֶּה
אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃

14. And while they were still talking with him, came the king's eunuchs, and hurried to bring Haman to the banquet that Esther had prepared.

אסתר פרק ז
Esther Chapter 7

א. וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃

1. So the king and Haman came to feast with Esther the queen.

ב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה-שְּׁאֵלָתֵךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה-בַּקָּשָׁתֵךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃

2. And the king said again to Esther on the second day at the banquet of wine, What is your petition, queen Esther? and it shall be granted you; and what is your request? and it shall be fulfilled, even to the half of the kingdom.

ג. וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמַר אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב
תִּנָּתֶן-לִי נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי׃

3. Then Esther the queen answered and said, If I have found favor in your sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request;

ד. כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ
הֶחֱרַשְׁתִּי כִּי אֵין הַצָּר שׁוֶה בְּנֶזֶק הַמֶּלֶךְ׃

4. For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to be annihilated. But if we had been sold as male and female slaves, I would have kept my silence, since the affliction would not have equalled the kings' damage.

ה. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאֵי-זֶה הוּא אֲשֶׁר-
מְלָאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃

5. And the king Ahasuerus answered and said to Esther the queen, Who is he, and where is he, that does presume in his heart to do so?

ו. וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִישׁ צַר וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה וְהָמָן נִבְעַת מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמַּלְכָּה׃

6. And Esther said, The adversary and enemy is this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.

ז. וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל-גִּנַּת הַבִּיתָן וְהָמָן עָמַד לְבַקֵּשׁ עַל-נַפְשׁוֹ
מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי רָאָה כִּי-כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃

7. And the king arising from the banquet of wine in his wrath went to the palace garden; and Haman stood up to beg Esther the queen for his life; for he saw that there was evil determined against him by the king.

ח. וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל-בֵּית מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן נֹפֵל עַל-הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבּוֹשׁ אֶת-הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת הַדָּבָר יָצָא מִפִּי הַמֶּלֶךְ וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃

8. Then the king returned from the palace garden to the place of the wine drinking; and Haman was falling upon the couch where Esther was. Then said the king, Will he also force the queen with me present in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

ט. וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן-הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה-הָעֵץ אֲשֶׁר-עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר דִּבֶּר-טוֹב עַל-הַמֶּלֶךְ עֹמֵד בְּבֵית הָמָן גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תְּלֻהוּ עָלָיו׃

9. And Harbonah, one of the eunuchs, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, stands in the house of Haman. Then the king said, Hang him on it.

י. וַיִּתְלוּ אֶת-הָמָן עַל-הָעֵץ אֲשֶׁר-הֵכִין לְמָרְדֳּכָי וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכָכָה׃

10. So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

אסתר פרק ח
Esther Chapter 8

א. בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת-בֵּית הָמָן צֹרֵר (הַיְהוּדִיים)
[הַיְהוּדִים] וּמָרְדֳּכַי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי-הִגִּידָה אֶסְתֵּר מָה הוּא-לָהּ׃

1. On that day the king Ahasuerus gave the house of Haman the Jews' enemy to Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was to her.

ב. וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת-טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת-
מָרְדֳּכַי עַל-בֵּית הָמָן׃

2. And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it to Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

ג. וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֶּן-לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת-
רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל-הַיְהוּדִים׃

3. And Esther spoke once more before the king, and fell down at his feet, and pleaded with tears to avert the evil design of Haman the Agagite, and his plot that he had devised against the Jews.

ד. וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֵת שַׁרְבִט הַזָּהָב וַתָּקָם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

4. Then the king held out the golden scepter toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,

---

ה. וַתֹּאמֶר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-מָצָאתִי חֵן לְפָנָיו וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה
אֲנִי בְּעֵינָיו יִכָּתֵב לְהָשִׁיב אֶת-הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן-הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב
לְאַבֵּד אֶת-הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ׃

5. And said, If it please the king, and if I have found favor in his sight, and the thing seem right before the king, and if I am pleasing in his eyes, let it be decreed to revoke the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces;

ו. כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בָּרָעָה אֲשֶׁר-יִמְצָא אֶת-עַמִּי וְאֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בְּאָבְדַן
מוֹלַדְתִּי׃

6. For how can I endure to see the evil that shall come to my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

ז. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵּית-הָמָן נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ תָלוּ עַל-הָעֵץ עַל אֲשֶׁר-שָׁלַח יָדוֹ (בַּיְּהוּדִיים) [בַּיְּהוּדִים]׃

7. Then the king Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he would lay his hand upon the Jews.

ח. וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל-הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי-כְתָב אֲשֶׁר-נִכְתָּב בְּשֵׁם-הַמֶּלֶךְ וְנַחְתוֹם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב׃

8. And you write about the Jews, as you please, in the king's name, and seal it with the king's ring; for the decrees which are decreed in the king's name, and sealed with the king's ring, no man can revoke.

ט. וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי-הַמֶּלֶךְ בָּעֵת-הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא-חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל-אֲשֶׁר-צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל-הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים-וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר מֵהֹדּוּ וְעַד-כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ וְאֶל-הַיְּהוּדִים כִּכְתָבָם וְכִלְשׁוֹנָם׃

9. Then were the king's scribes called at that time in the third month, that is, the month Sivan, on its twenty third day; And it was written according to all that Mordecai commanded to the Jews, and to the satraps, and the governors and the princes of the provinces which are from India to Cush, one hundred twenty and seven provinces, to every province according to its writing, and to every people in their own language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.

י. וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים בַּסּוּסִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים׃

10. And he wrote in king Ahasuerus' name, and sealed it with the king's ring, and sent letters by couriers on horseback, riding on the swift horses used in the royal service, bred from the royal mares.

יא. אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-עִיר-וָעִיר לְהִקָּהֵל וְלַעֲמֹד עַל-נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת-כָּל-חֵיל עַם וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃

11. By these the king authorized the Jews who were in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to annihilate, any armed force of any people or province that might attack them, infants and women, and to plunder their goods;

יב. בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים-עָשָׂר הוּא-חֹדֶשׁ אֲדָר׃

12. On one day in all the provinces of king Ahasuerus,on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar.

יג. פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל-הָעַמִּים וְלִהְיוֹת (הַיְהוּדִיים) [הַיְהוּדִים] (עֲתוּדִים) [עֲתִידִים] לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃

13. The copy of the written command to be issued as a decree in every province, and to be proclaimed to all peoples, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.

יד. הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃

14. So the couriers who rode on horseback, riding on the swift horses used in the royal service, hurried and pressed on by the king's command. And the decree was given at Shushan the capital.

טו. וּמָרְדֳּכַי יָצָא מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וָחוּר וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁן צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃

15. And Mordecai went out from the presence of the king in royal clothes of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple; and the city of Shushan rejoiced and was glad.

טז. לַיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן וִיקָר׃

16. The Jews had light, and gladness, and joy, and honor.

יז. וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל-עִיר וָעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ שִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן לַיְהוּדִים מִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ מִתְיַהֲדִים כִּי-נָפַל פַּחַד-הַיְהוּדִים עֲלֵיהֶם׃

17. And in every province, and in every city, wherever the king's command and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.

אסתר פרק ט
Esther Chapter 9

א. וּבִשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא-חֹדֶשׁ אֲדָר בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ אֲשֶׁר הִגִּיעַ דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהֵעָשׂוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר שִׂבְּרוּ אֹיְבֵי הַיְהוּדִים לִשְׁלוֹט בָּהֶם וְנַהֲפוֹךְ הוּא אֲשֶׁר יִשְׁלְטוּ הַיְהוּדִים הֵמָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃

1. And in the twelfth month, that is, the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's command and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over those who hated them;

ב. נִקְהֲלוּ הַיְהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לִשְׁלֹחַ יָד בִּמְבַקְשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא-עָמַד לִפְנֵיהֶם כִּי-נָפַל פַּחְדָם עַל-כָּל-הָעַמִּים׃

2. The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt; and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.

ג. וְכָל-שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ מְנַשְּׂאִים אֶת-הַיְהוּדִים כִּי-נָפַל פַּחַד-מָרְדֳּכַי עֲלֵיהֶם׃

3. And all the rulers of the provinces, and the satraps, and the governors, and the officials of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai had fallen upon them.

ד. כִּי-גָדוֹל מָרְדֳּכַי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל-הַמְּדִינוֹת כִּי-הָאִישׁ מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל׃

4. For Mordecai was great in the king's palace, and his fame went out throughout all the provinces; for this man Mordecai grew greater and greater.

ה. וַיַּכּוּ הַיְהוּדִים בְּכָל-אֹיְבֵיהֶם מַכַּת-חֶרֶב וְהֶרֶג וְאַבְדָן וַיַּעֲשׂוּ בְשֹׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם׃

5. Thus the Jews struck all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would to those who hated them.

ו. וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃

6. And in Shushan the capital the Jews slew and destroyed five hundred men.

ז. וְאֵת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֵת דַּלְפוֹן וְאֵת אַסְפָּתָא׃

7. And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

ח. וְאֵת פּוֹרָתָא וְאֵת אֲדַלְיָא וְאֵת אֲרִידָתָא׃

8. And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

ט. וְאֵת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֵת אֲרִיסַי וְאֵת אֲרִדַי וְאֵת וַיְזָתָא׃

9. And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

י. עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן-הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם׃

10. The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, slew they; but on the plunder they did not lay their hand.

יא. בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

11. On that day the number of those who were slain in Shushan the capital was brought before the king.

יב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי-הָמָן בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ מֶה עָשׂוּ וּמַה-שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ וּמַה-בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד וְתֵעָשׂ׃

12. And the king said to Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the capital, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? now what is your petition? and it shall be granted you; or what is your request further? and it shall be done.

יג. וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם-מָחָר לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּשׁוּשָׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי-הָמָן יִתְלוּ עַל-הָעֵץ׃

13. Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews who are in Shushan to do tomorrow also according to this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

יד. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֵן דָּת בְּשׁוּשָׁן וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי-הָמָן תָּלוּ׃

14. And the king commanded it so to be done; and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

טו. וַיִּקָּהֲלוּ (הַיְּהוּדִיים) [הַיְּהוּדִים] אֲשֶׁר-בְּשׁוּשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהַרְגוּ בְשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם׃

15. For the Jews who were in Shushan gathered themselves together also on the fourteenth day of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the plunder they did not lay their hand.

טז. וּשְׁאָר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בִּמְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהֲלוּ וְעָמַד עַל-נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאֹיְבֵיהֶם וְהָרֹג בְּשֹׂנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים אָלֶף וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם׃

16. But the other Jews who were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy five thousand, but they laid not their hands on the plunder,

---

יז. בְּיוֹם-שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשׂוֹ אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃

17. On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

יח. (וְהַיְהוּדִיים) [וְהַיְהוּדִים] אֲשֶׁר-בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְנוֹחַ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ וְעָשׂוֹ אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃

18. But the Jews who were at Shushan assembled together on the thirteenth day of the month, and on the fourteenth day; and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

יט. עַל-כֵּן הַיְהוּדִים (הַפְּרָזִים) [הַפְּרָזִים] הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרָזוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה וּמִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ׃

19. Therefore the Jews of the villages, who lived in the unwalled towns, make the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a holiday, and of sending portions one to another.

כ. וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃

20. And Mordecai wrote these things, and sent letters to all the Jews that were in all the provinces of the king Ahasuerus, both near and far,

---

כא. לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֶת יוֹם-חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה׃

21. To establish this among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

---

כב. כַּיָּמִים אֲשֶׁר-נָחוּ בָהֶם הַיְהוּדִים מֵאֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃

22. Like the days when the Jews rested from their enemies, and the month which was turned to them from sorrow to joy, and from mourning to a holiday; that they should make them days of feasting and joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

כג. וְקִבֵּל הַיְהוּדִים אֵת אֲשֶׁר-הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר-כָּתַב מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃

23. And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written to them;

כד. כִּי הָמָן בֶּן-הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל-הַיְהוּדִים חָשַׁב עַל-הַיְהוּדִים לְאַבְּדָם וְהִפִּל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לְהֻמָּם וּלְאַבְּדָם׃

24. Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is, the lot, to consume them, and to destroy them;

כה. וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם-הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר-חָשַׁב עַל-הַיְהוּדִים עַל-רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו עַל-הָעֵץ׃

25. But when Esther came before the king, he commanded by letters that his wicked plot, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

כו. עַל-כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פוּרִים עַל-שֵׁם הַפּוּר עַל-כֵּן עַל-כָּל-דִּבְרֵי הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה-רָאוּ עַל-כָּכָה וּמָה הִגִּיעַ אֲלֵיהֶם׃

26. Therefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and which had come to them,

---

כז. קִיְּמוּ (וְקִבְּלוּ) [וְקִבְּלוּ] הַיְהוּדִים עֲלֵיהֶם וְעַל-זַרְעָם וְעַל כָּל-הַנִּלְוִים עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבוֹר לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת-שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה כִּכְתָבָם וְכִזְמַנָּם בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה׃

27. The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all who joined themselves to them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their appointed time every year;

כח. וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וָעִיר וִימֵי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ הַיְהוּדִים וְזִכְרָם לֹא-יָסוּף מִזַּרְעָם׃

28. And that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.

כט. וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַּת-אֲבִיחַיִל וּמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי אֶת-כָּל-תֹּקֶף לְקַיֵּם אֵת אִגֶּרֶת הַפֻּרִים הַזֹּאת הַשֵּׁנִית׃

29. Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.

ל. וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-הַיְּהוּדִים אֶל-שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמְאָה מְדִינָה מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ דִּבְרֵי שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃

30. And he sent the letters to all the Jews, to the one hundred and twenty seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, in words of peace and truth,

---

לא. לְקַיֵּם אֶת-יְמֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה בִּזְמַנֵּיהֶם כַּאֲשֶׁר קִיַּם עֲלֵיהֶם מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל-נַפְשָׁם וְעַל-זַרְעָם דִּבְרֵי הַצּוֹמוֹת וְזַעֲקָתָם׃

31. To confirm these days of Purim in their times appointed, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, with regard to the fasting and their lamenting.

לב. וּמַאֲמַר אֶסְתֵּר קִיַּם דִּבְרֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר׃

32. And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

אסתר פרק י
Esther Chapter 10

א. וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ (אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ) [אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ] מַס עַל-הָאָרֶץ וְאִיֵּי הַיָּם׃

1. And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and upon the islands of the sea.

ב. וְכָל-מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ וּגְבוּרָתוֹ וּפָרָשַׁת גְּדֻלַּת מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר גִּדְלוֹ הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃

2. And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, to which the king advanced him, are they not written in the Book of the Chronicles of the kings of Media and Persia?

ג. כִּי מָרְדֳּכַי הַיְהוּדִי מִשְׁנֶה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל לַיְהוּדִים וְרָצוּי לְרֹב אֶחָיו דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדֹבֵר שָׁלוֹם לְכָל-זַרְעוֹ׃

3. For Mordecai the Jew was next to king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted by the multitude of his brothers, seeking the good of his people, and speaking peace to all his seed.

---

^END^

דניאל פרק א
Daniel Chapter 1

א. בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃

1. In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon to Jerusalem, and besieged it.

ב. וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּמִקְצָת כְּלֵי בֵית-הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם אֶרֶץ-שִׁנְעָר בֵּית אֱלֹהָיו וְאֶת-הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית אוֹצַר אֱלֹהָיו׃

2. And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the utensils of the house of God; which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the utensils into the treasure house of his god.

ג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן-הַפַּרְתְּמִים׃

3. And the king spoke to Ashpenaz the chief of his eunuchs, that he should bring certain of the children of Israel, and of the king's seed, and of the nobles;

ד. יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין-בָּהֶם כָּל- (מאום) [מוּם] וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילִים בְּכָל-חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וּלְלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃

4. Children in whom was no blemish, but good looking, and skilful in all wisdom, and discerning in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

ה. וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת-בַּג הַמֶּלֶךְ וּמִיֵּין מִשְׁתָּיו וּלְגַדְּלָם שָׁנִים שָׁלוֹשׁ וּמִקְצָתָם יַעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

5. And the king appointed them a daily portion of the king's food, and of the wine which he drank; and to bring them up during three years, that at its end they might stand before the king.

ו. וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃

6. And among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah;

ז. וַיָּשֶׂם לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְדָנִיֵּאל בֵּלְטְשַׁאצַּר וְלַחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ וּלְמִישָׁאֵל מֵישַׁךְ וְלַעֲזַרְיָה עֲבֵד נְגוֹ׃

7. To whom the chief of the eunuchs gave names; for he gave to Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abed-Nego.

ח. וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל-לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא-יִתְגָּאַל בְּפַת-בַּג הַמֶּלֶךְ וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאָל׃

8. But Daniel resolved in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's food, nor with the wine which he drank; therefore he requested from the chief of the eunuchs that he might not defile himself.

ט. וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת-דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר הַסָּרִיסִים׃

9. And God had brought Daniel into grace and compassion with the chief of the eunuchs.

י. וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִנָּה אֶת-מַאֲכַלְכֶם וְאֶת-מִשְׁתֵּיכֶם אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה אֶת-פְּנֵיכֶם זֹעֲפִים מִן-הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם וְחַיַּבְתֶּם אֶת-רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ׃

10. And the chief of the eunuchs said to Daniel, I fear my lord the king, who has appointed your food and your drink; for why should he see your faces looking worse than the children's which are of your age? And you would endanger my head to the king.

יא. וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל-הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל-דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃

11. Then said Daniel to the steward, whom the chief of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

---

יב. נַס-נָא אֶת-עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ-לָנוּ מִן-הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה וּמַיִם וְנִשְׁתֶּה׃

12. Test your servants, I beg you, ten days; and let them give us vegetables to eat, and water to drink.

יג. וְיֵרָאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת פַּת-בַּג הַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֵה עֲשֵׂה עִם-עֲבָדֶיךָ׃

13. Then let our countenances be looked upon before you, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's food; and according to what you see, deal with your servants.

יד. וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֲשָׂרָה׃

14. So he consented to them in this matter, and tested them ten days.

טו. וּמִקְצָת יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מַרְאֵיהֶם טוֹב וּבְרִיאֵי בָשָׂר מִן־כָּל־הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת פַּת־בַּג הַמֶּלֶךְ׃

15. And at the end of ten days their countenances appeared better in appearance, and fatter in flesh than all the children who ate the portions of the king's food.

טז. וַיְהִי הַמֶּלְצַר נֹשֵׂא אֶת־פַּת־בָּגָם וְיֵין מִשְׁתֵּיהֶם וְנֹתֵן לָהֶם זֵרְעֹנִים׃

16. Thus the steward took away the portion of their food, and the wine that they should drink; and gave them vegetables.

יז. וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעְתָּם נָתַן לָהֶם הָאֱלֹהִים מַדָּע וְהַשְׂכֵּל בְּכָל־סֵפֶר וְחָכְמָה וְדָנִיֵּאל הֵבִין בְּכָל־חָזוֹן וַחֲלֹמוֹת׃

17. And to these four children God gave knowledge and skill in all learning and wisdom; and Daniel had understanding in all visions and dreams.

יח. וּלְמִקְצָת הַיָּמִים אֲשֶׁר־אָמַר הַמֶּלֶךְ לַהֲבִיאָם וַיְבִיאֵם שַׂר הַסָּרִיסִים לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר׃

18. And at the end of the days that the king had said he should bring them in, the chief of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

יט. וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כְּדָנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

19. And the king talked with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; therefore stood they before the king.

כ. וְכֹל דְּבַר חָכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצָאֵם עֶשֶׂר יָדוֹת עַל כָּל־הַחַרְטֻמִּים הָאַשָּׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מַלְכוּתּוֹ׃

20. And in all matters of wisdom and understanding, that the king inquired of them, he found them ten times better than all the magicians and astrologers that were in all his realm.

כא. וַיְהִי דָּנִיֵּאל עַד־שְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃

21. And Daniel continued until the first year of king Cyrus.

דניאל פרק ב
Daniel Chapter 2

א. וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר חֲלֹמוֹת וַתִּתְפָּעֶם רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נִהְיְתָה עָלָיו׃

1. And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar dreamed dreams, and his spirit was troubled, and his sleep left him.

ב. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ חֲלֹמֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

2. Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, to tell the king his dreams. So they came and stood before the king.

ג. וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת-הַחֲלוֹם׃

3. And the king said to them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.

ד. וַיְדַבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אֱמַר חֶלְמָא (לְעַבְדָּיִךְ) [לְעַבְדָּךְ] וּפִשְׁרָא נְחַוֵּא׃

4. Then the Chaldeans spoke to the king in Aramaic, O king, live for ever; tell your servants the dream, and we will declare the meaning.

ה. עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר (לְכַשְׁדָּיֵא) [לְכַשְׂדָּאֵי] מִלְּתָה מִנִּי אַזְדָּא הֵן לָא תְהוֹדְעוּנַנִי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַדָּמִין תִּתְעַבְדוּן וּבָתֵּיכוֹן נְוָלִי יִתְשָׂמוּן׃

5. The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me; if you will not make known to me the dream, and its meaning, you shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.

ו. וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֹן מַתְּנָן וּנְבִזְבָּה וִיקָר שַׂגִּיא תְּקַבְּלוּן מִן-קֳדָמָי לָהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַחֲוֹנִי׃

6. But if you declare the dream, and its meaning, you shall receive from me gifts and rewards and great honor; therefore declare to me the dream, and its meaning.

ז. עֲנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃

7. They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will declare its meaning.

ח. עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר מִן־יַצִיב יָדַע אֱנָה דִּי עִדָּנָא אַנְתּוּן זָבְנִין כָּל־קֳבֵל דִּי חֲזֵיתוּן דִּי אַזְדָּא מִנִּי מִלְּתָא׃

8. The king answered and said, I know for sure that you wish to gain time, because you see the thing is determined by me.

ט. דִּי הֵן־חֶלְמָא לָא תְהוֹדְּעֵנְנִי חֲדָה־הִיא דָּתְכוֹן וּמִלָּה כִדְבָה וּשְׁחִיתָה (הֱזַמְּנְתּוּן) [הֱזְדַּמְּנְתּוּן] לְמֵאמַר קֳדָמַי עַד דִּי עִדָּנָא יִשְׁתַּנֵא לָהֵן חֶלְמָא אֱמַרוּ לִי וְאִנְדַּע דִּי פִשְׁרֵה תְהַחֲוַנַנִי׃

9. But if you will not make known to me the dream, there is but one decree for you; for you have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the times change; therefore tell me the dream, and I shall know that you can declare me its meaning.

י. עֲנוֹ (כַשְׂדָּאֵי) [כַשְׂדָּאֵי] קֳדָם־מַלְכָּא וְאָמְרִין לָא־אִיתַי אֱנָשׁ עַל־יַבֶּשְׁתָּא דִּי מִלַּת מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה כָּל־קֳבֵל דִּי כָּל־מֶלֶךְ רַב וְשַׁלִּיט מִלָּה כִדְנָה לָא שְׁאֵל לְכָל־חַרְטֹם וְאָשָׁף וְכַשְׂדָּי׃

10. The Chaldeans answered the king, and said, There is not a man upon earth who can declare the king's matter; for no king, lord, nor ruler, has asked such things from any magician, or astrologer, or Chaldean.

יא. וּמִלְּתָא דִּי־מַלְכָּה שָׁאֵל יַקִירָה וְאָחֳרָן לָא אִיתַי דִּי יְחַוִּנָה קֳדָם מַלְכָּא לָהֵן אֱלָהִין דִּי מְדָרְהוֹן עִם־בִּשְׂרָא לָא אִיתוֹהִי׃

11. And it is a difficult thing that the king requires, and there is none who can declare before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

יב. כָּל־קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא בְּנַס וּקְצַף שַׂגִּיא וַאֲמַר לְהוֹבָדָה לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל׃

12. For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

יג. וְדָתָא נְפַקַת וְחַכִּימַיָּא מִתְקַטְּלִין וּבְעוֹ דָּנִיֵאל וְחַבְרוֹהִי לְהִתְקְטָלָה׃

13. And the decree went forth that the wise men should be slain; and they sought Daniel and his companions to slay them.

יד. בֵּאדַיִן דָּנִיֵאל הֲתִיב עֵטָא וּטְעֵם לְאַרְיוֹךְ רַב־טַבָּחַיָּא דִּי מַלְכָּא דִּי נְפַק לְקַטָלָה לְחַכִּימֵי בָבֶל׃

14. Then Daniel answered with prudence and discretion to Arioch the captain of the king's guard, who had gone out to slay the wise men of Babylon.

טו. עָנֵה וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִי-מַלְכָּא עַל-מָה דָתָא מְהַחְצָפָה מִן-קֳדָם מַלְכָּא אֱדַיִן מִלְתָא הוֹדַע אַרְיוֹךְ לְדָנִיֵאל׃

15. He answered and said to Arioch the king's captain, Why is the decree from the king so severe? Then Arioch made the matter known to Daniel.

טז. וְדָנִיֵאל עַל וּבְעָא מִן-מַלְכָּא דִי זִמָן יִנְתִן-לֵה וּפִשְׁרָא לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃

16. Then Daniel went in, and requested from the king to appoint him a time, so that he might tell the king the meaning.

יז. אֱדַיִן דָנִיֵאל לְבַיְתֵה אֲזַל וְלַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה חַבְרוֹהִי מִלְתָא הוֹדַע׃

17. Then Daniel went to his house, and made the matter known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions;

יח. וְרַחֲמִין לְמִבְעֵא מִן-קֳדָם אֱלָה שְׁמַיָא עַל-רָזָא דְנָה דִי לָא יְהוֹבְדוּן דָנִיֵאל וְחַבְרוֹהִי עִם-שְׁאָר חַכִּימֵי בָבֶל׃

18. That they should seek mercies from the God of heaven concerning this mystery; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.

יט. אֱדַיִן לְדָנִיֵאל בְּחֶזְוָא דִי-לֵילְיָא רָזָא גְלִי אֱדַיִן דָנִיֵאל בָּרֵךְ לֶאֱלָה שְׁמַיָא׃

19. Then was the mystery revealed to Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.

כ. עָנֵה דָנִיֵאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵה דִי-אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן-עָלְמָא וְעַד-עָלְמָא דִי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִי-לֵה הִיא׃

20. Daniel spoke and said, Blessed be the name of God for ever and ever; for wisdom and might are his;

כא. וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָנַיָא וְזִמְנַיָא מְהַעְדֵה מַלְכִין וּמְהָקֵים מַלְכִין יָהֵב חָכְמְתָא לְחַכִּימִין וּמַנְדְעָא לְיָדְעֵי בִינָה׃

21. And he changes the times and the seasons; he removes kings, and sets up kings; he gives wisdom to the wise, and knowledge to those who have understanding;

כב. הוּא גָלֵא עַמִיקָתָא וּמְסַתְרָתָא יָדַע מָה בַחֲשׁוֹכָא (וּנְהִירָא) [וּנְהוֹרָא] עִמֵה שְׁרֵא׃

22. He reveals the deep and secret things; he knows what is in the darkness, and the light dwells with him.

כג. לָךְ אֱלָהּ אֲבָהָתִי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח אֲנָה דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא יְהַבְתְּ לִי וּכְעַן הוֹדַעְתַּנִי דִּי-בְעֵינָא מִנָּךְ דִּי-מִלַּת מַלְכָּא הוֹדַעְתָּנָא׃

23. I thank you, and praise you, O you God of my fathers, who have given me wisdom and might, and have made known to me now what we desired of you; for you have now made known to us the king's matter.

כד. בָּל-קֳבֵל דְּנָה דָּנִיֵּאל עַל עַל-אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה לְחַכִּימֵי בָבֶל אֲזַל וְכֵן אֲמַר-לֵהּ לְחַכִּימֵי בָבֶל אַל-תְּהוֹבֵד הָעֵלְנִי קֳדָם מַלְכָּא וּפִשְׁרָא לְמַלְכָּא אֲחַוֵּא׃

24. Therefore Daniel went in to Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon; he went and said thus to him; Do not destroy the wise men of Babylon; bring me in before the king, and I will declare to the king the meaning.

כה. אֱדַיִן אַרְיוֹךְ בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְכֵן אֲמַר-לֵהּ דִּי-הַשְׁכַּחַת גְּבַר מִן-בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדַע׃

25. Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus to him, I have found a man among the exiles of Judah, who will make known to the king the meaning.

כו. עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר (הַאִיתָךְ) [הַאִיתָךְ] כָּהֵל לְהוֹדָעֲתַנִי חֶלְמָא דִּי-חֱזֵית וּפִשְׁרֵהּ׃

26. The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Are you able to make known to me the dream which I have seen, and its meaning?

כז. עָנֵה דָּנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָא דִּי-מַלְכָּא שָׁאֵל לָא חַכִּימִין אָשְׁפִּין חַרְטֻמִּין גָּזְרִין יָכְלִין לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃

27. Daniel answered in the presence of the king, and said, The mystery which the king has demanded is one that the wise men, the astrologers, the magicians, the soothsayers, can not declare to the king;

כח. בְּרַם אִיתַי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִּי לֶהֱוֵא בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי רֵאשָׁךְ עַל-מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא׃

28. But there is a God in heaven who reveals secrets, and makes known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Your dream, and the visions of your head upon your bed, are these;

כט. (אַנְתְּה) [אַנְתְּ] מַלְכָּא (רַעְיוֹנָיךְ) [רַעְיוֹנָךְ] עַל-מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְגָלֵא רָזַיָּא הוֹדְעָךְ מָה-דִּי לֶהֱוֵא׃

29. As for you, O king, your thoughts came into your mind upon your bed, as to what should come to pass hereafter; and he who reveals mysteries makes known to you what shall come to pass.

ל. וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי-אִיתַי בִּי מִן-כָּל-חַיָּיא רָזָא דְנָה גֶּלִי לִי לָהֵן עַל-דִּבְרַת דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן וְרַעְיוֹנֵי לִבְבָךְ תִּנְדַּע׃

30. But as for me, this mystery is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but in order that the meaning shall be made known to the king, and that you might know the thoughts of your heart.

לא. (אַנְתְּה) [אַנְתְּ] מַלְכָּא חָזֵה הֲוֵיתָ וַאֲלוּ צְלֵם חַד שַׂגִיא צַלְמָא דְּכֵן רַב וְזִיוֵהּ יַתִּיר קָאֵם לְקָבְלָךְ וְרֵוֵהּ דְּחִיל׃

31. You, O king, saw, and behold a great image. This great image, which was mighty, and of surpassing brightness, stood before you; and its form was terrifying.

לב. הוּא צַלְמָא רֵאשֵׁהּ דִּי-דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסָף מְעוֹהִי וְיַרְכָתֵהּ דִּי נְחָשׁ׃

32. This image's head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of bronze,

---

לג. שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי (מִנְהֵון) [מִנְהֵין] דִּי פַרְזֶל (וּמִנְהֵון) [וּמִנְהֵין] דִּי חֲסָף׃

33. His legs of iron, his feet partly of iron and partly of clay.

לד. חָזֵה הֲוֵיתָ עַד דִּי הִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי-לָא בִידַיִן וּמְחָת לְצַלְמָא עַל-רַגְלוֹהִי דִּי פַרְזְלָא וְחַסְפָּא וְהַדֶּקֶת הִמּוֹן׃

34. While you looked, a stone was cut out by no hand, which struck the image on its iron and clay feet, and broke them in pieces.

לה. בֵּאדַיִן דָּקוּ כַחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא וַהֲווֹ כְּעוּר מִן-אִדְרֵי-קַיִט וּנְשָׂא הִמּוֹן רוּחָא וְכָל-אֲתַר לָא-הִשְׁתְּכַח לְהוֹן וְאַבְנָא דִּי-מְחָת לְצַלְמָא הֲוַת לְטוּר רַב וּמְלָאת כָּל-אַרְעָא׃

35. Then was the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold, broken in pieces together, and became like the chaff of the summer threshing floors; and the wind carried them away, so that no place was found for them; and the stone that struck the image became a great mountain, and filled the whole earth.

לו. דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵה נֵאמַר קֳדָם-מַלְכָּא׃

36. This is the dream; and we will declare its meaning to the king.

לז. (אַנְתְּה) [אַנְתְּ] מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא דִּי אֱלָה שְׁמַיָּא מַלְכוּתָא חִסְנָא וְתָקְפָּא וִיקָרָא
יְהַב-לָךְ׃

37. You, O king, are a king of kings; to whom the God of heaven has given the kingdom, the power, the strength, and the glory.

לח. וּבְכָל-דִּי (דָּאְרִין) [דָּיְרִין] בְּנֵי-אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא וְעוֹף-שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ
בְּכָלְהוֹן (אַנְתְּה-) [אַנְתְּ-הוּא] רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃

38. And wherever the children of men live, the beasts of the field and the birds of the sky has he given to your hand, and has made you ruler over them all. You are this head of gold.

לט. וּבַתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי (אַרַעא) [אַרַע] מִנָּךְ וּמַלְכוּ (תְּלִיתָיְאָ) [תְּלִיתָאָה] אָחֳרִי
דִּי נְחָשָׁא דִּי תִשְׁלַט בְּכָל-אַרְעָא׃

39. And after you shall arise another kingdom inferior to you, and another third kingdom of bronze, which shall bear rule over all the earth.

מ. וּמַלְכוּ (רְבִיעָיָה) [רְבִיעָאָה] תֶּהֱוֵא תַקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל-קֳבֵל דִּי פַרְזְלָא מְהַדֵּק וְחָשֵׁל
כֹּלָּא וּכְפַרְזְלָא דִּי-מְרָעַע כָּל-אִלֵּין תַּדֵּק וְתֵרֹעַ׃

40. And the fourth kingdom shall be strong as iron; because iron breaks in pieces and subdues all things; and like iron that breaks, so shall it break and crush all things.

מא. וְדִי-חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא (מִנְהֵון) [מִנְהֵן] חֲסַף דִּי-פֶחָר (וּמִנְהֵון) [וּמִנְהֵין]
פַּרְזֶל מַלְכוּ פְלִיגָה תֶּהֱוֵה וּמִן-נִצְבְּתָא דִּי-פַרְזְלָא לֶהֱוֵא-בָּהּ כָּל-קֳבֵל דִּי חֲזַיְתָה פַּרְזְלָא
מְעָרַב בַּחֲסַף טִינָא׃

41. And as you saw the feet and toes, partly of potters' clay, and partly of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, just as you saw the iron mixed with miry clay.

מב. וְאֶצְבְּעָת רַגְלַיָּא (מִנְהֵון) [מִנְהֵין] [פַּרְזֶל (וּמִנְהֵון) [וּמִנְהֵין] חֲסַף מִן-קְצָת מַלְכוּתָא
תֶּהֱוֵה תַקִּיפָה וּמִנַּה תֶּהֱוֵה תְּבִירָה׃

42. And as the toes of the feet were partly of iron, and partly of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly brittle.

מג. (דִּי) [וְדִי] חֲזַיְתָ פַּרְזְלָא מְעָרַב בַּחֲסַף טִינָא מִתְעָרְבִין לֶהֱוֹן בִּזְרַע אֲנָשָׁא וְלָא-לֶהֱוֹן דָּבְקִין דְּנָה עִם-דְּנָה הֵא-כְּדִי פַרְזְלָא לָא מִתְעָרַב עִם-חַסְפָּא׃

43. And as you saw iron mixed with miry clay, they shall mix themselves with the seed of men; but they shall not cleave one to another, just as iron does not mix with clay.

מד. וּבְיוֹמֵיהוֹן דִּי מַלְכַיָּא אִנּוּן יְקִים אֱלָהּ שְׁמַיָּא מַלְכוּ דִּי לְעָלְמִין לָא תִתְחַבַּל וּמַלְכוּתָהּ לְעַם אָחֳרָן לָא תִשְׁתְּבֵק תַּדֵּק וְתָסֵף כָּל-אִלֵּין מַלְכְוָתָא וְהִיא תְקוּם לְעָלְמָיָא׃

44. And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed; and the kingdom shall not be left to other people, but it shall break in pieces all these kingdoms, and consume them all, and it shall stand for ever.

מה. כָּל-קֳבֵל דִּי-חֲזַיְתָ דִּי מִטּוּרָא אִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי-לָא בִידַיִן וְהַדֶּקֶת פַּרְזְלָא נְחָשָׁא חַסְפָּא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא אֱלָהּ רַב הוֹדַע לְמַלְכָּא מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְיַצִּיב חֶלְמָא וּמְהֵימַן פִּשְׁרֵהּ׃

45. Just as you saw that the stone was cut out of the mountain by no hands, and that it broke in pieces the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold; the great God has made known to the king what shall come to pass hereafter; and the dream is certain, and its meaning is sure.

מו. בֵּאדַיִן מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר נְפַל עַל-אַנְפּוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל סְגִד וּמִנְחָה וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַסָּכָה לֵהּ׃

46. Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and did homage to Daniel, and commanded that they should offer an offering and incense to him.

מז. עָנֵה מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מִן-קְשֹׁט דִּי אֱלָהֲכוֹן הוּא אֱלָהּ אֱלָהִין וּמָרֵא מַלְכִין וְגָלֵה רָזִין דִּי יְכֵלְתָּ לְמִגְלֵא רָזָא דְנָה׃

47. The king answered to Daniel, and said, It is true that your God is a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of mysteries, seeing that you could reveal this mystery.

מח. אֱדַיִן מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְנָן רַבְרְבָן שַׂגִּיאָן יְהַב-לֵהּ וְהַשְׁלְטֵהּ עַל כָּל-מְדִינַת בָּבֶל וְרַב-סְגְנִין עַל כָּל-חַכִּימֵי בָבֶל׃

48. Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief prefect over all the wise men of Babylon.

מט. וְדָנִיֵאל בְּעָא מִן-מַלְכָּא וּמַנִי עַל עֲבִידְתָּא דִי מְדִינַת בָּבֶל לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ וְדָנִיֵאל בִּתְרַע מַלְכָּא׃

49. Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, over the affairs of the province of Babylon; but Daniel remained in the gate of the king.

דניאל פרק ג
Daniel Chapter 3

א. נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֶם דִּי-דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ אַמִּין שֵׁת אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בִּמְדִינַת בָּבֶל׃

1. Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was sixty cubits, and its breadth six cubits; he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

ב. וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְּדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא לְמֵתֵא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃

2. Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the satraps, the prefects, and the governors, the counsellors, the treasurers, the justices, the magistrates, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

ג. בֵּאדַיִן מִתְכַּנְשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְּדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטוֹנֵי מְדִינָתָא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא (וְקָאְמִין) [וְקִימִין] לָקֳבֵל צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר׃

3. Then the satraps, the prefects, and the governors, the counsellors, the treasurers, the justices, the magistrates, and all the rulers of the provinces, were gathered together to the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

ד. וְכָרוֹזָא קָרֵא בְּחַיִל לְכוֹן אָמְרִין עַמְמַיָּא אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא׃

4. Then a herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,

---

ה. בְּעִדָּנָא דִּי-תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא (קַיתְרֹס) [קַתְרֹס] סַבְּכָא פְּסַנְתִּרִין סוּמְפֹנְיָה וְכֹל זְנֵי זְמָרָא תִּפְּלוּן וְתִסְגְּדוּן לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃

5. That when you hear the sound of the horn, pipe, lyre, trigon, harp, bagpipe, and every kind of music, you shall fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king has set up;

ו. וּמַן-דִּי-לָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד בַּהּ-שַׁעֲתָא יִתְרְמֵא לְגוֹא-אַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃

6. And whoever does not fall and worship shall the same hour be thrown into the midst of a burning fiery furnace.

ז. בָּל־קֳבֵל דְּנָה בֶּה־זִמְנָא כִּדִי שָׁמְעִין כָּל־עַמְמַיָּא קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא (קַיתְרֹס) [קַתְרֹס] שַׂבְּכָא פְּסַנְטֵרִין וְכֹל זְנֵי זְמָרָא נָפְלִין כָּל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא סָגְדִין לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃

7. Therefore at that time, when all the people heard the sound of the horn, pipe, lyre, trigon, harp and every kind of music, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

ח. בָּל־קֳבֵל דְּנָה בֶּה־זִמְנָא קְרִבוּ גֶּבְרִין כַּשְׂדָּאִין וַאֲכַלוּ קַרְצֵיהוֹן דִּי יְהוּדָיֵא׃

8. Therefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

ט. עֲנוֹ וְאָמְרִין לִנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃

9. They spoke and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever.

י. (אַנְתְּה) [אַנְתְּ] מַלְכָּא שַׂמְתָּ טְעֵם דִּי־כָל־אֱנָשׁ דִּי יִשְׁמַע קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא (קַיתְרֹס) [קַתְרֹס] שַׂבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין (וְסִיפֹנְיָה) [וְסוּפֹנְיָה] וְכֹל זְנֵי זְמָרָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד לְצֶלֶם דַּהֲבָא׃

10. You, O king, have issued a decree, that every man who hears the sound of the horn, pipe, lyre, trigon, harp, and bagpipe, and every kind of music, shall fall down and worship the golden image;

יא. וּמַן־דִּי־לָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד יִתְרְמֵא לְגוֹא־אַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃

11. And whoever does not fall down and worship, that he should be thrown into the midst of a burning fiery furnace.

יב. אִיתַי גֶּבְרִין יְהוּדָאִין דִּי־מַנִּיתָ יָתְהוֹן עַל־עֲבִידַת מְדִינַת בָּבֶל שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ גֶּבְרַיָּא אִלֵּךְ לָא־שָׂמוּ (עֲלָיִךְ) [עֲלָךְ] מַלְכָּא טְעֵם (לֵאלָהָיִךְ) [לֵאלָהָךְ] לָא פָלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתָּ לָא סָגְדִין׃

12. There are certain Jews whom you have set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-Nego; these men, O king, have not regarded you; they serve not your gods, nor worship the golden image which you have set up.

יג. בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר בִּרְגַז וַחֲמָה אֲמַר לְהַיְתָיָה לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ בֵּאדַיִן גֶּבְרַיָּא אִלֵּךְ הֵיתָיוּ קֳדָם מַלְכָּא׃

13. Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abed-Nego. Then they brought these men before the king.

יד. עָנֵה נְבֻכַדְנֶצַּר וְאָמַר לְהוֹן הַצְדָּא שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ לֵאלָהִי לָא אִיתֵיכוֹן פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימֶת לָא סָגְדִין׃

14. Nebuchadnezzar spoke and said to them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, that you do not serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?

טו. כְּעַן הֵן אִיתֵיכוֹן עֲתִידִין דִּי בְעִדָּנָא דִּי-תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׂרוֹקִיתָא (קִיתְרֹס) [קַתְרֹס] שַׂבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין וְסוּמְפּוֹנְיָה וְכֹל זְנֵי זְמָרָא תִּפְּלוּן וְתִסְגְּדוּן לְצַלְמָא דִּי-עֲבֵדֶת וְהֵן לָא תִסְגְּדוּן בַּהּ-שַׁעֲתָה תִּתְרְמוֹן לְגוֹא-אַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא וּמַן-הוּא אֱלָה דִּי-יְשֵׁיזִבְנְכוֹן מִן-יְדָי׃

15. Now if you are ready, when you hear the sound of the horn, pipe, lyre, trigon, harp, bagpipe, and every kind of music, to fall down and worship the image which I have made; well and good; but if you will not worship, you shall be thrown the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is the God who shall save you from my hands?

טז. עֲנוֹ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ וְאָמְרִין לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר לָא-חַשְׁחִין אֲנַחְנָא עַל-דְּנָה פִּתְגָם לַהֲתָבוּתָךְ׃

16. Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we have no need to answer you in this matter.

יז. הֵן אִיתַי אֱלָהָנָא דִּי-אֲנַחְנָא פָּלְחִין יָכִל לְשֵׁיזָבוּתָנָא מִן-אַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא וּמִן-יְדָךְ מַלְכָּא יְשֵׁיזֵב׃

17. If it be so, our God whom we serve is able to save us from the burning fiery furnace, and he will save us from your hand, O king.

יח. וְהֵן לָא יְדִיעַ לֶהֱוֵא-לָךְ מַלְכָּא דִּי (לֵאלָהָיִךְ) [לֵאלָהָךְ] לָא-אִיתָנָא פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתָּ לָא נִסְגֵּד׃

18. But if not, be it known to you, O king, that we will not serve your gods, nor worship the golden image which you have set up.

יט. בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר הִתְמְלִי חֵמָא וּצְלֶם אַנְפּוֹהִי (אֶשְׁתַּנוּ) [אֶשְׁתַּנִי] עַל-שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ עֲנֵה וְאָמַר לְמֵזֵא לְאַתוּנָא חַד-שִׁבְעָה עַל דִּי חֱזֵה לְמֵזֵיהּ׃

19. Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the expression of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-Nego; therefore he spoke, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was usually heated.

כ. וּלְגֶבְרִין גִּבָּרֵי-חַיִל דִּי בְחַיִלֵה אֲמַר לְכַפָּתָה לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ לְמִרְמֵא לְאַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃

20. And he commanded the mightiest men who were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, and to throw them into the burning fiery furnace.

כא. בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ כְּפִתוּ בְּסַרְבָּלֵיהוֹן (כַּפְטֵישֵׁיהוֹן) [כַּפְטִישֵׁיהוֹן] וְכַרְבְּלָתְהוֹן וּלְבוּשֵׁיהוֹן וּרְמִיו לְגוֹא-אַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃

21. Then these men were bound in their mantles, their tunics, and their hats, and their other garments, and were thrown into the midst of the burning fiery furnace.

כב. בָּל-קֵבֵל דְּנָה מִן-דִּי מִלַּת מַלְכָּא מַחְצְפָה וְאַתוּנָא אֱזֵה יַתִּירָא גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי הַסִקוּ לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ קַטֵל הִמּוֹן שְׁבִיבָא דִּי נוּרָא׃

22. Therefore because the king's command was strict, and the furnace exceedingly hot, the flame of the fire slew those men who took up Shadrach, Meshach, and Abed-Nego.

כג. וְגֻבְרַיָּא אִלֵּךְ תְּלָתֵהוֹן שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ נְפַלוּ לְגוֹא-אַתוּן-נוּרָא יָקִדְתָּא מְכַפְּתִין׃

23. And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

כד. אֱדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא תְּוֵה וְקָם בְּהִתְבְּהָלָה עָנֵה וְאָמַר לְהַדָּבְרוֹהִי הֲלָא גֻּבְרִין תְּלָתָה רְמֵינָא לְגוֹא-נוּרָא מְכַפְּתִין עָנִין וְאָמְרִין לְמַלְכָּא יַצִּיבָא מַלְכָּא׃

24. Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spoke, and said to his counsellors, Did we not throw three men bound into the midst of the fire? They answered and said to the king, True, O king.

כה. עָנֵה וְאָמַר הָא-אֲנָה חָזֵה גֻּבְרִין אַרְבְּעָה שְׁרַיִן מַהְלְכִין בְּגוֹא-נוּרָא וַחֲבַל לָא-אִיתַי בְּהוֹן וְרֵוֵה דִּי (רְבִיעָאָי) [רְבִיעָאָה] דָּמֵה לְבַר-אֱלָהִין׃

25. He answered and said, Behold, I see four men unbound, walking in the midst of the fire, and they are not hurt; and the appearance of the fourth is like a son of the gods.

כו. בֵּאדַיִן קְרֵב נְבוּכַדְנֶצַּר לִתְרַע אַתוּן נוּרָא יָקִדְתָּא עָנֵה וְאָמַר שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד-נְגוֹ עַבְדוֹהִי דִּי-אֱלָהָא (עִלָּיָאִ) [עִלָּאָה] פֻּקוּ וֵאתוֹ בֵּאדַיִן נָפְקִין שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ מִן-גּוֹא נוּרָא׃

26. Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spoke, and said, Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, you servants of the Most High God, come out, and come here. Then Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, came out of the midst of the fire.

כז. וּמִתְּתַנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא וְהַדָּבְרֵי מַלְכָּא חֲזַיִן לְגֻבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי לָאשְׁלֵט נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן וּשְׂעַר רֵאשְׁהוֹן לָא הִתְחָרַךְ וְסַרְבָּלֵיהוֹן לָא שְׁנוֹ וְרֵיחַ נוּר לָא עֲדָת בְּהוֹן׃

27. And the satraps, prefects, the governors, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was a hair of their head singed, nor were their mantles damaged, nor the smell of fire had passed over them.

כח. עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בְּרִיךְ אֱלָהֲהוֹן דִּי-שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ דִּי-שְׁלַח מַלְאֲכֵה וְשֵׁזִיב לְעַבְדּוֹהִי דִּי הִתְרְחִצוּ עֲלוֹהִי וּמִלַּת מַלְכָּא שַׁנִּיו וִיהַבוּ (גֶּשְׁמֵיהוֹן) [גֶּשְׁמְהוֹן] דִּי לָא-יִפְלְחוּן וְלָא-יִסְגְּדוּן לְכָל-אֱלָה לָהֵן לֵאלָהֲהוֹן׃

28. Then Nebuchadnezzar spoke, and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, who has sent his angel, and saved his servants who trusted in him, setting aside the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

כט. וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל-עַם אֻמָּה וּלְשָׁן דִּי-יֵאמַר (שָׁלֵה) [שָׁלוֹ] עַל אֱלָהֲהוֹן דִּי-שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד (נְגוֹא) [נְגוֹ] הַדָּמִין יִתְעֲבֵד וּבַיְתֵהּ נְוָלִי יִשְׁתַּוֵּה כָּל-קֳבֵל דִּי לָא אִיתַי אֱלָה אָחֳרָן דִּי-יְכֵל לְהַצָּלָה כִּדְנָה׃

29. Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, who speak anything amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill; because there is no other God who can save like this.

ל. בֵּאדַיִן מַלְכָּא הַצְלַח לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ בִּמְדִינַת בָּבֶל׃

30. Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, in the province of Babylon.

לא. נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל-עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וּלְשָׁנַיָּא דִּי (דָּאְרִין) [דָּיְרִין] בְּכָל-אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא׃

31. Nebuchadnezzar the king, to all people, nations, and languages, who dwell in all the earth; Peace be multiplied to you.

לב. אָתַיָא וְתִמְהַיָּא דִּי עֲבַד עִמִּי אֱלָהָא (עִלָּאָה) [עִלָּיָא] שְׁפַר קֳדָמַי לְהַחֲוָיָה׃

32. I thought it good to show the signs and wonders that the high God has wrought toward me.

לג. אָתוֹהִי כְּמָה רַבְרְבִין וְתִמְהוֹהִי כְּמָה תַּקִיפִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְשָׁלְטָנֵהּ עִם־
דָּר וְדָר׃

33. How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.

דניאל פרק ד
Daniel Chapter 4

א. אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלֵה הֲוֵית בְּבֵיתִי וְרַעֲנַן בְּהֵיכְלִי׃

1. I, Nebuchadnezzar, was at rest in my house, and flourishing in my palace;

ב. חֶלֶם חֲזֵית וִידַחֲלַנְנִי וְהַרְהֹרִין עַל-מִשְׁכְּבִי וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנָּנִי׃

2. I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

ג. וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְהַנְעָלָה קָדָמַי לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל דִּי-פִשַׁר חֶלְמָא יְהוֹדְעֻנַנִי׃

3. Therefore I issued a decree to bring in all the wise men of Babylon to my presence, that they might make known to me the meaning of the dream.

ד. בֵּאדַיִן (עָלִין) [עָלִין] חַרְטֻמַּיָא אָשְׁפַּיָא (כַּשְׁדָּיֵא) [כַּשְׁדָּאֵי] וְגָזְרַיָא וְחֶלְמָא אָמַר אֲנָה קֳדָמֵיהוֹן וּפִשְׁרֵה לָא-מְהוֹדְעִין לִי׃

4. Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers; and I told them the dream; but they did not make known to me its meaning.

ה. וְעַד אָחֳרִין עַל קָדָמַי דָּנִיאל דִּי-שְׁמֵה בֵּלְטְשַׁאצַּר כְּשֵׁם אֱלָהִי וְדִי רוּחַ-אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּה וְחֶלְמָא קֳדָמוֹהִי אֲמַרֵת׃

5. And at last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods; and before him I told the dream, saying,

---

ו. בֵּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַּיָא דִּי אֲנָה יְדִעֵת דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ וְכָל-רָז לָא-אָנֵס לָךְ חֶזְוֵי חֶלְמִי דִּי-חֲזֵית וּפִשְׁרֵה אֱמָר׃

6. O Belteshazzar, chief of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in you, and no mystery troubles you, tell me the visions of my dream that I have seen, and its meaning.

ז. וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל-מִשְׁכְּבִי חָזֵה הֲוֵית וַאֲלוּ אִילָן בְּגוֹא אַרְעָא וְרוּמֵה שַׂגִּיא׃

7. Thus were the visions of my head in my bed; I saw, and behold, a tree in the midst of the earth, and its height was great.

ח. רְבָה אִילָנָא וּתְקֹף וְרוּמֵה יְמְטֵא לִשְׁמַיָא וַחֲזוֹתֵה לְסוֹף כָּל-אַרְעָא׃

8. The tree grew, and was strong, and its height reached to heaven, and it was visible to the end of all the earth;

ט. עֲפְיֵה שַׁפִּיר וְאִנְבֵּה שַׂגִּיא וּמָזוֹן לְכֹלָּא-בֵּה תְּחוֹתוֹהִי תַּטְלֵל חֵיוַת בָּרָא וּבְעַנְפוֹהִי (יְדֶרָן) [יְדֶרָן] צִפְּרֵי שְׁמַיָא וּמִנֵּה יְתְזִין כָּל-בִּשְׂרָא׃

9. Its leaves were pretty, and its fruits abundant, and in it was food for all; the beasts of the field had shadow under it, and the birds of the sky dwelt in its boughs, and all flesh was fed from it.

י. חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל-מִשְׁכְּבִי וַאֲלוּ עִיר וְקַדִּישׁ מִן-שְׁמַיָא נָחֵת׃

10. I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher, a holy one, came down from heaven;

יא. קָרֵא בְחַיִל וְכֵן אָמַר גִּדּוּ אִילָנָא וְקַצּוּ עַנְפוֹהִי אַתַּרוּ עֲפְיֵה וּבַדַּרוּ אִנְבֵּה תְּנֵד חֵיוְתָא מִן-תַּחְתּוֹהִי וְצִפְּרַיָא מִן-עַנְפוֹהִי׃

11. He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off its branches, shake off its leaves, and scatter its fruit; let the beasts get away from under it, and the birds from its branches;

יב. בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבְאֶסוּר דִּי-פַרְזֶל וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בָרָא וּבְטַל שְׁמַיָא יִצְטַבַּע וְעִם-חֵיוְתָא חֲלָקֵה בַּעֲשַׂב אַרְעָא׃

12. But leave the stump of its roots in the ground, bound with a band of iron and bronze, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let its portion be with the beasts in the grass of the earth;

יג. לִבְבֵה מִן-(אֲנָשָׁא) [אֲנָשָׁא] יְשַׁנּוֹן וּלְבַב חֵיוָא יִתְיְהִב לֵהּ וְשִׁבְעָה עִדָנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃

13. Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given to him; and let seven seasons pass over him.

יד. בְּגִזְרַת עִירִין פִּתְגָמָא וּמֵאמַר קַדִּישִׁין שְׁאֵלְתָא עַד-דִּבְרַת דִּי-יִנְדְּעוּן חַיָיא דִּי-שַׁלִּיט (עִלָּאָה) [עִלָּאָה] בְּמַלְכוּת (אֲנָשָׁא) [אֲנָשָׁא] וּלְמַן-דִּי יְצִבֵּא יִתְּנִנַּה וּשְׁפַל אֲנָשִׁים יְקִים (עֲלַיה) [עֲלַה]׃

14. This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones; to the intent that the living may know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whom he will, and sets up over it the lowliest of men.

טו. דְּנָה חֶלְמָא חֱזֵית אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר (וְאַנְתְּה) [וְאַנְתְּ] בֶּלְטְשַׁאצַּר פְּשַׁר אֱמָר כָּל-קֳבֵל דִּי כָּל-חַכִּימֵי מַלְכוּתִי לָא-יָכְלִין פְּשָׁרָא לְהוֹדָעוּתַנִי (וְאַנְתְּה) [וְאַנְתְּ] כָּהֵל דִּי רוּחַ-אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ׃

15. This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now you, O Belteshazzar, declare its meaning, because all the wise men of my kingdom are not able to explain to me the meaning; but you are able; for the spirit of the holy gods is in you.

טז. אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דִּי-שְׁמֵהּ בֶּלְטְשַׁאצַּר אֶשְׁתּוֹמַם כְּשָׁעָה חֲדָה וְרַעְיוֹנֹהִי יְבַהֲלֻנֵּה עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר בֶּלְטְשַׁאצַּר חֶלְמָא וּפִשְׁרָא אַל-יְבַהֲלָךְ עָנֵה בֶּלְטְשַׁאצַּר וְאָמַר (מָרְאי) [מָרִי] חֶלְמָא (לְשָׂנְאָיִךְ) [לְשָׂנְאָךְ] וּפִשְׁרֵהּ (לְעָרָיִךְ) [לְעָרָךְ]׃

16. Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was dismayed for one hour, and his thoughts troubled him. The king spoke, and said, Belteshazzar, let not the dream, or its meaning, trouble you. Belteshazzar answered and said, My lord, may the dream be for those who hate you, and its meaning for your enemies.

יז. אִילָנָא דִּי חָזֵיתָ דִּי רְבָה וּתְקֵף וְרוּמֵהּ יְמְטֵא לִשְׁמַיָּא וַחֲזוֹתֵהּ לְכָל-אַרְעָא׃

17. The tree that you saw, which grew, and was strong, whose height reached to the heaven, and was visible to all the earth;

יח. וְעָפְיֵהּ שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ שַׂגִּיא וּמָזוֹן לְכֹלָּא-בֵהּ תְּחוֹתוֹהִי תְּדוּר חֵיַוַת בָּרָא וּבְעַנְפוֹהִי יִשְׁכְּנָן צִפְּרֵי שְׁמַיָּא׃

18. Whose leaves were pretty, and its fruits abundant, and in it was food for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the birds of the sky had their habitation;

יט. (אַנְתְּה-) [אַנְתְּ-הוּא] מַלְכָּא דִּי (רְבַית) [רְבַת] וּתְקִפְתְּ וּרְבוּתָךְ רְבָת וּמְטַת לִשְׁמַיָּא וְשָׁלְטָנָךְ לְסוֹף אַרְעָא׃

19. It is you, O king, who are grown and become strong; for your greatness has grown, and reaches to heaven, and your dominion to the end of the earth.

כ. וְדִי חֲזָה מַלְכָּא עִיר וְקַדִּישׁ נָחֵת מִן-שְׁמַיָּא וְאָמַר גִּדּוּ אִילָנָא וְחַבְּלוּהִי בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבֶאֱסוּר דִּי-פַרְזֶל וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בָרָא וּבְטַל שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע וְעִם-חֵיַוַת בָּרָא חֲלָקֵהּ עַד דִּי-שִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃

20. And as the king saw a watcher, a holy one, coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of its roots in the earth, bounded with a band of iron and bronze, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let its portion be with the beasts of the field, till seven seasons pass over him;

כא. דְּנָה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת (עִלָּיָא) [עִלָּאָה] הִיא דִּי מְטַת עַל־ (מָרְאִי) [מָרִי] מַלְכָּא׃

21. This is the meaning, O king, and this is the decree of the Most High, which has come upon my lord the king;

כב. וְלָךְ טָרְדִין מִן־אֱנָשָׁא וְעִם־חֵיוַת בָּרָא לֶהֱוֵה מְדֹרָךְ וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וּמִטַּל שְׁמַיָּא לָךְ מְצַבְּעִין וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלָיִךְ עַד דִּי תִנְדַּע דִּי־שַׁלִּיט (עִלָּיָא) [עִלָּאָה] בְּמַלְכוּת אֱנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יְצִבֵּא יִתְּנִנָּהּ׃

22. That you shall be driven from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field, and you shall be made to eat grass like an ox, and you shall be wet with the dew of heaven, and seven seasons shall pass over you, till you know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whom he pleases.

כג. וְדִי אֲמַרוּ לְמִשְׁבַּק עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי דִּי אִילָנָא מַלְכוּתָךְ לָךְ קַיָּמָה מִן־דִּי תִנְדַּע דִּי שַׁלְטַן שְׁמַיָּא׃

23. And as it was commanded to leave the stump of the tree roots; your kingdom shall be sure to you from the time you know that the heavens rule.

כד. לָהֵן מַלְכָּא מְלִכִּי יְשֻׁפַּר עֲלָיִךְ (וְחַטָּיִךְ) [וְחַטָּאךְ] בְּצִדְקָה פְּרֵק וַעֲוָיָתָךְ בְּמְחַן עֲנָיִן הֵן תֶּהֱוֵה אַרְכָא לְשַׁלְוְתָךְ׃

24. Therefore, O king, let my counsel be acceptable to you, and break off your sins by practicing righteousness, and your iniquities by showing mercy to the poor; that there may be a lengthening of your tranquillity.

כה. כֹּלָּא מְטָא עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃

25. All this came upon the king Nebuchadnezzar.

כו. לִקְצַת יַרְחִין תְּרֵי־עַשַׂר עַל־הֵיכַל מַלְכוּתָא דִּי בָבֶל מְהַלֵּךְ הֲוָה׃

26. At the end of twelve months he was walking in the palace of the kingdom of Babylon.

כז. עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דָא־הִיא בָּבֶל רַבְּתָא דִּי־אֲנָה בְנֵיתָהּ לְבֵית מַלְכוּ בִּתְקֶף חִסְנִי וְלִיקַר הַדְרִי׃

27. The king spoke, and said, Is not this great Babylon, that I have built as a royal residence by the might of my power, and for the honor of my majesty?

כח. עוֹד מִלְּתָא בְּפֻם מַלְכָּא קָל מִן־שְׁמַיָּא נְפַל לָךְ אָמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכוּתָא
עֲדָת מִנָּךְ׃

28. While the word was in the king's mouth, a voice fell from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to you it is spoken; The kingdom is departed from you.

כט. וּמִן־אֱנָשָׁא לָךְ טָרְדִין וְעִם־חֵיוַת בָּרָא מְדֹרָךְ עִשְׂבָּא כְתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וְשִׁבְעָה
עִדָּנִין יַחְלְפוּן (עֲלָיִךְ) [עֲלָךְ] עַד דִּי־תִנְדַּע דִּי־שַׁלִּיט (עִלָּיָא) [עִלָּאָה] בְּמַלְכוּת אֱנָשָׁא
וּלְמַן דִּי־יְצִבֵּא יִתְנִנַּהּ׃

29. And you shall be driven from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field; you shall be made to eat grass like an ox, and seven seasons shall pass over you, until you learn that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whom he pleases.

ל. בַּהּ שַׁעֲתָא מִלְּתָא סָפַת עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִן־אֱנָשָׁא טְרִיד וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין יֵאכֻל וּמִטַּל
שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי שַׂעְרֵהּ כְּנִשְׁרִין רְבָה וְטִפְרוֹהִי כְּצִפְּרִין׃

30. On the same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar; and he was driven from men, and ate grass like an ox, and his body was wet with the dew of heaven, till his hair was grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.

לא. וְלִקְצַת יוֹמַיָּא אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר עֵינַי לִשְׁמַיָּא נְטֻלַת וּמַנְדְּעִי עֲלַי יְתוּב (וּלְעִלָּיָא)
[וּלְעִלָּאָה] בָּרֵכֶת וּלְחַי עָלְמָא שַׁבְּחֶת וְהַדֶּרֶת דִּי שָׁלְטָנֵהּ שָׁלְטָן עָלַם וּמַלְכוּתֵהּ עִם־דָּר וְדָר׃

31. And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up my eyes to heaven, and my understanding returned to me, and I blessed the most High, and I praised and honored him who lives for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation;

לב. וְכָל־(דָּאְרֵי) [דָּיְרֵי] אַרְעָא כְּלָה חֲשִׁיבִין וּכְמִצְבְּיֵהּ עָבֵד בְּחֵיל שְׁמַיָּא (וְדָאְרֵי) [וְדָיְרֵי]
אַרְעָא וְלָא אִיתַי דִּי־יְמַחֵא בִּידֵהּ וְיֵאמַר לֵהּ מָה עֲבַדְתְּ׃

32. And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing; and he does according to his will in the host of heaven, and among the inhabitants of the earth; and none can stay his hand, or say to him, What do you do?

לג. בֵּהּ־זִמְנָא מַנְדְּעִי יְתוּב עֲלַי וְלִיקַר מַלְכוּתִי הַדְרִי וְזִיוִי יְתוּב עֲלַי וְלִי הַדָּבְרַי
וְרַבְרְבָנַי יְבָעוֹן וְעַל־מַלְכוּתִי הָתְקְנַת וּרְבוּ יַתִּירָה הוּסְפַת־לִי׃

33. At the same time my reason returned to me; and for the glory of my kingdom, my majesty and splendor returned to me; and my counsellors and my lords sought me; and I was established in my kingdom, and still more greatness was added to me.

לד. כְּעַן אֲנָה נְבֻכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם וּמְהַדַּר לְמֶלֶךְ שְׁמַיָּא דִּי כָל-מַעֲבָדוֹהִי קְשׁוֹט
וְאׇרְחָתֵה דִּין וְדִי מַהְלְכִין בְּגֵוָה יָכִל לְהַשְׁפָּלָה׃

34. Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honor the King of heaven, whose acts are all true and just; and he is able to abase those who walk in pride.

דניאל פרק ה
Daniel Chapter 5

א. בֵּלְשַׁאצַר מַלְכָּא עֲבַד לְחֶם רַב לְרַבְרְבָנוֹהִי אֶלַף וְלָקֶבֵל אַלְפָּא חַמְרָא שָׁתֵה׃

1. Belshazzar the king made a great feast for a thousand of his lords, and drank wine in front of the thousand.

ב. בֵּלְשַׁאצַר אֲמַר בִּטְעֵם חַמְרָא לְהַיְתָיָה לְמָאנֵי דַהֲבָא וְכַסְפָּא דִי הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר אֲבוּהִי מִן-הֵיכְלָא דִי בִירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בֵּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵה וּלְחֵנָתֵה׃

2. Belshazzar, while he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver utensils which his father Nebuchadnezzar had taken from the temple which was in Jerusalem; that the king, and his lords, his wives, and his concubines, might drink from them.

ג. בֵּאדַיִן הַיְתִיו מָאנֵי דַהֲבָא דִי הַנְפִּקוּ מִן-הֵיכְלָא דִי-בֵית אֱלָהָא דִי בִירוּשְׁלֶם וְאִשְׁתִּיו בֵּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵה וּלְחֵנָתֵה׃

3. Then they brought the golden utensils that were taken out of the temple of the house of God which was in Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank from them.

ד. אִשְׁתִּיו חַמְרָא וְשַׁבַּחוּ לֵאלָהֵי דַהֲבָא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא׃

4. They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of bronze, of iron, of wood, and of stone.

ה. בַּה-שַׁעֲתָה (נְפָקוּ) [נְפָקָה] אֶצְבְּעָן דִי-יַד-אֱנָשׁ וְכָתְבָן לָקֶבֵל נֶבְרַשְׁתָּא עַל-גִּירָא דִי-כְתַל הֵיכְלָא דִי מַלְכָּא וּמַלְכָּא חָזֵה פַּס יְדָא דִי כָתְבָא׃

5. In the same hour the fingers of a man's hand appeared, and wrote opposite the lampstand upon the plaster of the wall of the king's palace; and the king saw the part of the hand that wrote.

ו. אֱדַיִן מַלְכָּא זִיוֹהִי שְׁנוֹהִי וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלוּנֵה וְקִטְרֵי חַרְצֵה מִשְׁתָּרְיִן וְאַרְכֻּבָתֵה דָּא לְדָא נָקְשָׁן׃

6. Then the king's color changed, and his thoughts so troubled him, that his limbs gave way, and his knees struck one against the other.

ז. קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל לְהֵעָלָה לְאָשְׁפַּיָּא (כַּשְׁדָּאֵי) [כַּשְׂדָּאֵי] וְגָזְרַיָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְחַכִּימֵי בָבֶל דִּי כָל-אֱנָשׁ דִּי-יִקְרֵה כְּתָבָה דְנָה וּפִשְׁרֵה יְחַוִּנַנִי אַרְגְּוָנָא יִלְבַּשׁ (וְהַמְוּנְכָא) [וְהַמְנִיכָא] דִּי-דַהֲבָא עַל-צַוְּארֵה וְתַלְתִּי בְמַלְכוּתָא יִשְׁלַט׃

7. The king cried aloud to bring in the enchanters, the Chaldeans, and the astrologers. And the king spoke, and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this writing, and declare to me its meaning, shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold around his neck, and shall rule as the third in the kingdom.

ח. אֱדַיִן (עָלִלִין) [עָלִין] כֹּל חַכִּימֵי מַלְכָּא וְלָא-כָהֲלִין כְּתָבָא לְמִקְרֵא (וּפִשְׁרֵא) [וּפִשְׁרֵה] לְהוֹדָעָה לְמַלְכָּא׃

8. Then came all the king's wise men; but they could not read the writing, nor make known to the king its meaning.

ט. אֱדַיִן מַלְכָּא בֵלְשַׁאצַּר שַׂגִּיא מִתְבָּהַל וְזִיוֹהִי שָׁנַיִן עֲלוֹהִי וְרַבְרְבָנוֹהִי מִשְׁתַּבְּשִׁין׃

9. Then was king Belshazzar greatly troubled, and his color changed, and his lords were perplexed.

י. מַלְכְּתָא לָקֳבֵל מִלֵּי מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי לְבֵית מִשְׁתְּיָא (עִלַּת) [עַלַּת] עֲנַת מַלְכְּתָא וַאֲמֶרֶת מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אַל-יְבַהֲלוּךְ רַעְיוֹנָךְ (וְזִיוָךְ) [וְזִיוָךְ] אַל-יִשְׁתַּנּוֹ׃

10. Now the queen, because of the words of the king and his lords, came to the banquet house; and the queen spoke and said, O king, live for ever; let not your thoughts trouble you, nor let your color change.

יא. אִיתַי גְּבַר בְּמַלְכוּתָךְ דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּהּ וּבְיוֹמֵי אֲבוּךְ נַהִירוּ וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה כְּחָכְמַת-אֱלָהִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ וּמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ רַב חַרְטֻמִּין אָשְׁפִּין כַּשְׂדָּאִין גָּזְרִין הֲקִימֵהּ אֲבוּךְ מַלְכָּא׃

11. There is a man in your kingdom, in whom is the spirit of the holy gods; and in the days of your father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar, your father, made chief of the magicians, enchanters, Chaldeans, and astrologers;

יב. כָּל-קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָה וּמַנְדַּע וְשָׂכְלְתָנוּ מְפַשַּׁר חֶלְמִין וְאַחֲוַית אֲחִידָן וּמְשָׁרֵא קְטִרִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ בְּדָנִיֵּאל דִּי-מַלְכָּא שָׂם-שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר כְּעַן דָּנִיֵּאל יִתְקְרֵי וּפִשְׁרָה יְהַחֲוֵה׃

12. Because an excellent spirit, and knowledge, and understanding to interpret dreams, explain riddles, and solve problems, were found in this Daniel, whom the king named Belteshazzar. Now let Daniel be called, and he will declare the meaning.

יג. בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֵעַל קֳדָם מַלְכָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל (אַנְתְּה-) [אַנְתְּ-הוּא] דָּנִיֵּאל דִּי-מִן-בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי הַיְתִי מַלְכָּא אַבִי מִן-יְהוּד׃

13. Then was Daniel brought to the presence of the king. And the king spoke and said to Daniel, Are you that Daniel, one of the exiles of Judah brought by the king my father from Judah?

יד. וְשִׁמְעֵת (עֲלָיִךְ) [עֲלָךְ] דִּי רוּחַ אֱלָהִין בָּךְ וְנַהִירוּ וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה ׳יתִירָה הִשְׁתְּכַחַת בָּךְ׃

14. I have heard of you, that the spirit of the gods is in you, and that light and understanding and excellent wisdom are found in you.

טו. וּכְעַן הֵעֲלוּ קָדָמַי חַכִּימַיָּא אָשְׁפָּיָא דִּי-כְתָבָה דְנָה יְקָרוּן וּפִשְׁרֵה לְהוֹדָעֲתַנִי וְלָא-כָהֲלִין פִּשַׁר-מִלְתָא לְהַחֲוָיָה׃

15. And now the wise men, the astrologers, have been brought to my presence, that they should read this writing, and make known to me its meaning; but they could not tell the meaning of the matter.

טז. וַאֲנָה שְׁמִעֵת (עֲלָיִךְ) [עֲלָךְ] דִּי-(תְוֹכֶל) [תְּכוּל] פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר וְקִטְרִין לְמִשְׁרֵא כְּעַן הֵן- (תְוֹכֶל) [תְּכוּל] כְּתָבָא לְמִקְרֵא וּפִשְׁרֵה לְהוֹדָעוּתַנִי אַרְגְּוָנָא תִּלְבַּשׁ (וְהַמְוֹנְכָא) [וְהַמְנִיכָא] דִּי-דַהֲבָא עַל-צַוְּארָךְ וְתַלְתָּא בְמַלְכוּתָא תִּשְׁלָט׃

16. And I have heard of you, that you can explain meanings, and solve problems; now if you can read the writing, and make known to me its meaning, you shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold around your neck, and you shall rule as the third in the kingdom.

יז. בֵּאדַיִן עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְנָתָךְ לָךְ לֶהֱוֵין וּנְבִזְבֵּיתָךְ לְאָחֳרָן הַב בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא אֲהוֹדְעִנֵּה׃

17. Then Daniel answered and said to the king, Let your gifts be to yourself, and give your rewards to another; yet I will read the writing to the king, and make known to him its meaning.

יח. (אַנְתְּה) [אַנְתְּ] מַלְכָּא אֱלָהָא (עִלָּאָה) [עִלָּאָה] מַלְכוּתָא וּרְבוּתָא וִיקָרָא וְהַדְרָא יְהַב לְנְבֻכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ׃

18. O you king, the Most High God gave Nebuchadnezzar, your father, a kingdom, and greatness, and glory, and majesty;

יט. וּמִן-רְבוּתָא דִּי יְהַב-לֵהּ כֹּל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וּלְשָׁנַיָּא הֲוֹו (זָאִעִין) [זָיְעִין] וְדָחֲלִין מִן-קֳדָמוֹהִי דִּי-הֲוָא צָבֵא הֲוָה קָטֵל וְדִי-הֲוָה מָחֵא וְדִי-הֲוָה צָבֵא הֲוָה מָרִים וְדִי-הֲוָא צָבֵא הֲוָא מַשְׁפִּל׃

19. And because of the majesty that he gave him, all peoples, nations, and languages, trembled and feared before him; whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he raised up; and whom he would he put down.

כ. וּכְדִי רָם לִבֵּהּ וְרוּחֵהּ תִּקְפַת לַהֲדָדָה הָנְחַת מִן-כָּרְסֵא מַלְכוּתֵהּ וִיקָרָה הֶעְדִּיו מִנֵּהּ׃

20. But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and his glory was taken from him;

כא. וּמִן-בְּנֵי אֱנָשָׁא טְרִיד וְלִבֵּהּ עִם-חֵיוָתָא (שַׁוִּיו) [שַׁוִּיו] וְעִם-עֲרָדָיָא מְדוֹרֵהּ עִשְׂבָּא כְתוֹרִין יְטַעֲמוּנֵּהּ וּמִטַּל שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי-יְדַע דִּי-שַׁלִּיט אֱלָהָא (עִלָּיָא) [עִלָּאָה] בְּמַלְכוּת אֱנָשָׁא וּלְמַן-דִּי יִצְבֵּה יְהָקֵים (עֲלַיה) [עֲלַה]׃

21. And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses; they fed him with grass like an ox, and his body was wet with the dew of heaven; until he learned that the Most High God ruled in the kingdom of men, and that he appoints over it whom he will.

כב. (וְאַנְתְּה) [וְאַנְתְּ] בְּרֵהּ בֵּלְשַׁאצַר לָא הַשְׁפֵּלְתְּ לִבְבָךְ כָּל-קֳבֵל דִּי כָל-דְּנָה יְדַעְתָּ׃

22. And you his son, O Belshazzar, have not humbled your heart, though you knew all this;

כג. וְעַל-מָרֵא שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וּלְמָאנַיָּא דִּי-בֵיתֵהּ הַיְתִיו (קֳדָמָךְ) [קֳדָמָךְ] (וְאַנְתְּה) [וְאַנְתְּ] (וְרַבְרְבָנָיִךְ) [וְרַבְרְבָנָךְ] שֵׁגְלָתָךְ וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא שָׁתַיִן בְּהוֹן וְלֵאלָהֵי כַסְפָּא וְדַהֲבָא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי לָא-חָזַיִן וְלָא-שָׁמְעִין וְלָא יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ וְלֵאלָהָא דִּי-נִשְׁמְתָךְ בִּידֵהּ וְכָל-אָרְחָתָךְ לֵהּ לָא הַדַּרְתָּ׃

23. But have lifted up yourself against the Lord of heaven; and the utensils of his house have been brought before you, and you, and your lords, your wives, and your concubines, have drunk wine from them; and you have praised the gods of silver, and gold, of bronze, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know; and the God in whose hand your breath is, and whose are all your ways, have you not glorified;

כד. בֵּאדַיִן מִן-קֳדָמוֹהִי שְׁלִיחַ פַּסָּא דִּי-יְדָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃

24. Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.

כה. וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְקֵל וּפַרְסִין׃

25. And this is the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, and PARSIN.

כו. דְּנָה פְּשַׁר-מִלְתָא מְנֵא מְנָה-אֱלָהָא מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמָה׃

26. This is the meaning of the matter; MENE: God has numbered your kingdom, and brought it to an end.

כז. תְקֵל תְקִלְתָא בְּמאֹזְנָיָא וְהִשְׁתְכַחְתְ חַסִיר׃

27. TEKEL: You are weighed in the balances, and are found wanting.

כח. פְּרֵס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וִיהִיבַת לְמָדַי וּפָרָס׃

28. PERES: Your kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.

כט. בֵּאדַיִן אֲמַר בֵּלְשַׁאצַר וְהַלְבְּשׁוּ לְדָנִיאל אַרְגְּוָנָא (וְהַמְוּנְכָא) [וְהַמְנִיכָא] דִּי-דַהֲבָא עַל-צַוְּארֵהּ וְהַכְרְזוּ עֲלוֹהִי דִּי-לֶהֱוֵא שַׁלִיט תַּלְתָא בְּמַלְכוּתָא׃

29. Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and put a chain of gold around his neck, and issued a proclamation concerning him, that he should rule as the third in the kingdom.

ל. בֵּה בְּלֵילְיָא קְטִיל בֵּלְשַׁאצַר מַלְכָּא (כַּשְׂדָּאָה) [כַּשְׂדָּאֵה]׃

30. In that night was Belshazzar, the king of the Chaldeans, slain.

דניאל פרק ו
Daniel Chapter 6

א. וְדָרְיָוֶשׁ (מָדָאָי) [מָדָאָה] קַבֵּל מַלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין׃

1. And Darius the Median took the kingdom, being about sixty two years old.

ב. שְׁפַר קֳדָם דָּרְיָוֶשׁ וְהַקִים עַל-מַלְכוּתָא לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לֶהֱוֹן בְּכָל-מַלְכוּתָא׃

2. It pleased Darius to set over the kingdom one hundred and twenty satraps, who should be over the whole kingdom;

ג. וְעֵלָּא מִנְּהוֹן סָרְכִין תְּלָתָה דִּי דָנִיֵּאל חַד מִנְּהוֹן דִּי-לֶהֱוֹן אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּין יָהֲבִין לְהוֹן טַעְמָא וּמַלְכָּא לָא-לֶהֱוֵא נָזֵק׃

3. And over these three supervisors; of whom Daniel was one; that the satraps might give accounts to them, so that the king should have no loss.

ד. אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דְּנָה הֲוָה מִתְנַצַּח עַל-סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא כָּל-קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָא בֵּה וּמַלְכָּא עֲשִׁית לַהֲקָמוּתֵה עַל-כָּל-מַלְכוּתָא׃

4. Then this Daniel became distinguished above the supervisors and satraps, because an excellent spirit was in him; and the king planned to set him over the whole realm.

ה. אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הֵוו בָּעַיִן עִלָּה לְהַשְׁכָּחָה לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וְכָל-עִלָּה וּשְׁחִיתָה לָא-יָכְלִין לְהַשְׁכָּחָה כָּל-קֳבֵל דִּי-מְהֵימַן הוּא וְכָל-שָׁלוּ וּשְׁחִיתָה לָא הִשְׁתְּכַחַת עֲלוֹהִי׃

5. Then the supervisors and satraps sought to find a pretext against Daniel concerning the kingdom; but they could find no pretext nor fault; because he was faithful, and no error or fault was found in him.

ו. אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ אָמְרִין דִּי לָא נְהַשְׁכַּח לְדָנִיֵּאל דְּנָה כָּל-עִלָּא לָהֵן הַשְׁכַּחְנָא עֲלוֹהִי בְּדָת אֱלָהֵהּ׃

6. Then said these men, We shall not find any pretext against this Daniel, unless we find it against him concerning the law of his God.

ז. אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּן הַרְגִּשׁוּ עַל-מַלְכָּא וְכֵן אָמְרִין לֵהּ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃

7. Then these supervisors and satraps came together to the king, and said thus to him, King Darius, live for ever.

ח. אִתְיַעֲטוּ כֹּל סָרְכֵי מַלְכוּתָא סִגְנַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הַדָּבְרַיָּא וּפַחֲוָתָא לְקַיָּמָה קְיֵם מַלְכָּא וּלְתַקָּפָה אֱסָר דִּי כָל-דִּי-יִבְעֵה בָּעוּ מִן-כָּל-אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד-יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֹב אַרְיָוָתָא׃

8. All the supervisors of the kingdom, the prefects, and the satraps, the counsellors, and the governors, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whoever shall ask a petition from any God or man for thirty days, except from you, O king, shall be cast into the den of lions.

ט. כְּעַן מַלְכָּא תְּקִים אֱסָרָא וְתִרְשֵׁם כְּתָבָא דִּי לָא לְהַשְׁנָיָה כְּדָת-מָדַי וּפָרַס דִּי-לָא תֶעְדֵּא׃

9. Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which can not be altered.

י. כָּל-קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא דָּרְיָוֶשׁ רְשַׁם כְּתָבָא וֶאֱסָרָא׃

10. Therefore king Darius signed the writing and the decree.

יא. וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי-רְשִׁים כְּתָבָא עַל לְבַיְתֵּה וְכַוִּין פְּתִיחָן לֵהּ בְּעִלִּיתֵּה נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם וְזִמְנִין תְּלָתָה בְיוֹמָא הוּא בָּרֵךְ עַל-בִּרְכּוֹהִי וּמְצַלֵּא וּמוֹדֵא קֳדָם אֱלָהֵהּ כָּל-קֳבֵל דִּי-הֲוָא עָבֵד מִן-קַדְמַת דְּנָה׃

11. Now when Daniel learned that the writing was signed, he went into his house; his windows were open in his chamber toward Jerusalem, and he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he had done previously.

יב. אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל בָּעֵא וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ׃

12. Then these men came together, and found Daniel praying and making supplication before his God.

יג. בֵּאדַיִן קִרְבוּ וְאָמְרִין קֳדָם-מַלְכָּא עַל-אֱסָר מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר רְשַׁמְתָּ דִּי כָל-אֱנָשׁ דִּי-יִבְעֵא מִן-כָּל-אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד-יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֹב אַרְיָוָתָא עֲנֵה מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבָא מִלְּתָא כִּדְת-מָדַי וּפָרַס דִּי-לָא תֶעְדֵּא׃

13. Then they came near, and spoke before the king concerning the king's decree; Have you not signed a decree, that every man who shall ask a petition from any God or man within thirty days, except from you, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The matter is true, according to the law of the Medes and Persians, which can not be altered.

יד. בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵאל דִּי מִן-בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד לָא-שָׂם (עֲלָיִךְ)
[עֲלָךְ] מַלְכָּא טְעֵם וְעַל-אֱסָרָא דִּי רְשַׁמְתָּ וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ׃

14. Then answered they and said before the king, That Daniel, which is of the exiles of Judah, regards not you, O king, nor the decree that you have signed, but makes his petition three times a day.

טו. אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׂגִיא בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵאל שָׂם בָּל לְשֵׁיזָבוּתֵהּ
וְעַד מֵעָלֵי שִׁמְשָׁא הֲוָה מְשְׁתַּדַּר לְהַצָּלוּתֵהּ׃

15. Then the king, when he heard these words, was much distressed with himself, and set his heart on Daniel to save him; and he labored till the going down of the sun to save him.

טז. בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ עַל-מַלְכָּא וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּי-דָת לְמָדַי וּפָרַס
דִּי-כָל-אֱסָר וּקְיָם דִּי-מַלְכָּא יְהָקִים לָא לְהַשְׁנָיָה׃

16. Then these men came together to the king, and said to the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establishes may be altered.

יז. בֵּאדַיִן מַלְכָּא אֲמַר וְהַיְתִיו לְדָנִיֵאל וּרְמוֹ לְגֻבָּא דִּי אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
לְדָנִיֵאל אֱלָהָךְ דִּי (אַנְתְּה) [אַנְתְּ] פָּלַח-לֵהּ בְּתְדִירָא הוּא יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃

17. Then the king commanded, and they brought Daniel, and threw him into the den of lions. Now the king spoke and said to Daniel, Your God whom you serve continually, he will save you.

יח. וְהֵיתָית אֶבֶן חֲדָה וְשִׂמַת עַל-פֻּם גֻּבָּא וְחַתְמָה מַלְכָּא בְּעִזְקְתֵהּ וּבְעִזְקַת רַבְרְבָנוֹהִי
דִּי לָא-תִשְׁנֵא צְבוּ בְּדָנִיֵאל׃

18. And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that nothing might be changed concerning Daniel.

יט. אֱדַיִן אֲזַל מַלְכָּא לְהֵיכְלֵהּ וּבָת טָוָת וְדַחֲוָן לָא-הַנְעֵל קֳדָמוֹהִי וְשִׁנְתֵּהּ נַדַּת עֲלוֹהִי׃

19. Then the king went to his palace, and passed the night fasting; nor were instruments of music brought before him; and his sleep left him.

כ. בֵּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא יְקוּם בְּנָגְהָא וּבְהִתְבְּהָלָה לְגֻבָּא דִּי-אַרְיָוָתָא אֲזַל׃

20. Then the king arose very early in the morning, and went in haste to the den of lions.

כא. וּכְמִקְרְבֵה לְגֻבָּא לְדָנִיֵאל בְּקָל עֲצִיב זְעִק עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵאל דָּנִיֵאל עַבֵד אֱלָהָא חַיָא אֱלָהָךְ דִי (אַנְתָה) [אַנַת] פָּלַח-לֵה בְּתְדִירָא הַיְכִל לְשֵיזָבוּתָךְ מִן-אַרְיָוָתָא:

21. And when he came to the den, he cried in an anguished voice to Daniel; and the king spoke and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is your God, whom you serve continually, able to save you from the lions?

כב. אֱדַיִן דָּנִיֵאל עִם-מַלְכָּא מַלֵל מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי:

22. Then said Daniel to the king, O king, live for ever.

כג. אֱלָהִי שְׁלַח מַלְאֲכֵה וּסְגַר פֻּם אַרְיָוָתָא וְלָא חַבְּלוּנִי כָּל-קֳבֵל דִי קֳדָמוֹהִי זָכוּ הִשְׁתְּכַחַת לִי וְאַף (קָדָמָיִךְ) [קָדָמָךְ] מַלְכָּא חֲבוּלָה לָא עַבְדֵת:

23. My God has sent his angel, and has shut the lions' mouths, so that they have not hurt me; because I was found innocent before him; and also before you, O king, have I done no wrong.

כד. בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִיא טְאֵב עֲלוֹהִי וּלְדָנִיֵאל אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן-גֻּבָּא וְהֻסַק דָּנִיֵאל מִן-גֻּבָּא וְכָל-חַבָל לָא-הִשְׁתְּכַח בֵּה דִי הֵימִן בֵּאלָהֵה:

24. Then was the king exceedingly glad for him, and commanded that Daniel should be taken up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no kind of hurt was found upon him, because he believed in his God.

כה. וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו גֻּבְרַיָא אִלֵךְ דִי-אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דִי דָנִיֵאל וּלְגֹב אַרְיָוָתָא רְמוֹ אִנּוּן בְּנֵיהוֹן וּנְשֵׁיהוֹן וְלָא-מְטוֹ לְאַרְעִית גֻּבָּא עַד דִי-שְׁלִטוּ בְהוֹן אַרְיָוָתָא וְכָל-גַּרְמֵיהוֹן הַדְקוּ:

25. And the king commanded, and those men who had accused Daniel, were brought and thrown in the den of lions; they, their children, and their wives; and the lions overpowered them and broke all their bones into pieces before they reached the bottom of the den.

כו. בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּתַב לְכָל-עַמְמַיָא אֻמַיָא וּלְשָׁנַיָא דִי-(דָאְרִין) [דָיְרִין] בְּכָל-אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵא:

26. Then king Darius wrote to all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied to you.

כז. מִן־קֳדָמַי שִׂים טְעֵם דִּי בְּכָל־שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֹן (זָאִעִין) [זָיְעִין] וְדָחֲלִין מִן־קֳדָם
אֱלָהֵה דִּי־דָנִיֵאל דִּי־הוּא אֱלָהָא חַיָא וְקַיָם לְעָלְמִין וּמַלְכוּתֵה דִּי־לָא תִתְחַבַּל וְשָׁלְטָנֵה
עַד־סוֹפָא׃

27. I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel; for he is the living God, and enduring for ever, and his kingdom is one which shall not be destroyed, and his dominion shall be to the end.

כח. מְשֵׁיזִב וּמַצִל וְעָבֵד אָתִין וְתִמְהִין בִּשְׁמַיָא וּבְאַרְעָא דִּי שֵׁזִיב לְדָנִיֵאל מִן־יַד
אַרְיָוָתָא׃

28. He saves and rescues, and he works signs and wonders in heaven and in earth, he who has delivered Daniel from the power of the lions.

כט. וְדָנִיֵאל דְּנָה הַצְלַח בְּמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ וּבְמַלְכוּת כּוֹרֶשׁ (פַּרְסָיָא) [פָּרְסָאָה]׃

29. So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.

דניאל פרק ז
Daniel Chapter 7

א. בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֵלְאשַׁצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל דָּנִיֵּאל חֶלֶם חֲזָה וְחֶזְוֵי רֵאשֵׁה עַל-מִשְׁכְּבֵה בֵּאדַיִן חֶלְמָא כְתַב רֵאשׁ מִלִּין אֲמַר׃

1. In the first year of Belshazzar, king of Babylon, Daniel had a dream and visions of his head as he lay upon his bed; then he wrote the dream, and told the sum of the matter.

ב. עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם-לֵילְיָא וַאֲרוּ אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃

2. Daniel spoke and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of heaven stirred up the great sea.

ג. וְאַרְבַּע חֵיוָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן-יַמָּא שָׁנְיָן דָּא מִן-דָּא׃

3. And four great beasts came up from the sea, one different from the other.

ד. קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְגַפִּין דִּי-נְשַׁר לָהּ חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי-מְרִיטוּ (גַּפַּיה) [גַּפַּהּ] וּנְטִילַת מִן-אַרְעָא וְעַל-רַגְלַיִן כֶּאֱנָשׁ הֳקִימַת וּלְבַב אֱנָשׁ יְהִיב לָהּ׃

4. The first was like a lion, and had eagle's wings; I looked till its wings were plucked off, and it was lifted up from the earth, and made to stand upon its feet as a man, and a man's heart was given to it.

ה. וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דָמְיָה לְדֹב וְלִשְׁטַר-חַד הָקִימַת וּתְלָת עִלְעִין בְּפֻמַּהּ בֵּין (שִׁנַיהּ) [שִׁנַהּ] וְכֵן אָמְרִין לָהּ קוּמִי אֲכֻלִי בְּשַׂר שַׂגִּיא׃

5. And behold another beast, a second, like a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in its mouth between its teeth; and it was told, Arise, devour much flesh.

ו. בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית וַאֲרוּ אָחֳרִי כְּנְמַר וְלַהּ גַּפִּין אַרְבַּע דִּי-עוֹף עַל-(גַּבַּיה) [גַּבַּהּ] וְאַרְבְּעָה רֵאשִׁין לְחֵיוְתָא וְשָׁלְטָן יְהִיב לָהּ׃

6. After this I looked, and lo another, like a leopard, which had upon its back four wings of a bird; the beast had also four heads; and dominion was given to it.

ז. בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ חֵיוָה (רְבִיעָיְאָ) [רְבִיעָאָה] דְּחִילָה
וְאֵימְתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָה וְשִׁנַּיִן דִּי-פַרְזֶל לָהּ רַבְרְבָן אָכְלָה וּמַדְקָה וּשְׁאָרָא (בְּרַגְלַיה)
[בְּרַגְלַהּ] רָפְסָה וְהִיא מְשַׁנְיָה מִן-כָּל-חֵיוָתָא דִּי (קָדָמָיה) [קָדָמָהּ] וְקַרְנַיִן עֲשַׂר לָהּ׃

7. After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and exceedingly strong; and it had great iron teeth; it devoured and broke in pieces, and stamped the residue with its feet; and it was different from all the beasts that were before it; and it had ten horns.

ח. מְשְׁתַּכַּל הֲוֵית בְּקַרְנַיָּא וַאֲלוּ קֶרֶן אָחֳרִי זְעֵירָה סְלִקַת (בֵּינֵיהֹון) [בֵּינֵיהֶן] וּתְלָת מִן-
קַרְנַיָּא קַדְמָיָתָא (אִתְעֲקַרָה) [אִתְעֲקָרָה] מִן- (קֳדָמָיה) [קָדָמָהּ] וַאֲלוּ עֵינִין כְּעֵינֵי אֱנָשָׁא
בְּקַרְנָא-דָא וּפֻם מְמַלֵּל רַבְרְבָן׃

8. I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before which three of the first horns were plucked up by the roots; and, behold, in this horn were eyes like the eyes of man, and a mouth arrogantly boasting.

ט. חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי כָרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתִב לְבוּשֵׁה כִּתְלָג חִוָּר וּשְׂעַר רֵאשֵׁה
כַּעֲמַר נְקֵא כָּרְסְיֵה שְׁבִיבִין דִּי-נוּר גַּלְגְּלוֹהִי נוּר דָּלִק׃

9. While I looked, thrones were placed, and one who was ancient of days sat, whose garment was white as snow, and the hair of his head was like pure wool; his throne was like a fiery flame, its wheels like burning fire.

י. נְהַר דִּי-נוּר נָגֵד וְנָפֵק מִן-קֳדָמוֹהִי אֶלֶף (אַלְפִים) [אַלְפִין] יְשַׁמְּשׁוּנֵה וְרִבּוֹ רִבְוָן
קָדָמוֹהִי יְקוּמוּן דִּינָא יְתִב וְסִפְרִין פְּתִיחוּ׃

10. A fiery stream issued and came forth from before him; a thousand thousands ministered to him, and ten thousand times ten thousand stood before him; they sat in judgment, and the books were opened.

יא. חָזֵה הֲוֵית בֵּאדַיִן מִן-קָל מִלָּיָא רַבְרְבָתָא דִּי קַרְנָא מְמַלְּלָא חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי
קְטִילַת חֵיוְתָא וְהוּבַד גִּשְׁמָהּ וִיהִיבַת לִיקֵדַת אֶשָׁא׃

11. I looked then because of the voice of the horn which was boasting; and while I looked the beast was slain, and its body destroyed, and given to the burning flame.

יב. וּשְׁאָר חֵיוָתָא הֶעְדִיו שָׁלְטָנְהוֹן וְאַרְכָה בְחַיִּין יְהִיבַת לְהוֹן עַד-זִמַן וְעִדָּן׃

12. And as for the rest of the beasts, they had their dominion taken away; yet their lives were prolonged for a season and a time.

יג. חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם-עֲנָנֵי שְׁמַיָּא כְּבַר אֱנָשׁ אָתֵה הֲוָא וְעַד-עַתִּיק יוֹמַיָּא מְטָה וּקְדָמוֹהִי הַקְרִבוּהִי׃

13. I saw in the night visions, and, behold, one like a son of man came with the clouds of heaven, and came to the ancient of days, and they brought him near before him.

יד. וְלֵה יְהִב שָׁלְטָן וִיקָר וּמַלְכוּ וְכֹל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וּלְשָׁנַיָּא לֵה יִפְלְחוּן שָׁלְטָנֵה שָׁלְטַן עָלַם דִּי-לָא יֶעְדֵּה וּמַלְכוּתֵה דִּי-לָא תִתְחַבַּל׃

14. And there he was given dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him; his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom one that shall not be destroyed.

טו. אֶתְכְּרִית רוּחִי אֲנָה דָנִיֵאל בְּגוֹ נִדְנָה וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנַּנִי׃

15. As for me Daniel, my spirit inside my body was troubled, and the visions of my head frightened me.

טז. קְרֵבֵת עַל-חַד מִן-קָאֲמַיָּא וְיַצִּיבָא אֶבְעֵא מִנֵּה עַל-כָּל-דְּנָה וַאֲמַר-לִי וּפְשַׁר מִלַּיָּא יְהוֹדְעִנַּנִי׃

16. I came near to one of those who stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made known to me the interpretation of the things.

יז. אִלֵּין חֵיוָתָא רַבְרְבָתָא דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבְּעָה מַלְכִין יְקוּמוּן מִן-אַרְעָא׃

17. These great beasts, which are four, are four kings, which shall arise out of the earth.

יח. וְיִקַּבְּלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְיֵחְסְנוּן מַלְכוּתָא עַד-עָלְמָא וְעַד עָלַם עָלְמַיָּא׃

18. But the holy ones of the Most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, for ever and ever.

יט. אֱדַיִן צְבִית לְיַצָּבָא עַל-חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא דִּי-הֲוָת שָׁנְיָה מִן-(כָּלְהֵון) [כָּלְהֵוֹן] דְּחִילָה יַתִּירָה (שִׁנַיה) [שִׁנַהּ] דִּי-פַרְזֶל (וְטִפְרַיה) [וְטִפְרַהּ] דִּי-נְחָשׁ אָכְלָה מַדְקָה וּשְׁאָרָא (בְּרַגְלַיה) [בְּרַגְלַהּ] רָפְסָה׃

19. Then I wished to know the truth of the fourth beast, which was different from all the others, exceedingly dreadful; its teeth were of iron, and its nails of bronze; which devoured, broke in pieces, and stamped the residue with its feet;

כ. וְעַל-קַרְנַיָּא עֲשַׂר דִּי בְרֵאשַׁהּ וְאָחֳרִי דִּי סְלִקַת (וּנְפַלָה) [וּנְפַלָה] מִן-(קֳדָמַיה) [קֳדָמַה] תְּלָת וְקַרְנָא דִּכֵּן וְעַיְנִין לָהּ וְפֻם מְמַלֵל רַבְרְבָן וְחֶזְוָה רַב מִן-חַבְרָתָה׃

20. And of the ten horns that were in its head, and of the other horn which came up, and before which three fell; that horn which had eyes, and a mouth that boasted arrogantly, and which appeared greater than its companions.

כא. חָזֵה הֲוֵית וְקַרְנָא דִּכֵּן עָבְדָא קְרָב עִם-קַדִּישִׁין וְיָכְלָה לְהוֹן׃

21. That same horn, as I looked, made war with the holy ones, and prevailed against them;

כב. עַד דִּי-אֲתָה עַתִּיק יוֹמַיָּא וְדִינָא יְהִב לְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְזִמְנָא מְטָה וּמַלְכוּתָא הֶחֱסִנוּ קַדִּישִׁין׃

22. Until the ancient of days came, and judgment was given for the holy ones of the Most High; and the time came that the holy ones possessed the kingdom.

כג. כֵּן אֲמַר חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא מַלְכוּ (רְבִיעָיָה) [רְבִיעָאָה] תֶּהֱוֵא בְאַרְעָא דִּי תִשְׁנֵא מִן-כָּל-מַלְכְוָתָא וְתֵאכֵל כָּל-אַרְעָא וּתְדוּשִׁנָּה וְתַדְקִנָּה׃

23. Thus he said, The fourth beast shall be a fourth kingdom upon earth, which shall be different from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall trample it down, and break it in pieces.

כד. וְקַרְנַיָּא עֲשַׂר מִנָּה מַלְכוּתָא עַשְׂרָה מַלְכִין יְקוּמוּן וְאָחֳרָן יְקוּם אַחֲרֵיהֹן וְהוּא יִשְׁנֵא מִן-קַדְמָיֵא וּתְלָתָה מַלְכִין יְהַשְׁפֵּל׃

24. And the ten horns are ten kings that shall arise out of this kingdom, and another shall rise after them; and he shall be different from the former ones, and he shall subdue three kings.

כה. וּמִלִּין לְצַד (עִלָּיָא) [עִלָּאָה] יְמַלֵל וּלְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין יְבַלֵא וְיִסְבַּר לְהַשְׁנָיָה זִמְנִין וְדָת וְיִתְיַהֲבוּן בִּידֵה עַד-עִדָּן וְעִדָּנִין וּפְלַג עִדָּן׃

25. And he shall speak arrogantly against the Most High, and shall wear out the holy ones of the Most High, and shall think to change the times and the law; and they shall be given into his hand for a time, times and half a time.

כו. וְדִינָא יִתֵּב וְשָׁלְטָנֵה יְהַעְדוּן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה עַד-סוֹפָא׃

26. But they shall sit in judgment, and his dominion shall be taken away, to be consumed and to be destroyed to the end.

כז. וּמַלְכוּתָא וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִי מַלְכְוָת תְּחוֹת כָּל-שְׁמַיָּא יְהִיבַת לְעַם קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין
מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְכֹל שָׁלְטָנַיָּא לֵהּ יִפְלְחוּן וְיִשְׁתַּמְעוּן׃

27. And the kingdom and the dominion, and the greatness of the kingdoms under the whole heaven, shall be given to the people of the holy ones of the Most High, whose kingdom shall be an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.

כח. עַד-כָּה סוֹפָא דִי-מִלְּתָא אֲנָה דָנִיֵּאל שַׂגִּיא רַעְיוֹנַי יְבַהֲלֻנַנִי וְזִיוִי יִשְׁתַּנּוֹן עֲלַי
וּמִלְּתָא בְּלִבִּי נְטַרֵת׃

28. Here is the end of the matter. As for me Daniel, my thoughts greatly troubled me, and my color changed; but I kept the matter in my heart.

דניאל פרק ח
Daniel Chapter 8

א. בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי דָּנִיֵּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה
אֵלַי בַּתְּחִלָּה׃

1. In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared to me, Daniel, after that which had appeared to me at the first.

ב. וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַיְהִי בִּרְאֹתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְּדִינָה וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן
וַאֲנִי הָיִיתִי עַל-אוּבַל אוּלָי׃

2. And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I was in Shushan in the palace, which is in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

ג. וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַיִל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וְלוֹ קְרָנָיִם וְהַקְּרָנַיִם גְּבֹהוֹת
וְהָאַחַת גְּבֹהָה מִן-הַשֵּׁנִית וְהַגְּבֹהָה עֹלָה בָּאַחֲרֹנָה׃

3. Then I lifted up my eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had two horns; and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.

ד. רָאִיתִי אֶת-הָאַיִל מְנַגֵּחַ יָמָּה וְצָפוֹנָה וָנֶגְבָּה וְכָל-חַיּוֹת לֹא-יַעַמְדוּ לְפָנָיו וְאֵין מַצִּיל
מִיָּדוֹ וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ וְהִגְדִּיל׃

4. I saw the ram charging westward, and northward, and southward; so that no beasts could stand before it, nor was there any that could save itself from its hand; but it did as it pleased, and magnified itself.

ה. וַאֲנִי הָיִיתִי מֵבִין וְהִנֵּה צְפִיר-הָעִזִּים בָּא מִן-הַמַּעֲרָב עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וְאֵין נוֹגֵעַ
בָּאָרֶץ וְהַצָּפִיר קֶרֶן חָזוּת בֵּין עֵינָיו׃

5. And as I was considering, behold, a male goat came from the west across the face of the whole earth, without touching the ground; and the goat had a conspicuous horn between its eyes.

ו. וַיָּבֹא עַד-הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וַיָּרָץ אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחוֹ׃

6. And it came to the ram that had two horns, which I had seen standing before the river, and ran to it with all the fury of its power.

ז. וּרְאִיתִיו מַגִּיעַ אֵצֶל הָאַיִל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו וַיַּךְ אֶת-הָאַיִל וַיְשַׁבֵּר אֶת-שְׁתֵּי קְרָנָיו וְלֹא-הָיָה כֹחַ בָּאַיִל לַעֲמֹד לְפָנָיו וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיִּרְמְסֵהוּ וְלֹא-הָיָה מַצִּיל לָאַיִל מִיָּדוֹ׃

7. And I saw it come close to the ram, and it was furious against it, and it struck the ram, and broke its two horns; and the ram had no power to stand before it, but it threw it down to the ground, and trampled upon it; and there was none who could save the ram from its hand.

ח. וּצְפִיר הָעִזִּים הִגְדִּיל עַד-מְאֹד וּכְעָצְמוֹ נִשְׁבְּרָה הַקֶּרֶן הַגְּדֹלָה וַתַּעֲלֶנָה חָזוּת אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם׃

8. Then the male goat grew very great; and when it was strong, its great horn was broken; and out of it came four conspicuous horns toward the four winds of heaven.

ט. וּמִן-הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן-אַחַת מִצְּעִירָה וַתִּגְדַּל-יֶתֶר אֶל-הַנֶּגֶב וְאֶל-הַמִּזְרָח וְאֶל-הַצֶּבִי׃

9. And out of one of them came forth a little horn, which grew exceedingly great, toward the south, and toward the east, and toward the land of beauty.

י. וַתִּגְדַּל עַד-צְבָא הַשָּׁמָיִם וַתַּפֵּל אַרְצָה מִן-הַצָּבָא וּמִן-הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃

10. And it grew great, even to the host of heaven; and it cast down some of the host and of the stars to the ground, and trampled upon them.

יא. וְעַד שַׂר-הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ (הֵרִים) [הֵרַם] הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ׃

11. And it magnified itself even to the prince of the host, and from him the daily sacrifice was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

יב. וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל-הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְתַשְׁלֵךְ אֱמֶת אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה׃

12. And for an appointed time it was set against the daily sacrifice, and truth was cast down to the ground; and the horn acted, and prospered.

יג. וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד-קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפַּלְמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד-מָתַי הֶחָזוֹן הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מִרְמָס׃

13. Then I heard one holy one speaking, and another holy one said to that certain holy one who spoke, How long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, and the giving over of the sanctuary and the host to be trampled under foot.

יד. וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ׃

14. And he said to me, For two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.

טו. וַיְהִי בִּרְאוֹתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל אֶת-הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהִנֵּה עֹמֵד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה-גָבֶר׃

15. And it came to pass, when I, Daniel, had seen the vision, and sought to understand it, then, behold, there stood before me one having the appearance of a man.

טז. וָאֶשְׁמַע קוֹל-אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיֵּאל הָבֵן לְהַלָּז אֶת-הַמַּרְאֶה׃

16. And I heard a man's voice between the banks of Ulai, who called, and said, Gabriel, make this man understand the vision.

יז. וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְּלָה עַל-פָּנָי וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֵן בֶּן-אָדָם כִּי לְעֶת-קֵץ הֶחָזוֹן׃

17. So he came near where I stood; and when he came, I was afraid, and fell upon my face; but he said to me, Understand, O son of man, that the vision is for the time of the end.

יח. וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל-פָּנַי אָרְצָה וַיִּגַּע-בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל-עָמְדִי׃

18. As he was speaking with me, I fell into a deep sleep with my face on the ground; but he touched me, and set me upright.

יט. וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר-יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ׃

19. And he said, Behold, I will make you know what shall be in the latter end of the indignation; for it belongs to the appointed time of the end.

כ. הָאַיִל אֲשֶׁר-רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנַיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃

20. The ram which you saw having two horns are the kings of Media and Persia.

כא. וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין-עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃

21. And the rough male goat is the king of Javan; and the great horn that is between its eyes is the first king.

כב. וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיּוֹת מִגּוֹי יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃

22. As for the horn which was broken, and from which four others arose, four kingdoms shall arise from that nation, but will not have its power.

כג. וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז-פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃

23. And in the latter time of their kingdom, when the transgressors have reached their full measure, a king of fierce countenance, one who understands riddles, shall arise.

כד. וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת יַשְׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם-קְדֹשִׁים׃

24. And his power shall be mighty, but not by his own power; and he shall cause awesome destruction, and he shall prosper, and act, and he shall destroy the mighty and the holy people.

כה. וְעַל-שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְּיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית רַבִּים וְעַל-שַׂר-שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃

25. And through his cunning he shall make deceit prosper under his hand; and he shall magnify himself in his heart, and without difficulty shall destroy many; he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken by no human hand.

כו. וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים׃

26. And the vision of the evenings and the mornings which was told is true; but seal up the vision, for it refers to many days hence.

כז. וַאֲנִי דָנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת-מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל-הַמַּרְאֶה וְאֵין מֵבִין׃

27. And I Daniel fainted, and was sick several days; afterwards I rose and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood it.

דניאל פרק ט
Daniel Chapter 9

א. בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן-אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת כַּשְׂדִּים׃

1. In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, who was made king over the realm of the Chaldeans;

ב. בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃

2. In the first year of his reign, I, Daniel, perceived in the books the number of years, which, according to the word of the Lord that came to Jeremiah the prophet, must pass before the end of the desolations of Jerusalem: seventy years.

ג. וָאֶתְּנָה אֶת-פָּנַי אֶל-אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשַׂק וָאֵפֶר׃

3. And I set my face to the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes;

ד. וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהַי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃

4. And I prayed to the Lord my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and awesome God, keeping the covenant and mercy to those who love him, and to those who keep his commandments;

ה. חָטָאנוּ וְעָוִינוּ (וְהִרְשַׁעְנוּ) [הִרְשַׁעְנוּ] וּמָרָדְנוּ וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃

5. We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly and have rebelled, and have departed from your precepts and from your judgments;

ו. וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל-עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּשִׁמְךָ אֶל-מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ וְאֶל כָּל-עַם הָאָרֶץ׃

6. Nor have we listened to your servants the prophets, who spoke in your name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

ז. לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים בְּכָל-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ-בָךְ׃

7. O Lord, righteousness belongs to you, but confusion of face to us, as at this day, to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and to all Israel, to those who are near, and those who are far, in all the countries where you have driven them because of their trespasses against you.

ח. יְהוָה לָנוּ בּשֶׁת הַפָּנִים לִמְלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָךְ׃

8. O Lord, to us belongs confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against you.

ט. לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃

9. To the Lord our God belong mercy and forgiveness, for we have rebelled against him;

י. וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃

10. For we have not obeyed the voice of the Lord our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.

יא. וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת-תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד-הָאֱלֹהִים כִּי חָטָאנוּ לוֹ׃

11. And all Israel have transgressed against your Torah, and turned aside, so as not to obey your voice; therefore the curse and the oath which are written in the Torah of Moses, the servant of God, have been poured out upon us, because we have sinned against him.

יב. וַיָּקֶם אֶת-(דְּבָרָיו) [דְּבָרוֹ] אֲשֶׁר-דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְּדֹלָה אֲשֶׁר לֹא-נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלָם׃

12. And he has confirmed his word, which he spoke against us, and against our judges who judged us, by bringing upon us a great evil; for under the whole heaven there has not been done the like of what has been done against Jerusalem.

יג. כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא-חִלִּינוּ אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֵנוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃

13. As it is written in the Torah of Moses, all this evil has come upon us; yet we did not offer our prayer before the Lord our God, that we might turn from our iniquities, and understand your truth.

יד. וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל-הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי-צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃

14. Therefore the Lord has watched over the evil, and brought it upon us; for the Lord our God is righteous in all his works which he does; for we did not obey his voice.

טו. וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ-לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃

15. And now, O Lord our God, who have brought your people out of the land of Egypt with a mighty hand, and have made yourself a name, as at this day, we have sinned, we have done wickedly.

טז. אֲדֹנָי כְּכָל-צִדְקֹתֶיךָ יָשָׁב-נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר-קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל-סְבִיבוֹתֵינוּ׃

16. O Lord, according to all your righteousness, I pray you, let your anger and your fury be turned away from your city Jerusalem, your holy mountain; because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and your people have become a reproach to all those who are around us.

יז. וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל-מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי׃

17. Now therefore, O our God, hear the prayer of your servant, and his supplications, and cause your face to shine upon your sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

יח. הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע (פְּקַחה) [פְּקַח] עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר-נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל-צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃

18. O my God, incline your ear, and hear; open your eyes, and behold our desolations, and the city which is called by your name; for we do not present our supplications before you for our righteousness, but for your great mercy.

יט. אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל-תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי-שִׁמְךָ נִקְרָא עַל-עִירְךָ וְעַל-עַמֶּךָ׃

19. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, listen and do; do not delay, for your own sake, O my God; for your city and your people are called by your name.

כ. וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהַי עַל הַר-קֹדֶשׁ אֱלֹהָי׃

20. And while I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the Lord my God for the holy mountain of my God;

כא. וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶּחָזוֹן בַּתְּחִלָּה מֻעָף בִּיעָף נֹגֵעַ אֵלַי כְּעֵת מִנְחַת-עָרֶב׃

21. And while I was speaking in prayer, the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, came to me in swift flight at the time of the evening sacrifice.

כב. וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמַר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִּינָה׃

22. And he made me understand, and talked with me, and said, O Daniel, I have not come out to give you wisdom and understanding.

כג. בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין בַּדָּבָר וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃

23. At the beginning of your supplications the command came out, and I have come to tell it to you; for you are greatly beloved; therefore consider the word, and understand the vision.

כד. שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל-עַמְּךָ וְעַל-עִיר קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע (וּלְחָתֵם) [וּלְהָתֵם] חַטָּאוֹת וּלְכַפֵּר עָוֹן וּלְהָבִיא צֶדֶק עֹלָמִים וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא וְלִמְשֹׁחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃

24. Seventy weeks are decreed upon your people and upon your holy city, to finish the transgression, and to put an end to sin, and to atone for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the Most Holy place.

כה. וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן-מֹצָא דָבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד-מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים שִׁבְעָה וְשָׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק הָעִתִּים׃

25. Know therefore and understand, that from the going forth of the command to restore and to build Jerusalem until the coming of an anointed prince shall be seven weeks; then for sixty two weeks it shall be built again, with squares and moat, but in a troubled time.

כו. וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יַשְׁחִית עַם נָגִיד הַבָּא וְקִצּוֹ בַּשֶּׁטֶף וְעַד קֵץ מִלְחָמָה נֶחֱרֶצֶת שֹׁמֵמוֹת׃

26. And after sixty two weeks shall an anointed one be cut off, and nothing will be left to him; and the people of a prince who shall come shall destroy the city and the sanctuary; and its end shall be with a flood, and to the end of the war desolations are decreed.

כז. וְהִגְבִּיר בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי הַשָּׁבוּעַ יַשְׁבִּית זֶבַח וּמִנְחָה וְעַל כְּנַף שִׁקּוּצִים מְשֹׁמֵם וְעַד-כָּלָה וְנֶחֱרָצָה תִּתַּךְ עַל-שֹׁומֵם׃

27. And he shall make a strong covenant with many for one week; and for half of the week he shall cause the sacrifice and the offering to cease, and upon the wing of abominations shall come one who makes desolate, until the decreed destruction is poured out on the desolator.

דניאל פרק י
Daniel Chapter 10

א. בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמוֹ בֵּלְטְשַׁאצַּר וְאֱמֶת הַדָּבָר וְצָבָא גָּדוֹל וּבִין אֶת-הַדָּבָר וּבִינָה לוֹ בַּמַּרְאֶה׃

1. In the third year of Cyrus king of Persia a word was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the word was true, but for a long period ahead; and he understood the word, and had understanding of the vision.

ב. בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים׃

2. In those days I, Daniel, was mourning for three full weeks.

ג. לֶחֶם חֲמֻדוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וָיַיִן לֹא-בָא אֶל-פִּי וְסוֹךְ לֹא-סָכְתִּי עַד-מְלֹאת שְׁלֹשֶׁת שָׁבֻעִים יָמִים׃

3. I ate no pleasant bread, nor did meat nor wine come into my mouth, nor did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

ד. וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל יַד הַנָּהָר הַגָּדוֹל הוּא חִדָּקֶל׃

4. And in the twenty fourth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Tigris,

---

ה. וָאֶשָּׂא אֶת-עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אִישׁ-אֶחָד לָבוּשׁ בַּדִּים וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז׃

5. I lifted up my eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz;

ו. וּגְוִיָּתוֹ כְתַרְשִׁישׁ וּפָנָיו כְּמַרְאֵה בָרָק וְעֵינָיו כְּלַפִּידֵי אֵשׁ וּזְרֹעֹתָיו וּמַרְגְּלֹתָיו כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הָמוֹן׃

6. His body also was like the beryl, and his face like the appearance of lightning, and his eyes like lamps of fire, and his arms and his feet in color like polished bronze, and the sound of his words like the voice of a multitude.

ז. וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת-הַמַּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא-רָאוּ אֶת-הַמַּרְאָה אֲבָל חֲרָדָה גְּדֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ בְּהֶחָבֵא׃

7. And I, Daniel, alone saw the vision; for the men who were with me did not see the vision; but a great trembling fell upon them, so that they fled to hide themselves.

ח. וַאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וָאֶרְאֶה אֶת-הַמַּרְאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְלֹא-נִשְׁאַר בִּי כֹּחַ וְהוֹדִי נֶהְפַּךְ עָלַי לְמַשְׁחִית וְלֹא עָצַרְתִּי כֹּחַ׃

8. Therefore I was left alone, and saw this great vision, and no strength remained in me; for my comely appearance was horribly changed, and I did not retain any strength.

ט. וָאֶשְׁמַע אֶת-קוֹל דְּבָרָיו וּכְשָׁמְעִי אֶת-קוֹל דְּבָרָיו וַאֲנִי הָיִיתִי נִרְדָּם עַל-פָּנַי וּפָנַי אָרְצָה׃

9. Yet I heard the sound of his words; and when I heard the sound of his words, I fell on my face in a deep sleep, with my face to the ground.

י. וְהִנֵּה-יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי עַל-בִּרְכַּי וְכַפּוֹת יָדָי׃

10. And, behold, a hand touched me, and set me trembling on my hands and knees.

יא. וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ-חֲמֻדוֹת הָבֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ וַעֲמֹד עַל-עָמְדֶךָ כִּי עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃

11. And he said to me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak to you, and stand upright; for to you am I now sent. And when he had spoken this word to me, I stood trembling.

יב. וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל-תִּירָא דָּנִיֵּאל כִּי מִן-הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת-לִבְּךָ לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְבָרֶיךָ וַאֲנִי-בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ׃

12. Then he said to me, Do not fear, Daniel; for from the first day that you set your heart to understand, and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come because of your words.

יג. וְשַׂר מַלְכוּת פָּרַס עָמַד לְנֶגְדִּי עֶשְׂרִים וְאֶחָד יוֹם וְהִנֵּה מִיכָאֵל אַחַד הַשָּׂרִים הָרִאשֹׁנִים בָּא לְעָזְרֵנִי וַאֲנִי נוֹתַרְתִּי שָׁם אֵצֶל מַלְכֵי פָּרָס׃

13. But the prince of the kingdom of Persia withstood me twenty one days; but, behold, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.

יד. וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ אֵת אֲשֶׁר-יִקָּרֶה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי-עוֹד חָזוֹן לַיָּמִים׃

14. Now I have come to make you understand what shall befall your people in the latter days; for the vision is for days yet to come.

טו. וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אַרְצָה וְנֶאֱלָמְתִּי׃

15. And when he had spoken such words to me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

טז. וְהִנֵּה כִּדְמוּת בְּנֵי אָדָם נֹגֵעַ עַל-שְׂפָתָי וָאֶפְתַּח-פִּי וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה אֶל-הָעֹמֵד לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי בַּמַּרְאָה נֶהֶפְכוּ צִירַי עָלַי וְלֹא עָצַרְתִּי כֹּחַ׃

16. And, behold, one in the likeness of the sons of men touched my lips; then I opened my mouth, and spoke, and said to him who stood before me, O my lord, because of the vision pains have come upon me, and I have not retained any strength.

יז. וְהֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר עִם-אֲדֹנִי זֶה וַאֲנִי מֵעַתָּה לֹא-יַעֲמָד-בִּי כֹחַ וּנְשָׁמָה לֹא נִשְׁאֲרָה-בִּי׃

17. For how can the servant of my lord talk with my lord? For now no strength remains in me, nor is there any breath left in me.

יח. וַיֹּסֶף וַיִּגַּע-בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם וַיְחַזְּקֵנִי׃

18. Then again came one in the likeness of a man, and touched me and strengthened me,

---

יט. וַיֹּאמֶר אַל-תִּירָא אִישׁ-חֲמֻדוֹת שָׁלוֹם לָךְ חֲזַק וַחֲזָק וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי הִתְחַזַּקְתִּי וָאֹמְרָה יְדַבֵּר אֲדֹנִי כִּי חִזַּקְתָּנִי׃

19. And said, O man greatly beloved, do not fear; peace be to you, be strong and of good courage. And when he had spoken to me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for you have strengthened me.

כ. וַיֹּאמֶר הֲיָדַעְתָּ לָמָּה-בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם עִם-שַׂר פָּרָס וַאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה שַׂר-יָוָן בָּא׃

20. Then said he, Do you know why I have come to you? And now I will return to fight with the prince of Persia; and when I depart from him the prince of Javan shall come.

כא. אֲבָל אַגִּיד לְךָ אֶת-הָרָשׁוּם בִּכְתָב אֱמֶת וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק עִמִּי עַל-אֵלֶּה כִּי אִם-מִיכָאֵל שַׂרְכֶם׃

21. But I will tell you that which is inscribed in the book of truth; and there is none who stands fast with me against these, except Michael your prince.

דניאל פרק יא
Daniel Chapter 11

א. וַאֲנִי בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּדִי עָמְדִי לְמַחֲזִיק וּלְמָעוֹז לוֹ׃

1. As for me, in the first year of Darius the Mede, I stood up to confirm to strengthen him.

ב. וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה-עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרַס וְהָרְבִיעִי יַעֲשִׁיר עֹשֶׁר-גָּדוֹל מִכֹּל וּכְחֶזְקָתוֹ בְּעָשְׁרוֹ יָעִיר הַכֹּל אֵת מַלְכוּת יָוָן׃

2. And now I will tell you the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than all of them; and when he has become strong through his riches he shall stir up all against the kingdom of Javan.

ג. וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמָשַׁל מִמְשָׁל רַב וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ׃

3. And a mighty king shall stand up, who shall rule with great dominion, and do according to his will.

ד. וּכְעָמְדוֹ תִּשָּׁבֵר מַלְכוּתוֹ וְתֵחָץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְמָשְׁלוֹ אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי תִנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ וְלַאֲחֵרִים מִלְּבַד-אֵלֶּה׃

4. And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled; for his kingdom shall be plucked up, and go to others beside these.

ה. וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ-הַנֶּגֶב וּמִן-שָׂרָיו וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשָׁל מִמְשָׁל רַב מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

5. And the king of the south shall be strong, and one of his princes shall be stronger than him, and have dominion; his dominion shall be a great dominion.

ו. וּלְקֵץ שָׁנִים יִתְחַבָּרוּ וּבַת מֶלֶךְ-הַנֶּגֶב תָּבוֹא אֶל-מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מֵישָׁרִים וְלֹא-תַעְצֹר כּוֹחַ הַזְּרוֹעַ וְלֹא יַעֲמֹד וּזְרֹעוֹ וְתִנָּתֵן הִיא וּמְבִיאֶיהָ וְהַיִּלְדָּהּ וּמַחֲזִקָּהּ בָּעִתִּים׃

6. And at the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement; but she shall not retain the power of her arm; nor shall he stand, nor his arm; but she shall be given up, and those who brought her, and he who fathered her, and he who strengthened her in these times.

ז. וְעָמַד מִנֵּצֶר שָׁרָשָׁיהָ כַּנּוֹ וְיָבֹא אֶל-הַחַיִל וְיָבֹא בְּמָעוֹז מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְעָשָׂה בָהֶם וְהֶחֱזִיק׃

7. But from a branch of her roots shall one stand up in his place; he shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail;

ח. וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם-נְסִכֵיהֶם עִם-כְּלֵי חֶמְדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב בַּשְּׁבִי יָבִא מִצְרָיִם וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן׃

8. And he shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, and with their precious utensils of silver and of gold; and he shall refrain for some years from attacking the king of the north.

ט. וּבָא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל-אַדְמָתוֹ׃

9. But he shall come into the kingdom of the king of the south, and shall return to his own land.

י. (וּבָנָו) [וּבָנָיו] יִתְגָּרוּ וְאָסְפוּ הֲמוֹן חֲיָלִים רַבִּים וּבָא בוֹא וְשָׁטַף וְעָבָר וְיָשֹׁב (וְיִתְגָּרֶה) [וְיִתְגָּרֶה] עַד-(מָעֻזּוֹ) [מָעֻזֹּה]׃

10. But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces; and one shall certainly come, and overflow, and pass through; then he shall return, and be stirred up as far as his fortress.

יא. וְיִתְמַרְמַר מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיָצָא וְנִלְחַם עִמּוֹ עִם-מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רָב וְנִתַּן הֶהָמוֹן בְּיָדוֹ׃

11. And the king of the south shall be moved with anger, and shall come out and fight with him, with the king of the north; and he shall raise a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.

יב. וְנִשָּׂא הֶהָמוֹן (יְרָום) [וְרָם] לְבָבוֹ וְהִפִּיל רִבֹּאוֹת וְלֹא יָעוֹז׃

12. And when he has taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down many tens of thousands; but he shall not prevail.

יג. וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן-הָרִאשׁוֹן וּלְקֵץ הָעִתִּים שָׁנִים יָבוֹא בוֹא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רָב׃

13. For the king of the north shall again raise a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with abundant supplies.

יד. וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל-מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פָּרִיצֵי עַמְּךָ יִנַּשְּׂאוּ לְהַעֲמִיד חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃

14. And in those times many shall stand up against the king of the south; and the men of violence among your own people shall exalt themselves to fulfil the vision, but they shall fail.

טו. וְיָבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סוֹלְלָה וְלָכַד עִיר מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמֹדוּ וְעַם מִבְחָרָיו וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד׃

15. And the king of the north shall come, and throw up siege works, and seize a well fortified city; and the arms of the south shall not withstand, nor his chosen people, for they shall have no strength to withstand.

טז. וְיַעַשׂ הַבָּא אֵלָיו כִּרְצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד לְפָנָיו וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ-הַצְּבִי וְכָלָה בְיָדוֹ׃

16. But he who comes against him shall do according to his own will, and none shall stand before him; and he shall stand in the land of beauty, in his hand shall be destruction.

יז. וְיָשֵׂם פָּנָיו לָבוֹא בְּתֹקֶף כָּל-מַלְכוּתוֹ וִישָׁרִים עִמּוֹ וְעָשָׂה וּבַת הַנָּשִׁים יִתֶּן-לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא-לוֹ תִהְיֶה׃

17. He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and he shall make peace with him; and he shall give him the daughter of women, to destroy it; but she shall not stand or remain his.

יח. (וְיָשֵׁב) [וְיָשֵׂם] פָּנָיו לְאִיִּים וְלָכַד רַבִּים וְהִשְׁבִּית קָצִין חֶרְפָּתוֹ לוֹ בִּלְתִּי חֶרְפָּתוֹ יָשִׁיב לוֹ׃

18. After this he shall turn his face to the islands, and shall take many; but a commander shall put an end to his insult; he shall cause his insult to return upon him.

יט. וְיָשֵׁב פָּנָיו לְמָעוּזֵּי אַרְצוֹ וְנִכְשַׁל וְנָפַל וְלֹא יִמָּצֵא׃

19. Then he shall turn his face toward the fortresses of his own land; but shall stumble and fall, and not be found.

כ. וְעָמַד עַל-כַּנּוֹ מַעֲבִיר נוֹגֵשׂ הֶדֶר מַלְכוּת וּבְיָמִים אֲחָדִים יִשָּׁבֵר וְלֹא בְאַפַּיִם וְלֹא בְמִלְחָמָה׃

20. Then shall stand up in his place an exactor of taxes through the glory of the kingdom; but within a few days he shall be destroyed, but not in anger, nor in battle.

כא. וְעָמַד עַל-כַּנּוֹ נִבְזֶה וְלֹא-נָתְנוּ עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבָא בְשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק מַלְכוּת
בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃

21. And in his place shall stand up a vile person, to whom the honor of the kingdom has not been given; but he shall come in without difficulty, and obtain the kingdom by flatteries.

כב. וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשָּׁטְפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃

22. And the force of a flood shall be swept away from him, and shall be broken; even the prince of the covenant.

כג. וּמִן-הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה מִרְמָה וְעָלָה וְעָצַם בִּמְעַט-גּוֹי׃

23. And after a pact is made with him he shall work deceitfully; for he shall come up, and shall become strong with a small people.

כד. בְּשַׁלְוָה וּבְמִשְׁמַנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא-עָשׂוּ אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בִּזָּה
וְשָׁלָל וּרְכוּשׁ לָהֶם יִבְזוֹר וְעַל מִבְצָרִים יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד-עֵת׃

24. He shall enter without difficulty even upon the fattest places of the province, and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them prey, and plunder, and riches; and he shall devise schemes against the fortresses, but only for a time.

כה. וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגָּרֶה לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל-
גָּדוֹל וְעָצוּם עַד-מְאֹד וְלֹא יַעֲמֹד כִּי-יַחְשְׁבוּ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃

25. And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand; for they shall devise schemes against him.

כו. וְאֹכְלֵי פַּת-בָּגוֹ יְשִׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטוֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃

26. For those who eat his food shall destroy him, and his army shall overflow; and many shall fall down slain.

כז. וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמֵרָע וְעַל-שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבֵּרוּ וְלֹא תִצְלָח כִּי-עוֹד קֵץ
לַמּוֹעֵד׃

27. And both these kings' hearts shall be bent on mischief, and they shall speak lies at the same table; but it shall not succeed; for the end is yet to be at the time appointed.

כח. וְיָשֹׁב אַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל-בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃

28. Then he shall return to his land with great riches; and his heart shall be set against the holy covenant; and he shall work his will, and return to his own land.

כט. לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַּנֶּגֶב וְלֹא-תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה וְכָאַחֲרוֹנָה׃

29. At the appointed time he shall return, and come toward the south; but it shall not be this time as it was before.

ל. וּבָאוּ בוֹ צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל-בְּרִית-קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבִן עַל-עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃

30. For the ships of Kittim shall come against him; therefore he shall be afraid and withdraw, and have indignation against the holy covenant; so shall he do; he shall even return, and have an understanding with those who forsake the holy covenant.

לא. וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמֹדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ הַשִּׁקּוּץ מְשֹׁמֵם׃

31. And arms shall stand on his part, and they shall profane the sanctuary and fortress, and he shall take away the daily sacrifice, and they shall set up the abomination that makes desolate.

לב. וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו יַחֲזִקוּ וְעָשׂוּ׃

32. And he shall corrupt by flatteries those who do wickedly against the covenant; but the people who know their God shall be strong, and take action.

לג. וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְּחֶרֶב וּבְלֶהָבָה בִּשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים׃

33. And those, among the people, who understand shall instruct many; yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by plunder many days.

לד. וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְווּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃

34. Now when they shall fall, they shall receive a little help; but many shall join themselves to them with flatteries.

לה. וּמִן-הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם וּלְבָרֵר וְלַלְבֵּן עַד-עֵת קֵץ כִּי-עוֹד לַמּוֹעֵד׃

35. And some of those with understanding shall fall, to test them, and to refine them, and to make them white, until the time of the end; for it is yet for the time appointed.

לו. וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל-כָּל-אֵל וְעַל אֵל אֵלִים יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת
וְהִצְלִיחַ עַד-כָּלָה זַעַם כִּי-נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃

36. And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak astonishing things against the God of gods, and shall prosper till the indignation is accomplished; for that which is determined shall be done.

לז. וְעַל-אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל-חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל-כָּל-אֱלוֹהַּ לֹא יָבִין כִּי עַל-כֹּל יִתְגַּדָּל׃

37. Nor shall he regard the gods of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god; for he shall magnify himself above all.

לח. וֵאלֹהַּ מָעֻזִּים עַל-כַּנּוֹ יְכַבֵּד וֵאלֹהַּ אֲשֶׁר לֹא-יְדָעֻהוּ אֲבֹתָיו יְכַבֵּד בְּזָהָב וּבְכֶסֶף
וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃

38. But in his place shall he honor the god who protects fortresses; and a god whom his fathers did not know shall he honor with gold, and silver, and with precious stones, and costly things.

לט. וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מָעֻזִּים עִם-אֵלוֹהַּ נֵכָר אֲשֶׁר (הַכִּיר) [יכִּיר] יַרְבֶּה כָבוֹד וְהִמְשִׁילָם
בָּרַבִּים וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בִּמְחִיר׃

39. And he shall deal with the strongest fortresses with the help of a foreign god; those whom he acknowledges, he will magnify with honor; and he shall make them rulers over many, and shall divide the land for a price.

מ. וּבְעֵת קֵץ יִתְנַגַּח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׁתָּעֵר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים
וּבָאֳנִיוֹת רַבּוֹת וּבָא בַאֲרָצוֹת וְשָׁטַף וְעָבָר׃

40. And at the time of the end the king of the south shall push at him; and the king of the north shall come against him like a stormy wind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.

מא. וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשֵׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ מִיָּדוֹ אֱדוֹם וּמוֹאָב וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן׃

41. He shall enter also into the land of beauty, and many countries shall be overthrown; but these shall escape from his hand: Edom, and Moab, and the main part of the Ammonites.

מב. וְיִשְׁלַח יָדוֹ בָּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לִפְלֵיטָה׃

42. He shall stretch out his hand also upon the countries; and the land of Egypt shall not escape.

מג. וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלֻבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃

43. But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt; and the Libyans and the Cushites shall follow in his steps.

מד. וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא גְדוֹלָה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים רַבִּים׃

44. But tidings from the east and from the north shall trouble him; therefore he shall go forth with great fury to destroy, and exterminate many.

מה. וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר-צְבִי-קֹדֶשׁ וּבָא עַד-קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃

45. And he shall plant the tents of his palace between the seas and the holy mountain of beauty; yet he shall come to his end, and none shall help him.

דניאל פרק יב
Daniel Chapter 12

א. וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל-בְּנֵי עַמֶּךָ וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא-נִהְיְתָה מִהְיוֹת גּוֹי עַד הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט עַמְּךָ כָּל-הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר׃

1. And at that time shall Michael stand up, the great prince who has charge of your people; and there shall be a time of trouble, such as never has been since there was a nation till that time; but at that time your people shall be saved, every one whose name shall be found written in the book.

ב. וְרַבִּים מִיְּשֵׁנֵי אַדְמַת-עָפָר יָקִיצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לַחֲרָפוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם׃

2. And many of those who sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

ג. וְהַמַּשְׂכִּילִים יַזְהִרוּ כְּזֹהַר הָרָקִיעַ וּמַצְדִּיקֵי הָרַבִּים כַּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד׃

3. And those who are wise shall shine like the brightness of the firmament; and those who turn many to righteousness like the stars for ever and ever.

ד. וְאַתָּה דָּנִיֵּאל סְתֹם הַדְּבָרִים וַחֲתֹם הַסֵּפֶר עַד-עֵת קֵץ יְשֹׁטְטוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃

4. But you, O Daniel, shut up the words, and seal the book, until the time of the end; many shall run to and fro, and knowledge shall increase.

ה. וְרָאִיתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל וְהִנֵּה שְׁנַיִם אֲחֵרִים עֹמְדִים אֶחָד הֵנָּה לִשְׂפַת הַיְאֹר וְאֶחָד הֵנָּה לִשְׂפַת הַיְאֹר׃

5. Then I, Daniel, looked, and, behold, there stood two others, one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.

ו. וַיֹּאמֶר לָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר עַד-מָתַי קֵץ הַפְּלָאוֹת׃

6. And one said to the man clothed in linen, who was above the waters of the river, How long shall it be till the end of these wonders?

ז. וָאֶשְׁמַע אֶת-הָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ אֶל-הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וָחֵצִי וּכְכַלּוֹת נַפֵּץ יַד-עַם-קֹדֶשׁ תִּכְלֶינָה כָּל-אֵלֶּה׃

7. And I heard the man clothed in linen, who was above the waters of the river, when he lifted up his right hand and his left hand to heaven, and swore by him who lives for ever that it shall be for a time, two times, and half a time; and when the crushing of the power of the holy people shall have been completed, all these things shall be finished.

ח. וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית אֵלֶּה׃

8. And I heard, but I did not understand; then I said, O my Lord, what shall be the end of these things?

ט. וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי-סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים עַד-עֵת קֵץ׃

9. And he said, Go your way, Daniel; for the words are closed up and sealed till the time of the end.

י. יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל-רְשָׁעִים וְהַמַּשְׂכִּילִים יָבִינוּ׃

10. Many shall purify themselves, and make themselves white, and be refined; but the wicked shall do wickedly; and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.

יא. וּמֵעֵת הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֵת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם יָמִים אֶלֶף מָאתַיִם וְתִשְׁעִים׃

11. And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and the abomination that makes desolate be set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.

יב. אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה׃

12. Happy is he who waits, and reaches a thousand three hundred and thirty five days.

יג. וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד לְגֹרָלְךָ לְקֵץ הַיָּמִין׃

13. But you go your way till the end; for you shall rest, and shall stand up for your allotted place at the end of the days.

---

^END^

עזרא פרק א
Ezra Chapter 1

א. וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר-יְהוָה מִפִּי יִרְמְיָה הֵעִיר יְהוָה אֶת-רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס וַיַּעֲבֶר-קוֹל בְּכָל-מַלְכוּתוֹ וְגַם-בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃

1. And in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the Lord by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he issued a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying:

ב. כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כֹּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם וְהוּא-פָקַד עָלַי לִבְנוֹת-לוֹ בַיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה׃

2. Thus says Cyrus king of Persia, The Lord God of heaven has given me all the kingdoms of the earth; and he has charged me to build him an house in Jerusalem, which is in Judah.

ג. מִי-בָכֶם מִכָּל-עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וְיִבֶן אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃

3. Who is there among you of all his people? His God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the Lord God of Israel, he is the God, which is in Jerusalem.

ד. וְכָל-הַנִּשְׁאָר מִכָּל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הוּא גָר-שָׁם יְנַשְּׂאוּהוּ אַנְשֵׁי מְקֹמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִרְכוּשׁ וּבִבְהֵמָה עִם-הַנְּדָבָה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃

4. And whoever remains in any place where he sojourns, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God which is in Jerusalem.

ה. וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכֹל הֵעִיר הָאֱלֹהִים אֶת-רוּחוֹ לַעֲלוֹת לִבְנוֹת אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃

5. Then rose up the chiefs of the fathers' houses of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all those whose spirit God had stirred to go up to build the house of the Lord which is in Jerusalem.

ו. וְכָל-סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְּקוּ בִּידֵיהֶם בִּכְלֵי-כֶסֶף בַּזָּהָב בָּרְכוּשׁ וּבַבְּהֵמָה וּבַמִּגְדָּנוֹת לְבַד עַל-כָּל-הִתְנַדֵּב׃

6. And all those who were around them strengthened their hands with utensils of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, besides all that was willingly offered.

ז. וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ הוֹצִיא אֶת-כְּלֵי בֵית-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם וַיִּתְּנֵם בְּבֵית אֱלֹהָיו׃

7. Also Cyrus the king brought forth the utensils of the house of the Lord, which Nebuchadnezzar had brought from Jerusalem, and had them put in the house of his gods;

ח. וַיּוֹצִיאֵם כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עַל-יַד מִתְרְדָת הַגִּזְבָּר וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשְׁבַּצַּר הַנָּשִׂיא לִיהוּדָה׃

8. And Cyrus king of Persia brought them forth, by the hand of Mithredath, the treasurer, and counted them to Sheshbazzar, the prince of Judah.

ט. וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם אֲגַרְטְלֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים אֲגַרְטְלֵי-כֶסֶף אֶלֶף מַחֲלָפִים תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים׃

9. And this is the number of them: thirty basins of gold, one thousand basins of silver, twenty nine knives,

---

י. כְּפוֹרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוֹרֵי כֶסֶף מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה כֵּלִים אֲחֵרִים אָלֶף׃

10. Thirty bowls of gold, silver bowls of a second sort four hundred and ten, and other utensils one thousand.

יא. כָּל-כֵּלִים לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הֶעֱלָה שֵׁשְׁבַּצַּר עִם הֵעָלוֹת הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלָם׃

11. All the utensils of gold and of silver were five thousand four hundred. All these Sheshbazzar brought up when the exiles were brought up from Babylon to Jerusalem.

עזרא פרק ב
Ezra Chapter 2

א. וְאֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשִּׁבְיִ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה (נְבוּכַדְנֶצַּוּר) [נְבוּכַדְנֶצַּר] מֶלֶךְ-בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃

1. And these are the people of the province who went up from the captivity, of those exiles whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away to Babylon, and returned to Jerusalem and Judah, every one to his city;

ב. אֲשֶׁר-בָּאוּ עִם-זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה רְעֶלָיָה מָרְדְּכַי בִּלְשָׁן מִסְפָּר בִּגְוַי רְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃

2. They came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel;

ג. בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃

3. The sons of Parosh, two thousand one hundred and seventy two.

ד. בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃

4. The sons of Shephatiah, three hundred seventy two.

ה. בְּנֵי אָרַח שְׁבַע מֵאוֹת חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים׃

5. The sons of Arah, seven hundred and seventy five.

ו. בְּנֵי-פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ יוֹאָב אַלְפַּיִם שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁנֵים עָשָׂר׃

6. The sons of Pahath-Moab, of the sons of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and twelve.

ז. בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

7. The sons of Elam, one thousand two hundred fifty four.

ח. בְּנֵי זַתּוּא תְּשַׁע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

8. The sons of Zattu, nine hundred and forty five.

ט. בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃

9. The sons of Zaccai, seven hundred and sixty.

י. בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃

10. The sons of Bani, six hundred and forty two.

יא. בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

11. The sons of Bebai, six hundred and twenty three.

יב. בְּנֵי עַזְגָּד אֶלֶף מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃

12. The sons of Azgad, one thousand two hundred and twenty two.

יג. בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃

13. The sons of Adonikam, six hundred and sixty six.

יד. בְּנֵי בִגְוָי אַלְפַּיִם חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃

14. The sons of Bigvai, two thousand and fifty six.

טו. בְּנֵי עָדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

15. The sons of Adin, four hundred and fifty four.

טז. בְּנֵי-אָטֵר לִיחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה׃

16. The sons of Ater of Hezekiah, ninety eight.

יז. בְּנֵי בֵצָי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

17. The sons of Bezai, three hundred and twenty three.

יח. בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה וּשְׁנִים עָשָׂר׃

18. The sons of Jorah, one hundred and twelve.

יט. בְּנֵי חָשֻׁם מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

19. The sons of Hashum, two hundred and twenty three.

כ. בְּנֵי גִבָּר תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה׃

20. The sons of Gibbar, ninety five.

כא. בְּנֵי בֵית לָחֶם מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

21. The sons of Bethlehem, one hundred and twenty three.

כב. אַנְשֵׁי נְטֹפָה חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃

22. The men of Netophah, fifty six.

כג. אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃

23. The men of Anathoth, one hundred and twenty eight.

כד. בְּנֵי עַזְמָוֶת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃

24. The sons of Azmaveth, forty two.

כה. בְּנֵי קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שִׁבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה׃

25. The sons of Kiriath-Arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty three.

כו. בְּנֵי הָרָמָה וָגָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאֶחָד׃

26. The sons of Ramah and Gaba, six hundred and twenty one.

כז. אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃

27. The men of Michmas, one hundred and twenty two.

כח. אַנְשֵׁי בֵית-אֵל וְהָעָי מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

28. The men of Beth-El and Ai, two hundred and twenty three.

כט. בְּנֵי נְבוֹ חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃

29. The sons of Nebo, fifty two.

ל. בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃

30. The sons of Magbish, one hundred and fifty six.

לא. בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

31. The sons of the other Elam, one thousand two hundred and fifty four.

לב. בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃

32. The sons of Harim, three hundred and twenty.

לג. בְּנֵי-לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה׃

33. The sons of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty five.

לד. בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

34. The sons of Jericho, three hundred and forty five.

לה. בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃

35. The sons of Senaah, three thousand six hundred and thirty.

לו. הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃

36. The priests; the sons of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred and seventy three.

לז. בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃

37. The sons of Immer, one thousand and fifty two.

לח. בְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃

38. The sons of Pashchur, one thousand two hundred and forty seven.

לט. בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עָשָׂר׃

39. The sons of Harim, one thousand and seventeen.

מ. הַלְוִיִּם בְּנֵי-יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדַוְיָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃

40. The Levites: the sons of Jeshua and Kadmiel, of the sons of Hodaviah, seventy four.

מא. הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃

41. The singers: the sons of Asaph, one hundred and twenty eight.

מב. בְּנֵי הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי-שַׁלּוּם בְּנֵי-אָטֵר בְּנֵי-טַלְמוֹן בְּנֵי-עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבָי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה׃

42. The sons of the gate keepers: the sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai, in all one hundred and thirty nine.

מג. הַנְּתִינִים בְּנֵי-צִיחָא בְּנֵי-חֲשׁוּפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃

43. The temple servants: the sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,

---

מד. בְּנֵי-קֵרֹס בְּנֵי-סִיעֲהָא בְּנֵי פָדוֹן׃

44. The sons of Keros, the sons of Siaha, the sons of Padon,

מה. בְּנֵי-לְבָנָה בְּנֵי-חֲגָבָה בְּנֵי עַקּוּב׃

45. The sons of Lebanah, the sons of Hagabah, the sons of Akkub,

---

מו. בְּנֵי-חָגָב בְּנֵי-(שַׁמְלַי) [שַׁלְמַי] בְּנֵי חָנָן׃

46. The sons of Hagab, the sons of Shalmai, the children of Hanan,

---

מז. בְּנֵי-גִדֵּל בְּנֵי-גַחַר בְּנֵי רְאָיָה׃

47. The sons of Giddel, the sons of Gahar, the sons of Reaiah,

---

מח. בְּנֵי-רְצִין בְּנֵי-נְקוֹדָא בְּנֵי גַזָּם׃

48. The sons of Rezin, the sons of Nekoda, the sons of Gazzam,

---

מט. בְּנֵי-עֻזָּא בְּנֵי-פָסֵחַ בְּנֵי בֵסָי׃

49. The sons of Uzza, the sons of Paseah, the sons of Besai,

נ. בְּנֵי-אַסְנָה בְּנֵי-מְעוּנִים בְּנֵי (נְפִיסִים) [נְפוּסִים]׃

50. The sons of Asnah, the sons of Mehunim, the sons of Nephusim,

---

נא. בְּנֵי-בַקְבּוּק בְּנֵי-חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר׃

51. The sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,

---

נב. בְּנֵי-בַצְלוּת בְּנֵי-מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃

52. The sons of Bazluth, the sons of Mehida, the sons of Harsha,

---

נג. בְּנֵי-בַרְקוֹס בְּנֵי-סִיסְרָא בְּנֵי-תָמַח׃

53. The sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Tamah,

---

נד. בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃

54. The sons of Neziah, the sons of Hatipha.

נה. בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי-סֹטַי בְּנֵי-הַסֹּפֶרֶת בְּנֵי פְרוּדָא׃

55. The sons of Solomon's servants: the sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Peruda,

---

נו. בְּנֵי-יַעְלָה בְּנֵי-דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל׃

56. The sons of Jaalah, the sons of Darkon, the sons of Giddel,

---

נז. בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי-חַטִיל בְּנֵי פֹכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמִי׃

57. The sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth of Zebaim, the sons of Ami.

נח. כָּל-הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃

58. All the temple servants, and the sons of Solomon's servants, were three hundred and ninety two.

נט. וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדָּן אִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית-אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃

59. And these were they who went up from Tel-Melah, Tel-Harsa, Cherub, Addan, and Immer; but they could not prove their father's house, and their seed, whether they were of Israel;

ס. בְּנֵי-דְלָיָה בְּנֵי-טוֹבִיָה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃

60. The sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda, six hundred and fifty two.

סא. וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל-שְׁמָם׃

61. And of the sons of the priests: the sons of Habaiah, the sons of Hakoz, the sons of Barzilai; who took a wife of the daughters of Barzilai the Gileadite, and was called after their name;

סב. אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כִתָבָם הַמִתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָאוּ וַיִּגֹּאֲלוּ מִן-הַכְּהֻנָּה׃

62. These sought their registration among those who were enrolled in the genealogy, but they were not found there; so they were excluded from the priesthood as unclean.

סג. וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא-יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקָּדָשִׁים עַד עֲמֹד כֹּהֵן לְאוּרִים וּלְתֻמִּים׃

63. And the Governor said to them that they should not eat of the Most Holy food, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

סד. כָּל-הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת שִׁשִּׁים׃

64. The whole congregation together was forty two thousand three hundred and sixty,

---

סה. מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁלֹּשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתָיִם׃

65. Beside their servants and their maids, of whom there were seven thousand three hundred and thirty seven; and there were among them two hundred singing men and singing women.

סו. סוּסֵיהֶם שְׁבַע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

66. Their horses were seven hundred and thirty six; their mules, two hundred and forty five;

סז. גְּמַלֵּיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃

67. Their camels, four hundred and thirty five; their asses, six thousand seven hundred and twenty.

סח. וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת בְּבוֹאָם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל-מְכוֹנוֹ׃

68. And some of the chiefs of fathers' houses, when they came to the house of the Lord which is in Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in its place;

סט. וְכֹחָם נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שֵׁשׁ-רִבֹּאות וָאֶלֶף וְכֶסֶף מָנִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים מֵאָה׃

69. They gave, according to their ability, to the treasure of the work sixty one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests' garments.

ע. וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן-הָעָם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃

70. So the priests, and the Levites, and some of the people, and the singers, and the gate keepers, and the temple servants, lived in their cities, and all Israel in their cities.

עזרא פרק ג
Ezra Chapter 3

א. וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל-יְרוּשָׁלָם׃

1. And when the seventh month came, and the people of Israel were in the cities, the people gathered themselves together as one man in Jerusalem.

ב. וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן-יוֹצָדָק וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל בֶּן-שְׁאַלְתִּיאֵל וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֶת-מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים׃

2. Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brothers the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brothers, and built the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings on it, as it is written in the Torah of Moses, the man of God.

ג. וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל- (מְכוֹנָתָו) [מְכוֹנָתָיו] כִּי בְּאֵימָה עֲלֵיהֶם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת (וַיַּעֲלֶ) [וַיַּעֲלוּ] עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה עֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעָרֶב׃

3. And they set the altar upon its bases; for fear was upon them because of the people of those countries; and they offered burnt offerings on it to the Lord, burnt offerings morning and evening.

ד. וַיַּעֲשׂוּ אֶת-חַג הַסֻּכּוֹת כַּכָּתוּב וְעֹלַת יוֹם בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפַּט דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

4. They also kept the Feast of Booths, as it is written, and offered the daily burnt offerings by number, according to the ordinance, as the duty of every day required;

ה. וְאַחֲרֵי כֵן עֹלַת תָּמִיד וְלֶחָדָשִׁים וּלְכָל-מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמְקֻדָּשִׁים וּלְכֹל מִתְנַדֵּב נְדָבָה לַיהוָה׃

5. And afterwards offered the continual burnt offering, at the new moon, and at all the appointed feasts of the Lord that were consecrated, and the offerings of every one who made a freewill offering to the Lord.

ו. מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחֵלּוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה וְהֵיכַל יְהוָה לֹא יֻסָּד׃

6. From the first day of the seventh month they began to offer burnt offerings to the Lord. But the foundation of the temple of the Lord was not yet laid.

ז. וַיִּתְּנוּ-כֶסֶף לַחֹצְבִים וְלֶחָרָשִׁים וּמַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה וָשֶׁמֶן לַצִּדֹנִים וְלַצֹרִים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן-הַלְּבָנוֹן אֶל-יָם יָפוֹא כִּרְשִׁיוֹן כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס עֲלֵיהֶם׃

7. And they gave money to the masons, and to the carpenters; and food, and drink, and oil, to the Sidonians, and to the Tyrians, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Jaffa, according to the grant that they had from Cyrus king of Persia.

ח. וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם אֶל-בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי הֵחֵלּוּ זְרֻבָּבֶל בֶּן-שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן-יוֹצָדָק וּשְׁאָר אֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמִידוּ אֶת-הַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְנַצֵּחַ עַל-מְלֶאכֶת בֵּית-יְהוָה׃

8. And in the second year of their coming to the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the rest of their brothers the priests and the Levites, and all those who came back from exile to Jerusalem. And Levites were appointed, from twenty years old and upward, to supervise the work of the house of the Lord.

ט. וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בָּנָיו וְאֶחָיו קַדְמִיאֵל וּבָנָיו בְּנֵי-יְהוּדָה כְּאֶחָד לְנַצֵּחַ עַל-עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי חֵנָדָד בְּנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃

9. And Jeshua stood with his sons and his brothers, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to supervise the workmen in the house of God; the sons of Henadad, with their sons and their brothers the Levites.

י. וְיִסְּדוּ הַבֹּנִים אֶת-הֵיכַל יְהוָה וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מְלֻבָּשִׁים בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי-אָסָף בַּמְּצִלְתַּיִם לְהַלֵּל אֶת-יְהוָה עַל-יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל׃

10. And when the builders laid the foundation of the temple of the Lord, the priests in their vestments came forward with trumpets, and the Levites, the sons of Asaph, with cymbals, to praise the Lord, according to the directions of David king of Israel.

יא. וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי-לְעוֹלָם חַסְדּוֹ עַל-יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם הֵרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהַלֵּל לַיהוָה עַל הוּסַד בֵּית-יְהוָה׃

11. And they sang responsively in praising and giving thanks to the Lord: For he is good, for his grace endures for ever towards Israel. And all the people shouted with a great shout when they praised the Lord, because the foundation of the house of the Lord was laid.

יב. וְרַבִּים מֵהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת-הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה הַבַּיִת בְּעֵינֵיהֶם בֹּכִים בְּקוֹל גָּדוֹל וְרַבִּים בִּתְרוּעָה בְּשִׂמְחָה לְהָרִים קוֹל׃

12. But many of the priests and Levites and chiefs of the fathers' houses, old men who had seen the first house, wept with a loud voice when the foundation of this house was laid before their eyes, though many shouted aloud for joy;

יג. וְאֵין הָעָם מַכִּירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים תְּרוּעָה גְּדוֹלָה וְהַקּוֹל נִשְׁמַע עַד-לְמֵרָחוֹק׃

13. And the people could not distinguish the sound of joyful shouting from the sound of people weeping, because the people shouted loudly, and the sound was heard from far away.

עזרא פרק ד
Ezra Chapter 4

א. וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי-בְנֵי הַגּוֹלָה בּוֹנִים הֵיכָל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

1. And when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the sons of the exiles were building the temple for the Lord God of Israel;

ב. וַיִּגְּשׁוּ אֶל-זְרֻבָּבֶל וְאֶל-רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם נִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵיכֶם (וְלוֹ) [וְלוֹ] אֲנַחְנוּ זֹבְחִים מִימֵי אֵסַר חַדּוֹן מֶלֶךְ אַשּׁוּר הַמַּעֲלֶה אוֹתָנוּ פֹּה׃

2. They came to Zerubbabel, and to the chiefs of the fathers' houses and said to them, Let us build with you; for we seek your God, as you do; and we have sacrificed to him since the days of Esar-Haddon, king of Assyria, who brought us up here.

ג. וַיֹּאמֶר לָהֶם זְרֻבָּבֶל וְיֵשׁוּעַ וּשְׁאָר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לֹא-לָכֶם וָלָנוּ לִבְנוֹת בַּיִת לֵאלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרָס׃

3. And Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the chiefs of the fathers' houses of Israel, said to them, You have nothing to do with us in building a house to our God; but we ourselves alone will build to the Lord God of Israel, as king Cyrus the king of Persia has commanded us.

ד. וַיְהִי עַם-הָאָרֶץ מְרַפִּים יְדֵי עַם-יְהוּדָה (וּמְבַלְּהִים) [וּמְבַהֲלִים] אוֹתָם לִבְנוֹת׃

4. And the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and made them afraid to build,

---

ה. וְסֹכְרִים עֲלֵיהֶם יוֹעֲצִים לְהָפֵר עֲצָתָם כָּל-יְמֵי כוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס וְעַד-מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ פָּרָס׃

5. And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

ו. וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּתְחִלַּת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שִׂטְנָה עַל-יֹשְׁבֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

6. And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, they wrote to him an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

ז. וּבִימֵי אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא כָּתַב בִּשְׁלָם מִתְרְדָת טָבְאֵל וּשְׁאָר (כְּנָוָתָו) [כְּנָוָתָיו] עַל
אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס וּכְתָב הַנִּשְׁתְּוָן כָּתוּב אֲרָמִית וּמְתֻרְגָּם אֲרָמִית׃

7. And in the days of Artaxerxes Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions wrote to Artaxerxes king of Persia; and the letter was written in Aramaic and translated to Aramaic.

ח. רְחוּם בְּעֵל-טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתַבוּ אִגְּרָא חֲדָא עַל-יְרוּשְׁלֶם לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא
כְּנֵמָא׃

8. Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort;

ט. אֱדַיִן רְחוּם בְּעֵל-טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר כְּנָוָתְהוֹן דִּינָיֵא וַאֲפַרְסַתְכָיֵא טַרְפְּלָיֵא
אֲפָרְסָיֵא (אַרְכְּוָיֵא) [אַרְכְּוֵיא] בָּבְלָיֵא שׁוּשַׁנְכָיֵא (דְּהָוָא) [דֶּהָיֵא] עֵלְמָיֵא׃

9. Then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions: the Dinaites, the Afarsatkites, the Tarpelites, the Afarsites, the Arkevites, the Babylonians, the Sushankites, the Dehites, and the Elamites,

---

י. וּשְׁאָר אֻמַּיָא דִּי הַגְלִי אָסְנַפַּר רַבָּא וְיַקִּירָא וְהוֹתֵב הִמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שָׁמְרָיִן וּשְׁאָר
עֵבֶר-נַהֲרָה וּכְעֶנֶת׃

10. And the rest of the nations whom the great and noble Asnappar brought over, and settled in the cities of Samaria, and the rest who are on this side of the river. And now

---

יא. דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי עַל-אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא (עַבְדָּיִךְ) [עַבְדָּךְ] אֱנָשׁ
עֵבֶר-נַהֲרָה וּכְעֶנֶת׃

11. This is the copy of the letter that they sent to him, to Artaxerxes the king; Your servants the men on this side of the river, and now

---

יב. יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ מִן-לְוָתָךְ עֲלֵינָא אֲתוֹ לִירוּשְׁלֶם קִרְיְתָא
מָרָדְתָּא וּבאישְׁתָּא בָּנַיִן (וְשׁוּרַיָּא) [וְשׁוּרָיָא] (אשַׁכְלִלוּ) [שַׁכְלִלוּ] וְאֻשָּׁיָא יָחִיטוּ׃

12. Be it known to the king, that the Jews, who came up from you to us, have come to Jerusalem. They are rebuilding that rebellious and bad city, and have set up its walls, and joined the foundations.

יג. כְּעַן יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי הֵן קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּא יִשְׁתַּכְלְלוּן מִנְדָּה בְּלוֹ
וַהֲלָךְ לָא יִנְתְּנוּן וְאַפְּתֹם מַלְכִים תְּהַנְזֵק׃

13. Be it known now to the king, that if this city is built, and the walls set up again, then they will not pay any toll, tribute, or customs, and so the revenue of the kings will suffer damage.

יד. כְּעַן כָּל-קֳבֵל דִּי-מִלַח הֵיכְלָא מְלַחְנָא וְעַרְוַת מַלְכָּא לָא-אֲרִיךְ לָנָא לְמֶחֱזֵא עַל-דְּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמַלְכָּא׃

14. Now because we eat the salt of the king's palace, and it is not proper for us to see the king's dishonor, therefore we send and inform the king;

טו. דִּי יְבַקַּר בְּסִפַּר דָּכְרָנַיָּא דִּי אֲבָהָתָךְ וּתְהַשְׁכַּח בְּסִפַּר דָּכְרָנַיָּא וְתִנְדַּע דִּי קִרְיְתָא דָךְ קִרְיָא מָרָדָא וּמְהַנְזְקַת מַלְכִין וּמְדִינָן וְאֶשְׁתַּדּוּר עָבְדִין בְּגַוָּהּ מִן-יוֹמָת עָלְמָא עַל-דְּנָה קִרְיְתָא דָךְ הָחְרְבַת׃

15. That search may be made in the Book of the Records of your fathers; and you shall find in the Book of the Records, and know that this city is a rebellious city, and harmful to kings and provinces, and that sedition was stirred up in it in old times; for which cause was this city destroyed.

טז. מְהוֹדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי הֵן קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּהּ יִשְׁתַּכְלְלוּן לָקֳבֵל דְּנָה חֶלָק בַּעֲבַר נַהֲרָא לָא אִיתַי לָךְ׃

16. We inform the king that if this city is built again, and its walls set up, you will then have no portion on this side of the river.

יז. פִּתְגָמָא שְׁלַח מַלְכָּא עַל-רְחוּם בְּעֵל-טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר כְּנָוָתְהוֹן דִּי יָתְבִין בְּשָׁמְרָיִן וּשְׁאָר עֲבַר-נַהֲרָה שְׁלָם וּכְעֶת׃

17. Then sent the king an answer to Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions who lived in Samaria, and to the rest beyond the river, Peace, and now

---

יח. נִשְׁתְּוָנָא דִּי-שְׁלַחְתּוּן עֲלֶינָא מְפָרַשׁ קֱרִי קֳדָמָי׃

18. The letter which you sent to us has been plainly read before me.

יט. וּמִנִּי שִׂים טְעֵם וּבַקָּרוּ וְהַשְׁכַּחוּ דִּי קִרְיְתָא דָךְ מִן-יוֹמָת עָלְמָא עַל-מַלְכִין מִתְנַשְׂאָה וּמְרַד וְאֶשְׁתַּדּוּר מִתְעֲבֵד-בַּהּ׃

19. And I commanded, and search has been made, and it was found that this city in old times rebelled against kings, and that rebellion and sedition have been made in it.

כ. וּמַלְכִין תַּקִּיפִין הֲווֹ עַל-יְרוּשְׁלֶם וְשַׁלִּיטִין בְּכֹל עֲבַר נַהֲרָה וּמִדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ מִתְיְהֵב לְהוֹן׃

20. And mighty kings have been over Jerusalem, who ruled over all the countries beyond the river; and toll, tribute, and customs, were paid to them.

כא. כְּעַן שִׂימוּ טְעֵם לְבַטָּלָא גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ וְקִרְיְתָא דָּךְ לָא תִתְבְּנֵא עַד-מִנִּי טַעֲמָא
יִתְשָׂם׃

21. Therefore make a decree that these men be made to cease, and that this city be not rebuilt, until I shall give another decree.

כב. וְזְהִירִין הֱווֹ שָׁלוּ לְמֶעְבַּד עַל-דְּנָה לְמָה יִשְׂגֵּא חֲבָלָא לְהַנָּזָקַת מַלְכִין׃

22. Take care now that you do not fail to do this. Why should damage grow to the hurt of the kings?

כג. אֱדַיִן מִן-דִּי פַּרְשֶׁגֶן נִשְׁתְּוָנָא דִּי אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא קֱרִי קֳדָם-רְחוּם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא
וּכְנָוָתְהוֹן אֲזָלוּ בִבְהִילוּ לִירוּשְׁלֶם עַל-יְהוּדָיֵא וּבַטְלוּ הִמּוֹ בְּאֶדְרָע וְחָיִל׃

23. Now when the copy of king Artaxerxes' letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they hurried to Jerusalem, to the Jews, and made them cease by force and power.

כד. בֱּאדַיִן בְּטֵלַת עֲבִידַת בֵּית-אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם וַהֲוָת בָּטְלָא עַד שְׁנַת תַּרְתֵּין
לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרָס׃

24. Then ceased the work on the house of God which is in Jerusalem. And it ceased until the second year of the reign of Darius king of Persia.

עזרא פרק ה
Ezra Chapter 5

א. וְהִתְנַבִּי חַגַּי (נְבִיאָה) [נְבִיָּא] וּזְכַרְיָה בַר-עִדּוֹא נְבִיאַיָּא עַל-יְהוּדָיֵא דִּי בִיהוּד וּבִירוּשְׁלֶם בְּשֵׁם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהוֹן׃

1. Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied to the Jews who were in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, even to them.

ב. בֵּאדַיִן קָמוּ זְרֻבָּבֶל בַּר-שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בַּר-יוֹצָדָק וְשָׁרִיו לְמִבְנֵא בֵּית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְעִמְּהוֹן נְבִיאַיָּא דִּי-אֱלָהָא מְסַעֲדִין לְהוֹן׃

2. Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is in Jerusalem; and with them were the prophets of God helping them.

ג. בֵּה-זִמְנָא אֲתָה עֲלֵיהוֹן תַּתְּנַי פַּחַת עֵבַר-נַהֲרָה וּשְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן וְכֵן אָמְרִין לְהֹם מַן-שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לִבְנֵא וְאֵשַׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלָלָה׃

3. At the same time came to them Tatnai, governor on this side of the river, and Shethar-Bozenai, and their companions, and said thus to them: Who has commanded you to build this house, and to make up this wall?

ד. אֱדַיִן כְּנֵמָא אֲמַרְנָא לְהֹם מַן-אִנּוּן שְׁמָהַת גֻּבְרַיָּא דִּי-דָנָה בִנְיָנָא בָּנַיִן׃

4. Then we spoke to them after this manner, What are the names of the men who build this building?

ה. וְעֵין אֱלָהֲהֹם הֲוָת עַל-שָׂבֵי יְהוּדָיֵא וְלָא-בַטִלוּ הִמּוֹ עַד-טַעְמָא לְדָרְיָוֶשׁ יְהָךְ וֵאֱדַיִן יְתִיבוּן נִשְׁתְּוָנָא עַל-דְּנָה׃

5. But the eye of their God was upon the elders of the Jews, so that they could not make them cease, till the matter came to Darius and till the answer be returned to them by letter concerning this matter.

ו. פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי-שְׁלַח תַּתְּנַי פַּחַת עֵבַר-נַהֲרָה וּשְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתֵה אֲפַרְסְכָיֵא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה עַל-דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃

6. The copy of the letter that Tatnai, governor on this side of the river, and Shethar-Bozenai, and his companions the Afarsakites, which were on this side of the river, sent to Darius the king;

ז. פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי וּכְדְנָה כְּתִיב בְּגַוֵּה לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שְׁלָמָא כֹלָא׃

7. They sent a letter to him, and in it was written thus: To Darius the king, all peace.

ח. יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי-אֲזַלְנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא לְבֵית אֱלָהָא רַבָּא וְהוּא מִתְבְּנֵא אֶבֶן גְּלָל וְאָע מִתְשָׂם בְּכֶתְלַיָּא וַעֲבִידְתָּא דָךְ אָסְפַּרְנָא מִתְעַבְדָא וּמַצְלַח בִּידֵיהֹם׃

8. Be it known to the king, that we went to the province of Judah, to the house of the great God, which is being built with great stones, and timber is being laid in the walls, and this work goes diligently, and prospers in their hands.

ט. אֱדַיִן שְׁאֵלְנָא לְשָׁבֲיָא אִלֵךְ כְּנֻמָא אֲמַרְנָא לְהֹם מַן-שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לְמִבְנֵיהּ וְאֵשַׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלָלָה׃

9. Then we asked those elders, and said to them thus, Who commanded you to build this house, and to make these walls?

י. וְאַף שְׁמָהַתְהֹם שְׁאֵלְנָא לְהֹם לְהוֹדָעוּתָךְ דִּי נִכְתֵּב שֵׁם-גֻּבְרַיָּא דִּי בְרָאשֵׁהֹם׃

10. We asked their names also, to inform you, that we might write the names of the men who were at their head.

יא. וּכְנֻמָא פִּתְגָמָא הֲתִיבוּנָא לְמֵמַר אֲנַחְנָא הִמּוֹ עַבְדּוֹהִי דִּי-אֱלָה שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וּבָנַיִן בַּיְתָא דִּי-הֲוָא בְנֵה מִקַדְמַת דְנָה שְׁנִין שַׂגִיאָן וּמֶלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנָהִי וְשַׁכְלֵלֵה׃

11. And they returned an answer to us, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was built these many years ago, which a great king of Israel built and set up.

יב. לָהֵן מִן-דִּי הַרְגִזוּ אֲבָהָתָנָא לֶאֱלָה שְׁמַיָּא יְהַב הִמּוֹ בִּיד נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל (כַּסְדָיָא) [כַּסְדָאָה] וּבַיְתָה דְנָה סַתְּרֵה וְעַמָה הַגְלִי לְבָבֶל׃

12. But because our fathers had provoked the God of heaven to anger, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar, the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away to Babylon.

יג. בְּרַם בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא דִּי בָבֶל כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם בֵּית-אֱלָהָא דְנָה לִבְנֵא׃

13. But in the first year of Cyrus the king of Babylon the same king Cyrus issued a decree to build this house of God.

יד. וְאַף מָאנַיָא דִי-בֵית-אֱלָהָא דִי דַהֲבָה וְכַסְפָּא דִי נְבוּכַדְנֶצַר הַנְפֵּק מִן-הֵיכְלָא דִי בִירוּשְׁלֶם וְהֵיבֵל הִמוֹ לְהֵיכְלָא דִי בָבֶל הַנְפֵּק הִמוֹ כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא מִן-הֵיכְלָא דִי בָבֶל וְיהִיבוּ לְשֵׁשְׁבַּצַר שְׁמֵה דִי פֶּחָה שָׂמֵה:

14. And also the utensils of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took from the temple that was in Jerusalem, and brought them to the temple of Babylon, those did Cyrus the king take from the temple of Babylon, and they were delivered to one, whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;

טו. וַאֲמַר-לֵה (אֱלה) [אֵל] מָאנַיָא שֵׂא אֵזֶל-אַחֵת הִמוֹ בְּהֵיכְלָא דִי בִירוּשְׁלֶם וּבֵית אֱלָהָא יִתְבְּנֵא עַל-אַתְרֵה:

15. And he said to him, Take these utensils, go, carry them to the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be built on its place.

טז. אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַר דֶּךְ אַתָּא יְהַב אֲשָׁיָא דִי-בֵית אֱלָהָא דִי בִירוּשְׁלֶם וּמִן-אֱדַיִן וְעַד-כְּעַן מִתְבְּנֵא וְלָא שְׁלִם:

16. Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundation of the house of God which is in Jerusalem; and since that time even until now it is being built, and it is still not finished.

יז. וּכְעַן הֵן עַל-מַלְכָּא טָב יִתְבַּקַר בְּבֵית גִּנְזַיָא דִי-מַלְכָּא תַּמָּה דִי בְבָבֶל הֵן אִיתַי דִי-מִן-כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְמִבְנֵא בֵּית-אֱלָהָא דֵךְ בִּירוּשְׁלֶם וּרְעוּת מַלְכָּא עַל-דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינָא:

17. Now therefore, if it seems good to the king, let search be made in the king's treasure house, which is in Babylon, whether it is so, that a decree was issued by Cyrus the king to build this house of God in Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

עזרא פרק ו
Ezra Chapter 6

א. בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם וּבַקַּרוּ בְּבֵית סִפְרַיָּא דִּי גְנַזָּיָא מְהַחֲתִין תַּמָּה בְּבָבֶל׃

1. Then Darius the king issued a decree, and search was made in the house of the archives, where the treasures were laid up in Babylon.

ב. וְהִשְׁתְּכַח בְּאַחְמְתָא בְּבִירְתָא דִּי בְמָדַי מְדִינְתָא מְגִלָּה חֲדָה וְכֵן-כְּתִיב בְּגַוַּהּ דְּכִרוֹנָה׃

2. And there was found at Achmetha, in the capital that is in the province of the Medes, a roll, and in it was a record thus written:

ג. בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם בֵּית-אֱלָהָא בִּירוּשְׁלֶם בַּיְתָא
יִתְבְּנֵא אֲתַר דִּי-דָבְחִין דִּבְחִין וְאֻשּׁוֹהִי מְסוֹבְלִין רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ אַמִּין שִׁתִּין׃

3. In the first year of Cyrus the king, Cyrus the king issued a decree concerning the house of God in Jerusalem: Let the house be built, the place where they offered sacrifices, and let its foundations be strongly laid; its height sixty cubits, and its breadth sixty cubits;

ד. נִדְבָּכִין דִּי-אֶבֶן גְּלָל תְּלָתָא וְנִדְבָּךְ דִּי-אָע חַדַּת וְנִפְקְתָא מִן-בֵּית מַלְכָּא תִּתְיְהִב׃

4. With three rows of great stones, and a row of new timber; and let the expenses be paid from the king's palace;

ה. וְאַף מָאנֵי בֵית-אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְפֵּק מִן-הֵיכְלָא דִּי-בִירוּשְׁלֶם
וְהֵיבֵל לְבָבֶל יַהֲתִיבוּן וְיהַךְ לְהֵיכְלָא דִּי-בִירוּשְׁלֶם לְאַתְרֵהּ וְתַחֵת בְּבֵית אֱלָהָא׃

5. And also let the golden and silver utensils of the house of God, which Nebuchadnezzar took from the temple which is in Jerusalem, and brought to Babylon, be restored, and brought back to the temple, which is in Jerusalem, every one to its place, and put them in the house of God.

ו. כְּעַן תַּתְנַי פַּחַת עֲבַר-נַהֲרָה שְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן אֲפַרְסָכָיֵא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה רַחִיקִין
הֱווֹ מִן-תַּמָּה׃

6. Now therefore, Tatnai, governor beyond the river, Shethar-Bozenai, and your companions the Afarsakites, who are beyond the river, keep far from there;

ז. שְׁבֻקוּ לַעֲבִידַת בֵּית-אֱלָהָא דֵּךְ פַּחַת יְהוּדָיֵא וּלְשָׁבֵי יְהוּדָיֵא בֵּית-אֱלָהָא דֵּךְ יִבְנוֹן עַל-
אַתְרֵהּ׃

7. Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in its place.

ח. וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְמָא דִּי-תַעֲבְדוּן עִם-שָׂבֵי יְהוּדָיֵא אִלֵךְ לְמִבְנֵא בֵּית-אֱלָהָא דֵךְ
וּמִנְכְסֵי מַלְכָּא דִּי מִדַּת עֲבַר נַהֲרָה אָסְפַּרְנָא נִפְקְתָא תֶּהֱוֵא מִתְיַהֲבָא לְגֻבְרַיָא אִלֵךְ דִּי-
לָא לְבַטָלָא׃

8. Moreover I make a decree regarding what you shall do for the elders of these Jews for the building of this house of God; that from the king's goods, from the tribute beyond the river, expenses be given to these men, so that they should not be delayed.

ט. וּמָה חַשְׁחָן וּבְנֵי תוֹרִין וְדִכְרִין וְאִמְרִין לַעֲלָוָן לֵאֱלָה שְׁמַיָ-א חִנְטִין מְלַח חֲמַר
וּמְשַׁח כְּמֵאמַר כָּהֲנַיָא דִּי-בִירוּשְׁלֶם לֶהֱוֵא מִתְיְהֵב לְהֹם יוֹם בְּיוֹם דִּי-לָא שָׁלוּ׃

9. And that which they need, young bulls, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the requirements of the priests which are at Jerusalem, let it be given to them day by day without fail;

י. דִּי-לֶהֱוֹן מְהַקְרְבִין נִיחוֹחִין לֵאֱלָה שְׁמַיָא וּמְצַלַין לְחַיֵי מַלְכָּא וּבְנוֹהִי׃

10. That they may offer pleasing sacrifices to the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

יא. וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל-אֱנָשׁ דִּי יְהַשְׁנֵא פִּתְגָמָא דְנָה יִתְנְסַח אָע מִן-בַּיְתֵה וּזְקִיף
יִתְמְחֵא עֲלֹהִי וּבַיְתֵה נְוָלוּ יִתְעֲבֵד עַל-דְּנָה׃

11. Also I have issued a decree, that whoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and let him be lifted up and impaled on it; and let his house be made a dunghill for this.

יב. וֵאלָהָא דִּי שַׁכִּן שְׁמֵה תַּמָה יְמַגַר כָּל-מֶלֶךְ וְעַם דִּי יִשְׁלַח יְדֵה לְהַשְׁנָיָה לְחַבָּלָה
בֵּית-אֱלָהָא דֵךְ דִּי-בִירוּשְׁלֶם אֲנָא דָרְיָוֶשׁ שָׂמֶת טְעֵם אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבֵד׃

12. And may the God who has caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter or to destroy the house of God which is in Jerusalem. I Darius have issued a decree; let it be done with speed.

יג. אֱדַיִן תַּתְנַי פַּחַת עֲבַר-נַהֲרָה שְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן לָקֳבֵל דִּי-שְׁלַח דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא
כְּנֶמָא אָסְפַּרְנָא עֲבַדוּ׃

13. Then Tatnai, governor on this side of the river, Shethar-Bozenai, and their companions, according to the word that which Darius the king had sent, did so with diligence.

יד. וְשָׁבֵי יְהוּדָיֵא בָּנַיִן וּמַצְלְחִין בִּנְבוּאַת חַגַּי נְבִיָאהּ וּזְכַרְיָה בַּר-עִדּוֹא וּבְנוֹ וְשַׁכְלִלוּ מִן-טַעַם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל וּמִטְעֵם כּוֹרֶשׁ וְדָרְיָוֶשׁ וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס׃

14. And the elders of the Jews built, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they finished the building, according to the command of the God of Israel, and according to the command of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

טו. (וְשֵׁיצִיא) [וְשִׁיצִי] בַּיְתָה דְנָה עַד יוֹם תְּלָתָה לִירַח אֲדָר דִּי-הִיא שְׁנַת-שֵׁת לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃

15. And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

טז. וַעֲבַדוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּהֲנַיָא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי-גָלוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית-אֱלָהָא דְנָה בְּחֶדְוָה׃

16. And the people of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the returned exiles, celebrated the dedication of this house of God with joy,

---

יז. וְהַקְרִיבוּ לַחֲנֻכַּת בֵּית-אֱלָהָא דְנָה תוֹרִין מְאָה דִכְרִין מָאתַיִן אִמְרִין אַרְבַּע מְאָה וּצְפִירֵי עִזִין (לְחַטָּיָא) [לְחַטָּאָה] עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל תְּרֵי-עֲשַׂר לְמִנְיַן שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

17. And they offered at the dedication of this house of God one hundred bulls, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve male goats, according to the number of the tribes of Israel.

יח. וַהֲקִימוּ כָהֲנַיָא בִּפְלֶגְתְּהוֹן וְלֵוָיֵא בְּמַחְלְקָתְהוֹן עַל-עֲבִידַת אֱלָהָא דִי בִירוּשְׁלֶם כִּכְתַב סְפַר מֹשֶׁה׃

18. And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, at Jerusalem; as it is written in the Book of Moses.

יט. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-הַגּוֹלָה אֶת-הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

19. And the returned exiles kept the Passover on the fourteenth day of the first month.

כ. כִּי הִטָּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד כֻּלָּם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח לְכָל-בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלַאֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם׃

20. For the priests and the Levites had purified themselves, all of them were pure; and they killed the Passover lamb for all the returned exiles, and for their brothers the priests, and for themselves.

כא. וַיֹּאכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל הַנִּבְדָּל מִטֻּמְאַת גּוֹיֵי-הָאָרֶץ אֲלֵהֶם לִדְרֹשׁ
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

21. And the people of Israel, who had returned from exile, and all those who had kept themselves apart from the filthiness of the nations of the land, to seek the Lord God of Israel, ate,

---

כב. וַיַּעֲשׂוּ חַג-מַצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה כִּי שִׂמְּחָם יְהוָה וְהֵסֵב לֵב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר
עֲלֵיהֶם לְחַזֵּק יְדֵיהֶם בִּמְלֶאכֶת בֵּית-הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

22. And celebrated the Feast of Unleavened Bread seven days with joy; for the Lord had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria to them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.

עזרא פרק ז
Ezra Chapter 7

א. וְאַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ-פָּרָס עֶזְרָא בֶּן-שְׂרָיָה בֶּן-עֲזַרְיָה
בֶּן-חִלְקִיָּה׃

1. And after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,

---

ב. בֶּן-שַׁלּוּם בֶּן-צָדוֹק בֶּן-אֲחִיטוּב׃

2. The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,

ג. בֶּן-אֲמַרְיָה בֶּן-עֲזַרְיָה בֶּן-מְרָיוֹת׃

3. The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,

---

ד. בֶּן-זַרַחְיָה בֶּן-עֻזִּי בֶּן-בֻּקִּי׃

4. The son of Zerahiah, the son of Uzzi, the son of Bukki,

ה. בֶּן-אֲבִישׁוּעַ בֶּן-פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ׃

5. The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest;

ו. הוּא עֶזְרָא עָלָה מִבָּבֶל וְהוּא-סֹפֵר מָהִיר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּתֶּן-לוֹ הַמֶּלֶךְ כְּיַד-יְהוָה אֱלֹהָיו עָלָיו כֹּל בַּקָּשָׁתוֹ׃

6. This Ezra went up from Babylon; and he was a scribe skilled in the Torah of Moses, which the Lord God of Israel had given; and the king granted him all that he asked, for the hand of the Lord his God was upon him.

ז. וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַנְתִינִים אֶל-יְרוּשָׁלַם
בִּשְׁנַת-שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ׃

7. And there went up also some of the people of Israel, and some of the priests, and the Levites, and the singers, and the gate keepers, and the temple servants, to Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

ח. וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הִיא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית לַמֶּלֶךְ׃

8. And he came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.

ט. כִּי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יְסַד הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא אֶל-יְרוּשָׁלַם כְּיַד-אֱלֹהָיו הַטוֹבָה עָלָיו׃

9. For on the first day of the first month he began to go up from Babylon, and on the first day of the fifth month he arrived to Jerusalem, for the good hand of his God upon him.

י. כִּי עֶזְרָא הֵכִין לְבָבוֹ לִדְרֹשׁ אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְלַעֲשׂוֹת וּלְלַמֵּד בְּיִשְׂרָאֵל חֹק וּמִשְׁפָּט׃

10. For Ezra had set his heart to study the Torah of the Lord, and to do it, and to teach in Israel his statutes and judgments.

יא. וְזֶה פַּרְשֶׁגֶן הַנִּשְׁתָּוָן אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא לְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר סֹפֵר דִּבְרֵי מִצְוֹת-יְהוָה וְחֻקָּיו עַל-יִשְׂרָאֵל׃

11. And this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave to Ezra the priest, the scribe, learned in the words of the commandments of the Lord, and of his statutes to Israel.

יב. אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא לְעֶזְרָא כַּהֲנָא סָפַר דָּתָא דִי-אֱלָהּ שְׁמַיָּא גְּמִיר וּכְעֶנֶת׃

12. Artaxerxes, king of kings, to Ezra the priest, a scribe of the law of the God of heaven, perfect peace,

---

יג. מִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל-מִתְנַדַּב בְּמַלְכוּתִי מִן-עַמָּא יִשְׂרָאֵל וְכָהֲנוֹהִי וְלֵוָיֵא לְמִהַךְ לִירוּשְׁלֶם עִמָּךְ יְהָךְ׃

13. I make a decree, that any of the people of Israel, and of his priests and Levites, in my kingdom, who wish of their own freewill to go up to Jerusalem, go with you.

יד. כָּל-קֳבֵל דִּי מִן-קֳדָם מַלְכָּא וְשִׁבְעַת יְעָטֹהִי שְׁלִיחַ לְבַקָּרָה עַל-יְהוּד וְלִירוּשְׁלֶם בְּדָת אֱלָהָךְ דִּי בִידָךְ׃

14. For you are being send by the king, and his seven counsellors, to make inquiries concerning Judah and Jerusalem, according to the law of your God which is in your hand;

טו. וּלְהֵיבָלָה כְּסַף וּדְהָב דִּי-מַלְכָּא וְיָעֲטוֹהִי הִתְנַדַּבוּ לֶאֱלָהּ יִשְׂרָאֵל דִּי בִירוּשְׁלֶם מִשְׁכְּנֵהּ׃

15. And to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered to the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

---

טז. וְכֹל כְּסַף וּדְהַב דִּי תְהַשְׁכַּח בְּכֹל מְדִינַת בָּבֶל עִם הִתְנַדָּבוּת עַמָּא וְכָהֲנַיָּא
מִתְנַדְּבִין לְבֵית אֱלָהֲהֹם דִּי בִירוּשְׁלֶם:

16. And all the silver and gold that you can find in all the province of Babylon, with the freewill offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem;

יז. כָּל-קֳבֵל דְּנָה אָסְפַּרְנָא תִּקְנָא בְּכַסְפָּא דָּנָה תּוֹרִין דְּכָרִין אִמְרִין וּמִנְחָתְהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן
וּתְקָרֵב הִמּוֹ עַל-מַדְבְּחָא דִּי בֵּית אֱלָהֲכֹם דִּי בִירוּשְׁלֶם:

17. That you may buy speedily with this money bulls, rams, lambs, with their meat offerings and their drink offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

יח. וּמָה דִּי-(עֲלָיִךְ) [עֲלָךְ] וְעַל-(אֶחָיִךְ) [אֶחָךְ] ייֵטַב בִּשְׁאַר כַּסְפָּא וְדַהֲבָה לְמֶעְבַּד
כִּרְעוּת אֱלָהֲכֹם תַּעַבְדוּן:

18. And whatever shall seem good to you, and to your brothers, to do with the rest of the silver and the gold, do that according to the will of your God.

יט. וּמָאנַיָּא דִּי-מְתְיַהֲבִין לָךְ לְפָלְחַן בֵּית אֱלָהָךְ הַשְׁלֵם קֳדָם אֱלָה יְרוּשְׁלֶם:

19. And the utensils that are given to you for the service of the house of your God, those deliver before the God of Jerusalem.

כ. וּשְׁאַר חַשְׁחוּת בֵּית אֱלָהָךְ דִּי יִפֶּל-לָךְ לְמִנְתַּן תִּנְתֵּן מִן-בֵּית גִּנְזֵי מַלְכָּא:

20. And whatever else shall be needed for the house of your God, which you shall have occasion to provide, provide it from the king's treasure house.

כא. וּמִנִּי אֲנָה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְכֹל גִּזְבְּרַיָּא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה דִּי כָל-דִּי
יִשְׁאֲלִנְכוֹן עֶזְרָא כַּהֲנָה סָפַר דָּתָא דִּי-אֱלָה שְׁמַיָּא אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבֵד:

21. And I, Artaxerxes the king, issue a decree to all the treasurers who are beyond the river, that whatever Ezra the priest, the scribe of priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, be done with all diligence.

כב. עַד-כְּסַף כַּכְּרִין מְאָה וְעַד-חִנְטִין כּוֹרִין מְאָה וְעַד-חֲמַר בַּתִּין מְאָה וְעַד-בַּתִּין מְשַׁח
מְאָה וּמְלַח דִּי-לָא כְתָב:

22. Up to one hundred talents of silver, and one hundred measures of wheat, and one hundred bats of wine, and one hundred bats of oil, and salt, without prescribing how much.

כג. כָּל-דִּי מִן-טַעַם אֱלָהּ שְׁמַיָּא יִתְעֲבֵד אַדְרַזְדָּא לְבֵית אֱלָהּ שְׁמַיָּא דִּי-לְמָה לֶהֱוֵא קְצַף עַל-מַלְכוּת מַלְכָּא וּבְנוֹהִי׃

23. Whatever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven, lest his wrath be against the realm of the king and his sons.

כד. וּלְכֹם מְהוֹדְעִין דִּי כָל-כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא זַמָּרַיָּא תָּרָעַיָּא נְתִינַיָּא וּפָלְחֵי בֵּית אֱלָהָא דְנָה מִנְדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא שַׁלִּיט לְמִרְמֵא עֲלֵיהֹם׃

24. We also notify you that it shall not be lawful to impose toll, tribute or custom upon any of the priests and Levites, singers, gate keepers, servants, or ministers of this house of God.

כה. וְאַנְתְּ עֶזְרָא כְּחָכְמַת אֱלָהָךְ דִּי-בִידָךְ מֶנִי שָׁפְטִין וְדַיָּנִין דִּי-לֶהֱוֹן (דָּאְנִין) [דָּאִינִין] לְכָל-עַמָּא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה לְכָל-יָדְעֵי דָתֵי אֱלָהָךְ וְדִי לָא יָדַע תְּהוֹדְעוּן׃

25. And you, Ezra, according to the wisdom of your God, which is in your hand, appoint magistrates and judges, who may judge all the people who are beyond the river, all those who know the laws of your God; and teach those who do not know them.

כו. וְכָל-דִּי-לָא לֶהֱוֵא עָבֵד דָּתָא דִּי-אֱלָהָךְ וְדָתָא דִּי מַלְכָּא אָסְפַּרְנָא דִּינָה לֶהֱוֵא מִתְעֲבֵד מְנֵה הֵן לְמוֹת הֵן (לִשְׁרְשִׁו) [לִשְׁרֻשִׁי] הֵן-לַעֲנָשׁ נִכְסִין וְלֶאֱסוּרִין׃

26. And whoever will not obey the law of your God, and the law of the king, let judgment be executed upon him strictly, whether for death, for banishment, for confiscation of goods, or for imprisonment.

כז. בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כָּזֹאת בְּלֵב הַמֶּלֶךְ לְפָאֵר אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃

27. Blessed be the Lord God of our fathers, who has put such a thing as this in the king's heart, to beautify the house of the Lord which is in Jerusalem;

כח. וְעָלַי הִטָּה-חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו וּלְכָל-שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגִּבֹּרִים וַאֲנִי הִתְחַזַּקְתִּי כְּיַד-יְהוָה אֱלֹהַי עָלַי וָאֶקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לַעֲלוֹת עִמִּי׃

28. And has extended his loving kindness to me before the king, and his counsellors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened for the hand of the Lord my God was upon me, and I gathered leading men of Israel to go up with me.

עזרא פרק ח
Ezra Chapter 8

א. וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחְשָׂם הָעֹלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ מִבָּבֶל׃

1. And these are the heads of their fathers' houses, and this is the genealogy of those who went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.

ב. מִבְּנֵי פִינְחָס גֵּרְשֹׁם מִבְּנֵי אִיתָמָר דָּנִיֵּאל מִבְּנֵי דָוִיד חַטּוּשׁ׃

2. Of the sons of Phinehas: Gershom; of the sons of Ithamar: Daniel; of the sons of David: Hattush.

ג. מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הִתְיַחֵשׂ לִזְכָרִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים׃

3. Of the sons of Shechaniah, of the sons of Parosh: Zechariah; and with him were registered in the genealogy one hundred and fifty men.

ד. מִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב אֶלְיְהוֹעֵינַי בֶּן-זַרַחְיָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם הַזְּכָרִים׃

4. Of the sons of Pahath-Moab: Elioenai the son of Zerahiah, and with him two hundred males.

ה. מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה בֶּן-יַחֲזִיאֵל וְעִמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַזְּכָרִים׃

5. Of the sons of Shechaniah: the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

ו. וּמִבְּנֵי עָדִין עֶבֶד בֶּן-יוֹנָתָן וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים׃

6. And of the sons of Adin: Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.

ז. וּמִבְּנֵי עֵילָם יְשַׁעְיָה בֶּן-עֲתַלְיָה וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃

7. And of the sons of Elam: Isaiah the son of Athaliah, and with him seventy males.

ח. וּמִבְּנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶּן-מִיכָאֵל וְעִמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים׃

8. And of the sons of Shephatiah: Zebadiah the son of Michael, and with him eighty males.

ט. מִבְּנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶּן-יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמֹנָה עָשָׂר הַזְּכָרִים׃

9. Of the sons of Joab: Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.

י. וּמִבְּנֵי שְׁלוֹמִית בֶּן-יוֹסִפְיָה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃

10. And of the sons of Shelomith: the son of Josiphiah, and with him an hundred and sixty males.

יא. וּמִבְּנֵי בֵבָי זְכַרְיָה בֶּן-בֵּבָי וְעִמּוֹ עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה הַזְּכָרִים׃

11. And of the sons of Bebai: Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.

יב. וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן-הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וַעֲשָׂרָה הַזְּכָרִים׃

12. And of the sons of Azgad: Johanan the son of Hakatan, and with him an hundred and ten males.

יג. וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט יְעִיאֵל וּשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃

13. And of the sons of Adonikam, who came later, their names are these, Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them sixty males.

יד. וּמִבְּנֵי בִגְוַי עוּתַי (וְזַבּוּד) [וְזַכּוּר] וְעִמָּהֶם שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃

14. And of the sons of Bigvai: Uthai, and Zaccur, and with them seventy males.

טו. וָאֶקְבְּצֵם אֶל-הַנָּהָר הַבָּא אֶל-אַהָוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וָאֶבִינָה בָּעָם וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא-מָצָאתִי שָׁם׃

15. And I gathered them together at the river that runs to Ahava; and there we stayed in tents three days; and I viewed the people, and the priests, and I did not find there any of the sons of Levi.

טז. וָאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן וּלְזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן מְבִינִים׃

16. Then I sent for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, leading men; also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.

יז. (וָאֲצַוֶּה) [וָאֲצַוֵּה] אוֹתָם עַל-אִדּוֹ הָרֹאשׁ בְּכָסְפְּיָא הַמָּקוֹם וָאָשִׂימָה בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל-אִדּוֹ אָחִיו (הַנְּתִינִים) [הַנְּתִינִים] בְּכָסְפְּיָא הַמָּקוֹם לְהָבִיא-לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃

17. And I sent them with command to Iddo the leading man at the place Casiphia, and I told them what they should say to Iddo, and to his brother who were appointed at the place Casiphia, that they should bring to us ministers for the house of our God.

יח. וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְּיַד-אֱלֹהֵינוּ הַטוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שֵׂכֶל מִבְּנֵי מַחְלִי בֶּן-לֵוִי בֶּן-יִשְׂרָאֵל וְשֵׁרֵבְיָה וּבָנָיו וְאֶחָיו שְׁמֹנָה עָשָׂר׃

18. And by the good hand of our God upon us they brought us a man of discretion, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brothers, eighteen;

יט. וְאֶת-חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אָחָיו וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים׃

19. And Hashabiah, and with him Isaiah of the sons of Merari, his brothers and their sons, twenty;

כ. וּמִן-הַנְּתִינִים שֶׁנָּתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם נְתִינִים מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים כֻּלָּם נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃

20. Also of the temple servants, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty temple servants; all of them were expressed by name.

כא. וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל-הַנָּהָר אַהָוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל-רְכוּשֵׁנוּ׃

21. Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to seek from him a right way for us, and for our little ones, and for all our goods.

כב. כִּי בֹשְׁתִּי לִשְׁאוֹל מִן-הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים לְעָזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בַּדָּרֶךְ כִּי-אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד-אֱלֹהֵינוּ עַל-כָּל-מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ עַל כָּל-עֹזְבָיו׃

22. For I was ashamed to ask the king for a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way; because we had spoken to the king, saying, The hand of our God is for good upon all those who seek him, and the power of his wrath is against all those who forsake him.

כג. וַנָּצוּמָה וַנְּבַקְּשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל-זֹאת וַיֵּעָתֶר לָנוּ׃

23. So we fasted and besought our God for this; and he listened to our entreaty.

כד. וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃

24. Then I set apart twelve of the chiefs of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brothers with them,

---

כה. (וָאֶשְׁקְוֹלָה) [וָאֶשְׁקְלָה] לָהֶם אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֵּלִים תְּרוּמַת בֵּית-
אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וְיֹעֲצָיו וְשָׂרָיו וְכָל-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים׃

25. And weighed to them the silver, and the gold, and the utensils, the offering for the house of our God, which the king, and his counsellors, and his lords, and all Israel there present, had offered.

כו. וָאֶשְׁקְלָה עַל-יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שֵׁשׁ-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּכְלֵי-כֶסֶף מֵאָה לְכִכָּרִים זָהָב
מֵאָה כִּכָּר׃

26. I weighed out into their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver utensils worth one hundred talents, and one hundred talents of gold;

כז. וּכְפֹרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אָלֶף וּכְלֵי נְחשֶׁת מֻצְהָב טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמוּדוֹת
כַּזָּהָב׃

27. Also twenty bowls of gold, worth a thousand darics; and two utensils fine copper, as precious as gold.

כח. וָאֹמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם׃

28. And I said to them, You are holy to the Lord; the utensils are holy also; and the silver and the gold are a freewill offering to the Lord God of your fathers.

כט. שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ עַד-תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי-הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל
בִּירוּשָׁלַם הַלִּשְׁכוֹת בֵּית יְהוָה׃

29. Guard them and keep them, until you weigh them before the chiefs of the priests and the Levites, and chiefs of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the Lord.

ל. וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלַם לְבֵית
אֱלֹהֵינוּ׃

30. So the priests and the Levites took the weight of the silver, and the gold, and the utensils, to bring them to Jerusalem to the house of our God.

לא. וַנִּסְעָה מִנְּהַר אַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלַם וְיַד-אֱלֹהֵינוּ
הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל-הַדָּרֶךְ׃

31. Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the first month, to go to Jerusalem; and the hand of our God was upon us, and he saved us from the hand of the enemy, and of those who lay in wait by the way.

לב. וַנָּבֹא יְרוּשָׁלַם וַיֵּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃

32. And we came to Jerusalem, and stayed there three days.

לג. וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל־יַד־מְרֵמוֹת בֶּן־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־פִּינְחָס וְעִמָּהֶם יוֹזָבָד בֶּן־יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶן־בִּנּוּי הַלְוִיִּם׃

33. And on the fourth day the silver and the gold and the utensils were weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

לד. בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לַכֹּל וַיִּכָּתֵב כָּל־הַמִּשְׁקָל בָּעֵת הַהִיא׃

34. The whole was counted and weighed, and the weight of everything was recorded at that time.

לה. הַבָּאִים מֵהַשִּׁבְי בְּנֵי־הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ עֹלוֹת לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנֵים־עָשָׂר עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי חַטָּאת שְׁנֵים עָשָׂר הַכֹּל עוֹלָה לַיהוָה׃

35. Those who had come back from captivity, the returned exiles, offered burnt offerings to the God of Israel, twelve bulls for all Israel, ninety six rams, seventy seven lambs, twelve male goats for a sin offering; all this was a burnt offering to the Lord.

לו. וַיִּתְּנוּ אֶת־דָּתֵי הַמֶּלֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּפַחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וְנִשְׂאוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־בֵּית־הָאֱלֹהִים׃

36. And they delivered the king's commissions to the king's satraps, and to the governors on this side of the river; and they aided the people, and the house of God.

עזרא פרק ט
Ezra Chapter 9

א. וּכְכַלּוֹת אֵלֶּה נִגְּשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא-נִבְדְּלוּ הָעָם יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתֹעֲבֹתֵיהֶם לַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַיְבוּסִי הָעַמֹּנִי הַמֹּאָבִי הַמִּצְרִי וְהָאֱמֹרִי׃

1. And when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not set themselves apart from the people of the lands, doing according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

ב. כִּי-נָשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְהִתְעָרְבוּ זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיַד הַשָּׂרִים וְהַסְּגָנִים הָיְתָה בַּמַּעַל הַזֶּה רִאשׁוֹנָה׃

2. For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons; so that the holy seed have mixed themselves with the people of those lands; and the hand of the princes and rulers has been foremost in this trespass.

ג. וּכְשָׁמְעִי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת-בִּגְדִּי וּמְעִילִי וָאֶמְרְטָה מִשְׂעַר רֹאשִׁי וּזְקָנִי וָאֵשְׁבָה מְשׁוֹמֵם׃

3. And when I heard this matter, I tore my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down appalled.

ד. וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כֹּל חָרֵד בְּדִבְרֵי אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל עַל מַעַל הַגּוֹלָה וַאֲנִי יֹשֵׁב מְשׁוֹמֵם עַד לְמִנְחַת הָעָרֶב׃

4. Then all who trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those who had been carried to exile, gathered around me, while I sat appalled until the evening sacrifice.

ה. וּבְמִנְחַת הָעָרֶב קַמְתִּי מִתַּעֲנִיתִי וּבְקָרְעִי בִגְדִּי וּמְעִילִי וָאֶכְרְעָה עַל-בִּרְכַּי וָאֶפְרְשָׂה כַפַּי אֶל-יְהוָה אֱלֹהָי׃

5. And at the evening sacrifice I rose from my fasting; and having torn my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands to the Lord my God,

---

ו. וָאֹמְרָה אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ גָדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם׃

6. And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to you, my God; for our iniquities have risen higher than our heads, and our trespasses have mounted up to the heavens.

ז. מִימֵי אֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּאַשְׁמָה גְדֹלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ נִתַּנּוּ אֲנַחְנוּ מְלָכֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ בְּיַד מַלְכֵי הָאֲרָצוֹת בַּחֶרֶב בַּשְׁבִי וּבַבִּזָּה וּבְבֹשֶׁת פָּנִים כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃

7. Since the days of our fathers to this day we have been exceedingly guilty; and for our iniquities we, our kings, and our priests, have been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to plunder, and to utter shame, as it is this day.

ח. וְעַתָּה כִּמְעַט-רֶגַע הָיְתָה תְחִנָּה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלֵיטָה וְלָתֶת-לָנוּ יָתֵד בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וּלְתִתֵּנוּ מִחְיָה מְעַט בְּעַבְדֻתֵנוּ׃

8. And now for a brief moment grace has been shown from the Lord our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a secure nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our slavery.

ט. כִּי-עֲבָדִים אֲנַחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיַּט-עָלֵינוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָרַס לָתֶת-לָנוּ מִחְיָה לְרוֹמֵם אֶת-בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת-חָרְבֹתָיו וְלָתֶת-לָנוּ גָדֵר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלָם׃

9. For we were slaves; yet our God has not forsaken us in our slavery, but has extended to us his loving kindness in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair its ruins, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

י. וְעַתָּה מַה-נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי-זֹאת כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ׃

10. And now, O our God, what shall we say after this? For we have forsaken your commandments,

---

יא. אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא בְּנִדַּת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל-פֶּה בְּטֻמְאָתָם׃

11. Which you commanded by your servants the prophets, saying, The land which you are entering to take possession of it, is a land unclean because of the uncleanness of the people of the lands, who, with their abominations, have filled it from one end to another with their uncleanness.

יב. וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל-תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אַל-תִּשְּׂאוּ לִבְנֵיכֶם וְלֹא-תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד-עוֹלָם לְמַעַן תֶּחֶזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם אֶת-טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם עַד-עוֹלָם׃

12. And now do not give your daughters to their sons, nor take their daughters for your sons, nor seek their peace or their welfare for ever; that you may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

יג. וְאַחֲרֵי כָּל-הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ הַגְּדֹלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ פְּלֵיטָה כָּזֹאת׃

13. And after all that has come upon us for our evil deeds, and for our great guilt, seeing that you our God have punished us less than our iniquities deserve, and have given us such deliverance as this;

יד. הֲנָשׁוּב לְהָפֵר מִצְוֹתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמֵּי הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא תֶאֱנַף-בָּנוּ עַד-כַּלֵּה לְאֵין שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה׃

14. Should we again break your commandments, and intermarry with the people of these abominations? Would you not be angry with us till you would consume us, so that there should be no remnant nor any to escape?

טו. יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי-נִשְׁאַרְנוּ פְלֵיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַשְׁמָתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ עַל-זֹאת׃

15. O Lord God of Israel, you are righteous; for we are left a remnant that has escaped, as it is this day; behold, we are before you in our guilt, for we cannot stand before you because of this.

עזרא פרק י
Ezra Chapter 10

א. וּכְהִתְפַּלֵּל עֶזְרָא וּכְהִתְוַדֹּתוֹ בֹּכֶה וּמִתְנַפֵּל לִפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב-מְאֹד אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וִילָדִים כִּי-בָכוּ הָעָם הַרְבֵּה-בֶכֶה׃

1. And while Ezra prayed, and confessed, weeping and casting himself down before the house of God, a very great assembly of men and women and children gathered to him out of Israel; for the people wept bitterly.

ב. וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן-יְחִיאֵל מִבְּנֵי (עוּלָם) [עֵילָם] וַיֹּאמֶר לְעֶזְרָא אֲנַחְנוּ מָעַלְנוּ בֵּאלֹהֵינוּ וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיוֹת מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ-מִקְוֶה לְיִשְׂרָאֵל עַל-זֹאת׃

2. And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said to Ezra, We have trespassed against our God, and have taken alien wives from the peoples of the land; yet now there is hope in Israel concerning this matter.

ג. וְעַתָּה נִכְרְתָה-בְּרִית לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָל-נָשִׁים וְהַנּוֹלָד מֵהֶם בַּעֲצַת אֲדֹנָי וְהַחֲרֵדִים בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וְכַתּוֹרָה יֵעָשֶׂה׃

3. And now let us make a covenant with our God to put away all such women, and those born of them, according to the counsel of my lord, and of those who tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the Torah.

ד. קוּם כִּי-עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃

4. Arise; for it is your task, and we are with you. Be of good courage and do it!

ה. וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת-שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל-יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה וַיִּשָּׁבֵעוּ׃

5. Then Ezra arose, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, swear that they should do according to this word. And they swore.

ו. וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶל-לִשְׁכַּת יְהוֹחָנָן בֶּן-אֶלְיָשִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא-אָכַל וּמַיִם לֹא-שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל-מַעַל הַגּוֹלָה׃

6. Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib; and when he came there, he did not eat bread, nor drink water; for he mourned because of the transgression of the exiles.

ז. וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בִּיהוּדָה וִירוּשָׁלַם לְכֹל בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלָם׃

7. And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem to all the returned exiles, that they should gather themselves together at Jerusalem;

ח. וְכֹל אֲשֶׁר לֹא-יָבוֹא לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כַּעֲצַת הַשָּׂרִים וְהַזְּקֵנִים יָחֳרַם כָּל-רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבָּדֵל מִקְּהַל הַגּוֹלָה׃

8. And that whoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his goods should be forfeited, and he himself set apart from the congregation of the exiles.

ט. וַיִּקָּבְצוּ כָל-אַנְשֵׁי-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְרוּשָׁלַם לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָל-הָעָם בִּרְחוֹב בֵּית הָאֱלֹהִים מַרְעִידִים עַל-הַדָּבָר וּמֵהַגְּשָׁמִים׃

9. Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together at Jerusalem within three days. It was the ninth month, on the twentieth day of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of this matter, and because of the heavy rain.

י. וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם וַתֹּשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל-אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃

10. And Ezra the priest stood up, and said to them, You have transgressed, and have taken foreign wives, to increase the guilt of Israel.

יא. וְעַתָּה תְּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי-אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃

11. And now make confession to the Lord God of your fathers, and do his will; and separate yourselves from the people of the land, and from the foreign wives.

יב. וַיַּעֲנוּ כָל-הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן (כִּדְבָרֶיךָ) [כִּדְבָרְךָ] עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃

12. Then all the congregation answered and said with a loud voice, As you have said, so must we do.

יג. אֲבָל הָעָם רָב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה לֹא-לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנַיִם כִּי-הִרְבִּינוּ לִפְשֹׁעַ בַּדָּבָר הַזֶּה׃

13. But the people are many, and it is the time of heavy rain, and we are not able to stand outside, nor is this a work for one day or two; for we are many who have transgressed in this matter.

יד. יַעֲמְדוּ-נָא שָׂרֵינוּ לְכָל-הַקָּהָל וְכֹל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת יָבֹא לְעִתִּים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זִקְנֵי-עִיר וָעִיר וְשֹׁפְטֶיהָ עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לַדָּבָר הַזֶּה׃

14. Let now our rulers of all the congregation stand, and let all those who have taken foreign wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and its judges, until the fierce wrath of our God over this matter is turned away from us.

טו. אַךְ יוֹנָתָן בֶּן-עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶן-תִּקְוָה עָמְדוּ עַל-זֹאת וּמְשֻׁלָּם וְשַׁבְּתַי הַלֵּוִי עֲזָרֵם׃

15. Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah stood out against this; and Meshullam and Shabbethai the Levite supported them.

טז. וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לִדְרֹושׁ הַדָּבָר׃

16. And the returned exiles did so. And Ezra the priest selected certain chiefs of the fathers' houses, after the house of their fathers, each of them designated by name, and they sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

יז. וַיְכַלּוּ בְכֹל אֲנָשִׁים הַהשִּׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיוֹת עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

17. And by the first day of the first month, they made an end of the matter of the men who had taken foreign wives.

יח. וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-יוֹצָדָק וְאֶחָיו מַעֲשֵׂיָה וֶאֱלִיעֶזֶר וְיָרִיב וּגְדַלְיָה׃

18. And among the sons of the priests who had taken foreign wives were found: of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brothers, Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

יט. וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וַאֲשֵׁמִים אֵיל-צֹאן עַל-אַשְׁמָתָם׃

19. And they gave their hand that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.

כ. וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי וּזְבַדְיָה׃

20. And of the sons of Immer: Hanani, and Zebadiah.

כא. וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל וְעֻזִּיָּה׃

21. And of the sons of Harim: Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziah.

כב. וּמִבְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה׃

22. And of the sons of Pashchur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Eleasah.

כג. וּמִן-הַלְוִיִּם יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָיָה הוּא קְלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה וֶאֱלִיעֶזֶר׃

23. And of the Levites: Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, the same is Kelita, Pethahiah, Judah, and Eliezer.

כד. וּמִן-הַמְשֹׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן-הַשֹּׁעֲרִים שַׁלֻּם וָטֶלֶם וְאוּרִי׃

24. And of the singers: Eliashib; and of the gate keepers: Shallum, and Telem, and Uri.

כה. וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ רַמְיָה וְיִזִּיָה וּמַלְכִּיָּה וּמִיָּמִן וְאֶלְעָזָר וּמַלְכִּיָּה וּבְנָיָה׃

25. And of Israel: of the sons of Parosh, Ramiah, and Jeziah, and Malchijah, and Mijamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

כו. וּמִבְּנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וְיחִיאֵל וְעַבְדִּי וְירֵמוֹת וְאֵלִיָּה׃

26. And of the sons of Elam: Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jerimoth, and Eliah.

כז. וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵנַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וְירֵמוֹת וְזָבָד וַעֲזִיזָא׃

27. And of the sons of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jerimoth, and Zabad, and Aziza.

כח. וּמִבְּנֵי בֵבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי׃

28. And of the sons of Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.

כט. וּמִבְּנֵי בָּנִי מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ וַעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל (יְרָמוֹת) [וְרָמוֹת]׃

29. And of the sons of Bani: Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Jerimoth.

ל. וּמִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשֵׂיָה מַתַּנְיָה בְצַלְאֵל וּבִנּוּי וּמְנַשֶּׁה׃

30. And of the sons of Pahath-Moab: Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, and Binnui, and Manasseh.

לא. וּבְנֵי חָרִם אֶלִיעֶזֶר יִשִּׁיָה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן׃

31. And of the sons of Harim: Eliezer, Ishiah, Malchijah, Shemaiah, Shimeon,

---

לב. בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃

32. Benjamin, Malluch, and Shemariah.

לג. מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּנַי מַתַּתָה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי׃

33. And of the sons of Hashum: Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.

לד. מִבְּנֵי בָנִי מַעֲדַי עַמְרָם וְאוּאֵל׃

34. And of the sons of Bani: Maadai, Amram, and Uel,

לה. בְּנָיָה בֵדְיָה (כְּלוּהִי) [כְּלוּהוּ]׃

35. Benaiah, Bedeiah, Cheluhu,

לו. וַנְיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃

36. Vaniah, Meremoth, Eliashib,

לז. מַתַּנְיָה מַתְּנַי (וְיַעֲשָׂו) [וְיַעֲשָׂי]׃

37. Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,

לח. וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃

38. And Bani, and Binnui, Shimei,

לט. וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן וַעֲדָיָה׃

39. And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

מ. מַכְנַדְבַי שָׁשַׁי שָׂרָי׃

40. Machnadebai, Shashai, Sharai,

מא. עַזַרְאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה׃

41. Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

מב. שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃

42. Shallum, Amariah, and Joseph.

מג. מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָה זָבָד זְבִינָא (יַדַּו) [יַדַי] וְיוֹאֵל בְּנָיָה׃

43. And of the sons of Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadai, and Joel, Benaiah.

מד. כָּל-אֵלֶּה (נָשְׂאי) [נָשְׂאוּ] נָשִׁים נָכְרִיּוֹת וְיֵשׁ מֵהֶם נָשִׁים וַיָּשִׁימוּ בָּנִים׃

44. All these had married foreign women; and some of them had wives by whom they had children.

---

^END^

נחמיה פרק א
Nehemiah Chapter 1

א. דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶּן-חֲכַלְיָה וַיְהִי בְחֹדֶשׁ (כִּסְלֵו) [כִּסְלֵיו] שְׁנַת עֶשְׂרִים וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃

1. The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Kislev, in the twentieth year, when I was in Shushan the capital,

---

ב. וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וָאֶשְׁאָלֵם עַל-הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר-נִשְׁאֲרוּ מִן-הַשֶּׁבִי וְעַל-יְרוּשָׁלָם׃

2. That Hanani, one of my brothers, came, he and some men of Judah; and I asked them concerning the Jews who had escaped, who were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

ג. וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ מִן-הַשֶּׁבִי שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלַם מְפֹרָצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתוּ בָאֵשׁ׃

3. And they said to me, The remnant of the captivity, who are left there in the province, suffer great affliction and insult; the wall of Jerusalem also is broken down, and its gates are burned with fire.

ד. וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְּלָה יָמִים וָאֶהְיֶה צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃

4. And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned several days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

---

ה. וָאֹמַר אָנָּא יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וָחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃

5. And I said, I pray you, O Lord God of heaven, the great and awesome God, who keeps covenant and grace with those who love him and observe his commandments;

ו. תְּהִי נָא אָזְנְךָ-קַשֶּׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וָלַיְלָה עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ וּמִתְוַדֶּה עַל-חַטֹּאות בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָךְ וַאֲנִי וּבֵית-אָבִי חָטָאנוּ׃

6. Let your ear now be attentive, and your eyes open, that you may hear the prayer of your servant, which I pray before you now, day and night, for the people of Israel your servants, and confess the sins of the people of Israel, which we have sinned against you; both I and my father's house have sinned.

ז. חָבֹל חָבַלְנוּ לָךְ וְלֹא-שָׁמַרְנוּ אֶת-הַמִּצְוֹת וְאֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ
אֶת-מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃

7. We have dealt very corruptly against you, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which you commanded your servant Moses.

ח. זְכָר-נָא אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת-מֹשֶׁה עַבְדְּךָ לֵאמֹר אַתֶּם תִּמְעָלוּ אֲנִי אָפִיץ
אֶתְכֶם בָּעַמִּים׃

8. Remember, I beseech you, the word that you commanded your servant Moses, saying, If you transgress, I will scatter you abroad among the nations;

ט. וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם-יִהְיֶה נִדַּחֲכֶם בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם
מִשָּׁם אֲקַבְּצֵם (וְהֲבִיאוֹתִים) [וְהֲבִיאוֹתִים] אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשַׁכֵּן אֶת-שְׁמִי שָׁם׃

9. But if you turn to me, and keep my commandments, and do them, though you were dispersed to the farthest skies, I would gather them from there, and bring them to the place which I have chosen to set my name there.

י. וְהֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמֶּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה׃

10. Now these are your servants and your people, whom you have redeemed by your great power, and by your strong hand.

יא. אָנָּא אֲדֹנָי תְּהִי נָא אָזְנְךָ-קַשֻּׁבָת אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ הַחֲפֵצִים
לְיִרְאָה אֶת-שְׁמֶךָ וְהַצְלִיחָה-נָא לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם וּתְנֵהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַאֲנִי
הָיִיתִי מַשְׁקֵה לַמֶּלֶךְ׃

11. O Lord, I beseech you, let now your ear be attentive to the prayer of your servant, and to the prayer of your servants, who delight to fear your name; and let your servant prosper, I pray you, this day, and grant him mercy in the sight of this man. And I was the king's cupbearer.

נחמיה פרק ב
Nehemiah Chapter 2

א. וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ יַיִן לְפָנָיו וָאֶשָּׂא אֶת-הַיַּיִן וָאֶתְּנָה לַמֶּלֶךְ וְלֹא-הָיִיתִי רַע לְפָנָיו׃

1. And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him; and I took up the wine, and gave it to the king. Now I had never been sad before in his presence.

ב. וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלֶה אֵין זֶה כִּי-אִם רַע לֵב וָאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד׃

2. And the king said to me, Why is your face sad, seeing you are not ill? This is nothing else but sorrow of heart. Then I was very much afraid.

ג. וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה מַדּוּעַ לֹא-יֵרְעוּ פָנַי אֲשֶׁר הָעִיר בֵּית-קִבְרוֹת אֲבֹתַי חֳרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃

3. And I said to the king, Let the king live for ever! Why should not my face be sad, when the city, the place of my fathers' sepulchers, lies in ruins, and its gates have been consumed by fire?

ד. וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל-מַה-זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל-אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃

4. Then the king said to me, For what do you make request? So I prayed to the God of heaven.

ה. וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-יִיטַב עַבְדְּךָ לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל-יְהוּדָה אֶל-עִיר קִבְרוֹת אֲבֹתַי וְאֶבְנֶנָּה׃

5. And I said to the king, If it pleases the king, and if your servant has found favor in your sight, that you would send me to Judah, to the city of my fathers' sepulchers, that I may rebuild it.

ו. וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגַל יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ עַד-מָתַי יִהְיֶה מַהֲלָכֶךָ וּמָתַי תָּשׁוּב וַיִּיטַב לִפְנֵי-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלָחֵנִי וָאֶתְּנָה לוֹ זְמָן׃

6. And the king said to me, the queen sitting by him, How long will your journey last? And when will you return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

ז. וָאוֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב אִגְרוֹת יִתְּנוּ-לִי עַל-פַּחֲווֹת עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר
יַעֲבִירוּנִי עַד אֲשֶׁר-אָבוֹא אֶל-יְהוּדָה:

7. And I said to the king, If it pleases the king, let letters be given to me for the governors beyond the river, that they may convey me over till I come to Judah;

ח. וְאִגֶּרֶת אֶל-אָסָף שֹׁמֵר הַפַּרְדֵּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן-לִי עֵצִים לְקָרוֹת אֶת-שַׁעֲרֵי
הַבִּירָה אֲשֶׁר-לַבַּיִת וּלְחוֹמַת הָעִיר וְלַבַּיִת אֲשֶׁר-אָבוֹא אֵלָיו וַיִּתֶּן-לִי הַמֶּלֶךְ כְּיַד-אֱלֹהַי
הַטּוֹבָה עָלָי:

8. And a letter to Asaph, the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the fortress of the temple, and for the wall of the city, and for the house to which I go. And the king granted me, for the good hand of my God was upon me.

ט. וָאָבוֹא אֶל-פַּחֲווֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֵת אִגְרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ
שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים:

9. Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. And the king had sent officers of the army and horsemen with me.

י. וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה גְּדֹלָה אֲשֶׁר-בָּא אָדָם
לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

10. When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it displeased them greatly that a man had come seeking the welfare of the people of Israel.

יא. וָאָבוֹא אֶל-יְרוּשָׁלַם וָאֱהִי-שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה:

11. So I came to Jerusalem, and was there three days.

יב. וָאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא-הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה אֱלֹהַי נֹתֵן אֶל-לִבִּי
לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי כִּי אִם-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ:

12. And I arose in the night, I and a few men with me; and I told no man what my God had put in my heart to do for Jerusalem. And there was no beast with me, but the beast on which I rode.

יג. וָאֵצְאָה בְשַׁעַר-הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל-פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל-שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת וָאֱהִי שֹׁבֵר
בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר-(הֵמָּ) [הֵם] פְּרוּצִים וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ:

13. And I went out by night by the Valley Gate, to the Well of the Crocodile, and to the Dung Gate, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and its gates had been consumed by fire.

יד. וָאֶעֱבֹר אֶל-שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל-בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ וְאֵין-מָקוֹם לַבְּהֵמָה לַעֲבֹר תַּחְתָּי׃

14. Then I went on to the Fountain Gate, and to the King's Pool; but there was no place for the beast that was under me to pass.

טו. וָאֶהִי עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וָאֶהִי שֹׁבֵר בַּחוֹמָה וָאָשׁוּב וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגַּיְא וָאָשׁוּב׃

15. Then I went up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned back, and entered by the Valley Gate, and so returned.

טז. וְהַסְּגָנִים לֹא יָדְעוּ אָנָה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלַיְהוּדִים וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים וּלְיֶתֶר עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה עַד-כֵּן לֹא הִגַּדְתִּי׃

16. And the rulers did not know where I went, or what I did. And to the Jews, and to the priests, and to the rulers, and to the rest who would do the work, till then I had not told.

יז. וָאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם חֳרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתוּ בָאֵשׁ לְכוּ וְנִבְנֶה אֶת-חוֹמַת יְרוּשָׁלַם וְלֹא-נִהְיֶה עוֹד חֶרְפָּה׃

17. Then I said to them, You see the distress that we are in, how Jerusalem lies in ruins, and its gates are burned by fire; Come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we no longer should suffer insult.

יח. וָאַגִּיד לָהֶם אֶת-יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה עָלַי וְאַף-דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר-לִי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם וּבָנִינוּ וַיְחַזְּקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה׃

18. Then I told them of the hand of my God which had been good upon me; and also of words that the king had spoken to me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for this good work.

יט. וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וַיִּלְעֲגוּ לָנוּ וַיִּבְזוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מֹרְדִים׃

19. But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arab, heard of it, they laughed at us with scorn, and despised us, and said, What is this thing that you are doing? Are you rebelling against the king?

כ. וָאָשִׁיב אֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְלִיחַ לָנוּ וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ וְלָכֶם אֵין-חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן בִּירוּשָׁלָם׃

20. Then I answered them, and said to them: The God of heaven will make us prosper, and we his servants will arise and build; but you have no portion, no right, no memorial, in Jerusalem.

נחמיה פרק ג
Nehemiah Chapter 3

א. וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת-שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה קִדְּשׁוּהוּ
וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו וְעַד-מִגְדַּל הַמֵּאָה קִדְּשׁוּהוּ עַד מִגְדַּל חֲנַנְאֵל׃

1. Then Eliashib the high priest rose up with his brothers the priests, and they built the Sheep Gate; they consecrated it, and set its doors; they consecrated it as far as the Tower of the Hundred, as far as the Tower of Hananeel.

ב. וְעַל-יָדוֹ בָּנוּ אַנְשֵׁי יְרֵחוֹ וְעַל-יָדוֹ בָּנָה זַכּוּר בֶּן-אִמְרִי׃

2. And next to him built the men of Jericho. And next to them built Zaccur the son of Imri.

ג. וְאֵת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ בְּנֵי הַסְּנָאָה הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו׃

3. And the sons of Hassenaah built the Fish Gate, and also laid its beams, and set up its doors, its locks, and its bars.

ד. וְעַל-יָדָם הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן-אוּרִיָּה בֶּן-הַקּוֹץ וְעַל-יָדָם הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן-בֶּרֶכְיָה בֶּן-
מְשֵׁיזַבְאֵל וְעַל-יָדָם הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן-בַּעֲנָא׃

4. And next to them repaired Meremoth the son of Uriah, the son of Hakoz. And next to them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next to them repaired Zadok the son of Baana.

ה. וְעַל-יָדָם הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים וְאַדִּירֵיהֶם לֹא-הֵבִיאוּ צַוָּארָם בַּעֲבֹדַת אֲדֹנֵיהֶם׃

5. And next to them the Tekoites repaired; but their nobles did not put their necks to the work of their Lord.

ו. וְאֵת שַׁעַר הַיְשָׁנָה הֶחֱזִיקוּ יוֹיָדָע בֶּן-פָּסֵחַ וּמְשֻׁלָּם בֶּן-בְּסוֹדְיָה הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ
דַּלְתֹתָיו וּמַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃

6. And Jehoiada, the son of Paseah, repaired the Old Gate, and Meshullam the son of Besodeiah. They laid its beams, and set up its doors, and its locks, and its bars.

ז. וְעַל-יָדָם הֶחֱזִיק מְלַטְיָה הַגִּבְעֹנִי וְיָדוֹן הַמֵּרֹנֹתִי אַנְשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה לְכִסֵּא פַּחַת
עֵבֶר הַנָּהָר׃

7. And next to them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, as far as the seat of the governor beyond the river.

ח. עַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק עֻזִּיאֵל בֶּן־חַרְהַיָּה צוֹרְפִים וְעַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶּן־הָרַקָּחִים וַיַּעַזְבוּ יְרוּשָׁלַם עַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃

8. Next to him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next to him repaired Hananiah, one of the perfumers, and they restored Jerusalem as far as the Broad Wall.

ט. וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶן־חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָם׃

9. And next to them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of half the district of Jerusalem.

י. וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶּן־חֲרוּמַף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ וְעַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ בֶּן־חַשַׁבְנְיָה׃

10. And next to them repaired Jedaiah the son of Harumaph, opposite his house. And next to him repaired Hattush the son of Hashabniah.

יא. מַלְכִּיָּה בֶן־חָרִם וְחַשּׁוּב בֶּן־פַּחַת מוֹאָב וְאֵת מִגְדַּל הַתַּנּוּרִים׃

11. Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahath-Moab, repaired another section, and the Tower of the Ovens.

יב. וְעַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶּן־הַלּוֹחֵשׁ שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלַם הוּא וּבְנוֹתָיו׃

12. And next to him repaired Shallum the son of Halohesh, the ruler of half the district of Jerusalem, he and his daughters.

יג. אֵת שַׁעַר הַגַּיְא הֶחֱזִיק חָנוּן וְיֹשְׁבֵי זָנוֹחַ הֵמָּה בָּנוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו וְאֶלֶף אַמָּה בַּחוֹמָה עַד שַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת׃

13. Hanun repaired the Valley Gate, and the inhabitants of Zanoah; they rebuilt it, and set up its doors, its locks, and its bars, and a thousand cubits of the wall, as far as the Dung Gate.

יד. וְאֵת שַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־רֵכָב שַׂר פֶּלֶךְ בֵּית־הַכָּרֶם הוּא יִבְנֶנּוּ וַיַּעֲמֵיד דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃

14. And Malchijah the son of Rechab, the ruler of the district of Beth-Hakerem, repaired the Dung Gate; he rebuilt it, and set up its doors, its locks, and its bars.

טו. וְאֵת שַׁעַר הָעַיִן הֶחֱזִיק שַׁלּוּן בֶּן-כָּל-חֹזֶה שַׂר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה הוּא יִבְנֶנּוּ וְיטַלְלֶנּוּ (וְיַעֲמִידוּ) [וַיַּעֲמִיד] דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו וְאֵת חוֹמַת בְּרֵכַת הַשֶּׁלַח לְגַן-הַמֶּלֶךְ וְעַד-הַמַּעֲלוֹת הַיֹּרְדוֹת מֵעִיר דָּוִיד׃

15. And Shallun, the son of Colhozeh, the ruler of the district of Mizpah, repaired the Fountain Gate; he rebuilt it, and covered it, and set its doors, its bolts, and its bars, and the wall of the pool of Shiloah in the king's garden, as far as the stairs that descend from the city of David.

טז. אַחֲרָיו הֶחֱזִיק נְחֶמְיָה בֶן-עַזְבּוּק שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ בֵּית-צוּר עַד-נֶגֶד קִבְרֵי דָוִיד וְעַד-הַבְּרֵכָה הָעֲשׂוּיָה וְעַד בֵּית הַגִּבֹּרִים׃

16. After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of half the district of Beth-Zur, to a place opposite the sepulchers of David, as far as the man made pool, and as far as the house of the warriors.

יז. אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַלְוִיִּם רְחוּם בֶּן-בָּנִי עַל-יָדוֹ הֶחֱזִיק חֲשַׁבְיָה שַׂר-חֲצִי-פֶלֶךְ קְעִילָה לְפִלְכּוֹ׃

17. After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next to him Hashabiah, the ruler of half the district of Keilah, repaired his area.

יח. אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ אֲחֵיהֶם בַּוַּי בֶּן-חֵנָדָד שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ קְעִילָה׃

18. After him repaired their brothers, Bavai the son of Henadad, the ruler of half the district of Keilah.

יט. וַיְחַזֵּק עַל-יָדוֹ עֵזֶר בֶּן-יֵשׁוּעַ שַׂר הַמִּצְפָּה מִדָּה שֵׁנִית מִנֶּגֶד עֲלֵית הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצֹעַ׃

19. And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another section opposite the ascent to the armory at the corner.

כ. אַחֲרָיו הֶחֱרָה הֶחֱזִיק בָּרוּךְ בֶּן-(זַבַּי) [זַכַּי] מִדָּה שֵׁנִית מִן-הַמִּקְצֹעַ עַד-פֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃

20. After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired another section, from the corner as far as the door of the house of Eliashib the high priest.

כא. אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן-אוּרִיָּה בֶּן-הַקּוֹץ מִדָּה שֵׁנִית מִפֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב וְעַד-תַּכְלִית בֵּית אֶלְיָשִׁיב׃

21. After him repaired Meremoth the son of Uriah the son of Hakoz another section, from the door of the house of Eliashib to the end of the house of Eliashib.

כב. וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אַנְשֵׁי הַכִּכָּר׃

22. And after him repaired the priests, the men of the plain.

כג. אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם אַחֲרָיו הֶחֱזִיק עֲזַרְיָה בֶן-מַעֲשֵׂיָה בֶּן-עֲנַנְיָה אֵצֶל בֵּיתוֹ׃

23. After him repaired Benjamin and Hashub opposite their house. After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

כד. אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנּוּי בֶּן-חֵנָדָד מִדָּה שֵׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד-הַמִּקְצוֹעַ וְעַד-הַפִּנָּה׃

24. After him repaired Binnui the son of Henadad another section, from the house of Azariah to the turning of the wall, as far as the corner.

כה. פָּלָל בֶּן-אוּזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו פְּדָיָה בֶן-פַּרְעֹשׁ׃

25. Palal the son of Uzai, repaired opposite the corner, and the tower which projects out from the king's upper house, that was by the Court of the Guard. After him Pedaiah the son of Parosh,

---

כו. וְהַנְתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא׃

26. And the temple servants living in Ophel, repaired to the place opposite the Water Gate towards the east, and the projecting tower.

כז. אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים מִדָּה שֵׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעֹפֶל׃

27. After them the Tekoites repaired another section, opposite the great projecting tower, as far as the wall of Ophel.

כח. מֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃

28. The priests repaired from above the Horse Gate, every one opposite his own house.

כט. אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן-אִמֵּר נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה בֶן-שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃

29. After them repaired Zadok the son of Immer, opposite his own house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the East Gate.

ל. (אַחֲרָי) [אַחֲרָיו] הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶן-שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן-צָלָף הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שֵׁנִי אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן-בֶּרֶכְיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ׃

30. After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another section. After him repaired Meshullam the son of Berechiah opposite his chamber.

לא. (אַחֲרָי) [אַחֲרָיו] הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶּן-הַצֹּרְפִי עַד-בֵּית הַנְּתִינִים וְהָרֹכְלִים נֶגֶד שַׁעַר הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִיַּת הַפִּנָּה׃

31. After him repaired Malchijah the goldsmith's son as far as the place of the Temple servants and of the merchants, opposite the Hamiphkad Gate, and to the ascent of the corner.

לב. וּבֵין עֲלִיַּת הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הֶחֱזִיקוּ הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים׃

32. And the goldsmiths and the merchants repaired between the ascent of the corner and the Sheep Gate.

לג. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט כִּי-אֲנַחְנוּ בוֹנִים אֶת-הַחוֹמָה וַיִּחַר לוֹ וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיִּלְעֵג עַל-הַיְהוּדִים׃

33. And it came to pass, that when Sanballat heard that we built the wall, he was angry, and greatly enraged, and he mocked the Jews.

לד. וַיֹּאמֶר לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְהוּדִים הָאֻמְלָלִים עֹשִׂים הֲיַעַזְבוּ לָהֶם הֲיִזְבָּחוּ הֲיְכַלּוּ בַיּוֹם הֲיְחַיּוּ אֶת-הָאֲבָנִים מֵעֲרֵמוֹת הֶעָפָר וְהֵמָּה שְׂרוּפוֹת׃

34. And he spoke before his brothers and the army of Samaria, and said, What are these feeble Jews doing? Will they restore things? Will they sacrifice? Will they finish up in a day? Will they revive the stones out of the heaps of rubbish which are burned?

לה. וְטוֹבִיָּה הָעַמֹּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר-הֵם בוֹנִים אִם-יַעֲלֶה שׁוּעָל וּפָרַץ חוֹמַת אַבְנֵיהֶם׃

35. And Tobiah the Ammonite, who was next to him, said, Even a fox climbing up on what they build, shall break down their stone wall!

לו. שִׁמְעָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-הָיִינוּ בוּזָה וְהָשֵׁב חֶרְפָּתָם אֶל-רֹאשָׁם וּתְנֵם לְבִזָּה בְּאֶרֶץ שִׁבְיָה׃

36. Hear, O our God; for we are despised; and turn their taunt upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity;

לז. וְאַל-תְּכַס עַל-עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אַל-תִּמָּחֶה כִּי הִכְעִיסוּ לְנֶגֶד הַבּוֹנִים׃

37. And do not cover their iniquity, and do not let their sin be blotted out from before you; for they have provoked you to anger before the builders.

לח. וַנִּבֶן אֶת-הַחוֹמָה וַתִּקָּשֵׁר כָּל-הַחוֹמָה עַד-חֶצְיָהּ וַיְהִי לֵב לָעָם לַעֲשׂוֹת׃

38. So we built the wall; and all the wall was joined together to half its height; for the people had a mind to work.

נחמיה פרק ד
Nehemiah Chapter 4

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים וְהָעַמֹּנִים וְהָאַשְׁדּוֹדִים כִּי-עָלְתָה אֲרוּכָה לְחֹמוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי-הֵחֵלּוּ הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד׃

1. And it came to pass, that when Sanballat, and Tobiah, and the Arabs, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were being repaired, and that the breaches were beginning to be closed, they were very angry.

ב. וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלִַם וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תוֹעָה׃

2. And they all conspired together to come and to fight against Jerusalem, and to cause confusion in it.

ג. וַנִּתְפַּלֵּל אֶל-אֱלֹהֵינוּ וַנָּשֶׂם מִשְׁמָר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וָלָיְלָה מִפְּנֵיהֶם׃

3. And we prayed to our God, and set a watch against them day and night, because of them.

ד. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר הַרְבֵּה וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה׃

4. And Judah said, The strength of the burden bearers is failing, and there is much rubble; so that we are not able to build the wall.

ה. וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר-נָבוֹא אֶל-תּוֹכָם וַהֲרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת-הַמְּלָאכָה׃

5. And our adversaries said, They shall not know, nor see, till we come into their midst, and kill them, and cause the work to stop.

ו. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֶשֶׂר פְּעָמִים מִכֹּל-הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר-תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃

6. And it came to pass, that when the Jews who lived by them came, they said to us ten times: From all the places where you shall return, they will be upon us.

ז. וָאַעֲמִיד מִתַּחְתִּיוֹת לַמָּקוֹם מֵאַחֲרֵי לַחוֹמָה (בַּצְּחִחִיִּים) [בַּצְּחִיחִים] וָאַעֲמִיד אֶת-הָעָם לְמִשְׁפְּחוֹת עִם-חַרְבֹּתֵיהֶם רָמְחֵיהֶם וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃

7. Therefore I stationed the people in the lower places behind the wall, on the bare face of the rock. I stationed the people according to their families, with their swords, their spears, and their bows.

ח. וָאֵרֶא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל-הַחֹרִים וְאֶל-הַסְּגָנִים וְאֶל-יֶתֶר הָעָם אַל-תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם
אֶת-אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זִכְרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל-אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם וּבָתֵּיכֶם׃

8. And I looked, and rose up, and said to the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Do not be afraid of them, remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

ט. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי-נוֹדַע לָנוּ וַיָּפֶר הָאֱלֹהִים אֶת-עֲצָתָם (וַנָּשָׁוב) [וַנָּשָׁב]
כֻּלָּנוּ אֶל-הַחוֹמָה אִישׁ אֶל-מְלַאכְתּוֹ׃

9. And it came to pass, when our enemies heard that it was known to us, and that God had frustrated their plot, that we returned all of us to the wall, every one to his work.

י. וַיְהִי מִן-הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים וְהָרְמָחִים הַמָּגִנִּים
וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשִּׁרְיֹנִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָּל-בֵּית יְהוּדָה׃

10. And it came to pass from that day on, that half of my servants did the work, and the other half of them held the spears, the shields, and the bows, and the coats of mail; and the leaders were behind all the house of Judah.

יא. הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֵּבֶל עִמְּשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת
מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃

11. Those who built on the wall, and those who carried burdens, loaded themselves in such a way that with one of his hands each labored in his work, and with the other hand he held a weapon.

יב. וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל-מָתְנָיו וּבוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֶצְלִי׃

12. And everyone of the builders had his sword girded by his side, and so they built. And he who sounded the shofar was by my side.

יג. וָאֹמַר אֶל-הַחֹרִים וְאֶל-הַסְּגָנִים וְאֶל-יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה הַרְבֵּה וּרְחָבָה וַאֲנַחְנוּ
נִפְרָדִים עַל-הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ מֵאָחִיו׃

13. And I said to the nobles, and to the leaders, and to the rest of the people, The work is great and wide, and we are separated on the wall, far from one another.

יד. בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃

14. In the place where you hear the sound of the shofar, rally to us there; our God shall fight for us.

טו. וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים בָּרְמָחִים מֵעֲלוֹת הַשַּׁחַר עַד צֵאת הַכּוֹכָבִים׃

15. So we labored in the work; and half of them held the spears from the break of dawn till the stars appeared.

טז. גַּם בָּעֵת הַהִיא אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנַעֲרוֹ יָלִינוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ-לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמָר וְהַיּוֹם מְלָאכָה׃

16. Also, at the same time, I said to the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, so that in the night they shall guard us, and labor in the day.

יז. וְאֵין אֲנִי וְאַחַי וּנְעָרַי וְאַנְשֵׁי הַמִּשְׁמָר אֲשֶׁר אַחֲרַי אֵין-אֲנַחְנוּ פֹּשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שִׁלְחוֹ הַמָּיִם׃

17. And neither I, nor my brothers, nor my servants, nor the men of the guard who followed me, none of us took off our clothes; everyone brought his weapon with him, even to the water.

נחמיה פרק ה
Nehemiah Chapter 5

א. וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וּנְשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל-אַחֵיהֶם הַיְהוּדִים׃

1. And there was a great cry of the people and of their wives against their Jewish brothers.

ב. וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן וְנֹאכְלָה וְנִחְיֶה׃

2. For there were those who said, We, our sons, and our daughters, are many; therefore let us get grain, that we may eat, and live.

ג. וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן בָּרָעָב׃

3. Some also were there who said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy grain, because of the famine.

ד. וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָוִינוּ כֶסֶף לְמִדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ׃

4. There were also those who said, We have borrowed money for the king's tribute upon our lands and vineyards.

ה. וְעַתָּה כִּבְשַׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בָּנֵינוּ וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ כֹבְשִׁים אֶת-בָּנֵינוּ וְאֶת-בְּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ מִבְּנֹתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ וּשְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃

5. Now our flesh is as the flesh of our brothers, our children as their children; and, behold, we force our sons and daughters to be slaves, and some of our daughters are already pressed into slavery; and it is not in our power to redeem them; for other men have our fields and vineyards.

ו. וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת-זַעֲקָתָם וְאֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

6. And I was very angry when I heard their cry and these words.

ז. וַיִּמָּלֵךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת-הַחֹרִים וְאֶת-הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה לָהֶם מַשָּׂא אִישׁ-בְּאָחִיו אַתֶּם (נֹשִׁאים) [נֹשִׂים] וָאֶתֵּן עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְּדוֹלָה׃

7. Then I took counsel with myself, and I rebuked the nobles, and the leaders, and said to them, You make claims for debt, each from his brother. And I held a great assembly against them.

ח. וָאֹמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת-אַחֵינוּ הַיְהוּדִים הַנִּמְכָּרִים לַגּוֹיִם כְּדֵי בָּנוּ וְגַם-אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת-אַחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ-לָנוּ וַיֶּחֱרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ דָּבָר׃

8. And I said to them, We, as far as we are able, have bought back our Jewish brothers, which were sold to the nations; and you will sell your brothers so that they should be sold to us? Then they were silent, and could find no words to answer.

ט. (וָיֹאמַר) [וָאֹמַר] לֹא-טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר-אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בְּיִרְאַת אֱלֹהֵינוּ תֵּלֵכוּ מֵחֶרְפַּת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ׃

9. Also I said, What you are doing is not good. Should you not walk in the fear of our God because of the taunts of the nations our enemies?

י. וְגַם-אֲנִי אַחַי וּנְעָרַי נֹשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן נַעֲזָבָה-נָּא אֶת-הַמַּשָּׁא הַזֶּה׃

10. And I, and my brothers, and my servants, are lending them money and grain; I beg you, let us release this debt.

יא. הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֹתֵיהֶם כַּרְמֵיהֶם זֵיתֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם וּמְאַת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׁים בָּהֶם׃

11. Return to them, I beg you, even today, their lands, their vineyards, their olive trees, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the grain, the wine, and the oil, that you have been exacting of them.

יב. וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמֵהֶם לֹא נְבַקֵּשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר וָאֶקְרָא אֶת-הַכֹּהֲנִים וָאַשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה׃

12. Then they said, We will return them, and will require nothing from them. We will do as you say. And I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

יג. גַּם-חָצְנִי נָעַרְתִּי וָאֹמְרָה כָּכָה יְנַעֵר הָאֱלֹהִים אֶת-כָּל-הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יָקִים אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיגִיעוֹ וְכָכָה יְהִיֶה נָעוּר וָרֵק וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַקָּהָל אָמֵן וַיְהַלְלוּ אֶת-יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃

13. Also I shook out my lap, and said, So may God shake out every man from his house, and from his labor, who does not perform this promise; so may he be shaken out and emptied. And all the assembly said, Amen, and praised the Lord. And the people did as they had promised.

יד. גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר-צִוָּה אוֹתִי לִהְיוֹת פֶּחָם בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְּׁנַת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ שָׁנִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲנִי וְאַחַי לֶחֶם הַפֶּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃

14. And from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year until the thirty second year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brothers have not eaten the bread allowance of the governor.

טו. וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-לְפָנַי הִכְבִּידוּ עַל-הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם וָיָיִן אַחַר כֶּסֶף-שְׁקָלִים אַרְבָּעִים גַּם נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל-הָעָם וַאֲנִי לֹא-עָשִׂיתִי כֵּן מִפְּנֵי יִרְאַת אֱלֹהִים׃

15. But the previous governors who had been before me laid burdens upon the people, and had taken from them bread and wine, besides forty shekels of silver. Even their servants ruled over the people! But I did not do so, because of the fear of God.

טז. וְגַם בְּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל-נְעָרַי קְבוּצִים שָׁם עַל-הַמְּלָאכָה׃

16. I also continued in the work of this wall, nor did we buy any land; and all my servants were gathered there for the work.

יז. וְהַיְהוּדִים וְהַסְּגָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-סְבִיבֹתֵינוּ עַל-שֻׁלְחָנִי׃

17. And there were at my table a hundred and fifty of the Jews and the leaders, beside those who came to us from among the nations that are around us.

יח. וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשֶׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ-בְּרֻרוֹת וְצִפֳּרִים נַעֲשׂוּ-לִי וּבֵין עֲשֶׂרֶת יָמִים בְּכָל-יַיִן לְהַרְבֵּה וְעִם-זֶה לֶחֶם הַפֶּחָה לֹא בִקַּשְׁתִּי כִּי-כָבְדָה הָעֲבֹדָה הָעָם הַזֶּה׃

18. And what was prepared for me daily was one ox and six choice sheep; fowls were also prepared for me, and once every ten days all sorts of wine in abundance; and yet, in spite of all this, I did not require the bread allowance of the governor, because the servitude was heavy upon this people.

יט. זָכְרָה-לִּי אֱלֹהַי לְטוֹבָה כֹּל אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עַל-הָעָם הַזֶּה׃

19. Remember me, my God, for good, according to all that I have done for this people.

נחמיה פרק ו
Nehemiah Chapter 6

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וּלְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וּלְיֶתֶר אֹיְבֵינוּ כִּי בָנִיתִי אֶת-הַחוֹמָה וְלֹא-נוֹתַר בָּהּ פָּרֶץ גַּם עַד-הָעֵת הַהִיא דְּלָתוֹת לֹא-הֶעֱמַדְתִּי בַּשְּׁעָרִים׃

1. And it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arab, and the rest of our enemies, heard that I had built the wall, and that no breach was left in it; though at that time I had not yet set up the doors in the gates;

ב. וַיִּשְׁלַח סַנְבַלַּט וְגֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכָה וְנִוָּעֲדָה יַחְדָּו בַּכְּפִירִים בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֹשְׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה׃

2. Sanballat and Geshem sent to me, saying, Come, let us meet together in one of the villages in the plain of Ono. But they intended to harm me.

ג. וָאֶשְׁלְחָה עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוּכַל לָרֶדֶת לָמָּה תִשְׁבַּת הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר אַרְפֶּהָ וְיָרַדְתִּי אֲלֵיכֶם׃

3. And I sent messengers to them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down. Why should the work cease, while I leave it, and come down to you?

ד. וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וָאָשִׁיב אוֹתָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃

4. Yet they sent to me four times in this way; and I answered them in the same manner.

ה. וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַלַּט כַּדָּבָר הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית אֶת-נַעֲרוֹ וְאִגֶּרֶת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ׃

5. And Sanballat, in this manner, sent his servant to me a fifth time with an open letter in his hand;

ו. כָּתוּב בָּהּ בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע וְגַשְׁמוּ אֹמֵר אַתָּה וְהַיְהוּדִים חֹשְׁבִים לִמְרוֹד עַל-כֵּן אַתָּה בוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה הֹוֶה לָהֶם לְמֶלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

6. In it was written, It is reported among the nations, and Gashmu says it, that you and the Jews intend to rebel; that is why you are building the wall, that you may be their king, according to these words.

ז. וְגַם-נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לִקְרֹא עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר מֶלֶךְ בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשָּׁמַע לַמֶּלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה לְכָה וְנִוָּעֲצָה יַחְדָּו׃

7. And you have also appointed prophets to proclaim concerning you in Jerusalem, saying, There is a king in Judah! And now it shall be reported to the king according to these words. So, come now, and let us take counsel together.

ח. וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מִלִּבְּךָ אַתָּה (בודֶּאם) [בוֹדֶּם]׃

8. And I sent to him, saying, No such things as you say have been done, but you invent them out of your own heart.

ט. כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפּוּ יְדֵיהֶם מִן-הַמְּלָאכָה וְלֹא תֵעָשֶׂה וְעַתָּה חַזֵּק אֶת-יָדָי׃

9. For they all wanted us to be afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, and it will not be done. Now therefore, O God, strengthen my hands.

י. וַאֲנִי בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן-דְּלָיָה בֶּן-מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא עָצוּר וַיֹּאמֶר נָוָעֵד אֶל-בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל-תּוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דַלְתוֹת הַהֵיכָל כִּי בָּאִים לְהָרְגֶךָ וְלַיְלָה בָּאִים לְהָרְגֶךָ׃

10. And I came to the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, inside the temple, and let us shut the doors of the temple; for they will come to kill you; in the night they will come to kill you.

יא. וָאֹמְרָה הַאִישׁ כָּמוֹנִי יִבְרָח וּמִי כָמוֹנִי אֲשֶׁר-יָבֹא אֶל-הַהֵיכָל וָחָי לֹא אָבוֹא׃

11. And I said, Should a man such as I flee? What man, such as I, would go into the temple and live? I will not go in!

יב. וָאַכִּירָה וְהִנֵּה לֹא-אֱלֹהִים שְׁלָחוֹ כִּי הַנְּבוּאָה דִּבֶּר עָלַי וְטוֹבְיָה וְסַנְבַלַּט שְׂכָרוֹ׃

12. And, behold, I perceived that God had not sent him; but that he had pronounced this prophecy against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

יג. לְמַעַן שָׂכוּר הוּא לְמַעַן-אִירָא וְאֶעֱשֶׂה-כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יְחָרְפוּנִי׃

13. For this purpose was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, so that they should have reasons to give me a bad name, in order to taunt me.

יד. זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלַּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וּלְיֶתֶר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מְיָרְאִים אוֹתִי׃

14. Remember, O My God, Tobiah and Sanballat according to these their works, and the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that wanted to frighten me.

טו. וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לֶאֱלוּל לַחֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם יוֹם׃

15. So the wall was finished in the twenty fifth day of the month Elul, in fifty two days.

טז. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל-אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נֶעֶשְׂתָה הַמְּלָאכָה הַזֹּאת׃

16. And it came to pass, that when all our enemies heard of it, and all the nations around us saw it, they fell greatly in their own esteem, for they perceived that this work was done by our God.

יז. גַּם בַּיָּמִים הָהֵם מַרְבִּים חֹרֵי יְהוּדָה אִגְּרֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל-טוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֲלֵיהֶם׃

17. Also in those days the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and letters from Tobiah came to them.

יח. כִּי-רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי-חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן-אָרַח וִיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת-בַּת-מְשֻׁלָּם בֶּן בֶּרֶכְיָה׃

18. For there were many in Judah sworn to him, because he was the son-in-law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

יט. גַּם טוֹבֹתָיו הָיוּ אֹמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אִגְּרוֹת שָׁלַח טוֹבִיָּה לְיָרְאֵנִי׃

19. Also, they used to speak about his good deeds before me, and my words they reported to him. And Tobiah sent letters to make me afraid.

נחמיה פרק ז
Nehemiah Chapter 7

א. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וָאַעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַלְוִיִם׃

1. And it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and appointed the gatekeepers and the singers and the Levites,

---

ב. וָאֲצַוֶּה אֶת-חֲנָנִי אָחִי וְאֶת-חֲנַנְיָה שַׂר הַבִּירָה עַל-יְרוּשָׁלִָם כִּי-הוּא כְּאִישׁ אֱמֶת וְיָרֵא אֶת-הָאֱלֹהִים מֵרַבִּים׃

2. That I gave my brother Hanani, and Hananiah, the ruler of the capital, charge over Jerusalem; for he was a faithful man, and feared God more than many.

ג. (וַיֹּאמֶר) [וָאֹמַר] לָהֶם לֹא יִפָּתְחוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם עַד-חֹם הַשֶּׁמֶשׁ וְעַד הֵם עֹמְדִים יָגִיפוּ הַדְּלָתוֹת וֶאֱחֹזוּ וְהַעֲמֵיד מִשְׁמְרוֹת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אִישׁ בְּמִשְׁמָרוֹ וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ׃

3. And I said to them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun is hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them; and appoint watches among the inhabitants of Jerusalem, everyone in his watch, and everyone to be opposite his house.

ד. וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַיִם וּגְדֹלָה וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם׃

4. Now the city was large and great; but the people in it were few, and the houses were not yet built.

ה. וַיִּתֵּן אֱלֹהַי אֶל-לִבִּי וָאֶקְבְּצָה אֶת-הַחֹרִים וְאֶת-הַסְּגָנִים וְאֶת-הָעָם לְהִתְיַחֵשׂ וָאֶמְצָא סֵפֶר הַיַּחַשׂ הָעוֹלִים בָּרִאשׁוֹנָה וָאֶמְצָא כָּתוּב בּוֹ׃

5. And my God put into my heart to gather together the nobles, and the leaders, and the people, that they might be registered by genealogy. And I found a registry book of the genealogy of those who came up first, and found written in it:

ו. אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשִּׁבְיִ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלִַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃

6. These are the people of the province, who went up from captivity, of those who had been exiled by Nebuchadnezzar, the king of Babylon, and came back to Jerusalem and to Judah, each to his own city.

ז. הַבָּאִים עִם-זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בִּגְוַי
נְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃

7. Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel was:

ח. בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃

8. The sons of Parosh, two thousand one hundred and seventy two.

ט. בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃

9. The sons of Shephatiah, three hundred and seventy two.

י. בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃

10. The sons of Arah, six hundred and fifty two.

יא. בְּנֵי-פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב אַלְפַּיִם וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנָה עָשָׂר׃

11. The sons of Pahath-Moab, of the sons of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and eighteen.

יב. בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

12. The sons of Elam, a thousand two hundred and fifty four.

יג. בְּנֵי זַתּוּא שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

13. The sons of Zattu, eight hundred and forty five.

יד. בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃

14. The sons of Zaccai, seven hundred and sixty.

טו. בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃

15. The sons of Binnui, six hundred and forty eight.

טז. בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃

16. The sons of Bebai, six hundred and twenty eight.

יז. בְּנֵי עַזְגָּד אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃

17. The sons of Azgad, two thousand three hundred and twenty two.

יח. בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃

18. The sons of Adonikam, six hundred and sixty seven.

יט. בְּנֵי בִגְוָי אַלְפַּיִם שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃

19. The sons of Bigvai, two thousand and sixty seven.

כ. בְּנֵי עָדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה׃

20. The sons of Adin, six hundred and fifty five.

כא. בְּנֵי-אָטֵר לִיחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה׃

21. The sons of Ater of Hezekiah, ninety eight.

כב. בְּנֵי חָשֻׁם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃

22. The sons of Hashum, three hundred and twenty eight.

כג. בְּנֵי בֵצַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה׃

23. The sons of Bezai, three hundred and twenty four.

כד. בְּנֵי חָרִיף מֵאָה שְׁנֵים עָשָׂר׃

24. The sons of Hariph, a hundred and twelve.

כה. בְּנֵי גִבְעוֹן תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה׃

25. The sons of Gibeon, ninety five.

כו. אַנְשֵׁי בֵית-לֶחֶם וּנְטֹפָה מֵאָה שְׁמֹנִים וּשְׁמֹנָה׃

26. The men of Bethlehem and Netophah, a hundred and eighty eight.

כז. אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃

27. The men of Anathoth, a hundred and twenty eight.

כח. אַנְשֵׁי בֵית-עַזְמָוֶת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃

28. The men of Beth-Azmaveth, forty two.

כט. אַנְשֵׁי קִרְיַת יְעָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שְׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה׃

29. The men of Kiriath-Jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty three.

ל. אַנְשֵׁי הָרָמָה וָגָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאֶחָד׃

30. The men of Ramah and Gaba, six hundred and twenty one.

לא. אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה וְעֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃

31. The men of Michmas, a hundred and twenty two.

לב. אַנְשֵׁי בֵית-אֵל וְהָעָי מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

32. The men of Beth-El and Ai, a hundred and twenty three.

לג. אַנְשֵׁי נְבוֹ אַחֵר חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃

33. The men of the other Nebo, fifty two.

לד. בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

34. The sons of the other Elam, a thousand two hundred and fifty four.

לה. בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃

35. The sons of Harim, three hundred and twenty.

לו. בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

36. The sons of Jericho, three hundred and forty five.

לז. בְּנֵי-לֹד חָדִיד וְאֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאֶחָד׃

37. The sons of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty one.

לח. בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃

38. The people of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

לט. הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃

39. The priests: the sons of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred and seventy three.

מ. בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃

40. The sons of Immer, a thousand and fifty two.

מא. בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃

41. The sons of Pashchur, a thousand two hundred forty and seven.

מב. בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר׃

42. The sons of Harim, a thousand and seventeen.

מג. הַלְוִיִּם בְּנֵי־יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי לְהוֹדָוָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃

43. The Levites: the sons of Jeshua, of Kadmiel, and of the people of Hodevah, seventy four.

מד. הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃

44. The singers: the sons of Asaph, a hundred and forty eight.

מה. הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־שַׁלּוּם בְּנֵי־אָטֵר בְּנֵי־טַלְמֹן בְּנֵי־עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבָי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה׃

45. The gatekeepers: the sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai, a hundred and thirty eight.

מו. הַנְּתִינִים בְּנֵי־צִחָא בְּנֵי־חֲשֻׂפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃

46. The Temple servants: the sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,

---

מז. בְּנֵי־קֵירֹס בְּנֵי־סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן׃

47. The sons of Keros, the sons of Siah, the sons of Padon,

מח. בְּנֵי־לְבָנָא בְּנֵי־חֲגָבָא בְּנֵי שַׁלְמָי׃

48. The sons of Lebanah, the sons of Hagabah, the sons of Shalmai,

---

מט. בְּנֵי-חָנָן בְּנֵי-גִדֵּל בְּנֵי-גָחַר׃

49. The sons of Hanan, the sons of Giddel, the sons of Gahar,

נ. בְּנֵי-רְאָיָה בְּנֵי-רְצִין בְּנֵי נְקוֹדָא׃

50. The sons of Reaiah, the sons of Rezin, the sons of Nekoda,

נא. בְּנֵי-גַזָּם בְּנֵי-עֻזָּא בְּנֵי פָסֵחַ׃

51. The sons of Gazzam, the sons of Uzza, the sons of Paseah,

נב. בְּנֵי-בֵסַי בְּנֵי-מְעוּנִים בְּנֵי (נְפוּשְׁסִים) [נְפִישְׁסִים]׃

52. The sons of Besai, the sons of Mehunim, the sons of Nephishesim,

נג. בְּנֵי-בַקְבּוּק בְּנֵי-חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר׃

53. The sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,

נד. בְּנֵי-בַצְלִית בְּנֵי-מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃

54. The sons of Bazlith, the sons of Mehida, the sons of Harsha,

נה. בְּנֵי-בַרְקוֹס בְּנֵי-סִיסְרָא בְּנֵי-תָמַח׃

55. The sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Tamah,

נו. בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃

56. The sons of Neziah, the sons of Hatipha.

נז. בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי-סוֹטַי בְּנֵי-סֹפֶרֶת בְּנֵי פְרִידָא׃

57. The sons of Solomon's servants: the sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Perida,

נח. בְּנֵי-יַעְלָא בְּנֵי-דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל׃

58. The sons of Jaala, the sons of Darkon, the sons of Giddel,

נט. בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי-חַטִיל בְּנֵי פֹכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמוֹן׃

59. The sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth of Zebaim, the sons of Amon.

ס. כָּל-הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃

60. All the Temple servants, and the sons of Solomon's servants, were three hundred and ninety two.

סא. וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית-אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃

61. And these were those who went up also from Tel-Melah, Tel-Haresha, Cherub, Addon, and Immer; but they could not prove their father's house, nor their seed, whether they were of Israel.

סב. בְּנֵי-דְלָיָה בְּנֵי-טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃

62. The sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda, six hundred and forty two.

סג. וּמִן-הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל-שְׁמָם׃

63. And of the priests: the sons of Habaiah, the sons of Hakoz, the sons of Barzilai, who had taken a wife of the daughters of Barzilai the Gileadite, and was called after their name.

סד. אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כְתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָא וַיִּגֹּאֲלוּ מִן-הַכְּהֻנָּה׃

64. These sought to be inscribed among those registered in the genealogy, but it was not found there, so they were excluded from the priesthood.

סה. וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא-יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקָּדָשִׁים עַד עֲמֹד הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְתֻמִּים׃

65. And the Governor said to them, that they should not eat of the Most Holy things, till there stood up a priest with Urim and Thummim.

סו. כָּל-הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃

66. The whole congregation together was forty two thousand three hundred and sixty,

---

סז. מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

67. Beside their menservants and their maidservants, of whom there were seven thousand three hundred and thirty seven; and they had two hundred and forty five singing men and singing women.

סח. גְּמַלִּים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים-שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃

68. Their camels were four hundred and thirty five; and their asses six thousand seven hundred and twenty.

סט. וּמִקְצָת רָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לַמְּלָאכָה-הַתִּרְשָׁתָא נָתַן לָאוֹצָר זָהָב דַּרְכְּמֹנִים אֶלֶף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כָּתְנוֹת כֹּהֲנִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

69. And some of the chiefs of fathers' houses gave for the work. The Governor gave to the treasury a thousand drachmas of gold, fifty basins, five hundred and thirty priests' garments.

ע. וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה-זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹת וְכֶסֶף מָנִים אַלְפַּיִם וּמָאתָיִם׃

70. And some of the chiefs of fathers' houses gave to the treasury of the work twenty thousand drachmas of gold, and two thousand and two hundred minas of silver.

עא. וַאֲשֶׁר נָתְנוּ שְׁאֵרִית הָעָם-זָהָב דַּרְכְּמֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹא וְכֶסֶף מָנִים אַלְפַּיִם וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃

71. And what the rest of the people gave was twenty thousand drachmas of gold, and two thousand minas of silver, and sixty seven priestly garments.

עב. וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וּמִן-הָעָם וְהַנְתִינִים וְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃

72. So the priests, and the Levites, and the gatekeepers, and the singers, and some of the people, and the Temple servants, and all Israel, lived in their cities; and when the seventh month came, the people of Israel were in their cities.

נחמיה פרק ח
Nehemiah Chapter 8

א. וַיֵּאָסְפוּ כָל-הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל-הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-הַמָּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא הַסֹּפֵר לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל׃

1. And all the people gathered as one man in the open place before the Water Gate; and told Ezra the Scribe to bring the Book of the Torah of Moses, which the Lord had commanded to Israel.

ב. וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת-הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה וְכֹל מֵבִין לִשְׁמֹעַ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃

2. And Ezra the Priest brought the Torah before the congregation both of men and women, and all who could hear with understanding, on the first day of the seventh month.

ג. וַיִּקְרָא-בוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-הַמַּיִם מִן-הָאוֹר עַד-מַחֲצִית הַיּוֹם נֶגֶד הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַמְבִינִים וְאָזְנֵי כָל-הָעָם אֶל-סֵפֶר הַתּוֹרָה׃

3. And he read from it in front of the open space before the Water Gate, from early morning until noon, before the men and the women, and those who could understand; and the ears of all the people were attentive to the Book of the Torah.

ד. וַיַּעֲמֹד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל-מִגְדַּל-עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לַדָּבָר וַיַּעֲמֹד אֶצְלוֹ מַתִּתְיָה וְשֶׁמַע וַעֲנָיָה וּאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשֵׂיָה עַל-יְמִינוֹ וּמְשֻׁלָּם אֵלוֹ פְּדָיָה וּמִישָׁאֵל וּמַלְכִּיָּה וְחָשֻׁם וְחַשְׁבַּדָּנָה זְכַרְיָה מְשֻׁלָּם׃

4. And Ezra the Scribe stood upon a platform of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Uriah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchijah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

ה. וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינֵי כָל-הָעָם כִּי-מֵעַל כָּל-הָעָם הָיָה וּכְפִתְחוֹ עָמְדוּ כָל-הָעָם׃

5. And Ezra opened the book in the sight of all the people; for he was above all the people; and when he opened it, all the people stood up;

ו. וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם אָמֵן אָמֵן בְּמֹעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה אַפַּיִם אָרְצָה׃

6. And Ezra blessed the Lord, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, lifting up their hands; and they bowed their heads, and worshipped the Lord with their faces to the ground.

ז. וְיֵשׁוּעַ וּבָנִי וְשֵׁרֵבְיָה יָמִין עַקּוּב שַׁבְּתַי הוֹדִיָה מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עֲזַרְיָה יוֹזָבָד חָנָן
פְּלָאיָה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת-הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל-עָמְדָם׃

7. Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, helped the people to understand the Torah; while the people stood in their places.

ח. וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא׃

8. So they read in the book in the Torah of God clearly, and gave the interpretation, so that they understood the reading.

ט. וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם הַמְבִינִים אֶת-הָעָם
לְכָל-הָעָם הַיּוֹם קָדֹשׁ-הוּא לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַל-תִּתְאַבְּלוּ וְאַל-תִּבְכּוּ כִּי בוֹכִים כָּל-הָעָם
כְּשָׁמְעָם אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃

9. And Nehemiah, who was the Governor, and Ezra the priest the scribe, and the Levites who taught the people, said to all the people, This is holy to the Lord your God; do not mourn, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the Torah.

י. וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אִכְלוּ מַשְׁמַנִּים וּשְׁתוּ מַמְתַקִּים וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְאֵין נָכוֹן לוֹ כִּי-
קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ וְאַל-תֵּעָצֵבוּ כִּי-חֶדְוַת יְהוָה הִיא מָעֻזְּכֶם׃

10. Then he said to them, Go your way, eat fat foods, and drink sweet beverages, and send portions to them for whom nothing is prepared; for this day is holy to our Lord; do not grieve, for the joy of the Lord is your strength.

יא. וְהַלְוִיִּם מַחְשִׁים לְכָל-הָעָם לֵאמֹר הַסּוּ כִּי-הַיּוֹם קָדֹשׁ וְאַל-תֵּעָצֵבוּ׃

11. So the Levites calmed all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; do not grieve.

יב. וַיֵּלְכוּ כָל-הָעָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וּלְשַׁלַּח מָנוֹת וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ
בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם׃

12. And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great rejoicing, because they had understood the words which had been declared to them.

יג. וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְכָל-הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל-עֶזְרָא הַסֹּפֵר
וּלְהַשְׂכִּיל אֶל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃

13. And on the second day the chiefs of fathers' houses of all the people, the priests, and the Levites, came together to Ezra the scribe, to study the words of the Torah.

יד. וַיִּמְצְאוּ כָּתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּסֻּכּוֹת
בֶּחָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃

14. And they found written in the Torah, which the Lord had commanded by the hand of Moses, that the people of Israel should live in booths during the feast of the seventh month;

טו. וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל-עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַם לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי-
זַיִת וַעֲלֵי-עֵץ שֶׁמֶן וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי עֵץ עָבֹת לַעֲשֹׂת סֻכֹּת כַּכָּתוּב׃

15. And that they should proclaim and publish in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go out to the mountain, and fetch olive branches, and branches of wild olive, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.

טז. וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סֻכּוֹת אִישׁ עַל-גַּגּוֹ וּבְחַצְרֹתֵיהֶם וּבְחַצְרוֹת בֵּית
הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם׃

16. So the people went out, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the open space of the Water Gate, and in the open space of the Gate of Ephraim.

יז. וַיַּעֲשׂוּ כָל-הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן-הַשְּׁבִי סֻכּוֹת וַיֵּשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת כִּי לֹא-עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִּן-
נוּן כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד׃

17. And all the congregation of those who had returned from captivity made booths, and dwelt in the booths; for since the days of Joshua, son of Nun, to that day the people of Israel had not done so. And there was a very great rejoicing.

יח. וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם בְּיוֹם מִן-הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן
וַיַּעֲשׂוּ-חָג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט׃

18. And he read in the Book of the Torah of God, day by day, from the first day to the last day, and they celebrated the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according to the ordinance.

נחמיה פרק ט
Nehemiah Chapter 9

א. וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֶסְפוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּצוֹם וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה עֲלֵיהֶם׃

1. And in the twenty fourth day of this month the people of Israel were assembled with fasting, and with sackclothes, and earth upon them.

ב. וַיִּבָּדְלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכֹּל בְּנֵי נֵכָר וַיַּעַמְדוּ וַיִּתְוַדּוּ עַל-חַטֹּאתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם׃

2. And the seed of Israel separated themselves from all foreigners, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

ג. וַיָּקוּמוּ עַל-עָמְדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם רְבִעִית הַיּוֹם וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

3. And they stood up in their place, and read in the Book of the Torah of the Lord their God one fourth part of the day; and for another fourth they made confession, and prostrated themselves to the Lord their God.

ד. וַיָּקָם עַל-מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה בְּנֵי שֵׁרֵבְיָה בָּנִי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

4. Then stood up upon the stairs of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani, and shouted with a loud voice to the Lord their God.

ה. וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן-הָעוֹלָם עַד-הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל-כָּל-בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃

5. Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the Lord your God for ever and ever. Blessed be your glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

ו. אַתָּה-הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ (אַתָּ) [אַתָּה] עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל-צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת-כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים׃

6. You, only you, are Lord; you made heaven, the heaven of heavens, with all their host; the earth, and everything that is in it; the seas, and everything that is in them; and you preserve them all; and the host of heaven prostrate themselves to you.

ז. אַתָּה-הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃

7. You are the Lord the God, who chose Abram, and brought him out of Ur of the Chaldeans, and gave him the name of Abraham;

ח. וּמָצָאתָ אֶת-לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת-דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃

8. And you found that his heart was faithful before you, and made a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, the Perizzite, the Jebusite, and the Girgashite, to give it to his seed, and you have fulfilled your words; for you are righteous;

ט. וַתֵּרֶא אֶת-עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת-זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל-יַם-סוּף׃

9. And you saw the affliction of our fathers in Egypt, and you heard their cry at the Red Sea;

י. וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל-עֲבָדָיו וּבְכָל-עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ-לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃

10. And you gave signs and wonders against Pharaoh, and all his servants, and all the people of his land; for you knew that they acted arrogantly against them. So you made a name for yourself, as it is today.

יא. וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ-הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת-רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלֹת כְּמוֹ-אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃

11. And you parted the sea before them, so that they went through the midst of the sea on dry land; and your threw their pursuers into the deeps, like a stone into mighty waters.

יב. וּבְעַמּוּד עָנָן הִנְחִיתָם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לַיְלָה לְהָאִיר לָהֶם אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ׃

12. And you did lead them with a pillar of cloud by day, and with a pillar of fire by night, to light for them the way on which they should walk.

יג. וְעַל הַר-סִינַי יָרַדְתָּ וַתְּדַבֵּר עִמָּהֶם מִשָּׁמַיִם וַתִּתֵּן לָהֶם מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים׃

13. And you came down to Mount Sinai, and spoke with them from heaven, and you gave them right ordinances and true laws, commandments, and good statutes.

יד. וְאֶת-שַׁבַּת קָדְשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃

14. And you made known to them your holy sabbath; and you commanded them statutes, commandments, and Torah, by the hand of Moses your servant.

טו. וְלֶחֶם מִשָּׁמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לִרְעָבָם וּמַיִם מִסֶּלַע הוֹצֵאתָ לָהֶם לִצְמָאָם וַתֹּאמֶר לָהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָשָׂאתָ אֶת-יָדְךָ לָתֵת לָהֶם׃

15. And bread from heaven you gave them for their hunger, and you brought for them water out of the rock for their thirst, and you told them to go and possess the land which you had sworn to give them.

טז. וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ הֵזִידוּ וַיְקַשׁוּ אֶת-עָרְפָּם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתֶיךָ׃

16. But they and our fathers acted arrogantly, and hardened their necks, and did not listen to your commandments,

---

יז. וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא-זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיְקַשׁוּ אֶת-עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ-רֹאשׁ לָשׁוּב לְעַבְדָתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ-אַפַּיִם וְרַב-(וחֶסֶד)
[חֶסֶד] וְלֹא עֲזַבְתָּם׃

17. And they refused to obey, nor were they mindful of your wonders that you did among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a leader to return to their slavery; but you are a forgiving God, gracious and merciful, slow to anger, with loving kindness, and you did not forsake them.

יח. אַף כִּי-עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הֶעֱלָךָ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נְאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃

18. Even when they made for themselves a molten calf, and said, This is your God who brought you out of Egypt; and committed great blasphemies.

יט. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר אֶת-עַמּוּד הֶעָנָן לֹא-סָר מֵעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחֹתָם בְּהַדֶּרֶךְ וְאֶת-עַמּוּד הָאֵשׁ בְּלַיְלָה לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ׃

19. And you in your many mercies did not forsake them in the wilderness; the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; nor the pillar of fire by night, to light for them the way on which they should walk.

כ. וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמָנְךָ לֹא-מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם וּמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לִצְמָאָם׃

20. You gave your good spirit to instruct them, and you did not withheld your manna from their mouth, and you gave them water for their thirst.

כא. וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסֵרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם לֹא בָלוּ וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָצֵקוּ׃

21. And forty years you sustained them in the wilderness, so that they lacked nothing; their clothes did not wear old, and their feet did not swell.

כב. וַתִּתֵּן לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעֲמָמִים וַתַּחְלְקֵם לְפֵאָה וַיִּירְשׁוּ אֶת-אֶרֶץ סִיחוֹן וְאֶת-אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת-אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן׃

22. And you gave them kingdoms and peoples, and allotted every corner to them; so that they took possession of the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

כג. וּבָנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ לַאֲבוֹתֵיהֶם לָבוֹא לָרָשֶׁת׃

23. And you multiplied their children as the stars of heaven, and brought them into the land, which you had promised to their fathers, that they should go in to possess it.

כד. וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ וַתַּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים וַתִּתֵּנֵם בְּיָדָם וְאֶת-מַלְכֵיהֶם וְאֶת-עַמְמֵי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כִּרְצוֹנָם׃

24. And their sons went in and possessed the land, and you subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gave them into their hands, with their kings, and the peoples of the land, that they might do with them as they would.

כה. וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹת וַאֲדָמָה שְׁמֵנָה וַיִּירְשׁוּ בָּתִּים מְלֵאִים-כָּל-טוּב בֹּרוֹת חֲצוּבִים כְּרָמִים וְזֵיתִים וְעֵץ מַאֲכָל לָרֹב וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׁמִינוּ וַיִּתְעַדְּנוּ בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃

25. And they captured fortified cities, and a rich land, and possessed houses full of all goods, wells hewn out, vineyards, and olive trees, and fruit trees in abundance; so they ate, and were filled, and became fat, and delighted themselves in your great goodness.

כו. וַיַּמְרוּ וַיִּמְרְדוּ בָךְ וַיַּשְׁלִכוּ אֶת-תּוֹרָתְךָ אַחֲרֵי גֵּוָם וְאֶת-נְבִיאֶיךָ הָרָגוּ אֲשֶׁר-הֵעִידוּ בָם לַהֲשִׁיבָם אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נֶאָצוֹת גְּדוֹלֹת׃

26. But they were disobedient, and rebelled against you, and cast your Torah behind their backs, and killed your prophets who had warned them to turn back to you, and they committed great blasphemies.

כז. וַתִּתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיָּצֵרוּ לָהֶם וּבְעֵת צָרָתָם יִצְעֲקוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמָע וּכְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תִּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים וְיוֹשִׁיעוּם מִיַּד צָרֵיהֶם׃

27. And you delivered them into the hand of their enemies, who made them suffer; and in the time of their trouble, when they cried to you, you heard them from heaven; and according to your many mercies you gave them saviors, who saved them from the hand of their enemies.

כח. וּכְנוֹחַ לָהֶם יָשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רַע לְפָנֶיךָ וַתַּעַזְבֵם בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדוּ בָהֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיִּזְעָקוּךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמַע וְתַצִּילֵם כְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עִתִּים׃

28. But after they had rest, they did evil again before you; therefore you abandoned them to the hand of their enemies, so that they had dominion over them; yet when they returned, and cried to you, you heard them from heaven; and many times you did save them according to your mercies;

כט. וַתָּעַד בָּהֶם לַהֲשִׁיבָם אֶל-תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה הֵזִידוּ וְלֹא-שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָטְאוּ-בָם אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה אָדָם וְחָיָה בָהֶם וַיִּתְּנוּ כָתֵף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמֵעוּ׃

29. And you warned them, that you might bring them back to your Torah; yet they dealt arrogantly and did not listen to your commandments, but sinned against your judgments, by the observance of which a man shall live; and turned the shoulder, and stiffened their neck, and would not listen.

ל. וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֲךָ בְּיַד-נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצוֹת׃

30. Many years did you forbear them, and warned them by your spirit in your prophets; yet they would not give ear; therefore you gave them into the hand of the peoples of the lands.

לא. וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא-עֲשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל-חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃

31. Nevertheless for your great mercies' sake you did not utterly consume them, nor forsake them; for you are a gracious and merciful God.

לב. וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל-יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר-מְצָאַתְנוּ לִמְלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וּלְכֹהֲנֵינוּ וְלִנְבִיאֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל-עַמֶּךָ מִימֵי מַלְכֵי אַשּׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

32. Now therefore, our God, the great, the mighty, and the awesome, who keeps covenant and grace, let not all the trouble seem little before you, which has come upon us, upon our kings, upon our princes, and upon our priests, and upon our prophets, and upon our fathers, and upon all your people, since the time of the kings of Assyria to this day.

לג. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל-הַבָּא עָלֵינוּ כִּי-אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃

33. But you have been just in all that has come upon us; for you have done right, and we have done wickedly;

לד. וְאֶת-מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תוֹרָתֶךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל-מִצְוֹתֶיךָ וּלְעֵדְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הַעִידֹתָ בָּהֶם׃

34. And our kings, our princes, our priests, and our fathers have not kept your Torah, nor listened to your commandments and your warnings which you gave them.

לה. וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר-נָתַתָּ לָהֶם וּבְאֶרֶץ הָרְחָבָה וְהַשְּׁמֵנָה אֲשֶׁר-נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם לֹא עָבָדוּךָ וְלֹא-שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים׃

35. For they have not served you in their kingdom, and in your great goodness which you gave them, and in the large and rich land which you set before them, nor did they turn from their wicked works.

לו. הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת-פִּרְיָהּ וְאֶת-טוּבָהּ הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֲבָדִים עָלֶיהָ׃

36. Behold, we are slaves today, and with respect to the land that you gave to our fathers to eat its fruit and its goods, behold, we are slaves in it;

לז. וּתְבוּאָתָהּ מַרְבָּה לַמְּלָכִים אֲשֶׁר-נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטֹּאותֵינוּ וְעַל גְּוִיֹּתֵנוּ מֹשְׁלִים וּבִבְהֶמְתֵּנוּ כִּרְצוֹנָם וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ׃

37. And its abundant yield goes to the kings whom you have set over us because of our sins; they also have power over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we are in great distress.

נחמיה פרק י
Nehemiah Chapter 10

א. וּבְכָל-זֹאת אֲנַחְנוּ כֹּרְתִים אֲמָנָה וְכֹתְבִים וְעַל הֶחָתוּם שָׂרֵינוּ לְוִיֵּנוּ כֹּהֲנֵינוּ׃

1. And because of all this we make a firm covenant, and write it; and our princes, Levites, and priests, set their seal to it.

ב. וְעַל הַחֲתוּמִים נְחֶמְיָה הַתִּרְשָׁתָא בֶּן-חֲכַלְיָה וְצִדְקִיָּה׃

2. And those who sealed were; Nehemiah, the Governor, the son of Hachaliah, and Zedekiah,

---

ג. שְׂרָיָה עֲזַרְיָה יִרְמְיָה׃

3. Seraiah, Azariah, Jeremiah,

ד. פַּשְׁחוּר אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה׃

4. Pashchur, Amariah, Malchijah,

ה. חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ׃

5. Hattush, Shebaniah, Malluch,

ו. חָרִם מְרֵמוֹת עֹבַדְיָה׃

6. Harim, Meremoth, Obadiah,

ז. דָּנִיֵּאל גִּנְּתוֹן בָּרוּךְ׃

7. Daniel, Ginnethon, Baruch,

ח. מְשֻׁלָּם אֲבִיָּה מִיָּמִן׃

8. Meshullam, Abijah, Mijamin,

ט. מַעַזְיָה בִּלְגַּי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים׃

9. Maaziah, Bilgai, Shemaiah; these were the priests.

י. וְהַלְוִיִּם וְיֵשׁוּעַ בֶּן-אַזַנְיָה בִּנּוּי מִבְּנֵי חֵנָדָד קַדְמִיאֵל׃

10. And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

יא וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃

11. And their brothers, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

יב. מִיכָא רְחוֹב חֲשַׁבְיָה׃

12. Micah, Rehob, Hashabiah,

יג. זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃

13. Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

יד. הוֹדִיָה בָּנִי בְּנִינוּ׃

14. Hodijah, Bani, Beninu.

טו. רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃

15. The chiefs of the people: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,

טז. בֻּנִי עַזְגָּד בֵּבָי׃

16. Bunni, Azgad, Bebai,

יז. אֲדֹנִיָה בִּגְוַי עָדִין׃

17. Adonijah, Bigvai, Adin,

יח. אָטֵר חִזְקִיָה עַזּוּר׃

18. Ater, Hezekiah, Azur,

יט. הוֹדִיָה חָשֻׁם בֵּצָי׃

19. Hodijah, Hashum, Bezai,

כ. חָרִיף עֲנָתוֹת (נֵובָי) [נֵיבָי]׃

20. Hariph, Anathoth, Neibai,

כא. מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃

21. Magpiash, Meshullam, Hezir,

כב. מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃

22. Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

כג. פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃

23. Pelatiah, Hanan, Anaiah,

כד. הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃

24. Hoshea, Hananiah, Hashub,

כה. הַלוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃

25. Halohesh, Pileha, Shobek,

כו. רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃

26. Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

כז. וַאֲחִיָה חָנָן עָנָן׃

27. And Ahijah, Hanan, Anan,

כח. מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃

28. Malluch, Harim, Baanah.

כט. וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְתִינִים וְכָל-הַנִבְדָּל מֵעַמֵי הָאֲרָצוֹת אֶל-תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם כֹּל יוֹדֵעַ מֵבִין׃

29. And the rest of the people, the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, the Temple servants, and all those who have separated themselves from the peoples of the lands to the Torah of God, their wives, their sons, and their daughters, every one who has knowledge and understanding;

ל. מַחֲזִיקִים עַל-אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים בְּאָלָה וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד-הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃

30. They join with their brothers, their nobles, and enter into a curse, and an oath, to walk in God's Torah, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the Lord our Lord, and his judgments and his statutes;

לא. וַאֲשֶׁר לֹא-נִתֵּן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵי הָאָרֶץ וְאֶת-בְּנֹתֵיהֶם לֹא נִקַּח לִבָּנֵינוּ׃

31. And we will not give our daughters to the peoples of the land, nor take their daughters for our sons;

לב. וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְּבִיאִים אֶת-הַמַּקָּחוֹת וְכָל-שֶׁבֶר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכּוֹר לֹא-נִקַּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת-הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית וּמַשָּׂא כָּל-יָד׃

32. And if the peoples of the land bring ware or any grain on the sabbath day to sell, we will not buy it from them on the sabbath, or on a holy day; and we will forego the crops of the seventh year, and the exaction of every debt.

לג. וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִישִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדַת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃

33. Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;

לד. לֶלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד וּלְעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הֶחֳדָשִׁים לַמּוֹעֲדִים וְלַקֳּדָשִׁים וְלַחַטָּאוֹת לְכַפֵּר עַל-יִשְׂרָאֵל וְכֹל מְלֶאכֶת בֵּית-אֱלֹהֵינוּ׃

34. For the bread of display, and for the continual meal offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the appointed feasts, and for the holy things, and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.

לה. וְהַגֹּרָלוֹת הִפַּלְנוּ עַל-קׇרְבַּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לְבֵית-אֲבֹתֵינוּ לְעִתִּים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְשָׁנָה לְבַעֵר עַל-מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃

35. And we cast lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at appointed times year by year, to burn upon the altar of the Lord our God, as it is written in the Torah;

לו. וּלְהָבִיא אֶת-בִּכּוּרֵי אַדְמָתֵנוּ וּבִכּוּרֵי כָּל-פְּרִי כָל-עֵץ שָׁנָה בְשָׁנָה לְבֵית יְהוָה׃

36. And to bring the first fruits of our ground, and the first fruits of all fruit of every tree, year by year, to the house of the Lord;

לז. וְאֶת-בְּכֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּנוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת-בְּכוֹרֵי בְקָרֵינוּ וְצֹאנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים הַמְּשָׁרְתִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ׃

37. Also the first born of our sons, and of our cattle, as it is written in the Torah, and the firstlings of our herds and of our flocks; and to bring to the house of our God, to the priests who minister in the house of our God;

לח. וְאֶת-רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל-עֵץ תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר נָבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל-לִשְׁכוֹת בֵּית-אֱלֹהֵינוּ וּמַעְשַׂר אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִם וְהֵם הַלְוִיִם הַמְעַשְּׂרִים בְּכֹל עָרֵי עֲבֹדָתֵנוּ׃

38. And that we should bring the first fruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all kinds of trees, of wine and of oil, to the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground to the Levites, for they, the Levites receive the tithes in all the cities of our tillage.

לט. וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן-אַהֲרֹן עִם-הַלְוִיִם בַּעְשֵׂר הַלְוִיִם וְהַלְוִיִם יַעֲלוּ אֶת-מַעֲשַׂר הַמַּעֲשֵׂר לְבֵית אֱלֹהֵינוּ אֶל-הַלְּשָׁכוֹת לְבֵית הָאוֹצָר׃

39. And the priest, the son of Aaron, shall be with the Levites, when the Levites take tithes; and the Levites shall bring up the tithe of the tithes to the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

מ. כִּי אֶל-הַלְּשָׁכוֹת יָבִיאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלֵּוִי אֶת-תְּרוּמַת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְשָׁם כְּלֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְלֹא נַעֲזֹב אֶת-בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃

40. For the people of Israel and the Levites shall bring the offering of the grain, of the new wine, and the oil, to the chambers where the utensils of the sanctuary are, and the priests who minister, and the gatekeepers, and the singers; and we will not forsake the house of our God.

נחמיה פרק יא
Nehemiah Chapter 11

א. וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי-הָעָם בִּירוּשָׁלָם וּשְׁאָר הָעָם הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת לְהָבִיא אֶחָד מִן-הָעֲשָׂרָה
לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתֵשַׁע הַיָּדוֹת בֶּעָרִים׃

1. And the rulers of the people lived in Jerusalem; and the rest of the people also cast lots, to bring one out of ten to live in Jerusalem the holy city, and nine tenths to live in other cities.

ב. וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכֹל הָאֲנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלָם׃

2. And the people blessed all the men, who willingly offered themselves to live in Jerusalem.

ג. וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלָם וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אִישׁ בַּאֲחֻזָּתוֹ
בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה׃

3. Now these are the chiefs of the province who lived in Jerusalem; but in the towns of Judah every one lived in his property in their towns; Israel, the priests, and the Levites, and the Temple servants, and the descendants of Solomon's servants.

ד. וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָיָה בֶּן-עֻזִּיָּה בֶּן-זְכַרְיָה
בֶּן-אֲמַרְיָה בֶּן-שְׁפַטְיָה בֶּן-מַהֲלַלְאֵל מִבְּנֵי-פָרֶץ׃

4. And in Jerusalem lived some of the people of Judah, and of the people of Benjamin. Of the people of Judah: Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the sons of Perez;

ה. וּמַעֲשִׂיָּה בֶן-בָּרוּךְ בֶּן-כָּל-חֹזֶה בֶּן-חֲזָיָה בֶן-עֲדָיָה בֶן-יוֹיָרִיב בֶּן-זְכַרְיָה בֶּן-הַשִּׁלֹנִי׃

5. And Maaseiah the son of Baruch, the son of Colhozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of the Shilonite.

ו. כָּל-בְּנֵי-פֶרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלַם אַרְבַּע מֵאוֹת שִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה אַנְשֵׁי-חָיִל׃

6. All the sons of Perez who lived in Jerusalem were four hundred and sixty eight men of arms.

ז. וְאֵלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן סַלֻּא בֶּן-מְשֻׁלָּם בֶּן-יוֹעֵד בֶּן-פְּדָיָה בֶּן-קוֹלָיָה בֶּן-מַעֲשֵׂיָה בֶּן-אִיתִיאֵל בֶּן-יְשַׁעְיָה׃

7. And these are the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Isaiah.

ח. וְאַחֲרָיו גַּבַּי סַלָּי תְּשַׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃

8. And after him Gabbai, Sallai, nine hundred and twenty eight.

ט. וְיוֹאֵל בֶּן-זִכְרִי פָּקִיד עֲלֵיהֶם וִיהוּדָה בֶן-הַסְנוּאָה עַל-הָעִיר מִשְׁנֶה׃

9. And Joel the son of Zichri was their overseer; and Judah the son of Hasenuah was second over the city.

י. מִן-הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶּן-יוֹיָרִיב יָכִין׃

10. Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

יא. שְׂרָיָה בֶן-חִלְקִיָּה בֶּן-מְשֻׁלָּם בֶּן-צָדוֹק בֶּן-מְרָיוֹת בֶּן-אֲחִיטוּב נְגִד בֵּית הָאֱלֹהִים׃

11. Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the ruler of the house of God.

יב. וַאֲחֵיהֶם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַבָּיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם וַעֲדָיָה בֶּן-יְרֹחָם בֶּן-פְּלַלְיָה בֶּן-אַמְצִי בֶן-זְכַרְיָה בֶּן-פַּשְׁחוּר בֶּן-מַלְכִּיָּה׃

12. And their brothers who did the work of the house were eight hundred and twenty two; and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashchur, the son of Malchijah,

---

יג. וְאֶחָיו רָאשִׁים לְאָבוֹת מָאתַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם וַעֲמַשְׁסַי בֶּן-עַזַרְאֵל בֶּן-אַחְזַי בֶּן-מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן-אִמֵּר׃

13. And his brothers, chiefs of fathers' houses, two hundred and forty two; and Amashsai the son of Azareel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

---

יד. וַאֲחֵיהֶם גִּבֹּרֵי חַיִל מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה וּפָקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיאֵל בֶּן-הַגְּדוֹלִים׃

14. And their brothers, mighty men of valor, a hundred and twenty eight; and their overseer was Zabdiel, the son of Haggedolim.

טו. וּמִן-הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן-חַשּׁוּב בֶּן-עַזְרִיקָם בֶּן-חֲשַׁבְיָה בֶּן-בּוּנִי׃

15. Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

טז. וְשַׁבְּתַי וְיוֹזָבָד עַל-הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים מֵרָאשֵׁי הַלְוִיִּם׃

16. And Shabbethai and Jozabad, of the chiefs of the Levites, had the supervision of the outside work of the house of God.

יז. וּמַתַּנְיָה בֶן-מִיכָה בֶּן-זַבְדִּי בֶן-אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה יְהוֹדָה לַתְּפִלָּה וּבַקְבֻּקְיָה מִשְׁנֶה מֵאֶחָיו וְעַבְדָּא בֶּן-שַׁמּוּעַ בֶּן-גָּלָל בֶּן-(יְדִיתוּן) [יְדוּתוּן]׃

17. And Mattaniah the son of Micah, the son of Zabdi, the son of Asaph, was the leader to begin the thanksgiving in prayer; and Bakbukiah the second among his brothers, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

יח. כָּל-הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃

18. All the Levites in the holy city were two hundred and eighty four.

יט. וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃

19. And the gatekeepers, Akkub, Talmon, and their brothers who kept the gates, were a hundred and seventy two.

כ. וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ׃

20. And the rest of Israel, of the priests, and the Levites, were in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

כא. וְהַנְתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל-הַנְתִינִים׃

21. And the Temple servants lived in Ophel; and Ziha and Gishpa were over the Temple servants.

כב. וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֻזִּי בֶן-בָּנִי בֶּן-חֲשַׁבְיָה בֶּן-מַתַּנְיָה בֶּן-מִיכָה מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד מְלֶאכֶת בֵּית-הָאֱלֹהִים׃

22. The overseer of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micah. Of the sons of Asaph, the singers were over the work of the house of God.

כג. כִּי-מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל-הַמְשֹׁרְרִים דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

23. For it was the king's commandment concerning them, that a portion should daily be for the singers.

כד. וּפְתַחְיָה בֶּן-מְשֵׁיזַבְאֵל מִבְּנֵי-זֶרַח בֶּן-יְהוּדָה לְיַד הַמֶּלֶךְ לְכָל-דָּבָר לָעָם׃

24. And Pethahiah the son of Meshezabeel, of the sons of Zerah the son of Judah, was at the king's hand in all matters concerning the people.

כה. וְאֶל-הַחֲצֵרִים בִּשְׂדֹתָם מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ בְּקִרְיַת הָאַרְבַּע וּבְנֹתֶיהָ וּבְדִיבֹן וּבְנֹתֶיהָ וּבִיקַבְצְאֵל וַחֲצֵרֶיהָ׃

25. And as for the villages, with their fields, some of the people of Judah lived in Kiriath-Arba, and in its villages, and in Dibon, and in its villages, and in Jekabzeel, and in its villages.

כו. וּבְיֵשׁוּעַ וּבְמוֹלָדָה וּבְבֵית פָּלֶט׃

26. And in Jeshua, and in Moladah, and in Beth-Phelet,

כז. וּבַחֲצַר שׁוּעָל וּבִבְאֵר שָׁבַע וּבְנֹתֶיהָ׃

27. And in Hazar-Shual, and in Beersheba, and in its villages,

---

כח. וּבְצִקְלַג וּבִמְכֹנָה וּבִבְנֹתֶיהָ׃

28. And in Ziklag, and in Mekonah, and in its villages,

כט. וּבְעֵין רִמּוֹן וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת׃

29. And in Ein-Rimmon, and in Zareah, and in Jarmuth,

ל. זָנוֹחַ עֲדֻלָּם וְחַצֵרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׂדֹתֶיהָ עֲזֵקָה וּבְנֹתֶיהָ וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר-שָׁבַע עַד-גֵּיא-הִנֹּם׃

30. Zanoah, Adullam, and in their villages, at Lachish, and its fields, in Azekah, and in its villages. And they lived from Beersheba to the valley of Hinnom.

לא. וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגָּבַע מִכְמַשׂ וְעַיָּה וּבֵית-אֵל וּבְנֹתֶיהָ׃

31. The people of Benjamin from Geba lived in Michmash, and Aija, and Beth-El, and in their villages,

---

לב. עֲנָתוֹת נֹב עֲנַנְיָה׃

32. And in Anathoth, Nob, Ananiah,

לג. חָצוֹר רָמָה גִּתָּיִם׃

33. Hazor, Ramah, Gittaim,

לד. חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃

34. Hadid, Zeboim, Neballat,

לה. לֹד וְאוֹנוֹ גֵּי הַחֲרָשִׁים׃

35. Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

לו. וּמִן-הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין׃

36. And of the Levites some divisions in Judah were joined to Benjamin.

נחמיה פרק יב
Nehemiah Chapter 12

א. וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם-זְרֻבָּבֶל בֶּן-שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ שְׂרָיָה יִרְמְיָה עֶזְרָא׃

1. And these are the priests and the Levites who went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua; Seraiah, Jeremiah, Ezra,

---

ב. אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃

2. Amariah, Malluch, Hattush,

ג. שְׁכַנְיָה רְחֻם מְרֵמוֹת׃

3. Shechaniah, Rehum, Meremoth,

ד. עִדּוֹא גִּנְתּוֹי אֲבִיָּה׃

4. Iddo, Ginnetho, Abijah,

ה. מִיָּמִין מַעַדְיָה בִּלְגָּה׃

5. Mijamin, Maadiah, Bilgah,

ו. שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃

6. Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

ז. סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי יֵשׁוּעַ׃

7. Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the chiefs of the priests and of their brothers in the days of Jeshua.

ח. וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל-הַיְּדוֹת הוּא וְאֶחָיו׃

8. And the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who was over the thanksgiving, he and his brothers.

ט. וּבַקְבֻּקְיָה (וְעַנּוֹ) [וְעַנִי] אֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְמִשְׁמָרוֹת׃

9. Also Bakbukiah and Unni, their brothers, stood opposite them in the duty watches.

י. וְיֵשׁוּעַ הוֹלִיד אֶת-יוֹיָקִים וְיוֹיָקִים הוֹלִיד אֶת-אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב אֶת-יוֹיָדָע׃

10. And Jeshua fathered Joiakim, Joiakim fathered Eliashib, and Eliashib fathered Joiada,

---

יא. וְיוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת-יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת-יַדּוּעַ׃

11. And Joiada fathered Jonathan, and Jonathan fathered Jaddua.

יב. וּבִימֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִשְׂרָיָה מְרָיָה לִירְמְיָה חֲנַנְיָה׃

12. And in the days of Joiakim were priests, chiefs of fathers' houses; of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

יג. לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לַאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃

13. Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

יד. (לִמְלוּכִי) [לִמְלִיכוּ] יוֹנָתָן לִשְׁבַנְיָה יוֹסֵף׃

14. Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

טו. לְחָרִם עַדְנָא לִמְרָיוֹת חֶלְקַי׃

15. Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

טז. (לְעִדּוֹא) [לְעִדּוֹא] זְכַרְיָה לְגִנְּתוֹן מְשֻׁלָּם׃

16. Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

יז. לַאֲבִיָה זִכְרִי לְמִנְיָמִין לְמוֹעַדְיָה פִּלְטָי׃

17. Of Abijah, Zichri; of Minjamin, of Moadiah, Piltai;

יח. לְבִלְגָּה שַׁמּוּעַ לִשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃

18. Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jonathan;

יט. וּלְיוֹיָרִיב מַתְּנַי לִידַעְיָה עֻזִּי׃

19. And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

כ. לְסַלַּי קַלַּי לְעָמוֹק עֵבֶר׃

20. Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

כא. לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃

21. Of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

כב. הַלְוִיִּם בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב יוֹיָדָע וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ כְּתוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת וְהַכֹּהֲנִים עַל-מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ הַפָּרְסִי׃

22. The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were recorded chiefs of fathers' houses; also the priests, until the reign of Darius the Persian.

כג. בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים וְעַד-יְמֵי יוֹחָנָן בֶּן-אֶלְיָשִׁיב׃

23. The sons of Levi, chiefs of fathers' houses, were written in the Book of the Chronicles, until the days of Johanan the son of Eliashib.

כד. וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן-קַדְמִיאֵל וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד אִישׁ-הָאֱלֹהִים מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃

24. And the chiefs of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brothers over against them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, watch group by watch group.

כה. מַתַּנְיָה וּבַקְבֻּקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם טַלְמוֹן עַקּוּב שֹׁמְרִים שׁוֹעֲרִים מִשְׁמָר בַּאֲסֻפֵּי הַשְּׁעָרִים׃

25. Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were gatekeepers standing guard at the storehouses of the gates.

כו. אֵלֶּה בִּימֵי יוֹיָקִים בֶּן־יֵשׁוּעַ בֶּן-יוֹצָדָק וּבִימֵי נְחֶמְיָה הַפֶּחָה וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר׃

26. These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the Governor, and of Ezra the priest, the scribe.

כז. וּבַחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלַ‍ִם בִּקְשׁוּ אֶת-הַלְוִיִּם מִכָּל-מְקוֹמֹתָם לַהֲבִיאָם לִירוּשָׁלַ‍ִם לַעֲשׂוֹת חֲנֻכָּה וְשִׂמְחָה וּבְתוֹדוֹת וּבְשִׁיר מְצִלְתַּיִם נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת׃

27. And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites in all their places, to bring them to Jerusalem, to celebrate the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, with cymbals, with harps, and with lyres.

כח. וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי הַמְשֹׁרְרִים וּמִן-הַכִּכָּר סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִַם וּמִן-חַצְרֵי נְטֹפָתִי׃

28. And the sons of the singers gathered themselves together, from the district around Jerusalem, and from the Netophathite villages;

כט. וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְּׂדוֹת גֶּבַע וְעַזְמָוֶת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ לָהֶם הַמְשֹׁרְרִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִָם׃

29. Also from the house of Gilgal, and from the fields of Geba and Azmaveth; for the singers had built for themselves villages around Jerusalem.

ל. וַיִּטַהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיְטַהֲרוּ אֶת-הָעָם וְאֶת-הַשְּׁעָרִים וְאֶת-הַחוֹמָה׃

30. And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

לא. וָאַעֲלֶה אֶת-שָׂרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה וָאַעֲמִידָה שְׁתֵּי תוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתַהֲלֵכֹת לַיָּמִין מֵעַל לַחוֹמָה לְשַׁעַר הָאַשְׁפֹּת׃

31. Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies who gave thanks and went in procession. One went to the right upon the wall toward the Dung Gate;

לב. וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשַׁעְיָה וַחֲצִי שָׂרֵי יְהוּדָה׃

32. And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,

---

לג. וַעֲזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃

33. And Azariah, Ezra, and Meshullam,

לד. יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּשְׁמַעְיָה וְיִרְמְיָה׃

34. Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

לה. וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן-יוֹנָתָן בֶּן-שְׁמַעְיָה בֶן-מַתַּנְיָה בֶּן-מִיכָיָה בֶּן-זַכּוּר בֶּן-אָסָף׃

35. And some of the priests' sons with trumpets; Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micah, the son of Zaccur, the son of Asaph;

לו. וְאֶחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַלַי מָעַי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה חֲנָנִי בִּכְלֵי-שִׁיר דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם׃

36. And his brothers, Shemaiah, and Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

לז. וְעַל שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם עָלוּ עַל-מַעֲלוֹת עִיר דָּוִיד בַּמַּעֲלֵה לַחוֹמָה מֵעַל לְבֵית דָּוִיד וְעַד שַׁעַר הַמַּיִם מִזְרָח׃

37. And at the Fountain Gate, which was opposite them, they went up by the stairs of the city of David, at the ascent of the wall, above the house of David, to the Water Gate on the east.

לח. וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת (לְמוֹאל) [לְמוֹל] וַאֲנִי אַחֲרֶיהָ וְחֵצִי הָעָם מֵעַל לְהַחוֹמָה מֵעַל לְמִגְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃

38. And the other company of those who gave thanks went to meet them, and I after them, with half of the people, upon the wall, above the Tower of the Ovens, to the Broad Wall;

לט. וּמֵעַל לְשַׁעַר-אֶפְרַיִם וְעַל-שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל-שַׁעַר הַדָּגִים וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן וְעָמְדוּ בְּשַׁעַר הַמַּטָּרָה׃

39. And from above the Gate of Ephraim, and by the Old Gate, and by the Fish Gate, and the Tower of Hananeel, and the Tower of Hundred, to the Sheep Gate; and they came to a halt at the Gate of the Guard.

מ. וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי וַחֲצִי הַסְּגָנִים עִמִּי׃

40. And the two companies of those who gave thanks stood in the house of God, and I, and half of the rulers with me;

מא. וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זַכַרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃

41. And the priests: Eliakim, Maaseiah, Minjamin, Micah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

מב. וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וָעֶזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃

42. And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Izrahiah as their leader.

מג. וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָם שִׂמְחָה גְּדוֹלָה וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמֵחוּ וַתִּשָּׁמַע שִׂמְחַת יְרוּשָׁלַם מֵרָחוֹק׃

43. And that day they offered great sacrifices, and rejoiced; for God had made them rejoice with great joy; and also the women and the children rejoiced; and the joy of Jerusalem was heard even from far away.

מד. וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל-הַנְּשָׂכוֹת לָאוֹצָרוֹת לַתְּרוּמוֹת לָרֵאשִׁית וְלַמַּעַשְׂרוֹת לִכְנוֹס בָּהֶם לִשְׂדֵי הֶעָרִים מְנָאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם כִּי שִׂמְחַת יְהוּדָה עַל-הַכֹּהֲנִים וְעַל-הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים׃

44. And on that day men were appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the first fruits, and for the tithes, to gather into them, from the fields of the cities, the portions assigned by the Torah for the priests and Levites; for Judah rejoiced over the priests and the Levites who ministered.

מה. וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטָּהֳרָה וְהַמְּשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים כְּמִצְוַת דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃

45. And they performed the service of their God and the service of purification, as did the singers and the gatekeepers, according to the command of David and of Solomon his son.

מו. כִּי-בִימֵי דָוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם (רָאשֵׁי) [רָאשֵׁי] הַמְּשֹׁרְרִים וְשִׁיר-תְּהִלָּה וְהוֹדוֹת לֵאלֹהִים׃

46. For in the days of David and Asaph of old there were chiefs of the singers, and songs of praise and thanksgiving to God.

מז. וְכָל-יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זְרֻבָּבֶל וּבִימֵי נְחֶמְיָה נֹתְנִים מְנָיוֹת הַמְּשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ וּמַקְדְּשִׁים לַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם מַקְדְּשִׁים לִבְנֵי אַהֲרֹן׃

47. And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the gatekeepers, as every day required; and they gave the holy portions to the Levites; and the Levites gave the holy portions to the sons of Aaron.

נחמיה פרק יג
Nehemiah Chapter 13

א. בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא כָּתוּב בּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא עַמֹּנִי וּמֹאָבִי בִּקְהַל הָאֱלֹהִים עַד־עוֹלָם׃

1. On that day they read from the Book of Moses in the hearing of the people; and was found written in it that the Ammonite and the Moabite should never come into the congregation of God;

ב. כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם וַיִּשְׂכֹּר עָלָיו אֶת־בִּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיַּהֲפֹךְ אֱלֹהֵינוּ הַקְּלָלָה לִבְרָכָה׃

2. Because they did not meet the people of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them; but our God turned the curse into a blessing.

ג. וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־הַתּוֹרָה וַיַּבְדִּילוּ כָּל־עֵרֶב מִיִּשְׂרָאֵל׃

3. And it came to pass, when they had heard the Torah, that they separated from Israel all mixed people.

ד. וְלִפְנֵי מִזֶּה אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃

4. And before this, Eliashib the priest, who had the supervision of the chamber of the house of our God, was close to Tobiah;

ה. וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְּדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לְפָנִים נֹתְנִים אֶת־הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃

5. And he had prepared for him a great chamber, where previously they had put the meal offerings, the frankincense, and the utensils, and the tithes of the grain, the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Levites, and the singers, and the gatekeepers; and the offerings of the priests.

ו. וּבְכָל־זֶה לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלָם כִּי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן־הַמֶּלֶךְ׃

6. And while this was taking place I was not in Jerusalem; for in the thirty second year of Artaxerxes king of Babylon I came to the king, and after some days I obtained leave from the king;

ז. וָאָבוֹא לִירוּשָׁלִָם וָאָבִינָה בָּרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׁכָּה בְּחַצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃

7. And I came to Jerusalem, and understood the evil that Eliashib had done for Tobiah, preparing for him a chamber in the courts of the house of God.

ח. וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת-כָּל-כְּלֵי בֵית-טוֹבִיָה הַחוּץ מִן-הַלִּשְׁכָּה׃

8. And it greatly angered me; and I threw all the household furniture of Tobiah out of the chamber.

ט. וָאֹמְרָה וַיְטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה שָׁם כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת-הַמִּנְחָה וְהַלְּבֹנָה׃

9. Then I commanded, and they cleansed the chambers; and I brought back there the utensils of the house of God, with the meal offering and the frankincense.

י. וָאֵדְעָה כִּי-מְנָיוֹת הַלְוִיִם לֹא נִתָּנָה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ-לְשָׂדֵהוּ הַלְוִיִם וְהַמְשֹׁרְרִים עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃

10. And I found out that the portions of the Levites had not been given to them; so that the Levites and the singers, who did the work, had fled every one to his field.

יא. וָאָרִיבָה אֶת-הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב בֵּית-הָאֱלֹהִים וָאֲקַבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם עַל-עָמְדָם׃

11. Then I quarrelled with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place.

יב. וְכָל-יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעְשַׂר הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר לָאוֹצָרוֹת׃

12. Then all Judah brought the tithe of the grain and the new wine and the oil to the treasuries.

יג. וָאוֹצְרָה עַל-אוֹצָרוֹת שְׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר וּפְדָיָה מִן-הַלְוִיִם וְעַל-יָדָם חָנָן בֶּן-זַכּוּר בֶּן-מַתַּנְיָה כִּי נֶאֱמָנִים נֶחְשָׁבוּ וַעֲלֵיהֶם לַחֲלֹק לַאֲחֵיהֶם׃

13. And I appointed treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the Scribe, and of the Levites, Pedaiah; and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah; for they were considered faithful, and their duty was to distribute to their brothers.

יד. זָכְרָה-לִּי אֱלֹהַי עַל-זֹאת וְאַל-תִּמַּח חֲסָדַי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו׃

14. Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for his service.

טו. בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה דֹּרְכִים גִּתוֹת בַּשַּׁבָּת וּמְבִיאִים הָעֲרֵמוֹת וְעֹמְסִים עַל-הַחֲמֹרִים וְאַף-יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים וְכָל-מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיוֹם מִכְרָם צָיִד׃

15. In those days I saw in Judah men treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and loading them on asses; and also wine, grapes, and figs, and all kinds of burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day; and I warned them on the day when they sold food.

טז. וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים (דָּאג) [דָּג] וְכָל-מֶכֶר וּמוֹכְרִים בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלָם׃

16. Men of Tyre, who lived there, brought fish, and all kinds of ware, and sold on the sabbath to the people of Judah, and in Jerusalem.

יז. וָאָרִיבָה אֶת חֹרֵי יְהוּדָה וָאֹמְרָה לָהֶם מָה-הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְּלִים אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת׃

17. Then I confronted the nobles of Judah, and said to them, What evil thing is this that you are doing, profaning the sabbath day?

יח. הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אֶת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִיפִים חָרוֹן עַל-יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת-הַשַּׁבָּת׃

18. Did not your fathers act this way, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? Yet you bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

יט. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלְלוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וָאֹמְרָה וַיִּסָּגְרוּ הַדְּלָתוֹת וָאֹמְרָה אֲשֶׁר לֹא יִפָּתְחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְּעָרַי הֶעֱמַדְתִּי עַל-הַשְּׁעָרִים לֹא-יָבוֹא מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃

19. And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and gave orders that they should not be opened till after the sabbath; and I set some of my servants at the gates, that no burden should be brought in on the sabbath day.

כ. וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָל-מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלַם פַּעַם וּשְׁתָּיִם׃

20. And the merchants and sellers of all kind of ware lodged outside Jerusalem once or twice.

כא. וָאָעִידָה בָהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לִנִים נֶגֶד הַחוֹמָה אִם-תִּשְׁנוּ יָד אֶשְׁלַח בָּכֶם מִן-הָעֵת הַהִיא לֹא-בָאוּ בַּשַּׁבָּת׃

21. And I warned them, and said to them, Why do you lodge before the wall? If you do so again, I will lay hands on you. From that time on they did not come more on the sabbath.

כב. וָאֹמְרָה לַלְוִיִם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִטַהֲרִים וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים לְקַדֵּשׁ אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם-זֹאת זָכְרָה-לִּי אֱלֹהַי וְחוּסָה עָלַי כְּרֹב חַסְדֶּךָ׃

22. And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and that they should come and guard the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of your grace.

כג. גַּם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת-הַיְּהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים (אַשְׁדֳּדִיוֹת) [אַשְׁדֻּדִיּוֹת] (עַמֳּנִיוֹת) [עַמֻּנִיּוֹת] מוֹאֲבִיוֹת׃

23. Also in those days I saw Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, and of Moab;

כד. וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים לְדַבֵּר יְהוּדִית וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃

24. And half their children spoke in the language of Ashdod, and could not speak the language of Judah, but according to the language of each people.

כה. וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם בֵּאלֹהִים אִם-תִּתְּנוּ בְנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְאִם-תִּשְּׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לִבְנֵיכֶם וְלָכֶם׃

25. And I quarrelled with them, and cursed them, and struck some of them, and pulled off their hair, and made them swear by God, saying, You shall not give your daughters to their sons, nor take their daughters for your sons, or for yourselves.

כו. הֲלוֹא עַל-אֵלֶּה חָטָא-שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא-הָיָה מֶלֶךְ כָּמֹהוּ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו הָיָה וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל גַּם-אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃

26. Did not Solomon king of Israel sin by these things? Among the many nations there was no king like him, who was beloved by his God, and God made him king over all Israel; nevertheless foreign women made even him sin.

כז. וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשׂת אֵת כָּל-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לִמְעֹל בֵּאלֹהֵינוּ לְהוֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת׃

27. Shall we then listen to you and do all this great evil, to transgress against our God in marrying foreign wives?

כח. וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע בֶּן-אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַלַט הַחֹרֹנִי וָאַבְרִיחֵהוּ מֵעָלָי׃

28. And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was the son-in-law of Sanballat the Horonite; therefore I chased him away from me.

כט. זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהַי עַל גְּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית הַכְּהֻנָּה וְהַלְוִיִּם׃

29. Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

ל. וְטִהַרְתִּים מִכָּל-נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ׃

30. Thus I cleansed them from all foreigners, and appointed duty watches for the priests and the Levites, every one in his work;

לא. וּלְקׇרְבַּן הָעֵצִים בְּעִתִּים מְזֻמָּנוֹת וְלַבִּכּוּרִים זָכְרָה-לִּי אֱלֹהַי לְטוֹבָה׃

31. And for the wood offering, at the appointed times, and for the first fruits, remember me, O my God, for good.

---

^END^